

Technologisch... wörterbuch,

KG 5424

FROM THE LIBRARY
OF
CHARLES SANDERS PEIRCE
(Class of 1859, Harvard College)
LOGICIAN
INVESTIGATOR OF THE HISTORY OF SCIENCE
CONTRIBUTOR TO THE PHILOSOPHY OF EVOLUTION
..
THE GIFT OF
MRS. CHARLES S. PEIRCE
THROUGH THE
HARVARD COLLEGE LIBRARY

Alle Rechte vorbehalten.

TECHNOLOGISCHES W Ö R T E R B U C H

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

GEWERBE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBahnWESEN,
STRASSEN-, BRÜCKEN- & WASSERBAU, SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN,
MATHEMATIK, PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

BEARBEITET VON

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN,
E. HEUSINGER von WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD,
A. LÜDICE, F. E. MATTHIESEN, O. MOTHES, G. A. von OPPERMAN, E. RÖHRIG, C. RUMPF,
W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. TH. THAULOW,
W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. ERNST RÖHRIG
IN HANNOVER.

MIT EINEM VORWORT

VON

WEIL. KARL KARMARSCH.

VIERTE VERBESSERTE UND BEDEUTEND VERMEHRTE AUFLAGE.

WIESBADEN.
VERLAG VON J. F. BERGMANN.
1887.

PARIS:
J. BAUDRY,
15, RUE DES SAINTS-PÈRES.

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
45, RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:
TRÜBNER & Co.,
37 & 39, LUDGATE HILL, E. C.

TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

GEWERBE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBahnWESEN,
STRASSEN-, BRÜCKEN- & WASSERBAU, SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN,
MATHEMATIK, PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

BEARBEITET VON

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN,
E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD,
A. LÜDICKE, F. E. MATTHIESEN, O. MOTHES, G. A. VON OPPERMAN, E. RÖHRIG, C. RUMPF,
W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. TH. THAULOW,
W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. ERNST RÖHRIG
IN HANNOVER.

MIT EINEM VORWORT

VON

WEIL. KARL KARMARSCH.

ERSTER BAND.

VIERTE VERBESSERTE UND BEDEUTEND VERMEHRTE AUFLAGE.

WIESBADEN.
VERLAG VON J. F. BERGMANN.
1887.

PARIS:
J. BAUDRY,
16. RUE DES SAINTS-PÈRES.

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
46 RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:
TRÜBNER & Co.,
87 & 89. LUDGATE HILL, E. C.

~~232.35.6~~

KG 5424

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
MRS. CHARLES S. FENICE
JUNE 20, 1913



Alle Rechte vorbehalten.

1270
12-17
H

Vorwort zur ersten Auflage.

In der gegenwärtigen Zeit, wo die technische Literatur aller industriellen Völker zu einer früher nicht geahnten Reichhaltigkeit gediehen, durch die grosse Menge neuer Erfindungen auch die Kunstsprache mit sehr vielen neuen Wörtern bereichert, und, zufolge des gesteigerten Verkehrs zwischen den Nationen das Studium fremdländischer technischer Schriftwerke ein weit allgemeineres Bedürfnis geworden ist; — gibt sich die Notwendigkeit von Hilfsmitteln, welche dieses Studium erleichtern können, dringender als je zu erkennen. Es stehen aber gute Wörterbücher unter solchen Hilfsmitteln oben an. Wer auch nur einigermaßen auf diesem Gebiete Erfahrungen zu sammeln Gelegenheit hatte, weiss, wie wenig selbst die besten allgemein-sprachlichen Wörterbücher genügen, sobald man sie über technische Ausdrücke zu Rate zieht. Abgesehen von der Unbequemlichkeit, mit welcher das Aufsuchen solcher Wörter unter einer weit überwiegenden Menge andern Stoffs verbunden ist, wird nur zu häufig die entmutigende Beobachtung gemacht, dass sie entweder falsch übersetzt, oder aus Unkenntnis des entsprechenden Kunstwortes nur umschrieben, oder endlich — gar weggelassen sind. Bedürfte es eines Zeugnisses für diese Thatsache, so würde es in der oft so mangelhaften Art zu finden sein, wie viele sonst gute technische Zeitschriften das Übersetzungsgeschäft üben.

Dem schnellen Nachschlagen in solchen Fällen, wo dieses voraussichtlich nur in Ansehung von Kunstwörtern erforderlich wird, könnte schon durch einen hierauf sich beschränkenden Auszug aus den besten Wörterbüchern grosser Vorschub geleistet werden. Verbindet sich damit das Bestreben, die vielen dort fehlenden Ausdrücke hinzuzufügen, so erhält eine solche Arbeit noch weit grösseren und selbständigeren Wert, und es kann von ihr mit vollem Rechte gesagt werden, was so oft nur Phrase ist: dass damit eine Lücke in der Literatur ausgefüllt sei.

Vorgedanken dieser Art haben ohne Zweifel den verewigten Verfasser des gegenwärtigen Buches veranlasst, dasselbe für die drei wichtigsten Sprachen

zusammenzustellen und herauszugeben. Der an mich ergangenen Aufforderung, es durch ein Vorwort beim Publikum einzuführen, komme ich um so mehr mit Bereitwilligkeit und Vergnügen nach, als ich auf's Lebhafteste von der Überzeugung durchdrungen bin, dass es grossen und wesentlichen Nutzen zu schaffen geeignet ist. Als die erste Arbeit seiner Art offenbart dieses Werk einen höchst anerkennenswerten Grad von Reichhaltigkeit und Vollkommenheit; die Bahn ist nun gebrochen, und die allmähliche Vervollständigung bei später zuverlässig erfolgenden neuen Auflagen wird verhältnismässig leicht sein.

Zu einem nicht geringen Verdienste gereicht diesem technologischen Wörterbuche seine klare, übersichtliche Anordnung, vermöge welcher das Aufschlagen so bequem gemacht ist. Wortreichere Empfehlungen erachte ich überflüssig, wo wie hier die Sache selbst für sich spricht. Ich weiss, dass jeder wissenschaftliche Techniker diese Erscheinung mit Freude und Beifall bewillkommen wird; denn Jeder fühlt, gleich mir, wie zeitgemäss und erwünscht sie ist.

Hannover, 2. September 1852.

Karl Karmarsch.

Vorwort der Redaktion zur zweiten Auflage.

Der Gedanke, ein technologisches Wörterbuch in den drei Hauptsprachen Europas zu bearbeiten, fand seine erste Ausführung durch Herrn J. A. Beil in dem 1853 erschienenen ersten Bande dieses Werkes. Herr Dr. Karl Karmarsch erkannte in den einleitenden Worten, mit welchen er denselben begleitete, sowohl die Notwendigkeit und Nützlichkeit eines solchen Unternehmens an, als auch das, was als erster Anfang geleistet worden war, während er eine weitere Vervollständigung den späteren Ausgaben zuwies.

Nach dem Ableben des Herrn Beil trat Herr Dr. T. Franke in Hannover als Bearbeiter des zweiten Bandes ein, und durch ihn ist das Wörterbuch, was Vollständigkeit, Zuverlässigkeit und, infolge der beigelegten Erklärungen, auch was Sicherheit des Gebrauchs betrifft, bedeutend fortgeschritten; eine von ihm eingeführte mehr sachliche Anordnung dagegen erwies sich als nicht ganz zweckentsprechend.

Die zunehmende Schwäche des Herrn Dr. Franke und sein früher Tod machten es notwendig, dass die Redaktion des dritten Bandes an Dr. Rumpf überging. Die Vervollständigung des Werks ward wesentlich dadurch gefördert, dass Herr Ingenieur Kreusser in Hanau die reichhaltigen Sammlungen zur Verfügung stellte, welche er während einer langen Reihe von Jahren zum Zwecke eines technologischen Wörterbuchs zusammengebracht hatte, sowie durch Beiträge von Herrn Ingenieur Kley in Bonn und Herrn Dr. R. Müller, damals in Karlsruhe. Letzterem verdankt dasselbe nicht nur vielfache

Verbesserungen im Gebiete der Chemie, Physik, des Berg- und Hüttenwesens, der Mineralogie und Geognosie, sondern auch eine Reihe neuer Artikel, welche grossenteils der seit Erscheinen des vorigen Bandes erfolgte Fortschritt der betreffenden Wissenschaften nötig machte. Bei der Bearbeitung des dritten Bandes suchte sich Dr. Rumpf vor Allem durch eigenes Zurückgehen auf die Quellen von der Richtigkeit des Aufgenommenen in bei weitem den meisten Fällen selbst zu überzeugen, und auf diesem mühevollen Wege gelang es denn auch nicht nur eine nicht unerhebliche Zahl von Versehen und Ungenauigkeiten zu beseitigen, wie sie bei der ersten Anlage eines solchen Werkes unvermeidlich sind, sondern auch dem Buche eine beträchtliche Anzahl von Wörtern zuzuführen, und darunter nicht wenige, die man bisher in den Wörterbüchern entweder gar nicht, oder wenigstens nicht in dem speziellen technischen Sinne verzeichnet fand. Die sachlichen Erklärungen wurden, so weit dies anging, den Quellen selbst entnommen, sonst aber nach zuverlässigen Hilfsmitteln bearbeitet. Ein Hauptaugenmerk wurde darauf gerichtet, durch die rein alphabetische Anordnung jedes Wort leicht auffindbar zu machen, daneben aber durch Verweisungen dafür zu sorgen, dass sowohl die Synonymen, als auch sachlich zusammengehörige Ausdrücke leicht zugänglich waren. Der Korrektheit des Druckes endlich wurde die grösstmögliche Sorgfalt zugewandt. In dieser Weise ward der französisch-deutsch-englische Band von Dr. Chr. Rumpf bis zum Schlusse des Buchstabens D bearbeitet. Im Verlaufe der Arbeit ergab sich aber, dass, wenn so fast Wort für Wort in den so verschiedenartigen Fächern angehörigen Artikeln von einem Einzelnen geprüft werden sollte, die Vollendung des Ganzen nicht so rasch zu bewerkstelligen war, als es das Interesse des Publikums und des Werks selbst wünschenswert machte. Es galt daher ein Verfahren zu ermitteln, welches, ohne der Zuverlässigkeit oder Vollständigkeit irgend Eintrag zu thun, doch eine schnellere Beendigung des technologischen Wörterbuchs möglich machte. Den Bemühungen der Verlagshandlung gelang es eine grössere Anzahl von bewährten Fachmännern und Gelehrten in der Weise für das Unternehmen zu gewinnen, dass jeder derselben sich der selbständigen Bearbeitung der seinem ganz speziellen Gebiete angehörigen Artikel unterzog, und zwar übernahmen:

- Herr E. Althaus, K. Bergrat in Schönebeck:
Bergbau, Salinenwesen und Tunnelbau.
- „ L. Bach, Ingenieur in Linden bei Hannover:
Maschinenbau, mit Einschluss des Dampfmaschinenwesens.
- „ J. Hartmann, Artilleriemajor in Kassel:
Militärwesen, Artillerie, Geschützgiesserei, Fabrikation der blanken und Handfeuerwaffen, Lafetten, Protzkasten u. s. w., deren einzelne Teile und Verfertigung, die Bespannung, Pulverfabrikation, Feuerwerkerei etc.
- „ E. Heusinger von Waldegg, Oberingenieur in Hannover:
Eisenbahnwesen und Telegraphen. Buchdruckerei, Lithographie, Kupferstich, Holzschnitt, Galvanoplastik und Malerei.
- „ E. Hoyer, Professor an der Polytechnischen Schule in Riga:
Chemie und chemische Technologie (nebst Physik), Fabrikation der Chemikalien, der Farbstoffe, Kohlen-, die Kalkbrennerei, die Firnis-, Öl-, Lichter-, Seifenfabrikation, die Leimsiederei, Gerberei, Bierbrauerei, Branntweimbrennerei, Bleichen und Färberei nebst Zeugdruck. Holz und seine Verarbeitung. Glas- und Thonwaren. Spinnerei und Weberei. Papier- und Tapetenfabrikation. Handwerke und ihre Werkzeuge und Geräte.

Herr Dr. O. Mothes, Architekt in Leipzig:

Baukunst, Bauwesen, Baugewerke, Ornamentik, Baumaterialien.

„ G. A. Oppermann, Oberstlieutenant und Platzingenieur zu Neisse in Schlesien:
Kriegsbaukunst, Befestigungs- und Minenwesen.

„ Dr. F. Sandberger, Professor in Würzburg, und

„ Dr. G. Leonhard, Professor in Heidelberg:

Mineralogie und Geognosie.

„ B. Schönfelder, Ober-Berg- und Baurat in Berlin, und

„ Dr. O. Mothes, Architekt in Leipzig:

Strassen- und Wasserbau, Brückenbau.

„ G. Ph. Thaulow, Direktor der deutschen Seemannsschule zu Hamburg:

Schiffbau und Schifffahrt mit Einschluss der Reepschlägerei und Schiffszimmermannskunst.

„ W. Unverzagt, Konrektor am Realgymnasium zu Wiesbaden:

Mathematik, Astronomie, Optik und Mechanik.

„ Dr. H. Wedding, K. Bergrat und Dozent an der Königl. Bergakademie zu Berlin:

Hüttenwesen, Gewinnung und Verarbeitung der Metalle, Metallgiesserei.

Da die Einrichtung getroffen worden war, dass die Herren Bearbeiter jedesmal mit dem französisch-deutsch-englischen Artikel zugleich die entsprechenden Artikel für die beiden anderen Bände verfassten, und gleichzeitig der von Dr. Rumpf herrührende Teil der Arbeit für die neuen Auflagen des I. und II. Bandes bearbeitet wurde, so lag, als die Herren Mitarbeiter mit ihrer Aufgabe zu Ende gekommen waren, das gesamte Material für die drei Bände fertig vor und zwar in weit grösserer Vollständigkeit als dies für einen Einzelnen, auch wenn er sich der Aufgabe völlig hätte hingeben können, möglich gewesen sein würde. Die Arbeit des Ordnen und der letzten Redaktion übernahmen für die Fortsetzung des französisch-deutsch-englischen Bandes in erster Auflage Architekt Dr. O. Mothes in Leipzig, für die beiden andern Bände aber in zweiter Auflage Konrektor Unverzagt in Wiesbaden.

Damit die Richtigkeit der Artikel beim Drucke nicht wieder Abbruch leide, wurde die Einrichtung getroffen, dass jede einzelne Signatur allen Herrn Mitarbeitern zur Korrektur zugeht, so dass dieselben in der Lage waren, die genaue Wiedergabe ihres Anteils an dem Werke selbst zu überwachen.

Indem wir hoffen, dass es auf diesem Wege gelungen sei, ein technisches Wörterbuch zu liefern, welches sich als zuverlässig und zweckentsprechend erweisen wird, bemerken wir nur noch, dass die oben genannten Herrn Mitarbeiter dem vorliegenden Werke ihre Teilnahme auch fernerhin schenken werden, und daher zu erwarten steht, dass nicht nur etwaige Lücken des Buches in der Folge sich leicht werden ausfüllen lassen, sondern auch Ergänzungen, wie sie durch die Fortschritte der verschiedenen technischen Fächer bedingt werden, möglichst rasch in demselben Aufnahme finden können.

Der Verleger wird mit Dank alle ihm zugehenden Berichtigungen und Ergänzungen, welche von Technikern, namentlich in ihrer speziellen Branche, gegeben werden können, entgegennehmen und für spätere Umarbeitungen benutzen. Wenn so gewissermassen das ganze technische Publikum Deutschlands, Frankreichs und Englands mitarbeitet, dann wird auf der gegebenen Grundlage ein bis in's Einzelste vollendetes Gebäude entstehen.

Giessen, Leipzig und Wiesbaden, September 1868.

C. Rumpf, O. Mothes, W. Unverzagt.

Vorwort zur vierten Auflage.

Mehr als jemals ist gerade in unserer Zeit auf allen Gebieten der Technik, im akademischen Hörsaal wie in den Werkstätten, das Streben lebendig, unsere einheimische Industrie konkurrenzfähiger zu machen gegenüber derjenigen des Auslandes.

So ist es immer mehr Pflicht und Notwendigkeit geworden, den technischen und industriellen Fortschritten des Auslandes im stetigen Studium zu folgen. Dabei hat sich das vorliegende Wörterbuch, welches der Altmeister der modernen Technologie „Karmarsch“ selbst seinerzeit eingeführt hat, in mehr als dreissigjährigem Bestehen nun schon in vier sehr starken Auflagen als treuer Ratgeber bewährt. Ohne solche Hilfe werden bei der mannigfachen Bedeutung vieler Wörter, je nach Beziehung zu den verschiedenen Zweigen der Technik, Irrtümer und Verwechslungen unvermeidlich sein.

Diesen überaus reichen Wortschatz nach all seinen verschiedenen Bedeutungen in sprachlicher und sachlicher Korrektheit zu vereinigen, erschien auch bei der vorliegenden vierten Auflage wiederum nur nach dem früher schon so bewährten Prinzip des Wörterbuchs durch Zusammenwirken hervorragender Spezial-Fachmänner ausführbar, deren jeder nur sein ganz spezielles Gebiet selbständig bearbeitete. Diese Einzel-Bearbeitungen wurden dann durch den unterzeichneten Redakteur zu einem einheitlichen Ganzen verbunden, und es ist in dieser die grösstmögliche Zuverlässigkeit anstrebenden Bearbeitungsweise eine Vermehrung um etwa 9000 Artikel bewirkt worden.

Wenngleich jene grosse Vermehrung der Artikel sich auf sämtliche im Wörterbuche behandelte Wissenschaften bezieht, so entfällt doch, infolge der grossen Entwicklung der Marine-Technik und des regen Interesses, das heute in Deutschland dem Seewesen entgegengebracht wird, auf diese Wissenschaften die verhältnismässig grösste Zahl der neu aufgenommenen Ausdrücke. Ferner ist bei dieser Auflage die in der Neuzeit so bedeutsam gewordene Elektrotechnik gebührend berücksichtigt worden.

Ausserdem sind, wie bei allen früheren Auflagen, sämtliche Artikel der vorhergegangenen sorgfältig revidiert und wo erforderlich, vervollständigt und verbessert worden, besonders die englische chemische Nomenklatur.

Der Redakteur hat es für angemessen gehalten, in dieser Auflage die neue deutsche Rechtschreibung, die schon seit Jahren in den meisten deutschen Schulen eingeführt ist, anzuwenden, und hat hiermit gleichzeitig eine übersichtliche, alphabetische Anordnung der Artikel verbunden.

Bei den in den verschiedenen Gegenden oft sehr von einander abweichenden Benennungen und Schreibweisen der schiffbautechnischen und seemännischen Ausdrücke ist durchweg die offizielle Benennung und Schreibweise, wie sie in der Kaiserlichen Marine vorgeschrieben ist, angewendet worden.

Redakteur und Verleger geben sich der Hoffnung hin, dass diese neue Auflage in jeder Beziehung auf der Höhe der Jetztzeit stehen und die Ansprüche des technischen Publikums voll erfüllen werde.

Im nachfolgenden Verzeichnisse sind die Namen der Herren Mitarbeiter dieser vierten Auflage und die von ihnen bearbeiteten Zweige der Technik enthalten.

1. *Physik und Mechanik*: Herr Dr. H. KAYSER, Professor an der technischen Hochschule in Hannover.
2. *Chemie und chemische Technologie, Herstellung der Chemikalien und der Farbenwaren; Kohlen- und Kalkbrennerei; Firnis-, Öl-, Lichter- und Seifenfabrikation, Leimsiederei, Gerberei, Bierbrauerei, Branntweinbrennerei, Bleichen und Färberei, Zeugdruck*: Herr E. HOYER, Professor der Technologie an der technischen Hochschule in München.
3. *Mineralogie*: Herr Dr. E. WEISS, Professor der Mineralogie an der Bergakademie und k. Landesgeologe in Berlin.
4. *Geognosie*: Herr Professor Dr. E. KAYSER in Marburg.
5. *Bergbau und Salinenwesen*: Herr Geh. Oberbergrat TH. FREUND in Berlin und Herr Ingenieur Dr. ERNST RÖHRIG in Hannover.
6. *Verhüttung der Erze (Metallurgie, mit Ausnahme des Eisens)*: Herr Ingenieur Dr. ERNST RÖHRIG in Hannover und Herr Dr. ERICH SCHILLER, Bibliothekar der Bergakademie und geologischen Landesanstalt in Berlin.
7. *Verarbeitung der Metalle*: Herr Professor E. HOYER in München und Herr Professor A. LÜDICKE in Braunschweig.
8. *Gewinnung und Darstellung von Eisen und Stahl*: Herr Geh. Bergrat Dr. H. WEDDING in Berlin.
9. *Hochbau, Baugewerbe, Baumaterialien, Ornamentik*: Herr Regierungsbaumeister W. SAEGERT in Berlin.
10. *Strassen-, Wasser- und Brückenbau*: Herr Wasserbauinspektor H. KELLER in Berlin.
11. *Eisenbahn- und Telegraphenwesen*: Herr Ingenieur Dr. ERNST RÖHRIG in Hannover und Herr Kommissionsrat F. C. GLASER in Berlin.
12. *Militärwesen, Artillerie, Geschütz- und Handwaffen-Herstellung, Feuerwerkerei etc.*: Herr Generalleutenant z. D. JUL. HARTMANN in Berlin.
13. *Kriegsbaukunst, Befestigungs- und Minenwesen*: Herr Generalmajor z. D. VON OPPERMANN in Hannover.
14. *Seewesen, Schiffbau und Schifffahrt*: Herr C. DILL, Professor des Schiffbaus an der technischen Hochschule in Berlin.
15. *Maschinenbau*: Herr Oberingenieur L. BACH in Linden bei Hannover und Herr Professor E. HOYER in München.
16. *Holz, Glas- und Thonwaren, Spinnerei und Weberei, Papier- und Tapetenfabrikation, Handwerkzeuge und Geräte*: Herr Professor E. HOYER in München.
17. *Elektrotechnik*: Herr Ingenieur C. BIEDERMANN, Hülfсарbeiter im Kaiserlichen Patentamte in Berlin.
Hannover, im Spätsommer 1886.

Dr. Ernst Röhrig.

A b k ü r z u n g e n.

Ackerb. Ackerbau. *Agriculture*. Agriculture.
adj. Adjectivum. *Adjective*. Adjectif.
adv. Adverbium. *Adverb*. Adverbe.
Alauns. Alaunsiederei. *Alum-boiling*. Préparation d'alun.
Algeb. Algebra. *Algebra*. Algèbre.
Arith. Arithmetik. *Arithmetics*. Arithmétique.
Art. Artillerie. *Artillery*. Artillerie.
Art.-Fahrz. Artillerie - Fahrzeuge. *Artillery-carriages*. Voitures d'artillerie.
Astron. Astronomie. *Astronomy*. Astronomie.
Aufber. Aufbereitung der Erze. *Dressing of ores*. Traitement des minerais.
Bäck. Bäcker. *Baker*. Boulanger.
Bauk. Baukunst. *Architecture*. Architecture.
Bauw. Bauwesen. *Building*. Construction, bâtisse.
Befest. Befestigungswesen. *Fortification*. Fortification.
Beleucht. Beleuchtung. *Lighting of streets etc.* Éclairage.
Bergb. Bergb. *Mining*. Exploitation des mines.
Bildh. Bildhauerei. *Sculpture*. Sculpture.
Bleich. Bleicher, Wäscher. *Blacher, washer*. Blanchisseur.
Bleig. Bleigießer. *Plumber*. Plombier.
Bohr. Bohrwesen, Bohrerei. *Boring (of guns)*. Forage (de canons).
Bot. Botanik. *Botany*. Botanique.
Böttch. Böttcher. *Sick*. Küfer.
Brantweinbr. Brantweinbrennerei. *Distilling*. Distillation.
Brau. Brauerei. *Brewing*. Brasserie.
Brückenb. Brückenb. *Bridge-building*. Construction des ponts.
Buchb. Buchbinder. *Bookbinder*. Relieur.
Buchdr. Buchdrucker. *Printer*. Imprimeur.
Buchh. Buchhändler. *Bookseller*. Libraire.
Büchsenm. Büchsenmacher. *Gun-maker or-smith*. Arquebusier.
Chem. Chemie. *Chemistry*. Chimie.
Chir. Chirurg. *Surgeon*. Chirurgien.
Chron. Chronologie. *Chronology*. Chronologie.
Dachd. Dachdecker. *Slater, tiler*. Couvreur.
Dampfsm. Dampfmaschine. *Steam-engine*. Machine à vapeur.
Drahtz. Drahtzieherei. *Wire-drawing*. Tréfilerie.
Drechs. Drechsler. *Turner*. Tournour.
chem. Ehemals. *Formerly*. Autrefois.
Eisenb. Eisenbahnwesen. *Railway*. Chemin de fer.
Eisenh. Eisenhüttenwesen. *Iron-works*. Usines de fer.
Elektr. Elektrizität. *Electricity*. Électricité.
Erdarb. Erdarbeiten. *Earthworks*. Travaux de terrassement.
f. Femininum, weiblich. *Feminine*. Féminin.
Färb. Färber. *Dyer*. Teinturier.
Fellenh. Fellenhaner. *File-cutter*. Tailleur de limes.
Feldm. Feldmesskunst. *Surveying*. Arpentage, géodésie.
Feuerw. Feuerwerkerei. *Pyrotechnics*. Pyrotechnie.
Fisch. Fischer. *Fisher*. Pêcheur.
Fleisch. Fleischer. *Butcher*. Boucher.
Form. Formerei. *Moulding*. Moulage.

Forstw. Forstwesen. *Forest-management*. Sylviculture.
Fuhrw. Fuhrwesen. *Carriages, waggons*. Voitures.
Gärtn. Gärtnerei. *Gardening*. Jardinage.
Gasbel. Gasbeleuchtung. *Gas-lighting*. Éclairage au gaz.
Geogn. Geognosie. *Geognosy*. Géognosie.
Geogr. Geographie. *Geography*. Géographie.
Geol. Geologie. *Geology*. Géologie.
Geom. Geometrie. *Geometry*. Géométrie.
Gerb. Gerber. *Tanner, tawer*. Tanneur, mégisier.
Geschützbohr. Geschützbohrung. *Boring of guns*. Forage des canons.
Geschützgieß. Geschützgießerei. *Foundry of guns*. Fonderie des canons.
Gieß. Gießerei. *Foundry*. Fonderie.
Glas. Glaser. *Glazier*. Vitrier.
Glassm. Glasmacher. *Glass-maker*. Verrier.
Goldschl. Goldschläger. *Gold-beater*. Batteur d'or.
Goldschm. Goldschmied. *Gold-smith*. Orfèvre.
Grav. Graveur. *Engraver*. Graveur.
Hammerw. Hammerwerk. *Hammer-mill, forge*. Forgerie.
Hand. Handel. *Commerce*. Commerce.
Hausw. Hauswirtschaft. *Domestic concerns*. Économie.
Herald. Heraldik. *Heraldry*. Blason.
Holzschn. Holzschneldkunst. *Wood-cutting*. Gravure sur bois.
Hufschm. Hufschmied. *Farrier*. Maréchal ferrant.
Hutm. Hutmacher. *Hatter*. Chapelier.
Hydraul. Hydraulik. *Hydraulics*. Hydraulique.
Instr.-m. Instrumentenmacher. *Instrument-maker*. Luthier.
Jagd. Jagdwesen. *Hunting*. Chasse.
Juw. Juwelier. *Jeweller*. Joaillier, bijoutier.
Kalligr. Kalligraphie. *Calligraphy*. Calligraphie.
Klempn. Klempner, Blechschmied, Flaschner, Spengler. *Tin-man*. Ferblantier.
Knopfm. Knopfmacher. *Button-maker*. Boutonnier.
Köhl. Köhler. *Charcoal-man*. Charbonnier.
Korbm. Korbmacher. *Basket-maker*. Vannier.
Kriegsw. Kriegswesen. *Military-matters*. Militaire.
Küf. Küfer, Böttcher. *Cooper*. Tonnelier.
Kupferschm. Kupferschmied. *Copper-smith*. Chaudronnier.
Kupferst. Kupferstecher, Graveur. *Engraver in copper*. Graveur en taille-douce.
Lichtz. Lichtzieher. *Chandler*. Chandelier.
Lithogr. Lithographie. *Lithography*. Lithographie.
Lohgerb. Lohgerber. *Tanner*. Tanneur.
Lok. Lokomotive. *Locomotive*. Locomotive.
m. Masculinum, männlich. *Masculine*. Masculin.
Mal. Malerei. *Painting*. Peinture.
Manuf. Manufaktur. *Manufacture*. Manufacture.
Mach. Maschinenwesen. *Machinery*. Machines.
Math. Mathematik. *Mathematics*. Mathématiques.
Maur. Maurer. *Mason*. Maçon.
Mech. Mechanik. *Mechanics*. Mécanique.
Messerschm. Messerschmied. *Cutler*. Coutelier.
Met. Metallurgie, Hüttenwesen. *Metallurgy*. Métallurgie.

- Metalldr.** Metalldreher. *Metal-turner*. Tourneur en métal.
- Meteor.** Meteorologie. *Meteorology*. Météorologie.
- Miner.** Mineralogie. *Mineralogy*. Minéralogie.
- Minierk.** Minierkunst. *Military-mining*. Mines militaires.
- Müll.** Müller & Mühlwesen. *Miller*. Meunier.
- Münzw.** Münzwesen. *Minting*. Monnaies.
- Mus.** Musik. *Musie*. Musique.
- n.** Neutrum, sächlich. *Neuter*. Neutre.
- Nagelschm.** Nagelschmied. *Nail-smith*. Cloutier.
- Nähnd.** Nähndelmacher. *Needler*. Aiguiller.
- Näht.** Nähterin. *Seamstress*. Couturière.
- Naturgesch.** Naturgeschichte. *Natural history*. Histoire naturelle.
- niederd.** Niederdeutsch. *Dialect of Northern Germany*. Bas-allemand, dialecte de l'Allemagne du nord.
- nordd.** Norddeutsch. *Word etc. of Northern Germany*. Expression etc. du nord de l'Allemagne.
- Opt.** Optik. *Optics*. Optique.
- Org.** Orgel. *Organ*. Orgues.
- Orn.** Ornamentik. *Ornamentics*. Art ornementaire.
- Pap.** Papiermüller. *Paper-maker*. Papotier.
- Perg.** Pergamentmacher. *Parchment-maker*. Parcheminier.
- Petrogr.** Petrographie. *Petrography*. Pétrographie.
- Pflast.** Pflasterer. *Pavist*. Paveur.
- Pharm.** Pharmacie, Arzneimittellkunde. *Pharmacy*. Pharmacie.
- Photogr.** Photographie. *Photography*. Photographie.
- Phys.** Physik. *Physics*. Physique.
- pl.** Plural, Mehrzahl. *Plural*. Pluriel.
- plattd.** Plattdeutsch. *Dialect of Northern Germany*. Bas-allemand, dialecte de l'Allemagne du nord.
- Pont.** Pontonwesen. *Pontoons*. Pontonnerie.
- Porzell.** Porzellan. *Porcelain*. Porcelaine.
- Prob.** Probierkunst. *Assaying*. Docimastie.
- Pulv.** Pulverfabrikation. *Gun-powder manufacture*. Poudrière.
- Reepschl.** Reepschläger. *Ropemaker*. Cordier.
- Sägem.** Sägemühle. *Saw-mill*. Soierie.
- Salin.** Salinenwesen. *Salt-work*. Salines.
- Salp.** Salpeterbereitung. *Salpeter-making*. Salpétrerie.
- Sämischg.** Sämischgerber. *Chamoy-dresser*. Chamoisier.
- Sattl.** Sattler. *Saddler*. Sellier.
- Schiffb.** Schiffbau. *Shipbuilding*. Architecture navale.
- Schiff.** Schifffahrt. *Navigation*. Navigation.
- Schiffart.** Schiffsartillerie. *Naval artillery*. Artillerie navale.
- Schiffmasch.** Schiffsmaschine. *Marine-engines*. Machines à vapeur marines.
- Schloss.** Schlosser. *Locksmith*. Serrurier.
- Schmied.** Schmiede, Hammerwerk. *Forge*. Forge.
- Schneid.** Schneider. *Tailor*. Tailleur.
- Schriftgiess.** Schriftgiesser. *Letter-founder*. Fondateur de caractères.
- Schuhm.** Schuhmacher. *Shoemaker*. Cordonnier.
- Seew.** Seewesen. *Marine*. Marine.
- Seide.** Seidenmanufaktur. *Silk-manufactory*. Soierie.
- Seif.** Seifensieder. *Soap-boiler*. Savonnier.
- Sell.** Seiler. *Rope-maker*. Cordier.
- Sieh.** Sieh. *See*. Voyez.
- Silberschl.** Silberschläger. *Silver-beater*. Batteur d'argent.
- Skulpt.** Sculptur. *Sculpture*. Sculpture.
- Spiegelfabr.** Spiegelfabrikation. *Mirror-making*. Glacerie.
- Spin.** Spinnerci. *Spinning*. Filerie.
- Spor.** Sporer. *Spurrier, spur-maker*. Éperonnier.
- Stärkefabr.** Stärkefabrikant. *Starch-maker*. Amidonnier.
- Stecknadl.** Stecknadelmacher. *Pin-maker*. Épinglier.
- Steinbr.** Steinbrecher. *Quarry-man*. Carrier.
- Steinm.** Steinmetz, Steinhauer. *Stone-cutter*. Tailleur de pierres.
- Steinschm.** Steinschneider. *Lapidary*. Lapidaire.
- Strassenb.** Strassenbau. *Construction of roads*. Construction des chemins publics.
- Strumpfw.** Strumpfwirker. *Hosier*. Bonnetier.
- südd.** Süddeutsch. *Word etc. of Southern Germany*. Expression etc. du sud de l'Allemagne.
- Tapex.** Tapezierer. *Upholsterer, paper-hanger*. Tapisser, (colleur).
- Techn.** Technologie. *Technology*. Technologie.
- Tel.** Telegraphie. *Telegraphy*. Télégraphie.
- Telephon.** Telephonie. *Telephony*. Téléphonie.
- Tischl.** Tischler, Schreiner. *Joiner*. Menuisier.
- Töpf.** Töpfer. *Potter*. Potier.
- Topogr.** Topographie. *Topography*. Topographie.
- Tuchfabr.** Tuchfabrikation. *Manufacture of cloth*. Manufacture des draps.
- Uhrm.** Uhrmacher. *Clock-maker, watch-maker*. Horloger.
- v. a.** Transitives Zeitwort. *Active verb*. Verbe actif.
- v. imp.** Unpersönliches Zeitwort. *Impersonal verb*. Verbe impersonnel.
- v. n.** Intransitives Zeitwort. *Neuter verb*. Verbe neutre.
- v. r.** Reflexives Zeitwort. *Reflective verb*. Verbe pronominal ou réfléchi.
- veralt.** Veraltet. *Obsolete*. Vieilli.
- Vergold.** Vergolder. *Gilder*. Doreur.
- Vergl.** Vergleiche. *Compare*. Comparez.
- Waffenfabr.** Waffenfabrikant, Waffenschmied. *Armourer*. Fabrication d'armes, armurier.
- Wagenb.** Wagenbauer. *Coach-maker*. Carrossier.
- Wagn.** Wagner. *Wheelwright*. Charron.
- Walzw.** Walzwerk. *Rolling-mill*. Laminoir.
- Wasserb.** Wasserbau. *Hydraulic architecture*. Architecture hydraulique.
- Web.** Weber. *Weaver*. Tisserand.
- Weissgerb.** Weissgerber. *Tawer*. Mégissier.
- Zeichn.** Zeichnen, Zeichenkunst. *Drawing*. Dessin.
- Zeugdr.** Zeugdruck. *Calico-printing*. Impression des tissus.
- Zeugschm.** Zeugschmied. *Tool-smith*. Taillandier.
- Zimm.** Zimmermann. *Carpenter*. Charpentier.
- Zinn.** Zinngiesser. *Pewterer*. Potier d'étain.
- Zool.** Zoologie. *Zoology*. Zoologie.
- Zuck.** Zuckerfabrikation. *Manufacture of sugar*. Sucrerie.
- Zuricht.** Zurichter des Leders. *Currier*. Corroyeur.

A.

Aak f. und m. (eine besondere Art von Schiffen auf dem Rhein) (Schiffh.) *Ake*. Aak m.

Aal m. (Fisch.) *Eel*. Anguille f.

A—rense f., **A—korb** m. (Fisch.) *Hully*, *junket*. Nanse f.

A—rinne f., **A—treppe** f. (Wasserbau.) *Ecl-ladder*. Echelle f. aux anguilles, écriille f.

A—wehr m., **A—zaun** m., **A—sprung** m. (Fisch.) *Eel-dam*, *cel-weir*. Anguillière f., écriille f., gord m.

Aas n., **Absehabsel** n. (Gerb.) *Scrapings*, *parings*. Écharnure f.

A—seite f., **Fleischseite** f. (Gerb.) *Flesh-side*. Côté m. de la chair, chair f. de la peau.

Abakus m., Deckplatte eines Kapitāls (Bauk.) *Abacus*. Abaque m., abaco m., tailloir m.

A—, Rechenbret n. (Math.) *Abacus*. Abaque m.

A—blume f. am korinthischen Kapitāl (Bauk.) *Flower on the abacus of the Corinthian capital*. Ceil m., rose f. du tailloir.

Abandon m. (Seerecht.) *Abandonment*. Délaissement m., abandonnement m.; abandon m.

Abarbeiten v. a., ein Geschützrohr (Giese) *To chip, trim or dress a gun-casting, to rough or prepare the metal for boring*. Décroûter une pièce d'artillerie.

A— ein Schiff, **Abholen** v. a., vom Strande (wieder los oder flott machen) (Seew.) *To get a ship afloat, to get her off*. Déséchouer ou déchoquer un vaisseau, reeiver un v— échoué, remettre à flot.

A— eine Schuld (Hand.) *To work off a debt*. Acquitter une dette par son travail.

Abästen v. a., das Stammholz (Zimm.) *To cut off the branches of timber*. Découper les branches.

Abäthmen v. a., die Capelle (Prob.) *To glow the cupel in the muffle*. Chauffer à coupelle, recuire la c—.

A— n. (Prob.) *Glowing*. Rougissement m. de coupelle.

A— n., **Ausglühen** n., **Auswärmen** n., **Nachglühen** n. (Tech.) *Annealing*. Recuit m., Recuite f., Recuison m.

Abbaken v. a. das Fahrwasser (Seew.) *To mark by beacons, to set buoys, to buoy*. Baliser, mettre des balises.

Abat-jour m., **Schräges Fenster** n., **Einfallendes Licht** n. (Bauk.) *Sky-light, sky-light window, trunk-light*. Abat-jour m.

Abbau m., **Bau** m. (Bergb.) *Work, working*. Ouvrage m., méthode f. d'exploitation, (Belg.): oeuvre de veine.

A— m. mit **Bergversatz**. *Back-wall system*. Ouvrage m. par remblai.

A— m. mit **breitem Blick**, **Strebau** m. *Long wall, broad wall, long-way-work*. Ouvrage m. par grandes tailles ou par gradins couchés.

Pfeller— m. *Pannel-working*. Travail m. par compartiments.

A— m., **schachbrettförmiger**. *Square-work* (Staffordsh.), *stall- and room-work*. Ouvrage m. par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés.

A— m. eines Flötzes (Bergb.) *Working or winning of a seam*. Pourchasse f. d'une veine (Belg.), exploitation f. d'une veine.

A—feld n. (Bergb.) *Set of workings*. (Lot n.)

A—sohle f. (Bergb.) *Level*. Sol m., Étago m.

A—stoss m. (Bergb., Minirk.) *Face of workings, wall, fore-head, adit-end*. Front m. de taille, fond m. de taille f.

A—strecke f. (Bergb.) *Board, stall*. Voie f. ou taille f., (Belg.): coistresse f. paroif.

A—strecke f., zur Diagonale senkrechte (Bergb.) *Board perpendicular to the heading*. Coistresse f. de gralles.

A—system n. (Bergb.) *System of working*. Méthode f. d'exploitation.

A—verlust m. (Bergb.) *Waste (of coal) in mining*. Dûchet m.

A—würdig adj. (Bergb.) *Sieh* Bauwürdig.

Abbauen v. a., das Erz (Bergb.) *To remove the ore*. Exploiter.

A— einen Firstenstoss (Bergb.) *To stope over-hand*. Abattre par gradins renversés.

A— ein Flötz (Bergb.) *To work a seam*. Exploiter une veine.

A— eine Grube (Bergb.) *To work a mine*. Exploiter une mine.

A— einen Strossenstoss (Bergb.) *To stope under-hand*. Abattre par gradins droits.

A— n. eines Feldes (Bergb.) *Exhaustion of the ores of a mine*. Epuisement m. d'une mine.

Abbäumen v. a. (Web.) *To take from the loom*. Dérourer.

Abbegstahl m. (Spinn.) *Sieh* Abeggstuhl.

Abbeizen, **Abbrechen** v. a. (Mot.) *To pickle, to dip*. Décaper les objets en métal.

Abbeizen v. a. (den Borax nach dem Löthen) (Met.) *To remove the borax by dilute sulphuric acid.* Dérocher le borax.

A—, Beizen v. n. (die Eisenblechplatten zum Verzinnen) (Met.) *To cleanse.* Nettoyer.

A— n., Abbreunen n. (Met.) *Pickling, dipping.* Décapage m., dérochage m. des objets en métal.

A— n., Beizen n. (des Eisenblechs zum Verzinnen) (Met.) *Cleansing.* Nettoyage m.

Abbestellen v. a., **einen Extrazug** (Eisenb.) *To countermand.* Contremander un train spécial.

Abbezahlen v. a. (Seew.) *Sich Abmustern.*

Abbimsen v. a. (mit Bimstein abreiben) (Tischl.) *To pumicate, to rub with pumice.* Poncer, polir à la ponce.

Abblinden v. a. (Buchdr.) *To untie, to loosen.* Détacher, délier la ficelle.

A— die Kolumnenschnur, Aufbinden, Auflösen v. a., die Form (Buchdr.) *To untie.* Délier les pages.

A—, Verbinden, Zulegen v. a. (Zimm.) *To assemble, to join (joint.)* Assembler, joindre.

A— v. n., den Mörtel (Bauw.) *To harden, to set (said of mortar).*

A— v. a., Abpinnen (Klempn.) *To seam.* Soyer.

A— n., Ausbinden n. eines Zimmerwerkes (Zimm.) *Framing of timbers.* Assemblage m.

Abbindhammer m., **Abpinnhammer** (Klempn.) *Little seam-hammer.* Petit marteau m. à soyer.

Abblase....-hahn m. (Dampfn.) *Blow-off cock.* Robinet m. de vidange.

A—rohr n., **Ausblaseröhre** f. (Dampfn.) *Blow-off pipe.* Tuyau m. à purger.

A—ventil n. (Dampfn.) *Exhaust-valve, exhaust-steam valve.* Soupape f. d'évacuation.

Abblasen v. a. den Dampf (Dampfn.) *To blow off the steam.* Dégager, vider, larguer la vapeur.

A— v. a., ein Geschützrohr. *Sich Ausflammen.*

Abblättern v. n., **sich Abblättern** v. r. (Mal.) *To scale off, to scale.* S'effeuiller, s'effleurir.

sich A—, sich Abschiefeln v. r. (Met.) *To exfoliate, to scale.* S'exfolier.

sich A— v. r., vom Putz gesagt (Maur.) *Sich Abbröckeln.*

Abblättern f., Splitter m. der Schiene (Eisenb.) *Exfoliation, scaling.* Exfoliation f. du rail.

Abblicken v. n. (Met.) *To cease brightening or lightning.* Cesser de faire l'éclair. *Sich Blicken.*

A— n., Silberblick m. (Met.) *Lightning or brightening of silver.* Éclair m. de l'argent.

Abblitzen. *Sich Versagen.*

Abbohren v. a. (Bergh.) *To bore, to finish the blast-hole, to finish the boring of the hole.* Achever le trou de mine.

A—, ein Terrain. *To explore by bore-holes.* Faire des recherches dans un terrain, sonder un terrain.

Abbohrer m., **Langer Bohrer** m., **Steinbohrer** m., **Stoßbohrer** m. (Bergh.) *Borer, jumper, long borer, long jumper.* Aiguille f., barre f. à mine, fer m. à mine, fleuret m.

Abbschen, Abscarpiren v. a. (Befest. u. Bauw.) *To slope, to give batter, to escarpe.* Taluter, mettre en talus.

A— n., Abbschung f., Dossirung f. (Befest. Bauw.) *Sloping.* Mise f. en talus, talus m.

Stell abböschchen, — dossieren v. a. *To slope steeply, to cut steep down.* Escarper.

Abbrand m. (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen, Schmieden u. s. w.) (Met.) *Loss, waste, diminution, decrease.* Déchet m., perte f.

A— m. (südd. Ausdruck für Frischzacken). *Lining-plate.* Taque f., plaque f.

Abbrassen, Wieder voll brassen v. a. (Seew.) *To brace full, to fill the sails.* Brasser à porter, décharger les voiles.

Abbrechen v. a. (Techn.) *To break off.* Rompre.

A— v. a. (Flussb.) *To wash.* Corroder.

A—, Abtheilen v. a. (Buchdr.) *To divide.* Diviser un mot en syllabes ou en deux parties.

A—, Abschlagen v. a., die Bälle (Buchdr.) *To knock off the balls.* Démonter les balles.

A—, Abtragen (einen Bau, eine Mauer), **Abnehmen, Behutsam abreissen** v. a. (Dachziegel, Schiefer) (Bauw.) *To take or pull down (a building), to strip off (tiles or slates).* Déposer, démonter.

A— v. a., eine Brücke (Pont.) *Sich Ausbauen.*

A—, Abreissen, Niederbrechen, Einreißen v. a., ein Gebäude (Bauw.) *To pull down, to demolish a building.* Démolir, desceller un bâtiment, etc.

A—, Aufheben v. a., ein Lager (Kriegsw.) *To break up a camp or an encampment, to decamp.* Lever un camp, décamper.

A— v. a., einen Plankengang (Schiffb.) *To rip off a strake of planks.* Depecer, découdre une file de bordage.

A— v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To break up a ship.* Démolir un vaisseau.

A—, ein Zeltlager. *To strike the tents.* Plier v. a. les tentes.

Abbrechen n., Vorsichtiges Abnehmen n., Abtragen n. (Bauw.) *Taking-or pulling-down, removing.* Depose f.

A—, Abbruch m., **Abbruchsarbeit** f. (Bauw.) *Pulling-down, breaking-off.* Démolition f. d'un bâtiment.

A—, Abtheilung f. (Buchdr.) *Division.* Division f. d'un mot.

A—, Ausbau m. einer Brücke (Pont.) *Removing, withdrawing, dismantling.* Réplément m.

Abbreiten v. a. (Met.) *Sich Breiten.*

Abbreunen, Ausbrennen v. a. (Techn.) *To sear, to singe.* Flamber.

A— (Met.) *To pickle, to dip.* Dérocher, décapier les objets en métal.

A— (Schiff.) *Sich Brennen.*

A—, ein Blaufeuer (Schiff.) *To burn —, to show a blue light.* Brûler un feu de Bengale etc.

A—, ausbrennen, einen Lauf (Büchsenm.) *To prove a gun-barrel.* Flamber un canon.

A—, das Messing (Techn.) *To pickle, to dip the brass.* Relever la couleur du laiton.

A—, den Stahl (Met.) *To blaze off.* Recuire l'acier par le flambage, décapier l'acier.

A— n. (Mét.) *Pickling, dipping.* Décapage m., dérochage m. des objets en métal.

A— (Tel.) *Charring (the base of poles).* Carbonisation (des poteaux télégraphiques).

A— n. (Chem.) *Deflagration, burning off.* Déflagration f.

Abbröckeln v. n., **sich Abbröckeln** v. r., **sich Abblättern** v. r., **Abschuppen** v. r. (vom Putz) (Maur.) *To peel off, to scale.* S'écailier, s'écaler.

Abbrückelung f. der Böschungen (Eisenb.) *Slipping. Eboulement m. de surface.*

Abbringen v. a., ein gestrandetes Schiff (Seew.) *Sich Abbarbeiten* 2.

Abbruch m., **A-sarbeit** (Bauw.) *Pulling-down, breaking-off. Démolition f. d'un bâtiment.*

A-m., **Gusszapfen m.** (Schriftgiess.) *Break of the types. Jet m.*

A-m. (Met., Giess.) *Shiver, loss, break, damage. Rempare f.*

A-m., **Ufera-m.** (Flussb.) *Washing-away, demolition, break of banks. Corrosion f. des rives.*

A-sarbeit f. (Bauw.) *Sich Abbruch.*

Abbrücken n. (Pont.) *Sich Ausbauen einer Brücke.*

Abbrühen (Tuchm., Färb.) *To seethe, to scald, to smother with boiling-water. Echauder.*

Abbrühkessel m. (Tuchm., Färb.) *Scalding-tub. Echaudoir m.*

Abdach, Vordach, Wetterdach n., **Schauer m.** (Bauk.) *Lean-to, shed. Appentis m.*

A-n., **Mauerabdeckung f.** (Bauw.) *Coping, capping, brow of a wall. Larmier m.*

Abdachig adj. *Sloping, aslope. Incliné, en pente, en talus.*

Abdachung f. eines Daches oder einer Plattform, eines Hofes etc., **Abwässerung f.** (Bauw.) *Declivity, slope. Pente f., plongée f., déclivité f. d'une aire.*

A- einer Böschung, **Dossirung f.** (Eisenb.) *Sloping. Talus m.*

A-, **Senkung f.**, **Fall m.** der Brustwehrkrone (Befest.) *Dip, superior-slope. Plongée f.*

A- einer Mauer, **Böschung f.**, **Dossirung f.** (Bauw.) *Sloping, slopiness, shelvingness. Pente f., talus m., adossement m.*

A-shöhe f. (Befest.) *Sich Senkungshöhe.*

A-smesser m. *Slope-gauge. Pente f.*

A-splan m. (Befest.) *Sich Böschungs-*

e-beno.

A-verhältnisse n. einer Böschung (Eisenb.) *Ratio of the horizontal breadth to the vertical height of a slope. Rapport m. de la base d'un talus à la hauteur.*

A-swinkel m. *Angle of the talus. Angle m. de la pente.*

Abdämmen v. a. (Wasserb.) *To dam, to dam up. Détourner par une digue.*

Abdampf, Abgausdampf, ausgeblasener Dampf, gebrauchter Dampf (Dampfsm.) *Exhaust-steam, dead steam. Vapeur f. d'échappement, vapeur f. épuisée, vapeur f. passive.*

A-kessel m. (Chem.) *Evaporating-vessel. Chaudoir m., bassine f. d'évaporation.*

A-osen m. (Töpf.) *Slip-kiln. Caisse f. ou cuve f. pour raffermir la barbotine.*

A-pfanne f., **Stiedpfanne f.** (Zuckers.) *Evaporating-boiler. Chaudière f. évaporatoire.*

A-schale f. (Chem.) *Capsule. Capsule f.*

Abdampfen v. a. & n. (Chem., Met.) *To evaporate. Evaporer.*

A-, **Abrauchen lassen v. a.** (Chem.) *To make evaporate. Faire évaporer.*

A-n., **Verdampfen n.**, **Verdampfung f.** (Chem.) *Evaporation. Évaporation f.*

Abbarren v. a. (Brau.) *To dry, to kiln-dry. Sécher, désécher.*

A-v. a. (Mét.) *Sich Saigern.*

Abdarrprozess m. (Met.) *Liquidation-process. Liquidation f.*

Abdecken v. a. (Bergb.) *Sich Abräumen.*

A-v. a. (Bauw.) *To uncover a roof, to unroof a house. Découvrir.*

A-v. a., einen Wagen. *Sich Abplanen.*

Abdecker, Schinder m. *Player, skinner. Écorcheur m.*

Abdeckerei f., **Schinderei f.** *Playing-place. Voirie f.*

Abdeckung f. einer Drehscheibe (Eisenb.) *Boarded floor of a turn-table. Plancher m. d'une plaque tournante.*

Abdichten v. a., **verstemmen, kalfatern** (Schiffb.) *To caulk. Calfater.*

Abdreh . . . -nagel m. (in Gewerhfabr.) *Rose-counter-sink. Fraise f. à rôder.*

A-späne m. pl., **Abdraht m.** *Turning-chips. Copeaux m. pl.*

A-stahl m. *Turner's chisel. Ciseau m. du tourneur.*

A-zeng n. *Turning-tools. Appareil m. du tourneur.*

Abdrehen v. a. (Masch.) *To turn on the screw-cutting-engine. Chariotter, chariotier.*

A- (Töpf.) *To turn. Tournasser.*

A-, auf der Drehbank (Drechs.) *To turn or to fashion in the lathe, to shape. Dégrossir.*

A-, ein Geschützrohr (Bohrmasch.) *To turn the outside of a gun. Tournier la surface extérieure d'une bouche à feu.*

A- mit der Schablone (Giess.) *To turn with the template. Trousser.*

Die Radkränze a-. *To turn off, to turn-up railway-tires. Rafraichir les bandages d'une roue.*

Abdrehen n. (Töpf.) *Turning. Tournassage m.*

Abdruck m., **Abdrucken n.**, **Abzug n.** (Buchdr.) *Impression, copy-print. Impression f.*

A-der neue, Wiederabdruck m. (orlaute Nachdruck) (Buchdr.) *Reprint, reprinting. Réimpression f.*

A-von x Exemplaren (Buchdr.) *Impression of x copies. Tirage m. de x exemplaires.*

A-photographischer. *Photographic print. Planche f. phototypique.*

A-vor der Schrift, Probeabdruck m. (Kupferst.) *Proof-impression, proof-print. Gravure f. avant la lettre. Sieh Schrift.*

A-einer Münze (Münzw.) *Ectype of a coin. Ectype m.*

A-m. einer Versteinerung (Geol.) *External cast (impression) of a fossil, fossil-remain. Empreinte f. d'un fossile.*

Abdrucken, Abziehen v. a. (Buchdr.) *To print, to work off. Tirer, imprimer.*

A-v. a. einen Bogen (Buchdr.) *To work, to pull off a sheet. Tirer une feuille.*

A-von Neuem, eine neue Auflage machen (Buchh.) *To reprint. Réimprimer.*

A-n. (Buchdr.) *Sich Abdrucken.*

Abdrücken, Ausdrücken v. a. (Met.) *To impress. Empreindre, imprimer.*

A-, **Losdrücken v. a.**, ein Gewehr. *To pull the trigger, to fire off. Lâcher la détente.*

A-n., **Abscheren n.** (Mech.) *Shearing. Cisaillage m.*

Abecken, Bestossen v. a., die Kanten (Bauw.) *To break the corners. Écorner.*

Abeggstuhl m., Bank f., Abegg. *Abegg-franc.* Banc-Abegg m.

Abelprüfer m., Abel's Petroleumprüfer (Chem.) *Abel's tester, Abel's Petroleum-tester.* Abel-éprouvette f. du pétrole.

Abend m., Abendgegend f., Westen m. (Geogr.) *West.* Couchant m., ouest m.

A-gang m. (Bergb.) *A lode bearing westerly.* (Filon m. entre neuf et douze heures de la boussole.)

A-punkt, m. Westpunkt m. (Astron.) *West-point.* Couchant équinoxial, ouest m.

A-schicht f., Nachtschicht (Techn., Bergb.) *Night-work.* Pose f. du soir. Travail m. de la nuit.

A-schuss m. (Kriegsw.) *Evening-gun.* Coup m. de retraite.

A-ster n., Venus f. (Astron.) *Evening-star, hesperus, vesper.* Etoile f. du soir ou du berger, Venus f.

A-wache f. (die Hundewache, der Plattfuss.) (Seew.) *Evening-watch, dog-watch.* Quart m. de 4 à 8 heures du soir.

A-welle f. (Astron.) *Occiduous, western, oc-casive amplitude.* Amplitude f. occidentale ou occasive.

Aberration f. des Lichts. *Siehe* Abirring und Abweichung.

A-winkel m., Aberration f. (Astron.) *Angle of aberration.* Angle m. d'aberration.

Abfäcen, Abfasen, Abschrägen, Zuschärfen v. a. (mit einer Face versehen) (Glas., Schloss. etc.) *To chamfer, to slope.* Chanfreiner, tailler en chanfrein

A-, Abkanten, Bekanten, Abgraten v. a. (Zimm., Tischl., Steinm.) *To bevel, to cant off, to chamfer, to cut an edge into a beveling.* Déclarder, écorner, émousser, tailler en chanfrein, dresser en biais, chanfreiner.

A- n. der Schienenenden (Eisenb.) *Chamfret of the rails.* Chanfreinage m. des rails.

Abfäzung f., Face f. (Steinm., Maur.) *Bevel, chamfer, cant, bevil.* Face f., facette f., chanfrein m. biseau m.

Abfahren v. n. vom Zuge (Eisenb.) *Siehe* Abgehen.

A- v. a. mit einem Zuge. *To go by train.* Prendre un train.

A- v. a. die Erde (mit dem Schiebkarren) (Eisenb., etc.) *To wheel, to cart the ground.* Transporter le terrain à la brouette.

A- n. der Güter (Eisenb.) *Carrying.* Enlèvement n. des marchandises.

A- n., Abschleifen n., Abnutzung f. des Schienenkopfes (Eisenb.) *Wear.* Usure f. du champignon du rail.

Abfahrt f. (Schiff.) *Departure.* Partance f., départ m.

A-, Ausfahrt einer Locomotive aus dem Schuppen (Eisenb.) *Leaving.* Sortie f. du dépôt.

A- (eines Zuges) (Eisenb.) *Starting, setting-off.* Départ m. d'un train.

A-agleis n., Ausfahrtsagleis n. (Eisenb.) *Starting-track.* Voie f. de départ.

A-shafen m. (Schiff.) *Port of sailing.* Port m. de départ

A-apunkt m. (Beginn der Besteckrechnung) (Schiff.) *Departure.* Point m. de partance.

Abfahrtsignal n. (Eisenb.) *Starting-signal.* Signal m. de départ.

A-zeit f. eines Zuges (Eisenb.) *Time for starting.* Départ m.

A-zug, Hinzug m. (Eisenb.) *Down-train, starting-train.* Train m. d'aller.

Abfall m. (Topogr.) *Siehe* Abschüssigkeit des Bodens.

A-, Abgang m. (Spinn.) *Waste.* Bourre f. déchet m.

A- on. beim Falzen (Zuricht.) *Paring-waste.* Dolure f., dragure f.

A- von Steinen, Steinbrocken m. pl. (Bauw.) *Chippings pl. of stones.* Débris m. pl. de pierres, pierres f. pl. concassées.

A- von Steinen, Arbeitszoll m. (Steinm.) *Chips pl., rubbish, shards pl.* Écailles f. pl. décombes m. pl., recoupes f. pl., éclats m. pl., déchet m.

A-, Hemmung f., Stosswerk n., Eng-lischer Haken m. (Uhrm.) *Escapement, scapement.* Échappement m.

A- bei Holzarbeiten, Abschnitt m., Verschnitt m., Hauspan m., Span m. (Zimm., Tischl.) *Balcent, waste.* Déchet m.

A- beim Verschmelzen der Metalle. *Waste, refuse.* Déchet m.

A- vom Gusseisen (Giess.) *Rubbish of cast iron.* Caffüs m. pl.

A- m. eines Wehres, einer Schleuse (Wasserb.) *Water-fall, height of fall.* Chute d'eau f., chute f. d'un barrage, d'une écluse.

A-boden m. eines Wehres (Wasserb.) *Apron, protection of the bottom of a stream on a dam.* Radier m. d'un déversoir.

A-eisen n., Ramasseisen n. (Schmied.) *Scrap-iron, fagotted iron.* Masse f., ferraille f., fer m. de masse, fer de riblons, fer de riquette, fer de mitraille. Riblons pl., Riquette f.

A-graben m. (Bergb.) *Tail-race.*

A-stoff m. (südtischer) (Wasserb.) *Excrementum, refuse, filth.* Excrément m.

A-rohr n., Abfallröhre f. (Masch.) *Pipe, waste-pipe.* Descente f., tuyau m. de descente.

Vergl. Fallrohr.

Abfälle pl. m. (Müll., Gerb.) *Garbage.* Issues f. pl.

Abfallen v. n. (Buchdr.) *To be broken.* Se coucher (dit des lettres).

A-, Abhalten, Aufhalten, Aufholen v. n. (Schiff.) *To pay off, to bear away, to cast.* Arriver.

A- Abtreiben v. n. (Schiff.) *To make lee-way, to drive to leeward.* Dériver v. n., (dit d'un navire), abattre.

A- v. a. nach Steuerbord, — Backbord (Schiff.) *To cast to starboard, — to port.*

Abatte sur tribord, — sur bâbord.

Das Schiff fällt verkehrt. *The ship casts the wrong way.* Le vaisseau abat du mauvais côté, — sur le mauvais bord.

A- v. a. (von Erzen gesagt) (Bergb.) *The ores hold less metal.*

A- n. (Schiff.) *Casting, falling-off, bearing away.* Abatte f.

Abfallend, Geneigt adj. (Strassenb.) *Sloping, inclined.* Incliné, -ée.

Abfange canal m. (Wasserb.) *Ring - channel.* Canal m. de dérivation (autour d'un terrain marécageux).

Abfangen v. a. *Sich* Absteifen und Ab-spreizen.

A— v. a. (Bergb.) *To support by beams or props, to prop.* Etançonner.

A— v. a., **unterstützen, die Firste** (Bergb.) *To sustain the roof.* Arc-bouter.

A— v. a. ein Minenfeld (Minirk.) *To support a bay.* Soutenir un intervalle.

Abfassen v. a., **Abfassung** f. *Sich* Abfassen, -ung.

Abfassen v. a., **ein Telegramm.** *To write, to draw up a telegram.* Rédiger un télégramme.

Abfellen v. a. (Techn.) *To file off.* Enlever avec la lime.

Abfeilraspel m., **Abziehfelle** f. (Feilenh.) *Rubber, rasp used for filing.* Carreau m.

Abfertigen v. a., **ablassen** v. a. **einen Zug** (Eisenb.) *To start a train.* Expédier un train.

A—, Gepäck (Eisenb.) *To book, to register baggage.* Enregistrer des bagages.

Abfeuern v. a. ein Gewehr. *To discharge, to fire.* Tirer, lâcher un fusil.

Abfieren v. a. ein Tau (Schiff.) *To veer, to ease off, to ease away a rope.* Larguer une manœuvre, filer, donner du mou.

A— v. a. die Schoten (Schiff.) *To loosen the sheets.* Déborder les écoutes.

Abfinnen v. a. (Eisenstücke, die man zusammen-schweißen will, zuschürfen) (Met.) *To scarf.* Amorce v. a.

Abfizen, Fitzen v. a. mit einem Pinsel reinigen (Maur.) *To smooth, to brush.* Goupillonner.

Abflachen v. a. das Eisen (Schmied.) *To beat out or flatten iron.* Aplatisir le fer.

Abflachen v. n. vom Meeresgrunde gesprochen (Seew.) *To shoal.* Diminuer de fond.

Abflachung f. (Kryst.) *Revelment.* Écornure f.

Abflauen v. n. vom Winde gesagt (Seew.) *To become calm, to lull.* Calmir, se calmer.

Abflammen v. a., das Leder (Lohg.) *To tallow, to grease.* Donner le suif au cuir.

Abfließen n., **Ahlaufen** n., **Rinnen** n. der Lichter, Kerzen. *Guttering.* Propriété f. de couler.

Abflässer m. (Schiff.) *Sich* Abflader.

Abfluchten, Aligniren, Einrichten v. a., eine gerade Linie abstecken (Bauw.) *To arrange, to line out, to mark out.* Dresser à la ligne, aligner. *Sich* Abvisiren, Einfluchten.

Abfluchtung f., **Einfluchtung** f. (Bauw.) *Lining-out.* Alignement m., (allignement m.)

Abfluss m., **Ablauf** m., **Abzug** m. (Bauw.) *Issue, discharge, flowing-off.* Épanchoir m., déchargeoir m.

A— m., **Überfall** m. eines Deichdammes (Wasserb.) *Fall or deversoir of a dike.* Déversoir m. d'une digue.

A—kanal m. (Bauw. u. Befest.) *Sich* Siel.

A—menge f. (Flussb.) *Discharge of a river, of a channel.* Quantité f. de l'écoulement, volume m. de débit, débit m. d'une rivière, d'un canal.

A—mündung f. (Masch.) *Overflow-shoot.* Déversoir m.

A—rohr n., **Abgangsrohr** n., **Abzugsrohr** n., **Ausgangsrohr** n. (Masch.) *Waste-pipe.* Tuyau m. de départ, de décharge, ou de dégoisement.

A—röhre f. an einer Fontaine. *Overflow-pipe, runner.* Rejet m. décharge f. d'une fontaine.

Abfluss- oder Anlassventil n. (Dampf.) *Delivery-valve, head-valve, upper valve.* Clapet m. de tête.

Abformen, Formen v. a., für den Guss (Bildh.) *To mould, to form for the casting.* Jeter en moule, mouler pour la fonte.

Abfraisiren n. der Schienen (Eisenb.) *Shaping.* Fraisage m. des rails.

Abfuhr f. von Abfallstoffen etc. *Filth-removal.* Evacuation, charriage m.

Tonnenabfuhrsystem m. *Pail-or tub-system.* Système m. des fosses mobiles.

Schwemmsystem. *Cloake-system, sewage.* Système m. d'égouts, de cloaques.

A— f. der Güter vom Bahnhof zum Empfänger (Eisenb.) *Carrying, carriage, conveyance.* Remise f. à domicile.

A—gebühr f. *Carriage-fee.* Factage m.

A—tisch m. (Drahtz.) *Drum-bench.* Grosse filière f. à fil de métal.

Abführung f. des Dampfes (Dampf.) *Exhaustion, eduction.* Eduction f.

A—scanal m. einer Fabrik. *Outlet-channel.* Canal m. de fuite, de décharge.

A—rohr n. vom Gasometer (Gasbel.) *Outlet-pipe.* Tube f. de sortie du gaz.

Abgabe f. des Unternehmers an den Grundherrn (Bergb.) *Duty, due, royalty, tentale-fee, dish.* Droit m. de comptage (Belg.)

A— des Gepäcks (Eisenb.) *Delivery of baggage.* Remise f. des bagages.

A—station f. (Eisenb.) *Delivery-office.* Bureau d'origine.

A—n pl. Zoll-**A—** f. pl. *Custom-house-duty.* Droits m. pl. de douane, dues pl.

Abgang m. der Baumwollspinnereien. *Waste, cotton-waste.* Déchet m. de coton. *Sich* Abfall.

A— m., **der gute.** *Good waste.* Bon déchet m.

A— m., **der schlechte.** *Bad waste.* Mauvais déchet m.

A— m., **Abfall** m. (Buchdr.) *Waste-paper.* Maculature f.

A—fehler m. (Art.) *Difference of the angles of departure and inclination.* Angle m. de relevement.

A—spunkt m. (Schiff.) *Sich* Abfahrts-punkt.

A—srohr n. *Waste-pipe.* Tuyau m. de départ. *Sich* Abflusssrohr.

A—station f. (Eisenb.) *Starting-station.* Station f. de départ.

A—swinkel m. (Art.) *Angle of departure.* Angle m. de départ (du projectile).

Abgänge m. pl. beim Verschmelzen der Erze (Met.) *Waste, tails pl.* Déchet m.

Abgebaute adj. (Bergb.) *Carried to end, exhausted.* Exploité à fond.

A—Kohlenzeche (Bergb.) *Exhausted coal-pit.* Houillière f. épuisée.

Abgeben v. a. eine Breitseite (Seew.) *To fire, to give or deliver a broadside.* Lâcher, envoyer une bordée.

Abgeben v. a., eine Depesche (Tel.) *To transmit or to signal (a message).* Transmettre (une dépêche).

A— v. a. **ein Telegramm.** *To deliver.* Expédier, lancer une dépêche.

Abgedreht, Gedreht, Gedrechselt adj. *Turned.* Tourné, -ée.

- Abgefast, Abgekantet, Bekantet** adj. (Bauw.) *Cant, canted, chamfered.* Écorné, ée, débisé, chanfreiné.
- A—** adj., von der unteren Seite (bei Gurtisamen etc.) *Beveled off.* Chanfreiné d'en bas.
- Abgeglichen** adj. (Bauw.) *Flush.* Affleuré, dans le même plan. *Vergl.* Bündig.
- Abgehen, Abwelchen, Einreissen, Ausweichen** v. n. (von einem Bohren gesagt.) *To bore away, to bore out, to cut untrue.* Brouter.
- A—, Abfahren** v. n. (vom Zuge gesagt) (Eisenb.) *To start, to leave.* Démarrer v. n.
- Abgehend** adj. (Eisenb.) *Departing, leaving, starting.* Partant.
- Abgekantet** adj. *Sieh* Abgefast.
- Abgelagert** adj. (Bergb.) *Deposited.* Déposé.
- Abgenutzt, Ausgerieben** adj. (Techn.) *Attrite, worn-out.* Usé, frotté, loulé, détérioré, de.
- Die abgenutzte Stelle.** *Worn-out part.* Usé m.
- Abgerückte Mauer** f. (Befest.) *Sieh* Mauer.
- Abgerundet.** *Sieh* Gerundet.
- Kreisförmig a—** adj. *Circular.* Circulaire.
- Abgeschäumte** n. (Met.) *Skimmings pl., scumming.* Rablure f.
- Abgesetzte** n., **Brüstung** f., **Schulter** f., **Achself.**, **Achselung** f. (Zimm.) *Shoulder.* Atracement m. d'un tenon.
- Abgestampft, Abgebrochen** adj. (Messerschm.) *Blunt, broken-off.* Émoncheté, de.
- A—** adj. (Geom.) *Truncated.* Tronqué.
- Abgetakelt, Mahl** adj. vom Schiff gesprochen (Seew.) *Unrigged.* Degréé, ée.
- Abgetrieben** adj. durch den Strom (Schiff.) *Carried away by current or tide.* Drossé par le courant.
- Abgevierteln** n. (Zimm. etc.) *Sieh* Abvierteln.
- Abgewinnen**, einem Schiffe den Wind, die Luvsseite (Schiff.) *To gain the wind or the weather-side of a ship.* Gagner le vent à un navire.
- Abgieren** v. n. (Schiff.) *To sheer off, to sheer away.* S'alarguer.
- Abglessen** v. a. (Guss.) *To cast, to found.* Jéter on fonte, fondre.
- A—, vorsichtig**, von einem Niederschlag, **Dekantiren** v. a. (Chem.) *To decant, to pour off.* Décanter, décupeler.
- A— n., vorsichtigen**, von einem Niederschlag, **Dekantiren** n. (Chem.) *Decantation.* Décantation f.
- A— n.** von, metallenen Gegenständen. *Sieh* Abguss.
- Abgleichen** v. a. (Bauw.) *To make level, to ledge.* Araser un mur de niveau, affleurer un mur.
- A— v. a., zwei Flächen, Gleichmachen** v. a. (in eine Ebene bringen) (Erdarb.) *To flush, to make flush with.* Affleurer deux surfaces.
- A—, Einebnen, Planieren** v. a. (Erdarb.) *To lay flat, to level, to plain, to even.* Égaler, égalir, régaler, égaliser, aplanir, niveler, affleurer à niveau.
- A—, Gleichmachen, Gleichstellen** v. a. (Techn.) *To make equal, to equalize, to level, to adjust.* Égaler, égaliser.
- A—, Abschneiden, Richten** v. a., Stabeisen (Met.) *To dress, to pare, to flatten iron-roads.* Parer, dresser les parcs.
- Abgleichen n., Abschneiden n.** des Eisens (Met.) *Paring of iron.* Parage m. du fer.
- A— n., Justiren** n. der Schienen (Eisenb.) *Cutting and adjusting rails.* Ajustagen., affranchissement m., coupage m. des rails.
- Abgleichstange** f. (Uhrm.) *Adjusting-tool.* Levier m. pour égaliser la fusée.
- Abgleichung** f. des Bodens, **Planierung** f. (Bauw.) *Levelling, planishing of the soil, ledgement.* Régale m., régatement m., dressement m., du sol, arasement m., affleurement m.
- Abglühen** v. a. glühen (Schmied.) *To give heat to the iron, to heat iron.* Rougir, faire rougir le fer.
- Abglühofen** m. für die gebeizten Bleche (Met.) *Sealing-furnace.* Fourneau m. à découper les feuilles de fer pour en faire du fer-blanc.
- Abgraten.** *Sieh* Ahfassen.
- A— v. a.** (den Bart, Grat wegnehmen) (Kupferst.) *To scrape off the burr.* Ébarber les traits d'une gravure en taille-douce.
- A— v. a., abrauchen, putzen** (Schloss, Schmied.) *To strip off the burrs, to burr off.* Ébarber.
- Abgratung** f., **Face** f. (Tischl., Zimm.) *Bevel, chamfer.* Face f., facette f., débardement m.
- Abgreifen** n. (des Geldes), **Abnutzung** f. (Münzw.) *Diminution of weight by wearing in passing the money from hand to hand.* Frai m.
- Abgrenzung** f. des Bahnterrains von dem der Anlieger. *Demarcation.* Abornement m.
- Abgründen, Auskehlen** v. a. (Zimm., Tischl.) *To gutter, to groove, to flute, to channel.* Évider.
- Abgründung** f., **Auskehlung** f. (Zimm., Tischl.) *Grooving, guttering.* Evidement m.
- Abguss** m. (Met.) *Casting, founding.* Jet m. en moule.
- A—** (Modell.) *Cast.* Cliché m. copie en fonte.
- Abhaaren, Reinigen** v. a. (Lohg.) *To unhair, to scrape off the hair.* Ebourrer, épiler, surtondre.
- A— v. a.** mit dem Steine. *To scrape with the slate, to slate hides.* Dépiler, ébourrer.
- A— n., Reinigen** n. der Narbenseite (Lohg.) *Unhairing, rough-shearing.* Ébourrage m. de la peau, épilage m., dépilage m. de la peau, surtoute f.
- Abhacken, Plamattieren** v. a. (die Grundflächen der Zuckerbrote mit Bürsten reinigen) (Zuckerf.) *To brush off.* Plamoter, platmoter.
- Abhaken, Loshaken** v. n. *To unhook.* Décrocher.
- Abhalten** v. a. vom Winde, abfallen (Schiff.) *To bear up, to pay off.* Arriver, laisser porter. *Vergl.* Abfallen.
- A— v. n.**, den Anker vom Buge (Schiff.) *To bear off the anchor.* Défier l'ancre du bord.
- Auf ein Schiff a—**, zuhalten. *To bear down upon a ship.* Arriver sur un navire.
- Von einer Bank a—**. *To keep clear of, to give a good berth to.* Parer.
- Nach und nach a—**. *To edge away.* S'en aller en dépendant.
- Auf den Feind a—**. *To bear down upon the enemy.* Laisser porter sur l'ennemi.
- A—**, die Wasser durch Holzverdämmung (Bergb.) *To keep off the waters by timbering.* Cuveler les eaux.
- Abhämmern** v. a., grob. *To hammer roughly.* Dégrossir au marteau.

Abhang m., Haug m. (Topogr., Bauw., Befest.) *Descent, inclination, declivity, slope, fall.* Pente *f.*, inclinaison *f.*, penchant *m.*

Abhängen v. a. (Bergb.) *To disconnect (a pump etc.)* Débrayer.

A— die Locomotive vom Zug (Eisenb.) *To disconnect.* Détacher la machine du train.

Abhängig, Geneigt, Fallend adj. (Topogr. u. Befest.) *Sloping, inclining.* Penchant, etc.

Abhängling m., (herabhängender Schlussstein) (Bauk., Orn.) *Pendant key-stone.* Fourche *f.*

A— m., (hangender Zapfen) (Bauk.) *Pendant, pendent.* Pendant *m.*, clef *f.* pendante, cul *m.* de lampe, queue *f.*

Abhaspeln, Haspeln, Weifen v. a. (Spinn.) *To reel.* Dévider les fils.

A— n., Haspeln n., Weifen n. (Spinn.) *Reeling.* Dévidage *m.* des fils.

Abhau m., Einfallende Strecke f., Flaches n. (Bergb.) *Gallery driven to the hade of a seam.* Descente *f.*, descenderie *f.*, galerie *f.* inclinée.

Eine einfallende Strecke treiben, Ein Flaches tr—, einen Abhau machen. *To drive a gallery to the hade of a seam.* Faire une descente.

Abhauen v. a. (Schmied.) *To cut down or off.* Détacher, couper.

A— n. der Schienen (Eisenb.) *Cutting, chopping-off.* Coupage *m.* des rails.

Abhäuten v. a., das Blei. *Sich Abschaben.*

Abheben v. a., das Hangende über Steinsalz (Salzs) *To take off the first earth in a salt-pit.* Écroter, enlever la première terre de saline.

A— v. a. (Aufber.) *To remove the skimpings or skimpings, to skim off.* Enlever la rablure du tamis.

sich A—, sich Absetzen v. r., Hervortreten v. n. (Mal.) *To rise above the common surface.* Se détacher du fond.

Abhieb m., Arbeitsspan m. (Steinw.) *Hew, shard.* Epaufrure *f.*

Abhitze f. (Met.) *Sich Hitze.*

Abhobeln v. a., eine Weichenzunge (Eisenb.) *To plane a switch-longue.* Raboter une aiguette.

A—, Hobeln v. a. (Tischl., Zimm.) *To plane.* Raboter.

Die Kante a—, fügen. *To shoot the edge of a board.* Dresser la planche sur la tranche, corroyer la tranche.

Abholen v. a., ein Schiff vom Strande (Seew.) *Sich Abarbeiten.*

Abholgebuhr f. (Eisenb.) *Fetching.* Prise *f.* à domicile.

Abholung f., Abrollen n., des Gutes (Eisenb.) *Carrying, carriage.* Camionage *m.* du domicile à la gare.

Abholzen n. (Forstw.) *Clearing from wood.* Déboisement *m.*

Abhub m. (Met.) *Skimpings, skimpings pl.* Rablure *f.* *Sich Abzug.*

A— m. (Aufber.) *Useless stuff of worked ore.* Rablure *f.*

A—kiste f. (Aufber.) *Sich Kiste.*

Abicht m., Strahlern n., Klinoklas m. (Miner.) *Abichite, aphanasite.* Abichite *f.*, cuivre *m.* arseniaté ferrifère.

Abichte f. (Bauw.) *Sich Abrechte.*

Abiëtin n., Terpentinsalz (Chem.) *Abietine.* Abiëtine *f.*

Abirung f., Aberration f. des Lichts (Astr.) *Aberration of light.* Aberration *f.* de la lumière.

Abkämmer v., die Brustwehr (Befest. u. Art.) *To knock off the parapet.* Écrêter le parapet.

Abkaufen, Abfacer v. a., eine Kante (Tischl.) *To chamfer, to bevel.* Émousser, écorser.

Abkantmaschine f. Falzmaschine, Umschlagmaschine (Klempn.) *Folding-machine.* Maschine *f.* à replier.

Abkantung f., der Schienen (Eisenb.) *Chamfering.* Chanfreinage *m.* des rails.

Abkappen v. a. (Feuerw.) *To uncap.* Décoiffer.

A—, Kappen v. a., das Ankertau, den Mast (Seew.) *To cut the cable, the mast.* Couper le câble, le mât.

Abkarren v. a., die Erde (Erdarb.) *To wheel, to cart the ground.* Transporter le terrain à la brouette.

Abkehlen, Auskehlen, Ausriesen, Cannelieren, Riffeln, Riefeln v. a. (Bauk.) *To chamfer, to channel, to flute.* Canneler.

Abkehlung f., Auskehlung f., Hohlkehlef., Hohlleiste f., Khelef. (Bauk.) *Hollow, groove, flute.* Cannelure *f.*

Abkehren v. a. (die Grubenarbeit zeitweise verlassen) (Bergb.) *To turn off.* Se désister. Vergl. Feiern.

A— v. a., Wasser (Bergb.) *To turn off the water.* Détourner l'eau.

Abkehrschein m. (Bergb.) *Licence for a miner to leave a pit.* Congé *m.*

Abkimmern v. a. (Küf.) *To chop off the chimes of the staves.* Raboter la neille.

Abkippen, Koppen v. a., eine Nagelspitze (Schloss., Tischl., Zimm.) *To cut off.* Épointer un clou.

Abklappen n., des Regulatorschiebers (Loc.) *Play, clearanos.* Jeu *m.*, du tiroir du régulateur dans ses guides.

Abklären n., Klären n., Schönen n. (Brau. etc.) *Fining.* Collage *m.* de la bière, du vin etc.

A— oder Avivieren v. a. (Färb.) *To clear or brighten.* Aviver (le coton).

A— n., Avivieren n. (Färb.) *Clearing, brightening.* Avivage *m.* (du coton).

Abklatsch m., Cliché n. (Buchdr.) *Cast from a matrice.* Cliché *m.*

Abklatschen, Clichieren v. a. (Buchdr.) *To dab.* Clicher.

A—, Abklopfen, Abziehen v. a., einen Correcturbogen (Buchdr.) *To strike off or beat off a proof-sheet.* Tirer une épreuve avec la brosse.

A— n., Clichieren n. (Buchdr.) *Dabbing.* Clichage *m.*

Abklatschmaschine f. *Dabbing-machine.* Maschine *f.* à clichier.

Abkleiden v. a., ein Tau (die Schamfielung abnehmen) (Seew.) *To take off the service of rope, to unservice.* Défourrer un cordage.

Abklopfen, den Pfannenstein, Klopfen v. a., die Pfanne (Salzs.) *To knock out, to scrape off the pan-scales.* Écailler la poêle, la chaudière.

A— v. a. (Buchdr.) *Sich Abklatschen.*

A— n. der Bleitafeln (Bleiweißfabrication) *Knocking-off (lead-plates), beating-off.* Battage *m.* (des plaques de plomb).

A— n. der Salzpfanne. *Sich Abkrusten.*

- Abkneifen** oder **Abknepfen** *v. a.*, die Bleikugeln (Büchseu., Feuerw.) *To nip off, to clip off the runners.* Couper les jets.
- A-** *v. a.*, den Wind (Schiff.) *To hug the wind.* Chicauer le vent.
- Abknistern** *n.* des Salzes (Salzsied., Chem.) *Decrepitation.* Décépitation *f.*
- Abkoehen** *n.*, **Abkieden** *n.* (Chem., Techn.) *Decoction.* Décoction *f.*
- Abkohlen** *v. a.* (gewinnen, hereingewinnen die Kohlen) (Bergb.) *To brush, to get, to win coal.* Rabattre, abattre la houille.
- A-** *n.* (Hereingewinnen beim Kohlenbergbau.) *Breaking, (Midland Counties:) brushing, getting.* Rabattage *m.*, abattage *m.* (des houilles).
- Abkohler** *m.* (Bergb.) *Siehe Häuer.*
- Abkommen** *v. a.* gut, beim Schiessen (Mil. u. Jagd.) *To strike home.* Frapper juste.
- A-** *vom Legerwall (Schiff.) To work off, to claw off a coast.* Se relever au vent d'une côte.
- Abkrabben**, **Krabben** *v. a.* (Schiffb.) *To race timber.* Enligner le bois.
- Abkratzen**, **Abshaben** *v. a.* (Techn.) *To scrape.* Racler.
- A-** *n.*, **Abshaben** *n.* des Putzes (Maur.) *Scraping of old plastering.* Ripage *m.* de l'enduit.
- Abkreischen** *v. a.*, das Öl (abschäumen) (Buchdr.) *To cleanse, to purify.* Dégraisser (purifier) (écumer) l'huile pour le noir d'imprimerie.
- Abkreuzen** *v. n.* (Schiff.) *To beat off.* S'élever au large.
- Abkreuzung** *f.* zwischen den Balken, **Andreas-kreuz** *n.*, **Kreuzpreise** *f.*, **Kreuzstake** *f.* (Zinn.) *Cross, cross-stay, diagonal stay.* Etaief. en sautoir, croix *f.* de St. André.
- Abkröschchen** *v. a.* (Buchdr.) *Siehe Abkreischen.*
- Abkröseln** *v. a.*, **Kröseln** (Glas.) *To crumble.* Grésiller, grésier, groiser.
- Abkrusten** *n.*, **Abklopfen** *n.* der Salzpflanze (Salz.) *Knocking-out the pan-seales.* Ecaillage *m.*
- Abkühlen** *v. n.* (kalt werden) (Met.) *To cool.* Refroidir, se refroidir.
- A-** *n.* (Chys. & Chem.) *Refrigeration.* Réfrigération *f.*
- Abkühltrug** *m.* (Met.) *Cooling-trough.* Auge *f.* de rafraichissement.
- Abkühlung** *f.* (Met.) *Refrigeration, cooling.* Réfrigération *f.*, refroidissement *m.*
- A-** *f.*, langsame (Met.) *Slow cooling, protracted annealing.* Rafraichissement *m.* lente
- Abkürzungssender** *m.* (Tel.) *Curb-sender.* Appareil rapide.
- Abkürzungsstrich** *m.*, **Titel** *m.* (Buchdr.) *Abbreviature, dash.* Titre *m.*
- Abladen** *v. a.* *To unload, to unlade.* Décharger.
- Ablader** *m.*, **Holzablader** *m.*, **Abfösser** *m.* (Schiff.) *Unloader, discharger, lighterman.* Débardeur *m.*
- Ablagern** *v. n.*, **versanden** (Flussb.) *To silt up.* Envaser, s'ensabler.
- Ablagerung** *f.* (auch die Lagerstätte) (Bergb.) *Bed, deposit.* Gisement *m.*, gîte *m.*
- A-** (Flussb.) *Alluvion, wash.* Alluvion *f.* attérissement *m.*, dépôt *m.*
- A-** *von überschüssigem Material* (Riseub.) *Depositing the earth, Spoil-bank.* Dépôt *m.* de terres.
- A-abassin** *n.*, **Klärbassin** (Wasserb.) *Settling-tank.* Bassin *m.* de curage.
- Ablängen** *v. a.* einen Stollen (Bergb.) *To dig lengthways.* (Filer une galerie)
- Ablass** *m.* (Wasserb.) *Outlet-sluiice.* Egoût *m.*, décharge *f.*, saignée *f.*
- A-** *m.*, **Ständer** *m.*, **Schütze** *f.*, **Mönch** *m.*, **Stellfalle** *f.* eines Teiches (Wasserb.) *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay of a pond.* Empellement *m.*, bonde *f.* d'un étang.
- A-düker** *m.*, **Regulierungssiphon** *m.* (Wasserb.) *Regulating-siphon.* Epanchoir *m.* à siphon.
- A-hahn** *m.*, **A-ventil** *n.* (Loc.) *Delivery cock, Blow-off cock.* Robinet *m.*, de vidange.
- A-schleuse** *f.*, **Entlastungsschleuse** (Wasserb.) *Discharge, out-let, sluice.* Déchargeoir *m.*, aqueduc *m.* de décharge, éluse *f.* de décharge.
- A-schütze** *f.*, **Grundzapfen** *f.*, **Mönch** *m.*, **Pflaffe** *m.* (Wasserb.) *Sluice-board, pond-plug.* Bonde *f.* d'un étang.
- Ablassen**, **abspannen** *v. a.*, den Hahn (Büchseu. u. Kriegsw.) *To uncock the piece, to let down the cock on the nipple.* Débander le chien.
- A-** *v. a.*, das Roheisen, **Abstechen** *v. n.* (Met.) *To run off the iron, to tap the furnace.* Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau.
- A-** *v. a.*, einen Graben (Wasserb.) *To drain off, to draw off, to let off the water of a ditch.* Saigner au fossé.
- A-** *v. a.* **den Kessel** (Loc.) *To empty.* Vider la chaudière.
- A-** *v. a.*, einen Zug (Eisenb.) *To start a train.* Lancer *v. a.* un train
- A-** *mit voller Geschwindigkeit.* *To start at full speed.* Lancer à toute vitesse.
- A-** *n.*, **Hahnruhe** *f.* (Büchseu. u. Kriegsw.) *Uncocking, letting-down the cock.* Abatage *m.* du chien d'un fusil.
- A-** *n.*, **Abstechen** *n.*, **Abstich** *m.*, **Stich** *m.* (Met.) *Running-off, tapping.* Coulée *f.* du métal en fusion.
- Ablastebogen** *m.*, **Stützbogen** *m.* (Bauk.) *Relieving-arch.* Arc *m.* de soulagement.
- Ablasten**, **Entlasten** *v. a.* (Bauw.) *To ease, to discharge.* Soulager.
- Ablauf** *m.* (Bauk.) *Upper conge, reversed concave, quarter-round, upper escape or shafferoon, upper apophysis, apothesis.* Congé *m.* d'en haut, cavet *m.* renversé, apophyse *f.*
- A-** *m.* Bauw.) *Siehe Abfluss.*
- A-** *m.* einer Mauer. *Siehe Böschung.*
- A-** *m.*, **Verjüngung** *f.* (Giess., Form.) *Delivery, draw or draught.* Dépouille *f.* d'un modele.
- A-** *m.*, **Ablausen** *n.* (einer Feder) (Tel.) *The running down (of a main spring).* Épuisement d'un ressort).
- A-** *m.* eines Schiffes (Schiffb.) *Siehe Stapellauf.*
- A-Bank** *f.*, **Ablaufbret** *n.*, **Abtropfbank** *f.* (der Weissblechfabrikation) (Met.) *Dropping-board.* Egouttoir *m.*
- A-gerüst** *n.* (Schiffb.) *Cradle, launching cradle.* Ber, berceau *m.*
- A-schleuse** *f.* (Wasserb.) *Siehe Entleerungsschleuse.*
- Ablausen**, **ablassen**, **Klunen** *v. n.*, von Lichtern. Kerzen. *To gutter down.* Couler.
- A-** *v. n.*, vor dem Winde (Seew.) *To bear away right before the wind.* Arriver vent arrière.
- A-** *lassen *v. a.*, ein Schiff (Schiffb.) *To launch a ship.* Lancer un navire.*
- Abläufer** *m.* *Siehe Eisbrecher.*

Abläutern v. a., die Eisenerze (Met.) *To wash the iron-ores.* Laver les minerais de fer.

A— Metalle (Met.) *To purify metals.* Purifier.

Abläuterfuss n., **Waschtrög** m. (Bergh.) *Buddle, launder, washing-tub.* Lavoir m.

Ablegecylinder m., **Ablegewalze** f. (Buchdr.) *Cylinder for distributing type.* Cylindre m. distributeur du compositeur-distributeur de M. Sörensen.

Ablegen v. a. (Buchdr.) *To distribute.* Distribuer les lettres (qui ont servi à faire une composition).

A— n. (Auseinandernehmen) (Buchdr.) *Distribution, distributing.* Distribution f. des caractères.

Ableiten v. a., die Gichtgase (Met.) *To take off the gases of a blast-furnace.* Prendre du gaz du haut fourneau.

A— (Elektr.) *To derive.* Dériver, dévier.

Ableiter m. (Elektr.) *Positive electrode.* Electrode positive.

Ableitung f., von Wasser (Wasserb.) *Derivation.* Derivation f.

A— f. (Elektr.) *Derivation, earth-communication, conductor of a lightning-conductor.* Dérivation, déviation, chaîne de paratonnerre.

A—scanal m., **Umfluthcanal** m., **Seitencanal** (Wasserb.) *Derivation, lateral canal.* Canal m. de dérivation.

A—sdraht m. (Elektr.) *Shunt wire, derivation-wire.* Fil de dérivation.

Ablenken v. a. (Elektr.) (eine Magnetnadel.) *To deviate.* Dévier.

Ablenkung f. (Seew.) *Deviation.* Déviation f.

A— f. (Elektr.) *Deflection of the magnetic needle, (local attraction).* Déviation.

A—, doppelsinnige A— eines astatischen Nadelpaares. *Double deflection of an astatic needle.* Déviation double d'une aiguille astatique.

A—, freiwillige A— eines astatischen Systems (Elektr.) *Spontaneous deflection of an astatic system.* Déviation spontanée d'un système astatique.

A—winkel m. (Elektr.) *Angle of deflection.* Angle de déviation.

Ablesung f. eines Winkels. *Reading of an angle.* Lecture d'un angle.

Abliefern v. a., Güter (Eisenb.) *To deliver.* Livrer, remettre les marchandises.

Ablieferungs....—schein m., **A—szettel** m. (Eisenb.) *Certificate of delivery.* Note f., de remise.

A—swalzen f. pl., **Abzugswalzen** f. pl. (der Anle-einschneide) (Spinn.) *Front-box (of a spreader), front-rollers pl.* Débiteurs m. pl., réunisseurs m. pl. de l'étaleur pour lin.

A—, Streckwalzen f. pl. (Spinn.) *Drawing-rollers pl.* Cylindres m. pl. étireurs du métier à eau chaude.

Abliegen v. a. (Schiff.) *To stand off.* Porter au large.

A—, verwittern v. a. (Bergh.) *To weather, to effloresce.* Effleurir, tomber en efflorescence.

Ablöhnen v. a. *Sich* Auslöthnen und Abmestern.

Ablöschen v. a., das Eisen (Schmied.) *To temper.* Étailler.

A— n. des Kalkes (Bauw.) *Slacking.* Extinction.

Ablösen v. a. von der Arbeit (Bergh.) *To relieve.* Reléver.

Ablösen, das Format (die Stege abschlagen) (Buchdr.) *To unlock.* Dégager les garnitures.

A— die Wache (Mil.) *To relieve the watch.* Reléver la garde, — le quart.

A— den Glashafen von der Bank (Spiegelf.) *To detach the melting-pot from the hearth.* Elocher la cuvette de son siège.

A— n. glattes (Bergh.) *Sieh* Schmierkluft.

Ablösung f. (in einem Kohlenflütze etc.) (Bergh.) *Parting, bright-head, reed, back of a coal-seam.*

Lit m. Vergl. Kluft.

A— eines Bildes von der Wand (Mal.) *Loosening, detaching.* Eulèvement m. d'un tableau.

A— f. (Tel.) *Change of duty.* Changement de service.

Ablothen, Absenkeln, Einlothen, Einsenkeln v. a. (Bauw.) *To plumb.* Plomber.

Abmarken v. a. (Eisenb.) *To mark, to mark off the boundaries.* Bornier.

Abmessen mit dem Zirkel, **Abzirkeln**, (zur See:) **Passen** v. a. *To compass.* Compasser.

A— v. a. nach der Schnur. *To lay out, to trace in a line.* Mesurer au cordeau.

Abmoosen v. a., die Dachziegel (Dachd.) *To clear of moss.* Émousser.

Abmustern v. a., die Mannschaft (Seew.) *To pay off the crew.* Licencier l'équipage.

A— (Web.) *To diaper.* Diaprer, goffrer.

Abnahme f. eines Billets durch den Schaffner (Eisenb.) *(Taking.)* Reprise f. d'un billet par le garde.

A— der Geschwindigkeit (Eisenb.) *Retardation, slackening the speed.* Diminution f. de la vitesse.

A—probefahrt f. (Seew.) *Contractor's full-power trial.* Essai m. de recette.

Abnarben v. a., die Narben abstossen (Gerh.) *To cut off the grain, to peel off.* Effleurer les peaux.

A— n., **Abstossen** n. (Gerh.) *Peeling-off the surface of the skin on the wool-side.* Effleurage m. des peaux.

Abnehmen v. a., die gedruckten Bogen (Buchdr.) *To take down the sheets.* Assembler les feuilles.

A— das Tuch vom Rahmen (Tuchf.) *To take off the tenter.* Dérame: le drap.

A— den Stopper (Seew.) *To take off the stopper.* Débarrer.

A— die Vergoldung. *Sieh* Entgolden.

A— die Schamfclung (Seew.) *Sieh* Abkleiden.

A— den Rost. *To unrust.* Déroniller.

A— das Gedinge (Bergh.) *To measure the tribute-pitches.*

A— die Betingaschläge (Seew.) *To unbitt.* Défaire les tours de bitte.

A—, vom Winde oder Seegauge gesagt (Schiff.) *To lull, to become calm.* Mollir.

A— ein Gebäude, Dachziegel, Schiefer (Maur.) *To take or pull down (a building), to strip (tiles or slates).* Déposer.

Wieder a— ein (fehlerhaft gelegtes) Fournierblatt (Tischl.) *To take off or away the veneering.* Déplaquer.

A— n., **Abtragen** n., **Abbrechen** n. eine Mauer von Ziegeln etc. (Bauw.) *Taking-or pulling-down.* Déposer f.

A— der Spulen oder Kötzer (Spinn.) *Sieh* Austauschen.

- Abnehmen, Auseinandernehmen der einzelnen Theile einer Maschine behufs Revision oder Reparatur** (Loc.) *Taking to pieces (undoing).* Abattage m. d'une locomotive.
- Abnehmer** m. für die Fördergefäße an der Hängebank eines Schachtes (Bergb.) *Banks-man, (Cornwall:) lander.* Moulineur m. (à Anzin), rascœur m. (en Belgique), receveur m.
- A—, Kammwalze f., Streichtrommel f.** einer Schrubbelmaschine (Spin.) *Doffer, doffing-cylinder.* Peigneur m., déchargeur m., tambour m. de décharge.
- A—, Fillet n., Kleine Trommel f., Fillet-trommel f., Kleine Kratztrommel f., Kammwalze f.** (Tuchf.) *Doffing-cylinder, doffer, fillet.* Déchargeur m. d'une carde en gros pour coton.
- Abnutzen v. a.** (Techn.) *To wear out.* User.
- Abgenutzt, Ausgerieben** adj. (Techn.) *Attrite, worn-out.* Usé, frotté, foulé, détérioré, ée.
- Abnutzung f.** (Masch.) *Wear and tear, wearing, wasting.* Usure f., déchet m.
- A— des Betriebsmaterials** (Eisenb.) *Wear and tear of the rolling-stock.* Dégradation f. du matériel roulant.
- A— der Schienen** (Eisenb.) *Wear and tear of the rails.* Usure f. des rails.
- A— und Bruch** (Techn.) *Wear and tear.* Usure f. et accidents de toutes sortes.
- A— eines Segels, eines Taues** durch den Gebrauch, **Schlitte f.** (Seew.) *Wear and tear.* Usure, déperissement m.
- A— des Geldes.** *Sich Abgreifen.*
- Abort m., Abtritt m., Ausgang m., Gelegenheit f., Latrine f., Läßlein n., heimliches Gemach n., Privat n.** (Bauw.) *Privy, cess, closet, necessary, W. C.* Aisance f., cabinet m. d'aisance, lieu m. commun, lieux m. pl., commodité f., latrines f. pl., privé m., retrait m., garderobe f., lieu m. de la chaise percée.
- A—, Englischer Abtritt m. mit Wasser-schluss** (Bauw.) *Water-closet privy, water-closet.* Latrines f. pl. à l'anglaise.
- Abpölen, Enthaaren v. a.** (Gerh.) *To scrape off the hair (with a crooked knife), to unhair.* Débarrasser les peaux.
- A— n., Enthaaren n.** (Gerh.) *Scraping with a crooked knife, getting off the hair, taking off the hair, unhairing.* Débarrassement m. (à l'échanffe), débarrassage m. de la peau.
- Abpassen v. a., das Leitfeuer** (Minenw.) *To proportion the trains.* Compasser les fourneaux.
- A— n. des Feuers** (Minenw.) *Proportioning the trains.* Compassement m. des fourneaux.
- Abpfählen v. a.** (Tel.) *To picket.* Piqueter.
- Abpfählung f.** (Tel.) *Picketing.* Piquetage.
- Abpflasterung f.** der Bahnhöfe (Eisenb.) *Paving.* Pavage m. des gares.
- A— f. der Böschungen** (Eisenb.) *Pitching (with dry stones).*
- Abpflocken, Abstecken, Traciren v. a.** eine Bahnlinie (Eisenb.) *To stake out, to nick out.* Piqueter.
- Abplannen v. a.** *Sich Abbinden*
- Abplanen, Abdecken v. a., einen Wagen.** *To untill.* Débâcher, découvrir.
- Abplattung f.** des Schienenkopfes (Eisenb.) *Flattening of the rail-head.* Aplatissement m. du champignon d'un rail.
- Abplatzen v. a.** *Sich Anschalmen.*
- Abpressbrett n.** (Buchb.) *Backing-board.* Ais m. à endosser.
- Abpressen v. a.** einen Buchrücken (Buchb.) *To back a book.* Endosser un livre.
- A— n.** eines Buchrückens (Buchb.) *Backing, turning the back.* Endossage m., endossement m., endosseur f. d'un livre.
- Abprotzen v. a., ein Geschütz** (Art.) *To unlimber.* Ôter l'avant-train d'une pièce.
- Abputz m., Putz m.** (Bauw.) *Plaster, plastering, plaister.* Enduit m.
- Totaler A—.** *Complete plastering.* Ravalement m.
- Abputzen, Betünchen v. a.** (Maur.) *To plaster, plaister.* Enduire de mortier ou de plâtre, en-croûter.
- Eine Mauer a—.** *To plaster a wall.* Enduire un mur.
- Total, Durchaus a—.** *To plaster all over.* Ravaler.
- A— die Faschinen** (Befest. u. Bauw.) *To trim (finish) fascines.* Parer des saucissons.
- A— eine Böschung** (Befest.) *Sich Abstechen.*
- A— die Ballen** (Buchdr.) *To scrape the balls.* Ratisser les balles.
- A— (mit einem Hobel)** (Tischl.) *To smooth.* Replaner.
- A— einen Balken** mit der Queraxt (Zimmerm.) *To dress a timber with the twibil.* Laver une poutre, la dresser et aviver avec la besaiguë.
- A— die Tause** (Seew.) *To clip off the ropes.* Moucher les cordes.
- A— n.** (Tischl.) *Finishing.* Replanissage m.
- Abqulecken v. a.** (Met.) *To separate the gold or silver from amalgam.* Séparer.
- Abqulecken v. a.** (Befest. u. Bauw.) *Sich Rasen stechen.*
- Abrasion f., Abschleifung f.** des Festlandes (Geol.) *Abrasion.* Abrasion f.
- Abrauchen v. a.** (Met.) *To make evaporate.* Faire évaporer.
- A— das Quecksilber** im Feuer (Vergold.) *To dry off.* Passer.
- A— Gusswaaren, Geschützrohre** (Giess.) *Sich Abbrauen.*
- A— lassen v. a.** (Chem.) *Sich Abdampfen.*
- Abrachesse f.** für den Abzug der Dämpfe beim Mattiren. *Chimney for the mercury.* Forge f. à passer.
- Abrauen, Abbrauchen, Putzen v. a., die Gusswaaren, Geschützrohre u. s. w.** (Giess.) *To chip, to trim, to dress castings coming from the mould.* Ébarber, décroûter les objets moulés.
- Abraum m.** (Bergb.) *Rubble, trash, shelf, earth-roof.* Couche f. lit m. de terre, de décombres.
- A—gebirge n.** (Bergb.) *Sich Gebirge.*
- Abkrämen v. a., abdecken** (eine Bank von lockerem Gebirge (Bergb.) *To strip, to remove, to clear.* Découvrir.
- Abkrummer m.** (Loc.) *Safe-guard, acceptor, feeler.* Chasse-pierres m., garde f. d'une locomotive.
- Abrazit m.** (Eine Art Kreuzeisen) (Miner.) *Abrasite.* Abrasite f.
- Abrechnung f.** *Sich Rechnen.*
- Abrechte f., Äbichte f., Rückseite f.** einer Mauer (Bauw.) *Back of a wall.* Envers m. d'un mur, paravent m. postérieur.

Abrechte f., Linke Seite f. des Tuches (Tachf.) *Wrong side of cloth.* Envers m. d'une étoffe.

Abrechten n. (das Scheren auf der Kehrseite des Tuches) (Tachf.) *Back-shearing.* Traversage m.

Abreiben v. a. (sich abnutzen). *Sich Fressen.*

A—, Reiben v. a., die Farben (Mal.) *To grind, to rub down, to bray.* Broyer les couleurs.

A— eine Wand (Maur.) *To flatten a wall.* Frotter un mur.

A— den Draht mit Sandstein (Drahtz.) *To scour with sand-stone.* Écier, écurer.

Abreiben n., Reiben n. der Farben (Mal.) *Grinding, rubbing-down, braying.* Broyage m. des couleurs.

Abreissen v. a. (Schloss.) *To bevel.* Chanfreiner.

Abreißen v. a., Ausziehen (Techn.) *To tear.* Arracher.

A— ein Gebäude (Bauw.) *To demolish, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.

A—, behutsam (Dachziegel, Schiefer) (Bauw.) *To strip (tiles or slates).* Déposer des tuiles.

Abreissfeder f. (Tel.) *Antagonistic spring.* Ressort antagoniste ou de rappel.

Abricht ...-eisen. *Sich Feuerbeckenab-richteisen.*

A—estab m., Abrichtestock m. (Schmied.) *Anvil to straighten iron bars upon.* Enclume f. à façonner les barres.

A—hammer m. (Met.) *Sich Pritsch-hammer.*

Abrichten, Pritschen v. a., die gehämmerten Bleche (Schmied.) *To plane the hammered plate.* Parer.

A— nach der Buchgrösse (Buchb.) *To fit, to form.* Rabaisser le carton.

A— einen Gewehrlauf. *Sich Richten.*

A— die Schürbel (Met.) *To set the blooms.* Ébaucher les lopins.

A—, ausgleichen das Stabeisen (Met.) *To dress, to pare, to flatten iron-rods.* Parer les barres de fer, dresser les barres.

A—, Zurichten v. a., das Verbandholz (Tischl.) *To smooth.* Recaler.

A—n., Glätte f. der Böschung (Eisenb.) *Dressing of slopes.* Dressement m.

Abinden v. a., einen Baumstamm. *To peel off the bark.* Écorcer, écorouter.

Abrollen v. a., (den Draht) a— (Tel.) *To uncoil (the wire).* Développer (le fil de ligne).

Abrollspule f., Laufspule (Web.) *Rolling-pirn.* Cannette f. à dérouler.

Abrounden, Arrondiren, Wälzen v. a., die Zähne (Masch., Uhrm.) *To round off, to finish the teeth.* Arrondir les dents.

A—n., Arrondiren n., bel kleinen Rädern: *Wälzen n.,* (Masch., Uhrm.) *Rounding-off, finishing.* Arrondissage m.

Abstütten, Ausstütten v. a., die Lehbogen (Bauw.) *To strike or take down the centers.* Décintre, desceller les cintres.

A— ein Schiff (Seew.) *To put out of commission, to lay up, to pay off.* Désarmer un navire.

Abwischen n. von thonigem Boden, *Erdentsch m.* (Eisenb.) *Slip, land-slip.* Glissement m. spontané (des terrains glaiseux).

Abwischung f. von Erde oder Felsen (Eisenb.) *Slipping of the ground or of a rock.* Éboulement m. d'une masse de terre ou de rocher.

Abwachen v. n. (sich vom Strome treiben lassen) (Schiff.) *To fall down a river with the tide.* Descendre (une rivière) en dérivant.

Absägen v. a. (Zimmern.) *To saw off.* Receper, recouper, couper.

A—, Holz querdurch, über Hirn (Zimmern.) *To cross-cut wood, to saw across the grain.* Scier le bois contre le fil, en travers.

Absaigern v. a. (Met.) *Sich Saigern.*

Absandstation f. (Eisenb.) *Dispatch-station.* Station f. expéditrice.

Absattelung f. (Bauw.) *Propping.* Enchevalement m.

A— eines Gewölbes (Befest.) *Sich Gewölbsattel.*

Absatz m. in der Dicke einer Mauer (Bauw.) *Offset, set-off, retreat, lessening of the thickness.* Recouppement m., retraite f.

A—, Stufe f. (Bauk.) *Step, set-off.* Gradin m.

A—, Abschnitt m., Neue Zeile f. (Buchdr.) *Paragraph.* Section f., alinéa m.

A—ahle f. (Schuhm.) *Pegging-awl, pricker.* Alène f., pointe f.

A—nagel m. (Schuhm.) *Heel-nail.* Cheville f. à talons.

A—stift m., Formstift m. (Schuhm.) *A sort of square nails without head used for the heels of boots, heel-peg.* Cheville f. à bottes, cheville de bottes de fer.

Absätze m. pl. im Grund einer Mauer auf abhängigem Terrain, *Längenabstufungen f. pl.* der Grundgrube (Bauw.) *Steps pl. made lengthways in a foundation-ditch.* Redents m. pl. d'un mur sur un terrain en pente.

A—m. pl., Etagen f. pl. eines Dammes (Eisenb.) *Lifts.* Etages m. pl., de déblai.

Absätzlich adj. (Bergb.) *Not continuing in the same stratum, intermissive.* (Entrecoupé.)

Absäumen, Säumen v. a., ein Brett (Zimmern.) *To saw square.* Equarrir une planche.

Abscarpiren v. a. (Befest. u. Bauw.) *Sich Abhöscheln, Abstechen.*

Abschaben, Abhäuten v. a. (das gegossene Blei von der Oxydhaut befrägen) (Met.) *To scrape off the skin of cast lead.* Écailler le plomb.

A— den Guss, die Lötstelle reinigen (Met.) *To clean, to wash.* Décrasser, épailler la fonte, la soudure.

A—, Ausarbeiten v. a. (Pergamentm.) *To drain the skin with the iron-tool.* Édosser.

A— (Techn.) *Sich Abkratzen.*

Abschachteln v. a. (Vergold.) *To rub with shave-grass.* Préler.

Das zweite mal a—, Poliren. *To rub for the second time with shave-grass.* Eugrener, préler la seconde fois.

A—und reinigen v. a. (Vergold.) *To polish and clean with shave-grass.* Egrainer, repolir.

A—, Abziehen v. a. (Tischl.) *To pare.* Rogner.

Abschaken v. a., ein Takel (Seew.) *To flect or to overhaul a tackle.* Affaler un palan.

Abschalen v. a., die Bruchsteine (Steinm., Steinbr.) *To pare a quarry-stone.* Esmliler, ébouliner, ébouliner un moëllon.

Abschärfen, Schärfen v. a., das Deckkeller (Buchdr.) *To pare.* Parer.

A—, Abschärfen, Zuschärfen v. a., die Kante (Zimm., Schloss.) *To sharpen, to give a basil or sharp edge.* Ébiseler, ébiseler.

A—, Abschärfen v. a. (Zimm., Steinm.) *To chamfer.* Démaigrir une pierre, délarder une pièce de bois.

Abschätzen, Veranschlagen v. a. (Bauw.) To prize, to estimate. Evaluer.
Abschäumen v. a. (Chem.) To deerpumate. Despumate.
A— v. a. (Met.) To skim, to scum. Ôter l'écume.
Abschäumn —löffel m. Skimming-spoon. Cuiller f. à écumer.
A—sieb n. (Met.) Skimming-sieve. Écumette f.
Abschäumen n. (Glas.) Skimming, scumming. Scaramais f., écérage m. de la cuvette
A—, Abschäumung f. (Met., Techn.) Skimming, scumming. Despumation f., écumage m.
Abschieren v. a. Sich Abschieren.
Abscheiden v. a. durch eine Wand (Bauw.) To partition. Encloisonner..
sich A—, sich Absetzen, zu Boden fallen, Niederfallen, sich Setzen (Chem.) To be deposited, to fall (down) to the bottom, to settle. Se déposer, être déposé.
A— (Met.) Sich Scheiden.
Abscheidung f. Sich Scheidung.
Abschieren n., Abdrücken n. (Mech.) Shearing. Cisaillage m.
A— v. n., abhalten (Schiff.) To sheer off. Rallier le large.
Abscherungsfestigkeit f. (Mech.) Shearing-strength. Résistance par glissement ou cisaillage.
Abscheuern v. a. (Lohg.) To grind. Quiosser.
A— n., der Siederohr (Loc.) Scouring the fire-tubes. Décapage m. des tubes d'une locomotive.
Abschledsschuss m., Schuss zum Absiegen (Seew.) Gun fired for sailing. Coup m. de parance.
sich Abschlefern v. r. (Met.) Sich sich Abblättern.
Abschleifen v. a. (Wagenb.) To unshoe. Ôter les bandes d'une roue.
A— (Eisenb.) To take off the rails. Enlever les rails.
A— (Bergb.) To measure out a mine. Mesurer.
Abschlecken v. a., die Schlacken abwerfen. To take off the slags. Ôter les scories, retirer les sc— avec le fourgon.
Abschlag m. (Strassenbau.) Stopping-ressault. Arrêtir m. d'une route.
A—schaufel f. (Met.) Shovel. Pelle f. du fondeur.
A—szahlung f. Payment on account. Payement m. à compte.
Abschlagen v. a., das Format (Buchdr.) To unlock. Dégager les garnitures.
A— die Presse (Buchdr.) To break down the press. Démontér la presse.
A—, Abbrechen v. a., die Ballen (Buchdr.) To knock off the balls. Démontér les bailes d'imprimerie.
A— ein Segel von der Ra (Seew.) To unbind a sail. Dénvergner, déseuvergner une voile.
A— die Enterung (Seew.) To beat back the boarding. Repousser l'abordage.
A— ein Schiff auf dem Schnürboden (Schiffb.) To lay off (on the mould loft). Tracer (à la salle).
A— die Farben auf Chassistuch (Zeugdr.) To tear. Tirer les couleurs sur le drap du châssis, garnir de couleur le drap.
A— n. des alten Putzes (Maur.) Beating-off or taking-away the old plastering. Démolition f. du vieux crépi d'un mur.

Abschlagen n. (Spinn.) Backing-off. Détournage m., dépointage m.
Abschlämmen n. (Bergb., Chem.) Elutriation, lavigation. Élutriation f.
Abschleifen v. a. (Messerschm.) To take off by grinding. User.
A— n. der Nadelspitze (Nadl.) Roughing. Ébauchage m.
A— des Schienennagelkopfes (Eisenb.) Wear and tear of the head of a railway-spike. Usure f., de la tête du crampon.
Abschlichten v. a., das Holz, **Schlichthobeln** v. a. (Tischl., Zimm.) To clean, to try up. Corroyer, replaier.
A— n., Abschlichtung f. (Schiffb.) Sich Schlichten.
Abschlichthammer m. (Klempn., Kupferschm.) Planishing-hammer. Marteau m. à planer.
Abschliessen v. a. Sich Schliessen.
A—, Abschneiden, Absperren v. a., den Dampf (Dampfsm.) To cut off the steam, to shut off, to shut out the st—. Couper la vapeur, intercepter la v—.
A— einen Frachtvertrag (Seew.) To sign a charter, to close a freight. Signer un contrat d'affrètement.
A— einen Vertrag. To conclude an agreement or contract. Contracter.
Abschliessung f., obere, Schlussverzierung f. (Bauk.) Upper end-ornament. Amortisation f., amortissement m.
Abschlingern v. a., die Masten (Schiff.) To roll away the masts. Rompre les mâts par le roulis.
Abschlitzung f. beim Steinbrechen. Quarrying stones by means of channels, in which wedges are driven. Opération f. de détacher les pierres au moyen d'entailles, dans lesquelles on enfonce des coins.
Abschluss m. des Bahnhof (Eisenb.) Enclosure, fence. Clôture f., de la gare.
A—boden m. (Wasserb.) Sich Abfallboden.
A—damm m., **Thalsperre** f. (Wasserb.) Dam. Barrage m.
Abschmelzen v. a., (den Giesszapfen) (Giess.) To melt off. Épiler.
Abschmelzdraht m. (Elektr.) Fusible wire. Fil fusible.
Abschmelzung f., Schmelzung f. (Met.) Smelting, melting, fusion. Fusion f.
Abschmützen v. a., **durchschlagen, un-sauber abziehen, hudein** (Buchdr.) To maculate, to cloud, to blot. Machurer; maculer, lâcher l'encre.
Abschneide —linle f. (Buchdr.) Sich Abschneidelinie.
A—maschine f. (Spinn.) Sich Schneidmaschine.
A—scheere f. (Glas.) Shears, scissors pl. Bion m.
Abschneiden v. a., den Dampf (Dampfsm.) To cut off the steam. Couper la vapeur.
A— mit der Drillsäge das Eisen, **Drillen** v. a. (Met.) To cut off iron with a hack-saw. Couper le fer avec une soie à couper les chevilles.
A— (Papierm.) To cut off. Couper les feuilles de papier.
A—, Glattschneiden v. a. (Web.) To cut off. Raser.

Abschneiden v. d., ein Flütz (Bergb.) *To cut off a bed.* Couper.

A—, einen Gang (Bergb.) *To struck out.* Couper.

A— v. a., einen Pfahl, eine Spundwand (Wasserb.) *To cut off the tops of piles.* Couper les pieux ou les palplanches.

A— die Schienen, rechtwinklig zur Achse (Eisenb.) *To cut rails right-angled, (with right angular face).* Couper les rails carrement.

sich A—: Die Erze schneiden sich ab. *The vein of ore ends suddenly.* Se couper.

A— n., der Schienen (Eisenb.) *Cutting the rails.* Coupure m., des rails.

Abschnitt m., **Retranchement n.** (Befest.) *Retreat, retranchement, cut.* Retirade f., retrait f., retranchement m., coupure f.

A— (Buchdr.) *Sich Absatz.*

A— (Münz.) *Exergue.* Exergue m. d'une médaille.

A— (Bergb.) *Parting.* Let m.

A— m., **Abfall m.**, **Span m.**, **Hauspan m.**

(Zimm., Tischl.) *Batement, waste.* Déchet m.

A— Linie f., **Abschneidelinie f.**, **Schnitt-**

Linie f. (Buchdr.) *Cutting-line.* Marque f. à couper.

A— sbefestigung f. (Befest.) *Retrenchment.* Retranchement m.

Abschnitte m. pl., **Verschnitt m.** von Verbandhölzern (Zimm.) *Cuttings pl. of roof-pieces, scantlings pl.* Bois m. de refend, casse f.

Abschnittel m. pl. (Lobg., Weissg.) *Chips pl., cuttings pl.* Retaillés f. pl. des peaux.

A— von Blech (Met.) *Chippings.* Frisons m. pl.

Abschnüren, Schnüren v. a., das Holz, **den Schnurschlag machen** (Zimm.) *To line a timber, to line out.* Enligner, cingler le bois, battre une ligne, marquer la charpente au cordeau.

A— ein Schiff (Schiffb.) *Sich Abschlagen.*

Abschrägen, Abstossen v. a., die scharfen Kanten schief abstossen (Zimm.) *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.* Déclarder, démaigrir en biseau une pièce de bois. Vgl. **Abschräfen**.

A— (Steinm.) *To chamfer, to slope.* Chanfreiner, tailler en chanfrein.

A—, Konisch ausspitzen v. a., eine Röhre (Masch.) *To taper.* Ajuster cône, tailler cône, donner du cône, chanfreiner.

Abschrägung f. (Techn.) *Sloping, chamfering, chamfreting.* Biaisement m.

A—, Schräge f., **Schrägung f.**, **Abgestossene Kante f.** (Maur., Zimm.) *Chamfer.* Chanfrein m., biseau m.

A—, Schräger Schnitt m. eines Balkens (Zimm.) *Chamfering.* Déclardement m. (coupe oblique).

A—, Ausschnitt m., Verjüngung (der Lafettenwände) (Art.) *Diminishing or slope of the trail, tightening-out, taper or chamfering of the brackets.* Déclardement m.

Abschrauben, Aufschrauben, Losschrauben, Zurückschrauben v. a. (Masch.) *To screw off, to unscrew.* Dévisser.

A—, das Bodenstück eines Gewehrs. *To unbreach.* Déculasser.

Abschrecken v. a., das Roheisen (Met.) *To chill the cast iron.* Tremper la fonte.

A— die Lauge (Salp.) *To cool the lye.* Refraichir une cuite.

Abschrecken v. a., ein 'Tau (Seew.) *To surge, to check.* Cloquer.

Abschroppen v. a. (Schrein.) *Sich Abschrubben.*

Abschrot m., **Abschrotmeissel m.**, **Schrotmeissel m.**, **Setzeisen n.** (Schmied., Schloss.) *Chisel, anvil-chisel.* Tranche f.

Schrotmeissel m. (für warmes Eisen) *Chisel for warm metal.* Tranche f. à chaud, ciseau m. à chaud.

Kaltmeissel m., **Bankmeissel m.**, **Meissel m.** *Chisel for cold metal.* Tranche f. à froid, ciseau m. à froid.

Stielmeissel m. (Schloss.) *Rod chisel.* Tranche f. à manche.

Abschroten, Herunterhauen v. a., das geschmiedete Stück von einer Eisenstange (Schmied., Schloss.) *To clip, to hew, to prime, to chop off.* Enlever la pièce, trancher.

Bund n. **abgeschrotener Eisenbleche** (Metall.) *Bundle of sheet-iron.* Iffe f.

A—, mit dem Schroteisen abhauen (Steinbr., und Schmied.) *To chop off, to beard off.* Ebarber, tailler, détacher à force de coups d'ébarboir.

A—, Schroten v. a., ein Fass u. s. w. (Küf.) *To lower a cask etc. by parbucke, to buckle by parbucke.* Descendre un tonneau etc. à l'aide d'une trévière.

Abschroter m. (Schloss.) *Hinge-cutter, hinge-chisel.* Ciseau m. à couper les fêches.

Abschrubben v. a. (den Boden eines Schiffes mit dem spanischen Besen reinigen) (Seew.) *To hog a vessel.* Gorerer un bâtiment.

A—, Abschroppen, Schrubben v. a. (das Holz aus dem Groben arbeiten) (Schrein.) *To jack or jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber.* Dégrossir le bois avec une demi-varlope.

sich Abschrubben v. r., vom Putz gesagt (Maur.) *Sich Abbrückeln.*

Abschüssigkeit f. des Bodens, **Abfall m.**, **Fall m.** (Topogr.) *Declivity.* Déclivité f. plongée f.

Abschützen v. a., **abstellen v. a.** die Blasebälge (Schmied.) *So suspend the action of the bellows.* Suspendre le mouvement des soufflets.

A—, die Schützen einstellen v. a., das Wasser absperren (Mühlb., Wasserb.) *To stop the flood-gates.* Vantiller, mettre les vannes.

Abschätzung f. (Wasserb.) *Stopping the flood-gates.* Vannage m. fermant, vantillage m.

Abschwarten v. a., das Holz (Zimm.) *To edge the timber, to saw off the slabs.* Oter, scier, couper les flaches.

Abschweben, Abspülen, Waschen v. a. (Buchdr.) *To wash.* Laver.

Abschwefeln, Entschwefeln v. a. (Met.) *To desulphurate, to free from sulphur.* Dessoufrer.

Abschwefelung f., **Entschwefelung f.**, **Entschwefeln n.** (Met., Chem.) *Desulphuration.* Dessoufrage m., (désulfuration f.).

Abschwemmen n. des Leders (Zuricht.) *Washing.* Flottage m.

Abschwenken v. a., eine Brücke (Pont.) *To withdraw a bridge by swinging.* Replier un pont par conversion.

A— n. einer Pontonbrücke. *Swinging a bridge.* Replément m. d'un pont par conversion.

Abscisse f. (Geom.) *Abcissa.* Abcisse f.

A— achse f., **x-Achse f.** (Geom.) *Axis of the abscissa.* Axe m. des abscisses ou des x.

Absegeln v. n. (Seew.) *To get under sail, under weigh.* Mettre à la voile, faire voile.

A— v. a., einen Mast (Schiff.) *To carry away a mast.* Rompre un mât à force de voiles.

Absehen n., **Schloß** n. am Theodolith (Feldm.) *Sight.* Lumière f. de l'alidade.

A—, Visir n. an einem Feuerrohre (Büchsenm.) *Sight.* Visière f., guidon m.

A—, hinteres Absehen n., **Visir** n. der Handfeuerwaffen (Büchsenm.) *Back-sight, breech-sight, sight on the breech.* Guidon m. à la culasse, visière f., cran m. de mire, arrière-coup m.

A— n., vorderes. *Sich* Korn.

A—, das bewegliche des Höhenmessers, Visirscheibe f. (Feldm.) *Slide-vane.* Marteau m. d'un altimètre.

Absehlinie f., **Schstrahl** m. (Feldm.) *Visual ray.* Rayon m. visuel.

Abseide f., **Flockseide** (grobe) f. (Spinn.) *Flock-silk, floss-silk.* Capiton m.

Abseigern v. a., **Absekeln** v. a. einen Schacht (Bergb.) *To measure the depth of a shaft with a plumb-line.* Aplomber.

A—, absaigern (Met.) *Sich* Saigern.

Abseile f., **Seitenschiff** n. einer Kirche (Bauk.) *Aisle, side, side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef f. latérale, basse, petite nef f., contre-allée f., bas côté m., collatéral m.

Absenden v. a., eine Depesche. (Tel.) *To forward a dispatch, to send a message, to wire.* Expédier une dépêche au guichet.

Absekeln v. a. (Bergb.) *Sich* Abseigern.

A— (Bauw.) *Sich* Abblöthen.

Abseken v. a. (Minirk.) *Sich* Abteufen.

Abseukung f., eines Brunnens (Wasserb.) *Sinking.* Fonçage m., enfouissement m.

Absetzen, Setzen v. a., das Manuscript (Buchdr.) *To compose, to set.* Composer les caractères.

A— mit einem Bootshaken, **Abstoßen** v. a. (Seew.) *To put off (with a boat-hook).* Pousser au large.

A— n. (Web.) *Sich* Patronieren.

A—, Decomponieren eines Musters nach dem Stoff und Herstellung der Patrone (Web.) *Designing.* Décomposition f. des étoffes façonnées.

A—, den Schiffsort auf der Karte (Schiff.) *To prick the chart.* Faire le point.

sich A—. *Sich* sich Abheben.

sich A— v. r. in einer Flüssigkeit (Chem.) *To deposit.* Déposer v. n. *Vergl.* Absitzen.

A— n. einer Mauer, **Mauerrecht** n. (Bauw.) *Offset, set-off, retreat, lessening.* Recoupement m., retraite f.

Absetzer m. (Seew.) *Sich* Gummiabsetzer.

Absetzsäge f., **Zapfensäge** f. (Tischl.) *Tenon-saw.* Scie f. à arraser.

Abseben v. a. (Müll.) *To sieve.* Sasser.

A— n. (Müll.) *Sieving.* Sassage m.

Abseken v. a. & n. (Bergb.) *Sich* Abteufen.

A— n., von einer Strecke zur anderen (Bergb.) *Little winds, wind-hole.*

A— n. (kleines Gesenk, kleiner Schacht) (Bergb.) *Small shaft, dippe (Cornw.).*

Abseis f. (Bauk.) *Sich* Apsis.

Abseizen v. n. (einen Niederschlag oder Bodensatz bilden in einer Flüssigkeit) (Chem.) *To deposit, to subside.* Déposer v. n.

A— lassen (Chem.) *To let subside.* Laisser déposer.

Absehlen v. a. (Minirk.) *To wear out.* User.

Absonderung f. der Gesteine (Geol.) *Division of a rock into . . .* Division f. d'un rocher.

A—agraben m. (Befest.) *Intervening ditch.*

A— Fosse m. de séparation.

Absorption f. (Chem.) *Absorption.* Absorption f.

A—, elektrische (Elektr.) *Electrification.* Absorption électrique, Extrarésistance.

Abspannen v. a. (Büchsenm.) *Sich* Ablassen.

A—, ab schneiden (den Dampf.) *To cut off the steam, to expand.* Détendre, couper la vapeur.

Abspannstange f. (Tel.) *Terminal pole.* Poteau d'arrêt.

Absperr . . . — **hahn** m. (am Kessel) (Locom.) *Stop-cock of the boiler.* Robinet m. de retenue.

A— zum Absperrn des Wasserzuflusses. *Stop-cock.* Robinet m. d'arrêt.

A— (Masch.) *Bolt-cock, stop-cock.* Modérateur m.

A—klappe f. (Loc.) *Cut-off valve.* Soupape f. de détente.

A—system m. (Eisenb.) *Block-system.* Système f. de fermeture, de couverture.

A—ventil n. (Dampf.) *Cut-off valve.* Soupape f. de détente. *Sich* Expansionsventil.

A— (Masch.) *Stop-valve, check-valve.* Soupape f. d'arrêt, soupape f. de mise en train.

Absperren, Anhalten, Stopfen v. a., eine Bewegung (Masch.) *To stop.* Arrêter un mouvement, stopper.

A— den Dampf (Masch.) *To cut off the steam, to shut off the steam.* Couper la vapeur.

A—, von Station zu Station (Eisenb.) *To interlock.* Couvrir la voie.

Absperrungsapparat m. (Tel.) *Closing-apparatus.* Appareil m. de fermeture.

Abspitzen v. a., **Bespitzen** v. a., einen Bruchstein. *Sich* Bossieren.

A—, Bespitzen v. a., einen Stein (Steinm.) *To hew, to square with the pickhammer.* Esmlirer, délarder.

Abspreizen v. a. (Bergb., Zimm.) *To shore, to prop, to stay.* Étaconner, étréillonner. *Sich* Auszimmern.

Absprengen v. a. (Bergb.) *To blow off with gun-powder.* Tirer à la poudre.

Abspulen n., **Spulen** n., **Wickeln** n. (Spinn.) *Winding, spooling.* Dévidage m., bobinage m.

Abspülen, Abwaschen v. a. (Chem.) *To wash-out, to wash.* Lotionner, abluer.

A—, Ausspülen v. a. (Färb.) *To rinse.* Rincer, dégorger.

A— v. a. (Buchdr.) *Sich* Abschwaben.

A— v. a., das Deck mit Wasser (Seew.) *To sweep the deck with water.* Laver à grande eau.

A— n., **Spülen** n. (Färb.) *Rinsing.* Dégorgeage m., dégorgement m. des tissus etc. teints ou imprimés.

Abspülung f. (durch Wildwasser) (Wasserb.) *Washing-away, reducing by torrents.* Ravinement m., corrosion f.

A—, Abwaschung f. (Chem.) *Washing-out, washing.* Lotion f.

Abstand m. des Beschauers (Persp.) *Sich* Distanz.

A— des gespannten Hahns von der Schlagfläche (Büchsenm.) *Space between the cock made ready and let down.* Postage m.

A— von Mitte zu Mitte (Schiffb.) *Spacing.* Écartement m.

A— zwischen zwei Telegraphenstangen (Tel.) *Span of poles.* Portée f. entre deux poteaux.

Abstech — **elsen** n. (die Erdscharre) (Bergb.) *Miner's scraper*. Écoupe f., ser m. à marquer, à aligner.

A—, Abstecher m. (Met.) *Tapping-bar, spade*. Perçoir, écoupe f.

A—, Abstechmeißel m. (Zimm.) *Cutting-chisel*. Ebarboir m.

A—herd m. (Met.) *Pit*. Moulu m.

A—meißel m. (Zimm.) *Siehe Abstech-eisen*.

A—pflug m., **Rasenpflug** m., **Schälplug** m. (Ackerb.) *Paring-plough*. Dégazonnoir m.

A—spaten m., **Vorsetzschaukel** f. (Met.) *Spade*. Écoupe f., louchet m., pelle f.

Abstechen v. a. (Befest.) *Büschenförmig* (Befest.) *Siehe Abbüschen*.

A—, Abputzen, Abscarpien v. a., eine Büschung (Bauw., Befest.) *To trim, to pare*. Recourer.

A— (giess. u. Met.) *To tap, to cast, to discharge*. Couler, fondre, faire couler.

A—den Hochofen (Met.) *To tap the blast-furnace, to run off the pig-iron, to open the tap-hole*. Percer le haut tourneau, faire la perçee, faire couler la fonte.

A—die Schlacke (Met.) *To tap the cinder, to run off the cinder*. Faire écouler le laitier.

A—n. (Met.) *Running-off, tapping*. Coulée f. du métal en fusion.

Abstecher m. (Met.) *Siehe Abstech-eisen*.

A— (Met.) *Tapper, tapping-bar, stoker*. Percuteur m.

Absteck — **fähnchen** m. (Feldm.) *Surveyor's flag*. Guidon m.

A—leine f., **Absteckschnur** f., **Tracirleine** f. (Befest., Bauw.) *Tracing-cord, tracing-line, tracing-tape*. Cordeau m. à tracer, cordeau m. d'alignement.

A—pfahl m., **Tracirpfahl** m. (Feldm., Befest.) *Tracing-picket, stake marking-staff*. Piquet m. à tracer.

A—pfähchen n. (Bauw.) *Picket, little marking-pole*. Piquet m., taquet m.

A—pflock m. (Feldm.) *Siehe Absteckstab*, kleinerer.

A—schnur f. (Feldm.) *Siehe Absteckleine*.

A—stab m., **grösserer** (Feldm.) *Stake, pole*. Jalon m.

A—, kleinerer, Absteckpflock m. (Feldm.) *Peg*. Piquet m., piquet m. de nivelettes.

A—stange f. (Feldm. u. Kriegsw.) *Siehe Bake*.

Abstecken v. a. (Befest.) *Siehe Tracieren*.

A— eine Schanze, ein Werk (Befest., Bauw.) *To mark-out a work*. Marquer v. a. un ouvrage.

A— eine Bahnlinie (Eisenb.) *To stake out the line*. Piqueter. *Siehe Abpflocken*.

A— eine Curve (Eisenb.) *To range out a curve*. Piqueter une courbe.

A— ein Lager (Kriegsw.) *To lay out a camp*. Dresser un camp.

A—, gerade Linien, Ausbaken v. a. (Feldm.) *To mark out straightlines, to line out*. Aligner un terrain, jalonner.

A—, eine Strassenlinie, Kanallinie (Feldm.) *To set out, to trace a line*. Tracer un alignement.

A—n. einer Bahnlinie (Feldm.) *Tracing, laying-out*. Tracement m.

Abstehen n. des Gypses durch Feuchtigkeit und Regen (Maur.) *Decomposition of plaster (by humidity or rain)*. Évent m. du plâtre.

Abstehen v. n. (Seew.) *Siehe Abliegen*.

A— (Seerecht.) *Siehe Abandon*.

Absteifen v. a. (Schiffb.) *To shore up*. Accorer, Épantiller.

A—, Abfangen, Fangen, Abspreizen v. a. (Bauw.) *To prop, to shore, to support, to stay, to bear up*. Étançonner, étayer, étré-sillonner.

A—, Steifen, Stützen v. a. (Bergb.) *To prop or stay, to plant struts, to underprop*. Arc-bouter, étré-sillonner les puits et les fourneaux de miner.

A—, Entstärken v. a. (Web., Bleich.) *To unstarch*. Évider.

Absteifung f. eines Gewölbes, eines Balkens (Bauw.) *Propping, staying*. Étayement m.

Schräge A—. *Propping aslope*. Étayement m. en guele.

A—abholzen m. (Loc.) *Stay-bolt*. Entretoise f.

Absteigung f., **Grabenabstieg** m., **Hinabsteigen** n., **Niedergang** m. in den Graben (Befest.) *Descent into the ditch*. Descente f. de fossé.

Abstell — **hahn** m. (Masch.) *Regulator-tap*. Robinet m. modérateur.

A—vorrichtung f. (Loc.) *Stop-motion*. Mouvement m. d'arrêt.

Abstellen v. a.: das Gebläse (Met.) *To stop the blast*. Arrêter le vent.

A—, das Haltesignal (Eisenb.) *Effacer le signal d'arrêt*.

A—, eine Maschine. *To stop*. Arrêter.

Abstemmen, Längen v. a. (Böttch.) *To size staves*. Batourner les douves.

Abstempeln v. a. (Eisenbahnбилеты.) *To stamp*. Finbrer.

Absterben n., **Selbstlöschung** f. des Kalks (Maur.) *Spontaneous slacking of lime in the open air*. Extinction f. spontanée de la chaux.

Abstich m. (Met.) *Running-off, tapping; tapped metal*. Coulée f. Vergl. Abstichloch.

A— von Metallen beim Herde (Met.) *Tap*. Chio m., trou m. de chio.

A—graben m., **Masselgraben** m. (Met.) *Sow, sow-channel*. Fosse f. d'écoulement.

A—herd m. (Met.) *Pit*. Moule m.

A—loch n., **Stichloch** n., zuweilen auch: **Abstich** m., **Stich** (Met.) *Tap-hole, discharge-aperture*. Trou m. de coulée, chio m. d'un four à réverbère.

A—spless m. (Met.) *Siehe Absticheisen*.

Abstimmungstelegraph m. (Tel.) *Apparatus for registering votes, Electrical balloter*. Enregistreur électrique des votes.

Abstoss — **elsen** n., **Abstossgriffel** m. (Juw.) *Cleaning-graver*. Echoppe f. à épaviller.

A—elsen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte (Buchdr.) *Edging of stereotypes*. Echoppage m.

A—griffel m. (Juw.) *Siehe Abstosseisen*.

A—zange f. *Siehe Kugelknoepzange*.

Abstossen v. a. (Electr.) *To repulse*. Repousser.

A—, Nürben v. a. (Gerb.) *To cut off the grain*. Effleurer.

A— (Steinm.) *To chamfer, to clope*. Chanfreiner, tailler en chanfrein.

A— das Holz (Zimm.) *To jack or jack down stuff, to plane off, to rough-plane timber*. Dé-grossir le bois avec une demi-varlope.

- Abstossen** die Nase der Form (Met.) *To cut off the slag-nose.* Couper, retrancher le nez de la tuyère.
- A—** schief, an den Kanten (Zimm.) *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.* Déclarder, déclarder en biseau une pièce de bois.
- A—** mit einem Bootshaken (Seew.) *To put off with a boat-hook.* Déborder (une chaloupe) avec une gaffe.
- A—** n. (Gerb.) *Sieh* Abnarben n.
- Abstossung f., elektrische** (Phys.) *Electrical repulsion.* Répulsion f. électrique.
- A— magnetische** (Electr.) *Magnetic repulsion.* Répulsion f. magnétique.
- A—skraft f., Repulsionskraft f.** (Phys.) *Power of repulsion, repelling power.* Force f. répulsive.
- Abstreben v. a.** (Schiffb.) *Sieh* Abstützen.
- Abstreich....—holz n., Abstreichlineal n., Richtscheit n.** der Former (Gieß.) *Straight edge, strike, striker, strickle.* Ragle f. à raser.
- A—mass n.** *Strike measure.* Mesure f. rase.
- A—messer n., Rakel f., Doctor m.** der Walzdruckmaschine (Zeugdr.) *Ductor (doctor).* Racle f., doctor m.
- Abstreichen, Vorreissen v. a.** (Tischl.) *To mark, to gauge.* Troussequiner.
- A—** v. a. (beim Erzsatzprocess), das taube Gestein von der Erzunterlage auf dem Siebe (Aufber.) *To scrape off.* Ecailler.
- A—n., Abschäumen n.** (Met.) *Scumming, skimming.* Écumage m.
- Abstreifmeissel m.** beim Walz- oder Schneidewerk. *The guide of a rolling- or cutting-mill.* Guide m., garde f. de fer d'un laminoir ou d'une fenderie.
- Abstrich m., Schwarze Glätte f.** (Met.) *First litharge, black litharge, lead-scum or skim.* Écume f. de plomb.
- Erster A— m., Schwarze Glätte f., Abzug m.** *First scum.* Écume f. première de plomb.
- Zweiter A— m., Grüne Glätte f.** *Second scum, green litharge.* Écume f. seconde de plomb.
- A—blei n., Hartblei n.** (Met.) *Skimmed-lead, skim-lead, scum-lead, drop-lead.* Plomb m. d'écume ou d'écumage, plomb m. aigre.
- A—frischen n.** (Met.) *Reduction of lead-scum.* Révification f. de l'écume de plomb.
- Abströmen v. n.** (Seew.) *To be carried away by currents.* Être emporté par les courants.
- Abstumpfen, Stumpfnachen v. a.,** von Werkzeugen (Techn.) *To dull, to blunt.* Émousser.
- A—** die Säuren (Chem.) *To neutralize.* Neutraliser.
- A—** n. der Säuren (Chem.) *Neutralization, saturation.* Neutralisation f.
- Abstürzen v. a., Niederstürzen** (die Förderung oder das gewonnene Haufwerk in Strossenstößen in der Grube (Bergb.) *To tumble down the steps.*
- Absturzschacht m.** (Wasserb.) *Well, gully.* Puisard m.
- Abstützen, Stumpfen v. a.** (Gärt.) *To cut.* Abaisser la branche d'un arbre.
- Abstützen v. a., ein Schiff** (Schiff.) *To prop a ship on the stocks, to shore.* Accorer un vaisseau sur le chantier.
- Abstützen, Stützen v. a.** (Masch.) *To prop.* Accorer.
- A—** n. des Decks (Seew.) *Stanchioning of the deck.* Épontillage m.
- Abtüssen Aussüssen v. a.** (Chem.) *To edulcorate, to sweeten.* Edulcorer.
- Abtussung f., Aussüssung f.** (Chem.) *Edulcoration.* Edulcoration f.
- Abtafelbaum m., Baum m. zum Abtafeln** (Web.) *Beam on which the stuff is rolled for discharging the breast-beam or the cloth-beam.* Déchargeoir m.
- Abtafeln v. a.,** die Leinwand (Web.) *To discharge the breast-beam or the cloth-beam.* Décharger la toile.
- Abtakeln v. a.** eine Raa, eine Stänge (Seew.) *To unrig a yard, a topmast.* Dégarnir une vergue, un mât.
- A—** ein Schiff (Seew.) *To unrig, to dismantle.* Dégreér, dégarner, décapeler.
- Abtakelung f.** (Seew.) *Unrigging, dismantling.* Dégrement m., dégréage.
- Abtei f.** (Bauk.) *Abbey.* Abbaye f.
- Abteufen v. a.,** einen Schacht (Bergb.) *To sink a shaft.* Foncer, (avaler, creuser) un puits.
- Abteufen n.** des Schachts (Minirk.) *Sinking of the shaft.* Fouille f. du puits.
- Abteufung f.** (Berg.) *Sinking.* Fonçage m., foucement m.
- A—, Austiefung f., Ausschachtung f.** eines Brunnens, einer Grundgrube etc. (Bauw.) *Sinking, deepening.* Eufoucement m.
- Abtheilen v. a.** (Buchdr.) *To divide.* Diviser un mot en syllabes ou en deux parties.
- Abtheilung f.** eines Wortes (Buchdr.) *Division.* Division f. d'un mot.
- A—, (sonst gewöhnlich) roth bezeichnete, Rubrik f.** (Buchdr.) *Rubric.* Rubrique f.
- A—, Coupé n.** eines Eisenbahnwagens (Eisenb.) *Compartment.* Compartiment m.
- A—** des Behälters beim Beizen und Verzinnen der Eisenbleche (Met.) *Hole, trough, pot.* Division f. du bassin à décaper ou à étamer, caisse f., pot m.
- A—** des Fussbodens, Estrichs (Bauw.) *Compartment of a floor.* Compartiment m. de parquet.
- A— f., wasserdichte,** eines Schiffes (Schiff.) *Watertight compartment.* Compartiment m. étanche.
- A—ingenieur m., Sectionsingenieur m.** (Eisenb.) *Resident engineer.* Ingénieur m. dirigeant.
- A—szeichen n. pl.** (Eisenb.) *Section-marks pl.* Indicateurs m. pl. de distances.
- A—szeichen n.** (Buchdr.) *Hyphen.* Tirots m., trait m. d'union.
- Abtelegraphiren v. a.** (eine Depesche abgeben) (Tel.) *To transmit a message, to signal.* Transmettre une dépêche.
- Abtönen, Eintönig färben v. a.** (Bauw., Zeugdr.) *To tint.* Teinter.
- Abtrag m., Durchstich m., Einschnitt m.** (Eisenb.) *Cutting, excavation.* Déblai m., tranchée f.
- A—** (die abgetragene Erde) (Eisenb.) *Earth dug from an excavation.* Déblais m. pl.
- Abtragen v. a.** (Eisenb.) *To excavate, to dig.* Déblayer un terrain.
- A—** einen Bau, eine Mauer. *To take or to pull down.* Déposer.

Abtragen, Schleifen v. a., die Festungswerke (Befest.) *To raze or demolish the works of a fortification.* Démolir des fortifications.

A— (Maur., Schieferd.) *To take down, to pull down.* Déposer.

Abtrags . . . — kante f. (Eisenb.) *Edge of cutting.* Arête f. d'un déblai.

A—böschung f. (Eisenb.) *Slope of cutting.* Talus m. des tranchées.

Abtragung f. *Siehe Abbrechen n.*

A—, Denudation f. der Erdoberfläche (Geol.) *Denudation.* Dénudation f.

Abtraufe f., Schnauze f., Ausguss m. der Dachrinne (Bauw.) *Spout of a gutter, gargoil.* Canou m. de gouttière.

Abtreibe . . . — arbeit f., Getriebearbeit f. in losem Gebirge (Bergb.) *Piling through quicksand.* Méthode f. par palplanches.

Pfahl m. bei der A—, A—pfahl m. *Lath.* (Cornw.) *astel.* Palplanche f., bois m. de garnissage.

A—arbeit (Met.) *Siehe Abtreiben n.*

A—pfahl m. *Siehe unter Abtreibearbeit.*

Abtreiben v. a., das Gestein (Bergb.) *To quarry, to separate, to knock off the rock.* Détacher le roc, les pierres dans une carrière, une mine.

A—, Treiben v. a. eine Strecke (Bergb.) *To drive a gallery of a mine.* Construire ou pratiquer une galerie de mine.

A—, Vortreiben v. a., eine Gallerie (Minirk.) *To drive on a gallery.* Pratiquer, construire une galerie.

A—, Kupellieren v. a. (Met.) *To cupel, to cupel or to refine.* Coupeller.

A— v. n. (Schiff.) *To make leeway, to drive to leeward.* Dériver, aller en dérive.

Leewärts a—. *To fall to leeward.* Tomber sous le vent.

A— n. auf der Kapelle, dem Treibacherben, **Kupellieren n., Kupellation f., Kuppelprobe f.** (Prob.) *Cupellation, assaying by the cupel, test-assaying.* Cupellation f. en petit, essai m. à la coupelle.

A— n. auf dem Treiberherde, **Treibarbeit f., Treiben n.** (Met.) *Refining of silver (by cupellation).* Cupellation f. en gros.

A— n. (Forstw.) *Cutting-down of a wood.* Exploitation f.

A— n., Abtrieb f. (Schiff.) *Leeway, drift.* Dérive f.

Abtreiber m., Treiber m. in Silberhütten (Met.) *Refiner.* Affineur m.

Abtreibofen m. (Met.) *Refining-furnace.* Fourneau m. de coupellation ou d'affinage.

Abtrennen v. a., den Thon mit einem Messer von der Form (Zuckers) *To take the clay from the mould.* Cerner l'esquive.

Abtreppen v. a., eine Mauer (Bauw.) *To wall in the form of stairs.* Maçonner par retraites, en degrés.

Abtreten! (Kommando im Seew.) *Siehe Wegtreten!*

A— v. a., ein Ballenleder (Buchdr.) *To tread on the skin.* Corroyer un cuir de balles.

A— von der Fahrkunst (Bergb.) *To step off.*

Abtrieb m. eines Kabels (Tel.) *Slack of a cable.* Moû m. d'un câble.

Abtrieb f. (Schiff.) *Siehe Abtreiben.*

A—swinkel m. (Schiff.) *Angle of leeway.* Angle de dérive.

Technolog. Wörterbuch I.

Abtritt m. (Bauw.) *Privy, closet, W. C. Cabinet m.* d'aisance, lieux m. pl., garde-robe f., privé m. Vergl. Abort.

A— mit Wasserschluss. *Water-closet.* Latrine f. à l'anglaise.

A—sbrille f. (Bauw.) *Seat of a closet.* Lunette f. de privé.

A—sgrube f. (Bauw.) *Cess-pool.* Fosse f. d'aisance.

A—sshot n., A—srohr n. (Bauw.) *Soil-pipe, cess-pipe.* Tuyau m. de chute, chausse f. d'aisance.

Abtrocknen v. a. (Buchdr.) *To dry the tympan.* Rafraîchir la tympan.

Abtropf . . . — brett n., A—trog m. (Küch., Karteam, Lichtz.) *Dropping-board, drainer.* Égouttoir m.

A—pfanne f., Abwerfspanne f. bei Darstellung des Weissbleches (Met.) *List-pot, listpan.* Chaudière f., pot m. ou caisse f. à lisser.

A—rost m., A—grätig n. (Reepschl.) *Dropping, grating.* Égouttoir m.

A—tafel f. (Spiegelm.) *Dropping-board.* Égout m.

A—trog m. *Siehe Abtropfbret.*

Abtropfen lassen v. a. (Spiegelm.) *To let drop.* Égoutter une glace.

Abtrimmen, Auswechseln, Abtrumpfen v. a. (Zimm.) *To trim.* Enchevêtrer.

A— Abtrumpfen v. a., einen Balken (Zimm.) *To trim a joist.* Raccourcir une poutre ou solive.

Abvieren, Beschlagen, Behauen v. a., vierkantig zuschneiden (Zimm., Tischl.) *To square, to veer.* Équarrir, écarri, carrer.

Abvierung f. (Zimm., Steinm.) *Squaring.* Équarrissement m.

A—, Abgeviertsein n., viereckige Gestalt f. (Zimm., Tischl., Steinm.) *Squareness.* Equarrissage m.

Abvisieren, Abfluchten v. a. (Feldm.) *To sight out, to line out.* Aligner, jalonner.

Abwäge . . . — instrument n. (Feldm., Bauw.) *Siehe Nivellierinstrument.*

A—kunst f. *Leveling.* Nivellement m.

Abwägen, Abwiegen, Nivellieren v. a. (Bauw., Feldm.) *To take the level, to level.* Nivelier, mesurer par le niveau.

A—, Nivellieren v. a. die Höhenlage von Grubenbauen (Bergb.) *To level (the horizontal elevation of underground-workings).* Nivelier, dépeindre v. a., v. n. (pour tracer des plans de mine).

A— n., Nivellierung f., Nivellement n. (Feldm., Bauw.) *Levelling.* Nivellement m.

A— n., genaues (Eisenb.) *Siehe Präzisions-Nivellement.*

Abwägung f. des Pulversatzes (Pulverf.) *Weighting the ingredients.* Dosage m.

Abwärmen v. a. (Met.) *To heat.* Sécher, fumer, chauffer, flamber.

A— v. a., den Hochofen (Met.) *To heat the blast-furnace, to dry the furnace.* Fumer le haut fourneau. *Siehe Anwärmen.*

Abwärmofen m., Trockenofen m. (Ofen einer Darkammer.) *Drying-kiln.* Fourneau m. à sécher.

Abwaschen v. a. (Chem.) *Siehe Abspülen.*

Abwaschung f. (Chem.) *Siehe Abspülung.*

Abwässerung f. eines Simses (Bauk.) *Weathering.* Glacis m. d'une mouline.

A— eines Daches, Hofes (Bauw.) *Siehe Abdachung.*

A—röhre f. *Siehe Drainröhre.*

Abwehen v. a. (Schiff.) *To clear up.* S'appaiser.
Abweichen v. n., vom Bohrer gesagt. *Sich Abgehen.*

Abweichung f. (Opt.) *Sich Abirrun* und *Aberration.*

Chromatische A— (Opt.) *Chromatic aberration.* *Aberration f. de réfrangibilité.*

Sphärische A— (Opt.) *Spherical aberration.* *Aberration de sphéricité.*

Grösse der A— f. *Amplitude of aberration.* *Amplitude f. d'aberration.*

A— f. der Geschosse, *Deviation f. (Art.) Deflection or deviation of projectiles.* *Déviatiön f. des projectiles.*

Höhen-A— f. *Vertical distance of the point of impact.* *Écart m. hauteur.*

Längen-A— der Geschosse. *Ranging, grazing, or falling short.* *Déviatiön f. en portée.*

Selten-A— der Geschosse. *Lateral deviation or deflection.* *Déviatiön f. laterale.*

Selten-A— des Treffpunktes vom Zielpunkte. *Horizontal distance of the point of impact from the point aimed at.* *Écart m. en direction.*

A— des Balancierendes (Musch.) *Vibration of the beam or of the side-lever's end.* *Déviatiön f. du bout du balancier.*

A—, Deklination f. eines Sternes (Astron.) *Declination.* *Déclinaison f. d'un astre*

A—, magnetische f. (Phys., Feldm.) *Variation deviation, error of the needle.* *Variation f.*

A—kreis m., **Declinationskreis** m. (Astron.) *Circle of declination.* *Cercle m. de déclinaison.*

A—nadel f. *Declining-needle.* *Aiguille f. de déclination.*

A—stafel f. *Table of declinations.* *Table f. de déclination.*

Abweiser m. (zum Schutze der Telegraphenstangen gegen Fuhrwerk) (Tel.) *Fender.* *Repoussoir m.*

Abweisstein m. (Strassenb.) *Guard-stone, curb-stone.* *Garde-roue m.*

Abwerfen v. a., den Erdboden (Eisenb.) *To throw out (the ground or soil).* *Jeter sur berge.*

A— die Schlacken (Met.) *To take off the slags.* *Rétirer les scories avec le fourgon.*

A— v. a., die Schlacken (auf die Halde stürzen) (Met.) *To run off the scoria, the cinder or the slags.* *Haler le laitier ou les scories.*

Abwerspfanne f. (Met.) *Sich Abtropfpfanne.*

Abwickeln v. a. (Met.) *To wind off.* *Dérouler le fil d'archal, etc.*

Abwicklungskarre f. (Tel.) *Barrow or drum for uncoiling wires.* *Brouette de déroulement.*

Abwiegen v. a. (Bauw.) *To level.* *Dresser, établir de niveau.* *Vergl. Abwägen.*

Abgewogen adj., in Wage gebracht. *On a dead level.* *Établi de niveau.*

Abwipfeln, Kappen v. a., die Bäume (Forstw.) *To lop, to top trees.* *Éhopper, écimier, étêter.*

Abwischen v. a., das Fundament (Buchdr.) *To wipe the stone.* *Nettoyer le marbre.*

Abwraken v. a. (Schiffb.) *Sich Abbrechen.*

Abzählen v. a., das Papier (Buchdr.) *To count the paper.* *Compter le papier.*

Abzählen, zähneln, zähnen v. a. (Tischl.) *To scratch, to tooth, to indent.* *Bretteler, bretter.* *Sich Zähnen.*

Abzapfen v. a. (Bergh.) *Sich Entwässern.*

Abzeichner m., mechanischer Zeichner m. *Diagraph.* *Diagraphie m. (Instrument pour transporter les contours des objets ou d'un dessin en proportions plus petites sur le papier).*

Abziehe . . . —bogen m. (beim Wiederdruck), **Einsteichbogen** m. (Buchdr.) *Tympan-sheet.* *Papier m. de décharge, feuille f. d'imposition.*

A—felle f. *Sich Abfeilsaspel.*

A—firnis m., Firnis zum Abziehen von Kupferstichen. *Varnish for transferring engravings on wood.* *Varnis m. à décalquer, mordant m.*

A—presse f., **Korrekturpresse** f. (Buchdr.) *Proof-press.* *Presse f. à épreuves.*

A—riemen m., **Streichriemen** m. (Bartsch.) *Razor-strap.* *Cuir m. à rasoir.*

A—rohr n. des Seifenkessels (Seifens.) *Thorn or pipe for withdrawing the lye.* *Épine f. (canal inférieur) de la chaudière d'empâtage.*

A—stein m. (Tech.) *Sich Schleifstein.*

Abziehen v. a. (Math.) *To subtract.* *Soustraire.*

Abziehen v., **Drucken** v. (Buchdr.) *To pull off the print.* *Tirer (imprimer) les exemplaires d'un livre, etc.* *Vergl. Abdrucken.*

A— v. a., einen Druck (Buchdr.) *To pull off, to take a proof.* *Faire, tirer une épreuve.*

A— v. a. einen Gegendruck, **Wiederdrucken** v. a. (Buchdr., Zeichn.) *To counter-draw, to take a counter-proof.* *Décalquer.*

A— v. a., unsauber abziehen (Buchdr.) *To smut, to blot.* *Mâchurer.*

A— v. a. in Fahnen (Buchdr.) *To take a rough proof-copy in ships.* *Placarder.*

A— v. a. (einen Förderwagen von dem Seilkorbe) (Bergh.) *To withdraw (a car from the cage).*

A— einen Korrekturbogen, **Abklatschen**, **Abklopfen** v. a. (Buchdr.) *To strike off or beat off a proof-sheet.* *Tirer une épreuve avec la brosse.*

A—, Übertragen v. a. (eine Zeichnung auf Holz etc.) *To transfer an impression.* *Réporter les épreuves.*

A— v. a. einen Kupferstich, eine Lithographie (auf Holz) *To fix, to print an engraving or a lithograph, to transfer on wood.* *Décalquer une gravure, une lithographie.*

A— v. a., von Steindrucken auf Zink. *To transfer.* *Reporter les épreuves.*

A—, Schärfen v. a. (Schleif.) *To whet, to sharpen.* *Repasser, affiler, affûter, aiguiser.*

Auf dem Wetzstein **a—** v. a. *To whet.* *Amouler.*

A— (Tischl.) *To scrap.* *Racler.*

A— v. a., die Glätte (Met.) *To make flowing the litharge.* *Faire écouler la litharge.* *Sich Abstreichen.*

A— v. a. die Schlacken (Met.) *Sich Abwerfen.*

A— v. a., die Wasser lösen v. a. (Bergh.) *To drain a mine.* *Assécher.*

A—n., Abzug m., **Übertragen** n. (von Lithographien, Kupferstichen auf Holz etc.) *Transfer (from impressions).* *Report m. des épreuves.*

A— n. eines Messers (Schleif.) *Setting, honing.* *Repassage m.*

A— n. der Spulen (Spinn.) *Sich Austauschen.*

A— n. der Unterlage (Seifens.) *Withdrawing the lye by the pipe.* *Épilage, écoulage m. des lessives.*

A— n. des Weines. *Drawing off.* *Soutirage m.*

Abzieher m. der Fördergefässe oben am Schachte (Bergh.) *Bankman, lander, off-taker.*

Abzirkeln v. a. *Sich* Abmessen.

Abzucht f., **Ablauf** m., **Abfluss** m. (Bauw.)

Issue, flowing. Épanchoir, déchargeoir m.

A—, Dohle f., **Kloake** f., **Schleuse** f.

(Bauw.) Sink, sewer, (shore), cloake, drain. Égout m., cloaque f.

A— (Met.) **Vapour-channel, air-funnel.** Évent m., aspiraux m. pl., ventouse f., canal m. évaporatoire, canal m. d'humidité. *Sich* Luftcanal.

A— in der Sohle eines Hochofens (Met.) **Vault.** Nasse f.

A— f. (Giesserei.) Channel, drain, air-pipe. Conduit m.

A—, Abzugskanal m., Gerinne n. (Wasserb.) Drain. Drain m., égout m., rigole f.

Abzug m. (Bauw.) *Sich* Abzucht.

A—, Erster Abstrich m. (Met.) *First litharge, first scum.* Écume f., crasse f. de plomb.

A— m., endgültiger (Buchdr.) *Press-proof (2nd corrected proof).* Bon à tirer, dernière épreuve f.

A—, erster (Buchdr.) *First proof-sheet.* Feuille f. de mise en train.

A— m., reiner, frischer (Buchdr.) *Clean proof.* Épreuve f. peu chargée.

A—, schmutziger (Buchdr.) *Soiled print.* Impression f. lavée.

A— m. in Fahnen (Buchdr.) *Copy in slips, rough-proof.* Placard m., épreuve f. en placard.

A—, Abdruck m., Abdrucken n. (Buchdr.) *Impression.* Impression f. d'un livre.

A— am Feuergeheire (Büchsenm.) *Trigger and trigger-plate.* Écousseau m. avec la détente.

A—, A—swerke n. pl. (Met.) *Dross, skel, scum of lead.* Crasse f. à la surface du métal en fusion.

A— von einem photographischen Bilde (Phot.) *Drawing.* Épreuve f., copie f.

A— auf Holz (von Lithographien, etc.) *Sich* Abziehen.

Abzugs . . . —balken m., **Platte** f. des Züngels oder Drückers am Gewehrschlosse (Büchsenm.) *Lever or blade.* Lame f. de la détente.

A—blech n., **Züngelblech** n., **Züngelblatt** n. (Büchsenm.) *Trigger-plate.* Écousseau m., picco f. d'écousson, détente f.

A—blechlager n., **Züngelblechlager** n. im Schaft (Büchsenm.) *Trigger-plate-hole.* Eucastrement m. de l'écousson.

A—bogen m. (Buchdr.) *Proof-sheet.* Feuillo f. d'épreuve.

A—bügel m., **Bügel** m., **Handbügel** m. am Gewehrscäfte (Büchsenm.) *Trigger-guard.* Sous-garde f. du fusil.

A—bühne f. (Bergb.) *Landing-stage of a winding-shaft.*

A—dampf m. (Dampf.) *Dead steam.* Vapeur f. perdue.

A—graben m., **Kesselgraben** m. (Befest.) *Cunette, trench, water-course.* Cunette f., goullet m., lacunette f., cuvette f.

A—graben m., **Entwässerungsgraben** m. (Eisenb.) *Ditch, drain, draining-ditch.* Fossé m., fossé m. d'écoulement.

A—gräben m. pl., kleine (Bergb.) *Loads.*

A—grube f., **Senkgrube** f. (Bauw., Eisenb.) *Sink-hole, sink-trap.* Paisard m., trappe f. à nettoyage.

Abzugshechel f. (Spinn.) *Coarcest heckle.* Ébauchoir m.

A—kanal m. (Wasserb.) *Sich* Abzucht und A—schleuse.

A—loch n. (Brückenb.) *Weeper.* Barbacane f.

A—loch n. (Wasserb.) *Outlet, drain.* Ébeylière f., bonde f. de fond.

A—öhr n. (Büchsenm.) *Sich* Abzugstiftloch.

A—riemen m., **A—schnur** f., **A—leine** f. (Art.) *Tube-lanyard, strap or line by which the friction-tubes are discharged.* Tire-étoupilles m., tire-feu m., cordon m. tiru-feu.

A—rinne f. (Bauw., Befest.) *Sich* Siel.

A—rohr n. (Musch., Bauw.) *Waste-pipe.* Tuyau m. de départ. *Sich* Abflusrohr.

A—röhre f. (Dampf.) *Eduction-pipe.* Tuyau m. d'émission.

A—schleuse f., **Fluchtschleuse** f. *Jagd-schleuse* f. (Wasserb.) *Outlet-slucce.* Écluse f. de fuite, de chasse.

A—schleuse f., **Cloake** f., **A—skanal** m. (Bauw.) *Sewer, sink, drain, culvert.* Égout m., cloaque f., chenal m. d'égout.

A—stift m. (Büchsenm.) *Pin, trigger-pin.* Goupille f. de la détente.

A—stiftloch n., **Abzugöhr** n. (Büchsenm.) *Pin-hole.* Trou m. de la détente.

A—walzen f. pl. (Spinn.) *Front-boss of a spreader, front-rollers, delivering-rollers, delivering-bowls.* Débiteurs m. pl., réunisseurs m. pl. retireurs m. pl.

A—werke pl. (Met.) *Sich* Abzug.

Abzweig . . . —stange f. (Tel.) *Forking-pole, Bifurcation-pole.* Poteau m. de bifurcation.

A—stelle f. eines Kanals (Wasserb.) *Derivation.* Derivation f.

Abzweigen v. a. (Eisenb.) *To branch off.* S'embrancher.

Abzweigung f. (Elektr.) *Shunt, derivation, bifurcation, branching of a current.* Dérivation f. Bifurcation f.

A—f., Verzweigung (der Eisenbahnlmnen) (Eisenb.) *Branching.* Bifurcation f., ramification f.

A—f., Spaltung f. (Flussb., Wasserb.) *Branch, branching.* Embranchement m.

A—station f. (Eisenb.) *Junction-station.* Gare f. d'embranchement.

Acacia m., **Akazengummi** m. (Chem.) *Arabinc, acacine, acacia-gum.* Arabine f.

Acadialit m. (Varietät von Chabasit) (Miner.) *Acadialite.* Acadialite f.

Acanor m., Athanor m., Kohlenturm m., **Fauler Heuz** m. (Veraltet) (Chem.) *Athanor, acanor.* Athanor m., acanor m., fourneau m. des paresseux.

Acceleration f., **Beschleunigung** f. (Mech.) *Acceleration.* Accélération f.

Normal — f. *Normal acceleration.* Accélération f. normale.

Accidentalperspektive f. (Opt., Persp.) *Oblique perspective.* Vue f. accidentelle.

Accidenz . . . —arbeit f. (Buchdr.) *Accidental or casual work, perquisites pl., jobbing.* Tableaux m. pl., bilboquets m. pl., casuel m.

A—setzer m., **-drucker** m. (Buchdr.) *Compositor or printer of perquisites.* Employé m. en conscience.

Accord m., Baun — m. (Bauw.) *Building-contract.* Marché m. d'ouvrage.

Accord nach Mass, A— auf den Meter. *Agreement by meter.* Marché m. au mètre.
A— auf's Stück. *Agreement by piece.* Marché m. à la tâche.
A—arbeit f. (Techn.) *Work by contract, task-work, (in mines and forges:) tut work.* Travail m. à la tâche.
A— f. (Bauw.) *Piece-work, job.* Marchandage m., travail m. à forfait.
Accordmacher m., Gedtinggeber m. (Bauw.) *Task-master, master by the job, jobber.* Marchandeur m.
Accumulator m. (Kraftsammler für hydraulische Hebevorrichtungen) (Masch.) *Accumulator.* Accumulateur m.
A— m. (Elektr.) *Accumulator.* Condensateur Accumulateur m.
Aceton n., Essiggeist m. (Chem.) *Pyro-acetic spirit, acetone.* Esprit m. pyro-acétique, acétone m.
Acetyl...—chlorid n. (Chem.) *Acetyl chloride.* Ether m. hydrochlorique bichloré.
A—oxybichlorid n. *Siehe Chloräther.*
A—säure f., Essigsäure f. (Chem.) *Acetic acid.* Acide m. acétique.
Achat m., A—stein m. (Miner.) *Agate.* Agate f., agate f. des bijoutiers. *Siehe* Bandachat, Baumachat, Breccienachat, Brillenachat, Festungsachat, Moosachat, Trümmerachat.
Isländischer A— m. *Vitreous lava.* Agate f. d'Islande, agate f. noire d'Islande.
A—glas n. *Siehe* Alabasterglas.
A—jaspis m. *Siehe* Jaspisachat.
A—Onyx m. *Onyx-agate.* Agate f. onyx, onyx m.
Achel f., Agel, Flachsschebe f., Schebe (niederd.) *Scheve f. Awn, chaff, (of hemp:) bullen.* Chénovotte f.
Achroft m., farbloser Turmalin (Miner.) *Achroite.* Achroïte f.
Achromatisch adj. (Opt.) *Achromatic.* Achromatique.
Achromatismus m., Achromasie f., Farblosigkeit f. (Opt.) *Achromatism.* Achromatisme m.
Achs....—band n. der hölzernen Mittelachse (Wagenb.) *Azle-tree hoop, azle-tree bed-hoop.* Étrier m.
A— n. mit Zwingen, Siehe Schraubenziehband.
A—band n., Achsblech n. (Wagenb.) *Azle-tree clip, clip-plate.* Braban m. d'équignon d'un essieu en bois.
A—baum m. (Wagenb.) *Siehe* Achse.
A—blech n. (Wagenb.) *Siehe* Achsband.
A—bolzen m., Schemelbolzen m. (Wagenb.) *Bolster-bolt, azle-tree bolt.* Seye f., boulon m. de sellette.
A—büchse f., Schmierbüchse f. (Eisenb., Wagenb.) *Azle-box, azle-tree box, grease-box, oil-box.* Boîte f. à graisse, boîte f. à huile.
A—büchsendeckel m. (Eisenb.) *Azle-box cover.* Couverture m. d'une boîte à graisse.
A—büchsenführung f. (Lok.) *Guide for azle-boxes.* Guides m. pl. de boîte à graisse.
A—einbindeschiene f., Achspfanne f. (Wagenb.) *Azle-tree band, Bande f. d'essieu.*
A—einbindeschiene f., mittlere, Blockhalter m. der englischen und französischen Blocklafetten (Art.) *Centre-stay, azle-tree stay.* Étrier m. d'essieu appliqué sous la fleche.

Achsfutter n. (Wagn.) *Azle-tree bed.* Corps m. d'essieu en bois.
A—kasten m. (Art.) *Shot-box, small stove-box.* Coffret m. d'essieu.
A—kilometer m. (Eisenb.) *Essieu-kilomètre m.*
A—linie f. (Zeichn.) *Siehe* Achse.
A—nagel. *Siehe* Lünse.
A—pfanne f. *Siehe* Achseinbindeschiene.
A—probe f. (Masch.) *Proof for iron-axles, test.* Épreuve f. des essieux (épreuve f. à l'escarpolette, épreuve f. au mouton).
A—riegel m. der Lafetten (Art.) *Siehe* Ruhriegel.
A—ring m. (Wagenb.) *End-hoop, line-hoop.* Anneau m. de bout d'essieu.
A—schale f. *Siehe* Achsschemel.
A—schemel m., A—schale f. (Wagenb.) *Azle-tree bolster, azle-tree bed-bolster, azle-tree bench.* Sellette f., sellette f. d'essieu ou de voiture.
Hinterer A—, Hintere—schale f. *Hind-bolster.* Sellette f. de derrière.
Vorderer A—, Vordera—schale f. *Fore-bolster.* Sellette f. de devant.
A—schenkel m. (Wagenb.) *Azle-journal or neck.* Fusée f., fusée f. d'essieu, tourillon m.
A—schenkelblech n. *Siehe* Achsenblech.
A—schenkelbruch m. *Fracture of the azle-journal.* Rupture f. de la fusée d'un essieu.
A—sitz m. auf den Lafetten (Art.) *Seat.* Siège m. d'arrêt.
A—strich m., Mittellinie f. (Bauk., Zeichn.) *Azis.* Axe m. droit.
A—stummel m. *Siehe* Achszapfen.
A—stütze f. (Wagn.) *Azle-tree stay, hind azle-tree stay.* Arc-boutant m. du train de derrière.
A—zapfen m., Achsschenkel m., Achsenhals m., Achsenende n., in Österreich: Achsstummel m. (Zapfen der Wagenachse) (Wagenb.) *Azle-arm, azle-tree arm.* Fusée f. d'essieu.
A—zwingen f., Fügezwinge f., Ziehbandsteg m., Zwingen f. (Wagenb.) *Coupling-plate.* Bride f. d'étrier d'essieu en fer.
Achse f. oder Axe f. (Geom., Mech.) *Azis.* Axe m.
Grosse A—, Haupta— f. einer Ellipse (Geom.) *Transverse axis, major axis.* Grand axe m.
Kleine A—, Nebena— f. einer Ellipse (Geom.) *Conjugate or minor axis.* Petit axe m.
Reelle A—, Haupta— f. einer Hyperbel. *Transverse axis.* Axe m. transverse, premier axe m.
Imaginäre A—, Nebena— f. einer Hyperbel. *Conjugate axis.* Axe m. non transverse ou imaginaire, second axe m.
A— einer Parabel. *Azis, principal diameter.* Axe m.
A—, Kegela—. *Azis, axis of the cone.* Axe m. du cône.
Freie A— (Mech.) *Free axis.* Axe m. libre de rotation.
A— f. einer Wage (Mech.) *Azis, pivot, centre of motion.* Axe m. d'une balance.
A—f., Polara—f., Himmelsa— f. (Astron.) *Polar axis.* Axe m. polaire, axe m. du monde.
A— f. bewegliche. *Siehe* Lenkachse.
A— f. eines Geschützes, Seelenachse (Art.) *Azis of the bore.* Axe de l'âme d'un canon, axe d'une pièce.

- Achse** der Pendelschwingung, **Schwingungs-**
a — *f.* (Phys.) *Axis of oscillation.* Axe m.
 d'oscillation d'une pendule.
- A** —, **optische, Scha** — *f.* (Opt.) *Axis of vision, optio or optical axis.* Axe m. optique, axe m. visuel.
- A** — **der Strahlenbrechung** (Opt.) *Axis of refraction.* Axe m. de réfraction.
- Optische A** — *f.* einer Linse. *Axis of a lens or a glass.* Axe m. d'une lentille.
- A** —, **Radachse** *f.*, **Achsbaum** m. (Wagenb.) *Azle, azle-tree.* Axe m., essieu m., aissieu m., csse *f.*
- Rotierende A** — *n f. pl.* *Turning-azles pl.* Essieux m. pl. roulants (tournants avec les roues).
- Zu viel Spielraum habende. Locker gehende A** —. *Slack or loose azle.* Axle m. ou essieu m. gai.
- A** —, **Baum** m., **Welle** *f.*, **Spindel** *f.* (Maschl.) *Arbour, beam, shaft, azle-tree.* Arbrem., spindle m.
- A** —, **Achslinie** *f.*, **Achsstrich** m. (Zeichn.) *Azis.* Axe m.
- Achself.**, **Achselung** *f.*, **Ecksel** m. als Theil des Zapfens (Zimm.) *Peg-shoulder.* Épaulement m. du tenon.
- A** —, **Brüstung** *f.* als Theil des Zapfenlochs (Zimm.) *Mortise-check.* Épaulement m. de la mortaise.
- A** —, **Bogenschenkel** m., **Gewölbschenkel** m. (Bauw.) *Haund, haunch.* Aisselle *f.*, esselle *f.*
- A** — **band** n., **Büge** *f.*, **Bug** m., **Schulterband** n., **Tragband** n., **Oberes Winkelband** n., **Kopfband** n. (Zimm.) *Shoulder-tree, brace, upper strut, angle-brace.* Aisselier m. esselier m., étale *f.*, gousset m., épanle *f.*
- A** — **bänder** n. pl. *Sieh* Kürasschuppen.
- A** — **decken** *f. pl.* *Sieh* Achselbänder.
- A** — **stück** n. *Sieh* Epaulett.
- Achselung** *f.* (Zimm.) *Sieh* Achsel.
- Achsen** *f. pl.*, **fixe** (Eisenb.) *Fixed railway-azles.* Matériel m., rigide.
- A** — **bewegung** *f.* *Azle-rotation.* Mouvement m. des essieux.
- Achsen** — **blech** n., **Achsenschenkelblech** n., **Einbindeblech** n., **Achsen-schlene** *f.* (Wagenb.) *Clout, azle-tree clout, wrapping-plate for wooden azle-trees, azle-guard, horn-plate.* Happe *f.*, plaque *f.* de frottement d'essieu, guide m. des coussinets.
- A** — **bruch** m. *Azle-fracture.* Rupture *f.* d'essieu.
- A** — **büchse** *f.* *Azle-box, azle-tree box.* Boite *f.*
- A** — **dreherei** *f.* *Workshop for turning azles.* Atelier m., pour tourner les essieux.
- A** — **drehung** *f.* *Rotation.* Rotation *f.*
- A** — **einschnitt** m. einer Lalette (Art.) *Housing of the checks, letting-in or letting-up of the azle-tree bed, joggling.* Eucastrement m. d'essieu, entaille *f.* d'essieu.
- A** — **ende**. *Sieh* Achszapfen.
- A** — **fett** n., **Schmierfett** n. (Maschl., Wagenb.) *Grease for lubricating azles.* Flambart m.
- A** — **futter** n., **Achsfutter** m. *Azle-tree bed.* Corps m. d'essieu.
- A** — **hals** m. *Sieh* Achszapfen.
- A** — **halter** m. (Eisenb.) *Azle-guard, horn-plates pl.* Plaque *f.* de garde.
- A** — **halter** m. pl., **Leitungsplatten** *f. pl.* (Maschl.) *Gunding-plates.* Plaques *f. pl.* de garde.
- A** — **halterverbindungsstange** *f.* (Lok.) *Azle-guard stay.* Entretoise *f.* de plaque de garde.
- Achsenlager** n., **A** — **schenkel** m. (Maschl.) *Azle-journal.* Fusée *f.*
- A** — **reibung** *f.* *Azle-friction.* Frottement m. de l'essieu.
- A** — **riegel** m. (Wagenb.) *Azle-washer.* Entretoise *f.* de couche.
- A** — **schicht** *f.*, **neutrale**, eines gebogenen Balkens (Mech.) *Neutral surface of a deflected beam.* Couchef. de fibres invariables d'une poutre.
- A** — **schlene** *f.* *Sieh* Achsenblech.
- A** — **schmiere** *f.* *Azle-grease.* Graisse *f.* pour les essieux. *Sieh* Achsenfett.
- A** — **spiel** n. *Play, clearance.* Jeu m. de l'essieu.
- A** — **stock** m., **hinterer** (für die Hinterräder) (Wagenb.) *Hind azle-bar.* Lisoir m. de derrière.
- A** — **stock** m., **vorderer** (für die Vorderräder) (Wagenb.) *Front azle-bar.* Lisoir m. de devant.
- A** — **weite** *f.* (Wagenb.) *Space between the azle-trees.* Entre-axe m. des essieux.
- A** — **zapfen** m. (Wagenb.) *Sieh* Achszapfen.
- Acht** ... — **bindiger** (achtschäftiger, acht-telliger) *Atlas* m. (Web.) *Eight-leaved satin-weel.* Satiu m. de huit.
- A** — **eck** n. (Geom.) *Octagon.* Octogone m.
- A** — **eckig** *adj.* (Geom.) *Octagonal, octangular.* Octagone.
- A** — **kuppller** m. (Lok.) *Eight wheeled coupled engine.* Machine *f.* à huit roues accouplées.
- A** — **ort** n., **A** — **spitz** n., **A** — **uhr** *f.* (Bauk., Zeichn.) *Octopoint, eight-rayed star.* Octuple m., étoile *f.* octoradiée.
- A** — **säulenbau** m. (Bauk.) *Octostylum.* Octo-style m., octastyle m.
- A** — **spitz** n. *Sieh* Achtort.
- A** — **uhr** *f.* *Sieh* Achtort.
- A** — **undvierzigflächner** m., **Hexakisoktoeder** n., **Diamanttoeder** n. (Kryst.) *Hexakisoktaedron.* Hexoctaèdre m.
- A** — **undvierzigstelformat** n. (Buchdr.) *In 48.* En quarante huit.
- A** — **zehner-Hechel** *f.* (Spinn.) *Fine eighteens.*
- Achtel** n., **A** — **form**, **A** — **grösse** (Buchdr.) *Octavo-nisc.* Octavo m.
- A** — **schlag** m., **Winkel von 45 Grad** (Zeichn.) *Mitre.* Mitre *f.*
- A** — **schlaglineal** n., **Winkellineal** n. **zu 45 Grad** (Zeichn.) *Mitre-square.* Equervo *f.* à onglet, équerre *f.* de mitre.
- A** — **system** n. **des Platinsonprozesses** (Met.) *Sieh* Platinson's Prozess.
- Achter** (im Schiffe, hinten) (Seew.) *Aft.* Derrière.
- Nach** a — *zu.* *Abaft, aft.* Arrière.
- Von vorn nach a** —. *Fore and aft.* De l'avant à l'arrière.
- Gerade a** — (Schiff.) *Astern, right astern.* Droit derrière.
- Steuerbord** oder **Backbord** a — (Schiff.) *On the starboard or port quarter.* Par la hanche de tribord ou de bâbord.
- A** — **aus von** ... (Schiff.) *Astern of the ...* De l'arrière de ...
- Ist a** — **gesackt** (d. h. zurückgeblieben) (Schiff.) *Has fallen astern.* Est resté de l'arrière ou en arrière.
- A** — **balancierspant** n. (Schiff.) *After-balance-frame.* Couple m. de balancement d'arrière.
- A** — **davit** m. *Sieh* Heckdavit.
- A** — **deck**, **Winterkastell** n. (früherer Name der Kampanje) (Schiff.) *Quarter-deck.* Château m. d'arrière.

- Achtergangspill** *n.*, **Doppeltes Gangspill** *n.*, **Grosses Gangspill** *n.* (Schiffb.) *Main or double capstan.* Cabestan *m.* double.
- A--Hechel** *f.* (Spinn.) *Fine eight.*
- A--holer** *m.* der Backspier (Schiffb.) *After guy.* Bras d'arrière.
- A--lastig** *adj.* (Schiffb.) *By the stern.* Sur l'arrière, sur cul.
- A--interne** *f.*, **Hecklaterne** *f.* (Schiffb.) *Poop-lantern.* Fanal *m.* de poupe.
- A--luke** *f.* (Schiffb.) *After-hatchway.* Écouteille *f.* de l'arrière.
- A--raum** *m.* (Schiffb.) *After hold.* Cale *f.* arrière.
- A--schiff** *n.*, **Hinterschiff** *n.* (Schiffb.) *Stern, afterbody.* Arrière *m.*, poupe *f.* d'un navire.
- A--segel** *n. pl.* (Schiffb.) *After-sails.* Voiles de l'arrière.
- A--seltentakel** *n.*, **Besanseitentakel** *n.* (Schiffb.) *Mizzen runner-tackle, mizzen-tackle.* Caliorne *f.* d'artimon.
- A--sitze** *m. pl.* in einem Boote (Schiffb.) *Stern-sheets.* Chambre (d'une embarcation).
- A-- oder Hinterspanten** *n. pl.* (Schiffb.) *After-frames pl.* Couples *m. pl.* de l'arrière.
- A--ständer** eines Holzziels (Wasserb.) *Heel-post.* Contre-pilier *m.*
- A--stern** *m.*, **Hinterstern** *m.* (Schiffb.) *Stern-post.* Étamot *m.*
- A--stern** *m.*, **Ioser.** **Butenstern** *m.*, **Aussenstern** *m.* (Schiffb.) *Back of the stern-post.* Contre-étamot *m.* extérieur, fanx-étamot *m.*
- A--stern- oder Hintersternknie** *n.*, **Reiknie** *n.* (Schiffb.) *Knee of the stern-post.* Courbe *f.* de l'étamot.
- A--lich** *adv.* (Seew.) *Abast, astern.* De l'arrière.
- A--stich** *m.*, **Achterknoten** *m.* (Schiffb.) *Figure of eight.* Guenle de loup.
- A--tau** *n.*, **Hintertau** *n.* (Schiffb.) *Stern-fast.* Croupière *f.*, amarre *f.* de poupe.
- Achtung!** (Eisenb.) *Take care, caution.* Attention!
- Acidimeter** *n.*, **Säuremesser** *m.* (Chem.) *Acidimeter.* Acidimètre *m.*
- Acker** *n.* (Feldm.) *Acre.* Acre *f.*
- A--boden** *m.*, **Dammerde** *f.* (Ackerb.) *Soil, plough-land, cultivated land.* Terreau *m.*, sol *m.*
- A--gerät** *n.* (Ackerb.) *Agricultural instruments pl., farming-implements pl.* Outils *m. pl.* de labourage, ustensiles *m. pl.* aratoires.
- A--krume** *f.*, **Dammerde** *f.* (Ackerb., Eisenb.) *Vegetable soil.* Torre *f.* végétale.
- A--mann** *m.*, **Landarbeiter** *m.* (Ackerb.) *Husband-man, tiller, plough-man.* Laboureur *m.*
- Aconitsäure** *f.*, **Akonitsäure**, **Akonitinsäure**, **Equisetsäure** (Chem.) *Aconitic acid.* Acide *m.* acéonitique.
- Acre** *f.*, eine levantische Baumwolle (Spinn.) *Akre.* Acre *f.*
- Adamsholz** *n.*, im Norden ungeschwemmtes Holz der Diluvialzeit (Miner., Geol.) *Vergl. Braunkohlen u. Lignite.*
- Addieren** *v. a.* (Arithm.) *To add up, to sum up, to cast up.* Additionner.
- Adept** *m.* *Alchemist.* Adept *m.*
- Adler** *f.* zum Einlegen in die Fournierung (Tischl.) *Vein.* Filet *m.* de marqueterie, de placage.
- A--** im Dammsenestail. *Vein.* Ronce *f.*
- A--** im Marmor (Steinm.) *Vein, cloud in the marble.* Fil *m.* dans le marbre.
- Ader, Schnur** *f.* von Erz-Gesteins- oder Gang-art (Bergb., Geol.) *Leading.* Veinule *f.* (de minéral ou de gangue).
- A--holz** *n.*, **Langholz** *n.*, **Längenholz** *n.* (Zimm., Tischl.) *Plankways cut or cleft wood, grain-wood.* Bois *m.* de fil.
- Aderig, Flaserig** *adj.*, von Holz und Stein *Veiny, veined, streaked (of wood), flawy (of stones).* Filandreux, filaudeux, -se.
- Adern, marmorieren** *v. a.* *To vein, to marble.* Veiner, marbrer.
- Ein Gefäßel** *n. a--.* *To vein a wainscot.* Marbrer un lambris.
- A--kratzer** *m.*, **Nuthenreisser** *m.* (Tischl.) *Router-gage.* Trusquin *m.* à filet.
- A--säge** *f.* (Tischl.) *Router-saw.* Soie *f.* à filet.
- Adhäsion** *f.* (Phys.) *Adhesion, adherence.* Adhärence, adhésion *f.* *Vergl. Anziehungskraft.*
- A-- durch Magnetisieren der Treibräder** (Lok.) *Adhesion (adherence) produced by magnetizing the driving-wheels.* Adhärence *f.* magnétique des roues motrices.
- A-- der Räder** (Eisenb.) *Adhesion of the wheels.* Adhärence *f.* des roues.
- A--sgewicht** *n.* einer Lokomotive. *Adhesion-weight of a locomotive.* Poids *m.* adhérent d'une locomotive.
- Adinole** *f.*, dichter Feldstein und Feldspath (Albit mit Quarz gemengt, veraltet), **Petrosilex** *m.* (Miner.) *Adinole, petrosilex.* Adinole *m.*, feldspath compacte, petrosilix agatide.
- Adjustieren, Aufstellen, Montieren** *v. a.* (Mech., Masch.) *To adjust, to fit.* Ajuster, monter. *Vergl. Ajustieren.*
- Adjustiert** *adj.*, von einem Geschosse gespr. (Art.) *Full.* Chargé.
- Adjustierung** *f.* (Mech., Masch.) *Adjusting, adjustment.* Ajustage *m.*, montage *m.*
- Adjustierwerk** *n.* (Mech., Masch.) *Sort of draw-bench.* Dragon *m.*, baue *m.* à tirer.
- A--n.**, **Durchlass** *m.*, **Zahnzug** *m.* (Mühlzw.) *Adjusting draw-bench, flattening-mill.* Baue *m.* à tirer, dragon *m.*
- Adjutant** *m.* (Kriegsw.) *Aid-de-camp.* Aide-de-camp.
- Adler**-stein *m.*, **Aëdt** *m.*, **Klapperstein** *m.* (thoniger Brauneisenstein) (Miner.) *Adites, eagle-stone.* Aëtte *f.*, pierre *f.* d'aigle, géodo *f.* ferrugineuse.
- A--zange** *f.*, **Steinzange** *f.*, **Zaugenförmige Steinklaue** *f.* (Bauw.) *Stone-pincers pl., mason's iron tongue, ram-tongue.* Louve *f.* à tenailles.
- Admiral** *m.* (Seew.) *Admiral.* Amiral *m.*
- Contre-A--.** *Rear-admiral.* Contre-amiral.
- Vice-A--.** *Vice-admiral.* Vice-amiral.
- Gross-A--.** *Lord High Admiral.* Grand-amiral.
- A--schiff** *n.* (Seew.) *Admiral's ship.* Vaisseau *m.* amiral.
- Admiralität** *f.* *Admiralty.* Amiralauté *f.*
- Admission** *f.*, **Zufluss** *m.* des Dampfes (Lok.) *Steam-admission.* Admission *f.* de la vapeur.
- A--srohr** *n.* (Lok.) *Admission-pipe.* Tuyau *m.* d'admission.
- Admonter Vitriol** *m.*, **Adlervitriol**, **Salzburger Vitriol**, **Doppelvitriol** *m.* (Phrb.) *Mixed vitriol, eagle-vitriol, Bayreuth or Salzburg vitriol.* Vitriol *m.* double.

Adoucleren v. a. (Met.) *To anneal, to temper.*
Adouclir, recuire, ramollir.

Adouclerter Eisenguss m. *Annealed cast-iron.* Fonte f. malléable.

Adoucleren n. (Met.) *Annealing, tempering.*
Adouclissement m., recuit m.

Adrianopel-Rot n., **Türkisch-Rot** n., **Merino-Rot** n. (Färb.) *Turkey-red, Adrianople-red.* Rouge m. ture, rouge m. d'Adrianople, rouge m. des Indes.

Adular m. (Miner.) *Adularia.* Adulaire m.
Ad valorem Zoll m., **Wertzoll** m. *Duty ad valorem.* Droits m. pl. d'après la valeur.

Aëro...—**dynamik** f., **Dynamik** f., **Luftförmiger Körper** (Mech.) *Aérodynamics pl.* Aérodynamique f.

A—lith m., **Meteorstein** m., **Feuerkugel** f. (Miner.) *Meteorite stone, meteorolite, aërolite, falling stone.* Aërolithe m., météorolithe m., pierre f. météorique.

A—mechanik f. (Mech.) *Mechanics pl. of elastic fluids.* Mécanique f. des fluides aëriiformes.

A—meter n., **Luftmesser** m. (Phys.) *Aërometer.* Aëromètre m.

A—naut m., **Luftschißer** m. (Phys.) *Aëronaut.* Aéronaute m., aërostatier m., aërostier m., aërosteur m.

A—nautik f., **Luftschiffkunst** f. (Phys.) *Aeronautics pl.* Aéronautique f.

A—nautisch adj. (zur Luftschiffahrt gehörig) (Phys.) *Aëronautic, (aërostatic).* Aéronautique, aërostatique.

A—statik f. (Mech.) *Aërostatics pl., statics pl. of elastic fluids.* Aërostatique f., statique f. des fluides aëriiformes.

A—statisch adj. (Phys.) *Aërostatic.* Aërostatique.

Adul m. (Miner.) *Sich Adlerstein.*

Affination f., **Affinierung** f. (Met.) *Affinage, refining.* Affinage m.

Affinieren n., **Läutern** n., **Garen** n., **Reinigen** n., **Feinmachen** n. (der Metalle) (Met.) *Affinage, refining.* Affinage m. des métaux.

A—n. (Goldscheidung mit Schwefelsäure.) *Affinage of gold, parting.* Affinage m. de l'or.

A—n. des mit Kupfer legierten Silbers, **Feinmachen** n., **Silberscheidung** f. *Refining of silver.* Affinage m. de l'argent.

Affinierung f. *Sich Affination.*

Affinität f. (chemische Verwandtschaft der Körper) (Chem.) *Affinity.* Affinité f.

After m. bei der Erzaufbereitung. *Sich Schwänzel.*

A—m., **Afterstück** n. am Sattelbaume (Sattl.) *Hind-peak.* Troussesquin m.

A—blech n., **Hinterleisen** n. (Sattl.) *Hind-wither-bond.* Lien m. de troussesquin.

A—deich m. (Wasserb.) *Sich Unterdaum.*

A—flügel m., **Wiederschösschen** n. (Glas) *Second wicket, second wing.* Paux-châssis m.

A—krystall m. (Miner.) *Sich Pseudomorphose.*

A—ramme f., **Aufsetzer** m., **Rammknecht** m., **Knecht** m. (Wasserb.) *Pile-block.* Paux-pieu m.

A—stück n. (Sattl.) *Sich After.*

A—unternehmer m. (Eisenb.) *Sub-contractor.* Sous-entrepreneur.

A—verdingen v. a. weiter vergeben (Bauw.) *To job.* Marchander.

Agalmatolith m., **Bildstein** m., **Koreit** m., **Pagodit** m., **Chinesischer Speck-**

stein m., **Steatit** m. (Miner.) *Agalmatolite, figure-stone, steatit-pagodit, bildstein.* Agalmatolithe m., talc m. glaphique ou glyphique, stéatite f. de la Chine, pagodite f., pierre f. à magots, à sculpture ou de lard, lardito f., koréite f., stéatite f. pagodite.

Age f., **Agel** f., **Achel** f. (Ackerb.) *Aven, chaff, (of faxor hemp): bullen.* Chènevotte f. *Vergl. Achel.*

Agens n. (Chem., Met.) *Sich Mittel.*

Aggregat n. (Phys.) *Aggregate.* Aggrégat m.

A—n., **Mineralgemenge** n. (Petrogr., Miner.) *Aggregate.* Aggrégat m.

Aggregatzustand m. (Phys.) *State of aggregation.* État m.

A—fester, starrer. *Solid state.* État solide.

A—flüssiger. *Liquid state.* État liquide.

A—gasförmiger. *Gaseous state.* État gazeux.

Agitator m. *Sich Rührmaschine.*

Agometer n. (Elektr.) *Agometer.* Agomètre m.

Agrikulturchemie f. (Chem.) *Agricultural chemistry.* Chimie f. appliquée à l'agriculture.

Agstein m., **Bernstein** m. (Miner.) *Amber, yellow amber.* Ambre m. jaune, succin m.

Ahle f. (des Buchdruckers), **Punkturspitze** f., **Zänglein** n. (Buchdr.) *Bodkin, point-spur.* Pointe f., languette f.

A—. *Awl.* Alène f., perçoir m.

A—. *Pfriem* m. (Sattl.) *Awl, saddler's awl, prick.* Alène f.

Flache A— (Sattl.) *Broad-awl.* Alène f. plate.

Halbrunde A—. *Half-round broach.* Alesoir m. demi-rond.

Ahmung f. (Ziffern am Vor- und Hintersteven, welche den Tiefgang des Schiffes anzeigen) (Schiffb.) *Draught-marks pl.* Marque f. ou échelle f. du tirant d'eau.

Ahne f. *Vergl. Achel.*

Ähnlich adj. (Geom.) *Similar.* Semblable.

Ähnlichkeit f. (Geom.) *Similitude, similarity.* Similitude f.

Ahorn m. (Bot.) *Maple-tree.* Érable m.

A—m., **weisser, Walda—m.**, **Berga—m.** (Bot.) *Sycamore.* Érable m. sycamore, érable m. blanc.

A—holz n. (Tischl.) *Maple.* Bois m. d'érable, érable m.

A—maser m., **Gekräuselttes** oder **gema-**
sertes A—holz n. (Tischl.) *Curled maple, bird's eye maple.* Érable m. madré, broussin m. d'érable.

A—zucker m. (Chem.) *Maple-sugar.* Sucre m. d'érable.

Ähre f. (Bot., Ackerb.) *Spike, ear.* Épi m.

Aich...—**kette** f., **Elchkette** f. *Sich Aich-
stab.*

A—mass n., **Eichmass** n., **Normalmass** n. *Gage, gauge, standard.* Jauge f., étalon m.

A—meister m., **Eichmeister** m. *Assizer, standard-officer, gauger.* Inspecteur m. des poids et mesures.

A—pfehl m., **Eichpfehl** m., **Pegel** m. (Wasserb.) *Water-mark, gauge-gauge, post, marker.* Echelle f., échelle d'eau.

A—stab m., **A—kette** f. (Mech.) *Standard.* Éprouvette f., jaugo f. du commis d's aides.

Aiehe f. eines Schiffes. *Sich Schiffvermessung.*

Aichen, **Eichen**. (südd.) *Pflichten* v. a. (die Masse und Gewichte) (Techn.) *To gauge, to gage, to measure by the gauge, to adjust, to admeasure, to stamp.* Poinçonner, étalonner les poids et mesures, jauger.

- Aichen, Ausmessen, Wassermengen ausmessen** v. a. (Wasserb.) *To gauge*. Jauger.
- A—, Eichen n., Pfechten n.** (von Massen und Gewichten). *Gauging, adjusting*. Poinçonnement m., étalonnage m.
- A— n., Messen n., Visieren n.** (Größenbestimmung von Gefässen, Maasstäben etc.) *Gauging, admeasuring*. Jaugeage m., épalement m.
- Aicher m., Aichmeister m., Elchmeister m.** (Techn.) *Gauger, adjuster*. Étalonneur m.
- Alaunthaus-Raupe f., Fagara-Raupe f.** (Seide). Ver à soie nommé Ailruthus.
- Ajustieren, Adjustieren** v. a., ein Gewehr (Büchsenm.) *To strip and finish a fire-arm*. Ajuster une pièce d'arme.
- Akanthus m., Bärenklaus f. (m.), Säulenlaubwerk n.** (Bauk.) *Acanthus*. Acauthe f.
- Akazie f.** unechte, gemeine Robinie (Bot.) *Common acacia, locust-tree*. Acacia m. faux acacia m.
- Akmit m. (Miner.) Aemile. Aemite f.**
- Akroterium n., Bilderstuhl m., Giebelzahn f.** (Bauk.) *Acroter, acroterion*. Acrotère m.
- Akt m. (Mal.) Posture. Pose f.**
- Akt-saal m. (Mal.) Room for live models. Salle f. des modèles vivants.**
- Akte f.** Skare. Action f.
- A—, amortisierte. Redeemed share. Action f. amortie.**
- A—nkapital n.** Joint-capital. Capital-action m.
- A—ngesellschaft f.** (Eisenb. etc.) *Society of shareholders, joint-stock company*. Société f. d'actionnaires.
- Aktion f. sekundäre** (Elektr.) *Secondary action*. Action f. secondaire.
- Aktinolith m., Aktinot m., Strahlstein m., Strahl m., Hornblende f.** (Miner.) *Actinolite, actinote*. Actinolith m., actinote m., stralite f., amphibole m. vert, schorl m. radié, schorl m. lamelleux, amphibole m. actinote hexaèdre, hornblende f.
- Asbestartiger A—**. *Asbestous actinolite, asbestiform actinolite*. Actiuolith m. asbestokte.
- Gemeiner A—**. *Crystallized actinolite*. Actinolithe m. cristallisé.
- Glasiger A—**. *Glassy actinolite*. Actinolithe m. vitreux.
- A—schiefer m., Strahlsteinschiefer m.** (Petrog.) *Actinolite-slate*. Schists m. actinolithique.
- Aktivität f.** In A—, aktiv adj. (Kriegs- & Seew.) *On the active list*. En activité de service.
- Akustik f.** (Lehre vom Schalle) (Phys.) *Acoustics pl., phonics pl.* Acoustique f.
- Alabaster m. (Miner.) Alabaster. Albâtre m.**
- A—glas n.** Sieh Achatglas.
- A—gips m., Dichter Gips m.** *Compact gypsum, alabaster, alabastrite*. Albâtre m. gypseux, alabastrite f., sulfate m. de chaux compacte.
- Alalit m. (Miner.) Alalite. Alalite f.**
- Alarm m., Lärm m.** (Kriegsw., Seew.) *Alarm*, Alarme f.
- A—schlagen** v. a. (Kriegsw., Seew.) *To alarm*. Faire alarme.
- A—glocke f.** *Alarm-bell*. Toscin m.
- A—kanone.** *Lärmkanone f.* (Kriegsw.) *Alarm-gun*. Canon m. d'alarme, pièce f. d'alarme.
- A—pfeife f., Lärmpfeife f.** (Techn.) *Alarm, whistle-alarm*. Sifflet m. d'alarme.
- A—platz m. (Kriegsw.) Alarm-post. Poste m. d'alarme.**
- Alarmschwimmer m. (Dampfm.) Alarm-float**. Flotteur m. d'alarme.
- A—signal n. (Eisenb.) Alarm-signal**. Alarme f.
- A—trompete f., Hornsignal n. (Eisenb.) Trumpet. Cornet m. d'appel.**
- A—ventil n. (Masch.) Alarm-valve**. Soupape f. d'alarme.
- A—vorrichtung f., elektromagnetisches Geläute n. (Tel.) Alarm, call, electro-magnetic ringing-apparatus**. Alarine f., signal avertisseur m., sonnerie f. électrique.
- Alaun m. (Chem., Miner.) Alum, alumen**. Alun m.
- Federn— m. (Miner.) Feather-alum**. Alun m. de plume.
- Feiner A—, A— von Rokka.** *Rock-alum (Roche-alum)*. Alun m. de Roche.
- Gebraunter A—.** *Burnt or calcined alum*. Alun m. brûlé ou calciné.
- Künstlicher A—.** *Artificial alum*. Alun m. artificiel.
- Natürlich vorkommender A—, Kalialum.** *Natural alum, native alum, polish-alum*. Alun m. naturel, sulfate m. d'alumine et de potasse.
- Oktäedrischer A—.** *Octahedral alum*. Alun m. octaédrique.
- Römischer A—.** *Roman alum*. Alun m. de Rome.
- Schmutziger A—** aus dem Reinigungskasten. *Impure alum*. Crahe f. (c.-à-d. graisse) [à Liège].
- A—bad n. (Färb.) Aluminous water**. *alum-bath*. Bain m. d'alun.
- A—beize f. (Färb.) Aluminous mordant**. Mordant m. d'alun.
- A—bergwerk n., Alaungrube f. (Bergb.) Alum-pit**. Carrière f. d'alun, mine f. d'alun, alunière f.
- A—brühe f. (Weissgerb.) A solution of alum and salt**. *alum-stcep*. Etoffe f. d'alun et de sel.
- A—erde f.** Sieh Thonerde.
- A—erz n. (Geog., Min.) Alum-ore, aluminous ore. Mineral m. d'alun.**
- A—gar adj. (Weissgerb.) Sieh Weissgar.**
- A—gerberei f.** Sieh Weissgerberei.
- A—grube.** Sieh Alaunbergwerk.
- A—hütte f., Alaunsiedererei f., Alaunwerk n. (Alauns.) Alum-house, alum-works**. Alunière f.
- A—kessel m. (Alauns.) Alum-boiler**. Chaudron m. à l'alun.
- A—leim m. (Pap.) Aluminous glue**. Colle f. avec d'alun.
- A—mehl n. (Alauns.) Alum-powder**. Fleur f. d'alun, poudre f. d'alun.
- A—schiefer m. (Geol.) Alum-slate, gentle-slate**. Ampélite f. alumineuse ou aluminifère, schiste m. alunifère.
- A—schiefererze n. pl. in unförmlichen Massen.** *Alum-ore in shapeless masses and having no visible lamina, but containing much alum*. Dlies pl. [à Liège].
- A—schiefererz n., überbröstetes (Miner.) Alum-slate, overburnt in torrefying**. Cendres f. pl. passées.
- A—sieden n. (Alauns.) Alum-boiling**. Préparation f. d'alun.
- A—sieder m. (Alauns.) Alum-maker, alum-boiler**. Alunier m.
- A—siedererei f. [Ort] (Alauns.) Alum-house, alum-works**. Alunière f.

- Alaunstein m., Alunit m.** (Miner.) *Alunite*. Alunite f., pierre f. d'alun, Alumine sous-sulfatée alcaline.
- A—werk n.** (Alauns.) *Alum-house, alum-works*. Alunière f.
- Alaunen, Alunieren v. a.** (in Alaunwasser siedend, mit Alaunwasser beizen) (Färb.) *To alum, to steep in alum*. Alouer une étoffe.
- Alaunen n., Alunung f.** (Färb.) *Aluming*. Alunage m.
- Albfuss m.** *Sieh* Drudenfuss.
- Albin m.** *Sieh* Apophyllit.
- Albit m., Natronfeldspat m., Kieselspat m., Tetardit m.** (Miner.) *Albite, cleavelandite, siliceous feldspar*. Cleavelandite f., albite f.
- Albumin n., Eiweißstoff m.** (Chem.) *Albumen*. Albumine f.
- A—verfahren n.** (Phot.) *Albumen-process, albuminizing*. Albuminage m.
- Albuminat n.** (Chem.) *Albuminate*. Albuminate m.
- Alcarassa m., ein poröser Wasserkrug (Töpf.)** *Alcarassa, canaria, cooling-vessel*. Alcarassa m., cruche f. rafraichissante, hydrocérane m.
- Alchemie f.** (Chem.) *Alchymy, alchemie*. Alchimie f.
- Alchemist m., (Goldmacher m.)** (Chem.) *Alchemist, alchemist*. Alchimiste m.
- Aldebaran m.** (Astron.) *Bull's eye, aldebaran*. Aldebaran m., aldebaram m.
- Aldehyd m.** (Chem.) *Aldehyde*. Aldéhyde m.
- A—säure f., Lampensäure f.** (Chem.) *Aldehydic acid, lampic acid*. Acide m. aldéhydique.
- Alexandrit m., Chrysoberyll m.** (Miner.) *Alexandrite*. Alexandrite m.
- Alfenid n.** (Met.) *Argentian*. Alfénido f.
- Altfreskomalerel/, Freskomalerel/, Frescopainting.** Peinture f. à la fresque.
- Altfreschrift f.** Gallo-roman type. Lettres f. pl. gallo-romaines.
- Algebra f., Buchstabenrechnung f.** (Math.) *Algebra, literal calculus*. Algèbre f.
- Alhidade f., Diopterlineal n.** (Feldw.) *Alhidada, alhidada*. Alhidade f.
- Alizari m., (Krapp m.)** (Chem.) *Al(t)izari, lizari*. Alizari m.
- Alizarin n., Krapprot n.** (Chem.) *Alizarine*. Alizarine f.
- Alkali n.** (Chem.) *Alkali, alcali*. Alkali m.
- A—, flüchtiges, kohlenensaures Ammoniak n.** (Chem.) *Alkali volatile, volatile alkali*. Alkali m. volatil.
- A—messer m., Alkalimeter n.** (Chem.) *Alkalimeter*. Alcalimètre m.
- Alkalisch adj.** (Chem.) *Alkaline, alkalious*. Alcalin, -e.
- Alkalisieren v. a.** (mit Alkali sättigen) (Chem.) *To alkalize, to alkify*. Alcaliser.
- Alkaloid n.** (Chem.) *Alcaloide*. Alcaloïde m.
- Alkohol m., Rektifizierter Weingeist m.** (Chem.) *Alcohol*. Alcohol m.
- Rektifizierter A— m.** *Rectified alcohol*. Alcohol m. rectifié, esprit m. ardent.
- Alkoholometer n., Weingeistmesser m.** (Chem.) *Alcoholometer, spirit-poise*. Alcoholomètre m.
- Alkoven m.** (Bauk.) *Alcove, recess*. Alcove f.
- Allant m., Cerin m., Orthit m., Ural orthit m.** (Miner.) *Allanite, orthite*. Cérine f., allanite f., orthite f., cérium m., oxydè silicieux noir.
- Allee f.** (Bauk.) *Walk, avenue*. Promenade f., avenue f.
- Allemontit m.** (Miner.) *Allemontite*. Allemontite f.
- Alles wohl! (Seew.)** *All's well! Bon quart!*
- Alligationsrechnung f., Mischungsrechnung f., Vermischungsrechnung f.** (Arith.) *Rule of alligation, alligation-calculus*. Règle f. de mélange directe et de mélange indirecte.
- Allochroft m.** (Miner.) *Allochroite*. Allochroïte f.
- Allokias m., wismuthaltiger Glaukodot** (Miner.) *Allokias*. Allokias f.
- Allophan m.** (Miner.) *Allophane, siliceous aluminium*. Allophane m.
- Allotropie f.** (Chem.) *Allotropy*. Allotropie f.
- Alluvion f., Schwemmland n.** (Flussb.) *Alluvion, wash*. Alluvion f.
- Alluvium n., Alluvialablagerungen f.** pl. (Geol.) *Alluvium, alluvial deposits*. Alluvions f. pl.
- Allzeichner m., Storchschnabel m., Pantograph m.** *Pantograph*. Pantographe m.
- Almanach n., Kalender m.** *Calendar, almanac*. Almanach m., calendrier m.
- Almandin m., Karfunkel m., Edler Granat m., Roter Eisengranat m.** (Miner.) *Almandine, almandine, precious garnet, noble garnet, oriental garnet*. Almandin m., almandine f., grenat m. almandin ou almandine, grenat m. syrien ou oriental, la belle hyacinthe f., hyacinthe f. d'Hauty, grenat m. rouge ou de fer.
- A—spinell m.** (Miner.) *Almandine Ruby*. Spinelle f. rouge.
- Almerel f., Gerkammer f., Sakristei f.** (Bauw.) *Sacristy, vestry, vestry-room*. Armoire f., aumaire m.
- Almeroder Tegel m.** *Sieh* unter Tiogel.
- Almukantharite m. pl., Höhenzirkel m. pl., Höhenkreise m. pl.** (Astron.) *Almacantars pl., almucantars pl., circles pl. of altitude*. Corcles m. pl. de hauteur, almucantars m. pl., almicantharats m. pl.
- Alod.... —hanf m.** *Mexican grass, aloe-hemp, aloe-fibre*. Chanvre m. d'alods.
- A—, gekräuselter** (als Pferdehaarsurrogat). *Curled Mexican fibre*. Crin m. artificiel.
- A—holz n., Paradiesholz n., Adlerholz n.** (Tischl.) *Aloe-wood, eagle-wood, lignaleas*. Bois m. d'alods, bois m. d'aigle, — de garo, — de calamanc.
- A—holz n., grünliches, Calambour n.** (Tischl.) *Calambour*. Calambour m.
- Alpaka-Thibet m.** (Web.) *Alpaca, figured thibet*. Alpacas m., alpagas m.
- Alpenbahn f., Gebirgsbahn f.** (Eisenb.) *Alpine railway, mountain-railway*. Chemin m. de fer alpin.
- Alpkreuz.** *Sieh* Drudenfuss.
- Alstonit m., Bromlit m.** (Miner.) *Alstonite, bromlite*. Alstonite f., bromlite f., barytocalcite en prisme droit.
- (Alt) Alter Mann** (Bergh.) *Sieh* Mann, alter.
- Altait m.** (Miner.) *Sieh* Tellurblei.
- Altan m., Söller m.** (Bauk.) *Altana, balcony, terrasse*. Balcon m., altanc f.
- Altar m. & n.** (Bauk.) *Altar*. Autel m.
- A—behang m., Antependium n.** (Bauk.) *Altar-cloth*. Nappe f. d'autel.
- A—bild n., Altargemälde n., Altarblatt n.** (Mal.) *Altar-piece*. Tableau m. d'autel, tableau m. de retable.
- A—bildschirm m., Altarstock m., Altarrücken m., Altarblatt n.** *Altar-lardos, veredes*. Retable m., arrière-dos m.

- Altarblatt** n., **Altargemälde** n. *Sieh* Altarbild.
- A—grab** n. (Bauk.) *Altar-tomb, table-tomb.* Tombeau m. eu autel.
- A—himmel** m., **Baldachin** m., **Tabernakel** n. (Bauw.) *Altar-roof, tabernaculum, baldachin, canopy over an altar.* Dais m. d'autel, ciel m. d'autel.
- A—nische** f., **Chornische** f., **Apsis** f. (Bauk.) *Apse, tribunal.* Apse f., tribunal m. d'église.
- A—parament** n. (Bauk.) *Sieh* Altarschmuck.
- A—platte** f., **Altartafel** f. *Altar-slab.* Trauche f., table f. d'autel.
- A—platz** m. *Sieh* Cher.
- A—rücken** m. *Sieh* Altarbildschirm.
- A—schmuck** m., **Parament** n., **Altarparament** n. (Bauk.) *Parament, altar-ornaments pl.* Parement m. d'autel.
- A—schrein** m., **Flügelaltar** m. (Bauk.) *Altar-screen.* Contre-retable m.
- A—stufen** f. pl. (Bauk.) *Steps pl. for the candle-sticks.* Gradins n. pl. d'autel.
- A—stock** m. *Sieh* Altarbildschirm.
- A—tufel** f. *Sieh* Altarplatte.
- A—tuch** n., **Twiele** f. (Bauk.) *Altar-towel, altar-cloth.* Touaille f. d'autel.
- Altisen** n. (Gieß-, Schmied-, Walzw.) *Scrap-iron, jagotted-iron.* Ferraille f., fer m. de ferraille.
- A—paket** n. *Sieh* Paket aus Eisenabfällen.
- A—schmiede** f. (Schmied-, Walzw.) *Fagotted iron-works.* Atelier m. de fagotage.
- A—Schweißsofen** n. (Schmied-, Walzw.) *Fagotted iron-furnace.* Fourneau m. ou four m. d'affinage de la ferraille.
- Alter** n., **Zeitalter** n. das geologische (Geol.) *Geological age.* Age m. géologique.
- Altes** n. (Bergh.) *Sieh* Mann, alter.
- Altstadt** f., **Stadt** f. *City.* Cité f.
- Altwasser** n. (Flussb.) *Creek.* Bras m. vieux.
- Aludel** f., **Sublimiergefäß** n. (Met.) *Atudel.* Aludel m.
- A—schnüre** f. pl. (Met.) *Ranges or files of aludels.* (File f. d'aludels.)
- A—plan** m. (Met.) *Aludel-terrace.* (Serie f. d'aludels.)
- Alundnat** n. (Chem.) *Aluminate.* Aluminate m.
- Aluminit** m. (Miner.) *Aluminite (sub-sulphate of alumina).* Aluminite f. (sous-sulfate m. d'alumine.)
- Aluminium** n. (Met.) *Aluminium.* Aluminium m.
- A—n., geschlagenes** (Met.) *Sieh* Blatt aluminium.
- A—Bronze** f. (Met.) *Aluminiumbronze.* Bronze m. d'aluminium.
- A—oxyd** n., **Thonerde** f. (Chem.) *Alumina, aluminium-oxide.* Alumine f.
- Alunit** m. *Sieh* Alaunstein.
- Amalgam** n. (Chem., Met.) *Amalgam, amalgama.* Amalgam m.
- A—**, durch Blei vereinigt. *Lead fouled amalgam.* (Amalgame m., plombière.)
- Goldn—**. *Amalgam of gold.* Amalgam m. d'or, amalgame m. aurique.
- Gold- oder Silbern—**, nachdem dasselbe abdestilliert ist. *Retort.*
- Kupfern—**. *Copper-base-amalgam.* Amalgam m. de cuivre.
- Kupferhaltiges A—**. *Cupriferous amalgam.* Amalgam m. cuivrique.
- Natrium-Amalgam.** *Sodium-amalgam.* Amalgam m. de natrium (sodium).
- Palladiumn—** n. *Amalgam of palladium.* Palladium f. de mercure.
- Silbern—**. *Amalgam of silver.* Argent m. moulu.
- Natürliches A—, Silbern—** n. (Miner.) *Argental mercury, native silver amalgam.* Amalgam m. (natif ou naturel), amalgame m. d'argent, mercure m. argental.
- Amalgamation** f. (Met.) *Sieh* Amalgamieren n.
- A—der Eisenbahnen** (Eisenb.) *Amalgamation.* Association f. des chemins de fer, fusion f.
- Amerikanische A—** (Met.) *Patio-amalgamation.*
- Fässer-A—**, die in rotierenden Fässern ausgeführte Amalgamation. *Amalgamation in barrels or casks, barrel-amalgamation.* Amalgamation f. en tonneaux.
- Haufen-A.** *Amalgamation in heaps.* Amalgamation f. en meules.
- Pfannen-A—**. *Amalgamation in pans, pan-amalgamation.*
- Pochtrog-A.** *Battery-amalgamation (Amalgamation by means of mercury placed in the mortar).*
- A—sfluss** n., **Anquicksfluss** n. (Met.) *Amalgamation-barrel.* Tonneau m. d'amalgamation. *Sieh* Verquickfass.
- A—mühle** f., **A—maschine** f., **Quickmühle** f. *Amalgamating-mill, amalgamator; rubber (gold-quartz-amalgamator).* Machine f. à amalgamer. *Sieh* Arbeiter.
- Amalgamieren, Verquicken** v. a. (Chem.) *To amalgamate, to amalgam, to amalgamize.* Amalgamer.
- A—n., Amalgamierung** f., **Amalgamation** f., **Verquickung** f. (Chem., Met.) *Amalgamation.* Amalgamation f.
- Amalgamierhof** m. (Patio.) *Amalgamation-floor or patio.*
- Amaranthholz** n., **Purpurholz** n., **Violetholz** n. (Fischl.) *Violet wood, purple-wood, palizander wood, amaranth.* Bois m. violet, palisandre m., amarante f.
- Amause** f., **Email** n. (Mal., Porzel., Met.) *Enamel.* Email m.
- Amazonstein** m., **grüner Feldspath** m., **Amazonit** m. (Miner.) *Amazon-stone.* Pierre f. des amazones.
- Amber** n., **Grauer A—** m., **Ambrn** m. *Amber-gris, amber, (amber-grace, amber-grease).* Ambre m., ambre m. gris. *Sieh* Ambra.
- Amblygonit** m. (Miner.) *Amblygonite.* Amblygonite f.
- Amblystegit** m. (Miner.) *Syn.* von Hypersthen.
- Ambo** m., **Ambou** m. (Bauk.) *Reading-desk, ambo.* Lutrin m., ambou n.
- Amboss** m. (Schmied.) *Anvil.* Enclume f.
- A—Banka** m., **Schlagstöckchen** n. (Schmied., Schloss.) *Little beak-iron, beak-iron.* Enclumeau m., enclumot m.
- A—bahn** f., **Eisenknecht** m. (Schloss., Schmied.) *Anvil-plate, face of the anvil.* Table f. plaque f., fau m. d'enclume, aire f. d'enclume.
- A—einsatz** m. (Schmied.) *Anvil-peg.* Étau m. d'enclume.
- A—futter** n., **Chabotte** f., **Schabotte** f., **Schawatte** f. (Schmied.) *Anvil's bed.* Chabotte f. de l'enclume.
- A—horn** n. (Schmied.) *Beak, horn of an anvil.* Bec m., corne f. de l'enclume, bigorne f.

Ambosspfeller m. (Schmied.) *Anvil-pillar.* Poitrine f. d'enclume.
A—rand m. (Schmied.) *Anvil-edge.* Arête f., bord m. de l'enclume.
A—schenkel m. (Schmied.) *Anvil-side.* Jambes f. de l'enclume ou d'enclume.
A—schmied m. *Anvil-smith.* Forgeron m. d'enclumes.
A—stein m. (Met.) *Anvil-stone.*
A—stock m., Chabottenstock m., Hammerstock m. (Schmied.) *Anvil's stock, block.* Billot m. (de chabotte), tranchet m. de l'enclume, chabotte m. de l'enclume.
Ambra m. Sieh Amber.
Flüssiger A— m., Flüssiger Storax m. *Liquid amber, ambra liquida, balsamum peruvianum album.* Ambre m. liquide, liquidambar m.
Ambrotyp n. (Phot.) *Ambrotype.* Epreuve f. collodionnée directement positive.
Amelsensäure f. (Chem.) *Formic acid.* Acide m. formique.
Amelsensäures Salz n. (Chem.) *Formate, formiate.* Formiate m.
Amethyst m. (Miner.) *Amethyst.* Améthyste f.
Amiant m. (Miner.) *Amianthus.* Amiante m.
Amid n. (Chem.) *Amid, amide.* Amide m.
Ammoniak n. (Chem.) *Ammonia, volatile alkali.* Ammoniaque f. (et m.), alcali m. volatil.
Essigsaures A—. *Acetate of ammonia.* Acétate m. d'ammoniaque.
Hydrothionsaures A—. Sieh Schwefelammonium.
Salzsaures A—, Chlorammonium n., Salmiak m. *Chloride of ammonium, hydrochlorate or muriate of ammonia, sal-ammoniac.* Chlorure m. d'ammonium, hydrochlorate m. d'ammoniaque, ammoniaque f. (et m.) muriatée, sel m. ammoniac.
Schwefelsaures A—. *Sulphate of ammonia.* Sulfate m. d'ammoniaque.
Schwefelsaures A— (Miner.) *Mascagnin.* Mascagnin m.
A—alum m. (Chem.) *Ammonia-alum.* Alun m. ammoniacal.
A—flüssigkeit f. (Chem.) *Liquid ammonia.* Ammoniaque f. (et m.) liquide.
A—gas n. (Chem.) *Ammoniac gas.* Gaz m. ammoniacal ou gaz m. ammoniac.
A—seife f. (Chem.) *Ammoniac soap.* Savon m. ammoniacal.
Ammonium n. (Chem.) *Ammonium.* Ammonium m.
A—zinchlorid n. Sieh Pinksalz.
Amorph adj. (Miner.) *Amorphous.* Amorphe.
Ampere n. (Elektr.) (Einheit der Stromintensität.) *Ampere.* Ampère m.
A—meter m. (Electr.) (Messapparat für die Stromintensität.) *Ampere meter.* Ampère mètre m.
Amphibol m., Hornblende f. (Miner.) *Amphibole (hornblende).* Amphibole f.
Amphibolit m., Hornblendefels m. (Petrogr.) *Amphibolite.* Amphibolite f.
A—schiefer w., Hornblendeschiefer m. (Petrogr.) *Hornblende-schist, hornblende-slate.* Schiste m. amphibolique.
Amplitude f. der Schwingungen (Tel.) *Amplitude of oscillation.* Amplitude f.
Am Winde, an den Wind, beim Winde (Schiff.) *On a wind, by the wind, on a lawline.* Près du vent.

Anwindlinie f., Beimwindlinie (Schiff.) *Line upon a wind.* Ligne f. du plus près.
Amylem n. (Chem.) *Amyl, amylic.* Amylène m.
Analeim m., Analzim m., Würfelzolith m. (Miner.) *Analeime, cubizite of Werner.* Analcime f.
Analog adj., der analoge Pol (Elektr.) *Analogous pole.* Pôle analogue.
Analyse f., Scheidung f., Zerlegung f. (Chem.) *Analysis.* Analyse f.
Chemische A—. *Chemical analysis.* Analyse f. chimique.
Qualitative A—. *Qualitative analysis.* Analyse f. qualitative.
Quantitative A—. *Quantitative analysis.* Analyse f. quantitative, dosage m.
Spectra— f. *Spectrum-analysis.* Analyse f. spectrale.
Volumetrische A— (Chem.) *Volumetric analysis, analysis by measure.* Dosage m. en volume.
A— auf nassem Wege. *Analysis in the humid way.* Analyse f. par voie humide.
A— auf trockenem Wege. *Analysis in the dry way.* Analyse f. par voie sèche.
Analysieren v. a. (Chem.) *To analyze.* Analyser.
Analysis f. (Math.) *Analysis.* Analyse f.
Analytisch adj. (Math., Chem.) *Analytic, analytical.* Analytique.
Anamesit m., dichter Basalt (Petrogr.) *Anamesite.* Anamésite f.
Anamorphose f., Zerrbild n. (Phys.) *Anamorphosis.* Anamorphose f.
Ananasfaser f. (Spinu.) *Pine-apple, Silkgrass, Pina.* Ananas m., fibre d'ananas sakra.
Anatas m., Oktäederit m. (Miner.) *Anatase.* Anatase f.
Anbau m., Anwurf m., Äusserer Anbau m., Nebenbau m. (Bauw.) *Out-house, additional building, annex.* Hors-d'œuvre m., appentis m., bâtiment m. additionnel, bâtiment m. adossé, annexe m.
A— der Baumwolle (Ackerb.) *Cultivation of cotton.* Culture f. cotonnière.
Anbinden, Umbinden v. a. (Buchdr.) *To tie.* Lier.
A— v. a., die Raketen (Feuerw.) *To tie or tie-on rockets.* Attacher les fusées aux baguettes.
A— v. a. (das Nivellement an einem Fixpunkt) (Feldm.) *To tie the levelling.* Rattacher le niveau.
Anbindezeuge f. beim Formen der Geschützrohre (Forn.) *Kidnippers pl.* Tenaille f.
Anblaken v. a. anrauchen die Gussformen (Giess.) *To smoke the moulds.* Flamber, noircir les moules.
Anblasen v. a., den Hochofen (Met.) *To blow-in the high-furnace.* Mettre le feu le haut fourneau. Vergl. Hochofen anblasen.
Anblasen v. a., die Farben (Mal.) *To weaken the colours.* Délayer les couleurs.
A— n., Anlassen n. (eines Ofens) (Met.) *Blowing-in of a furnace.* Mise f. le feu.
Anblattung f., Verblattung f. als Längverband (Zimm.) *Halving.* Assemblage m. à mi-bois, — à paume.
Anblendung f., Verblendung f., Bekleidung f. einer Mauer mit Blendsteinen (Bauw.) *Facing of a wall.* Revêtement m., faux parement m., parure f.
Anbohren v. a. Erdschichten (Bergb.) *To bore the ground.* Forer, sonder le terrain.
A— v. a. die zu untersuchenden Hölzer (Schiffb.) *To test.* Sonder le bois avec la tarière.

Anbohren v. a. ein Schiff, um es zu versenken (Seew.) *To scuttle a ship.* Saborder un navire.

A— v. a., **trichterförmig** (Uhrm., Drechsel.) *To bore a funnel-shaped hole.* Ébiseler.

A— n. **der Stechbolzen** (Lok.) *Perforation, perforating.* Perforation f. des entretoises.

Anbolzen v. a. (Schiffb.) *To bolt.* Cheviller.

An Bord (Seew.) *Aboard, on board.* À bord.

Anbrassen v. a. die Segel (Schiff.) *To brace up, to haul-in the weather-braces.* Brasser sous le vent, ouvrir.

Scharf a— v. a. (Schiff.) *To brace sharp up.* Brasser en point.

Anbringung f. einer Bremse an einen Wagen (Eisenb.) *Furnishing with a brake.* Placement m. d'un frein à un wagon.

Anbruch n. (Steinbr.) *The first stones of a newly opened quarry.* Entamures f. pl. de carrière.

A—, Aufschluss m. eines Ganges (Bergb.) *Open lode.* Filon m. découvert.

Anbrühen n. der gestossenen Oliven (Ackerb.) *Scalding the pulp of olives with boiling-water.* Échaudage m. des olives broyées.

Ancienneté f. (Kriegsw., Seew.) *Seniority.* Ancienneté f.

A—ständer m. (Seew.) *Senior officer's pennant.* Cornette f. de commandement.

Andalusit m., **Stanzait** m. (Miner.) *Andalusite, prismatic andalusite, stanzait.* Andalou-site f., macle f. hyaline, feldspath m. apyre. spath m. adamatin (en partie).

Ändern v. a., **den Gang einer Lokomotive.** *To reverse the motion of a locomotive.* Changer la marche d'une locomotive.

Änderthalb adj. (Chem.) *Sesqui-.* Sesqui-. *Sieh* Salz.

A— Schwefeleisen n. (Chem.) *Sesqui-sulphide of iron.* Sesquisulfure m. de fer.

Andesin m. (eine Art Feldspath) (Miner.) *Andesine.* Andésine f.

Andesit m. (Petrogr.) *Andesite.* Andésite f.

Andreskreuz n., **Burgundisches Kreuz** n., **Schrägbalken** n. (Bauk.) *Cross of St. Andrew, of St. Patrick, saltire- (or saltire-) cross.*

Croix f. de Saint-André, de Bourgogne, sautoir m.

Halbes A— (Tischl., Zimm.) *Half-saltier (or -saltire), half Scotch cross.* Écharpe f.

A— n., Kreuzband n., **Kreuzverband** m., **Kreuzrahmen** m. (Zimm.) *St. Andrew's cross, diagonal stay, cross-stay.* Croix f. de Saint-André.

A— n. eines Hochofens (Met.) *Andrew's cross.* Croix f. de Saint-André. *Sieh* Abzucht.

A— n., Doppeldiagonalen f. pl. (eines eisernen Parallelträgers) (Brückeub.) *Main and counter braces.* Croix m. de St. André.

Änderer m., **Anzwirner** m. (Spinn.) *Piecer.* Noueur m.

A— m., Anstückler, Stückler (Spinn.) *Piecer.* Mâcheur m.

Andruck n., **Pressdeckelbogen** n., **Anwechselblatt** n. (Buchdr.) *Four page cancel.* Corton m.

Andrücken v. a., das Gold mit einem Achate (Vergold.) *To press the gold to the porcelain with an agate.* Dégrossir (dans la dorure de la porcelaine).

Anemograph m. (Seew., Meteorol.) *Anemograph.* Anémographe m.

Anemometer n., **Windmesser** m. (Seew., Meteorol.) *Wind-gauge, anemometer.* Anémomètre m.

Aneroid-Barometer n., **Holosterisches**

B— n., **Metall-B—** n. (Phys., Feldm.) *Aneroid metallic, holosteric barometer.* Baromètre m. anéroïde ou holostérique.

Ausachen v. a., das Feuer (Met., Schmied.) *To revive, to stir the fire.* Aviver le feu, raviver le feu.

Ausfahren v. a. (in die Grube fahren) (Bergb.) *To descend into a mine.* Descendre dans une mine.

A— v. a., einen Gang (Bergb.) *To cut or discover a lode.* Découvrir.

Anfahrtschacht m. (Bergb.) *Sieh* Fahrtschacht.

Anfahrt f. (Bauw.) *Avenue, entrance-walk.* Avenue f.

A—, Einfahrt f. in ein Bergwerk (Bergb.) *Descent into a mine.* Descente f. dans une mine.

A—, Auffahrt f., **Rampe** f. an einem Quai (Wasserb.) *Ramp.* Cais f. de quai.

Anfall m. eines Gewölbes, **Gewölbaufang** m. (Bauw.) *Spring, springing of a vault.* Naissance f. de voûte. *Sieh* Kämpfer.

A— m., **Stempel** m. (Minirk.) *Prop, stay.* Étaie f., étaie m.

A—, Angefälle m., **Anfalls punkt** m., **Grataufall** m. (Zimm.) *Hip.* Appui m., assaut m.

Anfalzen, Zusammenblatten v. a. (Tischl., Zimm.) *To fit by means of a rabbet, to scarf, to rabbet.* Encastrier, enclâsser.

Anfang m. der Laufgräben (Befest.) *Sieh* Eingang.

A— einer Eisenstange mit einer Luppe an jedem Ende (Schmied.) *Ancony.* Encrénés f.

A— der Züge (Art u. Büchsenm.) *Beginning of the grooves.* Naissance f. des rayures.

A— eines Gewölbes (Bauk.) *Spring of a vault.* Commencement m., naissance f. d'une voûte.

A—sbohrer. *Sieh* Bergeisen.

A—sbohrer m., **Meisselbohrer** m. zum Steinsprengen (Steinbr.) *Short borer, pitching-borer, hand-borer.* Pistolet m.

A—sbuchstabe m. (Buchdr.) *Initial letter.* Lettre f. initiale.

A—, grosser Buchstabe, Versalie f. (Buchdr.) *Capital letter, initial, capital.* Initiale f., majuscule f., lettre f. d'apparat, capitale f.

A—sbuchstabe m., **grosse verzierte** (Buchdr.) *Large ornamented initial.* Lettre f. grise ou historice.

A—sgeschwindigkeit f. (Art.) *Initial velocity.* Vitesse f. initiale.

A—skolumne f. (Buchdr.) *Head-page.* Première colonne f.

A—spunkt m. oder **Mittelpunkt** m. der Koordinaten (Geom.) *Origin of coordinates.* Origine f. des coordonnées.

A—sschicht f., **Kämpferschicht** f. (Maur.) *Springing-course.* Assise f. des sommiers.

A—sschichten f. pl. (Die ruhenden Lagen eines Bogens) (Bauw.) *First courses of arch-stones next the springing.* Retombées f. pl.

A—station f. einer **Bahnlinie** (Eisenb.) *Terminus.* Gare f. de tête de ligne.

A— (Tel.) *Terminal station.* Station f. tête de ligne.

A—stein n. eines Bogens. *Sieh* Anfänger.

A—stein n. neben der Gasse, **Randstein** m., **Zweiter Bordstein** m. (Pflast.) *Curb-stone, border, kerb, kurb, second cheek-stone.* Pierre f. marginale, contre-jumelle f., garde-pavé m.

Anfangsstufe f., Antrittsstufe f., Blockstufestufe f., Klotzstufe f. (Bauw.) *First step of stairs, curtail-step.* *Palière f., marche f. palière, départ m.*
A—szelle f., Kopfzeile f. (Kolumnentitel m.) (Buchdr.) *Head-margin, heading, head-line, running-title.* *Ligne f. de tête, titre m. courant.*
Anfangen, das Feuer. *Sich Eröffnen.*
Anfänger m., Anfangstein m. eines Bogens (Bauw.) *Springer, springing-stone.* *Sommier m. d'arc, coussinet m. d'une voûte.*
A—m., Antritt m., Blockstufe f. (Bauw.) *Curtail-step.* *Marche f. de départ.*
Anfassen v. a., das Gewehr (mit Gewehr beim Fusse) (Kriegsw.) *To handle arms (at the order).* *Saisir l'arme.*
A—, das Gewehr (vom Gewehr über) (Kriegsw.) *To advance arms (from the slope).* *Porter l'arme dans le bras droit.*
Anfeilen v. a., Mit der Feile anzeichnen v. a. (Waffeuf.) *To mark with the file.* *Oucher.*
Anfertigen v. a., die Lehrbogen (Bauw.) *To make the centerings.* *Faire les cintres.*
A—den Treibherd (Met.) *To make the sole.* *Former la coupelle.*
Anfeuchten, Feuchten, Netzen v. a. (Techn.) *To wet, to moisten.* *Mouiller, tremper, humidifier.*
Die Ballen a— (Buchdr.) *To wet the balls.* *Mouiller les balles, tremper les balles.*
Das Papier a— (Buchdr.) *To wet the paper.* *Tremper le papier.*
Die ausgelagte Erde wieder a— (Salp.) *To moisten spent soil.* *Réanimer les terres.*
A—, den Pressdeckel wieder anfeuchten (Buchdr.) *To wet from the outside.* *Rainoiter le tympan*
Anfeuchten n. (Techn.) *Humectation, wetting.* *Humectage m.*
A— (Buchdr.) *Wetting.* *Tempe f.*
Anfeuchter m. *Moistener.* *Ouvrier m., qui trempe le papier.*
Anfeuchtung f. der Wiesen und Felder (Wasserb.) *Irrigating, irrigation.* *Arrosage m., arrosement m.*
A—napf m. für Kalfateisen (Schiffb.) *Small wooden vessel to moisten the caulking-irons.* *Escarbit m., escarbite f.*
Anfeuern v. a., Raketen, Zünder (Feuerw.) *To prime rockets or fuses, to light rockets.* *Amorcer les fusées.*
A—den Ofen. *To light or to fire the furnace.* *Allumer le fourneau.*
A—den Kessel (Dampf.) *To light the fire.* *Allumer une chaudière.*
A—einer Lokomotive. *Firing.* *Allumage m. d'une locomotive.*
Anfeuerung f. (Feuerw.) *Priming.* *Pâte f. de pulvérin.*
A—snappf m. (Feuerw.) (Copper-) *pan.* *Bassin m.*
A—scheit n. (Glasm.) *Piece of wood for making fire.* *Billetto f.*
Anformen v. a., einen Hut (Hutm.) *To put the pack-thread upon the hat.* *Enfiler un chapeau.*
Anfressen v. a. *Sich Zerfressen.*
Anfrischen v. a., die Glätte (Met.) *To reduce the litharge.* *Rétablir la litharge ou état de plomb, réduire la l—.*
A—n der Glätte (Met.) *Reduction of the litharge.* *Revivification f. de la litharge.* *Vergl. Frischen.*
A—des Schwarzkupfers (Met.) *Smelting argentiferous copper with lead.* *Refranchissage m.*

Anfügen v. a. (Tischl.) *To join on.* *Enchâsser.*
A— (Buchdr.) *To add.* *Entrer une feuille de carton.*
Anfuhr f. und Abfuhr f. (Bauw.) *Carting, cartage.* *Transport m. par charrette.*
Anführergespan m. (Buchdr.) *Teacher.* *Adjoint m. de maître.*
Anführergeld n. (Buchdr.) *Money paid to the compositor for instructing an apprentice, honorary.* *Salaire m. d'apprentissage.*
Anführungsquadrat n., Zeichen n. (Buchdr.) *Sign of quotation, inverted comma.* *Cadrat m. creux.*
Anführungszeichen n. pl., Gänsefüsse m. pl., Gänseaugen n. pl. (Buchdr.) *Inverted commas, signs of quotation.* *Guillemets m. pl.*
Mit A— versehen (Buchdr.) *To put into inverted or turned commas.* *Guillemeter.*
Anfüllen und feststampfen v. a., den Boden (Bauw.) *To puddle and trample the ground.* *Remblayer et pilonner le terrain.*
Anfurt f. eines Kais (Schiff.) *Sich Anlande.*
Angabe f. der Ortung, der Stunde (Bergb.) *Dialing.* *Tracé m. d'une galerie.*
Angaration f., Angarie f., Beschlagsnahme eines befrachteten Schiffes zu Regierungs zwecken (Seerecht.) *Delay by constraint.* *Angarie.*
Angeben oder Stellen v. a., den Cours (Seew.) *To shape the course.* *Donner ou commander la route au timonier.*
Angeber m., Entdecker m. an einem Schlosse (Schloss.) *Detector.* *Délateur m.*
Angebot machen. *Sich Submissionsofferte.*
Angefälle n. (Zimm.) *Sich Anfall.*
Angegossen adj. *Cast on, in one piece with . . .* *Coulé avec . . .*
Angel f. (Met.) *Pivot, pin.* *Pivot m.*
A— (Masch.) *Pivot and socket-joint, hinge, socket-hinge.* *Joint m. mâle et femelle.*
A—, Angelzapfen m., Gickel m., Zapfen m. der Angel an Thürten, Fenstern etc., *Haspe f.* (Schloss.) *Pivot, axis.* *Pivot m., gond m.*
A— eines Werkzeuges, **Heftzapfen m.** *Fang, tang, tongue, spike.* *Queue f., soie f.*
A—, Dorn m. einer Klinge (Waffenschm.) *Tang, tongue.* *Soie f.* *Sich Bajonet.*
A—n der Walzenspindel (Buchdr.) *Hinges* *pl.* *Pitons m. pl. à pattes.*
A—band n. (Bauw.) *Pin- and socket-hinge.* *Pentures f. pl. à pignon et pivot, p— à crapaudine.*
A—haken m. (Fisch.) *Fish-hook.* *Hameçon m., haim m.*
A—ring m., Pfanne f. für eine Thürangel (Schloss.) *Pin with a round eye, pan, socket, sole, socket-ring.* *Piton m., anneau m. de pivot.*
A—schnur f., Angelleine f. (Fisch.) *Angling-line, fishing-line, spiller.* *Echampeau m., palancere, palangre f.*
A—zapfen m. (Schloss.) *Sich Angel.*
A—n v. a. (Fisch.) *To angle, to fish with line and hook, to hook.* *Pêcher à la ligne.*
Angelassen adj., nachgelassen (vom Stahl gespr.) (Met.) *Annealed, tempered.* *Adouci, recuit.*
Angerleicht, Concentriert adj. (Met.) *Enriched.* *Enrichi, -ie.*
Angewelle n., Angewegte n., Angeweihe n., Angewiege n., Anwelle f., Anwellblock m., Sattelblock m., Anwegeholt m. (Hölzerne Unterlage eines Wellzapfens) (Maschl.) *Spindle-block of a mill-arbor, support-plank, plumber-block.* *Madrier m. d'appui, palier m.*

Angewiege n. *Sich Angewege*
Anglessen v. a. (Met.) *To melt on. Joindre par la fonte.*

A—, Beguss m. mit Angussfarbe (Töpf.) *Colouring the potter's ware by a coat of coloured clay. Engobage m.*

Anglaise f., **englische Schrift** f. (Buchdr.) *English writing-type. Type m. à l'anglaise.*

Anglesit m. (Miner.) *Sich Bleivitriol.*

Angorahaar n., **Kämehaar** n. (Spinn.) *Mohair. Poil m. de chèvre.*

Angreifbar gemacht (Phot.) *Made sensitive. Sensibilisé.*

Angriff m. am Schlossriegel (Schloss.) *Toe, bolt-toe. Barbe f. du pêne.*

A—, Anhalter m. (am Deckel) (Buchdr.) *Thumb-piece. Poignée f. du tympan.*

A— f. (Seew., Taktik.) *Attack. Attaque f.*

A— mit dem Sporn. *Ramming-attack. Attaque f. à l'éperon.*

A— Bug an Bug. *End-on attack. Attaque debout au corps.*

A— (Befest.) *Sich Belagerung.*

Beschleunigter A—. *Accelerated (attack) siege. Siège m. accéléré.*

Gewaltsamer A—. *Sudden attack, attack by violence (by storming). Siege m. d'assaut, (de violence).*

Regelmässiger (förmlicher A—. *Siehe Belagerung.*

A—e m. pl. der Zuhaltung, **Einschnitte** m. pl. im Kiegel (Schloss.) *Notches of the bolt for the tumbler or staple. Encoches f. pl. d'une serrure.*

A—arbeiten f. pl. (Befest.) *Works pl. of attack. Fortifications f. pl. d'attaque ou offensives.*

A—batterie f. *Sich Belagerungsbatterie.*

A—sbefestigung f. *Sich Umschanzung.*

A—sbrunnen m. (Min.) *Shaft à la Boule. Puits m. à la Boule.*

A—sformation f. (Seew. Taktik.) *Formation for the attack. Ordre d'attaque.*

A—sfront f. (Befest.) *Front of attack. Front m. d'attaque.*

A—sline f. (Befest.) *Sich Laufgraben.*

A—smine f. (Befest.) *Offensive mine. Mine f. d'attaque ou offensive.*

A—spunkt m. einer Kraft, **Kraftpunkt** m. (Mech., Masch.) *Point of application, working-point. Point m. d'application.*

A—sturm m. (Befest.) *Attack-tower. Bastille f.*

A—saffen f. pl. (Kriegsw.) *Arms pl. of offence. Armes f. pl. offensives.*

Anguss m. einer Bombe. *Sich Stoss m.*

A—, Gusszapfen m., **Giesskopf** m., **Gusskopf** m., **Verlorener Kopf** m. (Giess.) *Runner, feeding-head, sillage-piece, dead head. Jet m., masselotte f., saumon m., coulée f.*

A—, Gusszapfen m. (Schriftg.) *Break. Jet m.*

A—farbe f. (Töpf.) *Coloured glazing-clay. Engobe f.*

A—scheibe f., **Schildzapfenscheibe** f., **Stossscheibe** f. der **Schildzapfen** (Art.) *Trunnion-shoulder. Embase f.*

Anhagerung f. (Flussb.) *Alluvion. Atterissement m.*

Anhaken v. a., **anfhängen** v. a. (Bauw.) *To hook, to grapple. Accrocher.*

Anhalte-stelle f., **Bahnhof** m., **Station** f. (Eisenb.) *Station. Gare f., station f.*

A—zeit f. (Eisenb.) *Stoppage. Temps m. d'arrêt.*

Anhalteszug m. (Eisenb.) *Stopping-train. Train m. s'arrêtant à des stations intermédiaires.*

Anhalten, Arretieren, Stopfen, Absperren v. a. eine Maschine, eine Bewegung. *To stop. Stopper, arrêter.*

A— einen Zug, **Stopfen** v. a., **Absperren** v. a. (Eisenb.) *To stop. Arrêter.*

A— n. eines Zuges, **Halt** m. (Eisenb.) *Stop, stopping, stoppage. Arrêt m.*

Anhalts-punkt m., **Fixpunkt** m. (Feldm.) *Fixed point. Point m. fixé.*

A—stift m., **Umschweifstift** m. (Schloss.) *Detent-pin, rim-pin. Etoquereau m.*

Anhängen v. a. einen Kunstaatz (Bergb.) *To connect, to gear. Enlraayer.*

A—, Wagen (Eisenb.) *To couple. Accrocher des wagons.*

A— von Wagen an einen Zug (Eisenb.) *(Coupling.) Remise f. de wagons à un train.*

Anhängstange f. *Sich Karabinerstange.*

Anhauen, Verhauen v. a., die Ziegel nach der Schablone (Maur.) *To cut bricks or tiles. Couper les briques ou les tuiles à la règle.*

A— einen Gang (Bergb.) *To open on.*

A— von Wetterbläsern (Bergb.) *Cutting of feeders, — of blowers, — of gas.*

Anhäufung f. von Depeschen (Tel.) *Block of work on a station. Encombrement m.*

Anheben v. a., **Ansaugen lassen** v. a., **Anstechen** v. a., die Pumpe, bei Seelenten: **Laf in die Pumpe glessen** (Seew.) *To fetch a pump, to put water into, to light. Allumer, charger, eugreuer une pompe.*

Anheizen v. a., **eine Locomotive.** *To fire, to heat. Mettre en feu.*

A— den Ofen (Met.) *To heat. Mettre en feu. Sich Anfeuern.*

A— n. (Spiegelbr.) *Tempered heating. Attrempage m.*

Anheizung f. eines Ofens (Met.) *Heating. Mise f. en feu.*

Anheuern v. a. (Seew.) *Sich Anmustern.*

Anhobeln v. a., Holz zur Untersuchung (Tischl.) *To try wood by planing a chip off. Sonder le bois.*

Anholen v. a., die Bulin (Seew.) *To haul tight the binnacle. Haler la bouline.*

A— die Brassen, **Brassen** v. a. (Schiff.) *To brace. Brasser les vergues.*

A— die Schoten, **Beholen** v. a., das Segel (Schiff.) *To haul aft or to tally the sheets (the sail). Border les écoutes, border la voile.*

A— (heranziehen) ein Fördergefäss (Bergb.) *To draw, to haul, to hoist. Lever.*

Anhydrit m., **Wasserfreier Gyps** m., **Muriacit** m., **Karstenit** m., **Vulpiant** m. (Miner.) *Anhydrite, anhydrous gypsum, prismatic gypsum, natural anhydrous sulphate of lime, karstenit. Anhydrite f., sulfate m. de chaux anhydre, chaux f. sulfatée anhydre, chaux f. anhydro-sulfatée, chaux f. sulfatée.*

Dichter A— (Miner.) *Common anhydrite. Anhydrite f. compacte.*

Körniger A—. *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite. Chaux f. anhydro-sulfatée, scharoide, anhydrite f. saccharoide.*

Faseriger A—. *Fibrous anhydrite. Anhydrite f. fibreuse.*

Anilin n. (Chem., Färb.) *Aniline. Aniline f.*

A—roth n. (Färb.) *Aniline-red, Magenta-red. Rouge m. d'aniline.*

Anlonen *f. pl.* (Elektr.) *Anions*. Produits m. dégagés au pôle positif. *Anions*.

Anke *f.* (Goldarb.) *Thimble* (a sort of stamp.)
Dé m. à emboutir.

Anker m., **Schlauder** *f.* (Bauw., Schmied.)
Anchor. Ancre *f.*, grappin m., chaîne *f.*, moufle *f.*

A— (Dampf.) *Grappling-iron*. Ancre *f.* d'une chaudière à vapeur.

A— (Met.) *Anchor, cramp*. Tirant m., ancre *f.*

A— (Flüssigkeitsmass.) *Anker*. Ancre m.

A— an Magneten. *Anchor, support*. Portant m.

A— (Uhrn.) *Anchor*. Ancre *f.* d'une horloge.

A— (Elektr.) *Keeper of a magnet, Armature*.
Armature *f.* d'un aimant m.

A— (Tel.) *Palet*. Palette *f.*

A— an Telegraphenstangen. (Tel.) *Stay*.
Hauban m.

A— (n.) (Seew., Schiff.) *Anchor*. Ancre *f.*, fer m.
Entschaufler **A—**. *Outpalmed anchor*.
Ancre *f.* épâtée.

Vierarmiger A—. *Four-fluked anchor*. Aisson m.

Der A— ist blind, bludstehend. *The anchor has no buoy*. L'ancre n'a point de bouée.

Der A— ist auf und nieder (steht senkrecht unter dem Schiffe.) *The anchor is a-peak*.
L'ancre est à pic.

Den A— fischen (kippen, aufpentern). *To fish the anchor*. Traverser l'ancre.

Der A— hat den Grund gebrochen.
The anchor is a-weigh, a-trip. L'ancre est déplantée (décapée).

Der A— greift. *The anchor bites*. L'ancre mord.

Der A— hält, setzt nicht durch, reißt nicht aus. *The anchor has got hold of the bottom*.
L'ancre tient.

Der A— hängt vor dem Krahn, ist klar zum Fallen (hängt am Krahnbulken).
The anchor is a cock-bill, (is at the cat-head).
L'ancre est à la veille ou au bossoir.

Den A— katten. *To cat the anchor*. Caponner l'ancre.

Der A— kentert um (dreht sich so, dass er mit einem Flügel fassen kann). *The anchor turns on the ground*. L'ancre se tourne.

Der A— schleppt, grast (Pont.) *The anchor drives, comes home*. L'ancre perd fond.

Den A— seefest zurren. *To secure the anchor for sea*. Saisir l'ancre pour la mer.

Der A— ist trüflig (hält nicht fest, setzt durch). *The ship brings the anchor home, drags the anchor*. L'ancre laboure.

Der A— ist unklar vom Tau (das Tau schlägt sich um den Ankerstock). *The anchor is fouled by the cable, the cable gets foul of the stock*. L'ancre est surjalée.

Mit den Segeln im Topp vor A— gehen.
To let go anchor before the sails are furled (in cases of need). Mouiller en pagale.

Mit gestrichenen Stängen und Rauen zu A— liegen (Schiff.) *To ride a-portoise or a-portlast*. Être au mouillage avec les mâts de hune et les vergues amenées.

Vor A— sinken. *To founder at anchor*. Sombrier en rade, — à l'ancree.

Vor A— gieren. *To sheer*. Roder.

Vor A— liegen. *To ride at anchor*. Être au mouillage.

Den A— verkatten. *To back the anchor*. Empenneler l'ancree.

Den Anker vor den Krahn fieren (fertig zum Fallen machen). *To cock-bill the anchor*.
Faire pêneau, — penan.

Vor A— gehen. *To come to an anchor, to anchor, to bring up*. Mouiller.

Vor A— treiben. *To drag the anchors, to bring the anchors home*. Chasser sur ses ancres.

A— arme m. pl. (Seew.) *Arms pl. of the anchor*.
Bras m. pl. de l'ancree.

A— auge n. (Seew.) *Eye of the anchor*. (Eillet m., trou m. de l'ancree.)

A— f., **Ankerarm** m. (Tel.) *Anchor-arm*.
Bras m. de l'ancree, de la détente.

A— balken m. (Pont.) *Siehe Ankerstock*.

A— balken m. (Schiffb.) *Siehe Ankerkrahn*.

A— balken m., **Zugbalken** m. (Zimm.) *Anchor, tie-beam*. Tirant m.

A— barren *f. pl.*, **Deckenanker** m. pl. (der Feuerbüchse) (Lok.) *Roof-stays pl. of a fire-box, roof-ribs pl.* Armature *f.* du plafond (d'une boîte à feu).

A— boje *f.*, **Ankerflott** n. (Seew.) *Buoy*.
Bouée *f.*

Die A— bojewacht. *The buoy is floating in sight*. La bouée veille, la bouée est à la veille.

Die A— wacht nicht oder steht blind.
The buoy is not floating in sight. La bouée est noyée.

A— bojereep n., **Bojereep** n. (Seew.) *Buoy-rope*. Orin m.

A— bolzen m. (Bauw.) *Truss-rod, stay*. Tirant m.

A— buhne *f.* (Wasserb.) *Crooked wharf*. Quai m. en crochet.

A— davit m. (Seew.) *Siehe Penterbalken*.

A— draht m. (Tel.) *Stay-wire*. Fil m. du hauban.

A— fischine *f.* (Befest., Bauk.) *Anchoring-fascine*. Fascine *f.* d'ancrage, fascine *f.* de retraite ou à ancree.

A— fallvorrichtung *f.* (Schiffb.) *Slipper*.
Mouilleur.

A— flott n. (Seew.) *Siehe Ankerboje*.

A— flügel m., **A— kerfluh** *f.* (Seew.) *Siehe Ankerflug*.

A— fütterung *f.*, **Ankerschauer** *f.* (Schutzplanken am Bug) (Schiffb.) *Lining of the bow*.
Coussin m. d'ancree, placage m. de l'ancree.

A— geschirr n. (Seew.) *Ground-tackle*. Amarrages *f. pl.*

A— geld n. (Schiffb.) *Anchorage-duty*. Droit m. d'ancrage.

A— grund m., **A— platz** m. (Seew., Pont.)
Anchoring-ground. Mouillage m., fond m. à mouillage.

Guter A— m. *Good anchoring ground*. Bon mouillage m., fond m. de bonne tenue.

Schlechter A— m. *Bad anchoring ground, foul bottom*. Mauvais fond m., fond m. de mauvais tenue.

A— haken m., **Kattblockhaken** m., **Katt-**
haken m. (Seew.) *Cat-hook*. Croc m. du capon.
A— haken m. (Tel.) *Hook for attaching the stay to the pole*. Crochet qui retient le hauban sur le poteau.

A— hals m. (Seew.) *Clutching of the arms, throat of an anchor*. Collet m. de l'ancree, aisselles.

A— hand *f.* (Seew.) *Fluke, palm*. Patte *f.*, aile *f.* d'une ancree.

A— hemmung *f.* (Uhrn.) *Anchor-escapement*.
Echappement m. à ancree.

Ankerkatt f., Katt f., Kattglen f. (Seew.) *Cat-tackle*. Capon m.
A—kette f. (Seew.) *Chain-cable*. Câble-chaine m., chaîne f. de l'ancre.
A—klauen pl. (Seew.) *Siehe* Ankerspitzen.
A—klotz m. (Tel.) *Clamp or clip for connecting the stay to the pole*. Point d'attache du hauban sur le poteau.
A—klüse f. (Schiffb.) *Siehe* Klüse.
A—korb m. (Seew.) *Basket-anchor*. Panier m. d'ancre.
A—krahn m., Krahnbalcken (Schiffb.) *Calthead*. Bossoir.
A—kreuz n., Kreuz n. des Ankers (Seew.) *Crown, cross*. Croisée f., diamant m. d'une ancre.
A—licht n. (Schiffb.) *Riding-light, anchor-light*. Feu m. d'un navire à l'ancre.
A—lichten und unter Segel gehen v. n. (Schiffb.) *To get underweigh*. Appareiller.
A—lichten n., Lichten n. des Ankers (Seew.) *Weighing the anchor*. Désancreage m.
A—los adj. (Elektr.) *Without armature*. Sans armature.
A—mauerwerk n. (Brückenb.) *Anchoring-masonry*. Maçonnerie f. d'ancre.
A—mine f. (Seew., Minierk.) *Moored-miner*. Torpille f. mouillée.
A—nachen m. (Pont.) *Anchoring-boat, boat*. Nacelle f.
A—nuss f. (Seew.) *Nut of an anchor*. Tendon m., (tourillon m.) de l'ancre.
A—pelling f. (Schiffb.) *Anchor-bearings*. Relèvement du mouillage.
A—pfahl m. (Tel.) *Stay-block*. Pieu d'attache du fil d'un hauban.
A—pfahl m. (Bauw.) *Anchoring-pile*. Pilot m. d'ancre.
A—pfeiler m. (Brückenb.) *Anchoring-buttress*. Culée f. d'ancre.
A—pflock m., Hestpflock m. (Befest., Pont.) *Fasting-picket, anchoring-picket*. Piquet m. d'ancre (à montonnet).
A—pfug m. (Seew.) *Siehe* Ankerhand.
A—platte f. (Brückenb.) *Backstay*. Plaque f. d'ancre.
A—platz m. (Seew.) *Anchoring-place*. Ancre m., mouillage m. *Vergl.* Ankergrund.
A—polster n. (Schiffb.) *Siehe* Schweinsrücken.
A—riegel m., Schwinge f., Ducht f. eines Pontons (Pont.) *Thwart*. Traverse f. têtère f.
A—ring m. (Seew.) *Anchor-ring, ring*. Organeau m., arganeau.
A—roring f. (plattdeutsch), *Rohrring f.* (Seew.) *Puddening*. Bondinure f., boudinure f., emboudinure f., emboudinure f.
A—rote f., Ankerschaft m. (Pont.) *Shank*. Vergé f. de l'ancre.
A—schäkel m. (Seew.) *Shackle, jew's herp*. Cigale, manille.
A—schaufel f. (Seew.) *Siehe* Ankerhand.
A—schmied m. (Schiffb.) *Anchor-smith*. Forgeron m., forgeron m. d'ancre.
A—schmiede f. (Schiffb.) *Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-forge*. Forge f. d'ancre.
A—schuh f. (Schiffb.) *Shoe bed for the bill*. Soulier m. de l'ancre, semelle de l'a—, sabatte f., savatte f.
A—spil n. (Schiffb.) *Siehe* Ankerwinde.
A—spitzen f. pl. (Seew.) *Bills of an anchor, peaks, points*. Becs m. pl. de l'ancre.

Ankerstahl m. (Haudel.) *Anchor-steel*. Acier à marque d'ancre.
A—stich m., Seeschlag m. (Seew.) *Cable-clinch*. Nœud m. d'ancre.
Doppelter A— m. (Seew.) *Siehe* Doppelbucht.
A—stock m. (Seew.) *Anchor-stock*. Jas m. jât m., jouail m.
Bügel m. pl. des A—stocks (Seew.) *Hoops pl. of the anchor-stock*. Encastrure f., cercles m. pl. du jas.
A—talje f. (Seew.) *Siehe* Pentertalje.
A—tau n., Kabeltau n., Schwerttau n. (Seew.) *Cable, mooring rope*. Câble m. oharpe f.
Das A—tau an die Kabelaring zeisen. *To nip the cable*. Saisir le câble.
Das A— ist klar, offen vor den Klüsen. *The hawse is clear or open*. Le câble est dégagé.
Das A— hat eine Kink (Schleife). *The cable has a kink*. Le câble a une coque.
Das A— scheuert sich in den Klüsen. *There is a burning in the hawse; the cable is chafed in the hawse*. Le câble se rague ou se ronge dans les écubies.
Das A— steht springend auf, steht steif. *The cable grows exceedingly*. Le câble appelle.
Die A—e m. pl. sind unklar vor den Klüsen, haben ein Kreuz, einen Schlag. *The cables are foul in the hawse, or have a cross, an elbow, a round turn in the hawse*. Les câbles ont un demi-tour, une croix, un tour.
Wohin steht das A—? *How does the cable lead?* D'où appelle le câble?
A—taustich m. (Seew.) *Clinch of a cable*. Étalage f., étalure f. du câble.
A—tauwerk n., Grundtakelage f. (Seew.) *Siehe* Ankergeschirr.
A—wache f. (Schiffb.) *Anchor-watch*. Garde f. au mouillage.
A—wiede f., Ankerweede f. (Befest.) *Anchoring-withe*. Hlart f. de retraite.
A—winde f., (Bratspill n., Gangspill n.) (Seew.) *Windlass, capstan*. Cabestan m., guindeau.
Ankerit m., Bitterspat m., Braunkalk m., Braunspar m. (Miner.) *Bitter-spar, brown-spar, ankerite*. Chaux f., carbonatée magnésifère et ferro-manganésifère.
Ankern v. n. *Siehe* Vor Anker gehen.
Ankern, um die Gezelt zu stoppen (Schiffb.) *To drop anchor to stem the tide*. Jeter l'ancre pour attendre la marée.
Ankerung f. (Pont.) *Anchorage*. Tenue f.
A—, Verankerung (Tel.) *Staying*. Action f. de haubaner.
Anklammern, Verklammern v. a. (Zimm.) *To grapple*. Clamander, cramponner.
Ankleben, Aufkleben, Kleben, Kleben, Kleistern, An-, Aufkleistern, Aufziehen, Pappen v. a. (Buchb.) *To paste, to paste on, to paste up*. Coller.
Anklebend, an der Zunge, glossocoll (Miner.) *Adhering (adheres) to the tongue*. Adhérent à la langue.
Ankleidezimmer n., Garderobe f. (Bauw.) *Dressing-room, (in theatres:) tiring-room*. Garderobe f.
Ankleistern v. a. *Siehe* Aukleben.
Anknüpfaden m. (Spinn.) *Lingard m.* Fil à réunir les fils cassants.

Anköpfen, aufköpfen, stämpfen v. a., die Stecknadeln (Steckn.) *To head pins.* Frapper, enclorre les têtes d'épingles, entêter les épingles.
A — v. a., die Holzschrauben (Techn.) *To head.* Têter.

A — n. der Nadeln (Steckn.) *Heading of pins.* Frappage m. des têtes d'épingles.

Anköpfer n., Stämper m. (Steckn.) *Header, workman who fixes the head to the pin.* Entêteur m.

Anköpfhammer m., Nadlerhammer m. (Steckn.) *Header, heading-hammer, needler's hammer.* Pannoir m.

Anköpfen v. a. (Schloss.) *To mark with the center-punch.* Amorcer un trou. *Sich* Köpfen.

Ankrampen, mit Krampen befestigen v. a. *To cramp.* Acclamper.

Ankunft f. (Eisenb.) *Arrival.* Arrivée f.

A — *abrette f.* (Schiff.) *Latitude of arrival.* Latitude f. d'arrivée.

A — *sgls n.* (Eisenb.) *Track for arriving-trains.* Voie f. d'arrivée.

A — *shalle f., Aussteigeplatz m.* (Eisenb.) *Platform (of a station).* Débarcadère m., perron m. sous la halle.

A — *signal n.* (Eisenb.) *(Signal announcing the arrival of a train).* Signal m. d'arrivée.

A — *szeit f.* (Eisenb.) *Time of arrival.* Arrivée f., heure f. d'arrivée.

A — *szeit m., wirkliche, eines Zuges* (Eisenb.) *Actual arrival of a train.* Arrivée f. effective d'un train.

Ankuppeln v. a. (Eisenb.) *To couple.* Atteler.

Anlage f., Ausladung f., Grundlinie f. einer Böschung (Bauw.) *Drawing-back, horizontal measure of the slope.* Reculement m. d'un talus.

A — (Bildh.) *Rough beginning.* Ébauche f.

A — *einer Eisenbahn.* *Construction.* Construction f. d'un chemin de fer.

A — *einer Mauer im Grund, Mauerrecht f., Latsche f.* (Maur.) *Patten, sole, footing of a wall.* Empattement m., fondation f. eu saillie, assise f. saillante.

A — *kosten pl., Baukosten pl.* (Eisenb.) *Cost of construction.* Frais m. de construction.

Ankünfte f. eines Kais, **Anfurt f., Schiffslände f., Landungsplatz m., Ladedamm f.** (Wasserb., Schiff.) *Landing-place, pier, wharf, quay.* Cale f. d'un quai, embarcadère m., quai m. de rive, débarcadère f.

Anlaudebrücke f. mit Ponton (Wasserb.) *Landing-stage.* Quai m. flottant.

Anlanden v. n. (Schiff.) *Sich* Landen.

Anlandung f. (Flussb.) *Alluvial land.* Accession f.

Anlassen v. a. (Forstw., Holzhandel.) *To lash a tree.* Entamer, enlayer, régaler, layer.

A — *kurren v. a.* (Seew.) *To seize, to lash, to bend.* Lior, amarrer.

Anlassen, nachlassen, adoncieren, tempern v. a., Gusseisen oder Stahl (Met.) *To anneal, to temper, to let down, to soften.* Adoucir, recuire, faire revenir l'acier, ramollir, détemper l'acier.

A — *das Gebläse* (Met.) *To blow in, to set the blast to work, to turn on the blast.* Donner le vent.

A — *die Maschine* (Masch.) *To put the steam on.* Mettre en vapeur.

A — v. a., Wasser (Mühlb., Wasserb.) *Sich* An-schützen.

A — n., **anblasen n.** eines Ofens (Met.) *Blowing-in, at a furnace.* Mise f. à feu.

Anlassen n., nachlassen n., weichen machen n. des Stahles (Met.) *Tempering, letting-down, annealing, softening.* Recuit m., recuite f., adoucissement m.

Anlasshebel m. einer Lokomotive (Lok.) *Starting-lever.* Levier m. de mise en train.

Anlauf m. (Bauk.) *Apophysis, lower apophyge, lower shafteroon, lower conge or escape.* Escape f. congé d'en bas, naissance f. de fût, cavet m. rampant ou droit. *Vergl.* Ablauf.

A — einer Mauer. *Sich* Böschung.

A — des Gewölbes, **Gewölbanfänger m.** (Bauw., Befest.) *Spring, springing of a vault, cushion.* Naissance f. de voûte, coussinet m.

A — m., **Taster m.** der Guillochiermaschine (Techn.) *Touch of a rose-engine.* Touche f.

A — *Nase f. des Excentriks* (Masch.) *Catch, tappet, peg.* Taquet m. d'excentrique.

A — *des Kleis zum Vorsteven, Stemp-holz n., Stevenlauf m.* (Schiffb.) *Fore-foot.* Brion m., ringeot m.

A — *Viertelhohlkehle f.* (Tischl.) *Cavetto, concave quarter round.* Congé m., cavet m.

A — *farbe f.* des Stahles oder Eisens (Met.) *Annealing-colour, tempering-colour.* Couleur f. du recuit.

A — *kolben m.* (Met.) *Bloom, ball.* Lopin m.

A — *schmiede f.* (Met.) *Finishing with attachment.* Affinage m. par attachement.

Anlaufen v. n., mit einem Anlauf auf-sitzen v. n. (Bauk.) *To shape, to scape.* Escaper.

A — v. n. (von einer Mauer) *To taper, to be diminished.* Avoir du fruit.

A — *lassen, verjüngen a. v.* *To diminish.* Donner du fruit.

A — v. n., **blind werden v. n.** von glänzenden Metallflächen. *To blunt, to oxidize.* Enrousser, oxyder.

Blau a — *lassen.* *To blue or to temper iron or steel.* Oxyder le fer ou l'acier en bleu.

A — v. n. mit Feuchtigkeit (Phys.) *Sich* sich Beschlagen.

A — v. a., einen Hafen (Schiff.) *To call at a harbour.* Relâcher, faire escale, escaler, toucher un port.

Land a — (Schiff.) *To make the land.* Atterrer.

Anlege f. (Spinn.) *Sich* Anlegemaschine.

A — *goniometer n.* (Miner.) *Common goniometer, Haüy's goniometer.* Goniomètre m. d'ap-plication.

A — *maschine f., Anlege f., Auflege-maschine f.* (Spinn.) *Spreader, spreading-frame, spreading-machine.* Table f. à étaler, étaleur m., étaleuse f.

A — *platz m.* für Schiffe (Flussb.) *Anchoring-place.* Gare f., débarcadère f.

A — *span n., span m., Zurichtespan m., Langer dünner Steg m.* (Buchdr.) *Scale-board, reglet.* Réglette f., biseau m.

A — *steg m.* (Buchdr.) *Head-side.* Bois m. de marge d'un châssis.

A — *steg m. pl.* (Buchdr.) *Head-side and foot-sticks, furniture.* Bois m. pl. de margo et de bas d'un châssis.

Anlegen v. a., einen Grund (Bauw.) *To establish a foundation.* Établir un fondement.

A —, einen Estrich (Bauw.) *Sich* Auflatten.

A —, **aufwerfen, erbauen v. a.,** eine Schanze (Befest.) *To throw up, to construct a field-work.*

Construire, élever, faire ou ériger un ouvrage.

- Anlegen**, ein Bankett (Eisenb.) *To form a bank.*
Ménager v. a. une banquette.
- A—, errichten, erbauen** v. a., eine Batterie (Befest.) *To form, to establish, to construct, to build a battery.* Construire une batterie.
- A— v. a., eine Eisenbahn.** *To construct a railway.* Construire un chemin de fer.
- A— oder abblinden** v. a., ein Hängewerk (Zimm.) *To truss.* Assembler une ferme on arbalète.
- A—, den Hemmschuh (bei Fuhrwerken).** *To trig, to put on the trigger.* Eusaboter, enraier la voiture.
- A— bei einem Schiffe, längsseits kommen** (Seew.) *To board, to come alongside, to accost.* Accoster.
- A—, ein Schiff zum Bau, in Bau legen.** *To put a ship on the stocks.* Mettre un vaisseau sur le chantier.
- A—, eine Strasse (Strassenb.)** *To practise, to lay down a road.* Pratiquer, établir une route.
- A—, auflegen, die Wanten (Seew.)** *To place the shrouds on the mast-head.* Capeler les haubans.
- A— v. n., die Masse austragen** v. a. (Bauw.) *To lay out the measures.* Étalonner.
- Anlehnen** v. a. (Bauw.) *To lean to.* Adosser.
- Anleimen** v. a. (Techn.) *To glue on.* Coller.
- Anlieken** v. a., ein Segel (Schiffb.) *To sew the bolt-ropes to a sail, to rope a sail.* Ralinguer une voile.
- Anliegen** v. a., Nord, Ost etc., **steuern** v. n. (Schiff.) *To stand to the north etc.* Porter au nord etc., faire le nord etc.
- Cours a— v. a. (Schiff.)** *To lie the course.* Porter en route.
- Landwärts a— (Schiff.)** *To stand in or on.* Porter ou courir à terre.
- Seewärts a— v. n. (Schiff.)** *To stand to sea, to stand off.* Porter au large.
- Anliegestrich** m. (Seew.) *Lubber point, cat-gut line.* Ligne f. de foi.
- Anloten** v. a., **Land a— (Schiff.)** *To keep the lead going.* S'approcher de la terre en sondant sans cesse ou le plomb à la main.
- Anlöten** v. a. (Techn.) *To solder, to join by soldering.* Souder, braser, joindre par la soudure.
- Anlaven** v. n. (Schiff.) *To haul the wind, to luff.* Loffer.
- A— v. a. bis zum Killen.** *To touch the wind.* Loffer jusqu'à ralinguer, tâter le vent.
- Anmachebottich** m. (Töpf.) *Preparing vat.* Gâchoir.
- Anmachen, anrühren** v. n. den Gyps, Kalk, Mörtel (Maur.) *To wet, to mix, to splash, to temper, to dilute the plaster, -lime or -mortar.* Gâcher le plâtre, la chaux, le mortier.
- Anmalen** v. a. *Sich Anstreichen.*
- Anmarlen, Marlen** n. (Seew.) *Marling.* Transfilage m., marlinage.
- Anmengen, einmachen, einmischen** v. a., die Farben. *To blend the colours.* Détremper les couleurs.
- Anmerkung f., Note f.** (Buchdr.) *Note.* Note f.
- A—, beilförmige**, unter dem Text (Buchdr.) *Hatched gloss.* Glose f., addition f. hachée, en bache.
- Anmusteren** s. a., die Mannschaft (Seew.) *To enroll, to ship.* Engager.
- Annageln, nageln, vernageln, zusammennageln** v. a., (zur See:) **spiekern**, **anspiekern, verspiekern** v. a. (Zimm. etc.) *To nail (with long and large nails), to spike, to fasten with nails.* Cloner.
- Annageln, die Rasenbekleidung der Böschungen mit Pflocken** (Eisenb.) *Che-*
viller les gazonnements des talus.
- Annähen** v. a., einen Block (Seew.) *To seize a block.* Frapper une poulie.
- A— n. von Spitzen an Leinwand (Manuf.)** *Putting of lace on linen.* Entoilage m.
- Annäherungsgräben** m. pl., **Annäherungslinien** f. pl. (Befest.) *Approches pl., trenches pl.* Approches f. pl., attaques f. pl., lignes f. pl. d'attaque.
- Annahmebeamte** m. (Tel.) *Counter-clerc.* Employé m. de guichet.
- Anne f.** (Ackerb.) *Sieh Achel.*
- Annehmen, dingen** v. a. einen Gesellen. *To hire.* Embaucher.
- Annetzpinsel m., Quast m.** (Maur.) *Brush, mason's brush.* Brosse f., brosette f., balai m.
- Annieten** v. a. (Schiffb.) *To rivet on.* Attacher par des rivets.
- Annuität f.** (Math.) *Annuity.* Annuité f.
- Anode f., positiver Pol** m. (Elekt.) *Anode, positive pole, positive electrode.* Anode m., pôle m. positif, electrode positive.
- Anordie f.** (Schiff.) *Gale from the north (in the gulf of Mexico).* Anordie f.
- Anordnung f.** (Bauw., Masch.) *Arrangement, disposition.* Disposition f., arrangement m., équipement m.
- Anortisch, anortotyp, eingliedrig, triklin, asymmetrisch** (— es Krystall-system) (Miner.) *Triclinic (system).* (Système f.) anorthique ou du prisme doublement oblique.
- Anortit m., Christianit m., Kalkfeldspat** m. (Miner.) *Anorthite, christianite.* Anorthite f., christianite f.
- Anpassen** v. a., **einpassen** v. a. (Techn.) *To adjust, to fit to.* Adapter, triquer.
- Anpfahl m.** (Bergb.) *Spill, templet.* Étaie f.
- Anpfählen, auspfählen** v. a. (Bauw.) *To pale up, to fasten to a pole.* Palisser.
- A—, pfählen, verpfählen** v. a., Spaliero, Weinstöcke etc. *To prop or underlay vines.* Échalasser, échalader.
- Anpflanzung f.** für Uferschutzzwecke (Flussb.) *Plantation.* Plautation f.
- Anpflocken**, v. a. Faschinen (Befest.) *To fasten the fascines with pickets.* Larder les saucissons.
- Aufpfropfen** v. a. (Zimm.) *Sieh Aufpfropfen.*
- Aufpfropfung f., Verbindung f. Hirn an Hirn, Verlängerung f.** (Zimm.) *Butt-on-butt, butt-and-butt, grafting-on.* Aboutement m., assemblage m. en bout, — de rallonge.
- Anplacken** v. a. (Seew.) *Sieh Einplacken.*
- Anplätzen** v. a. *Sieh Anschalten.*
- Anquicken** v. a. (Met.) *To amalgamate, to amalgam.* Amalgamer.
- Anquicksass n., Amalgamationsfass** n. (Met.) *Amalgamation-barrel.* Tonneau m. d'amalgamation.
- Anrauchen** v. a., die Gussformen, **Reblaken** v. a. (Giess.) *To smoke the moulds.* Flamber, noircir les moules.
- A— (an der Luft aufhängen)** (Sämschlag.) *To dry in the air.* Éventer les peaux souillées à l'huile.
- Anracken** v. a. die Raach (Schiffb.) *To fasten the yards with a parrel.* Mettre le racage.

- Anredetag m., Zusagetag m.** (Buchdr.) *Day of address.* Jour m. d'allocation.
- Anregen v. a., erregen** (Elektr.) *To excite.* Amorceur.
- Anreiben v. a.** (Goldschm.) *To rub on.* Ravalier.
- A—, Farben.** *To grind.* Broyer.
- A— n.** der Fourniere mit einem Hammer (Tischl.) *Laying-in with the hammer.* Placago m. au marteau.
- Anreichern v. a.** (Met.) *To enrich.* Enrichir.
- A— v. a.** (von Erzgängen gesagt) (Bergb.) *To improve.* (Enrichir.)
- A— n., Anreicherungsprozess f.** (Met.) *Enrichment, enriching.* Enrichissement m.
- Anreichte n.** (Met.) *Enriched metal, enriched matt.* Matte f. enrichie.
- Anreihen v. a.** (die Lichter an den Lichtspieß hängen) (Seifens.) *To put the candles on the candle-broach.* Enfiler les méches, les chandelles.
- A— r. a.** (ein Leeseel) (Seew.) *To lace on.* Lacer.
- Anreissen v. a.** (auf einem Stücke Holz die Linien ziehen, nach welchen es bearbeitet werden soll) (Tischl., Zimm.) *To mark out, to trace.* Marquer.
- Anreisser m., kleiner Schrapper m.** (Tischl.) *Marking-tool, mark-scraper, pointer, small tracer, raser.* Rouanette f.
- Anrichte f., Anrichtetisch m., Büffet n.** (Tischl.) *Side-board, dresser.* Dressoir m.
- Anrichter m.** (Aufb.) *Siehe Aufbereiter.*
- Anrichtezimmer n.** (Bauw.) *Office, pantry.* Office f.
- Anriss m., erste Furche f.** (Ackerb.) *First furrow.* Enrayure f.
- Anrödeln, anreiten v. a.** (Techn.) *To strap, to string, to rack down.* Embreler.
- Anrödelung f., Aufrödelung f.** (Pont.) *Fastening with strings.* Embrelage m.
- Anruf m.** (Tel.) *Call-signal.* Attaque.
- Anrufen v. a.** (Tel.) *To call up (an office).* Attaquer.
- Ansägen, einsägen v. a.** (Tischl.) *To saw up.* Entamer avec la scie.
- Ansammler m.** (Elektr.) *Accumulator, storage-battery.* Accumulateur m.
- Ansammlungsapparat m.** (Elektr.) *Condenser.* Condensateur m.
- Ansatz m., knorpeliger,** (Kopf am Röhrenknochen) (Anat.) *Epiphysis.* Epiphyse f.
- A—, Horn n.** (Büchsenm.) *Toe.* Attaque f. du grand-ressort d'une platine à pierre.
- A—, Aufschlag m., Verstärkung f., Hahnstütze f.** am Steinschlosse (Büchsenm.) *Shoulder of the cock.* Support m., espalet m., épaulement m., coude m.
- A— der Pfanne eines Steinschlusses** (Büchsenm.) *Fence of the pan.* Rempart m. du bassin.
- A— des Drückers** (Büchsenm.) *Shoulder of the trigger.* Epaulement m. de la détente.
- A—, Viereck n.** des Pistons der Percussionsgewehre (Büchsenm.) *Squares pl.* Carré m., pans m. pl. coupés. Vergl. Teller.
- A— (Schloss.) Bolt-keeper.** Arrêt m. de pêne.
- A—, Schulter f.** eines Schienenstuhls (Eisenb.) *Shoulder of a chair.* Contre-fort m. d'un coussinet des rails.
- A— m. im Wasserschlanch** (Lok.) *Union-screw.* Raccord m. à vis.
- A—felle f., flache Felle f., Handfelle f.** (Techn.) *Hand-file, flat-file, safe-edge.* Lime f. plate, plate f. large, plate f. à main.
- Ansatzröhre f., kurze** (Hydr.) *Short additional pipe.* Tuyau m. additionnel, ajutage m.
- Ansätze m. pl.** im Hochofen (Met.) *Scaffolds, obstructions.* Vergl. Versetzung und Bühne.
- Ansäuern v. a.** (Chem.) *To acidify.* Aciduler, acidifier.
- Ausangen lassen v. a., eine Pumpe.** *Siehe Anheben.*
- Ausaugen n., Saugen n.** (Phys.) *Suction.* Aspiration f.
- Ausbaum m.** *Siehe Ennsbaum.*
- Anschäkeln v. a., einschäkeln,** Ketten anschäkeln (Seew.) *To shackle.* Maniller.
- Anschaffen v. a.** *Siehe Behelmen.*
- Anschalmen, anplätzen, abplätzen, anlaschen v. a.,** mit dem Waldhammer (Bauw., Forstw.) *To mark, to blaze.* Layer, entamer.
- Anscheren v. a., ein Tau** (Reepschl.) *To warp a rope.* Ourdir un cordage.
- A— mit einem Boot, längsseit anlegen** (Schiff.) *To go alongside of a ship.* Accoster un navire. *Siehe Anlegen.*
- A— (Tischl.)** *Siehe Anschlitzten.*
- Anschering f., Anschlitzung f., Verbindung f. durch Schlitz und Breitzapfen,** (nordd.: *Kerbenfügung f.*, (südd.: *Gungl f.* (Zimm., Tischl.) *Joining by open mortise, slit and tongue-joint.* Assemblage m. par embrèvement, par enfourchement, affourchement m., embrèvement m., enfourchement m.
- Anschliessen v. n., in Krystallen** (Miner.) *To crystallize, to become crystallized, to concrete or shoot into crystals.* Se mettre en roche.
- A— n., Beschliessen** der Feuerwaffen (Probeschliessen) (Kriegsw.) *Proof by firing.* Épreuve f. de tir.
- A— n.** der Krystalle (Chem.) *Crystallizing.* Accroissement m. des cristaux.
- Anschlesser m., Anschleppspinnel m.** (Vergold.) *Pallet, guilding-brush.* Palette f.
- Anschlessfass n., Anschlesskessel, m., Krystallisationsgefäß m.** (Chem.) *Crystallizing-pan or -vessel, crystallizer.* Crystalliseur m.
- Anschlesskessel m.** (der Kessel, worin der Syrup eingedampft wird) (Zuckerf.) *Filler.* Empli m.
- Anschiften v. a., schiften v. a.** (Zimm.) *To join rafters together.* Embrancher.
- Anschiftstück n., Anstoss m.** (am Ende eines Brettes), z. See: **Stoppstück n., Schläf m.** (Zimm.) *Prolongating-piece of plank, furring.* About m. de planche, bout m. ajouté à une planche.
- Anschirren v. a., Pferde** (Fuhrw.) *To harness.* Harnacher.
- Anschlag m.** *Siehe Bauanschlag.*
- A— des Gewehres** (Büchsenm.) *Shape of the butt-end.* Couche f. d'un fusil, couche f. en joue. Vergl. Backenansatz.
- A—, Backen m.** eines Werkzeugs (Tischl.) *Fence.* Conduit m. du fût d'un outil.
- A— m., Kopf m.** eines Streichmasses (Tischl.) *Head of a marking-gauge.* Régulateur m., tête f., appui m. d'un trusquin.
- A—, Falz m.** eines Fensters (Tischl.) *Rabbel, rebate.* Feuilleure f.
- A— eines Hobels** (Tischl.) *Ledge of a plane.* Joue f. d'un rabot.
- Verstellbarer A— m.** *Fence of a plane.* Joue f. mobile.
- A— eines Hobels, Richtholz n., Leitholz n.** (Tischl.) *Leader of a plane.* Guide m. de rabot.

- Anschlag** eines Winkelmasses (Zimm.) *Ledge of a square*. Épaulement *m.* d'une équerre.
- A—** (Zimm.) *Sich halber Spund.*
- A—, Kranzdicke** *f.* einer Glocke (Glockengiess.) *Sound-bow*. Trappe *f.* d'une cloche.
- A—, isolierter** (Elektr.) *Back-stop*. Butoir isolé.
- A—eisen** *n.*, **Kreuzmeissel** *m.* (Schloss.) *Bolt-chisel, cross-cut-chisel*. Langue *f.* de carpe, crochet *m.* en bec d'âne.
- A—höhe** *f.* (Befest.) *Sich* Brusthöhe.
- A—mauer** eines Fensters, **Laibung** *f.*, **Gelände** *n.*, **Kleiste** *f.* (Bauw.) *Flanning, rabbet-wall*. Ébrasement *m.*, embrasure *f.*
- A—säule** des Schleusenthores (Wasserb.) *Mitre-post*. Poteau *m.* busqué.
- A—stift** *m.* (Elektr.) *Buffer, stop, pin*. Butoir *m.* en pointe.
- A—tafel** *f.* *Frame or board for advertisements*. Planchette *f.*
- A—winkel** *m.*, **Winkelmaass** *n.* mit **Anschlag** (Tischl., Zimm.) *Back-square*. Équerre *f.* à branche épaisse, équerre *f.* épaulée.
- A—zettel** *m.*, **Plakat** *n.* (Buchdr.) *Placard, broad-side*. Placard *m.*, affiche *f.*
- Anschlagen** *v. a.*, den Futterahmen mit Bank-eisen etc. *To fix the casement, — a sash-frame*. Sceller la croisée.
- A—**, das Gewehr (Kriegsw.) *To point a musket, to take aim*. Mettre en joue, épauler le fusil.
- A—, schlingen** *v. a.*, die Lade (Weber.) *To beat the lathe*. Frapper le battant.
- A—** *v. a.*, ein Schloss (Schloss.) *To nail a lock (to a door)*. Clouer une serrure.
- A—, befestigen** *v. a.* (Tischl., Schloss.) *To make firm, to fasten*. Affermir.
- A—**, ein Segel (Seew.) *To bend a sail to its yard*. Enverguer une voile, l'attacher à la vergue.
- A—**, ein Tau an ein anderes (Seew.) *To splice a rope to another*. Épisser une corde à une autre.
- A—** (Bergb.) *To fill and fasten the kibble*. Charger et attacher les barriques.
- A—**, eine Pumpe. *Sich* Anheben.
- A—** *n.* (Bergb.) *Hauling-signal*.
- Anschläger** *m.* an dem Füllorte eines Förderschachtes (Bergb.) *Onsetter, hanger-on*. Ouvrier *m.* accrocheur.
- A—** (Schloss.) *Pointer*. Pointeur *m.*
- Anschleifen** *v. a.*, Facetten (Juw.) *To cut facets*. Facetter.
- Anschlitzen, anscheren** *v. a.*, mittelst Scherzapfen verbinden (Tischl.) *To let in, to join with slit and tongue, to join by open mortise, — by slit and tongue*. Embreuer, encastrer, affourcher.
- Anschlitzung** *f.* *Sich* Anschlerung und Kerbenföpfung.
- Anschluss** *m.*, **zwei Schienenwege** *Junction*. Raccordement *m.*
- A— an einen Zug haben** (Eisenb.) *To join, to time with another train*. Correspondre avec un train.
- den A— verfehlen**. *To miss the train*. Manquer le train.
- A— m. der Züge** (Eisenb.) *Crossing, joining*. Correspondance *f.* des trains, coïncidence *f.* des trains.
- A—bahn** *f.* (Eisenb.) *Junction-railway*. Chemin *m.* de jonction, embranchement *m.*, chemin *m.* de fer aboutissant à un autre.
- A—blech** *n.* (Brückenb.) *Joining-plate*. Lame *f.* d'assemblage.
- Anschlussgleis** *n.* eines Hafens (Wasserb.) *Junction-line*. Raccordement *m.*, voie *f.* de raccordement.
- A—kurve** *f.* (Eisenb.) *Curve of adjustment*. Courbe *f.* de raccordement.
- A—linie** *f.* (Befest.) *Sich* Flügel.
- A—punkt** *m.* (Eisenb.) *Junction-point*. Point *m.* de raccordement.
- A—station** *f.* (Eisenb.) *Junction-station*. Station *f.* de jonction.
- A—wagen** *m.* (Eisenb.) *Branch-carriage*. Voiture *f.* de correspondance.
- A—werk** *n.* eines Parallelwerks (Flussb.) *Joining-dike*. Digue *f.* de raccordement.
- A—zug** *m.* (Eisenb.) *Corresponding-train*. Train *m.* de correspondance.
- Anschallsborn** *m.* (Spor.) *Jackboot spur, rough rider's spur*. Éperon *m.* mobile, éperon à la chevalière.
- Anschnitt** *m.* (Anlage eines Weges an einem Abhänge) (Strassenb.) *Side-cutting, side-forming of a road*. Tranchée *f.* latérale d'une route.
- A—, Kerbe** *f.*, **Keep** *f.* (Zimm., Schiffsb.) *Notch, channel*. Entaille *f.*, coche *f.*, goujure *f.*, rainure *f.*
- A—** (Bergb.) *Account of mining-expenses*. Comptes des dépenses.
- Anschnürung** *f.*, **Schnürung** *f.* (Web.) *Carding, tying-up*. Billure *f.*, armure *f.*, encordage *m.*
- Anschrauben, einschrauben, zusammenschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen** *v. a.* (Techn.) *To screw, to screw on, to fasten with a screw*. Visser, serrer ou fermer à vis, serrer la vis.
- Anschraubsporn** *m.* (Spor.) *Cavalry-spur, screw-spur*. Éperon *m.* de cavalerie, — à la husarde.
- Anschuhen** *v. a.* einzurammende Pfähle (Wasserb.) *To shoe piles, to tip piles with iron, to nail shoes to piles*. Ferrer le bout d'un pieu, saboter le pieu.
- Anschüren, schüren** *v. a.* (Mét.) *To stir, to stir up, to poke, to stoke the fire*. Attiser le feu.
- Anschuss** *m.* (Chem.) *Crystallization*. Cristallisation *f.*
- Anschütten, auffüllen** *v. a.* (Bauw. u. Befest.) *To fill up*. Remblayer.
- Anschüttung** *f.*, **Auftrag** *m.* (Bauw. u. Befest.) *Remblai, filling-up*. Remblai *m.* Vergl. Erd-damm.
- Anschützen** *v. a.*, ein Wehr (Wasserb.) *To dam up a wear*. Mettre à étauclie un batardeau.
- A—, Das Wasser anlassen, Die Schützen ziehen** *v. a.* (Mühlb., Wasserb.) *To open the flood-gates*. Dévantiller, lever les vannes.
- Anschützung** *f.* (Wasserb.) *Opening of the flood-gates*. Vannage *m.* ouvrant.
- Anschweif** *m.*, **Aufzug** *m.*, **Kette** *f.*, **Kettenfäden** *m. pl.*, **Schweif** *m.*, **Werft** *f.*, **Zettel** *m.* (Web.) *Warp*. Chaine *f.*
- A—rahmen** *m.* (Web.) *Sich* Scherrahmen.
- Anschweissen, schweissen, zusammenschweissen** *v. a.* (Schmied.) *To weld on, to weld together*. Encoller, souder.
- Anschweisstelle** *f.*, **Anschweissung** *f.* (Schmied.) *Welding-point, welding-place, welding*. Encollure *f.*, encolure *f.*, soudure *f.*
- Anschwellen** *n.*, **Hochwasser** *n.* eines Flusses (Schiffb.) *Rising of rivers, high-water flood*. Grande crue *f.* d'une rivière, débordement *m.*
- Anschwellung** *f.* *Sich* Verstärkung.

Anschwellung, Ausbauchung *f.* eines Säulenschafte, **Entasis** *f.* (Bauk.) *Entasis, swelling.* Renflement *m.*

Anschwemmung *f.*, angeschwemmtes Land *n.* (Geol.) *Alluvion, alluvium, alluvial soil, deposition.* Alluvion *f.*

Anschwemmen *v. a.*, **einschwemmen** *v. a.* (Sä-mischg.) *To cleanse and work with lime-water.* Enchausser les peaux.

A— n. (Sä-mischg.) *Cleansing and working with lime-water.* Enchaussage *m.*

Ansegeln *v. a.* ein Schiff, zusammenstossen (Schiff.) *To run foul of a vessel.* Aborder, tomber sur un navire.

A— v. a. einen Hafen, Land **a—** (Schiff.) *Sich Anlaufen.*

Anseglung *f.*, **Zusammenstoß** *m.* (Schiff.) *Collision.* Abordage *m.*

A— stone *f.* (Schiff.) *Fair-way buoy.* Bouée *f.* d'atterrage.

A— smarken *f. pl.* *Sich Landmarken.*

Ansetzblatt *n.* (Buchdr.) *Fly-leaf.* Allonge *f.*

Ansetzen *v. a.*, die Geschützladung oder den Schuss im Gewehre (Kriegsw.) *To ram home or set home, to ram down the charge.* Refouler, battre, bourrer la charge.

A— das stehende Gut (Schiff.) *To set up the standing-rigging.* Rider les manœuvres dormantes.

A— das Plaster (die Steine setzen). *To place the paving-stones close.* Poser le pavé.

A— den Satz (Feuerw.) *To mix composition.* Faire la composition.

A— n., Anschliessen n., (Wachsen n.) der Krystalle (Chem.) *Crystallizing, crystallization.* Accroissement *m.* des cristaux.

Ansetzhammer *m.* der Klingenschmiede (Messerschm.) *Cutler's set-hammer.* Marteau *m.* à refouler.

Ansieden *v. a.* (Met.) *To mix an ore or metal with lead in smelting.* Scorfier avec le plomb.

A— n., weissieden n., verzinnen n. (Met. Nadl.) *Blanching.* Blanchiment *m.*

Ansiedeschreiben n., Röstschreiben m. (Prob.) *Calcining-test, roasting-dish.* Tôt *m.* à rôtir. *Sich Röstschreiben.*

Anspalieren *v. a.* (Bauw.) *Sich Anpfählen.*

Anspannen *v. a.*, **spannen** *v. a.*, eine Feder. *To bend a spring.* Bänder *v. a.* un ressort.

Anspannung *f.*, **Stauung** *f.*, **Anstauung** *f.* des Wassers in einem Kanale (Wasserb.) *Stowing, retaining of water.* Retenue *f.*

Anspiekern *v. a.* (Seew.) *To nail, (with long and large nails:) to spike.* Clouer.

Anspitzen *v. a.* (Techn.) *To point.* Empointer.

Anspinnen *v. a.*, das Ankertau (Seew.) *To splice the cable.* Épissier le câble.

Auspruch *m.* (Handl., Techn.) *Claim, right, title.* Droit.

A— auf Verleihung (Bergb.) *Claim to a concession.* Droit *m.* de conquête (en Belgique).

A— erheben *v. a.* *To claim.* Prétendre à qch.

Auspülungen *f. pl.* des Meeres an der Küste (Seew.) *Alluvions pl.* Atterrissement (ou attérissement) *m.*, laisses *f. pl.*, lais *m.* et relais *m.* d'une côte.

Anstählen, verstähen, vorstähen *v. a.* (Schmied.) *To steel, to overlay, to point or edge with steel.* Acérer, armer des outils de fer, (aciérer).

Anstauchen *v. a.* die Stehbolzen (Eisenb.) *To jump or jolt the stay-bolts.* Aplatis les entre-toises.

Anstauen *v. a.*, das Wasser (Wasserb., Befest.) *To pen, to stem, to dam up, to retain the water.* Hauser, élever les eaux.

Anstauung *f.* (Wasserb., Befest.) *Sich Anspannung, Stauung.*

Anstechen *v. a.*, eine Pumpe (Seew.) *Sich Anheben.*

A— einen Ofen (Met.) *Sich Abstechen.*

Ansteckbohrer *m.* *Sich Vorbohrer.*

Anstecken *v. a.* das Kabel (Seew.) *To bend the cable.* Étalinger le câble.

Anstehend *adj.* über einem Stollen (Bergb.) *Level-free.*

Ansteigen *n.* einer Fläche (Bauw.) *Ascending-slope, acclivity.* Contre-pente *f.*, rampe *f.*

Anstellen *v. a.*, die Küpe (Färb.) *To prepare the vat.* Faire assiette, asseoir, charger, monter, poser la cuve.

A—, Arbeiter. *Sich Arbeiter anstellen.*

Anstellventil n., Anlassventil n. (Dampf.) *Starting-valve.* Soupape *f.* de marche.

Anstiehröhr *n.* (Wasserb.) *Secondary pipe, lateral pipe.* Tuyau *m.* secondaire, latéral.

Anstiften, verdübeln *v. a.* (Böttch.) *To pin, to peg, to dowel.* Goujonner.

Anstopfen *v. a.*, die Ballen (Buchdr.) *To stuff, to fill the balls.* Emplir les balles (de laine).

Anstoss m., Stoss m. (Zimm. etc.) *Jump-joint, butt-joint, butt-end, butt and butt.* Bout-à-bout *m.*, assemblage *m.* bout-à-bout. Vgl. Anschäftstück.

Bündiger A— m. *Flush-joint.* l'accord *m.*, assemblage *m.* affleuré, franc-bord *m.*

A— m. *Sich Stoss, stumpfer.*

A— schiene. *Sich Umbiegeschiene.*

Anstreichen, anmalen *v. a.* (Bauw.) *To colour, to paint.* Peinturer.

Liederlich a—, ansudeln *v. a.* *To daub.* Peinturlurer, (bavacher).

A—, Papier (Buchdr.) *To wet.* Mouiller.

Anstreicher m., Putzmaurer m., Tüncher m., Weissner m. (Bauw.) *House-painter, white-washer.* Peintreur *m.*

A— m., schlechter Anstreicher m., Sudler (Bauw.) *Dauber.* Peintreau *m.*, barbouilleur *m.*

Anstrich m., Anstreicherarbeit *f.* *House-painting, painter's-work.* Peinturage *m.*

A— m. (Mal.) *Coat.* Couche *f.* de peinture à l'huile, en détrempe etc.

A— m., erster, Grundierung *f.* (auf Holzarbeiten), **Anstreichen** *n.* *Priming.* Apprêt *m.*

A— m., Grundstrich *m.* (Mal.) *Priming, first coat.* Première couche *f.* de peinture à l'huile.

A— m., dünner, mit Bleiweiss, Ocker, Glätte und Leinruiss (Vergold.) *A thin coat of a compound.* Couche *f.* d'impression dans la dorure à l'huile vernie-polie.

A—, galvanischer, des Eisenwerks (Techn.) *Painting the iron with zinc-powder.* Peinture *f.* galvanique.

A—, wasserabhaltender. *Waterproof paint.* Peinture *f.* hydrofuge, couleur *f.* lucidonique.

Bodena— eiserner Schiffe (Schiff.) *Composition for bottoms of iron ships.* Enduit pour les carènes des navires en fer.

Anstücker *m.* (Web.) *Piecer.* Mâcheur *m.*

Ansudeln *v. a.* *Sich Anstreichen, liederlich.*

Ante *f.*, **Eckwandpfeiler** *m.* (Bauk.) *Anta, aute.* Ante *f.* (pilastre d'encornure).

- Falsche Ante f.**, zurücktretender Kämpferfeller m. (Bauk.) *Back-pier*. Faussolette f.
- A-fluxum n.**, (verzerrter Stürzriegel) m. (Bauk.) *Antefix*, *antefixum*. Antefixe m.
- Antenna f.** (die lange Raa des lateinischen Segels, lateinische Raa) (Schiffb.) *Lateen-yard*. Antenne f.
- A-, kleine** (Schiffb.) *Small lateen yard*. Antenne f., petite antenne f.
- Anteil m. am Ertrage, Tantième f.** Share in profits. l'antième f.
- A-schein m., Aktie f.** Share. Action f. Sieh Kux u. Aktie.
- Anthophyllit m.** (eine Art Hornblende) (Miner.) *Anthophyllite*. Anthophyllite f.
- A-, strahliger**, (Miner.) *Anthophyllite*, *prismatic schiller-spar*. Anthophyllite f.
- Anthracit m., Kohlenblende f.** (Miner.) *Anthracite*, *blind-coal*. Anthracite m.
- Faseriger A-, Faserkohle f., Holzkohle f., mineralische** (Miner.) *Stone-coal*. Anthracite m. fibreux, charbon m. de bois minéral.
- Stängeliger A-** (Geogn., Miner.) Sieh Stangenkohle.
- Anthrachthochofen m.** (mit Anthracit betriebener Hochofen) (Met.) *Anthracite-furnace*, *anthracite blast-furnace*, *furnace supplied with anthracite*. Fourneau m. à l'anthracite.
- Anthrachitstückkohle f.** (Bergh.) *Stone-coal* (North-hamb, Durkam). Houille f. maigre en gros morceaux.
- Anthracolith n., Anthraconit m.** (Miner.) *Anthraconite*, *stinkstone*, *urinstone*. Anthraconite f., chaux f. carbonatée fétide ou bituminifère.
- Anthon v. a.**, einen Hafen, eine Küste (Schiffb.) To call at a harbour or a coast. Faire escale ou écale, relâcher à un pont, une côte.
- A- n.** (Insichtkommen) des Landes (Schiffb.) *Landfall*, *looming of the land*. Atterrage (ou attérage) m.
- Antichlor n., Natriumhyposulfit n., unterschwefligsaures Natron n.** (Chem.) *Antichlor*, *hyposulphide of soda*, *sodiumhyposulphite*, *thiosulphate of soda*. Antichlore m.
- Antiklinale f., Schichtensattel m.** (Geol.) *Anticlinal flexure of strata*. Anticlinal m. des couches.
- Antilog adj.**, der antilige Pol (Elektr.) *Antilogous pole*. Pôle m. antilogue.
- Antimon n., Antimonium n., Spießglanzmetall n.** (Miner.) *Antimony*, *stibium*. Antimoine m.
- A-amalgam n.** Sieh Amalgam.
- A-blei n.** (Met.) *Slag-lead*. Plomb m. aigre. Sieh Hartblei.
- A-blende f.** (Miner.) Sieh Rotspießglanz.
- A-blüte f., Weissspießglanz n., Spießglanz n., Antimonoxyd n.** (Miner.) *Antimony-bloom*, *white antimony*, *antimonious oxide*, *trioxide of antimony*. Antimoine m. oxydé, antimoine blanc.
- A-Fahlerz n., Schwarzgültigerz n.** (Miner.) *Antimonial grey-copper*. Cuivre m. gris antimonifère, cuivre m. gris.
- A-glanz n., Grauspiessglanz n., Schwefelantimon n., Antimonit m.** (Miner.) *Grey antimony-ore*, *antimonite*, *antimonious glance*. Antimoine m. sulfuré, Stibine f., Stibite, Antimonite f.
- Antimonglanz n., nadelförmiger, Grauspiessglanz n., nadelförmiges Schwefelantimon n.** (Miner.) *Acicular sulphure of antimony*. Antimoine m. sulfuré capillaire.
- A-nickel m.** (Miner.) *Antimonial nickel*. Nickel m. antimonie.
- A-Nickelglanz n., Nickel-Spiessglanz n., Ullmannit m.** (Miner.) *Nickel-stibine*. Antimoine m. sulfuré nickelifère, nickel m. gris.
- A-ocker m., Spiessglanzocker m.** (Miner.) *Antimony-ochre*. Antimoine m. oxydé terreux.
- A-säure f.** (Chem.) *Antimonic acid*. Acide m. antimonique.
- A-silber n., Spiessglanzsilber n., Spiessglassilber n.** (Miner.) *Antimonial silver*. Argent m. antimonial.
- A-silberblende f., dunkles Rotgültigerz n., Dunkel-Rotgölden n., Pyrrargyrit m.** (Miner.) *Dark red silver-ore*, *rubysilver*, *acrosile*, *pyrrargyrite*. Argent m. antimonie sulfuré (rouge).
- A-zinnober m.** (Chem.) *Antimonial cinnabar*. Cinnabre m. antimonial.
- Antimonit m.** (Miner.) Sieh Antimonglanz.
- Antependium n.** (Bauk.) Sieh Altarbehang.
- Antiqua f., Antiquaschrift f.** (Buchdr.) *Roman letter*, *Roman character*. Romain m.
- Antiseptisch adj.** (Chem.) *Antiseptic*. Antiseptique.
- Antoniuskreuz n., Tauskreuz n.** (Herald.) *Tace*, *St. Anthony's-cross*. Potence f.
- A- n., Ägyptisches oder Alttestamentliches Kreuz n., T-Kreuz n.** (Bauk.) *Egyptian cross*, *tace*, *cross of St. Anthony*. Tau m., croix f. de Saint-Antoine.
- Antragen v. a.**, das Blattgold, auflegen v. a., die Goldblätter, vergolden v. a. (Vergold.) To apply the gold-leaf, to lay on the gold. Dorer (dans la dorure en détrempe).
- Antreiben v. a., Eintreiben v. a.**, einen Nagel, einen Keil etc. To drive in. Chasser.
- A- die Planken** (Schiffb.) To drive the planks to a timber. Presser les planches contre le bord.
- Antreiber m., Fausttreiber m.** (Böttch.) *Driver*, *hoop-driver*. Chasseoir m.
- Antreten v. a.** die Schicht (Bergh.) To begin the shift. Commencer le travail.
- Antrieb m., Stoss m.** (Mech.) *Impulsion*, *impetus*. Impulsion f., choc m., force f. impulsive.
- Antritt m., Tritt m.** unter der Presse (Buchdr.) *Foot-step*. Marchette f., escabeau m.
- A- m.** Sieh Stufe u. büh.
- A- m., Antrittsstufe f.** Sieh Aufangsstufe.
- Anwärmen v. a.**, das Eisen. To heat the iron. Chauffer le fer.
- A-, abwärmen v. a.**, den Hochofen (Met.) To heat the blast-furnace, to dry the furnace. Fumer le haut fourneau en l'échauffant progressivement.
- A-, vorwärmen v. a.** die Maschine (Dampf.) To warm the engine. Rechauffer la machine.
- A- n., Glühung f., Hitze f.** (Schmied., Schloss.) *Heat*, *heating*. Chaleur f.
- Anwärter m. zum Telegraphendienst.** Candidate for the telegraph-service. Candidat m., télégraphiste.
- Anwegeholz n., Auwellblock m., Anwelle f.** Sieh Angewege.

Anwendung f., des Contredampfes (Lok.)

Sieh Contredampf.

Anwerben, pressen v. a., Soldaten (Kriegsw.)

To raise soldiers, to enlist. Récouter.

Anwurf m. (Bauw.) *Sieh Anbau.*

A — m., Kleiner offener Anbau m., Schuppen m. (Bauw.) *Lodge, shed, lean-to. Loge f., échoppe f.*

A — m., Bewurf m., Putz m., Verputz m. (Maur.) *Plastering. Crépi m. (dans le sens le plus étendu).*

A — m., erste Lage f., Bewurf m., Berapp m., Rappputz m., ranher Putz m. (Maur.) *Rough cast, rough casting, pargetting, (on lath:) laying, (on brick:) rendering. Première couche f. d'enduit, gobetage m.*

A — m., Druckwerk n., Spindelwerk n., Stosswerk n. zum Mäzen (Münzw.) *Mill, minting-mill. Balancier m.*

A — m. für ein Vorlegeschloss, Kettel f. und Haspen m., Überfall m. und Krampe (Schloss.) *Hasp and staple, clasp and clamp. Chainette f. et piolet m.*

Anzeichen n. pl. des Wetters (Schiff.) *Apparances pl. Apparances f. pl.*

Anzeichnen v. a., einen Stein (Bauk.) *To settle an ashlar. Etablir un modèle, une pierre, la munir des repères.*

Anzettler m. (Web.) *Sieh Zettler.*

Anziehen, binden, fassen v. a. (vom Mürtel gesagt) (Maur.) *To hold well, to cement well, to bind. Prendre.*

A — die Pfändkeile (Bergh, Minirk.) *To drive the wedges. Saisir les coins.*

A — die Schraube. *Sieh Anschrauben.*

A — ein Seil. *To woold, to rack a rope with a woolding-stick. Brêler un cordage.*

A — v. n. (von Bohren, Nägeln gesagt) (Bauw.) *To put on, to take. Prendre.*

A —, Feststellen der Weichen (Eisenb.) *To work the switches. Abattre les freins.*

Anziehung f. in Haarröhrchen, **Kapillarität f., Haarröhrchenkraft f.** *Capillary attraction. Capillarité f.*

A —, magnetische A — (Elektr.) *Attraction. Attraction f.*

A — kraft f., Attraktionskraft f., Attraktion f. (Phys.) *Attraction, attractive power. Attraction f.*

A — kraft f., Adhäsionskraft f. (Phys.) *Adhesive power, adhesive force. Adhérence f., adhésion f.*

Anzug m., Kleidung f. (Milit.) *Dress. Tenue. Gala- oder Parade-A —.* *Full dress. Grande tenue.*

Dienst-A —. *Little dress. Petite tenue, tenue de service.*

Anzündn v. a., Fener machen. *To light, to fire, to set on fire. Allumer le feu.*

A — n. der Coupélampen (Eisenb.) *Lightning. Allumage m. des lampes des voitures.*

Anwinder m. (Spinn.) *Sieh Andreher.*

Äolipyle f., Dampfkugel f. (Phys.) *Eolipile. Eolipyle m.*

Äolisharfe f., Windharfe f. (Phys.) *Æolian harp, eolian harp. Harpe f. éolienne.*

Apatit m., phosphorsaurer Kalk m., Spargelstein m. (Miner.) *Apatite, phosphate of lime. Apatite m., chaux f. phosphatée, phosphate m. de chaux.*

Aperiodisch adj. aperiodisches Galvanometer (Elektr.) *Dead beat galvanometer. Galvanomètre m. aperiodique.*

Apfel ... — baumholz n. (Tischl.) *Apple-tree wood. Bois m. de pommier, pommier m.*

A — säure f., Äpfelsäure f., Spliersäure f., Vogelbeersäure f. (Chem.) *Malic acid, sorbic acid. Acide m. malique ou sorbique.*

A — wein m., Äpfelwein m., Cider m. (Ackerb.) *Cider (cyder). Cidre m.*

Aphanit m., Aphanitschiefer m. (Petrogr.) *Aphanite. Aphanite.*

Aphellum n., Sonnenferne f. (Astron.) *Aphelion. Aphélie f.*

Apлом m., gemeiner Granat m. (Miner.) *Aplome. Aplome m.*

Apogäum n., Erdferne f. (Astron.) *Apogee. Apogée m.*

Apophyllit m., Fischangenstein m., Albin m., Ichtyophthalm m. (Miner.) *Apophyllite, fish-eye-stone. Apophyllite f.*

Apophyse f., Ader f. eines Eruptivgesteins (Geol.) *Vein of igneous rock. Apophyse f. d'une roche éruptive.*

Apotheker m. *Apothecary; pharmacist, pharmaceutical chemist. Apothicaire m., pharmacien m.*

Apparat m. (Phys. u. Chem., Met.) *Apparatus. Appareil m. Vergl. Gasentziehungsapparat, Winderhitzungsapparat etc.*

A —, galvanischer, Galvanische Kette f. (Phys.) *Galeanic apparatus. Appareil m. galvanique.*

Auf A — legen v. a. (Tel.) *To switch in a receiving-instrument, to put the receiver in circuit. Mettre sur appareil.*

A — tagebuch n. (Tel.) *Tablet-check. Procès-verbal.*

A — tisch m. (Tel.) *Work-table. Table f., de l'appareil.*

Appertinentien f. pl., Zugebäude n. pl. (Bauw.) *Dependency s., appurtenances pl. Aitres m. pl.*

Applicationsfarben f. pl., Applicationswaschfarben f. pl., topische oder örtliche Farben f. pl., Tafeldruck m., Tafeldruckfarben f. pl., Tafelfarben f. pl. (Zeugdr.) *Chemical colours, topical colours. Couleurs f. pl. d'application.*

Appretiermaschine f. (vereinigte Rau- und Schermaschine) (Tuchm.) *Combined rowing and shearing machine, finishing-machine. Apprêteuse f.*

Appretur f., Zurichtung f. (Web.) *Finishing. Apprêt m. des tissus.*

Approchen f. pl., Zickzacks m. pl., Schläge n. pl., Äste m. pl. (Befest.) *Zigzag pl., approaches pl. Approches f. pl., boyaux m. pl.*

Approchieren v. a. (Befest.) *To push on the zigzags. Exécuter les cheminements.*

Apsiden f. pl. (Astron.) *Apsides (apses). Apsides f. pl.*

Apsis f., Apside f., Absis f., Altarnische f., Tribunaleinische f., Rundhaupt n., Chorchaupt n. (Bauk.) *Apse, apside. Apse f., apside f., rond-point m., chevet m.*

Aptieren v. a., ein Gewehr (Büchsenm.) *To convert. Transformer.*

Aquaduct m., Brückenkanal m. (Brückenb.) *Canal aqueduct, bridge supporting a water-channel. Pont-canal m.*

Aquamarin m. (Beryll, auch Topas) (Miner.) *Aquamarine, aquamarina. Aigue-marine f.*

- Aquarellfarbe f., Wasserfarbe f.** (Mal.) *Water-colour.* Couleur f. à eau, en détrempe, à gouache, au lavis, détrempe f.
- Aquarellgemälde n.** (das Gemälde mit Wasserfarben (Mal.) *Painting in water-colours, aquarell.* Aquarelle f.
- Aquatintamanier f., Tuschmanier f., Atzen n.** (Kupferst.) *Aquatinta.* Aquatinta f., gravure f. à l'imitation des dessins au lavis.
- Aquator m., Erdäquator m., Linie f.** (Geogr.) *Equator, line.* Équateur m. terrestre.
- A—, magnetischer (Elektr.)** *Magnetic equator, aclinic line.* Équateur m. magnétique.
- Aequatorial n. (Astr.)** *Equatorial.* Équatorial m.
- Aquavit m., Brantwein m.** (Brantweinbr.) *Aqua vite, brandy, whiskey.* Eau-de-vie f., eau-de-vie f. de grain, cognac m.
- Äquinoktial ... —kompass m.** (Seew.) *Equinoctial compass.* Compas m. équinoxial.
- A—punkt m., Nachtgleichpunkt m., Tag- und Nachtgleichpunkt m.** *Equinoctial point.* Equinoxe m., point m. équinoxial.
- A—Sonnenuhr f.** (Astron.) *Equinoctial dial.* Cadran m. équatorial ou équinoxial.
- Äquinoctium n., Tag- und Nachtgleiche f.** (Astron.) *Equinox.* Équinoxe m.
- Aquipotential adj. (Elektr.)** *Equipotential.* Equipotentiell.
- Äquivalent n. (Phys., Chem.)** *Equivalent.* Équivalent m.
- A— n. elektrochemisches (Elektr.)** *Electrochemical equivalent.* Equivalent m. électrochimique.
- A—, mechanisches, der Wärme.** *Mechanical — of heat.* É— mécanique de la chaleur.
- Ar m., n., Are m., n.** (Flächenmass von 100 qm.) *Are.* Are m.
- Ära f.** (geologischer Hauptzeitschnitt) (Geol.) *Aera, era.* Ère f.
- Arabeske f., Moreske f.** (Orn., Bauk., Mal.) *Arabian or Moorish ornament, arabesk ornament, moresk, arabesk.* Ornement m. moresque, moresque f., arabesque f.
- Arabin n., Arabinsäure f.** (Chem.) *Arabine.* Arabine f.
- Aragonit m. oder Arragonit m., Aragonspat m., Eisenblüte f.** (Miner.) *Needle-spar, aragonite.* Aragonite f.
- Ärömeter n., hydrostatische Wage f., Senkwage f., Wasserwage f.** (Phys.) *Areometer, hydrostatical balance, hydrometer, water-poise.* Aréomètre m., pèse-liqueur m., pèse-esprit m., balance f. hydrostatique.
- Arbeit f.** (Techn.) *Work; working; labour.* Travail m., ouvrage m.
- A— f., Leistung f.** (Mach.) *Work.* Rendement m., travail f., utile.
- A— im Akkord, A— im Gedinge.** *Task-work, tut-work, piece-work, (job-work).* Travail m. à la tâche. — à prix fait.
- A— auf das Stück.** *Piece-work.* Travail m. à façon.
- A— in Taglohn.** *Day-work.* Travail m. à la journée.
- Bossierte oder erhabene A—, Bildwerk n.** in Wachs, Thon, Gyps, Metallen etc. (Bank., Orn.) *Embossed work.* Ouvrage m. relevé, bosselage m., ouvrage m. en relief.
- Ciselerte A—** (Bildh.) *Chasing, chased or embossed work.* Ciselure f.
- Durchbrochene Arbeit.** *Open-work, pierced-work.* Ouvrage m. percé.
- Eingelegte A—** (Tischl.) *Inlaid work, marquetry.* Marqueterie f.
- Eingelegte A— in buntem Holz.** *Inlaid work of partly-coloured woods.* Pointure f. en bois.
- Eingestemmte A—, zusammen-gestemmte A—.** Verbindung in Füllungen (Tischl.) *Paneled-work.* Assemblage m. à panneaux.
- Elektrische A—** (Elektr.) *Electric work.* Travail m. électrique.
- Erhabene, erhabene A—.** *Relief, relievo, raised work.* Relief m.
- Flacherhabene A—, Flachrelief n., Basrelief n.** *Low-relief.* Bas-relief m.
- Halberhabene A—, Halbrelief n.** *Half relief, mezzo relievo.* Demi-bosse f., demi-relief m.
- Hocherhabene A—, Hochrelief n.** *High relief, alto relievo.* Ronde bosse f., plein relief m., relief m. entier, haut relief m.
- Fournierte A—.** *Sich Fournierung.*
- Gedrückte A—** (Metalldr.) *Spun work.* Re-poussé m.
- Geschlagene A—.** *Sich Hammerarbeit.*
- Getriebene A—** (Techu.) *Embossed work, chasing, embossing, chased work.* Travail m. repoussé, œuvre f. au maillet, bosselage m.
- Getriebene A—** (Schmied.) *Sich Hammerarbeit.*
- Getriebene, bossierte A— machen** (Met.) *To emboss.* Bosseler.
- Gute A—.** *Well-made, town-made.* De bonne fabrique.
- Mechanische A— f. oder Leistung f.** einer Kraft (Mech.) *Effort.* Travail m. mécanique, effort m.
- Mislungene A—.** *Murdered work.* Loup m.
- Verlorene A—** (Masch.) *Sich Nebenleistung.*
- Zusammengestemmte A—.** *Sich Eingestemmte A—.*
- A— einstellen f.** a. seitens der Arbeiter. *To strike.* Faire la grève.
- A— auf den Winkel prüfen f.** a. (Techu.) *To square.* Equarrer.
- A— f., Gang m.** einer Maschine. *Working-order, fonctionnement.* Fonction f.
- A— f. einer Schicht, Tagewerk n.** (Bergb.) *Stem (Cornwall), a day's work of a miner.* Tâche f. journalière.
- A— f. vor Ort** (Bergb., Minirk.) *Drieving the head of a gallery.* Fouille f. de galerie.
- A— sdrampfdruck m.** *Working-pressure of the steam.* Effort m. utile de la pression de vapeur.
- A— sdruck m.** eines Dampfkessels (Dampf.) *Working-pressure.* Pression f. do régime.
- A— seinheit f.** *Dynamic f.* Dynamical unity, unit of work. Dynamie f.
- A— selnstellung f., Strike m.** *Strike.* Grève f.
- A— selsen.** *Sich unter Eisen.*
- A— fläche f.** *Tragfläche f.* Bearing-surface. Surface f. à sursu, — de fatigue.
- A— sloss n.** (Schiffb.) *Sich Dichtfloss.*
- A— sgerät n.** (Techu.) *Implements pl., tools.* Aftütage m.
- A— sgewölbe n., Vordergewölbe n.** (Met.) *Tymp-arch, working arch, front-arch, fold, fauld.* Encorbellement m. de la tympe, voûte f. de tympe, arche f. de travail.

Arbeitsholz, *n.*, **Werkholz** *n.* (Zimm.) Timber. Bois m. d'ouvrage, bois m. de travail.
A-skontakt *m.* (Tel.) *Transmission-contact, sending-anril.* Contact de transmission.
A-sloch *n.*, **Arbeitsstür** *f.*, **Schürloch** *n.* Working-hole. Ouvreau m., porte *f.* de travail.
A-slohn *m.* (Techn.) *Labourer's wages pl., hire, pay, earnings, price of labour, price for the make.* Main *f.* d'œuvre, facon *f.*
A-smanier *f.*, **Art** *f.* der Arbeit. *Workmanship, make.* Fabrication *f.*, maniere *f.* de la *f.*—
A-smaschine *f.*, **Bewegungsmaschine** *f.* (Masch.) *Motor.* Moteur *m.*
A-söffnung *f.* eines Ziegeloofens. *Opening in a brick-kiln.* Furiere *f.* d'un four à brique.
A- f. eines Ofens (Met.) *Working-hole, operating-hole.* Ouverture *f.* d'un fourneau.
A-sraum *m.*, **Herdraum**, **Flammenraum** *m.*, eines Flammofens. *Body of the furnace, hearth.* Laboratoire *m.*, chauffe *f.*, feu *m.*, d'un four
A-sacht *m.* eines Eisenbahntunnels. *Working-shaft.* (Puits.)
A-schiene *f.* (Tel.) *Transmission-plate.* Plaque *m.* de transmission.
A-sseite *f.* eines Ofens (Met.) *Working-side.* Face *f.* de travail ou de devant.
A- f. eines Hochofens. *Face, front, fore-part.* Avant *m.* du fourneau, face *f.* de coulée. *Sich Brust.*
A-span *m.* *Sich Abbieg.*
A-strom *m.* (Tel.) *Transmitting-current.* Courant *m.* de transmission.
A-stück *n.* (Techn.) *Work-piece.* Pièce *f.* d'ouvrage.
A-stür *f.* eines Ofens (Met.) *Working-door, operating-hole.* Opérateur *m.* d'un fourneau. Vgl. Arbeitsloch und Einsatzstür.
A-stisch *m.* (zum Zerschneiden der Lumpen) (Papierf.) *Cutting-table.* Dérompoir *m.*
A-m *m.*, **Werkbank** *f.* (Techn.) *Work-bench, work-table.* Établi *m.*
A-strense *f.*, **Schultrense** *f.* (Reitsch.) *Riding-school snaffle.* Bridon *m.* de manège, bridon *m.* ordinaire.
A-swalze *f.*, **Arbeiter** *m.* der Walzenkrepel (Spinn.) *Worker, stripper.* Travailleur *m.*
A-szacken *f. pl.*, **Schlackenazacken** *f. pl.* (Met.) *Front-plate.* Laiterol *m.*
A-szeichnung *f.* (Techn.) *Working-drawing.*
A-szimmer *n.*, **Cabinet** *n.* Cabinet, closet, work-room. Cabinet *m.*
A-szoll *m.* (Steinh.) *Rough measure of a stone-block.* Déchet *m.* d'une pierre par les tailles, mesure *f.* brute.
Arbeiten *v. a.* auf das Stück. *To do piece-work* Travailler à façon.
A- v. a., **in Erde** (Befest. u. Bauw.) *To execute carthwork.* Terrasse.
A- über Kreuz, krepn, krepn, krepn *v. a.* (Web.) *To twel or twill.* Croiser une étoffe.
A-, gehen, im Gange sein *v. n.* (Masch. etc.) *To work.* Fonctionner, travailler, aller.
A- v. n., **mit dem Meissel** auf einem Metalle, **behauen, meisseln, schroten** *v. a.* *To work with the chisel, to chisel, to chip.* Buriner, ciseler.
A- n., **mit viel Wasser** einer Maschine (Dampfmaschine.) *Priming.* Qualité *f.* (d'une machine) d'entraîner beaucoup d'eau avec la vapeur.

Technolog. Wörterbuch I.

Arbeiten *v. a.* auf Centnergedinge (Bergh., Hüttenk.) *To work by the ton.*
A- v. n. (des Schiffes beim Seegang) (Seew.) *To labour, to strain, to complain.* Travailler, fatiguer.
Schwer a- v. n. (Seew.) *To work heavily, — very hard.* Bourlinguer.
Arbeiter *m.* der Schrubbelmaschine. *Sich Arbeitswalze.*
A-, welcher eine Amalgamationsmühle bedient (Met.) *Amalgamator.*
A-, welcher mit einem Fallwerk die Furchen herstellt (Nähnadelm.) *Needle-stamper.* Estampeur *m.* des aiguilles à coudre.
A- sauler (Buchdr.) *Idle workman.* Calneur *m.*
A- m. pl. **anstellen** *v. a.* (Techn.) *To set to work.* Mettre les laboureurs ou les ouvriers à l'œuvre.
A-kolonie. *Sich Arbeiterviertel.*
A-schaft *f.* *Workmen.* Ouvriers *m. pl.*
A-schicht *f.*, **Ablösung** *f.* der Arbeiter. *Turn of the working party.* Navette *f.* des travailleurs.
A-trupp *m.*, **zum Verlegen des Oberbaues** (Eisenb.) (Gang, set). Atelier *m.* de pose de la voie.
A-verein *m.*, **Arbeitergenossenschaft** *f.* *Workmen's association, friendly or benefit society.* Association *f.* ouvrière.
A-viertel *n.*, **Arbeiterkolonie** *f.* *Model-lodging-quarter.* Cité *f.* ouvrière.
Arbeit! (Commandowort bei der Eröffnung von Laufgräben) (Befest.) *T' work!* Haut-les-bras!
Arade *f.* *Sich Arkade.*
Archaisch *adj.* Die archaische Schichtengruppe (Geol.) *Archaeacn group of rocks.* Terrain *m.* archaïque, groupe *m.* archaïque.
Arche *f.*, **Geflüder** *n.* (Mühl) *Water-cistern, water-channel, arch.* Péchier *f.*
A- f., **Frei- f.**, **Gerinne** *n.* (Wasserb.) *Paddle-hole, clough-arch, trough-channel.* Angef., conduit *m.* d'une écluse.
A- (Glasm.) *Sich Materieofen.*
Architekt *m.*, **Baumeister** *m.* *Builder, master-builder, architect.* Constructeur *m.*, architecte *m.*
Architektur *f.*, **Baukunst** *f.* *Architecture, art of building.* Architecture *f.*, art. *m.* de bâtir.
Architrav *m.*, **Unterbalken** *m.*, **Bindebalken** *m.*, **Träger** *m.* (Bauk.) *Epistylum, epistyle, architrave.* Epistyle *f.*, architrave *f.*
Abgeplatteter A- m. *Banded architrave.* Architrave *f.* à trois faces. epistyle *f.*, architravée.
Glatte A- m. *Smooth architrave.* Architrave *f.* lisse.
Unterbrochener A- m. *Interrupted architrave.* Architrave *f.* coupée.
Architraviert, abgeplattet, frieslos *adj.* (Bauk.) *Banded, like an architrave, friezeless.* Architravée.
Archner *m.*, **Arcker** *m.* *Sich Erkerfenster.*
Arco *n.* *Sich Rohmessung.*
Arendalit *m.*, **Epidot** *m.* (Miner.) *Arendalite, arendahite.* Arendalite *f.*, pierre *f.* de serin.
Arfyedsonit *m.* (Miner.) *Arfyedsonite.* Arfyedsonite *f.*
Argal *n.* *Sich Weinstein.*
Argand- oder Argand'sche Lampe *f.* (Techn.) *Argand-lamp.* Lampe *f.* d'Argand.
A-brenner *m.* (Gasbel.) *Argand's burner.* Bec *m.* d'Argand.

Argentan n., **Neusilber n.**, **Packfong n.**, **Weisskupfer n.**, **Chinasilber n.** (Met.) *German silver, argentan, packfong, tutenag, white-copper, china-silver.* Packfong m., maillechort m., (melchort m.), tutenague f. ou tintenague f., argent m. d'Allemagne, argent m. allemand, argent m. anglais, argent m. neuf, argentan m., argent m. chinois.

Argentin n. *Sich Weissmetall, versilbertes.*

Argentit m. (Miner.) *Sich Silberglanz.*

Arithmetik f., **Rechenkunst f.** (Mathem.) *Arithmetics pl. Arithmétique f.*

Arithmetiker m. (Arithm.) *Arithmetician. Arithmétique m.*

Arithmetisch adj. (Math.) *Arithmetical. Arithmétique.*

A-es Mittel (Math.) *Arithmetical mean. Moyenne f. arithmétique.*

Arithmometer n., **Rechenmaschine f.** (Math.) *Arithmometer. Arithmomètre m., machine f. à calculer.*

Arkade f. (Bauk.) *Sich Bogenstellung.*

A-f., **Aufheber m.**, **Aufholer m.**, **Heber m.** (Web.) *Neck-twine. Arcade f.*

Arkanit m., **Pasovil m.** (Wasserfreies schwefelsaures Kali) (Miner.) *Arcanite, glaserite, Vesuvian salt.* Arcanite f., Aphthalose f. (potasse f. sulfatée, tartre m. vitriol.)

Arker m. *Sich Erker.*

Arkose f., **Feldspatsandstein m.** (Petrogr.) *Arkose. Arkose f., grès m. feldspathique.*

Arlesbeerholz n., **Atlasbeerholz n.**, **Elsebeerholz n.** (Bot.) *Service-tree. Alisier m., alouchier m.*

Arm pl. eines Aukers (Seew.) *Arms pl. Bras m. pl. do l'ancre.*

A-m. des Bajonnettes. *Sich Hals.*

A-m. einer Gabeldechsel (Wag.) *Thill, shaft. Limon m.*

A-, Schenkel m. eines Hufeisens (Hufschm.) *Branch, quarter, side, arm of a horse-shoe.* Branche f. d'un fer à cheval.

A-, Rada-m. an einem Maschinenrad (Masch.) *Arm of a wheel. Croisillon m. (rayon) d'une roue de machine.*

A-, waggerter, oben an einer Säule (Zimm.) *Traverse-beam. Potence f.*

A- (Theil der Stauge) (Büchsenm.) *Sich Stangenbalken.*

A-m. **kurzer**, der Stangenfeder (Büchsenm.) *Stud-side, return. Petite branche f.*

A-m. **langer**, der Stangenfeder (Büchsenm.) *Play-side, spring. Grande branche f.*

A- eines Telegraphen *Hand. Index m.*

A- einer Wage. *Arm, cross-bar. Bras m. d'une balance.*

A-m., **Krummzapfen m.**, **Kurbel-** **Bug m.**, **Kurbelbug m.** (Mech.) *Web. Bras m. de la manivelle.*

A-e m. pl., **Hörner n. pl.** der Oertersäge (Tischl.) *Horns pl., arms pl. of a saw. Manches m. pl.*

A-e m. pl., **Deichsela-**, **Schera-**, an einer Protze, **Protza-** (Wagn.) *Guides pl., fore-guides pl., futchels pl., pole-futchels pl. Armons m. pl. Vergl. Scherarme.*

A-e m. pl., **Hörner n. pl.** einer Säge zum Schneiden von Brennholz etc. *Cheeks pl. Cornes f. pl., bras m. pl. d'une scie à débiter.*

Arme m. pl., **Schwingen f. pl.** (Web.) *Secords pl. Epées f. pl. de la chasse d'un métier.*

A-e m. pl., **Zacken f. & m. pl.**, **niederd. Tacken f. pl.** eines Kniees (Schiffb.) *Arms pl. of a knee. Bras m. pl., branches f. pl. d'une courbe.*

A-e m. pl., **Zapfen m. pl.** der Richtwelle (Art.) *Tumbler-pigeons pl. Tourillons m. pl. de la vis de pointage.*

A-e m. pl. des Schaufelrades (Schiffb.) *Arms of a paddle-wheel. Rayons d'une roue à aubes.*

Arm...-bänder n. pl. in Wagen (Wagenb.) *Armloops pl. Lacets m. pl. du bras.*

A-bolzen m., **Hebebolzen m.** an einer Mörselafette (Art.) *Tenon, traversing-bolt, prize-bolt, running-up bolt. Boulon m. de manœuvre, tenon m. de manœuvre.*

A-brust f. (Waffenfabr.) *Cross-bow, arbalest, Arbalète f. chiroballiste f.*

A-brustschliesscharte f. (Befest.) *Arbalistina, embrasure. Arbalétrière f.*

A-brustschütze m. (Kriegsw.) *Crossbowman. Arbalétrier m.*

A-felle f. (Techn.) *Arm-file, rubber. Carreau m., lime f. à bras.*

A-lehne f., **Seitenlehne f.**, **Handlehne f.**, **Handbügel m.** (an den Munitionskasten der Protzen) (Art.) *Guard-iron. Poignée f.*

A-lehne f. (Wagn.) *Elbow-rail, elbow-cushion. Main f. (appui-main m.) dans le carrosse.*

A-leuchter m., **Wandleuchter m.** (Techn.) *Sconce. Bras m.*

A-riemen m. der Lanze (Kriegsw.) *Leathertong or -sling. Courroie f. de lance.*

A-signal n., optisches Telegraphensignal n. *Semaphore. Signal n. à ailes, sémaphore.*

A-stein m. (Met.) *Sich Stein.*

A-treiben n. (Met.) *Sich Treiben.*

A-unklar adj. (von einem Anker gesagt) (Seew.) *Fouled by the flukes. Surpatée.*

Armatur f. (Elekt.) *Armature, Keeper. Armature.*

A-f., **Beschlag m.**, **Beschläge n.** von Eisen an Balken etc. (Masch., Zimm.) *Armature, fitting, fittings, mounting, garniture. Armature f.*

A-f. eines Dampfkessels (Dampf.) *Boiler-fittings, garniture, mounting, armature of a boiler.*

A-f. d'une chaudière à vapeur.

A-f. des Schmiedehammers (Schmied.) *Iron hoops pl. of a hammer. Abras m.*

Armee-Train m. *Waggon-train. Train m. de l'armée.*

Ärmelabzeichen n. (Rangabzeichen) (Seew.) *Distinction-lace round the sleeves. Galon de distinction.*

Armenhaus n. *Alms-house, poor-house. Maison f. de charité.*

Armieren, ausrüsten v. a., eine Batterie (Befest.) *To arm a battery. Armer une batterie.*

A- ein Zimmerholz, **verstärken v. a.** *To arm a piece of timber. Armer une pièce de charpente.*

A-, einen Balken (ein Gebinde an einen Balken anlegen) (Zimm.) *To truss a timber, to arm, to truss a beam. Armer une poutre, poser une armature à une poutre.*

A-, beschlagen v. a., einen Balken mit Eisen *To bind, to strengthen with iron bars, to truss, to mound. Armer de bandes ou fer.*

Armierung f., **Beschläge n.** (Techn.) *Armature, fittings, mounting, garniture. Armature f., ferrure f.*

- Armierung, Gebinde** n. für einen Balken (Zimm.) *Trussing. Armature f.*
- Aroma** n., **Blume** f., **Gähre** f. des Weins, des Tabaks. *Flower, aroma (bouquet of wine). Montant m., bouquet m.*
- Arquerit** m., ein Silberamalgam (Miner.) *Arquerit. Arquerito f.*
- Arragonit** m. (Miner.) *Sich Arragonit.*
- Arrièregarde** f., **Hintertreffen** n. (Kriegsw.) *Rear-division, rear, rear-guard. Arrière-garde f.*
- Arrondieren** v. a., die Zähne (Masch.) *To round-off, to finish the teeth. Arrondir les dents.*
- A** — n. (Masch.) *Rounding-off, finishing. Arrondissage m.*
- Arrondiermaschine** f. (Uhrm.) *Sich Wälzmaschine.*
- Arrowroot** n., **Pfeilwurzel** n. (Bot.) *Arrow-root. Arrow-root m.*
- Arsch** m., Stammende eines Baumstammes (Zimm.) *Butt-end of a tree-stem. Gros bout m., souche f., pied m. d'un corps d'arbre.*
- A** — **leder** n., **Fahrlader** n., **Bergleder** n. (Bergb.) *Miner's breech-leather. Tablier m. ou tableau m. du mineur.*
- Arsen** n., **Scherbenkobalt** m., **Näpfchenkobalt** m. u. n., **Fliegenstein** m. (Miner.) *Arsenic. Arsenic m.*
- Gediegen** A —. *Native arsenic. Arsenic m. natif.*
- Gelbes A** — **glas** n. (Min.) *Yellow orpiment. Arsenic m. sulfuré jaune. Sich Operment.*
- Rotes A** — **glas** n. (Miner.) *Red orpiment, disulphide of arsenic. Arsenic m. sulfuré rouge. Sich Realgar.*
- Weisses A** — **glas** n., **glasiger weisser Arsenik** m. (Chem., Met.) *White arsenic, vitreous arsenious oxide. Acide f. arsenieux, pouxure f. d'arsenic, arsenic m. blanc.*
- A** — **bleierz** n., **Mimetesit** m., **Komzylyt** m. (Miner.) *Mimetesite (arseniate of lead). Mimetése m. (Plomb m. arseniaté).*
- A** — **blende** f. *Sich Rauschgelb.*
- A** — **eisenlinter** m. *Sich Eisenlinter.*
- A** — **fahlerz** n., **Graukupfererz** n. (Miner.) *Tennantite. Tennantite f., cuivre m. gris arsenifère.*
- A** — **haltig** adj. *Arsenical. Arsenical.*
- A** — **kies** m. *Sich Arsenikkies.*
- A** — **metalle** pl. (Met.) *Metallic arsenides. Arseniures m. pl.*
- A** — **nickel** m. *Sich Arseniknickel.*
- A** — **rotgülden** n., **Arsenrotgiltig** n., **Arsen-silberblende** f., **Lichtrotgiltig** n., **Proustid** m. (Min.) *Proustite, light red silver ore. Proustite f., argent m. arsenio-sulfuré.*
- A** — **opyrit** m. *Sich Arsenikkies.*
- Arsenal** n., **Seezeughaus** n. (Seew.) *Dockyard. Arsenal m. de la marine.*
- A** — n., **Zeughaus** n. (Militärw.) *Arsenal, armory. Arsenal m., (arsenal m.)*
- Arsenik** m. & n. (Chem.) *Arsenic. Arsenic m.*
- A** — **blüthe** f., **Weisses A** — n. (Miner.) *Arsenic-bloom. Arsenic m. blanc ou oxydé.*
- A** — **butter** f. (Chem.) *Butter of arsenic, chloride of arsenic. Beurre m. d'arsenic.*
- A** — **erz** n. (Miner.) *Arsenic ore. Mine f. d'arsenic.*
- A** — **hütte** f. *Sich Gifthütte.*
- A** — **kies** m., **Arsenikies** m., **Weisserz** m., **Mispickel** m. (Miner.) *Arsenical pyrites, Arsenopyrites. Fer m. arsenical.*
- Arsenikkobalt** m., **Speiskobalt** m. (Chem., Met.) *Smaltine, grey-cobalt, tin-white cobalt, native protoarsenide of cobalt. Cobalt m. arsenical.*
- A** — **kobaltkies** m., **Hartkobalterz** n., **Hartkobaltkies** m., **Tesseral kies** m. (Miner.) *Skutterudite, modumite. Arseniure m. de cobalt de Scuterud en Norwege.*
- A** — **nickel** m., **Nickelkies** m., **Kupfernickel** m., **Rotnickelkies** m. (Miner.) *Arsenical nickel, arsenide of nickel, copper nickel. Arseniure m. de nickel, nickel m. arsenical, nickeline f.*
- A** — **nickelglanz** m., **Gersdorffit** m. (Miner.) *Gersdorffite, nickel-glance. Nickel m. arsenio-sulfuré, disomose f.*
- A** — **nickelkies** m., **Arsen Eisen** n., **Löllingit** m. (Miner.) *Löllingite, leucopyrite. Löllin-f., gite fer m. arsenical axotome.*
- A** — **säure** f. (Chem.) *Arsenic acid. Acide m. arsenique.*
- A** — **silber** n. (Miner.) *Arsenical silver. Argent m. arsenical.*
- A** — **wasserstoffgas** n. (Chem.) *Arseniated hydrogen, arsenide of hydrogen, arseniuret of hydrogen, trichydride of arsenic. Gaz. m. hydrogène arsenique.*
- Art** f., **Gattung** f. (Naturg.) *Species, kind. Espèce f., essence f.*
- A** —, **auf getuschte, Tuschmanier** f. (Kupferst.) *Aquatinta, washing. En manière f. de lavis, lavis m.*
- A** — **der Verpackung** (Eisenb. etc.) *Kind or manner of packing. Nature f. de l'emballage.*
- Artesischer Brunnen** m. *Artesian well. Puits m. artésien.*
- Artillerie** f. (als Waffengattung) (Kriegsw.) *Artillery. Artillerie f.*
- A** —, **fahrende**. *Mounted artillery. Artillerie à pied montée.*
- A** —, **reitende**. *Horse artillery. Artillerie à cheval.*
- Belagerungs-A** —. *Siege-artillery. Artillerie de siège.*
- Feld-A** —. *Field artillery. Artillerie de campagne.*
- Festungs-A** —. *Garrison artillery. Artillerie de place.*
- Fuss-A** —. *Foot-artillery. Artillerie à pied.*
- Gebirgs-A** —. *Mountain artillery. Artillerie de montagne.*
- Küsten-A** —. *Artillery for coast-defence. Artillerie de côte.*
- Leichte A** —. *Light artillery. Artillerie légère.*
- Schwere A** —. *Heavy ordnance. Grosse Artillerie.*
- Schiffs-A** —. *Naval ordnance. Artillerie navale, a — de la marine.*
- See-A** —, **Marine-A** —. *Artillerie de la marine.*
- A** —, **(Artillerie-Wissenschaft f., Geschützkunst f.)** (Kriegsw.) *Artillery, gunnery, science of artillery. Artillerie f., science f. de l'artillerie.*
- A** — (das Geschützmaterial). *Sich Geschütz.*
- A** — **direktor** m. (Seew.) *Director of naval ordnance. Directeur d'artillerie de la marine.*
- A** — **fahrer** m. *Sich Artillerist, fahrender.*
- A** — **fahrzeuge** n. pl. (Kriegsw.) *Artillery-carriages pl. Voitures f. pl. d'artillerie.*
- A** — **fuhrwesenkorps** n., **Artillerietrain** m., **Artillerietrainkorps** n. (Kriegsw.) *Artillery-drivers pl., driver-corps, corps of drivers. Corps m. du train d'artillerie, train m. des parcs d'artillerie.*

- Artilleriehandwerker** *m.* (Kriegsw.) *Artillery-artificer, military artificer. Ouvrier m. d'artillerie.*
- A-offizier** *m.* (au Bord). *Siehe Batterie-offizier.*
- A-park** *m.* (Kriegsw.) *Park of artillery, artillery-park. Parc m. d'artillerie.*
- A-prüfungskommission** *f.* *Artillery-select-committee. Commission f. d'expérience de l'artillerie.*
- A-schulschiff** *n.* (Seew.) *Gunbery-ship. Vaisseau-école, école d'artillerie.*
- A-train** *m.* (das Personal) (Kriegsw.) *Siehe Artilleriefuhrwesenkorps.*
- A-train** *m.* (Geschütz und Wagen) (Kriegsw.) *Train of artillery, park-train. Train m. d'artillerie, équipages m. pl. d'artillerie.*
- A-werkstätte** *f.* (Kriegsw.) *Arsenal, artillery-workshop pl. Arsenal m. de construction, ateliers m. pl. de construction.*
- Artillerist** *m., Kanonier* (Kriegsw.) *Artillery-man, artillerist, gunner. Canonnier m., artilleur m.*
- Bedienungsa.** *Gunner (artillery-man who works the gun). Canonnier m. servant*
- Fahrender A., Artilleriefahrer** *m.* *Gunner and driver (driver-gunner). Canonnier m. conducteur.*
- Arsenal** *f.* *Medicament, medicine. Médicament m.*
- Arzt** *m.* *Physician. Médecin m.*
- Assant** *m., Assa f.* *fetida. Stinkasant m., Teufelsdreck m. Assa fetida, devil's dung. Assa-fetida f., assa-fétide f., aso f. fétide.*
- Asbest** *m.* (Miner.) *Asbestos, asbestos. A-hoste m. Blegsamer A. — m., Amiant m. Amianthus. Asbeste m. flexible.*
- Gemeiner A. — m., Bergholz** *n., Holz-asbest* *m.* *Ligneous asbestos, rock wood. Asbeste m. ligniforme.*
- Asch...** *A-blei* *n., Wisnuth* *m., Markasit* *m.* (Miner.) *Markasite, bismuth. Étain m. de glace.*
- A-eimer** (Schiffsm.) *Ash-bucket. Seau à escarbilles*
- A-ejector** *m.* (Schiffsm.) *Automatic ash-hoist. Monte-escarbilles automoteur, expulseur à escarbilles.*
- A-schütte** *f., A-pforte* *f.* (Schiffsm.) *Ash-shoot, ash-scuttle. Panneau à escarbilles, sabord à e—.*
- Asche** *f.* (Techn.) *Ashes pl., cinder. Cendre f., escarbilles f. pl.*
- Ausgelaugte A. — f., Äscher** *m., Äscherich* *m.* *Buck-ashes pl., leached ashes pl. Charrée f., cendres f. pl. lessivées, c— lavées, c— charrées.*
- A-ziehen** *v. a.* (Dampf.) *To draw ashes. Extraire les escarbilles.*
- Vulkanische A. —** (Geol.) *Volcanic ashes, volcanic cinders. Cindres f. pl. volcaniques.*
- Äschel** *m., Aschenfleck* *m., Aschenloch* *n., Äschel* *m.* (Met.) *Black speck or spot, (sillage). Cendrière f. du fer.*
- Äschen** oder **Äschern** *v. a.*, die Form (Form.) *To ash, to wash the mould. Cendrer v. a. le moule, dans le moulage en argile.*
- A. — n.** der Formen (Form.) *Ashing-over or washing. Céntrage m. des moule en argile.*
- A-aufzug** *m.* (Schiffsm.) *Ash-hoist. Monte escarbilles.*
- Aschenbad** *n.* *Ash bath. Bain m. de cendres.*
- A-fall** *m., A-kasten* *m., A-loch* *n., A-herd* *m., A-raum* *m.* (Dampf.) *Ash-pit, ash-hole. Cendrier m.*
- A-fallthür** *f., A-klappe* *f.* *Ash-pit, damper, ash-pit door. Écran m. du cendrier.*
- A-fleck *m.* (Met.) *Siehe Äschel.***
- A-fleckig** *adj.* (Met.) *Marked with black spots or sullage. Cendreuse, se.*
- A-kasten** *m.* *Siehe Aschenfall.*
- A-kasten** *m., A-pfanne* *f.* (Lok.) *Ash-pan, ash-heap, ash-box. Cendrier m.*
- A-kegel** *m.* (Geol.) *Cone of cinders. Cône m. de cendres.*
- A-loch** *n.* *Siehe Äschel und Aschenfall.*
- A-lochig** *adj., Äscherig, unganzz* (vom Eisen). *Weak, flowy, with black spots. Cendreuse, pailleuse.*
- A-raum** *m.* (Dampf.) *Siehe Aschenfall.*
- A-stein** *m.* (Met.) *Backstone. Rustine f. en pierre.*
- A-strecker** *m., Aschenzieher* *m., Turmalin* *m.* (Miner.) *Turmaline. Tourmaline f., aimant m. de Ceylan.*
- A-tuch** *n., Äschertuch* *n., Laugentuch* *n.* (Bleich.) *Bleaching-cloth. Charrier m.*
- A-zacken** *m., Hinterzacken* *m.* (die Rückplatten des Frischherdes) (Met.) *Back-stone, back-plate, ash-plate, herre. Taque f. ou plaque f. de foud, herre f., laire f., rustine f.*
- A-zicher** *m.* (Miner.) *Siehe Aschentrecker.*
- Äscher** *m.* (Lohg.) *Lime pit, tanner's pit. Plain m., plain m., pelain m.*
- Frischer Ä. —.** *New-made lime-pit. P'lain m. neuf on vif.*
- Schwacher Ä. —.** *Used lime-pit. P'lain m. faible.*
- Tofer Ä. —.** *Dead lime-pit. Plain m. mort.*
- Ä. — Äscherich** *m.* *Siehe Äsche, ausge-laugte.*
- Ä. —** (Seifens.) *Soap-boiler's ashes pl. Cendre f. de savonner.*
- Ä-kalk** *m.* (Lohg.) *Lime. Plâtre f.*
- Ä-tuch** *n.* (Bleich.) *Siehe Äschertuch.*
- Äscherig** *adj.* *Siehe Aschenlochig.*
- Äschern** *v. a.* *Siehe Aschen.*
- Äschicht** *adj.* *Siehe Aschenfleckig.*
- A-Schiene** *f., Barlow-Schiene* *f.* (Eisenb.) *Barlow's rail. Rail m. Barlow.*
- Asmaut** *m.* (Miner.) *Asmautite. Asmautite f.*
- Aspenholz** *n., Espenholz* *n.* (Bot.) *Asp, aspen-wood. Bois m. de tremble, tremble m.*
- Asphalt** *m., Erdpech* *n., Judenpech* *n.* (Miner.) *Asphaltum, asphaltos, compact bitumen, jew's pitch, mineral pitch. Asphalte m., bitume m. solide, goudron m. minéral, bitume m. de Judée.*
- Asphalt** *m., flüssiger.* *Siehe Bergtheer.*
- A-abdeckung** *f.* (Bauw.) *Covering of asphalt. Enduit m. d'asphalte.*
- A-beton** *m.* (Bauw.) *Asphalt-concrete. Béton m. d'asphalte.*
- A-lack** *m.* (Mal.) *Black japan. Laque m. à l'asphalte, vernis m. à l'asphalte.*
- A-pflaster *n.* (Strassenb.) *Asphalt-pavement. Pavé m. d'asphalte.***
- A-pflaster aus Gussasphalt.** *Mastic asphalt. Asphalte-mastic m.*
- A-pflaster aus Stampfasphalt.** *Compressed asphalt. Asphalte comprimé.*

Asphaltschicht *f.* zur Isolierung von Mauerwerk gegen Erdfeuchtigkeit (Bauw.) *Laver of asphalt.* *Couche f. d'asphalte.*

Asphaltierung *f.* (Strassenb.) *Asphalte-paving.* *Pavage m. d'asphalte.* — *en asphalte.*

Aspirator *m.*, **Luftsauger** *m.* (Chem.) *Aspirator.* *Aspirateur m.*

Assekuranz *f.* *Insurance.* *Assurance.*

A-police *f.* *Policy of insurance.* *Police d'assurance.*

A-prämie *f.* *Premium of insurance.* *Prime d'assurance.*

Asssekurateur *m.*, **Asssekurant** *m.*, (**Versicherer**) (Händelsw.) *Insurer, underwriter.* *Assureur.*

Asssekurieren *v. a.* *To insure.* *Assurer.* *Sieh Versicheren.*

Assouplieren *n.* (Biegsammachen der Seidenfaser) (Seid.) *Assouplissage m.*

Ast *m.*, **Schlag** *m.* eines Laufgrabens (Befest.) *Branch.* *Branche f. de boyau.*

A— der Flugbahn (Art.) *Branch of the trajectory.* *Branche f. de la trajectoire.*

Astasie *f.* (Elektr.) *Weakening the directive force of the earth, instability.* *Instabilité f.*

Astatisch *adj.* (Elektr.) *Astatic.* *Astatique.*

Äste *m. pl.*, **Zweige** *m. pl.* der Hyperbel (Geom.) *Conjugate or opposite hyperbolae.* *Branches f. pl. de l'hyperbole.*

Asterismus *m.* (Miner.) *Asterism.* *Astérisme m.*

Astragal *m.*, **Reif** *m.*, **Ring** *m.*, **Stab** *m.* am oberen Ende einer Säule (Bauk.) *Astragal, ring, cincture, collar.* *Astragale m.*

Astraph(y)alit *m.*, **Blitzröhre** *f.*, **Blitzsinter** *m.*, **Cerauniasinter** *m.*, **Fulgurit** *m.* (Miner.) *Fulgurite, vitreous tube.* *Astraphalite f., fulgurite f., tube m. fulminaire, quartz m. hyalin.*

Ästrich *m.* (Bauk.) *Sieh Estrich.*

Astrolabium *n.* (Astron.) *Astrolabium.* *Astrolabe m.*

Astrolog *m.*, **Sterndeuter** *m.* *Astrologer, astrologia.* *Astrologue m.*

Astrologie *f.*, **Sterndeuterel** *f.* *Astrology.* *Astrologie f.*

Astrometeorologie *f.* *Astrometeorology.* *Astrométéorologie f.*

Astronom *m.* *Astronomer.* *Astronome m.*

Astronomie *f.* *Astronomy.* *Astronomie f.*

Astronomisch *adj.* *Astronomical.* *Astronomique.*

Astroskop *m.* (Astron.) *Astroscope.* *Astroscope m.*

Ästuarium *n.*, **Mündungsbecken** (Flussb., Geol.) *Estuary of a river.* *Estuaire m. d'une rivière.*

Asymmetrisches Krystallsystem. *Sieh Anorthisch.*

Asymptote *f.* (Geom.) *Asymptote.* *Asymptote f.*

Atacamit *m.*, **Salzkupfererz** *n.* (Miner.) *Atacamite.* *Atacamite m., cuivre m. muriaté.*

Atelier *n.*, **Werkstätte** *f.*, **Werkstatt** *f.* (Techn.) *Workshop, studio (of an artist).* *Atelier m.*

Athanor *m.* *Sieh Akauor.*

Äther *m.* (Chem., Phys.) *Ether.* *Éther.*

Ä— *m.*, **elektrischer** (Elektr.) *Électric ether.* *Éther m. électrique.*

Ä—bildung *f.* (Chem.) *Etherification.* *Éthérification f.*

Atlas *m.*, **Atlant** *m.*, **Telamon** *m.*, **Parse** *m.*, **Gigant** *m.* (statt einer Säule dienende Männergestalt) (Bauk., Sculpt.) *Atlant, telamon.* *Atlante m., télamone m.*

Atlas *m.*, **A—körper** *m.*, **A—keper** *m.* (Web.) *Satin-wool.* *Satin m.*

Achtbündiger, achtfädiger, achtschäftiger **A—** *m.* *Eight-leaved satin-wool.* *Satin m. de huit.*

A—band *n.* (Web.) *Satin-ribbon.* *Ruban m. satiné.*

A barchent *m.* (Web.) *Satin-top.* *Futaine f. satinée.*

A—beerholz *n.* (Tischl.) *Service-tree-wood.* *Alouchier m., alisier m.* *Vergl. Arlesbeerholz.*

A—erz *n.* *Sieh Malachit.*

A—format *n.* (Buchdr.) *Large square folio.* *Format m. grand in folio oblong.*

A—grund *m.* (Web.) *Satin-ground.* *Fond m. satiné, plein m. satiné.*

A—gips *m.*, **Fasergips** *m.* *Sieh unter Gips.*

A—holz *n.*, **Satinholz** *n.*, **Satinetholz** *n.* (Tischl.) *Satin-wood.* *Bois m. satiné.*

A—körper *m.* *Sieh Atlas.*

A—papier *n.*, **satinirtes Papier** *n.*, **Glaustapete** *f.* (Pap.) *Satin-paper.* *Papier m. satiné.*

A—spat *m.*, **Faserkalk** *m.* (Miner.) *Satin-spar.* *Chaux f. carbonatée fibreuse.*

Atmidometer *m.*, **Verdunstungsmesser** *m.* (Hydr.) *Atmidometer, evaporimeter.* *Atmidomètre m.*

Atmolyse *f.* (Chem.) *Atmolyse (separation of gases by diffusion).* *Atmolyse f.*

Atmosphäre *f.*, **Druckkreis** *m.* (Phys.) *Atmosphere.* *Atmosphère f.*

A—ndruck *m.*, **Luftdruck** *m.* *Atmospheric pressure, pressure of the air.* *Pression f. atmosphérique.*

Atmosphärisch *adj.* (Phys.) *Atmospheric, atmospheric.* *Atmosphérique.*

A—Eisenbahn *f.* *Atmospheric railway.* *Chemin m. de fer atmosphérique.*

Atoll *n.*, **Laguncriff** *m.* (Geol.) *Atoll.* *Atoll m.*

Atom *n.* (Phys. & Chem.) *Atom.* *Atome m.*

A—gewicht *n.* (Chem.) *Atomic weight.* *Poids m. atomique.*

Atomigkeit *f.* (Chem.) *Sieh Wertigkeit.*

Atrium *n.* (Bauk.) *Atrium.* *Atrium m.*

Attenuation *f.* (Verdünnung der Würze durch Alkoholbildung) (Brautweinbr.) *Attenuation.* *Atténuation f.*

Attika *f.*, **Halbgeschoss** *n.*, **über dem Hauptisins** (Bauk.) *Attic.* *Attique m.*

Attraktion *f.* (Phys.) *Attraction.* *Attraction f.*

A—skraft *f.* (Phys.) *Sieh Anziehungskraft.*

Ätz — **ammoniak** *n.* (Chem.) *Caustic ammonia.* *Ammoniaque f. caustique.*

Ä—baryt *m.* (Chem.) *Caustic baryta.* *Baryte f. caustique.*

Ä—beizdruck *m.* (Zeugdr.) *Sieh Ätzdruck.*

Ä—beize *f.*, **Ä—mittel** *n.*, **Ä—papp** *m.*, **Envelope** *f.* (Zeugdr.) *Discharge, chemical-discharge.* *Rougeant m., envelope m. sur mordant.*

Ä—druck *m.* (das Mustern durch örtliches Entfärben) (Zeugdr.) *Printing by discharging or removing the colour, chemical discharge-work.* *Enlavage m., précédé m. d'enlavage.*

Ä—druck *m.*, **Ä—beizdruck** *m.* (Zeugdr.) *Discharge-style, rougeant-style, decolouring-style, enlavage-style.* *Impression f. avec rougeants ou enlverages.*

Ä—druck *m.*, **Ä—platte** *f.* (Kupferst.) *Etching engraved with caustic water.* *Gravure f. à l'eau-forte.*

- Ä-druck** m., **Stahlätzen** n. *Steel-etching.* Gravure f. à l'eau-forte.
- Ä-grund** m. (Kupferst.) *Etching-ground, etching-varnish.* Vernis m. de graveur, couche f. de vernis.
- Ä-kali** n., **Ätzstein** m. (Chem.) *Caustic potash, dry potash, hydrate of potash, hydrate of potassium.* Potasse f. à la chaux, potasse f. caustique, pierre f. à cauterer.
- Ä-kalk** m., **Ätzer** d., **kaustischer, lebendiger, ungelöschter gebrannter Kalk** m. (Chem., Bauw.) *Quick-lime, caustic lime, anhydrous lime, oxide of calcium.* Chaux f. vive, chaux f. caustique, chaux f. calcinée.
- Ä-kunst** f. (Kupferst.) *Sich Ätzen.*
- Ä-mittel** n. (Zeugdr.) *Sich Ätzbeize.*
- Ä-natron** n., **Natronhydrat** n. (Chem.) *Caustic hydrate of soda, caustic soda, sodium-hydrate, sodium hydroxide.* Hydrate m. de soude, sonde f. caustique.
- Ä-natronlauge** f. (Chem.) *Caustic lye of soda.* Lessive f. caustique de soude.
- Ä-pappe** f. (Zeugdr.) *Sich Ätzbeize.*
- Ä-platte** f. (Kupferst.) *Sich Ätzdruck.*
- Ä-stein** m. (Chem.) *Sich Ätzkali.*
- Ä-wasser** n. (Kupferst.) *Caustic water, mordant.* Eau-forte f., mordant m.
- Ä-wasser** n. **in die feinen Striche des Stiches laufen lassen.** *To distribute aqua fortis.* Filer les eaux.
- Ä-wasser** n. zum Weissnieden (Met.) *Aqua fortis.* Trompis m.
- Ä-zeichnung** f., **radiert Kupferstich** n. *Etched copper-plate.* Estampe f. gravée à l'eau forte.
- Ätzen** v. a., **beizen** v. a. (Chem.) *To corrode, to macerate.* Corroder.
- Ä-** v. a., auf Kupfer oder Stahl (Kupferst., Techn.) *To etch.* Graver à l'eau forte.
- Ä-** n. (auf Kupfer oder Stahl) (Kupferst.) *Etching.* Gravure f. à l'eau-forte.
- Ä-** n., **Tuschmanier** f., **Aquatintamanier** f. (Kupferst.) *Aquatinta.* Aquatinta f., gravure f. imitant les dessins au lavis.
- Ä-** n., **Ätzkunst** f., **Radierkunst** f. (Kupferst.) *Etching, art of etching.* Gravure f. à l'eau-forte.
- Ä-d,** **beizend, kaustisch** adj. (Chem.) *Corrosive, caustic.* Corrosif,-ve, caustique.
- Audiometer** n. (Elektr.) *Audiometer.* Audiomètre m.
- Auf und nieder** (Seew.) *A-peak, a-peek.* A pic.
- Aufarbeiten** v. n. nach Luv (Schiff.) *To work to windward, to beat to w-.* S'élever au vent.
- Aufätzen** v. a. *To etch.* Graver à l'eau forte.
- Aufbänken** v. a. (zurückschieben) die Feuer (Seew.) *To bank up the fires.* Mettre les foux au fond des fourneaux.
- Aufbäumen** v. a., die Kette (Web.) *To beam the warp.* Plier, monter.
- A-** v. a., das Gewebe (Web.) *To take up the tissue.* Enrouler le tissu.
- A-** n. (Aufziehen der Kette) (Web.) *Beaming.* Montage m., pliage m.
- Aufbereiten** v. a. (Bergb., Met.) *To dress, to prepare, to wash ores.* Traiter un minerai.
- Aufbereiter** m., **Anrichter** (Aufber.) *Ore-dresser.* Préparateur m.
- Aufbereitung** f. der Erze (Bergb., Met.) *Dressing, ore-dressing.* Traitement m. des minerais dans la préparation mécanique.
- Aufbereitung** f. der Erze auf Kehrherden (Bergb.) *Racking.*
- Mechanische A-** f. der Erze (Bergb., Met.) *Mechanical dressing of ores.* Préparation f. mécanique des minerais.
- Nasse A-** f., **Waschen** n. der Erze und Kohlen (Bergb., Met.) *Washing of ores, tying, shaking, buddling.* Lavage m. des minerais.
- A-sanstalt** f. *Concentrating-works, ore-dressing works, ore-washing-plant.* *Sich Wasche und Presswerk.*
- A-skosten** pl. (Bergb.) *Milling-expenses.*
- Aufbiegen** v. a., den Radreif (Wagn.) *To bend the tyre.* Cintrer la bande de roue.
- A-** v. a., die Enden des Hufeisens (Schmied.) *To bend horse-shoes upwards.* Genétrer.
- Aufbinden** v. a., die Form (Buchdr.) *To untie.* Délier les pages.
- Aufblatten** n., **Aufblattung** f., **Zusammenblatten** n. zweier Holzstücke (Tischl.) *Rebating.* Assemblage m. à mi-bois ou à demi-bois, à entaillures, à enchevauchure croisée.
- A-** n., **Überblatten** n., **Überschneiden** n., **Verblattung** f. zweier Holzstücke (Zimm.) *Halving, halving-together, scarfing.* Assemblage m. à mi-bois, assemblage m. à paume, mi-bois m. Vergl. Überschneidung.
- Aufblick** m., **Blickfeuer** n. (Chem.) *Lightning.* Eclair m., fulguration f.
- Anföhren** v. a., **untersuchen** v. a., den Boden (Bergb.) *To sound, to examine the soil.* Sonder le terrain.
- Anföjen** v. a. (Seew.) *To buoy up.* Alléger, soulever.
- A-** v. a. das Ankertau (Seew.) *To buoy up the cable.* Alléger le câble par des futailles etc.
- Anföjer** m. (Seew.) *Cable cask or buoy.* Flotteur.
- Anfbrassen** v. n., die Luvbrassen anholen (Schiff.) *To brace in, to haul in the weather braces.* Fermer, brasser au vent.
- Anfbrassen** n., **Gährung** f. (Chem.) *Efferescence, fermentation, ebullition.* Efferescence f.
- Aufbrechen, aufheben, aufreissen** v. a., das Pflaster. *To tear or to break up a pavement.* Décarreler, dépaver.
- A-** v. a., den Deul (Met.) *To break up the lump.* Avaler la loupe.
- A-** n., **Aufheben** n., **Aufreissen** n. eines Fliesenpflasters. *Tearing or breaking-up a paving of flags or paving-tiles.* Décarrelage m.
- A-** n. (beim Eisenrischen) (Met.) *Breaking-up.* Soulèvement m.
- Aufbrechloch** n., **Tiegelloch** n., **Tunnel** m. eines Schmelzofens (Spiegelfabr.) *Tunnel, hole for the melting-pot.* Tonnelle f.
- Ausbreitmaschine** f., **zweite Schlagmaschine** f., **Wattenmaschine** f., **Wickelmaschine** f. (Spinn.) *Blower and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine.* Battent-étaleur m.
- Aufbringen** v. a., das Zimmerwerk ohne Gerüst aus freier Hand (Zimm.) *To raise the timber-work without scaffolding.* Faire le levage à l'épaule. Vergl. Richten.
- A-** n. des Zimmerwerks. *Raising of the timber-work.* Levage m. de la charpente.
- A-** v. a. eine Frise (Seekrieg) *To capture, to bring in a ship.* Prendre, capturer un navire.
- A-** v. a. eine Stänge (Schiff.) *To hoist a top-mast or topgallant mast.* Guinder un mât supérieur.

Aufbringer m. eines Schiffes (Seekriegsw.) *Captor, capturing-ship.* Preneur m., capteur m.

Aufbrücken, schlagen v. a., eine Brücke. *To form, to lay, to construct a bridge.* Construire, jeter un pont.

A— v. a., durch Einschwenkung (Pont.) *To form by swinging.* Construire par conversion.

A— v. a., gliederweise (Pont.) *To form by rafts.* Construire par portières.

A— v. a., pontonweise (Pont.) *To form by booming-out.* Construire par bateaux successifs.

A— n., Brückenschlagen n., Brückenbau m. *Laying, forming or formation of a bridge, construction of a bridge.* Construction f. d'un pont.

Aufbucht f. (Krümmung eines Stückes Werkholz) (Schiffb.) *Rounding-up, round-up.* Bouge m. vertical avec le dos en haut.

Aufbuchten v. n., kielbrüchig werden (von einem Schiffe gespr.) (Schiffb.) *To hog, to become hogged.* S'arquar.

Aufdammen v. a., einen Fluss (Wasserb.) *To swell a river by means of dams.* Faire enfler par une digue.

Aufdecken, abräumen, abkummern v. a., einen Steinbruch. *To uncape a quarry.* Vider, décombrer une carrière.

A— v. a. Lagerstätten (für den Tagebau) (Bergh.) *To uncover layers.* (Décombrer.)

A— n., Abräumen n. eines Steinbruchs. *Uncapting.* Vidange f., décombrage m.

Aufdingen v. a., einen Lehrling (Buchdr.) *To bind to a master.* Obliger, engager un apprenti chez quelqu'un.

Aufdrehen v. a., ein Tau (Seew.) *To untwist, to unlay a rope.* Détordre, décommettre un cordage.

A— v. a. die Duchten eines Taues, um eine Spilssung zu machen (Seew.) *To unlay the ends.* Décordeur les bouts.

A— v. n., sich dwars legen (Schiff.) *To bring or get the broadside to bear.* Se mettre en travers, présenter le travers.

A— v. n. vor dem Anker (Schiff.) *To swing to the wind or tide.* Faire tête à son ancre.

Wieder A— v. a., die Zöpfe (Spinn.) *To untwist.* Détortillonner les tortillons de laine peignée.

A— n., Formen n. der Geschirre auf der Scheibe (Töpf.) *Forming the vessels on the throwing-wheel.* Ébauchage m. de la poterie.

Aufdrücken v. a. den Stempel (Eisenb.) *To stamp.* Timbrer.

Aufdringung f. *Sich* Anthun n. des Land s.

Aufdriven v. a. (Seew.) *To bear up, to bear away, to bear up round.* Arriver vent arrière.

Aufdröhlen v. a. (Seew.) *Sich* Schwabbern.

Aufeinander...—folge f. der Züge (Eisenb.) *Consecution of trains.* Succession f. des trains.

A—treiben v. n. (von Schiffen im Hafen) (Seew.) *To run foul of one another.* S'aborder, dériver l'un sur l'autre.

Aufentern v. n. (Schiff.) *To go aloft.* Monter en haut.

Aufenthalt m., **Aufenthaltszeit** f. (Eisenb.) *Stop, stoppage.* Arrêt m.

Auffahren, treiben v. a., Strecken (Bergh.) *To drive, to run (galleries, levels, tunnels), to beat away the ground.* Percer, avancer, travailler (des galeries).

Auffahren n., Treiben n. (von Grubenbauen in süßlicher Richtung) (Bergh.) *Driving (of galleries, levels or tunnels).* Percement m., travail m. (des galeries).

A— m., Auflaufen m. auf Grund (Schiff.) *Grounding, running aground.* Échouage, échouement.

Auffahrt f., Zugang m. einer Brücke (Brückenb.) *Approach.* Abord m.

A— f., Steigen n. einer Brücke (Wasserb.) *Rising, height of a bridge.* Montée f. de pont.

A— f., Anfahrt f. (Seew.) *Ramp.* Escalé f. ou cale f. d'un quai.

A— f. (Bauw.) *Ascent, ascension, rising-ground.* Rampe f., chemin m. taluté.

A—, hufseisenförmig gezweigte (Bauw.) *Forked rising-ground or ascent.* Fer m. à cheval.

A— f. zu dem Niveau-Uebergang (Eisenb.) *Approach of the level-crossing.* Abord m. des passages à niveau.

A— f. (Hefest.) *Sich* Rampe.

Auffange... A— stange f. (Elektr.) *Lightning stem.* Tige du paratonnerre.

A— spitze f. (Elektr.) *Point of the terminal rod of a lightning conductor.* Pointe f. du paratonnerre.

A— tonne f. (Oel-Müll.) *Great oil-barrel.* Espérance f. (grand tonneau dans lequel s'écoule l'huile d'olive en venant du pressoir.)

Auffangen v. a. (Seew.) *To hang up or get up (a rope).* Suspendre.

A— v. a. den Wind, bekalmen (Schiff.) *To becalm.* Dérober lo vent.

Auffärben v. a. (Web.) *To dye afresh, to new-dye.* Repasser un tissu par la teinture.

Auffasern v. a., die Enden der Schnüre (Buchb.) *To open and scrape the bands.* Épointer les ficelles, en racler les bouts.

Auffellen v. a. (Techn.) *To file again, to refile.* Raviver une surface limée.

Auffieren v. a. die Schoten der Segel (Schiff.) *To slack off the sheets.* Déborder v. a. les voiles.

A— v. a. eine Talje, ein Takel (Seew.) *To come up a tackle.* Larguer un palan.

Auffliegend adj. (Herald.) *Soaring.* Essorant, dépliant les ailes.

Aufformen v. a., einen Hut (ihn über die Form schlagen) (Hutm.) *To put a hat upon the block.* Euformer un chapeau.

Auffügen v. a., die Folgen auf die Speichen (Wagn.) *To join the felloes to the spokes.* Embouter les jantes, passer les rais aux jantes.

Aufführen v. a., ein Gewölbe, **Wölben** v. a. (Maur.) *To vault.* Voûter.

A— v. a., stufenweise mit Verzahnungen, eine Mauer (Maur.) *To erect a wall by steps and quoins.* Elever un mur par épaulées.

A— v. a., unakkurat, rauh oder **aus Brocken**, eine Mauer. *To build roughly.* Hourder un mur.

A— v. a., eine Füllmauer (Maur.) *To block a wall.* Bloquer un mur.

Auffüllen v. a. (Bauw. u. Befest.) *Sich* Anschütten und Aufschichten.

Auffüllung f. des Fehlbodens mit Schutt und Lehm (Bauw.) *Pugging.* Remplissage m. des entrevois.

A— f., Damm m. (Eisenb.) *Filling, embankment.* Remblai m.

Aufgabe f. (Tel.) *Deposit of a message.* Dépôt d'une dépêche au guichet.

- Aufgabeamt** n. (Tel.) *Scolding-office*. Bureau de départ.
- Aufgeben** v. a. (Bergb.) *Sich Verlassen*.
A — v. a., eine Depesche (Tel.) *To send a message*. Expédier une dépêche.
A — v. a., **Gepäck** (Eisenb.) *To book the luggage*. Enregistrer les bagages.
A —, **aufsetzen**, die Gicht, **auftragen**, **vorlaufen**, Erz und Kohlen, **chargieren**, **beschießen** v. a., den Ofen (Met.) *To charge the materials, to charge, to feed, to serve the furnace, to bring up the materials*. Charger le fourneau.
A — v. a., die Halsen und Schoten (Schiff.) *Sich Aufstecken*.
Aufgeber m., **Gichtmann** m. (Met.) *Charger, charging-man*. Chargeur m., arqueur m.
Aufgebrachter m., **Chargerichter** m. eines Ofens (Met.) *Charging-cone, ore-funnel*. Trémie f.
Aufbevorrichtung f. (Met.) *Charging-apparatus*. Appareil-chargeur m.
Aufgebrachtes Schiff (Prise) (Seekrieg). *Prise*. Prise.
Aufgehen, **ausgehen**, **gedeihen** v. n. (vom gelöschten Kalke) (Maur.) *To swell, to rise, to increase*. Foisonner.
A — n. oder **Aufquellen** n. (**Wachsen** n.) der Erde (beim Ausgraben) (Bauw. u. Befest.) *Swell of the ground*. Foisonnement m. de terre.
Aufgehn v. a., die Segel (Schiff.) *To brail up, to clew up*. Carguer les voiles.
Auftrocknet, **undicht**, **leck** geworden adj. (Scw.) *Dried up, no longer tight, leaky from dryness*. Ebaroui, trop sèche.
Aufgezogene Putzsicht f. (Maur.) *Sich Aufzug*.
Aufgehten v. n. (Met.) *To charge the furnace*. Charger. *Sich Aufgeben*.
Aufglessen v. a. (Chem.) *To infuse, to effuse*.
A — v. a., die **Lauge** wiederholt siedend auf die Asche, **beuehen** v. n. (Bleich.) *To buck*. Couler la lessive.
Aufgraben, **durchwühlen** v. a., den Boden (Bauw.) *To rake up the ground, to dig up the earth*. Fouiller le terrain.
Aufgrabung f., **ausgraben** n. (Bauw.) *Digging, trenching*. Fouille f., fouillement m.
Unterirdische A — f., das Graben unter der Erde. *Subterraneous trenching*. Fouille f. couverte.
Aufhalekette f. bei der Gabelbespannung (Fuhrw.) *Breeching-chain, collar-chain*. Chaîne f. de reculement.
Aufhalten, **aufholen** v. a. das Ruder (Schiff.) *To bear up*. Arriver, mettre la barre au vent.
Aufhalter m., **Grundtau** n. (Schiff.) *Relieving-rope, relieving-tackle*. Attrape f., cable de redresse.
A — m. des **Presskastens**, **Einhemmer** m. (Buchdr.) *Cords of the carriage*. Vacho f.
A — m. (Tel.) *Stop-work, interruptor*. Arrêt m. interrupteur m.
Aufhänge...-boden m., **Trockenboden** m. (Buchdr., Bleich, etc.) *Drying-place or -room, hanging-room, drying-house*. Séchoir m., étendage m.
A — **feder** f. (Tel.) *Suspension-spring*. Ressort m. de suspension.
A — **kreuz** n. (Buchdr.) *Printer's peel*. Étendoir m.
A — **kreuz** n. (Tapetenfabr.) *Hanging - peel*. Perlet m.
A — **leinen** f. pl., **Aufhängeschnüre** f. pl., **Trockenseile** n. pl. (Bleich., Pap.) *Lines pl.* for hanging and drying on. Etendage m., étenderie f., cordes f. pl., séchoir m.
Aufhängemaschine f. (um Zeuge zum Trocknen aufzuhängen) (Bleich.) *Hanging-machine*. Machino f. à étendre.
A — **punkt** m. eines Pendels (Mech.) *Point of suspension*. Point m. de suspension.
A — **punkte** m. pl. einer Wage. *Points pl. of suspension*. Points m. pl. de suspension ou d'attache.
A — **schnüre** f. pl. (Bleich., Pap.) *Sich Aufhängen*.
Aufhängen v. a., den Flachs (auf die Leinen bringen) (Bleich.) *To hang the flax upon the lines*. Étendre le lin sur le séchoir.
A —, **Ausbreiten** v. a. (Buchdr.) *To hang up*. Étendre les feuilles imprimées pour les sécher.
Aufhängung f. des Pendels (Uhrn.) *Suspension*. Suspension f.
Aufhängungsbeschläge n. pl., **Hängebeschläge** n. pl., **Einhängungsbeschläge** n. pl., **Bandwerk** n., **Gebäude** n. (Bauw., Schloss.) *Hinges pl., iron-work of a door or a window*. Pentures f. pl. de porte, de fenêtre.
Aufhängen v. a. ein Tau (Reepschl.) *To give the necessary twisting to the strands of a rope*. Donner le tors nécessaire aux torons.
Aufhaseln, **aufheben**, **winden** v. a. (Mech.) *To raise with a windlass, to wind up, to hoist*. Guinder.
Aufhaseln v. a. (Feilenh.) *To cut anew, to cut again*. Retailer.
A — v. a., über sich brechen (Bergb.) *To rise in the back, to work from the level upwards*. Travailler au dessous de la tête.
A — v. a. eine Abbanstrecke (Bergb.) *To open a chamber*. Ouvrir.
A — v. a. ein neues Feld (einer Grube) (Bergb.) *To cut a new ground*.
A — n. der Schalung oder Lattung zum Patzen. *Sich Besporung*.
Aufhauer m. (ein Meißel mit convexer Schneide (Schmied.) *Cutting-chisel*. Langue f. de carpe.
Aufhäufen v. a. (Bauw.) *Sich Aufschichten*.
Aufheben v. a. (Buchdr.) *To take up*. Ramasser, assembler.
A — v. a. eine **Dienstvorschrift**. *To repeal an order*. Abroger un règlement.
A — v. a., eine **Störung** (Tel.) *To remove a fault, to take out a fault*. Relever un dérangement.
A — v. a., ein Lager. *Sich Abbrechen*.
A — (Bauw.) *Sich Aufbrechen*.
Aufheber m. (Chir.) *Lifter, elevator*. Érigine f., érine f.
A — m. pl. (Web.) *Neck-twines pl.* Arcades f. pl. Vergl. Arkaden.
Aufhebung f. einer Belagerung (Kriegsw.) *Raising of a siege*. Levée f. d'un siège.
A — eines Postens oder Transports (Kriegsw.) *Surprising and relieving*. Enlèvement m. d'un poste ou convoi.
A — f. (**des Frachtvertrages**). *Defecancee*. Résiliation f. du contrat de transport.
Aufhellern v. n., vom Wetter gespr. (Meteor.) *To become clear or fine, to clear up*. S'écclaircir, affiner.
Aufhellen v. a., ein Bild (Mal.) *To brighten, to enliven a picture*. Égayer un tableau.

Aufheissen v. a., die Flagge, Raasen, Segel, Boote etc. (Schiff.) *To hoist the flag or colours, the yards, the sails, the boats etc.* Hisser ou arborer le pavillon, hisser les vergues, les voiles, les canots etc.

Die Flagge zur Trauer a. *To hoist the flag half-mast high.* Hisser le pavillon en deuil.

Anfheven v. a., den Anker (Schiff.) *To heave anchor.* Vicer v. n. sur l'ancre.

Aufhöhen, erhöhen v. a., eine Mauer (Bauw.) *To raise, to run up.* Donner de l'exhaussement à un mur.

Aufhöhung f. einer Mauer (Bauw.) *Raising of a wall.* Élévation f., exhaussement m. d'un mur.

Aufholen v. a., die Brassen (Seew.) *To brace the sails in, to haul in the weather-braces.* Brasser au vent, faire bou bras. *Sich Anbrassen.*

A— v. a. den Bohrer (die Bohrspitze) (Bergb.) *To withdraw the bit.* Élever.

A— v. a. (einen Gegenstand mit einem Tau in die Höhe holen) (Seew.) *To haul up.* Halen.

A— v. n. (Seew.) *Sich Abfallen.*

A— v. a. das Ruder (Schiff.) *Sich Aufhalten.*

A— v. a., an Land holen v. a. ein Boot (Seew.) *To haul up a boat.* Mettre une embarcation à sec.

Aufholer m. des Sonnenzeltes (Schiff.) *Tracing-line of the awning.* Drisse f. ou martinet m. de la tente.

A— m. des Racks, Rackaufholer m. (Schiff.) *Parcel-truss.* Calebas m. du racage.

Pforten-A— (Schiff.) *Port-tackle.* Palanquin de sabord.

A— m. pl. (Web.) *Sich Aufheben.*

Aufhören n. eines Flötzes für eine kurze Strecke (Bergb.) *Momentaneous suppression of a seam.* Crain m.

Aufkantung f., Aufkastung f. eines Deichs (Wasserb.) *Raising higher a dam.* Exhaussement m. d'un digue.

Aufkammen, überkammen, verkammen v. a. (Zimm.) *To cog, to join by cogging.* Assembler à entailles.

A— n., Aufkammung f., Überkammung f., Verkammung f. (Zimm.) *Cogging-, cocking- or cawking-joint.* Assemblage m. à entailles.

Aufkatten v. a., den Anker, (d. i. einhaken und vor den Krabnbalken bringen) (Seew.) *To cat the anchor.* Caponner l'ancre.

Aufkellen, unterspänen v. a., einen Balken (Zimm.) *To pack a girder, to quoin.* Caler une poutre.

A— n. eines Schiffes vor dem Ablauf (Schiff.) *Setting-up.* Soulever un navire avec les coins de ber.

Aufklastern v. a. (Forstw., Bauw.) *To pile up in fathoms, to cord.* Entoiser.

Aufklaren v. a., vom Wetter gespr. *Sich Aufheutern.*

A— v. a., ein Tau (Seew.) *Sich Aufschliessen.*

Aufklauen v. a. (Zimm.) *To join by a triangular notch, to fix with a grapple.* Empater (ou empatter), fixer avec le grappin.

Aufkleben v. a. (Tapez., Buchb.) *To paste, to paste on, to paste up.* Coller.

A— n. der Tapeten. *Pasting (paper-hangings on the walls).* Collage m. des papiers peints sur les murs.

Aufkleistern, aufkleben, aufkieben, pappen, kleistern v. a. (Buchb.) *To paste (to work in paste).* Coller, (cartonner, empâter).

Aufklotzen v. a. (Zeugdr.) *To pad.* Plaquer. **A— n.** der Beizen (Zeugdr.) *Padding, padding-style.* Placage m.

Aufklotzung f., Todtholz n. (Schiff.) *Dead wood.* Bois m. de remplissage, massiv.

Ankommen v. n. vor dem Anker (Schiff.) *To swing with the tide.* Eviter.

A— v. n. vor dem Ruder (Schiff.) *To answer the helm, to steer well.* Obéir à son gouvernail.

A— v. n. gegen den Strom (Schiff.) *To stem the current.* Refouler le courant.

A— v. n. einem anderen Schiffe, Luv gewinnen (Schiff.) *To gain to windward.* S'élever, gagner au vent.

Aufköpfen v. a., Stecknadeln. *Sich Anköpfen.*

Aufkrämpeln, aufkratzen v. a. (Wolle, Rosshaare) (Spinn.) *To card wool etc.* Recarder.

Aufkrämpen v. a., einen Hut. *To cock, to turn up a hat.* Retrousser, retaper.

Aufkratzen, aufrauen, kardätschen v. a. (Tuchm.) *To scratch, to raise the nap of cloth.* Égratigner l'étoffe, lainer, garnir.

Aufkrausen, pantoßeln v. a., das Leder (Zuricht.) *To raise lightly the grain of leather.* Relever le grain très-légèrement avec une plaque de liège appliquée sous une paumelle (poimelle) de bois blanc.

Aufkreuzen n. (Schiff.) *Beating up, working to windward.* Louvoyage.

A— v. n., lavieren (Schiff.) *To work, to beat, to ply to windward.* Louvoyer.

Aufkrinpen v. n., vom Winde gespr. (Schiff.) *To keep pace against the sun.* Se ranger contre le soleil.

Aufladen n. Erde (bei Eisenbahn-Erdarbeiten). *Filling into barrows or waggons.* Chargement m., mise f. en wagon.

A— und Abladen von Steinkohlen. *Coal-whipping.* Chargement m. et déchargement m. de la houille.

Auflader m. *Loader, packer, porter.* Chargeur m.

Auflage f., Support einer Drehbank (Drechs.) *Rest, support.* Support m.

Feste Auflage f., Support m. einer Drehbank (Dreh.) *Fixed support.* Support m. fixe.

A— des Anfängers (Bauw.) *Skew-back.* Cul m. de sommier.

A— f., Decke f., Geschüss n. des Pfannen-deckels eines Steinachlusses (Büchsenm.) *Seat, cover for the pan.* Assise f., assiette f., table f., entablement m.

A— f. des Loches im Kreuz, **Stossfläche** f. des Pleuelstangenkreuzes (Dampf.) *Butt of cross-tail.* Collet m. de la mortaise du té.

A— f., Ausgabe f. (Buchdr.) *Edition.* Impression f., édition f.

A— f., neue unveränderte (Buchdr.) *Reimprint, reimpression.* Réimpression f.

Auflager n. einer Brücke (Brückenb.) *Point of support.* Appui m.

A— stuhl m., Gleitlager n. (Brückenb.) *Bed-plate.* Plaque f. de friction ou de dilatation.

Aufläufer m. (Met.) *Sich Aufgeben.*

Auflangen v. a., Pulver etc. (Seew.) *To pass up powder etc.* Passer les poudres etc.

Auflanger m. (Schiff.) *Futtock.* Allonge f.

A— der Kattaporen. *Futtock-rider.* Allonge f. des porques.

A— pl. der Spanten. *Second, third etc. futtock.* Allonges f. pl. de couple.

- Auflanger** für Halsen und Schoten (Seew.) *Stopper (for large coils of ropes)*. *Chambrière f.*
Verkehrter A—, Toppauflanger m. *Top-timber*. *Allongé f.* de revers.
A—luke f. (Art.) *Hand-up scuttle*. *Trou de passage*.
Auflassen v. a., verlassen (Bergb.) *To give up a mine, to abandon —*. *Abandonner*.
Auflässig sein v. a. (Bergb.) *To be abandoned*. *Être abandonné*.
Auflatten, anlegen v. a., einen Estrich (Bauw.) *To lay a wash-floor upon laths*. *Hourder un plancher*.
Auflauf m., Bumbam m., Bahn f., Laufbrücke f., Fritsche f., Fahrbrücke f. (Bauw.) *Rising scaffold-bridge, gang-way, Pont m. d'échafaudage*.
Auflaufen v. n. (Seew.) *Sieh Auffahren*.
A— v. a. (Met.) *Sieh Aufgeben*.
Auflegemaschine f. *Sieh Anlegemaschine*.
Auflegen v. a., einen Bogen (auf die Handpresse) (Buchdr.) *To put a sheet into the press*. *Poser dans la presse (à bras)*.
Neu a— v. a., ein Buch (Buchh.) *To reprint, republish*. *Faire réimprimer, réimprimer*.
A— v. a., den Draht (Tel.) *To take up the wire over the poles*. *Monter le fil sur poteaux*.
A— v. a., die Goldblätter (Vergold.) *To apply gold, to lay on gold-leaves*. *Dorer dans la dorure en détrempe*. *Vergl. Antragen*.
A— das stehende Gut (Schiffb.) *To place, to fix the standing-rigging*. *Capeler les manœuvres dormantes*.
A— v. a. ein Schiff (Seew.) *To lay up*. *Dés-arder*.
A— n. der Goldblätter (Vergold.) *Laying-on of gold-leaves*. *Dorage m. dans la dorure en détrempe*.
A— n., das A— des Drahtes (Tel.) *Taking up of the wire over the poles*. *Montage du fil sur poteaux*.
A— n. der Kupferplatte (Buchdr.) *Putting the plate on the paper*. *Coup m. de planche*.
A— n. des Saumsattels. *Sieh Satteln*.
Aufleger m., Aufheber m. (Buchdr.) *Lifter, layer*. *Margeur m., leveur m.*
Auflieferung f. des Gepäcks oder Gutes (Eisenb.) *Delivery*. *Présentation des marchandises au transport*.
Auflockern n. der Erde bei Hecken-zäunen. *Breaking the ground*. *Binage m.*
Auflösen v. a., die Form (Buchdr.) *To untie the form*. *Délier la forme*.
A—, lösen v. a. (Chem.) *To dissolve*. *Dis-soudre*.
A— v. a., zerlegen, einen Körper in seine Elemente (Chem.) *To analyze*. *Analyser*.
A—, lösen v. a., eine Aufgabe, eine Gleichung (Math.) *To resolve, to solve, to reduce a problem, — an equation*. *Résoudre un problème, une équation*.
A— v. a., ein Dreieck (Geom.) *To solve a triangle*. *Résoudre un triangle*.
A— n. und Klären n. (Zuckerf.) *Melting and clearing, clarifying*. *Délication f. du sucre brut, — de la moscouade*.
Auflösung f. (Chem.) *Solution*. *Solution f.*
A— f., Lösung f. (Math.) *Solution, resolution*. *Solution f.*
A— f. oder Lösung f. einer Aufgabe, einer Gleichung (Math.) *Resolution of a problem*. *Résolution f. d'un problème*.
Auflöten v. a., löslöten v. a. *To unsolder*. *Dessolder*.
Aufmachen v. a. die Havarie (Seehandel). *To adjust the average*. *Régler l'avarie*.
A— n. der Wolle (Spinn.) *Sieh Sortieren*.
Aufmalen v. a., übermalen v. a. *To retouch, to refresh, to touch up, to paint anew or afresh*. *Repeindre, retoucher*.
Aufmessen v. a. (Topogr.) *Sieh Aufnehmen*.
Aufmessung f. (Topogr.) *Sieh Aufnahme*.
Aufnahme f. eines Grubenbaues (durch einen Markscheider) (Bergb.) *Dialing the workings of a mine*. *Levé m. d'un plan the mine*.
A— f., Aufmessung f., Aufnehmen n. (Topogr.) *Sketch, survey*. *Lever m.*
Flüchtige A—, Croquis n. (Topogr.) *Hasty-, (rough-) sketch, eye-sketch*. *Lever m. à vue (à coup d'œil), croquis m.*
A— f. (als Zeichnung) (Feldm., Bauw.) *Measur-, survey*. *Levé m.*
A— f. nach dem Augenmass (Zeichn.) *Eye-sketch, flying-level*. *Levé m. à vue, croquis m.*
A— f. einer Küste (Seew.) *Coast-survey*. *Levé m. d'une côte f.*
Fliegende A—, A— à la vue. *Flying survey*. *Levé à vue ou à coup d'œil*.
A— eines Telegramms nach dem Gehör. *Reading by sound*. *Lecture d'une dépêche au son*.
Aufnehmen, absorbieren v. a. (Chem.) *To absorb*. *Absorber*.
A—, aufmessen v. a. (Topogr.) *To sketch, to survey*. *Lever*.
A—, das Gewehr (Kriegsw.) *To advance arms (from the order)*. *Porter l'arme dans la brass droit*.
A— in die Kolonnen (Buchdr.) *To take up, to impage*. *Ramasser*.
A—, eine Depesche (Tel.) *To receive a telegram*. *Recevoir une dépêche*.
A—, eine Depesche nach dem Gehör n— (Tel.) *To read by sound*. *Recevoir une dépêche au son*.
A—, einen Grundriß (Feldm., Bauw.) *To take a plan*. *Lever un plan*.
A—, Nivellements (Eisenb.) *To level, to take levels*. *Prendre r. a. des nivellements*.
A—, einen Plan in einer Grube durch einen Markscheider (Bergb.) *To dial, to line, to survey underground*. *Lever un plan de mine*.
A—, aufholen v. a. das Telegraphen-kabel. *To pick up*. *Retirer le câble*.
sich Aufpalmen v. r. (an einem Tau nur mit Hülfe der Hände in die Höhe klettern) (Seew.) *To climb hand over hand*. *Se paumer, grimper main sur main*.
Aufpassen v. a. *To watch, to take care, to pay attention*. *Veiller, prêter attention*.
Aufpieken v. a., toppen, eine Gaffel (Schiffb.) *To peak a gaff*. *Apiquer une corne*.
Aufpflanzen v. a. das Seitengewehr (Kriegsw.) *To fix sword*. *Mettre la baïonnette au fusil*.
Aufpressen v. a., Radreifen (Masch.) *To press*. *Presser*.
Aufpropfen, anpropfen v. a., Hirnholz an Hirnholz verbinden (Zimm.) *To graft up, to scarf, to prolongate a piece of timber, to assemble butt-on-butt, to eke*. *Enter, abouter, joindre en about*.
Aufprotzen v. a., ein Geschütz (Art.) *To limber up*. *Mettre ou remettre l'avant-train*.
A— n. (Art.) *Up-limbering*. *Embrelage m.*

Aufquellen n. der Erde (Bauw., Befest.) *Sich Aufgehen.*

A — n. des Liegenden, **Sohlendruck** m. in Grubenbauen (Bergb.) *Creep, creeps pl.* Poussées *f. pl.* du sol, gonflement m., soulèvement m. du mur des galeries.

Aufrahmen v. a., das Tuch zum Trocknen (Tuchfabr.) *To tenter.* Ramer v. a., ar(r)amer.

A — n. (des Tuches zum Trocknen) (Tuchfabr.) *Tentering, fixing on the tenters.* Ramage m.

Aufrauhelsen n. (Tuchm.) *Raise-iron, raising-iron, raiser.* Égratignoir m.

Aufrauheln, bepicken, besporen v. a. (Maur.) *To notch, to roughen, to prick up a wall.* Ruder les poteaux etc.

A — v. a. (Steinm.) *Sich Aufstocken.*

A — v. a. (Tuchm.) *Sich Aufkratzen.*

Aufräumen v. a. (mit der Räumhale) (Masch.) *To broach.* Aleser, équarrir, écarrire.

A — v. a., mit dem Stecheisen die Feuerung auf dem Roste (Met.) *To stir, to stir up, to poke.* Ringarder.

A — v. a., frelmachen v. a. die Bahn (Eisenb.) *To clear the line.* Déblager la voie.

A — v. a., **zusammengeworfenen Satz** (Buchdr.) *To sort and to distribute pie.* Dépâtisser.

A — v. a. einen Stollen (Bergb.) *To clear an adit.* Saigner une arçine.

A — v. a., das Zündloch (Kriegsw.) *Sich Ausräumen.*

A —, **aundornen** v. a., ein Loch (Schloss, Schmied.) *To drift, to open out.* Étamper un trou. Vergl. Aufreiben.

A — [alte Arbeiten, alte Baue], **aufsäubern** v. a. (Bergb.) *To clear the attle.* Décombrer (en Belgique: discombrer) les vieux travaux de mine.

A — n. der Arbeit, Wegschaffen n. der losgeschossenen Massen von vor Ort. (Bergb.) *Clearing of the head from detached rocks.* Pelletage m. des rochers brisés.

Aufräumer m., **Abfräumer** m. (Lok.) *Safeguard, sweeper.* Chasse-pierres m.

A — m., **Ausschrotter** m. (Uhrm.) *Broach, puncher.* Equarrissoir m.

Aufrecht adj. (& adv.) (Techn.) *On end, upright, erect.* Debout on de bout.

Aufreiben, ausreiben v. a. (mit der Reibhale.) *Sich Aufräumen.*

A — v. a., **aufräumen** v. a., ein rundes Loch (Schloss, Zimm.) *To enlarge with the rymmer.* Élargir un trou.

A — v. a., **aufräumen** v. a., ein viereckiges Loch (Zimm.) *To broach.* Aleser, équarrir (écarrire).

Aufreissen, aufragen v. a. (Zeichn.) *To plot, to lay out.* Épurier, faire l'épure.

A —, **aufschnüren** v. a. (Zimm.) *To trace in full size.* Épurier.

A — oder **aufschnüren** v. a., die Lehrbogen (Bauk.) *To trace the centerings or centers.* Épurier les cintres.

A —, die Verriehung eines Gewölbes (Bauk.) *To lay out the ribs of a vault.* Faire l'épure d'une voûte.

A — v. n., **sich spalten** v. r. (von Mauerwerk.) *To crack, to chop, to split, to rift.* Se fendre, se crevasser.

A —, **springen** v. n. (vom Holz) (Zimm.) *To chink, to chap, to split.* Se fendre.

Aufreissen v. n., **rissig werden** v. n., **Risse bekommen** v. a. (Zimm., Tischl.) *To crack, to split.* Se fendiller, tressailler, (trézaler, se trézailer).

A — v. n., **ausspringen** v. n., **Hartrisse bekommen** v. a. (Met.) *To crack, to fly, to clink.* Se crevasser v. r., se gerçer v. r. s'égréner, s'égrainer.

A — (Fliesenpflaster und dergl.) *Sich Aufbrecken.*

Aufreisser m. (Web.) *Sich Polschussmesser.*

Aufrennen n., **zweiter Züge** (Eisenb.) *Collision, choc m. de deux trains.*

Aufrichten v. a. (von Kohlenflößen.) *To tilt up.*

A — ein Boot (Seew.) *To trim a boat.* Dresser un canot.

A — ein ungeworfenes Geschütz. *To right a gun.* Relever une pièce renversée.

A —, das Hebezeug (Maur., Artill.) *To set up or to raise the gin.* Dresser la chèvre.

A —, ein Hängewerk (Zimm.) *To truss.* Poser une armature.

A —, **errichten, aufstellen** v. a., eine Säule, ein Gewände etc (Bauw.) *To set upright, to erect, to raise, to rear up.* Elever, ériger, dresser, exhausser.

A — n. von Kohlen, infolge Sprengens. *Ripping.*

A — die Spanten (Schiffb.) *To raise the frames.* Lever les couples.

Sich a — v. r. (von Schiffen gesagt) (Seew.) *To right, to right from his carcen.* Se redresser, se relever.

A — n. des Zimmerwerks. *Sich Heben.*

Aufrichtung f. **Errichtung** f. einer Säule, eines Gebäudes (Bauw.) *Erection, lifting-up.* Élévation *f.*, exhaussement m.

A — f. der Schichten (Geol.) *Uplift of strata.* Redressement m. des couches.

A — smoment n. (Schiffb.) *Sich Stabilitätsmoment.*

Aufriegeln v. a. *To unbolt.* Deverrouiller une porte.

Aufriss m., **Standriss m.**, **Verticalprojektion f.** (Bauw.) *External orthography, design of a front, geometrical view, elevation, upright projection, (with workmen:) the upright.* Élévation *f.*, plan m. vertical, orthographie *f.* externe, dessin m. de la face, façade *f.*, projection *f.* verticale.

Aufrollen v. a., eine Flagge (Seew.) *To furl a flag.* Ferler un pavillon.

A —, **rollieren, leiern** v. a., die Raketenhülsen (Feuerw.) *To form or roll rocket-cases.* Rouler le cartouche d'une fusée.

A —, ein Tau (Pont.) *Sich Aufschieszen.*

Aufroller m., **Flies-, Vliestrommel f.** (Spinn.) *Fleece-roller.* Cylindre m. à nappe.

A — m. beim Drahtwalzwerk (Met.) *Roller.* Enrouleur m.

Aufrufen n. der Gegenstation (Tel.) *Counter-signal.* Contre-appel m.

Aufführen v. a. (Färb.) *To stir.* Pallier.

A — v. a. (Met.) *Sich Aufräumen.*

A — n. (Färb.) *Stirring.* Palliement m.

Aufsammeln v. a., **den Decksyrup nach jedem Kiesel besonders** (Zuckers.) *To gather in different vessels the treacle of every clay.* Changer le sirop.

Aufsatz m. (Art.) *Tangent-scale.* Hausse *f.* Vergl. Visir und Stangenaufsatz.

A — m., **Aufsetzer m.**, **Rammknecht m.**

Junger f. (zum Einrammen von Pfählen) (Bauw.) *Pile-block.* Faux-pilot m., faux-pieu m.

- Aufsatz** *m.*, **Oberpfanne** *f.* einer Bohrmaschine. *Bridge. Bridge f., chapiteau m.*
- A — m.**, **Mittelstück** *n.*, **Verlängerungsstange** *f.* eines Erdbohrers (Bergb.) *Lengthening-rod or joint. Allonge f. d'un trépan de mineur.*
- A — m.**, **kurzer, Ansatzröhre** *f.* an einem Gefässe (Hydr.) *Ajutage, adjutage. Ajutage m., ajutoir m.*
- A — m.** bei Gewehren. *Back-sight, breech-sight. Hauße.*
- A — klemmfeder** *f.* (Art.) *Supporting spring on the tangent-scale. Bride f. de hausse.*
- A — kränze** *m. pl.* der gusseisernen Cuvelage (Bergb.) *Tuba.*
- A — schuss** *m.* (Art.) *Shot fired with elevation. Tir m. avec hausse.*
- A — stange** *f.* (Art.) *Scale, tangent-scale, rod of brass with scale engraved on it. Tige f. graduée de la hausse, hausse f. (proprement dite)*
- Aufhäutel** *n.*, **Springtülle** *f.* einer Fontaine. *Jet-pipe. Souche f.*
- Aufhauern** *v. a.*, einen alten Schacht (Bergb.) *To clear the attle. Décombrer (en Belgique: discombrer) un vieux puits de mine.*
- Aufhäumen, aufhären** *v. n.* (Brau.) *To froth. Rocher.*
- Aufschichten, aufhäufen, auffüllen** *v. a.* (Bauw.) *To pile up, to fill up. Tasser.*
- A — v. a.**, die Ziegel in Reihen (Maur.) *To pile up, to put in rows, to stack (bricks). Enhayer les briques.*
- A —, aufsetzen** *v. a.*, Ziegel zum Trocknen. *To wall the bricks. Mettre en haie les briques pour les sécher.*
- Aufschiebling** *m.*, **Anschleiber** *m.*, (**Aufschöbling** *m.*), **Traufhaken** *m.*, **Tripphaken** *m.*, **Dripphaken** *m.*, **Esshaken** *m.* (Bauw.) *Eaves-lath, furring, chantlate. Coyau m.*
- sich Aufschleifen** *v. r.* (Tischl.) *To split up, to fly up in shivers. S'écailler (du bois).*
- Aufschlessen, aufklaren** *v. a.*, ein Tau (Schiffh., Pont.) *To coil up a rope, l'arer, lover, cueillir, rouer, gléner un cordage.*
- Ein Tau gegen die Sonne a —** (links herum). *To coil a rope against the sun. Lover un cordage contre le soleil (vers la gauche), rouer à contre.*
- Ein Tau mit der Sonne a —** (rechts herum). *To coil a rope with the sun. Lover un cordage avec le soleil (vers la droite), rouer à tour.*
- In Buchten lose a —.** *To coil in long fakes. Gléner.*
- In Kränze a —.** *To coil up round, to coil one fake over another. Lover par plets.*
- In Scheiben a —.** *To flemish. Lover à plein.*
- Aufschlag** *m.* (Büchsenm.) *Sieh Ansatz.*
- A — m.** eines Geschosses (Art.) *Graze. Point m. de chute.*
- A — draht** *m.*, **Aufwinder** *m.*, **Aufwindedraht** *m.* (Spinn.) *Faller-wire, upper-wire, coping-wire, guide-wire, front-faller. Baguelette f., envoudoir m. d'un mull-jenny en fin.*
- Aufschlaggeschwindigkeit** *f.* (Art.) *Sieh Endgeschwindigkeit.*
- Aufschlagen, aufsetzen** *v. a.* (Küf.) *To put on, to mount. Rebattre.*
- A —, zurichten** *v. a.*, die Druckerballen (Buchdr.) *To knock up, to make balls. Monter les balles.*
- Aufschlagen** *v. a.*, die Faschinenbank (Befest. Bauw.) *To place or fix the trestles for fascine-making. Etablir les chevalets.*
- A —, ein Lager** (Kriegsw.) *To pitch a camp. Poser, asseoir, établir un camp.*
- A —, eine Presse** (Buchdr.) *To put up a press. Monter une presse.*
- A —, ein Tau** (Seew.) *To unlay, to untwist a rope. Décommettre un cordage, décordeur.*
- A —, ein Fass.** *Sieh ein Fass binden.*
- A — n.**, **Aufsetzen** *n.* (Küf.) *Mounting, putting-on. Rebat m.*
- A — n.** (Spinn.) *Sieh Aufwickeln.*
- Aufschlagwasser** *n.* (Masch.) *Moving-water, motive power. Eau f. motrice.*
- Aufschleppen** *v. a.*, ein Schiff (Schiffh.) *To draw up, to haul up. Tirer, haler à terre.*
- Aufschlepphelling** *f.* (Schiffh.) *Hauling slip. Cale à halage.*
- Aufschlecken** *f.* (Wasserb.) *Sieh Colmation.*
- Aufschlickung** *f.*, **Verchlammung** *f.* (Flussb.) *Silting up, choking with mud. Limonage m.*
- Aufschliessen** *v. a.* (Buchdr.) *To unlock. Desserrer la forme.*
- A — v. a.** (Chem., Met.) *To render soluble by fusion with decomposing substances, to disintegrate by ignition with alkaline carbonates etc., to flux. Désagréger.*
- A — v. a.** (Bergb.) *To recover, to open up or out. Ouvrir.*
- A — v. a., ein Erz (Prob. Met.) *To decompose. Décomposer.***
- Aufschliessung** *f.* (Bergb.) *Sieh Ausrichtung.*
- Aufschluss** *m.* eines Ganges (Bergb.) *Sieh Anbruch.*
- Aufschüren, aufreissen** *v. a.* (Zimm.) *To trace in full size. Epurer.*
- A — v. a.**, die Lehrbogen. *Vergl. Aufreissen.*
- Aufschürung** *f.*, auf dem Schnürboden (Zimm.) *Design in full size of a framing. Etalon m., épure f. d'un assemblage.*
- Aufschöbling** *m.* *Sieh Aufschiebling.*
- Aufschotterung** *f.*, **Schotterbelag** *m.* *Graveling, coating with broken rock. Aire f. de recoupes.*
- Aufschränken** *v. a.*, die Ziegel (Maur.) *To pile up. Empiler, mettre en haie les briques.*
- Aufschrauben** *v. a.*, **losschrauben** *v. a.*, **zurückschrauben** *v. a.*, eine Schraube (Masch.) *To slacken a screw, to screw off, to unscrew. Desserrer une vis, dévisser.*
- Aufschrieken** *v. a.*, die Kabelaring (Seew.) *To surge the messenger at the capstan. Chiquer la tournevire.*
- A — n.**, **Verfahren** *n.* (Seew.) *Surging, fleeting. Choquée m.*
- Aufschrift** *f.*, **Inhaltszettel** *m.*, **Etiquette** *f.* (Buchdr.) *Ticket, title. Étiquette f.*
- A —, Überschrift** *f.* (Buchdr.) *Head. Tête f. de la page.*
- Aufschütten** *v. a.*, **lagern** *v. a.*, die Erde. *To deposit the earth. Déposer la terre.*
- A —** (Handel.) *Sieh Aufspeichern.*
- A —, Kohlen** (Dampfm.) *To feed the furnace. Charger la grille.*
- A —, das Pulver** (Büchsenm.) *To prime. Amorcer v. a. un fusil.*
- A — v. n. & a.** (Müll.) *To put corn into the hopper. Engreuer, engrainer.*
- A — n.** des Getreides (Müll.) *Putting corn into the hopper. Engrenement m., engrainement m.*

Aufschütten n. des Steinschlags, **Beschotterung** f. (Strassenb.) *Coating with broken stones.* Cailloutage m.

Aufschüttungskegel m. (Geol.) *Cone of debris.* Cône m. de débris.

Aufschwabbern v. a. (Seew.) *To swab.* Essarder. Vergl. Schwabbern.

Aufschweißen v. a., **anschweißen, zusammenschweißen** (Schmied.) *To shut together, to weld, to shut up.* Souder.

Aufschwellen v. a., **anschwellen** (gewisse Mineralien unter dem Einfluss der Löthrohrflamme (Prob.) *To tumefy, to swell up, to rise.* Foisonner.

Aufseher m. einer Fabrik, **Werkführer** m. *Overseer, foreman.* Piqueur m.

A— m., in der Münze (Münzw.) *Mint-inspector.* Inspecteur m. des monnayeurs, (autrefois:) fier-tonneur m.

A— auf einer Saline (Salzs.) *Saltworks-inspector.* Montier m.

A— m. der Schienenlager (Eisenb.) *Foreman of the plate-layers.* Conducteur m. des travaux et de l'entretien.

Aufsatz ...—**band** n. (Bauw., Schloss.) *Hinge with hook, hook and loop.* Penture f. à gond.

A—maschine f. (Tuchm.) *Brushing-machine.* Brosseur f.

A—reif m. (Böttch.) *Cooper's mounting-hoop.* Bâti-soir m.

Aufsetzen v. a., **Lettern** (Buchdr.) *To set types, to put up the type.* Composer.

A— den Anker (auf den Bug setzen) (Schiff.) *To set the anchor up.* Mettre l'ancre en place.

A— die Gicht (Met.) *Sich* Aufgeben.

A—, die Kugelhaute (Art.) *To build a pile of shot.* Etablir une pile de projectiles.

Die Kanonenkugeln auf hölzerne Spiegel a—. *To bottom the balls, to fix them on shot-bottoms.* Ensaboter les boulets.

A—, **aufbringen** v. a. die Stünge (Schiff.) *To hoist up the top-mast.* Guinder le mât de bune.

A— (Kuf.) *Sich* Aufschlagen und ein Fass binden.

A— n., (das Befestigen der Stühle auf den Querschwellen (Eisenb.) *Fastening the chairs to the sleepers.* Sabotage m. des traverses.

A— n. der Schienen (Eisenb.) *Piling-up, stacking up the rails.* Empilage m. des rails.

Aufsetzer m. (Wasserb.) *Sich* Aufsatzen.

Aufsichtsrat m. (Hand.) *Board of surveyors, visiting-committee.* Conseil m. de surveillance.

Aufsingen v. n. (durch taktmässigen Gesang beim Hohen [Ziehen] eine gleichmässige Wirkung der Kraft herbeiführen) (Seew.) *To sing-out.* Donner la voix.

Aufsitzen v. n. (von einem Bolzen oder Spiker gesprochen) (Schiffb.) *To go the wrong way.* Se refouler.

A— n. eines Wagens (Eisenb.) *Affaissement* m. d'un wagon.

Aufspeichern, aufschütten, lagern v. a. (Hand.) *To warehouse, to store up.* Emmagasiner.

Aufspeicherung f. (Hand.) *Warehousing, storing-up.* Emmagasination m.

A— f. der Hochfuten (Wasserb.) *Retaining of the high water.* Emmagasinement m. des crues.

Aufspießen v. a., einen Nadelkopf (mit dem Nadelschaft) (Stecknadel.) *To thrust the wire (for*

a pin) into a head, to string the pin. Entêter ou brocher la tête d'une épingie, enfiler les tête d'épingie.

Aufsprengen v. a. (Minierk.) *To blow open.* Pétarder.

Aufspulen, spulen v. a., **aufwickeln** v. a. (Spinn.) *To wind, to spool, to reel.* Robiner, dévider.

A— v. a., regelmässig (Spinn.) *To distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool.* Envider la bobine d'un rouet à filer ou à bobiner.

A— n., **Spulen** n., **Wickeln** n. (Spinn.) *Winding, spooling.* Bobinage m., dévidage m.

Aufstaben v. a. (auf Stöcke hängen) (Färb.) *To hang upon sticks.* Embâtonner.

Aufstapeln v. a., Holz, Bretter (Zimm.) *To pile up, to stack up.* Empiler, entasser le bois, les ais, mettre en tas, enchânteler.

A— v. a., Schaumweinflaschen. *To pile up.* Entreller, mettre en tas.

A— n. der Schwellen etc. (Eisenb.) *Stacking-up the sleepers etc.* Empilage m. des traverses, etc.

Aufstaung f. **Stauwasser** n. (Hydr.) *Banking, dammed water.* Eclusee f.

Aufstechbogen n. (Buchdr.) *Tympan sheet, waste-sheet.* Feuille f. de décharge.

Aufstechen, lossassen, aufgeben v. a. die Halsen und Schoten (Schiff.) *To ease, to cast loose, to give up the tacks and sheets.* Larguer les amures.

A— v. a. (auf einander stechen), zwei Tawe (Seew.) *To bend or to tie two ropes together.* Ajuster ensemble deux cordes par un nœud.

A— v. a., einen Rücken oder Katzenrücken (Schiffb.) *To become broken-backed or cambered.* S'arquer.

A— v. n., bei dem Winde (Schiff.) *To haul the wind, to ply to windward.* S'élever dans le vent.

Aufsteck ...—**haken** m. an einer Lafette (Art.) *Side-arm hook.* Crochet m. porte-levier.

A—rahmen m. einer Spinnmaschine (Spinn.) *Cree.* Ratelier.

Aufsteigen v. n. (anfangen zu wehen), **sich erheben** v. r. (Seew.) *To begin to blow.* Avoyer.

A— n. der Schienen (Eisenb.) *Sich* Überhöhung.

Aufstellen v. a., **die Mannschaft in Parade** (Seew.) *To parade, to fall in for parading.* Border la haie.

A—, eine Säule u. s. w. (Bauw.) *Sich* Aufrichten.

A—, die Lehrbogen (Bauw.) *To set the centers.* Poser les cintres.

A— in Haufen, **stellen** v. a., z. B. Ziegel (Bauw.) *To stack.* Déposer.

A—, **montieren** v. a., eine Maschine, Brücke. *To erect or to fit up a machine, a bridge.* Monter une machine, un pont.

A— n., **Montieren** n. **Montage** f. (von Maschinen.) *Erecting, fitting-up of machines.* Montage m. des machines.

Aufstellung f. des Wölbgerüsts (Bauw.) *Raising of the center.* Levage m. d'un cintre.

Aufstocken v. a. einen Stein, **aufräuen** v. a., mit dem Stockhammer (Steinmetz.) *To granulate.* Boucharder.

Aufstopfen v. a., die Kummerte (Sattl.) *To refill the collars.* Refournir les colliers.

Aufstossen v. a., **die Ballen** (Buchdr.) *To knock up.* Monter les balles.

Aufstreichen v. a., den Goldfurnis (Vergold.) *To spread the gold-vernish.* Emplâtrer l'or sur le cuir.

A — v. n. auf dem Fussboden (von Thürhügeln gesagt) (Tischl.) *To graze the floor.* Effleurer.

Aufstreuen v. a. Borax (Klempf.) *To sprinkle with borax.* Rucher.

Aufstuhlen und einschnelden v. a., die Schwellen (Bauw., Eisenb.) *To adze and fix the chairs on the sleepers.* Saboter les traverses.

Aufstürzung f. des übrigbleibenden Erdreichs, **Seitenablagerung** f. (Eisenb.) *Spoil-bank, spoil.* Dépôt m. de terres, [dépôt de peu de hauteur:] *banquette* f., (d'une grande hauteur:) *cavalier* m.

Aufsuchen n. der Achse eines Rohres, **Centrieren** n. (Art.) *Setting-off, centring.* Centrage m. du canon.

Aufsuchungsarbeiten f. pl. (Bergb.) *Sich* Schurfarbeiten.

Auftakela v. a. (ein Schiff mit Takelage versehen) (Schiffb.) *To rig a vessel.* Gréer ou garnir un navire.

Auftaljen v. a. (Schiffb.) *To bouse.* Palanguer, palauquer.

Auftoppen v. a. kauen, einen Baum, eine Raa (Schiff.) *To top.* Apiquer.

Auftörnen v. n. vor dem Anker (Schiff.) *Sich* Aufdrehen.

sich Aufthun v. r. (in der Ferne erscheinen) (Seew.) *To loom up.* Paraître dans le lointain.

Auftiefen v. a., treiben. (Klemp.) *To chase, to beat out, to raise, to snail, to snarl, to emboss.* Emboutir.

Auftrag m. (Bauw. u. Befest.) *Sich* Ausschütting.

A — m., Lage f., **Schleht** f. (Mal., Vergold.) *Laying on, layer.* Charge f. de couleur, d'assiette.

A — erolle f. (Brückenb.) *Expansion-roller.* Rouleau m. en fonte de dilatation.

A — ewalze f. (zum Auftragen der Farbe) (Buchdr.) *Printing-roller, distributing-roller, inking-roller, hand-roller.* Rouleau m. des imprimeurs.

A — aböschung f. (Eisenb. etc.) *Slope of embankment.* Talus m. des remblais.

Auftragen v. a. (Zeichn.) *Sich* Aufreissen.

A — eine Aufmessung (Feldm.) *To plot, to protract* a survey. Rapporter une levée.

A — Erz und Kohlen (den Ofen beschicken) (Met.) *To charge the materials, to charge, to feed, to serve the furnace.* Charger le fourneau.

A —, dick, die Farben, **Pastös malen** v. a. (Mal.) *To impaste.* Empâter.

A —, mager, die Farbe (Mal.) *To paint thin.* Peindre maigre.

A — der Farben auf die Form (Buchdr.) *To beat, to work ink on the table.* Toucher la forme.

A —, mittelst Handdrucks, die Farben (Zeugdr.) *To apply by block-printing.* Mettre au bloc.

A —, anstreichen v. a., die Gold- oder Silberblättchen (Vergold.) *To lay on, to apply, to charge the gold- or silver-leaves.* Charger, appliquer les feuilles d'or ou d'argent.

A —, den Mörtel (Maur.) *To plaster.* Epiçonner.

A —, das Poliment (Verg.) *To apply the gilding-size.* Coucher d'assiette.

Auftragen n. der Farbe (Druckfarbe) (Buchdr.) *Inking, rolling, beating.* Encrage m., touche f.

A — n. der Farben (Mal.) *Applying colours.* Colorisation f.

A — n. der Zündmasse, Betupfen n., Ein-tauchen n. der Schwefelhölzchen in die Zündmasse. *Dipping the matches into the inflammable compound.* Chimiage m. des allumettes chimiques.

Aufreiben v. n. (mit der Flutströmung gegen den Wind vorwärts manövrieren, wenn auf Flüssen kein Raum zum Kreuzen vorhanden) (Schiff.) *To drive up (with the tide).* Remonter.

A — v. n. auf den Strand (Schiff.) *To beach,* to run on the beach. Echouer au navire.

A — n. eines Loches (Schloss) *Oprning - out.* Opération f. d'étamper.

Aufreblschere f., Zwickerschere f. (Glasm.) *Procellos, procellas.* Procello m. (ferre f., ciseaux m. pl. morailles f. pl.).

Aufreibung f. bei getriebenen oder bossierten Arbeiten (Bildh.) *Embossment.* Degré m. du relief.

Auftreffgeschwindigkeit f. (Art.) *Velocity of impact.* Vitesse f. au choc m.

Auftrieb m. (Schiffb.) *Buoyancy.* Poussée verticale de l'eau.

Auftritt n. einer Treppenstufe, **Trittsfläche** f., **obere Fläche** f. einer Stufe (Bauw.) *Tread of a step.* Giron m., marche f.

Abgewässerter A — m. *Weathered tread.* Giron m. rampant.

A — m., niedriger und abgewässerter. *Inclined and broad tread with small riser.* Giron m. rampant, marche f. rampante.

A — m. einer geraden Stufe. *Tread of a flyer, square tread.* Giron m. droit.

A — m. einer Wendelstufe. *Tread of a winder.* Giron m. triangulaire, marche f. gironnée, marche f. dansante.

A — stufe f., **Trittsstufe** f. (Zimm.) *Tread-board.* Ais m. de marche.

Aufsuchen v. a., ein Segel (Seew.) *To furl or fold-up a sail.* Plier une voile.

Auf und ab, wellenförmig (Eisenb.) *Undulating.* Avec pente et rampes.

Aufwallen v. a., das Eisen (Giess.) *To bubble, to boil the iron.* Bouillonnaire la fonte.

A — n. der Glasmasse durch Einstecken von grünem Holz etc. (Glasm.) *Ebullition of glass by dipping in green wood.* Burgeage m.

Aufwalzen v. a., **die Schwärze oder Farbe aufragen** (Buchdr.) *To ink the form, to distribute the ink.* Toucher à la forme, encrer.

Aufwärmen n. einer Kufe (Färb.) *Warming.* Réchaud m.

Aufwaschküche f., **Spülküche** f. (Bauw.) *Scullery, laundry.* Lavoir m. pour la vaisselle.

Aufwerfen, aulegen v. a., ein Werk (Befest.) *To throw up, to construct a work.* Ériger, élever, construire un ouvrage.

Aufwerfhammer m., Aufwerfer m. (Met.) *Lift-hammer.* Marteau m. à soulèvement. Vergl. Brusthammer.

Aufwickeln, wickeln v. a., auf einen Kükuel. *To wind in or upon a bottom, (to wind off).* Dévider. *Sich* Aufspulen.

A — n., Aufwicklung f., **Aufwinden** n., **Aufschlagen** n. (Spinn.) *Winding-up, taking-up, coping.* Remvider m., enroulage m.

Aufwinde ... -draht m., **Aufwinder** m., **Ein-windedraht** m. *Sich* Aufschlagdraht.

- Aufwindbewegung** *f.* an einer Spinnmaschine (Spinn.) *Winding-on motion.* Mouvement *m.* au renvidage.
- Aufwinden, aufziehen, aufhaspeln, winden** *v. a.* (Techn.) *To raise with a windlass.* Guinder.
- A—**, ein Schiff aufs Land (Schiffb.) *Sich* Aufschleppen.
- A—** (Spinn.) *Sich* Aufwickeln.
- A—** *n.* des Ankertaues (Seew.) *Hearing of the cable.* Enfillement *n.* du câble.
- Aufwinder** *m.* *Sich* Aufschlagdraht.
- A—** *m.* einer Mule-Maschine (Spinn.) *Rim.* Roue *f.*, vielle *f.*
- Aufwurf** *m.*, **Damm** *m.* (Bauw., Wasserb.) *Causeway, causey.* Chaussée *f.*, diguo *f.* de pierres pieux, fascines, terres etc. *Sich* Dammen.
- Aufzeichnen, traceren** *v. a.* (Eisenb.) *To trace, to plot.* Tracer.
- Aufziehn...brücke** *f.* *Sich* Zugbrücke.
- A—fenster** *n.*, **Schiebfenster** *n.* (Glas.) *Sliding sash-window, eased sash.* Fenêtre *f.* à coulisse, — à guillotine.
- A—knopf** *m.* eines Fensters, **Fensterknopf** *m.* (Glas.) *Knob, button, handle.* Tiroir *m.*, bouton *m.*, olive *f.*
- Aufziehen** *v. a.* (Techn.) *Sich* Aufwinden.
- A—, bekleben, kleistern, pappen, aufkleben** *v. a.* *To paste, to pastoon, to past-up, (to work in paste).* Coller, cartonner, empâter).
- A—** (beim Treiben) (Met.) *To raise (by hammering).* Relever (au martelage).
- A—** (Post, Seew.) *Sich* Heissen.
- A—**, den Hahn (Büchsenm.) *Sich* Spannen.
- A—**, die Schütze (die Mühle anlassen) (Müll.) *To raise the hatch.* Lever la pale, lever lo lançois.
- A—, die Signallaterne** (Eisenb.) *To hoist the signal-lantern.* Lever.
- A—**, die Uhr. *To wind up.* Remonter, monter.
- A—** *n.* beim Treiben der Metalle (Met.) *Raising.* Relevage *m.* (au martelage).
- A—** *n.* des Blasebals (Schmied) *Blowing the bellows.* Foulée *f.*
- Aufzug** *m.* (Masch.) *Crane, hoister.* Élévateur *m.* *Vergl.* Gichtaufzug.
- A—** *m.* in Güterhallen, Lagerhäusern (Eisenb.) *Lift, hoist.* Élévateur *m.*, monte-charge *m.*
- A—** *m.*, **aufgezogene Putzschicht** *f.* (Maur.) *Second coat, floating-skin.* Seconde couche *f.* d'enduit *m.*, crépi *m.*
- A—** *m.* (die Kettenfäden) (Web) *Warp.* Chaine *f.* *Vergl.* Anschweif.
- A—** *m.*, **Aufriss** *m.*, **Vertikalprojektion** *f.*, **Standriss** *m.* (Bauk.) *Orthography, upright projection.* Orthographie *f.*, projection *f.* verticale.
- A—** *m.* der elektrische **A—** (Elektr.) *Electrical lift.* Ascenseur électrique.
- A—klappe** *f.*, **Brückenklappe** *f.* (einer Wippbrücke) (Brückenb.) *Leaf of a draw-bridge, flap.* Tablier *m.*
- A—sebene** *f.*, **geneigte** (Bergb.) *Inclined hauling- or hoisting-plane under-ground.* Plan *m.* incliné remorqueur.
- A—stapel** *m.* (Schiffb.) *Sich* Aufschlepphelling.
- Aug...bolzen** *m.* (Schiffb.) *Eye-bolt.* Cheville *f.* à oeillet de fer.
- Augapflung** *f.* (Schiffb.) *Eye-splice.* Épisure *f.* à oeil.
- A—stich** *m.* (Schiffb.) *Bow-line-knot.* Noeud de chaise.
- A—zeisung** *f.* (Schiffb.) *Eye-gasket.* Gacette *f.* à oeillet.
- Aug** *n.* der ionischen Schnecke (Bauk.) *Eye of the Ionian volute.* Oeil *m.* de volute, ancone *m.*
- A—, Ohr** *n.*, **Öhse** *f.* (Techn.) *Eye.* Oeil *m.*, oeillet *m.*, oeilard *m.*
- A—, Ohr** *n.*, **Haube** *n.*, **Helmloch** *n.* eines Beils etc. (Techn.) *Eye.* Oeil *m.*, douille *f.*
- A—** *n.* eines Bolzens, **Ohr** *n.*, **Öhse** *f.*, **Schliesensritze** *f.* (Bauw.) *Eye of a bolt.* Oeillet *m.* d'un boulon.
- A—** des Buchstabens am Schriftkegel, **Fläche** *f.*, **Spitze** *f.* (Buchdr.) *Face or eye of the body of letters.* Oeil *m.* du corps de lettre, oeil *m.* d'une lettre.
- A—, Formauge** *n.*, **Formöffnung** *f.* (Met.) *Twyer-hole, twyer-hole, orifice, mouth, eye or opening of the twyer.* Bouche *f.*, oeil *m.* de la tuyère d'un haut fourneau.
- A—, Herz** *n.* des Hahns am Steinschlosse (Büchsenm.) *Throat-hole.* Anneau *m.*, coeur *m.* du chien.
- A—** am Hammer, **Ohr** *n.*, **Helmloch** *n.* (Schmied.) *Eye of the hammer.* Oeil *m.* de marteau.
- A—** der Kolumnenstege (Buchdr.) *Eye of the rules.* Oeil *m.* des filets.
- A—** für die Kurbelwelle (in der Kurbel) (Masch.) *Eye of the crank.* Oeil *m.* de l'arbre de la manivelle.
- A—, Lunula** *f.* der Monstranz (Orn) *Lunula of an expository.* Lunette *f.* d'ostensoir.
- A—, Steinloch** *n.* eines Mühlsteins (Müll.) *Eye of a mill-stone.* Oeilard *m.* d'une meule.
- A—** eines Ofens (Met.) *Eye of a furnace, tap-hole.* Oeil *m.* d'un fourneau. *Sich* Formauge.
- A—, Bundauge** *n.* des Patronenpapiers (Web.) *Small square of design-paper formed by the crossing of the cords and lashes.* Petit carré *m.* du papier à patron produit par le croisement des cordes et des lacs.
- A—, Hauptgestelloch** *n.* eines Stangengebisses (Sattl.) *Eye of a bit-check.* Oeil *m.*, de la branche.
- A—** des Steigbügels (Sattl.) *Stirrup-eye.* Oeil *m.*
- A—** eines Taus (Seew.) *Eye.* Oeillet.
- A—** eines Wantenpaares (Schiffb.) *Sich* Wantaugen.
- A—, Maillon** *n.*, **Ringel** *m.*, **Zeugringel** *m.* (in den Litzen der Weberschäfte) (Web.) *Mail.* Maillon *m.*, boucle *f.*
- A—, Schleife** *f.* (Web.) *Eye.* Coulisse *f.*, colisse *f.*, oeillet *m.* d'une lisse de métier.
- Augen** *n. pl.* für Anschlagbündel (Schiffb.) *Head-boards.* Oeillets pour les rabans d'envergure.
- A—** für Refleinen (Schiffb.) *Reef-holes.* Oeils de pie.
- A—** im Zinn (Met., Walzw.) *Eye-holes in pewter.* Yeux-de-perdrix *m. pl.*
- A—bolzen** *m.*, **Ringbolzen** *m.* (Schloss, Bauw.) *Eye-bolt, ring-bolt.* Boulon *m.* à oeillet, anneau *m.* à pignon.
- A—glas** *n.* *Eye-glass.* Monocle *m.*, lunette *f.*
- A—punkt** *m.*, **Gesichtspunkt** *m.* (Perspekt.) *Point of sight or of the eye, principal point.* Point *m.* de vue, point *m.* principal.

Augit m., gemeiner Augit m., basaltischer Augit m., Vulcanit m., Pyroxen m. (Miner.) *Augite, common augite, basaltic augite, vulcanite.* Augite f., pyroxène m. noir, pyroxène m. des volcans, pyroxène m. volcanique, volcanite f., achrol m. basaltique.

Grüner A— (Miner.) *Siehe Malakolith, Fassait.*

Körniger A—, Kokkolith m. (Miner.) *Coccolite, green coccolite, granular augite.* Coccolithe f., pyroxène m. granuliforme, pyroxène m. coccolithe, pierre f. à noyaux.

Augitporphyr m., Melaphyr m., schwarzer Porphyr m. (Petrogr.) *Augite-porphyr, Méla-phyre m., porphyre m. pyroxénique.*

Augler m., Pollier m., Parlier m. (Maur., Zimm.) *Overser, fore-man of masons or carpenters.* Parleur-maçon m., parleur-charpentier m., appareilleur m.

Aureole f., Lichthülle f. (Elektr.) *Aurcole.* Aurôle.

Aurichalcit m., Messingspat m. (Miner.) *Aurichalcite, green calamine.* Aurichalcite f.

Auripigment n., Orpiment n., Rauschgelb n. (Miner.) *Orpiment, trisulphide of arsenic.* Arsenic m. sulfuré.

Ausarbeiten v. a. (Pergam.) *Siehe Abschaben.*

A— eine Gratspündung, **ausnuthen, ausspünden v. a.** (Zimm.) *To plough-plane, to groove.* Travailler au bouvet, bouveter à queue d'aronde.

A— die Kammzähne (Kammn.) *To dress comb-teeth.* Gréler.

A—, eine Verzierung (Bildh.) *Siehe Ausmeisseln.*

Ausarbeitung f., Blankmachen n., Schleifen n. der Feilen. *Lighting.* Blanchissage m. des limes.

Ausästen v. a., Holz (Zimm.) *To cut off the branches.* Couper les branches du bois.

Ausbaggern, ausräumen, baggern v. a., einen Hafen u. s. w. (Seew.) *To clean a harbour, to dredge.* Dragner, curer, creuser un port etc.

A— n., Baggern n. (Seew.) *Dredging, cleaning, deepening.* Curage m. d'un port etc.

Ausbaken v. a. (Feldm. u. Kriegsw.) *Siehe Ausstecken.*

Ausbau m. einer Gallerie (Minirk.) *Timbering, walling, casing, lining a gallery.* Construction f. d'une galerie.

A— m. einer Brücke (Pont.) *Siehe Abbrechen.*

A— m. der Gruben (Bergb.) *Timbering and walling, casing or lining with woodwork, revetting or lining with masonry.* Construction f. en bois ou en maçonnerie.

A— m., wasserdichter, runder Schacht (Bergb.) *Tubbing or cylindrical shaft-walling constructed of wood, stone or cast-iron for stopping water.* Tubage m., cuvelage m. des puits circulaires.

Verkeilung f. eines wasserdichten Schachts—. *Wedging of a tubbing.* Picotage m.

Einen wasserdichten Schacht— m. verkeilen. *To wedge the tubbings or cribs.* Picoter un cuvelage.

A— m., nischenförmiger (Bauk.) *Exedra, exhedra.* Exèdre (ou exèdre) m.

Ausbauchen v. n. (Glasm.) *To make bulge.* Bomber.

Ausbauchen v. n. (Maur.) *To batter, to belch, to bunch out, to swell out, to jut out, to bulge.* Forjeter, pousser en dehors.

Die Mauer baucht aus. *The wall batters bellies.* Le mur forjette.

sich A— v. r. (vom Segel gesprochen) (Schiff.) *To belly.* Gouffler.

Ausbauchung f. des Säulenschaft-s (Bauk.) *Siehe Anschwellung.*

A— f. *Siehe Verstärkung.*

Ausbauen v. a., eine Brücke, abbrechen u. s. (Schiffsbrückenb.) *To withdraw, to break-up, to remove, to dismantle a bridge.* Replier, enlever un pont.

Gliederweise a— (Pont.) *To remove a bridge by raft.* Replier par portières.

Pontonweise a— (Pont.) *To remove a bridge by single pontoons.* Replier par bateaux successifs.

A—, eine Eisenbahnlinie. *To finish to complete.* Achever une ligne.

A—, einen Schacht, eine Grube, wasserdicht, verzimmeru v. a. *To timber a mine, a shaft, to stop the waters in a mine or shaft by timbering and walling.* Cuveler, tuber un puits.

Ausbauung f. (Bergb.) *Timbering and walling.* Construction f. des galeries en bois ou en maçonnerie.

Ausbessern v. a., den Deckel (Buchdr.) *To repair the tympan.* Faire une braie.

A—, die Handfeuerwaffen (Waffenfabr.) *To repair small-arms.* Rhabiller les armes.

A—, (Goldschm.) To mend. Ramender.

A—, ein Schiff (Schiffb.) *To repair a ship.* Radouber, réparer un navire.

A— n. (Techn.) *Repairing, mending, reparation.* Réparage m.

Ausbesserung f. der Handfeuerwaffen (Waffenfabr.) *Repair of small-arms.* Rhabillage m.

Ausbeulen v. a. (Kupferschm.) *To adjust the dints, to beat out the bosses.* Enlever une pièce de cuivre.

Ausbeute f. (Bergb.) *Dividend; produce.* Rendement n.

A—zeche f. (Bergb.) *Productive mine.* Mine f. en bénéfice.

Ausbeuten v. a. eine Grube (Bergb.) *To work a mine.* Exploiter une mine.

Ausbiegen v. a., sich a— v. r. (vom Balken oder Ständer gesprochen) (Bauw.) *To bunch out.* Se courber en dehors.

A—, auf einen anderen Strang gehen (Eisenb.) *To shunt.* Garer.

Ausblegestelle f. (Eisenb.) *Switch.* Voie f. de garage.

Ausbiegung f. des Schienensteges (Eisenb.) *Gauchissement m. de l'âme du rail.*

Ausbildung f. des Verkehrs. *Development.* Développement m. du trafic.

Ausblindeholz n. (die kleinen Verbandsstücke) (Zimm.) *Seantlings pl.* Bois m. menu d'assemblage intérieur.

Ausbinden v. a., die Columnne (Buchdr.) *To tie-up the page.* Lier la page.

A—, aus dem Seil machen v. a., einen Balken etc. (Bauw.) *To unbind from the cable.* Débrider.

A— n. (Zimm.) *Siehe Abbinden.*

Ausbliss m. (Bergb.) *Siehe Ausgehendes.*

Ausblasrohr n., Ausströmröhr n. für den Dampf (Lokom.) *Blast-pipe.* Tuyau m. d'échappement, tuyère f.

Ausblaseröhre *f.*, **Ausblaserohr** *n.* (Dampfsm.)

Blow-off pipe. Tuyau *m.* à purger, — de purge.

A-ventil *n.* (Lok.) *Blow-through valve, blow-off valve.* Soupape *f.* de purge.

A-ventilgriff *m.* (Lok.) *Blow-through-valve-handle.* Levier *m.* de soupape de purge.

A-hahn *m.*, **Reinigungshahn** *m.* an der Feuerbüchse (Lok.) *Blow-off cock.* Robinet *m.* de vidage (avec pression de vapeur).

Ausblasen *v. a.* (Lok.) *To blow off; to blow through.* Purger.

A-., niederblasen *v. a.*, den Hochofen (Met.) *To blow down the furnace, to blow out the furnace, to let down the fire.* Mettre le fourneau hors feu, — hors de marche, arrêter le fourneau, refroidir le fourneau.

A- v. a. einen Kessel (Dampfsm.) *To blow out or off a boiler.* Vider une chaudière.

A- v. a., die Schlacke (nach dem Abstich) (Met.) *To blast the cinders after tapping, to flame the blast furnace.* Flamber le haut fourneau, flamber le creuset d'un haut fourneau.

A-., zurückschlagen *v. a.* (Minierk.) *To blow out.* Souffler.

Ausblatten, einsetzen, auskammen *v. a.* (Zimm.) *To notch, to jag.* Entailler.

Ausblühen, auswitern *v. n.*, **sich beschlagen** *v. r.* (Miner.) *To be in efflorescence, the effloresce.* S'effleurir.

A- n. des Salpêtres, **Mauerausschlag** *m.* *Efflorescence of salpêtre flower.* Efflorescence *f.* du sel de nitre.

Ausböden, bodmen, verbodmen *v. a.*, ein Fass (Küf.) *To head a cask, to bottom a c-.* Poncer une futaille, — un tonneau.

Ausbogen, bogenartig ausschneiden, ausschweifen, riefeln *v. a.* (Zimm., Tischl., Steinm.) *To channel, to slope out, to turn out curves.* Déchiqueter, échançer, canneler.

Ausböhren *v. a.* einen Cylinder (Masch.) *To bore, to bore up, to bore out.* Alerar.

A- v. a. (Tischl., Drechs.) *To pink.* Évider.

Ausbohrer *m.*, **Flötenbohrer** *m.* (Dreh.) *Flute-bit.* Louche *f.*

Ausbojen *v. a.*, **betonnen** *v. a.* (Scw.) *To buoy.* Mouiller les bouées, baliser.

Ausbrechen *v. a.*, ein Geschütz (das Rohr in der Lafetto hinten erlöhen) (Art.) *To lay a gun under metal.* Mettre le canon hors d'eau.

A- v. a. den Mörser (Art.) *To elevate the mortar.* Dresser le mortier.

A- v. a. einen Ofen (Met.) *To clear a furnace.* Nettoyer.

A- v. a. ein gegossenes Stück, **losbrechen** die Gussform (Giess.) *To open the mould.* Dévêtir un objet fondu.

A- v. a. den Treibherd (Met.) *To break the refining-hearth.* Briser l'âtre du fourneau de compelle.

Ausbreitemaschine *m.* (Web.) *Spreading-machine, spreader.* Élargisseur *m.*

Ausbreiten *v. a.* (Buchdr.) *Sich* Aufhängen.

A- v. a., Recken (Tuchm.) *To rack.* Élargir.

A-., den Flachs auf dem Felde, bleichen, nachrotten *v. a.*, im Thau (Bleich.) *To spread over meadows, to grass.* Curer le lin.

A- v. a., das Eisen (Schmied.) *To beat out or to flatten iron.* Aplatiser le fer.

A- n. der Häute in der Farbe (Färb.) *Extending of the hides in the vat.* Coudeurement.

Technolog. Wörterbuch I.

Ausbreiten *n.* des Flachses für die Thanrotte (Spinn., Ackerb.) *Spreading over meadows or grassing flax for the dew-retting.* Curage *m.* du lin pour le rouissage à la rosée.

Ausbreitungsmaschine *f.* für Pflanzenblätter. *Spreading-engine.* Étalouse *f.* française.

Ausbrennen, einen Lauf (Büchsenm.) *Sich* Abbrennen.

A- v. a., die Geschützform (Geschützgiess.) *To dry the interior of a mould.* Flamber le moule, mettre le moule en recuit.

A- v. n., (Art.) *To enlarge.* S'évaser.

A- n. des Zündlochs (Art.) *Enlargement.* Évasement *m.*

Ausbrennmauer *f.* (Giess.) *Baking-wall.* Mur *m.* de recuit.

Ausbrennung *f.* eines Geschützrohres (Art.) *Erosion, enlargement.* Erosion *f.*, évasement *m.*

Ausbringen *v. a.*, ausgeben, geben, liefern (an Metall) von Erzen gesagt (Met.) *To yield, to produce.* Produire.

A- v. a., den Anker mit dem Boot (Schiff.) *To boat the anchor.* Porter l'ancre dans la chaloupe ou en cravate, elonger une ancre.

A- v. a., den Doppelsatz, **Auslaufen lassen** *v. a.* (Buchdr.) *To drive out or to keep out the double.* Perdre ou chasser le doublon.

A- eine Landfeste (Schiff.) *To run out a (head-, breast- or stern-) fast.* Elonger une amarre.

A- v. a. ein Warp, eine Warptrosse (Schiff.) *To run out a warp.* Elonger une touée.

A- n. (Met.) *Produce, yield, result.* Produit *m.*

Vorgeschiedenes A (Met.) *Fixed results pl.* Princip *m.*

Ausbröckeln *v. n.* (Met.) *Sich* Auspringen.

Ausbruch *m.*, **süsser Wein** *m.*, **Liqueur-**

wein *m.* *Sweet wine.* Vin *m.* doux, vin *m.* sucré.

Ausbrüten *n.*, **künstliches.** *Artificial hatch- ing.* Cuvée *f.* artificielle.

Ausbut *f.* eines Stückes Werkholz (Schiffsb.)

Rounding-out. Bouge *m.* horizontal avec le dos en dehors.

Ausbürsten *v. a.*, die Form (Buchdr.) *To brush off the form.* Brosser la forme.

Ausbüssen *v. a.* (Hutm.) *To add more fur for strengthening.* Etouper les endroits faibles d'une capade.

A- n. (Hutm.) *Adding more fur (for strengthening).* Étoupage *m.*, action *f.* d'étouper.

Ausdämmen *v. a.*, die Formen (Form.) *To repair injured parts of the moulding, to trim and smooth the surface of the sand, to take off injured parts of a moulding.* Aviver les moules.

Ausdehnbar *adj.* *Expansive, expandible.* Expansif, -ve.

Ausdehnbarkeit *f.* (Phys., Mecl.) *Extensibility, expansibility, dilatability.* Expansibilité *f.*, dilatabilité *f.*

Ausdehnen *v. a.* (Phys.) *To dilate, to expand.* Dilater.

sich A- v. r. (Phys.) *To dilate, to expand.* Se dilater.

Ausdehnung *f.*, **Rauminhalt** *m.* fester Körper (Phys.) *Content or contents pl., volume.* Étendue *f.*, volume *f.*

A- f. des Dampfes (Dampfsm.) *Expansion of steam.* Expansion *f.*, détente *f.* de la vapeur. Vergl. Spannung.

A- f. die galvanische (Elektr.) *Electric expansion.* Dilatation galvanique.

- Ausdehnung** *f.* durch Wärme (Phys.) *Dilatation, expansion by heat.* Dilatation *f.* par la chaleur.
- A — n., lineare, Längena — f.** Linear expansion. Dilatation *f.* linéaire.
- A — verbindung** *f.* Expansion-joint. Fourreau compensateur, joint glissant.
- Ausdöben** *v. a.* (Wasserb.) *To clear out, to cleanse of mud.* Déboucher.
- Ausdocken** *v. a., ein Schiff* (Schiffsb.) *To undock a ship.* Faire sortir un navire du bassin.
- Ausdornen** *v. a., ein Loch, aufreiben, aufräumen, dornen* (Schloss., Schmied.) *To drift a hole, to open out.* Étamper.
- A — n.** eines mit dem Durchschlage gemachten Loches (Schloss.) *Drifting.* Étampe *m.*
- Ausdre — stahl** *m.* (Drechs.) *Side-tool, inside-tool, inside-chisel.* Ciseau *m.* de côté.
- A — winkel** *m.* (Drechs.) *Sliding square, turning-square.* Instrument composé de deux règles en métal qui se croisent à angle droit et dont l'une peut couler dans l'autre, sauterelle *f.* Sieh Tiefenmass.
- Ausdrehen, ausdrechseln, hohl drehen** *v. a.* (Drechs.) *To turn hollow, to turn out.* Creuser au tour.
- A — n., der Cylinder** (Lok.) *Boring of cylinders.* Alésage *m.* des cylindres.
- Ausdreschen n., Dreschen** *n.* (Ackerb.) *Thrashing.* Battage *m.*
- Ausdrucken** *v. a., die Form* (Buchdr.) *To work off the form.* Achever l'impression.
- Ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen** *v. a.* (Techn.) *To squeeze out, to press out.* Exprimer, presser.
- A — u. a.** (Schloss.) *Sieh* Abdrücken.
- Ausdünstung f., Ausströmung f.** (Phys., Chem.) *Emanation, exhalation.* Émanation *f.*
- Auseluandern** *v. a.* eine Batterie (Elektr.) *To break up a battery.* Démonter une pile.
- A — v. a., ein Gewehr (Büchseum.) *To dismount a fire-lock or to take it to pieces.* Démonter un fusil.**
- A — v. a., eine Uhr (Uhrm.) *To take a clock to pieces.* Démonter une pendule.**
- A — n.** eines Gewehrs (Büchseum.) *Dismounting.* Démontrage *m.* d'un fusil.
- Auselnanderstehen** *n.* der Lafettenwände (Art.) *Distance between the brackets.* Écartement *m.* des flasques.
- Auselnanderweichen** *v. n., sich blähen* *v. r.* von einer Mauer gesprochen. (Bauw.) *To burst, to bulge.* Bondeler.
- Ausfädeln** *v. a.* (Web.) *To unravel, to unravel, to unweave.* Effiler.
- Ausfahren** *v. a., öffnen* *v. a., den Durchlass* (Pont.) *To open the raft.* Ouvrir la portière.
- A — a.** (Met.) *Sieh* Ziehen.
- A — n.** der Bergleute (Bergb.) *Ascent of the miners.* Sortie *f.*
- Ausfall** *m.* (der Truppen aus einer belagerten Festung (Kriegsw.) *Sally.* Sortie *f.*
- A — batterie** *f.* *Sieh* unter Batterie.
- A — gatter n., Gatterthor** *n.* (Befest.) *Spar-gate, barrier gate.* Barrière *f.* de sortie.
- A — pforte f., Hinterthür** *f.* (Befest.) *Back-door, postern.* Fausse porte *f.*, poterne *f.*
- A — stufen** *f. pl.* (Befest.) *Sally-steps* *pl.* Gradins *m. pl.* de sortie.
- A — thor** *n.* (Bef. t.) *Sally-port.* Porte *f.* de secours, poterne *f.*, fausse porte *f.*
- Ausfallen n. des Bages eines Schiffes** (Schiff.) *Raking of the bow.* Élancement *m.* de l'avant.
- Ausfalsung f., Spündung f., Auskehlung f., Ausnutzung f.** (Tischl., Zimm.) *Planing, gutting, grooving, made with a grooving-plane.* Bouvement *m.*, rainure *f.* faite au moyen du bouter.
- Ausfärben** *v. a.* (Zeugdr.) *To give the last dye.* Parachever la teinture.
- A — eine Küpe** (Zeugdr.) *To extract the colour from a dye.* User une cuve.
- Ausfasern** *v. a.* (Näher.) *To cease, to unravel, to unravel out.* Étaffler, effiler.
- Ausfeuern** *v. a., ein Fass* (Küf.) *To burn out a cask.* Chauffer une futaile montée, — un tonneau monté.
- Ausflammen** *v. a., (abblasen* *v. a., abblitzen* *v. a.), ein Geschützrohr* (Art.) *To scald a gun.* Souffler, flamber une bouche à feu.
- Ausflechten** *v. a., mit Weidenruten* (Korb.) *To line with wicker-work of willow-rods.* Euverger.
- Ausfleischeln n., Ausfleischmesser n., Ausfleischmesser n., Schab-, Streichmesser** *n.* (Gerb.) *Fleshing-knife.* Couteau *m.* ou fer *m.* à écharner.
- Ausfleischen, abasen** *v. a.* (Gerb.) *To flesh, to scrape off the flesh-particles.* Écharner, écolier les peaux.
- A — n., Abasung** *f.* (Gerb.) *Fleshing.* Écharnage *m.*, écharnement *m.*, écollage *m.*
- Ausfließen** *v. n.* (Techn.) *To flow out, to flow off, to run off.* Écouler.
- Das Rohelsen a — lassen** (Met.) *Sich* Abstechen den Hochofen.
- Ausfluchten** *v. n.* (Bauw.) *To jut out, to be out of flush.* Desaffleurer *v. n.*
- A — lassen** *v. a.* (Bauw.) *To jut out, to project.* Desaffleurer *v. a.*
- Ausflugzug m., Vergnügungszug m.** (Eisenb.) *Excursion-train.* Train *f.* de plaisir.
- Ausfluss** *m.* (Hydr.) *Efflux, flowing-out.* Écoulement *m.* d'un liquide.
- A — m., voller** (Hydr.) *Efflux of filled tube.* Écoulement *m.* à gueule bée.
- A — m., Ausströmung** *f.* (Phys.) *Effluence, effluxion, emanation.* Émission *f.*, écoulement *m.*, effluence *f.*
- A — m.** einer Dachrinne, eines Rohrs (Bauw.) *Sieh* Ausguss.
- A — koeficient** (Hydr.) *Coefficient of discharge.* Coefficient *m.* de dépense d'une veine de fluide.
- A — geschwindigkeit** *f.* einer Flüssigkeit (Hydr.) *Velocity of the issuing stream or vein.* Vitesse *f.* d'écoulement d'un liquide.
- A — menge** *f.* (während einer Sekunde) (Wasserb.) *Quantity of water flowing out in a second, discharge.* Dépense *f.* d'eau.
- A — öffnung** *f.* einer Röhre (Hydr.) *Aperture, orifice of exit.* Orifice *m.*
- A — f., Wasserluke** *f.* (Bauw.) *Watering-pot.* Chantepleure *f.*
- Ausnutzung f.** (Bank.) *Sieh* Kannelierung.
- Ausressung f. der Kesselbleche** (Lok.) *Corrosion.* Corrosion *f.* des tôles de la chaudière.
- Ausfugen, verbündeln** *v. a., die Fugen verstreichen* *v. a.* (Maur.) *To fill up commissures, to cement in the joints.* Ficher les joints, couler les j —.
- A —, Fugen ausfüllen** *v. a.* (Maur.) *To fill up, to flush, to point the commissures.* Jointer, jointoyer.

Ausfugkelle f. *Sich* Fugkelle.

Ausfugung f., **Verbündelung** f., **Fugenverstreichung** f. (Maur.) *Pointing, joint-pointing, jointoyement m.*

Flache, gerade, ebene A— f. *Flat joint-pointing. Jointoyement m. plat.*

A— f. und Härtung f. mit **saçonierter Fugkelle**. *Tuck-pointing. Jointoyement m. à joints tirés au crochet.*

Ausfuhr f. (Handel). **Export**. *Exportation f.*
A—pulver n. (Negerpulver oder Bergpulver genannt) (Pulv.) *Export-powder, merchant-powder. Poudre f. de traite.*

A—zoll m. *Export-duty. Droit m. d'exportation ou de sortie.*

Ausführen v. a., **ausarbeiten** v. a. (Met. etc.) *To work out. Développer.*

A— v. a. eine Erzprobe (Met.) *Sich* Probieren (ein Erz).

Ausfüllen v. a. (Zuck.) *Sich* Füllen.

A— v. a. (Buchdr.) *To prick in with type. Repousser.*

A—, verstreichen v. a., die Fugen (Bauw.) *To fill in the commissures, to point, to flush the joints. Remplir les joints, jointer, jointoyer.*

A— v. a., einen Graben mit Schutt (Bauw.) *To fill up a ditch with broken stones. Remblayer un fossé.*

Ausfüllung f., **Füllmauer** m. (Maur.) *Filling-in of a wall with rubble-stones, core, backing, packing. Blocage m. d'un mur, remplissage m. de blocailles.*

A—linie f., **Schlusszelle** f. (Buchdr.) *Catch-line. Ligne f., perdue.*

Ausfüttern v. a., mit Kohlenstaub (Chem., Probierk.) *To line with charcoal, to brasque. Brasquer les creusets d'essai.*

A—, auskleiden, beschlagen v. a. (Tischl., Schloss.) *To line. Revêtir.*

Ausfütterung f., **Futter** n. (Schneider.) *Lining. Doublure f.*

A— f. (hölzerne Schalen zur Verstärkung, z. B. des Pumpspills) (Schiffb.) *Whelps pl. of the windlass. Taquets m. pl., flasques f. pl., joues f. pl.*

A— f. der Stückporten. *Half-ports pl. Faux-mantelets m. pl., faux-sabords m. pl.*

A— f. des Gangspills. *Whelps pl. of the capstan. Taquets m. pl. du cabestan.*

Ausgabe f. (Buchdr.) *Edition. Edition f., impression f.*

A— f., mit Noten verschiedener Erklärer (Buchdr.) *Edition variorum. Edition f. variorum.*

A—raum m. der Pulverkammer (Schiffb.) *Handling-room. Guérite f. de passage.*

Ausgang m. (Bauw.) *Sich* Abort.

A— m., **Poterne** f. (Befest.) *Passage, postern. Sortie f., poterne f.*

A—skolunne f. (Buchdr.) *Not perfectly filled end-page, end of a break. Page f. courtte.*

A—rohr n. (Masch.) *Waste-pipe. Tuyau m. de départ. Sich* Abflussrohr.

A—station f., einer Eisenbahn. *Terminus. Origine f. d'un chemin de fer.*

A—szelle f. (Buchdr.) *Last line. Dernière ligne f. d'un alinéa.*

Ausgebäude n. *Sich* Erkerfenster.

Ausgeben v. a., vom gelöschten Kalke (Maur.) *Sich* Aufgehen.

A— v. a. (Met.) *Sich* Ausbringen.

Ausgeben v. a. **Billets** (Eisenb.) *To issue tickets, to book tickets. Distribuer.*

Ausgeblasener Ofen m. (Met.) *Furnace out of blast. Fourneau m. arrêté.*

Ausgebliebene Zeile f., **beim Druck** (Buchdr.) *Bad impression. Ligne qui n'est pas venue.*

A— Z— f., beim Setzen (Buchdr.) *Omission. Ligne f., omise.*

Ausgebogen adj. (Herald.) *Bowed-out, bellicd. Ecourbé.*

Ausgebogt, ausgefütet, eingeschuppt adj. (Herald.) *Curved inwards, channeled. Déchi-queté, échaneré, cannelé.*

Ausgeführt adj., **sorgfältig ausgeführtes Bild** (Mal.) *Worked-out painting. Tableau m. caressé.*

Ausgehen, ausstreichen v. n., zu Tage, von einem Flötze gesagt (Bergb., Geol.) *To crop, to crop out. Affleurer, se montrer au jour, à la surface.*

A— v. a., **mit der Seite** (Buchdr.) *To make up the page. Tomber en page.*

A— v. n. in See gehen (Schiffb.) *To put to sea. Mettre à la mer, prendre la mer.*

A— lassen v. a. **den Hochofen** (Met.) *To blow down a furnace. Mettre hors feu un fourneau.*

Ausgehend adj. (Befest.) *Sich* Aus springend.

Ausgehende n., **Ausbliss** eines Flötzes oder Ganges (Bergb., Geol.) *Outcrop basalt, back, end, surface-edge. Affleurement m., affleurement m. (Belg.) soppement m. ou sope f. d'une couche.*

Ausgeizen v. a. (den Geiz des Tabaks ausschneiden.) *To sucker. Rejetonner.*

Ausgleichheit f. der Wollhaare (Spinn.) *Sich* Gleichförmigkeit.

Ausgeglühter Sand m. (Gieß.) *Dry sand. Sable m. recuit.*

Ausgeschuppt adj. (Orn., Herald.) *Curved outwards, engrailed, ingrailed. Engrélé.*

Ausglessblech n. (Met.) *Sich* Ausgussblech.

Ausglessen n. der Seite in die Formkasten (Seifens.) *Running the soap into the frames. Coulage m. du savon dans les mises.*

Ausgleichen v. a. *To adjust. Raccorder.*

Steigungen a— (Eisenb.) *To establish a plane between ascent and descent. Raccorder les pentes.*

Die Winkel auf einer Strecke a— (Eisenb.) *To adjust angles by curves. Raccorder les angles par des courbes.*

A— v. a., die Erdmassen der Einschnitte und Dämme. *To equalize carthwork. Balancer les déblais avec les remblais.*

A— v. a. Stabeisen (Met.) *Sich* Abrichten.

sich A— v. r. (Elektr.) *To neutralize, to be recomposed. Se recomposer, se neutraliser.*

A— v. a., (Befest. u. Bauw.) *Sich* Einebnen.

Ausgleichschiht f., **Warteschicht** f., **Draufschicht** f. *Leveling-course. Arases f. pl.*

Ausgleichstein m. (Bauw.) *Leveling-stone. Arase f.*

Ausgleichung f. der Belastung durch **Balanciers** (Lok.) (Balancing.) *Répartition f., des charges par des balanciers.*

A— f. zweier Flüssigkeiten einer Batterie (Elektr.) *Recomposition of two fluids. Recomposition, neutralisation.*

A— f. verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile (Buchdr.) *Paragonation. Paragonnage m.*

- Ausgleichsbatterie** *f.* (Elektr.) *Compensating-battery*. Pile de compensation.
- Ausglühen** *v. a.* (Met.) *To anneal*. Décrourir, recuire.
- A—**, den Draht (Drahtz.) *To anneal the wire*. Recuire le fil.
- A—**, den Stahl (Met.) *To anneal the steel*. Recuire l'acier, faire revenir l'acier.
- A—**, abäthmen *v. a.*, einen Tiegel etc. (Met.) *To glow a crucible*. Recuire un creuset.
- A—**, Abäthmen *n.* (Techn., Met.) *Annealing*. Recuit *m.*, recuite *f.*, recuisson *f.*
- Ausgraben** *v. a.* (Bauw., Eisenb.) *To dig, to dig out, to excavate the earth*. Creuser la terre, extraire la terre, déblayer.
- A— n.** *Digging, trenching, excavation*. Déterrement *m.*, excavation *f.* *Sich Ausgraben*.
- Ausgrabeplatz** *m.*, *Seltenentnahme* *f.* (Eisenb.) *Side-cutting, excavation of soil for earth-works*. Emprunt *m.* de terre, chambre *f.* d'emprunt.
- Ausgrabung** *f.*, **Abtragung** *f.* (Eisenb.) *Excavation, cutting*. Déblai, tranchée *f.*
- Ausgründung** *f.* (Tischl., Zimm.) *Sich Auskehlung*.
- Ausguck** *m.* (Schiff.) *Look-out*. Vigie *f.*
- Ausguss** *m.*, **Ausfluss** *m.*, **Schnauze** *f.* einer Dachrinne (Bank.) *Spout of a gutter*. Canon *m.* de gouttière.
- A— m.** eines Rohrs, **Ausfluss** *m.*, **Ausmündung** *f.* (Bauw.) *Mouth, discharging-shoe of a pipe*. Dégorgement *m.* de tuyau.
- A— m.** in der Küche (Bauw.) *Out-let*. Issue *f.*
- A—blech** *n.*, **Ausgießblech** *n.* (Met.) *Assaying-table*. Table *f.* de l'essayeur, plaque *f.*
- A—kasten** *m.* der Luftpumpe, **heisser Brunnen** *m.*, **Cisterne** *f.*, **Warmwasser-cisterne** *f.* (Dampfn.) *Hot well, warm-water cistern, warm-water tank*. Cuvette *f.* du condenseur, citerne *f.*, réservoir *m.* à eau chaude.
- Ausgusskasten** *m.* einer Pumpe (Techn.) *Drain-box*. Bâche *f.* d'une pompe.
- A—rohr** *m.* einer Schachtpumpe (Bergb.) *Hoggar, hoggar, hoggar-pipe*. Tuyau *m.* déversoir, dégorgeoir *m.* d'une pompe élévatrice.
- A—röhre** *f.* (Pumpenm.) *Spout (for the escape of the water)*. Dégorgoir *m.* d'une pompe.
- A—röhre** *f.* eines Bassins. **Waste-pipe**. Tuyau *m.* d'évacuation.
- A—stück** *n.*, **Ausgussröhre** *f.* (Eude einer Röhrenleitung) (Hydr.) *Spout*. Gargouille *f.*
- Aushacken** *v. a.* (Nähuad.) *To punch, to eye the needles*. Troquer.
- Aushacker** *m.*, **Hacker** *m.*, **Kamm** *m.* (Spinn.) *Comb*. Peigne *m.*
- Aushalten, klaben, kutton** *v. a.*, Erze (Bergb.) *To separate the ore from the rubble or deads*. Trier les minerais.
- A— n.**, **Klaben** *n.*, **Kutton** *n.* der Erze (Bergb.) *Separating the ore from the rubble or deads*. Triage *m.* des minerais à la main.
- Aushämmern** *v. a.*, **glathämmern** *v. a.* (Schmied.) *To hammer out, to hammer even, to batter*. Rabattre. *Sich Rundschiagen*.
- Aushänge** *...* **bogen** *m.* (Buchdr.) *Proof-sheet, show-sheet*. Moutre *f.*, épreuve *f.* d'auteur, bonne feuille *f.*, copie *f.* de la chapelle.
- A—bogen lesen** *v. a.* (Buchdr.) *To supervise the press*. Reviser.
- A—exemplar** *n.* (Buchdr.) *Copy given to the author*. Epreuve *f.* d'auteur.
- Aushängeschild** *n.*, **Firmaschild** *n.* (Handl.) *Sign-board, sign-post*. Enseigne *f.*
- Aushängen** *v. a.*, **ausbreiten** (Buchdr.) *To hang up*. Étendre les feuilles.
- Aushau** *m.* eines Feldes (Bergb.) *Sich Abbau*.
- A—eisen** *n.* zu Kugelpflastern (Büchsenm.) *Punch or cutter for rifle-patches*. Emporte-pièce *m.* aux calpins.
- Aushauchung** *f.*, **Auströpfung** *f.* vulkanischer Dämpfe (Geol.) *Emanation of volcanic vapours*. Emanation *f.* volcanique.
- Aushauen** *n.*, **Verhauen** *n.* eines Feldes (Bergb.) *Sich Abbauen*.
- A—**, **bearbeiten** *v. a.* mit dem Meissel (Met.) *To work with the chisel, to chisel*. Ciseleur, buriner les métaux.
- A— v. a.** (Gärtn.) *Sich Ausschneiden*.
- Aushauer** *m.* zu den Zünderplatten (Feuerw.) *Circle-iron, hollow punch*. Emporte-pièce *m.* aux coiffes des fusées.
- A— m.**, **Hauer** *m.* (Schmied., Giess., Klempn.) *Hollow punch, stamp, swage*. Emporte-pièce *m.* creux.
- A— m.**, **Auschießmeissel** *m.* des Probierers (Münz.) *Heaving-chisel*. Echoppe *f.*
- Aushebe** *...* **span** *m.*, **Setzlinie** *f.* (Buchdr.) *Setting-rule, composing-rule*. Filet *m.*, reglette *f.*, blancs *m.* pl.
- A—stab** *m.*, **Glasgriff** *m.* (Glasm.) *Ferret*. Ferret *m.*, fêret *m.*
- Ausheben** *v. a.*, den Boden (Bauw.) *Sich Ausgraben*.
- A—**, die Form aus der Presse (Buchdr.) *To lift out the form*. Décharger, relever la forme de la presse.
- A—**, das Modell (aus der Gussform) (Giess.) *To lift the pattern*. Démouler le modèle.
- A—**, den Guss (Giess.) *To lift the casting*. Démouler la fonte.
- A—**, die Spalten (Buchdr.) *To unlead, to make solid*. Désinterligner.
- A—**, die Zellen (Buchdr.) *To shoot, to empty the stick into the galley*. Décharger le compositeur sur la galée.
- A— n.** (aus der Gussform) (Giess.) *Lifting*. Démoulage *m.*
- Aushebung** *f.*, **Einschnitt** *m.* (Eisenb.) *Excavation, cutting*. Déblai *m.* tranchée *f.*
- A— f.** von Truppen (Kriegsw.) *Lorrying of troops*. Levée *f.* de troupes.
- A—vorrichtung** *f.*, **Auslöschaken** *m.* (Masch.) *Disengaging apparatus, apparatus for putting out of gear*. Déclie *m.*
- Aushemmen, enthemmen** *v. a.* das Rad eines Wagens. *To unscoot, to unlock, to unskid a wheel*. Dérayer, décrocher, décaler les roues d'une voiture.
- Auschießmeissel** *m.* (Münz.) *Sich Aushauen*.
- Aushobeln, abhobeln** *v. a.*, Bretter, Balken etc. (Zimm., Tischl.) *To plane*. Dresser au rabot, raboter.
- Aushöhlen, rinnenförmig, auskehlen, kandeln** *v. a.* (Zimm., Tischl.) *To gutter, to groove*. Évider, canneler.
- A—**, **innerlich ausweiten** *v. a.* (Techn.) *To hollow, to cut hollow, to groove, to carve*. Évider, creuser, caver.
- Aushöhlung** *f.*, **Durchbrechung** *f.*, **hohe Bearbeitung** *f.* (Giess., Zimm., Drechs.) *Carving, hollowing, working hollow*. Évidement *m.*
- A— f.**, **Höhlung** *f.* *Hollow, groove*. Creux *m.*, cavité *f.*

Aushöhlung *f.* im Amboss (Schmied.) *Hollow, groove. Cannelure f., creux m. ménagé dans l'enclume.*

A— *f.* einer Säbelklinge (Waffenschm.) *Sich Rinne.*

Ausholer *m.* des Klüvers (Seew.) *Out-hauler of the jib. Amure f. du grand foc.*

A— *m.* des Topfstanders des Ladebaumes, Joltau *n.* (Seew.) *Girt-line of the stay-tackles or of the jib-boom. Draille f., cartahu m.*

Auskämmen *v. a.* *Sich Ausblatten.*

A—, die Zangen eines Kests (Zimm.) *To notch the cross-pieces. Eutailer les traverses.*

Auskarde *f.* (Spinn.) *Sich Feinkratze.*

Auskauen *v. a.*, das Werg (von einem Schiffe gesagt) (Schiffb.) *To expel the oakum out of the seams (said of an old ship straining in a heavy sea). Cracher ses étoupes, vomir l'étoupe.*

Auskehlen, rinneln *v. a.* (Bauk., Orn.) *To chamfer, to cut out channels, to channel, to flute. Canneler. Vergl. Abkehlen.*

A—, abgründen *v. a.* (Tischl., Zimm.) *To gutter, to groove, to flute. Evider.*

Auskehlung *f.* (Tischl.) *Hollow, groove. Cannelure f.*

A— *f.*, **Ausnutzung** *f.* (Tischl., Zimm.) *Fluting, guttering, grooving made with a grooving-plane. Bouvement m., rainure f. faite au moyen du bouvet. Vergl. Ausfaltung.*

A— *f.*, **Kannelierung** *f.*, **Hohlkehle** *f.*, **Schaffrinne** *f.* einer Säule (Bauk.) *Flute, fluting. Cannelure f. d'une colonne.*

A— *f.* einer abgefaceten Ecke, **Kehlface** *f.* (Bauw.) *Hollowed chamfer, hollow ou a chamfer or bevel. Chanfrein m. creux.*

A— *f.*, **Abgründung** *f.*, **Ausgründung** *f.* (Tischl., Zimm.) *Grooving. Evidement m.*

A— *f.* des Bodenstücks (Art.) *Neck. Gorge f.*

A— *f.*, **Kerbe** *f.*, **Hohlkern** *m.* (im Kopfe der Schwanzschraube) (Büchsenm.) *Notch, groove in the plug. Coche f. à la culasse.*

A— des Zünders. *Sich Kapelle.*

sich Auskellen *v. n.* (teol.) *To thin out. Disparaitre.*

Auskellung *f.*, **Ausspitzung** *f.* eines Flötzes (Bergb.) *Dwindling away of a seam, being wrung out. Crain m. (en Belgique).*

Auskellen *v. a.* (Met.) *Sich Ausschöpfen.*

Auskitten, verkitten *v. a.* (Bauw.) *To cement, to lute. Enduire (par ex. un bassin) de ciment.*

Auskleiden mit Tüfelwerk, **austüfeln** *v. a.* (Bauw.) *To wainscot. Lambrisser, revêtir de lambris. Vergl. Ausfilitern.*

Ausklinken *v. a.* (Eisenb.) *Sich Einklinken.*

Auskoehen *n.*, **Entschälen** *n.* der Seide. *Scouring, boiling. Décreusage m., cuisson f. de la soie.*

A— *n.* der Baumwolle in der Türkischrot-Färberei (Färb.) *Scouring. Décreusage m.*

Auskolben *v. a.*, einen Gewehrlauf (Büchsenm.) *To fine-bore, to bore the barrel for shooting. Donner le calibre exact, calibrer.*

Auskolkung *f.* (Flussb.) *Hole, erosion. Accreusement m., érosion f.*

Auskörnen *n.*, **Entkörnen** *n.*, **Egrenieren** *n.* der Baumwolle (Manuf.) *Cleaning, ginning. Égrenage m.*

Auskragen *v. a.* (Bauk.) *To corbel. Eucorbeller.*

A— *v. n.* (Bauk.) *To be corbelled out, to jut out, to project. Porter en encorbellement, porter en saillie. Vergl. Ausladen.*

Auskragung *f.*, **Ausladung** *f.* eines Sinnes etc. (Bauw.) *Projection, jutting-out, corbelling-out. Ressaut m., saillie f.*

Auskratzen *v. a.*, den Hochofen (Met.) *To draw out the furnace. Décharger le haut fourneau.*

Auskuppeln *v. a.* (Masch.) *Sich Entkuppeln.*

Auskuppelung *f.* *Sich Entkuppelung.*

Ausladen, entladen *v. a.*, ein Geschütz (Art.) *To unload a gun. Décharger une pièce.*

A—, ein Gewehr, **aussiehen**, den Schuss (Kriegsw.) *To draw the charge. Décharger un fusil, retirer ou ôter la charge.*

A—, auskragen, vorkragen *v. n.* (Bauk.) *To jut out, to jet out, to project. Saillir, se projeter, se jeter hors d'œuvre.*

Ausladegebühren *f. pl.* (Eisenb.) *Charges for unloading. Frais m. pl. de déchargement.*

Auslader *m.*, **Entlader** *m.* der Elektrizität (Phys.) *Discharging-rod, discharger. Déchargeur m., excitateur m., arc m. conducteur.*

Ausladung *f.*, **Auskragung** *f.*, **Vorkragung** *f.* (Bauk.) *Projection, jutting-out, jutting-out, projecting-part of a building. Projecture f., saillie f.*

A— *f.* einer Büschung (Eisenb.) *Projection, rally of a talus. Empattement m. d'un talus. Sich Aulage.*

A— *f.*, **Löschung** *f.* (Seew.) *Unloading, discharging. Déchargement m. d'un vaisseau.*

Auslagen *f. pl.* (Eisenb.) *Disbursement. Débours m. pl.*

Auslängen *v. a.* (Bergb.) *To push on the works. Avancer, pousser les galeries.*

Auslass *m.*, **Auslassschleuse** *f.* (Wasserb.) *Outlet. Colateur m.*

Auslassventil *n.* (Dampfm.) *Eduction-valve, escape-valve, delivery-valve, discharge-valve, outlet-valve. Soupape f. d'émission ou d'expiration.*

A— *n.* der Gebläsemaschine (Met.) *Outlet-valve. Soupape f. d'émission.*

A— *n.* der Luft- oder Wasserpumpe (Dampfm.) *Discharge-valve, head-valve, upper-valve. Clapet m. de tête, clapet m. de la bêche de la pompe à air.*

Auslassen *v. a.*, ein Wort (Buchdr.) *To omit, to make an out. Sauter un mot.*

A— *n.* von Dampf und Wasser (Lok.) *Priming. Jet m. de mélange d'eau et de vapeur.*

Auslassung *f.*, **Leiche** *f.* (Buchdr.) *Out, omission. Omission f., bourdon m.*

A— *zeichen* *n.*, **Einschaltungszeichen** *n.* (Buchdr.) *Apontrophe, mark of elision. Signe m., d'omission.*

Auslauf *m.*, **Ausmündung** *f.* am Fusse eines Fallrohrs (Bauw.) *Mouth, flowing-out-hole, discharging-hole. Dégorgement m., dégorgeoir m., écouloir m.*

A— *ofen* *m.* (Glasm.) *Flashing-furnace. Four m. par l'embrasure.*

A— *stein* *m.* (Bauw.) *Gutter-stone, outlet-stone. Écouloir m.*

Auslaufen, lecken, leck sein, rinnern *v. n.* (von einem Fass gesagt) (Küf.) *To leak. Couler, fuir.*

A— *v. a.* aus einem Bahnhof (Eisenb.) *To leave a station. Partir d'un gare.*

A— *v. a.* aus einem Hafen (Schiff.) *To go under sail. Sortir; partir.*

A— *lassen* *v. a.*, die Kette, Kette schlippen (Schiff.) *To slip the chain. Filer le cable par le bout.*

- Auslaufen lassen** v. n., im Satze (Buchdr.) *Sich Ausbringen.*
- (Auslaufend) Spitz auslaufend.** *Sich Gerundet.*
- Ausläufer** m. eines Eisenbahnnetzes. *Branch. Débouché m. d'un réseau.*
- A—** m. eines Ganges (ein abzweigendes Trümm) (Bergb.) *Leader of a lode, branch-lode. Veine f. de minerai formée d'une branche du filon.*
- Auslaugkasten** m., hölzerner (Alaunsied.) *Wooden vessel, tank or tub in which the calcined alum schist is lixiviated. Couve f. (à Liège).*
- Auslaugen** v. a. (Chem., Met.) *To lixiviate. Lessiver. Sich Laugen.*
- A—** n. (Chem., Met.) *Lixiviation. Lessivage m., lixiviation f., lessive f. Sich Laugerei.*
- A—** n. der Hölzer (Bauw.) *Lixiviation. Lavage m. des bois.*
- Ausleerung f., Aussaugung f.** (Techn.) *Evacuating, exhaustion. Evacuation f.*
- Auslegen** v. a. (Buchdr.) *To lift up. Placer à, etc.*
- A—**, die Drahtadern (Elektr.) *To uncoil and to lay out the wire along the line. Développer les couronnes de fil.*
- A—**, die Backspieren (Seew.) *To top over the lower booms. Pousser les tangons.*
- A—** eine Boje (Schiff.) *To put a buoy. Placer une bouée.*
- A—** ein Geschützrohr (Art.) *To dismount a gun from its carriage. Descendre une pièce de son affût.*
- A—**, (mit einem Schiffe auf die Rhede.) *To lay out. Mettre en rade.*
- A—** v. n., auf einer Raa (Schiff.) *To lay out upon a yard. Sortir sur une vergue.*
- A—** v. a., die Riemen [Ruder]. *To ship the oars. Border les avirous.*
- Ausleger** m., (südd.) **Ausschussbaum** m. (Bauw.) *Outrigger. Écharpe f.*
- A—** m. (Buchdr.) *Lifter, layer. Leveur m.*
- A—** m., **Ausstecher** m. (Schiffb.) *Boom used for a bowsprit in small vessels. Bout m. de beaupré.*
- A—** m. (Schiffb.) *Outrigger. Arc-boutant.*
- A—** der Grossbrassen, **Brassarm** (Schiffb.) *Spider. Vergue de brassayage.*
- A—** der Pardunen (Schiffb.) *Outrigger of the cross-trees. Arc-boutant des galiaubans.*
- A—** **Torpedo.** *Sich Spierentorpedo.*
- Auslesen** v. a., **die Lumpen** (Pap.) *Sich Sortieren.*
- A—** n. (Buchdr.) *Picking. Triage m. des ordures.*
- Ausliefern** v. a., **Gepäck etc.** (Eisenb.) *To deliver, to hand over. Remettre.*
- Ausleger** m., **Krahnsehnabel** m. (Masch.) *Outrigger cat-head of a crane. Escopereche f. de grue.*
- Auslohnern, ablohnern, entlassen** v. a. *To discharge, to pay off. Payer et congédier, (dans les ateliers:) débaucher.*
- Auslösen, aus den Schäkeln, losschäkeln** v. a. (Seew.) *To unshackle. Démaniller.*
- Auslösung** f. (Uhrm., Tel.) *Detent. Echappement.*
- A—schere f., Scherenhaken** m. einer Kunstramme (Wasserb.) *Pincers pl., detaching-hook, longs pl. of a pile-engine. Pince f. de déclie.*
- Ausloten** n. (Maur., Bauw.) *Battering of a wall. Gauchissement m. d'une muraille.*
- A—** v. a., eine Bank etc. (Schiff.) *To sound round a bank etc. Sonder autour d'un banc etc.*
- Auslotsen** v. a., ein Schiff aus einem Huls (Schiff.) *To conduct —, to pilot a ship out of sea. Piloter un navire hors d'eau port.*
- Auslüften, v. a., lüften** (Hutm.) *To expose the air. Éventer (les chapeaux).*
- A—** v. a., ein Schiff, ein Haus (Seew., Bauw.) *To air, to ventilate. Aérer.*
- Auslugen** v. n., **ausnucken** (Schiff.) *To look out. Etre en vigie, veiller.*
- Ausmachhechel f., Feinhechel f.** (Spinn.) *Fine hatchel. Affinor m.*
- Ausmalen** v. a. *Sich Kolorieren.*
- Ausmatten** v. a. (Seew.) *To mat. Garnir de paillets.*
- Ausmauern** v. a., die Fache (mit Ziegeln aussetzen) (Maur.) *To brick the bays, to fill up the bays of a baywork with bricks. Maçonner, hourder, murer les pans.*
- A—**, einen runden Schacht mit Ziegeln (Bergb.) *To wall a shaft with bricks. Tuber un puits à l'aide d'un revêtement cylindrique en maçonnerie de briques.*
- A—**, einen Tunnel (Eisenb.) *To steam, to steel or to line with stone or brick. Revêtir un tunnel en maçonnerie.*
- Ausmauerung f.** (Bergb.) *Walling or lining with masonry. Construction f. des galeries en maçonnerie.*
- Ausmeisseln, ausarbeiten** v. a., eine Verzierung etc. (Bildh.) *To carve (an ornament etc.). Refouiller, creuser, évider.*
- Ausmessen, vermessen** v. a. (Feldm.) *To survey. Arpenter, mesurer.*
- A—** der Länge und Breite nach. *To measure the length and width. Mesurer en long et en large.*
- A—**, ein Feld, verschnüren. *To measure a ground. Mesurer ou arpenter un terrain.*
- A—**, ein Schiff (Schiffb.) *To measure a ship. Jauger un vaisseau. Sich Vermessen.*
- A—** (Wasserb.) *Sich Aichen.*
- Ausmessung f., Vermessung f.** *Measuring, measurement, admeasurement. Mesurage m., mètre m.*
- A—** f. der Körper (Math.) *Stereometry. Stéréométrie f.*
- Ausmündung** f. des Gerinnes (Müll.) *Reach of the channel. Bée f., abée f.*
- A—** f. *Sich Ausguss, Auslauf.*
- A—** f. eines Kanals (Wasserb.) *Disembogement. Débouquement.*
- Ausmusterung f.** (Kriegsw.) *Abolishing. Réforme f.*
- Ausnehmen** n. (Schiff.) *Sich Ziehen.*
- A—** v. a. (Web.) *Sich Patronieren.*
- A—** v. a., einen Mast (Schiffb.) *To unship a mast. Abattre un mât.*
- Ausnuten** v. a. (Zimm.) *Sich Ausarbeiten.*
- Ausnutzung f.** (Tischl.) *Sich Auskehlung.*
- Ausnutzung f. der Lokomotiven.** *Utilization. Utilisation f. des locomotives.*
- Ausösen** v. a., ein Boot (das Wasser ausschaulen) (Seew.) *To bale a boat. Vider une chaloupe, agréner un canot.*
- Auspeilen** v. a., den Grund (Seew.) *To examine (the depth and quality of) the ground. Sonder le fond.*
- Auspfählen** v. a., eine Gallerie (Minierk.) *To plank a gallery. Cambriser une galerie.*
- A—** n., **Pfahlrammen** n., **Pfählen** n., **Rammarbeit** f. (Wasserb.) *Piling, pile-driving. Battage m. des pieux, pilotage m.*

Auspfücken v. a., **ausplüsen** v. a., alte Taus (Seew.) *To untwist or to draw asunder old ropes.* Défaire de vieux cordages.

Auspielen v. a. *Sich* Austheeren.

Ausplätten, belegen mit Platten, **pflastern** mit Fliesen (Bauw.) *To flag, to pave a floor with tiles or flags.* Carreler.

Ausplüsen v. a. (Seew.) *Sich* Auspfücken.

Auspressen v. a. (Chem., Techn.) *Sich* Ausdrücken.

Auspressmaschine f., **Walzenpresse** f. (zum Zeugtrocknen vermittelt Walzen) (Web., Bleich.) *Squeezer, squeezing-machine.* Machine f. à exprimer.

Auspußdampf m. (Lok.) *Escape-steam.* Vapeur f. d'échappement.

Auspumpen v. a. (Seew.) *To pump out, to free.* Vider avec les pompes, agréner.

Auspurren n. (Schiff.) *Clearing hammocks.* Branle-bas m.

Ausputzen v. a., ein Gewehr. *To cleanse a gun.* Rafranchir un fusil.

A—, einen alten Hut (über den Stock schlagen) (Hutm.) *To iron an old hat.* Donner le buis à un vieux chapeau.

A—, reiben v. a., eine Feile (Schloss.) *To clean a file.* Dégraisser une lime.

A— n. einer Feile von dem Feilstaub (Schloss.) *Cleaning.* Dégraisissage m. d'une lime.

Ausputzloch m. (Lok.) *Slush-hole.* Trou m. de vidange.

Ausquetschen v. a. (Chem., Techn.) *Sich* Ausdrücken.

Ausraffen v. a., die überflüssigen Lettern (Buchdr.) *To raff out, to remove superfluous types.* Enlever les caractères superflus d'un cassetin.

Ausraufen v. a., die Borsten aus Kaninchentellen, **ausrupsen** v. a., **auszwicken** v. a. (Hutm.) *To pull or to pluck the bristles (of rabbit-skins).* Éjarrer les peaux de lapins.

Ausräumen v. a., einen Hafen u. s. w. (Wasserb.) *To clean, to clear a harbour.* Débourber, débâcler, creuser.

A—, aufräumen v. a., das Zündloch (Kriegsw.) *To clear the touch-hole.* Épiugler la lumière, dégorgier la lumière.

Ausräumer m., **Senker** m. (Schloss.) *Counter-sink, rimer bodkin.* Fraise f.

A—m. Krätzer m. (Büchsenm.) *Wadhook, worm.* Tirebourse m.

Ausräumungsmaschine f. *Sich* Bagger.

Ausrechnen, auszählen, berechnen v. a., das Manuscript (Buchdr.) *To calculate.* Compter, calculer le manuscrit.

Ausrecken, recken v. a. (Lohg.) *To rack.* Retaler.

A—, das Eisen, ausstrecken v. a. (Schmied.) *To draw down, to draw out.* Étirer le fer.

A— zu Stäben, zainen. *To make into bars.* Mettre en barres.

A— ein Tau (Reepsch.) *To lengthen a rope.* Allonger un cordage.

A—, ausrichten v. a., das Tuch (Tuchfabr.) *To smooth cloth (to pull it by the lists lengthwise).* Détirer le drap d'heure en heure pendant le foulage.

A— n. des Drahtes (Tel.) *Killing of wire.* Rectification du fil.

A— n., **Ausstrecken** n., **Strecken** n., **Recken** n. der Metalle (Met., Schmied., Schloss.)

Drawing-out under the hammer, drawing-down, drawing, working-out by forging or tilting. Étirage m. des métaux.

Ausrecken n., **Ausrichten** n. des Tuchs während des Walkens (Tuchfabr.) *Smoothing (of cloth).* Opération f. de détirer le drap.

Ausreiben, aufreiben, aufräumen v. a. (mit der Räuhahle) (Techn.) *To broach.* Aléser, équarrir, écarir.

A— n. (Schloss) *Broaching.* Alésage m., équarissage m., écarissage m.)

Ausreiber m., **Senker** m. (Schloss.) *Counter-sink, rimer.* Fraise f.

Ausrheden und bemannen v. a., ein Schiff (Seew.) *To equip and man —, to fit-out a ship.* Equiper un vaisseau.

Ausrichten (Tuchfabr.) *Sich* Ausrecken.

A— v. a. **das Gleis** (Eisenb.) *(To adjust.)* Dresser, rectifier la voie.

A— n., **Geradeschlagen** n. des Blochs (Schmied.) *Straightening.* Redressage m. du fer.

Ausrichtung f., **Aufschliessung** f. von nutzbaren Lagerstätten durch unterirdische Baue (Bergh.) *Exploration in mining, opening (of mines).* Reconnaissance f., recherche f.

Aus- und Vorrichtungsarbeiten f. pl. *Opening and fore-winning, dead-works pl.* Travaux m. pl. de premier établissement.

Ausliefern v. a. (Bark., Orn.) *Sich* Auskehlen.

Ausringen v. a., **auswringen, auswinden, wringen** (Bleich., Färb.) *To wring, to wring out.* Tordre.

Ausringmaschine f. *Sich* Auswindmaschine.

Ausrippen v. a., die Tabaksblätter *To unrib leaves of tobacco.* Éjamber les feuilles de tabac.

Ausrollen v. a., ein Kabel (Tel.) *To run out a cable.* Dérouler un câble.

Ausrücken v. a., die Räder (Masch.) *To throw out of gear or to play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.* Désengrener des roues, dégager, défaire, ôter l'engrenage.

A—, entkuppeln, loskuppeln v. a. (Masch.) *To disconnect, to disengage, to throw out of gear.* Débrayer, déconjuguer, déclancher, désenclancher.

A— n., **Ausrückung** f. (Masch.) *Throwing out of gear.* Déclanchement m.

Ausrücker m. (Dampf.) *Stopper.* Arrêt m.

Ausrückung f., **Entkuppelung** f., **Loskuppelung** f. (Masch.) *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.* Débrayage m., désenbrayage m.

A— f., **Kuppelungshebel** m. (Masch.) *An instrument for putting out of gear the parts of a machine, coupling-lever.* Clef f. d'arrêt.

Ausrückzeug n., **Ein- und Ausrückvorrichtung** f. (Masch.) *Engaging and disengaging-coupling.* Embrayage m. et désembrayage m.

Ausrufen v. a., **den Stationsnamen** (Eisenb.) *To cry out the name of a station.* Indiquer à haut voix le nom d'une station.

Ausrufungs-, Ausrufzeichen n., **Verwunderungszeichen** n. (Buchdr., Kalligr.) *Sign of admiration.* Point m. d'exclamation ou d'admiration.

Ausrupsen v. a. (Hutm.) *Sich* Ausraufen.

Ausrupperin f. (Tuchfabr.) *Plucking-woman.* Ebouqueuse f.

Ausrüsten, berüsten v. a., ein Gewölbe (Bauw.) *To center. Cintrer une voûte.*

A—, die Bogen (Bauk.) *To take down —, to strike the centers. Desceller les cintres, dé-cintrer.*

A—, eine Batterie mit Geschütz (Art.) *To arm a battery. Armer une batterie.*

A—, ein Kriegsschiff (Seew.) *To fit out a man-of-war. Armer un vaisseau.*

A— n., **Ausrüstung** f., **Wegnehmen** n. eines Bogengerüstes (Bauk.) *Striking or taking down a center. Décintrement m.*

Ausrüstung f. (Kriegsw.) *Fitting-out. Armement m., équipement m.*

A— eines Hafens (für den Verkehr) (Wasserb.) *Outfit, equipment. Aménagement.*

A— eines Kais mit maschinellen Anlagen. *Equipment of a wharf. Outillage m. mécanique d'un quai.*

A— eines Wagens (Eisenb.) *Fitting, fitting-out. Equipment m. de wagon.*

A—ndirektor **m. einer Kriegswerft** (Seew.) *Master attendant. Directeur m. des mouvements du port.*

A—gegenstände m. pl. des Soldaten. *Equipment. Équipement m.*

Aussalgern v. a. (Met.) *To separate or to reduce by ligation, to ligation. Ressuer.*

A— n., **Aussalgerung** f. (Met.) *Elitiquation, ligation-process. Ressuage m.*

Aussalzen n. (Seif.) *Separation of the soap by common salt. Relargage m., sulage m.*

Aussatzfenster n., **Schau fenster** n. *Shop-front-sash, stallage. Étalage m.*

Aussaugung f. (Techn.) *Sieh Ausleerung.*

Ausschachtung, Ausstiefung f. (Bauw.) *Deepening. Enfouçure f., enfoucement m.*

Ausschäkeln v. a., **losschäkeln** (Schiff.) *To unhackle. Démaniller.*

Ausschäkeln v. a. die Ankerkette von dem Ankerring (Schiff.) *To unhook the cable. Détaler la chaîne.*

Ausschalen, verschalen, verkleiden, ver-zimmern v. a. (Bergb.) *To plank, to line to secure with wood-work. Coffrer une galerie, de mine etc.*

Ausschalten v. a. (Elektr.) *To put out of circuit. Mettre hors du circuit.*

Ausschalter m. (Elektr.) *Commutator for breaking contact, cut-out. Commutateur, Disjoncteur.*

A— m., **Wechselapparat** m. (zur Ausschliessung der Wechselstation (Tel.) *Silent apparatus. Appareil m., silencieux, rhéotome m.*

Ausschaltung f. (Elektr.) *Putting out of circuit. Mise hors du circuit.*

Ausschalung f., **Verkleiden** n., **Verkleidung** f. der Minengänge (Bergb.) *Planking or lining (the galleries of mines), timbering, securing with wood-work. Coffrage m. des galeries de mines.*

Ausschaulen n., **Ausschliessen** n. der Stützgüter (Seew.) *Discharging the bulk-loading. Paléage m.*

Ausscheren v. a., ein Tau (Seew.) *To unreave a rope. Dépasser une manœuvre, — un cordage.*

Ausschieben v. a. (Buchdr.) *Sieh Ausschliessen.*

A—, die Leesegelspielen (Schiff.) *To rig out the studding-sail-booms. Pousser les bouts-dehors de bonnette.*

Ausschieben, vorschleiben v. a., Pontons oder Streckbalken (Pont.) *To shove off. Pousser au large.*

Ausschliessbret n. (Buchdr.) *Imposing-board. Ais m. à desserrer.*

Ausschliessen, ausschleiben v. a., die Kolonnen (Buchdr.) *To impose the pages, to reimpose. Imposer, réimposer, mettre en pages, lier.*

Ausschliessen v. a., **richtig ausschliessen** (die gesetzten Zeilen) (Buchdr.) *To rise. Imposer les pages.*

A— den Ballast (wider ausladen) (Seew.) *To unballast. Délester un vaisseau.*

A— v. n., vom Winde gesagt (mit der Sonne herumgehen) (Seew.) *To keep pace with the sun. Classer avec le soleil.*

A— n., **Ausweitung** f. des Rohrs (Art., Büchsenm.) *Enlargement, drooping of the mouth, ewing or running of the muzzle. Eguelement m., dégradation f.*

A— des Ballastes (Seew.) *Unballasting. Dé-lestage m.*

A— der Stützgüter (Seew.) *Sieh Ausschaulen.*

A—, **Überhängen** n. des Vorstevens (Schiffb.) *Rake of the stem. Elanement m. de l'étrave.*

Ausschiffen v. a., die Güter, **Löschen** v. a., die Ladung (Seew.) *To discharge the goods. Débarquer les marchandises.*

Ausschiffung f. eines Truppenkorps (Kriegsw.) *Landing. Descente.*

A—skorps n., **Landungskorps** n. (Kriegsw.) *Landing-party. Corps de débarquement.*

Ausschlacken v. a. (Met., Probierk.) *To separate the regulus from the dross. Séparer le régule de la crasse.*

Ausschlag m. der Magnethadel (Elektr.) *Dé-fection of the magnetic needle. Déviation.*

A— des Pendels (Mach.) *Amplitude. Nu-tation du pendule.*

A—eisen n. (Klemp.) *Sieh Ausschlagpunze.*

A—eisen, **Durchschlag** m. (Schloss.) *Punch. Découpoir m., emporte-pièce m.*

A—maschine f., **Kartenlochmaschine** f. (Web.) *Punching-machine. Machine f. à piquer.*

A—punze f. oder **—punzen** m., **Durchschlag** m., **Ausschlag-eisen** n., **Durchbrechmeissel** m., **Putzmeissel** m. (Klempn.) *Punch, puncheon, piercer. Poinçon m. à découper, emporte-pièce m., découpoir m.*

A—winkel m. (Elektr.) *Angle of deflection. Angle de déviation.*

Ausschlageln v. a., einen Edelstein (seine untere Fläche aushöhlen). *To hollow. Chever, creuser en dessous.*

Ausschlagen, durchschlagen v. a. (Schloss.) *To punch to pierre. Découper.*

A— oder **füttern** v. a. mit **Gestütze**, einen Ofen (Met.) *To fill up, to line. Brasquer.*

A— im Klärbassin (Aufber.) *To take out a clearing-ciern. Vider.*

A—, eine Kutsche mit Zeug (Waggeb.) *To clothe a coach. Étoffer un carrosse.*

A— n. (Tel.) *Sieh Ablenkung.*

A—, **Durchschlagen** n. (Klempn.) *Punch-ing. Découpage m.*

Ausschliessen, justifyen v. a. (Buchdr.) *To justify. Justifier.*

- Kolumnen ausschliessen, ausschliessen, ausschieben** v. a. (Buchdr.) *To impose the pages.* Mettre en pages, imposer les pages à l'ais, — à desserrer.
- Ausschliessung f., Gevierte n., Quadrat n., breites Spatium n.** (Buchdr.) *Quadrat, justifier, stick-space.* Cadrat m.
- Ausschlussfeder f.**, beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Insulated spring.* Ressort de derivation.
- Ausschmelzen** v. a. (Met.) *To fuse, to smelt a metal from its ore.* Fondre. Vergl. Schmelzen.
- Ausschmieden** v. a., ein Metall (Met., Schmied.) *To hammer, to beat out, to forge, to stretch, to extend.* Forger, battre, faire au marteau, marteler.
- A— v. a., dünn** (Drahtz.) *To beat out.* Dégrossir.
- Ausschmiedhammer m.** (Goldschl.) *Forging-hammer.* Marteau m. à forger.
- Ausschmieren** mit Pech, **verpichen, verpechen** v. a. (Schiffb.) *To pitch, to pay.* Brayer.
- Ausschneide...-maschine f.** für Figur-schussteile (Web.) *Shearing-machine for cutting-off the parts of the figure-wool.* Découpeuse f.
- A—messer n.** (Gerb.) *Fleshing-knife.* Couteau m. à écharner.
- Ausschneiden** v. a., Stücke aus Brettern oder Buhlen (Zimm.) *To cut out.* Dégauchir à la scie.
- A—**, die Schweifungen, **ausschweifen** v. a. (Tischl.) *To cut the wood into curved surfaces with the sweep or bow-saw.* Chantourner.
- A— v. a.**, die Drüsen (Thierarz.) *To cut out vives.* Églander un cheval.
- A—, aushauen, lichten** v. a. (Gärtn.) *To prune, to lop (trees and hedges).* Élaguer.
- A— v. a.**, ein Oeschützrohr. *To engrave, to chase a gun.* Graver, ciseler une bouche à feu.
- A— v. a.** (Web.) *To cut off the superfluous parts of the figure-wool on the wrong side of broché-goods.* Découper à l'envers des étoffes lancées les parties flottantes de la trame.
- A— v. a.**, das Rähmchen (Buchdr.) *To cut out the frisket.* Découper ou tailler la frisque.
- A—**, die Scheiben, **ausstückeln, durchschneiden** v. a., die Zaine (Münzw.) *To cut the coin-plates (out of the ribbons).* Couper les flans.
- A— n.** der Scheiben, **Ausstückeln n., Durchschneiden n.** der Zaine (Münzw.) *Cutting.* Découpage m. des flans.
- Ausschnitt m.** (Geom.) *Siehe Sector.*
- A— m., halbmondförmiger** (Zimm., Steinm.) *Siehe Ausschweifung.*
- A— m.** in der Brustwehr des bedeckten Wegs (Befest.) *Cut, notch.* Échancre f.
- A— m.** im Gewehr-schaft für die Aufnahme des Schlosses (Büchsenm.) *Hole, lock-hole, bed.* Eucastrement m. ou logement m. de la platine.
- A— m.** der Lafettenwände (Art.) *Diminishing or slope of the trail, lightening-out or taper of the brackets, chamfering of the brackets.* Déclardement m. des flasques d'un affût.
- A— m.** für die Feder im Schaft (Büchsenm.) *Siehe Kasten.*
- A— m., Einschnitt m.** der Wangen einer Mörserlafette (Art.) *Traversing-notch, horn.* Entaille f.
- Ausschöpfen** v. a., **auskellen** (Met.) *To ladle, to ladle out.* Puiser.
- Ausschöpfen** v. a., den Zucker aus dem Kühlgefäss. *To take out from the cooler.* Pucher.
- A—, trocken legen** v. a. (Wasserb., Bergb.) *To scoop, to drain, to discharge.* Épuiser, (Expl. à Liège:) exhaurer, xhorer une mine.
- A— n., Wasserlösung f.** (Bergb.) *Scooping, draining, discharge.* Épuisement m., écoulement m., exhaustion f.
- Ausschöpfkelle f.** (Met.) *Ladle.* Puiselle f., puisoir m.
- Ausschrägen** v. a., ein Fenster, eine Thüröffnung (Bauk.) *To splay.* Ebraser, (embraser).
- Ausschrägung f., Fensterschrägung f.** (Bauk.) *Splay, chamfretting, chamfering of a window.* Ebrasement m. (embrasement m.).
- A— f.** der Schiesscharte (Befest.) *Splay of a loop-hole.* Ebrasement m. d'une embrasure.
- Ausschrapen** v. n., die Kabelgarne (Seew.) *To untwist the ends of the strands.* Détordre les bouts des torons d'un cordage, paigner.
- Ausschroten** v. a. einen Schacht (Bergb.) *Siehe Auszimmern.*
- Ausschroter m.** (Uhrm.) *Siehe Aufräumer.*
- Ausschüren** v. a. (Met.) *To draw the slags.* Sortir ou faire sortir les crasses.
- Ausschuss m.** (Met.) *Refuse, dross, garbles pl.* Pièces f. pl. manquées.
- A— m., A—hanf m.** (Seil.) *Outshot hemp, hemp-shakings, seconds.* Chanvre m. net ou séraucé de la seconde sorte.
- A—baum m.** (Bauw.) *Siehe Ausleger.*
- A—bogen m.** (Buchdr.) *Waste sheet.* Feuille f. de rebut.
- A—geschirr n.** (Töpf.) *Outshot, imperfect pieces of porcelain.* Déchet m. de porcelaine.
- A—holz n., Holzabfall m.** *Refuse, waste wood.* Bois m. de rebut.
- A—papier n., Schmutzpapier n., Makulatur n.** (Buchdr.) *Waste-paper.* Maculature f., papier m. de rebut, paperasse f.
- A—thill n., Halbthill n.** *Bad floated timber, damaged floated timber, too thin timber.* Bois m. fretin.
- A—wolle f.** (Spinn., Tuchm.) *Outshot-wool, bad-wool.* Abat-chauvée f., (abac-chauvée f.)
- Ausschwefeln n., Schwefeln n.** (Bleich. etc.) *Sulphuration, sulphurizing, sulphurization.* Soufrage m.
- Ausschweifen** v. a. (Tischl.) *Siehe Ausschneiden, die Schweifungen.*
- A— (Goldschl.)** *To beat out.* Écolleter.
- Ausschweifung f., halbmondförmiger Ausschnitt m., Rundkerbe f.** (Zimm., Steinm.) *Sweep, semicircular incision, score or notch.* Échancre f.
- Ausschweissen** z. a., das Eisen (Met.) *To cleanse by welding, to reheat and extend, to weld out.* Corroyer —, ressuer le fer.
- A— v. a.**, die Fugen (Maur.) *To point the joints roughly.* Gobeter les joints.
- A—, Auswerfen n.** der Fugen (Bauw.) *Rendering.* Gobetage m.
- A— n.** des Eisens (Met.) *Welding-out.* Corroyage m. du fer.
- Ausschweissung f.** (Maur.) *Itough-pointing, rendering.* Gobetis m.
- Ausschwemmen** v. a., **ausschwenken** v. a., im Wasser (Bleich.) *To cleanse in running water, to rinse.* Aiguayer (aigayer), égayeur.

Aussegeln v. a. ein Schiff, überholen (Schiff.) *To out-sail, to drop-, to get ahead of a ship.*
Dépasser un navire.

Aussiegern v. a. (Met.) *Sich* Ausssaigern.

Aussen, draussen (in See). *Out, out at sea, in the offing.* Dehors.

A-beplankung f. (Schiffb.) *Outside planking.*
Bordé m. extérieur en bois.

A-beplattung f. (Schiffb.) *Outside plating.*
Bordé m. extérieur en tôles.

A-bords (Seew.) *Outboard.* Dehors, hors du bord.

A-cylinder m., ausserhalb des Rahmens liegender Cylinder (Lok.) *Outside cylinder.* Cylinder m. extérieur.

A-fall n. einer Gaffel, Piekfall (Schiffb.) *Peak halliard.* Drisse de pic.

Aussenfläche f. (Zeichn.) *Sich* Aussen-seite.

A-graben m., **Vorgraben** m. (Befest.) *Advanced (second) ditch, avant-fosse.* Avant-fossé m.

A-hafen m., **Butenhafen** m., **Vorhafen** m. (Seew.) *Outer-harbour, out-port.* Avant-port m.

A-haut f. (Schiffb.) *Outside planking or plating.*
Bordé m., extérieur.

A-klüber m., **Butenklüber** m. (Schiffb.) *Flying-jib.* Contre-foc m., clin-foc m., foc m. volant.

A-klüberbackstag n. (Schiffb.) *Flying-jib guy, flying guy.* Hauban du bout-dehors de clin-foc.

A-klüberbaum m. (Schiffb.) *Flying-jib boom.*
Bout dehors de clin-foc, flèche de clin-foc.

A-klüberdoppler m. (Schiffb.) *Flying-jib martingale, flying martingale.* Martingale du bout-dehors de clin-foc.

A-lager n. (Masch.) *Out-end plumber-block.*
Chaise f. de l'arbre extérieur.

A-leech n. (Schiffb.) *Fore leech, luff, stay.*
Ralingue d'envergure sur draille.

A-mauer f., **Umfassungsmauer** f. (Bauw.) *External wall, outer wall.* Mur m. extérieur, mur m. de pourtour.

A-pfahl m., **Bordpfahl** m. eines Fangedamms (Wasserb.) *Standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.* Pilotis m. de bordage d'un batardeau.

A-schot f. eines Leeseegels (Schiffb.) *Studding-sail tack.* Amure de bonnette.

A-seitlokomotive f. *Out-side cylinder locomotive.* Machine f. à cylindres extérieurs.

A-seite f., **Aussenfläche** f., **Vorderfläche** f. (Zeichn.) *Face, surface, superficies.* Parement m., face f., superficie f. antérieure, côté m. de devant.

A-steven m. (Schiffb.) *Sich* Achtersteven.

A-takel n. (Schiffb.) *Yard tackle.* Palan de bout de vergue.

A-thür f. (Bauw.) *Ante-port, outer-door.*
Porte f. extérieure, avant-porte f.

A-turm m. (Befest.) *Out-tower.* Bastille f.

A-wand f. des Ofens (Met.) *Sich* Rauchschat.

A-werk n. (Befest.) *Outwork.* Ouvrage m. extérieur, baillé f.

A-werke n. pl. (Befest.) *Outworks pl.* Dehors m. pl. d'une place.

A-werkgraben m. (Befest.) *Ditch of out-works.* Fossé m. des dehors.

Ausser....-**dienststellen** v. a. ein Schiff (Seew.) *To put out of commission.* Désarmer un navire.

Ausserhalb adv. am Gebäude (Bauw. etc.) *Outside the building, out of doors.* Hors d'œuvre. Vergl. Auswendig.

A-halb adv. der Schussweite (Milit., Jagd). *Out of range, out of shot.* Hors de la portée.

A-kursetzung f. der Wagen (Eisenb.) *Putting out of use.* Clômage m. du matériel.

A-Sicht, aus Sicht (Schiffb.) *Out of sight.* Hors de vue.

A-Sicht kommen v. n., **aus Sicht verlieren** v. a. (Schiffb.) *To settle, to lose sight of...* Noyer.

Aussenken v. a. (Klempn.) *Sich* Versenken.

Aussetzen, **unterbrechen** v. a. & n. (von einer Bewegung gespr.) (Techn., Masch.) *To interrupt.* Discontinuer, interrompre.

A- v. a., einen Bogen (Buchdr.) *To finish the composing of a sheet.* Achever une feuille.

A- v. a., das Boot, die Schaluppe (Seew.) *To hoist out, to set out the boat.* Mettre la chaloupe ou le canot à la mer.

A-, ausmauern v. a., das Fachwerk mit Ziegeln (Maur.) *To nog the bay-work with bricks.* Hourder les pans de bois.

A- v. a., das Muster (Web.) *Sich* Patronieren.

A- v. a., die Segel (Schiffb.) *To set the sails.* Déployer les voiles, mettre les voiles au vent.

A- v. a. einen Verbrecher (Seekriegsw.) *To maroon a man.* Abandonner un homme dans une île ou terre déserte.

A-, schränken v. a., die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm. etc.) *To set the teeth of a saw.* Contourner, donner la voie.

A- n. **der Platte** in der Camera obscura (Photogr.) *Exposure in the camera.* Exposition f. de la plaque dans la chambre noire.

A- n., **Unterbrechung** f., einer Bewegung (Masch.) *Intermittence.* Intermittence f.

Aussetzend adj. (Masch.) *Intermitting, discontinuous.* Intermittent, te.

Ausspannen v. a. (Web.) *To stretch.* Templer.

Ausspannen v. a. (Vergold.) *To leave open.* Épargner.

Ausparung f. (Vergold.) *Composition with which the parts not to be deadened are covered during the deadening; covering with this composition, protecting.* Épargne f. dans la dorure sur bronze.

Ausspitzung f. eines Flützes (Bergb.) *Dwindling-away, being wrung-out.* Crain m. (en Belgique): couffée f.

Ausspreizen v. a. (Bauw.) *To shore.* Étré-sillonner.

Ausspringen v. n. (Met.) *Sich* Aufreissen.

Ausspringend, **ausgehend** adj. (Befest.) *Salient.* Saillant.

Ausspritzen n. des Absatzes bei der Schaumwein-fabrikation. *Removing the ferment or glost from the bottle.* Dégorgement m., dégorgeage du vin mousseux.

Ausspülen, **abspülen** v. a. (Techn.) *To rinse.* Rincer.

A-, auswaschen v. a. (Tuchfabr.) *To wash.* Dégorger les draps.

Ausspülung f., **Abnagung** f. (Flussb.) *Erosion.* Erosion f.

Ausspünden v. a. (Zimm.) *Sich* Ausarbeiten.

Ausstübing f. einer Kannelierung (Bank.) *Cab-*

A- f., **gewundene, Verstübing** f. in Seilform bei Kannelierungen (Bank., Orn.) *Twisted cabling of the flutes of a column.* Rudenture f. câblée, embâttonnage m. tordu.

Ausstacken, ausstacken v. a., ein Fach (Bauk.) *To nog bay-work with sticks and loam, to stake a panel.* Garnir le panneau de palançons ou polissons, clayonner un panneau, garnir d'estaches un pan de bois.

Ausstattung f. von Dampfkesseln. (*Mountings.*) Accessoires m. pl. de la chaudière.

A— f., innere, eines Personenwagens (Eisenb.) *Outfit of a passenger-carriage.* Aménagement m. intérieur d'une voiture.

Ausstäuben, durchziehen v. a., das Pulver (Pulv.) *To dust or winnow the gun-powder.* Epousseter la poudre à canon.

Ausstechen v. a., ein Tau (Seew.) *To pay out, to pay away.* Filer, mollir une corde.

A—, einschneiden v. a., die Schiesscharten (Befest.) *To cut out, to pierce or to open the embrasures.* Dégorger les embrasures.

A— v. a., die Rette (Schiff.) *To shake out, to let out reefs.* Larguer des ris.

Langsam a— v. a. *To veer gently.* Filer en douceur.

A— v. a., dem Anker mehr Kette (Schiff.) *To pay out more cable, to over-cable.* Filer du câble, filer sur l'ancre.

Ausstecken v. a. (Schiff.) *Sich Ausstecken.* Ausstecher m. (Schiffb.) *Boom used for a bowsprit in small vessels.* Bout m. de beaupré.

Ausstechmesser m., Punzen m. (Büchsenm.) *Punch.* Masque m.

Ausstecken, ausbaken, einrichten v. a. (Feldm. & Kriegsw.) *To mark out.* Jalonner.

A—, die Ankerkette bis auf den Tamp (Schiff.) *To veer the cable to the clinch.* Filer la chaîne jusqu'au bout.

Ausstelfen v. a., einen Brunnen, ihn mit Holz auskleiden. *To plank a well.* Revêtir un puits de planches.

Ausstellung f. *Exhibition.* Exposition f.

Ausstemmen v. a. (Zimm., Tischl.) *To hollow with a mortise-chisel.* Creuser le bois avec le fermail.

Aussteuern v. a., Land (Schiff.) *To make the land.* Atterer.

Ausstich m., niederd. *Utateke f.* *Sich Erkerfenster.*

Ausstopfen v. a., mit Werg, die Zwischenräume zwischen den Geschossen in den Munitionskasten (Art.) *To stuff with tow.* Étouper.

Ausstoss m., Ausstossladung f. (Art.) *Sich Ladung.*

A—hobel m. (Tischl., Zimm.) *Grooving-plane.* Bouvet m. à rainure.

Ausstossen, setzen v. a., den Filz (Hutm.) *To put the felt on the block.* Dresser le feutre.

A— v. a., putzen v. a., der Korden (Spinn.) *To clean, to strip.* Débourrer le tambour et les chapeaux d'une machine à carder.

A— n. der Karden, *Putzen m.* (Spinn.) *Cleaning, stripping.* Débourage m. de tambour et des chapeaux d'une machine à carder.

A— n. der Münzplatten (Münzw.) *Detaching the coined planchets from the ring.* Déverolage m., dévollement m. des flans.

Ausstrecken v. a., das Eisen (Schmied.) *Sich Ausrecken.*

Ausstreichelsen n., Richtelsen n. (Glasm.) *Battledore.* Dressoir m.

Ausstreichen v. a., die Farbe (Buchdr.) *To rub out, to work the ink on the table.* Broyer l'encre, étendre l'encre d'imprimerie sur (une table nommée) l'encrier.

Ausstreichen die Falten, glätten v. a. (Tuchf.) *To undo, to take out the plaits.* Ecran-cher les faux plis d'un drap, défroncer, déplier.

A— v. a., auf der Form (Hutm.) *To dry and clean.* Égoutter le chapeau.

A— v. a. (die ausgesprungenen Stellen der Four-giere auskiten) (Tischl.) *To stop cabinet-work.* Étouper.

A—, mit Kitt, kitten, verkitten, zusammenkitten v. a. (Techn.) *To cement.* Ciment, luter.

A— v. a. (das Wasser aus den Häuten) (Gerb.) *To drain the hides.* Écouler, égoutter, édoasser les cuirs.

A— v. n., zu Tage ausgehen v. n., von einem Flötze, einer Schicht gespr. (Bergb., Geol.) *To crop, to crop out.* Affleurer, se montrer.

Ausstreichfeile f. (Uhrm.) *Sich Zahnfeile.*

Ausstreichlinal n., Richtelsen n. (Spiegelf.) *Straightening iron-rod.* Dressoir m.

Auströbmerohr n. für den Dampf (Lok.) *Sich Ausbläserohr.*

Auströhmung f. (Phys.) *Sich Ausfluss und Ausdünstung.*

A—en f. pl. vulkanischer Dämpfe (Geogn.) *Sich Fumarolen.*

A—ndampf m. (Lok.) *Exhaust-steam.* Vapeur f. de sortie, — épuisée.

A—öffnung f. (Dampf.) *Exhaust-port.* Orifice m. d'évacuation, ouverture f. de sortie.

A—regulator m. (Lok.) *Throttle-valve.* Papillon m.

A—rohr n. (Lok.) *Delivery-pipe.* Tuyau m. de sortie.

Ausstückeln v. a. (Zimm.) *Sich Aussteilen.*

A—, die Zaine in vollwichtige Schrödlinge (Münzw.) *To cut to standard-weight.* Travailler sur le fort.

Ausstückelungsmaschine f., Durch- schnitt m. (Münzw.) *Blank-cutting machine.* Coupoir m., découpoir m. pour tailler les flans.

Ausstürzer m., Abnehmer m. (Bergb.) *Bank-* man, lander, bunker. Raccoueur m., moulineur m., dérocheur m. au jour.

Auswaschen, auswachen v. a. (Chem.) *To edulcorate, to wash.* Édulcorer.

Auswaschung f. (Chem.) *Edulcoration.* Édul-coration f.

Austäfel n. v. a. (Bauw.) *Sich Auskleiden.*

Austäfelung f., Parkettierung f. (Tischl.) *Inlaying of floors.* Parquetage m.

Austauchen (Seew.) *To emerge.* S'émerger.

Austauchung f., Auswässerung f., Frei- bord m. (Schiffb.) *Emersion, freeboard.* Emersion.

Austauschen, umlegen v. a. (Papierm.) *To part, to exchange.* Échanger les feuilles de papier.

A— n., Umlegen n. (Papierm.) *Parting, ex-* change. Échange m. des feuilles de papier.

A— n., Abnehmen n., Abziehen n. der Spulen oder Kötzer (Spinn.) *Doffing.* Levés f.

Austeerer, beteerer, bepichen, an- pichen v. a. (Bauw.) *To pitch over, to tar.* Enduire de goudron, goudronner.

Austellen v. a., austragen v. a., anlegen v. a., die Masse (Maur., Bauw.) *To lay on the measures.* Étalonner.

A—, ausstückeln, zurechtsägen, zu- schneiden v. a., das Holz (Zimm.) *To saw out.* Débit.

Ansthum n., Abschleifen n. der Zeichnung (Steindr.) *Scraping or grinding off a drawing.* Effaçage m.

Austiefen v. a. eine Brücke (Brückenb.) *To stiff.* Renforcer.

A— v. a., einen Kessel (Kupfersch.) *To beat out a kettle.* Enlever un chaudron.

Austiefung f. *Sich* Ausschachtung.

A— f. (Flussb.) *Deepening, excavation.* Approfondissement m., creusement m.

Austragen v. a., die Masse (Bauw.) *Sich* Austeilen.

Austragerohr n., -röhre f. einer Wassersäulenmaschine (Masch.) *Discharge-pipe.* Tuyau m. de décharge.

Austragthür f. (Met.) *Taking-out door.* Portef. de travail ou de décharge.

Austragung f. des Gratsparrens (Zimm.) *Projection of the hip-rafter.* Reculement m., reculement m., rallongement m. d'arêtier.

Austreten v. n. (von einem Flusse gespr.) *To overflow.* Déborder.

Austreiben v. a., die Mastkeile (Schiffb.) *To knock up the wedges, to unedge.* Décoincer un mât.

Austritt m. *Sich* Balkon.

A— m., erhöhter. *Sich* Beischlag.

A— m. am oberen Ende einer Treppe (Bauw.) *Head of the stairs, stepping-place.* Trapan m.

A— m. in einer Gallerie (Minierk.) *Sich* Ausweicheplatz.

A— m. an der Güterhall. (Eisenb.) *Foot-path on loading-stages.* Trottoir m. de quai à marchandises.

A—sbogen m. (Astron.) *Arc of vision.* Arc m. de vision.

A—steuerventil n. einer Wassersäulenmaschine (Masch.) *Eduction-valve.* Soupape f. d'émission.

A—stufe f. vor einem Podest (Bauw.) *Landing-step.* Marche-palier m., marche f. de palier.

A—stufe f. am Ende der Treppe (Bauw.) *Last-step, top-step.* Marche f. de trapan.

A—sventil n. (Dampf.) *Sich* Austrittssteuerventil.

Austrocknen v. a., das Holz an der Luft. *To season wood.* Dessécher le bois à l'air.

A— v. a., einen Ofen (Met.) *Sich* Anwärmen.

Austrocknung f., **Trocknen** n. (Techn.) *Drying.* Dessiccation f.

A— f. der Schwellen an der Luft (Eisenb.) *Seasoning.* Dessiccation f. des traverses à l'air libre.

Austuschen v. a. (Mal., Zeichn.) *To ink, to wash, to paint, to shade with Indian ink.* Eucrer, lever à l'encre de Chine.

Ausviere v. a. (Zimm., Tischl.) *To square, to square out.* Équarrir.

Nicht ausgeviert, Nicht viereckig behauen. *Not squared.* Inéquare.

Ausviere f. (Bauk.) *Quadrature.* Quadrature f.

A— f. (Mass des Querschnitts) (Tischl., Zimm.) *Squareness.* Équarissage m.

Auswählen v. a., eine Route (Eisenb.) *To select a route.* (Choisir un parcours, — une trace.)

Auswalzen v. a., unter den Walzen. *To roll out.* Étirer sous les cylindres, — aux cylindres, — au laminoir.

A— v. a., das Kolleneisen (Walzw.) *To draw out the slab-iron.* Étirer le fer aux cylindres.

A— v. a., die Stäbe (Walzw.) *To roll out the bars.* Étirer les barres, laminier, cylindrer.

A— n. (Walzw.) *Rolling, drawing-out by rolls.* Étirage m. aux cylindres, au laminoir.

Zweiten A— n., das erste Duplieren und Strecken. *Second drawing.* Deuxième étirage m.

Auswärmen v. a. (Met.) *Sich* Ausglühen.

Auswaschen v. a., den Dampfkessel (Lok.) *To wash.* Laver la chaudière.

A— v. a., das Tuch (Tuchf.) *To wash, to wash out.* Dégorger les draps.

A— n. (Bleich.) *Washing.* Lavage m., dégorgement m.

A— n. nach der Walke (Tuchf.) *Washing.* Dégorgeage m., lavage m. du drap après le foulage.

Auswaschpfropfen m. (Lok.) (*Washing-plug.*) Bouchon m. de lavage.

Ausweben v. a., die Wanten (Schiffb.) *To rattle the shrouds.* Entêcher.

Auswechselblatt n. (Buchdr.) *Cancel.* Carton m.

Auswechseln v. a. (Zimm.) *Sich* Abtrümmen.

A— v. a., die beschädigten Schienen (Eisenb.) *To exchange.* Remplacer les rails avariés.

A— n. eines Buchstabens (Buchdr.) *Changing a letter.* Straction.

Auswechselung f. für eine Esse, **Essenwechsel** f., **Vertrumpfung** f. (Zimm.) *Trimming, trimmed work.* Enchevêtrure f.

A— f., **Schlüssel** m., **Schlüsselbalken** m. (Zimm.) *Trimmer.* Chèvrete m., lincoir m. (linsoir m.)

Auswechsler m., **Hilfstrempel** m. (Minierk.) *Preenter-stanchion.* Montant m. de fortune.

Auswegern v. a. (Schiffb.) *To plank inside, to work the ceiling.* Vaigrer.

Auswehen v. n., **spielen** v. n. (von Flaggen gesprochen) (Seew.) *To fly-out.* Déjouer, flotter.

Ausweiche f., **Weiche** f. (Eisenb.) *Shunt, shunting, siding, turn-out switch.* Changement m.

A— mit zwei Gleitungen, **Doppelweiche** f. *Double switch, switch with two sliding-tongues.* Changement m. double aiguille.

Dreigleisige A—. *Three-track switch.* Changement m. pour ou à trois voies.

A—gleis n. (Eisenb.) *Turn-out-track, siding-way.* Voie f. d'évitement.

A—hebel m. (Eisenb.) *Switch-lever.* Levier m. à contre-poids (d'une aiguille).

A—platz m., **A—stelle** f. (Eisenb.) *Changing-place, turn-out track, passing-place, siding-place, siding, shunting-place.* Changement m. de voie.

A—platz m., **Austritt** m. in einer Gallerie (Minierk.) *Recess, enlargement.* Retraite f., dégagement m., carrefour m., case f., point m. de croisement.

A—regeln f. pl. für sich begegnende Schiffe (Schiff.) *Rules of the road at sea.* Règles relatives à la route.

A—schiene f., **Weichenschiene** f., **Zunge** f. (Eisenb.) *Sliding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.* Rail m. mobile, switch f., aiguille f.

A—vorrichtungen f. pl. (Weiche und Kreuzung) (Eisenb.) *Contrivances for shunting trains (switch and crossing).* Appareils m. pl. de changement de voie, appareils de la voie.

Ausweichen v. n., einem Riffe etc. (Schiff.) *To avoid.* Éviter.

Gut a— (Schiff.) *To give a wide birth.* Donner du tour ou fuire honneur (à un danger).

A— v. n., auf einen anderen Strang geben (Eisenb.) *To shunt.* Gärer.

A— v. n., vom Bohrer gesagt. *Sich* Abgeben.

A— n., seitliches, **Ausweichung** f., **seitliche** (Eisenb.) *Lateral yielding.* Deversement m. lateral des rails.

Ausweichung *f.* (Astron.) *Elongation. Elongation f.*

A—f., seitliche (Eisenb.) *Sich Ausweichen, seitliches.*

Auswertung *f.* eines Geschützes. *Sich Anschleichen.*

A—f. an Kapitalen, Vasen etc. (Bauk.) *Enlargement, widening. Evaseement m. (ébrassement m.)*

Auswendig, ausserhalb *adv.* (Bauk. u. Techn.) *On the outside, outside, out of doors. Hors d'œuvre.*

A—er Schraubenstahl. *Sich Schraubenstahl.*

Auswerfen *v. a.*, den Erdboden mit der Schaufel (Bauw.) *To throw up or out the ground or soil with the spade. Jeter sur berge (le terrain par la pelle).*

Die Güter a— oder über Bord werfen (Seew.) *To make jetsam, to throw overboard. Faire le jet.*

A—v. a., den Anker, **vor Anker gehen *v. a.*, **ankern** *v. n.* (Schiff.) *To anchor, to cast anchor. Ancrer, mouiller.***

A—, strömen *v. a.*, die Ankerboje (Seew.) *To stream the buoy. Mettre la bouée à l'eau.*

Auswerfer *m.* (der abgefeuerten Patronenbüchse) (Büchsenm.) *Extractor. Extracteur m., éjecteur m.*

Auswerk n., Zuleitungsgraben *m.* an einer Meersaline (Salzw.) *Conductor of brackish water. Étier m. d'un marais salant.*

Auswinden *v. a.* (Färb., Bleich.) *Sich Auswinden.*

Auswindmaschine f., Wringmaschine, f., Auswringmaschine f. (Bleich.) *Wringing-machine. Machine f. à tordre.*

Auswirken *v. a.*, den Huf (Schmied.) *To pare. Parer, rénetter, emboutir le pied.*

Auswischen *v. a.*, ein Geschützrohr (Art.) *To sponge a gun. Ecouvillonner une pièce.*

Auswittern *v. n.* (Miner.) *Sich Ausblühen. A—v. a., Erze* (Met.) *To weather. Exposer à l'action de l'air. Sieh Verwittern.*

Auswölben, überwölben, einwölben (Bauw.) *To vault. Voûter.*

Auswringen (Färb., Bleich.), **wringen, auswinden** *v. a.*, die nasse Wäsche etc. *To wring. Tordre.*

Leicht und oft a— (Seiden-Färb.) *To wring often and slightly. Egaliver.*

Auswurf m. von Kohlen aus dem Lokomotivschornstein. *Échappement m. des charbons.*

A—bogen m., Schmutzbogen m. (Buchdr.) *Maculation, maculature, waste-sheet. Maculature f.*

A—bogen einreihen, ein Auswechselblatt einfügen *v. a.* (Buchdr.) *To insert a cancel. Encarter, encartonner.*

Auswurfing m., vulkanischer A—, die vulkanische Bombe (Geol.) *Volcanic bomb. Bombe f. volcanique.*

Auszählen *v. a.*, das Manuscript (Buchdr.) *To calculate, to count the copy. Compter, calculer le manuscrit.*

Auszeichnen *v. a.* (Zeichn.) *To line in. Achever.*

A—v. a., die Prima (Buchdr.) *To mark out the prima. Marquer le premier folio.*

A—v. a., Waren. *To label goods. Numérotter les marchandises.*

Auszeichnung f. des Setzers im Manuscript (Buchdr.) *Marking-out. Rattrapage m.*

A—schriften f. pl. (Buchdr.) *Capital letters. Lettres f. pl. capitales, — à titre.*

Auszieh...hebel m., Wuchtbaum m. *Withdrawing-lever. Levier m. arrache-pieux.*

A—maschine f., Pfahlausheber m. (Wasserb.) *Pile-withdrawing engine. Machine f. à arracher les pilotis.*

A—schacht m. (Bergb.) *Upcast-shaft. Puits m. d'appel.*

A—schraube f. (Wasserb.) *Withdrawing-screw. Vérin m. arrache-pieux.*

A—wagen m. (Seil., Seew.) *Sledge. Carré m. (churiet) du cordier.*

A—walzen f. pl., Streckwalzen f. pl. (Spinn.) *Delivering-rollers pl. Cylindres m. pl. étirours de l'étaleur pour lin.*

Ausziehen *v. a.* (Zeichn.) *To ink. Passer à l'encre.*

A—v. a. da Feuer, aus dem Feuerkasten enternern (Lok.) *To draw the fire from the furnace. Tirer v. a. le feu.*

A—, extrahieren *v. a.* (Chem.) *To extract. Extraire.*

A—v. a., die Pfähle (Wasserb.) *To draw, to withdraw, to raise the piles. Arracher les pilotis.*

A—v. a., die Schienennägel (Eisenb.) *To unnaill. Arracher les crampons.*

A—v. a., den Schuss (Büchsenm.) *To draw the charge. Décharger un fusil, retirer la charge.*

A—v. a., eine Wurzel (Mathem.) *To extract a root. Extraire une racine.*

A—n. (Spinn.) *Drawing. Étirage m. du fil (au rouet ou à la mécanique).*

A—n., strecken *n.* (Spinn.) *Drawing. Étirage m. (du lin).*

A—n. der Pfähle (Wasserb.) *Withdrawing. Arrachement m. de pieux enfoncés avec le mouton.*

A—n. einer Wurzel (Mathem.) *Extraction of a root, evolution. Extraction f. d'une racine.*

Auszimmeren *v. a.*, einen Schacht (Bergb.) *To line a shaft with wood-work. Étaayer, étreillonner un puits de mine. Sieh Ausbau der Gruben.*

A—v. a., wasserdicht (einen Schacht) (Bergb.) *To timber a shaft, to tub. Cuveler.*

Auszug m., Extract m. (Chem.) *Extract. Extrait m.*

A—m. (Spinn.) *Draw, stretch. Aiguillé f., course f. d'un mull-jenny en fin, avalée f. (pour laine).*

A—mehl n., Gabelmehl n., feinstes Mehl n. (Müll.) *Superfine flour. Fleur f. de farine, farine f. bien blutée.*

Auszwicken, verzwicken *v. a.*, die Fugen (mit Zwickern ausfüllen) (Maur.) *To fill up the interstices or joints with garratings, to spawl the joints. Garnir les joints de petits débris de brique ou de pierre ou de cales.*

Auszwicken *v. a.* (Hutm.) *Sich Ausraufen.*

Automat m. (Masch.) *Automaton. Automate m.*

Automolit m., Zinkspinnell m. (Miner.) *Automolite. Automolite m.*

Avaka f., Manillahaut m. (Bot.) *Abacca. Abaca m., chanvre m. de Manille.*

Avanderhaken m., Brusthaken m. (an einer Lafette) (Art.) *Breast-hook. Crochet m. de retraite au front du flasque, crochet m. de tête d'affût.*

Avanderkette f., Brustkette f. (Art.) *Breast-advancing-chain. Chaîne f. de retraite d'un affût.*

Avancierseil n., Avancierstrick m. (Art.) *Sich unter Halskoppel.*

Avantgarde *f.* einer Armee (Kriegsw.) *Van-guard, first-line, first-division.* Avant-garde *f.* Sieh auch Schlachtlinie, vordere (Seew.)

Avanturin m., Aventurin m., Aventurin-quarz m. (Miner.) *Avanturine.* Aventurine *f.*, quartz *m.* aventurine.

Avanturin-Feldspat m. (Miner.) *Avanturine-feldspar.* Feldspat *m.* aventurine ou aventuriné.

Avers m., Kopfseite f., Bildseite f. (Münzw.) *Obverse, face, head of a coin.* Droit *m.*, effigie *f.*, face *f.*, croix *f.*, tête *f.*, avers *m.*, obvers *m.*

Avertissement n., Vorbereitungs-kommando n. (Seew.) *Command of caution.* Com-mendement d'avertissement.

Avignonkörner n. pl. (Färb.) Sieh Gelb-beeren.

Aviso m. (Schiffb.) *Aviso, advice-bont, despatch-vessel.* Aviso.

Avivieren, beleben v. a. (Färb.) *To clear, to brighten, (to lime the vat).* Aviver, rafraichir.

A — n., beleben n. (Färb.) *Clearing, bright-ening.* Avivage *m.*

Axar f. (Spinn.), eine Sorte Smyrna-Baumwolle. Axar. Axar.

Axe f. Sieh Achse.

Azinil m., Glasschörl m., Glasstein m., Ya-nolit m., Thunerstein m. (Miner.) *Azinile, prismatic azinile, thunerstone, thumile, yanolite.* Azinite *f.*, thumite *f.*, pierre *f.* de Thun, schorl *m.* violet, schorl *m.* transparent ou vitreux.

Axiometer n. (Schiffb.) *Tell-tale (of the tiller).* Axiomètre *m.*

Axmuster - Teppich m. (Web.) *Aminster-carpel.* Velvet carpet.

Axt f., Zimmeraxt f. (Zimm.) *Az, aze.* Cognee *f.*, (coignée *f.*), hache *f.*

A — f., grosses Beil n. (Zimm.) *Az, hatchet.* Cognée *f.*, grande hache *f.*

A — f., kleine Axt f., Ätchen n. (Zimm., Böttch.) *Addice, adze, small hatchet.* Hachette *f.*, petite hache *f.*, csette *f.*, aissette *f.*, esseau *m.*, aisseau *m.*, aisseau *m.*, assette *f.*

Kehle f. einer Axt etc. (Stellm.) *Neck.* Néron *m.*

A — Futteral n. (Mil.) *Aze-case.* Porte-hache *m.*

A — helm m., A — stiel m. (Techn.) *Handle, shaft of an axe.* Manche *m.* d'une hache.

Azimut m., Richtungswinkel m., Hori-zontalwinkel m. (Astron., Feldm.) *Azimuth.* Azimut *m.*

Azimut m., Scheitelkreis m. (Astron.) *Azi-muth, vertical circle, azimuth-circle.* Azimut *m.*, cercle *m.* vertical.

Azimutalkompass m., Peilkompass m. (Seew.) *Azimuth-compass.* Compas *m.* azimutal.

Azimutal - Sonnenuhr f. (Astron.) *Azimuth-dial.* Cadran *m.* azimutal, gnomon *m.*

Azoisch adj.: das a — Zeitalter (Geol.) *The azoic group of rocks.* Groupe *m.* azoïque, terrain *m.* azoic

Azurn, himmelblau adj. (Färb.) *Azure.* Azur, ée.

Azurierter Linten f. pl. (Buchdr.) *Shaded lines.* Lignes *f.* pl. ombrées.

Azurit m., Kupferlasur f. (Miner.) *Azurite.* Azurite *f.*, cuivre *m.* carbonaté bleu.

B.

Baake f. (Seew.) *Beacon, mark.* Balise *f.*, amer *m.* Sieh Bake.

Baas m. (Seew., Schiffb.) = Meister. *Master.* Maître *m.*

Babbitt's Metall n. (Techn.) *Babbitt's metal.* Alliage *m.* de Babbitt.

Babelquarz, Babylonquarz m. (Miner.) *Babelquartz.* Babelquartz *m.*

Babla f. & n., Bambolah f. (Färb.) *Bablah.* Bablah *m.*, bablah *m.* oriental, galle *f.* des Indes.

Bach m. (Top.) *Brook.* Ruisseau *m.*

B — durchlass m. unter einem Kanal (Wasserb.) *Culvert.* Aqueduc-siphon *m.*

B — durchlass m. unter einer Strasse (Strassenb.) *Culvert.* Aqueduc *m.*, ponceau *m.*

Back f., Backsmannschaft f. (Seew.) *Mess.* Plat *m.* Sieh auch Kugelb —, Klüsb —, Wasserb —.

B — m., Holländerkasten m. (Pap.) *Vat.* Bac *m.*, cuve *f.*, pile *f.* d'un moulin à cylindre.

B — f. (früher: **Vorkastell n.**) (Schiffb.) *Forecastle.* Teugue.

B — f. (hölzerne Schüssel für den Tisch der Matrosen) (Seew.) *Kid, mess-kid, bowl.* Gamelle *f.*

B — f. (ein beim Kalfatern gebrauchter Prahm) (Seew.) *Punt.* Bac *m.*

B — adv. (von einem Segel gespr.) (Schiffb.) *Aback.* Sur le mât, coiffée, masquée.

Nach Backbord abfallen (Schiffb.) *To cast to port.* Abattre sur bâbord.

B — achter. On the port quarter. Par la hanche de bâbord.

B — dwars, B — querab. On the port beam. Par le travers à bâbord.

B — vorn, B — voraus. On the port bow. Par le bossoir de bâbord.

B — brassen, B — holen, B — legen. gegen den Mast, die Segel brassen (Seew.) *To back the sails, to heave a ship to, to lay aback, to brace aback, to put aback.* Mettre les voiles sur le mât, brasser les voiles à culer, coiffer les voiles, brasser à contre, brasser à culer, coiffer, brasser les voiles sur le mât, mettre en panne.

B — bord n. (Seew.) *Port.* Bâbord *m.* d'un navire.

B — bord das Ruder! Steuerbord! (in der deutschen Marine) (Seew.) *Port the helm! helm a-port!* Bâbord la barre!

B — bordbug. Ueber — (oder mit Steuerbord-halsen) (Schiffb.) *On the starboard tack.* Tri-bord amures.

B — bordhalsen. Mit — (oder über Steuerbord-bug) (Schiffb.) *On the port tack.* Bâbord amures.

B — bordwache f. (Seew.) *Port watch, (larbour-lines).* Bordée *f.* de bâbord. Les Bâbordais *m. pl.*

Backkohle f., Fettkohle f., Coakskohle f. (Bergb.) *Bituminous coal, caking-coal.* Houille f. grasse, charbon m. gras, charbon m. collant.
B-kohle f., Schmiedekohle f., fette Steinkohle f. (Miner.) *Fat coal, caking-coal, smith-coal, forge-coal.* Houille f. grasse ou collante.

B-maschine f. (Bäck.) *Baking-engine.* Machine f. de boulangerie.

B-oven m. (Kokerei.) *Beehive.* Four m. de boulanger ou four à boulanger (fabrication du coke).

B-ofengewölbe n. (Bäck., Bauw.) *Vaulting of an oven.* (Chapron m. de four.

B-spiere f., B-sbaum (Schiffb.) *Swing-boom.* Tangou m.

B-stag n. des Klüberbaums (Schiffb.) *Jib-guy.* Hauban m. du bout-dehors de beaupré.

B-stagweise adv. (Seew.) *On the quarter, abaft the beam.* Par la hanche, sur l'arrière du travers.

B-stags-Wind m. (mehr von hinten als von der Seite (Seew.) *Quartering-wind.* Vent m. largue, vent par la hanche.

B-stein m., Brandstein m., gebrannter Ziegel m. *Brick, burnt brick.* Brique f., brique f. cuite.

B-steinbau m., Ziegelrohbau m. (Bauk.) *Brick-work.* Briquetage m.

Nachgeahmter B-steinbau m. *Counterfeit brick-work.* Briquetage m. feint.

B-steinmacher m., Ziegelbrenner m., Ziegler m. (Bauw.) *Brick-maker.* Briquetier m.

B-steinmauerung f. (Maur.) *Brick-laying, brick-work.* Briquetage m.

B-steinmauerwerk n., Backsteinbau m., Ziegelmauerwerk n. (Bauw.) *Brick-work, brick-stone masonry.* Maçonnerie f. de briques, murage m. en briques.

B-steinmüller m. *Sieh Feldziegelofen.*

B-steinofen m. *Vergl. Ziegelofen.*

B-steinplatte f. *Square-brick, brick-flag.* Carreau m. de brique.

B-steinscheidung f. (Scheidewand von Ziegeln) (Bauw.) *Brick-party-wall.* Gallandage m.

B-trog m. (Bäck.) *Kneading-trough, hutch, brake.* Pétrin m., huche f., (pétrissoir m.), maief.

Backs ..., B-ältester m. *Captain of a mess.* Chef m. de plat, chef de gamelle.

B-bank f. (Schiffb.) *Mess-stool.* Banc pour l'équipage.

B-gast m. (Seew.) *Forecastle-man.* Gabier m. du beaupré.

B-geschirr n. (Seew.) *Mess-traps.* Ustensiles m. pl. des plats.

B-kamerad m., Backsgenosse. *Mess mate.* Compagnon m. de plat.

B-tisch m. (Schiffb.) *Mess-table.* Table f. pour l'équipage.

Bake f., Lauflatte f., Randleiste f. (an den Laufschröten der Rahmenlafetten) (Art.) *Ribbon.* Tringle f.

Backen m. pl., Wangen f. pl. (Masch.) *Cheeks pl., side-beams pl.* Montants m. pl., jumelles f. pl., joues f. pl.

B-m. pl. eines Blockes (Seew.) *Cheeks of a block.* Joues f. pl. d'une poulie.

B-m. eines Dachfensters, Seitenwand f. (Bauw.) *Cheek of a dormer-window.* Joue f., jouée f. de lucarne.

Backen m. pl., Wangen f. pl. einer Drehbank (Drehchl.) *Bed, bearers pl., shears pl., cheeks pl., sides pl.* Coulisse f., jumelles f. pl. d'un tour.

B-m., Seitenwand f. eines Kamins (Bauw.) *Coving of a chimney.* Jumelle f. de cheminée.

B-m. pl. der Klobenflache (Mech.) *Cheeks of a pulley.* Joues f. pl. de la chape, — d'une poulie.

B-m. pl., Kloben m. pl., Kelle m. pl. des Kropfseisens (Bauw.) *Side-wedges pl. of a ram.* Louveteaux m. pl. *Sieh Kropfseisen.*

B-m. pl. des Mastes (Schiffb.) *Cheeks pl., Jottereaux m. pl. ou flasques f. pl. du mât.*

B-m. pl. der Örtersäge (Tischl.) *Clamps pl.* Panneçons m. pl., chaperons m. pl., briquets m. pl., couplets m. pl.

B-m., Sattel m. eines Schienenstuhls (Eisenb.) *Cheek of a chair.* Saillie f. d'un coussinet de rails.

B-m. pl., Schneidbacken m. pl., Schraubenbacken m. pl. einer Schraubenkluppe (Maschl., Schloss.) *Dies pl., screw-dies pl.* Coussinets m. pl., coussinets m. pl. à fileter, coins m. pl. à vis d'une filière brisée.

B-m. pl., welche das Maul des Schraubstocks bilden (Schloss.) *Jaws pl.* Mâchoires f. pl.

B-m., Wange f., Quartierbaum m., Treppenbaum m. (Tischl., Zimm., Bauw.) *Wooden carriage.* Limon m.

B-m., Auschlag m. eines Werkzeugs (Techn.) *Fence.* Conduit m. du fût d'un outil.

B-ansatz m., Backenausschnitt m., Kolbenbacken m., Auschlag m. des Gewehr-kolbens (Büchsenm.) *Cheek-piece of the musket, cheek-layer of the butt-end.* Joue f., renflement m., (autrefois:) gigue f. d'une crosse.

B-ausschnitt. *Sieh Backenaussatz.*

B-blatt n. (für den Kopf der Richtschraube) (Art.) *Nob.* Calotte f.

B-bohrer m., Originalbohrer m. (der Schraubenbohrer zum Schneiden der Backen der Kluppe) (Schloss. u. s. w.) *Plug-tap, original-tap, master-tap.* Mère f., taraud-mère m.

B-kniee n. pl., Stoiknee n. pl., Schliess-knee n. pl. des Gallions (Schiffb.) *Cheeks pl.* Dauphins m. pl., jottereaux m. pl. de l'avant.

B-riemen m. der Unterlegetrese (Sattl.) *Near-side, short-head.* Petit montant m.

B-schiene f., Horn-, Streich-, Zwang-schiene f. einer Kreuzung (Eisenb.) *Cheek-rail, wing-rail.* Contra-rail m. d'un croisement.

B-stein m. der Gosse. *Sieh Bortstein.*

B-stein m. (Met.) *Twyer-stone.* Costière f. *Sieh Backenstücke des Hochofens.*

B-stücke n. pl., B-riemen m. pl. des Halters (Sattl.) *Collar-head, cheeks pl. of a head-collar.* Jouillères f. pl.

Linkes B-stück n. *Collar buckle-end.* Petit-côté m.

Rechtes B-stück n. *Strap-end.* Grand-côté m.

B-stücke n. pl., Formsteine m. pl., Formwände f. pl. eines Hochofens (Met.) *Side-stones pl., twyer-stones pl. of a blast-furnace, twyer-sides, hearth-side-stones pl.* Costières f. pl. d'un haut fourneau.

B-stücke n. pl. oder B-riemen m. pl. (Sattl.) *Cheeks pl.* Montants m. pl.

B-stuhl m. *Sido-wall.* Mur m. de côté.

Backen v. a. (Art. zur See.) *Sieh Baxen.*

Bad n. (Tech.) *Bath.* Bain m.

Bade...-handschuh m. (Web.) *Turkish glove*. Gant m. de bain.

B-wanne f., **B-zuber** m., **-zuber** m. (Böttch.) *Bathing-tub*. Baignoire f.

B-zimmer n. *Bath-room*. Salle f. de bain.

Baffas m. (Web.) *Baffetas*, *baffas*. Bafetas m.

Bagagewagen m., **Packwagen** m., **Rüstwagen** m. (Kriegsw.) *Baggage wag(g)on*, (*Marlborough-pattern baggage-wag(g)on*). Chariot m. de bagage ou d'équipage ou à la Marlborough.

Bagger m., **Baggermaschine** f. (Wasserb.) *Dredger*, *dredging-engine*, *dredging-machine*. Machine f. à curer. — à creuser une rivière, cure-môle m., drague f.

B-boden m., **B-gut** n. (Wasserb.) *Excavated material*, *mud*, *ballast*. Curure f.

B-boot n., **B-schiff** n. (Wasserb.) *Dredging boat*, *dredger*. Bateau m. dragueur, cure-môle m.

B-eimer m. (Wasserb.) *Bucket of a dredging-engine*. Godet m. du cure-môle.

B-maschine f. (Wasserb.) *Dredging-engine*, *dredger*. Drague f., dragueur m. Vgl. *Bagger*.

Einfache B-maschine f. *Single dredging-machine*. Dragueur m. ou bateau m. dragueur simple.

Doppelte B-maschine f. *Double dredging-machine*. Dragueur m. ou bateau m. dragueur double.

B-prahm m., **B-schute** f., **Modderprahm** m. (Wasserb.) *Mud-lighter*. Gubaro f. à vare.

Handb- m. (Wasserb.) *Hand-drag*. Drague f.

Kanalb- m. *Canal dredger*. Révoyeur m.

Torfb- m. *Peat-drag*. Puchette f.

B-schaukel f. *Drag*. Drague f.

B-torf m. *Drag-turf*. Tourbe f. pêchée avec la drague.

B-trommel f. *Sich Eimertrommel*.

Baggern, ausb- v. a. (Wasserb.) *To dredge*, *to clean*. Curer, creuser, recréuser, débourber.

B-n, Ausb-n, Baggern f. (Wasserb.) *Dredging*. Curage m., débouillage m., draguage f.

Baggerung f. (Wasserb.) *Sich Baggern* n.

Bagien....-brasse f. (Schiffb.) *Crossjack-brace*. Bras m. barré.

B-raa f. (Schiffb.) *Crossjack yard*. Vergue f. barrée ou (mieux:) d'artimon, vergue f. sèche.

B-segel n. (Schiffb.) *Mizen-sail*. Voile f. d'artimon.

B topnant f. (Schiffb.) *Crossjack-lift*. Balancier f. de la vergue barrée.

Bähen n. des Meilern. *Sich Schwitzen*.

Bahia f. (eine südamerikanische Baumwollensorte) (Spinu.) *Bahia*. Bahia f.

Bahn f. (eines Planeten) (Astron.) *Orbit of the sphere of a planet*, *track of a comet*. Orbite f.

B-f. (Weg m. eines Körpers) (Mech.) *Space*, *path*, *way*, *trajectory*. Espace m. parcouru, espace m. décrit, trajectoire f.

B-f von Tapete, Tapetenb-f (Tapetz.) *Single breadth of paper*. Pan m. de tapisserie.

B-f, Eisenbahn f. (Eisenb.) *Railroad*, *railway*, *line*. Chemin m. de fer. Vgl. *Eisenbahn*.

B-f im Bau befindlich. *Line in construction*. Ligne f. en construction.

B-f im Betriebe (Eisenb.) *Railway in operation*. Ligne f. en exploitation.

B-f, Lauffläche f. der Schiene (Eisenb.) *Upper surface*, *tread of a rail*. Surface f. de roulement du rail.

Die Bahn ist frei (Eisenbahnsignal) *All right*, *line clear*. La voie est libre.

Die B- ist nicht frei (Gefahrssignal.) *Line not clear*, *caution*. La voie n'est pas libre.

B-mit einem Gleise, einspurige Eisenbahn oder Bahn f. *Railroad or road with a single set of tracks*, *single way*. Chemin m. de fer à une seule voie.

B-mit zwei Gleisen, Doppelbahn f. *zweispurige, doppelspurige Eisenbahn oder Bahn f. *Railroad with two sets of tracks*, *double way*, *double line*. Chemin m. de fer à deux voies.*

B-, provisorische. *Temporary railway*. Voie f. provisoire, voie f. auxiliaire.

Hilfsb-. *Auxiliary railway*. Voie f. auxiliaire.

Interimb-. *Temporary railway*. Voie f. provisoire.

B-f, Sohle f. eines Hobels (Tischl., Zimm.) *Face of the plane*. Pan m., semelle f. d'un rabot.

B-f, Gang m. (Spinu.) *Table*. Tabe f.

B-f, Zeugbreite f. (Web.) *Breadth of the cloth*. Lé m.

B-f der Drahtzange (Drahtz.) *Smooth board for the wire-plies*. Tuile f.

B-f eines Grabstichels (Kupferst.) *Edge*. Ventre m. d'un burin.

B-f des Hammers (Zimm., Tischl., Schmied.) *Flat side*, *face of a hammer*, *hammer-face*. Table f. du marteau, tête, panne large du marteau à main (au marteau de forge:) *panne* f.

B-abzweigung f. *Branching*. Embranchement m.

B-achse f., **B-mittellinie** f. *Centre-line*. Axe m. du chemin de fer.

B-arbeiter m. *Railway-worker*. Ouvrier m. du chemin de fer.

B-aufseher m., **Oberbahnwärter** m. (Eisenb.) *Overseer of the line*, *overlooker*. Garde-chef m.

B-bau m. *Railway-construction*. Construction f. de la voie.

B-beschädigung f. *Damages*. Dégât m. à la voie.

B-brücke f. *Railway-bridge*. Viaduc m.

B-diele f. *Sich Deckbrett*.

B-durchschneidung f. *Crosseng*. Croisement m. de deux voies.

B-erhaltung f., **Instandhaltung** f. der Gleise. *Maintenance*. Maintien m. de la voie.

B-gebiet n. *Railway-territory*. Domaine m. du chemin de fer.

B-graben m., **Seitengraben** m. (Eisenb.) *Side-drain*, *trench*. Contre-fossée m.

B-hof m., **Station** f. (Eisenb.) *Station*, *railway station*, *terminus* (am Ende einer Bahnlinie). Gare f., station f., embarcadere m.

B-hofsdirektor m., **Bahnhofinspektor**. *Bahnhofsvorstand* m., *Bahnhofsvorwarter* m. (Eisenb.) *Station-master*. Chef m. de station.

B-hofseinfahrt f. *Approach*. Entrance, Entrée f. en gare.

B-hofseinfriedigung f. *Fence*, *fencing*. Cloture f. d'une gare.

B-hofgebäude n. *Station-house*. Station f.

B-hofgebiet n., **Bahnhofsbereich** n. *Territory of a railway station*. Dependances f. pl. d'une gare.

B-hofgleis n. *Track of a station*. Voie f. de la gare.

Bahnhofsrestauration *f.* Refreshment-room of a railway station. Buffet-restaurant *m.*
B-körper *m.* Body of a railway. Corps *m.* de la voie, de la route.
B-kreuzung *f.* Crossing. Croisement *m.* de deux chemins de fer.
B-kreuzung, **rechtwinkelige** *f.* (Eisenb.) Crossing at a right angle. Traversée *f.* à angle droit.
B-kreuzung *f.*, **schräge** (Eisenb.) Oblique crossing. Traversée *f.* oblique.
B-kurve *f.* Curve. Courbe *f.*
B-linie *f.*, **Richtungslinie** *f.* einer Bahn (Eisenb.) Direction-line of a railway, line, railway-line, way. Tracé *m.* d'un chemin de fer.
B-, **eingleisige**. Single line, railway-line with a single set of tracks. Ligne *f.* à voie unique.
B-, **doppelgleisige** (zweingleisige) Double line, line with two sets of tracks. Ligne *f.* à deux voies.
B-meister *m.* (Eisenb.) Police-inspector, watchmen-inspector. Piqueur *m.*
B-meisterwagen *m.*, **Dralsine** *f.* (Eisenb.) Trolley. Wagonnet *f.* de tournée.
B-netz *n.*, **Eisenbahnnetz** *n.* (Eisenb.) System of railroads. Réseau *m.* de chemins de fer.
B-oberbau *m.*, **Oberbau** *m.* (Eisenb.) Permanent way, superstructure. Superstructure *f.*, voie *f.* permanente.
B-peitsche *f.* (Reitsch.) Long whip. Chambrière *f.*
B-planum *n.*, **Kronlinie** *f.* (der Bahn). Formation-level. Assiette *f.*, plate-forme *f.*
B-planierung *f.* (Eisenb.) Levelling, planishing. Régale *m.* de l'assiette.
B-postwagen *m.* (Eisenb.) Sieh Postwagen.
B-profil *n.* (Eisenb.) Section of a railway. Section *f.*
B-räumer *m.*, **Schienenräumer** *m.* einer Lokomotive (Lok.) Sneeper, fender, guard-rail, rail-guard. Garde *f.*, chasse-pierres *m.*
B-räumer *m.*, **Kuhfänger** *m.* (Lok.) Cow-catcher. Chasse-pierre *m.*
B-schlitzen *m.*, **Schneepflug** *m.* (Eisenb.) Snow-sweeper. Chasse-neige *m.*
B-schwelle *f.* Sleeper. Traverso *f.*
B-strecke *f.*, (Eisenb.) Portion of a line, section. Tronçon *m.* de voie.
B-telegraph *m.*, **Eisenbahntelegraph** *m.* Railway telegraph. Télégraphe *m.* du chemin de fer.
B-tracierung *f.* Laying-out a railway. Tracé *m.*
B-wächter *m.*, **Bahnwächter** *m.* (Eisenb.) Railway-guard, watchman of the line, warder. Gardien *m.*, cantonnier *m.*, garde-ligne *m.*, surveillant *m.*
B-wärterhaus *n.*, **Wärterhaus** *n.* (Eisenb.) Watchman's house. Maison *f.* de gardes.
B-zug *m.*, **Eisenbahnzug** *m.*, **Wagenzug** *m.*, **Zug** *m.* (Eisenb.) Train, railway-train. Train *m.*, convoi *m.*
Der B-zug entgleist, (kommt aus den Schienen) The train is thrown or runs off the rails. Le convoi déraile ou sort des rails.
B-enschlägel *m.*, **Pfahneuschlägel** *m.* (Schmied) Face-hammer. Marteau *m.* à reparer la panne d'un marteau de forge.
Bahre *f.*, **Bause** *f.*, **Pause** *f.* (Bauw.) Barn. Las *m.*, lassiére *f.*

Bähstube *f.*, **Bähe** *f.*, **Brüte** *f.*, **Schwitze** *f.* (Gerb.) Drying-store, heating-room. Échauffe *f.*, étuve *f.* pour échauffer ou épiler les peaux.
Bai *f.* (Seew.) Bay. Baie *f.*
Kleine B-, **Coc.** Anse *f.*
Baikalit *m.* (Miner.) Baikélite. Baikalite *f.*
Baisalz *n.* Sieh Meersalz.
Bajonet *n.* (Waffenfabr.) Bayonet. Baïonnette *f.*
B-haft *f.* am Gewehrлаufe. Bayonet-stud. Teuon *m.*
B-klänge *f.* Blade of the bayonet. Lame *f.* de baïonnette.
B-korn *n.*, **Sperrungstift** *m.*, **Angel** *f.* Locking-ring-pin. Étoupeau *m.* à la virole de baïonnette.
B-ring *m.*, **Schieberring** *m.*, **Sperrring** *m.* Locking-ring. Bague *f.*, virole *f.* arrêtoir d'une baïonnette.
B-ring *m.*, **Unterring** *m.* Ring (forming the bottom of the socket). Bourrelet *m.* d'une baïonnette.
B-scheide *f.* Frog-belt, bayonet-belt, scabbard, sheath. Porte-baïonnette *m.*, fourreau *m.*
Bake *f.*, **Messstange** *f.*, **Absteckstange** *f.*, **Strohwichstange** *f.* (Feldm. u. Kriegsw.) Common staff, directing-staff. Jalou *m.*
B- *f.*, **Landmarke** *f.* (Seew.) Leading-mark, beacon. Balise *f.*, amareq *f.*, amer *m.*
Flahlbake *f.* Pillar-beacon. Balise-picu.
Retungsb-, **Refuge-beacon**. Balise de refuge.
Richtungsb-, **Range-beacon**. Balise de direction.
Signalb-, **Winkb-**. Signal-beacon. Balise à signal.
Treibb- (Schwimmbake). Floating-beacon. Balise flottante.
B-uboje *f.* Bakentonne *f.* (Seew.) Beacon-buoy. Bouée-balise *f.*
B-ngeld *n.* (Handel) Beaconage. Droit *m.* de balise.
B-n legen *v. a.* (Seew.) To beacon, to put up, to erect beacons. Baliser.
Balance *f.* Sieh Scheibe eines Messers.
B-dock *n.* (Schiffb.) Sieh Schwimmdock.
B-ruder *n.* (Schiffb.) Balanced rudder. Gouvernail *m.* équilibré.
Balancier *m.* (Dampfsm.) Beam, working-beam, side-lever. Balancier *m.*
B-bremse *f.* (Lok.) Lever-brake. Frein *m.* à balancier.
B-spanten *n. pl.* (Schiffb.) Balance-frames *pl.* Couples *m. pl.* de balancement.
B-dampfmaschine *f.* (Dampfsm.) Beam-engine. Machine *f.* à balancier.
B-träger *m. pl.* (Lok.) Supports. Supports *m. pl.* des balanciers.
B-vorrichtung *f.*, **Federbalancier** (Lok.) Coupling of the springs. Balancier *m.* des ressorts.
B-zapfen *m.* (Dampfsm.) Beam-gudgeon. Pivot *m.* d'un balancier.
Balancieren *v. a.*, die Rakete (Feuerv.) To poise a rocket-atick. Equilibrer la fusée avec la baguette.
Balancierklappe *f.*, **B-ventil** *n.* (Techn.) Hydraulic clack. Soupape *f.* hydraulique.
Balanciersäge *f.* (Sägem.) Mill-saw with counterpoise. Scie *f.* à balancier.
Balas-Rubin *m.*, **blassrother Spinell**. (Miner.) Balas ruby. Rubis balais *m.*
Balcon *m.* Sieh Balkon.

Baldachin m., Walldach n., Frohdach n., Frohnwalm m., Prachthimmel m., Thronhimmel m., Frunkhimmel m. Baldachin, canopy on columns, (obsol.) baudekyn. Ciel m., dais m., couronne f., convre-chef m., baldaquin m. (vieilli.) haudequin m.

B— auf Kragsteinen, **Obergehäuse n. Daia, (deia).** Ciel m. sur consoles, dais m.

B—, Traghimmel. Canopy. Ciel m. portatif, c— de procession.

B— aus Stoffen (Bauk.) Sparver, esperever. Lambria m., ciel m.

Balesterbogen m. (Drechel.) Bow. Arc m. detour.

Balg m., Hülse f. (Techu.) Slough. Gousse f.

B— m., Blasebalg m. (Schmied.) Bellows pl. Soufflet m.

B—boden m. Cheek. Flasque f. du soufflet, panneau m.

B—deckel m. Top-board, fly, top-cheek. Flasque f. de dessus.

Mittelboden m. des B—, **Fach n.** Middle board. Flasque f. du milieu, diaphragme m.

Unterboden m. des B—. Bottom board, bottom cheek. Flasque f. de dessous.

B—deute f., Blasedeute f., Düse f. eines Gebläses (Masch.) Tue-iron, twee, twier, tuyere, nozzle, nose-pipe. Buse f. d'une machine soufflante.

B—engebläse n., B—gebläse n., hölzernes, Schwinderling (Masch.) Wooden bellows pl. Soufflet m. de bois, soufflet m. pyramidal, soufflet m. à charnière.

B—engebläse n., ledernes (Masch.) Leathern bellows pl. Soufflets m. pl. de cuir.

B—engerüst n. (einer Feldschmiede) (Kriegsw.) Bellows frame. Tréteau m., chevalet m. du soufflet.

B—enpfanne f. (einer Feldschmiede) (Kriegsw.) Gudgeon-socket. Logement m. pour le tourillon du soufflet.

B—enstange f., Blasebalgswengel m., Blasebalgwippe f. (Schmied.) Bellow-lever, rock-staff. Brauloire f. d'un soufflet de forge.

B—rohr n. (Masch.) Nose-pipe, pipe, nozzle. Canon m., buse f. Vergl. Düse.

Baige f., Baille f. (Seew.) Half-tub. Baille f.

Deckwaschb—. Wash-deck tub. Baille à lavage.

Kühb—. Match-tub. Baille de combat.

Lothb—. Half tub for the sounding line. Baille de fond.

Marsfallenb—. Halliards tub. Baille à drisse.

Theerb—. Trough, porringer. Auge f.

Balken m. (Brückenb.) Sieh Brücke und Träger.

B— m., Feld n. eines gezogenen Geschützrohres oder Gewehrlaufs (Waffenfabr.) Land. Filet m. de rayure, cloison f.

Die B— und Züge (Waffenfabr.) Lands and grooves. Les pleins et les vides.

B— m. (Herald.) Fesse. Fasse f.

B— m. eines Flammofens (Met.) Bridge. Pont m., autel m. Vergl. Brücke.

B— m., Deckbalken m. (Schiffb.) Beam. Bau m., barrot m.

B— m. (Bauw.) Beam, balk, baulk. Poutre f.

B—, gezimmerter, kantig behauener B—, Kantholz n., Eckholz n. Timbered beam, squared timber. Bois m. carré, bois m. au carré, bois m. équarri, bois m. d'équarrissage.

Balken mit Seitenverstärkung. Fished beam. Poutre f. armée par fourrures.

Abgeschrägter oder gekrümmter B— unter der Schalung einer Plattform. Camber-beam. Poutre f. cambrée ou voûtée qui porte le plafond d'un comble plat.

Armierter B—. Armed beam, trussed beam, truss-beam or girder. Poutre f. armée.

Mit Eisen armierter B—. Beam bound or strengthened with iron bars. Poutre f. armée de bandes de fer.

Ausgefalteter Balken. Grooved beam. Poutre f. feuillée.

Ausgewechselter B—, Trummb—. Trimmed joist. Solive f. de remplissage, solive f. enchevêtrée.

Gebogener, gekerbter B—. Kerfed beam bent upon the German principle. Poutre f. courbée à l'allemande.

Gekrümmter B—, Krummb—, Krümmer m. Bent beam, curved beam. Poutre f. courbée, cintrée.

Auf's Flache gelegter kleinerer B—. Flat-laid joist. Solive f. méplate.

Abgekanteter B—. Cant or canted timber. Bois m. écorné.

Hängender B—, Zugb—. Tie-beam. Entrait m., maitresse f. poutre.

Kleinerer B—. Little beam, joist. Poutrelle f., solive f.

Verlängerter und mit Pfosten armierter B—. Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished. Poutre f. rallongée et armée par fourrures.

Verschränkter B—, verzahnter Träger m., gespanntes Ross n. Built or indented beam, dove-tailed beam, built beam with indented courses and straps, joggle-beam. Poutre f. d'assemblage en crémaillère.

Verstärkter B—. Beam with mouldings. Poutre f. quaderonnée.

Verstärkter B—. Built beam, strengthened beam. Poutre f. d'assemblage.

Vollkantiger B—. Squared beam with shots. Poutre f. à vive arête.

B— m. eines Zelts (Kriegsw.) Ridge-pole. Traverse f.

B—band m., eisernes (Zimm.) Ferrule, iron-ring. Embrasure f., entrier m.

B—biegemaschine f. (Schiffb.) Beam-bending machine. Machine f. à cintrer les baux.

B—brücke f. Girder-bridge. Pont m. à longeron, à poutres.

B—bucht f. (Schiffb.) Round up of the beams. Bouge m.

B—decke f., Tramboden m. (Zimm.) Span-ceiling, ceiling of timbers. Plafond m. enlancé, lambbris m.

Die B—decke mit Latten bekleiden, mit Heukalk bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen. To lath, top-lath, to float and to set the ceiling. Faire l'aire du plafond sur lattes clouées.

B—eisen n. (im Meteoreisen) Kamacit m. (Miner.) Kamacite. Camacite f.

B—fach n., B—weite f. (Bauw.) Interstice, bay, case-bay. Travée f. de plancher, entre-soliveau m., entrevous m.

B—fach zunächst der Mauer. Tail-bay. Travée f. contiguë au mur.

- Balkenfeld** n. *Sich* Deckenfeld.
- B-gerüst** n., einer Förderanlage (Bergh.) *Skeleton-frame*. Echafaud m. à poutres.
- B-gurt** m., **Stagengurt** m. (Bauw.) *String-course, story-tring*. Larnier m. moderne.
- B-kiel** m. (Schiffb.) *Bar-keel*. Quille m. massive, quille f. pleue.
- B-knie** n. bei eisernen Balken (Schiffb.) *Beam-knee*. Talon.
- B-knie** n., **Deckknie** n. (Schiffb.) *Knee of the decks*. Courbe f. de pont ou des baux.
- B-kopf** m. (Zimm.) *End of a joist, head of a beam, beam-head*. Tablette f. bout m. d'uo solive ou poutre, about m. de poutre.
- B-lage** f. (Zimm.) *Framing of joists*. Solivure f.
- B-lage** f. (Schiffb.) *Tier of beams*. Rang m. de barrots.
- B-lage**, **eingeschobene**, **Zwischenbalkenlage** f., **blinde Decke** f. *Inserted ceiling*. Faux plancher m.
- B-lage**, **Zulage** f. zum Dach, **Werk-satz** m. *Framing of the carcass of a roof*. Eurayure f., rayure f., bâti m.
- B-lage für die Geschosse**, **Stockwerk**—*Beams pl., timber-work for a story*. Empoutrierie f.
- Einfache**, **deutsche B-lage**. *Single joisted floor, single naked floor*. Empoutrierie f. à l'alle-mande, — à solives parallèles.
- Englische B-lage** mit **Polsterhölzern** auf **Haupttränen**. *Case-bay-work, framed floor*. Empoutrierie f. anglaise composée de solives sur des poutres.
- Englische B-lage** aus **Balken**, **Fehl-tramen** und **Polsterhölzern**. *Double floor*. Empoutrierie f. composée de solives entre deux rangs de soliveaux, empoutrierie f. anglaise.
- Englische B-lage**, deren **Balken** in **Träger** eingezapft sind. *Framed floor*. Empoutrierie f. anglaise dont les solives sont mortaisées dans des poutres.
- B-lücke** f., **Balkenfach** n., **Feld** n. zwischen zwei Balken (Zimm.) *Case-bay measured in the clear*. Claire-voie f.
- B-rost** m., **Pfahlrost** m. (Bauk.) *Grate, grating of timbers*. Grillage m.
- B-schlotte**. *Sich* Beischale.
- B-stek** m. (Seew.) *Timber hutch*. Noeud m. de bois.
- B-stein**. *Sich* Kragstein.
- B-wage** f. *Sich* Krämerwage.
- B-wette** f. (Bauw.) *Interjoist, intertignium*. Entrevous m. *Sich* B-fach.
- Balkon** m., **Austritt** m. (Bauk.) *Balcony*. Balcon m.
- B—** m., **fortlaufender**, **Trompeter-gang** m. (Bauk.) *Trumpeter's round, long balcony*. Méniane f.
- B-fenster** n., **Söllerfenster** n. (Bauw.) *Balcony-window*. Fenêtre f. à balcon, porte-croisée f.
- B-säule** f., **B-träger** m. (Bauw.) *Balcony-support*. Colonne f. méniane.
- Balkplanke** f. *Sich* Bohle.
- Balkwäger** m., **Balkweger** m. (Schiffb.) *Clamp of the deck-beams*. Bauquiere f., serre-bauquiere f.
- Ball** m., **Zeitb—** m. (Meteor.) *Time-ball, time signal-ball*. Boule servant à signaler le midi moyen.
- B-saal** m., **Tanzsaal** m. (Bauk.) *Dancing-room, ball-room*. Salle f. à danser.
- Ballspielhaus** n. *Tennis-court*. Jeu m. de païme.
- B-spielplatz** m. (Gärtu.) *Bowling-green*. Boulingriu m.
- Ballast** m. (Seew.) *Ballast*. Lest m.
- Fliegender B—**. *Shifting ballast*. Lest volant.
- Der B— ist übergegangen**. *The ballast has shifted*. Le lest s'est dérangé.
- In B— segeln, fahren etc.** *To go on the ballast, to sail in ballast*. Aller ou lest ou sur son lest.
- B—** m., **Bettungsmaterial** n. (Eisenb.) *Ballast, boxing-material*. Ballast m., blocaille f. d'empierrement.
- B-eisen** n. (Schiffb.) *Kentledge*. Saumon m., Fer m. en saumon.
- B-kleid** n., **Pfortsegel** n. (Seew.) *Port-sail*. Voile f. à lest, prèlat m.
- B-korb** m. (Seew.) *Ballast-basket*. Manne f. à lest.
- B-lichter** m. *Sich* Ballastschute.
- B-pforte** f. (Schiffb.) *Ballast-port*. Sabord m. de charge.
- B-schaufel** f. (Schiffb.) *Ballast-shovel*. Pelle f. à lest.
- B-schlitten** m., **Ballastwagen** m., **Deck-wagen** m. (Schiffb.) *A ballast-boat on wheels on the deck of small steam-boats*. Chariot m. lesteur.
- B-schute** f., **Ballastlichter** m., (**leichter** m.) (kleines Fahrzeug, womit der Ballast an und von Bord der Schiffe gebracht wird) (Seew.) *Ballast-lighter, ballast-boat*. Gabare f. ou chaland m. à lest, bâteau m. délesteur, lesteur m.
- B-wagen** m. *Sich* Ballastschlitten.
- Ballasten** v. a., ein Schiff. (Schiffb.) *To ballast a ship*. Lester un vaisseau.
- Ballen** m., **Buchdruckerballen** m. (Buchdr.) *Ball*. Ballo f.
- Die B— abbrechen, abschlagen**. *To knock off the balls*. Démonteur les balles.
- Die B— abputzen**. *To scrape the balls*. Ratisser les balles.
- Die B— anfeuchten**. *To wet the balls*. Mouiller, tremper les balles.
- B— m. pl. aux., anstopfen** (Buchdr.) *To stuff, to fill the balls*. Emplir les balles.
- Die B— einschlagen, einwickeln**. *To inclose, to wrap the balls*. Envelopper, emplir les balles.
- Die B— einschmieren**. *To grease the balls*. Huiler, lubrifier les balles.
- Die B— reiben**. *To rub the balls*. Encreur les balles, distribuer l'encre sur les balles.
- Die B— zurichten, aufschlagen**. *To knock up, to make balls*. Monter les balles.
- B— n. von gegohrenem Wald** (Färb.) *Ball of wood*. Coque f., pain m. de voude.
- B— m., Papier** (Pap.) *Paper-bag of ten reams, five bundles*. Ballo f., balle f. de papier.
- B— m. (Web.) Bale**. Ballo f.
- Der kleine B—** m. *Small bale*. Ballot m.
- B-eisen** n. oder **Bosnier-eisen** n., (Techn.) *Ripping-chisel, carving-chisel, formcr*. Ebauchoir m., fermoir.
- B-eisen**, **schrägggeschliffenes**, **Stemm-eisen** n. *Skew-carving-chisel, skew-chisel*. Fer-moir m. néron, fermoir à nez roud.
- B-floss** n. (Pont.) *Raft, float of timber*. Radeau m., train m. de bois.

- Ballenformerei** *f.* (Töpf., Porz.) *Modelling with clay-balls, forming with lumps.* Moulage *m.* à la balle.
- B-haare** *n. pl.* (Buchdr.) *Ball-hair.* Criu *m.* d'une balle d'imprimerie.
- B-holz** *n.* (Buchdr.) *Ball-stock.* Bois *m.* pl. des balles.
- B-knechte** *m. pl.* (Buchdr.) *Racks pl.* Chevilles *f. pl.* de la presse.
- B-leder** *n.* (Buchdr.) *Ball-leather, pelt.* Cuir *m.* de balles.
- B-machen** *n.* (Buchdr.) *Making of balls.* Mentage *m.* (de balles).
- B-meister** *m.* (Buchdr.) *Press-man, ball-maker.* Faiseur *m.* de balles d'imprimeur, compagnon *m.* toucheur.
- B-messer** *n.* (Buchdr.) *Ball-knife.* Couteau *m.* à lame ronde pour nettoyer les balles.
- B-nägel** *m. pl.* (Buchdr.) *Ball-nails pl.* Clous *m. pl.* des balles.
- B-schlag** *m.* (Buchdr.) *Pulling.* Coup *m.* de balles.
- B-zinn** *n.*, **Rollzinn** *n.* (Met.) *Roll-tin, rolled tin.* Etain *m.* à balles, — à rouleaux.
- Ballistik** *f.*, **Wurflehre** *f.* (Mech., Art.) *Ballistics pl., doctrine or science of projectiles.* Ballistique *f.*
- Ballon** *m.*, **Receptient** *m.*, **Auffangegefäß** *n.* (Chem.) *Balloon.* Ballon *m.*, vaisseau *m.* de verre sphérique.
- B-** *m.* (von Glas) für Säuren, **Korbf Flasche** *f.* Carboy. Ballon.
- B-** *m.* (von Eisen- oder Kupferblech) für flüchtige Oele *Copper- or tin-vessel for volatile oils.* Estragon, estragon *m.*
- B-element** *m.* (Elektr.) *Element with a balloon.* Pile *f.* à ballon.
- Balsam** *m.* **Balm, balsam.** Baume *m.*
- Balse** *f.* (eine Art Floss) (Schiff.) *A sort of raft.* Balse *f.*, balzo *f.*
- Balustrade** *f.*, **Brustlehue** *f.*, **Dockengeländer** (Bauk.) *Balustrade, balustrade-parapet, baluster-railing.* Balustrade *f.*, garde-fou *m.* balustré.
- Bambolah** *f.* (Färb.) *Bablah.* Bablah *m.* oriental, galle *f.* des Indes.
- Bambusrohr** *n.* (Papet.) *Bamboo, Indian cane, Indian reed.* Canne *f.* de Bambou.
- Bamlit** *m.* (Miner.) *Bamlite.* Bamlite *f.*
- Banca-Zinn** *n.* (Met.) *Banca-tin.* Etain *m.* de Banca.
- Band** *n.*, **Bort** *m.*, **Borte** *f.*, **Bund** *m.* (Bauk.) *Band, flat moulding, broad fillet.* Bande *f.*, plate-bande *f.*, face *f.*
- B-** *n.*, **Bändchen** *n.* (Bauw.) *String, string-course.* Cordou *m.* en saillie.
- B-** *n.* (Verbindungsstück von Eisen oder Holz) (Bauw.) *Tie, strap, hoop.* Moise *f.*, lieu *m.*, écharpe *f.*
- Bugb-** (Schiffb.) *Breasthook, forehook.* Guirlande *f.*
- Deckb-** (Schiffb.) *Deck-hook.* Guirlande *f.* de pont; tablette *f.*
- B-** *n.* (Verbandteil) (Schiffb.) *Hook.* Guirlande *f.*
- B-** *n.* (an der Matrosenmütze, mit dem Schiffsnamen) (Seew.) *Cap-ribbon bearing the ship's name.* Ruban *m.* de bonnet légende.
- B-** *n.*, **von Eisen** (um den Kopf eines Ramm-pfahls) (Wasserb.) *Hoop of iron.* Frette *f.*
- B-** *n.* **von Eisen, Bügel** *m.* (um Masten etc.) (Seew.) *Iron-hoop.* Cerole *m.* en fer.
- Band** *n.* eines Hochofens (Met.) *Hoop.* Cercle *m.* en fer.
- B-** *n.*, **Büge** *f.*, **Strebe** *f.*, **Spreize** *f.*, **Strebeb-** *n.* (Zimm.) *Strut, brace, angle-stay.* Contre-fiche *f.*
- B-, Stürmb-** *n.*, **Büge** *f.*, **Windstrebe** *f.*, **Schubb-** *n.*, **Strebe** *f.* einer Fachwand (Zimm.) *Prick-post, brace.* Poteau *m.* de charge, décharge *f.*
- B-** *n.*, **Winkelb-** *n.*, **Diagonalleiste** *f.* eines Winkelmasses (Zimm., Maur.) *Diagonal lath, corner-bracket, corner-band.* Echarpe *f.* d'une équerre.
- B-** *n.*, **Thürb-** *n.* (Schloss.) *Loop, gunnel of a door.* Penture *f.*, fêche *f.*
- B-** *n.*, **vielfeligen ohne Ende, Kartenkette** *f.* (Web) *Chain of pasteboards.* Chaîne *f.* sans fin du métier Jacquard.
- B-** *n.* **der Feinkratze** (Spinn.) *Card-end, end, sliver.* Ruban *m.*
- B-** *n.* (Web.) *Ribbon.* Ruban *m.*
- Flämlisches B-** *Flemish loop or hinge.* Penture *f.* flamande.
- Geflammtes B-** *Clouded ribbon.* Ruban *m.* chiud.
- Gemustertes B-** *Figured ribbon, fancy-ribbon.* Ruban *m.* façonné.
- Glattes B-** *Plain ribbon.* Ruban *m.* uni.
- Langes B-** *Strap-loop, strap-hinge.* Penture *f.* longue.
- B-achat** *m.* (Miner.) *Ribbon-agate.* Agate *f.* rubanée.
- B-bezeichnung** *f.*, **Norm** *f.* (Buchdr.) *Number of a volume.* Tomaison *f.*
- B-bohrer** *m.* (Zimm.) *Siehe Riegelbohrer.*
- B-einteilung** *f.* (Buchdr.) *Distribution of volumes.* Tomaison *f.*
- B-eisen** *n.*, **Reifeisen** *n.* ($\frac{1}{2}$, bis 5 mm dick) (Eisenwalz.) *Hoop-iron, hoops pl., band-iron.* Fer *m.* spaté, fer *m.* en rubans, feuillard *m.*, fer *m.* feuillard, fer *m.* en bandes, fer *m.* plat.
- B-eisen ziehen.** To draw band-iron. Étirer le fer en bandes.
- B-eisen** *n.* (ein Meteorstein), **Tänit** *m.* (Miner.) *Taenite.* Taenite *f.*
- B-fries** *m.*, **B-höhe** *f.* einer Thür (Tischl.) *Hanging-stile of a door.* Montant *m.* de côté, montant *m.* pour les fêches.
- B-gesims** *n.* (Bauk.) *Plain-moulding, string, string-course.* Bandeau *m.*
- B-hacke** *f.* *Siehe Bandaxt.*
- B-haken** *m.*, **Bandkegel** *m.*, **Stützhaken** *m.*, **Stützkegel** *m.* eines Bandes (Schloss.) *Hinge-hasp, hinge-hook, hoop or hook for a hinge.* Gond *m.*, gond *m.* de fêche.
- B-haken** *m.*, **Reifzange** *f.*, **Reifzwinge** *f.* zum Aufziehen der Reifen (Küfer.) *Hoop-cramp, collar, dog.* Davier *m.*, david *m.*
- B-hobel** *m.* (Kütt.) *Spoke-shave, hoop-shave.* Raclaire *f.*
- B-höhe** *f.* (Tischl.) *Siehe Bandfries.*
- B-jaspis** *m.* (Miner.) *Striped jasper, ribbon-jasper.* Jaspé *m.* rubané.
- B-kette** *f.*, **Vaucanson'sche Kette** *f.* (Mach.) *Pitch-chain, band-chain.* Chaîne *f.* à la Vaucanson.
- B-kratze** *f.* (Spinn.) *Filled card.* Ruban *m.* de cartes.
- B-lauf** *m.*, **Bandrohr** *n.*, **gewundener Lauf** *m.*, **gewundenes Rohr** *n.* (Büchsenm.) *Twisted barrel, stub-twist, twisted stub.* Canon *m.* à ruban.

- Bandmagnet** m. (Elektr.) *Plate-magnet*. Aimant m. plat en lames.
- B-mass** n., **Messband** n. (Techn.) *Measuring-tape, tape-measure*. Ruban m. mesure.
- B-mass** n. (Böttch.) *Ribbon-gauge*. Jauge f. à ruban, ruban m. mesure.
- B-maschine** f., **Flachbandmaschine** f. (Spinn.) *Drawing-frame, drawing-machine*. Étirage m., machine f. à étirer pour lin.
- B-mühle** f., **Mühlstuhl** m., **Bandmacherstuhl** m., **Schubstuhl** m. zum Bandweben (Web.) *Bar-loom, ribbon-loom*. Métier m. à la barre, métier m. à la zurichoise.
- B-rohr** n. (Büchsenm.) *Sich* Bandlauf.
- B-rolle** f., **fliegender Zettel** m., **Spruchband** n. in der gotischen Baukunst (Bauw.) *Flying-band*. Banderole f.
- B-säge** f. *Sich* Bandsägemaschine.
- B-säge f. an der Drehbank** (Drehal.) *Bench-saw*. Scie f. circulaire au tour.
- B-säge f., Säge f. ohne Ende**. *Endless saw, belt-saw, strap-saw, ribbon-saw, annular saw*. Scie f. rotative ou sans fin, scie f. à lame sans fin, scie f. à lame continue, scie f. à lame flexible et sans fin.
- B-sägeblatt** n. (Sägem.) *Endless saw-blade, ribbon-saw-blade*. Lame f. sans fin, lame f. continue.
- B-sägemaschine** f., **Bandsäge** f. (Sägem.) *Band-saw-engine*. Scierie f. à lame sans fin.
- B-schiene** f. (Büchsenm.) *Rod, ribbon, (ri-band)*. Ruban m.
- B-schienen zu Läufen einrichten** (Büchsenm.) *To twist*. Rubaner.
- Aus B-schienen geschmiedet**. *Rod-welded*. Rubanée.
- B-stein** m. *Sich* Anfangstein.
- B-stuhl** m. (Web.) *Ribbon-loom, bar-loom*. Métier m. à rubans.
- B-vereinigungsmaschine** f., **Doublermaschine** f., **Lappingmaschine** f. (Spinn.) *Lapping machine, lapping-engine*. Doubleur m., doubleuse f., machine f. à réunir.
- B-weber** m. (Web.) *Ribbon-weaver*. Rubanier m.
- B-weberel** f. (Web.) *Weaving of ribbons, ribbon-weaving*. Rubanerie f.
- Seidenb-weberel**. *Weaving of silk ribbons*. Grande rubanerie f.
- Zwirn-, Wollen-, Baumwollen-, Flachseiden-B-weberel**. *Weaving of ribbons other than silk*. Petite rubanerie f.
- B-webstuhl** m. (Web.) *Sich* Bandstuhl.
- B-weide** f. *Sich* Korbweide.
- Bandage** f., **Radreifen** m. (Eisenb. u. Wagn.) *Tyre, tire*. Bandage m., bande f. d'une roue.
- B-breite** f. (Eisenb.) *Breadth*. Largeur f. des bandages.
- B-bruch** m. (Eisenb.) *Fracture*. Rupture f. d'un bandage.
- B-öglühofen** m. *Tyre-heating-furnace*. Four m. à chauffer horizontalement les bandages.
- B-awalzwerk** n. *Tyre-rolling-mill*. Laminoir m. à bandages.
- Bändchen** n., **Plättchen** n., **Riemen** m., **Riemchen** n., **Steg** m., **Saum** m., **Leiste** f. (Bauk.) *Fillet, list, listel, label, small band*. Filet m., règle m., listel m., carré m., bandelette f., cadetto f.
- Bande f. (Arbeiter-)** *Gang, set, team of workmen*. Brigade f.
- Rände** m. pl. **eintellen, mit der Bandzahl bezeichnen** (Buchdr.) *To divide into volumes, to number the volumes*. Tomer.
- Bänder** n. pl. einer Eisenkonstruktion (Masch.) *Ties* pl. Liens m. pl.
- B-** n. pl. eiserner (Buchdr.) *Ties*. Brochettes f.
- B-** n. pl. eines Wattenchen Parallelogramms (Masch.) *Links* pl. Liens m. pl.
- B-** n. pl., **schmale, des Kratzenbessels einer Vorspinnkrämpel** (Spinn.) *Narrow bands* pl. of card-clothing. Colliers m. pl., anneaux m. pl., bagues f. pl. de la garniture d'une card continue.
- B-** n. pl., **leinene** (Web.) *Linen tapes* pl. Bandes f. pl., bandelettes f. pl., rubans m. pl. de toile, rubans m. pl. de fil.
- B-** n. pl. an einer Säbelscheide (Waffenschm.) *Top- and middle-bands* pl. *Bracellets* m. pl.
- Bänder** v. a., Wachs, zum Zweck des Bleichens. *To form wax into ribbons*. Gréler, rubaner la cire.
- Bündel** n. (Seew.) *Sich* Bündel.
- B-** m., **Bündel** m., **Bündelung** f. (Seew.) *Seizing*. Amarrage m.
- AuB-**. *Throat seizing on the bight*. Amarrage plat avec bride.
- Endb-**, **Tampbündel** m. *End seizing*. Amarrage près du bout.
- Herzb-**. *Throat seizing*. Amarrage en étrive avec bride.
- Mittelb-**. *Quarter seizing*. Amarrage au milieu.
- Noekb-**. *Head earing*. Raban d'empointure.
- Banjerdeck** n. (Schiffb.) *Sich* Zwischendeck.
- Bank** f. (Schiff.) *Shoal, bank*. Banc.
- B-** f. (Flussb.) *Bank*. Bauc f., haut-fond m.
- B-** f., **Flötz** m., **Lager** n., **Schicht** f., **Ab-lagerung** von Gesteinen, Salzen etc. (Bergb.) *Bed, bench, layer, stratum, deposit, seam*. Couche f. de roches.
- B-** f. eines Flötzes (Bergb.) *Bench*. Banc m.
- B-** f., **die mächtige Schicht** (Geol.) *Banc*. Banc m.
- B-** f., **Geschütz** b-, **Stück** b- f. (Art.) *Barbet, barbette*. Barbette f.
- Über B- feuern** v. a. (Kriegsw.) *To fire on barbette or over bank*. Tirer à barbette.
- B-** f., **Gesäß** n. eines Glasofens (Glasw.) *Siege, floor, seat, bank*. Banc m., siège m. d'un fourneau de fusion.
- B-** f., **durchbrochener Tisch** m. eines Wassertrommelgebläses (Masch.) *Perforated table on which the water falls down*. Diaphragme m. percé d'une trompe.
- B-** f., **letzte, Schluss** b- f. im Steinbruch. *End-bed, last bed of a quarry*. Franc banc m. Vergl. Bankstein.
- B-** f. (Techn.) *Bench, work-bench*. Banc m.
- Fortlaufende B-** f., **bankförmiger Sockel** m. (Bauw.) *Bench-table*. Bauc m. continu au socle.
- B-amboss** m., **Schlagstößchen** n. (Techn.) *Little beak-iron, beek-iron, bick-iron, hand-anvil*. Enclumeau m., enclumot m., petite enclume, bigorne à main.
- B-axt** f., **Zimmeraxt** f., **Handaxt** f. (Zimm.) *Bench-axe*. Hache f. à main, hache f. de charpentier.
- B-batterie** f. *Sich* Batterie.
- B-durchschlag** m. (Schmied, Schloss. etc.) *Punch*. Emporte-pièce, poignon m. à découper.
- B-cisen** n., **Holzkrumpe** f. (Bauw.) *Cramp-iron*. Patte f. en bois.

- Bankelsen n., Bankhaken m.** (zum Festhalten des Arbeitsstückes auf der Hobelbank) (Tischl.) *Bench-hook*. *Mentonnet m.*
- B—haken m., Bankzwinge f., Bankschraube f., Zwingenblatt n.** (Tischl., Zimm.) *Bench-hook, bench-screw, screw-check, holdfast*. *Presse f.* de l'établi, *mentonnet m.*
- B—hammer m., Handhammer m.** (Schloss.) *Bench-hammer*. *Marteau m.* d'établi, (le grand:) *masse f.*, (le petit:) *massette f.* ou *demi-masse f.*
- B—hobel m., Fügebank f., Fugbank f., Stosbank f.** (Küf.) *Bench-plane, cooper's jointer, jointer, cooper's plane-whisk*. *Colombe f.*, *colombe f.* à joindre.
- B—hobel m., Fügebank f.** (Zimm., Tischl.) *Bench-plane*. *Rabot m.* d'établi.
- B—horn n.** (Schloss.) *Two-beaked anvil, rising-anvil, beak-iron, bickern*. *Bigorne f.*, *bigorneau m.*
- B—knecht m., Stehknecht m., Knecht m.** (Tischl.) *Support-stock, standing-vice*. *Servante f.*, *valet m.* de pied.
- B—lade f.** (Zimm.) *Sieh* Dickbrett.
- B—meissel m., Kaltmeissel m., Hartmeissel m.** (Schloss.) *Chisel for cold metal, cold chisel, hewing-chisel*. *Ciseau m.* à froid, *tranche f.* à froid.
- B—messer n., Hackmesser n.** (Fleisch.) *Cleaver, chopper*. *Conperet m.*
- B—notenpapier n.** *Sieh* unter Papier.
- B—schraubstock m., stehender Schraubstock m.** (Schloss.) *Bench-screw, bench-screw, standing-vice*. *Étau m.* d'établi.
- B—stein m., tiefster in einem Steinbruche.** *Lowest rag-stone*. *Souchet m.* d'une carrière.
- Die unterste Bank aufräumen.** *To clear off the lowest bank*. *Souchever une carrière*.
- B—wagen m., Char-à-bancs m., Seitensitzwagen m.** (Wagn.) *Light carriage the seats of which are in a lengthwise direction, pleasure-van*. *Char-à-bancs m.*
- B—weger m. pl.** in einem Boote (Schiffb.) *Thwart-clamps*. *Vaigres de tête, banquières*.
- B—zwinge f.** *Sieh* Bankhaken.
- Bankett n.** (Eisenb.) *Side-space, step, banquet, stage, slope*. *Accotement m.*, *banquette f.*
- B—n., Berme f. auf den Böschungen eines Dammes** (Strassenb., Wasserb.) *Bank of the sloping, banquette, stage of the cutting, step of the slope of a dam*. *Banquette f.*, *berme f.*
- B—n., Fußgängerbankett n.** auf einer Brücke, Strasse (Strassenb., Wasserb., Pfäst.) *Banquette, raised footway, footpath*. *Banquette f.*, *trottoir m.*, *banc m.*
- B—n., Latsche f. der Grundmauer** (Bauw.) *Step, patten, grass table, subterranean ground-table*. *Embasement m.* du fondement, *banquette f.*
- B—n.** (Befest.) *Foot-bank, bank*. *Banquette f.*
- Baundeleh m.** (Wasserb.) *Sieh* Winterdeich.
- Banquette f.** (Banquet n.) *Sieh* Bankett.
- Banse (m. & f.), (Banze f.).** *Barge f.*
- Bahre f., Barn m., Panse f., Tasse f.** (Bauw.) *Barn*. *Las m.*, *lassière f.*
- B—nfach n., Fach n. einer Banse** (Bauw.) *Bay of a barn*. *Las m.*, *chambre f.* de las.
- Banze f.** (Bauw.) *Sieh* Banse.
- Baptisterium n.** *Sieh* Taufkapelle.
- Bär m., Rammbar m., Rammblock m., Fallblock m.** (Bauw., Wasserb.) *Rammer, ram-*
- hammer-log, monkey*. *Mouton m.*, *bélier m.*, *bille m.* de batte.
- Bär m.** (Befest.) *Sieh* Standamm.
- Baracke f.** (Bauw.) *Sieh* Bude.
- B— f.** (Kriegsw.) *Barrack, barrique, hutte*. *Barraque f.*, *hutte f.*
- Barat(terie) f.** (Seew.) (betrügerische Handlung des Kapitäns.) *Barratry*. *Baratterie f.*
- Barbette-Batterie f.** *Sieh* Bankbatterie.
- Barcarole f.** (Schiffb.) *Sieh* Barkerole.
- Barchent m., (Parchent m.)** (Web.) *Fustian*. *Futaine f.*
- Beidrechter B., glatter B—** (ein gekörpelter Baumwollstoff). *Pillow, pilaw, pillow-fustian*. *Futaine f.* à deux envers.
- Gestreifter B—.** *Sieh* Bettbarchent.
- Rauher B— m.** *Top, wandoven*. *Futaine f.* à poil.
- Barège m.** (Web.) *Barege*. *Barégo f.*
- Barge f.** (Bauw.) *Sieh* Banse.
- Barilla f., Barille, Alicante-Soda,** (natürliche, durch Einäschern von Strandpflanzen gewonnene Soda) (Chem.) *Barilla, barillor*. *Barille f.*
- Barium n.** (Chem.) *Barium*. *Baryum m.*, (*barium m.*)
- B—hyperoxyd n., Bariumdioxyd n.** (Chem.) *Peroxyde of barium, baric peroxyde*. *Bioxyde m.* de baryum, *baryte f.* oxygénée.
- B—oxyd n., B—monoxyd, wasserfreie Baryterde f., Baryt m.** (Chem.) *Protoxyde of barium, anhydrous baryta*. *Protoxyde m.* de baryum, *baryte f.*
- Bark f., Barke f., Barkschiff n.** (Seew.) *Bark*. *Barque f.*, *trois-mâts barque*.
- B—holz n.** *Sieh* Bergholz n.
- B—mast m.** (Schiffb.) *Sieh* Besan mast.
- Schonerb— f.** *Main topsail schooner*. *Goélette f.* à trois mâts carrée.
- Barkasse f.** (Seew.) *Launch*. *Chaloupe f.*
- Dampf— f.** *Steam-launch*. *Chaloupe à vapeur*.
- Barke f., kleines Boot n.** (Schiffb., Fisch.) *Bark-boat, (boat), fishing-craft*. *Barque f.*, *barquier m.*
- B— f., Lichter m.** (Seew.) *Barge, bark, lighter, craft*. *Embarcation f.*, *bateau m.*
- Barkerole f., Lustboot n.** (im adriat. Meer) (Schiffb.) *Pleasure-boat*. *Barquerolle f.*, *barkerole f.*
- B— f., Barkette f.** (in Italien) (Schiffb.) *Small coasting-vessel in Italy without masts, but with four oars*. *Barquerolle f.*, *barquette f.*
- Barlune f.** (Seew.) *Yuffer*. *Bille f.* d'orme.
- Barlowschiene f., A—schiene f.** (Eisenb.) *Barlow-rail*. *Rail Barlow m.*
- Bärme f., Barne f.** *Sieh* Hefe.
- Barn m.** (Bauw.) *Sieh* Banse.
- B—stein (Maur.)** *Sieh* Ziegel.
- Barometer n., Luftdruckmesser n., Wetterglas n.** (Phys.) *Barometer, weather-glass*. *Baromètre m.*
- Aneroidb—.** *Holosteric-barometer, aneroid-barometer, aneroidal barometer*. *Baromètre m.* anéroïde.
- Gefäßb—.** *Cistern-barometer, bulb-barometer*. *Baromètre m.* à cuvette.
- Heberb—.** *Siphon-barometer, syphon-barometer*. *Baromètre m.* à siphon.
- Zeigerb—.** *Wheel-barometer*. *Baromètre m.* à cadran.

Barrakan. *Sich Perkan.*

Barrandit m. (Miner.) *Barrandite.* *Barrandite f.*

Barre f. (Seew.) *Bor.* *Barre f.*

B — f., Barren m., Ingot m., Einguss m.,

Zain m. (Met.) *Bar, ingot, wedge, billet, billot.*

Barre f., lingot m.

B — f. eines Flusses (Geol.) Beach. *Barre f.*

B — nform f. (Met.) *Ingot-mould.* *Lingotière f.*

moule m. d'ingot.

B — ugold n. (Met.) *Gold-ingots pl., bar-gold.*

Or m. en barres ou en lingots.

B — nsilber n., Zainsilber n. (Met.) *Silver-ingots pl., bar-silver.* *Argent m. en barres ou en lingots.*

Barrière f., Geländer n. (Bauw.) *Railing, balustrade.* *Barrière f., garde-fou m., parapet m., clôture f.*

B — f. (Eisenb.) *Barrier, railway-gate, guard.* *Barrière f.*

B — f. (Befest.) Spar-gate, barrier-gate, barrier. *Barrière f. de sortie.*

B — nbaum m., — nstange f. (Eisenb.) *Lisse f.*

B — nriff n., Dammriff n. (Geol.) *Barrier-reef.* *Récif-barrière m.*

B — nwärter m. (Eisenb.) *Barrier-waiter, gate-keeper.* *Garde-barrière m.*

Barrikade f. (Befest.) *Sich Verrammung.*

Barring f. (Schiff.) *Barring.* *Drôme m.*

Barsowit m., (Anorthit) (Miner.) Barsowite. *Barsowite f.*

Bart m. eines Geschützes (veraltet) (Art.) *Bulging.* *Bavure f. du bourrelet.*

B — m., Gussnaht f. eines Gusstückes (Giess.) *Seam, fash, burr, bur.* *Bavure f., couture f., toile f. d'un objet en fonte ou en plâtre.*

B — m., Grat m. (beim Gravieren) (Kupferst.) *Burr.* *Barbe f.*

B — m. an den Enden der Rostschwellen (Wasserb.) *Jutty, flap of a juffer or sill.* *Mentonnet m.*

B — m., Grat m. am Rande einrs durchgeschlagenen Loches etc. (Met., Schmied.) *Burr, projecting-edge.* *Bavure f., barbare f., barbe f.*

B — m., Kamm m. eines Schlüssels, Schlüsselbart n. (Schloss.) *Bit of a key, key-bit, ward.* *Panneton m. de clef.*

B — gerste f. *Sich unter Gerste.*

B — kluppe f. (Schloss.) *Bit-pincers.* *Tenaille f. à chauffrein.*

B — nagel m. (Seew.) *Rag-bolt.* *Cheville f. barbut, barbelée ou grillée de fer.*

Barte f. (Zimm.) *Sich Breitbeil.*

Baryt m., Schwerspat m. (Miner.) *Heavy spar, native sulphate of barium, barytes.* *Baryte f. sulfatée, spath m. pesant.*

B — m., Baryterde f., Schwererde f., Bariumoxyd n. (Chem., Miner.) *Barytes, baryta, anhydrous baryta, protoxide of barium.* *Baryte f.*

Chromsaurer B., Barytgelb n., Steinbühlergelb n., gelbes Ultramarin n., Gelbin n. (Chem.) *Neutral chromate of barium, yellow ultramarine.* *Chromate m. de baryum, baryte f. chromatée, jaune m. de baryte, jaune m. de Steinbühl.*

Erdiger B., Baryterde f. (Miner.) *Heavy-spar earth.* *Baryte f. sulfatée terreuse.*

Essigsaurer B. (Chem.) *Acetate of barium.* *Acétate m. de baryum.*

Faseriger B., Faserb. (Miner.) *Fibrous heavy spar.* *Baryte f. sulfatée fibreuse.*

Kohlensäurer Baryt, Witherit m. (Miner.) *Witherite.* *Withérite f., baryte f. carbonisée.*

Schwefelsaurer B., Bariumsulfat n. (Chem.) *Sulphate of barium, sulphate of baryta.* *Sulfate m. de baryum, baryte f. sulfatée.*

B — erde f. (Chem.) *Sich Bariumoxyd.*

B — feldspat m. (Miner.) *Sich Hyalophaun.*

B — harmotom m., Barytkrenzstein m. (Miner.) *Baryte-harmotome.* *Barytharmotome m., stilbite f. de baryte.*

B — okaleit m. (Miner.) *Barytocalcite.* *Barytocalcite f.*

B — wasser n., Barytlösung in Wasser, Ätzbarytlösung f. (Chem.) *Baryta-water.* *Eau f. de baryta.*

B — weiss n., Permanentweiss n., präcipitierter Bariumsulfat n., Blankfix n. (Chem., Farbst.) *Artificial precipitated sulphate of barium, permanent white.* *Blanc m. fixe.*

Basalt m. (Petrogr.) *Basalt, basaltes.* *Basalte m., lave f. compacte.*

B — säule f. (Geol.) *Basaltic column.* *Colonne f. de basalte.*

Basaltin m. (Miner.) *Synon. von Hornblende.*

Basanomelan m., Titanelsen n. (Miner.) *Basanomelan.* *Basanomelan m.*

Base f. (Färb., Zeugdr.) *Sich Beizmittel.*

B — f. (Chem.) *Base.* *Base f.*

Salzfähige B —. *Salifiable base.* *Base f. salifiable.*

Säurefähige B —. *Acidifiable base.* *Base f. acidifiable.*

Basilika f. (Bauk.) *Basilica.* *Basilique f.*

Basis f., Säulenschaft m. *Base of a column.* *Base f.*

B — f., Standlinie f., Grundlinie f. (Feldmessk.) *Base-line, base.* *Base f., ligne f. de base.*

B — f. eines Condensators m. (Elektr.) *Lower plate of a condenser.* *Plateau m. inférieur du condenseur m.*

B — f., Grundzahl f. der Logarithmen (Mathem.) *Base.* *Base f.*

Baskül, B — verschluss m. *Sich Basquill.*

Basquill n., Basquillstange f., Schubriegel, Zugriegel m. (Schloss., Glasn.) *Basquill-bolt.* *Crémone f., bascule f., passe-quille f., targette f. crémone.*

B — enriegel m., Baskulenriegel m. (Schloss.) *Basquill-bolt.* *Bascule f.*

Basrelief m., Flachrelief m. (Bildh.) *Low relief, flat relief, basso-relievo.* *Bas-relief m.*

Basrelliestuhl m. (zum Weben von Tapeten [Gobelins] mit horizontaler Kette) (Web.) *Low-warp loom.* *Basse lisse f., (basse lice f.), métier m. de basse lisse.*

Bassin m. (Wasserb.) *Sich Hafenbecken, Sammelbecken.*

B — einfassung f., gemauerte (Bauk.) Falere. *Falère m.*

Baspsfelfe f. (Fagot) (Mus.) *Bassoon.* *Basson m., livret m.*

B — hant m., Halbreinhanf m., Passhanf m., Pasthanf m. (Spinn.) *Half-clean hemp, thirds.* *Chanvre m. cru, — en masse ou passe.*

B — seil n., B — strick. *Bast rope.* *Corde f. de liber ou de livret.*

Bastard m., Racktau n. (Schiffb.) *Parrel-rope, truss.* *Bâtard m. du ramage.*

B — Atlas m. (Web.) *Turkish satin, bastard-satin.* *Satin m. turc.*

- Bastardfelle** *f.* (Techn.) *Bastard-file, square flat file.* Lime *f.* bâtarde.
- Die Uhrmacher-B-felle** *f.* *Bastard-file for watch-makers.* Crapone *f.*
- B-hieb m., Mittelhieb m.** einer Feile (Feil.) *Bastard-cut.* Moyenne *f.* taille, taille *f.* bâtarde.
- B-schloss n.** (Schoss) *Bastard-lock, back-spring lock.* Serrure-bâtarde *f.*
- Bastel f., Bastion f., Bollwerk n.** (Befest.) *Bastion, bulwark.* Bastion *m.*
- Basterform f.** (Zuckers.) *Pan, pot, form, (bastard mould).* Forme *f.* pour terrer le sucre, bâtarde *f.*, forme *f.* bâtarde.
- Bastion f.** (Befest.) *Siehe Bastion.*
- Abgerückte, abgesonderte B-.** *Detached bastion.* Bastion *m.* détaché.
- Abgeschnittene B-.** *Retrenched bastion.* Bastion *m.* retranché.
- Doppelte B-.** *Double bastion.* Bastion *m.* double.
- Flache, ebene B-.** *Flat bastion.* Bastion *m.* plat.
- Halbe B-.** *Demi-bastion or half-bastion.* Demi-bastion *m.*
- Hohle, leere B-.** *Empty bastion, hollow bastion.* Bastion *m.* vide, bastion *m.* creux.
- Volle B-.** *Full or solid bastion.* Bastion *m.* plein.
- Zusammengesetzte B-.** *Composed bastion.* Bastion *m.* mixte.
- B-Ärystem n.** (Befest.) *Bastion, or bastionary-system.* Systeme *m.* bastionné.
- B-skessel m.** (Befest.) *Hollow space of a bastion.* Vide *m.* du bastion.
- B-schulter f.** (Befest.) *Siehe Bollwerks-schulter.*
- B-spitze f.** (Befest.) *Siehe Bollwerkspitze.*
- B-swinkel, bestrichener oder flankierter Winkel, Bollwerkswinkel m.** (Befest.) *Flanked or salient angle, angle of a bastion.* Angle *m.* flanqué ou saillant.
- Bastit m., Schillerspat m.** (Miner.) *Schillerspat, bastite.* Bastite *f.*
- Bästling m., Büssling m., grüner oder später Hanf m., Helling m., Winterhauf m., Saathauf m.** (Bot.) *Female hemp, fimbile-hemp.* Chanvre *m.* mâle ou à fruits.
- Bataillonsfeuer n., Bataillonssalve f.** (Kriegsw.) *Volley of the battalion.* Feu *m.* de bataillon.
- Bathmetall n.** (eine Legierung von Kupfer und Zink) (Met.) *Bathmetal.* Métal *m.* du Bath.
- Bathometer n.** (Elektr.) *Bathometer.* Bathomètre *m.*
- B-, Tiefenmesser m.** (Wasserb.) *Bathometer (instrument for sounding the depth of the sea).* Bathomètre *m.*
- Bätting f.** (Schiffb.) *Siehe Beting.*
- Batist m., Battist m.** (Web.) *Cambric, lawn.* Batiste *f.*
- B- m., schottischer, B-musselin m.** (Web.) *Siehe Baumwoll-.*
- Batist-Leinwand f.** (Web.) *Coarse linen-cambrie.* Batiste *f.* grosse.
- Batrachit m., eine Art Olivin (Miner.) Batrachite.** Batrachite *f.*
- Batterie f.** (Art.) *Battery.* Batterie *f.*
- Ausfallb-.** *Batterie for sallies.* B- de sortie.
- Baukatterie, offene B-, über Bau feuernde B-.** *Barbette-battery.* Batterie *f.* barbette.
- Bespannte, fahrende B-.** *Battery of horse and field foot-artillery.* Batterie *f.* attelée.
- Breschb-, Breaching-b-.** B- de brèche.
- Demolitionsb-, indirekte Breschb-.** Indirect breaching-b- . B- de démolition.
- Demonterb-.** B- for direct fire, direct gun-b- . B- à démonter, b- de plein feu.
- Bestreichende B-, Enfüllerb-, Flankenb-.** *Enfilading-battery.* batterie *f.* de flûte.
- Erhöhte B-.** *Cavalier-battery.* batterie *f.* élevée.
- Fahrende B-.** *Mounted battery.* batterie *f.* montée, batterie *f.* à pied montée.
- Feldb-.** B- of field-artillery, field-b- . B- de campagne.
- Fussb-.** B- of foot-artillery, foot-b- . B- à pied.
- Gebrochene B-.** *Battery with pieces formed in echelon.* batterie *f.* brisée en échelons.
- Gerade oder senkrechte B-.** *Direct battery.* batterie *f.* directe.
- Gleichzielende B-n pl.** *Joint or comrades batteries.* Batteries *f.* pl. par camarades.
- Horizontale B-.** *Levelled battery.* batterie *f.* de niveau.
- Leichte B-.** *Light b-.* B- légère.
- Panzerbatterie, gepanzerte B-.** *Armoured plated battery.* B- cuirassée.
- Reitende B-.** *Battery of horse-artillery.* batterie *f.* à cheval, batterie *f.* d'artillerie à cheval.
- Ricochet-B-.** *Ricochet-b-.* batterie *f.* ricochet
- Sägeförmige B-, Redanb-.** *Indented battery.* batterie *f.* en crémaillère ou à redans
- Schräge oder schiefe B-.** *Oblique battery.* B- d'écharpe ou en écharpe, batterie *f.* oblique.
- Schwere B-.** *Heavy B-.* B- lourde.
- Schwimmende B-.** (Seew.) *Floating battery.* batterie *f.* flottante.
- Stehende B-.** *Fixed, permanent or stationary battery.* batterie *f.* permanente
- Überbaute, bedeckte B-.** *Blinded battery.* batterie *f.* blindée.
- Verdeckte B-.** *Masked battery, screen-battery.* batterie *f.* masquée.
- Versenkte B-.** *Sunken battery.* batterie *f.* enterrée.
- Kreuzb-.** *Separated battery forming a cross-fire.* batterie *f.* à feux croisés.
- B-flügel m., Flanken-Brustwehr f.** einer Batterie. *Flanking-parapet of a battery.* Épaulelement *m.* d'une batterie.
- B-flügel m., zurückgezogener.** *Retired epoulement of a battery.* Épaulelement *m.* en retour.
- B- f.** (Elektr.) *Battery.* Pile *f.*
- Ausgleichungsb-.** *Compensating battery.* Pile de compensation.
- Gegenb-.** *Battery opposed to an other.* Pile *f.* d'opposition.
- Lokalb-, Ortsb-.** *Local battery.* Pile *f.* locale.
- Polarisationsb-.** *Polarisation battery.* Pile *f.* de polarisation *f.*
- Sekundärb-.** *Accumulator m. Secondary battery.* Pile *f.* secondaire.

Trockene Batterie. Dry battery. Pile f. sèche.

Verstärkungsb.—. Subsidiary battery. Pile f. auxiliaire.

Eine B— an- oder zusammensetzen v. a. To make up a battery, to mount a battery. Monter une pile.

Eine B— auseinandernehmen v. a. To break up a battery. Démonter une pile.

Eine B— speisen v. a. To maintain a battery. Entretenir une pile.

B— f. eines Schiffes (Schiffb.) Battery, range of guns on both sides of a ship's deck. Batterie f. Gedeckte B—. Decked battery. Batterie pontée.

Niedrige, zu tief liegende B— (Schiffb.) Low battery. Batterie f. noyée.

Oberdeck-B—. Upper deck battery. Batterie des gaillards.

B— f. elektrische (Phys.) Battery in electricity, electric battery. Batterie f. électrique.

B— f., galvanische (Phys.) Galvanic battery or pile. Batterie f. ou pile f. galvanique.

B—, konstante oder beständige. Constant battery or pile. batterie f. ou pile f. à courant constant.

Bunsen's, Daniell's, Grove's, Wollaston's B— oder Kette f. Bunsen's, Daniell's, Grove's, Wollaston's battery or pile. Batterie f. ou pile f. de Bunsen, de Daniell, de Grove, de Wollaston.

Pattinson-B— f. (Met.) Pattinson-battery of vessels (for the Pattinson-process). Serie f. de chaudières pour le pattinsonage. Sieh Entsilberungsbatterie unter Entsilberung.

B—bohle f. Sieh Bettungsbohle.

B—deck n. (Schiffb.) Main deck, gun deck, battery deck. Pont m. de la batterie.

B—draht m. (Elektr.) Battery-wire. Fil m. de pile f.

B—fascine f. (Befest.) Battery-fascine, revetting-fascine. Fascine f. à revêtir.

B—feder f. (Büchsenm.) Sieh Deckelfeder.

B—federschraube f., Batterieschraube f., Deckelschraube f., am Steinschlosse (Büchsenm.) Hammer-spring screw, hammer-spring pin, hammer-nail. Vis f. du ressort de batterie.

B—flügel m. (Art.) Sieh unter Batterie.

B—geschütz (Seew.) Battery-gun. Pièce f. de batterie.

B—kontakt m. (Elektr.) Battery-stop. Contact m. de pile f.

B—pforte f. (Schiffb.) Main- or gun-deck port. Sabord m. de la batterie.

B—prüfer m. (Elektr.) Quantity-detector. Vérificateur m. de pile f.

B—schaber m. (Elektr.) Battery-knife. Racleur m. de pile f.

B—schraube f. Sieh Batteriefeder-schraube.

B—Stockwerk n., Feuer-Stockwerk n. (Befest.) Tier of guns or of fire. Etage m. de feux ou de batterie.

B—wechsel m. (Elektr.) Battery-commutator. Commutateur m. de pile f.

Battist m. (Weh.) Sieh Batist.

Battier m., Flackmaschine f., Schlagmaschine f. (Spinn.) Beater. Battier m.

Battuta f., venetianischer Estrich m. (Bauw.) Venetian wash-floor, terrazzo. Pavé m. à la vénitienne.

Technolog. Wörterbuch I.

Bau m., Erbauung f., Errichtung f., Auf-führung f. (Bauw.) Construction, building, erection. Construction f.

Öffentliche Bauten f. pl. Public-works, state-works pl. Travaux m. publics.

B— m., Abbau m. (Bergb.) Work, working. Ouvrage m., méthode f. d'exploitation (Belg.), œuvre m. de veine.

B— m. unter Tage (Tau.) Underground work-ings. Travail m. à ciel fermé.

B—e m. pl., Grubenbaue m. pl. (Bergb.) Workings pl. Ouvrages m. pl.

B—e m. pl. offene, verlassene (Bergb.) Coffin (Cerne.) Ouvrage m. des anciens à ciel ouvert.

Alte B—e m. pl. Sieh Maun, alter.

B—abteilung f. beim Pfeilerbau (Bergb.) Boundary, compartment. Compartiment m.

B—amt n. Board of works. Intendance f. des bâtiments.

B—anschlag m., Kostenanschlag m., Voranschlag m., Vorausmass n. (Bauw.) Schedule, valuation for building-costs, builder's estimation, device. Devis m. de bâtiment.

B—anschlag m. für ein Schiff (Schiffb.) Estimated costs. Devis m. d'un vaisseau.

B—aufseher m., Bantechniker m. (Bauw.) Engineer's assistant, surveyor. Conducteur m. (des ponts et chaussées), vérificateur m., agent-voyer m.

B—beaufsichtigende m. (Schiffb.) Surveyor, overseer. Expert m.

B—behörde f., B—bureau n. (Bauw.) Board of works, building-office. Bureau m. de l'ingénieur.

B—beschreibung f., genaue (Bauw.) Account, detailed description of a building. Mémoire m.

B—bureau n. Sieh Baubehörde.

B—ebene f. (Befest.) Sieh Lageplan.

B—eisen n., Gross-eisen n., Grobeisen n., Eisenzeug n., Grobschmiedsarbeit f. (Bauw.) Great iron-work, black-iron-work. Fers m. pl. gros, fers m. pl. de gros ouvrage.

B—fällig adj. Out of repair, delapidated. Délabré, roulant.

B—flucht f. Sieh Flucht.

B—grube, Schachtgrube f. (Bauw.) Excavation, foundation-ditch. Fouille f., creux m., excavation f.

B—grund m., Bauplatz m., Boden m. Building-ground. Terrain m. pour bâtir.

B—grund m., Bodenbeschaffenheit f. Sieh Boden.

B—haft adj. (Bergb.) In working state, in repair. En état exploitable.

B—haft halten v. a. ein Bergwerk (Bergb.) To keep a mine in repair. Entretenir une mine.

B—hof m., Bauplatz m., Zimmerplatz m. (Zimm.) Yard, building-yard, timber-yard. Chantier m.

B—holz n., Nutzholz n., Schirrhholz n., Zimmerholz n. (Bauw., Zimm.) Timber, store-timber, lumber. Bois m. de construction, bois m. de charpente, maisonnage m., bois m. à bâtir.

B—horizont m., Bauniveau n. (Bauw.) Ground-level, ground-line. Surface f. du terrain horizontal, rez-de-bâtisse m., rez-de-chaussée m.

B—horizont m., Terrainlinie f. (Befest.) Ground-level, ground-line. Ligne f. de terre.

B—hütte f., B—brüderschaft f. (Bauw.) Freemason's lodge. Loge f., loge f. maçonnique.

Bauhütte *f.* (Bauw.) Innung *f.*, Handwerkszunft *f.* Corporation, guild. Corps *m.* de métier.

B-körper *m.*, **Rumpf** *m.* eines Gebäudes (Bauw.) Work, body *of* an edifice. Œuvre *f.*, corps *m.* de bâtiment.

B-kunst *f.*, **Architektur** *f.* Architecture, art of building. Architecture *f.*, art *m.* de bâtir.

Altchristliche **B-**. Early christian architecture, latin architecture. Architecture *f.* latine.

Angelsächsische **B-**. Saxon architecture. Architecture *f.* anglo-saxonne.

Gotische **B-**, **germanische** **B-**. Gothic architecture. Architecture *f.* gothique, — à ogive, — à style ogival.

Griechische **B-**. Grecian architecture. Architecture *f.* grecque.

Klassische **B-**. Classical architecture. Architecture *f.* classique.

Moderne, neuere **B-**. Modern architecture. Architecture *f.* moderne.

Normannische **B-**. Norman architecture. Architecture *f.* normande.

Römische **B-**. Roman architecture. Architecture *f.* romaine.

Romanische **B-**. Romanesque architecture. Architecture *f.* romane, — romanesque.

Schiffb-. Naval architecture. Architecture *f.* navale.

Wasserb-. Hydraulic architecture. Architecture *f.* hydraulique.

B-künstler *m.*, **Baumeister** *m.* Architect. Architect *m.*

B-leitung *f.* (Bauw.) Direction of works. Direction *f.*, administration *f.* des travaux.

B-leute *pl.* Workmen employed in building. Ouvriers *pl.*, travailleurs *pl.*

B-lichkeit *f.*, **Gebäude** *m.* (Bauw.) Building, frame; fabric. Bâtiment *m.*, édifice *m.*, fabrique *f.*

B-maler *m.*, **Dekorationsmaler** *m.*, **Stoffmaler** *m.* (Bauw.) Painter-decorator, ponce-painter. Peintre *m.*, imprimeur, peintre *m.* décorateur.

B-malerel *f.*, **Stoffmalerel** *f.*, **Staffierung** *f.* (Bauw.) Tinselling, house-painting, decorative painting, graining. Imprimeur *f.*, imprimeur *f.*, peinture *f.* d'impression, peinture *f.* de décoration.

B-materialien *n. pl.* (Bauw.) Building-materials. Matériaux *m. pl.*, maréchaussée *f.*

B-meister *m.* Architect, master-builder. Architecte *m.*

B-methode *f.* beim Tunnelbau (Bauw.) System. Système *f.*

B-platz *m.* Sieh Bauhof, Baugrund, Baustelle.

B-sohle *f.*, **Sohle** *f.* (Bergb.) Level. Étage *m.*, horizon *m.*

B-schule *f.* Academy of architecture. École d'architecture *f.*

B-schutt *m.* Chips and rubbish, rumble. Décombres *m. pl.*

B-stätte *f.* (Bauw.) Sieh Baustelle.

B-stein *m.* (Bauw.) Stone for building, building-stone. Pierre *f.* à bâtir.

B-stelle *f.*, **Baustätte** *f.*, **Bauplatz** *m.* (Bauw.) Building-ground, ground-plot, (building-site). Emplacement *m.* d'un bâtiment, lieu *m.* de construction.

B-stil *m.*, **Bauweise** *f.* (Bauw.) Style of architecture. Style *m.* d'architecture. Vergl. Stil und Uebergangsstil.

Arabischer Baustil. Arabian style. Style *m.* arabe.

Englisch-gotischer **B-**. English-Gothic style. Style *m.* anglo-gothique.

Früh-englisch-gotischer **B-** (1216–1272). Early-English style. Style *m.* ogival primaire en Angleterre.

B-m. der Königin Elisabeth, englische Frührenaissance *f.* Elizabethan style. Style *m.* de la renaissance primaire en Angleterre.

Französisch-gotischer **B-** *m.* des 13. Jahrhunderts. Early-French Gothic style. Style *m.* ogival primaire national, st. og. en lancette, st. pointu, st. du siècle XIII, st. mystique pur, st. ogivique pur, st. gothique pur.

Französisch-gotischer **B-**. French-Gothic style. Style *m.* ogival national.

Frühgotischer, strenggotischer **B-**. First pointed style, lancet-pointed style. Style *m.* ogival primaire, à lancettes ou pointu.

Gotischer **B-**. Gothic style. Style *m.* gothique, — polygonal, — xyloïdique.

B- des Übergangs, Übergangsstyl *m.* in England. Semi-Norman style, mixed-Norman —, transition —. Style *m.* roman tertiaire en Angleterre.

B-techniker *m.* Architect. Architecte *m.*

B-tischlerei *f.* Joinery, house-carpentry. Menuiserie *f.* en bâtiments, m- en bâtisse.

B- für feste Gegenstände. Building joinery for fixed pieces. Menuiserie *f.* dormante.

B- für bewegliche Gegenstände. Building-joinery for moveable pieces. Menuiserie *f.* mobile.

B-unternehmer *m.* (Bauw.) Contractor. Entrepreneur *m.* de travaux.

B-verständiger *m.* Expert. Expert *m.*

B-vertrag *m.* in Entreprise mit Vollen-dungstermin. Building-agreement for delivering in a certain time. Marché *m.* en bloc, m- les clefs à la main.

B-m. in Generalentreprise (Bauw.) Contract in the lump. Entreprise *f.* à forfait.

B-vorschrift *f.* (Schiffb.) Specification.

B-vorschriften *f. pl.* (der Schiffsklassifikations-Gesellschaften) (Schiffb.) Rules for the building of vessels. Règlement pour la construction des navires.

B-weise *f.* Sieh Baustil.

Angelsächsische **B-** (Bauk.) Early British style, Saxon style. Style *m.* anglo-saxon.

Anglonormannische **B-**. Norman architecture. Style *m.* anglo-normand, style roman secondaire en Angleterre.

Altchristliche, lateinische **B-**. Old christian style. Style *m.* latin.

Mozarabische **B-**. Moresco-style, mozarabic style. Style *m.* mozarabe, — moresquo-gothique en Espagne.

B-werk *n.* in Erde. Sieh Erdbau.

B-n., **Haus** *n.*, **Gebäude** *n.* (Bauw.) Building, structure. Bâtiment *m.*, construction *f.*

B-werkstätte *f.* für Eisenbahnwagen. Carriage-building-works. Atelier *m.* de charriage.

B-wesen *n.* Building-department, building-concerns, public works. Travaux publics *m. pl.*

B-winde *f.*, **Wagenwinde** *f.*, **Winde** *f.* mit gezahnter Stange (Mech.) Lifting-jack, tooth and pinion jack. Cric *m.*

Bauwissenschaft *f.* *Architectonica pl., science of architecture. L'art architectonique f.*
—würdig *adj.* (Bergb.) *Workable, alive, paying. Exploitable.*

—zeichnung *f.* *Working-drawing. Calque m.*
—zeit *f.* *einer Eisenbahn. Time of constructing a railway. Période f. de construction d'un chemin de fer.*

—zug *m.* (Eisenb.) *Train of railway-workmen. Train m. d'ouvriers (qui travaillent à la voie), train m. de la route.*

Bauch *m., fehlerhafte Ausladung f.* (Maur.) *Battering, belly of a wall, jutting-out. Forjet m., forjeture f.*

B— *m.* des Hahns (Büchsenm.) *Sich Brust.*

B— *m.* einer Retorte (Chem.) *Belly. Pansse f., ventre m.*

B— *m.* einer Säge (Zimm.) *Bulging of a saw. Ventre m. d'une scie.*

B— *m., Bug m., Buk m.* eines Segels (Seew.) *Belly, bunt of a sail. Fond m., creux m., sein m. d'une voile.*

B— *einer Tonne* (Küf.) *Bulge, middle, swelling. Bouge m. d'un tonneau.*

B—band *n.* eines Segels (Seew.) *Belly band. Bande f. intermédiaire.*

B—beschlagzelsing *f.* (Seew.) *Bunt gasket. Chapeau m.*

B—dielen *f. pl.* (Schiffb.) *Floor-ceiling, foot-waling. Vaigres f. pl. du tond.*

B—wegerung *f.* (Schiffb.) *Sich Bauchdielen.*

B—gording *f., Buggording f., Bukgording f.* (Seew.) *Bunt-line. Cargue fond f.*

B—gurt m., Bauchriemen m. (Sattl.) *Belly band, girth, girt. Sous-ventrière f., ventrière f.*

B—haken m. (Dreh.) *Hook, crooked tool. Fer m. crochu.*

B—lappen *m.* eines Segels (Seew.) *Glut, furling glut. Doublage m. du chapeau.*

B—riemen m. *Sich Bauchgurt.*

B—riemen m. mit Gurtschnalle (Sattl.) *Buckle-side. Côté m. de sous-ventrière qui porte la boucle.*

B—säge f., Zugsäge f., Waldsäge f., Bauernsäge f. (Forstw.) *Felling-saw, cross-cut-saw. Scie f. ventree.*

B—stropp *m.* eines Segels (Seew.) *Becket for the bunt-jigger. Couillard m.*

B—struppe f., (-strupfe, -struppe, -stripe) (Sattl.) *Strap-side (of the belly-band). Contre-sanglon m. de sous-ventrière.*

B—stück n. eines Spants, **Bauchwrange *f.* (Schiffb.) *Floor-timber. Varangue f.***

Flaches B— *Flat floor timber, flat floor. Varangue f. plate.*

Größtes B— (im Null-Spant). *Floor-timber of the midship-frames. Maitresse f. varangue.*

Eingezogenes B— (vorn und hinten im Schiffe) (Schiffb.) *Rising floor-timber. Varangue f. acculée.*

B—talje f., Bugtalje f., Buktalje f. (Seew.) *Bunt-whip. Chapeau m.*

B—range f., Tiegelzange f. (Met. u. Prob.) *Lifting-tongs pl., crucible-tongs pl. Tenaillé f. à creuset.*

B—zelsing *f.* eines Segels (Seew.) *Bunt-gasket. Rabau m. de ferlage pour le fond de la voile.*

Bauchen n. (niederd. — *Büken n.*), **Beuchen n., Sechteln n.** (Bleich.) *Bucking. Coulage m. des étoffes. Vergl. Beuche und Beuchen.*

Bauchig sein oder stehen (von einem Segel gesprochen) (Seew.) *To be baggy, to belly out. Faire le sac.*

Bauen *v. a.* *To build, to construct. Bâtir, construire.*

B—, in Stampferde. *To build in beaten earth. Piser, bâtir en pied.*

B—, in Regie (Eisenb. etc.) *To build in day-work, — by the day. Travailler en régie.*

B—, Lagerhütten (Kriegsw.) *To make huts. Se hutter.*

B— *eine Brücke* (Pont) *Sich Schlagen, eine Brücke.*

B—, eine Eisenbahn. *To construct a railway. Construire un chemin de fer.*

B—, Ausbeuten *v. a.*, *eine Grube oder Lagerstätte* (Bergb.) *To work a mine or vein. Exploiter une mine ou veine.*

B— *n.* (Bauw.) *Building. Construction f.*

B— *des Steins, Höhe* *f.* eines Hausteins (Maur.) *Height of an ashlar. Appareil m. d'une pierre.*

B— *n.* *in Erde.* *Sich Erdarbeiten.*

Bauern *m. pl., Knie n. pl.* *innen dem Winkel* (Schiffb.) *Knees pl. within a square. Courbes f. pl. à fausse équerre.*

B—haus n. (Bauw.) *Rustic house, farm-house. Maison f. rustique.*

B—knoten m., Schlingknoten m. (Seew.) *Slipping knot. Maillon m.*

B—ofen m. (Met.) *Sich Blauföfen.*

B—säge f. *Sich Bauchsäge.*

Baulit *m.* (eine Feldspatart) (Miner.) *Baukite. Baulite f.*

Baum *m.* (Forstw.) *Tree. Arbre m.*

Abgenagter B—. *Browsed tree. Boia m. about.*

Eisklüftiger B—. *Frost-cleft tree. Arbre m. gelif.*

Halb abgestorbene Bäume *m. pl.* *Half-withered trees pl. Arbres m. pl. couronnés.*

B— *m.* (Rundholz) (Schiffb.) *Boom, derrick, outrigger. Bâton m., bout-dehors m., mât de charge m., aiguille f.*

B— *m., Leib m.* des spanischen Reiters (Be-fest.) *Beam, barrel, body. Corps m. ou pontrelle f.*

B— *m., Spindelf. Welle f.* (Masch.) *Arbor, arbour, spindle. Cylindre m., arbre m.*

B— *m.* zum Schliessen eines Hafens (Seew.) *Bar of a harbour, boom. Barre f. d'un port.*

B— *m.* zum Abtafeln (Web.) *Beam on which the stuff is rolled. Déchargeoir m.*

Stock *m.* zum Drehen des Baums. *Turning-stick. Tendoir m.*

B—achat m., Dendritenachat m. (Miner.) *Arborescent agate, dendragate. Agate f. arborisée, herborisée ou dendritique, quartz m. arborisé, dendragate f., dendrachate f.*

B—axt f., Holzaxt f., Holzhauseraxt f. (Zimm.) *Felling-axe. Coguo f. de bûcheron.*

B—giek f., Baumreep n., Dirk m., Plek m., Plektau n. (Seew.) *Topping-lift. Balancine f. de gui.*

B—harz n. *Resin of trees. Poix f. résine.*

B—hippe *f.* (Gärt.) *Lopping-knife. Hansart m., hansard m.*

B—isolator m. (Elektr.) *Swinging-isolator with suspending hook, suspended isolator. Iso-lateur m. à suspension.*

- Baumkante f.**, **Schalkante f.**, **Wahnkante f.**, **Waldkante f.** eines Stamms (Zimm.). *Dull edge, bad berel, rough edge of a timber.*
Flache f., **dévers m.**, **défournis m. pl.**, **bois m.** flacheux, bois m. gauche, bois m. déversé.
B—karre. *Sieh Baumwagen.*
B—lafette f., **Gabellafette f.** *Galoper-carriage.* Affût m. à fourchette ou à limonière.
B—öl n., **Olivenöl n.** *Olive-oil.* Huile f. d'olive.
B—pfahl m., **Baumstütze f.** (Gärtn.) *Tree-prop, tree-slay.* Écuyer m., tuteur m. d'arbre.
B—pferd. *Sieh Gabelpferd.*
B—pflanzung f. (Strassenb.) *Culture of trees.* Culture f. des arbres.
B—reep n. (Seew.) *Sieh Baumgiek.*
B—ruten f. pl., **Sammetschoner m. pl.** (Web.) *Beam-rods pl. of the velvet-loom.* Entacage m.
B—säge f., **Gärtnersäge f.**, **Pfropfsäge f.** (Gärtn.) *Pruning-saw, grafting-saw.* Scie f. de jardinier, scie f. à enter, à greffer.
B—schot f., **Besanschot f.** (Seew.) *Spanker-boom sheet.* Écoute f. du gui.
B—schwamm m. (Bot.) *Agaric.* Agaric m.
B—segel n. (Seew.) *Boom-sail.* Voile f. à baume.
B—stamm m., **Stamm m.** (Zimm.) *Stem, trunk, stock of a tree.* Tronc d'arbre.
Beschlagener B— m., **Kantholz n.**, **Eckholz n.**, **beschlagenes Holz n.** *Squared timber, square-timber.* Bois m. d'équarrissage. bois m. équarri, bois m. (au) carré.
B—stumpf m., **Stoek m.** (Forstw., Zimm.) *Stump, trunk of a tree.* Estoc m., tronc m., souche f. d'arbre.
B—talje f., **Schot f.** des Giekbäumcs (Seew.) *Main-boom tackle, sheet of the boom.* Palan m. de l'écoute d'une voile à gui.
B—tau n. eines Bootes, **Schleper m.**, **Schlepper m.**, **Schlepptau n.** (Seew.) *Guess-warp, guess-rope, guess-rope.* Cap m. de remorque d'une chaloupe.
B—trage (Sattl.) *Sieh Gabeltragriemen.*
B—wachs n. (Gärtn.) *Grafting-wax.* Emplâtre m. d'ente.
B—wagen m., **B—karre f.** (Wagn.) *Timber-truck, heavy two-wheeled cart, truck.* Camion m.
Baumwolle f. (Spinn.) *Cotton, cotton-wool.* Coton m.
B—, explosive, explodierende. *Sieh Schiessbaumwolle.*
B—, kurzstapelige (Spinn.) *Short-staple cotton.* Coton m. courte soie.
B—, langstapelige. *Long-staple cotton.* Coton m. longue soie ou à longue soie.
B—, maltesische. *Malta-cotton.* Coton m. de Malte.
B—, tote, unreife. *Dead cotton.* Coton m. mort.
Baumwollen adj. *Of cotton, made of cotton, cotton-made.* De coton.
Baumwollen— (in Zusammensetzungen). *Cotton-, of cotton.* Cotonnier, ère adj.
B—batist m., **(Schottischer Batist m., Badstusselin m.)** (Web.) *Scotch cotton-cambrie.* Batiste f. d'Écosse.
B—bau m. *Cultivation of cotton.* Cotonerie f.
B—baum m., **B—staude f.** (Bot.) *Cotton-tree, cotton-plant (Gossypium).* Cotonnier m., cotonnier m. en arbre, xylon.
B—damast m. (Web.) *Cotton-damask.* Damas m. de coton.
Baumwollengarn n. (Spinn.) *Cotton-yarn.* Fil m. de coton.
B—gaze f. (Web.) *Sieh Tarlatan.*
B—industrie f., **Baumwollenmanufaktur f.** *Cotton-manufacture.* Industrie f. cotonnière ou des cotons.
B—pflanze f. (Bot.) *Cotton-tree.* Cotonnier m.
B—samen m. *Seed-cotton, cotton in pod.* Coton m. en cogue.
B—samenöl n. *Cotton-seed oil.* Huile f. de coton.
B—sammet m. *Sieh unter Baumwollenzeug.*
B—spinnerei f. (Spinn.) *Cotton-manufactory, cotton-spinning, cotton-mill.* Filature f. de coton.
B—staude f. *Sieh Baumwollenbaum.*
B—stoff m. leichter, auf der Rückseite gerauhert (Web.) *Fenette f.*
B—stramin m., **Canevas m.**, **baumwollene Gaze f.** (Web.) *Canvaas.* Canevas m.
B—zeug n. (Web.) *Cotton-stuff, cotton-cloth, calico.* Étoffe f. de coton, cotons pl.
Halbbaumwollenes Zeug. *Half-cotton-ware.* Mi-coton m.
Baumwollsammet m., **Sammetmanchester m.** *Velvet.* Velours m. lisse de coton. *Sieh auch Manchester.*
Baune f. *Sieh Buhne.*
Bausch m. eines Flusses (Wasserb.) *Outward bend of a river.* Partie f. saillante, convexité f. du cours d'un fleuve.
Bäuschen n., **Tupfbälchen n.** (Buchdr.) *Bearer, pounce.* Tampon m. de laine, bouchon m.
Bausche f., **Pausche f.**, **Päusechen n.**, **Staubäckchen n.** (Zeichn.) *Pounce.* Ponce f., poncette f.
Bauschen n. des Ziuns (Met.) *Sieh Pauschen.*
Bauscht m. (Papierfabr.) *Sieh Pauscht.*
Bause f., **Pause f.**, **Durchzeichnung f.** (Mal.) *Calique.* Calque m.
Bauskattun m., **Zeichenkattun m.**, **Kopierleinwand f.** (Web.) *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum cloth.* Papier-toile f. à calquer.
Bauspapier n., **Pauspapier n.** (Pap.) *Tracing-paper.* Papier m. à calquer.
Bauszeichnung f., **Bause f.**, **Durchzeichnung f.**, **Pause f.**, **Pauszeichnung f.** (Zeichn.) *Calique.* Calque m.
Baute f. *Sieh unter Bau.*
Baxen (Backsen) v. a., ein Geschütz (Art. zur See). *To bouse a gun, to train —.* Pousser, manier un canon.
Beachten v. a., ein Signal (Seew.) *To take notice of a signal.* Déférer à un signal.
Beanspruchung f. *Sieh Inanspruchnahme.*
Bearbeiten, behauen v. a. (Steinh.) *To work, to cut, to hew a stone.* Dégauchir, dresser une pierre.
Einen Haustein b—. *To tool, to hew an ashlar.* Tailler une pierre.
Den Stein mit dem Krönel b—. *To tooth or kernel a stone.* Dresser la pierre par la grenelle, greneler la pierre.
Den Stein mit dem Schlägel und Breitseisen b—. *To boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel.* Tailler la pierre avec la hougnette [hougnette] et le maillet.
Den Stein mit dem Spitzseisen b—. *To pare the stone with the point or bouchard.* Piquer la pierre.

Den Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten. *To hew with the pick-axe or gavel.* Tailler la pierre avec la grosse pointe et tranche ou avec le grelet.

B — v. a. mit dem Zahnhammer, zähneln v. a. *To pick a stone.* Layer une pierre.

Beaufsichtigen v. a. den Bau eines Schiffes etc. (Schiffb.) *To survey or to oversee the building of a ship etc.* Surveiller la construction d'un navire etc.

Beaumontit m. (eine Art Heulandit) (Miner.) Beaumontite. Beaumontite f.

Beauxit m. (Miner.) Beaurite. Beauxite f. (Eisenb.) *To survey or to oversee the building of a ship etc.* Surveiller la construction d'un navire etc.

Behändert adj., mit Bändern geziert (Bauw.) *With ribbon-ornaments.* Rubané, -ée.

Behlaken, die Gussformen, anrauchen v. a. (Giess.) *To blacken, to smoke the moulds.* Flanber, noircir les moules.

Behohlung f. eines Nivauüberganges (Eisenb.) *Furnishing with boards, flooring.* Planchage m. d'un passage à niveau.

Becher m., Trinkglas n. (Glasm.) *Cup, goblet, glass-bowl.* Gobelet m.

B — apparat m., Volta'scher B — (Elektr.) *Volta's couronne de tasses.* Pile f. à couronne de tasses de Volta.

B — werk n. *Sich Elevator.*

Becken n., Schale f. (Techn.) *Bason, basin.* Bassin m.

B — n., Wanne f. (Techn.) *Large pan.* Bassine f.

Flachrandes B — z. B. einer Fontaine. *Round flat basin.* Vasque f. (m.).

B — n. (Seew.) *Basin, (wet dock).* Bassin m. d'un port *Sich Hafenbecken.*

B — n., Binnenhafen m., Hafenbassin n., Hafendock n., kleiner Hafen m., Kummee f. (Seew.) *Basin (wet dock).* Darsee f., darsine f., (darce f., darcine f.).

Bedachen n., Bedachung f., Dachdeckerarbeit f., Eindecken n. (Bauw.) *Covering, roofing.* Couverture f. d'un toit.

Bedachung f. *Covering of a roof, roofing.* Couverture f. d'un comble, toiture f., toit m.

Flache B —, flaches Dach n. *Flat roof.* Comble m. plat.

Feuersichere B —, feuersicheres Dach n. *Fire-proof roofing.* Couverture f. incombustible.

B — eines abgetakelten Schiffes (Schiffb.) *Roof of an unrigged ship.* Couverte f. (toiture) d'un vaisseau désarmé.

Bedaren, ruhig werden v. n. (Seew.) *To becalm, to calm.* Calmer v. n., se calmer, s'apaiser.

Bedarfwagen m. *Sich Tender.*

Bedarfschein m., Bedarfsanzeige f. *Demand.* Demande f., billet m. de demande.

Bedecken v. a., den Møller (Köhl.) *To cover the charcoal-pile.* Habiller la meule.

Bedeckt, verhüllt adj. (Terrainbezeichnung). *Close, enclosed.* Couvert, masqué.

B — adj., überzogen (Meteor.) *Overcast.* Couvert.

Bedeckung f. der Dächer (Bauw.) *Sich Bedachen.*

B — f. der Gestirne (Astron.) *Occultation.* Occultation.

B — f. der Dampföffnungen (Lok.) *Sich Überlappung.*

Bedeckung f. mit Muttererde (Eisenb.) *Covering with soil.* Recouvrement m. en terre végétale.

Bedielung f. einer Drehscheibe (Eisenb.) *Flooring.* l'arquet m. en bois d'une plaque tournante.

Bedienen v. a., die Barriere. *To attend the barrier.* Desservir la barrière.

B — v. a., ein Tau etc. (Seew.) *To work.* Manœuvrer.

B — v. a., die Weichen. *To attend switches.* Manœuvrer les aiguilles.

Bedienung f. der Geschütze (Seew.) *Working of the guns.* Manœuvre des bouches à feu.

B — f. der Lokomotive. *Driving the locomotive.* Conduite f. d'une locomotive.

B — f. der Signale (Eisenb.) *Attending.* Manœuvre m. des signaux.

B — Mannschaft f. des Geschützes (Seew.) *Gun's crew.* Armement m. d'une pièce.

B — sartillerist m., Bedienungskanonier m., Geschützkanonier m. (Art.) *Gunner.* Servant m. canonier m. servant.

Bedingnisheft n., Vertragsbedingungen f. pl. (Bauw.) *Specification of works or of materials.* Cahier m. des charges. *Sich Lieferungsbedingungen.*

Bedingungen f. pl. zu einer Eisenbahn-Verleihung. *Conditions of a railway-grant.* Cahier m. des charges.

Bedingungsleichung f. (Math.) *Equation of condition.* Equation f. de condition.

Bedrucken n. der zweiten Form, der Kehrseite (Buchdr.) *Working the retiration.* Tirage m. en retiration.

Beecken v. a., die Kanten. *Sich Abecken.*

Beere f. (Bot.) *Berry.* Baise f., [en grappe:] grain m.

Färberkreuzdorn — f. (Färb.) *Yellow berry of Rhamnus amygdalina.* Graine f. jaune.

B — n f. pl., persische (Färb.) *Sich Gelbbeeren aus Persien.*

Beet n., viereckiger Haufen m. von gequelltem Getreide, beim Malzen (Brau.) *Couch.* Couche f.

Dreieckiges B — (Gärtn.) *Triangular bed.* Echaudé m.

Schmales Garten —, Rabatte f. (Gärtn.) *Border, plat-band.* Platebande f.

Beetling f. (Seew.) *Sich Betting.*

Befahrbar adj. (Seew.) *Navigable.* Navigable.

Befahren v. a., die See, Seereisen machen (Seew.) *To lead a sea-faring life.* Naviguer.

Einen Ort b — haben. *To be a good pilot for a particular place.* Être pratiqué d'un lieu.

B — v. a., eine Grube (Bergb.) *To inspect the workings of a mine, to travel a mine.* Visiter une mine.

B — werden (Eisenb.) *To be worked.* Être exploité.

Befahrung f. einer Grube (Bergb.) *Visit of a mine, inspection of the workings of a mine.* Visite f. d'une mine.

Befellen (Schloss, etc.) *Sich Feilen.*

Befenstert adj. (Bauw.) *Windowed.* Fenêtré, -ée, fenestré, -ée.

Befensterung f. (Bauw.) *All the windows of a house.* Fenêtrage m. (fenêtrée f., fenestration f.)

Befestigen v. a. (Befest.) *To fortify, to intrench.* Fortifier.

B — v. a., ein Lager (Kriegsw.) *To intrench or to fortify a camp.* Fortifier un camp.

- Befestigen** v. a., **aneinander**, mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben (Zimm.) *To fasten with wooden pegs or pins, — with wood-screws.* Coudre les planches d'un cintre, etc.
- B—** v. a., **anhängen** v. a., mit Scharnieren. *To hinge.* Encharner.
- B—** v. a., den Anker mit der Rüstleine (Seew.) *To seize the anchor with the shank-painter, to stow the anchor on the bow.* Brider l'ancre contre le bord avec la serre-boesse.
- B—** mit Bolzen, **anbolzen**, **verbolzen** v. a. (Zimm.) *To fasten with bolts, to bolt.* Boulonner, cheviller.
- B—**, **anschlagen** v. a. (Tischl., Schloss.) *To make firm, to fasten.* Affermir.
- B—** v. a. (Techn.) *To fasten.* Attacher.
- An das Tenakel stecken** (Buchdr.) *To put on the visorium.* Attacher (la copie) sur le visorium.
- B—**, die Farbe (Flrb.) *To fix the colour.* Assurer la couleur.
- B—**, die Schienenstühle auf den Schwellen. *To fix the chairs on the sleepers.* Clouer les coussinets.
- B—**, die Rakete an ihren Stab (Feuerw.) *To tie or to tie on the rocket to its stick.* Attacher la fusée à la baguette.
- B—**, das Ufer (Flussb.) *To defend, to protect a river-bank.* Défendre la rive.
- Befestigung** f., **Befestigungskunst** f., (**Festungswerk** n.) (Befest.) *Fortification.* Fortification f.
- Beständige, grosse B—**. Permanent fortification. *Fortification f. permanente.*
- Nebenliegende B—**, **Kollateralwerk** n. *Adjoining, collateral fortification.* Fortification f. collatérale.
- Polygonale B—**. *Polygonal —, modern system of fortification.* Fortification f. polygonale ou moderne.
- Zeitweilige B—**. *Temporary fortification.* Fortification f. passagère.
- B— f. durch das Ankerkreuz, durch die Haue** (des Mülleisens am Läufer) (Müll.) *Crowning.* Ennilement m.
- B— f. von Eisen in Stein** (Bauw.) *Fastening of iron-bars on masonry.* Scellement m.
- B— f. der Schiffe** (an der Quaimauer) (Wasserb.) *Fastening of ships.* Amarrage m.
- B— f. durch Schnürleinen** (Pont.) *Lashing and rocking.* Brélage m.
- B—art f. der Schienen auf den Schwellen.** *Method of fixing the chairs on the sleepers.* Mode m. d'attache des rails sur les traverses.
- B—sloch n. der Grundplatte eines Schlencestuhls.** *Hole of the chair.* Trou m. d'attache du coussinet.
- B—smaterial n.** (Eisenb.) *Small-iron fittings of the permanent way.* Petit matériel m. de la voie.
- B—spahl m., Schiffshalter m., Poller m.** *Bollard.* Borue d'amarrage.
- B—ring m., Schiffshaltering m.** (Wasserb.) *Anchor-ring, ring.* Organeau m. d'amarrage.
- B—system n., Befestigungsweise** f. *System of fortification, method of fortifying.* Système m. de fortification.
- B—werk n., Schanze f., Werk n.** (Befest.) *Work of fortification.* Ouvrage m. de fortification.
- Befuerungskosten** f. pl. (Lok.) *Cost of fuel.* Frais m. pl. du combustible des locomotives.
- Befürsten** v. a. (Dachd.) *To lay a ridge.* En-faiter.
- Neu befürsten.** *To relay a ridge, to ridge anew.* Renfauter.
- Befürstung** f. (Dachd.) *Laying of a ridge.* En-faitement m.
- Neub— f.** *Relaying of a ridge.* Renfautage m.
- Beflechten** v. a., **mit Stroh** (einen Stuhl). *To straw.* Empailler.
- Befördern** v. a., **eine Depesche b—** (Tel.) *To transmit or to signal a message.* Transmettre une dépêche f.
- B—, fahren** (Güter). *To convey, to transport, to carry.* Conduire des marchandises.
- Beförderung** f. (Eisenb.) *Conveyance.* Roulage m.
- B— auf der Achse, per Achse.** *By land-carriage.* Par le roulage.
- B— f., Avancement n.** *Advancement, promotion.* Avancement, promotion.
- B— ausser der Tour.** *Promotion by selection.* Avancement au choix.
- B— in der Tour, B— nach der Ancienneté.** *Promotion by seniority.* Avancement à l'ancienneté.
- B— f. einer Depesche** (Tel.) *Transmission, signalling.* Transmission f.
- B—smittel m.** *Vehicule.* Véhicule m.
- Befrachten, heuern, chartern** v. a., ein Schiff (Seew.) *To freight or to charter a ship.* Affréter un navire, prendre un n— à frêt.
- Befrachter m.** (Seew.) *Freighter.* Fréteur m.
- Befransen** v. a. *To fringe, to befringe.* Enfranger.
- Befrieden, begehen, bezäunen, einhegen, einfriedigen, verhegen** v. a., einen Hof, Garten etc. (Bauw., Ackerb.) *To fence, to inclose.* Enclore, (enclorre).
- Befriedung f.** *Siehe Einfriedigung.*
- Begeben, sich v. r.** (Seew.) *To strain.* Consentir.
- Begichtung** f. (Met.) *Siehe Gichtung.*
- B—sapparat m., Schüttvorrichtung** f. (Met.) *Charging-apparatus, charger.* Appareil m. de chargement.
- Beglessen, anglessen, färben** v. a., die Töpferwaare (Tüpf.) *To coat potter's ware with coloured clay.* Engober, enduire d'engobe.
- Begipsen** v. a. *Siehe Gipsen.*
- Beglasen** v. a., den Bau (Bauw.) *To fill in, to fix the window-glass of a building.* Poser le verre de l'édifice.
- Beglasung f., Glaswerk n., Verglasung** f. eines Fensters, eines Bildes (Glas.) *Glazing.* Vitrage m.
- Begleiten** v. a. (Seew.) *Siehe Convoyieren.*
- Begleitschein m.** *Siehe Frachtbrief.*
- Begleitschiff n., Bedeckungsschiff n.** (Seew.) *Conveying ship.* Conserve m., bâtiment m. convoyeur.
- Begrenzungsebenen** f. pl. der Gänge (Bergh.) *Boundary planes of the veins.*
- Begurten** v. a., **mit Gurten versehen** (Sattl.) *To girth, to strap.* Sangler.
- Behälter m.** (Techn.) *Reservoir, tank, receiver.* Réservoir m.
- Behälter m.** für den Zuckersaft (Zuckerf.) *Receiver.* Bassin m. à suc.
- Behandeln** v. a. (Chem., Met.) *To treat, to manipulate.* Traiter, manipuler.
- B— v. a., den Salpeter mit kleinen Mengen Wassers** (Salp.) *To treat with small quantities of water.* Traiter le salpêtre à courte eau.

- Behandeln** v. a., im Sauerbade (Bleich.) *To sour*. Acidifier les étoffes.
- B** — n. im Sauerbade (Bleich.) *Souring*. Opération f. d'acidifier.
- Behandlung** f. (Chem., Met.) *Treatment*. Traitement f.
- Behang**, m., **Behänge** n. (Bauw.) *Hanging*. Tenture f.
- Behänge** n. (ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit) (Orn., Bauk.) *Label*. Lambrequin m.
- Beharrungs...** — **moment** n. (Phys., Mach.) *Siehe* Trägheitsmoment.
- B** — **vermögen** n. (Phys.) *Siehe* Trägheit.
- B** — **zustand** m. (Mech.) *Permanency*, *permanence*, *persistence*, *persistency*. Permanence f.
- B** — **zustand** m. bei einer Maschine. *Persistence*. Permanence f.
- Behauen** v. a. (mit dem Breitbeil geradlinig bekaufen) (Zimm.) *To work with the axe*. Dresser à la cognée.
- B** — (das Holz rechtwinklig beschlagen.) *To square*. Équarrir, (écarir), carrer une pièce de bois. *Siehe* Abvieren.
- B** —, **beschlagen** v. a., das Rundholz. *To hew the timber*. Équarrir (écarir) le bois.
- B** —, das Holz aus dem Groben. *To rough-hew wood*. Dégauchir ou dégrossir une pièce de bois.
- B** —, **rechtwinklig behauen**, **winkeln** v. a. (Steinm.) *To square ashlar*. Équarrir une pierre.
- B** —, **die Steine mit Breiteisen und Schlägel**. *To boast ashlar*. Tailler les pierres avec le maillet et l'hongnette [honguette].
- B** —, **die Steine mit dem Spitzhammer**. *To hew the ashlar with pick-hammer*. Tailler les pierres avec la grosse pointe.
- Das Lager b** —. *To hew the bed of a stone*. Faire le lit d'une pierre.
- Die Werksteine b** —. *To tool freestones*. Tailler les pierres.
- Einen Stein zu sehr b** — (Maur.) *To cut a stone too much*. Couper une pierre.
- Einen Mühlstein b** — (Steinm.) *To cut out a mill-stone*. Tailler une meule.
- B** —, **aushauen** v. a., Metallstücke mit dem Meissel (Met.) *To work with the chisel*, *to chisel*. Ciseler, buriner les métaux.
- B** — v. a., **aus dem Gröbsten** (Bildh.) *To hew roughly*. Ébaucher.
- Behausung** f., **Wohnung** f. (Bauw.) *Lodgment*, *domicile*, *house*, *apartment*, *habitation*. Logement m., appartement m., logis m.
- Beheizung** f., **Heizung** f. (Techn.) *Heating*, *warming*, *firing*, *stoking*. Chauffage m.
- Behelmen**, **bestellen**, **anschäffen** v. a., ein Beil, einen Hammer etc. *To helve*, *to stock an axe*, — *a hammer*, *to put on the hill*. Monter une hache, — un marteau etc.
- Behennuss** f. (Pharm.) *Ben-nut* (a purgative nut). Noix f. de béhen, noix f. de moringa.
- Beherrschen**, **dominieren**, **überhöhen** v. v. (Befest.) *To command*, *to have a command*. Dominer, commander un ouvrage de fortification.
- Beherrschung** f. eines Festungswerkes, **überhöhen** n. (Befest.) *Command*. Commandement m. d'un ouvrage.
- Behinderung** f., **Belemmerung** f. (Seew.) *Encumbrance*. Encombrement m., embarras m.
- Beholmen** v. a., die Pfähle (Wasserb.) *To cap the piles*. Coiffer les pilotis de leurs chapeaux.
- Beibrassen** v. n. (Seew.) *To brace the sails in*, *to haul in the weather-braces*. Brasser au vent, faire bon bras.
- Bel**, **ab**, **auf der Höhe von**.... (Schiff.) *Off*.... A la hauteur de...., au large de....
- Bel**, **mit allen Segeln** — (Schiff.) *All sails set*, — *out*, — *standing*. Toutes voiles dehors.
- Bei dem Winde segeln**, **beim W** —, **am W** — (Schiff.) *To sail by the wind*. Courir au plus près.
- Beiboote** n. pl. eines Schiffes (Schiff.) *The boats of a ship*. Les canots d'un navire.
- Beidrecht**, **zweiseitig**, **zweitrecht** (Web.) *Two-sided*. A double face.
- Beidrechter Körper**, **Doppelkörper** m. (Web.) *Fancy twel*. Étoffe f. croisée à double face.
- Beidrehen** v. a. & n., **backbrassen** v. a. & n. (Schiff.) *To bring to*, *to heave to*. Empanner, mettre en panne.
- B** — v. a. & n. (zum Beiliegen) (Seew.) *To hull to*, *to lay a ship to*. Mettre à la cape.
- Beier** m., **Bodenstein** m., **Lager** n., **Lagerstein** m., **Laufstrog** m. der Pulverrollen (Pulv.) *Bed*, *bed-stone*, *bedder*, *under or nether-mill-stone*. Auge f. de roulage, meule f. gisante, table f. d'un moulin à poudre.
- Beigang** m., **Nebengang** m., **Laufgang** m., **geheimer Gang** m. (Bauw.) *Bg-passage*, *private corridor*. Dégagement m., passage m. dégagé, corridor m. dérobé, couloir m.
- Belgedreht** adj. (Seew.) *Hove to*. Mis en panne, être vent dessus vent dedans.
- B** — **liegen** v. n. (Seew.) *To lie to*, *to lie by*. Rester en panne.
- Belholen** v. a., das Segel (Seew.) *To haul aft or to tally the sheets (the sail)*. Border les écouteaux, border la voile.
- Belkirche** f. *Siehe* Filialkirche.
- Belkreis** m. (Astron.) *Siehe* Epicykel.
- Beil** n. (Techn.) *Hatchet*. Hache f.
- B** — n., **grosses** (Zimm.) *Ax*, *axe*. Cognée f., grande hache f.
- B** — n., **linkes** (Techn.) *Left-hand axe*. Hache f. à gauche.
- B** — n., **rechtes** (Techn.) *Right-hand axe*. Hache f. à droite.
- B** — **brief** m. (**Bielbrief**) (Schiff.) *Builder's certificate*. Certificat m. du constructeur.
- B** — **futternal** n. (Kriegsw.) *Hatchet-case*. Portehache m.
- B** — **stein** m. (Miner.) *Siehe* Nephrit.
- Beilen** v. a. (Zimm.) *Siehe* Behauen.
- Beiliegen** v. n. (Seew.) *To lie to*, *to try*. Capéer, (capeyer, capeier), caposer, être à la cape, tenir la cape.
- B** — v. n., **vor Topp und Takel** (Schiff.) *To try under bare poles*, *to try a-hull*. Capéer à sec ou à mâts et à cordes.
- B** — v. n. **mit dem Vorgaßelsegel** (Schiff.) *To lie to or to try under the fore trysail*. Capéer sous la misaine-goëlette.
- Beimwindlinie** f. (Schiff.) *Line upon a wind*, *close-hauled line*. Ligne f. du plus près.
- Beimengungen** f. pl., **fremde** (in Erzeu) (Bergb., Met.) *Foreign associates*. Associates.
- Bein** n., (welches im Schrame stehen bleibt) (Bergb.) *Spur*, *staple*.

- Beinaschef.** **Knochenasche** *f.* **Knochen-erde** *f.* **gebrannte Knochen** *m. pl.* (Chem., Prob.) *Bone-ash, bone-ashes pl., bone-earth, calcined bones pl.* Cendre *f.* d'os.
- B-glas** *n.* **Milchglas** *n.* (Glas.) *Bon-glass, alabaster-glass.* Verrre *m.* opale.
- B-haus** *n.*, **Kärner** *m.*, (**Kärcher** *m.*), **Todtenkapelle** *f.* (Bauw.) *Charnel-house, cemetery chapel.* Charnier *m.*
- B-holz** *n.* (Techn.) das Holz der Heckenkirsche. *Wood of Lonicera xylosteum.* Bois *m.* de *Lonicera xylosteum.*
- B-kleid** *n.*, **Hose** *f.* (Schneid.) *Trowsers, breeches, inexpressibles, pantalons pl.* Pantalou *m.*
- B-kleiderdrell** *m.*, **Hosendrell** *m.* (Web.) *Tweed linen-trowsersing.* Coutil *m.* pour pantalon.
- B-schiene**, **Beinrüstung** *f.* (Waffenf.) *Cuisse, cuissots, greaves pl.* Tassette *f.*
- B-schwarz** *n.*, **Knochenkohle** *f.*, **Knochen-schwarz** *n.* (Chem.) *Bone-black, bone-charcoal, animal charcoal.* Charbon *m.* d'os, noir *m.* d'os.
- Beischale** *f.*, **Endbrett** *n.*, **Ortdiele** *f.*, **Schwarte** *f.* (Zimm.) *Outside-plank, slab, fitch, faw-piecc.* Flache *f.*, dosse *f.*, dosse-flache *f.*, planche *f.* flachense.
- Beischlag** *m.*, **Bürgersteig** *m.*, **Trottoir** *n.* (Bauw., Strassenb.) *Foot-path.* Estrade *f.*, trottoir *m.*, perrou *m.*
- Beischlag** *m.*, **erhöhter Austritt** *m.*, **Per-ron** *n.* (Bauw.) *Raised platform before the door of a house, perrou.* Perrou *m.*, estrade *f.*
- Beischub** *m.* *Sich* Beistoss.
- Beisetzsetzen** *n.* eines Zuges. *Sich* Umsetzen.
- Beisegel** *n.* *pl.* eines Schiffes (Seew.) *Light soits.* Voiles *f. pl.* hautes.
- Beisetzen** *v. a.*, ein Segel, ein Segel setzen (Schiff.) *To set a sail.* Etablir une voile.
- Beissel** *m.*, **Beisel** *m.* (Techn.) *Sich* Bohreisen, Meissel.
- Beisszange** *f.* *Pincers pl., nippers pl., cutting-plyers pl.* Pince *f.*, pince *f.* coupante, [Maréch.] tricoises *f. pl.* Vergl. Kneifzange.
- Beiständer** *m.* *Sich* Beistoss.
- Beistehen lassen** *v. a.*, alle Segel (wie ausgespannt stehen lassen) (Seew.) *To let all sails out or standing.* Laisser toutes les voiles dehors.
- Beistich** *m.*, **Halbstich** *m.*, **Maulstich** *m.*, **halber Schlüsselknoten** *m.*, **Zustich** *m.* (Seew.) *Half-hitch.* Demi-clef *f.*, demi-clef *f.*
- Beistoss** *m.*, **Beischub** *n.*, (**Beiständer** *m.*) (Tischl.) *Adjoining-plank, furring.* Alaise *f.*, albse *f.*, aleze *f.*
- Beitel** *m.* (Techn.) *Sich* Bohreisen, Meissel
- Beize** *f.* (Färb. Zeugdr.) *Mordant.* Mordant *m.*
- Organische B-** *Organic mordant.* Mordant *m.* organique.
- Bote B-** (Gerb.) *Sich* Lohbrühe, saure.
- B- aus Weizenkleie oder Tauben- und Hühnermehl** (Lohgerb.) *Infusion of wheat-bran or dung of pigeons and hens.* Coult *m.*
- B-f.**, **Sauce** *f.* zur Tabakbereitung (Tabakst.) *Sauce.* Sauce *f.*
- B-f.**, **Beizbrühe** *f.*, **Schweißfarbe** *f.* (Lohgerb., Weissgerb.) *Oozing, ooze.* Passement *m.*, passerie *f.*
- Beizen** *v. a.*, **ätzen** *v. a.* (Chem.) *To corrode.* Corroder.
- B-** *v. a.* (Färb., Zeugdr.) *To mordant.* Mordancer.
- Beizen mit Alaunwasser** (Färb.) *To alum, to steep in alum.* Alancer une étoffe.
- B-**, **färben** *v. a.*, das Holz (Tischl.) *To stain, to tinge wood.* Teindre.
- Schwarz b-** (Tischl.) *To ebonise, to stain like ebony.* Ebéner.
- B-** die Schäfte (Büchsenm.) *To stain, to colour musket-stocks.* Brunir les bois des armes à feu.
- B-**, **abbeizen** *v. a.*, **blankbeizen** ein Metall. *To pickle, to dip, to cleanse.* Décaper, dérocher, nettoyer.
- B-**, **sieden** *v. a.*, die Münzplatten (Münzw.) *To blanch the planchets.* Blanchir les flans.
- B-**, **laugen** *v. a.* (Met.) *To liri-viate.* Macérer.
- B-** *v. a.*, **den Tabak.** *Sich* Saucieren.
- B-** *n.*, **Pickeln** *n.* eines Metallstückes. *Pickling, dipping.* Décapage *m.*
- B-** *n.*, **Sieden** *n.* einer Münzplatte (Münzw.) *Blanching.* Blanchissage *m.*
- B-** *n.*, **Färben** *n.* des Holzes (Tischl.) *Staining.* Teinture *f.*
- B-** *n.*, **Laugen** *n.* (Met.) *Maceration, liri-viating.* Macération *f.*
- Beizend, ätzend, kaustisch** *adj.* (Chem.) *Corrosive, caustic.* Corrosif, ve, caustique.
- Beizfuss** *n.* (Münzw.) *Blanching-rat.* Tonneau *f.* à blanchissage.
- Beizflüssigkeit** *f.* *Sich* Siedeflüssigkeit.
- Beizmittel** *n.*, **Beize** *f.* (Färb., Zeugdr.) *Mordant.* Mordant *m.*
- Beizügel** *m.* (Sattl.) *Side-bridle.* Fausse-rène *f.*
- Bejagen** *v. a.* (Schiff.) *Sich* Besegeln.
- Beklier** *m.*, **Niederholer** *m.* der Marsleesegel (Schiffb.) *Down-hauler of the top-studding sails.* Carguebas *m.* des bonnettes des huniers.
- Bekalmen** *v. a.*, ein Schiff (ihm den Wind abfangen) (Seew.) *To becalm a ship.* Abreyer un vaisseau, abriter un vaisseau.
- Bekanten** *v. a.*, **abkanteln** *v. a.* (Zimm.) *To blunt the edges of timber.* Écorner, écorner.
- Bekappen, beplatten** *v. a.*, die Zünder (Feuerw.) *To cap fuzes.* Coiffer les fusées.
- Bekiesen** *v. a.*, das Pflaster (Pflast.) *To gravel.* Couvrir le pavé de gravier, étendre une couche de gravier au-dessus.
- B-**, **beschottern** *v. a.*, die Strasse. *To ballast a road.* Eusabler la voie.
- Bekleben, kleistern, pappen, aufkleben, aufziehen** *v. a.* (Buchb.) *To paste, to paste on, to work in paste.* Coller, empâter, cartouner.
- Bekleiden** *v. a.* (Bauk.) *To face.* Revêtir.
- B-**, **überziehen, inkrustieren, fournie-ren, belagen** *v. a.* (Bauw.) *To incrustate.* Incruster, encroûter.
- B-**, **verkleiden** *v. a.*, eine Böschung (Befest. u. Bauw.) *Torevet, to face, to line a slope.* Revêtir un talus.
- B-** *v. a.*, eine Batterie (Art.) *Torevet a battery.* Revêtir une batterie.
- B-** *v. a.*, das Tau (Seew.) *To serve a rope.* Fourrer un cordage.
- Bekleidkeule** *f.*, **Kleidkeule** *f.* (Seew.) *Serving mallet.* Maillocher *m.* à fourrer.
- Bekleidung** *f.*, **Verkleidung** *f.* (Tischl.) *Lining, dressing.* Revêtement *m.* doublage *m.*
- B-f.**, **Belag** *m.*, **Überzug** *m.*, **Fournier-ung** *f.* (Bauw.) *Incrustation.* Incrustation *f.*
- B-** *f.* mit Blendsteinen (Bauw.) *Sich* Anblendung.

Bekleidung mit Pflaster im Mörtelbett. *Facing with masonry laid in mortar.* Revêtement m. en maçonnerie hydraulique.

B— mit Trockenmauerwerk (Bauw.) *Facing with a well-packed layer of stones laid dry.* Revêtement m. en pierres sèches.

B— f. des Wischerkopfes (Art.) *Bristles pl. of wool.* Tresse f. de l'écouvillon.

B— f. Verkleidung f. (Befest. u. Bauw.) *Revetment, facing of a slope.* Revêtement m.

Dossierte, geneigte B—. *Sloped, inclined, leaning revetment.* Revêtement m. à talus ou à parement incliné.

Ganze B—. *Full revetment.* Revêtement m. plein.

Senkrechte B—. *Rectangular, vertical, upright revetment.* Revêtement m. à parement vertical.

B— f. Cylindermantel m. (Dampfm.) *Planking, clothing, lagging, cleading, casing, jacket.* Soufflage m. en planches, enveloppe f. de matières non conductrices.

B— f. der Böschungen (Eisenb.) *Revetment of the slopes, soiling of the slopes.* Revêtement m. des talus.

B— f. Türbekleidung f., Thürumfassung f., Thürverkleidung f. (Tischl.) *Dressing, door case, jamb-lining of a door, wooden architrave.* Chambranle m.

B—sfaschine f. (Befest. u. Bauk.) *Revetting-fascine, battery-fascine.* Fascine f. à revêtir.

B—skorb m., Schanzkorb m. (Befest.) *Gabion, battery-gabion.* Panier m. à parapet, gabion m.

B—smauer f. (Bauw., Befest.) *Siehe Futtermauer.*

B—rasen m. (Bauw., Fest.) *Lining-sod.* Gazon m. de revêtement.

Beklinken v. a. (Hiruholz an Aderholz verbinden) (Zimm.) *To assemble. Joindre en about.*

Bekniffen, sich — v. r. (Seew.) *To jamb, to jam, to nip.* Mordre, engager.

Bekrönen v. a. einen Mineutrichter (Minierk.) *To form a lodgement in the funnel of an explored mine.* Couronner un entonnoir de mine.

Bekrönung f. (Bauk.) *Crowning, cope.* Couronnement m.

B— f. Kamm m., Krone f. einer Brustwehr etc. (Befest.) *Crest.* Crête f.

B— f. Krönung f., Krönen n. des gedeckten Weges (Befest.) *Crowning.* Couronnement m. du chemin couvert.

Beladen adj. (Seew.) *Laden.* Chargé.

Achterlastig b—. *By the stern.* Sur cul.

Gleichlastig b—. *On an even keel.* Sans différence de tirant d'eau.

Vorlastig b—. *By the head.* Sur nez.

Mit Stückgut b—. *Laden in the lump.* Chargé en cueillette.

Mit Stürzgut (Schüttgut) b—. *Laden in bulk.* Chargé en grenier.

Belag m. (Bauw.) *Siehe Bekleidung.*

B— m. (Spiegelf.) *Siehe Belegung.*

B— (Beweisstück) m. *Voucher.* Pièce f. justificative.

B— m., (Fahrbahn) der Brücke, Brückendecke f. (Brückeb.) *Floor, flooring, road-covering, planking of the bridge.* Paveur m., tablier m. Vergl. Brückenbelag.

B—brett n., Deckbrett n., Pfosten m. (Pont.) *Chêne.* Madrier m., volet m.

Technolog. Wörterbuch I.

Belagerung f. (Kriegsw.) *Siege.* Siège m.

Regelmässige, förmliche B—. *Regular siege.* Siège en règle ou en forme.

B—batterie f. (Kriegsw.) *Siege-battery, besieging battery, battery of attack.* Batterie f. de siège.

Die ersten B—n. *First batteries pl.* Premières batteries pl.

Die zweiten B—n. *Breaching-batteries pl.* Secondes batteries pl. ou batteries de brèche et contre-batteries.

B—skanone n. (Art.) *Siege-gun.* Canon m. de siège.

B—skunst f. (Kriegsw.) *Art of besieging.* Poliorcétique f.

B—slafette f. (Art.) *Siege-carriage.* Affût m. de siège.

B—spark m. (Kriegsw.) *Siege-park.* Parc m. de siège. *Siehe auch* Geschützpark, Munitionspark, Zwischenpark.

B—spitze f. (Art.) *Siege-carriage limber.* Avant-train m. de siège.

B—übung f. (Kriegsw.) *Siege for instruction.* Simulacre m. de siège.

Belastung f. *Load.* Charge f.

B— einer Brücke. Probelastung f. (Brückeb.) *Test-load, proof of accuracy of the work.* Charge f., charge f. d'épreuve.

B— eines Schiffes (Pont.) *Siehe Tragvermögen.*

B—sfähigkeit f. eines Wagens (Eisenb.) *Tonnage.* Tonnage m. d'un wagon.

B—sgewicht n. eines Sicherheitsventils (Dampfkessel.) *Weight or load (of a safety-valve.)* Poids m. de charge d'une soupape de sûreté.

Belatten, latten v. a. (Zimm.) *To lath, to cover with laths.* Latter.

Belattung f., Lattung f. (Zimm.) *Covering of laths, lathing.* Lattis m.

Beleben v. a. (Färb.) *Siehe Avivieren.*

B— v. a., aufsuchen v. a. (Met., Schmied.) *To revive.* Aviver le feu.

Beledern, ledern v. a., einen Kolben (Masch.) *To leather, to cover with leather.* Garnir de cuir (un piston).

Beleg ...—bank f. (Querriegel m.) der Mastknechte. *Cross-piece.* Traversin m.

B—holz n., Blendholz n. (Fischl.) *Facing-board, veneer.* Bois m. de placage. Vergl. Fournierholz.

B—klampe f. (Schiffb.) *Belaying-lead.* Taquet m. de tournage.

B—nagel m., Kavelnagel m. Belogepinne (Schiffb.) *Belaying-pin.* Cabillot, cheville de tournage.

B—pinne f. *Siehe Belogepinne.*

B—poller m. (Schiffb.) *Bollard, bollard-head.* Biton m.

B—schaft f., Mannschaft f. einer Grube (Bergh.) *Men pl., crew of a mine, gang of miners.* Personnel m. d'une mine. Vergl. Belegung I.

B—tisch m. (Spiegelf.) *Silvering-table, foliating-table.* Table f. pour l'étamage des glaces.

Belegen v. a. *Siehe Bekleiden.*

B— (Bauw.) *To face.* Couvrir, revêtir.

B—, das Ankertau um die Bütting (Seew.) *To bit the cable.* Bitter le câble.

B— mit Folie, folieren (Spiegelf.) *To silver, to tin, to foliate.* Mettre au tain, étamer, argenter.

- Belegen** mit Platten, mit Fliesen (Pflast.) *To flag, to pave with tiles.* Carreler.
B— mit Rasen, **berasen** v. a. (Eisenb. etc.) *To sod.* Gazonner.
B— mit Schmirgel (Techn.) *To cover or to lay on with emery.* Émeriser.
B— ein Schiff mit Beschlag (Seew.) *To embargo or to embargo a ship, to seize a ship.* Mettre un embargo sur un navire, saisir un navire.
B— v. a. den Tamp einer Kette oder eines Taues (Seew.) *To clench, to fix.* Faire dormant.
B— ein Tau, **festmachen** v. a. (Seew.) *To belay or to fasten a rope.* Amarrer une corde.
B— n. der Spiegel (Spiegelf.) *Silvering, foliating.* Mise f. au tain, étamage m., argentage m.
Beleger m., **Follierer** m. (Spiegelf.) *Silverer, (the workman who foliates looking glasses).* Étammeur m.
Belegung f. eines Schachts (Bergb.) *Gang of miners, set of men, (in Cornwall:) pair or pare of miners working a shaft.* Cope f. (à Liège).
B— f., **Belag** m. (Spiegelf.) *Silvering, foliating, tinning.* Tain m.
B— einer Leydener Flasche (Elektr.) *Inside and outside coating of a Leyden jar.* Armature f. intérieure et extérieure d'une bouteille de Leyde.
Belehnung f. mit einem Bergwerk, **Verleihung** f. eines Bergwerks (Bergb.) *Concession of a mine.* Concession f. d'une mine.
B—sbuch n., **Bergbuch** n. (Bergb.) *Register of lease.*
Beleumnern, behindern v. a. (Seew.) *To encumber.* Eucombrer.
Belemnit m., **Pfeilspitze** f., **Tenfelssinger** v. n., **Fingerstein** m. (Geol.) *Belemnites, (trivial names:) arrow-head, finger-stone.* Bélemnite f.
Belesen (Tuchfabr.) *Sieh* Noppen.
Beleserahnen n., **Noppnahmen** m. (Tuchf.) *Burling-frame.* Papitre m. à épinceter.
Beleuchtung f. *Lighting, illumination.* Eclairage m.
B— f. mit tragbarem Gase. *Lighting by portable gas.* Eclairage m. au gaz portatif.
B—, **elektrische** (Phys.) *Electric lighting.* Eclairage m. électrique.
Belichten n. der Platte (Phot.) *Exposure in the camera.* Exposition f. de la plaque (dans la chambre noir).
Beliedern v. a. (Mach.) *Sieh* Liedern, beliedern.
Belonit m. (mikroskopisches Mineral unbestimmter Stellung) (Miner.) *Belonite.* Belonite f. *Sieh* Nadelierz.
Bemalen v. a., **auf Backsteinart** (Mal.) *To brick.* Briqueter une muraille.
Bemallen v. a. ein Holz (Schiffb.) *To mould.* Gabarier.
Bemannen v. a. ein Boot, ein Geschütz, die Riemen etc. (Seew.) *To man a boat, a gun, the oars etc.* Armer un canot, une bouche à feu, les avirons etc.
B— ein Schiff (Seew.) *To man a ship, to equip a vessel.* Equiper un navire, mariner.
Bemannung f., **Besatzung** eines Schiffes (Seew.) *Ship's company, crew.* Equipage d'un navire.
Bemanteln v. a., das Kreuz (Feuerw.) *To cover the skeleton (for light balls) with canvass.* Recouvrir la carcasse.
Bemasten v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To mast a ship.* Mâter un vaisseau.
Bemastet adj. (Schiffb.) *Masted.* Mâté, éc.
Bemastung f. eines Schiffes (Schiffb.) *Masts pl., yards pl. booms pl. and spars pl. of a ship.* Mâture f.
- Bendsel** m. *Sieh* Bändsel.
Benehmen n. der Fettigkeit des Thones (Töpf.) *Mixing too plastic clay with sand.* Dégraissement m. de l'argile trop plastique.
Benept sein v. n. (Seew.) *To be beneaped.* Être amorti dans un port.
Bennetz adj. (Flussl.) *Wet.* Monillé.
B—er Querschnitt m. eines Flusses. *Area of the waterway.* Section f. mouillée.
B—er Umfang m. des Flussquerschnittes *Wet perimeter or wet border of the river.* Périmètre m. monillé.
Bengel m., **Pressbengel** m. (Buchdr.) *Bar.* Barreau m.
B—knopf m., **Bengelkopf** m. (Buchdr.) *Head or small part of the bar.* Tête f. du barreau.
B—scheide f., **Griff** m., **Handgriff** m. einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Rounse, wooden handle of the bar.* Manche m., manivelle f. (du barreau).
Benne f. *Sieh* Buhne.
Benzin n., **Benzol** n. (Chem.) *Benzene, benzol.* Benzine f.
Benzöl f. *Benzoin, benjamin.* Résine f. de benjoin, benjoin m.
B—harz n. (von Styraz benzoïn) (Chem.) *Benjamin, benzoïn-gum.* Gomme f. de benjoin.
B—säure f. (Chem.) *Benzoïc acid.* Acide m. benzoïque.
Benzol n. (Chem.) *Sieh* Benzin.
Benzoyl n. (Chem.) *Benzoyl.* Benzoyle m.
Beobachten v. a. (Astron.) *To observe.* Observer.
Beobachter m. der Gestirne (Astron.) *Astroscope.* Astroscope m.
Beobachtung f. (Astron.) *Observation.* Observation f.
B—aposten m., **Feuerposten** m. (Kriegsw.) *Look-out sentry.* Guetteur m.
Beplanken v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To plank, to line a ship.* Border un navire.
Beplankung f. eines Schiffes oder Bootes (Schiffb.) *Planking.* Bordé m. en bois.
Beplatten v. a., die Zünder (Feuerw.) *To cap fuses.* Coiffer les fusées.
Beplattung f. (Schiffb.) *Plating.* Bordé f. en tôle.
B— mit an- und ablegenden Gängen. *Double-clinch-plating.* Bordé à double clin, à clin alternés.
Bepudern, pudern, schwärzen v. a. die Form (Gieß.) *To face, to dust, to black.* Saupondrer.
Berapp m., **Bewurf** m., **Krausputz** m., **Kauwerk** n., **Spritzwurf** m. (Maur.) *Coarse plaster, squirted skin, rough plaster.* Enduit m. hordé, hordage m., ravalement m., crépi m.
B— m., erste Putzschicht beim dreischichtigen Putz. (Maur.) *First coating of three-coat work, rough cast, rough coat, brown coat, scratch coat (upon laths:) laid skin, pricked skin, (upon bricks:) rendered skin, rendering.* Gobetis m.
Berappen v. a., eine Mauer, eine Decke etc., **den ersten Anwurf geben, anwerfen, bewerfen** v. a., eine Mauer (Maur.) *To rough-cast, to render, to give the first coating, (upon bricks:) to render, to rough in, (upon laths:) to prick up, to lay.* Gobeter un mur, un plafond etc. Vergl. Rewerfen.

Berappen, **rauh putzen** v. a. (Maur.) *To rough-plaster, to squirt, to pitch up.* Hourder, ravalier *un enduit.*

B—, **bewaldrechten** v. a., die Bäume (Zimm.) *To rough-hew, to baulk.* Dégrossir le bois de charpente dans la forêt

B— n., **bewaldrechten** n. (Zimm.) *Rough-hewing, baulking.* Dégrossissage m. du bois de charpente dans la forêt.

Berappmörtel m. (Maur.) *Siehe Mörtel*, grober.

Berappung f. (Maur.) *Rough-casting, (upon laths:) laying, pricking-up, (upon bricks:) rendering, roughing.* Gobeage m.

B— f., der Krausputz (Maur.) *Squirting, coarse plastering.* Hourdage m., ravalage m.

Berassen v. a., mit Rasen belegen (Eisenb. etc.) *To sod, to turf, to cover with sods.* Gazonner.

Berasung f. (Befest., Bauw.) *Sodding, turfing.* Gazonnage m.

Beraunt m., **Eleonorit** m. (Miner.) *Beraunite.* Béraunite f.

Berberisholz n., **Sauerdornholz** n. (Holz der Berberis vulgaris.) *Barberry-wood.* Bois m. du vinetier, de l'épine-vinette.

Berberitze f., **Berberisstrauch** n. (Bot.) *Barberry, pipridge-bush.* Berberis m., épine-vinette f., vinetier m.

B—nwurzel f. (Färb.) *Barberry-root.* Racine f. d'épine-vinette.

Berechnen v. n., das Manuscript (Buchdr.) *To calculate.* Compter, calculer le manuscrit.

B— eine Form. *To calculate a mould.* Raisonner un moule.

Berechnung f. des kubischen Inhaltes (Eisenb.) *Cubing, cubature.* Cubage m.

B— f., ungefähre, **Überschlag** m. *Rough estimate.* Devis m. approximatif.

B—en f. pl., welche in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind (Buchdr.) *Calculations in small type.* Opérations f. pl.

Bereifen v. a., ein Fass von oben bis unten (Böttch.) *To hoop from top to bottom.* Pantalonner une futaille.

Berennen, **einschliessen**, **blockieren** v. a. (Kriegsw.) *To invest, to blockade.* Investir, bloquer.

Berennung f., **Einschliessung** f., **Blockade** f. (Kriegsw.) *Investment, blockade.* Investissement m., blocus m.

Berg m., **Kropf** m., **Sattel** m. eines Holländers (Papierf.) *Breasting of a rag-engine.* Gorge f. d'une pile à cylindre.

B—ahorn m., **weisser Ahorn** m. (Bot.) *Sycamore maple.* Sycamore f.

B—akademie f. (Bergb.) *Mining academy, school of mines.* École f. des mines.

B—amt n., **B—gericht** n. *Mine-office, bar-mote, berg-mote.* Conseil m. des mines, tribunal m. des mines.

B—anteil m., **Kux** m. *Share or adventure in a mine, mine-action.* Action f. des mines.

B—arbeiter m. (Bergb.) *Siehe Bergmann.*

B—art f. *Gang, gangue, matrix of the ore.* Roche f. gangue f. *Siehe Gestein.*

B—aufwärts adv. *Up-hill.* En amont.

B—balsam m. (Miner.) *Siehe Naphta.*

B—bau m. *Mining, working of mines, winning.* Exploitation f. des mines.

B—baufreiheit f., **B—freiheit** f. *Right of mining.* Droit m. d'exploitation.

Bergbaukunde f. *Science of mining, mining-engineering.* Science f. des mines.

B—beamter m. *Mine-officer.* Officier m. des mines.

B—bezirk m. *Siehe Bergrevier.*

B—blau n. (Miner.) *Mountain-blue.* Bleu m. de montagne, ocre f. bleue, (cendres f. pl. bleues).

B—blau n. *erdige Kupferlasur f. (Miner.) Siehe Kupferlasur.*

B—bohrer m. (Bergb.) *Siehe Bohrer.*

B—buch n. *Siehe Belehnungsbuch.*

B—butter f., **Steinbutter** f. (Miner.) *Rock-butter, native alum.* Beurre m. de montagne.

B—eisen n., **Setzeisen** n., **Stufeisen** n. (Bergb.) *Gad, miner's iron, (Cornwall:) gedn, picker.* Pointerolle f., (pointerolle f.)

B—eisen n. (Minierk.) *Siehe Hammerspitz-häue.*

B—eisen n., **Schiesselsen** n., **Anfangs-bohrer** m. (Steinbr.) *Hammer-shaped iron-plug.* Pointerolle f.

B—erz n. *unaufbereitetes Erz, welches der Aufbereitung bedarf.* *Raw ore, poor ore, knockings pl.* Minerai n. brut.

B—fäustel n. *Siehe Fäustel.*

B—feste f. eines Schachtes, **Schachtpfeiler** m. (Bergb.) *Shaft-pillar, pit-eye pillar.* Massif m. d'un puits.

B—festenort n., das Ort durch welches eine Bergfeste getrieben wird. *Arch, cross-cut.*

B—fett n., **B—talg** n. (veraltet) (Miner.) *Mineral tallow, mountain-tallow, earth-wax.* Suifs m. pl. de montagne.

B—flachs m., **Asbest** m. (Miner.) *Asbestus, mountain-flax.* Asbeste f.

B—fleisch n., **Asbest** n. (Miner.) *Mountain-flesh.* Chair f. de montagne, chair f. fossile.

B—frei adj. *Free, open to the first comer.* Libre.

B—freiheit f. *Siehe Bergbaufreiheit.*

B—fried m. (n.), **Wachturm** m., **Burg-turm** m. (Bauk.) *Belfry, (belfrey, baufry, berfry, baufrey, berfredus), keep-tower.* Beffroi, (befroi, beaufroy, beufroy, berfroy, beffroi) m. donjon m.

B—fried m. als Glockenthurm (Bauk.) *Belfry, bell-tower.* Clocher m., beffroi m.

B—fried m. (Befest.) *Siehe Zufluchtsturm.*

B—gelb n. (Miner.) *Siehe Ocker, gelber.*

B—gericht n. (Bergb.) *Bar-mote (Derbysh.)* Tribunal m. des mines.

B—gericht für Zinngruben (Bergb.) *Stannary-court (Cornwall).* Tribunal m. des mines d'étain.

B—grün n. (Mal.) *Mountain-green, Sander's-green.* Vert m. de montagne, cendre f. verte.

B—grün n. (Miner.) *Siehe Malachit.*

B—gut n., **Gestein** n. *Minerals pl.* Minéraux m. pl., déblais m. pl.

B—hammer m. (ein Spitzhammer) (Bergb.) *Mattock.* Pic m. à tête.

B—häuer m. *Siehe Häuer.*

B—haspel. *Siehe Haspel.*

B—hauptmann m. *Chief director of mines.* Intendant m. des mines.

B—hohelt f. *Regale of mines.* Régale f. des mines.

B—holz n., **Holz-asbest** m. (Miner.) *Ligneous asbestus, rock-wood.* Asbeste m. ligniforme, xylolite.

B—holz n. (Schiffb.) *Wale.* *Précinte f.*

Unteres oder grosses B—holz n. (Schiffb.) *Main-wale.* Grande précinte f.

Berghund *m.* *Sich* Hund.

B-Ingenieur *m.*, **Berginspektor** *m.* Mining-engineer, *vicew.* ground-bailiff. Ingénieur *m.* d'une mine, inspecteur *m.* d'une mine.

B-kalk *m.*, **Kohlenkalk** *m.* (Geol.) Mountain limestone. Calcaire *m.* carbonifère.

B-kappe *f.*, **Fahrkappe** *f.*, **Schachthut** *m.* Miner's cap. Bonnet *m.*, barette *f.*, calotte *f.* de mineur.

B-kittel *m.* *Sich* Grubenkittel.

B-knappe *m.* *Sich* Bergmann.

B-knappschaft *f.*, **Bergmannschaft** *f.*, **Knappschaft** *f.* (Bergh.) Staff, corporation, body of miners, the men pl. of a mine or mining-district. Corps *m.* des mineurs.

B-kork *m.*, **schwimmender Asbest** *m.* (Miner.) Rock-cork, mountain cork. Liège *m.* fossile.

B-krystall *m.*, **edler Quarz** *m.* (Miner.) Rock-crystal, mountain crystal. Cristal *m.* de roche, quartz *m.* hyalin limpide.

B-kübel *m.* *Sich* Kübel.

B-leder *n.*, **Arschleder** *n.* (Bergh.) Miner's breech-leather. Tablier *m.* du mineur.

B-leder *n.* (eine Art Asbest) (Miner.) Mountain's leather, rock-leather. Cuir *m.* de montagne, cuir *m.* fossile.

B-lokomotive *f.*, **Gebirgslokomotive** *f.* (Dampf.) Locomotive for steep gradients. Locomotive *f.* pour fortes rampes.

B-mann *m.*, **Bergknappe** *m.*, **Bergarbeiter** *m.*, **Knappe** *m.* Miner, pioneer, (Cornwall:) derrick, (Northumberland:) pitman. Ouvrier *m.* mineur, mineur *m.*

B-mann vom Leder. A real miner. Véritable mineur *m.*

B-mannschaft *f.* *Sich* Bergknappschaft.

B-männisch *adj.* Customary among miners, usual among miners, practised by miners. Suivant l'usage du mineur.

B-mehl *n.*, **Kieselguhr** *f.*, **Infusorien-erde** *f.* (Petrogr.) Fossil meal, infusorial earth. Farine *f.* fossile.

B-meister *m.*, **Bergrevierbeamter** *m.*, **Revierbeamter** *m.* (Grubenaufsichtsbeamter des Staats). Surveyor of mines, mine-inspector. Ingénieur *m.* des mines.

B-messer *m.*, **Bergwage** *f.*, **Kilometer** *n.*, **Klinometer** *n.* (Feldun.) Batter-level, clinometer. Clinometre *m.*

B-milch *f.*, **Mondmilch** *f.* (Miner.) Mountain-milk, rock-milk, mineral agaric. Lait *m.* de montagne, — de roche ou — de lune, agaric *m.* minéral, pierre *f.* de lait, miel *m.* de pierre.

B-mittel *n.* in einem Flütze, **Zwischenschicht** *f.*, **Lage** *f.* von taubem Gestein (Bergh.) Band, stone-band, bands pl., layers pl. of shale. Lit *m.*, urf *m.* (à Mons:) layes.

B-mittel *n.*, **Bergfeste** *f.* zwischen einer oberen und unteren Strecke (Bergh.) (Pillar.) Entredeux *m.*

B-mittel *n.* zwischen dem oberen und dem unteren Teil eines Schachtes beim Abtufen aus einer tiefen Sohle (Bergh.) Ground between the lower and the upper parts of a shaft sunk from the day and from underground. Stot *m.* (Belg.)

B-öl *n.* (Geogn., Miner.) *Sich* Steinöl.

B-papier *n.* (Miner.) Mountain-paper. Carton *m.* de montagne, papier *m.* fossile.

B-pech *n.* (Miner.) Bitumen. Bitume *m.*

Elastisches B-pech *n.*, **Elatérite** *f.*, **clastic bitumen**. Elatérite *f.*

Bergrecht *n.* Miner's code of law, miner's statute and regulations; right of mining. Code *m.* de mineur.

B-regal *n.*, **Bergwerksregal** *n.* Regale. Regale *f.*

B-revier *m.* Mining-district. District *m.* de mine.

B-revierbeamter *m.* *Sich* Bergmeister.

B-saft *m.* (Miner.) Mineral juice. Suc *m.* minéral, — lapidifique.

B-schmiede *f.*, **Grubenschmiede** *f.*, **Zechenschmiede** *f.* Smithy, smithery of a mine. Forge *f.* d'une mine, maréchaudage *m.*

B-schule *f.* School of mines. École *f.* des mines.

B-schwaden *m.* (Bergh.) *Sich* Wetter, schlagendes.

B-segen *m.*, **Ertrag** *m.* eines Bergwerks (Bergh.) Produce, revenue, returns pl. Fruit *m.* d'une mine, produits *m.* pl. miniers.

B-seife *f.*, **Bolus** *m.* (Miner.) Rock-soap, bolus, bole. Savon *m.* de montagne.

B-stadt *f.* Mining-town. Ville *f.* habitée par des mineurs.

B-sturz *m.* (Geol.) Landslip. Glissement *m.* de montagne.

B-sturz *m.* (Bergh.) *Sich* Erdrutsch.

B-stütze *f.* (Wagenb.) Stay, prop. Fourchette *f.*

B-sucht *f.* Pulmonary disease. Maladie *f.* des mineurs, phthisis *f.*, pulmonie *f.*

B-talg *n.* (Miner.) *Sich* Bergfett und Hattchettin.

B-teer *m.* (Miner.) Mineral-tar. Baume *m.* de momie ou de funérailles. *Sich* Malthe.

B-teer *m.*, **flüssiger Asphalt** *m.* (Techn. Miner.) Mineral-tar, pissasphalt, Goudron minéral, malthe *f.*, m

B-versatz *m.*, **Versatz** *m.* (Bergh.) Stowing. (Newcastle on Tyne:) cog, gobbin or gob-stuff. Remblais *m.*, stappes *f.* pl.

B-versatzmauer *f.* zwischen Kohlenfeilern (Bergw.) Cog. Mur *m.*, (en Belgique:) muraire

B-versatzschacht *m.* (Bergh.) Puits *m.* à remblai.

B-wachs *n.*, **Ozokerit** *m.* (Miner.) Ozokerite. Ozocrite *f.*, ciro *f.* fossile.

B-wage *f.* (Bergh.) *Sich* Bergmesser.

B-werk *n.*, **Grube** *f.*, **Zeehe** *f.* (Bergh.) Mine, adventure, work, (Derbysh:) grove, (Cornwall:) huel, wheel or whele. Mine *f.*

Alaun-werk *n.*, **Alaungrube** *f.* Alunpit. Mine *f.* d'alun, alunière *f.*

Ausbentezeche *f.* Productive mine. Mine *f.* en bénéfice.

Bleibergwerk *n.* Lead-mine. Mine *f.* de plomb

Gemeinzeche *f.* Mine worked in common. Mine *f.* exploitée en commun.

Kohlengrube *f.* Coal-mine, coal-pit, pit. Mine *f.* de houille, houillère *f.*, charbonnage *m.*

Quecksilberbergwerk *n.* Quicksilver-mine. Mine *f.* de mercure.

Saltz-werk *n.* Salt-mine, rock-salt-mine. Mine *f.* de sel, m — de sel gemme, saline *f.*

Seifenwerk *n.* Stream-works pl. Mine *f.* d'aluvion.

Verlassenes Bergwerk *n.* Old mine. Mine *f.* abandonnée.

Zinnerzgrube *f.* Tin-mine, (Cornwall:) kochstein. Mine *f.* d'étain.

Ein B-werk bauen, betreiben. To work a mine. Exploiter une mine.

- Ein Bergwerk bauhaft halten.** To keep a mine in repair. Entretenir une mine.
- Ein B—werk fündig machen.** To discover a mine. Découvrir une mine.
- Ein B—werk wieder aufnehmen.** To take up again an old mine. Reprendre les travaux d'une mine.
- Die Grube geht zusammen.** The mine falls in. La mine s'écroule.
- B—werksanteil m.** Sieh Berganteil.
- B—werksarbeiten f. pl.** Mining operations.
- B—werksbetrieb m.** Mining, winning, work, working of mines. Exploitation f. des mines.
- B—werksindustrie f. / Montanindustrie f.** Mining-industry. Industrie f. minière.
- B—werksunternehmer m., Grubenbetreiber m., Gewerke m.** (Bergb.) Adventurer, lessee, owner. Exploitant m.
- B—werksunternehmung f.** (Bergb.) Adventure. Exploitation f., société f. des exploitants.
- B—werksverleihung f.** Patent of mining-claims, grant of minerals. Concession f.
- B—werksverleihung f. bevorzugte.** Exempted claim (a mining claim allowed to stand idle for a time by a certificate from the registrar, as provided in mining-law).
- B—werksverleihungs-Urkunde f.** Possessory title of mining-claims.
- B—wolle f.** (Miner.) Sieh Amianth.
- Berge m. pl.** (Bergb.) Attle, deads pl., stent (Cornwall), rubbish, waste, gob, gob-stuff, trade. Stérile m., remblais m. pl.
- Berge m. pl., lose** (lose Steine) (Bergb.) Ratchel, rubble, detached rocks. Reinblais m. pl. détachés, pierres f. pl. détachées.
- B—loschauen.** To cut the rock. Détacher la roche.
- Berge m. pl.** (nebst Erz- und Kohlenklein) (Bergb.) Rubbish, refuse, waste, gob, gobbin or gob-stuff, (Cornwall:) attle. Remblais m. pl.
- B—lohn m.** (Seerecht.) Salvage. Droits m. pl. de sauvetage.
- Bergen v. a., Güter etc.** (Schiff.) To save the goods etc. Sauver marchandises etc.
- B—v. a. die Segel** (Schiff.) To take in sails. Serrer les voiles.
- Bergung f.** (Seew.) Salvage. Sauvetage m.
- Bereisung f. der Bahn.** Inspection of a line. Tournée f.
- Berichtigen v. a.** (verdruckte Seiten wieder in Ordnung bringen) (Buchdr.) To untranspose. Détransposer.
- B—die Fliegenköpfe** (Buchdr.) To rectify the turned letters. Débloquer.
- Berichtiger m., Korrektor m.** (Buchdr.) Corrector, reader. Correcteur m.
- Berieseln v. a.** (die Wiesen) (Wasserb.) To water the meadows, to irrigate. Abreuver, irriguer, arroser.
- Berieselung f., Bewässerung f.** (Ackerb.) Irrigation. Irrigation f., arrosage m.
- Beringen v. a. ein Geschützrohr** (Geschützfabr.) To shrink on the coils. Fretter.
- B—, Bestropfen v. a., eine Raa** (Schiffb.) To strap, tp fit with straps or rings. Eucoquer.
- Beringung f., Bereifung** eines Geschützes (Art.) Coiling. Frettage m. cerclage m.
- B—des Bodenstückes.** Breech coil. Frette f. culasse.
- Berkan n.** Sieh Perkan.
- Berliner-Blau n. / Ferrocyanblau n.** (Chem.) Prussian blue, Berlin blue, ferrocyanide of iron. Bleu m. de Prusse, ferrocyanide m. de fer, prussiate m. de fer.
- Berme f. Böschungsabsatz m.** eines Damms (Wasserb.) Set-off, retreat of the sloping. Retraite f., berme f., pas m. de souris, relais m.
- B—, Böschungsabsatz m.** (Strassenb., Eisenb.) Bank, stage, bench, berm. Banquette f., berme f. Vergl. Bankett.
- B—** (Befest.) Berm, berme, bench. Berme f., accotement m.
- B—pfad m.** (Befest., Strassenb.) Foot-path in the set-off, driftway. Relais m. d'une digue etc., pas m. de souris.
- Bernerde f.** (gelbliche Moorkohle mit wohlriechenden Harzen, in Norddeutschland), verwandt dem Retinit.
- Bernstein m., Agstein m., gelber Amber m.** (Miner.) Amber, yellow amber. Ambre m. jaune, succin m., (électre m.).
- B—erde f.** (Geogn.) Mineral amber. Mineral m. d'ambre.
- B—firnis m.** (Mal.) Amber-varnish. Vernis m. au succin.
- B—säure f., flüchtiges B—salz n.** (Chem.) (Chem.) Succinic acid, salt of amber. Acide m. succinique.
- B—saures Salz** (Chem.) Succinate. Succinate m.
- Berohren v. a.** (Maur.) To cover with reeds. Garnir de roseaux.
- Bersten, zerspringen v. n.** vom Dampfkessel gesprochen. To explode. Faire explosion.
- B—n., Zerspringen n.** eines Dampfkessels (Dampf.) Explosion of a boiler. Explosion f. d'une chaudière.
- B—n. Reissen n.** der Metalle (Met.) Cracking, clinking. Déchirure f. des métaux.
- B—n.** eines Siederohrs (Lok.) Bursting of a tube. Rupture f., d'un tube.
- Berthierit m., Eisenspiessglanz m.** (Miner.) Berthierite. Berthierite f.
- Berühren v. a.** (Geom.) To touch. Toucher, être tangent à...
- Berührung f.** (Elektr.) Contact. Contact m., Mélange f.
- B—f. der Buffer während der Fahrt.** Contact of the buffer-discs. Contact m. des tampons.
- B—f. zweier Körper, Kontakt m.** (Phys.) Contact. Contact m.
- B—sebene f., Tangentialebene f.** (Geom.) Tangent-plane. Plan m. tangent.
- B—selektricität f., Galvanismus m.** (Phys.) Voltaic electricity, galvanism. Electricité f. voltaïque, électricité f. par courants continus, galvanisme m.
- B—fläche f. des Sicherheitsventils.** Contact-zone. Zone f. de contact.
- B—fläche f. der Telle einer Eisenkonstruktion** (Brückeub.) Surface of friction between the plates in a lap. Surface f. en contact d'un assemblage de feuilles en tôle.
- B—spunkt m., Tangentialpunkt m.** (Geom.) Point of contact. Point m. de contact.
- B—swinkel m., Kontingenzwinkel** (Geom.) Angle of contact. Angle m. de contingence.
- Berüsten, rüsten v. a.** (Bauw.) To scaffold, to stage. Echafauder.
- Beryll m.** (Miner.) Beryl. Béryl m., béril m.

Beryllium *n.*, **Glycium** *n.* (ein Erdmetall) (Chem.) *Beryllium, glycium, glucium.* Beryllium *m.*, glucium *m.*, glycium *m.*, glucium *m.*

Berzelin *m.*, **Selenkupfer** *n.* (Miuer.) *Berzelianite.* Berzéline *f.*

Besamung *f.*, **Säen** *n.* (Gärtn., Ackerb.) *Sowing.* Semis *m.*

Drillen *n.*, **Rillensäen.** *Drilling.* Semis *m.* au semoir.

Handsäen *n.*, **Wurfsäen.** *Broad cast.* Semis *m.* à la volée, — à toute volée.

B- f. der Böschungen (Eisenb.) *Sowing of the slopes.* Ensemencement *m.* des talus.

Besan *m.*, **Besanseegel** *n.* (Schiff.) *Mizen.* Voile *f.* d'artimon.

Den B- scharf aufholen (Schiff.) *To haul the mizen-sheets close aft.* Border l'artimon.

B-gaffel *f.* (Schiff.) *Spanker-gaff.* Corne *f.* de brigantine.

B-mast *m.* (Schiff.) *Mizen-mast.* Artimon *m.* ou mâst *m.* d'artimon, mâst *m.* de barque.

B-sbaum *m.* (Schiff.) *Spanker-boom.* Bome *f.* ou gui *m.* de la brigantine.

B-schot *f.* *Sieh* Baumschot.

B-selentakel *n.* (Schiff.) *Mizen runner-tackle, mizen-tackle.* Caliorne *f.* d'artimon.

B-stag *n.* (Schiff.) *Mizen-stay.* Étai *m.* d'artimon.

B-stagssegel *n.* (Schiff.) *Mizen-staysail.* Voile *f.* d'étai d'artimon.

B-stänge *f.* (Schiff.) *Mizen top-mast.* Mât *m.* de flèche en cul.

B-wanten *n.* (*f.*) *pl.* (Schiff.) *Mizen-ehrouds* *pl.* Haubans *m.* *pl.* d'artimon.

Besanden, ansanden *v. a.*, einen Weg etc. (Bauw.) *To sand, to gravel.* Sabler.

Besatz *m.* (Posam.) *Sieh* Borte.

B- eines Bohrlochs (Bergb.) *Tamping, stemming.* Bourrage *m.*

B-pfropf *m.* (Bergb.) *Wooden plug for blast-holes.* Brocque *f.*

Besatzung *f.* (Kriegsw.) *Sieh* Garnison.

B- f., eingerichte *n.* (Schloss.) *Guards* *pl.*, *wards* *pl.* Garnitures *f.* *pl.*, *gards* *f.* *pl.*

B- eines Schiffes (Seew.) *Crew, ship's company.* Equipage *f.*

B-setat *m.*, **Bemannungsliste** *f.* (Seew.) *Scheme of complement.* Tableau *m.* d'armement.

Besäumen *v. a.* (Zimm.) *Sieh* Bretter.

Beschädigen *v. a.*, **verderben** *v. a.* (Bauw. etc.) *To damage, to spoil.* Dégrader.

Beschädigt, vom Papier gesagt. *Sieh* Defekt.

B- adj., havariert (Seew.) *Damaged.* Avarié, endommagé.

Beschädigung *f.* des Verschlusses (Art. u. Büchsenm.) *Sieh* Verschluss.

B- f. der Böschungsflächen (Eisenb.) *Spoiling, ruining.* Détérioration *f.* de la surface du talus.

B- f., Abnutzung *f.* der Wagen. *Wear.* Dégradation *f.* des wagons.

Beschaffenheit *f.* der Achsen (Eisenb.) *Quality.* Qualité *f.* des essieux.

B- f., mürbe, Mürbe *f.*, **Mürbigkeit** *f.*, **Mürtheit** *f.* des überhitzten Eisens oder Kupfers (Met.) *Brittleness* *f.* of burnt iron or copper. Chauxure *f.*

Beschalen, ausschalen, verschalen, verschlagen *v. a.*, mit Brettern (Zimm.) *To board.* Revêtir de planches, lambrisser, planchéier.

Beschalmen, schalmen, schalken *v. a.*, die Preseunungsleisten (d. i. sie aufnageln) (Schiffb.) *To nail the battens of the tarpauline.* Clouer les lattes des prélaris.

Beschicken, füllen, laden *v. a.* (Techn., Met.) *To fill, to load.* Charger.

B- , chargieren *v. a.*, einen Ofen (Met.) *To charge, to feed, to serve a furnace.* Charger. monter, mettre les minerais dans un fourneau.

B- n., Besetzen *n.* eines Ofens (Met.) *Charging.* Chargement *m.* d'un fourneau.

Beschickung *f.*, **Einatz** *m.*, **Gicht** *f.* eines Ofens (Met.) *Charge, burden.* Charge *f.* Vergl. Gichtung.

B- f., Möllierung *f.* für einen Ofen (Met.) *Mixture of ores and fluxes.* Mélange *m.* des minerais avec les fondants, llt *m.* de fusion.

B- f. eines Feldbackofens (Kriegsw.) *Baking of a field-oven.* Fournée *f.*

B-aboden *m.*, **Möllerboden** *m.* (Met.) *Mixing-place.* Plancher *m.* des lits de fusion.

B-sprobe *f.*, **Möllerungsprobe** *f.* (Prob.) *Dry assay of the mixture of ores and fluxes.* Essai *m.* de la richesse du lit de fusion.

Beschienen, beschlagen *v. a.*, das Rad (Wagn.) *To shoe a wheel, to bind a wheel, to rim a wheel.* Embattre une roue.

B- n., einbinden *n.* der Räder (Wagn.) *Shoeing, binding of wheels.* Embattage *m.* des roues.

Beschiesmeister *m.*, **Gewehrprobierer** *m.* (Waffenfabr.) *Trier.* Eprouveur *m.*

Beschirrung *f.* der Pferde. *Sieh* Pfordgeschirr.

Beschlag *m.* (Spinn.) *Sieh* Kratzenbeschlag.

B- m., Beschläge *n.*, **Armatur** *f.*, **Armierung** *f.* (Masch., Zimm.) *Armature, mounting, fittings.* Armature *f.*, armement *m.*

B- m. (innerer Putz eines Blechofens) (Bauw., Hüttenw.) *Coating of a furnace for iron-plates.* Garni *m.* du fourneau à tôle.

B- m., Eisenbeschlag *m.* *Small iron-work, iron-furniture.* Ferrure *f.*, garniture *f.* du fer.

B- m., Kitt *m.* (zum Schutz von Gefässen etc.) gegen Feuer (Chem.) *Fire-lute.* Lut *m.* infusible.

B- m., Beschläge *m.* *pl.* an den Ausrüstungsstücken (Kriegsw.) *Garnishments* *pl.* Cuivres *m.* *pl.*

B- m. des Gusskastens (Former.) *Arming, hooping of the casting-mould.* Bandage *m.*, ferrure *f.* du moule.

B- m., türkischer (Hufschm.) *Turkish shoe.* Fer *m.* turc, fer *m.* à plauche.

B- m. (Seerecht.) *Sieh* Embargo.

B- m. auf ein Schiff legen (Seerecht.) *To embargo, to embargo, to seize a ship.* Arrêter, saisir un navire.

B- m., Efflorescenz *f.* (Miner.) *Crust, efflorescence.* Efflorescence *f.*

B- m., Beschläge *n.* (Bauw.) *Mounting, garnishment.* Garniture *f.*

B- m., Beschläge *n.* (Tischl., Schloss.) *Iron furniture, mounting.* Ferrure *f.*, garniture *f.* de fer.

B- m. eines kalten Gefässes, Metalls u. s. w. mit Feuchtigkeit (Phys.) *Moisture of the air which attaches itself to the surface of the cold vessel or metal etc.* Couche *f.* ou dépôt *m.* de rouille sur la surface refroidie d'un vase, d'un métal, etc.

Bodenb- *m.* eines Schiffes (Schiffb.) *Sheathing.* Doublage *m.*

Kupferbeschlag m. (Schiffb.) *Copper-sheathing*. Doublage en cuivre.
Zinkb. m. (Schiffb.) *Zinc-sheathing*. Doublage en zinc.
B-blech n. für Schiffsböden (Schiffb.) *Sheathing-sheet*. Feuille f. de doublage.
B-brett n. Sieh Dünnbrett.
B-grube f. (Wagn.) *Shoeing-hole*. Embattoir m.
B-hammer (Schmied.) *Shoeing-hammer*. Ferretier m.
B-hammer m. (Schiffb.) *Sheathing-hammer*. Marteau m. à doublage.
B-leinen f. pl. (Seew.) *Furling-lines* pl. Rabans f. pl. de forlage.
B-nagel m. (Tapez., Wagenb.) *Stud nail*. Clou m. à applicage.
B-nagel m. (Schiffb.) Sieh Hautspieker.
B-schmied. Sieh Hufschmied.
B-tasche f. (Hufschm.) *Farrier's pouch*. Ferrière f.
B-zeisungen m. pl. (Seew.) *Gaskets* pl. Jarretières f. pl.
B-zeug n. (Werkzeug des Hufschmieds). *Farrier's shoeing-tools* pl. Outils m. pl. de ferrage.
Beschläge m. pl. (Schloss.) (als Eisenware). *Iron-work*. Quincaillerie f.
B- m. pl. des Ruders (Schiffb.) *Rudder mountings*. Armatures f. pl. du gouvernail.
Beschlagen, armeren v. a. (Bauw., Zimm.) *To truss, to mount, to bind, to garnish*. Armer, ferrer.
B- mit Eisen. *To bind with iron-work*. Ferrailler, armer.
B- einen Balken am unteren Ende mit Eisen. *To shoe a beam*. Saboter une pièce de bois.
B-, auskleiden, ausfüttern v. a. (Tischl., Schloss.) *To line*. Revêtir.
B-, mit Beschlag versehen v. a. (Tischl., Schloss.) *To garnish, to mount*. Garnir, ferrer.
B-, behauen v. a., das Holz (Zimm.) *To hew, to square the timber*. Équarrir, carrer le bois. Vergl. Behauen.
B- mit Nägeln, einfassen v. a. (Tapez.) *To stud*. Clouter.
B- einen Ofen (Met.) *To arm a furnace*. Armer, ferrer.
B- v. a., ein Pferd (Hufschm.) *To shoe a horse*. Ferrailler un cheval.
Scharf b-. *To rough-shoe a horse, to rough a horse-shoe, to turn up a horse's shoe*. Cramponner un cheval, ferrailler à glace.
Wieder b-. *To reshoe*. Referrailler un cheval.
sch b- v. r., beschlagen v. n., mit Feuchtigkeit (Phys.) *To become covered with moisture at the surface*. Se couvrir d'une couche de rosée.
B- v. a. mit Eisen (Seew.) *To hoop, to bind with iron*. Ferrailler.
B- v. a. den Schiffsboden (Schiffb.) *To sheath a ship*. Doubler un navire.
B- v. a. festmachen, ein Segel (Schiff.) *To furl a sail*. Serrer une voile.
B- n., Vierung f., Abvierung f. (Steinm.) *Squaring*. Équarrissement m.
B- adj. mit Eisen (Techn.) *Iron-shod*. Ferré-ée.
B- adj. mit Eisen, gebunden adj. mit eiserne Ringen (Masch.) *Bound with iron-hoops*. Fretté-ée.
Beschlagend, auswitternd adj. (Miner.) *Efflorescent*. Efflorescent.
Beschleunigen v. a. (Mech.) *To accelerate*. Accélérer.

Beschleunigung f., Acceleration f. (Mech.) *Acceleration*. Accélération f.
Gleichmässige B-. *Uniform acceleration*. Accélération f. uniforme.
Normale B-, normale A-. *Normal acceleration*. Accélération f. normale.
Tangentiale B-. *Tangential acceleration*. Accélération f. tangentielle.
B- f. der Fahrgeschwindigkeit (Eisenb.) *Acceleration of the train-speed*. Accélération f. de la marche.
Beschmarten v. a., **schmarten**, ein Tau (Seew.) *To parcel*. Limander.
Beschmiegen v. a., **schmiegen** (Schiffb.) *To bevel*. Équerer.
Beschneide...-brett n. (Buchb.) *Riglet, reglet*. Ais m. à rogner.
B-hobel m., Hobel m. (Buchb.) *Plough-knife*. Couteau m. à rogner.
B-holz n. (Feuerw.) *Cutting-stick*. Bagueette f.
B-maschine f. (Buchb. u. Pap.) *Cutting-machine*. Rogneuse f., machine f. à rogner.
B-presse f. (Buchdr. u. Buchb.) *Cutting-press*. Presse f. à rogner.
B-tafel f. (Lichtz.) *Bottom-cutter*. Rognoir m., rogne-cul m.
Beschneiden v. a. (Buchb.) *To cut, to poll, to trim*. Rogner, équarrir.
B- v. a. am Rande (Buchb.) *To cut, to clip*. Émarger.
B- v. a., die Blechtafeln (Met.) *To clip or to cut sheet-iron*. Ébarber les feuilles de tôle.
B- v. a., eine Raketenhülse (Feuerw.) *To cut fair- or to trim a rocket-case*. Rogner une cartouche de fusée.
B- n., Beschroten n., Putzen n. der Guss- und Blechwaren (Met.) *Chipping or trimming of castings, clipping or cutting of sheet-iron*. Ébarbage m.
Beschnüren n., Gallieren n. (Web.) *Beeting, cording*. Empoutage m.
Beschottern, besteinern v. a. (Strassenb., Eisenb.) *To pitch, to gravel*. Perreyer. Sieh Bekiesen.
Beschotterung f., Steinschüttung f., Steinbettung einer Cnaussee oder Eisenbahn. *Ballasting of a road or of sleepers*. Empierrément m. de la voie ou du chemin de fer, ballastage m.
B-, Kiesschüttung f. (Strassenb.) *Ballasting*. Couche f. de sable.
B- einer Schotterstrasse (Strassenb.) *Gravelling of a gravel-road*. Empierrément m. d'un chemin caillouté, cailloutage m. Sieh Schüttung.
Beschroten, abgraten, abrauen v. a. (die Grate oder Gussnähte abarbeiten) (Schloss., Schmied.) *To strip off the burrs, to fettle, to clean*. Ébarber.
Beschuhen, schuhen v. a. einen Pfahl (Wasserb.) *To shoe a pile, to nail a shoe on a pile*. Ferrailler le bout d'un pieu, saboter un pieu.
Beschwerdebuch n. (Eisenb.) *Book of complaints*. Livre m. des réclamations.
Beschweren v. a., das Papier (Buchdr.) *To load a paper*. Charger le papier.
Beschwerungsmaterial n. für Packwerk (Flussb.) *Ballast*. Ballast m., pierres f. pl. cassées, gravier m.
Besegeln, bejagen v. a. (im Segeln einholen) ein Schiff (Schiff.) *To gain on a ship at sea*. Atteindre un vaisseau.

Besegelung f., **Segelwerk** n. eines Schiffes (Seew.) *Sails, rig of a ship. Voilure f. d'un navire.*

Besen m., **Kehrwisch** m. (Techn.) *Broom.* Balai m.

B—, spanischer (zum Reinigen des Schiffsbodens) (Schiffb.) *Hog. Goret m.*

B—halter m. (Lok.) *Broom-holder.* Portebalai m.

B—putz m., **gestäppter Putz** m. (Maur.) *Regrating-skin. Enduit m. bretté ou brettevé, brettelement m.*

Besetzen v. a., das Bohrloch (Bergb.) *To tamp, to ram, to stem a blast-hole.* Bourrer le trou de mine.

B— eine Brustwehr (Befest.) *To arm a parapet.* Border un parapet.

B— v. a., mit Leisten (Bauw.) *To list.* Liteler.

B— einen Ofen (Met.) *To charge.* Charger.

B— v. a., das Pflaster, **eben rammen** v. a. (Pflast.) *To beat smooth the pavement.* Dresser le pavé.

B—, stossen, rammen v. a., das Pflaster (Pflast.) *To ram, to beat down the pavement.* Battre le pavé

B— v. a., mit Sturmpfählen (Befest.) *To fraise.* Fraiser.

B— n. des Bohrlochs (Bergb.) *Tamping, ramming of the blast-hole.* Bourrage m. du trou de mine.

Besetzschlängel m., **Handramme f.**, **Besetzstößel m.**, **Pflasterramme f.**, (zum Feststamfen der Erde:) **Stampfe f.**, **Stampfer m.** *Beetle, paving-beetle or rammer, earth rammer.* Dame f., damoiselle f., demoiselle f., hie f.

Besetzt, vom Eise — (Schiff.) *Ice-bound.* Enfermé ou fermé par les glaces.

B—, von Land — (Schiff.) *Landlocked.* Fermé entre les terres

B—adj., mit Zinnen, **gezinnelt** adj. (Herald.) *Embossed.* Bretessé, crénelé.

B—, mit Zinnen, **gezinnelt, bezinnt** adj. (Bauk.) *Embossed, crenelated.* Crénelé, pourvu de meurtrières.

B—sein, auf Legerwall, auf Legerwall sein (Schiff.) *To be embayed upon a lee shore.* Être effalé sur la côte.

Besichtiger m. (Schiffb.) *Surveyor.* Expert m.

Besichtigung f. (Eisenb.) *Inspection.* Reconnaissance f.

B— während des Baues (Schiffb.) *Survey while building.* Surveillance durant la construction.

B—grube f. (Eisenb.) *Pit of examination.* Fosse f. à visiter.

Besodung f. (Bauw.) *Sodding, turfing.* Gazonnage m.

Bespannung f., **Gespann n.**, **Zug m.** (Fuhrw.) *Horsing, draught, team.* Attelage m.

Einfache B— *Single draught.* Attelage m. en file ou par file, attelage m. par un de front.

Paarweise oder deutsche B—, Doppelgespann n., **Zug m. in Paaren.** *Double draught.* Attelage m. à deux files, — par files de deux, — par deux de front.

Dreifache oder russische B—, mehrfache Gabelbespannung f. *Treble draught.* Attelage m. à trois files, — à trois chevaux de front.

Sechs- oder achtsännige B— (Zug) *Team with 6 or 8 horses.* Train m. à 6 ou 8 chevaux.

Bespicken v. a. (Maur.) *Siehe Besporen.*

Bespicken v. a., eine Matte, ein Segel (Seew.) *To thrumb a mat, — a sail.* Larder un paillet, — une voile.

Bespitzen v. a., **abspitzen** v. a. (Steinw.) *To hew, to square with the pick-hammer.* Esmiler, délarer.

B— v. a., einen Bruchstein. *Siehe Bossieren.*

Besporen, bespicken v. a. (das abzunutzende Holz aufhauen) (Maur.) *To roughen, to prick up, to notch.* Piquer les pans de bois, hacher.

Besporung f. (das Aufhauen der Schalung oder Lattung zum Putzen) (Maur.) *Pricking-up, roughening.* Piquage m.

Bessemer ... B—apparat m. (Met.) *Bessemer-apparatus.* Appareil m. Bessemer.

B—Birne f., **Konverter** m. (Met.) *Converter, converting-vessel.* Convertisseur m.

B—eisen n. (Met.) *Bessemer-iron.* Fer m. Bessemer.

B—metall n. *Siehe Bessemerstahl.*

B—prozess m., **Windfrischprozess m.**, **pneumatischer Prozess m.** (Met.) *Bessemer's converting-process, pneumatic process, Bessemer-process.* Procédé m. Bessemer, procédé m. pneumatique. Vergl. Bessemer.

B—stahlkopfschiene f. (Eisenb.) *Bessemer-steel-headed rail.* Rail m. à tête d'acier Bessemer.

Bessemer v. a. (Met.) *To convert cast-iron into steel by the Bessemer-process.* Décarburer la fonte par le procédé Bessemer.

B— n. (Met.) *Bessemer-process.* Fabrication f. de l'acier Bessemer. Procédé Bessemer.

Bespreitung f. (Flussb.) *Vergl. Spreutlage.*

Beständig, konstant adj. (Mech.) *Uniform, constant.* Constant, e.

Besteck n. eines Schiffes, **Entwurf m.** zum Bau (Schiffb.) *Tables pl. of the dimensions and scantlings of a ship.* Devis m. des échantillons d'un navire, devis du constructeur.

B— n. (Bezeichnung des Orts auf der Seekarte nach Länge und Breite) (Schiff.) *Ship's place, position, reckoning.* Point m.

Mit dem B— zurück sein (Schiff.) *To run ahead of one's reckoning, to be ahead of one's reckoning.* Être en avant de son point, se faire de l'arrière.

Mit seinem B— voraus sein. *To be astern of one's reckoning.* Se faire de l'avant.

B— n. (ein Kasten zu Werkzeugen) (Techn.) *Case of instruments, tweeze.* Trousse f., étui m.

Astronomisches B—, wahres B—. *Ship's place by observation.* Point m. observé.

Gegissenes B—. *Ship's place by dead reckoning.* Point m. estimé.

Gepelltes B—. *Ship's place by bearings.* Position du navire obtenue à l'aide de relevement.

B—auszug m. (Schiff.) *Track chart.*

Besteg m. *Siehe Gangbesteg.*

Besteinen (Eisenb., Strass.) *Siehe Beschottern.*

Bestellen v. a., den Acker (Ackerb.) *To till, to dress, to cultivate.* Labourer.

Bestellung f. (Ackerb.) *Tilling, dressing the ground.* Labour m.

Bestich m. (Schulm.) *Bar.* Tranche-file f.

Bestielen v. a. *Siehe Behelmen.*

B— v. a., **behelmen** (Messerschm.) *To helve, to haft.* Emmancher.

Bestielung f., **Behelmung f.** (Messerschm.) *Helving, hafting.* Emmanchement m.

Bestimmen v. a., quantitativ (Chem.) To ascertain the quantity of the ingredients in a given compound. Doser.

Bestimmt nach (Schiff.) Bound to — bound for Destiné pour ...

Nach Hause b—. Homeward bound. Sur son retour.

Bestimmungshafen m. (Schiff.) Port of destination. Port de destination.

Bestossen v. a. (Schriftgiess.) To plane. Couper les caractères.

B— die Kanten, abkanten, abfeilen, abbecken, beecken, bekanten v. a. (Tischl., Zimm., Steinm., Schloss.) To break the corners, to chamfer the edges, to bevel. Délarder, écorner, ébiser les arêtes.

Bestosklotz m. (Büttch.) Cooper's block. Charpi m.

Bestosstisch m. (Schriftgiess.) Planing-table, dressing-table. Culoir.

Bestreichbatterie f. Sich Enfilierbatterie.

Bestreichen v. a. (Art.) Sich Enfilieren.

B—, Flankieren v. a. (Befest., Art.) To flank. Flanquer.

Niedrig b—, rasieren. To graze. Raser.

Nach der Länge b—, enfilieren v. a. To enfilade, to rake. Enfiler.

B— v. a., mit einer starken Silber- oder Goldlösung (Vergold.) To brush over with a strong solution of silver- or gold-salt. Amorecer.

Bestreichend (niedrig), grasend, rasierend adj. (Befest. u. Art.) Grazing. Rasant.

Bestreuen v. a., die Form mit Kohlenstaub, bepudern v. a. (Giess.) To face, to black the mould. Saupoudrer le moule.

B— mit Schweissand. To sprinkle with welding-sand. Sabloner v. a. le fer.

Bestropfen v. a., einen Block (Seew.) To strop a block. Éroper une poulie.

Bestückung f., Armierung f. (Art.) Armament. Armement m.

Betäfelung f., Bekleidung f. mit Platten (Bauw.) Lining, dressing with slabs. Tablement m.

Betakeln v. a., ein Ende (Seew.) To whip the end of a rope. Surlier, sourlier le bout d'un cordage.

Betalgen v. a., mit Talg bestreichen (Seew.) To talloze. Ensuiver.

Beieren v. a., teeren v. a. To tar, to tar over. Goudronner.

Betel m. (zur See), Stechbettel m., Meissel m. (Seew., Schrein. etc.) Chisel. Ciseau m.

Beteppichen, tapetieren v. a. (Bauw.) To cover with tapestry. Tapisser, tendre la tapisserie.

Beting f., (Beeting f., Bätting f.) (Schiffb.) Bitte pl. Bitton m., bitto f.

Ankerb— f. Riding-bitts. Bittes f. pl.

Schleppb— f. Towing-bollards. Bittes de remorque.

Spillb— f. Carrick-bitts. Flasques f. pl., bittes latérales du guindeau.

B—balken m., Querbetting f. (Schiffb.) Cross-piece of the bitts. Traversin m. des bittes.

B—bolzen m. Bitt-bolt, bitt-pin. Paille f. de bitts.

B—schlag m. Bitter. Tour m. de bitts.

B—schürer n. pl. Battledores. Supports m. pl. de la chaîne.

B—shut m., B—skappe f. Hood. Manchon m.

Betingsknée n. pl. (Schiffb.) Standards pl. of the cable-bitts, spurs pl. of the bitts. Courbes f. pl. ou taquets des bittes, contrebittes.

B—spur f. (Schiffb.) Step of the bitt-heads. Carlingue f. des bittes.

B—stützen f. pl., B—stellen m. pl. (Schiffb.) Bitt-heads, uprights of the bitts. Montants m. pl. des bittes.

Den B—sschlag nehmen. To bitt. Bitter, prendre le tour de bitts.

Den B—sschlag abnehmen v. a. To unbitt. Débitter, dépasser, larguer le tour de bitts.

Bethapelle f., Betsaal m., Bethaus n. (Bauw.) Oratory. Oratoire m.

Beton m., Grobmörtel m., Stelmörtel m. (Maur.) Beton, concrete, grubstone-mortar. Béton m.

Verdichteter B— (Eisenb. etc.) Condensed concrete. Béton m. aggloméré, — condensé.

B—block m. (Bauw.) Concrete-block. Bloc m. de béton.

B—gründung f., Gründung f. auf Grobmörtel (Maur.) Concrete-foundation, concreting. Empâtement m., bétonnage m.

B—lage f., B—bett n. (Bauw.) Layer or bed of concrete. Couche f. de béton.

B—rohr n. (Bauw.) Concrete-pipe. Tuyau m. en béton.

B—schüttung f. (Bauw.) Layer of concrete. Coulee f. de béton.

B—versenkung f. (Bauw.) Lowering or depositing of concrete. Coulage m. de béton.

Betonieren v. a. Sich Versenken.

Betonnung f. (Seew.) Buoyage. Balisage.

Betreiben v. a., ein Bergwerk. To work a mine. Exploiter une mine.

B— v. a. (von Seifenwerken gespr.) (Bergb.) To stream. Laver m. des alluvions métallifères.

Betreiber m. eines Seifenwerks (Bergb.) Streamer. Entrepreneur m. d'une laverie de minerais d'alluvion.

Betrieb m. (Eisenb., Fabr. etc.) Working. Exploitation f.

Im B— sein, befahren werden v. n. (Bergb., Eisenb.) To be worked. Être exploité.

Im B—, im Gange m. (Masch.) At work, in gear. En activité.

Im B— (Met.) Working. En marche.

In gutem B— (Met.) In good working-order. En bonne marche.

In B— setzen (Bergb.) To set at work, to set to work. Mettre en exploitation, mettre en activité.

In B— m. setzen, den Hochofen (Met.) To set the blast-furnace to work, to start the furnace, to blow in the furnace. Mettre le haut fourneau en activité.

B—saufseher m. (Eisenb.) Sub-inspector. Contrôleur.

B—sbedingung f. (Techn.) Condition for working, working-condition. Condition f. de l'exploitation, par ex. d'un chemin de fer.

B—sdirektor m. (Eisenb.) Manager, chief-intendant of the rolling-stock. Chef m. de l'exploitation ou du mouvement, ingénieur m. en chef du matériel.

B—sfähiger Zustand m. (Eisenb.) Working-condition. Etat m. d'exploitation.

B—sfertig adv. (Eisenb.) Ready for working. En état d'exploitation.

B—sinspektor m. (Eisenb.) Intendant of the rolling-stock, traffic-messenger. Inspecteur m. du mouvement.

- Betriebskapital** n. *Rolling-funds* pl. Fonds m. pl. de roulement.
- B-skosten** f. pl., z. B. einer Eisenbahn. *Working-expenses*. Frais m. pl. d'exploitation.
- B-smaterial** n., **B-smittel** n. pl. (Eisenb.) *Rolling-stock*. Matériel m. d'exploitation, matériel m. roulant.
- B-splan** m. (Eisenb.) *Sich* Fahrplan.
- B-sicherheit** f. *Safety* of factory. Sécurité f. du service, sécurité f. de l'exploitation.
- B-störung** f. (Eisenb.) *Interruption*. Interruption f. du service.
- B-sunfall** m. (Eisenb.) *Accident*. Accident m. d'exploitation.
- B-swelle** f. (Masch.) *Driving-shaft*. Arbre m. moteur.
- B-szeit** f. einer Fabrik etc. *Working-season*. Roulement m.
- B-szeit** f., **Kampagne** f. eines Ofens, **Ofenreise** f., **Hüttenreise** f. (Met.) *Campaign*, *working-season of a furnace*. Roulement m. d'un fourneau, campagne f.
- Betsäule** f. (Bauw.) *Oratory-column*. Colonne f. oratoire.
- Betschemel** m., **Betpult** n. (Bauw.) *Praying-desk*, *prayer-desk*. Prie-dieu m.
- Bett** n., **Planum** n. (Strassenb.) *Form*, *bed*, *soil*. Aire f. d'un pavé.
- B-** n. (Masch.) *Bed*, *table*. Table f., plateau m. *Sich* Rahmen und Gestell.
- B-** einer Hobelmaschine. *Sich* Schlitzen.
- B-** einer Drehbank. *Sich* Wangen.
- B-** eines Docks. *Sich* Dockboden.
- B-** eines Flusses, **Flussbett** n. (Schiff.) (Wasserb.) *Bed of a river*. Lit m. de fleuve ou de rivière.
- B-** eines Schlafwagens (Eisenb.) *Bed*. Lit m.
- B-** n., **Lagerstätte** f., **Ruhestätte** f. (Tischl., Schloss.) *Bed*. Lit m.
- Doppelb-**, **zweischläfriges B-**. *Double bed*. Lit m. double, — jumeau, — de grandeur.
- Feldb-**. *Field-bed*, *camp-bed*. Lit m. de camp, lit brisé.
- Gurtb-**. *Bed with straps*. Lit m. de sangle.
- Himmelb-** ohne Seitenvorhänge. *Sparver-bed*. Lit m. à la duchesse.
- Zeithimmelb-**. *Pavilion-bed*, *tend-bed*. Lit m. en tombeau.
- Ruheb-**. *Couch*, *lounge*. Lit m. de repos.
- B-barchent** m., **gestreifter Barchent** m., **baumwollener Bettstreich** m. (Web.) *Cotton bed-tick*. Coutil m. de coton pour literie.
- B-drell** m., **leinen** (Web.) *Tick*, *linen bed-tick*. Coutil m. pour literie.
- B-gang** m., **Bettläsche** f. (Platz zwischen Bett und Wand). *Bed-corner*, *bed-side*. Ruellof.
- B-gestell** n. *Sich* Bettspinde.
- B-himmel** m., **Baldachin** m. aus Stoffen (Bauk., Orn.) *Sparver*, *espever*, *tester*, *bed-tester*, *testoon*, *canopy*. Lambris m. de lit, ciel m. de lit, c— en étoffe.
- B-lade** f. *Sich* Bettspinde.
- B-schirm** m., **Windschirm** m., **spanische Wand** f. (Bauw.) *Folding-screen*. Paravent m.
- B-spinde** n., **Bettlade** f., **Bettgestell** n., **Bettstelle** f., **Bettstatt** f. (Tischl.) *Bedstead*. Bois m. de lit, (châlit m.), couche f.
- B-umhang** m. *Bed-hangings* pl. Tour m. de lit.
- Betteln** n. (Schiff.) *Sich* Abkneifen, den Wind.
- Bettung** f., **Geschützbettung** f. (Art.) *Platform*. Plate-forme f. *Vergl.* Schwalben-schwanzbettung.
- Förmliche** oder **feste B-**. *Common plank-form*. Plate-forme ordinaire.
- Notb-**, **flüchtige B-**. *Temporary plank-form*, *loose plank-platform*. Plate-forme volante.
- Eine B-** legen. *Sich* Legen.
- B-** f. zwischen den Pfeilern (Brückenb.) *Pile-framing between the piers*. Radier m. de pont.
- B-sbohle** f., **Batteriebohle** f. (Befest. Art.) *Platform-plank*, *plank of a platform*. Tabloin m., madrier m. de plate-forme.
- B-sbolzen** m. (Schiffb.) *Sich* (das richtige) *Betingsbolzen*.
- B-sfuge** f. *Sich* Lagerfuge.
- B-skoffer** m. (Eisenb.) *Ballast-bed*. Coffin m. d'encaissement.
- B-smaterial** n., **Ballast** m. (Eisenb.) *Ballast*, *boxing-material*. Blocaille f. d'empierrement, ballast m., encaissement m.
- B-srippe** f., **Rippholz** n. (Befest. u. Art.) *Sleeper of a platform*. Lambourde f., gîte m.
- B-srippe** f. für schwere Geschütze (Art.) *Platform-plank for heavy guns*. Lambourde f. de recouvrement.
- B-schlicht** f. (Eisenb.) *Layer*, *ballast-layer*. Couche f. de ballast.
- Betünchen** v. a. (Maur.) *To finish plastering, to parget*. Donner la chaux à un enduit, encroûter la dernière couche.
- Betopen** m. der Zündhölzchen (Techn.) *Dipping the matches into the inflammable compound*. Chimicage m. des allumettes chimiques.
- Beuche** f., **letzte**, **letztes Beuchen** n., **Digestion** f. mit Seifenwasser (Bleich.) *Scalding*. Débouillissage m. des toiles après l'immersion dans le chlore.
- Beuchen** v. a., **büken** v. a. (Bleich.) *To buck, to scour*. Couler la lessive dans la blanchissage.
- B-** n., **büken** n. (Bleich.) *Bucking*, *bowking*. Coulage m. des étoffes.
- Beuch-** oder **Bükprozess** m. (Bleich.) *Bucking*. Coulage m. des étoffes de coton.
- Beudantit** m. (Miner.) *Beudantite*. Beudantite f.
- Beugung** f. des Lichtes (Opt.) *Inflection* (or *diffraction*) of light. Diffraction f. de la lumière.
- Beule** f., **Guadrone** f. (Bauk., Orn.) *Boss*. Godron m.
- B-** f. im Glase (Glas.) *Protuberance*. Soufflure f.
- Beulenklöpfer** m. (Kesselschm.) *Paring-hammer*. Marteau m. à ébarber.
- Beutel** m., **B-vorrichtung** f. (Müll., Pulverf.) *Bolter*, *sifter*. Blutoir m., bluteau m.
- B-arm** m., **Sichtarm** m. (Müll.) *Shaking-arm*. Tige f., ailette f.
- B-fass** n. (Art.) *Budge-barrel*. Baril m. à bourse.
- B-filter** n. (Zuck. etc.) *Bag-filter*, *sack-filter*. Filtre m. à poche, filtre m. Taylor. *Vergl.* Filter, Taylor'sches.
- B-garnstange** f. (Fisch.) *Rod of the bag-net*. [En Provence:] *partèque* f.
- B-gaze** f., **seidene**, **Müllergaze** f., **seidenes B-tuch** n. (Web., Müll.) *Bolting-cloth of silk*, *silk-gauze*. Gaze f. à blutoir, gaze f. bluterie.
- B-kartätsche** f. (Art.) *Sich* Trauben-kartätsche.

Beutelmachine *f.* (Müll.) *Siebh. Mehlmaschine.*
B-sieb *n.*, **Beutel** *m.* (Pulverf.) *Bolter, bolting-cloth.* Blutoir *m.*, blateau *m.* d'une poudrière.
B-tuch *n.*, **seldenes.** *Siebh. Beutelgaze.*
B-tuch *n.*, **Siebtuch** *n.* (Müll., Web.) *Bolting-cloth, bolter.* Toile *f.* à blateau, étamine *f.*
B-vorrichtung *f.* (Müll.) *Bolter, sifter.* Blutoir *m.*, blateau *m.*
B-zeug *n.*, **Sichtezeug** *n.* (Müll.) *Common bolter, bolting-apparatus.* Blutoir *m.* en étamine, sas *m.*, tamis *m.*, blateau *m.* à bannes.
Beuteln *v. a.* (Müll.) *To bolt, to sift.* Bluten la farine.
B- *n.* (Müll.) *Bolting.* Blutage *m.* de la farine.
Bewalddrechten *v. a.*, das Holz (Zimm.) *To rough-hew, to baulk timber.* Dégrossir le bois de charpente dans la forêt.
B- *v. a.*, einen Stamm (Zimm.) *To rough-hew a timber.* Ebaucher un arbre.
B- *n.* (Zimm.) *Rough-hewing, baulking.* Dégrossissage *m.* du bois de charpente dans la forêt.
Bewangen *v. a.* einen Mast oder eine Raa (Schiffb.) *To fish a mast or a yard (to strengthen them by a piece of timber).*
Bewässern *v. a.* (Wasserb., Ackerb.) *To irrigate to water.* Egayer, arroser.
Bewässertes Land *n.* *Irrigated land.* Champ à l'arrosage.
Bewässerung *f.*, **Berieselung** *f.* (Wasserb., Ackerb.) *Irrigation, watering.* Arrosage *m.*
B-sabteilung *f.* (Wasserb.) *Partition of an irrigated field.* Cloison *f.*
B-sanlage *f.* (Wasserb.) *Siebh. Bewässerung.*
B-sgraben *m.* (Wasserb.) *Feeder, catch-feeder.* Fossé *m.* d'irrigation, — d'arrosage, rigole *f.*, saignée *f.*
B-skanaal (Wasserb.) *Irrigation-channel or canal.* Canal *m.* d'irrigation.
Bewegend *adj.* (Techn.) *Moving.* Mouvant, *e.*
Bewegkraft *f.*, **Motor** *m.* (Mech.) *Motor.* Moteur *m.*
B- *f.* (Dampf.) *Motive power.* Travail moteur *m.*
Elektrische B- *Electric motor.* Moteur *m.* électrique.
Beweglich *adj.* (Techn.) *Mobile, moveable, moving, shifting.* Mobile.
Bewegung *f.* (Mech.) *Movement, motion.* Mouvement *m.*
B- *in gleichen Zeiträumen.* Periodicity of movement. Périodicité *f.* des mouvements.
Abnehmende B- *Slackening-motion.* Mouvement *m.* de relâche.
Aufsteigende B- *Kolbenaufgang* *m.* Up-stroke. Mouvement *m.* ascensionnel.
Auf- und abgehende B- *Siebh. Hin- und hergehende B-*.
Beschleunigte B- *Increasing, accelerated motion.* Mouvement *m.* accéléré.
Drehende B- *Rotatory-, rotating-motion.* Mouvement *m.* de rotation ou rotatoire. Vergl. Umdrehang.
Einfache B- *Simple motion.* Mouvement *m.* simple.
Excentrische B- *Eccentric motion.* Mouvement *m.* excentrique.
Fort schreitende B- *Translation* *f.* Motion of translation. Mouvement *m.* de translation.

Geradlinige Bewegung. Motion or movement in a straight line, rectilinear motion. Mouvement *m.* rectiligne.
Gleichförmige B- *Uniform motion.* Mouvement *m.* uniforme.
Gleichförmig veränderliche B- *Uniformly variable motion.* Mouvement *m.* uniformément varié.
Herzförmige B- *Heart-motion.* Mouvement *m.* en cœur, — en courbe de Vaucanson.
Hin- und hergehende oder auf und abgehende B- *Reciprocating-motion, alternate motion, backward and forward motion, oscillating-motion, see-saw motion, see-saw gear.* Mouvement *m.* de va-et-vient ou alternatif.
Kreisb- *Circular movement, rotatory motion.* Mouvement *m.* circulaire.
Krummlinige B- *Movement or motion in a curved line, curvilinear motion.* Mouvement *m.* curviligne.
Mittlere B- (Astron.) *Mean motion.* Mouvement *m.* moyen.
Niedersteigende B- *Kolbenniedergang* *m.* Down-stroke. Mouvement *m.* descendant.
Oscillierende B- *Oscillatory motion.* Mouvement *m.* oscillatoire.
Radb- *Rotary, rotatory motion.* Mouvement *m.* rotatif, giratoire.
Rollb- *eines Schiffes* (Seew.) *Rolling-motion.* Mouvement de roulis.
Rotierende B- *Motion of rotation, rotation.* Mouvement *m.* de rotation, rotation *f.*
Rüttelnde B- *des Beutelzeugs* (Müll.) *Shaking-motion of the bolting-apparatus.* Mouvement *m.* de secousse du blutoir d'un moulin.
Schaukelnde B- (Masch.) *See-saw.* Mouvement *m.* oscillatoire, de balancement ou de bascule.
Scheinbare B- (Mech., Astron.) *Apparent motion.* Mouvement *m.* apparent.
Schwingende B- *Oscillatory motion.* Mouvement *m.* oscillatoire.
Selbstthätige B- (Masch.) *Self-acting movement.* Mouvement *m.* automate ou self-acting.
Setzende B- *eines Schiffes* (Seew.) *Scending motion.* Mouvement d'accélération.
Stampfb- *eines Schiffes* (Seew.) *Pitching motion.* Mouvement de tangage.
Tauchb- *eines Schiffes* (Seew.) *Dipping motion.* Mouvement d'immersion.
Veränderliche B- *Variable motion.* Mouvement *m.* varié.
Verzögerte B- *Decreasing-motion.* Mouvement *m.* retardé.
Wechselweise B- (Lok. etc.) *Alternate motion.* Mouvement *m.* alternatif, de va-et-vient.
Wellenb- *Wave motion, undulatory motion.* Ondulation *f.*, mouvement *m.* ondulatoire.
Winkelb- *Angular motion.* Mouvement *m.* angulaire.
Wirkliche B- *Real motion.* Mouvement *m.* réel.
Wurfb- *Motion of projection.* Mouvement *m.* d'un projectile.
Zusammengesetzte B- *Compound motion, composed motion.* Mouvement *m.* composé.
In B- *setzen.* To throw into gear. Mettre en mouvement, m — en train.
B-achse *f.* *Axis of rotation.* Axe *f.* de rotation
B-smechanik *f.* der Lokomotive (Lok.) *Motive mechanism.* Appareil *m.* de mouvement.

- Bewegungsmoment** n. *Momentum of body.*
Quantité f. de mouvement.
- B-übertragung** f. *Transmission of motion.*
Transmission f. de mouvement.
- Bewerfen, verputzen** v. a. (Bauw.) *To float, to plaster.* Ravaler, crépir, enduire, hérissier.
- B-, rauh b-, berappen** v. a. *To rough-cast.* Hourdir (un mur).
- B-, berappen** v. a. (mit einem Spritzbewurf und einem gestrichelten Bewurf) (Maur.) *(On bricks:) to render and set, (on laths:) to lay and set.* Crépir et enduire un mur, un plafond etc.
- B-n., Putzbau** m. (Maur.) *Plastering.*
Action f. d'enduire.
- Bewickeln** v. a. (Seil.) *To inwrap the spool.*
Envider le ficellier.
- Bewölkt** adj. (Meteor.) *Cloudy.* Nuageux.
- Sich bewölken** v. r. vom Himmel gesprochen.
To get cloudy, to become cloudy. Se charger, se couvrir de nuages.
- Bewulen** v. a. (unwickeln) (Seew.) *To unroll.*
Roster, rouster.
- Bewurf m., Anwurf m., Putz m., Verputz m., Berappung** f. (Bauw.) *Plastering, rough-cast.* Ravalement m., crépi m., crépissure f. *Sich Berapp.*
- B-, Berapp** m. als unterste Putzschicht (Maur.) *Rough-cast.* Gobetage m.
- Der erste B-** (eines aus zwei Lagen bestehenden Verputzes). *First coat of two-coat work, (on laths:) laying, (on bricks:) rendering.* Crépi m., gobetis m.
- B-, Berapp** m. als besondere Putzart (Maur.) *Coarse-plaster, squirted skin.* Hourdage m., enduit m. de première couche.
- Der eigentliche B-** (im Gegensatz zum Spritzbewurf). *Second coat of three-coat work, floating.* Crépi m., enduit m. de seconde couche.
- Der aus zwei Lagen bestehende B-**. *Two-coat work, (on laths:) laying and setting, layed and set work, (on bricks:) rendering and setting, rendered and set work.* Crépi m. et enduit m., enduit m. en deux couches.
- Bezahlung f., Lohn m.** (Buchdr.) *Pay.* Banque f.
- Berähnen** v. a., mit Zähnen besetzen (die Räder einer Maschine). *To tooth, to cog a wheel.* Endenter.
- B-n., Besetzen n. mit Zähnen** (bei Maschinenträgern). *Cogging, toothing.* Endenture f.
- Bezahnung** f. (Mach.) *Denticulation.* Denture f.
- Bezeichnung f., Merkzeichen** n. *Mark, sign.*
Signe m., repère m.
- B- f. der Wagen** (Eisenb.) *Marking, signing.*
Marque f. des wagons.
- B-sweise** f. der Zahlen (Arithm.) *Numeration.*
Numération f.
- Bezetteln** v. a. (Eisenb.) *To label.* Etiqueter.
- Beyricht** m. (Miner.) *Beyrichte.* Beyrichte f.
- Bezirk m., Örtlicher, einer Eisenbahn.**
District of a railway. Dépendance f. d'un chemin de fer.
- B-ingenieur** m. *Engineer of a district.*
Ingénieur m. de district.
- Bezinneln** v. a. (Bauw. u. Befest.) *Sich Zinneln.*
- Bezint adj. (Bauw.)** *Sich Gezinnelt und Besetzt.*
- Bezinnung** f. (Bauw. u. Befest.) *Sich Zinnenreihe.*
- Bezirk m., eingefriedigter Raum m., Friede** m. *Inclosed space, inclosure.* Enclos m.
- Bezug** m. eines Segels u. s. w. (Seew.) *Cover.* Étui m.
- Biberhaar** n. *Beaver-hair.* Castor m., poile m. de castor.
- Biberschwanz** m. (Säge.) *Sieh Fuchsschwanz.*
- B-n., flacher Dachziegel** m. (Dachd.) *Flat tile, flat roof-tile, plain tile.* Tuile f. plate, tuile f. à crochet.
- Bibliothek f., Büchersaal** m. *Library.* Bibliothèque f.
- Biegerei f.** *Sieh Biegemaschine.*
- Bieg ..., B-eisen n., Radehaken m., Zieh-haken** m. (Wagenb.) *Tire-dog.* Diable m.
- B-maschine** f. (zum Biegen von Metallplatten, Schienen etc.) (Masch.) *Bending-machine.* Machine f. à cintrer.
- B-maschine** f. (zur Prüfung der Drähte) (Tel.) *Bending-machine for the testing of wires.* Machine f. à plier le fil pour contrôle.
- B-moment** n. *Sieh Biegemoment.*
- B-walzwerk** n. (Klempn.) *Bending-machine.* Machine f. à cintrer.
- B-zange** f. (Techn.) *Bending-plier.* Pincette f. à cintrer.
- Biege** f. einer Fachwand (Zimm.) *Sieh Bau d.*
- Biegen** v. a. (Platten krümmen) (Masch.) *To bend, to curve.* Cintrer les plaques de métal en forme de cylindre, courber.
- Eine Planke b-** (Schiffb.) *To camber a plank.*
Plier un bordage.
- Kalt b-** v. a. *To bend in a cold state.* Courber à froid.
- B-** v. a. (Schienen) warm biegen (Eisenb.) *To bend in a hot state.* Cintrer à chaud.
- Sich b-** v. a., sich wegbiegen v. a. (Bauw.) *To bend.* Courber, se courber.
- Biegsam adj. (Techn.)** *Flexible.* Flexible.
- Biegsamkeit** f. (Techn.) *Flexibility.* Flexibilité f.
- Biegung** f. (Mech.) *Flexure.* Flexion f.
- B- f. der Schienen** (Eisenb.) *Bending, curving of rails.* Courbure f. des rails.
- B- f. der Zähne des Kratzenbeschlages, Knie** n. (Spin.) *Hook which is formed by the teeth of a card-clothing.* Croc m. des dents d'une garniture de cardes.
- B-smoment** n. (Mech.) *Momentum of flexion or flexure.* Moment m. de flexion.
- Bielbrief** m. (Schiffb.) *Sieh Beilbrief.*
- Bienen ..., B-korb** m. *Sieh Bienenstock.*
- B-stand** m. *Apiary, stand of bees.* Rucher m.
- B-stock m., Bienenkorb** m. (Ackerb.) *Bee-hive, hive.* Ruche f., ruche f. d'abeilles.
- B-wachs** n. (Ackerb.) *Bees' wax.* Cire f. d'abeilles.
- Bier** n. (Brauer.) *Beer.* Bière f.
- B-behälter m., Bottich** m. (Brauer.) *Berrvat.* Bac m. à décharge.
- B-brauen n., Brauen** n. (Brauer.) *Brewing.* Brassage m.
- B-kochen n., Würzkothen** n. (Brauer.) *Boiling the wort.* Cuisson f. de la bière.
- B-würze.** *Sieh Würze.*
- Biese** f. (Schneid.) *Sieh Vorstoss.*
- Bieten** v. a. (bei den Kupfererzversteigerungen in Cornwall.) *To ticket.* (Offrir.)
- Biflarmagnetometer** n. (Elektr.) *Bifilar magnetometer.* Magnétomètre m. bifilaire.
- Bifilarrolle** f. (Elektr.) *Differential coil, Bifilar coil.* Bobine f. à deux fils m.
- Bild** n., elektrisches B- (Elektr.) *Electric image.* Image m. électrique.

Bild *n.*, **negatives**, **Negativ** *n.* (Phot.) *Negative picture, negative.* Epreuve *f.* négative, négatif *m.*

B — *n.*, **positives**, **Positiv** *n.* (Phot.) *Positive picture, positive.* Epreuve *f.* positive, positif *m.*

B — *n.*, **sorgfältig ausgeführtes** (Mal.) *Worked-out painting.* Tableau *m.* caressé.

B — *n.* **auf Leinwand durch Holzschnitt und Farbendruck.** *Picture on canvass obtained by xylography and printing in colours.* Tableau *m.* xylo-stéréochromique.

B — **fläche** *f.*, **Tafel** *f.* (Persp.) *Perspective plane, picture, picture-sheet, table.* Tableau *m.*

B — **gestell** *n.* *Siehe Bilderstuhl.*

B — **giesser** *m.* *Statue-founder.* Maître-fondeur *m.*

B — **gräber** *m.* (allgemeiner Ausdruck für Steinschneider, Kupferstecher etc.) *Engraver.* Graveur *m.*

B — **gräberkunst** *f.*, **Bildschneidekunst** *f.*, **Schnitzwerk** *n.* *Engraving.* Gravure *f.*

B — **hauer** *m.* *Sculptor, carver, statuary.* Sculpteur *m.*, statuaire *m.*

B — **hauerarbeit** *f.* *Sculpture.* Sculpture *f.*

B — **hauerarbeit** *f.*, **halberhabene**, **Basrelief** *n.* (Bildh.) *Bass-relief, basso-relievo.* Bas-relief *m.*

B — **hauereisen** *n.* *pl.* des Holzbildhauers. *Carving-tools pl.* Outils *m.* *pl.* du sculpteur en bois.

B — **hauerkitt** *m.*, **Gipsmörtel** *m.*, **Steinmörtel** *m.* (Bildh.) *Badigeon.* Badigeon *m.*

B — **hauermarmor** *m.* *Statue-marble.* Marbre *m.* statuaire.

B — **hauermeißel** *m.* *Sculptor's chisel.* Ciseau *m.* de sculpteur.

B — **hauerei** *f.* *Plastics pl.* Art *m.* plastique.

B — **nis** *n.* (Mal., Bildh.) *Image.* Image *f.*

B — **säule** *f.*, **Standbild** *n.* *Statue.* Statue *f.*

B — **Reiterstandbild** *n.* *Equestrian statue.* Statue *f.* équestre.

B — **schnidekunst** *f.* *Siehe Bildgräberkunst.*

B — **schnitzer** *m.*, **Holzbildhauer** *m.* *Image-carver.* Imagier-tailleur *m.*, sculpteur *m.* en bois.

B — **schnitzerel** *f.* *Image-carving.* Sculpture *f.* en bois.

B — **seite** *f.* einer Münze, **Avers** *m.* (Münzw.) *Obverse.* Face *f.*, effigie *f.*, tête *f.* d'une monnaie.

B — **stein** *m.* (Miner.) *Siehe Agalmatolit.*

B — **stock** *m.*, **B** — **stuhl** *m.* *Siehe Bilderstuhl.*

B — **treiberel** *f.*, **B** — **schnitzerel** *f.*, **Bosmierel** *f.* (Bildh., Bauk.) *Embossing.* Art *m.* de bosselage.

Bilden *v. a.*, einen Niederschlag, Bodensatz (Chem.) *To subside.* Déposer *v. n.* (dit des liqueurs).

Bilder ..., **B** — **blende** *f.* (Bauk.) *Niche.* Niche *f.*

B — **blendendach** *n.*, **Wimberge** *f.*, **Wimberg** *f.* (m.), **Wimberg** *f.* (m.) (Bauk.) *Canopy, gablet.* Chapiteau *m.* de niche, guimberge *f.*

B — **bogen** *m.* (Buchdr.) *Sheet of prints, paper filled with prints or figures.* Feuille *f.* remplie d'images.

B — **dach** *m.*, **Obergehäuse** *n.* einer Statue (Bauw.) *Canopy.* Dais *m.* de statue.

B — **fuss** *m.* *Siehe Bilderstuhl.*

Bildergalerie *f.*, **Gemädegalerie** *f.* (Bauw.) *Picture-gallery, gallery of paintings.* Galerie *f.* de tableaux.

B — **marmor** *m.* *Figured marmor.* Marbre *m.* à figures.

B — **stuhl** *m.*, **Bildstuhl** *m.*, **Bildstock** *m.*, **Bilderfuss** *m.*, **Bildgestell** *n.* (Bauk.) *Peduccio, little stand, little pedestal.* Piédouche *m.*

B — **tapeten** *f. pl.*, **gewirkte Bilder** *n. pl.*, **Figuren-Gobelins** *m. pl.* *Figured gobelins.* (Gobelins *m. pl.* historiques, — animés).

B — **weberei** *f.* (Web.) *Fancy-weaving.* Tissage *m.* des étoffes figurées.

Bildner *m.* *Image-maker.* Imagier *m.*

Bildnerel *f.*, **Plastik** *f.* *Plastics pl.* Plastique *f.*, art *m.* plastique.

Bildsam *adj.* (Töpf., Form.) *Plastic.* Plastique.

Bildung *f.* einer Eisenbahngesellschaft. *Forming, formation of a railway-company.* Formation *f.* d'une compagnie.

B — *f.* der Plantéschen Batterie (Elektr.) *Preparation of the Planté's battery.* Formation *f.* de la pile Planté.

Bilge *f.* eines Schiffes. *Siehe Kimm.*

B — **pumpe** *f.* *Siehe Leerspumpe.*

B — **wasser** *n.*, **Sodwasser**, **Schlagwasser** (Schiff.) *Bilge water.* Eau de fond de cale.

Billen *f. pl.*, **Heck** *n.*, des Schiffes (Schiffb.) *Buttocks pl.* Fesses *f. pl.*

Billet *n.*, **Reisebillet** *n.*, **Fahrkarte** *f.* (Eisenb.) *Ticket, railway-ticket.* Billet *m.*, billet de place.

B — *n.*, **direktes** **B** — *n.* *Through-ticket.* Billet *m.* direct.

B — *n.* **für hin und her**, **Rückfahrtsbillet** *n.*, **Retourbillet. Return-ticket. Billet aller et retour.**

B — *n.* **erster Klasse.** *First class ticket.* Billet *m.* de première classe.

Ein B — **lösen** *v. a.* *To take a ticket.* Prendre un billet.

B — **abnahme** *f.* *Taking-off, collecting the tickets.* Retrait *m.* des billets.

B — **ausgabe** *f.* (Eisenb.) *Ticket-office.* Bureau *m.* des billets, délivrance *f.* des billets.

B — **einnehmer** *m.* (Eisenb.) *Ticket-collector.* Contrôleur *m.*, contrôleur-surveillant *m.*

B — **papier** *n.* (Pap.) *Note-paper.* Papier *m.* à billets.

B — **stempel** *m.* (Eisenb.) *Ticket-stamp.* Timbre *m.* du billet.

Billon *n.*, **Scheidemünzsilber** *n.* (Münzw.) *Billon, billon-silver.* Billon *m.*

Bimsen *v. a.*, mit Bimsstein schleifen (Techn.) *To polish with pumice-stone.* Ponceur.

Bimsstein *m.* (Geogn.) *Pumice, pumice-stone.* Ponce *f.*, pierre-ponce *f.*, lave *f.* pumicée.

B — **papier** *n.* (Techn.) *Pumice-stone paper.* Papier *m.* ponce.

B — **seife** *f.* (Seif.) *Pumice-soap.* Savon-ponce *m.*

B — **trümmergestein** *n.* (Geogn.) *Pumiceous conglomerate.* Conglomérat *m.* ponceux.

B — **tuch** *n.* (Techn.) *Pumice-cloth.* Toile *f.* à pierre-ponce.

Binarities *m.*, **Kammkies** *m.*, **Sperrkies** *m.*, **Leberkies** *m.* (z. Th.), **Wasserkies** *m.*, **Zellkies** *m.* (z. Th.), **Markasit** *m.* (Min) *Marcasite, white or prismatic iron-pyrites, spear pyrites, hepatic pyrites, radiated pyrites.* Marcasite *f.*, Pyrite *f.* blanche, fer *m.* sulfuré blanc, fer *m.* sulfuré aciculaire radié, fer *m.* sulfuré prismatique rhomboïdal.

Bind . . . — draht *m.* zum Löten (Klempn.) *Binding-wire* for soldering. Fil de fer *m.* pour la soudure, fil *m.* à lier. *Vergl.* Bindendraht.

B — faden *m.* **grober, Hasenwurm** *m.* Coarse thread. Cacheron *m.*, ficelle *f.*

B — holz *n.*, **Böttcherholz** *n.*, **Fassholz** (Böttch.) Cooper's wood. Bois *m.* aux tonneaux.

B — latte *f.* (Befest. v. Bauw.) *Brace-lath*. Tasseau *m.* *Vergl.* Heftlatte.

B — messer *n.* (Küf.) Cooper's adze, notcher. Cochoir *m.* cochoire *f.* des tonneliers.

B — riegel *m.* an Bohlwänden. *Siehe* Bindebalken.

B — riegel *m.* an einem Geländer (Zimm.) *Intertie, tie-rail*. Entretoise *f.* de barrière.

B — wand *f.*, **Bindwerkswand** *f.*, **Bundwand** *f.*, **Fachwand** *f.*, **Fachwerkswand** *f.*, **Riegelwand** *f.* (Zimm.) *Framed or square-framed partition, studded partition, quarter-partition, brick-nogged partition.* Cloison *f.* de charpente, — de colombage, cloison *f.* à pans de bois, paroi *f.* de cloisonnage.

B — wase *f.* *Siehe* Faschine.

B — werk *n.*, **Fachwerk** *n.* (Zimm.) *Frame-work, stud-work, bay-work, timber-framing.* Cloisonnage *m.*, colombage *m.*, assemblage *m.* de charpente.

B — werk *n.*, **Lattenwerk** *n.* (Zimm.) *Lath-work, lattice.* Lattis *m.*

B — werk *n.* in Gärten. *Fences pl. of lattice-work.* Menuiserie *f.* des jardins.

B — werk *n.*, **Gitterwerk** *n.* in Gärten. (Zimm.) *Arbour-work, pole-arbour.* Treillage *m.*

B — werkswand *f.*, **Bundwand** *f.* *Siehe* Bindwand.

B — werkswand, **gesprengte Wand** *f.* (Zimm.) *Trussed partition, truss-partition.* Cloison *f.* à décharge.

Binde *f.*, **Borte** *f.*, **Borten** *m.*, **Band** *n.*, **Streifen** *m.* (Bank, Orn.) *Band, flat-moulding, broad-fllet.* Face *f.*, plate-bande *f.*, bande *f.*

B — f., **Streifen** *m.*, **Fasche** *f.* (Herald, Orn.) *Small band.* Fasce *f.* en divise.

B — ahle *f.* (Sattl.) *Siehe* Bindenadel.

B — balken *m.*, **Bindriegel** *m.* an Bohlwänden (Wasserb.) *Bind-rail, piling-rail.* Liérne *f.* de palée.

B — bock *m.*, **Kreuzbock** *m.*, **Faschinenbock** *m.* (Befest.) *Fascine-trestle, fascine-horse-cross.* Chevalet *m.* pour fascines.

B — draht *m.* [geglühter Draht] (Met., Techn., Maur.) *Binding-wire, annealed wire.* Fil *m.* d'archal ou de fer recuit à lier. *Vergl.* Bindendraht.

B — draht *m.* (Tel.) *Binding-wire.* Fil *m.* à ligatures.

B — mittel *n.* (Bauw.) *Medium, cement, mortar.* Liaison *f.*, mortier *m.*

B — nadel *f.*, **Durchziehahle** *f.*, **Einbindeahle** *f.*, **Riemahle** *f.* (Sattl.) *Drawing-awl.* Alêne *f.* à brédir, alêne *f.* à passer les lanières, passe-corde *m.*

B — riemen *m.* *Siehe* Riemen.

B — riemenlöcher *n. pl.* (in einem ungarischen Sattelbock) (Sattl.) *Holes pl. for lacing on the girth.* Petits trous *m. pl.* pour les lanières.

B — stein *m.* (Maur.) *Siehe* Binder.

B — strich *m.*, **Verbindungsstrich** *m.* (Buchdr.) *Hypphen, division.* Trait *m.* d'union, tiret *m.* *Vergl.* Theilungszeichen.

Bindeweide *f.*, **Wiede** *f.*, **Weede** *f.* (Befest. etc.) *Gad, withe, binder.* Hart *f.*, rouette *f.*

B — weiden drehen. *To twist withe (gad).* Tordre (ortiller) des harts.

Binden, **anziehen**, **fassen** *v. a.* (vom Mörtel gesagt) (Bauw.) *To hold well, to cement well.* Prendre.

B —, in Garben (Ackerb.) *To sheaf.* Engerber.

B — (Buchh.) *To bind.* Relier.

B —, in Pappe, kartonnieren *v. a.* *To put in boards.* Cartonner.

B —, in Frauzband. *To bind in calf.* Relier en veau.

In Halbfraz gebunden. *Half bound, half calf.* En demi-reliure.

B —, die Erze. *Siehe* Einbinden.

B —, ein Fass (Böttch.) *To hoop.* Cercler une futaille.

B — *v. n.*, **iebhaft** (bei schneller Verseifung) (Seif.) *To bind quickly.* Manger bien.

Binder *m.*, **Bindenstein** *m.*, **Ankerstein** *m.*, (in Leipzig: **Strecker** *m.*) (Maur.) *Bonder, bond-stone, binder, bind-stone.* Boutisse *f.*

Falscher B —, **Scheiblbinder** *m.*, **Kopfstück** *n.* *Header, half-binder.* Demi-boutisse *f.*, fausse-boutisse *f.*

Ganzer B —, **Vollbinder** *m.* *Perpend-stone, through-binder, perpender.* Parpaing *m.*

B — *m.* eines Pictendachs (Zimm.) *Main-couple of a purlin-poop, purlin-truss.* Arbalète *f.* à liernes, ferme *f.* à panne.

B — *m. pl.* in der Schafwolle. *Siehe* Hundshaare.

B — balken *m.*, **Hauptbalken** *m.* (Zimm.) *Principal-beam, chief-beam, girder.* Maitresse-poutre *f.*

B — balken eines Hängewerks, **Zugbalken** *m.* *Tie-beam.* Entrait *m.*, tirant *m.*, maitre-entrait *m.*, maitresse-poutre *f.*

B — balken, **Hauptbalken** *m.* in der Balkenlage. *Main-girder, bind-beam.* Maitresse-poutre *f.*

B — barte *f.*, **Breitbeil** *n.*, **Breithacke** *f.*, **Lenkbeil** *n.* (Böttch.) *Broad axe.* Doloire *f.* des tonneliers. *Vergl.* Breitbeil.

B — schicht *f.*, **Kopschicht** *f.* (Maur.) *Bond-course, heading-course, course of headers or binders.* Assise *f.* en boutisse, — par boutisses.

B — sparren *m.*, **Hauptsparren** *m.* (Zimm.) *Principal rafter, main-rafter, binding-rafter.* Chevron *m.* de ferme, chef-chevron *m.*, maitre-chevron *m.*

Bindsel *m.*, **Bindselung** *f.* *Siehe* Bündsel.

Bindung *f.*, **Binden** *n.* des Mörtels (Maur.) *Holding, cementing, hardening.* Prise *f.* du mortier.

B — *f.* (der kleine sichtbare Teil des Eintrags, der den entsprechenden Kettenfaden festhält) (Web.) *Point of intersection.* Liège *m.*

B — *f.* feste, lose **B —** (Tel.) *Fixed, loose binding.* Installation *f.* fixe, mobile des fils *m.* sur les isolateurs.

Binnen . . . — achtersteben *m.* (Schiffb.) *Back-stern-post.* Contre-étambot *m.*

B — bords (Schiffb.) *In-board.* Dedaus, dans le navire.

B — böschung *f.* *Siehe* Landabdachung.

B — gewirk *n.*, **Zwischenstreifen** *m.*, **Spitzenstrich** *m.* (Web.) *Out-work or lace-band between two stripes of linen cloth, inlet.* Entre-toile *f.*

Binnenhafen m., Hafen m. an einer binnenländischen Wasserstrasse (Wasserb.) *River harbour, canal-harbour. Gare f.*
B-hafen m., **Innenhafen** m. (Wasserb.) *Basin of a port, inner harbour. Bassin m. d'un port, darse f. Vergl. Dock.*
B-laufen, einlaufen, anthon v. a. den **Hafen** (Seew.) *To sail, to run into a harbour. Entrer dans un port.*
B-mauer f. *Sich* Innenmauer.
B-meer n. (Schiff.) *Inland-sea. Mer f. intérieure.*
B-pfahl m., **Innenpfahl** m., **Füllpfahl** m. (innerer Pfahl eines Fugedammes) (Wasserb.) *Filling-pile of a coffer-dam. Pilot m. de rem-plage, de retenue d'un batardeau.*
B-schiffahrt f. (Schiff.) *Inland-navigation. Navigation f. intérieure.*
B-schot f. am **Leeseegel** (Seew.) *Inner sheet of a studding-sail. Ecoute f. de la bon-nette.*
B-siedtief n. (Prov.) (Wasserb.) *Inner channel of a dike-slucce. Wateringue m.*
B-vorsteven m. (Schiff.) *Apron. Contre-étrave f. intérieure.*
Binnit m., **Dufrenoyzit** m. (Min.) *Binnite, Dufrenoyite. Binnite f. Dufrenoyite f.*
Binomialreihe f. (Algeb.) *Binomial series. Série f. binomiale.*
Binnenbrücke f. (Pont.) *Sich* Schilfbrücke.
Biotin m., **Anorthit** m. (Miner.) *Biotine, biotina. Biotine f.*
Biotit m., grüner oder schwarzer Glimmer, Magnesiaglimmer, einachsiger oder fast einachsiger Glimmer m. (Miner.) *Biotite, magnesia-mica, uniaxial mica. Biotite f., mica m. vert, mica brun, mica noirâtre, mica à axes optiques rapprochés ou uniaxes, mica magnésien.*
Bioxyd, Dioxyd n. (Chem.) *Binozide, (almost always) dioxide. Bioxyde m.*
Birke f., **Birkenbaum** m. (Bot.) *Birch-tree. Bouleau m.*
B-nholz n. *Birch. Bois m. de bouleau.*
B-nmaser f. (Tischl.) *Curled birch-wood. Madouze f. de bois de bouleau.*
B-nöl n. *Sich* unter Oel.
Birnbaum m. (Bot.) *Pear-tree. Poirier m.*
B-baumholz n. (von *Pirus communis* [Holz-birnbaum], *Pirus nivalis* [Schneebirnbaum]). *Pear-tree-wood. Bois m. de poirier.*
Birne f. (Met.) *Converter, vessel. Cornue f.*
B-eisen n. (Schiffb.) *Sich* Wulsteisen.
B-wein m. (Ackerb.) *Perry. Poire m.*
B-enförmig adj. (Gless.) *Pear-shaped. Lar-meux, -se.*
B-taste b-enförmiger Druckknopf m. (Tel.) *Bear shaped bell push. Poire f. en ivoire.*
Birouna (in Persien) f. *Sich* Turkis.
Bischoff m., **Magnesium sulfat** n. (Miner.) *Bischoffite. Bischoffite f.*
Bisilikat n. (Chem. Met.) *Bisilicate, disilicate. Bisilicate m.*
Biskayischer Herd m., **biskayisches Feuer** n. (Met.) *Biscayan forge. Feu m. biscayen.*
Biskayisches Rennfeuer n. (Met.) *Biscayan hearth. Foyer m. biscayen.*
Biskuit n., **unglasirtes Porzellan** m. (Porzell.) *Biscuit, basket. Biscuit m.*
Bismut n., **Wismut** n. (Met.) *Bismuth. Bismuth m.*

Bismutin m. (Min.) *Sich* Wismutglanz.
Bismutit m., **Wismutspat** m. (Miner.) *Bismutite. Bismutite f.*
Biss m., **Flößbiss** m., **Gewand** (Bezeichnung für mächtige Verwerfungsklüfte im Aachener Becken) (Bergb.) *Dyke, fault, throw. Faille f.*
Bister m., **B-braun** n. (braune Farbe aus Holz-russ) (Mal.) *Bister, soot-colour, fawn-colour. Bid-auct m., tête f. de mauve, bistre m. (f.).*
Bitter ... — **kalk** m., **B-spat** m. (z. Th.), **Dolomit** m. (Miner.) *Dolomite, magnesia-lime-stone, bitter spar, pearl-spar. Dolomie f., chaux f. carbonatée magnésifère.*
B-mandelöl n., **ätherisches B-mandelöl** n., **Benzoylwasserstoff** m. (Chem.) *Bitter almond-oil, essential bitter almond-oil, hydride of benzoyl, benzaldine. Essence f. d'amandes amères.*
Künstliches B-mandelöl. *Sich* Nitrobenzin.
B-mandelseife f. (Seifens.) *Bitter almond-soap. Savon m. d'amandes amères.*
B-salz n., **englisches Salz** n., **Epsom-salz** n., **wasserhaltige schwefelsaure Magnesia** n. (Chem.) *Epsom-salt, bitter salt, Seidlitz- or Seidenschütz-salt, sal armatum, sal anglicum, sal catharticum, sulphate of magnesia. Sel m. amer.*
B-salz n., **Epsomit** m., **Reichardt** m. (Miner.) *Epsomite, sulphate of magnesia. Epsomite f., magnesia f. sulphatée.*
B-spat m. (Miner.) *Sich* Bitterkalk.
B-stoff m. (Chem.) *Bitter principle. Principe m. amer.*
B-wasser n. (Miner.) *Bitter water, bitter purging-water, bitter salt-water. Eau f. amère, eau f. magnésienne.*
B-werden n. des **Weines** (Chem.) *Turning bitter. Passage m. à l'amer.*
Blügang m., **Jerusalemweg** m., **Labyrinth** n. (Bauk.) *Labyrinth inlaid in the pavement of churches. Labyrinth m. de pavé.*
Bitumen n. (Miner.) *Bitumen. Bitume m.*
Bituminös adj. (Techn.) *Bituminous. Bitumineux, -se.*
Bituminöser Schiefer (Petrogr.) *Bituminous slate. Argile f. schisteuse bitumineuse.*
Blaaofen m., **Blascofen** m., **Bauernofen** m. (Met.) *Single block-furnace. Fourneau m. à loupe, — à masses. Vergl. Blaaofen.*
Blache f. (Eisenb.) *Sich* Plane.
Blackband m., **Kohleneisenstein** m. (Miner.) *Black-band. Black-band m., clavaï m.*
Blackfischbein n. *Vergl. Sepia.*
Bladung f., **Lschung** f., **Blattung** f. (Zimnu.) *Searf. Ecart m.*
Blank machen, **Metalle** (Techn.) *To scour. Décapé.*
Blankleder n., **Zeugleder** n. (Sattl.) *Sleeked leather. Cuir m. avivé.*
Blankbeizen v. a. *Sich* Beizen.
B-macher m., **Drathscheurer** m. (Met.) *Polisher, furbisher. Éclaircisseur m.*
B-putzen n., **Schaben** n., **Scheuern** n. (Met.) *Scouring. Décapage m. des métaux.*
B-scheit n., **Planchett** n. (Schneid.) *Busk, stay-busk. Busc m.*
B-schleifen n. (Met.) *Smooth-grinding, lighting. Emoulage m., émoulerie f.*
B-schmied m. *Sich* Hackenschmied.

- Blankseite f.**, **Schmutzseite f.** erste Seite f. eines Buchs (Buchdr.) *Slur or blank page*.
Page f. *blanche*, *fausse-page f.*
- Blänken, blank machen v. a.** (Met.) *To polish, to furbish, to burnish*. *Eclaircir*.
- Blanquette f.** (eine Art Soda) (Chem.) *Blanquette, blanchette-sode*. *Blanquette f.*
- Blas . . . -deute f.**, **Düse f.** eines Gebläses (Masch.) *Nozzle, nose-pipe, blast-pipe*. Buse f. d'une machine soufflante. *Vergl. Düse und Form*.
- B-lampe f.**, **Glasbläserlampe f.** (Glasm.) *Glass-blower's lamp*. *Lampe f. d'émailleur*.
- B-öfen m.** (Met.) *Single piece-furnace, single block-furnace*. *Fourneau m. à loupe, — à masses*. *Vergl. Blauöfen*.
- B-probe f.**, **Pustprobe f.** (Zuckers.) *Bubble-test*. *Preuve f. au soufflé, soufflé m.*
- B-röhre f.** am Blasebalg. *Bellow's pipe, nozzle*. *Tuyau m. de soufflet*.
- B-rohr n.**, **Dampfauslassrohr n.** einer Dampfmaschine (Dampfsm.) *Eduction-pipe, discharging-pipe*. *Tuyau m. d'échappement de la vapeur*.
- B-tisch m.**, **Glasblasetisch m.** (Glasm.) *Enamelling-table, enameller's bench*. *Table f. d'émailleur*.
- Blase f.** (Met.) *Blister*. *Vésicule f.*, *ampoule f.*
- B-n f. pl.** im Blasenstahl. *Blisters pl.* *Ampoules f. pl.*
- B-** in Gussstücken. *Honey-comb, flav, blister*. *Fouille f.* *Sieh Galle*.
- B-** im Schmiedeeisen. *Blister in wrought iron*. *Chambre f.*, (fam.: c — à louer).
- B-f.**, **Galle f.**, **Grube f.** im Geschützmetall (Art.) *Honey-comb, flav*. *Soufflure f.*, *chambre f.*, *fouille f.*, *goutte f.* *froide*.
- B-f.** eines Destillierapparates (Brantweinbr.) *Body, bolt-head of a still or distilling-apparatus*. *Cucurbite f.*
- B-f.**, **Destillierblase f.**, **Helm m.** und **Kolben n.** zum Destillieren (Brantweinbr.) *Still, alembic, boiler*. *Alambic m.*, *bouilleur m.*, *bouilloire f.*
- B-f.**, **Kessel m.** zum Abdampfen der Schwefelsäure. *Caldron, kettle*. *Chaudron m.*
- B-f.** zum Warmhalten des Zeuges (Heizapparat in der Schöpfbütte) (Pap.) *Copper*. *Pistolet m.*
- B-f.** der Wasserwage. *Bubble of the level*. *Bulle f. du niveau*.
- B-balg m.** (Schmied.) *Bellows pl.*, *pair of bellows*. *Soufflet m.*
- B-balg m. pl.**, **doppelter** (Schmied.) *Double bellow*. *Soufflet m. à double vent*.
- B-balgröhr n.**, **B-balgröhre f.**, **Düse f.**, **Rohr n.** (Met.) *Nose-pipe, pipe, nozzle, nose*. Buse f. de soufflet.
- B-balschwengel m.**, **Blasebalgwippe f.** (Met.) *Rock-staff, bellow-lever*. *Bransloire f.* d'un soufflet de forge, *levier ou bascule*.
- B-balken m.** (Schiffb.) *Washboard*. *Mouchoir m.*, *tainbour m.* d'éperon.
- B-dente f.**, **Feuerform f.** einer Feldschmiede. *Tue-iron*. *Tuyère f.*
- B-gewölbe n.** (Met.) *Sieh Formgewölbe*.
- Blasen v. n.** *To blow*. *Souffler*.
- B-Eisen** (Met.) *To smelt iron in a blast-furnace*. *Fondre*.
- B-Glas** (Glasm.) *To blow glass*. *Souffler le verre*.
- B-feuerung f.**, **Kesselfeuerung f.** (Bauw.) *Fire-place of a kettle or caldron*. *Atre m.* de chaudron.
- Blasengrün n.**, **Saftgrün n.** (der eingedickte Saft der Beeren von *Rhamnus cathartica*) (Mal. Färb.) *Sap-green*. *Vert m.* de vessie, *vert n.* de séve, *vert m.* d'iris.
- B-kupfer n.** (Met.) *Blistered copper, blistered copper*. *Cuivre m.* ampoulé.
- B-stahl m.**, **Cementstahl m.** (Met.) *Blistered steel, blister-steel*. *Acier m.* boursoufflé, *acier à poule*, *acier m.* vésiculé.
- B-stein m.** (Met.) *Sieh Kupferstein*, *blisteriger*.
- B-ziehen n.** der Bleche, welche zu lange geheizt sind (Weissbl.) *Becoming blistered*. *Fomation f.* de vésicules des feuilles de fer.
- B-ziehen n.** des Stahls bei der Cementation. *Becoming blistered*. *S'ampouler*.
- Blasig adj.** (vom Stahl) *Blistered*. *Vésiculé*.
- Blasig adj.** (von Gussstücken) (Giess.) *Blow-porous, honey-combed, blistered*. *Venteux, etc.*
- Blatt n.** einer Pflanze (Bot.) *Leaf*. *Feuille f.*
- Blätter n. pl.**, **ausgerippte vom Tabak** *Stripped leaves*. *Feuilles f. pl.* écotées.
- B-n.** (Techn.) *Leaf*. *Feuille f.*, *feuille m.*
- B-n.**, **B-verzierung f.** (Bauk., Orn.) *Foli leaf*. *Feuille f.*
- B-** (Bergb. Oesterr.) *Joint, fissure, vein*. *Sie Kluff f.*
- B-n.** der Hobelbank (Tischl.) *Bench-plate*. *top of a planing-bench*. *Table f.*
- B-n.**, **Lappen** eines Pfahlschuhes (Wasserb.) *Check, arm, horn*. *Branche f.* de la chausson fer d'un pieu.
- B-** der Pfannendeckelfeder. *Sieh Laub*.
- B-n.** eines Riemens (Seew.) *Blade (weak) of an oar*. *Pale f.*, *pelle f.*, *palme f.* d'aviron.
- B-** des Ruders (Schiffb.) *After piece of the rudder*. *Safran m.* du gouvernail.
- B-n.** einer Säge, **Sägenklinge f.** (Zimm-Tischl.) *Saw-blade, blade or web of a saw*. *Lame f.* de scie.
- B-n.** einer Schaufel (Bauw.) *Pan, blade of a shovel*. *Pale f.* de racloir.
- B-** des Steigbügels. *Sieh Sohle*.
- B-n.** (das blattförmige Leder der Karde (Spinn-Card-sheet, comb-brooch. *Feuille f.*, *plaque f.*
- B-n.**, **Tuchscherb-n.** (Tuchfabr.) *Blade*. *Branche f.* ou *feuille f.* des forces.
- B-n.**, **Kamm m.**, **Weber-n.**, **Weberkamm m.**, **Rietb-n.**, **Rietkamm m.**, **Riet n.** (Web.) *Reed, slay, sley*. *Pèigue n.* ros m., *rot m.*
- B-n.** einer spanischen Wand (Bauw.) *Leaf, fold of a folding-screen*. *Feuille f.* de paravent.
- B- (Platt) n.**, **Platte f.**, **Blatt-** oder **Platzapfen f.** der Speiche (Wagn.) *Foet or tenon*. *Patto f.*
- B-n.** in geschabter Manier (Kupferst.) *Mezzotinto-plate*. *Estampe f.* gravée en manière noire.
- Gestochenes B-**. *Plate engraved with the burin*. *Estampe f.* gravée au burin.
- Punktiertes B-**. *Engraving in dotted manner*. *Estampe f.* gravée à points.
- Radiertes B-**. **radierte Platte f.** *Etched plate*. *Estampe f.* gravée à l'eau-forte.
- B-n.**, **umgedrucktes** (Buchdr.) *Reprinted leaf*. *Onglet m.*
- B-n.**, **unbedrucktes, erstes oder letztes Blatt n.** einem Buche (Buchdr.) *Black-leaf*. *Garde f.*

Ein Blatt umdrucken v. a. (Buchdr.) *To reprint a leaf.* Faire un onglet.

B— (zum Zusammenblatten zweier Holzstücke) (Tischl.) *Rebate, halving.* Patte f., mibois m., demi-bois m.

Einfaches oder **gerades B—** (Zimm., Tischl.) *Scarf, plain scarf, halving, halving together, scarfing.* Mibois m., ass: mblage à mibois ou à panne.

Gerades B—, Stoss m. mit Überblattung (Zimm.) *Rebated joint, rebate joint.* Joint m. saillant.

Doppeltes oder **französisches B—, Hakenb—** n. mit Keil und Versatzung.

Hakenkaum m. *Tabled scarf, scarf and key.* Assemblage m. à trait de Jupiter.

Schräges B— (Zimm. u. Tischl.) *Skew scarf.* Sifflet m., flûte f., assemblage m. à fl—.

B—abnehmer n. (Buchdr.) *Taker-off.* Leveur m.

B—aluminium m., das geschlagene Aluminium (Met.) *Leaf-aluminium, beaten aluminium.* Aluminium m. en feuilles, aluminium m. battu.

B—binder m., **Rietblattmacher** m. (Web.) *Reed-maker.* Faiseur m. de peignes, peignier m.

B—feder f. (Eisenb.) *Plate-spring.* Ressort m. à feuille, ressort m., ressort m. à lames.

B—gold n., **echtes** (Goldschl.) *Leaf-gold, beaten gold.* Feuilles f. pl. d'or, or m. battu, or m. en feuilles.

Blassgelbes B—gold, Pariser Gold n., **Franzgold** n. (Buchb.) *French leaf-gold.* Or m. en feuilles pâle.

Unechtes B—gold, Metallgold n., **Gold-schaum** m. (Buchb., Techn.) *Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.* Or m. demi-fin, or m. faux en feuilles.

B grün n., **Chlorophyll** n. (Chem., Färb.) *Leaf-green, green of leaves, chlorophyll.* Vert m. des feuilles, chlorophylle f.

B—haken m. au der Lafette (Art.) *Side-arm hook.* Rosette-crochet f., porte-levier m.

B—halter m., **Schrifthalter** m. (Buchdr.) *Catch, visorium, leaf-holder.* Visorium m.

B—heber m. (Buchdr.) *Fly-boy.* Leveur m.

B—hüter m., **Kustos** m. (Buchdr.) *Prima, prime, first form, catch-word.* Prime f., reclame f., forme f. première.

B—keim m., **Graskeim** m. v. z. des Gerstenkorns (Bot., Bran.) *Aerospire, plumule.* Germe m., plumule f.

B—kissen n. (Goldschl.) *Cushion on which the leaf-metal is divided.* Coussinet m. des batteurs d'or.

B—messer n., **Einziehmesser** n. (Web.) *Reed-hook.* Passette f.

B—öse f. zur Hemmkette (Fulbrw.) *Locking-chain-plate.* Rosette-piton f.

B—rippe f. des Tabakblattes. *Stalk.* Côte f.

B—säge f. *Sich Fuchsschwanz.*

B—silber n., **geschlagenes Silber** n. (Goldschl.) *Beaten silver, silver-leaf, leaf-silver.* Argent m. battu ou en feuilles, feuilles f. pl. d'argent.

B—stein m. (Bauw.) *Sich Dachziegel, gemeiner.*

B—stein mit Krämpe (Dachd.) *Sich Krampziegel.*

B—stück n., **Plattstück** u., **Oberlegholz** n., **Oberschwelle** f., **Wandrahmen** m., **Rähm** m., **Rieschholz** n. (Zimm.) *Plate, capping-piece, capping-plate.* Poitrail m., chape f., lisse f.

Blattwerk n., **Laubwerk** n. (Bank., Orn.) *Foliage, leaf-work.* Feuillage m., feuilles f. pl.

B—zinn n. (Met.) *Tin-foil.* Étain m. en feuilles.

Blattel n. & f., **Blattl** n., **Plattl** n., **Roh-eisenschleibe** f. (Met.) *Pig-disk, disk of pig-iron.* Rosette f. de fonte, plaque f. de fonte, blette f.

B—u f. pl., **gefeinte** (Met.) *Refined pig.* Fonte f. épurée ou mazée

B—n braten v. a. *Sich unter Braten.*

Scheiben reissen (heben) v. a. *To take off the disks of pig-iron, to make disks.* Lever les plaques de fonte, rosetter. *Sich Scheiben.*

Blatterstein m. (Geol.) *Spillite.* Spillite m.

Blätter n. pl. *Sich unter Blatt.*

B—augit m., **Bronzit** m., **Diallag** m., **Hypersthen** m. (Miner.) *Foliated pyroxene, diallage.* Pyroxène m. lamellaire.

B—bruch m., **Spaltbarkeit** f. (Miner.) *Clavage.* Clivage m.

B—erz n., **Blättertellur** n., **Nagyagit** m. *Sich Nagyagit Erz*

B—kohle f. (Geogn.) *Foliated coal.* Houille f. feuilletée.

B—magnet m. (Elektr.) *Lamellar magnet.* Aimant m. feuilleté (Jamin.)

B—thon m. (Geol.) *Slaty clay.* Argile f. feuilletée.

B—zeolith m. (Miner.) *Sich Heulandit.*

Blätterig adj. (Min.) *Foliated, lamellar.* Lamellaire, lamellé, ée, lamelleux, se.

Blattung f., **Bladung** f., **Laschung** f. (Zimm.) *Scarf.* Écart m.

Gerade B—, gerades Blatt n. *Plain scarf.* Écart m. simple.

Versetzte B—, Diéc-scarf. Écart m. double.

Blau n., **blaue Farbe** f. (Färb.) *Blue.* Bleu m.

Berliner B— n., **Preussisch B—** n. *Ferrocyanide of iron, Prussian blue.* Bleu m. de Prusse, ferrocyanide m. de fer, prussiate m. de fer.

Thenard'sches B— n., **Leithener Blau** n., **Kobaltblau** n., **Kobaltultramarin** m. (Mal.) *Cobalt-blue, Thenard's blue.* Bleu m. de cobalt, bleu m. de Thenard.

B—bleierz n. (Abart von Pyromorphit) (Miner.) *Sich Pyromorphit.*

B—eisenerde f. (Miner.) *Sich Eisenblau, erdiges.*

B—farbenglas n. (Glasw.) *Smalt.* Smalt m., émail m. bleu.

B—farbenwerk n., **(Blaufarbenmühle)** f. *Smalt-works, blue colour works.* Fabrique f. de safre.

B—holz n., **Campecheholz** n., **Blatholz** (Allerheiligenholz n., **Blankholz** n.) (Färb.) *Log-wood, Campeachy-wood, Indian wood.* Bois m. de Campeche.

B—licht n., **Blaufener** n., **Blickfeuer** u. (Seew.) *Blue light.* Feu de Bengale.

B—machmaschine f. (Nadl.) *Blueing-engine.* Machine f. à bronzage.

B—ofen m., **Flusssofen** m., **Flussofen** m., **niedriger Eisenhochofen** m. *Flowing-furnace, blaufen.* Fourneau m. à fonte, (expression mauvaise aussi:) fourneau m. bleu.

B—säure f., **Cyanwasserstoffsäure** f. (Chem.) *Hydrocyanic acid, prussic acid, zootic acid.* Acide m. prussique ou cyanhydrique.

B—saures Kall. *Sich Cyankalium.*

Blauschreiber m. (Tel.) *Morse ink-writer*. Récepteur m. à molette.
B-spat m. (Miner.) *Sich* Lazulit.
B-stein m., **blauer Konzentrationsstein** m. (Zwischenprodukt bei der Kupfergewinnung) (Met.) *Blue metal*. Matte f. bleue, métal m. bleu.
Bläuel m., **Bleuel** m., **Poker** m., **Boker** m. Treite m. (Spinn.) *Beater*. Maillet m., battoir m.
B-stange f. (Dampfsm.) *Sich* Bleuelstange.
Bläuen v. a., **das Gangzeug** (Papierf.) *To blue the stuff*. Azurer la pâte raffinée.
B- n. (Papierf.) *Blueing*. Azurage m. de la pâte raffinée.
B- n. (Web.) *Blueing, getting-up*. Passage m. au bleu, trempe f. au bleu.
Blech n., **Platte** f., **Metalltafel** f. (Met.) *Sheet, plate, metal-plate, plated metal, sheet-metal*. Tôle f., plaque f., feuille f., lame f., planche f. de métal.
Geschlagenes B- *Hammered metal*, *hammered plate*. Plagues f. pl. martelées, plaques f. pl. faites au marteau.
Gewalztes B- *Sich* Walzblech.
Plattiertes B-, **Plattung** f., **plattierte Ware** f. *Plated sheet-metal, plated ware*. Double m., plaqué m.
B-abfall m. (Met.) *Chip-pieces of plate-iron*. About m. de tôle. Vergl. Blechschnitzeln.
B-arbeit f. (Klempn.) *Tin-work*. Ouvrage m. en fer-blanc.
B-bank f., **Spulenbank** f. (Spinn.) *Copping-plate, copping-rail*. Chariot m. d'une continue ou throuste.
B-biegemaschine f. *Plate-bending machine*. Machine f. à façonner les tôles.
B-brücke f. (Brückenb.) *Sich* Brücke.
B-eisen n., **Materialcisen** n., **Prügel-, Kolben-, Zageleisen** (Met.) *Slab-iron*. Plagues f. pl. de fer à tôles, bâtarde m. pl., billetes f. pl. ou bidons m. pl.
B-feuer n. (Met.) *Plate-fire*. Feu m. de tôle.
B-glühofen m. (Schmied.) *Heating-furnace, plate heating-furnace*. Four m., four m. à tôle, four m. à recuire la tôle.
B-hammer m. (Met.) *Sheet-iron forge, plate-works pl.* Forge f. de tôle.
B-hammer m., **Störhammer** m. (Walzw.) *Doubling-hammer*. Doublon m.
B-hütte f., **Blechhammer** m. (Met.) *Sheet-iron works pl., flattening-mill*. Töler:ef., platinerie f.
B-knopf m., **hohler** (Knopfm.) *Shell-button*. Bouton m. à coquille.
B-knopf m., **massiver** (Knopfm.) *Solid pierced button*. Bouton m. découpé.
B-lehre f., **-leere** f. (zur Bestimmung der Blechdicke) (Techn.) *Metal gauge*. Jauge m.
B-lehre mit Schraube (Met.) *Metal-gauge with screw*. Calibre m. à vis.
B-lochmaschine f. *Plate punching-machine*. Découpoir m. à tôle.
B-lochscheibe f. *Plate-bolster*. Perçoirs f. à tôle.
B-materialcisen n., **Prügel-, Kolben-, Zageleisen** n. (Met.) *Slab-iron*. Plagues f. pl., bâtarde m. pl., billetes f. pl., bidons m. pl.
B-paket n., **Blechzange** (Met.) *Pile of plates*. Paquet m. de lames, — de plaques.
B-schere f., **Metallschere** f. (Met.) *Shears pl., (shear), plate-shears pl.* Cisaille f., cisailles f. pl., cisoir m.

Blechscher f. mit Hebelbewegung. *Lever-shears*. Cisoir m. à levier.
B-schere f. mit Parallelbewegung. *See-saw shears*. Cisoir à va et vient.
B-schere f. mit rotirender Bewegung. *Rotatory shears*. Cisoir m. cylindrique.
B-schirm m. (zum Schutz des Heizers, Führers) (Lok.) *Flat-iron screen*. Écran m. en tôle.
B-schlagröhre f., **blecherne Schlagröhre** f. (Art.) *Tin-tube, metal-tube*. Etoupille f. en fer-blanc, étoupille f. à tube en fer-blanc ou en lame de cuivre.
B-schmied m. (Met.) *Plate-maker*. Tôlier m.
B-schmied m., **Blechner** m., **Klempner** m., **Spengler** m., **Flaschner** m. *Brasier, tin-man*. Ferblantier m.
B-schnitzeln f. pl. (Klemp.) *Shreds pl. of plate*. Rognure f. de tôle. Vergl. Blechabfall.
B-schornstein m. (Dampfsch., Bauw.) *Funnel, funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron*. Cheminée f. en tôle.
B-schurz m. eines Kamins (Bauw.) *Chimney-mantle of flat-iron*. Manteau m. en tôle.
B-träger m. (Brückenb.) *Sich* Träger.
B-spannumaschine. *Sich* Spannumaschine.
B-sturz m., **Sturz** n. (Walzw.) *Plate of sheet-iron, doubled sheet*. Semelle f. de tôle.
B-tafeln f. pl. (Met.) *Sheet-iron*. Feuilles f. pl. de tôle.
B-tafeln, beschneiden v. a. (Met.) *To clip or cut sheet-iron*. Ebarber les feuilles de tôle.
B-tafeln vor dem Verzinne scheuern v. a. *To scour the sheets*. Frotter, écurer les feuilles de fer avant l'étainage.
B-verkleidung f. *Sich* Futterblech.
B-verzinnschmelzofen m. (Met.) *Plate tinning-furnace*. Fourneau m. d'étamage.
B-walze f. (Met.) *Plate-roll*. Cylindre m. à tôle.
B-walzwerk n. (Met.) *Rolling-mill, plate-rollers pl., plate-mill*. Laminoir m. à tôle, train m. à tôle, train m. de tôlerie.
B-wand f. eines **B-trägers** (Brückenb.) *Sich* Stehblech.
B-waren f. pl., **gestampfte oder gepresste**, aus Messing oder Tombak (Met.) *Brass-work struck from dies*. Cuivre m. estampé.
B-zange f. (Met.) *Dog*. Tenailles f. pl. à tôle.
B-zinn n. *Sich* Blattsinn.
B-zwickel m. (zur Verstärkung eines Kessels) (Dampfsm.) *Gusset*. Gousset m.
Blechner adj. *Made of iron-plate, — of sheet-iron*. De tôle, en tôle.
Blechner n. *Sich* Blechschnied.
Blei n. (Met.) *Lead*. Plomb m.
Abstrichb- *Skimmed lead*. Plomb m. d'écume, p- d'écumage.
Angereichertes B- *Enriched lead*. Plomb m. enrichi.
Antimonb-, Hartb- *Hard lead*. Plomb m. aigre.
Blattb-, Bleiblech n. *Sheet-lead*. Plomb m. en feuilles.
Blockb- *Pig-lead*. Plomb m. en saumons.
Frischb-, raffiniertes B- *Refined lead*. Plomb m. raffiné.
Gediegenes B- (Miner.) *Native lead*. Plomb m. natif.
Glaschb-, Fensterb- *Glazier's lead, lead for windows*. Plomb m. à vitres, p- de vitrier.
Hartb- *Sich* Antimonb-.
Herdb- *Furnace-lead*. Plomb m. de foyer.

Jungfernblei. *First lead of a reverberatory-furnace.* Plomb m. vierge.

Kaufb—, Weichb—. *Refined lead, merchant-lead.* Plomb m. doux, p— raffiné, p— marchand.

Krätzb—. *Slag-lead.* Plomb m. de crasse.

Probierrb—, Kornb—. *Assay-lead, grain-lead.* Plomb m. d'essai.

Rollb—, Rollenb—. *Sheet-lead in rolls.* Plomb m. en rouleaux.

Salgerb—. *Liquation-lead.* Plomb m. de ressuage.

Schlackemb—. *Scoria-lead, slag-lead.* Plomb m. de scories.

Silberhaltiges B—. *Argentiferous lead.* Plomb m. d'œuvre.

Verzintes B—. *Albion-metal, tinned lead.* Plomb m. étamé.

Walzb—, gewaltes B—. *Rolled lead.* Plomb m. laminé.

Weichb—. *Sieh Kaufb—.*

Werkb—, Werke n. pl. *Raw lead, working lead, furnace-lead, argentiferous lead.* Plomb m. d'œuvre.

B— frischen. *To refine lead.* Réduire, refondre le plomb.

Das B— treibt. *The lead is in circulation.* Le plomb emboutit.

B—arbeit f. (Bauw.) *Plumbery, plumbing.* Plomberie f.

B—arbeit f. (Met.) *Lead-smelting.* Fabrication f. de plomb.

B—arbeiter m., B—hüttenmann m. (Met.) *Plumber, lead-founder.* Fondeur m. en plomb, plombier m.

B—asche f., B—schaum m., B—krätze f., B—suboxyd n. (Bleig.) *Lead-ashes pl., suboxide of lead.* Cendre f. de plomb, crème f.

B—bedachung f., B—eindeckung f. (Dachdeck.) *Lead-covering of roofs, lead-roofing, plumbing.* Couverture f. ou toiture f. en plomb.

B—blech n. (Met.) *Plated lead, lead-plate.* Lame f. de plomb.

B—block m., B—klumpen m. (Met.) *Sieh Muldenblei und Bleimulde.*

B—decker m. (Dachd.) *Plumber.* Plombier m., couvreur m. en plomb.

B—draht m. *Lead-wire.* Fil m. de plomb.

B—eindeckung f. *Sieh Bleibedachung.*

B—entsilberung. *Sieh Entsilberung.*

B—erde f. (erdiges unreines Weissbleierz) (Miner.) *Earthy cerussite.* Plomb m. carbonaté en masse amorphe.

B—erz n. (Bergb.) *Lead-ore.* Mine f. de plomb.

Gelbb—erz, Wulfenit. *Molybdate of lead.* Plomb m. molybdaté, p— jaune, molybdate m. de plomb.

Grünb—erz n., Pyromorphit m. *Phosphate of lead, pyromorphite.* Plomb m. phosphaté, pyromorphite m.

Roth—erz n., Chrombleispat m. *Chromate of lead.* Plomb m. chromaté.

Weißb—erz n., Bleispat m., Cernussit m. *Carbonate of lead, white lead-ore.* Plomb m. carbonaté, p— blanc, céruse f.

Buntb—erz n., phosphorsaures und arsensaures Blei (Miner.) *Arseniate and phosphate of lead.* Plomb m. phosphaté et arsenié.

B—erstellen pl., unreduzierte, welche durch den Gebläsestrom aus dem Ofen getrieben werden (Met.) *Hearth-ends.*

Bleissig m. (Chem., Flrb.) *Lead-vinegar.* Vinaigre m. de plomb, vinaigre m. de Saturne.

B—sahlerz n. (Miner.) *Sieh Bournonit.*

B—feder f., Bleistift m. (Zeichn.) *Pencil, black-lead pencil, lead-pencil.* Crayon m. de mine de plomb ou de mine, crayon m. noir.

B—flamofen m., englischer (Met.) *English lead-furnace.* Fourneau de plomb à l'anglaise.

B—fleck m. (Töpf.) *Spot of lead-drops.* Picassure f.

B—futter n. (Büchsenm.) *Lead-sheet.* Feuille f. de plomb.

B—gans f., (-ganz f.) *Sieh Bleimulde.*

B—gelb n., Massikot, Königsgelb n. (Met.) *Yellow lead, massicot.* Massicot m.

B—glessen m., B—arbeiter m. (Met.) *Plumber, lead-founder.* Plombier m., fondeur m. en plomb.

B—glessenarbeit f. (Bauw.) *Plumber's work, plumbery.* Plomberie f.

B—giesserei f. *Sieh Bleihütte.*

B—glanz m., Einfach-Schwefelblei n., Galenit m. (Miner.) *Native sulphide of lead, proto-sulphide of lead, galena.* Sulfure m. de plomb, plomb m. sulfuré, galène f., mine f. de vernis, alquifoux m.

Dichter B—glanz. *Sieh Bleischweif.*

Mulmiger B—glanz m. *Sieh Bleimulm.*

Silberhaltiger B—glanz n. *Argentiferous galena.* Plomb m. sulfuré argentifère.

B—glas n., Klingglas n., Krystallglas n. (Glasn.) *Crystal-glass, lead-glass, flint-glass.* Cristal m., verre m. plombifère.

B—glasur f. (Töpf.) *Lead-glazing, lead-glaze.* Vernis m. plombifère, glaçure f. plombée.

B—glätte f., Glätte f. (Met.) *Litharge, lead-oxide.* Litharge f.

B—glätte f. (Miner.) *Plumbic ochre, lead ochre.* Plomb m. oxydé jaune.

B—gummi n. (Miner.) *Plumbo-resinite, plumbogumme.* Hydro-aluminate m. de plomb, plomb m. hydro-alumineux, plomb m. gumme.

B—haste f., Umleg m., Windelschenring m. (Glas.) *Band.* Attache f., lien m.

B—haltig, bleisch adj. *Plumbiferous.* Plombifère.

B—häutehen n. (Oxydant auf geschmolzenem Blei) (Bleigiess.) *Coat of lead-oxide.* Ecaillage f.

B—herd m., schottischer (Met.) *Blashearth, Scotch ore-hearth for the treatment of lead-ores.* Fourneau m. écossais à minerai pour le traitement de la galène.

B—hornerz n., Hornblei n., Phosgenit m. *Cerussine, corneous lead, chlorocarbonate of lead.* Plomb m. chloro-carbonaté, Kérassine.

B—hütte f., Bleigiesserei f. (Met.) *Lead-works.* Plomberie f., usine f. de ou à plomb.

B—hüttenmann m. *Sieh Bleiarbeiter und Bleischmelzer.*

B—kammer f. zur Darstellung der Schwefelsäure (Chem.) *Chamber of lead, lead-chamber.* Chambre f. de plomb.

Erste B—kammer, Vorkammer f. *First lead-chamber.* Dénitrificateur m.

B—kolik f., Hüttenkatze f. (Medic.) *Lead-colic.* Colique f. de plomb, bellon m.

B—könig n., Bleiregulus m. (Met.) *Lead-regulus.* Plombière f., matte f. de plomb.

B—korn n. (Prob.) *Sieh Kornblei.*

Bleikorrektor *m.* (Buchdr.) *Type-corrector*.
 Corrigeur *m.*
B—krätze *f.* (Met.) *Lead-ashes pl.* Crème *f.*
B—kugel *f.* (Kriegsw.) *Lead-ball, leaden ball, bullet.* Balle *f.* de plomb.
Gepresste B—kugel. *Compressed ball.* Ballo *f.* de plomb confectionnée avec une machine à pression.
B—kugelform *f.* *Sich Kugelform.*
B—kugelpresse *f.* *Sich Kugelpresse.*
B—lasur *f.*, **Linarit** *m.* (Miner.) *Linarite.* Linarite *f.*
B—lot *n.*, **B—senkel** *m.*, **Lotschnur** *f.*, **Senkblei** *n.* (Bauw.) *Plummet, lead, plumb-line.* Plomb *m.*, fil *m.* à plomb, soude *f.*
B—mantel *m.* (Techn., Art.) *Lead-en case.* Enveloppe *f.* en plomb. Vergl. Mantel.
B—mulde *f.*, **Muldenblei** *n.*, **Bleigans** *f.*, (**-ganz** *f.*) (Met.) *Pig of lead, lead-pig.* Saumon *m.* de plomb, navette *f.* de pl—, pain *m.* de pl—.
B—mulm *m.*, **mulmiger B—glanz** (Miner.) *Earthy (impure) galena.* Plomb *m.* sulphuré terreux.
B—nagel *m.*, (bei den Matrosen:) **Platthoof** *n.* zum Befestigen von Blei- oder Kupferplatten (Schiffb.) *Scupper-nail, lead-nail.* Clou *m.* à maube ou à maugère.
B—niere *f.*, **antimonsaures Bleioxyd** *n.* (Miner.) *Antimoniate of lead, minetene.* Antimoniate *m.* ou stibiate *m.* de plomb.
B—ofengezähe *n.* *Sich unter Gezähe.*
B—oxyd *n.*, **Glätte** *f.*, **Massikot** *n.* (Chem.) *Protoxide of lead, lead-oxide, litharge.* Protoxyde *m.* de plomb, litharge *f.*, inassicot *m.*, plomb *m.* oxydé.
Antimonsaures B—oxyd, Neapelgelb *n.* *Antimoniate of lead.* Stibiate *m.* de plomb, antimoniate *m.* de plomb.
Arseniksaures B—oxyd, Traubenblei *n.*, **Mimetesit** *m.* (Miner.) *Arseniate of lead, mimeteseit.* Arséniate *m.* de plomb, plomb *m.* arséniate, mimetese *m.*
Borsaures B—oxyd (Chem.) *Borate of lead.* Borate *m.* de plomb.
Chromsaures B—oxyd. *Sich Chromgelb.*
Neutrales chromsaures B—oxyd. *Chromate of lead.* Chromate *m.* de plomb, plomb *m.* chromaté.
Basisch chromsaures B—oxyd. *Subchromate of lead, basic or red chromate of lead.* Sous-chromate *m.* de plomb.
Essigsäures B—oxyd. *Acetate of lead.* Acétate *m.* de plomb.
Kohlensaures B—oxyd. *Carbonate of lead.* Carbonate *m.* de plomb, cérusite *f.*
Molybdänsaures B—oxyd, Molybdänsaures Blei *n.*, **Gelbbleierz** *n.* (Miner.) *Molybdate of lead, yellow lead-ore.* Molybdate *m.* de plomb, plomb *m.* molybdaté, plomb *m.* jaune.
Rotes B—oxyd (Miner.) *Sich Mennige.*
Schwefelsaures B—oxyd. *Sulphate of lead.* Sulphate *m.* de plomb, ceruse *f.* de Mulhouse. *Sich Bleivitriol.*
B—papier *n.* (Met.) *Sich Tabakklein.*
B—pfropf *m.*, **schmelzbarer Pfpopf** *m.* (Dampfkess.) *Fusible plug, safety-plug.* Plomb *m.* de sûreté, bouchon *m.* fusible.
B—platte *f.* (Pachtl.) *Sheet of lead, plate of lead.* Nappe *f.* de plomb.
B—raffinierofen *m.* (Met.) *Lead calcining-furnace.* Fourneau *m.* d'affinage.

Bleirauch *m.* (Met.) *Refiner's fume, lead-smoke, lead-fume, condensed oxide of lead.* Fumée *f.* de plomb.
B—recht, lotrecht, senkrecht *adj.* *Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.* A plomb, vertical, perpendiculaire.
B—regulus *m.* (Met.) *Sich Bleikönig.*
B—rohr *n.* (Met.) *Tube of lead, lead-pipe.* Tuyau *m.* de plomb.
B—schaum *m.* (Met.) *Lead-ashes pl.* Crème *f.*
B—schlacken *f.* *pl.* (Met.) *Lead-slugs pl., dross of lead.* Ecume *f.* ou scories *f.* *pl.* de plomb.
B—schmelzer *m.*, **B—hüttenmann** *m.* (Met.) *Lead-smelter.* Plombier, fondeur *m.*
B—schmelzherd *m.* (Met.) *Ore-hearth.*
B—schnur *f.*, **B—senkel** *m.*, **Senkblei** *n.*, **Lotleine** *f.*, **Lotschnur** *f.* (Zimm., Maur.) *Plumb-line, plumbing-line.* Fil *m.* à plomb, fil *m.* du plomb.
B—schrot. *Sich Flintenschrot.*
B—schweif *m.*, **dichter Bleiglanz** *m.* (Miner.) *Compact galena.* Galène *f.* antimoniifère.
B—silicat *n.* (Chem.) *Silicate of lead.* Silicate *m.* de plomb.
B—spat *m.*, **Weissbleierz** *n.*, **kohlensaures Bleioxyd** *m.* (Miner.) *White lead-ore, native carbonate of lead.* Plomb *m.* blanc, plomb *m.* carbonaté, céruse *f.* *Sich Cerussit.*
Roter B—spat, Rotbleierz *n.* *Red lead-ore.* Plomb *m.* chromaté, plomb *m.* rouge.
B—speise *f.* (Met.) *Lead-spoiss.* Spoiss *m.* de plomb.
B—stein *m.* (Met.) *Matt of lead, lead-metal.* Matte *f.* de plomb.
B—stift *m.* *Sich Bleifeder.*
B—stiftholz *n.* Das Holz der *Juniperus virginiana*, *Virginian cedar wood.* Bois *n.* de genévrier de Virginie.
B—sulfid *n.*, **einfach Schwefelblei** *n.* (Chem.) *Protoxide of lead.* Plomb *m.* sulfuré.
B—tute *f.* (Prob.) *Crucible for lead-smelting.* Creuset *m.* à plomb.
B—verschluss *n.* *Under leads.* Plombé.
B—vitriol *m.*, **Vitriolblei** *n.*, **Anglesit** *m.* (Miner.) *Sulphate of lead, lead-vitriol.* Plomb *m.* sulfaté.
B—wage *f.*, **Setzwage** *f.* (Bauw.) *Leveling-plummet, plummet-level, plumb-level, level.* Muel *m.*, plomb *m.* à niveau ou à niveler, niveau *m.* à plomb ou à pendule.
B—weiss *n.* (Chem., Mal.) *White lead.* Céruse *f.*, blanc *m.* de plomb, plomb *m.* blanc.
B—weissfabrikant *m.* *Manufacturer of white lead.* Cérusier *m.*
B—weissfabrik *f.* *White-lead-manufacture.* Céruserie *f.*
B—weisshandel (Handl.) *White-lead-trade.* Commerce *m.* de céruserie.
B—winde *f.* (Glas.) *Sich Bleizug.*
B—wurf *m.* (Pont.) *Sich Senkblei.*
B—zucker *m.*, *krystallisiertes essigsäures Blei, neutrales essigsäures Blei oder Bleioxyd.* (Chem.) *Sugar of lead, normal or neutral acetate of lead, plumbic acetate, saccharum Saturni.* Sucre *m.* de Saturne, sel *m.* de Saturne, saccharate *m.* de plomb, acétate *m.* de plomb.
B—zug *m.*, **Bleiwinde** *f.* (Glaser.) *Glazier's vice.* Tire-plomb *m.*

Bleiche f., Bleichplan m., Rasenbleiche f. (Bleich.) *Bleaching-field, bleaching-green, bleaching-ground.* Blanchisserie f., blancherie f.

B— f., chemische, Chlorb—, Kunstb—, Schnellb—. Chlorine-bleaching, chemical bleaching. Blanchiment m. au chlore, blanchiment m. fixe.

Bleichen v. a. (Bleich.) *To bleach, to spread over meadows, to grass.* Blanchir la toile, curer le lin.

B— n. (Bleich.) *Bleaching.* Blanchiment m. des étoffes.

B— n., Nachrotte f. im Thau (Spinn.) *Spreading the flax upon meadows or grassing flax.* Curage f. du lin.

B— n. des Wachsen. *Bleaching of wax.* Blanchiment m. de la cire.

Bleichererde f., Lenzli m., Kaolin m. (Web., Papierm.) *Bleaching-clay, China clay.* Kaolin m.

Bleich ... —kalk m., Chlorkalk m., Bleichpulver n. (Bleich.) *Bleaching-powder, chloride of lime.* Chlorure m. de chaux, poudre f. à blanchir.

B— holländer m. (Pap.) *Bleaching-engine.* Pile-blanchisseuse f.

B— plan m. (Bleich.) *Siehe Bleiche.*

B— wasser n. von Javelle, Javellesche Lauge f. (Bleich., Web.) *Javelle's bleaching-water, liquor of Javelle.* Eau f. de Javelle.

B— wasser n. von Labarraque, Labarraquesche Lauge f., Bleichflüssigkeit f. (Bleich., Web.) *Bleaching-liquor of Labarraque.* Eau f. de Labarraque.

Bleien v. a., einloten v. a. *Sich Loten.*

Bleiern adj. *Leadén, of lead.* De plomb, en plomb.

Blend ... —arkade f., blinde Bogenstellung f. (Bauk.) *Shallow arcade, blank arcade, dead arcature.* Arcature f. fausse, — feinte, — aveugle, — borgne, — simulée, — en claire voie, orbe voie f.

B— boden m. (Zimm.) *Dead floor.* Fausse-air f., faux parquet m.

B— bogen m. *Siehe Bogenblende.*

B— bogenstellung f. *Siehe Blendarkade.*

B— decke f. (Befest.) *Siehe Blendung.*

B— facade f., blinde Front f. (Bauw.) *Blind wall, dead face, dead front, blind front-wall.* Renard m., mur m. orbe, façade f. feinte.

B— fenster n., Fenstervorsetzer m., Malerblende f. (Bauw.) *Window-blind, dead window, mock-window.* Contre-châssis m.

B— laterne f. *Dark-lantern, bull's eye.* Lanterne f. sourde, fanal m. sourd.

B— platte f., Verkleidungstafel f. (Bauw.) *Lining-table, dressing-table.* Tablette f. de tablement.

B— rahmen m. (Bauw., Kupferst.) *Framed blind, blind-frame.* Châssis m.

B— stein m. (Bauw.) *Facing-stone, stutt.* Pierre f. de parement.

B— ziegel m. (Bauw.) *Facing-brick.* Brique f. de parement, — de parure.

Blende f. (Befest.) *Siehe Blinde.*

B— f., Zinkblende f., Sphalerit m., Bleiophan m. (Miner.) *Blende, native sulphide of zinc, (Cornwall:) black jack, mock lead or wild.* Blende f., minerai m. de zinc sulfuré.

Cadmiumhaltige Blende (Miner.) *Cadmiferous blende.* Blende f. cadmifère.

Eisenzinkb— f., Marmatit m. (Miner.) *Marmatite.* Marmatite f.

B— f. (Grubenlicht auf den Freiburger Gruben) (Bergb.) *Lamp of Sazon miners.* Lampe f. des mineurs de la Saxe.

B— f. einer Gallerie (Minierk.) *Niche, blind-porte.* Porte f., fausse-porte f.

B— f., blinde Luke f. (Schiffb.) *Dead light.* Faux sabord m., faux mantelet m. (pour les fenêtres de la poupe).

Blendung f., Blenddecke f., Blockdecko f. (Befest.) *Blind, blinding, blinded cover, timber bomb-proof.* Blindage m.

Blend— (Bläuel-, Pleuel-, Pleyl-) stange f., Krummzapfenstange f., Kurbelstange f., Lenkstange f. (Dampfsm.) *Connecting-rod.* Bielle f. d'une machine à vapeur.

Bläuel. *Siehe Bläuel.*

B— stange f., Cylinderb—stange f., Seiltenb—stange f. (Dampfsm.) *Cylinder side-rod.* Bielle f. pendante.

B— stangenwarze f. (Dampfsm.) *Side-rod pin.* Bouton m. de bielle.

Blick m., Silberblick m. (Met.) *Brightening, lightning.* Fulguration f. de l'argent, Coruscation f. de l'argent dans la cupellation, éclair m. de l'argent.

B— m. (das Stück Silber eines Treibens.) *Block of lightened silver.* Pièce f. de l'argent d'usine.

Blickfeuer n. (Seew.) *Siehe Blinkfeuer.*

B— silber n., bergfeines Silber n. (Met.) *Lightened silver, pure silver.* Argent m. d'usine, a— affiné.

Blicken v. n., abblicken v. a. vom Silber. (Met.) *To lighten, to brighten.* Faire l'éclair.

Blide f., Standschleuder f., Tribod m. (Mittelalt. Kriegsw.) *Trebuck, gyn, trebuchet.* Triboc m., trebuchet m.

Blind adj. (Glas.) *Tarnished, dull.* Ambité.

B—, nachgeahmt adj. (Bauw.) *Feigned, counterfeited, dissembling, false, dead, mock, blind.* Feint, te, imité, -ée, dissimulé, -ée, faux, -asse, orbe, aveugle.

B— e Balkenlage f. *Siehe Decke, blinde.*

B— e Bogenstellung (Bauk.) *Siehe Blendarkade.*

B— e Front f. *Siehe Blendfaçade.*

B— liegen, von Segeln gesprochen (Seew.) *Siehe unter Vorrägel.*

B— gänger m., Versager n. (Art.) *Shot the fuse of which did not ignite.* Raté m.

B— holz n., Grundholz n. (Tischl.) *Ground, bottom dead timber.* Bâti m. du placage, bois m. de bâti.

B— machen v. a. z. B. Glas (Glasu.) *To blunt.* Émousser.

B rahmen m., Deckblinde f. (Befest.)

Horizontal blind, Blinde f. horizontale.

B— scheibe f. (Pap.) *des Holländers.* Vanne f.

B— tram m. (Zimm.) *Siehe Fehltram.*

Blinde f., Blende f. (Befest.) *Blind.* Blinde f.

B— f., grosse, blindes Segel n., Unterblinde f. (veraltet) (Schiffb.) *Sprit-sail.* Civa-dièrre f.

B—, blinde Luke f. *Siehe Blinde.*

B— raa f. (Schiffb.) *Spritsail gaff.* Arcbountant des haubans de foc.

Blindenschrift *m.*, Reliefdruck *m.* für Blinde. *Typilio-typography, Rilevo-print. Lettres f. pl. en relief, Typilio-typographie f.*

Blink *m.* (heller Strich am trüben Himmel) (Seew.) *Blink, clear spot in a cloudy sky. Eclaircie f., clairon m.*

B-feuer *n.* (Seew.) *Intermitting-light. Feu m. scintillant.*

Blitz *m.* (Meteor.) *Lightning. Éclair m.*

B— *m.* (Meteor.) Der kugelförmige B—. *Glo-bular lightning. Éclair m. en boule.*

B— *m.* der schlaugenförmige B— (Meteor.) *Branching-lightning. Éclair m. arborescent.*

B-ableiter *m.* (Bauw.) *Lightning-conductor. Paratonnerre m.*

B-artige Störung *f.* (Elektr.) *Thunder-con-tact. Dérangeant provenant d'orage.*

B-feuer *n.* (Seew.) *Flashing-light. Feu m. à éclats.*

B-kasten *m.* (Elektr.) *Case of lightning-pro-lector. Boîte à paratonnerre.*

B-platte *f.* (Elektr.) *Plate lightning conductor. Paratonnerre m. à plaques.*

B-rad *n.* (Elektr.) *Neef's wheel. Roue f. de Neef.*

B-röhre f., Blitzsinter m., Fulgurit m., Seranluensinter m. (Miner.) *Fulgurite, vit-reous tube. Astrapyalite f., fulgurite f., tube m. fulminaire, quartz m. hyalin.*

B-strahl *m., gezackter* (Phys.) *Forked lightning. Foudre m. en zigzag.*

B-tafel *f.* (Elektr.) *Spangled pane. Tableau m. étincelant.*

Block m., Klotz m., Sägeblock m. (Zimm.) *Log, plank-timber. Bloc m. de bois.*

B-, erratischer, Findling m. (Geol.) *Erratic block. Bloc m. erratique.*

B— *m., Gussb—* *m.* (Met.) *Ingot. Lingot m.*

B— *m., Steinb—* *m., Steinwürfel m., Stuhl-stein m., Tragstein m.* (Eisenb.) *Stone-block, bed-stone. Dé m., support m. en pierre des rails.*

B— *m.* einer Ramme, Rammklotz, Rammhär (Wasserb.) *Rammer, monkey. Mouton m.*

B— *m., Sägeb—* *m.* (Sägem.) *Saw-block. Dou-bleau m. Vergl. Block.*

B— *m.* (aus Holz, Stein oder Metall). *Block. Bloc m.*

B— *m., Klotz m.* (Techn.) *Block. Billot m.*

B— *m.* (Zimm.) *Trunk of a tree. Tronche f., picot m., souche f. d'arbre.*

B— *m.* (Schiffb. etc.) *Block. Poulie f.*

B— *m., einfacher, Kloben m., Rollkloben* *m.* (Mech. u. Pont.) *Single pulley or whip. Na-vette f., poulie f.*

Drehreepb— (Schiffb.) *Tie-block. Poulie d'itague.*

Einscheibiger B— (Seew.) *Single block, whip. Poulie simple.*

Zwei-, dreisheibiger B—. *Double-, treble-sheaved-block. Poulie f. à deux, — à trois réas.*

Eiserner B—. *Iron block. Poulie en fer.*

Fester B—. *Standing-block. Poulie f. fixe.*

Fussb—. *Leading-block. Poulie de retour.*

Gestroppter B—. *Stropped block. Poulie f. estropée.*

Gienb—. *Purchase block. Poulie d'appareil.*

Kahler B—. *Unstropped block. Poulie f. détropée.*

Katth—. *Cat block. Poulie de capon.*

Kinnbacksb—. *Iron bound snatch block, notch block. Poulie coupée et ferrée.*

Klumpblock. *Clump-block. Moque f. à rouet. Künstlicher B—* *m.* (Bauw.) *Siehe Beton-block.*

Laufender B—, laufender Kloben m. *Running-block. (Eu Mar.) poulie f. courante, (en Méc.) moufle f. mobile.*

Leitb— (Seew.) *Leading-block. Poulie de conduit.*

Leitbücke unter den Nagelbänken. *Ninepin blocks. Marionnettes.*

Loth—, Lotleinblock. *Snatch-block with tail. Galoche.*

Mehrscheibiger B—. *Block with several sheaves. Poulie f. à plusieurs rouets.*

B— *an Block* zu Blocks (Seew.) *Block and block, check-a-block, two blocks. A joindre, pou-lies d'un palan se touchant ou se baisant.*

Vorgehämmerter B— (Met.) *Bloom, bloomed ingot. Lingot m. serré.*

Puppenb— (Seew.) *Sister-block. Baraquette f., poulie vierge.*

Schulterb—. *Shoulder-block. Poulie à talon.*

Spinnkopfb—. *Euphroe. Moque f. d'arignée.*

Steerth—. *Tail-block. Poulie à fouet.*

Violinb—. *Fiddle-block. Poulie à violon.*

Einen B— *annähern* v. a. (Schiffb.) *To seize a block. Frapper une poulie.*

B-beschlag *m.* (Schiffb.) *Strop of a block. Ferrure f. d'une poulie.*

B-backe *f.* (Schiffb.) *Check. Joue f.*

B-blei *n.* (Met.) *Pig-lead. Plomb m. en sau-mois.*

B-boje *f., Klotzboje f.* (Seew.) *Wooden buoy. Bouée f. de bois.*

B-bolzen m., -nagel m. (Schiffb.) *Pin, notch. Essieu m.*

B-bremse *f.* (Eisenb.) *Block-brake.*

B-buchse *f.* (Schiffb.) *Bush, bouch, coak. Dé m.*

B-decke *f.* (Befest.) *Siehe Blendung.*

B-dreher *m.* *Siehe Blockmacher.*

B-gatter *n.* *Siehe Mittelgatter.*

B-gehäuse *n.* (Schiffb.) *Shell. Caisse f.*

B-haken m., Takelhaken m. (Schiffb.) *Tackle hook. Croc de palan.*

B-halter *m., Blocksupport m.* (Säge-masch.) *Log-holder, block-holder, block-support. Butoirs m. pl. dans une scierie.*

B-halter. *Siehe Achsebindeschiena mittlere.*

B-haus *n.* (Bauw.) *Block-house, log-house. Maison f. en bois blindé, maison f. faite de troncs d'arbre superposés.*

B-haus *n.* (Befest.) *Block-house. Blockhaus m., redoute f. couverte ou blindée, bastide f.*

B-kalander f., Blockmange f., Mandel f., Mange f., Mangel f. (Web.) *Mangle, calender. Calandre f. pour donner un apprêt aux tissus.*

B-keefe *f.* (Schiffb.) *Score. Goujure f., rai-nure f.*

B-karren *m.* (Maur.) *Truck. Éfourneau m.*

B-lafette *f.* (Art.) *Block-trail carriage. Affût m. à flèche ou à un seul flasque, affût m. mono-flasque.*

B-lehm *m., Geschlebelehm m.* (Geol.) *Boulder-clay. Argile f. à blocs.*

B-leitung *f.* (Eisenb.) *Conduits f. de l'ap-pareil de block.*

B-macher *m.* (Schiffb.) *Block-maker. Pou-lieur m.*

Blockmacherei f. **B-werkstatt f.** (Schiff.) *Block-shed.* Poulrière f.
B-mange f. (Web.) *Siehe* Blockkalandar.
B-meissel m. **Stockmeissel m.** **Nagelschrot m.** **Hauer m.** (Nagelschm.) *Nail-smith's chisel.* Tranchet m.
B-nagel (Schiffb.) *Pin of the block.* Essieu m. de poulie.
B-öfen m. (Met.) *Ingot-reheating-furnace.* Four m. à lingots.
B-rad n. **Rollrad n.** (Art.) *Truck, truck-wheel.* Roulette f.
B-räderlafette f. (Art.) *Truck-carriage.* Affût m. à roulettes.
B-räderschleppe f. *Siehe* Blockwagen.
B-scheibe f. (Schiffb.) *Sheave.* Réa m.
B-scheibenbuche f. (Schiffb.) *Siehe* Blockbuche.
B-stropp n. (Schiffb.) *Strop or strap.* Estrope f.
B-schrift f. **Egyptienne f.** (Buchdr.) *Egyptian type.* Égyptienne f.
B-schwanz (Art.) *Siehe* Schwanz.
B-signal n. (Eisenb.) *Block-signal.* Signal-bloqueur m. destiné à maintenir l'écartement entre les trains.
B-signalsystem n. (Eisenb.) *Block-system.* Block-système.
B-walzwerk n. **Vorwalzwerk m.** (Met.) *Blooming-mill.* Laminoir m. de serrage.
B-station f. **Übergangsstation f.** (Eisenb.) *Translator.* Traducteur m.
B-stufe f. (Bauw.) *Massive curtail-step, log-step.* Départ m. en brin, en bois massif. Vergl. Anfangsstufe.
B-support m. *Siehe* Blockhalter.
B-verband m. (Maur.) *Block-bond, old English bond.* Liaison f. anglaise, appareil m. ou assemblage m. dit anglais.
Gemischter B- und Kreuzverband m. *Block- and cross-bond.* Appareil m. composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée.
B-wagen m. **Lowry m.** **offener Güterwagen m.** (Eisenb.) *Truck, lowry, open box-wagon, open goods-wagon.* Fardier m.; truck m., waggon m. à plate-forme déconvertie.
B-wagen m. **Rollwagen m.** **Blockräderschleppe f.** (Fuhrw.) *Truck.* Traineau m. à roulettes, chariot m. à roulettes, camion m.
Niedriger B-wagen, niedriger Handwagen m. *Truck-cart, truck.* Diable m., galopin m.
B-wagen m. **Klotzwagen m.** einer Sägemaschine. *Drag.* Chariot m. d'une scierie.
B-zinn n. (Met.) *Block-tin, ordinary tin.* Étain m. en saumons ou en blocs.
Feinstes B-zinn (Met.) *Refined block-tin.* Étain m. en saumons fin.
Blockade f. (Kriegsw.) *Siehe* Berennung.
B- (Buchdr.) *Turned letter.* Blocage m.
Blockieren v. a. (Kriegsw.) *Siehe* Berennen.
B- v. a. (Buchdr.) *To turn letters.* Bloquer.
B- v. a. ein Gleis (Eisenb.) *To blockade a line.* Bloquer une voie.
Blodit m. **Astrakanit m.** (Miner.) *Blodite astrakanite.* Blodite f., astracanite f.
Blonde f. (Spitze von weisser Seide.) *Blonde, white silk lace.* Blonde f.
Schwarze B- *Black silk lace.* Dentelle f. noire.
Blöse f. **Blössling m.** (Weissgerb.) *Skin from which the hair has been taken off.* Cuiret m.

Blume f. **Aroma n.** **Gähre f.** des Weines, des Tabakes etc. *Flower, aroma, bouquet.* Moutant m., bouquet m.
B- auf der Kufe (Färb.) *Flower.* Fleurée f., fleur f. de cuve.
B-n f. pl. (lockere Sublimate) (Chem.) *Flowerspl.* Fleurs f. pl.
B-nkorb m. (Bauk.) *Corbel.* Corbeille f.
B-nmaler m. (Mal.) *Flower-painter.* Fleuriste m.
B-n- und Früchtemaler m. (Mal.) *Flower- and fruit-painter, painter of flowers and fruits.* Peintre m. de fleurs et de fruits.
B-npapier n. (Pap. f.) *Paper for making artificial flowers.* Papier m. à fleurs.
B-nstengel m. pl., Caulicoli m. pl. des korinthischen Kapitäl (Bauk.) *Caulicoli pl.* Caulicoles f. pl.
B-n-Moierierung f. (Web.) *Flower-labby.* Moire f. à fleurs.
Blumiges Floss n. **Hartfloss n.** (Met.) *White pig-iron with a semi-granular texture.* Fonte f. blanche granue, fonte dure, floss à fleur, floss dur.
Blunderbüchse f. (Seew.) *Siehe* Musketon.
Blüse f. *Siehe* Leuchtturm.
Blut ..., B-achat m. (Miner.) *Bloody agate, blood-coloured agate.* Agate f. sanguine.
B-bühne f. **B-gerüst n.** **Schafot n.** (Zimm.) *Scaffold.* Échafaud.
B-hagge f. (die in früheren Zeiten vor Beginn der Schlacht gehisst wurde) (Seew.) *Bloody ancient.* Pavillon m. de guerre.
B-laugensalz n. **gelbes, blausaures Kali n.** **Kaliumeiseneyanür n.** **Ferrocyanalkali m.** (Chem.) *Yellow prussiate of potash, ferrocyanide of potassium.* Prussiate m. jaune de potasse, ferrocyanure m. de potassium, cyanoferrure m. de potassium jaune, lessive f. du sang.
Rotes B-laugensalz, Ferricyanalkali n. **Kaliumeiseneyanid n.** *Sesquiferrocyanate of potash, ferri-cyanide of potassium, red prussiate of potash.* Cyanoferride m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer, ferrocyanure m. de potassium.
B-rinne f. *Siehe* Hohlkehle.
B-stein m. **roter Glaskopf m.** (Miner.) *Blood-stone, hematite.* Pierre f. sanguine, sanguine f.
B-unterlaufung f. (Chir.) *Suggillation.* Ecchymose f.
Bö f. **Stösswind m.** (Mar.) *Gust, squall.* Grain m., rafale f.
Bö, leichte. *Siehe* Kähle.
Bö ohne Regen. *Dry squall.* Grain m. sec.
Donnerbö, schwere Bö. *Black squall.* Grain m. orageux, g- pesant, g- noir.
Hagelbö. *Hail-squall.* Grain m. de grêle.
Regenbö. *Rain squall.* Grain m. pluvieux.
Schneebö. *Squall of snow.* Grain de neige.
Sturm Bö. *Squall.* Grain de vent.
Sturm Bö aus heiterem Himmel. *White squall.* Grain m. blanc.
Höwölke f. (Seew.) *Squall nimbus, (cloud).* Brouillard m.
Bobbinet m. **Tüll m.** **englischer Tüll m.** (Web.) *Bobbin-net.* Tulle m., tulle m. anglais, tulle-bobin m.
B-maschine f. **B-stuhl m.** (Web.) *Bobbin-net-machine.* Métier m. à tulle bobin

Hock *m.* *Sich* Bär.

B— *m.* (zum Aufholen des Gestüges der Abteufpumpen etc.) (Bergh.) *Shearley*. (Tréteau *m.*)

B— *m.*, **Rüstbock** *m.* (Bauw.) *Trestle*, *horae*, *jack*. Tréteau *m.*, chevalet.

B—, **Hebeb—** *m.*, **Winde f.**, **Hebezeug** *n.* *Engine*, *gin*. Engin *m.*, chèvre *f.*

B— *m.*, **Brückenb—** *m.* (Pont.) *Trestle*. Chevalet *m.* d'un pont militaire.

B— *m.*, **Haustgestell** *n.* *Frame of a wind-mill*. Bois *m.* de moulin à vent.

B—, **Kutschenb—** (Wagenb.) *Coach-box*. Siege *m.* de cocher.

B— *m.* (Schiffb.) *Sheers pl.* Bigues *f. pl.*

B— *m.* zum Masteneinsetzen (Schiffb.) *Mast-sheers pl.* Grandes bigues *f. pl.* pour mâter.

B— *sa.*, **Hängeb—** *m.*, **Hängewerk** *n.* (Zimm.) *Truss*. Armature *f.*

B—, **einfacher, Hängewerk** *n.* mit einer Hängesäule. *King-post truss*. Armature *f.* à un seul poinçon.

B—, **doppelter, Hängewerk** *n.* mit zwei Hängesäulen. *Queen-post truss*. Armature *f.* à clefs pendantes ou à deux poinçons.

B— *m.*, **Radb—** (Wagn.) *Speech*. Hérisson *m.* de roue.

B— *m.*, **Esel** *m.*, **Galgen** *m.* (Vorrichtung zur Unterstützung eines Gegestandes) (Techn.) *Horse*. Arc *m.*

B— *n.*, **ungarischer.** *Sich* Sattel.

B—, **achschemel** *m.* *Sich* Hinterachschemel.

B—, **bein** *n.*, **B—**, **fuss** *m.* (Pont.) *Leg of a trestle*. Montant *m.*, pied *m.* de chevalet.

B—, **abentel** *m.* (niedrige, seitlich zusammengedrückte, kurz Halsige Flasche (Glasm.) *Short-necked bottle*. Bombe *f.*, pause *f.*)

B—, **brücke** *f.* (Pont.) *Trestle-bridge*, *bridge on trestles*. Pont *m.* de chevalets.

B—, **decke** *f.* einer Kutsche (Sattl.) *Howers-cloth*, *hammer-cloth*. Housse *f.* de carrosse.

B—, **gestell** *n.* für Fasnichen (Befest.) *Chandelier*, *fascine-chandelier*. Chandelier *m.*

B—, **holm** *m.*, **Kappe f.**, **Kopfbalken** *m.*, **Holm** *m.* (Brückenb.) *Head*, *head-beam*, *ridge-piecc*, *ridge-beam*, *top-beam*. Chapeau *m.* d'un chevalet de pont. Vergl. Jochholm.

B—, **holz** *n.* *Wood of Premna dentifolia*. Bois *m.* de bouc, bois *m.* cabri(l).

B—, **shorn** *n.*, **B—**, **shornbolzen** *m.*, **B—**, **schr** *n.* (Seew.) *Bolt with a ring and a hook*. Chavoille *f.* à boucle et à croc de fer.

B—, **leiter** *f.* *Double-ladder*. Echelle *f.* double.

B—, **los** *adj.* (Wagn.) *Shaken in the fellics*, *loose in the fellics*. Relâché dans les jantes.

B—, **mühle** *f.* *Sich* Bock windmühle.

B—, **sattel** *m.*, **ungarischer.** *Sich* Sattel.

B—, **spiere** *f.* (Seew.) *Shear leg*. Aiguille *f.*

B—, **stütze** *f.*, **Runge** *f.* eines Pontonwagens (Pont.) *Stud-stave*. Monton *m.*, ranche *f.*

B—, **verstellung** *f.* *Sich* Lehrgerüst.

B—, **winde** *f.* *Sich* Hebebock.

B—, **windmühle** *f.*, **deutsche** *Windmühle* *f.* *Post-mill*, *German wind-mill*. Moulin *m.* à pile, moulin *m.* à vent.

Böcke *m. pl.* (Weh.) *Trestles pl.* on which the warp-beam is sometimes placed. Cabres *f. pl.*

Bocken *v. n.*, von Geschützrohren gesprochen (Art.) *Sich* Bucken.

Bocoholz *n.*, **Rebhuhnholz** *n.* *Boco-wood*, *cartridge-wood*. Bois *m.* de Boco, bois *m.* de panacoco, bois *m.* de fer d'Aublet, bois *m.* (de) perdrix.

Boden *m.*, **Erd** *b—* *m.* (Bauw., Wasserb.) *Earth*. Terre *f.*, terrain *m.* Vergl. Erde.

B—, **Grund—** *m.*, **Baugrund** *m.* *Ground*, *soil*. Terrain *m.*, sol *m.*

Angeschwemmter *B—* (Geol.) *Alluvial deposits pl.* Terre *f.* alluviale, alluvions *f. pl.*

Ausgefüllter *B—*. *Sich* Muttererde.

Ausgegrabener *B—*. *Dug—*, (*digged*) *earth*. Terre *f.* creusée.

Aussenb— (Schiffb.) *Outer bottom*. Fond extérieur.

Bewachsener *B—*. *Foul bottom*. Fond sale, fond plein de coquillage.

Doppelb—. *Double bottom*. Double fond.

Durchlässiger *B—* (Bauw.) *Pervious ground*. Sol *m.* perméable.

Fester *B—*, **Hackb—** *m.* *Very heavy ground*, *very strong ground*. Terrain *m.* très-résistant, sol *m.* ferme, — dur, — fort.

Guter *B—*, **guter Baugrund**. *Stratum of firm soil*. Sol *m.* résistant.

Gerölliger *B—*, **Steingrund** *m.* *Stony ground*. Terrain *m.* pierreux.

Innenb— (Schiffb.) *Inner bottom*. Fond intérieur.

Kiesiger *B—* (Bauw.) *Gravelly ground*, *gravel-ground*. Terrain *m.* graveleux.

Lehmiger *B—*, **Lehmb—** *m.* *Clayey soil*, *loamy ground*. Terre *f.* glaiseuse, — limoneuse, — argileuse, — bourbeuse.

Leichter *B—*. *Soft ground*. Terrain *m.* mou, — léger.

Lockerer und leichter *B—*, **Stiehb—** *m.* (Eisenb.) *Soft ground*, *light ground*. Terre *f.* franche et légère.

Mittelfester *B—*. *Strong-ground*. Sol *m.* demi-ferme.

Natürlicher oder gewachsener *B—*, **gewachsene Erde** *f.* *Earth in natural state*, *grown soil*. Terrain *m.* naturel. Vergl. Erde.

Rutschender *B—* (Eisenb.) *Slipping-earth-wood*. Massil *m.* ébranlé.

Sandiger *B—*. *Sandy ground*. Terrain *m.* sablonneux.

Schlammiger, fetter, mooriger *B—*, **Marschb—** *m.* *Sicany—*, *marshy ground*, *silty soil*. Terrain *m.* gras marécageux.

Sich setzender (zusamendrückbarer) *B—*. *Compressible soil*. Sol *m.* compressible, terrain *m.* compressible.

Steiniger *B—*. *Sich* Gerölliger Boden.

Sumpfiger, weicher *B—*. *Swampy or marshy ground*. Terrain *m.* mou.

Thoniger *B—*, **Lehmb—** *m.* *Clayey soil*. Terre *f.* glaiseuse ou argileuse.

Wasserhaltiger, sehr weicher, sumpfiger *B—* (Bauw.) *Very marshy ground*, *wet soil*. Terrain *m.* très-mou et mouillé.

Den *B—* **ausgraben**. *To dig*, *to excavate the earth*. Creuser —, extraire la terre, déblayer le terrain.

Den *B—* **aufschütten**. *To deposit the earth*. Déposer la terre.

B— *m.*, **Fussb—** *m.* (Bauw.) *Floor*. Aire *f.*

Den *B—* **ebenen**. *To level the floor*. Dresser l'aire.

Den *B—* **festrammen**. *To ram the floor*. Battre —, corroyer l'aire.

loden m. (Kriegsw.) *Siehe* Gegend.
l-m., **B-raum** m., **Dachb-** m. (Bauw.) *Loft, corn-loft, granary, garret. Grenier m. Siehe* Dachboden.
l-m. oder **Stoss** m. eines Geschützes (Art.) *Breech. Culasse f.*
l-m. der Kartätsche (Art.) *Siehe* Kartätschbodenspiegel und Bodenspiegel.
l-m. der Seele eines Geschützrohrs (Art.) *Bottom of the bore. Fond m. de l'âme.*
l-m. eines Fasses (Küf.) *Heading. Fond m., enfonçures f. pl.*
l-m. eines Kastens, Gefäßes (Techn.) *Head, bottom. Enfonçure f.*
l-m. eines Herdes, Ofens etc (Met.) *Bottom. Semelle f., sole f.*
l-m., **B-zacken** m. eines Frischfeuers (Met.) *Bottom-plate. Taque f. de fond. Siehe* Bodenzacken.
l-m. des Schiffes (Schiffb.) *Bottom of a ship. Carène f., fond m. d'un navire.*
l-m. des Zapfenlochs (Zimm.) *Mortise-bottom. Fond m. de la mortaise.*
l-m. eines Zündhütchens (Feuerw.) *Bottom. Fond f.*
B-anstrich m. für eiserne Schiffe (Schiffb.) *Composition. Enduit m.*
B-anstrich für hölzerne Schiffe (Schiffb.) *Stoff, coat. Couroi m., courrée f., coroi m.*
B-art f., **B-beschaffenheit** f. (Bauw.) *Nature of the ground. Nature f. des terrains.*
B-auflockerung f. (Wasserb.) *Mouldering of the ground. Amenblissement m.*
B-beschlag m. (Schiffb.) *Siehe* Beschlag.
B-blech m. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Cover-plate of a case-lock. Foncet m.*
B-blech n. einer eisernen Schiffslafette (Art.) *Transom bottom-plate. Sole f.*
B-bohrer m. *Siehe* Bohrer.
B-brett n. eines Bettes (Tischl.) *Bottom-board of a bedstead, bed-staff. Fonçaille f. d'un lit.*
B-brett n. eines Leiterwagens. *Bottom-board. Burette f.*
B-breit n. eines Trancheekarrens (Art.) *Bottom-board, boarding. Planche f. de fond.*
B-breit n. eines Pontons. *Flooring-board. Planche f. de fond.*
B-bretter n. pl. eines Artilleriefuhrwerks. *Bottom-boards pl. Planches f. pl. de fond.*
B-draht m. einer gerippten Form (Pap.) *Laid wire. Verjeure f., verjüre f.*
B-eisen m. (Kupferschmied.) *Bottom-anvil. Enclume f. à former le fond.*
B-erhebung f., **Rain** m., **Terrainwelle** f. (Topogr.) *Rideau, rising-ground, undulation of ground. Rideau m.*
B-erhebung f. (Geol.) *Elevation. Soulèvement du sol.*
B-friese f., **höchste Friese** f. eines Geschützrohrs (Art.) *Base-ring. Plate-bande f. de culasse.*
B-geschoss n., **Dachetage** f. (Bauw.) *Garret-story. Étage m. en galetas.*
B-gewinnung f., **B-lösung** f. (Bauw.) *Digging, excavating, loosening of earth. Creusement m., déblaiement m. de la terre.*
B-glas n. (die beim Schleifen des Glases unterliegende Scheibe) (Spiegelf.) *Under-plate. Glace f. inférieure. glace f. de la table.*
B-holz n. eines Prahms (Pont.) *Siehe* Bodenrippe.

Bodenholz n., **B-stab** m. (Küf.) *Headings, heading-staves, wood for heading casks. Fonçaille f., traversin m., aisselière.*
B-kupfer m. (aus dem zum Schlackenschmelzen benutzten Ofen) (Met.) *Copper-bottoms pl., bottom-copper, bottom in the copper-process. Cuivre m. en fonds, en planches, fonds m. pl. cuivreux.*
B-linie f., natürliche (Befest.) *Siehe* Bauhorizont.
B-loch m. einer Granate (Art.) *Filling-hole. Trou m. de chargement.*
B-mittelschwinge f. (Wagn.) *Centre-transom. Écart m. de fond du milieu.*
B-nagel m., **B-spieker** m., **Fussboden-nagel** m. (Zimm.) *Brad, clasp-nail. Clou m. à parquet.*
B-planierer m. *Siehe* Erdarbeiter.
B-planke f. eines Schiffes (Schiffb.) *Bottom-plank. Bordage m. de fond.*
B-rad n. *Siehe* Walzenrad.
B-rad n. (Uhrm.) *Siehe* Minutenrad.
B-raum m. (Bauw.) *Siehe* Boden.
B-riegel m. pl., **B-schwingen** f. pl. (Wagn.) *Bottom-bars pl., transoms pl. Éparts m. pl. de fond du corps de voiture.*
B-rippe f., **B-holz** n. eines Prahms (Pont.) *Bottom-bar. Râble m.*
B-saiten einer Trommel. *Siehe* Trommelsaiten.
B-salbe f. (Schiffb.) *Siehe* Bodenanstrich.
B-satz m. (Chem.) *Sediment. Dépôt m. des matières liquides, sédiment m.*
B-satz m. im Wein. *Sediment in wine. Avalage m.*
B-satz m. in der Kufe (Färb.) *Sediment, grounds pl., dregs pl. Pâtée f., pied m. de la cuve.*
B-satz m., **teigartiger** (des frisch geschlagenen Oels). *Pasty sediment of oil. Crasses f. pl. d'huile.*
B-scharre f., **Erdräumer** m., **Erd-scharre** f. (Bergb.) *Miner's drag, miner's scraper, bent-shovel, crooked shovel. Drague f. des mineurs.*
B-scharre f., **Erdräumer** m., **Minenkratze** f. (Minierk.) *Bent shovel, drag, curved spade, scraper. Drague f.*
B-schwelle f. (Mühlent.) *Ground-sill. Racinal m.*
B-schwelle f., **Grundschwelle** f., **Grundbalken** m. (Wasserb.) *Sleeper, ground-beam, ground-timber. Racinal m.*
B-schwinge f. *Siehe* Bodenriegel.
B-spiegel m., (hölzerner), **Oberspiegel** m. einer Kartätschbüchse (Art.) *Case-shot bottom, wooden-bottom for case- or canister-shot. Sabot m. ou culot m. en bois pour cartouches à balles. Vergl.* Deckspiegel.
B-senkung f. (Geol.) *Subsidence, submergence. Affaissement m. du sol.*
B-spieker m. (Zimm.) *Siehe* Bodennagel.
B-spreize f. (Bauw.) *Prop, stay, shore, earth-prop, ditch-shore. Etréaillon m.*
B-stab m. *Siehe* Bodenholz.
B-stein m. einer Mühle (Masch.) *Bed-stone, bed, lower mill-stone. Gite m., meule f. de dessous, meule f. dormante.*
B-stein m. eines Herdes oder Feuers (Met.) *Bottom-stone, sole. Pierre f. de sole, plaque f. de fond.*

- Bodenstein m., Sohlstein m.** eines Ofens (Met.) *Bottom, bottom-stone, sole of a furnace.*
Sole f., sol m., pierre f. de fond.
- B—stein m.** einer Pulvermühle (Pulv.) *Bed, bed-stone, bedder, lower or nether mill-stone.*
 Auge f. de roulage, meule f. gisante, table f.
- B—stück n.** des Mörsers (Art.) *Reinforce of the mortar.* Cul m., renfort m. du mortier.
- B—stück n.** der Kanonen- und Haubitzenrohre (Art.) *First reinforce.* Premier renfort m.
- B—stück n.** einer Geschützform (Giess.) *Cascable-mould.* Moule m. de culasse, culasse f.
- B—stück n.** (Küf.) *Heading.* Esselier m., aisselière f.
- B—stück n., Cylinderboden m.** (Dampf.) *Cylinder-bottom.* Fond m. de cylindre.
- B—stückberingung f.** (Geschfbr.) *Breach-piece-coil.* Frette f. de culasse.
- B—transport m.** (Bauw.) *Wheeling-away, carting the earth.* Transport m. des déblais.
- B—untersuchung f.** durch Bohrung (Bauw.) *Boring, testing of the soil.* Forage m.
- B—ventil n., Fussventil n., Grundventil n., Saugventil n.** der Luftpumpe (Dampf.) *Foot-valve.* Clapet m. de pied ou de fond, clapet m. inférieur ou de condenseur, clapot m. ou soupape f. d'aspiration de la pompe à air.
- B—verstärkung f.** einer Kanone, **Verstärkung f. des Bodens (Art.)** *Cascable of a gun (not including the cascable-button).* Cul-de-lampe m. d'une bouche à feu (non compris le bouton).
- B—verstärkung f. und Traube f., Traube f. mit der Bodenverstärkung (Art.)** *Cascable.* Cul-de-lampe m. d'une bouche à feu (compréant le relief de la culasse et le bouton).
- B—wrange f.** bei hölzernen Schiffen (Schiffb.) *Siehe Bauchstück.*
- B—wrangenblech n.** (Schiffb.) *Floor-plate.* Tôle f. varangue.
- B—zacken m., Boden m., Frischboden m.** eines Frischfeuers (Met.) *Bottom-plate.* Taque f. de fond, plaque f. de fond.
- Bödenelsen n., Ausstreichelsen n.** (Glasm.) *Battledore.* Dressoir m.
- Bodmen v. a. (Küf.)** *Siehe Ausböden.*
- Bodmerel f., Bodmerie f.,** (das Geld auf Bodmerie) (Seew.) *Bottomry.* Bommerie f., bodinerie f., grosse aventure f.
- B—Anleihe f.** *Advance on bottomry.* Prêt m. à la grosse aventure.
- Bodstück n.** (Zimm.) *Siehe Dickbrett.*
- Bogen m., (Boog m.)** (Seew.) *Arch, arch, curve, rounding, convexity.* Arc m., courbure f.
- B—, Brückenb— m.** (Brückenb.) *Arch of a bridge.* Arche f. d'un pont.
- B— m.** (als Curve) (Zeichn., Geom.) *Arc, bow.* Arc m., courbe f.
- B— des grössten Kreises (Schiffb.)** *Arc of great circle.* Arc m. de grand cercle.
- B— m. Papier, Papierb— m.** (Pap.) *Sheet of paper.* Feuille f.
- B— m., Krümmung f.** eines Flusses (Topogr.) *Sinuosity, bend.* Partie f. courbe, sinuosité f., coude m.
- B— m., stählerner, Bohrb— m., Drillb— m., Fiedelb—** zum Bohren kleiner Löcher (Schloss., Waffenschm. etc.) *Drill-bow.* Arçon m. de l'armurier.
- B— m., Zwiesel m.** *Siehe Sattelbogen.*
- Bogen m.** (Mus.) *Siehe Violinbogen.*
- B—** (als Gewölbstreifen) (Bauw.) *Arch.* Arc m., arcade f.
- B—** eines Gewölbes, **Gewölbb— m.** *Arch of a vault.* Arc m., arceau m.
- B—, Mauerb— m.** *Arch in a wall, wall-arch.* Arc m., daus un mur, arceau m.
- B— (gotischer) mit drei Teilen, spitzer Kleeblattb—.** *Trefoiled arch.* Cintre m. en ogive à trois feuilles.
- B— mit vier Mittelpunkten.** *Four-centred arch.* Arc m. à quatre centres.
- Ausgehender B—** eines Flusses *Convex sinuosity, outward bend.* Partie f. convexe, convexité f.
- Ausgeschrägter B—** (Bauw.) *Splayed arch.* Arc m. ébrasé.
- Oben ausgeschweiffter B—, Eselsrückenb—.** *Ogee-arch.* Arc m. en accolade, — en talon, — en dos d'âne.
- Reperiter Bogen.** *Beaded arch.* Arc m. orné de perles.
- Besetzter, gezielter B—.** *Decorated arch.* Arc m. orné.
- Dreiblättriger B—, Klee—, Dreinasenb—.** *Trefoiled arch, trefoil-arch.* Arc m. trilobé.
- Dreiblättriger spitzer B—, oben gespitzzter Klee—, Eselsrücken m. mit Nasen.** *Trefoiled ogee-arch, pointed trefoil-arch.* Arc m. trilobé à talon.
- Eingehender B—.** *Recessed arch, reentering-arch.* Arc m. renfoncé.
- Eingehender B—** eines Flusses. *Reentering sinuosity, inward bend.* Partie f. reentrante, reentrant m.
- Eingesetzter, absetzender B—.** *Concentric arch.* Arc m. concentrique.
- Unten eingezogener B—, Hufelsenb— m.** *Horse-shoe arch.* Arc m. outre-passé, arc m. en fer-à-cheval.
- Einhüftiger, abschüssiger, geschobener, steigender B—, Spannb—, Schwanenhalsb—.** *Rising-arch, rampant arch.* Arc m. rampant, arc m. rallongé.
- Einseitiger B—.** *Skew-arch.* Arceau m. trapézolde.
- Elliptischer B—.** *Elliptical arch.* Arc m. elliptique.
- Hoher elliptischer B—, überhöhter, gebürsteter B—.** *Surmounted elliptical arch.* Arc m. elliptique surhaussé.
- Fünfsäiger B—.** *Five-foiled arch.* Arc m. quintilobé.
- Gebürsteter B—.** *Stilted arch, surmounted arch.* Arc m. exhaussé.
- Gedrückter B—.** *Depressed arch.* Arc m. surbaissé.
- Gedrückter B— aus gesuchtem Zirkel, Radeb—, Korbhenkelb—.** *Three-centred arch, imperfect, surbased-, diminished-, oval, basket-handle-arch, depressed arch.* Arc m. en auge de panier, arc m. à trois centres, arc m. surbaissé.
- Gedrückter B— aus der Ellipse.** *Elliptical arch.* Arc m. elliptique.
- Gedrückter B— aus der Kettenlinie.** *Catenarian arch.* Arc m. en chaînette.
- Gefräster B—.** *Fraised arch, arch with little foliage.* Arc m. orné de petits lobes.
- Gekuppelter B—, Zwillingsb—.** *Twin-arch.* Arc m. géminé.

Gemischter Bogen. *Compound arch.* Arc m. composé.

Genaster, mit Nasen besetzter B. — *Foliated arch, foliate-arch.* Arc m. à contre-lobes.

Gerader B. — *Direct arch.* Arceau m. droit, arc m. droit.

Geradliniger, scheitrecther B. — *Straight arch, square-headed arch.* Arc m. en plate-bande, arc m. droit, arc m. linteau, plate-bande f. droite.

Geschneppter B. — **Schnuppenb.** — *Rundb. mit Schnuppe.* Circular peak-arch, peaked round-head. Plein cintre m. à talon.

Gestelzter B., Stelzb., gebürsteter, überhöbener B. — *Surmounted or stilted arch.* Arc m. exhaussé, surhaussé.

Gestelzter, gebürsteter, überhöbener Rundb. — *Stilted round-head, surmounted circular arch.* Arc m. en plein cintre exhaussé.

Gestelzter, gebürsteter, überhöbener Spitzb. — *Stilted pointed arch.* Arc-ogive m. exhaussé.

Gezackter B., Zackenb. — *Zigzag-arch, chevronny arch.* Arc m. chevronné.

Gotischer B., Spitzb. — *Gothic-arch, pointed arch.* Arc m. gothique.

Halber B. — (Pap.) *Half sheet.* Demi-feuille f.

Halbkreisförmiger B., Rundb., C-ringb., voller B. — (Bauk.) *Semicircular arch, perfect arch, Roman arch, round-head.* Arc m. en plein cintre, plein cintre m., arc m. en berceau.

Langer (tonnengewölbähnlicher) B. — *Arch.* Arche f., voûte f. en arcade.

Maurischer, arabischer B. — *Horse-shoe arch, moorish arch.* Arc m. en fer à cheval.

Nasenbesetzter B. — *Foliated arch.* Arc m. à contre-lobes.

Persischer B., Kielb. — *Keel-arch.* Arc m. en carène, ogive f. lancéolée outre-passée.

Römischer B., Zirkelb., Vollzirkelb. — *Full-centre —, semicircular —, perfect —, Roman arch.* Arc m. en plein cintre, plein cintre m. Vergl. oben Bogen, halbkreisförmiger.

Sächsischer B., Spannschicht f., Giebelb. — *Triangular arch.* Arc m. en mitre, arc m. en fronton, arc m. angulaire.

Scheitrecther B., geradgeschlossener B. — *Square-headed arch, straight arch.* Arc m. linteau.

Schiefer B. — *Oblique arch, sloping-arch.* Arceau m. biais, arc m. de côté, arc m. biais.

Flacher Stiehb. — *Scheme-arch.* Arc m. bombé.

Hoher Stiehb. — *Segmental arch.* Arc m. en segment.

Spitzer Stiehb. — *Segmental pointed arch.* Ogive f. tronquée.

Steigender B. — *Flying-buttress, rising-arch, rampant arch.* Arc m. rampant.

Überhöhter B. — *Stilted arch, surmounted arch.* Arc m. exhaussé.

Vereckter scheitrecther B. — *Straight round-angular arch.* Arc m. linteau décorné.

Vielnasiger B., Fächerb. — *Multifoiled arch.* Arc m. polylobé.

Viernasiger B. — *Four-cusped arch.* Arc m. quadrilobé.

Voller, vollkommener B. — *Sich oben Bogen, halbkreisförmiger.*

Volta'scher B. — (Elektr.) *Voltaic arch.* Arc m. voltaïque.

Zugespitzter Bogen. *Pointed arch.* Arc m. pointu.

B-blende f., Blendbogen m. (Bauk.) *Blind or shallow arch.* Arc m. en orbe voie, niche f. carrée, fausse arcade f., niche f. plate, renfoucement m. cintré.

B-bohrer m., B-drille f. (Zimm., Tischl., Schloss.) *Bow-drill, drill-bow.* Drille m. à archet, tourret m. à archelet.

B-brücke f. (Brückenb.) *Siehe Brücke.*

B-dach n. (Zimm.) *Arched roof.* Toit m. ou comble m. à chevrons recourbés, toit m. cintré.

B-feder f. (Wageub.) *Bow-spring.* Ressort m. en arc.

B-feile f., Riffelfeile f. (Techn.) *Bow-file, riffer.* Lime f. à archet, riffoir m., riflard m.

B-feld n. (Bauk.) *Razed table of an arch.* Tympan m. d'arcade.

B-fenster n. (Bauw.) *Arched window.* Fenêtre f. cintrée, — voûtée.

B-fensterrahmen m., sechsstüggeliger. *Sash and frame or French casement with a circular head and six casements.* Croisée f. cintrée à six vantaux.

B-förmig, rund adj. *Arch-like, arched.* Arqué, ée, cintré, ée, en arc, en cintre.

B-fries m. (Bauk.) *Corbel-table, arched moulding.* Arcatures f. pl. juxtaposées.

B-gerüst n., Gewölbrüstung f., Lehrbogen m., (Bohlenbogen m.), Lehrgerüst n. (Bauk.) *Centering, centre, (centry), ribs pl.* Cintre m. de charpente, armement m. de voûte.

B-halle f. *Siehe Bogenstellung.*

B-hängewerkbrücke f. (Wasserb.) *Tension-bridge.* Pont m. suspendu à cintres.

B-höhe f. eines Gewölbes (Bauw.) *Height, risc.* Montée f., flèche f.

B-holz n., B-stück n., Kranzstück n., Sparren m. (Zimm.) *Curved back-piece, block, curved part of a center, rib.* Courbe f. d'un cintre de charpente.

B-kämpfer m. (Bauk.) *Impost, springer.* Imposte f., coussinet m.

B-laube f., Laubenhalle f. (Gärtn., Bauk.) *Arched arbour, arcade, arcature.* Berceau m. Vergl. Bogenstellung.

B-lichte f. & n., Lichtenraum m. unter einem Bogen (Bauw.) *Day under an arch.* Arche f., vide m. d'un arc.

B-lineal m., Kurvenlineal m. (Zeichn., Schiffb.) *Curve-templet, pliant rule.* Règle f. courbe, r — montée ou pliante.

B-linie f., Krümmung f. eines Bogens (Geom., Zeichn.) *Bow-line, curvature.* Arceau m., courbure f. du cintre parfait d'un arc.

B-linie f., Krümmung f. eines Wölbogens (Bauw.) *Bow-line, curvature of an arch.* Arceau m., courbure f. du cintre, — d'une voûte, — d'un arc.

B-mauer f. (Befest.) *Siehe Entlastungsmauer.*

B-öffnung f., B-welte f. (Bauw.) *Siehe Spannweite eines Bogens.*

B-öffnung f. des Nebenofens (Glasm.) *Centered opening of the arch.* Bonard m., bonnard m.

B-pfeiler m. (Bauw.) *Arch-pier, impost.* Pied-droit m., contre-fort m.

B-rad n. *Siehe Gewölbrad.*

B-ringe m. pl. des Kappsaums, **bewegliche Ringe m. pl.** (Sattl.) *Longing-rings pl.* Anneaux m. pl. du caveçon.

- Bogenrippen** *f. pl.* eines Lehrgerüsts, **Lehrbogen** *m. pl.* (Zimm.) *Ribs pl., frames pl.* Fermes *f. pl.*
- B-rücken m., Gewölbrücken m.** (Bauk.) *Back, extrados of an arch or a vaulting.* Extrados *m.*
- B-rund, b-förmig adj.** (Bauk.) *Arch-like, arched.* En arc, en cintre, arqué, -ée, cintré, -ée.
- B-säge f., Bügelsäge f.** (Techn.) *Bow-saw.* Scie *f.* à arc, scie *f.* en archet.
- B-sappe f., Sappenbogen m.** (Befest.) *Circular portion of sapping.* Portion *f.* circulaire de sape.
- B-scheitel m.** (Bauw.) *Crown of an arch.* Sommet *m.*, vertex *m.*, apex *m.* d'un arc.
- B-schenkel m., Gewölbschenkel m., Aehsl f.** (Bauw.) *Haund, haunch of an arch.* Mi-arc *m.*, esselle *f.*, aisselle *f.*
- B-schicht f., Wölbschicht f.** (Bauk.) *Course of arch-stones.* Assise *f.* par voussoirs.
- B-schliesscharfte f.** (Befest.) *Archeria.* Archière *f.* (archière *f.*).
- B-schuss m.** (Art.) *Curved fire.* Tir *m.*, courbe, coup de canon en arc.
- B-sims m.** *Corbel-table, arched moulding.* Arcatures *f. pl.* juxtaposées, frange *f.* festonnée.
- Kreuzungsb-sims.** *Intersecting arcades or arcatures pl.* Arcatures *f. pl.* entrecroisées.
- B-spitze f.** des Langgesschosses (Art.) *Ogival head.* Ogive *f.*
- B-stellung f., Bogenhalle f., Bogenlaube f., Arkade f.** (Bauw.) *Arcade, arcature.* Arcature *f.*, arcade *f.*, enfilade *f.* de plusieurs arcs.
- B-stellung, blinde, Sich Blendarkade.** *Carved arcature.* Arcature *f.* à jour, à claire-voie.
- B-stich m., Pfeilhöhe f., Pfeil m.** eines Bogens (Bauw.) *Pitch, height of an arch.* Hauteur *f.* sous clef, flèche *f.* d'un arc.
- B-stück n.** eines Lehrbogens (Bauw.) *Curved back-piece, curved part —, block of a centre.* Courbe *f.* de cintre.
- B-sturz m.** (Bauw.) *Arched cap-piece, circular head.* Linteau *m.* en cintre, linteau *m.* cintré.
- B-träger m.** (Brückenb.) *Sich Träger.*
- B-weite f., Spannweite f.** eines Brückenbogens (Brückenb.) *Span of the arches, width.* Distance *f.* entre deux piles, ouverture *f.* d'une arche d'un pont de pierre.
- B-zeichen m., Signatur f.** (Buchdr.) *Signature.* Signature *f.*
- B-zirkel m.** *Wing-compasses pl., bow-compasses.* Compas *m.* à quart de cercle.
- B-zirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe.** *Rack-compasses pl.* Compas *m.* à quart de cercle à crémaillère.
- Bohle f., Balkplanke f., Pfoste f., Doppeldiele f., Planke f., Zweiling m., Dreiling m., Schleifdiele f., Rähmling m., Riemling m., Laden m.** (Zimm.) *Plank, thick-board, deal.* Planche *f.* épaisse, cartelle *f.*, ais *m.*
- Eichene B-.** *Oaken plank, thick oak-board.* Madrier *m.*
- Taunene B-.** *Fir-plank, thick fir-board.* Tavillon *m.*
- Eine B- zerschneiden** (der Dicke nach) (Tischl.) *To divide a plank parallel to its large surface.* Débiter (un madrier, une planche) sur le champ.
- Eine Bohle zerschneiden** (der Länge oder der Breite nach) (Tischl.) *To cut a plank by its length or by the breadth.* Débiter (un madrier, une planche) sur le plat.
- B-nbekleidung f.** (Befest.) *Sich Bretterbekleidung.*
- B-nbelag m.** eines Schwell- oder Pfostenrosters (Wasserb.) *Plank-bottom, platform or grating.* Plate-forme *f.* de fondation, concasse d'un grillage.
- B-nbelag m. über dem Schachtsumpf** (Bergb.) *Sump-planks pl.* Sommier *m.*
- B-nbogen m.** (Zimm.) *Rib of planks.* Ceuvre *f.* en planches clouées pour un cintre.
- B-nwand f., Bohlwand (Wasserb.) Pile-row of piles.** Palée *f.*, rang *m.* de pieux.
- B-nwand f., Bohlwand f., Bohlwerk n., Bohlwerk n.** (Wasserb.) *Piling, walling-timber.* sheet-piling. Palée *f.*, palplanche *f.*
- Bohnen v. a., wischen v. a.** (Tischl.) *To polish or rub with wax, to wax.* Cirer les meubles avec le cirage.
- B-, wischen, den Fussboden.** *To rub the floor, to encaustic.* Frotter le parquet, encaustiquer.
- B-n, wischen n.** (Tischl.) *Polishing or rubbing (with wax).* Cirage *m.* des meubles.
- B-baum m., Hirschholder m., falscher Ebenholzbaum n.** (Cytinus laburnum) (Bot.) *Bean-tree, foil-tree, laburnum.* Faux ébénier *m.*, ébénier *m.* des Alpes, anbour *m.*, aubier *m.*, albour *m.*
- Bohnerz n.** (Miner.) *Pea iron-ore, bone-ore, peat-ore, granular brown ore of iron.* Fer *m.* piliforme ou en grains, miue *f.* de fer en grains, pois *m. pl.* marteaux.
- B-wachs n., Pollerwachs n.** (Tischl.) *Polishing- or rubbing-wax.* Cirage *m.*
- B-wachs** (um Fussböden zu wischen) (Tischl.) *Encaustic mixture for polishing wood.* Pâte *f.* à vernir, encaustique *f.*
- Bohr... apparat m., B-zeug n.** (Bergb.) *Boring-apparatus, boring-machine.* Appareil *m.* de sondage.
- B-arbeit f.** (Bergb.) *Boring.* Forage *m.*, sondage *m.* Vergl. Bohren *n.* und Sprengarbeit.
- B-bank f.** (Waffenf.) *Boring-bench, drilling-machine.* Banc *m.* de forerie, banc *m.* à forer.
- B-bank f., Cylinderbohrmaschine f.** (Techn.) *Cylinder-boring-machine.* Machine *f.* à aléser, alésoir *m.*
- B-block m.** (Blockmach.) *Clave.* Alésoir *m.*, perceoir *m.*
- B-bogen m., Drillbogen m., Treibebogen m., Drehbogen m., Fiedelbogen m.** *Drill-bow.* Archet *m.*, archelet *m.* Vergl. Drillbohrer.
- Stählerner B-bogen m.** *Drill-bow.* Arçon *m.* de l'armurier.
- B-brett n., Brustbrett n., Brustholz n., Brustscheibe f., Drillbrett n.** (Techt.) *Breast-, breast-plate, breast-piece of a drill, drill-plate.* Palette *f.*, conscience *f.*, plastron *m.* de drille à arçon. Vergl. Brustbrett.
- B-brunnen m.** *Sich Brunnen.*
- B-uocke f.** (Büchsenm.) *Potency of the broach.* Porte-broche *m.* de l'alésoir.
- Bewegliches Heft n. an der B-docke.** *Movable handle.* Porte-broche *m.* mobile.
- B-draube f.** *Sich Brustleier.*

Bohrdrehbank *f.* *Sich unter Drehbank.*

B-eisen *n.*, **B-stange** *f.* (Brunnenm.) *Boring-bar.* Tige *f.* du foret.

B-eisen *n.*, **B-gestell** *n.*, **B-bank** *f.* (Techn.) *Boring-block, boring-frame.* Chevalet *m.*, banc *m.* à forer.

B-eisen *n.*, **Sprengbohrer** *m.*, **Bergbohrer** *m.*, **Steinbohrer** *m.* zum Steinsprengen. *Borer for blasting and shooting stones, jumper.* Aiguille *f.*, barre *f.* à mine.

B-eisen *n.*, **Klinge** *f.* eines Bohrers, **Bohrklinge** *f.*, **Bohrspitze** *f.*, **Beissel** (**Beissel**) *m.* (Techn.) *Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.* Meche *f.*, trépan *m.*

B-eisen des Stangenbohrers. *Auger-bit.* Mèche *f.* de tarière.

B-fäustel *m.* (Bergb.) *Borer's mallet, sledge.* Masse *f.* à foret.

B-gerät *n.*, **B-instrument** *n.*, **Bohrzeug** *n.* (Bergb.) *Boring-instrument for experiment.* Outil *m.* de sondage. *Vergl. Bohrzeug.*

B-gerät *n.* mit steiler Schraube. *Persian drill, screw-drill.* Porte-foret *m.* à vis d'Archimède.

B-gestänge *n.*, **Bohrstange** *f.* (Bergb.) *Bore-rod, boring-rod.* Tige *f.* de sonde ou de sondage.

B-gestänge *n.* mit dem Schwengel gehoben. *Rods lifted by a lever.*

B-gestänge *n.*, starres. *Stiff boring-rods.*

Zwischenstück *n.* zur Verlängerung des **B-gestänges. *Intermediate piece of the bore-rod.* *Verge f.* longue ou courte.**

B-gestell *n.*, **B-gerüst** *n.* (Techn.) *Bore-frame, boring-frame, drilling-frame.* Palette *f.* à forer. *Vergl. Bohrmaschine.*

B-gezähe *n.* *Sich Bohrzeug.*

B-instrument *n.* *Sich Bohrgerät.*

B-junge *m.* in der Gewehrfabrik. *Rough-borer.* Foreur *m.*

B-knarref. des Ratschbohrers, Ratsche *f.* *Ratchet-drill, ratchet-brace, rock-brace, cat-rake.* Cliquet *m.* du perçoir à rochet, du drille à rochet.

B-kopf *m.* einer Geschützbohrmaschine. *Sich Futter.*

B-kopf *m.* (Bergb.) *Sich Bohrschneide.*

B-kopf *m.*, **B-scheibe** *f.* *Boring-block.* Chariot *m.* d'alésoir.

B-kopf *m.* der Cylinderbohrmaschine. *Cutter-head, boring-wheel, cutter-block, boring-head, chuck.* Manchon *m.*, porte-lames *m.*

B-krüchel *m.*, **Krüchelstück** *n.* zum Drehen des Bohrgestänges (Bergb.) *Brace-head, handle of the terrier.* Manivelle *f.* (de la sonde du mineur).

B-kurbel *f.*, **Kurbel** *f.* (Schloss.) *Crank.* *brace, bruer.* Fût *m.* du drille.

B-loch *n.*, **Bohrung** *f.* (Techn.) *Bore, bore-hole.* Vide *m.*, âme *f.*, creux *m.*

B-loch *n.*, **Sprengbohrloch** *n.* (Vergb.) *Bore for blasting, bore-hole for blasting, blast-hole.* Trou *m.* de mine, fourneau *m.* de mine, forure *f.*

Ein B-loch besetzen. *To tamp, to ram a blast-hole or bore-hole, to stem.* Charger ou bourrer un trou de mine.

B-löcher weghun, schliessen. *To shoot bore-holes, to blast, to fire the shots.* Tirer les trous de mines, faire sauter les mines.

Das Loch, der Schuss hat nicht gewirkt. *The shot is lost.* Le trou n'a pas travaillé.

Besatz *m.* eines Bohrloches. *Tamping --, stemming of a blast-hole.* Matières *f. pl.* servant au bourrage d'un trou de mine, bourrage *m.*

Wurgel *f.* (zum Besetzen eines Bohrlochs). *Small balls of clay for tamping a blast-hole.* Pelotte *f.* d'argile desséchée servante au bourrage d'un trou de mine.

B-loch *n.* zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser (Bergb.) *Bore-hole for draining a mine.* Tombeau *m.* (Belg.)

B-lochsmündung *f.* (Bergb.) *Sich unter Mündung.*

B-löffel *m.* bei grossen Bohrzeugen (Bergb.) *Sludger, hollow rod, scooping-iron.* Tarière *f.* à clapet. (Belg.) renctoyeux *m.*

B-löffel *m.* mit Kugelventil (Bergb.) *Sludger working by a ball-valve.* Tarière *f.* à boulet ou avec soupape à boulet.

B-maschine *f.*, **Cylinderbohrmaschine** *f.* *Boring-machine.* Alésoir *m.* machine *f.* à aléser.

B-maschine *f.*, **Bohrgestell** *n.* (Schloss.) *Boring-frame.* Potence *f.*, machine *f.* à percer.

B-maschine *f.*, **Bohrgestell** *n.* zum Bohren mit der Kurbel (Techn.) *Drilling frame, rock-drill, perforator, jumper.* Machine *f.* à percer, potence *f.*, perforateur *m.*, perforatrice *f.*

Horizontale B-maschine. *Horizontal drilling-engine.* Machine *f.* à percer horizontale, forerie *f.* horizontale.

Perkussions-B-maschine mit Luftbetrieb (Bauw.) *Percussion boring-machine driven by pneumatic power.* Perforatrice *f.* à percussion, -- à air comprimé.

(Hydraulische) Rotations-B- für Tunnelbauten (Bauw.) *Boring machine with revolving drills, (hydraulic) rotation-boring-machine.* Machine *f.* à forets rotatifs, perforatrice *f.* hydraulique à rotation.

Verticale B- *Vertical drilling-engine.* Machine *f.* à percer verticale, forerie *f.* verticale.

B-mehl *n.*, **Steinmehl** *n.* (Steinbr., Bergb.) *Stone-dust, quarry-dust, borings, bore-dust, debris.* Poussière *f.* de foret, farine *f.* de foret.

B-meissel *m.* (Bergb.) *Sich Meisselbohrer.*

B-mine *f.* (Minierk.) *Bored mine.* Mine *f.* à aiguillette.

B-mutter *f.*, **Hülse** *f.* (Schloss., Uhrm.) *Bobin, ferrule.* Bobine *f.*, écrou *m.*

B-nadel *f.* (Minierk.) *Sich Räumnadel.*

B-ort *n.* (Ende eines Bohrloches) (Bergb.) *End of a bore-hole, bore-end.* Fond *m.* d'un trou de mine, -- de sondage.

B-ratsche *f.*, (**Ratsche** *f.*, **Rätsche** *f.*), **Ratschbohrer** *m.* (Techn.) *Rock-drill, ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-rake.* Perçoir *m.* à rochet, cliquet *m.* pour percer, touret *m.* à rochet, raquette *f.* perceuse.

B-räumnadel *f.* (Art.) *Screw-wire, screw-pick.* Épinglette *f.*, dégorgeoir *m.* à vrille.

B-register *n.*, **B-buch** *n.* (Bergb.) *Boring-table, register of borings.* Tableau *m.* du forage.

B-röhre *f.* (Bergb.) *Pipe for lining the bore.* Tuyau *m.*, pour le trou de forage.

B-rolle *f.*, **Bohrerrolle** *f.* *Drill-bar, drill-stock.* Bobine *f.*, boîte *f.* à foret.

B-scheibe *f.* *Sich Bohrkopf.*

Bohrschlägel m. (Bergb.) *Siehe Fäurteil.*
B-schlitten m., **Schlitten** m. einer Bohrmaschine (Techn.) *Carriage.* Chariot m. de forage.
B-schlamm m., **B-schlamm** m. (Bergb.) *Silt, slime, sludge.* Limon m.
B-schneide f., **Bohrkopf** m. an einem Bergbohrer (Bergb.) *Bit, boring-bit.* Pointé f., ciseau m., tranchant m. d'un fer de mine.
B-schneide f. des Bohrers der Bohrmaschine. *Cutter.* Lame f. ou burin m. d'alésoir.
B-schneide f. (Tischl.) *Bore-bit.* Brequin m. du drille.
B-späнем. pl., **Metallspäne** m. pl. (Bohrm.) *Bore-chips pl., borings pl., chips pl.* Bûchilles f. pl. alésures f. pl., copeaux m. pl. de foret.
B-spindel f., **B-stange f.**, **B-welle f.** einer Bohrmaschine. *Boring-bar, cutter-bar.* Arbre m. d'une machine à aléser.
B-spindel f., **Bohrschelbe f.** (Techn.) *Sheave of a drill-box or of a drill-stock.* Bobine f. d'une boîte à foret.
B-spitze f., **B-schneide f.** (Techn.) *Bit, boring-bit.* Mèche f.
B-stampfer m. (Bergb.) *Claying-bar, stamper.* Boulon m., pilon m., bourroir m.
B-stange f. (Bergb.) *Bore-rod, boring-rod.* Tige f. de sonde ou de sondage.
B-stange f., **Schaft** m. des Ratschbohrers (Bauw.) *Shank of a crank-brace.* Fût m. du drille à levier.
B-stange f., **Bohrreien** n. (Geschützbohrmaschine.) *Boring-bar.* Tige f. du foret. *Vergl. Bohrspindel.*
B-Stöckchen n., **Bohreransetzer** m. (Uhrm.) *Drill-stay.* Appui m. à percer.
B-stück n., **Bohrreien** n. eines Erdbohrers (Minierk.) *Bit, boring-bit, brace-bit* of an earth-borer. Mèche f., mouche f. de trépan.
B-tafel f., **B-tisch** m. (Geschützbohrmaschine.) *Table, travelling-table.* Table f., banc m. de forerie.
B-turm m. (Bergb.) *Derrick, wooden tower* over the boring-apparatus. Echafaud m. à forer.
B-tisch m. *Siehe* Bohrtafel.
B-welle f. *Siehe* Bohrspindel.
B-werk n. mit verticaler, mit horizontaler Bohrwellen (Geschützbohrmaschine.) *Vertical, horizontal boring-machine.* Forerie f. verticale, — horizontale.
B-werk n., **Geschützbohrmaschine f.** *Boring-engine, boring-machine.* Forerie f., machine f. à forer les canons.
B-werkzeug n. *Siehe* Bohrzeug.
B-winde f. *Siehe* Brustloier.
B-wurm m., *teredo navalis* (Seew.) *Ship-piercer, ship-worm, (worm).* Taret m., ver m. taret, (ver m. de mer).
B-zapfen m., **falsche Traube f.**, **Vierkante f.** an der Traube, **Zapfen** m. an der Traube (Art.) *Square, chuck-square, cascade-square.* Carré m. du bouton, carré m. de culasse, faux-bouton m.
B-zeng n., **B-werkzeug n.**, **B-gerät n.**, **Bohrgezähe** n. (Bergb.) *Boring-tools pl.* Outils m. pl. à forer, outils m. pl. de pétardement. *Vergl. Erdbohrer.*
B- und Schliesszeug n., **Bohr- und Schliessgezähe** n. (Bergb.) *Blasting-tools pl., shooting-tools pl.* Outils m. pl. pour le tirage à la poudre.

Bohren v. a. (Techn.) *To bore, to drill, to perforate.* Forer, percer.
B-, nachb-., **ausweiten** v. a., ein Loch (Goldschm.) *To rebore, to widen.* Revider un trou.
B-, abb- v. a., einen Brunnen (Wasserb.) *To bore a well.* Forer un puits.
B-, erdb- v. a. (Bauw.) *To bore, to test the soil.* Sonder le sol ou le terrain, forer.
B- (Bergb.) *To bore.* Forer, faire des trous de taille, de sondage.
B- beim Steinspringen. *To bore or to form the blast-hole.* Creuser le trou du pétard.
B-, einen Gewehrlauf (schwarz bohren, raub-bohren) (Büchsenm.) *To bore a barrel.* Forer un canon de fusil.
B-, einen Tunnel (Eisenb.) *To cut, to drive a tunnel.* Percer un tunnel.
B-, das Zündloch. *To drill the vent or the touch-hole.* Percer la lumière.
B- n. (Techn.) *Boring, drilling.* Forage m.
B-n., **Bohrarbeit f.**, **Bohrung f.**, **Tiefbohrung f.** (Bergb.) *Boring, (coal-boring), perforating.* Sondage m., forage m., perforation f.
B-n. der Querschwellen (Eisenb.) *Boring of the sleepers.* Percage f. des traverses.
Nachb- n. (Goldschm.) *Reboring, widening.* Revidage m.
Gestängeb- n. *Boring by means of rods.* Sondage m. à tige rigide.
Selb- n. *Boring by means of a rope.* Sondage m. à la corde, ou — chinois.
Bohrer m. (Arbeiter, welcher bohrt). *Borer.* Foreur m., perceur m.
B- m. (Werkzeug zum Bohren.) *Borer, drill.* Foret m., perceur m., (perce f.).
B- mit Hebel (Schloss.) *Lever-brace, lever-drill.* Foret m. à levier, drille m. à levier.
B- m. zum Gebrauch auf Holz (Zimm.) *Auger.* Tarière f.
B- m., **Berg-** m., **Sprenglochb-**. **Meisselb-** m. bei Schiessarbeit (Bergb.) *Borer, drill, (Drevlsh.:) chisel.* Pistolet m., poinçon m., fer de mine m., tarière f., fleuret m.
B- m., **Berg-** m., langer einmännischer (Bergb.) *Junber (a long borer worked by one person).* Fleuret m., pistolet m. *Siehe* Endbohrer.
B- m., kleiner (dessen Teile nur ca. 1 m lang sind). *Short borer, hand-borer.* Court jeu m. (en Belgique).
B- mit steller Schraube. *Screw-drill, Archimedian drill, (Persian drill).* Porte-foret m. à vis d'Archimède.
B- m. zum Bohren der Geschützrohre. *Borer, boring-bit.* Foret m.
Anfangsb- m. *Siehe* Meisselbohrer.
Erster B- m., **Ansteckb-** m., **Vorbohrer** m. *Massybohrer* m. (Geschützgiess.) *First bit.* Premier foret m.
Gewundener B- m., **gedrehter B-** m., **Schraubend-** m. (Zimm.) *Screw-anger, twisted auger.* Tarière f. à filet, tarière f. torsé, mèche f. torsé.
Krenzb-, Kronenb-. *Cross-mouthed chisel.* Pistolet m. à pointe carrée, bonnet m. de prêtre.
Löffelb-, Schappend- (bei Bohrungen in thonigen Gesteinschichten). *Wimble-scoop.* Tarière f., t- à glaise, cuillier f.

Meisselbohrer. *Pitching-borer, jumber.* Pistolet m., fer m. de mine.

Meisselb., Bohrmeißel m. *Chisel, boring-chisel.* Trépan m. de sondage, burin m., casse-pierre m.

Schwabenschwanzb— m. *Swallow-tail bit.*

Zapfenb— m. zum Ausrunden bereits gebohrt Löcher z. B. beim Geschützverschrauben. *Pin-drill.* Mèche f. à conducteur, m— à teton, foret m., Foret à langues de carpe.

Zweiter B— m., Bodenb— m., Erweiterungs— m. (Geschützgiess.) *Second bits pl., widening bits pl.* Deuxième etc. foret m.

B— ansetzer m. *Siehe Bohrstückchen.*

B—halter m. (Techn.) *Brace-bit-holder.*

B—rolle f. *Siehe Bohrrolle.*

Bohrung f. (Bergb.) *Siehe Bohren.*

B—f., Seele f. eines Geschützes (Art.) *Bore.* Âme f. **B—f., Satzkanal m.** eines Zünders (Feuerw.) *Bore.* Lumière f., canal m.

B—f., B—skanal m. eines Perkussionsgewehres, **Zündröhre f., Zündkanal m.** (Büchsenm.) *Communication from the nipple-seat to the chamber.* Canal m. de lumière, canal m. de communication.

B—f., B—sdurchmesser m. oder **Durchmesser m. der Seele, Kaliber n.** (m.) (Büchsenm., Art.) *Caliber, diameter of the bore.* Calibre m.

B— f. einer Rakete (Feuerw.) *Hollow, hollow-cone, spindle-hollow.* Creux m., Âme f. d'une fusée.

B— f., Kanal m., Zündkanal m., Zündröhre f. des Pistons (Waffenschm.) *Nipple-bore, touch-hole (of the nipple).* Canal m. de la cheminée d'un fusil à percussion.

B— f. der Tülle des Bajonettes (Waff.) *Bore of the socket.* Partie f. forcée de la douille.

B— f. der Nabe (Wagn.) *Bore, caliber of a nave.* Creux m. du moyeu.

Maschinenb— f. *Mechanical boring.* Perforation f. mécanique.

Bol m., Boy m. (Web.) *Baize.* Boie f.

Bolserie f., Tüfelwerk n. (Bauw.) *Wainscot, wood-work.* Lambris m., boiserie f.

Bojef., Tonne f., Fahrwassertonnesf. (Seew.) *Buoy.* Bouée f.

Ankerb—. *Anchor-buoy.* Bouée d'ancre.

Anseglungs—. *Fairway-buoy.* Bouée d'atterrage.

Automatische B—. *Automatic signal-buoy.* Bouée f. à sifflet automatique.

Baken—. *Beacon-buoy.* Bouée-balise.

Glockenb—. *Bell-buoy.* Bouée à cloche.

Klotzb—. *Siehe Blockboje.*

Korkb—. *Cork-buoy.* Bouée de liège.

Mooringsb—, Vertäub—. *Mooring-buoy.* Bouée d'amarrage, Corps mort.

Rettingsb—. *Life-buoy.* Bouée de sauvetage.

Spierenb—. *Spar-buoy.* Bouée-pieu.

Weisse, rote, gestreifte, gewürfelte B—. *White, red, striped, chequered buoy.* Bouée blanche, rouge, rayée, à damier.

Wrackb—. *Wreck-buoy.* Bouée d'épave.

B—amine f. (Seew., Minierk.) *Buoyant-torpedo.* Torpille f. bouée.

B—stropp m. (Seew.) *Slings pl. of the buoy.* Étrope f. d'orin.

B—reep n., B—tau n. (Seew.) *Buoy-rope.* Orin m.

Das Bojereep ist unklar vom Ruder (Seew.) *The buoy-rope is foul of the rudder.* L'orin est embarrassé sous le timon.

B—reepaknoten m. (Seew.) *Buoy-rope knot.* Nœud m. de ride.

B—tan n. (Seew.) *Siehe Bojereep.*

Boken, poken v. a. den Flachs oder Hanf mit Schlägeln brechen (Spinn.) *To brake the flax or hemp by hammers or stamps.* Piler.

Bocker. *Siehe Blauel.*

Bokmühle f., Pokmühle f. (Spinn.) *Beating-mill.* Moulin m. à piler.

Bol m. *Siehe Bolus.*

Bolaine f. (Seew.) *Siehe Bulin.*

Bollwerk n. (Wasserb.) *Siehe Bohlwand.*

B— n. (Befest.) *Bastion.* Bastion m., boulevard m.

Abgeschnittenes B—. *Retrenched bastion.* Bastion m. retranché.

Flaches B—. *Flat bastion.* Bastion m. plat.

Halbes B—. *Demi-bastion, or half-bastion.* Demi-bastion m.

B— a-Befestigung f. *Bastionary fortification, bastion-system of fortification.* Fortification f. à bastions ou bastionnée.

B— a-front, bastionierte Front f. (Befest.) *Bastion-front.* Front m. bastionné.

B—sohr n., Orillon n. (Befest.) *Orillon.* Orillon m., oreillon m.

B—spitze f., Bastionsspitze f. (Befest.) *Salient, point of the bastion.* Point m. ou pointe f. du bastion.

B—schanze f. (Befest.) *Bastioned or bastionary fort.* Fort m. bastionné.

B—schulter f. (Befest.) *Shoulder of the bastion.* Épaule f. du bastion.

B—swehre f., Gegenwehre f. (Befest.) *Counterguard, (coverface).* Contre-garde f., couvre-face f.

B—swinkel m. (Befest.) *Flanked or salient angle, angle of the bastion.* Angle m. saillant ou flanqué.

B—ssystem m. (Befest.) *Siehe Bastionärssystem.*

Bologneser Spat m. (Miner.) *Bolognian spar, Bologna stone.* Pierre f. de Bologne.

B—Flaschen f. pl. (Glasm.) *Bologna-phials, philosophical phials.* Flöies f. pl. de Bologne.

Bolometer n. (Elektr.) *Bolometer.* Bolomètre m.

Bolten m. im Platteisen. *Siehe Bolzen.*

B— m. pl. eines Segels. *Patches pl.* Pattes f. pl. d'une voile.

Bolstichel m. (Kupferst.) *Round sculper or scooper.* Échoppe f. ronde.

Bolus m., Bol m., Siegelerde f., fetter Thon m., lemnische Erde f. (Miner.) *Bole, bolus.* Bol m., terre f. bolaire.

Armenischer B—. *Armenian bole.* Bol m. d'Arménie, bol m. oriental, ocre f. d'Arménie.

Bolzen m. (Bauw., Zimm.) *Bolt, pin.* Boulon m., goujon m., cheville f. en fer.

Eiserner B— eines Schienestuhls (Eiseub.) *Iron-pin of a chair.* Cheville f. en fer d'un coussinet.

Flachköpfiger B—. *Flat-headed bolt.* Boulon m. à tête plate.

B— mit flachrundem Kopf, Knopfb—. *Round-headed or boss-headed bolt.* Boulon m. à tête ronde, boulon à champignon.

Bolzen mit gefacetem (gefastem) oder verschliffenem Kopf. Garnish-bolt, chamfer-bolt. Boulon m. à tête chauffrinée.

Hakenförmiger B— (Art.) Sieh Dockenb—, Hakenb— und Pfannenb—.

B— mit sechseckigem Kopf. Diamond-headed bolt. Boulon m. à tête de diamant.

B— ohne Spitze. Bolt without a point. Goujon m.

Vernieteter B—, geklinkter B—, Klinkb—, Nietb—. Clinched or riveted bolt. Boulon m. rivé.

B— mit versenktem Kopf. Countersunk-headed bolt. Boulon m. à tête encastrée.

B— mit Vorstecker, Splintb—, Schlessb—, Keilb—. Eye-bolt and key, eye-bolt. Boulon m. à clavette, — à goupille.

B— mit viereckigem Kopf. Square-headed bolt. Boulon m. à tête carrée.

Viereckiger B—. Square-bolt. Cheville f. carrée (de fer), boulon m.

Einen B— krumm schlagen v. a. To jump a pin. Refouler une cheville.

Ein B— sitzt auf, geht krumm. A pin won't enter. Une cheville refoulee.

B— m., Stütze f. (ein kurzes Holzstück) (Bergb.) Stay, gusset. Gousset m.

B— bei der Bolzenschrotzimmerung. Prop. Porteur m.

B— m. des Plätt- oder Bügeleisens, niederd. Bolzen m., Stahl m., Bügelstahl m. Heater. Fer m. (qu'on met dans le fer à repasser).

B— m., Rollenb— m. (Masch., Mech.) Pin, gudgeon. Goujon m., axe m., essieu m.

B— m., Klobenniet n. einer Rolle, (zur See:) Nagel m. Pin. Axe m., essieu m., goujon m. du rouet d'une poulie.

B— m. im Scharnier, Dorn m. (Schloss.) Pin (of a joint). Clavette f. d'un couplet.

B—blech n. Sieh Unterlagsscheibe.

B—bohrer m. (Bauw.) Large auger, bolt-auger. Foret m. à chevilles.

B—kapsel f. der Zündvorrichtung (Art.) Case-part of a percussion-fuze. Godet m.

B—kopf m. Bolt-head. Tête f. de boulon.

B—schloss n. (Schloss.) Cylindrical padlock. Cadenas m. cylindrique.

B—schneidmaschine f. (Techn.) Bolt-screw-cutting machine. Machine f. à tarauder les boulons.

B—schrotzimmerung f. in rechteckigen Schächten (Bergb.) Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber. Boisage m. avec porteurs (dans un puits).

Bolzkugeln f. pl. (veraltet) (Seew.) Crossbar-half-balls pl. Demi-boulets m. pl. ramés.

Bölung f. Sieh Tunnelzimmerung.

Bombarde f., Bombardiergaliote f. (Seew.) Bomb-ketch, bomb-vessel. Bombarde f., galiote f. à bombes.

Bombardieren v. a. (Kriegsw.) To shell, to bombard. Bombarder.

Bombasin m. (Web.) Bombazet, bombazine. Bombasin m.

Bombe f. (Art.) Shell. Bombe f.

Excentrische oder verstärkte B—. Eccentric or non-concentric shell, thick-bottomed shell. Bombe f. renforcée, bombe f. excentrique.

Konzentrische B—. Concentric shell. Bombe f. concentrique.

Die Bombe zerspringt im Fluge. The shell bursts flying. La bombe se brise sur la trajectoire.

B—n pl. schiessen v. a., **B—n werfen.** To throw shells. Tirer v. a. à bombes.

B— f., vulkanische (Geol.) Volcanic ball, v— bomb. Bombe f. volcanique.

Bomben... —füllen n., Laden n. der Hohlkugeln (Art.) Filling shells. Chargement m. des projectiles creux.

B—fest, B—sieher adj. (Befest.) Bomb-proof. À l'épreuve de bombes.

B—haken m. pl. (Art.) Beam-hooks pl. for bringing up and putting in the shells. Crochet m. à bombe. Vergl. Bombenöhr.

B—kammer f. (Schiffb.) Sieh Granatkammer.

B—kanone f. (Art.) Paixhans gun. Canon m. à bombes, canon m. à la Paixhans.

B—kartätsche f. Sieh Shrapnelgranate.

B—knüppel m., **B—trage** f. (Art.) Beam of the shell. Levier m. pour le transport des bombes.

B—lager n., **Kessel** m. (Art.) Seat of the shell. Partie de l'âme dans laquelle se loge le projectile. Sieh Kessel.

B—lehre (oder **leere**) f. Sieh Kaliberring.

B—mine f. (Minierk.) Shell-fougasse. Fougasse f. à bombes.

B—modell n. Sieh Modell.

B—öhr n., **Öse** f., **Ohr** n., auch wohl

B—haken m. (Art.) Ear, lug, loop. Mentonnet m., anse f.

B—schirm m. (Befest.) Sieh Splitterwehr.

B—sicher eindecken v. a. (Befest.) Sieh Eindecken.

B—wurf m., **Granatwurf** m., **Bomben-** oder **Granatwerfen** n. (Art.) Shell- or mortar-practice, shelling, throwing shells. Jet m. des bombes, des obus, etc.

B—zünder m., **Granatzünder** m. (Feuerr.) Fuze. Fusée f.

Bonnett n. eines Segels (Seew.) Bonnet. Bonnet f., bonnette f. maillée.

B— n., Ronnettierung f., **Brustwehr-** **kappe** f. (Befest.) Bonnette. Bonnette f., rechte f.

Boot n. (Mar.) Boat. Canot m., embarcation f., bateau m.

Brandungs- Surf-boat. Canot pour naviguer dans le ressac.

Diagonalb—. Diagonal-built boat. Canot bordé diagonalement.

Gedecktes B—. Decked boat. Bateau ponté.

Grosses B—. Long-boat, launch. Chaloupe f.

Klinkerb—. Clincher-built boat. Canot bordé à clin.

Krawelb—. Carvel-built boat. Canot bordé à joints carrés.

Offenes B—. Open boat, undecked boat. Bateau non ponté.

Ruderb—. Pulling-boat, rowing boat. Bateau à rames.

Segelb—. Sailing-boat. Bateau —, canot à voiles.

Boots... **B—anker** m. (Seew.) Sieh Dreg-anker.

B—bauer m. (Schiffb.) Boat builder. Constructeur d'embarcations.

B—besatzung f. (Seew.) Boat's crew. Équipage d'un canot.

Bootsbroks *f. pl.* (Seew.) Gripes for quarter-and stern-boats. Saisines *f. pl.* des portemanteaux d'embarcations.

B-kompass *m.* (Seew.) Boat-compass. Volet *m.*

B-davit *m.* (Schiffb.) Boat's davit. Bossoir *m.*, pistolet *m.*, portemanteau *m.* d'embarcation.

B-ducht *f.* (Schiffb.) Thwart. Banc *f.* d'une embarcation.

B-flagge *f.* (Seew.) Boat's flag. Pavillon *m.* d'embarcation.

B-gaet *m.* Boatman, rower. Canotier.

B-haken *m.* (Schiffb.) Boat-hook, gaff, setter, setting-pole, pole-hook, hitcher. Croc *m.* de batelier, gaffe *f.*

B-haken *m.* (Pont.) Boat-hook, gaff, pole-hook, hitcher. Gaffe *f.*, perche *f.* à crochet, harpin *m.*, croc *m.* de batelier.

B-haus *n.*, **B-smagazin** *n.* Boat-house. Drôme *f.* des embarcations.

B-kleid *m.* Boat's cover. Étui *m.* d'embarcation.

B-klampe *f.* (Schiffb.) Boat-chock. Chantier *m.* de chaloupe, tin deck —.

B-kombüse *f.* Boat's cooking-stove. Fourneau *m.* d'embarcation.

B-krabber *m.* (Seew.) Gripes *pl.* Risses *f. pl.*

B-lafette *f.* Boat's gun-carriage. Affût *m.* d'embarcation.

B-mann *m.* (Seew.) Boatswain. Maître *m.* de manoeuvre.

B-mannshellegat *n.* Boatswain's storeroom. Soute *f.* du maître d'équipage.

B-mannsmaat *m.* (Gehülfe) (Seew.) Boatwain's-mate. Aide-bosseman *m.*, second-maitre.

B-mannspfeife *f.* (Seew.) Whistle-call. Sifflet *m.*, rossignol *m.*

B-nagel *m.* Boat-nail. Clou *m.* pour bordage de canot.

B-mast *m.* Boat's mast. Mât *m.* d'embarcation.

B-riemen *m.* Oar. Aviron.

B-segel *n.* Boat's sail. Voile *f.* d'embarcation.

B-sonnensegel *n.* Boat's awning. Tente *f.* d'embarcation, tente de nage.

B-wagen *m.*, **Nachenwagen** *m.* (Pont.) Boat-carriage, boat-raggon. Haquet *m.* à nacelle.

Bor *n.* (Chem.) Boron. Bore *m.*

Boracit *m.* (Miner.) Boracite, borate of magnesia. Magnésie *f.* boratée, borate *m.* de magnésie, boracite *f.*

Borax *m.*, **saures borsaures Natron** *n.* (Chem., Miner.) Borax, biborate of soda, acid borate of soda. Borax *m.*, borate *m.* de soude.

Gebrannter B- *m.* Calcined borax. Borax *m.* calciné ou pulvérulent.

Natürlicher B- (Miner.) Native borax. Borax *m.* brut, tinkal *m.*

B-büchse *f.*, **Lötbüchse** *f.* (Techn.) Borax-box. Boraxoir *m.*, rochoir *m.*

Bord *m.* (Seew.) Board. Bord *m.* Vergl. Bringen.

An B-! Come a-board! Embarque!

An B-nehmen *v. a.* To ship. Embarquer, mettre à bord.

B-an B- (Mar.) Close alongside. Bord à bord.

Frei an B- (Handel.) Free on board. Franc à bord.

Mann über B-! Man over board! Homme à la mer.

Über B-gefallen. Fallen overboard. Tombé à la mer.

Über Bord gewaschen. Washed overboard. Enlevé par dessus le bord.

Von B-gehen. To unship. Débarquer.

B-m., hoher, Lav *f.*, **Lavseite** *f.*, **Windseite** *f.* (Schiffb.) Weather-side. Côté *m.* du vent.

B-m. einer Salzpflanne, **Pfannb-** *m.* (Sal.) Border of a salt-pan. Versat *m.*, bord *m.* d'une chaudière à sel.

B-m., Seite *f.* eines Schiffes (Schiffb.) Side of a ship. Côté *f.*, flanc *m.*, bord *m.* d'un navire.

B-arrest *m.* (Seew.) Stoppage of leave. Consigne *f.* à bord.

B-dienst *m.* (Seew.) Duty on board ship. Service *m.* à bord.

B-leiste *f.*, **B-einfassung** *f.*, **Gurtholz** *n.* (Schiffb.) Wale. Ceinture *f.* d'un bateau.

B-leiste *f.* (Pont. & Seew.) Sieh Dollbaum.

B-linie *f.*, **Wasserlinie** *f.*, **Eintauchungs-** *linie* *f.* (Pont.) Floating-line, water-line, load water-line. Ligne *f.* de flottaison. ligue *f.* d'eau.

B-mittel *n. pl.* (Seew.) The ship's own means. Moyens *m. pl.* du bord.

B-pfahl *f.* eines Fangedamms. Sieh Aussenpfahl.

B-planken *f. pl.* (Schiffb.) Sides *pl.*, planks *pl.* of the sides. Bordages *m. pl.* d'un bateau.

B-schicht *f.*, **Ortschicht** *f.* (Dachdeck.) Barge-course, verge-course. Cordon *m.*

B-stein *m.*, **Randstein** *m.*, **Kantenstein** *m.* einer Flasterung. Edge-stone, border-stone, cheek-stone. Parement *m.* du pavé, jumelle *f.*, garde-pavé *m.* Vergl. Bortstein.

B-wand *f.* (Schiffb.) Ship's side, wall. Muraille *f.* ou côté *f.* de navire.

B-zeit *f.* (Seew.) The time on board. L'heure *f.* du bord.

Bording *m.* (Leichterfahrzeug) (Schiffb.) Lighter. Chaland *m.*

Bördeleisen *n.* (Klempn.) Hatchet-stake, bordering tool. Bordoire *f.*

Bördelmaschine *f.* (Klempn.) Bordering-machine. Machine *f.* à border.

Bördeln, Börteln *v. n.* (mit einem Rande versehen) (Klempn.) To furnish with an edge or border, to edge, to border. Border.

Borden *f. pl.*, **Borten** *f. pl.* (Web.) Borders *pl.*, galloons *pl.*, laces *pl.* Galons *m. pl.*

Bore *f.*, **Sturzwelle** in Tidoströmen (Flussb.) Bar. Barre *f.* d'eau, bore *f.*, mascaret *m.*

Borg *m.* (Reserve- oder Hilfsgegenstände der Takelage) (Seew.) Preventers *pl.* Faux, de rechange.

B-m. in der Want, Schwiepingsstopper *m.* (Seew.) Pointed stopper, stopper for the shrouds. Bosse *f.* à fouet.

B-m. von Ketten an den Raen, Raafang *m.*, **Raaketten** *f. pl.* (Seew.) Yard-chains *pl.* Chaines *f. pl.* des vergues.

B-bindsel *n.* des Bonnets (Seew.) Preventer of a bonnet. Faux amarrage *m.*

B-brassen *f. pl.* (Seew.) Preventer-braces. Faux-bras *m. pl.*

B-brok *f.* eines Geschützes (Seew.) Spare or preventer breeching. Brague *f.* de rechange.

B-hanger *m. pl.* (Seew.) Preventer-slings. Fausses suspentes *f. pl.*

B-stag *n.*, **Knickstag** *n.* (Seew.) Preventer-stay. Faux étai *m.*

B-stenge *f.* (Seew.) Sieh unter Stenge.

B-tau *n.* (Seew.) Sieh Grundtau.

B-topppnant *f.* (Seew.) Preventer-lift. Fausse balancine *f.*

Borgwant n. f. (Seew.) *Preventer-shroud, swifter*.
 Faux-hauban m., haubau m. de fortune, pataras m.
B-wasserstag n. (Seew.) *Preventer-bobstay*.
 Fausse sous-barbe f.
Borke f., Rinde f., Schale f. (Bot., Techn.)
 Bark, rind. Ecorce f.
B-, Rinde f., Loh f. (Lohg.) *Bark, ground*
bark, tan. Ecorce f., tan m.
Borlade f. (Bank.) *Sich Emporkirche*.
Born m. (Zuck.) *Sich Das Brot hat Born*
unter Brot.
B-klci m., zweiter Thon m. (Zuck.) *Se-*
cond clay. Seconde couverture f.
Bornen v. a., die Zuckerbrote (ihre Oberfläche
 abgleichen) (Zuck.) *To smooth the surface.* Uir
 la surface.
Bornin m., Bornit m., Tellurwismuth n.
 (Miner.) *Telluric bismuth, tetradyimite, bornite*.
 Bornine f., bismuth m. tellure.
Bornit m. (Miner.) *Sich Bornin und Bunt-*
kupferers.
Boron n. (Chem.) *Sich Bor*.
Borsäure f. (Chem.) *Boracic acid, boric acid*.
 Acide m. boracique.
Natürlich vorkommende B-, Sassolin
m. (Miner.) *Native boracic acid, sassoline.* Acide
 m. boracique natif.
Borste f., (Borst m.), Hartborste f., Härte-
riss m. im Stahl (Met.) *Crack or fissure.* Cre-
 vasse f., gerçure f., crieux f. de l'acier.
Voll von B- oder Rissen. *Cracked.* Ger-
 ceux, -se, gerçé, -ée.
B-f., Schweinsborste f. *Bristle.* Soie f.
 de cochon.
B-uhnar n. (Hutm.) *Too long hair.* Jarre m.
Die längeren B- der Felle stützen.
To clip, to lop, to snip off the long hairs of
skins. Ébarber les peaux.
Borstig adj., rissig adj. (von zu schnell erkaltetem,
 rissigem Eisen gesagt) (Met.) *Cracked.* Gerçé, -ée.
B werden. *To become cracked, to crack.*
 Se gerçer
Bort m., Borte f. *Sich Band.* Vergl. Bord
 und Borden.
B-schwellen f. pl., Kantschwellen f. pl.
des Rostes (Zimm.) *Exterior sleepers pl. of*
a grating. Châssis m. du gril.
B-stein m., Backenstein m. der Gosse
 (Pflast.) *Checkstone of a kennel in paving.* Ju-
 melle f. Vergl. Bordstein.
Zweiter B-stein m., Bandstein m., An-
satzstein m. neben der Gosse. Curb-
 stone, border, kerb, kurb, second checkstone.
 Pierre f. marginale, contre-jumelle f.
Borte f., Tresse f., Besatz m. (Web., Tapez.,
 Posam.) *Border, lace, trimming-lace.* Bordure f.,
 passement m. Vergl. Borden.
Schmale B-, Rundschnur f. (Posam.)
 Narrow lace, Tavelle f., tavelle f.
Mit B-n einfassen (Posam., Wagn.) *To trim*
with lace. Galonner, (chamarrer).
Borten ..., B-macher m. *Lace-maker, gold-*
lace-maker, silver-lace-maker. Galonnier m.
B-riemen (Sattl.) *Thong-lace.* Gause f. croisée.
B-sims m., Bortsims m. (Bauk.) *Platband,*
broad fillet. Plate-bande f.
B-wirker m., Posamentier m., (Klein-
weber m.) *Lace-maker, lace-man.* Galonnier m.,
 passementier m.
B-wirkerel f., Posamentierarbeit f.
Lace-working. Passementerie f.

Borze f. *Sich Faschine*.
Böschchen, dossieren v. a. (Strassenb.) *To slope.*
 Adosser.
B- v. a. (Bauw.) *To slope, to escarp.* Taluter.
Steil b-. *To slope steeply, to cut steep down.*
 Escarper.
Böschmauer f., Böschungsmauer f. (Bauw.)
 Scarp, steep. Escarpe f.
Böschung f. (Topogr. u. Befest.) *Sich Hang*.
B- f., B-smass n., Anlauf m., Ab-
dachung f., Gloje f., Schräge f., Don-
lage f., Schmiege f., Dossierung f.
 (Befest. u. Bauw.) *Batter, slope, talus.* Talus m.,
 adossement m.
B- f., natürliche (Eisenb.) *Natural slope.*
 Talus m. naturel.
B- f. eines Einschnittes, **Dossierung f.**
 (Eisenb.) *Slope, talus.* Parement m., escarpe f.
 d'une tranchée, d'un déblai, ados m., adosse-
 ment m., talus m.
B-f., Abdachung f. eines Damms (Strassenb.,
 Wasserb.) *Talus, slope, batter.* Talus m.
B-f., Abdachung f., Glosierung f.,
Schräge f., Dossierung f., Anlauf m.,
Ablauf m. einer Mauer (Bauw., Befest.) *Slop-*
ing, slopiness, talus. Pente f., talus m., adosse-
 ment m., ados m.
Böschungs...-absatz m. (Wasserb.) *Sich*
Berne f.
B-auflege f., B-fuss m. (Strassenb., Wasserb.,
 Befest.) *Base of a slope.* Base f. d'un talus.
B-bekleidung f. (Befest. u. Bauw.) *Sich*
Bekleidung.
B-brett n. *Sloping-rule.* Planché f. à taluter.
B-ebene f., Abdachungsplan m. (Stras-
 senb., Wasserb., Befest.) *Plane or face of slope.*
 Plan m. rampant.
B-fläche f. (Eisenb.) *Face of slope.* Pare-
 ment m. du déblai.
B-fläche f. einer Ufermauer (Wasserb.) *Battered*
face of a wall. Parement m. d'un mur.
B-fuss m. *Foot of a slope.* Pied m. de talus.
B-mass n. (Bauw.) *Sich Böschung*.
B-wage f., Dossierwage f. (Feldm. u.
 Bauw.) *Batter-level, clinometer.* Niveau m. de
 pente, clinomètre m.
B-wand f., Einschnittswand f. (Eisenb.)
 (Side.) *Paroi f. d'une tranchée.*
B-winkel m. (Eisenb.) *Gradient of a slope.*
 Inclination f. de talus.
Bosel f. *Sich Emporkirche*.
Bossage f. (Bauk.) *Sich Bossewerk*.
B-Eckstein m. (Bauw.) *Sich Eckstein,*
bosierter.
B-stein m. (Bauk.) *Rough-bossed stone, rustic*
quoin. Pierre f. rustiquée.
Bosse f., Bossen m., Bosten m., Buckel m.
 (Bildh., Steinm.) *Boss.* Bosse f., bossette f.
Mit B-n verziern. *To boss.* Bosseler.
Mit B-n verziert, in erhabener Ar-
beit ausgeführt. *Bossed, bossy.* Bosselé, -ée.
Bosseckel m. *Sich Speichenhammer und*
Bosshammer.
Bosseckeln v. a., schellen v. a. *To bush-*
hammer. Boucharder.
Bossen, bosseln, bossieren v. a. (in Thon,
 Gips, Wachs etc.) *To boss in clay, plaster etc.,*
to emboss. Bosseler, bossier, relever en bossé,
 travailler en bossé.
B- m. (Bildh., Steinm.) *Sich Bosse*.

Bossenwerk n., Rauhgemäuer n., Bossage f., Rustik f. (Bauk.) *Bossage, rustic.*
Bossage m., b— m. rustique.
Mit B—werk verzieren. *To rusticate.*
 Rustiquer.
B—werksfenster n., Rustikfenster n. (Bauk.) *Window adorned with rustic-work, rustic window.* Fenêtre f. rustique.
**Bosshammer m., Scheilhammer m., Boss-
 eckel m., Ponseckel m.** (Maur.) *Bush-hammer,*
boss —. Boucharde f. des maçons, rustine f.
Bossler ..., B—bein n. Sieh Bossierholz.
B—eisen n. (Bildh.) *Embossing-iron.* Talon m.,
 ébauchoir m. en fer.
B—eisen n., Gouge (Gusche) f. (Maur.)
 Gouge. Gouge f.
B—eisen n., Schriftstein n. (Steinschn.)
Rife, ripe, point. Ébauchoir m.
B—holz n., B—bein n. (Skulpt.) *Embossing-
 tree, embossing-bone.* Ébauchoir m.
B—stuhl m. Bank for sculptors. Banc m. à
 ébaucher.
Bossieren, absptzen, besptzen v. a., einen
 Bruchstein (Bauw.) *To aze, to dress a quarry-
 stone.* Piquer un moellon.
B—, in Wachs modellieren v. a. (Form.)
To mould in wax. Modeler en cire.
B— n. *Embossing.* Art m. de travailler en
 bosse ou en relief.
B— n. der Bruchsteine (Bauw.) *Dressing.*
 Piquage m. de moellons.
Bosslerer m., Steinbeuhner m. (Bauw.) *Dress-
 er of stones.* Piqueur m. de moellons.
Bosten n. (Bildh., Steinm.) Sieh Bosse.
Botryogen m., roter Eisenvitriol m. (Miner.)
Red iron-vitriol. Botryogène m., fer sulfuré rouge.
Botryolith m. (Miner.) *Botryolite.* Botryolite f.,
 chaux boratée silicieuse concretionnée.
Böttcher m., Küfer m., Fassbinder m.
 Cooper. Tonnelier m.
B—ast f., B—beil n. Cooper's aze, adze,
 hollow adze. Hache f. de tonnelier.
B—holz n. Staves. Bourdillon m., buiserie f.
 Sieh Blindholz.
Bottler m. (Seew.) Steward. Commis m. aux
 vivres.
Botten v. a. (Spinn.) *To brake flax with a wooden
 hammer.* Broyer le lin.
Botthammer m. (Spinn.) *Breaking-hammer,*
beedle, mail. Marteau à broyer.
Böttch m., Kufe f., (Kübel m.) (Böttch.)
Coop, kecke, tun, vat, trough, wooden cistern.
 Cuve m.
B— m. (Brau.) *Beer-vat.* Bac m. à décharge.
Bottlerei f., Bottellersraum m. (Seew.)
Steward's room, issue-room. Cambuse f., soute f.
 du commis aux vivres.
Bouillon m., Kantille f. (feiner Gold- und
 Silberfaden). *Bullion, purl.* Cannetille f., bouil-
 lon m.
Boulearbeit f. (Tischl.) *Boole-work.* Ouvrage m.
 en boule, boule f.
Boulevard m. (Strassenb.) Sieh Ringstrasse.
Bourgeois f. (eine Schriftgattung zwischen Corpus
 und Petit (Buchdr.) *Bourgeois.* Gaillarde f.
Bournoit m., Rädelerz n., Bleifahlerz
 (z. T.) n. (Miner.) *Bournoite.* Plomb m. sul-
 furé antimonifère, bournoite f.
Boussole f., Kompass m. (Seew.) *Compass.*
 Boussole f.

Boussole f. zum Nivellieren. *Compass for
 levelling.* Compas m. de niveleur.
B— f. einer Wasserwage *Eclimètre.* Écli-
 mètre m.
Boutillenglas n., grünes Flaschenglas n.
 (Glasm.) *Bottle-glass.* Verre m. à bouteilles.
Böwölke f. Sieh unter Bö.
Brabank f. (Platz am Ufer zum Kielholen)
 (Schiffb.) *Careening-wharf.* Carénage m.
Brabbeln v. n., von der See gesagt, (kochen,
 Blasen aufwerfen) (Schiff.) *To boil, to ripple.*
 Bouillonner.
Brachistochrone f. (die Linie des schnellsten
 Falles) (Mech.) *Brachistochronous curve, brachisto-
 chron, line of swiftest descent.* Brachistochrone f.,
 courbe f. de la plus vite descente.
Brack adj. Sieh Wasser.
B—ware f., Ramech m., Ramass m.
 (Handel.) *Refuse-goods pl.* Marchandise f. de
 pacotille, m— de rebut, pacotille f.
B—wasserablagerung f. (Geol.) *Brackish
 water-strata (deposits) pl.* Dépôt m. d'eau
 saumâtre.
B—wasserteich m. (Fischerei). *Crawl.* Bor-
 digue f.
Bracke f., Stangenwage f., Zuwage f.
 (Fuhrw.) *Bar.* Volée f.
Bradfordthon m. (Miner.) *Bradford-clay.* Ar-
 gile f. de Bradford.
Brake f. (Spinn.) Sieh Breche.
Braken v. a., Flachs (Spinn.) Sieh Brechen.
Brau ... —brasse f. (Schiffb.) *Topgallant-brace.*
 Bras m. de perroquet.
B—buckgordings f. pl. (Schiffb.) *Topgallant
 buntlines.* Cargue-fonds f. pl. de perroquet.
B—bulin f. (Schiffb.) *Topgallant-bowline.*
 Bouline f. de perroquet.
B—geitau n. (Schiffb.) *Topgallant-clew-line.*
 Cargue-point m. de perroquet.
B—gut, laufendes (Schiffb.) *Topgallant-gear.*
Manœuvres f. pl. courantes de perroquet.
B—gut, stehendes. *Topgallant-rigging.* Grée-
 ments m. pl. des mâts de perroquet.
B—teeseegel n. (Schiffb.) *Topgallant-studding-
 sail.* Bonnette f. de perroquet.
B—raa f. (Schiffb.) *Topgallant-yard.* Vergue f.
 de perroquet.
B—segel n. (Seew.) *Topgallant-sail.* Perro-
 quet m.
Grosses B—segel (Seew.) *Main-topgallant-
 sail.* Grand perroquet m.
B—stänge f. (Schiffb.) *Topgallant-mast.* Mât m.
 de perroquet.
B—tuch n. (Seew.) *Duck-canvas, harding.*
 Toile f. melle.
B—tuchhose f. (Seew.) *Duck-trousers.* Pau-
 talon de fatigue.
B—pardun f. (Schiffb.) *Topgallant-backstay.*
 Galhauban m. de perroquet.
B—raugast, B—gast m. (Seew.) *Topgallant-
 man, topgallant yard-man.* Gabier m. de perroquet.
B—saling f. (Schiffb.) *Topgallant cross-tree.*
 Barre f. de perroquet.
B—schot f. (Schiffb.) *Topgallant-sheet.* Écoute
 f. de perroquet.
B—stag n. (Schiffb.) *Topgallant-stay.* Étai m.
 de perroquet, étai du mât de perroquet.
B—topp m. *Topgallant-masthead.* Tête de mât
 de perroquet.
B—want n. (Schiffb.) *Topgallant-shroud.*
 Hauban m. de perroquet.

Bramah . . . **B-kolben** m. (Masch.) *Plunger-piston*. Piston m. plongeur. *Vergl.* Taucherkolben.

B-presse f. *Sich* Presse, hydraulische.
B-pumpe f. *Plunger-pump*. Pompe f. à plonger.

B-schloss n. (Schloss.) *Bramah's lock*. Ser-rure f. à pompe.

Bramme f. (Walzw.) *Slab of iron*. Bramme f.
Brammenschweissofen m. (Met.) *Bloom-rc heating-furnace, slab-reheating-furnace*. Four m. à brames, four m. pour réchauffer les brammes.

Brand m. (halbverkohltes Stück Holz.) *Brand*. Brülöt m.

Brände m. pl. (die nur zum Teil in der Meilerei verkohlten Holzstücke.) *Brands pl.* Fumerons m. pl., flammerons m. pl., brülôts m. pl.

Brand m. (Ladung eines Kalk- oder Röstofens.) *Charge*. Fournée f., charge f.

B-m., **Gepäck** n. eines Ziegel- oder Faience-ofens. *Batch*. Cuite f., fournée f. de briques, de faïence etc.

B-m. **Ziegel**. *Sich* Ziegelbrand.

B-m. des Getreides (Ackerb.) *Smut, black-rust, bunt*. Nütle f.

B-ballenrakete f. *Sich* Braudrakete.

B-bombe f. (Art.) *Round carcass*. Boulet m. incendiaire, boulet m. creux à incendier.

B-erz n., **kohliger Zinnober** m. (Miner.) *Hepatic cinnabar*. Mercure m. sulfuré bitumineux.

B-fass n. (Kriegsw.) *Sich* Sturmfaß.

B-flecken m. eines Kessels (Lok.) (*Stain*.) Coup m. de feu.

B-gasse f. (Kriegsw.) *Sich* Lagergasse.

B-granate f. (Art.) *Carcass, round carcass*. Obus m. incendiaire, obus-tête-de-mort m.

B-haube f. (Feuerw.) *Carcass-heading*. Chapeau m. d'une fusée incendiaire.

B-holz n. *Sich* Brennholz.

B-holz n., **angebranntes Holz** n. *Burnt wood, wood or trees damaged by fire*. Bois m. arsin.

B-kitt m. *Sich* Feuerkitt.

B-kreuz n., **B-kugelkreuz** n., **Kreuz** n., **Gerippe** n., **Leuchtkugelkreuz** n. (Feuerw.) *Skeleton*. Carcasse f. en fer.

B-kugel f., **Karkasse** f., **Rippenkugel** f. (Feuerw.) *Carcass, oblong carcass, skeleton carcass*. Carcasse f., balle f. à feu à carcasse en fer, balle f. incendiaire.

B-kugel f., **Feuerballen** m., **Feuerkugel** f. (Feuerw.) *Fire-ball*. Balle f. à feu, balle f. d'artifice.

B-kugelkreuz n. *Sich* Brandkreuz.

B-loch n., **Mundloch** n. eines Hohlgeschosses (Art.) *Fuse-hole or fuze-hole*. Oeil m.

B-lunte f. (Art u. Minierk.) *Slow match*. Mèche f. incendiaire.

B-öl n. *Sich* unter Öl.

B-maschine f. *Sich* Höllenmaschine.

B-mauer f. (Bauw.) *Strong wall, fire-proof wall*. Mur m. massif, protégeant contre le feu, mur m. réfractaire.

B-mauer f., **Feuermauer** f. eines Schmiedefeuers (Schmied.) *Back, fire-wall*. Contre-cœur m. d'une forge.

B-probe f. (Münzw., Met.) *Grain, assay of the refined silver*. Bonton m., épreuve f. de l'argent affiné.

Brandrakete f., **B-ballenrakete** f. (Feuerw.) *Carcass-rocket, carcass-headed rocket*. Fusée f. incendiaire.

B-ring m., **Stahlring** m. (Hammerw.) *Conical steel-ring*. Chapeau m.

B-röhre f. (Feuerw.) *Sich* Zünder.

B-röhre f., **Feuerröhre** f. eines Branders (Seew.) *Train-channel of a fire-ship*. Dalle f. d'un brûlot.

B-satz m., **B-zeug** n. (Feuerw.) *Carcass-composition*. Matière f. ou composition f. incendiaire.

B-säure f. (Chem.) *Sich* Brenzsäure.

B-schiefer m. (Bergb., Petrog.) *Bituminous shale, (Staffordsh.) black ball*. Schiste m. noir, (à Anzin:) noireux m. ou escuillage m., escail-lage m. ou écaillage m. noireux. *Vergl.* Koh-leuschiefer.

B-schlägel m. *Sich* Schlägel.

B-ring m. (Lok.) *Sich* Kohrring.

B-schwärmer m., **Schwärmer** m. (Feuerw.) *Cartridge fired from either carbine or pistol in order to set fire to buildings*. Cartouche m. incendiaire.

B-setzer m., **B-triebel** m. (Feuerw.) *Setter, fuze-setter*. Chasse-fusée m.

B-silber n., **Kapellensilber** a., **Fein-silber** n. (Met.) *Fine or refined silver*. Argent m. fin ou de coupelle, argent m. coupellé ou affiné.

B-sohlleder n. *Sich* unter Leder.

B-stein m., **Backstein** m. (Ziegelbr.) *Brick*. Brique f.

B-triebel m. (Feuerw.) *Sich* Brandsetzer.

B-wein m. *Sich* Brauntwein.

B-zeug n. *Sich* Brandsatz.

B-zieher m., **Zündermaschine** f. (Feuerw.) *Fuze-engine*. Tiro-fusées m.

Brandung f., **Brecher** m. (Seew.) *Surf, Breakers pl.* Brisant m., ressac m.

Branden v. n., **sich brechen** v. r. (von der See gespr.) (Seew.) *To break*. Briser, falaiser.

Brander m. (Seew.) *Fire-ship, fire-boat*. Brülöt m.

Bränder m. pl. (Feuerw.) *Sich* Zünder und Zündlicht.

Die B- einsetzen. *Sich* Eintreiben, die Zünder.

Brandig, stockig, angestockt (vom Holze gespr.) *Smutted, fusty*. Fehauflé.

Bräunstuhl m. *Sich* Brennstahl.

Brauntwein m. *Spirits pl., ardent spirits pl. (from wine:) brandy, (from malt-liquors:) whisky*. Eau-de-vie f.

B-m. von 49°, 52°, Tralles (Chem.) *Spirit of 13°, 8°, under proof*. Eau-de-vie f. ordinaire (de 19°, 20° Cartier = 50°, 53° G.-L.).

B-m. von 55°, 58°, Tralles. *Spirit of 3°, under proof*. Eau-de-vie f. forte (de 21°, 22° Cartier = 56°, 50° G.-L.).

B-m. von 37°, 41°, 45°, Tralles. *Spirit of 34°, 27°, 20°, under proof*. Eau-de-vie f. faible (de 16°, 17°, 18° Cartier = 37°, 42°, 42°, 46° G.-L.).

B-m. von ungefähr 43° Tralles, *Spirit of 23°, under proof*. Eau-de-vie f. preuve de Hol-lande ou preuve f. de Hollande (alcool à 18° Baumé, 19° Cartier).

B-m. von ungefähr 59° Tralles. *Spirit of 3°, over proof*. Eau-de-vie f. preuve d'huile ou preuve f. d'huile (alcool à 23° Baumé).

branntweinblase *f.* Still, alembic. Chaudière à eau de vie.
— brenner m., Destillierer m. Distiller. Distillateur *m.*
— brennerei f., Brennerei f. (Operation.) Distillation of spirits. Distillation *f.* de l'eau-de-vie.
— brennerei f., Brennerei f. (Fabrik.) Distillery of spirits, (brandy-distillery). Distillerie *f.*, brûlerie *f.*
— fass n. Large cask for spirits. Bussard *m.*, pousse *f.*
— kübel m. Tub for spirits. Bassiot *m.*
— schlemp f., B-spülticht n. Distiller's wash, spent wash. Vinasse *f.*
— wage f. Sieh Alkoholoimeter.
— zweigen f. pl. am Kegelstuhl (Web.) Branches. Branches *f. pl.*
— asillen ... —holz n., Pernambukholz n. (Arb.) Brasil, brazil, brasil-wood, Pernambuccood, (Santa Cruz). Bois *m.* de Brésil, bois *m.* de Pernambouc, brésillet *m.*
— holzbaum m. Brazil-tree. Araboutan *m.*
— ass f. (Schiffb.) Brace. Bras *m.*
— irstab — (Schiffb.) Main brace. Grand bras *m.*
— irste Contreb —. Preenter main-brace. Faux-grand-bras *m.*
— pierb —. Boom-brace. Bras *m.* du bout dehors le misaine.
— arm m. (Schiffb.) Spider. Vergue *f.* de brasseage.
— issen f. pl., Achterb — f. pl. After-braces. Bras *m. pl.* de derrière.
— irstb —. Sieh Borgbrasse.
— eeb —. Lec-braces. Bras de dessous.
— uvb —. Weather-braces. Bras au vent.
— orb —. Head- or fore-braces. Bras de devant.
— issen v. a. (Seew.) To brace the yards. Brasser *s* vergues.
— bers Kreuz oder vierkant b —. To square the yards. Brasser carré.
— nb —. To brace up, to haul in the lec-braces. Brasser sous le vent, ouvrir.
— ufb 2. To brace in, to haul in the weather-braces. Brasser au vent, fermer.
— ack b —. To brace a-back, to back. Brasser sur le mât, brasser à culer.
— illb —, lebendig b —. To shiver. Brasser en ralingue.
— charfb —. To brace sharp up, to trim sharp. Brasser en pointe.
— ollb —. To brace full, to fill. Faire servir.
— , in den Wind. To brace the sails in the wind. Brasser dans le vent.
— n. (Seew.) Bracing. Brasseage *m.* (ou rasséage *m.*) des voiles.
— schenkel m. (Schiffb.) Brace-pendant, pendeur de bras; bragot d'oste.
— iste f. (kupferner Rand der Klärpfanne) (Zuckerf.) order. Haasso *f.*, bordure *f.*
— it ... — frischschmiede f. (Met.) Charcoal sing-process with disks of pig-iron. Affinage *m.*, rôtissage ou de la fonte grillée.
— spless m. (Seew.) Sieh Enterpiecke.
— spill n. (die Ankerwinde) (Schiffb.) Wind-lass. Guindeau *m.*
— spillbetting f. (Schiffb.) Carrick-bits *pl.*, (windlass-bits *pl.*). Bittes *f. pl.* latérales du guindeau.

Braten, rösten, brennen a. (Met.) Roasting, calcining, burning. Grillage *m.*, rôtissage, calcination *f.*
B — n. des Kupfers (Met.) Roasting. Rôtissage *m.*
B — des Roheisens (Met.) Grating, broiling, roasting of pig-iron. Grillage *m.* de la fonte.
B — der Blatteln, des Scheibeneisens (Met.) Roasting or grating of the pig-iron disks. Grillage *m.* de la fonte en blettes, grillage des blettes.
Brau ... — kessel m., B — pfanne f. (Brau) Copper, brewer's copper. Chaudière *f.* de brasserie, chaudière *f.* à brasser, chaudière *f.*
Brauen v. a. (Brau.) To brew. Brasser de la bière.
B — n., Bierbrauen n. (Brau.) Brewing. Brassage *m.*
Brauerei f., Brauhaus n. (Brau.) Brewery, brew-house, brewing-house. Brasserie *f.*
Braun ... — beizen v. a., braunmachen, brunieren v. a. das Eisen (Techn.) To brown, to bronze iron. Bronzer le fer.
B — beizen n., Braunmachen n., Brünieren n. des Eisens (Techn.) Browning, bronzing. Bronzage *m.* du fer.
B — bleierz n. (Abart des Grünbleierz) (Miner.) Sieh Pyromorphit.
B — eisen erz n. (Miner.) Sieh Brauneisenstein.
B — eisenocker n. (Miner.) Sieh Brauneisenstein, ockeriger.
B — eisenstein m., Limonit m. (Miner.) Brown iron-ore, limonite. Limonite *f.*, hématite *f.* brune, fer *m.* oxydé hydraté.
Dichter B — eisenstein, gemeiner B — eisenstein. Compact brown iron-ore. Fer *m.* en roche.
Faseriger B — eisenstein, brauner Glas-kopf m. Fibrous brown iron-ore. Hydrate *m.* de fer concrétionné, fer *m.* oxydé brun fibreux, fer *m.* fibreux, fer *m.* hydraté fibreux.
Ockeriger B — eisenstein, B — eisenocker m., brauner Eisenocker m. Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre. Hydrate *m.* de fer terreux, fer *m.* oxydé brun terreux.
Schlackiger B — eisenstein, Stülpno-siderit m. Compact brown iron-ore. Fer *m.* oxydé noir vitreux.
Schuppig-faseriger B — eisenstein. Sieh Lepidokrokit.
Thoniger B — eisenstein. Sieh Thoneisenstein, brauner.
B — kalk m. (Miner.) Bitter-spar, brown-spar. Chaux *f.* carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère.
B — kohle f. (Geogn.) Brown-coal. Lignite *m.*
Alaunhaltige B — kohle. Aluminous pit-coal. Houille *f.* brune alumineuse.
Erdige B — kohle. Earthy brown-coal. Lignite *m.* terreux.
Erdige, staubartige B — kohle. Earthy or pulverulent brown-coal. Cendres *f. pl.* noires, cendres *f. pl.* d'engrais.
Faserige, holzartige B — , bituminöses oder fossiles Holz n. Bituminous wood. Lignite *m.* fibreux, bois *m.* bitumineux.
B — kohle sandstin m. (Geogn.) Brown-coal-grit. Grès *m.* à lignite.
B — machen v. a., das Eisen. Sieh Braunbeizen.

Braunmangan n., Braunmanganerz n. *Sieh Manganit.*
B—rot n., Englischrot n., Kolkothar m., Eisenoxyd n., caput mortuum (Chem.) *Brown-red, English red, colcothar, red oxide of iron, sesquioxide of iron. Rouge m. d'Angleterre.*
B—rotglühhitze f. (Met.) *Sieh Dunkelglühhitze.*
B—spat m. (Miner.) *Dolomite, bitter spar, (pearl spar, brown spar, gurföfite). Dolomite f., chaux f. carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère.*
B—stein m., Manganerz m. (oxydiertes, vorzugsweise Pyrolusit) (Miner.) *Manganese ore. Manganèse m. oxydé.*
Blättriger grauer B—stein, B—mangan m., Manganit m. *Sieh Manganit.*
Granatförmiges B—steinerz n. *Sieh Mangangranat.*
Piemontesischer B—stein. *Sieh Manganepidot.*
Roter B—stein. *Sieh Manganspat.*
Strahliger grauer B—stein, Graumangan n., Pyrolusit m., Glasmacherseife f. *Sieh Pyrolusit.*
Schwarzer B—stein, Schwarzmangan m., Hausmannit m. *Sieh Hausmannit u. Psilomelan.*
Glanz—stein m., Hausmannit m. *Sieh Hausmannit.*
Weich—stein m., Weichmangan m., Pyrolusit m. *Sieh Pyrolusit.*
B—kiesel m., Kieselmangan n., Mangankiesel n. *Sieh Mangankiesel.*
B—steinelement n. (Elektr.) *Leclanché's battery. Pile f. Leclanché.*
Braunit m., Hartmangan m., Hartmanganerz m. (Miner.) *Braunite. Braunite f.*
Brause f., Sieb n. (durchlöcherter Metallplatte) *Rose. Crépine f.*
Braut f. (Sämschg.) *Sieh Bähstnbe.*
Breccie f., Gesteinsbreccie f. (Geol.) *Breccia. Brèche f.*
B—nachat m., Trümmerachats m. (Miner.) *Brécciated agate. Agate f. brèche.*
Brech . . . —bank f. (Spinn.) *Sieh Breche.*
B—barkeit f. (Phys.) *Refrangibility. Réfrangibilité f.*
B—betel m., Brecheisen n., Schiefbetel m. (Schiffb.) *Crooked chisel (ripping-chisel). Ciseau m. à rompre les bordages.*
B—bock m. eines Walzwerks (Walzw.) *Breaking-piece, box. Part f. des accidents du laminoir, boîte f. de sûreté.*
B—eisen n. (Schloss.) *Betty. Levier m., verdillon m.*
B—eisen n. (Seew.) *Sieh Brechbetel.*
B—eisen n., (Dietrich m.) (Techn.) *Crow, crow-bar, betty. Levier m., pinçart m.*
B—eisen n., Brechstange f. (Bergb. u. Met.) *Crow-bar, (Derbyshire:) ringer. Levier m., pince f., (en Belg.): hamainte f.*
B—holz m., Rührscheit m. (zum Umrühren der Salpeterlauge) (Salp.) *Paddle. Rabot m., spatule f.*
B—klaue f. (Techn. & Minierk.) *Sieh Geissfuss.*
B—maschine f. (zum Zerkleinern der Steine, Erze etc. (Bergb.) *Crushing-machine. Machine f. à broyer.*

Brechmaschine f., Kniekmaschine f., Flachsbrechmaschine f. (Spinn.) *Braking- (breaking-) machine, brake. Broie f. mécanique, machine f. à broyer, machine f. à teiller.*
B—punkt m. der Gefällwechsel (Eisenb.) *Point where the gradient changes. Point m. de passage d'une déclivité à une autre.*
B—stange f., Hebeisen n. (Bergb.) *Crow-bar. Levier m., pince f., (Belg.): hamainte f.*
Krumme B—stange f., Kuhfuss m., Geissfuss m. (Bauw., Steinbr.) *Crooked crow-bar, crooked handspike. Pied m. de biche, pied m. de chèvre, pince f., verdillon m., esse f.*
B—stange f. (Minierk.) *Pincher, pinching-bar. Pince f.*
B—stange f. mit Geissfuss, Kuhfuss m. (Minierk.) *Crow-bar. Pince f. du mineur, pince f. à pied de biche.*
B—stange f., Rengel m. f. n. (Met.) *Crow-bar. Riugard m.*
B—stange f. (Spiegelf.) *Pinch, chisel. Pince f. à élocher.*
B—stoff m. (Chem.) *Sieh Emetin.*
B—walzen f. pl. (Aufber.) *Crusher-rolls, crushers, crushing-rolls, crackers.*
B—weinstein m., weinsaures Antimonoxyd-Kali (Chem.) *Emetic tartar, tartar-emetic, tartarised antimony, potassio-antimonious tartrate. Tarte m. émétiqne.*
Breche f., Flachsbreche f., Hanfbreche f., Brake f., Racke f., Brechbank f. (Spinn.) *Brake. Broie f., macque f., brisoir m., tillotte f., machoire f., chevalet m., chevalet m. pour le broyage du lin.*
Brechen v. a., quetschen v. a. Erze (Met.) *To crush ores. Broyer les minerais.*
B—, Braken, Racken v. a., den Flachs (Spinn.) *To brake, (break). Macquer, broyer, briser, teiller.*
B—, Farben (Mal.) *To blend, to break the colours. Rompre les couleurs.*
B—, loab— den Anker aus dem Grunde (Seew.) *To trip the anchor, to break ground. Déraiper.*
B—das Hangende (Bergb.) *Sieh Niedergehen und Quetschen.*
B—, die Last (anfangen zu lüschen oder auszuladen) (Seew.) *To break bulk. Commencer à décharger un vaisseau.*
B—, die Spalten b— (Buchdr.) *To adjust the columns. Ajuster les colonnes.*
B—, die Steine am Bauplatz selbst. *To quarry the stones on the building-plot. Tirer la pierre à l'œuvre.*
B—, Salpeter (Pulverfabr.) *To pulverize the saltpetre. Pulvériser le salpêtre.*
B—, von Tauen und Ketten gesprochen. *To part. Casser, rompre.*
B—n. des Hauses etc. (Spinn.) *Braking. Broyage m. du lin, — du chanvre.*
Über sich b— v. a. (Bergb.) *Sieh Aufbauen.*
sich b— v. n. (von der See gesagt) (Seew.) *To break. Briser v. n., falaiser v. n.*
Brecher m., Brandung f. (Seew.) *Breakers pl. Brisant m.*
B—im Zünder (Feuerw.) *Securing-support. Dé m. briseur.*
Brechung f., Kniek m. einer Mauer (Bauw.) *Break, briure of a wall. Brisure f.*
B—f. des Mittelwalls, innere Brisüre f. (Befest.) *Break in the curtain, briure of the curtain. Brisure f. de la courtine.*

- Brechung f., Strahlen-** *f.* (Phys.) *Refraction.* Réfraction *f.*
Doppelte B-, **doppelte Strahlen-** *f.* *Double refraction.* Double réfraction *f.*
B-schene f. (Phys.) *Plane of refraction.* Plan *m.* de réfraction.
B-sfuge f., Bruchsfuge f. (Bauw.) *Joint of rupture.* Joint *m.* de rupture.
B-swinkel m. (Phys.) *Angle of refraction.* Angle *m.* de réfraction.
Brefock f. (Schiff.) *Siehe Breitfock.*
Breilig adj., breilartig. *Pulpy, semihuid, semiliquid.* Comme de la bouillie.
Breislakit m. (Miner.) *Breislakite.* Breislakite *f.*
Breit adj. von Buchstaben gesagt (Buchdr.) *Flat-faced.* Gras.
Ungleich b- (Buchstaben) (Buchdr.) *Of unequal breadth.* Dorilleux.
Zu b-, zu dicht, zu gross (Buchdr.) *Too big, too thick, too large.* Gras.
B-axt f., B-bell n., Schlichtbeil n. (Zimm.) *Broad axe, chip-axe.* Epaule *f.* de mouton.
B-basige Schiene f. (Zimm.) *Siehe Vignaleschiene.*
B-beil n., Lenkbeil n., B-axt f., Barte f., Hinterbarte f. (Zimm., Küf.) *Broad axe.* Epaule *f.* de mouton, doloire *f.*
B-eisen n. (Steinm.) *Broad chisel.* Honguette *f.*
B-eisen n. (Minierk.) *Cross-chisel, jumper.* Ciseau *m.* de fer.
B-fock f., Brefock f. (ein Focksegl auf kleinen Fahrzeugen) (Schiffb.) *Square sail of small crafts.* Voile *f.* de fortune.
B-gang m. (Schiffb.) *Siehe Farbegang.*
B-hacke f. (Küf.) *Broad axe.* Doloire *f.* des tonneliers.
B-hacke f., Lettenhaue f., Radehaue f. (Bauw. u. Minierk.) *Mattock, hack, broad pick.* Hoyau *m.*, pioche *f.*, pic *m.* à tranche.
B-halter m., selbstwirkender Tempel m., Zeugspanner m. (Web.) *Self-acting temple, self-adjusting temple.* Temple *m.* mécanique, temple *m.* continu. *Vergl.* Sperruthe.
B-haue f., Lettenhaue f. (Bergb.) *Hack.* Pioche *f.*
B-haugtit m. (Miner.) *Siehe Antimonnickel.*
B-holz n., Halbholz n. (Zimm.) *Half-round wood, half-round timber.* Bois *m.* mi-plat, (méplat).
B-säemaschine f. (Ackerb.) *Flat-drill, broad cast sowing-engine.* Semoir *m.* à la volée.
B-seite f. (Seew.) *Broadside.* Flanc *m.*, côté *f.* d'un navire.
B-seite f. (Schiffs-Art.) *Broadside.* Bordée *f.*
B-seitfeuer n. (Schiffs-Art.) *Broadside firing.* Feu *m.* de bordée.
Konzentriertes B-seitfeuer. *Concentrated broadside firing.* Feu *m.* de bordée concentrée.
B-seitgeschütz n. (Schiffs-Art.) *Broadside gun.* Canon *m.* de batterie.
B-seitlafette f. (Schiffs-Art.) *Broadside carriage.* Affût *m.* de batterie.
B-ziegel m. *Siehe Dachpfanne.*
Breite f., astronomische, eines Sternes (Astron.) *Astronomical latitude of a star.* Latitude *f.* d'une étoile, latitude *f.* céleste.
B-, geozentrische (Astron.) *Geocentric latitude.* Latitude *f.* géocentrique.
B-, geographische, eines Ortes (Geogr.) *Latitude of a place, geographical latitude.* Latitude *f.* d'un lieu, latitude *f.* géographique, géodésique ou terrestre, [Mar.] hauteur *f.*
Breite, heliozentrische (Astron.) *Heliocentric latitude.* Latitude *f.* héliocentrique.
B- der Laibung. *Siehe Laibungsbreite.*
B-, obere (eines Grabens oder Wasserbeckens) (Bauk.) *Width at the top.* Largeur *f.* en gueule.
B-, untere. *Width at the bottom.* Largeur *f.* en fond.
B- eines Zahnes (Masch.) *Breadth.* Largeur *f.*
B- eines Schiffes (Schiffb.) *Breadth.* Largeur *f.*
B- im Hauptspant. *Breadth at the midship-section.* Largeur au maitre-couple.
B- in der Ladewasserlinie. *Breadth at the load-line.* Largeur à la flottaison en charge.
B- auf den Platten (oder Plankeu) (Schiffb.) *Breadth on the outside of the plating (or plank-ing).* Largeur hors bordé, — hors bordage.
B- auf den Spanten (oder Inhölzern.) *Moulded breadth.* Largeur hors membres.
Grösste B-. *Extreme breadth.* Largeur au fort.
Vermessungsab-. *Breadth for tonnage.* Largeur au tonnage.
B- f. des Schiffes (Schiff.) *Ship's latitude.* Latitude *f.* du navire.
B- nach Beobachtung. *Latitude by observation.* Latitude observée.
Abfahrtsb. *Departed latitude.* Latitude de départ.
Erreichte B-. *Latitude arrived at.* Latitude d'arrivée.
Gegiste B-. *Latitude by dead reckoning.* Latitude estimée.
Verbesserte B-. *Latitude by account.* Latitude corrigée.
B- machen v. a. (Schiff.) *To run down latitude.* Courir en latitude.
Breiten v. a., das Eisen (Schmied.) *To beat out iron.* Aplatiser le fer.
B-massstab m. *Plain scale.* Échelle *f.* de front. *Vergl.* Massstab.
B-stock m. (Schiffb.) *Breadth-staff.* Planche *f.* d'ouverture.
Bremerblau n., Kalkblau n., Neuwiederblau n. (blaues Kupferoxyd) (Mal.) *Blue verditer, (blue ashes pl.) Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brême.*
Brem-...-achse f., B-welle f. (Eisenb.) *Brake-beam.* Axe *m.* de frein.
B-backe f. (Masch.) *Siehe B-klotz.*
B-berg m., B-strecke f. (selbstwirkende schiefe Ebene oder Rampe) (Eisenb., Bergb. etc.) *Self-acting or double-acting inclined plane.* Plan *m.* incliné automateur, plan *m.* automateur.
B-block m. (Eisenb.) *Brake-block.* Sabot *m.* de frein.
B-dynamometer n., Prony'scher Zaun m., Frietionszaun m. (Masch.) *Dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction-brake.* Frein *m.* dynamométrique, dynamomètre *m.* à frein de Prony.
B-feder f. in der Weberschütze (Spinn.) *Spring to stop the pirn-motion.* Arquet *m.* d'une navette.
B-haspel m. mit liegender Welle (Bergb.) *Rope-sheave.*
B-hebel m. (Eisenb.) *Brake-lever.* Levier *m.* du frein.
B-kasten m., B-häuschen n. (Eisenb.) *(Brake-man's box.)* Guérite *f.*, vigie de serré-frein.

- Bremskeil m., Stellkeil m.** (Techn.) *Chock, scotch, brake.* Cale f. pour caler une roue. Vergl. Unterlage.
- B-klotz m., B-backe f., B-schuh m.** (Masch., Eisenb.) *Brake-block.* Sabot m. de frein.
- B-knoten m., Knebelknoten m.** (Pont. u. Art.) *Woodling or packing-stick hitch.* Nœud m. avec le garrot.
- B-scheibe f.** *Brake-disk.* Disque m. à frein.
- B-schraube f.** (Eisenb.) *Brake-screw.* Vis f. du frein.
- B-schuh m.** Sieh B-klotz.
- B-schwengel m.** *Handle of a brake.* Genou m.
- B-sector m.** (Techn.) *Brake-pinion.* Secteur m. du frein.
- B-stange f.** (Eisenb.) *Brake-rod.* Tige f. du frein.
- B-wagen m.** (Eisenb.) *Brake-ran.* Waggon-frein m.
- B-werk n.** (Bergb.) *Brake.* Frein m. Sieh Bremse.
- B-werk n.** (Eisenb.) *Braking-apparatus, brake.* Appareil m. du frein.
- B-winkelseisen n.** (Lok.) *Brake-angle-plate.* Ferrure f. de sabot.
- B-zunge f., B-baum m.** *Brake-lever.* Levier m. à frein.
- Bremse f.** (Fuhrw.) *Brake, drag-wheel.* Frein m.
- B-f., Bremswerk n., Hemmschuh m.** (Masch.) *Brake, break.* Frein m., freiu m. de friction.
- B-f.** (zur Bezwingung unruhiger Pferde) (Hufschm.) *Barnacle, barnacles pl., twitch.* Moraille f., tord-nez m., torch-nez m., serre-nez m.
- B-f.** des Reepschlägers (Reepschl.) *A rope which is fastened to the twisted part of the rope and to the sledge, in order to retard or arrest the movement of the latter.* Palonne f., palombe f.
- B-f., Bremsklotz m.** (Mill.) *Brake, brake-block.* Block m. de frottement.
- B-f., automatische, selbstthätige** (Eisenb.) *Self-acting brake.* Frein m. automatique.
- B-f., atmosphärische** (Eisenb.) *Atmospheric brake.* Frein m. atmosphérique.
- B-f., kontinuierliche** (Eisenb.) *Continuous brake.* Frein m. à continu, frein m. à effet continu.
- B-f., elektrische** (Eisenb.) *Electric brake.* Frein m. à transmission électrique (de M. Archard).
- Bremsen v. a.** ein Rad (Fuhrw.) *To chock or to scotch a wheel.* Caler une roue.
- Bremsen m., Bremsenwärter m.** (Eisenb.) *Brake-man, braker.* Garde-frein m., serre-frein m.
- B-m.** auf Bremsbergen (Bergb.) *Braker, brake-man.* Tourneur m. (Belg.)
- Brenn...-apparat m., B-gerät n., Destillierapparat m.** (Brantweinbr.) *Distilling-apparatus, [for spirituous liquors:] still.* Appareil m. distillatoire.
- B-bar, verbrennlich adj.** *Combustible.* Combustible.
- B-docht m.** einer Petroleumlampe mit Rundbrenner (im Gegensatz zum Saugdocht). *Burning-wick.* Mèche f. à brûler.
- B-eisen n., B-messer n.** (Hufschm.) *Firing-iron, searing-iron.* Couteau m. de feu.
- B-exponent, B-index, B-verhältnis n.** *Index of refraction.* Indice m. de refraction.
- Brenngerät n.** (Brantw.) *Distilling-apparatus, [for spirituous liquors:] still.* Appareil m. distillatoire.
- B-glas n., B-linse f.** (Phys.) *Burning-glass.* Verre m. ardent.
- B-holz n.** (Techn.) *Fire-wood.* Bois m. de chauffage, bois m. à brûler.
- B-linie f., kautistische Kurve f.** (Phys.) *Caustic curve, caustic.* Courbe f. caustique.
- B-linse f.** Sieh B-glas.
- B-loch n., Feuerloch n.** (Töpf., Porzell.) *Mouth of the fire-place.* Alandier m., bouche f.
- B-material n., B-stoff m.** (Techn.) *Fuel, combustibles.* Combustible m.
- B-materialgewicht f.** (Met.) *Burden of fuel.* Charge f. de charbon.
- B-messer n.** (Hufschm.) Sieh B-eisen.
- B-ofen m., Calcinirofen m., Röstofen m.** (Met.) *Calcining-furnace, calciner.* Fourneau m. de calcinage, fourneau m. à calciner.
- B-ofen m.** für Ziegel, Porzellan etc. (Techn.) *Kiln, burning-oven.* Four m.
- B-punkt m.** (Phys.) *Focus, focal point.* Foyer m.
- B-punkt m.** einer Kurve, einer Fläche (Math.) *Focus, focal point of a curve, of a surface.* Foyer m. d'une courbe, — d'une surface.
- B-punkt m., Focus m.** einer Linse. *Focus.* Foyer m.
- B-punkt m., Focus m.** (Met.) *Focus.* Point m. de feu.
- B-punkt m., virtueller.** Sieh Zerstreuungspunkt.
- B-raum m., Feuerraum eines Flammofens.** *Fire-place.* Chauffe f. du four à réverbère.
- B-spiegel m.** (Phys.) *Burning-mirror, burning-reflector, burning-speculum, burning-glass.* Miroir m. ardent.
- B-stahl m., Cementstahl m.** (Met.) *Steel of cementation, cemented steel, converted steel, blister steel.* Acier m. de cémentation, acier m. poule, acier m. cimenté.
- B-stahlbereitung f., Cementierung f.** (Met.) *Cementation, converting.* Cémentation f.
- B-stahlofen m.** (Met.) *Converting-furnace.* Fourneau m. à cémenter. Sieh Cementierofen.
- B-stoff m.** (Chem.) Sieh B-material.
- Künstliche B-stoffe m. pl.** *Artificial fuel, artificial combustibles.* Combustibles m. pl. artificiels, agglomérés.
- B-weite f.** (Phys.) *Focal distance.* Distance f. du foyer.
- B-zeit f.** (Art. u. Feuerw.) *Burning-time.* Durée f. de combustion.
- Brennen v. a.** Brantwein, **destillieren v. a.** (Brantweinbr.) *To distil.* Distiller.
- B-, zub- v. a., (rösten v. a.)** (Met.) *To calcine, (to roast).* Calciner, griller.
- B-v. a., den Kalk (Kalkbr.)** *To burn lime.* Cuire la chaux.
- B-v. a., Kohlen und Coaks.** *To burn, to carbonise.* Carboniser.
- B-v. a., Thonwaren (Töpf.)** *To bake.* Cuire des poteries.
- B-, gar machen v. a., eine Planke (Schiffb.)** *To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it.* Chauffer un bordage.
- B-v. a., ein Schiff, (den Theer von den Planken abbrennen)** (Schiffb.) *To bream a ship.* Chauffer un navire.

Brennen v. a. (Web.) *Sich Sengen.*
B — v. a., Ziegel. To burn bricks, to bake b.—.
 Cuire de la brique.
B — n., **Rösten** n., **Zub** — n. (Met.) Calcining,
 burning, roasting. Rôtissage m., calcination f.,
 (grillage m.).
B — n. des Kalkes (Kalkbr.) Burning. Cuisson
 m., cuite f. de la chaux.
B — n. (Töpf.) Baking, burning. Cuisson f. des
 poteries. — des briques.
Brennender Stein n. (Feuerw.) *Sich Ge-*
schmolzenes Zeug.
Brenner m., **Gasb** — m. (Gasb.) Gasburner,
 burner. Bec m., bec m. à gaz.
B — m. von Ziegeln, **Ziegelsteinb** — m. (Ar-
 beiter) (Ziegelbr.) Burner (of bricks). Cuiseur m.
Brennerel f. (Brauntw.) Distillery of spirits,
 (brandy-distillery). Distillerie f., brülserie f.
Brenz ... **gallussäure** f., **Pyrogallus-**
säure f. (Chem.) Pyrogallie acid. Acide m.
 pyrogallique.
B — **lich**, **empyreumatisch** adj. (Chem.)
Empyreumatic, tarry. Empyreumatique.
Das B — **liche** n. (Chem.) Empyreuma. Em-
 pyreume m.
B — **öl** n. *Sieh unter* Öl.
B — **säure** f., **Brandsäure** f. (Chem.) Pyro-
 acid. Acide m. pyrogéné.
B — **schleimsäure** f., **Schleimsäure** f.,
b — **liche** **Milchzuckersäure** f., **b** — **liche**
Pyroschleimsäure f. (Chem.) Pyromucic
 acid, pyro-saccholaetic acid, pyro-saccolactic acid.
 Acide m. pyromucique ou pyro-saccholaétique.
Brenze pl. Inflammabilien (Bergb., Met., Miner.)
 Inflammable minerals pl. Minéraux m. pl. com-
 bustibles.
Bresch ... **batterie** f. (Kriegsw.) *Sieh* Batterie.
B — **krönung** f., **Einsternent** n. (Befest.)
Crowning of the breach. Nid m. de pie.
B — **mauer** f., **entlastete Futtermauer** f.
 (Bauw., Befest.) Counterarched revetment. Ré-
 vêtement m. eu décharge.
Bresche f., **Bruch** m. einer Mauer (Bauw.)
 Breach of a wall. Brèche f.
B — f., **Sturmlicke** f., **Wallbruch** m.
 (Kriegsw.) Breach, gap. Brèche f.
Gangbare B —. Practicable breach. Brèche f.
 praticable.
B — **legen**. To breach. Battre en brèche.
B — **schliessen** (Art.) To batter in breach, to
 breach. Faire brèche.
B — **schuss** m. (Art.) Shot for breaching (bat-
 tering in breach). Tir m. en brèche.
Brett n. (Bret) (Tischl.) Deal, board, shelf, thin
 plank. Planché f., ais m. Vergl. Diele.
B — im engeren Sinn. Thin plank, board. Planché
 f., ais m. mince.
B — im engsten Sinn, **Mittelb** —, **Gemeinb** —,
zölliges B —. Inch-plank, board. Planché f.
 d'une ponce d'épaisseur.
B — n. besäumtes, gesäumtes, vollkantiges (Techn.)
 Squared, edged plank. Planché f. égarriée.
Viertelzölliges B —. Quarter-stuff. Planché f.
 de 1/4 ponce d'épaisseur.
Halbzölliges B —, **Herrenb** —, **Halbb** —,
Tafelb —, **Schalb** —. Half-inch board, half-
 inch-plank, shelf. Planché f., ais m. de 1/2 ponce
 d'épaisseur.
1/2 zölliges B —, **Kistenb** —, **Sattelb** —.
 1/2 inch-plank, thin board. Planché f. de 1/2 ponce
 d'épaisseur.

Technolog. Wörterbuch I.

1/2 zölliges Brett, **ganzes B** —, **Tischlerb** —,
Bödstück n., **halbes Spindeb** —. 1/2 plank,
 thick board. Planché f. de 1/2 ponce d'épaisseur.
Rauhes B —. Rough deal. Planché f. brute.
Starkes B —, **Diele** f., **Bohle** f. Deal,
 board, thick plank. Ais m., planche f. épaisse.
B — n., **Feuchtb** — n., **Waschb** — n. (Buchdr.)
 Paper-board, wetting-board. Ais m., ais m. à
 tremper.
B — **fussboden** m., **Diellung** f. (Zimm.)
 Boarded floor. Plancher m.
Gespündeter B — **fussboden**. Folded floor,
 folding-floor. Plancher m. de planches jointes
 à rainure et languette.
Rauher B — **fussboden**. Rough boarding.
 Plancher m. brut.
B — **holz** n., **Blockbaum** m., **Sägeholz** n.
 Log-wood. Bois m. en billes, bois m. de sciage.
B — **klotz** m., **Sägeblock** m. (Sägem.) Plank-
 log, plank-timber. Bloc m. de sciage.
B — **nagel** m., **halber B** — **nagel** m. (Dachd.)
 Nail for the boarding of roofs. Clou m. à volige
 [volice] des couvreurs.
B — **nagel** m., **breitköpfiger, Querkopf** m.
 (Zimm.) Flat-headed plank-nail. Clou m. à
 tête plate pour lattis.
B — **nagel** m., **B** — **spieker** m., **Diellennagel**
 m., **Querkopf** m., **Spieker** m., **Spund-**
nagel m., **Verschlag** nagel m. (Zimm.,
 (Schiffb.) Plank-nail. Clou m. à planches.
B — **säge** f., **Diellensäge** f., **Kloßsäge** f.,
Kloßsäge f. Long-saw, pit-saw, cleave-saw,
 slabbing-saw. Scie f. à refendre, scie f. du scieur
 de long.
B — **säge** f., **Schrotsäge** f., **Spaltsäge** f.,
Diellensäge f. (Zimm.) Long saw, pit-saw,
 whip-saw. Scie f. du scieur de long, scie f. de
 long, passe-partout m.
B — **säger** m. *Sieh* Rostschneider.
B — **spieker** m. *Sieh* Brettnagel.
B — **stück** n., **kurzes B** — n. Deal-end.
 Planché f. courte.
B — **thür** f. Door made of deals, plank-door,
 plain door. Porte f. pleine.
B — **thür** f. mit aufgesetzten **Leisten**
 (Tischl., Zimm.) Batten-door, battened door.
 Porte f. à panneaux feints en barres.
B — **verkleidung** f. Boarding. Planchéage m.
B — **verkleidung** f. einer Windmühle (Zimm.)
 Outer-boarding of a wind-mill. Houssage m.
B — **verschlag** m., **rauher**. Rough boarding.
 Plancher m. brut.
B — **wand** f., **Bretterwand** f. Plank-partition.
 Cloison f. en planches.
B — **werk** n., **Bretterwerk** n., **B** — **ware** f.
 Deals pl. Bois m. de sciage, bois m. d'échan-
 tillon, bois m. méplat.
Bretter n. pl. zur Grubenzimmerung (Bergb.)
 Planks pl., deals pl., slabs pl. Palplanches f. pl.
 ou planches f. pl., dosses f. pl.
B — oder **Bohlenbekleidung** f. (Bauw.,
 Befest.) Plank-revêtement. Revêtement m. en
 madriers ou en charpente.
B — **decke** f., **Brettdecke** f., **Getäfelte**
Decke f., **Schaldecke** f. (Zimm.) Boarded
 ceiling. Plafond m. de planches.
B — **schalung** f. eines Daches (Dachd.) Board-
 ing of a roof. Couverture f. d'un toit.
B — **wand** f. (Zimm.) Partition of planks,
 board-partition. Cloison f. de planches.

Breunerit m., Mesitinspat m., Eisentalkspat m. (Miner.) *Breunerite, mesitine spar.* Brunnérite f.

Brevier f., Rheinländer m. oder **Descendian m.** (Schrittgattung zwischen Corpus und Cicero) (Buchdr.) *Small-pica, brevier.* Philosophie f., dix m.

Brief m. (von Näh- oder Stecknadeln) *Sheet of pins, packet of needles.* Papier m.

B-beutel m. *Letter-bag.* Sac m. de dépêches.

B-kasten m. *Letter-box.* Boîte f. aux lettres.

B-marke f. *Postage-stamp.* Timbre-poste.

B-nadel f. (Stöckn.) *Paper-pin, sheet-pin.* Épingle f. boutée.

B-papier n. *Sich unter Papier.*

B-postapparat m., B-bentelapparat m. (Eisenb.) *Apparatus for taking up and putting down letter-bags.* Appareils m. des dépêches.

B-wage f. *Letter-balance.* Pèse-lettre m.

Brise f. (Seew.) *Sich Brise.*

Brigantine f., Schonerbrigg f. (Schiffb.) *Brigantine, top-sail schooner.* Brigantin m., brigantine f., Goëlette à deux mâts carrés.

Brigg f. (Schiffb.) *Brig.* Brick m.

B-kutter m. (Schiffb.) *Brig-cutter.* Cutter m. (ou côtre m.) gréé en brigantine.

B-schouer m. (Schiffb.) *Hernaphrodite-brig.* Brick-Goëlette.

B-segel n. (Schiffb.) *Spanker.* Brigantine f.

Brillant m. (Juwel.) *Brilliant.* Brillant m.

B-schleifen. *To cut into a brilliant.* Brillanter.

Brillanten m. pl. (Bauk.) *Sich Diamantverzierung.*

Brillantierung f. (Bank.) *Bossage with facets.* Bossage m. à facettes.

Brille f. *Spectacles.* Lunettes f. pl.

Staub-. *Goggles, eye-preservers pl.* Lunettes f. pl. de courrier.

Augenglas n. *Eye-glass.* Lunette f.

B-f., Setzstock m., Lünette f. einer Drehbank. *Collar plate, back-stay.* Poupée f. à lunette.

B-f. der Loesegelspiere (Schiffb.) *Boom-iron.* Bliu m. de bout-dehors.

B-f. eines Schneidwerkes, zum Abstreifen der geschnittenen Stäbe (Walzw.) *Spectacles pl. of a slitting-work, nose-plate.* Fourchette f., vergette f., lunette f. de la fenderie.

Brillen, schmitzen v. a., die Buchstaben (Buchdr.) *To mackle the types.* Maculer la lettre.

B-nchat m. (Miner.) *Spectacle-agate.* Agate f.

B-draht n. (Drahtz.) *Spectacle-wire.* Fil m. à lunette.

B-gestell n. (Opt.) *Spectacle-frame.* Monture f. de lunette.

B-ofen m. (ein Spurofen mit zwei Herden) (Met.) *Spectacle-furnace, furnace with two pits or hearths.* Fourneau m. à lunettes, — à deux yeux, — à deux traces, — à deux bassins de réception.

B-schauze f., Lünette f. (Befest.) *Lunette.* Lunette f.

B-schleifer m. (Glasschl.) *Spectacle-maker, spectacle-glass cutter.* Lunettier m.

B-support m. einer Drehbank. *Slide rest with collar-plate.* Support m. à lunette.

B-werk n. (Befest.) *Tenaillon.* Tenaillon m.

B-zirkel m. (Waffenschm.) *Double-bowed calipers pl.* Compas m. à lunettes des armuriers.

Brillgatt n. (Schiffb.) *Hole of the priory.* Lunette f.

Brillouett m., Halbbrillant m. (Juwel.) *Spread brilliant, half brilliant.* Brillouet m., demi-brillant m.

Bringen v. a., zum Schweigen, das Feuer einer Batterie etc. (Kriegsw.) *Sich Schweigen.*

B-v. a., den Aufzug auf eine Mauer, aufziehen v. a., den Putz (Maur.) *To float a wall.* Crépir un mur.

B-v. a., an Bord, einschiffen, verladen v. a. (Seew.) *To ship, to embark, to put on board.* Embarquer.

B-v. a., in eine gleiche Ebene (Bauw.) *To make flush with, ... Afflener deux surfaces.*

B-v. a., in die Farbe, färben v. a., die Häute (Gerb.) *To put the hides into a weak ooze of fresh bark.* Coudrer.

B-, ansetzen v. a., in eine Gleichung (Math.) *To form the equation.* Mettre les quantités en équation.

B-v. a., in's Treibhaus (Gärtn.) *To put into the green-house.* Enserer.

Briquet n. *Sich Kohlenpreßstein.*

B-batterie f. (Elektr.) *Briquette-battery.* Briquette-pile f.

Brise f. (Brise f.) (Seew.) *Breeze.* Brise f. fraîcheur f., petit vent m.

Beständige B-. *Settled breeze.* Brise établie.

Flau B-. *Gentle air, fanning-breeze.* Faible brise.

Frische B- f. *Fresh breeze.* Bonne brise, jolie brise.

Günstige B-. *Commanding-breeze.* Brise maniable.

Lebhafte B-. *Sparking-breeze.* Vent m. frais.

Leichte B- f. *Light breeze, cat's paw(x).* Brise f. légère.

Mässige B-. *Moderate breeze.* Brise modérée.

Schwache B-. *Slack wind.* Brise molle.

Stoße B- f. *Strong breeze.* Brise f. carabinée.

Unbeständige, umlaufende B-n. *Baffling-winds.* Brises f. pl. folles.

Veränderliche B-. *Shifting-wind.* Brise variable.

Landb-. *Land-breeze, land-turn.* Brise de terre.

Seeb-. *Sea-breeze, sea-turn.* Brise du large.

Bristol- oder Isabeypapier (Papierf.) *Bristol-paper, ivory-paper.* Carton m. Bristol, papier m. Bristol.

Brisure f., Aussere (Befest.) *Reverse of the orillon, outer brisure.* Brisure f. de l'orillon, contre-brisure f.

B-, innere. *Break of the curtain, brisure of the curtain.* Brisure f. de courtine.

Britanniametall n. (Met.) *Britannia-metal.* Métal m. anglais, m— britannique, m— argentin.

Brixenstulen f. pl., Büchsenständer.

Drahmsäulen (Walzw.) *Posts or the framework of a forge-hammer, hirst-frame-posts.* Longues-attaches de l'ordon.

Briz m. (Geog.) *Sich Löss.*

Brochieren v. a. *Sich Broschieren.*

Brocken m. pl., grobe Würfelkohlen f. pl. (Bergb.) *Round coal, lumps pl., raking, cobbles pl.* Gaillettes f. pl., grélats m. pl., grêles f. pl.

B-schmiede f. oder **Müglaschmiede f.** (Met.) *Mugla sinter-fining process.* Procédé m. de Mugla.

Brod n. *Sich Brot.*

B-einfaug m. *Sich Dunstrohr, -schlot.*

Brohke, Brok (kurzes Tau mit einem Blocke an jedem Ende) (Seew.) *Span. Brague f.*

- Brohk, Geschützbrok** *f.* (starkes Tau, welches den zu weiten Rücklauf der Kanone verbindet) (Schiffs-Art.) *Breeching*. Brague *f.* de tir.
- B-** *f.* eines Segels (Seew.) *Skin of a sail*. Chemise *f.*
- Brok.** *Sich Brohk.*
- B-** *f.* des Ruders, Ruderkragen *m.* (Schiffb.) *Rudder-coat*. Braie *f.* du gouvernail.
- B-** *m.* von Segeltuch (Seew.) *Coat*. Braie *f.*
- B-bolzen** *m.* (Schiffs-Art.) *Breeching-bolt*. Piton à manille pour brague de canon.
- B-klüse** *f.* (Schiffs-Art.) in der Lafettenwand. *Breeching bouche*. Trou de brague dans les flasques.
- B-talje** *f.* der Besan (Seew.) *Whip of the throat-brail*. Palan *m.* de la cargue double d'artimon.
- B-welle** *f.* (Schiffs-Art.) *Breeching-shaft*. Axe du treuil de brague.
- B-well-Lafette** *f.* (Schiffs-Art.) *Brookwell-carriage*. Affût à treuil de brague.
- B-weiltau** *n.* (Schiffs-Art.) *Brookwell-rope*. Brague des affûts à treuil de brague.
- Brokat** *m.* (Web.) *Brocade*. Brocart *m.*
- B-, falsches** (Web.) *Imitation-brocade*. Brocatella *f.*
- Brom** *n.* (Chem.) *Brome, bromine*. Brome *m.*
- B-kalium** *n.* (Chem.) *Bromide of potassium*. Bromure *m.* de potassium, hydrobromate *m.* de potasse.
- B-magnesium** *n.* (Chem.) *Bromide of magnesium*. Bromure *m.* de magnésium, hydrobromate *m.* de magnésie.
- B-säure** *f.* (Chem.) *Bromic acid*. Acide *m.* bromique.
- B-silber** *n.*, **Bromit** (Chem., Miner.) *Plata verte, bromic silver, bromide of silver, argentic bromide, bromite*. Bromure *m.* d'argent.
- B-verbinding** *f.*, **Bronid** *n.*, **Bromür** *n.* (Chem.) *Bromide*. Bromure *m.*, bromide *m.*, hydrobromate *m.*
- B-wasserstoff** *m.*, **B-wasserstoffsäure** *f.*, **Hydrobromsäure** *f.* (Chem.) *Hydrobromic acid, bromhylic acid*. Acide *m.* bromhydrique, acide *m.* hydrobromique.
- Bronze** *f.*, **Erz** *n.*, **Metall** *n.* (Legierung aus Kupfer und Zinn [oder Zink]) (Met.) *Bronze, brass, metal*. Bronze *m.* proprement dit. Vergl. Geschützbrouze.
- Echte B-**, **vergoldete B-** oder **B-ware** *f.* (Met.) *Gilt bronze*. Bronze *m.* dorée.
- Unechte, gefirniste B-** oder **B-ware** *f.* (Met.) *Varnished bronze, mock bronze*. Bronze *m.* verni, *b-* faux.
- B-alter** *n.* (Geol. anthrop.) *Bronce-age*. Age *m.* de bronze.
- B-farbe** *f.* (Tischl.) *Bronze, bronze-powder*. Couleur *f.* de bronze, couleur *f.* bronzée.
- B-angel** *m.*, **gegossener** (Met.) *Cast brass-nail*. Clou *m.* fondu en bronze.
- B-patina** (Sculpt.) *Sich Patina.*
- B-pulver** *n.* (Vergold.) *Bronze-powder*. Bronze *m.* moulu, poudre *f.* à bronzer.
- B-stein** *m.*, **Konzentrationsstein** *m.*, **B-konzentrationsstein** *m.*, **Spurstein** *m.* der englischen Kupferarbeit (Met.) *Bronze-metal*. Matto *f.* bronze de cuivre.
- B-vergoldung** *f.*, **Feuervergoldung** *f.* auf **B-** (Vergold.) *Gilding by amalgamation on bronze*. Dorure *f.* au feu sur bronze.
- Bronzeware** *f.*, **unechte Schmucksache** *f.* (Techn.) *Bronze-trinkets*. Bijouterie *f.* dorée. Vergl. unter Bronze.
- Bronzieren** *v. a.* (Vergold.) *To bronze, to bronze over*. Bronzer.
- B-** *n.* (Vergold.) *Bronzing*. Bronzage *m.*
- Bronzerpulver** *n.* (Mal.) *Bronze-powder*. Poudre *f.* à bronzer.
- Bronzit** *m.* (Miner.) *Bronzite*. Bronzite *f.*
- Brookit** *m.* (Miner.) *Brookite*. Brookite *f.*
- Broschier** ...-lade *f.* (Web.) *Lathe with drop-box for broché-goods*. Battant *m.* brocheur, battant *m.* spoulineur.
- B-schiffchen** *n.*, **-schütze** *f.* (Seide.) *Small shuttle for weaving broché-goods, figure-loom*. Buhot *m.*, espolin *m.*
- B-schuss** *m.* **broschierter Stoffe**, (**Figurschuss** *m.*) (Web.) *Weft for the pattern of broché goods*. Trame *f.* pour le dessin d'une étoffe brochée.)
- B-schütze** *f.* *Sich Broschierschiffchen.*
- B-spule** (Web.) *Bobbin for broché-goods*. Brodoir *n.*
- Broschieren** *n.* (Web.) *Figuring*. Brochage *m.* des étoffes.
- B-** *v. a.* (Buchb.) *To stitch, to sew*. Brocher.
- B-** *v. a.* (Web.) *To figure*. Brocher une étoffe.
- Brot** *n.* (**Brod**) (**Laib** *m.*) (Bäck.) *Bread, loaf of bread*. Pain *m.*
- B-, gesäuertes** (Bäck.) *Loaf-bread, leavened bread*. Pain *m.* levé.
- B-, ungesäuertes** (Bäck.) *Unleavened bread*. Pain *m.* mollet.
- B-** *n.*, **Zuckerb-** *n.* (Zuck.) *Loaf*. Pain *m.*
- Das B-** **hat Born** (d. i. die Grundfläche des Zuckerbrodes ist hart geworden). *The loaf acquires face*. Le pain a fonce.
- Hartb-** *n.*, **Schiffb-** *n.*, **Schiffszwieback** *m.* (Seew.) *Bisquit, sea-bread*. Biscuit *m.*
- Weichb-**, **frisches B-** (Seew.) *Soft bread*. Pain frais.
- B-back** *f.* (Seew.) *Bucket, bread-barge*. Corbillon *m.*
- B-bentel** *m.* (Seew.) *Bread-bag*. Musette.
- B-form** *f.* (Bäck.) *Baking-tin*. Panneton *m.*
- B-gewinner** *m.*, **B-winner** *m.* (Seew.) *Sich Treiber.*
- B-raum** *m.*, **B-last** *f.* (Schiffb.) *Bread-room*. Soute *f.* au biscuit.
- B-zucker** *m.* *Loaf-sugar, sugar in loaves*. Sucre *m.* en pains.
- Brougham** *m.*, **Coupé** *n.* (Wagenb.) *Brougham*. Coupé *m.*, chaise, brougham *m.*, (voiture *f.* coupée).
- Bruch** *m.*, **Bug** *m.* einer Lafette (Art.) *Bend, rounding, curve in a gun-carriage*. Cintre *m.* d'affût.
- Oberer** oder **erster B-**. *Bend or curve on the upper-part*. Cintre *m.* de mire.
- Unterer** oder **zweiter B-**. *Bend or rounding of the trail*. Cintre *m.* de crosse.
- B-** *m.*, **B-zahl** *f.*, **gebrochene Zahl** *f.* (Math.) *Fraction, broken number*. Fraction *f.*, nombre *m.* rompu.
- Echter B-**. *Proper fraction*. Fraction *f.* proprement dite.
- Einfacher B-**. *Simple fraction*. Fraction *f.* simple.
- Gemeiner B-**. *Vulgar or simple fraction*. Fraction *f.* ordinaire.
- Gemischter B-**, **gemischte Zahl** *f.* *Mixed number*. Nombre *m.* fractionnaire.

Irrationaler Bruch. *Irrational fraction.*
Fraction f. irrationnelle.

Rationaler B—. *Rational fraction.* *Fraction f. rationnelle.*

Unechter B—. *Improper fraction.* *Expression f. fractionnaire.*

Zusammengesetzter B—, Doppelb—. *Compound fraction.* *Fraction f. de fraction.*

B— m. in Grubenbauen (Bergh.) *Choak.*
Éboulement m., stouppure f. (Belg.)

B— m. des Hängenden, Pfeilerb— m. (auf Kohlenflötzen) (Bergh.) *Goaf, where the roof is broken down, (Derbysh. :) thrust, thrust, (Scotland. :) crush or crushe, sit. Traite f., stouppure f. (Belg.), éboulement m.*

B— m. einer Mauer (Maur.) *Breach, fracture.*
Brèche f.

B— m. eines Metalls (Met.) *Fracture. Cassure f., fracture f.*

B— m. eines Minerals (Miner.) *Fracture. Cassure f. d'un minéral. Sieh unter Mineral.*

Blättriger B— m. *Cleavage. Clivage f. Sieh Spaltbarkeit.*

Ebener B—. *Even fracture.* *Cassure f. unie.*

Erdiger B—. *Earthy fracture.* *Cassure f. terreuse.*

Faseriger, sehniger B—. *Fibrous fracture.*
Cassure f. fibreuse, c— à fibres.

Feinfaseriger B—. *Finely fibrous fracture, silky fracture.* *Cassure f. à fibres fines.*

Feinkörniger B—. *Fracture with fine grains.*
Cassure f. à grains fins.

Grobfaseriger B—. *Coarsely fibrous fracture.*
Cassure f. à grosses fibres.

Grobkörniger B—. *Fracture with coarse grains.* *Cassure f. à gros grains.*

Hakiger B—. *Sieh Zackiger Bruch.*

Körniger, griesiger B— (des Gusseisens).
Granular fracture. *Cassure f. grenue ou à grains.*

Krystallinischer B—. *Crystalline fracture.*
Cassure f. crystalline.

Muscheliger B—. *Conchoidal fracture.* *Cassure f. conchoïde.*

Rauher schwarzbrauner B—. *Swarthy flaw of iron.* *Chair f. du fer.*

Spaltiger B—. *Splintery fracture.* *Cassure f. à éclats.*

Unebener B—. *Uneven fracture.* *Cassure f. irrégale.*

Zackiger B—, hakiger B—. *Hackly fracture.* *Cassure f. crochue.*

Den B— niedergehen lassen, werfen (Bergh.) *To bring down, to run the roof.* *Faire ébouler les débris.*

Zu B— egehen n., B— m., Verb— m. (Bergh.)
Rupture, falling-in. *Éboulement m.*

B—bau m. (heim Braunkohlenbergbau) (Bergh.)
Working by single short stalls along the down-beaten roof of the old workings. *Ouvrage m. ou travail m. par éboulement.*

B—decke f. *Sieh Kavalier.*

B—festigkeit f., relative Festigkeit, Biegs- oder relative Elastizität und Festigkeit (Mech.)
Strength of flexure, elasticity and strength of flexure, transverse strength, resistance of breaking-strain. *Résistance f. de flexion.*

B—fuge f. eines Gewölbes (Bauk.) *Joint of rupture.* *Joint m. de rupture.*

B—glas n., Glasbrocken m. pl., Glas-scherben f. pl., Glasabfall m. (Glasn.)
Cullet. Tesson m. pl., calciu m., grésil m., groisil m., rognure f. de verre.

Bruchlager n. (Steinn.) *Heaving-grain, natural bed of a stone.* *Lit m. de carrière.*

B—linie f. (eines Bogens etc.). **Risslinie f.** (Bauw.) *Rupture-line.* *Ligne f. de rupture.*

B—linie f. (Geol.) *Fracture, dislocation.* *Dislocation f.*

B—stein m. (Bauw.) *Quarry-stone.* *Moellon m.*

Abgeschalter B—stein. *Refreshed rag-stone.* *Moellon m. ébousiné.*

Abgespitzter, bossierter B—stein. *Azed or dressed quarry-stone.* *Moellon m. piqué.*

Behauener B—stein, Haustein m. *Ashlar, free-stone.* *Moellon m. d'appareil, — de taille.*

Auf das Lager behauener B—stein. *Stone hewn with its cleaving-grain.* *Moellon m. de plat, posé en lit.*

Gegen das Lager behauener, hängen- der B—stein. *Stone hewn and laid contrary to its cleaving-grain.* *Moellon m. en coupe, — posé en délit.*

Lagerhafter B—stein, schieferiger B—stein, Pläner m. *Rag-stone.* *Moellon m. gisant, feuilleté, laminaire, marneux, schisteux.*

Liegender B—stein, lagerrecht gelegter B—stein—. *Stone laid upon its cleaving-grain.* *Moellon m. posé en lit.*

Mit dem Bosseckel grob behauener B—stein. *Scabbled rubble.* *Moellon m. tétué.*

Mit dem Hammer bossierter B—stein. *Hammer-dressed quarry-stone, close scabbled rubble.* *Moellon m. esmilié, — smillé.*

Roher, unbehauener B—stein. *Rough, unhewn quarry-stone, rubble.* *Moellon m. (ou moillon) brut.*

Spröder, unbehaubarer, gesprengter B—stein. *Brittle blown quarry-stone.* *Moellon m. bloqué, m— dur.*

B—stein mit dem Hammer bossieren. *To pare or to hammer-dress the quarry-stones.* *Esmilier, smiller les moellons.*

B—steine m. pl., zerschlagene, Stein-schlag m., Chausseestein m. (Strassenb.)
Broken stones, ballast. *Moellon m. concassé.*

B—steinmauer f. (Maur.) *Quarry-stone-wall.* *Mur m. en moellon.*

B—steinmauerwerk n. (Bauw. etc.) *Quarry-stone work, rough-setting.* *Maçonnerie f. en moellons.*

Rauhes, schlechtes, unakkurates B—steinmauerwerk. *Rough-walling.* *Limosi-nage m., limousinage m.*

Rohe B—steinmauerwerk, Feldstein-mauerwerk n. *Rubble-work.* *Maçonnerie f. en moellons bruts, hourdage m.*

B—steinmauerwerk zwischen Ziegel-häuptern. *Rubble-work, rubble-walling.* *Hour-dage m. en maçonnerie, mur m. de remplage.*

B—steinmaurer m. *Rough-mason, rough-setter.* *Maçon m. en moellons, maçon m. poseur, limosin m., limousin m. poseur.*

B—steinstrasse f., Schotterstrasse f. (Strassenb.) *Broken-stone road.* *Chaussée f. en empièremment.*

B—steinstrasse f., Steinstrasse f. (Weg mit festem Steingrund) (Strassenb.) *Metalled-road.* *Chemin m. ferré.*

B—steinverband m. (Maur.) *Quarry-stone bond.* *Appareil m. irrégulier.*

B—winkel m. eines Gewölbes (Mech., Bauw.)
Angle of rupture. *Angle m. de rupture.*

B—zeichen n. (Buchdr.) *Fraction.* *Fraction f.*

Brüche m. pl., **Querrisse** m. pl., **Risse** m. pl., **Sprünge** m. pl. am Rande eiserner Gegenstände. *Cracks* pl. *Criques* f. pl.

Bruchig, moorig, sumpfig adj. (Terrainbezeichnung) *Marshy, swampy, boggy, sloughy, fenay, moory.* *Bourbeux, se, marécageux, se.*

Brüchig, kurz, spröde adj. (Metall.) *Brittle, short, fragile.* *Cassant, e, sec, sèche, paillé, ée.* Vergl. *Rothb—, Kaltb—, Schwarzb—.*

Brucit m., Talkhydrat n., Magnesiahydrat n. (Miner.) *Native magnesia, native hydrate of magnesia, brucite.* *Magnésie f. hydratée, brucite m., hydrate m. de magnésie.*

Brücke f. (Wasserb. u. Brückenb.) *Bridge.* Pont m.

B— für Fußgänger, Steg m., Laufbrücke f. *Foot-bridge.* *Passerelle f., pont m. à piétons, pontet m.*

Bewegliche B—. *Movable bridge.* Pont m. mobile.

Bogenb— (eiserne). (Iron) arch bridge. Pont en arcs (métalliques).

Drehb—. *Swing-bridge.* Pont m. tournant.

Eiserne B—. *Iron-bridge.* Pont m. en fer.

Englische B—, Fasspontonb—. *Cylinder ponton-bridge,* Pont m. de tonneaux à l'anglaise, — à la Colleton.

Fliegende B—, fliegende Fähre f.,

Fähre f. *Flying-bridge, ferry-bridge.* Pont m. volant, traîlle f.

Gedekte, überdachte B—. *Roofed bridge.* Pont m. couvert.

Gehängte und gesprengte B—, B— mit Hänge- und Sprengwerk. *Hanging and truss-framed bridge, partly suspended b—, b— partly supported by struts.* Pont m. à armatures et contre-fiches.

Gitter-B—. *Bridge with trellis girders, lattice-bridge.* Pont à poutres en treillis.

Gusseiserne B—. *Cast-iron-bridge.* Pont m. en fonte.

Hängende B—, Hängeb—. *Suspension-bridge.* Pont m. suspendu.

Holländische B—. *Siehe Kellerbrücke mit Zahnräd.*

Hölzerne B—. *Timber-bridge.* Pont m. en charpente.

Provisorische B—, Notb—, Interimsb—. *Temporary or provisory bridge.* Pont m. provisoire, — de service, — de circonstances.

Roll-B—. *Rolling-bridge.* Pont roulant et à coulisser.

Schiefe B—. *Skew-bridge, askew-bridge.* Pont m. biais, oblique.

Schienen-B—. *Rail-bridge.* Pont-rail m.

Schmiedeeiserne B—. *Wrought-iron-bridge.* Pont m. en fer forgé.

Schwimmende B—. *Floating-bridge.* Pont m. flottant.

Stehende, feste B—. *Fixed, permanent bridge.* Pont m. stable, — permanent, — dormant.

B— mit verstärkten Trägern. *Trussed-girder bridge.* Pont m. à poutres armées.

B— schlagen v. a. (Pont.) *Siehe Schlagen.*

B— (au einer Buchdruckerpresse). *Till, shelves* pl. *Tablette f.*

B— f. einer pneumatischen Waune (Chem.) *Bee-hive shelf.* *Tablette f.*

B—, Feuerb—, Herdb— f. (Met.) *Bridge, flame-bridge, fire-bridge.* *Autel m., pout m., pout m. de chauffe.*

Brücke einer Brückenwage (Mech.) *Table of a weigh-bridge, platform of a platform-scale.* *Tablier m., plate-forme f., plateau m.*

Brücken ... — augen n., B—loch n., Abzugsloch n. (Wasserb.) *Scupper-hole in the spandrels of a stone-bridge, bridge-eye, weeper.* *Oeil m. de pont, barbacane f.*

B—bahn f., Fahrbahn f. auf einer Brücke (Wasserb., Pont.) *Road-way, carriage-way, bridge-road, road-platform of a bridge.* *Chaussée f., tablier m., plancher m. du pont, voie f. de pont, plate-forme f. d'un pont, aire f. d'un pont.*

B—balken m., B—träger m., Strassenbalken m., Strassenbaum m. (Bauw.) *Beam, balk, girder, sleeper.* *Longeron m., travon m., poutre f., solive f., châssis m. de pont.*

B—bau m. (Bauw.) *Bridge-building.* *Construction f. des ponts.*

B— und Wegebau. *Board of works.* *Ponts* pl. m. et chaussées pl. f.

B—baum m. (einer Flossbrücke)

Schwelle f. (Pont.) *Beam which supports the baulk.* *Chevet m., support m. d'un pont à radeaux.*

B—baum m., B—rute f., Ensbaum m., Strassenbaum m. einer Flossbrücke (Brückenb.) *String-piece, sleeper.* *Porteur m. de la voie, poutrelle f., travon m., longeron m.*

B—belag m., B—dielung f., B—decke f. (Wasserb.) *Flooring, planking, road-covering of a bridge.* *Plancher m., platelage m. d'un pont.*

B—bock m. einer Militärbrücke (Pont.) *Trestle.* *Chevalet m.*

B—bock mit beweglicher Kappe. *Trestle with a movable transom, elevating-trestle.* *Chevalet m. à chapeau mobile.*

B—bogen m. *Arch of a bridge, gullet.* *Arc m., arche f. d'un pont.*

Grader B—bogen. *Direct arch.* *Arche f. droite.*

Schiefer B—bogen. *Oblique arch, skew arch.* *Arche f. biaisée.*

B—bohle f. *Flooring-plank, chess.* *Madrier m.*

B—decke f. (Brückenb.) *Siehe Brückenbelag.*

B—diele f., B—bohle f. (Pont.) *Flooring-plank.* *Madrier m.*

B—dielung f. *Siehe Brückenbelag.*

B—durchlass m., Durchlass m. (Pont.) *Cut (opening) for floating bodies.* *Coupure f. d'un pont.*

B—equipage f., B—zug m., B—train m., Pontontrain m. (Kriegsw.) *Ponton-train, bridge-train, bridge-equipment.* *Equipage m. de pont, train m. de pont (de pontons).*

B—feld n., Jochfeld n., Brückenglied n. *Bay of a bridge.* *Travée f. d'un pont.*

B—flügel m., Flügelmauer f. einer Brücke. *Wing.* *Mur m. en aile.*

B—geländer n., Brustwehr f. einer Brücke (Wasserb.) *Parapet.* *Parapet m., garde-fou m.*

B—geländer n. (Eiseub.) *Palisading, balustrade of a bridge.* *Garde-corps m. d'un pont.*

B—geländer n. (Pont.) *Side rail, hand-railing.* *Garde-fou m.*

B—glied n. (Pont.) *Floating-pier.* *Pontée f.*

B—joch n. (Wasserb.) *Pile-pier.* *Palée f. de pont.*

B—floss n. (Pont.) *Raft, floating-support.* *Support m. flottant.*

- Brückenkahn m., Ponton m.** (Pont. u. Wasserb.) *Ponton. Ponton m., bateau m. à pont.*
- B-kahn m., fassförmiger.** *Siehe Fass-ponton.*
- B-kanal m.** *Siehe Aquadukt.*
- B-klappe f., Aufzugsklappe f.** einer Zugbrücke (Wasserb.) *Leaf or flap of a draw-bridge.*
- Tablier m., trappe f.** d'un pont-levis ou d'un pont à bascule.
- B-klappe f.** einer Landebrücke (Wasserb.) *Floating draw-bridge of a landing-stage. Pont m. articulé.*
- B-kopf m., B-schanze f.** (Befest.) *Bridge-head, tête-de-pont. Tête f. de pont.*
- B-oberbau m.** *Superstructure of a bridge. Superstructure f.*
- B-pfahl m.** (Wasserb.) *Siehe Jochpfahl.*
- B-pfeiler m.** (Wasserb.) *Pier of a bridge, bridge-pier. Pied-droit m., pilier m., massif m., pile f. d'un pont.*
- B-pfeilerkopf m.** *Siehe Pfeilerkopf.*
- B-posten m.** (Seeu.) *Sentry on the conning-bridge. Factionnaire m. de la passerelle.*
- B-rute f.** *Siehe Brückenbalken.*
- B-spaltung f.** (Elektr.) *Bridge-system. Méthode f. du pont m.*
- B-schanze f.** (Befest.) *Siehe Brückenkopf.*
- B-schiene f., hohle Schiene f.** (Eisenb.) *Bridge-rail. Rail m. en U renversé (r).*
- B-schlag m., B-schlagen n.** (Pont.) *Bridge-building. Pontage m.*
- B-schwelle f., Saumholz n., Fussbaum m.** (Wasserb.) *Curb-beam. Garde-pavé m.*
- B-schwenkung f.** (Pont.) *Swinging or wheeling a bridge. Conversion f.*
- B-soldat m., Pontonier m.** (Kriegsw.) *Pontonier. Pontonier m.*
- B-spannung f.** *Siehe Brückenfeld.*
- B-spannung f., Jochspannung f., Jochweite f.** (Wasserb.) *Span of a bridge-bay. Portée f. d'une travée de pont.*
- B-spannung f., lichte (Pont.)** *Width or span of the bay. Ouverture f. de la travée.*
- B-steg m.** (Pont.) *Siehe Laufbrücke.*
- B-stelle f.** (Wasserb.) *Site of a bridge. Emplacement m. d'un pont.*
- B-tafel f.** (Brückb.) *Floor of a bridge. Tablier m. d'un pont.*
- B-thor n.** *Siehe Brückthor.*
- B-train m.** (Pont.) *Siehe Brückenequipage.*
- B-unterlage f., Unterlage f. des B-weges** (Brückeb.) *Point of support, support, supporting body or pier. Corps m. de support, corps-support m.*
- B-wage f., Mauth wage f., Strassen wage f., Tafel wage f.** (Techn.) *Weigh-bridge, weighing-machine, platform-balance. Balance f. à bascule, balance-basculé f., pont m. à bascule, bascule f.*
- B-wage f., tragbare oder transportable** (Masch.) *Portable weighing-machine. Chariot m. à bascule.*
- B-weite f.** (Pont.) *Span. Ouverture f.*
- B-zubehör n.** (Brückeb.) *Stores for bridge-equipment. Agres m. pour le pont.*
- B-zug m.** *Siehe Brückenequipage.*
- Brückthor n., Wegunterführung f.** (Eisenb.) *Under-bridge. Viaduct m. en dessous des rails.*
- Brühen r. a.** *Siehe Kalfatern.*
- Brühen r. a., auswachen** (Tuchf.) *To scour, to treat with hot or boiling-water. Echauder, laver avec de l'eau chaude.*
- Brühk m.** (Seeu.) *Siehe Brok.*
- Brunieren r. a., das Eisen (Met.)** *To bronze-bronzer le fer.*
- B-** n. des Eisens. *Browning, (bronzing). Bronze m. du fer.*
- Bruniergold n.** (Vergold.) *Polishing-gold. Or brun.*
- Brunierzange f., Polierwerkzeug n.** (Vergold.) *Burnisher, burnishing-tool. Avivoir m. polissoir m.*
- Brunnen m., Quell m., Quelle f.** *Well, fountain, spring. Puits m., fontaine f.*
- Artesischer B-, Bohrb-, Steigb-** *Artesian well, artesian spring-well. Puits m. artésien, fontaine f. artésienne, puits m. foré.*
- Geborhter B-, Bohrb-** *Bored well. Puits m. foré.*
- B- mit Sandboden** (worin sich das Wasser verliert.) *Well in pervious ground. Puits m. perdu.*
- B-m., heisser** (Dampf.) *Hot well, hot-water well, tank, warm-water cistern. Bache f. de la pompe ou du condenseur, cuvette f. du condenseur.*
- B-m. oder Schacht m. mit holländischen Rahmen** (Minierk.) *Shaft with Dutch cage. Puits m. à la hollandaise.*
- B-m.** (Perg.) *Siehe Kalkäscher.*
- B-m. der Schraube, Schraubent.** (Schiffb.) *Screw-well. Puits m. de l'hélice.*
- B-beschlag m., Pampenbeschlag n.** (Pumpenm.) *Pump-gear. Armature f. en fer d'une pompe, garniture f. de pompe.*
- B-brüstung f.** *Siehe Brunnen-einfassung.*
- B-decke f., Deckholz n., Decklage f.** eines Brunnenkessels. *Wooden covering of a well below the surface of the ground. Couverture f. en bois d'un puits.*
- B-doeke f., Doeke f.** einer Brunnenschale. *Baluster or ballister of the vase of a well. Puits m. de fontaine.*
- B-einfassung f., B-brüstung f., B-mund m., B-randstein m.** (Bauw.) *Curb-stone, kerb-stone, brim, border, steecing, ateeing, of a well. Margelle f., mardelle f., tour m. de puits.*
- B-feld n., B-verzug m.** (Minierk.) *Bay or interval of shaft. Intervalle m. de puits.*
- B-gräber m.** *Well-digger, well-sinker. Ouvrier m. fontenier ou fontainier.*
- B-grätig f.** (Schiffb.) *Screw-well's grating. Caillebotis m. du puits de l'hélice.*
- B-haspel m.** (Minierk.) *Siehe Müncwinde.*
- B-kammer f.** *Siehe Brunnenstube.*
- B-kranz m.** (Bauw.) *Curb or crib of a well. Bordure f. d'un puits.*
- B-macher m., B-meister m.** *Pump-maker, well-digger. Fontenier m., fontainier m.*
- B-macherarbeit f.** *Pump-maker's work. Fontainerie f.*
- B-macherkitt m.** *Pump-maker's mastic or cement. Mastic m. ou ciment m. des fontainiers. mortier m. du puits.*
- B-meister m.** *Siehe Brunnenmacher.*
- B-mund m.** *Siehe Brunnen-einfassung.*
- B-rand m., Deckstein m.** (Pumpenm.) *Brim of a well. Margelle f. ou mardelle f.*
- B-randstein m.** *Siehe Brunnen-einfassung.*
- B-rohr n.** *Siehe Pumpenrohr.*
- B-schale f.** (Bauk.) *Vase of a fountain. Bassin m. de fontaine.*
- B-seil n.** *Cord or rope for drawing water from a well, well-rope. Corde f. à puits.*

Brunnenstube f., **B-kammer f.** Well-house. Maissonnette f. d'un puits.

B-sumpf m. (Wasserb.) Discharging-trough, discharging-basin. Fond m. du puits, — de la pompe.

B-verzug m. (Minierk.) Sieh Brunnenfeld.

B-wandung f. (Minierk.) Sieh Schachtstoss.

B-wasser n. Well-water. Eau f. de puits.

B-zoll m., **Wasserzoll m.** (Hydr.) Water-inch. Pouce m. d'eau.

Brust f., **Bauch m.** des **Hahns** eines Gewehr-schlusses (Büchsenm.) Breast. Ventre m.

B-f. eines Ofens, **Ofenbrust f.** (Met.) Front, fore-part, breast. Avant m., face f., face f. de coulée, poitrine f.

B-baum m., **Vorderbaum m.** (beweglicher) (Web.) Breast-beam, fore-beam, fore-roller. En-souple f. de devant.

B-baum, unbeweglicher. Immoveable breast-beam. Enculoir m., enculoire f., poitrine f. d'un métier de tisserand.

B-bild n., **Porträt n.** (Mal.) Portrait, half-length picture. Portrait m.

B-blatt n. am Sielengeschirr. Sieh Brust-riemen.

B-bohrer m. Sieh Brustleier und Drill-bohrer.

B-brett n., **B-scheibe f.**, **Bohrbrett n.** am Drillbohrer (Techn.) Breast-plate. Conscience f. du drille, palette f., plastron m.

B-gefäß n. Sieh Brüstungsverkleidung.

B-haken m. (au einer Lafette.) Sieh Avancierhaken.

B-hammer m., **Aufwerfhammer m.** Aufwerfer m. (Techn.) Lift-hammer. Marteau m. à soulèvement, marteau m. à l'allemande, gros-marteau.

B-harnisch m. Sieh Kürass.

B-höhe f., **Brüstungshöhe f.** (Bauw.) Breast-height. Hauteur f. d'appui.

B-höhe f., **Anschlag-, Feuerhöhe f.** (Befest.) Height of parapet (above the banquette) breast-height, interior elevation of the parapet. Hauteur f. d'appui.

B-holz n. Sieh Brustbrett.

B-kette f. (Artill.) Sieh Avancierkette.

B-knopf m. Sieh Kürassknopf.

B-lehne f. (Bauw.) Balustrade, balustrade-parapet, railing. Balustrade f.

B-leiter f., **B-bohrer m.**, **Bohrwinde f.**, **Bohrdraube f.**, **Bügelbohrer m.**, **Winde f.**, **Faustleier f.**, **Drehbohrer m.**, **Draufbohrer m.**, **Drauchbohrer m.**, **Traubenbohrer m.**, **Reibewohl m.** (Techn.) Brace, hand-brace, breast borer, crank-brace. Vilebrequin m. (virebrequin m.), drille m. à arçon.

Bügel m. des **B-bohrers.** Brace, crank. Fût m. du drille à arçon, — du vilebrequin.

B-leine f. Sieh Brüstungsleine.

B-leine f. (Seew.) Sieh Lotbrok.

B-mauer f., **Tablettmauer f.** des Rondenweges (Befest.) Parapet of the roundway. Gardefou m. du chemin de ronde.

B-palisade f. (Befest.) Short-palisade. Petite palissade f., rondin m.

B-platte f. Sieh B-brett.

B-räume m. pl. eines Meilers (Met.) Middle-holes pl., middle-vents pl. Première rangée f. des événements.

Brustriegel m., **B-rüstungsriegel m.** (Zimm.) Breast-rail. Lisse f. d'appui.

B-riegel einer Fachwand (Bauw.) Breast-rail of a bay-work. Lisse f. d'appui.

B-, Lehnriegel m. eines Geländers (Bauw.) Head-rail, head tie, lists pl., joining-rail of a balustrade. Lisse f., lice f. de barrière, entre-toise f. ou lisse f. d'appui.

B- oder Aufkaltriemen m. pl. (Sattl.) Collar-braces pl. Courroies f. pl. d'arrêt.

B- am Sielengeschirr, B-blatt n. (Sattl.) Breast-collar, breast-part of a breast-harness. Poitrail m., corps m. du poitrail.

B-riemen, B-gurt (Sattl.) Breast-plate. Poitrinière f.

B-riemen m. des Tornisters (Kriegsw.) Breast-strap. Poitrail m.

B-stück (Waffenschm.) Sieh Kürass.

B-wehr f. einer Futtermauer (Bauk.) Parapet. Parapet m.

B-wehr f. (Befest.) Parapet, breast-work. Parapet m.

B-wehr f. einer Batterie (Art.) Parapet of a battery. Épanlement m. d'une batterie.

B-wehrkappe f., **Bonnet n.** (Befest.) Bonnette. Bonnette f., rechte f.

B-wehrlinie f., **Feuerlinie f.** (Befest.) Interior base-line, base-line, interior line, interior base. Crête f. du parapet, ligne f. de feu.

B-wehrmonitor m. (Schiffb.) Breast-work monitor. Monitor m. à réduit.

Brüstung f. (Bauw.) Breast-work, parapet, elbow-place. Appui m., parapet m.

B-gemauerte, B-smauer f. Breast-wall. Allège f., mur m. d'appui.

Verschwächte B-smauer f. Diminished breast-wall. Allège f. de fenêtre, petit mur m. d'appui réduit.

B-, welche höher ist als drei Fuss. Breast-wall which is higher than 3 feet. Euseuillement m.

Abgesetzte B-, Schulter f. eines Zapfens (Zimm.) Shoulder. Arasement m. d'un tenon.

B- einer Scharte (Befest.) Sieh Schartenbrust.

B- einer Batterie (Befest.) Solid of the battery. Coffre m. d'une batterie.

B-sgesims m. eines Fensters (Bauw.) Breast-moulding. Tablette f. de fenêtre.

B-shöhe f. (Befest.) Sieh Brusthöhe.

B-sleine f., **Brustleine f.** einer Schiffbrücke (Brückenb.) Breast-line. Traversière f.

B-smauer f. Sieh unter Brüstung.

B-riegel m. Sieh Brustriegel.

B-verkleidung f. an einem Fenster. Back of a window. Lambris m. d'appui d'une fenêtre.

B-verkleidung f. rings um ein Zimmer, **Brustgefäß n.** Socle-wainscoting, wainscoted socle. Lambris m. d'appui.

Brüte f. (Sämschg.) Sieh Bähstube.

Brutto...-belastung f. eines Zuges (Eisenb.) Total load of a train. Charge f. brute d'un train.

B-gewicht n. (Hand.) Brute weight, gross-weight. Poids m. ort.

B-tonnengehalt m. eines Schiffes (Schiffb.) Gross tonnage. Tonnage m. brut.

Buch n. (Buchdr., Buchb.) Book. Livre m.

- Buch, in Leder gebundenes.** *Book bound in calf, book in calf.* Livre m. relié en veau ou en bœuf.
- B—, in Leinwand gebundenes.** *Book in cloth.* Livre m. relié en toile.
- B—, in Pappe gebundenes, Pappband m.** *Book in boards.* Livre m. relié en carton, reliure f. en carton.
- B— in Folio, Foliant m.** *Book in folio, folio-volume.* Livre m. in-folio, in-folio m.
- Logb—** (Seew.) *Log-book,* Livre m. de loch.
- Notenb—** (Buchh.) *Music-or note-book.* Livre m. de musique.
- Notizb—, Massb—** (Feldm. etc.) *Field-book, memorandum-book, diary, note-book.* Livre m. de notes, carnet m. portefeuille m.
- Singendes B—** (Teleph.) *Singing-condenser.* Condensateur m. chantant.
- Schiffrollenb— n.** (Seew.) *Watch, quarter, station and fire bill.* Cahier m. de rôle.
- Segelhandb— n.** (Schiff.) *Sailing-directions.* Pilot. Instructions f. pl. nautiques, portulan.
- B— n. Papler** (l'ap. etc.) *Quire.* Main f.
- B—ecker f., Buchel f., B—nuss f.** *Beechnut.* Faîne f.
- B—eckernöl n.** *Sich Buchöl.*
- Buchenhain m.** (Gärt.) *Beach-grove.* (Vieilli:) fave f.
- B—halter m.** *Book-keeper.* Teneur m. des livres.
- B—handel m.** *Book-selling, bookseller's-trade.* Commerce m. des livres.
- B—händler m., Sortimentsbuchhändler m.** (Buchh.) *Bookseller.* Libraire m., marchand m. de livres.
- B—handlung f., B—handel m.** *Bookseller's shop, book-shop.* Librairie f. Vergl. Buchhandel.
- B—leinen n.** (eine nach Art eines Buches zusammengeschlagene Sorte Leinwand (Web.) *Book-linen.* Librets m. pl.
- B—leinen n., B—linnen** (Buchb.) *Book-linen.* Toile f. à livres.
- B—nuss f.** *Sich Buchecker.*
- B—öl n.** *Beech-oil.* Huile f. de faîne.
- B—rücken abpressen v.a.** *Sich abpressen.*
- B—weizen m.** (Ackerb., Bot.) *Buck-wheat, buckwheat-seed, brank, panny, panicum.* Sarrasin m.
- B—weizenmehl n.** *Sich unter Mehl.*
- Buchbinder m.** *Bookbinder.* Relieur m.
- B—bericht m.** (Buchdr.) *Notice for the book-binder.* Avis m. au relieur.
- B—gecill m.** *Journeyman-book-binder.* Compagnon m. relieur.
- B—handwerk n.** *Book-binding, trade of a book-binder.* Métier m. de relieur.
- B—kattun m., gaufrierter Kattun m.** (Buchb., Web.) *Embossed calico.* Toile f. de coton gaufrée.
- B—kleister m., Stärkekleister m.** (Buchb.) *Paste made of starch.* Colle f. d'amidon.
- B—span m.** *Sich Span.*
- Buchdrucker m., Druckereibesitzer m.** *Printer.* Imprimeur m.
- B—ballen m.** *Ball, pompel.* Balle f.
- B—bürste f., Abziehbürste f.** (Buchdr.) *Letter-brush.* Brosse f. d'imprimerie.
- B—farbe f.** *Printer's ink.* Encre f. noire.
- B—firnis m.** *Printer's varnish.* Vernis m. d'imprimerie, huile f. cuite.
- Buchdruckergehülfe m.** *Journeyman-printer.* Compagnon imprimeur m.
- B—gerät n.** *Printing-implements.* Utensiles m. pl. d'imprimerie.
- B—herr m.** *Master-printer.* Maître m. imprimeur.
- B—kreuz n., Aufsaugekreuz n., Trockenstange f.** *Printer's peel.* Etouffoir m.
- B—kunst f.** *Art of printing, typography.* Typographie f., imprimerie f.
- B—leiste f.** *Sich Buchdruckerstock.*
- B—presse f., Druckerpresse f., Presse f.** *Printing-press, letter-press, manual printing-press.* Presse f. d'imprimerie, presse f. typographique, presse f.
- B—schriften f.** *pl. Printing-types.* Caractères m. pl. d'imprimerie.
- B—schwärze f., Druckerschwärze f.** *Printing-ink.* Encre f. d'imprimerie, (noir m. d'imprimerie).
- B—stock m., Vignette f.** *Printer's flower, tail-piece.* Fleuron m., vignette f.
- B—utensilien n.** *pl. Printing-utensils.* Utensiles m. pl. d'imprimerie.
- B—zeichen n., Buchzeichen n.** *Printer's monogram.* Signet m.
- Buchdruckerei f.** *Printing-office, printing-house.* Imprimerie f.
- B—utensilien n.** *pl. Printing-utensils.* Etoffes, garnitures f. du tympan.
- Buchdruckmaschine f., Schnellpresse f.** (Buchdr.) *Printing-machine, fly-press, steam-press.* Presse f. mécanique, — à la mécanique.
- Buche f.** (Bot.) *Beech.* Hêtre m.
- Buchel f.** *Sich Buchecker.*
- Bücher n.** *pl. mit Holztafeln gedruckt.* *Block-books.* Livres imprimés au moyen de blocs de bois.
- B—brett, B—gestell n.** *Book-shelf.* Tablette f. pour les livres.
- B—schrank m.** *Book-case.* Bibliothèque f.
- Buchführung f., Buchhalterei f., Rechnungswesen n.** *Book-keeping.* Comptabilité f.
- Buchholz m., Faserklei m.** (Miner.) *Buchholzte.* Buchholzte f.
- Buchsbaumholz n.** *Box-wood.* Buis m.
- Büchse f.** (Techn.) *Box (pipe).* Boîte f.
- B— (Büchse f.), könischer Stütz m.** eines Fasshahns. *Shell, seat.* Boisseau m. d'un robinet.
- B— f., Stutzen m.** (Büchsenm.) *Rifle, rifled gun.* Carabine f., (carabine f. à balle forcée).
- B— mit Haarrüden.** *Rifle with hair-rifling.* Carabine f. merveilleuse.
- Zweizügige B—, Ovalgewehr n.** *Rifle with two opposite grooves, oval-rifle.* Carabine f. à double rayure.
- B— f., (Büchse f.), mittlere,** einer Drehscheibe (Eisenb.) *Centre-pedestal of a turn-table.* Crapaudine f. centrale d'une plaque tournante.
- B— f., (Büchse f.), Hülse f., Tülle f.** (ein hohler Metallcylinder.) *Socket.* Douille f.
- B— f., Kasten m.** *Chest, box.* Caisse f.
- B— f., (Büchse f.) für die Achse** (Wagn.) *Box.* Réservoir m., boîte f.
- B—, (Büchse f.), metallene** der Blockscheiben (Schiffb.) *Bronze-bush.* Dé m. en bronze. *Sich Blockscheibe.*
- Patenth—** mit Frictionsrollen (für Blockscheiben) (Schiffb.) *Bush with rollers, loose roller bush.* Dé m. à gallets.

Büchsen *f. pl.*, (**Buchsen** *f. pl.*), **Lager** *n. pl.*, **Rfannen** *f. pl.* für die Zapfen eines Hammers (Met.) *Trunnion-holes pl., trunnion-rings pl.* (by which the heel of the hammer is supported). Crapandines *f. pl.* d'un marteau de forge.

B-brand *m.*, **B-schiene** *f.*, **Rohrschiene** *f.* (Büchsenm.) *Skelp, brand, plate.* Lame *f.* maquette *f.* Vergl. Rohrschiene.

B-eintreiber *m.*, **Treibhammer** *m.* (Wagn.) *Driving-bolt, Chasseboite m.*

B-kartätsche *f.*, **Kartätsche** *f.* (Art.) *Cass-shot, canister-shot.* Boite *f.* à balles, petite mitraille *f.*

B-liderung *f.*, **Stopf-** — (Dampfm.) *Packing of the stuffing-box.* Garniture *f.* de la boîte d'étoupe.

B-kuppelung *f.*, **Zwingschäftung** *f.* (Masch.) *Double-socket-clutch.* Emmanchement à douille.

B-macher *m.* *Gun-maker, gun-smith, rifle-maker, armurier.* Armurier *m.*

B-macherkolben *m.*, **gespaltener Kolben** *m.* (Büchsenm.) *Scraper.* Grattoir *m.*

B-pulver *n.* (Pulv.) *Rifle-powder.* Poudre *f.* de carabine.

B-schäfter *m.*, **Schäfter** *m.* (Büchsenm.) *Gun-stocker, rough-stocker.* Monteur *m.*, monteur *m.* en blanc.

B-schloss *n.* (Büchsenm.) *Rifle-lock.* Platine *f.* de carabine.

B-ständer. *Sieh* Brixensäulen.

B-stein *m.* (Min.) *Sieh* Schwefelkie.

Buchskramme *f.*, **Büchsenkramme** *f.* (Wagn.) *Caulking-staple.* Crampon *m.* de boîte.

Buchstabe *m.*, **Schrift** *f.*, **Type** *f.* (Buchdr.) *Letter, type.* Lettre *f.*, caractère *m.* d'imprimerie, type *m.*

Anfangsb-, **Initiale** *f.* *Initial letter.* Lettre initiale.

Grosser B-, **Majuskel** *f.*, **Titelb-**. *Capital, two-line letter.* Lettre *f.* capitale ou majuscule.

Hoher B-, **Spaltenb-**, **Notenb-**. *Superior letter, superior, reference.* Lettrine *f.* supérieure, supérieure *f.*, renvoi *m.* de notes.

Kleiner B-, **Minuskel** *f.* *Small letter, minuscule.* Lettre *f.* minuscule, minuscule *f.*

Musierter, verzierter B-. *Ornamented letter.* Lettre *f.* grise.

Titelb- — (B- mit Abkürzungsstrich). *Letter with a dash over it.* Lettre à titre, titre *m.*, lettre d'abréviation.

Versehener B-. *Broken letter.* Lettre *f.* déplacée, — dérangée. Vergl. Die Buchstaben fallen ab.

Verwechselter B-. *Wrong letter.* Coquille *f.*

Verzierter B- (mit Figuren etc.) *Historiated letter.* Lettre *f.* historiée, — auimée. Vergl. Buchstabe, musierter.

Zierb-. *Ornamented letter.* Lettre à crochets.

Zusammengesogene oder doppelte B-n *m. pl.*, **Ligaturen** *f. pl.* *Double letters pl., ligatures pl.* Ligatures *f. pl.*

Die B-n fallen ab (an der Seite einer Kolumne). *The letters are broken.* Les lettres se couchent.

B-n m. pl. mit Oberlänge (Schriftg.) *Ascending letters pl.* Lettres *f. pl.* à queue de dessus.

B-blank *n.* (Telegr.) *Letter-key.* Blanc *m.* des lettres.

Buchstabenapparat *m.* (Telegr.) *Electric dial-instrument.* Appareil *m.* télégraphique à cadran *m.*

B-nbruch *m.* (Math.) *Algebraic fraction.* Fraction *f.* littérale ou algébrique.

B-npuze *f.* *Letter-punch.* Lettre *f.*

B-nrechnung *f.* (Alg.) *Algebra, literal calculus.* Algèbre *f.*

B-nschloss *n.* *Sieh* Malschloss.

B-ntelegraph *m.* (Tel.) *Letter-telegraph.* Télégraphe *m.* à lettres.

Bucht *f.*, **Föhde** *f.*, **Wik** *f.*, **Wyk** *f.* (Seew.) *Bay, Baie f.*

Kleine B-, **Schlupfhaften.** *Cove, creek, inlet.* Anse *f.*, crique *f.*, calangue *f.*

B-n. Krümmung *f.* des Schiffbauholzes (Schiffh.) *Rounding, curvature.* Courbure *f.*, houe *m.*, tonture *f.*

S-förmige B-. *S-rounding.* Double courbure *f.* dans le même plan.

B- eines aufgeschossenen Taues (Seew.) *Fake.* Plet *m.*, pli *m.*

Die B-en pl. des Kabels fangen sich. *The fakes pl. catch each other, there are catch-fakes pl. in the cable.* Les plis *m. pl.* du câble se lèvent en s'attrapant.

B-f. (durchhängender Teil eines Taues) (Seew.) *Bight of a rope.* Double *m.* d'une manœuvre.

In langen B-en aufschliessen *v. a.* *To coil in long fakes.* Gléner.

In langen B-en von innen nach aussen aufschliessen *v. a.* *To make a french fake.* Lover par plets.

B-splissung *f.*, **Hufelsensplissung** *f.* (Seew.) *Horse-shoe-splice.* Epissure *f.* en greffe.

B-en *f.* der aufgeholten Ankerkette (Seew.) *Range of the cable.* Bitture *f.*

Buckel *f.* am Staugengebiß (Sattl.) *Boss, bit-boss.* Bossette *f.* du mors de bride.

B-m., (**Wanst** *m.*) an einem Gewölbe etc. (Bauw.) *Belly.* Jarret *m.*

B-eisen *n.*, **Vertiefstempel** *m.* (Goldschm.) *n. s. w.) Stamp.* Bouterolle *f.* qui appartient à un dé à emboutir.

Buckelig, ungleich *adj.* (Bauw.) *Bellied.* Jarreté-o.

Bucken, bocken *v. n.* (von Geschützrohren gesprochen). *To bounce, to jump.* Fonetter de la volée.

B-n., **Bocken** *n.* der Geschützrohre, beim Abfeuern (Art.) *Bouncing, jumping.* Fouetterment *m.* de la volée.

Bucklandit *m.* (Miner.) *Bucklandite.* Bucklandite *f.*

Bucklig *adj.*, von einer Kurve gespr. (Schiffh.) *Bellied, rugged.* Jarreté.

Bückling *m.*, **Bücking** *m.* *Red herring, bloater, fumado.* Hareng *m.* fumé.

Buckskin *m.* (Web.) *Buckskin.* Cuir *m.* de laine.

Bude *f.*, **Baracke** *f.*, **Hütte** *f.* *Hut, booth.* Hütte *f.*, baraque *f.*, boutique *f.*

Buffer *m.*, **Buff** *m.*, **Puff** *m.* (Möbel). *Ottoman, foot-stool.* Utiuet *m.*

B-apparat *m.*, **Buffer** *m.*, **Stossapparat** *n.*, **Stosskissen** *n.* (Eisenh.) *Buffing-apparatus, buffer, pad.* Appareil *m.* de choc, tampon *m.*, bittoir *m.*

Kautschukb-. *India-rubber buffer.* Tampon *m.* à rondelles de caoutchouc.

Luftb-. *Air-buffer.* Tampon *m.* atmosphérique.

Schraubenb-. *Screw-buffer.* Tampon *m.* taraudé, t- — à vis.

- Bufferbüchse f.** (-büchse f.), **B-hülse f.** (Eisenb.) *Buffer-box. Faux-tampon m.*
- B-federn f. pl.** (Eisenb.) *Buffer-springs pl.* Ressorts m. pl. des tampons.
- B-federscheibe f., eiserne** (Eisenb.) *Iron-disk of the buffer-spring.* Plaque f. en fer pour ressort de buttoir.
- B-holz n., Kopfschwelle f.** (Fährw.) *Front-beam, buffer-bar or -beam.* Traverse f. frontale, traverse f. d'avant.
- B-kopf m.** (Eisenb.) *Stationary buffer-head.* Tête f. du buttoir.
- B-lager n., B-ringe m. pl.** (Eisenb.) *Buffer-bushes.* Prises f. pl. des buttoirs.
- B-scheibe f.** (Eisenb.) *Buffer-disk.* Disque m. de tampon.
- B-spiralfeder f., B-volutfeder f.** (Eisenb.) *Buffer spiral metallic spring.* Ressort m. à boudin du buttoir.
- B-ständer m. pl.** *Buffing-apparatus, buffing stands pl., buffing-posts.* Tampons m. pl. stationnaires, buttoir m.
- B-stange f.** (Eisenb.) *Buffer-rod.* Tige f. de choc.
- B-stoss m.** *Buffer-stroke, buffing-shock.* Tamponnement m., coup m. de tampon.
- Büffet n.** (Fischl.) *Cup-board, side-board.* Dressoir m., buffet.
- Bug m., Arm m., Krummzapfenarm m.** (Masch.) *Web of the crank.* Bras m. de la manivelle.
- B-** einer Gewehrfeder (Waffent.) *Turn of a lock-spring.* Cul m. de ressort.
- B-** einer Lafette. *Sich Bruch.*
- B-, Steven m.** eines Schiffs, **Vorschiff n.** (Schiffb., Pont.) *Bow, head, peak, fore-body.* Proue f., avant m., nez m., bec m.
- Scharfer, schmaler B-**. *Lean bow.* Avant m. à formes fines.
- Vorn überhängender B-**. *Flaring bow.* Avant m. fort élané.
- Voller, breiter B-**. *Bluff bow, bold bow.* Avant m. renflé.
- B-, Gang m., Schlag m., Bord m.** beim Lavieren (Schiffb.) *Board, tack, stretch.* Bord m., bordée f. d'un navire.
- B-** m. (Zimm.) *Sich Achselband.*
- B-** m. eines Segels (Seew.) *Sich Bauch.*
- Über den anderen B-liegen** (Schiffb.) *To stand on the opposite tack.* Courir à contre-bord.
- Über den anderen B-gehen.** *To tack.* Changer d'amures.
- B-anker m., Taglihsanker m., Taglicher Anker m.** (Seew.) *Bower, bower-anchor.* Ancre f., ancre f. de bossoir.
- B-band m.** (Schiffb.) *Breast-hook.* Guirlande f.
- B-flug f.** (Schiffb.) *Sich Gallion.*
- B-flugge f.** (Seew.) *Sich Gisch.*
- Gegenschlagb-** m. (Schiffb.) *Back board.* Mauvais bord m.
- Schlagb-, Streckb-** m. *Good board or tack.* Bon bord m.
- B-geschütz n.** (Schiffs-Art.) *Bow-chaser, bow-gun.* Pièce f. de chasse.
- B-gording f.** (Seew.) *Sich Bauchgording.*
- B-hölzer n. pl.** (Schiffb.) *Hawse-pieces pl.* Allouges f. pl. d'écubier.
- B-pforte f.** (Schiffb.) auf Handelsschiffen: *Raft-port.* Sabord m. de charge; auf Kriegsschiffen: *Chase port, bridle port.* Sabord m. de chasse, sabord de joué.
- Bugposten m.,** Posten auf der Back (Seew.) *Sentry at the fore-castle.* Factionnaire sur la teugue.
- B-riemen m.** (Schiffb.) *Bow-oar.* Aviron m. du brigadier.
- B-sprlet n.** (Schiffb.) *Bow-sprit.* Beaupré m.
- B-sprletbacken m. pl., B-klampen** (Schiffb.) *Bow-sprit-checks pl.* Taquets m. pl. ou violons m. pl. du beaupré.
- B-sprleteselhaupt n.** (Schiffb.) *Bow-sprit cap.* Chonquet m. du beaupré.
- B-sprletstuhl m.** (Schiffb.) *Bow-sprit bitt.* Flasques m. pl. du beaupré, chabraque, chabraque.
- B-sprletwanten n. pl.** *Sich Bugstage.*
- B-sprletzurring f., B-sprletwuhling f.** (Schiffb.) *Gammoning of the bowsprit.* Liure f. du beaupré.
- B-sprletzurringsgatt n.** (Schiffb.) *Gammoning-hole.* Oeil m. des liures de beaupré.
- B-stage n. pl.** *Bow-sprit-shrouds pl.* Hanbans m. pl. du beaupré.
- B-stopper m.** (Schiffb.) *Controller, bow-cable stopper.* Liuguet m.
- B-stück n., Jagdstück n.** (Schiffs-Art.) *Sich Buggeschütz.*
- B-stücke n. pl.** (Schiffb.) *Sich Bughölzer.*
- B-talje f.** (Seew.) *Sich Bauchtalje.*
- B-verzierung f.** (Schiffb.) *Ornamental carving or painting of the bow, trail boards.* Sculptures f. pl. et peintures f. pl. de la proue.
- B-welle f.** (Schiffb.) *Bow-wave.* Lame f. élevée par l'avant d'un navire en marche.
- B-zelt n.,** Sonnensegel der Back (Schiffb.) *Fore-castle-awning.* Marsouin m.
- Büge f., Strebe f., Spreize f.** (Zimm.) *Strut, brace, wooden rib of a canting.* Contre-fiche f. Veyrl. Achselband.
- Bügel m., Bogen m.** (Techn.) *Bow.* Arc m., pièce f. de bois, de fer etc. courbée.
- B-** (Schloss.) *Shackle.* Anse f. de cadenas, anse f. de serrure.
- B-** (Ring an Masten, Rauch etc. (Seew.) *Iron hoop.* Cerce m. de fer.
- B-** der Auftragwalze, **Walzengestell n.** (Buchdr.) *Carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.* Monture f. du rouleau d'imprimeur.
- B-, Traube f.** am Brustbohrer. *Crank.* Arçon m., fût m. du drille.
- B-** am Degengefäß. *Basket of a sword-hilt.* Branche f. de l'épée.
- B-** am Gewehrchaft. *Sich Abzugbügel.*
- B-** der Leesegelespielen (Schiffb.) *Sich Brille.*
- B-, Steg m.** des Giessrahmens bei der Formerei der Bomben (Giess.) *Stay.* Barrette f., traverse f.
- B-** des Klüvers (Schiffb.) *Jib, traveler.* Rocambeau m. du grand foc.
- B-** der Pleuel- oder Treibstange (Lok.) *Strap of the connecting-rod.* Chape f. de la bielle.
- B-, massiver,** eines Prägestocks (Münzw.) *Body (in which the female screw is fixed).* Chemise f. (du balancier monétaire).
- B-** des Saumsattels (Sattl.) *Pack-saddle-bow.* Feuquiére f.
- B- pl. der Masten** (Schiffb.) *Sich Mastbänder.*
- B- pl.** des Ankerstocks (Schiffb.) *Hoops pl. of the anchor-stock.* Cercoles m. pl. du jas.

Bügel *pl.* des Kompasses oder des Nachthauses (Ringe zur Horizontalstellung) (Seew.) *Gimbals pl., gimhols pl., gimbles pl.* Balanciers *m. pl.* du compas ou de la lampe.
Lukenb. — (Schiffb.) *Hatch-bar.* Barre *f.* d'écoutille.
B-bogen *m.* am Gewehr (Waff.) *Sich* Steg.
B-eisen *m.*, **Plättelisen** *n.*, (**Plättstahl** *m.*) *Smoothing-iron, box-iron, [of tailors:] goose, tailor's goose.* Fer *m.* à repasser, [Tail.] *carreau m.*
B-fuss *m.*, **B-stütze** *f.* (Büchsenm.) *Foot of the trigger-guard.* Nœud *m.* de pontet.
B-laub *n.*, **vorderes** oder **kurzes** eines Gewehres (Waff.) *Fore-end of the trigger-guard.* Branche *f.* de devant de la sous-garde du fusil.
Hinteres oder **langes B-laub.** *Back end of the trigger-guard.* Branche *f.* de crosse.
B-stütze *f.* *Sich* Bügelfuss.
B-stahl *m.* *Sich* Bolzen und Stahl.
Bügel *v. a.* *Sich* Plätten.
Bugsleren *v. a.*, ein Schiff (Schiff.) *To tow a ship.* Remorquer un navire, donner la remorque à un navire.
Bugsier *...* — **boot** *n.*, **B-schiff** *n.* *Towing-boat, tow-boat, track-boat.* Bateau *m.* de remorque.
B-lohn *m.* (Schiff.) *Towage.* Remorquage *f.*
B-tau *n.*, **Schlepptau** *n.* (Schiff.) *Tow-rope, tow-line.* Câble *m.* de remorque, toulino *f.*
Bugt *f.* eines Taues. *Sich* Bucht.
Bühne *f.* zum **Fischfangen** am Rand des Meeres, **Fischzaun** *m.* *Crawl.* Bordigue *f.*
B- , Bünne *f.* (Kastei für die gefangenen Fische) (Fisch.) *Well (of a fishing-veastl).* Vivier *m.*
B- , Buhn *f.*, **Baune** *f.*, **Benne** *f.*, **Stack** *n.*, **Schlange** *f.*, **Kribbe** *f.*, **Krippe** *f.*, **Schlechte** *f.*, **Abweiser** *m.*, **Flügel** *m.*, **Packwerk** *n.* (Flussb.) *Groin, (groyn), dikdam.* Crèche *f.*, clayonnage *m.*, éperon *m.*
B- in einem Flusso (Flussb.) *Fascine-work, dam, dike in a river.* Ouvrage *m.* saillant, épi *m.*, crèche *f.*
B-nkopf *m.* (Flussb.) *Head of a fascine-work.* Tête *f.* d'un épi.
B-nkrone *f.* (Flussb.) *Top of a fascine-work.* Couronne *f.* d'un épi.
B-npfahl *m.*, **Stakholz** *n.* (Flussb.) *Peg.* Piquet *m.*
B-nwurzel *f.*, **Einbau einer** — (Flussb.) *Putting the root-end of a fascine-work.* Euracinement *m.* d'un travail en fascinage.
Bühne *f.*, **Gerüst** *n.*, **Schafot** *n.* (Zimm.) *Scaffold, (obsol.) stayfold.* Echafaud *m.*
B- , Ansatz *m.* (Met.) *Horse.* Cochon *m.*, loup *m.* *Sich* Sau.
B- , Ruheb — *f.* im Schacht (Bergb.) *Stepping-place, landing-place, resting-place, stop.* Repos *m.*
Bühnloch *n.* eines Tragestempels (Bergb.) *Holing for the end of a piece of shaft timber.* Potelle *f.*, (Lüge:) potet *m.* et nass *m.*, (Belg.) *empotelure f.*, échancrure *f.*
Buje *f.* (Seew.) *Vergl.* Boje.
Bujen *f. pl.*, **Bojen** *f. pl.* (Fussfesseln der Gefangenen) (Seew.) *Bilboes pl., bilbours pl.* Fers *m. pl.* des prisonniers, bas *m. pl.* de soie.
Bulbeisen *n.* (Schiffb.) *Sich* Wulsteisen.
Buk *m.* eines Segels (Seew.) *Sich* Bauch.
B-gording *f.* (Seew.) *Sich* Bauchgording.
B-talje *f.* (Seew.) *Sich* Bauchtalje.
Bulin *f.*, **Bullen** *f.*, **Bulcine** *f.*, **Boleine** *f.* (Seew.) *Bowline, bowling.* Bouline *f.*

Luybulins *f. pl.* (Schiffb.) *Weather-bowlines.* Boulines *f. pl.* du vent.
Bulinleget *m.* (Seew.) *Bowline-crinkle.* Patte *f.* de bouline.
B-knebel *m.* (Schiffb.) *Bowline-toggle.* Burin *m.* de bouline.
B-sprut *f.* (Schiffb.) *Bowline-bridle.* Branche *f.* de bouline.
Leeb — *f. pl.* (Schiffb.) *Lee bowlines.* Boulines *f. pl.* de revers.
Bulldog oder **Seizer Schlacke** *f.* (Met.) *Bulldog.* Bulldog *m.*
Bullen *m.* (Schiffb.) *Sheer-hulk.* Ponton *m.* d'abatage.
Bullerbö *f.* (Seew.) *Sich* Hagelbö.
Bumbam *m.*, **Auflauf** *m.*, **Bahn** *f.*, **Laufbrücke** *f.*, **Fahrbrücke** *f.*, **Pritsche** *f.* (Bauw.) *Rising scaffold-bridge, gangway.* Pont *m.* d'échafaudage.
Bumboot *n.* (Seew.) *Bum-boat.* Bateau *m.* de provision, barque *f.* du vivandier.
Bummelzug *m.* (Eisenb.) *Slow train.* Train *m.* de petite vitesse.
Bund *m.* *Sich* Band.
B- n. Tafelglas, Glasbund *n.* (Bauw.) *Hand.* *Bundle of glass-panes.* Lien *m.* de verres [= 6 grandes tablettes].
B- n. Weidenbänder (Korbm.) *Bundle of split-wickers.* Molle *f.*
B- m. Reifen (Küf.) *Bundle of hoops.* Paquet *m.* de cercoles, (à Bordeaux:) *fay m.*
B- einer Gitarre (Instrm.) *Stop, fret.* Touche *f.*
B- (Pont.) *Sich* Knoten.
B- (eine Anzahl Seidensträhne) (Seide.) *Head of silk, bundle of skeins.* Matteau *m.*, bouin *m.*
B- (Verstärkung von Bohrstangen) (Bergb.) *Swelling.* Arrête-verge *m.*
B- n. abgeschrotener Eisenbleche (Met.) *Bundle of sheet-iron.* Mlle *f.*
B-auge *n.*, **Auge** *n.* des **Patronenpapiers** für gemusterte Stoffe (Web.) *Small square of design-paper formed by the crossing of the cords and laces.* Petit carré *m.* du papier à patron produit par le croisement des cordes et des laces.
B-axt *f.* (Zimm.) *Jointhook-shaped axe.* Tire-boucier *m.*
B-feder *f.*, **Ringfeder** *f.*, **Schaftfeder** *f.* (Waffent.) *Band-spring.* Ressort *m.* de garniture.
B-feile (Techn.) *Bundle-file.* Lime *f.* eu paquet.
B-gatter *n.* *Sich* Vollgatter.
B-gesperre *n.* *Sich* Dachgebäude.
B-länge *Sich* Bahnlänge.
B-pfosten *m.*, **B-säule** *f.* (Zimm.) *Principal post, head-post.* Poteau *m.* principal.
B-riegel *m.*, **Wandriegel** *m.* (Zimm.) *Intertie cross-bar in bay-work.* Entretoise *f.* de cloison.
B-säule *f.* (Zimm.) *Sich* Bundpfosten
B-säule *f.*, **Säule** *f.* mit **Binde** (Bauk.) *Steinm.* *Banded column, column with banded shaft.* Colonne *f.* bandée, rustiquée.
B-schwelle *f.*, **Schwelle** *f.* einer Fachwand (Bauw.) *Ground-plate, sill, ground-sill, sole of a frame-work.* Semelle *f.* d'assemblage.
B-stege *m. pl.* (zwischen die Seiten der Form eingelegte Stücke Holz) (Buchdr.) *Gutter-sticks pl., side-sticks pl.* Fonds *m. pl.*, bois *m. pl.* de fonds.
B-stempel *m.* (Buchb.) *Cord remover, slip-stamp.* Nervoir *m.*

- Bundwand f., Fachwand f., Riegelwand f.** (Bauw.) Bay-work, frame-worked closing. Cloissonnage m., colombage m. pl. de bois. Vergl. Bindwerkswand.
- Bündel n., Paket n.** Bundle, pack, parcel. Paquet m.
- B-, Paket n.** (Met.) Pile. Paquet m.
- B- n. z. B. von Säulen oder dergl.** (Bauk.) Bundle, cluster. Faisceau m.
- B- Tabaksblätter.** Sieh Docke.
- B- presse f., Packpresse f., Garnpresse f.** (Spinn.) Bundle press, bundling press. Presse f. à empaqueter.
- B- säule f., B- schaft m., Säulenb- n.** (Bauk.) Clustered column, compound pillar. Colonne f., pilier m. en faisceau, faisceau m. de perches, colonne f. faisceulée.
- Bündig, abgeglichen, flüchtig, flucht- recht adj.** (in gleicher Flucht liegend) (Bauw., Tischl. etc.) Flush, flush joint. Affleuré, -ée.
- B- adj.** (Bergb.) Sieh Söhlig.
- B- machen, in gleiche Flucht bringen v. a.** (Bauw.) To level, to make flush, to flush. Affleurer.
- B- machen n.** Flushing. Affleurement.
- Bunker m., Kohlenbunker m.** (Schiffb.) Coal-bunker. Soute f. à charbon.
- Bunsenit m., Nickeloxyd m.** (Miner.) Bunsenite. Bunsenite f.
- Bunt, gesprenkelt, vielfarbig adj.** (Herald.) Partly-coloured, checkered, chequered. Paillé.
- B- bleiche f., Scheckenbleiche f.** (Zeugdr.) Brønning. Passage m., sonage m.
- B- bleierz n.** (Miner.) Sieh unter Blei.
- B- druck m., bunter Druck m.** (Buchdr.) Coloured impression, decorative printing. Impression f. en plusieurs couleurs.
- B- kupfererz n., B- kupferkies m., Bornit m.** (Miner.) Erubescite, purple copper, variegated copper, variegated copper-ore, liver-coloured copper-ore, peacock copper-ore, bornite. Cuivre m. pyriteux hépatique, cuivre m. pyriteux pauché, bornite f.
- B- papier n.** (Pap.) Stained paper, coloured paper. Papier m. de couleur.
- B- sandstein m., bunter Sandstein m.** (Geol.) New red sand-stone, variegated sand-stone. Grès m. bigarré.
- Bunze f.** Sieh Pünze.
- Bunzen m., Prägstempel m.** (Techn.) Stamp, die, snage. Estampe f., étampo f.
- B- arbeit f., getriebene Arbeit f., Ciselierung f., Cisleurarbeit f.** (Bauk., Orn.) Embossed work, embossing, chased work, chasing. Travail m. repoussé, œuvre f. au maillet, bosselage m.
- B- hammer m., Setzhammer m.** (Büchschm.) Stamp. Matoir m.
- Bürette f., Massröhre zur Titrieranalyse (Chem.)** Burette, poutet, dropping-glass. Burette f.
- Burg ... - berg m.** Sieh Burgwall.
- B- haken m.** (Schiffb.) Dove-tail, swallow-tail. Queue f. d'aroude, d'hironde, tenon m. à queue.
- B- hof m., äusserer (Bauk.)** Base court. Basse-cour f.
- B- hügel m.** Sieh Burgwall.
- B- turm m., Bergfried m.** (Bauk.) Dungeon-tower, keep-tower, belfry. Donjon m., beffroi m.
- B- verliess n.** Dungeon, keep, in-pace. Oubliette f.
- Burgwall m., B- hügel m., B- berg m.** (Bauk.) Mount, hillock of a castle. Motte f. (mote f.) de château.
- Bürgersteig m., Trottoir n.** (Bauw.) Foot-path, side-walk. Trottoir m., estrade f., perron m.
- Burgunderharz n., weisses Pech n.** (Handl., Küf. etc.) White resin, Burgundy pitch. Poix f. blanche, poix f. de Bourgogne.
- Burrstein m., französischer Mühlstein m.** Burr-stone. Meule f. de La Ferté-sous-Jouarre.
- Bürste f.** Brush. Brosse f.
- B- für Maurer, Quast m.** Brush, long-handled brush. Brosse f., brosette f.
- Bürsten v. a., das Tuch. To brush.** Brosser le drap.
- B- n. des Tuches (Tuchfabr.)** Brushing. Brossage m.
- Nasses B-.** Wet brushing. Brossage m. à mouillé.
- Trockenes B-.** Dry brushing. Brossage m. à sec.
- B- mit Wasserdampf.** Brushing with steam. Brossage m. à la vapeur.
- B- beutel m.** (Müll.) Dressing-machine. Blutoir m. à brosses.
- B- binder n.** Brush-maker. Brosier m.
- B- binderei f.** Brush-making. Brosserie f.
- B- scheibe f.** Disc-brush. Brosse f. cylindrique.
- B- werk n.** Sieh Spundwand.
- Bürstmaschine f.** (Tuchfabr.) Brushing-machine, brushing-mill. Machine f. à brosser, broseuse f.
- Büstung f.** eines Bogens (Bauw.) Stilling of an arch. Exhaussement m. d'un arc.
- Busch m., Haufen m., Mittelnabe f.** (Wagn.) Swell, bulge, breast, middle of a nave. Booge m. du moyen.
- B- arbeit f.** (Befest. u. Bauk.) Fascine-work. Fascinage m.
- B- bett n., Uferfeste f.** (Wasserb.) Warf of fascinae. Épi m., barrage m. en épi.
- B- bett n.** (Bauk. u. Befest.) Brush-wood-retretment. Fagotaille f.
- B- holz n., Reisigholz n.** (Wasserb.) Brush-wood. Brins m. pl., branches f. pl., branchage m.
- B- lahm adj.** (Wagn.) Shaken in the stock, loose in the stock (said of the spokes). Relâché dans le moyen (dit des rais).
- B- werk n. auf Alluvionen** (Wasserb.) Grove, bushes. Taillis m.
- Büschel m.** (100 bis 120 Fäden der Kotte) (Web.) Porter of 100 or 120 threads. Compte m.
- B- m., der elektrische B-** (Elektr.) Electric brush. Aigrette f. électrique.
- B- entladung f.** (Elektr.) Brush-discharge. Décharge f. sous forme d'aigrette.
- B- kunst f.** Sieh Eimerkette.
- B- licht n.** (Elektr.) Brush-light. Aigrette f. lumineuse.
- B- teiler m., Scheidekamm m., Rietkamm m., Reifkamm m., Schlichtkamm m., Öffner m.** (Web.) Separator, ravel. Peigne m. de pliage, râteau m., râtelier m., râteau m.
- Buscht m.** (Pap.) Sieh Pauscht.
- Büse f., Heringsb- f., Heringsjager m.** (kleines Schiff zum Heringsfang in Holland) (Fischb.) Buss, herring-buss. Buse f.
- Bushel m.** (engl.) Hohlmass für trockene Gegenstände [= 36 $\frac{1}{2}$ Liter]. Bushel. Bushel m.
- Büsservorhalle f., Paradies n., Perwisch n.** (Bauk.) Parvis, (pervys), antetemple, antenave (in churches). Parvis m., antéglise f., avantinef f.

Bussfach n. (Hutm.) *A piece of fur added for strengthening.* Etoupage m.
Büssling m. (Ackerb.) *Male hemp.* Chanvre m. mâle ou à fruits. *Vergl.* Bästling.
Bustanit m., **Rodonit** m. (Miner.) *Bustanite.* Bustanite f. *Vergl.* Rodonite.
Büste f. *Bust.* Buste f.
Buten ... - **abdachung** f. (Wasserb.) *Siehe* Dammbrüst.
B—hafen m. (Seew.) *Siehe* Aussenhafen.
B—klüver m. (Schiffb.) *Siehe* Aussenklüver.
B—land n., **Vorland** n. (Wasserb.) *Fore-land, out-land.* Franc-bord m.
B—steven m. (Schiffb.) *Siehe* Aussensteven.
Butluf m. oder **Butluf** m. (Seew.) *Bumkin, out-rigger.* Minot m., portelof m., boutelof m., pistolet m.
B—schenkel m. pl. (Seew.) *Bumkin-shrouds pl. or stays pl.* Haubans m. pl. du minois.
Bütte f., **Butte** f., **Kufe** f., **Mehlbahn** f. (Einfassung des Mühlsteins) (Müll.) *Stone-case, drum, box.* Archure f., enveloppe f. d'une meule.
B—f., **Schöpfb.** — f. (Pap.) *Vat, dipper's vat.* Cuve f., cuve f. à ouvrir, cuve f. de fabrication pour papier.
B—nbrett n. (Pap.) *Vat-board.* Trapan m.
B—npapier n. *Siehe* unter Papier.
B—npresse f. (Pap.) *Vat-press.* Presse f. de cuve.

Büttenstuhl m., **Tritt** (Pap.) *Dipper's stand.* Nageoire f.
Butter f. *Butter.* Beurre m.
B—fass n. *Churn.* Baratte f.
B—land n. (Wolken, die im Horizont wie ent-ferntes Land erscheinen) (Seew.) *Cape fly away.* Terre f. de beurre.
B—milchsilber n., **thoniges Hörnerz** n. (Miner.) *Earthy horn-silver.* Melange d'argent chloruré et d'argile.
Büttgesele m. (Pap.) *Siehe* Schöpfer.
Büttkammer f. (Pap.) *Vat-room.* Chambre f. de cuve.
Butzen m. (Glas.) *Bull's-eye.* Nœud m. d'un rond de verre.
B— m. (Bergb.) *Siehe* Putzen.
Butzenscheibe f., **Gallglas** n., **Mondglas** n. (Glas.) *Bull's-eye glass, glass-roundle.* Cul m. de bouteille, rond m. de verre.
Buxholz m. (das Holz von *Buxus sempervirens arborescens*). *Boxwood.* Buis.
Büze f., **Lufttröhre** f., **Lutte** f., **Wetter-lotte** f., **Wetterlutte** f. (Bergb.) *Channel, air-channel, air-conduit, (air-)pipe, (air-)tube.* Buze f., buze f., buzo f. d'airage.
Byssolith m. (Art Hornblende) (Miner.) *Byssolite.* Byssolite f.

C.

Fremdwörter, welche sich unter C nicht finden, suche man unter K oder Z.

Cabel n. *Siehe* Kabel.
Cabinet n. *Siehe* Kabinett.
Cabriolet n. *Siehe* Kabriolett.
Caeno m. *Siehe* Kakao.
Cacholong m. (Miner.) *Cacholong.* Cacholong m.
Cadett m. *Siehe* Kadett.
Cadmia f., **Ofene** —. *Siehe* Gichtschwamm.
Cadmium n. *Siehe* Kadmium.
Caffee m. *Siehe* Kaffee.
Cagniardelle f. (Met.) *Siehe* Schrauben-gebläse.
Caüte f. u. s. w. *Siehe* unter K.
Caïsson m. (Wasserb.) *Siehe* Versenkkasten.
Calambacholz n., **edles Paradiesholz** n. (Tischl.) *Calambac, (finest aloe-wood).* Calambac, -ba, -bouc, -part m.
Calambour n., **grünliches Aloeholz** n. (Tischl.) *Calambour.* Calambour m.
Calander f., **calandern** v. a. (Web.) *Siehe* unter K.
Calcedonit m. (Miner.) *Siehe* Halblasurblei.
Calderit m., ein dichter Granat (Miner.) *Calderite.* Calderite f.
Calcinieren v. a. *Siehe* Kalzinieren.
Calcit m. (Miner.) *Siehe* Kalkspat.
Calcium n. (Chem.) *Calcium.* Calcium m.
Calciumoxyd n., **Kalk** m., **Ätzkalk**, **unge-löschter, gebrannter Kalk** (Chem.) *Oxide of calcium, lime, quick-lime, burnt lime, unslaked lime, caustic lime.* Protoxyde m. de calcium, chaux f.
Calcifactorium n. *Siehe* Wärmzimmer.
Calette f. *Siehe* Kalette.
Califathammer m. (Schiffb.) *Siehe* unter K.

Callaturholz n. *Siehe* Kaliaturholz.
Callaud'sches Element n. (Elektr.) *Callaud's gravity cell.* Pile Callaud.
Calot n. *Siehe* unter Gros.
Calorie f. *Siehe* Kalorie.
Calorifere f., **grosser Luftheizungssofen** m. *Hot-air furnace.* Calorifere f.
Calmen f. pl. (Hydr.) *Siehe* Kalmen.
Calotypie f., **Papierphotographie** f. **Calo-**
typprozess m. (Phot.) *Calotype process, Talbot-*
type or paper-process. Calotypie f.
Calotyppapier n., **Talbotpapier** n. (Phot.) *Calotype-paper, Talbot-paper.* Papier m. calo-
 type, papier m. de Talbot.
Calque f., **Durchzeichnung** f. (Zeichn.) *Cal-*
king. Calque m.
Camaieu n., **einfarbiges Gemälde** n. (Mal.) *Camaieu, camaieu, brooch, brooch-painting.* Pein-
 ture f. en camaieu, camaieu m., camée m.
Gelbes C—gemälde n. *Yellow camaieu.* Cirage m.
Graues C—gemälde n. *Grey camaieu.* Gris-
 aille f. (griselle f.).
Camée f. *Siehe* Kamee.
Camera f. doppelköpfige, für Augenblicksbilder
 (Phot.) *Stereoscopy camera.* Appareil m. à volet.
C—obscura f., **Finster**, **Dunkelkammer**
 f. C — f. (Phot.) *Camera obscura.* Chambre
 f. obscure, Chambre f. noire.
Camouflet n., **Dampfsmine** f., **Quetscher**
 m., **Quetschmine** f. (Minierk.) *Camouflet,*
stifter, suffocating-mine. Camouflet m.
Campagne f. (Kriegsw.) *Siehe* Feldzug.
C— f. (Arbeitszeit) (Zuck.) *Campaign.* Cam-
 pagne f.

- Campagne** *f.* eines Ofens. **Ofenreise** *f.*
Hüttenreise *f.* (Met.) *Campaign, working of a furnace, working-season.* Roulement *m.* d'un fourneau.
- Campanje** *f.*, **Kampanje** *f.* (Schiffh.) *Pop.* Duette *f.*
- C—flagge** *f.* (Seew.) *National colours.* Pavillon *m.* de poupe, bannière *f.*
- Campecheholz** *n.*, **Blauholz** *n.* (Bot., Färb.) *Log-wood, campeachy-wood.* Bois *m.* de Campeche.
- Camplerpfahl** *m.* (Kriegsw.) *Stake on which the horses are haltered.* Piquet *m.* de campement.
- Canal** *m.* *Sieh* Kanal.
- Cancrinin** *m.* (Miner.) *Cancrinite.* Cancrinite *f.*
- Cannellieren** *v. a.* *Sieh* Kannelieren.
- Canevas** *m.* *Sieh* Kanewas.
- Canon** *m.* *Sieh* Kanon.
- Cantille** *f.* *Sieh* Kantille.
- Canvelle** *f.* *Sieh* Kanvolle.
- Caoutschouc** *n.* *Sieh* Kautschuk.
- Capazität** *f.* *Sieh* Kapazität.
- Capelle** *f.* *Sieh* Kapelle.
- Capillarität** *f.* *Sieh* Kapillarität.
- Capitain** *f.* *Sieh* Kapitain.
- Capital** *n.* *Sieh* Kapital.
- Capitäl** *n.* *Sieh* Kapitäl.
- Capitulieren** *v. a.* *Sieh* Kapitulieren.
- Caput mortuum** *n.*, **Colcothar** *n.* (Chem.) *Colcothar, coleothar-vitriol, caput mortuum.* Colcothar *m.*, (colcothar *m.*).
- Caramel** *m.* *Sieh* Karamel.
- Caravelle** *f.* (Schiffh., Seew.) *Caravel, carvel.* Caravollo *f.*
C—f. (französisches Fischerfahrzeug zum Heringsfang.) *Vessel used by the French in the herring-fishery.* Caravollo *f.*
- Carbonado** *m.*, der schwarze Diamant (Miner.) *Carbonado.* Carbonado *m.*
- Carbonat** *n.* *Sieh* Karbonat.
- Carcellampe** *f.* *Carcel's lamp, clock-work lamp, meehanic lamp.* Lampe *f.* Carcel.
- Cardinalpunkte** *m. pl.* *Sieh* Kardinalpunkte.
- Carmesin** *m.* *Sieh* Karmesin.
- Carmin** *m.* *Sieh* Karmin.
- Carneol** *m.* *Sieh* Karneol.
- Caronade** *f.*, **Carronade** *f.* *Sieh* Karronade.
- Carotte** *f.* *Sieh* Karotte.
- Carragheen** *n.* *Sieh* Isländisches Moos.
- Carragheenschlichte** *f.* (Web.) *Dressing made of carrageen-moss.* Parement *m.* fait du chondre crispé.
- Carraramarmor** *m.*, **carrarischer Marmor** *m.* (Miner.) *Carrara-marble.* Caryaro *m.*
- Carreau** *n.*, **Viereck** *n.* (im Piqué) (Web.) *Diamond.* Carreau *m.*
- Carréfeuer** (die gliederweise Salve) (Kriegsw.) *Firing by faces in square.* Feu *m.* de rangs (appliqué à la défense des carrés).
- C—maschine** *f.* (zur Erzeugung gerader Guillochierungen.) *Rose-engine for making squares.* Machine *f.* carrée.
- Carriert, gewürfelt, quadrilliert** *adj.* (Web.) *Checked, checkered.* Quadrillé, -ée, à carreaux.
- Carta rigata** *f.*, **Patronenpapier** *n.*, **Tupfpapier** *n.*, **Musterpapier** *n.* (Web.) *Design-paper, point-paper, rule-paper.* Papier *m.* à patron, papier *m.* quadrillé, papier *m.* rayé, carte *f.*
- Cartätsche** *f.* *Sieh* Kartätsche.
- Cartelschiff** *n.* *Sieh* Kartellschiff.
- Carthamin** *n.*, **C—säure** *f.*, **Safflorrot** *a.* (Chem.) *Carthamine.* Carthamine *f.*, rouge *m.* végétal, rose *m.* végétal.
- Carton** *m.* *Sieh* Karton.
- Cartouche, -usche** *f.* *Sieh* Kartusche.
- Caryatide** *f.* (Bauk.) *Sieh* Karyatide.
- Cascade** *f.* *Sieh* Kaskade.
- Casco** *n.* (d. i. im Seeversicherungswesen: Schiffskörper) *Body.* Corps *m.* et quille *f.*
- C—versicherung** *f.* (Seeversicherung.) *Insurance on hull and appurtenances.* Assurance *f.* sur corps et quille.
- Casematte** *f.* *Sieh* Kasematte.
- Caserne** *f.* (Kriegsw.) *Sieh* Kaserne.
- Cäsium** *n.* (Chem.) *Cesium.* Cesium *m.*
- Cassava** *f.* (Bot.) *Cassava, (cassada).* Cassave *f.*
C—brot *n.* *Cassava-bread.* Pain *m.* de cassave.
C—mehl *n.* *Cassava-flour.* Farine *f.* de cassave.
- Cathedralkirche** *f.* (Bauk.) *Sieh* Kathedralkirche.
- Cathode** *f.* *Sieh* Kathode.
- Cationen** *f. pl.* *Sieh* Kationen.
- Caulicoll** *m. pl.* (Sing. -us) des korinthischen Kapitäl (Bauk.) *Caulicoli pl.* Caulicoles *f. pl.*
- Cautschuk** *n.* *Sieh* Kautschuk.
- Cavaller** *m.* *Sieh* Kavalier.
- Cayenneholz** *n.* (Tischl.) *Sieh* Ebenholz, blaues.
- Ceder** *f.* (Bot.) *Cedar.* Pin *m.* de Libanon. (*Pinus Cedrus* oder *Pinus Libani.*)
- C—holz** *n.* (Tischl.) *Cedar-wood.* Cèdre *m.*, genévrier *n.* de Virginie.
- C—feder** *f.* (Wagenb.) *C-spring.* Ressort *m.* à C.
- Cella** *f.*, **Zelle** *f.* eines Tempels (Bauk.) *Cell of a temple.* Cello *f.*, cellule *f.*
- Celluloid** *n.*, künstliches Horn oder Elfenbein (Chem.) *Celluloid.*
- Cellulose** *f.*, **Pflanzenfaserstoff** *m.* *Cellulose.*
- C—Dynamit** *n.*, **Sprenggelatine** *f.* (Chem., Bergh.) *Cellulose-dynamite, gelatinized nitro-glycerine.*
- Cement** *m.* (n.), **Zement** *m.* (n.), **hydraulischer Mörtel** *m.* (Bauw.) *Cement, hydraulique cement, hydraulic mortar.* Ciment *m.* hydraulique, ciment romain.
- Langsam bindender C—.** *Slowly taking cement.* Ciment *m.* à prise lente.
- Schnell bindender C—.** *Quickly taking cement.* Ciment *m.* à prise prompte ou rapide.
- Englischer C—, Parker's C—, römischer C—, Patente—.** *Roman or Parker's cement.* Ciment *m.* romain.
- C—m. n., Ciment m. n., Cha(r)motte f., Schar(motte f., Schamott f., Chamotte-mehl** *n.* (Spiegelabr. & Porzell.) *Dust of fire-bricks, glass-pots or yeggars.* Ciment *m.*
- C—kupfer** *m.* (Met.) *Precipitated copper.* Cuivre *m.* de cémentation ou cémentatoire, cuivre *m.* précipité.
- C—mörtel** *m.* (Bauw.) *Cement-mortar.* Mortier *m.* de ciment.
- C—pulver** *n.* *Sieh* Cementierpulver.
- C—silber** *n.* (Met.) *Precipitated silver, cement-silver.* Argent *m.* précipité.
- C—stahl** *m.*, **Brennstahl** (Met.) *Converted steel, cemented steel, steel of cementation.* Acier *m.* de cémentation, acier *m.* poule, acier *m.* cimenté.
- C—stahl hersteller** *v. a.* (Met.) *To convert.* Cémenteur.
- C—stein** *m.* (Bauw.) *Cement-stone.* Pierre *f.* à cimenter.

- Cementüberguss m.**, wasserdichter, Estrich n. auf einem Gewölbrücken.
Überguss m. Überschlutt m. (Maur.) Bed or layer of hydraulic mortar. Chape f.
C—wasser n., Cementierwasser n. Cement-water, cementing-water. Eau f. cimentatoire.
- Cementier . . . —kasten m.** Stahlkiste f. (Met.) Cementing-chest or -trough, converting-chest. Caisse f. ou crenset m. de cimentation.
C—ofen m., Brennstahlofen m. (Met.) Converting-furnace. Fourneau m. à cémenter, fourneau m. de cimentation.
C—paket n. (Met.) Cementing-bruss. Paquet m. de cimentation.
C—pulver n. (Met.) Cement, cementing powder. Cément m., poudre f. cimentatoire.
Cementierung f., Brennstahlbereitung f. (Met.) Cementation, converting. Cémentation f.
Cementieren, Cementstahl verfertigen v. a. (Met.) To convert. Cémenter.
C— (ein Cementmetall füllen) (Met.) To precipitate. Précipiter, cémenter.
C—n. des Eisens (Met.) Converting, cementation. Cémentation f.
- Cenoman n.**, C—stufe f. (Geol.) Cenomanian stage. Etage m. cenomanien.
Centesimaleinteilung n. (Phys.) Centigrade scale. Division f. centigrade.
C—wage f. (Techn.) Centesimal balance. Balance f. centésimale.
- Centigramm n.** (= $\frac{1}{100}$ Gramm.) Centigramme. Centigramme m.
Centiliter n. (= $\frac{1}{100}$ Liter.) Centilitre (= $\frac{1}{100}$ liter). Centilitre m.
Centimeter n. m. Centimetre (= $\frac{1}{100}$ meter). Centimètre m.
- Centner m.** Hundred-weight, quintal, (abbr.) cent. Quintal m.
Metrischer C—, Metere— (100 kg.) Quintal m. métrique.
- Central . . . —bahnhof m.** (Eisenb.) Central-station. Station f. centrale.
C—drehscheibe f. einer Rotunde (Eisenb.) Plaque f. centrale d'une rotonde.
C—projektion f. (Ucom.) Central projection. Projection f. centrale.
C—werkstatt f. (Eisenb.) Principal workshop. Atelier m. principal.
C—zündung f. (Art. & Büchsenm.) Central fire-system. Inflammation f. centrale.
- Centralisation f.** der Weichen und Signale (Eisenb.) Centralization of switches and signals. Centralisation f. de la manoeuvre des aiguilles et des signaux.
- Centrifugal adj.** (Mech.) Centrifugal. Centrifuge.
C—kraft f., Fliehkraft f. (Mech.) Centrifugal force. Force f. centrifuge.
C—pumpe f. (Mech.) Centrifugal pump. Pompe f. centrifuge.
C—regulator m., Schwaugkugelregulator m., konisches Pendel n. (Masch.) Conical pendulum, governor of Watt. Pendule m. conique, régulateur m. à force centrifuge.
C—siehtmaschine f. (Mühlw.) Centrifugal bolting-mill. Blunterie f. à force centrifuge.
C—trockenmaschine f. (Bleich. etc.) Centrifugal drying-machine, hydroextractor. Hydro-extracteur m., toupie f. mécanique, essoreuse f., turbine f.
- Centrifugalventilator m.**, Wettergebläse n., Wettertrommel f. (Masch., Bergh.) Centrifugal ventilator, centrifugal fan, fanner. Ventilateur m. à force centrifuge.
Centripetal adj. (Mech.) Centripetal. Centripète.
Centrierapparat m., Mittelpunktssucher m. (Art., Drechs.) Centre-punching apparatus. Centreur m.
Centrieren v. a. (Techn.) To centre. Centrer.
C— v. a. (ein zu bohrendes oder abzdrehendes Stück). To centre, to set off the centre, to find the centre. Centrer.
C—n. (Art.) Setting-off, centring. Centrage m. du canon.
Centrierer m., Centrummacher m., Mittelsucher m., Körner m. (Techn.) Centre-finder, (centre punch). Centreur m.
Centrumbohrer m. (Techn.) Centre-bit. Foret m. à cuiller, mèche f. à mouche, — à tétine, mèche f. auglaire, — à trois pointes, — à pointe de diamant.
Schäufel f. des C—n. Cutter. Tranchant m.
Zahn m. des C—n, Vorschneidezahn m. Nicker. Pointe f. tranchante.
Spitze f. der Centrumbohrschneide. Pin of the centre-bit. Mouche f. ou tétine f. de la mèche à mouche.
C— (zum Geschützverschrauben). Sieh Zapfenbohrer.
- Centrumschuss m.** Sieh Schuss.
Cer n., Cerium n., Cermetall n. (Chem.) Cerium. Cérium m.
Ceramisch adj. Sieh Keramisch.
Cerauniansinter m. (Miner.) Sieh Blitzröhre.
Cerealien pl., Getreide n., Getreidepflanzen f. pl. Cereals. Céréales f. pl.
Cerererz n., Cererit m., Cerinstein m., Cerit m. (Miner.) Cérîte. Cérîte m., cérite f., cérium m. oxydé siliceux rouge.
Cerin m. (Miner.) Allantite, orthite. Cérine f., allantite f., orthite f., cérium m. oxydé siliceux noir.
C—stein m. Sieh Cerererz.
Cerit m. Sieh Cererz.
Cerium n. Sieh Cer.
Certepartie f. (Seew.) Sieh Charte-partie.
Cerussit m., Weissbleierz n., Bleispat m., kohlen-saures Blei n. (Miner.) White lead-ore, carbonate of lead, cerussite. Céruse m., plomb m. carbonaté, plomb-blanc.
Cesarpfähle m. pl., Spickpfähle m. pl. (Befest.) Pickets pl. Petits piquets m. pl.
Cetin n., Wallratzfett n. (Chem.) Cetine, cetin, spermaceti-fat. Céline f.
Ceylanit m., Pleonast m., schwarzer und schwärzlich grüner Spinell m. (Miner.) Ceylanite. Ceylanite f.
Chabasit m., Cuboleit m., Kupferspat m. (Miner.) Chabasite. Chabasie f., Cuboide.
Chablone f. Sieh Schablone.
Chabotte f., Chabottenstock m., Ambossstock m., Schawatte f., Schabatte f. (Schmied.) Anvil's bed or stock, anvil-block. Chabotte f. d'enclume.
Chagriu m., Chagrinleder n., (Narben-leider n.) Presshaut f., (in Österr.) Zapp m. (Zuricht.) Shagreen. Chagriu m.
Chalcodon m. (Miner.) Chalcodony, chalcodony. Calcédoine f., quartz-agate m. calcédoine.
Chalkograph m., Kupferstecher m. Chalcographer, engraver on copper. Chalcographe m.

Chalkographie *f.*, **Kupferstecherkunst** *f.* *Chalcography, engraving on copper.* (Chalkographie *f.*)

Chalkolit *m.*, **Kupferuranit** *m.*, **Kupferuranglimmer** *m.*, **kupferhaltiger Uran-glimmer** *m.*, **grünes Uranerz** *n.*, **Torberit** *m.* (Miner.) *Chalcolite, copper-uranite, green uranite, torberite.* Chalcolith *f.*, phosphate *m.* d'urane et de cuivre, torbéríte *f.*

Chalkophyllit *m.*, **Kupferglimmer** *m.* (Miner.) *Copper-mica.* Cuivre *m.* micacé.

Chalkopyrit *m.* (Miner.) *Sich* Kupferkies.

Chalkorin *m.* (Miner.) *Sich* Kupferglanz.

Chalkotrichit *m.*, **Kupferblüte** *f.* (Miner.) *Chalcotrichite.* Chalcotrichite *f.*

Chaloupe *f.* (Seew.) *Sich* Schaluppe.

Chalybit *m.* (Miner.) *Sich* Spateisenstein.

Chaly *m.* (Web.) *A stuff the warp of which is silk and the weft worsted.* Chaly *m.*

Chamäleon *n.* (Miner.) *Mineral chameleon, man-ganate of potassium.* Caméléon *m.* minéral.

Chambranle *f.*, **Gesims** *n.*, **Einfassung** *f.* (Bauk.) *Janb-dressing.* Chambranle *m.*

Geputzte C— (Bauw.) *Dressing made of plaster.* Naissance *f.* d'enduit.

Chamoisit *m.* (Miner.) *Chamoisite.* Chamoisite *f.*, mine *f.* de fer oxydé ou grains agglutinés.

Chamotte *f.*, **Charmoite** *f.*, **Scha(r)motte** *f.*, **Schamott** *f.* (Glas., Porz. etc.) *Chamotte, a mixture of unburnt fire-clay with broken seggars.* Argile *f.* composée pour la construction des fours etc.

C— *f.*, **Charmotte** *f.*, **Cha(r)mottestein** *m.*, **Ofenziegel** *m.*, **Porzellanziegel** *m.*, **Porzellanstein** *m.*, **feuerfester Stein** *m.* (Glas., Porz. etc.) *Fire-brick, kiln-brick, chamotte-stone.* Brique *f.* réfractaire, brique *f.* blanche.

C—mehl *n.* (Glas., Porz.) *Chamotte-powder.* Ciment *m.*

Champagner *m.* *Champagne, champagne-wine.* Vin *m.* de champagne, (champagne *m.*) Vergl. Schaumwein.

Changeant, changierend, schillernd *adj.* (Web.) *Shot, glacé, shot-coloured.* Changeant, nte, glacé, ée (dit des étoffes).

C—, changierendes, schillerndes Zeug *n.* (Web.) *Shot or glacé fabric.* Etoffe *f.* glacé.

Chappe *f.*, **Schappe** *f.* (Web.) *A spun-silk fabric.* Chape *f.*

Char-à-bancs *m.*, **Seitensitzwagen** *m.* (Wagenb.) *A light carriage with seats in a transverse direction.* Char-à-bancs *m.*

Charakterfarbe *f.* (bei konstant gefärbten Mineralien) (Miner.) *Characteristical colour.* Couleur *f.* caractéristique.

Charge *f.* eines Ofens. *Sich* Gicht.

Chargieren *v. a.*, einen Ofen (Met.) *To charge.* Charger. *Sich* Beschieken.

Chargierlager *n.* (Art.) *Sich* Schiesslager.

Chargiertrichter *m.* (Met.) *Sich* Aufgebetrichter.

Chargierung *f.* (Kriegsw.) *Sich* Laden.

Charmotte *f.* *Sich* Chamotte.

Charnier *n.* *Sich* Scharnier.

Charrieren *v. a.* (Steinm.) *Sich* Scharrieren.

Charte-partie *f.*, **Certepartie** *f.* (Seehandel).

Charter-party. Charte-partie *f.*

Chartern *v. a.* (Seew.) *Sich* Befrachten.

Chassis *n.*, **Streichkasten** *m.* (Zeugdr., Tap.) *Colour-tub.* Châssis *m.*, baquet *m.*

Chassistuch *n.* (Zeugdr., Tap.) *Sieve-cloth, teal.* Drap *m.* de paquet.

Chaussee *f.*, **Kunststrasse** *f.*, **Hochstrasse** *f.* (Strassenb.) *High-road, main-road, high-way, turnpike-road.* Chaussée *f.*, grande route *f.*, route *f.* nationale. Vergl. Damm.

Chaussee *f.* mit Steinschlag, **Schotterstrasse** *f.* (Strassenb.) *Macadamized road, broken-stone road.* (Chaussée *f.* en empierrément, chaussée *f.* à la Mac-Adam ou mac-adamisée.)

Chausseestein *m.*, **zerschlagener Bruchstein** *m.*, **Steinschlag** *m.* (Strassenb.) *Broken stone, metal, road-metal.* Moellon *m.* concassé.

Chausseewalze *f.* (Strassenb.) *Street-roller.* Écraseur *m.*, rouleau *m.* écraseur.

Chayaver *m.* (Färb.) *Chay-root.* Chayaver *m.*

Chef *m.* der Admiralität (Seew.) *First lord of the Admiralty.* Ministre *m.* de la marine.

Chemie *f.* *Chemistry.* Chimie *f.*

Analytische C—. *Analytical chemistry.* Chimie *f.* analytique.

Angewandte C—. *Applied chemistry, practical chemistry.* Chimie *f.* appliquée.

Anorganische oder unorganische C—. *Inorganic chemistry.* Chimie *f.* anorganique ou inorganique.

Organische C—. *Organic chemistry.* Chimie *f.* organique.

Synthetische C—. *Synthetic or synthetical chemistry.* Chimie *f.* synthétique.

Technische C—. *Technical or technological chemistry.* Chimie *f.* manufacturière ou technologique, chimie *f.* industrielle.

Theoretische oder reine C—. *Philosophical or theoretical chemistry.* Chimie *f.* théorique ou philosophique.

Chemin *m.*, **Kurs** *m.* (Web.) *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.* Chemin *m.*

Chemisch *adj.* (Chem.) *Chemical.* Chimique. Vergl. Element, chemisches.

Chemische Bleiche *f.* *Sich* Chlorbleiche.

Chenille *f.* (Web.) *Chenille.* Chenille *f.*

Chessplit *m.* (Miner.) *Sich* Kupferlasur.

Chestrolit *m.* (Miner.) *Syn. für* Mikrolin.

Chiastolit *m.* (Varietät von Andalusit) (Miner.) *Chiastolite, cross-stone, crucite.* Chiastolithe *f.*

C—schiefer *m.* (Petr.) *Chiastolite-slate.* Schiste *m.* macé, maclifère.

Childrenit *m.* (Miner.) *Childrenite.* Childrenite *f.*

Chilenit *m.*, **Wismutschiller** *n.* (Miner.) *Chilenite.* Chilenite *f.*

Chillsalpeter *m.*, **salpetersaures Natron** *n.*, **Natronsalpeter** *m.*, **Würfelsalpeter** *m.* (Chem.) *Chili-salpetre, soda-nitre, sodium-nitrate, nitrate of soda, cubic nitre, zeolite-salt.* Azotate *m.* de soude, nitre *m.* cubique, nitrate *m.* de soude.

Chinagrass *n.*, **Faser** *f.* der chinesischen Nessel (Spinu.) *China-grass, cloth-grass, chuma.* Chouma *m.* Écorce de Bachmeria ou Urtica nivea.

Chinarinde *f.* *Cinchona-bark, Peruvian bark.* Quinquina *m.*, quina *m.*

Chinasilber *n.* *Sich* Argentan.

Chiné *n.*, **Chinierung** *f.*, **Flammierung** *f.* (Web.) *Clouding.* Chine *m.*, chiume *f.*

Chinesisch-weiss *adj.* (Seidenm.) *Chinese white.* Blanc de Chine.

Chinin *n.* (Chem.) *Quinina, quinine.* Quinine *f.*

hinieren, Flammen v. a. (Web.) *To cloud.*
Chiner une étoffe.

C— n. (Web.) *Clouding.* Chinage m.

C— durch teilweises Bedrucken der Kette (Zeugdr.) *Clouding which is produced by partially printing the warp.* Chinage m. par impression.

C— durch teilweises Umwickeln der Kette (Web.) *Clouding produced by wrapping up in paper those parts of the warp which shall not be dyed.* Chinage m. à la corde.

hinierung f. *Siehe Chiné.*

hloanthit m., Arseniknickel m. (z. T.) (Miner.) *Chloanthite.* Chloanthite f.

hondrit m. (gewöhnlicher Meteorstein) (Miner.) *Chondrite.* Chondrite f.

hondroit m., Humit m. (Miner.) *Chondrodite.* Chondrodite f., humite f.

hlor n. (Chem.) *Chlorine.* Chlore m.

C—aluminium n. *Chloride of aluminium.* Chlorure m. d'aluminium ou d'alumium.

C—ammonium n., Salmiak m. *Ammonium-chloride, sal ammoniac.* Chlorure m. d'ammonium, hydrochlorate m. d'ammoniaque, muriate m. d'ammoniaque, sel m. ammoniac.

C—antimon n. *Chloride of antimony.* Chlorure m. d'antimoine.

C—baryum n. *Chloride of baryum, baric chloride.* Chlorure m. de baryum, hydrochlorate m. de baryte, muriate m. de baryte.

C—blei n. *Chloride of lead, plumbic chloride.* Chlorure m. de plomb, plomb m. chloruré.

C—bleiche f., chemische Bleiche f., Kunstbleiche f., Schnellbleiche f. (Wäsch.) *Chemical bleaching.* Blanchiment m. chimique.

C—bromsilber n., Embolit m. (Miner.) *Embolite, chlorobromide of silver.* Embolite f.

C—calcium n. *Chloride of calcium, calcium-chloride.* Chlorure m. de calcium, hydrochlorate ou muriate m. de chaux.

C—gas n. *Chlorine gas.* Gaz m. chlore.

C—kali n., unterchlorigsaures Kali (Chem.) *Chloride of potash, hypochloride of potassium, oxy muriate of potash.* Chlorure m. de potasse.

C—kalium n. *Chloride of potassium, muriate of potash, chlorate of potash, potassium-chloride.* Chlorure m. de potassium.

C—kalium n. (Miner.) *Siehe Sylvin.*

C—kalk m., unterchlorigsaurer Kalk m., Bleichkalk m. *Chloride of lime, bleaching-powder.* Sous-chlorite m. de chaux, chlorure m. de chaux, poudre f. à blanchir.

C—kalkbleiche f. (Pap.) *Bleaching with chloride of lime.* Blanchiment m. au chlore gazeux.

C—kohlenoxydgas n., Phosgengas n. *Chloro-carbonic acid, oxychloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene gas.* Acide m. chloroxycarbonique, oxychlorure m. de carbone, gaz m. phosgène.

C—lithium n. *Chloride of lithium.* Chlorure m. de lithium.

C—magnesium n. *Chloride of magnesium.* Chlorure m. de magnésium.

C—mangan n., Manganchlorür n. *Chloride of manganese.* Chlorure m. de manganèse.

C—natrium n., Kochsalz n. *Chloride of sodium, sodium-chloride, culinary salt, common salt.* Chlorure m. de sodium, chlorhydrate m. ou muriate m. de soude, sel m. commun ou de cuisine, sel m.

Technolog. Wörterbuch I.

Chlornatrium n. (Miner.) *Siehe Steinsalz.*

C—oxydul n. *Siehe Säure, unterchlorigo.*

C—quecksilber n. (Miner.) *Siehe Hornerz.*

C—säure f. *Chloric acid.* Acide m. chlorique.

C—seife f. (Seifeus.) *Chlorine-soap.* Savon m. chloruré.

C—silber n. *Chloride of silver, silver chloride, argentic chloride.* Chlorure m. d'argent.

C—silber n., Hornsilber n. (Miner.) *Siehe Hornerz.*

C—wasserstoffgas n., C—wasserstoffsäure f., Salzsäure f. *Hydrochloric acid, muriatic acid, hydric chloride, chlorhydric acid.* Acide m. chlorhydrique, chlorure m. d'hydrogène.

C—zink n. (m.) (Chem.) *Chloride of zink.* Chlorure m. de zinc.

Chloration f. (Chem., Met.) *Chlorination.*

C—aprocess m. (Plattner's Prozess für goldhaltige Erze) (Met.) *Chlorination process.*

Chlorid n. (Chem.) *Chloride.* Chloride m.

In Chloride verwandeln v. a. (Silbererze durch Rösten mit Salz) (Met.) *To chloridize.*

Chlorit n., chlorigsaures Salz n. (Chem.) *Chlorite.* Chlorite m.

C— m., R(h)ipidolith m., Talkglimmer m., Klinechlor n. (Miner.) *Chlorite, rhipidolite.* Chlorite f., rhipidolithe m., talc m. chlorite.

C—schiefer m. (Geol.) *Chlorite-slate.* Chlorite f. schisteuse.

Chloroform m. (Chem.) *Chloroform, trichlor-methane.* Chloroforme m.

Chlorometer n., Chlorimeter n., Chlormesser m. (Chem.) *Chlorometer.* Chloromètre m., décolorimètre m., (berthollimètre m.)

Chlorometrie f., Chlorimetrie f. (Chem.) *Chlorometry.* Chlorométrie f.

Chlorometrisch adj. (Chem.) *Chlorometrical.* Chlorométrique.

Chloropal m. (Miner.) *Chloropal.* Chloropale m.

Chlorophäit m. (Miner.) *Chlorophæite.* Chlorophæite f.

Chlorophan m., Pyrosmaragd m. (eine Art Flussspat) (Miner.) *Chlorophane.* Chlorophane m.

Chlorophyll n. (Chem.) *Chlorophyll, green of leaf, leaf-green.* Chlorophylle m., vert m. des feuilles.

Chlorospinell n. (Miner.) *Chlorospinel.* Chlorospinelle n.

Chlorür n., Chlorverbindung f. (Chem.) *Chloride.* Chlorure m.

Chocolade f. *Chocolate.* Chocolat m.

Chor m., hoher Chor m., Hochechor m., Altarplatz m. (Bauk.) *Choir, quire.* Chœur m., presbytère m.

Chor m. (eigentlich Corps m.), **Tell m., Kammabteilung f.** (Web.) *Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.* Corps m.

Choralter n. (Bauk.) *High altar.* Maître-autel m., grand autel m. *Siehe Hochaltar.*

Isolierter Choralter n. *Isolated altar.* Autel m. à la romaine.

Chorbrett n., Harnischbrett n., Löcherbrett n., Schnürbrett n., Gallierbrett n., Korpsbrett n. (Web.) *Compass-board, hole-board, harness-board, cumber-board.* Planche f. d'arcades.

Chorbühne f. (Bauk.) *Siehe Lettner.*

Chorde f., Sehne f. (Geom.) *Chord.* Chorde f.

Chorgewölbe n., Nischengewölbe n. (Bauw.) *Niche-vaulting.* Voûte f. en niche.

- Chorglockentürmchen** n. (Bauk.) Sanct-bell turret, mass-bell turret. Tourette f. ou lantern f. de la sainte clochette.
- Chorhaupt** n. (Bauk.) Sieh Apsis.
- Chörlein** n. (Bauk.) Sieh Erkerfenster.
- Chornische f., Altarnische f.** (Bauk.) Apse, tribunal. Apse f., tribunal m. d'église.
- Chorschranke f.** Sieh Kancellie.
- Chorstuhl** n. (Bauk.) Stall. Stalle f.
- Christianit** m., **Anorthit** m. (Miner.) Anorthite, christianite. Anorthite f., christianite f.
- C-m., Philippit** m. (Miner.) Sieh Phillipsit.
- Chrom** n. (Chem.) Chromium, chrome. Chrome m.
- C-eisen** n., **C-eisenstein** m., **Chromit** m. (Miner.) Chromic iron, chromate of iron, chrome-iron-ore. Fer m. chromaté minéral.
- C-element** n. (Elektr.) Dichromate of potash battery. Pile f. au bichromate de potasse.
- C-gelb** n., **chromsaures Bleioxyd** (Mal., Chem. etc.) (Chem.) Yellow chromate of lead, yellow or neutral lead-chromate, normal lead-chromate, (Paint.) chrome-yellow, (lemon-yellow, Leipzig-yellow, Paris-yellow). (Chim.) chromate m. de plomb, plomb m. chromaté, (Peint.) jaune m. de chrome.
- C-granat** m. (Miner.) Sieh Uwarowit.
- C-grün** n., **C-oxyd** n. (Mal.) Chrome-green. Vert m. de chrome, vert m. au chrome.
- C-grün** n., **Guignet's Grün** n., **Pannetier's Grün** n., **C-hydrooxyd** (Chem., Mal.) Emerald green, vert virginal, Guignet's green, Guignet's chrome green, vert Pannetier. Vert m. de Guignet.
- C-grün** n., **gemischtes, Zinnobergrün, Laubgrün, Bronze-grün, Seidengrün, C-grünextrakt** (Mal.) Chrome-green, mixed chrome-green, green cinnabar, mixture of neutral chromate of lead and Prussian blue. Mélange m. de chromate de plomb et de bleu de Prusse.
- C-oxyd** n. (Chem.) Oxide of chromium, chromic oxide. Oxyde m. chromique.
- C-rot** n., **C-zinnober** m., **basisches Bleichromat** n. (Chem., Mal.) Chrom-red, red or basic chromate of lead. Chromate m. de plomb basique, rouge m. de chrome.
- C-säure f., C-säureanhydrit** n., **C-tri-oxyd** n. (Chem.) Chromic acid, chromic anhydride, trioxide of chromium. Acide m. chromique.
- C-saures Salz** n., **Chromat** n. Chromate. Chromate m.
- C-zinnober** n. (Chem.) Sieh Chromrot.
- Chromat** n. Sieh Chromsaures Salz.
- Chromit** m. (Miner.) Sieh Chromeisenstein.
- Chromolithographie f., Farbensteindruck** m. Chromo-lithography. Chromolithographie f.
- Chromotypie f.** Chromotype. Chromotype m.
- Chronograph** m. (Horlog.) Chronograph. Chronographie m.
- Chronometer** n., **Längenuhr f., Seenuhr f.** (Astron.) Chronometer, (with sailors) time-keeper, time-piece. Chronomètre m., montre f. marine.
- C-gang** m. (Schiff.) Daily rate of the chronometer. Marche f. diurne du chronomètre.
- Chronoscop** n. (Horlog.) Chronoscope. Chronoscope m.
- Chrysammisäure f.** (Chem.) Chrysammic acid. Acide m. chrysammique.
- Chrysoberyll** m. (Miner.) Chrysoberyll. Cymophane f., chrysobéryl m.
- Chrysochalk** m. (Techn.) (Alloy of 92% of copper and 8% of zinc.) Chrysocale m.
- Chrysocolle f., Kupfergrün** n., **Kieschmalchit** n., **Kieselkupfer** n. (Miner.) Chrysocolle. Chrysocolle f., cuivre m. hydro-silicieux.
- Chrysolit** m., **edler Olivin** m. (Miner.) Olivin, chrysolite. Péridot m., chrysolithe f.
- Chrysopras** m. (Miner.) Chrysoprase. Chrysoprase f.
- Chrysorin** n. (Met.) Mosaic gold. Alliage m. de cuivre ($\frac{2}{3}$) et de zinc ($\frac{1}{3}$).
- Chrysotil** n. (Miner.) Chrysotile. Chrysotile m.
- Chrysotypie f.** (Phot.) Chrysotype-process. Chrysotypie f.
- Chrysotyppapier** n. (Phot.) Chrysotype-paper. Papier m. chrysotype de Herschell.
- Ciborium** n. (der zeltartige Vorhang über dem Altar) (Bauk.) Ciborium, canopy over a high altar. Dais m. du maître-autel.
- Cicero** f. (Schriftgattung zwischen Brevier und Mittel) (Buchdr.) Pica. Cicero m., onze m.
- Kleue** n., **C-schrift** f. (Buchdr.) Small pica. Cicero m. approché.
- Cider** n., **Apfelwein** m. Cider, (cyder). Cidre m.
- Cigarettenpapier** n. (Pap.) Cigarette-paper. Papier m. pour cigarettes.
- Cimolit** m. (Miner.) Cimolite. Cimolite f., (cimolée f.).
- Cinnabarit** m. (Miner.) Sieh Zinnober.
- Cinchonin** m. (Chem.) Cinchonine. Cinchonine f.
- Cipollin** m. (Geol.) Cepolino-marble, Cepolino (ital.). Marbre m. cipolino.
- Circassienne f., (Circass)** (Web.) Woollen cloth of the character of cashmere but lighter. Circassienne f.
- Cirkel** m. Sieh Zirkel.
- Cirkular...** -säge f., **Zirkelsäge f., Kreis-säge f.** (Techn.) Circular-saw, disk-saw. Scie f. rotative, scie f. circulaire.
- C-schere f., Kreisschere f.** (Techn.) Rotatory-shears pl., circular shears pl. Cisaille f. circulaire ou cylindrique.
- C-stellung f.** (Tel.) Simultaneous communication, closed circuit-working. Installation des appareils télégraphiques en simultané.
- Cirkulationspumpe f.** (Dampf.) Circulation pump, circulating-pump, cold water pump. Pompe f. de circulation.
- Cirkusthal** n. (Geol.) Cirque-valley. Vallée f. de cirque, cirque m.
- Cirrus, Cirro cumulus, Cirro stratus.** Sieh Wolken.
- Cisleur** m. (Techn., Giess.) Chaser, engraver, enchaner. Cisleur m., cisleur réparateur m. (des pièces moulées).
- Cisleurarbeit f., Cisselerarbeit f.** (Bauk., Orn.) Chased work, enchaner's work, chisel-work. Œuvre f. au maillet, travail m. repoussé.
- Cisselieren, (zi sselieren), punzieren, treiben** v. a. (Techn.) To chase, to enchase. Repousser (à l'aide de poinçons), cisseler.
- Cisselieren, nachgraviere** v. a. (Giess.) To engrave, to chase castings. Cisseler.
- Cisselieren** n. (Bildh.) Chasing, chased or embossed work. Cisselure f.
- Cisselieren n., Nachgraviere** n. (Giess.) Engraving, chasing (mending those parts which have been left imperfect in casting). Cisselage m.
- Cisselerpunze f.** Sieh Treibpunze.

Cisellierung *f.* (Bauk., Orn.) *Chasing, enchasing, engraving.* Bosselage *m.* au maillet.

Cisterne *f.* (Wasserbehälter). *Cistern, tank.* Citerne *f.*

C— *f.*, **Warmwassere—** *f.* (Dampf) Warm-water cistern, hot-water-tank, tank. Citerne *f.*, cuvette *f.* du condenseur.

Citrat *n.*, **citronensaures Salz** *n.* (Chem.) *Citrate.* Citrate.

Citrin *m.*, **böhmischer Topas** *m.*, **Citrin-quarz** *m.* (Miner.) *Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topas.* Citrine *f.*, topaze *f.* de Bohême.

Citronenholz *n.* (Tischl.) *Wood of the lemon-tree, candle-wood.* Bois *m.* de citron, bois *m.* jaune, bois *m.* rose des Antilles, bois *m.* chandelle.

Citronensäure *f.* (Chem.) *Citric acid, lemon acid.* Acide *m.* citrique.

Civilingenieur *m.* *Civil engineer.* Ingénieur *m.* civil.

Staatlich angestellter Bauingenieur. *Engineer of the Board of Trade.* Ingénieur des ponts et chaussées.

Claircleren *n.* (Zuck.) *Sieh Decken mit Decksel.*

Clairobscur *n.*, **Helldunkel** *n.* (Mal.) *Clare-obscure, clair-obscure, chiaro-oscuro.* Clair-obscur *m.*, peinture *f.* en clair-obscur.

Clarence *m.* (Wagenh.) *Clarence.* Coupé *m.* trois quarts.

Clarinet *n.* *Sieh Klarinette.*

Claristorium *n.* (Bauk.) *Sieh Lichtgaden*

Clastisch *adj.*: die — *e* (Trümmer-) *Structur eines Gesteins* (Geol.) *Elastic, fragmental structure.* Structure *f.* elastique.

Claudetit *m.*, **arsenige Säure** (Miner.) *Clau-detite.* Claudetite *f.*

Clausthalit *m.* *Sieh Klausthalit.*

Clavette *f.* *Sieh Klavette.*

Claviatur *f.* *Sieh Klaviatur*

Clavier *n.* *Sieh Klavier.*

Claphan *m.* (Miner.) *Sieh Blende* (weisse, gelbe).

Cleland — Schrödersches Filter *n.* (Zuck.) *Sieh Filter, Tavlorsches.*

Clevelandit *m.* *Sieh Albit.*

Cliché *n.* (Buchdr.) *Type-metal cast from a matrix, cliché* Cliché *m.*

Clichieren *v. a.* (Buchdr.) *To dab.* Clicher.

Clicheren *n.*, **Abklatschen** *n.* (Buchdr.) *Dabbing.* Clichage *m.*

Clichermaschine *f.* (Buchdr.) *Dabbing-machine.* Machine *f.* à clicher.

Clipper *m.* (Seew.) *Clipper.* Clipper *m.*

Cloake *f.* *Sieh Kloake.*

Coaks *m.*, **Cokes** *pl.*, **Coke** *m.*, **Koke** *m.*, **Kokes** *m.*, **Kohks** *m.* (Techn.) *Coke, coak.* Coke *m.*, coak *m.*, charbon *m.* de houille.

C—cinder *m.* *Sieh Coakslösche.*
C—geht *f.* (Met.) *Charge of coke.* Charge *f.* ou dose *f.* de coke.

C—bereitung *f.* (Techn.) *Coking.* Préparation *f.* de coke.

C—heizung *f.* (Lok.) *Combustion of coke.* Combustion *f.* de coke.

C—hochofen *m.*, **C—hohofen** *m.* (Met.) *Coke-blast-furnace, coke-furnace.* Haut-fourneau, fourneau *m.* au coke.

Coakslösche *f.*, **Cokecinder** *m.* (Met.) *Coke-dust, small coke.* Poussière *f.* de coke.

C—ofen *m.*, **Cokofen** *m.*, **Verkokungs-ofen** *m.* *Coke-oven, furnace for making coke, coking oven, coking-furnace.* Fourneau *m.* de carbonisation pour la houille, four *m.* à coke.

C—rohelsen *n.* (Met.) *Coke-pig-iron.* Fonte *f.* au coke.

C—wagen *m.* (Eisenb.) *Coke-waggon.* Waggon *m.* pour transporter le coke.

Coating (Web.) *Sieh Fries.*

Cobaltit *m.* *Sieh Glanzkobalt.*

Coccolit *n.* *Sieh Kokkolit.*

Cochenille *f.* (Färb.) *Cochineal.* Cochenille *f.*

Deutsche oder Polnische C—, Johannis-blut *n.* *Coccus polonicus* (an insect formerly employed as a red dye), *German cochineal.* Cochenille *f.* de Pologne, kernis *m.* du Nord.

Schwarze C—, Zaccadilla *f.*, **Zaccatilla** *f.* *Black grain.* Cochenille *f.* noire.

Silbergraue C—. *Silver-grain, grey cochineal.* Cochenille *f.* argentine.

Wilde C—, Walde— *f.* *Sylvestre cochineal, sylvestre-grain.* Cochenille *f.* sylvestre ou sauvage.

C—scharlach *m.*, **Carmin-scharlach** *m.*, **Hochscharlach** *m.* (Färb.) *Dutch or cochineal-scarlet.* Écarlate *f.* des Gobelins, de Hollande.

C—teig *m.* (Färb.) *Paste of cochineal.* Cochenille *f.* en pâte.

Cocoon *m.* *Sieh Kokon.*

Cocos *m.* *Sieh Kokos.*

Cöthormörser *m.* (Art.) *Sieh Handmörser.*

Cognac *m.*, **Cognak** *m.* (Brautweinbr.) *Cognac, brandy.* Cognac *m.*

C—öl *n.*, **Traubenöl** *n.* (Chem.) *Grape-oil, cognac-oil.* Essence *f.* de cognac, huile *f.* de marc.

Cohobieren *v. a.* (Chem.) *To cohobate.* Cohobier.

Coke *m.* *Sieh Coaks.*

Cölestin *m.*, **Schützit** *m.* (Miner.) *Celestine, sulphate of strontian.* Célestine *f.*, strontian *f.* sulphatée.

Colloidal *adj.* *Sieh Kolloidal.*

Collyrit *m.* (Miner.) *Sieh Kollyrit.*

Colonel *f.* *Sieh Kolonel.*

Colonne *f.* *Sieh Kolonne.*

Colophonium *n.* *Sieh Kolophonium, Geigenharz.*

Colophonit *m.* (Miner.) *Sieh Kolophonit.*

Colorieren *v. a.* *Sieh Kolorieren.*

Colubrine *f.* *Sieh Feldschlange.*

Columnne *f.* *Sieh Kolumne.* Page. Page *f.*

Coluren *m. pl.* *Sieh Koluren* (Astron.)

Combination *f.* *Sieh Kombination.*

Combüse *f.* (Schiff.) *Sieh Kombüse.*

Commandant *m.* (Kriegsw., Seew.) *Sieh Kommandant.*

Commissbrot *n.* *Sieh Kommissbrot n.*

Commutator *m.* *Sieh Kommutator.*

Compensator *m.* *Sieh Kompensator.*

Complont *m.* (Miner.) *Sieh Thomsonit.*

Compartment *n.*, *wasserdichte Abteilung* (Schiffb.) *Compartment.* Compartiment *m.*

Compass *m.* *Sieh Kompass.*

Complement *n.* *Sieh Komplement.*

Complet *adj.* *Sieh Komplet.*

Composante *f.* *Sieh Komponente.*

Composition *f.* *Sieh Composition.*

Compoundmaschine *f.* (Masch.) *Compound engine.* Machine *f.* dite du système compound.

Compressionsröhre *f.* *Sich* Kompressionsröhre.

Concav *adj.* *Sich* Konkav.

Concentration *f.* *Sich* Konzentration.

Concentrieren *v. a.* *Sich* Konzentrieren.
Conceptpapier *n.* (Pap.) *Common foolscap*, scribbling-paper. Papier m. bulle.

Concession *f.* *Sich* Konzession.

Conchoide *f.* **Muschellinie** *f.* (Geom.) *Conchoid*. Conchoide *f.*

Concordanz *f.* *Sich* Konkordanz.

Concussionszünder *m.* *Sich* Zünder.

Concretion *f.* *Sich* Konkretion.

Condensation *f.* *Sich* Kondensation.

Condensator *m.* *Sich* Kondensator.

Condition *f.* *Sich* Kondition.

Conductor *m.* *Sich* Konduktor.

Conformateur *m.* (Hutm.) *Conformator* (an instrument for taking the measure of hats). Conformateur *m.* du chapelier.

Conglomerat *n.* *Sich* Konglomerat.

Congrevedruck *m.* **Congreve'scher Druck** *m.* (Buchdr.) *Compound plate-printing*, *congreve-printing*. Impression *f.* à la Congrève.

Congruent *adj.* **kongruent** (Math.) *Sich* Ähnlich und gleich.

Conifin *n.* (Chem.) *Conifine*. *Conicine* *f.*, *conine* *f.*, *conine* *f.*, *conéine* *f.*, *cicutine* *f.*

Connaissance *n.*, **Connaissance** *n.*, **Frachtbrief** *m.* bei Seetransporten (Seew.) *Bill of lading*. *Connaissance* *m.*, *police* *f.* de chargement.

Conoid *n.*, **Konoid** *n.*, **Afterkegel** *m.* (Geom.) *Conoid*. Conoïde *m.*

Console *f.* *Sich* Konsole.

Constant *adj.* *Sich* Konstant.

Construieren *v. a.* *Sich* Konstruieren.

Contact *m.* *Sich* Kontakt.

Contour *f.* (& *m.*), **Umriß** *m.* (Mal.) *Outline*, *contour*, *tracing*. *Contour* *m.*

Contraction *f.* *Sich* Kontraktion.

Contre . . . — Approach *f. pl.*, **Gegenlaufgräben** *m. pl.* (Befest.) *Counter-approaches* *pl.* *Contre-approches* *f. pl.*

C—balancier *m.*, **Gegengewichtsbalancier** *m.* (Masch.) *Counter-balance*, *back-balance*. *Contre-balancier* *m.*, *balancier* à contre-poids.

C—batterie *f.*, **Gegenbatterie** *f.* (Art.) *Counter-battery*. *Contre-batterie* *f.*

C—dampf *m.* (Lok.) *Steam* employed to reverse an engine, *counter-steam*. *Contre-vapeur* *f.*

C—dampf geben *n.*, **Anwendung** *f.* des **C—dampfes** (Lok.) *Employing steam* to reverse the engine. *Renversement* *m.* du vapeur.

C—dampfbremse *f.*, **Gegendampfbremse** *f.* (Eisenb.) *Counter-steam brake*. *Frein* *m.* à contre-vapeur.

C—feder *f.* am Kutschenschlag (Wagn.) *Spring* on the carriage-door. *Refouloir* *m.*

C—garde *f.* (Befest.) *Counterguard*, *coverface*. *Contre-garde* *f.*, *contre-face* *f.*

C—gewicht *n.*, **Gegengewicht** *n.*, **C—belastung** *f.* (Masch.) *Counterpoise*, *counterpoiseweicht*. *Contre-poids* *m.*

C—kurve *f.*, **Gegenkurve** *f.* (Eisenb.) *Reversed curve*, *counter-curve*. *Contre-courbe* *f.*

C—marsch *m.*, **Tänler** *m.*, **Obertritt** *n.*, **Wippe** *f.* (Web.) *Couper* of the mounting of a weaver's loom. *Bricoteau* *m.*, *abricoteau* *m.* de l'équipage d'un métier à tissu.

Contremesser *n.*, **Lieger** *m.* (das festliegende Messer der Tuchschermaschine) (Tuchfabr.) *Ledger-blade*. *Femelle* *f.*, *lame* *f.* femelle. *contre-couteau* *m.*

C—mine *f.*, **Gegenmine** *f.*, **Verteidigungsmine** *f.* (Befest.) *Countermine* or *defensive mine*. *Contre-mine* *f.*, *mine* *f.* défensive.

C—mutter *f.*, **Doppelmutter** *f.*, **Gegenmutter** *f.*, **Stellmutter** *f.* (Mech.) *Jam-nut*, *check-nut*. *Contre-écrou* *m.*

C—punzen *m.*, **Gegenpunzen** *m.* (Techn.) *Counter-punch*. *Contre-poinçon* *m.*

C—scarpe *f.*, **äußere Grabenbäschung** *f.* (Befest.) *Counterescarp*. *Contrescarpe* *f.*, *contre-frait* *m.*

C—scarpegallerie *f.* (Befest.) *Sich* Rückhaltgallerie.

Controle *f.* *Sich* Kontrolle.

Converter *m.* (Met.) *Sich* Konverter.

Convection *f.* *Sich* Konvektion.

Convention *f.* *Sich* Konvention.

Conveyer *m.*, **Transportschnecke** *f.*, **Mehlschraube** *f.* (Müll.) *Creeper*, *conveyer*. *Vis* *f.* sans fin.

Convoy *n.* (Seew.) *Convoy*. *Convoy* *m.*

Im C—segeln *v. a.* *To keep company*. *Naviguer* de conserve, — en compagnie.

Coördinate *f.* (Geom.) *Sich* Koordinate.

Copal *m.* *Sich* Kopal.

Coplapit *m.* (Met.) *Copiapite*, *yellow copperas*. *Copiapite* *f.*

Copieren *v. a.* *Sich* Kopieren.

Coquille *f.*, **Schalengussform** *f.* (Met.) *Chill*, *chill-mould*. *Coquille* *f.*

Coquilbit *m.* (Miner.) *Coquimbite*. *Coquimbite* *f.*

Coralle *f.* *Sich* Koralle.

Cordérit *m.*, **Dichroit** *m.*, **Pellom** *n.* (Miner.) *Dichroit*, *iolite*, *pelion*. *Cordérite* *m.*, *saphir* *m.* d'eau.

Cordieren *v. a.*, **Draht**. *To cover the surface* of gold- or silver-wire with very thin screw-threads. *Corder*, *cordonner* l'or ou l'argent trait.

Cordiermaschine *f.* (Drahtz.) *Cording-machine*. *Machine* *f.* à corder, *machino* *f.* à cordonner.

Cordon *m.*, **C—stein** *m.*, **Kappenstein** *m.*, **Mauerplatte** *f.*, **Deckstein** *m.* (Befest., Bauw.) *Coping-stone*, *cordon*. *Cordon* *m.*, *tablette* *f.*, *pierre* *f.* à chaperon.

C—linie *f.* (Befest.) *Sich* Gürtellinie.

Corliss . . . —maschine *f.* (Dampf.) *Corliss-engine*.

C—steuerung *f.* (Dampf.) *Corliss-gear*.

Cornwallkessel *m.*, **Walzenkessel** *m.* mit innerer Feuerung (Dampf.) *Cornwall-boiler*, *cornish boiler*. *Chaudière* *f.* cylindrique à foyer intérieur.

Corps *m.* (Web.) *Sich* Chor.

Corpsbrett *n.* (Web.) *Sich* Chorbrett.

Corps-de-bataille *n.*, **Haupttreffen** *n.* einer Flotte (Seew.) *Centre* or *body* of a fleet. *Corps* *m.* de bataille d'une flotte.

Corpus *f.*, **Garmond** (Schriftgattung zwischen Brevier und Bourgeois) (Buchdr.) *Long-primer*. *Petit-romain* *m.*, *neuf* *m.*

C— *n.* (der Kasten) einer Violine etc. (Instr.-m.) *Case* (of a violin etc.) *Corps* *m.*, *caisse* *f.* (d'un violon etc.).

Correspondenz *f.* *Sich* Korrespondenz.

Correctur *f.* *Sich* Korrektur.

Cortella. *Sich* Drahtklinke.

Corund m. *Sieh Korund.*
Corvédienst m. (Seew.) *Sieh Piquetdienst.*
Corvette f. *Sieh Korvette.*
Cosecante f. *Sieh Kosekante.*
Cosinus m., Kosinus m. (Math.) *Cosine. Cosinus m.* d'un arc ou d'un angle.
C—reihe f. *Series of the cosine. Série f.* du cosinus.
C—versum m. *Co-versed sine. Cosinus m.* verse.
Cotangente f., Kotangente f. (Math.) *Cotangent. Cotangente f.*
Cote f. *Sieh Kote.*
Cottonerz n. (Miner.) *Sieh Weissstellur.*
Cottonisieren n. des Flachses (Spinn.) *Converting flax into a substance very nearly resembling cotton. Procédé m.* par lequel on fait le lin cotonneux.
Couffade f., Kuffade f. (ein Schachtfördergefäß) (Bergb.) *Basket, (in Scotland:) braise, (in Derbysh:) skip, skip. Couffade f.* à Liège etc.
Couleur f., Farbe f. (eine grobe, dunkle Art Schmalte) (Techn.) *A dark, coarse sort of smalt. Couleur f.* (sorte d'azur ou de smalt).
Coullisse f. (Dampf.) *Connecting-link. Coullisse f., coulisseau m.* du tiroir d'une machine à vapeur.
C—, Falz m. (worin sich ein Rahmen etc. bewegt) (Tischl.) *Channel, cullis. Coullisse f.*
C—, Führung f. zur Geradföhrung (Masch.) *Slot, slot-hole. Coullisse f., coulisseau m.*
Stephenson'sche C—, Stephenson's Coullissensteuerung f. *Stephenson's link-motion. Coullisse f.* de Stephenson.
C—nklappladen m., Persienne f. (Bauw.) *Fan-light-shutter. Persienne f.*
C—nlden m., Jalousie f. (Bauw.) *Venetian-blind. Jalousie f.*
Coulomb n. [Einheit für die Quantität von Elektrizität] (Elektr.) *Coulomb. Coulomb m.*
Coulombmeter n. (Elektr.) *Coulombmeter. Coulombmètre m.*
Coupé m., Eisenbahn— n. (Eisenb.) *Coupé, compartment. Coupé m., compartiment m.* d'un wagon.
C—lampe f. (Eisenb.) *Coupé-lamp, compartment-lamp. Lampe f.* intérieure.
C—Landauer m. (Wagenb.) *Sieh Landauer.*
C—wagen m. (Eisenb.) *Carriage with compartments. Voiture f.* anglaise à compartiments isolés.
Coupleren v. a., die Bilets (Eisenb.) *To check the tickets. Contrôler les billets à l'emport-pièce.*
Coupiert adj. (Terrainebezeichnung.) *Sieh Durchschneiden.*
Couplierung f. (Flussb.) *Dam. Digue f.* transversale, barrage m.
Courier ...—walzen f. pl., Kurierwalzen (Walzw.) *Sieh Schnellwalzen.*
C—walzwerk n. (Met.) *Rolling-mill of a great speed. Train m.* à très grande vitesse.
C—zug m., Eilzug m. (Eisenb.) *Express-train. Train m.* exprés.
C—zuglokomotive f. (Eisenb.) *Express-train locomotive. Machine f.* express, machine à grande vitesse.
Couronnement n. (Befest.) *Crowning. Couronnement m.*
Cours m. *Sieh Kurs.*
Courtage f. (Handel.) *Brokerage m. Courtage f.*
Courtine f., Kurtine f., Mittelwall m., Zwischenwall m. (Befest.) *Curtain. Courtine f.*
C—flanke f. *Sieh Nebenflanke.*

Courtinenpunkt m. *Curtain-point. Point m.* de la courtine.
C—winkel. *Curtain-angle. Angle m.* de courtine.
Couvert n., Briefcouvert n., Umschlag m. *Envelop, paper-envelop. Enveloppe f.* de lettre.
C—faltmaschine f. (Techn.) *Envelop folding machine. Machine f.* à plier les enveloppes.
Coyent m., Dünmbier n., Nachbier n. (Brau.) *Table beer, small beer. Bière f.* de table, petite bière f.
Creas m., Lederleinwand f. (Web.) *Dowlas. Crêps f.*
Credenzisch m. *Sieh Kredenzisch.*
Crednerit m. (kupferhaltiges Manganoxyd) (Miner.) *Crednerite. Crednerite f.*
Crémaillères f. pl., Nägezhühne m. pl. (Befest.) *Indentations pl. Crémaillères f. pl.*
C— n. (Befest.) *Constructing the parapet en crémaillère. Emploi m.* de la crémaillère.
Cremor tartari m., gereinigter Weinstein m. (Chem.) *Cream of tartar, tartar, bitartrate of potassium. Crème f.* de tartre; bitartrate m. de potasse, tartre m.
Crenellieren n., mit Schlesslöchern versehen (Befest.) *To loop-hole, to pierce with loop-holes. Créneler, percer des créneaux* (dans les murs).
Crenelliert adj. (Bauk.) *Sieh Crenell.*
Cressot n. (Chem.) *Sieh Kressot.*
Crepiere v. n. *Sieh Krepieren.*
Crepon m., Krepon m. (Web.) *Thick-crape. Crépon m.*
Crescendozug m. (Org.) *Sieh Pedal.*
Cretacisch adj. Das c—e System, Kreidensystem (Geol.) *Cretaceous system. Système m.* cretacé.
Crête f., Kamm m. (Befest.) *Arria, crest. Crête f., ligne f.* de feu, ligne f. couvrante, arête f. *Vergl. Feuerlinie.*
Cretonne f., Doppelshirting m. (Web.) *Cretonne. Cretonne f.*
C—Ringbogen m. *Sieh Rundbogen.*
Crinoline m. (Haartuch für Krinolinen) (Web.) *Crinoline (i. e. hair-cloth for crinolines). Crinoline f.*
Crochet m., Haken m., Rückschlag m., Wiederkehr f. (Befest.) *Return. Crochet m., retour m.*
Crocot m. (Miner.) *Sieh Krokot.*
Croisler adj. *Sieh Geköpert.*
Croconsäure f. (Chem.) *Croconic acid. Acide m.* croconique.
Crocus m., Krokus m., Krokusrot n., Pollerrot n., Rouge n., Pariser-Rot n. (Eisenoxyd) (Techn.) *Jeweller's red, rouge, crocus. Rouge m., rouge m.* à polir.
Croisé m., Köper m. (Web.) *Tweeled, twilled, twill. Croisé m.*
Croquis n., flüchtige Aufnahme f. (Topogr. u. Zeichn.) *Rough sketch, eye-sketch (hasty sketch). Cr quis m., levé m.* à vue, levé m. irrégulier.
Crcit m. (Miner.) *Sieh Chiasolith.*
Cuban m. (Miner.) *Cuban m., cuivre m.* sulfuré cubique.
Cubatur f. *Sieh Kubatur.*
Cubieren v. a. *Sieh Kubieren.*
Cubisch. *Sieh kubisch.*
Cubrcit m. (Miner.) *Sieh Chabasit.*
Cubrit m. (Miner.) *Sieh Analcim.*
Cölasse f., Unterkörper m., Unterteil m. eines Edelsteins (Juwel.) *Lower part of a brilliant which terminates in the girdle. Dessous m.* d'un diamant, d'une pierre précieuse.

Culm m., **Culmformation f.** (Geol.) (*Lower Culm-measures* (Devonshire). Culm m.
Culmination f. Sieh Kulmination.
Cumuli f. pl. (Meteor.) Sieh unter Wolken.
Cupolofen m. Sieh Kupolofen.
Caprein m. (Miner.) *Synon.* von Kupferglanz.
Caprit m. (Miner.) Sieh Rotkupfererz.
Curcuma f., **Gelbwurzel f.** (Färb.) *Turmeric, curcuma, Indian safflower.* Safran m. des Indes, sonchet m. des Indes.
Curcumagelb n., **Curcumin n.** (Chem.) *Curcumine.* Curcumine f., jaune m. de curcuma.
Currentschrift f. Sieh Kurrentschrift.
Curs m. Sieh Kurs.
Cursawka f. Sieh Kursawka.
Curtine f. Sieh Kurtina.
Curve f. Sieh Kurve.
Cusier m., **Kusler m.**, **Nähseide f.** (Seide.) *Sewing-silk.* Soie f. à coudre.
Custos m. Sieh Kustos.
Cuvelage f., **Cuvellierung f.**, **Holzver-dämmung f.** eines Schachtes zur Abhaltung des Wassers (Bergb.) *Timbering of a shaft to keep off the water, tubbing.* Cuvelage m., (à Liège: couvelage m.), cuvellement m., cuves f. pl.
C--Kranz m. (Bergb.) *Orib, curb.* Trouse f. picotée, siège m.
Cuvellieren, wasserdicht auszumauern v. a., einen Schacht (Bergb.) *To timber a shaft.* Cuvcler.
Cuvette f., **Kugel f.**, **Gefäss n.** des Baro- oder Thermometers (Phys.) *Bulb, vessel.* Cuvette f.
Cuvette f. (Prob.) *Cuvet, curette, bulb.* Cuvette f.
Cyan n. (Chem.) *Cyanogen.* Cyanogene m.
C--eisenkalium n. (Chem.) Sieh Blut-laugensalz.
C--gas n. (Chem.) *Cyanogen-gas.* Cyanogene m., azoture m. de carbone.
C--kallium n., **blausaures Kali n.**, **Kalliumcyanid n.** (Chem.) *Prussiate of potash, cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa.* Prussiate m. de potasse, cyanure m. ou cyanide m. de potassium.
C--metall n., **C--verbindung f.**, **Cyanid n.**, **Cyanür n.** (Chem.) *Cyanide.* Cyanure m., cyanide m.
C--säure f. (Chem.) *Cyanic acid.* Acide m. cyanique.
C--wasserstoffsäure f., **C--wasserstoff m.**, **blausäure f.** (Chem.) *Hydrocyanic acid, prussic acid, cyanide of hydrogen.* Acide m. prussique ou cyanhydrique.
Cyanat n., **cyanisaures Salz** (Chem.) *Cyanate.* Cyanate m.
Cyanometer m. (Phys.) *Cyanometer* (an instrument for comparing the different shades of blue of the sky). Cyanomètre m.
Cyanotypie f., **Ferrotypie f.** (Phot.) *Cyanotype-process, Ferrotypic-process.* Cyanotypie f., Ferrotypie f.
Cyanotyppapier n. (Phot.) *Cyanotype-paper.* Papier m. cyanotype de Hant.
Cyanit m., **Disthen m.**, **Kyanit m.** (Miner.) *Cyanite, kyanite, disthene.* Cyanite m., disthène m.
Cyclopit m., **Anorthit m.** (Miner.) *Cyclopit.* Cyclopit f.
Cykloide f., **Radlinie f.** (Math.) *Cycloid, isochronal line.* Cycloide f.
C--pendel n. (Mech.) *Cycloidal pendulum.* Pendule m. cycloïdal.
Cyclometrie f., **Kreismessung f.** (Math.) *Cyclometry.* Cyclométrie f.

Cyklus m., **Zeitkreis m.** (Chron.) *Cycle.* Cycle m.
Monde--, **-zirkel.** *Cycle of the moon, lunar c--*, *metonic c--.* Cycle lunaire.
Sonnene--, **-zirkel.** *Cycle of the sun, solar c--.* Cycle solaire.
Cylinder m. (Geom., Mech.) *Cylinder.* Cylindre m.
C-- mit Kreisbasis, **Kreis-C--** (Geom.) *Cylinder.* Cylindre m. à base circulaire, cylindre m. circulaire.
C--, **dessen Grundfläche eine Ellipse ist**, **elliptischer C--.** *Cylindroid, elliptical cylinder.* Cylindre m. à base elliptique, cylindre m. elliptique.
C-- m. gepressten Pulvers (Art.) *Cylinder of pressed gun-powder.* Rondelle f. de poudre comprimé.
C-- mit Dampfmantel. *Jacketed cylinder, c-- with steam-jacket.* Cylindre à chemise.
C-- Dampf-- m. (Dampfsm.) *Cylinder, steam-cylinder.* Cylindre m. d'une machine à vapeur, cylindre m. à vapeur.
Ausserer C--, **ausserhalb des Rahmens liegender C--**, **Aussene--** (Lok.) *Outside-cylinder.* Cylindre m. extérieur.
Dampfpumpe--. *Steam-pump cylinder.* Cylindre de la pompe à vapeur.
Elektrodynamischer C--, **Solenoid** (Elektr.) *Solenoid, sphyndyloid.* Solénoïde m.
Hochdrucke--. *High-pressure cylinder.* Cylindre d'introduction, c-- à haute pression, petit cylindre.
Innerer C--, **innerhalb des Rahmens liegender C--** (Lok.) *Inside-cylinder.* Cylindre m. intérieur.
Kalibrierc-- (Art.) *Cylindric shell-gauge.* Cylindre de réception, c-- vérificateur.
Lenzpumpe-- (Schiffsmasch.) *Bilge-pump cylinder.* Cylindre de la pompe de cale.
Horizontaler oder liegender C--. *Horizontal or lying cylinder.* Cylindre m. horizontal ou couché.
Linker C-- (Lok.) *Left hand cylinder.* Cylindre m. de gauche.
Luftpumpe--. *Air-pump cylinder.* Cylindre de la pompe à air.
Niederdrucke--, **Expansionse--.** *Low-pressure cylinder.* Cylindre de détente, c-- à basse pression, grand c--.
Obenliegender C--. *Overhead or inverted cylinder.* Cylindre m. renversé, c-- à pilon.
Oscillirender C--, **schwingender C--.** *Oscillating or vibrating cylinder.* Cylindre m. oscillant de la machine à vapeur oscillante.
Rechter C-- (Lok.) *Right hand cylinder.* Cylindre m. de droit.
Schräger C--. *Oblique cylinder.* Cylindre oblique.
Speisepumpe--. *Feed-pump cylinder.* Cylindre de la pompe alimentaire.
Trauke--. *Trunk cylinder.* Cylindre à fourreau.
C-- m., **Probiervase n.** (Chem.) *Test-glass.* Epruvette f., vase m. de verre cylindrique.
C-- m., **Walze f.** von Glas (aus der man Tafelglas macht) (Glasm.) *Myff.* Canon m., manchon m.
C-- m., **Prisma n.** der Jacquardmaschine (Web.) *Cylinder.* Rouleau m., cylindre m.
C--ablasshahn m. (Lok.) *Purging-cock.* Robinet m. purgeur.
C--bekleidung f. (Dampfsm.) *Cylinder-clothing.* Enveloppe f. du cylindre.

Cylinderboden *m.* eines Dampfeylinders (Dampfmasch.) *Cylinder-bottom.* Fond *m.* du cylindre.
C-bohrmaschine *f.*, **Bohrbank** *f.* (Masch.) *Cylinder-boring-machine.* Machine *f.* à aléser, alésoir *m.*
C-deckel *m.* (Dampf.) *Cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.* Plateau *m.* supérieur, couvercle *m.* supérieur du cylindre à vapeur.
C-drehbank *f.*, **Drehmaschine** *f.*, **Parallel-drehbank** *f.* (Met.) *Slide-lathe.* Tour *m.* parallèle, tour *m.* cylindrique, tour *m.* à chariot.
C-elektrisiermaschine *f.* (Phys.) *Cylinder electrical machine.* Machine *f.* électrique à cylindre.
C-fläche *f.* (Geom.) *Surface of a cylinder.* Surface *f.* cylindrique.
Elliptische C-fläche *f.* *Surface of an elliptical cylinder.* Surface *f.* cylindrique à base elliptique.
C-gebläse *n.* (Masch.) *Blowing-cylinder, cylinder blowing-engine, piston blowing-machine, cylinder-blower.* Soufflet *m.* cylindrique, soufflerie *f.* à piston cylindrique.
C-hemmung *f.* (Ubrm.) *Cylinder-escapement, horizontal-escapement.* Echappement *m.* à cylindre.
C-induktor *m.* (Elektr.) *Siemens' longitudinal inductor machine.* Machine *f.* magnétoélectrique de Siemens.
C-kessel *m.*, **Walzenkessel** *m.* (Masch.) *Cylindrical boiler.* Chaudière *f.* cylindrique.
C-kolben *m.* (Wasserb.) *Cylinder-piston.* Piston *m.* du cylindre.
C-mange *f.* (Tuchf., Bleich.) *Calender.* Cylindre *m.* pour calandrer, calandre *f.*
C-mantel *m.*, **Dampfhülle** *f.*, **Dampfmantel** *m.* (Dampf.) *Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case, steam-casing.* Chemise *f.* du cylindre, enveloppe *f.* de vapeur.

Cylindermantel *m.* (Geom.) *Convex surface of a cylinder.* Surface *f.* convexe du cylindre.
C-ponton *m.* (Pont.) *Sich Fasspont.*
C-pulver *n.* (das mit Cylinderkohle bereitete Pulver) (Pulv.) *Cylinder-powder.* Poudre *f.* cylindrique.
C-rand *m.* (Dampf.) *Cylinder-jaw.* Collet *m.* du cylindre.
C-schermaschine *f.* mit drehender Bewegung (Tuchfabr.) *Cylinder shearing-machine.* Tondeuse *f.* hélicoïde, torces *f.* pl. hélicoïdes.
C-sengerei *f.* (Web.) *Singeing on cylinder.* Grillage *m.* à la plaque ou au cylindre.
C-sicherheitsventil *n.* (Dampf.) *Cylinder safety-valve.* Soupape *f.* de sûreté de cylindre.
C-stopfbüchse *f.* (Dampf.) *Cylinder stuffing-box.* Presse-étoupe *f.* du cylindre.
C-verkokung *f.* *Sich Retortenverkokung.*
C-verkohlung *f.* *Sich Verkohlung in eisernen Cylindern.*
C-weite *f.*, **C-durchmesser** *m.* (Lok.) *Diameter.* Diamètre *m.* d'un cylindre.
C-welle *f.*, **Welle** *f.* eines Holländers (Pap.) *Shaft.* Arbre *m.* d'une pile à cylindre.
C-zapfen *m.*, **Dübel** *m.* (Schiffb.) *Coag, doucl.* *10c m.*, dez, tampon *m.* cylindrique.
Cylindrieren *v. a.*, **cylindern** *v. a.* (Web.) *To calender.* Cylindrer, lustrer, satiner les tissus.
C-n., **Calandern** *n.* (Web.) *Calendering.* Satinage *m.*, lustrage *m.*, calandrage *m.*
Cylindrisch, walzenförmig *adj.* (Geom.) *Cylindric, cylindrical.* Cylindrique.
Cymophan *m.*, **Chrysoberyll** *m.* (Miner.) *Chrysoberyl.* Cymophane *f.*, Chrysobéryl *m.*
Cyprin *m.*, (roter Vesuvian *m.*) (Miner.) *Cyprine.* Cyprine *f.*, idocrase *f.* bleue cécileste.
Czapka *m.* (Kriegsw.) *Chaco of uhlans.* Schapaska *m.*

D.

Daal *f.* (n.), **Pumpdaal** *f.* (n.) (Seew.) *Pumpedale.* Dalle *f.* de pompe.
Daach *n.* (Bauw.) *Roof.* Toit *m.*, comble *m.* *Vergl.* Eindecken, das Dach.
Einhängiges oder **einseitiges D-**, **Pult-d-**, **Flugd-**, **Halbd-**, **Schleppd-** *Shed-roof, lean-to.* Toit *m.* en appentis, — en potence, — à un seul égout.
Flaches D-, *Flat roof.* Comble *m.* plat.
Flaches D-, **Platform** *f.* *Terrace-roof, leads.* Comble *m.* en terrasse.
Gebrochenes D-, **Mansardend-**. *Curb-roof, kirk-roof, mansard.* Comble *m.* brisé, — coupé, comble *m.* à la mansarde, mansarde *f.*
Gotisches, altddeutsches, altes, französches, steiles D-. *High roof, pointed roof.* Toit *m.* en pointe.
Neudeutsches D-, **Satteld-** mit rechtem Winkel. *Square-roof.* Comble *m.* en équerre.
Wälsches D-, **wälsche Haube** *f.*, **Kaiserd-**. *Imperial roof.* Comble *m.* à l'impériale, impériale *f.*

Zweihängiges oder **zweiseitiges Dach, Satteld-**. *Ridged roof, saddle-roof, twicel-hanging roof, pent-roof.* Toit *m.* en batière, — à deux égouts.
D- mit **sichtbarem Dachstuhl**. *Span-roof, pent-roof, composed-roof, compass-roof.* Toit *m.* à ferme visible, — ornée.
D- mit **Wiederkehr**. *Junction or meeting of two roofs.* Comble *m.* en retour d'équerre.
Oberes D- einer Mansarde. *Upper mansard-roof, false roof, flat roof.* Faux-comble *m.*
D- mit **Ochsenaugen**. *Roof with bull's-eyes, bull's-eyed-roof.* Toit *m.* à œils-de-bœuf.
D- mit **Walm, Walmd-**, **Schopfd-**, **abgewalmtes D-**. *Hipped roof, hip-roof.* Toit *m.* en croupe.
D- mit **halbem Walm** oder **Krüppelwalm**. *False or half hip-roof.* Toit *m.* en demi-croupe.
D-, **hängendes** *n.* eines Flützes, einer Schicht (Bergh.) *Roof of a seam.* Toit *m.* d'une couche.
D-, **Haube** *f.* eines Pfeilerkopfs (Brückeub.) *Hood.* Bonnet *m.*, capot *m.*, toit *m.* du bec d'une pile de ponts.

Dach, Zelt — n. (Kriegsw.) *Roof. Toit m.*
D—, halbeylndrisches eines Kofferkessels
 (Dampfm.) *Cover, top. Dôme m. de la chaudière à tombeau.*

D—anboss m., Schieferdeckeramboss
m. Slater's-anvil. Enclume f. du couvreur.

D—aufsatz m. über einem Oberlicht. *Sich Laternen.*

D—binder m., Vollgebinde n., Hauptgebinde n. (Zimm.) *Main couple, main truss, principal couple or truss. Maitresse f. ferme.*

D—blech n. (Bauw.) *Roofing-sheet. Tôle f. de toiture.*

D—boden m., Boden m. (Bauw.) *Loft, corn-loft, granary, (garret). Grenier m.*

D—bund m. (Bauw.) *Sich Dachgebinde.*

D—decker m. (Bauw.) *One who covers roofs, (with slates:) slater, (with tiles:) tiler. Couvreur m.*

D—deckerarbeit f., D—deckung f. *Covering, roofing. Couverture f. d'un toit.*

D—deckung f., Bedachung f., Eindeckung f. (Bauw.) *Covering of a roof, roofing. Couverture f. d'un comble, toiture f., garniture f. de comble.*

D—einkehle f. *Sich Dachkehle.*

D—erker m., D—nase f. (Bauw.) *Gabled dormer-window. Lucarne f. faîtière, vue f. ou fenêtre f. faîtière.*

D—fenster n. (Bauw.) *Dormer-window. Lucarne f., vue f.*

Holländisches, flämisches D—. *Flemish dormer-window. Lucarne f. flamande.*

Liegendes D—. *Folding dormer-window. Lucarne f. en abattant.*

D—fette f. *Sich Dachpfette.*

D—first m., D—firste f. (Bauw.) *Ridge, top. Faîte m.*

D—fläche f. (Bauw.) *Pane of a roof. Plan m. de comble.*

D—fläche f., drefleckige, zwischen zwei Gratsparren, **Walm m.** (Bauw.) *Triangular sloping side of a roof between two hips. Croupe f.*

D—fuss m., D—traufe f., Traufschicht f. (Bauw.) *Eaves, dripping eaves. Égout m.*

D—fuss mit massivem Sims, auf welchen die Ziegel der untersten Sparren in Kalk gelegt sind. *Ruile-eaves. Égout m. retronné.*

D—fuss mit sichtbaren Sparrenköpfen (Tripphaken) oder Aufschieblingen. *Chanellated eaves. Égout m. à coyaux.*

D—gebände n., D—bund m., Bundgesperre n. (Bauw.) *Truss, couple, poop of a roof. Ferme f. de comble, couple m. de ferme.*

D—gebirge n. (Bergb.) *Roof, roof-rock. Ciel m., troussement m., toit m. de la veine, — d'une couche.*

D—geschoss n., Bodenetage f. (Bauw.) *Garret-story. Étage m. en galetas.*

D—gesims(e) n. (Bauk.) *Eaves mouldings pl. Corniche f. au pied du toit.*

D—gesperre n. (Bauw.) *Body of all the rafters of a roof. Charpente f. complète d'un comble.*

D—gestein n. (Bergb.) *Sich Dachstein.*

D—hälfte f., obere, eines Mansardendachs (Bauw.) *False roof. Faux comble m.*

D—kaum m., Firstzier f. (Bauk.) *Crest. Crête f., endosseure f.*

Durchbrochener Dachkamm oder Firstkamm m. *Carved crest. Enfaitement m. à jour, crête f. à jour.*

D—kehle f., D—einkehle f. (Bauw.) *Nook of two roof-planes, valley of a roof. Noulet m., cornière f. Vergl. Einkehle.*

D—kenner m., Firstziegel m. oder Gratziegel m. (Dachd., Ziegelbr.) *Ridge-tile, hip-tile. Couvre-joint m., enfaîteau m., tuile f. faîtière ou arêtière.*

D—kenner, Kammziegel m., verzierter Firstziegel m. (Dachd.) *Crest-tile. Tuile f. de crête.*

D—latte f., schwache D—latte f., Dünnlatte f. (Zimm.) *Square-lath. Latte f. carrée.*

Starke D—latte. *Double lath. Latte f. double. Sich Doppellatte.*

D—luke f. (Bauw.) *Outlet, cyclet-hole, lower window. Lucarne f., (œillet m., willette f.).*

D—nase f. (Bauw.) *Sich Dacherker.*

D—neigung f. (Bauw.) *Current —, pitch of a roof. Pente f. de comble, descente f.*

D—pappe f., Steinpappe f., Theerpappe f. (Pap., Bauw.) *Carton-pierre for roofing. Carton m. goudronné, carton incombustible pour toiture, carton-pierre m.*

D—pfanne f., Breitziegel m., Pfanne f. (Bauw.) *Pan-tile, (pen-tile) somewhat recurved. Tuile f. flamande.*

D—pfette f., Pfette f., Fette f. (Zimm.) *Purlin. Panné f., filière f.*

D—reiter m. (Bauk.) *Ridge-turret, lower-turret. Tour f. à cheval sur le faite d'un comble.*

D—rinne f., Regenrinne f., Traufrinne f. (Bauk.) *Gutter. Gouttière f., chéneau m.*

Hölzerne D—rinne. *Wooden gutter, bridge-gutter. Gouttière f. en bois, échéneau m., échenal m., échenet m.*

D—röhre f. *Sich Fallrohr.*

D—schale f. (Mansfeld. Bergb.) *Sich Kupferschiefer.*

D—schaube f. (Bauw.) *Sheaf of straw, straw-sheaves. Javelle f.*

D—schiefer m. *Roof, roofing-slate. Ardoise f. tégaliaire, schiste m. tégaliaire.*

D—schindel f. (Dachd.) *Shingle. Échandole f., bardeau m.*

D—schwelle f., Fussschwelle f., Sparrensohle f. (Zimm.) *Pole-plate, ashler piece of a roof. Semelle f. de comble, lambourde f. de comble. Vergl. Fussrahmen.*

D—selte f. (Bauw.) *Pane of a roof. Pan m. de comble.*

D—span m., D—splisse f. (Zimm.) *Slip, splinter, small board. Éclisse f.*

D—sparren m., D—stuhlsparrnen m., Sparren m. (Zimm.) *Rafter, spar. Chevron m. d'un comble.*

D—splisse f. *Sich Dachspan.*

D—stein m. (Bauw.) *Sich Dachziegel.*

D—stein m., D—gestein n. (Bergb.) *Roof. Toit m.*

D—stroh n., Deckstroh n. (Bauw.) *Thatch. Chaume m., paille f. de toiture.*

D—stube f., -stübchen n. (Bauw.) *Garret-chamber. Chambre f. en galetas.*

D—stuhl m. (Zimm.) *Roof, props pl. and supports pl. of a roof. Ferme f.*

D—stuhl m. eines Dachfensters. *Little truss of a dormer-window. Fermette f.*

Dachstuhlsparren m. (Zimm.) *Sich* Dachsparren.
D-stuhlstrebe f. (Zimm.) *Principal rafter, principal.* Arbalétrier m. d'un comble.
D-tasche f. *Sich* Dachziegel, gemeiner.
D-traufe f. (Bauk.) *Sich* Dachfuss.
D-verbinding f. (Bauk.) *Roofing, roof.* Comble m., assemblage m. d'un comble.
D-verschalung f., **innere D-verschalung** f. *Ashling.* Plafonnage m. du toit.
D-ziegel m., **D-stein** m. (Bauw.) *Tile.* Tuile f.
Gemeiner D-ziegel, D-tasche f., **D-zunge** f., **Biberschwanz** m., **Blattstein** m., **Plattziegel** m. *Flat tile, plain tile.* Tuile f. plate, tuile f. à crochet.
Ungebrannter D-ziegel. *Unburnt tile.* Tuile f. verte.
D-ziegelbrenner m. *Tile-burner.* Tuilier m.
D-ziegelbrocken m. pl. *Broken tiles pl.* Tuileaux m pl.
D-ziegelförmig, schuppenförmig adj. (Bauk., Oru.) *Scalloped, imbricated.* Imbriquée.
D-ziegelei f. *Tile-kiln, tile-works, tiliary.* Tuilerie f.
D-ziegelnahe f. *Hook, crotchet, knob of a tile.* Nez m. d'une tuile, crochet m.
D-ziegelofen m. *Tile-kiln.* Four m. à tuiles.
D-ziegelverband m. (Bauk.) *Imbricated work.* Imbrication f.
D-zunge f. (Bauw.) *Sich* Dachziegel, gemeiner.
Dachel m., **Deul** m. (Met.) *Ball, bloom, lump.* Loupe f., massé m.
Dachsbeil n., **Dächsel** m., **Deissel** m., **Deichsel** m., **Texel** m. (Zimm., Kilt.) *Hollow adze, hollow adze, barrel-hovel, hollowing knife.* Aissette f., aisseau m., aisseau m., assette f., essette f., esseau m.
Dächsel m., **Dechsel** m., **Deissel** m. (Schiffb.) *Doub-adze.* Herminette f. *Sich* Dachbeil.
Dächseln, deisseln, texeln v. a., *das Holz* (Zimm.) *To dub, to adze the timber.* Dresser le bois à l'herminette.
Dachung f. *Roofing.* Toiture f.
Feuersichere D-. *Fire proof roofing.* Couverture f. incombustible.
Daguerreotyp n., **D-bild** n., **Daguerreotypie** f. (Photogr.) *Daguerreotype, daguerreotype-picture.* Daguerreotype m., épreuve f. daguerrienne.
Daguerreotypie f. (Photogr.) *Daguerreotyping, daguerreotypy.* Daguerreotypie f.
Daguerreotypieren v. a. (Photogr.) *To daguerreotype.* Daguerreotyper.
Daguerreotypisch, Daguerresch, Daguerriisch adj., (in Zusammensetzungen) **Daguerreotyp-** (Photogr.) *Daguerrian, Daguerreotypic.* Daguerrien, ne.
Daguerreotypplatte f. (Photogr.) *Daguerreotype-plate.* Plaque f. daguerrienne.
Dahlröhre f. *Sich* Fallrohr.
Damascener...-klänge f., **damascierte Klänge** f. (Waffenschm.) *Damascus-blade, Damask-blade.* Lame f. de Damas, lame f. damasquinée.
D-stahl m., **damascierter Stahl** m., **Damaststahl** m. (Met.) *Damascus-steel, damask-steel, damask-wootz.* Acier m. damassé ou de Damas.

Damascieren v. a. (Met.) *To damascene, to damaskene, to damask, to give a damask-surface.* Damasquiner, damasser. Vergl. Damascenerklänge, Damascenerstahl.
D-, Damast weben v. a., (modeln v. a.) (Web.) *To damask, to figure.* Damasser une étoffe.
D-, Kunst f. des Damascierens (Met.) *Art of damascening or damaskeening.* Damasquinerie f.
Damascierung f., **Damast** m. (Met.) *Damask-surface, damascening, damask, damasked pattern.* Damas m. (de l'acier damassé).
Damast m., gegerbter, künstlicher, durch Zusammenschweissen von ungleichartigen Stahl- und Schmiedeeisenstücken etc. erzeugter Damast (Met.) *Artificial damask, welded damask.* Damas m. corroyé.
D-m., D-stoff m. (Web.) *Damask.* Damas m., linge m. damassé.
D-, halbwoollener. *Damask composed of worsted and cotton.* Damas m. de laine et coton.
D-, Seiden- *Damask-silk, silk-damask.* Damas m. de soie.
D-fabrik f., **D-weberei** f. (Web.) *Manufactory of damasks.* Damasserie.
D-gaze f. (Web.) *Gaze with damask-figures.* Gazo f. damassée.
D-muster n. (Web.) *Damask-pattern.* Damassure f.
D-papier n. (Pap.) *Damask paper.* Papierlinge m., papier-étouffe m.
D-stahl m. (Met.) *Sich* Damascenerstahl.
D-weber m., **D-wirker** m. *Damask-weaver, damask-worker.* Damasqueur m.
D-weberei f. *Sich* Damastfabrik.
Damencoupé n. (Eisenb.) *Compartment for ladies, „For ladies only“.* Compartiment réservé aux dames.
Damensattelstock m., **englischer** (Sattel.) *High (English) saddle-tree for ladies.* Liège f. à cornes.
D-m., französischer. *Flat (French) saddle-tree for ladies.* Liège f. de cuisse.
Damis m. (Web.) *Sich* Etamin.
Damm m. (in Grubenbauen) zur Abhaltung der Wasser, **Verspandung** f., **Verdämmung** f. (Bergb.) *Dam, frame-dam.* Serrement m.
Aufrechtstehender D-. *Vertical dam in a gallery.* Serrement m. droit.
D- mit geneigter Stellung der Hölzer. *Inclined frame-dam.* Serrement m. busqué.
Gewölbter D-, Kell-, Kellverspandung f. *Spherical dam.* Serrement m. sphérique ou en voûte, serrement m. à coins.
Horizontaler oder liegender D- in einem Schachte. *Horizontal dam in a shaft.* Serrement m. horizontal, plate cuve f. (dans un puits).
D-m. von feuchtem Thon zum Schutz gegen Grubenbrand (Bergb.) *War-wall.* *Sich* Thon.
D-, Erd- m. (Eisenb. etc.) *Embankment.* Remblai m.
D- (Wasserb.) *Dam, dam-ear, -wier, -weir, -wre, embankment.* Digue f., jetée f., levée f., barrage m. *Sich* Hafend-, Schutzd-, Landungs-d-.
D-, D-weg m., **Strassend-** m., **Chaussee** f. (Strassenb.) *Bank, causeway, cauey.* Levée f., jetée f., chaussée f.
D-böschung f. (Eisenb.) *Slope.* Talus m. du remblai.

Damm balken m. (Wasserb.) *Slide, sliding-timber*. Poutrelle f.
D-balkenwehr n. (Wasserb.) *Small beam-weir*. Barrage m. de poutrelles.
D-brust f., Butenabdachung f., Flutseite f. eines Damms (Wasserb.) *Up-stream slope, flood-side, upper slope of a dam*. Talus m. d'amont, talus m. extérieur.
D-erde f., Ackerkrume f., Ackerboden m., Humus m. (Ackerb., Geogn.) *Vegetable soil, black mold or mould, vegetable mould, humus*. Terre f. végétale ou franche, terreau m., humus m.
D-erde f. (Giess.) *Pit-sand*. Sable m. damé, terre f. d'enterrage.
D-grube f. in der Giesserei (Giess.) *Foundry-pit*. Fosse f. de fonderie, fosse f. aux moules.
D-körper m. (Eisenb.) *Solid body of a dam, embankment*. Corps m. du remblai.
D-riff n. (Geol.) *Barrier-reef*. Récif-barrière m.
D-rutschung f. (Eisenb.) *Slipping*. Éboulement m. du remblai.
D-krone f., Kappe f., Kamm m. eines Damms (Wasserb.) *Summit, top of a dam*. Crête f., sommet m., couronnement m.
D-seiten f. pl. (Eisenb.) *Sides, slopes*. Pans, talus m. pl.
D-setzer m., Pflasterer m., Steinsetzer m. (Strassenb.) *Paver, pavier, (pavioir)*. Paveur m.
D-sole f. (Eisenb.) *Base*. Assise f. inférieure du remblai, Base f. d'un remblai.
D-stein m., Wallstein m. des Hochofens (Met.) *Dam, dam-stone*. Dame f. du haut fourneau.
D-strasse f. (Strassenb.) *Siehe Kunststrasse*.
D-weg m. *Siehe Damm*.
D-zieher m. *Siehe Krätzer*.
Dämmblatt n., Dämmbrett n., Streichbrett n. (Giess.) *Sleeper, cleaner*. Paroir m., champignon m.
Dämme m. pl. eines Blocks (Schiffb.) *Partition-pieces between the sheaves*. Talons m. pl.
Dämmholz n., Stämpfer m. des Formiers (Giess.) *Pegging-rammer, rammer*. Batte f. du mouleur.
Dammar m., D-harz n., D-puth n., Katzenaugenharz n. (Mal.) *Dammara-resin, cat's-eye-gum*. Résine f. de dammar, dammara m.
D-lack m. *Dammara varnish*. Vernis m. dammar.
Dämmerung f. (Meteor.) *Twilight*. Crépuscule f.
Abend d. *Twilight after sunset, owl-light*. Crépuscule du soir.
Morgen d. *Twilight before sunrise, dawn*. Crépuscule du matin.
Damourit m. (Minor.) *Damourite*. Damourite f.
Dampf m., Pulverd m. (Art.) *Smoke*. Fumée f.
D m., Wasserd m. (Techn.) *Steam*. Vapeur f.
Abgesperrter D. *Cut-off steam*. Vapeur f. coupée.
Expansiv d. *Expansive steam*. Vapeur f. expansive.
Gedrosselter D. *Throttled steam*. Vapeur étranglée.
Gesättigter D. *Saturated steam*. Vapeur f. saturée.
Hochdruck d. *High-pressure steam*. Vapeur f. à haute pression.
Nasser D. *Wet steam*. Vapeur f. humide.
Niederdruck d. *Low-pressure steam*. Vapeur f. à basse pression.

Trockener Dampf. *Dry steam*. Vapeur sèche.
Überhitzer, ungesättigter D. *Superheated steam, overheated steam*. Vapeur f. surchauffée, — non saturée.
Mit vollem D. (Eisenb., Masch.) *Full power, at full steam*. À toute volée, toute volée, à toute vapeur, en pleine v-
Mit vollem D. arbeiten. *To work with full steam*. Être en pleine vapeur.
Unter D. *Under steam, steaming*. Sous vapeur.
Der D. ist angelassen. *The steam is on*. On est en vapeur, la vapeur est donnée à la machine.
Der volle D. ist angelassen. *The steam is up*. On est en pleine vapeur.
D. abschneiden, absperren, abschliessen. *To cut off the steam, to shut off, to keep down, to suppress the steam*. Couper, supprimer la vapeur.
Den D. auflassen. *To put the steam on*. Admettre la vapeur.
D. erzeugen. *To generate steam*. Produire de la vapeur.
D. überspannen, überhitzen. *To surcharge*. Surchauffer.
Den D. verteilen. *To distribute the steam*. Distribuer la vapeur.
D-ableitungsröhre n., D-ausströmungsröhre n. (Dampfkn.) *Waste-steam-pipe*. Tuyau m. d'échappement à vapeur.
D-absperzung f. *Cutting-off the steam*. Suppression f. de la vapeur.
D-absperrenteil n. (Dampfkn.) *Stop-valve*. Soupape f. de prise de vapeur.
D-apparat m. (Zeugdr.) *Steam-apparatus*. Appareil m. de vaporisation, appareil m. du fixage.
D-achwinde f. (Seew.) *Steam-ash-hoist*. Treuil à vapeur pour les escarilles.
D-aufnahmehöhre n. *Siehe Dampföhre*.
D-ausdehnung f. *Steam-expansion*. Expansion f. de la vapeur.
D-aushauchung f. *vulkanische* — (Geol.) *Emanation of vapours*. Emanation f. volcanique.
D-ausslassung f. *Exit of steam, waste steam*. Dégagement de vapeur.
D-ausslassungsröhre n. *Waste-steam-pipe*. Tuyau m. de sortie de vapeur.
D-ausströmrohre n., Blasrohre n. (Lok.) *Blow-pipe*. Tuyau m. d'échappement à vapeur.
D-austrittsöffnung f. am Cylinder (Lok.) *Steam-exhaust-port*. Lumière f. d'échappement.
D-austrittsöffnung f. am Kessel. *Steam-port*. Prise f. du vapeur.
D-bad n. (Chem.) *Steam-bath*. Bain m. de vapeur.
D-bagger m., D-baggermaschine f. (Seew., Wasserb.) *Steam-dredging machine, steam-dredger*. Cure-môle m. à vapeur, drague f. à vapeur.
D-barkasse f. (Seew.) *Steam-launch*. Chaloupe f. à vapeur.
D-beiboot n. (Seew.) *Steam-launch*. Embarkation f. à vapeur.
D-behälter m. *Siehe Dampfdom*.
D-bildung f. *Steam-generation*. Vaporisation f.
D-bildungswärme f. *Steam-generating heat*. Chaleur f. de vaporisation.
D-blase f. *Steam-bubble*. Bulle f. de vapeur.
D-blechschere f. (Techn.) *Steam-plate-shears* pl. Cisailles f. pl. à tôles mues par la vapeur.

Dampfboot n., **Dampfer** m., **Dampfschiff** n. (Schiff.) *Steam-boat, steamer, steam-vessel.*
Bateau m. à vapeur, **vapeur** m. et f.
D-brander m. (Seew.) *Steam fire-ship.* Brûlot m. à vapeur.
D-bremse f. (Eisenb.) *Steam-brake.* Frein m. à vapeur.
D-büchse f. *Sieh Schieberkasten.*
D-bürstmaschine f. (Tuchfabr.) *Steam-brushing-mill.* Brosseuse f. à vapeur.
D-cylinder m. zum Fixieren der Farben (Zeugdr.) *Column (steam-apparatus).* Colonne f. de vaporisation.
D-cylinder m. (Dampf.) *Cylinder, steam-cylinder.* Cylindro m., cylindre m. à vapeur.
D-dicht adj. (Lok. etc.) *Steam-tight.* Étanche de vapeur, imperméable à la v-.
D-dichtigkeitsmesser m., **Vacuummeter** m. *Condenser-gauge, vacuum-gauge.* Manomètre m. du condensateur, indicateur m. du vide.
D-dom m., **Dom** m., **Dampfhaube** f. (Lok., Dampf.) *Steam-dome, dome.* Dôme m. de la chaudière.
D-dreschmaschine f. *Steam-thrashing-machine.* Machine f. à battre le blé mue par la vapeur, battueuse f. à vapeur.
D-druck m. *Pressure of the steam, steam-pressure.* Pression f. de la vapeur.
D-druck, hoher, Hochdruck m. *High pressure.* Pression f. haute.
D-druck, niedriger, Niederdruck. *Low pressure.* Pression f. basse.
D-druckerei f. *Sieh Dampffärberei.*
D-druckmarke f. am Kessel (Eisenb.) *Timbre m. de la chaudière.*
D-druckmesser m. *Sieh Manometer.*
D-einlassventil (Dampf.) *Valve, stop-valve.* Soupape f. d'admission.
D-einströmung f. (Dampf.) *Admission of steam.* Admission f. de la vapeur.
D-eintrittsöffnungen f. pl. am Cylinder (Dampf.) *Steam-ports pl.* Lumières f. pl. ou conduits m. pl. de vapeur à introduction. *Sieh Dampfweg.*
D-elektrisiernmaschine f. (Elektr.) *Hydro-electric machine.* Machine f. hydroélectrique.
D-entweichung f. (Dampf.) *Escape of steam.* Échappement m., fuite f. de la vapeur.
D-erzeuger m. *Sieh Dampfkessel.*
D-erzeugungsapparat m. *Steam-apparatus, steam-generator.* Appareil m. vaporifère, vaporifère m.
D-esse f. *Sieh Dampfschornstein.*
D-fähre f. (Schiff.) *Steam-ferry.* Bateau m. de passage à vapeur.
D-farben f. pl. (Färb.) *Steam-colours pl.* Couleurs f. pl. vapeur.
D-färberei f., **D-druckerei** f. (Druck mit Dampf) *Steam-colouring.* Genre m. de vapeur.
D-fass n., **Fass** n., **Trommel** f. (Zeugdr.) *Drum (for fixing colours on fabrics by steam).* Cuve f. ou tonneau m. de vaporisation.
D-feuerspritze f. *Sieh Dampfspritze.*
D-fördermaschine f. (Bergb.) *Drawing-up machine, steam-machine-whim, winding-engine, steam-winch, steam-windlass.* Machine f. d'extraction.
D-fregatte f. (Schiff.) *Steam-frigate.* Frégate f. à vapeur.

Dampfengangspill n. (Schiff.) *Steam-capstan.* Cabestan m. à vapeur.
D-gebläse n. *Steam-blast, steam-blower, blowing-engine.* Tirage m. par le jet de vapeur.
D-gebläse n., **Luftzugwirkung** f. des Blasrohrs (Lok.) *Steam-blast.* Appel m. de la vapeur.
D-geschütz n. *Steam-gun.* Canon m. à vapeur, arme f. à vapeur.
Perkins'sches D-geschütz. *Perkins' steam-gun.* Canon m. à la Perkins.
D-göpel m., **Fördermaschine** f. (Bergb.) *Whim, whimsey, drawing- or winding-engine.* Machine f. d'extraction, machine f. à molettes, baril m.
D-grau adj. (Zeugdr.) *Steam-grey.* Gris vapeur.
D-hähne m. pl. (Lok.) für die Dampfstrahl-pumpen. *Steam-cocks.* Robinets m. pl. de prise de vapeur.
D-halten n. (Lok.) *Keeping-up the steam.* Stationnement m. eu feu.
D-hammer m. (Masch., Techn.) *Steam-hammer.* Marteau m. à vapeur, marteau m. pilon.
D-hammeramboss m. *Anvil of a steam-hammer.* Enclume d'un marteau à vapeur.
D-haube f. *Sieh Dampfdom.*
D-heizung f. (Techn.) *Heating by steam, steam-heating.* Chauffage m. à vapeur.
D-heizvorrichtung f. (Techn.) *Steam-heating apparatus.* Calorifère m. à vapeur.
D-hemd n., **D-hülle** f., **D-mantel** m., **D-jacke** f. eines Cylinders (Dampf.) *Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case.* Chemise f. du cylindre. *Vergl. Cylindermantel.*
D-indicator m., **Spannungsmesser** m. *Indicator.* Indicateur m.
D-jacht f., **D-yacht** f. (Seew.) *Steam yacht.* Yacht à vapeur.
D-kammer f. (Masch.) *Steam-room, steam-chest.* Chambre f. à (de) vapeur.
D-kammer f. (Zeugdr.) *Chamber.* Chambre f. d'un appareil de vaporisation.
D-kanal m. *Sieh Dampfweg.*
D-kanonenboot n. (Schiff.) *Steam-gun-boat.* Canonnière f. à vapeur.
D-kasten m., **Schieberkasten** m., **Ventilkasten** m. (Dampf.) *Valve-chest, slide-box, steam-box, distributing box.* Boîte f. à vapeur, boîte f. des tiroirs, boîte f. de distribution.
D-kessel m., **Kessel** m., **Dampferzeuger** m. *Steam-boiler, boiler, steam-generator.* Chaudière f. à vapeur, chaudière f., générateur m. de vapeur, appareil m. à vapeur.
D- (abgegeben von der Armatur), **Kesselkörper** m. *Body of a boiler.* Coque f. d'une chaudière à vapeur.
Auxiliard-, Hülfs- m. *Donkey-boiler.* Chaudière f. auxiliaire.
Bellvilled- m. *Belville steam-generator.* Générateur m. Belleville.
Boots- m. *Boat-boiler.* Chaudière ou générateur d'embarcation.
Destillierapparat- *Distilling-apparatus-boiler.* Chaudière f. de l'appareil distillatoire.
Flammrohr- *Cornish boiler.* Chaudière f. à foyer intérieur.
Schiffs- m. *Marine-boiler.* Chaudière marine.
Niederohr- m. *Boiler with boiler-tubes.* Chaudière f. à bouilleurs.
Walzend-, Cylinderkessel. *Cylindrical boiler.* Chaudière f. cylindrique.

Röhrenkessel *m.* Tubular boiler. Chaudière *f.* tubulaire.

Dampfkessel mit rückkehrender Flamme. Return-flame-boiler. Chaudière *f.* à retour de flamme.

Der D — explodiert, zerspringt. The steam-boiler bursts, explodes. La chaudière éclate dans l'air.

D — bekleidung *f.* Boiler-casing. Chemise *f.* de chaudière.

D — blech *n.*, Kesselplatte *f.* Boiler-plate. Tôle *f.* à chaudière.

D — garnitur *f.* (Dampf.) Furniture or garniture of a boiler, fittings. Garniture *f.* d'une chaudière à vapeur.

D — wandung *f.* Shell. Paroi *f.* de chaudière.

D — klar sein (Screw.) To have steam up. Avoir de la pression.

D — kochapparat *m.* von Pecqueur, Pecqueur'sche Pfanne *f.* oder Pfanneneinrichtung *f.* (Zuck.) Pecqueur's pan. Chaudière *f.* à compensation (de Pecqueur) pour la (première) évaporation du jus de betteraves défequé.

D — koffer *m.* (Dampf.) Steam-chest. Coffre *m.* à vapeur.

D — kohle *f.* Steam-coal. Charbon *m.* à vapeur.

D — kolben *m.* (Dampf.) Steam-piston. Piston *m.* à vapeur.

D — kolben[ver]packung *f.* (Dampf.) Packing of the piston. Etoupage *m.*, garniture *f.* du piston.

D — kolbenstange *f.* Piston-rod. Tige *f.* du piston.

D — korvette *f.* (Schiff.) Steam-corvette. Corvette *f.* à vapeur.

D — kraft *f.* (Dampf.) Steam-power. Force *f.* de vapeur.

D — krahn *m.* Steam-crane. Grue à vapeur.

D — krimpe *f.*, Dekatieren *n.* (Tuch.) Steaming. Décatissage *m.* à la vapeur.

D — kugel *f.* Sieb Staukugel.

D — lampe *f.*, Gasölamppe *f.* Lamp for volatile oil. Lampe *f.* pour essences.

D — leim *m.* (Loimsieder). Steam-glue. Colle *f.* fabriquée à vapeur.

D — leitung *f.* (Loik.) Steam-conduit. Distribution *f.* de la vapeur.

D — loch *n.*, D — öfning *f.* Steam hole, steam-port. Souperail *m.*

D — loch *n.* (Befest.) Sieh Zugloch.

D — mantel *m.* des Cylinders (Dampf.) Sieh Dampfhemd.

D — maschine *f.* Steam-engine. Machine *f.* à vapeur.

Atmosphärische D —. Atmospheric steam-engine. Machine *f.* à vapeur atmosphérique.

Balancierd —. Beam-engine. Machine *f.* à balancier.

Bootsd —. Boat's engine. Machine à vapeur d'embarcation.

Compoundd —. Compound steam-engine. Machine du système compound.

Condensationsd —. Condensing-engine. Machine *f.* à condensation.

Condensationsd — ohne Expansion. Condensing-engine without expansion. Machine *f.* à condensation sans détente.

D — ohne Condensation. Non-condensing steam-engine. Machine *f.* sans condensation.

Direktwirkende D —. Direct-acting steam-engine. Machine *f.* à vapeur à action directe.

Doppeltwirkende Dampfmaschine

Double-acting engine. Machine *f.* à double effet.

Einfachwirkende D —. Single-acting engine. Machine *f.* à simple effet.

Eincylindrige D —. Single-cylinder engine. Machine *f.* à vapeur à cylindre unique.

D — ohne Expansion oder ohne Expansionsspernung. Voldruckmaschine *f.* Machine without expansion, non-expansive engine.

D — mit Expansion. Expansive engine. Machine *f.* à vapeur à détente.

D — mit Expansion und Condensation. Condensing-engine with expansion. Machine à détente et à condensation.

D — mit Expansion ohne Condensation. Non-condensing engine with expansion. Machine *f.* à détente sans condensation.

D — ohne Expansion und ohne Condensation. Non-condensing engine without expansion. Machine *f.* sans détente ni condensation.

D — mit rückkehrender Pleuelstange. Return connecting-rod engine. Machine à bielle au retour.

Expansionsd —. Engine with expansion expanding e —, expansive e —. Machine *f.* à expansion ou à détente.

Feststehende D —, stationäre D —. Stationary engine, land-engine, fixed engine. Machine *f.* fixe ou stationnaire.

Hochdruckd —. High-pressure-engine. Machine *f.* à haute pression.

Horizontale oder liegende D —. Horizontal engine. Machine *f.* horizontale.

Lokomobile f., transportable D —. Locomobile, portable steam-engine. Locomobile machine *f.* portative.

Maudslays D —. Engine with articulated connecting-rod. Machine *f.* à bielle articulée.

Mitteldruckd —. Middle-pressure-engine. Machine *f.* à moyenne pression.

Niederdruckd —. Low-pressure-engine (condensing-engine). Machine *f.* à basse pression.

Oscillierende D —. Oscillating-engine. Machine *f.* à cylindre oscillant, machine *f.* oscillante.

Pauwel's D —. Pauwel's steam-engine. Machine *f.* à bielle au retour.

Penn's D —, Trunkd —. Trunk-engine. Machine *f.* à fourreau.

Räderschiffd — f. Paddle-wheel steam engine. Machine *f.* à vapeur à roues.

Rotierende D —. Rotatory steam-engine. Machine *f.* à vapeur à rotation.

Schiffsd —. Marine engine. Machine *f.* à vapeur marine.

Schraubenschiffsd —. Screw steam-engine. Machine *f.* à vapeur à hélice.

Stationäre D —. Sieh Dampfmaschine, feststehende.

Stehende D —. Vertical engine. Machine verticale.

Transportable D —. Portable steam-engine. Machine *f.* portative.

Verbundd —. Sieh Compounddampfmaschine.

Woolf'sche D —. Woolf's engine, double cylinder engine. Machine *f.* de Woolf, machine à double ou à deux cylindres.

Zweicylindrige D — f. Double cylinder steam engine. Machine *f.* à vapeur à deux cylindres.

Zwillingsdampfmaschine. *Twin steam-engine.* Machine f. à vapeur jumelle.
D-maschinenraum m. *Engine-house, engine-room.* Bâtiment m. de la machine à vapeur.
D-mine f. (Minierk.) *Camouflet, stifter, suffocating-mine.* Camouflet m.
D-mühle m. *Steam mill.* Moulin m. à vapeur.
D-nebelhorn n. (Seew.) *Steam fog-horn.* Trombe f. de brume à vapeur.
D-nebelpfeife f. (Seew.) *Steam fog-whistle.* Sifflet m. de brume à vapeur.
D-nebelsirene f. (Seew.) *Steam fog-sirene.* Sirene du brouillard à vapeur.
D-nietmaschine f. *Steam-ricetter.* Machine à river, rivense à vapeur.
D-öffnung f. eines Dampfcylinders. *Sich Dampfweg.*
D-paketboot n. (Seew.) *Steam-packet.* Paquebot m. à vapeur.
D-pfeife f., Signalpfeife f. (Lok.) *Whistle, steam-whistle.* Sifflet m., sifflet m. à vapeur.
D-pfeife f., selbstthätige, elektrische (Dampfsm.) *Electric self-acting whistle.* Sifflet m. automateur.
D-pflug m. *Steam-plough.* Charrue f. à vapeur.
D-pinnass f. (Schiffb.) *Steam pinnacle.* Grand caout m. à vapeur.
D-pumpe f. (Lok.) *Donkey, feed-engine, auxiliary steam-pump.* Petit cheval m. vapeur.
D-pumpe f. (Masch.) *Steam-pump.* Pompe f. mise en mouvement par la vapeur.
D-purpur m. (Zeugdr.) *Steam-purple.* Pourpre m. vapeur.
D-ramme f. (Masch.) *Steam-ram, steam-pile-drier.* Sonnette f. à vapeur, mouton m. à vapeur.
D-raum m. im Kessel (Lok.) *Steam-space.* Réservoir m. de vapeur, chambre f.
D-regulatorhebel m. (Lok.) *Regulator-lever.* Levier m. de mise en train.
D-rohr n., D-weg m. (Dampfsm.) *Steam-pipe.* Conduit m. de vapeur, tuyau m. à vapeur.
D-rohr n., D-entnahmerohr n. (Lok.) *Steam-pipe.* Tuyau m. de prise de vapeur.
D-rotte f. (Spinn.) *Steam-retting.* Rouissage m. à vapeur.
D-ruder n. (Schiffb.) *Steam-rudder.* Gouvernail m. à vapeur.
D-röstofen m. (Met.) *Sich Röstofen.*
D-sammler m. *Steam-dome.* Dôme m.
D-schieber m., Steuerschieber m., innere Steuerung f., D-verteiler m. (Dampfsm.) *Distributing slide-valve, steam-distributor.* Tiroir m. régulateur, distributeur m. de la vapeur.
D-schieber mit drei Öffnungen. *Three-ported slide.* Tiroir m. à trois orifices.
D-schieberkasten m. (Dampfsm.) *Valve-chest, slide-valve-case.* Chemise f. du tiroir, boîte f. du t-
D-schiff n., Dampfer m. *Steam-boat, steam-ship, steamer.* Navire m. à vapeur, bateau m. à vapeur, vapeur m. & f.
Avisod-m. *Steam-despatch-vessel.* Aviso m. à vapeur.
Flusd-. *River-steamer.* Vapeur de rivière.
Heckradd-. *Stern-wheel steamer.* Vapeur avec roue à l'arrière.
Kaufahrteid-., Handelsd-. *Merchant steamer.* Vapeur de commerce, navire marchand à vapeur.
Kriegsd-. *War-steamer.* Vapeur de guerre.

Lotsendampfschiff. *Pilot-steamer.* Bateau-pilote à vapeur.
Passagierd-. *Passenger-steamer.* Vapeur à passagers.
Postd-. *Mail steamer.* Navire à vapeur postal
Radd-. *Pad-dle-wheel steamer.* Vapeur à roues
Schleppd-., Bugsierd-. *Steam-tug, tug.* Remorqueur.
Transportd-. *Transport-steamer, steam-store-ship.* Transport à vapeur.
D-schiffahrt f. *Steam-navigation.* Navigation f. à vapeur.
D-schornstein m., D-esse f. (Dampfsm.) *Chimney of a steam-boiler.* Grande cheminée f. d'une chaudière.
D-spannung f., Dampfdruck m. *Pressure of steam.* Tension ou pression f. de la vapeur.
D-spannung f., höchste, Maximalspannung f. (Lok.) *Highest or maximum pressure of steam.* Maximum de pression.
D-spannungsmesser m. *Sich Manometer.*
D-spill n. *Sich Dampfgangspill.*
D-spritze f., D-feuerspritze f. *Steam-fire-engine.* Pompe f. à incendie à la vapeur.
Schwimmende D-spritze. *Floating fire-engine.* Bateau m. à pompe.
D-steuerapparat m. (Seew.) *Steam-steering gear.* Appareil m. pour gouverner à vapeur, servo-moteur pour la manœuvre du gouvernail.
D-strahl m. *Steam-jet.* Jet m. de vapeur.
D-strahlpumpe f. (Seew.) *Steam-jet bilge pump.* Pompe de cale à jet de vapeur.
D-strahlpumpe f., Injektor m. (Masch.) *Injector.* Injecteur m., injecteur m. Giffard.
D-trockenapparat m. (Chem.) *Steam-drying-apparatus.* Étuve f. à vapeur.
D-trockenmaschine f., Trockenmaschine f. (Bleich.) *Steam-chest.* Séchoir m. à cylindre.
D-umstenerungsmaschine f. (Schiffsm.) *Steam reversing-gear.* Machine à vapeur pour le changement de marche.
D-verbrauch m. *Steam-consumption.* Dépense f. de vapeur.
D-verteiler m. *Sich Dampfschieber.*
D-vertellung f. (Dampfsm.) *Distribution of steam.* Distribution f. de la vapeur.
D-vertellungsrohr n., D-zuführrohr n. (Dampfsm.) *Distributing-pipe.* Tuyau m. de distribution.
D-wagen m. *Steam-waggon.* Chariot m. à vapeur, waggon m. traîneur.
D-walze f. (Strassenb.) *Steam-roller.* Rouleau m. à vapeur.
D-weg m., D-kanal m. (Dampfsm.) *Steam-way.* Passage m. de vapeur.
D-weg m., D-kanal m., D-öffnungen f. pl. eines Dampfcylinders (Masch.) *Port-holes pl. (upper and lower port-holes), steam-port, port-way.* Passage m. de vapeur, lumières f. pl. d'entrée et de sortie. Vergl. Dampfrohr.
D-winde f. *Steam-winch.* Treuil à vapeur.
D-zuführrohr n. *Sich Dampfverteilungsrohr.*
D-zugrohr n. zum Schornstein. *Sweeper, blast-pipe.* Tuyau m. de jet de vapeur, ramoneur m.
D-zulassventil n., Regulator m. *Regulator-valve.* Régulateur m., modérateur m.
Dampfen v. n. (Seew.) *To steam.* Marcher —, aller à la vapeur.

- Dämpfen** v. a. (die Farben durch Wasserdämpfe fixieren) (Färb., Zeugdr.) *To steam*. Vaporiser.
D— v. a., die Zöpfe (Kammwollsp.) *To steam*. Bruire, (bruisser) les tortillons.
D— v. a., den Hochofen (Met.) *To stop*. Arrêter.
D— v. a. das Feuer (Met.) *To slacken the fire*. Diminuer l'intensité (du feu), modérer le feu, amortir le feu.
D— a. (das Fixieren der Farben durch Dampf) (Färb., Zeugdr.) *Steaming*. Vaporisation m., fixation f. des couleurs à l'aide de la vapeur.
Dampfer m. (Seew.) *Steamer, steamship*. Batteau m. à vapeur, vapeur m.
Radd— m. *Steamer with paddle-wheels, paddle boat, paddle-steamer*. Vapeur m. à roues.
Schraubend— m. *Screw-steamer*. Vapeur m. à hélice, navire m. à hélice.
D—linie f. *Steam-ship line*. Ligne de navigation à vapeur.
Dämpfer m. (Met.) *Sieck Register*.
Dämpfer m. (Elektr.) *Damper*. Modérateur m., amortisseur m.
Dämpfgording f. (Seew.) *Leech-line*. Cargue-boulue.
Damoscop n. (Instrument zur Auffindung und quantitativen Bestimmung von schlagenden Wittern in den Gruben) (Bergb.) *Damoscope*.
Danaide f. (Masch.) *Danaide, turbine of Burdin*. Roue f. en poire, danaïde f.
Danaït m., kobalthaltiger Arsenikkies m. (Miner.) *Danaite*. Danaïte f.
Danburit m. (Miner.) *Danburite*. Danburite f.
Dandyloom m. (Web.) *Dandy-loom*. Dandyloom m.
Dängeln v. a. (Ackerb.) *Sieck Dengeln*.
Darm m. Gut. Boyau m.
Darmsaitte f. (Iustr.-m.) *Cat-gut, gut-string*. Corde f. en boyaux.
Darr...-kammer f., **Trockenkammer** f. (Giess.) *Stove, drying-house*. Étuve f., séchoir m.
D—kupfer n. *Sieck Darrling*.
D—malz n. (Brau.) *Kiln-dried malt*. Malt m. touraillé, malt m. séché à la touraille, drèche f.
D—offen m. zum Darren der Kienstöcke (Met.) *Eliguation-earth, liquation-earth*. Fourneau m. à ressuage.
D—offen m. für die Cochenille. *Kiln for the cochineal*. Témascale m.
D—tuch n. (Bierbr.) *Hair-cloth in a malt-kiln*. Hairo f.
Darre f., Malzdarre f. (Brau.) *Malt-kiln*. Touraille f.
Darren v. a. (Met.) *To torrefy*. Torréfier.
D—, trocknen v. a., das Malz (Brau.) *To dry, to cure malt*. Dessécher le grain germe.
D—, dörren, trocknen v. a. (Spinn.) *To dry the hemp*. Dessécher.
D—, das Kupfer (Met.) *To liquate*. Resser.
D—, die Formen (Giess.) *To dry the moulds*. Dessécher les moules.
D—n., Darrung f. *Torrefaction*. Torréfaction f.
D— (Brau.) *Kiln-drying, drying*. Touraillage m., séchage m. à touraille, dessiccation f. du grain germé.
D—der Kienstöcke (Met.) *Eliguation*. Res-suage m.
Darrung m. (Met.) *Copper reduced by liquation, eliguation-piece*. Masse f. ressuée, pièce f. de ressuage.
Darunterschlag m. (Buchdr.) *Spaces at the bottom*. Interligne f., espace f. au bas d'une page.
- Datolith** m. (Miner.) *Datolite*. Datolithe m.
Datolite f.
Daube f., **Fassdaube** f. (Küf.) *Stave, sap*. Douve f., douelle f.
Die Dauben eingegeln, einfahen (Büttch.) *To croze the staves, to stave case*. Engabler ou jabler les douves.
Daubenholz n., **Stabholz** n. (Küf.) *Staves*. p. staff-wood, (staddle). Merrain m., douvain m. bourdillon m., longailles f. pl. Vergl. Fasselt.
Daubreelith m. (in Metzeisen) (Miner.) *Daubreelite*. Daubreelite f.
Dauer f., Haltbarkeit f. der Schienen (Eisenb.) *Life of rails*. Durée f. des rails.
D—bier n., **Lagerbier** n. (Brau.) *Strong beer, beer for keeping*. Bière f. forte, bière de garde.
D—mehl n., **Exportmehl** n. *Flour for export, American flour*. Farine f. de garde ou pour exportation.
D—proviant m. (Seew.) *Sea-provisions*. Provisions f. pl. de mer.
D—versuch m. (Seew., Art.) *Full power trial, prolonged trial*. Épreuve de durée, essai m. de durée.
Daunen m. (als Mass.) *Sieck Zoll*.
D—m., Hebed— (Masch.) *Cam, wiper, tappet, lifter*. Came f. ou came f.
D—m., Knagge f., **Stenerknagge** f. einer Dampfmaschine. *Tappet*. Came f. de détente, taquet m.
D—blech n. (Büchsenm.) *Escutcheon, shield, thumb-plate*. Pièce f. de pouce.
D—hammer m. (Masch., Techn.) *Tappet-hammer*. Marteau-pilon m. à cames.
D—krauz m., **—ring** m., **Wellkrauz** n. (Schmied.) *Com-ring*. Bague f. à cames.
D—stück n. (Büchsenm.) *Comb*. Crête f.
D—welle f., **Ertelwelle** f. (Masch.) *Con-shaft, tumbling-shaft, wallower, tappet-shaft*. Arbre m. à cames, bague à cames.
Daumkappe f., **Däumling** n., **Fingerfutter** n. zum Schliessen des Zündloches (Art.) *Thumb-stall*. Doigtier m. du canonnier.
Daumkraft f., **Wagenwinde** f. (Masch.) *Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth-and-pinion-jack, rack-and-pinion jack, (with workmen also:) dumcraft*. Cric m. (simple), crics à crochet.
Däumling m. (Art.) *Sieck Daumkappe*.
D—, Hebedaunen m., **Wellendaunen** v. (Masch.) *Lifting-cog, tappet, cam, lift, wiper*. Ponceur m., mentonnet m., leva f.
David m. (Schiffb.) *Davit*. Davier m. bossoir v. grue f.
Achd— m. *Ash-davit*. Grue pour hisser les carbilles.
Bootsd— m. *Boat's davit, davit*. Bossoir d'embarcation.
Fischd— m. *Fish-davit*. Bossoir de traversier.
Geschossd— m. *Shell-davit*. Grue monte-projectiles.
Heckd— m. *Stern-davit*. Portemanteau m., bossoir de l'arrière.
Schlippd— m. *Slip davit*. Grue mobile.
Seltd— m. *Quarter davit*. Bossoir, portemanteau des embarcations de côté.
D—shalter m. (Schiffb.) *Clamp, collar of a davit*. Collet m. d'un bossoir ou d'une grue.
D—spur f. (Schiffb.) *Step of a davit*. (in paudine f. d'un bossoir.

Davy'sche Lampe *f.* *Siehe* Sicherheitslampe.

Davyn *m.* (Miner.) *Siehe* Nephelin.

Decalquieren. *Siehe* Dekalquieren.

Decantieren. *Siehe* Dekantieren.

Decarbonisieren. *Siehe* Dekarbonisieren.

Decattieren. *Siehe* Dekattieren.

Dechargegalerie *f.* (Befest.) *Counterarched gallery*. Galerie *f.* en décharge.

Dechenit *m.*, vanadinsaures Blei (Miner.) *Dechenite*. Dechenite *f.*

Decher *m.* (10 Stück Häute) (Hand.) *Dicker*. *Dizaine* *f.* de peaux, — de cuirs.

Dechsel *m.* *Siehe* Dächsel.

Deciar *n.* (Maas.) *Deciare*. *Déciare* *m.*

Decigramm *n.* (Gew.) *Decigramme*. *Déci-*
gramme *m.*

Deciliter *m.* (Mass.) *Decilitre*. *Décilitre* *m.*

Decimal ... — **bruch** *m.* (Math.) *Decimal*,
decimal fraction. Fraction *f.* décimale.

Periodischer D-bruch. *Circulating*, *re-*
curing or *repeating decimal*. Fraction *f.* déci-
male périodique.

Gemischter oder unreiner periodischer D-bruch. *Mixed circulate*, *mixed circulating-*
decimal. Fraction *f.* périodique mixte.

Reiner periodischer D-bruch. *Pure*
circulate, *pure circulating-decimal*. Fraction *f.*
périodique simple.

D-system *n.* (Mech., Math.) *Decimal system*.
Système *m.* décimal.

D-wage *f.* (Techn.) *Decimal balance*. Balance *f.*
décimale.

D-wage *f.* (Eisenb.) *Weighing-apparatus for*
railway rolling-stock. Pont *m.* régulateur.

Decimeter *m.* (Mass.) *Decimetre*. *Décimètre* *m.*

Decistere *m.* (Mass.) *Decistere*. *Décistère* *m.*

Deck *n.*, **Verdeck** *n.* eines Schiffes (Schiffb.)
Deck. Pont *m.*, tillac *m.*

Erstes oder unteres Deck. *Lower deck* or
lower gun-deck. Première batterie *f.*, batterie
basse.

Zweites D—. *Main-deck*. Deuxième batterie.

Drittes D—. *Third-deck*. Troisième pont *m.*

Glattes D—. *Flush deck*. Pont *m.* entier,
pont de bout en bout.

Loses D—. *Preventer-deck*. Pont *m.* volant,
pont *m.* levis.

Unterbrochenes D—. *Deck with a break*
or *with a waist*. Pont *m.* coupé.

Back—. *Topgallant forecassle deck*. Teugue *f.*,
gaillard *m.* d'avant.

Halbd—. *Halfdeck*. Demi-pont *m.*, carapace *f.*

Hauptd— (das obere Deck bei ein- und zwei-
deckigen, das zweite Deck „von oben gerech-
net“ bei dreideckigen, sowie bei Spardeck- und
Sturndeck-Schiffen) *Main deck*; *middle deck*
(in three decked vessels). Pont *m.* principal.

Kampanjed—. *Poep deck*. Dunette *f.*, pont
de la dunette.

Oberd—. *Upper deck*. Pont des gaillards,
pont supérieur, pont.

Spar—. *Spardeck*. Spardeck *m.*

Sturmd—. *Hurricane* or *awning deck*. Pont-abri.

Zwischend—. *Lower deck*, *orlop deck*, *berth*
deck, *steerage*. Faux pont.

D-sbalken *m.* des Oberdecks (Schiffb.) *Beam*,
deck-beam. Bau *m.*, barrot *m.* de pont.

Grösster oder mittelster D-sbalken.
Main-beam, *midship-beam*. Bau *m.* principal,
maître-bau *m.*

Den Schiffsraum bis unter die Deck-
balken vollstanen. *To fill up between the*
beams. Barroter la cale.

D-balkenstütze *f.* (Schiffb.) *Stanchion*, *pillar*.
Étaçon *m.*, *épontille* *f.* de pont.

D-blatt *n.* einer Cigarre. *Wrapper*. Robe *f.*

D-blech *n.*, **Gurtungsblech** *n.*, **Blech-**
platte *f.* (Brückenb.) *Plate*, *covering-plate*.
Lamelle *f.*

D-blind *f.*, **Blindrahmen** *m.* (Befest.)
Horizontal blind. Blinde *f.* horizontale.

D-brett *n.* (Pont.) *Siehe* Belagbrett.

D-brett *n.*, **Decklade** *f.*, **Fahrdiele** *f.*,
Bahndiele *f.* einer Brücke (Wasserb.) *Chess*,
flooring-plank. Madrier *m.*

D-bugbänder *n.* *pl.* (Schiffb.) *Deck-breast-*
hooks *pl.* Guirlandes *f.* *pl.* des ponts.

D-dienst *m.* (Seew.) *Duty on deck*. Service *m.*
de pont.

D-farbe *f.* (Mal.) *Opaque colour*, *body-colour*.
Couleur *f.* non transparente, couleur *f.* opaque.

D-faschine *f.* (Befest. u. Wasserb.) *Cover-*
ing-fascine, *blind-fascine*. Fascine *f.* de blindage.

D-fläche *f.* des Schiebers (Lok.) *Overlap*,
slide-valve-lap. Recouvrement *m.* du tiroir sur
les lumières.

D-fenster *n.* (Schiffb.) *Skylight*. Claire-voie.

D-fracht *f.* *Siehe* Deckslast.

D-fuge *f.*, **überdeckende Fuge** *f.* (Bauw.)
Covering-joint. Joint *m.* de recouvrement.

D-gebirge *n.* (Bergh.) *Cap-rock*. (Couvert *m.*
d'une couche.)

D-gebirge *n.*, **loses**, **meist wasser-**
reiches, **Schwemmland** *n.* (Bergh.) *Wash*,
cover (the diluvial or alluvial deposits containing
much water over the stone-head or rock). Terrain
m. mort, mort-terrain *m.*, (Valenciennes:)
niveau *m.*

D-glas *n.* (Chem.) *Covering-glass-plate*. Obtur-
ateur *m.*

D-grund *m.*, **Leimgrund** *m.* (Goldschm.,
Vergold.) *Engraving-cement*. Batture *f.*

D-haus *n.* (Schiffb.) *Deck-house*. Kiosque *m.*
sur le pont, rouf *m.*

D-holz *n.*, **Brunnendecke** *f.*, **Deck-**
lage *f.* eines Brunnenkessels (Pumpenm.)
Wooden covering of a well. Couverture *f.* en
bois d'un puits.

D-klüse *f.* (Schiffb.) *Chain-pipe*. Trou *m.*
à chaînes.

D-kraft *f.* einer Farbe (Mal.) *Covering-power*,
body of a colour, *Propriété* *f.* de couvrir, *pro-*
priété *f.* couvrante.

An D-kraft nachstehen. *To cover not so*
well, *to possess less covering-power*. Couvrir moins.

D-lade *f.*, **D-brett** *n.* einer Ponton-
brücke. *Chess*, *flooring-plank*. Madrier *m.*

D-ladung *f.* *Siehe* Deckslast.

D-lage *f.* eines Brunnenkessels (Pum-
peum.) *Siehe* Deckholz.

D-leiste *f.*, **Fugenleiste** *f.* (Zimm., Tischl.)
Rod, *tringle* *covering a joint*. Couvre-joint *m.*

D-material *n.* (Bauw.) *Covering*, *roofing*.
Couverture *f.* d'un toit.

D-offizier *m.* (Seew.) *Warrant officer*. Maître
m. (officier de pont).

D-pauzer *m.* (Schiffb.) *Deck-armour*. Blind-
lage *m.* des ponts.

D-papp *m.*, **Reservagepapp** *m.* (Zeugdr.)
Resist-paste, *reserve*. Réserve *f.*

- Deckpassagier** m. (Seew.) *Deck-passenger*. Passager m. de pont.
- D-planken** f. pl. (Schiffb.) *Deck-planks* pl. Bordages m. pl. des ponts.
- D-platte** f. des Doppelhobelens (Tischl.) *Sich* Deckel.
- D-platte** f., **Haupt** n. einer Konsole (Bauk.) *Head of a corbel*. Mensole f., tablette f., tailloir m. d'une console.
- D-platte** f. über dem Stoss zweier Metallplatten. *Sich* Stossplatte.
- D-platte** f. auf einer Mauer (Bauw.) *Coping, capping, slab, covering-slab, flag-stone*. Chaperon m., dalle f., dalle f. de couverture.
- D-platte** f., **Schlossdeckel** m. (Schloss.) *Cover-plate*. Couverture f., fond m. d'une serrure à palastre.
- D-platte** f. eines Blechpakets (Walzw.) *Covering-slab*. Couverture f.
- D-rasen** m. (Befest. u. Bauw.) *Facing-sod, lining-turf*. Gazon m. plaqué (posé de plat).
- D-rasenbekleidung** f. (Befest. u. Bauw.) *Facing-sod-work*. Revêtement m. en gazons posés de plat.
- D-schiene** f. der Lafettenwände (Art.) *Sich* Wangenblech.
- D-schiene** f. eines Pakets (Walzw.) *Covering-bar, covering-plate*. Platine f. de couverture, couverture f.
- D-schore** f. (Schiffb.) *Sich* Deckstütze.
- D-schwabber** m. (Seew.) *Sich* Stagssegel, grosses.
- D-schwelle** f. *Sich* Holm.
- D-sirup** m. (Zuck.) *Clayed syrup, treacle*. Sirop m. couvert.
- D-spiegel** m. (Art.) *Top, top-tampion, wood-tampion (for case-shot)*. Couvercle m. en bois d'une boîte à balles.
- D-stein** m., **Ofenschliessstein** m. (Met.) *Stopper, lid*. Bouchoir m. d'un fourneau.
- D-stein** m. (um Maueru oder Pfeiler zu bedecken) (Bank.) *Slab, flag-stone*. Dalle f.
- D-stein** m. (Befest.) *Sich* Mauerplatte.
- D-stein** m. eines Brunnens, **Brunnenrandstein** m. (Bank.) *Brim of a well*. Margelle f. ou mardelle f.
- D-stroh** n. (Bauw.) *Sich* Dachstroh.
- D-wagen** m. (Schiff.) *Ballast-chest on wheels on the deck of small steam-boats*. Chariot m. lesteur.
- D-waschbauge** f. (Seew.) *Wash deck tub*. Baille f. pour le lavage des ponts.
- D-waschen** n. (Seew.) *Deck washing*. Lavage m. des ponts.
- D-werk** n., **Blenddecke** f. (Befest.) *Blinds, blindage, blinded cover*. Blindage m.
- D-worp** m., **D-wrange** f. (Schiffb.) *Deck-transom*. Barre f. de pont, barre f. d'arcasse.
- D-ziegel**. *Sich* Kappenziegel.
- Decke** f., **Plafond** m. (Bauw.) *Ceiling*. Plafond m.
- Blinde D—, eingeschobene D—, blinde Balkenlage** f. *Inserted ceiling*. Faux plancher m.
- Gerippte D—, Rippend—**. *Groined ceiling, ribbed ceiling*. Plafond m. à nervures.
- Kassettierte D—, Kassettend—**. *Coffered ceiling, ceiling with bays*. Plafond m. à caissons.
- Decke** mit sichtbaren Balken, **Balkend—, Tramboden** m. *Span-ceiling, ceiling of timbers*. Plafond m. enfoncé, lambris m.
- Getäfelte D—, Bretterd—, Schald—**. *Boarded ceiling*. Plafond m. de planches, plancher m.
- Geputzte D—, Stuckd—**. *Lathed and plastered ceiling*. Plafond m. de plâtre.
- Die D— mit Pliesterlatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufstehen und glatt putzen**. *To lath, to plaster, to float and set the ceiling, to set the ceiling upon laths*. Enduire le plafond sur des lattes clouées, faire l'aire du plafond sur des lattes clouées.
- D— eines Eruptiv-Gesteins** (Geol.) *Nappe*. Nappe f.
- D— eines Steinschlusses**. *Sich* Auflage.
- D— von schlechterem Stahle** (Messerschm.) *Casing or covering of rough steel*. Couverture f. de gros acier.
- D—, Feuerbüchsendecke** f., **Feuerungsdecke** f. (Dampf.) *Crown, roof, top of the fire-place*. Ciel m.
- D—f. des Tuches** (Tuchfabr.) *Surface of felted cloth*. Couverte f. du drap.
- D— eines Wagens**. *Roof*. Plafond m. d'une voiture.
- Deckel** m. von gebranntem Lehm zu einem Schmelztiegel (Met.) *Tile*. (Couvercle m.)
- D—** m. eines Gefässes. *Lid, cover*. Couvercle m.
- D—** einer Druckerpresse (Buchdr.) *Outer-tympan*. Grand-tympan m.
- Den D— ausbessern**. *To repair the tympan*. Faire une braie.
- D—** eines Elektrophors n. (Elektr.) *Collector, upper plate of a condenser, conducting-disk or plate of the electrophorus*. Plateau m. supérieur du condensateur ou de l'électrophore.
- D— der Form** (Pap.) *Deckle, boundary straps*. Couverture f. de la forme pour fabriquer du papier.
- D—** einer Rakete. *Sich* Kappe.
- D—, Stopfbüschend—** m. (Dampf.) *Gland of a stuffing-box*. Presse-étoupe f., chapeau m. d'une boîte à étoupes.
- D—, Lagerd—** m., **Pfannend—** m. eines Zapfenlagers (Masch.) *Cap-piece, gland, plunger-block cover*. Chapeau m. de palier.
- D—, Deckplatte** f., **Klappe** f. des Doppelhobelens (Tischl.) *Top plane-iron, break-iron*. Fer m. de dessus, contre-fer m.
- D— pl., Kratzd—** m. pl. der Krätze (Spinn.) *Flats pl., tops pl., top-cards pl.* Chapeau m. pl. du briseur ou de la cardo en gros.
- D—ausputz** m., **D—wolle** f., Abfall von den Deckeln der Karde (Spinn.) *Top-waste, carding-waste, wool-waste*. Dechet m. du chapeau.
- D—bänder** n. pl. (Buchdr.) *Joints pl.* Couplets m. pl. de presse.
- D—beschneidbrett** n. (Buchb.) *Cutting-board*. Ais m. à rabaisser.
- D—feder** f., **Pfauendeckelfeder** f., **Batteriefeder** f. (Büchsenm.) *Hammer-spring, feather-spring*. Ressort m. de batterie.
- D—presse** f. (Buchb.) *Arming press*. Presse do carton.
- D—putzapparat** m. (Spinn.) *Self-acting stripper*. Deboutreur m. mécanique, Deboutreuse f. mécanique.
- D—schraube** f. *Sich* Batteriefeder-schraube.

Deckelschraubenloch n. (Büchsenm.) *Hammer-spring pin-hole, hammer-spring hole*. Trou m. de la vis du ressort de batterie.

D-schraubenloch n. (Büchsenm.) *Hammer-nail hole*. Trou m. de la vis de batterie.

D-steln m. (Bauw.) *Block of the cope, coping-stone*. Pierre f. à chaperon, tablette f.

Runder D-steln, Sattelsteln m. *Rounded block of the cope, Tablette f. en balut*.

D-stifflloch n. (Büchsenm.) *Hammer-spring stud-hole*. Trou m. du pivot du ressort de batterie.

D-stuhl m., **Galgen** m., **Sattel** m. einer Presse (Buchdr.) *Gallows pl. Chevalet m. du tympan d'une presse d'impression*.

D-stütze f. am Wagendeckel (Art.-Fabr.) *Prop for the roof or cover*. Servante f. de couverte, pignon m.

D-träger m. (Büchsenm.) *Siehe Obertrieb*.

D-welle f. *Siehe Deckel ausputz*.

Deckelin n. (Wagu.) *Siehe Kotlöffel*.

Decken v. a., das Dach (Daehd.) *Siehe Eindecken, das Dach*.

D — v. a., terrieren v. a., den Zucker. *To clay, to cleanse, to liquor, to bottom, to whiten the sugar*. Terror le sucre.

D — v. n. (von einer Farbe gesagt) (Färb.) *To cover*. Couvrir.

Gut, weniger gut d —. *To have or to possess great or less covering-power*. Couvrir bien, moins.

D — n., Terrieren n. des Zuckers (Zuck.) *Claying, bottoming*. Terrage m.

D — n. mit Decksel d. i. Zuckerlösung. *Claircleren* n. (Zuck.) *Liquoring*. Clairage m.

D-anker m. pl. der Feuerbüchse (Lok.) *Roof-stays pl. of a fire-box*. Armature f. du plafond d'une boîte à feu.

D-feld n., **Kassette** f., **Balkenfeld** n. *Bay of a ceiling, casket, panel, coffer*. Caisson m., panneau m., compartiment m., caisse f. carrée.

D-oberlicht n. (Bauw.) *Sky-light*. Jour m. à plomb.

D-putz m. von Gips (Bauw.) *Plastering on ceilings*. Crépi m. et enduit m. de plâtre au plafond.

D-schalungshalter m. *Siehe Fehltram*.

D-träger m. (Lok.) *Top-stay, top-bracket*. Support m. du ciel.

D-zeug n. *Siehe Kotzen*.

D-zierat m., **herabhängender, Hänge-zierat** m. (Bauk.) *Pendant, pendent*. Cul-à-lampe m., queue f.

Decks ... — balken m. (Schiffb.) *Siehe Deckbalken*.

D-balkenbucht f. (Schiffb.) *Round up of the beams*. Bouge m. des baux.

D-band n. (Schiffb.) *Deck-hook*. Tablette.

D-batterie f. (Schiffb.) *Upper deck battery*. Batterie f. des gaillards.

D-beplankung f. (Schiffb.) *Deck planking*. Bordage m. du pont, bordé m. des ponts.

D-beplattung f. (Schiffb.) *Deck plating*. Bordé m. en tôle des ponts.

D-boote f. pl. (Schiffb.) *Deck boats, waist boats*. Canots m. pl. placés sur le pont.

D-bucht f. (Schiffb.) *Round of the deck*. Bouge m. du pont.

D-glas n. (Schiffb.) *Prism*. Verre m. prismatique encaissé dans le pont.

Deckshöhe f. (Schiffb.) *Height between decks*. Hauteur f. des ponts. — entre-ponts m.

D-knee n. pl., **Balkenknee** n. pl. (Schiffb.) *Hanging-knees pl. of the decks*. Courbes f. pl. des ponts.

D-last f. (Schiffb.), **D-fracht** f., **D-ladung** f. *Deck-load*. Chargement m. sur le pont.

D-nagel m. (Schiffb.) *Deck-nail*. Clou m. de pont.

D-naht f. (Schiffb.) *Deck-seam*. Couture f. de pont.

D-planken f. pl. (Schiffb.) *Deck-planks*. Bordages m. pl. des ponts.

D-schraube f. (Schiffb.) *Deck-screw*. Vis de liaison pour bordé de pont.

D-pfropfen m. (Schiffb.) *Dowel for covering deck-bolts' heads*. Tampon m. cylindrique pour têtes des clous de pont.

D-sprung m. (Schiffb.) *Sheer of a deck*. Tonture f. d'un pont.

D-stopper m. (Schiffb.) *Deck-pipe stopper*. Étrangloir à lunette.

D-strak m. (Schiffb.) *Beam at side-line*. Livet m. d'un pont, ligne droite.

D-stringer m. (Schiffb.) *Deck-stringer*. Gouttière f., tôle f. gouttière du pont.

D-stütze f. (Schiffb.) *Stanchion, pillar*. Épontille f.

D-stütze zum Wegklappen. *Turning-stanchion*. Épontille f. à charnière.

D-trockner m. (Seew.) *Siehe Gummiab-setzer*.

D-verschraubung f. (Schiffb.) *Deck-plate for lifing cocks, valves etc*. Boîte f. pour robinets de prise d'eau etc.

Decksel n. (Zuck.) *Siehe Zuckerlösung*.

Deckung f., Übergreifen n. (Dampfm.) *Over-lapping, overlap, lap*. Recouvrement m.

In D — bringen (Schiffb.) v. a. *To bring in one, — in line*. Amener l'un sur l'autre.

In D — halten v. a. (zwei Objekte) *To hold in line, to keep in line, — in one*. Fermer v. a. deux objets.

D-alinie f. (Befest.) *Cover-line*. Ligne f. couvrante.

Deckwerk n. (Fluss.) *Defence, fence of a bank*. Défense f. d'une rive.

Dedikation f., Widmung f., Zueignungs-schrift f. (Buchdr.) *Dedication*. Dédicace f.

D-epistel f. (Buchdr.) *Dedicatory letter*. Épître f. dédicatoire.

Defekation f., Klären n. (Zuck.) *Clarifying, clearing, defecation*. Défécation f., (première) clarification f. du jus des betteraves, — du vesou de la canne.

Defekt m., Defektbogen m. (Buchdr.) *Imperfect sheet, defective sheet, imperfection*. Défet m., (autrefois: imperfection f.).

D —, unvollständig, mangelhaft adj. (Buchdr.) *Imperfect, incomplete, defective*. impar-fait, -te, défectueux, -se.

D —, fehlerhaft, beschädigt, löcherig adj. (vom Papier gesagt) (Pap.) *Defective, imperfect*. Chantonné, -ée.

D-bogen m. (Buchdr.) *Siehe Defekt*.

D-buchstabe m. (Buchdr.) *Bulter*. Défet m., Ordure f.

D-kasten m. (Buchdr.) *Case of imperfections*. Armoire f. des défaits.

Defektregal n. (Schriftgiess. & Buchdr.) *Frame for the cases of imperfections.* Tréteau m. des défauts.

D-zettel m. (Schriftgiess. & Buchdr.) *List of imperfections.* Police f. des défauts.

Defekte m. pl. (Buchdr.) *Imperfections* pl. Défauts m. pl.

Defensions-, Defensiv-, Verteidigungs-Kasematte f., **Stückkeller** m. (Befest.) *Defensible casemate.* Casemate f. à feu, voûte f. défensive.

Defensivwinkel m., **Streichwinkel** m. (Befest.) *Angle of defense.* Angle m. de défense.

Defenslinie f. (Befest.) *Line of defense.* Ligue f. de défense.

Defilement n., **Defilieren** n., **Sicherstellung** f. der Verschanzungen (gegen das Überhöhen des Terrains) (Befest.) *Defilement, defilading.* Défilément m.

Horizontales D-. *Defilement in direction.* Défilément m. horizontal ou par le tracé.

Verticales D-. *Defilement in altitude.* Défilément m. vertical ou des hauteurs, défilément m. par le relief.

D-selene f. (Befest.) *Siehe Senkungslinie.*

Defilieren, sicherstellen v. a., **eine Schanze** (gegen das Überhöhen des Terrains) (Befest.) *To deflade a work.* Défiler un ouvrage.

D- v. n. von Truppen gesagt (Kriegsw.) *To deflade, to defile.* Défiler.

Deflagrator m. *Siehe Kalorimotor.*

Deflektometer n. (zur Messung der Durchbiegung eines belasteten Balkens) (Mech.) *Deflectometer.* Défectomètre m.

Degen m. (Waffenfabr.) *Sword.* Epée f.

Stock- m. *Sword-cane.* Canne f. à épée, épée f. en canne.

Das Stuchblatt am D- anbringen. *To put the guard.* Garnir une épée.

D-beschläge m. pl. (Waffenfabr.) *Sword-furnitures* pl. Garniture f. d'épée.

D-bügel m. *Sword-guard.* Garde de l'épée.

D-geköss n. *Sword-hilt.* Poignée f. de l'épée.

D-gehenk n., **Schultergehenk** n. (Kriegsw.) *Sword-belt, shoulder-belt.* Baudrier m.

D-gehenk n. (um den Leib getragenes),

D-koppel f., **Säbelkoppel** f. (Kriegsw.) *Waist-belt, sword-belt.* Ceinturon m.

D-hand f. *Siehe Gartenhand.*

D-koppel f. *Siehe Degengehenk.*

D-klänge f. *Sword-blade.* Lame f. de l'épée.

D-quast m., **D-quaste** f., **D-troddel** f., **Faustriemen** n., **Portépée** n. (Kriegsw.) *Sword-knot.* Dragonne f. d'une épée, porte-épée m.

D-scheide f. *Siehe Säbelscheide.*

D-tasche f. (Kriegsw.) *Sword-pouch.* Portefourreau m.

Degorgeage f., **Degorgieren** n. (die Entfernung der Hefe aus den Schaumweinflaschen.) *Removing the ferment from the bottle.* Dégorgement m., dégorgeage m. du vin mousseux.

Degraassieren n., **Entfetten** n., **Spülen** n. (beim Türkschrot Färben) (Färb.) *Removing the superfluous oil.* dégraisage, unoining. Dégraisage m. dans la teinture en rouge ture.

Dégras n. (Sämischg.) *Siehe Gerberfett.*

Degraassieren n., **Entfetten** n. (Sämischg.) *Scouring.* Dégraisage m. des peaux chamoisées.

Degummieren n., **Entschälen** n. (Seide.) *Boiling of the silk.* Dégommage m. de la soie.

Dehnbar adj. (Met.) *Ductile.* Ductile. *Siehe Geschmeidig.*

D-keit f. (Met.) *Siehe Geschmeidigkeit.*

D-keit f. (Phys.) *Dilatability.* Dilatabilité f.

Dehnung f. (Phys., Mech.) *Dilatation, expansion, extension.* Dilatation f., allongement.

Volum- f. *Dilatation of volume.* Dilatation cubique.

Längend- f. *Dilatation of length.* Dilatation linéaire.

D-elasticität f. (Phys.) *Elasticity of extension.* Elasticité f. de traction.

Deich m. (Wasserb.) *Dike, dyke, embankment.* Digue f. *Vergl. Damm, Winterdeich, Sommerdeich.*

D-böschungen f. pl. (Wasserb.) *Slopes of the dike.* Flancs m. pl. de la digue.

D-bruch m. (Wasserb.) *Breaking of a dike.* Rupture f. d'une digue.

D-fuss m. (Wasserb.) *Foot, base of the dike.* Pied m., empiètement m. de la digue.

D-graf m., **D-gräfe** m. (Wasserb.) *Dike-grave, dike-rece.* Dyck-grave m.

D-kappe f., **D-krone** f. (Wasserb.) *Summit, top.* Crête f., couronne f., couronnement m., sommet m. d'une digue.

D-schauung f. (Wasserb.) *Dike-visitation.* Inspection f. annuelle d'une digue.

D-schleuse f. (Wasserb.) *Siehe Siel.*

D-verband m. (Wasserb.) *Association of land-owners.* Syndicat m.

D-verteidigung f. (Wasserb.) *Defence of the dike.* Défence f. de la digue.

Deichsel f., **D-stange** f. (Fuhrw.) *Shaft, pole.* Limon m., timon m.

D-arme m. pl. *Siehe Arme.*

D-armkappe f. (Wagn.) *Futchel-clip.* Coiffe f. d'armans.

D-bolzen m., **Scherbolzen** m., **Scherenbolzen** m. (Wagn.) *Pole-pin, pole-bolt.* Boulon m. de timon ou d'assemblage.

D-ende n., **D-kopf** m. (Wagenb.) *Pole-end, pole-head.* Crapaud m. de timon.

D-haken m., **Zughaken** m. (Wagn.) *Pole-hook.* Crochet m. de bout de timon, crochet m. de timon. *Vergl. Schirrnapel.*

D-kappe f. (Fuhrw.) *Prop-clasp, prop-strap, eye-plate.* Happe f. à virole de servante, douille f. de servante.

D-kell m. *Siehe Deichselzapfen.*

D-kette f., **Schirrketten** f., **Steuerkette** f., **Widerhalkette** f. (Fuhrw.) *Pole-chain, shaft-chain, shaft-strap.* Chaîne f. de timon, chaîne f. d'arrêt.

D-kopf m. *Siehe Deichselende.*

D-pferd n. *Siehe Stangenpferd.*

D-ring m., **D-armring** m., **Scherband** n., **Scherenring** m. (Fuhrw.) *Guide-hoop.* Frette f. d'armans.

D-ring m. (an der Deichselkette) (Fuhrw.) *Pole-chain ring.* Anneau m. de chaîne de timon.

D-schere f., **Schere** f. (Fuhrw.) *Cleaves* pl. or *chops* pl. Fourchette f.

D-stütze f. (Fuhrw.) *Prop, pole-prop, prop-stick.* Servante f.

D-zapfen m., **D-kell** m. (Fuhrw.) *Pole-foot, futchel-end, wearing-end.* Têtard m. de timon.

Dell m. (Met.) *Sieh* Deul und Luppe.

Delning (Schiff.) *Sieh* Dünung.

Delnsen v. n., **Delnen** v. n. (Schiff.) *To go astern, to have sternway.* Culer, aller en arrière.

D— n., Delnen m., **Rücklauf** m., **Übersteuergehen** n. (Schiff.) *Going astern, having stern-way.* Culéo f. d'un vaisseau.

Deissel m. (Zimm.) *Sieh* Dachsbeil.

Deisseln v. a. (mit dem Deissel Holz behauen.) (Zimm., Schiffb.) *To dub wood with the adze.* Travailler le bois avec l'herminette. Vergl. Dächseln.

Dekagramm n. (Gew.) *Decagramme.* Déca-gramme m.

D—liter n. (Mass.) *Decalitre.* Décalitre m.

D—meter m. (Maas.) *Decametre.* Décamètre m.

Dekalquieren v. a. *To counterdraw, to trace.* Décalquer. Vergl. Abziehen.

Dekalquierenlack m. (Firn) zur Befestigung von Holzschnitten, Kupferstichen etc. auf Holz). *Varnish for fixing engravings or lithographs upon wood.* Vernis m. à décalquer.

Dekantieren v. a. (Chem.) *To decant, to pour off.* Décanter.

D— n. (Chem.) *Decantation.* Décantation f.

Dekantierv Verfahren n. (Giess.)

Nach dem D— glessen, ohne Kern glessen, stürzen. *To cast without a core.* Fondre dans le creux et à renversé, renverser.

Dekarbonisieren n., **Entkohlen** n., **Entkohlung** f., **Weichmachen** n. des Stahl (Met.) *Decarbonizing, decarburizing, decarbonization, softening.* Décarbonisation f. de l'acier.

Dekare f. & m. (Feldm.) *Decare.* Décare m.

Dekastere m. & f. (Maas.) *Decastere.* Décastère m.

Dekateur m. *Sieh* Dekatierer.

Dekatieren v. a. (Tuchfabr.) *To steam, to sponge, to shrink the cloth.* Décatir.

D— n., Dampfkrumpe f. (Tuchfabr.) *Steaming of cloth.* Décatissage m. du drap.

Dekatierer m., **Dekateur** m. (Tuchfabr.) *Cloth-shrinker, sponger.* Décatisseur m.

Dekatiermaschine f. (Tuchfabr.) *Apparatus for shrinking cloth by steaming.* Table f. à décatir, decatissoir m.

Deklination f. der Sonne oder eines Sternes (Astron.) *Declination.* Déclinaison f.

D— f., Abweichung f. der Magnetnadel (Phys.) *Declination, variation of the needle.* Déclinaison f. de l'aiguille aimantée.

D— f., Ablenkung f. (Elektr.) *Magnetic declination.* Déclinaison f.

D—boussole, Deklinatorium f. (Elektr.) *Declination compass, declinometer.* Boussole f. de déclinaison f.

D—kreis m., **Rektascensionskreis** m. (Astron.) *Circle of declination.* Cercle m. de déclinaison.

D—stabellen f. pl. der Sonne (Astr.) *Tables pl. of the sun's declination.* Tables f. pl. de la déclinaison du soleil.

Dekolorimeter n., **Entfärbungsmesser** m. (um die entfärbende Kraft der Kohle zu messen) (Zuck.) *Decolorimeter.* Décolorimètre m.

Dekorationsmaler m. für das Bauwesen, **Baumaler** m. *Painter, decorator, house-painter.* Peintre-imprimeur m., peintre-décorateur m.

D— m., Theatermaler m. *Scene-painter.* Peintre m. de décorations, décorateur m.

Delessit m., **Eisenchlorit** m. (Miner.) *Delessite.* Delessite f.

Dekomponieren v. a. (Web.) *Sieh* Absetzen.

Delphine m. pl., (**Dolphine** m. pl.), **Henkel** m. pl., **Handhaben** f. pl. eines Geschützes (Art) *Dolphins pl.* Anse f. pl.

Delta n., **Flussdelta** (Geol.) *Delta.* Delta m.

Deltoeder, Deltoiddodecaeder n. (Miner.) *Deltohedron.* Hémitrioctaèdre m.

Demant m. (Miner.) *Sieh* Diamant.

D—cement m. *Sieh* Diamantkitt.

D—spat m. (Miner.) *Sieh* Diamantspat.

D—zinn n. (Met.) *Diamond-tin.* Étain m. diamant.

Demeloir m. (Baumwollspinn.) *Demeloir.* Démeloir m.

Demolieren v. a., die Festungswerke (Befest.) *Vergl.* Entmanteln.

Demolierungsmine f. (Minierk.) *Mine of demolition.* Fourneau m. à démolition. Vergl. Schleifmine.

Demonierbatterie f. *Sieh* Batterie.

Demonstrieren v. a., das feindliche Geschütz (Art.) *To disable the enemy's guns.* Démonter l'artillerie ennemie.

Demonsterschuss m. (Art.) *Shot for dismounting the enemy's gun.* Tir m. pour démonter les pièces de l'ennemi.

Dempgording f. (Schiffb.) *Sieh* Dampfgöding.

Dendriten m. pl. (Miner.) *Dendrites.* Minéraux dendritiques.

D—achat m., **Dendrachat** m. (Miner.) *Arborescent agate, dendragate.* Agate f. arborisée, herborisée ou dendritique, quartz m. arborisé, dendragate f., -chate f.

Dengelamboss n., **D—stock** m. zum Dengeln der Sensen etc. (Ackerb.) *Scythe-anvil, mower's anvil.* Enclumette f., chaploir m.

Dengeln, Dängeln, Tängeln v. a. die Sensen oder Niheln (Ackerb.) *To beat out scythes with a small hammer.* Chapler.

Denitrirungsturm m., **Glover's Turm** m. (Schwefelfabr.) *Denitrating-column, Glover-tower.*

Denksäule f. *Monumental column.* Colonne commémorative f.

Denudation f. (Geol.) *Sieh* Abtragung.

Depesche f., **telegraphische, Telegramm** n., **Drahtbericht** m. *Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic message.* Télégramme m., avis m. ou dépêche f. télégraphique.

Amtd—, Dienst— (Tel.) *Service message.*

Dépêche de service, **Activité** f.

Angekommene D— (Tel.) *Received message.* Dépêche d'arrivée.

Aufgegebene D— (Tel.) *Original forwarded message.* Dépêche de départ.

Ausländische D— (Tel.) *Foreign message.* Dépêche internationale.

Inländische D— (Tel.) *Inland message.* Dépêche intérieure.

Privatd—, Privattelegramm (Tel.) *Private message.* Dépêche f. privée.

Staatsd— (Tel.) *Government message.* Dépêche officielle.

Transitierende oder **Durchgangsd—** (Tel.) *Transit message.* Dépêche de passage.

Unbestellbare D— (Tel.) *Message waiting instructions.* Dépêche en dépôt.

- Verglichene, collationierte Depesche** (Tel.) *Repeated message*. Dépêche collationnée.
- Depeschenboot** n. (Schiffb.) *Siehe Aviso-dampfer* unter Dampfer.
- D-verkehr** m. *Telegraphy*. Télégraphie f.
- Dephlegmieren** v. a. (Chem.) *To dephlegmate*. Déphlegmer.
- D-** n. (Chem.) *Dephlegmation*. Déphlegmation f.
- Displacement** n. eines Schiffes (Schiffb.) *Displacement of a ship*. Déplacement m. d'un navire.
- D- auf Aussenkante der Inhölzer, D- auf den Spanten**. *Displacement outside timbers, — outside frames*. Déplacement hors membrures.
- D- auf den Planken, auf der Aussenhaut**. *Displacement outside planking or plating*. Déplacement hors bordage.
- D- des vollständig ausgerüsteten oder beladenen Schiffes**. *Load displacement*. Déplacement en charge.
- D- des leeren Schiffes**. *Light displacement*. Déplacement de la coque.
- D-scurve** f. (Schiffb.) *Curve of displacement*. Échelle f. de solidité, — de déplacement.
- D-uberechnung** f. (Schiffb.) *Computation of the displacement*. Calcul m. de déplacement.
- D-schwerpunkt** m. (Schiffb.) *Centre of buoyancy*. Contre n. de carène, — de volume.
- D-sreserve** f. (Schiffb.) *Reserve of buoyancy*. Réserve f. de déplacement.
- Depolarisation** f. (Elektr.) *Depolarisation*. Dépolarisation f.
- Depressions** ... — **Lafette** f. (Art.) *Depression-carriage*. Affût m. pour le tir plongeant.
- D-schuss m., Senkschuss m., gesenkter Schuss m., Plongierschuss m.** (Art.) *Shot under the horizontal line, plunging fire*. Tir m. plongeant, tir m. au dessous de l'horizon.
- D-swinkel** m. (Art., Feldm.) *Angle of depression*. Angle m. de dépression ou d'inclinaison.
- Derb** adj. (Miner.) *Massive, in granular masses*. Compacte, grenu, -e, en masses lamellaires ou compactes, en masses amorphes.
- Dermatin** m. (Miner.) *Dermatine*. Dermatine f.
- Derivationswinkel** m. (Schiffb.) *Siehe Driftwinkel*.
- Descendialin** f., **Brevier** f., **Rheinländer** f. (Schrittgattung zwischen Corpus und Cicero) (Buchdr.) *Small pica*. Philosophie f., dix m.
- Descolloit** m. (Miner.) *Descolloisite*. Descolloisite f.
- Deserteur** m., **Fahnenflüchtige** m. (Kriegsw.) *Deserter, runaway*. Déserteur m.
- Desinfektion** f. *Desinfection, defecating*. Désinfection f.
- ABCprozess** m., **Desinfection** mit Alann, Blut und Lehm. *ABC-process in desinfecting or defecating sewage-matters*. Procédé ABC m. dans la désinfection des latrines.
- Desintegrator** m., **Dismembrator** n., **Schleudermühle** f. (Müll.) *Desintegrator*.
- Desmia** m., **Strahlzeolit** m., **Stilbit** (z. Th.) (Miner.) *Desmine, radiated or foliated zeolite, stilbite*. Desmine f., Stilbite f., zeolite f., nacrée ou feuilletée.
- Deoxydation** f. (Chem.) *Deoxydation, deoxydiation, deoxygenation, disoxidation, disoxygenation*. Désoxydation f., désoxygénation f.
- Deoxydieren** v. a. (Chem.) *To deoxidate, to deoxidize, to deoxyenate, to disoxidate, to disoxyenate*. Désoxyder, désoxygéner.
- Dessin** n., **Muster** n. eines Stoffes (Web.) *Pattern*. Dessin m.
- D-draht m., Formdraht m., façonnierter Draht m.** (Drahtz.) *Special wire*. Fil m. gaufré, — façonné.
- D-walzwerk m.** *Siehe Rändelmaschine*.
- Dessinirt** adj. *Siehe Gemustert*.
- Dessinierungsmaschine** f. (Web.) *Punching-machine*. Machine f. à piquer. Vergl. Kartenloechmaschine.
- Dessus-de-porte** n., **Gesims** n. oder **Verzierung** f. über einer Thür. *Supraport* n. [wenn ein Gemälde, auch:] *Thürstück* n. (Bauk., Orn.) *Moulding, ornament, picture above a door*. Dessus m. de porte.
- Destillation** f., **Destillieren** n. (Chem., Met.) *Distillation, distilling*. Distillation f.
- Abwärtsgehende D-**. *Distillation by descent*. Distillation f. vers le bas, — à l'envers.
- Aufsteigende D-**. *Distillation by ascent*. Distillation f. droite.
- Fraktionierte D-**. *Fractional distillation*.
- Trockene D-**. *Dry distillation*. Distillation f. sèche.
- Ununterbrochene oder fortwährende Destillation**. *Continual distillation*. Distillation f. continue.
- Wiederholte D-** derselben Flüssigkeit über frische Substanzen. *Cohobation*. Cohobation f.
- D- f., (Gerinnung f.) des Zinks, Quecksilbers etc.** (Met.) *Distillation of zinc, mercury etc.* Distillation f. du zinc, du mercure etc.
- D-aprozess** m. (Met.) *Distilling-process*. Distillation f.
- D-stiegel** m. (Tiegel zur abwärtsgehenden Destillation des Zinks) (Met.) *Crucible of distillation*. Creuset m. à réduction des minerais zincifères.
- Destillier** ... — **apparat** m. (Branntweinbr.) *Distilling-apparatus [for spirituous liquors:] still*. Appareil m. distillatoire.
- D-apparat** m. (Seew.) *Fresh-water condensing-apparatus*. Appareil m. à distiller l'eau de mer.
- D-bar** adj. (Chem.) *Distillable*. Distillable.
- D-blase** f. (Branntweinbr.) *Still, alembic*. Alambic m.
- D-filter** m. *Filter of the fresh-water condensing-apparatus*. Filtre m. du condenseur à eau douce.
- D-gefäß** n. (Chem.) *Distilling-vessel, cucurbit*. Vase m. distillatoire, alambic m. cucurbite f.
- D-helm m., Helm** m. (Branntweinbr.) *Head, capital*. Chapiteau m. d'un alambic.
- D-kolben** m. (von Glas) (Chem.) *Matrass, cucurbit*. Cucurbite f., matrass m.
- D-muffel** f. *Distilling-muffle*. Muffe m. de distillation.
- D-ofen** m. *Distilling-furnace*. Fourneau m. de distillation.
- Destillieren** v. a. (Chem.) *To distill, to abstract*. Distiller.
- D-** n. (Chem.) *Distillation*. Distillation f.
- Destillierung** f. *Siehe Destillation*.
- Detachierapparat** m. für Boote (Seew.) *Boat-lowering apparatus*. Appareil m. pour amener les embarcations.

Detail n. (Seew.) *Stores of a particular officer's department.* Détail m.

D-offizier (Seew.) *Officer in charge of the stores of a particular department.* Officier m. chargé d'un détail.

D-aufnahme f. (Feldm., Eisenb.) *Survey in detail.* (Lever m. en détail.)

D-zeichnung f. (Masch., Bauw.) *Design in full size, detail-drawing.* Epure f. ou dessin m. en détail.

Deul m. (n.), Dachel m., Luppe f., Klumpen m., Schrel m., Cotta m. (gefrischtes Eisen- oder Stahlstück (Met.) *Ball, bloom, lump, loop.* Loupe f., balle f. ou fer, masset m., massé m., renard m., lopin m. de fer.

Trockener D—. *Dry lump.* Rimatet m. (Pyrenées).

Halbgarer D—. *Raw ball in the fining-process.* Gâteau m. de fer.

Den D— putzen. *To clean the ball.* Ravaller la loupe.

Den D— aufbrechen. *To break up the lump.* Avaler la loupe.

D—, Teulhaken m. (Met.) *Bloom-hook, lump-hook.* Crochet m. pour le feu d'affinerie.

D—zange f., die Raufzange. *Bloom-tongs pl.* Tenailles f. pl. à loupes.

Deupe f., Dente f. des Gebläses. *Sich Düse.*

Deutel m., Nagelkeil m. (keilförmiges Holzstück, welches in einen cylindrischen Holznaegel eingetrieben wird, um letzteren auszudehnen) (Schiffb., Zimm.) *Treenail-wedge.* Épito f.

D—eisen n. (Schiffb.) *Iron pin for making the opening for the wedge.* Épitoir m.

Deutlichkeit f. des Bildes (eines Fernrohres etc.) *Distinctness.* Netteté f.

Deviation f. des Kompasses. *Deviation.* Déviation f.

D— f. der Geschosse *Sich Abweichung.*

D—sboje f. (Seew.) *Deviation buoy.* Bouée f. de déviation.

D—skurve f. (Seew.) *Deviation curve.* Courbe f. de déviation.

Deviator m., Hülfslampe f. (Elektr.) *Subsidiary lamp.* Lampe f. électrique auxiliaire.

Devon m., devonisches System m. (Geol.) *Devonian system.* Système m. dévonien.

Deweylit m. (Terpentinart) (Miner.) *Deweylite.* Deweylite f.

Dexel m. (Zimm. etc.) *Sich Dächsel, Texel.*

Dextrin n. (Chem.) *Dextrin, British gum, artificial gum, torrifed starch, starch-gum.* Dextrine f., gommeline f. gommeine f., gomme f. indigine, amidou m. grillé.

Diabas m., (Grünstein m.) Diabase, greenstone. Diabase f.

D—mandelstein m. (Petrogr.) *Amygdaloidal greenstone.* Diabase amydoïde.

D—schiefer m. (Petrogr.) *Greenstone-slate.* Diabase schistoïde.

Diadocht m. (Miner.) *Sich Phosphoreisensinter.*

Diagometer n. (zur Messung der Leitungsfähigkeit von Flüssigkeiten für Elektrizität (Phys.) *Diagometer.* Diagonètre m.

Diagonal ...—band n. auf den Balken (Schiffb.) *Diagonal tie-plate on beams.* Bande f. diagonale sur les barrots.

Diagonalband n. auf den Spanten (Schiffb.) *Diagonal plate on frames.* Bande f. diagonale sur la membrure.

D—beplankung f. (Schiffb.) *Diagonal-planking.* Bordé m. diagonal.

D—boot n. (Schiffb.) *Sich unter Boot.*

D—doppelhaut f. (Schiffb.) *Sich Doppelhaut.*

D—planke f. (Schiffb.) *Diagonal plank, d-truss.* Planche f. diagonale, vaigre m. oblique.

D—schichtung f. (Geol.) *Diagonal or across-stratification.* Stratification f. diagonale.

D—schiene f. (Schiffb.) *Diagonal rider.* Latte f. oblique en fer.

D—strebe f. des Unterwagens (Eisenb.) *Diagonal.* Contre-fiche f. diagonale du châssis.

D—strebe f. einer Fachwerksbrücke (Brückenb.) *Brace, strut-brace.* Tige f. inclinée vers les culées.

D—system n. (Schiffb.) *Diagonal system of planking.* Système m. de construction à bordé diagonal.

D—wegerung f. (Schiffb.) *Diagonal ceiling.* Vaigrage m. diagonal.

D—rippe f. (Bauw.) *Diagonal rip.* Nervure f. diagonale.

Diagonale f. (Geom.) *Diagonal.* Diagonale f.

D— f., diagonale Strecke f. auf einem Flötze (Bergb.) *Diagonal drift, heading or board-gate, upbrow.* Demi-montée f., (Liege:) demigralle, (Belg.) thierne f.

D— f., Zugdiagonale f. (Brückenb.) *Tie-brace, tension-brace, main-oblique tie, oblique suspension-rold.* Tige f. inclinée, lien m. inclinée diagonale f.

Diagonit m., synonym von Brewsterit m. (Miner.) (Veraltet.)

Diagramm n., Figur (die Zeichnung einer geom. Figur) (Geom.) *Diagram, figure.* Figure f., diagramme m.

Indikator— n. (Masch.) *Indicator diagram.* Diagramme de l'indicateur.

Schieber— n. (Masch.) *Diagram of the slide-valve.* Diagramme de la distribution de la vapeur.

Diagraph m., Storchschnabel m. (Zeichn.) *Diagraph.* Diagrapho f.

Diaklasit m., Protobastit m. (Miner.) *Dia-klasite.* Diaclasses f.

Diallag m. (Miner.) *Diallage.* Diallage m. (f.)

Talkartiger D— m., Schillerspat m., Schillerstein m. Common or diatomous schiller-spar. Diallage m. métalloïde.

Diallogiet m., Manganspat m. (Miner.) *Diallogite.* Diallogite f.

Dialysator m. (Chem.) *Dialyser, hoop-dialyser.* Dialyseur m.

Dialyse j. (Chem.) *Dialysis.* Dialyse f.

Dialysieren v. a. (Chem.) *To dialyse.* Dialyser.

Dialytisch adj. (Chem.) *Dialytic, dialytical.* Dialytique

Diamagnet m., Diamagnetenn m. (Elektr.) *Diamagnetic substance.* Substance f. diamagnétique

Diamagnetisch adj. (Elektr.) *Diamagnetic.* Diamagnétique.

Diamagnetismus m. (Elektr.) *Diamagnetism.* Diamagnétisme m.

Diamagnetometer n. *Diamagnetometer.* Diamagnéto-mètre m.

Diamant m., Demant m. (Miner.) *Diamond, adamant.* Diamant m. Vergl. Dickstein.

Marmaroscher Diamant, loser Bergkrystall von Marnarosch (Miner.) *Rock crystals of M. Quartz m. de Marm.*

Rosette f., Rautenstein m., Rose f., Raute f. (in Rauten- oder Rosettenform geschnittener Diamant) (Steinschn.) *Rose-diamond. Diamant m. rose, rose f.*

Schwarzer D— (eine zum Bohren u. s. w. angewandte Varietät (Bergb.) *Black diamond, carbon, bort. Diamant m. noir.*

Tafelstein m., (wenn sehr flach:) **Dünnstein m.,** (wenn die Kalotte größer ist als die Tafel:) **halbgrundiger Tafelstein m.** (Steinschn.) *Tabulated diamond. Diamant m. taillé en table.*

Unechter D— (Glas.) *Imitation-diamond, artificial-diamond. Pierre f. de strass, diamant m. artificiel.*

Unechter D— von Bristol. (Miner.) *Bristol-stone. Happelourde f. de Bristol.*

D— m. (Schriftgattung) (Buchdr.) *Diamond (= 1/2, bourgeois). Diamant m., trois m.*

D—bohrmaschine m. (Bergb.) *Diamond-rock-drill. Machine f. à percer à diamant.*

D—bord m. Sieh **Diamantpulver.**

D—farbe f. (Bauk., Orn.) *Grey minium. Couleur f. de diamants.*

D—fuge f., Spitzfuge f. (Tischl.) *Diamond-joint. Joint m. à pointe de diamant.*

D—glanz m. der Mineralien (Miner.) *Adamantine lustre. Éclat m. adamantin.*

D—graben m. (Befest.) *Drop-ditch, diamond-ditch. Diamant m.*

D—kitt m., (Demantement m.) (aus Hausenblase und Weingeist.) *Diamond-cement. Ciment-diamant m.*

D—kopfbolzen m. (Schiffb.) *Square-headed bolt. Cheville f. à tête de diamant (de fer).*

D—pulver m., D—bord m., Bord m. (Juw.) *Diamond-powder, diamond dust. Égrisée f., crisée f.*

D—röhrenbohrer m. (Bergb.) *Diamond-bit or drill. Perceur m. à diamant.*

D—spat m., Demantspat m. (Miner.) *Adamantine spar. Corindon m. adamantin, spath m. adamantin.*

D—verzierung f., Brillanten m. pl. (Bauk., Orn.) *Diamond, diamond-moulding. Pointes f. pl. de diamant.*

Diamantin n. (Uhrm.) *Diamantine. Diamantine.*

Diamantöfder n. (Miner.) Sieh **Achtundvierzigflächner.**

Diameter m., Durchmesser m. (Geom.) *Diameter. Diamètre m.*

Diaphorit m. (Miner.) *Diaphorite. Diaphorite.*

Diapor m. (Miner.) *Diapore. Diapore m.*

Diaphragma n., Membran f. (Teleph., Elektr.) *Porous diaphragm. Diaphragme m.*

Diaphragmenstrom m. (Elektr.) *Current caused by the passage of a liquid through a diaphragm. Courant prenant naissance dans le passage d'un liquide à travers une paroi poreuse.*

Diastase n., Diastase f. (Chem.) *Diastase. Diastase f.*

Diaxoma. Sieh **Flützen.**

Dibbelmaschine f., Horstheumaschine f. (Ackerb.) *Drop-drill. Lemoir m. intermittent.*

Dichroismus n. (Opt.) *Dichroism. Dichroïsme m.*

Dichroit m., Jolith m., Cordierit m. (Miner.)

Dichroit, iolite, pelion. Cordiérite m., saphir m. d'eau.

Dichroitisch adj., dichroitische oder **Haidinger'sche Loupe f.** (Miner.) *Dichroscop. Dichroscope m.*

Dicht adj. (Miner.) *Compact. Compacte.*

D— adj. *Tight, close, imperious; compact, substantia, consistent. Impermeable: compact dense.*

D— (Meteor.) *Dense, compact. Deusc, compacte.*

D— (für nahe) (Seew.) *Close, chock. Prés.*

D— am Winde (Schiff.) *Close hauled. Le plus près serré.*

D— an! (Commando) (Seew.) *Haul taw! Hal à joindre!*

D— an! (Commando) (Schiff.) *Luff all! Luff around! Hard a-lee! Lof tout! Lofte toute!*

D— an den Wind halten (Seew.) *See unter Halten.*

Dampf—. *Steamtight. Imperméable à la vapeur, étanche de vapeur.*

Dichtes Schiff (Schiffb.) *Tight ship. Navire étanche.*

Luft—. *Air-tight, air-proof, hermetical. Fer à l'air, — hermétiquement.*

Wasser—. *Watertight. Étanche, imperméable à l'eau.*

D—eisen n., Kalfateisen n. (Schiffb.) *Caulking-iron. Ciseau m. de calfaté.*

D—floss n. (Schiffb.) Sieh **Dichtprahm.**

D—gerafft (Seew.) *Close reefed. Au bas.*

D—hammer m. (Schiffb.) *Caulking-mallet. Maillet m. à calfat.*

D—hammer m., Kitthammer m. (Bauk.) *Ca(u)lking-tool for cement. Ciseau m. à mastiquer.*

D—meisel n. (Schiffb. etc.) *Fuller, caulking chisel. Mattoir m.*

D—prahm m. (Schiffb.) *Floating-stage, caulk-punt. Ras m.*

D—säulig, engsäulig adj. (Bauk.) *Pencil style. Pencilstyle.*

D—weg n. (Schiffb.) *Caulking-oakum. Étaupe f. noire tournée en manoque.*

Dichten v. a. (Techn., Wasserb.) *To stop, tighten, to make tight. Étancher, rendre étanche.*

D—, ausglessen v. a., die Fugen (Maur.) *To cement in the joints (with mortar). Coucher les joints des pierres de taille.*

D—, kalfaten, kalfatern v. a. (Schiffb.) *To ca(u)lk. Calfater.*

D—, stauchen v. a. *To upset, to jump. Marer v. a., refouler le fer.*

D— n. Sieh **Dichtung.**

Dichtheit f. einer Fuge etc. *Tightness. Étaichéité f. du joint de deux tuyaux etc.*

Dichtheit f. (Phys.) *Density; compactum. Densité m. d'un corps.*

Gleichförmige D—. *Uniform density. Densité f. uniforme ou homogène.*

Ungleichförmige D—. *Variable density. Densité m. variable ou hétérogène.*

D— f., Dichte f. elektrische (Elektr.) *Electric density. Densité f. électrique.*

D—smesser m. (Phys.) *Instrument for measuring the density of liquids (densimeter, hydrometer, areometer). Densimetre m.*

Dichtung f., Dichtmachung f., Dichten (Techn.) *Impermeabilisation. Imperméabilisation.*

D— eines Kanalbettes, eines Sammelbeckens u. s. w. (Wasserb.) *Making watertight the bottom and the slopes in order to prevent leaking. Endochement m. des digues et du plafond d'un canal (d'un réservoir) pour éviter les pertes de filtration.*

Dichtung *f.* eines Kolbens, einer Stopfbüchse. *Siehe* Liderung.
D-sfläche *f.* (Schiffb., Maschb. etc.) *Faying surface*. Face *f.* de contact.
D-snaht *f.* (Schiffb.) *Caulking-seam*. About m. destiné à soutenir le calfatage.
D-sring *m.* (Art.) *Expanding gas check-ring*. Anneau *m.* obturateur.
D-scheibe *f.*, **Unterlegscheibe** *f.* (Masch.) *Washer*. Rondelle *f.*, rosette *f.*
Dick ... -**brett** *n.*, **Bodstück** *n.*, **Notholz** *n.*, **halbes Spünde Brett** *n.* (Zimm.) $1\frac{1}{4}$ inch plank, *thick board*. Planche *f.* de $1\frac{1}{4}$ pouce d'épaisseur.
D-süssig *adj.* (Met.) *Thickly liquid, viscid*. Constant.
D-süssigwerden *n.* des Quecksilbers (Met.) *Siehe* Quecksilber.
D-grelles, mattes Rohelisen (Met.) *Dead white pig*. Fonte *f.* matte, — pâteuse.
D-mühle *f.* *Siehe* Walkmühle.
D-queische *f.*, **erste Pergamentform** *f.* (Goldschl.) *First mould of vellum*. Premier caucher *m.*
D-stein *m.* (der in ein Prisma geschnittene Diamant) (Steinschn.) *Big, thick or gross diamond*. Pierre *f.* épaisse, diamant *m.* épais.
D-walken *v. a.* *Siehe* Festwalken.
D-zirkel *m.*, **Greifzirkel** *m.*, **Krummzirkel** *m.*, **Tastzirkel** *m.*, **Taster** *m.*, **Tasterzirkel** *m.* (Techn.) *Callipers pl., caliper-compasses pl.* Compas *m.* d'épaisseur.
D-zirkel oder **Scharnierzirkel** *m.* mit **Bogen**. *Wing-callipers pl.* Compas *m.* d'épaisseur à charnière à quart de cercle.
D-zirkel mit **gezahntem Bogen** und **Getriebe**. *Rack-callipers pl.* Compas *m.* d'épaisseur à crémaillère.
D-zirkel mit **einer Feder**, **Federzirkel** *m.* *Spring-callipers pl.* Compas *m.* d'épaisseur à ressort.
Doppelter D-zirkel. *Double callipers pl.* Huit *m.* de chiffre.
D-zirkel zur **Messung der Eisenstärke der Hohlkugeln**. **Eisenstärkemesser** *m.*, **Granat Eisen** *n.* (Art.) *Side-callipers pl.* for shells, bent-callipers *pl.*, external and internal callipers *pl.* Compas *m.* courbe répétiteur, compas *m.* d'épaisseur.
Dicke *f.* (**Breite** *f.*, **Stärke** *f.*) eines Körpers. *Thickness*. Épaisseur *f.*
D-, **Eisenstärke** *f.*, **Hemd** *n.* einer Form (Form.) *Thickness*. Chemise *f.* d'un moule.
D-, **Breite** eines Zahns, **Zahndicke** (Masch.) *Thickness*. Épaisseur *f.*
D- eines Flintenlaufs. *Siehe* Eisenstärke.
Metall-, **Metallstärke**, **Wand** - eines Gussstücks. *Thickness of metal*. Épaisseur *f.* eu métal.
Wölbstärke, **Wölb** - eines Gewölbes. *Thickness of a vaulting*. Épaisseur *f.* d'une voûte.
Dickes und kurzes Stangen Eisen *n.* (Met.) *Strong and short iron-bar*. Souchon *m.*
Diebel *m.* *Siehe* Dübel.
D- *m.*, **Döbel** *m.* der Radfelge (Wagn.) *Dowel-pin, dowel*. Goujon *m.* (ou gougeon *m.*)
Diebels *v. a.* (Zimm.) *Siehe* Dübeln.
Diebschlüssel *m.*, **Diebtrich** *m.*, **Nachschlüssel** *m.* (Schloss.) *False key, skeleton-key, pick-lock*. Fausse clef *f.*

Diele *f.*, **Brett** *n.*, **Planke** *f.* (Bauw.) *Board, deal, table, shelf, plank, planche*. Planche *f.*, ais *m.*
D- *f.*, **Brett** *n.* (Zimm.) *Deal, board, thick plank*. Planche *f.*, planche *f.* épaisse, ais *m.*
D-, **D-brett** *n.* einer Pontonbrücke. *Chess, flooring-plank*. Madrier *m.*
D-, **Fussboden** *m.* (Bauw.) *Floor*. Aire *f.*
Dielektricität *f.* (Elektr.) *Dielectricity*. Diélectricité *f.*
Dielektricum *n.* (Elektr.) *Dielectric substance*. Substance *f.* diélectrique.
Dielektrisch *adj.* (Elektr.) *Coibent, dielectric*. Diélectrique.
Dielen, **täfeln** *v. a.* (Bauw.) *To floor with boards, to board*. Planchier.
Den Fussboden d-. *To board a floor*. Poser les planches, planchier le plancher.
Dielen ... -**lager** *n.*, **Lagerholz** *n.* (Zimm.) *Flooring-sleeper*. (Nord de la France:) gîte *m.* de plancher.
D-lager *n.*, **D-träger** *m.*, **Polsterholz** *n.* (Zimm.) *Boarding-joist, bridging-joist, raglin, sleepers pl.* Soliveau *m.*
D-nagel *m.* (Zimm.) *Plank-nail*. Clou *m.* à planches.
D-säge *f.*, **Brettsäge** *f.*, **Schrotsäge** *f.*, **Spaltsäge** *f.* (Zimm.) *Long saw, pit-saw, whipsaw*. Scie *f.* du scieur de long, scie *f.* de long, passe-partout *m.*
D-tafel *f.* (Zimm., Tischl.) *Board-table*. Table *f.* de planches, tablette *f.*
D-träger *m.* (Zimm.) *Siehe* Dielenlager.
Dielen *f.*, **Täfelung** *f.* (Zimm., Tischl.) *Boarding*. Planchéage *m.*
D-, **Brettfussboden** *m.* (Bauw.) *Boarded floor*. Plancher *m.*, aire *f.* de planches.
Dieme *f.*, **Diemen** *m.* (Ackerb.) *Hay-stack, corn-stack*. Barge *f.*
Dienerbock *m.*, **D-sitz** *m.* (Wagnb.) *Rumble, dickey*. Siège *m.* de domestique.
Dienst *m.* (Bauk.) *Slender vaulting-shaft, responder, (obsolet:) respond, bowtell, boltell, boutell, bottle*. Perche *f.*
D- *m.* *Duty, service*. Service *m.*
D-an Bord (Seew.) *Duty on board*. Service à bord.
D-zur See. *Duty at sea*. Service à la mer.
In D-gestellt (von einem Schiffe gesprochen.) *In commission*. En armement ou en commission, armé.
Kriegsd-. *Military service*. Service *m.* militaire.
Lotend-. *Pilotage-duty*. Service *m.* de pilotage.
Navigationsd-. *Navigating-duty*. Service de navigation.
Seed-. *Sea service, naval service*. Service de mer, — maritime, — de la marine.
Steuern- (Schiff.) *Duty at the wheel*. Service à la roue.
Torpedod-. *Torpedo-duty*. Service des torpilles.
Wachd-. *Watch-duty*. Service de garde (im Hafen), service de quart (in See).
D-befehl *m.*, **Verordnung** *f.* (Eisenb.) *Order*. Rescription *f.*
D-coupé *n.* (Eisenb.) *Service-compartment*. Compartiment *m.* de service.
D-depesche *f.* *Siehe* Depesche.
D-fähig. *Fit for service*. Propre au service, valide.
D-frei. *Excused duty*. Exempt, dispensé de service.
D-schluss *m.* (Tel.) *Closing*. Clôture *f.*

- Diesig**, *mistig* adj. (Meteor.) *Hazy, misty*. Épais, gras, brumeux.
- Diétrich** m., **Nachschlüssel** m. (Schloss.) *Pick-lock, false key, double key, double, by-key*. Fausse clef f.
- Ein Schloss mit dem D— öffnen**. To pick a lock. Crocheter une serrure.
- D— m., Sperrhaken** m. (Schloss.) *Pick-lock, skeleton-key, outsider*. Rossignol m., crochet m. Vergl. Brecheisen.
- Differential n., D—grösse** f. (Math.) *Differential, fluxion*. Différentielle f., quantité f. infiniment petite ou différentielle.
- D— (Math.) Differential**. Différentiel, -elle.
- D—bewegung** n. (Spinn.) *Differential motion*. Mouvement m. différentiel.
- D—flaschenzug** m. *Differential pulley or tackle*. Poulie f. ou palan m. différentielle, -iel.
- D—flyer** m. (Spinn.) *Flyer with differential motion*. Banc m. à broches à mouvement différentiel.
- D—galvanometer** n. (Elektr.) *Differential galvanometer*. Galvanomètre m. différentiel.
- D—getriebe** n. (Spinn.) *Differential mechanism*. Mécanisme m. différentiel.
- D—gleichung** f. (Math.) *Differential equation*. Équation f. différentielle.
- Eine D—gleichung integrieren**. To integrate a differential equation. Intégrer une équation différentielle.
- D—grösse** f. Sieh Differential n.
- D—haspel** m., **Gegenwinde** f. (Masch.) *Differential capstan, differential windlass, Chinese capstan*. Treuil m. différentiel, treuil m. de la Chine.
- D—inductor** m. (Elektr.) *Differential inductor*. Inducteur m. différentiel.
- D—lampe** f. (Elektr.) *Differential lamp*. Lampe f. différentielle.
- D—manometer** n. *Differential manometer*. Manomètre m. différentiel.
- D—quotient** m. (Math.) *Differential quotient*. Quotient m. différentiel.
- D—rechnung** f. (Math.) *Differential calculus*. Calcul m. différentiel.
- D—schaltung** f. (Elektr.) *Differential system*. Méthode f. différentielle.
- D—schraube** f. (Mech.) *Differential screw*. Hunter's screw. Vis f. différentielle, vis f. à double pas de Prony.
- Differenz** f., **Unterschied** m. (Math.) *Difference*. Différence f. de deux quantités ou de deux nombres.
- Diffusat** m. in der Dialyse (Chem.) *Diffusate*. Diffusat m.
- Diffusion** f. (Phys., Chem.) *Diffusion*. Diffusion f.
- D—vermögen** n. *Diffusibility*. Diffusibilité f.
- Digerieren** v. a. (Chem.) *To digest, (to concoct)*. Digerer.
- Digestion** f. mit Seifenwasser, **Nachbeuchen** n. mit Zusatz von Seife, letzte **Beuche** f. (Bleich.) *Scalding*. Débouillissage m. des toiles après l'immersion dans le chlore.
- Digestivsalz** n., **Chlorkalium** n. (Chem., Pharm.) *Digestive salt, chloride of potassium, potassium chloride, muriate of potash, sal digesticum Syllvi*. Chlorure m. de potassium.
- Digitalin** n. (Chem.) *Digitaline*. Digitaline f.
- Dihexaëder, Hexagondodecaëder** n., **dihexagonale Pyramide** f. (Miner.) *Isosceles dodecahedron, quartzoid, dihexagonal pyramid*.
- Rhomboides** m. inverses, **dodécaèdre** m. triangulaire isocèle.
- Dikasterial** n. (Pap.) *Sich Propatria*.
- Dilatationsvorrichtung** f. einer eisernen Brücke (Brückenb.) *Dilatation-joint, expansion-joint*. Construction f. de dilatation.
- Diluvial** adj. (Geol.) *Diluvial*. Diluvien.
- Diluvium** n., **Diluvialepoche** f. (Geol.) *Diluvium*. Diluvium m.
- Dimorph, dimorphisch** adj. (Miner.) *Dimorphous*. Dimorphe.
- Dimorphismus** m. (Miner.) *Dimorphism*. Dimorphisme m.
- Dingen, Annehmen** v. a. einen Gesellen. To hire. Embaucher.
- Dinger, Werber** zur Arbeit. He who hires or engages. Embaucheur m.
- Dinkel** m. (*triticum spelta*) (Ackerb.) *Spelt, spelt-wheat, German wheat*. Epeautre m.
- Dinte** f. Sieh Tinte.
- Düngung** f. (Seew.) Sieh Dünung.
- Diëisch, Zwiëhäusig** adj. (Bot.) *Diecious, dioecious*. Dioïque.
- Diopsid** m., **edler Augit** m. (Miner.) *Diopside, white augite*. Diopside m.
- Dioplas** m., **Kupfersmaragd** m. (Miner.) *Dioplas, emerald-copper, emerald-malachite*. Dioplas f.
- Dioptr** n. (Feldm.) *Vane, sight-vane, diopter*. Pinnule f., Dioptr f. (m.)
- D—alinal** n. (Feldm.) *Alhidada, alhidade*. Alhidade f.
- Dioptrik** f. (Opt.) *Dioptries pl., anaclastics*. Dioptrique f.
- Diorit** m., **Grünstein** m. *Diorite, greenstone*. Diorite m.
- D—schiefer** m. *Greenstone-slate*. Diorite m. schiefer.
- Dioxyd** n., **Bloxyd** n. (Chem.) *Dioxide, binoxide*. Bioxyde m. (deutoxyde).
- Diplexsystem** n. (Tel.) *Diplex system*. Système m. duplex.
- Diploëder, Diakisdodecaëder, gebrochene Pyritoëder** n. (Miner.) *Pyritohedral hemihexoctahedron, diploid*. Hemioctakishexaëder dyakisdodecaëdre m.
- Dippel** m. (Zimm.) Sieh Döbel und Diebel.
- D—eisen** n. *Dowel-punch iron*. Emporte-pièce f. à faire de goujons, fer m. à Mevilles.
- Dippen** v. n. (im Horizonte verschwinden) (Schiff.) To dip. Noyer.
- Dipteraltempel** m., **Dipteron** n. (Tempel mit doppelten Hallen) (Bauk.) *Dipteron*. Temple m. diptère.
- Dipyr** m., **Schmelzstein** m., **Skazolith** m. (Miner.) *Dipyre, schmelzstein*. Dipyre m., leucolithe f. de Mauléon.
- Direkt** ... — **sprechen** n. (Tel.) *Direct communication*. Communication f. directe.
- D—stellung** f. (Tel.) *Establishment of direct communication*. Installation f. en direct.
- Direktrix** f., **Leitlinie** f. (Geom.) *Directrix*. Directrice f.
- Dirk** m. (Schiffb.) *Topping-lift*. Balancine f. du gui. Vergl. Baumgiek.
- Dirken, aufdirken** v. a. (Seew.) To peak up a boom. Apiquer un gui.
- Dirktalje** f. (Schiffb.) *Topping-lift purchase*. Palan m. de balancine de gui.
- Disjunktionsstrom** m. (Elektr.) *Electric disjunction current*. Courant m. de disjonction f.

Diskontinuierlich, aussetzend *adj.* (Masch., Techn.) *Intermitting, discontinuous.* Intermittent, *v.* *Sich* A aussetzen.

D— *adj.* (Math.) *Discontinuous.* Discontinuu.

Diskordanz *f.* zweier Schichtengruppen (Geol.) *Unconformability of strata.* Discordance *f.* des couches.

Dislokation *f.* der Schichten, **Schichtenstörung** *f.* (Geol.) *Dislocation of strata.* Dislocation *f.* des couches.

Discrasit m., Antimon Silber n. (Miner.) *Discrasite.* Discrasite *f.*

Dispache *f.* der Havariegrösse (Seew.) *Statement of general average.* Règlement *m.* des avaries communes.

D— *f.* bei Partikularschaden. *Adjustment of loss.* Règlement *m.* des avaries simples.

Dispacheur m. (Seew.) *Average-stater, adjuster.* Dispacheur, régulateur des avaries.

Dispachieren v. a. (Seew.) *To adjust, to state averages.* Opérer la répartition des avaries.

Disperieren, zerstreuen v. a. (Opt.) *To disperse.* Disperger.

Dispersion f., Farbenzerstreuung f. *Dispersion.* Dispersion *f.*

Dissociation f. (Chem.) *Dissociation.* Dissociation *f.*

Distanz f., Entfernung f., Abstand m. (Perspekt., Zeichn.) *Distance.* Distance *f.*

D—linie f., Hauptstrahl m., Schachse f. *Distance-line, principal line.* Rayon *m.* principal.

D—messer m., Entfernungsmesser m. (Kriegsw.) *Telemeter, range-finder.* Télémètre *m.*, télomètre *m.*

D—messer m. (Feldm.) *Stadia, ambulator.* Stadia *f.*

Aufnahme von Situationsplänen mit D—messer. Land-surveying by stadia. Levé *m.* des plans à la stadia.

D—punkt m. *Point of distance.* Point *m.* de distance.

D—scheibe f. (Eisenb.) *Distance-disk.* Disque *m.* à distance.

D—signal n., Einfahrtssignal n. (Eisenb.) *Distant signal, station-signal, auxiliary signal.* Signal *m.* à distance, signal *m.* avancé.

Disthen m., Cyanit m. (Miner.) *Cyanite, kyanite, disthene.* Cyanite *m.*, disthène *m.*

Dithionsäure f. *Sich* Unterschweifelsäure.

Divergenz f. (Math., Opt.) *Divergence.* Divergence *f.*

Dividivi n. [*pl.* unveränderlich] (Lohg., Färb.) *Dividivi.* Dividivi *m.*

Divis n., Teilungszeichen n. (Buchdr.) *Division, hyphen.* Division *f.*

Divisorium n., Klammer f. am Tenskel (Buchdr.) *Divisorium, visorium.* Mordant *m.*

Dizaine f. (verderbt: **Schenkel f.** (Web.) *Design.* Dizaine *f.* du papier à patron pour le tissage des étoffes façonnées.

Dobbel m., Döbel m., Döbel m. *Sich* Diebel und Döbel.

Dobbelbalken m., Dobbelholz n. (Zimm.) *Bauk, ceiling-block.* Doubleau *m.*

Dobbelbohrer m., Döbelbohrer m. (Techn.) *Dowel-borer.* Tarière *f.* à goujon.

Döbeln v. a. *Sich* Döbeln.

D—n, Döbeln n., Diebeln n., Dollen n., Verdöbeln n. (Zimm.) *Doweling, dowelling.* Assemblage *m.* avec clefs ou goujons.

Doblung f. (Bauw.) *Sich* Dollung.

Docht m. einer Lampe oder Kerze. *Wick.* Mèche *f.*

Unverbrennlicher D—. *Incombustible wick.* Mèche *f.* incombustible.

D—m., Lunte f., grobes oder starkes Vorgespiest n. (Spinn.) *Slab, slub, coarse roving.* Boudin *m.*, mèche *f.*

D—baumwolle f., D—garn n. *Wick-yarn.* Coton *m.* à mèche, mèche *f.* à chandelle.

D—haken m., D—spless m. (Lichtz.) *Wick-wire, dipping-rod.* Baguette *f.*

D—halter m. einer Lampe. *Wick-holder.* Porte-mèche *m.*

Dock n., Trockendock n. (Seew.) *Dock, dry-dock, graving-dock.* Bassin *m.* de radoub.

D—n. (zu Handelszwecken), **Nassdock n., Hafendassin n.** *Basin, dock.* Dock *m.*, darse *f.*, darsine *f.*

D—boden m. (Seew.) *Apron.* Plancher *m.* d'une darse.

D—gelder n. pl. (Abgaben zu Handelszwecken) *Dock-charges, dock-rent, dock-dues.* Frais de bassin.

D—sohle f. *Floor of a dock.* Sole d'un bassin.

D—stufen f. pl. *Dock-banks.* Gradins *m. pl.* du bassin.

D—verschlussponton n. (Seew., Wasserb.) *Caisson.* Bateau-porte *m.* d'une forme de radoub.

Docke f. einer Brunnenchale. *Sich* Brunnen-docke.

D—f., Geländerd—f., Geländersäule f., Zwergsäule f. (Bauw.) *Baluster, (bannister),* doll. Balustre *m.*

Bauch m. einer D—. *Belly of a baluster.* Panse *f.* d'un balustre.

D—f., Hohl—f. einer Geschützbohrmaschine. *Puppet-head.* Cadre *m.* porte-lunette.

D—f. (Drechsl.) *Puppet, mandrel.* Poupée *f.*

Drill—. *Drill-chuck.* Mandrin *m.* à foret.

Fahrende D—, Spitzd—, Reitstock m. *Sliding-puppet.* Contre-poupée *f.* mobile, poupée *f.* à pointe d'un tour.

Schraubend— gespaltene. *Split screw-chuck.* Mandrin *m.* à gueule de loup.

D— (Bündel Tabaksblätter) (Techn.) *Bundle of tobacco-leaves.* Manoque *f.*

D—, Ständer m. einer Wagenbrücke. *Upright of a carriage-bridge.* Mouton *m.*, montant *m.* d'un pont roulant.

Docken v. a. ein Schiff (Seew.) *To dock a ship.* Mettre un navire au bassin.

Docken...—bolzen m., Hakenbolzen m. (Art.) *Lip-head bolt, (cap-square lip-head bolt).* Cheville *f.* à montonnet.

D—bolzen m. (Art.) *Roller-bolt, trace-stud.* Boulon *m.* d'attelage à la volée fixe de quelques avant-trains.

D—höhe f. *Sich* Spitzenhöhe.

D—knoten m. (Pont.) *Magnus-kitch.* Nœud *m.* de poupée.

D—maschine f. *Sich* Rundschuurmaschine.

Dodekaëder n. (Miuer.) *Dodecahedron.* Dodecaëdre *m.*

Deltoid—. *Sich* Deltoëder.

Dyakid—. *Sich* Diploëder.

Hexagond—. *Sich* Dihexaëder.

Pentagond—. *Sich* Pyritoëder.

Rhombend—. *Sich* Granaotoëder.

Trigond—. *Sich* Pyramidentetroëder.

Dodshoofd n. *Sich* Doodshoofd.

Dogger m., brauner Jura m. (Geol.) *Lower oolithe.* Jurassique m. moyen.
Dohle f. *Sich* Abzucht und Kloake.
Dohle f., Drain m., Unterdrain m., unterirdischer Wasserabzug m. (Bauw.) *Drain, under-drain, Drain m.*
Dohlenbrücke f. *Sich* Gassenbrücke.
Dohne f. in der Wetterau, Oberhessen (der die Zimmerlecke tragende, in älteren Häusern sichtbare Balken) (Bauw.) *Sich* Unterzug.
Dokimasie f., Probierkunst f. (Prob.) *Docimasy, docimastic art, assaying.* Docimasie f., docimastique f.
Dolch m. (Waffenf.) *Dagger, poniard, Poignard m.*
D., türkischer. *Jatagan.* Poignard m. turc.
Dolerit m. (Petrogr.) *der grobkörnige Basalt.* Dolerite. Dolerite f.
Doll ... —baum m. (Schiffb.) *Thole-stringer, wash-board.* Porte-toilets, folque.
D —baum m., Bordleiste f. (Pout.) *Wale.* Porte-toilet m., pièce f. de ceinture.
D —bord m. (Schiffb.) *Gunnel of a boat.* Plumbord m. d'une embarcation ([ancienne marine:] apostis f.).
Dolle f., Dollen m., Ruderdolle f. (Schiffb.) *Tholepin.* Tolet m., (échome m. ou escaume m.), tolet m., touret m.
Dollen m. (Zimm.) *Sich* Döbel.
D — n. (Zimm.) *Sich* Döbeln n.
Dolliermesser n. (Zuricht.) *Sich* Falzmesser.
Dollung f., Döbelung f., Döbelung f., Verdöbelung f. (Bauw.) *Doweling, dowelling.* Assemblage m. avec goujons. Vergl. Döbeln.
Dolomit m., Bitterkalk m. (Miner.) *Dolomite, bitter spar, (pearl spar, brown spar, gurschite).* Dolomite f., dolomite f., spath m. magnésien.
D — m. (Petrogr.) *Dolomite, magnesian limestone.* Dolomie f., Dolomite f.
D mergel m., dolomitischer Mergel m. (Petrogr.) *Magnesian marlstone.* Maruf f., magnésienne.
Dolphine m. pl. (Art.) *Sich* Delphine.
Dom m. (Bauk.) *Cathedral.* Cathédrale f.
D — m., Dampfdom m. (Dampfm.) *Dome, steam-dome, cover, head.* Dôme m. (de prise de vapeur) d'une machine à vapeur.
D —bekleidung f. (Lok.) *Dome-cover.* Chemise f. du dôme.
D —kirche f., Hauptkirche f., Stiftskirche f. (Bauk.) *Cathedral.* Cathédrale f.
Doma n., horizontales Prisma n. oder Säule f. (Miner.) *Dome, horizontal rhombic prism.* Dôme.
Dominieren v. a. (Befest.) *To command, to have command.* Dominier, commander.
Dampfen v. n., von Kanonen gespr. (Schiffsart.) *To be working up and down with the muzzle.* Donner des culées.
Domper m. (Schiffb.) *Martingale.* Martingale.
Blindrand — (Schiffb.) *Juniper of the split sail-gaff.* Calebas d'arc-boutant de beaupré.
Donjon m. (Bauk.) *Keep or principal tower of a castle, (in military architecture:) donjon, dungeon.* Donjon m.
Donlage f., Neigung f. einer Mauer etc. *Batter, slope.* Talus m., adossement m.
Donlage f., Donläge f. (Bergh.) *Hade.* Pente f., inclinaison f., biais at. d'un filon, (Belg.) pendage m.
Donläge, Donlägig adj. (Bergh.) *Hading.* Incliné, —ée, oblique.

Donnerbö f., schwere Bö f. (Seew.) *Black squall.* Grain m. orageux, grain m. pesant.
Donnerbüchse f., Blunderbüchse f. (Seew., Waff. alt.) *Blunderbuss, petronel.* Espingole f., spingole f., cacopette f.
Donnerkeil m. *Sich* Kugelblitz m.
Doodshoofd n., Dodshoofd, Jungfer f., Stagbloek m. (Schiffb.) *Dead-eye, dead-block, heart.* Cap m. de mouton, moque f.
Grosses D —. *Sich* Stagbloek, grosser.
Dop m. (bei Seelenten), *Hütchen n.* der Kompassnadel (Seew.) *Dab, socket of the needle.* Chape f. ou chapelle f. du compas.
Döppel m. (Goldschm.) *Punch.* Marteau m. à cuvette, m — à deux bouts.
Doppel ... —bahn f., D —gleis n. (Eisenb.) *Double-way, double-track, two sets of tracks.* Double voie f., chemin m. à deux voies.
D — balg m., D — balgengebläse n. (Masch.) *Double bellows pl., forge-bellows.* Soufflet m. rabier, soufflet m. à deux vents, soufflet m. de maréchal.
D bier n. (Brau.) *Double beer, strong beer.* Bière f. double.
D boden m. (Schiffb.) *Double bottom.* Double fond m.
D —bodensystem n. (Schiffb.) *Double-bottom system of construction.* Système m. de construction à double fond.
D —brechung f. (Opt.) *Double refraction.* Réfraction f. double.
D —buchstabe m. (Buchdr.) *Ligature, double letter.* Ligature f.
D —bucht f., doppelter Ankerstich m. (Pont.) *Double cable-clinch.* Amarrage m. eu patte-d'oie.
D — Cicero f. (Buchdr.) *Sich* Doppel-Mittel.
D — cocoon m. (Seide.) *Dupion, double cocoon.* Dupion m.
D —diele f. *Sich* Bohle.
D —drack m., doppelte Linie (Buchdr.) *Macke.* Frisure f.
D —druckmaschine f. (Buchdr.) *Perfecting-machine.* Machine à imprimer les deux côtés à la fois.
D — eisen n., Eisen n. eines Doppelhobels. (Tischl., Zimm.) *Double plane-iron.* Double ter m. de rabot.
D —feinflyer m. (Web.) *Fine roving-frume.* Banc m. à brochets tout fin.
D —fenster n., Vorfenster n. (Bauw.) *Front window, outer window of a double window.* Contre-fenêtre f., contre-chassis.
D —flammosen m. (Met.) *Double flame-furnace, double reverberatory-furnace.* Fourneau m. à réverbère double.
D —flinte f. (Büchsenm.) *Double-barreled gun.* Fusil m. à deux canons, f — à deux coups.
D —flügelig adj. (Bauk.) *Dipteral, dipteros.* Diptère.
D —furchenpflug m., Doppelpflug m. (Ackerb.) *Double-furrow-plough.* Charrue f. à bisac (pour tracer deux sillons à la fois).
D —gatter n. *Sich* Gatter.
D —gespann n. (Fuhrw.) *Double draught, double team.* Attelage m. à deux files, — par files de deux, — par deux de front.
D —gewebe n. (Web.) *Double cloth.* Matelassé m., étoffe f. matelassée. Vergl. Doublestoff.
D —gleis n. (Eisenb.) *Sich* Doppelbahn.
D —gleisig adj. (Eisenb.) *Double-railed.* A double voie.

Doppelglocke f. **D glocken-Isolator m.** (Tel.) *Double cup-isolator, double bell-shaped isolator.* Double cloche.

D-haue f., Zwelspitze f. (Bauw., Minierk.) *Double pick, double pick-axe.* Pie m. à tranchée, hoyau m. à deux branches.

D-haut f. (Schiffb.) *Sich* Doppelung.

D-herastück n. (Eisenb.) *Double frog, double tongue, tongue of a crossing.* Croisement m. double.

D-hobel m. (Tischl., Zimm.) *Double plane.* Rabot m. à double fer.

D-hobeleisen n. (Tischl. etc.) *Sich* Doppelung.

D-horn n. (Schmied.) *Bick-iron, bickern.* Enclume f. noire, bigorne f. ronde.

D-influenz f. (Elektr.) *Double condensation, double influence.* Double influence f., double condensation f.

D-kalender m. (Web.) *Double calendar.* Calendar m. à calendrage de deux étoffes.

D-kalesche f. (Wagenb.) *Sich* Landauer.

D-kanon m. (Buchdr.) *Double canon, great canon.* Double canon, deux points m. pl. du gros canon.

D-kassette f. (Phot.) *Duplex drying-box.* Americana, Boite jumelle f.

D-kausch f. (Schiffb.) *Double thinable.* Cosse f. baguee.

D-keep f. (Schiffb.) *Double score.* Deux engoujures.

D-keilhane f. (Bergh.) *Mandril or maundril, bang, universal-pick, aime-pick.* Marteau m. à (deux) pointes, pie m. à deux branches.

D-klemme f. (Elektr.) *Double connector.* Serre-fil m. à deux vis.

D-klinkersystem n. (Schiffb.) *Double clincher-arrangement of plating.* Disposition f. du bordé à clins alternés.

D-kopfschiene f. (Eisenb.) *Double-headed rail.* Rail m. à deux bourrelets.

D-kürass m. *Sich* Kürass.

D-latte f., starke Dachlatte f., Ziegel-latte f. (Zimm.) *Double fir-lath.* Latte f. double.

D-lauf m. (Büchseum.) *Double barrel.* Double canon m., canon m. à deux coups.

D-mine f. (Minierk.) *Double mine.* Fourneaux m. pl. gémeaux, ou en T, té m. Vergl. Zwillingsmine.

D-Mittel f., D-Cicero f., Palästina-schrift f. (Schriftgattung zwischen Text und Roman) (Buchdr.) *Two-lines-pica.* Palästina f.

D-muffelofen m. *Sich* Muffelofen.

D-nadelfelegraph m. *Double needle-telegraph.* Télégraphie m. à deux aiguilles.

D-nagel m. (zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten) (Bergh.) *Two-pointed nail (for wedging a dam).* Navelle f. (Belg.)

D-papier n. *Sich* Raketenhülsenpapier.

D-panzierung f. (Schiffb.) *Sandwich armour.* Cuirasse f. dédoublée.

D-pflug m. (Ackerb.) *Sich* Doppelfurchenpflug.

D-poller m. (Schiffb.) *Double bollard.* Bitton m. double.

D-punkt m. (Buchdr.) *Colon.* Deux-points m., deux points m. pl.

D-rakete f., Zwillingsrakete f. (Fenerw.) *Rocket for double flight, double rocket.* Jumelle f.

D-rauhbank f. (Tischl.) *Trying-plane with double iron.* Varlope f. à double ter.

Doppelsatz m., Doppeltgesetztes n., Hochzeit f. (Buchdr.) *Double (in composing letters).* Doublon m.

D-schreiber m., D-stiffapparat (Tel.) *Double style-receiver.* Appareil m. à double pointe.

D-seitiger Hebelisch. *Front-and-back elevator.* Releveur bilatéral ou à double plateau.

D-sitzventil n. (Masch.) *Double-seat-valve.* Soupape f. à double siège.

D-spat m. (Miner.) *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux f. carbonatée cristallisée.

Doppelspatium n. (Buchdr.) *Stick-space.* Forte espace f., cadrat m., (quadrat m.).

D-spiunrad n., zwelspuliges Spinnrad n. (Spinn.) *Two-handed spinning-wheel.* Rouet m. à deux fuseaux.

D-sprechapparat m. (Tel.) *Duplex instrument, duplex telegraph.* Appareil m. pour transmettre en duplex.

D-sprechen v. a. (Telegr.) *To transmit two messages along a single line or in the same direction at the same time.* Transmettre sur le même fil deux dépêches dans le même sens. (duplex).

D-stuhl m., Kreuzungsstuhl m. (Eisenb.) *Double chair.* Double coussinet m., coussinet m. du croisement.

D-stützen m. (Büchseum.) *Double rifle, double-barrel(r) rifle.* Carabine f. à deux canons.

D-T-eisen n. (Bauw.) *H-iron, double-T-iron.* Fer m. en barres façonné en H, en T double, fer m. à double T.

D- und Gegentelegraphie f. *Duplex telegraphy.* Télégraphie f. à contrants en sans inverses.

D-thür f., Flügelthür f. (Thür mit zwei Flügeln) (Bauw.) *Folding-door, door with two leaves.* Porte f. à deux battants.

D-thür f., Vorthür. *Double door.* Contro porte f.)

D-thür, verdoppelte oder aufgedoppelte Thür f. *Fancy-door, rebated and beaded door.* Porte f. doublée.

D-trichter-Apparat m. (Met.) *Sich* Trichter, Parry'scher.

D-T-schiene f. (Eisenb.) *Sich* unter Schiene.

D-wandgranate f. (Art.) *Shell with double sides.* Obus m. à double paroi.

D-welche f. (Ausweiche mit zwei Gleitzangen) (Eisenb.) *Double switch, switch with two sliding-tongues.* Changement m. à double aiguille.

D-zapfen m. (Zimm.) *Double tenon.* Double tenon m.

Doppeln v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To sheathe.* Doubler un navire.

D-, Doublieren v. n. & v. a. (von Blechen beim Walzen derselben 'gesprochen) (Walzw.) *To double.* Doubler.

Doppeltgesetztes n. (Buchdr.) *Sich* Doppelsatz.

D-wirkend adj. (Masch.) *Double-acting.* A double effet.

Doppelung f., Verdoppelung f., Spiekerhaut f., Wurmhaut f. (Schiffb.) *Doubling, sheathing of fir-board.* Doublage m. en bois, soulagage m.

D-f. von Kupfer, Kupferhoden m. (Schiffb.) *Copper-bottom, copper-sheathing.* Doublage m. de ou en cuivre.

Doppelungen *f. pl.* eines Segels (Schiffb.) *Doublings, linings of a sail.* Renforts *m. pl.* d'une voile.

D— (Blätterungen im Eisenblech). *Flaws pl.* Doublures *f. pl.* de la tôle.

Doppen *v. a.* (Schiffb.) *To make a mortise for the clinching-ring of a bolt.* Faire la mortaise pour la virole.

Dopplerit *n.* (Müer.) *Dopplerite.* Dopplerite *f.*
Dorn m., Stachel *m.* (Bot.) *Thorn, prickle.* Épine *f.*

D— m. (Waffenschm.) *Siehe Angel.*

D— (der Rohrschmiede) (Büchsenm.) *Mandrel, mandril (for welding gun-barrels).* Broche *f.* des forgers de canons.

D—, Hahnd— m. (Büchsenm.) *Punch.* Broche *f.* carrée.

D— m., Kern *m.* (zur Fabrikation gepresster Röhren). *Core-bar, triblet.* Ame *f.*, mandrin *m.* du piston. Vergl. Kern.

D—, Warzend— m. (am Raketenstock) (Fenerw.) *Spindle.* Broche *f.* de tétine.

D— (oberer Teil der Zeltstange, der über das Dach hinausragt) (Kriegsw.) *Spike.* Goujon *m.*, broche *f.* en fer.

D— (in einem Dornschloss) (Schloss.) *Pin, broach, stem of a pin-lock.* Broche *f.* d'une serrure à broche.

D—, Niet n., eiserner Stift *m.* (Schloss.) *Iron pin, (spike, rivet).* Chevillette *f.*

D— eines Scharnierbandes (Schloss.) *Bolt of a hinge.* Lacet *m.*, rivure *f.*

D—, Steckd— m., Reibahle *f.* (um ein Loch grösser zu machen) (Schmied.) *Triblet, triblet, mandrel, mandril, drift.* Mandrin *m.*, étampe *f.*

Flacher D—. *Flat triblet.* Mandrin *m.* méplat.
Gerippter D—. *Rifted drift.* Mandrin *m.* à raies.

Rundes D—eisen *n.* *Round puncheon.* Mandrin *m.* rond.

Viereckiger D—. *Square triblet.* Mandrin *m.* carré.

D— der Thürangel (Zimm.) *Bolt of the hinge of a door.* Corps *m.* du gond d'une porte etc.

D— einer Schuallle. *Tongue, catch.* Ardillon *m.* d'une boucle.

D—büchse *f.* *Siehe* Stifftgewehr.

D—eisen *n.* *Siehe* unter Dorn.

D—stifte *f.* *Siehe* Stifftgewehr.

D—schloss *n.*, **deutsches Schloss** *n.* (Schloss mit Rohrschlüssel) (Schloss.) *Pin-lock, (German lock).* Serrure *f.* à broche, serrure *f.* à clef forcée.

Dornen, aufräumen, aufreiben, ausdornen *v. a.* (Schloss., Schmied.) *To drift, to open out.* Étamper un trou.

D— n. (Schloss.) *Drifting.* Opération *f.* d'étamper.

Dörner *pl.* (Met.) *Siehe* Saigerdörner.

D—schlacke *f.* (Met.) *Ore-roasting-thorns pl., bull-dog.* Épines *f. pl.* de grillage de la scorie.

Dorren oder **dörren** *v. a.* den Hauf (Spinn.) *To dry the hemp.* Dessécher la chauvre. Vergl. Darren.

Dörrhütte *f.* für Flachs (Spinn.) *Flax drying-room.* Haloir *m.*

Döse *f.* (Brau.) *Siehe* Gährbottich.

Dosenrelais *n.* (Elektr.) *Box-relay.* Relais *m.* à tabatière.

Dosse *f.* (Zimm.) *Siehe* Beischale.

Dossieren, doucleren, klarschleifen *v. a.* Spiegelgläser (Spiegelf.) *To grind, to give the second grinding to plate-glass.* Doucir les glaces.

D—, böschen *v. a.* (Strassenb.) *To slope.* Talnter, (adosser).

D— n., Doucleren n., Klarschleifen n. (Spiegelf.) *Grinding, second grinding.* Douci *m.* adouci *m.* des glaces.

Dosslerung *f.*, **Abbäschen** *n.* (Bauw.) *Sloping.* Talutage *m.*, mise *f.* en talus.

D—, Böschungsmass n., Gloje f., Gloslerung *f.* (Befest., Bauw., Eisenb.) *Batter, slope.* talus. Talus *m.*, adossement *m.*, ados *m.* Vergl. Böschung.

Dosslerwage *f.* (Feldm. u. Bauw.) *Siehe* Böschungswage.

Doublestoff m., Doppelgewebe *n.* (Web.) *Double cloth.* Étoffe *f.* matelassée, — formée de deux tissus.

Doublieren *v. a.* *Siehe* Dublieren.

Doucleren (Spiegelf.) *Siehe* Dossieren.

Downtonspumpe *f.* (Schiffb.) *Downton's pump.* Pompe *f.* Downton.

Doxale *n.* (Bank.) *Siehe* Lettner.

Drache m., Rettungsd— m. (Seew.) *Life-kite.* Cerf-volant *m.* de sauvetage.

Drachen m., elektrischer D— (Elektr.) *Franklin's electric kite.* Cerf-volant *m.* électrique.

D—blut *n.* (Färb.) *Dragon's blood.* Saug-dragon *m.*, sang-dragon *m.*

Dragge *f.* (Pont.) *Siehe* Quirlanker.

Draggen m., Dregganker *m.* (Seew.) *Grapple, grappling.* Grappin *m.*, grapiu *m.*

Drahm m., Traumm *n.* (Web.) *Thrum.* Pennes *f. pl.*

D—baum *m.* *Siehe* Draubaum.

D—säule *f.* am Hammergerüst (Schmied.) *Large shank of the tilt-frame, posts on the framework of a forge-hammer, hirst-frame-posts.* Attache *f.*, longue attache *f.*

Draht *m.* (Drahtz.) *Wire.* Fil *m.*

Vergl. Gold-, Kupfer-, Messing-, Platin-, Silber-, Stahldraht.

D— m. zur Verbindung grösserer Leitungen (Tel.) *Binding-wire.* Fil *m.* à ligature.

Ein D— Werg (Schiffb.) *Thread of oakum, pledged of oakum.* Filet *m.* d'étope, quenonillon, cordon *m.* d'étope.

Besponnener D— (Elektr.) *Covered wire.* Fil reconvert.

Bleid—. *Lead-wire.* Fil *m.* de plomb.

Eiserner D—, Eisend— m. *Iron-wire.* Fil *m.* de fer.

Façonierter D—, Façond— m., Dessind— m., Formd— m. (Draht von anderem als kreisrunden Querschnitt). *Special-wire, figured wire.* Fil *m.* gaufré, — façonné.

Geglühter D—. *Annealed wire.* Fil *m.* recuit, (fil nul).

Geplätteter D—, Lahn *m.* *Flattened wire tinsel.* Fil *m.* plat.

Gewalzter D—. *Rolled wire.* Fil *m.* laminé.

Gezogener D—. *Drawn wire.* Fil *m.* tréfilé, — tiré.

Cementierter D—. (an der Oberfläche durch Zinkdämpfe in Messing verwandelter Kupferdraht). *Copper-wire cemented on the surface by vapours of zinc, cemented wire.* Trait *m.* de cuivre jaune, trait *m.* jaune, trait *m.* cimenté.

Primärer Draht einer Induktionsrolle (Elektr.) *Primary wire of an induction-coil.* Fil m. inducteur d'une bobine d'induction.

Wachsd- (Elektr.) *Waxed cotton-covered wire.* Fil m. recouvert de coton trempé dans la cire.

D- ausglühen. *To anneal wire.* Récurer le fil.

D- plätten, lannen. *To flatten, to laminate wire.* Écacher, aplatiser le fil.

D- walzen. *To roll wire.* Laminer le fil.

D- ziehen v. a. (Met.) *To draw wire, to wire-draw.* Tréfiler, tirer le fil.

Ring m. D- (Drahtz., Maur.) *Ring, coil of wire.* Torche f., torque f., botte f. de fil.

D- m. (Spinn.) *Siehe Drehung.*

D- ader f., D- bund m. (Elektr.) *Bundle of wire, coil of wire.* Couronne f. de fil m.

D- arbeit f., Filigranarbeit f. (Goldschm.) *Filigrane, filigrée.* Filigrane f.

D- band -n. (Gazeband mit einem dünnen Eisendraht an jeder Seite) (Web.) *Wire-ribbon.* Ruban m. gaze qui a de chaque côté un fil de fer mince.

D- befestigungsschraube f., Drahtschraube f., D- halter m., D- klemme f., Klemmschraube f. (Elektr.) *Binding-screw, terminal.* Borne f., serre-fil f.

D- bericht m. *Siehe Depesche, telegraphische.*

D- berührung f. (Elektr.) *Contact.* Mélange m.

D- binder m. (Champ-Fabr.) *Ficelleur m.* au fil de fer.

D- brücke f. *Siehe Drahtseilbrücke.*

D- bund m. *Siehe Drahtader.*

D- bündel n., D- kern m. (Elektr.) *Fagot of wires.* Faisceau m. de fil.

D-bürste f. (Tech.) *Wire-brush.* Gratte-brosse f.

D- eisen n., Ziehelsen n. (Drahtz.) *Drawing-plate, drawing-plate for wire.* Filière f., filière a tirer, plaque f.

D- eisen n. (Eisen, woraus Draht gemacht werden soll) (Schmied., Drahtz.) *Wire-iron.* Forgis m., fer m. à filer.

D- feder f., Springfeder f. *Spiral metallic spring, wire-spring.* Ressort m. à boudin, (pour bretelles): élastique m. Vergl. Hosenträgerfeder, Springfeder.

D- flattern f. pl. *Siehe unter Flittern*

D- flügel m. (Seide.) *Wire-ayer.* Coronelle f. du moulin à soie.

D- form f. (Pap.) *Wire-mould.* Forme f.

Auf die D- form bringen, *Papierzeug.* To balance the mould. Enverger la pâte.

D- gewebe n. *Wire-gauze.* Tissu m. métallique, toile f. métallique.

D- haft m., Kleiderhaft m., Hästel n., Hästchen n. (Schneider.) *Hook, wire-hook, (locket).* Agrafe f.

D- häkchen n. pl. am Flügel oder der Gabel des Spinnrads. (Spinn.) *Wire-hooks pl. of the heck or fly.* Épingles f. pl. de l'épinglier d'un rouet à filer.

D- haube f. (Lok.) *Wire-cap (on the top of chimneys).* Appareil m. pour arrêter les flammèches.

D- klinge f., D- lehre f., D- mass n., Kortelle (um die Dicke des Drahtes zu messen) (Drahtz.) *Wire-gage, wire-gauge.* Morale m., jauge f. à tréfiler.

Drahtkugel f. *Bar-shot, cross-bar-shot, double-headed bullet.* Boulet m. ramé, boulet m. à deux têtes, boulet m. barré.

D- lager n. (Tel.) *Isolator-groove for wire, Notch of the isolator.* Gorge f. de l'isolateur pour recevoir le fil.

D- lauf m. (Flüßentlauf aus zusammengeschmiedeten Drahten) (Büchseum.) *Wire-barrel.* Canon m. file.

D- lehre f. *Siehe Drahtklinke.*

D- leier f. der Drahtziehbank (Drahtz.) *Drum.* Bobine f.

D- leitung f. (Elektr.) *Conducting-wire.* Fil m. conducteur.

D- leitung f., telegraphische. *Telegraph-wire-line.* Ligne f., télégraphique.

D- leitungshülle f. (unter der Erde.) *Channel for the wire.* Buse f.

D- mass n. *Siehe Drahtklinke.*

D- messer n. (Tel.) *Wire-nippers, wire-cutters.* Cisailles f. pl. pour fil.

D- mühle f. *Siehe Drahtzieheroi.*

D- nagel m. *Siehe Drahtstift.*

D- öse f., D- reiter f. (Tel.) *Staple.* Cavalier m.

D- reiterklemme f. (Tel.) *Staple-wire.* Pince f. à cavalier.

D- ring n. (Drahtz.) *Ring, coil.* Botte f., torche f.

D- rolle f. (Elektr.) *Coil of wire.* Bobine f. de fil.

D- rollenträger m. (Tel.) *Hand-barrow for wire-draws.* Civière f. à bobines.

D- rollenwagen m. (Tel.) *Wire-barrow, wire-wagon.* Chariot m. à bobines.

D- schaft m., Nadeltschaft m. (Nadl.) *Wire-shaft, pin-wire.* Tronçon m.

D- schleppzange f. (Drahtz.) *Wire-drawing-tongs pl.* Main f.

D- seil n., Eisendrahtseil n. (Masch.) *Wire-cable, wire-rope, metal-rope, cable of iron-wire.* Corde f. de fils métalliques ou en fil de fer.

D- seilbahn f. *Aerial tramway, wire-tramway, endless wire-rope way.* Chemin de fer funiculaire.

D- seilbrücke f. (Wasserb.) *Wire-suspension-bridge.* Pont m. suspendu au fil de fer.

D- spirale f., Cantille f. *Bullion, purl, (wire-spiral).* Cannelille f.

D- spiralfeder f., Springfeder f. (für Hosenträger.) *Spiral metallic spring.* Élastique m.

D- spitzen f. pl., Stifte f. pl. des Stiftenhaums am Sammetwebstuhl (Web.) *Points pl. of wire on the breast-beam or on the cloth-beam of a loom for weaving velvet.* Épingles f. pl. du rouleau piqué d'un métier pour velours.

D- stift m., D- nagel m., Pariser Stift m. *Wire-tack.* Pointe f. de Paris, clou m. d'épingle.

D- stiftmaschine f. (Techn.) *Wire-tack machine.* Machine à fabriquer les pointes de Paris.

D- strop m. (Seew.) *Wire-rope strap.* Estrope en fil de fer.

D- takelung f. (Schiffb.) *Wire-rigging.* Gréement en fil de fer.

D- untersucher m., D- prüfer m. (Tel.) *Wire-finder.* Explorateur m. de fil.

D- verbindung f. (Elektr.) *Binding, joint.* Ligature f.

D- verbindungsstelle f. (Tel.) *Joint.* Joint m.

D- verschlingung f. (Elektr.) *Contact.* Mélangue f. de fil.

- Drahtwalze** *f.* (Drahtz.) *Wire-roll.* Cylindre *m.* à fil.
- D-webestuhl** *m.* *Wire-gauze loom, wire-cloth loom.* Métier *m.* à tissu métallique.
- D-wicklung** *f.*, **D-windung** *f.* (Elektr.) *Wire-spiral.* Spire *f.* de fil.
- D-winde** *f.* (Tel.) *Wire-tightener.* Cric-tenseur *m.*
- D-zange** *f.*, **Zieh-zange** *f.* einer Draht-zieherei (Drahtz.) *Plier, plyer.* Pince *f.*, tenaille *f.*
- Bahn** *f.* der **D-zange. *Smooth board for the wire, pliers.* Tuile *f.***
- D-zange** *f.* (Schloss.) *Cutting-pliers pl., cutting-nippers pl.* Coupe-net *m.*
- D-zaun** *m.* *Wire-fence, wire-fencing.* Cloture *f.* en fil de fer.
- D-ziehbank, Ziehbank, Schleppzangenbank, Drahtzug** *m.* (Drahtz.) *Drawing-bench, draw-bench for wire-drawing.* Banc *m.* à tirer, banc *m.* de tréfilerie, filière à fil de métal.
- D-zieheisen** *n.* (Drahtz.) *Draw-plate, drawing-plate.* Filière *f.*, filière à tirer.
- D-ziehen** *n.* (Drahtz.) *Wire-drawing.* Tréfilage *m.*, tirage *m.* de fil, étréage *m.* du fil.
- D-zieher** *m.* (Drahtz.) *Wire-drawer.* Tréfileur *m.*
- D-zieherei** *f.*, **D-ziehwerk** *n.*, **Draht-mühle** *f.* *Drawing-mill, wire-mill.* Tréfilerie *f.*, tirièrie *f.*
- D-zieherei** *f.* *Sieh Drahtziehen* *n.*
- D-ziehloch** *n.* *Drawing-hole.* Trou *m.*
- D-zug** *m.* *Sieh Drahtziehbank.*
- Die lange Seite des D-zuglochs** *n.* *Long side of the wire-drawing-hole.* Pertuis *m.*, face *f.* large du trou à la filière.
- D-zugbarrière** *f.*, **Zugbarrière** *f.* (Eisenb.) *Draw-wire-barrier.* Barrière *f.* à bascule manœuvrée à distance.
- Drain** *m.*, **Drainage** *f.* (unterirdischer Wasserabzug) (Ackerb.) *Drain, under-drain.* Drain *m.*, rigole *f.* souterraine. *Vergl. Dohle.*
- D-röhre** *f.* (Wasserb. u. Ackerb.) *Drain-pipe, draining-pipe, under-drain-pipe.* Tuyau *m.* de drainage, de dessèchement, de conduite.
- D-röhrenpresse** *f.* (Ackerb.) *Drain-pipe-machine.* Machine *f.* à tuyaux de drainage.
- D-ziegel** *m.* *Sieh Drainageziegel.*
- Drainage** *f.*, **Drainieren** *n.*, **Drainierung** *f.*, **Entwässern** *n.*, **Trockenlegen** *n.* (Ackerb.) *Draing, drainage.* Drainage *m.*
- D-system** *n.*, **Pumpenarrangement** *n.* eines Schiffes (Schiffb.) *Drainage-system, pumping-arrangement.* Système *m.* d'épuisement.
- D-f.**, **Drainierung** *f.* mit Ziegeln. *Tile-drain.* Sous-doublis *m.*
- D-rohr** *n.* (Schiffb.) *Drain pipe, drainage-pipe, draining pipe.* Tuyau *m.* d'épuisement.
- D-ziegel** *f. m.*, **Drainziegel** *f. m.* *Drain-tile, draining-tile.* Tuile *f.* courbe avec semelle pour drainage.
- Draineur** *m.*, **Drainierer** *m.* (Ackerb.) *Drainer.* Draineur *m.*
- Drainieren, entwässern, trocken legen** *v. a.* (Ackerb.) *To drain.* Drainier.
- Drainine** *f.*, **Bahnelsterwagen** *m.* (Eisenb.) *Trolly.* Wagonnet *f.* de tournée.
- D-f.** (Wagenb.) *Dandy-horse.* Dräisienne *f.* (vélocepede *m.*).
- Drall** *m.* (Spinn.) *Sieh Drehung.*
- Drall** der Züge gezogener Feuerwaffen (Waffen.) *Twist of rifling.* Pas *m.* des rayures.
- Gleichbleibender D.** *Uniform twist.* Pas *m.* constant.
- Zunehmender oder Progressiv-D.** *Gaining-twist.* Pas *m.* progressif.
- D-länge** *f.* *Pitch of the rifling.* Longueur *f.* du pas des rayures.
- D-winkel** *m.* (Waffen.) *Angle of the spiral, angle of rifling.* Inclinaison du pas des rayures.
- Dram, Drammbaum** *m.*, **Drahbaum** *m.*, **Baum** *m.* des Hammergerüsts (Met.) *Tilt-hammer beam, hirst-beam.* Drome *f.*, prince *m.*, souc *m.*
- D-säule** *f.* *Sieh Drahtsäule.*
- Drämpel** *m.* (Wasserb.) *Sieh Drempe.*
- Drängwasser** *n.*, **Qualwasser** *n.* (Wasserb.) *Leak-water.* Eau *f.* infiltrée par fissures du sol.
- Drap** *n.*, **Keper, Köpertuch** *n.* (Web.) *A sort of tweeled woollen cloth.* Drap *m.* de Berry.
- Drauhbohrer** *m.* *Sieh Brustleier.*
- Drauf** *m.*, **D-bohrer** *m.*, **Brustleier** *f.* (Tischl., Zimm., Schloss.) *Hand-brace, breast-borer, crank-brace.* Drille *m.* à arçon, vilebrequin *m.*, vilebrequin *m.* *Vergl. Brustleier, Drillbohrer und Drehbohrer.*
- D-geld** *m.*, **Handgeld** *m.*, **Gottespfennig** *m.* (Hand.) *Earnest, handsel.* Denier *m.* à Dieu.
- Drechsel** *...* **bank** *f.* *Sieh Drehbank.*
- D-kunst** *f.* (Drechsel.) *Art of turning.* Art *m.* du tourneur.
- Drechseln.** *Sieh Drehen.*
- Drechsler** *m.* *Sieh Dreher.*
- D-wippe** *f.*, **Wippendrehbank** *f.* (Drechsel.) *Pole-lathe.* Tour *m.* à perche.
- Dregel** *m.*, **Sammetmesser** *n.*, **Sammet-haken** *m.* (Web.) *Truvel, traget, velvet-knife.* Rabot *m.*, tailleroie *f.*, rasoir *m.*
- Dregg** *...* **haken** *m.*, **Fischd** *...* *m.* (Seew.) *Creepcr.* Chatte.
- D-tau** *n.* oder **Fischtau** *n.* des Fischdreggs (Seew.) *Drag-rope.* Drague *f.*
- D-tau** *n.* eines Bootes (Seew.) *Mooring-rope of a boat.* Câbleau *m.*, câblot *m.* du grappia.
- Dreggen** *v. a.* (nach einem verlorenen Gegenstande fischen) (Seew.) *To drag, to sweep the bottom.* Draguer.
- Dreh** *...* **achse** *f.*, **Umdrehungsachse** *f.* (Mech.) *Axis of revolution, axis of rotation.* Axe *m.* de rotation.
- D-bank** *f.*, **Drechselbank** *f.* (Drechsel, Techn.) *Lathe, turning-lathe.* Tour *m.*
- D-bank** *f.* mit Schraubenspindel. *Screw-mandrel-lathe.* Tour *m.* à pas de vis.
- D-bank mit wechselndem Umschwung.** *Lathe with variable speed.* Tour *m.* à vitesse variable.
- D-bank zum Schraubenschneiden.** *Screw-cutting-lathe.* Tour *m.* à filoter.
- Schraubenschneidebank.** *Self-acting-screw-cutting-lathe.* Tour *m.* à fileter automate.
- Bohrd** *...* **bank** *f.* *Boring-lathe.* Tour *m.* à aléser.
- Cylinderd** *...* **bank, D-maschine** *f.* *Slide-lathe.* Tour *m.* parallèle, t-*m.* cylindrique, t-*m.* à chariot.
- Drückd** *...* **bank.** *Spinning-lathe.* Tour *m.* presseur, t-*m.* à repousser, t-*m.* à emboutir.
- Duplexd** *...* **bank** (Metalldr.) *Duplex-lathe.* Tour *m.* à double outil, t-*m.* à deux burins.
- Figurierbank** *f.* *Figuring-lathe.* Tour *m.* à placages, t-*m.* de marqueterie.

Formdrehbank, Kernd — bank. *Core-frame.*
Tour m. de moulage ou à noyau.

Fussd — bank. *Foot-lathe.* Tour m. au pied.

Guillochiermaschine f., Patronend — bank. *Rose-engine.* Tour m. à rosettes, t— m. à guillocher.

Knopfrad n. (Nadl.) Spinning-wheel (for head-spinning), (heading-lathe). Tour m. à tête.

Maschinen — bank. *Engine-lathe.* Tour m. à la mécanique.

Metall — bank. *Lathe for turning metal.* Tour m. à crochet, t— pour le tourneur en métal.

Oval — bank (Drechl.) *Oval lathe.* Tour m. à ovale.

Patronend — bank, D — bank mit Schraubspindel. *Screw-mandrel-lathe.* Tour m. à pas de vis.

Prismad — bank (Drechl.) *Bar-lathe.* Tour m. à harre, t— m. à verge.

Scheibend — bank, Pland — bank. *Surface-lathe.* Tour m. à plateau.

Scheibend — stuhl (Uhrm.) *Turn-bench with face-plate.* Tour m. à plaque.

Schreiner — bank. *Double centre-lathe.* Tour m. à deux pointes.

Spitzend — bank. *Centre-lathe.* Tour m. à pointes.

D — bankgestell n. *Frame of a turning-lathe.* Bâti m. d'un tour.

D — bankspindel f., Spindel f. (Drechl.) *Mandril.* Arbre m. d'un tour.

D — barrière f. mit Gegengewicht (Eisenb.) *Turning barrier with counterpoise.* Barrière f. à liasse pivotante.

D — barrière f., zweiflügelige (Eisenb.) *Folding turning-barrier.* Barrière f. à deux vantaux pivotants.

D — basse f. (Schiffsart.) *Seivel-gun.* Pierrier m., (perrier m.).

D — baum m., D — kreuz n., D — stock m., Steiglitz m. (Strassenb.) *Turn-pike, turn-stile.*

Moulinet m., tourniquet m.

D — baum m. (Brückenb.) *Draw-beam.* Tape-cu(l) m.

D — bewegung f., Rotationsbewegung f. (Mech.) *Motion of rotation, rotatory motion, rotation.* Mouvement m. de rotation.

D — bogen m., Bohrbogen m., Drillbogen m. (Techn.) *Drill-bow.* Archelet m., arche m.

D — bohrer m., Draufbohrer m., Drauf m., Brustleier f., Bohrwinde f., Bohrdraubef., Wiade f., Faustleier f. (Techn.) *Brace, hand-brace.* Virebrequin m., (virebrequin m.). Vergl. Drillbohrer.

D — bolzen m., Schraubennagel m. (Zimm.) *Screw-bolt.* Taranche f.

D — bolzen m., (Schnitzholzbolzen m.) (Art.) *Traversing-bolt, pivot, pivot-bolt.* Cheville f. ouvrière de châssis d'affût.

D — bolzenriegel m., D — riegel m. (Art.) *Front-or pivot-transom.* Lisoir m.

Unterer D — bolzenriegel, Sohlriegel m. (Art.) *Transom on the fore-sleeper of the traversing-platform.* Contre-lisoir m.

D — breitt m., Schablone f. (Form.) *Templet, pattern, modelling-board, loam-board.* Échantillon m., calibre m. du mouleur, gabarit m. du mouleur.

D — brücke f. (Brückenb.) *Turn-bridge, swing-bridge, swivel-bridge.* Pont m. tournant.

Drehbrücke f., D — scheibe f. für Lokomotive und Tender (Eisenb.) *Turn-bridge, engine-and-tender-turn-table.* Pont m. tournant.

D — eisen n., D — stahl m. (Drechl.) *Slide-rest tool, slide-rest cutter, turner's chisel.* Couteau m., outil m.

D — eisen n. des Thonformers (Töpf.) *Turning-tool.* Tournassin m.

D — feuer n. (Seew.) *Revolving-light.* Feu m. tournant.

D — haken m. (Drechl.) *Heel-tool, hook-tool.* Crochet m.

D — haspel m. *Sich Erdschpill.*

D — kessel m. (Pap.) *Revolving-boiler.* Chaudière f. tournante.

D — knopf m., Fensterwirbel m. (Bauw.) *Turn-buckle, turn-button, snacket, snecket.* Tourniquet m., targette f. tournante.

D — knöppel m., des Reepschlägers (Reepschl.) *Laying-hook.* Manivelle f. du cordier.

D — krahn m. *Turning-crane, rotary crane.* Grue f. tournante, grue à pivot.

D — kreis m. eines Schiffes (Seew.) *Circle described by a ship in turning.* Cercle de giration.

D — kreuz n. (Strassenb., Bauw.) *Turn-stile, turn-pike.* Tourniquet m.

D — kreuz mit Zähler. *Turn-stile with counter.* Tourniquet-compteur.

D — kurve f. (Eisenb.) *(Turning-curve.)* Voie f. pour tourner les locomotives.

D — lade f. des Formers (Giess.) *Founder's lathe.* Tour m. à calibre.

D — ling m., Drilling m., (Trilling m.), Getriebe n., Stockgetriebe n. (Maschl.) *Lantern, lantern-wheel, trundle, wallower.* Lanterne f., touret m.

D — maschine f., Zopf — maschine f. (Spinn.) *Twisting-machine.* Machine f. à tortiller ou à tortillonner.

D — maschine f., Cylinderd — bank f., Paralleld — bank f. (Metalldr.) *Slide-lathe.* Tour m. parallèle, tour m. cylindrique, tour m. à chariot.

D — meissel m., Meissel m. (Drechl.) *Chisel, turning-chisel.* Ciseau m. Vergl. Drehstahl.

Einballiger D — meissel (Holzdrechl.) *Balsiled turning-chisel.* Biseau m. (de tourneur).

D — palissade f., Klapppalissade f. (Best.) *Turning-palisade.* Palissade f. tournante.

D — pfahl m. (Reepschl.) *Laying-pole.* Chautier m. à commettre.

D — pistole f. *Sich Revolver.*

D — punkt m., Mittelpunkt m. der Bewegung eines Körpers (Mech.) *Centre of motion, pivot, prop, fulcrum.* Point m. d'appui ou de mouvement, centre m. de conversion.

D — punkt, Stützpunkt m. eines Hebels. *Fulcrum, hypomochlion.* Point m. d'appui.

D — punkt, Stützpunkt m. einer Wago. *Fulcrum, centre of motion (of a balance).* Point m. d'appui, centre m. de mouvement (d'une balance).

D — reep n. od. m. (Schiffb.) *Tye.* Itague f.

D — riegel m. *Sich Drehholzriegel.*

D — rolle f. (Drechl.) *Ferrule, ferril, verril.* Cuivrot m.

D — säge f. *Sich Cirkularsäge.*

D — säule f., Wendesäule f. eines Schleusen-thores (Wasserb.) *Quoin-post, heel-post of a lock-gate.* Poteau m. tourillon d'une porte d'écluse.

Drehschelbe *f.* (Eisenb., Arch.) *Turntable, turning-platform. Plaque f. tournante, plate-forme f. tournante. Vergl. Drehbrücke.*

D-scheibe *f.* **Töpferscheibe** *f.* (Töpf.) *Potter's lathe, pallet, throwing-wheel, jigger. Tour m., coupe f. à potier.*

D-scheibenplateau *n.* (Eisenb.) *Platform. Plateau n. d'une plaque tournante.*

D-scheibenlafette *f.* (Art.) *Gun-carriage mounted on a turn-table. Affût m. monté sur plateforme tournante.*

D-scheibenrollen *f. pl.* (Eisenb.) *Rollers pl. of turn-table. Galets m. pl. d'une plateforme.*

D-scheibenwärter *m.* (Eisenb.) *Turn-table-keeper. Garde m. de plaque tournante.*

D-späne *m. pl.* (Drechs.) *Turnings pl., shavings pl., chips pl. Tournure f., copeaux m. pl., (coupeaux m. pl.).*

D-stahl m., D-eisen n., D-meissel m. (Drechs.) *Turning-tool, slide-rest tool. Outil m. ou couteau m. à tourner.*

D-stichel m., Grabstichel m. (Drechs.) *Graver, turning-graver. Burin m. du tourneur.*

D-stift m., Spindelf. (stehende Welle) (Mech.) *Arbor, arbour, spindle. Arbre m.*

D-stift m. (Uhrm.) *Arbor, turning-arbor. Arbre m. d'un tour d'horloger ou à l'archet.*

Linker D-stift. *Screw-arbor. Arbre m. à rebours, arbre m. à vis d'un tour d'horloger.*

Linker D-stift mit Mutter. *Screw-arbor with nut. Arbre m. à écrou d'un tour d'horloger.*

D-stock m. (Strassenb.) *Siehe Drehbaum.*

D-stuhl m., Gelenkstuhl m. (Eisenb.) *Jaw-chair. Coussinet m. de talon ou de rotation.*

D-stuhl m. (Uhrm.) *Turn-bench, hand-tool-lathe. Tour m. d'horloger, tour m. à l'archet.*

D-stuhl m. mit Excentrik. (Techn.) *Eccentric-lathe. Tour m. à ellipse.*

Scheibend-stuhl (Uhrm.) *Turn-bench with face-plate. Tour m. à plaque.*

D-thor m. (Bauw., Befest.) *Balance-gate, turning gate. Porte f. tournante.*

D-thor n. einer Schleuse (Wasserb.) *Turning-door of a sluice, turning-gate, sluice-gate. Porte f. tournante.*

D-thorschleuse f., Kastenschleuse f. *Sluice with turning-doors. Écluse f. à portes tournantes.*

D-topf m. (Spinn.) *Revolving-can, turning-can, lantern. Pot m. tournant.*

D-turm m. (Art.) *Turning-turret. Tourelle f. tournante.*

D-ventil n. (Mach.) *Valve-cock, turning-valve, rotary valve, throttle-valve. Robinet m. à valve, soupape f. tournante.*

D-vermögen n., magnetisches (Elektr.) *Rotatory magnetic power. Pouvoir m. magnétique rotatoire.*

D-vermögen n. eines Schiffes (Schiffb.) *Manoeuvring capabilities, turning power of a ship.*

D-versuch m. (Schiffb.) *Turning-trial. Expérience f. de giration.*

D-wage f. von Coulomb (Phys.) *Coulomb's torsion-balance. Balance f. de torsion par Coulomb.*

D-welle f. einer Zugbrücke (Brückenb.) *Lying-shaft. Tourillon m.*

D-zapfen m. (Masch.) *Gudgeon, trunnion, trundle, pin, stud, pivot. Tourillon m.*

D-zapfen m. einer Drehbrücke (Brückenb.) *Pivot of a swing-bridge. Pivot m. d'un pont-tournant.*

Drehen, wenden *v. a.* *To turn. Tourner.*

D-, dreheln, abd- *v. a.* (Drechs.) *To turn. Tourner.*

Ausdreheln, hohl d- (Drechs.) *To turn hollow, to turn out. Creuser au tour.*

Excentrisch d- *v. a.* (Drechs.) *To bring out the centre. Excentrer.*

Konisch d- *To taper. Faire le cône, faire cône.*

D- die Bohrstange (Bergb.) *Siehe Umsetzen.*

D- die Duchten eines Taues (Reepschl.) *To twist the strands of a rope. Tordre les torons d'un cordage.*

D- *v. a.* (Kabel) (Seil.) *To twist cables. Cabler.*

D-, das Schiff vor den Wind (Schiffb.) *To bring the wind aft, to bear away, to bear up. Faire vent arrière.*

D- ein Tau zur vollen Härte (Reepschl.) *To give a full twisting to a rope. Commettre un cordage au tiers ferme.*

D- ein Tau verkehrt (Seew.) *To twist or to twine a rope the wrong way. Tordre une corde de main torse ou en garchoir.*

D-, zusammen- *v. a.* (Spinn.) *To twist, to twine. Tordre.*

Zopfartig, strickartig zusammen- *To twist together. Tortiller, tortillouer.*

D-, formen *v. a.* (Töpf.) *To throw. Tourner.*

D- *v. n.* vom Winde gesprochen (Schiffb.) *To veer, to go round. Changer.*

Sich d- *v. r.* auf einem Zapfen (Masch.) *To turn upon a pivot. Pivoter.*

D- *n.* (Mech.) *Siehe Drehung.*

D-, Drehseln n. (Drechs.) *Turning. Travail m. au tour.*

D- des Bohrzeugs (Bergb.) *Siehe Umsetzen.*

D-, Zwirnen n. der Kokonfäden (Seide.) *Spinning, silk-spinning. Filage m., première ou raison f., premier apprêt m.*

Drehend, rotierend *adj.* (Mech.) *Rotary, rotatory, revolving. Rotatoire, rotatif, ve.*

Dreher m., Drechsler m. *Turner. Tourneur m.*

D- *m.* (Handhabe zum Drehen) (Mech.) *Handle for turning a wheel. Manivelle f.*

D- *m.*, **Drehknüttel n.** (Seew.) *Turning-kewer. Trésillon m.*

D- *m.*, **Former m.** (Töpf.) *Thrower. Tourneur m.*

Drehung f., Drehen m., Torsion f. (Mech.) *Torsion. Torsion f.*

D-f., Draht m., Drill m. des Garns (Spinn.) *Twist. Tors m.*

Falsche D- *False twist. Torsion f. fausse.*

D-f., Drill m. einer Tauducht (Reepschl.) *Twist of a rope. Tors d'un cordage.*

D-f., Umdrehung f. (Techn.) *Turn. Tour m. Siehe Windung.*

D-elastizität f. (Mech.) *Elasticity of torsion. Élasticité f. de torsion.*

D-shalbmesser m. *Siehe Trägheitsshalbmesser.*

D-skörper m., Rotationskörper m. (Geom.) *Solid of revolution. Corps m. de révolution.*

D-smoment m. (Mech.) *Siehe Trägheitsmoment.*

D-paraboloid n., Rotationsparaboloid n. (Geom.) *Parabolic conoid, paraboloid of revolution. Paraboloïde m. de révolution.*

Drei... *basisch* *adj.* (Chem.) *Tribasic. Tribasique.*

D-bein n. *Siehe Hebebock.*

Dreiblatt *n.*, **spitzes Kleeblatt** *n.* (Bauk.) *Trefoil, lanceolated clover.* Trèfle *m.* lancéolé, triangle *m.* lobé.

Rundes D-blatt, **D-nase** *f.*, **D-pass** *m.* *Round trefoil, clover.* Trèfle *n.*, tribole *m.*

D-decker *m.*, **Linien-schiff** *n.* (Schiffb.) *Three-decker.* Trois ponts *m.*

D-deckiges Schiff (Schiffb.) (Kaufahrts-schiff). *Three-decked vessel.* Naviro *m.* à trois ponts.

D-drählig *adj.* *Threefold, of three threads.* À trois fils, à triple fil, (à trois-bouts).

D-einigkeitss-, **D-faltigkeitsfenster** *n.* (Bauk.) *Siehe Drillingsfenster.*

D-fuss *m.* (Küf. etc.) *Trevel, tripot.* Trépied *m.*

Kleiner D-fuss (den man zur Unterstützung kleinerer Gegenstände, die man zugleich braunen will, in grössere Gefässe stellt) (Töpf.) *Small trevel.* Colifichet *m.*

D-gliedriges Krystallsystem (Miner.) *Rhombohedral system.* Système *m.* rhomboédrique.

D-lappig, **d-nasig** *adj.* (Bauk.) *Trefoiled.* Trilobé, -ée.

D-master *m.* (Schiffb.) *Three-masted ship.* Trois-mâts *m.*

D-mastgaffelschoner *m.* (Schiffb.) *Three-masted fore-and-aft schooner.* Goëlette franche à trois mâts.

D-masttoppsegelschoner *m.* (Schiffb.) *Three-masted schooner.* Trois-mâts goëlette.

D-nase *f.*, **D-pass** *m.* (Bauk.) *Siehe Dreiblatt, rundes.*

D-nasig, **d-lappig** *adj.* (Bauk.) *Trefoiled.* Trilobé, -ée.

D-schäftig (von Tauwerk gesprochen) (Seew.) *Three-stranded.* Commis en trois.

D-scheibig (von einem Blocke gesprochen). *Treble, three-fold.* Triple.

D-schläger *m.*, **D-schlagsglocke** *f.* (Tel.) *Treble stroke-bell.* Sonnerie *f.* à trois battements.

D-schlit *m.*, **Triglyph** *m.* (Bauk.) *Triglyph.* Triglyphe *m.*

Oberplatte *f.* **des D-schlitzes.** *Tenia of the triglyph.* Chapiteau *m.* du triglyphe.

D-seit *n.* (Geom.) *Siehe Dreieck.*

D-seitig *adj.* *Trilateral.* Trilatéral, -e.

D-teilung *f.*, **Trisektion** *f.* (Geom.) *Trisection.* Trisection *f.*

D-und-kantner *m.*, **Skalenoëder** *n.* (Miner.) *Scalenoëdron.* Scalénoëdre *m.*

D-viertelssäule *f.* (Bauk.) *Three-quarter-column, imbedded column.* Colonne *f.* engagée, - adossée.

D-walzensystem *n.*, **Walzentrio** *n.* (Walzw.) *Tri-rollers pl.* Trio *m.*

D-wegehahn *m.* (Masch.) *Three-way-cock.* Robinet *m.* à trois fms., - à trois eaux.

Dreieck *n.*, **Dreieck** *n.* (Geom., Feldm.) *Triangle.* Triangle *m.*

Ebenes oder geradliniges D-. *Plane or rectilinear triangle.* Triangle *m.* rectiligne.

Gleichschenkeliges D-. *Isoceles triangle.* Triangle *m.* isocèle ou isocèle.

Gleichseitiges D-. *Equilateral triangle.* Triangle *m.* équilatéral.

Rechtwinkliges D-. *Right-angled triangle.* Triangle *m.* rectangle ou rectangulaire.

Sphärisches D-. *Spherical triangle.* Triangle *m.* sphérique.

Spitzwinkliges Dreieck. *Acute-angled or oxygone triangle.* Triangle *m.* acutangle.

Stumpfwinkliges D-. *Obtuse-angled or amblygon triangle.* Triangle *m.* à angle obtus, triangle *m.* obtusangle ou amblygone.

Ungleichseitiges D-. *Scalene or scalenous triangle.* Triangle *m.* scalène.

Ähnliche D-e *pl.* *Similar triangles pl.* Triangles *m.* pl. semblables.

D-e *pl.* **erster Ordnung** (Feldm.) *Primary triangles pl.* Triangles *m.* pl. du premier ordre.

D-e *zweiter Ordnung* *pl.* (Feldm.) *Secondary triangles pl.* Triangles *m.* pl. du second ordre.

D-n (Befest.) *Trigon.* Trigone *m.*

D-nswetzwage *f.* (Tischl.) *Triangle level.* Niveau *m.* triangulaire.

D-nzahl *f.* (Math.) *Triangular number.* Nombre *m.* triangulaire.

Dreieckig, dreiseitig *adj.* *Triangular.* Triangulaire.

Dreiling *m.* (süddeutsch.), 3 Zoll starkes Brett (Zimm.) *Plank three inches thick.* Planche *f.* de trois pouces d'épaisseur.

Drell *m.*, **Drillich** *m.*, **Zwillich** *m.*, **Zwlich** *m.* (Web.) *Drills pl., ticken, strong ticking.* Treillis *m.*, linge *m.* ouvré.

D-bogen *m.* *Siehe* Rohrbogen.

Drempe *m.*, **Stempel** *m.* im Dachstuhl (Zimm.) *Little jamb.* Jambette *f.*

D-m *einer Pforte* (Schiffb.) *Portail.* Seuillet *m.* *Siehe* auch Trempe.

D-, Schleusend- m., Stemmenschwell *n.*, **Schwelle** *f.* (Wasserb.) *Clap-sill, mitre-sill, head or tail mitre-sill, lock-sill, checks pl., threshold.* Busc *m.* d'une écluse.

D-haupt *n.*, **Haupt** *n.* **des D-s** (Wasserb.) *Threshold-post.* Etai *m.* (ou étaie *f.*) du busc.

D-lager *n.* (Wasserb.) *Threshold-bed.* Faux radier *m.*

D-mauer *f.* einer Schleuse, **Fallmauer** *f.* eines Überfalls (Wasserb.) *Lift-wall.* Mur *m.* du sas, mur *m.* de chute.

D-schleuse *f.*, **Schlagschleuse** *f.*, **Schleuse** *f.* mit Stemmthoren (Wasserb.) *Checks-sluice.* Ecluse *f.* en éperon, écluse *f.* busquée. *Vergl.* Schleuse.

D-spitze *f.* (Wasserb.) *Threshold-head.* Musoir *m.*, tête *f.* du busc.

Dresch ... -siegel *m.* (Ackerb.) *Flail.* Fléau *m.*, flaget *m.*, rubat *m.*

D-maschine *f.* *Thrashing-machine.* Machine *f.* à battre ou à égreuer le blé, batteuse *f.*

D-tenne *f.*, **Tenne** *f.*, **Scheunentenne** *f.* *Thrashing-floor, barn-floor.* Aire *f.* de la grange.

Dreschen *n.*, **Audreschen** *n.* (Ackerb.) *Thrashing.* Battage *m.*

Dreschen v. a., die Lumpen. *Siehe* Stäuben.

Dreschkammer *f.* (Bauk.) *Siehe* Gerkammer.

Dressieren, richten *v. a.* (Techn.) *To straighten.* Dresser.

Dressingmaschine *f.*, **Seidenhechelmaschine** *f.* (Seidenspinn.) *Dressing-engine, combing machine.* Machine *f.* à peigner la soie.

Drift *f.*, **diluviale Geschiebeformation** (Geol.) *Drift.* Drift *m.*

D-m *eines Bolzens* (Schiffb.) *Clearance of a bolt.* Hâlo d'une cheville.

D-eis *n.* (Schiff.) *Drift-ice.* Glaces *f.* pl. en dérive.

D-strömung *f.* (Schiff.) *Drift, drift-current.* Dérive *f.* de la mer.

Driftwinkel *m.*, **Derivationswinkel** (Schiffb.). *Drift-angle. Angle de dérive.*

Drill ... — **bogen** *m.*, **Drehbogen** *m.* (Drechs.). Schloss. etc.) *Drill-bow. Archelet m., archet m.*

D-bohrer *m.*, **Drehbohrer** *m.*, **Drollbohrer** *m.* (Techu.) *Drill, drill-borer. Drill f. (m.)*

D-bohrer mit schraubenartig gewundenen Spindel, **archimedischer Druckbohrer** *m.* *Archimedian drill, screw-drill. Foret m. en vis d'Archimède, forêt m. à l'Archimède.*

D-bohrer *m.*, **Rennspindel** *f.* (Techu.) *Upright drill, pump-drill. Trépan m., drille f. (m.)*

D-brett *n.*, **Bohrbrett** *n.* (Techu.) *Breast-plate. Consécience f., palette f., plastron m.*

D-docke (Drechs.). *Drill-chuck. Mandrin m. à forêt.*

D-holz *n.* (Tischl. etc.) *Sieh Drillbrett.*

D-maschine *f.*, **Reihensäemaschine** *f.* (Ackerb.). *Ridge-drill. Semoir m. en lignes.*

D-säge *f.*, **Eisensäge** *f.* *Hack-saw. Scie f. à couper les chevilles. Vergl. Drillen.*

Drillen *v. a.* das Eisen. *To cut off iron with a hack-saw. Couper le fer avec une scie à couper les chevilles.*

D- *v. n.* mit dem Ruder (Seew.) *To put the helm a-weather or a-lee. Travailler beau-coup à la barre.*

D- *n.*, **Rillensäen** *n.* (Ackerb.) *Drilling. Semoir m. au semoir.*

Drillich *m.* (Web.) *Sieh Dreil.*

Drilling *m.*, **Trilling** *m.* *Sieh Drehling.*

D-abogen *n.*, **Trisforum** *n.* (Bauk.) *Trisforum. Tritoire m., arc m. triple, — tiercé, tri-géneau m.*

D-sfenster *n.*, **Dreifaltigkeitsfenster** *n.*, **Dreifaltigkeitsfenster** *n.* (Bauk.) *Triple-lancet-window. Triplet m.*

D-swalzen *m.*, **Trio-rolls** *m.* *Cylindres m. pl. trijumeaux ou trois.*

D-swalzwerk *m.*, **Triowalzwerk** *m.* *Tri-rollers pl., trio-mill. Laminoir m. trio, train m. trio.*

Drripphaken *m.* (Bauw.) *Sieh Aufschichling.*

Drischübel *m.*, **Drischschemel** *m.*, **hölzerner Sturz** *m.* (Bauw.) *Wooden lintel, wooden architrave of a door or window. Poitrail m., linteau m. en bois, sommier m. de la porte.*

Dritte Hand *f.* (Seew.) *Sieh Hand, dritte.*

Drittelsbogen *m.* (Buchdr.) *Third of a sheet. Tiers m. de la feuille.*

Drittelsystem *m.* des Pattinson Prozesses (Met.) *Sieh Pattinson's Prozess.*

Dritthalbtourschloss *n.* (Schloss.) *Sieh Schloss, dritthalbtouriges.*

Drohm *m.* (Web.) *Sieh Trumm.*

D-baum *m.* (Met.) *Sieh Drambaum.*

Drollbohrer *m.* *Sieh Drillbohrer.*

Dromos *m.*, **Rennbahn** *f.*, **Allee** *f.*, **Laufbahn** *f.* (Bauk.) *Dromos. Drome m., dromos m., avenue f.*

Drop *m.*, **Hängemaschine** *f.*, **Fallbühne** *f.* (Eisenb., Bergb.) *Drop. Drop m.*

Drossel ... — **klappe** *f.* (Dampfkn.) *Sieh Drosselventil.*

D-maschine *f.*, **D-stuhl** *m.*, **Waterspinnmaschine** *f.*, **Waterspinnmaschine** *f.* (Spinn.) *Throttle, throttle-frame, water-spinning-frame, (water-frame). Continue f., métier m. continu.*

Drosselventil *n.*, **D-klappe** *f.*, **Einlassventil** *n.* (Dampfkn.) *Throttle-valve. Soupape f. d'admission, valve f. d'admission, robinet m. modérateur, registre m. de vapeur, soupape f. à gorge.*

Drosselwolf *m.* (Spinn.) *Drouset-willow. Loup-drousette m.*

Druck *m.*, **Zusammendrückung** *f.* *Compression. Compression f.*

D- *m.*, **Pressung** *f.* (Mech.) *Pressure, pression. Pression f., poussée f.*

D-, Schub *m.* eines Gewölbes (Mech.) *Thrust. Poussée f.*

D-, Schub *m.* der Schraube (Schiffb.) *Thrust of the screw. Poussée de l'hélice.*

D- auf den Stützpunkt eines Hebels. *Pressure on the fulcrum of a lever. Pression f. exercée sur l'appui, charge f. du point d'appui.*

D- (Buchdr., Lithogr.) *Printing. Impression f.*

D-, D-platte *f.* (Kupferst.) *Print, engraving, plate. Estampe f., gravure f.*

D- der Zeuge (Zeugdr.) *Printing. Impression f. Vergl. Ätzt-, Eulevaged-, Hand-, Hautreliefwäld-, Kattund-, Ket-*

tend-, Krappfarbend-, Lapid-, Plattend-, Reservaged-, Seidend-, Zeug-, Zinnfarbend-.

D- der Möbelstoffe. *Printing for furniture. Impression f. des genres meubles.*

D- mit Dampfmalen. *Steam-colouring. Genre m. vapeur. Sieh Dampfdruckerei.*

D- mit der Modelldruckmaschine. *Printing by the block-printing machine. Im-*

pression f. à la perrotine.

D- mit Reservagen. *Reserve-style. resist-*

style. Impression f. avec réserves. Sieh Reservagedruck.

D- mit Zinnmalen. *Printing with spirit-colours. Impression f. aux couleurs à sel d'étain.*

D- der Rasiermesserklänge (Messerschneid.) *Sieh Talon.*

Einen D- oder **Probed-** abziehen (Buchdr.) *To pull off a proof. Faire une épreuve.*

Atmosphärischer D-, **Atmosphären-** *d-* *m.* *Pressure of the air, atmospheric pressure. Pression f. de l'atmosphère.*

Bunter D-, **Bunt-** *m.* *Coloured impression, decorative printing. Impression f. en plusieurs couleurs.*

Congreve-D-, **Congreve'scher D-** (Lithogr.) *Compound plate-printing. Impression à la Congreve.*

Farbend- (Lithogr.) *Impression of colours, colour-printing. Impression f. en couleurs.*

Gebirgs- *m.* (Bergb.) *Pressure (of the ground). Poussées f. pl. (du terrain).*

Kupferd- (Kupferst.) *Copper plate-printing. Impression f. en taille-douce.*

Roter D-. *Printing red. Impression f. en rouge.*

D-arbeit *f.* (Buchdr.) *Press-work. Ouvrage m. fait à la presse.*

D-balken *m.*, **Unterbalken** *m.* an einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Cross-piece, winter. Soummer m. d'en bas ou petit.*

D-bohrer *m.* (Techu.) *Drill with ferrule. Drille f. (m.) à vis. Vergl. Drillbohrer.*

Archimedischer D-bohrer, **Drillbohrer** *m.* *Archimedian drill. Foret m. en vis d'Archimède.*

D-cylinder *m.* *Printing-cylinder. Cylinder m. de pression de la machine à rouleau.*

Druckdaumen m. (Tel.) *Printing-cam*. Came m. d'impression.
D-elasticität f. (Mech.) *Elasticity of compression*. Élasticité de compression.
D-erlaubnis f., **D-privilegium** n. (Buchdr.) *Licence, imprimatur*. Patente f. d'imprimerie, Brevet m.
D-feder f., **Spannfeder** f. (Uhrm.) *Split-spring*. Pas m. d'âne.
D-fehler m. (Buchdr.) *Erratum, error, misprint*. Faute f. d'impression.
D-fehlverzeichnis (Buchdr.) *Errata pl.* Errata m., (pluriel): errata m. pl.
D-fertig, d-richtig adj. (Buchdr.) *Correct, ready for printing*. Bon à tirer.
D-festigkeit f., **rückwirkende Festigkeit** f. (Mech.) *Compressive strength, elasticity of compression, resistance to compressive strain*. Résistance f. de compression.
D-form f., **D-modell** n. (Zeugdr.) *Block*. Planche f., bloc m.
D-hebel m., **Hemmhebel** m. (Art.) *Skidding-lever, brake, (break), friction-lever*. Levier m. des flasques d'affût.
D-höhe f., **Gefälle** n. des Wassers (Mech.) *Head or height of water, height of fall*. Hauteur f. de la chute, chute f. d'eau, charge f. d'eau.
D-kattun m. (zum Druck bestimmter Kattun) (Zeugdr.) *Printers pl.* Indienne f.
D-klappe f., **D-ventil** n. (Bergb.) *Top-clack*. Soupape f. d'ascension.
D-kontakt m. (Elektr.) *Push contact*. Contact m. par pression f.
D-kugel f., **überladene Mine** f. (Minierk.) *Globe of compression, surcharged or overcharged mine*. Globe m. de compression.
D-lager n. (Schiffsmaschb.) *Thrust-bearing, thrust-block, collared bearing*. Palier m. de poussée, butée à collets.
D-leitung f. (Wasserb.) *Water-pipes for high pressure*. Tuyautage m. à pression haute.
D-linie f. (Bauw.) *Thrust-line*. Ligne f. de poussée.
D-lokomotive f. *Engine put behind the train*. Machine f. d'allège en queue du train.
D-magnet m. (Tel.) *Printing-needle*. Aimant imprimeur m.
D-messer m. *Sieh* Manometer.
D-methode f. (Zeugdr., Buchdr.) *Style in printing*. Genre m. d'impression.
D-model m. *Sieh* Druckform.
D-papier n. (Pap.) *Printing-paper*. Papier m. à imprimer, papier m. d'impression, papier m. sans colle.
D-perkal m. (Zeugdr.) *Calico*. Calicot m.
D-platte f. (Kupferst.) *Sieh* Druck.
D-presse f., **Präppresse** f. (Münzw.) *Coining-press*. Presse f. à frapper.
D-probe f. (Maschb.) *Pressure-test*. Épreuve de pression.
D-pumpe f. (Masch.) *Forcing-pump*. Pompe f. foulante, refouleur m.
Kolben m., **Stempel** m. einer **D-pumpe**. *Forcer*. Piston m. d'une pompe foulante.
D-pumpe f., **D-satz** m. (Bergb.) *Forcing-pump, forcing-set*. Pompe f. foulante.
D-pumpenkolben m., **massiver Kolben** m. (Masch.) *Full piston, solid piston*. Piston m. plein.
D-rad n. *Sieh* Rändelrad.
D-richtig adj. (Buchdr.) *Sieh* Druckfertig.

Druckring m. (Schiffsmaschb.) *Thrust collar, driving collar*. Rondelle de butée.
D-ring am Hinterstevn (Schiffsmaschb.) *Thrust collar at the sternpost*. Rondelle de butée placée à l'étambot.
D-rohr n. einer Speisepumpe (Lok.) *Delivery-pipe*. Tuyau m. de refoulement.
D-satz m. (Bergb.) *Sieh* Druckpumpe.
D-scheibe f. der Maschine zum Eindrücken der Muster auf die Katteindruckwalzen. *Sieh* Rändelrad.
D-schieferung f. (Geol.) *Clavage*. Clivage m.
D-schlauch m. *Delivery-hose, forcing-hose*. Manche f. foulante.
D-schraube f., **Kleinschraube** i. (Techn.) *Binding-screw, attachment-screw, pressing-screw*. Vis f. de pression.
D-schraube f. eines Federhakens (Büchscm.) *Fly*. Vis f. de pression.
D-schraubenloch n. eines Federhakens (Büchscm.) *Fly-screw-hole*. Trou m. taraudé de la vis de pression.
D-seite f., **fehlerhafte** (Buchdr.) *Foul page*. Page f. mal venue.
D-spannung f. (Brückenb.) *Compressive strain*. Pression f.
D-telegraph m. (Tel.) *Printing-telegraph*. Télégraphe m. imprimeur.
D-tisch m. (Tapetenfabr.) *Printing-table*. Table f. d'impression.
D-tuch n. (Zeugdr.) *Doubler*. Doublier m.
D-ventil n. (Bergb.) *Sieh* Druckklappe.
D-ventil n. (Lok.) *Delivery-valve, head-valve*. Soupape f. de refoulement.
D-verfahren n. (Zeugdr.) *Printing-mode*. Procédé m. d'impression.
D-verlust m. (Wasserb.) *Loss of pressure*. Perte f. de pression.
D-walke f., **Kurbelwalke** f. (Tuchfabr.) *Crank-fulfilling mill*. Toulon m. à ressort.
D-walze f., **Presswalze** f. (Ackerb.) *Press-roll*. Rouleau m. compresseur, cylindre m. compresseur.
D-walze f., **Lederwalze** f. der Streckwalzen einer Strecke (Spinn.) *Presser, pressing-roller*. Cylindre m. de pression des cylindres étireurs [du laminoir] pour le filage.
D-walzen f. pl. der Wattenmaschine (Spinn.) *Calender-rollers pl.* Laminoir m.
D-walzen f. pl. einer Wasserspinnumaschine (Spinn.) *Top-rollers pl.* Cylindres m. pl. de pression d'une continue.
D-walzen f. pl. eines Metallwalzwerkes. *Press-rollers pl.* Cylindres m. pl. compresseurs.
D-walze f. (Zeugdr.) *Sieh* unter Walze.
D-welle f. (Tel.) *Printing-shaft*. Axe m. imprimeur.
D-werk n., **Stosswerk** n. (Münzw.) *Mill, minting-mill*. Balancier m. monétaire.
Druck . . . drehbank f. (Metalldrh.) *Spinning-lathe*. Tour m. à presser, tour m. à emboutir, tour m. à repousser.
D-futter n. (das Futter an einer Drehbank zur Erzeugung gedrückter Arbeit) (Metalldrh.) *Mould, chuck*. Mandrin m., emprunt m., mandrin m. pour l'emboutissage au tour.
D-stahl m. zum Metalldrücken (Techn.) *Burnisher*. Outil m. à repasser.
Drucken, abdrucken, (abziehen) v. a. (Zeichnungen, Bücher, Zeug etc.) *To print*. Imprimer.

- Einen Bogen auflegen** (Buchdr.) *To reprint a sheet.* Faire imprimer.
- Schwarz und rot drucken** (Buchdr.) *To print black with red.* Imprimer en rouge et noir.
- Wieder d—** (Buchdr.) *To reprint.* Réimprimer.
- Zusammend—** (Buchdr.) *To print together.* Imprimer en un volume plusieurs ouvrages.
- D— n.** eines Buchs (Buchdr.) *Printing.* Impression f.
- Drücken v. a.** auf der Drehbank (Metalldreh.) *To burnish, to spin in the lathe, to chase in the lathe.* Retreindre, emboutir au tour, repousser.
- Drucker m.** (Zeug-, Buch-, etc.) *Printer.* Imprimeur m.
- D—** (an der Buchdruckerpresse). *Pressman, printer.* Imprimeur m., pressier m., ouvrier m. à la presse.
- D— mit Stereotypen** (Buchdr.) *Stereotypographer, stereotyper.* Stéréotypéur m.
- D—ballen m.** (Buchdr.) *Printing-ball.* Balle f.
- D—farbe f., D—schwärze f.** (Buchdr.) *Printing-ink.* Encre f. d'imprimerie, encre f. noire.
- D—presse f., Buchd—presse f., Presse f.** (Buchdr.) *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press.* Presse f. d'imprimerie, presse f. typographique, presse f.
- D—schwärze f.** (Buchdr.) *Siehe Druckerfarbe.*
- D—schwärze f. für Kupferdrucker** (Kupferdr.) *Printing-black.* Noir m. d'impression pour encre de taille-douce.
- D—zimmer n.** (Buchdr.) *Press-room.* Salle f. de la presse.
- Drücker m., Klinke f.** einer Thür (Bauw.) *Latch, thumb.* Loquet m.
- D—, (südd.): Zügel n.** (Büchsenm.) *Trigger, trigger, finger of the trigger.* Détoné f., queue f.
- Schlecht im Druckpunkt** (Büchsenm.) *The trigger is hard to pull.* Dur au départ.
- D— m. des Krahnbalkeus, Krahnbalckenklee n.** (Schiffb.) *Cat-head-supporter.* Porte-bossior.
- D— pl. in den Rüsten.** *Knees pl. on the chain-wales or channels.* Courbes f. pl. des porte-haubans.
- D— pl. unter den Rüsten.** *Supporters pl. under the channels.* Courbes f. pl. sous les porte-haubans.
- D—, Stempel m., Schneidstempel m., Mönch m.** der Lochmaschine. *Punch of the cutting-press.* Poinçon m. d'un coupoir.
- Druckerei f.** (Buchdr.) *Printing-office, printing-house.* Imprimerie f.
- Vergl. Buch-, Noten-, Kupfer-, Steindruckerei.**
- D— (Zeugdr.)** *Printing.* Impression f. (des toiles etc.) Vergl. Dampfdruckerei, Katendruckerei.
- D—besitzer m., Buchdrucker m.** *Printer.* Imprimeur m.
- D—prozente n. pl.** (Buchdr.) *Printing-expenses pl. expressed in percent (of the general expenses).* Etouffes f. pl., dépenses pour l'entretien du matériel
- Drudenfuss m., Alp-, Albfluss m., Alpkreuz n., Elfenkreuz n., Ring m., Salomos, Pentalpha n.** (Bauk., Orn.) *Pentacle.* Pentagramme m.
- Drumme f., Holzrune f.** (Eisenb.) *Wooden culvert.* Caniveau m. en planches.
- Drumsäge f.** *Siehe Schrotsäge.*
- Druse f.** (Miner.) *Siehe Geode.*
- D—** (Bergb.) *Loch, a cavity in a lode (Derbysh.).* Carité f. dans l'intérieur d'un filon.
- D—, grosse** (Bergb.) *Voog, rough.*
- Drusenasche f., Weinhefenasche f.** (Chem.) *Clavellated ashes pl., potash from wine-lees.* Cendres f. pl. gravelées.
- Weidasche f.** (Färb.) *Wood-ashes, weed-ashes pl.* Védasse f., vaidasse f.
- Drüssel m.** *Siehe Drempeil.*
- D—Schleber m.** (Dampfkn.) *D-valve.* Soupape f. en D.
- Dübel m., Holzdübel m.** (hölzerner Nagel) (Zimm.) *Peg, dowel, dowl-pin, wooden-pin, treenail.* Goujon m., (gougeon m.), cheville f. en bois.
- D—, verlorener Zapfen m.** *Peg, dowel.* Embouture f. perdue, goujon m. perdu.
- Kleiner D—.** *Little dowel.* Gougette f.
- D— m., Dobel m., Gesimsanker m., Gesimsklammer f.** (Bauw.) *Peg, dowel.* Fenton m.
- D— m.** zum Mitnehmen. *Siehe Mitnehmer.*
- D— m., Kell m.** (Zimm.) *Key.* Clef f. dans l'assemblage des bois.
- Dübeln, zusammengedübeln v. a.** (Zimm., Tischl.) *To peg, to dowl.* Cheviller.
- D— n.** (Zimm.) *Doweling, dowl.* Assemblage m. à clefs ou à goujons.
- D— n., Zusammendübeln n.** (Zimm., Tischl.) *Pegging.* Opération f. de cheviller.
- Dübelung f.** (Bauw.) *Siehe Dollung.*
- Dublieren v. a.** (Spinn.) *To lap.* Napper.
- D— die Seide** (Seide.) *To double.* Doubler la soie.
- D— v. a.** ein Cap, eine Spitze etc. (Schiff.) *To double, to round, to weather a cape, a point etc.* Doubler un cap, une pointe etc.
- D— v. n.** (Buchdr.) *Siehe Duplieren.*
- D— v. n. & v. a.** von Blechen. *Siehe Doppeln.*
- D— des Steins** (Met.) *Siehe Spuren.*
- D— n. der Seide** (Seide.) *Doubling.* Doublage m. de la soie.
- Dublier...—maschine f.** (Spulmaschine zum Doublieren der Seidenfäden) (Seide.) *Doubling-frame.* Machine f. à doubler.
- D—maschine f., Lappingmaschine f.** (Spinn.) *Lapping-engine, lapping-machine.* Doubleur m., machine f. à réuoir, machine f. à napper.
- D—stein m.** (Met.) *Siehe Spurstein.*
- Düdalbe m., Schiffspfohl m.** (Wasserb.) *Poles or posts in a harbour.* Duc m. d'Albe, corps m. mort pour poteaux d'amarrage.
- Ducht** (eines Tanes) (Reepschl.) *Strand of a rope.* Toron m. d'un filon.
- D— eines Bootes** (Schiffb.) *Thwart.* Banc m. d'une embarcation.
- D— f.** eines Pontons (Pont.) *Siehe Ankerriegel.*
- Die D—en eines Tanes drehen.** *To twist the strands of a rope.* Tordre les torons d'un cordage.
- Mast—, Segel—.** *Main thwart, middle thwart.* Banc du milieu, traversin du mât.
- Ruder—.** *Thwart.* Banc de nage.
- D—enke n.** (Schiffb.) *Thwart clamp or knot.* Courbe f. de banc de nage.
- Duckel m.** (kleiner, wenig tiefer Schacht) (Bergb.) *Winze.* Puits m. en petit.

Dücker *m.* (Wasserb.) *Syphon, siphon.* Aquéduc-siphon *m.*, siphon *m.*
Dufrenit *m.* (Miner.) *Siehe Grüneisenstein m.*
Dufrenoyssit *m.* (Miner.) *Dufrenoyseite.* Dufrenoyssite *f.* Vergl. Binnit.
Düker *m.* (kurzer Spieker ohne Kopf) (Schiffb.) *Spig.* Clou *m.* sans tête, clou broquette.
Daukraft *f.* (Masch.) *Siehe Daunkraft.*
Düne *f.*, **Sanddüne** *f.* (Geol.) *Sand-down.* Dune *f.*
D — (Wasserb.) *Down.* Dune *f.*
D — **nkultur** *f.* *Down-culture.* Plantation *f.* des dunes.
D — **nschutzwerk** *n.* *Defence of downs.* Défense *f.* des dunes.
Düngen *v. a.* (Ackerb.) *To dung, (to manure, to muck).* Engraisser les terres.
Dünger *m.* (Ackerb.) *Dung, manure.* Engrais *m.*
D — **hof** *m.*, **D** — **stätte** *f.*, **Dungstatt** *f.* (Ackerb.) *Dung-yard.* Pailler *m.*, tas *m.* de fumier, (retraite *f.*)
D — **streumaschine** *f.*, **Guanostreu-**
maschine *f.* (Ackerb.) *Manure-drill.* Machine *f.* à épandre les engrais ou le guano.
Dunit *m.*, **Olivinfels** *m.* (Petrogr.) *Dunite.* Dunite *f.*
Dunkel *adj.* (Buchdr.) *Shaded.* Ombre.
Dunkle **Form** *f.* *Dark twyer.* Tuyère *f.* obscure.
Dunkel ... — **graues Roh Eisen** *n.* *Dark grey pig-iron.* Fonte grise *f.*, foudée, obscure.
D — **roigiltigerz.** *Siehe Rotgiltigerz.*
D — **roiglut** (Met.) *Dark-red heat.* Chaude *f.* sombre.
D — **scharlach** *m.*, **Kermesscharlach** *m.* (Färb. Mal.) *Scarlet dyed in grain, French scarlet.* Écarlate *f.* de France, de graine.
Dünn ... — **bell** *n.* (Zimm.) *Broad axe.* Doloire *m.* des charpentiers, épaule *f.* de mouton.
D — **bier** *n.* (Brau.) *Table- or small beer.* Bière *f.* de table, petite bière *f.*
D — **brett** *n.*, **Halbbrett** *n.*, **Tafelbrett** *n.* (Zimm.) *Half plank, half-inch plank, shelf.* Planche *f.* de ' , poutre d'épaveur.
D — **eisen** *n.*, **Kleineisen** *n.* (Eisenblech zur Weissblechfabrikation.) *Sheet-iron for tin-plates.* Tôle *f.* fine, tôle *f.* mince.
D — **es Eisenblech** *n.* *Thin sheet-iron.* Tôle *f.*, fer *m.* eu feuilles.
D — **es Kesselblech** *n.* *Thin sheet-iron for small caldrons.* Tôle à réchaud.
D — **gezogener Eisendraht** *m.* *Thin iron-wire.* Fer *m.* élrouti.
D — **flüssig** *adj.* *Thinly liquid.*
D — **hobeln** *v. a.* (Tischl., Zimm.) *To lessen by planing.* Amenuiser un ais, etc.
D — **latte** *f.*, **schwache Dachlatte** *f.* (Zimm.) *Square lath.* Latte *f.* carrée.
D — **quetsche** *f.*, **zweite Pergamentform** *f.* (Goldschl.) *Second or last mould of vellum.* Second ou dernier cauchet *m.*
D — **scheibe** *f.*, **Tünchscheibe** *f.* (Maur.) *Hawk of plasterers, white-washers' pallet.* Palette *f.* du barbouilleur, oiseau *m.*
D — **schliff** *m.*, **zweite Hautform** *f.* (Goldschl.) *Last mould, second mould of gut.* Second ou dernier chauvret *m.*
D — **schliff** *m.* (Petrogr.) *Slice.* Plaque *f.* mince.
D — **stein** *m.*, **Tafelstein** *m.* (Juwel.) *Tabulat d diamond, table-diamond, light diamond.* Diamant *m.* taillé en table.

Dünstein *m.*, **Lech** *m.* (Met.) *Thin matt, thin metal.* Matte *f.* mince.
D — **stein** *m.*, reiner (vom selecting-process) (Met.) *Spongy metal, best regulus.*
D — **ünnung** *f.* eines eingeklauten Holzes. *Siehe Kehle.*
D — *f.* des Gewehrkolbens. *Siehe Kolben-*
hals.
Dunst *m.*, **büser** (Minierk.) *Damp, mephitical exhalations.* Mofette *f.* ou moufette *f.*
D — *m.* (Jagd.) *Siehe Vogeldunst.*
D — *m.* (schwarzgefärbte Rohseide) (Färb.) *Raw silk (tramm) dyed black in a bath of log-wood or a sort of gall-nuts.* Chargé *m.*
D — **kreis** *m.*, **Atmosphäre** *f.* (Phys.) *Atmosphere.* Atmosphère *f.*
D — **rohr** *n.*, **D** — **schlot** *m.*, **Brodemfang** *m.* (Bauw.) *Ventilator-pipe.* Tuyau *m.* aérique, tuyau *m.* d'évent.
D — **ünnung** *f.*, **Delung** *f.* (Seew.) *Swell, (vor einem Sturm) carrier.* Houle *f.*
Duodecimalsystem *n.* (Matth., Mech.) *Duodecimal system.* Système *m.* duodécimal.
Duodezformat *n.*, **Zwölfterformat** *n.* (Buchdr.) *Duodécimo, half-sheet of twelves.* Indouze *m.*
Duowalzen. *Siehe Zwillingsswalzen.*
Duowalzwerk. *Siehe Zwillingsswalzwerk.*
Duplexdrehbank *f.* (Metalldreh.) *Duplex-lathe.* Tour *m.* à double outill.
Duplexsystem *n.* (Tel.) *Duplex system.* Système *m.* duplex.
Duplikator *m.*, **Bennet's D** — (Elektr.) *Bennet's doubler.* Doubleur *m.* de Bennet.
Duplieren *v. n.* (doppelt drucken) (Buchdr.) *To double, to double.* Friser, doubler, marquer double, papilloter. Vergl. auch Doublieren.
D — **und Strecken** *n.* (Walzw.) *Siehe Aus-*
walzen.
Durcharbeiten *v. a.* (von Aufbereitungsanstalten gespr.) *To run through.* Préparer les minerais.
Durchbausehen *v. a.* (Mal.) *Siehe Durch-*
pausen.
Durchbiegung *f.* (Mach.) *Deflection.* Flèche *f.*
Durchbinder *m.*, **Vollbinder** *m.*, **ganzer**
Binder *m.* (Bauw.) *Through-binder, through-*
stone, perpendar, (perbender), perpend-stone.
Parpaing m., pierre f. parpaingne.
D — **schicht** *f.*, **Durchschicht** *f.*, **Voll-**
binderschicht *f.*, (bei Leipzig: **Strecker-**
schicht *f.*) (Bauw.) *Course of perpenders or*
through-stones, perpend-course. Assise *f.* par
parpaings, assise f. en parpaingne.
Durchblasventil *n.*, **Ausblasventil** *n.*
(Dampf.) Blow-through valve. Soupape *f.* de
purge.
Durchbohren *n.* **der Stehbolzen** (Lok.) *Per-*
foration of stay-bolts. Perforation *f.* des traverses.
Durchbolzen *m.* *Siehe unter Bolzen.*
Durchblick *m.* (Bauw.) *Siehe Durchsicht.*
Durchbrechen *v. a.*, **Schiesslöcher** (Befest.)
To loop-hole, to pierce loop-holes. Percer des
créneaux, créneler un mur.
D — *das Mauerwerk* (um eine Thür etc. zu
brechen) (Maur.) To cut or break through a wall.
Conper, disseller la maçonnerie.
D — *bei der Herdfrischarbeit* (Met.) *To break*
up, to cut. Désormer, couper.
D — *v. n.* aus dem Laufgraben (Befest.) *To*
break through the trench. Percer la tranchée,
déboucher de la tranchée.

Durchbrechen *n.* bei der Herdfrischarbeit (Met.) *Breaking up. Désornage m.*

Durchbrecheissel *m.* (Klempu.) *Sich* Ausschlagpunze.

Durchbrechung *f.*, **Aushöhlung** *f.*, **hohle Bearbeitung** *f.*, (Techn.) *Working hollow, hollowing, carving. Évidement m.*

Durchbrochen *adj.* (Tischl., Zimm., Drechsl., Bildh.) *Pinked through, carved. Evidé, -ée.*

D— arbeiten. *To pink through, to carve. Evider, tailler à jour.*

D— adj. (mit Öffnungen u. s. w. versehen) (Web.) *Open-worked, open, clear. A jour.*

Durchbrochenes Eisenblech *n.* *Punched or punctured sheet-iron. Tôles crévées.*

Durchbruch *m.* des Grabenniederganges (Befest.) *Opening or mouth of the gallery of descent. Débouché m. de la descente.*

D— (Wasserb.) *Brach, bursting. Rupture f., brèche f., coulère f.*

D—, Durchstoß *m.*, **Lochmaschine** *f.* (Techn.) *Punching-machine, cutting-press. Coupeur m., découpoir m., machine f. à percer, machine f. à déconper.*

D—säge *f.*, **Lochsäge** *f.* (Zimm., Tischl.) *Broken-space saw. Scie f. à guichet, égohine f.*

D—sfeld *n.*, **D—sverzug** *m.* (Minierk.) *Sich* Wendungsgetriebe.

Durchdringung *f.* *Penetration. Pénétration f.*

Durchfahren, eine scharfe Kurve (Eisenb.) *To run through a sharp curve. Franchir une courbe à faible rayon.*

D— v. a. einen Bahnhof (Eisenb.) *To pass or run through a station. Brûler une station.*

D— (Bergb.) *Sich* Durchhörtern.

Durchfahrt *f.*, **Deichlücke** *f.* (Wasserb.) *Cut of a dike. Coupure f. d'une digue.*

Durchflußprofil *n.*, **D—öffnung** *f.* einer Brücke (Pont.) *Water-way. Débouché m.*

Durchführen *v. a.* bei der Weissblechfabrikation (die Tafeln in den zweiten Kessel eintanchen) (Met.) *To wash, to dip. Laver.*

D— die Stürze. *To wash. Laver les feuilles de fer.*

Durchführzinnpfanne *f.* bei der Weissblechfabrikation (zweite Zinnpfanne) (Met.) *Wash-pot, dipping-pot. Chaudière f. à laver.*

Durchgang *m.* (Bauw.) *Thorough-fare. Passage m.*

D— eines Gestirns durch den Mittagskreis. **Kulmination** *f.* (Astron.) *Culmination. Culmination f., passage m. par le méridien.*

D—, Durchmarsch *m.* (Kriegsw.) *Passage. Passage m.*

D— eines Personenwagens (Eisenb.) *Passing-through. Couloir m., d'une voiture.*

D—sdepesche *f.* *Sich* Depesche.

D—sgut *n.* (Eisenb.) *Transit-goods. Marchandise f. en transit.*

D—sverkehr *m.* (Eisenb.) *Transit (of goods). Transit m.*

D—szug *m.*, **Zug für lange Strecken** (Eisenb.) *Through-train. Convoi m. parcourant toute la ligne.*

Durchgebogen, mit durchgebogenem Kiel, mit gebrochenem Rücken (von einem Schiffe gespr.) *Combered, broken-backed. Cambré, arqué, cassé.*

Durchgehen, trüßig sein *v. n.* (von einem Anker gesagt, der nicht mehr eingreift) (Seew.) *To drag, to come home. Déraper, draguer le fond, chasser.*

Durchgehen *n.* eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke (Bauw.) *Ezaltation of a hall-roof. Exhaussement m. d'une salle.*

D— *n.* der Waiddüppe (Färb.) *Putrefraction of the pastel-vat. Cuve f. coulée ou décomposée.*

Durchgehend *adj.* (Eisenb.) *Through, fast. De trajet direct.*

Durchgucktau *n.*, **Kerkedortjen** *n.*, **Marltau** *n.*, **Marlreep** *n.*, **Schlappleine** *f.* (Seew.) *Slab-line. Cargue-à-vue f.*

Durchhaus *n.* *Sich* Durchgang.

Durchhieb *m.* (Bergb.) *Sich* Durchschlag.

Durchholen *v. a.* die Lose eines Endes (Seew.) *To take in the slack of a rope. Embarquer le mou d'un cordage.*

Durchkaien *v. a.* ein Segel (Seew.) *To gybe a sail. Gambier une voile.*

Durchkreuzung *f.* der Schienen einer Eisenbahn (Eisenb.) *Crossing. Croisement m. des voies d'un chemin de fer.*

D—, Kreuzstelle *f.* zweier Eisenbahnen. *Crossing-point, crossing. Croisière f.*

Durchlass *m.* an einer Schiffsbrücke (Wasserb.) *Cut, opening of a pontoon-bridge. Coupure f., portière f.*

D—, Rigole *f.* (Eisenb.) *Unwert, deep furrow. Rigole f., ponceau m.*

D—, Adjustierwerk *n.* (Münzw.) *Draw-bench. Banc m. à tirer, dragon m.*

D— *m.* unter einem Kanal (Wasserb.) *Sich* Dücken.

D—gled *n.*, **D—maschine** *f.*, **Durchlass** *m.* (Pont.) *Raft. Portière f.*

Durchlässig *adj.* vom Boden gespr. (Ackerb., Bauw.) *Pervious, permeable. Perméable.*

Durchlässigkeit *f.* des Bodens (Ackerb., Bauw.) *Perviousness, permeability. Perméabilité f.*

Durchlochen, lochen, durchlöchern *v. a.* (Techn.) *To punch. Percer, (déboucher).*

Durchlöchert *adj.* *Perforated. Troué.*

D— von Kugeln (von einem Schiffe gespr.) *Riddled. Criblé, percé de boulets.*

Durchmarsch *m.* *Sich* Durchgang.

Durchmesser *m.* (Geom.) *Diameter. Diamètre m.*

D— einer Kurve (Geom.) *Diameter of a curve. Diamètre m. d'une courbe.*

D— *m. pl.*, **konjugierte** oder **zugeordnete** (Geom.) *Conjugate diameters pl. Diamètres m. pl. conjugués.*

D— *m.*, **im Lichten** einer Röhre (Techn.) *Inside diameter of a tube etc. Diamètre m. intérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc.*

D—, äußerer, einer Röhre etc. (Techn.) *Outside diameter of a tube etc. Diamètre m. extérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc.*

Durchhörtern oder **durchschlagen** *v. a.* einen (Kohlen-) Pfeiler (Bergb.) *To hole a post. Desserrer un pilier.*

D—, durchqueren, durchschlagen, durchfahren *v. a.*, das Gebirge (Bergb.) *To cut across, to intersect, to beat away the ground. Percer le terrain.*

Durchörterung *f.*, **Durchschlag** *m.* des Gebirges (Bergb.) *Cutting-across, intersection of the ground. Percement m. souterrain.*

Durchpausen, -bauschen, -stäuben *v. a.* (Mal.) *To pounce. Poncer un dessin piqué.*

Durchpausen, durchbausen *v. a.* *To counter-draw, to make a tracing. Calquer.*

D— *n.*, **Durchpauschen** *n.* *Pouncing. Pounce m.*

Durchqueren v. a. (Bergb.) *Sieh* Durchörteren.

Durchscheinend adj. *Translucent, transparent.* Translucide, transparente, diaphane.

Durchschleissen v. a. (Buchb.) *To interleave.* Interfolier.

D— die Schriftzeilen (durch Spatien trennen) (Buchdr.) *To lead the lines, to interline, to space.* Interligner les blancs, espacer les lignes.

D—, die Schütze werfen (Web.) *To ply, to cross the shuttle.* Faire courir la navette, passer, chasser la navette.

D— n. (Buchdr.) *Leading, interlining.* Espace-ment m.

Durchschliesslinie f. (Buchdr.) *Space-rule, lead.* Interligne f.

Durchschlag m. (Bergb.) *Sieh* Durchörterung.

D— (Eisenb.) *Sieh* Einschnitt.

D— (Art.) *Sieh* Kartuschnadel.

D—, Durchschläger m. (ein Gerät des Kanoniers und Feuerwerkers.) *Aul, Pique-chasse* m.

D—, Durchseier m., **Seihetuch** n. (Chem. etc.) *Strainer, filter, colander.* Couloir m.

D—, Ausschlagelisen n. (Techn.) *Punch, piercer.* Découpoir m., emporte-pièce m., poinçon m. *Vergl.* Ausschlagpunze.

D—m., Lochhammer m. (Schmied., Schloss.) *Drift.* Chasse f. à percer.

D—skraft f. eines Geschosses (Art.) *Perforating-power.* Puissance de perforation.

D—spunkt m. (Bergb.) *Point of intersection.* Point m. d'intersection.

Durchschlagen v. a., das Zündloch. *Sieh* Ausräumen.

D— (Bergb.) *Sieh* Durchörteren.

D— (Schmied.) *To punch.* Découper.

D— (der Pulvergase) (Art., Büchseum.) *To let through fire.* Cracher du feu.

D— v. n. (vom Papier gespr.) (Buchdr.) *To blot.* Fouler.

D— v. n., beim Windoten (Prob.) *To get clear.* S'éclaircir.

D— n. (Schmied.) *Punching.* Découpage m.

Durchschläger m. *Sieh* Durchschlag.

Durchschlägig werden v. n. *mit einem anderen Gange* (Bergb.) *To open upon another gallery, etc.* Desserrer (en Belgique).

Durchschleifen v. a., buente, überfangene Gläser (Glasschl.) *To cut away the surface by grinding to the under-surface of crystal composed of two or more layers of different colours.* Ôter une ou plusieurs couches du verre doublé en taillant.

Durchschleusen v. a., ein Schiff (Schiff., Wasserb.) *To pass a vessel through a lock.* Écluser un bateau.

Durchschneiden, ausstückeln v. a., die Zaine (Münzw.) *To cut (the coin-plates out of the ribbons).* Couper les flans.

D— n., **Ausstückeln** n. der Zaine (Münzw.) *Cutting.* Découpage m. des flans.

Durchschnitt m., **Profil** n. (Bauw., Feldm.) *Section, vertical section, orthography.* Profil m. de niveau, coupe f., section f.

Längend—, *Longitudinal section.* Profil en long.

Querd—, *Transverse or cross section.* Profil en travers.

D—m., Einschnitt m., **Abtrag** m. (Eiseub.) *Cutting, excavation.* Déblai m., tranchée f.

Einen D— anlegen. *Sieh* Einen Einschnitt stechen.

Durchschnitt, Schnitt m. zweier Flächen (Geom.) *Section, intersection of two surfaces.* Coupe f., section f. de deux surfaces. *Vergl.* Schnitt.

D— zweier Graden (Geom.) *Intersection.* Intersection f.

D—, Ausstückelungsmaschine f. (Münzw.) *Blank-cutting machine.* Coupoir m., découpoir m. pour tailler les dans.

D—, -stoss m., **-bruch** m., **Lochmaschine** f. (Techn.) *Punching-machine, cutting-press.* Coupoir m., découpoir m., machine f. à percer, machine f. à découper, machine f. à poinçonner.

D—sbrett n. *Sieh* Dünnbrett.

D—linie f., **Schnittlinie** f. (Geom.) *Line of intersection.* Ligne f. d'intersection.

D—spunkt m., **Schnittpunkt** m. (Geom.) *Point of intersection.* Point m. d'intersection.

D—srechnung f. (Arithm.) *Alligation medial.* Règle f. de mélange directe.

D—szahl f., **Mittelwert** m. *Mean number.* Moyenne f.

Durchschneiden, schwierig, couplert adj. (Terrainbezeichnung) *Intersceted, broken.* Coupé, difficile, fourré.

Durchschuss m., **weisser Raum** (Buchdr.) *Space-line, white line, blank, margin.* Interligne f.

D—Hule f., **D—stück** n. (Buchdr.) *Lead, space-line, space-rule.* Interligne f., blanc m., réglet m.

Durchsehen v. a., die Korrektur (Buchdr.) *To look over, to read over.* Faire la révision de, etc.

Durchseihen n., **Collieren** n. (Chem.) *Colation, colature (straining, filtration).* Colature f.

Durchsetzen v. n. (Seew.) *Sieh* Durchgehen.

D— v. a., **schmelzen** v. a. (Met.) *To bring down.* Fondre. *Sieh* Schmelzen.

D—, **nochmals d—** v. a. in der Aufbereitung. *To rejig.*

Durchsicht f., **-blick** m. zwischen Häusern, Bäumen etc. (Bauw.) *View through an opening between houses or trees, vista.* Echappée f. de vue.

Durchsichtig adj. *Transparent.* Diaphane.

Durchsichtigkeit f. *Transparency.* Diaphanéité f., transparence f.

D—smesser m. *Diaphanometer.* Diaphanomètre m.

Durchsieben, sieben v. a. *To sift, to screen.* Passer au tamis, cribler.

D— n., **Sieben** n. *Sifting, sieving, bolting.* Criblage m.

Durchsprechen n. (Tel.) *Direct communication.* Transmission f. en direct.

Durchstäuben v. a. (Mal.) *Sieh* Durchpauschen.

Durchstechen v. n. & v. a. (Met.) *To smelt, to melt.* Fondre.

Die Schlacken d—, (nochmals schmelzen). *To smelt anew the slags.* Repasser les crasses.

D— v. a., **durchschlagen** v. a. (Bauw.) *To pierce.* Percer.

D— n. (Met.) *Smelting.* Fonte f., fusion f.

Durchstechung f. *Sieh* Tunnel.

Durchstechnadel f. (Zeichn.) *Calking-needle.* Piquoir m.

Durchstich m., **Abtrag** m., **Einschnitt** m. (Strassenb., Eisenb. etc.) *Cutting, excavation.* Déblai m., tranchée f.

D— m. (Flussb.) *Cutting.* Coupure f.

- Durchstichsböschung** *f.* (Strassenb.) *Face of a cutting.* Parement *m.*, escarpe *f.* d'une tranchée, d'un déblai.
- Durchstoss** *m.* (Techn.) *Sich Durchschneit.*
- Durchstossen** *v. a.* die Feuer (Schiff.) *To rake the fire.* Kingarder les feux.
- D—** *v. a.* die Feuerrohre. *To sweep the boiler-tubes.* Ramouer les tubes d'une chaudière.
- D—** *v. a.*, stanzen (Tech.) *To punch.* Poinçonner.
- Durchstossmaschine** *f.* **Lochmaschine** *f.* (Techn.) *Punching-machine.* Machine *f.* à percer ou à poinçonner.
- Durchsuchen** *v. a.*, den Boden (Bauw.) *To search, to rake the ground.* Fouiller la terre, sonder le terrain.
- Durchsuchung** *f.* eines Schiffes (durch die Zollbehörden) (Seew.) *Rummage, search by the custom-house officers.* Visite *f.* par les douaniers.
- D—srecht** *n.* der Kriegsschiffe (Seerecht.) *Right of search.* Droit de visite.
- Durchwachsen** *v. a.* (von Zwillingen) (Miner.) *To interpenetrate.* Pénétrer.
- D—** *n.*, **D—** der porösen Thonzellen in galvanischen Elementen (Elektr.) *Incrustation in porous cells.* Incrustation *f.* des vases *m.* pl. poreux.
- Durchwaten** *v. a.* *To ford, to wad.* Passer à gué, marcher dans l'eau.
- Durchweichungsgrube** *f.* (Met.) *Soaking-pit.* Puits *m.* Gjers, fosse *f.* de réchauffage à lingots.
- D—sprocess** *m.* (Met.) *Soaking-pit-process.* Procédé *m.* Gjers.
- Durchwerfen** *v. a.*, den Sand (Bauw.) *To sift the sand, to screen.* Passer le sable à la claie.
- D—, reitern** *v. a.* (Bergh.) *To sift, to bolt.* Égrapper la mine.
- Durchwühlen** *v. a.*, den Erdboden (von Artilleriegeschossen gesagt.) *Sich Pflügen.*
- Durchwurf** *m.*, **Scheidegitter** *n.* (Bergh.) *Sieve, screen.* Égrappoir *m.*
- D—** *m.*, **Erdsieb** *n.*, **Fege** *f.*, **Sandsieb** *n.* (Maur.) *Screen, sieve, riddle, rudder.* Crible *m.* à pied, tamis *m.* de passage.
- Durchzeichnenpapier** *n.* *Tracing-paper.* Papier *m.* à calquer.
- Durchzeichnen.** *Sich Durchpausen.*
- Durchzeichnung** *f.*, **Pause** *f.* (Zeichn.) *Tracing, calking, caulking, counter-drawing.* Calque *m.*
- Durchziehahle** *f.* (Sattl.) *Sich Bindenadel.*
- Durchziehen** *v. a.* (Pulv.) *Sich Austäuben.*
- Durchzug** *m.* zum Blankschneid, **Fliehscheide** *f.* der Schnürbrust (Schneid.) *Busk-case.* Busquière *f.*
- D—** (Spinn.) *Sich Flachsbandmaschine.*
- Dürreerze** *n. pl.* (Bergh.) *Dry silver-ores pl.* Minerais *m. pl.* d'argent maigres.
- Düse** *f.*, **Deute** *f.*, **Döte** *f.*, **Deupe** *f.* eines Gebläses (Masch.) *Nozzle, nose-pipe, blast-pipe, tue-iron, twer, twyer, pipe.* Buse *f.*, tuyau *m.*, porte-vent *m.*, canon *m.*, buse *f.* de soufflet, turgère *f.*
- D—nauge** *n.* (Met.) *Eye of the blast-pipe.* Oeil *m.* de la buse.
- D—schlauch.** *Leather-hose.* Bourrée *m.* (Met.)
- D—nrüssel** *m.* (Met.) *Nose of a blast-pipe.* Bouche *f.* de la buse.
- D—nstütze** *f.* (Met.) *Support of the twyers.* Pitchon *m.* (Pyénées).
- Düte** *f.* des Gebläses. *Sich Düse.*
- Düten** *f. pl.* der Bockdecke (Wagenb.) *Sich Eckflügel.*
- Duyen** *v. a.*: **Die Ruderpinne** *lufwärts* oder *leewärts* *d—* (Seew.) *To put the helm a-weather or a-lee.* Pousser la barre du gouvernail au vent ou sous le vent.
- Dwars** *adj.* (quer) (Seew.) *Athwart, across.* Par le travers.
- D—sees liegen.** *To lie in the trough of the sea.* Être à travers les lames.
- D— (ab) an Steuerbord (Backbord).** *On the starboard (port) beam.* Par le travers à tribord (à babord).
- D—ab von ...** *Abeam of ..., abreast of* off ... Par le travers de ...
- D—leinen** *f. pl.*, **Querleinen** *f. pl.* (Seew.) *Cross-lines pl.* Enfilassures *f. pl.*, traverses *f. pl.* de cordes.
- D—naht** *f.*, **Quernaht** *f.* (Seew.) *Butt.* Joint *m.*, about *m.*
- D—sahlings** *f. pl.*, **Quersahlings** *f. pl.* (Schiffb.) *Cross-trees pl.* Barres *f. pl.*, traversiers de lune et de perroquet, traversins *pl.*
- D—schiffs, querschiffs.** *Athwartships, dwartships.* À travers du navire.
- D—schlagen** *v. n.* beim Lenzen (Schiff.) *To broach-to.* Précipiter en travers.
- D—see** *f.*, **D—seegang** *m.* *Athwart sea, broad-side sea.* Mer du travers.
- D—wind** *m.* *Wind on the beam.* Vent *m.* par le travers.
- Dwell** *m.* (Seew.) *Swab, mop.* Faubert *m.*, vadonille.
- Dwellen** *v. a.* (Seew.) *Sich Schwalbhorn.*
- Dynakisdodecaëder** *n.* (Miner.) *Sich Diodoëder.*
- Dyas** *j.*, das permische System (Geol.) *Permian system.* Systeme *m.* permien.
- Dynamik** *f.* (Lehre von der Bewegung) (Mech.) *Dynamics pl.* Dynamique *f.*
- D—fester Körper, Geod** — *f.* *Geodynamics pl.* Dynamique *f.* des corps solides.
- D—flüssiger Körper, Hydro** — *f.* *Hydrodynamics pl.* Hydrodynamique *f.*
- D—luftförmiger Körper, Aërod** — *f.* *Aerodynamics pl.* Aérodynamique *f.*
- Dynamisch** *adj.* *Dynamical.* Dynamique.
- D—e Elektrizität** *f.* (Elektr.) *Dynamic electricity.* Electricité *f.* dynamique.
- Dynamit** *m.* & *n.* (Sprengtech.) *Dynamite.* Dynamite *f.*
- Dynamo-elektrisch** *adj.* (Elektr.) *Dynamo-electric.* Dynamoelectrique.
- Dynamometer** *n.*, **Kraftmesser** *m.* (Masch.) *Dynamometer.* Appareil *m.* dynamique.
- Bremss—.** *Dynamometrical brake.* Frein *m.* dynamométrique.
- D—, Garnd** — *n.* (Spinn.) *Dynamometer for measuring the strength of yarn.* Casse-fil *m.*, dynamomètre *m.*, éprouvette *f.*
- Dynamometrisch** *adj.* *Dynamometrical.* Dynamométrique.
- Dysclasil** *m.*, **Okenit** *m.* (Miner.) *Dysclasil, okenite.* Dysclasilite, Okenite *f.*
- Dysluit** *m.* (Miner.) *Sich Gahnit.*
- Dysodil** *m.*, **Papierkohle** *f.* (Miner., Geol.) *Dysodile.* Dysodille *f.*

E.

Ebbanker m. (Seew.) *Ebb-anchor*. Ancre f. de jusanf.

Ebbe f., **abfallendes Wasser** n., **abgehende Zeit** f. (Seew.) *Ebb, ebb-tide*. Basse-marée f., jusanf m., ebbe f., ébe f., reflux m., basse-mer f., basse-eau m.

Erste E—, Vore— f. *First quarter of the ebb*. Commencement m. du jusanf.

Halbe E— (Mitte der Ebbe). *Half ebb*. Mi-jusanf, demi-marée baissante.

Dreiviertel—, Last quarter ebb. Fin du jusanf.

Stillwasser. *Slack water*. Mer f. étale.

Stillwasser bei E—. *Lowest of the ebb*. Étale du jusanf.

E— und Flut f., **Zeit** f., **Gezeit** f., **Tide** f. *Tide*. Marée f., flux et reflux m.

E— und Flut f. (niedrig und hoch Wasser). *Ebb and flood*. Le jusanf et le flux.

Ebben v. n.: **Es ebbt** (das Wasser fällt). *The tide falls (it ebbs)*. Il y a jusanf.

Ebbethor n. einer Schleuse, **Niederthor** n., **Unterthor** n. (Wasserb.). *Tail-gate*. Porte f. d'ébue.

Ebbstrom m. *Ebb-stream, outgoing-stream*. Courant m. de jusanf, courant de sortie.

Eben, platt adj. *Plain*. Uni, plain. Vergl. Platt.

Ebene f. (Befest., Bauw. etc.) *Plane*. Plan m. E— f. **geneigte** (Wasserb.) *Sich Geneigte* Ebene.

E— f., selbstwirkende sohleife, Bremsberg m. (Eisenb., Bergb.) *Self-acting or double-acting inclined plane*. Plan m. automoteur.

E— f., ebene Fläche f. (Geom.) *Plane surface*. *plane*. Plan m., surface f. plane.

Horizontale oder **wagerechte E—**. *Horizontal plane*. Plan m. horizontal.

Berührungs-, Tangential-E—. *Tangent plane*. Plan m. tangent.

Brechungs-E— (Opt.) *Plane of refraction*. Plan m. de réfraction.

Grund-E—, Stand-E— (Feldm.) *Datum-plane, datum-level*. Plan m. de niveau.

Projektions-E—. *Plane of projection*. Plan m. de projection.

Schleife E—, geneigte E—. *Inclined plane*. Plan m. incliné.

Vertikale oder **senkrechte E—**. *Vertical plane*. Plan m. vertical.

E— f. (Topogr.) *Sich Flachland*.

Ebenen v. a. *Sich Ebuen*.

Ebenholz n., **schwarzes Ebenholz** n. (Holz von *Diospyros ebenum*, *D. ebenaster*, *D. malanoxylon*) (Tischl.) *Ebony*. Ébène f.

Blaues E—, Luftholz n., **Amaranthholz** n., **Cayennholz** n. (von einer *Nissolia*). *Blue ebony*. Ébène f. bleue.

Deutsches E—, Taxusholz n., **Eibenholz** n. *German ebony, yew-tree*. Ebene f. d'Allemagne.

Falsches Ebenholz (von *Cytisus laburnum* und *Aspalanthus*). *Bean-tree, foil-tree*. Ébène f. fausse, bois m. du faux ébénier, ébénier m. des Alpes, aubour m., aubier m., albour m.

Gelbes E— (vom Trompetenbaum [*Catalpa*] und von *Bignonia leucoxylon*). *Yellow ebony*. Ébène f. jaune, bois m. de trompette, bois m. canon.

Graues E—. *Grey ebony*. Ébène f. grise.

Grünes E— (von *Diospyros lotus* und *Tecoma leucoxylon*). *Green ebony*. Ébène f. verte des Antilles.

Rotes E—. *Sich Grenadillholz*.

E-artig gemasert adj. (Mal.) *Ebony-like painted*, Ébénacé, -ée.

E-baum m. (Bot.) *Ebony-tree, ebon-tree*. Ébénier m.

Falscher E-baum. *Sich Bohnenbaum*.

Ebenist m., **Kunsttischler** m. (Tischl.) *Ebonist, cabinet-maker*. Ébéniste m.

Ebenrahmen, besetzen v. a., das Pflaster (Pflaster., Strassenb.) *To beat smooth the pavement*. Dresser le pavé.

Ebereschholz n., **Elbischholz** n., **Vogelbeerholz** n., **Massbeerholz** n. (Holz von *Sorbus aucuparia*) (Bot.) *Quick-wood, quick-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree*. Sorbier m. sauvage, cornier m. sauvage.

Ebuen, abrichten v. a. (Techn.) *To smooth, to planish, to level, to make even*. Planer.

E— und festrammen v. a., den Boden (Bauw.) *To level and ram the floor*. Faire et dresser l'aire.

Ebonit m., **Hartgummi** m. (Elektr.) *Ebonit*. Ébonite m., Caoutchouc m. durci.

Echelonnieren v. a., **stufenförmig stellen** v. a. (Kriegsw.) *To form in echelon-order*. Echelonner.

Echinus m., **Pfuhl** m., **Wulst** m., **Lesbischer Rundstab** m., **Polster** n. (Bauk.)

Oral-moulding, echinus, quirked torus, heart-shaped torus. Échine f., astrugale m. lesbien, tore m. corrompu, moulure f. ovale ou en demi-cœur.

Eck ...-band n., **Eckschuh** m., **Scheinecke** f., **Winkelband** n., **Eckschlene** f. (Zimm., Schloss.) *Angular iron-band*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en fer.

E— beschläge m. pl. (Schloss.) *Corner-pieces* pl. Pièces f. pl. cornières.

E-blatt n., **E-knorren** m., **E-krappe** f., **E-knohlen** m. (Bauk.) *Base-edge-ornament*. Empatement m., patte f. de base, griffe f.

E-blech n. eines Protzkastens (Art.) *Corner-square or corner-plate*. Equerre f. d'angle en fer plat ou en tôle.

E-chor m. *Sich Erkerfenster*.

E-eisen n., **Winkelseisen** n. (Mst.) *Angle-iron, angular iron, corner-iron*. Cornière f.

E-fenster n. (Fenster an einer verbrochenen Ecke) (Bauw.) *Corner-window*. Fenêtre f. en encoignure.

- Eckflügel** *m.* (Bauw.) *Raised wing on the corner of a house.* Pavillon *m.* angulaire.
- E-flügel** *m. pl.*, **Düten** *f. pl.*, **Pfeifen** *f. pl.* der Bockdecke (Wagenb.) *Corners pl.* Cornets *m. pl.* de la housse du siège du cocher.
- E-holz** *n.*, **kantiges Holz** *n.* (Zimm.) *Squared timber, square-timber.* Bois *m.* d'équarrissage, bois *m.* équarri, bois *m.* (au) carré.
- E-kamin** *m.* (*n.*). (Bauk.) *Corner-fire-place.* Cheminée *f.* en encoignure ou angulaire.
- E-knollen** *m.*, **E-knorren** *m.*, **E-krappe** *f.* (Bauk.) *Sich* Eckblatt.
- E-kropf** *m.*, **Ohr** *n.* (Bauk.) *Ear.* Oreille *m.*, orillon *m.*, crosselette *f.*
- E-lasche** *f.*, **E-schiene** *f.*, **E-beschläge** *m. pl.* (Schloss.) *Corner-piece.* Pièce *f.* cornière.
- E-polster** *n. pl.* und **Seitenpolster** *n. pl.* eines Kutschwagens (Wagenb.) *Squab, squabbed-back.* Matelas *m.* de carrosse.
- E-rahmen** *m.* eines Schachtgeviertes (Bergb.) *Side-frame.* Cadre *m.* uni.
- E-schaft** *m.* (Bauw.) *Corner-pillar.* Antef *f.*, jambe *f.* d'encoignure, chaine *f.* d'—.
- E-schaltung** *f.* (Tel.) *Working of a station with relay in circuit between two lines, one with closed circuit current, the other with transmitting current.* Installation d'une station télégraphique en translation entre deux lignes, l'une à courant continu et l'autre à courant de transmission.
- E-schiene** *f.*, **Scheinecke** *f.*, **Winkelband** *n.* (Tischl., Schloss.) *Iron corner-crimp, composing-stick.* Equerre *f.* de fer. Vergl. Eckband.
- E-schiene** *f.* (zur Verbindung der Eckstiele mit dem Mauerwerk), **Stielanker** *m.* (Bauw.) *Bent iron-crimp for fastening the posts to a wall.* Harpe *f.*, harpon *m.*
- E-schrank** *m.*, **E-tisch** *m.* (Tischl.) *Corner-cupboard, corner-table.* Écoinçon *m.*, encoignure *f.*
- E-schuh** *m.* *Sich* Eckband.
- E-sparren** *m.*, **Gratsparren** *m.* (Zimm.) *Hip-rafter.* Arêtier *m.*
- E-stab** *m.* (einer Fiale) (Bauw.) *Sich* Gratab.
- E-ständer** *m.*, **E-stiel** *m.*, **E-pfosten** *m.* (Zimm.) *Corner-post, corner-stud.* Poteau *m.* cornier, cornier *m.*, pied *m.* cornier.
- E-stein** *m.* **bossierter, Bossageeckstein** *m.* (Bauw.) *Rustic quoin.* Encoignure *f.* rustiquée.
- E-stein** *m.*, **Kropfstein** *m.*, **Winkelstein** *m.* (Bauw.) *Quoin, corner-stone, (seconde, escosson).* Pierre *f.* d'encoignure, écoinçon *m.*, écoinson *m.*
- E-stiel** *m.* (Zimm.) *Sich* Eckständer.
- E-verband** *m.* (Bauw.) *Edge-joint, edge-bond.* Assemblage *m.* angulaire.
- E-verband aus Quadern.** *Long and short work.* Chaines *f.* d'encoignure.
- E-verband auf Verzinkung** (Tischl.) *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes.* Assemblage *m.* à grain d'orge.
- E-wandpfeller** *m.* *Sich* Antef.
- Ecke** *f.* **abgestumpfte**, eines Gebäudes (Bauw.) *Blunted corner, blunt angle.* Entrecoupe *f.*
- E-f.**, **verbrochene** (Bauw.) *Blunt angle, obtuse corner.* Encoignure *f.*, angle *m.* obtus, angle *m.* gras, angle *m.* du gras, pan *m.* coupé.
- E-, körperliche** oder **räumliche** (Geom.) *Solid angle.* Angle *m.* solide, angle *m.* polyèdre.
- Ecke** eines Polygons oder Polyeders (Geom.) *Vertex, corner.* Sommet *m.*
- E- mit stumpfer Gehrung, Stoss** *m.* auf **Gehrung** (Zimm., Tischl.) *Mitre-joint, mitre-quin, mitred quoin.* Assemblage *m.* d'onglet, assemblage *m.* en biaisement.
- E- gezapfte, Verzäpfung** *f.* (Zimm.) *Mortising, mortise-joint.* Assemblage *m.* à mortaise, assemblage *m.* à mortaise et tenon.
- Eckerdoppen** *f. pl.* (Färb.) *Valonia.* Avelanèdes *f. pl.*, gallons *f. pl.* du levant. *Sich* Knoppern.
- Eckig, winkelig** *adj.* *Angular, angulated, cornered.* Angulaire, angulé, -ée.
- Edel** *adj.* (Miner., Met.) *Precious; rich.* Précieux, -onne.
- E-opal** *m.* (Miner.) *Precious or noble opal.* Opale *f.* irisée ou noble.
- E-stahl** *m.* (Met.) *Refined steel.* Acier *m.* raffiné.
- E-stein** *m.* (Miner., Juw.) *Precious stone, jewel, gem.* Pierre *f.* précieuse, p- noble, fine.
- E-stein** *m.*, **künstlicher, Glasstein** *m.* (Glaszm.) *Artificial gem, facitious gem.* Pierre *f.* précieuse artificielle.
- E-steinerschneider** *m.* *Lapidary of precious stones.* Lapidaire *m.* en fin.
- E-tannenholz** *n.* *Sich* Tannenholz.
- Edukt** *m.* (Met.) *Educt.* Éduit *m.*
- Effekt** *m.* (Techn., Masch.) *Effect.* Effet *m.*
- Nutze**— *Useful effect.* Effet *m.* utile.
- Nebene**— *Lost effect.* Effet *m.* perdu.
- Totale**— *Whole effect.* Effet *m.* total ou absolu.
- Efflorescenz** *f.*, **Ausblühen** *n.*, **Beschlag** *m.* (Miner.) *Crust, efflorescence.* Efflorescence *f.*
- Egeran** *m.* (Miner.) *Sich* Vesuvian.
- EGge** *f.* (Ackerb.) *Harrow.* Herse *f.*
- Norwegische E**— *Sich* Rollegge.
- E**— (niederd.) (Tuchfabr.) *Sich* Leiste.
- Egrenieren, entkörnen** *v. a.*, die Baumwolle (Spinn.) *To clean, to gin the cotton.* Égrener, (égrainer) le coton.
- E**— *n.* *Cleaning, ginning.* Égrenage *m.*, moulinage *m.*
- Egreniermaschine** *f.* (Spinn.) *Gin, cotton-gin.* Machine *f.* à égrener, égreuse.
- E-f. von Mac-Carthy.** *Mac-Carthy-gin.* Machine *f.* d'égrenage de Mac-Carthy, Mac-carthy-gin *m.*
- Sägen**— *m.* (Spinn.) *Saw-gin.* Moalin *m.* sciant.
- Egreniersäge** *f.* (Spinn.) *Saw of the saw-gin.* Scie *f.* à égrener.
- Ehlit** *m.* (Miner.) *Ehlite.* Ehlite *f.*
- Ei** *n.*, **Eichen** *n.* (im Eierstab) (Orn.) *Egg, little egg.* Ove *m.*, œuf *m.*, ovicule *m.*
- Ei** *n.*, das elektrische Ei (Elektr.) *Electrical egg.* Œuf *m.* électrique.
- Eibenbaumholz** *n.*, **Roteibenholz** *n.*, **Taxholz** *n.* (Holz von *Taxus baccata*) (Bot.) *Yew.* If *m.* Vergl. Ebenholz, deutsches.
- Eibischholz** *n.* *Sich* Ebereschenholz.
- Eichelf.** (Frucht des Eichbaums) (Bot. etc.) *Acorn, gland.* Gland *m.*
- Eichen** *v. a.* *Sich* Aichen.
- E**— *adj.* *Oaken, of oak.* De chêne, de bois de chêne.
- E-blätterstein** *m.*, **versteintes Eichenholz** *n.* (Miner.) *Dryite.* Dryite *f.*
- E-gehölz** *n.*, **-wald** *m.* (Forst.) *Oak-grove.* Bois *m.* d'essence de chêne.

Eichenholz n. (Zimm.) Oak, oak-wood, oak-timber. Bois m. de chêne, chêne m.
E-holzpöste f., E bohle f. (Zimm.) Oaken plank, thick oaken board, oaken joist. Madrier m.
E-lohe f., Gerberlohe f., Lohe f. (Lohgerb.) Tan, oak-bark. Tan m.
E-schwamm m. (Bot.) Touch-wood, oak-fungus. Agaric m. de chêne.
Eicher m. Sieh Aicher.
Eichmass n. Sieh Aichmass.
Eid m. Oath. Serment m.
E-leisten v. n. To take oath. Prêter serment.
E-lich erhärten v. a. To affirm by an affidavit. Affirmer par serment.
Eierstab m. (Bauk.) Eyed moulding, eggs pl. and tongues pl., eggs pl. and anchors pl. Godron m. à oves, fusarolle f., oves m. pl.
Gedrückter E— (Bauk.) Greek orolo, quirked orolo. Oves m. pl., ovicule m. corrompu, boul-tin m.
Eigengewicht n. eines Gefäßes, Tara f. Dead weight. Poids m. mort.
E— n. einer Brücke (Brückenh.) Weight of a bridge (average weight per foot run). Poids m. approximatif d'un pont.
E— des Schiffskörpers (Schiffb.) Weight of the hull. Poids m. de la coque.
Eigenwärme f. Sieh Wärme, spezifische.
Eiland n. (kleine Insel) (Hydrogr.) Islet. Ilot m.
Eil . . . —fracht f. (Eisenb.) Conveyance of dispatch. Roulage m. accéléré.
E-gut n. (Eisenb.) Dispatch-good. Marchan-dises f. pl. à dépêcher.
E-zug m., Kourierzug m. (Eisenb.) Express-train. Train m. exprès, t— accéléré.
E-zuglokomotive f., Schnellzugloko-motive f. (Lok.) Express-locomotive. Machine f. à grande vitesse, machine f. pour trains exprès.
E-zugwagen m. (Eisenb.) Express-train carriage. Voiture f. de grande vitesse.
Eilfeck n. (Geom.) Sieh Elfeck.
Eimedaillon n. Sieh Spiegel.
Eimer m. Bucket, pail. Seau m.
E—, eiserner, der Eimerkette eines Baggers (Masch.) Sheet-iron bucket. Godet m.
E-bagger m. (Wasserb.) Bucket-dredger, chain-dredger. Dragueur m. à godets.
E-kette f., E-kunst f., Kastenkunst f., Büschelkunst f., Schaufelkunst f., Scheibenkunst f., Paternosterwerk n. (Masch.) Chain of buckets, chain-pump, noria, paternoster-work. Noria f., chapelet m., pate-nôtre f., pompe f. à chapelet.
E-kette eines Baggers (Wasserb.) Pitch-chain of a dredger. Chaîne f. sans fin d'un cure-môle.
E-trommel f., Baggertrommel (Wasserb.) Dredging-tumbler. Tambour m. du cure-môle.
Obere E-trommel f. Top-tumbler. Tam-bour m. du haut.
Untere E-trommel f. Bottom-tumbler. Tambour m. du bas.
Einband m. (Buchb.) Binding. Reliure f.
Franzband m. Binding in calf, calf-binding. Reliure f. en veau.
Marbrierter Franzband m. Marbled calf binding. Reliure f. en veau marbré.
Ordinärer Einband m. Calico binding. Re-liure f. à la camelotte.

Pappband m. Binding in boards. Reliure f. en carton.
Einbauen, eine Brücke schlagen v. a. (Pont.) To lay a bridge. Jeter un pont.
E— n. der Pumpen (Bergh.) Setting of pumps. Montage m. des pompes.
Einbiegen v. n., sich e— v. r. (vom Balken) (Bauw.) To sag, to bend in or inwards. Se courber en bas.
Einbiegung f., bleibende Einbiegung einer Schiene (Eisenb.) Permanent bend or set. Fleche f. permanente.
Einbindenahle f. (Sattl.) Sieh Bindenahle.
Einbinden v. a. (Buchb.) To bind. Relier.
E— (in die Lücken einer stehenden Verzahnung) (Maur.) To shove in, to imbed, to engage. Enclaver, engager.
E— (einen Stein in eine Mauer) (Maur.) To bed in, to bond in. Enlier, fixer.
E—, die Jungfern (Schiffb.) To bind the dead-eyes to the shrouds. Amarrer les caps de meution.
E—, mit Holz, behufs des Aufziehens (Zimm.) To cord, to bind in. Écharper.
E—, z. B. Erzschliche (Met.) To soak. Chauffer.
E— einen Block (Schiffb.) To strap a block. Estroper une poulie.
E— ein Reff (Schiff) To take in a reef. Prendre un ris.
E—, die Schliche. To soak the small ore in lime-water. Mouler en briques les schlichs.
E— n. der Räder. Sieh Beschienen.
Einbinde . . . —blech. Sieh Achsenbleche.
E-schiene f., Protzschemelband n. (Art.-Fahrz.) Bolster-hoop of the limber. Entier m. ou frette f. de sellette et d'essieu.
Einblasen v. a. (Gese, Dämpfe etc. (Chem., Met. etc.) To blow in, to blow into . . ., to inject, to throw into. Souffler.
Einblatten v. a., die Schwellen (Eisenb.) To adzie or to adze the sleepers. Entailler, saboter les traverses.
Einblattung f. (Bauw.) Sieh Einfalzung.
Einblöcken, geradpressen v. a., das Horn (Kamm.) To press horn between two blocks. Embloquer.
Einbrennen v. a., das Email (Porzell) To pass through the muffle. Passer au feu.
E— n. der Glasur, Glasurbrand n. (Töpf., Porzell.) Glaze-baking. Cuisson f. du vernis.
E— n. (Glasma.) Burning-in. Cuisson f. des couleurs fusibles dans la peinture sur verre.
Einbrennpfanne f., (erste) Zinnpfanne f., (bei der Weissblech) Tin-pot. Chaudière f. à l'étain (première).
Einbriesen v. a., die Stecknadeln (Stecku.) To paper the pins. Encarter les épingles.
E— n. der Stecknadeln (Stecku.) Papering of pins. Encartage m. des épingles.
Einbringen, einklaufen lassen v. a. (im Satze) (Buchdr.) To get in, to keep in. Gagner, aller serré, aller au regagnage.
E—, einlegen v. a., die Balken (Bauw.) To put down the joists. Mettre en place, mettre de-dans les solives.
E—, eine Brücke (Brückenh.) Raising the trusses of a bridge. Monter les poutres d'un pont, mettre en place un pont.

- Einbringen** den Schwebestrich, **ein-**
glessen die Balkenfächer, **verfüllen**
v. a. den Fehlboden. *To plaster the sound*
floor. Entrevoûter les solives.
E— die Kerlen (Nähnadeln). *To groove the*
needles. Évider les aiguilles.
Einbucht f. (Schiffb.) *Sich* Einfallen der
Bordwände.
Einbuchtung f. (Flussb.) *Creek.* Creux m.
Einbuffersystem n. (Eisenb.) *Système m.*
d'attelage à un seul tampon.
Eindämmen oder **verdämmen** v. a., die
Gusskasten, die Form (Gieß.) *To ram down,*
to ram earth around the mould in the pit. Damer,
enterrer le moule.
Eindämmung f. (Wasserb.) *Embankment.* Endi-
guement m.
Eindecken oder **decken** v. a., das Dach
(Dachd.) *To cover a roof, to lay the covering.*
Poser la couverture.
Das Dach mit Ziegeln e—. *To tile.* Couvrir
en tuile, couvrir de tuiles.
E—, **bombensicher** (Befest.) *To cover bomb-*
proof. Mettre à l'abri (ou à l'épreuve) de la
bombe.
E— n., **Eindeckung f.** eines Daches (Dachd.)
Covering, roofing. Couverture f. d'un toit.
E—, **feuersicher**. *Fire-proof roofing.* Cou-
verture f. incombustible.
E— mit Blei. *Lead-covering.* Couverture f.
en plomb.
E— mit Filz, **Filzdachung f.** *Felt-covering.*
Couverture f. en feutre.
E— mit Kupfer. *Copper-covering.* Couver-
ture f. en cuivre.
E— in Metall. *Metal-covering.* Couverture f.
en métal.
E— mit Rohr, **Rohrdach n.** *Thatch.* Cou-
verture f. en roseau.
E— mit Schiefer. *Slate-roofing, slating.*
Couverture f. en ardoise.
E— mit Schindeln, **Schindelbedachung f.**
Shingling. Couverture f. en bardeaux.
E— mit Stroh. *Thatching.* Couverture f. en
paille ou en chaume d'un bâtiment.
E— mit Zink, **Zinkbedachung f.** *Zink-*
covering. Couverture f. en zinc.
E—, **Eindeckung f.** eines Ziegeldaches.
Tiling, (plain-tiling). Couverture f. en tuiles.
Eindeckung f. (Bauw.) *Sich* Dachdeckung
und Eindecken.
E— mit Dachpfannen, **Pfannendach n.**
(Dachd.) *Pan-tiling.* Couverture f. en tuiles
flamandes.
Eindeichung f. (Wasserb.) *Diking-in.* Endigue-
ment m.
Eindicke f., Verdickungsmittel n. der Beize
(Färb.) *Inspissation.* Épaississage m.
Eindicken v. a. (Chem.) *To inspissate.* Inspisser.
Eindringen n. der Geschosse (Art.) *Penetration*
of projectiles. Pénétration f. des projectiles.
Eindrücken v. a. (Zeugdr.) *To ground in, to*
re-enter. Rentrer.
E— n. (Zeugdr.) *Grounding-in, re-entering.*
Rentrage m., reutrage f.
Eindruckform f. (Zeugdr.) *Block.* Rentrée f.,
reutrage f.
Einebnen, planieren, ausgleichen, ab-
gleichen, nivellieren, wagerecht pla-
nieren v. a. (Bauw., Befest.) *To level, to level*
off, to bring to the level, to lay flat, to plain, to
even. Nivelier, égaliser, régaler, aplanir, mettre
(on) de niveau, égaliser, régaler.
Den Fussboden einebnen, in Wage-
bringen v. a. *To level the floor.* Nivelier
l'aire, faire et dresser l'aire.
Einerbung f., Planierung f., Ausgleichung
f. (Befest. u. Bauw.) *Levelling, clearing.* Éga-
lage m., régalement m.
E—, **Planierung f., Herstellung f.** der
Planie (Eisenb.) *Grading, finishing earth-*
works. Régale m., dressement m. de la plate-
forme.
Einengung f. (Flussb.) *Limitation, concentration.*
Rétrécissement m.
Einfach wirkend adj. (Masch.) *Single-acting.* À
simple effet.
Einfädeln v. a., eine Nähnadel (Näh.) *To*
thread a needle. Enfiler une aiguille.
Einfahren v. a., den Brand. *Sich* Einsetzen,
die Ziegel.
E— in den Bahnhof (Eisenb.) *To enter the*
station. Arriver, entrer en gare.
E—, den Durchlass (Pont.) *To close the raft.*
Fermer la portière.
E— (Bergb.) *To descend into a mine.* Descendre,
entrer.
Einfahrt f. in ein Bergwerk (Bergb.) *Descent.*
Descente f.
E— (Wasserb.) *Sich* Hafeneinfahrt.
E—, **Thorweg m.** *Carriage-entrance, gate-way.*
Porte cochère f.
E— in den Hafen (Seeu.) *Entrance of the port.*
Entrée f. du port.
Enge E— (Seeu.) *Goulet, gut.* Goulet m.
E— gleis n. (Eisenb.) *Entrance-line.* Voie f.
d'entrée.
E— signal n., **Distanzsignal n.** (Eisenb.)
Auxiliary signal, station-signal, distant signal,
up-signal. Signal m. de (à) distance, signal m.
avancé, signal m. à l'arrivée.
Einfall m., Eintritt m. eines Lichtstrahls etc.
(Phys. u. Opt.) *Incidence.* Incidence f.
E—, **Vorfall m.** einer Uhr mit Schlagwerk
(Uhrm.) *Detent.* Décente f.
E—, *Sich* Einsturz.
E— haken m. (Telegr. Apparat von Hughes)
Notched spring. Ressort m. à coches.
E— röhre f. einer Wassersäulenmaschine
(Masch.) *Pressure-pipe.* Tuyau m. de châte.
E— slot n. (Phys.) *Axis of incidence, perpen-*
dicular. Axe m. d'incidence, normale f.
E— swinkel m. eines Lichtstrahls etc. (Opt. u.
Mech.) *Angle of incidence.* Angle m. d'incidence.
E— winkel m., **Fallwinkel m.** (Art.) *Angle*
of descent, terminal angle. Angle m. de chute,
angle d'incidence.
Einfallen v. n., sich neigen v. r. von Gängen,
Gebirgsschichten (Bergb., Geol.) *To dip, to*
underlay or underlie, to hade. Plonger, s'incliner,
(dit des couches ou flons).
E— n., **Fallen n., Neigung f.** eines Flötzes
oder Ganges, einer Gebirgsschicht (Bergb., Geol.)
Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay, inclination.
Peute, inclinaison f. d'une couche ou d'un filon
(Belg.) pendage m.
E—, **flachen**, eines Kohlenflötzes. *Flat hade*
or inclination of a coal-bed. Pendage m. de
plateau d'une couche de houille.
E— n., **Einziehen n.** der Bauchstücke
(Schiffb.) *Rising of the floor-timbers.* Acculement
m. des varangues.

Einfallen n. der Bordwände (Schiffb.) *Thumbing-home of the sides*. Rentrée f. des œuvres mortes.

Einfallend adj. (Bergb.) *Inclined on the dip*. Incliné en aval, — en descendant.

Einfalzen, an den Rücken fügen v. a. (Buchb.) *To fold the sheets of a book*. Encorter, assembler les cartons au volume et au faux dos.

Einfalzung f., **Einblattung f.**, **Einfügung f.** im Falz (Bauw.) *Joining by rabbets, rabbeting, lapping*. Encastrement m., enchâssement m., assemblage m. par encastrement.

Einfarbig, **ungefärbt** adj. (mit Einer Farbe gefärbt). *Dyed of one colour*. Uni,-ie.

Einfassen, **fassen** v. a. (Juwel.) *To enchase*. Enchâsser.

E—, das Pulver, in Fässer einspünden v. a. (Pulv.) *To barrel powder*. Embariller la poudre.

E—, **fassen** v. a., mit Verzierungen (Mal., Orn., Buchdr.) *To border, to frame, to enchase*. Entourer d'ornements.

E—, mit Borten (Schneid., Wagenb.) *To trim with lace*. Galonner, chamarrer.

E—, **beschlagen** v. a., mit Nägeln (Tapet.) *To stud*. Clouter.

Einfassung f., **Fassung f.** (Juwel.) *Enchasing*. Enchâssure f.

E—, **Leiste f.** von Zäckchen und Spitzen. Purl, border, purred border. Picot m. de la dentelle, couronne f.

E— beim Sticken. *Bordering, framing*. Encloûture f.

E—, **Fassung f.**, **Gestell n.**, **Rahmen m.** (Tischl. etc.) *Frame*. Cadre m., châssis m.

E— (Verzierungen um ein Blatt, Bild etc.) (Buchdr., Mal., Juw. etc.) *Bordering, framing*. Entourage m.

E—, **innere**, **Umzug m.**, **Kragen m.** (Herald.) Orle. Orle m., orlet m.

E—smauer f. eines Wasserbeckens (Bauw.) *Falere*. Falère m.

Einfeilen v. a., die Kerben (Nadelf.) *To groove a needle*. Evider v. a. une aiguille.

Einfellung f. im Kopf der Schwanzschraube. *Sich A uskehlung*.

Ein fetten, **einschmelzen**, **schmieren**, **fetten**, **schmalzen**, **schmalzen** v. a., die Wölle vor dem Kratzen (Spinn.) *To oil, to grease*. Huiler, graisser, ensimer, ensemier.

E— n., **Fetten n.**, **Schmelzen n.**, **Schmalzen n.**, **Schmieren n.**, **Einschmelzen n.** (Spinn.) *Oiling, greasing*. Graissage m., ensimage m., ensemage m.

Einfluchten, nach der Flucht einrichten v. a. (Bauw., Feldm.) *To arrange, to arrange*. Dresser à la ligne, dresser d'alignement, enligner, aligner. Vergl. Abfluchten.

Hinter die Flucht setzen, einen Stein etc. *To sink in a stone etc.* Noyer une pierre, etc.

Einfuchtung f., **Abfuchtung f.** (Bauw.) *Laying-out by a line, lining-out*. Alignement m., alignement m.

Einfusschleuse f., **Jagdschleuse f.** (Was-serb.) *Inlet-shute*. Ecluse f. de chasse.

Einfriedigen, **befrieden**, **behegen**, **ein-hegen** v. a. (Bauw.) *To fence, to inclose*. Enclore.

Einfriedigung f., **Befriedigung f.**, **Umfass-ung f.**, **Friede m.** (Bauw.) *Enclosure, inclosure, (in fortification:) body of a place*. Enceinte f.,

enclos m., clôture f., circuit m. Vergl. Ein-zäunung.

Einfriedigungsmauer f., **Umfriedi-gungsmauer f.**, **Ringmauer f.** (Bauw.) *Enclosure-wall, close-wall*. Mur m. de clôture, mur m. d'enceinte.

Einfrischen v. n., **erfrischen** v. n. (Proh.) *To freeze (in assaying silver)*. Se revidir, se figer.

E— v. n. (Schiff.) *To be frozen*. Être pris par la glace.

Einfügemesser m., Messer zum Eindrücken der Vergoldung (Vergold.) *Pressing-knife*. Catissoir m.

Einfügen v. a., die Ankerrute in den Anker-stock (Seew.) *To stock the anchor*. Encastroy, enjaler l'ancre.

Einfügung f. (Zimm. etc.) *Sich Einlassung*.

E— der Sparrn in die Helmstange (Zimm.) *Sich unter Helmstange*.

E— im Falz (Bauw.) *Sich Einfalzung*.

E— mit verlorern Zapfen. *Sich Ein-scherung*.

Einführung f. des Drahtes in das Telegraphen-büreau (Tel.) *Arrangement for the entrance of the wire in an office*. Entrée de poste.

E—sträger m. (Tel.) *Window-insulator, lead-ing-in cups*. Support m. d'entrée de poste.

E—swalzen f. pl., **Einziehwalzen f. pl.** der Anlogemaschine (Spinn.) *Feeding-rollers pl.* Cylindres m. pl. fournisseurs de l'é-tale pour lin.

E—swalze f., **Zuführwalze f.**, **Zuführer m.**, **Vorreisser m.**, **Vorwalze f.** der Dou-bliermaschine (Spinn.) *Licker-in, taker-in*. Tam-bour m. briseur.

E—swalzen f. pl., **Einziehwalzen f. pl.** der Warmwasser-Spinnmaschine (Spinn.) *Retain-ing-rollers pl.* Cylindres m. pl. d'entrée, cylin-dres m. pl. fournisseurs du métier à eau chaude.

Einfuhrzoll m., **Eingangszoll m.** (Handel.) *Import-duty, import-taxes*. Droit m. d'importation ou d'entrée.

Einfüllrichter m. (Met.) *Funnel-pass*. En-tonnoir m.

Eingabeln v. a. das Ziel beim Schiessen (Art.) *To bring the object between too far and too short range*. Encadrer v. a. le but.

Eingang m. (Bauw.) *Entrance*. Entrée f.

E—, **Kopf m.** einer Deposche (Tel.) *Preamble of a message*. Préambule m. d'une dépêche f.

E—, **Anfang m.** der Laufgräben (Befest.) *Mouth*. Queue f.

E—stür f. (Bauw.) *Entry-door*. Porte f. d'entrée.

Eingegraben auf Kupfer (Kupferst.) *Enepyprotypic*. Euepyprototype.

Eingehen (Tuchf., Web.) *Sich Einlaufen*.

Eingehend, **einbringend** adj. (Befest.) *Re-entering*. Rentrant.

Eingepfählt, **eingezäunt**, **umhegt** adj. mit Pfählen (Bauw.) *Fenced with pales, palisaded*. Palissadé, clos, entouré de palis.

Eingergeln v. a., die Dauben v. a. (Böttch.) *To croze (cross) the staves, to join the cask*. En-jablier ou jabler les douves.

Eingerichte n., **Besatzung f.** (Schloss.) *Ward, wards pl., guards pl.* Garniture f. ou garnitures f. pl., gardes f. pl.

E— mit drei Riegeln. *Ward of three bolts*. Empénage m.

Eingeschaltet, **eingeschoben** adj. (Astron.) *Intercalar, intercalary*. Intercalaire.

Eingeschlossen, vom Lande n. (Seew.) *Land-locked*. Fermé, enfermé entre les terres.

Eingeschmutzt, verschleimt, verdreckt adj. (Büchsenm.) *Dirty*. Eucrassé, -ée.

Eingeschobene Decke f. *Sich* Decke, blinde.

Eingeschobene Hirnleiste f. (Tischl.) *Sich* Einschubleiste.

Eingesetzt adj. in eine Hohlkehle (von Verzierungen gespr.) (Bauk.) *Set into a scotia*. Entablé

Eingesprengt adj. (Miner.) *Disseminated*. Dis-séminé, -e.

Eingezahnt adj. (Bauk.) *Indented*. Endentée, -ée.

Eingezäunt adj. (Bauw.) *Sich* Eingepfählt.

Eingießloch n. *Sich* Einguss.

Einglasen, anglasen v. a., neue Glashäfen (Glas.) *To melt cullet in new glass-pots that are to be employed*. Fondre du calcin ou groisil dans les creusets neufs dont on veut se servir.

E—, anglasen n. der neuen Glashäfen (Glas.) *Melting cullet in new glass-pots*. Action f. de fondre du groisil dans les creusets neufs.

Eingliedrig adj. (Miner.) *Sich* Einundeingliedrig.

Sich eingraben v. r. (Befest.) *Sich* sich Verschanzen.

Eingreifen, in einander greifen v. n. (von Steinen gespr.) (Bauw.) *To catch in*. Engrener, s'engrener.

E—, in einander greifen v. n. (von Zahn-rädern gespr.) (Masch.) *To gear together*. Eugrener, s'eugrener.

Eingriff m. (Uhrm.) *Gearing, catching, catch*. Quottement m.

E—zirkel m. (zur Untersuchung der Zahn-räder) (Uhrm.) *Depthening-tool*. Compas m. aux engrenages, outil m. d'engrenage.

Einguss m., **Inguss** m. (Giessform von Metall) (Giess, Münzw.) *Mould, ingot-mould*. Lingotière f.

E— m., Inguss m., Ingot m. (der gegossene Metallblock) (Met.) *Ingot*. Lingot m.

E—, E—öffnung f., **Gussrichter** m. zum Einlaufen des flüssigen Metalls in die Form (Giess) *Gut, gate, gate-hole, channel, runner, funnel of the mould, ingot-mould, pipe of moulds*. Jet m., gueule f. de moule, lingotière f., trompe f. ou trou de soulage des moules.

E—, (die Erweiterung des Eingussloches einer Form) (Giess.) *Bell-mouth*. Évasement m. du jet à sa partie supérieure.

Einhaken, einhängen v. a. (Techn.) *To hook on*. Accrocher, passer l'agrafe dans un anneau.

E—, die Excentrikstangen (Dampf.) *To clasp, to throw into gear*. Enclancher.

Einhakung f., **Einrückung** f. (bei Excentrikstangen (Dampf.) *Clasping*. Enclanchement m.

Einhalteblech n. (in der Durchführungsplatte (Weissblech.) *Partition in the wash-pot*. Cloison f. dans la chaudière à laver.

Einhängen v. a., die Dachziegel (Dachd.) *To lay the tiles*. Poser les tuiles.

Einhänger m., **Rammmeister** m. (Wasserb.) *Conductor of the rammer*. Enrayeur m. (ouvrier qui conduit la sonnette à déclic.)

Einhängig adj. (Bauw.) *Sich* Dach, einhängiges.

Einhängungsbeschläge n. (Bauw., Schloss.) *Sich* Aufhängungsbeschläge.

Einhauen v. a., ein Loch in Stein (Steinm.) *To sink a hole in stone*. Refouiller un trou.

Klammerlöcher e— . *To sink, to bore the* *cramp-holes*. Refouiller les trous des crampons.

Einheben v. a., die Form (Buchdr.) *To lift or to put the form into the press*. Imposer la forme.

Einhegen v. a. *Sich* Einfriedigen.

Einheimsen v. a. (Ackerb.) *To get in, to house*. Egranger, mettre en grange.

Einheit f. *Unit*. Unité f. *Sich* Gewichtseinheit, Kräfteinheit, Längeneinheit, Zeiteinheit.

E— f. des elektrischen Widerstandes, Ohm. *Unit of resistance, ohm*. Ohm (nom de l'unité pratique de résistance).

E— f. der elektromotorischen Kraft, Volt. *Unit of electromotive force, volt*.

E— f. der Intensität des magnetischen Feldes (Elektr.) *Unit of magnetic field*. Unité f. d'intensité f. du champ m. magnétique.

E— f. des magnetischen Momentes (Elektr.) *Unit of magnetic moment*. Unité f. du moment m. magnétique.

E— f. der Stromstärke (Elektr.) *Unit of current, unit of intensity*. Unité f. d'intensité f.

E— des C. G. S.-Systems in Centimeter, Gramm, Sekunde. *C. G. S. unit, B. A. unit*. Unité du système C. G. S.

E— der mechanischen Leistung oder der Arbeit (Mech.) *Dynamical unit, unit of work*. Unité f. mécanique ou dynamique.

Abgeleitete E— (Elektr.) *Derived unit*. Unité f. dérivée.

Absolute E— (Elektr.) *Absolute unit*. Unité f. absolue.

Absolute E—, fundamentale E—. *Absolut unit*. Unité f. absolue ou fondamentale.

Elektromagnetische E— (Elektr.) *Electromagnetic unit*. Unité f. électromagnétique.

Magnetische E— (Elektr.) *Magnetic unit*. Unité f. magnétique.

Praktische E— (Elektr.) *Practical unit*. Unité f. pratique.

Statische E— (Elektr.) *Static unit*. Unité f. statique.

Wärme— (Phys.) *Caloric unit*. Unité f. de chaleur.

Zusammengesetzte, abgeleitete E—. *Derived unit*. Unité f. dérivée.

E—spatrone. *Sich* Metallspatrone.

Einheben v. a., **einwinden** (Seew.) *To heave in*. Virer, rentrer.

Einholen v. a., einrücken die Kanonen (zum Laden (Seew.) *To haul home the guns*. Haler dedans les canons, mettre les pièces au recul.

E— v. a., ein Tau (Schiff.) *To haul in, to haul on board, to overtake, to catch a rope*. Haler un cordage, haler dedans, haler à bord.

E—, erreichen v. a., ein Schiff (Seew.) *To come up with a ship, to join her*. Euganter, aganter, atteindre un navire.

E— v. a., das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.) *To get in the bow-sprit, the jib-boom*. Rentrer le beaupré, le bout-dehors du beaupré.

E— v. a., **einschieben**, die Leesegeispieren (Seew.) *To rig the studding-sail-booms in*. Rentrer les bouts-dehors.

E— v. a., **einlen Zug** (Eisenb.) *To outrun a train*. Rattraper un train.

Einholer m. eines Gaffelsegels (Seew.) *Inhaul*. Hale-bas f.

Einholthalje f. eines Geschützes (Seew.) *Believing-tackle, train-tackle*. Palan m. de retraite.

Einhorn n. (alte russische Grauatkanone mit konischer Kammer) (Art.) *Licorn*. Licorne f.

Einhüllende f., Umhüllende f. (Geom.)

Envelop. Enveloppe f.

Einkeepen v. a. (Seew.) *To score. Entailler*

Einkehle f., Dachkehle f. (Dachd.) *Neck-gutter, corner-neck between two roofs, valley of a roof. Goulet m., goulot m., noulet m., jointure f. de noulet. Vergl. Dachkehle.*

E— an einer Wand oder Esse, Schossrinne f. (Dachd.) *Flashing. Noquet m. de pignon. Vergl. Dachkehle.*

E— von Ziegeln, Ziegelkehle f. (Bauw.) *Row of gutter-tiles. Noue f. cornière.*

E— an den Seiten eines Dachfensterdaches. Corner between a main roof and a dormer-window-roof. Fourchette f. d'une lucarne.

Einkellen, keilen, verkellen v. a. (Buchdr.) *To drive in (or up) the coins, to quoin. Arrêter ou assujettir avec des coins.*

E—, die Form. *To quoin the form. Arrêter la forme.*

Einkellung (Büchsenm.) *Sieh Auskellung.*

Einkerben v. a. (Techn.) *Sieh Einschneiden.*

E—, einklinken v. a., den Fuss der Schiene (Eisenb.) *To clinch, to latch, to notch the rail-foot. Encocher la patine du rail.*

E— (Hüttch.) To notch. Cocher.

E— n., Einklinken n. der Schienen (Eisenb.) *Clinching. Entaille m. des rails.*

Einkerbung f., Keep f. (Seew.) *Notch, groove. Engoujure, rainure.*

Einklammern, in Parenthese setzen v. a. (Buchdr., Math.) *To include in brackets or parentheses. Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses. Vergl. Einschlussszeichen.*

E— (mehrere Zeilen oder Artikel in eine Klammer } bringen) (Buchdr.) To inclose. Accoler.

E—, einklinken v. a. (Techn.) *To inclose. Accoler.*

Einklammern f., Klammer f. Einschaltungszeichen n. (Buchdr.) *Parenthesis, brackets. Parenthèse.*

Einklang m. (Phys.) *Unison. Unison m.*

Einklarnieren v. a. und **n.** (Schiff.) *To enter at the custom-house. Entrer en douane.*

Einklauen v. a. (Zimm.) *To claw in. Assembler par about en gueule.*

Einklemmen, um die Mitte fassen v. a. die Gieswanne (Glasm.) *To seize the melting-pot. Embarrer la cuvette.*

E—, von Lagerstätten zwischen Sprüngen gespr. (Geogn., Bergb.) *To pinch.*

Sich e— v. r. (von Bohren gespr.) (Bergb.) *To get badly hung.*

Einklinken. *Sieh Einkerben.*

Einklinkung f. (Eisenb.) *Clinch, notch. Encoche f.*

Einklufte, in eine Kluft pfeifen v. a. (Schiffszimm.) *To scarf up (upon a stump). Enloubier (une pièce de mât).*

Einknebeln v. a., ein Tau (Schiff.) *To put a rope in the becket, to toggle. Amarrier un cordage par un buriu, cabilloter.*

Einkochen v. a., den Saft (Zuck.) *To evaporate or to boil the juice. Evaporer ou cuire le jus détéqué et filtré.*

E— n. des Saftes (Zuck.) *Evaporation. Évaporation f. ou cuite f. du jus de sucre détéqué et filtré.*

Einköpfige Schiene f., einfach T-Schiene (Eisenb.) *Single-headed rail, single T-rail. Rail m. à simple champignon.*

Einkörben v. a. (in die Salzkörbe thun) (Salin.) *To put into the salt-baskets. Embœuer.*

Einkuppeln v. a. (Seew.) *To couple. Accomplir.*

Einladen n. und Ausladen n. der Güter (Eisenb.) *Loading-in and unloading of goods. Manutention f. des marchandises.*

Einlage f. eines Deichs (Wasserb.) *Inner dam. Digue f. intérieure.*

Einlagerung f. von Gebirgsschichten (Geol.)

Intercalation, interstratification. Intercalation f.

Einlass ...-pförte f., Thorpförchen n.,

Thür f., im Thorweg, Schlupfpörte f. (Bauw. & Befest.) *Wicket of a door. Guichet m. ou guichet m. de porte.*

E—röhre f. (Dampf.) *Inlet-pipe. Tuyau m. d'entrée.*

E—schleusse f. eines Bewässerungskanaals (Wasserb.) *Regulator at the head of a channel. Martellière f. Sieh Speiseschleuse.*

E—schloss n. (Schloss.) *Sieh Schloss, eingelassenes.*

E—tuch n., Vorlegetuch n. einer Schlagmaschine (Spinn.) *Feed-cloth. Tablier m.*

E—ventil n., Saugventil n. (Dampf.) *Exhausting-valve, suction-valve, bottom-clack. Soupape f. d'aspiration.*

E—ventil n. (Dampf.) *Valve, inlet-valve. Soupape f. d'admission.*

E—ventil n. einer Gebläsemaschine (Masch.) *Inlet-valve. Soupape f. d'aspiration.*

E—walzen f. pl. der Schrubbelmaschine (Spinn.) *Sieh Einziehwalzen.*

Einlassen v. a. (Tischl., Zimm., Schloss.) *To enchase. Enchasser.*

E—, einen Stein in einen anderen, oder eine Klammer in zwei Steine (Steinm.) *To enchase. Eucastrier, enchasser.*

E—, einlegen v. a., Holz in ein anderes Holz. *To enchase. Enlacer.*

E—, ein Stück in ein anderes zur Verbindung (Tischl.) *To let in, to sink, to house in. Embreuer, encastrier.*

E—, versenken v. a. einen Niet (Schloss.) *To sink in, to countersink. Foncer un rivet, etc.*

E— (Wagn.) To put-in. Enfoncer.

E—, einscheren v. a. (Zimm.) *To mortise, to tongue, to sink. Emboiter.*

E— ein Stück Holz in eine Mauer (Zimm.) *To trim in. Enclaver.*

E— n. des Riegels (Art.) *Letting-in the transoms. Embèvement m. des entretoises.*

Einlassung f., Einfügung f., Einschierung f., Verschierung f., Anscherbung f. mit breitem Zapfen (Zimm., Tischl.) *Joining by means of a mortise or a scarf and a tongue. Emboitage m., emboitement m., assemblage m. à emboitement.*

Einlaufen v. n. (vom Papier) (Buchdr.) *To shrink. Se retirer, s'étrécir.*

E— lassen (im Satze). *Sieh Einbringen.*

E— v. a. das Bugspriet, den Klüverbaum (Seew.) *Sieh Einholen.*

E— aus Not (Schiff.) *To put in in distress. Relâcher en détresse.*

Schutzsuchend e— (Schiff.) *To put in for shelter. Relâcher pour s'abriter.*

E— v. n., in einen Hafen (Schiff.) *To go or to sail into a harbour. Donner ou entrer dans un port.*

E—, eingehen v. n., sich krimpén v. r. (Tuchf.) *To shrink. L'entrer, devenir plus étroit.*

- Einlaufen, einspringen** v. n. (Web.) *To shrink in width.* S'étrecir.
- E— n., Eingehen n., Krimpen n., Einwalken n.** (Tuchf.) *Shrinking.* Rentrée f.
- E— n., Eingehen n., Einspringen n.** (Web.) *Shrinking in width.* Étrécissement m., étrécissage f. d'un tissu.
- Einlege . . . -balken** m. (Pont.) *False-balk.* Fausse-poutrelle f.
- E—band n., Lesezeichen** n. eines Buches (Buchb.) *Band or sign of a book.* Signet m.
- E—boden** m. im Munitionskasten (Art.) *Inner (morable) bottom.* Faux-fond m. mobile.
- E—deckel** m. einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Inner-tympan.* Petit tympan m.
- E—messer n., Taschenmesser n., Klappmesser n.** (Messerschm.) *Clasp-knife, pocket-k—, spring-knife.* Couteau m. pliant, c— fermant, c— de poche.
- E—Rödelbalken** m. (Pont.) *False racking-balk or board.* Faux-guindage m.
- E—stäbchen** n. (Web.) *Sich* Ruthe des Kettenbaums.
- Einlegen** v. a., ein Geschützrohr, in die Lafette v. a., eine Kanone montieren v. a. (Art.) *To mount a gun upon its carriage.* Monter un canon sur son affût.
- E—** (Buchdr.) *To put in.* Mettre, placer.
- E— in die Lohgruben oder Versetzgruben, versetzen** v. a. (Gerb.) *To spread the hides in the pits.* Coucher en fosses les peaux gonflées.
- E—** (Tischl.) *To inlay, to veneer, to checker.* Marqueter. Vergl. Einlassen.
- E—** die Pressspäne (Tuchm.) *To put the pressing-boards between the cloths.* Encartonner.
- E— v. n.** auf den Raen (Seew.) *To lay in.* Rentrer des vergues.
- E— n., Einlegung f., Verlegen** n. eines Kabels (Elektr.) *Laying an underground cable.* Pose d'un câble souterrain.
- E— v. a.,** die Riemen (Seew.) *To unship the oars.* Déborder les avirons.
- E— Mutung** (Bergb.) *Sich* Muten.
- E—** die Kette in den Kettengang des Gangspills (Seew.) *To lift the chain into the sprocket wheel.* Garnir la chaîne au cabestan.
- E—** ein Ende in einen Kinnbackblock (Seew.) *To snatch a rope.* Faire passer une manœuvre par une poulie coupée.
- Sich e—** v. a. (einen Bergbau aufgehen) (Bergb.) *To open a mine.* Ouvrir une mine.
- Einleimen** v. a. (Techn., Tischl.) *To glue.* Coller.
- Einleitung f., Vorbericht** m. (Buchdr.) *Introduction, preface.* Introduction f.
- Einlesen** n. (Web.) *Sich* Einziehen.
- Einleiken** v. a. ein Segel (Seew.) *Sich* Anleiken.
- Einlieferung f. des Gepäcks** (Eisenb.) *Delivery.* Présentation f. des bagages au transport.
- Einlochen, einzapfen** v. a. (Zimm.) *To mortise.* Emmortaiser.
- E— und vernageln** v. a., einen Zapfen. *To mortise and treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Enlasser, enlacer ou trouser et cheville un tenon.
- E—, einstecken** v. a., ohne Zapfen, (bloss durch Verschwächung) **einschieben** v. a. (Zimm., Tischl.) *To enclose, to wedge in.* Enclaver.
- Einloten** v. a. (Bauw. etc.) *Sich* Abloten und Loten.
- E—, die Spanten** (Schiffb.) *To balance the frames.* Balancer les couples.
- E—, die Werksteine, in das Lot stellen, nach dem Lot einstellen** v. a. (Bauw.) *To set the freestones vertical.* Poser les pierres à plomb.
- Einludeln** v. a. (Feuerw.) *To prime.* Amorcer.
- Einlullen** v. n., (vom Winde gespr.) (Schiff.) *To lull.* Se calmer.
- Einmachen, einsümpfen** v. a. (Lehm und Erde zum Pisébau) (Maur.) *To temper.* Corroyer ou breyer la terre avec de l'eau pour bâtir en pisé.
- Einmalchen, -melchen** v. a., das Malz (Brau.) *To mash the grains of malt, to soak malt.* Brasser, démêler les grains, encuver le malt, rompre la trempé.
- E—, -melchen** n. (Brau.) *Mashing.* Démêlage m., brassage m. du malt moulu.
- Einmalschmelzerel** f. (Met.) *Once-melting-down process.* Procédé m. à une seule fusion.
- Einmastig** adj. (Schiffb.) *One masted.* A un mât.
- Einmausen** v. a., einen Haken (Seew.) *To mouse a hook.* Museler, fermer un croc.
- Einmessen** v. a. *To work in with a chisel.* Creuser avec le ciseau.
- Einnaadetelegraph** m. (Tel.) *Single-needle telegraph.* Télégraphe m. à une aiguille.
- Einnaageln** v. a., einen Zapfen (Zimm.) *To treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.* Cheville un tenon.
- Einnahme** f. (Handl.) *Returns, receipt.* Recettes f. pl.
- Einnehmen** v. a., an Bord nehmen (Seew.) *To ship, to take on board.* Embarquer, mettre à bord.
- Ladung e—.** *To take in lading.* Prendre chargement.
- Segel e—.** *Sich* Bergen.
- Wasser e—.** *To water.* Faire son eau.
- Einnehmer** m. (Eisenb.) *Collector, receiver.* Receveur m.
- Einölen** v. a. (Masch., Techn.) *To oil, to rub with oil.* Huiler.
- Einpacken, verpacken** v. a. (Handl.) *To pack, to pack up, to bale, to embale goods.* Emballer.
- E— n., Verpackung** f. (Handl.) *Packing.* Emballage m.
- Einpalmen** v. a., ein Tau (Seew.) *To haul in a rope by hand.* Haler un cordage à la main.
- Einpapieren, einspänen** v. a., das Tuch (Pressspäne in das Tuch legen) (Tuchfabr.) *To put boards or pressing-boards in the cloth.* Cartonner le drap.
- E—** die Zuckerbrote (Zuck.) *To paper the sugar-loaves.* Habiller les pains de sucre.
- Einpassen, aufpassen** v. a. (Techn.) *To adjust, to fit in, to trim in.* Adapter.
- E— n., strenges Einpassen** n. (Zimm.) *Adjustment, tight fit.* Engraisement m.
- Einpassieren** v. a. (Web.) *Sich* Einziehen.
- Einpfählen, einspallieren, mit Pfählen einzäunen** v. a. (Bauw.) *To fence with pales, to palisade, to inclose with pales.* Palissader, entourer de palis.
- E— n., Einspallieren** n. *Paling, fencing with pales.* Palissage m.
- Einführung f., Spalier f., Pfahlzaun** m. *Fence of pales, palisade, stockade, made hedge, hurdling.* Palissade f., espalier m., clôture f. de palis.

Einplacken, anplacken, placken v. a. (Haar, Filz oder Papier unter die Spiekerhaut eines Schiffes legen) (Schiffb.) *To sheath with hair. Ploquer.*

Einpodern v. a. (Feuerw.) *To prime. Amorcer.*

Einquartieren v. v. (Kriegsw.) *Sich Quar-
tieren.*

Einquellen, einweichen, quellen v. a., die Gerste (Brau.) *To steep. Tremper, mouiller.*

E— n. (Brau.) *Steeping. Mouillage m.*

Einquellwasser n. (Brau.) *Steep-water. Trempof.*

Einrahmen v. a., ein Bild. *To frame a picture, to put a picture into a frame. Encadrer, emborder, enclasser dans une bordure.*

E—, einschleiben v. a., die Thürfüllungen (Tischl.) *To put in frame, to frame in skeleton. Encadrer.*

Einrammen v. a., einen Pfahl (Wasserb.) *To ram in, to drive in a pile. Enfoncer un pieu, battre un pieu.*

E— bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe, die Pfähle. *To drive a pile to half the depth to which it is to be beaten down. Enfoncer les pieux à demi-fiche.*

E—, bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen, die Pfähle. *To drive a pile as deep as it is possible. Enfoncer à refus de mouton, battre un pieu à refus.*

E— n. (Wasserb.) *Pile-driving. Pilotage m., sonage m. des pilotes, battage m. des pieux.*

Einreiben v. a., eine Versenkung (für Nägel, Nieten oder Schrauben) (Schloss., Buchsenm.). *To countersink a hole. Fraiser.*

Einreiben n. (Web.) *Sich Einschieben.*

Einreissen v. n., in's Metall (von einem nicht richtig stehenden Bohrer gesagt) (Geschütz.). *To cut untrue, to bore away, to bore out of metal. Brouter.*

Einrennen v. n. & v. a. (Met.) *To melt down. Foudre.*

E— v. a. ein Geschütz. *Sich Einholen.*

E— n., Einschmelzen des Roheisens (Met.) *First smelting. Fusion f. première.*

Einrichten v. a. (eine Richtung bezeichnen) (Feldm.) *Sich Ausstecken.*

E—, gerade richten, richten v. a. (ein verbogenes Stück einer Maschine) (Masch.) *To take out the winding. Dégauchir une pièce de machine, etc. (qui s'était gauchie).*

Einrichtung, Anordnung f. der Theile einer Maschine (Masch.) *Arrangement. Disposition f.*

E— f. einer Baustelle. (Bauw.) *Establishment for building purposes. Installation f. du chantier.*

Ein- und Ausrückhebel m. (Mech.) *Lever for putting in or out of gear. Levier m. d'embrayage et de désembrayage.*

Einrosten v. n. (Masch.) *To rust. Se rouiller.*

Einrücken, einziehen v. a., eine Zeile (Buchdr.) *To indent, to insert, to interline. Renfoncer ou enfoncer une ligne.*

E— v. a. (Masch.) *To engage, to couple (machinery). Embrayer.*

E— und ausrücken v. a. (Masch.) *To ship and unship, to engage and to disengage. Embrayer m. et désembrayer m.*

Ein- und Ausrückzeug n. (Masch.) *Engaging- and disengaging-machinery. Embrayage m. et désembrayage m.*

Einrückkerbe f. (Masch.) *Engaging-scarf. Enclanche f., entaille f. des arbres tournants d'embrayage.*

Einrückung f., eingerückte Anzeile f. (Buchdr.) *Insertion. Insertion f.*

E— (Dampf.) *Sich Einlaken.*

Ein- und Ausrückvorrichtung f. (Masch.) *Engaging and disengaging machinery. Modificateur m., embrayage m.*

Einrühren v. a., die Farbe (Buchdr.) *To mingle, to mix the varnish with lamp-black. Mêler le vernis avec le noir.*

Einsägen v. a. (Tischl.) *Sich Ansägen.*

Einsasse f., Kammnasse f. (Zimm.) *Jag, notch. Entaille f. Vergl. Einschnitt.*

gerade E—, gerade Überblattung f. *Square jag. Entaille f. carrée.*

Einsatz m., Beschickung f. des Puddelofens (Met.) *Charge, heat. Chargo f.*

E—eisen n., Gelfuss m. (Kupferschm.) *Forse. Pied m. de biche.*

E—gewicht n. (Gewicht mit Einsätzen) (Hand., Techn.) *Cup-weight. Pile f. de cuivre, poids m. à godelot.*

E—härtung f., Insatzhärtung f., Oberflächenhärtung f. (Met.) *Case-hardening, half-converting. Trempe f. en paquet, — en coquille, — de la surface.*

E—mauer f. (Wasserb.) *Sich Fallmauer.*

E—öffnung f. eines Ofens (Met.) *Charging-hole, -door. Ouverture f. à charger, porte f. de charge.*

E—streifen m. (Web.) *Sich Stichstreife.*

E—thür f., Arbeitstür f. eines Flammofens (Met.) *Working-door, charging-door, charging-hole. Porte f. de charge, ouverture f. à charger.*

E—zirkel m. *Compasses with shifting-points. Compas m. à pointes changeantes.*

Einsaugen v. a. *To suck in. Sucrer.*

E— (Elektr.) *To tap, to draw off. Soutirer.*

sich e— v. r. *Sich Einschlagen.*

Einsaugen m. (Elektr.) *Collecting-spikes pl. Pointes f. pl. collectrices soutirant l'électricité f.*

Einsaugung f. (Chem.) *Absorption. Absorption f.*

E— f. des Lichtes (Phot.) *Absorption of light. Emmagasinsage m.*

Einschäkeln v. a., **anschäkeln**, eine Kette (Seew.) *To shackle a chain. Maniller une chaîne.*

E— die Kette in den Ankerring. (Seew.) *To clinch, to bend the chain-cable. Étaliguer la chaîne.*

Einschalten v. a. in den Stromkreis (Elektr.) *To place or to put in circuit. Mettre dans le circuit.*

Einschalter m. (Elektr.) *Circuit-closer, commutator for making circuit. Commutateur m. Conjoncteur n.*

Einschaltung f. (Elektr.) *Putting in the circuit. Mise f. dans le circuit.*

E—zeichen n. (Buchdr.) *Mark of elision, caret. Sigus m. d'omission.*

Einscheren, einlassen v. a. (Zimm.) *To mortise, to tongue, to sink. Emboiter.*

E— v. a., ein Tau (Schiff.) *To receive a rope. Passer une manœuvre.*

Einscherung f., Einfügung f. mit verlorenem Zapfen, **Einsassung** f., **Verbindung** f. mit Hirnleisten (Tischl., Zimm.) *Joining by means of a (large) mortise or a scarf and a tongue, clamping. Emboitage m., assemblage m. à emboitage.*

Einscheibig *adj.*, von einem Blocke gespr. (Seew.) *Single. Simple.*

Einschieben *v. a.*, das Brot (Bäck.) *To put the bread into the oven.* Enfournier le pain.

E— (Zimm., Tischl.) *Sich* Einlochen.

E— (Tischl.) *Sich* Einrahmen.

E— die Leesegelespiere (Seew.) *Sich* Einholen.

E— eine Zeile (Buchdr.) *Sich* Einziehen.

E— n., **Einschliessen** *n.*, **Einsetzen** *n.* (Töpf.) *Charging the oven, setting in, putting in the oven.* Enfournage *m.*, enfournement *m.*

Einschiebleiste f., **Einschubleiste f.** (Tischl.) *Clamp.* Listel *m.*, d'arrête, languette *f.* d'arrête. Vergl. Einschubleiste.

Einschiebsel n. (Schiffb.) *Intercostal plate.* Tôle *f.* intercostale.

Einschiffen *v. a. & n.* (Seew.) *To embark.* Embarquer.

Einschiessen *v. a.* ein Gewehr. *Sich* Gewehr.

E—, den Eintrag durch das Fach. (Web.) *To shoot in.* Tramer, lancer ou chasser la duite.

E— n. des Eintragsfadens (Web.) *Shooting in.* Operation *f.* de tramer ou de lancer.

Sich e— (Art.) *Sich* Schusskorrektur.

Einschlag m., **Eintrag m.**, **Einschuss m.** (Web.) *Woof, weft.* Trame *f.*, (enflure *f.*) d'une étoffe.

E— m., **Einschlagen** *n.* des Blitzes oder elektrischen Funkens (Elektr.) *Thunderbolt.* Foudre *f.* entre la terre et un nuage.

E—messer *n.* (ohne Feder) (Messerschm.) *Clasp-knife.* Jambette *f.*

E—seide f., **Trama f.**, **Tramseide f.** (Seid., Web.) *Tram, trame.* Trame *f.*

Einschlagen *v. a.* (Bergh.) *To begin a digging.* Commencer à faire une fouille.

E— die Zündschnur oder den Ludelfaden (Feuerw.) *To middle or to set down the quick-match.* Enfonceur la mèche.

E— die Pfähle (Befest.) *To drive in pickets.* Planter des piquets.

E—, einwickeln *v. a.*, die Ballen (Buchdr.) *To inclose, to incwrap the balls.* Envelopper, emplier les balles.

E—, Nagel (Bauw.) *Sich* Eintreiben.

E—, einen Pfahl (Wasserb.) *To drive in a pile.* Ficher un pieu. *Sich* Einrammen.

E— v. n., **sich einsaugen** *v. r.* (Farb., Mal.) *To soak in.* S'embroire.

E— n. der Nähnadeln in Briefe. *Papering.* Mise *f.* en paquets.

Einschleifen *v. a.*, einen Stöpsel in eine Flrsche (Schleif.) *To grind in.* Roder.

Einschliessen *v. a.*, eine Festung (Kriegsw.) *Sich* Bereannen.

Einschlüpfen *v. n.* (Farb., Mal.) *Sich* Einschlagen.

Einschlusszeichen n., **Klammer f.** (Buchdr.) *Parenthesis (), brace { }, erotchet or bracket [].*

Parenthèse f. (), accolade f. { }, crochet m. [].

Einschmalzen *v. a.* (Tuchfabr.) *Sich* Einfetten.

Einschmelzen *v. a.* *To recast, to melt down.* Refondre. *Sich* Schmelzen.

Einschmierem *v. a.* (Techn., Zurich.) *To grease.* Mettre en suif, graiser.

E— die Ballen (Buchdr.) *To grease the balls.* Huiler les balles, lubrifier les balles.

Einschmierlappen m., **Fettlappen m.** (Drahtz.) *Grease-rag.* Affile *m.*

Einschmirgeln *v. a.*, einen Stöpsel. *Sich* Einschleifen.

Einschmutzen, verschleimen *v. n.* (Büchsenm.) *To foul.* S'encrasser.

E— n., **Verschleimen** *n.* (Büchsenm.) *Soilage, fouling.* Encrassement *m.*

Einschneidedecke f. *Sich* Einschub.

Einschneiden, einkerben *v. a.* (Techn.) *To score, to jog, to notch.* Entailler.

E— die Radzähne (Masch.) *To cut the teeth.* Fendre les dents d'une roue dentée.

E— v. a. (in's Papier) (Buchdr.) *To bite.* Inciser.

E—, die Schiesscharten (Befest.) *Sich* Ausstechen.

sich e— v. r. (Befest.) *Sich* sich Verbauen.

E— n., **Einkerbung f.** (Zimm., Tischl.) *Jagging, notching.* Entaillage *m.*

E— n., **Einkerben n.**, **Hobeln** *n.* der Schwellen (Eisenb.) *Planing of sleepers, jagging out the sleepers.* Entaillage *f.* des traverses.

Einschneien n., **Zuschneien n.**, **Schnee- verwehung f.** der Einschnitte (Eisenb.) *Snow-drift on the cuttings, cuttings pl. covered with snow, accumulation of snow.* Enneigement *m.* des tranchées.

Einschnitt m. mit der Säge (Zimm.) *Saw-notch.* Trait *m.* de scie.

E—, Einsasse f., **Kerbe f.**, **Schere f.** (Zimm., Tischl.) *Jag, notch, flat indent.* Entaille *f.*

E—, (zuweilen: **Kappung f.**) einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.) *Jag, notch.* Entaille *f.*

E—, Kerbe f. (Techn.) *Gain, scotch.* Cran *m.*

E— für den Langbaumschuh im Achsfutter (Fuhrw.) *Fly-way, tongue-way.* Entaille *f.* du corps d'essieu pour la tête de la fêche.

E— der Mürserlafette. *Sich* Ausschnitt.

E— einer Rolle. *Sich* Rille.

E— des Bartes am Schafte eines Schlüssels (Schloss.) *Ward in the key-bit near the shank.* Bouterolle *f.* d'une clef.

E— am Schraubenkopf (Schloss.) *Sich* Einstreichen.

E— im Schaft eines Feuegewehrs für den Abzug (Büchsenm.) *Trigger-slit.* Fente *f.* pour la détente.

E— für den unteren Riemenbügel im Abzugbügel (Büchsenm.) *Opening for the swivel.* Fente *f.* pour le passage du battant.

E— in die Zündwurst (Minierk.) *Slit.* Saignée *f.*

E—, Kaliber n., **Rinne f.**, **Furche f.**, **Kannelierung f.** der Walzen (Techn.) *Groove.* Cannelure *f.* des cylindres qui servent à l'étrépage du fer, rainure *f.*

E— (Topogr.) *Sich* Schlucht.

E—, Abtrag m., **Durchstich m.** (Eisenb., Strassenb., Kanalb.) *Cutting, excavation.* Déblai *m.*, tranchée *f.*

Einen E— stechen, einen Durchstich anlegen *v. a.* *To make a cutting.* Percer une tranchée.

Einen E— trocken legen *v. a.* *To drain a cutting.* Dessécher les parois d'une tranchée.

E— e m. pl. im Kiel für die Bodenwraugen (Schiffb.) *Steppings.* Margonillets.

E— e im ungarischen Sattel. *Sich* Steigriemenlöcher.

Einschnitte *m. pl.*, treppenartige, **Stellpallen** *f. pl.* an einer Lafette (Art.) *Steps pl.* Coches *f. pl.* des flasques d'un affût marin.
E—e *m. pl.* in den Wänden des Zündhütchens (Feuerw.) *Skits pl.* *Fentes f. pl.*
E—besatzung *f.* an Schloss (Schloss.) *Tumbler of the lock for the bit-ward, ward of the lock, snap.* *Bouterolle f.* de la serrure.
E—meißel *m.*, **Stechbeitel** *m.* (Zimm.) *Tischl.* *Ripping-chisel, jagger.* *Entailloir m.*
E—swand *f.* (Eisenb.) *Siehe* Böschungswand.
Einschränken *v. a.* einen Fluss (Flussb.) *To restrict.* *Resserrer.*
Einschränkung *f.* (Flussb.) *Restriction, limitation.* *Redressement m.*
E— mit Parallelwerken (Flussb.) *Diking-in, damming-up.* *Endiguement m.*
Einschrauben. *Siehe* Anschrauben.
Einschreiben, einzeichnen *v. a.*, die Masse oder Coten, den Massstab beisetzen (Zeichn.) *To write or draw the dimensions into a design.* *Coter un dessin.*
Einschreibung *f.* des Gepäcks, **Gepäckaufgabe** *f.* (Eisenb.) *Booking, registering of luggage.* *Euregistrement m.* des bagages.
Einschrumpfen. *Siehe* Schwinden.
Einschub *m.*, **Faulboden** *m.*, **Fehlboden** *m.*, **Einschneidedecke** *f.*, **Schragboden** *m.* (Bauw.) *Sound-floor, false-ceiling.* *Entrevous m., couchis m.*
E—leiste *f.* am Hirnende, **eingeschobene Hirnleiste** *f.* einer Thüre (Tischl.) *End-clamp.* *Languette f.* emboltée.
E—schwarze *f.*, **Schalbrett** *n.*, **Fehlbodenbrett** *n.* (Zimm.) *Board for making a sound-floor, sound-floor-board.* *Entrevous m., ais m.* d'entrevous.
Einschuppung *f.*, **Ausbogung** *f.* (Herald.) *Channeking.* *Echancrure f.*
Einschuss *m.*, **Schuss** *m.*, **Einschlag** *m.*, **Eintrag** *m.* (Web.) *Weft, woof.* *Trame f.*
Einschlagseide, Tramseide, Trauma *f.* *Tram, trame, (weft-silk).* *Trame f., soie f.* pour trame.
Schussgarn *n.* *Weft-yarn, woof-yarn, filling.* *Trame f., fil m.* pour trame.
E—spule *f.*, **Schussspule** *f.*, **Eintragspule** *f.* (Web.) *Pirn.* *Cannette f., sépoule f., spoule f., épouille f., (époule f.), épouillu m., espolin m., volue f.*
Einschwabung *f.*, **Einschwalkung** *f.* *Siehe* Verzinkung.
Einschwärzfarbe *f.* (Kupferdr.) *Ink.* *Encre f.*
Einschwefeln *n.* (Chem.) *Sulphuring, sulphuration.* *Ensoufrage m., ensoufrement m.*
Einschweifung *f.* des Sägezahns. *Gullet of a saw-tooth.* *Echancrure f.* d'une dent de scie.
Einschwichen *v. a.*, **schwichten** (Seew.) *To reeve a crow-foot, to form the cat-harpins.* *Trélinguer.*
Einschwüden *v. a.* (Sämisg.) *Siehe* Anschwüden.
Einsengung *f.*, **enge** (Seew.) *Narrows pl.* *Goulet m.* d'un port.
E—marken *f. pl.* (Schiff.) *Leading-marks.* *Marques f. pl.* de pilotage.
Einschleifen *n.* (Bleich.) *Soaping.* *Savonnage m.*
Einsseitiger Hebetisch *m.* *Front-elevator.* *Relevetur m.* unilateral.

Einsenkeln *v. a.* (Bauw.) *Siehe* Ablothen.
Einsinken *n.* eines unterseeischen Kabels (Elektr.) *Laying of a submarine cable.* *Immersion f.* d'un câble sousmarin.
Einsetzbaud *n.* *Siehe* Fischbaud.
Einsetzen *v. a.* die Ziegel, zum Brennen in den Ofen, **einfahren** *v. a.* den Brand. *To put or to set the bricks in the kiln.* *Enfourner.*
E—, die Ziegel (zum Brennen), **aufbauen, auf Meller setzen, den Satz machen** *v. a.* *To clamp the bricks, to build the clamps.* *Mettre les briques en haie pour les cuire.*
E— das Geschirr oder die Gefässe (Töpf.) *To set the pots.* *Enfourner les pots.*
Das Geschirr ohne Kapseln e—. *To put in without seggars.* *Enfourner les pots en échappade.*
E— die Kapseln (Porzell.) *To put the seggars in the furnace.* *Enfourner les cassettes.*
E— das Material in den Ofen (Met.) *To charge.* *Charger.*
E— (Zimm.) *Siehe* Ausblatten.
E— einen Mast (Schiffb.) *To step or to set up a mast.* *Arborer un mât.*
E—, **eintreiben** *v. a.* die Zünder (Art.) *To fix or to set fuses.* *Enfoncer les fusées.*
E— *v. n.*, **vou den Gezeiten, dem Winde, einer Bü u. s. w. gesagt (Schiff)** *To make, to come in, to set in.* *Commencer, s'élever.*
E— *v. a.* ein Boot (Seew.) *To hoist and take a boat on board.* *Mettre une chaloupe dedans ou à bord.*
E— die Klammern in den Stein (Maur.) *To fix the cramps into the ashlar.* *Enclaver les crampons.*
E— *n.* in Kapseln (Porzell.) *Putting into mould-casks or seggars.* *Encastetage m., encastage m.*
E— *n.* der Keile in Schieferbrüchen. *Setting of wedges between the blocks.* *Enferure f.*
E— *v. a.*, die Schwanzschraube (Büchsenm.) *To breech a gun.* *Culasser un fusil.*
Einsitzer *m.*, **Einstecher** *m.* (Schiffb.) *False futtock.* *Allonge f.* postiche.
Einsetzlöffel *m.* (Glas.) *Ladle.* *Estraguelle f.*
E—thür *f.* (Met.) *Siehe* Einsatzöffnung.
Einsickerung *f.* des Wassers in den Boden (Wasserb.) *Infiltration.* *Infiltration f.*
Einsinken *n.*, **Sacken** *n.* eines Gebäudes (Bauw.) *Sinking, sinking-in, settling, subsiding.* *Affaissement m., enfoncement m.*
E— der Kruste in der Mitte der Zuckerhrote beim Festwerden (Zuck.) *Falling-in of the middle of the top.* *Fontaine f.*
Einsackung *f.* der Schwellen (Eisenb.) *Subsiding.* *Dévers m.* des traverses.
Einspalieren. *Siehe* Einpfählen.
Einspänen *v. a.* (Tuchfabr.) *Siehe* Einpapiern.
Einspänner *m.* (Wagn.) *Buggy, one-horse-carriage, hansom.* *Voiture f.* bourgeoise, *v—* à un cheval.
Einspielen *v. a.* (Wage.) *To balance.* *Balancer.*
Einspitze *f.* (Minierk.) *Siehe* Spitzhacke.
Einsprengen *v. a.*, **bemopsen** *v. a.* (Tuchfabr.) *To sprinkle.* *Arroser.*
Einsprengmaschine *f.* (Tuchfabr.) *Sprinkling-engine.* *Machine f.* à arroser.
Einspringen (Tuchfabr., Web.) *Siehe* Einlaufen.
Einspringend *adj.* (Befest.) *Siehe* Eingehend.

Einspritz... — **hahn** m. (Dampf.) *Injection-cock*. Robinet m. d'injection.

E-kondensator m. (Dampf.) *Jet-condenser, injection-c—, common c—*. Condenseur m. à mélange.

E-klappe f., -schieber m. am Kondensator (Dampf.) *Injection-slide-valve, injection-slide*. Tiroir m. d'injection.

E-rohr f. (Dampf.) *Injection-pipe*. Tuyau m. d'injection.

E-schieber m. *Sieh Einspritzklappe*.
E-schieberkasten m. *Injection-slide-box*. Boîte f. à tiroir d'injection.

E-strahl m. bei der Kondensation (Dampf.) *Condensing-jet*. Jet m. de condensation.

E—, Kondensations- oder Injektionswasser n. (Dampf.) *Water for injection, injection-water, waste-water*. Eau f. d'injection, eau f. de condensation.

Einspritzung f. (Mech.) *Injection*. Injection f.
Einspurig adj. (Eisenb.) *Single railed*. A une seule voie.

Einstampfen, feststampfen, rammen, stampfen v. a., die Erde etc. (Pflast.) *To ram, to beat down*. Damer.

Einstampfung f. alten Papiers (Pap.) *Reduction of old paper*. Refonte f.

Einstechbogen m. (Buchdr.) *Tympan-sheet*. Feuille f. d'imposition.

Einstechen v. a., in die Punkturspitzen (Buchdr.) *To prick*. Percer, piquer le papier.

E—, die Stecknadeln in den Brief (Stecknadel.) *To paper the pins*. Bouter ou encarter les épingles.

Einstecher m. (Schiffb.) *Sieh Einsetzer*.

E— (Buchdr.) *Registrar*. Pointeur m.

Einstecken v. a. (Tischl., Zimm.) *Sieh Einleichen*.

E—, den Ladestock (Kriegsw.) *To return the ramrod*. Remettre la baguette.

E— v. a., ein Ref. (Seew.) *Sieh Einbinden* ein Ref.

E— n. der Stecknadeln in Briefe (Stecknadel.) *Papering*. Routage m., encartage m. des épingles.

Einsteckschloss n., eingestecktes Schloss n. (Schloss.) *Mortise-lock*. Serrure f. à fourreau.

Einsteige... — **thür** f., **Reinigungstür** f. für Essen (Bauw.) *Small iron-door and frame for chimneys, man-hole*. Porte f. en fer tenue dans un châssis.

E-halle f., Personenhalle f. (Eisenb.) *Passenger-hall*. Halle f. des voyageurs.

E-platz und **Aussteigeplatz** m. (Eisenb.) *Platform*. Perron m., quai m. à voyageurs.

E-schacht m. eines pneumatischen Caissons (Wasserb.) *Shaft of course*. Puisard m. des cheminées.

E-schacht m. einer Rohrleitung (Wasserb.) *Manhole on pipe-sewers*. Puisard d'un tuyautage ou d'une canalisation.

Einsteigen v. a. der Reisenden (Eisenb.) *Entering, stepping in, getting in the carriage*. Montée f. entrée des voyageurs.

Einstellen v. a., die Arbeit, **striken**, (**streiken** v. n.) [seitens der Arbeiter]. *To strike, to strike work*. Faire grève.

E—, die Arbeit, den Betrieb [seitens des Arbeitgebers]. *To throw out of work, to stop the work*. Faire chômer les travaux.

Einstellen (das Bild auf der matten Scheibe) (Photogr.) *To focus*. Mettre au point.

E—, ein Fernrohr nach dem Auge (Opt.) *To focus*. Mettre au point.

E—, das Feuer (Art.) *To cease firing*. Cesser le feu.

E—, den Messtisch (Feldm.) *Sieh Orientieren*.

E—, die Schützen (Wasserb.) *To stop the flood-gates*. Vantiller, mettre les vannes.

E—, eine Weiche (Eisenb.) *To work a switch*. Ouvrir la voie d'un changement.

Einstellhebel m. (Tel.) bei Drucktelegraphen. *Type wheel detent*. Levier m. de rappel au blanc.

Einstellung f. *Focussing*. Mise f. au point.

Einstreich... — **feile** f., **Schraubenkopffelle** f. (Techn.) *Slitting-file, feather-edged file, screw-head file*. Losange m. (lozange m.)

E-säge f., **Schraubenkopfsäge** f. (Techn.) *Screw-head saw*. Lime f. à dossières ou à dossier.

Einstreich m., **Einschnitt** m. am Schraubenkopf (Schloss) *Slit, notch, nick in a screw*. Fente f., coche f. de la tête d'une vis.

E—, Spreize f. (in Schächten) (Bergb.) *Spreader, stimpel*. Traverse f.

E— von Holz, durch welchen Kunstsätze im Wasserhaltungsschachte unterstützt werden (Bergb.) *Bearer, biard*.

E— im Visir der Gewehre. *Sieh Kiewe*.

E— m. pl. am Aufsatze (Art.) *Cuts pl. of division*. Gradians m. pl.

Einströmen n., **Einströmung** f. (Elektr.) *Afflux*. Afflux m.

E— n. des Dampfes (Lok.) *Steam-admission*. Admission f. de la vapeur.

Einströmung f., **Eintritt** m. (Dampf.) *Admission, induction, introduction*. Admission f. de la vapeur, introduction f.

E-söffnung f. (Dampf.) *Admitting-port*. Orifice m. d'introduction.

E-spunkt m. (Elektr.) *Point of afflux*. Pointe f. d'afflux m.

E-srohr n. im Rauchkasten (Lok.) *Steam-pipe*. Tuyau m. de prise de vapeur de la boîte à fumée.

Einsturz m., **Einsfall** m. *Falling-in, slip, ruin*. Éboulement m., chute f. subite, affoulement m.)

E—, Bruch eines Schachtes (Bergb.) *Caving-in*. (Éboulement m.)

Einstürzen, zusammenstürzen v. n. (von Häusern gesprochen) *To fall, to tumble*. S'écrouler, ébouler.

E— (Bergb.) *To fall in, to run*. Ébouler.

E—, zu Bruche bauen, den Bruch werfen v. a. (Bergb.) *To run, to bring down the roof*. Faire ébouler les débris.

E— n. von Erdmassen (Eisenb.) *Slipping of earthwork*. Mouvement m. des terres.

Einsumpfen n., **Einstumpfen** n. (Met.) *Wetting*. Pétrissage m.

Einstumpfen v. a. (Maur.) *Sieh Einmachen*.

Eintaigen v. a., das Malz (Brau.) *To mash the grains of malt*. Démêler, brasser les grains.

E— n. (Brau.) *Mashing*. Brassage m., démêlage m.

Eintaigen v. a., mit Talg bestreichen (Masch.) *To tallow*. Ensaifer.

Eintauchen v. a. (Färb.) *To steep*. Immerger.

E— (Lichtz.) *To dip in*. Plinger ou plonger, tremper.

E— n. (Färb.) *Steeping*. Trempage m.

Eintauchen n. (Licht.) *Dipping*. Plongeure f., plongeure f., trempe f.
E— n. der Schwefelhölzchen in die Zündmasse (Techn.) *Dipping the matches into the inflammable compound*. Chimicage m. des allumettes chimiques.
Eintauchungs...—**linie** f. (Pont.) *Siehe Bordlinie*.
E—**tiefe** f. (Pont.) *Immersion, depth of immersion*. Immersion f.
Einteilen, austragen v. a., die Abteilungen des Fußbodens (Bauw.) *To trace the compartments of a floor, to divide a floor*. Tracer les compartiments d'un parquet.
E— in Füsse (Techn.) *To divide into feet*. Piéter.
Einteilung f. der Lokomotiven. *Classification of locomotives*. Classification f. des locomotives.
Eintönen, in Fässer füllen v. a. (Handl.) *To barrel, to tun*. Entonner.
Eintrag m. (Web.) *Siehe Einschuss*.
E—**öffnung** f. (Met.) *Working-door, charging-door*. Porte f. de charge.
E—**faden** m. (Web.) *Siehe Schussfaden*.
E—**spule** f. (Web.) *Siehe Einschussspule*.
E—**etrichter** m. an Coaksöfen, Gasgeneratoren etc. (Techn.) *Hopper*. Prémié f.
Eintränk...—**arbeit** f. (Met.) *Imbibition*. Imbibition f.
E—**tiegel** m. (Met.) *Crucible for imbibition*. Creuset m. à imbibition.
Eintränken v. a. (Met.) *To imbibe, to dip*. Imbiber, plonger.
E— n. (Met.) *Immersion, imbibition*. Imbibition f.
Eintreiben, antreiben, treiben v. a., einen Nagel, Keil etc. (Bauw., Techn.) *To drive in, to beat in*. Chasser.
E—, **einschlagen** v. a., einen Nagel in die Wand. *To drive into, to beat into*. Enfoncer un clou.
E—, die Pfähle (Wasserb.) *To drive in, to ram down, to pitch piles*. Mettre en fiche les pieux.
E—, **Rohrriuge** (Lok.) *To drive in ferrules*. Chasser les viroles d'un tube.
E—, die Keile, **keilen** v. a. *To quoin, (to drive in)*. Arrêter, assujettir avec des coins, (Mar.) coïner.
E— die Zünder. *Siehe Einsetzen*.
Eintritt m., **Einströmung** f. (Dampf.) *Admission, introduction*. Admission f., introduction f.
E—**steigung** f. einer Schiffschraube (Schiffb.) *Initial pitch*. Pas m. d'entrée.
Einundeingliedrig adj. (Krystallsystem), **triklinoeidrisch** (Miner.) *Triclinic or anorthic system*. Systeme f. anorthique ou du prisme doublement oblique.
Einverleiben v. n. *To incorporate, to embody, to mix together*. Incorporer.
Einwalken n. (Tuchfabr.) *Siehe Einlaufen*.
Einweben n. der Kette (das Kürzerwerden durch das Weben) (Web.) *Shrinking*. Raccourcissement m. de la chaîne.
Sich einw— v. r. (Web.) *To shrink*. S'emboïrer.
Einwelchen v. a. (Chem.) *To macerate*. Macérer.
E— (Brau.) *Siehe Einquellen*.
E—, die Wäsche (Bleich.) *To steep foul linen in water*. Essanger le linge.
E— n. des Leimgutes in Kalkmilch (Leims.) *Digesting in lime-water*. Échaudage m.

Einwelchen n. der Häute (Lohgerb.) *Soaking*. Trempe f., lavage m. des peaux.
E— n. der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.) *Siehe Entschlichten*.
Einweihung f. **feierliche, einer Eisenbahn**. *Inauguration*. Inauguration f. d'un chemin de fer.
Einwickeln v. a., die Ballen (Buchdr.) *To inclose, to wrap the balls*. Emplir les balles.
Einwiegen, abwiegen, nach der Seilswage anlegen v. a. (Bauk.) *To level*. Dresser de niveau.
E—, die Werksteine, **in die Wage bringen, in die Wage setzen** v. a. *To set the freestones horizontal*. Poser les pierres à niveau.
Einwindedraht m. der Mulespinnmaschine (Spinn.) *Faller-wire, falling-wire*. Baguette f., envoirdoir m.
Einwinden v. a., das Ankertau (Schiff.) *To heave the cable*. Virer le câble avec le vireveau.
Mit dem Bratspill e— *To heave the cable at the windlass*. Virer le câble avec le vireveau.
Mit dem Gangspill e— *To weigh the anchor with the capstan*. Virer le câble avec le cabestan.
Mit der Kabelarung e— *To heave the cable with the messenger*. Virer le câble avec la tournevire.
Einwinkeln, in den Winkel bringen v. a. (Bauw.) *To square*. Équerer, former selon l'équerre.
Einwölben, überwölben v. a. (Bauw.) *To over-arch, to vault in*. Envoutir, router.
Einzahnen, mit Zahneinschnitt versehen v. a. (Zimm. etc.) *To indent*. Endenter, fournir d'entaillures en crémaillère.
E—, einen Balken. *To indent a beam, to scarf a beam with indents*. Adenter, entailler une poutre.
Einzapfen, verbinden, verkämmen v. a. (Zimm.) *To join timbers*. Mettre dedans des bois de construction.
E—, **einlochen** v. a. (Tischl., Zimm.) *To mortise*. Mortaiser, emmortaiser, faire une mortaise.
E—, die Speichen in die Radnabe (Wagn.) *To let in the spokes*. Empatter, (empater) les rais.
Einzäunen, mit Pfählen, einpfählen, ein-spallieren v. a. *To fence with pales, to palisade, to hedge with pales*. Palissader, entourer de palis.
Einzäunung f., **Einfriedigung** f., **Zaun** m. (Eisenb.) *Fence, fencing*. Clôture f.
E— **mit lebenden Hecken**. *Quickset-hedge or enclosure*. Cloture f. vive.
Einzeichnen v. a. (Zeichn.) *Siehe Einschreiben*.
Einzel...—**licht** n. (Elektr.) *Light from a lamp in simple circuit*. Lumière f. provenant d'une lampe monophasé.
E—**nadeltelegraph** m. *Single needle-telegraph*. Appareil m. à aiguille aimantée.
E—**schläger** m. Glocke oder Klingel mit nur einem Schlag (Tel.) *Single stroke-bell, tapper-bell*. Sonnerie f. à un battement.
E—**unterlage** f. der Schienen (Eisenb.) *Separate sleeper*. Support m. séparé.
Einzieh...—**haken** m., **Rebehaken** m., **E**—**nadel** f. (Web.) *Heddle-hook*. Passette f.
E—**messer** n., **Blattmesser** n., **E**—**messer** n. (Web.) *Reed-hook*. Passette f.

Einziehnadel *f.* (Web.) *Siehe* Einzieh-
haken.

E-walzen *f. pl.*, **Einlasswalzen** *f. pl.*,
Entréwalzen *f. pl.*, **Speisewalzen** *f. pl.*
der Schrubbelmaschine (Spinn.) *Feeding-
rollers pl., back-rollers.* Nourisseurs *m. pl.*,
cylindres *m. pl.* d'entrée, herissons *m. pl.* Vergl.
Einführungswalze.

Einziehen *v. a.*, einen Balken (Zimm.) *To put
in a beam.* Traverser une poutre.

E- von neuen Schienen (Eisenb.) *Changing of
rails.* Changement *m.* de rails.

E- n. einer Stahlseele in ein Geschützrohr (Ge-
schützfabr.) *Setting-in of a steel-tube, tubing of
a gun.* Tubage d'un canon.

E-, einrücken *v. a.* (eine Zeile vor der vor-
hergehenden oder nachfolgenden) (Buchdr.) *To
indent a line.* Renfoncer ou enfoncer une ligne.

E-, einschleiben *v. a.*, eine Zeile (sie nach-
träglich zwischen die anderen hineinschieben)
(Buchdr.) *To insert a line, to inclose a line.*
Interpoler, insérer une ligne.

E- (beim Treiben oder Hämmern) (Met.) *To
raise in.* Retreindre.

E-, in die Schäfte (Web.) *To heddle.*
Passer les fils par les œillets des lames.

E-, einlesen, levieren *v. a.*, den Zampel
auf dem Levierrahmen (Web.) *To lash, to sley.*
Lever.

**E- n., Einreihen n., Einpassieren n.,
Passieren n.** (Web.) *Drawing, entering.*
Passage *m.*, remettage *m.*, reutage *m.*

Gebrochene Passage *f.* *Interrupted draught.*
Remettage *m.* interrompu.

Grade-durch-Einziehen *n.* *Continuous
draught, running-draught.* Remettage *m.* suivi,
r- à la course.

**Vor- und Zurückpassieren n., Spitz-
einziehen n., Pointieren n.** *Diamond
draught.* Passage *m.* en pointe, remettage *m.* à
retour.

E- n., Einlesen n., Levieren n. (des Zam-
pels auf dem Levierrahmen) (Web.) *Lashing.*
Levage *m.*

E- n. (beim Treiben oder Hämmern) (Met.)
Raising-in. Retreinte *f.*

E- n. der Bodenwangen (Schiffb.) *Siehe* Ein-
fallen.

Einziehung *f.*, **Hohlkehle** *f.* an einer Ecke.
Siehe Hohlface.

E- *f.* von Zügen (Eisenb.) *Reduction of the number
of trains.* Diminution *f.*, suppression *f.* de trains.

E-, Kehle *f.*, **Hohlkehle** *f.* (Bauk.) *Hollow,
recess.* Gorge *f.*

Gerade E-, stehende Hohlkehle *f.*
Upright hollow, channel. Gorge *f.* droite.

Gerade flache E-, Halskehle *f.*, **seichte
Hohlkehle** *f.* *Upright flat hollow, flat flute,
recess-bead, quirk-bead, broad channel.* Gorge *f.*
droite plate.

Ansteigende E-, Trochilus *m.* *Trochilus,
rising-hollow.* Gorge *f.* rampante, nacelle *f.*,
trochile *m.*

Überhängende E-, Scotie *f.* *Scotia, re-
versed hollow, cavetto.* Gorge *f.* renversée, scotie *f.*

Eis *n.* *Ice.* Glace *f.*

E-anker *m.* *Siehe* Eisdraggen

E-balken *m.*, **E-pfahl** *m.*, **schräger
Holz** *m.* eines Eisbrechers (Wasserb.) *Feeder-
beam of an ice-breaker.* Chapeau *m.* incliné
d'un brise glace.

Eisbrecher *m.*, **E-bock** *m.*, **E-baum** *m.*,
Abflürer *m.*, **Sporn** *m.* (Wasserb.) *Ice-
breaker, stream-breaker, ice-guard.* Souillard *m.*,
brise-glace *m.*, avant-bec *m.*, eperon *m.*, para-
glace *m.*

E-brecher *m.*, **E-brechschiff** *n.* (Schiffb.)
Ice-breaker. Brise-glace *m.*

E-berg *m.* (Geol.) *Ice-berg.* Glace *f.* flottante.

E-draggen *m.* (Seew.) *Ice-anchor.* Grappin
m. à glace.

E-erzeugungsapparat *m.* *Freezing-ap-
paratus, freezer.* Congélateur *m.*, (glacière *f.*)
Vergl. Eismaschine.

E-essig *m.*, **krystallisierte Essigsäure**
f. (Chem.) *Spirit of verdigris, radical vinegar.*

Acide *m.* acétique cristallisable, esprit *m.* de
vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.

E-fabrikation *f.* (Brauer.) *Ice-making.* Gla-
cerie *f.*

E-feld *n.* (Schiffb.) *Ice-field.* Banc *m.* de glace.

E-gang *m.* *Driving or floating of ice, breaking
up of the ice.* Débâcle *f.*

E-glas *n.* (Glasm.) *Frosted glass.* Verre *m.*
craquelé.

E-griffe *m. pl.* (Hufschm.) *Calkings pl.,
caulks pl., caulking pl.* Crampons *m. pl.*,
grappes *f. pl.* *Siehe* Stollen.

E-grube *f.*, **E-keller** *m.*, **E-haus.** *Ice-
cellar, ice-house.* Glacière *f.*

Grunde- *n.* *Ground-ice.* Glace *f.* du fond.

E-kluft *f.*, **Frostspalte** *f.*, **Kältriss** *m.*
im Holz (Forstw., Zimm.) *Fissure.* Gélivure *f.*

E-klüftig *adj.* vom Holz gespr. (Forstw.,
Zimm.) *Frost-cleft.* Gélif-, -ive, gelis-, -isse,
gélivée, -ée.

E-loch *n.* (Pont. u. Muiwerk.) *Siehe* Wake.

E-maschine *f.* *Ice-machine, ice-making-
machine.* Machine *f.* à glace. Vergl. Eiser-
zeugungsapparat.

E-meer *n.* *Frozen sea, ice-sea.* Mer glaciale.

E-nagel *m.* (Hufschm.) *Frost-nail.* Clou *m.*
à glace.

E-pfahl *m.* *Siehe* Eisbalken.

E-punkt *m.*, **Nullpunkt** *m.* *Point of melt-
ing ice.* Point de la glace fondante.

E-säge *f.* (Seew.) *Ice-saw.* Scie pour couper
les glaces.

E-scholle *f.* (Schiffb.) *Calf, sheet of ice.*
Nappe de glace.

E-spat *m.* (Miner.) *Siehe* Sanidin.

E-spitze *f.* *Siehe* Eisgriffe und Stollen.

E-stopfung *f.*, **E-versetzung** *f.* (Flussb.)
Stop of ice. Barrage *m.* dans une rivière formé
par une mer de glace.

E-zapfen *m.* *Icele.* Chandelle de glace.

E-zeit *f.*, **Glacialzeit** *f.* (Geol.) *Ice-age, ice-
time.* Epoque *f.* glaciaire.

Eisen *n.* (Miner., Chem.) *Iron.* Fer *m.*

Arseniksaures E-. *Siehe* Würfelerz,
Skorodit und Arseneisensinter.

Gediegenes E-. *Native iron.* Fer *m.*, fer *m.* natif

Gekohltes E- (Chem.) *Carburet of iron, car-
bonized iron, carburated iron.* Carburé *m.* de fer.

Kohlensaures E-, Spateisenstein *m.*
E-spat *m.*, **Siderit** *m.* *Spathic iron, spathose
iron.* Fer *m.* oxydé carbonaté, sidérose *f.*

Meteorisches E-. *Native or meteoric iron.*
Fer *m.* météorique.

Phosphorsaures E- *n.* *Phosphate of iron.*
Fer *m.* phosphate, phosphate *m.* de fer. Vergl.
Vibranit, Kakoxen, Grünisenstein.

Eisen n. (Met.) Iron. Fer m. *Vergl.* Guss-eisen und Roheisen.
Altes E— Broken iron, scrap-iron. Ferraille f., fer m. de ferraille.
Altes E— zu gute machen. To work up scrap-iron. Affiner la ferraille.
Aschenlochiges, Ascheriges E— . Sieh ungeranztes Eisen.
Bulbe—, **Birne**— (Schiffb) Bulb-iron. Fer à boudin.
C—, **U-E**— . C—, U-iron. Fer m. à U ou à C, fer m. à côtes.
Brüchiges E— . Short iron. Fer m. cassant.
Doppel-T— oder **H-E**— (Walzw.) Double T— or H-iron. Fer m. en T-double, en H ou à T-double, à H.
Ecke—, **Winkelle**— . Angle-iron. Fer m. à courières, fer m. d'angle.
Façone— . Special iron. Fer m. spécial.
Faulbrüchiges E— . Very short iron. Fer m. cassant à froid et à chaud.
Feinkörne—, **feinkörniges Schmiedee**— . Fine-grained iron, steely iron, crystalline iron. Fer m. acideux, fer m. dur, fer m. à texture grenue.
Flaches E—, **Flache**— n. Flat iron. Fer m. méplat, — miplat, — plat, fer m. ou barres de 5 à 40 mm. d'épaisseur.
Flusse— . Ingot-iron. Fer fondu.
Galvanisiertes E—, **verzinktes E**— . Galvanized iron, zinked iron. Fer m. zingué ou galvanisé.
Ganse— . Iron in pigs. Fonte en saumon, — en gueuse.
Gefedertes E—, **Feinmetall** n. Refined metal, fined iron. Fin métal m., fer fine, fer raffiné.
Gehämmertes E—, **Hammere**— . Hammered iron, wrought iron, tilted iron. Fer m. forgé par le martinet, fer m. martelé.
Gekohltes E— . Carburetted iron, carburized iron. Fer m. carburé.
Geschlagenes, geschmiedetes E—, **Schmiedee**— . Forged iron, wrought iron. Fer m. de forge, fer m. forgé ou battu.
Geschmeidiges E— . Soft iron. Fer m. de cartilage, côte f. de vache.
Geschnittenes E—, **Schneide**— (Schmied.) Slitted iron, slit-iron. Côte f. de vache, feuton m., fanton m., fer m. fendu.
Geschweisstes E— . Welded iron. Fer m. soudé.
Zweimal geschweisstes E— . Twice-welded iron. Encrenée f., pièce f. encrenée.
Gewalztes E—, **Walze**— n., **Stabe**— (Raufe—, Rafe—). Rolled iron. Fer m. cylindré, — laminé.
Halbiertes E—, **halbiertes Rohe**— n. Mottled iron (mixed grey and white iron). Fonte f. truitée.
Halbrundes E— . Half round iron. Fer m. demi-rond.
Hämmerbares E— . Sieh Schmiedbares Eisen.
Hartgeschlagenes E— . Sieh Kaltgehämmertes Eisen.
Hohles E— . Hollow or tube-iron. Fer m. creux.
Kaltbrüchiges E— . Cold short iron. Fer m. cassant à froid, fer m. tendre.
Kaltheämmertes E— . Cold-hammered iron, hammer-hardened iron. Fer m. écreui, battu à froid.

Krausgeschmiedetes Eisen n., **Krause**— n., **Zahne**— . Notched bar-iron, toothed iron. Fer m. dentelé, barro f. de fer crêpée, fer en verges crénelées.
Keilförmiges E— . Cuneiform iron, wedge-shaped iron. Fer m. à biseau.
Luckiges E— . Poreus iron. Fer m. poreux.
Offen gegossenes E—, **Herdguss** m. Open cast-iron, sand-casting-iron. Fer m. fondu à découvert.
In gusseisernen Schalen (Kapseln) gegossenes E—, **Hartguss** m. Case-hardened cast-iron. Fer m. foudu en coquilles ou en moules en fonte.
Nagel— . Nail-iron. Fer à clous.
Niete— . Rivet-iron. Fer à rivets.
Puddelle— n. Puddled iron. Fer m. puddlé.
Rohe— . Pig-iron, cast-iron, crude-iron. Fonte f., fonte crue.
Rotbrüchiges E— (Schmied.) Hot-short iron, red short iron. Fer m. de couleur, fer m. rou-verin (ou rouverain), fer m. métié, fer m. cassant à chaud.
E—, **welches weder rot noch kaltbrüchig ist, gutes E**— (Schmied.) Wrought iron, neither cold- nor hot-short. Fer m. fort.
Rundes E— . Round iron, rod-iron. Fer m. rond.
Schlackenreiches E—, **saftiges E**— . Slaggy iron, wet iron, drossy iron. Fer m. gras.
Schmiedbares E— . Ductile iron, malleable iron, wrought iron. Fer m. ductile, maléable.
Schwarzbrüchiges E— (Schmied.) Black-short, very short iron. Fer m. cassant à chaud miuce, fer m. cassant à chaud noir.
Schweisse— n. Weld-iron. Fer m. soudé.
Schniges, zähes E— (Schmied.) Soft iron, fibrous iron. Fer m. tenace, fer m. fort tenace, fer m. nerveux.
Sprödes E— (Schmied.) Brittle iron. Fer m. aigre.
Stahlartiges E— (Schmied.) Steely iron, fine-grained iron. Fer m. acideux, fer m. à grains fins.
T-E— . T-iron. Fer m. à T ou en T.
Überhitztes, verbranntes E— . Overburnt or burnt iron. Chauffage f., fer m. brûlé.
U-E— . Sieh C-eisen.
Ungeranztes E—, **aschenlochiges, Ascheriges E**— . Weak iron, flawy iron, iron with black spots. Fer m. cendreuse, — pailleux.
Verbranntes E— . Burnt iron. Fer m. brûlé.
Verzinktes E— . Sieh Eisen, galvanisiertes.
Vierkantiges, viereckiges E— . Square iron. Fer m. carré.
Walze—, **gezogenes, gewalztes Stabe**— . Drawn-out iron, rolled iron. Fer m. laminé, fer m. cylindré.
Weiches E—, **Schmiede**— n. Soft iron, wrought iron. Fer m., fer m. de forge, fer m. mou.
Winkelle—, **L-E**— . Angle-iron. Fer m. d'angle, fer m. en L.
Zähes E— n. Sieh Eisen, sehniges.
Zaine— n. Iron in bars, rod-iron. Fer m. en barres, fer-carillon m.
E— **anwärmen**. To heat iron. Chauffer le fer.
E— **aufwallen lassen**. To bubble the iron. Bouillonner la fonte.
E— **ausglühen** v. a. To heat the iron, to give heat to the iron, to anneal. Bougir, réchauffer le fer.

Eisen ausschmieden v. a., hämmern, schlagen. To forge iron, to extend —, to beat out —. Battre v. a., forger le fer.

E— auswalzen, streckwalzen. To draw out iron by rolls, to roll iron. Étirer le fer aux cylindres.

E— breiten. Sieh Eisen glätten.

E— cementieren. To cement iron. Cémenter le fer.

E— drillen, mit der Drillsäge abschneiden. To cut off iron with a hack-saw. Couper le fer.

E— frischen, E— feinen. To fine, to refine iron. Affiner le fer, raffiner le fer.

E— geschmeidig machen, E— weich machen. To soften iron. Adoucir le fer.

E— glessen. To cast iron. Fondre le fer en moules.

E— plätten, breiten, abflachen. To beat out iron, to flatten. Aplatisir le fer.

E— recken, strecken. To draw out, to extend iron by hammering, to hammer iron. Étirer le fer sous le marteau.

E— richten, gleichen. To set or to straighten iron. Parer le fer.

E— schmelzen. To smelt iron, to cast iron. Fondre le fer.

E— schmieden. To forge or to hammer iron. Forger v. a. le fer, battre —.

E— kalt schmieden. To cool-hammer. Battre le fer à froid, écrouir le fer.

E— warm schmieden. To hot-hammer. Battre le fer à chaud.

E— schneiden. To slit iron. Refendre le fer.

E— schweißen. To weld iron. Corroyer, souder le fer (à chaude suante).

E— vollkommen schweißen. To weld iron completely. Suer le fer.

E— walsen. To roll iron, to rough-down iron. Laminer le fer, cylindrer le fer.

E— weich machen. To soften iron. Adoucir le fer.

Rohe— weichfeuern. To smelt down. Fondre le fer cru.

E—röhren ziehen. To draw tubular iron, — iron-tubes. Étirer le fer en tubes.

Bande— ziehen. To draw iron-bands. Étirer le fer en bandes.

E— n., Arbeitse— n. (Werkzeug von Stahl oder Eisen) (Techn.) Iron, iron-tool. Fer m., outil m.

E— n., Berge— n., Setze— n., Stufe— n. (Bergb.) Gad, (Cornwall:) gad, picker. Pointe-rolle f., (pointerole f.).

E— n. eines Doppelhobels (Tischl., Zimm.) Sieh Doppelisen.

E—abfälle m. pl., Abfälle— n. (Walzw.) Scrap-iron, iron-refuse, clippings of iron, broken iron. Ferraille f., déchets m. pl. ou débris m. pl. de fer, riblons.

Aus E—abfällen geschweißtes E—, Ramasse— n., Schrotte— n., E—schrott m. Scrap-iron, faggotted iron. Fer m. de ramasse.

E—alaun m., E—oxydulalaun m., Federalaun m. (Miner.) Iron-alum. Alun m. de plume.

E—arbeiten f. pl. (Schmied., Schloss.) Smith's work. Serrurerie f.

E—band n., Bande— n., Schiene f. (Techn.) String, iron-band, iron-hoop. Lien m. de fer, bande f. de fer.

Eisenband n., Zwing f., Hlring m. am Kopf eines Pfahles, Frette f. Ferrule, (ferrel, ferril, cerril), hoop. Frette f., virole f.

E—band n., Balkenband n. (Zimm.) Iron-ring, ferrule. Enbrassure f.

E—ban m., E—konstruktion f. Iron-construction. Construction f. eu fer.

E—beize f., E—brähe f., Schwarabeize f. (Färb., Tischl. etc.) Iron-liquor, iron-mordant. Bouillon m. noir, tonne f. au noir, gris m. de fer, couleur f. grise de fer.

E—beschlag m., E—beschläge n., Beschlag m., Beschläge n. (Techn.) Iron-furniture, — mounting, iron-work, iron-clip, ferrel, hooping. Garniture f. de fer, ferrure f., armature f. de fer.

E—beschlag, roher (unbearbeiteter oder bloss geschmiedeter). Iron-work rough from the forge. Ferrure f. ébauchée ou brute.

E—beschläge n. Sieh Eisenbeschlag.

E—bitterkalk m., Ankerit m., E—braunkalk m. (Miner.) Brownspar, dolomite, ankerite. Chaux f. carbonatée ferro-manganésifère, dolomie f.

E—bitterspat m., Mesitinspat m., Breunerit m. (Miner.) Mesitin spar, Breunerite, bitter spar and brown-spar. Mésitine m., Pistomésite f., Breunerite f.

E—blau n., Vivianit m. (Miner.) Phosphate of iron, vivianite. Fer m. phosphaté, phosphate m. de fer, vivianite m.

Blätteriges E—blau. Sieh Vivianit.

Erdiges E—blau, Blau-Eisenerde f. Earthy phosphate of iron. Fer m. phosphaté terreux.

E—blausäure f., Ferrocyanwasserstoffsäure f. (Chem.) Ferro-cyanic acid, ferrocyanic acid, ferro-cyanide of hydrogen, hydro-ferrocyanic acid. Acide m. ferro-cyanique.

E—blech n., Schwarablech n. (Walzw.) Iron-plate, sheet-iron. Fer m. en lames, fer m. en feuilles, tôle f.

Dünnes E—blech. Sieh Schwaches Eisenblech.

Galvanisirtes oder verzinktes E—blech. Galvanized or zincd sheet-iron. Tôle f. zinguée (ou zinquée).

Gehämmertes E—blech, Hammerblech n. Hammered iron-plate, tilted sheet-iron. Fer m. en lames forgé.

Gereiftes, gerunzeltes, gewelltes E—blech zu Dächern etc. Corrugated plate. Tôle f. gaufrée, tôle f. ondulée.

Geschlagenes E—blech (Schmied.) Hammered sheet-iron. Tôle f. martelée.

Gewaltes E—blech, Walzblech n. (Walzw.) Rolled sheet-iron, rolled iron-plate, plate-iron. Tôle f. laminée, fer m. en lames cylindrée.

Gewelltes E—blech n. Sieh Eisenblech, gereiftes.

Schwaches E—blech, Sturzblech n. (Walzw.) Small or thin sheet-iron, plate-iron. Fer m. en feuilles, tôle f. en feuilles.

Verzinktes E—blech, Weissblech n. Tin-plate, white iron-plate, tinned iron-plate. Fer-blanc m., feuille f. de fer-blanc, fer m. en lames étamées.

Conksblech n. Coke-plate. Tôle f. au coke.

Dünneisen n., Kleineisen n., feines Schwarablech n. Sheet-iron for tin-plates. Tôle f. fine, tôle f. mince à fer-blanc.

Durchbrochenes Eisenblech n. Punched or punctured sheet-iron. Tôle f. crevée.

Firstblech n. (Dachd.) Ridge-iron-plate. Tôle f. de faitage.

Gussstahlblech n. Cast steel plate. Tôle f. d'acier fondu.

Holzkohlenblech n. Charcoal-plate. Tôle f. au charbon de bois.

Kesselblech n. Boiler-plate. Tôle f. à chaudière.

Rohrblech n., **Röhrenblech** n. Flue-iron, sheet-iron for making tubes. Tôle f. à tuyaux.

Rollenblech n., **Kollblech** n. Sheet-iron in rolls, roll-sheet-iron. Tôle f. en rouleau.

Schlösserblech n., **Röhrenblech** n. Sheet-iron for locks etc. Tôle f. moyenne.

Schmales S- n. Ribbon-plate. Tôle f. à palâtre.

Schwaches n., dünnes E-blech n. Thin sheet-iron. Tôle f. en feuilles.

Stahlblech n. Steel-plate, sheet-steel. Tôle f. d'acier.

Starzblech n., **Storblech** n. Slab-plate, bloom-plate, plate of sheet-iron, strongest sheet-iron. Tôle f. forte.

Bund n. abgeschroteter Eisenbleche. Bundle of sheet iron. Aile f.

E-bleche in Fett tauchen. To dip sheet-iron in grease. Suifer la tôle.

E-blechbramme f. (Walzw.) Slab. Brame f.

E-blechern adj. Made of iron-plate or sheet-iron. De tôle, en tôle.

E-blechmantel m. eines Hochofens (Met.) Iron-shell. Revêtement m. en fer.

E-blechsturz m., **E-blechstürze** f. (Walzw.) Slab. Bidon m.

E-blechtafel f. Iron-plate, sheet of iron, iron sheet. Fenille f. de fer, lame f. de fer.

E-blechwerk n., **Blechhütte** f. (Met.) Sheet-iron works, flattening-mill. Tôlerie f., platinerie f.

E-blüte f., baumförmiger Aragonit m. (Miner.) Aragonite, flos ferri. Aragonite m., coralloïde m.

E-bohrspäne m. pl. (Met.) Iron-borings pl. Limaille f. de forage, ragnure f.

E-braunkalk m. pl. Sieh Eisenbitterkalk.

E-bräue f. Sieh Eisenbeize.

E-bügel m. am Vorder- und Hinterzwiesel (Sattl.) Plate of hind- and fore-fork. Demi-cercle m. d'arcou.

E-chlorid n., E-perchlorid, E-sesquichlorid, Ferriehlorid n. (Chem.) Sesquichloride or perchloride of iron, trichloride of iron, ferrie chloride. Sesquichlorure m. de fer, perchlorure m. de fer, chlorure m. ferrique.

E-chlorür n., einfach Chloreisen n., **Ferrochlorid** n. (Chem.) Protochloride of iron, ferrous chloride. Protochlorure m. de fer, chlorure m. ferreux.

E-chrom n. Sieh Chromeisenstein.

E-chrysolit m. (Miner.) Sieh Fayalit.

E-cyanür n. (Chem.) Protocyanide of iron ferrous cyanide. Protocyanure m. de fer.

E-dicke f. Sieh Eisenstärke.

E-draht m. Iron-wire. Fil m. de fer.

Dünngesogener E-draht. Thin iron-wire. Fer m. étiré, ébroadin m.

Galvanisierter E-draht m. (Tel.) Galvanized iron-wire. Fil m. de fer galvanisé.

Eisendrahtbandseil n. (Masch.) Flat iron-wire-rope. Câble m. en fil de fer aplati.

E-drahtseil n., (bei einer Hängebrücke:) **Spannsseil** n., **Tragsseil** n. (Brückenb.) Cable of iron-wire, iron-wire-rope. Câble m. ou corde f. en fil de fer.

E-element n. (Elektr.) Iron-element. Élément m. à fer.

E-erde f. (Miner.) Ferruginous earth, iron-mould. Fer m. terreux, fer m. carbonate argileux.

E-erde, blanc, Vivianit m. (Miner.) Phosphate of iron, vivianite. Fer m. phosphate, phosphate m. de fer, vivianite m.

E-erz n., **E-stein** m. (Miner.) Iron-ore, iron-stone. Minerai m. de fer, mine f. de fer.

Braune-erz. Brown iron-ore. Limonite f., fer m. oxydé. Sieh Brauneisenstein.

Chrome-erz. Chromate of iron. Fer m. chromaté.

E-glänkerz n. Specular iron-ore. Fer m. oligiste. Sieh Eisenglanz.

Gelbseisenerz. Yellow clay iron-stone. Fer m. oxydé jaune.

Magnete-erz. Oxydulated iron, magnetic iron-ore. Fer m. oxydulé.

Nadele-erz. Needle iron-ore (hydrated ferric oxide). Fer m. hydro-oxydé.

Oolitiches E-erz. Oolitic iron-ore. Minerai m. oolitique.

Rasene-erz. Bog iron-ore, swamp-ore. Limonite f., mine f. de marais.

Rote-erz. Red iron-ore. Fer m. oligiste rouge. Sieh Roteisenstein.

E-farbe f. Iron-colour, iron-grey. Couleur f. de fer.

E-fellsphäne m. pl. (Schloss. etc.) Iron-filings pl., iron file-dust, (Pyrot.) iron-sand. Limailles f. pl. de fer.

E-fest adj., (von einem Schiffe gespr.) (Schiffb.) Iron fastened. Chevillé en fer.

E-frischere n., **Puddeln** m. Puddling, puddlery. Puddlage m., puddlerie f.

E-frischblamofen m., **Puddelofen** m. (Met.) Puddling-furnace. Four m. à puddler.

E-frischherd m. (Met.) Forge. Forge f.

E-frischschlacke f., **Frischschlacke** f. (Met.) Finery-cinders pl., refining-cinders pl., fining slag. Scorie f. des feux d'affinerie, laitier m. de forge.

Gare E-frischschlacke f., **Garschlacke** f. Rich fining-slag. Scorie f. donce, — riche.

Rohe E-frischschlacke f., **Rohschlacke** f. Tap-cinder. Scorie f. pauvre.

E-ganz oder **-ganz f., Flosse** f. (Met.) Iron-pig, pig of iron. Queue f. (de fonte).

E-giesser m. Iron-founder. Fondeur m. de fer, — ou fer, — sur fer.

E-giesserei f. (Gieß.) Iron-foundry, foundry. Fonderie f. de fer.

E-gitter n., **Fenstergitter** n. (Bauw.) Iron-grate. Fer m. maille.

E-glanz m., **Glanzeisenerz** n., **Hämatit** m., **Eisenoxyd** n., **Eisenperoxyd** n. (Miner.) Specular iron, specular iron-ore, iron-glance, oligist-iron, anhydrous peroxide of iron, rhomboidal or rhombohedral iron-ore, Elbu-iron, red hematite. Fer m. oligiste, fer m. spéculaire, oligiste m., peroxyde m. de fer, hématite f. rouge.

Spätiger Eisenglanz, Glanzeisenerz *n.* *Specular iron.* Fer m. oligiste métalloïde.

Schuppiger E-glanz, E-glimmer *m.* *Micaeous specular iron-ore.* Fer m. oligiste, écailleux, fer m. oligiste micacé, luzencie *f.*

E-glimmer *m.* (Miner.) *Siehe* Eisenglanz, schuppiger.

E-glimmerschiefer *m.* (Miner., Geol.) *Siehe* Itabirite.

E-grenadill (Bot.) *Siehe* Eisenholz.

E-granat m., Kalkeisengranat *m.* (Miner.) *Melanite.* Melanite *m.*

E-guss *m.* [das Eisengiessen] (Met.) *Iron-casting, iron-foundry.* Fonte *f.*

E-guss m., E-güsse *m. pl.* [das Produkt des Eisengiessens] (Met.) *Iron-castings pl., cast-iron.* Ouvrage *m.* de fonte, pièces *f. pl.* moulées, fonte *f.* moulée.

Schmiedbarer, hammerbarer E-guss *m.* *Malleable cast iron, annealed castings pl.* Fonte *f.* malléable.

E-gusswaren *f. pl., feine* (Met.) *Fancy hardware.* Bijouterie *f.* de fer.

E-haltig *adj.* (Miner.) *Ferruginous, ferriferous.* Ferrugineux, ferrifère.

F-hammer m., Schmiedehammer *m.* [Werkzeug] (Hammerw.) *Forge-hammer.* Marteau *m.* de grosse forge, gros marteau *m.* de forge, martinet *m.*

E-hammer m., E-hammerwerk *n.*

E-schmiede *f., E-hütte* *f.* [Anlage]. *Iron-Forge, iron mill, hammerworks pl.* Forge *f.* à fer.

Blechhammer *m.* *Plate-works pl.* Forge *f.* de tôle.

E-hammerschlag *n.* (Schmied) *Iron-scales pl., forge-scales pl.* Écaillés *pl.* de fer, mâche-fer *m.* *Vergl.* Eisensinter.

E-hochofen m., -hochofen *m.* (Met.) *Iron-blast-furnace.* Haut fourneau *m.* à fonte ou à fer.

Niederer E-hochofen, Siehe Blauofen.

E-hochofenschlacke *f.* (Met.) *Blast-furnace-cinder.* Laitier *m.* scorie *f.* de la fonte.

E-holz n. (Eisengrenadill) (Bot.) *Iron-wood.* Bois *m.* de fer, sidéroxyton *m.*

E-hütte *f.* (Met.) *Iron-works.* Usine *f.* à fer.

E-hütte *f.*, in welcher man Schmiedeeisen darstellt (das Walzwerk, der Eisenhammer oder das Frischfeuer) (Met.) *Iron-mill, forge.* Forge *f.* à fer, usine *f.* à traiter le fer.

E-hydroxyd *n.* (Miner.) *Siehe* Brauneisenstein.

E-karbonat n., Spateisenstein *m.* (Miner.) *Spathic iron, carbonate of iron.* Fer m. oxydé carbonaté, fer m. spathique, aedérose *m.*

E-karburet n., Kohlene- *n.* (Met.) *Carbide of iron, carburet of iron, carburated iron.* Carluire *m.* de fer.

E-kasten m., Herd m., Untergestell *n.* eines Hochofens (Met.) *Crucible or hearth.* Crouset *m.* d'un haut fourneau.

E-kell m., Stosskell *m.* (Eisenb.) *Kry, wedge.* Coin *m.* d'arrêt.

E-kern *m.* im Cementstahl (Met.) *Core in a bar of blister-steel.* Noyau *m.* ferreux de l'acier de cimentation.

E-kern *m.* eines Elektromagneten oder eines Solenoides (Elektr.) *Core of an electromagnet or of a solenoid.* Noyau *m.* de fer doux d'un électroaimant ou d'un solénoïde.

Eisenkern *m.* des Geschosses (Art.) *Pyrex without lead coating, copper-belts or studs.* jeetile *m.* brut de fonte.

E-kies m., Schwefelkies *m.* *Pyrite (Miner.) Iron-pyrites, native bisulphide of iron.* (Cornwall:) mundic or mundick. Pyrite *f.* de fer, minéral *m.* de fer sulfuré.

Hexagonaler E-kies (veralt.). *Magnesian*

kies m., Leberkies *m., Kammkies.* Magnetic iron-pyrites. Fer m. sulfuré magnésien.

Rhombischer E-kies (veralt.). *Martian*

m., Wasserkies *m.* White iron-pyrites, cascite. Fer m. sulfuré blanc.

E-kiesel *m.* (Miner.) *Ferruginous quartz*

mint. Quartz *m.* ferrugineux jaune, quartz rubiginoux.

E-kitt m., Rostkitt *m.* *Iron-rust-mastic*

m. de fer, mastic *m.* de limaille *m.* *Vergl.* Pozzolanderde, künstliche

E-knecht *m.* (Schloss. etc.) *Siehe* Anbahn.

E-knie *n.* (Schiffb.) *Iron knee.* Courbe *f.* *m.*

E-kobalterz n., grauer Spieskobalt (Miner.) *Grey cobalt containing much iron*

balt m. arsenical gris noirâtre.

E-kobaltkies m., Safflorit *m.* (Abart. Spieskobalt) (Miner.) *Thin-white cobalt*

m. arsenical.

E-krank *adj.*, von einem Schiffe mit

rosteter Verbolzung gesprochen (Schiffb.) *Is-sick.* A ferrures usées.

E-konstruktion *f.* (Bauw., Brückenb.) *Work.* Construction *f.* en fer (eu tôle ou en

E-lack *m.* *Iron-work black, iron vernis.* Vernis *m.* pour préserver les ferrures *m.* rouillée, vernis *m.* à fer.

E-luppen *f. pl., Luppeneisen* *n.* *Iron-loops, iron-blooms pl.* Fer m. en loupes

E-massel *f.* (Met.) *Pig of iron, iron-t.* Saumon *m.* de fer.

E-mennige *f.* (Mal.) *Iron-minium, red ochre.* Minium *m.* de fer.

E-niere *f., schaliger Thoneisenstein* (Miner.) *Reniform clay iron-ore.* Fer m. géodique, fer m. d'aigle.

E-nickelkies *m.* (Miner.) *Sulphuret of iron and nickel.* Fer m. sulfuré nickelifère.

E-niet *n.* *Iron-rievet.* Rivet *m.* en fer.

E-oeker m., brauner (Miner.) *Siehe* Brauneisenstein, ockeriger.

E-oeker m., gelber (Miner.) *Siehe* Ocker gelber.

E-oeker m., roter (Miner.) *Red iron-ochre*

f., rouge, fer m. oligiste ferreux.

E-olivin *m.* (Miner.) *Siehe* Fayalit.

E-oolith m., E-rogenstein *m.* (Miner.) *Oolitic calcareous ironstone.* Oolithe de fer calcifère.

E-opal *m.* (Miner.) *Ferruginous opal.* Opal ferrugineuse.

E-oxyd *n.* (Chem.) *Sesquioxide of iron, oxide of iron, ferric oxide.* Sesquioxide *m.*

E-oxyd, E-glanz *m.* (Miner.) *Specular*

glanz. Fer m. oligiste, oligiste *m.* *Vergl.* Eisenglanz.

Citronensaures E-oxyd. Citrate *f.* Citrate *m.* de fer.

Essigsaures E-oxyd. Acetate *f.* Acétate *m.* de fer.

Basisch schwefelsaures E-oxyd *m.* *Siehe* Misy.

Eisenoxydhydrat n. (Miner.) *Hydrated peroxide of iron, ferric hydrate.* Peroxyde m. hydraté de fer, fer m. oxydé hydraté, hydrato m. de fer. *Vergl.* Brauneisenstein.

E-oxoxydul n., **Magnetisenstein** m. (Miner.) *Oxydulated iron, ferroso-ferric oxide, magnetic oxide of iron.* Fer m. oxydulé, fer m. oxydé magnétique. *Vergl.* Magneteisenstein.

E-oxydul n. (Chem.) *Protoxide of iron, ferrous oxide.* Protoxyde m. de fer.

Essigsäures E-oxydul (Chem. Färb.) *Protoacetate of iron.* Proto-acétate m. de fer, acétate m. de protoxyde de fer.

Galläpfelsäures E-oxydul (Chem.) *Proto-gallate of iron.* Proto-gallate m. de fer, gallate m. de protoxyde de fer.

Gerbsäures E-oxydul. *Proto-tannate of iron.* Proto-tannate m. de fer, tannate m. de protoxyde de fer.

Kohlensäures E-oxydul (Chem.) *Proto-carbonate of iron.* Proto-carbonate m. de fer, carbonate m. de protoxyde de fer.

Kohlensäures E-oxydul, Eisenspat m. (Miner.) *Spathic iron, spathose iron.* Fer m. oxydé carbonaté, sidérose f.

Oxalsäures oder sauerklee-säures E-oxydul (Chem.) *Protoxalate of iron.* Protoxalate m. de fer, oxalate m. de protoxyde de fer.

Schwefelsäures E-oxydul (Chem. Färb.) *Proto-sulfate of iron.* Proto-sulfate m. de fer, sulfate m. de protoxyde de fer.

Schwefelsäures E-oxydul, E-vitriol m. (Miner.) *Sulphate of iron.* Fer m. sulfaté, melantherite f.

E-oxydulalaun m., **E-alaun** m. (Miner.) *Iron-alum.* Alun m. de plume.

E-pauzer m. (Schiffb.) *Iron-armour.* Cuirasse f. en fer.

E-pecherz n., **Stilpnosiderit** m. (Miner.) *Brown hematite, stilpnosiderite.* Fer m. oxydé hydraté, limonite f. *Vergl.* Brauneisenstein.

E-pecherz, Kolophonenenerz n. (Miner.) *Pitite, piticite, pitchy iron-ore.* Fer m. résinite, pittizite f. *Vergl.* Eisensinter.

E-pecherz, Triplit m. (Miner.) *Phosphate of manganese, triplite.* Manganèse m. phosphaté, triplite f. *Sich* Triplit.

E-peroxyd n. (Miner.) *Sich* Eisenglanz.

E-platte f. *Iron-plate.* Plaque —, tôle en fer.

E-polykarburet n. (Met.) *Polycarbide of iron.* Polycarbure m. de fer.

E-probiemaschine f. *Testing-machine.* Machine f. pour l'essai de résistance des tôles.

E-probierkunst f. (Prob.) *Iron-assaying.*

Docimasie f. de fer.

E-rack n. (Schiffb.) *Iron truss.* Racage f. en fer.

E-rahm m. *Sich* Roteisenrahme.

E-ring m. im Packsattel (Sattl.) *Iron-ring in a pack-saddle.* Vertevelle f.

E-rose f. (Abart von Eisenglanz) (Miner.) *Basanmelan.* Fer m. oligiste en rosettes.

E-rost m. *Rust.* Rouille f. du fer, (ferro) m.

E-säge f. *Sich* Drillsäge und Schienen-säge.

E-sand m. (Bergb.) *Ferruginous sand.* Mine f. de fer sablonneux.

E-sau f., **Sau** f. aus Hochofen (Met.) *Bear.* Loup m., renard m.

E-sau f. aus Puddelöfen, **Schaleneisen** m. *Bottom-iron, horse.* Carcas m.

Eisensäure f. (Chem.) *Acid of iron, ferric acid.* Acide m. de fer.

E-schaum m., **Garschaum** m., **Graphit** m. (Met.) *Graphite, plumbago, froth, kish.* Graphite m., plumbagine f., kis m., limaille f. de fourneau, écume f. de fonte ou de fer, (par abus:) carbure m. de fer.

E-schere f. (Met.) *Iron-shears.* Cisaille f. pour les fers.

E-schiff n. (Schiffb.) *Iron-ship.* Navire m. en fer.

E-schiffbau m. (Schiffb.) *Iron-shipbuilding, shipbuilding in iron.* Construction de navires en fer.

E-schlacke f. (Met.) *Iron-cinders, — slag or slags.* Lacties m. de fer, scorie f. —.

E-schleuse f. am Hochofen (Met.) *Trapper.* Trappe f. du haut fourneau.

E-schneidewalzwerk n. (Met.) *Slitting-rollers, slitters, cutters pl.* Machine f. à fendre le fer, fenderie.

E-schrot n. (Kriegsw.) *Small shot of iron.* Grenailles f. pl. de fer.

E-schüssig adj. (Miner., Geol.) *Sich* Eisenhaltig, *vergl.* Sandstein, eisenschüssiger.

E-schüssig adj. (vom Stahl gesagt). *Half-steel.* (Acier) ferreux.

E-schwamm m., **Erzschwamm** m. (direkt aus dem Erz erhalten) (Met.) *Metallic sponge, spongy iron.* Epouge f. métallique.

E-schwärze f., **E-beize** f. (Färb.) *Iron-tiquor.* Gris m. de fer, couleur f. grise de fer. *Vergl.* Eisenbeize.

E-sesquisulfuret n., **Anderthalb-Schwefelisen** n. (Chem.) *Sesquisulphuret of iron.* Sesquisulfure m. de fer.

E-sinter m., **E-hammerschlag** m., **Zunder** m., **Glühspan** m., **Hammer-schlag** m. (Schmied.) *Scales pl., iron-scales, forge-scales, hammer-slag, iron-sparks, iron-sinter.* Écailles f. pl., pailles f. pl. de fer, mâchefer m., battiture f. de fer, paillettes f. pl. *Vergl.* Glühspan.

E-sinter m., **Arseniseisensinter** m., **Pittizit** m. (Miner.) *Iron-sinter, pitchy iron-ore.* Fer m. oxydé résinite, pittizite f., sidératine f.

E-spaltwerk n., **Spaltwerk** n., **Schneidwerk** n., **Schneidisenwalzwerk** n. (Walzw.) *Slitting-mill, slitting-rollers pl., slitters pl., cutters pl.* Fenderie f., machine f. à fendre le fer, trousse f. de fenderie, train m. de fenderie.

E-spat m., **Spatelstein** m., **Siderit** m. (Miner.) *Spathic iron, spathose iron, carbonate of iron.* Fer m. oxydé carbonaté, sidérose f., carbonate m. de fer.

E-spießglanz m. (Miner.) *Sich* Berthierit.

E-stäbe m. pl. (Met.) *Bar-iron.* Fer m. en barres.

Runde, viereckige etc. E-stäbe. *Sich* Eisen, rundes etc.

E-stange f. (Gies.) *Iron-bar.* Barre f. de fer, macaret m.

E-stangen f. pl. am Notstall (Schmied.) *Iron-bars pl. in the travis.* Mains f. pl. de travail.

E-stärke f. der Wände eines Gewehrlaufes (Büchsenm.) *Substance.* Épaisseur f. des parois.

E-stärke f., **Dicke** f., **Hemd** n. (beim Formen) (Form.) *Thickness.* Chemise f. d'un moule en terre.

- Eisenstärkemesser** *m.* (Art.) *Sich* Dickzirkel.
- E—stein** *m.* (Miner.) *Sich* Eisenerz.
- E—steinmark** *n.* (Miner.) *Lithomarge*. Argile *f.* lithomarge violacée, lithomarge *f.*
- E—steinerösten** *m.* (Met.) *Kiln* for roasting or calcining ore. Four *m.* de grillage aux minerais de fer.
- E—stropp** *m.* eines Blockes (Seew.) *Iron-strop*. Estrope en fer.
- E—stück** *n.*, *gefrischtes* (Met.) *Sich* Deul.
- E—stücker**, aus welchen der Gichtzacken eines Catalonischen Feuers besteht. *Slabs* opposite the trayer in a Catalan-hearth. Massoques *pl.* d'un fen Catalan.
- E—sulfuret** *n.*, **E—sulfid** *n.* (Chem.) *Sulphide* of iron. Protosulfure *m.* de fer.
- E—thon** *m.* (Miner.) *Iron-clay*. Fer *m.* argileux, argile *f.* martiale ou ocreuse.
- E—vitriol** *m.*, **grüner Vitriol** *m.* (schwefelsaures Eisenoxydul) (Chem., Farb.) *Green vitriol*, (green) *copperas*. Vitriol *m.* vert, vitriol *m.* de fer, couperose *f.* verte, fer *m.* sulfaté vert.
- E—vitriol** *m.*, **Melanterit** *m.* (Miner.) *Sulphate* of iron, green vitriol, melanterite. Fer *m.* sulfaté, melanterite *f.*
- E—waren** *f. pl.*, **kleine** (Handel.) *Hardware* *pl.*, *iron-mongery*. Quincailleurie *f.*
- E—werk** *n.* *Sich* Eisenhammer und Eisenhütte.
- E—zahn** *m.* (Met.) *Rod* or bar of iron. Carillon *m.*
- E—zelt** *f.*, **E—zeitalter** *n.* (Geol., Anthropol.) *Iron-age*. Age de fer.
- E—zeug** *n.*, **E—werk** *n.* (Techu.) *Iron-work*, iron tools. Ferrement *m.*
- E—zinkblende** *f.* (Miner.) *Marmatite*. Marmatite *f.*
- E—zinkspat** *m.*, **Kapnit** *m.* (Miner.) *Kapnite*. Kapnite *f.*, carbonate *m.* de zinc et de fer.
- Eisenbahn** *f.*, **Schieneuweg** *m.* *Railway*, railroad. Chemin *m.* de fer, voie *f.* ferrée, (chemin *m.* ferré, route *f.* ferrée)
- E—f. mit Pferdebetrieb**. *Team-railway*. Voie *f.* ferrée à traction de chevaux.
- E—f. niederer oder minderer Ordnung**, **E—untergeordneter Bedeutung**, **Sekundärbahn** *f.*, **Nebenbahn** *f.*, **Lokalbahn** *f.* *Railway* of local interest. Chemin *m.* secondaire, chemin *m.* d'intérêt local.
- Atmosphärische E—**, **Luftdrucke—**. *Atmospheric(al) railway*, *pneumatic railway*. Chemin *m.* de fer atmosphérique.
- Einspurige E—**. *Railroad* or road with a single set of tracks, single way. Chemin *m.* de fer à une seule voie.
- Elektrische E—** (Elektr.) *Electric railway*. Chemin *m.* de fer électrique.
- Unterirdische E—f.** *Underground-railway*. Chemin *m.* souterrain.
- Zweige—**, **Zweigbahn**. *Branch-line*, *branch-railway*. Embranchement *m.*
- Zweispurige oder doppelspurige E—**. *Railroad* with two sets of tracks, double way. Chemin *m.* de fer à deux voies.
- E—abonnement** *n.* *Season-ticket*. Abonnement *m.* de chemin de fer.
- E—aktie** *f.* *Railway-share*. Action *f.* de chemin de fer.
- E—aktionär** *m.*, **E—aktieninhaber** *m.* *Shareholder* in a railway. Actionnaire *m.* de chemin de fer.
- Eisenbahnanleihe** *f.* *Railway-loan*. Emprunt *m.* de chemin de fer.
- E—arbeiter** *m.*, **Erdarbeiter** *m.* (Eisenb.) *Navvy*, *excavator*. Terrassier *m.*
- E—ballast** *m.*, **Bettungsmaterial** *n.* *Ballast*, *boxing-material*. Ballast *m.*, ensablement *m.*, blocaille *f.*
- E—bauunternehmer** *m.* *Railway-contractor*. Entrepeneur *m.* de chemin de fer.
- E—beamter** *m.* *Railway-clerk*. Employé *m.* de chemin de fer.
- E—betrieb** *m.* *Working* of a railway. Exploitation *f.* d'un chemin de fer.
- E—betriebsmittel** *n. pl.*, **E—fahrzeuge** *n. pl.* *Vehicle*, *carriage*. Véhicule *m.*, matériel *m.* roulant.
- E—bremse** *f.* *Railway-brake*. Frein *m.* de chemin de fer.
- E—bremsr** *m.* *Braker*. Garde-frein *m.* d'un chemin de fer.
- E—brücke** *f.* *Railway bridge*. Pont *m.* de chemin de fer.
- E—brücke** *f.*, **schräge**. *Skew-bridge*. Pont *m.* biais.
- E—buffer** *m.* *Railway-buffer*. Tampon pour wagons de chemin de fer.
- E—coupé** *n.* *Compartment*, *coupé*. Compartiment *n.* ou coupé *m.* d'un wagon.
- E—dienst** *m.* *Service*, *traffic*. Service *m.*
- E—direktorium** *n.* *Railway-board*. Direction *f.* d'un chemin de fer.
- E—fahrkarte** *f.*, **E—billet** *n.* *Railway-ticket*, ticket. Billet *m.*, coupon *m.* de chemin de fer.
- E—fahrt** *f.*, **E—reise** *f.*, **Ausflug** *m.* *Trip*, run, excursion on a railway. Voyage *m.*, tour *m.*, excursion *f.* de chemin de fer.
- E—fahrzeuge** *n. pl.* *Sich* Eisenbahnbetriebsmittel, vergl. Eisenbahnwagen.
- E—gesellschaft** *f.* *Railway-company*. Compagnie *f.* de chemin de fer.
- E—gesetze** *n. pl.*, **E—verordnungen** *f. pl.* *Railway-laws* (*bye-laws*) and regulations. Lois et règlements d'un chemin de fer.
- E—hochbau** *m.* *Masonry above crown of formation*. Construction *f.* au-dessus du sol.
- E—kompagnie** *f.* *Railway-company*. Société *f.* du chemin de fer.
- E—komplex** *m.* *System* of railroads. Réseau *m.* de chemins de fer.
- E—kurve** *f.* *Railway-curve*. Courbe *f.*
- E—krahn** *m.*, **transportabler** (Eisenb.) *Travelling* or moveable crane. Grue *f.* roulante. — locomobile.
- E—linie** *f.*, **Schieneustrang** *m.*, **Schieneu—**, **Gleis** *n.*, **Fahrbahn** *f.* *Line*, rail way-line, set of tracks, trackway, track, way of a railway. Ligne *f.* d'un chemin de fer, voie *f.* de fer.
- E—netz** *n.*, **Bahnnetz** *n.* (Eisenb.) *System* of railroads. Réseau *m.* de chemins de fer.
- E—oberbau** *m.* *Permanent way*, *superstructure*. Superstructure *f.* de la voie.
- E—oberaufsicht** *f.* *Supervision* of railways. Surveillance *f.* de chemins de fer.
- E—pass** *m.* *Railway-pass*. Permis *m.* de chemin de fer.
- E—planum** *n.* *Level-plane*, *surface* of formation. Plate-forme *f.*, assiette *f.* de la voie.
- E—postzug** *m.* *Mail-train*. Train *m.* de poste.
- E—postwagen** *m.* *Sich* Postwagen.

Eisenbahnräder-Drehbank *f.* Duplex lathe for turning railway-wheels. Tour m. double pour roues de wagons.

— **schiene** *f.* **Schiene** *f.* (Eisenb.) Rail. Ornière *f.*, rail m., bande *f.*

— **schiene-walzwerk** *n.* Rail-mill. Laminoir m. des rails.

— **schlagbaum** *m.* Bar of a crossing. Traverse-basculé *f.*

— **schwelle** *f.* **Schwelle** *f.* (Eisenb.) Sleeper. Bille *f.*, traverse *f.*

— **signal** *n.* Railway-signal. Signal m. de chemin de fer.

— **station** *f.* Railway-station. Station *f.* de chemin de fer, gare *f.* de départ, — d'arrivée.

— **statistik** *f.* Railway-statistics. Statistique *f.* des chemin de fer.

— **steigungen ausgleichen** *v. a.* To establish a plane between ascents and descents. Raccorder deux pentes.

— **tarif** *n.* Railway-tarif. Tarif m. de chemin de fer.

— **technik** *f.* Railway-technics. Art m. de chemin de fer.

— **telegraphenstation** *f.* Railway telegraph-station. Station *f.* télégraphique.

— **transport** *m.* Railway-conveyance, transport by railway. Transport m. par chemin de fer.

— **übergang** *m.* Crossing over the railway. Passage m. en dessus.

— **unfall** *m.* Railway-accident. Accident m. de chemin de fer.

— **unterbau** *m.* Earthworks. Substructure.

— **unternehmen** *n.* Railway-entreprise. Entreprise *f.* de chemin de fer.

— **verbindung** *f.* Communication by railway. Communication *f.* par chemin de fer.

— **verkehr** *m.* Railway-traffic. Circulation de chemin de fer, trafic m.

— **verleihung** *f.* Grant. Concession *f.* de chemin de fer.

— **verwaltung** *f.* Railway-board. Administration *f.* d'un chemin de fer.

— **wagen** *m.* Railway-carriage or -waggon. U. S. and sometimes in England:] car. Chariot m. de chemin de fer.

— **wagen für Personentransport, Personenwagen** *m.* Railway-carriage for passengers. Diligence *f.*

— **wagenfeder** *f.* Railway-carriage spring. Ressort m. de voiture de chemin de fer.

— **wagenbaumanstalt** *f.* Workshop for building railway-carriages. Carrosserie *f.* de chemin de fer.

— **wagenrad** *n.* Railway-carriage-wheel. Roue *f.* de voiture de chemin de fer.

— **waggon** *m.* **Waggon** *m.*, **Güterwagen** *m.* (Eisenb.) Railway-waggon, baggage-waggon.

— **waggon** *m.*, **wagon** *m.*, **waggon** *m.*

— **werkstatt** *f.* Railway-workshop. Atelier *n.* du chemin de fer.

— **zug** *m.*, **Bahnzug** *m.*, **Wagenzug** *m.*, **Zug** *m.* (Eisenb.) Train. Train m., convoi m.

— **zug** *m.*, **verunglückter** *n.* Train in distress. Train m. en détresse.

— **ern** *adj.* Made of iron, iron. De fer, en fer.

— **er Schmiedeherd** (Schmied.) Forge constructed of iron. Pailasse *f.*

— **weiss** *n.*, **Elweisstoff** *m.*, **Albumin** *n.* (Chem.) Albumen, albumine. Albumin *f.*

Mit Eiweiss überziehen (Buchb.) To glaze. Glaire.

E-artig *adj.* (Chem.) Albuminous. Albumineux, -se.

E-bild *n.* (Phot.) Albuminized Photo. Photographie *f.* albuminée.

E-leim *m.* (Chem.) Glue of albumine. Colle *f.* végétale ou albuminoïde.

E-stoff *m.* (Chem.) Sieh Eiweiss.

Eklipse *f.*, **Verfinsterung** *f.* (Astron.) Eclipse. Eclipsé *f.*

Eklipsmaschine *f.* (Spinn.) Eclipse roving frame, strap-feeder. Eclipse-filure m. en doux.

Eklptik *f.*, **Erdbahn** *f.*, **schelnbare Sonnenbahn** *f.* (Astron.) Ecliptic. Écliptique *f.*

Eklgit *m.* **Smargaditfels** *m.* (Petrogr.) Éclogite. Éclogite m., amphibolite *f.*, actinotique.

Elaidin *n.* (Chem.) Elaidine. Elaidine *f.*

E-sauer *adj.* (Chem.) Elaic. Elaidique.

Elaidsäure *f.*, **Ölsäure** *f.* (Chem.) Elaidic acid. Elaidique m.

Elaïs *f.*, **Ölpalme** *f.* (Bot.) Oil-palm. Élaïs m.

Elaölit *m.*, **Nephelin** *m.* (Miner.) Nepheline. Néphéline *f.*

Elastizität *f.*, **Federkraft** *f.* (Mech., Phys.) Elasticity. Élasticité *f.*

Absolute oder **Zug-E-**. Elasticity of extension. Élasticité *f.* de traction.

Relative E-, **Biegungs-E-**. Elasticity of flexure. Élasticité *f.* de flexion.

Rückwirkende oder **Druck-E-** *f.* Elasticity of compression. Élasticité *f.* de compression.

E-grenze *f.* (Mech.) Limit of elasticity, elastic limit. Limite *f.* d'élasticité.

E-modul *m.* eines Körpers (Mech.) Modul of elasticity. Coefficient m. d'élasticité.

Elastisch *adj.* Elastic, elastical. Élastique.

E-e Linie *f.* (Festigkeitslehre.) Elastic curve. Ligne *f.* élastique.

Elaterin *n.*, **Elatin** *n.* (krystallisierbare Substanz aus dem Saft von Momordica elaterina) (Chem.) Elaterine. Élatérine *f.*

Elaterit *m.*, **elastisches Erdpech** *n.* oder **Erdharz** *n.* (Miner.) Elastic bitumen, elaterite. Élatérite m., bitume m. élastique.

Elektoralachse *n.* (Merino-Race.) Electoral sheep. Mérinos m. electoral.

Elektrizität *f.* (Phys.) Electricity. Électricité *f.*

Berührungse- (Elektr.) Electricity by contact. Électricité *f.* de contact m.

Dynamische E- (Elektr.) Dynamic electricity. Électricité *f.* dynamique.

Gebundene, verborgene E- (Elektr.) Disimulated electricity, disguised electricity, bound electricity. Électricité *f.* dissimulée.

Genpannte E-. Tension-electricity. Électricité *f.* de tension *f.*

Gleichartige, gleichnamige E- (Elektr.) Electricity of the same kind or of the same name. Électricité *f.* de même nom m.

Induktions- oder **induferte E-** (Elektr.) Induced electricity. Électricité d'induction ou induite.

Negative E-, **Harz-E-**. Negative or resinous electricity. Électricité *f.* négative ou résineuse.

Positive oder **Glas-E-**. Positive or vitreous electricity. Électricité *f.* positive ou vitrée.

Reibungse- (Elektr.) Frictional electricity. Électricité *f.* de frottement m.

- Statische Electricität** (Elektr.) *Static electricity*. Electricité *f.* statique.
- Ungleichartige, ungleichnamige E—** (Elektr.) *Electricity of opposite kind or of opposite name*. Electricité *de nom contraire*.
- E—serreger m.** (Phys.) *Siehe* Elektromotor.
- E—f. erzeugend adj.** (Elektr.) *Electrogen*. Électrogène.
- E—serregung f.** (Phys.) *Electromotion*. Électromotion *f.*
- E—leiter m.** (Phys.) *Conductor of electricity*. Conducteur *m.* d'électricité.
- E—messer (Phys.)** *Siehe* Elektrometer.
- E—sammler m., Kondensator m.** (Phys.) *Electric condenser, collector*. Condenseur *m.* ou condensateur *m.* électrique.
- E—sträger m.** *Siehe* Elektrophor.
- Elektrisch adj.** (Phys.) *Electric, electrical*. Électrique.
- E—e Schlagröhre f.** (Art.) *Electric tube*. Etopille *f.* électrique.
- Elektrisieren v. a., elektrisch machen v. a.** (Phys.) *To electrify*. Électriser.
- Elektrisiemaschine f.** (Phys.) *Electrical machine*. Machine *f.* électrique.
- E—scheibe f.** (Elektr.) *Glass plate of an electric machine*. Plateau *m.* de la machine électrique.
- Elektrisiert adj.** (Phys.) *Electrified*. Électrisé, ée.
- Elektro...—chemie f.** (Chem.) *Electro-chemistry*. Electro-chimie *f.*
- E—chemisch adj.** (Chem.) *Electro-chemical*. Electro-chimique.
- E—dynamik f.** (Phys.) *Electro-dynamics pl.* Electro-dynamique *f.*
- E—dynamisch adj.** (Elektr.) *Electro-dynamic*. Électrodynamique.
- E—dynamometer n.** (Elektr.) *Electro-dynamometer*. Électrodynamomètre *m.*
- E—endoskop n.** (Elektr.) *Electroendoscope*. Electroendoscope *m.*
- E—endoskopie f.** (Elektr.) *Electroendoscopy*. Electroendoscopie *f.*
- E—endoskopisch adj.** (Elektr.) *Electroendoscopic*. Electroendoscopique.
- E—galvanisch adj.** *Electro-galvanic*. Electro-galvanique.
- E—harmonisch adj.** (Elektr.) *Electro-harmonic*. Électroharmonique.
- E—lyse f.** (Phys.) *Electrolysis*. Electrolyse *f.*
- E—lyt m.** (Phys.) *Electrolyte*. Electrolyte *m.*
- E—magnet m.** *Electro-magnet*. Electro-aimant *m.*, aimant *m.* électrique.
- Dreischenkliges E—magnet** (Elektr.) *Trifurcated electro-magnet*. Electro-aimant *m.* trifurqué.
- Hinkender E—magnet** (Elektr.) *One legged electro-magnet*. Electro-aimant *m.* boiteux.
- Paracirculärer E—magnet** (Elektr.) *Paracircular electro-magnet*. Electro-aimant *m.* paracirculaire.
- Polarisierter E—magnet** (Elektr.) *Polarised electro-magnet*. Electro-aimant *m.* polarisé.
- E—magnetisch adj.** (Phys.) *Electric-magnetic*. Electro-magnétique.
- E—magnetismus m.** (Phys.) *Electro-magnetism*. Electro-magnétisme *m.*
- E—meter n., Elektricitätsmesser m.** (Phys.) *Electrometer*. Électromètre.
- Goldblatte—meter** (Elektr.) *Gold leaf electrometer*. Électromètre *m.* à feuilles d'or.
- Elektromotograph m.** (Elektr.) *Electromograph, electro-mograph*. Electromotograph.
- E—motor m., Elektricitäts—erreg.** (Phys.) *Electromotor*. Electromoteur *m.*
- E—motorisch adj.** (Elektr.) *Electromotorisch* (électromotrice).
- E—negativ adj., negativ elektrisch** (Phys.) *Electro-negative*. Electro-négatif.
- E—optik f.** (Elektr.) *Electro-optics*. Électro-optique *f.*
- E—phon n.** (Teleph.) *Electrophone*. Électrophone *m.*
- E—phor n.** (Phys.) *Electrophor*, —phore. Électrophore *m.*
- E—physiologie f.** (Elektr.) *Electrophysiology*. Électrophysiologie *f.*
- E—positiv adj., positiv elektrisch** (Phys.) *Electro-positive*. Electro-positif.
- E—punktur f.** (Elektr.) *Electro-puncture*. Électropuncture *f.*
- E—skop n.** (Phys.) *Electroscope*. Électroscope.
- E—skopisch adj.** (Elektr.) *Electroscopic*. Électroscopique.
- Kondensierendes E—skop, E—skop** *Konden-* *sator* (Elektr.) *Condensing electro-scope*. Electroscopie *m.* condensateur.
- Schwimmendes E—skop** (Elektr.) *Floating electro-scope*. Electroscopie *m.* à flotteur.
- E—statik f.** (Phys.) *Electrostatics pl.* Electrostatique *f.*
- E—statisch adj.** (Elektr.) *Electrostatic*. Electrostatique.
- E—striction f.** *Siehe* Ausdehnung, elastische.
- E—therapie f., E—therapeutie f.** (Medic.) *Electrotherapeutics*. Electrothérapie *f.*
- E—tonisch adj.** (Elektr.) *Electrotonic*. Électrotonique.
- E—typapparat m.** *Electrotype—apparatus*. Electrotyp *m.*
- E—typie f.** (Elektr.) *Electrotypy*. Électrotypie.
- E—vitalismus m.** (Elektr.) *Electrovitalism*. Électrovitalisme.
- Elektrode f., Polplatte f., Poldraht** (Elektr.) *Electrode*. Electrode *f.*
- Negative E—** (Elektr.) *Negative electrode*. Electrode négative.
- Positive E—** (Elektr.) *Positive electrode*. Electrode *f.* positive.
- Elektrum n., silberhaltiges Gold n.** *Electrum, argentiferous gold*. Électre *m.*, électum *m.*, aurum *m.* d'argent pur.
- Element n., chemisches E— n., einfaches Stoff m., Grundstoff n.** (Chem.) *Elementary or simple body*. Élément *m.* ou élémentaire ou simple.
- Flasche—** (Elektr.) *Bottle-battery*. Électro-bouteille.
- Galvanisches E—** (Phys.) *Galvanic cell*. Élément *m.* galvanique, couple d'une batterie ou pile.
- Metallisches E—, Metall n.** (Chem.) *Metallie element, metal*. Élément *m.* métallique.
- Nichtmetallisches E—, Metalloide** *Non metallic element*. Métalloïde *m.*, éléments non métalliques.
- Troge—** (Elektr.) *Siehe* Trogbatterie.

- Elemente hintereinander verbinden** oder **schalten** (Elektr.) *To join up a battery in tension or electromotive force.* Monter v. a. une pile en tension.
- E—e parallel, nebeneinander** oder **gross-plattig verbinden** oder **schalten** (Elektr.) *To make up a battery in parallel circuit or in quantity.* Monter v. a. une pile en quantité.
- Elementaranalyse** f. (Chem.) *Elementary analysis, ultimate organic analysis.* Analyse f. élémentaire.
- E—magnet m., Molecularmagnet** m. (Elektr.) *Molecular magnet.* Aimant m. moléculaire.
- Elemi n., E—harz n.** *Elemi, gum elemi.* Élémé m., résine f. élémi, gomme-élémi f., résine f. d'amyris.
- Echtes orientalisches E—** (Chem.) *True oriental elemi.* Élémé m. oriental ou vrai.
- Unechtes amerikanisches E—.** *American elemi.* Élémé m. bâlard, — occidental ou — d'Amérique.
- Elephanten . . . —oktav n.** (Buchdr.) *Elephant-octavo.* Espèce d'un octavo grand et large.
- E—papier n.** (Pap.) *Elephant-paper.* Papier m. éléphant.
- Elevation f., Erhöhung f., Höhenrichtung** f. eines Geschützrohrs (Art.) *Elevation.* Élévation f. donnée à une pièce.
- E—schuss m., Bogenschuss m., elevierter** oder **erhöhter Schuss m.** (Art.) *Shot fired above the point-blank direction.* Tir m. élevé, tir m. à feux courbes, tir m. courbe, tir m. d'élévation.
- E—swinkel m.** *Siehe Erhöhungswinkel.*
- Elevator m., Becherwerk n.** (Masch.) *Elevator.* Élévateur m.
- Elevieren v. a., das Geschützrohr (dem Geschützrohr die Höhenrichtung geben)** (Art.) *To elevate the gun, to give the elevation.* Élever ou hausser l'axe d'une pièce.
- Elxenbaum m., Traubenkirschenbaum m.** (*Prunus* oder *Cerasus padus*) (Bot.) *Bird-cherry (tree).* Cerisier m. à grappes, putier m.
- Effek n., Ellfeck n.** (Geom.) *Hendecagon, (endecagon, undecagon).* Hendécagone m., (endécagone m.)
- Eisenbein m.** *Ivory.* Ivoire m.
- Gebranntes E—.** *Ivory-black.* Noir m. d'ivoire.
- Künstliches E—** oder **Horn n.** *Artificial ivory or horn.* Parkésine f.
- Rohes E—** (Drechal.) *Raw ivory.* Marfil m., morfil m.
- E—drechsler m., -dreher m.** *Ivory-turner.* Tourneur m. en ivoire, ivoirier m.
- E—nuss f.** (Techn.) *Ivory-nut.* Ivoire m. végétal.
- E—papier n.** (Papierf.) *Ivory-paper.* Carton m. d'ivoire.
- E—schnitzer m.** *Ivory-carver.* Sculpteur m. en ivoire.
- Elfenkreuz n.** *Siehe Drudenfuss.*
- Elfgriffelig** adj. (Bot.) *Hendecastyle.* Hendécagone.
- Elger m.** (eiserner Kamm mit Widerhaken), **Fischstachel m., Harpune f.** (Fischf.) *Fish-gig, fagig.* Fokue f., fosseue f., fouane f., fouine f.
- Elimination f., Ausscheidung f., Wegschaffung f.** (Math.) *Elimination.* Élimination f.
- Ellbogenlehne f., Seitenlehne f.** (Bank, Tischl.) *Elbow-place, elbow-board, elbow-cushion.* Accoudoir m., accotoir m.
- Elle f.** *Ell.* Aune f.
- Eller f., Erle f.** (*Betula alnus*) (Bot.) *Alder.* Aune (aulne) m.
- Ellernholz n., Erlenhholz n.** (Bot.) *Alder-wood, alder.* Bois m. d'aune, aune m.
- Ellipse f.** (Geom.) *Ellipsis, ellipse.* Ellipse f.
- Ellipsograph m., Ellipsenzirkel m.** (Geom.) *Tram, trammel, elliptical compasses pl., ellipsograph.* Ellipsographe m., compas m. à ellipse.
- Ellipsoïd n.** (Geom.) *Ellipsoid.* Ellipsoïde m.
- Abgeplattetes E—** (erzeugt durch Rotation einer Ellipse um ihre kleine Achse). *Oblate spheroid.* Ellipsoïde m. engendré par la rotation d'une ellipse autour de son petit axe. *Siehe Rotationsellipsoïd.*
- Verlängertes E—.** *Siehe Rotationsellipsoïd.*
- Elliptizität f.** einer Ellipse (Unterschied der Achsen der Ellipse) (Geom.) *Ellipticity.* Ellipticité f.
- E—, Abplattung f. des Sphäroids.** *Ellipticity, oblateness of a spheroid.* Ellipticité f., aplatissement m. d'un sphéroïde.
- Elliptisch** adj. (Math.) *Elliptic, elliptical.* Elliptique.
- St. Elmsfeuer n.** (Meteor.) *Jack with a lantern.* Feu m. Saint-Elme, Félène f.
- Elongation f.** (Astron.) *Elongation.* Élongation f.
- Else f.** des Segelmachers. *Siehe Marlpfrien.*
- E—beerholz n.** (von *Crataegus tomintha*) (Bot.) *Service-tree.* Alisier m., alouchier m.
- Elsternest n.** (Befest.) *Siehe Breschrönung.*
- Elsevieraussage f.** (Buchdr.) *Elsevir edition.* Edition f. Elzévir.
- E—format m.** (Buchdr.) *Elsevir-size.* Format m. Elzévir.
- Email n., (Emaille f.), (Amause f.), Schmelz m., Schmelzglas n., Metallglas n.** (Mal., Porzell., Met.) *Enamel.* Email m.
- Durchsichtiges E—.** *Transparent enamel.* Email m. transparent.
- Grobes E—.** *Ordinary enamel.* Antigorinn m.
- Undurchsichtiges E—.** *Opake enamel.* Email m. opaque.
- E—, Schmelzmalerei f.** (Mal., Porz.) *Enamelled picture, enamel-painting.* Peinture f. en émail.
- E— von Rubellen.** *Rubelle-enamel.* Email m. ombrant.
- E— auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparteter Zeichnung.** *Enamel with reserved design.* Email m. en aille d'épargne.
- E— mit eingravierten schwarz ausgefüllten Contouren, Niello n.** *Niello-enamel.* Email m. de niellure.
- E— mit erhabenen Contouren aus Schmelzmasse.** *Incrusted enamel.* Email m. incrusté.
- E—farbe f., Schmelzfärbef f.** (Porz.) *Vitrifiable pigment or colour.* Couleur f. vitrifiable.
- E—malerei f.** (Mal.) *Painting on enamel.* Peinture f. sur émail.
- E—waren f. pl., Schmelzarbeiten f. pl.** (Glasm.) *Enamels pl.* Emaux m. pl., ouvrages m. pl. d'émail.
- Emaille f.** *Siehe Email.*
- Emaillieren v. a.** (Porz., Met.) *To enamel.* Émailler.
- E— n.** (Porz., Met.) *Enamel(l)ing.* Émaillure f., art m. d'émailler.
- Emaillierer m., Schmelzarbeiter m.** (Porz.) *Enameller.* Émailleur m.

Emaillier ...-ofen *m.* (Porz., Met.) *Enamel-furnace.* Fourneau *m.* d'émailleur.

E-rauge *f.* (Porz., Met.) *Enameller's-tongs pl.* Relève-moustache *m.*

Embargo *n.*, **Beschlag** *m.* (Seew.) *Embargo.* Embargo, arrêt *m.*

E- oder Beschiagnahme *m. auf Schiffe* (Seew.) *To embargo or embargo ships.* Mettre un embargo sur les vaisseaux.

Emblem *n.*, **Wappenschild** *n.* (Herald.) *Badge, emblem.* Marque *f.*, signe *m.*, symbole *m.*

Embolit *m.* (Min.) *Siehe Chlorbromsilber.*

Emetlin *n.*, **Brechstoff** *m.* (Chem.) *Emetine, (emetic substance).* Émétilino *f.*

Emissär *m.*, **Wasserauslauf** *m.* (Wasserb.) *Out-let.* Emissaire *m.*

Emolain (Buchdr.) *Siehe Lexikonformat.*

Empfangen *v. a.*, **fassen** *v. a.*, **holen** *v. a.* (Stroh u. dergl.) (Kriegsw.) *To draw (straw etc.)* Aller *v. a.* (à la paille etc.).

Empfangsgebäude *n.* (Eisenb.) *Siehe Stationsgebäude.*

Empfänger *m.* der Ladung (Seew.) *Consignee.* Consignataire.

Empfangsheft *m.* (Handel.) *Receipt.* Reçu *m.*

Empfindlichkeit *f.* einer Wage, eines Thermometers. *Sensibility.* Sensibilité *f.*

Empfindliche Schicht *f.* (Photog.) *Sensitive film.* Coucho *f.* sensible.

Emplektit *m.*, **Kupferwismutglanz** *m.* (Miner.) *Emplectite, Tennentite.* Bismuth *m.* sulfuré cuprifère.

Empor *n. & f.*, **E-bühne** *f.*, **Empore** *f.*, **E-kirche** *f.* (Bauk.) *Loft, gallery.* Galerie *f.* d'église, tribune *f.* d'église.

Emporium *n.*, **Stapel** *m.*, **Niederlage** *f.* (Handl.) *Staple, mart, emporium.* (Vieilli:) étapo *f.*

Empyreumatisch, **brenzlich** *adj.* (Chem.) *Empyreumatic.* Empyreumatique.

Emulsion *f.* (Chem., Pharm.) *Emulsion, oily medicament.* Émulsion *f.*, élevé *m.*

Enargit *m.* (Miner.) *Enargite.* Enargite *f.*

Encerte *f.*, **Umfassung** *f.* (Befest.) *Body of the place, enceinte, main enclosure.* Corps *m.* de place, enceinte *f.* d'une forteresse.

Enclave *f.*, **Einengraben** *m.* eines Sparsteines etc. in ein Zimmer (Bauw.) *Inclosing.* Enclave *f.*

End ...-ansicht *f.* eines Gegenstandes (Zeichn.) *Front view, front elevation or back view, back elevation.* Élévation *f.* de devant ou élévation *f.* de derrière.

E-bahnhof *n.*, **E-station** *f.* (Eisenb.) *Terminus, terminal station.* Gare *f.* terminale. Station *f.* extrême.

E-bohrer *m.*, **Stoßbohrer** *m.*, **Abbohrer** *m.* (Bergb.) *Finishing-jumper, long borer, long jumper.* Aiguille *f.*, barre *f.* à mine.

E-brett *n.* *Siehe Beischale.*

E-fläche *f.* eines Cylinders (Masch.) *Top or bottom-end of a cylinder.* Plateau *m.* du cylindre. Vergl. Cylinderboden Cylinderdeckel.

E-fläche *f.* eines Krystalles (Miner.) *Siehe unter Krystallfläche.*

E-geschwindigkeit *f.*, **Aufschlaggeschwindigkeit** *f.* der Geschosse (Art.) *Final or terminal velocity.* Vitesse *f.* finale.

E-gleis *n.*, **stumpfes Gleis** *n.* (Eisenb.) *Terminal line.* Voie *f.* en terminus.

E-moräne *f.* (Geol.) *Terminal moraine.* Moraine *f.* terminale, — frontale.

Endkante *f.* eines Krystalles (Miner.) *Terminal edge.* Arête *f.* culminante.

E-keil *m.* (Buchdr.) *Quoin.* Coin *m.*

E-pfeiler *m.* eines Gewölbes (Bauw. & Befest.) *Siehe Endwiderlager.*

E-platten *f. pl.* (Dampfkr.) *End-plates (of a boiler).* Plaques *f. pl.* des bouts.

E-weite *f.*, **E-schussweite** *f.* des Geschosses (Art.) *Extreme range.* Portée *f.* totale, limite *f.* du tir.

E-widerlager *n.*, **E-pfeiler** *m.* (Brückenb., Befest.) *Main abutment, main-pier.* Pied-droit *m.* extrême.

Endchen *n.*, (plattdeutsch: **Endje** *n.*), **Fangtau** *n.*, **Tamp** *m.* (Seew.) *Rope's end, short piece of rope, ratline.* Bout *m.* de corde.

E- oder Fäden *n.*, **Garn**, **Faden** *m.*, **Zwirn**, **Zwirnfaden** *m.*, schwäbisch etc.

Trumm *n.* (Länge des Fadens, den man in eine Nadel fädelt beim Nähen). *Thread, needleful.* Brin *m.* de fil, bout *m.* de fil, aiguillée *f.*

Ende *n.*, **Rücken** *m.* (Kriegsw.) *Rear.* Queue *f.* **E-** der Schlossfeder (Büchsemm.) *Siehe Teil.*

E-, unteres, **Fuss** *m.* der Columne (Buchdr.) *Foot of a page.* Bas *m.* de page.

E- des Feuerzugs, **Fuchs** *m.* (Dampfkr.) *Up-take.* Culotte *f.* de courant de flamme.

E- eines Verbandstückes (Bauw.) *Butt(t), butt-end.* About *m.* de quelque pièce d'assemblage.

E- des Zuges (Eisenb.) (Tail.) *Queue f.* du Train.

Enden *n. pl.* des Wagbalkens. *Extremities pl. of the beam (of a balance).* Cornes *f. pl.* (extrémités) du fléau d'une balance.

Endosmose *f.* (Phys.) *Endosmosis.* Endosmose *f.*

Elektrische E-. *Siehe Cataphorische Wirkung.*

Endsbaum *m.* (Bauw. & Pont.) *Siehe Endsbaum, Streckbalken.*

Energie *f.* (Mech.) *Energy.* Énergie *f.*

Aktuelle oder kinetische E-. *Kinetic energy.* Énergie actuelle.

Potentielle E-. *Potential e-.* É- potentielle.

Erhaltung der E-, **der Kraft.** *Conservation of energy.* Conservation de l'énergie.

Enfläler ...-**batterie** *f.* (Art.) *Enflading-battery, raking-battery.* Batterie *f.* d'enflade, batterie *f.* en rouge.

E-feuer *n.* (Art.) *Enflade-fire, raking-fire.* Feu *m.* d'enflade.

Das Ziel ins E-feuer nehmen *v. a.* *To sweep the whole length of the object.* Prendre *v. a.* en rouge.

Enfläleren *v. a.* (der Länge nach bestreichen) (Art) *To enflade, to rake.* Enfler (un ouvrage, un navire).

E-n., **Enflälerung** *f.*, **Längsbestreichen** *n.* (Art.) *Enflade.* Enflade *f.*

Englischesblau *n.*, **Porzellanblau** *n.*, **Faienceblau** *n.* (Zengdr.) *Delft-ware blue, China-blue.* English blue. Bleu *m.* de faïence, bleu *m.* de Chine, bleu *m.* anglais.

Engsäulig, **dichtsäulig** *adj.* (Bauk.) *Pycnostyle.* Pycnostyle.

Enkaustik *f.* (Mal.) *Encaustic painting.* Encaustique *f.*

Enkaustisch *adj.* (Mal.) *Encaustic.* Encaustique *adj.* **Enlevage** *f.*, **Ätzbeize** *f.*, **Ätzmittel** *n.* (Zengdr.) *Discharge, chemical discharge.* Rougeant *m.*, enlevage *m.*

Entlagedruck m. *Entlage-style, discolouring-style, discharge-style.* Impression f. à l'entlage.

E-gelb n. (Zeugdr.) *Discharge-yellow.* Jaune m. d'entlage.

En(n)sbaum m., **Brückenbaum** m., **Strassenbaum** m. einer Jochbrücke (Wasserb.) *String piece, sleeper.* Porteur m. de la voie, poutrelle f., travon m., longeron m.

Enstatit m., **Protobastit** m., **Blätterangit** m. (z. Th.) (Miner.) *Enstatite.* Enstatite f.

Entasis f. (Bauw.) *Sich Anschwellung.*

Entbleier m. (Art.) *File for cleaning the grooves and lands.* Lime f. à dégrasser.

Entblösen v. a. die Feuerkistendecke von Wasser (Lok.) *To let the water sink below the top of the fire-box.* Découvrir d'eau le ciel du foyer.

Entdecker m., **Angeber** m. (an einem Schlosse) (Schloss.) *Detector.* Détaleur m.

Ente f. (Bank.) *Sich Kriechblume.*

Entelgung f. von Eigentum für öffentliche Zwecke (Bauw.) *Expropriation by Parliament's act.* Expropriation f. pour cause d'utilité publique.

Entenflinte f. *Sich Vogelflinte.*

Enter ...-bell n. (Seew.) *Boarding-axe.* Hache f. d'armes.

E-haken m. (Seew.) *Grapple, grapple.* Grap-pin m.

E-netze n. pl. (Netze von Tauwerk zur Verhinderung des Enterns) (Seew.) *Boarding-nettings pl.* Filets m. pl. d'abordage.

E-pi-ke f. **Sponton** m., **Bratspit** m. (Seew.) *Half-pike, boarding pike.* Esponton m., pique d'abordage

E-rolle f. (Seew.) *Boarding-bill.* Rôle d'abordage.

E-säbel m. (Seew.) *Ship's cutlass.* Sabre m. d'abordage.

Entern v. a., ein Schiff (Seew.) *To board a ship.* Aborder un navire, donner l'abordage à un navire ennemi.

E- n. (Seew.) *Boarding.* Abordage m., arambage m.

Das E-verhindern. *To ward off the boarding.* Parer l'abordage.

Entfaltung f. des Verkehrs (Eisenb.) *Development of the traffic.* Développement m. du trafic.

Entfärben v. a. (Zuckers. etc.) *To discolour.* Décolorer.

Entfärbungsmesser m., **Dekolorimeter** n. (Zuckers.) *Decolorimeter.* Décolorimètre m.

Entfernung f. der Achsen, **Radstand** m. (Eisenb.) *Position or distance of the wheels, wheel-base.* Écartement m. des essieux.

E-, **mittlere** (Astron.) *Mean distance.* Distance f. moyenne.

E-smesser m. (Kriegsw.) *Sich Distanzmesser.*

Entfetten v. a., rohe Wolle (Spinn.) *To scour.* Dessinter, dégraisser. Vrgl. Entschweissen.

E-, die gekämmte Wolle (Spinn.) *To remove the oil from combed wool.* Dégraisser la laine peignée.

E- n. der rohen Wolle (Spinn.) *Sich Entschweissen.*

E- n., **Spülen** n. beim Türkischrotfärben (Färb.) *Removing the superfluous oil.* Dégrais-sage m.

E-n., Degrasieren n. der Häute (Sämischg.) *Scouring.* Dégraisage m. des peaux chamisées.

Entfettungsmaschine f. (Spinn.) *Scouring-machine.* Machine f. à dégraisser.

Entfilzer m. (Spinn.) *Machine for drawing the slivers of long wool and for making several of them into one.* Défiletrier m., défiletreur m. simple.

Doppelter E-. *Machine with two pairs of drawing-rollers and one porcupine more.* Défiletrier m. double.

Entfuseln v. a., den Brauntwein (Brauntw.) *To free spirits from amylic alcohol (fousel-oil or fusel-oil), to defusel.* Défuseler, débarrasser l'esprit-de-vin de l'alcool d'amylic (ou hydrate d'amylic).

Entfuselung (Brauntw.) *Defuselation.* Defuselation f.

Entgilden v. a. *Sich Entgilden.*

Entglasen v. a., das Glas (Chem., Glasm.) *To convert glass into porcelain of Reaumur, to devitrify glass.* Dévitrifier le verre.

Entglasung f. (Chem., Glasm.) *Conversion of glass into porcelain of Reaumur, devitrification.* Dévitrification f. du verre.

E- f. der Schlacken. *Sich Versteinung.*

Entgleisen v. n. (Eisenb.) *To get off the rails, to be thrown or to run off the rails.* Dérailler, sortir des rails.

E- n., **Entgleisung** f. (Eisenb.) *Getting-off the rails.* Déraillement m.

Entgilden, entgilden v. a. (Met.) *To eliminate, to extract the gold.* Éliminer, extraire l'or.

E- v. a., die Vergoldung abnehmen (Vergold.) *To ungild.* Dédor.

Enthaaren, abpülen v. a., die Haut (Gerb.) *To unhair the hide, to scrape off the hair, to depilate.* Débarrasser ou dépiler les peaux.

E- n. der Häute (Gerb.) *Unhairing.* Dépilage m., dépilation f., débourement m., débouillage m.

Enthemmen, die Räder eines Wagens. *Sich Aushemmen.*

Entkieselungsprozess m. (Met.) *Desilicicating-process.*

Entkletten n. (Spinn.) *Wool-cleaning.* Échar-donnage m. égloutonnage m., égratonnage m.

Enhydros n., wasserführende Achatmaudel (Miner.) *Enhydros.* Enhydros m.

Entkohlen v. a., das Roheisen (Met.) *To decarburate, to decarburize, to decarbonize.* Décarburer la fonte.

E- n., **-ung** f. des Roheisens (Met.) *Decar-buration.* Décarburation f. de la fonte.

E- n. des Stahls (Met.) *Decarbonizing, softening.* Décarbonisation f. de l'acier.

Entkörnen v. a., die Baumwolle (Spinn.) *To el. in, to gin the cotton.* Égréner (égrainer) le coton.

Entkörnungsmaschine f. für Baumwolle (Spinn.) *Gin, cotton-gin.* Machine f. à égréner.

Entkupfern v. a. (Met.) *To free from copper.* Décuprer.

Entkuppeln v. a. (Masch.) *To disconnect, to disengage, to throw out of gear.* Débrayer, dés-embayer, déconjuguer.

E- n., **Entkuppelung** f. (Masch.) *Disen-gaging, disconnecting, throwing out of gear.* Dés-embayage m., débrayage m.

Entladen v. a., eine Feuerwaffe (den Schuss anschießen) (Kriegsw.) *Sich Ausladen.*

E- v. a., eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche (Phys.) *To discharge an electrical battery, — a Leyden-jar.* Décharger une batterie électrique, — une bouteille de Leyde.

- Entladen** v. a. (Güter) (Eisenb.) *To unload.* Décharger.
- Auf einmal** e— (Elektr.) *To discharge instantaneously.* Décharger v. a. instantanément.
- Allmählich** e— (Elektr.) *To discharge gradually, — by successive contacts.* Décharger par contacts successifs.
- Entlader** m. (Phys.) *Discharger, discharging-rod.* Arc m. conducteur, déchargeur m. d'électricité.
- E—** (Art.) *Tool to unload a gun.* Instrument m. pour décharger une pièce.
- Entladung** f. (von Gütern) (Eisenb.) *Unloading.* Déchargement m.
- E—** f. (Elektr.) *Discharge, electric effluvia.* Décharge f., effluve m.
- Allmähliche, successive** E— (Elektr.) *Successive discharge.* Décharge f. successive.
- Conductive** E— (Elektr.) *Conductive discharge.* Décharge f. conductive.
- Dunkle** E— (Elektr.) *Dark discharge.* Décharge f. obscure.
- Intermittierende** E— (Elektr.) *Intermittent discharge.* Décharge f. intermittente.
- Oscillierende, oscillatorische** E— (Elektr.) *Oscillatory discharge.* Décharge f. oscillante.
- E—röhre** f. (Elektr.) *Discharge-tube.* Tube m. de décharge f.
- E—strom** m. (Elektr.) *Discharge-current.* Courant m. de décharge f.
- Entlassen** v. a. (Arbeiter.) *To discharge.* Renvoyer, congédier.
- E—einen Beamten.** *To dismiss from service.* Remercier un employé.
- Entlassungsschein** m. *Discharge-ticket.* Billet m. de congé, — de démission.
- Entlasten, ablasten** v. a. (Bauw.) *To ease, to discharge.* Soulager.
- E—v. n. den Schieber** (Lok.) *To balance the slide-valve.* Equilibrer le tiroir.
- Entlastung** f. der Räder (Eisenb.) *Déchargement m. des roues.*
- E—sanlage** f. (Wasserb.) *Discharging-work.* Ouvrage m. de décharge.
- E—bogen** m. an Futtermauern (Bauw.) *Discharging-arch, relieving-arch, counter-arch.* Arc m. en décharge, remède f., décharge f.
- E—gallerie** f. (Befest.) *Siege Discharge-gallerie.*
- E—sgewölbe** n. (Befest. u. Bauw.) *Discharging-vault.* Voûte f. en décharge.
- E—sklappe** f. (Dampf.) *Relief-clack.* Soupape f. de trop-plein.
- E—smauer** f. (Befest.) *Discharged wall.* Mur m. en décharge.
- E—schieber** m. (Dampf.) *Balanced slide-valve.* Tiroir m. déchargé.
- E—schleuse** f. (Wasserb.) *Discharge, discharging-slueice.* Déchargeoir m., aqueduc m. ou écluse f. de décharge.
- Entleeren** v. a., **ausblasen** (Dampf.) *To blow out or off.* Vider.
- Entleerungs...-hahn** m. (Loc.) *Blow-off cock, purging-cock.* Robinet m. de vidange.
- E—röhre** f. *Exhaust-pipe.* Tuyau m. d'épuisement. (Tuyau de trop-plein).
- E—schleuse f., Ablaufschleuse** f. (Wasserb.) *Discharging-slueice.* Ecluse f. de décharge.
- Entmagnetisieren** v. a. (Elektr.) *To demagnetise.* Désimantiser.
- Entmagnetisierung** f. (Elektr.) *Demagnetisation.* Désimantisation f.
- Entmanteln, demolieren, rasieren, schleifen** v. a., *Pestungswerke* (Kriegsw.) *To dismantle, to raze or to demolish.* Démanteler, démolir, raser.
- E—** eine Form (Form.) *To take off the shell of a moulding.* Démanteler.
- Entmasten** n. (Seew.) *Dismasting.* Démâtage v.
- Entmastet, mastlos** adj. (Schiff.) *Dismasted.* Démâté-ée.
- Entmischung** f. (Chem.) *Dissociation.* Dissociation f.
- Entnageln** v. a., ein Geschütz (Art.) *To unscrew a gun.* Désenclover une pièce.
- E—** n. (Art.) *Unspiking.* DésencloUAGE m.
- Entoilage** f. (spitzenähnliches Gewebe) (Web.) *Woven lace.* Entoilage m.
- Entphosphoren** v. a. (Met.) *To eliminate phosphorus, to dephosphorise, to free from phosphorus.* Déphosphoriser, éliminer le phosphore.
- Entpressen** v. a., ein **Ergänzungsblatt** wieder wegnehmen (Buchdr.) *To remove from the pressing-boards.* Désencarter.
- Entschlacken** v. a. (Met.) *To separate the dross or slag from the metal.* Séparer la crasse.
- Entreewalzen** f. pl., **Einziehwalzen** f. pl. der Schrubbelmaschine (Spinn.) *Feeding rollers pl.* Cylindres m. pl. d'entrée d'une drossse.
- Entreprise** f. (Verdingung einer Arbeit im Ganzen.) *Letting out in contract.* Travail m. en entreprise ou à forfait.
- Entrippen, ansrippen** v. a., die Tabakshblätter. *To strip the leaves of tobacco.* Ecôter les feuilles de tabac.
- E—** n., **Ausruppen** n. der Tabakshblätter. *Stripping the leaves of tobacco.* Ecôtage m. des feuilles de tabac.
- Entsatz** m. (Kriegsw.) *Relief, succour.* Secours m.
- E—truppen** f. pl. (Kriegsw.) *Relief, succour of men.* Secours m.
- Entschälen, kochen** v. a., die Seide (Seide.) *To scour or to boil the silk.* Décreuser ou cuire la soie.
- E—** im engern Sinne, **degummieren** v. e. *To boil the gum.* Dégommer la soie.
- E—** n., **Kochen** n. der Seide (Seide.) *Scouring or boiling.* Décreusage m., cuisson f. de la soie.
- E—** im engern Sinne, **degummieren** n. *Boiling of the gum.* Dégommage m. de la soie.
- Entschält, gekocht** adj. (von der Seide gesagt) (Seide.) *Scoured, boiled.* Cuit, -te (dit de la soie), décreusé.
- Entschlichten, einweichen** v. a. (Bleich.) *To steep.* Macérer.
- E—** n., **Einweichen** n. der Zeuge zur Entfernung der Schlichte (Bleich.) *Steeping.* Macération f., trempage m.
- Entschwefeln** v. a. (Met.) *Siehe Abschweifeln.*
- Entschwefelung** f. (Met.) *Siehe Abschweifung.*
- E—smittel** n. (Chem., Met.) *Siehe Mittel.*
- Entschweissen** v. a., **entfetten** v. a., Wolle (Spinn.) *To scour.* Dessuintier, (désuintier), dégraisser.
- E—** n., **Entfetten** n. der Wolle (Spinn.) *Scouring.* Dessuintage m., dégraisage m. des laines.
- Entsetzen** v. a., einen blockierten Platz (Kriegsw.) *To raise a blockade.* Débloquer, lever le blocus.
- Entsiechern** v. a. (Art.) *To unlock.* Désenclaver.

Entsilbern v. a. (Met.) *To eliminate the silver, to desilverize, to desilver.* Eliminer, extraire l'argent.

Entsilberung f. (Met.) *Elimination of silver, desilverizing, desilverization.* Elimination f., extraction f. de l'argent.

E-sbatterie f. (Met.) *Range of pans and pots for silver-elimination.* Batterie f. de chaudières pour la désargentation.

Entwässern, trocken legen v. a., ein Terrain (Wasserb., Ackerb.) *To drain.* Égoutter ou drainer les terres basses. Vergl. Drainieren.

E- v. a. (durch Abdestillieren) (Chem.) *To dephlegmate.* Déphlegmer. Vergl. Dephlegmieren.

E-, **abzapfen** (mittelst Stollens) (Bergb.) *To tap with an adit, to unwater.* Assainir.

E-n., Entwässerung-f., Trockenlegung f. (Wasserb., Ackerb.) *Draining.* Dessèchement m., drainage m. Vergl. Drainage.

Entwässerung f., Trockenlegung f. des Planums (Eisenb.) *Draining, drainage of surface.* Assainissement m. de plate-forme.

E-, Trockenlegung f. (Wasserb.) *Drainage, draining.* Saignée f., dessèchement m.

E- f. der Städte (Wasserb.) *Sich* Kanalisation.

E-sgraben m., Abzugsgaben m. (Eisenb.) *Ditch, drain, draining-ditch.* Fossé m., fossé m. d'écoulement.

E-skanal m. (Wasserb.) *Drainage-channel.* Canal m. de dessèchement.

Offener E-kanal. *Open gutter.* Rigole f. de dessèchement.

Bedeckter E-kanal, Abzug m. *Drain.* Coulisse f. de dessèchement.

E-achse f. (Wasserb.) *Sich* Ziel.

Entweichen n., Entweichung f. von Dampf, Gas etc. (Dampf.) *Escape of steam, — gas.* Échappement m. de la vapeur, — du gaz, fuite f.

E-v. n., desertieren (Seew.) *To run away.* Fuir, s'échapper.

Entweichungsklappe f. (Dampf.) *Delivery-valve.* Clapet m. de décharge.

E-röhre f. (Dampf.) *Eduction-pipe.* Tuyau f. d'émission.

Entwerfen, projektieren v. a. (Bauk.) *To project, to purpose, to intend.* Projeter.

E- v. a., eine Strasse. *To lay out a road.* Tracer une route.

Entwickler m. (Photogr.) *Developer.* Développeur m.

Entwirrer m. (Reepschl.) *Sich* Nachhänger.

Entwurf m. (Zeichn.) *Projected plan, project, purpose.* Projet m.

Entziehen v. a., **den Sauerstoff**, einem Körper, **desoxydieren** v. a. (Chem.) *To deoxygenate, to deoxygenize, to deoxygenate, to deoxygenate, to deoxygenate.* Désoxydier, désoxygéner.

E- v. a., **die Gichtgase** (Met.) *To take off the gases of a blast-furnace.* Prendre le gaz du haut-fourneau.

E-n. des Sauerstoffs, Desoxydation n. (Chem.) *Deoxygenation, deoxygenization, deoxygenation, deoxygenation, deoxygenation.* Désoxydation f., désoxygénation f.

Entzinnen v. a. (Tech.) *To take off the tin.* Ôter l'étamine.

Entzündlich adj., **entzündbar, brennbar** (Phys., Chem.) *Inflammable.* Inflammable.

Entzündung f. (Chem.) *Ignition, inflammation.* Ignition f., inflammation f.

Enveloppe f. (Befest.) *Sich* Mantelwall.

Eocœn n., E-system n. (Geol.) *Eocene, e-system.* Système éocène.

Eozoisch adj., **-e Schichtengruppe** (Geol.) *Eozoic group.* Groupe m. éozoïque.

Epakte f. (Astron.) *Epact.* Epacte f.

Epaulet n., Epaulette f., Schulterstück n. *Achselstück n.* (Theil der Uniform) *Shoulder-strap, epaulets.* Epaulette f.

Ephemeriden f. pl. (Astron.) *Ephemerides.* Éphémérides.

Epiboulangerit m. (Miner.) *Epiboulangerite.* Epiboulangerite f.

Epicykel m., Beikreis m., Nebenkreis m. (Astron.) *Epicycle.* Epicycle m.

Epicycloide f. (Geom.) *Epicycloid.* Épicycloïde f.

Eigentliche, äussere, obere E-. *Exterior or upper epicycloid.* Épicycloïde f. extérieure ou supérieure.

Gedehnte oder gestreckte E-. *Prolate or inflected epicycloid.* Épicycloïde f. rallongée.

Sphärische E-. *Spherical epicycloid.* Épicycloïde f. sphérique.

Verkürzte E-. *Quirked or contracted epicycloid.* Épicycloïde f. raccourcie.

E-nrad n. (Masch.) *Epicycloidal wheel.* Roue f. épicycloïdale.

Epidot m., Pistacit m., Thallit m. (Miner.) *Epidote, pistacite, wilhamite.* Epidote m., thallite f., pistacite f.

Epistel ... -pult n. (Bank.) *Epistle-desk.* Épitrier m.

E-seite f., Keilseite f. (Bauk.) *Epistile-side.* Côte m. de l'épître.

Epoche (Geol.) *Epoch.* Époque f.

Epsomit m., Bittersalz n. (Miner.) *Sulphate of magnesia, Epsom-salt, epsomite.* Magnésie f. sulfatee, epsomite m., sel m. d'Epsom.

Equivalent n. *Sich* Äquivalent.

Erbauen v. a., eine Batterie (Art.) *To form or to establish, to execute, to construct or to build a battery.* Construire ou ériger une batterie.

Erbauer m. (Bauw.) *Builder, constructor.* Constructeur m.

Erbauung f., Errichtung f., Anführung f., Bau m. (Bauw.) *Construction, building, erection.* Construction f.

Erbohren v. a. (Bergb.) *To find by boring.* Découvrir par la sonde.

Erbsenstein m. (Carlsbader) (Miner.) *Globular aragonite.* Aragonite f. globuliforme (de Carlsbad), drügsen f. pl. de Tivoli.

E-stein, Pisolit m. (Miner., Petrogr.) *Pea-stone, pisolite.* Pisolite f., pierre f. de pois.

E-tüll m. (Web.) *Spotted net.* Tulle m. à pois.

Erbstollen m. (Bergb.) *Main gallery, large adit.* Galerie f. principale d'écoulement.

Erd ... -achse f. (Geogr.) *Axis of the earth.* Axe m. de la terre ou du globe terrestre.

E-äquator m., Linie f. (Geogr.) *Equator, line.* Équateur m. terrestre, ligne f. (équinoxiale).

E-arbeit f. (Befest. u. Bauw.) *Sich* Erdbau.

E-arbeiter m., Bodenplazier m. (Bauw.) *Digger.* Terrassier m.

E-arbeiter, Eisenbahnarbeiter m. (Eisenb.) *Navy, excavator.* Terrassier m.

E-aufwurf m. (Befest.) *Sich* Erdwerk.

Erdaufwurf *n.* hinter einer Futtermauer (Bauw.) *Packing of earth.* Terre-plein *m.*

E-bahn *f.* (Astron.) *Orbit of the earth.* Orbite *f.* de la terre.

E-ball *m.* (Astron.) *Sich* Erdkugel.

E-batterie *f.* (Elektr.) *Earth-battery.* Pile *f.* terrestre.

E-bau *m.*, **E-arbeit** *f.*, **E-schüttung** *f.*, **Bauwerk** *n.* in Erde (Bauw., Befest., Eisenb.) *Earth-work.* Terrassement *m.*

E-beben *n.* (Geol.) *Earthquake.* Tremblement *m.* de terre.

E-bebenspalte *f.* (Geol.) *Earthquake-fissure.* Crevasse *f.* sismique.

E-bebenwelle *f.* (Hydr.) *Earthquake-wave.* Lame produite par un tremblement de terre.

E-bewegung *f.* (Eisenb.) *Earthwork.* Mouvement *m.* des terres.

E-boden *m.*, **Grund, soil.** Sol *m.*, terrain *m.*

Den E-boden mit der Hacke loshauen. To hack the ground. Attaquer le terrain au pic.

E-bogen *m.*, **Spanner** *m.* (Bauw.) *Dry arch, retaining-arch in the ground-work.* Voûte *f.* en décharge des fondations, voûte *f.*, arc *m.*, cintre *m.* dans le massif de fondation.

E-bohren *n.* (Minierk.) *Sounding the soil.* Sondage *m.* Vergl. Bohren.

E-bohrer *m.*, **Bohrer** *m.*, **Bohrzeug** *n.* (Bergb.) *Borer, boring-instrument.* Sonde *f.* Vergl. Bohrer.

E-bohrer *m.* (Minierk.) *Earth-borer, ground-auger.* Sonde *f.* à tarière, trépan.

Zungenförmiger Erd- oder Schuppenbohrer *m.* (Bergb.) *Tongued chisel for boring in a soft ground.* Serpina *m.*, langue *f.* de carpe.

E-bohrer *m.*, **Minenbohrer** *m.* (Minierk.) *Ground-auger, earth-borer.* Trépan *m.*

E-damm *m.* um die Gussform (Giess.) *Dam of earth around the mould.* Enterrage *m.*, massif de terre autour du moule.

E-damm *m.*, **Schuttdamm** *m.* (Strassenb., Wasserb.) *Earth-bank, embankment.* Levée *f.* de terre, remblai *m.*

Der E-damm bekommt Längrisse. The earth-bank divides longitudinally. Le remblai se fend longitudinalement.

Der E-damm senkt, setzt sich, sackt. The earth-bank settles. Le remblai se tasse.

E-decke *f.* (Befest.) *Terrace.* Terrasse *f.*

E-draht *m.*, **E-leitung** *f.* (Elektr.) *Earth-wire.* Fil *m.* de terre.

E-druck *m.* (Bauw.) *Pressure of earth.* Pousée *f.* des terres.

E-fall *m.* (Geol.) *Sink-hole.* Cirque *m.* d'effondrement.

E-farbe *f.*, **Mineralfarbe** *f.* (Mal.) *Mineral colour.* Couleur *f.* minérale.

E-farben *f. pl.* (Mal.) *Earth-colours pl.* Terres *f. pl.* colorantes.

E-ferne *f.*, **Apogäum** *n.* (Astron.) *Apogee.* Apogée *m.*

E-galle *f.* im Marmor (Steinm.) *Moist spot or vein in marble.* Terrasse *f.* de marbre.

E-geschmack *m.* des Weines. *Flavour of the soil.* Goût *m.* de terrain, — de terroir, — de terre, goût *m.* terreux.

E-geschoss *n.* (Bauw.) *Ground-floor.* Rez-de-chaussée *m.*

Ebenerdiges Erdgeschoss, Untergeschoss *n.*, **Parterre** *n.* *Ground-floor, lower story.* Rez-de-chaussée *m.*, bas étage *m.*, (basse-œuvre *f.*).

Viertiefstes E-geschoss, tiefliegendes Parterre *n.* *Basement-story.* Étage *m.* en soulassement, demi-souterrain *m.*

Tiefes, halb eingesenktes E-geschoss, Souterrain *n.* *Basement-story.* Sous-sol *m.*

E-hacke *f.* (Techn.) *Sich* Breithacke.

E-harz *n.*, **Bergpech** *n.* (Miner.) *Bitumen.* Bitume *m.*

Elastisches E-harz. *Elastic bitumen, mineral caoutchouc, elatrite.* Bitume *m.* élastique, caoutchouc *m.* fossile, élatérite *f.* Vergl. Elastit.

E-haufe *f.*, **Rade- oder Renthaufe** *f.*, **Kellhaue** *f.* (Bauw., Minierk.) *Mattock, hoe, earth-hoe, pick-axe.* Bec *m.* de caue, hoyau *m.*, pic *m.*, pioche *f.* de mineur.

E-haufen *m.* (Eisenb.) *Butt.* Butte *f.*

E-kegel *m.*, **Masskegel** *m.*, **Masshäbel** *m.* (Eisenb. etc.) *Witness, old-man.* Témoin *m.*, danois *f.*, cône *m.* en déblai.

E-kobalt *m.* (Miner.) *Earthy cobalt, black cobalt-ochre.* Cobalt *m.* oxydé noir.

Brauner, gelber E-kobalt, unreiner E-kobalt. *Sich* Schwarzer Erdkobalt.

Roter E-kobalt, Kobaltblüte *f.* *Arseniate of cobalt, cobalt-bloom.* Cobalt *m.* arséniaté.

Schwarzer E-kobalt, Kobaltschwärze *f.* *Earthy cobalt, black cobalt-ochre.* Cobalt *m.* oxydé noir, peroxyde *m.* de cobalt.

E-kohle *f.*, **erdige Braunkohle** *f.* (Miner.) *Brown coal, earthy coal, earthy brown coal.* Lignite *m.*, lignite *m.* torroux, bois *m.* bitumineux terreux.

E-kohle *f.*, **graue** (Miner.) *Sich* Wackekohle.

E-korb *m.*, **Minenkorb** *m.* (Minierk.) *Basket, corb.* Panier *m.*, hotte *f.*, corbeille *f.*

E-körper *m.* einer Schanze (Befest.) *Solid of a work.* Massif *m.* d'un ouvrage.

E-krücke *f.* (Minierk.) *Sich* Minenkratte.

E-kugel *f.*, **E-ball** *m.* (Astron.) *Terrestrial globe, sphere.* Globe *m.* terrestre.

E-lade *f.* (Bauw.) *Sill of a stay, stay-sill.* Semelle *f.* d'étau (ou étaie).

E-leitung *f.* (Tel.) *Subterranean (underground) line.* Conduite *f.* souterraine, fil *m.* de terre.

E-leitungstange *f.* (Elektr.) *Earth-picket.* L'iquet *m.* de terre *f.*

E-magnetismus *m.* (Elektr.) *Terrestrial magnetism.* Magnétisme *m.* terrestre.

E-massen *f. pl.* (Bauw.) *Earth-masses pl.* Terres *f. pl.*, masses *f. pl.* de terre.

E-mauerwerk *n.*, **Lehmmauerwerk** *n.* (Bauw. u. Befest.) *Pisé, tapia.* Pisé *m.*

E-mürser *m.* (Minierk.) *Stone-fougass.* Fougasse-pierrier *f.*

E-nähe *f.*, **Perigäum** *n.* (Astron.) *Perigee, perigium.* Périgée *m.*

E-öl *n.*, **Naphtha** *n.* (Miner.) *Bitumen, naphtha.* Bitume *m.* liquide, huile *f.* de naphte, huile *f.* de pétrole, naphte *m.* Vergl. Steinöl.

E-pech *n.*, **Asphalt** *m.*, **Bergpech** *n.* (Miner.) *Bitumen.* Bitume *m.* solide, asphalte *m.*

E-platte *f.* (Elektr.) *Earth-plate.* Plaque *f.* de terre *f.*

Erdplattenstrom m. (Elektr.) *Earth-plate current, earth-current.* Courant m. tellurique.
E-räumer m., **E-scharre** f. (Bergb.) *Drag or bent-shovel, crooked shovel, scraper.* Drague f.
E-räumer m. (Befest.) *Scraper.* Drague f. des sapeurs.
E-rutsch m. (Eisenb., Bauw.) *Slip, landslide.* Glissement m. spontané.
E-rutschung f., **Bergsturz** m. (Geol.) *Slipping of the ground or of a rock.* Éboulement m. d'une masse de terre, d'un rocher, etc.
E-schaber m. (Bergb.) *Sieh Erdräumer.*
E-schanze f. (Befest.) *Sieh Erdwerk.*
E-scharre f. (Bergb.) *Sieh Erdräumer.*
E-schicht f., **Schicht** f. (Geogn.) *Layer.* Couche f., assise f.
E-schlacke f., *erdige Schlacke* (Met.) *Sieh unter Schlacke.*
E-schluss m. (Elektr.) *Earth-leakage.* Perte f. à la terre.
E-schüttung f. *Sieh Erdbau.*
E-schüttung f. (hinter einer Futtermauer.) *Platform of earth.* Terre-plein m.
E-sieb n. (Maur.) *Screen, vier.* Crible m. (à pied), tamis m. de passage. Vergl. Durchwurf.
E-spill n., *loses Spill* n., **Krüsselspill** n., **Drehhaspel** m. (Seew., Pont.) *Crab, Spanish windlass.* Cabestan m. volant, vindas m.
E-stampfe f., **Handramme** f., **Besetzschlägel** m. (Pflast., Strassenb., Befest.) *Earth-rammer.* Dauge f., hie f. à main. Vergl. Handstampfe.
E-strom m. (Tel.) *Earth-circuit.* Courant m. terrestre.
E-stufe f., **Terrasse** f. (Befest. u. Bauw.) *Terrace.* Terrasse f.
E-teer n., **Bergteer** n. (Miner.) *Semiconduct bitumen.* Bitume n. glutineux ou visqueux, maltha m.
E-transport m., **Transport** m. *der Erde* (Eisenb.) *Earth-work.* Mouvement m. de terre.
E-transport m. *mit Pferden auf einer Rollbahn* (Eisenb.) *Transporting of earth-work in waggon drawn by horses.* Halage m.
E-transportwagen m. (Kippwagen) (Eisenb.) *Dumping-cart, tilting-wagon.* Wagon m. de terrassement, lorry m. pour l'entretien de la voie.
E-wachs n., **Ozokerit** m. (Miner.) *Ozokerite.* Ozokerite m., cire f. fossile.
E-wagen m. (Eisenb.) *Earth-wagon.* Wagon m. de terrassement.
E-wall m. (Befest.) *Terrace, rampart.* Terrasse f., rampart m.
E-walze f. (Befest.) *Turkish sap.* Sape f. ancienne.
E-wärmemesser m. (Phys.) *Geothermometer.* Géothermomètre m.
E-werk n., **E-aufwurf** m. (Befest.) *Earthen work.* Ouvrage m. de terre.
E-winde f. (verticale Winde) (Seew., Bauw.) *Crab, (field-capstan).* Vindas m.
E-zimmerung f. (an alten Hochhöfen) (Met.) *Tapia, rammed earth.* Pisé m.
E-zug m. (Eisenb.) *Ballast-train.* Train m. de terrassement.
erde f. (Astron.) *Earth.* Terre f.
E-, Boden m. (Bauw., Befest.) *Earth, ground, soil, (estate).* Terrain m.

Abgelagerte Erde. *Settled earth.* Terre f. tassée.
Abgetragene E-. *Earth dug from an excavation.* Déblais m. pl.
Ausgegrabene E-. *Dug earth.* Terre f. creusée.
Gewachsene E-., gewachsener Boden m. *Earth in natural state.* Terre f. naturelle, terre f. vierge.
Lehmige E-., Lehm Boden m. *Clayey soil, loamy ground.* Terre f. glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbaise.
Lockerer Boden m., **Stichboden** m. *Soft ground.* Terre f. franche.
Lockere oder rollige E-., rutschiger Boden m. *Loose earth.* Terre f. coulante.
Die E- aufschütten, lagern. *To deposit the earth.* Déposer la terre.
Die E- ausgraben, den Boden ansheben. *To dig, to excavate the earth.* Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain.
Die E- rammen, plagen, feststampfen. *To ram the earth.* Battre, damer, corroyer la terre.
In E- arbeiten v. a. (Bauw. u. Befest.) *To execute earthwork.* Terrasser.
E-., vegetabilische (Geogn.) *Sieh Damm-erde.*
E-., japanische, Katechu m. (Gerb.) *Terra japonica, catechu, Japan-earth.* Terre f. du Japon, catechu m.
E- f., lemnische, Bol m. (Miner.) *Lemnian earth.* Bole m.
E-., Veroneser, Grünerde f., **Seladonit** m. (Miner.) *Green-earth.* Tale m. chlorite zoographique.
E-., englische, englischer Tripel m. (zum Polieren) (Techn.) *Rotten stone.* Terre f. pourrie.
Erfindungspatent n. *Letters patent.* Brevet m. d'invention.
Erfrieren v. n. bei Silberproben (Prob.) *To freeze.* Se refroidir, se figer.
Erfrischungshafen m. (Seew.) *Harbour of refreshment.* Escalo f., échelle f.
Erg n. (elektrische Einheit) (Elektr.) *Erg.* Erg m.
Ergänzung f., **dekadische**, einer Zahl (Arithm.) *Arithmetical complement of a number.* Complément m. arithmétique d'un nombre.
Dekadische E- eines Logarithmus. *Arithmetical complement of a logarithm.* Complément m. arithmétique d'un logarithme.
E-szg m. (Eisenb.) *Supplementary train.* Train m. supplémentaire.
Ergreifen v. a., die Buchstaben beim Setzen (Buchdr.) *Sieh Greifen.*
Sich erheben v. r. (vom Winde gesprochen) (Seew.) *To begin to blow.* Avoier v. n.
Erhebung f., **Höhe** f. (Bauk.) *Elevation, height.* Élévation f., hauteur f.
E-., Relief n. (Befest., Orn.) *Relief.* Relief m.
E-skrater m. (Geol.) *Crater of elevation* (cratère m. d'élevation).
Erhitzen, erwärmen v. a. (Met.) *To heat, to fire.* Mettre en feu.
Wieder e-. *To reheat.* Réchauffer
E-., zum zweiten Male (um beim Mattieren die Mischelgoldfarbe zu erzeugen) (Vergold.) *To reheat a gilded object for producing a reddish yellow colour.* Faire revenir dans la dorure au feu pour donner la couleur d'or moulu.

Erhitzung f. **Erwärmung f.** eines Ofens (Met.) *Heating. Mise f. en feu, réchauffement m.*
Erhöhen v. a. (Bauw.) *To surmount. Surmonter.*
E—, aufhühen, höher aufführen, höher treiben v. a., eine Mauer etc. (Maur.) *To raise higher, to increase. Élever, relever. hausser.*
E— v. a. die Preise. *To advance, to raise the price. Relever les prix.*
Erhöhung f., abgerundete, des Kopfs eines Geschützrohrs (Art.) *Swell of the muzzle. Renflement m., bourrelet m. eu tulipe.*
E— des Preises oder Tarifs. *Raising, advancing. Relèvement m. du prix ou des tarifs.*
E— der Seelenachse eines Geschützrohrs. *Sich Elevation.*
E— [das Erhöhtsein] (Bauw.) *Rising higher. Exhaussement m.*
E— der äussern Schiene, Schienen- erhöhung f. (Eisenb.) *Elevation of the exterior rail. Surhaussement m. du rail extérieur.*
E—grad m. eines Geschützes (Art.) *Degree of elevation. Degré m. d'élevation.*
E—winkel m., Elevationswinkel m. (Art., Feldm.) *Angle of elevation, angle of projection. Angle m. d'élevation.*
E—winkel der grössten Schuss- und Wurfweite. *Angle of elevation for greatest range. Angle m. de plus grande portée.*
E—winkel m., natürlicher. *Sieh Visierwinkel.*
Erlometer n., Wollmesser m. (Spinn.) *Instrument for measuring the fineness of wool, criometer. Erlomètre m.*
Erluit m. (dem Olivenit ähnlich, auch synonym zu Bol) (Miner.) *Erinite. Erinite f.*
Erkennungszeichen n. im Tauwerk der Kriegsmarinen (Seew.) *Rogue's yarn. Marque de l'état.*
Erkerfenster n., Erker m., Arker m., Alkov m., Archnerfenster n., Ausstich m., Ausgebäude n., (niederd.: **Usteeke f., Eckchor m.** *Jut-window, (if polygonal on consoles:) oriel, (if round on consoles:) compass-window, (if erected from the ground and polygonal:) bay-window, (if erected from the ground and round:) bow-window. Fenêtre f. en saillie, — en tribune.*
Erkertürmchen n. (Bauw.) *Oriel-turret. Tourrelle f. en encorbellement.*
Erlan m., eine Art Grossnar (Miner.) *Erlane. Erlane f.*
Erlängung f. (Bergb.) *Prolongation. Prolongation f.*
Erlie f., Eller f. (*Betula alnus*) (Bot.) *Alder. Aune (aune) m.*
Erlenholz n. (Tischl.) *Alder-wood, alder. Bois m. d'aune, aune m.*
Erlenkungskeis n. eines Leuchtfeuers (Seew.) *Circle of illumination. Cercle d'illumination d'un phare.*
Erneuerung f. der Betriebsmittel (Eisenb.) *Renewal, renewing of the rolling-stock. Renouvellement m. du matériel roulant.*
Erniedrigen v. a., niedriger machen v. a. (Bauw.) *To lower. Abaisser (un mur, etc.)*
Erniedrigung f. (Bauw.) *Depression, diminution. Abaissement m., action d'abaisser.*
Ernstfeuer n., E—feuerwerk n. (Feuerw.) *Military fire-works pl. Artifice m. ou artifices m. pl. de guerre, (feu m. d'artifice de guerre).*
Erntemaschine f., Mähmaschine f. *Reaping-machine, mowing-machine. Machine f. à récolter, moissonneuse f.*

Eröffnen v. a., in Angriff nehmen v. a. einen Einschnitt (Eisenb.) *To open a cutting. Attaquer une tranchée.*
E— v. a., eine Balulinie (Eisenb.) *To open a line. Ouvrir un chemin de fer.*
E—, anfangen v. a., das Feuer (Kriegsw.) *To open the fire. Ouvrir le feu.*
E— v. a., die Laufgräben (Befest.) *To open the trenches, to break ground. Ouvrir la tranchée.*
E— v. a., ein Werk, in Betrieb setzen. *To start a work or works.*
Eröffnung f. einer Eisenbahn. *Opening of a line. Ouverture f. d'un chemin de fer.*
E— eines Güterverkehrs (Eisenb.) *Opening of a line for traffic. Ouverture f. d'un service de marchandises.*
E— f. der Laufgräben (Befest.) *Opening of the trenches, breaking ground. Ouverture f. de la tranchée.*
Erosion f. (Geol.) *Erosion. Erosion f.*
Erratisch adj. (Geol.) *Erratic. Erratique. Vergl. Block, erratischer.*
Erreichen v. n., die offene See (Seew.) *To get the offing. Gagner le large.*
Erregerplatte f. (Elektr.) *Exciting-plate. Plaque f. excitatrice.*
Errichten v. a. (Techn.) *To erect, to set up, to raise. Ériger.*
E—, eine Batterie (Befest.) *To form or to establish, to execute, to construct or to build a battery. Construire ou ériger une batterie.*
Eine Senkrechte in einem Punkte einer Linie e— (Geom.) *To erect a perpendicular from a given point in a line. Élever une perpendiculaire sur une ligne.*
E—, Proviantanstalten (Kriegsw.) *To establish provision-stores. Manutentionner les vivres, établir les magasins de vivres.*
Errichtung f. eines Gebäudes (Bauw.) *Sieh Erbauung.*
Erstzettelengarn n. (Web.) *Spare-warp-thread. Rencuil m.*
E—piston n. *Sieh Reservepiston.*
E—stück n. (Techn.) *Duplicate, spare. Rechange m., pièce f. de rechange.*
Erstschienen v. a., eine Gegend dem Eisenbahnverkehr. *Desservir une contrée par une voie ferrée.*
Erstschoten, ersinken, erschürfen v. a. (Bergb.) *To discover, to uncover. Découvrir en creusant.*
Erstschürfen v. a., Lagerstätten (Bergb.) *To uncover layers. Découvrir des mines.*
Erstschütterung f., elektrische, elektrischer Schlag m. (Phys.) *Electric shock. Commotion f. ou explosion f. électrique.*
E— f. des Gleises (Eisenb.) *Shaking. Ebranlement m. de la voie.*
E—shalbmesser m. (Minier.) *Radius of commotion. Rayon m. de commotion ou de friabilité.*
E—sphäre f. (Minier.) *Sphere of commotion. Sphère f. de commotion.*
Ersinken v. a. *Sieh Erschoten.*
Ersossen adj., von einem Bergwerk gesagt. *Drowned, submerged. Noyé-é, submergé-é.*
Die Grube ist ersossen. *The mine is drowned. La mine est noyée.*
Erstarren v. n. (durch Abkühlung) (Phys.) *To congeal, to set, to become set. Se figer, se solidifier.*

Erstarren n. (Met.) *Fixing, setting, congelation.* Congélation f., solidification f.
Langsames E.— *Slow cooling or congelation.* Congélation f. lente.
Pistalisches E.— *Sudden cooling, rapid congelation.* Congélation f. subite.
Erstürmen v. a. (Kriegsw.) *To storm.* Prendre d'assaut, enlever.
Ertrag m. *Yield.* Produit m.
E.— **durchschnittlicher** pro Lokomotiv-kilometer. *Mean-profit.* Recette f. moyenne per kilomètre parcouru par les machines-locomotives.
Ertelwelle f. *Cam-shaft.* Bague f. à cames. Sieh Daumenwelle.
Eruption f., vulkanischer Ausbruch (Geol.) *Eruption.* Eruption f.
E-skegel m. (Geol.) *Active cone of a volcano.* Cône m. d'éruption.
E-sspalte f. (Geol.) *Volcanic fissure.* Fente f. volcanique.
Eruptiv adj. (Geol.) *Eruptive.* Eruptif, -ve.
Erwärmen v. a. (Met.) *Sieh Erhitzen.*
Erwärmung f. *Warming, heating.* [Chem. etc.] calcification. Réchauffement m., [Chim., Phys.] calcification.
E-sfläche f. (Dampfsm.) *Sieh Heizfläche.*
E-skraft f., **Heizkraft** f. (Phys.) *Caloric power, heating- or warming-power.* Puissance f. calorifique.
Erweitern v. a., die Mündung einer Röhre (Techn.) *To enlarge the mouth of a tube.* Elargir le bout d'un tuyau.
E.— v. a., ein Bohrloch (Bergb.) *Sieh Nachschneiden.*
Erweiterung f. (Techn.) *Extension, amplification.* Elargissement m.
E-f., seitliche, des Richtstollens (Eisenb.) *Side excavation of the principal heading.* Battage m. au large de la galerie de direction.
E.— der Bahn in den Curven (Eisenb.) *Élargissement m. de la voie.*
E.— des Eingusses beim Formen (Giess.) *Bell-mouth.* Évasement m. du jet à sa partie supérieure.
E.— der Seele (durch fortgesetztes Schiessen) (Art.) *Enlargement of the bore.* Refoulement m., ovalisation f.
E.— des Zündloches (durch Ausbrennen) (Art.) *Enlargement of the vent.* Évasement m. de la lumière.
E-sbohrer m. *Sieh Bohrer.*
Erythrin m., **Kobaltblüte** f. (Miner.) *Erythrine, cobalt-bloom.* Cobalt m. arséniaté, erythrine f.
Erz n. (Bergb., Met.) *Ore.* Minéral m., mine f.
Alaune.— *Alum-ore, aluminous ore.* Mine f. d'alun.
Arsenike.— *Arsenic-ore.* Mine f. d'arsénic.
Berge.— *Raw-ore.* Mine f. crue.
Bleie.— *Lead-ore.* Mine f. de plomb.
Bohne.— (Miner.) *Granular brown oxide of iron, bone-ore.* Mine f. de fer en grains.
Derbes E.—, **Derbe.**— *Massy-ore.* Mine f. massive.
Dürre-e pl. *Dry silver-ores pl.* Mines f. pl. d'argent maigres.
Eisene.—, **Eisenstein** m. *Iron-ore.* Mine f. de fer.
E-haufwerk n., **unaufbereitetes Erz,** **Gänge** m. pl., **Grubenklein** n. (Cornwall:) *work, (Derbysh:) bowse, knocking.* Mine f. brute.

Fahlerz. *Silvery copper-ore, fahl-ore.* Mine f. de cuivre argentifère.
Firstene.—, **Förstene.**— *Ore found in the roof, roof-ore.* Mine f. d'en haut.
Flutwerk n. *Wash-ore.* Mine f. de lavage.
Gare.—, **geröstetes E.**— *Roasted-ore, burnt ore.* Mine f. grillée.
Unvollkommen geröstetes E.— *Raw-roasted ore.*
Kobalte.— *Cobalt ore.* Mine f. de cobalt.
Kupfere.— *Copper-ore.* Mine f. de cuivre.
Magnetisene.— (Miner.) *Magnetic iron-ore.* Mine f. d'aimant, fer m. oxydulé.
Oolithischer Roteisenstein (in Belgien.) *Oolitic red iron-ore.* Minéral m. violet, fer m. oolithique, oligiste m. oolithique.
Poche.—, **Pochgänge** m. pl., **armes Erz.** *Leavings pl., raff, raffain-ore, (in the Cornish copper mines:) halvans pl., halvings pl. or hana-ways pl.* Mine f. pauvre.
Gepochtes E.—, **E-graupa** f. pl. *Pounded ore, stamped ore.* Mine f. bocardée.
Quecksilbere.—, **Quick.**— *Mercury-ore, mercurial ore.* Mine f. de mercure.
Raseneisene.— (Miner.) *Meadow-ore.* Mine f. de fer à fleur de terre. Vergl. Raseneisenstein.
Rohe.— *Raw-ore, (black-ore).* Mine f. brute.
Scheide.—, **reiches E.**— *Crop, bucking-ore, bucked ore, best work.* Mine f. riche ou do scheidge.
Schwefelkies m., **Eisenkies** m. *Iron-pyrites, (Cornwall:) mundick, mundic.* Mine f. de fer sulfuré, pyrite f. de fer, pyrite f.
Schwerflüssiges, heissgradiges E.— *Stubbhorn ore, refractory ore.* Mine f. rebelle.
Seifene.—, **Wasche.**— *Diluvial ore.* Mine f. d'alluvion ou de lavage.
Selzenzinne.— *Stream-tin, alluvial tin-ore.* Mine f. d'étain d'alluvion.
Silbere.— *Silver-ore.* Mine f. d'argent.
Spatstein m., **Spatseisenstein** m. *Sparry iron-ore, spathic iron-ore, iron-spar.* Fer m. spathique, mine f. d'acier, fer m. carbonaté.
Stufgraupe f. pl., **Gräupele.**— *Ore in grains.* Mine f. en grains.
Taubes E.— *Base ore.* Mine f. ignoble, schiste m. pourri.
Zinkblende f., **Blende** f. *Blende, black-jack, mock-lead, sulphide of zinc, false galena.* Mine f. de zinc sulfuré.
Zinke.— *Zinc-ore.* Mine f. de zinc.
Zinne.— *Tin-ore.* Mine f. d'étain.
E-e fördern. *To draw ores.* Extraire les minerais.
Das E.— **hält aus.** *The ore continues.* Le minéral continue, — court toujours, — persévère.
Das E.— **hat seine Gare** (beim Rösten). *The ore is sufficiently roasted.* Le minéral est assez grillé.
E.— **nachsetzen.** *To add ore.* Ajouter du minéral.
E.— **pochen.** *To stamp ore.* Bocarder, briser, écraser le minéral.
Ein E.— **probieren.** *Sieh Erzprobe.*
E.— **scheiden.** *To cob the ore.* Scheider le minéral.
E.— **schmelzen.** *To smelt ores.* Fondre le minéral.

Erz vorlaufen. *To bring the ore to the furnace.* Amener les minerais devant le fourneau.
E—waschen. *To jig, to buddle ores.* Laver le minéral.
E—n., **Speise f.**, **Gut n.**, Mischmetall (Met.) *Metal, bronze, brass.* Airain m. Vergl. Statuenmetall unter Metall.
Glockenspeise, G—metall n., G—gut n. *Bell-metal, bronze.* Airain m.
Kanonmetall n., K—gut n., Stückgut n. *Gun-metal.* Airain m., bronze m. & canon.
E—anteil m., welcher dem Bergmann vermöge seines Gediages zusteht. *Tribute* (Cornw.).
E—aufbereitung f. (Bergb.) *Dressing (of ores).* Préparation f. mécanique des minerais.
E—ausfüllung f. einer Gebirgsspalte (Bergb.) *Sheet* (Australien).
E—bergbau m. *Winning of ores.* Exploitation f. de minerais.
E—diebe m. pl. (Diebe, welche in Bergwerken Erze stehlen). *Curors.*
E—fall m., Erznest n. (Bergb.) *Bunch, bunny, squat of ore, moor of ore.* Veine f. riche mais courte dans un filon.
Reicher E—fall auf einem Gange. *Gulph of ore.* Mine f. très-riche en minéral dans un filon.
E—gang m. (Geol., Bergb.) *Lode.* Filon m. Vergl. Gang.
E—gang m., lertiger (Bergb.) *Flookan-lode.* Filon m. glaiseux.
E—geding n. (Bergb.) *Tribute.* Forfait m., accord m. par unité du minéral abattu. Vergl. Gedinge.
E—gedinghauer m. (Bergb.) *Coper* (Derbysh.), *Tributer.* Forfaitier m. payé par unité du minéral abattu.
E—gewinnung f. *Sieh* Erzbergbau.
E—gicht f., E—satz m. (Met.) *Charge or burden of ore or of mine.* Charge f. ou dose f. de minéral.
E—giesser m. *Sieh* Giesser.
E—gräber m. (Bergb.) *Digger, cutter.* Mineurm.
E—grube f. (Bergb.) *Mine-pit.* Mine f.
E—haltig adj. (Bergb.) *Metallie, ore-bearing.* Métallique.
E—haufen m., Loos n. (ein für den Verkauf fertig gestellter Erzvorrat von ein und derselben Beschaffenheit) (Bergb.) *Pile of ore, parcel, lot of ore.* Lot m. de minéral.
E—haufwerk n., Roherz (Bergb.) *Raw ore, (black ore).* Mine f. brute. Vergl. unter Erz.
E—herd m., schottischer (Met.) *Blast-hearth, Scotch ore-hearth for the treatment of lead-ores.* Fourneau m. écossais à minéral pour le traitement de la galène.
E—kiste f., E—lade f. (Met.) *Ore-bin, ore-plot.* (Boite f. à minéral).
E—kern m., Knoten m. pl., Kresse m. pl. in geröstetem Erz (Met.) *Core, kernel, knots pl. in calcined ores, lumps.* (Partie f. intérieure demi-calcinée). Nodules m. pl.
E—klauber m. (Aufb.) *Ore-picker.* Éplucheur m. de minéral.
E—klumpen m., grosser (Met.) *Large lump of ore.* Masseau m.
E—klumpen m., kleiner (Met.) *Small lump of ore.* Masselet.
E—lagerstätte f. (Bergb.) *Vein, deposit of ore.* Gîte m. métallifère.
E—mittel n. (Bergb.) *Course of ore, moor of ore.* Veine f. riche en minéral. Vergl. Erzfall.

Erzmühle f. (Bergb.) *Ore-mill.* Moulin m. à minerais.
E—nest n. (Bergb.) *Sieh* Erzfall.
E—nieren f. pl. (Bergb.) *Ore by groups, — by nodules, kidney-shaped ore.* Minéral m. en rugons.
E—ofen m. oder Herd n., schottischer (zur Verhütung von Bleiglanz) (Met.) *Blast-hearth, Scotch ore-hearth.* Fourneau m. écossais à minerais. Vergl. Schlackenherd.
E—pfeller m. (Bergb.) *Pillar (of ore), pitch.* Pilier m. de minéral.
E—probe f., Probe f. (abgewogene Menge Erz zum Probieren) (Prob.) *Sample.* Échantillon m., prise f. d'essai.
E—probe f., Probe f. (Operation des Probierens) (Prob.) *Assay, assaying, trying.* ore-assaying. Essai m. des minerais.
Eine E—probe nehmen v. a. *To sample.* Échantillonner.
Nehmen n. einer E—probe. *Sampling.* Échantillonnage m.
Eine E—probe ausführen, ein E—probieren. *To assay an ore.* Essayer un minéral.
E—probierer m. (Prob.) *Ore-assayer, assayer of ores.* Essayeur m. de mines.
E—probierkunst f., E probierwage f. etc. *Sieh* Probierkunst etc.
E—quetschwerk n., Quetschwalzwerk n. zur Erzaufbereitung (Bergb.) *Grinder* (Cornw. Min.), *crushing-mill for crushing ore, chat-roller.* Machine f. à broyer, broyeur m., cylindres m. pl. broyeurs.
E—röster m. (Met.) *Ore-burner, mine-burner.* Grilleur m. de minéral.
E—rückstände m. pl. des Amalgamierprozesses (Met.) *Tails, tailings.*
E—satz m. (Met.) *Sieh* Erzgicht.
E—schwamm m. (Met.) *Metallie sponge.* Éponge f. métallique.
E—schlich m. (Met.) *Sieh* Schlich.
E—stahl m. (Met.) *Mine-steel, ore-steel.* Acier m. de mine.
E—stufe f. (Probestück eines Erzvorkommens) (Bergb., Geogn.) *Sample.* Échantillon m.
E—trichter m. *Ore-funnel.* Tremie f. d'égrippoir.
E—trog m. *Miner's tub, trough.* Cassetin m.
E—trum m. (Bergb.) *Course, vein.* Veine f.
E—trum n., flaches oder schwebendes (Bergb.) *Bed of ore (a seam or horizontal vein of ore, floor).* Filon m. horizontal, Veine f. plate de minéral.
E—trum n., schmales, im Quergestein, **Ader f., Schnur f.** *Leading of ore.*
E—trum n., bauwürdiges (Bergb.) *Pay-streak of ore.*
E—trümmchen n. (Bergb.) *Leading of ore.* Veinette f. de minéral. *Sieh* Ader.
E—verkäufe m. pl. auf den zeitweiligen Auktionen, infolge schriftlich abgegebener Preisofferten. *Ticketings.* Ventos f. pl. de minéral.
E—wäschef., Wäsche f. (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Erze) (Aufb.) *Dressing floor, washing-room.* Atelier m. de lavage, laverie f. lavoir m. de minerais.
E—wäschesieb n. *Swing-sieve.* Crible m. à manivelle.
Erzeugen v. a. *Sieh* Fabrizieren.
Erzeugnisse n. pl. eines Landes, Produkte desselben (Hand.) *Produce.* Provenances f. pl.

Erzeugung f., Anfertigung f., Fabrizierung f. *Fabrication, manufacture, fabrication f.*

Escadre f. (Seew.) *Squadron, Escadro.* Sieh auch Geschwader.

Escadron. Sieh Schwadron.

Escarpe f., innere Grabenböschung f. (Befest.) *Escarp.* Escarpe f.

E-gallerie f. (Befest.) Sieh Magistral-gallerie.

E-mauer f., freistehende (Befest.) *Detached escarp.* Escarpe f. détachée.

Eschel m., Aschenfleck m. (Met.) *Black speck* or *spot.* Cendrure f. du fer.

E-, Äschel m., Aschblau n. (Farbf.) *Ash-blue, pale ashl, asfär.* Eschel m., safre ou saffre m.

Esche f. (*Fraxinus excelsior*) (Bot.) *Ash.* Frêne m.

Eschenholz n. *Ash-wood.* Bois m. de frêne, frêne m.

Esel m. (Bauw.) Sieh Bär.

E-m. (Buchdr.) *Horse.* Ane m.

E-shaupt n. (Schißb.) *Cap.* Chouque m.

E-shaupt (Unter-E-shaupt). *Cap of a lower mast.* Chouque d'un bas mât.

Stänge-E-shaupt. *Topmast-cap.* Chouque d'un mât de hune.

Bugsprit-E-shaupt. *Bowsprit-cap.* Chouquet de beaupré.

Ein E-shaupt aufsetzen v. a. *To get a cap over.* Capeler un chouque.

E-shauptstütze (Schißb.) *Cap-shore.* Chandelie du chouque.

E-shaut f. (Perg.) Sieh Rechenhaut.

E-srücken m. einer Kasematte (Befest.) *Capping.* Dos m. d'âne, arc m. en accolade.

E-srücken m. eines Stauwehrs (Befest.) Sieh Rücken.

E-srücken m., E-srückenbogen m. (Bauk.) *Ogee-arch.* Arc m. en talon, arc m. en dos d'âne, arc m. en accolade.

E-srückenbogen m. mit Nasen (oben-gespitzter Kleebogen) (Bauk.) *Trefoiled ogee-arch, pointed trefoil-arch.* Arc m. trilobé à talon.

Espanol n. (französ.) Papiersorte 403 mm breit, 319 mm hoch.) *Spaniol (a sort of French paper).* Espagnol m., (sorte de papier français).

Espanolettetange f. (Bauw.) *Espanolette, Spanish sash-bolt.* Espagnolette f., targelette f. à l'espagnole.

Espenholz n., Aspenholz n. (das Holz von *Populus tremula*) (Bot.) *Asp-wood.* Tremble m., bois m. de tremble.

Espanade f. (Bauw., Befest.) Sieh Freiheit, Hochplan.

Ess...-eisen n., Form f., Windform f. eines Gebläses (Schmied.) *Tuyere.* Tuyère f.

E-haken m. (Schmied., Maur.) *S-shaped clamp-iron.* Esse f., S. m.

E-haken m. (Bleigiess.) *Plumber's clamp.* Gaburon m.

E-haken m., E-spiess m. zum Reinigen der Form (Met.) *Tuyere-rod.* Tige f. Vergl. Essenspiess.

E-gerät n. der Manuschaft (Seew.) Sieh Backsgeschirr

E-napf m., Backsschüssel (Seew.) *Mess-kid.* Gamelle f.

E-tisch m. (Seew.) Sieh Backstisch.

E-stein m. Sieh Fittichziegel.

Esse f., Schornstein m. (Bauw.) *Chimney, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe.* Cheminée f.

E-f. (Met.) *Stack, chimney, fue.* Cheminée f.

E-, Schmiedee- f. (Schmied.) *Stack, forge, hearth, smith's hearth, chimney.* Forge f., chaudière f. Vergl. Schmiedefoucr.

Essen...-anker m. (Bauw.) *Chimney-tie.* Fenton m., trémion m.

E-kehrer m. Sieh Kaminkehrer.

E-klappe f. (Dampf- & Met.) *Damper.* Registre m. d'un fourneau. Sieh Register.

E-klänge f. (Schmied.) Sieh Schürhaken.

E-kopf m., E-kappe f., Schornsteinhut m. (Bauw.) *Chimney-head, chimney-top, cowl.*

Tête f. de cheminée, chapeau m. de cheminée, faite m. de cheminée.

Blinder E-kopf m. *Dead chimney-head.* Fausse hotte f.

E-kranz m. (Bauw.) *Chimney-drip.* Larmier m. de cheminée.

E-reinigungsthür f. Sieh Einsteigethür.

E-schaft m. (der schalenförmige Schornstein über dem Dach) (Bauw.) *Chimney-shaft.* Mitre f. de cheminée.

E-spiess m. (Giess., Met.) *Bar for taking off the slags.* Barre f. à détacher les crasses de métal. Vergl. unter Esshaken.

E-wechsel m. (Auswechslung für eine Esse) (Zimm.) *Trimming, trimmed work.* Enchevêtrure f., trémie f. de cheminée.

E-wechsel in dem Sparrenwerk. *Chimney-trimmer.* Latéraire m., lincoir m.

E-zierat m. (Bauk.) *Timber-crest.* Crête f. ornée.

E-zunge f., Zunge f. eines Schornsteins (Bauw.) *Chimney-tongue, partition of a chimney.* Languette f. de cheminée, languette f. de refend, cottière f.

Essenz f. (Chem.) *Essence.* Essence f., esprit m.

Essig...-bildung f. *Acetification.* Acétification f.

E-gährung f. Sieh Gährung, saure.

E-geist m. (Chem.) Sieh Aceton.

E-mutter f. (Chem.) *Mother of vinegar.* Mère f. de vinaigre, moisissure f. de vinaigre.

E-prüfung f. *Acetimetry.* Acétimétrie f.

E-sauer adj. *Acetous, acetic.* Acéteux, acétique.

E-säure f. (Chem.) *Acetic acid.* Acide m. acétique.

E-säure, Else-säure, konzentrierte. *Spirit of verdigris, crystallizable acetic acid.*

Acide m. acétique cristallisable, esprit m. de vert-de-gris, vinaigre m. radical.

E-zucker m. *Oxysaccharum.* Oxysaccharum m.

Estakade f., feste Wasserbarrikade f. (Befest.) *Stockade.* Estacade f. fixe.

Estandarte. Sieh Fahne.

Estrich n., (Astrich m.) (Bauk.) *Wash-floor, plaster-floor, (astrico, lastrico), floor made of clay, earth, lime or plaster.* Aire f. de repons, badigeon m. (estrac m., astrac m., estrée f.).

E-, venezianischer. Sieh Battuta.

E-auf Latten, Schwebestrich m. (Bauk.) *Rubble-floor, wash-floor upon laths.* Hourdais m., hourdage m. de plancher, plancher m. hourdé.

E-auf einem Gewölbrücken. **Überguss f.** (Bauw.) *Bed or layer of hydraulic mortar.* Chape f.

Etage *f.* (Bauw.) *Sich* Stockwerk.

E—, Sohle *f.*, **Bausohle** *f.* (Bergh.) *Level*.
Etage *m.*, horizon *m.*

Etagen *f. pl.*, **Absätze** *m. pl.* eines Abtrags (Eisenb.) *Lifts of a cutting*. *Étages m. pl.* du déblai.

E—casematte *f.* (Befest.) *Sich* Stockwerk-Casematte.

E—gurt *m.*, **Balkengurt** *m.* (Bauw.) *Story-string*. *Larmier m.* moderne.

E—minen *f. pl.* (Minierk. u. Befest.) *Sich* Stockwerksminen.

E—rost *m.* *Grate with steps, step-grate*. *Grille f.* à gradins, grille *f.* en escalier.

Etamin *m.*, **Stamin** *m.*, **Tamis** *m.*, **Damis** *m.* (Web.) *Tammy, etamin, durant*. *Etamine f.*

Etikettieren, überschreiben *v. a.* *To put a ticket on, to inscribe, to title*. *Étiqueter, mettre une étiquette à qch.*

Etmal *n.* (der während eines Tages zurückgelegte Weg) (Schiff.) *Day's work, the ship's run for twenty four hours*. *Cinglage m.* d'un vaisseau.

Euchlorin *n.*, **Euchlor** *n.* (Chem.) *Euchlorine*. *Euchlorine f.*

Euchroit *m.*, **Smaragd-Malachit** *m.* (Miner.) *Euchroite*. *Euchroite f.*

Eudialyt *m.* (Miner.) *Eudialyte*. *Eudialyte f.*

Eudiometer *n.* (Phys.) *Eudiometer, absorption-tube*. *Eudiomètre f.*

Eugenglanz *m.* (Miner.) *Sich* Polybasit.

Euklas *m.* (Miner.) *Eucrase*. *Eucrase f.*

Eule *f.*: eine Eule fangen (Seew.) *Sich* Fangen.

Eulysit *m.*, **Eisenolivin** *m.* (Miner.) *Eulysite*. *Eulysite f.*

Eulytin *m.*, **Wismutblende** *f.*, **Kieselwismut** *n.* (Miner.) *Eulytine, silicate of bismuth*.
Eulytine f., bismuth *m.* silicaté.

Euphotid *m.*, **Gabbro** *m.* (Petrogr.) *Diallage-rock, euphotide*. *Euphotide m.*, ophiolithe *f.*

Euritporphyr *m.*, **Felsitporphyr** *m.* (Petrogr.) *Eurite-porphyr, eurite porphyry*. *Porphyre m.* euritique, eurite *m.* porphyroide.

Euxenit *m.* (Miner.) *Euxenite*. *Epxénite f.*

Evektion *f.* (Astron.) *Evection*. *Evection f.*

Ewer *m.*, **Ewer** *m.* (Schiff.) *Wherry-boat*. *Ever m.* Vergl. *Flussfahrzeug*.

Evolute *f.* einer Curve (Geom.) *Evolute*. *Développée f.* d'une courbe.

Evolutionsdurchmesser *m.* (Seetaktik.) *Sich* Durchmesser des Drehkreises.

Evolvente *f.* einer Curve (Geom.) *Evolvent* or *involute*. *Développante f.* d'une courbe.

Excentricität *f.* (Math.) *Eccentricity*. *Excentricité f.*

Excentrik *n.*, **Excenter** *n.*, **excentrische Scheibe** *f.* (Masch.) *Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet*. *Excentrique m.*, disque *m.* ou roue *f.* excentrique.

E—n. für Vorwärtsbewegung der Lokomotive, Vorwärts— (Lok.) *Forward or fore-eccentric*. *Excentrique de la marche en avant*.

E—n. für die Rückwärtsbewegung der Lokomotive, Rückwärts— (Lok.) *Backward (back-) eccentric*. *Excentrique f.* de la marche en arrière.

Herzförmiges E—. *Heart-wheel*. *Excentrique m.* en cœur.

E—bügel *m.*, **E—reifen** *m.*, **E—reif** *m.* (Masch.) *Eccentric brass-belt, eccentric hoop, -ring, -strap*. *Collier m.*, bride *f.* d'excentrique.

Excentrikabel *f.* (Lok.) *Eccentric gab, eccentric fork*. *Barre f.* d'excentrique à fourche, barre *f.* à pied de biche.

E—gegengewicht *n.*, **Gegengewicht** *n.* des **E—s** (Masch.) *Eccentric balance-weight*. *Contre-poids m.* d'excentrique.

E—hub *m.* (Masch.) *Sich* Excentrikweg.

E—rad *n.* (Masch.) *Eccentric wheel*. *Roue f.* excentrique.

E—regulator *m.* (Masch.) *Eccentric governor*. *Régulateur m.* excentrique.

E—reifen *m.* *Sich* Excentrikbügel.

E—ring *m.* (Lok.) *Strap of the eccentric*. *Collier m.* d'excentrique.

E—spake *f.* (Art.) *Eccentric lever*. *Lévier m.* de galets arrière.

E—stange *f.* (Masch.) *Eccentric rod*. *Barre f.* ou tirant *m.* d'excentrique.

E—stange *f.* der Räder mit beweglichen Schaufeln (Schiffb.) *Eccentric rod of a feathering-paddle-wheel*. *Bielle des roues à aubes articulées*.

E—stangenaustrückung *f.*, **E—stangen-einfall** *m.* (Masch.) *Disengaging-gear*. *Dé-clauche f.*

E—transmission *f.* (Masch.) *Eccentric rod-gear*. *Renvoi m.* de l'excentrique.

E—weg *m.*, **Excentrikumshub** *m.*, **Hub** *m.* oder **Weg** *m.* des **Excentriks** (Masch.) *Throw of the eccentric*. *Course f.* de l'excentrique.

Excentrisch *adj.* (Math.) *Eccentric, eccentrical*. *Excentrique*.

E—drehen (Drechl.) *To turn eccentrical*. *Excenter*.

Excess *m.*, **sphärischer** (Geom.) *Excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles*. *Différence f.* entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits.

Exedra *f.* (der angebaute Saal) (Bauk.) *Exedra, exhedra*. *Exèdre f.*, exhèdre *f.*

Exemplar *n.* (Buchdr.) *Copy*. *Exemplaire m.* d'un livre, — d'une gravure etc.

Exercieren *n.* (**Exerzieren**) **im Feuer** (Kriegsw.) *Exercice in firing*. *Exercice m.* en feu.

Exerciergeschoss *n.* (Art.) *Projectile for exercise*. *Projectile pour faire l'exercice*.

E—kartusche *f.* (Art.) *Drill-cartridge*. *Gargousse d'exercice*.

E—mast *m.* (Seew.) *Drill-mast*. *Mât d'exercice*.

E—munition *f.* (Art.) *Ammunition for exercise*. *Munitions f. pl.* à exercice.

E—patrone *f.* (Kriegsw.) *Cartridge for exercise*. *Cartouche f.* à exercice.

Exhalation *f.*, **vulkanische Dampfaushauchung** *f.* (Geol.) *Exhalation*. *Exhalation f.*

Exhaustion *f.* (Math.) *Exhaustion, exhausting*. *Exhaustion f.*

E—smethode *f.* (Geom.) *Exhaustions pl., method of exhaustions*. *Méthode f.* d'exhaustion.

Expandieren *v. n.* vom Dampf gespr. (Dampf-masch.) *To expand*. *Détendre*.

Expansion *f.*, **Ausdehnung** *f.* (Phys.) *Expansion, dilatation*. *Expansion f.*, étendue *f.*, dilatation *f.*

E—des Dampfes im Cylinder (Masch.) *Wire-drawing*. *Détente f.* ou expansion *f.*

Feste E—. *Fixed expansion*. *Détente naturelle* ou fixe.

Veränderliche Expansion. *Variable expansion.* Détente *f.* variable.

E-scoullisse *f.* (Dampf.) *Expansion-link.* Coulisse *f.* à la détente variable.

E-schraubmaschine *f.* *Expansion-engine.* Machine *f.* à expansion ou à détente.

E-shebel *m.* (Lok.) *Detent-lever.* Levier *m.* de la détente.

E-sröhrenverbindung *f.* (Musch.) *Expansion-joint.* Joint *m.* glissant, compensateur *m.*, fourreau *m.*

E-sschraubenbohrer *m.* (Techn.) *Expanding-tap.* Taraud *m.* à expansion, taraud *m.* compensateur.

E-sslange *f.* (Lok.) *Detent-rod.* Batro *f.* de la détente.

E-sventil *n.* (Dampf.) *Expansion valve, cut-off valve.* Soupape *f.* de détente.

E-svorrichtung *f.* (Dampf.) *Expansion-gear.* Appareil *m.* de détente.

Expansivkraft *f.* (Phys.) *Expansive power, expansive force, tension.* Force *f.* expansive, — extensive.

Expédieren, versenden *v. a.* (Handel.) *To convey goods.* Expédier des marchandises.

Experimentieren *v. a.* (Techn., Chem.) *To make or to try an experiment, to experiment, to test, to try.* Expérimenter.

Explodierend *adj.* *Explosive.* Explosif, -ve. **Nicht e —** *adj.* *Inexplosive.* Inexplosif, -ve.

Explosion *f.* *Explosion.* Explosion *f.*

E — des Sprengpulvers (Bergh.) *Blast of powder.*

E-skrater *m.* (Geol.) *Crater of explosion.* Cratère *m.* d'explosion.

E-sradius *m.* (Art.) *Radius of explosion.* Rayon *m.* d'explosion.

Explosivstoffe *n. pl.* *Explosive agents, explosives.* Composés *m. pl.* explosifs.

Exponent *m.*, **Hochzahl** *f.* (Arithm.) *Exponent.* Exposant *m.*

Exponential...-gleichung *f.* (Algeb.) *Exponential equation.* Equation *f.* exponentielle.

E-grösse *f.* (Algeb.) *Exponential quantity.* Quantité *f.* exponentielle.

E-reihe *f.* (Algeb.) *Exponential serie.* Série *f.* exponentielle.

Exportmehl *n.* *Flour for export, American flour.* Farine *f.* de garde, — pour exportation.

Expresszug *m.*, **Schnellzug** *m.*, **Eilzug** *m.* (Eisenb.) *Express-train, through-train.* Train *m.* de grand vitesse, express *m.*

Expropriation *f.* *Sich Enteignung.*

Extirpator *m.*, **Grubber** *m.*, **Scharegge** *f.* (Ackerb.) *Extirpator, grubber.* Extirpateur *m.*

Extincteur *m.* *Fire-annihilator.* Extincteur.

Extra...-doppelseitig *m.* (Web.) *Superfine roving-frame.* Bauc *m.* à broches superfin.

E-Liegetage *m. pl.* (Seehandel.) *Days of demurrage.* Jours de surstaries.

E-strom *m.* (Tel.) *Extra current.* Courant *m.* spécial, extra-courant *m.*

E-zug *m.* (Eisenb.) *Special train, extra train.* Train *m.* spécial, train *m.* extraordinaire.

Extrahieren, ausziehen, auslaugen *v. a.* (Chem., Met.) *To extract.* Extraire.

E — v. a.; Metalle aus den Erzen (Met.) *To extract, to eliminate.* Extraire.

Extrakt *m.*, **Auszug** *m.* (Chem.) *Extract.* Extrait *m.*

Extraktion *f.*, **unasse.** *Sich laugerei.*

Extraktivstoff *m.* (Chem.) *Extractive matter.* Extractif *m.*, matière *f.* extractive.

F.

Fabriekieren, erzeugen, anfertigen *v. a.* *To fabricate, to manufacture.* Fabriquer.

Fabrik *f.*, **Manufaktur** *f.* *Manufactory, factory, fabric, works pl.* Fabrique *f.*, usine *f.*

Eine F — einrichten. *To open a manufacture.* Monter une manufacture.

F — f. bei katholischen Kirchen (die Unterhaltung der Kirchengebäude und die dazu bestimmten Einkünfte). (*Obsolet.*) *Fabrie(k).* Fabrique *f.*

F-gold *n.*, **Doppelgold** *n.* *Strong gold-leaves.* Or *m.* double, or *m.* à gros.

F-stempel *m.* (Handl.) *Stamp, (counter).* Estampille *f.*

F-wäsche *f.* der Wolle (Web.) *Scouring.* Dessuintage *m.*, dégraisage *m.* des laines.

F-zeichen *n.*, **Marke** *f.*, **Schutzmarke** *f.* (Handl.) *Trade-mark, manufacturer's-mark or sign.* Marque *f.* de fabrique.

Fabrikant *m.* *Manufacturer, (maker).* Fabricant *m.*

Fabrikation *f.* *Fabrication, manufacture.* Fabrication *f.*

F — des Buntpapiers (Pap.) *Paper-staining.* Manufacture *f.* des papiers peints.

Fabrikation *f.* des Leinen-Nähzwirns (Spinn.) *Manufacture of flax-twine.* Filtrée *f.*

Façade *f.*, **Aussenseite** *f.*, **Front** *f.* eines Gebäudes (Bank.) *Front, facc.* Façade *f.*, face *f.*

Blinde F —, Blendf —. *Blind-wall, dead-facc.* Façade *f.* feinte.

Giebel *f.*, **Frontispice** *f.* *face.* Façade *f.* du frontispice.

Hauptf —. *Principal front, main facc.* Façade *f.* principale.

Seitenf —, Seitenfront *f.* *Side-face, flank-front.* Façade *f.* de côté.

Vorderf — f., Vorderfront *f.* *Fore-front.* Façade *f.* antérieure, façade *f.* du devant.

Eine F — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verkleiden. *To face a front-wall with bricks.* Revêtir une façade de briques.

Eine F — mit der letzten Ausstattung versehen. *To trim, to trick, to prank up a front.* Ravalet, parer une façade.

F — f., Zeichnung *f.* einer Façade, **Aufriß** *m.*, **Standriß** *m.* (Bauk.) *Design of a front, external orthography.* Façade *f.*, dessin *m.* de la face.

Face f. (Fase) einer Schanze (Befest.) *Face of a work. Face f. d'un ouvrage.*

F— (Fase f.), Abfäugung f. (Bauk.) *Bevel, bevil, cant, chamfer. Châfrein m., biseau m.*

F—, Abfäugung f., Abschrägung f. (Bauk.) *Bevel, chamfer, slope, chamfretting. Face f., facette f., biseau m.*

F—, Abgratung f. (Zimm.) *Bevel, chamfer. Face f., facette f., delardement m.*

F—nschirm m., F—ndeckwall m. (Befest.) *Cover-face, counter-guard. Couvre-face f., contregarde f., contre-face f.*

Facette f., Rautenfläche f., Schleif-
seite f. an Glas und Steinen (Juw., Glasm.) *Facet, facette. Facette f.*

F—n f. pl., welche die Tafel eines Brillanten umgeben (Juw.) *Facets pl. which surround the table. Dentelle f. d'un brillant.*

F—n anschneiden, anschleifen (Juw.) *To cut facets. Facetter.*

F—n-Pollerklöbchen n. (Uhrm.) *Pinion-facing-tool. Outil m. à polir la face.*

Face n., offenes Balkenf— n., Sparren-
f— n. (Zimm.) *Bay. Entrevois m., claire-voie f., travée f.*

F— n., Balkenfeld n., Jochabteilung f. (Zimm.) *Compartiment, bay. Compartiment m. d'un plafond, d'un mur etc.*

F— n. einer Wand, Wandf— n., Riegel-
f— n. (Bauw.) *Pane of masonry, nogged pane, bay of masonry, panel of baywork. Pan m. de maçonnerie, pan m. de bois. Vergl. Aus-*

stacken.
F— des Schriftkastens (Buchdr.) *Box. Cassetin m. de la casse.*

In falsche Fächer legen, die Buchstaben.
Sich Legen.

F— (die Hälfte der zur Anfertigung eines Hutes nötigen Haare) (Hutm.) *Batt, capade. Capade f.*

Das F— formen v. a. (Hutm.) *To form the capade. Bastir (ou bâtir).*

F— eines Regals, eines Schrankes etc. (Tischl.) *Shelf, pigeon-hole. Tablette f., [division:] case f. (tiroir:) layette f.*

Schubf— n. (Tischl.) *Drawer. Tiroir m., layette f.*

F— n., Schussf— n., Lätze f. (der Zwischenraum zwischen den Horizontalen des Patronenpapiers) (Web.) *Lash, leash. Lacs m.*

F—, Sprung m. (der Zwischenraum zwischen den Kettensäden, durch welchen das Schiffchen geschossen wird) (Web.) *Shed, lease. Pas m.*

F—baum m. des Dämpels oder Stemmgeschwells einer Schleuse, **Schlagbalken m., Grundbalken m.** (Wasserb.) *Chief beam of the threshold, chief sill. Seuil m., souillet m. d'écluse, racinal m. d'un buse.*

F—baum m., Grundbalken m., Wehr-
baum m., Überfallschwelle f. bei einer Wassermühle. *Saddle-beam-sill. Palplanchef.*

F—bogen n. (Hutm.) *Hatter's box. Arçon m. des chapeliers.*

F—deckel in Munitionsfahrzeugen. *Sich Geschosdeckel.*

F—gerte f., F—holz n., Stake f., Stak-
holz n. (Bauw.) *Stake, Palisade m., palanquin m., bois m. de clayonnage.*

F—konstruktion f. *Sich Fachwerksbau.*

F—schule f. *School n. academy in which some particular branch of science is taught. Ecole f. spéciale.*

Fachwand f., Bundwand f. (Bauw.) *Bay-worked closing, closing of bay work. Clois de charpente ou de colombage, clayonnage clois-nage m.*

F—wand f., Brudwand f., Riegel-
wand f., Bindwerkswand f. (Zimm.) *Frame partition, quarter-partition, brick-nogged pane. Cloison f., huis de bois, — de charpente de colombage.*

Die F—wand verblenden, verkleiden.
To face the bayworks with bricks. Revê-

F—wandriegel m. (Zimm.) *Cross-bar, tie, rail of a baywork. Entre-toise f. de clois.*

F—wandschwelle f. (Zimm.) *Sill, sole-plate of a frame-work. Scmello f. d'ossature.*

F—werk n., Bindwerk n., Ständer-
werk n., Riegelwerk n. (Zimm.) *Frame work, bay-work, timber-framing. Cloisnage colombage m., assemblage m. de charpente.*

F—werk n., zusammenge-
stimmtes Rähm m. (Tischl.) *Square-framed work, square-work. Assemblage m. à panneaux cloisons.*

F—werksbau m., F—konstruktion
(Bauk.) *Framed building, square-framed building. Bâtisse f., ou construction f. en cloisnage en colombage.*

F—werksbrücke f., amerikanische
terbrücke f. von Holz (Wasserb.) *Le bridge. Pont m. de grillage en bois.*

F—werksgewölbe n. (Bauw.) *Pseudo-Voute f. en pannesaux.*

F—werkspfeiler n. (Brückenb.) *Trade work. Pile f. en charpente, pile f. métall.*

F—werkssäule f. (Zimm.) *Post of baywork. Colombe f. de cloison.*

F—werksträger m. (Brückenb.) *Sick T.*

F—werkswand f. *Sich Fachwerk.*

Fachen v. a. (Hutm.) *To lay. Arçonner.*

Fächer m. (Techu.) *Fan. Éventail m.*

F—einteilung f. in einem Kreise oder in einer Wölbung (Hutm.) *Fan-shaped arrangement, fanning. Queue f. de paon.*

F—fenster n. (Bauk.) *Fan-shaped window. Fenêtre f. en éventail.*

F—gewölbe n., Strahlengewölbe n.,
Stängengewölbe n. (Bauk.) *Fan-vault. Voute à nervures rayonnantes.*

F—gerste f. *Sich unter Gerste.*

F—thor n. einer Schleuse (Wasserb.) *Lock-gate of a lock. Porte f. en éventail d'une écluse.*

Facies f. (teol.) *Facies. Facies m.*

Fackel f. (Raum zwischen den Spanten) *Room and space, timber and space. Mât.*

Fackel f. *Torch. Torche.*

F—feuer n. *Sich Blaulicht.*

Façon f., Form f., Gestalt f. *Figure, form, shape. Façon f.*

F—draht m., façonniertes Draht
(Drahlz.) *Special wire. Fil m. gaufré, etc.*

F—eisen n., Formeisen n., façon-
niertes Eisen m. (Met.) *Figured iron, shaped iron. Fer m. façonné ou profilé, fer en barres façonnées.*

Façonniert adj. (Web.) *Sich Gestrümpf.*

F— adj. (von einem Metall gespr.) *Façonné, ée.*

Façonniert *adj.*, vom Drahte gespr. *Sich* Façondraht.

Fädchen *n.* Garn beim Nähen. *Sich* Faden Garn.

Faden *m.* an der Oberfläche. Streifen *m.* des Glases (Glasn.) *Cord.* *Corde f.* du verre

F— (ein Mass) (Seew.) *Fathom.* *Brasse f.*

F— zum Nähen *Thread.* *Corde f.*, *fil m.*

F— Garn oder Zwirn von der Länge, wie man ihn beim Nähen benutzt. *Thread, needleful.* *Aiguille f.*, *bru m.* ou *bout m.* de *fil.* *Vergl.* Endchen Garn.

F— (von der Länge des Haspelumfanges beim Haspeln des Baumwollengarns) (Spinn.) *Thread, turn, bout.* • *Tour m.*, *fil m.*

Den F— auf die Spindel laufen lassen, aufwickeln. *To take up, to wind up, to cop.* *Renvider.*

F—glas *n.*, **Filigran—**, **Petinet—**, **Spitzen—**, **retikuliertes Glas** (Glasn.) *Reticulated glass, filigré-glass.* *Verre m.* *filigrané.*

F—kreuz *n.*, **F—netz** *n.* im Fernrohr (Feldm.) *Hair-cross, cross-wires, cross sight, reticle.* *Réticule m.*

F—krenz *m.* (Web.) *Sich* Kreuz.

F—leiter *m.*, **F—führer** *m.*, **Weiser** *m.* (ein Ringelchen von Glas oder Eisendraht in der Spulmaschine zum Führen des Fadens) (Web.) *Guide.* *Guide m.*, *distributeur m.*

F—leiter *m.*, **F—führer** *m.* (Seide.) *Glass-ring used in silk-reeling.* *Barbin m.*

F—mühle. *Sich* Spinnmühle.

F—probe *f.* (Zuck.) *String-test.* *Preuve f.* au *filet.*

F—reissmaschine. *Sich* Reisswolf.

F—schnelder *m.* (Web.) *Carpet-knife.* *Tranche-fil m.*

F—spanner *m.* (Spinn.) *Thread-tightener.* *Tendeur m.*

F—stempel *m.*, **Strichstempel** *m.*, **Filete** *f.* (zum Verzieren der Bücherrücken (Buchb.) *Back-tool.* *Filet m.*, *fer m.* à *fileter.*

F—telephon (*n.*) (Teleph.) *String-telephone.* *Téléphone m.* à *ficelle.*

F—zähler *m.*, **Leinwandprober** *m.*, **Weberglas** *n.* (Web.) *Thread-counter, cloth-prover, weaver's glass.* *Compte-fil m.*, *loupes f.* du *tisserand.*

Fäden *m. pl.*, **gekrenzte** (Web.) *Crossed threads* *pl.* *Encroix m.*, *fil m. pl.* *croisés* de *choville* en *cheville.*

F— auf den Kreuzrahmen legen. *Sich* Legen.

Fahl, **faß** *adj.* *Fallow.* *Fauve.*

F—erz *n.*, **Tetraëdrit** *m.*, **Polytellit** *m.* (Miner.) *Tetrahedrite, gray copper.* *Cuivre m.* *gris.* *Panabase f.*, *mine f.* de *cuivre gris* et d'*argent.* *ophthionite f.*

Antimon-F— *n.* *Sich* Antimonfahlerz.

Arsen-F— *n.* *Sich* Arsenikfahlerz.

Dunkles F—, **Schwarzgiltigerz** (*n.* (z. Th.) *Grey copper-ore, black copper-ore.* *Cuivre m.* *gris.*

Kupfer-F— *n.*, **Schwarzgiltigerz** (*n.* (z. Th.) *Tetrahedrite.* *Cuivre m.* *gris.*

Lichtes F— *n.*, **Graugiltigerz** *n.*, **Weissgiltigerz** (*n.* (z. Th.) *Sich* Silber-F—.

Quecksilber-F— *n.*, **Spaniolit** *m.* *Spaniolite, mercurial grey copper.* *Cuivre m.* *gris* *mercurifère.*

Silber-Fahlerz *n.*, **Polytellit** *m.*, **Weissgiltig**— *n.* (z. Th.) *Polytellite, argentiferous tetrahedrite.* *Cuivre m.* *gris* *argentifère.*

F—gelb (*n.* (Färb.) *Yellowish colour.* *Jaune m.* *pâle.*

F—leder *n.*, **Schmalleder** *n.*, **Schafsloder** *n.* (Gerb.) *Hides for upper leather, shaft leather (tanned calf-skins and sometimes horse- or cow-hides.)* *Cuir m.* à *cuire, cuir m.* *mou* pour *tiges* de *bottes.*

Fahlnit *m.*, **harter, Triclasit** *m.* (Miner.) *Fahlnite, hard fahlnite, tricasite.* *Fahlnite f.* *dure, tricasite f.*

Fähnchen *n.* einer Lauze (Kriegsw.) *Sich* Lauze auflegen.

Fahne *f.*, **Standarte** *f.* (auf Schiffen:) **Flagge** *f.* (Kriegsw.) *Colours pl.*, *ensign, standard, flag.* *Enseigne f.*, *drapeau m.*, *étendard m.* (Mar.:) *pavillon m.*

Mit fliegenden F—n. *With flying or streaming colours.* *Enseignes f.* *pl.* *deployées.*

F— (Buchdr.) *Slip (rough proof-copy in stripes).* *Epreuve f.* en *placard, simple placard m.*

F—nblatt *n.* (das zugeschnittene Papier zu Patronen) (Feuerw.) *Forming-paper.* *Trapeze m.* de *papier.*

F—nflucht *f.* (Kriegsw.) *Desertion.* *Désertion.*

F—nfutter *n.* (Kriegsw.) *Case for the colours, standard case.* *Étui m.* de *drapeau.*

F—npresse *f.* (Buchdr.) *Press for printing slips.* *Presse f.* pour *placards.*

F—nschmied *m.* *Sich* Kurschmied.

F—nstange *f.*, **F—nstock** *m.* (Kriegsw.) *Pick or pole of the colours, Hampe f.* du *drapeau.*

F—nstock *m.*, **Heck** *n.*, **F—nstab** *m.* der Wetterfahne (Bauw.) *Vane-shank, vane-stock.* *Fût m.* de *girouette.*

Fahr...-bahn *f.* (Eisenb.) *Sich* Eisenbahnlinie.

F—bahn *f.* der Brücke (Brückenb.) *Road-way, road, bridge-road.* *Aire f.* *chaussée f.* d'un *pont.* *Vergl.* Belag, Brückenbahn.

F—bar *adj.*, **schiffbar** (Schiff.) *Navigable.* *Navigable.*

F—brücke *f.*, **Laufbrücke** *f.*, **Aufaufm.**, **Bahn** *f.*, **Pritsche** *f.*, **Bumbaum** *m.* (Bauw.) *Rising scaffold-bridge.* *Pont m.* d'*échafaudage.*

F—bühne *f.* (Bergb.) *Saller (the floor or stage on which the ladders rest in a shaft).* *Repos m.*

F—damm *m.* (Strassenb.) *Carriageway, causeway.* *Chaussée f.*, *digue f.* *praticable* aux *voitures.*

F—diele *f.* (Wasserb.) *Sich* Dockbrett.

F—geld *n.* *Fare.* *Prix de passage.*

F—geld *n.* *Sich* Fahrpreis.

F—gleis *n.* *Sich* Radspur.

F—karten *f. pl.* **datieren** und **numerieren** (Eisenb.) *To date and number (to stamp) tickets.* *Dater et numéroter les billets.*

F—karten *f. pl.* **kontrollieren** *f.* (Eisenb.) *To check, to examine railway-tickets.* *Contrôler les billets.*

F—kahn *m.* *Sich* Laufkahn.

F—kunst *f.* (Bergb.) *Man-engine, apparatus for descent and ascent of men in a pit.* *Echelles f. pl.*, *mobiles f. pl.*, *fahrkunst m.*, *warocquière f.*

F—kunstgestänge *n.* (Bergb.) *Rod of a man-engine.* *Tige f.*

F—leder *n.* (Bergb.) *Sich* Arschleder.

F—lohn *m.*, **Frachtgeld** *n.* *Cartage, carriage, fare, freight, waggonage.* *Charoi m.*

Fahrloch n., **Mannloch** n. eines Dampf-kessels (Dampf.) *Man-hole*. Trou m. d'homme.
F-plan m. (Eisenb.) *Time-tables* pl. Tableau m. de marche des trains.
F-plan m., **graphischer** (Eisenb.) *Graphical time table*. Tableau m. graphique des trains.
F-preis m. einer Reise (Eisenb.) *Fare*. Prix m. d'une course.
F-räder n. pl., **Tragräder** n. pl. (Lok.) *Trailing-wheels*. Roues f. pl. de support, petites roues.
F-richtung f. (Eisenb.) *Direction of the train*. Sens m. de la marche.
F-rinne f. (Schiff) *Channel, main body*. Passe de fleuve.
F-rinne f. (Flussb.) *Sich Fahrwasser*.
F-schacht m. (Bergb.) *Ladder-way* (in a shaft), *foot-way shaft*. Puits m. de descente, (Belg.) bure m. aux échelles, fosse f. aux échelles.
F-signal n. (Eisenb.) *Signal for starting*. Signal m. de marche.
F-sprosse f. (Bergb.) *Spoke of a ladder*. Échelon m.
F-stelger m. (Bergb.) *Overman, oversman*. Maître m. mineur.
F-strasse f., **F-weg** m. (Strassenb.) *Carriage-road*. Route f. à carrosses, voie f. charretière.
F-tiefe f. (Flussb.) *Sich Tiefe*.
F-verkehr m. (Eisenb.) *Traffic*. Transport.
F-wasser n. (Seeu.) *Fairway, channel, passage*. Passe f., chenal, passage.
F-wasser n., Thalweg m., Stromrinne f. (Flussb.) *Channel or fairway of a river*. L'asse f. ou chenal m. d'une fleuve.
F-wassertiefe f. (Schiff.) *Depth of water in the fairway*. Profondeur d'eau dans le passage.
F-wassertonne f. (Schiff.) *Fairway buoy*. Tonne de direction, — de bonne route.
F-weg m. *Sich Fahrstrasse*.
**F-zeichen auf dem Deckel der Hand-
 presse machen** (Buchdr.) *To put the working-mark on the outer tympan*. Régler le coup.
F-zeug n. (Eisenb.) *Véhicule*. Véhicule f.
F-zeug n., Schiff n. (Seeu.) *Vessel, craft*. Bâtiment m., petit navire.
F-zeug mit einem Deck. *Decked vessel*. Bâtiment m. ponté.
F-zeug ohne Deck, offenes F-. *Undecked or open vessel*. Bâtiment m. non ponté.
Einmastiges F-zeug. *Sloop or vessel with a single mast*. Bâtiment m. à un mât.
Hafenpolizei-F-zeug. *Watch vessel, police vessel*. Patache de surveillance.
Küstenf-. *Coaster*. Cahoteur.
Kleines Küstenf-zeug. *Creeker*. Petit caboteur.
Verdächtiges F-zeug. *Suspicious craft*. Bâtiment suspect.
Zollf-zeug. *Revenue vessel*. Bâtiment de la douane.
F-zeug n. bei der Artillerie. *Sich Wagen*.
Fähr ...-boot n., **F-kahn** m. (Schiff.) *Ferry-boat*. Bateau de passage, bac.
F-mann m. *Waterman, ferry-man, boatman*. Batelier m., passeur m.
F-pfeiler m. (Brückenh.) *Ferry-post*. Tourrelle f. d'un pont volant.

Fährseil n. *Sich Giertau*.
F-tau n. *Ferry-ropes*. Vât-et-vient.
Fähre f., **Überfähr** f. (Pont) *Trajet*. Pont.
F-f., Fährkahn m., **Fährprah**.
Frahm m., **Ponte** f., **Zugfähr** f. *Ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat, (over bridge)*. Bac m., traîlle f. f., passe-cher. (pont m. flottant).
Fliegende F-., fliegende Brück. *Flying-bridge*. Pont m. volant.
Gleitende F- am Spanntau.
fähr f., **Gleibrücke** f. *Trail-ways*.
Bac m. à traîlle.
Fahren, in die Grube, **aufahren** v. a. *To descend into a mine, to go down*. Descendre dans une mine.
F- (von Enden gesprochen) (Seeu.) *To run, to go, l'asser*.
F- v. n., segeln, laufen (Schiff.) *To sail*. Marcher, aller.
F- v. a., die ... Flagge (Seeu.) *To fly flag of ...* Battre, porter le pavillon.
F- v. a. mit einem Zug (Eisenb.) *by train*. Aller en voiture de chemin.
F- v. a. auf dem Seil (Bergb.) *To strick, to riddle* (to let a man down a windlass). Descendre à la corde.
F- n. (Bergb.) Climbing. Descente f.
F- v. n., zwischen zwei Halsen, offenen Halsen segeln v. n. (Schiff.) *Côtoyer*.
F-, mit drei Strich in den Segeln. *To sail with three points free*. Aller trois de largue.
F-, an der Station vorüber. *To run past the station, (to run beyond station)*. Brûler la station.
Fahrt f. *Ride, drive, journey, turn, trip*. m., course f., tournée f., (passage m., etc.)
F-f., Reise f. (Seeu.) *Voyage, course*.
F- f. des Schiffes (Seeu.) *Headway*. Marche, chemin de l'avant, air (erre) d'avant.
F- achteraus, F- über den Achtersteven, F- über Steuer (Seeu.) *Marche en arrière*.
F- vorans haben, F- machen. *To make headway*. Aller de l'avant, marche.
F- achteraus bekommen, F- über Steuer bekommen. *To fetch*. Commencer à euler.
In F-., Under way, under weigh. *En marche*.
F- durchs Wasser. *Sea-way*.
F- über den Grund. *Path*. Course.
Die F- vermindern v. a. *To slacken*. Diminuer la vitesse.
Die F- ändern v. a. *To alter speed*.
Die F- proben f. (Schiff.) *Trial-trip*. Essai.
**F- f. (nach welcher Schiffe und Schiffe-
 schieden werden)** (Schiff.) *Navigation*.
Atlantische F-. *Atlantic trade*. Navigation atlantique.
Grosse F-., lauge F-. *Foreign navigation* au long cours, navigation lo-
Küstenf-. *Coasting, home-trade*. Navigation côtière, navigation de cabotage.

Grosse Küstenfahrt. *Coasting from headland to headland.* Grand cabotage.

Kleine Küstenf.— *Coasting close in shore.* Petit cabotage.

Regelmässige F—f. zwischen zwei Orten (Eisenb.) *Trip.* Parours m. d'une ligne de chemin de fer par un convoi.

F—f, Fahrten f. pl. (Bergb.) *Ladder, ladder-way.* Echelle f., échelles f. pl.

F—freiheit f. (Eisenb.) *Free-pass.* Libre parours m.

F—geschwindigkeit f. (Schiff.) *Speed of the ship.* Vitesse f. du navire.

F—hindernis n. (Eisenb.) *Impediment.* Entresse f., à la marche des trains.

F—koeffizient m. (Seetaktik.) *Coefficient of the screw-revolutions.* Coefficient des tours d'hélice.

F—richtung f. (Eisenb.) *Direction of the train.* Sens m. de la circulation.

F—unterbrechung f. (Eisenb.) *Interruption of the journey.* Interruption f. de voyage.

F—zeit kontrollieren (Eisenb.) *Timing.* Contrôler le parours.

F—zeichen f. (Flussb.) *Beacon.* Balise f.

Falence f. *Sich* Fayence.

Fäkalstoffe m. pl. (Chem. etc.) *Fæces pl., feces pl., excreta, excrements.* Fèces f. pl., matières f. pl. fécales.

Faktor m. (Buchdr.) *Fore-man or over-seer.* Prote m.

Fake f. (Schiffb.) *Sich* Fack n.

Fall m. der Brustwehrkrone (Befest.) *Sich* Abdachung.

F—, Neigung f., Hang m. einer Fläche (eines Weges, Berges) (Geom., Topogr.) *Descending gradient or slope, descent, fall, declivity.* Pente f. descendante, pente f., inclinaison f., descente f., déclivité f.

F—, freier F— m. eines Körpers (Mech., Phys.) *Fall, descent, natural motion of a body.* Chute f. d'un corps pesant.

F— (die Neigung des Hinterstevens) (Schiffb.) *Rake of the stern post.* Quête f. de l'étambot.

F— eines Flusses (Wasserb.) *Fall, falling of a river.* Pente f. d'une rivière. Vergl. Gefälle.

F— der Masten (Schiffb.) *Rake of the masts.* Inclinaison des mâts.

F—, Einsatz m. einer Schleuse (Wasserb.) *Liſt.* Sas m., chute f.

F— an Metall, Stein etc. (Met.) *Produce, yield.* Production f.

F— n. (ein laufendes Tau zum Heissen oder Niederlassen von Segeln, Flaggen, Raan etc.) (Schiffb.) *Halliard, halyard.* Drisse f.

F—beil n., Guillotine f., Köpfsmaschine f. *Guillotine.* Guillotine f.

F—block m., Rammblock m., Bär m. einer Ramme (Bauk.) *Ram, monkey.* Mouton m. Vergl. Hoyer.

F—block m. (Schiffb.) *Topsail's halliard-block.* Poulie f. des drisses des mâts.

F—brücke f. *Sich* Zugbrücke.

F—bühne f. (Eisenb.) *Sich* Drop.

F—blatt eines Zettels. *Sich* Kranz.

F—gatter n., Schutzgatter n. (Befest.) *Port-cullis, herse.* Herse f., sarrasine f., porte-coulisse f.

F—hammer m. *Sich* Stempelhammer.

F—höhe f. (Mech.) *Height of fall.* Hauteur f. de chute.

F—kessel m. (Wasserb.) *Gully.* Puits m.

Falklinke f., F—riegel m. (Schloss.) *Falling-latch.* Loqueteau m.

Ausgezahnte F—klinke. *Indented falling latch.* Loqueteau m. à panache.

F—laden m., Klappladen m. (Laden, der sich um eine horizontale Achse dreht) (Bauw.) *Folding-shutter.* Abattant m.

F—loch n. (Papierf.) *Hole.* Bachat m.

F—maschine f., Atwood'sche (Phys.) *Machine of Atwood.* Machine f. d'Atwood.

F—mauer f., Einsatzmauer f., Drempe-mauer f. einer Schleuse oder eines Überfalls (Wasserb.) *Liſt-wall.* Mur m. du sas.

F—pfahl m. (Befest.) *Falling-stone, orgue, tree of a portcullis.* Orgue f.

F—probe f. Probe auf Bruchfestigkeit mittelst des Rammkolzes (Eisenb.) *Drop-test, fall-proof.* Épreuve f. par le choc.

F—reep n. (Schiffb.) *Gangway.* Coupée.

F—reepsknopf m. (Seew.) *Diamond-knot.* Nœud m. de tire-veille.

F—reepsknoten m. (Seew.) *Wall-knot with crown.* Cul-de-porc avec tête-de-more.

F—reepstreppe f. (Schiffb.) *Accommodation-ladder.* Escalier m. ou échelle f. de commandement ou d'artimon.

F—reepswache f., —posten m. (Seew.) *Gangway sentry.* Factionnaire m. de la portière.

F—richtung f. einer Lagerstätte (Bergb.) *Trend.* (Allure f.) *Sich* Einfallen.

F—rohr n., Abfallrohr n., Dachröhre f., Dahröhre f. (Bauw.) *Gutter-pipe, rain-pipe, waste-pipe.* Tuyau m. de descente.

F—rohrschelle f. *Sich* Rohrschelle.

F—scheibe f. (Tel.) *Falling-diac, annunciator-diac, drop of annunciator.* Disque m. indicateur.

F—schirm m. (Luftsch.) *Parachute.* Parachute m.

F—schirm m. einer Fallschirmrakete (Feuerw.) *Parachute.* Parachute m.

F—schirmrakete f. (Feuerw.) *Rocket furnished with a parachute.* Fusée f. d'éclairage à parachute, fusée f. à lumière flottante.

F—werk n. zum Probieren der eisernen Achsen etc. (Fuhrw.) *Monkey, (frame and monkey).* Sonnette f., mouton m.

F—werk n. zum Prägen (Münzw.) *Stamp.* Mouton m.

F—werk n. (Masch.) *Sich* Kunstramme.

F—wind m. (Seew.) *Eddy-wind.* Revolin m., rafale f.

F—winkel m. (Art.) *Sich* Einfallswinkel.

F—winkel m., Einfallen n. eines Ganges oder Flützes (Bergb.) *Crop, dip, inclination.* Inclinaison f.

Fall ...-kessel m. *Precipitation-boiler.* Chaudière f. de précipitation.

F—zeit f., Wadelzeit f. (Forstw.) *Felling-season.* Époque f. de l'abatage.

Falle f., hebende (Schloss.) *Dormant bolt.* Pêne m. dormant. Vergl. Klinke.

F—f, schliessende (Schloss.) *Spring-bolt.* Pêne m. coulant, bec-de-cane m.

F—f. einer Schleuse. *Sich* Schütze.

Fallen v. n., zu Boden, in einer Flüssigkeit (einen Bodensatz bilden) (Chem.) *To be deposited, to precipitate, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.

F— (z. B. es fällt ein Centner Stein etc.) (Met.) *To be produced, to yield.* Être produit.

Fallen in's Rote etc. von Farben gespr. *Sich* Spielen, in's Rote.

F- v. n. (vom Wasser gesprochen) *To run down, to go down.* Baisser, descendre.

F- *lassen* v. a., einen Anker, Anker werfen (Schiff.) *To let go an anchor.* Jeter une ancre, mouiller une ancre.

F- *lassen* v. a., ein Segel (Schiff.) *To let fall, to drop a sail.* Larguer une voile, laisser tomber (dit des basses voiles).

F- n. eines Ganges oder einer Gebirgsschicht (Geol., Bergw.) *Sich* Einfallen.

F- n. pl. der Unterraum (Schiffb.) *Jeers, gears.* Drisses de basses vergues.

Marsf- n. pl. (Schiffb.) *Topsail-halliards.* Drisses des huniers.

Bramf- n. pl. *Topgallant-halliards.* Drisses de perroquet.

Oberbramf- n. *Royal yard ropes (when single), royal halliards (when double).* Drisses de cacatois.

Gaffelf- n. *Gaff-halliards.* Drisses des cornes.

Gaffeltopssegelf- n. *Gaff-top-sails halliards.* Drisses des flèches-eu-cul.

Stagssegelf- n. *Staysail's halliards.* Drisses des voiles d'étais.

Leesegeelf- n. *Studding-sail halliards.* Drisses de bonnettes.

F- *für Flaggenalla.* *Whips and halliards for dressing ship.* Drisses de pavois.

Flaggenf- n. *Ensign-halliard.* Drisse de pavillon.

Fischf- n. *Fish-fall.* Garant de la traversière.

Katf- n. *Cat-fall.* Garant du capon.

Rauchsegelf- n. *Smoke-sail-halliard.* Drisse du masque pour la fumée.

Windsackf- n. *Windsail-halliard.* Drisse d'une manche à vent.

F- n. des Barometers u. s. w. (Meteor.) *Fall.* Baisse f., abaissement m.

F-schloss n., **Klinkenschloss** n., **Schloss** n. mit hebender **Falle** (Schloss.) *Trunk-lock, lock with falling-latch.* Serrure f. à pêne dormant et loquet.

Fällen, hauen v. a., die Bäume, das Holz (Forstw.) *To cut down or to fell timber or trees.*

F- v. a., **ein (Cement) Metall, cementieren** v. a. (Met.) *To precipitate metal.* Précipiter, cémenter

F- v. a., das Gewehr (Kriegsw.) *To cross bayonets.* Croiser la baïonnette.

Mit gefülltem Bajonnet. *Bayonet in charge, (to charge) with fixed bayonet.* (Charger) à la baïonnette, la baïonnette baissée.

F- v. a., eine Senkrechte (Winkelrechte) (Geom.) *To draw or to let fall a perpendicular line.*

Abaissier une perpendiculaire.

Eine Senkrechte von einem Punkte aus auf eine Gerade f- *To let fall a perpendicular upon a given line from a given point.* Laisser tomber d'un point une perpendiculaire à une droite.

F- v. a. (durch ein Reagens niederschlagen) (Chem.) *To precipitate.* Précipiter.

F- n., **Schlagen** n., **Fällung** f. eines Waldes (Forst.) *Felling, cutting-down a wood.* Coupe f. d'un bois.

F- n. (Chem., Met.) *Sich* Fällung.

Fallend adj. (Topogr. u. Befest.) *Sich* Abhängig.

Fällung f., **Fällen** n., **Niederschlag** n., **Niederschlagung** f. (Met., Chem.) *Precipitation.* Précipitation f.

Falsch, blind, nachgeahmt adj. *False, mock, dead, sham.* Faux, sse, imité, orbe, simulé, burgne.

Falsche Farbe f. *Sich* Farbe, falsch.

Falte f., **Biegung** einer Schicht (Geol.) *Curvature of a stratum.* Plis m. d'une couche.

Falten, zusammenlegen v. a. (Textil.) *fold.* Plier.

F-fällung f. (in Form von gefalteten geschnitzte Holzfüllung) (Bauw.) *Lines pattern.* Pannau m. à étoffe plie.

F-leger m. (für Zeuge.) *Plaiter.* Plié.

Faltstuhl m., **Feldstuhl** m. *Faldstool, folding-stool.* Faldistoire m.

Faltung f. der Schichten (Geol.) *Folding of strata.* Plissement m. des couches.

F-klappe f. über dem Leitkanale der Walke (Tuchf.) *Folding-valve of a fulling-machine.* Clapet m. du plissement.

Fältelmaschine f., **Plissiermaschine** f. *Trill-machine.* Machine f. à plisser.

Falz m. (eine rechteckige Vertiefung an der eines Holz- oder Metallstückes u. dergl. Teil.) *Rebate, rabbet.* Feuillure f.

F-, Anschlag m. eines Fensters *Rabbet.* Feuillure f.

F- (Buchb., Buchdr.) *Fold, guard, lap.* Onglet m.

F- (zum Verbinden von Blech) (Klempe) *Repli m., agrafe f.*

Den F- umschlagen. *To fold.* Ariser.

F-, Coulisse f. (Vertiefung, worin sich ein Kalbmen etc. bewegt) (Tischl.) *Chassis.* Lisse f.

F-bein n. (Buchb.) *Folder, folding-board, book-stick, paper-folder, paper-knife.* Plioir m. au papier m.

F-breit n. (Buchb.) *Folding-board.* Aplatage.

F-breit n., **ganzes Spandebrett** n. *1 1/2 plank.* Plaque f., ais m. de 1 1/2, 1 1/2 pouces d'épaisseur.

F-fuge (Bauw.) *Sich* Fugeneinschieben.

F-hobel m. (Tischl.) *Rebate-plane, rabbit-plane, rabbit-planer, fillister.* Feuilleret m., feuilliret m., guillaume m.

F-hobel m., Spandehobel m. (Zimm., Tischl.) *Plough-plane, grooving-plane, skid-plane, match-plane, plough and tongue.* Bouteret m.

F-hobel m., seitwärts schneidender *Sich* unter Simshobel.

F-messer n., **Dollermesser** n., **Schleifmesser** n. (Zuricht.) *Whitening knife, planing knife.* Couteau m. à revers, dresse (doloir m.).

F-pfahl m., **Spandpfahl** n. (Werkb.) *Sheeting-pile, grooved and tongued pile.* Pilote m., pilotis m. à rainure, palplanche f.

F-rahmen m., **Futter** n. eines Schieberrahmens *Sash-frame, English sash.* Cadre m. d'une fenêtre à coulisse.

F-rolle f., **Fugeneiste** f. bei Metallfenstern (Bauw.) *Roll-joint, roll.* Tringle f. de fenêtre.

F-schiene f., **Krannschiene** f. *Tram-rail, rebate-rail.* Ornière f. plate à voie.

F-rail m. à ornère.

Faltzange f. (Daachd.) *Folding-tongs* pl. Tenaille à pliage.
Falten, (**brechen**) v. a. (Buchh.) *To fold*.
 Faltier, (briser) le papier.
 —, **ausschlichten**, **dollieren** v. a. (Gerb.)
To whiten or to pare. l'asser à la lunette, doloir,
 drayer les peaux.
 — v. a. (Klempn.) *To fold*. Replier, agrafier.
 — n. (Buchh.) *Folding*. Pliage m.
Falter m. (Buchh.) *Folder*. Plieur m.
Famatinit m. (Miner.) *Famatinit*. Famatinite f.
Fanal n. (Kriegsw.) *Beacon*, *fanal*, *watch-light*.
 anal m.
Fang... — **brett**. *Siehe* Hebmesser.
Famm m., **F-edamm** m. (Wasserb.)
Coffer-dam, *batter-deau*. Batardeau m.
F-glocke f. mit federndem Greifarmen (Bergb.)
Beech for catching the rod fitted with two feathering
arms. Souriciero f.
F-graben m. (Wasserb.) *Catch-water-drain*.
 Trauchée f.
F-hörner n. pl., **F-klötze** m. pl. zum Auf-
 fangen eines Schachtgestänges (Bergb.) *Catch-*
pin (of a main rod). Parachute m. d'une mai-
 tresse tige, patius m. pl. de retenue.
F-leine f. eines Bootes (Schiffb.) *Painter*.
 Bosse f., câbleau m. de canot, — d'embarcation.
F-leinere f. eines Bootes. Stern
 rope. Sahaye.
F-leinbolzen m. (Schiffb.) *Eye-bolt for the*
painter. Piton de bosse.
F-mutter f. (Bergb.) *Siehe* Trompeta.
F-schere f., **Glückshaken** m. (Bergb.)
Finger grip, *catch*. Répertoire m., arrêt m.
F-apitae (f) des Blitzableiters (Elektr.) *Point*
of the terminal rod. Pointe f. d'un paratonnerre.
F-ntange f. des Blitzableiters (Elektr.) *Light-*
ning-stem, *lightning-conductor-rod*. Tige f. du
 paratonnerre.
F-lau n., **Tamp** m. (Schiffb.) *Rope's end*,
short piece of rope, *ralline*. Bont m. de corde.
F-lau n. des Steuerruders (Schiffb.) *Twiddling-*
line. Bosse de la rue du gouvernail.
F-vorrichtung f. an einem Förderkorbe
 (Bergb.) *Safety-apparatus (for cages)*. Parachute
 m. (de cages d'extraction), arrête-cuffat m.
F-wort n., **Stichwort** n. (Buchdr.) *Catch-*
word. Réplame f.
F-ugen v. a., die Ankerboje (Schiffb.) *To hitch*
the buoy. Saisir la bouée.
F-, die Racon mit Ketten (sichern) (Schiffb.)
To secure the yards with chains. Bosser les
 vergues.
F- v. a., die Schlämme (Aufber.) *To catch the*
tailings.
F-, eine Eule (das laviende Schiff durch nach-
 lässiges Steuern durch den Wind drehen lassen)
 (Schiffb.) *To chapel a ship*, *to build a chapel*.
 Faire chapelle.
F-ntasieside f. (Seidenf.) *A sort of spun silk*.
 Fantaisie f.
F-rad n. (praktische Einheit der elektrischen
 Capacität) (Elektr.) *Farad*. Farad m.
F-raday's Würfel (m.) [Rahmen aus Eisen-
 draht zum Schutz feiner Apparate gegen äussere
 magnetische Einflüsse] (Elektr.) *Faraday's hol-*
ow cube. Cube m. oder cage m. de Faraday.
F-urb... — **eisen** n., **Schabeisen** n. (Buchdr.)
 Slicc, Grattoir m.
F-erde f., **Angussfarbe** f. (Tüpf.) *Coloured*
clay. Engobe m.

Farbgang (Schiffb.) *Siehe* Farhegang.
F-gefäss n. (beim Farbschreiber) (Tel.) *Cup*.
 Godet m. pour encre oléique.
F-holz n. (Färb.) *Dye-wood*, *dyer's wood*.
 Bois m. colorant, bois m. de teinture.
F-holzhobelmachine f. (Färb.) *Chipping-*
mill. Machine f. à varloper les bois de teinture.
F-holzmühle. *Siehe* Raspelemachine.
F-läufer m., **Läufer** m., **Reiber** m., **Reib-**
stein m. (Buchdr. & Mal.) *Brayer*, *ink-block*,
stage, *muller*. Broyon m., marbe m., molette f.
F-rolle f., **F-walze** f. (beim Farbschreiber
 bzw. Typendruck-Telegraph.) (Tel.) *Ink-roller*.
 Tampon m. encrer, molette.
F-schreiber m. (Tel.) *Morse ink-recorder*,
morse ink-writer. Morse m. écrivain.
F-schreiber m., **Blauschreiber** m. (Tel.)
Writing-telegraph, *ink-writer*. Appareil n. écri-
 vant.
F-stoff m., **Pigment** n. (Färb., Mal.) *Colour-*
ing-matter, *pigment*. Matière f. colorante, pig-
 ment m. Vergl. Farbe.
Farbe f. (Phys. etc.) *Colour*. Couleur f.
F- f., **Couleur** f., (geringe Sorte Schmalte)
 (Chem.) *A dark, coarse sort of enamel*. Couleur
 f., sorte d'azur ou smalt.
F-, Goldfarbe f. (Goldschm., Juw.) *Colour*,
gold-colour. Couleur f., couleur f. à bijoux.
F- (Lohgerb.) *Weak ooze*. l'assement m. rouge,
 coudrement m. Vergl. Bringen, in die
 Farbe.
F-, Druckerwärze f. (Buchdr.) *Print-*
ing-ink. Encre f. d'imprimerie, encre f. noire.
Die F- oder **Schwärze** f. **auf die Form**
legen, **auftragen**. *To beat or to roll the*
form, *to distribute the ink*. Toucher la forme,
 encrer.
F-, konservierende (Lithogr.) *Preserving*
ink. Encre f. de conservation.
F- des Muschelgoldes (Verg.) *Colour of*
shell-gold (of gilt work). Couleur f. d'or moulu,
 or m. moulu.
F-, rote, der Vergoldung, rote Ver-
goldung f. (Verg.) (*Red*) *colouring (of gilt*
work). Couleur f. d'or rouge, or m. rouge.
F-, falsche (Zeugdr., Fabrik. hunder Papiere).
[In block-printing:] old thickened colours or a
mucilage of linseed, (in the fabrication of paper-
hangings:) water with scraps of paper. Fausse
 couleur f.
F-f-, Farb(en)stoff m., **Pigment** n. (Chem.)
Colour, *colouring-matter*, *pigment*. Couleur f.
 matière f. colorante, pigment m.
Die F- blättert ab (Mal.) *The colour scales*
off. La couleur s'effeuille.
F-n angeben für Zeugstoffe (Zeugdr.) *To*
select the colours. Nuer un dessin.
F-n durch Wasserdämpfe fixieren.
 (Zeugdr.) *Siehe* Dämpfe.
Adjektive F- (Färb.) *Adjective colour*. Con-
 leur f. adjective.
Blaue F-, **Blau** n. *Blue*. Bleu m.
F- in breiartigem nassem Zustande,
 zur Darstellung bunter Papiere. *Colour in a*
pasty state, *paste-colour*. Couleur f. en pâte.
Durchscheinende, lusternde F-, La-
surf- (Mal.) *Transparent colour*, *glazing-col-*
our. Couleur f. transparente.
Echte oder beständige F-. *Fast*, *perma-*
nent, *lasting-colour*. Couleur f. stable, couleur
 f. solide.

Einfache, ursprüngliche Farben pl., Hauptf-n pl. (Färb. & Phys.) *Primitive colours pl.* Couleurs *f. pl.* simples, originaires ou primitives.

Fahlgelbe F- (Färb.) *Fallow colour.* Couleur *f.* de racine, couleur *f.* fauve.

Gebraunte F- (Färb.) *Brownish colour.* Couleur *f.* brunie ou rahuue.

Leimf-. *Size-paint, size-colour, glue-water paint.* Peinture *f.* à la colle.

Ölf-. *Oil-paint.* Peinture délaquée à l'huile.

Kalkf- f. *Lime-paint.* Peinture à la chaux.

Metallische F- (Miner.) *Metallic color.* Couleur *f.* métallique.

Rosaf- f. (Färb., Mal.) *Rose-colour.* Rose *m.*, couleur *f.* de rose.

Substantive F- (Färb.) *Substantive colour.* Couleur *f.* substantive.

Topische, örtliche F-n pl. (Färb.) *Chemical colours pl., topical colours pl.* Couleurs *f. pl.* d'application.

Unechte, falsche, unbeständige F- (Färb.) *Fugitive colour.* Couleur *f.* fugitive, couleur *f.* non stable.

Unmetallische F- (Miner.) *Non metallic colour.* Couleur *f.* non-métallique.

Vegetabilische F-, Pflanzenf- (Färb.) *Vegetable colour.* Couleur *f.* végétale.

Zusammengesetzte F-n pl., Mittelf-n pl., Nebenf-n pl. (Färb., Phys.) *Secondary colours pl.* Couleurs *f. pl.* secondaires, composées ou hétérogènes.

F-nauftrag m., F-nlage f. (Mal.) *Laying on of colours.* Couché *f.* de couleur.

Dicker F-nauftrag. *Impasto, impastation.* Empatement *m.*, empatement *m.*

F-nbezeichnung f., Hachierung f., (Hachierung f.) (Herald.) *Hatching.* Hachure *f.*

F-blase f. (Buchdr.) *Boiling-pot.* Matras *m.* à vernis.

F-brett n. Sieh Farbestein.

F-nblindheit f. *Achromatopsy, daltonism, colour-blindness.* Achromatopsie, daltonisme.

F-nbrett n., Palette f. (Mal.) *Painter's pallet* Palette *f.*

F-nbrett n. (Buchdr.) *Ink-board.* Palette *f.*

F-nbüchse f. (Tel.) *Inking-cup.* Encreur *m.*

F-ndruck m. *Lithochromy, colour-painting.* Lithochromie *f.*, chromo.

F-ndruck m. (Lithogr.) *Impression of colours.* Impression *f.* en couleurs.

F-nfass n. (Buchdr.) *Ink-trough.* Encrier *m.*

F-gang m. (Schiffb.) *Sheerstrake.* Carreau, préceinte.

F-ngebung f. (Mal.) *Colouring.* Coloris *m.*, art *f.* d'appliquer les couleurs.

F-kasten m. mit Abteilungen (Zeugdr.) *Spring-riعه.* Châssis *m.* à compartiments.

F-nlage f. Sieh Farbensauftrag.

F-nlehere f. *Chromatics.* Chromatique *f.*

F-nlos, farblos, achromatisch adj. (Opt.) *Achromatic.* Achromatique.

F-nmanier f. (Kupferdr.) *Chromo.* Chromo *m.*

F-nmesser m. (Chem.) *Colorimeter.* Colorimètre *m.*

F-nmüpfchen n. *Colour-saucer.* Godet *m.*

F-nreiber m. (Mal.) *Colour-grinder.* Broyeur *m.*

F-nreibstein m. (Mal.) *Grinding-stone.* Grès *m.* de montage, écaillé *f.* de mer.

Farbenringe m. pl. (Phys.) *Coloured rings.* Anneaux *m. pl.* colorés.

F-nspatel m. (Mal.) *Horn.* Coutess *n.* peintre.

F-nspatel (Buchdr.) *Slice.* Grattoir *n.*

F-nspiel n. (Miner.) *Play of colour.* Mélange *f.* des couleurs.

F-nsteindruck m. (Lithogr.) *Chromography.* Chromolithographie *f.*

F-n-ton m., Tinte f. (Mal.) *Tint, (m.)* colouring. Teinte *f.*

F-topf m. (Mal.) *Paint-pot.* Godet *m.*

F-nwalze f., Aufragewalze f. (Buchdr.) *Ink-roller, printing-roller, inking-roller, nam cylinder.* Rouleau *m.* toucheur *m.*

F-nwandlung f., Schillern n. (Miner.) *Change of colour.* Chatoiement *m.* des couleurs.

F-nzufuhrwalze f. *Doctor.* Bâcle *f.*

F-nstein m., F-brett n. (Buchdr.) *Ink-table.* Encrier *m.*, boîte *f.* ou table *f.* pour encreur les balles ou rouleaux.

F-nstoff m. Sieh Farbstoff.

Farbe... *lack m., Lac-dye m.* (der Farbstoff des Stocklacks mit Harz gemengt) (Mal.) *Lac-dye.* Laque *f.* en teinture *n.* dye *m.*

Färben v. a. (Färb.) *To dye.* Teindre.

Himmelblau f-. *To azure.* Azurer.

Mit Wald [*Isatis tinctoria*] *f-.* *To dye with woad.* Empasteler, guéder.

Mit Wau [*Reseda luteola*] *f-.* *To dye with weld or dyer's weed.* Gauder.

In der Wolle f-. *To dye in the wool.* dye in the grain, to ingrain. Teindre en pil.

F- (Bauk.) *To colour (to stain.)* Colorer.

F- (Lohg.) *To put the hides into a weak of fresh bark.* Coudrer.

In der Brüte [*Bähstube*] *f- (Sämsich)* *heap and try the oiled skins.* Échauffer les peaux.

F-, beizen v. a., das Holz- (Tischl.) *To stain.* Teindre.

F-, mactieren v. a. (Verg.) *To give to pl. work a dead surface, to deaden.* Donner le mat dans la dorure sur bronze.

F- mit Reservagen (Färb.) *Dyeing with resists.* Teinture *f.* avec réserve.

F- n. des Goldes (Goldschm.) *Colouring.* Teinture *f.*

F- n. des Holzes (Tischl.) *Staining.* Teinture *f.*

Färber m. Dyer. Teinturier *m.*

Kattunf-. *Cotton-dyer.* Teinturier *m.* en coton.

Seldefn-. *Silk-dyer.* Teinturier *m.* en soie.

Türkischrott-. *Turkey-red dyer.* Teinturier en rouge turc.

Wollf-. *Woolen-dyer, wool-dyer.* Teinturier sur laine.

F-distel f., Safran m. (Bot.) *Carthamus*

F-nflotte f., Flotte f. (Färb.) *Dyer's bath.* Bain *m.* de teinture.

F-ginster m. (das Kraut von *Genista tinctoria*) (Färb.) *Dyer's broom.* Genêt *m.* des teinturiers.

F-meide f. (Bot.) (*Morinda tinctoria*) *Garance.* Ach *m.*

F-röte f., Krappwurzel f., Röte f. (Färb.) *Wurzeln von Rubia tinctorum* (Färb.) *Garance f., racine f. de garance.*

Färberci *f.* (Färb.) *Dyeing. Teinture f.*
Krapp- oder Ordinalrothf. Simple madder-dyeing, madding. *Teinture f.* [de garance] en rouge ordinaire.
Orleansf. *Dyeing with arnotto (annotto).* Teinture *f.* avec du roucou (rocou).
Orleansf. [Anstalt]. *Arnotto-works pl.* Roucouerie *f.*
Türkischrothf. Turkey-red dyeing. Teinture en rouge turc.
Färbung *f.* (Färb.) *Dye. Teint m.*
Echte F. Fast, or permanent dye. Grand ou bon teint *m.*
Unechte F. Fugitive dye. Petit ou mauvais teint *m.*, biscuit *m.*
Färlinucker *m.*, eine Sorte raffinierten Zuckers. A sort of bastard-sugar, muscovado. Vergeoise *f.*, bâlard *m.*
Färcillith *m.*, Mesole *f.*, Harringtonit *m.* (Miner.) Mesole, Harringtonite. Mésols *f.*, Fércillite *f.*
Fasanerie *f.* (Bauw.) Pheasant-walk. Faisanderie *f.*
Fasche *f.*, Blinde *f.*, Streifen *m.* (Herald.) Small fesc. Fasco *f.* en divise.
Faschine *f.*, Bundwase *f.*, Borze *f.* (Befest., Wasserb.) Fascine, fagot. Fascine *f.*, faisceau *m.*, saucisson *m.*, panier *m.* cylindrique.
F-m abputzen v. a. (Befest. u. Bauw.) Sieh Abputzen.
F-m strecken (legen) v. a. (Befest. u. Bauw.) Sieh Strecken.
F-mit Kopf, Kopff- *f.* Headed fascine. Fascine *f.* de retraito.
F-nband *n.*, **F-nbund** *m.* (Befest.) Fascine-bund. Hart *f.* de fascine.
F-nbank *f.* (Befest. u. Bauw.) Bed or cradle of trestles, fascine-bench, fascine-chandelier. Banc *m.* à fasciner, chantier *m.* de chevaux pour fascines, chevaux *m. pl.* de fascinage, chandelier *m.* de fascines.
F-nbank aufschlagen v. a. Sieh Aufschlagen.
F-nbekleidung *f.*, **F-nverblendung** *f.* (Befest. u. Bauw.) Fascine-recement. Fascinage *m.*, (fascination *f.*), revêtement *m.* en fascines ou en saucissons.
F-nbinden *n.* (Befest. u. Bank.) Fascine-binding. Fascinage *m.*
F-nbock *m.* (Befest.) Fascine-trestle, fascine-horse, -cross. Chevalet *m.* pour fascines.
F-nbrücke *f.*, **F-ndamm** *m.* (Wasserb.) Causeway of fascines, fascine-dike. Pont *m.* ou digue *f.* de fascines.
F-nbund *m.* Sieh Faschinenband.
F-nhaue *f.* Sieh Feldbeil.
F-nholz *n.*, **Buschholz** *n.*, **Reisholz** *n.* (Wasserb.) Brush-wood, fascine-wood. Brins *m. pl.*, branches *f. pl.*, brachlage *m.*
F-nlage *f.* (Befest., Wasserb.) Sieh Faschinenschicht.
F-nlatte *f.*, **Würgelatte** *f.* (Befest.) Choking-chain. Chaiue *f.* à saucissons.
F-nlebre *f.* (Befest. u. Bauw.) Fascine-gauge. Jauge *f.* d'une fascine.
F-nmesser *n.* (Kriegsw.) Hand-bill, bill-hook. Serpe *f.*, serpette *f.*, (sabre-briquet *m.*).
F-nschicht *f.*, **F-nlage** *f.* (Befest., Wasserb.) Row or course of fascines. Rang *m.* de saucissons.
F-ntraverse *f.* (Befest.) Antestature. Autestature *f.*

Faschinenwerk *n.* Fascine-work. Fascinage.
F-nwürge *f.* (Befest.) Sieh Reitel.
Faschinierung *f.*, **Faschinenwerk** *n.* Fascine-work. Fascinage *m.*
Fase *f.* (Bauw.) Sieh Face.
Faser *f.* (Bot., Mech.) Grain, fibre or fiber, filament. Fibre *f.*
Gegen die F. Against the grain. Contre la fibre.
Mit der F. With the grain. Dans le sens des fibres, eu long.
Holz- *f.* (Zimm.) Grain of wood, felt-grain. Fil du bois.
Quer zur F. Across the grain. En travers, perpendiculairement aux fibres.
Neutrale F. (Mech.) Neutral surface. Fibre neutre ou invariable.
F-baryt *m.* (Miner.) Fibrous heavy-spar. Baryte *f.* sulfatée fibreuse.
F-braunkohle *f.* Fibrous lignite. Lignite *m.* fibreux, lignite *m.* ligneux.
F-gips *m.*, **Federgips** *m.*, **faseriger Gips** *m.* (Miner.) Fibrous gypsum. Chaux *f.* sulfatée fibreuse.
F-kalk *m.* (Miner.) Satin-spar. Chaux *f.* carbonatée fibreuse.
F-kiesel *m.* (Miner.) Sieh Fibrolit.
F-kohle *f.*, **F-stein Kohle** *f.* (Miner.) Fibrous coal, mineral charcoal. Houille *f.* fibreuse, anthracite *m.* fibreux, charbon *m.* de bois minéral.
F-malachit *m.* (Miner.) Fibrous malachite. Cuivre *m.* carbonaté vert: royeux.
F-quarz *m.* (Miner.) Fibrous quartz. Quartz *m.* fibreux.
F-stein Kohle *f.* Sieh Faserkohle.
F-stoff *m.*, **Fibrin** *n.* (Chem.) Fibrine. Fibrine *f.*
F-torf *m.* Fibrous peat. Tourbe *f.* fibreuse.
F-zeolit *m.* (Miner.) Sieh Mesotyp und Scoleazit.
Faserig, **sehnig** *adj.* Fibrous. Fibreux, so.
Fass *n.* Barrel, cask. Baril, pièce, futaille, tonneau, barrique.
F- (heim Siebsetzen) (Aufher.) Vat, vate. (Fut *m.*)
F-n, **Tonne** *f.* (Küf.) Tun. Tonneau *m.*
Grosses F-, **Stückf.** Butt. Barrique *f.*
Fässer *n. pl.* in Schoven (Seew.) Casks *pl.* in staves. Futailles *f. pl.* en fagot.
Ein F- binden, aufschlagen, aufsetzen (Küf.) To hoop a cask. Monter une futaille.
F- zum Dämpfen, Küpe *f.* (Färb.) Drum (for fixing colours on fabrics by steam). Cuve *f.* ou tonneau *m.* de vaporisage.
F-niche *f.*, **F-eiche** *f.* [Werkzeug]. Cask-gauge. Pithomètre *m.*
F-band, **F-reif**, **Reif**. Cask-hoop, hoop. Cercele, cerceau.
F-binder *m.*, **Böttcher** *m.*, **Küfer** *m.* Cooper, cooper, barrel-maker. Tonnelier *m.*
F-boden *m.* (Küf.) Heading, head of a cask. Fond *m.*
F-bohrer *m.* (Küf.) Piercer. Coup *m.* de poing.
F-brücke *f.*, **Tonnenbrücke** *f.* (Pont.) Cask-bridge. Pont *m.* de tonneaux.
F-daube *f.* (Küf.) Staff. Douve *f.*, douelle *f.*
F-eschel *m.* (eine Art Schmalte) (Farb.) Ashblue in barrels. Échel *m.* à baril.
F-floss *n.*, **Tonnenfloss** *n.* (Pont.) Raft of casks. Radeau *m.* de tonneaux, — de barriques, chapelet.

- Fassgährung** *f.* [im Gegensatz zur Bottichgährung] (Brau.) *Fermentation in casks.* Fermentation *f.* dans les tonneaux.
- F-geschmack** *m.* des Weines etc. *Taste of the cask.* Goût *m.* de fût.
- F-hahn** *m.* (Küf.) *Sich* Hahn.
- F-haken** *m.* Can-hook. Patte d'élingue.
- F-holz** *n.*, **Daubenholz** *n.*, **Stabholz** *n.* (Küf.) *Staves pl., staff-wood, thin oaken planks pl.* Merrain *m.*, mairain *m.*, mairin *m.*, bois *m.* d'ouvain, bourdillon *m.* *Sich* auch Bindholz.
- F-länge** *f.*, **F-stropp** *m.* (Seew.) *Butt-sling, cask-sling.* Élingue à barriques.
- F-ponton** *m.*, **Colletonscher Cylinder-ponton** *m.*, **fassförmiger Brückenponton** *m.* (Pont.) *Cylinder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of Colleton.* Ponton *m.* cylindrique ou ponton-tonneau *m.* selon Colleton.
- F-pontonbrücke** *f.* nach Colleton, **englische Brücke** *f.* (Wasserb.) *Cylinder-ponton-bridge.* Pont *m.* de tonneaux à l'anglaise, — à la Colleton.
- F-spund** *m.* (Küf.) *Bung, plug.* Bondon *m.*
- F-stahl** *m.*, **Tonnenstahl** *m.* (Met.) *Carinthian steel.* Acier *m.* de tonnage.
- F-zapfen** *m.* (Küf.) *Faucet.* Fausset *m.*
- F-zieher** (Böttch.) *Sich* Zug.
- Fassalt** *m.*, **grüner Augit** *m.*, **Pyrgon** *m.* (Miner.) *Fassaité.* Fassaito *f.* *Sich* auch Malacolit.
- Fässchen** *n.*, **Tönnchen** *n.* (Küf.) *Barrel, small cask.* Baril *m.*
- Fassen** *v. a.*, die Edelsteine (Juw.) *To set.* Sertir, monter. Vergl. Einfassen.
- F-** (Kriegsw.) *Sich* Empfangen.
- F-** *v. n.*, vom Anker gesprochen (Schiff.) *To bite.* Mordre *v. a.* le fond.
- F-, binden, anziehen** *v. n.* (vom Mörtel gesagt) *To hold well, to cement well.* Prendre.
- F-** *n.* der Edelsteine (Juw.) *Setting.* Sertissement *m.*, montage *m.*
- Fässer** *n. pl.* *Sich* unter Fass.
- Fassung** *f.*, **Einfassung** *f.* (Techn.) *Frame, framing.* Cadre *m.*, châssis *m.*
- F-, Gestell** *n.*, **Sägestell** *n.* (Tischl., Zimm.) *Frame.* Monture *f.*, châssis *m.*
- F-f., eiserne F-** eines Magneten (Elektr.) *Armature of a natural magnet.* Armature *f.* d'au aimant naturel.
- F-** *f.* der Edelsteine (Juw.) *Setting.* Sertissage *f.*, monture *f.* Vergl. Einfassung.
- F- à jour, lichte F-, durchbrochene F-** *A jour-setting.* Monture *f.* à jour.
- Römische F-** *Roman setting.* Monture *f.* à la romaine.
- F-vermögen** *n.*, **Kubikinhalte** *m.* *Cubical contents, capacity.* Volume *m.*, capacité *f.*
- Faujasit** *m.* (Miner.) *Faujasite.* Faujasit *f.*
- Faul** *adj.*, vom Grunde gesprochen (Seew.) *Foul.* Dangereux, mal sain.
- F-baum** *m.* (*rhamnus frangula*) (Bot.) *Berry-bearing buck-thorn, alder-buck-thorn, blackberry-bearing alder, black alder-tree, black dogwood.* Bourdaïne *f.*, bourgène *f.*, (vulgairement: aune *m.* noir).
- F-(holz)kohle** *f.* *Charcoal made of the berry-bearing buck-thorn.* Charbon *m.* de bourdaïne.
- F-boden** *m.* (Bauw.) *Sich* Fehlboden.
- F-bruch** *m.* (Met.) *Shortness.* Qualité *f.* de fer cassant à froid et à chaud.
- Faulbrüchig** *adj.*, vom Eisen gesagt (Met.) *Short.* Cassant à froid et à chaud.
- F-bütte** *f.* (Pap.) *Fermenting-trough, mortar.* Pourrissoir *m.*
- F-fracht** *f.* (Seehandel.) *Dead freight.* Faute
- Faulen** *n.*, **Macerieren** *n.* der Haders etc. *Fermenting, fermentation.* Pourrissage *m.*
- Fäulnis** *f.*, **fäulende Gährung** *f.* (Ca) *Putrid fermentation, putrefaction.* Fermentation putride.
- F-, Vermodern** *n.*, **Vermorschen** *n.*, **Verstocken** *n.* des Holzes. *Rot, (with mildew).* Pourriture *f.*, carie *f.*
- Nasse F-** (Fäulnis im engern Sinn) des Holzes. *Wet rot.* Pourriture *f.* humide.
- Trockene F-, Trockenf-** *f.*, **Trockenmoder** *m.*, **Verstocken** *n.*, **Vermorschen** *n.* des Holzes. *Dry rot.* Pourriture *f.* sèche.
- F-maceration** (Seident.) *Fermentation.* page *m.*
- F-widrig** *adj.* *Antiseptic.* Antiseptique
- Fauserit** *m.* (Miner.) *Fauserite.* Fauserit *f.*
- Faust** *f.*, **fache, faches F-eisen** (Schmied.) *Hand-anvil with a plane or flat top.* Tasseau *m.*
- F-, mugelige, mugeliges F-eisen** (Schmied.) *Hand-anvil with a globular top.* Bouie *f.*
- F-hammer** *m.*, **Schmiedhammer** *m.* *Hand-hammer.* Marteau *m.* à main.
- F-handschnh** *m.*, **Fäustling** *m.* *Mittaine* *f.*
- F-kröse** *f.* (Böttch.) *Sich* Gargelkrose
- F-leier** *f.*, **Brustleier** *f.*, **Bohrwinde** *f.*, **Bohrdrabe** *f.*, **Winde** *f.*, **Drehbohrer** *m.*, **Draufbohrer** *m.*, **Drauf** *m.* (für Mas. und Holzarbeiter). *Brace, hand-brace.* Virequin *m.*, (virebrequin *m.*)
- F-riemen** *n.* *Sich* Degenquast.
- F-treiber** *m.* (Böttch.) *Sich* Antreiber
- Fäustel** *m.*, **Handfäustel** *m.* (Bergb.) *Emmer, small-hammer, (in Cornwall:) mallet.* Marteau *m.*
- F-** *m.* (Minierk.) *Sledge.* Masse *f.* carrier
- Fayalit** *m.*, **Eisenchrysolit** *m.*, **Eisenschmelz** *m.* (Miner.) *Fayalite, iron-chrysolite.* Fayalit *f.* périodit *m.* ferrugineux.
- Fayence** *f.*, **gemelne** (Töpf.) *Cream-ware.* Fayence. Faïence *f.* commune. Vergl. Steig. (und Halbporzellan).
- F-blau** *n.* (Zengdr.) *Delft-ware blue, (in blue, English-blue.* Bleu *m.* de faïence, bleu de Chine, bleu *m.* anglais.
- F-f., braune.** *Rockingham-ware.* Fayence brune.
- F-f., feine.** *Earthen-ware, flint-ware.* Fayence *f.* de terre de pipe, caillotage *m.*
- Fecht** ... — **handschuh** *m.* *Fencing-glove, (fencing-glove).* Gant *m.* bourré, gant *m.* d'escrime.
- F-meister** *m.* *Fencing-master.* Maître d'armes, m- d'escrime.
- F-schule** *f.* *Fencing-school.* Salle d'armes
- Fechten** *n.* (Kriegsw.) *Fencing, fighting.* Escrime
- Bajonnett-, Bajonnetieren** *n.* *Bajonnette fencing.* Escrime à la baïonnette.
- Hiebt-** *Fighting at cuts.* Escrime à contre-point.
- Säbel-** *Sword-fencing.* Escrime au sabre
- Stoß-** *Fighting at thrusts.* Escrime à la pointe.

der f. Sieh Schreibfeder.

F— (ein Stück Metall, Horn u. s. w., welches vornüber seiner Elasticität immer seine ursprüngliche Stellung wieder einzunehmen trachtet) (Techn.) *Spring*. Ressort m.

F— des Jacquardstuhls (Web.) *Cylinder-spring*. Courbe f. de la jacquarde.

F— zur Hemmung der Spule (Web.) *Spring to stop the pirn-motion*. Arquet m. d'une navette.

F— f., **Schweinsf**— f. eines spanischen Reiters (Hofest.) *Spear of a cheval-de-frise*. Lance f. d'un cheval de frise.

F— (Masch.) *Sich Rippe*. **F**— (zur Nut) (Techn.) *Joint-tongue, feather*. Lauguette f. à rainure.

F— (zur Verbindung der Bretter) (Tischl., Wagnb.) *Tringle*. Listel m. ou listeau m.

F—, **Führungsf**— f. einer Schiebthüre, eines Schiebkastens (Tischl.) *Tongue on which a door fits*. Coulisseau m.

F— f. (zur Befestigung der Lanzen Spitze) (Waffenf.) *Prong*. Attache f., brauche f. de la douille.

F— f. des Säbelgefäßes (Waffenf.) *Linguet or languet*. Oreillon f.

F— u f. pl., **hölzerne**, einer metallnen Säbelscheide. *Sieh* Holzwände.

F— f. (dünner Spund) (Zimm.) *Joint-tongue*. Lauguette f.

Buffer— (Eisenb.) *Buffer-spring*. Ressort m. de tampon.

Deckelf—, **Batterief**— (Büchsenm.) *Hammer-spring, feather-spring*. Ressort m. de batterie.

Drahtf—, **Spiralf**— (Techn.) *Spiral metallic spring*. Ressort m. à boudin, élastique m.

Elektrische F— (Elektr.) *Electric pen*. Plume f. électrique.

Flösenträgerf—, **Spiralf**— f. *Spiral metallic spring*. Élastique m. de bretelles.

Kolbenf— (Masch.) *Piston-spring*. Ressort m. de piston.

Kuppelstangenf— (Eisenb.) *Drag-spring*. Ressort m. de la barre d'attelage.

Ladestockf—, **Sperrf**— (Büchsenm.) *Tail-pipe-spring, ramrod-spring*. Ressort m. de baguette.

Messersf— (Messerschm.) *Knife-spring*. Ressort m. d'un couteau.

Ringf—, *Sieh* Bundesfer.

Spiralf—, **Uhrf**— (Uhrm.) *Spiral-spring*. Ressort m. spiral, spirale f.

Springf— *Spring*. Ressort m. élastique.

Stahlf— (Schloss.) *Steel-spring*. Ressort m. en acier.

Tragt— (Eisenb.) *Bearing-spring*. Ressort m. de suspension.

Winkelf—, **Hahnf**— (Büchsenm.) *Cock-spring*. Ressort m. à chien.

Wagenf— (Wagn.) *Carriage-spring*. Ressort m. de voiture.

Zubaltungsf— (Schloss.) *Tumbler-spring*. Ressort m. d'arrêt.

Zugf— einer Lokomotive. *Draw-spring*. Ressort m. de traction.

Zug- und Stoßf— einer Lokomotive. *Buffing- and draw-spring*. Ressort m. de traction et de choc.

F-alan m., **Eisenalan m.** (Miner.) *Feather-alum*. Alan m. de plume.

Federaufhängung f. eines Pendels oder einer Wage (Mech.) *Suspension by spring*. Suspension f. à ressort.

F-barometer n. *Sieh* unter Barometer.

F-belastung f. *Spring-weight*. Charge à ressort.

F-bieger m. (Büchsenm.) *Sieh* Federeisen.

F-blätter n. pl. (Eisenb.) *Spring-plates* pl. Lames f. pl. de ressort.

F-bolzen n. (Eisenb.) *Bolt for firing carriage-springs*. Boulon m. de suspension.

F-bundring n. (Lok. etc.) *Spring-shackle, hoop of spring*. Bride f. de ressort.

F-eisen n., **F-bieger m.** (Büchsenm.) *Spring-iron*. Plie-ressort m. ou ploye-ressort m.

F-erz n. (Miner.) *Heteromorphite*. Hétéromorphite m., sulfure m. de plomb et d'antimoine.

F-gips n. (Miner.) *Fibrous gypsum*. Chaux f. sulfatée fibreuse.

F-gold n. (Goldschm.) *Spring-gold*. Or m. à ressorts.

F-haken m. (eine Art Karabinerhaken) (Sattl.) *Spring-hook*. Crochets m. pl. à ressorts.

F-haken m., **F-spanner m.** (Büchsenm.) *Lock-cramp, spring-cramp, lock-tool, spring-hook*. Monte-ressort m.

F-hammer n. (Techn.) *Dead stroke hammer*. Marteau m. à ressort.

F-hart adj., **kalt geschmiedet** (Met.) *As hard as a steel-spring, cold-hammered*, spring. Écroui, e.

F-hart machen v. a. *To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden*. Écrouir.

F-hart werden v. n. *To become springy*. S'écrouir.

F-harz n., **Kautschuk n.** *Caoutchouc, Indian-rubber, Indian rubber, elastic gum, gum-elastic*. Caoutchouc m., gomme f. élastique.

F-haus n. (Web.) *Spring-box*. Etui m. de la jacquarde (où sont les ressorts à boudin).

F-haus n. einer Uhr (Uhrm.) *Barrel, spring-box*. Tambour m., barillet m.

F-hausedrehstift m. *Barrel-arbor*. Arbre m. à barillet.

F-hausrad n. *Barrel-wheel*. Roue f. de barillet, roue f. de tambour.

F-hobel m., **Spundhobel m.** (Zimm., Tischl.) *Tongue-plane*. Bouvet m. mâle, bouvet m. ou rabot m. à languette.

F-hobeleisen n., **Spundhobeleisen n.** (Tischl.) *Tongue-plane-iron*. Fer m. du bouvet à languette ou du bouvet mâle.

F-holz n. (Wagnb.) *Hind-spring-bar*. Transverse f. de ressort.

F-klemme f. zur Befestigung des Leitungsdrahtes (Elektr.) *Spring-plier, tweezer*. Pince f. à ressort.

F-kolben m. *Sieh* unter Kolben.

F-kommutator m. (Elektr.) *Spring-commutator*. Commutateur m. à ressort.

F-kraft f. (Phys.) *Sieh* Elasticität.

F-kraftmesser m. *Sieh* Federspanner.

F-kupfer n. (Met.) *Feathered shot*. Cuivre m. en plumes.

F-lade f. (Web.) *Flyer-lathe*. Battant m. à claquette, battant m. régulateur.

F-lasche f., **elastische Lasche f.** (Eisenb.) *Spring-clip, spring-fish*. Eclisse f. en ressort.

F-manier f. (Lithogr.) *Penstyle*. Procédé m. à la plume.

- Federmanometer** *m.* *Spring-manometer, spring steam-gauge.* Manomètre *m.* à ressort.
- F-messer** *n.* (Messerschm.) *Pen-knife.* Canif *m.*
- F-pose** *f.* *Quill, quill-pen.* Tube en plume.
- F-posen-Schlagröhre** *f.* (Art.) *Quill-tube.* Etoupille *f.* ordinaire en plumes à godet.
- F-posen-Schlagröhre** *f.* *zur Percussionszündung.* *Detonating quill-tube.* Etoupille *f.* à percussion en tuyau de plume.
- F-schrauben** *f. pl.* an einer Lanze (Waffenfabr.) *Prong-screws pl.* Vis *f. pl.* à tête fendue.
- F-spanner** *m.* (Büchsenm.) *Sich* Federhaken.
- F-spanner** *m.*, **F-kraftmesser** *m.* (Büchsenm.) *Spring-trier.* Bléomètre *m.*
- F-stahl** *m.* (Met., Büchsenm.) *Spring-steel.* Acier *m.* à ressort.
- F-stift** *m.* (Schloss.) *Spring-pin.* Tige *f.* centrale du ressort.
- F-stift** *m.*, **Weilbaum** *m.* (Uhrm.) *Spring-arbor, arbor.* Arbre *m.* du barillet.
- F-stütze** *f.* (Lok.) *Spring-pin.* Tige *f.* du ressort.
- F-uhr** *f.* (Uhrm.) *Spring-moved clock* (or *time-piece*). Horloge *f.* à ressort.
- F-ventil** *n.* *Spring-valve.* Soupape à ressort.
- F-vorstecker** *m.*, **gespaltener Vorstecker** *m.* (Techn.) *Spring-key, split-collar.* Clavette *f.* fendue.
- F-wage** *f.*, **F-dynamometer** *n.* (Mech.) *Spring-balance, spring-yard.* Peson *m.* à ressort, balance *f.* à ressort.
- F-wage** *f.* *am Sicherheitsventil* (Lok.) *Spring-balance.* Balance *f.* à ressort.
- F-wagen** *m.* (Wagenb.) *Spring-carriage, spring-van.* Suspendue *f.*
- F-weiss** *n.* (Abart teils von Federgips, teils von Amianth, teils von Talk (Miner) (Craie *f.* de Briançon.)
- F-weiss** *n.* (zuu Satiniereu der Tapeten). *Spanish chalk, soap-stone, talc.* Craie *f.* de Briançon, craie *f.* d'Espagne, talc *m.*
- F-winder** *m.* (Uhrm.) *Spring-tool.* Estrapade *f.*
- F-wolken** *f. pl.* (Meteor.) *Cirrus, mare's tail.* Cirrus, nuages en balayures, nuages bouclés.
- F-zange** *f.*, **Pinzette** *f.*, **Kornzange** *f.*, **Kluppzange** *f.*, **Kluppchen** *n.* (Techn.) *Corn-tongs, tweezers, nipper.* Pincette *f.*, brucelles *f. pl.*, bruxelles *f. pl.*, bercelle *f.*
- F-zeichnung** *f.* (Zeichn.) *Pen- and ink-drawing.* Dessin *m.* à la plume.
- F-zirkel** *m.* *Spring-divider, hair-divider.* Compas *m.* élastique, compas *m.* à ressort. Vergl. Dickzirkel mit einer Feder.
- Federn** *f. pl.* einer Kartätschbüchse (Art.) *Clipts pl., clippings pl.* Plis *m. pl.*, franges *f. pl.*, découpures *f. pl.* frangées.
- F-f. pl.**, **Messer** *n. pl.*, **Schermesser** *n. pl.* der Cylinderschermaschine (Tuchf.) *Helicoid cutters of a cylindrical shearing-machine.* Couteaux *m. pl.*, mâles *m. pl.* d'une tondeuse hélicoïde.
- F-f. pl.** *Sich* unter Feder.
- F-balancier** *m.*, **Balancier** *m.*, **Balancier** *m.* (Lok.) *Coupling of the springs.* Balancier *m.* des ressorts.
- Fege** *f.*, **Sandsieb** *n.*, **Durchwurf** *m.* (Ackerb., Form., Maur.) *Screen, sieve.* Crible *m.* (à pied), tamis *m.* de passage, claie *f.* à passer du sable.
- Fegemühle** *f.*, **Getreide-Reinigungs-maschine** *f.* (Ackerb.) *Smut-mill.* Cylindre *m.* émotteur, appareil *m.* émotteur.
- F-schober** *m.*, **Schlanimpfäunchen** *n.* (Salin.) *Scum-pan.* Écumoire *f.*
- Fegen** *v. a.* den Schornstein. *To sweep the funnel.* Ramoner la cheminée.
- Fehl...** **boden** *m.*, **Faulboden** *m.*, **Einschneidecke** *f.*, **Einschub** *m.*, **Schragboden** *m.* (Bauw.) *Sound-floor, false ceiling.* Entrevous *m.*, couchis *m.*, fausse-aire *f.*
- Den F-boden** *verfüllen.* *To plaster the sound-floor.* Entrevoûter les solives. *Sich* Einbringen, den Schwebestrich.
- F-bodenauffüllung** *f.* mit Schutt und Lehm (Bauw.) *Pugging.* Remplissage *m.* des entrevous.
- F-bodenbrett** *n.*, **Einschubschwarte** *f.* (Bauw.) *Sound-floor-board.* Ais *m.* d'entrevous.
- F-bodenestrich** *m.*, **Schwebestrich** *m.*, **Lehmauftrag** *m.* auf dem Feilboden (Bauw.) *Wash-floor, rubble floor upon the false ceiling.* Couchis *m.* de plancher, — de plafond.
- F-bogen** *m.* (Buchdr.) *Imperfect sheet.* Feuille *f.* mal venue.
- F-druck** *m.* (Buchdr.) *Foul impression.* Feuille *f.* mal venue ou mal imprimée.
- F-drucken** *v. a.* (Buchdr.) *To misprint.* Imprimer à contre-sens.
- F-greifen** *v. a.*, **missgreifen** (Buchdr.) *To mistake.* Faire une bévue.
- F-schnitt** *m.* (Holzschn.) *Wrong cut.* Échappade *f.*
- F-schuss** *m.* (Art.) *Shot which missed the target, missed shot, miss.* Tir *m.* ou coup *m.* dévié, coup bleu, c — manqué.
- F-tram** *m.*, **Blindtram** *m.*, **Feiltram** *m.*, **Deckenschalungshalter** *m.* (Zimm.) *Ceiling-joist, ashler-joist.* Lambourde *f.*
- Fehlen**, nicht treffen beim Schiessen. *To miss.* Manquer.
- Fehler** *m.* der Glaser des Porzellans, wenn sie aussieht wie Eierschalen. *Defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs.* Coque *f.* d'œuf.
- F-m. pl.** im Holzschnitt. *Defects of timber.* Vices des bois.
- F- (Phot.) Failures. Accidents *m. pl.***
- F- m. (Math.) Error. Erreur *f.***
- Ablesungs-** *Error in reading off.* Erreur de lecture.
- Beobachtungs-** *Error in observation.* Erreur d'observation.
- Index-** *Index-error.* Erreur instrumentale.
- Krängungs-** *Heeling-error.* Erreur de bande.
- Mittlerer F-.** *Mean error.* Erreur *f.* moyenne.
- Teilungs-** *Error of division.* Erreur de graduation.
- Wahrscheinlicher F-.** *Probable error.* Erreur *f.* probable.
- F-haft** *adj.* vom Papier gesagt. *Sich* Defect.
- Feiern** *v. n.* (arbeitslos sein). *To stand still.* Chômer *v. n.* (Belg.) bouter le kanchet, mettre la main au chiff, faire fête/oyer ou fêter la fosse.
- Feil...** **bogen** *m.*, **F-wippe** *f.* (Schloss) *Lock-smith's bow.* Arbalète *f.*
- F-holz** *n.*, **F-sutter** *n.* (Techn.) *Filing-block, filing-board.* Bois *m.* à limer, étibeau *m.*, étiot *m.*, estibois *m.*, entibois *m.*, étiot *m.*
- F-kloben** *m.*, **Handkloben** *m.* (Techn.) *Vice, hand-vice, filing-vice.* Étau *m.* à main, étau *m.* limeur, pince *f.* ou tenaille *f.* à vin.

Breitmäuliger Feilkloben. *Gross-chap hand-vice, broad-chap hand-vice.* Étau m. à mâchoires larges.

Schmalmäuliger F-kloben. *Dog-nose hand-vice, square-nosed hand-vice.* Étau m. à main à mâchoires étroites.

F-klappe f. (Techn.) *Sloping-clamp.* Mor-dache f. à limer.

F-maschine f. (Masch.) *Filing-machine, shaping-machine.* Limeuse f., machine f. à limer.

F-späne m. pl. *Feilicht n., F-staub m.* (Techn.) *File-dust, filings pl.* Limaille f., limature f.

F-strich m., F-enstrich m., -aug m. (Techn.) *File stroke.* Trait m. (ou coup m.) de de lime.

F-tram m. (Zimm.) *Sich Fehltram.*

F-wippe f. (Schloss.) *Sich Feilbogen.*

Feile f. (Techn.) *File.* Lime f.

Ansatzf-. *Sich Flache Feile.*

Arm f. *Rubber.* Lime à bras.

Bastardf-, Vorf-, F- mit Mittelheb (Techn.) *Bastard-file.* Lime f. bâtarde.

Bogenf-, (Riffelf-) (Techn.) *Bow-file, (rifle).* Lime f. à archet, (rifoir m., riflard m.).

Bandf- (Techn.) *Bundle-file.* Lime f. au paquet.

Dickflache F- (Techn.) *Cotter-file, (pillar-file).* Carrelet m. plat, (lime f. à pilier).

Dreikantige F- (Techn.) *Three-square file, triangular file.* Lime f. triangulaire, tiers point m., trois-quarts m., trois-carres m.

Einhebige F- (Techn.) *Single-cut file or float.* Lime f. à taille simple.

Zweihiebige F- *Double-cut file.* Lime f. à taille croisée, — à taille double, — à contre-taille, — taillée à deux.

Einstreichf-, Schraubenkopff-, (Einstreichsäge f.) (Schloss., Masch.) *Slitting-file, feather-edged file, screw-head file, (screw-head-saw, hack-saw).* Losange (ou lozange) m., (lime f. à dossiers ou à dossier).

Feinschlichtf-, Schlichtschlichtf- (Techn.) *Superfine file, dead-smooth file.* Lime f. superfine.

Flache F-, Ansatzf- (Techn.) *Hand-file, flat-file, safe-edge.* Lime f. plate, plate f. large, plate f. à main.

Flankierf- (Uhrm.) *Thinning-file.* Lime f. à effanquer.

Gleichbreite F- (Techn.) *Parallel file.* Lime f. parallèle.

Grob f- (Techn.) *Rough or coarse file.* Lime f. grosse, — rude.

Halbrunde F-. *Half-round file.* Demi-ronde.

Halbschlichtf- (Techn.) *Second-cut file.* Lime f. demi-douce.

Handf-, kleine F- (Techn.) *Small file, hand-file.* Lime f. à main, (limatule f.).

Justierf- (Münzw.) *Adjusting-file.* Lime f. à ajuster.

Messerf-, (Schnetdef-) (Schloss.) *Knife-file, (hack-file).* Lime f. en couteau, (— à dossier).

Mittelf- (Techn.) *Fine-toothed file.* Lime f. moyenne.

Nadelf- (Nadl., Techn.) *Needle-file.* Lime f. à aiguille, — d'aiguilles.

Raspel f. (Techn.) *Rasp, rubber.* Râpe f. (lime f. mordante).

Rattenschwanz m., kleine Rundfeile f. (Techn.) *Rat-tail.* Queue-de-rat f., (petite lime f. ronde).

Runde Feile. *Round file.* Lime f. ronde.

Riffelf- (Büchsenm.) *Riffler.* Rifloir m., riflard m.

Sägef- (Techn.) *Saw-file.* Lime f. à scies, (— triangulaire, — à carrelet).

Scharnierf-, Scharnierplatzf- (Techn., Uhrm.) *Joint-file, round-edge joint-file.* Lime f. à charnière.

Schieberf- (Dampfkn.) *Rubber for slide-valve-faces.* Lime f. carrée pour égayer les joues du tiroir.

Schlichtf-, Abziehf- (Techn.) *Smooth file.* Lime f. douce.

Schrotf- (Techn.) *Planchet-file.* Lime f. à ébarber.

Schwalbenschwanzf-, Steigradschieberf- (Uhrm.) *Dove-tail-file.* Lime f. à queue d'aronde.

Spaltf- (Schloss.) *Key-file, blade-file.* Lime f. à clef, — fendante.

Spitzf-, spitze F- (Techn.) *Taper-file.* Lime f. pointue.

Schmale Spitzf-, Lochf-. *Entering-file.* Lime f. d'entrée.

Spitzflache F- (Techn.) *Taper flat file, taper hand-file.* Lime f. plate pointue.

Stossf- (Techn.) *Sharp file.* Lime f. à bouter.

Strohf- (Techn.) *Rough file.* Lime f. en paille, — d'Allemagne.

Studelf- (Schloss.) *Bridle-file.* Lime f. à cranponnet.

Triebf- (Uhrm.) *Pinion-file.* Lime f. à pignon.

Uhrmacherf-. *Clock-maker's file, watch-file.* Lime f. d'horloger.

Vierkantige F- (Techn.) *Square file.* Lime f. carrée.

Grobe vierkantige F-, Armf- (Techn.) *Arm-file, rubber.* Carreau m., lime f. à bras.

Kleine vierkantige F-. *Square file.* Carrelet m., quatre quarts m., lime f. carrée.

Vogelzunge f., Karpenseile f. *Cross-file, crossing-file, double half-round.* Feuille de sauge f.

Zahnf-, Ausstreichf- (Uhrm.) *Equalizing-file.* Lime f. à égaliser.

Zapfenf- (Uhrm.) *Pivot-file.* Lime f. à pivots.

Zweischneidige F-. *Double-cutting file.* Lime f. à deux tranchants.

F-n härten v. a. *To harden files.* Tremper des limes.

F-n aufhauen v. a. *To re-cut files.* Retrailler les limes.

F-n hauen. *To cut the files.* Tailler les limes.

Überf-n v. a. *To file over.* Passer, promener la lime sur . . .

Feilen, bef-, abf- v. a. *To file.* Limer.

F-, der Länge nach, Längsf-. *To file lengthwise (or length-ways).* Limer en long.

Aus dem Groben f-. *To file roughly.* Ebaucher.

Im Feilkloben f-. *To file by hand.* Limer à main.

Querf-, überzwerch f-. *To file across, to cross the strokes in filing.* Limer en travers, croiser les traits en limant.

Feilen n. (Techn.) *Filing.* Limure f.

F-härtung f. (Techn.) *File-hardening.* Trempe f. des limes.

F-haumaschine f. *File-cutting-machine.* Machine f. à tailler les limes.

F-hauen n., Hauen n. (Feilh.) *Cutting.* Taille f., taillage m.

Fellenhauer *m.* *File-cutter.* Tailleuse *m.* de limes.

F—heft *n.* *File-handle.* Manche *m.* de lime.

F—hiebl *m.*, **Hieb** *m.* (Feilenh.) *Cut.* Taille *f.*

Feiner F—hiebl. *Smooth cut.* Fine taille, douce taille.

Grober F—hiebl. *Rough cut.* Grosse taille.

Oberhiebl *m.*, **Kreuzhiebl** *m.* *Second cut.* Seconde taille.

Unterhiebl *m.*, **Grundhiebl** *m.* *First cut.* Première taille.

F—meissel *m.* *File-cutter's chisel.* Étoile *f.* du tailleur de limes.

F—strich *m.*, **—zug** *m.* *Siehl Feilstrich.*

Feilicht *n.* (Techu.) *Siehl Feilspäne.*

Fein *adj.* (Met.) *Fine, good.* Fin, e.

F—adj. (vom Hieb der Feile). *Smooth.* Fin, e.

F—brennen *n.* (von Silber und Gold gespr.) (Met.) *Refining.* Affinage *m.*, raffinage *m.*

F—doucleren *v. a.* (Spiegelfabr.) *Siehl Feinschleifen.*

F—eisen *n.*, **F—metall** *n.* (gefeintes Roheisen)

Weisseisen *n.* (Met.) *Fine metal, refined pig, refined iron, finished iron.* Mazée *f.*, métal *m.* mazé, fin métal *m.*, fer *m.* fin, fer *m.* finé, fer *m.* affiné.

F—eisen *n.*, **Kleineisen** *n.* (schwaches Stabeisen) (Met.) *Small iron, fine iron.* Petit fer *m.*, petits fers *m. pl.*

F—eisenfeuer *n.*, **F—feuer** *n.*, **Raffinierfeuer** *n.*, **Weissofen** *n.* (Met.) *Refinery, refinery-furnace, refining-furnace.* Finerie *f.*, foyer *m.* ou four *m.* de mazéage, fourneau *m.* de finerie, f— de raffinerie.

F—eisenwalzwerk *n.* (Met.) *Fine-iron-rollers pl.* Petit train *m.*

F—feuer *n.*, **F—eisenfeuer** *n.* (Met.) *Refining-hearth, refinery, refinery-furnace, running-out fire.* Finerie *f.*, feu *m.* de raffinerie, — de finerie.

F—flyer *m.*, **F—spindelbank** *f.* (Spinn.) *Finishing fly-frame, roving-frame.* Banc *m.* à broches en fin.

Doppelf—flyer *m.* (Spinn.) *Fine roving-frame.* Banc *m.* à broches tout fin.

Extradoppelf—flyer *m.* (Spinn.) *Superfine roving-frame.* Banc *m.* à broches superfine.

F—gehalt *m.* (Münzw.) *Standard, (finesness).* Titre *m.*, aloi *f.*, fin *m.*, (finesse *f.*). *Siehl Korn.*

F—gesiebter Formsand. *Facing-sand.* Sable *m.* fin de moulage.

F—glasbläser *m.* (der an der Lampe bläst) (Glas.) *Glass-blower.* Émailleur *m.*, félatier *m.*, feratier *m.*, verrier *m.*

F—gold *n.* *Fine gold, refined gold.* Or *m.* feuille-morte.

F—hechel *f.*, **Ausmachhechel** *f.* (Spinn.) *Fine heckle, finishing-heckle.* Affinoir *m.*

F—heit *m.*, **F—heitsgrad** *m.* des Garns (Spinn.) *Grist, size.* Titre *m.*

F—heitsbezeichnung *f.* des Streichwollgarns (Spinn.) *Sizing.* Numérotage *m.*

F—holländer *m.* (Pap.) *Beating-engine, beater, finisher.* Cylindre-affineur *m.* cylindre-raffineur, cylindre-broyeur.

F—holz *n.*, **fremdes Holz** *n.*, **Kunstschreinerholz.** *Joinery-wood, cabinet-maker's wood.* Bois *m.* d'ébénisterie, bois *m.* des îles.

F—karde *f.* (Spinn.) *Siehl Feinkratze.*

F—korneisen *n.* (stahlartiges Eisen) (Met.) *Steeley-iron, fine-grained iron.* Fer *m.* acideux, fer *m.* à grains, fer *m.* à texture grenue.

Feinkörnig *adj.* (Met., Miner.) *Fine-grained, fine granular, impalpable granular.* A grain fin.

F—kornpuddeln *n.* (Met.) *Puddling of fine-grained iron.* Puddlage *m.* de fer à grain fin.

F—kratze *f.*, **Auskarde** *f.*, **Reinkarde** *f.*, **F—karde** *f.*, **F—krämpel** *f.* (Spinn.) *Finishing-card, finisher.* Finisseur *m.*, carde *f.* eu fin.

F—machen *n.* der Metalle (Met.) *Affinage, refining.* Affinage *m.* des métaux.

F—machen des Silbers. *Refining of silver.* Affinage *m.* de l'argent.

F—mahlen *v. a.* (Pap.) *To finish.* Raffiner.

F—mahlen *n.* (Pap.) *Finishing.* Raffinage *m.*

F—metall *n.*, **Weisseisen** *n.*, **gefeintes Eisen** *n.* (Met.) *Fine-metal, fine-iron, refined metal.* Fin métal *m.* Vergl. Feineisen Nr. 1.

F—ofen *m.*, **Weissofen** *m.* für Eisen (Met.) *Refinery-furnace.* Four *m.* à blanchir ou à raffiner la fonte.

F—raspel *f.* (Tischl.) *Fine rasp, grater-file.* Écouane *f.* à bois.

F—scheren *v. a.* (Web.) *To shear fine.* Affiner.

F—schleifen *v. a.*, Glasgefässe etc. (auf einem feinen Sandstein mit Wasser) (Glas.) *To grind on a fine-grained sand-stone with water.* Adoucir.

F—schleifen, **f—doucleren** *v. a.*, die Spiegelplatten (Spiegelfabr.) *To smooth.* Savonner.

F—schleifen, **F—doucleren** *n.* der Spiegelplatten (Spiegelfabr.) *Smoothing.* Savonnage *m.*

F—schlicht *adj.* (vom Feilenhieb gespr.) (Feil.) *Dead-smooth.* Superfin, o (dit de la taille).

F—schlichtfelle *f.*, **Schlichtschlichtfelle** *f.* (Techn.) *Superfine file, dead-smooth file.* Lime *f.* superfine.

F—silber *n.* (Met.) *Fine silver, refined silver.* Argent *m.* fin ou de coupelle.

F—spindelbank *f.* (Spinn.) *Finishing fly-frame, roving-frame.* Banc *m.* à broches en fin.

F—spinnen, **spinnen** *v. a.* *To spin.* Filer en fin.

F—spinnen *n.* (Spinn.) *Spinning.* Filage *m.* filage *m.* en fin.

F—spinnmaschine *f.*, **Spinnmaschine** *f.*, **F—stuhl** *m.* (Spinn.) *Finishing-machine, spinning-frame, spinning-machine.* Machine *f.* à filer en fin, métier *m.* en fin.

F—zeug *n.*, **Ganzzeug** *n.* (Pap.) *Stuff.* Raffiné *m.*, pâte *f.* raffiné.

F—zeugholländer *m.*, **Ganzzeugholländer** *m.*, **Ganzholländer** *m.* (Pap.) *Beating-engine, beater, finisher.* Pilo *f.* raffineuse, cylindre *m.* affineur, cylindre *m.* broyeur, cylindre *m.* à broyer.

F—zinn *n.* (Met.) *Siehl Klangzinn.*

Feine *f.* des Silbers (Met.) *Standard.* Titre *m.*

Feinen, **zerrennen** *v. a.*, das Roheisen im Holzkohlenherde (Met.) *To refine.* Mazer.

F—, weissen *v. a.*, das Roheisen im Feinfeuer oder Raffinierfeuer (Met.) *To refine the pig-iron.* Raffiner la fonte.

F— *n.* des Eisens, **Weissen** *n.* *Refining of cast-iron, partially decarburising pig-iron.* Finage *m.*, blanchissage *m.* de la fonte.

F— *n.* (Met.) *Refining.* Finage *m.*, mazéage *m.*, raffinage *m.*

Felbel *m.* (Web.) *Siehl Felpel.*

Feld *n.* eines Fachwerkträgers (Brückenb.) *Pannel.* Cloison *f.*

F—, elektrisches F—, magnetisches F— (Elektr.) *Electric field, magnetic field.* Champ *m.* électrique, — magnétique.

Feld, ein ausgerüstetes, reserviertes, einer Grube (Bergb.) *Reserves of a mine, body of reserves of a mine.* (Terrain m. réservé.)

F— n. eines gezogenen Feuerrohrs (Waffenfabr.) *Sich Balken.*

F—, **langes**, eines Geschützrohrs, **Langfeld** n. (Art.) *Chase or chase of a gun.* Volée f. d'un canon.

F— einer Decke, einer Wand (Bauw.) *Panel of a ceiling, — of a wall.* Compartment m. d'un plafond, — d'un mur.

F—, **verhaueenes, alter Mann** m. (Bergb.) *Gob. goaf, guag, waste, old workings pl.* Vieux travaux m. pl. ou ouvrages m. pl.

F— (Minierk.) *Sich Getriebsfeld.*

F—, **Vierteil** n. (zwischen je zwei Hauschlägen) (Müll.) *Quarter (compartment between two grooves).* Compartment m. d'une meule.

F—**abdachung** f., **F**—**wehr** f., **Glacis** n. (Befest.) *Glacis.* Glacis m.

F—**ahorn** m., **Masholder** m. (*Acer campestre*) (Bot.) *Field-maple.* Érable m. champêtre.

F—**backofen** m. (Kriegsw.) *Field-oven.* Four m. de campagne.

F—**batterie** f. *Sich Batterie.*

F—**batterie** f., **F**—**element** n. (Elektr.) *Field-battery, battery for field-telegraph.* l'ile f. pour appareil de campagne.

F—**befestigung** f. *Field-fortification.* Fortification f. de campagne.

F—**beil** n., **Faschinenhaue** f. (Kriegsw.) *Field-hatchet.* Hacherau m., hachotte f. de campement.

F—**binde** f., **Schärpe** f. (Kriegsw.) *Officer's sash.* Echarpe d'officier.

F—**brand** m. (von Backsteinen.) *Bricks pl. burnt in a clamp.* Briques f. pl. cuites en pleine campagne.

F—**erdecke** f., **kassettierte Decke** f., **Kassettendecke** f. (Bauw.) *Ceiling with bays, coffered ceiling.* Plafond m. à caissons.

F—**esbreite** f. (Bergb.) *Breast.*

F—**eslänge** f. (Bergb.) *Run.*

F—**geschrei** n. (Kriegsw.) *Rallying-word.* Mot m. de ralliement.

F—**geschütz** n. (Art.) *Field-artillery, field-guns pl., field-pieces pl.* Pièces f. pl. de campagne, artillerie f. de campagne.

F—**geschütz** n. (einzelnes Geschütz) (Art.) *Field-piece.* Pièce f. de campagne.

F—**gestänge** n. (Bergb.) *Flats, flat rods.* Piston m., tirant m.

F—**ingenieur** m. (Kriegsw.) *Field-engineer.* logénieur m. de campagne, — du génie.

F—**kirche** f. (Bauk.) *Field-church, rusel church.* Église f. champêtre.

F—**kriegsrakete** f. (Art.) *Field-rocket.* Fusée f. de campagne.

F—**ladung** f. *Sich Ladung.*

F—**lafette** f. (Kriegsw.) *Field-gun-carriage.* Affût m. de campagne.

F—**linie** f., **fliegende** (Tel.) *Hasty telegraph-line.* Ligne f. volante de télégraphie militaire.

F—**messen** n., **F**—**messkunst** f. *Surveying, land-surveying, (art of surveying).* Arpentage m.

F—**messer** m., **Geometer** m. *Surveyor.* Arpenteur m., géomètre m.

F—**messkunst** f. *Sich Feldmessen.*

F—**ofen** m. *Sich Feldbackofen und Feldziegelofen.*

Feldort m., **Ort** m. eines Stollens, einer Strecke (Bergb.) *Head or end of a gallery or level, (Derbysh. :) forefield, (Yorksh. :) forehead.* Lieu m. de travail dans une galerie, fin f. d'une galerie.

F—**ortstrecke** f. (Bergb.) *Sich Grundstrecke.*

F—**post** f. (Kriegsw.) *Post-office for armies in the field.* Poste f. de campagne militaire.

F—**protze** f. (Art.) *Field-limber, field-gun-limber, field carriage limber.* Avant-train m. de campagne.

F—**runkelrübe** f. (Ackerb., Zuck.) *Mangel-wurzel, mangold-wurzel.* Dissette f.

F—**schanze** f., **F**—**werk** n. (Befest.) *Field-work.* Fortin m., ouvrage m. ou fort m. de campagne.

F—**schanzglacis** n. (ohne gedeckten Weg) (Befest.) *Simple glacis.* Glacis m. simple.

F—**schlange** f., **Kolubrine** f. (ein lauges Geschütz älterer Zeiten) (Art.) *Culverin.* Serpentine f., coulevrine f.

F—**schmiede** f. (Kriegsw.) *Field-forge, travelling-forge, forge-waggon.* Forge f. de campagne, (forge f. volante).

F—**spat** m. (Miner.) *Feldspar.* Feldspath m. **Avanturin**— m., **Sonnenstein** m. *Sun-stone, adventurine-feldspar.* Feldspath m. aventurin.

Baryt— m., **Hyalophan** m. *Hyalophane.* Hyalophane m., feldspath m. barytique.

Dichter **F**—, **F**—**stein** m. *Compact feldspar.* Feldspath m. compacte, pétrosilex. (Veraltet ist: Genenge.)

Edler **F**—, **Adular** m. *Adularia.* Adulaire m., spat m. adulaire.

Glaser **F**—, **Elsspat** m., **Sanidin** m. *Glasy feldspar, ice-spat, sanidin.* Feldspath m. vitreux, sanidine m.

Kalif— m. (z. Th.), **Orthoklas** m. *Potasi feldspar, orthoclase.* Orthose m., orthoclase m., spat m. fusible.

Kalif— m. (z. Th.), **Mikroclin** m. *Microcline.* Microcline f.

Kalk— m., **Anorthit** m., **Christianit** m. *Anorthite.* Anorthite f.

Kalknatron— e m. pl. *Sich Oligoklas, Labrador, Andesin.*

Natron— m., **Albit** m. *Albite.* Albite f.

Rechtwinkliger **F**—, **Orthoklas** m. *Orthoclase, common feldspar.* Orthose m., orthoclase m.

Schiefwinkliger **F**—, **Plagierklas** m. *Plagirklass.* Plagirklass m.

F—**porzellan** n., **hartes Porzellan** n., **echtes Porzellan** n., **Steluporzellan** n. (Porz.) *Hard porcelain.* Porcelaine f. dure.

F—**stecher** m., **Krimmstecher** m. (Opt.) *Binocular field-glass.* Lunette de campagne.

F—**stein** m. (Miner.) *Sich Feldspat, dichter.*

F—**stein** m., **Klaubstein** m., **Lesestein** m., **Rollstein** m. (Bauw.) *Great rubble-stone.* Grand galet m.

F—**stein** m., **Markstein** m. *Land-mark.* Borne f.

F—**steinmauer** f. (Bauw.) *Rubble-wall.* Mur m. de hourdage.

F—**steinmauerwerk** n. (Bauw.) *Rubble-work, rubble-wall, rough walling.* Maçonnerie f. en galets, hourdage m., maçonage m. grossier de moellons.

- Feldstrecke** *f.* (Sohlenstrecke über der Stollensohle) (Bergb.) *Level-drift, gallery or level driven above an adit. Galerie f. ou voie f. d'allougement percée dans un horizon plus élevé que la galerie d'écoulement.*
- F-stuhl** *m.* Camp-stool, folding-chair. Pliant *m.*, siège *m.* pliant, échaudé *m.*, perroquet *m.*
- F-telegraph** *m.* (Kriegsw. u. Tel.) *Military-telegraph, field-telegraph. Télégraphe m. de campagne, t. — militaire.*
- F-telegraphenabteilung** *f.* (Tel.) *Section of field-telegraph. Brigade f. de télégraphie militaire.*
- F-telegrapheninspektion** *f.* (Tel.) *Civilian staff of telegraphists. Brigade f. civile de télégraphie militaire.*
- F-telegraphie** *f.* (Tel.) *Field-telegraphy. Télégraphie f. de campagne ou militaire.*
- F-verschanzung** *f.* (Befest.) *Field-work. Ouvrage m. de campagne.*
- F-wache** *f.* (Kriegsw.) *Main-piquet, out-lying-piquet. Grand'garde f.*
- F-weg** *m.* *Country-road, field-way, field-path. Chemin m. à travers champs, chemin m. rural.*
- F-wehr** *f.* (Befest.) *Sich Glacis.*
- F-werk** *n.* (Befest.) *Sich Feldschanze.*
- F-ziegelfofen** *m.*, **F-ofen** *m.*, **Meiler** *m.*, **Satz m. von Ziegeln zum Brennen** (Ziegelbr.) *Clamp, brick-clamp. Tuilerie f. ou plutôt briqueterie f. en pleine campagne.*
- F-zug** *m.*, **Campagne** *f.* (Kriegsw.) *Campaign, expedition. Campagne f., expédition f.*
- Felge** *f.*, **Radfelge** *f.* (Wagn.) *Felloe, felly, jaunt. Jante f. de roue.*
- Felgen** *v. a.*, ein Rad (den Radkranz auf die Speichen setzen) (Wagn.) *To rim a wheel. Jauter une roue.*
- Felgen ... — bank** *f.*, **Maschine** *f.* zum Zusammenetzen der Felgen (Wagn.) *Fellica assembling-machine. Jautière f.*
- F-bohrer** *m.* (Techn.) *Felloe-auger, jaunt-auger. Tarière f. à jautière.*
- F-kranz** *m.*, **Kranz** *m.*, **Radfelgenkranz** *m.*, **Radkranz** *m.* (Wagn.) *Rim, fellics. Anneau m., couronne f. (circulaire) d'un roue.*
- F-modell** *n.* (Wagn.) *Felly-pattern. Jeune-roue f.*
- F-ziehband** *n.* (Wagn.) *Tire-clip, gripe. Lien m. de jante.*
- Fell** *n.* (Wollspinn.) *Sich Pelz.*
- F-** (Baumwollspinn.) *Sich Watto.*
- F-** (Gerb.) *Skin, hide. Peau.*
- F-eisen** *n.*, **Mantelsack** *m.* *Valise, wallet, knapsack, cloak-bag. Valise f.*
- F-maschine** *f.*, **Pelzmaschine** *f.* (Wollspinn.) *Fleece-scribbler. Drousette f. à nappe.*
- F-trommel** *f.*, **Pelztrommel** *f.* einer Fellmaschine (Wollspinn.) *Fleece-roller. Tambour m. à nappe.*
- F-späne** *m. pl.* (Gerb.) *Waste, remnants pl. of hides. Effleurures f. pl.*
- Felper** *m.*, **Felp** *m.*, **Felp** *m.*, **Felbel** *m.*, **Velper** *m.*, **Pelzsammet** *m.* (Web) *Long poil, feather-shag. Pannu f., peluche f.*
- Der baumwollene F-** *m.* *Cotton-shag. Pannu f. de coton.*
- Der echte (seidene) F-** *m.* (Sik) *Long poil. Pannu f. de soie, pannu f. proprement dite.*
- Der wollene F-** *m.* *Woollen feather-shag. Pannu f. de laine.*
- Fels** *m.*, **Felsen** (Bergb., Geol.) *Rock. Rocher m.*
- F-art** *f.* (Geol.) *Sich Gestein.*
- F-gestade** *n.* *Cliff. Falaise f.*
- Felsig** *adj.* *Rocky. Rocheux.*
- Felsit** *...* — **fels** *m.* (Petrogr.) *Petrosilex. Pétrosilex m.*
- F-porphyr** *m.* *Sich Quarzporphyr.*
- Felsobanyit** *m.* (Miner.) *Felsobanyite. Felsobanyite f.*
- Feltierreisen** *n.*, **Grundlerreisen** *n.* in der Holzschneidekunst. *Dog-leg chisel. Butte-avant m., pousse-avant m.*
- Felu(e)ke** *f.* (Schiffb.) *Feluca. Felouque f.*
- Femel** *m.*, **Fimmel** *m.* (weibliche Haupfpflanze) (Spinn.) *Female or fimbile hemp. Chanvre m. femelle ou à fleurs.*
- Fender** *m.*, **Frelhalter** *m.* (Schiffb.) *Fender. Défence f.*
- Bootsf-** *m.* *Boat's fender. Défense d'embarcation.*
- Eisf-** *m.* *Ice-fender, bumper. Paraglace.*
- Holzf-** *m.*, **Reibholz** *n.* *Hanging fender, skid. wood-fender. Défense en bois.*
- Korkf-** *m.* *Cork-fender. Défense en liège.*
- Tauf-** *m.*, **Wieling** *f.* *Pudding. Défense en cordage.*
- Fenster** *n.*, **Fensteröffnung** *f.*, **Lichtöffnung** *f.* (Banw.) *Window, casement. Fenêtre f., croisée f.*
- Attisches F-** *m.* *Attic window, Athenian window. Fenêtre f. attienne, attienne m.*
- Blindes F-** *m.* *Dead window, blank window, mock-window. Fenêtre f. feinte, — borne, — aveugle, — eu orbe-voie.*
- Deckfenster** *n.* (Schiffb.) *Sky-light. Claire-voie.*
- Im Bogen geschlossen** **F-**, **überwölbtes F-**, **Bogenf-** *m.* *Arched window. Fenêtre f. cintrée ou voûtée.*
- F- mit Bossage**, **Rustikf-** *m.* *Window adorned with rustic-work. Fenêtre f. rustique.*
- F- mit drei Doppellichtern** *m.* *Three twin-window. Fenêtre f. trigémine.*
- F- mit dreifüssiger Brüstung** *m.* *Regular window. Vne f. d'appui.*
- F- an einer eingebrochenen Ecke** *m.* *Corner window. Fenêtre f. en encoignure.*
- Nach aussen erweitertes F-** *m.* *Outward-splayed window. Fenêtre f. ébrassée.*
- Fahrendes F-**, **Schiebf-**, **Schubf-** *m.* *Sash-window, casé cash, slide-window. Fenêtre f. à coulisse, — à guillotine.*
- Flämisches F-**, **Halbgeschossf-** *m.* *Flemish window. Fenêtre f. mezzanine.*
- F- mit Flügeln**, **Flügel-** *m.* *Valved window. Fenêtre-croisée f. à battants ou à vantaux.*
- Gekuppeltes F-**, **Zwillingsf-**, **Zwei-lichtenf-** *m.* *Coupled windows pl. Fenêtres f. pl. géminées, — accolées.*
- Flach geschlossenes F**, **Stichbogenf-** *m.* *Scheme-arched window. Fenêtre f. bombée.*
- F- mit Giebel**, **mit Spitzverdachung** *m.* *Gable-headed window, gabled window. Fenêtre f. mitrée, — pignonnée, — cou-onnée d'un fronton.*
- Gotisches F-**, **Spitzbogig geschlossenes F-**, **Spitzbogenf-** *m.* *Pointed arched window, Gothic window, lancet-window. Fenêtre f. ogivale ou gothique.*
- Sehr grosses F-**, **Kirchenf-** *m.* *Church-window, great glass-window. Vitrail m.*
- Halbkreisförmiges F-** *m.* *Semicircular window. Fenêtre f. à lunette.*

Heckfenster (Schiffb.) *Poep port*. Sahord de poupe.

Indirektes F., *Second light*. Faux jour m.
Kreisrundes F., **Rundf.**, *Circular window*. Fenêtre f. circulaire.

F. mit ausgeschragten Laibungen, nach innen ausgeweitetes F., *Inward-chamfered or splayed window*. Fenêtre f. en embrasure.

F. mit schräg eingehender Laibung. *Oblique window*. Fenêtre f. biaise.

Liegendes F., **Querf.**, *Lying-window*. Fenêtre f. gisante.

Rundbogiges F., **halbrundbogiges F.**, **Rundbogenf.**, *Round-headed window, semi-circular arched window*. Fenêtre f. cintrée à demi-cercle, fenêtre f. voûtée en plein cintre.

Sächsisches F., **giebelförmig geschlossenes F.**, *Saxon-window, triangular arched window, gable-shaped window*. Fenêtre f. en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire.

Scheltrechtes F., **gerade geschlossenes F.**, *Square-headed window*. Fenêtre f. droite, fenêtre f. à l'istieu.

Schräges F., *Sky-light, sky-light window*. Abat-jour m.

Seitenf. (Schiffb.) *Side-light*. Hublot.

Verstecktes F., **Guckf.**, *Hidden light, peeping-window, peeping-hole*. Vue f. dérobée.

F. anschlag m., **F. salz m.** *Rabbit of a window*. Fenillure f.

F. ausschitt m., **F. nische f.**, **innere F. vertiefung f.** (Bauw.) *Bay of a window*. Baie f., échancrure f. de fenêtre.

F. balken m. *Sieh Fensterladen*.

F. bank f. *Bay-stall, caroll, window-seat*. Siège m. ou banc m. à l'embrassement, banc m. de croisée, banc m. dans la baie, (carolle f.). *Sieh Fenstersitz, -sohle*.

F. beschlag m., **Windelisen n.** (Bauw.) *Mounting of casement, iron furniture of casement, window-fastenings*. Armature f. de vitrage, ferrure f. de croisée.

F. blei n., **Glaserblei n.** (Bauw.) *Glazier's lead, lead for windows*. Plomb m. à vitres, plomb m. du vitrier.

F. bleistreifen m. pl., **F. sprossen f. pl.**, **Quersprossen f. pl.** (Glas.) *(Small) cross-bars pl. between the panes of glass*. Croisillons m. pl. d'une croisée.

F. blende f., **F. schirm m.**, **Sonnenladen m.** (Bauw.) *Blind for a window*. Faux mantelet m.

F. bogen m. (innerlich über einem Fenster) (Bauw.) *Window-arch*. Remonée f., arrière-voûte f.

F. breit n., **Lattelt Brett n.** (Bauw.) *Window-sill, elbow-board*. Accoudoir m., planche f. d'appui.

F. brüstung f. (Bauw.) *Elbow-place, breast-height, parapet, breast-work*. Appui m. d'une croisée.

F. brüstung, die über drei Fuss hoch ist. *Breast-wall, which is higher than three feet*. Enseuillement m.

F. brüstungsmauer f. (Bauw.) *Breast-wall*. Allège f., mur m. d'appui.

F. dreher m. *Sieh Fensterwirbel*.

F. einfassung f. in Putz, geputzte Einfassung f. (Bauw.) *Plastered dressing*. Naissance f. d'enduit. Vergl. auch Fensterstock.

F. eisen n., **Windelisen n.** (eiserne Fenster-sprosse) (Bauw.) *Iron window-bar*. Vitrière f., barlotière f. en fer, tringle f.

Aufrechtes Fensterisen. F. stänglein n. *Standard, stay bar*. Vitrière f. montante.

Liegendes F. eisen. Querelisen n., **Windelisen n.** *Transom, crossbar, (obsol.) tiraunt*. Vitrière f. traverse.

F. fach n., **F. feld n.** (Bauw.) *Window-pane, window-square, sash-square*. Panneau m. à verre, panneau m. à vitre, panneau m. de fenêtre.

F. flügel m. (Bauw.) *Wing, valve of a window*. Châssis m.

Fahrender F. flügel, Schiebflügel m. *Sliding-sash*. Châssis m. coulant, châssis m. à coulisse, — à guillotine.

Drehender F. flügel, Drehflügel m. *Turning-sash, window-valve*. Battant m., vantail m. de fenêtre.

Stehender F. flügel, todter Flügel m. *Dead sash*. Châssis m. dormant, châssis m. mort.

F. flügelrahmen m. (Bauw.) *Valve-frame, sash-wing-frame, wing-frame*. Vantail m., battant m. d'une croisée.

F. Futter n., **F. zarge f.** (Bauw.) *Immovable frame, case of a window, (of a sash-window): sash frame*. Châssis m. dormant dans lequel sont serrés les battants mobiles d'une croisée, dormant m. d'un châssis, cadre de croisée.

F. Futter n., **Futterrahmen m.**, (istüd.) **Vorkopf m.** (Bauw.) *French casement*. Platebande f. de croisée, cadre m. de croisée.

F. gerähme n., **vollständiges Rahmenwerk n.** (Bauw.) *Frame-work or complete framing of a window*. Croisée f. d'une fenêtre, fenêtre-croisée f.

F. gerüst n., **F. einfassung f.** von Stein (Bauw.) *Stone-window case*. Jambage m.

F. geschoss n. des Hauptschiffes, **Lichtgaden m.** einer Kirche (Bauk.) *Clear-story, clarestory*. Claire-voie f., clair-étage m., cléristère m. d'une église.

F. gesims n. (Bauk.) *Plain moulding at the head or foot of a window*. Corniche f. d'une fenêtre.

F. gewände n. von Stein (Bauk.) *Jamb-stone*. Lancia m.

F. gitter n. (Bauk.) *Window-grate, trellis, lattice*. Cage f., treillis m.

F. glas n., **Flachglas n.**, **Scheibenglas n.**, **Tafelglas n.** (Glas.) *Window glass, broad-glass, sheet-glass*. Vitre m. à vitres.

Grünes F. glas. *Green window-glass*. Cham-bourin m.

Geschupptes (geriefes, kannellertes) F. glas. *Ribbed window-glass (plate-glass)*. Vitres f. pl. cannelées.

F. joch n., **F. abteilung f.**, **F. nische f.** (Bauw.) *Bay of a window, light, day of a window*. Baie f. de fenêtre, baie f. de croisée, compartiment m. contenant une croisée.

F. kämpfer m. von Stein. *Transom*. Dormant m. en pierre.

F. kissen n., **F. polster n.** *Window-cushion*. Coussinet m. d'accoudoir.

F. kitt m., **Glaserkitt m.** *Glazier's putty*. Mastic m. à vitres, mastic m., lut m. de vitrier.

F. knopf m., **Aufziehknopf m.** *Knob, button, handle*. Bouton m., tiroir m., olive f.

F. konsole n., **Kragstein m.** unter dem Fenstergerände (Bauw.) *Corbel under a window-jamb*. Allège f.

F. kreuz n. (Glas.) *Cross-work*. Croisillon m., croix f. de croisée.

Fensterladen *m.*, (in Österreich:) **F-balken** *m.* (Bauw.) *Window-shutter. Contre-vent m., volet m., abat-vent m.*
F-laubung f., Anschlagmauer f., Laibung f., Geläuf n., Kiefe f., Spallett-wand f. (Bauw.) *Flanning, rabbit-wall. Em-brasure f.*
Aussere F-laubung. *Revel, reveal. Tableau m.*
F-licht n., Lichtöffnung f. (Bauw.) *Day, light. Jour m. de fenêtre.*
F-mittelposten m. von Stein (Bauw.) *Mul-lion, munnion. Meneau m.*
F-nische f., F-ausschnitt m. (Bauw.) *Bay of a window. Baie f., échancrure f.*
F-öffnung f. (Bauw.) *Aperture of a window. Jour m. ou baie f. de fenêtre.*
F-pfeiler m. (Bauw.) *Window-pier. Pied-droit m. de fenêtre.*
F-pfosten m., hölzernes Gewände n. (Bauw.) *Window-post, wooden window-jamb. Poteau m. d'huissierie, montant m. de croisée.*
F-polster n. *Sieh Fensterkissen.*
F-rähm n. *Sieh Fensterrahmen.*
F-rahmen m., F-(ge)rähm n. (Bauw.) *Window-frame, casement, sash, sash-frame. Châssis m. à verre ou à carreaux, croisée f., cadre m. de croisée.*
F-rahmen m. mit Flügeln, Flügelf-n. *Casement, French casement, (frame with valves). Croisée f. à vantaux, cadre m. de croisée à battants.*
F-raute f., rautenförmiges F-fach n. (Bauw.) *Lozenge-sash, rhombic pane. Panneau m. en losenge.*
F-raute f., Rautenglas n. (Bauw.) *Sash-lozenge, rhombic pane. Rhombe m. de vitre, vitre f. rhomboïde.*
F-reiber m., Vorreiber m. (Bauw.) *Snacket, snecket, sash-fastener. Happe f. Vergl. Fenster-wirbel.*
F-riegel m., Schubriegel m. (Bauw.) *Sash-bolt. Targette f.*
F-riegel m. im Fachwerk (Bauw.) *Head-rail. Linteau m. en cloison.*
F-rose f., Rosenf-n. (Bauw.) *Rose-window. Rose f., fenêtre f. en rose ou en rosace.*
F-schaft m. (Bauw.) *Great or large window-pier. Trumeau m.*
F-scheibe f., F-tafel f. (Glas.) *Pane of glass, (quarrel of glass, glass-square). Carreau m. de vitre, vitre f., panneau m. de vitre ou de verre.*
Bauchige F-scheibe f. *Bulged pane, curved window-glass. Vitre f. bombée.*
F-schieber m. (der bewegliche Teil eines Schieb- oder Aufziehfensters) (Bauw.) *Sliding sash of a sash-window. Coulissee f. (partie mobile d'une fenêtre à coulisse), (châssis m. coulant).*
F-schluss m., Überdeckung f. eines Fensters (Bauw.) *Head of a window, window-head. Fermeture f. d'une croisée.*
Halbkreisförmiger F-schluss. *Circular head of a window. Aro m. en plein cintre d'une fenêtre.*
F-schmiege f., Ausschrägung f. der Laibung, (Bauw.) *Splay, chamfretting of a window. Ebrasement m., embrasement m.*
F-schwelle f. *Sieh Fenstersohle.*
F-sitz m., Sitz m. in der F-nische (Bauw.) *Bay-stall, (caroll), window-seat. Siege m. ou banc m. à l'embrasement, carole f.*

Fenstersohle f., F-schwelle f., F--bank f., Sohlbank f., Sahlbank f., Sohl-band n. (Bauw.) *Sill, cill, window-bench, window-ledge. Seuil m., banquette f.*
F-sprosse f. (Glas.) *Wooden window-bar. Barlotière f. en bois, éparselle f., croisillon m.*
Aufrechte F-sprosse, Stehsprosse f. *Wooden stay-bar. Éparselle f. montante.*
Liegende F-sprosse, Quersprosse f. *Wooden cross-bar. Éparselle f. traverse.*
F-stäbe m. pl. (Bauw.) *Bars pl. for windows. Barreaux m. pl. pour croisées.*
F-stange f. (Bauw.) *Window-bar. Vitrière f., barlotière f.*
F-stänglein n. *Sieh Fenstereisen.*
F-stock m., F-einfassung f. (Bauw.) *Window-case. Croisée f. Vergl. Fensterzarge.*
F-sturz m. von Stein (Bauw.) *Stone-lintel. Linteau m. ou pierre.*
F-sturz m. von Holz, **Drischäbel m., Drischemel m.** (Zimm.) *Wooden lintel. Poi-trail m., linteau m. en bois.*
F-tafel f. *Sieh Fensterscheibe.*
F-tiefe f., Breite f. der Laibung (Bauw.) *Breadth of the flanning. Jouée f.*
F-verdachung f. *Sieh Deckplatte und Überschlagsims.*
F-verglasung f., Beglasung f., Glas-werk n. eines Fensters (Glas.) *Glazing of a window. Vitrage m.*
F-verkleidung f., Gliederung f. des Gewändes (Bauw.) *Dressing of a window-jamb. Chambranle m., bandeau m., moulure f. de lancis.*
F-vorhang m., Äusserer, Sonnenblende f., Äusseres Rouleau n. (Bauw.) *Window-curtain, cancan-blind. Marquise f., rideau m. de fenêtre.*
F-vorsetzer. *Sieh Blendfenster.*
F-wirbel m., F-reiber m., F-dreher m. (Schloss.) *Sash-fastener, turn-buckle, turn-button, sash bolt, snacket. Tourniquet m., targette f. tournante, birloir m.*
F-zarge f., F-gestelle n., F-stock m. von Holz (Bauw.) *Wooden window-case, sash-frame. Huissierie f., châssis m. dormant.*
Fensterchen n., Oberlicht n. (Bauw.) *Sky-light. Fenêtrille f.*
Fergusonit m. (Miner.) *Fergusonite. Fergusonite f.*
Ferment n. (Chem. etc.) *Sieh Gährungs-mittel.*
Fern...-messer m., Telemeter m., Wei-tenmesser m. (Geom.) *Apomecometer. Apo-mecomètre m.*
F-rohr n., F-glas n., Teleskop n. (Phys., Astr.) *Telescope. Lunette f. d'approche, télé-scope m.*
F-rohr (Kicker m.) (Seew.) *Spy-glass, spying-glass. Telescope m., tube m., lunette f.*
Astronomisches F-rohr. *Celestial or astronomical telescope. Lunette f. astronomique.*
Terrestrisches F-rohr. *Terrestrial or land-telescope. Lunette f. terrestre, longue-vue f.*
F-sänlig, weitsänlig adj. (Bauk.) *Diastyle, arcostyle. Diastyle, arcostyle.*
F-sichtig adj., weitsichtig. *Long-sighted, presbyopic. Presbyte.*
F-signal n. (Kriegsw.) *Distant signal. Signal de grande distance.*

Fernsignalscheibe *f.* Distance disk-signal. Disque m. à distance.

F-schreiber *m.* (Tel.) Telegraph. Télégraph m.

F-sprechamt *n.* (Telephon.) Telephone-station. Bureau m. téléphonique.

F-sprechen *v. a.* (Telephon.) To speak by telephone. Téléphoner.

F-sprecher *m.* (Telephon.) Telephone. Téléphone m.

F-schreibekunst *f.*, **Telegraphie** *f.* Telegraphy, telegraphic art. Télégraphie *f.*

F-zeichnung *f.*, **perspektivische Zeichnung** *f.* Perspective drawing. Perspective *f.*, dessin m. perspective.

Fernambuk *n.*, **Fernambukholz** *n.* (Färb.) Brazil, brasil, brasil-wood, Pernambuco-wood, (Santa-Cruz). Bois m. de Brésil, bois m. de Fernambouc, brésillet m.

Ferridecyanalkalium n., **Ferricyanalkalium n.**, **Kallumeisencyanid**, **rotes Blutlaugensalz** (Chem.) Ferricyanide of potassium, ferridcyanide of potassium, red prussiate of potash. Cyanoferride m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer, ferricyanure m. de potassium.

Ferrocyanelsen n., **Pariser Blau**, **reines Berliner Blau** (Chem.) Ferrocyanide of iron, ferric ferro-cyanide, Paris blue, Prussian blue. Ferrocyanide m. de fer, bleu m. de Prusse.

Ferrocyanalkalium n. Sieh Blutlaugensalz, gelbes.

Ferrocyanwasserstoffsäure f., **Eisenblausäure f.**, **Wasserstoffeisencyanür n.** (Chem.) Ferro-cyanide of hydrogen, ferroproussic acid, hydroferrocyanic acid. Acide m. ferro-cyanique.

Ferse f., **Nase f.** eines Gewehrkolbens, **Hinterkolben m.** (Waffenf.) Heel of the butt. Talon m., Cul-de-poule m.

F- am Pferdehufe (Hufschm.) Heel of the horse's foot. Talon m. du cheval.

Fertig adj., **segelfertig** (Seew.) Ready for sea. Prêt à prendre la mer.

F-, **klar zum Fallen lassen** (Segel etc.) To stand by, to let go. Être prêt à larguer.

F-eisen n. Finished iron. Fer m. fini.

F-macher *m.* (Glasm.) Gaffer, first-finisher. Souffleur m., ouvrier m.

F-macher m. (Buchdr.) Adjuster. Adjusteur m.

F-walze f., **Vollendwalze f.** (Walzw.) Finishing-roll. Finisseur m., cylindre m. finisseur.

F-walzwerk n., **Probewerk n.** (Münzw.) Finishing-rollers pl., finishing-mill. Laminoir m. finisseur, laminoir m. polisseur, finisseurs m. pl.

F-walzwerk n., **Vollendwalzwerk n.** (Walzw., Met.) Finishing-rolls pl. Finisseurs m. pl., cylindres m. pl. finisseurs.

Fest, stehend adj. vom Tauwerk gespr. (Schiffb.) Standing, (dead). Dormant, -nte.

F-adj. (Techn.) Solid, strong, fast, firm, fixed. Fixe.

F-I (Seew., Commando). Belay! Make fast! Amarrer!

F-, **stationär adj.** (Masch.) Firmly fixed, fast, stationary. Fixe, à demeure.

F-halten, **stillhalten v. a.** (Mech.) To stop. Arrêter, immobiliser, stopper.

F-halten v. a., ein Boot mit dem Bootshaken (Seew.) To keep a boat with the boat-hook. Gaffer la chaloupe.

Festkellen, kellen v. a. (Techn.) To key, to wedge up, to fasten by wedges. Claveter, assujettir.

F-kellen n., **Kellen n.**, **Kellverbindung f.** Keying. Clavetage m.

F-kommen v. n., **auflaufen, auf (an) Grund kommen** (Schiff.) To run aground, to ground. Échouer, mouiller par la quille.

F-land n. Continent, main-land. Continent m., terre *f.* ferme.

F-machen, befestigen v. a. (Masch., Constr.) To fix, to fasten, (to bed). Fixer.

F-machen, befestigen v. a. (Seew.) To fasten, to make fast. Amarrer, encapeler (un cordage).

F-machen v. a., ein Geschütz (Seew.) To lash a gun. Serrer un canon.

F-machen v. a., die Segel (Seew.) To furl, to hand or to stow the sails. Serrer ou ferler les voiles.

F-macherkette f. (Seew.) Mooring-chain. Chaîne d'amarrage.

F-macherring m. (Seew.) Mooring-ring. Anneau d'amarrage.

F-pflücken v. a., **Rasen** (Befest.) To picket down sods. Piqueter les gazons.

F-rammen v. a. (Bauw.) To ram. Battre, (corroyer). Vergl. unter Eb nen.

F-rolle f. (Masch.) Fixed pulley. Poulie *f.* fixe.

F-saal m., **Salon m.** Saloon, ball-room, great hall. Salon m., salle *f.* aux festins, salle *f.* décorée.

F-schleimen n. der Nadel in den Zündnadelgewehren. Clearing of the needle. Enclouage m. de l'aiguille.

F-schrauben v. a. Sieh Anschrauben.

F-schütteln v. a. das Pulver (Fouerv.) To settle the powder. Tasser la poudre.

sich f-setzen v. r. (Befest.) Sieh sich verbauen.

F-sitzen v. n., **auf Grund geraten sein, festgekommen sein** (Seew.) To be aground, — ashore. Être échoué, mouillé par la quille.

F-sorren v. a., eine Kanoue (Seew.) To lash a gun. Serrer un canon.

F-spiekern v. a., eine Planke auf die Spanten, **Inhölzer** (Schiffb.) To nail the planks on the ribs. Coudre un bordage.

F-stampfen v. a., Erde. To beat down, to ram the earth. Damer, fouler.

F-stampfen n., **Rammen n.**, **Stampfen n.** (Eisenb. etc.) Ramming. Damage m.

F-stecken v. a., ein Ende (Seew.) To hitch a rope to . . . Amarrer un cordage.

F-stellen v. a. To stop, to hold, to fasten, to fix. Arrêter, fixer.

F-stellen v. a. (Beschädigungen etc.) To ascertain. Constater.

F-stellen v. a., **festsetzen v. a.** die Dividende. To fix the dividend. Déterminer la dividende.

F-walken. Vergl. Walken & Walke.

Festigkeit f. (Mech.) Strength, firmness. Résistance *f.*

Biegungs- f. (Mech.) Strength of flexure, transverse strength. Résistance *f.* de flexion.

Bruch- f. Strength of flexure, transverse strength, resistance to breaking-strain. Résistance *f.* de flexion.

Relative F-. Strength of flexure. Résistance *f.* de flexion.

Rückwirkende Festigkeit, Druckf.—
Strength of compression, compressive strength.
Résistance f. de compression.

Torsionsf.— *f.* **Drehungsf.**— *f.* *Strength of torsion, resistance to torsional strain, torsional strength.* *Résistance f. de torsion.*

Scherf.— *f.* **F**— *gegen das Abscheren.*
Shearing-strength.

Zugf.— *f.* *Tensile strength, strength of extension, resistance to tensile strain.* *Résistance f. de traction.*

Festung f. (Befest.) *Fortress.* *Forteresse f.* Vergl. Platz, fester.

F—schat m. (Miner.) *Fortification-agate.* *Agate f.* à fortifications, achate *f.* pericoue.

F—sartillerie f. *Garrison-artillery, standing-artillery.* *Artillerie f.* de place ou de forteresse.

F—satterie f. (Art.) *Fixed, permanent or stationary battery.* *Batterie f.* de place ou de forteresse, batterie *f.* permanente.

F—sgraben m. (Befest.) *Ditch of a fortress.* *Fosse m.* d'une forteresse.

F—sriegskunst f. *Art of war to fortresses.* *Aréotectonique f.*

F—salfette f. **Wall-Lafette f.** (Art.) *Garrison-carriage, standing-carriage.* *Affût m.* de place.

F—smauer f. (Befest.) *Fortress-wall.* *Mur m.* de fortification.

F—sverband m. (Maurer.) *Siehe Stromschicht.*

F—swerk n. (Befest.) *Permanent work.* *Ouvrage m.* permanent. Vergl. Befestigung.

Fett n. (Techn.) *Fat.* *Graisse f.*

F— n.: **Der Gips hat sein F— verloren.** *Siehe unter Gips.*

F— adj. (von Kohlen gesagt.) *Fat.* *Bitumineux, -se.*

F— werden v. *n.* vom Weine. *Siehe* Lang werden.

Klauef— n. *Neat's-foot oil, grease boiled out of feet of oxen and sheep.* *Huile de pied de boeuf.*

Schmierf.— *Slush, grease for lubricating.* *Graisse de coq.*

Schweinef.— *Suet.* *Sain doux.*

Waldfisch f. *Blubber.* *Graisse de baleine.*

F—glanz m. *Siehe unter Mineral.*

F—grieben f. pl. **Grieben f. pl.** (Fleisch, Lichtz.) *Greaves pl.* *Uretons m. pl.*

F—kalk m. (Bauw.) *Fat lime, white lime.* *Chaux f.* grasse.

F—lappen m. **Einschmierlappen m.** (Drahtz.) *Grease-rag.* *Affile m.*

F—noppen n. (das Noppen vor dem Auswaschen) (Tuchf.) *Burling of cloth before the scouring.* *Nopage m.* en gras, *nopage m.* en écaru.

F—quarz m. **Vestan m.** (Miner.) *Resinous quartz.* *Quartz résinite.*

F—säure f. **Sebacinsäure f.** (Chem.) *Sebaic acid.* *Acide m.* sébacique.

F—seife f. (Seifens.) *Fat-soap.* *Savon m.* d'axoge.

F—sein n. (vom Weine gespr.) *Siehe* Lang sein.

F—stein m. (Miner.) *Siehe* Elaeolith.

F—vorschlag m. (Rüchsenm.) *Lubricator.* *Lubrificateur m.*, valet *m.*

F—wachs n. **Leichenf.**— *n.* (Chem.) *Adipocer.* *Adipocire m.*

F—werden. (vom Weine gespr.) *Siehe* Lang werden.

F—wolle f. **Schmutzwolle f.** **Schweisswolle f.** (Spinn.) *Greasy wool, wool in the yolk.* *Laine f.* en éuint, *surge f.*, *laine f.* surge.

Fette f. *Siehe* Pfette und Dachpfette.

Fette Schriften f. *pl.* (Buchdr.) *Large type.* *Caractères m. pl.* bien nourris.

Fetten v. a. (Tuchf.) *Siehe* Einfetten.

Fetter Formsand. *Loamy sand.* *Sable m.* gras.

Fettig, schlüpfrig adj. (Techn.) *Fatty, greasy, unctuous, adipose, adipous.* *Onctueux, graisseux, (adipeux, -se).*

F—anzufühlen (ein Mineral) (Miner.) *Feel greasy.* *Onctueux(se)* au toucher.

Fettiges n. *des gutgebrannten Gipses.* *Uctuousity of well-burnt plaster.* *Amour m.* du plâtre.

Feucht . . . —brett n. (Buchdr.) *Paper-board, wetting-board.* *Ais m.*, *ais m.* à tremper.

F—kammer f. **F—platz m.** (Buchdr.) *Wetting-room.* *Tremperie f.*

F—mulde f. **F—zuber m.** **Netzkübel m.** (Buchdr.) *Wetting-trough.* *Baquet m.* à tremper, baigne *f.*

F—stein m. (Buchdr.) *Press.* *Serre-feuilles m.*

Feuchte f. **Anfeuchten n.** (Buchdr.) *Wetting.* *Trempage m.*, mouillage *m.*, trempe *f.*

Feuchten v. a. **anfeuchten** (Buchdr.) *To wet down.* *Tremper, mouiller.*

Feuchtigkeitsmesser m. **Hygrometer n.** (Phys.) *Hygrometer.* *Hygromètre m.*

Feuer n. **Hitze f.** (Met.) *Fire, heat.* *Chaude f.*

F—, Herd m. (Met.) *Forge, hearth.* *Foyer m.* feu *m.*, four *m.* Vergl. Ofen.

F—einer Schmiede (Schmied.) *Forge-hearth.* *Forge f.*

F—, Herd m. *des Frischfeuers oder Rennherdes* (Met.) *Hearth of a German firing-Forge.* *Foyer m.*, creuset *m.* d'un feu d'affinerie à l'allemande.

F—eines Hochofens (Met.) *Heat.* *Feu m.*

F—beim Rosten (Met.) *Heat, heating.* *Feu m.*

Das erste, zweite etc. F— *beim Rosten.* *The first, the second calcining.* *Le premier, le second grillage m.*

F—, Leucht— n. (Seew.) *Light.* *Feu m.*

F— (bei Seelenen.) **Fäulnis f.** **Vermöden n.** *des Holzes* (Seew.) *Dru(c)y.* *Carie f.*, pourriture *f.* du bois.

F—anlegen. *To make up a fire.* *Arranger le feu.*

F—anmachen, anzünden. *To light,* *to kindle a fire.* *Allumer les feux.*

F—anstacheln, anschüren, schüren. *To prick the coal, to rouse the fire, to revive, to urge, to poke the fire.* *Activer le feu, aviver le feu.*

F—erhalten. *To keep up a fire.* *Entretenir un feu.*

F—allmählig verstärken. *To increase the fire by degrees.* *Donner le feu par degrés.*

F—mit Wasser besprengen. *To sprinkle the fire with water.* *Aviver le feu.*

F—schüren. *To stir, to stoke, to tease the fire.* *Tiser le feu.*

Ein F—zeigen (Signale mit Lichtern geben). *To show lights or a blue light.* *Faire des feux.*

Feuern, Feuer geben, schiessen. *To fire, to practise.* *Faire feu, tirer.*

Das F—einer Batterie zum Schweigen bringen. *Siehe* Schweigen.

F—n. *der Edelsteine* (Juw.) *Brilliance, brightness.* *Oril m.*, feu *m.*, éclat *m.*

F— (Kriegsw.) *Fire, firing.* *Feu m.*

Bataillonsf.— **bataillonsweise abgegebenes F—.** *Fire of battalion, firing by battalions.* *Feu m.* de bataillon, feu *m.* par bataillon.

Bengalisches Feuer (Feuerw.) *Bengal light, Bengal fire, blue lights pl., false flame.* Feu m. pl. de Bengale.

Bestreichendes oder rasierendes F— (Kriegsw.) *Grazing-fire.* Feu m. rasant.

Biscaysches F— (Met.) *Biscayan forge.* Feu m. biscayen.

Blindes F—, Schiessen n. mit Manöverkutschen oder mit Platzpatronen (Kriegsw.) *Blank-cartridge-firing.* Feu m. à poudre.

Blinkf— (Schiff.) *Flashing-light.* Feu m. à éclats.

Bohrendes F— (Kriegsw.) *Plunging-fire.* Feu m. fichant ou plongeant.

Carref— (Kriegsw.) *Firing by faces in square.* Feu m. de rangs.

Collateralf—, F— anliegender Werke (Kriegsw.) *Collateral fire.* Feu m. collatéral.

Direktes F— (Kriegsw.) *Direct or perpendicular fire.* Feu m. direct.

Doppelf— (Schiff.) *Double light.* Phare à deux feux fixes.

Drehf— (Schiff.) *Revolving-light.* Feu m. tournant.

Einzel— (Kriegsw.) *Independent fire.* Feu m. individuel.

Enflanderes F—, Enfladef—, Streichf— *Enfilade-fire, enfilading-fire.* Feu m. d'enfilade.

Festes F— (Schiff.) *Fixed light.* Feu fixe.

Flankenf—, flankierendes F— (Kriegsw.) *Flanking-fire.* Feu m. flauquant, feu m. de flanc.

Frontalf— (Kriegsw.) *Direct fire.* Feu m. de face, feu m. de front, feu m. frontal.

Funkelf— (Schiff.) *Scintillating-light.* Feu scintillant, (feu cliquetant).

Gewehr- oder Geschütz— *Fire, firing.* Feu m. (tir m. des armes à feu).

Gezeitenf— (Schiff.) *Tide-light, tidal light.* Feu de marée.

Gliederf— (Kriegsw.) *Firing by ranks.* Feu m. par rang, feux pl. par rangs.

Griechisches F— (Feuerw.) *Grecian fire, Greek fire, wild fire.* Feu m. grégois.

Hasenf— (Schiff.) *Harbour-light.* Fanal de port.

Indirektes F— (Kriegsw.) *Indirect firing.* Feu m. indirect, feu m. courbe.

Katalonisches F— (Met.) *Catalan forge.* Forge f. catalane.

Kleingewehr— (Kriegsw.) *Fire of small arms or of musketry, musketry-fire.* Feu m. d'infanterie, feu m. de mousqueterie, fusillade f.

Kreuzf— (Kriegsw.) *Cross-fire.* Feu m. croisé.

Kursf— f., Seeleuchte, F— f. erster Ordnung (Schiff.) *Sea-light, principal light, light of the first order.* Feu de grand atterrage, feu de reconnaissance, phare de première ordre.

Küstenf— *Secondary light.* Feu de côte, phare m. secondaire.

Lagenf—, Salvenf— (Kriegsw.) *Volley, firing in salvoes.* Feu m. par salve ou de salve, feu m. d'ensemble ou feu à commandement.

Leitf— (Schiff.) *Leading-light.* Feu d'alignement.

Linienf— (Kriegsw.) *Fire of the line, firing in line.* Feu m. de ligne.

Molenf— (Schiff.) *Pier-head light.* Feu sur l'extrémité de la jetée.

Pelotonf— (Kriegsw.) *Firing by subdivisions.* Feu m. de peloton.

Rasierendes F—. *Sieh Bestreichendes Feuer.*

Reversf—, Rückenfeuer (Kriegsw.) *Reverse-fire.* Feu m. de revers.

Richtungsf—. *Guiding-light.* Feu de direction.

Rottentf— (Kriegsw.) *File-firing, independent firing.* Feu m. de deux rangs.

Scheinbares F— (Schiff.) *Apparent light.* Feu apparent.

Schnellf— (Kriegsw.) *Rapid fire.* Feu m. rapide.

Schräges F— (Kriegsw.) *Oblique fire, slant fire.* Feu m. d'écharpe, feu m. oblique.

Schwimmendes F—. *Sieh Feuererschiff.*

Streuendes F— (Kriegsw.) *Diverging-fire.* Feu m. divergent.

Tauchendes F—. *Dipping-light.* Feu incliné.

Tirailleursf—, Schützenf—. *Skirmishing-fire, fire of skirmishers.* Feu m. de tirailleurs, feu m. à la débânde.

Vertikalf—, Wurff— mit hoher Elevation (Art) *Vertical fire.* Feu m. vertical.

Wechself—. *Alternating light.* Feu alternatif.

F—ball m., -kugel f., -meteor n. (Astr.) *Fire-ball, meteor, bolide.* Météore m., aéroliithe m. bolide m.

F—ballen m. (Feuerw.) *Sieh Brandkugel.*

F—bau m. *Construction of a forge.* Construction f. de la forge.

F—becken m. zum Einhängen in den Wetter-schacht (Kesseln) (Bergh.) *Coal-pan suspended in a shaft for ventilating-purposes.* Toc-feu m., taocque-feu m.

F—beckenabrichteisen n. (Schmied, Walzw.) *Chasing-anvil.* Enclume f. à abourir les tôles.

F—beständig, f—fest adj. *Refractory, (apryous), fire-proof.* Réfractaire, apyre.

F—blende f. (Miner.) *Fire blende.* Feuerblende f.

F—brücke f., Herdbrücke f. eines Flamm-ofens (Met.) *Fire-bridge, flame-bridge.* Pont m. (de chauffe), autel m., marche f.

F—brücke f. mit Wasserkühlung (Met.) *Water-bridge.* Autel m. d'eau.

F—büchse f., Feuerung f., Feuerraum m. (Dampf- & Lok.) *Furnace, fire-box.* Foyer m. d'une chaudière, fourneau.

F—büchse f., äussere, F—büchsmantel m., Stelkessel m. (Lok.) *Outside fire-box.* Boîte f. à feu extérieure.

F—büchse f., innere (Lok.) *Inside fire-box.* Boîte f. à feu intérieure.

F—büchse f., eiserne (Lok.) *Fire-box made of iron.* Foyer m. en fer.

F—büchse f., F—kiste f., Kupferkiste f. (Lok.) *Fire-box made of copper.* Foyer m. en cuivre rouge.

F—büchsendecke f. (Lok.) *Roof, crown, fire-box top.* Ciel m., plafond m. (de la boîte à feu).

F—büchsmantel m. (die äussere Feuerbüchse) (Lok.) *Fire-box shell.* Enveloppe f. du foyer, boîte f. à feu extérieure.

F—eimer m. *Fire-bucket.* Seau m. de la ville, seau m. à incendie.

F—eisen n. *Sieh Feuerapiess.*

F—fest. *Sieh Feuerbeständig.*

F—fester Thon m. (Met.) *Fire-clay.* Argile f. réfractaire.

F—feste Steine m. pl. (Met.) *Fire-bricks pl., (fire-proof stones).* Pierres f. pl. (artificielles) ou briques f. pl. réfractaires.

Natürliche f—feste Steine m. pl. *Natural refractory stones pl.* Pierres f. pl. réfractaires naturelles.

Feuerform *f.* einer Feldschmiede. *Sich* Blasedeute.
F-garbe *f.* (Feuerw.) *Chinese tree, (fire-sheaf, tight-sheaf).* Gerbe *f.* de feu, gerbe *f.*, jet *m.* de feu.
F-garbe *f.*, **leuchtende Garbe** *f.* (Elektr.) *Flash of fire.* Gerbe *f.* de feu.
F-geben *n.* (Kriegsw.) *Sich* Feuern *n.*
F-gewehr *n.*, **Gewehr** *n.*, **Flinte** *f.* (Kriegsw.) *Fire-lock, fire-arm, musket.* Fusil *m.*
F-gitter *n.*, **Kamingitter** *n.*, **Schutzgitter** *n.* am Kamin (Bauw.) *Fender, chimney-fender.* Garde-feu *m.*
F-gradmesser *m.*, **Gltmesser** *m.* *Pyrometer.* Pyromètre *m.*
F-grube *f.*, **Löschgrube** *f.* (Eisenb.) *Ash-pit, engine pit.* Fosse *f.* à piquer le feu.
F-grube *f.*, **Herd** *m.* (Schmied.) *Fire-place, hearth.* Feu *m.*, creuset *m.*, foyer *m.*
F-haken *m.*, **Röhreisen** *n.*, **Schüreisen** *n.* (Giess.) *Poker.* Attisoir *m.*, attisonnoir *m.*
F-haken *m.*, **Schürhaken** *m.* (Dampf.) *Poker, fire-hook.* Pique-feu *m.*
F-hemd *n.* (zum Anzählenden feindlicher Schiffe) (Seew.) *Curtains pl.* Chemise *f.* à feu, chemise *f.* soufrée.
F-herd *m.*, **Herd** *m.* eines Kamins. *Hearth, fire-place.* Atre *m.*
F-herd *m.*, **rauchverzehrender** (Dampfmasch.) *Smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer.* Foyer *m.* fumivore.
F-höhe *f.* einer Lafette (Art.) *Height of the axis of a gun.* Hauteur de l'axe d'une bouche à feu.
F-höhe *f.* (Befest.) *Sich* Brusthöhe.
F-kammer *f.* (Lok.) *Fire-chest.* Caisse *f.* à feu.
F-kanal *m.*, **F-zug** *m.* (Dampf.) *Flue, (fire-tube), draught.* Carneau *m.*
F-kasten *m.*, **F-kiste** *f.*, **F-büchse** *f.* eines Dampfkessels (Dampf.) *Fire-box.* Foyer *m.* ou boîte *f.* à feu d'une locomotive ou d'une locomobile.
F-kastendecke *f.* (Lok.) *Fire-box-roof.* Ciel *m.* du foyer.
F-kastenthür *f.* *Fire-box door.* Porte *f.* du foyer.
F-kiste *f.*, **Springkiste** *f.* (Seew.) *Powder-chest.* Caisse *f.* d'artifice.
F-kiste *f.* (Lok.) *Sich* Feuerbüchse.
F-kitt *m.*, **F-werkkitt** *m.*, **Brandkitt** *m.* (Feuerw.) *Kit, kit-composition.* Mastic *m.*
F-kußel *m.* *Sich* Handbrandkugel.
F-krücke *Rake.* Rouable *m.*
F-kübeln *v. a.* (Bergb.) *Sich* Kesseln.
F-kugel *f.* (Astron.) *Sich* Feuerball.
F-kugel *f.* (Feuerw.) *Sich* Brandkugel.
F-lärm *m.* *Fire-roll.* Signal d'incendie.
F-lärm schlagen *v. a.* *To beat the fire-roll.* Battre le signal d'incendie.
F-leitung *f.*, **Leitfeuer** *n.* (Minierk.) *Train, priming.* Trainée *f.*, porte-feu *m.*, communication *f.* du feu.
F-linie *f.*, **Kammelinie** *f.*, **Innere Crête** *f.* (Befest.) *Crest, interior-crest.* Ligne *f.* de feu, crête *f.* intérieure, ligne *f.* couvrante.
F-loch *n.*, **Brennloch** *n.* (Töpf., Porzell.) *Mouth of the fire-place.* Alaudier *m.*, bouche *f.*
F-luke *f.* eines Branders (Seew.) *Fire-scuttle.* Écouteille *f.* de brûlot.
F-mann *m.*, **Heizer** *m.* (Dampf.) *Fire-man.* Chauffeur *m.*

Feuermauer *f.* (Schmied.) *Back of a chimney.* Contre-cœur *m.* d'une forge à la main.
F-meister *m.* (Seew.) *Fire-man.* Quartier maître chauffeur.
F-meldelinie *f.* (Telegr.) *Fire-alarm line.* Ligne *f.* pour annoncer les incendies.
F-meteor *n.* (Astron.) *Sich* Feuerball.
F-opal *m.* (Minier.) *Sich* Opal, orientalischer.
F-pfeil *m.* (Seew.) *Fire-arrow.* Dard *m.* à feu.
F-platte *f.* (Met.) *Dead-plate of a furnace.* Sole *f.* ou table *f.* de foyer.
F-platten *f. pl.*, **Seitenwandungen** *f. pl.* der Feuerkiste (Lok.) *Fire-box sides.* Parois *f. pl.* latérales de la boîte à feu.
F-posten *m.* *Sich* Beobachtungsposten.
F-raum *m.*, **Herd** *n.* (Met.) *Hearth.* Foyer *m.*
F-raum, **Feuerungsraum** *m.* des Flammo-fens (Met.) *Fire-place.* Chauffe *f.* du four à réverbère.
F-raum *m.* des Brennofens (Töpf., Porz.) *Fire-place.* Foyer *m.*, alandier *m.*
F-raum *m.*, **Heizraum** *m.* (auf Schiffen) (Seew.) *Stoke-hole.* Parquet *m.* de chauffo.
F-raum *m.* (Dampfkessel) *Fire-box.* Boîte *f.* à feu, foyer *m.* d'une chaudière.
F-rohr *n.* (Lok.) *Fire-tube.* Tube *m.* de chaudière.
F-rohr *n.* *Boiler-tube.* Tube *m.* bouilleur, tube de chaudière.
F-rohr *n.*, **F-waffe** *f.* *Gun, fire-arm.* Arme *f.* à feu.
F-rohrkessel *m.* *Tubular boiler.* Chaudière *f.* à tubes.
F-rohrpfropfen *m.* (Lok.) *Tube-plug.* Tampon *m.* de tube.
F-rohrwand *f.* (Lok.) *Tube-plate.* Plaque *f.* à tubes.
F-rohrlichtapparat *m.* *Tube-expander.* Outil *m.* pour ouvrir les tubes de chaudières.
F-rohring *m.* *Ferrule for boiler-tubes.* Bague pour tubes de chaudières.
F-röhre *f.* eines Branders (Seew.) *Train-channel of a fire-ship.* Dalle *f.* d'un brûlot.
F-rost *m.* (Met.) *Fire-grate.* Grille *f.* à feu, grille *f.*
F-roststäbe *m. pl.* *Fire-bars pl.* Barres *f. pl.* de la grille du foyer.
F-rüpel *m.* *Sich* Kaminfeger.
F-schiff *m.* (Seew.) *Light-ship, light vessel.* Feu *m.* flottant, bateau-feu, bateau-phare.
F-schirm *m.*, **Ofenschirm** *m.* in Zimmern. *Fire-fan, fire-screen.* Écran *m.*
F-schirm *m.*, **Pfannenschirm** *m.* (Büchsenm.) *Hammer-shield, fire-guard.* Garde-feu *m.*, garde-bassinet *m.*
F-schirm *m.* an Percussionsgewehren (Büchsenm.) *Back-fence.* Coquille *f.*
F-schraubstock *m.* (Schmied.) *Smith's vice, large vice in which glowing iron is forged.* Étau *m.* à chaud.
F-schwamm *m.*, **Zunderschwamm** *m.* (Bot.) *Amadou.* Amadou *m.*
F-spies *m.*, **Schüreisen** *n.* (Dampf., Met.) *Poker, fire-hook.* Ringard *m.*, perce-fournaise *m.*
F-spies *m.* (Lok.) *Poker with a lance.* Lance *f.*
F-spritze *f.*, **Spritze** *f.* *Fire-engine, fire-squirt, syringe.* Pompe *f.* à incendie ou à feu, (syringe *f.*) *Vergl.* Dampfspritze.
Hand-spritze. *Hand-engine for throwing water, hand-syringe.* Pompe *f.* à main.

Feuerstahl m., **Stahl m.** zum Feuerschlagen. *Steel, fire-steel.* Briquet m.
F—stein m., **Flintenstein m.**, (**Flintz m.**) (Büchsenm.) *Flint, flint-stone.* Pierre f. à feu.
F—stein m. (Porz.) *Silex.* Silex m.
F—stein m. (Miner.) *Flint.* Quartz m., agate pyromatique, pierre f. à fusil.
F—steinpapier n. (Techn.) *Flint-paper.* Papier m. de silex, papier m. de pierre à feu.
F—steinware f. (alte Benennung der feinen Faience oder des uneigentlich sogenannten englischen Steinguts.) *Flint-ware* (a name formerly given to earthenware). Cailloutage m.
F—stockwerk n. (Befest.) *Siehe Batterie-stockwerk.*
F—strahl m. *Line or stream of flame, flash of fire.* Jet m. de flamme.
F—strahl m. (Elektr.) *Fire-ray.* Jet m. de feu.
F—tonne f. (Kriegsw.) *Siehe Sturmfass.*
F—topf m. (zur Verteidigung der Breschen) (Feuerw.) *Fire pot.* Pot m. à feu.
F—thür f. (Lok.) *Fire-box door, fire-door.* Porte f. à feu.
F—thür f., **Heizthür f.** eines Kessels. *Fire-door.* Porte de fourneau, p— de foyer
F—turm m. (Seew.) *Siehe Leuchtturm.*
F—vergoldung f., **Quecksilbervergoldung f.** (Vergold.) *Gilding by amalgamation or by an amalgam, hot-gilding.* Dorure f. au feu.
F—vergoldung auf Bronze. *Gilding by an amalgam on red brass, water-gilding, wash-gilding.* Dorure f. au feu sur bronze.
F—ver Silberung f., **heisse Silberver Silberung f.** (Vergold.) *Mercury-plating, hot-silvering, chargin.* Argenture f. au feu.
F—wache f. *Fire-watch.* Quart aux feux.
F—waffe f. *Siehe Feuerrohr.*
F—wand f. von Eisen, **Wandblech n.** (Schmied.) *(Iron) back of the hearth.* Contre-cœur m. de fer d'une forge à la main, — d'une forge de campagne.
F—warte f. *Siehe Leuchtturm.*
F—wedel m. (Schloss., Schmied.) *Fire-fan.* Eventoir m.
F—wehrmann m. *Fireman.* Sapeur-pompier m.
F—wehrtelograph m. (Tel.) *Fire alarm telegraph.* Télégraphe m. pour annoncer les incendies.
F—werk n., **Kunstfeuer n.** (Lustfeuer, Ernstfeuer) (Feuerw.) *Fireworks pl.* Feu m. d'artifice.
F—werksmaat m. (Seew.) *Gunner's mate.* Quartier-maitre canonnier.
F—werker m. (Art) *Laboratory-man.* Artificier m.
F—werker (Artillerie-Unteroffizier) *Laboratory-sergeant.* Sergeant-artificier m.
F—werker, Constabel m. (der Offizier, welcher den Dienst bei den Geschützen leitet) (Seew.) *Gunner.* Maitre m. canonnier.
F—werkerel f., **Pyrotechnik f.** (Feuerw.) *Pyrotechnics pl., pyrotechny.* Pyrotechnie f.
F—werkakitt m. *Siehe Feuerkitt.*
F—werkaknoten. *Siehe Schifferknoten.*
F—werkallaboratorium. *Siehe Laboratorium.*
F—werksmeister m., **F—werksmeistergehülfe m.**, **Oberfeuerwerker m.** (Feuerw.) *Superintendent of the laboratories.* Maitre-artificier m., artificier en-chef m., sergent-major artificier m.

Technolog. Wörterbuch L

Feuerwerksatz m. *Siehe Satz.*
F—wirkung f. *Effect of the fire, effect of firing.* Efficacité f. des feux.
F—zange f. (in der Küche etc.) *Tongs, fire-tongs pl.* Pince f., pincettes f. pl., badines f. pl., tenaille à feu (beim Schmied).
F—zarge f. *Box of the fire-doors.* Encadrement des portes de fourneaux.
F—zeug n. *Tinder-box, (flint, steel and tinder), box of matches.* Briquet m.
Chemisches F—zeug. *Ozymuriatic matches, lucifer-matches.* Briquet m. oxygéné.
F—zug m., **Zug m.** (Met.) *Flue, draught.* Courant m. de flamme.
Feuern v. n., **funkeln v. n.** (von der See gesagt) (Seew.) *To sparkle.* Brillen.
F—, anfeuern v. a., einen Ofen (Met.) *To fire, to heat.* Faire du feu, mettre en feu.
Mehr F—, einen Ofen (Met.) *To give more fire.* Augmenter le feu, faire chaud.
Weniger F—, den Ofen kühler gehen lassen (Met.) *To slacken the fire.* Modérer le feu.
Nicht mehr F—, sondern alle Öffnungen des Ofens dicht verschliessen und diesen sich selbst überlassen (Glas.) *To leave off heating the melting-furnace.* Faire la cérémonie, arrêter verre.
F—, Feuer geben v. a., **schliessen v. n.** (Kriegsw.) *To fire, to practise, to shoot.* Tirer faire feu.
F— n., **Feuer geben n.**, **Schiessen n.** (Kriegsw.) *Firing, practising, shooting.* Action f. de tirer, tir m.
Feuerung f. (Met.) *Firing, fire-place.* Feu m. four m. Vergl. Herd.
F— f. eines Kessels *Furnace.* Fourneau, foyer.
Innere F—. *Internal furnace.* Foyer intérieur.
Außenf—. *External furnace.* Foyer extérieur.
F—anlage f. *der Lokomotive.* *Fire-choet.* Caisse f. à feu.
F—decke f. (Dampfkn.) *Crown, roof, top of the fire-place.* Ciel m.
F—sgrad m. *Siehe Hitzegrad.*
F—raum m. *Siehe Feuerraum.*
F—schleiber m. (Lok.) *Register, damper-plate.*
F—sthr f., **Feuerthür f.** eines Kammerofens (Met.) *Siehe Heizthür.*
Feuk f. (kleine Bucht) (Seew.) *Bight, cove, creek.* Crique f. Vergl. Fährde.
Fiale f., **Phiale f.**, **Viale f.**, **Firole f.** (Bauk.) *Pinnacle.* Faite m., clocheton m., pinnacle m., aiguille f., lanternon m.
Fibrin m. (Chem.) *Siehe Faserstoff.*
Fibroserrit m., **basisch schwefelsaures Eisenoxyd n.** (Miner.) *Fibro-ferrite.* Fibro-ferrite m.
Fibroin n., Hauptbestandteil der Seide. *Fibroin.* Fibroïne f.
Fibrolit m., **Faserkiesel m.** (Miner.) *Fibrolite.* Fibrolite f.
Fichte f., **Rottanne f.**, **Pechanne f.** (*Pinus abies* [Linné] = *Pinus picea* [DuRoi]) (Bot.) *Pine, pitch-pine.* Sapin m., sapin m. rouge, pin m.
F—, kanadische (Bot.) *Canadian pine-tree.* Épinette f., sapin m. d'Amérique.
F—harz n., **gelbes** (Chem.) *Common resin, yellow resin.* Résine f. jaune, poix-résine f., (pégle f.)
F—harz n., **weisses.** *Siehe Galipot.*
F—holz n., **Rottannenholz n.** *Red deal, pine wood, pitch-pine.* Bois m. de sapin rouge, bois m. de pin. Vergl. Fichte.

Fichteltit m. (Miner.) *Fichtelite*. Fichtelite f.
Fichtennadelwolle f. **Waldwolle f.** *Pine-tree-wool, pine-wool*. Coton m. de pin.
Fiduciallinie f. (Ubrm.) *Rule, guide-line*. Ligue f. de toi, l — f. fiduciaire.
Fiedelbogen m. **Violinbogen m.** (Instrum.) *Fiddle-stick, bow of a violin*. Archet m.
F-bogen m. **Drehbogen m.** **Drellbogen m.** **Treibbogen m.** **Bohrbogen m.** (Techn.) *Drill-bow*. Archet m., archelet m.
Fieren, abfieren, ausstechen v. a., ein Tau (Schiff.) *To veer a rope, to ease off*. Filer une corde, mollir une amarre, — une manœuvre.
Gleichmässig f. *To ease off without jerks*. Filer sans secousses.
Langsam f. *To ease off, to lower handsomely, — gently*. Filer en douceur, — en garant.
Über Hand f. *To ease off hand under hand*. Filer en belle.
Willig f. *To lower cheerly*. Filer à volonté, — à la demande.
Den Anker vor den Krahn f. —, fertig zum Fallen machen. *To cock-bill the anchor*. Faire penou.
Die Marssegel ganz niederf. —, streichen. *To lower the topsails on the cap*. Amener les huniers sur le ton.
Fier weg! Streicht! *Lower away! Amenez!*
Figur f. **Diagramm m.** (die Zeichnung einer geometrischen Figur) (Geom.) *Diagram, figure*. Figure f., diagraume m.
F — f. magnetische (Elektr.) *Magnetic curves* (pl.), *magnetic figure*. Spectre m. ou fantôme m. magnétique.
F — (Geom.) *Figure*. Figure f.
Eingeschriebene F —. *Inscribed figure*. Figure f. inscrite.
Umschriebene F —. *Circumscribed figure*. Figure f. circonscrite.
F —, Muster n. (Web.) *Pattern*. Figure f.
F — kette f. (Web.) *Warp for the pattern of broché-goods*. Chaîne f. pour le dessin d'une étoffe brochée.
F — schuss m. (Web.) *Shoot for figuring*. Duite f. à faconner.
F — schuss m. broschierter Stoffe (Web.) *Warp for the pattern of broché-goods*. Trame f. pour le dessin d'une étoffe brochée.
Figuren ... — fries m. (Orn.) *Frieze with human figures, storied frieze, sculptured frieze*. Mannequinage m., frise f. animée, — historique.
F — gobelins m. pl. *Siehe Gobelintapeten mit Bildern*.
F — wechsel m. (beim Hughes'schen Telegraphen) (Tel.) *Figure-changing*. Changement m. des caractères ou inversion f. des lettres et des chiffres.
Figurierbank f. (Drechl., Tischl.) *Figuring-lathe*. Tour m. de placages, t — à placages, t — m. de marqueterie.
Filanda f. *Siehe Seidenspinnerei*.
Filatorium. *Siehe Seidenmühle*.
Fillete n. pl. **Strich- oder Fadenstempel m. pl.** (zum Verzieren der Bücherrücken) (Buchb.) *Back-tools pl.* Filets m. pl., fors m. pl. à filoter.
Filtenadel f. (Fisch.) *Netting-needle, mash-pin*. Aiguille f. à filet, (navette f. à fileter).
Filfil ... — kirche f. **Belkirche f.** (Bauk.) *Chapel of ease*. Annexe f.
F — station f. (Tel.) *Branch-station*. Station f. succursale.

Filigran ... — arbeit f. **Drahtarbeit f.** (Goldschm.) *Filigrane, filigree*. Filigrane m., filigranne m.
F — glas n. **Fadenglas n.** **Petnetglas n.** **Spitzenglas n.** **reticuliertes Glas n.** (Glasn.) *Reticulated glass, filigree-glass*. Verre m. filigrané.
F — papier n. (Pap.) *Reticulated paper*. Papier m. filigrane, p — m. filigrané.
Filieren n. **Moulinieren n.** **Zwirnen n.** (Seide.) *Silk-throwing*. Moulinage m.
Fillet n. **Fillettrommel f.** der Vorkratze für Baumwolle (zum Abnehmen der Baumwolle von der Trommel) (Spinn.) *Doffing-cylinder, doffer-fillet*. Déchargeur m.
Filter n. (Chem.) *Filter*. Filtre m.
Kohlenf — (Chem.) *Charcoal-filter*. Filtre m. à charbon.
Taylor'sches F —, Cleland-Schröder'sches F — (Zuck.) *Sack-filter, bag-filter*. Filtre m. de Taylor.
F — presse f. (Chem.) *Filter-press*. Filtre-press f.
Filtrier ... — bassin n. **Reinigungsbühler m.** einer Wasserleitung (Wasserb.) *Filtering-basin, filtering-tank*. Purgoir m.
F — kalkstein m. (Geogn.) *Siehe Filtrierstein*.
F — papier n. (Pap.) *Filtering-paper, filter-paper*. Papier m. Joseph, papier m. à filtrer.
F — sack m. **Belhesack m.** (von Zwillich) (Chem.) *Filtering-bag, straining-bag of trellis*. Chausse f. en toile de treillis pour filtrer.
F — stein m. **F — sandstein m.** **F — kalkstein m.** (Geogn.) *Filtering-stone, filtering-bason, bason*. Pierre f. filtrante, pierre f. à filtre, grès m. filtrant.
Filtrieren v. a. (Chem.) *To filter*. Filtrer.
F — n. (Chem.) *Filtration, straining*. Filtration f.
Fils m. (Hutm.) *Felt*. Feutre m.
Den F — ausstossen, setzen. *To put the felt on the block*. Dresser le feutre.
F — (ein grobes Wollenzug zum Abnehmen der Papierblätter von der Form) (Pap.) *Felt*. Feutrem.
F — m. **grober** *Coarse felt*. Chenward m.
F — bälchen n. der Kupferdrucker. *Ball of rag, rag-ball, tamkin*. Tampon m., bouchon m. de l'imprimeur en taille-douce.
F — blech n. **Stefferberle n.** (Hutm.) *Basin, bason*. Bassin m.
F — dach n. *Felt-covering*. Couverture f. en feutre.
F — decke f. **Tuchdecke f.** *Surface of cloth*. Couverte f. du drap.
F — garn n. (Streichgarnspinn.) *Felted garn*. Fil m. feutré.
F — hut m. (Hutm.) *Felt-hat*. Chapeau m. de feutre.
F — kern m. **F — tuch n.** (Hutm.) *Hardening-skin*. Lambeau m., feutrière f.
F — maschine f. (Techn.) *Felting-machine, hardener*. Machine f. à feutrer.
F — mühle f. (Hutm.) *Siehe Walkmühle*.
F — schuhe m. pl. der Pulverarbeiter (Pulverf.) *Felt-shoes pl.* Latins m. pl.
F — tuch n. (Tuchfabr.) *Felted cloth*. Drap m. feutré, drap m. feutre.
F — unterlage f. (Buchdr.) *Blanket*. Blanchet m. d'une presse.
Filzen, verfilzen v. a. (Hutm.) *To felt, to plant*. Feutrer.

Filzen n., erstes (Fachfilzen) (Hutm.) *First felting*. Bâtissage m.
Fimmel m. (Bergb.) *Gad, miner's wedge*. Coin m. (en fer), aiguille f. du mineur.
F—, Fimmele f. (die männliche Hanfpflanze) (Ackerb., Spinu.) *Female hemp, fumble-hemp*. Chanvre m. femelle ou à fleurs.
Fimmeln v. a., in der Schweiz (Ackerb.) *To pull the female hemp*. Cueillir le chanvre femelle ou stérile, fumer.
Finalstock m., **Schlussvignette f.** (Buchdr.) *Tail-piece*. Cul-de-lampe m.
Findling m., **erratischer Block m.** (Geol.) *Erratic block*. Bloc m. erratique.
Finger ... —futter n. (Art.) *Sich Daumkappe*. **F—hutapparat m.** (Elektr.) *Thimble-battery*. Pile f. à des.
F—probe f. (Zuck.) *Touch, rule of thumb*. L'épreuve f. du filer.
Fingerlinge m. pl. des Ruders, **Ruderhaken m. pl.** (Schiffb.) *Pintles*. Aiguillots, vitronnières pl.
Fingerling m., **Däumling m.** eines Aufwerfhammers. *Sich Daumen, knagge*.
Oberster F— (Schiffb.) *Upper hinge of the rudder*. Chauve-souris.
Finiermaschine f. (Uhrm.) *Sich Wälzmaschine*.
Finknetz n., **Finknetkasten m.**, **Hängemattkasten m.** (Schiffb.) *Hammock-netting*. Filets m. pl. de bastingage.
F—kleid n. (Schiffb.) *Hammock-cloth*. Préart de bastingage.
F—stütze f. (Schiffb.) *Stanchion for the hammock-netting*. Batayole f., chandelier m. ou montant m. de bastingage.
Flue f., **Fluue f.** des Hammers (Schmied. etc.) *Pane, edge of a hammer, hammer-edge*. Pannne f. du marteau.
Gespaltene F— f., **Klaue f.** *Claw of a hammer*. Pannne f. fendue.
Flusen, flussen v. a., das Eisen (Schmied.) *To pane*. Panner.
Fiole f. *Sich Fiale*.
Firma f. einer Eisenbahngesellschaft. *Firm of a railway-company*. Raison f. sociale d'une compagnie.
Firn m., **Firnels n.** (Geol.) „Névé“, *firn*. Névé m., glace f. névé.
F—feld n. (Geol.) *Firn, firn-field*. Névés pl., champs m. pl. de neiges éternelles.
Firn m. (Bauw., Mal.) *Varnish*. Vernis m.
F— m. zum Überdrucken von Stein-drucken (Lith.) *Copying-varnish*. Mordant, vernis m. à décalquer.
Asphalt—, Asphaltlack m. *Black japan*. Vernis m. à l'asphalte, laque m. à l'a—.
Bernsteinf—. *Amber-varnish*. Vernis m. au succin.
Buchdruckerf—. *Printer's varnish*. Vernis m. d'imprimerie, huile f. cuite.
Eisenlack m. *Iron-varnish, iron-work black*. Vernis m. à fer, v— m. pour ferrures.
Möbellack m. *Cabinet-varnish*. Vernis m. pour meubles.
Öl—, Leinöl—. *Oil-varnish, boiled-oil, drying-oil, dry-oil*. Vernis m. gras, vernis m. à l'huile, huile f. lithargyrée.
Terpentöl—. *Lac-varnish by oil of turpentine*. Vernis m. à l'essence.
Trockenf—. *Siccative varnish*. Vernis m. siccatif.

Wagenfirnis. *Wood-filling*. Vernis m. du carrossier.
Weingeistf—. *Spirit-varnish*. Vernis m. à l'alcool, vernis m. spiritueux.
F—sieden. *To boil varnish*. Cuire le vernis.
F—kochen v. a. (Leinöl mit Bleiglätte kochen). *To boil (linseed-oil) upon litharge*. Lithargyrer.
Mit F— überziehen (Mal.) *To varnish*. Passer un vernis sur un tableau.
F— (durch Kochen verdichtetes Leinöl) (Buchdr.) *Varnish*. Vernis m.
F— m. (zum Abziehen von Kupferstichen). *Varnish for fixing engravings or lithographs upon wood*. Vernis m. à decalquer, mordant m.
Starker, dichter F— m. *Thick varnish*. Vernis m. épais.
F—papier n., **Ölpapier n.** (Pap.) *Oiled paper*. Papier m. verni.
Firnissen v. a. (Mal.) *To varnish*. Vernir.
F— n. (Mal.) *Varnishing*. Vernissage f., vernissage m.
First m., **Firsten m.**, **Forst m.**, **Förste f.** (Bauw.) *Ridge, top of a house*. Faîte m.
F—blech n., **F—sattel m.**, **Cavalier m.**, **Bruchdecke f.**, **Sattelblech n.** (Bauw.) *Ridge-lead, ridge-plate, ridge-iron-plate*. Enfaitement m., couvre-joint m., lanusure f., enusure f., annusure f., basque f. du faite, faitage m., plomb m. ou tôle f. de faitage.
F—brett n., **F—pfahl m.** (Bergb.) *Top-sheet, top-plank, roofing-plank*. Planché f. de ciel.
F—eindeckung f., **Verfirstung f.** (Dachd.) *Ridging*. Faitage m.
F—kamm m., **Dachkamm m.** (Dachd.) *Crest*. Crête f.
Durchbrochener F—kamm. *Carved crest*. Crête f. à jour, enfaitement m. à jour.
F—leitung f. (bei Blitzableitern) (Elektr.) *Ridge-circuit*. Circuit m. des faites.
F—pfahl m. (Bergb., Minierk.) *Sich Firstbrett*.
F—platte f. von Blei (Dachd.) *Ridge-lead*. Enfaitement m. en plomb.
F—rähmen m., **F—pfette f.**, **Wolf m.** (Zimm.) *Ridge-piece*. Bois m. de faitage.
F—wulst f. von Blei (Bauw.) *Ridge-bead of lead*. Bourseau m., boursault m.
F—ziegel m., **Dachkenner m.**, **Gratziegel m.**, **Preis m.**, **Breis m.** (n.j.) (**Preis f.**), **Priepe f.**, **Möuch m.** (Dachd.) *Ziegelbr.* *Ridge-tile, hip-tile*. Tuile f. faitière, enfaiteau m., couvre-joint m.
Verzierter F—ziegel, Dachkenner m., **Kaunziegel m.** *Crest-tile*. Tuile f. de crête.
F—zier m. (Bauw.) *Sich Dachkamm*.
Firste f. eines Stollens oder anderen Grubenbaues (Bergb.) *Back, roof*. Faîte m.
F— f. der Gallerie (Minierk.) *Sich Decke der Gallerie*.
F—bau n. (Bergb.) (*Stop(c)ing in the back*). Ouvrage m. par ou en gradins renversés.
F—ndruck m. des Gebirges (Bergb.) *Superincumbent pressure of the ground*. Poussées f. pl. du faite.
F—nerz n. (Bergb.) *Roof ore*. Minerai m. d'en haut.
F—nstoss m. (Bergb.) *Ascending-step, overhand-stoppe*. (Par étages.)
F—nstrecke f. (Bergb.) *Brettlisway, bretticeway*. Galérie f. cuvelée.

Fisch m., **Fischung f.** eines Mastes (Mastloch) (Schiffb.) *Partner*. Etambrai m., étambraie f.
F-e m. pl. (Astron.) *Pisces pl.*, *fishes pl.*
 Poissons m. pl.
F-angel f., **Angelhaken m.** (Fisch.) *Fish-hook*. Hameçon m., haim m.
F-augestein m. (Miner.) *Apophyllite*. Apophyllite f.
F-band n., **Einsetzband n.** (Schloss.) *Butt, butt-hinge*. Fiche f. à vasso.
Lappen m. eines F-bands, **Baudlappen** (Schloss.) *Strap, loop of a butt-hinge*. Lame f. de fiche.
F-bauchschiene f. (Eisenb.) *Fish-bellied rail, undulating-rail*. Rail m. ondulé.
F-bein n. (Naturg.) *Whale-bone, baleen, (whale-fin)*. Fanou m. de baleine f., (élasmo f.)
F-bein n., **weissen.** *Sich Sepia*.
F-davit m. (Schiffb.) *Fish-davit*. Bossoir de traversière, homme de bois.
F-dreg m., **Dreghaken m.** (Seew.) *Creeper*. Croc m. à quatre branches.
F-fall m. (Seew.) *Fish-fall*. Garant de la traversière.
F-graben m., **F-kanal m.** (Wasserb.) *Fish-channel*. Étier m.
F-gräte f., **Heringsgräte f.** (Maur.) *Fish-bone, herring-bone*. Arête f. de poisson.
F-grätenverband m., **Heringsgrätenverband m.** (Bauw.) *Herring-bone-work, opus spicatum*. Appareil m. en épi, — en arêtes de poisson.
F-haken m., **Penterhaken m.** (Seew.) *Fish-hook*. Croc m. de candelette, (cannonnière f. de l'ancre).
F-händler m. *Fishmonger*. Poissonnier m.
F-haut f. (zum Schleifen des Holzes gebrauchte Haifischhaut) (Tischl.) *Fish-skin*. Peau m. de chien, peau m. de chien de mer.
F-haut f., **Kerben f. pl.** am Haken des Hahns eines Gewehrschlosses (Büchsenm.) *Checkering, engraving*. Quadrillage m., face f. carrelée.
F-kanal m. *Sich* Fischgraben.
F-köder m. (Fischf.) *Bait*. Amorce f., (pour la morue:) boîte f., bouette f. appât, aiche.
F-körner n. pl., **F-mondsamen m.** (Bot.) *Cocculus indicus, Indian berries*. Coque f. du Levant.
F-kunde f., Naturgeschichte der Fische. *Ichthyology*. Ichthyologie f.
F-laich m. *Spawn*. Frai m. de poisson.
F-leim n., **Hausenblase f.** (Techn.) *Isinglass, ichthyocolla, fish-glue*. Colle f. de poisson, ichthyocolle f.
F-leiter f. (Wasserb.) *Fish-ladder*. Échelle f. aux poissons.
F-mondsamen m. (Bot.) *Sich* Fischkörner.
F-rogen m. *Roe, fry*. Oeufs de poisson.
F-schonzeit f. *Close time*. Temps m. du frai, temps prohibé pour la pêche.
F-schuppen pl. *Fish-scales*. Écailles.
F-schwanzbrenner m. (Taschel.) *Fish-tail-burner*. Bec m. en queue de poisson.
F-stachel m. (Fischf.) *Sich* Elger.
F-takel n. (Seew.) *Fish-tackle*. Traversière f.
F-tau n. (Seew.) *Sich* Dregtan.
F-thran m. *Fish-oil, train-oil, (blubber)*. Huile f. de poisson.

Fischtorpedo m. (Seew.) *Fish-torpedo*. Torpille-poisson.
F-torpedo m., **Lanziertorpedo m.** (Seew. u. Minierk.) *Fish-torpedo, locomotive-torpedo*. Torpille f. automobile.
F-wehr n., **Teichrechen m.** (Fisch., Wasserb.) *Fish-garth, pond-grate*. Écaille f.
F-zaun m. (Bühne zum Fischfang.) *Crawl*. Bordigue f.
F-zucht f., **künstliche.** *Artificial fish-breeding, fish-hatching, pisciculture*. Pisciculture f.
Fischen v. a., mit einer Schlinge nach etwas (Seew.) *To fish with a running-hitch*. Couler un maillon.
F-, den Anker (Seew.) *To fish the anchor*. Traverser l'ancre.
F- nach einem verlorenen Gegenstande. *To sweep, to drag*. Draguer.
F- einen Mast (Verschalungen an einen Mast anbringen) (Schiffb.) *To fish a mast*. Jumeler un mât.
F- mit der Angel, angeln (Fisch.) *To angle*. Pêcher à la ligne.
F- mit dem Schleppnetz (Grundnetz.) *To trawl*. Draguer, chaluter.
F- mit der Ruthe. *To fish with a rod*. Pêcher avec une canne.
Fischer m. *Fisherman*. Pêcheur.
F-boot n. *Fishing-craft, fishing-boat*. Bateau de pêche.
F-fahrzeug n. *Fishing-vessel*. Bâtiment de pêche.
F-fahrzeug für Grundnetzfischerei n. *Trawler*. Bateau pêchant à la drague.
F-leine f. (Fisch.) *Fishing-line, fishing-taum*. Ligne f. de pêche, (bassouins m. pl.).
F-nets. *Fishing-net*. Filet de pêche, ret (Die verschiedenen Arten sich unter Netz).
F-stich m., **-knoten m.**, **englischer Knoten m.** (Pont.) *Water-knot, fisherman's knot*. Nœud m. de pêcheur.
Fischerei f. *Fishery, fishing*. Pêche f.
Seef- *Sea fishery*. Pêche de mer.
Blochseef- *Deep-sea fishery*. Grande pêche.
Küstenf- *Coast-fishery*. Petite pêche.
Netz- *Net-fishing*. Pêche au filet.
Grundnetz- *Trawling*. Pêche à la drague.
Treibnetz- *Drift net-fishing, drift-fishery*. Pêche aux filets trainants.
F-aufseher m. *Water-bailiff*. Garde-pêche.
F-gerät n. *Fishing-tackle*. Attirail (appelets) de pêche.
Kleines F-gerät. *Fishing-gear*. Engins de pêche.
F-grenze f. *Boundary of the fishing*. Limite de la pêche.
F-grund m. *Fishing-ground*. Lieu de pêche, pêcherie.
F-recht n. *Right of fishing*. Droit de pêche.
Fischholz n., **Vischholz n.**, **Fustikhholz n.** (das Holz des Gerberbaumes [*Rhus cotinus*]) (Bot.) *Fustet*. Fustet m.
Fittziegel m., **Enstein m.**, **Passziegel m.** (Dachd.) *Pan-tile, (pen-tile) much recurved*. Tuile f. flamande très-recourbée.
Fitzen v. a. (Maur.) *Sich* Abfitzen.
Fitzruthe f. (Web.) *Sich* Ruthe des Kettenbaums.
Fixieren v. a. Farben durch Dämpfe (Färb.) *Sich* Dämpfen.
Fixiermittel m. (Phot.) *Fixing-agent*. Fixateur m.

Fixierung *f.* (Phot.) *Fixing*. Fixage *m.*

F — f. der Schrift (Tel.) *Firing of the writing*. Fixation *f.* de l'écriture.

F — smechanismus einer Drehbrücke *m.* (Eisenb.) *Mechanism for fastening a turn-bridge*. Appareil *m.* d'arrêt d'un pont-tournant.

Fix . . . — bleiche *f.*, **Schnellbleiche** *f.*, **Chlorbleiche** *f.*, **Kunstbleiche** *f.* (Bleich) *Chlorine-bleaching*, bleaching with chloride of lime. Blanchissement *m.* à chlore.

F — punkt *m.*, **Anhaltspunkt** *m.* (beim Feldmessen). *Fixed point*, *starting-point*, *benchmark*, *station*. Point *m.* fixé, repère *m.* Vergl. Netzpunkt.

F — stern *m.* *Fixed star*. Etoile *m.* fixe.

F — walze *f.*, **Läufer** *m.*, **Schnellläufer** *m.*, **Schnellwalze** *f.* der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei (Spinn.) *Fancy-roller*, *fly*. Volant *m.*

Fjord *n.* (Seew.) *Firth*, *frith*. Bras de mer.

F — n. (Geol.) *Fiord*, *fiord-valley*, *firth*. Fjord *m.*

Flach *n.* eines Schiffes. *Flat of the bottom*. Plate de la carène.

F — in den Wind segeln (Schiff.) *To sail head to wind or right in the wind's eye*. Aller debout au vent.

F — adj., **untief** (vom Wasser gesprochen). *Shallow*. Pen profond.

F — adj. (vom Segel gesprochen) *Flat*. Plan.

F — boden *m.* eines Pontons (Pont.) *Floor*. Plat-fond *m.*

F — bodig *adj.* (Schiffb.) *Flat bottomed*. A fond plat.

F — brenner *m.* (Beleucht.) *Flat burner*. Bec *m.* plat.

F — drehen *v. a.*, **plandrehen** *v. a.* (Drechs., Metaldreh.) *To surface*, *to face*. Façonner une surface plane au tour, tourner une plane.

F — eisen *n.* (ein Meißel der Holzbildhauer). *Sculptor's chisel*. Fermeoir *m.* des sculpteurs.

Aufgeworfenes F — eisen (ein am Ende aufwärts gebogenes Steinmeißel) *Spoon-chisel*, *entering chisel*. Fermeoir *m.* courbé, ciseau *m.* recourbé à deux biseaux.

F — eisen *n.*, **F — stabeisen** *n.* (Walzw.) *Flat-iron*, *flat bar-iron*. Fer *m.* plat, fer *m.* méplat, fer méplat, fer en barres de 5 à 40 mm d'épaisseur.

F — eisen für die Fabrikation von Eisenblech. *Flat iron*. Arbelage *m.*

F — gänge *m. pl.* (Schiffb.) *Planks pl. of the bottom*. Bordages *m. pl.* de fond.

F — glas *n.*, **Tafelglas** *n.*, **Scheibenglas** *n.* (Glasn.) *Pane-glass*, *plate-glass*. Verre *m.* en tables.

F — hammer *m.*, **Setzhammer** *m.* (Schmied.) *Flatter*, *set-hammer*. Chasse *f.* à parer.

F — kaliber *n.* (Walzw.) *Flat groove*. Cannelure *f.* plate.

F — kiel *m.* (Schiffb.) *Flat keel*, *flat plate keel*. Quille plate.

F — kuppel *f.* *Flat spherical vault*, *low dome*. Voûte en cul de four surbaissée *f.*

F — land *n.*, **Ebene** *f.* (Topogr.) *Flat*, *plain*. Pays *m.* plat ou de plaine, plat-pays *m.*

F — relief *n.* (halberhabene Arbeit) (Bildh.) *Bas-relief*, *flat-relief*, *baso-relievo*. Bas-relief *m.* Vergl. Basrelief.

F — rund *adj.*, wenig gekrümmt (Bauw.) *Slightly arched* or *curved*, *with little swell* or *bulge*. Bombé, ée.

Flachschiene *f.*, **Plattschiene** *f.* (Eisenb.) *Flat-rail*, *flat rail*, *bar of flat-iron*. Rail *m.* plat, rail *m.* parallèle prismatique, bande *f.* plate, bande *f.* de fer plat, (ornière *f.* plate).

F — schieber *m.* (Dampf.) *Slide-valve*. Tiroir *m.*

F — stichel *m.* (Kupf.) *Flat sculper*. Echoppe *f.* plate.

F — zange *f.*, **Plattzange** *f.* (Techn.) *Flat pincer*, *flat plyers*, *flat-nosed plyers*. Béquette *f.*, pincette *f.*

F — ziegel *m.*, **gemeiner Dachziegel** *m.*, **Blattstein** *m.*, **Plattziegel** *m.* (Dachd.) *Flat-tile*, *plain tile*. Tuile *f.* plate, tuile *f.* à crochet.

Fläche *f.*, **Oberfläche** *f.* (Geom.) *Surface*, *superficie*. Surface *f.*, superficie *f.*

F — f., **geneigte**, **schiefe Ebene** (Eisenb.) *Gradient*, *inclined plane*. Plau *m.* incliné.

F —, **windschiefe** (Techn.) *Skew surface*. Surface *f.* gauche.

F — des Kämpferpfeilers (Bauw.) *Surface of the impost-shaft*. Alette *f.*

F —, **Vorderseite** *f.* der Bajonnetklinge (Waffenschm.) *Flat of the blade of bayonet*. Face *f.* de la lame de baïonnette.

F — n *f. pl.* des Laufes (an Büchsenläufen) (Büchseum) *Flats of the barrel*, *squares pl.* Pans *m. pl.* extérieurs.

F — oder **Seite** *f.*, **Äussere**, des Schlossblatts eines Gewehrs (Büchseum.) *Outside* or *outer side of the lock-plate*. Face *f.* extérieure du corps de platine.

F — oder **Seite** *f.*, **innere**, des Schlossblatts. *Inner-side* or *inside of the lock-plate*. Face *f.* intérieure du corps de platine.

F — der Säbelklinge, **F —** der Degenklinge (Waff.) *Flat of the sword-blade*. Plat *m.* de la lame de sabre.

F —, **Spitze** *f.* des Buchstabens am Schriftkegel (Buchdr.) *Face* or *eye of the body of letters*. (Eil m. du corps de lettre, eil *m.* d'une lettre.

F —, **Zweifläche** *f.* (Steinn.) *Pickaxe with two flat basils*. Besoche *f.*

Abgekrügte F — (Büchseum.) *Curved plane*. Rampe *f.* hélicoïdale.

Ebene F —, **horizontale F —**. *Plane surface*, *dead level*. Surface *f.* plane.

Krumme oder **gekrümmte F —**. *Curved surface*. Surface *f.* courbe.

F — nblitz *m.* (Elektr.) *Sheet-lightning*. Eclair *m.* diffus.

F — ndruck *m.*, **Hochreliefdruck** *m.* *Surface-printing*. Impression *f.* en relief.

F — neinheit *f.* (beim Messen). *Measuring-unit of surface*. Unité *f.* de surface ou de superficie.

F — inhalt *m.*, **F — nraum** *m.* (Feldm. etc.) *Superficial content*, *area*. Aire *f.*, surface *f.*

F — nmass *n.* *Superficial measure*, *square m.*, *m —* of superficie. Mesure *f.* de superficie, m — quartre.

F — messung *f.*, **F — messkunst** *f.* (Geom., Feldm.) *Planimetry*. Planimétrie *f.*

F — nwinkel *m.* (Math.) *Plane-angle*. Angle *m.* dièdre.

Flaches *n.* (flach einfallende Förderstrecke) (Bergh.) *Inclined mother-gate* or *gallery*. Descenderie *f.*, (Belg.) vallée *f.* ou taret *m.*

F —, **Plattes** *n.* (Flötz), **platter** oder **flacher Flötzflügel** *m.* (Bergb. Aachen). *Flat coal*, (Northumberland and Durham:) *flat seam*. Plat *m.*, plateau *m.*, plateur *f.*, plateuse *f.*

Flachs *n.*, **Leinpflanze** *f.*, **Lein** *m.* [*Linum*] (Bot., Ackerb.) *Flax*, (*little used*;) *line*. Lin *m.*
Gemeiner F— oder **Lein** *m.* [*Linum usitatissimum*] (Bot., Ackerb.) *Common flax*. Lin *m.* commun, lin *m.* cultivé.
F— *m.* (die Bastfaser des Leins) (Spinn.) *Flax*. Lin *m.*
Geschalttener F—, **Kurz**— (Spinn.) *Cut flax*. Lin *m.* coupé.
Hechelf—, **Kern**— (Spinn.) *Heckled flax*. Filasse *f.* ou brin *m.* de lin peigné.
Lang— (Spinn.) *Long flax*. Lin *m.* long.
Neuseeländischer F— (Faser aus den Blättern von *Phormium tenax*). *New-Zealand-flax*, *flax-lily*. Lin *m.* de la Nouvelle-Zélande, *phormium m.*
Roher **F**—, **Raw flax**, *undressed flax*. Lin *m.* cru.
Rohf—, **Stroh**—, **F**—**stroh** *n.* (Spinn.) *Flax-straw*. Lin *m.* en paille, lin *m.* en bois, lin *m.* en chaume, paille *f.* de lin.
Schwing—, **Reif**— (Spinn.) *Scutched flax*. Lin *m.* en filasse.
Zubereiteter F . *Dressed flax*. Lin *m.* préparé.
F—**bandmaschine** *f.*, **Band**—, **Zieh**—, **Streck**—, **Durchzugmaschine** *f.*, **Strecke** *f.* für Flachs (Spinn.) *Drawing-frame*, *drawing-machine*. Machine *f.* à étirer, étirage *m.*
F—**baumwolle** *f.*, **F**—**wolle** *f.* (Spinn.) *Flax-cotton*, *cottoned flax*, *flax-wool*. Lin-coton *m.*
F—**breche** *f.* (Spinn.) *Flax-brake*. Broie *f.*, macque *f.*, brisoir *m.*, tillette *f.*, mâchoire *f.*
F—**brechmaschine** *f.* (Spinn.) *Sieck Brechmaschine*.
F—**hede** *f.* (Spinn.) *Flax-tov*, *hards*. Étonpe *f.* de lin.
F—**leinwand** *f.* (Web.) *Flaxen linen*. Toile *f.* de lin.
F—**röste** *f.*, **Rotten** *n.* oder **Rösten** *n.* des **Flachses** (Ackerb. etc.) *Retting of flax*. Rouissage *m.* du lin.
F—**schebe** *f.* (Ackerb.) *Awn*, *chaff*. Chêne-votte *f.*
F—**spinnerei** *f.*, **Leinenspinnerei** *f.* *Flax-spinning*, (*flax-mill*). Filage *m.* filature *f.* de lin.
F—**stroh** *n.* *Sieck Rohflachs*.
F—**wolle**. *Sieck Flachsbaumwolle*.
Flackerfeuer. *Flare-up light*. Feu à éclats.
Flackmaschine *f.* (Spinn.) *Beater*. Batteur *m.*
Fladermin *f.*, **Flattermin** *f.* (Minierk.) *Fougass*. Fougasse *f.* ordinaire.
Flader *f.* (*m.*), **Maser** *m.* (*f.*), **Maserholz** *n.* (Tischl.) *Curled spot*, *speckled wood*. Bois *m.* madre, madure *f.*
F— *f.* im Maserholz. *Curl*. Ronce *f.*
Fladerig *adj.* *Sieck Adorig*.
Flagge *f.* (Seew.) *Flag*, *colours*, *ensign*. Pavillon *m.*, enseigne *f.*
F— **auf Halbtopp**. *Flag half mast-high*. Pavillon à mi-mât, — à mi-corne, — à mi-drissée d'un mât.
F— **im Schau**. *Flag with a waft, waft, waif*. Pavillon *m.* en berne.
Blut—, *Bloody ancient*. Pavillon *m.* de guerre.
Campagne—, **National**—, *Ancient, national colours pl.* Pavillon *m.* ou enseigne *f.* de poupe.
Friedens—, *Flag of truce*. Pavillon *m.* de paix, pavillon *m.* blanc, pavillon *m.* parlementaire.
Gaffel— *f.* *Gaff-flag*. Pavillon *m.* national à la corne.
Gösch—, *Jack*. Pavillon *m.* de beaupré.

Handelsflagge *f.* *Merchant-flag*, *colours for merchant-ships*. Pavillon marchand.
Heck— *f.* *Ensign, stern-flag*. Pavillon de poupe, enseigne de poupe, grande enseigne.
Kommand—, *Commander's flag*. Pavillon *m.* de commandement.
Kriegs— *f.* *Flag of a man-of-war*. Pavillon de guerre.
Lotse—, *Pilot-flag*. Pavillon de pilote.
National—, *National flag*. Pavillon national.
Nummer—, *Numeral*. Pavillon numéroté.
Parlamentär—, *Flag of truce*. Pavillon parlementaire.
Pulver— (Seew.) *Red flag*. Pavillon rouge.
Rheder—, *House-flag*. Pavillon d'armateur.
Signal—, *Signal-flag*. Pavillon de signaux.
Signalstand *m.* *Burgee*. Guidon *m.*
Signalwimpel *m.* *Signal-pendant*. Flamme de signaux.
Zollstand *m.* *Revenue-pendant*. Guidon de la douane.
Spieß—, **Spieß**—, *Split-flag*, *broad pendant*. Pavillon *m.* en cornette.
Trauer—, *Flag half-mast*. Pavillon *m.* en deuil.
Die F— **hissen**. *To hoist the flag or the colours*. Hisser le pavillon, arborer le pavillon.
Die F— **wehen lassen**. *To display the flag, or colours*. Déployer le pavillon, faire pavillon.
Flaggen *v. n.* (Seew.) *To dress ship*. Pavoiser.
F—**fall** *n.*, **F**—**leine** *f.* (Seew.) *Ensign-haltiard*. Drisse *f.* du pavillon.
F—**gala** *f.* (Seew.) *Dressing*. Pavoisement, pavois.
F—**knopf** *m.* (Schiffb.) *Truck*. Pomme de mât.
F—**parade** *f.* (Seew.) *Hoisting or hauling down the colours with the usual ceremonies*. L'action d'arborer ou d'amener les couleurs avec la cérémonie usuelle.
F—**riemen** *m.* einer Lanze (Kriegsw.) *Thong of a lance*. Lanière *f.* de la lance.
F—**stich** *m.* (Seew.) *Bend*. Noeud *m.* d'écoutte.
F—**stock** *m.* (Seew.) *Ensign-staff, flag-staff*. Épart *m.*, (épars *m.*), mât *m.* ou bâton *m.* de pavillon.
F—**tuch** *n.* (Seew.) *Bunting, buntin*. Étamine *f.*
Flamm...—**feuer** *n.* *Blazing-fire*. Feu *m.* qui flambe.
F—**kohle** *f.* *Open-burning coal*. Flambart *m.*, houille *f.* flambeante.
F—**loch** *n.* (Met.) *Flame-hole, fire-hole*. Passage *m.* de la flamme.
F—**ofen** *m.*, **Reverberierofen** *m.*, **liegender Ofen** *m.* (Met.) *Reverberatory-furnace, flame-furnace*. Four *m.* ou fourneau *m.* à réverbère, four *m.* (*f*— dormant).
F—**ofen** *m.* zum Glühen der Blechtafeln (Met.) *Sealing-furnace*. Fourneau *m.* à décaper.
F—**ofenfrischarbeit** *f.*, **Puddlingsarbeit** *f.* (Met.) *Puddling*. Puddlage *m.*
F—**ofen-Kupfer**— (**Blei**— etc.) **Arbeit** *f.* *Copper- (lead etc.) smelting in the reverberatory-furnace*. Fente *f.* du cuivre, (du plomb, etc.) dans les fours à réverbère.
F—**ofenstahl**, **Puddelstahl**. *Puddled steel*. Acier *m.* puddle.
F—**röhr** *n.* (Dampfin.) *Flame-tube, fire-tube*. Tuyau *m.* flambeur.
Flamme *f.* (Phys., Chem.) *Flame*. Flamme *f.*
F—, *helle, lodérade*. *Blaze*.

Flamme, rückenrende (Met.) *Return-flame*.
 Flamme *f. renversée*.
Giecht— *f.* (Met.) *Sich Giecht*.
Oxydationsf— *f.* (Prob.) *Sich Oxydation*.
Reduktionsf— *f.* (Prob.) *Sich Reduktion*.
Flammen v. a., **flammieren** v. a., einen Stoff (Farb., Web.) *To cloud, to water*. Chiner une étoffe.
F—bogen m., elektrischer F—bogen, Voltai-scher Bogen (Elektr.) *Voltaic arc*. Arc m. voltaïque.
F—bogenlampe *f.*, **Bogenlampe** (Elektr.) *Voltaic arc-lamp*. Lampe *f.* à arc voltaïque.
F—strom m. (Elektr.) *Flame-current*. Courant m. flammaire.
F—mangel m. (Geogu.) *Sich Gault*.
F—raum m., **Feuerungsraum** m., **Heiz-raum** m., **Arbeitsraum** m. eines Flammofens (Met.) *Body of a reverberatory-furnace*. Chausse *f.*
F—stil m., **spätgotischer Baustil** m. (Bauk.) *Flamboyant Gothic style*, *florid Gothic*. Style m. flamboyant, style m. ogival tertiaire ou gothique fleuri.
Flammieren v. a. (Web.) *Sich Flammieren*.
Flammierung *f.* (Web.) *Clouding, watering, tabbing*. Chiné m., chinure *f.*
Flanell m. (Web.) *Flannel*. Flanelle *f.*
Feiner gekepeter F— m. *Swan-skin*. Flanelle *f.* fine et croisée.
Flanke *f.* eines Werks (Befest.) *Sich Streichlinie*.
F— einer Bastion. *Flank of a bastion*. Flanc m. d'un bastion.
Gerade F—. *Right-lined flank*. Flanc m. droit.
Hohe F—. *Upper-flank*. Flanc m. haut.
Hohle F—. *Concave flank*. Flanc m. creux.
Niedere F—. *Lower flank*. Flanc m. bas.
Zurückgezogene F—. *Retired flank*. Flanc m. retiré (couvert).
F—batterie *f.* *Flanking-battery*. Batterie *f.* de flanc.
F—feuer n. (Kriegsw.) *Flanking-fire*. Feu m. de flanc.
F—uspelraum m. (Mech.) *Back-lash*. Feu m. des dents (d'une roue dentée).
F—winkel m. (Befest.) *Angle of the flank*. Angle m. de flanc.
Flankieren v. a. (Befest.) *Sich Bestreichen*.
Flankierfelle *f.* (Uhrm.) *Thinning-file*. Lime *f.* à efflanquer.
Flansch m., **Flantsch** m., **Flantsche** *f.* einer Röhre (Masch.) *Flange*. Bourrelet m. d'un tuyau, bride *f.* des tuyaux.
F—enring m. *Sich Lappenring*.
F—enröhre *f.* *Flange-pipe*. Tuyau m. à bride.
F—enschraube *f.* (Masch.) *Screw for assembling-pipes and collars*. Vis *f.* à chapeau.
Flantsche *f.*, **Rand** m. eines Metallstückes (Mech.) *Flange, flanche*. Collet m., collerette *f.* de jonction. *Sich Flantsch*.
Flantschmaschine *f.* (Kesselblech) *Flanging-machine*. Machine *f.* à bourrelets.
Flasche *f.* (Techn.) *Bottle, flask*. Bouteille *f.*, flacon m.
F—, Bologneser, Springkolben m. (abgeschreckte Glasfläschchen) (Phys.) *Bologna phial*. Flöles *f.* philosophique.
F—, Florentiner, Florentiner Vorlage *f.* (Chem.) *Florentine receiver, Italian receiver*. Récipient florentin m., thorentin m.
F—, Lane's F— (Elektr.) *Lane's electrometer*. Electromètre m. de Lane.

Flasche, Leydener (Phys.) *Leyden-jar*. Bouteille *f.* de Leyde.
F—, Wouffsche (eine Flasche mit mehreren Halsen) (Chem.) *Necked bottle*. Flacon m. tubulé.
F—, grosse irdene zweihalsige (Chem.) *Stone-ware receiver*. Bonbonus *f.*
F—, Formf—, Gießf— (Form.) *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box*. Châssis m., châssis m. de moulage.
F— (Mech.) *Sich Rolle*.
F—, Gehäuse n., **Hülse** *f.* (Mech., Seew.) *Shell of a block*. Chape *f.* d'une moufle, d'une poulie, corps m. d'une poulie.
F—, Kloben m. (mehrere Rollen in derselben Hülse) (Mech., Masch.) *Block, tackle, system of pulleys*. Moufle *f.*
F—, Kloben m. ohne die Scheiben, **Rollenhaus** (Mech.) *Tackle without rolls*. Moque *f.*
F— der Flaschenmaschine (Spinn.) *Sich Lat-terne*.
F—napparat m., **Wouffscher** (Chem.) *Wouff's apparatus*. Appareil m. distillatoire de Wouff.
F—ndraht m., **unterirdischer Leitungs-draht** (Elektr.) *Underground wire*. Fil m. des lignes souterraines.
F—nelement n. (Elektr.) *Bottle-battery*. Pile *f.* en forme de bouteille.
F—nform *f.* (Glasm.) *Bottle-mould*. Moule *f.* à bouteilles.
F—nfüllapparat m. *Bottle-apparatus*. Appareil m. d'empli des bouteilles.
F—nsutter n., **F—nkeller** m., **Kutschenkeller** m. (Wagu.) *Bottle-case, well in carriages, (cantine)*. Cantine *f.*
F—nglas n., **grünes, Bouteillenglas** n. (Glasm.) *Green bottle-glass*. Verre m. à bouteilles.
F—nnmaschine *f.*, **Kannenmaschine** *f.*, **Laternenbank** *f.*, **Laternenstuhl** m. (eine Verspinnmaschine) (Spinn.) *Can-frame, can-rowing frame*. Bondinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes, lanterne *f.*, lanterne *f.* tournante, (banc m. à cannettes).
F—nsäule *f.* (Elektr.) *Battery by cascade*. Batterie *f.* en cascade.
F—nzug m., **Rollen- oder Klobenzug** m., **Talje** *f.*, **Takel** n., **Hisse** *f.* (Pont., Seew., Mech., Masch.) *Tackle, burton, set of pulleys, pulley-block*. Palan m., moufle *f.*, poulie *f.*, moufflée, moufflette *f.*
Flaschner m. *Sich Klompner*.
Flaserig, fladerig adj. *Sich Aderig*.
Flattermine. *Sich Fladdermine*.
Flatterruss m. *Sich Kieuruss*.
Flattierfeuer n. (Porz.) *Sich Vorfeuer*.
Flaumhaar n. (Wollspinn.) *Down-hair*. Poil m. follet.
Flaus m. (Web.) *Sich Fries*.
Fleche *f.* (Befest.) *Sich Flesche*.
Flechten v. a. (z. B. Stroh). *To plait, to plat, to twist, to mat*. Natter.
Die Formspludel, Kernspindel mit Strohseilen umwickeln. *To straw the spindle*. Natter le trousseau.
F— in einander. **verflechten** v. a. *To entwine, to implicate*. Enlacer.
F— v. a., einen Schanzkorb (Befest.) *To wale or form the web of a gabion*. Clayonner un gabion, faire le clayonnage d'un gabion.
Flecht...—schnur *f.* (Posam., Web.) *Braid*. Tresse *f.*

- Flechtstrang** m. für Schaukörbe (Befest.) *Rod for gabions.* Clayon m.
- F-werk** n. (Bauk., Orn.) *Trellis*, mat-work. *Mattes f. pl., entrelacs m. pl., treillis m. pl.*
- F-werk n., Geflecht** n. (Befest.) *Basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling or web of gabions.* Clayonnage m., clisse f.
- F-werk n., Rost** m. (Wasserb.) *Mattress, grillage, grating.* Clayonnage m., assemblage m. de fascines ou de pieux ou forme de claie.
- F-werk-Bekleidung** f. (Befest.) *Wicker-work, revetment.* Revêtement m. en clayonnage.
- F-zaun** m. (Flussb.) *Hurdlework.* Clayon m.
- Flechtung** f. eines Mastes, **Takelung** f. (Seew.) *Rigging at the mast-head.* Capelage m.
- Die F- aufsetzen.** *To rig a mast-head.* Cap'ler.
- F-s ohr** n. (Seew.) *Siehe Trommel.*
- Fleck** m., **Flecken** m. in Metallen. *Flaw, speck, spot.* Paille f., tache f.
- F-schiefer** m., **Knotenschiefer** m. (Geol.) *Patched slate.* Schiste m. tacheté, noyeux.
- Flecken** m. (Mal.) *Stain, spot.* Tache f.
- F-m** im Diamant etc. (Juw.) *Flaw, spot.* Glace f., paille f., fumée f.
- F-v** n. (vom Firnis gespr.) (Mal.) *To spot.* Tacher.
- Flechtig, gefleckt, geprenkelt** (Techn.) *Speckled, spotted, stained.* Moucheté, éc.
- F-adj.** vom Papier gesagt. *Siehe Defekt.*
- Fledermaus** ...-**brenner** m. (Gasbol.) *Bat's wing-burner.* Bec m. en ailes de chauve-souris, bec m. à pavillon.
- F-fenster** n., **Schwalbenschwanzdachfenster** n. *Dead man's eye, lower.* Lucarne f. ronde, lucarne f. à tabatière.
- Fleisch** ...-**bank** f. (Bauw.) *Butcher's stall, butcher's stand, shambles.* Étal m.
- F-dicke** f. eines Gussstückes. *Thickness of metal.* Épaisseur en métal.
- F-farbe** f. (Mal.) *Flesh-colour, carnation.* Couleur f. de chair.
- F-last** f. (Schiffb.) *Beef-room.* Calo à la sa-laison.
- F-scite** f. (Gerb.) *Siehe Aasseite.*
- Fleischertalg** m. *Unmelted tallow.* Suif m. de boucher.
- F-in Näpfen oder Kuchen.** *Drippings.* Suif m. en jatte ou en pain.
- Flesche** f. (Befest.) *Fleche.* Flèche f., redan m.
- Geschulterte F-** *Flanked fleche.* Flèche f. à flancs.
- Tambourierte F-** *Fleche with tambour.* Flèche f. à tambour.
- F-linie** f. (Befest.) *Redan-line.* Ligne f. à redans.
- Flethe** f., **F-nlocke** f., **Locke** f. (Spinn.) *Carding, roll.* Boudin m., loquette f.
- Fleuret** n., **Rappler** m. zum Stoss fechten. *Fencing-foil, rapier.* Fleuret m.
- Flutschiff** n. (Schiffb.) *Dutch flight.* Flüte f.
- Flüstrier** m. (Seew.) *Siehe Freibeuter.*
- Flickkupfer** n. *Siehe Rollkupfer.*
- Flieboot** n. (Schiffb.) (zweimastiges niederländisches Fahrzeug) *Dutch fly-boat.* Flibot m.
- Fliederholz** n., **Hollunderholz** n. (von *Sambucus nigra*) (Tischl.) *Elder-wood.* Sureau m.
- F-, Spanisch-Hollunderholz** n., **Syringenholz** n. (das Holz der *Syringa vulgaris*) (Drechsel, Tischl.) *Lilac.* Lilas m.
- Fliege.** *Siehe Korn.*
- F-nholz** n., **Quassiahholz** n. (von *Quassia amara* und *excoeca* (Pharm.) *Quassia.* Quassie f.
- F-nköpfe** m. pl., **Mückenköpfe** n. pl. *Köpfe* m. pl. (Buchdr.) *Turned letters.* Lettres f. pl. bloquées ou renversées, blancs m. pl.
- F-nstein** m., **Näpfchenkobalt** n. (Chem.) *Flaky arsenic, native —, metallic.* Arsenic m. noir ou écaillé.
- F-nschrank** m. *Meat-safe, meat-screen.* Safemanger m., (cage f. aux viandes).
- F-n lassen** v. a., die Schoten (Seew.) *let fly the sheets.* Filer les écoutes.
- Flieger** m. (Seew.) *A middle stay-sail.* Voile d'étai volant.
- Fliehkraft** f. *Siehe Centrifugalkraft.*
- Flies** n., **Vlies** n. (Spinn.) *Fleece.* Tonneaupe.
- F-stein** m. *Siehe Fliese.*
- F-trommel** f. der Vorkratze für Baumwolle (Spinn.) *Fleece-roller.* Cylindre m. à untambour m. à untels.
- Fliese** f., **Kachel** f. (Bauw.) *Dutch tile, portable flag-stone.* Carreau m. de brique glacée.
- F-, Fliesenstein** m., **Platte** f. (Bauw.) *Flagging-stone, floor-stone.* Carreau m. en pierre naturelle.
- Sechseckige F-** *Hexagonal flag.* Carreau m. à six pans, tomette f.
- F-n** f. pl., die in Schlagverband (diagonalen Richtung) gelegt sind (Bauw.) *Flags pl. in diamond pavement.* Carreaux rangés obliquement, en échiquier.
- F-n legen** v. a. *To lay flags, to flag.* Poser les carreaux.
- F-nfußboden** m., **F-npflaster** n., **Fliesenbelag** m. (Bauw.) *Flag-pavement.* Pavé de carreaux, carrelage m.
- F-nmacher** m. (Tüpf.) *Maker of flag-carrelage.* Carrelage m.
- Flies** (Bergb.) *Siehe Schrimmsand.*
- F-n** (Spinn.) *Siehe Flies.*
- F-glätte** f. (Met.) *Wet litharge.* Litharge fraîche.
- F-papier** n. *Siehe Lösspapier.*
- Flimmern** n., **Funkeln** n. der Sterne etc. *Scintillation, twinkling.* Scintillation f.
- Flint** m. (Müser.) *Siehe Feuerstein.*
- F-glas** n. (Glasu.) *Flint-glass.* Flintglas n.
- Flüte.** *Siehe Feuergewehr.*
- F-nbohrer** m., **Näber** m. (Büchsenm.) *Auger for boring barrels.* Foret m., alouette m. mouche f. de l'arquebuser.
- F-nbohrmaschine** f., **Bohrbank** f. (Büchsenm.) *Boring-machine.* Banc m. à tourner.
- F-nkugel** f., **Gewehr-kugel** f. *Musket-ball, ball, bullet.* Balle f., balivole f.
- F-nlauf** m., **F-nrohr** n., **Gewehr-lauf** n., **Rohr** n. (Büchsenm.) *Barrel of a musket or barrel.* Canon m. de fusil. V'ergl. Rohr.
- Gedrechter F-nlauf.** *Twisted barrel.* Canon m. tordu.
- Gezogener F-nlauf.** *Rifle-barrel.* Canon m. rayé, rainé ou carabine.
- F-npatrone** f. (Kriegsw.) *Musket-cartridge, musket ball-cartridge, small-arm cartridge.* Cartouche m. à fusil.

Flintenpulver *m.* *Sich* Gewehrpulver.
F—rohr *n.* *Sich* Flintenlauf.
F—nschaft *m.* *Sich* Gewehrnschaft.
F—nschloss *n.* *Sich* Schloss.
F—nschrot *m.* & *n.*, **Jagdschrot** *m.*, **Schrot** *m.* & *n.*, **Bleischrot** *m.*, **Hagel** *m.*, **Schless-hagel** *m.* (Jagd.) *Small shot, gun-shot.* Plomb *m.* granulé, plomb *m.* de chasse, dragée *f.*, grenailles *f.* pl. de plomb.
Kleinstes F—nschrot, **Vogeldunst** *m.* *Dust-shot.* Cendre *f.* de plomb, cendrée *f.*, plomb *m.* menu, menuise *f.*, menuisaille *f.*
F—nschuss *m.* *Gun-shot, musket-shot.* Coup *m.* de fusil.
F—nstein *m.* *Sich* Feuerstein.
Flinz *m.* (Miaer.) *Sich* Spateisenstein.
Flittergold *n.* *Sich* Rauschgold.
Flittern *f.* pl. (Met.) *Spangles pl.* Pailions *m.* pl., paillettes *f.* pl.
Drahtf—. *Small spangles pl.* (made of wire). Paillettes *f.* pl.
Folief—. *Large spangles pl.* (made of foil). Pailions *m.* pl.
Flocken *m.* (Chem.) *Flock.* Flocon *m.*
F—n der Kratzentrolle (Spinn.) *Sich* Futtern.
F—vermelder *m.* (Seide.) *Atroid-flakes.* Evite-mariage *m.* système à la Chambou.
Flockseide *f.*, **grobe**, **Abseide** *f.* (Seide.) *Flock-silk, (floss-silk).* Capiton *m.*
F— (vor und bei dem Haspeln der Cocons ent-stehende Abfälle.) *Flock-silk.* Frisous *m.* pl.
F— (welche an den Keisern hängen bleibt.) *Waste-silk, burr, burr-silk, silk-waste, cappade.* Bassinas *f.*, bassinat *f.*
Flügel *m.* (Seew.) *Sich* Flügel.
Flor *m.* (Web.) *Crape, gauze.* Crêpe *m.*
F—, Pole *f.* des Sammets (Web.) *Nap, pile.* Poil *m.*
Florett...—bänder *n.* pl., **Zwilibänder** *n.* pl. (Web.) *Ferret-ribbons pl., ribbons pl.* of *floss-silk.* Fleurets *m.* pl., rubans *m.* pl. de filoseille.
F—kratze *f.* (Seide.) *Cerd* for carding waste-silk. Cardasse *f.*
F—seide *f.* (Seide.) *Floret-silk, floss-silk, flurt, flirt, ferret.* Fleuret *m.*, filoseille *f.*
Floss *n.*, **Gans** *f.*, **Ganz** *f.*, **Massel** *f.* (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.) *Pig.* Gueuse *f.*, gueuset *m.*, saumon *m.*
Blumiges F—, Hartf— *n.* *White pig-iron with a granular fracture or with a semi-granular texture, flowery white pig-iron.* Floss *m.* à fleur, fonte *f.* blanche grenue, fonte *f.* dure.
Luckiges F—, Weichf—. *Porous white pig.* Fonte *f.* blanche lacuneuse ou poreuse.
Spiegeliges F—, Spiegelf—, Hartf—. *Spigle-iron, spiegel-iron, spigelfloss.* Fonte *f.* miroitante.
F—n (Roheisen). *Sich* Roheisen.
F—n (Schiff). *Pont.* *Float, raft.* Radeau *m.*, train *m.* de bois, brelle *f.*
F—brücke *f.* (Pont.) *Raft-bridge, bridge on rafts.* Pont *m.* de radeaux.
F—eisen *n.*, **weisses Roheisen** *n.* *White pig-iron.* Fer *m.* cru blanc, fonte *f.* blanche.
F—holz *n.*, **Flössholz** *n.* (Zimm.) *Floated wood, raft-wood.* Bois *m.* flotté, bois *m.* volant, bois *m.* de flottage, bois *m.* de train.
F—mine *f.* (Seew., Minierk.) *Sich* Schwimm-mine.
F—ofen *m.*, **Blauofen** *m.* (Met.) *Flowing-furnace.* Fourneau *m.* à fonte. *Vergl.* Blauofen.

Flössbar *adj.* (vom Flusse). *Navigable for rafts, floatable.* Flottable.
Flosse *f.* *Sich* Gans.
Flossen *f.* pl. (Met.) *Pigs pl.* Saumons *m.* pl.
Flößen *n.* (Schiff.) *Rafting, floating.* Flottage *m.*
F—v. a. das Zinn (Met.) *Sich* Pauschen.
Flößer *m.*, **Flößerführer** *m.* (Schiff) *Raftman.* Flotteur *m.* (de radeau).
Flötenbohrer *m.*, **Ausbohrer** *m.* (Dreh.) *Flute-bit.* Louche *f.*
Flott *adj.* (Seew.) *Afloat, waterborn.* À flot.
F—hafen *m.* *Sich* Dockhafen.
F—machen, ein Schiff. *Sich* Abarbeiten.
Flotte *f.* (Seew.) *Fleet, navy.* Flotte *f.*, armée *f.* navale. *Vergl.* Kriegsflotte, Orlogsflotte.
Eine F— in der Schlachtlinie. *A fleet formed for battle.* Une flotte en ligne de combat.
F— (Färb.) *Dyer's bath.* Bain *m.* de teinture.
Fischerf—. *Fishing-fleet.* Flotte de pêcheurs.
Handelsf—. *Trade-fleet, merchant-fleet, merchant-navy.* Flotte marchande.
Kriegsf—. *Fleet of men of war.* Flotte de guerre.
Panzerf—. *Fleet of ironclads, ironclad fleet.* Flotte cuirassée.
Flotten *n.* pl. an einem Fischernetze (Fisch.) *Floats.* Flottes.
F—material *m.*, **schwimmenden** (Seew.) *Naval material afloat.* Matériel *m.* naval à flot.
Flottille *f.* (Seew.) *Flotilla, flotille, small fleet.* Flottille *f.*
Flötz *n.* (Bergb., Geol.) *Vein, seam, layer, stratum, bed.* Conche *f.*, (Belg.) *veine* *f.*
Einem F— Wasserlösung verschaffen.
ein F— lösen (durch Stollen oder Schächte). *To drain a seam or bed.* Saigner ou démerger une veine (Belg.)
Durch einen Stollen gelöstes F— n. *Level-free vein.* Veine *f.* xborrée (Belg.)
Schmales F— n. *Sich* Flötzchen.
F—, rechtes oder stehendes (bei steiler Schichtenstellung). *Course, edge-coal, edge-seam, (Scotland:) edge-metal.* Dressant *m.*, droit *m.*, (à Liège:) roisse, couche *f.* à roisse-pendage.
Flach fallendes F—. *Flat seam, flat coal, inclined gate.* Plat *m.*, plateau *m.*, plateurs *f.*, plateau *f.*
Schwebendes F—. *Dilated seam.* Mine *f.* dilatée.
Ein F— erschürfen. *To uncover a layer.* Découvrir une mine.
Das F— steigt zu Tage aus. *The vein crops.* La couche se montre, la c— affleure, la mine aboutit.
F— einer Treppe. *Sich* Flötzen.
F—stügel *m.*, **flacher oder platter** (Bergb.) *Sich* Flaches.
F—stügel *m.*, **stehender oder rechter.** *Sich* Flötz, stehendes.
F—gebirge *n.* (Geogn.) *Secondary rock.* Roche *f.* stratiforme, roche *f.* secondaire.
F—kluft *f.* *Sich* Kluft.
F—leerer Sandstein *m.* (Geol.) *Millstone grit.* Granwacke *f.* supérieure du caln.
Flötzchen *n.*, **schmales (Kohlen-) Flötz** *n.* (Bergb.) *A thin vein.* Couche *f.* mince, (Belg.) *veinette* *f.*
Flötzen *m.*, **Flötz** *m.* einer Treppe, **Treppenabsatz** *m.*, **Diazoma**, **Podest** *m.* *Landing-place, foot-place, resting-place.* Palier *m.*, repos *m.* d'escalier.

Flucht f., Bauf— f., F—linie f. (Bauw.) *Line of direction, straight length, straight line, flush, flushing.* Alignement m.

Nach der F— einrichten. *Sich Einfluchten.*

F— (Befest.) *Interior line, interior base-line, interior base.* Crête f. intérieure du parapet, ligne f. de feu.

F—, Spielraum m. (Tischl., Zimm., Wagn.) *Play, windage, swing-purchase.* Ébattement m., jeu m.

F—ebene f. (jede verticale Ebene, die zur Tafelbene nicht parallel ist) (Perspect.) *Vanishing-plane.* Plan m. fuyant.

F—los bauen (Bauw.) *To build slovenly.* Bâti par épaules. Vergl. *Maner*, fluchtlos.

F—punkt m., Accidentalpunkt m., Verschwindungspunkt m., Zusammenlaufpunkt m. (Perspect.) *Vanishing point, accidental point, visual point.* Point m. de fuite, point m. fuyant, point m. de concours, point m. accidentel, point m. évanouissant.

F—schleuse f., Abzugsschleuse f., Jagdschleuse f., Kriegsschleuse f. (Wasserb.) *Outlet-sluice.* Écluse f. de fuite, — de chasse.

F—stab m., T—förmiger, Nivellierkreuz n. (Eisenb. etc.) *Boning-rod, boning-stick.* Nivellette f., voyant m. porte-lanterne.

Fluclit m. (Miner.) *Fluellite, fluide of alumina.* Fluellite f.

Flug m. des Mörsers (Art.) *Cylindric bore.* Partie f. cylindrique de l'âme.

F—bahn f. (Eiseub.) *Sich Zweigbahn.*

F—bahn f., F—linie f. eines Geschosses (Art.) *Trajectory.* Trajectoire f.

Der aufsteigende Ast der F—bahn. *Ascending branch.* Branche f. ascendente.

Der absteigende Ast der F—bahn. *Descending branch.* Branche f. descendante.

F—dach n. (Bauw.) *Sich Dach*, einhängiges.

F—mauer f. (Bauw.) *Wing-wall, aisle-wall.*

F—rad m., elektrisches F—rad (Elektr.) *Electrical fly, electric reaction-wheel.* Tourniquet m., électrique.

F—sand m., Triebsand m., Treibsand m. *Quick-sand, shifting-sand.* Sable m. mouvant.

F—schrift f., F—blatt n., Pamphlet n. (Buchh.) *Fugitive piece, pamphlet.* Feuille f. volante, pamphlet m.

F—schriftschreiber m. (Buchh.) *Pamphleteer, pamphlet-writer.* Auteur m. de brochures, brochureur m., (pamphlétaire m., pamphletier m.).

F—staub m., Hüttenrauch m. (Met.) *Smoke, dust.* Fumée f. de l'usine.

F—staub m. im engeren Sinne (Met.) *Non-gaseous portion of furnace-smoke.* Partie f. non-gazeuse de la fumée.

F—staubkammer f. (Met.) *Condensing-chamber, smoke-chamber.* Chambre f. de condensation.

F—weite f. (Art.) *Range.* Portée f.

F—zeit f. des Geschosses (Art.) *Time of flight.*

Durée f. de la trajectoire.

Flügel m., Seite f. (zu einem größeren Ganzen gehöriger Seitenteil.) *Wing, branch.* Aile f.

F— einer Batterie (Befest.) *Flank.* Retour m.

F— eines Fensters, **Fensterf— m.** *Window-valve, wing, casement.* Battant m., vantail m.

Stehender F—, todter F— m. eines Schiebfensters. *Fast sash, fast part of the sash-window.* Châssis m. dormant, châssis m. mort.

Fahrender Flügel m., Schieb— m. *Sliding-sash.* Châssis m. coulant, châssis m. à coulisse, — à guillotine.

Kleiner F—, Schösschen n. eines Fensters. *Little valve, wicket of a window.* Châssis m., guichet m., petit battant m.

F— m. eines Fensterladens. *Sich Ladenflügel.*

F— eines Gebäudes (Bauw.) *Aisle, aile, wing.* Aile f.

F— einer Kirche (Bauk.) *Aisle, aile, transept.* Aile f., collatéral m., bas-côté m. d'une église.

F—, F—linie f., Anschluslinie f. (Befest.) *Branch, wing, long face.* Branche f., aile f.

F— einer Schiffschraube (Schiffb.) *Blade of a screw.* Aile d'hélice.

F—, Flögel m., Windstauder am Topp der Masten (Seew.) *Vane.* Girouette.

F—, Woltmann'scher (zum Messen der Geschwindigkeit des Wassers), **F—rad n.** (Hydr.) *Sail-wheel of Woltmann.* Moulinet m. de Woltmann.

F— m., Windf— m. einer Windmühle (Müll.) *Wind-sail, sail, vane, sweep.* Aile f. d'un moulin à vent.

F—, Gabel f. eines Spinnrades (Spinn.) *Heck, fly, flyer.* Tréchoir m. d'un métier et rouet à filer, ailette f., épinglier m.

F— der Schlagmaschine (Spinn.) *Scutcher.* Volant m., frappeur m.

F— von Eisen einer Water-Spinnmaschine (zur Führung des Fadens auf die Spule) (Spinn.) *Fly, flyer.* Ailette f. d'une continue.

F— einer Thür (Tischl.) *Leaf, valve.* Battant m. d'une porte, vantail m.

F—, Klappe f. einer Zugbrücke (Wasserb.) *Leaf or flap of a draw-bridge.* Trappe f.

F— (Wasserb.) *Sich Krippe.*

F— am Webstuhl (Web.) *Sich Schaft.*

F—bahn f., Seitenbahn f., Nebenbahn f. (Eiseub.) *Side-track.* Voie f. latérale.

F—fenster n. (Bauw.) *Casement-window, French casement.* Croisée f. à vantaux. Vergl. *Fenster* mit Flügeln.

F—gebläse n., Ventilator m. (Masch.) *Ventilator, fan, fan-blower.* Ventilateur m.

F—hahn m. *Butterfly-cock, winged tap.* Robinet m. pavillon.

F—horn n., Signalhorn n. (Instr. u. Kriegsw.) *Bugle, bugle-horn.* Clairon m.

F—klemme f. [zur Befestigung des Leitungsdrabtes] (Elektr.) *Round-nosed plier.* Pince f. à oreilles.

F—linie f. (Befest.) *Sich Flügel.*

F—mauer f. *Aisle-wall, wing-wall.* Mur m. à ailes, — en aile.

F—mauer f. einer Brücke (Brückenb.) *Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge.* Culée f., mur m. de culée ou en aile.

F—mauer f. am Schlehenshaupt. *Wing-wall of a lock-crown.* Musoir m.

F—mutter f. (Schloss.) *Thumb-nut, thumb-screw, fly-nut, nut of a winged screw.* Ecrou m. aile, écrou m. à oreilles.

F—ort n. eines Wasserlösungsstollens (Bergb.) *Level turned away out of an adit.* (Bulg.) *Rottice f.* (branche d'une galerie d'écoulement ou xhorret).

F—rad n. *Sich Windfang.*

F—rahmen m., Fenster—rahmen m. *Chassy, wing-frame, sash.* Cadre m. de vantail ou de battant, châssis m. à verre, — à carreaux.

**Flügelrahmen m., Ohrloch n., Ohr-
rahmen m.** zur Verkleidung der Minengänge
(Bergb.) *Top-frame, top-shaft-frame.* Cadre m.
à oreilles.

F-ring m. *Sieh Lappenring.*

F-schartenelle f. (Befest.) *Half merlon.*
Demi-merlon m.

F-schiene f. (Eisenb.) *Sieh Leitschiene.*

F-schraube f. (Techn.) *Thumb-screw, winged
screw.* Vis f. ailée, vis à oreilles.

F-selte f. (Befest.) *Sieh Flügel.*

F-spill m., F-stuhl m. (Seew.) *Vane-spindle,
acorn.* Bâton m. de girouette.

F-stangenlager n. (Lok.) *Brasses for side
or connecting-rods, connecting-rod bearing.* Cous-
sinet m. de la bielle.

F-stollen m. (Bergb.) *Side-drift.*

F-thorbarriere f. (Eisenb.) *Folding-door,
folding-gate barrier.* Barrière f. à vantail.

F-thür f. *Sieh Doppelthür.*

F-wehr f. (Befest.) *Sieh Batterieflügel,
Schulterwehr.*

F-weite f., Oberweitschenkel m. eines
Fensterflügels. *Top-rail of a window-pane.* Tra-
verse f. de battant.

F-weite f. eines Vogels (Naturgesch.) *Breadth
with spread wings.* Envergure f.

F-welle f. der Windmühle. *Azle-tree or wind-
shaft of a wind-mill.* Arbre m. d'un moulin à
vent.

F-wolf. *Sieh Wolf.*

Fluocerit m. (Miner.) *Fluocerite, fluat of cerium.*
Fluocerine f.

Fluidalstruktur f. (Geol.) *Fluidal structure.*
Structure f. fluidale.

Fluorit m. (Min.) *Sieh Flusspat.*

Fluor n. (Chem.) *Fluorine.* Fluor m.

F-calcium n. (Miner.) *Sieh Fluss.*

F-wasserstoffsäure f., Flusssäure f.
(Chem.) *Fluorhydric acid, hydrofluoric acid.*
Acide m. fluorhydrique.

Flur f. eines Schiffes (Schiffb.) *Sieh Flach
eines Schiffes.*

F-platten f. pl. im Heizraum der Dampf-
schiffe (Seew.) *Flor-plates.* Tôles du parquet
devant les chaudières.

F-weger m. pl. (Schiffb.) *Thick stuff.* Vaigres
de fond.

F-ziegel m., Pflasterziegel m. (Bauw.)
Paving-tile, brick for paving floors, paving brick.
Carreau m., brique f. à paver.

Fluss m. (Schiffb. etc.) *River, stream.* Rivière f.,
fleuve m.

F-m. (Met. u. Prob.) *Flux.* Fondant m. flux
m. Vergl. Zuschlag.

F-m. (Email.) *Flux.* Fondant m., (rocaille f.,
roquette f.).

F-m. des Metalls. *Fusion of the metal.*
Fûl m. du métal liquide.

**F-, F-spat m., Fluorit m., f-saurer
Kalk m.** (Miner.) *Fluor-spar.* Fluorite f. Vergl.
Flusspat.

Dichter F-, F-stein m. *Compact fluor.*
Chaux f. fluatée compacte.

Erdiger F-. *Sieh Flusserde.*

Hauptf- m. *Main river.* Rivière f. principale,
fleuve m. principal.

Nebenf-. *Tributary river.* Affluent m., rivière f.
affluente.

Schiffbarer Fluss. *Navigable river.* Rivière f.
navigable.

Spätiger F-. *Sieh Flusspat.*

Roher F-. (Gemenge von Salpeter und Wein-
stein.) *Crude flux, mixture of saltpeter and tar-
tar.* Flux m. cru, mélange m. de nitre et de
tartre.

Schwarzer F-. *Black flux.* Flux m. noir.

Weisser F-. *White flux.* Flux m. blanc.

F-arm m. (Flussb.) *Arm of a river.* Bras m.
d'une rivière.

F-arme m. pl. *Branches of a river.* Branches
f. pl. d'une rivière.

F-bett n. *Bed of a river.* Lit m. d'une fleuve,
— d'une rivière.

F-damm m. *Sieh Kai.*

F-dampfer m. (Schiffb.) *River- steamer.*
Vapeur m. de rivière.

F-eisen n. *Ingot-iron.* Fer m. de lingot (in-
correct: acier m.).

F-eisen, Homogeneseisen (Met.) *Homogenous
iron.* Fer m. homogène.

F-erde f., erdiger F-spat m. (Miner.)
Earthy fluor, fluor-earth. Chaux f. fluatée terreuse.

**F-fahrzeug n., Schute f., Ever m., Ewer
m.** (Seew.) *Barge, wherry-boat.* Barge f., éwer
m.

F-gebiet n., F-becken n. *Basin.* Bassin
m. d'un fleuve.

F-gold n. *River-gold, gold in grains.* Or m.
en paillettes, or m. de rivière.

F-kabel n. (Tel.) *Subfluvial line.* Câble m.
sous-fluvial.

F-kalkstein m. (Met.) *Flux-stone.* Castine f.

F-kies m. (Eisenb.) *River gravel.* Gravier m.,
ballast m. de rivières et de ruisseaux.

F-krümmung f., Stromkrümmung f.
(Schiffb., Wasserb.) *Bend or sinuosity of a river,
(with sailors:) bight.* Conde m., sinuosité f. du
lit d'une rivière.

Ausgehende F-krümmung. *Outward bend,
convex sinuosity of a river.* Convexité f. partie
f. convexe de la rive, — du cours d'une rivière.

F-mittel n., Zuschlag m. (Met. u. Prob.)
Flux. Fondant m., flux m.

F-mündung f. *Mouth of a river.* Embouchure
d'une rivière

F-osen f., Blauföfen m. (Met.) *Flowing-
furnace.* Fourneau m. à fonte. Vergl. Flus-
öfen.

F-sand m., Schwenmsand m. (Bauw.)
River-sand, alluvial sand. Sable m. de rivière,
— de ravine.

F-säure f. (Chem.) *Fluor-hydric acid, hydro-
fluoric acid.* Acide m. fluorhydrique.

**F-spat m., F-m., Fluorit m., Fluorcal-
cium n.** (Miner.) *Fluor, fluor-spar, octohedral
fluor, fluorite, fluoride of calcium, fluat of lime,
sparry fluor.* Spath m. fluor, spath m. fossile,
chaux f. fluatée, fluorure m. de calcium ou de
chaux, fluorine f., fluorite f.

F-staket n. (Befest.) *Sieh Flussverpfählung.*

F-stahl m., Homogenstahl m. *Ingot-steel.*
Acier m. de lingot, acier m. homogène.

F-stahlschiene f. *Ingot steel rail.* Rail m.
en acier fondu.

F-stein m. (Miner.) *Sieh Fluss, dichter.*

F-system m. *System of a river.* Système
d'un fleuve.

F-übergang m. (Kriegsw.) *Passage of a
river.* Passage m. de rivière.

F-ufer n. *Bank.* Rive f.

- Flussverpfählung f.**, **Wasserbarrikade f.** (Befest. u. Pont.) *Stoecade, stockade, water-barricade.* Estacade f., pilotage m.
- F-wasser n.** *River-water.* Eau f. de rivière.
- Flüssig adj.** (Phys.) *Fluid.* Fluide. Sich dünnflüssig und dickflüssig.
- Elastisch f.** *Aëriform, gaseous.* Gazeux, aé, aëriforme.
- Tropfbar f.** *Liquid.* Liquide.
- Flüssigkeit f.** (Phys.) *Fluid, fluidity.* Fluide m., fluidité f.
- Elastische oder luftförmige F.** *Elastic or aëriform fluid.* Fluide m. aëriforme ou gazeux.
- Tropfbare F.** *Liquid.* Liquide m.
- F., durchgeseiht, Filtrat n.** (Chem.) *Colature, filtrate.* Colature f., liqueur f. filtrée.
- Flot f., Gezeit f.** (Ebb und Fluth) (Seew.) *Tide.* Flux m. et reflux m., marée f.
- F f., F-zelt f.** (Seew.) *Flood, flood-tide, high-water, flow, flux.* Flot m., marée f. montante.
- F.** —, wilde, in welcher die Schlämme von Aufbereitungsanstalten abgeführt werden (Bergb.) *Waste water.*
- Dreiviertel—** (Seew.) *Last quarter flood.* Trois quarts de flot.
- Gewöhnliche F.** *Ordinary flood.* Flot m. commune, — ordinaire.
- Halbe F.** *Half flood.* Mi-Flot m.
- Hochf.** *High tide.* Grande marée.
- Nippf., taube F.** *Neap tide, neap.* Marée f. des quadratures, marée des mortes eaux.
- Springf.** *Spring-tide.* Marée f. de syzygie, marée des vives eaux.
- Sturm—.** *Storm-flood.* Grande marée élevée par la tempête.
- Viertel—.** *First quarter flood.* Quart de flot.
- F-anker m.** (Schiff.) *Flood-anchor.* Ancre f. de flot.
- F-gerinne n., Leerlauf m.** (Wasserb.) *Waste-weir (or wier).* Dégorgoir m. d'un digue.
- F-hafen m., Tidehafen m.** (Wasserb.) *Tidal harbour.* Port m. à marée.
- F-höhe f.** *Height of the tide, range of the tide.* Graudent f. de la marée.
- F-messer m.** (Seew.) *Tide-gauge.* Marcomètre m., maréographe.
- F-mühle f.** *Tide-mill.* Moulin m. de marée.
- F-öffnung f.** (Brückenb.) *High water-arch.* Déboché m. des hautes eaux.
- F-raum m., F-weite f., Durchflussprofil n.** einer steinernen Brücke (Brückenb.) *Water-way.* Déboché m., ouverture f. d'un pont.
- F-seeite f.** eines Damms (Wasserb.) *Sich Dammbrüst.*
- F-strom m.**, einlaufender Strom. *Flood or ingoing stream.* Courant m. d'entrée, de flot.
- F-thor n., Oberthor n., Vorderthor n.** einer Schleuse (Wasserb.) *Head-gate, flood-gate, water-gate, crown-gate.* Porte f. d'amont, porte f. de tête.
- F-welle f., Gezeitenwelle f.** *Tidal-wave.* Onde-marée, onde de marée.
- F-werk m.** (Erz zur nassen Aufbereitung) (Bergb.) *Wash-ore.* Mue f. de lavage.
- Es fluthet v. imp.** *The tide flows, or it is rising water.* Il y a flot.
- Fluxion f., Differential n.** einer Grösse (Math.) *Fluxion, differential.* Fluxion f., différentielle f.
- Flyer m., Spindelbank f., Spulenbank f.** (Spinn.) *Flyer, fly-frame, bobbin-frame, take and fly frame, spindle-rotating-frame.* Barre brochée, boudinier f. à bobines, bobinoir m., méchoir m.
- Fock f., F-segel n.** (Seew.) *Fore-sail.* Voile f. de misaine.
- Einen Bangel von der F.** *maître.* Focke halb [nur die Schot] beigen lassen. *To make a goose-wing of the foresail.* La pointe de la misaine larguer et le tendre.
- F-brass f.** (Seew.) *Fore-brace.* Brasse la misaine.
- F-bukgording f.** (Seew.) *Fore-bush.* gue-fond de misaine.
- F-buktalje f.** (Seew.) *Fore-bunt.* ein d. pean de misaine.
- F-bulln f.** (Seew.) *Fore-bowline.* Bock de misaine.
- F-geitau n.** (Seew.) *Fore-clew-garnet.* (Seew.) point de misaine.
- F-hals m.** (Seew.) *Fore-tack.* Ancre misaine.
- F-leesegel m.** (Seew.) *Fore-studding.* lower-studding-sail. Bonnette f. de misaine.
- F-leesegelfall n.** (Seew.) *Fore-studding halliard.* Drisse f. de la bonnette de misaine.
- F-mars m. f. n., Vormars m. f. n.** *Fore-top.* Hune f. de misaine.
- F-mast m.** (Seew.) *Fore-mast.* Mât de misaine.
- F-nockgording f.** (Seew.) *Fore-needle.* leech-line. Cargue-boulaine d'en dedans, saine.
- F-raa f.** (Seew.) *Fore-yard.* Vergang misaine.
- F-rantakel n.** (Seew.) *Fore-jer.* Drisse f. de la vergue de misaine.
- F-rüst f.** (Schiffb.) *Fore-channel.* pl. haubaus pl. du mât de misaine.
- F-schot f.** (Seew.) *Fore-sail-sheet.* E. de la misaine.
- F-stag n., Vorstag n.** (Seew.) *Fore-étai.* m. de misaine.
- F-stagsegel n., Verstagsegel n.** *Fore-stay-sail.* Petit foc m., trinquet, mention m.
- F-stagssegelfall n.** (Seew.) *Fore-stay halliard.* Drisse f. du petit foc, drisse de trinquette.
- F-takel n., Vorseitentakel n., Vorseitsegel n.** (Seew.) *Fore-runner-tackle, fore-tackle.* f. de misaine, candelotte f.
- F-toppannt f.** (Seew.) *Fore-lift.* Balancier de misaine.
- F-wanten n.** (f.) pl. (Seew.) *Fore-shrouds.* pl. Hanbaus m. pl. de misaine.
- Föhrde f., Bucht f.** (Seew.) *Core, creek.* f. recrau.
- Föhren...-harz n.** (von *pinus silvestris*) *Resin of the fir.* Résine f. du pin.
- F-holz n., Föhrenholz n., Kiefernholz n.** (Holz von *pinus silvestris* Liu.) *Fir-wood.* Bois m. de pinastre ou de pin.
- Fokalebene f.** eines Leuchtfeuers. *Focus.* Plan m. du foyer.
- Fokus.** Sieh Brennpunkt.
- F-messer m.** (Photogr.) *Focimeter.* mètre m.

Folgen v. a. dem Ruder, vom Schiffe gesprochen (seew.) *To answer the helm.* Obéir à la barre.
Langsam f., dem Ruder. *To be slow to answer the helm.* Lent à sentir la barre, mal gouverner.

Rasch f., dem Ruder. *To answer readily the helm.* Docile à la barre, bien gouverner.

Folgepunkt m. (Elektr.) *Consequent or consecutive pole.* Point m. conséquent.

Folger m. (Reepschl.) *Siehe* Nachhänger.

Folgezeiger m., **Kustos** m. (das unten auf einer Seite angegebene erste Wort oder die erste Silbe der folgenden Seite) (Buchdr.) *Catch-word, direction-word.* Réclame f.

Foliant m. (ein Buch in Folio) (Buchh.) *Folio-volume.* In-folio m., livre m. in-folio.

Folie f., **Blattmetall** n. (Met.) *Foil.* Feuille f. de métal.

F- (Juw.) *Foil of jewellers.* Feuille f. pour bijouterie.

Echte F-, **Silberf-**. *Silver-foil.* Feuille f. d'argent.

Unechte F-, **Kupferf-**. *Copper-foil.* Nuremberg oder German foil. Pallion m. de cuivre.

F-Bittern f. pl. *Large spangles pl.* Paillous m. pl. Vergl. Flittern.

Folieren, **paginieren** v. a. ein Buch. *To page a book, to mark the pages.* Numéroter les feuilles.

Folioformat n. (Buchdr.) *Folio.* In-folio m.

Folium n. oder **Blatt** n. des Descartes (Geom.) *Foliate.* Folium m. de Descartes ou simplement folium.

Fonclermaschine f., **Grundiermaschine** f. (Buntpapierfabrikat.) *Grounding-machine, paper-staining-machine.* Machine f. à foncer.

Förder ... -bahn, **Grubenbahn** f. mit oder ohne Gestänge (Bergb.) *Road belonging to a mine, — to a quarry, (tram- or track-way).* Chemin m. d'exploitation.

F- oder **Grubenbahn** f. mit hölzernem oder eisernem Gestänge, **Schienenbahn** f., **Schienenweg** m. (Bergb.) *Tram- or plate-rail-road, tram-road, tram-way, track-way.* Chemin m. à rails.

F-blech n. (Art Weissblech) (Met.) *Siehe* Vorderblech.

F-gerippe n., -gestell n. *Siehe* Förderkorb.

F-hand m., **Grubenhund** m., **Hund** m. (Bergb.) *Miner's truck.* Chien m.

F-kohle f. (Bergb.) *Rough coal, coal coming from the mine.* Houille f. tout-venante, tout-venant m.

F-korb m., **F-gerippe** n., **F-gestell** n., **F-schale** f. (Bergb.) *Drawing-frame, cage.* Cage f. d'extraction. Vergl. Couffade.

F-kosten pl. (Bergb.) *Hauling-costs, winning-costs.* Frais m. pl. d'exploitation.

F-kübel m. (Bergb.) *Kibble, bucket, skip.* Baquet m., tonne f.

F-mann m., **Schlepper** m., **Wagenstößer** m. (Bergb.) *Tramman, barrow-man, hurrier, putter, hewing putter, foal and headman.* Traineur m., rouleur m., esclauteur m., hiercheur m.

F-maschine f., **Göpel** m., **Gaipe** m., **Dampföpel** m. (Bergb.) *Winding- or drawing-engine, hauling-engine, hoisting-machine, win, winsey.* Machine f. ou engin m. d'extraction, engin m. à molettes, barillet m.

F-quantum n. (Bergb.) *Output.* Produit m.

Förderschacht m., **Treibschacht** m., **Göpelschacht** m. (Bergb.) *Drawing- or winding-shaft, hoisting-shaft, working-pit, (Cornwall:) whim-shaft.* Puits m. d'extraction, (Belg.): maitrebure m., (Charleroi:) maitresse fosse f.

Flacher oder **don-** (**donn-**, **tonn-**) **lägiger F-schacht**, **geneigte Aufzugsebene** f. in Bergwerken. *Inclined hauling or hoisting-plane under-ground, inclined drawing-shaft.* Plan m. incliné remorqueur.

F-schale f. *Siehe* Förderkorb.

F-stollen m. (Bergb.) *Adit, adit-level for carrying-out the ore.* Galerie f. de roulage.

F-strecke f. (Bergb.) *Rolley-way, gate-way, road, wagon-road, gate-road, tram-road.* Galerie f. ou voie f. de roulage.

F-strecke f., aus einer Diagonalen angesetzte (Bergb.) *Board driven from a board-gate.* Coistresse f. de montées.

F-strecke f., aus einer einfallenden Strecke angesetzte (Bergb.) *Board driven from an inclined gallery.* Coistresse f. de vallées.

F-strecke f., streichende (Bergb.) *Gate-way, a rolley way under-ground in the direction of the coal-seam.* Galerie f. ou voie f. de roulage suivant la direction des couches.

Flache F-strecke, **Flaches** n. (einfallende Strecke) (Bergb.) *Hauling-gallery driven in the dip of the vein.* Toret m. (Belg.), descendier f., galerie f. inclinée.

F-strecke f. auf dem Strecken des Flötzes (mit Ausnahme der Grundstrecken). *Board, stall.* Coistresse f. (à Liège et à Mons).

Zum Streb führende, schwebende F-strecke f. *Heading or upbrow driven to the longwall-work on the rise.* Voitière f. (Mons), galerie f. de roulage montante.

F-wagen m., **Hund** m. (Bergb.) *Skip (Staffordsh.), rolley, tram, tub, track.* Berlaine f. (Liège), galliot m.

Fördern v. a. (Bergb.) *To draw, to draw out, to haul, to raise.* Extraire.

Förderung f. (Bergb.) *Conveyance, drawing, drawing-up, drawing-out, hauling.* Extraction f.

F- f. unter Tage, **Strecken-** (Bergb.) *Underground conveyance, — hauling.* Roulage m., transport m. ou roulage m. intérieur.

F- mit englischen Wagen. Roulage m. à l'anglaise.

Forke f., **Forkel** f. (Met.) *Siehe* Gabel, Ofengabel.

Fürlenholz n. (Zimm.) *Fir-wood, pine-wood.* Bois m. de pinastre. Vergl. Föhrenholz.

Form f. (Techn.) *Form, figure, shape.* Forme f.

F-, Gieß- f., **Guss-** f. (Giess., Met.) *Mould (for casting), casting-mould.* Moule m., moule m. à fonte.

Kleine F- (Buchdr.) *Small chase.* Petite forme f.

F-, die 36stel (Buchdr.) *In-36.* In-trente-six.

F-, die 24stel (Buchdr.) *In-24.* In-vingt-quatre.

F-, die 32stel (Buchdr.) *In-32.* In-trente-deux.

F-, zu Zweifelschen zusammengefallene (Buchdr.) *Fallen-in form.* Forme f. tombée en pate.

F- f. des katalonischen Feuers (Met.) *Twyer.* Burle m.

F-, Knopff- f. (Techn.) *Button-mould.* Moule m. de boutons.

F- eines Gebläseofens oder Herdes, **Windf-** f. (Met.) *Twyer, (tuyere).* Tuyère f.

Form, Windf— f., Eselsch n. eines Blasbals (Schmied.) *Twyer*. Tuyère f.

F—, fehlerhafte, des Schrotkorns, (an einer Seite flach und mit einer Vertiefung). *Shot flat on one side and with a hole in the middle*. Coupe f. du plomb de chasse.

F—, gewölbte, der Lauffläche einer Schiene (Eisenb.) *Vault*. Bombement m.

Ausgedruckte F— (Buchdr.) *Form worked off*. Forme f. imprimée.

Dunkle F— (Met.) *Dark twyer*. Tuyère f. obscure.

Ganzf—, (Ganzf—), Flossenbett. *Pig-mould*. Moule m. de gueuse.

Gerippte F— des Papiers, **Postf—** (Pap.) *Laid mould*. Forme f. à vergeure.

Geschlossene F—. *Closed twyer*. Tuyère f. fermée.

Geschütz—, Stückf—. *Gun-mould*. Moule m. de bouche à feu.

Bodenstück einer Geschütz—. *Cas-cable-mould*. Moule m. de culasse, culasse f.

Gesetzte F— f. (Buchdr.) *Form*. Forme f.

Gipsf—. *Plaster-mould*. Moule m. en plâtre, coquille f. en plâtre.

Gusselcerne F— zum Stahlgießen. *Cast-iron mould for casting steel*. Guise f.

Helle F— (Met.) *Bright twyer*. Tuyère f. claire.

Kasten— (Giess.) *Flask-mould*. Moule m. en châssis.

Die oben schmal zulaufende Knopf— (Fechu.) *Tapering-mould*. Moule m. décroissant.

Kugelf—, Bleikugelf— (Geschützgiess.) *Bullet-mould*. Moule m. à balles.

Lehm— (Giess.) *Loam-mould*. Moule m. en argile.

Massef—. *Dry-sand-mould*. Moule m. en sable gras.

Offene F—, Herd m. (Giess.) *Open sand-mould*. Moule m. découvert.

Offene F— (Met.) *Open twyer*. Tuyère f. ouverte.

Sandf— (Giess.) *Green-sand-mould*. Moule m. en sable maigre ou sec.

Stürzf—. *Turn-mould, mould without core*. Moule m. à renverser.

Ungekühlte F— (Met.) *Simple twyer*. Tuyère f. sans eau.

Velinf— (Pap.) *Wove mould*. Forme f. à velin.

Verlorne F— (Giess.) *Dead mould*. Moule m. à creux perdu, moule m. perdu.

Die F— zum verlorenen Kopfe. *Dead-head mould*. Moule m. de masselotte.

Wasserf— (Met.) *Water-twyer*. Tuyère f. à eau.

Zweite F—, Widerdruck m. (Buchdr.) *Inner form, second, retiration*. Retiration f., seconde f., verso m.

Die F— ausheben (Buchdr.) *To lift out the form*. Relever la forme.

F—en abnehmen (die Form aus der Presse heben) (Buchdr.) *Lifting-out the form*. Décharger de la presse.

Eine F— ablegen (Buchdr.) *To distribute the letters of a form*. Rompre une forme, distribuer la lettre.

Eine F— anlegen, füllen (Buchdr.) *To arrange a form for the press*. Composer une forme.

Die F— besanden (Giess.) *To strew with parting-sand, to bring up parting-sand*. Sablonner le moule.

Die Form mit Kohlenstaub bestreuen.

To face, to black the mould. Saspoudrer le moule.

Die F— ausdämmen. *To take off the mouldings*. Aviver v. a. les moules.

Die F— ist übergelaufen. *The mould has run over*. Le moule à craché.

Die Geschütz— ausbrennen. *To dry the interior of a gun-mould*. Flamber un moule à canon, mettre un — eu recuit.

Die Lehm—en anblaken, schwärzen, schlechten. *To smoke, to black the loam-moulds, to black-wash*. Flamber ou noircir les moules en argile.

Die F— einheben (Buchdr.) *To lift or put the form into the press*. Imposer la forme, mettre la forme en train.

Die F— zuschrauben, schliessen (Buchdr.) *To lock up, to tie up the form*. Reserrer, fermer à vis la presse, serrer la forme.

Die F— nasen, die Nase der F— abstoßen (Met.) *To cut off the slag-nose*. Conper, retraucher le nez de la tuyère.

Die F— nast. *The twyer becomes uneuse*. La scorie s'attache à la tuyère.

Die F— nast stark, wird dunkel. *The twyer becomes dark*. La scorie obscurit la tuyère.

Die Teile m. n. pl. einer F— (Giess.) *The parts pl. of a mould*. Les pièces f. pl. d'un moule.

Die F— berechnen. *To calculate the mould*. Raisonner le moule.

Das Stechen der F— verringern (Met.) *To diminish the inclination of the twyer*. Faire m. raser la tuyère.

F—auge n., Auge n. der Form eines Hoch ofens (Met.) *Eye, mouth, twyer-hole*. Œil m. de la tuyère, bouche f. d'un haut-fourneau.

F—back n. (Zuck.) *Sieh Formtrog*.

F—band n. (ein Band, welches den Filz um die Form presst) (Hutm.) *Commander, string, pack thread*. Ficelle f. *Vergl.* Herabtreiben, das Formband.

F—bank f. (Giess.) *Moulder's bench, trestle, form-bench*. Banc m. de mouleur, tréteau m.

F—brett n., Modellbrett n. (Form.) *Flask-board, moulding-board*. Planche f. de fond, couche f.

F—brett n. zum verlorenen Kopf (Form) *Dead-head-board*. Echantillon m. droit à mouler la masselotte.

F—brett n., Schablone f. zum Modell des Geschützrohrs (Form.) *Modelling-board, loam-board*. Echantillon m., gabarit m.

F—brett n., Mantelbrett n. (bei Anfertigung der Artilleriegeschosse.) *Moulding-board, flask-board*. Planche f. de fond pour le moulage des projectiles. *Sieh* Mantelbrett.

F—decke f., Oberkasten m., Oberflasehe f., Oberf— f. (Giess.) *Top-flask, top-box*. Contrechassis m., châssis m. supérieur.

F—draht. *Sieh* Dessindraht.

F—drehbank f. zur Formung der Hohlgeschossekerne, **Kerndrehbank f.** (Form.) *Core-franc*. Tour m. de moulage ou à noyau.

F—einrichtung f. (Buchdr.) *Imposition*. Imposition f.

F—eisen n., façonnirtes Stangeneisen n. (T., L., H., + Eisen) (Met.) *Figured bar-iron*. Fer m. en barres façonnées. *Vergl.* Façoneisen.

F—flasehe f. (Form.) *Sieh* Formkasten.

F—gemäuer n., F—gewölbe n. (Met., Schmied.) *Twyer-wall*. Mureau m.

Form-, Blase-, Windgewölbe n. des Hochovens (Met.) *Twyer*, (formerly: *tue-iron*, *tuyere*, *tyere*) arch. Voûte f., ancorbellement m. ou arche f. des soufflets ou du soufflet.

F-giesserei f., das Giessen in Formen. *Founding-art*, *casting-art*, the *founder's art*. Art de jeter en moule.

F-kappe f., **Kapsel** f., **Schale** f. (Giess.) *Shell of a mould*. Enveloppe f. du moule.

F-kasten m., **F-flasche** f., **F-lade** f. (Form.) *Flask*, *box*, *casting-box*, *moulding-box*, (for guns:) *gun-box*. Châssis m., *chassis* m. de moulage.

Die Ösenblätter eines F-kastens. *Lips*, *flanges* or *flanches*, *cotter-plates* pl. Taquets m. pl. d'un châssis de moulage.

F-kasten m. (zum Ausgießen der Seife) (Sei-
sens.) *Frame*, *frame-mould*. Mise f.

F-kegel m. *Sieck* Spitzkappenholz.

F-kern, **Kern** m. (Giess.) *Core*, *mould-core*. Marron, noyau m. du moule.

F-keilchen n. (Buchdr.) *Riglet*, *reglet*. Re-
glette f.

F-kitt m. (die Trennungsschicht von Asche,
Lehm etc. zwischen Modell und Form) (Giess.)
Separating-powder, *dust*. Potée f., portée f.

F-lade f. (Form.) *Sieck* Formkasten.

F-lager n. (Met.) *Bed of the twyer*. Loge-
ment m. de la tuyère.

F-lehm m. (Giess.) *Moulding-loam*. Terre f.
à mouler.

F-m, **grober** (Giess.) *Coarse loam*. Terre f.
ordinaire.

F-lippe f., die untere und obere (Met.)
Under and upper lip of the twyer. Lèvre f. in-
férieure et supérieure de la tuyère.

F-mantel m., **Mantel** m. (Überform) (Giess.)
Mantle, *coat*. Surmoule m., surtout m.

F-maschine f. (Form.) *Moulding-machine*.
Machine f. à mouler.

F-maul n. (Met.) *Mouth of the twyer*. Bouche
f. de la tuyère. *Sieck* Maul.

F-naht f., **Grat** m. an einer irdnen Pfeife
(Töpf.) *Blister*, *beard*. Rebarbe f., couture f.

F-naht f. an einem Gusstück, **Gussnaht** f.
(Form.) *Scam*, *beard*, *fash*, *burr*. Bavure f.,
balèvre f., barbare f., baletre f., assise f., cou-
ture f., toile f.

F-nase f. *Sieck* Nase.

Die F-nase abstoßen. *To cut off the slag-*
nose. Couper, retrancher le nez de la tuyère.

F-öffnung f. des Schachtofens (Met.) *Eye*,
(hole) of the *twyer*. Trou m. de la tuyère. *Sieck*
Formauge.

F-presse f. (Giess.) *Mould-press*. Serre f.

F-rahmen m. (Pap.) *Mould-frame*. Affût m.,
fût m. de la forme.

F-rahmen m., **Rahmen** m. (Form.) *Chase*.
Châssis m.

F-rüssel m., **Rüssel** m. (Met.) *Nose or fur-*
nace-end of the twyer. Museau m. de la tuyère.

F-sand m., **Sand** m. (Giess.) *Moulding-sand*.
Sable m. de moule.

Fetter oder trockener F-sand, Masse f.
Dry sand, *loamy sand*. Sable m. gras.

Trockener F-sand, Streusand m. (Form.)
Parting-sand. Sable m. pour la séparation des
moules, sable m. sec.

Nasser oder grüner F-sand. *Green sand*.
Sable m. vert, sable m. maigre.

Mit Kuhmist zubereiteter Formsand.

Moulding-sand mixed with cow-dung. Bruisine f.

Magerer F-sand. *Green sand*. Sable m. maigre.

Ausgeglühter F-sand. *Dry sand*. Sable
m. recuit, sable m. d'étuve, sable m. étuvé.

Feingestiebter F-sand. *Facing-sand*. Sable
m. fin de moulage.

Den F-sand zureichten. *To prepare the*
sand. Labourer le sable de moulage.

F-scheibe f. der Feldschmieds (Kriegsw.)
Ring or collar supporting the twyer. Portetuyère m.

F-scheit n. *Sieck* Abstreichholz.

F-schneiden n., **F-stechen** n., **Model-**
stechen n. (Zeugdr. etc.) *Print-cutting*. Action
f. ou art m. de graver les blocs ou planches
pour l'impression des tissus, gravure f. en bois.

F-schneider m. (Holzschm.) *Form-cutter*.
Graveur m. en bois (qui fait les blocs ou plan-
ches pour l'impression des tissus).

F-schneider m. (Tapetenfabr.) *Print-cutter*.
Metteur m. sur bois.

F-spiess m. (Met.) *Sieck* Formstörer.

F-spindel f. (bei der Lehmformerei) (Giess.)
Spindle of the mould. Trousseau m.

F-spindel f. der Glockengiesser. *Vertical iron*
to which the modelling-rod is attached. Com-
pas m. du fondeur de cloche.

F-spindel, Kernspindel f., **die Spindel**
des Kerns. *Spindle of the core*, *core-spindle*,
core-bar, *newel*. Gabarit m. trousseau, fuseau
gabarit.

Die F-spindel mit Strohschellen um-
wickeln. *To straw the spindle*. Natter le
trousseau.

F-staub. *Sieck* Formkitt.

F-stechen n. *Sieck* Formschneiden.

F-stecher m., **F-spiess** m. (Met.) *Clearing-*
iron. Stoqueur m.

F-stecherel f. (Zeugdr. etc.) *Print-cutting*.
Art m. de graver des blocs ou planches pour
l'impression des tissus.

F-stein m. (Met.) *Twyer-stone*. Bloc m. de
tuyères.

F-steine n. pl. *Sieck* Backenstücke.

F-stift m. (Schuhm.) *Square nails without*
head used for the heels of boots. Cheville f. à
ou de bottes (de fer).

F-störer m., **F-spiess** m. (Met.) *Scraper*.
Estocard m., estogard m., curette f. de tuyères.

F-stück n. (Schriftg.) *Form-piece*. Platine f.

F-tisch m. in der Geschütziesserei. *Cascable-*
frame. Chantiers m. pl.

F-trog m., **F-back** n. (Zuck.) *Mould-cistern*.
Bac m. à formes.

F-zacken m. eines Frischfeners (Met.)
Twyer-side-plate, *twyer-plate*. Plaque f. ou taque
f. de tuyère, varme f.

F-zacken eines katalonischen Pevens.
Blast wall. Plaque f.

Format n. (Buchdr.) *Size of a book*. Format m.

Das F- über die Form legen oder
schlagen. *To dress the chase*. Garnir la forme.

F- aufschlagen, abschlagen (Buchdr.)
To unlock, to unlie a form. Dégager les gar-
nitures, desserrer une forme.

F- umschlagen, umstülpen (Buchdr.)
To turn up. Renverser la forme.

F-bildner m. (Buchdr.) *Clicker*, *impositor*.
Metteur m. en pages.

F-bildung f., **-bildnerei** f. (Buchdr.) *Im-*
posing. Imposition f., mise f. en pages.

- Formatbuch** n. (Buchdr.) *Size-book*. Livre m. des formats.
- F—quadrat** n. pl., **Hohlstege** m. pl. (Buchdr.) *Guttersticks* pl. Bois m. pl. de marge.
- Formation** f., **System** n. (Geol.) *Geological formation, system of beds*. Formation f., terrain m.
- F—** f. (Sceletaktik.) *Formation, order in which ships are disposed*. Ordre f. (ordre simple, ordre composé général).
- Gefechtsf—**. *Ordre of battle*. Ordre f. de combat.
- Marschf—**. *Marching- (sailing-) order*. Ordre f. de marche.
- F— im vorspringenden Winkel**. *Column in two quarter-lines*. Ordre f. sur deux lignes de relèvement formant un angle saillant.
- F—sbreite** f. (Eisenb.) *Width of the formation*. Largueur f. des déblais et remblais à la hauteur moyenne de l'assiette de la voie.
- Formel** f. (Math.) *Formula*. Formule f.
- Formeln** f. pl., **chemische** (Chem.) *Chemical formulae*. Formules f. pl. de la notation chimique.
- Formen, gestalten, bosseln, modeln, bossieren** v. a. (Techn.) *To fashion, to figure, to model, to mould, to form, to shape*. Façonner, former, modeler, (bosseler).
- F—** v. a. & v. n. (Form.) *To mould*. Mouler, faire le moulage.
- Über das Modell F—**. *To mould from a casting*. Surmouler.
- F—** n. **in verlorener Form, die verlorene Formerei**. *Moulding in dead mould*. Moulage m. à creux perdu.
- F—, abformen** v. a. für den Guss (Bildh.) *To mould, to form for the casting*. Faire un moule, former pour la fonte, mouler, jeter un moule.
- F—** v. a., einen Hut (Hutm.) *To put the hat on the block*. Mettre en forme un chapeau.
- F—, drehen** v. a. (Töpf.) *To throw*. Tournier.
- F— in Schalen zum Schalenguss**. *Chilled work, moulding in metal moulds*. Moulage m. en coquilles.
- F—halter** m. (Buchdr.) *Form-lock*. Serre-forme m.
- F—messer** n. (Giess.) *Moulder's punch*. Poinçon m.
- Former** n., **Dreher** m. (Töpf.) *Thrower, former*. Tournour m.
- Formerel** f., **Förmerel** f., **Formen** n. (Porzell.) *Moulding, (mouldery), forming, (working)*. Moulage m.
- Ballenf—**. *Forming with lumps*. Moulage m. à la balle.
- Handf—**. *Hand-forming*. Moulage m. à la main.
- Gipsf—**. *Forming in plaster-moulds*. Moulage m. à la housse.
- Pressf—**. *Press-working*. Moulage m. à la presse.
- Schwartenf—**. *Forming with sheets*. Moulage m. à la croûte.
- F—, Förmerel** f., **Gussf—** f., **Formen** n. (Giess., Met.) *Moulding (for casting)*. Moulage m.
- F— in Schalen zum Schalenguss**. *Chilled work, moulding in metal-moulds*. Moulage m. en coquilles.
- F— in verlorener Form, verlorne F—**. *Moulding in dead mould*. Moulage m. à creux perdu.
- Handf—**. *Hand-moulding*. Moulage m. à la main.
- Herdformerei**. *Open-sand moulding or casting*. Moulage m. à découvert.
- Kastenf—**. *Sand-casting between flasks, flask-moulding*. Moulage m. en châssis.
- Lehmf—**. *Loam-moulding or -casting*. Moulage m. en argille (en terre).
- Massef—, fette Sandf—** f. *Dry-sand-moulding*. Moulage m. en sable gras.
- Sandf—, (magere)**. *Sand-moulding, green-sand-moulding*. Moulage m. en sable maigre ou sec.
- Schablonenf—**. *Templet-moulding*. Moulage m. à la trousse.
- Schwartenf—** (Töpf.) *Forming or moulding with [clay]-sheets*. Moulage m. à la croûte.
- Stürzen** n., **Stürzformen** n., **Umschürzen** n. *Moulding without core, (turn-moulding)*. Moulage m. au renversé.
- F—** f., **Förmerel** f. (Gießraum) (Met.) *Moulding-house, moulding-room*. Moulerie f., atelier m. de moulage.
- Sandf—-Werkstätte** f. *Work-shop for preparing sand-moulds*. Sablerie f.
- Verlorne F—**. *Sieh Formen in verlornen Form*.
- Formierung f. eines Zuges** (Eisenb.) (*Train-composition*). Composition f. d'un train.
- Formular** n. *Set-form, formulary*. Formulaire f.
- Formveränderung** f. des Kessels. *Boiler-deformation*. Déformation f. de la chaudière.
- Fürste** f. (Bergh.) *Sieh Firste*.
- Forst...-haus** n., **Jägerhaus** n. (Forstw.) *Ranger's house*. Maison f. forestière.
- F—kultur** f. *Forestry, sylviculture*. Sylviculture f.
- F—ziegel** m., **Firstziegel** m., **Hohlziegel** m. (Dachd.) *Ridge-tile, crest-tile*. Tuile f. faîtière, tuile f. creuse, faîtière f.
- Fort** n. (Befest.) *Fort*. Fort m.
- Küstenf—** n. *Coast-fort*. Fort de côté.
- Panzerf—** n. *Ironclad fort*. Fort cuirassé.
- Seef—** n. *Sea-fort*. Fort de mer.
- Selbständiges oder detachiertes F—** n. *Detached fort*. Fort m. détaché.
- F—bewegen** n. **von Wagen**. (*Moving*). Tirage m. des voitures.
- F—bewegung** f. **von Schiffen** (Scow.) *Propelling*. Propulsion.
- F—laufen** v. n., **mit der Ebene** (von der Eisenbahn). *To follow level soil*. Se raser.
- F—laufgeschwindigkeit** f. **einer Lokomotive**. *Speed, velocity*. Vitesse f. de translation d'une locomotive.
- F—pflanzung** f. der Elektrizität (Tel.) *Propagation of electricity*. Propagation f. de l'électricité.
- F—pflanzung** f. des Schalles, des Lichts (Phys.) *Propagation (of sound, light)*. Propagation f. (du son, de la lumière).
- F—pflanzungsgeschwindigkeit** f. *Speed of translation*. Vitesse de translation.
- F—pflanzungsgeschwindigkeit** f. *Velocity*. Vélacité f.
- F—rollen** v. a. **auf den Schienen**. *Rouler sur les rails*.
- F—rückung** f. (Techn.) *Shifting*. Déplacement m.
- F—schellklingel** f. (Tel.) *Constant action bell*. Sonnerie f. à carillon.

Fortschreiten n., **Wandern** n. der Schienen-
gleise in der Fahrtrichtung der Züge (Eisenb.)
Shipping of the rails. **Marche** f. des rails, glis-
sement m. des rails.

Fortifikationsfuss m. (Befest.) *Sich Fuss*,
Pariser.

Forsterit m., **Magnesiumoliv** (Miner.) *For-
sterite.* *Forsterite* f.

Fossilien n. pl., **nutzbare** (Bergh.) *Minerals.*
Minéraux n. pl. utiles.

Fournier n., **Fournierblatt** n. (Tischl.) *Veneer.*
Plaque f. en bois, *feuillet* m., *feuille* f. de placage.

F-e pl. **gleichzeitig ausschneiden**, zu
ausgelegter Arbeit. *To saw counterparts.*
Travailler ou *contre-partie*.

F-holz, n., **Eingleholz** n., **Belegholz** n.
(Tischl.) *Veneering wood, veneers.* *Bois* m. de
placage, — do *marqueterie*.

F-maschine f. (Tischl.) *Veneering-machine.*
Machine f. à *plaqner*.

F-säge f., **Klobsäge** f. (Tischl.) *Frame-saw,*
veneer-saw. *Scie* f. à *refendre*.

F-säge f., **deutsche, kleine Klobsäge**
f., Gattersäge f. (Tischl.) *Framed veneer-
saw.* *Scie* f. *allemande*.

F-säge f., **Zapfensäge** f. (Tischl.) *Tenon-
saw.* *Scie* f. à *placage*.

F-schneidmaschine f. (Tischl.) *Veneer-
cutting-saw, veneer-mill, veneer-cutting-machine.*
Scie f. (ou *scierie* f.) à *placage*, *machine* f. à
couper le bois pour *placage*.

Fournieren v. a. (Tischl.) *To veneer, to inlay.*
Plaqner.

Auf beiden Seiten f-, **gegenfournieren**
v. a. *To veneer on both sides.* *Contre-plaqner.*

Fournierung f., **fournierte Arbeit** f. (Tischl.)
Veneering. *Placage* m.

F-, Bekleidung f. (Bauw.) *Incrustation.*
Incrustation f., *application* f.

Fowlerit m., **Rhodonit** m. (Miner.) *Fowlerite.*
Fowlerite f.

Fracht f., **Frachtgeld** n. (Schiff.) *Freight.*
Fret m., *nohis* m.

F-, Gut n., **Güter** n. pl. (Schiff.) *Loading,*
cargo, goods pl., *freight.* *Charge* f. d'un *vaisseau*.

F-auf Stückgüter. *Contract of affreight-
ment made for a general cargo.* *Contract d'af-
frètement à cueillette.*

F-bedingen, abschliessen. *To make,*
to engage the freight. *Conclure* le *fret*.

In Bausch und Bogen bedingene F-,
Freight stipulated in a lump-sum. *Fret en bloc.*

F-für die Hin- und Rückreise. *Freight*
out and home, freight by the round, — for —,
— on —. *Fret d'aller et de retour.*

F-pro Gewichtstonne. *Freight per ton*
weight. *Fret par tonneau (pesant).*

F-pro Register-tonne. *Freight per register*
ton. *Fret m. par tonneau d'encombrement.*

F-brief m. *Way-bill, letter of conveyance.*
Lettre f. de *voiture*.

F-brief zur See (Schiff.) *Bill of lading.*
Connaissance m., *chargement* m.

F-frei adj. *Freight-free.* *Exempt* du *fout*.

F-geld n., **F-lohn** m. *Freightage, cartage.*
Port m. *Sich Fracht*.

F-gut n., **in Wagenladungen, Wagen-
ladung** f. *Waggon-load.* *Marchandise* f. par
charge *complete*.

F-gut n. (Eisenb.) *Railway-goods.* *Marchan-
dise* f. de *petite vitesse*.

Frachtsatz m., **F-geld** n. *Freight, carriage.*
Frais m. pl. de la *taxe*.

F-satz m. (Schiff.) *Freight, rate of freight.*
Taux m. du *fret*.

F-stundung f. *Frist* zur *Bezahlung* der *Fracht*
(Eisenb.) *Respite.* *Répôt* m. pour le *paiement*
de la *taxe*.

F-verkehr m. (Eisenb.) *Traffic.* *Traffic* m.
d'*expédition*.

F-vertrag m. (Seehand.) *Contract of affreight-
ment.* *Contrat* m. d'*affrètement* ou *nohisement*.

F-wagen m. (Eisenb.) *Waggon.* *Voiture* f.
de *roulage*.

F-zug m. (Eisenb.) *Sich Güter* *au* *zug*.

Bruttof- f. *Gross freight.* *Fret* m. *entier*.

Distanzf- f. *Distance freight.* *Fret* m. de *distance*.

Fautf- f. *Dead freight.* *Faux fret* m.

Ganze F-, volle F- f. *Full freight.* *Fret* m.
entier.

Monatsf- f. *Freight by the month.* *Fret* m. par
mois.

Nettof- f. *Net or clear freight.* *Fret* m. *net*.

Unterf- f. *Subcontract of affreightment, contract*
of recharter. *Contrat* m. de *sous-affrètement*.

Frack m. (als *Marius-Uniformstück*) *Full-dress*
coat. *Habit* m. de *grande tenue*.

Fragezeichen n. (Buchdr.) *Sign of interrogation.*
Point m. d'*interrogation*.

Fraktur f., **Frakturschrift** f. (Buchdr.) *Go-
thic letter, German text.* *Caractère* m. *gothique,*
allemand.

Frankolith m. (eine *Apatitvarietät*) (Miner.)
Frankolite. *Frankolite* f.

Frankfurter Schwarz m., **Rubenschwarz**
n. (Chem.) *Frankfort black, German black, black*
black, wine-black.

Franklinit m., **Zinksilbererz** n. (Miner.)
Franklinite. *Franklinite* f.

Fransen f. pl. (Web.) *Fringes* pl. *Franges* f. pl.

Franzband m. (Buchb.) *Binding in calf, calf-
binding.* *Kelure* f. en *veau*.

Marinorierter F- m. *Marbled calf-binding.*
Kelure f. en *veau* *marbré*.

Franzen f. pl. *Sich* *Franzen*.

Franzgold n. (Buchb.) *Sich* *Blattgold, blass-
gelbes.*

Franzosenholz n. *Sich* *Pockholz.*

Fräse f., **Schneidrad** n. (Techn.) *Cutter, cut-
ting-file.* *Frais* f.

Fräser m., **Senker** m. (Schloss.) *Countersink.*
Fraise f. *Vergl.* *Fräse*.

Fräs ...-maschine f. (Techn.) *Shaping-ma-
chine, cutting-machine.* *Machine* f. à *fraiser,*
machine f. à *shéper*.

F-säge f. *Sich* *Frettsäge.*

Fräsung f., **gefräster Rand** m. (Techn.) *Beaded*
or curled border, erisping. *Fraisure* f.

Frauenels n. (Miner.) *Sich* *Gips* *pat*.

Frégate f. (Schiff.) *Frigate.* *Frégate* f.

Dampff- f. *Steam-frigate.* *Frégate* f. à *vapeur*.

Eiserne F- mit Holzbeplankung. *Iron*
frigate sheathed with wood. *Frégate* f. en *ter* avec
bordée en *bois*.

Panzerf- f. *Ironclad frigate.* *Frégate* f. *cuirassée*.

Segelf- f. *Sailing-frigate.* *Frégate* f. à *voiles*.

Frei adj. (Terrainsbezeichnung.) *Sich* *Offen*.

F-arche f., **Gerinne** n. einer *Schleuse*
(Wasserb.) *Paddle-hole, clough-arch, waste gate.*
Auge f., *conduit* m. d'une *écluse*.

F-arche f. (Müll.) *Trough-channel.* *Auge* f.
de *décharge*, *bief* m. *Vergl.* *Freigerinne*.

- Freilauge** n. (Stelle die beim Streichen oder Labsalben frei geblieben ist) (Seew.) *Holiday*. *Dimanche* m.
- F-bauen** v. a., im Froibau stehen (Bergb.) *To cover its costs*. (Couvrir les frais d'exploitation.)
- F-beuter** m., **Flibustier** m. (Seew.) *Freebooter*. *Flibustier* m., *aventurier* m., *forban* m.
- F-bord** m. (Schiffb.) *Free-board*. *Franc bord*.
- F-fahren** v. a., **F-erkklären** (Bergb.) *To declare a mining-claim forfeited*.
- F-fahrkarte** f. (Eisenb.) *Free-pass*. *Parcours* m. *libre*.
- F-fall** m., **freier Fall** m. der Körper (Mech.) *Vertical motion of bodies*. *Mouvement* m. *vertical* des *corps*.
- F-fallinstrument** n., **Kindt'sches** (Bergb.) *Kindt's boring-instrument*. *Outil* m. de sondage de *Kindt*.
- F-feld** n., **offenes Feld** n. (der unbedeckte Teil des Dachsteins (Dachd.) *Uncovered part of a slab or tile*. *Pureau* m.
- F-gabe** f. eines Schiffes (Seerecht) *Release*, *restitution*. *Restitution* f.
- F-gebände** n., **Leergebäude** n., **Zwischengesperre** n. (Zimm.) *Empty truss*, *intermediate truss*. *Ferme* f. de *remplage*.
- F-gepäck** n., **Reisgepäck** mit **F-gewicht** (Eisenb.) *Freight-free luggage*. *Bagages* m. *pl.*, *transportés gratuitement*.
- F-gerinne** n. (Wassorb.) *Outlet-channel*. *Lancière* f., *déchargeoir* m.
- F-gerinne** n., **F-arche** f., **Friedarche** f., **F-schutz** m., **wüstes Gerinne** n. (Müll.) *Lower channel*, *leat*. *Bief* m. d'*aval*, *arrière-bief* m.
- F-halter** m., **F-holz** n., **Reifholz** n., **loser Schlitten** m., **Fender** m. (Schiffb.) *Loose skid*, *fender*. *Défense* f. *mobile*.
- F-handel** m. (Handel.) *Free-trade*. *Libre-échange* m.
- F-handzeichnung** f. (Zeichn.) *Free-hand drawing*. *Dessin* m. à *main levée*.
- F-helt** f., **Hochplan** m., **Esplanade** f. (Bauw., Befest.) *Esplanade*, *parade*. *Esplanade* f.
- F-kommen** von etwas (Seew.) *To clear*, *to go free*. *Echapper*, *parer*, *éviter*.
- F-kommen**, loskommen vom Grund (Schiffb.) *To get afloat*, *to net off*. *Rafuer*.
- F-kux** m. (Bergb.) *Preference-share*. *Action* f. *franche*.
- F-machen**, **befreien** v. a., ein Gebäude (seine Umgebungen so gestalten, dass sie die Ansicht nicht behindern) (Bauk.) *To quicken*. *Égayer*, *dégager* un *édifice*.
- F-machen** v. a. **die Bahn**. *Sich* *Anfräuen*.
- F-maurerloge** f. *Free-mason's lodge*. *Loge* f. de *francs-maçons*.
- F-pass** m. (Eisenb.) *Pass*. *Permis* m. de *circulation*.
- F-kreuzen** v. r., **sich von der Küste** — (Schiffb.) *To beat off*, *to work off*. *Louvoyer* pour *s'éloigner* de la *terre*.
- F-schutz** m. (Müll.) *Siehe* *Freigerinne*.
- F-schläfer** m. *pl.* (Seew.) *Idlers*. *Exempts* de *quart* de *nuit*.
- F-setzen** v. a. & n., **F-halten** v. a. & n. (Seew.) *To fend off*. *Parer*, *défier*, *défendre*.
- F-stehende Mauer** f. (Befest.) *Siehe* *Mauer*.
- Freitragend** adj. (Bauw.) *Suspended* or *corbelled-out*. *Portant*, -e *en faux*.
- F-tragung** f., **freie Länge** f. der Balken.
- Tragweite** f., **Tracht** f. (Bauw.) *Bearing of a beam*. *Portée* f. d'une *poutre*.
- F-treppe** f. *Flight of outside steps*. *Perron* m.
- F-wache** f. (Seew.) *Watch below*. *La seconde* *bordée*, *bordée* qui *n'est pas de quart*.
- F-wächter** m. *pl.* (Seew.) *Excused idlers*. *Exempts* de *quart*.
- F-werdend** adj., aus einer Verbindung (Chem.) *Nascent*. *Naissant*, -e.
- Freibergit** m. (Miner.) *Synon.* von *Silberfahlerz* oder *Dunkles Weissgiltigerz*.
- Freienlebenit** m., **Schiffglaserz** n. (Miner.) *Freienlebenit*, *antimonial sulphide of silver*. *Argent* m. *sulfuré* *antimonifère* et *cuprifère*.
- Freske** f., **Freskomaleret** f., **Freskobild** n. (einzelnes Bild) (Mal.) *Fresco*, *fresco-painting*. *Fresque* f., *peinture* f. ou *tableau* m. à *fresque*.
- Freskomaleret** f., **Freskomalen** n. (Art der Malerei) (Mal.) *Fresco*, *fresco-painting*. *Fresco* f.
- Fressbeutel** m. *Siehe* *Entterbeutel*.
- Fressen** v. a. & n., **Mahlen** v. a. & n., **Abreiben** v. a. & n. (Masch.) *To grind*, *to fray*. *To wear out* by *friction*. *Se manger*.
- F-** v. a. (Grav.) *To bite in*. *Mordre*.
- Frettbohrer** m. (Techn.) *Wimble*, *drill*, *gimblet*, *acrew-auger*. *Virille* f.
- Frette** f. *Siehe* *Hirnring* und *Eisenband*.
- Frettsäge** f. (Tischl., Zimm.) *Fret-saw*, *curvilinear saw*. *Scie* f. à *échancrer* ou à *évider*, *scie* f. à *tournefond*.
- Friedarche** f. (Müll.) *Siehe* *Freigerinne*.
- Friede** m. (Bauw.) *Siehe* *Einfriedigung*.
- F-nstlagge** f. (Seew.) *Flag of truce*. *Pavillon* m. *parlementaire*, *pavillon* m. de *paix*, *pavillon* m. *blanc*.
- F-nstuss** m. (Kriegsw.) *Peace-foot*. *État* m. de *paix*.
- Frieren** v. n. *To congeal*, *to freeze*. *Congeler*, *glacer*.
- Fries** m., **Friese** f. (Orn.) *Frieze*, *frize*. *Frise* f., *plate-bande* f. *Vergl.* *Friesen*.
- F-mit Figuren**. *Siehe* *Figurenfries*.
- F-mit Laubwerk** oder **Arabesken**. *Enriched frieze* or *frize*. *Frise* f. à *rincaux* ou *arabesques*.
- F-an einer Thürverdachung**. *Frieze* or *frize* of a *door-case*. *Frise* f., *gorge* f. de *placard*.
- F-, Rahmstück** n. einer gestemmten Thür. *Frame-wood*, *frame-piece* of a *panel-door*. *Emboiture* f., *membreure* f. d'une *porte* à *panneaux*.
- F-, Flaum** n., **Coating** m. (Tuchfabr.) *Coating*, *baize*, *searnought*, *dreadnought*. *Frise* f.
- F-, Portlaken** n. (wollenes Tuch, womit die Porten zugestopft werden) (Seew.) *Baize* or *kersey*. *Frise* f. pour les *sabords*.
- F-sussboden** m. *Siehe* *Fussboden* und *Halbparquet*.
- F-rahmen** n. einer Thür. *Siehe* *Thür-rahmen*.
- F-werk** n. (Tischl.) *Siehe* *Rahmenwerk*.
- Friesen** f. *pl.* (ringförmige Verzierungen an Geschützröhren) (Art.) *Mouldings* *pl.* *Moulures* f. *pl.*
- F-, höchste**. *Siehe* *Bodenfriese*.
- F-form** f. (Form.) *Siehe* *Drehbrett*.
- Friktion** f., **Reibung** f. (Techn.) *Friction*, *rubbing*. *Frottement* m. *Vergl.* *Reibung*.

Friction, magnetische f. (Elektr.) *Magnetic sliding*. Frottement m. magnétique.
F—abremse f. *Friction-brake*. Frein m. de friction.
F—hammer m. (Schwied., Techn.) *Friction-hammer*. Marteau m. pilon à friction.
F—skalander m. (Web.) *Friction-calandre*. Calandre f. à friction.
F—skegel m. (Mech.) *Friction-cone, friction-clutch*. Cône m. de friction.
F—skegelkupplung f., lösbare (Masch.) *Friction-socket*. Embrayage m. à cônes de friction.
F—skupplung f., lösbare (Masch.) *Friction-clutch, friction-gearing*. Embrayage m. à friction, manchon m. à friction.
F—kupplungsmuff m. (Masch.) *Friction-coupling box*. Manchon m. à friction.
F—rad n., Reibungsrad n. (Masch.) *Friction-wheel, brush-wheel*. Roue f. de friction.
F—röhre f., Burnier'sche (Feuerw.) *Friction-tube, detonating friction-tube*. Amorce f. à friction, étoupille f. à friction de Burnier.
F—rolle f. (Masch.) *Friction-roller*. Roulette f., galet m.
F—satz m. (Art.) *Detonating-composition for friction-tubes*. Composition f. fulminante.
F—scheibe f., Reibschleife f. (Masch., Wagenb.) *Friction-plate*. Bande f. de frottement, plaque f. de friction d'une roue ou d'une voiture.
F—saum m. (Phys.) *Friction-brake*. Frein m. dynamométrique.
F—zündhölzchen n., Streichhölzchen n., Reibzündhölzchen n., Congreve'sches Zündhölzchen n. (Chem.) *Congreve, friction-match, lucifer-match*. Congrève, allumette f. à friction.
F—zündung f. (Feuerw.) *Friction-priming, friction-system or principle of priming*. Amorce f. à friction, système m. d'étoupilles à friction.
Fringselsen n., Wringelsen n. (Färb.) *Wringing-pole*. Épart m.
Frisch adj. (vom Winde gesprochen) (Schiff.) *Fresh*. Frais.
F—arbeit f. (Met.) *Fining-process*. Affinage m.
Deutsche etc. F—arbeit. German etc. *fining-process*. Affinage m. à l'allemande, etc.
F—bälge f. (Seew.) *Steep-tub*. Bailloir f. à dessaler les viandes.
F—blei n. (Met.) *Refined lead, litharge-lead*. Plomb m. raffiné.
F—boden m., Boden m., Bodenzacken m. (Met.) *Bottom-plate of a German fining-forge*. Fond m., taque f. de fond d'un feu d'affinerie.
F—eisen n. (Ansatz im Hochofen) (Met.) *Bears pl.* Renard m.
F—eisen n. (Met.) *Fined iron*. Fer m. affiné.
F—feuer n., F—herd m., Zerrrenfeuer n. (Met.) *Forge-hearth, fining-forge, finery, fining-furnace*. Forge f., feu m. de forge, feu m. d'affinerie, fourneau d'affinage du fer.
F—feuer, biscayisches. *Biscayan forge*. Feu m. biscayen.
F—feuer, katalonisches, katalonischer Rennherd m. (Met.) *Catalan forge*. Feu m. catalan.
F—feuer, deutsches (Met.) *Fining-forge-hearth, German fining-forge*. Renardière f.
F—feuer n., in welchem die Schirbel des Roheisens angeheizt werden (Met.) *Sort of fining-forge-hearth, a German fining-hearth*. Renardière f.

Frischfeuer n. *Fining-works*. Affinerie f.
F—gestübbe n. (Met.) *Coal-dust*. Poussier m., brasque f.
F—glätte f., Stückenglätte f. (Met.) *Conglomerated litharge*. Litharge f. conglomerée.
F—herd m., F—feuer n. (Met.) *Finery*. Forge f.
F—herd m., F—feuer n. *Charcoal-hearth, finery-hearth, fining-furnace*. Foyer m. d'affinerie, fourneau m. d'affinage du fer.
F—luppe f. (Met.) *Ball*. Loupe f. Vergl. Deul.
F—process m. (Met.) *Sieh Frischen und Frischfeuer*.
F—schlacke f., Eisenfrischschlacke f. (Met.) *Finery-cinders pl., refining-cinders pl., fining-slag*. Scorie f. des feux d'affinerie, (laitier m. de forge).
F—stahl m. *Sieh Gefrischter Stahl unter Frischen*.
F—stück n. vom Saigerprocess (Met.) *Cake of liquation, liquation-disk, loaf*. Pain m. de liquation, matte f. de plomb. Vergl. Saigerstück.
F—wasser n. (Seew.) *Fresh water*. Eau douce.
F—wasserpumpe f. (Schiffb.) *Fresh water pump*. Pompe f. pour élever l'eau douce de la cale.
F—zacken m., Zacken m. eines Frischfeuers (Met.) *(Cast-iron) plate, iron lining-plate*. Plaque f. ou taque f.
Aschenz—, Hinterz—. *Back-plate, ash-plate*. Plaque f. ou taque f. de rustine ou de haire.
Bodenz—, Boden m. *Bottom-plate*. Plaque f. de fond.
Formz—. *Twyer-side-plate*. Plaque f. ou taque f. de tuyère, varme f.
Herdz—. *Hearth-plate*. Plaque f. d'âtre.
Vorderz—, Vorderherdplatte. *Front-plate*. Laiterol m., plaque f. à laitier.
Windz—. *Plate opposite to the twyer*. Contrevent m.
Frischen, auffrischen v. a., die Züge (Büchseum.) *To re-cut the grooves*. Rédresser, rafraîchir les rayures, renouveler les raies.
F—, im Flammofen, puddeln v. a. (Met.) *To puddle*. Paddler, pudler.
F—, das Blei. *To reduce lead*. Réduire, refondre le plomb.
F—, die Bleiglätte. *To revive litharge*. Révivifier la litharge.
F—, das Eisen, (Roheisen). *To fine*. Affiner, la fonte.
F—, das Kupfer. *To revive the copper*. Rafraîchir le cuivre.
F— n. des Schwarzkupfers (für den Saigerprocess (Met.) *Alloying the black-copper with lead*. Plombage m. *Sieh Verbleien*.
Gefrishtes Eisen n. *Fined iron*. Fer m. affiné.
Gefrischter Stahl m., Frischstahl m., Rohstahl m. *Rough steel, furnace-steel, German steel*. Acier m. brut, acier m. de forge, acier m. d'Allemagne, acier m. naturel, acier m. de fonte.
F— n. des Eisens, Frischprocess m. (Met.) *Fining, fining-process*. Affinage m. du fer fondu, affuage m. de la fonte.
F— n. der Glätte, Glättfrischen n., Glättanfrischen n. (Met.) *Reduction of the litharge*. Révification f. de la litharge.

Frischer *m.* (Met.) *Finer, refiner.* Fineur *m.*
Frischer werden *v. n.* (vom Winde gesprochen) (Seew.) *To freshen.* Fraîchir.
Frischerelohelsen *n.*, **Rohelsen** *n.* zum Verfrischen (Met.) *Forge-pig.* Fonte *f.* d'affinage.
Frist *f.*, **Stillstandsfrist** *f.*, **Fristung** *f.* (Bergb.) *Respite, delay, prolongation.* Délai *m.*, survis *m.*
Fritt ... — **bohrer** *m.*, **Frettbohrer** *m.*, **Nagelbohrer** *m.* (Techu.) *Gimblet.* Vrille *f.* **Sich Frettbohrer.**
F-offen *m.* (Glasm.) *Fire-arch, calcar-arch.* Arche *f.* à frittter.
F-tafel *f.*, **Mengtafel** *f.* (Glasm.) *Fritting-bench, fritting-table.* Fonceau *m.*
Fritte *f.*, **Glasfritte** *f.* (die gefrittete Glasmasse) (Glasm.) *Frit, batch.* Fritto *f.*
Fritten *v. a.* (die Glasmasse vorglühen) (Glasm.) *To frit.* Frittter.
F-n (Glasm.) *Fritting.* Frittage *m.*
F-porzellan *n.*, **Glasporzellan** *n.* *Vitreous porcelain.* Porcelaine *f.* vitreuse.
Frohn ... — **altar** *m.* (Bauk.) *Sich* Hochaltar.
F-dach *n.* *Sich* Baldachin.
F-walm *m.*, **Gottesküttchen** *n.*, **Sakramentshäuschen** *n.* (Bauk.) *Sacrament's house, holy roof, locker, God's house.* Tabernacle *m.* Vergl. Baldachin.
Front *f.*, **Aussenseite** *f.*, **Façade** *f.* (Bauk.) *Front, face.* Façade *f.*, face *f.* Vergl. Façade.
Achtsäulige F- *Octostylum.* Octostyle *m.*, octastyle *m.*
In der F- oder **von vorn gesehen** (Zeichn.) *Seen from the front.* Vu en face.
F-machen *v. a.* *To face.* Faire face.
Das Haus macht F- gegen den Fluss. *The house faces the river.* La maison fait face sur la rivière.
F- (Befest.) *Sich* Stirn.
F-, bastionierte (Befest.) *Sich* Bollwerksfront.
F-, polygonale (Befest.) *Sich* Polygonsfront.
F-, tenallierte (Befest.) *Sich* Zangenfront.
F-seite *f.*, **Hauptseite** *f.*, **Vorderseite** *f.* eines Gebäudes (Bauk.) *Front-face.* Face *f.*
Frontalfuer *n.* (Kriegsw.) *Direct fire.* Feu *m.* frontal, feu *m.* de face ou de front.
Frosch *m.* des Hebezeugs (Bauw., Masch.) *Shoulder, cheek piece, bracket of the gin.* Échantignole *f.* de chèvre.
F- *m.* (Feuerw.) *Sich* Handschwärmer.
F-m, **Pfanne** *f.*, **Pfännchen** *n.* einer Druckerpresse (Buchdr.) *Pan.* Crapaudine *f.*, grenouille *f.* sur la platine d'une presse d'imprimerie.
F- (Kält.) *Sich* Kimme.
F-, Hebedarmen *m.* (Masch.) *Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.* Came *f.* ou came *f.*, poutet *m.*
F- (Stütze der Achse, der Schwunghäume etc.) (Wagn.) *Bracket, axle-tree-bracket, housing-bracket.* Échantignole *f.*
F-, Knappe *f.* (Zimm.) *Bracket, furring, chime bracket.* Échantignole *f.*
F-klemme *f.*, **Teufelsklaue** *f.* [zum Spannen der Telegraphendrähte] (Tel.) *Devil's claw, Dutch tongs.* Pince *f.* hollandaise.

Froschmaul *n.*, **Kappfenster** *n.* (Bauw.) *Round-headed or semicircular dormer-window.* Lucarne *f.* demi-ronde ou à lunette.
F-quadrant *m.* (Art.) *Quadrant.* Quart *m.* de cercle.
F-sattel *m.* (Reitkissen ohne Sattelbaum) (Sattl.) *Burr-saddle.* Selle *f.* à basque ou à la polonoise.
F-strom *m.* (Elektr.) *Proper current, frog's natural current.* Courant *m.* propre de la grenouille.
Frost *m.* (Meteor.) *Frost.* Gelée *f.*
F-punkt *m.*, **Gefrierpunkt** *m.* (Phys.) *Freezing-point.* Point *m.* de froid.
F-spalte *f.* im Holz. *Sich* Eiskluft.
Frucht ... — **äther** *m.* *Fruit-tincture, fruit-essence.* Essence *f.* de fruits.
F-gehänge *n.*, **F-gewinde** *n.* (Bauk., Orn.) *Garland, festoon of fruits.* Pancarpe *m.*
F-schiefer *m.* *Sich* Kräuterschiefer.
F-wein *m.*, **Obstwein** *m.* (Ackerb.) *Fruit-wine, (domestic wine).* Vin *m.* de fruits.
F-zucker *m.* (nicht krystallisierbar, links drehend) (Chem.) *Fruit-sugar, fructose, laetulos.* Sucre *m.* de fruits.
Frühlings ... — **Äquinoktium** *n.*, **Punkt** *m.* **der Frühlingsnachtgleiche** (Astron.) *Vernal equinox, vernal point.* Equinoxe *m.* du printemps, point *m.* equinoxial du printemps.
F-punkt *m.* (Astron.) *Vernal point.* Point *m.* vernal.
Frühschicht *f.* (Bergb.) *Morning-shift.* Tâche *f.* du matin.
Fuchs *m.* (Öffnung im Schmelzofen) (Glasm.) *Linet-hole, flue.* Lunette *f.*
F- *m.* im Flammofen (Met.) *Flue.* Échappement *m.*, rampant *m.*, bec *m.*, queue *f.*, pipe *f.*, renard *m.*
F-ambra *m.* *Black amber.* Ambre *m.* noir.
F-brücke *f.* (Met.) *Flue-bridge.* Pont *m.* de rampant, petit autel *m.*, pont *m.* d'échappement.
F-jes *n. pl.* (zwei zusammengeordnete Kabelgarne) (Seew.) *Foxes pl.* Deux fils *m. pl.* de caret toréus.
F-loch *n.* (Ritzo, Spalte im Grund eines Teiches.) *Kennel.* Queue *f.* d'étang, renard *m.*
F-schwanz *m.*, **F-schweif** *m.* (Techu.) *Hand-saw, pad-saw.* Scie *f.* à manche ou à main.
Englischer F-schwanz, Blattsäge *f.*, **Biberschwan** *m.* *Whip-saw without frame, English pad-saw.* Scie *f.* à manche d'égoïne [égotine], sciote *f.*
Deutscher F-schwanz (mit Rücken.) *Back-saw, backed pad-saw.* Scie *f.* à dossière ou à dos.
F-schwanz des Blockmachers (Seew.) *Blockmaker's whip-saw.* Harpon *m.* des poutiers.
F-schweif *m.* (Tischl.) *Sich* Fuchsschwanz.
Fuchst *m.*, chromhaltiger Glimmer (Miner.) *Fuchsite.* Fuchsite *f.*
Fug ... — **bank** *f.* (Techu.) *Sich* Fugebank.
F-eisen *n.*, **F-kelle** *f.* (Maur.) *Jointer.* Crochet *m.* pour jointoyer.
F-kelle *f.*, **Ausflugkelle** *f.*, **F-eisen** *n.*, **Streichisen** *n.* (Maur.) *Trowel for filling up commasures, jointer, paring-tool.* Fiche *f.*, crochet *m.*, riflard *m.*
Fuge *f.* im Mauerwerk (Maur.) *Commasure, joint.* Joint *m.*

Die Fuge ausziehen. *Sich Ausziehen.*
F— am **Intrado.** Joint on the soffit. Joint m. de douelle.

An der Stirn sichtbare F—, Stirnf—.
Frontal joint. Joint m. de tête, — de face.

F— (Tischl.) Joint, joining. Joint m. Vergl. Die Fuge stossen unter Fügen, die Fugen verstreichen, ausfüllen unter Ausfügen.

F— zwischen zwei Sinusgliedern (Maur.)
Léüle rabbet between two moulds. Grain m. d'orge.

Abgesfacete, abgeschrägte, schablonierte F—. Chamfered joint. Joint m. démaigri, — flacheux.

Abgeplattete, überplattete, überfalzte F—. Rebated or foliated joint. Joint m. feuillé.

Bruchf—, F— der Brechung. Joint of rupture. Joint m. de rupture.

Bündige F—, bündiger Anstoss m.
Flush joint. Joint m. plat, plain.

Centrale F—, Stossf— der Wölbsteine.
Central joint. Joint m. en coupe.

Rechtwinklige F—. Square joint. Joint m. carré.

Ruhende F—, Ruhez—, Lagerf—. Bed-built, horizontal joint, joint of the bed. Joint m. de lit.

Senkrechte F—, Stossf—. Vertical joint, side-joint. Joint m. montant, joint m. d'assise.

Spitze F—, Diamantf— (Tischl.) Diamond-joint. Joint m. à pointe de diamant.

Spitzwinklige F—. Sharp-angular joint. Joint m. maigre.

Stumpfe F—, Leimf— (Tischl.) Straight-glued joint, plain joint. Joint m. à plat-point.

Stumpfwinklige F—. Joint in obtuse angle. Joint m. gras.

Überdeckende F—, Deckf—. Covering-joint. Joint m. de recouvrement.

Übereinandergelegte F—, Verblattung (Bauw.) Capped joint. Joint m. superposé.

Verlorene F—, tote F— (Bauw.) Dead joint. Joint m. perdu

Fuge...—bank f. (Küf.) Cooper's jointer, jointer, cooper's plane, whisk. Colombe f., colombe f. à joindre

F—bank f., Fugbank f. (eine grosse Raubank zum Abhobeln von Dielenkanten etc.) (Tischl.) Jointer, jumber, joining-press. Varlope f.

F—eisen (Glasm.) *Sich Krüseleisen.*

F—hobel m. (Tischl.) Long plane. Varlope f., galère f.

F—meissel m., Schliessmeissel m. (Waffenschm.) Scarfing-chisel. Écatoire m.

F—zwinge f., Achszwinge f. an einer eisernen Achse (Wagn.) Coupling-plate. Bride f. d'étrier d'essieu en fer.

Fugen v. a. (die Fugen verstreichen) (Maur.) To fill up commissures. Jointoyer.

F— n. (das Anstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit der faconnierten Fugkelle (Maur.) *Tuck-pointing.* Jointolement m. à joints tirés au crochet.

F—dicht adj. Joined. Jointif, -vo.

F—einschnitt m., Falzfuge f., (eingeschnittene Fuge f.) (Bauw.) Channelled or rebated joint. Anglet m.

F—leiste f., Deckleiste f. (Zimm., Tischl.) Rod, bingle covering a joint. Couvre-joint m.

Fugenschwelle f., Stosschwelle f. (Eisenb.) Joint-sleeper. Traverse f. de joint.

F—streif m., F—falz m., Falz m. (Klempn.) Edge hammered down, folding border. Avisure f.

F—stuhl m. (Eisenb.) *Sich Stossstuhl.*

F—verstreichung f. *Sich Ausfügen.*

Fügen v. a. (Tischl.) To shoot, to smooth. Dresser, corroyer.

F— oder säumen, ein Brett, stossen, die Fuge, abhobeln v. a., die Kante. To shoot the edge of a board. Dresser une planche sur la tranche, corroyer la tranche d'une planche.

F—, die Bretter, ihre Kanten genau gradlinig abhobeln. To smooth or shoot the joints or rabbets of planks. Dresser les planches sur la tranche, dresser les carnes des planches.

Führer m. (Seeaktik.) Leader. Chef de file.

F— m., Mitnehmer m. (Drechs.) Driver, carrier. Pièce f. servant à communiquer le mouvement de l'arbre à l'objet qu'on veut tourner.

Hersförmiger F—. Heart-shaped driver or carrier. Cœur m. du tour, conducteur-moteur.

F—, Katze f. (ein Instrument am Scherrahmen zum Führen und Teilen der Fäden) (Web.) Jack, heck-box. Plot m., giette f.

F—stand m. (Lok.) Supporting-board. Plancher m., plate-forme f.

F—stand m., bedeckter, F—haus n. (Lok.) Cab, (foot-plate protected by a cab). Abri m. pour le mecanicien et le chauffeur.

Führung f. der Lokomotiven (Eisenb.) Engine-driving. Conduite f. des machines.

F— eines Schiffes übernehmen (Seew.) To take charge of a vessel. Prendre charge d'un navire.

F— f. des Geschosses im Rohr (Art. u. Büchsenm.) Forcing, centring the projectile in the grooves. Forcement m., guide f. du projectile dans l'âme.

F—, Leitung f. (für einen Maschinenteil) (Masch.) Guide. Guide m.

F—, Coulissee f. (Masch.) Slot, slot-hole. Coulissee f., coulisseau m. d'une machine.

F— der Schieberstange (Lok.) Slide-valve-rod guide. Guide m. de la tige de tiroir.

F—en pl., Kopfführungen pl. (Dampfsm.) Motion-bars pl., cross-head-guides pl. Coulisseaux m. pl. du tô.

F—en f. pl. des Schraubenheberarmens (Schiffb.) Racks of the screw lifting gear. Guides ou coulisses de l'appareil pour hisser l'hélice.

F— f. übernehmen bei Wettfahrten To take the lead. Prendre l'avance, — la première place.

F—bogen m. des Steuerungshobels (Lok.) Guide of the reversing-lever. Secteur m. du levier de changement de marche.

F—feder f. der Schiebkasten (Tischl.) Tongue on which a drawer fits. Coulisseau m.

F—skante f. der Züge (Art. & Büchsenm.) The side of the lands which give rotation to the projectile. Flanc m. de tir.

F—slineale n. pl. (Masch.) Guide-bars. Règles f. pl. des glissoires.

F—ring m. eines Geschosses (Art.) Rear-ring. Ceinture f. arrière.

F—rollen f. pl., Leitrollen des Patentspills (Schiffb.) Friction-rollers. Rouleaux m. pl.

F—stange f., Leitstange f. (Masch.) Guide-bar, guide-rod, motion-bar. Tige f. ou barre f. conductrice.

- Spiegelführung** *f.* (Art. u. Büchsenm.) *Forcing the projectiles by means of a sabot.* *Forcement m. par sabot.*
- Fuhrwerk** *n.*, **Wagen** *m.* *Waggon, cart, vehicle, carriage.* *Chariot m.*
- Fulgurit** *m.* (Miner.) *Fulgurite.* *Fulgurite f.*
- Füll...**—**apparat** *m.*, **Speisepapparat** *m.* (Dampf.) *Feed-apparatus, feeding-apparatus.* *Appareil m. d'alimentation d'une chaudière à vapeur.*
- F-becken** *n.*, **Stoffbehälter** *m.* (Zuck.) *Receiver, skipping-teache.* *Bassin m. à suc.*
- F-blätter** *n. pl.*; **Schutzblätter** *n. pl.* in einer Pergament- oder Hautform (Goldschl.) *Leaves of vellum put in the mould.* *Emplure f.* (feuilles de vélin et de parchemin qu'on met à vide en-dessus et en-dessous).
- F-brett** *n.*, **Parketttafel** *f.* (Tischl.) *Pannel-board.* *Carreau m. de parquet.*
- F-brocken** *m. pl.* bei der Kalkofenbeschickung (Bauw., Chem.) *Small pieces of lime-stone for filling up the furnace.* *Garni m. du chafour.*
- F-eisen** *n.*, **Plessit** *m.* (Teil im Meteoreisen) (Miner.) *Plessite.* *Plessite f.*
- F-erde** *f.* (Bauw.) *Filling-earth.* *Terro f. à remblai.*
- F-haar** *n.* (Sattl.) *Stuffing, stuffing-hair, padding.* *Bourre f.*
- F-kammer** *f.*, **-stube** *f.* (Zuck.) *Filling-room.* *Empli m., lieu où l'on remplit les formes.*
- F-korb** *m.* (Met.) *Basket.* *Pauier m. à charger, corbeille f.*
- F-mauer** *f.* (Gusswerk oder Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern oder Quaderhäuptern) (Maur.) *Wall filled up with rubble-work or rubble-wall, coffer-wall, baked wall.* *Mur m. de remplage, mur m. de blocage, mur m. rempli de hourdage.*
- F-mauerwerk** *n.* (Maur.) *Coffer-work, baked walling.* *Maçonnerie f. en blocage, maçonnerie f. de remplage, maçonnerie f. remplie de hourdage, murage m. bloqué.*
- F-mauerwerk** *n.* (Bauw. u. Befest.) *Filling-in-work, rubble-work.* *Remplage m., muraille f. de remplage.*
- F-mund** *m.* einer Füllmauer (Bauw.) *Filling, filling-in of a wall.* *Remplage m., emplace m. d'un mur.* *Sieh Ausfüllung.*
- F-ort** *m.* in einem Förderschachte (Bergb.) *Pit-eye, (Cornwall:) plot, plat, ingate.* *Recette f. d'accrochage ou intérieure (Rive de Gier), chargeage m. couronne f. de chargeage m. (Belg.)*
- F-pfahl** *m.* *Sieh Binnenpfahl.*
- F-pfosten** *n.*, **Zwischenständer** *m.* (Zimm.) *Middle-post, filling-post.* *Tournisse f., poteau m. de remplissage.*
- F-rohr** *n.* der Speisepapparate (Lok.) *Feed-pipe.* *Tuyau m. alimentaire.*
- F-schacht** *m.* des Hochofens (Met.) *Intermediate shell.* *Revêtement m. intermédiaire.*
- F-spanten** *n. pl.*, **Füllungsspanten** *n. pl.* (Schiffb.) *Filling-timbers pl.* *Couples m. pl. de remplissage.*
- F-steine** *m. pl.* (Maur.) *Expletive stones pl., rubble-stones pl., filling-stones pl.* *Blocailles f. pl.*
- F-stoff** *m.* (Pap.) *Filling-substance.* *Matiero inerte.*
- F-stube** *f.* (Zuck.) *Sieh Füllkammer.*
- Fälle** *f.* der Füllmauer, **Ausfüllung** *f.* mit **Füllsteinen**, **Füllmund** *m.* (Maur.) *Filling*
- with expletive stones, baking, packing.* *Emplage m., remplage m., blocage m.*
- Füllen**, **laden**, **beschicken** *v. a.* (Techn.) *To fill, to load.* *Charger, emplir.*
- F-** ein Hohlgeschoss. *Sieh laden.*
- F-**, die Formen (Zuck.) *To fill the moulds.* *Emplir les formes.* *Vergl. Ausfüllen.*
- F-**, den Meiler (Met.) *To fill.* *Remplir.*
- F-** die **Schiffskessel** (Seew.) *To fill the boilers.* *Faire le plein des chaudières.*
- F-** *n.* der Kratzwalzen (Spinn.) *Sieh Futter.*
- F-** *n.* (Zuckerfabr.) *Filling.* *Empli m., chargement m. des formes.*
- Füller** *m.* unter dem Schacht (Bergb.) *Loader.* *Chargeur m. au bura.*
- Füllung** *f.*, **Feld** *n.*, **Panel** *n.* einer Thür oder eines Tafelwerks (Tischl.) *Panel, pane.* *Panneau m., pan m. de porte, — de lambris.*
- Blinde F-** *f.* *False panel.* *Faux panneau m.*
- Bündige F-** einer eingeschobenen Thür. *Flush panel.* *Panneau m. plein (plain).*
- Eingestemmte F-** *f.* *Cased panel.* *Paaneu m. de menuiserie.*
- In Faltenform geschnittene F-** *f.* *Sieh Faltenfüllung.*
- F-** (Met.) *Stuffing between the walls of a furnace.* *Remplissage m.*
- F-** der Hohlgeschosse (Art.) *Bursting-charge and bullets in the shells.* *Remplissage m.*
- F-** (der über dem Wasserlauf befindliche lose Weger neben dem Kielschweine) (Schiffb.) *Lumber-board.* *Paraclose f.*
- F-** beim Piquéweben (Web.) *Sieh Watte.*
- F-, F-satz** *m.* (Zuck.) *Set of filled moulds.* *Empli m., totalité f. des formes remplies à la fois.*
- F-seisen** *n.* (Schiffb.) *Fuller.* *Matoir m.*
- F-sglieder** *n. pl.*, **Friesglieder** *n. pl.* (Tischl.) *Border of a door-panel.* *Bordure f. ou moulure f. autour d'un panneau.*
- F-splanken** *f. pl.* (Schiffb.) *Planks pl. between the keels.* *Bordages m. pl. entre les préceintes.*
- Fumarole** *f.* (Ausströmung vulkanischer Dämpfe) (Geol.) *Fumarole.* *Fumerolle f.*
- Fund...**—**grube** *f.* (Bergb.) *Load-work, fonder-shaft.* *Mine f. de découverte.*
- F-punkt** *m.* (Bergb.) *Load-point.* *Lieu m. de la découverte.*
- Fundament** *n.* *Sieh Grund und Gemauerte Grundplatte.*
- F-platte** *f.* einer Maschine. *Foundation-plate.* *Plaque f. de fondation.*
- F-stein** *m.* (Bauk.) *Foundation-stone.* *Pierre f. de fondement.*
- Fundamentierung**, **Fundamentgemauer** *n.*, **Grundmauerwerk** *n.*, **Gründung** *f.* (Bauw.) *Foundation-walling, foundation, ground-work.* *Maçonnerie f. de fondement, — de sous-cassement.*
- Fündig werden** (Bergb.) *To discover a mine.* *Découvrir une mine, une veine etc.*
- Fundierung** *f.* (Bauw.) *Sieh Gründung.*
- Fünf...**—**blatt** *n.* (Bauk., Orn.) *Cinque-foil.* *Quinte-feuille f., cinq-feuille f.*
- F-eck** *n.*, **F-seit** *n.* (Geom., Befest.) *Pentagon.* *Pentagone m.*
- F-eckszahl** *f.* (Math.) *Pentagonal number.* *Nombre m. pentagone.*
- F-pass** *n.* (Bauk., Orn.) *Penta-foliating, cinque-cusp.* *Quinte-lobe m., cinq-lobe m., fleuron m.*

Fanke m. oder **Funken m.** (Phys.) *Spark, sparkle.* Étincelle *f.*
Fliegender F—, Funkenfeuer n. (Dampfkn.)
Flake, spark. Flammèche *f.*
Funkelfeuer n. (Seew.) *Sieh unter Feuer.*
Funkeln, feuern v. n. (vom Meer gesagt) (Seew.)
To sparkle. Brasiler.
F— n., Flimmern n. der Sterne (Astron.)
Scintillation, twinkling. Scintillation *f.*
Funken m. *Sieh Funke.*
Elektrischer F— (Elektr.) *Spark.* Etincelle
f. électrique, éclair m.
Schwacher F— (Elektr.) *Feeble spark.* Etin-
celle f. faible.
Starker F— (Elektr.) *Strong spark.* Etincelle
f. forte.
Zerreissender F— (Elektr.) *Disruptive spark.*
Etincelle f. disruptive.
Zusammengesetzter F— (Elektr.) *Com-*
posite electric spark. Etincelle *f. composée.*
F—fänger m. (Lok.) *Spark-catcher.* Pare-étin-
celles m.
F—messer m. (Elektr.) *Measuring-jar.* Micro-
mètre m. des étincelles.
F—mikrometer n. (Elektr.) *Micrometric dis-*
charger, measuring-jar. Excitateur *m. micro-*
métrique.
F—rost m., F—sieb n. (Lok.) *Cinder-frame,*
spark-collactor. Grille *f. de flamèches.*
F—sprühen n. (Lok.) *Sparkling, emitting sparks.*
Projection f. des étincelles.
F—werfen n., F—sprühen n. (Met.) *Scin-*
tillation.
F—zieher m. (Elektr.) *Discharger.* Excitateur *m.*
F—zündpatrone f. (Elektr.) *Spark-fuze.*
Cartouche m. à inflammation par étincelle.
Funkit m. (Miner.) Eine Art Diopsid.
Funktion f. (Math.) *Function.* Fonction *f.*
F— einer, zweier oder mehrerer Vari-
abeln. *Function of one, two or more variables.*
Fonction f. d'une seule variable, de deux ou de
plusieurs variables.
Abgeleitete oder derivierte F—. *Derived*
function. Fonction *f. dérivée.*
Algebraische F—. *Algebraical function.*
Fonction f. algébrique.
Einfache F—. *Simple function.* Fonction *f.*
simple.
Elliptische F—. *Elliptic function.* Fonction
f. elliptique.
Explizite oder entwickelte F—. *Explicit*
function. Fonction *f. explicite.*
F— von Funktionen. *Compound function.*
Fonction f. de fonctions.
Homogene F—. *Homogeneous function.* Fonc-
tion f. homogène.
Implizite F—. *Implicit function.* Fonction
f. implicite.
Reziproke F—. *Inverse function.* Fonction
f. inverse.
Transcendente F—. *Transcendental function.*
Fonction f. transcendante.
Trigonometrische F— oder **Linie f.** *Tri-*
gonometrical, circular function or line. Fonction
f. ou ligne f. trigonométrique.
Zusammengesetzte F—. *Composite function.*
Fonction f. composée.
Fünt m. *Sieh Taufbecken.*
Furca f. (Met.) *Sieh Gabel.*

Furche f., Rille f. (Ackerb.) *Furrow, drill.*
Rainure f., rigole f.
Breite F—. *Large furrow.* Enrue *f.*
F— f. (Befest.) *Sieh Trace.*
F— f. in der Cylinderrand (Lok.) *Rayure*
f., cannelure f. dans les parois d'un cylindre.
F— (kleines Kaliber der Drahtwalzen). *Groove.*
Cannelure f.
F—, Kaliber n. der Eisenwalzen. *Sieh*
Einschnitt.
F—, Nut f. (Tischl.) *Furrow, groove.* En-
rayure f., rainure f.
F—riss m. (Befest.) *Sieh Trace.*
Furkel f. (Met.) *Sieh Gabel.*
Furnier n., Furnüre f. (Tischl.) *Sieh Four-*
nier.
Furnieren v. a. (Tischl.) *Sieh Fournieren.*
Furt f. (Hydr.) *Ford.* Uad.
Fusel m. (Braunweinbr.) *Bad brandy, fusel-*
brandy. Eau-de-vie *f. commune d'une odeur et*
d'une saveur désagréables.
F—geruch m. (Chem.) *Smell of amylic alcohol*
or fusel-oil. Odeur *f. d'alcool d'amyle, —*
d'huile de pomme de terre.
F—öl n. (Chem.) *Fousel-oil or fusel-oil, amylic*
alcohol. Alcool *m. d'amyle, hydrate m. d'amyle*
alcool m. amylique, bihydrate m. d'amylène,
(nom vulgaire): huile f. de pomme de terre.
Fusen m. pl., Schiffahrtszeichen. *Perches.* Per-
ches f. pl.
Fusion f. (von zwei Eisenbahngesellschaften.)
Amalgamation, fusion. Fusion *f.*
Fuss m., Schuh m. (Längenmass) (Bauw. etc.)
Foot. Pied *m.*
Englischer (u. Russischer) F—. *English*
foot. Pied *m. d'Angleterre* (= 304,79 mm).
Kubikf—. *Cubic foot.* Pied *m. cube.*
Normalf—mass n. *Standard-foot.* Pied *m.*
Pariser F—, alt-französischer F—.
Fortifikationsf—. *Parisian foot, old French*
foot. Pied *m. de roi* (= 324,8394 mm).
Quadratf—. *Square foot.* Pied *m. carré.*
Rheinländischer oder preussischer F—.
Prussian foot. Pied *m. du Rhin ou de Prusse*
(= 313,8535 mm).
F— einer Böschung (Bauw.) *Sieh Bösch-*
ungsfuss.
F— des Gewehrhahns. *Sieh Leib.*
F— des Kiels, Hiel des Kiels (Schiffb.)
Heel of a keel. Talon *m. de la quille.*
F— eines Mastes (Schiffb.) *Heel of a mast.*
Pied m. d'un mât.
F—, Basis f. einer Säule etc. (Bauk.) *Base,*
socle, pedestal. Base *f.*
F— eines Segels (Schiffb.) *Foot of a sail.*
Bordant d'une voile.
F—, (Hacke f.) einer Stange (Schiffb.)
Heel, heeling of a topmast. Caisse *f.*
F— (unteres Ende der Columne) (Buchdr.) *Foot*
of a page. Bas *m. de page.*
F— des Supports, der Auflage (Drechs.) *Foot*
of the rest. Semelle *f. du support, table f.*
F—, Untertrieb m., Hintertrieb m., Trug
m., Träger m. des Pfannendeckels am Stein-
schloss (Büchs.nm.) *Toe.* Pied *m.*
F— der Schiene, Schienenfuss m. (Eisenb.)
Lower flange, foot of a rail. Semelle *f. d'un rail.*
F— der Vignole-Schiene. *Foot.* Patin *m.*
F—, F—platte f. eines Schienenstuhls
(Eisenb.) Foot of a chair. Semelle *f. d'un cou-*
sinet de rails.

Fuss des Steigbügels. *Siehe* Sohle.

F—, F—rippe *f.* einer Stuhlschiene (Eisenb.) *Bottom-rib.* Bourrelet *m.*

F—, Untersatz *m.* des Raketenstocks (Feuerw.) *Bottom, foot or base.* Socle *m.*

F— des Brückenbocks (Pont.) *Siehe* Bockbein.

F— einer Kreuzklampe (Schiffb.) *Step of a cleat.* Sole *f.* d'un taquet.

F—angel *f.* (Befest.) *Caltrop, crow's-foot.* Chausse-trape *f.*

F—angeln legen. *To strew or to scatter caltrops or crow's feet.* Semer ou jeter des chausse-trapes.

F—band *n.* der liegenden Stuhlsäule, **F—stempel** *m.* im Dachstuhl (Bauw.) *Bracket of the sloping-post.* Forcette *f.*, jambette *f.* de force.

F—batterie *f.* *Siehe* Batterie.

F—baum *m.* *Siehe* Brückenschwelle.

F—block *m.* (Schiffb.) *Quarter-block, leading-block.* Poulie *f.* de retour.

F—boden *m.*, **Boden** *m.* (Bauw.) *Floor, flooring.* Aire *f.* Vergl. Diele.

Eingeschobener F—boden, Friesf—boden. *Caseli floor.* Plancher *m.* à compartiments.

Gediehlter F—boden, Brettf—boden. *Boarded floor, boarding-floor.* Plancher *m.*, sol *m.* planchéié.

Gepflasterter F—boden. *Paved floor.* Aire *f.* pavée.

Gespündeter F—boden, Spündeboden *m.* *Folded floor, folding-floor.* Plancher *m.* de planches jointes à rainure et languette.

Getäfelter F—boden, Parkettboden *m.* *Inlaid floor.* Parquet *m.* de plancher, parqueterie *f.*

Stumpffügiger F—boden. *Straight-joint floor.* Plancher *m.* à joint plat.

Den F—boden aufreissen. *To remove the flooring.* Relever un plancher.

Den F—boden legen. *To floor, to lay down the floor, to put down the flooring.* Poser le plancher, faire l'aire.

F—bodenmaschine *f.* (Maschine zum Zureichten der Fussbodendielen) (Tischl.) *Flooring-machine.* Machine *f.* à bouter.

F—bodennagel *m.*, **Bodenspieker** *m.*, **Dücker** *m.*, **Schlumper** *m.* (Zimm.) *Brad.* Clou *m.* à parquet, clou *m.* à tête encastrée.

F—bodenplatte *f.* (Bauw.) *Flooring-slab, flag-stone.* Dalle *f.* à carrelage.

F—breite *f.* der Schiene (Eisenb.) *Breadth.* Largeur *f.* du patin du rail.

F—brett *n.*, **hinteres** (der Protze eines Feldgeschützes) (Art.) *Platform-board.* Marche-pied *m.* de derrière.

F—brett, vorderes. *Foot-board.* Marche-pied *m.* de devant.

F—deich *m.* *Siehe* Klampe.

F—drehbank *f.* (Drechl.) *Foot-lathe.* Tour *m.* au pied.

F—gängerbankett *n.* *Siehe* Bankett.

F—geltau *m.*, **Schotgording** *f.* eines Gaffelsegels (Seew.) *Foot-trail of a trysail or spanker.* Cargue-basse *f.* d'une voile goëlette.

F—gestell *n.*, **Postament** *n.* (Bauk.) *Foot-stall, pedestal.* Escabelon *m.*, escablon *m.*

F—gestell einer Bieste oder eines Standbildes, **Bildstock** *m.*, **Bilderstuhl** *m.* *Bracket, little stand, little pedestal.* Piedouche *m.*

Fussgestell einer Säule, **Piedestal** *n.* **Untersatz** *m.*, **Säulenständer** *m.* *Pedestal, basis of a column.* Piedestal *m.*

F—gestell *n.* einer Vase oder eines anderen Kunstwerks, **Postament** *n.* *Stand, basis of a vase.* Scabellon *m.*, gaine *f.*

F—gestell *n.* einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Feet pl.* Pied *m.*

F—gestell *n.*, **F—bank** *f.* (Tischl.) *Foot-stool, foot-step, joint-stool.* Escabeau *m.*, escabelle *f.*

F—glätte *f.* (Met.) *Black litharge.* Litharge *f.* noire.

F—hahnpot *f.* einer Hängematte (Seew.) *Foot-clew of a hammock.* Araignée de pied d'un hamac.

F—hammer *m.*, **Tellerhammer** *m.* (Klempn., Kupferschm.) *Hammer for making the deepening of plates.* Marteau *m.* à houe.

F—kastenapparat. *Box-foot-pipe oven or box-foot-oven.* Appareil à air chaud à boîtes de pied.

F—kloben *m.*, **Schraubstock** *m.* mit **Fuss** (Schmied.) *Standing-vice.* Étau *m.* à pied.

F—kommulator *m.*, **F—umschalter** *m.*, **Trittschalter** *m.* (Elektr.) *Pedal commutator.* Commutateur *m.* à pédale.

F—lager *n.*, **Spurlager** *n.*, **Zapfenlager** *n.* für den unteren Zapfen einer stehenden Welle (Masch.) *Step, step-brass, step-bearing, shaft-step.* Crapaudine *f.*, crapaudine *f.* femelle, collet *m.* inférieur.

F—lager *n.*, **Pfanne** *f.* an einem Krahn (Masch.) *Step, step-brass, step-bearing.* Bourdonnière *f.*

F—lambris *f.*, **F—sockel** *m.*, **Sockelgestühl *n.*, **Brüstungsverkleidung** *f.* rings um ein Zimmer (Bauw.) *Wainscotted socle, wainscotted.* Lambris *m.* d'appui.**

F—latte *f.* der Palissaden (Befest.) *Siehe* Palissadenlatte.

F—latten *f.* *pl.* in Booten (gegen welche die Ruderer die Füße stemmen) (Schiffb.) *Stretchers pl.* Marche-pieds *m.* *pl.* de nage.

F—leiste *f.*, **Scheuerleiste** *f.*, **Sesselleiste** *f.* (Bauw.) *Skirting, skirting-board, wash-board.* Petit lambris *m.* d'appui, lambris *m.* de socle.

F—liek *n.* eines Gaffelsegels (Seew.) *Foot-rope.* Ralingue *f.* de bordure.

F—mass *n.*, **gezieltes** (Feldm. u. Techn.) *Siehe* Normalfuss.

F—nägel *m.* *pl.* des Scherrahmens (Web.) *Lowest pins pl.* Chevilles *f.* *pl.* d'en bas de l'ourdissoir

F—pfad *m.* auf Eisenbahnen. *Attendant path.* Chemin *m.* de service.

F—pfad *m.* am Kanal (gegenüber dem Leinpfad) (Wasserb.) *Foot-path, berm.* Chemin *m.* de contrehalage.

F—pfund *n.* (Mech.) *Foot-pound.* Pied-livre *m.*

F—platte *f.*, **Steplatz** *m.* (Lok.) *Foot-plate.* Plate-forme *f.* de la machine.

F—platte *f.* (Eisenb.) *Siehe* Fuss eines Schienenstuhls.

F—platte eines Schienenpakets. *Bottom-plate of a pile.* Couverte *f.* inférieure.

F—punkt *m.* eines Lotes (Geom.) *End, bottom of a perpendicular.* Pied *m.* d'une perpendiculaire

F—punktlinie *f.*, **Pedale** *f.* einer Kurve (Geom.) *Locus of the point where the perpendicular meets the tangent.* Courbe *f.* lieu des pieds des perpendiculaires sur les tangentes.

Fussrähmen m., Dachschwelle f., Sparrensohle f. (Zimm.) *Pole-plate. Plate-forme f. de comble.*

F-rippe f. (Eisenb.) *Siehe Fuss einer Stuhlschiene.*

F-schar f., F-schicht f., Traufschar f., Traufschicht f. (Dachd.) *Eaves-course. Battellement m.*

F-scheibe f. eines Bocks (Pont) *Collar, platform-board. Sabotte f.*

F-schemel m. (Web.) *Siehe Tritt.*

F-schiene f. (Eisenb.) *Foot-rail. Rail m. à patin.*

F-setzlinie f., Unterschlagzelle f. (Buchdr.) *Foot-white. Ligne f. de pied.*

F-stift m., Spitze f. an den Schenkeln einer Hebelade (Masch.) *Spoke at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin. Pointe f. des hanches et du pied d'une chèvre.*

F-stifte m. pl. einer Wagenwinde (Masch.) *Spikes pl. of a jack. Pointes f. pl. d'un cric.*

F-stock m., Massastock m. (Bauw.) *Foot-rule. Jauge f., verge f. des charpentiers.*

F-strebe f. (Zimm.) *Strut, brace. Coyer m. Vergl. noch Fussstrebe des Hängewerks unter Hängewerk mit zwei Säulen.*

F-teilung f. (Techn.) *Foot-division. Pié-tage m.*

F-tonne f. (Mech.) *Foot-ton. Pied-tonno.*

F-tritt m. einer Drehbank. *Treadle of a lathe. Marche f., pédale, pas m. d'un tour.*

F-tritt m. am Wagen (Wagu. u. Lok.) *Foot-board, step. Marche-pied m.*

F-tritt m. (Web.) *Siehe Tritt.*

F-ventil n. (am Kondensator) (Dampf.) *Foot-valve. Clapet m. de pied ou de fond, clapet m. inférieur ou de condenseur, clapet m. ou soupape f. d'aspiration de la pompe à air.*

F-wärmer m., Feuerkicke f. *Foot-warmer, foot-stove. Chauffierette f.*

F-winde f. (Bauw., Fuhrw.) *Hand-jack. Cric m., cric m. à main.*

F-winde mit Haken, Daumkraft f., Hebelade f. *Jack, duncraft. Cric m. à crochet.*

F-winde mit Schraube. *Hand-screw-jack. Cric m. à vis.*

F-zapfen m. eines Mastes (Schiffb.) *Heel-tenon of a mast. Tenon m. d'emplanture.*

Fustage f., Fustasche f. (Seew.) *Water- and provision-casks pl. Futaille f.*

Fustikholz n. *Siehe Fisettholz.*

Futter m., Fütterung f. (Techn. etc.) *Lining, casing, coating, inner covering. Doublure f.*

F- (des Fundaments einer Presse) (Buchdr.) *Bed or bedding of the stone. Lit m.*

F-, F-rohr n. bei Anfertigung von Bandläufen (Büchsenm.) *Siehe Hülse.*

F-, Kugelf-, *Siehe Kugelfutter.*

F-, Patrone f. (zum Verbinden des Arbeitsstückes mit der Drehbankspindel) (Drechs.) *Chuck. Mandrin m. d'un tour.*

F- zum Ovaldrehen. *Oval chuck. Mandrin du tour à ovale.*

Einfaches F- mit rundem Loch. *Plain chuck. Mandrin m. ordinaire.*

F- der Drehbank (beim Drehen von Thonwaren) (Töpf.) *Chuck. Choque f., mandrin m. du tour anglaia des potiers.*

Technolog. Wörterbuch I.

Futter beim Drücken von Blechgefässen auf der Drehbank. *Chuck. Mandrin m., emprunt m.*

F-, Bohrkopf m. der Geschützbohrmaschine. *Chuck. Mauchon m. pour le faux-bouton, toc-toc m.*

F- eines Ofens (Met.) *Linings. Chemise f. d'un four.*

F-, metallenes, Lagerfutter n. eines Zapfens (Masch.) *Bush, pillow. Coussinet m.*

F- (Metallplättchen, welches zwischen zwei andere Stücke geschoben wird) (Masch.) *Liner. Cale f.*

F- an Kleidern (Schneid.) *Lining. Doublure f.*

F- eines Kohlentiegels (Prob.) *Lining, carbonaceous lining or coating of a crucible, charcoal-lining. Brasque f.*

F- (das untere Gewebe des Piqués) (Web.) *Back. Fond m.*

F-beutel m., Fressbeutel m. für Pferde. *Feeding-sack, nose-bag. Sac m. au fourrage, — à l'avoine, musette f. mangoire.*

F-blech n. (Blechverkleidung an Helmstange, Grat und Firsten) (Dachd.) *Single plate, hip-lead, ridge-lead. Ennasure f., annasure f., basque f.*

F-blech n. (Brückenb.) *Welding-plate. Fausse lamelle f.*

F-breit n., Setzstufe f., Futterstufe f., Futterbord n. (Zimm.) *Riser, riser-board, rising-board, upright step-board, height-board, stair-riser. Ais m. de contre-marche d'un escalier en bois.*

F-breiter n. pl., Seitenbreiter n. pl. (am Munitionswagen) (Art.) *Platform-boards pl., side-boards pl., wings pl. Planches f. pl. portefourrage.*

F-kattun m., Hemdenkattun m., Nes-sel m., Shirting m. (Web.) *Shirting. Shirting m.*

F-klinge f., Häckselklinge f., Häcksel-messer n. (Ackerb.) *Chopper, chopping-blade, chopping-knife, straw-knife. Couteau m. ou lame f. du hache-paille ordinaire.*

F-mauer f., Verkleidungsmauer f., Bekleidungsmauer f. (Befest. u. Bauw.) *Revetment, stone-revetment, retaining-wall, counter-wall, lining-wall. Revêtement m., mur m. de revêtement ou de chemise.*

Anliegende oder tote F-mauer. *Dead revetment. Revêtement m. mort ou terrassé.*

Entlastete F-mauer. *Siehe Breschmauer.*

Halbe F-mauer, halbe Stützmauer f. *Demi-revetment, half-revetment. Demi-revêtement m.*

F-mauer f. des Hochofens (Met.) *Lining-wall. Paroi f., muraille f. de revêtement.*

F-rahmen m. eines Schiefensters, **Falz-rahmen m., Schiebrahmen m.** (Bauw.) *Sash-frame, English casement. Cadre m. de croisée à coulisse.*

F-rahmen m. eines Flügelfensters. *Siehe Fensterfutter.*

F-rohr n. (Büchsenm.) *Siehe Hülse.*

F-stock m., F-stück n. (Glas., Tischl.) *Frame-pièce. Fausse-pièce f.*

F-stroh n. (Kriegsw.) *Forage-straw. Paille f. fourrageuse.*

F-stück n., Schweisstück n. (Schmied.) *Welding-pièce. Fausse pièce f.*

Futterstufe *f.* einer Treppe. *Sich* Futterbrett.
F-taffet m., Zendeltaffet m. (Seidenweber). *Lining-taffety*. Florence *m.*
Futterig *adj.* von der Wolle gesagt (Spinn.). *Containing burs or small pieces of hay, straw etc.* Contenant des glouterons, des brins de paille, du foin etc.
Füttern *v. a.*, den Hochofen (Met.) *To blow iron-ore into the blast furnace.* Donner (des minerais de fer).

Füttern (einen Tiegel) mit Kohlestäbchen (Prob.) *To brasque.* Brasquer.
F—, unterlegen *v. a.* (Buchdr.) *To key, to wedge, to underlay.* Taçonner, rehausser.
Füttern n., Flocken n., Füllen n. der Kratzwalzen (Spinn.). *Stuffing of the teeth of cylindrical cards.* Embourrage *m.* des cartes cylindriques.
Fütterung f., Unterleder n. (Buchdr.) *Lining of the balls.* Doublure *f.* des balles de l'imprimerie.

G.

Gaar *adj.* *Sich* Gar.
Gaetje n., pl. Gatchen im Segel (Seew.) *Eyelet-hole.* (Eillet *m.*)
Gabbro m. (Petrogr.) *Gabbro.* Gabbro *m.*
Gabel f. (Techn.) *Fork, prong.* Fourche *f.*
G—, grosse, elserne (Glasu.) *Large iron fork.* Cornard *m.*
G—, G—giled n. (Masch.) *Fork-link.* Enfourchement *m.*
G— an den Excentrikstangen bei Dampfmaschinen (Masch.) *Eccentric-gab.* Encoche *f.*
G— der Zahnstange einer Winde (Masch.) *Crutch of the rack or bar, double claw, forked end, (horns pl.)* Cornes *f. pl.* de la crémaillère d'un eric.
G—, Flügel m. eines Spinnrades (Spinn.) *Heck of a spinning-wheel, fly.* Tréchoir *m.*, ailette *f.*, épinglier *m.*
G—, Furkel f., Forke f., Furca f., Forkel f. (Met.) *Furca.* Fourche *f.*
G— des Sattels (Sattl.) *Fork.* Courbe *f.* d'une selle.
G— (Fuhrw.) *Sich* Gabeldeichsel.
G—band n. (Bauw.) *Fork-hinge.* Pentures *f. pl.* à double crapaudine.
G—baum m. *Sich* Gabelschaft.
G—bespannung f., mehrfache (Fuhrw.) *Treble draught.* Attelage *m.* à trois files, — u. trois chevaux de front.
G—bolzen m. (Wagenb.) *Shaft-bolt.* Atteloir *f.*
G—deichsel f., Gabel f., Kluftdeichsel f. (Fuhrw.) *Thill, forked thill, shafts pl., pair of shafts.* Limonière *f.*, limous *m. pl.*, enrayoir *m.* à fourchette, brancard *m.*
G—dollen m. pl., Rudergabeln (Schiffb.) *Crutches.* Systèmes, tolets à fourches, dames ou fer ou en bronze.
G—feile f. (zum Ausfeilen der Gabelzinken) (Techn.) *Tongue.* Langue *f.* de carpe
G—haue f., (zweizinkige Haue f.) (Ackerb.) *Forked hoe.* Bigot *m.*
G—kreuz n., gegabeltes Kreuz n. (Herald.) *Pall.* Croix *f.* fourchée ou pairlée.
Gefülltes G—kreuz. *Sich* Gabelstück.
Umgebogenes G—kreuz. *Crooked or recurved pall.* Pairle *m.* recercelée.
G—lafette f. (Art.) *Gallop-carriage.* Affût *m.* à fourchette ou à limonière.
G—mehl n. (feinstes Kornmehl) (Müll.) *Super-fine flour [of rye].* Fleur *f.* de farine [de seigle], farine *f.* fine.

Gabelmuskete. *Sich* Luntenschlossmuskete.
G—pferd n., Baumpferd n. (Fuhrw.) *Shaft-horse, thill-horse (off-wheeler in the shafts).* Limonier *m.*, (sousverge *m.* de derrière dans une limonière).
G—pieuelstange f. (Masch.) *Forked connecting-rod.* Bielle *f.* à fourche.
G—rack n. (Schiffb.) *Iron trusses.* Racage à charnière.
G—riegel m. an einer Gabeldeichsel (Fuhrw.) *Shaft-bar.* Entretoise *f.* de limonière.
G—riegelband n. (Wagn.) *Strap of the limber-rail.* Écharpe *f.* de limonière.
G—röhre f. (Techn.) *Bifurcated pipe, forked pipe.* Tuyau *m.* bifurqué.
G—schaft m., G—baum m. (Fuhrw.) *Shaft of a forked thill, single shaft, thill.* Bras *m.* de limonière.
G—schlüssel m., G—schraubenschlüssel m. (Techn.) *Fork-wrench.* Clef *f.* à fourche.
G—steuerung f. (Dampf.) *Gab-motion.* Connexion *f.* de Stephenson.
G—stück n., gefülltes G—kreuz n. (Herald.) *Gusset.* Gousset *m.*
G—stück n. der grossen Pieuelstange (Dampf.) *Cross-tail butt, cross-tail strap or stud.* Bielle *f.* latérale du grand té.
G—stütze f., Deichselstütze f. bei der Gabeldeichsel (Fuhrw.) *Shaft-prop, shaft-prop-stick, thill prop.* Servante *f.*
G—tragriemen n., Tragriemen m., Baumtrage f. (Sattl.) *Back-band.* Vossière *f.*
G—verbindung f., Schere f., Anschlitzung f. (Zimm.) *Slit and tongue.* Fourche *f.*, fourchette *f.*
G—wagen m. (Wagn.) *Waggon with shafts, thill waggon.* Fourgon *m.*
G—zeug n. bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels, **Hebezug n., Sichtzeug n.** (Müll.) *Shaking-apparatus.* Babilard *m.* d'un moulin à blé.
Gaden n., Gadem n. (niederl.: **Gaem n.**) (veraltet: **Gadum n., Gegademe n.**) (Bauw.) *Sich* Geschoss.
G— (Prob.) *Sich* Probiergaden.
Gadolinit m., Ytterbyt m. (Miner.) *Gadolinite.* Gadolinite *f.*
Gaffel f. (Schiffb.) *Gaff.* Vergue *f.* à corne.
Grossg—. *Main (trysail) gaff.* Corne *f.* de grande voile goëlette.
Sturm—. *Storm trysail gaff.* Corne *f.* de cape.

Vorgaffel. *Fore (trysail) gaff.* Corne f. de missaine goëlette.
G-fallen n. pl. *Sich unter Fall.*
G-flagge f. *Sich unter Flagge.*
G-geer f. *Sich Geer.*
G-geitau n., **Piekgeitau**, **Noekgording** f. (Schiffb.) *Peak-brail, Cargue-haute f.*
G-klaue f. *Jaw. Mâchoire f. de la corne.*
G-ilek n. (Seew.) *Head-rope. Ralingue f. d'euvergure.*
G-noek f., **G-ende** n., **Piek** f. *Gaff end, peak of a gaff. Pic m., bout m. de la corne.*
G-rack n. *Jaw-rope. Racage m. d'un pic.*
G-schooner m., **Vor- und Achterschooner** m. (Schiffb.) *Fore and aft schooner. Goëlette f. franche.*
G-segel n. (Schiffb.) *Gaff-sail. Voile f. à corne.*
G-stander m., **Piekfallstander** m. *Peak-pendant. Pantoire (de la drisse) de pic.*
G-top(p)segel n. (Schiffb.) *Gaff-top-sail. Voile f. à pic, flèche f. en cul.*
G-toppssegelsraa. *Gaff-top-sail yard. Vorge f. de flèche-en-cul.*
Gagat m. (eine zu Schmuck verarbeitete Art Pochkohle) (Miner.) *Jet, gagate. Jais m., jayet m., (ébène f. fossile, gagate m.).*
Gahnit m., **Dysluit** m., **Zinkspinell** m. (Miner.) *Gahnite, dysluite. Gahnite f., spinelle m. zincifère.*
Gähr... **bottich** m., **Döse** f. (Bierbr.) *Gyle-tun, working-tun, working-square, fermenting-vat. Cuve f. guilloire, guilloire f.*
G-raum m. für die Rumbfabrikation (Zuckers.) *Fermenting-room. Rhummerie f., guildive f.*
G-stoff m. *Sich Gährungsmittel.*
Gähre f., **Blume** f., **Aroma** n. des Weins, des Tabaks. *Flower, aroma. Montant m., bouquet m.*
Gähren, aufgehen v. n. (Chem.) *To ferment, (to rise, to work). Fermenter, entrer en fermentation.*
Gährung f. (Chem., Brauer.) *Fermentation, fermenting. Fermentation f.*
G- des Orleans (Färb.) *Fermentation of the red matter of annatto. Décharge f. du roucou.*
Faulende G- *Putrifaactive fermentation, putrefaction. Fermentation f. putride.*
Geistige, weinige G- *Vinous fermentation. Fermentation f. vineuse ou spiritueuse.*
Nachg- (Brauer.) *Second insensible fermentation, after-fermentation. Fermentation f. insensible, (guillage m.).*
Oberg- (Brauer.) *Upper fermentation, surface-fermentation. Fermentation f. ordinaire.*
Saure G- *Sour fermentation, acetic fermentation. Fermentation f. acide.*
Unterg- (Brauer.) *Fermentation from below, sedimentary fermentation, bottom-fermentation. Fermentation f. avec dépôt.*
Die G- beleben v. a. (Brauer.) *To animate the fermentation. Activer la fermentation, battre la guilloire.*
G-sbottich (Brauer.) *Sich Gährbottich*
G-sküpe f., **warne Küpe** f. (Färb.) *Warm vat. Cuve f. à chaud.*
G-sküpe f. (Indig.) *Sleeper, sleeping-rat, sleeping-trough. Pourriture f., tremp-ire f.*
G-slehre f., **Zymotechnik** f. (Brauer.) *Zymology. Zymotechnie f., zymologic f.*

Gährungsmesser m. für Bier. *Zymosimeter, zymometer. Zymosimètre m.*
G-smesser m. für Wein. *Enometer. (Enomètre m.)*
G-smittel n., **G-stoff** m., **Ferment** m. (Chem.) *Ferment, (zymoma, fret, fermentative). Ferment m., (zumiue f.).*
G-stonne f., **Gährbottich** (Stärkefabr.) *Fermenting-tub. Berne f. ou berme f.*
Gäpel m. (Bergb.) *Sich Göpel.*
Galssfluss m. *Sich Geissfluss.*
Gala... **boot** n., **Admiralsboot** (Schiffb.) *Barge f., caout m. de l'admiral.*
G-uniform f. (Seew.) *Full dress (full rig). Grande tenue f.*
Galaktit m. (Miner.) *Galactite. Galactito f.*
Galaktometer n., **Galaktoskop** n., **Milch-wage** f. (Phys.) *Galactometer, lactometer, lactoscop. Galactomètre m., lactomètre m., peso-lait m.*
Galanteriedegen, Paradedegen m. (Waffenf.) *Blunt weapon, fancy-weapon. Arme f. de courtoisie ou de parade.*
Galeasse f. (Schiffb.) *Galeaz. Galéasse f. ou galéace f.*
Galeere f. (Schiffb.) *Galley. Galère f.*
G-aknoten m. (Pont.) *Galley-kitch. Nœud m. de galère.*
G-nofen m. (Met.) *Galley, gallery-furnace, gallery. Galère f.*
Galentit m. (Miner.) *Sich Bleiglanz.*
Galgen m. (Techn.) *Gallows, gibbet. Potence f.*
G-, Sattel m., **Deckelstuhl** m. (Buchdr.) *Gallows pl. Chevalet m. du tympan.*
G-, Beck m., **Esel** m. (Techn.) *Horse. Âne m.*
G- (Schiffb.) *Gallows-bits pl., gallows. Potence f.*
G-, Portal n. einer Fähre (Wasserb. u. Pont) *Horse. Potence f.*
G-amboss m., **Sperrhorn** n., **Hornamboss** m. (Techn.) *Beak-iron, bick-iron, anvil with one arm. Enclume f. à potence, bigorne f.*
G-gebiss n., **G-stange** f. (Sattl.) *Sharp-bridle-bit. Pas m. d'âne.*
G-kandere *Sich Stangengebiss.*
Galipot n., **weisses Flechtenharz** n. (Techn.) *Galipot, white resin. Galipot m.*
Galizenstein m. (Miner.) *Sich Zinkvitriol.*
Galläpfel m., **Galle** f. (Färb.) *Gall-nut, nut-gall, gall, oak-gall. Noix f. de galle, gallo f. Vergl. Knoppern.*
Bablah f., **Bambolah** f., **G-** von *Mimosa cineraria. Bablah-gall. Galle f. des Indes, bablah m.*
Eichengalle f., **G-** von *Quercus pedunculata. Common oak-gall, oak-apple. Galle f. à l'épine.*
Französischer G-, Putsch - (von *Quercus cerris*). *French gall-nuts pl. Cassenole f.*
Schwarze oder levantische G-äpfel pl., **grüne G-** pl. (v. u. *Quercus infectoria*). *Blue galls pl., black galls pl., Aleppo-galls pl. Gallies f. pl. noires, gallees f. pl. vertes.*
Weisse G- pl. *White galls pl. Gallies f. pl. blanches, gallees f. pl. fausses.*
Galläpfel... **farbe** f., **G-belze** f. (Färb.) *Gall-steep, galling. Engallage m.*
G-gerbsäure f., **G-säure** f., **Gerbsäure** f., **Tannin** n. (Chem.) *Gallotannic acid, tannic acid, tannine. Acide m. gallotannique, acid m. gallique.*
G-saures Eisenoxydul n. *Sich Eisenoxydul.*

Galle f., Grube f., Blase f. (fehlerhafte hohle Stelle in Gussstücken) (tiess.) *Honey-comb, flaw, hollow, blister.* Fougère f., grumelure f., (dans l'étain:) retiture f., goutte f. froide, chambre f., soufflure f. dans la fonte.

Gallerie f. (Wallerel f., Wandelgang m., Laufgang m., Vohr f., Letze f., Halle f.) (Bauw.) *Gallery, (obsol.: valurying, alur, alura).* Galerie f.

Bemalte G. — G. mit Wandmalereien. *Painted gallery.* Galerie f. de peinture.

G. — Gang m. (Befest. u. Minierk.) *Gallery, alley.* Galerie f., rue f.

Halbe G. — halber Minengang m. *Low gallery.* Demi-galerie f.

G. — Geländer n., der Maschine (Lok.) *Foot-board, fence.* Galerie f. de la machine, garde-corps m.

G. — (am Heck von Kriegsschiffen) (Schiffb.) *Balcony, gallery, stern-gallery.* Galerie f. de poupe.

G. — der Radkasten auf Raddampfern (Schiffb.) *Sponsons, wings (of paddl.-boxes.)* Sardin m. de tambours.

Falsche oder Iose G. — (am Heck eines Kauf-fahrers). *Badge, painted badge, painted or false gallery.* Fausse galerie f.

Eine G. — abtreiben (Minierk.) *Sich Ab-treiben.*

G. — decke f. (Minierk.) *Sich Galleriefirste.*

G. — eingang m., Mundloch n., Minenhalle f. (Minierk.) *Entrance or opening of a gallery, adit.* Ciel m. de galerie, entrée f. de galerie.

G. — feld n., G. — verzug m. (Minierk.) *Bay or interval of a gallery.* Intervalle m. de galerie.

G. — erste f. (Minierk.) *Roof of a gallery.* Plafond m. (ciel m.) de galerie.

G. — kreuzung f. (Minierk.) *Sich Kreuz-ungskeller.*

G. — sohle f. (Minierk.) *Sich Sohle.*

G. — verzug m. (Minierk.) *Sich Galleriefeld.*

G. — wandung f., Seitenwand f. der G. (Minierk.) *Side of a gallery.* Paroi f. ou jonc f. de galerie.

G. — wendung f. (Minierk.) *Sich Wendung.*

Gallert. . . . artig adj. (Chem.) *Gelatinous, col-loidal, jellyed.* Gelatineux, -se.

G. — säure f., Pektinsäure f. (Chem.) *Pectic acid.* Acide m. pectique.

Gallerte f. (Chem.) *Gelatina, jelly.* Gelée f.

Gallerteide f., Seidenabfälle m. pl. (Seide.) *Waste-silk, silk-waste, slaw-silk, sleeve-silk.* Bonrre f. de soie.

Galette f., Cocon m. (Seide.) *Cocoon.* Cocon m. *Sich Cocon.*

Gallias n. (Glasm.) *Sich Butzenscheibe.*

Gallion n. eines Schiffes (Schiffb.) *Head, beak-head.* Poulaine f., guibre f., poue f., éperon m.

G. — sbild n., G. — stgur f., Bugstgur f. des Schiffes (Schiffb.) *Figure, figure-head.* Figure f. du vaisseau, poulaine f.

G. — sknie n. (Schiffb.) *Head-knee, cheek-knee.* Jotterau m., jontereau m.

G. — sleisten f. pl. (Schiffb.) *Rails of the head.* Lisses f. pl. de herpes, herpes f. pl., écharpes f. pl., lisses de l'éperon, lisses f. pl. de poulaine.

G. — reling f. (Schiffb.) *Head-rail, false head-rail.* Lisse f. des herpes, boudin m.

G. — schegg n. (Schiffb.) *Out-water, knee of the head.* Taille-mer m., gorgère f., guibre.

Gallionstützen f. pl. (Schiffb.) *Brackets pl., cheeks pl. of the head.* Courbatois m. pl. de l'éperon, courbes f. pl. des herpes.

Galliot f. (synonym mit Galeasse) (Schiffb.) *Galliot or galicot.* Galliot f.

Gallierbrett n., Harnischbrett n., Löcherbrett n., Schnürbrett n., Chorbrett n. (Web.) *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board.* Planche f. d'arènes.

Gallieren, mit Galläpfeln färben v. a. (Färb.) *To gall.* Engaller.

G. — n. (Färb.) *Galling.* Engallage m.

Gallitstein m. (Miner.) *Sich Zinkvitriol.*

Gallussäure f., Galläpfelsäure f., Tannin n. (Chem.) *Gallie acid, gallotannic acid, tannic acid, tannine, tanning-principle.* Acide m. gallique.

Galmel m. (Miner.) *Calamine, cadmia, galmei.* Calamine f., (zinc m.) carbonate.

(Elder) G. —, Zinkspat m., Smithonit m., Zinkkarbonat n. *Native carbonate of zinc, smithonite.* Carbonate m. du zinc, carbonate m. neutro anhydre de zinc.

Kieselg. —, Kieselzinkerz n. *Silicious oxide of zinc, silicious calamine, hydrous silicate of zinc.* Zink m. oxydé silicifère.

G. — (der Zinkhülle) (Met.) *Calamine (an undi-fined mixture of carbonate and silicate of zinc).* Calamine f.

G. — messing n. (Met.) *Calamine-brass.* Laiton m. à la calamine.

Galoppieren n., Nicken n. einer Lokomotive (Eisenb.) *Ober-balancing.* Galop m. d'une loco-motive, patinage m. *Vergl. Nicken.*

Galvanisch adj. (Met.) *Galvanic, electrotype.* Galvanique.

G. — gefällt (Met.) *Electro-deposited.* Galvanique, galvanique de la pile ou déposé par la pile.

G. — es Kupfer n., g. — gefälltes Kupfer (Met.) *Electrotype copper.* Cuivre m. galvanique, cuivre m. de la pile.

G. — er Niederschlag m. (Met.) *Electro-deposit.* Précipité m. galvanique.

G. — versilbertes Geschirr n. *Electro-silver-plate.* Vaisselle f. argentée par les procédés électriques.

Galvanisieren, v. a., Eisen, verzinken v. a. (Techn.) *To galvanize.* Galvaniser.

G. — n., Verzinkung f. des Eisens. *Galvanizing, sinking of iron.* Étamage m. galvanique du fer, galvanisation f.

Galvanisiertes, verzinktes Eisen n. *Galvanized or zinked iron.* Fer m. galvanisé, fer zingué ou zinqué.

G. —, verzinktes Eisenblech n. *Galvanized or zinked sheet-iron.* Tôle f. galvanisée ou zinquée.

Galvanismus m. (Phys.) *Galvanism, voltaism, voltaic electricity.* Galvanisme m., électricité f. voltaïque.

Galvano. . . — chromie f., galvanische Met-alfärbung f. (Phys.) *Colouring of metals by means of the electro-process.* Colourisation f. électro-chimique des métaux.

G. — graph m. *Electrotypist.* Galvanographe m.

G. — graphie f. (Elektr.) *Galvanography, volta-graphy, electrography, electrotypy.* Galvano-graphie f.

G. — kaustik f. *Galvanic etching.* Galvano-caustic f.

G. — magnetismus m., Elektromagnetis-mus m. *Galvanomagnetism, electromagnetism.* Galvano-magnétisme m., électro-magnétisme m.

Galvanometer n. (Phys.) *Galvanometer*, Galvanometre m.

G-plastik f. *Galvanoplastic art*, *electrotypy*, *electro-deposition*. Galvanoplastie f.

G-pyrometer n. (Elektr.) *Magnetic pyrometer*. Pyromètre m. magnétique.

G-skulptur f. *Galvano-sculpture*. Galvano-sculpture f.

G-thermometer n. (Elektr.) *Electrothermometer*. Thermomètre m. électrique.

G-skop n. (Tel.) *Galvanoscope*. Galvanoscope m.

Gammasche f., **Stiefelette** f. (Schuhm., Schneid.) *Gaiter*. Guêtre f.

Kleine G-. *Short gaiter*. Guêtron m.

Lange G-. *Long gaiter*, *legging*. Jambière f.

Gambir-katechue n. (Gerb.) *Gambecr*, *gambier*, *gambir*. Gambier m.

Gang m. (Bauw.) *Corridor*, *passage*. Corridor m.

Gehelmer G-, **Laufg** -, **Belg-**, **Nebeng-**. *Closet*, *private corridor*, *passage* or *gallery*. Dégagement m., passage m. dégagé, corridor m. dérobé, couloir m.

G-m., toter, der Zugstange (Lok.) *Jeu* m. perdu du tirant de traction.

G- im Stalle (hinter den Pferden). *Passage behind the horses*. Echappée f.

G-, Erz- m. (Bergh.) *Lode*, *course*, *vein*. Filon m., veine f.

Ausgebauter, abgebauter G-. *Exhausted vein*. Filon m. épuisé, — exploité.

Ausläufer m. eines G-es, **Selbzentrum** n., **Nebenzentrum** n. *Leader*, *secondary lode*. Filon m. détaché, brancho f. d'un filon.

Kreuz-, **Querg-**. *Cross-vein*, *crossing-vein*. Filon m. croiseur.

Salgerer G-. *Vertical lode*. Filon m. perpendiculaire.

Silbererz-, **Bleierz-** etc. **G-**. *Vein of silver*, of *lead* etc. Filon m. d'argent, de plomb etc.

Tauber G-. *Dyke*, *dead lode*, *poor lode*. Faille f., crain m., (crein m., crau m. en Belg.)

Auf einem Gange bauen. *To work a vein*. Exploiter un filon.

Der G- wird mächtiger. *The lode grows*. Le filon s'élargit, — prend du ventre, — gague de la puissance.

Der G- springt ins Hangende. (Bergh.) *The dyke or slide casts up*. Le filon se relève.

Der G- springt ins Liegende. *The dyke casts down*. Le filon rehine, se renfonce.

Der Gang streicht von Süd gegen Nord. *The lode runs from south to north*. Le filon va du sud vers le nord.

Der G- verdrückt sich. *The lode changes*, *slides*. Le filon change, — se perd, — se détache.

Der G- verdrückt sich etwas, wird schwächer. *The lode contracts itself*. Le filon se resserre, se rétrécit.

Der G- weicht aus dem Streichen. *The lode deviates*. Le filon dévie.

G- eines Ofens, **Ofeng-** m. (Art des Betriebs) (Met.) *Working*, *working-state* or *condition of a furnace*, *working-order*. Allure f., marche f.

Guter, regelmässiger, harter G-, **Garg-**. *Good working-condition*, *good working-state*, *profitable working-state*, *regular working*. Bonne allure f., allure f. ou marche f. régulière.

Heisser oder hitziger G-. *Hot working*. Allure f. chaude.

Kalter G-. *Cold working*. Allure f. froide.

Rohr, Übersetzer oder scharfer Gang, Rohg-. *Irregular working*, *heavy working*. Allure f. irrégulière.

Überrager G-. *Hot state*. Allure f. surchauffée.

Einen guten G- des Coaksofens haben. *To coke well*. Produire une belle gueule de four à coke.

G-, Betrieb m. einer Maschine, eines Ofens (Masch., Met.) *Work*, *working*, *motion*, *action*. Activité f., [Mach.] fonction f., marche f.

Im G-, im Betrieb (Met.) *At work*. En activité, [Mach.] en fonction, en marche.

Im vollen G-, in vollem Betrieb. *Properly at work*. En pleine activité.

Im G-e sein. *To work*. Allor, [Mach.] fonctionner, être en fonction, être en marche [Impr.] rouler.

G-, Geschwindigkeit f., **Lauf** m., einer Lokomotive, eines Schiffes. *Speed*, *velocity*. Allure f., vitesse f.

G-m., Spiel n. einer Maschine. *Working*. Jeu m.

In G- setzen. *To throw into gear*. Mettre en mouvement, en train.

G-, toter oder leerer, der Schraube (Umdrehung derselben ohne Fortschreiten) (Masch.) *End-play of a screw*, *loss of time*. Temps m. perdu.

G-, Schlag m. über einen Bug (Schiff.) *Board*, *tack*, *leg*, *stretch*, *trip*. Bord m., bordée f. Vergl. Schlag.

G-, Plankeng- m., **Platteng-** m. (Schiffb.) *Strake*. Virure f., flu f.

Bergholz- m. (Schiffb.) *Wale-strake*. Virure f. de péceinte.

Gebrochener, zerbrochener G-. *Drift*. Rabattue f.

Kielg- m. (Schiffb.) *Garboard strake*. Gabord m.

Kimmg- m. *Bilge strake*. Virure f. de bouchain.

Wasserg- m. (Schiffb.) *Waterway*. Gouttière f.

G- des Chronometers (Schiff.) *Rate of the chronometer*. Marche f. d'un chronomètre.

G-, Schraubeng- m., **Gewindg-** m. (Techn.) *Thread*. Pas m. Vergl. Schraubengang.

G- beim Leinweben (40 [48 od. 50] Kettenfäden) (Web.) *Portee*. Compte m., portée f.

G- (beim Scheren der Kette) (Web.) *Gang*, *mill-gang*, *bout*. Portée f.

Halber G- (20 Kettenfäden). *Half-gang*, *pin*. Demi-portée f.

G- (Befost. u. Minierk.) *Sich* Gallerie.

G-art f. (Bergh.) *Gangue*, *brood*, *lode*, *matrix of the ore*. Gangue f.

G-artig adj., **g-förmig** adj. (Bergh.) *In veins*. En files.

G-auslenkung f. (Geol., Bergh.) *Derivation of a lode* or *vein*. Dérivation f. d'un filon.

G-breite f. (Schrauben). *Body of the thread*. Corps m. du pas.

G-feder f. *Sich* Abreissfeder.

G-höhe f. einer Schraube. *Sich* Steigung.

G-masse f. (das taube Gestein einer Mineralagerstätte) (Bergh.) *Stuff*, *trade*, *deads pl.*, *atle*, *rubish*, *gangue-stone*, *vein-stone*. Gangue f., matière stérile d'un gîte. Vergl. Gänge unter Gang.

G-spalte f. *Sich* Kluft.

G-spill n., **Spill** n. (Schiffb., Wasserb.) *Capstan*. Cabestan m., vindas m.

G- mit Kettentrommel. *Capstan fitted with sprocket-wheel*. Cabestan m. à couronne à empreinte.

- Dampfspill** *n.* *Steam-capstan.* Cabestan *m.* à vapeur.
- Doppeltes Gangspill.** *Double headed or bodied capstan.* Cabestan *m.* double, grand cabestan.
- Fahrbares Spill** *n.* *Jigger.* Cabestan *m.* mobile.
- Hydraulisches Spill** *n.* *Hydraulic capstan.* Cabestan *m.* hydraulique.
- Kleines G—, Verholg—.** *Gear-capstan, jecr-capstan.* Petit cabestan *m.*
- Aufkommen mit dem G—** (Schiff.) *To heave out or back.* Dévirer au cabestan.
- G—achse** *f.* (Schiff.) *Spindle.* Mèche *f.* du cabestan.
- G—kopf** *m.* *Drum-head.* Chapeau *m.*, tête *f.*
- G—spaken** *f. pl.* *Capstan bars.* Barres *f. pl.* du cabestan.
- G—spur** *f.*, **Spillbett** *n.*, **Spillspur** *f.* (Schiff.) *Step of a capstan.* Carlingue *f.* du cabestan.
- G—trum** *n.*, **Seitentrum** *n.* eines Ganges (Bergb.) *Secondary lode, branch of a vein, small vein.* Veinule *f.*, branche *f.* d'un filon.
- G—trümmchen** *n.* (ohne Erz) (Bergb.) *Leading of spar.* Veinule *f.* de gangue.
- G—werk** *n.*, **G—zeug** *n.* einer Mühle (Müll.) *Driving-gear.* Moulage *m.* (le mécanisme qui fait tourner les meules).
- G—zug** *m.* (Bergb.) *Range, line of veins.*
- Gänge** *m. pl.* (geforderte Erzstücke) (Bergb.) *Knockings pl.* Minéral *m.* en morceau, minéral *m.* brut. Vergl. Gangmasse.
- Ganomatit** *m.* (Miner.) *Synon.* von Gänseköthigerz.
- Gans** *f.*, **Ganz** *f.*, **Massel** *f.*, **Flosse** *f.* (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.) *Pig, iron-pig, casting-pig.* Gneuse *f.*, saumon *m.*, gueuset *m.*
- Gänsefüsse** *m. pl.*, **Gänseaugen** *n. pl.*, **Anführungszeichen** *n. pl.* (Buchdr.) *Inverted commas pl., sign of quotation.* Guillemets *m. pl.*
- Gänseköthigerz** *n.* (Miner.) *Goose dung ore, chenocaprolite.* Argent-merde-d'oie, chenocaprolite *f.*
- Ganz** *f.* (Met.) *Sich Gans.*
- Geseinte G—** *f.* (Met.) *Refined pig.* Pain *m.* d'affinage.
- G—brett** *n.*, **halbes Spündeibrett** *n.* *Sich Spündeibrett.*
- G—eisen, die Gänze.** *Iron in pigs, pigs.* Fonte en saumon, en gueuse.
- G—holländer** *m.* (Pap.) *Beating-engine, beater, finisher, pulp-grinder, pulp-mill, pulp-machine.* Cylindre *m.* affineur, cylindre *m.* raffineur, cylindre *m.* broyeur. Vergl. Feinzeug-holländer.
- G—holz** *n.* (Zimm.) *Round timber, unwehen timber.* Bois *m.* de brin.
- G—zeug** *n.* (Pap.) *Pulp, paper-pulp.* Pâte *f.* raffinée, pulpe *f.*, raffiné *m.*
- G—zeugholländer** *m.* (Pap.) *Sich Ganz-holländer.*
- G—zeugkasten** *m.*, **Zeugkasten** *m.* (Pap.) *Stuff-cheat.* Caisse *f.* de dépôt.
- Gapen** *v. n.*, **abspringen** (vom Ende einer Planke gesagt) (Schiff.) *To start.* Lächer (dit d'une tête de bordage).
- Gar** *adj.* (Bäck.) *Done.* Assez cuit, e.
- G—** *adj.* (Met.) *Good, refined.* Bon, nne.
- Gar machen, gerben, raffinieren** *v. a.*, den Stahl. *To refine.* Corroyer, raffiner l'acier. Vergl. Garmachen *n.*
- G—machen** *v. a.*, eine Planke (Schiff.) *To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it, to steam a plank.* Chauffer un bordage.
- G—aufbrechen** *v. a.* *To break up the lump.* Avaler la loupe.
- G—aufbrechen** *n.*, beim Frischen des Eisens (Met.) *Breaking-up of the lump, last breaking-up.* Avalage *m.* de la loupe, dernier soulèvement *m.*
- G—brennen** *n.*, **Glattbrennen** *n.*, **Starkbrennen** *n.* (Porzell.) *Hardening-on.* Cuisson *f.* en couverte de la porcelaine dure, etc.
- G—eisen** *n.*, **Probierröhr** *f.* (Met.) *Trial-rod, iron-rod for trying melted copper.* Vergé *f.* d'essai, éprouvette *f.* en fer qu'on plonge dans metal en fusion.
- G—gang** *m.* eines Hochofens (Met.) *Good working-condition, good working-state, healthy state, profitable working-state, good working-order.* Bonne allure *f.*, allure *f.* ou marche *f.* régulière.
- G—herd** *m.* (Met.) *Hearth of a refining-furnace, refining-hearth.* Foyer *m.* d'affinage.
- G—herd** *m.*, **kleiner** (Met.) *Little refining-hearth.* Petit foyer *m.* d'affinage (pour le cuivre).
- Kupferg—herd** zum Garmachen des Schwarzkupfers. *Copper-refining-hearth.* Foyer *m.* d'affinage pour le cuivre.
- G—krätze** *f.*, bei der Kupfergewinnung (Met.) *Scoria of refined pure copper.* Scories *f. pl.* de cuivre.
- G—kupfer** *n.*, **Scheibenkupfer** *n.*, **Rosettenkupfer** *n.* (Met.) *Rose-copper, rosette-copper.* Cuivre *m.* rosette, cuivre *m.* de ou en rosette.
- G—kupferkönig** *m.* (Met.) *Lump of copper.*
- G—machen.** *To refine, to toughen.* Raffiner le cuivre.
- G—machen** *n.* des Rohkupfers (Met.) *Refining, toughening.* Raffinage *m.*
- G—probe** *f.* (Met.) *Assay of refining, refining-assay.* Essai *m.* de raffinage.
- G—rösten** *n.* (Met.) *Finishing-roasting.* Grillage *m.* définitif.
- G—schaum** *m.*, **Eisenschaum** *m.*, **Graphit** *m.* (Met.) *Graphite, plumbago, kish, iron-freih.* Graphite *m.*, plombagine *f.*, kis *m.*, limaille *f.* de fourneau, écume *f.* de fonte.
- G—scheibe** *f.* (Met.) *Plate of refined copper, rose-copper-disk.* Rosette *f.*, lame *f.* de cuivre affiné.
- G—schlacke** *f.* (gare Eisenfrischschlacke) (Met.) *Rich slag, rich fining-slag.* Scorie *f.* douce ou riche, laitier *f.* riche.
- G—schlacken** *f. pl.* vom Kupfer (Met.) *Reverments pl. of pure copper, garslags pl. from the refining of copper.* Scories *f. pl.* du cuivre affiné, scories *f. pl.* de raffinage.
- G—schlackenwerke** *n. pl.* (Met.) *Slag-lead.* Oeuvres *m. pl.* des culots de raffinage.
- Garanceux** *n.* (Farbmaterial aus Krapprüchständen) (Färb.) *Garancine of spent madder.* Garanceux *m.*, garancée *f.*
- Garancin** *n.* (die Hauptsubstanz des Krapps) (Chem. & Färb.) *Garancine.* Garancine *f.*
- Garantie** *f.* (Eisenb.) *Guarantee.* Garantie *f.*
- Garbe** *f.*, **Zange** *f.* (Paket beim Raffinieren des Stahls) (Met.) *Pile or faggot of steel.* Trousse *f.* d'acier.

- Garbe, leuchtende Feuer** — f. (Elektr.) *Flash of fire*. Garbe f. de feu.
- Gärben** v. a. *Sich Gerben*.
- Gärbstahl** m. *Sich Gerbstahl*.
- Garderobe** f. *Sich Kleiderkammer und Ankleidezimmer*.
- Gardine** f. *Sich Vorhang*.
- G—** (Wagenb.) *Curtain*. Rideau m.
- Gare** f. des Stahls. *Temper, refined state of steel*. Revenu m. de l'acier.
- Garen** n. der Metalle (Met.) *Refining*. Affinage m. des métaux.
- Gargel** m. (Küf.) *Sich Kröse*.
- G—kamm m., Faustkröse** f. (Küf.) *Sich Kimmhobel*.
- Gargeln, gergeln** v. a., ein Fass (Küf.) *To notch, to groove a cask, to make the chimbs*. Jabler.
- Garmond f., Corpus** f. (Schriftgattung zwischen Brevier und Bourgeois) (Buchdr.) *Long-primer*. Petit-roman m., neuf m.
- Garn n.** (Spinn.) *Yarn, thread*. Fil m. *Vergl. Endchen* Garn, Faden Garn, Kammgarn, Streichgarn.
- Baumwollnes G—, Baumwollfaden** m. *Spun-cotton, cotton-yarn*. Fil m. de coton.
- Dreifädiges G—, dreidrähtiges G—**. *Threefold yarn, three-threads-yarn, three-cord-yarn*. Fil m. retors de trois fils, fil m. triple.
- Handg—, (Spindelg—)**. *Hand-spin yarn*. Fil m. ou fils m. pl. de main, filage m. à la main, au fuseau, au rouet.
- Gefätes G—**. *Felled yarn*. Fil m. feutré.
- Geschleiften** (leichtgezwirntes) **G—**. *Double mule-twist*. Fil m. de coton légèrement retors.
- Gezwirntes G—, Zwirn m.** *Thread, twine, doubled yarn*. Fil m., fil m. retors.
- Kabelg— n.** (Seew.) *Rope-yarn*. Fil m. de caret.
- Liek— n.** (Seew.) *Roping-twine*. Fil m. à ralingue.
- Nähg— n.** *Sewing-thread*. Fil m. à coudre.
- Phantasieg—**. *Fancy-yarn, mixed yarn*. Filaments m. pl. de laine mêlés avec du fil de coton ou de soie, filage m. de laine mixte.
- Sayettg—, Strumpfwirker g—**. *Knitting-yarn, stocking-yarn, hosiery-yarn*. Fil m. de sayette, sayette f.
- Segelg—** (Seew.) *Sail-twine, seaming-twine*. Fil m. à voile.
- Takelg— n.** (Seew.) *Tarred twine*. Fil m. gondronné.
- Weisses G—, ungeteertes G—** (Seew.) *White twine, white rope-yarn*. Fil m. blanc à cordage.
- Wollenes G—, Wolleng—**. *Woollen yarn*. Fil m. de laine.
- G—dynamometer** n. (Spinn.) *Dynamometer for measuring the strength of yarn, thread-dynamometer*. Éprouvette f., dynamomètre m., casse-fil m.
- G—haspel m., Haspel m., Weife** f. (mit Zählvorrichtung) (Spinn.) *Reel, yarn-reel, yarn-winder*. Dévidoir m., aspe m. ou asple m., tour m.
- G—knäuel m.** (Spinn.) *Clew, ball*. Pelote f., peloton m.
- G—knötchen** n. (Seid.) *Little knot in silk yarn*. Bouchon m.
- G—presse f., Packpresse f., Bündelpresse** f. (Spinn.) *Bundle-press, bundling-press*. Presse f. à empaqueter.
- G—sengmaschine** f. (Spinn.) *Singeing-machine for yarns*. Machine f. à griller les fils.
- G—stock** m. (Seide.) *Stick on which the dield silk-skeins are hung-up*. Dressoir m.
- Garnstropp** n. (Seew.) *Selvaage-strop, selvaage*. Erse f. en bitord.
- G—winde f., Winde** f. (Spinn.) *Whisk, reel, windle*. Campane f., guindre m.
- G—winde** (beim Segelmacher). *Reel, bench-reel*. Dévidoir m., tournette f. du voilier.
- G—e zum Spicken** (Seew.) *Thrums*. Routs m. pl. de fil de caret pour larder.
- Garnat n., Stag-Garnat n., Stagalte** f. (Seew.) *Garnet, burton*. Bredindin m.
- Garnir, Garnierung f., Wegerung** f. (Schiffb.) *Ceiling*. Vaigre f.
- G—** (Seew.) *Dunnage, flooring*. Fardage m.
- G—holz n.** (Seew.) *Billet-wood*. Bois m. pour l'arrimage.
- Garnieren** v. a. (Schiffb.) *To ceil a vessel, to place the ceiling*. Vaigrier.
- G—** (Seew.) *To floor a vessel*. Mettre des bordages au-dessus des vaigres.
- G—das Geschirr** (Töpf.) *To apply the handles etc.* Garnir la vaisselle, habiller les pots.
- Garnison** f. (die Truppen in einer Stadt). *Garrison*. Garnison f.
- G—truppen** f. pl. *Force raised for home-defence only*. Troupes f. pl. sédentaires.
- G—, Standquartier n., Garnisonort** m. (Kriegsw.) *Garrison-town*. Ville f. de garnison, garnison f.
- Garnitur** f. (Spinn.) *Sich Kratzenbeschlage*.
- G—** (Kriegsw.) *A single equipment of the soldier*. Garniture f.
- G—, Besteck** n. (eine Anzahl Werkzeuge, die zu derselben Arbeit nötig sind) (Techn.) *Set of tools*. Assemblage m., jeu m., trousse f. d'outils.
- G—, Montierung** f. (Techn.) *Fitting, (furniture, garniture)*. Garniture f., monture f.
- G—, Montierung f., Beschlüge** n. eines Gewehres (Waffenschm.) *Furniture, mountings pl., brass-mountings pl.* Garnituro f., pièces f. pl. de garniture.
- G—** eines Dampfkessels. *Garniture of a boiler, boiler-fittings, boiler-furniture*. Garniture f. d'une chaudière.
- G—macher m., Zeugmacher** m. in einer Gewehrfabrik. *Brass-founder*. Fondeur m.
- Garten** m. *Garden*. Jardin m.
- Botanischer G—**. *Botanic garden*. Jardin m. des plantes.
- Hängender, schwebender G—**. *Hanging-garden*. Jardin m. suspendu.
- Gemüseg—, Kücheng—**. *Kitchen-garden*. Jardin m. potager, potager m.
- G—beet n.** (Gärt.) *Garden-bed, border of flowers*. Planche f., couche f.
- Schmales G—beet, Rabatte** f. *Plat-band, border*. Plate-bando f.
- G—korb m.** (Gärt.) *Scuttle for vegetables*. Hotterean m., hotteret m.
- G—messer m., Hippe** f., (Schn. m., Sassa m.) (Messerschm.) *Pruning-knife, gardening-knife*. Serpe f.
- G—walze** f. *Garden-roller*. Rouleau m., cylindre m.
- G—zelt n., Pavillon** m. (Bauw.) *Pavilion, tent*. Pavillon m.
- Gärtner . . . —säge f., Propfsäge** f. *Pruning-saw, grafting-saw*. Scie f. de jardinier à enter, — à greffer.
- G—sehere** f. *Pruning-shears pl., garden-shears*. Ciseaux m. pl. du jardinier.
- Gas** n. (Phys. & Chem.) *Gas*. Gaz m.

Ammoniakgas. Ammonia-gas, gaseous ammonia, ammoniacal gas. Gaz m. ammoniacal.

Arsenikwasserstoff. Arseniuretted hydrogen-gas, arsenide of hydrogen, trihydride of arsenic. Gaz m. hydrogène arséniqué.

Chlor. Chlorine gas, chlorine. Gaz m. chlore, gaz m. muriatique oxygéné.

Chlorwasserstoff. Hydrochloric acid-gas, muriatic acid-gas. (Gaz m.) acido chlorhydrique, (gaz m.) acide muriatique.

Kohlenoxydg. Carbonic oxide, protoxide of carbon. Gaz m. oxyde de carbone.

Kohlenwasserstoff, leichtes, Sumpfg. Light carburetted hydrogen-gas, marsh-gas, methylic hydride, gas-damp. Gaz m. hydrogène protocarboné, gaz m. inflammable des marais. Vgl. Grubengas und Wetter, schlagende.

Ölbildendes G. Olefiant gas, heavy carburetted hydrogen, ethylene. Gaz m. oléfiant.

Sauerstoff. Oxygen-gas. Gaz m. oxygène.

Stick(stoff)g. Nitrogen(-gas). Gaz m. azote.

Wasserstoff. Hydrogen-gas. Gaz m. hydrogène.

G = n. des Hochofens (Metall.) *Sich Gichtgas.*

G-anstalt f., G-fabrik f. Gas-works. Usine f. à gaz.

G-apparat m. Gas-apparatus. Appareil m. à gaz.

Transportabler G-apparat zum Braten am Spiesse (Kochk.) Transportable gas-apparatus for roasting on a spit. Cuisinière f. (à gaz.).

G-artig, g-störmig adj. (Phys.) Aëriiform gaseous, gasiform. Gazoux, -se, aëriiforme.

G-batterie f., G-element n. (Elektr.) Gas-battery. Pile f. à gaz, couple m. à gaz.

G-beleuchtung f. Gas-lighting, gas-light. Éclairage m. au gaz.

G-bleiche f. (Pap.) Gas-bleaching. Blanchiment m. à chloro gazeux.

G-brenner m. (Chem.) Gas-burner, burner. Bec m. à gaz.

G-check m., G-dichtungsscheibe f. (Art.) Gas-check. Obturateur m. pour le forçement par tenons, culot m. obturateur.

G-coaks m. (& f.) (Gasbel.) Gas-coke. Coke m. obtenu par la fabrication du gaz.

G-druck m. Gas-pressure. Pression f. des gaz.

G-entziehungsapparat. Apparatus for taking-off the gases. Appareil m. de prise des gaz.

G-fabrik f. *Sich Gasanstalt.*

G-fang m. des Hochofens (Met.) *Sich Gichtgasfang.*

G-filter m. (Gasbel.) Gas-filter. Gazier m. (ouvrier en appareils de gaz).

G-flammofenfrischen n., G-frischen n., G-puddeln n. (Met.) Gas-puddling. Puddlage m. au gaz.

G-förmig adj. (Chem.) Gasiform, gaseous, aëriiform. Gazeux, -se, gazéiforme.

G-generator m., Kohlenoxydgenerator m. (Met.) Generator, gas-generator-furnace, gas-producer. Fourneau m. générateur, gazéificateur, générateur m.

G-heizung f. Heating by gas, gas-heating. Chauffage m. au gaz.

G-kalk m., Grünkalk m. (Gasbeleucht.) Gas lime, foul lime, spent lime from the gas-purifiers, green lime (lime which has been used for cleaning gas in gas-works). Chaux f. gazière.

Gaskraftmaschine f., G-motor m. (Masch.) Gas-power engine, gas-motor. Moteur m. à gaz, gazomoteur m.

G-krone f. (Gasbel.) Gasalier, gaselier. Lustre m. à gaz.

G-lampe f. Gas-lamp, (gasalier, gaselier). Lampe f. à gaz.

G-leitung f. (Gasbel.) Conduit of gas, gas-conduit. Conduite f. de gaz.

G-licht n. Gas-light. Lumière f. du gaz.

G-maschine f. (Masch.) Gas-engine. Machine f. à gaz.

G-messer m., G-uhr f., Gasometer m. (Messapparat) (Gasbel.) Gas-meter, station-meter, gas-pressure-indicator. Compteur m. au gaz.

Fabrikations-G-messer. Gas-meter in the gas-house. Compteur m. d'usine.

Nasser G-messer. Wet meter. Compteur m. hydraulique.

Trockener G-messer. Dry meter, pneumatic meter. Compteur m. sec.

G-ofen m. (Met.) Gas-furnace. Four m. à gaz, four m. au gaz, four m. générateur.

G-puddeln n. *Sich Gasflammenofen-frischen.*

G-regulator m. (Chem.) Gas-governor. Régulateur m. au gaz.

G-reinigungsapparat m. (Gasbel.) Purifier, lime-machine. Epurateur m., laveur m. de gaz.

G-rohr n. (Gasbel.) Gas-pipe. Tuyau m. à gaz.

G-spannung f. Gas-pressure. Tension f. du gaz.

G-spannungsmesser m., Rodman-Apparat m. (Art.) Crusher apparatus, Rodman's pressure-gauge. Appareil m. Rodman.

G-uhr f. *Sich Gasmesser.*

G-werk n. *Sich Gasanstalt.*

Gase f. (Web.) *Sich Gaze.*

Gasen n., Seugen n. mit Gas (Web.) Gassing. Grillage m. au gaz.

Gasometer m., Luftbehälter m. (Chem.) Air-holder, gas-holder, gasometer. Réservoir m. à air, gazomètre m. Vergl. Gasmesser.

Teleskopg. Telescope-gasholder. Gazomètre m. à lunette.

Gässchen n. Narrow lane. Ruelette f.

Gasse f., Strasse f. Street. Rue f.

G-, kleine Strasse f. Lane, narrow street. Ruelle f.

G (Buchdr.) Row in a composing-room. Rang m.

G-zwischen den Lettern (Buchdr.) Blank line. Trou m. de rat, lézardo f.

G (der ungleiche Abstand der Kettenfäden) (Web.) Unequal distance between the threads of the warp. Entrebas m.

Gast m., Gasten m. pl. (mit bestimmter Beschäftigung betrauter Matrose, z. B. Bootsgast (Seew.) Man, mast-man, seaman. Homme m., marin m., gabier m., ouvrier m.

Achterg. pl. Quarterdeck party. Hommes m. pl. de la manœuvre du mâit d'artimon.

Aussenküverg. Flying-jib man. Gabier m. de clin-foc.

Böttcherg. en pl. Cooper's crew. Ouvriers m. pl. tonneliers.

Boots. Boat-man, rower. Canotier m.

Büchsenmacherg. en pl. Armourer's crew. Ouvriers armuriers.

Fallreepg. Side man. Homme m. qui passe sur le bord.

Gallionsgast. *Captain of the head (swab-washer).*
 Chef m. de poulaïne.
Gross-, Vor-, Kreuzmarsg-en pl. *Main-, fore-, mizen-topmen.* Gabiers m. pl. du grand mât, — de misaine, — d'artimon.
Klüverg-. *Jib-man.* Gabier m. du grand foc.
Raag-. *Yard-man.* Homme de vergue.
Segelmachersg-en pl. *Sailmaker's crew.* Ouvriers-voiliers.
Signalg-. *Signalman.* Timonier m.
Zimmermannsg-en. *Carpenter's crew.* Ouvriers charpentiers.
Gastaldit m. (Miner.) Abart von Glaukopbau.
Gasten m. pl. (Seew.) *Crew.* Équipage m.
Gäst m. (niederl.) (Brau.) *Sich Hele.*
Gatt n., **Gaten** pl. (Loch) (Schiffb.) *Hole.* Trou m., mortaise f. *Vergl. Gaatje.*
G-nadel f. (Seew.) *Large sail-needle.* Aiguille f. à willet.
Gatt n. des Schiffes (Schiffb.) *After-part of a vessel.* Cul m. d'un vaisseau.
Gaten n. pl. am Kaaliek etc. (Seew.) *Holes (at the head-rope of a sail).* Mailles f. pl. (de tête d'une voile).
Gatter n. *Sich Gitter.*
G-, Sägeg- n. einer Sägemühle. *Frame.* Châssis m., châssis m. porte-lames, châssis m. porte-scie.
Doppelg-. *Saw-mill with two blades.* Scierie f. à deux lames.
Vollg-, Bundg-. *Saw-mill with three etc. blades.* Scierie f. à plusieurs lames.
G-säge f. *Sich Fourniersäge.*
G-schenkel m., **G-stab** m. einer Sägemühle. *Saw-guide.* Guide m. du châssis.
G-thor n. (Befest.) *Spar-gate, barrier-gate.* Barrière f. de sortie.
Gattern v. a., das Ziun (Met.) *To refine tin.* Corroyer l'étain.
Gattieren v. a., die Erze (Met.) *To mix the ores.* Mélanger, assortir.
G-, melleren v. a., verschiedene Baumwollsorten (Spin.) *To mix.* Mélanger.
Gattierung f., **Mischung** f. der Erze (Met.) *Mixing of the ores.* Mélange m. des minerais.
Gaufrieren v. a. (Web.) *Sich Pressen.*
Gaufriermaschine f. zum Prägen von Mustern auf glatte Gewebe (Web.) *Embossing-machine, goffering-machine.* Machine f. à gaufrier.
Gault m., **Flammenmergel** m. (Geol.) *Galt, gault.* Gault m.
Gaupe f. *Sich Kapuzinerfenster.*
Gautschen, kautschen v. a. (Pap.) *To couch, to lay on the pressing-board.* Coucher les feuilles de papier.
G- n. (Pap.) *Couching.* Couchage m. des feuilles de papier.
Gautscher m., **Kautscher** m. (Pap.) *Coucher.* Coucheur m., couchart m.
Gavacine f. (Web.) *Sich Zugschnur.*
Gavacinière f. (Web.) *Sich Latzenschnur.*
Gayerde f. oder **Gaysalpeter** m. (in Österreich), **Kehrsalpeter** m. (Salp.) *Native saltpetre, swept saltpetre, saltpetre-sweepings.* Salpêtre m. de boussage.
Gaylüssit m., **Natroenleit** m. (Miner.) *Gaylussite.* Gaylussite m., hydrocarbonate m. de soude et de chaux.
Gaze f., (**Gase** f.) (durchscheinender Stoff mit gekreuzter Kette) (Web.) *Gauze.* Gaze f., tour anglais.

Baumwollene Gaze, Baumwollstramin m. *Canvas.* Canavas m.
Gebülmte, gemodelte G-. *Figured gauze.* Gaze f. à fleurs.
Glätte G- (Gaze ohne Muster). *Plain gauze, common gauze.* Gaze f. unie (ni brochée ni façonnée).
G- von gelber Seide zum Sieben der Kleie. *Gauze made of yellow silk for bolting bran.* Canavas m. en soie.
Keper-G-. *Twecled gauze.* Gaze f. croisée.
Seifen-G-. *Tiffany, silken gauze.* Gaze f. de soie.
G-, Drahtg- f. *Wire-gauze.* Toile f. métallique.
G-band n., **Dünntuchband** n. (Web.) *Gauze-ribbon.* Ruban m. gaze, ruban m. de gaze. *Vergl. Drahtband.*
G-geschirr n., **G-stuhl** m. (Web.) *Gauze-loom.* Métier m. à gaze.
G-schaft m. (der Schaft am Gazestuhl, welcher die Gazebildung bewirkt) (Web.) *Leaf of the gauze-loom by which the crossing of the warp is produced.* Lisse f. anglaise, lisse f. à culotte.
G-stuhl m. (Web.) *Sich Gazegeschirr.*
G-weber m. (Web.) *Gauze-maker.* Gazier m.
Gendert, geüdert adj. (Techn.) *Veined, veiny.* Veiné, -ée, marbré, -ée.
G-er Marmor m. *Veined marble.* Marbre m. veiné.
G-es Holz n., **Aderholz** n. *Veined wood.* Bois m. veiné, — marbré.
G- adj. (Seifen.) *Sich Marmoriert.*
Gebäck n., **Brand** m. (Ziegelbr.) *Batch.* Cuite f., fournée f. de briques, de faïence, etc.
Gebälk n., **Hauptgesims** n. (Bank.) *Entablature.* Entablement m.
G- (Bauw.) *Beams pl. of a story of a house, timberwork for a story.* Empoutrierie f. *Vergl. Balkenlage.*
Gebalkt adj. (Herald.) *Sich Gefascht.*
Gebäude n., **Bauwerk** n. (Bauw.) *Building, edifice, structure.* Bâtiment m., édifice m., construction f.
G- mit einem Flügel. *Simple-ai(s)led building.* Bâtiment m. simple.
G- mit zwei Flügeln. *Two-ai(s)led building.* Bâtiment m. double.
Nebeng-, Seiteng-. *Additional building.* Bâtiment m. additionnel, — accessoire.
Innen im G-. *Inside the building, within the walls.* Dans l'œuvre.
Ausserhalb am G-. *Outside the building, out of doors.* Hors d'œuvre.
Das G- ist bis unter das Dach aufgeführt. *The building is erected to its full height it remains only to be roofed, the building is erected to the roof.* Le bâtiment est arrivé à hauteur.
Ein G- abbrechen, niederreißen. *To demolish, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.
Ein G- unterfahren. *To rebuild the foundation, to underpin a building.* Reprendre un édifice des fonds, le reprendre sous œuvre, — en sous-œuvre, — par-dessous œuvre, le refaire de sous-œuvre.
Gebeling f. (Schiffb.) (Längsschott um das Übergehen der Ladung zu verhüten). *Middle bulk-head.* Cloison f. longitudinale.
Geben v. a., eine, zwei etc. Hitzen (Met.) *Sich Hitze.*

- Geben**, dem Rücken die Wölbung (Buchb.)
Sich Rücken, Wölbung.
G—, die Seiteurichtung (Art.) *Sieh Geschütz.*
G— (Tel.) *To transmit. Transmettre.*
G— (Met.) *Sieh Ausbringen.*
G— n. (Tel.) *Transmission. Transmission f.*
Gebilde n. (Buchb.) *Sieh Heftschnüre.*
G—, Floss n., Nothfloss n. (Schiff.) *Raft. Brelle f.*
G—, Fass n. (Seew.) *Barrel, cask. Gonne f.*
G— (bei Seide ein gewisser Teil des Strähns und von bestimmter Länge z. B. in Frankreich 3000 Meter (Spinn.) *A part of a skein (1/4, skein). Flotte f.*
G— Baumwollgarn, Bind n. (Spinn.) *Lea, ley, rap, wrap, cut of cotton-yarn. Échevette f. de fil de coton.*
G— Leinengarn (Spinn.) *Lea of linen yarn. Échevette f. de fil de lin.*
G— Streichgarn (Spinn.) *Cut of short-wool-yarn. Son m. (en Belg.).*
G— (Bauw.) *Hooping. Bandage m., bande f.*
G— eines Dachstuhls, **Bundgesperre n.** (Zimm.) *Truss, couple, poop of a roof. Ferme f. de comble.*
Ein G— aufschneiden. *To lay out a truss. Faire l'épure d'une ferme.*
Erstes G—, Lehrs—. *Standard-truss. Ferme f. d'échantillon.*
Halbes G—, Halbbinder m. *Half-truss. Demi-ferme f.*
Leeres G—, Leers—, Freig—, Zwischengesperre n. *Common couple, common truss. Ferme f. de remplage.*
Volles G—, Hauptg—, Binder m. im Dachstuhl, Dachbinder m. *Principal couple, main couple, main poop. Maîtresse-ferme f.*
G— für einen Balken, Armierung f. (Zimm.) *Trussing. Armature f.*
Ein G— an einen Balken legen, den Balken armieren. *To truss a beam. Armer une poutre, poser une armature à une poutre.*
Gebirge n. (Geogn., Bergb.) *Rock. Roche f.*
G—, Nebengestein n. (Bergb.) *Ground, gang, gangue, country (the strata containing the mineral bed, lode or coal-seam of a mine). Terrain m.*
G—, festes, festes Gestein n. (im Gegensatz zu den losen, aufgeschwemmten Schichten) (Bergb.) *Fast rock, solid rock, shelf. Roccs m. pl. (Mous), roche f. compète.*
G— n., aufgeschwemmtes (Bergb.) *Sieh Deckgebirge.*
G—, schwimmendes (Bergb.) *Sieh Schwimm-sand.*
Flötzg—. *Secondary rock. Roche f. stratiforme, — secondaire.*
Urg—, Urfels m. *Primary rock, primitive formation. Roche f. primitive.*
Steinkohleng—. *Coal-formation, coal-measure. Terrain m. houiller.*
Übergangg—. *Grauwacke-group. Terrain m. de transition.*
Gebirgs . . . —artillerie f. *Mountain-artillery. Artillerie f. de montagne.*
G—bahn f. *Mountain-railway. Chemin m. de fer de montagne.*
G—druck m. (Bergb.) *Sieh Druck.*
G—lafette f. (Art.) *Mountain-carriage. Affût m. de montagne.*
G—lokomotive f. *Sieh Berglokomotive.*
- Gebiss n.** (Sattl.) *Bit. Mors m.*
G— der Unterlegetrense. *Bridoon-bit. Mors m. du filet.*
Birnwalzen f. pl. am G—. *Pear-bits pl. Poires f. pl. secrètes.*
Gebläse n., Gebläsemaschine f. (Masch.) *Blowing-engine, blast-engine, blast-machine. Machine f. soufflante, soufflerie f.*
G—, schwaches (Met.) *Soft blast. Vent m. faible.*
G—, starkes (Met.) *Sharp blast, heavy blast. Vent m. fort.*
Cylinderg—. *Cylinder-blowing-engine, piston-blowing-machine. Machine f. soufflante à piston, soufflet m. cylindrique, soufflerie f. à piston cylindrique.*
Kolbeng— n. *Piston-blowing apparatus. Soufflet m. à piston.*
Schieberg—. *Blowing-engine with slide-valves. Machine f. soufflante à tiroir.*
Schraubeng—, Cagniardelle f. *Screw-blast-machine. Machine f. soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.*
Wasserg— n. *Hydrostatic blast or blast-engine. Soufflerie f. hydrostatique.*
Wassersäuleng—. *Water-pressure blast-machine. Machine f. soufflante à colonne d'eau.*
Das G— arbeitet. *The blast is on. Le vent va.*
Das G— ist abgestellt. *The blast stops. Le vent arrête.*
Das G— anlassen. *To blow in, to turn on the blast, to set the blast to work. Donner le vent.*
G—cylinder m. (Met.) *Blowing-cylinder, blast-cylinder. Cylindre m. soufflant.*
G—form f., Luftloch n. für die ausgetriebene Luft (Giess.) *Air-drain, air-hole. Event m., éventouse f.*
G—luft f., Wind m. (Met.) *Blast-air, blast, wind. Vent m., soufflets m. pl., vent m. des soufflets, air m., soufflage m.*
Erhitzte, heisse G—luft. *Hot blast, hot air. Air m. chaud.*
Kalte G—luft. *Cold blast, cold air. Air m. froid.*
G—maschine f. *Sieh Gebläse.*
G—ofen m. (Chem., Met.) *Blast-furnace. Fourneau m. à soufflet, — à courant d'air forcé.*
Der mit heissem Winde betriebene G—ofen. *Hot-blast-furnace, blast-furnace blown with heated air. Fourneau à l'air chaud.*
Der mit kalter G—luft betriebene G—ofen. *Cold-blast-furnace, blast-furnace blown with cold air. Fourneau à l'air froid.*
G—schachtofen m. (Met.) *Blast-furnace. Fourneau m. à courant d'air forcé, — à soufflets.*
Gebrannt adj. (Chem., Met.) *Calcined, burnt. Calciné.*
Gebräuchswasser n. einer Wasserleitung (Wasserb.) *Used water. Eau f. employée.*
Gebräu n. (Brau.) *Brewing (quantity of beer brewed at once). Brassin m.*
Gebrück n., Gerüst (Bergb.) *Scaffolding. Échafaud m.*
Gebünde n., Bund m. (Bandweb.) *Bunch, skein, skain. Écagne f., écague f., (vieilli): es-caigne f.*
Gebündelt adj. (Bauk.) *Clustered. Fasciculé.*
Gebunden adj. mit eisernen Ringen, beschlagen adj. mit Eisen (Schmied.) *Bound with iron hoops. Fretté.*
G— adj. von der Wärme gespr. *Sieh Latent.*

Geck m. oder **Geckstock** m. (bei Seeleuten), **Pumpenschwengel** m. *Handle, brake*. Brimbale f., bringuebale f., balancier m., bascule f., levier m. de pompe.

G— m. des Schornsteins der Kombüse (Schiffb.) *Hood, cowl*. Capot m., capote f. de la cheminée de cuisine d'un vaisseau.

Gedankenstrich m. (Buchdr. etc.) *Break, dash, pause, mark of suspension*. Moins m., tîret m., trait m. de plume.

Gedeckt adj. (von Schiffen oder Booten gesprochen) (Seew.) *Decked*. Ponté.

Gedeckter Weg m. (Befest.) *Siehe Weg* m., gedeckter.

Gediehen v. n. (vom Kalk). *Siehe Aufgehen*.

G— n., **Aufgehen** n., **Wachsen** n. des Kalks beim Löschen (Maur.) *Increasing, swelling, growth, growing*. Foisonnement m.

Gediegen adj. von Metallen gesagt (Bergb., Min.) *Native*. Natif, -ve.

Meteorisches G—**Eisen** n., **Meteoreisen** n. *Meteorite native iron, meteoric iron*. Fer m. natif météorique.

G—**Silber** n., **Jungfernsilber** n. (Miner.) *Native silver, common native silver*. Argent m. natif, argent m. vierge.

Geding ... —**häuser** m. (Bergb.) *Tributer, miner who works by the job*. Mineur m. à forfait.

G—**stufe** f. (Bergb.) *Mark cut in the rock*. Marque f. de l'ouvrage donnée à forfait.

Gedinge n. (vertragsmäßiger Satz, nach welchem die Arbeit im Verhältnis der Leistung verdungen wird) (Bauw. u. Bergb.) *Bargain, tribute, tut-work*. Forfait m., accord m., tâche m. *Siehe Erzgedinge und Lachtergedinge*.

Gedrechselt, gedreht, abgedreht adj. (Techn.) *Turned*. Tourné, -ée.

Gedreht, gewirnt adj. (Spinn.) *Twined*. Câblé, -ée, (en trois, en quatre etc.)

Gedrit m. (Miner.) Varietät von Anthophyllit. *Gedrite*. Gédrite f.

Gedrückt adj. *Subased*. À corniche, surbaissé.

Gedruckt sein (Buchdr.) *To be in print*. Être imprimé.

Gedrucktes Blatt n., **Flugblatt** n. *Print, fugitive piece, pamphlet*. Imprimé m.

Geeben, geepen v. n. (Schiffb.) *Siehe Giepen*.

Geer f., Gerde f. (Schiffb.) *Vang*. Palan m. de garde, garde f.

Geeren f. pl. einer Gaffel (Schiffb.) *Vangs of a gaff*. Gardes f. pl. d'une corne.

G—**schenkel m., Gerdenhanger** m. *Vang pendant*. Pantoire d'un palan de garde.

Gefäll n., **Spannungsdifferenz** f. (Elektr.) *Electric fall*. Chute f. électrique.

G—**verlust** m. (Wasserb.) *Loss of fall*. Perte f. de chute.

G—**wechsel** m., **Brechpunkt** m. (Eisenb.) *Point where the gradient changes*. Point m. de passage d'une déclivité à une autre.

Gefälle n., **Fall** m. eines Flusses, eines Weges etc. (Bauw.) *Fall, slope, inclination*. Inclinaison f., pente f., (chute f.)

G— (Topogr. u. Befest.) *Siehe Hang*.

G—**—Nelung f., Steigung f.** (Eisenb.) *Ascent, gradient, fall*. Pente f., remont m., déclivité f.

G—**n. von 1 : 100** (Eisenb.) *Gradient having an inclination of 1 in 100*. Déclivité f. de 1 en 100.

Gefälle f. eines Flusses, (an einer Stelle konzentriert) (Wasserb.) *Fall of water, height of fall*. Chute f. d'eau.

G— (Hydr.) *Siehe Druckhöhe*.

Gefascht, gebalkt adj. (Herald.) *Fessed*. Fascé, -ée.

Gefäß n. (Techn.) *Vessel*. Vase m., vaisseau m.

G— eines Barometers (Phys.) *Bulb, cistern*. Cuvette f. d'un baromètre.

G— eines Säbels. *Sword handle, hilt*. Poignée de sabre.

G—**barometer** n. *Bulb-barometer, cistern-barometer*. Baromètre m. à cuvette.

G—**diffusion** f. *Jar-diffusion*. Diffusion f. en local.

G—**kunde f., Keramik f., Thonwarenkunde** f. *Ceramic art*. Art m. céramique.

G—**ofen für Tiegel, Tiegelofen** m. *Crucible-furnace, air- or blast-furnace*. Fourneau à creuset, fourneau de fusion à air ou à vent.

Gefeiltes Eisen. *Refined-iron*. Fer m. fine.

G—**Roheisen, gefeilte Blätteln, Zerreissen**. *Pig refined by the hearth-process*. Fonte épurée, — marée, — affinée par le maréage.

Gefeilte Ganz f. *Refined pig*. Pain d'affinage.

Geflecht n. eines Schanzkorbes. *Siehe Flechtwerk*.

Gefleckt, gesprenkelt adj. (Techn.) *Marbled, speckled*. Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré.

G— *Siehe Roheisen, geflecktes*.

Geflüder n., **hölzernes**, zum Ablauf der Stollenwasser (Bergb.) *Launders pl., trunk, gutter, gurt* (in a level). Mahay (en Belg.), boisage m. de la sole d'une galerie d'écoulement.

G—, **Arche** f. (Mühlb.) *Water-cistern*. Péchère f. *Siehe Abzucht*.

Gefrier ... —**apparat m., Eismaschine** f. (Chem.) *Machine for making ice, freezing-apparatus for making ice*. Appareil m. de congélation, (glacière f.).

G—**bar** adj. (Phys.) *Congeeable*. Susceptible de congélation, congelable.

Nicht g—**bar**. *Incongeable*. Incongelable.

G—**punkt** m. (Phys.) *Freezing-point*. Point m. de froid, — de congélation, zéro m. au thermomètre centigrade et de Réaumur.

Gefrieren v. n. (Phys.) *To congeal, to freeze*. Se congeler, glacer.

G— n. (Phys.) *Congelation, freezing, congealing*. Congélation f.

Gefrischt adj. (Met.) *Fined*. Affiné, -ée.

G—**es Eisen** n. (im Gegensatz zu gepuddeltem.) *Fined-iron*. Fer m. affiné.

G—**er Stahl** m. (im Gegensatz zu gepuddeltem Stahl etc.) *Fined steel*. Acier m. affiné.

Gefüge n., **Struktur f., Kern** f. eines Steines (Geog., Miner.) *Grain of a stone, structure, texture*. Structure f., lit m., grainure f., texture f. d'une pierre.

Gegen die Sonne (Seew.) *Siehe Sonne*.

Gegen ... —**abdruck** m., **Gegenabzug** m. (Buchdr.) *Counter-proof, counter-impression*. Contre-épreuve f.

G—**abdruck** machen, **g**—**abklatschen** (Buchdr.) *To counter-draw, to take a counter-proof of a counter-drawing*. Décalquer, controtirer, contro-calquer.

G—**batterie** f. (Art.) *Siehe Contrebatterie*.

G—**butterie** f. (Tel.) *Battery opposed to another*. Pile f. d'opposition.

Gegenbefestigung *f.* Contravallation. Contre-
vallation *f.*

G-bord *m.* (Schiff.) *Opposite tack.* Contre-
bord *m.*

G-dampf *m.* (Dampf.) *Steam employed to*
reverse the engine, counter-steam. Contre-vapeur *f.*

G-dampfbremse *f.* *Siehe* Contredampf-
bremse.

G-diagonale *f.* einer Fachwerksbrücke
(Brückenb.) *Counter-brace, counter.* Diagonale
f. secondaire.

G-druck *m.* (Dampf.) *Back-pressure; steam-*
compression. Contre-pression *f.*

G-druckkolben *m.* am Lokomotiv-
schieber. *Counter-balance-piston.* Piston sou-
lagueur *m.*, succur *m.*

G-drücken *v. a.* (vom Erddruck gesprochen)
(Bauw.) *To press from the backing against a*
retaining wall. Contre-buter.

G-Email *n.* (Techn.) *Enamel laid on the back-*
side of a (thin) plate which is to be enamelled.
Contre-email *m.*

G-form *f.* (Buchdr.) *Counter-mould, counter-*
plate. Contre-planche *f.*

G-fournieren *v. a.* (Tischl.) *To veneer on*
both sides, to counter-veneer. Contre-plaquier.

G-fournierung *f.* (Tischl.) *Veneering on both*
sides. Contre-placage *m.*

G-gewicht *n.* (Masch.) *Counterpoise, counter-*
weight, balance-weight. Contre-poids *m.*

G-gewicht des Excentriks. *Eccentric ba-*
lance-weight. Contre-poids *m.* d'excentrique.

G-gewicht der Steuerung (Lok.) *Balance-*
weight of the reversing. Contre-poids *m.* de
changement de marche.

G-gewicht einer Wippbrücke. *Siehe* Wipp-
rahmen.

G-gewichtsbalancier *m.*, **Contrebalan-**
cier *m.* (Masch.) *Counter-balance.* Balancier *m.*
à contre-poids *m.*, contre-balancier *m.*

G-gurt *m.*, **Struppe** *f.* am Sattel (Sattl.)
Girth-leather, girth-strap, surcingle. Contre-
sanglon *m.* d'une selle.

G-halter *m.* beim Nieten (Schiffb.) *Holding-*
up hammer. Abatage.

G-hang *m.* (Befest.) *Ascending-slope, acclivity.*
Contre-pente *f.*

G-keil *m.*, **Stellkeil** *m.* (Mech.) *Tighten-*
ing-key. Clavette *f.* de dressage ou de calage.

G-keil *m.* (Masch.) *Fox-wedge, nose-key.*
Contre-clavette *f.*

G-keil *m.*, **Hakenkeil** *m.*, **Klavette** *f.*
Gib. Contre-clavette *f.*

G-kiel *m.* (Schiffb.) *Upper false-keel.* Contre-
quille *f.* intérieure.

G-kraft *f.* (Mech.) *Counter-force, opposed*
force. Contre-force *f.*

G-kurve *f.*, **Contrekurve** *f.* (Eisenb.)
Counter-curve. Contre-courbe *f.*

G-laufgräben *m. pl.* (Befest.) *Counter-*
approaches pl. Contre-approches *f. pl.*

G-lenker *m.*, **Leitstange** *f.*, **Lenkstange**
f. eines Watt'schen Parallelogramms
(Masch.) *Radius-bar, radius-rod, bridle-rod.*
Bras *m.* de rappel, rayon *m.* régulateur.

G-mine *f.* (Befest.) *Countermine, defensive*
mine. Contre-mine *f.*, mine *f.* défensive.

G-mutter *f.* (Masch.) *Jam-nut, check-nut, lock-*
nut. Contre-écrou *m.*

G-ofen *m.* (zweiter Teil eines Doppelofens)
(Met.) *Counter-furnace.* Contre-fourneau *m.*

Gegenort *n.* (Bergb.) *Counter-gangway.* (Fouille
f. faite à l'encontre.)

G-punzen *m.* (Techn.) *Counter-punch.* Contre-
poignon *m.*

G-rakel *f.*, **G-schaber** *m.* einer Walzen-
druckmaschine (Zeugdr.) *Lint-doctor.* Racle
f. derrière, contre-racle *f.*

G-schaltung *f.* (Tel.) *Opposition-method.*
Installation f. des communications électriques
par opposition.

G-schiene *f.*, **Leit-Zwangsschiene** (Eisenb.)
Guard-rail, counter-rail, check-rail. Contre-
rail *m.*

G-schlagb. *m.*, **Schlingerschlagb.** *m.*
(Seew.) *Back-board.* Mauvais bord *m.*

G-schraffieren *v. a.*, **ins Kreuz schraf-**
fieren *v. a.* *To counter-hatch, to counter-cut, to*
cross-hatch. Contre-hacher, contre-tailler (du
graveur en bois).

G-schraffierung *f.*, **Kreuzschraffierung**
f. *Cross-hatching, counter-tailing.* Contre-ha-
chure *f.*, contre-taille *f.*

G-sempel *m.* (Web.) *Counter-simple.* Quin-
conce *m.*

G-sprechen *n.*, **gleichzeitiges Sprechen**
n. (Tel.) *Duplex telegraphy.* Télégraphie *f.*
à courants en sens inverses.

G-sprechen *v. a.* (Tel.) *To transmit two mes-*
sages in opposite direction along the same wire
at the same time. Transmettre deux dépêches
en sens contraire sur le même fil.

G-sprechen *n.* (Tel.) *Transmission of two*
messages in opposite direction along the same
wire at the same time. Transmission *f.* simu-
tanée de deux dépêches en sens contraire sur
le même fil.

G-sprechapparat *m.* (Tel.) *Duplex instru-*
ment. Appareil *m.* destiné à la transmission
double dans les deux sens sur le même fil.

G-sprechtaster *m.* (Tel.) *Duplex key.* Mani-
pulatoire *m.* pour transmettre deux dépêches
en sens contraire simultanément sur le même fil.

G-strebe *f.*, **Gratsparrenstrebe** *f.* (Zimm.)
Strut, hip-strut. Coyer *m.*, arc-boutant *m.* d'une
arbalète. *Vergl.* Hängewerk.

G-strom *m.* (Phys.) *Counter-current.* Contre-
courant *m.*

G-walze *f.* der Gaufrirmaschine (Zeugdr.)
Paper-cylinder of an embossing- or guffering ma-
chine. Contre-partie *f.*, contre-épreuve *f.* d'une
machine à gaufrir.

G-wehr(e) *f.* (Befest.) *Counterguard, (cover-*
face). Contre-garde *f.*, couvro-face *f.*

G-wind *m.* (Schiff.) *Head-wind, (foul wind).*
Vent *m.* contraire.

G-winde *f.* (Masch.) *Siehe* Differential-
haspel.

G-winden *v. n.* *Siehe* Aufkommen unter
Gangspill.

G-winder *m.* (Spinn.) *Counter-faller.* Contre-
bagnette *f.* d'un mull-jenny on fin.

G-wirkung *f.* *Reaction.* Réaction *f.*

Gegend *f.*, **Terrain** *m.*, **Boden** *m.* (Kriegsw.)
Country, ground, soil. Pays *m.*, terrain *m.*

G- (der See), Gewässer (Hydr.) *Part of*
the sea. Parage *m.*

Gegerbter Stahl. *Welded steel, tilted steel,*
shear-steel, rejoined steel. Acier *m.* corroyé.

Gegisst (Seew.) *Reckoned.* Estimé.

Gegossenes Eisen in gusseisernen Schalen, Hartguss *m.* *Cast-hardened cast-iron.* Fer *m.* fondu en coquilles ou en moules en fonte.

Offeng—Eisen, Herdguss *m.* *Open cast-iron, sand casting-iron.* Fer fondu à découvert.

Gehalt *m.* einer Flüssigkeit, **Titre** *m.* (Chem., Prob.) *Titre, standard of a solution.* Titre *m.*

G—, Halt *m.* (Met.) *Yield.* Teneur *f.*

G— einer Substanz an Metall. *Yield.* Richesse *f.*

G—, Feing—, Mischungsverhältnis *n.*, **Korn** *n.* (Münzw., Met.) *Alloy, standard.* Titre *m.*, (autrefois): aloi *m.*

Gehämmertes Eisen, Hammer Eisen *n.* *Forged bar-iron, hammered iron.* Fer *m.* forgé par le martinet.

G— Eisenblech. *Siehe* Hammerblech.

Gehänge *f.* (zum Einhängen und Aufziehen der Bohrstangen bei Tiefbohrungen) (Bergh.) *Runner* (as a boring implement). Clef *f.* de relaiée, grappin *m.* (aux sondages).

G— n., Thalhang *m.* (Top.) *Declivity.* Versant *m.*

Gehärtet *adj.*, vom Stahl gesagt. *Hardened, tempered.* Trempé.

Nicht g—, ung— *adj.* *Soft, unhardened.* Non trempé.

Wohl g—, gut g—. *Finely tempered.* D'une bonne trempe.

G—er Stahl. *Hardened steel.* Acier *m.* trempé.

Gehäuse *n.* eines Flaschenzugs, [zur See:] eines Blocks (Mech., Seew.) *Shell, pulley-frame, (block).* Caisse *f.*, chaps *f.*, corps *m.* d'une moufle, — d'une poulie.

Gehege *n.*, **Einfriedigung.** *Fence, enclosure.* Enclos *m.*

Geheim...—sprechen *n.* (Tel.) *Secret* oder *cypher correspondence.* Correspondance *f.* secrète.

G—treppe *f.*, **Laufstreppe** *f.* (Bauw.) *Backstairs pl., private stairs pl., private staircase.* Couloir *m.*

Gehen *v. n.* durch den Meridian, **kulminieren** *v. n.* (Astron.) *To culminate.* Culminer.

G—, im Gange sein, arbeiten *v. n.* (von einer Maschine gesagt) (Masch.) *To work.* Fonctionner, aller.

Rückwärts g—. *To go backward.* Aller en arrière.

Vorwärts g—. *To go forward.* Aller en avant.

G— *v. n.* (von einem Ofen gesagt) (Met.) *To work.* Aller, marcher.

G— *v. n.*, **leer** (von einer Schraube gesagt) (Techn.) *To have end-play.* Aller avec temps perdu. Vergl. Gang, toter.

G— *v. n.*, **vor Anker, — zu Anker** (Schiff.) *To anchor, to cast or to drop the anchor.* Ancrer, mouiller, donner fond, jeter l'ancre.

Über den Achterstegen g— (Seew.) *To make sternway.* Culer.

Anker auf g— (Seew.) *Siehe* unter Anker.

An Bord g— oder **fahren** *v. n.* *To go aboard (on board).* Aller à bord.

Klar g— von (Seew.) *To go clear of...*, *to clear.* Parer.

Zu Grunde g— (von einem Schiffe gesagt). *To go down, — to the bottom, — into David's lock-up, — to Dary Jones' locker, to founder.* Couler à fond, couler bas, couler.

In See g— *v. n.* *To put to sea, to go to sea, to leave a port, to start from a port.* Mettre à la mer, prendre la mer.

Unter Segel gehen. *To get under sail, to make sail, to set sail.* Mettre à la voile, mettre sous voile ou en route, faire voile, partir du port.

Über Steuer g—. *To go astern, to have stern-way.* Culer.

An den Wind g—. *To haul the wind.* Mettre au plus près, serrer le vent.

Unter den Wind g—. *Siehe* Legen.

Gehilfe *m.*, **Gehülfe** *m.* *Helper, assistant.* Aide *m.*

G— des Laufabrichters (Büchsenm.) *Assistant of the barrel-dresser.* Passeur *m.* (de forêts).

G— des Legers (Pap.) *Layer's assistant.* Vireur *m.*

G— des Hammerschmiedes, **Zuschläger** *m.* (Schmied.) *Striker.* Frappeur *m.*, compagnon-forgeron *m.*

Gehleut *m.* (Miner.) *Gehlenite.* Gehlenite *f.*

Gehr...—dreieck *n.* (Winkellinea von 45 Grad) (Tischl.) *Mitre-square.* Équerre *f.* à onglet, équerre *f.* onglet, équerre *f.* à mitre.

G—fuge *f.* (Tischl.) etc.) *Siehe* Gehrstoß.

G—lade *f.* (Tischl.) *Mitre-box, mitre-block.* Boîte *f.* de mitre.

G—mass *n.*, **Schrägmass** *n.*, **Schmiegwinkel** *m.* (Techn., Tischl., Zimm.) *Bevel-rule, bevel-square, mitre-rule.* Angle *m.* oblique, biveau *m.*, biveau *m.*, bouveau *m.*, bureau *m.*

G—mass, bewegliches, Schmiege *f.* (Tischl., Zimm.) *Bevel-rule, mitre-rule, sliding-square, bevel-rule.* Sauterelle *f.*, équerre *f.* mobile.

G—mass, festes, G—dreieck *n.* *Mitre-square.* Équerre *f.* de mitre, équerre *f.* à onglet, équerre *f.* onglet

G—schnitt *m.* am Holz (Zimm., Tischl.) *Mitre-cut, mitre-quin-cut.* Coupe *f.* à onglet.

G—stoß *m.*, **G—fuge** *f.*, **Stoß** *m.* auf **Gehrung** (Tischl., Zimm.) *Mitre-joint, diagonal joint.* Assemblage *m.* à onglet, joint *m.* à onglet, joint *m.* à mitre.

Gehre *f.* (Tischl.) *Siehe* Gehrung.

Gehrung *f.*, **Gährung** *f.*, **Glerung** *f.*, **Gehre** *f.*, **Glern** *f.* (Tischl.) *Mitre, mitre-quin, mitred quin, bevel.* Onglet *m.*, anglet *m.*, biais *m.*, biaisement *m.*

G—f., schiefer Winkel *m.*, **Schräge** *f.* des Hobeisens (Tischl.) *Basil.* Basile *m.* du rabot.

G—shobel *m.* *Mitre-plane.* Rabot *m.* à mitre, guillaume *m.* ou rabot *m.* à onglet.

G—linie *f.* (Tischl., Zimm.) *Mitre-line.* Ligne *f.* de mitre ou d'onglet.

G—stosslade *f.* (Tischl.) *Beveling-board, mitre-block, (mitre)ing-machine.* Machine *f.* à onglet.

G—szinke *f.* (Bauw.) *Mitre-dovetail.* Queue *f.* perdue.

Gehör *n.*, **eine Depesche nach dem G—** *aufnehmen* (Tel.) *To read by sound.* Lire au son.

Gehülfe *m.* *Siehe* Gehilfe.

G— *m.* beim Walzwerk (Met.) *Second hand.* Défenseur *m.*

Gei *f.*: **In der Gei hängen** (von einem Segel gesagt), **aufgelegt.** *Hauled up in the brails, clewed up, brailed in.* Cargue.

G—tau *n.* (Seew.) (für Mars-, Bram-, Oberbramsiegel etc.): *Clewline;* (für Gross-, Bagien-segel und Fock:) *clewgarnet;* (für Schraatsiegel:) *brail.* Cargue *f.*, cargue *f.*, cargue-point *f.*

G—taublock *m.* (Seew.) *Clew-garnet-block, clew-line-block.* Poulie *f.* de cargue-point.

Gelgenfutter *n.*, **Violinfutteral** *n.* (Mus.) *Fiddle-case, violin-case.* Etui *m.*, boîte *f.* de violon.

Gelgenharz *n.* **Colophony, common resin, resin, fiddler's resin.** Colophane *f.*, (brai *m.* sec, arconson *m.*).

Gelser *m.*, **heisse Springquelle** *f.* (Geol.) *Geyser.* Geyser *m.*

Gelssfuss *m.*, **Klaueisen** *n.*, **Brechklau** *f.* (Techn. & Minierk.) *Pincher, pinching-bar, pinch-bar, crow-bar, hand-spike, spike-drawer.* Pied-de-biche *m.*, pied-de-chèvre *m.*, chevron *m.*

G—, Ziegenfuss *m.* (Brecheisen mit gespaltener Klaue) (Bergb.) *Claw-ended crow-bar.* Pied-de-biche *m.*

G—, Glückshaken *m.*, um einen abgebrochenen Bohrer aus dem Bohrloch herauszuziehen (Bergb.) *Finger-grip, catch.* Reperateur *m.*, caracole *f.*

G— (Kupferschm.) *Sieh* Einsatzzeisen.

G— (Minierk.) *Sieh* Brechstange.

G— (Stemmeisen mit zwei unter einem Winkel von 45 bis 90° zusammenstossenden Schneiden) (Tischl., Bildh.) *Parting-tool.* Carrelet *m.*, burin *m.* à bois, burin *m.* triangulaire.

Gebogener G—. *Bent parting-tool.* Burin *m.* triangulaire coudé.

Gebogener Gravier-G—. *Print-cutter's bent parting-tool.* Burin *m.* triangulaire coudé pour graveurs.

Gerader G— für Bildhauer. *Straight parting-tool.* Burin *m.* triangulaire droit.

Gravier-Löffelg—. *Print-cutter's spoon-bit parting-tool.* Burin *m.* triangulaire à cuiller pour graveurs.

Löffelg—. *Spoon-bit parting-tool, spoon-parting-tool.* Burin *m.* triangulaire à cuiller.

Geist *m.*, **Weingeist** *m.*, **Spiritus** *m.* *Spirit.* Esprit *m.*

Geiz *m.* des Tabaks (Bot.) *Sucker.* Rejeton *m.*, sausse tige *f.* du tabac.

Gekleiste Kohle *f.* *Sieh* Kohlenstaub.

Gekocht *adj.* (Seide). *Scoured, boiled.* Cuit, -e.

Gekohltes Eisen. *Carburetted iron.* Fer *m.* carburé.

Geköpert *adj.*, **croisiert** *adj.* (Web.) *Tweeled, twilled.* Croisée à grains d'orge.

Gekoppelt, verbunden *adj.* (Mech.) *Connected.* Conjugué, -ée.

G— (Bauk.) *Sieh* Gekuppelt.

Gekörnt *adj.* vom Leder gespr. *Sieh* Genarbt.

Gekrätz *n.*, **Krätze** *f.* (Met.) *Dross, sweep, sweepings pl.*, (ashes *pl.*). Terre *f.* du mouaie, crasse *f.*, cendres *f. pl.*, cendres *f. pl.* d'orfèvre, lavure *f.* d'or et d'argent). *Sieh* Krätze.

G—, Krätze *f.* (Goldschm.) *Scrapings, sweepings.* Faisil *m.*

G—ofen *m.* (Met.) *Almond-furnace, almond-furnace, sweep* (a kind of furnace used in the refining-process). Fourneau *m.* à fondre l'arco.

Gekrüpft *adj.* (bei Schneide-Werkzeugen) (Techn.) *Crumped, with gullet-end.* Cambré, -ée, à gorge, coudé, -ée.

G— (von Wellen gesagt) (Masch.) *Forming a knee or angle, bent at (right) angles.* Coudé, -ée.

Gekrüsestein *m.* (Miner.) *Trippstone, gekrüsestein.* Pierre *f.* de tripes (anhydrite *f.* compacte).

Gekrümmt *adj.* *Arched, curved.* Courbe, courbé, -ée.

Wenig g—, flachrund *adj.* *Slightly arched or curved, having a little swell or bulge.* Bombé, -ée.

Gekuppelt, gekoppelt *adj.* (Bauk., Masch.) *Coupled.* Accouplé, -ée. *Sieh* Gekuppelt.

G—es Fenster *n.* *Coupled windows pl.*, pair of windows. Fenêtre *f.* accouplée.

G—e Räder *n. pl.* (Lok.) *Coupled wheels.* Roues *f. pl.* accouplées.

G—e Säulen *f. pl.*, **Säulenköpfe** *f.* *Coupled columns pl.* Colonnes *f. pl.* accouplées, couple *m.* de colonnes.

Geländer *n.*, **Umwährung** *f.* eines Platzes, Vorplatzes (Bauw.) *Railing, parapet, barrier, breast-work.* Rampe *f.*, garde-fou *m.*, appui *m.*, clôture *f.*, garde-corps *m.*

G—, Treppeng— *n.* (Bauw.) *Railing.* Garde-fou *m.*, balustrade *f.*

G—, Brüstung *f.*, **Stangengeländer** *n.* (Bauw.) *Railing, barrier.* Barrière *f.*, parapet *m.*, garde-fou *m.*

G— mit Docken. *Balustrade, baluster-railing.* Balustrade *f.*

G— (Pont.) *Sieh* Brückengeländer.

G—docke *f.*, **G—säule** *f.* (Bauk.) *Baluster, banister.* Balustre *m.*

G—riegel *m.* (Zimm.) *Rail.* Lisse *f.* d'appui.

G—säulchen *n.*, **Docke** *f.*, **Traille** *f.* (Bauk.) *Baluster, bannister.* Balustre *m.*

G—säule *f.* *Sieh* Geländerdocke.

G—stab *m.*, **G—pfosten** *m.* (Bauk.) *Rail-post.* Montant *m.*, barreau *m.*

G—stäbe *m. pl.* einer Treppe (Bauw.) *Balusters pl., stair-balusters.* Tournisses *f. pl.*

Gelatine *f.* *Gelatine.* Gélatine *f.*

Gelatin... *folie* *f.* *Sieh* Hausenblasenfolie.

G—papier *n.* *Sieh* Hausenblasenfolie.

Geläufe *n.*, **Kleife** *f.* eines Fensters (Bauk.) *Flanning, rabbit-wall.* Ébrasement *m.*, embrasure *f.* Vergl. Laibung.

Geläute *n.*, **elektrisches, oder Läutwerk** *n.* (Tel.) *Electro-magnetical ringing-apparatus.* Sonnerie *f.* électrique.

Gelb *adj.* (Färb., Mal.) *Yellow.* Jaune.

G—es Gold *n.* (Met.) *Antique gold.* Or *m.* jaune.

G— *n.* (Färb., Mal.) *Yellow, yellow colour.* Jaune *m.*

G— in G—, gelbes Camaleugemälde *n.* (Mal.) *Yellow camaleu.* Cirage *m.*

G—, englisches, Turner's G— (Mal.) *Patent-yellow, yellow oxychloride of lead.* Jaune *m.* breveté.

Goldg—. *Golden yellow.* Jaune *m.* doré.

Schwefelg—. *Brimstone-yellow.* Jaune *m.* de soufre.

Strohg—. *Straw-coloured, yellow as straw.* Jaune *m.* de paille.

G—beeren *pl.*, **Avignonkörner** *n. pl.* (Färb.) *French berries pl., berries pl. of Avignon.* Grains *m. pl.* d'Avignon.

G—beize *f.* *Sieh* Rotbeize.

G—bleierz *n.*, **Molybdänblei** *n.*, **Wulfenit** *m.* (Miner.) *Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.* Plomb *m.* molybdaté, molybdate *m.* de plomb, plomb *m.* jaune.

G—brennen *v. a.*, **abbetzen** *v. a.* (Met.) *To pickle, to dip brass or tombac.* Dérocher, décapier les objets en métal.

G—brennen *n.* (Metall.) *Pickling, dipping of brass or tombac.* Décapage *m.*, dérochage *m.* des objets en métal.

G—eisen *n.*, **G—eisenstein** *m.* (Miner.) *Yellow clay-iron-stone.* Fer *m.* oxydé jaune.

- Gelbseisenstein m., ockeriger** (Miner.) *Sich* Ocker, gelber.
- G-erde f., Ocker m.** (Miner.) *Yellow earth, yellow ochre.* Gelberde m., argile f. ocreuse.
- G-erz, n.** *Sich* Gelferz.
- G-erz n., Weissstellur n.** (Miner.) *Sylvanite.* Tellure m. natif auro-argentifere, or m. blanc dendritique ou graphique.
- G-giesser m.** (Giess.) *Brass-founder, yellow-metal-founder, brazier.* Fondeur m. de bronze. Vergl. Rotgiesser.
- G-giesserel f.** (Giess.) *Brass-foundry.* Fonderie f. de bronze.
- G-guss m., Messing n.** *Brass, yellow brass, yellow copper.* Laiton m., cuivre m. jaune.
- G-holz n.** [von *Morus tinctoria*] (Färb.) *Fustic, old fustic, yellow wood.* Bois m. jaune.
- G-kupfer n.** (Legierungen von Kupfer und Zink) (Met.) *Brass, yellow brass, yellow pewter.* Bronze m., cuivre m. jaune. Vergl. Messing, Tombak und Rotguss.
- G-kupfererz n.** *Sich* Gelferz.
- G-lich adj.** (Färb., Mal.) *Yellowish.* Jaunâtre.
- G-menakerz n.** (Miner.) *Sich* unter Menakerz.
- G-wurzel f., Curcuma f.** (Färb.) *Turmeric plant, curcuma, Indian safflower.* Safran m. des Indes, sauchet m. des Indes, curcuma m.
- Geld n. auf Bodmerel** (Schiff.) *Bottomry.* Grosse aventure f., bodmerie f., bommerie f.
- G-münze f.** (Münz.) *Coin.* Monnaie f.
- Gelegenheit f.** (Bauw.) *Sich* Abort.
- Geleis n., Geleise n.** (Eisenb., Fuhrw.) *Sich* Gleis.
- Gelenk n.** eines Fuhrwerks. *Sich* Lenkbarkeit.
- G-, Gewinde n.** am gebrochenen Mundstück eines Gebisses. (Sattl.) *Joint.* Charniere f. à pli, pli m.
- G- (Masch.) Link, joint.** Fléau m., joint m., article m.
- G- n., Scharnier n.** eines eisernen Brückenträgers (Brückeub.) *Turning-joint, joint.* Charnière f.
- G-, Gewerbe n., Gewinde n., Scharnier n., (Charnier n.)** (Techn.) *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.* Charnière f.
- G-, Glied n.** einer Kette, **Kettengelenk n., Kettenglied n.** [in Seew. u. Art.] **Schake f., Schalm f.** (Schmied.) *Link.* Chaînon m., maille f. (membre m.) d'une chaîne.
- G- einer Gliederkette** (Techn.) *Flat link.* Joint m., chaînon m., maillon m.
- G-band m.** *Sich* Scharnierband.
- G-band n.** eines Protzkastens (Art.) *Joint, hinge-band.* Charnière f.
- G-kette f.** *Sich* Plattenkette.
- G-quarz n.** (Petrogr.) *Sich* Itakolumit.
- G-stuhl m., Drehstuhl m.** (Eisenb.) *Jaw-chair.* Coussinet m. de talon ou de rotation.
- G-wischer m.** (Art.) *Sponge with a limbed staff.* Écouvillon m. articulé, écouvillon à charnière.
- Gelese n., Schrank m., Rispe f.** (Web.) *Lease.* Enverjure f., encroix m.
- Geleucht n., Beleuchtungsmaterial** (Bergb.) *Lighting-matter.* Matière f. lumineuse.
- Gelferz n., Gelberz n., Gelbkupfererz n., Kupferkies m.** (Miner., Met.) *Copper-pyrites, yellow copper-ore, yellow copper.* Pyrite f. cuivreuse, cuivre m. pyriteux.
- Gelfkupfer n.** (silberfreies Kupfer) (Met.) *Poor coarse copper.* Cuivre m. noir désargenté.
- Gelöst adj.** durch einen Stollen (Bergb.) *Drained by means of an adit.* Asséché par une galerie d'écoulement, (Belg.) xhorré.
- Gelte f., Schöpfgette f., hölzerner Eimer n.** (Bütel.) *Pail, bucket, tub.* Seau m., broc m., manuel m.
- Gemach n., heimliches.** *Sich* Abort und Abtritt.
- Gemälde n.** *Picture, painting, portrait.* Peinture f., tableau m.
- Einfarbiges oder gemmenartiges G-, Camaleu n., Monochromie f.** *Camaleu, brooch, brooch-painting.* Peinture f. en camaïeu, camaïeu m.
- Gelb in Gelb gemaltes G-.** *Yellow-brooch.* Peinture f. en cirage, cirage m.
- Grau in Grau gemaltes G-.** *Gray-brooch.* Peinture f. en grisaille, grisaille f.
- G- mit Wasserfarben, Aquarell-.** *Water colour painting.* Aquarelle f.
- G-freund n., G-liebhaber m.** (Mal.) *Amateur of pictures.* Amateur m. de tableaux.
- G- oder Bildergalerie f., G-saal m.** (Mal.) *Picture-gallery, picture-room, gallery of paintings.* Galerie f. de tableaux.
- Gemaugkorn n., Mengkorn n.** (Ackerb.) *Mang-corn, maslin, maslin.* Métail m. ou blé m. métal ($\frac{1}{2}$ froment, $\frac{1}{2}$ seigle), passe-métail m. ($\frac{1}{2}$ froment, $\frac{1}{2}$ seigle), mouture f. ou blé m. mouture ($\frac{1}{2}$ froment, $\frac{1}{2}$ seigle, $\frac{1}{2}$ orge).
- Gemauer n.** *Sich* Mauerwerk.
- Altes G-, verfallenes G-.** *Decayed walling, rubbish of walling, ruins.* Masure f.
- G- mit schlechtem Mörtel, unakkurat aufgeführtes, rappliges G-.** *Rough-walling.* Maçonnerie f. limousine, limousinage m.
- Gemauerte Grundplatte beim Guss.** *Foundation, pedestal.* Meule f.
- Gemein adj.: gemeines Roheisen n.** (Met.) *Foundry-pig.* Fonte f. grise.
- G-brett n.** *Sich* Mittelbrett.
- G-lade f.** *Sich* Dünnbrett.
- G-zeche f.** (Bergb.) *Mine worked in common.* Mine f. exploitée en commun.
- Gemeinde ...-waschhaus n.** *Sich* Waschplatz.
- G-weg m., Vicinalweg m.** (Strassenb.) *Parish-road.* Chemin m. vicinal.
- Gemeine m. pl.** (Buchdr.) *Lean-types.* Petites lettres f. pl.
- Gemeiner Stahl.** *Common steel.* Acier (m.) ordinaire.
- Gemenge n.** (Chem.) *Mixture.* Mélange m.
- Gemessen adj., äusserlich** (Bauw.) *Measured without doors.* Pris hors d'œuvre.
- G- im Lichten** (Bauw.) *Measured in the clear, — within the walls.* Pris dans œuvre, mesuré ou pris dans le jour.
- Gemischtlinig adj.** (Geom.) *Mixtilinear.* Mixtiligne.
- Gemme f., geschnittener Stein n.** *Cameo.* Gemme f.
- Gemsleder n.** (Sämischgerb.) *Sich* Sämischleder.
- Gemüsegarten m., Küchengarten m.** *Kitchen-garden.* Jardin m. potager, potager m.
- Gemustert, faconniert, dessinert, figurert adj.** (Web.) *Fancy, figured, diapered, flowered.* Façonné.
- G-, faconniert adj.** (Met.) *Figured.* Façonné-éc.

Genarbt, gekörnt *adj.* (vom Leder gesagt). Corned. Grainé.

Genehmigung f. eines Projekts. Approbation. Approbation *f.* d'un projet.

Geneigt *adj.* (Topogr. u. Befest.) *Sich* A hängig.

G-e Ebene *f.* zum Aufziehen von Schiffen (Wasserb.) *Inclined plane.* Plau *m.* inclinée.

General ...-plan m., Übersichtsplan m. (Zeichn.) *Principal plan.* Plan *m.* principal.

G-szelt n. *Sich* Marquisé.

G-versammlung f. der Eisenbahngesellschaft. *General meeting of a railway company.* Assemblée générale d'une compagnie de chemin de fer.

Generator m. (Met.) *Sich* Gasgenerator.

Generer m. feiner. feiner Wachholderbranntwein m. (Branntw.) *Hollands, Dutch gin, genera.* Genièvre *m.* fin.

Genickstag n. (Seew.) *Mizzen-topgallant-stay (of a bark), main-topgallant-stay (of a schooner).* L'étai *m.* du mât de perruche (d'une barque ou d'une goëlette).

G-segel n. (Seew.) *Mizzen-topgallant-staysail (of a bark), or main-topgallant-staysail (of a schooner).* Voile *f.* d'étai de la perruche (d'une barque ou d'une goëlette).

Geniedirektor m. (Kriegsw.) *Commanding-engineer.* Ingénieur *m.* en chef.

Geocentrisch *adj.* (Astron.) *Geocentric.* Géocentrique.

Geodäsie f., Erdmesskunst f., höhere Vermessungskunst f. *Geodensy, geodesia, geodetic survey, geodetic surveying.* Géodésie *f.*

Geode f., Druse f. (Geogn., Miner.) *Geode (a roundish lump of crystals).* Géode *f.*

Geogenie f. (Geol.) *Geogeny.* Géogénie *f.*

Geognosie f. *Geognosy (the science treating of the structure of the earth).* Géognosie *f.*

Geokronit m. (Miner.) *Geocronite.* Géocronite *f.*, géokronite *f.*, sulfure *m.* de plomb antimoni-fère et arsenifère.

Geologie f., Erdkunde f., Erdbildungslehre f. *Geology.* Géologie *f.*

Geomechanik f. *Sich* Mechanik fester Körper.

Geometer m., Feldmesser m. *Surveyor, geometer.* Géomètre *m.*

Geometrie f. (Math.) *Geometry.* Géométrie *f.*

Analytische G-., (Coordinateng-.) *Analytic geometry.* Géométrie *f.* analytique.

Analytische G- in der Ebene. *Analytic geometry of two dimensions.* Géométrie *f.* analytique à deux dimensions.

Analytische G- im Raume. *Analytic geometry of three dimensions.* Géométrie *f.* analytique à trois dimensions.

Darstellende, beschreibende oder descriptive G-. *Descriptive geometry.* Géométrie *f.* descriptive.

Ebene G-. *Sich* Planimetrie.

Elementare oder niedere G-. *Elementary or common geometry.* Géométrie *f.* élémentaire.

G- des Raumes. *Sich* Stereometrie.

Höhere G-. *Higher or sublime geometry.* Géométrie *f.* supérieure.

Neuere G-. *Modern geometry.* Méthodes *f.* pl. modernes de géométrie.

Geometrisch *adj.* *Geometry, geometrical, geometral.* Géométrique, (d'un dessin:) géométral.

Geostereoplastik f. *Relievo-mapping.* Construction *f.* de cartes géographiques en relief.

Georgia f., lange (eine Baumwollsorte) *Long-staple Georgia cotton.* Coton *m.* longue soie, Géorgie *m.* longue soie.

G- kurze, Upland-G-. *Upland-G.* Upland *Georgia cotton, Georgia-cotton.* Coton *m.* courte soie.

Gepäck n. (Eisenb., Fuhrw.) *Luggage, baggage (railway-luggage, passenger's luggage).* Bagage *m.*

G- n., abgefertigtes (Eisenb.) *Luggage.* Bagages *m.* pl. inscrits.

G- n., beschädigtes (Eisenb.) *Luggage.* Bagages *m.* pl. avariés.

G- n., lagerndes, zurückgelassenes (Eisenb.) *Luggage.* Bagages *m.* déposés dans les gares, bagages *m.* pl. donnés.

G- n., verschlepptes (Eisenb.) *Luggage.* Bagages *m.* pl. égarés.

G- aufgeben. *To book the luggage, baggage.* Enregistrer les bagages.

G- abgabe f. (Eisenb.) *Luggage-office.* Bureau *m.* des bagages.

G- annahme f. (Eisenb.) *Booking, receipt of luggage.* Enregistrement *m.* des bagages.

G- aufgabeschalter m. (Eisenb.) *Luggage-office.* Guichet *m.* d'enregistrement des bagages.

G- ausgabe f. (Eisenb.) *Luggage-office.* Bureau *m.* des bagages.

G- bureau n. *Luggage-office.* Bureau *m.* des bagages.

G- einschreibung f. (Eisenb.) *Booking, luggage.* Inscription *f.* des bagages.

G- fracht f. (Eisenb.) *Luggage-freight.* M. pl. de transport des bagages.

G- halle f. *Luggage-office.* Bureau *m.* des bagages.

G- karren m. (Eisenb.) *Truck.* Caléssin *m.* à bagages.

G- revision f., zollamtliche. *Luggage-inspection.* Vérification *f.* des bagages.

G- schein m. *Luggage-ticket.* Coupon *m.* de bagages.

G- träger m. (Eisenb.) *Porter.* Portier *m.* des bagages.

G- versicherung f. *Luggage-insurance.* Assurance *f.* des bagages.

G- schaffner m. (Eisenb.) *Luggage-conductor.* Conducteur *m.* garde-bagages.

G- verkehr m. (Eisenb.) *Luggage-traffic.* Vice *m.* des bagages.

G- wagen m., Packwagen m., Passagierwagen m. (Eisenb.) *Luggage-car, passenger's luggage-car, luggage-wagon, baggage-car.* Waggon *m.* à bagages.

G- wieger m. (Eisenb.) *Luggage-weight.* M. des bagages.

Gepanzert *adj.*, **Pauner-** (Schiffb.) *Armour-plated, armour-cased, iron-clad.* Rassé, -vé.

Gepen v. n. (Schiffb.) *Sich* Giepen.

Gerad ...-bohrer m. *Straight piercer.* Perce-droit *m.*

G-eisen n. (Schmittmesser mit gerader K.) *Drawing-knife, planishing-knife.* Pl. à lame droite.

G-führung f. (Dampfsm.) *Sich* Gleitführung.

G-führung, Parallelführung f. (Lsg.) *Guides pl., cross-head guides pl.* Glissier *m.*, glissière *f.*

Gerädführungsbacken m. pl. (Lok.) *Slides* of the cross-head, guide-blocks. *Coulisseaux* pl., *patius* m. pl.

—führungsstangen f. pl., **Leitstangen** pl. (Lok. etc.) *Guide-bars* pl., *guide-rods* pl., *otion-bars* pl. *Barres* f. pl. *directrices*, *régles* pl. ou *tiges* f. pl. des *glissoires*.

—hängmaschine f., **Plantermaschine** (zum Einsetzen der Räder zwischen die Platten) *litrin.* *Pitching-tool*. *Machine* f. à planter, *atil* m. à planter.

—linig, gerade adj. (Geom.) *Rectilinear*, *stilinal*, *right lined*. *Rectiligne*.

ade adj. (Geom.) *Straight*, *right*. *Droit*, e. *ryl. Linie*.

— adj. (Mech.) *Direct*. *Direct*, etc. *Vergl. tossa*.

— adj. (Arithm.) *Even*. *Pair*. *Vergl. Zahl*.

— das Boot! (Schiff.) *Trim the boat!* *arque droite!*

—legen n. (der Drühte) (Tel.) *Killing of the ire*. *Rectification* f. du *fil*.

—machen v. a. (Techn.) *To dress*, *to vaignt*. *Dresser*, *redresser*.

—richten, unterlegen v. a. (Buchdr.) *To ajust*. *Façonner*. *Vergl. Unterlegen*.

—richten v. a. (Masch.) *Sich Einrichten*. *Vergl. Geraderichten* n.

—richten n., **Richten** n. der Schienen (Eisenb.) *Setting the rails*. *Dressage* m., *dresser* m. des rails.

—schlagen n., **Ausrichten** n. (Schmied.) *Straitening*. *Redressage* m. du *fer*.

At n., Handwerkszeug n., **Zeug** n., (im organbau) *Geräthe* n. *Utensils* pl., *instruments*, *implements* pl., *tools* pl. *Ustensiles* m. pl., *tils* m. pl. *Vergl. Geräthe*.

ckerg— *Farming-implements* pl., *agricultural instruments* pl. *Ustensiles* m. pl. *aratoires*, *outils* i. pl. de *labourage*.

ite... **—kammer** f., **Gerkammer** f., **umpelkammer** f. (Bauw.) *Lumber-room*. *irdeuble* m.

—kammer f. (z. B. in Frankfurt a. M.), **Wäschekammer** f. *Room for linen*. *l'ingerie* f.

—kasten m. *Tool-box*, *box for tools*. *Équipet* m.

—aten v. n., auf den Grund (und sitzen eihen) (Schiff.) *To ground*, *to get aground*, *to n aground*, *to touch the ground*. *Mouiller* par u *avee* la *quille*.

—v. a. aus den Schienen (Eisenb.) *To eave the rails*. *Sortir des rails*.

—b... **—säure** f., **Gerbstoff** m., **Tannin** (Chem., Lohgerb.) *Tannine*, *tannic acid*. *Tannin* u., *acide* f. *tannique*.

isenbläuende **G—säure** (Chem.) *Gallotannic acid*. *Acide* m. *gallotannique*.

—stahl m., **raffinierter Stahl** m. (Met.) *Shear-steel*, *refined-steel*, *tilded-steel*. *Acier* m. *corroyé* ou *raffiné*.

—stahl m., **Polierstahl** m., **Polierstein** n. (Werkzeug aus Stahl oder Stein zum Polieren von Metallen). *Burnisher*, *polishing-stick*. *Brunitoir* m.

—stoff m. (Chem.) *Sich Gerbstoffe*

rekammer f. (Bauw.) *Sich Gerkammer*.

ren v. a. (Gerb.) *To tan*, *to curry*, *to dress*. *anner*, *passer* en *tan*.

änisch g— *To chamoise*, *to dress* or *to prepare skins by the application of oil*. *Chamoiser*, *passer* en *chamois*.

Weiss gerben. *To taw*. *Mégisser*, *passer* en *mégie*.

G—, gürben, raffinieren v. a., den Stahl (Met.) *To refine*, *to shear*. *Raffiner*, *corroyer*.

G— n., Gürben n., **Raffinieren** n. des Stahls (Met.) *Refining*, *shearing* of *steel*. *Corroyage* m., *raffinage* m. de *l'acier*.

Gerber m. *Tanner*, *currier*, *leather-dresser*, *tawer*, *chamoiser*. *Tanneur* m., *chamoiseur* m., *mégissier* m. *Vergl. Gerben*, *Gerberei* und *Lohgerber*, *Sänischgerber*, *Weissgerber*.

G—fett n., **Weissbrühe** f. (Gerb.) *Stoff*, *dé-gras*, *fish-oil* which has been used in *chamoising*. *Dégras* m.

G—lohe f. (Lohgerb.) *Tan*, *oak-bark*. *Tan* m.

G—wolle f., **Raufwolle** f. (Web.) *Glover's wool*, *skinner-wool*. *Ecouilles* f. pl., *avalies* f. pl.

Gerberer f. (Verfahren.) (With *tan*;) *tanning*, (with *alum*;) *tawing*, *alutation*, (with *oil*;) *chamoising*, *chamois- [shamoys] dressing*. (Avec du *tan*;) *tannage* m., (à *l'alun*;) *mégie* f., *mégisserie* f., (à *l'huile*;) *chamoisage*.

G—, dänische. *Danish-tanning*. *Sippage* m., *apprêt* m. à *la danoise*.

G— (Ort.) *Tannery*, *tawery*, *workshop of a chamoiser*, — *of a tawer*. *Tannerie* f., *mégisserie* f., *chamoiserie* f.

Gerde f. (Schiffb.) *Sich Geer*.

Gerelltes, gerunzeltes, gewelltes Eisenblech n., **Wellblech** n. *Corrugated plate*. *Tôle* f. *gaufree*, — *ondulée*.

Geriffelt, geriefelt, gerippt (Techn.) *Corrugated*, *ribbed*, *chamfered*, *fluted*. *Ride-ée*.

zu geringhaltig adj. (Münzw.) *Below the standard*. *Echars*, e.

Gerinne n. der Pochtrübe. **Mehlführung** f. (Bergh.) *Launders* pl. or *trunks* pl. for the *precipitation of the slimes* in a *stamping-mill*. *Labyrinth* m. d'un *bocard*.

G— n., Abzucht f., **Abzugskanal** m. (Bauw.) *Drain*. *Drain* m., *égout* m., *rigole* f.

G— n., Gussrinne f., **Rinne** f. (Giess.) *Drain*, *gutter*. *Chenal* m., *échenau* m.

G— n. (oben offene Wasserleitung) (Wasserb.) *Channel*. *Rigole* f., *auge* f.

G— n., Mühleg— n. (Müll.) *Race*, *race-course*, *mill-race*, *channel*. *Coursier* m., *coursière* f., *auge* f., *bief* m., *biez* m.

Gekrümmtes, kreisförmiges G—, Kropfg— n. *Circular channel*. *Coursier* m. *circulaire*, *coursière* f. *circulaire*.

Gerades G—, Schussg— n. *Straight channel*. *Coursier* m. *rectiligne*, *coursière* f. *droite*, *auge* f. *droite*.

Oberg—, Mahlg—, Vorarche f. *Upper channel*, *fore-channel*, *conveying-channel*. *Bief* m., *bief* m. d'*amont*.

Wüstes G—, Freig—. *Outlet channel*, *waste channel*, *lower-channel*, *leat*. *Lancière* f., *bief* m. d'*aval*, — d'*arrière*.

G—, Gosse f., **Strassenrinne** f. (Strassenb.) *Side-channel*, *side-gutter*, *water-gutter*. *Canal* m. d'un *pavé*, *ruisseau* m.

G— einer Schleuse (Wasserb.) *Paddle-hote*, *clough-arch*. *Auge* f., *conduit* m. d'une *écluse*.

Gerinnen v. n., (sich käsig ausscheiden v. r.) (Chem.) *To coagulate*, *to congeal*, *to curdle*. *Se cailler*, *se figer*, *se prendre*, *se coaguler*.

G— lassen v. a. *To coagulate*, *to curdle*. *Cailler*, *coaguler*.

Gerinnen n. (Chem.) *Coagulation, curdling.*
Coagulation f.

Gerinnsel n. (Chem.) *Coagulum, curds pl.* *Coagulum m.*

Gerinnstücke n. pl., **Rinnenstücke** n. pl. (Metallrückstände in der Gussrinne) (Giess.) *Drain-metal.* *Echenaux m. pl., résidu m. de métal.*

Gerippe n. eines Leerbogens (Bauw. u. Befest.) *Sich Leerbogengerippe und Profilgerüst.*

G—, Werksatz m. eines Gebäudes (Bauw.) *Shell, skeleton, carcass, frame-work.* *Carcasse f., squelette m. d'un bâtiment.*

G— von Eisen, Eiseng—. *Iron-framing.* *Charpente f. en fer.*

G— von Gusseisen zu einem Gebäude. *Framing of cast-iron.* *Charpente f. en fonte.*

G— (Feuerw.) *Sich Brandkreuz.*

G— eines Segeltuchpontons (Pont.) *Frame of a sail-cloth pontoon.* *Carcasse f. d'un ponton russe à toile goudronnée.*

G— eines Sattelbaums (Sattl.) *Skeleton-tree.* *Carcasse f. d'un arçon.*

G— eines Schiffes (Schiffb.) *Carcass, framing.* *Carcasse f., membrure f. d'un navire.*

Gerippt, geriffelt adj. (vom Bleche gespr.) (Techn.) *Corrugated, ribbed, fluted.* *Ridé, ée, gouffré, -ée.*

Gerammer f. *Sich Sakristei.* Vergl. auch *Gerätekammer.*

Gerölle n., **Geschlebe** n., **grober Kies** m., **Rollstein** m. (Geogn.) *Pebble, pebble-stone, rubbish, rubble-stones pl.* *Galet m., cailloux m. pl. roulés.*

Geritztes, gestreiftes G— (Geol.) *Striated pebbles.* *Cailloux m. pl. striés.*

G— mit Eindrückten (Geol.) *Impressed pebbles.* *Cailloux m. pl. impressionnés.*

Kieselsteiniges G—, Kieselstein m. *Pebble, flint.* *Cailloux m. pl. siliceux.*

Geröstet adj. (Chem., Met.) *Calcined, roasted.* *Calciné.*

Gersdorffit m., **Arsennickelglanz** m., **Nickelarsenikglanz** m. (Miner.) *Gersdorffite, nickel-glance.* *Nickel m. arsénio-sulfuré, nickel m. gris, disomose f.*

Gerste f. (Ackerb.) *Barley.* *Orge f.*

G—, sechszellige, Fröh—, Futterg— (*Hordcum vulgare hexastachyon*) (Ackerb.) *Starch-corn, amcl-corn, (in Scotland:) bear, bigg.* *Es-courgeon m., (scourgeon m.).*

Bart- oder Reisg— f., Fächerg— f. *Rice-barley, bearded barley, sprat-barley.* *Orge f. éventail ou fausse, orge f. pyramidale.*

G—ubeize f. (Lohg. u. Weissgerb.) *Barley-ozozing.* *Passement m. blanc, — d'orge.*

G—nentgranner m. (Ackerb.) *Barley-avner, hummler.* *Ebarneur m. d'orge.*

G—nkorn n., G—nkornmuster n. (Web.) *A pattern of twelled linen resembling barley-corn.* *Grain m. d'orge.*

G—nkörner n. pl., *Pseudomorphosen von kohlensaurem Kalk nach Gaylussit von Sangerhausen, Thinalith* m. (Miner.) *Thinalite.* *Pseudomorphoses.*

G—nschrot n. (Brauer.) *Bruised barley.* *Brai m. (orge broyée).*

Gertenhand f., Degenhand f., Lanzenhand f. (rechte Hand des Reiters.) *Whip-hand,*

spear-hand. *Main f. de la gaule ou de la lance, main f. de l'épée.*

Geruch m., elektrischer G— (Elektr.) *Electric odour.* *Odeur m. électrique.*

Gerundet, abgerundet, spitz auslaufend adj. (Bank.) *Gironned, gyronned.* *Gironné.*

Gerunzeltes Eisenblech. *Sich Gereiftes Eisenblech.*

Gerüst n., Bock m., Gestell n. (Vorrichtung um etwas zu unterstützen) (Techn.) *Treeth, (tressel, trussel), truss, frame, framing, rack.* *Chevalet m.*

G—, Arbeitsg—, Baug—, Bühne f., Scha-fot n. (Zimm.) *Scaffold, scaffolding.* *Echafaud m.*

G—, schwebendes, fliegendes G—, Hängeg— (Zimm.) *Flying-scaffold, hanging-scaffold, hanging-stage.* *Echafaud m. volant.*

G—, Unterlagen f. pl. zum Brettschneiden (Zimm.) *Saw-pit frame.* *Chevalets m. pl. des scieurs de long.*

G—, Walzeng—, Gestelle n. eines Walzwerks (Walzw.) *Housing-frames pl.* *Châssis m. ou cage f.*

G— und Gerätschaften f. pl. *Scaffolding and tools.* *Equipage m.*

Balgeng— (Schmied.) *Bellovs-frame.* *Chevalet m. du soufflet.*

Hammerg— (Schmied.) *Hirst-frame, hammer-frame.* *Chevalet m. du marteau, ordon m.*

G—band n., G—strippe f., G—schloss n., **Rippe** f. (Bauw.) *Truss, center-truss.* *Cavevas m. d'un cintre.*

G—bock m. *Sich Gestell.*

G—loch n., Rüstloch (Bauw.) *Putlog-hole.* *Boulin m., trou m. de boulin.*

G—mine f. (Sew., Minierk.) *Sich Rahmenmine.*

G—rippe f., Schelbe f. eines Wölbgerüsts (Bauw.) *Rib of a center, center-rib.* *Ferne f. de cintre.* Vergl. *Gerüstband.*

G—schloss n. (Masch.) *Sich Gerüstband.*

G—schloss n. *Sich Leerbogengerippe.*

G—ständer m. pl., Walzenständer m. pl. (Walzw.) *Standards pl., housing-bearers, housing-pillars, housing-posts.* *Fermes f. pl.*

G—stange f. (Bauw.) *Putlog, scaffolding-pole, imp, stilt.* *Boulin m. (perche).*

G—stangen f. pl. einer Feldschmiede (Kriegsw.) *Standards pl. of the bellows-frame.* *Montants m. pl. de branloire.*

G—verband m. *Sich Leerbogengerippe.*

Gerwehaus n. *Sich Gerammer.*

Gesamt...-anordnung f. eines Bahnhof. *Whole arrangement of a railway-station.* *Disposition f. d'ensemble d'une gare.*

G—einnahme f. *Total receipts.* *Recette f. totale.*

G—gewicht n. *Whole weight.* *Poids en total.*

G—länge f. des Kessels (Lok.) *Whole length.* *Longueur f. totale de la chaudière.*

G—last f. *Whole charge.* *Charge f. totale.*

G—widerstand m. (Elektr.) *Resistance of a whole circuit.* *Résistance f. de tout un circuit.*

Gesäunt. *Sich Vollkautig.*

Gesangbuch n. (Spitzname der Scheuersteine) (Sew.) *Holy-stone.* *Pierre f. grès pour nettoyer le pont.*

Gesäss n. (Büchsenm.) *Sich Auflage.*

G—, Bank f. eines Glasschmelzofens (Glasm.) *Siege, floor.* *Banc m., siège m.*

Gesättigt adj. (Chem.) *Saturated*. Saturé, -ée.
Nicht g—, überhitzt adj. (vom Dampf gesagt) (Dampf m.) *Surcharged, overheated, superheated*. Surchauffé, -ée.

Geschachtel n. (Techn.) *Scrappings pl.* Raelure f.
Geschacht, gewürfelt adj. (Herald.) *Checked*. Échiqueté, -ée.

Geschleitet adj. (Seew.) *Wrecked*. Brisé.

Geschichtet adj. (Geol.) *Stratified*. Stratifié.

Geschichtsmaler m., **Historienmaler** m. (Mal.) *Historical painter*. Peintre m. d'histoire.

Geschiebe n. (Geogn.) *Sich* Gerölle.

G-lehm m. (Geol.) *Boulder-clay*. Argile f. à blocaux.

Geschirr n. (zur Fortpflanzung der Bewegung) (Masch.) *Connecting-gear, gear, gearing*. Communication f. de mouvement.

G— n., Werk n., Zeug n., Remise f. (Web.) *Mounting, tackle*. Équipage m., harnais m., jeu m., remise f., (remise f.).

G— n., Topfware f. (Töpf.) *Pottery*. Poterie f.

G— n., irdenen, gemeine Töpferware f. oder **Thonware** f. *Coarse pottery, earthenware, crockery*. Poterie f. commune.

Ausschussg—. *Out-shot, imperfect pottery*. Déchet m.

Gesundheitsg—. *Hygienic pottery*. Poterie f. de santé, hygiocérame m.

Ziang—. *Pewter-veasels pl., -dishes pl., (tin-veasels pl.)* Poterie f. d'étain.

G— n. eines Mastes etc. (Seew.) *Gear, tackle, range*. Armement m., apparaux m. pl., agès m. pl.

G— n., Pferdeg— n., Beshirrung f. (Sattl.) *Harness, harnessing, horse-appointments pl., horse-trappings pl.* Harnais m. des chevaux, équipement m., harnachement m.

Hinterg—, Stangeng—. *Wheel-harness, furniture of a wheel-horse*. Harnais m. de derrière (pour un cheval de derrière).

Kummetg—. *Collar-harness*. Harnais m. à colliers.

Mittelg—. *Centre-harness, furniture of the centre-leader*. Harnais m. des chevaux du milieu dans l'attelage de 6 chevaux.

Sieleng—. *Breast-harness, poitral harness*. Harnais m. à poitrails.

Vorderg—. *Leading-harness, lead-harness, furniture of the front-leader*. Harnais m. des chevaux de devant et du milieu dans l'attelage de 4 ou 6 chevaux.

Zugg—. *Harness for a draft-, (draught-)horse*. Harnais m. des chevaux de trait.

G— n., holländisches, Holländer m. (Pap.) *Bag-engine, stuff-engine*. Pile f. à cylindre, moulin m. à cylindre. Vergh. Holländer.

G—, deutsches, Stampfg—, Hammerg—. *Hammers pl., stampers pl., stamping-mill, pool-work*. Moulin m. à maillets, moulin m. à pilons, pile f.

G—kammer f., **Sattelkammer** f. (Bauw.) *Harness-room, saddle-room*. Sellerie f.

G—leder n. (Sattl.) *Harness-leather*. Cuir m. pour harnachement, cuir m. de harnais.

G—macher m., **Biemer** m. (Sattl.) *Harness-maker*. Harnacheur m.

G—tau n. (Fubr.) *Sich* Zugtau.

Geschlagenes Eisenblech n. *Hammered sheet-iron*. Tôle f. martelée.

Geschliffen, scharf adj. (Messerschm.) *Ground, sharp-set*. Emoulu, -ue, aiguisé, -ée.

Geschlinge n., **Netzwerk** n. (Bauk.) *Twine*. Entrelacs m. pl.

Geschlissen, abgenutzt adj. (von Tauwerk etc. gesprochen). *Magged*. Usé.

Geschlossen adj.: **Ofen** m. mit **geschlossener Brust** (Met.) *Furnace with closed breast*. Fourneau m. à poitrine fermée.

G—e Form. *Closed tuyer*. Tuyère f. fermée.

Geschmacklos adj. (Chem.) *Inspid*. Inspide.

Geschmeidig adj., **dehnbar, streckbar** (Met.) *Ductile*. Ductile.

G—es Eisen (Büchsenm.) *Soft iron*. Fer m. de cartillage, côte f. de vache.

G— adj. (Miner.) *Malleable*. Malléable.

Geschmeidigkeit f., **Dehnbarkeit** f. *Ductibility*. Ductibilité.

Geschmier n., **Sudelei** f. (Buchdr.) *Choking*. Ouvrage m. malpropre, — incorrect.

Geschmolzen Zeug n., **brennender Stein** m. (Feuerw.) *Valenciennes-composition, fire-stone (United States)*. Roche f. à feu, composition f. de Valenciennes.

Geschlittenes Eisen. *Slitted iron, slit iron*. Fer m. fondu, fonton m., fer m. de fenterie.

Geschoren adj. (Web.) *Sich* Glatt.

Geschoss n., **Stockwerk** n., **Gaden** m., (**Gegademe** n.) (Bauw.) *Story, floor*. Etage m.
G—, Projektil n. (Waffenw.) *Projectile, shot*. Projectile m.

G— mit Pressionsführung. *Projectile with guide rings*. Projectilo m. forcé.

G— mit Zapfen oder Warzenführung (Art.) *Projectile with studs*. Projectile m. à ailettes.

G—aufschlag m. *Impact of the projectile*. Chute f. du projectile.

G—bahn f. *Sich* Flugbahn.

G—boden m. *Bottom of a shell or shot*. Culot m. du projectile.

G—davit m. (Schiffsart.) *Shell-davit*. Grue f. monte-projectiles.

G—deckel, Fachdeckel m. (Art.) *Cover of the compartments*. Couvre-charges m., couvre-obus m.

G—fang m., **Kugelfang** m. *Butt, proof-butt, proof-bank*. Butte f. du polygone.

G—form f. für Handfeuerwaffen. *Sich* Kugelform.

G—führung f. *Sich* Führung.

G—heber m. (Art.) *Shell-hook, handle for removing shells*. Tire-obus m., crochet m. à poignée.

G—kern m. (Giess.) *Core for casting shells*. Noyau m. pour la fonte des obus.

G—kopf m. *Head of the projectile*. Tête f. du projectile, calotte f., ogive f.

G—körper m. *Body of the projectile*. Corps m. du projectile.

G—krahm m. an Lafetten schwerer Geschütze (Art.) *Crane*. Grue f. monte-projectiles.

G—lehre f. *Shot or shell-gauge*. Lunette f. à calibrer les projectiles.

G—mantel m. *Coating of a projectile*. Chemise f. du projectile.

G—raum m. im Rohre der Hinterlader (Art.) *Shot-chamber*. Chambre f. du projectile.

G—spiegel m., **Spiegel** m. (Art.) *Wooden bottom*. Sabot m.

G—trage f. (Art.) *Shell-barrow, shot-bearer*. Civière f. de chargement, lanterne f. de chargement.

Geschossverkeilung *f.* Jamming of the projectile in the bore. Obstruction de l'âme par le projectile.

G-vorstecker *m.* Safety-pin. Goupillo *f.* de sûreté.

G-zündung *f.* Priming of a shell. Amorce *f.* du projectile.

Flachköpfiges G. Flat-headed shot. Projectile *m.* de rupture, projectile *m.* cylindrique.

Hartgussg. Chilled shot. Projectile *m.* en fonte dure.

Hohlg. *n.* (Art.) Hollow shot. Projectile *m.* creux.

Langg., Langblei *n.* Oblong shot. Projectile *m.* allongé.

Panzer *n.* (Art.) Chilled shot. Projectile à rupture.

Panzer *n.* Armour-piercing projectile. Projectile *m.* perce-cuirasse.

Rundg., sphärisches G., Kugel. Spherical projectile, round shot. Projectile *m.* sphérique.

Spielraum. Windage-projectile. Projectile *m.* à vent.

Spitzg., Spitzkugel *f.* Ogival-headed projectile. Projectile *m.* ogivo-cylindrique ou ogival, balle *f.* pointée ou conique.

Spitzhohl *n.* Ogival-headed shell. Obus *m.* ogivo-cylindrique.

Spreng. Bursting-projectile. Projectile *m.* éclatant.

Vollg. *n.* Solid shot. Projectile *m.* plein.

Geschrenzt *adj.* (Glassm.) Sieh unter Glas.

Geschuppt, schuppenförmig verziert *adj.* (Herald.) Scalloped, scalloped. Écaillé, ée.

Geschur *n.*, **Hüttenaster** *n.* (Met.) Dross, residuum, waste matter. Scorie *f.*

Geschütz *n.*, **G-material** *n.* (Art.) Gun pl., ordnance, artillery. Pièces *f.* pl. d'artillerie, artillerie *f.*

G. (das Geschütz selbst d. h. Rohr und Lafette), **G-rohr** *n.* (Art.) Gun, piece of ordnance. Pièce *f.* d'artillerie, pièce *f.*, canon *m.*, bouche *f.* à feu.

G-auf Rahmenlafette (Schiffsart.) Gun on slide-carriage. Pièce *f.* sur affût à chassis.

G-auf Radlafette. Truck-gun. Pièce *f.* sur affût marin.

Abgeprotztes G. Unlimbered gun. Pièce *f.* en batterie.

Ausgeschossenes, unbrauchbar gewordenes G. Unserviceable gun. Pièce *f.* dégradée par le tir, pièce *f.* hors de service.

Batterie *n.* Sieh unter Batterie.

Belagerungsg. Siege-cannon. Canon *m.* de siège.

Breitseitg. Sieh unter B.

Deckg-e *pl.* Upper-deck-guns. Pièces *f.* pl. des gaillards.

Drehg. Revolving-gun. Pièce *f.* tournante.

Feldg. Field-piece. Pièce *f.* de campagne.

Festungsg. Garrison-gun. Canon *m.* de place.

Grobes G. Heavy guns pl., heavy ordnance. Grosse artillerie *f.*

Heckg. Stern-chaser. Canon *m.* ou pièce *f.* de retraite.

Kernrechtes G. Central gun, true gun. Pièce *f.* bien alésée.

Küsteng. Coast-gun. Pièce *f.* de côte.

Landungsgeschütz. Landing-gun. Pièce *f.* de descente.

Längsschiffs gezurtes G. Gun housed fore and aft. Pièce *f.* amarrée en vache.

Leichtes G. Light guns pl., field-pieces pl. Artillerie *f.* légère, pièces *f.* pl. de campagne.

Panzer. Armour-piercing-gun. Canon *m.* perce-cuirasse.

Pivotg. Turning-gun, pivot-gun. Pièce *f.* sur pivot, pièce pivot.

Richtungsg. Directing-gun. Pièce *f.* directrice.

Salutierg. Saluting-gun. Pièce *f.* de salut.

Schiffsg-e *pl.* Ship's guns. Canons *m.* pl. de bord.

Seefest gezurtes G. Secured gun, housed gun. Pièce *f.* amarrée.

Turm. Turret-gun. Pièce *f.* de tourelle.

Vergleichenes G. Disparted gun. Pièce *f.* égalisée.

G-aufprotzen. To limber up. Mettre ou remettre l'avant-train.

Ein G-baxen (Art. zur See.) To bowse a gun. Manier un canon, pousser un canon.

Ein G-laden. To load a gun. Charger un canon.

Dem G-die Höhenrichtung geben, den Aufsatz nehmen *v. a.* To give the elevation, to elevate the gun. Elever la pièce, lui donner la hausse.

Ein G-unbrauchbar machen. To make the piece unserviceable. Mettre la pièce hors de service.

G-montieren. Sieh Einlegen, ein Geschütz.

Ein G-plongieren oder senken. To depress a piece. Plonger une pièce.

Ein G-vorbringen, — ausrennen. To run up a gun. Remettre une pièce en batterie.

Ein G-im Kernschuss richten. To lay a gun point-blank. Pointer une pièce de manière que l'axe soit dirigée au but.

Das feindliche G-zerstören *v. a.* Sieh Demontieren.

Dem G-die Seitenrichtung geben, die Luze nehmen. To give the direction to a gun, to take the line of direction. Aligner la pièce, diriger la ligne de mire.

G-aufstellung *f.* Distribution of the guns. Installation *f.* des pièces.

G-bauk *f.* (Befest.) Barbet, barbette. Barbette *f.*

G-bettung. Sieh Bettung.

G-bediennung *f.* Working the guns. Service *m.* des bouches à feu.

G-bohrmaschine *f.* Sieh Bohrwerk.

G-bronze *f.*, **G-metall** *n.*, **Kanonometall** *n.*, **Stückgut** (Geschützgiess.) Gun-metal, brass. Métal *m.* à canon ou de canons, bronze *m.* à canons.

Hartbronze, Stahlbronze *f.* Hardened bronze. Bronze *m.* acier.

Phosphorbronze *f.* Phosphorus-bronze. Bronze *m.* phosphoreuse.

G-bettung *f.* (Schiffsart.) Platform. Plateforme *f.*

G-brok *f.* Breeching. Braguo *f.* de tir.

G-feuer *n.* Fire of artillery, artillery-practice (practice). Feu *m.* d'artillerie, tir *m.* des bouches à feu.

G-form *f.*, **Stückform** *f.* (Giess.) Gun-mould. Moule *m.* de bouche à feu.

G-führer *m.* (Schiffsart.) Captain of a gun. Chef *m.* de pièce.

schützgläserel *f.* Gun-foundry. Fonderie de canons.
-kampf *m.* Artillery-fight. Combat *m.* d'artillerie.
-kanonier *m.* Sieh Bedienungsartillerist.
-kugel *f.* Sieh Kugel.
-kunst *f.* Sieh Artillerie.
-länge *f.* (Seew.) Gun-sling. Élingue *f.* à non.
-metall *n.* Sieh Geschützbronze.
-metall auf die richtige Legierung
ringen. To revive or to reportion the gun-metal. Ramener le bronze au titre prescrit.
-mündungspfofen *m.* Tampion, tampon of a gun. Tampon *m.* d'une bouche à feu.
-park *m.* (Art.) Guns *pl.*, ordnance, artillery. Pièces *f.* *pl.* d'artillerie, artillerie *f.* Vergl. elagerungspark.
-pforte *f.* (Schiffb.) Gun-port. Sabord *m.*
-probe *f.* Sieh Probe.
-protze *f.*, **Protze** *f.*, **Vorderwagen** *m.* (rt.) Limber, gun-limber. Avant-train *m.* d'un fût.
-pulver n., Kanonenpulver *n.* (Pulv.)annon-powder. Poudre *f.* à canon, grosse poudre *f.* pour bouches à feu.
-rohr *n.* Sieh Geschütz.
-rohr montieren. Sieh Einlegen.
-salve *f.*, **volle Lage** *f.* (Art.) Salvo, illey. Bordée *f.*
-scharte *f.*, **Schiessscharte** *f.*, **Kanonscharte** *f.* Embrasure. Embrasura *f.*
-überzug *m.* Gun-cover. Capot *m.* de canon.
-verschraubmaschine *f.* Sieh Verschraubmaschine.
-wirkung *f.* Effect produced by ordnance. Effet *m.* produit par les pièces.
-zubehör *n.*, **Ladegerät** *n.* (Art.) Equipment of a gun, appurtenance. Armements *m.* *pl.* des bouches à feu.
-zurriegung *f.* Securing of the guns. Amarrage des pièces.
chwader *n.* (Seew.) Squadron of ships. Escadre *f.*, petite armée *f.* navale.
-befehl *m.* (Seew.) Squadron order of the day.
-chef *m.* Admiral commanding a squadron. Commandant en chef d'une escadre.
-stab *m.* Flag-staff of a squadron. État-major général d'une escadre.
ockade- *m.* Blockade-squadron. Escadre *f.* à blocus.
-tachiertes G--. Detached squadron. Escadre *f.* détachée.
legendes G--. Flying-squadron. Escadre *f.* volante.
is Mittelmeerg--. The Mediterranean squadron. L'escadre de la Méditerranée.
ungsg--. Evolutionary squadron. Escadre *f.* évolutions.
chwelst *adj.* (z. B. von Handgriffen an Werkzeugen gespr.) Curved. Relevé, ée.
chweisstes Eisen *n.* Welded or welt iron. Fer *m.* soudé.
chwindigkeit *f.* (Mech.) Velocity, speed. Vitesse *f.*
e G-- der Bewegung einer Maschine verhindern. To slacken the movement. Ralentir le mouvement d'une machine.
e G-- eines Eisenbahnzuges mindern. To slacken the speed. Ralentir le train.

Anfangsgeschwindigkeit. Initial velocity. Vitesse *f.* initiale.
Beschleunigte G--. Accelerated velocity. Vitesse *f.* accélérée.
Endg--. Final or terminal velocity. Vitesse *f.* finale.
Gleichförmige G--. Uniform velocity. Vitesse *f.* uniforme.
Grösste G--. volle G--. Full speed. Grande vitesse *f.*, toute vitesse *f.*
Kolbeng--. Speed of the piston. Vitesse *f.* du piston.
Mittlere G--. Mean velocity. Vitesse *f.* moyenne.
Normalg--. Proper speed. Vitesse *f.* normale.
Umdrehungsg--. Speed of rotation. Vitesse *f.* rotatoire.
Ungleichförmige G--. Variable velocity. Vitesse *f.* variable.
Verzögerte G--. Retarded velocity. Vitesse *f.* retardée.
Virtuelle G--. Virtual velocity. Vitesse *f.* virtuelle.
Winkelg--. Angular velocity. Vitesse *f.* angulaire.
G-- einer Lokomotive, eines Schiffes. Speed. Allure *f.*, vitesse *f.*
G--skoeffizient *m.* (Hydr.) Coefficient of velocity. Coefficient *m.* de vitesse d'une veine de fluide.
G--höhe *f.* (Mech.) Height of velocity, height due to the velocity, impetus. Hauteur *f.* de la vitesse.
G--smesser *m.* Tachometer. Tachymètre *m.*
G--smesser *m.* (Art.) Chronograph, chronoscope. Chronographe *m.*
G--smessung *f.* (Flussb.) Measurement of the velocity of a stream (by floats). Mesurage *m.* de la vitesse d'un courant (par flotteurs).
G--sparallelogramm *n.*, **Parallelogramm** *n.* der Geschwindigkeiten (Mech.) Parallelogram of velocities. Parallélogramme *m.* des vitesses.
Geschwind... — **nivellement** *n.* (Eisenb.) Flying-level.
G--pfeile *f.* oder **G--röhren** *n.* (veraltet) (Feuerw.) Sieh Schlagröhre.
Geselle *m.* (Handw.) Mate, journey-man, fellow. Compagnon *m.*, ouvrier-compagnon *m.*
Gesellschafts... — **rechnung** *f.* (Arithm.) Rule of fellowship, rule of partnership. Règle *f.* de société.
G--statuten *pl.* (Eisenb.) Statutes of a railway-company. Statuts *m.* *pl.* d'un chemin de fer.
G--zimmer *n.*, **Salon** *m.* (Bauw.) Drawing-room, assembly-hall, saloon. Salle *f.* d'assemblée, salon.
Gesenk *n.* (Schmied.) Swage, boss, print, mould, die, shaper. Étampe *f.*, estampe *f.*
Unteres G--. Die, bottom-swage. Dessus *m.* d'une étampe. Vergl. Untergesenk.
Oberes G--. Top-swage. Dessus *m.* d'une étampe. Vergl. Obergesenk.
Im G-- — **schmieden.** To swage. Étamper, estamper.
G--amboss *m.* Swage-anvil. Enclume *f.* à estamper.
G--hammer *m.* (Schloss.) Top-swage. Croissant *m.*
Gesetzt *adj.*, **abgesetzt** (Buchdr.) To be in type. Composé, en composition.

Gesicht n., Kopf m. (Schriftg.) *Face*. *Face f.*, *Oeil m.*

Gesichts...-feld n. der Geschütze der Batterie (Art.) *Scope of fire*. *Champ m.* de tir.

G-feld eines Fernrohrs etc. (Opt.) *Field of view*. *Champ m.* de vision d'un télescope, — d'une lunette f.

G-kreis m. *Sich* Horizont.

G-linie f. eines Fernrohrs (Opt.) *Visual line*. *Ligne f.* visuelle.

G-seite n. einer Schanze (Befest.) *Face of a work*, outer line of a fortification-work. *Face f.* d'un ouvrage.

G-punkt m. *Point of view*, point of sight. *Point de vue*.

G-winkel m., optischer Winkel m., Seh-winkel m. (Opt., l'aspect.) *Visual angle*, *optic angle*. *Angle m.* visuel ou optique.

G-winkel m. (unter dem ein Mast erscheint) (Seew.) *Mast-head angle*. *Angle m.* de hauteur des mâts.

Gesims n., Gliedergruppe f. (Bank., Tischl.) *Moulding*, *cornice*. *Moulure f.* Vergl. Sockelsims.

Abgewässertes G-. *Weathered moulding*. *Moulure f.* taillée obliquement.

Anstehendes G- (z. B. Giebelgesims). *Raking-moulding*. *Moulure f.* rampante, — oblique.

Verkröpftes G-. *Moulding turned around an edge*, returned moulding, cornice carried round, bent cornice. *Entablement m.* recoupé, *corniche f.* recoupée.

G- oder Verzierung f. über einer Thür (Steinh.) *Moulding*, ornament above a door. *Dessus m.* de porte.

G-anker m. oder -klammer f. (Bauw.) *Peg*, *dowel*, *slitted cramp-iron*. *Fenton m.*

G-hobel m. (Tischl.) Vergl. Simshobel.

Gesimse n. pl. *Dressing*, the body of moulding. *Ensemble m.* des moulures. *Sich* Simswerk.

Gesindestube f., Gesindestzimmer n. *Servants hall*. *Chambres (f.)* des domestiques.

Gespalten, gerissen adj. *Sich* Rissig.

Gespaltene Finne. *Sich* Klaue eines Hammers. Vergl. Paket.

G- Schraubendocke. *Split screw-chuck*. *Mandrin m.* à gueule de loup.

Gespann n. (Fuhrw.) *Sich* Bespannung.

G- (beim Treiben auf den Hammerwerken). *Truss*, *faggot*, bundle of iron. *Paquet m.*, *trousse f.*, *fourrure f.*

G-m. (Buchdr.) *Fellow*. *Compagnon m.* typographe.

Gesperre n., Gesperr n., Gespärre n. (Uhrw.) *Ratchet with catch*. *Encliquetage f.* d'une horloge.

G-, Sparrwerk n. (Zimm.) *Couple-close*. *Chevrans m. pl.* d'un couble.

G-. *Sich* Sperradvorrichtung.

Gespinst n. (Spinn.) *Spun-goods*, *spun-yarn etc.* *Fil m.*, *fil m. pl.*, *(filé m.)*. Vergl. Gold-, Hand-, Silbergespinst.

G-faser f. (Spinn.) *Textile fibre*. *Filament m.* ou *fibre f.* textile, substance f. textile, *filasse f.*

Gesponnen adj. (Spinn.) *Spun*. *Filé-é.*

G- (von einer Sorte Kautabak gesagt). *Twisted*. *Menuflé-é.*

Gesprengtes Papier. *Sich* Granitpapier. **Gesprengt adj.** *Sich* Bunt.

Gesprungen (Seew.) (von einem Maste etc. gesagt). *Split*. *Eclé*, fendu, crevasé.

Gest m. (niederl.) (Brau.) *Sich* Hefe.

Gestade n. (Wasserb., Seew.) *Beach*. *Plage f.*

Gestaltos. *Sich* Amorph.

Gestaltsänderung f., Deformation f. *Deformation*. *Déformation f.*

Geständert, beständert adj. (Herald.) *Gyronnee*. *Gironné-é.*

Gestänge n. (Bergb.) *Spear*, *sweep*, rod. *Tige f.*, (Belg.) *tirant m.* Vergl. Haupt-, Kunst-, Schachtgestänge.

G-bohren n. (im Gegensatz zum Seilbohren) (Bergb.) *Boring by means of rods*. *Sondage m.* à tige rigide.

Gestein n., Gebirge n., Felsart f. (Geol., Bergb.) *Rock*. *Roche f.*

G-erzhaltiges (Bergb.) *Metallic stone*. (Pierre f. de mine.)

G-, festes (Bergb.) *Fast rock*. *Roche f.* dure, — solide, — compacte. *Sich* Gebirge.

G-, minerogenes (Geol.) *Rock minerogene*. *Roche f.* minérogène.

G-, phytogenes (Geol.) *Rock phytogene*. *Roche f.* phytogène.

G-, sedimentäres, Sedimentg- n. (Geol.) *Sedimentary rock*. *Roche f.* sédimentaire.

G-, taubes (Bergb.) *Deads pl.*, *rubbish*, *slag*, *trade*, *atle*, *stent* (Cornwall). *Ganguo f.*, *matière f.* ou *roche f.* stérile.

G-, zoogenes (Geol.) *Rock zoogene*. *Roche f.* zoogène.

Grundg-. *Primitive rock*. *Roche f.* originaire.

Nebeng-. *Partition-rock*. *Roche f.* des parois.

G-arbeit f. (Web.) *Dam-board*. *Linge m.*, etc., *ouvré* damier. *Sich* Steinarbeit.

G-sbohrmaschine f., G-sbohrer m. (Bergb.) *Rock-drill*, *perforator*, *perforating-machine*. *Perforateur m.*, *perforatrice f.*, *machine f.* à percer.

G-sgang m. (Geol., Bergb.) *Dyke*, *channe*. *Faille f.*, *crain m.*, *filon m.* de *roche*, *filon m.* stérile.

Gestell n., Bock m., Rüstbock m., Gerüstbock m. (Bauw.) *Trestle*, *dog*, *horse*, *jack*. *Tréteau m.*, *chevalet m.*

G- (Techn.) Vergl. Einfassung, Fassung

G-n, Ampère'sches G-n. (Elektr.) *Ampère table*. *Table f.* d'Ampère.

G- der Drehbank (Drechs.) *Frame of a turning-lathe*. *Établi m.*, *châssis*, *cadre m.*, *bâti m.*, *banc m.* d'un tour.

G- eines Fuhrwerkes. *Sich* Untergestell.

G- des Hochofens (Met.) *Hearth*. *Ouvrage m.*, *creuset m.*

G- eines Mahlganges (Müll.) *Pedestal*, *standard of a couple of mill-stones*. *Piedestal m.* d'une paire de meules.

G- der Presse (Buchdr.) *Body of a printing-press*. *Corps m.* de la presse.

Hinteres G- (Buchdr.) *Wind-posts pl.* and *rails pl.* *Train m.* de derrière.

G-, Rahmen m. einer Lokomotive. *Frame*. *Cadre m.*, *châssis m.* d'une locomotive.

G-, Rahmen m. einer Maschine. *Framing of an engine or machine*. *Bâti m.*, *châssis m.* d'une machine.

G-, Rast, Unterschacht eines Hochofens. *Boshes and hearth*, *lower shaft of a blast-furnace*. *Grand foyer d'un haut-fourneau*.

G-, Säbeng- n. (Zimm., Tischl.) *Frame*, *saw-frame*. *Châssis m.* de scie. *Sich* Fassung.

G- eines Spinnrades. *Stock*. *Chevalet m.* d'un rouet à filer.

G- des Walzwerks. *Housing-frames pl.* *Casse f.* ou *châssis m.*

G-platte f. eines Telegraphenapparates (Tel.) *Side-plates (pl.)* *Platine f.*

Gestellrahmen m. einer Lokomotive.

Frame. Cadre m., châssis m.

G-säge f., gespannte Säge f. (Zimm., Tischl.) Framed saw, frame-saw, span-saw. Scie f. montée, scie f. à châssis.**G-steine m. pl.** (Met.) Hearth-stones pl. Pierres f. pl. de l'ouvrage.**G-steine, künstliche.** Hearth-bricks pl. Briques f. pl. réfractaires.**G-wagen m.** (Bergh.) Rolley, tram. Plate-forme f. de roulage.**Gestelzt, gebürstet.** Stilled. Exhaussé, -ée.**Gestemme f., Gestämme f.** einer Speiche (Wagn.) Shoulder. Epaulement m.**Gestellt, bestellt, behelmt adj.** (Messerschm.) Heeled, hafted. Emmanché, -ée.**Gestirn ... -aufgang m.** (Astron.) Rise of a star. Lever m. d'un astre.**G-höhe f.** Altitude of a star. Hauteur f. d'un astre.**G-weite f., Weite f.** (Astron.) Amplitude. Amplitude f. d'un astre.**Gestreift adj.** [Weav.:] Striped, [Archit., Nat. hist.:] striate, striated. Rayé, -ée à bandes, [Archit., Hist. nat.:] strié, -ée.**Gestrickt adj.** (Miner.) Reticulated. Tricoté, -e.**Gestübbe n., Gestüppe, Lösche f.** (Schmied.) Coal-dust, charcoal-dust. Escarbilles m. pl., fraïsil m.**G- n., Gestüppe n.** (Met.) Mixture or cement of clay and coal-dust. Brasque f., bouchage m.**Leichtes G-.** Mixture of little clay and much coal. Brasque f. avec beaucoup du charbon.**Schweres G-.** Mixture of much clay and little coal. Brasque f. avec beaucoup d'argile.**G-pochwerk n.** (Met.) Stamper for pounding the coals for cement. Bocard m. à brasque.**Gestühl n.** (Archit.) Pew. Banc m. pl. d'église.**Gestülpte Decke.** Clincher-built ceiling. Plancher à clin m.**Gestümpfe n.** (Bergh.) Sieh Vorgesümpfe.**Gesundheits ... -brief, -pass m.** (Seew.) Bill of health. Passe-port m. de santé, patente f. de santé.**Reiner G-brief.** Clean bill of health. Patente f. nette.**Unreiner G-brief.** Foul bill of health. Patente f. brute.**Zweifelhafter oder verdächtiger G-brief.** Suspected or touched bill of health. Patente f. suspecte.**G-geschirr n.** (Töpf.) Hygienic pottery. Poterie f. de santé, hygiénicère m.**Getäfel n., Täfelwerk n., Lambris f., (Lamprie f.)** (Bauw.) Wainscot, wainscoting, panelling, inlaying. Lambris m., boiserie f., (viell.) lambre m. Vergl. Fusslambris und Täfelung.**Deckeng-.** Wainscot-ceiling. Lambris m. de plafond.**Wiederkehrend gebülmtes G-.** Diaper-work. Ouvrage m. diapré, -gaufré.**Getäfel, in Füllungen geteilt adj.** (Bauw.) Pannelled. Pannelé.**Getränke, gelstige, Spirituosen n. pl.** (Chem.) Spirits pl., ardent spirits pl. Esprits m. pl., liqueurs f. pl. alcooliques.**Getreide n., Getraide n.** (Ackerb., Müll.) Corn, grain. Blé m., grains m. pl.**G-keller n., Kornkeller m., Silo n.** (Ackerb., Befest.) Silo, corn-pit. Silo m.**G-mühle f., Mahlmühle f.** Corn-mill, flour-mill. Moulin m. à blé.**Getreidereinigungsmaschine f.** (Ackerb.)

Smut-mill. Appareil m. émotteur, cylindre m. émotteur.

Geviere n., Triebwerk n. im allgemeinen (Masch.) Driving-gear, driving-wheel, machinery, machine-work. Commande f.**G-, Zahnräder- f., Triebwerk n.** (Masch.) Toothed wheel-work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels, gearing, gear. Engrenage m. Vergl. Helix, Schnecken-, Spindel-, Stangengetriebe.**G- mit innerer Verzahnung.** (mit Hohlrad, inneres Vorgelege.) Internal pinion with inside-gearing. Engrenage m. intérieur.**G- mit cylindrischer Verzahnung.** (gerades Triebwerk.) Wheel-work with cylindrical gearing, right spur-gearing, spur-gear. Engrenage m. cylindrique ou plan, engrenage m. à roues droites.**Konisches G-, Konisches Räderwerk.** Wheel-work with bevel or conical gearing, bevel-gear. Engrenage m. conique, engrenage m. à roues coniques, - à roues d'angles.**G-, Drehling m., Drilling m.** (Masch.) Lantern, trundle, wallower. Lanterne f.**G-, (kleines Zahnrad) (Masch., Uhrm.) Pinion.** Pignon m. Vergl. Stirngetriebe.**G- einer Wagenwinde (Masch.) Pinion of a jack.** Pignon m. d'un cric.**G-arbeit n., Abtreibearbeit f.** in losem Gebirge (Bergh.) Piling through quicksand. Méthode f. par palplanches.**G-gerüst n.** (Walzw.) Gearing-frame. Cage f. à pignons.**G-pfahl m.** (bei der Abtreibearbeit in losem Gebirge) (Bergh.) Lath, prop, shore, (Cornwall) astel. Palplanche f.**Getriebene Arbeit f.** (Met.) Chased work, embossed work, dinged work, embossing. Choses f. pl. repoussées.**Getrieben werden v. a., auf den Anker (Schiff.)** To drive upon the anchor. Courir sur son ancre.**Getriebsfeld n., Feld n., Verzug m.** (Minirk.) Interval, bay. Intervalle m.**Getrocknet adj.** (Zuck.) Dried. Étuvé, -ée, séché, -ée.**G- an der Luft, Lufttrocken adj.** Air-dried. Séché à l'air.**Gevelling f.** (die Bretter- oder Scheidewand),**Schott n., Längsschott n.** (Schiffb.) Bulkhead, wainscot, shifting-boards. Cloison f., cloisonnage m., séparation f., entourage m.**Geviere n., Holzgeviere n.,** in Schacht oder Strecke (Bergh.) Square tubbing, frame or set of timber (Cornw.:) durns. Cadre m. de boisage. Vergl. Schachtgeviere unter Joch.**Gevierte n., Viereck n., Vierung f.** (das Loch für die Nusswelle) (Büchsenm.) Square of the tumbler-hole. Trou m. carré.**G-, Nussgeviert(e) n., Viereck n., Vierkante f., Vierung f.** der Nuss (Büchsenm.) Squares pl. Carré m.**G-, breites Spatium n.** (Buchdr.) Quadrat, justifier, stick-space, m-quadrat. Cadrat m.**G-, halbes Quadrätchen n.** (Buchdr.) n-quadrat. Cadratin m.**in's G-, quadratisch adj.** (Techn.) In the square, square. En carré, d'équarrissage.**Geviert ... -fuss m., -schuh m., Quadratfuss m.** (Bauw.) Square foot. Pied m. carré.**G-schein m.** (Astron.) Sieh Quadratur.

Gewächshaus n. (Gärt.) *Green-house, conservatory.* Serre f.

Gewalt f. **höhere** (Seerecht.) *Main act, act of God.* Force majeure.

G—probe f. (Art.) *Proof to bursting.* Épreuve f. à outrance.

G—streich m. (Kriegsw.) *Sich Handstreich.*

Gewältigen v. a. (Grubenbaue von Wasser entleeren) (Bergb.) *To clear or to drain a mine.* Décombrer, déblayer.

Gewalzt adj. (Techu., Handl.) *Rolled.* Laminé, -ve, cylindrée, -ce.

G—e Artikel (Handl.) *Rolled articles pl.* Articles m. pl. laminés.

Gewand (Bergb.) *Sich Biss, Verwerfung.*

Gewändanker m. (Bauw.) *Cramp-iron for fastening the jambstones on the wall.* Patte f. en plâtre, patte f. de lancia.

Gewände n. (Bauw.) *Jamb, door-or window-casing.* Jambou f., jambage m.

Aussen bündig stehende G— pl. *Outside-jointed jambstones pl.* Lancia m. pl. du tableau.

In die Mauerstärke gesetzte G— pl., **eingehende G—** pl. *Jambstones pl. standing in the thickness of the wall.* Lancia m. pl. de l'écoinçon.

Steinernes G—, G—stein m. *Jamb-stone.* Lancia m.

G— einer Thür (Bauw.) *Door-case.* Jambages m. pl.

Gewändgliederung f., **Gesims** n. oder **Verkleidung** f. eines Gewändes (Bauw.) *Dressing of a door-jamb or window-jamb.* Chanbraule m., moulure f. de lancia.

Gewässer n. pl. *Waters.* Eaux f. pl.

Fließende G—. *Running waters.* Eaux f. pl. courantes.

Stehende G—. *Stagnant waters.* Eaux f. pl. stagnantes.

Territorial-G—. (Seerecht.) *Territorial waters.* Eaux f. pl. territoriales.

Gewebe n. (Web.) *Web, weft, texture, textile fabric, tissue.* Tissu m. Vergl. Zeug.

Elastisches G— n. *Elastic tissue.* Tissu m. élastique.

G— der Minegänge vor einer Festung (Befest.) *Countermined system, system of mines, (araignée).* Araignée f., système m. de contre-mines.

Gewehr n., **Waffe** f. (Kriegsw.) *Arm, weapon.* Arme f. Vergl. Seiten-, Untergewehr.

G—Feuerwaffe f., **Schusswaffe** f. (Kriegsw., Büchsenm.) *Gun, fire-arm, musket.* Arme f. à feu, arme f., fusil m.

G— n., **Handfeuerwaffe** f. im allgemeinen. *Portable fire-arm.* Arme f. à feu portative.

Gezogenes G—. *Rifled arm, rifle.* Arme f. rayée.

Glatte G—. *Smooth-bored fire-arm.* Arme f. lisse.

Das G— ausputzen. *To cleanse the gun.* Rafranchir le fusil.

Das G— einschossen. *To try, to season a gun.* Fixer la portée d'un fusil.

Die G—e ergreifen, zur Hand nehmen. *To slope or to unpile arms.* Rompre les faisceaux.

Das G— schäffen. *To stock, to mount the gun.* Monter le fusil.

Das G— zur Seite nehmen. *To trail arms.* Prendre l'arme à main.

Die G—e zusammensetzen. *To pile arms.* Former les faisceaux.

Gewehraufgabe f., **Anlegegestelle** n. *Tripod or rest for the aiming drill.* Chevalet m. pour l'exercice de tir, chevalet de pointage.

G—feuer n. *Fire of small-arms or of musketry, musketry-fire.* Feu m. de mousqueterie, fusillade f.

G—gerüst n., **G—gestell** n. *Arm-stand, arm-rack.* Râtelier m. d'armes.

G—rüst n. in den Zenghäusern etc. (Kriegsw.) *Arm-rack.* Râtelier m. d'armes.

G—kammer f., **Gewehrsaal** m. (Bauw.) *Armoury, armamentary for small-arms.* Salle f. d'armes.

G—kolben m. *Butt of a musket, butt-end, gun-stock.* Crosse f. de fusil.

G—kugel. *Sich Flintenkugel.*

G—lauf m. (Büchsenm.) *Barrel of a musket, gun-barrel.* Canon m. de fusil.

G—mieke f., **G—recken** m. (Kriegsw.) *Stand against which men rest their arms on guard, gun-rack.* Chevalet m. d'armes.

G—munition f. (Kriegsw.) *Small-arms ammunition.* Munitions f. pl.

G—munitionskammer f. (Schiffb.) *Snider magazine, small-arms magazine.* Soute f. aux munitions des armes portatives.

G—pfropf m., **Regenpfropf** m. (Kriegsw.) *Plug, tampon.* Tampon m.

G—probierer m. *Sich Beschiessmeister.*

G—pulver n., **Musketpulver** n., **Flintenpulver** n. (Pulverf.) *Musket-powder.* Poudre f. (a mousquet ou) à fusil.

G—pyramide f. (Kriegsw.) *Pile of arms.* Faisceau m. d'armes.

G—recken m. *Sich Gewehrmiere.*

G—riemen. *Sling.* Bretelle f.

G—saal. *Sich Gewehrkammer.*

G—schaft m. (Waffenfabr.) *Musket-stock, gun-stock.* Fût m. ou bois m. de fusil.

G—scharte f., **Schiessscharte** f. für Infanterie (Befest.) *Loop-hole, crennel.* Créneau m., meurtrières f., canardière f.

G—schloss. *Sich Schloss.*

G—schuss m. *Musket-shot, rifle-shot.* Coup m. de fusil.

G—schussweite f. *Range of small-arms.* Portée f. de fusil.

Hinterladerg—. *Breech-loading rifle.* Fusil m. so chargéant par la culasse.

Magazug—, Repetierg—. *Magazine or repeating-gun.* Arme f. à répétition, — à magasin.

Zündnadelg—. *Needle-gun.* Fusil m. à aiguille.

Gewellt von Blechen gespr. *Corrugated.* Ondulé. *Sich gewelltes Eisenblech.*

Gewerbe n., **Scharnier** n. (Techn.) *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.* Charnière f.

(Handl.) *Trade, handicraft.* Métier m.

Ein G— treiben. *To follow a trade.* Exercer un métier.

G—schein m., **Concessionschein** n. (Handl.) *Licence f. Patente f.*

G—schule. *Technological institution.* École f. d'application, — des arts et métiers, école f. industrielle.

Gewerke m. (Bergb.) *Sich Bergwerksunternehmer.*

Gewerkschaft f. (Bergb.) *Adventure, mining company.* Société f. des exploitants.

Gewicht n., **Schwere** f., **Schwerkraft** f. (Phys., Mech.) *Gravity, weight.* Pesanteur f., gravité f.

Spezifisches Gewicht. *Specific weight, specific gravity.* Poids m. spécifique, pesanteur f. spécifique.

G— zum Wägen etc. (Handl., Techn.) *Weight.* Poids m. Vergl. Belastungs-, Brutto-, Eigen-, Einsatz-, Gold-, Laufgewicht.

G—, m. auf dem Sicherheitsventil, Belastung f. des Sicherheitsventils. *Weight or load on safety-valves.* Poids m. de soupape de sûreté.

Geeichtes G—. *Standard-weight, stamped weight.* Poids m. de jauge.

G—analyse f. (Chem.) *Analysis by weight, gravimetric analysis.* Dosage m. en poids.

G—sarkometer n. *Hydrometer with weight, weight-areometer.* Aréomètre m. à poids constant.

G—nadeln f. pl., Pfundnadeln f. pl. (Steck-uadl.) *Pound-pins.* Épingles f. pl. vendues à la livre.

G—sachale f. zum Ausgleichen der Tara bei einer Brückenwaage (Eisenb.) *Seat for loose poises.* Godet m. de tare.

G—steil m. (Chem.) *Part by weight.* Partie f. en poids.

G—uhr f. (Uhrm.) *Weight-moved clock.* Horloge f. à poids.

Gewind . . . —bohrer m., Schraubenbohrer m., Schneidbohrer m., Mutterbohrer m. (Techn.) *Tap, screw-tap, taper-tap.* Taraud m., (taraud m.).

G—eisen n., Schraubenschneideisen n. (Techn.) *Screw-plate.* Filière f. simple.

G—gang m. (Techn.) *Siehe Schraubengang.*

Gewinde n. einer Schraube (Techn., Mech., Schloss.) *Thread, worm, fillet of a screw.* Filet m. d'une vis. (pas m.). Vergl. Muttergewinde, Schraubengang und Schraubengewinde.

Doppeltes G—. *Double thread.* (Vis f. h) double pas m.

Dreieckiges G—. *Siehe Gewinde, scharfes.*

Einfaches G—. *Single thread.* Pas m. simple.

Flaches oder flachgängiges G—. *Flat or square thread.* Filet m. carré.

Linksgängiges G—, Linksg—. *Left-handed screw-thread.* Filet m. renverse.

Mehrfaches G—. *Multiplex thread.* (Vis f. h) plusieurs filets m. pl.

Rechtgängiges G—, Rechtsg—. *Right-handed screw-thread.* Filet m. à droite.

Rechts- und Linksg—. *Right and left handed thread.* (Vis f. h) filets contraires.

Rundes G—. *Rounded thread.* Filet m. arrondi.

Scharfes, scharfgängiges oder dreieckiges G—. *Angular thread, triangular thread.* Filet m. triangulaire.

Unterbrochenes G—. *Interrupted thread.* Filet m. interrompu.

Viereckiges G—. *Square thread.* Filet m. carré.

Zweifaches, dreifaches, mehrfaches G—. *Double thread, triple —, multiplex —.* (Vis f. h) double pas ou (h) deux filets, (h) trois filets, à pas multiple ou à plusieurs filets.

Das G— schneiden. *To screw, to worm, to cut screws.* Filoter une vis, tarauder.

Das G— aus freier Hand schneiden. *To cut screws by hand.* Filoter à la volée.

Das G— nachschneiden. *To chase the screw-thread.* Filoter en repassant.

G— des Pistons (Büchsenm.) *Screw-threads pl., screw.* Partie f. taraudée ou tige f.

Gewinde, Gelenk n. am gebrochenen Mundstück eines Gebisses (Sattl.) *Joint.* Charnière f. à pli, pli m.

G—, Scharnier n. (Techn.) *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.* Charnière f., couplet m.

G— eines Scharniers (der Teil, durch welchen der Stift geht.) *Eye.* Charnon m. d'une charnière.

G—kluppe f., Schraubenkluppe f. *Screw-stock, double-handed stock.* Filière f. brisée, filière f. à coussinets.

G—kluppenbacken f. pl., Schneidbacken f. pl. *Screw-dies, dies.* Coussinets m. pl. à fileter, coins m. pl., coins à vis.

G—stahl m. *Hand-screw-cutting tool, chasing-tool.* Peigne m.

G—steigung f. *Pitch of a screw.* Hauteur f. du pas d'une vis.

G—tell m. der Schwanzschraube. *Siehe Schwanzschraubenkopf.*

Gewinn m., Ertrag m. eines Bergwerks. *Returns, profit.* Reurement m., revenue m. d'une mine.

Gewinnen v. a. (Seew.) *To gain.* Gagner.

G—, die hohe See (Schiff.) *To gain the high or open sea, to get clear of the land, — of a coast.* S'alonguer, s'élever, se mettre au large.

G—, Erze, Kohlen etc. (Bergh.) *To extract, to draw, to dig out, to produce.* Extraire. Vergl. Verhütten.

G— n., Gewinnung f. von Erde bei Erdarbeiten (Eisenb.) *Excavating, getting.* Extraction f.

Gewinnung f. der Erze, Kohlen etc. (Bergh.) *Extraction, extracting.* Extraction f.

G— der Metalle (Met.) *Extracting, extraction.* Extraction f. Vergl. Verhütten.

G— des Zinks, Quecksilbers etc. (Met.) *Siehe Destillation.*

G— unter Tage (Bergh.) *Underground winning.* Exploitation f. souterraine.

G— des Saftes (Zuck.) *Extraction of the syrup, sweetening.* Extraction f. du jus.

Gewitter n. (Meteor.) *Thunderstorm, tempest.* Orage m., tempête f.

G—, magnetisches G— (Elektr.) *Magnetic storm.* Orage m. magnétique.

G—elektricität f. (Elektr.) *Electricity of thunder-weather.* Électricité f. d'un temps orageux.

G—stellung f. eines Apparates (Elektr., Tel.) *Position on lightning-protector, lightning-protector in circuit.* Position f. d'un appareil sur paratonnerre f.

G—wolke f. *Thunder-cloud.* Nuage m. chargé d'électricité, nuage m. orageux.

Gewöhnliche Härtung (Met.) *Common hardening.* Trempe f. à la volée.

Gewölb . . . —anfang m., Kämpferlinie f., Widerlaglinie f., Anfall m. (Bauw.) *Spring, springing of a vault.* Naissance f. de voûte.

G—aufänger m. (Bauw. u. Befest.) *Siehe Anlauf des Gewölbes.*

G—aufkuss m. (Bauw.) *Coat, mortar-bed.* Chape f.

G—fach n., Fach n. zwischen G—gurten, Fläche f. einer G—kappe (Bauk.) *Cellular space of a vaulting, vaulted ceil.* Surface f. d'un triangle de voûte ou d'une lunette.

G—fach n., Feld n. zwischen G—rippen (Bauk.) *Chary, severey, escutcheon of vaulting.* Pan m. de voûte.

Gewölbfäche f., äussere, **G-rücken m.**, Estrados m. (Bauw.) Back of a vault, extrados. Extrados m.

G-fäche f., innere, **Gewölbfalbung f.** (Bauw.) Intrados, soffit. Douelle f. intérieure, intrados m.

G-fuge f. (Bauw.) Bed, joint of a vault. Joint m. d'une voûte.

G-kappe f., **Kappe f.**, **Ohrkappe f.**, **Ohr n.** (Bauw.) Vaulting-cell, calotte, ogive, sectroid. Lunette f., triangle m., caisson m. de voûte, chape f., calotte f.

G-lalbung f. (Bauw. u. Befest.) Sich Gewölbfäche, innere.

G-mauerwerk n. Vaulting- or arch-masonry. Maçonnerie f. de voûte.

G-pfeiler m., **Strebpfeiler m.**, **Strebe f.** (Bauw.) Buttress, arch buttress, counterfort. Appui m., contrefort m. Vergl. Widerlager.

G-rad n., **Bogenrad n.** (Rad mit metallener Narbe) (Wagenb.) Wheel with a metal nave. Roue f. à voussoirs ou à moyen métallique.

G-rippe f. (Bauw.) Sich Rippe.

G-rücken m. (Bauw. u. Befest.) Sich Gewölbfäche, äussere.

G-rüstung f., **Lehrgerüst n.** (Bauk.) Centering, center, ribs. Cintre m. de charpente, armement m. de voûte.

G-sattel m. (Befest.) Capping. Dos m. d'âne.

G-schenkel m., **Bogenschenkel m.**, **Achsel f.** (Bauw.) Haunch, haunch, flank of a vault. Esselle f., aisselle f.

G-zwickel m. Sich Hintermauerung.

Gewölbe n., **Wölbung f.** (Bauw.) Vault, vaulting. Voûte f.

G- n. eines Ofens (Met.) Arch of a furnace, arched roof, roof. Arche f. d'un fourneau. Sich Kuppel.

G- n. eines Coaksofens (Met. etc.) Arched top of a coke-oven. Arche f.

G- der Zünder und anderer Feuerwerkskörper. Sich Kapelle.

Abhängiges G-. Sich Gewölbe, steigendes.

Abgewalmtes G-, **Walmg-**, **Grubeng-**, **Klosterg-** (Bauw.) Vault called: volta a padiglione. Voûte f. cloisonnée, voûte f. en arc de cloître.

Böhmisches G-, **Platzlg-**, **Böhmische Kappe f.** Surbased spherical vault. Voûte f. à nappe, nappes f. de voûte, voûte f. en cul de four.

Einhüftiges, einischenkliges G-, **Horn-** g-. Vaulting with one lower and one higher impost. Voûte f. en demi-berceau, voûte f. en arc rampant.

Elliptisches G-. Elliptical vault. Voûte f. en ellipte, voûte f. elliptique.

Gerades G-. Direct arch or vault. Voûte f. droite.

Gotisches G-. Gothic vault. Voûte f. gothique, voûte f. ogivale.

Halbkreisförmiges G-, **Rundbogen-** g-. Full-centre-vault, semi-circular vault. Voûte f. en cintre, voûte f. en plein cintre, voûte f. en demi-cercle.

Im Grundriss halbkreisförmiges G-, **Nischeng-**, **Muschelg-**. Niche-vaulting. Voûte f. en niche, voûte f. en hémicycle.

G-im Keller, Kellerg-. Cellar-vault. Voûte f. de cave.

Gewölbe nach der Korblinie, G- nach gesuchtem Zirkel. Basket-handle-vault. Voûte f. en anse de panier.

Niedriges G-, **Stichbogeng-**. Surbased vault. Voûte f. basse, voûte f. surbaissée.

Ringförmiges G-, **Ringg-**. Annular barrel-vault. Voûte f. annulaire, berceau m. tournant, voûte f. sur le noyau.

Schallg-. Acoustic vault. Voûte f. acoustique.

Scheltrechtes G-. Straight-arched vaulting, straight vaulting, plate-band. Voûte f. en plate-bande.

Schiefes G-. Oblique or skew vaulting. Voûte f. biaise.

Spiralförmig ansteigendes G-, **steigendes Ringg-**. Helical vault. Voûte f. hélicoïde, voûte f. en vis, voûte f. en limaçon.

Steigendes G-, **abhängiges G-**. Raising or rampant vault, stilled vault. Voûte f. rampante.

Stichbogeng-. Sich Gewölbe, niedriges.

Aus Tüpfen aufgeführtes G-, **Topfg-**. Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting. Voûte f. en poteries creuses.

Trichterförmiges G-, **Trompeng-**. Conical vault, tromp-vault. Voûte f. conique, voûte f. en trompe.

Überhohenes, gebürstetes G-. Surmounted vault. Voûte f. surmontée.

Verkehrtes G-. Inverted vault, counter-vault. Voûte f. renversée, contre-voûte f.

Verlartetes G-, **Gurtg-**, **Rippeng-**. Rib-vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting. Voûte f. ornée, voûte f. à nervures.

G- mit kurzem und langem Widerlager, **Ochsenhorn n.** Vaulting with one long and one short impost. Voûte f. en corne de bœuf.

G-bogen m., **Bogen m.** (Bauw.) Arch of a vault, vaulting-arch, arch in vaulting. Arc m., arceau m. de voûte, d'une voûte.

G-deckenputz m. (Bauw.) Floated soffits pl. Crépi et enduit m. sur voûte.

G-pfeiler m., **Strebpfeiler m.** (Bauk.) Counterfort, buttress. Eperon m., contre-fort m.

G-spannweite f. Width of the vault. Échappée f. de voûte.

Gewunden adj.: seilförmig gewunden (von Cannelierungen gesagt) (Bauk.) Cabled. Câblé, a.

Gewundener Lauf, gewundenes Rohr. Sich Bandlauf.

Gewürfelt, karriert, quadrilliert adj. (Web.) Checked. Quadrillé, -ée, à carreaux.

Geyserit m. (Minor.) Siliceous sinter of the Geyser. Geyserite f., opale f. incrustante.

Gezackt, geschuppt. Ragged. Barbu, grillé.

Gezähe n. des Bergmanus etc. (Techn.) Tools pl., (Newc. on T.:) gear. Outils m. pl., outils m. pl. des mineurs, outillage m.

G-, **Hütteng-** n. (Met.) Tools or implements of the smelters etc. Outils m. pl. (d'usine).

G- bei der Sprengarbeit, **Bohr-** und **Schiesszeug n.** Blasting- and shooting-tools pl. Outils pl. à percer et à tirer.

Bleisfeng-. Tools pl. of the lead-smelter. Outils m. pl. des plombiers.

Bohrg-, **Bohrzeug n.** Boring-tools pl. Outils pl. à forer.

Hochofeng-. Tools pl. of the pig-iron smelter. Outils m. pl. des ouvriers de haut fourneau.

Gezähe n., **Minierwerkzeuge** n. pl. (Minierk. & Bergb.) *Miner's tools, miner's implements, (Newcastle-on-Tyne:) gear.* Instrumens m. pl., outils m. pl., outillage m. de mineurs.

G— zum Schlitzen des Flötzes, Schneidhammer m., **Kerbhaue** f. (Bergb.) *Pick.* Copray m. (en Belgique).

Gezähkasten m., **Gezeugkasten** m., **Werkzeugkasten** m. (Bergb.) *Tool-box, tool-chest.* Coffre m. d'outils.

Gezähnt adj. (Techn.) *Toothed, furnished with little teeth.* Dentelé, -ée.

Gezähnt adj. (Mech.) *Toothed, indented.* Denté, -ée, endenté, -ée.

G— adj. (mit verschiedenen Farben zahnweise ineinander gefügt) (Herald.) *Indented.* Endenté, -ée, endentelé, -ée, (endenché, -ée).

Gezeit f. (Ebbe und Flut), **Tide** f. (Seew.) *Tide.* Marée f.

Die G— (Tide) steigt und fällt. *The tide flows and ebbs, — rises and falls.* La marée monte et descend.

Die G— läuft mit der Windrichtung. *The tide runs with the wind.* La marée porte du même côté que le vent.

Die G— läuft gegen die Windrichtung. *The tide runs against the wind.* La marée est contraire au vent.

Gezeiten ... — feuer n. (Seew.) *Tide-light, tidal light.* Feu m. de marée.

G—strom m. *Tidal stream, tideway.* Courant m. de marée.

G—tafelu f. pl. *Tide-tables.* Annuaire m. des marées.

G—wechsel m. (Seew.) *Turn, turning, change, changing of the tide.* Changement m. des marées.

G—welle f., **Flutwelle** f. *Tidal wave.* Onde-marée f., onde f. de marée.

Gezeug n. (sächs.) (Bergb.) *Sieh Gezähe.*

G—kasten m. (Bergb.) *Sieh Gezähkasten.*

G—strecke f., **Sohlenstrecke** f., **Lauf** m., (**Grundstrecke** f. für eine Bau-Abteilung) (Bergb.) *Drift, gallery, level, (North of England:) head-way, (Cumberland:) random.* Voie f. ou galerie f. d'allongement, galerie f. de chassage.

Gezimmer n. *Timber-work.* Charpente f.

Gezinnt, mit Zinnen besetzt, crenellert, bezinnt, mit Schliesscharten versehen adj. (Bauk.) *Em battled, crenellated, crenulated.* Crenelé, -ée, encrénelé, -ée, pourvu de meurtrières.

G—, mit Zinnen besetzt adj. (Herald.) *Em battled.* Bretessé, -ée.

Gezogen adj. (von Röhren etc. gesprochen.) *Drawn.* Étiré, -ée.

G— (Art. u. Büchsenm.) *Rifled.* Rayé, -ée.

Gibbsit m. (Miner.) *Sieh Hydrargillit.*

Gicht f. eines Hochofens (Met.) *Mouth, furnace-top, throat of a furnace.* Gueulard m., gueule f.

G—, Satz m., **Charge** f. (Met.) *Burden, furnace-charge.* Charge f. du fourneau. *Sieh Brennamaterial-, Kohlen-, Erzgicht.*

Leere G—en pl. *Charcoal- or coke-charges* pl. Charges f. pl. de charbon.

Leichte G—en pl. *Light charges* pl., *light or soft burden.* Charges f. pl. contenant beaucoup de charbon.

Scharfe oder schwere G—en pl. *Heavy charges* pl., *heavy burden.* Charges f. pl. contenant beaucoup de minéral.

Stille Gichten pl. (Met.) *First charges* pl. Fausses charges pl., charges planches pl. (premières charges pl.).

G—anzeiger m. (Met.) *Indicator on the top of a blast-furnace.* Indicateur m. des charges.

G—aufzug m. (Met.) *Lift, furnace-hoist.* Escarpement m., monte-charge m., chargeur m.

Geneigter G—aufzug, die schiefe Ebene. *Inclined lift.* Plan m. incliné du monte-charge.

Hydraulischer G—aufzug. *Hydraulic lift, water-balance, water-balance hoist.* Monte-charge m. hydraulique.

Pneumatischer G—aufzug. *Pneumatic lift.* Monte-charge m. pneumatique.

G—brücke f. (Met.) *Bridge for conveying materials on the furnace-top.* Pont m. de gueulard.

G—bühne f. (Met.) *Landing, stage, charging-plate-form, top-gallery.* Plate-forme f. *Sieh* Plateform.

G—ebene f. (Met.) *Sieh Plateform.*

G—engang m., **Niedersinken** n. **der Gichten** (Met.) *Descent of the charge or burden into the furnace.* Descente f. des charges d'un haut fourneau.

G—flamme f. (Met.) *Top-flame.* Flamme f. du gueulard.

G—gas n. (Met.) *Top-gases, waste-gases, gases* pl. of blast-furnaces. Gaz m. des hauts fourneaux, gaz m. perdu.

G—gasentziehung f. (Met.) *Taking off the gases of blast-furnaces.* Prise f. des gaz des hauts fourneaux.

G—gasfang m. (Met.) *Apparatus for taking-off the top-gases of blast-furnaces.* Appareil m. pour prendre les gaz des hauts fourneaux.

G—gemäss n. (Met.) *Burden, basket.* Bâche f., fat m., rasse f., tourque f.

G—mann m. (Met.) *Sieh Aufgeber.*

G—mantel m. (Met.) *Sieh Gichtmauer.*

G—mass n., **Gicht(en)messer** m. (Met.) *Charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges.* Sonde f., becasse f.

G—mauer f., **G—mantel** m. (Met.) *Tunnel-head, mouth-screen, wind-wall on the mouth.* Mur m. de batailles, batailles f. pl.

G—messer m. (Met.) *Sieh Gichtmass*

G—öffnung f. *Mouth.* Buro f. d'un fourneau.

G—plateform f. (Met.) *Sieh Plateform.*

G—rauch m. (Met.) *Top-smoke of a blast-furnace.* Fumée f. du haut fourneau.

G—schirm m., **Windschirm** m. (Met.) *Wind-screen.* Brisevent m. Vergl. Gichtmauer.

G—schwamm m., **zinkischer Ofenbruch** m., **Tutia** f., **Cadmia** n. (Met.) *Furnace-cadmia, furnace-calamine, cadmia, calamine, tutty.* Cadmie f., cadmies f. pl., calamine f. de fourneau, tutie f., kiess m. (en Belgique).

G—treppe f. (Met.) *Top-stairs* pl. Escalier m. d'un haut fourneau.

G—turm m. (Met.) *Charging-tower, tunnel-head.*

G—zacken m. eines Frischfeuers (Met.) *Blast-plate, cast-iron plate opposite to the tuyere-plate.* Taque f. de contrevent.

Gichtung f., **Begichtung** f. (Met.) *Charging.* Chargement m.

Gickel m., **Angelzapfen** m. einer Thürangel (Schloss.) *Pivot, axis of a hinge.* Pivot m.

Giebel m., **Giebelseite** f., **Frontispiz** n. (Bauk.) *Frontispiece.* Frontispice m.

G—, als Giebelmauer, als dreieckige, aufrechtstehende Fläche (Bauk.) *Gable.* Pignon m.

Abgetreppter, gezinnter Giebel (Bauk.) *Gable with corby-steps*. Pignon m. à redents.
G—, Züerg— m. (Bauk.) *Pediment, frontal*. Fronton m.
G— mit zusammengerollten Simsien, welche Schnecken bilden. *Pediment with ecroll-mouldings*. Fronton m. par enroulement.
Bogenförmiger G—. *Segmented pediment*. Fronton m. cintré.
Durchbrochener G—. *Carved pediment*. Fronton m. à jour.
G—ähre f. (Bauw.) *Iron gable-ear*. Épi m. de pignon.
G—bogen m., Sächsischer Bogen m. *Triangular arch, Saxon arch*. Arc m. en mitre. Vergl. auch Spanuschicht.
G—dach n. (Bauw.) *Gable-end, gable-roof*. Toit m. à pignon.
G— façade f., G—front f. (Façade an der Giebelseite) (Bauk.) *Frontispiece-face*. Façade f. du frontispice.
G—feld n. (Bauk.) *Tympanon, tympan, raised table*. Tympan m.
G—fenster n. (Fenster in einem Giebel) *Gable-window*. Fenêtre f. mise dans un pignon.
G—front f. *Siehe Giebelfaçade*.
G—gesimse n., ansteigendes, (Bauk.) *Raking, gable-moulding*. Corniche f. rampante, moulure f. oblique.
G—mauer f. *Gable-wall*. Mur m. de pignon.
G—mauer mit Katzentreppe. *Gable-wall with corby-steps*. Mur m. de pignon ou escalier crénelé.
G—schutzblech n., Stürnblech n., Windfeder f. *Barge-board, verge-board*. Bordure f. de pignon.
G—wand f. (Bauw.) *Siehe Giebelmauer*.
Gleichen, gieken v. n. *Siehe Giepen*.
Gleikbaum n. (Seew.) *Spencer, main, miszen, trysail-boom*. Bôme (haume) f., gui m.
Glien n., Schwertakel n. (Seew.) *Purchase, winding-tackle, appareil*. Caliorne f., palan m. à caliorne.
Mast— n., grosses G—. *Main purchase*. Grand appareil.
G—block m. (Seew.) *Winding-tackle-block*. Poulie f. de caliorne.
G—läufer m. (Seew.) *Purchase-fall, runner of the winding-tackle*. Garant m. d'un palan à caliorne, garant d'appareil.
Glepen (gieben), gieken v. n. (das Baumseil übergehen lassen) (Seew.) *To gybe, to jib(b), to shift*. Gambier, gambeyer, muder, changer, tréluher.
Gler f., Geer f., Geerd f. (einer Baumes, einer Gaffel etc.) (Seew.) *Vang, guy*. Bras m. du pic, palan m. de retenue.
G—brücke f., G—führe f., gleitende Fähre f. am Spanntau (Wasserb., Pont.) *Trail-flying-bridge*. Bac m. à traîlle, traîlle f. sur pontons, traîlle f.
G—mast m., Portal n., Galgen m. einer fliegenden Brücke (Pont.) *Horse*. Potence f.
G—schlag m. (Seew.) *Yaw, lurch*. Embardée f.
G—tau n., Fährseil n. (Wasserb.) *Trail*. Traîlle f.
G—tau n. der fliegenden Brücke. *Mooring*. Câble m. du pont volant.
G—winde f. einer fliegenden Brücke. *Adjusting-windlass*. Cabestan m. d'un pont volant.

Gieren n. eines Schiffes (Schiff.) *Sheer, jaw or yawing of a vessel*. Embardée f., dérivation f.
G— v. n. (Schiff.) *To yaw, to lurch, to sheer*. Embarder, faire des embardées.
Vor Anker g—. *To break sheer*. Roder.
Nicht g—I (Compass) (Schiff.) *Don't jaw!* Défie des embardées!
Giern m., Gierung f. (Tischl.) *Siehe Gehrung*.
Gieseckit m. (Pseudomorphose von Glimmer nach Nephelin) (Miner.) *Gieseckite*. Gieseckite f.
Giess—bach m. (Topogr.) *Siehe Sturzbach*.
G—blech n., Buckelblech n. (Prob.) *Assay pouring mould*. Plaque f. de l'essayeur.
G—buckel f., G—kelle f. zum Giessen von Bleikugeln (Techn.) *Casting-ladle, lead-ladle, iron ladle for casting leaden balls*. Cuiller f. en fer, (puisoir m.) à fondre les balles de plomb.
G—fass n. *Siehe Giesskanne*.
G—form f. *Mould for casting, ingot-mould*. Moule m., creux m. Vergl. Form.
Gute, feste, bleibende G—form. *Mould which may be employed several times, good mould*. Bon creux m.
Verlorene G—form. *Mould which may be employed but once*. Creux m. perdu.
G—graben m., G—grube f. (Met.) *Casting-pit*. Fosse f. de coulée.
G—hafen m., G—wanne f. (Glasm.) *Cistern, cuvette*. Cuvette f. pour le verre fondu.
G—haus. *Siehe Giesserei*.
G—kanne f. (Bleich.) *Watering-pot*. Arrosoir m.
G—kanne f., G—fass n. zum Waschen u. dergl. *Ewer*. Aiguère f.
G—kasten m., G—lade f. *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box*. Chassis m., châssis m. de moulage.
G—kelle f., G—löffel m. (zum Giessen von Metall) (Giess.) *Ladle, casting-ladle, hand-ladle*. Pocho f., poche à couler, louche f., cuiller f. ou couche f. de fondeur, (Mett.) houlette f.
G—kelle f., G—buckel f., G—löffel m. (Feuerw.) *Lead-ladle, casting-ladle*. Puisse m., cuiller f. en fer, poche f. à couler.
G—kessel m. (zum Schmelzen des Bleis) (Feuerw.) *Copper for melting lead*. Chaudière f. à fusion.
G—kopf m., Anguss m. (Giess.) *Feeding-head, runner*. Masetotte f. saumon m., jet m. Vergl. Anguss.
G—kunst f., Giesslerel f. *Founding, casting*. Art m. de jeter en moule.
G—lade f. *Siehe Giesskasten*.
G—loch n., Gussloch n. (Giess.) *Funnel, gut, jet*. Godet m. d'un moule, jet m.
G—löffel m. *Siehe Giesskelle*.
G—meister m. *Master-smelter*. Maître-fondeur m.
G—pfanne f. *Shank*. Chaudière f.
G—raum m., Formstube f. *Moulding-room*. Moulerie f.
G—sand m. (Met.) *Sand for founders, moulding-sand*. Sable m. des fondeurs, sablon m.
G—stein m. bei der Messingfabrikation. *Mould*. Moule m. à plaques de laiton.
G—pfropfen m. (Met.) *Plug, ladle-plug*. Boucher m.
G—tafel f. (Spiegelfabr.) *Casting-slab, casting-table*. Table f. à couler.
G—wanne f. (Glasm.) *Siehe Giesshafen*.
G—zapfen m. der Bleigeschosse. *Siehe Gusszapfen*.

Giesszapfen m. (Giess.) *Sieh* Giesskopf.
G-zapfen m., Gusszapfen m., Gussloch-zapfen m., (das Modell für das Gussloch). *Runner-stick, runner, pattern for the runner.* Modèle m. du jet.
G-zapfen m. pl. abschmelzen (Giess.) *To melt off.* Épiler v. a. l'étain.
G-zettel m. (Schriftgiess.) *Font, fount or bill of letters.* Police f. des caractères.
Giessen v. a. (Bildh.) *To mould, to cast.* Mouler, fondre, jeter en fonte.
G— (Giess.) *To cast, to found.* Fondre, jeter en moule, jeter en fonte, couler, verser.
G—, ohne Kern. (nach der Stürzmethode). *To cast without a core.* Fondre dans le creux et à renversé.
G—, über den Kern, hohl g—. *To cast on or upon a core, to cast hollow.* Couler à noyau, couler creux.
G—, mit dem Steigrohr. *To cast from the bottom, to run in the metal at the bottom.* Couler à cale, — à ou en siphon.
G—, aus dem Vollen, massiv g—. *To cast solid.* Couler plein.
G— in Coquillen, in Schalen (für Hartguss). *To chill.* Coquiller.
G—, das Spiegelglas. *To cast plate-glass.* Couler les glaces.
G—, in Scheiben (Wachlichtz.) *To cast in disks.* Écouler la cire.
G— n. (Giess.) *Casting.* Verse f.
G—, Guss m. (Met.) *Casting, cast.* Coulée f., coulage m., fonte f. des métaux.
G— des Roh eisens in Gänzen. *Casting of pigs.* Coulage m. en saumons.
G— in Formen. *Sieh* Formgiesserei.
G— n. (Porzell.) *Casting.* Coulage m. des objets en porcelaine, — en faïence fine.
G— des Spiegelglases, Guss m. (Glasun.) *Casting of plate-glass.* Coulage m., coulée f. des glaces.
Giesser n. [eine Art Schaufel] (Seew.) *Skeet.* Écope f., escoue f., escoupe f.
G— m. Founder, furnace-man. *Fondeur m.* Vergl. Eisen-, Gelb-, Glocken-, Rot-, Schriftgiesser.
Erag—. *Brass founder, bronze-caster.* Fondeur m. en bronze.
Giesserei f., Giesshaus n. *Foundry, foundry, casting-house.* Fonderie f. Vergl. Eisen-, Kanonen-, Schriftgiesserei.
G—, Giesskunst f. *Founding, casting.* Art m. de jeter en moule.
G—roheisen n. (Met.) *Foundry-pig.* Fonte f. de moulage.
Gift n. (Chem.) *Poison.* Poison m.
G—erz n., Arsenikerkz n. (Miner.) *Arsenic-ore.* Mine f. d'arsenic.
G—fang m., G—turm m. (Met.) *Poison-tower, chimney to catch the arsenic.* Cheminée f. pour l'arsenic.
G—haus n. *Arsenic-house.* Magazin m. d'arsenic.
G—hütte f. *Arsenic-works.* Usine f. d'arsenic.
G—kies n., Arsenikkies m., Misspichel m. (Miner.) *Arsenic iron or pyrites.* Arsénio-sulfure m. de fer, fer m. arsenical, mine f. arsenicale blanche.
G—mehl n. (Met.) *White arsenic, arsenic-powder.* Arsenic m. blanc, poudre f. d'arsenic.

Gifstein m. (Met.) *Arsenical cadmia.* Cadmie f. arsenicale.
G—turm m. *Sieh* Giftfang.
Gig n. (zweirädriger Wagen) (Wagenb.) *Gig.* Guigue f.
G— (kleines, scharf gebautes Ruderboot) (Seew.) *Gig.* Guigue f.
Gigantolith m. (Miner.) *Gigantolite.* Gigantolite f.
Gilben, (gölben) v. a., das Pergament (Perg.) *To dye parchment yellow.* Jaunir, teindre en jaune.
Gilbertit m., Margarit m. (Miner.) *Gilbertite.* Gilbertite f.
Gilde f. *Corporation, guild.* Corporation f., corps (m.) de métier.
Gillingit m. (Miner.) *Sieh* Hisingerit.
Gilling f., Gilling f. des Hinterschiffes (Schiffb.) *Counter.* Voûte f. d'arceuse.
Kleine G— (über der grossen). *Upper counter, second counter.* Contre-voûte f. au-dessus de la grande voûte, écusson m.
G— f. eines Segels (Seew.) (an den Seiten:) *Goring;* (an unteren Teile:) *roach, foot-roach.* Échancrure f. d'une voile, courbure f.
G—shölzer n. pl., G—skulee n. pl., G—stützen, Heckstützen (Schiffb.) *Counter-timbers pl., transom-knees pl., stern-timbers.* Courbes f. pl. de voûte, montants m. pl. de voûte, courbes f. pl. d'arceuse, allonges de poupe.
Gilstein m. (Miner.) *Sieh* Topfstein.
Gingham m., Englische oder Schottische Leinwand f., Wiener Leinwand f. (Web.) *Gingham, Bengal stripes pl.* Guingan m., (guin-gamp m.).
Globertit m. (Miner.) *Sieh* Magnesit.
Gips m., Gyps m. (Miner.) *Hydrated sulphate of lime, gypsum, parget-stone.* Chaux f. sulfatée hydratée, gypse m., pierre f. à plâtre. Vergl. Gipsspat.
G—, gebrannter (Bauw. etc.) *Plaster of Paris, burnt gypsum.* Plâtre m., plâtre m. cuit.
G—, ungebrannter (Techn.) *Unburnt gypsum.* Plâtre m. cru.
Abgestandener G—. *Dead plaster.* Plâtre m. éventé.
Blätteriger G—. *Sieh* Gipsspat.
Dichter G—, körniger G—, G—stein m., Alabaster m. *Compact gypsum.* Chaux f. sulfatée compacte, albâtre m.
Erdiger G—. *Sieh* Gipseide.
Dick angemachter G—. *Plaster mixed to the consistence of a stiff paste, stiff plaster.* Plâtre m. serré.
Dünn angemachter G—. *Plaster mixed to a thin paste, thin plaster.* Plâtre m. clair.
Ganz dünn angemachter G—, dünner G—brei m. *Plaster mixed with very much water.* Plâtre m. noyé.
Vom Regen durchnässter, ersoffener G—. *Plaster which has been exposed to the rain.* Plâtre m. mouillé.
Faseriger G—, Faserg—, Federweiss n., Atlas n. *Fibrous gypsum.* Chaux f. sulfatée fibreuse.
Feingelebter G—. *Finely sifted plaster (of Paris).* Plâtre m. au sas, plâtre m. fin.
Fetter, gut gebrannter G—. *Well-burnt plaster (of Paris).* Plâtre m. gras.
Gemahlener G—. *Sieh* Gipsmehl.
Grauer G— (mit Kohlen verunreinigter). *Grey plaster of Paris.* Plâtre m. gris.

Grober Gips, ungesiebter G. — Unsifted plaster (of Paris). Plâtre m. gros, gros plâtre m.
Grobgesiebter G. — Coarse-sifted plaster (of Paris). Plâtre m. au papier.

(Kalkhaltiger) Pariser G. — (Calcarius) plaster of Paris. Plâtre m. de Paris.

Schaumiger G., Schaum-, Schneeg. — Scaly foliated gypsum. Chaux f. sulfatée niviforme.

Schuppigkörniger G. — Foliated granular gypsum. Chaux f. sulfatée saccharoïde.

Spätiger G. — Sieh Gips spat.

Wasserfreier G. — Sieh Anhydrit.

Weisser G. — (von den Kohlen gesonderter). White plaster of Paris. Plâtre m. blanc ou râblé.

Das Fettige des gutgebrannten Gypses. Unc-
 tuosity of well-burnt plaster of Paris. Amour m.
 du plâtre.

Der G. ist tot gebrannt, hat sein Fett verloren, blindet das Wasser schlecht. The plaster is worn or unfit by over-
 burning. Le plâtre a perdu son amour.

G-abguss m. Figure formed in plaster, plaster-
 cast. Plâtre m., moule m. en plâtre.

G-arbeiter m. Plasterer. Stuccateur m., plâ-
 trier m.

G-bewurf m. (Maur.) Coat of plaster of Paris,
 plaster-coat. Crépi m. de plâtre.

G-brei m. Paste of plaster of Paris. Pâte f.
 de plâtre, plâtre m. gâché.

G-brenner m. Calciner of gypsum. Plâtrier m.

G-brennerel f. [Verfahren] (Chem.) Calci-
 nation of gypsum, gypsum-burning. Cuite f. du
 plâtre.

G-brennerel f. [Ort] (Techn.) Place or kiln
 where gypsum is calcined. Plâtrière f.

G-brocken m. pl. Sieh Gips schutt.

G-bruch m. Sieh Gipsgrube.

**G-erde f., erdiger G. m., G-guhr m.,
 Himmelsmehl n., Mehl-** m. (Miner.)
 Earthy gypsum, farinaceous gypsum. Chaux f.
 sulfatée terreuse, guhr m. gypseux.

G-estrich m. (Bauw.) Plaster-floor. Aire f.
 en plâtre.

**Den G-estrich giessen, schlagen und
 schleifen** (Gips). To pour, to beat and to rub
 the plaster-floor. Étendre, battre et frotter l'aire.

G-form f. (Porz., Töpf.) Plaster-mould. Moule
 m. ou coquille f. en plâtre.

G-form f. der Schildzapfen. Plaster-mould
 for trunnions. Moule-coquille m., coquille f. en
 plâtre pour les tourillons.

G-giesser m. Plasterer. Mouleur m. en plâtre.

G-grube f., G-bruch m. Gypsum-quarry,
 plaster-quarry. Plâtrière f.

G-guhr m. Sieh Gipserde.

G-haloid n., prismatisches (Miner.) Sieh
 Anhydrit.

G-haue f., Tüchhacke f. (Maur.) Plaster-
 hatchet. Hachereau m.

G-kitt m., G-mörtel m. (Bauw.) Mortar
 or cement of plaster. Plâtre-ciment m.

G-matrize f. (beim Stereotypieren) (Buchdr.)
 Plaster-mould. Matrice f. en plâtre.

G-mehl n., gesiebtes. Powdered plaster,
 powdered gypsum. Plâtre m. au sas.

G-mörtel m., Stuckmörtel m. (Maur.)
 Plaster-mortar, stucco, badigeon. Mortier stuc m.,
 badigeon m.

Gipsföfen m. Plaster-kiln, gypsum-furnace. Four
 m. pour la cuisson du plâtre, four m. à plâtre.

G-putz m. an der Decke. Plastering on the
 ceiling. Crépi m. et enduit m. de plâtre au
 plafond.

G-putz auf Pfliesterlatten. Floating of plaster
 on laths. Crépi m. et flottage m. sur des lattes.

G-schaufel f. Plasterer's shovel. Gâche f.
 du plâtrier.

G-schutt m., G-brocken m. pl. (Bauw.)
 Rubbish of plaster. Plâtras m., plâtre m. déposé.

**G-spat m., spätiger G. m., blätteriger
 G. m., Fraucenis n., Marienglas n.,**

Selenit m. (Miner.) Sparry gypsum, selenite,
 specular gypsum. Sélénite f., gypse m. spathique,
 gypse m. en fer de lance, gypse m. cunéiforme.

G-stuck m., Stuck m. (Bauw.) Stucco,
 plaster-stucco, parget. Plâtre m., stuc m., enduit
 m. en plâtre.

G-verzierungen machen v. a. (Bauk.)
 To make ornaments or mouldings of plaster of
 Paris. Couper le plâtre.

**Gipsen, vergipsen, begipsen, mit Gips
 putzen v. a.** (Bauw.) To plaster, (to plaister).
 Plâtrer.

Girandole f. (Feuerw.) Girandole. Girandole f.,
 girande f.

Gismondin m. (Miner.) Gismondine. Gismondine f.

Gischt m., kochender G., Sprühsee f.
 (Seew.) Spoon-drift. Embrun.

Gissen v. a. (Schiff.) To guess. Estimer, calculer
 par l'estime.

Gissing f., Gissung f. (Seew.) Dead reckoning,
 ship's account. Estime f., calcul m. du point ou
 se trouve le bâtiment.

Gitter n. (Opt.) Grating. Réseau m.

**G., Cancell., durchbrochene Schranke
 f.** (Bauk.) Screen. Ecran m.

G., Gatter n., Gitterwerk n. (Tischl.)
 Trellis, trellice, lattice, grating, grillage, cross-bar.
 Treille f., treillis m., grille f.

G-balken m. (Brückenb.) Lattice-truss. Poutre
 f. en treillis.

G-brücke f. (Brückenb.) Lattice-bridge. Pont
 m. à grille ou en treillis.

Amerikanische G-brücke von Holz,
Fachwerksbrücke f. Truss-bridge. Pont m.
 de grillage en bois. Sieh Howe-Träger.

G-brüstung f., Schranke f. (Bauw.) Chan-
 cel, screen. Paradoise f., parclose f.

G-füllung f. (Bauw.) Grated panel. Panneau
 m. de fer.

G-loge f. im Theater (Bauk.) Lattice box.
 Lanterne f. de spectacle, loge f. grillée.

G-loge f., G-stuhl m., Horchplatz m.
 (Bauk.) Lattice loft. Écoute f.

G-macher m. Lattice-maker. Treillageur m.

G-schott n. (Schiffb.) Batten and space bulk-
 head. Cloison m. à claire-vie.

G-stab m., lauzenförmiger (Bauw.) Stan-
 chion. Étauçon m.

G-stabspitze f. (Schloss.) Point of the grat-
 ing-bar, stanchion's lance. Epi m.

G-thor f., Gatterthor n. (Bauw., Befest.)
 Spar-gate. Porte f. à claire-voie.

G-träger m. (Eiseub. u. Brückenb.) Lattice-
 work girder, latticed truss. Poutre f. à treillis.

G-werk n. Sieh Gitterzaun, Gitter und
 Grating.

Gitterzaun m., Lattenzaun m. (mit Draht umwunden). (in Gärten:) **Gitterwerk n., Bindwerk n.** (Eisenb., Gärten.) *Lattice-work, fence of trellis-work.* Clôture f. en lattis, — en treillage avec portillon. (Jard.) menuiserie f. des jardins.

Gittern v. a. To grate, to lattice, to rail. Mailler.

Givetleim m. (Tischl.) *Givet-glue.* Colle f. brillante de Givet, colle f. façon de Givet, colle f. blonde, colle f. anglaise.

Glacial . . . — streifung f. (Geol.) *Glacial or drift groovings, scratches pl.* Stries f. pl. glaciaires.

G-zeit f. (Geol.) *Siehe Eiszeit.*

Glacis n., Feldwehr f. (Befest.) *Glacis.* Glacis m.

Umgekehrtes G- (Befest.) *Counter-sloping-glacis, reverse- or inverted glacis.* Glacis m. en ou à contrepente.

G-böschung f. *Siehe Glacisrösche.*

G-crête f., G-kamm m. (Befest.) *Crêt of the glacis (of the covered way).* Crête f. du glacis, (du chemin couvert.)

G-fall m. (Befest.) *Siehe Glacisrösche.*

G-fläche f. (Befest.) *Surface of the glacis.* Surface f. du glacis.

G-fuss m. (Befest.) *Foot of the glacis.* Pied m. du glacis.

G-kamm m. *Siehe Glacisrösche.*

G-rösche f., G-böschung f., G-fall m. (Befest.) *Slope of the glacis.* Pente f. du glacis.

Glander f., Kalandar m. & f. (Web.) *Calender.* Calandre f., cylindre m. pour donner un apprêt aux tissus.

Glanz m. der Mineralien. *Siehe unter Mineral.*

G-, Lustre m. eines Gewebes, Papiers etc. *Lustre, gloss.* Lustre m.

G-, Wasserappretur f. (Manuf.) *Water-dressing, glazing.* Eau f.

G-, fettiger. *Unctuous lustre.* Éclat m. onctueux.

G-, metallischer. *Metallic lustre.* Éclat m. métallique.

G-geben v. a. (Techn.) *Siehe Glätten.*

G-braunstein m. (Miner.) *Siehe Hausmannit.*

G-bürste f. (Schuhm.) *Shining-brush.* Polissoire f.

G-eisen n. (ein Meteorstein), **Lampritt m.** (Miner.) *Lamprite.* Lamprite f.

G-erz n. *Siehe Glaserz.*

G-eisenerz n., G-eisenstein m. (Miner.) *Siehe Eisenglanz.*

G-hammer m. (Klempn.) *Siehe Polierhammer.*

G-kalandar m., Glättkalandar m. (Appret.) *Friction-calender, glazing calender.* Calandre m. à lustrer.

G-kobalt m., Kobaltit m. (Miner.) *Cobalt-glance, bright white cobalt, silver-white cobalt, cobaltine.* Cobalt m. gris, cobaltine f.

G-kohle f. (Geogn.) *Glance-coal, anthracit.* Houille f. luisante, houille f. sèche.

G-leinwand f. (Web.) *Trellis.* Treillis m.

G-lon adj. *Siehe Matt.*

G-Ölvergoldung f., polierte Ölvergoldung f. (Vergold.) *Varnished and polished oil-gilding.* Doreure f. à l'huile vernie-polie.

G-pappe f. (Pap.) *Glazed board, glazed paste-board.* Carton m. glacé.

G-pappe f., Pressspan m., Tuchpressspan m. (Pap., Tuchf.) *Pressing board.* Carton m. pour apprêt de drap.

Glanzschleifen n. (Goldschm.) *Siehe Polieren.*
G-zwirn m. (Spinn.) *Patent-bobbin, glacetread, sewing-cotton.* Coton-cordonnet m., (fil m. glacé).

Glänze f. (Web.) *Siehe Glättmaschine.*

Glänzen v. a., glätten v. a., polleren v. a. (Techn.) *To polish.* Polir, lasser.

Glänzmachine f. (Web.) *Siehe Glättmaschine.*

Glas n. (Chem., Glasm.) *Glass.* Verre m. *Vergl.* Bein-, Bouteillen-, Eis-, Fenster-, Kron-, Schleif-, Spiegel-, Tafel-, Walzenglas.

Durehgeschliffene bunte Gläser n. pl. (Glasm.) *Crystals pl. composed of two or more layers of different colours the surface of which has been cut away by grinding to the under-surface.* Verres m. pl. doublés dont on a ôté une ou plusieurs couches en taillant.

Englases G-, Réaumur'sches Porzellan n. *Devitrified glass, porcelain of Réaumur.* Verre m. dévitrifié, porcelains f. de Réaumur.

Farbiges G-. *Coloured glass.* Verre m. coloré.

Gegossenes G-. *Cast glass.* Verre m. coulé.

Geläutertes G-, geläuterte G-masse f., Metall n. *Glass-metal, refined glass.* Verre m. affiné, raffiné.

Gepresstes G-. *Pressed glass.* Verre m. moulé.

Geschliffenes G-. *Cut glass.* Verre m. taillé.

Halbweisses G-. *Straw-coloured glass, semi-white glass.* Verre m. demi-blanc.

Hartg-. *Hardened glass.* Verre m. trempé.

Marmoriertes G-. *Marbled glass, vitrum marmoratum.* Verre-marbré m.

Reifeilnetes G-, Filigrang-, Faden-g-, Petinetg-, Spitzeng-. *Reticulated glass.* Verre m. filigrané.

Überfangenes G- (weisses, mit gefärbtem Glase überzogenes Glas). *Flashed glass.* Verre m. doublé, verre m. à deux couches, verre m. plaque.

Weisses G-. *White glass.* Verre m. blanc.

G- blasen v. a. *To blow glass.* Souffler le verre.

G- schneiden v. a. (Glas.) *To cut glass.* Tailler le verre.

G- n., Läufer m., Sandglas n., Sand-läufer m., Sanduhr f., Wachtglas n. (Seew.) *Glass, watch-glass.* Ampoulette f., horloge f. de sable, sablier m.

G- n. [pl. Glasen] (Zeit von 1/2 Stunde) (Seew.) *Bell.* Coup m. de cloche.

Glasen schlagen v. a. *To strike bells.* Piquer v. a. l'heure, — l'horloge, — la cloche.

Es ist (5) Glasen. *It is (five) bells.* Attrape (cing).

G-abfall m., Bruchglas n., G-scherben f. pl. (Glasm.) *Cullet, broken glass.* Rognure f. de verre, groisil m., caicin m.

G-ballon m. (Glasm., Chem.) *Glass-balloon, glass-carboy, carboy.* Dame-jeanne f.

G-bild n. (Phot.) *Glass-photograph.* Epreuve f. sur verre.

G-blase f. (Glasm.) *Bunch, blibe, seed, blister (fault in the glass).* Bosse f.

G-blasen n. vor der Lampe (Glasm.) *Enamelling or glass-blowing at the lamp.* Emaillure f. à la lampe.

G-bläser m. (Glasm.) *Glass-blower.* Souffleur m. de verre, (dans une verrerie:) félatier m., fératier m.

Glasbläserei *f.* (Glas.) *Glass-blowing.* Soufflage *m.*

G-bläserlampe *f.*, **Blaslampe** *f.*, **Schmelzlampe** *f.* *Enameller's lamp, glass-blower's lamp.* Lampe *f.* d'émailleur.

G-brett *n.*, **Tabulet** *n.*, **Tafelbrett** *n.* des Kogelstuhls (Web.) *Box, pulley-box, case.* Cassiu *m.* d'un métier à boutons.

G-bröcken *m. pl.*, **Bruchg-** *n.*, **G-scherben** *f. pl.* (Glas.) *Cullet.* Tesson *m. pl.*, calcin *m.*, casson *m.*, grésil *m.*, groisil *m.*

G-elektricität *f.* (Elektr.) *Vitreous electricity.* Électricité *f.* vitrée (ou positive).

G-erz *n.*, **Silberglanz** *m.*, **Glanzerz** *n.*, **Argentit** *m.* (Miner.) *Silver-glance, vitreous silver, native sulphide of silver.* Argent *m.* sulfuré, argentite *m.*

G-erschwärze *f.* (Miner.) *Eearthy silver-glance.* Argent *m.* noir terreux.

G-faden *m.*, **G-gespinst** *n.* (Glas.) *Glass-thread, spun-glass.* Fil *m.* de verre.

G-flüsse *m. pl.* [sg. -fluss], **G-pasten** *f. pl.* (Glasmassen zu künstlichen Edelsteinen) (Glas.) *Pastes pl.* Flours *m. pl.*

G-fritte *f.* (Glas.) *Frit, batch.* Frotte *f.*

G-galle *f.* (Glas.) *Glass-gall, gall of glass, sandever, sandiver.* Sel *m.* de verre, fiel *m.* de verre, suin *m.*

G-glessform *f.* (Glas.) *Glass-mould.* Presse *f.* à mouler les verres.

G-glanz *m.* *Sich unter Mineral.*

G-glocke *f.*, **G-stürze** *f.* (zum Bedecken von Pendeluhren etc.) *Glass-shade, glass-bell.* Cloche *f.*

G-glocke *f.* (Chem.) (zum Auffangen von Gas etc.) (*Bell-shaped*) *glass-jar.* Cloche *f.* en verre, (jarre *f.*)

G-glocke mit einem Hahnstücke (Chem.) *Glass-jar with a stop-cock.* Cloche *f.* à robinet en verre.

G-glocke, graduierte oder kalibrierte. *Graduated (glass) jar.* Cloche *f.* graduée.

G-griff *m.* (Glas.) *Sich Anhebenstab.*

G-hafen *m.*, **Hafen** *m.*, **Schmelzhafen** *m.* (Glas.) *Glass-melting-pot, pot, glass-crucible.* Pot *m.*, creuset *m.*, padelin *m.*

G-hart *adj.* *Hard as glass, case-hardened.* Dur, e comme le verre.

G-härte *f.* des Stahls. *Chilling.* Trempe *f.* glacée.

G-hütte *f.* (Glas.) *Glass-house.* Verrerie *f.*

G-hütte (das Gebäude, in welchem sich die Glasöfen befinden) *Glass-works.* Halle *f.*

G-Inkrustation *f.* (Glas.) *Incrusted glass.* Incrustation *f.* en cristal, cristallo-céramie *f.*

G-kasten *m.* einer feinen Wage (Chem., Prob.) *Glass-case.* Lanterne *f.*

G-kattun *m.* *Sich Glasleinwand.*

G-kiste *f.*, **-korb** *m.* (zum Verpacken des Glases) (Glas.) *Glass-cage, skep for packing glass.* Harasse *f.*

G-kolben *m.* (Chem.) *Matrass, cucurbit, flask.* Matras *m.*

G-kopf *n.*, **glasharter Ziegel** *m.* (Maur.) *Stock-brick, grey stock, red stock.* Brique *f.* vitrifiée.

G-kopf *m.* (Miner.)

Brauner G-kopf. *Sich Brauneisenstein, faseriger.*

Roter G-kopf. *Sich Roteisenstein, faseriger.*

Schwarzer Glaskopf. *Sich Psilomelas.*

G-koralle *f.*, **schwarze** (Glas.) *Bugle, black point.* Grain *m.* de verre noir.

G-korb *m.* *Sich Glaskiste.*

G-lava *f.* **schwarze, Obsidian** *m.* (Petrogr.) *Volcanic glass, vitreous lava.* Lave *f.* vitreuse obsidienne, verre *m.* d'Islande, laitier *m.* de volcan.

G-leinwand *f.*, **G-kattun** *n.* (Techn.) *Glass cloth.* Toile-verre *f.*

G-macherkunst *f.* (Glas.) *Art of glass-making.* Verrerie *f.*

G-macherpfefse *f.*, **Pfeife** *f.* (Glas.) *Blowing-iron.* Canne *f.*, tolle *f.* *Sich Pfeife.*

Mundstück der G-macherpfefse. *Mouth of the blowing iron.* Bauquin *m.*

G-macherseife *f.*, **Braunstein** *m.*, **Manganhyperoxyd** *n.* (Glas.) *Glass-soap, glass-maker's soap.* Savon *m.* de verrerie.

G-macherstuhl *m.* (Glas.) *Chair, bench.* Banc *m.* du verrier.

G-maler *m.* *Painter on (upon) glass, glass-painter, glass-stainer, (annealer).* Peintre *m.* sur verre, apprêteur *m.*, (émailleur *m.*)

G-malerei *f.* *Glass-painting.* Peinture *f.* sur verre.

Eingebrannte G-malerei *Glass-staining.* Peinture *f.* d'apprêt ou en apprêt, (art *m.* de l'émailleur).

G-masse *f.* **geläuterte, Metall** *n.* (Glas.) *Glass-metal, refined glass.* Verre *m.* affiné.

G-mosaik *f.*, **Millefiori** *f.* (pl.) (Glas.) *Glass-mosaics (pl.), millefiori (pl.), fret-work.* Verre *m.* mosaïque.

G-ofen *m.* (Glas.) *Glass-oven, glass-furnace, kiln.* Four *m.* de verrerie, four *m.* de fusion.

Den G-ofen durchstossen. *To open —, to cut the kiln.* Nettoyer le fourneau.

G-opal *m.* (Miner.) *Sich Hyalit.*

G-papier *n.* (Techn.) *Glass-paper.* Papier *m.* verre, papier *m.* de verre.

G-pasten *f. pl.* (Glas.) *Sich Glasflüsse.*

G-perle *f.*, **unechte Perle** *f.* (inwendig mit Perlenessenz überzogen) (Glas.) *Artificial pearl, glass-bead.* Perle *f.* artificielle.

G-perle, Stuck-, Strickperle *f.*, **Venezianer Perle** *f.* *Bead.* Perle *f.* de Venise.

G-porzellan *n.*, **Frittenporzellan** *n.* *Vitreous porcelain.* Porcelaine *f.* vitreuse.

G-röhre *f.* *Glass-tube.* Tuyau *m.* de verre.

G-satz *m.*, **Schmelze** *f.* (Glas.) *Glass-composition, batch.* Composition *f.* du verre.

G-scheibe *f.* *Sich Glastafel.*

G-scherben *f. pl.* *Sich Glasabfall und Glasbrocken.*

G-schildmaler *m.* *Facia-writer.* Enseigneur, *m.* Fabricant *m.* d'enseignes sur verre.

G-schleifer *m.*, **G-schneider** *m.* *Glass-grinder, glass-cutter.* Tailleur *m.* de verre.

G-schörl *m.* (Miner.) *Sich Axinit.*

G-spiegel *m.* (Phys.) *Glass-mirror.* Miroir *m.* de verre.

G-stein *m.*, **künstlicher Edelstein** *m.*, **Simill** *m.* (Glas.) *Artificial gem, paste.* Pierre *f.* précieuse artificielle.

G-stein *m.* (Miner.) *Sich Axinit.*

G-stürze *f.* *Sich Glaslocke.*

G-tafel *f.*, **G-scheibe** *f.* (Bauw.) *Pane or square of glass, glass-table, glass-plate.* Panneau *m.* —, table *f.* —, plat *m.* —, (plateau *m.*, plaque *f.*) de verre.

Glasthräne f., **G-tropfen m.** (plötzlich abgekühlter Glastropfen) (Glasm., Phys.) *Glass-drop, Rupert's drop, Dutch drop, glass-tear.* Larme f. batavique, goutte f. de verre.

G-veredlung f., **G-verfeinerung f.** (Spiegelfabr.) *Roughing and smoothing.* Affinage m.

G-ware f. *Glass-ware.* Verrerie m.

G-wand f., **G-verschlag m.** (Bauw.) *Glass-partition.* Vitrage m., cloison f. en verre.

G-werk n., **Verglasung f.** eines Fensters (Bauw.) *Glazing of a window.* Vitrage m.

G-werk n., **Verglasung f.**, **Beglasung f.** eines Bildes. *Glazing of a picture or an engraving.* (Vieilli:) verrière f., verrine f.

Glaser m. *Glazier.* Vitrier m.

G-beitel m. (Glaser.) *Sash mortise-chisel.* Ciseau m. de vitrier.

G-blei n. *Sich Fensterblei.*

G-diamant m. (Glas.) *Glazier's diamond, writing-diamond, diamant-pencil, quarrel.* Diamant m. pour couper le verre et les glaces, rabot m. à diamant.

G-hammer m. mit spitzer Finne. *Glazier's pick-hammer.* Besaigué f.

G-kitt m., **Fensterkitt m.** (Glas.) *Glazier's putty.* Lut m. de vitrier.

Glaserit m., **schwefelsaures Kali n.** (Miner.) *Glaserite, acanite, sulfate of potash.* Potasse f., sulfatée f., aphtalose f., sel polycreste de Glaser.

Glasig adj., **glasartig adj.** *Vitreous, glassy.* Vitreux, -se.

Glasieren v. a. (Tüpf.) *To glaze, to gloss.* Vernir, vernisser, (plommer), couvrir. *Vergl. Emaillieren.*

G- (Mal.) *To glaze, to varnish.* Glacer.

Glaser f., **Malerg- f.** (Mal.) *Glazing, varnish.* Glacis m.

G- (Tüpf., Porz.) *Glaze, glazing, gloss.* Vernis m., glaçure f., couverte f. *Vergl. Salzglasur.*

Bleig- *Lead-glaze.* Vernis m. de plomb.

G-durch Beglessen. *Glazing by washing or pouring.* Glaçure f. par arrosement.

G-durch Bestäuben. *Glazing by powdering.* Glaçure f. par saupoudration, (aspersion).

G-durch Eintauchen. *Glazing by dipping.* Glaçure f. par trempage ou immersion.

G-durch Verflüchtigung. *Glazing by volatilization.* Glaçure f. par volatilisation.

Eingeschlagene G- (in das Geschirr eingedrungen.) *Glaze penetrated into the body of the pottery.* Vernis m.terne, vernis m. desséché, vernis m. ressué.

Leichtflüssige G- *Easily fusible glazing.* Vernis m. ou glaçure f. facilement vitrifiable.

Strenghüssige G- *Refractory glaze.* Vernis m., glaçure f., couverte f. qui ne se vitrifie que très-difficilement.

G-brand m. (Porz.) *Glaze-baking.* Cuisson f. du vernis. *Vergl. Einbrennen.*

G-erz n., **Hafleretz n.** (Bleiglanz) (Tüpf.) *Alquifoux, potter's ore.* Alquifoux m.

G-osen m., **Glattbrennofen m.** (Porz.) *Glaze-kiln, glazing-kiln.* Four m. à couverte, four m. à glaçure.

G-wellen f. pl. (Fehler in der Glasur) (Tüpf.) *Glaze-waves pl.* Retirement m.

Glatt adj. (Techn.) *Sleek, smooth even.* Lisse.

G-, von der See gesprochen (Seew.) *Calm, flat calm, smooth.* Calme, calme plat.

G-, geschoren adj. (Web.) *Plain, glossy.* Ras, -e.

Glatt, schlicht adj. (Gewebe) (Web.) *Plain.* Uni, -ie, plain, -e.

G-hämmern. *To flatten, to flat-hammer.* Repasser la toile, le fer blanc.

G-streichen v. a. (Glasm.) *To flatten.* Estriquer.

G-brand m. (Porzell.) *Sich Scharfffeuer.*

G-brennen n. (Porz.) *Hardening-on the glazing.* Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure, etc.

G-brennofen m. *Sich Glasurofen.*

G-deckskorvette. *Sich Korvette.*

G-eis n. (Metcor.) *Glazed frost, sleet.* Verglas m.

G-feuer n. (Porz.) *Sich Scharfffeuer.*

G-schneiden v. a., *den Sammet* (Web.) *To cut off velvet.* Raser.

G-streichen v. a., *die Fugen* (Maur.) *To point flat the joints.* L'entoier.

Glätt...-ahle f., **Pollerahle f.** (Techn.) *Round bronch.* Alésoir m. rond.

G-aufrischen n. *Sich Glättfrischen.*

G-eisen n. (für die Kabelfabrikation) (Tel.) *Polishing-iron.* Fer m. à polir.

G-frischen n., **Glättfrischen n.**, **Fr-schen n.**, **Glättfrischprozess n.** (Met.) *Reduction of the litharge.* Révivification f. de la litharge.

G-gasse f., **Glättgasse f.** (Met.) *Gate-way, channel, gutter, furrow, out-flow for the litharge.* Canal m. d'écoulement, rigole f., voie f. de la litharge.

G-haken m., **Glättchaken m.** (Met.) *Hook for making a drain for the litharge.* Grattoir m., crochet m.

G-hobel m., **Schlichthobel m.** (Tischl., Zimn.) *Smoothing-plane.* Rabot m. plat, rabot m. à repasser.

G-holz n., **G-schlene f.** (Schuhm.) *Sleeking-stick, sleeking-tool, polishing-stick.* Buis m.

G-maschine f., **Glänmaschine f.**, **Glänze f.** (zum Glätten der Kattune.) *Glazing-machine.* Lissoir m.

G-maschine f. (für Papier, Tapeten etc.) *Smoothing-machine, sleeking machine, satining-apparatus.* Machine f. à lisser, lissoir m.

G-platte f., **G-schale f.**, **Putzschale f.** (Art., Form.) *Round sleeker for shot-moulds.* Champignon m. pour le moulage des projectiles enca.

G-punzen m. (Grav.) *Sich Haarpunzen.*

G-schiene f. (Schuhm.) *Sich Glättholz.*

G-stange f. der Tapetenmacher (zum Glätten der Tapeten.) *Satining-iron-frame.* Lisse f.

G-stein m. (Lohgerb.) *Smoothing-stone, sleeking-stone.* Quercue f.

Glätte f., **Bleiglätte f.**, **Bleioxyd n.**, *Massicot n.* (Met.) *Litharge, protoxide of lead, lead-oxide.* Litharge f., protoxyde m. de plomb, massicot m. *Vergl. Flieas, Frisch-, Fuss-, Kaufglätte und Abziehen, Aufrischen, die Glätte.*

Gelbe G-, Silberg-. *Silver-litharge, yellow or white litharge.* Litharge f. d'argent ou jaune.

Grüne G- (der zweite Abstrich.) *Green litharge, second acum.* Litharge f. verte, écume f. seconde.

Reiche, letzte G--, beim Schluss des Treibens erfolgende G- f., **gelbe Krätze f.**, **Scheideg-**, **Vorschlagag-** f., **Vorschläge m. pl.** *Last or rich litharge.*

Rote Glätte, Gold-, Schuppeng-.
Gold-litharge, red litharge. Litharge f. d'or, litharge f. rouge.

Schwarze G- (vom ersten Abstrich), **Abstrich m.** Black litharge. Litharge f. noire, écume f. noire de plomb.

G-auftrischen n. Sieh Glättfrischen.

Glätten v. a., Glanz geben v. a. (Techn.) To sleek, to smooth, to polish. Lisser.

G- v. a., die Säbelklingen (Waffenf.) To burnish. Brunir les lames de sabres.

G- v. a., **polleren v. a.**, das Pulver (Pulv.) To glaze gun-powder. Lisser la poudre.

G-, **glänzen, polieren v. a.**, die Spiegel-folie (Spiegelfabr.) To burnish, to brighten. Aviver la feuille d'étain.

G-, ausstreichen v. a. (Tuchf.) To take out —, to undo the plait. Défroncer, déplisser, dérancher les faux plis d'un drap.

G- n., **Polieren n.** (Techn.) Burnishing. Brunissage m.

G- n. des Papiers und der Tapeten. Satining. Lissage m.

Glauberit m., Brongniartit m. (Miner.) Glauberite. Glaubérite f., Brongniartine f., sulfate m. double de soude et de chaux.

Glaubersalz n., (Wundersalz n.), Mirabilit m. (schwefelsaures Natron) (Chem., Miner.) Glauber's salt, sal mirabile Glauberi, sodium-sulphate. Sulfate m. de soude, sel m. de Glauber, sel m. admirable.

Glauchherd m., Kehrherd m. (Aufber.) Sleeping-table, napping-buddle. Table f. dormante, table f. allemande, table f. à balais.

Glaukodot m., Kobaltarsenikkies m. (Miner.) Glaukodote. Fer m. arsenical cobaltifère.

Glaukophan m. (Miner.) Glaucophan. Glauco-phane f.

Glaukolith m. (Miner.) Sieh Skapolith.

Glaukonit m., Grünerde f. (Miner.) Green grains of the green-sand-formation, glauconite. Glaukonite f.

Glaukonitisch adj. Sieh Sandstein, glaukonitisch.

Gleich adj. (Math.) Equal, égal, -e.

G-machen, bündig machen, in gleiche Flucht bringen v. a. (Techn.) To make flush with ..., to flush. Affleurer deux surfaces.

G-förmig adj., g-artig (von der Dichtigkeit gesprochen) (Phys.) Uniform, homogenous. Homogène, uniforme.

G-gewicht n. (Mech.) Equilibrium, balance, équilibre. Équilibre m.

Im G- sein (Moch.) To be in equilibrio, — in balance. Être en équilibre.

Indifferentes G-. Indifferent or neutral equilibrium. Équilibre m. indifférent.

Stabiles oder sicheres G-. Stable equilibrium. Équilibre m. stable.

Unsicheres oder labiles G-. Unstable equilibrium. Équilibre m. instable.

Halten n. des G-s. Balancing. Balance-ment m.

G-gewichtslage f. eines Schiffes (Schiffb.) Trim. Assiette f. d'un navire.

G-gewichtsventil n. (Dampfm.) Equilibrium-valve, equilibrated valve. Soupape f. d'équilibre, soupape f. équilibrée.

G-lastig adj. (Schiffb.) Upon an even keel, on even keel. Sans différence de tirant d'eau.

Gleichmacher m., Gleicher m. (Blechhütte.) Workman who flattens and smoothes the iron. Elargisseur m.

G-mässig, g-förmig adj. (von der Bewegung gesagt.) Uniform. Uniforme.

G-schenklig adj. (Geom.) Isosceles. Isosceles, isocèle.

G-seitig adj. (Geom., Zeichn.) Equilateral. Equilateral, -é, équilatère.

G-wertigkeits f. Equivalence. Équivalence f.

G-winklig adj. (Math.) Equiangular. Équiangule.

G-zeitigkeit f., Synchronismus m. (Mech.) Synchronism, isochronism. Synchronisme m.

G-ziehhammer m. (Klumpu, Kupferschm.) Sieh Spannhammer.

Gleiche f. (Bauw.) Levelling. Aratement m.

Gleichen v. a., richten v. a., das Eisen (Hammerw.) To set or to straighten the iron. Parer le fer (au marteau).

G- n., **Stürzen n.** (Met.) Beating-out the sheet iron. Étirage m. des doublons de tôle.

Gleicher m. (Geogr.) Sieh Äquator.

G- (Blechhütte.) Sieh Gleichmacher.

Gleichung f. (Astron.) Equation. Équation f., différence entre la position moyenne et la position véritable d'un astre.

G-f. (Math.) Equation. Équation f.

Algebraische G-. Algebraic equation. Equation f. algébrique.

Bestimmte G-. Determinate equation. Equation f. déterminée.

Biquadratische G-, G- vierten Grades. Biquadratic equation, equation of the fourth degree. Equation f. du quatrième degré, equation f. biquadratique.

G- einer Curve oder einer Fläche. Equation of a curve or of a surface. Equation f. d'une courbe ou d'une surface.

G- vom ersten Grade, lineare G-. Equation of the first degree, simple equation. Equation f. du premier degré, equation f. linéaire.

Kubische G-. Cubic equation. Equation f. cubique ou du troisième degré.

Personliche G-. Personal error. Équation personnelle.

Quadratische G-. Quadratic equation. Equation f. du second degré, equation f. carrée.

Reine quadratische G-. Simple quadratic equation. Equation f. du second degré à deux termes.

Uneine quadratische G-. Affected or compound quadratic equation. Equation f. complète du second degré.

Unbestimmte oder diophantische G-. Indeterminate equation. Équation f. indéterminée.

In G- bringen, eine G- ansetzen. To form an equation. Mettre les quantités en équation.

Gleis n., Geleis n., Geleise n., Spur f. (Fuhrw.) Track, rut, trace. Tracé f., ornière f. Vergl. Spur.

Das G- halten v. a., Spuren v. n. To follow or to keep in the track. Avoir la voie, garder l'ornière.

G- n., Geleise n., Schienengeleise n., Fahrbahn f., Bahnlinie f., Schienenstrang m. (Eisenb.) Set of tracks, track, line, railway-line, track-way, way of a railway. Voie f., voie f. de fer, ligne f. d'un chemin de fer.

Ausweichg-. Turn-out track, siding-way. Voie f. d'évitement.

Einfaches Gleis. *Single line, single set of tracks.* Voie f. unique.

Durchgehendes G—, Hauptg—. *Through-line.* Voie f. principale.

Hauptg—. *Main-track, main-line.* Voie f. principale.

Nebeng—, Seiteng—. *Side-track.* Voie f. de garage ou de service, voie f. supplémentaire.

Stumpfes G—, Endg—. *Terminal line, dead track.* Voie f. en terminus.

G—weite f., Spurweite f. (Eisenb.) *Rail-gauge.* Écartement m. de la voie, — des rails.

G—n., Geleise n., Spur f. (Strassenb.) *Track, rut, trace.* Tracé f. Vergl. Geleise.

G—n. mit schwebenden Stößen. *Track with suspending-joints.* Voie f. posée avec joints en porte-à-faux.

G—n. mit ruhenden Stößen. *Track with supported joints.* Voie f. posée avec joints sur ou en appui.

G—n. zum Trennen der Züge, Rangierg—n. *Arranging-track.* Voie f. de débranchement ou de déformation des trains.

G—anschluss m. *Junction of lines.* Jonction f.

G—kreuzung f. *Railway-crossing.* Traversée f., croisement m. de voie.

G—lage f. *State of the line.* État m. de la voie.

G—verbindung f. *Junction.* Jonction f. des voies.

G—verlängerung f. *Extension of the track of a railway.* Allongement m. d'une voie.

G—verleger m. *Plate-layer.* Poseur m.

G—überhöhung f. in Kurven. *Super-elevation of the outer rail.* Surhaussement m. du rail extérieur.

G—umbau m. *Reconstruction of tracks.* Transformation f., réfection f. de la voie.

Gleit...—backe f., Gleitklotz m. (bei der Geradföhrung) (Masch.) *Guide-block, cross-head block, side (of cross-head).* Coulisseau m. des glissoires, patin m.

G—backen m. bei der Steuercoullisse (Lok.) *Sliding-block.* Coulisseau m.

G—bahn f., G—schiene f., Geradföhrung f. (Dampfkn.) *Slide-bar, slide.* Glissière f., gnde m.

G—bahn f., Rutsche f., Riese f., Holzriesen f. *Slide, shoot.* Glissioir m.

G—balken m. pl., Schmierplanken f. pl. (für den Ablauf) (Schiffb.) *Launching-ways.* Longrines, longuerines f. pl.

G—fläche f. eines Dampfzylinders, **Schieberfläche f.** (Dampfkn.) *Slide-face.* Glissière f.

G—klotz m., Schlitten m. (Masch.) *Cross-head block, slide-block.* Glissioir m.

G—kontakt m. (Elektr.) *Sliding-contact.* Contact m. de glissement ou contact mobile.

G—schiene f. *Sich Gleitbahn.*

G—stelle f. (zweier Ströme) (Elektr.) *Sliding-points of two currents.* Point m. de glissement.

G—stuhl m. (Eisenb.) *Switch-chair.* Coussinet m. de glissement.

Gleiten v. a. (Masch.) *To slide, to slip.* Glisser.

G—n. Sliding. Glissement m.

Gletscher m. (Geol.) *Glacier.* Glacier m.

Glied n. eines algebraischen Ausdruckes. *Term.* Terme m.

G—er pl. eines Bruches. *Terms pl. of a fraction.* Termes m. pl. d'une fraction.

Glied einer Proportion. *Term, proportional.* Terme m. d'une proportion.

Äussere G—er pl. einer Proportion. *Extremes pl., extreme terms pl.* Termes m. pl. extrêmes.

Mittlere G—er pl. einer Proportion. *Means pl. or mean terms pl.* Termes m. pl. moyens.

Allgemeines G— einer Reihe. *General term of a series.* Terme m. général d'une série.

G— (Bauk., Orn.) *Mould, member, limb.* Membre m., (article m.).

Mit Flechtwerk verziertes G—. *Trellised moulding.* Moulure f. nattée.

Glattes, schlichtes (Stims-) G—. *Plain moulding.* Moulure f. lisse.

Besetztes, verziertes (Stims-) G—. *Ornamented moulding.* Moulure f. ornée.

G—, Schake f. einer Kette. *Link of a chain.* Chaînon m., maille f., membre m. d'une chaîne.

Glieder . . . —feuer n. (Kriegsw.) *Firing by ranks.* Feu m. par rangs, feu m. de rangs.

G—gruppe f. *Sich Gesins.*

G—mann m., G—puppe f., Männchen n. (Mal., Bildh.) *Lay-figure, automaton, mannikin.* Mannequin m.

G—röhren f. pl. (für unterirdische Leitungen) (Elektr.) *Articulated pipes pl.* Tubes m. pl. articulés.

Gliederung f., Versämsung f. (Bauk.) *Mem-bering of a moulding.* Modénature f., modiniature f.

G— und Konstruktionsweise f. der Ge-wände (Bauw.) *Dressing of the jambs.* Appareil m. de porte, de fenêtre.

Glimmen v. a. (nach einer elektr. Entladung). *To glow.* Suire, s'illuminer sous l'apparence d'une lueur.

Glimmer m., Katzensilber n., Katzen-gold n. (Miner.) *Mica.* Mica m.

Einaxiger G—. *Uniaxial mica.* Mica à une axe.

Kalig—, Jungfernglas n., Muscovit m. *Muscovite, potash mica.* Verre m. de Moscovie.

Lithiong—, Lepidolith m. *Lepidolite, lithia mica.* Lepidolithe f.

Perlig—, Margarit m. *Perl-mica.* Mica m. nacré.

Rubing—. *Goethite, hydrous oxide of iron.* Fer m. pourpré, goethite f.

Schwarzer G—, Magnesit—. *Biotite, black mica.* Mica m. magnésien, mica m. noir.

Weisser G—, (meist) **Kalig—.** *Sich Muscovit.*

Zwei-axiger G—. *Biaxial mica.* Mica m. à deux axes.

G—kupfer n. (Met.) *Micaceous copper.* Cuivre m. micacé.

G—schiefer m. (Geol.) *Micaceous schist, mica-slate.* Mica m. schiste, schiste m. micacé, mica m. schistoïde.

Glinkit m., Varietät von Olivin (Miner.) *Glinkite.* Glinkite f.

Globigerinenschlamm m. (Geol.) *Globigerina mud.* Boue f. à globigérines.

Glocke f. *Bell.* Cloche f. Vergl. Glas-, Guss-, stahl-, Taucherglocke.

G— eines Kapitäl (Bank.) *Sich Kapitäl-s-rumpf.*

G—, graduierte oder kalibrierte (Chem.) *Graduated (glass-) jar.* Cloche f. graduée en verre pour mesurer les gaz.

Glocke, schwimmende, eines Windregulators (Masch.) *Floating-bell*. Cloche f. flottante du vent.

G—f., sympathische (Signalapparat für Telephone). *Telephone-call*. Cloche f. sympathique, avertisseur m. téléphonique.

G— eines Gichtgasentziehungsapparates nach Laugen's Princip (Met.) *Top-bell of an apparatus for taking off the gases*. Cloche f. de l'appareil de Languen, cloche f. du gueulard.

G— eines Gichtgasentziehungsapparates nach Parry's Princip, oder Doppeltrichter-Apparates (Met.) *Cone (of a cup-and-cone apparatus)*. Cône m. de l'appareil de Parry. Vergl. Trichter.

G— einer Luftpumpe (Phys.) *Receiver*. Réceptient m.

G—, Pressform f. zur Anfertigung gepresster Köhren. *Press, core-die*. Cloche f. (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés.

Nebelg—f. (Schiff.) *Fog-bell*. Cloche f. de brouillard.

Schiffsg— (Seeuw.) *Ship's bell*. Cloche f. du bord.

Taucher— (Wasserb.) *Diving-bell*. Cloche f. de plongeur.

Glocken . . . — balken m., G—joch n., G—holm m., G—wolf m., G—welle f. Arbor or beam of a bell. Hüne f., mouton m. d'une cloche.

G—boje f. (schwimmendes hörbares Seezeichen) (Wasserb.) *Bell-buoy, sounding-buoy*. Bouée f. sonnante. Sieh Boje.

G—bronzef., G—metall n., G—gut n., G—speise f. (Met.) *Bell-metal*. Bronze m. à ou de cloches, métal m. de cloches.

G—galgen m. (Seew.) *Belfry*. Potence f. de cloche.

G—gestell n. Sieh Glockenstuhl.

G—giebel m. (Bauw.) *Bell-gable, bell-cot*. Cloche-arcade f., batière f.

G—giesser m. (Giess.) *Bell-founder*. Fondeur m. de cloches.

G—gut n. (Met.) Sieh Glockenbronzef.

G—haus n., G—stube f. *Belfry*, (*belfrey, belfry*). Belfroi m., (clochard m.).

G—holm m., G—joch n. Sieh Glockenbalken.

G—isolator m. (Tel.) *Bell-shaped isolator, cup-insulator*. Cloche f. isolante.

G—klöppel. *Bell clapper*. Battant d'une cloche.

G—körper m. (Haube und Kranz) (Giess.) *Body, barrel of a bell*. Corps m. d'une cloche.

G—lager n. (Eisenb.) *Calotte*. Calotte f. Vergl. Schalenlager.

G—leiste f., verkehrt fallende Welle f. (Bauk., Orn.) *Bell-shaped mould, rampant ogee*. Talon m. rampant, cymaise f. renversée rampante.

G—magnet m. (Elektr.) *Bell-shaped magnet, tubulated electromagnet*. Aimant m. campanulé.

G—metall n. Sieh Glockenbronzef.

G—ring m., Klöppelring m. *Ring (of the bell-clapper)*. Bellière f. d'une cloche.

G—schwengel m. *Clapper, bell-swoipe, bell-crank*. Battant m. d'une cloche.

G—seil n., G—strang m., G—tau n. (zur See:) **G—steert m.** *Bell-rope*. Corde f. de la cloche, (Mar.:.) raban m. de la cloche.

G—signal n. (Eisenb.) *Bell-signal*. Cloche-signal.

G—speise f. Sieh Glockenbronzef.

Glockenspiel n. (Uhrm.) *Carillon, chimie*. Carillon m.

G—steert m., G—strang m. Sieh Glockenseil.

G—stube f. Sieh Glockenhaus.

G—stuhl m., G—gestell n. (Bauw.) *Belfry*, (*belfrey, belfry*), *bell-framing*. Belfroi m. clocheton m., cage f. de clocher.

G—tau n. Sieh Glockenseil.

G—telegraph m., Läutetelegraph m. *Bell-telegraph*. Télégraphe m. à sonnette.

G—turm m., Kirchturm m. (Bauk.) *Steeple*. Clocher m.

G—turm m., Bergfriede m., (Wartturm m.) (Bauk.) *Belfry, belfrey, tower with bells*. Belfroi m., (belfroi m., beaufroy m., belfroy m., berfroi m.), donjon m., clocher m.

Städtischer G—. *Bell-tower of a city*. Belfroi m. de ville.

G—türmchen n. (Bauk.) *Bell-turret*. Campanulo m., (campanille f.), tourette f. de cloches.

G—ventil n. (Masch.) *Cup-valve*. Clapet m. à couronne; soupape f. en chapeau.

G—ventilator m. (Bergh.) *Air-pump working by means of water-bellows, Taylor's or Struve's ventilator*. Ventilateur m. à cloche. Vergl. Wettersatz, Harzer.

G—welle f., G—wolf m. Sieh Glockenbalken.

Gloje f., Glojierung f. Sieh Dossierung u. Böschung.

Glosse f. (Buchdr.) *Annotation, gloss, note*. Annotation f., Glose f. marginale, apostille f.

Glückshaken m., Geissfuss m. (zum Greifen und Aufholen gebrochener Bohrstangen) (Bergh.) *Finger-grip, catch*. Repertoire m., caracole f.

Glüh . . . —feuer n. (Met.) *Glowing-fire*. Braise f., feu m. de claudre.

G—herd m. *Heating-fire*. Chauffage f.

G—hitze f. Sieh Hitze.

G—kugel (Art.) *Hot-shot*. Boulet m. rouge.

G—kugelschuss m. (Art.) *Firing hot-shot*. Tir m. à boulets rouges.

G—lämpchen n. (Chem.) *Aphlogistic lamp*. Lampe f. sans flamme.

G—lampe f. (Techn.) *Glowing-lamp*. Lampe f. forge.

G—licht n., elektrisches G—licht (Elektr.) *Electric light by incandescence, incandescent light*. Lumière f. électrique par incandescence.

G—lichtlampe f. (Elektr.) *Incandescent lamp, lamp by incandescence*. Lampe f. à incandescence.

G—ofen m. (Art.) Sieh Kugelglühofen.

G—ofen m. (worin das Eis- u. zum Ausschmelzen erwärmt wird) (Hammerw.) *Heating, reheating-furnace*. Chauffage f., fourneau n. à rechauffer.

G—ofen für das Fertigwalzen der Bleche. *Reheating-furnace for finishing plates*. Four à rallonger.

G—ofen m. (für die zur Weissblechfabrikation geheizten Bleche). *Scaling-furnace*. Fourneau m. ou four m. à décaper.

G—span m., Zunder m., Eisenstier m., Schmiedesinter m., Hammerschlag m., Eisenhammerschlag m. (Schmied.) *Scales pl., forge-scales pl., iron scale, crusts pl. or shales pl., (chip), hammer-slag*. Écailles f. pl., pailles f. pl. de fer, môlefer m., écaillage m., battiture f. de fer, battiture f., paillettes f. pl.

Glühstahl *m.* *Steel made by heating pigs.*
Acier m. produit par le chauffage de la fonte.
G—wachs *n.* (Vergold.) *Gilder's wax, gold-wax.* Oire *f.* à dorer.
G—zündpatrone *f.* (Elektr., Bergh.) *Incandescent fuse.* Carouche *m.* à inflammation par incandescence.
Glühen *v. a.* das Eisen (eine Hitze geben) (Schmied.) *To heat, to give heat, to glow the iron.*
 Chauffer le fer, donner une chaude au fer, faire rougir le fer.
G—, die Blechtafeln [Dünneisen] (Met.) *To scale, to anneal.* Décaper les feuilles de fer nettoyées.
G— *n.* der Blechtafeln (bei Darstellung des Weissblechs) (Met.) *Sealing, annealing.* Décapage *m.* de feuilles de fer.
Glühend, rothwarm *adj.* (Schmied.) *Red-hot.* Rouge.
G—, weiswarm, schweißwarm *adj.* (Schmied.) *White-hot.* Blanc, -che.
Roig—, weisg— etc. *machen* *v. a.* *To give a cherry-red heat, a white-heat etc.* Chauffer couleur de cerise, chauffer blanc, etc.
G—machen. *Sich* Glühen *ca.* das Eisen.
G—machen *v. a.*, die Kanonenkugeln (Art.) *To heat shot.* Chauffer les boulets.
Gluten *n.* (Chem.) *Sich* Kleber.
Glutinos, kleberartig *adj.* (Chem.) *Glutinous.* Glutineux, -se.
Glutschaufel *f.*, **Kohlenschaukel** *f.* (Gieß.) *Fire-shovel.* Ebrassoire *m.*
Glycerin *n.* (Chem.) *Sich* Ölsüss.
Glycium *n.* (Miner.) *Sich* Beryllium.
Glycyrrhizin *n.*, **Süßholzzucker** *m.* (Chem.) *Liquorice-sugar.* Sucre *m.* de réglisse, glycyrrhizine *f.*
Glyphographie *f.* (Elektrotypisches Verfahren.) *Glyphography.* Glyphographie.
Gmelinit *m.* (Miner.) *Gmelinite.* Gmelinite *f.*
Gnadenbild *n.* *Sich* Heiligenbild.
Gneiss *m.*, (**Gneuss** *m.*) (Petrogr.) *Gneiss.* Gneiss *m.*, granite *m.* stratifié, granite *m.* veiné. Vergl. Hornblende, Talkgneiss.
Granitischer G—. *Granitic gneiss.* Gneiss *m.* granitoïde.
Porphyritiger G—. *Porphyroid gneiss.* Gneiss *m.* porphyroïde.
Gnomon *m.*, **Sonnenzeiger** *m.* (Vorrichtung zum Messen der Sonnenhöhe) (Astron.) *Gnomon.* Gnomon *m.*
Gnomonik *f.* (Kunst Sonnenuhren zu machen) (Astron.) *Gnomonics pl., dialling.* Gnomonique *f.*
Gobelintapeten *f. pl.* (Bauw.) *Gobelin-tapestry, gobelin-carpets, gobelins.* Gobelins *m. pl.*
G— *pl.* mit Bildern, **Figurengobelins** *f. pl.* *Figured gobelins pl.* Gobelins *m. pl.* animés, — historiques.
Goethit *m.* (Miner.) *Sich* Göthit.
Gold *n.* (Miner.) *Gold.* Or *m.* Vergl. Flussschlaggold.
G— (Met., Goldschm.) *Gold.* Or *m.*
Blaues G—. *Blue gold.* Or *m.* bleu.
Farbiges G—. *Coloured gold.* Or *m.* de couleur.
Fein G— *n.* (Met.) *Fine gold.* Or *m.* feuille-marte.
Gediegenes G— (Met.) *Native gold.* Or *m.* natif, or *m.* vierge.
Gelbes G— (Met.) *Antique gold.* Or *m.* jaune.

Geschlagenes Gold. *Beaten gold, leaf-gold.*
 Or *m.* battu, or *m.* en feuilles, feuilles *f. pl.* d'or.
Graues G—. *Grey gold.* Or *m.* gris.
Grünes G—. *Green gold.* Or *m.* vert.
Legiertes G—, Karatg— (Münzw., Juw.) *Alloyed gold.* Or *m.* allié.
Stark legiertes G—. *Gold under 18 carats.* Or *m.* bas.
Wenig legiertes G—. *Gold of 22 $\frac{1}{2}$ carats.* Or *m.* au haut titre.
Mannheimer G—, Similor n., (Semilor n.) (Met.) *Similor, Mannheim-gold, (alloy of copper and zinc).* Or *m.* de Mannheim, métal *m.* du prince Robert, similor *m.*, chrysocale *m.*
Mattes G— (Vergold.) *Dead gold.* Or *m.* mat.
Mosaiches G—, Musivg—. *Mosaic gold.* Or *m.* de mosaïque.
Rotes G—. *Red gold.* Or *m.* rouge.
Ungemünztes G—. *Bullion (uncoined gold).* Barre *f.* d'or, lingot *m.* d'or.
G—färben *v. a.* (Goldschm.) *To colour.* Mettre en couleur.
G—abfall *m.* (zu Muschelgold), **Kratze** *f.*, **Schawino** *f.* (Goldschl.) *Parings pl. of leaf-gold, gold-chips pl.* Bractéole *f.*, (abusivement: bractéole *f.*), rognure *f.* de feuilles d'or.
G—amalgam *n.* (Met.) *Gold-amalgam.* Amalgame *m.* d'or.
G— und Silberarbeiten *f. pl.* *Goldsmith's works.* Orfèvrerie *f.*, bijouterie *f.*
G— und Silberarbeiter *m.* (Goldschm.) *Gold- and silver-smith.* Orfèvre *m.*
G—beize *f.* (Vergold.) *Gold-size.* Mixture *f.*
G—beryll *m.* (Miner.) *Chrysoberyl.* Cymophane *f.*, chrysoberil *m.* (chrysolithe *f.* orientale).
G—blattelektrometer *n.* (Elektr.) *Gold-leaf electroscope.* Electromètre *m.* à feuilles.
G—bortenwiker *m.* *Gold-lace-maker.* Galonnier *m.* (qui fabrique des galons d'or), (navetier *m.*).
G—bronze *f.*, *echte.* *Sich* Muschelgold.
G—chlorid *n.* (Chem.) *Trichloride of gold, terchloride of gold, auric chloride.* Sesquichlorure *m.* d'or, or *m.* potable.
G—cyanür *n.* (Chem.) *Protocyanide of gold, aurous cyanide.* Protocyanure *m.* d'or.
G—draht *m.*, *echter, vergoldeter Silberdraht* *m.* (Drahtz.) *Gold-wire, gilded or gilt silver-wire.* Or *m.* trait, trait *m.* ou fil *m.* d'argent doré. Vergl. Kupferdraht, vergoldeter.
G—druck *m.* *Gold-printing.* Impression *f.* en or.
G—faden *m.* (Web.) *Gold-thread, spun-gold.* Or *m.* filé.
G—farbe *f.*, **Farbe** *f.* (Goldarb., Juw.) *Colour of gold, gold-colour.* Couleur *f.*, couleur *f.* à bijoux.
G—folie *f.* *Gold-foil.* Feuille *f.* d'or.
G—gelb *n.* (Färb.) *Golden yellow.* Jaune *m.* doré.
G—gespinnst *n.* *Gold-threads, spun gold.* Filot *m.* d'or, or *m.* filé.
G—gewicht *n.* *Gold-weight, (in England:) troy, troy-weight.* Poids *m.* d'or.
G—gewinnung *f.* aus dem Flusssande. **G—waschen** *n.* (Bergh.) *Gathering of gold from the river-sand, gold-washing.* Cueillette *f.* de l'or dans les sables des rivières.
G—glätte *f.*, **rote Glätte** *f.*, **Schuppen-glätte** *f.* (Met.) *Gold-litharge, red litharge.* Litharge *f.* d'or ou rouge.

Goldglimmer m., Katzensgold n. (Miner.) *Cat-gold, yellow glimmer.* Faux-or m., mica m. jaune.

G-gräber m. (Bergb.) *Gold digger.*

G-gräberei f. (Bergb.) *Gold-diggings.* Digging m. pl.

G-grund m., Poliment n., Vergoldgrund m. (Vergold., Mal.) *Gilding-size, gold-size.* Assiette f., or-couleur m.

G-haltig adj. *Sich Goldreich.*

G-klumpen m. *Gold-nugget.* Monceau m. d'or, tas m. d'or.

G-krätze f. (Goldschm., Münzw.) *Dross, sweepings pl.* Cendres f. pl., lavure f. (d'or et d'argent). Vergl. Goldabfall.

G- und Silberlösung f. (Vergold.) *Solution of gold and silver.* Amorce f.

Mit G-lösung bestreichen. *To brush over with —.* Amorce.

G-oxyd n. (Chem.) *Auric oxide, trioxide or peroxide of gold.* Oxyde m. d'or.

G-papier n. (Pap.) *Gold-paper, gilt-paper.* Papier m. doré.

G-plattiert adj. (Met.) *Gold-plated.* Plaqué ou doublé d'or.

G-plattierung f. (Goldschm.) *Gold-plated.* Plaqué m. d'or, doublé m. d'or.

G-purpur m. (Glasm., Porz.) *Gold-purple, purple or powder of Cassius, mineral purple.* Pourpre m. de Cassius.

G-reich, g-haltig adj. *Auriferous.* Aurifère.

G-sand m. (Miner.) *Gold-sand, auriferous sand.* Sable m. d'or.

G-säure f. (Chem.) *Hydrated auric-oxide, auric oxide.* Acide m. aurique.

G-schaum m. *Sich Blattgold, unechtes.*

G-scheidung f., Gold- und Silberscheidung f. (Chem. u. Prob.) *Parting.* Départ m. de l'or ou de l'argent.

G-schlagen n., eigentliches (Goldschl.) *Gold-beating (properly speaking).* Batte f. (des feuilles d'or).

G-schläger m. *Gold-beater.* Batteur m. d'or.

G-schlägerel f. *Gold-beating.* Battage m. d'or.

G-schlägerhaut f. *Gold-beater's skin, gut.* Baudruche f.

G-schmied m. *Goldsmith, gold- and silver-smith.* Orfèvre m.

G-schmiedzange f. *Small pincers pl. used by goldsmiths, goldsmith's pincers pl.* Mulette f.

G-schnitt m. (Buchb.) *Gilt edge.* Tranchef. dorée.

Mit G-schnitt. *Gilt-edged.* Doré sur tranche, à tranche dorée.

G-schnur f., gedrehte (Bordenweb.) *Lace made of 2, 3 or 4 gold-threads (spun-gold) twisted together.* Cordonnet m.

G-seife f. (Bergb.) *Gold stream-work.* Lavoir m.

G-stoff m. (Web.) *Gold-brocade.* Drap m. d'or.

G-streifen m., in eine Spirale gewundener (bei der Cupellierung benutzt) (Prob.) *Spiral-plate of gold.* Cornet m. d'or.

G-wage f. (Münz., Prob.) *Gold-balance, gold-scales pl.* Biquet m., balance f. d'essayeur, trébuchet m.

G-währung f. (Münzw.) *Gold-standard.* Étalon m. d'or.

G-waschen n. *Sich Goldgewinnung aus dem Flusssande.*

G-wäscher m. *Gold-washer, chimmer of gold-sand, placer-miner.* Orpailleur m.

G-zierrat m. *Gold mouldings.* Brettelures f. pl.

Goldzunder m. (mit Goldauflösung imprägnierte Leinenlumpen) (Vergold.) *Rags pl. impregnated with gold-solution.* Or m. en chiffons, or m. en drapaux.

Golden adj., von Gold. *Golden, (Chem.: auric).* D'or.

Golf m. (Seew., Geogr.) *Gulf.* Golfe m.

Gondel f. (Schiff.) *Gondola.* Gondole f.

Goniometer n. (Apparat zum Messen von Krystallwinkeln) (Miter., Phys.) *Goniometer.* Goniomètre m.

Goniometrie f. (Geom.) *Goniometry.* Goniométrie f.

Göpel m., (Gaipe) m., Pferdegöpel m. (Bergb. etc.) *Whim-gin, horse-capstan.* Manège m.

G-, (Gaipe) m., Dampföpel m., Fördermaschine f. (Bergb. etc.) *Winding- or drawing-engine, whim, whimsey.* Machine f. ou engin m. d'extraction, machine f. à molettes, baril m.

G-dach n. (Masch.) *Whim-roof.* Tourelle f. de la machine à molettes.

G-dreschmaschine f. *Horse-gin, thrashing-machine.* Machine f. à battre le blé à manège, batteuse f. à manège.

G-schacht m. (Bergb.) *Sich Förder-schacht.*

Gording f. (Seew.) *Leech-line, bunt-line.* Cargue f.

Gösch f. (Seew.) *Jack.* Pavillon m. de beaupré, jack m. ou yac m.

G-stock m. *Jack-staff.* Bâton m. du pavillon de beaupré.

Goslarit m., Zinkvitriol m. (Miner.) *Goslarite, sulphate of zinc, white vitriol.* Goslarite f., zinc m. sulfaté.

Gosse f., Tagerinne f. *Gutter, trench, drain, kennel of paving, side-channel.* Ruisseau m. de rue, rigole f. de pavé.

G-nbrücke f., Dohlenbrücke f. (Strassenb.) *Bridge-stone, gutter-bridge.* Pont m. de rigole.

G-nstein m., Gossstein m., Wasserstein m. (Bauw.) *Sink, sink-stone, gutter-stone.* Évier m.

Gotisch adj. (Bauk.) *Gothic.* Gothique. *Sich Baustyl.*

G-e Schrift f. (Buchdr.) *Old english.* Gothique m.

Göthit m., Pyrrhosiderit m., Rubinglimmer m., Nadeleisenerz n. (Miner.) *Göthite, Pyrrhosiderite.* Göthite f., Pyrrhosiderite f., fer m. pourpré.

Gottes ... -hüttchen n. (Bauk.) *Sich Frohn-walm.*

G-kasten m. *Poor-box.* Huch f.

Gouge f. *Sich Gölde, Gusche, Gutreche.*

Grab n. (Bauk.) *Sepulchre, grave, tomb.* Sépulture m., sépulture f.

Heiliges G- (Bauk., Bildh.) *Holy sepulchre, paschal.* Saint-sépulture m.

G-eisen n. (Juwel.) *Sharp graver.* Échoppe f. à champelever.

G-mal n. (Bauk.) *Sepulchral monument.* Tombeau m.

G-, prachtvoll, Mausoleum n. *Molt, mausoleum, stately tomb.* Mausolée m., (môle f. [m.])

G-platte f., legende (Bauk.) *Tomb-stone (obool.) grave-stone, slab.* Tombe f. plate, dalle f. tumulaire.

G-platte, bronzene. *Monumental brass.* Plaque f. tumulaire, tombe f. plate en bronze.

G-platte, steinerne, legender G-stein m. (Bauk.) *Monumental slab.* Dalle f. tumulaire, tombe f. plate en pierre.

Grabscheit n. (Ackerb., Bauw. u. Minierk.) *Siehe Spaten.*


G—stein m., Leichenstein m. (Bank.) *Grave-stone, tomb-stone, sepulchral stone. Tumulaire f.*

G—stichel m., Drehstichel m. (Drechs.) *Graver, turning-graver. Burin m. du tourneur.*

G—stichel m., Stichel m., Zeiger m. (Kupferst. etc.) *Graver, engraver, sculpter, scooper. Burin m. (maitre f.).*

G—stichel (im engern Sinne). *Graver. Burin m. du graveur en taille-douce.*

Abwärts gebogener G—stichel. *Bent graver. Burin m. courbé.*

Gekröpfter G—stichel (zweimal im rechten Winkel  gebogen). *Twice-bent graver. Burin m. doublement courbé.*

Platter G—stichel. *Flat graver. Burin plat m., onglette f.*

G—stichel mit quadratischem Querschnitt. *Square graver. Burin m. carré.*

G—stichel mit rautenförmigem Querschnitt. *Lozenge-graver. Burin m. losange.*

Graben v. a. (Bauw.) *To dig. Fouiller.*

G— m. (zur Seitenentnahme) (Eisenb.) *Trench. Fossé m. latéral.*

G— m. (Wasserb.) *Ditch, drain, trench. Fossé m., tranchée f.*

G— m., gemeinschaftlicher (Bauw.) *Siehe Grenzgraben.*

G— m. einer Schanze (Befest.) *Ditch. Fossé m.*

Äusserer G— m. (Befest.) *Advanced or second ditch, avant fossé. Avant-fossé m.*

Kleiner G—, Kreeke f. *Ditch or cut. Crique f.*

Nasser G—. *Wet ditch. Fossé m. plein d'eau, fossé m. monillé ou inondé.*

Trockener G—. *Dry ditch. Fossé m. sec.*

Einen G— ausfüllen mit Schutt. *Siehe Ausfüllen.*

G—arbeiter m. (Befest.) *Siehe Schanzarbeiter.*

G—böschung f., äussere (Befest.) *Counter-scarp. Contrescarpe f., (contre-escarpe f.), contre-trait m.*

G—böschung f., innere (Befest.) *Escarpe. Escarpe f.*

G—descente f. (Befest.) *Descent into the ditch. Descente f. de fossé.*

Blindierte (bedeckte) G—descente. *Blinded descent, descent by blinded sap. Descente f. blindée.*

Offene G—descente. *Descent by open double-sap. Descente f. à ciel ouvert.*

Unterirdische G—descente (Mineuniedergang). *Descent by gallery, subterranean descent. Descente f. souterraine.*

G—koffer m. (Befest.) *Demi-caponier, half-caponier, single or simple caponier. Demi-caponiere f., caponnière f. simple.*

G—niedergang m., G—abstieg m. (Befest.) *Descent into the ditch. Descente f. de fossé.*

G—niedergang m. *Siehe Grabendescente.*

G—pfug m., Rigolpfug m., Rajolpfug m., Riolfpug m. (Ackerb.) *Trench-plough, trenching-plough. Charrue f. à effondrer.*

G—schere f. (Befest.) *Tenail. Tenaillon f.*

Verstärkte G—schere. *Bastionary tenail. Tenaillon f. renforcée ou bastionnée.*

G—sohle f. (Befest.) *Bottom or sole of the ditch. Fond m. de fossé.*

Grabenübergang m. (Befest.) *Passage of the ditch. Passage m. du fossé.*

G—verteidigung f. (Befest.) *Defence of the ditch. Chicane f. du fossé.*

Gräber m. (Bergb.) *Miner, digger in open ground. Mineur m. à ciel ouvert.*

G— in Zinngruben (Bergb.) *Spadier. Ouvrier m. dans les mines d'étain.*

Gräberei f. (Bergb.) *Digging. Exploitation f. à ciel ouvert, minière f.*

Grad m. einer Gleichung (Math.) *Degree. Degré m.*

G— (Winkelgrad) (Math., Astron. etc.) *Degree. Degré m.*

G— eines Thermometers (Phys.) *Degree. Degré m.*

G—abzeichen n., Rangabzeichen n. (an der Uniform). *Marks of distinction. Insignes m. pl. du grade.*

G—bogen m., Limbus m. (Feldm.) *Limb, limbus, graduated arc. Limbe m., arc m. gradué.*

G—bogen holländischer, Jakobstab m. (ehemals zur Bestimmung der Sonnenhöhe benutzt) (Astron., Seew.) *Jacob's-staff, cross-staff, protractor. Arbalétrille f., arbalète f., bâton m. de Jacob, rayon m. astronomique.*

G—bogen, Markschneiderwage f. (Bergb.) *Surveyor's level, miner's-level. Niveau m. à plomb en demi-cercle.*

G—bogen, Transporteur m. (Geom., Zeichn.) *Semi-circular protractor. Demi-cercle m. gradué.*

G—steine m. pl. (Strassenb.) *Border, curb-stones pl. Bordure f. d'une chaussée en empierrement.*

G—stock m. (Seew.) *Siehe Gradbogen.*

G—stock zuweilen für Octant (s. d.).

G—teilung f., Graduierung f., Teilung f. *In Grade, eines Thermometers etc. (Phys.) Graduation. Graduation f.*

Grade, gerade adj. (Techn.) *Straight, right. Droit, -te.*

Gradientanzeiger m. (Eisenb.) *Gradient-post. Poteau m. de pente.*

Gradier ... — betelchen n. für Bildhauer. *Dented chisel. Ciseau m. gradin.*

G—eisen n. (Bildh.) *Dented chisel. Gradine f.*

G—haus n. (Sal.) *Siehe Gradierwerk.*

G—pfanne f. (Salin.) *Graduation-pan. Poêle f. de graduation.*

G—werk n., G—haus n. (Salin.) *Graduation-house, graduation-house, thorn-house. Bâtiment m. de graduation.*

Gradieren v. a., die Soole (Sal.) *To graduate. Graduer.*

Gradierung f. der Soole (Sal.) *Graduation of the brine. Graduation f. des eaux de sources salées.*

Grainpunzen f. pl. (Kupferst.) *Granulated chasing-chisel. Egrenoir m., grenoir m.*

Grains pl. (Eier des Seidenwurms) (Seid.) *Seed, grains pl. Grains m. pl., graines f. pl.*

Grätting f. (Rostwerk n.) (Schiffb.) *Grating. Caillebottis m., grillage m., grille f.*

Boots—. *Boat's grating. Caillebottis m. pour embarcations.*

Brunneng—. *Screw-well's grating. Caillebottis m. du puits de l'hélice.*

Galliong—. *Gratings of the head. Plancher m. de la poulaïne.*

Gefechtsgr—. *Hatchway-grating for action. Grillage m. de combat.*

- Holzgrätig.** *Wood-grating.* Caillebotis m. en bois.
- Kohlenlochgr.** *Coal-bunker grating.* Grille f. ou rosace f. à jour de trou de charbon.
- Lukeng.** *Hatchway-grating.* Caillebotis m. pour écoutilles.
- Posteng.** *Grating for sentry-stools.* Grillage m. du poste des sentinelles dans les porte-haubans.
- Gramm** n. (Gewicht eines Oubikcentimeters Wasser = $\frac{1}{1000}$ Zollpfund). *Gramme* (= 15.4333 grains). *Gramme* m.
- Grammatit** n., **Tremolit** m. (Miner.) *Grammatite.* *Grammatite* f., *trémolithe* f.
- Gramme'scher Ring** m. (Elekt.) (Maschinen-armatur). *Gramme ring.* Anneau m. de Gramme.
- Grenallen** f. pl. (Met.) *Granulated metal.* Grenailles f. pl.
- Granat** m. (Miner.) *Garnet, dodecahedral garnet.* Grenat m.
- Böhmischer G.** —. *Siehe Pyrop.*
- Edler G.** —, **orientalischer, roter G.** —, **Karfunkel** m., **Almandin** m. *Precious garnet, noble garnet, oriental garnet.* Grenat m. almandin ou almandine, alabandine f., grenat m. oriental, grenat m. rouge.
- Grüner G.** — (Miner.) *Siehe Grossular.*
- Orientalischer, roter G.** —. *Siehe Edler Granat.*
- Schwarzer G.** —. *Siehe Melanit.*
- G-eisen** n. (zur Messung der Eisenstärke von Hohlgeschossen). *Siehe Dickzirkel.*
- G-feuer** n. (Art.) *Shell-practice, howitzer-practice.* Tir m. à obus.
- G-haken** m. pl. (Art.) *Hand-hooks pl., shell-hooks pl.* Crochets m. pl. à obus, crochets m. pl. pour placer les obus.
- G-kammer** f. (Schiffb.) *Shell-room.* Soute f. à obus.
- G-kanone** f. (Art.) *Shell-gun, long howitzer.* Canon-obusier m.
- G-kartätsche** f. *Siehe Shrapnellgranate.*
- G-kartätschschuss** m., **Shrapnellschuss** m. (Art.) *Practice with shrapnel-shells, firing shrapnel-shells.* Tir m. à obus à balles, tir m. à obus-Shrapnell.
- G-lehre** f., (**Jeere** f.) *Siehe Kaliberring.*
- G-modell** n. *Siehe Modell.*
- G-rakete** f. (Art.) *Shell-rocket, shell-headed rocket.* Fusée f. à obus.
- G-schuss** m. (Art.) *Practice with shells.* Tir m. à obus.
- G-spiegel** m. (Art.) *Shell-bottom.* Sabot m. à obus ou d'obus. *Vergl. Geschossapiegel.*
- G-splitter** m. (Art.) *Splinter of shell.* Eclat m. d'obus.
- G-wurf** m. *Siehe Bombenwurf.*
- G-zünder** m. (Art.) *Shell-fuze.* Fusée f. d'obus.
- Granate** f. (Art.) *Shell, howitzer-shell.* Obus m. *Vergl. Brand-, Shrapnell-, Haubitz-Granate.*
- G- mit Sprengladung.** *Shell with bursting-charge.* Obus m. chargé.
- Concentrische G.** —. *Concentric shell.* Obus m. concentrique.
- Excentrische G.** —. *Excentric shell.* Obus m. excentrique.
- Zum Schuss fertige Granate.** *Shell with the bursting-charge and fuze.* Obus m. armé.
- Mit G-n beschossen** v. a. *To shell, to bombard.* Obuser v. a.
- Granadillholz** n. *Siehe Grenadillholz.*
- Granatoëder, Rhombendodecaëder** n. (Miner.) *Rhombic dodecahedron.* Dodécaèdre m. rhomboidal.
- Grand m., Sand** m. (Geol.) *Sand.* Sable m.
- G-schüttung f., Beschotterung** f. (Eisenb.) *Ballasting.* Ballastage m.
- Granit** m. (Petrogr.) *Granite.* Granite m. *Vergl. Hornblende-, Schriftgranit und Gneisen.*
- Ägyptischer G.** —. *Siehe Roter Granit.*
- Grauer G.** —. *Grey granite.* Granite m. gris.
- Grüner G.** —. *Green granite.* Granite m. vert.
- Porphyrtüger G.** —. *Porphyroid granite.* Granite m. porphyroïde.
- Roter G.** —, **Ägyptischer G.** —. *Red granite, Egyptian granite.* Granite m. rouge, granite m. rouge oriental, granite m. d'Égypte.
- Weiss- und schwarzer G.** —. *White and black granite.* Granite m. blanc et noir.
- G-haue** f. (Bergb.) *Siehe Harthau.*
- G-papier** n., **gesprengtes Papier** (Pap.) *Granite paper, jaspered paper.* Papier en jaspé.
- Granulit** m., **Weissstein** m. (Petrogr.) *Granulite.* Granulite f.
- Granulieren** v. a. (Met.) *To granulate, to corn.* Granuler, grainer.
- Granuliert** adj. *Granulated.* En grains ou en grenailles.
- G-es Kupfer** n. (in groben Körnern). *Beas-shot.* Cuivre m. en grains.
- G-es Kupfer** n. (in kleinen Körnern). *Feathered shot.* Cuivre m. en plumes.
- G-es Roh Eisen.** (Met.) *Granular pig-iron.* Fonte f. grenue.
- Gränzeisen** n. *Siehe Greuzeisen.*
- Grapen** m. (Feuerw.) *Lead-pot.* Chaudière f. à fondre le plomb.
- G** — (Kessel zum Schmelzen) (Techn.) *Mixing-pot, iron-pot.* Chaudière f. à ou de fusion.
- Graphit** m., **Wasserblei** n. (falschlich) (Miner.), **Reissblei** n., ([Trivialname:] **Ofenschwärze** f., (nord.) **Pottloth** n.), [Met.] **Eisenschäum** m., **Garschaum** m. (Met.) *Graphite, plumbago, (plumbago), black lead.* Graphite m., plumbagine f., fer m. carburé, (Mét.) *kis m., limaille* f. de fonte neuve. *Vergl. Garschaum.*
- G-reiches Roh Eisen, schwarzes Roh Eisen.** *Highly-graphitic cast-iron, black or kishy pig.* Fonte graphiteuse, — surcarburée.
- G-egel** m., **Reissbleitiegel** m., **Passauer** oder **Ipsier Tiegel** m. (Chem., Prob., Techn.) *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot.* Creuset m. de plumbagine, creuset m. ou graphite, creuset m. d'ips.
- Mit Kohlen ausgefütterter G-egel** (Chem., Prob.) *Plumbago-crucible lined with charcoal.* Creuset m. de plumbagine brasqué.
- G-widerstand** m. (Elekt.) *Resistance of graphite.* Résistance f. de graphite.
- Graphitisch** adj. (vom Gusseisen gespr.) (Met.) *Kishy, graphitic.* Limailleux, -se.
- Graphometer** n., **Winkelmesser** m. (Feldm.) *Graphometer, semi-circle.* Graphomètre m., demi-cercle m.
- Gras** n. **chinesisches, Calot** f. (Spinu.) *Cloth-grass, China-grass.* Rhéa m.
- G-bleiche.** *Siehe Rasenbleiche.*
- G-decke** f. (Ackerb.) *Siehe Grasnarbe.*
- G-keim** m., **Blutkeim** m. z. B. der Gerste (Bot., Bran.) *Acrospire, plumule.* Germe m. plumule f.

Grasland n., **Rasen** m. (Ackerb.) *Green turf*, *grass-turf*. *Gazon* m.
G-leinen n. (Web.) *Grass-cloth*. *Batiste* f. de Canton, *drap* m. d'herbe.
G-narbe f., **G-decke** f., **Rasendecke** f. einer Wiese (Ackerb.) *Sward of a meadow*. *Gazon* m. d'une prairie.
Grasend adj. (Art) *Sich* Bestreichend. niedrig.
Grat m. (**Grath**) eines Daches (Bauw.) *Arête*, *hip*, *giron* of a roof. *Arête* f.
G- eines Gesimskropfs. *Sieh* Kropfkante.
G- am Kreuzgewölbe. *Giron* of a cross-vaulting. *Arête* f.
Kuppeng-. *Giron* of a cell. *Arête* f. de lunette.
Vorspringender G-, (**Gräte** f.) eines Gewölbes. *Giron*. *Arête* f. saillante.
Die Kalkleiste auf dem G-. *Pointing on the hip*. *Arêtiers* f. *Vergl.* Gratwulst.
G-, Bart m. (Kupferst.) *Burr*, *bur*. *Ébarbure* f., *barbe* f.
G-, Faden m. an der Schneide eines abziehenden Messers (Messerschm.) *Wirc-edge*, *rough-edge*. *Morfil* m.
G-, Bart m. an einem durchlochten oder durchschnittenen Metallstück (Schmied., Schloss.) *Burr*, *projecting-edge*. *Bavure* f., *barbe* f. d'une pièce découpée, (*ébarbure* f.).
G- m. (vorstehende Späne einer Gussnaht, einer geschmiedeten Kante) (Schloss., Schmied., Giess.) *Burr*, *flash* of seams. *Ébarbure* f.
G- m., **Formnaht** f. an einer irdenen Pfeife (Töpf.) *Blister*. *Rebarbe* f., *contour* f.
G-anfall m., **Anfallspunkt** m. (Bauw.) *Hip*. *Point* m. d'appui, *point* m. d'assaut.
G-balken m., **G-stichbalken** (Zimm.) *Arête-beam*. *Coyer* m.
G-blech n. (Dachd.) *Hip-lead*, *hip-sheet*. *Ennasure* f., *annasure* f., *bavette* f., *basque* f. d'arête.
G-bogen m., **Kreuzgurt** f., **Kreuzbogen** n. (Bauk.) *Cross-springer*, *diagonal arch* or *rib*, *groined arch*. *Arc* m. arétier, *croisée* f. d'ogive, *arc* m. diagonal.
G-bogen m. mit Kropfstelen. *The first layers of a groin-arch when the voussours are forked*. *Enfourchement* m.
G-hobel m. (Tischl.) *Dovetail-plane*. *Bouvet* m. mâle, *raiot* m. à languette, (*feuilletet* m.).
G-hobeleisen n., **G-eisen** n. (Tischl.) *Iron of a dovetail-plane*. *Fer* m. de bouvet mâle, (*fer* m. de feuilletet).
G-linie f., **Rückkehrlinie** f. einer Fläche (Geom.) *Edge of regression*. *Arête* f. de rebroussement.
G-linie f. (Zimm.) *Hip-touch*. *Trait* m., *ra* menéret m.
G-rippe f. (eines Gewölbes) (Bauw.) *Groin-rib*, *diagonal rib*. *Nervure* f., *arétière* f., *ogive* f., *arétier* m. de voûte.
G- oder Walmseite f. eines Daches (Zimm.) *Hip-side*. *Croupe* f.
G-sparren m., **Ecksparren** m. (Zimm.) *Hip-rafter*, *arête-rafter*. *Arétier* m., (*erectier* m.).
G-sparrenstrebe f. (Zimm.) *Hip-strut*. *Coyer* m. *Sieh* Gegenstrebe.
G-stab m., **Eckstab** (einer Fiale, eines Helms) (Bauw.) *Hip*, *post* of a pinnacle. *Arétier* m. d'un faite, — d'une flèche.

Technolog. Wörterbuch I.

Gratstichbalken m. (Zimm.) *Dragon-picot*. *Blochot* m. de recurve, — d'arétier. *Vergl.* Gratbalken.
G-wulst f. (Dachd.) *Hip-bead*. *Arétière* f.
G-wulst von Metall. *Hip-bead of metal*. *Arétière* f. ou métal.
G-ziegel m., **Knüpfziegel** m. *Hip-tile*. *Nouette* f.
G-ziegel m., **Preise** f., **Priepe** f., **Mönch** m. (Dachd., Ziegelbr.) *Hip-tile*. *Couvre-joint* m., *tuile* f. arétière. *Vergl.* Dachkenner.
Gräte f., **vorspringende** (Bauk.) *Sieh* Grat, *vorspringender*.
G- f. (Befest.) *Orest*. *Crête* f. *Vergl.* Feuerlinie.
G- f. eines Bajonnettes. *Sieh* Schneide.
Grau in Grau n., **Graumalerer** f. (Mal.) *Daubing*, *grisaille*, *Indian ink painting*. *Grissaille* f.
G-braunstein m. (Miner.) *Sieh* Pyrolusit.
G-eisen n., **graues Roh Eisen** (Met.) *Grey pig-iron*. *Fonte* f. grise.
G-gültiger n. (Miner.) *Mercurial grey-copper*. *Cuivre* m. gris mercurifère. *Sieh* Fahlerz.
G-kalk m., **magerer Kalk** m. (Maur.) *Meager lime*, *brown lime*. *Chaux* f. maigre.
G-kupfererz n. (Miner.) *Sieh* Arsenfahlerz.
G-malerer f. *Sieh* Grau in Grau.
G-mangan m., **G-braunstein** m., **Pyrolusit** m. (Miner.) *Sieh* Pyrolusit.
G-metall n. (Legierung von Zinn, Zink, Kupfer und Antimon) (Met.) *Grey pewter*. *Potin* m. gris.
G-silber n. (Miner.) *Grey silver*, *carbonate of silver*. *Carbonate* m. d'argent.
G-spießglanzerz n., **Antimonit** m., **Antimonoglanz** m., **Stilboit** m. (Miner.) *Grey antimony-ore*, *trisulphide of antimony*. *Antimoine* m. gris ou sulfuré, *stibrite* f., *stibine* f.
G-wacke f. (Petrogr.) *Gray- or grey-wacke*, *wacke*. *Grauwacke* f.
Graupen, **f. pl.** (Bergh.) *Sieh* Zinugraupen.
G-mühle f. *Mill for peeling barley*, *pearling-mill*. *Moulin* m. à mouler et perler l'orge.
G-schörl m., **Aphrizit** m. (Miner.) *Aphrizite*. *Aphrizite* m.
Graupeln n., **Graupenhagel** m. (Meteor.) *Sleet*, *soft hail*. *Grésil* m.
Graveur m. *Sieh* Stempelschneider.
Gravimeter n. *Sieh* Arkometer.
Gravier ... — **betelchen** n. (Grav.) *Print-cutter's chisel*. *Ciseau* m. pour graveurs.
G-betelchen ohne Band. *Print-cutter's unshouldered chisel*. *Ciseau* m. pour graveurs sans embase.
G-schneufelbetelchen n. *Print-cutter's spoon-bit chisel*. *Fermeoir* m. à spatule pour graveurs.
G-stemmbetelchen n. (Grav.) *Print-cutter's nose-chisel*. *Fermeoir* m. pour graveurs.
G-gutsche f. für Bildhauer. *Print-cutter's gouge*. *Gouge* f. pour graveurs.
G-gutsche ohne Band. *Print-cutter's unshouldered gouge*. *Gouge* f. pour graveurs sans embase.
G-maschine f., **Schrafflermaschine**, **Liniermaschine** f. (Techn.) *Engraving-machine*, *ruling-machine*. *Machine* f. à graver.
Gravieren v. a. (Techn.) *To engrave*. *Graver*.
Gravitation f., **Schwerkraft** f. (Phys.) *Gravitation*. *Gravitation* f.
G-gesetz n. (Phys.) *Law of gravitation*. *Loi* f. de gravitation.

Greenockit m. (Miner.) *Greenockite*. Greenockite f., sulfuro m. de cadmium.

Greenovit m., Varietät von Titanit (Miner.) *Greenovite*. Greenovite f.

Greifen, ergreifen v. a., die Buchstaben beim Setzen (sie aus den Fächern des Schriftkastens nehmen) (Buchdr.) *To take the letters out of the letter-case*. Lever les lettres.

G— v. a., in einander (Moch.) *Sich eingreifen*.

Greifzirkel m., Tasterzirkel m. (zur Messung der Dicke runder Körper.) *Callipers pl., calibr-compasses pl., calibers pl.* Compas m. d'épaisseur. Vergl. Diskzirkel.

Greisen m. (Granit ohne Feldspat) (Petrogr.) *Greisen*. Greisen m., hyalomiete f., granite m. sans orthose.

Grelles Eisen n. (Met.) *Sieh Roheisen, grelles*.

Grenadlerblock m. (Seew.) *Monkey-block*. Galoche f.

Grenadillholz n., braunes Grenadillholz n., Granatillholz n., rotes Ebenholz n. *Grenadillo, granillo, red ebony*. Grenadille f.

Grendel m., Grindel m. eines Pfluges, **Pflugbaum** m. (Ackerb.) *Plough-beam*. Arbre m., flèche f., haie f. d'une charrue.

Grengeit m. (Miner.) Grengeite. Grongéite f. **Grens- oder Grenzelsen n.** (beim Glockengiessen) (Giess.) *A horizontal iron rod inclosed within the brick-core of the mould of a bell*. Crapaudine f. du moule d'une cloche.

G—eisen n., Grenzeisen n., Gränzeisen n., Krauzeisen n., Kreuzeisen n. (beim Kanonengiessen) (Giess.) *Crown-iron, chapelet*. Chapelet m.

Grenz...-berichtigung f. *Demarcation*. Délimitation f. des terrains.

G—blatt n. (am Wischer) (Art.) *Butt, stopper*. Arrêt m. d'écouvillon.

G—blatt n., G—schiene f. (am Protzkasten) (Art.) *Stop-plate, keep-plate, friction-plate*. Arrêt m. de coffre.

G—festung f. (Befest.) *Frontier-fortress*. Place f. frontière.

G—graben m., gemeinschaftlicher Graben m. (Bauw.) *Partition-ditch, boundary-ditch*. Fossé m. mitoyen ou limitrophe.

G—kette f. (Art.) *Locking-chain*. Chaîne f. d'arrêt.

G—mauer f., gemeinschaftliche, Communmauer f. (Bauw.) *Common wall, partition-wall, party-wall, mean wall*. Mur m. mitoyen, mur m. commun.

G—schiene f. *Sieh Grenzblatt 2.*

G—schraube f. (Art.) *Stop-screw for the breech-closing wedge*. Vis f. d'arrêt.

G—stein m. (Feldm. etc.) *Land-mark, boundary-stone, mere-stone*. Borne f., borne f. limitrophe.

Grenze f., Grenzwert m. (Math.) *Limite*. Limite f. **G—n f. pl.** eines bestimmten Integrals. *Limites pl.* Limites f. pl.

Gretchen n. vom Deich (Schiff.) *Sieh Kreuzbramsegel*.

Grenzseide f., Rohseide f. (Seide.) *Raw silk*. Soie f. grège, soie f. non-ouvrée, grège f., grèze f.

Grieben f. pl. (sing. Griche) (beim Schmelzen des Talges erhaltene blättrige Überbleibsel) (Lichtz.) *Greaves pl., cracklings pl.* Cretons m. pl.

Griebenmasse f. die man beim Aussetzen des Talges auf freiem Feuer erhält *Greaves pl., cracklings pl.* (the *pressed* the *fleshy particles of tallow*). Boule f.

Griess m., Grütze f. (Müll.) *Griess* m. pl. Gruau m. Vergl. Hafergrütze, griess.

G— n., (Gries m.) *Sieh Kies*.

G— n., Gruss n., Kohlenklein m. *Druss, mucks, small coal, (of anthracite coal:) culm*. Menu m., houille f. Belgique: charbon n. ou foudailles f.

Griesssäule f. (Wasserb.) *Stuice-piller*. Säule de vannage.

Griff m. beim Setzen (Buchdr.) *Sieh Greifou*.

G—, Handg—, Bengelschelde f. Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Roman, wooden handle of the bar*. Manivelle f.

G— eines Flintenhahns, Kamm m. (Büchsenm.) *Comb*. Crête f. d'un chien de fusil.

G—, Handhabe (Techn.) *Handle*. Manette f., manche m.

G— am Hufeisen (Schmied.) *Toe of a shoe*. Pince f., griffe f.

G—e pl. an einer Schmiedezeuge *Branches f. pl. d'une tenaille*.

G— eines Werkzeugs (Techn.) *Handle*. m. Vergl. Helm.

G—, Fuchsschweifg— (an Handb.) *Dolphin-handle*. Manche m. d'égoûte.

G— am Hobel (Tischl.) *Handle*. Poignée f.

G— des Säbelgefässes (Waffenschm.) *Poignée f.*

G— des Gewehrkolbens. *Sieh Kolb*.

G—hals.

G—brett n., alphabetisches der Orgelschne von Bressen (Buchdr.) *Alphabetical board or claviary*. Clavier m. alphabetique.

G—brett n. einer Violine etc. (Instr. m.) *board, fret-board, neck*. Touche f., clavier.

G—brett n. eines Klaviers (Instr. m.) *board, touch-board*. Clavier m. d'un orgue ou d'un orgue.

G—bügel m., Abzugbügel m. (Büchsenm.) *Trigger-guard*. Poutet m. avec ses verrous.

G—laub n., Hinterlaub des Aling (Büchsenm.) *Back-end of the trigger*.

Feuille f. postérieure du pontet.

G—schloss. *Sieh Halbschloss*.

Griffel m., Stift m., Zeichenstift m. crayon. Crayon m.

G— m., Schieferstift m. *State-pencil* m. d'ardoise.

G—schiefer m. (Petrogr.) *Writing-slate* m. gris, (crayon m. d'ardoise), ardoise f.

Grimmer m. (Ackerb.) *Sieh Krimmer*.

Grindel m. (Ackerb.) *Sieh Grendel*.

Grob abhämmern. *To hammer rough* grossier au marteau.

G—beitel m. für Bildhauer (Bildh.) *carving-chisel*. Fermoir m. renforcé.

G—draht m. *Thick wire, coarse wire*. wire. Écôtage m., fil m. d'écôtage.

G—eisen n. *Merchant-iron*. Fer m. marchand.

G—eisenwalzwerk n. *Merchant-iron rolls pl. for merchant-iron*. Train m. marchand.

G—er Fornlehm. *Sieh unter Forn*.

G—felle f. (Techn.) *Rough fil*, rubber. Laine f. grosse, lime f. roüe.

Grobseilen n. der Klingen (Waffenf.) *Rough-sling*. Ebauchage m.

— **flyer f.**, **G-spindelbank f.**, **Vorflyer** n. (Spinn.) *Coarse roving-frame, slubbing-frame, slabbing-frame*. Banc m. à broches en gros.

— **heckel f.**, **Abzugsheckel f.**, **grober Hanfkamm m.** (Seil., Spinn.) *Coarsest hatchel or heckle, coarse hemp comb*. Ebauchoir m., regayoir m., séran m., grand peigne m.

— **karde f.**, **Reisskrämpel f.**, **Vorkratze f.** (Spinn.) *Breaker, breaking-card*. Carde f. en gros, briseur m.

— **kohle f.** (Petrogr., Techn.) *Coarse coal*. Houille f. grossière.

— **körnig adj.** (vom Bruch des Eisens und der Minerale gesagt). *Coarse-grained, coarse-granular*. A gros grain.

— **mörtel m.**, **Gussmörtel m.**, **Beton m.** (Maur.) *Beton, concrete, grub-stone-mortar*. Béton m.

— **müllerei f.** (ländliche Mahlmethode mit Anwendung mehrerer Beutel) (Müll.) *A method of grinding in which several bolters are employed, rough-grinding*. Moulure f. à la grosse.

— **schmied m.**, **Hammerschmied m.** *Blacksmith, hammermith, forgerman*. Forgeron m.

— **schmiedsarbeit f.** (Schmied.) *Black-work, blacksmith's work*. Taillanderie f., ouvrage m. du forgeron.

— **spangeisen n.** (Met.) *Sieh unter Spangeisen*.

— **spangelig adj.** (Met.) *Sieh unter Spangeisen*.

— **spindelbank f.** (Spinn.) *Sieh Grob-flyer*.

— **spindeltrommel f.** (Spinn.) *Slabbing-trum*. Rubaneur-tambour m.

— **stuhl m.**, **Vorspinnmaschine f.**, **Vorspinnmule f.** (Spinn.) *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, roving-billy*. Belly m., machine f. à filer en doux, métier m. en gros.

— **walzwerk n.**, **Vorwalzwerk n.** *Roughing-down mill, blooming-mill*. Gros train m.

— **Gründlandsfahrer m.** (Schiff.) *Arctic whaleman, whaler employed in the Greenland-fisheries, — the Greenland trade, — the arctic fisheries*. Baleinier m. arctique.

— **groolith m.** (Miner.) *Sieh Wad*.

— **Gros-de-Tours-Band** (Web.) *Gros-de-Tours ribbon*. Ruban m. gros de Tours.

— **Grossboot n.** (Seew.) *Longboat, launch (in the Royal Navy)*. Chaloupe f.

— **bootsklampen f. pl.** (Seew.) *Chocks pl. of the longboat*. Chantiers m. pl. de la chaloupe.

— **brambrass f.** *Main-topgallant-brace*. Bras m. du grand perroquet.

— **brambukgording f.** *Bunline of the main-topgallant-sail or main-topgallant-buntline*. Cargue-fond f. du grand perroquet.

— **brambulin f.** *Main-topgallant-bowline*. Bouline f. du grand perroquet.

— **bramfall n.** *Main-topgallant-halliard*. Drisse f. du grand perroquet.

— **bram(falls)drehreep n. & m.** *Tye or tie of the main-topgallant-halliard*. Itague f. (ou Itaque f.) de la drisse du grand perroquet.

— **bram(falls)mantel n.** *Runner of the main-topgallant-halliard*. Aman m. de drisse du grand perroquet.

Grossbramfallstakel n. (kurz:) **G-bramfall n.** *Fall of the main-topgallant-halliard*. Garant m. de la drisse du grand perroquet.

G-bramgeitau n. *Main-topgallant (sail's) clew-line*. Cargue f. du grand perroquet.

G-bramleesegel n. *Main-topgallant studding-sail*. Bonnette f. du grand perroquet. *Vergl. unter Leesegel*.

G-bramleesegel)speer f., **-spiere f.** *Main-topgallant studding-sail boom*. Bout-dehors m. ou bout-hors m. de la bonnette du grand perroquet, bout-dehors m. de la vergue du grand hunier. *Vergl. unter Leesegel)speer*.

G-bramnockgording f. *Main-topgallant-leech-line*. Cargue-bouline f. du grand perroquet.

G-brampardun n. (f.) *Main-topgallant backstay*. Galhauban m. du grand perroquet.

G-brampüttingen f. pl. *Futtock-shrouds pl. of the main-topgallant-rigging or futtock-bars pl. of the main-topgallant-crostsrees*. Gambes f. pl. du grand perroquet.

G-bramraa f. *Main topgallant-yard*. Vergue f. du grand perroquet.

G-bram(raa)rack n. *Main topgallant-parrel, (or more usual:) parrel of the main topgallant-yard*. Racage m. de la vergue du grand perroquet.

G-bramsallings f. pl. *Trestle- and cross-trees pl. of the main-topmast*. Barres f. pl., ou barres f. pl. maîtresses, ou longis m. pl. et barres f. pl. traversières du grand perroquet. *Sieh Saling*.

G-bramschot f. *Main topgallant-sheet*. Écoute f. du grand perroquet.

G-bramssegel n. *Main topgallant-sail*. Grand perroquet m.

G-bramstag n. *Main topgallant-stay*. Étai m. du grand perroquet.

G-bramstagssegel n. *Main topgallant-stay-sail*. Voile f. d'étai du grand perroquet. *Vergl. unter Stagssegel*.

G-bramstänge f. *Main topgallant-mast*. Mât m. du grand perroquet ou grand mât m. du perroquet.

Lange G. —. *Long* —. Mât m. long —.

Kurze G. — (wenn keine Royalslänge mit ihr verbunden ist). *Short* —. Mât m. d'hiver —, mât m. court —.

G-bramtoppuant f. *Main topgallant-lift, lift (or topping-lift) of the main topgallant-yard*. Balancine f. du grand perroquet, — de la vergue du grand perroquet.

G-bramwant n. *Main topgallant-shroud*. Hauban m. du grand perroquet.

G-(raa)brass f. (Seew.) *Main-brace*. Grand bras m.

G-bukgording f. *Main-buntline*. Cargue-fond f. de la grande voile.

G-bulin f. *Main-bowline*. Bouline f. de la grande voile.

G-feuer n. (Porz., Töpf. etc.) *Sieh Scharf-feuer*.

G-geitau n. (Seew.) *Main clew-garnet*. Cargue-point f. de la grande voile.

G-, grosser Hals m. (Seew.) *Main-tack*. Point d'amure f. (écouet m.) de la grande voile.

G-, Grossunter-leesegel n. (Seew.) *Main-studding-sail, lower studding-sail on the main yard or main mast*. Grande bonnette f. *Vergl. unter Unterleesegel*.

G-luk n. *Main-hatch, main hatch-way*. Grande écouteille f. *Vergl. unter Luke*.

Grossmars *m.* *Main-top.* Grande hune *f.* *Vergl.* unter *Mars*.
G—marsbrass *f.* *Main topsail-brace.* Bras *m.* du grand hunier.
G—marsbukgording *f.* *Main topsail's bunt-line.* Cargue-fond *f.* du grand hunier.
G—marsbulu *f.* *Main topsail's bowline.* Bouline *f.* du grand hunier.
G—marsfall *n.* *Main topsail's halliard.* Drisse *f.* du grand hunier. *Vergl.* unter *Marsfall*.
G—marsgeitau *n.* *Main topsail-clew-line.* Cargue-point *f.* du grand hunier.
G—marsraa *f.* *Main topsail-yard.* Vergue *f.* du grand hunier. *Vergl.* unter *Marsraa*.
G—obermarsraa *f.* *Upper main-topsail-yard.* Vergue *f.* (supérieure) du second grand hunier.
G—untermarsraa *f.* *Lower main-topsail-yard.* Vergue *f.* du grand hunier inférieur.
G—marspüttingen *f. pl., -püttings* *f. pl.* *Futtock-shrouds* *pl. of the main topmast-rigging,* futtock-bars *pl. of the main top.* Haubans *m. pl.* de revers du grand hunier, gambes *f. pl.* de la grande hune.
G—marsrefftalje *f.* *Main topsail reef-tackle.* Palaquin *m.*, palan *m.* de ris du grand hunier.
G—marsschot *f.* *Main topsail-sheet.* Écoute *f.* du grand hunier.
G—marssegel *n.* *Main top-sail.* Grand hunier *m.*
G—marstänge *f.* *Siehe Grossstänge.*
G—marstoppnant *f.* *Lift of the main top-sail-yard.* Balancine *f.* du grand hunier, — de la vergue du grand hunier.
G—mast *m.* *Main-mast.* Grand mât *m.* *Siehe Mast.*
G—nockgording *f.* *Main lee-ch-line.* Cargue-bouline *f.* de la grande voile.
G—oberbram. *Siehe Grossroyal.*
G—oberleesegel *n.* *Main topmast studding-sail.* Bonnette *f.* du grand hunier. *Vergl.* unter *Leesegel*.
G—oberlee(segels)spier *f.* *Main topmast studding-sail boom.* Bout-dehors *m.* ou boute-hors *m.* de la bonnette du grand hunier, bout-dehors *m.* (boute-hors *m.*) de la grande vergue. *Vergl.* unter *Lee(segels)spier*.
G—oktav *n.* (Buchdr.) *Large octavo.* Grand-octavo *m.*
G—plattig *adj.*, eine Batterie *g—plattig* *verbinden* oder *parallel schalten* (Elektr.) *To make up a battery in parallel circuit* *or in quantity.* Monter *v. a.* une pile en quantité.
G—raa *f.* *Main-yard.* Grande vergue *f.* *Vergl.* unter *Untertraa*.
G—refftalje *f.* *Main (sail's) reef-tackle.* Palan *m.* du ris de la grande voile.
G—royal *n.* *Main-royal.* Grand perroquet *m.* volant, grand royal, — cacatois *m.*
G—royalfall *n.* *Main royal halliard.* Drisse *f.* du grand perroquet volant.
G—royalgeitau *n.* *Main royal clew-line.* Cargue *f.* du grand perroquet volant.
G—royalleesegel *n.* *Main royal-studding-sail.* Bonnette *f.* du grand perroquet volant. *Vergl.* unter *Leesegel*.
G—royalle(segels)spier *f.* *Main royal studding-sail boom.* Bout-dehors *m.* (boute-hors *m.*) de la bonnette du grand perroquet volant, — de la vergue du grand perroquet.
G—royalpardon *n.* *Main royal backstay.* Galhauban *m.* du grand perroquet volant.

Grossroyalraa *f.* *Main royal yard.* Vergue *f.* du grand perroquet volant.
G—royalsaling *f.* *Main royal cross-trees.* Barres *f.* traversières du grand perroquet volant.
G—royalschot *f.* *Main royal sheet.* Écoute *f.* du grand perroquet volant.
G—royalstag *n.* *Main royal stay.* Étai *m.* du grand perroquet volant.
G—royalstagesegel *n.* *Main royal staysail.* Voile *f.* d'étai du grand perroquet volant. *Vergl.* unter *Stagesegel*.
G—royalstänge *f.* *Main royal mast.* Mât *m.* du grand perroquet volant.
G—royalstänge *f.* für sich, besondere
G—royalstänge *f.* *Fitted main royal mast.* Mât *m.* séparé du grand perroquet volant.
G—royaltoppnant *f.* *Main royal lift.* Balancine *f.* du grand perroquet volant.
G—royalwant *n.* *Main royal shroud.* Hauban *m.* du grand perroquet volant.
G—rüst *n.* *Main-chains, — channel, — chain-vaie.* Porte-hauban *m.*, écotard *m.* du grand mât
G—schot *f.* *Main-sheet.* Écoute *f.* de la grande voile.
G—segel *n.* *Main-sail.* Grande voile *f.*
G—(mars)stänge *f.* *Main-topmast.* Mât *m.* du grand hunier. *Vergl.* unter *Stenge*.
G—stängepardun *n.* *Main topmast-backstay.* Galhauban *m.* du grand hunier.
G—stängestag *n.* *Main topmast-stay.* Étai *m.* du grand hunier.
G—stängestagesegel *n.* *Main topmast staysail.* Voile *f.* d'étai du grand hunier. *Vergl.* unter *Stagesegel*.
G—stag *n.* *Main stay.* Étai *m.* du grand mât, (quelquefois) grand étai *m.*
G—stagesegel *n.*, (Deckschwabber *m.*) *Main staysail.* Voile *f.* d'étai du grand mât.
G—stängewant *n.* *Main topmast rigging.* Hauban *m.* du grand hunier.
G—top(p) *m.* (wird gebraucht, wenn von allem was zu den oberen Theilen des grossen Mastes, auch wohl von allem, was zum grossen Mast gehört, die Rede ist). *Main-top.* Grand phare *m.*
G—toppnant *f.* *Main-lift.* Balancine *f.* de la grande vergue.
G—want *n.* *Main-shroud, lower main shroud.* Hauban *m.* du grand mât.
Grösse *f.*, *Wette* *f.* (Astron.) (Ausdehnung zwischen zwei Punkten). *Amplitude.* *Amplitude* *f.*
G— der Abweichung, Aberration *f.* *Amplitude of aberration.* *Amplitude* *f.* d'aberration.
G— (Zeichn., Mal. etc.) *Sice.* Grandeur *f.*
Natürliche G—. *Full-size, real size, natural size.* Grandeur *f.* naturelle, — d'exécution.
G— (Math.) *Quantity, magnitude.* Grandeur *f.*, quantité *f.* *Vergl.* *Exponential-, Wurzelgrösse.*
Imaginäre G—. *Imaginary quantity.* Quantité *f.* imaginaire.
Inkommensurable G—. *Incommensurable quantity.* Quantité *f.* incommensurable.
Irrationale G—. *Irrational quantity.* Quantité *f.* ou expression *f.* irrationnelle.
Kommensurable G—. *Commensurable quantity.* Quantité *f.* commensurable.
Konstante oder beständige G—. *Constant, constant quantity.* Constante *f.*, quantité *f.* constante.

egative Grösse. *Negative quantity.* Quantité f. négative.
Positive G—. *Positive or affirmative quantity.* Quantité f. positive.
Rationale G—. *Rational quantity.* Quantité f. ou expression f. rationnelle.
Juendlich kleine G—, Differential n. *Differential quantity, infinitesimal quantity.* Quantité f. différentielle, quantité f. infiniment petite.
Variable oder veränderliche G—. *Variable quantity.* Quantité f. variable.
— der Bewegung (Mech.) *Quantity of motion.* Quantité f. de mouvement.
osses Eselsaupt n. (Schiffb.) *Cap of the main-mast.* Chouquet m. du grand mât.
ossular m., grüner Granat m., Kalkgranat m. (Miner.) *Grossular, green garnet.* Grossulaire m., granat m. grossulaire, grenat m. alcaire.
otesk adj. (Orn., Mal., Bildh.) *Grotesque.* Grotesque.
othit m. (Miner.) *Variété de Titanit.*
ube f., Senkgrube f., Sumpf m. (Bauw.) *Less-pool.* Creux m. destiné à l'écoulement des eaux, puisard m.
— der Rost- oder Brettschneider (Zimm.) *Saw-pit.* Fosse f. des scieurs de long.
—, Zeche f., Bergwerk n. (Bergb.) *Mine, work.* (Derbysh.) *groove.* (Cornwall:) *huel, wheel or whele.* Mine f., établissement m., (Belg. et Nord de la France:) fosse f.
— f. in Gussstücken. *Sich Galle und Blase.*
— im Geschützmetall. *Honey-comb, flaw.* Chambre f.
kleine G— n f. pl. *Small flaws.* Piqures f. pl.
— zur Holzverkohlung (Köhl.) *Charring-pit.* Fosse f. de carbonisation.
— für die Schiebebühne (Eisenb.) *Traverse-pit or trench.* Fosse f. du chariot.
Eine G— bauen v. a. (eine Lagerstätte ausbeuten) (Bergb.) *To work a mine.* Exploiter.
Eine G— baufast halten (Bergb.) *To keep a mine in repair.* Entretenir une mine.
Eine G— in Fristen legen v. a., aufhässig werden lassen (Bergb.) *To stop or to shut up a mine.*
uben... -anlage f. (Bergb.) *Mine, work, plant.* Etablissement m.
— arbeit f. (im allgemeinen) (Bergb.) *Working underground.* Pourchasses f. pl. d'ouvrage (Belg.).
— bahn f. (mit oder ohne Gestänge) (Bergb.) *Road belonging to a mine, to a quarry, (tram- or track-way).* Chemin m. d'exploitation.
— bahn f., -eisenbahn f. (Förderbahn mit eisernem Gestänge) (Bergb.) *Tram- or plate-rail road, tram-way, track-way.* Chemin m. de fer d'exploitation, chemin m. à rails.
— bau m., Abbau m., Bau m. (Bergb.) *Work, working, underground-winning.* Ouvrage m., (Belg.): œuvre m. de veine.
— baue m. pl., G—räume m. pl., G—gebäude n. pl. (Bergb.) *Underground-workings pl.* Excavations f. pl. souterraines des mines, (œuvre m. de veine, ouvrage m.). *Sich Baue.*
— befahrung f. (Bergb.) *Sich Befahrung.*
— betrieb m., Bergwerksbetrieb m., Bergbau m. *Mining.* Exploitation f. des mines.
— betrieb f. unter Tage. *Underground winning.* Exploitation f. souterraine.

Grubenbild n. *Sich Grubenriss.*
G—brand m. (Bergb.) *Mine-fire, underground fire, underground combustion.* Incendie m. dans une mine.
G—eisenbahn f. *Sich Grubenbahn.*
G—feld n., verliehenes Feld (Bergb.) *Allotment, set of mines.* Lot m., terrain m. alloué.
G—gas n. *Sich Kohlenwasserstoff.*
G—gas n., schlagende Wetter n. pl. (Bergb.) *Fire-damp, mine-gas.* Feu m. grisou, grisou m., grison m., griou m., grioux m., grieu m., grioux m., crouwii m. (Belg.), brison m., terrou m.
G—gebäude n. pl. *Sich Grubenbaue.*
Ausgedehntes G—. *Extended underground workings pl.* Longue chasse f. d'ouvrage (Belg.)
G—gewölbe n. *Sich Gewölbe.*
G—halde f. (Bergb.) *Burrow.* Halde f.
G—hemd n. (Bergb.) *Sich Kittel.*
G—holz n. (Bergb.) *Mine-timber.* Bois m. de charpente pour les mines.
G—hund m. (Bergb.) *Miner's truck.* Chien m.
G—kies m. (Eisenb.) *Pit-gravel.* Ballast m. des carrières.
G—klein n. (erzhaltiges Haufwerk aus der Grube) (Bergb.) *Rubbish.* (Cornwall:) *work.* (Derbysh.) *smitham, smiddum-tails.* Menu m. de la mine.
G—kompass m., Hängekompass m. (Bergb.) *Miner's compass.* Boussole f. de mineur, poche f. de mineur.
G—lampe f., G—licht n. (Bergw.) *Lamp, miner's lamp.* Lampe f. de mine, lampe f. du mineur.
G—mauerung f., Stollenmauerung f. (Bergb.) *Walling of a mine.* Muraillement m. (des galeries et des puits).
G—pächter m. (Bergb.) *Butty, butty-collier, charter-master, contractor, tenant.* Forfaitier m.
G—pulver n. *Sich Sprengpulver.*
G—räume m. pl. *Sich Grubenbaue.*
G—rechnungsführer m. (Bergb.) *Keeper of accounts of a mine, purser.* Comptant m. ou comptable m. d'une mine.
G—riss m., G—bild n. (Bergb.) *Plan of workings, plan of a mine.* Plan m. de mine.
G—sand m., gegrabener Sand m. *Dug sand, pit-sand.* Sable m. fouillé, sable m. de fouille.
G—schienenbahnwärter m. (Bergb.) *Rolley-way-man, tram-way-clearer.* Raccommodeur m. (Anzin).
G—schmiede f., Zechenschmiede f. (Bergb.) *Smithy, smithery (of a mine).* Forge f. (d'une mine), (Belg.): *inarréchaudage m.*
G—stock m., Lächerbaum m. einer Pulvermühle mit Stampfwerk. *Bed, pile.* Pile f. à mortier, pile f.
G—steiger m. (Bergb.) *Overseer of a mine.* Maître-mineur.
G—ventilator m., Ventilator m., Wettermaschine f. (Bergb.) *Ventilator, air-pump, fan, fanner, ventilating-fanner.* Ventilateur m.
G—verkohlung f., Verkohlung in G— (Met.) *Pit-burning, charring in pits, charcoal-burning in pits.* Carbonisation f. dans des fosses ou en fosses.
G—wächter m., Kauenwächter m. (Bergb.) *Watch-man of the mine or coe.* Garde f. de fosse, (Belg.): *warde m.*
G—wetter n. (Bergb.) *Air in mines, damp in mines.* Air m. dans les mines.

Grubenzimmerung *f.* (Bergb.) *Timbering of a mine.* Charpente *f.* de mine.
Bretter *n. pl.* zur G-zimmerung. *Planks pl., slabs pl., deals pl.* Dosses *f. pl.*
Reisig *n.* zur Hinterfüllung der Zimmerung in Schächten. *Brush-wood.* Dosses *f. pl.*
Grummet *n.* (Ackerb.) *After-growth of hay, after-math, after-grass, fog.* Regain *m.*, (refoin *m.*).
G—, Kardeeltropp *m.* (Seew.) *Grommet.* Anneau *m.* de corde, bague *f.*, daillot *m.*, ringot *m.*
Grün n., Grüne Farbe *f.* *Green colour, green.* Vert *m.* Vergl. Blatt-, Chrom-, Saffgrün.
Braunschweiger G— (grüne Kupferfarbe) (Mal.) *Brunswick-green.* Vert *m.* de Brunsvic.
Guignet's G—, Smaragd—, Mittler's G—, Pannetier's G—, Plessy's G— (aus borsaurem Chromoxyd dargestelltes Chromoxydhydrat) (Mal., Zeugdr.) *Guignet's chromo-green, emerald-green.* Vert *m.* de Guignet.
Schweifurter G—, (Wiener G—, Kaiser—, Miting—), [mit Gyps oder Schwer-
 spat gemengt:] **Neuwieder G—** oder **Berg-
 G—, Schweifurter-green** (aceto-arsenit of copper).
 Vert *m.* de Schweifurt.
G—bleierz n., Braunbleierz n., Pyromorphit m. (Miner.) *Pyromorphite, phosphate of lead.* Pyromorphite *m.*, plomb *m.* phosphaté.
G—eisenzer n., G—eisenstein m., Dufrenit m., Kraurit m. (Miner.) *Kraurite, green-iron ore.* Fer *m.* phosphaté vert, dufrenite *f.*
G—erde f. (Miner.) *Siehe Erde, Veroneser.*
G—sand m. (Geogn.) *Green-sand.* Grès *m.* vert.
G—sand m., grüner Sand m. (Form.) *Green sand.* Sable *m.* vert.
G—sandstein m. (Geogn.) *Siehe Sandstein, glaukonitischer.*
G—span *m.* (basisch essigsaures Kupferoxyd) (Chem., Färb.) *Verdigris.* Verdet *m.*, vert-de-gris *m.*, acétat *m.* de cuivre.
Krystallisierte (destillirte) G—span. *Crystallized verdigris.* Verdet *m.* cristallisé, vert *m.* distillé, vert *m.* en grappes, cristaux *m. pl.* de Vénus.
G—spanspiritus m. (Chem.) *Spirit of verdigris, radical vinegar.* Acide *m.* acétique cristallisable, esprit *m.* de vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.
G—stein m. (Miner.) *Siehe Diabas & Diorit.*
Grünlich adj. (Mal.) *Greenish.* Vordâtre, nuancé de vert.
Grünes Gold n. *Siehe Gold.*
**Grund m., Boden m., G—boden m., Bau-
 g— m.** (Bauw.) *Ground, soil.* Terrain *m.*, sol *m.*
**Den G— graben v. a., die G—gräben
 ziehen v. a.** *To dig the ditches for foundation.* Creuser, fouiller les fondements.
**Der G— ist unterwaschen oder unter-
 spült.** *The foundation is undermined or blown up by water.* Le fondement est déchaussé ou affouillé.
**G— m., G—gemäuer n., G—bau m., Fun-
 dament n.** (Bauw.) *Foundation-wall, base-ment, (fundament).* Fondement *m.*
Einen G— anlegen v. a. *To establish a foundation.* Etablir un fondement.
Den G— zu einem Gebäude legen. *To lay the foundation of a building.* Jeter les fon-
 dements d'un bâtiment.

Grund (Färb.) *Ground.* Pied *m.*
G— bei der Leimvergoldung. *Whiting.* Blanc *m.*
G— bei der Ölvergoldung (Mal.) *Priming.* Teinte *f.* dure.
G—, Baug— m. *Siehe Boden.*
G—, Boden m. (die Grundlage der figurirten Stoffe) (Web.) *Ground.* Plain *m.*, fond *m.*
G—, Goldg— m. (Vergold.) *Gold-size.* Or *m.* couleur.
G—, Hinterg— m. eines Gemäldes (Mal.) *Back-ground.* Fond *m.* d'un tableau.
G—, G—farbef. (Tap.) *Ground, ground-colour.* Fond *m.* Vergl. Irisgrund unter Irisfond.
G—, G—farbe f. (zum Bedrucken in der Zeug-
 färberei). *Ground.* Fond *m.*
G—, Boden m. des Moeros (Seew.) *Ground, (bottom of the sea).* Fond *m.* de la mer. Vergl. Kiesel-, Nadel-, Sandgrund.
Anker— m. *Anchoring-ground.* Mouillage *m.*, fond *m.* à mouillage.
Felsiger G—. *Rocky ground.* Fond *m.* de roche.
Grobsand— m. *Gravelly bottom.* Fond *m.* de gravier.
Guter (haltbarer) G—. *Good holding-ground.* Fond *m.* de bonne tenue *f.*
Harter G—. *Hard ground.* Fond *m.* dur.
Kein G—! *No bottom, no ground.* Pas de fond!
Kieselg—. *Shingly bottom, gravel-bottom, pebble-ground, stony ground.* Fond *m.* de galets.
Lehm—. *Clayey ground.* Fond d'argile.
Lotharer G—. *Fathomable bottom.* Fond *m.* sondable.
Muddg—, Modderg—, Schlammig—. *Muddy bottom.* Fond *m.* de vase.
Sandg—. *Sandy bottom.* Fond *m.* de sable.
Schlechter G—. *Bad-holding-ground.* Mau-
 vaisse tenue *f.*
Schlekg—. *Oozy bottom.* Fond *m.* de vase molle.
Stickiger G—. *Sticky ground.* Fond *m.* tenace.
Tiefer G—. *Great depth.* Grand fond *m.*
Unreiner G—. *Foul ground.* Fond *m.* malsain, — dangereux.
Welcher G—. *Soft ground.* Fond *m.* mou, (peu usité); terrain *m.* croulier.
Well— aus Triebssand. *Shifting-ground.* Fond *m.* mouvant.
Auf den G— geraten. *To run aground.* Mouiller par ou avoir fond.
Auf G— kommen bei Ebbe. *To be ncaped.* Rester à sec avec le jusant.
Auf lothbarem G— e sein. *To be on or in soundings.* Prendre la sonde, être sur la sonde, trouver ou avoir fond.
Den — Gauspellen, abloten. *To sound, to examine the ground.* Sonder le fond.
**Den G— raken, an oder auf G— kom-
 men, sitzen.** *To touch the ground, to touch, to ground.* Investir, mouiller par la quille, sentir la somme, toucher, échouer, mettre à sec, faire côte.
G— haben, G— werfen. *To get —, to strike ground or bottom; to get —, to obtain, — or to strike soundings.* Trouver, avoir fond.
G— gewinnen. *To gain ground.* Gagner du terrain.
G— verlieren. *To lose ground.* Perdre du terrain, perdre sur le chemin qu'on a fait.
G— eines Flusses (Schiff.) *Bed or bottom of a river.* Fond *m.* d'une rivière.

Grundablass m., **Ablassschütze f.** (Wassb.) *Sluice-board, pond-plug, scouring-sluice.*
nd f. de fond, décharge f. de fond.
-ablösung f. (Eisenb.) *Expropriation.* Expropriation f.
-anstrich m. (Mal.) *First-coat, knotting, rund-coat.* Première couche f. de peinture.
-balken m. *Vergl. Grundschwelle.*
-balken des Trempels. *Sich Fachbaum*
et Trempels.
-balken, G-schwelle f., Boden-
schwelle f. (Bauw.) *Dormant, dormer, sleeper, rund-beam, ground-timber.* Racinal m., dormant m.
-balken eines Krahnens (Masch.) *Sole of crane.* Racinal m. d'une grue.
-balken einer Wassermühle. *Saddle-am-sill.* Palplanche f. *Sich Fachbaum.*
-bett f. oder Sohle f. eines Flussbettes. *Bottom of the channel.* Fond m. du lit.
-buch n. (Eisenb.) *Ground-Register.* Registerrier m. du domaine de chemin de fer.
-dünung f. (Seew.) *Ground-swell.* Gaiu m. fond, flot m. de fond.
-ebene f. (Befest.) *Sich Vergleichs-*
ebene.
-eigentümer m., G-herr m. (Bergb.) *Lord of the land or manor, lessor (Northumberland), the owner of bounds (Cornw.), the lord of the land or manor who takes a certain rent in proportion of the ore as due from the coal or mining-production.* Terrayer m. (Belg.)
-eisen n., Felttereisen n. (Holzschn.) *Log-leg chisel.* Pousse-avant m., butte-avant m.
-eisen n. (Schriftg.) *Chisel.* Ciseau m.
-eisen n. am Grundhobel (Tischl.) *Router-*
on. Fer m. de guimbarde.
hwäbisches G-eisen. *Swabian router-*
on. Fer m. de guimbarde façon de Souabe.
-erwerb m. (Eisenb.) *Ground-acquisition.* acquisition f. de terrains.
-farbe f., Grundierfarbe f. (Mal.) *Priming-colour.* Fond m.
-farbe f. (Tap.) *Ground-colour.* Fond m. (du papier peint).
-fascine f., G-wase f. (Befest. u. Bauw.) *First fascine, fascine of the lowest course.* Sausson m. de première file (ou du premier lit), fascine f. du premier rang.
-feld n. eines Gemäldes (Mal.) *Dead colour of a picture.* Fond m.
-fläche f. eines Körpers (Geom.) *Base, basis.* Base f. d'un solide.
-fläche f. einer Böschung (Eisenb.) *Base.* empattement m. d'un talus.
-geschirr n., G-takelung f. (Seew.) *round-tackle.* Amarres f. pl.
-gestein n. *Sich unter Gestein.*
-gien n. *Sich Grundtalje.*
-graben m., G-grube f. (Bauw.) *Foundation-ditch, ditch for foundation.* Fondement m., excavation m., fossé m. pour y fonder.
-e G-graben ziehen. *To dig the ditches for foundation.* Creuser, fouiller les fondements.
-grube f. (Bauw.) *Sich Baugrube.*
-haken m., Pumphaken m. (Seew.) *ump-hook.* Croc m. de pompe.
-herr m. *Sich Grundeigentümer.*
-hieb m., Unterhieb m. der Feile (Feilenh.) *first course, first cut.* Première taille f.

Grundhobel m. (zum Ebnen des Grundes der Vertiefungen) (Tischl.) *Router-plane, routing-plane, old woman's tooth.* Guimbarde f.
G-holz n. (Bauw.) *Sich Grundschwelle.*
G-joch n., Grundpfählung f. (Bauw.) *Pile-work of substructure, foundation-piling.* Palée-basse f., basse-palée f.
G-kette f., Unterkette f. bei der Sammetweberei (Web.) *Main-warp, ground.* Chaîne f., toile f., chaîne f. de fond.
G-köder (Fisch.) *Ground bait.* Appât m. de fond.
G-linie f., Anlage f., Ausladung f., Fuss m. einer Böschung (Bauw.) *Drawing-bank, horizontal measure of a slope.* Reculement m. d'un talus.
G-linie eines Dreiecks (Geom.) *Base, basis.* Base f.
G-linie (Feldm.) *Base-line, base.* Base f., ligne f. de base d'un levé topographique. *Vergl. Standlinie.*
G-linie (Perspect.) *Ground-line.* Base f. du tableau.
G-log n. (Seew.) *Ground-log.* Loch m. du fond.
G-masse f. eines Gesteins (Geol.) *Base, elementary matter of a rock.* Pâte f. (première) d'un minéral composé.
G-mauer f., Stützmauer f. (Bauw.) *Arch-wall, foundation-wall, basement, substructure.* Jambage m., chaîne f. de pierres.
G-mauerwerk n., Fundamentierung f. (Bauw.) *Foundation-wall.* Maçonnerie f. de fondement, de soubassement.
Ein Gebäude mit frischem G-mauerwerk versehen. (ein Gebäude unterfahren). *To rebuild the foundation, to underpin a building.* Reprendre un édifice des fouds, le refaire à sous-œuvre.
G-mine f. (Seew. u. Minierk.) *Bottom or ground-torpedo, devil-circumventor.* Torpille f. dormante.
G-moräne f. (Geol.) *Ground-moraine.* Moraine f. profonde.
G-mörtel m. (Maur.) *Beton, concrete, grub-stone-mortar.* Béton m.
G-netz n. (Fisch.) *Trawl.* Drague f., rets m. de fond.
G-pfahl m. einer Holzbrücke (Wasserb.) *Pile of substructure.* Pilot m., pieu m. de fondement. *Vergl. Jochpfahl.*
G-pfähle m. pl. (Bauw.) *Foundation-piles pl., piles pl. of substructure.* Basse-palées f., palées f. pl. basses.
G-pfählung f. *Sich Grundjoch.*
G-platte f., Fundamentplatte f. einer Maschine. *Lobe-plate, sole-plate, bed-plate, foundation-plate.* Plaque f. de fondation.
G-platte f., gemauerte, beim Glockenguss (Giess.) *Foundation, pedestal.* Meule f.
G-platte f. (eines Kondensators) (Elektr.) *Lower plate of a condenser.* Plateau m. inférieur d'un condensateur.
G-platte f. des Schienenstuhls (Eisenb.) *Sole of a rail-chair.* Plaque f.
G-probe f. (Schiff.) *Specimen of the bottom.* Specimen m. du fond.
G-riss m., G-plan n., Horizontalprojektion f., Spurzeichnung f. (Bauw. u. Befest.) *Ichnography, ichnographic projection, ground-plan, ground-plan, horizontal section.* Ichnographie f., projection f. ichnographique, plan m.
Einen G-riss aufnehmen. *To take a plan.* Lever un plan.

Perspektivischer Grundriss. *Perspective-plan.* Plan m. perspectif.

Geometrischer G-riss. *Ground-plan, geometrical plan.* Plan m. géométral, plan m. objectif.

G-riss m. (Befest.) *Sieh Um riss.*

G-riss m. zu einem Dach, **Werksatz m.** (Zeichn.) *Carcase-plot of a roof.* Enrayure f., rayure f., bâti m.

G-schicht f. (Bauw.) *Course of large stones at the base of a foundation, footing of walls.* Assise f. de fondement en pierres dures.

Oberste G-schicht. *Uppermost footing-course.* Assise f. de retraite en fondation.

Vorspringende G-schicht, Latsche f. *Set-off, offset, patten.* Assise f. saillante, empattement m. d'un fondement.

G-schieber m. (Lok.) *Distributing slide-valve.* Tiroir distributeur m.

G-schuss m. (Seew.) *Shot in the quick work or under water, — below the water-line, — through the bottom.* Coup m. de canon dans l'œuvre vive.

G-schuss m. broschirter Stoffe (der Einschuss für das Grundgewebe) (Web.) *Wef* for the ground (of broché goods). Trame f. pour le fond (d'une étoffe brochée).

G-schwelle f., G-holz n., Bodenschwelle f. (Bauw.) *Ground-timber, ground-sleeper, dormant, ground-sill.* Racinal m., sablière f.

G-schwelle f. einer Windmühle (Bauw.) *Sole or sleeper of a wind-mill.* Sole f. d'un moulin à vent.

G-schwelle f. (Flussb.) *Dam on the bottom of a river.* Epi m. noyé.

G-seo f. (Seew.) *Ground-swell, (in the West-indies:) ground-sea.* Lame f. de fond.

G-sitz m. eines Sattels (Sattl.) *Web* pl. of a saddle-tree. Faux-siège m. d'une selle.

G-sohle f. eines Streckengazimmers (Bergb.) *Sole-timber of durns or of a set of timber in a gallery.* Sole f., semelle f. d'un cadre de boisage dans une galerie.

G-stein m. (Bauw.) *Foundation-stone.* Pierre f. fondamentale.

G-stoff m. (Chem.) *Elementary or simple body, element.* Corps m. simple ou élémentaire.

G-strecke f., (Österreich:) **unterster Lauf m.** (Bergb.) *Level, water-level, (Derbysh. :) deep level, water-level drift, (Cumberland:) random.* Voie f. ou chasso f. de fond, (Belg. :) niveau m. ou niveau m. de bure.

G-strich m. (Kalligr., Buchdr.) *Ground-stroke, full or fat stroke.* Plein m. d'une lettre.

G-takelung f. *Sieh Grundgeschirr.*

G-tafel f., G-tau n. beim Kielholen, **Borgtau n.** bei schweren Manœvern (Schiffb.) *Relieving-rope, relieving-tackle.* Cravate f., attrape f., câble m. de redresse, palan m. de recul, — de retenue des canons.

G-uer f. (unterste Reihe gestauter Flüsse etc.) (Seew.) *Ground-tier.* Couche f. au fond, couche f. basse, bas m.

G-ventil n. der Luftpumpe (Dampf.) *Foot-valve.* Clapet m. de pied ou de fond, clapet m. inférieur ou de condenseur, clapet m. ou soupape f. d'aspiration de la pompe à air.

G-wage f. (Feldm. u. Bauw.) *Sieh Setz-wage.*

G-wase f. *Sieh Grundfaschine.*

Grundwasser n., G-wasserspiegel m. *Under-ground water, underground water-level.* Nappe f. d'eau, niveau m.

G-wehr n., unvollkommener Überfall m. (Wasserb.) *Incomplete overfall.* Déversoir m. incomplet.

G-werk n., Platte f. des Holländers (Pap.) *Block, bed-plate.* Platine f.

G-wurst f. (Befest.) *Sieh Grundfaschine.*

G-zahl f. eines Logarithmus (Math.) *Base.* Base f.

G-zapfen m. (Wasserb.) *Sieh Ablass-schütze.*

G-zehnte m., Zehnte m. (Abgabe des Bergbauunternehmers an den Grundeigner) (Bergb.) *Royalty (Northumberland and Durham), tentale-vent (Newcastle-on-Tyne: rent paid to the lessor at so much per ton), lot (Derb.), dish or due (Cornw.: a certain portion of ore taken as due for the lord of the manor or the land-owner).* Droit m. de terrage (Belg.).

Gründen v. a., grundieren v. a. (Mal.) *To prime, to ground.* Abreuer, apprêter, donner l'apprêt, imprimer.

G- v. a., eine Mauer (Bauw.) *To found a wall.* Établir un mur, le rendre stable.

Auf Gussmörtel g-. *To found on concrete.* Jeter les fondements en moule.

Auf Pfähle g-, Pilotieren v. a. *To pile.* Piloter.

Grundieren v. a. (Färb.) *To ground.* Piétrer.

G- (den ersten Anstrich machen) (Mal.) *To prime, to ground.* Imprimer, abreuer une toile, un panneau (de couleur), apprêter, [Pap. p.] poser le fond, fonceur.

Grundierfarbe f. (Mal.) *Sieh Grundfarbe.*

Grundiermaschine f. (Pap.) *Grounding-machine, paper-staining machine.* Machine f. à fonceur, Fonceuse f.

Grundierung f., Gründung f., Grund m. (Mal.) *Priming.* Imprimure f.

G- zur Övergoldung, Ölgrund n. *Ground-coat.* Couche f. d'impression. Vergl. Grund bei der Övergoldung.

Gründer m. einer Eisenbahn. *Founder.* Fondateur m. d'un chemin de fer.

Gründung f., Fundamentierung f., Fundierung f. (das Anlegen des Grundes oder Grundgemäuers) (Bauw., Brückb., Westb.) *Foundation, endowment.* Fondation f.

Direkte G-. *Direct foundation.* Fondation f. sur le sol.

G- zwischen Spundwänden. *Foundation between lines of sheet-piles or close-piles.* Fondation f. au moyen de cours de palplanches.

G- auf Steinschüttung. *Random stone foundation, rip rap foundation.* Fondation f. par enrochements, à pierres perdues.

Betong-. *Concrete-foundation.* Fondation f. par immersion de béton.

G- mit Fangedämmen. *Foundation between crib coffer-dams.* Fondation f. par l'emploi de batardeaux.

Pfahlrostg-. *Foundation on a grillage (floor or platform of thick planks or top of driver piles).* Fondation f. sur pieux, sur un radier de pilotis.

Pneumatische G-. *Compressed air foundation.* Fondation f. à l'air comprimé.

Senkkasteng-. *Foundation by means of a timber crib without a bottom.* Fondation f. par caissons.

Gruppe f. von Coaksöfen. *Sieh Reihe.*
G — f. (Seetaktik). *Group.* Gruppe *f.*
G — führer m. (Seetaktik). *Leading-ship* of a group. Chef *m.* de groupe.
Grass, (Gras) m. *Sieh Kies.*
G — (Grus) m., G — kohlen f. pl., Kohlenklein n., (Geriss n.), Griess n. (Bergh.) *Druss, mucks, rubbish* (Northern counties), *culm* (anthracite). *Fouailles f. pl., menu m., charbon m. fin, charbon m.*
Magerer G —, Kalkkohle f., anthracitisches Kohlenklein n. *Culm, druss from stone-coal* (anthracite). *Charbon m. maigre, anthracite m. menu.*
G — kohle f., Kohlenklein n. *Slack-coal, small coal.* *Menu m., houille f. menue, fin m., poussier m.*
Grützgarten m. *Sieh Hausgärtchen.*
Guadalcasarit m. (Miner.) *Guadalcasarite.* *Guadalcasarite f.*
Gundrone f. (Bauk., Orn.) *Sieh Boule.*
Guajakharz n. (Harz von *Guaiacum officinale*) (Chem.) *Guaiacum resin.* *Résine f.* de gajac.
Guajakholz n. *Sieh Pockholz.*
Guano m. (Ackerb.) *Guano.* *Guano m.*
G — streummaschine f., Düngerstreummaschine f. *Manure-drill, guano-drill.* *Machine f.* à épandre les engrais ou le guano.
Guanit m. (Miner.) *Synon.* von Struvit.
Guaranin n. (Chem.) *Caffeine, theine, guaranine.* *Caféine f., théine f., guaranine f.*
Guck ... — fenster n., Verstecktes Fenster n. (Bauw.) *Peeping-window, peep-window, hidden light.* *Vue f. dérobée, vasistas m.*
G — fenster n., Schieb fenster n., Wiederschüsschen n., Schalter m. (Bauk.) *Second wing, wicket.* *Goucle f.* de croisée, *guichet m.*
Güde f., Hohlmeisel m. des Schiffszimmermanns (Schiffb.) *Gouge, hollow chisel.* *Gouge f.* Vergl. *Gusche* und *Gutsche.*
Gufferlinie f. (Geol.) *Sieh Mittel-Moräne.*
Guillochieren v. a. (Techn.) *To trace rose-engine patterns, to guilloche.* *Guillocher.*
Guillochiermaschine f., Patronendrehbank f. (Techn.) *Rose-engine.* *Tour m.* à guillocher, *tour m.* à rosettes, *machine f.* à guillocher.
Guillochierung f. (Techn.) *Rose-engine pattern.* *Guillochier m.*
Guillotine f., Fallbeil n. *Guillotine.* *Guillotine f.*
Guitarre f. (Instr.-m.) *Guitar.* *Guitare f.*
Gültig adj., drei Tage gültig (ein Eisenbahn-billet). *Available for three days.* *Valide pour trois jours.*
Gültigkeitsdauer f. eines Billets (Eisenb.) *Time of availability of a ticket.* *Durée f.* de validité d'un billet.
Gültig, gültig adj. vom Silber gesagt (goldhaltig) (Met.) *Auriferous.* *Aurifere.*
Gumbelit m., weißer Pyrophyllit (Miner.) *Gumbelite.* *Gumbelite f.*
Gummi n. *Gum.* *Gomme f.*
G — arabicum, Arabisches G —, Senegalg — (von *Acaciaarten*) (Techn.) *Gum-arabic, (acacine-gum).* *Gomme f.* arabe, — (thébaïque), — du Sénégal.
G — elasticum, Kautschuck n. *Caoutchouc, India-rubber, Indian rubber, elastic gum, gum-elastie.* *Caoutchouc m., gomme f.* élastique, *résine f.* élastique, *gomme f.* des funérailles).

Gummigutt n. (ein gelber Farbstoff von *Stalagmites cambogioides*) (Färb.) *Gamboge, (gambogegum, gum cambogium), gum-gutta.* *Gomme-gutte f., gomme f.* de gémon, *(gomme f.* de cambogia gutta, *gomme f.* stalagmite).
G — absetzer m., Deckstrockner, Absetzer (Seew.) *Squeegee.* *Séchoir m.* pour ponts.
G — artig adj. (Techn.) *Gummos.* *Gommeux, -se.*
G — erz n., uranisches, Pechblende f. (Miner.) *Pitchblende, protoxide of uranium.* *Uranum m. oxydulé.*
G — lack m., Lack m. *Lac, gum-lac.* *Gomme-laque f., laque f.*
Smyrnaischer G — lack. *Smyrna gum-lac.* *Cachatin m.*
Gummieren v. a. & v. n. (Techn., Tuchf. Seid.) *To gum.* *Gommer, mouiller* [la sole].
G — n. (das Anfochten der Porzellanteile mit Gummiwasser) (Porz.) *Gumming.* *Gommage m.*
Gunge f. *Sieh Kapuzinerfenster.*
Gungl f. (süddeutsch) (Zimm., Tischl.) *Sieh Kerbenfügung und Anscherung.*
G — zapfen m. (Zimm., Tischl.) *Sieh Scherzapfen.*
Gunterskala f. (Rechenlineal der Seeleute) (Seew.) *Gunter's scale.* *Gunter.* *Échelle f.* de Gunter.
Gurhofian m. (Miner.) *Variété de Dolomit.*
Gyrolit m. (Miner.) *Sieh Gyrolith.*
Gurt m. (Techn., Sattl.) *Girth, girt.* *Sangle f.*
G — m., Gurtung f. eines Brückenträgers (Brückenb.) *Flange, boom, chord of a truss.* *Semelle f.* d'une poutre.
G — am Rohre (Art.) *Asiragal and fillets.* *Astragale m. et listels m. pl.*
G —, G — holz n. (Bauk.) *Horizontal tie.* *Moise f.* horizontale, *longuerine f.*
G —, G — sims m (Bauk.) *String, string-course.* *Cordon m. en saillie.*
G —, Unterbogen m. (Verzierungen an dem Bogen.) (Bauk.) *Archivault, archivolt.* *Archivolte f., double f.*
G —, Unterg — (Sattl.) *Girt or girth.* *Sangle f.*
G — bett n. (Sattl.) *Bed with straps.* *Lit m.* de sangle.
G — bogen m., Verstärkungsbogen m., Querg — n (Bauk.) *Transverse arch, reinforcing-arch.* *Arceau m., arc-doubleau m.*
G — bogen. *Arch of a cylindrical vault.* *Arçado f.* d'une voûte en berceau.
Unten bündig, oben vortretender G — bogen, Oberg — m *Over-arch, head-arch.* *Arc-doubleau m.* supérieur, *arc m.* qui excède l'extrados d'une voûte.
Sichtbarer, unten vortretender G — bogen, Schaubogen m., Schurbogen m. *Archivault, subarch.* *Arc-doubleau visible, archivolté f.*
G — bogenvorlage f., G — pfeller m. (Bauw.) *Projected pier of a cylindrical-vault.* *Pied-droit m.* sous un arc-doubleau
G — gewölbe m., Rippengewölbe n. (Bauw.) *Rib-vaulting.* *Voûte f.* à nervures. Vergl. *Tonnengewölbe* und *Gewölbe*, verziertes.
G — holz n (Schiffb.) *Wale* *Ceinture f.* d'un navire.
G — hölzer n. pl. (Zimm., Pont.) *Sieh Zangen.*
G — hule f. (Befest.) *Sieh Gürtellinie.*
G — pfeller m., Stützpfeller m. (Bauw.) *Reinforcing-pier, projecting-pier.* *Dossieret m.* de voûte.
G — schnalle f. (Sattl.) *Girth-buckle.* *Boucle f.* de sangle.

Gurte *f.* (dickes bandförmiges Gewebe) (Web. etc.) *Girth.* Sangle *f.*
G—, Riemen *m.* an der Walze (Buchdr.) *Girth.* Corde *f.* du rouleau.
Gürtel *m.* (Geogr.) *Belt, zone.* Zöne *f.*
G— *m.* eines Geschützrohrs. *Sich* Rundstäbchen und Stäbchen.
Rettungsg— *m.* (Seew.) *Life-belt.* Ceinture *f.* de sauvetage.
G—bahn *f.* (Eisenb.) *Encircling or circular railway.* Chemin *m.* de fer de ceinture, ligne *f.* de ceinture.
G—kugel *f.* (Büchsenm.) *Bullet with a band on it to fill the grooves.* Balle *f.* à ceinture, balle *f.* à cordon.
G—linie *f.*, **Magistrale** *f.*, **Cordonlinie** *f.* (Befest.) *Magistral, master-line, cordon-line.* Ligne *f.* magistrale, ligne *f.* du cordon, magistrale *f.*
G—panzer *m.* (Schiffb.) *Belt-armour.* Cuirasse *f.* de ceinture *f.*
G—riff *n.* (Schiffb.) *Fringing-reef, fringe-reef.* Récif en bordure, — de côte.
Gurten, überschneiden *v. a.* (Zimm. u. Pont.) *To tie, to brace, to notch together.* Moiser, entailler.
Gürtler *m.* *Girdle-maker, girdler.* Ceinturier *m.*, (crochetier *m.*).
Gurtung *f.* (Zimm., Pont.) *Sich* Zaugen.
G—f. (Brückenb.) *Sich* Gurt.
G—blech *n.*, **Horizontallamelle** *f.* (Brückenb.) *Top- or bottom flange.* Semelle *f.*, plate-bande *f.*
Gusche *f.*, **Rosserelsen** *n.* (Maur.) *Gouge.* Gouge *f.* *Vergl.* Gutsche und Güdse.
Guss *m.* (das Gießen der Metalle) (Giess.) *Casting, founding, casting of metals.* Fonte *f.*, coulage *m.* des métaux.
Zum G—formen (Giess.) *To mould, to form.* Mouler, jeter en moule.
G—über den Kern. *Sich* Kernguss.
G— des Spiegelglases (Spiegel) *Casting of plate-glass.* Coulée *f.* des glaces.
G—blase *f.* (Blase in einem Gussstück) (Giess.) *Flaw, air-hole, air-bubble.* Soufflure *f.*
G—block, Block *m.* (Met.) *Ingot.* Lingot *m.*
Roher G—block. *Raw ingot.* Lingot *m.* brut.
G—eisen *n.*, (in der Bedeutung als:) **Roh-eisen** *n.* (Met.) *Cast-iron, pig-iron, crude iron.* Fonte *f.*, fer *m.* cru, fonte *f.* brute. *Vergl.* Roheisen.
G—eisen n., (Eisen n.) (durch Umschmelzen von Roheisen erzeugtes Gusseisen). *Cast-iron, casting, iron-casting, cast-work.* Fonte *f.*, fer *m.* fondu, fer *m.* de fonte, fer *m.* coulé, ouvrage *m.* en fonte, fonte *f.* moulée.
G—eisen n., altes (Bruchstücke von alten Gusswaren). *Old iron, broken iron.* Ferrailles *f. pl.*, vieille fonte *f.*
G—eisen, gefeintes, Feineisen. *Refined cast-iron, refined metal.* Fonte *f.* raffinée.
Heiss erblasenes G—eisen. *Hot blast iron.* Fer *m.* fondu à air chaud.
Kalt erblasenes G—eisen. *Cold-blast iron.* Fer *m.* fondu à air froid.
Schmiedbares, hämmerbares G—eisen. *Malleable cast-iron.* Fonte *f.* malléable.
G—eisen schweißen. *To mend cast-iron.* Souder la fonte.
G—eisen umschmelzen. *To recast iron.* Remettre à la fonte, refondre.

Gusseiserne Form zum Stahlgiessen (Met.) *Cast-iron mould for casting steel.* Guise *f.*
G—fehler *m.* im Lauf (Büchsenm.) *Flaw in the casting.* Taconnage *m.*
G—form f., Form f. *Mould, casting-mould, mould for casting.* Moule *f.* de fonte, moule *f.* à fonte.
Die G—formen anrauchen, anblaken (Giess.) *To smoke the moulds.* Flamber, noircir les moules à la fumée.
G—formerel, Formerel *f.* (Giess., Met.) *Moulding (for casting).* Moulage *m.*
G—gerinne n., Eing— *m.* (Giess.) *Casting-gutter, metal-drain.* Échenal *m.*, chenal *m.*
G—hals *m.* der Bleigeechosse. *Sich* Gusszapfen.
G—haut *f.* auf dem Gusseisen (Giess.) *Coating, casting-skin.* Croûte *f.* du métal fondu.
G—kasten *m.* (Giess.) *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box).* Châssis *m.*, châssis *m.* de moulage.
G—kopf m., Ang— *m.* (Giess.) *Feeding-head, runner.* Massclotte *f.*
G—loch *n.* (Met.) *Tapping-hole.* Bohéhou.
G—loch n., Eing— *m.* (Giess.) *Git, funnel, gate of the moulds.* Jet *m.*, trompe *f.* ou trou *m.* de soulage des moules.
G—lochzapfen m., G—zapfen *m.* (Giess.) *Runner-stick.* Modèle *m.* du jet.
G—metall *n.* *Cast-metal.* Métal *m.* de fonte.
G—modell *n.* (Giess.) *Pattern, foundry pattern, casting-model.* Modèle *m.*
G—mörtel *m.* (Bauw.) *Sich* Grobmörtel.
G—mutter *f.* (Buchdr.) *Matrice, matrix.* Matrice *f.*
G—naht f., G—reif m., Bart *m.* (Giess.) *Scam, fash, burr.* Ravure *f.*, couture *f.*, toile *f.* d'un objet en fonte.
G—pfeife *f.* (an die Giessform angesetztes Röhchen zum Entweichen des Formwachses) (Gießgiess. etc.) *Runner.* Égout *m.*
G—reif *m.* *Sich* Gussnaht.
G—rinne *f.* (Giess.) *Drain, gutter.* Canal *m.* de coulage, échenal *m.*, (chenal *m.*), échenau *m.*, écheno *m.*, rigole *f.*
G—röhre *f.* (Giess.) *Spray.* Coulée *f.* du jet de fonte.
G—rohrmündung *f.* (Giess.) *Mouth of the spray.* Embouchure *f.* de la coulée, — du jet de fonte.
G—schale *f.* (Giess.) *Shot-mould.* Coquille *f.* en fonte pour couler des boulets.
G—schale *f.* für Hartguss, **Kapsel** *f.* (Giess.) *Chill.* Coquille *f.*
G—stahl *m.* (Met.) *Cast-steel.* Acier *m.* fondu.
Gschmiedeter G—. *Tilted cast-steel.* Acier *m.* fondu forgé.
Schweissbarer G—. *Welding or soft cast steel.* Acier *m.* fondu soudable.
Tiegelg—. *Sillet-cast-steel, crucible cast-steel.* Acier *m.* fondu au creuset.
Unschweissbarer G—. *Harsh cast steel.* Acier *m.* fondu non soudable.
Verbrannter G—. *Burnt or over-heated cast-steel.* Acier *m.* fondu brûlé.
G—stahlblech *n.* (Met.) *Cast-steel plate.* Tôle *f.* d'acier fondu.
G—stahlfeder *f.* (Eisenb.) *Cast-steel spring.* Ressort *m.* en acier fondu.
G—stahlglocke *f.* *Cast steel bell.* Cloche *f.* en ou d'acier fondu.

Gussstahlherzstück m., **G stahlkreuzung f.** (Eisenb.) *Cast-steel frog, cast-steel crossing*. Croisement m. en acier fondu.
G-stahlscheibenrad n. (Eisenb.) *Cast-steel disk-wheel*. Roue f. pleine en acier fondu.
G-stahlschiene f. (Eisenb.) *Cast-steel-rail*. Rail m. en acier fondu.
G-stahlspiegel m. (Met.) *Cast steel looking-glass*. Miroir m. en acier fondu.
G-stahltegel m. (Met.) *Skillet, crucible*. Creuset m.
G-stein m., **Rinnstein m.** (Bauw.) *Gutter-stone, sink*. Lavoir m. d'immondices.
G-steinauslauf m., **Ausmündung f.** am Ende des Fallrohrs (Bauw.) *Mouth, discharging-hole*. Dégorgement m., dégorgeoir m., écouloir m.
G-strahl m. (Met.) *Jet of metal*. Jet m. de métal.
G-stück n., **Guss m.**, **G-ware f.** (Giess.) *Cast, casting*. Ouvrage m. de ou en fonte, pièce f. moulée ou coulée.
G-trichter m., **Eing-** m. (Giess.) *Gut, funnel*. Jet m., ouverture f. de moule, gueule f. de moule.
G-waren f. pl., **eiserne, Eisengusswaren f. pl.** (Giess.) *Castings pl., iron-castings pl., cast-work, cast-iron ware, foundry-goods*. Fonte f. moulée, moulées f. pl., fers m. pl. coulés, ouvrages m. pl. en fonte.
G-waren erster Schmelzung, G-waren aus den Erzen. *Iron-foundry of the high-furnace*. Moulées pl. de première fusion, moulées pl. de minerais.
G-waren zweiter Schmelzung, G-waren aus Roh Eisen. *Castings pl., iron-castings, cast-work, iron-foundry*. Moulées pl. de deuxième fusion, fonte f. moulée.
G-zapfen m., **G-lochzapfen m.**, **Glesszapfen m.** (Zapfen zum Verschluss des Gussloches) (Giess.) *Ranner-stick*. Modèle m. du jet.
G-zapfen m., **Anguss m.** (Ansatz am Gussstück) (Giess.) *Sullage-piece, runner*. Jet m., masselotte f., saumon m. Vergl. Anguss.
G-zapfen m., **Anguss m.**, **Abbruch m.** der gegossenen Typen (Schriftgiess.) *Break of the types*. Jet m. des caractères d'imprimerie.
G-zapfen m., **Glesszapfen m.**, **G-hals m.** der Geschossh. der Handfeuerwaffen. *Head, runner*. Jet m., coulée f. des balles.
Gut adj. **gut, weniger gut decken** (von Farben gesprochen). *Sich Decken*.
G-n., **Güter n. pl.**, **Fracht f.** (Schiff.) *Loading, cargo, goods pl., freight, merchandise*. Marchandises f. pl., charge f. d'un vaisseau. Vergl. Waare.
G-i Fest! (Commando. Seew.) *Fast!* Tiers bon!
G-n., **Takelage f.**, **Tauwerk n.** (Seew.) *Rigging*. Manœuvres f. pl.
Laufendes G-n. *Running rigging*. Manœuvres f. pl. courantes.
Siehendes G-n. *Standing rigging*. Manœuvres f. pl. dormantes.
Über Bord geworfenes G-n. *Jetsam, jetson*; wenn es flott bleibt: *floatam*; wenn man es mit Bojen etc. versieht: *ligan*.
Verlassenes G-n. *Derelict*. Marchandises f. pl. abandonnées.
Maass-n. (Schiff.) *Measurement goods*. Marchandises f. pl. d'encombrement.
Schweg- *Dead weight*. Lest m.
Stürg- *Goods laden in bulk*. Marchandises f. pl. chargées en grenier.

Guteisen n., das ganze Eisen, welches weder rot- noch kaltbrüchig ist (Schmied.) *Wrought iron neither cold- nor hot-short*. Fer m. fort.
G-gewicht n. (Eisenb.) *Allowance, boot*. Surdon m.
Güteverhältnis n., **Wirkungsgrad m.** einer Maschine. *Effect*. Effic. m. utile d'une machine.
Güter pl. in Ballen. *Bale-goods*. Marchandises f. pl. en balles.
G-bahnhof m. (Eisenb.) *Goods-station*. Gare f. des marchandises.
G-dienst m. (Eisenb.) *Goods-service, freight-service*. Service f. des marchandises.
G-halle f., **G-schuppen m.** (Eisenb.) *Goods-depot, freight-depot*. Dépôt m. des marchandises, halle f. ou hangar m. à marchandises.
G-inspektor m. (Eisenb.) *Goods-manager*. Chef m. de gare de marchandises.
G-ladeplatz m., **G-löschplatz m.**, **Produktenladeplatz m.** (Eisenb.) *Goods platform*. Quai m. à marchandises.
G-verkehr m. (Eisenb.) *Goods-traffic, conveyance of goods*. Trafique m. d'expédition.
G-verwalter m. (Handel.) *Goods-inspector*. Chef m. de gare de marchandises.
G-wagen m., **bedeckter, Packwagen m.** (Eisenb.) *Covered goods-wagon, baggage-wagon, box-wagon*, (in Amerika:) *freight-car, house-car*. Fourgon m.
G-wagen, offener, Lowry m., **Blockwagen m.** (Eisenb.) *Truck, lowry, open box-wagon, open goods-wagon*, (in Amerika:) *flat car, platform-car*. Fardier m., truck m., waggou m. à plate-forme découverte.
G-zug m. *Goods-train, baggage train, freight-train*. Train m. de marchandises.
G-zugmaschine f., **Lokomotive f. für Güterzüge** (Eisenb.) *Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine*. Machine f. à marchandises.
Gutsche f., **Hohleisen n.**, **Hohlmeissel n.** (Zimm., Tischl.) *Gouge*. Gouge f. Vergl. Gusche und Gildse.
G- für Bildhauer. *Firmer-gouge*. Gouge f. pour sculpteurs. Vergl. Löffelgutsche.
Flache G-n. *Flat gouge*. Gouge f. plate.
Gebogene G-n. *Bent gouge*. Gouge f. coudée.
Gekrümmte G-n. *Curved gouge*. Gouge f. cambrée.
Gradier-G-n. *Dented-gouge*. Gouge f. gradine.
Halbflache G-n. *Middle gouge*. Gouge f. demi-plate.
Halbhohle G-n. *Scribing-gouge*. Gouge f. demi-creuse.
Hohle G-n. *Fluting-gouge*. Gouge f. creuse.
Kanneller-G-n. *Veining-gouge*. Gouge f. à brette.
Guttapercha f. (Techn.) *Gutta-percha*. Gutta percha m.
Guy f. (Seew.) *Sich Gier*.
Gymnit m., **Deweylit m.**, Varietät von Serpentin (Miner.) *Gymnite*. Gymnite f.
Eiseng-n. *Hydrophite*. Hydrophite f.
Nickelg-n. *Nickel-gymnite*. Nickel-gymnite f.
Gyps m. *Sich Gips*.
Gyrolith m., **Gurolit m.** (Minor.) *Gyrolite*. Gyrolite f., gurulite f.
Gyroscop n. (elektrischer Apparat zur Nachweisung der Erddrehung) (Elektr.) *Gyroscopic*. Gyroscop m.
Gyrotrop m., **Stromwender m.** (Elektr.) *Gyrotrope*. Gyrotrope m.

H.

Haag m. *Sieh* Hag.

Haar n. *Hair.* [De la tête de l'homme:] cheveu m., (coll.) chevelure f., [des animaux, de la barbe de l'h.] poil m., [du cou et de la queue du cheval:] crin m. *Vergl.* Borstenhaar, Hundshaar, Rosshaar.

Borstenartiges H—. *Bristle.* Soie f.

Falsche H—e pl. in der Schafwolle. *Sieh* Hundshaare.

H—e pl. zu den Ballen (Buchdr.) *Ball-hair, hair, (wool).* Crin m. d'une balle d'imprimerie.

Aus den H—en rauhen (Tuchfabr.) *Sieh* Rauhen.

H—boden m. (Web.) *Sieh* Haarsiebboden.

H—decke f., H—tuch n. (Feuerw., Pulv.)

Hair-cloth. Prêlat m. en crin, étamine f. de crin.

H—förmig adj. *Capillary.* Capillaire.

H—kalk m., H—mörtel m. (Maur.) *Hair-grout.* Mortier m. blanc.

H—kies m., Schwefelnickelkies m., Millerit m. (Miner.) *Capillary pyrites, hair-pyrites, millerite, native proto-sulphide of nickel.*

Pyrite f. capillaire, nickel m. sulfuré, harkise f.

H—kupfer n. (Met.) *Capillary native copper.* Cuivre m. vierge filamenteux.

H—lauf m. (Web.) *Sieh* Litze.

H—mann m. (Tuchfabr.) *Sieh* Rauhen.

H—messer n. (Web.) *Sieh* Polschussmesser.

H—mörtel m. *Sieh* Haarkalk.

H—nadel f. *Hair-pin.* Épingle f. à cheveux, (épingle f. à friser, épingle f. double).

H—puls m. & n. (Seew.) *Sieh* Harpens.

H—punze f., —punzen m. (zur Erzeugung einer matten, feingestreiften Fläche) (grav.) *Hair-puncheon.* Outil m. rayé, matoir m. rayé.

H—risse m. pl. (in der Glasur) (Töpf.) *Cracks, chinks.* Tressaillure f., gerçure f.

H—rissig werden v. n. *Sieh* Sprünge bekommen.

H—röhrchen n. (Phys.) *Capillary tube.* Tube m. capillaire.

H—röhrchenkraft f., Kapillarität f. (Phys.) *Capillary attraction, capillarity.* Capillarité f.

H—salz n. (Minor.) *Hair-salt.* Halotrichite f.

H—selte f. (Gerb.) *Sieh* Narbenseite.

H—sieb n. (Techn.) *Horse-hair sieve.* Tamis m. de crin, tamis m. en crin.

H—siebboden m., Siebboden m., H—boden m. (Web.) *Hair-cloth for sieves, woven hair for horsehair-sieves.* Étouffe f. de ou en crin, tissu m. de crin pour tamis.

H—siebzeug n. (Web.) *Hair-cloth for sieves.* Tissu-crin m. pour tamis.

H—silber n. (Met.) *Capillary silver.* Argent m. vierge capillaire.

H—spatium n. (Buchdr.) *Hair-spacc.* Espace f. mince.

H—strich m., H—linie f. (Kalligr., Buchdr.) *Hair-stroke, up-stroke, ceriph.* Délié m. d'une lettre.

Haartuch n., Pferdchaargewebe. *Hair-cloth, woven hair.* Étouffe f. de crin m. de crin.

H—tuch (Feuerw.) *Sieh* Haardet-

H—tuch für Brauer. *Horse-hair-cloth.*

H—zirkel n. (Tech.) *Hair-compass.* pas m. à cheveu.

H—züge m. pl. (Büchsenm.) *Horn-Rayures f. pl. à cheveux ou merveilles.* Züge.

H—zureicher m. beim Weben *Haargeweben* (Web.) *Server.* Entar présente les crins au tisserand des crins.

Haben: die Höhe von einem Kap. (Seew.) *Sieh* unter Höhe.

Die hohe See h—. *Sieh* unter See.

Habt Acht! Obacht! Achtung! passt! Vorgeschen! (bei Sprengung) *Es brennt!* (Interj.) *Take care! Look out! mind! (in mines:) care! burning wall! fire! Gare! (garez-vous!) Exploze la mine! la mèche brûle!*

Hachlerung f. (Herald.) *Sieh* Fabelzeichnung.

Hack ...-boden m., fester Boden (Eisenb.) *Very heavy ground, very strong.* Terrain m. très-résistant, terrain m. fort.

H—bolzen m. (am Ende eingekerkelt) (Schiffb.) *Ray-bolt.* Fiehe f., cheville.

Hacke f., Haue f., Pickel m. (Teds.) *Pickaxe, hoc.* Pic m.

H—, Erdhaue f. (Bauw., Ackerb.) *carth-hoc, hoc.* Hoya m., pic m., *Lied.* *Vergl.* Breit-, Pferdehacke (mit Reiser), Spitzhacke und Breit-, Erd-, Keilhaue.

Zweizinkige H—, Gabelhaue f., H—felh—. *Forked hoc.* Bigot m., bœuf chue.

H—, Breithaue f., Lettenhaue f. *Hack.* Pioche f. du mineur.

H— eines Blocks (Seew.) *Shoulder.*

H—f. oder **Fuss** einer Stange (Seew.) *or heeling of a top- or topgallant mast.*

Hacken ...-block m., Schulterblock (Seew.) *Shoulder-block.* Poulie f. à tige.

H—fütteral n., Spitzhackenfutteral (Kriegsw.) *Pickaxe-case.* Porte-pioche.

Hacker m., Kammi m., Aushacker *Häker* m. der Kratzten für Baum-, Streichwolle (Spinn.) *Comb.* Peigne m.

H—blatt n. (Spinn.) *Comb-blade.* Lame peigne.

Häckerling m., Häcksel m. (Kriegsw.) *Chaff, chopped straw.* Paille.

Häcksel ...-bank f., Häckerling (Ackerb.) *Chaff-cutter, straw-cutter.* Paille m.

H—kluge f. (Ackerb.) *Chopper, hay old chaff-cutter.* Conteau m. ou hache-paille ordinaire.

Häcksellade *f.* (Ackerb.) *Chaff-cutter*. Hachoir *m.*
H—maschine *f.* (Ackerb.) *Chaff-cutting machine*. Hache-paille *m.*
H—messer *n.* (Ackerb.) *Chopper, knife, straw-knife*. Lame *f.*, couteau *m.*, lame *f.*, ou couteau *m.* du hache-paille.
Haderig *adj.* (Met.) *Sich* Faulbrüchig.
Hadern *m. pl.*, **Lumpen** *m. pl.*, **Strätzen** *m. pl.* (Pap.) *Rags pl.* Chiffons *m. pl.*
H—schneider *m.*, **Lumpenschneider** *m.* (Pap.) *Rag-cutting-machine, rag-cutter*. Dérompoir *m.*, délisieuse *f.* mécanique, coupe-chiffons *m.*
Häfel *m.* (Web.) *Sich* Litze.
Hafen *m.*, **Glashafen** *m.*, **Schmelzhafen** *m.* (Glas.) *Glass-pot, melting-pot*. Pot *m.*, creuset *m.*, padelin *m.*
H—, bedecker (Glas.) *Cap-pot*. Creuset *m.* couvert ou à moufle.
H— (Met.) *Sich* Schmelztiegel.
H— (Wasserb., Seew.) *Port, harbour*. Port *m.* Vergl. Not., Zufluchtshafen.
H— am Mündungsbecken. *Harbour on an estuary*. Havre *m.*
H— mit Mündungsbarre. *Bar-harbour*. Havre *m.* de barre.
Ab—, (vom Land) **eingeschlossener H—**. *Land-locked port*. Port *m.* fermé (entre les terres), — entouré de —, — mangé par la terre.
Abgangsh— (Schiff.) *Port of departure*. Port *m.* de départ.
Dockh—, Flotth— (Wasserb.) *Dock*. Bassin *m.* à flot.
Fluth—, Gezeitenh— *m.* *Tide-harbour*. Port *m.* marée.
Freih— *m.* (Schiff.) *Free port*. Port *m.* franc.
Heimatsh— *m.* (Schiff.) *Port of registry*. Port *m.* d'enregistrement.
Kleiner H—, H—dock *n.* *Basin (wet dock)*. Darse *f.*, darsine *f.*, darce *f.*, darsine *f.*, forue *f.*, paradis *m.*, bassin *m.* d'un port.
Kriegsh— *m.* *Harbour for men-of-war*. Port *m.* militaire, port *m.* de l'État, port *m.* de guerre.
Landungsh— (Handel.) *Port of loading*. Port *m.* de chargement.
Löschungsh— (Handel.) *Discharging port*. Port *m.* de déchargement.
Natürlicher H—. *Natural port or harbour*. Havre *m.* brut.
Offener H—. *Open harbour, harbour of refuge*. Havre *m.* de toutes marées, port *m.* d'entrée, port *m.* de refuge.
Verproviantierungsh—. *Victualling port*. Port *m.* de ravitaillement.
H—anker *m.* (Seew.) *Moorings pl.* Corps *m.* mort, ancre *f.* à demeure, embossure *f.*
Einarmiger H—anker zum Verthauen. *Blind anchor, single-fluked anchor*. Ancre *f.* borgue.
H—arbeiter *m.* (Wasserb.) *Porter, workman in dock*. Portefaix *m.*
H—bahn *f.* *Harbour-railway*. Chemin *m.* de fer du port.
H—batterie *f.* (Bofest.) *Sich* Strandbatterie.
H—baum *m.*, **Schlengel** *m.* (Wasserb.) *Boom or bar of a harbour*. Estacade *f.*, barre *f.*, panue *f.* d'un port.
H—becken *n.* (Wasserb.) *Basin of a harbour*. Bassin *m.*

Hafendamm *m.*, **Molo** *m.*, **H—wehr** *f.*, **Wellenbrecher** *m.* (Wasserb.) *Mole, pier of a harbour, quay, dam of a harbour*. Môle *m.* de port, jetée *f.*, digue *f.* d'un port.
H—dock *n.* (Seew.) *Sich* Hafen, kleiner.
H—einfahrt *f.* (Wasserb.) *Channel*. Chenal *m.*
H—feuer *n.* *Harbour-light*. Fanal *m.* ou feu *m.* du port.
H—geld *n.*, **Ankergeld** *n.* (Seew.) *Harbour-dues pl., port-charges pl., port-dues pl., duty of anchorage*. Droit *m.* du port, droit *m.* d'ancrage, quillage *m.*
H—kapitän *m.* *Sich* Hafenmeister.
H—loose *m.* *Harbour-pilot, harbour-master's man*. Pilote *m.* du port, — du mouillage, — lamaneur.
H—meister, -kapitän *m.* *Harbour-master, master-attendat*. Capitaine *m.* du port.
H—wache *f.* *Harbour-watch*. Garde *f.*
H—wehr *f.* *Sich* Hafendamm.
H—zange *f.* (Zange zum Ausheben der Hafen aus dem Schmelzofen) (Glas.) *Large tongs pl. for seizing the glass-pot and taking it out of the melting-furnace*. Tenaillies *f. pl.* pour embarquer la cuvette et l'ôter du fourneau de fusion.
H—zeit *f.* (Seew.) *Establishment, full and change, tide-hour*. Etablissement du port.
Hafer *m.* (Müll.) *Oats*. Avoine *f.*
Eine Mass *f.* **H—**. *A peck of oats*. Un picotin.
H—grütze *f.* *Oat-meal, oat-grüt, oat-groats*. Farine *f.* ou gruau *m.* d'avoine.
Haft *n.* (Geol.) *Sich* Lagune.
Haftesfordit *m.*, **Kalkollgoklas** *m.* (Miner.) *Haftesfordite*. Havnesfordite *f.*, oligoclase *m.* à base de chaux.
Häfler *m.*, **Hafler** *m.*, **Töpfer** *m.* *Potter*. Potier *m.*
H—erz *n.*, **Glasurerz** *n.* (Töpf.) *Alquifou, potter's ore, fine galena*. Alquifoux *m.*
Haft *f.* am Gewehrlaufe (Büchsenm.) *Barrel-loop, bolt-loop*. Tenon *m.*
H—, Drath—. *Sich* Heftel.
H—barkelt *f.*, **H—pflicht** *f.*, **Verantwortlichkeit** *f.* *Responsibility*. Responsabilité *f.*
H—blei *n.*, **Haftenblei** *n.* (Glas.) *Band, banda*. Attache *f.*, lien *m.*
H—einschnitt *m.* *Sich* Haftschnitz.
H—latte *f.* (Minierk.) *Batten*. Tringle *f.*
H—mittel *m.* für Farben (Mal.) *Caustic*. Caustique *m.*
H—schnitt *m.*, **H—einschnitt** *m.* der Tülle eines Bajonets (Waffenschm.) *Motion of the socket of a bayonet*. Fente *f.* de la douille.
Hästel *m.*, **Hästchen** *n.* *Sich* Heftel.
Haftenblei *n.* *Sich* Haftblei.
Hag *m.*, (geschichteter Ziegelhaufen). *Clamp of bricks*. Haie *f.* de briques.
Die Ziegel auf H—e setzen, (zum Trocknen aufschichten). *To wall the bricks*. Mettre les briques en haie.
Hagebuchen-, Hainbuchen-, Weissbuchenholz *n.* (von *Carpinus betulus*) (Techn.) *Hornbeam, yoke-elm*. Charme *m.*
Hagel *m.* *Sich* Flintenschrot.
H— (Meteor.) *Hail*. Grêle *f.*
H—, eiserner (Art.) *Hail*. Mitraillo *f.* de vieux fers.
H—bö *f.*, **Bullerbö** *f.* (Schiff.) *Hail-squall*. Grain *m.* pesant accompagné de grêle

Hahn m., Wetterh— m. (Bauw.) *Weather-cock*. *Girouette f.*

H— (Büchsenm.) *Cock*. Chien m. de fusil, chien m.

H— des alten Luntenschlosses. *Cock* or *lever*. *Porte-mèche m., serpent m.*

H— des Percussionsgewehrs. *Cock* or *hammer of the percussion-musket*. *Marteau m.*, chien m. du fusil à percussion, chien m. percutant.

H— des Steinschlossgewehrs. *Cock of the flint-firelock*. Chien m. du fusil à silex.

Den H— abspannen, ablassen, vorlassen. *To let down the cock on the nipple, to uncock the piece*. Mettre un fusil à l'abatage, désarmer, débander un fusil.

H—, Fassh— m., Krahm m. (Küf. etc.) *Stop-cock, cock, tap, faucet, spigot*. Robinet m., chantepierre f.

H— m. (Dampfsm.) *Cock*. Robinet m.

H— mit vier Öffnungen, **Vierwegh— m., Kreuzh— m.** (Dampfsm.) *Four-way cock*. Robinet m. à quatre ouvertures.

H— aufdrehen, öffnen. *To turn on the cock*. Ouvrir le robinet.

Den H— zudrehen, schliessen. *To turn off the cock*. Fermer le robinet.

Dreiwegh— m. (Dampfsm.) *Three-way cock*. Robinet m. à trois fins, — à trois eaux.

Durchblasch—. *Purging cock*. Robinet m. de purge.

Einspritzh—. *Injection-cock*. Robinet m. d'injection.

Proberh—. *Gauge-cock*. Robinet m. d'éprouve, — vérificateur.

Schlammh—. *Sediment-cock, purging-cock*. Robinet m. de sel.

Schmierh—. *Grease-cock, lubrication-cock, lubricator-cock, grease-tap*. Robinet-graisseur, — de graissage.

Seeh— m. *Sea-cock*. Robinet m. de prise d'eau de mer.

H—arbeiter m., H—macher m. (Techn.) *Cock-maker*. Robinetier m.

H—ausbuchtung f., H—mantel m. beim Percussionschlosse (Büchsenm.) *Countersink, concave or mouth*. Évidement m. de la tête du chien percutant.

H—ausstattung f. einer Dampfmaschine. *Cocks and valves*. Robinetterie f. d'une machine à vapeur.

H—dorn m., H—eisen n. (zum Feilen des Hahns) (Büchsenm.) *Cock-stake*. Boule f. de chien.

H—dorn m., Dorn m. (zur Anfertigung des Hahngewehrs) (Büchsenm.) *Punch*. Broche f. carrée.

H—ebalken m., Hainbalken m. (Zimm.) *Top-beam, collar-beam*. Faux entrant m.

Die sich durchkreuzenden H—ebalken pl. in einem Zeltdach. *Top-beams pl. crossing together in a spire-carass*. Herses f. pl.

H—eisen n. (Büchsenm.) *Sich Hahndorn*.

H—enbrel m., Lehmwasser n. (in welches die Zangen [Päcke] getaucht werden, um das Zusammenschweißen der Bleche zu verhindern) (Met.) *Clay-water, loam water*. Eau f. d'arbut.

H—enschlüssel m. (zum Drehen des Hahns) (Techn.) *Key for turning the plug of a cock*. Clef f. à écrou d'un robinet.

Hahnsenporbrenner m. (Gasbel.) *Cock's spur-brunner*. (Bec m. en éperon de coq).

H—enwirbel m. *Sich Hahnkegel*.

H—feder. *Sich Winkelfeder*.

H—geviere n., H—nut f. (Büchsenm.) *Tumbler-pin hole, tumbler-axle hole*. Carré m. du chien d'un fusil.

H—kegel m., H—körper m., Schlüssel n., Lilie f., Zapfen m., (Drehwirbel m.) Hahnenwirbel m., Feder f. (Techn.) *Plug of a cock*. Clef f., noix f., noyau m. du robinet.

H—lippen f. pl. des Steinschlosses, **H—maul n.** (Büchsenm.) *Java pl. Mâchoires f. pl.*

H—macher m. *Sich Hahnarbeiter*.

H—mantel m. *Sich Hahnausbuchtung*.

H—nut f. (Büchsenm.) *Sich Hahngewiere*.

H—pot f. (auf einem Knoten oder am Ende eines Taues) (Seew.) *Crown*. Tête f. de mort couronne f.

H—pot f. *Crow foot, bridles*. Araignée f., tréillage m., branches f. pl., patte f. d'oie.

Sich im H—pot vertäuen (Schiff.) *To moor*. S'amarrer en barbe.

H—schlüssel m., Schlüssel m. (Techn.) *Plug*. Noix f., clef f.

H—schraube f., Lippenschraube f., Steuschraube f. (am Hahn des Steinschlosses) (Büchsenm.) *Cock pin, cock-nail*. Vis f. de chien.

H—stengel m., H—stift m. (beim Steinschloss) (Büchsenm.) *Comb*. Crête f. d'un chien de fusil.

H—stütze. *Sich Ansatz*.

H—weg m., H—durchbohrung f., H—öffnung f. *Way of cocks*. Trou m. de robinet.

Haideland n. (Top.) *Heath, (fen.) Landes f. pl.* (provençalisch: garriques f. pl.).

Haidenstein m. (Miner.) *Heath-stone, ericite*. Éricite m.

Haidingerit m., wasserhaltiger arsensaure Kalk (Miner.) *Haidingerite*. Haidingerite f.

Haisfischhaken m. (Seew.) *Shark-hook*. Émérillon m., hameçon m. pour les requins.

Hain...—balken m. *Sich Hahnkebalken*.

H—buchenholz n. *Sich Hagebuchenholz*.

Häkehen n. pl., Haken m. pl. (Überschläge von Blättern oder Blumen an Ornamenten) (Bank.) *Crochets pl.* Crochets m. pl., crosses f. pl.

Haken m. (Techn.) *Hook*. Croc m.

H—kleiner, Häkehen n. (Techn.) *Hook, crook*. Crochet m.

H— m. am Förderseil (Bergb.) *Clevis, cleev, crab, deril*.

H—mit Hülse. *Hook with socket*. Croc m. à douille.

H—mit Kausche (Seew.) *Thimble-hook*. Croc m. à cosse.

H— eines Laufgrabens (Befest.) *Sich Rückschlag*.

H—, Tegelh— (Buchdr.) *Hook*. Piton m.

H— des deutschen Feuerschlosses (Rad-schlosses) (Büchsenm.) *Cock of the wheel-lock*. Chien m. de la platine à roset.

H— (beim Percussionschlosse) (Büchsenm.) *Comb*. Crête f. d'un chien de fusil.

H—, Nase f. eines Dachziegels (Dachd.) *Knob of a tile*. Crochet m. d'une tuile.

H—, Hohlziegel m., Kehlziegel m. (Dachd., Ziegelbr.) *Gutter-tile*. Chané f., tuile f. creuse, tuile f. gouttière.

aken, eiserner, Störh—, Ziehhacke f. (Schl.) *Iron-hook for drawing the charcoal.* rochet m. en fer pour tirer le charbon.

H—, S-förmiger H— *Iron-hook of the* *pure of an S, S-hook.* Croc m. en S.

— eines Querriegels (Schloss.) *Staple for bolt.* Crampon m., gâche f. d'une targette.

— m. pl., **Hebeh—** m. pl., **Platinen f. pl.** (Web.) *Lifting-wires pl.* Crochets m. pl. de la carquade.

angelh— (Fisch.) *Fish-hook.* Crochet pour la pêche.

lockh— (Seew.) *Tackle-hook.* Croc de palan.

aterh— (Seew.) *Boarding grapnel.* Grappin 'abordage.

atth— (Seew.) *Cat-hook.* Croc de capon.

ynth—, Wergh— (Schiffb.) *Rave-hook, ripping*

von. Bec à corbin, — de corbeau.

irbelh— (Seew.) *Swivel-hook.* Croc à émeillon.

— **band n., Aufsetzband n., Kegelband**

(Schloss.) *Hinge with hook, loop and hook.*

— **iche f.** à gond, — à repos, pouture f. à gond.

— **blatt n., H-kamm m.** (Zimm.) *Tabled*

carf, hoof-scarf, scarf and key. Assemblage m. trait de Jupiter.

— **blatt n., Schliessblech n. mit Riegel-**

büschchen, Riegelblech n. (Schloss.) *Staple-*

late. Moraillon m. à crochons, auberonniers f.

— **block m.** (Seew.) *Hook-block.* Poulie f. croc.

— **bolzen m.** (Art.) *Sich Dockenbolzen.*

— **bolzen m.** (Bauw., Zimm., Seew.) *Hook-*

olt, hooked bolt, rag-bolt. Boulon m. à croc de fer.

— **bolzen m.** (au dem Rade eines Dampf-

schiffes) (Schiffb.) *Paddle-bolt, hook-bolt.* Crochet

n. d'aube, boulon m. à croc de la roue d'un

avire à vapeur.

— **büchse f.** (veraltet) (Büchsenm.) *Arque-*

use, haque-bout, hagbut. Arquebuse f. à croc,

arquebuse f. à croc, (biscaïn m.).

— **eisen n.** (Techn.) *Winder, iron-rod with a*

ook. Fer m. à crochet.

— **förmig adj.** (Techn.) *Hooked, aduncous.* A

rochet.

— **förmige Zahnung** bei Sägen. (Saw)

with gullet-teeth. Denture f. à crochet.

— **kamm m.** (Zimm.) *Sich Hakenblatt.*

— **kell m.** (mit einem Vorsprung am Kopfe)

Masch.) *Gib.* Clavette f. à mentonnet.

— **kloben m.** *Sich Haken nagel.*

— **kopf m., Krone f.** (Reepschl.) *Crown,*

ook-head. Croisille f.

— **krampe** (Fuhrw.) *Sich Schirrnagel.*

— **nagel m., H-kloben m., Kramp-**

ingel m., Schienennagel m. (Eisenb.) *Hook-*

ail, spike, dog-head nail. Crampon m., clou m.

arbelé.

— **ose f.** (der Isolatoren) (Tel.) *Hook of an*

nsulator; eyelet-hole. Crochet m. du support.

— **ramme f.** *Sich Kunstramme.*

— **scheibe f.** *Sich Schleppscheibe.*

— **scherbe f., H-blatt n.** (Schiffb.) *Hook-*

carf, hook and butt. Écart m. à croc ou à

lent, — double.

— **schlag m.** (Ein Tau so um den Haken eines

Blockes gelegt, dass die obere Lage die untere

esthält) (Seew.) *Laying a bend around the neck*

of a hook, hitch for hooking a tackle to a rope.

Nœud m. de croc de palan.

Doppelter Hakenschlag. *Double blackwall.*

Nœud m. de croc de palan double.

Einfacher H—schlag. *Blackwall-hitch.* Nœud

m. de croc de palan simple.

H—schütze f. (Web.) *Hook-shuttle.* Crochet

m. (pour le tissage des tissus-criu).

H—schwanzschraube f. (Büchsenm.) *Sich*

Schwanzschraube.

H—stahl m. (Drechs.) *Hook-tool, hook, steel-*

hook. Mouchette f.

Rechter H—stahl. *Right-handed hook.* Mou-

chette f. à droite.

Linker H—stahl. *Left-handed hook.* Mou-

chette f. à gauche.

H—zahn m., Wolfszahn m. einer Säge

(Techn.) *Gullet-tooth.* Dent m. à crochet.

Häker m. (Spinn.) *Sich Hacker.*

Haket n., Haquet n., Pontonwagen m.

(Pont.) *Pontoon-carriage, pontoon-waggon, boat-*

waggon. Haquet m., haquet m. à ponton, haquet

m. à bateau.

Hakiger Bruch (Miner.) *Sich unter Bruch.*

Halb adj. *Half.* Demi,-ie.

H—er Bogen m. (Buchdr., Pap. etc.) *Half*

sheet. Demi-feuille f.

H—er Schlag m. (Seew.) *Sich Halbstich.*

H—e Schrift f. (Kupferst.) *Sich unter Schrift.*

H—anker m. (Elektr.) *Half-armature.* Demi-

armature f.

H—balken m. (Schiffb.) *Half-beam.* Demi-

bau m.

H—bastion n. (Befest.) *Sich Bastion.*

H—baumwollene Leinwand f. (Web.)

Sich Halbleinen.

H—bekleidung f. (Befest. u. Bauw.) *Half-*

revetment, demi-revetment. Demi-révetement m.

H—binder m., h—es Gebinde n. (Zimm.)

Half-truss, half-principal. Demi-terme f.

H—blau n. *Waterloo-blue.* Demi-bleu m.

H—brett n., H—diel f., H—pfosten m.

(Pont., Brückenb.) *Half-chess.* Demi-madrier m.

H—brett n. (Zimm.) *Sich Dünnbrett.*

H—brillant m. (Juw.) *Spread brilliant.* Demi-

brillant m. *Sich Brillonett.*

H—dach n., einhängiges Dach n., Palt-

dach n. (Bauw.) *Shed-roof, lean-to, pent-roof.*

Comble m. à potence, toit m. en appentis ou à

un seul égout. *Vergl. Dach.*

H—damast m., Lampas m. (Web.) *Half-*

damask. Lampaze m., lampas m.

H—deck n. (Schiffb.) *Half deck.* Demi-pont m.,

carapace f.

H—durchsichtig adj. (Phys.) *Semi-opaque,*

half-transparent, demi-transparent. A demi opaque,

semi-opaque.

H—erhaben adj. (Sculpt. etc.) *Sich Arbeit,*

halberhabene.

H—flächene Leinwand f. (Web.) *Sich*

Halbhedeleinein.

H—franzband m. (Buchb.) *Half-binding,*

half-calf. Mi-reliure f.

H—galerie f. (Minierk.) *Sich Gallerie.*

H—geköcht adj. (unvollkommen entschält)

(Seid.) *Half-boiled, half-scoured.* Mi-cuit, -e.

H—geleimt adj. (Pap.) *Half-sized.* Mi-collé.

H—geschoss n. (Bauw.) *Entresol, half-story,*

intermediate story, mezzanine. Mezzanine f.,

entre-sol m.

H—geschossfenster n., flämisches Fen-

ster n. (Bauk.) *Flemish window, half-window.*

Fenêtre f. mezzanine.

Halbgevierte n. **Quadrätchen n. auf ein H-gevierte** (Buchdr.) *N-quadrat, semi-quadrat.* Demi-cadratin m.

H-hedeleinein n. **H-laken n.**, **H-flächene Leinwand f.** (Web.) *Linen with flaxen warp and tow twist.* Toile f. à chaîne de lin et à trame d'étaupe.

H-hochofen m., **Krummofen m.** (Met.) *Low blast-furnace, half-high-furnace, elbow-furnace.* Fourneau m. à manche, bas fourneau m., demi-haut-fourneau.

H-holländer m., **H-zeugholländer m.** (Pap.) *Washing-engine, washer, worker.* Cylindre m. effilocheur ou effiloqueur, cylindre m. dégrossisseur, cylindre m. à laver, pile f. défilense.

H-holz n. (Zimm.) *Half-round wood, cripple-timber.* Bois m. mi-plat.

H-lusel f. (Geogr.) *Peninsula.* Presqu'île f., péninsule f.

H-kammgaru n. (Spinn.) *Carded, carded yarn.* Peigné-cardé m., cardé-peigné m., peigné-mixte m.

H-kehle f. (Befest.) *Siehe Kehle.*

H-koller m. (Befest.) *Simple or half caponier.* Demi-caponnière f., caponnière f. simple.

H-kreis m. (Geom.) *Semi-cercle.* Demi-cercle m.

H-kreisbogenfenster n., **Rundbogenfenster n.** (Bauw.) *Round-headed window, semi-circular arched window.* Fenêtre f. cintrée à demi-cercle ou voûtée en plein cintre.

H-kreislehre f. (zur Untersuchung der äusseren Geschützdurchmesser) (Art.) *Semicircular gauge.* Demi-cercle m.

H-kugel f., **Hemisphäre f.** (Astron. u. Geogr.) *Hemisphere.* Hémisphère m.

H-kuppel f. (Bauk.) *Siehe Nische.*

H-kürass. *Siehe Kürass.*

H-laken n. (Web.) *Siehe Halbhedeleinein.*

H-Landauer m. *Siehe unter Landauer.*

H-lasurblei n., **Caledonit m.** (Miner.) *Caledonite.* Caledonite f., plomb m. sulfaté-carbonaté cuprifère.

H-leinen n., **H-linnen n.** (Web.) *Half-flaxen stuff.* Mi-lin m.

H-leinen f., **h-baumwollene Leinwand f.** (Web.) *Cotton-warp linen.* Demi-toile f.

H-leiter m. (Elektr.) *Semi-conductor.* Corps m. moyennement conducteur.

H-masts (von Flaggen gesprochen) (Seew.) *Half-mast high.* À mi-mât.

H-messer m., **Radius m.** des Kreises (Geom.) *Radius.* Demi-diamètre m., rayon m.

H-messer einer Kurve, Kurvenradius m. (Eisenb.) *Radius of a curve, radius of curvature.* Rayon m. d'une courbe.

Krümmungsh-. *Radius of curvature.* Rayon m. de courbure.

Trägheitsh-. *Radius of gyration.* Rayon m. de giration, rayon d'inertie.

H-metallglanz m. (Miner.) *Siehe unter Mineral.*

H-mond m., **Ravelin m.** (Befest.) *Ravelin, demi-lune.* Ravelin m., demi-lune f.

Einfacher H-mond. *Simple ravelin.* Demi-lune f. simple.

H-mond mit Flanken. *Ravelin with flanks.* Demi-lune f. à flancs.

Verstärkter H-mond. *Retrenched ravelin, ravelin with redanb.* Demi-lune f. double.

H-mondmeissel m. (Schloss.) *Curved-chisel.* Gouge f.

Halbmondmesser n. des Sattlers, **Werkmesser n.** (Sattl.) *(Saddler's) cutting-knife.* Conteau m. à pied.

H-opal m. (Minor.) *Semi-opal.* Demi-opale f., semi-opale f.

H-parquett n., **Friesenboden m.**, **eingeschobener Fussboden m.** (Bauw.) *Unsed floor, framed floor, clamped floor.* Plancher m. à compartiments, demi-parquet m.

H-parallele f. (Befest.) *Siehe Parallele.*

H-pfosten m. (Pont.) *Siehe Halbbrett.*

H-reinhanf m. *Half-clean hemp or thirds.* Chanvre m. cru, — en masse ou passo.

H-relief n. (Bildh.) *Half-relief, mezzo rilievo.* Demi-relief m.

H-rund adj. (Techn.) *Half-round, semi-circular.* Demi-rond.

H-sammet m., **gezogener Sammet n.**, **ungeschnittener Sammet n.**, **ungerisener Sammet m.** (Web.) *Uncut velvet, terry-velvet.* Velours m. frisé, velours m. épinglé.

H-säule f., **Dreiviertelsäule f.** (Bauk.) *Imbedded column, half-column, attached column.* Colonne f. engagée.

H-scharlach m. (Färb.) *Scarlet half-died in grain.* Écarlate f. demi-graine.

H-schlichteile f. (Techn.) *Second-cut file.* Lime f. demi-douce.

H-schloss n., **Griffschloss n.** (eine Art Percussionsschloss) (Büchsenm.) *Back-action lock, back-work lock.* Platino f. renversée.

H-selte f. (Buchdr.) *Column.* Colonne f.

H-sparren m., **Schifter m.**, **Schiffsparren n.**, **Walmisparren m.** (Zimm.) *Jack-rafter.* Empannon m.

H-sprungriemen m. des Vorderzeugs (Sattl.) *Breast-plate body, body-part of the breast-plate.* Fausse-martingale f.

H-stich m. (eine Art Knoten) (Art, Feuerw., Seew.) *Half-kitch.* Demi-clef f., (demi-clé f.).

H-stichschurz m. (Pont.) *Siehe Schlüsselknoten.*

H-stocks (von Flaggen gespr.) (Seew.) *Half-staff high.* À mi-bâton.

H-tourschloss n., **Deutsches Schloss n.** (Schloss.) *Spring-lock.* Serrure f. à ressort, bec-de-cane m., demi-tour m., serrure f. à pêne coulant.

H-verdeck n. (Schiffb.) *Siehe Halbdack.*

H-wallonenschmiedef. (Met.) *Semi-Walloon fining-process.* Affinage m. ou raffinage à la demi-wallonne.

H-walm m., **Krüppelwalm m.** (Bauw.) *False hip, half-hip.* Demi-croupe f.

H-walmdach n., **Krüppelwalmdach n.**, **Hammende n.**, **Kielende n.** (Bauw.) *False-hipped roof, half hip roof.* Toit m. en demi-croupe.

H-wolle f., **halbwollenes Zeug n.** (Web.) *Half-woollen.* Mi-laine f., tissu m. en mi-laine.

H-zeitbeurteilung f. (Schiffsklassif.) *Half-time survey.* Visite intermédiaire.

H-zeng n. (Pap.) *Half stuff, first stuff.* Pâte f. effiloché, demi-pâte f., défilé m.

H-zeugholländer m., **H-holländer m.** (Pap.) *Washing-engine, washer, worker.* Pile f. défilense, cylindre m. effilocheur, cylindre m. dégrossisseur, cylindre m. à laver.

H-zinn n. (Met.) *Base tin, half-tin, tin strongly alloyed with lead.* Étain m. bas.

H-zinne f. (Befest.) *Half-merton.* Demi-merton m.

Halbierende f. (Math.) *Bisector*. Bissectrice f.
Halbiert adj. (Met.) *Mottled*. Truité, ée.
H-es Roheisen n. (Met.) *Mottled or mottled pig*, (mixed grey and white iron). Fonte f. truitée ou méele ou masulée.
Schwach h-es Roheisen n. (Met.) *Mottled pig*. Réseau m., fonte f. à réseau.
H-er Ofengang m.: einen h-en Ofengang haben (Met.) *To produce mottled pig*. Marcher à la fonte truitée.
Halbierschere f., Schrotschere f. (Nähndrl.) *Shears pl. for dividing the wire*. Cisaille f. pour couper les brins de fil au milieu.
Halde f. (allgemein) (Met., Bergb.) *Heap, tip, waste-heap*. Halle f., halde f.
H-, Schlacken- (Met.) *Cinder-tip, mound, dump*. Crastier m.
Die Schlacken auf die H- stürzen. *To run off the scories or the slags*. Haler le laitier ou les scories. *Sieh Stürzen*.
H-verlust m. (Bergb., Met.) *Loss of entrepot*. Déchet m. de l'entrepôt.
Halfter f., Reith- f. (Sattl.) *Head-collar*. Licou m., lioul m.
H-binde f. (Sattl.) *Halter*. Chevêtre m.
H-kette f. (Sattl.) *Collar-chain, halter-chain*. Chaîne f. de licou.
H-ring m. (Sattl.) *Collar-ring, ring, throat or center-ring of the head-collar*. Anneau m. du licou, porte-barres m. pl.
H-sügel m., H-riemen m., H-strick m. (Sattl.) *Collar-rein, head-collar-rein*. Longe f., longe f. bouclée, longe f. du licou (longe de cuir), corde f. du licou (longe de corde).
Haltern v. a. (Reitach. u. Kriegsw.) *To halter*. Enchevêtrer.
Hälftflüchner m. (Miner.) *Sieh Hemiédrie*.
Halle f. (Bauw.) *Sieh Gallerie*.
H-f., Kaufhaus n., Markthalle f. (Bauw.) *Hall, market-hall*. Halle f.
Hallit m. (Miner.) *Sieh Websterit*.
Halloysit m. (Miner.) *Halloysite (a siliciferous hydrate of alumina)*. Halloysite f.
Halm m., mit Pulver gefüllter, zum Wegthun der Sprengschüsse, **Raketen n.** (Bergb.) *Fuse, (fuse), reed, (South-Staffordsh. :) straw*. Fusée f.
Haloidsalz n. (Chem.) *Haloid salt*. Sel m. haloïde.
Halometer m., Salzwage f. *Halometer (a species of areometer)*. Halomètre m.
Halometrie f., Messung des Salzgehaltes, *Halometry*. Halométrie f.
Halotrichit m., Haarsalz n., Thonerdesulphat m. (Miner.) *Halotrichite, alunogen, hair-salt*. Halotrichite f. *Vergl. Haarsalz*.
Hals m. (Techn.) *Neck*. Col m., collet m., gorge f.
H-, Arm m. eines Bajonnets (Waffenschm.) *Neck*. Branche f. coudée, coude m. d'une bajonnette.
H- m. einer Bessemerbirne (Met.) *Neck, nose*. Bec m. du convertisseur.
H-, Stiel m., Steg m. einer Eisenbahnschiene. *Web, stem or center-rib (of a rail)*. Tige f. d'un rail.
H- eines Geschützrohrs (Art.) *Neck (of a piece of ordnance)*. Collet m. d'un canon d'artillerie.
H- des Hahns (Büschnm.) *Throat*. Sous-gorge f., gorge f.

Hals eines eingeklaunten Holzes. *Sieh Kehle*.
H- eines Knies (Schiffb.) *Throat or elbow of a knee*. Encoinure f., collet m., gorge f. d'une courbe.
H- einer Retorte (Chem.) *Neck of a retort*. Col m. ou cou m. d'une cornue.
H- einer Säule, **Säulenh-** m. (Bauk.) *Neck of a column, colarin*. Gorge f. ou col m. de colonne.
H- eines Segels (Seew.) *Tack*. Amure f. d'une voile. *Vergl. Halse*.
H-, Siederh- m., **Verbindungsstutzen m.** am Sieder (Dampfkessel.) *Upright tube of a boiler-tube*. Culotte f., cuisard m. d'un bouilleur.
H- am Sporne (Spor.) *Neck of the spur*. Collet m. de l'éperon.
H- der Traube, **Traubenh-** m. (Art.) *Neck of the cascade or cascade-button, button-neck*. Collet m. du bouton de la culasse d'une bouche à feu.
H- einer Welle, Achse etc. (Masch.) *Neck, throat*. Gorge f.
Den H- (eines Untersiegels) **niedersetzen, anholen** (Seew.) *To set or to get down —, to board the tack*. Border, prendre l'amure.
Den H- aufholen. *To haul up the tack*. Lever le lof d'une voile.
H-aufholer m., H-talje f. (Seew.) *Tack-tricing-line*. Lève-nez m.
H-ausschnitt m. im Destillierofen (Chem.) *Retort-neck-hole*. Embrasure f. pour le cou de la cornue.
H-band n., H-gürtel m. eines Geschützes (Art.) *Neck-astragal, muzzle-astragal and filets*. Astragale m. du collet ou de volée d'une pièce de canon.
H-bändsel n. eines Stagsiegels (Seew.) *Tack of a staysail*. Amure f. d'une voile d'étai.
H-block m. (Seew.) *Tack-block*. Poulie f. d'amure de bouquette estropée à l'extrémité d'un bout-dehors.
H-bolzen m. eines Knies (Schiffb.) *Throat-bolt*. Cheville f. de gorge d'une courbe.
H-eisen n. (an den Telegraphenstangen) (Tel.) *Collar-band*. Collier m.
H-gled n. (Bauk.) *Hypotrachelium, cincture*. Gorgierin m., colarin m.
H-gürtel m. (Art.) *Sieh Halsband*.
H-holz n., H-klampe f. (Schiffb.) *Chesnut-tree*. Dogue m. ou taquet m. d'amure.
H-kehle f. (Bauk.) *Vergl. Hohlkehle*, stehende und Einziehung.
H-kulstüek n. (eines Brückenkahns) (Pont.) *Top- (or rising-) timber*. Montant m. de semelle.
H-knopf m. (eine Art Knoten) (Seew.) *Double crown-knot, double crown, double wall-knot with a double crown, tack-knot*. Double cul-de-porc m. avec tête d'alouette.
H-koppel f., Zuggurt m., Zughilfe f. (Art.) *Shoulder-strap (of men's harness)*. Banderole f. de bricole.
H-koppel mit Zugtau (Art.) *Men's harness (for dragging guns)*. Bricole f. de canonuier, bricole f. de manœuvres pour trainer les bouches à feu, combat m.
H-koppel f., H-kuppel f., Zugsell n. mit H-koppel (beim Ziehen der Schiffe) (Schiff.) *Men's harness (for towing boats)*. Brette f. au halage des bateaux.

Halslager n. der Spindel einer Drosselmaschine (Spinn.) *Bolster of a spindle of a throstle.* Collet m. à broche d'une continue.

H-riemen m. am Brustblatt des Sielengeschirrs (Sattl.) *Wither-strap.* Sur-col m., surcou m.

H-ring m. des Excentriks (Masch.) *Eccentric brass-belt, ecc. ring, ecc. strap.* Collier m., bride f. d'excentrique.

H-rohr n., **Füllrohr** n. des Tenderwasserkastens (Lok.) Bord m. de l'ouverture percée dans la paroi supérieure de la caisse à eau.

H-schnur f. des Kegelstuhls (Web.) *A perpendicular string or cord attached to the tail-cord.* Collet m. d'un métier à boutons.

H-stück n. des Sporns. *Rim of a spur.* Corps m., collier m. de l'éperon.

H-talje f. (Seew.) *Tack-tackle.* Palan m. d'amure.

H-verengung f., **H-** m. eines Gefäßes (Goldschm.) *Neck of a vessel.* Écolète f., écollette f. d'un vase.

H-zapfen m. (Masch.) *Upper gudgeon of an upright shaft.* Tourillon m. supérieur d'un arbre vertical.

Halsen v. a. (vbr dem Winde wenden) (Schiff.) *To wear.* Virer vent arrière, — lof pour lof.

H- n. (Seew.) *Wearing.* Virement m.

H- f. & m. pl., die Luvseite eines beim Wind segelnden Schiffes (Seew.) *Tack.* Amures f. pl., lot m.

Halt m., **Gehalt** m. (Met.) *Yield.* Teneur f.

H- m., **Anhalten** n. eines Zuges (Eisenb.) *Stop, stopping.* Arrêt m.

H-! interj. (Seew.) *Stop! fast heaving! Avast!*

H-ab! (Schiff.) *Keep away! Let her fall off!* Laissez arriver! laissez porter!

H-ab zum Halsen! *Put the helm up!* La barre au vent!

H-epfahl m. (Eisenb.) *Mark-pole.* Poteau m. d'arrêt.

H-eplatz m., **Anhaltestelle** f., **H-estelle** f. (Eisenb.) *Halt, halting-place, station of secondary order.* Halte f.

H-epunkt m., **Anhaltepunkt** m. (Geom.) *Point of regression.* Point m. d'arrêt.

H-escheibe f. (Eisenb.) *Stopping signal-disk.* Disque m. d'arrêt.

H-esignal n. (Eisenb.) *Stopping-signal.* Signal m. d'arrêt.

H-estelle f. (Eisenb.) *Sieh Halteplatz.*

H-estift m. des Giessereiarbeiters (Giess.) *Melter's pin.* Épingle f. du fondeur.

H-ezeichen n. (Eisenb.) *Sign for stopping, block-signal.* Signe m. d'arrêt.

Das H-ezeichen geben. *To block-signal.* Couvrir la voie.

H-ezug m., **Bummelzug** m. (Eisenb.) *Stopping-train.* Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires.

H-zeichen n. (Buchdr.) *Break.* Tirèt m.

Haltbarkeit f. der Schienen (Eisenb.) *Life of rails.* Durée f. des rails.

Halten v. a., **Spur** oder **Gleis**, **Spuren** v. n. (Fuhr.) *To keep the ground, to run or roll on the same track, to keep in the track.* Avoir la voie, avoir la même voie, garder l'ornière.

Kurs m. h— (Schiff.) *To keep the course, to stand upon the course.* Aller ou porter à route.

Die See halten (lange in See bleiben) (Schiff.) *To keep the sea.* Tenir la mer.

Die See gut h— (von einem Schiffe gespr.) (Schiff.) *To behave well at sea.* Se comporter bien à la mer.

Dicht an den Wind h— (Schiff.) *To keep —, to steer —, to go close to —, to hug the wind, to keep her (the vessel) as near as she will lie, to keep her to.* Tenir le lof ou le vent, orienter —, gouverner au plus près; chicaner —, serrer le vent, pincer.

Nach Land zu h— (Schiff.) *To bear in shore.* Porter sur ou vers la terre.

Unter Land h— (Schiff.) *To hug the land, to keep the land aboard.* Serrer la terre, ranger la terre.

H— (das Erz an Metall) (Met.) *To yield.* Tenir, contenir.

H— v. a., **Gerähe**, **Pulver** etc. (dem Bergmann) (Bergb.) *To find or to furnish powder, tools etc.*

H— v. a., **Wetter** (Bergb.) *To ventilate.* Aérer.

H— n. **des Gleichgewichts** (Lok.) *Sieh unter Gleichgewicht.*

H— n. **in ein Kleinenbad**, der Wollensträhne (Färb.) *Putting worsted yarn into a bran-bath.* Ebrouage m. des laines filées.

Halter m., **Nase** f., **Stützeisen** n. (am Richtbaum der Geschütze (Art.) *Catch, rib.* Arrêt m. du levier.

Haltig adj. (Met.) *Yielding.* Tenant, -e, contenant.

H—, **reichh—** adj. (Met.) *Rich.* Niche.

Haltung f. (Mal.) *Keeping.* Clair-obscur m.

H— f. eines Kanals (Kanalstrecke zwischen zwei Schleusen) (Wasserb.) *Reach, level.* Bief m.

Obere, höhere H— einer Schleuse, *Upper pond, upper or higher level.* Bief m. supérieur, arrière-bief m.

Untere, tiefere H— einer Schleuse, *Lower pond, lower level.* Bief m. inférieur, sous-bief m.

Hämatin n. (Chem.) *Hematine.* Hématine.

Hämatit m. (Miner.) *Sieh Roteisenstein und Eisenglanz.*

Hamen m., **Senke** f. (ein rundes Grundnetz) (Fisch.) *Hoop-net, purse-net, bag-net, drawn-net, catcher.* Ableret m., ablerette f.

Hammelfelleim m. (Tischl.) *Glue made of the refuse of sheep-skins.* Poissonnure f.

Hammer m. (Techn.) *Hammer.* Marteau m.

H— mit gespaltener Finne, **Klauenh—** (zum Nagelauziehen) (Zimm.) *Claw-hammer.* Marteau m. à panne fendue. Vergl. Splitt-hammer.

H— m. (Met.) *Forge-hammer.* Martel m.

Wagner'scher H— (Elektr.) *Wagner's hammer.* Interrupteur m. à marteau de Wagner.

H—, **zweischneidiger.** *Two-edged hammer.* Marteau m. à retreindre à deux biseaux.

H— zum Stampfen. *Sieh Stampfe.*

H— m., **Schlag** h— zur Percussionszündung (Art.) *Hammer, percussion-hammer.* Marteau m., martelet m.

H— m., **H—werk** n. *Forge, mill, hammer-mill, iron-works.* Forge f.

Ballh—. *Ball-hammer.* Marteau m. à balle.

Böttcherh—. *Cooper's hammer.* Marteau m. pour tonnelliers.

Breith—, **Flachh—**, **Setzh—**. *Set-hammer.* Chasse f. à parer.

Kalfaterh—. *Caulking-mallet.* Maillet m. de calfat.

Klanhammer. *Claw-hammer.* Marteau m. à panne, marteau m. fendu, marteau m. à dents.
Pickh—. *Sealing-hammer.* Picoche f.
Schlichth—. *Planishing-hammer.* Marteau m. à planer.
Schroth—. *Chop-hammer, chipping-hammer.* Marteau m. à tranche.
Spitzh—. *Panc-hammer, wedge-ended hammer.* Marteau m. à point.
Splinth—. *Hammer for driving out the pins of shackle-bolts.* Marteau pour dégoupiller les chaînes.
Vorschlagh—. *Sledge-hammer.* Marteau m. à devant.
Waldh—. *Woodmen's hammer.* Laie f.
Zuschlagh—. *Uphand-sledge.* Second marteau.
H—arbeit f., *getriebene Arbeit f., geschlagene Arbeit f.* (Kupferschm., Klempn., Goldarb.) *Raised work, hammered work.* Ouvrage m. martelé, vaisselle f. martelée.
H—auge n. *Handle-hole, shaft-hole.* Oeil m. de marteau.
H—bahu f., (der schlagende breite Teil des Eisenhammers) (Schmied.) *Hammer-face, flat side of the hammer.* Panne f. du marteau, table f., plat m. du marteau.
H—bahn an kleinen Hämmer (die der Finne entgegengesetzte Seite) (Schmied.) *Face, flat side, thin-tack-side.* Table f., panne f. large, tête f. du marteau à main.
H—bahn f., *schmale, Finne f.* *Panc.* Panne f. du marteau à main.
H—band n. am Hammergerüst (Met.) *Tilt-brace.* Moise f. d'ordon.
H—blech n., *geschlagenes Blech n.* (Met.) *Hammered metal, hammered plates, sheet-metal.* Plaques f. pl. martelées, plaques f. pl. faites au marteau.
H—blech, gehämmertes Eisenblech n. (Met.) *Hammered iron-plate, tilted sheet-iron, sheet-iron.* Fer m. en lames forgé.
H—eisen n., *gehämmertes Stabeisen n.* (Met.) *Tilted or hammered iron, wrought iron.* Fer m. forgé, fer m. martelé. Vergl. Eisen, gehämmertes.
H—eisen n., Schmiedeeisen n., geschmiedetes Eisen n. *Forged iron, wrought iron.* Fer m. battu, — forgé, fer m. de forge.
H—finne f., Finne f. (schmales Hammerende) *Panc of a hammer.* Panne f. du marteau.
H—gar machen v. a., das Kupfer (Met.) *To refine, to toughen.* Raffiner.
H—gar sein v. a. (vom Kupfer gesagt). *To be „at tough-pitch“.*
H—gebälk n. (Met.) *Tilt-frame.* Soucherief.
H—gerüst n. eines Hobelhammers (Hammerw.) *Frame-work, hirst-frame, hammer-frame.* Ordon m., (chevalet m. du marteau à levier). Vergl. Schwanzhammergerüst.
H—gerüstsäule f., Brixensäule f. (Met.) *Post of a hammer-stand, hirst-post.* Montant m. des tourillons du marteau.
H—geschirr n., deutsches Geschirr n., Stampfgeschirr n., H—stock m. (Pap.) *Hammers pl. or stampers pl., mortar-machine, pool-work.* Pile f., moulin m. à pilons, moulin m. à maillets.
H—hacke f., H—haue f. (Minierk. u. Bergb.) *Hammer-shaped poll-pick.* Pic m. à tête, grelet m., bec m. de cane à tête, hoyau m. à tête.

Hammerhelm m., H—stiel m. (Techn.) *Handle, helve, shaft of a hammer.* Manche m. d'un marteau.
H—helmbeschläge n., H—helmhülse f. (Schmied.) *Helve-hoop, helve-ring, hammer-clip.* Abras m., brée f.
H—hülse f., Hülse f. (Schmied. u. Hammerw.) *Ring or collar, helve-ring, hirst, hurst.* Bogue f., hulse f., hurasse f. du gros marteau de forge.
H—klinge f., H—kopf m. *Head of a hammer.* Tête f. du marteau.
H—kolben m. *Copper-bit with an edge.* Soudoir m. en marteau.
H—kopf m., Kopf m. (Techn.) *Head.* Tête f.
H—kopf des Percussionsbahns. *Sich Kopf.*
H—kupfer n., h—gaares Kupfer n. (Met.) *Tough copper.* Cuiivre m. fin ou raffiné.
H—meister m., Schmiedemeister m. (Schmied.) *Forge-master.* Maître m. de forge.
H—mühle f. *Sieh Walkmühle und Hammerwerk.*
H—pinne f., die Finne. *Panc of a hammer.* Panne f. du marteau.
H—säulen f. pl. (Schmied.) *Frame-work of a hammer, shanks of a hammer-frame.* Attaches f. pl. de l'ordon.
H—schlacke f. (Met.) *Hammer-slag, iron dross.* Paillette f. de fer, crasse f. du marteau.
H—schlag m., Zunder m., Glühspan m., Eisensinter m., Schmiedesinter m., Eisenschlag m. (Schmied., Met.) *Scales pl., iron-scales, hammer-slag, hammer-scales, forge-scales.* Ecailles f. pl., pailles f. pl. de fer, mâchefer m., battitures f. pl. de fer, havresat m., ambreselat m., amelat n. Vergl. Glühspan.
H—schloss n. *Sieh Perkussionschloss der Geschütze.*
H—schmied m., Grobschmied, Schmied m. (Schmied.) *Black-smith, hammer-smith, forgerman.* Forgeron m.
H—schmied m. [Meister] (Schmied.) *Forgerman, hammer-smith.* Marteleur m.
H—schmiede f., H—werk n. *Iron-mill, tilt-mill, hammer-works.* Forge f. de martineur.
H—schwanz m. (Schmied.) *Tail (of a forge-hammer).* Queue f. d'un marteau, queue f. d'un martinet.
H—spalt m., H—klaue f., gespaltene Finne f., (niederd.) *Splitt m.* *Claw of a hammer.* Panne f. à pied de biche, panne f. fendue.
H—spitzhaue f., Bergelsen n. (Minierk.) *Pitching-pollpick, pitching-pole-axe, pitching-tool.* Pointeroile f.
H—stiel m. *Sieh Hammerhelm.*
H—stock m. (Schmied.) *Stock, block.* Billot m., trouchet m., (chabotte f.) de l'enclume. Vergl. Chabotte.
H—stock m. (Pap.) *Sieh Hammergeschirr.*
H—walke f., Walkmühle f., Dickmühle, Lochwalke f., Stockwalke f. *Fulling-mill.* Moulin à foulon.
H—welle f. (Met.) *Main-shaft, turning-arbor of a hammer-shaft.* Arbre m. moteur (d'un marteau de forge).
H—werk n., H—schmiede f. (Schmied.) *Hammer-mill, tilt-mill, hammer-works.* Forge f.
Hämmer n., schmieden, treiben, schlagen v. a. (Met., Schmied.) *To forge, to hammer, to hammer-dress, to raise.* Marteler, faire au marteau.

- Hämmern** n., **Schlagen** n., **Treiben** n. *Hammering*. Martelage m.
- H—, schmieden** v. a., unter einem leichten Hammer (Schmied.) *To forge, to hammer with a small hammer*. Martiner.
- Kalt h—** oder **schmieden, hartschlagen** v. a. (Met.) *To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden*. Ecrouir, battre à froid.
- Hämmerbar, schmiedbar** adj. (Met.) *Malleable, ductile, soft*. Malléable, ductile.
- H—es, schmiedbares Gusseisen** n. *Malleable cast-iron*. Fonte f. malléable.
- Nicht h—** adj. (Met.) *Sich Undehubar*.
- H—keit f., Schmiedbarkeit f.** (Met.) *Malleability*. Malléabilité f.
- Hand f., Zubringer** m. der Prägmachine (Münzw.) *Layer-on*. Main f., posoir m.
- H—f., dritte** (ein loses Takel) (Seew.) *Watch-tackle, huff-tackle, handy Billy*. Palan m. volant, dimanche m.
- H—über H—** (Schiff.) *Hand over hand*. Main f. sur main, main avant main. Vergl. Hand über Hand hissen unter Hissen.
- H—ambos** m. (Schmied.) *Small anvil*. Enclumeau m., enclumette f.
- H—arbeit f.** *Handiwork, hand-work*. Travail m. manuel, ouvrage m. manuel, produit m. fabriqué à la main.
- H—aufzug** m. (Mech.) *Elevator by hand*. Calende f.
- H—ausgabe f.** (Buchdr., Buchh.) *Pocket-edition*. Edition f. portative.
- H—axt f., Bankaxt f.** (Zimm.) *Beuch axe*. Hache f. à main.
- H—bagger** m. (Wasserb.) *Hand-drag*. Drague f. à main.
- H—baum** m. *Sich Hebebaum*.
- H—beil** n. (Fischl.) *Hatchet, hatchet*. Hache f. à poing, bacheron m., hachot m.
- H—blasebalg** m. (Techn.) *Single bellows pl.* Soufflet m. simple.
- H—brandkugel f., Feuerknäuel** m. (Feuerw.) *Fire-ball*. Pelote f. (ou pelotte f.) à feu.
- H—breche f., Breche f., Flachsbreche f., Brake f.** (Spinn.) *Brake*. Broie f., macque f., brisoir m., tillotte f., mâchoire f.
- H—bremse f.** *Hand-brake*. Frein m. à main.
- H—bügel**. *Sich Armlehne*.
- H—bügel** m. am Gewehrschaft (Büchsenm.) *Sich Abzugbügel*.
- H—bügel** m. eines Säbelkorbs (Waffenschm.) *Bow*. Branche f. principale de la garde d'un sabre.
- H—druck** m., **H—druckerei f.** (Zeugdr.) *Block-printing, hand-printing*. Impression f. à la main, geure m. à la main.
- H—fäustel** m. n., **Fäustel** m. n. (Bergh.) *Hammer, small hammer, hand-sledge, (in Cornwall:) mallet*. Massette f.
- H—fäustel** (Minierk.) *Miner's hammer*. Masse f. à main.
- H—felle f.** (Techn.) *Sich Ansatzseile*.
- H—feuergewehr** n., **H—feuerwaffe f.** (Büchsenm.) *Small arm, portable fire-arm*. Arme f. à feu portative, petite-arme f. à feu.
- H—formerei f.** (Porzell., Form.) *Hand-forming, hand-moulding*. Moulage m. à la main.
- H—fourniersäge f.** *Sich unter Handsäge*.
- Handgarn** n., **H—gespinst** n. (Spinn.) *Hand-spun yarn*. Fil m. ou fils m. pl. de main.
- H—garneleinen** n. (Web.) *Lines of hand spun yarn*. Toile f. de fil de main.
- H—geländer** n. *Hand-railing*. Main f. courante.
- H—geld** n., **Draufgeld** n. (Hand.) *Earnest, handsel*. Denier m. à dien.
- H—geld** n. beim Heuern (Seew.) *Advance-money, bounty*. Avance f., prime d'engagement.
- H—gemeine** n. (Kriegsw.) *Hand to hand fight, close fight*. Combat m. corps à corps, mêlée f.
- H—gepäck** n. (Eisenb.) *Small luggage*. Bagages m. pl. à main.
- H—gespinst** n. *Sich Handgarn*.
- H—granate f.** *Sich Spiegelgranate*.
- H—granatzünder** m. (Art.) *Hand-grenade fuzc.* Fusée f. pour ou des grenades à main.
- H—griff** m. (Techn.) *Handle*. Anse f., manche m., poignée f., bras m.
- H—griff, Griff** m., **Bengelscheide f.** einer Buchdruckerpresse. *Rouze, wooden handle of the bar*. Manivelle f.
- H—griff, H—leiste f.** eines Geländers. *Laufstange f.* (Zimm.) *Hand-rail*. Main f. courante, main f. courante.
- H—griff** an den Lafetten (Art.) *Sich Hebebügel*.
- H—griff, Stiel** m. eines Schwabbers (Seew.) *Handle*. Aste m.
- H—griff** an der Tuschere. *Sheare-handle*. Manicpe f., manique f.
- H—griffe** m. pl. (Form.) *Sticks pl., spindle-sticks pl.* Croisée f., manivelle f. du trousseau.
- H—habe** f. zum Drehen (Masch.) *Handle for turning a wheel*. Manivelle f.
- H—habe** einer Kurbel, **H—kurbel** f. (Masch.) *Crank-handle*. Menotte f. d'une manivelle.
- H—habe, Griff** m. (Lok.) *Handle*. Manette f., manche m.
- H—haben** f. pl. eines Geschützes. *Sich Delphine*.
- H—haben** v. a. *To handle*. Manier.
- H—habung** f. (Techn.) *Management*. Manœuvre f.
- H—haken** m. zum Heben der Ballen und Säcke (Seew.) *Hand-hook*. Croc m. à main.
- H—hammer** m. *Sich Bankhammer*.
- H—hammerwerk** n. *Small-hammer-work*. Petite forge f.
- H—hebel** m., **Anlass-, Griff-, Steuerungshebel** m. (Lok.) *Starting-lever or bar of a locomotive engine*. Levier m. de mise en train.
- H—karre f., zweirädrige, Laufkarre f.** *Hand-cart, hand-barrow, wheel-barrow, hand-track*. Charrette f. à bras, wagonet m.
- H—karre f., zweirädrige, Stosskarren** m. *Hand-cart*. Brouette f. à deux roues.
- H—karre f.** zum Erdtransport (Eisenb.) *Wheel-barrow*. Brouette f. terrassière.
- H—kloben** m. (Techn.) *Sich Feilkloben*.
- H—klöpfel** m., **hölzerner** (Techn.) *Mallet*. Maillet m.
- H—kummet** n. (Sattl.) *Off-horse's collar*. Collier m. de sous-verge.
- H—langer** m., **Tagelöhner** m. (Bauw.) *Helper, day-labourer, journey-man (craftsman)*. Manœuvre m., manoeuvrier m., journalier m.
- H—langer** (Maur.) *Hod-man*. Aide-maçon m.
- H—lehne**. *Sich Armlehne*.

Handleiste *f.* (die Führungstange am Lokomotivkessel) (Eisenb.) *Hand-rail*. *Main f.* courante. *Vergl.* auch *Handgriff*.

H-leiter *m.*, **-führer** *m.* *Hand-guide*. *Guide-main m.*

H-lot *n.* (Seew.) *Hand-lead*. *Plomb m.* pour ligne de sonde à main ou pour les petits fonds, petit plomb *m.* de sonde, petite sonde *f.*

H-lotleine *f.* *Hand-line*. *Petite ligne f.* de sonde.

H-mörser *m.*, **Cochormörser** *m.* (Art.) *Cochorn-mortar*. *Mortier m.* à main, mortier *m.* à la Coëhorn.

H-mule *f.* (Spinn.) *Hand-mule*. *Mull-jenny m.* à bras.

H-mühle *f.* (welche mit der Hand gedreht wird). *Hand-mill*, *quern*. *Moulin m.* à bras.

H-papier *n.*, **Bättenpapier** *n.* (Pap.) *Hand-made paper*. *Papier m.* à la cuve.

H-pferd *n.*, **Leitpferd** *n.* (das Pferd rechts vom Sattelpferde). *Off-horse*, *led-horse*, (*hand-horse*). *Sous-verge m.*, *sous-main m.* *Vergl.* *Riemen-Handpferd*.

H-pferd *n.*, **Mauntau** *n.* (Seew.) *Life-line*, *man-rope*, *Sauve-garde f.*, *garde-corps m.*, *gardefou m.*, *tire-veille f.*

H-platte *f.* der Segelmacher, **Segelhandschuh** *m.* (Seew.) *Sailmaker's palm*. *Paumelle f.*, *paumet m.* des voiliers.

H-presse *f.* (Buchdr.) *Hand-press*. *Presse f.* à bras.

H-presse mit Farbenwerk, Plattendruckmaschine *f.* (Buchdr.) *Self-acting-press*. *Presse f.* d'imprimerie construite à encre les formes.

H-pumpe *f.* (Masch.) *Hand-pump*. *Pompe f.* à main ou à bras.

H-rad *n.* (Spinn.) *Hand-spinning-wheel*. *Rouet m.* à filer avec la main.

H-ramme *f.* (zum Eintreiben schwacher Pfähle) (Bauk.) *Hand pile-driver*, *rammer*, *ram*. *Mouton m.* à bras.

H-ramme *f.*, **Pflasterramme** *f.*, **Besetzschlägel** *m.*, **Junger** *f.*, **Erdstampe** *f.* (Bauw., Pflast.) *Beetle*, *paver's* or *paving-beetle*, *earth-rammer*. *Ille f.* à main, *dame f.*, *demoiselle f.*

H-register *n.*, **Manual** *n.*, (beim Markscheider:) **Zugbuch** *n.* (Feldw.) *Field-book*. *Carnet m.*

H-riss *m.*, **H-zeichnung** *f.* *Pen- or pencil-drawing*. *Dessin m.* à crayon, — à la plume.

H-säen *n.* (Ackerb.) *Sie* *Wurfsäen*.

H-säge *f.* (Tischt.) *Hand-saw*, *arm-saw*. *Scie f.* à main.

H-säge des Maurers, **Kratzkelle** *f.* (Maur.) *Brickmaker's hand-saw*. *Riçe f.*

H-fouriersäge *f.* *Small-veneering-saw*. *Petite scie f.* à placage.

H-sattel *m.* (Sattel für das Handpferd) (Sattl.) *Off-saddle*, *luggage-saddle*. *Sellotte f.*

H-schaukel *f.* (Met.) *Small shovel*. *Main f.*

H-scheibensignal *n.* (Eisenb.) *Hand-disk signal*. *Disque m.* manœuvré à la main.

H-scheiden *v. a.* (Erze mit dem Scheidestübel) (Bergb.) *To cob ores*. *Trier*.

H-scheidung *f.* (Bergb.) *Hand-sorting* or *picking*. *Triange m.* à la main.

H-schere *f.* (zum Schneiden von Blech). *Hand-shears pl.*, *snips pl.* *Cisailles f. pl.* à main.

H-schellen *f. pl.* *Handeufs pl.*, *manacles pl.* *Menottes f. pl.*

Handschlägel *m.*, **Bohrstübel** *m.* (Bergb.) *Miner's hammer* (*for striking the borer*). *Masse f.*

H-schleifstein *m.* (Techn.) *Rubber*, *slip*. *Pierre f.* à adoucir.

H-schoonen! (**Hanschoonen!**) (holländ., unübersetzbar!) (Seew.) *Ruf*, sich vor dem Essen die Hände zu reinigen.

H-schrisflocher *m.* (Tel.) *Hand-puncher*. *Compositeur m.*, *perforateur m.* à main.

H-schuh *m.* *Glove*. *Gant m.*

Fechth-. *Fencing-glove*, *boxing-glove*. *Gant m.* bourré.

Glacé *n.* *Kid-glove*. *Gant m.* glacé.

Langer H-. *Elbow-glove*. *Gant m.* passe-coude.

Lederh-. *Leather-glove*. *Gant m.* de peau.

Pelzh-. *Fur-glove*, *furred glove*. *Gant m.* fourré.

H-schuhfabrikation *f.* *Glove-making*, *glove-trade*. *Ganterie f.*

H-schuhleder *n.*, **weissgares** (Weissgerb.) *Tanned glowing-leather* or *glove-leather*, *glove-skin*. *Cuir m.* mégissé pour gants.

H-schütze *f.* (Web.) *Hand-shuttle*. *Navette f.* à main.

H-schwärmer *m.*, **Frosch** *m.* (Feuerw.) *Serpent*, *squib*. *Péterolle f.*

H-seite *f.* (Fuhrw.) *Off-side*. *Côté m.* de sous-verge, *côté m.* droit du conducteur d'un attelage.

H-spake *f.*, **Spake** *f.*, **Brechstange** *f.* (Bauw., Techn.) *Handspike*, *heaver*, *bar*. *Aspect m.*, *levier m.* *Vergl.* *Hebebaum*.

H-speleche *f.* an einem Haspel (Techn.) *Lever*. *Levier m.* de manœuvre. *Vergl.* *Hebebaum*.

H-speiche *f.* für Küstengeschütze (Art.) *Handspike*. *Aspect m.*

H-spindel *f.* (Spinn.) *Spindle*. *Fuseau m.*

H-stampfe *f.*, **Erdstampe** *f.*, **Stampfe** *f.*, **Stielramme** *f.* (Bauw. u. Befest.) *Beetle*, *rammer*, *earth-rammer*. *Ille f.*, *demoiselle f.*, *dame f.*

H-stange *f.* *Sie* *Laufstange*.

H-steuerungshebel *m.* (Masch.) *Hand-starting-lever*, *hand distributing-lever*. *Levier m.* à main de distribution.

H-streich *m.*, **Gewaltstreich** *m.*, **Über-rumpelung** *f.*, **Überfall** *m.* (Kriegsw.) *Sudden attack*, *surprise*, *coup-de-main*. *Insulte f.*, *coup m.* de main.

Gegen H-streich sichern (Befest.) *To secure from a coup-de-main*. *Mettre hors d'insulte*.

H-stück *n.* (Geol.) *Geological specimen*. *Échantillon m.*

H-stuhl *m.* (Web.) *Hand-loom*. *Métier m.* à bras, — à tisser à main. *Vergl.* *Dandy-loom*.

H-waffe *f.* *Side-arm*. *Arme f.* blanche, — portative

H-wagen *m.* *Sie* *Blockwagen*.

H-weberel *f.* (Web.) *Hand-loom weaving*. *Tissage m.* à la main, *tissage m.* au métier à bras.

H-werk *n.* *Trade*, *profession*, *handicraft*, *craft*. *Métier m.*, *profession f.*

H-werk *n.* einer Ramme (Bauw.) *Sie* *Hoyer*.

H-werker *m.* *Mechanic*, *craftsman*, *tradesman*, *artisan*, *artificer*. *Artisan m.*, *homme m.* de métier, *ouvrier m.*

- Handwerksbrauch** *m.* Custom-, way-, manner of craftsmen (tradesmen). Usage *m.* du métier, — des gens du métier.
- H-werkskniff** *m.*, **Kunstgriff** *m.* Mechanical dodge, knock, trick. Secret *m.*, truc *m.*, coup *m.* de main.
- H-werksmässig** *adj.* Workman-like, professional. Conforme à l'usage des gens de métier.
- H-werkzeug** *n.* Hand-tools. Outillage *m.*
- H-winde** *f.* Common hand-jack, jack, hand-screw, hand-winch, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack, (with some workmen also:) dummerast. Cric *m.* (simple).
- Handel** *m.* Trade. Commerce *m.*
- H-seisen** *n.*, **Stangenisen** *n.* (Schmied.) Merchant-iron. Fer *m.* marchand.
- H-slotte** *f.*, **Kaufahrteiflotte** *f.* (Seew.) Fleet of merchant-men, mercantile navy, — marine. Flotte *f.* marchande.
- H-shafen** *m.* Sieh Kauffahrteihafen.
- H-sholz** *n.*, **Holz** *n.* auf Lager. Store-timber. Bois *m.* de chantier.
- H-skupfer** *n.* (Met.) Commercial copper. Cuivre *m.* marchand.
- H-skammer** *f.* Chamber of commerce. Chambre *f.* de commerce.
- H-smarine** *f.* (Seew.) Merchant navy, mercantile marine. Marine *f.* marchande, marine *f.* du commerce.
- H-sverkehr** *m.* Traffic. Commerce *m.*
- Handig, handlich.** Handy, manageable. Maniable, commode.
- Hauf** *m.* (Cannabis sativa). Hemp, common hemp. Chanvre *m.*
- H-von erster, zweiter Qualität.** Hemp of first, second quality. Chanvre *m.* de premier, de second brin.
- H-hahn** *m.*, **H-bahr** *m.*, **Femel** *m.*, **Fimmel** *m.*, **Staubh-**, **Sünderh-**, **tauber** **H-**, **H-** im engsten Sinn (die männliche Hanfpflanze). Female hemp, fimbile-hemp (light summer-hemp that bears no seed). Chanvre *m.* femelle ou à fleurs.
- H-henne** *f.*, **Bästling** *m.*, **Büssling** *m.*, **Helling** *m.*, **Müsch** *m.*, **Hanfbiene** *f.*, **grüner H-**, **später H-**, **Kopfh-**, **Saath-**, **Samenh-** (die weibliche Hanfpflanze). Male hemp. Chanvre *m.* mâle ou à fruits.
- Ausschuss** *—*. Out-shot-hemp or seconds. Chanvre *m.* net ou sérancé de la seconde sorte.
- H-breche.** Sieh Breche.
- H-bund** *n.*, **Loppe** *f.* (Reepschläg.) Bundle. Peignon *m.*
- H-faser** *m.* Fibre of hemp. Brin *m.* de chanvre.
- H-flechte** *f.*, **H-zopf** *m.* (zur Verpackung bei Liderungen) (Masch.) Hemp-coiling. Tresse *f.* de chanvre.
- H-garn** *n.* Spun hemp, hemp-yarn. Fil *m.* de chanvre.
- H-hechel** *f.* (Spinn.) Hemp-heckle, hemp-comb. Regayoir *m.*
- H-hede** *f.* Sieh Hanfweg.
- H-kolben** *m.* (Masch.) Hemp-packed piston. Piston *m.* à garniture de chanvre. Vergl. Kolben mit Hanfliderung.
- H-linwand** *f.* (Web.) Hemp-linen. Toile *f.* de chanvre.
- H-liderung** *f.* (Masch.) Hemp-packing. Garniture *f.* de chanvre.
- Hanföl** *m.* Hemp-seed oil. Huile *f.* de chènevis ou de chanvre.
- H-röste** *f.*, **Rotten** *n.* oder **Rösten** *n.* des **Haufes** (Techn.) Retting of hemp. Ronissage *m.* du chanvre.
- H-schwinge, Flachsschwinge** *f.* (Techn.) Swingle. Echanviroir *m.*
- H-seele** *f.*, eines Seiles (Seil.) Hempen core of a rope. Ame *f.*
- H-sell** *n.* (Seil.) Hemp-rope, [when very thick:] cable, [when very small:] cord of hemp, hempo rope, hemp-rope, hemp-cable. Corde *f.* ou cordage *m.* de chanvre.
- H-trensen** *f.* pl. (Zwischenlage aus Hanf bei der Kabelfabrikation) (Tel.) Taping. Guipage *f.*
- H-werg** *n.*, **H-hede** *f.* (Schiffb.) Hemp-hard, hemp-codille. Étaupe *f.* de chanvre.
- H-zopf** *m.* (Masch.) Sieh Hanfflechte.
- Hang** *m.*, **Steigung** *f.*, **Fall** *m.* eines Daches etc. (Bauw.) Descent. Pente *f.*, inclinaison *f.*, descente *f.*
- H-**, **Abhang** *m.*, **Abdachung** *f.*, **Gefälle** *n.*, **Neigung** *f.*, **Böschung** *f.* (Topogr. u. Befest.) Slope, declivity, fall. Pente *f.*, penchant *m.*
- H-bau** *m.* (Wasserb.) Sloping-bed in an irrigated field. Ados *m.*
- H-haus** *n.*, **Hänge** *f.*, **Trockenhaus** *n.* (Bleich.) Drying-house. Séchoir *m.*, sécherie *f.*, étendoir *m.*, étendage *m.*
- Hänge** *f.* (Bleich.) Sieh Hängehaus.
- H-band** *n.*, **H-schleife** *f.*, **Zange** *f.* (Verbandstück eines Lehrbogens oder einer Brückenkonstruktion) (Bauk.) Hanging-tie. Moise *f.* pendante.
- H-bank** *f.* (die Ebene der Mündung eines Förderschachtes) (Bergb.) Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh.) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-bords, way-boards. Margelle *f.*, recette *f.* (d'un puits d'extraction), (en Belgique:) pas *m.* de bure, palier *m.* de déchargement.
- H-beschläge** *n.* Sieh Aufhängungsbeschläge.
- H-bock** *m.*, **H-werk** *n.* (Zimm.) Hanging-post truss, hanging-truss, joggle-truss, truss-frame. Ferme *f.* à clefs pendantes, arbalète *f.*, armature *f.*
- Einsäuliger H-**. King-post truss, simple truss-frame. Ferme *f.* à clef pendante, armature *f.* simple, armature *f.* à un seul poinçon.
- Oberer H-** bei doppeltem Hängewerk. Crown-post truss. Ferme *f.* seconde ou supérieure.
- Zweisäuliger H-**. Queen-post truss. Ferme *f.* ou armature *f.* à clefs pendantes, — à deux poinçons.
- H-boden** *m.* Sieh Poblatsche.
- H-brücke** *f.*, **Kettenbrücke** *f.* (Brückenb.) Suspension-bridge, pendant bridge. Pont *m.* suspendu.
- H-brücke** an Drahtsträngen, **Drahtseilbrücke** *f.* (Brückenb.) Wire-suspension-bridge. Pont *m.* suspendu en fil de fer.
- H-eisen** *n.* (Zimm., Schloss.) Tie-band, hanger. Etrier *m.*
- H-eisen** *n.* (zum Aufhängen des Wagenkastens in die Federn) (Wagenb.) Body-loop. Main *f.*, mainotte *f.*
- H-glocke** *f.* (Isolator) (Tel.) Swinging-isolator. Cloche *f.* à suspension.

Hängegerüst n. (Bauw.) *Hanging-stage, hanging-scaffold.* Echafaud m. ou pont m. volant.
H-gurt f., **Bauchgurt** m. (Sattl.) *Girth.* Ventrière f.
H-kette f. (Techn.) *Suspension-chain.* Chaîne f. de suspension.
H-kette f. einer Kettenbrücke (Brückenb.) *Main chain or cable.* Chaîne f. (formée de tiges en fer forgé).
H-kniee n. (Schiffb.) *Hanging-knee.* Courbe f. verticale.
H-kompass m., **Hängezeug** n. des Markschneiders zum Anhängen an die Kette (Bergb.) *Miner's compass, circumferenter, dial (to be suspended on the chain).* Poche f. de mineur.
H-kompass m. (Schiffb.) *Hanging-compass, cabin-compass.* Compas m. pendant, compas m. de chambre.
H-lampe f. *Suspended lamp, hanging-lamp, hall-lamp.* Lampe f. à suspension.
H-maschine f. (Eisenb.) *Sieck Drop.*
H-matte, **Hängematte** f. (Seew.) *Hammock.* Strapontin m., hamac m., branle m., baudet m.
H-matte f. mit Rahmen (Seew.) *Cot.* Cadre m., — à l'anglaise, hamac m. à —.
H-matte mit Matratze. *Hammock with mattress.* Hamac m. matelassé, hamac m. à double fond.
Alle H-matten auf Deck! (Seew.) *Up hammocks!* Branle-bas!
H-matten aus! H-matten weg! *Down hammocks!* Branle-has.
H-mattshahupot f. *Hammock-elcw.* Araignée f. de hamac.
H-mattajolle f. *Hammock-gartline, hammock-girtline.* Ceinture f. de hamacs.
H-mattkast m., **Finknetzkasten** m. *Hammock-nettings pl.* Macle f., réseau m., rets m. de hamac.
H-matt- oder Finknetzkleid n. *Hammock-cloth.* Prêlart m.
H-mattsteert m. *Hammock lashing.* Raban m. d'un hamac.
H-platte f., **Kranzleiste** (Bauk.) *Corona, drip-stone, larmier.* Larmier m.
H-riemen m. (Wagenb.) *Main-braces, leather-braces.* Soupente f.
H-röhren-Windwärmapparat m. (Met.) *Suspended-pipe, hot-blast apparatus.* Appareil m. à air chaud à cornues suspendues.
H-säule f. (Bauw., Pont u. Zimm.) *Crown-post, king-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece.* Poinçon m., clef f. pendante.
H-säule im einsäuligen Hängewerk (Zimm.) *King-post.* Poinçon m. d'une ferme à un seul poinçon.
H-säule im zweiseuligen Hängewerk (Zimm.) *Queen-post.* Poinçon m. d'une ferme à deux poinçons.
Obere H-säule im doppelten Hängewerk (Zimm.) *Crown-post.* Faux poinçon m.
H-säule f. der Lade (Web.) *Batten-supporter.* Accot m.
H-schaukel f., **Hollandaise** f. (an einem Dreifusse aufgehängte Wurf-schaukel) (Masch.) *Scoop.* Hollandaise f.
H-schiene f. (Bauw.) *Hanging-tie.* Moise f. pendante.
H-schloss n., **Vorlegeschloss** n. (Schloss.) *Padlock.* Cadenas m.
H-stange f. einer Kettenbrücke (Brückenb.) *Suspending-rod, drag-bar.* Tige f. de suspension.

Hängestuhl m. des Kalfaterers (Schiffb.) *Caulker's hanging-bench.* Tapeçu(l) m. de calfateur.
H-tisch m. (Schiffb.) *Swinging-table.* Table f. à roulis.
H-tramen m. einer Holzbrücke. *Suspension-beam.* Poutre f. portante d'en haut.
H-werk n. (Brückenb.) *Truss-frame, truss, trussing-frame.* Armature f. établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force.
Einfaches H-werk. *Simple truss-frame.* Armature f. simple.
H-werk mit einer H-säule. *King-post truss.* Armature f. à un seul poinçon.
H-werk mit zwei H-säulen. *Queen-post truss.* Armature f. à clefs pendantes ou à deux poinçons.
H-werk n., **H-bock** m. (Zimm.) *Truss, trussing-frame.* Ferme f. en arbalète, armature f.
H-werk im Dach, Dachbock m., **H-bock** m. (Zimm.) *Truss of roofing, truss-frame.* Armature f. de ferme.
H-werk mit einer Säule. *King-post roof, crown-post roof.* Simple arbalète f.
H-werk mit zwei Säulen. *Queen-post roof.* Double arbalète f.
Strebe f. des Hängewerks. *Back, principal rafter.* Arbalétrier m.
Gegenstrebe f., **Fussstrebe** f. des Hängewerks. *Brace, strut.* Contrefiche f.
Einen Dachstuhl mit H-werk versehen (Zimm.) *To truss a poop.* Arbalétrier une ferme.
H-werksbinder m., **H-bock** m. (Zimm.) *Joggle-truss, truss-frame, hanging-post-truss.* Arbalète f. d'une ferme.
Binder m. eines Pfettendachs. *Main couple of a purlin-poop.* Arbalète f. à liernes.
H-werksbrücke f. (Wasserb.) *Hanging-bridge, pendant bridge, truss-framed bridge.* Pont m. suspendu à armatures, pont m. à moises pendantes et décharges.
H- und Sprengwerksbrücke f. *Hanging and truss-framed bridge partly suspended partly supported by struts.* Pont m. à armatures et contrefiches.
H-werksstrebe f. (Zimm.) *Back, principal rafter of a joggle-truss.* Arbalétrier m. d'un comble à clefs pendantes.
Bindersparren m. des Pfettendachs, **Pfettenträger** m. *Principal rafter of a purlin-poop.* Arbalète f. d'un comble à panues.
H-zeug n. (Bergb.) *Sieck Hängekompass.*
H-zierat m. (Bauk.) *Pendant, pendent.* Cul-de-lampe m., queue f.
Hängen: seine ganze Kraft an ein Tau hängen, beim Holen (Seew.) *To hang upon a rope.* Peser.
H-r. a., hinablassen (Bergb.) *To let down, to lower.*
sich H- v. r., an einander (Wachsz.) *To stick together.* S'égayer.
H-, an der Zunge (von Mineralien gesprochen) (Miner.) *To adhere to the tongue.* Napper à la langue.
Hangendes n., **Dach** n. eines Flötzes (Bergb.) *Roof of a seam.* Toit m. d'une couche.
H-, H-Salband n. eines Ganges (Bergb.) *Roof, hanging-wall (of a lode).* Toit m. d'un filon, salbande f. supérieure.
Abgehobenes H- (Salin.) *The first earth taken off.* Écrotage m., terre f. écrotée.

Hanger m. (Seew.) *Pendant. Pantoire f., pendour m.*
H— der Unter-Raaen. *Slings pl. (of the lower yards). Suspente f., serpente f.*
H— der Pferde (Seew.) *Sieh Springstropp.*
H— (Schiffb.) *Filling-futtock. Allonge f. de remplissage.*
H—block m. (Seew.) *Tackle-pendant's-block. Poulie f. de pantoire.*
Hantierung f. (Techn.) *Working. Manœuvre f.*
H— der Bremsen (Eisenb.) *Working of brakes. Manœuvre f. des freins.*
Haquet n. (Pont.) *Sieh Haket.*
Häring m. etc. *Sieh Hering etc.*
Harke f. (Gärtu. etc.) *Sieh Rechen.*
Harlequin m., edler Opal (Miner.) *Harlequin, precious opal. Opale f. arlequin, opale f. noble.*
Harmonisch adj. (Geom.) *Harmonic. Harmonique.*
H—er Apparat m. (Elektr.) *Electro-harmonic telegraph. Appareil m. electroharmonique.*
Harmotom m., Kreuzstein m., Barytkreuzstein m. (Miner.) *Harmotome, cross-stone. Harmotome m., pierre f. de croix.*
Harnisch m. (Vorrichtung am Zugstuhl anstatt der Schäfte) (Web.) *Harness. Harnais m., corps m.*
H— m., Spiegel (Bergb.) *Stickensides. Surface f. polie de roche ou de minerai.*
H— m., Rutschfläche f. (Geol.) *Stickensides. Stries f. pl. de froissement.*
H—brett n., Löcherbrett n., Schnürbrett n., Gallierbrett n., Corpsbrett n., Chorbrett n. (Web.) *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board. Planché f. d'arcades.*
H—litzén f. pl. (Litzen, welche durch das Harnischbrett des Zugstuhls gehen) (Web.) *Harness-cords pl. Mailles f. pl. de corps.*
Harnsäure f. (Chem.) *Uric acid. Acide m. urique.*
Harnstoff m. (Chem.) *Urea. Urée f.*
Harpeis, (Harpaia) m. n. [sprich Harpeus] (Seew.) *Bright varnish. Vernis m., vernis m. blanc, vernis m. de bois, vernis m. brun.*
Harpune f. (Fischf.) *Harpoon, fish-spear. Harpon m. Vergl. Elger.*
H—nkanone f., Harpunierkanone f. (Fischf.) *Harpoon-gun. Canon-harpon m. pour la pêche de la baleine.*
Harpunen v. a., harpunieren v. a. (Fischf.) *To harpoon. Harponner.*
Harpunierer m. (Fischf.) *Harpooner. Harponneur m.*
Hart adj. *Hard. Dur.*
H— (Schiff.) *Hard, close, near. Dur, fort, près.*
H— (Färb.) *Hard, harsh. Aigre.*
H— (Bürstenm.) *Hard. Rude.*
H—, rauh (Web.) *Harsh, not finished. Rude, dur au toucher.*
H— [so viel wie gut, stark] (Seew.) z. B. *Hartsegler etc., hart am Winde.*
H— auf! das Ruder. *Hard up! Arrive tout! la barre au vent tout!*
H—betel m. (Schiffb.) *Sieh Hartmeissel.*
H—bindsel n., Herzbündsel n. (Seew.) *Throat-seizing. Amarrage m. en étrive.*
H—blei n., Antimonblei n. (Met.) *Slag-lead, hard lead. Plomb m. aigre.*

Hartborste f., Härteriss m. (im Stahl durch zu schnelles Härten entstanden) (Met.) *Crack or fissure in steel, Gerçure f., crevasse f., crique f. de l'acier, paille f., gerçure f. de trempe.*
H—brand m., h—gebrannter Ziegel m., Klinker m. *Stock-brick. Brique f. la plus dure.*
H—brot n., Schiffszwieback m. (Seew.) *Bisquit, sea-bread. Biscuit.*
H—bronze. *Sieh Geschützbronze.*
H—floss n., Spiegelfloss n., Spiegeleisen n. (Met.) *Spiegeleisen, spigle-iron, specular pig-iron. Fonte f. spéculaire, fonte f. miroitante.*
H—floss, das blumige Floss. *White pig-iron with a semi-granular texture. Fonte f. blanche grenue, fonte f. dure, floss à fleur, floss dur.*
H—geschlagenes, kaltgehämmertes Eisen. *Cold hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron. Fer m. écoroui.*
H—glas n., Vulkanglas n. (Glas.) *Tempered glass. Verre m. tempéré.*
H—gummi n. *Ebonite (sulfurised india-rubber), hardened caoutchouc, hard rubber, vulcanite. Caoutchouc m. durci. Vergl. Kautschuk, hornisierter.*
H—guss m., Kapselguss m., Schalen-guss m. [Operation] (Giess.) *Case-hardening, chill-casting, chilling. Fonte f. eu coquille.*
H—guss machen, in Schalen giesen. *To chill. Coquiller, fondre en coquilles.*
H—guss m., Kapselguss m. [Product] (Giess.) *Chilled work, case-hardened castings pl. Fonte f. à la volée, fonte f. durcie ou blanchie, fonte f. eu coquille, fer m. fondu en coquille.*
H—guss n. das in gusseisernen Schalen (Kapseln) gegossene Eisen. *Case-hardened cast-iron. Fer m. fondu en coquilles ou en moules en fonte.*
H—gussgranate f. (Art.) *Palliser-shell. Obus m. en fonte dure.*
H—gussherzstück n., H—gussakreuzung f. (Eisenb.) *Case-hardened frog, case-hardened crossing. Croisement m. en fonte durcie.*
H—haue f., Granithaue (Bergb.) *Granit-axe. Pioche f. à granite.*
H—hobel m. mit stillem Eisen (Tischl.) *Plane, steep rebate plane the iron of which has a pitch of 30°. Gaillaume m. debout.*
H—klamm m. (Bergb.) *Sieh Knauer.*
H—kobaltzerz n., H—kobaltkies m., Tesseralkies m. (Miner.) *Skutterudite, molybdate. Arseniure m. de cobalt de Scuterud en Norwège.*
H—kupfer n., Schistkupfer (Met.) *Hard copper. Métal m. dur.*
H—lot n., Schlaglot n., Strenglot n. (Techn.) *Hard solder. Soudure f. forte, brasur f.*
H—löten v. a. (Techn.) *To braze, to hard-solder. Braser.*
H—löten n. (Techn.) *Hard-soldering, brazing, brazing. Soudure f. forte, brasure f.*
H—manganerz n. (Miner.) *Sieh Psilomelan.*
H—meissel m. (Techn.) *Chisel for working cold metal, cold chisel. Ciseau m. à froid, tranche f. à froid.*
H—metall n., Weissmetall n., zu Tischgeschir (Legierung von Zinn, Antimon, Wismuth und Kupfer) (Met.) *Plate-pewter. Potin m. à vaiselle.*
H—riegelholz n. (Holz von *Cornus sanguinea*) (Zimm.) *Dog-wood. Sanguin m., cornouiller m. sanguin.*

Gelbes Hartriegelholz (von *Cornus mascula*).

Cornel-wood. Cornouiller m.

H—schlagen, federh— machen v. a. *To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden*. Écrouir. battre à froid sur l'enclume.

H—schlagen n., Kaltschmieden n. (Met.) *Cold-hammering, hammer-hardening*. Écrouissage m., écrouissement m.

H—segler m., H—läufer m. (Schiff.) *Smart sailer, good sailer*. Fort bon voilier m., marcheur m., [besonders, wenn das Schiff bei leichtem Winde schnell (gut) segelt:] vaisseau m. léger à la voile.

H—stück n., Härtstück n., Kupferblock m. (Met.) *Copper-brick*. Pain m. de cuivre.

H—trog m. für Säbelklingen (Waffenfabr., Met.) *Hardening-tub, water-trough (for hardening), tempering-tub*. Auge f. pour la trempe des lames de sabre, Auge f. de trempe.

H—walze f., schalenharte, glasharte, stahlharte, h—gegossene Walze f. (Walzw.) *Case-hardened roller, chilled roll*. Cylindre m. en fonte durci à la surface.

H—zerrennen n., Blattelheben n. am Zerrrenherd (zur Herstellung des Feineisens) (Met.) *Stryian refining-process*. Mazéage m., mazage m.

H—zinn n., Weissmetall n., sogen. englisches Zinn n. (Met.) *Pewter*. Potin m.

Härte f. der Mineralien. *Sieh unter Mineral*.

H— für Nähnadeln aus Eisendraht (Nähnad.) *Hardening-composition for needles made of iron-wire*. Cément m. pour la cémentation des aiguilles à coudre en fer.

H— f. (Feilenh.) *Hardening-composition*. Enduit m. pour les limes (avant la trempe).

H—grad m. (Met.) *Temper*. Trempe f. de l'acier, (degré de dureté de l'acier).

H—pulver n., (Cementierpulver n.) (Met., Schmied.) *Tempering-powder*. Poudre f. à tremper.

H—riss m. *Sieh Harthorste*.

H—skala f. *Sieh unter Mineral*.

H—wasser n. (Met.) *Tempering-water, hardening-water*. Eau f. de trempe, liquide m. de trempe.

Härten v. a. (Schmied etc.) *To harden*. Endurcir, tremper.

H—, abbrennen v. a., den Stahl (Met.) *To harden, to temper the steel*. Donner la trempe à l'acier, tremper l'acier.

Das gewöhnliche H—. *Common hardening*. Trempe f. à la volée.

H—, den Stahl durch Abkühlung (Met.) *To harden*. Tremper à la volée.

H— n., Härtung f. des Stahls (Met.) *Hardening, tempering*. Trempe f.

Härter m. *Hardener*. Trempeur m.

Hartit m. (Miner.) *Hartite*. Hartite f.

Härtung f. *Sieh Härten n.*

Harz n. *Resin, rosin*. Résine f. Vergl. Benzoë, Dammar, Fichten-, Jungferu-, Kopalharz.

Burgunder H—. *Burgundy pitch, white resin*. Poix f. de Bourgogne.

H—elektricität f. (Elektr.) *Resinous electricity*. Électricité f. résineuse ou négative. *Sieh Elektricität, negative*.

H—gas n., H—leuchtgas n. (Chem.) *Resin-gas*. Gaz m. de résine.

H—glanz m. *Sieh unter Mineral*.

H—leim n. (Pap.) *Resin-soap*. Savon m. de résine.

Harzseife f. (Seifens.) *Rosin-soap, resin-soap*. Savon m. de résine.

H—talgseife f., gelbe (Seifens.) *Yellow soap*. Savon m. jaune de résine.

Haschierung f. (Herald.) *Sieh Farbenbezeichnung*.

Haselnussbaum m., -staude f. (*Corylus avellana*). *Hazel-tree, hazelnut-tree*. Noisetier m.

Hasenohren n. pl., Halsklampen f. pl. in der Relling (Seew.) *Belaying-cleats pl. for tacks, and sheets*. Taquets m. pl. des amures et des écoutes, [besonders für Bulinklampen im Mittelmeer:] croix f. de bidot.

Haspe f., Klammer f., Krampe f. (Schloss.) *Cramp-iron, clamp, clink, staple*. Happe f. *Sieh Haspen*.

Haspel m., Kreuz n., Kurbel f., Kurbelrad n. der Richtschraube (Art.) *Horns pl. or handle*. Manivelle f.

H— (Masch.) *Whim, windlass, winch, crab, draw-beam*. Treuil m., tour m.

H—, Bergh—, Hornh— (Bergb.) *Windlass, (Cornwall:) winds, winch, winze, turnstake, (Derbysh:) stowce or drawing-stowce*. Treuil m., tour m.

H— m., elektrischer, elektrisches Reaktionsrad n. oder Flugrad u. (Elektr.) *Electric fly, electric reaction-mill*. Tourniquet m. électrique.

H—, Garnh— (mit Zählvorrichtung) (Spinn.) *Reel*. Dévidoir m., aspe m. ou asple m., tour m.

H— des Reepschlägers. *Reel of the rope-maker*. Tour m. du cordier.

H—geviere n. auf einem Schachte (Bergb.) *Sole-tree, (Derbysh:) yokings pl.* Semelle f. d'un treuil installé sur un puits.

H—horn n. (Bergb.) *Hook-handle, winch-handle*. Manivelle f. d'un treuil.

H—, Kurbel f. (Masch.) *Handle, winch, winch-handle*. Manivelle f.

H—pumpe f. (Techn.) *Winding-pump*. Pompe f. à tourniquet.

H—ramme n. *Sieh Kunstramme*.

H—stützen f. pl. (Bergb.) *Upstanders pl. of a windlass*. Poteaux m. pl. d'un treuil.

H—zieher m. (Bergb.) *Sieh Zieher*.

H—zieherin f. über Tage (Bergb.) *Woman working at the windlass on the pit-mouth*. Trainasse f. au jour.

Haspeln v. a., Gespinste (Spinn.) *To reel, to wind*. Dévider.

H—, die Seide. *To reel*. Tirer, dévider.

H— n. (Spinn.) *Reeling*. Dévidage m.

H— der Seide (Seide.) *Reeling*. Tirage m., dévidage m., filage m.

Haspen m., Haspe f. (Schloss.) *Staple, clamp, hasp, clinch*. Picolet m., verterelle f., harpon m., crochet m.

Hatchetin m., Bergtalg n. (Miner.) *Hatchetine*. Suif m. minéral ou de montagne, hatchétine f.

Hau—amboss m. *Sieh Hau-eisen*.

H—bajonnet n., Säbelbajonnet n., Hirschfänger m. (Waffenschm.) *Sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword*. Sabre-bajonnette f., bajonnette-sabre f.

H—bank f. (Zimm.) *Hewing-bench*. Calle f.

H—schläge m. pl., Schärfe f. pl., Rillen f. pl., Furchen f. pl. eines Mühlsteins. *Radii pl. or grooves pl., interstices pl., rills pl. of a mill-stone*. Rayons m. pl., éveillures f. pl. d'une meule, retaille f. de la meule.

- Hauspan m., -spahn m.** *Sich Span.*
H—stamm m. (Zimm.) *Log of timber to be hewn.* Bille *f.* de bois.
H—stein m. (Steinm.) *Ashlar, freestone.* Pierre *f.* de taille.
Höhe f. eines H—, Bauen n. des Steins (Bauw.) *Height of an ashlar.* Appareil *m.* d'une pierre.
H—steinmauerwerk n., Quadergemäuer n. (Bauw.) *Freestone-masonry, (free-masonry), ashlar-work.* Maçonnerie *f.* en pierres de taille, maçonnerie *f.* vive.
H—steinmaurer m. (Bauw.) *Freestone-mason, (free-mason).* Maçon *m.* qui travaille en pierres de taille.
H—steinmauerel. *Freestone-mason's (or free-mason's) work.* Maçonnerie *m.* en pierre de taille.
Haube f. (Techn., Bauw. etc.) *Cap, head, calotte, hood.* Calotte *f.*, chapeau *m.*, bonnet *m.*
H— einer Mauer (Bauw.) *Sich Maueraabdeckung.*
H—, wälsche (Bauk.) *Sich Kaiserdach.*
H—, flache Kuppel f. (Bauw.) *Calotte.* Chape *f.*, calotte *f.*
H— des Chores, **Rundhaupt n., Chorbaupt n., Tribune f.** der Basiliken (Bauk.) *Apse, (apse).* Abside *f.*, chevet *m.* du chœur, rond *m.* du chœur.
H—, Ohr n., Auge n., Helmloch n., Haus n. einer Art, eines Beils etc. (Techn.) *Eye.* Oeil *m.*, douille *f.*
H— eines Brückenbocks (Brückenb.) *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.* Chapeau *m.* d'un chevalet de pont.
H—, Platte f. einer Glocke (Giess) *Crown.* Cerveau *m.*
H— eines Kohlenmeilers, **Kappe f., Kopf m.** (Köhl.) *Top. Tête f.* ou chemise *f.* d'une meule de carbonisation.
H—, Bonnet n. eines Segels (Seew.) *Bonnet.* Bonnette *f.* maille.
H— einer Windmühle. *Cap, head, turning roof.* Toit *m.*, calotte *f.*, chapiteau *m.*
H—, Verschlag m. des Halbzeugholländers (Pap.) *Case.* Chapeau *m.*, chapiteau *m.*
H—, Kappe f. des Pfeilerkopfes einer Brücke (Wasserb.) *Hood of a starling.* Bonnet *m.* du bec d'une pile de pont.
Hauben ... -dach n. (Bauw.) *Cap.* Comble *m.* en dôme, lanterne *f.*
H—gewölbe n. *Sich Klostergewölbe.*
H—lager n. (Eisenb.) *Calotte.* Calotte *f.* Vergl. Schalenlager.
Haubitze f. (Art.) *Howitz, howitzer.* Obusier *m.*
Haubitze ... -feuer n. (Art.) *Howitzer-practice, shell-practice.* Tir *m.* à bus.
H—granate f. (Art.) *Shell for howitzers.* Obus *m.* pour les obusiers.
H—scharte f. (Befest.) *Howitzer-embrasure, counter sloping embrasure.* Embrasure *f.* d'obusier.
Hauch ... -figur f. (Elektr.) *Breath-figure.* Figure *f.* rorique.
H—zeichen n., Spiritus asper m. (Buchdr.) *Aspirate.* Signe *m.* d'aspiration.
Hau f. (Ackerb., Techn. u. Minierk.) *Sich Hacke.*
H—, Kellhaue f. (Bergb.) *Pike, pick, pickaxe, miner's pike.* Pic *m.*
H— f. (Müll.) *Rynd, rhind.* Anille *f.*, nille *f.* d'un moulin à blé.
Feste Hau. *Stiff rynd, fixed cross.* Anille *f.* ferme.
Schwebende H—. *Balance-rynd, bridge-rynd.* Anille *f.* à balance.
H— f. (Zimm.) *Adze, addice, howel.* Assette *f.*, essette *f.*, asseau *m.*, hachette *f.*, erminette *f.* Vergl. Texel.
Hauelsen n. (Bergb.) *Sich Knappeneisen.*
H—, Haunamboss m. für Feilen (Techn.) *Cutting-block, file-cutting-anvil.* Enclume *f.* à entailler les limes, tas *m.*
Hauen v. a., Holz (Forstw.) *To cut, to fell timber.* Abattre du bois.
H— v. a., Kohlen (Bergb.) *To cut coals.* Couper, xhaver.
H— v. a., schrämen (Bergb.) *To hew.* Entailler. *Sich Schrämen.*
H—, zurechthauen v. a., zahauen v. a., verhaueu v. a., Ziegel (Maur.) *To cut bricks or tiles.* Couper les briques à la règle.
H— die Feilen. *To cut files.* Tailler des limes.
H— n., Feilenhauen n. (Feilenh.) *Cutting.* Taille *f.*, taillage *m.*
Hauer m., Blockmeißel m., Nagelschrot m., Stockmeißel m. (Nagelschm.) *Nail-smith's chisel.* Tranchet *m.*
H—lohn m. (Steinmetz., Zimm.) *Cutter's-fee, cutter's-wages pl.* Équarrissage *m.*
Häuer bei der Gewinnungsarbeit, namentlich dem Schrämen, **Schramhäuer m.** (Bergb.) *Heaver, (Newcastle-on-Tyne), clearer (Northumberland and Durham), pikeman or holer (Staffordshire).* Ouvrier *m.* de taille, coupeur *m.*, hauer *m.*, piqueur *m.*
H— zum Heringengewinnen unterschämter Erz- oder Kohlenbänke, **Abköhler m.** (Bergb.) *Breaker, brusher, getter.* Rabatteur *m.*, (abat-teur *m.*).
H— pl. beim Schachtbauseufen, **Senker m. pl.** (Bergb.) *Sinkers pl.* Pics *m. pl.* d'avaleresse (Belg.), avaleurs *m. pl.*
Hauerit m. (Miner.) *Hauerite.* Hauerite *f.*
Häufelpflug m. (Ackerb.) *Ridge-plough.* Charrue-battoir *f.*
Haufen m. (Techn.) *Heap.* Tas *m.*
H— von Kugeln. *Sich Kugeltapel.*
H— einer Nabe. *Sich Busch.*
H—, viereckiger, Beet n. von gequellter Gerste, die keimen soll (Brau.) *Couch.* Couche *f.*
H— von Salz auf den Verladeplätzen einer Meersaline. *Pile of sea-salt (on sea-salt-works).* Camelle *f.*, vache *f.*, pilot *m.* de sel marin.
H—ringe m. pl. *Sich* (Innere) Nabenringe.
H—röstung f. (Met.) *Roasting in heaps.* Grillage *m.* ou rôtissage *m.* en tas.
H—vercockung f. *Coking in piles.* Dessouffrage *m.* en meules.
H—verkohlung f. (Köhl.) *Charring of wood in large piles, carbonization in piles or in heaps.* Carbonisation *f.* en tas ou aux tas, carbonisation *f.* en grandes meules.
Haupt n. (Deckplatte einer Konsole) (Bauk.) *Head of a corbel.* Mensole *f.*, tablette *f.*, tailloir *m.* d'une console.
H— des Drempels. *Sich Drempelhaupt.*
H— eines Steines, **Kopfseite f., Stirnfläche f.** (Maur.) *Head, frontal side, fore-part, face of a stone.* Panneau *m.* de tête, parement *m.* d'une pierre.

pt *n.* einer Schleiße (Wasserb.) *Bay*, *n of a sluice*. Tête *f.* d'écluse.
achse *f.* (Mech.) *Principal axis*. Axe *m.* principal.
altar *m.* (Bauk.) *Sieh* Hochaltar.
anker *m.* (Seew.) *Sieh* Pflichtanker
ansicht *f.* (Bauw.) *Facade*; *face-plan*.
 ation *f.* principale.
ahn *f.*, **H—bahnlinie** *f.* (Eisenb.) *Main-main-road*, *main-track*. Ligne *f.* principale, *f.* principale.
bahnhof *m.* am Ende einer Bahnlinie,
station *f.* (Eisenb.) *Terminus*. Gare *f.* ebroussement.
balken *m.* einer Brücke. *Sieh* Tramen.
balken *m.*, **Architrav** *m.* (Bauk.) *Arave*, *epistylum*, *epistyle*. Architrave *f.*, *épi-*
f.
balken *m.*, **Binderbalken** *m.* (Zimm.)
principal beam, *chief beam*, *main-beam*, *binding-*
main-girder. Maitresse *f.* poutre.
balken, **Binderbalken** *m.* in der Bal-
 age. *Main-girder*, *bind-beam*. Maitresse *f.*
 re.
balken, **Zugbalken** *m.*, **Tramen** *m.*,
unrriegel *m.* eines Hängewerks. *Tête*,
main-timber of a truss-frame. Maitresse
 outre, *tirant m.*, *maitre m.* entrain d'une
 e on arbalète.
bogen *m.* einer Brücke (Wasserb.) *Chief*
 . Maitresse *f.* arche.
branche *f.* des Kegelstuhls (Web.) *A*
endicular string or cord attached to the tail.
 . Collet *m.* d'un métier à boutons. Vergl.
 lekorde.
buch *n.* (Haudel.) *Ledger*. Grand-livre *m.*
corps *n.* einer Flotte (Seew.) *Centre of*
et. Corps *m.* de bataille d'une flotte.
deck *n.* (bei ein- oder zweideckigen Schiffen
 „obere“ Deck, bei Dreideck-, Spardeck-
 Sturmdeckschiffen das zweite Deck von
 gerechnet) (Schiffb.) *Main-deck*. Pont *m.*
 cipal.
deich *m.* (Wasserb.) *Sieh* Winterdeich.
draht *m.* (inducirender Draht einer In-
 ductionsrolle) (Elektr.) *Primary wire*. Fil *m.*
 icteur.
façade *f.*, **eigentliche Façade** *f.* *Sieh*
 upfront.
facette *f.* eines Edelsteins (Juw.) *Pa-*
n. Pavillon *m.*
farben *f. pl.* (Phys. u. Färb.) *Primitive*
urs pl. Couleurs *f. pl.* simples, — originaires
 primitives.
feder *f.* des Gewehrschlosses. *Sieh* Schlag-
 er.
förderstrecke *f.* (Bergb.) *Mother-gate*.
 arie *f.* principale.
förderstrecke *f.*, **diagonal einfal-**
de (Bergb.) *Inclined mother-gate in a di-*
al direction to the dip, engine-plane, rolley.
 . Borgne vallée *f.* (Belg.)
front *f.*, **H—façade** *f.*, **H—seite** *f.*
incipal front, *main-front*, *main-face*, *grand-*
te. Façade *f.* principale. Vergl. Front-
 te.
galerie *f.*, **H—mineneingang** *m.*
 ierck.) *Main-gallery*, *principal gallery*. Galerio
 ajours ou principale.

Hauptgebäude *n.* *Sieh* Gebäude, volles.
H—gedingnehmer *m.* *Sieh* Grubenpächter.
H—geschoss *n.* (Bauw.) *Principal story*, *main*
floor, *principal floor*, *receiving-floor*. Etage *m.*
 principal, bel étage *m.*
H—gestims *n.*, **Gebälk** *n.* (Bauw.) *Entabla-*
ture. Entablement *m.*
H—gestänge *n.*, **Schachtgestänge** *n.* in
 einem Wasserhaltungsschachte (Bergb.) *Pump-*
spears pl., *main-rod*. Maitresse *f.* tige, (Belg.:)
 maitre *m.* tirant.
H—gestell *n.* einer Buchdruckerpresse
 (Buchdr.) *Body of a printer's press*. Corps *m.*
 de la presse.
H—gestell *n.* eines Zaumes (Sattl.) *Bridle-*
head-stall. Têtière *f.*
H—gestelloch (Sattl.) *Sieh* Augo.
H—gewölbe *n.* (Bauw.) *Main-eculling*. Mai-
 tresse *f.* voûte.
H—gleis *n.* (Eisenb.) *Through-line*, *main-line*,
main track. Voie *f.* principale.
H—graben *m.* (Befest.) *Main-ditch*. Fossé *m.*
 du corps de place, fossé *m.* principal.
H—inhalt *m.*, **Summarien** *n. pl.* (Buchdr.)
Summaries pl. Sommaires *m. pl.*
H—joch *n.* bei der Schachtverzimierung
 (Bergb.) *Permanent frame*, *main-frame*. Cadre *m.*
 uni ordinaire.
H—kirche *f.* (Bauk.) *Cathedral*, *metropolitan*
church. Cathédrale *f.*
H—lager *n.* eines Steins. *Sieh* Oberlager.
H—leitung *f.* (Tel.) *Wire which is the first*
on the pole. Fil *m.* supérieur sur les poteaux
 télégraphiques.
H—leitungsisolator *m.* (Tel.) *Insulator of*
a wire which is the first on the pole. Isolateur *m.*
 du fil qui est à la partie supérieure du poteau
 télégraphique.
H—leitungsstütze *f.* (Tel.) *Top-pin*, *saddle-*
bracket. Support *m.* du fil supérieur sur le poteau
 télégraphique.
H—linie *f.* (Befest.) *Capital*. Capitale *f.*, *ligne*
f. capitale.
H—linie *f.*, **H—bahn** *f.* (Eisenb.) *Main-line*,
main-road. Ligne *f.* principale, voie *f.* prin-
 cipale.
H—material *m.* (Met.) *Principal or first ma-*
terial, *head-material*. Matière *f.* principale.
H—mauer *f.* (Bauw.) *Chief wall*, *main-wall*,
principal wall. Maitresse *f.* muraille.
H—minengang *m.* (Minierk.) *Sieh* Haupt-
 gallerie.
H—ölbad *n.*, **Weissbad** *n.* beim Türkisch-
 rottürben (Färb.) *White bath*, *white steep*. Bain
m. blanc, bain *m.* d'huile, huilage *m.*
H—park *m.* (Befest.) *Great park*. Grand-parc
m. Vergl. Reservepark.
H—pfeiler *m.* (Bauw.) *Arch-pillar*, *arch-jamb*,
pier. Maître *m.* pilier, jambage *m.*
H—planeten *m. pl.* (Astron.) *Primary planets*.
 Planètes *f. pl.* principales.
H—produkt *n.* (Met.) *Principal product*. Pro-
 duit *m.* principal.
H—pumpenkolben *m.* (Bergb.) *Bucket of a*
bucket-lift or suction-pipe. Piston *m.* creux
 d'une pompe élévatoire.
H—pumpenstange *f.* (Bergb.) *Pump-spear*,
main-rod. Vergle *f.* de pompe, maitresse *f.* tige
 (de pompe).
H—quartier *n.* *Sieh* Quartier.

Hauptriemen *m.* des Schwanzriemens. *Sich* Strüppe.

H-rinne *f.* (Giess.) *Main-runner, ridge.* Chenal *m.* principal.

H-rohr *n.* (Gasbel.) *Street-main, street-main-pipe.* Tuyau *m.* de conduite.

H-schiene *f.*, feste *Schiene* *f.* einer Weiche (Eisenb.) *Main-rail, stock-rail of a switch.* Rail *m.* fixe d'un changement de voie, rail *m.* contre-aiguille.

H-schiff *n.*, **Hochschiff** *n.*, **Mittelschiff** *n.* (Bauk.) *Middle-aisle.* Graude nef *f.*, haute nef *f.*, nef *f.* centrale ou principale.

H-schlüssel *m.* (Schloss.) *Master-key, pass-key.* Passe-partout *m.*

H-seite *f.* (Bauw.) *Sich* Frontseite.

H-seite *f.*, **Avers** *m.* einer Münze (Münzw.) *Obverse, head-side of a coin.* Face *f.* d'une monnaie.

H-sims *n.* (Bauk.) *Sich* Hauptgesims, vergl. Sims.

H-spant *n.*, **Nullspant** *n.* (Schiffb.) *Midship-frame.* Maître *m.* couple.

H-sparren *m.*, **Bindersparren** *m.* (Zimm.) *Principal rafter.* Maître *m.* chevron.

H-station *f.*, **H-bahnhof** *m.* (Eisenb.) *Principal station, chief station.* Station *f.* principale, station *f.* de première classe.

H-stollen *m.* *Sich* Richtstollen.

H-strahl *m.* (Zeichn.) *Sich* Distanzlinie.

H-strasse *f.*, **Land-**, **Heerstrasse** *f.* *Main road, high-road, highway, causeway, turnpike-road.* Grand chemin *m.*, grand' ou grande route *f.*, chemin *m.* impérial ou royal.

H-strasse *f.* (in einer Stadt) (Strassenb.) *Thoroughfare, principal street.* Avenue *f.*

H-strom *m.* (inducirender Strom) (Elektr.) *Inducing current, primary current.* Courant *m.* inducteur.

H-stück *n.*, **Rumpf** *m.*, **Körper** *m.* einer Maschine (Masch.) *Body, solid, main-piece of a machine.* Corps *m.* Vergl. Körper.

H-thor *n.* (Bauk.) *Main-gate.* Porte *f.* principale, (porte *f.* majeure).

H-titel *m.* (Buchdr.) *Principal title, capital title.* Grand-titre *m.*

H-träger *m.* einer Drehscheibe (Eisenb.) *Main-support.* Longeron *m.*

H-treffen *n.* (Kriegsw.) *Main-body of an army.* Corps *m.* de bataille.

H-triebstaue *f.* (Dampf.) *Main connecting-rod.* Grande barre *f.*, grande verge *f.* de connexion.

H-umfassung *f.* (Befest.) *Sich* Hauptwall.

H-verbandstück *n.* (Zimm.) *Main-timber.* Maitresse *f.*, pièce d'une charpente.

H-waffe *f.*, **H-waffengattung** *f.* (Kriegsw.) *Principal arm, main-branch of the service.* Arme *f.* principale.

H-wall *m.* (Befest.) *Body of the place, main-enclosure.* Corps *m.* de place.

H-werk *n.* (Befest.) *Main work.* Ouvrage *m.* principal.

H-wetterstrecke *f.* eines Bergwerks. *Main-air-head, main-wind-gate, main-air-gate.* Voie *f.* d'aérage principale, (Belg.) maitresse *f.* allure.

H-wetterthür *f.* (Bergb.) *Main-air-gate.* Porte *f.* d'aérage principale.

H-windleitung *f.* (Met.) *Blast-main.* (Porte-vent *m.*)

H-zelle *f.* (Buchdr.) *Head-line.* Mot *m.* essentiel.

Haus *n.* (Bauw.) *House, dwelling-house, building.* Maison *f.*, bâtiment *m.*

Vergl. Armen-, Block-, Forst-, Irren-, Kranken-, Wärrorhaus.

H-, *Sich* Haube

H-, Gehäuse *n.* einer Rolle oder Flasche (Mech.) *Shell, pulley-frame.* Caisse *f.*, chape *f.*, corps *m.* d'une moufle, — d'une poulie.

H-baum *m.*, **Ständer** *m.*, **Standbaum** einer Bockwindmühle. *Post of a German wind-mill, axle-tree.* Poteau *m.* d'un moulin à vent ordinaire, arbre *m.*

H-gärtchen *n.*, **Wurzgärtchen** *n.*, **Grüztgarten** *n.*, **Krätzgarten** *m.* *Little kitchen-garden.* Housche *f.* [inusité].

H-gerät *n.* *Furniture.* Meuble *m.*

H-leitung *f.* einer Kanalisation (Wasserb.) *House-drainage.* Conduite *f.* de maison.

H-marke *f.* *Sich* Hauszeichen.

H-schwamm *m.*, **Holzschwamm** *m.*, **Schwamm** *m.* (*Xylophagus lacrymans* etc.) *Dry-rot, fungus.* Champignon *m.* des maisons, murelle *m.*

H-thür *f.* (Bauw.) *Street-door, entry-door, front-door.* Porte *f.* d'entrée, porte *f.* de rue, porte *f.* de la maison.

H-wäsche *f.* [Weisszeug]. *Household-linen, (bed-linen, kitchen-linen).* Linge *m.* ordinaire ou de ménage.

H-zeichen *n.*, **H-marke** *f.* (Herald.) *House-mark, badge of family.* Marque *f.* de maison.

Häuschen *n.* *Small house, cot, cottage.* Maissonnette *f.*

H- in den Litzen am Schafte eines Webstuhls (Web.) *Sich* Schleife.

H- über dem Führerstand (Lok.) *Sich* Kabine.

Hausenblase *f.*, **Fischleim** *m.* (Techu.) *Iring-glass, fish-glace, ichthyocolle.* Ichthyocolle *f.*, colle *f.* de poisson.

H-nölle *f.*, **Gelatinpapier** *n.*, **Gelatinfolie** *f.* (Chem.) *Sheet-gelatine, sheet-isinglass.* Papier *m.* glacé, papier *m.* gélatine.

Häusergruppe *f.*, (durch mehrere Strassen eingeschlossene) Block. *Ile f.*

Hausmannit *m.*, **Schwarz-Manganerz** *n.*, **Scharfmangan** *n.* (Miner.) *Hausmannite, black manganese, red oxide of manganese.* Hausmannite *f.*, oxyde *m.* de manganèse pyramidal.

Haut *f.* (Tierb.) *Hide, skin.* Peau *f.*

Grüne Häute *f. pl.* *Raw or green hides pl.* Cuirs *m. pl.* verts.

Zu stark gewalkte H-, *Hide too much fulled.* Nervense *f.*

Aussenh- (Schiffb.) *Skin of a ship.* Bordé *m.* extérieur d'un navire, bordages *m. pl.* extérieurs.

Binnen- (Schiffb.) *Ceilings pl.* Vaigres *f. pl.*

H-form *f.* (Goldschl.) *Third and fourth mould, mould of gut.* Chaudret *m.*

Erste H-form, **Löt-**, **Lotform** *f.* *Third mould, first mould of gut.* Premier chaudret *m.*

Zweite H-form, **Dünnschlag** *m.* *Last or finishing mould, second mould of gut.* Second ou dernier chaudret *m.*

H-spiekler *m.* (Schiffb.) *Sheathing-nail.* Clou *m.* à doublage.

Hautlissestuhl *m.* (Webstuhl mit vertikaler Kette zum Weben von Gobelina) (Web.) *High-warp loom.* Haute-lisse *f.*, haute-lisse *f.*, métier *m.* de haute-lisse.

relief n. (Sculpt. etc.) *Sich* Hochrelief.
valzendruck m. (Zeugdr.) *Surface-print*.
 Impression f. par le métier à surface.
ing f. der Seidenraupen (Seid.) *Peeling*.
f.
a m. (Miner.) *Hayne*. Haüyne f.
ie f., **Havarie** f., **Seeschaden** m. (Seew.)
age, damage by sea. Avarie f.
nache oder **besondere H—**. *Simple*
age, particular average. Avarie f. simple
 particulière.
se, generale, allgemeine H—. *Ge-*
l average, gross average. Avarie f. grosse
 commune.
ne oder **ordinäre H—**. *Small or petty*
age. Menues avaries f. pl.
ult m. (Miner.) *Haydenite*. Haydenite f.
in m., **Hydroborocalcit** m. (Miner.)
sine, borate of lime. Hayesenite f.
rit m. (Pseudomorphose von Quarz nach
 ith) (Miner.) *Haytorite*. Haytorite f.
—messer n., **Messer** n., **Fangbrett** n.
acquardmaschine (Web.) *Lifting-blade*.
 f., lamette f.
zeug n., **Messerkasten** m. (bewegliche
 nen am Jacquardstuhl, in dem die Heber
 sitzen) (Web.) *Lifting-bar*. Griffe f.
 d. Hebezeug.
entil n., **Hebeventil** n. *Lever-valve*,
g-valve. Soupape f. à soulevement.
—arm m. (Masch.) *Sich* Hebadaumen.
alken m., **Schwengel** m., **Wippe** f.,
ute f. einer Zugbrücke (Wasserb.)
ie-beam, draw-beam, counter-poise, pleyer.
ule f., fleche f. d'un pont-levis.
baum m., **Hebelbaum** m., **Richthebel**
Handbaum m., **Richtbaum** m., **Hand-**
liche f. (Art.) *Lever, handspike, traversing-*
spike. Levier m., levier m. de manoeuvre
 e pointage, levier m. directeur.
baum m., **Brechstange** f., **Handspike**
pake f. (Bauw., Eisenb., Seew.) *Hand-speak-*
spike, lever, heaver. Levier m., aspect m.
dem H—baum heben oder **umlegen**
To take a purchase with the lever. Faire
 batage.
ock m., **Bock** m., **Winde** f., (Hebe-
g n., **Dreibein** n.) (Bauw.) *Winding-*
gin, triangle-gin. Engin m., chèvre f.
olzen einer Mörselafette. *Sich* Arm-
 zen.
ügel m., **H—krampe** f., **H—ring** m.,
idgriff m., **Tragebügel** m., **Tragering**
 1 den Lafetten (Art.) *Trail-handle, limbering-*
andle, limbering-up hoop. Anneau m. (carré
 ond) de manoeuvre, poignée f.
laumen m., **Weiläumen** m. (Masch.)
 , knob, lift, tappet, wiper of an arbor. Meut-
 et m. de l'arbre.
laumen m., **Frosch** m., **Däumling** m.
 ch.) *Wiper, lifter, cam, lifting-cog, knob*.
 et m., came f.
ien n. f. (Seew.) zum Heissen der Schraube.
g-lifting purchase. Caliorne f. pour hisser
 ice.
aken m. pl. an einem Jacquardstuhl
), *Lifting-wires* pl. Crochets m. pl. de la
 arde.
isen n., **Hebeisen** n., **Brechstange** f.
 gb.) *Crow-bar*. Levier m., pince f. (Belg.)
 ante f.

Hebeisen n. mit Geissfuss, **Hebeisen**
 n., **Brechstange** f. (Eisenb.) *Iron-crow, crow-*
bar. Pince f.
H—eisen, Kehrstange f. (Schmied.) *Porter*.
 Ringard m.
H—klaue f. (zum Fassen eines Bohrgestänges).
Runner. Grappin m., clef f. de relevée.
H—lade f., **Daumkraft** f., **Fusswinde** f.
mit Schraube (Masch.) *Jack, dummercraft, hoist-*
ing-jack. Cric m. à crochet.
H—ladenfuss m. (Masch.) *Pry-pole*. Pied m.
 de chèvre, bicoq m.
H—mantel m. zum Ausheben der Geschütz-
 rohre (Art.) (*Muzzle- or breach-*) *runner*.
 Itague f. de volée ou de culasse.
H—maschine f., **Muster-** oder **Dessin-**
maschine f. (zum Weben gemusterter Stoffe)
 (Web.) *Figuring-machine*. Métier m. à l'armure.
H—rahmen m. zum Heben der Schraube
 (Schiffb.) *Frame for lifting the screw*. Châssis m.,
 cadre m. des hélices anovibles.
H—ring m. (Art.) *Sich* Hebebügel.
H—schaft m. an der Jacquardmaschine (Web.)
 Tringle. Tringle f.
H—schraube f., **Schraubenwinde** f.
 (Masch.) *Screw-jack, jack-screw, lifting-screw*.
 Vérin m., eric m. à vis.
H—spiegel m., **Treibspiegel** m., **Kammer-**
spiegel m. (zum Werfen von Kartätschen,
 Steinen etc.) (Art.) *Bottom*. Plateau m.
H—spiegelgranate f. (Art.) *Sich* Spiegel-
 granate.
H—stange f. *Sich* Hebel.
H—stütze f. *Sich* Unbewegliche vor-
 dere Richtöse.
H—tatze f. (Masch.) *Sich* Hebadaumen.
H—tisch m. am Blechwalzwerk. *Elevator*. Re-
 leveur m. mécanique.
H—tisch, einseitiger. *Front-elevator*. Rele-
 veur m. unilateral.
H—tisch, doppelseitiger. *Front and back-*
elevator. Releveur m. bilateral ou à double
 plateau.
H—vorrichtung f. (Eisenb.) *Lifting-apparatus*.
 Appareil m. de levage.
H—wagen m., **Rollwagen** m., **Schleppe** f.,
Schlitten m. (Giess.) *Founder's truck, stove-*
truck, truck-cart, truck. Chariot m. (de transport)
 dans les fonderies.
H— und Druckwerk n. (Masch.) *Lifting-*
pump. Pompe f. élévatoire ou pompe f. aspi-
 rante et élévatoire.
H—zapfen m. *Sich* Hebadaumen.
H—zeug n. *Engine, gin, gyn*. Engin m., chèvre
 f. *Sich* Hebebock, vergl. auch Hebezeug.
H—zeug mit Flaschenzug, dreischenk-
liges H—zeug. *Triangle-gin*. Chèvre f.
 d'artillerie.
Das kleine (niedrige) H—zeug (Art.)
Light gyn, Gibraltar-gyn. Chevette f.
Das H—zeug zerlegen v. a. (Art.) *To strike*
the gyn. Demourer la chèvre.
H—zeug (zur Bewegung des Beutels) (Müll.)
Shaking-apparatus. Babillard m. d'un moulin
 à blé.
H—zeug, Schachtwinde (Bergb.) *Crane*,
capstan. Treuil m., cabestan m.
H—zeugriegel m. (Bauw.) *Cross-bar, transom*
of a gin. Entretoise f., épart m. de chèvre.
H—zeugschenkel m. (Befest., Art., Bauw.)
Sich Schenkel.

Hebezeugstütze f. (Befest., Art. u. Bauw.)
Sich Schenkel des Hebezeugs.

H-zeugtau n. Fall, gin-fall. Cable m. de chèvre.

Hebel m. (Mech., Techn.) Lever, jack. Levier m.

H—m., Winkelh—m., Knieh—m. (Techn.)
Joint-lever, bent-lever, angle- or elbow-lever,
crooked-lever. Levier m. brisé, coude m. pliant,
levier m. coudé, — courbé.

H—, Hebebaum m., Hebestange f. (Bauw.)
Lever. Levier m., aspect m.

H— (zum Ausziehen eingerammter Pfähle)
(Bauw.) Pile-drawing- or withdrawing-engine.
Levier m. arrache-pieux.

H— (Masch.) Lever. Levier m. Vergl. Brems-
hebel.

H— der ersten Art. Sich Hebel, zwei-
armiger.

**H— der dritten Art, einarmiger H—,
Wurfh—.** Lever of the third kind. Levier m.
du troisième genre, levier m. de la troisième
espèce, levier m. interpuissant.

H— eines Flintenhahns (Büchsenm.) Comb.
Crête f.

H— des Sicherheitsventils (Lok.) Safety-
valve lever. Levier m. de soupape de sûreté.

H— der Umsteuerung (Lok.) Reversing-
gear, reversing-handle. Levier m. de changement
de marche, — de renversement ou — de relevage.

Ankerfallh—m. (Schiffb.) Slipper-handle.
Levier m. de mouilleur.

**Einarmiger H—, H— der zweiten Art,
Tragh—.** Lever of the second kind. Levier m.
du second genre, levier m. de la seconde espèce,
levier m. interrésistant.

Ein- und Ausrückh—. Coupling- and un-
coupling-lever. Levier m. d'embrayage et de
désembrayage.

Gerader H—, geradliniger H—. Straight
lever. Levier m. droit.

Knieh—m., Winkelh—m. Joint-lever, bent-
lever, angle-lever. Levier m. coudé, — brisé.

Pivotklappenh—m. (Art.) Flap-lever. Levier m.
de lunette.

Rechtwinkliger H—. Rectangular lever.
Levier m. coudé à angle droit.

Zangenh— zum Schmiegen (Schiffb.) Forked
lever. Levier m. à fourche, — à griffe.

Zweiarmiger H—, doppelarmiger H—.
Lever of the first kind, double-armed lever.
Levier m. du premier genre, levier m. de la
première espèce, — intermobile, — à presser,
— à deux branches.

H—arm m. einer Kraft (Mech.) Arm of lever.
Bras m. de levier.

H—baum m. Sich Hebebaum.

H—bremse f. Lever-brake. Frein m. à levier.

H—durchschnitt m. (Techn.) Lever-punching
machine. Découpoir m. à levier.

H—hammer m. (Techn.) Lever-hammer.
Marteau m. à levier.

H—kreuz n. Sich Kunstkreuz.

H—lade f. am Holzlüder (Pap.) Lighter. Le-
vier m.

H—schere f. (Techn.) Lever-shears. Cisaille f.
à levier.

H—oder Sperrklinken-Steuerung f. an
Dampf- und Wasserpumpenmaschinen. Spring-
catch. Encliquetage m.

Hebelstange f., Schwengel n.
Lever-arm, brake. Bascule f.

H—stütze f., H—unterlage f. Unter-
stützung eines Hebebaums (Bauw.)
prop of a lever, hypomochlium. (Charr.)
orgueil m., cale f. sous un levier. (Schiffb.)
hypomochlion m., (hypomochlion m.,
d'appui.

Hebelverhältnis n. (z. B. einer Brücke)
(Masch.) Leverage. Rapport m. des bras.

Heben v. a. das Zimmerwerk. Sieh 3—

H— v. a. die Platten von Roheisen. Sieh
Platteln.

H— v. a. ein gesunkenes Schiff. Sieh
sunkenes vessel. Relever, remonter. (Schiffb.)
navire coulé.

H— v. a. mit dem Hebebaum. Sieh
Hebebaum.

H— n., Aufrichten n., Richten n.
Zimmerwerks (Bauw.) Raising of
work. Levage m. de la charpente.

Tellwieses H— und Berichtiges H—
Schienenlage (Eisenb.) (Lifting of the
adjusting the track.) Relevage m. partiel et

Heber m., Saugheber m., Sauger n.
heber m. (Phys.) Siphon, syphon.

H—m., Anschläger m., Hämmerer m.
einer Repetieruhr (Uhrm.) Jack. Levier
m. de répétition.

H—m. pl. bei der Musterweberei durch
(Web.) Neck-twines pl., jack-twines. (Web.)

H—barometer n. Siphon-barometer.
mètre m. à siphon.

H—docht m. (Lok.) Siphon-wick. m.
à siphon.

H—schreibapparat m. (Tel.) Siphon
recorder. Siphon recorder m.

H—rohr n., Hosenrohr n. ein
Heizungsapparat. Siphon-pipe, (Schiffb.)
Tuyau m. à siphon.

Hebling m., Wellendaum m. (Masch.)
lift, lifter, wiper, lifting-cog. Moteur
l'arbre.

Heberlein's Schnellbremse (Eisenb.)
lein brake. Frein m. d'Heberlein.

Hebronit m. (Miner.) Sieh Montebell.

Hebung f., geologische (Geol.)
Soulèvement m.

H— f. eines Kabels (Tel.) The picking
of the grappling of a submarine cable. (Schiffb.)
m. d'un câble.

Hechel f. (Spinn.) Hackle, heckle, hake.
flax-comb. Séran m., sérin m., séreux
peigne m.

Feine H—, Ausmachh—. Fine
noir m.

Grobe H—, Abzugh—. Long
heckle. Ebauchoir m.

H—flachs m., Kernflachs m. (Spinn.)
flax, heckled flax. Filasse f. ou brin de
lin m. peigné.

H—halter m. pl., H—stäbe m. pl.
Hackle-bars pl., fallers pl. Barres-
peignes.

H—hede f., H—weg n. (Spinn.)
non m.

H—maschine f. (Flachspinn.)
machine, combing-machine. Machine f.
le lin, peigneuse f.

H—nadel f., H—zahn m. (Spinn.)
heckle-tooth, heckle-point. Dent n.,

Hecheln v. a., den Flachs (Spinn.) *To hackle, to heckle, to hatchel, to comb.* Peigner, sérancer, sérincer.

Heck n., **Spiegel** m. des Schiffes (Schiffb.) *Stern, stern-frame.* Poupe f., arcase f.

Plattes II — n. *Siehe Spiegel, platter.*

H — (Schiffb.) *Upper-rounding of the stern, taffrail.* Arc m. supérieur, couronnement m. de la poupe.

H-balken m. (Schiffb.) *Main- or wing-transom.* Grande barre f. d'arcase, lisse f. de hourdi.

H-boot n. *Stern-boat, small boat.* Chaloupe f. d'arcase.

H-davit m. (Schiffb.) *Stern-davit.* Bossoir m. du porte-manteau.

H-knie n. (Schiffb.) *Transom-knee.* Courbe f. d'arcase, c — d'écurson.

H-leisten f. pl. (Schiffb.) *Stern-rails.* Lisses f. pl. de l'arrière.

H-leiter f. (Schiffb.) *Stern-ladder.* Échelle f. de poupe.

H-pforte f. (Schiffb.) *Stern-port, quarter-port, sternchase-port.* Sabord m. de retraite ou d'arcase.

H-pforte f. (Schiffb.) *Stern-port, cuddy-port.* Sabord m. de retraite, — de la cabine, — de la chambre.

H-rad n. (Schiffsmasch.) *Stern-wheel.* Roue f. d'arrière.

H-raddampfer m. (Schiffb.) *Stern-wheel steamer.* Vapeur f. avec roue à l'arrière, vapeur f. monoroue.

H-reling f. auf kleinen Schiffen (Seew.) *Taff-rail.* Bandinet m.

H-seltenstütze f., **H-stütze** f., **Wind-vierungsstütze** f. (Schiffb.) *Top-timber of the fashion-piece, side-counter-timber.* Cornière f., allonge f. de cornière, allonge f.

H-spanten n. pl. (Schiffb.) *Stern-timbers, frames of the stern.* Montants m. pl., allonges f. pl. de poupe.

H-taschen f. pl. (Schiffb.) *Quarter-badges.* Bouteilles f. pl. de l'arrière.

H-verband m. (Schiffb.) *Stern framing.* Charpente f. de l'arrière.

H-verzierungen f. pl. (Schiffb.) *Stern mouldings.* Sculptures f. pl. de l'arrière.

Hecke f., **Zaun** m. (Laudw., Bauw., Eisenb.) *Hedge.* Haie f.

Geflochtene II —. *Dead-wood hedge, wicker-hedge.* Haie f. de branches, haie f. sèche, — morte.

Lebendige II —. *Siehe Heckenzaun.*

H-nschere f. (Gärtn.) *Shears pl. for clipping hedges, hedging-shears, lopping-shears.* Ciseaux m. pl. de jardinier.

H-nzaun m., **lebendige Hecke** f. (Gärtn., Eisenb. etc.) *Quick-set hedge, enclosure.* Haie f. vive.

Hede f. (Spinn.) *Tow, hard* pl. Étoupe f., rebut m. de filasse. Vergl. Werg.

Flachsh —. *Flax-tow.* Étoupe f. de lin.

Haufh —. *Hemp-tow.* Étoupe f. de chanvre.

H-kamm. *Siehe Wergkamm.*

H-leinen n., **Wergleinwand** f. (Web.) *Tow-linen.* Toile f. d'étoupe. Vergl. Halb-hedelein.

Hedenbergit m. (Miner.) *Hedenbergite.* Hedenbergite f.

Hedyphan m. (Miner.) *Hedyphane.* Hédiphane m.

Heerd m. etc. *Siehe Herd.*

Heerstrasse f., **Landstrasse** f., **Poststrasse** f. (Strassenb.) *High-road, high-way, main road.* Grande route f., route f. nationale.

Hefe f., (niederd.) **Bärme** f., **Gäh** m. oder **Gest** m. (Brau.) *Yeast, barm.* Levûre f., lie f., levain m.

H — f. (Chem.) *Leaven, ferment.* Levain m.

Hefenbitter m. (Brau.) *Yeast-bitter.* Amertume f. de la bière.

Heft n., **Griff** m. eines Werkzeugs (Techu.) *Handle, hilt, tiller.* Manche m., queue f.

Augenh —. *Socket-tiller.* Queue f. à douille.

Gabelh —. *Double pronged-tiller.* Queue f. fourchue.

H-eisen n. (Glasm.) *Punty, punt, pointal, iron-rod.* Pontil m.

H-haken m. (Glas.) *Siehe Bleihafte.*

H-lade f. (Buchb.) *Sewing press, binder's press, bookbinder's sewing-table.* Cousoir m.

H-latte f., **Spannlatte** f., **Bindlatte** f. (Minierk.) *Batten.* Patin m., patte f., tringle f.

H-nadel f. (Buchb.) *Stitching-needle.* Aiguille f. à relier.

H-pflock m. (Pont.) *Siehe Ankerpflock.*

H-schnüre f. pl., **Gebinde** n. pl. (Buchb.) *Bands pl., band-strings pl.* Ficelles f. pl., nerfs m. pl.

H-weise, Lieferungsweise (Buchdr.) *In parts or numbers.* Par livraisons.

H-zapfen m. *Siehe Angel* eines Werkzeugs.

H-zwecke f. (Zeichn.) *Siehe Kopierzwecke.*

H-zwinge f. eines Werkzeugs. *Ferrule, vervil of a tool-handle.* Virole d'un manche d'outil.

Heftel m. n., (**Hästel** m. n.), **Hästchen** n., **Haft** m., **Drahthaft** m., **Kleiderhaft** m. (Schneider.) *Hook, wire-hook (locket).* Agrafe f.

Heften v. a., ein Buch (Buchb.) *To sew a book.* Coudre un livre.

H — n. (Buchb.) *Sewing, stitching.* Couture f. d'un livre.

Hele f., **Heye** f., **Ramme** f. (Pflast.) *Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.* Dame f., damoiselle f., demoiselle f. Vergl. Hoyer.

Heilig, heilig adj. (Schiff.) *Siehe Hesig.*

Heiligenbild n. *Image of a Saint.* Image f. sainte.

Wunderthätiges II —, **Gnadenbild** n. *Miraculous image, wonder-working image.* Image f. miraculeuse.

Heiligenschrein m., **Schmuckkästchen** n., **Schrank** m. (Bauk.) *Shrine, jewel box.* Ecrin m.

Heimats ... — **hafen** m. (Seew.) *Port of registry.* Port m. d'enregistrement.

H-wimpel m. (Schiff.) *Homeward-bounder.* Flamme f. longue qu'on hisse quand on à reçu l'ordre de repatrier.

Heinitz m. *Siehe Heizenkunst.*

Heinz m., **Sauler** (Chem.) *Siehe Acanor.*

Heizenkunst f., **Heinitz** m., **Kastenkunst** f., **Eimerkunst** f., **Paternosterwerk** n. (Wasserb.) *Chain-pump-work, paternoster-work.* Patenôte f., chapelet m.

H- oder Doppel-T-Eisen n. (Walzw.) *H- or double T-iron.* Fer m. en H ou T double, fer en barres façonné en H.

Heiss, hitzig adj. (Met.) *Hot.* Chaud.

H —, vom Wetter gespr. (Meteor.) *Hot.* Chaud.

H — m. einer Stänge (Seew.) *Hoist, housing.* Guindant m.

H — m. eines Segels (Seew.) *Depth, depth of a sail [rarely:] drop.* Chûte f. au mât d'une voile.

H-r oder hitziger Gang m. des Hoch-ofens. *Siehe Gang.*

H-erblasenes Roh Eisen n. *Hot-blast pig.* Fonte f. à air chaud.

Heissachsenschiemere *f.* Antifriction-grease.

Graisse *f.* pour essieux chauds.

H-gar *adj.* (Met.) *Sich* Gusseisen, schwarzes.

H-laufen *n.*, Warmlaufen eines Lagers etc. (Maschinenb.) *Heating, getting hot of a bearing etc.* Échauffement *m.* d'un coussinet etc.

H-luftmaschine *f.* (Masch.) *Sich* Maschine, kalorische.

H-wassercisterne *f.* (Dampf.) *Hot-water cistern.* Réservoir *m.* à eau chaude.

H-werden *v. n.* (heissgehen, heisslaufen). *To get hot or heated, to become hot by friction.* S'echauffer.

H-richten *n.* der Schienen *Hot-straightening of rails.* Dressage *m.* des rails à chaud.

H-atrop *m.* für Boote (Schiffb.) *Boat's sling.* Poutte *f.* d'embarcation.

H-weg! (Seew.) *Sway away!* Hissez!

Heisse *f.*, **Heize** *f.*, (**Heitze** *f.*) bei der Reihstahlerzeugung (Met.) *Charge of pig.* Charge *f.* ou mise *f.* de fonte.

Heissen *v. a.* (Seew.) *Sich* Hissen.

Heiter, vom Himmel gespr. (Meteor.) *Clear.* Clair.

Heiz ...-apparat *m.* *Heating-apparatus, heater.* Appareil *m.* de chauffage, calorifère *m.*

Dampf-apparat. *Steam-heating-apparatus.* Calorifère *m.* à vapeur.

Luft-apparat. *Hot-air-heating-apparatus, hot-air-stove.* Calorifère *m.* à air.

Warmwasserh-apparat. *Hot-water-heating-apparatus.* Calorifère *m.* à eau chaude, calorifère *m.* d'eau.

H-effekt *m.* eines Brennstoffes.

Absoluter H-. *Number of calories produced (generated) by the combustion of a pound of the combustible.* Nombre *m.* de calories produites par la combustion de l'unité de poids d'un combustible.

Relativer (spezifischer) H-. *Calories pl. generated by the combustion of a unity of volume of the combustible.* Calories *f. pl.* produites par la combustion de l'unité de volume d'un combustible.

Pyrometrischer H-. *Temperature to which the gases of combustion are heated when there is no loss of heat.* Température *f.* à laquelle les gaz etc. de combustion se chauffent s'il n'y a pas de perte de chaleur.

H-fläche *f.*, (**Feuer-, Erwärmungs-**) (Dampf.) *Heating-surface.* Surface *f.* de chauffe.

Die H-fläche vergrössern (Lok.) *To increase the heating-surface.* Agrandir la surface de chauffe.

H-kammer *f.*, **Wärmespeicher** *m.* (Met.) *Regenerator.* Chambro *f.* à briques, régénérateur.

H-kammer *f.* (Met.) *Sich* Herdraum.

H-kraft *f.* der Brennstoffe (Techn.) *Heating-power (calorific power, calorific effect, pyrometric effect) of fuel.* Puissance *f.* calorifique des combustibles.

H-loch *n.*, **H-öffnung** *f.*, **Schürloch** *n.* (Met.) *Stoke-hole, fire-hole.* Ouverture *f.* de la chauffe, embrasure *f.* de la boîte à feu, taverne *f.*

H-material *n.* *Fuel, combustibles pl.* Combustible *m.*

H-raum *m.* *Fire-box.* Boîte *f.* à feu, foyer *m.* d'une chaudière, chauffe *f.*

H-raum *n.* eines Flammofens (Met.) *Sich* Flammenraum.

Heizröhre *f.*, **H-ungsrohr** *n.*, **Wärmerohr** *n.* (Bauw.) *Heating-pipe.* Tuyau *m.* de chauffage, — de chaleur.

H-röhre *f.*, **Feueröhre** *f.*, **Siederöhre** *f.*, **Raucheröhre** *f.* eines Lokomotiv- oder Röhrenkessels (Lok. u. Dampf.) *Pipe, tube, fire-tube.* Tube *m.* de fumée, tube *m.* de chaudière.

H-rohrwand *f.* (Lok.) *Tube-plate.* Plaque *f.* à tubes.

H-stunde *f.* (Dampf.) *Hour of heating or firing.* Heure *f.* de chauffe ou de chauffage.

H-tag *m.* (Dampf.) *Day of heating or firing.* Jour *m.* de chauffe ou de chauffage.

H-thür *f.*, **Feuerungstür** *f.* (Met.) *Fire-door.* Porte *f.* de chauffe.

H-thür *f.* (Dampf.) *Fire-box-door.* Porte *f.* du foyer.

H-wert *m.* der Kohlen. *Heating-power.* Puissance *f.* calorifique des charbons.

H-wert *m.* *Pyrometric effect.* Effet *m.* pyrométrique.

Heizen *v. a.*, ein Zimmer, einen Kessel etc. *To heat, to fire.* Chauffer.

Heizer *m.*, **Schürer** *m.* (Dampf., Met.) *Stoker, fire-man, fire-boy.* Chauffeur *m.*, (Belg.) tiseur *m.*

Heizung *f.* *Heating, warming, firing, stoking.* Chauffage *m.* *Vergl.* Dampf., Gas-, Luft-, Warmwasserheizung.

Heizungsanordnung *f.* unter dem Fussboden, **Hypokausis** *f.* (Bauw.) *Hypocaust.* Hypocauste *m.*

Hektar *n.* (Feldm.) *Hectare (a hundred acres).*

Hektogramm *n.* *Hectogramme (a hundred grammes).*

Hektograph *m.* *Hectograph, manifold-writer.*

Hektoliter *n.* *Hectolitre (a hundred litres).*

Helfe *f.* am Webstuhle (Web.) *Sich* Litze.

Helgen *m.* (Schiffb.) *Sich* Helling.

Heliocentrisch *adj.* (Astron.) *Heliocentric.* Héliocentrique.

Heliometer *n.*, **Sonnenmesser** *m.* (Astron.)

Héliometer. Héliomètre *m.*

Helioskop *n.*, **Sonnenglas** *n.* (Astron.) *Heli-scope.* Hélioscope *m.*

Heliostat *m.* (Astron.) *Heliostate.* Héliostat *m.*, porte-lumière *m.*

Heliotrop *m.* (Miner.) *Heliotrope.* Héliotrope *m.*, agate *f.* ponctuée verte.

Helixgetriebe *n.* bei Drehbänken (Masch.) *Screw-spur-wheel.* Engrenage *m.* à roit hélicoïde.

Hell, klar, licht, blank *adj.* (Techn.) *Clear.* Clair, -e.

H-dunkel *n.*, **Clair-obscur** *n.* (Mal.) *Clair-obscur, chiaroscuro.* Clair-obscur *m.*, peinture *f.* en clair-obscur.

H-blau *adj.* *Light-blue.* Bleu clair.

H-grau *adj.* mit Rot gemischt. *French grey.* Gris-clair mêlé de rouge.

H-graues Rohisen. *Light-grey pig-iron.* Fonte *f.* grise claire.

H-grün *adj.* *Light green, gaudy green.* Vert clair.

H-rotglühhitze *f.* *Rose-red heat.* Rouge *m.* rose.

Helle *f.* (Flüssigkeit, welche dem Golde Glanz und Feuer in der Vergoldung gibt) (Vergold., Mal.) *Vermeil.* Vermeil *m.*

H-. *Sich* Ofenhülle.

H-, Form *f.* *Bright twyer.* Tuyère *f.* claire.

Hellegat *n.* (Schiffb.) *Store-room.* Soute *f.*

Hellen v. a. (die Helle auftragen bei der Vergoldung (Vergold., Mal.) *To apply the vermeil.* Vermeillouner.

Helling m. die weibliche Hanfspinne (Ackerb.) *Male hemp.* Chauvre m. mâle ou a fruits. Vergl. Bastling.

H — f., Helgen m. (Schiffb.) *Building-slip.* Cale f. de construction.

Aufschlepph — f. (Schiffb.) *Hauling-up slip.* Cale f. de halage.

Gedechte H — f., überdachte H —. *Roofed building-slip.* Cale f. couverte.

Vorh — f., Seestapel m. (Schiffb.) *Launch.* Avant-cale f.

Helm m. (Kriegsw.) *Helmet, helm, casq or casque.* Casque m.

H — m. (Herald.) *Helmet, (timbre).* Heaume m.

H — m. einer Destillierblase. *Head, capital.* Chapiteau m. d'un alambic.

H — m. und Kolben m. zum Destillieren (Chem.) *Still, a'embic.* Alambic m.

H — m., H — dach n., Turmh — m. (Bauw.) *Spire, (obsol.: broach).* Flèche f. aiguille f., (vieilli: épî m.).

H — m., (auf kleinen Fahrzeugen:) **H — stock** m., (die nach vorn gerichtete) **Ruderpinne** f. (Seew.) *Helm.* Barré f. du gouvernail.

H — n. m., Stiel m., **Griff** m., **Handgriff** m., **Heft** n. eines Werkzeugs (Techn.) *Handle, helve, shaft of a tool.* Manche m., poignée f. d'un outil.

H —, Stiel m. einer Keilhaue oder eines Fäustels (Bergb.) *Handle, shaft, helve, (Derbysh:) elve.* Manche m. d'un pic ou d'une masse.

H —, Stiel m. einer Axt oder eines Beiles (Techn.) *Handle.* Manche m.

H — m., Hammerh — m. (Schmied., Hammerw.) *Shaft, helve.* Manche m.

H — bänder n. pl. (Kriegsw.) *Chin-thongs pl.* Jurgulaires f. pl.

H — dach n. (Bauw.) *Siehe Helm.*

H — decke f. (Herald.) *Camail.* Camail m., lambrequin m.

H — oder Kuppelgewölbe n. (Bauk.) *Dome, spherical vault.* Dôme m., cul-de-four m., voûte f. sphérique.

H — keil m., Keilchen n. (Techn.) *A small wedge for fastening the helve to the hammer.* Anglois m. d'un marteau.

H — kleinod n., H — zeichen n., **H — zierat** m., **H — zimier** n. (Herald.) *Timbre-crest, timbre.* Cimier m.

H — loch n. eines Beils. *Siehe Haube.*

H — schmuck m. (Kriegsw.) *Crest.* Crête f. d'un casque.

H — schnabel m., **H — rohr** n. eines Destillierapparates (Chem.) *Nose, nozzle, beak.* Bec m. d'un alambic.

H — stange f. (Zimm.) *Broach-post.* Poinçon m., aiguille f. d'une flèche en bois.

Einfügung f. der Spalten in die H — stange (Zimm.) *Joining the rafters into the broach-post.* Épi m.

H — stangenspitze f. (Zimm.) *Hip-knob.* Épi m. du faite

H — stock m. (Schiffb.) *Siehe Helm.*

H — zeichen n. *Siehe Helmkleinod.*

H — zierat f. eines Daches, einer Laterne, Esse etc *Timber-crest.* Crête f. ornée.

Helmzierat m., **H — zimier** n. (Herald.) *Siehe Helmkleinod.*

Helminth m. (Miner.) *Helminth.* Helminthe f.

Helvin m. (Miner.) *Helvin, tetrahedral garnet.* Holvine f.

Hemd n. *Siehe Eisenstärke.*

H — n. eines Hochofens (Met.) *Siehe Kernschacht und Raushschacht.*

Falsches H — eines Hochofens. *False shell.* Chemise f. fausse.

H — brett n., **Schablone** f., zum Guss hemd (Gieß.) *Thickness-board.* Échantillon m. de chemise.

H — enkattun m., **Futterkattun** m., **Schirting** m., **Nessel** m. (Web.) *Shirting.* Shirting m.

Hemiédrie f., **hemiédrische Formen** f. pl., **Halbflächner** n. (Miner.) *Hemihedrisim, hemihedral forms.* Hemiédrie f., cristaux m. pl. hémihédres.

Hemimorphismus m. (Miner.) *Hemihedrisim, hemimorphism.* Hémimorphisme f.

Hemimorphit m. (Miner.) *Siehe Kieselszinkerz.*

Hemm — hebel m. (Art.) *Siehe Druckhebel.*

H — keil m. für Festungslafetten (Art.) *Quoin for stopping the recoil.* Coin m. d'arrêt ou de recul.

H — kette f. (Fuhrw.) *Skid- or locking-chain, lock-chain, jack-chain, wheel-chain, wheel-skid-chain, drag-chain, trigger-chain.* Chaîne f. à enrayeur ou d'enrayage, chaîne f. d'enrayure, enrayoir m.

H — klampen f. pl., **Stoppsklampen** des Ruders (bei eisernen Schiffen) (Schiffb.) *Rudder stops.* Arrêts m. pl. du gouvernail.

H — leisten f. pl. am Laufbrett (Buchdr.) *Stops on the carriage.* Arrêt m. de bécasse.

H — schraube f. (Büchsenm. u. Art.) *Stop-screw.* Vis-arrêtoir m.

H — schuh n., **Radschuh** m. (Fuhrw.) *Skid, trigger, skid-shoe.* Sabot m. d'enrayage, enrayure f., clien m.

H — schuhhaken m. (Fuhrw.) *Trigger's hook.* Crochet m. du chien d'enrayure.

H — stütze f. zum Widerhalten eines Fuhrwerks beim Bergauffahren, **Stützgabel** f., **Hund** m., **Knecht** m. oder **Schleppstock** m. (Fuhrw.) *Drag-staff, staff, prop of a cart or waggon.* Servante f.

H — tau n., **Radsperre** f. (Fuhrw.) *Rope-drag, drag-rope.* Cordage m. à-enrayer, enrayer f.

H — vorrichtung f., **Radsperre** f., **H — zeng** n. (Fuhrw.) *Trigger, drag, wheel-drag, skid.* Enrayement m., enrayage m., enrayer f.

Hemmen v. a., ein Rad (Fuhrw.) *To skid, to chock, to scotch.* Enrayer, caler.

H —, sperren v. a. (Masch.) *To stop.* Eurayer.

Hemmung f., **Sperrung** f. (Masch.) *Stopping.* Enrayage m., enrayement m.

H — f., Sperrung f., **Sicherung** f. (Büchsenm.) *Stop, catch.* Arrêt m. du coq.

H — f. (Uhrm.) *Scapement, escapement.* Echappement m. Vergl. Anker-, Cylinder-Spiudelhemmung.

Freie H —, freies Stosswerk n. *Chronometer escapement.* Echappement m. libre des chronomètres.

- Ruhende oder schleifende Hemmung.** **Abfall m. für die Ruhe.** *Dead-beat escapement, repose-escapement.* Echappement m. à l'épave ou à repos.
- Zurückspringende H—.** *Recoil-escapement.* Echappement m. à recul.
- H—slappen m.** (Uhrm.) *Pallet of the escapement.* Aile f. de l'échappement, paillette f.
- H—srad n., Stelgrad n.** (Uhrm.) *Escapement-wheel, balance-wheel, swing-wheel.* Roue f. de rencontre.
- Henkel m., Ohr n., Griff m.** (Techn.) *Ear, handle ring, lug.* Anse f.
- H—pl.** an einem Geschütz. *Siehe* Delphine.
- H—traube f., Öse f.** zum Durchziehen des Taus (Art.) *Breeching-loop.* Anneau m. de brague.
- Hennegatt n., Ruderkoher m.** (Schiffb.) *Helmport.* Jaumière f.
- Henneschott n., hinteres Schott n.** der Back (Schiffb.) *After-breastwork of the forecastle.* Fronteau m. d'arrière de la tougue.
- Hepatt m., Leberstein m.** (eine Art Schillerspat) (Miner.) *Hepatitis, liverstone.* Hépatite f., pierre f. hépatique.
- Herabtreiben v. a., das Formbaud** (Hutm.) *To force down the commander.* Avaler ou faire descendre la ficelle.
- Heraldik f.** *Siehe* Wappenkunde.
- Heraldisch adj.** *Heraldic.* Héraldique.
- Heraus...—geben v. a., drucken lassen** (Buchdr.) *To edit, to publish.* Éditer, publier.
- H—geben v. a. im Selbstverlag.** *To publish at one's own expense.* S'éditer.
- H—geber m., Verleger m.** (Buchh.) *Publisher.* Éditeur m.
- H—hauen v. a. einen Plankengang etc.** (Schiffb.) *To cut out a strake of plank etc.* Défilvrer une virure de bordé etc.
- H—heben v. a. mit der Ahle,** die Buchstaben (Buchdr.) *To pick out the letters.* Piquer les lettres.
- H—langen n., Greifen n.** der Lettern (Buchdr.) *Raising, levying.* Levée f. de la casse, — de la lettre.
- H—langen n.** der Lettern aus dem Kasten (Buchdr.) *Taking the letters out of the letter-case.* Levée f. de la lettre de la casse.
- H—nehmen v. a., das geformte Porzellan aus der Form** (Form.) *To lift or to take out of the mould.* Démouler la porcelaine moulée.
- H—nehmen v. a., das Modell aus der Giessform** (Giess.) *To take the model out of the mould.* Déchapper.
- H—nehmen v. a., den Keil.** *Siehe* Herausziehen.
- H—nehmen n.** des geformten Porzellans aus der Form (Porz.) *Lifting, taking out of the mould.* Démoulage m. de la porcelaine moulée.
- H—treiben v. a. einen Bolzen etc.** (Schiffb.) *To drive out a bolt etc.* Retirer, repousser une cheville etc.
- H—werfen und Überarbeiten n.** eines Bogens (Buchdr.) *Four-page cancel, cancel.* Carton m. refait.
- H—ziehen v. a. die Feuer** (Schiffsmasch.) *To draw the fires.* Mettre bas les feux.
- H—ziehen v. a. oder —nehmen v. a., wegnehmen v. a., den Keil.** *To take out the wedge.* Décoincer, décoincer.
- Herbst . . . —äquinocium m., Punkt m. der H—nachtgleiche** (Astron.) *Autumnal equinox, autumnal point.* Équinoxe m. d'automne, point m. équinoxial de l'automne.
- H—punkt m.** (Astron.) *Autumnal point.* Point m. autumnal.
- Herd m.** eines Blocks (Seew.) *Ass, crown, tail of a block.* Cul ou queue d'une poulie.
- H—m.** (bei Erzaufbereitung) (Bergb.) *Buddle* (for stamped ore), *frame.* Table f. servant au lavage des sables. *Vergl.* Kehr-, Plan-, Rund-, Stossherdd.
- Brunton'scher Planh—.** *Brunton's frame.* Table f. à toile sans fin imaginée par Brunton.
- H—m.** in der Formerei. *Open sand, bottom, ground, floor.* Sole f. *Vergl.* Herdformerei.
- H—m., Feuer n.** (Met.) *Forge, hearth, fire.* Foyer m., feu m., four m. *Vergl.* Gar-Spürherd.
- H—m.** des Treibofens (Met.) *Hearth-ashes pl.* Fond m. de coupelle.
- Den H— eines Treibofens schlagen.** *Siehe* Schlagen.
- H—, Franche-Comté Feuerherd.** *Franche-Comté hearth.* Affinage m. comtois.
- H—, Arbeitsraum m.** *Hearth, body of the furnace.* Feu m. d'un four.
- H—m., Schmelzraum m.** (Met.) *Hearth.* Foyer m. de fusion.
- H—, Schmelzraum eines Hochofens.** *Hearth.* Foyer m. d'un haut fourneau, foyer m. de fusion. *Siehe* Eisenkasten.
- H—eines Ofens im allgemeinen** (Met.) *Hearth, sole.* Sole f., aire f.,âtre m.
- H—des Flammofens.** *Hearth, bed, floor, sole of the reverberatory furnace.* Foyer m. du four à réverbère.
- H—des Frischfeuers oder Schmiedefeuers, Feuer n.** *Hearth.* Foyer m., creuset m.
- H—, Feuergrube f.** eines Schmiede- oder Frischfeuers. *Hearth, fire-place.* Feu m.,âtre m. de forge, creuset m., foyer m.
- H—** (dar mit Blei getränktes Teil des Treibherds) (Met.) *Sole of the refining-furnace* (rich in lead). Fond m. de coupelle, coupelle f.
- Biskayischer H—.** *Siehe* Biskayisches Feuer.
- H—eines Grenadierblocks** (Seew.) *Saddle of a monkey-block.* Arçon m. d'une galoche.
- H—m.** des Scheibengatts (Schiffb.) *Bottom of the sheave-hole.* Fond m. de la mortaise, — du clamp.
- H—ansätze m. pl.** (Met.) *Hearth-accretions.*
- H—blech n., Wandplatte f.** (am Herde einer Feldschmiede). *Boss or plate.* Plaque f. de tuyère.
- H—brücke f., Feuerbrücke f.** (Met.) *Fire-bridge, flame-bridge.* Pont m. de chauffe, autel m., marche f.
- H—formerel f., -förmerei f.** (Giess.) *Open sand-moulding or mould.* Moulage m. à découvert.
- H—frischen n.** (Met.) *Fining in the charcoal hearth.* Affinage m. dans le feu à charbon de bois, affinage m. ou bas foyer.
- H—frischstahl m., Frischstahl m.** (Met.) *Hearth-steel, fined-steel, charcoal-steel, German steel.* Acier m. de fonte, — de forge ou d'Allemagne (des bas foyers.)
- H—glas n.** (das durch den Rost in den Aschenfall gelaufene Glas) (Glasm.) *Glass which has flown into the hearth.* Picadil m.

- Herdgrube** *f.* beim Frischfeuer. *Fining-hearth-pit.* Fosse *f.* de la finerie.
- H-guss** *m.* [Product] (Giess.) *Castings pl.* out of open sand-moulds, open cast-iron, sand-casting-iron. Produits *m. pl.* de la fonte à découvert, fer *m.* fondu à découvert.
- H-guss** *m.* [Verfahren] (Giess.) *Casting in open sand-moulds.* Fonderie *f.* à découvert.
- H-platte** *f.*, **Boden** *m.* eines Kamins, **Kamin** *m.*, **H-stein** *m.* (Bauw.) *Hearth of a fire-side.* Foyer *m.* de cheminée, âtre *m.*
- H-raum** *m.* des Flammofens, **Flammenraum** *m.*, **Arbeitsraum** *m.* (Met.) *Body of a reverberatory-furnace.* Chauffe *f.*, laboratoire *m.*
- H-raum** *m.* eines Glühofens; **Heizkammer** *f.* (Met.) *Heating-chamber.* Chauffe *f.*
- H-schlacke** *f.*, **Schmiedeschlacke** (Schmied) *Slag, slack.* Mächeser *m.*
- H-stein** *m.* eines Brenn- oder Darrofens (Met.) *Kiln-stone.* Goulette *f.*
- H-stein** *m.* eines Kamins. *Hearth-stone.* Pierre *f.* de cheminée.
- H-zacken** *m.* *Hearth-plate.* Plaque *f.* d'âtre.
- Herder** *m.* (Ackerb.) *Sich* Leinenbast.
- Hereln** ... **gewinnen** *n.* (beim Kohlenbergbau:) **Abkohlen** *n.* *Brushing* (Midland Counties:) *breaking, getting.* Rabatage *m.*, abatage *m.*
- H-brechen** *n.* des Gebirges (Bergb.) *Fall of the rock.* Dévers *m.*
- H-schlagen** *r. a.* (Bergb.) *To beat away the ground.* Abatren, percer (le terrain).
- Hering** *n.* (Zool.) *Herring.* Hareng *m.*
- H-** *n.* (Kriegsw.) *Sich* Zeltpflock.
- H-sbüse** *f.* (Fisch.) *Buss, herring-buss.* Buse *f.*
- H-sgrätenbau** *m.* (Bauw.) *Sich* Fischgrätenverband.
- H-seinschlag** *m.* *Sich* Heringspacker.
- H-sjäger** *m.* (Fisch.) *Sich* Heringsbüse.
- H-snetz** *n.* (Fisch.) *Sweep-net.* Aplet *m.*
- H-spacker** *m.*, **-einschlag** *m.* *Herring-packer.* Encaqueur *m.*
- H-werk** *n.* (Mauerwerk, in welchem die Steine schräg, nicht horizontal liegen) (Maur.) *Herring-bone work.* Arête *f.* de poisson.
- Hermaphroditbrigg** *f.* (Schiffb.) *Sich* Briggaphor.
- Hermelisch, luftdicht** *adj.* *Air-proof, hermetic.* Hermétique.
- Héronsbrunnen** *m.* (Hydr.) *Heron's Fountain.* Fontaine *f.* de Héron.
- Herrenbrett** *n.* *Sich* Dünnbrett.
- Herrengrundit** *m.* (Miner.) *Herrengrundite.* Herrengrundite *f.*
- Herschelit** *m.* (Eine Art Chabasit) (Miner.) *Herschelite.* Herschélite *f.*
- Herstellung** *f.* einer Dammschüttung (Eisenb.) *Process of making an embankment.* Confection *f.* d'un remblai.
- H-** der Schienenlager (Eisenb.) *Restauration.* Rectification *f.* des voies.
- Herumschwanken** *v. a.* (d. i. herumschwärmen), **schwanken** *v. n.* (Seew.) *To scow or to roam about the sea.* Conrir les mers.
- Das Schiff schwakt** (bedeutet auf Ostseeschiffen oft:) Die Wellen werfen viel Wasser auf das Schiff.
- Herunter** ... **-bauen** *v. a.* (Schmied.) *Sich* Abschrotten.
- H-holen, niederholen** *v. a.* (Seew.) *To haul down, to clew down (a yard).* Haler bas, peser sur, peser dessus.
- Herunterfieren** *v. a.* (Seew.) *To lower down, to ease down.* Amener.
- H-geben** *v. a.*, eine Raaf, ein Ende (Seew.) *To send down, to send on deck, to pay down a rope.* Envoyer en bas, faire descendre, amener, attaler un cordage.
- H-**, **Hinunterschaffen** *n. z. B.* des Bauschuttes etc. (Techn.) *Bringing-down.* Descente *f.*
- Hervorrufen** *n.* des Bildes (Photogr.) *Development of the image.* Développement *m.* de l'image.
- Hervorrufen** *m.* (Photogr.) *Sich* Entwickler.
- Herz** *n.* an dem Steinschlossbahn (Büchsenm.) *Sich* Auge.
- H-** (Drochel) *Heart.* Cœur *m.*
- H-**, **Mittelstück** *n.* eines zusammengesetzten Mastes. (Schiffb.) *Heart or spindle of a made mast.* Ame *f.*, mèche *f.*
- H-** eines gewöhnlich 4- und mehrschäftigen Taus. *Heart of a rope.* Mèche *f.*, Ame *f.* d'une corde.
- H-** eines gerösteten Erzes (Met.) *Core, kernel.* Partie *f.* intérieure demi-calcinée.
- H-blindsel** *n.* (Seew.) *Throat-seizing.* Amarrage *m.* en étrive.
- H-linie** *f.*, **Cardioid** *f.* (Geom., Mech.) *Cardioid.* Cardioid *f.*
- H-rad** *n.*, **H-scheibe** *f.* (herzförmiges Excentrik) (Masch.) *Heart, heart-wheel.* Cœur *m.*, roue *f.* en cœur, noix *f.* excentrique en forme de cœur, excentrique *m.* en cœur, courbe *f.* de Vaucanson.
- H-stück** *n.* einer Kreuzung (Eisenb.) *Tongue of a crossing, frog, cross-frog.* Pointe *f.* de cœur d'un croisement.
- Herzogseim** *m.* (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft). *A slightly coloured, very strong French glue.* Colle *f.* de duché.
- Hesig, heierig, heilig, horig** *adj.* (Schiff.) *Hazy.* Brumeux, nébuleux.
- Hespe** *f.* (Techn.) *Sich* Angel.
- Hessonit** *m.*, **Kaneelstein** *m.*, eine Abart des Granat (Miner.) *Garnet, cinnamon-stone.* Essonite *f.*, grenat *m.*
- Hessit** *m.* (Miner.) *Sich* Tellursilber.
- Heteromorphit** *m.* (Miner.) *Sich* Federerz.
- Heu** ... **-boden** *m.* (Ackerb., Bauw.) *Hay-loft.* Grenier *m.* à foin.
- H-messer** *n.* zum Heuschneiden. *Hay-knife.* Couteau *m.* à foin.
- H-schuppen** *m.*, **H-scheuer** *f.*, **H-scheune** *f.* (Bauw.) *Hay-barn.* Fenil *m.*
- H-wender** *m.* (Ackerb.) *Hay-maker.* Faneuse *f.*
- Heuer** *f.*, **Monatsgeld** *n.* (Seew.) *Wages pl., pay.* Loyer *m.*, salaire *m.*, paye *f.*, solde *f.*
- H-amt** *n.*, **Musterungsamt** *n.* (Seew.) *Shipping-office.* Bureau *m.* de l'inscription maritime.
- H-baas** *m.* (Seew.) *Shipping-master.* Courtier *m.* de matelots.
- H-geld** *n.*, **Fracht** *f.*, **Frachtgeld** *n.* (nur für sehr kleine Fahrzeuge gebräuchlich) (Schiff.) *Sich* Fracht.
- H-geld** *n.* der Matrosen. *Sich* Heuer.
- H-rückstand** *m.* (Seew.) *Claims respecting the wages of the crew.* Décompte *m.*
- H-vertrag** *m.* (Seew.) *Articles.* Contrat *m.* maritime.
- Heuern** *v. a.* (Seew.) *To hire, to ship.* Engager. Vergl. Befrachten.

Heulandit *m.*, **Sulbit** *m.*, **Blätterzeolit** *m.* (Miner.) *Heulandite, foliated zeolite.* Heulandite *f.*, stilbite *f.*

Hexaëder *n.*, **Würfel** *m.* (Geom., Miner.) *Cube, hexaedron.* Cuben *m.*, hexaedro *m.*

Hexagonales System (Miner.) *Sich unter Krystallsystem.*

Hexakisoktaëder *n.* (Miner.) *Sich Achtundvierzigflächner.*

Hexakistetraëder *n.* (Miner.) *Hexakistetraedron.* Hexakistetraëdre *m.*

Heye *f.* (Pflanz.) *Sich Heie.*

Hickoryholz *n.*, **nordamerikanisches Nussbaumholz** *n.* (das Holz von *Juglans alba*) (Bot.) *Hickory-wood, white walnut.* Hickory *m.*

Hiddenit *m.*, eine Art Spodamen (Miner.) *Hiddenite.* Hiddenite *f.*

Hieb *m.*, **Feilenhieb** *m.* (Feilenh.) *Cut.* Taille *f.* Vergl. Grund-, Krenz-, Mittelhieb.

H— der Zahnseilen (Feilenh., Tischl.) *Cut of tooth-irons.* Taille *f.* des rabots à dents.

H— m. mit einer Waffe. *Cut, stroke.* Coup *m.* de taille.

Feiner H— einer Feile (Feilenh.) *Smooth cut.* Fine taille *f.*, douce taille *f.*

Grober H— einer Feile. *Rough cut.* Grosse taille *f.*

Halbschleith—. *Mid cut.* Taille *f.* demi-douce.

Schleith—. *Fine cut.* Taille *f.* douce.

H— waffen *f. pl.* (Waffent.) *Arms pl. for cutting.* Armes *f. pl.* de taille, armes *f. pl.* tranchantes.

Hieber *m.*, **Hirschfänger** *m.*, **Stutssäbel** *m.* (Waffent.) *Cutlass, cutlas.* Coutelas *m.*, (coureau *m.* de chasse).

Hiel *m.*, **Hieling** *f.* der Spanten (Schiffb.) *Heel of a frame.* Acculement *m.*, pied *m.*, talon *m.*

Hieling *f.*, **Hiel** *m.* des Kiels (das hintere Ende des Kiels) (Schiffb.) *Heel of the keel.* Talon *m.* de la quille.

H— des Ruders (unteres Ende des Ruderspogens) (Schiffb.) *Heel of the rudder.* Tonnrière *f.*, talon *m.* du gouvernail.

Hieven, winden *v. a. & n.* (Seew.) *To heave in.* Virer.

Auf- und nieder h—. *To heave a-peak.* Virer à pic.

Pall h—. *To heave a-pawl.* Virer pour le lingnet.

Hilfeleistung *f.* in Seenot (Seew.) *Assistance in cases of distress at sea.* Secours *m.* en cas de sinistre de mer.

Hilfs— —bahn *f.* (Eisenb.) *Temporary railway, auxiliary railway.* Chemin *m.* de fer provisoire.

H— docke *f.* einer Drehbank. *Sich* Lünette.

H— geschirr *n.* (ein Sielengeschirr für Reiterpferde) (Sattl.) *Spare breast-harness.* Poitrail *m.* de réchange pour attelage.

H— heizer *m.* (Lok.) *Assistant stoker.* Aide-machiniste *m.*

H— kranz *m.* (Bergb.) *Temporary frame, false frame.* Faux cadre *m.*

H— Lokomotivführer (Lok.) *Assistant engine driver.* Aide-machiniste *m.*

H— maschine *f.* *Assistant or auxiliary engine.* Machine *f.* auxiliaire ou de renfort. Vergl. auch Hilfspumpe.

Hilfsmaschine *f.*, **Reservemaschine** *f.* (Eisenb.) *Assistant-engine.* Machine-pilote *f.*, machine *f.* de renfort.

H— maschinist *m.* (Dampfsm.) *Assistant-engineer.* Contre-maitre *m.* mécanicien.

H— pfosten *m.*, **H— ständer** *m.* (Zimm.) *Adjoining-post.* Poteau *m.* de soutien, — de réserve.

H— pumpe *f.*, **H— maschine** *f.* (Dampfsm.) *Donkey, feed-engine.* Cheval *m.*, petit cheval *m.*

H— ständer *m.* *Sich* Hilfspfosten.

H— standlinie *f.* (Geod.) *Base of verification.* Base *f.* de vérification.

H— thor *n.*, **Ausfallthor** *n.* (Befest.) *Gate of succour, sally-port.* Porte *f.* de secours.

H— thürgerüst *n.* (Minierk.) *Temporary frame, false frame.* Faux-châssis *m.*

H— trempel *m.* (Minierk.) *Sich* Auswechsler.

H— truppen *f. pl.* (Kriegsw.) *Auxiliary troops, auxiliary forces, auxiliaries pl.* Troupes *f. pl.* auxiliaires, secours *m.*

H— wärter *m.*, **Reservewärter** *m.* (Eisenb.) *Line-keeper's assistant.* Garde *m.* auxiliaire.

H— werk *n.* (Befest.) *Sich* Nebenwerk.

Himbereispat *m.* (eine Varietät von Manganspat). *Sich* Manganspat.

Himmel *f.* (Meteor.) *Sky.* Ciel *m.*

H— mit Schäfchenwolken. *Lamb's wool sky.* Ciel *m.* pommelé.

H— m., **Prunkh— m., **Baldachin *m.* (Orn.) *Canopy, baldachin, -quin, (cover, roof).* Ciel *m.* (pl. ciels).****

H— H— behänge *n.*, **Zengh—.** *Sperver, sparrow, sparrow.* Ciel *m.* en étoffe.

H—, Tragh— bei Prozessionen etc. *Canopy, baldaquin.* Ciel *m.* (pl. ciels), dais *m.*, ciel *m.* portatif, ciel *m.* de procession.

H—, Betth—. *Tester.* Ciel *m.* d'un lit (pl. ciels).

H—, Pavillon m., Verdeck *n.* (Wagenb.) *Tester, roof.* Pavillon *m.* Vergl. Verdeck.

Bedeckter H—. *Overcast sky.* Ciel *m.* couvert.

Bewölkt H—. *Cloudy sky.* Ciel *m.* nuageux.

Glänzender H—. *Bright sky.* Ciel *m.* brillant.

Klarer H—. *Clear sky.* Ciel *m.* clair.

H—bett *n.* *Tent-bed, tester-bed.* Pavillon *m.*

H—blau *adj.* *Azure.* Azuré, -ée.

H—säquator *m.* (Astron.) *Equinoctial.* Équateur *m.* céleste.

H—skarte *f.*, **astronomische Karte** *f.*, **Sternkarte** *f.* (Astron.) *Astronomical or celestial chart; map of the stars.* Carte *f.* céleste ou astronomique.

H—smehl *n.* (Miner.) *Earthy gypsum.* Chaux *f.* sulfatée saccharoïde.

H—zeichnen *n.* des Tierkreises, **Tierkreisbild** *n.* (Astron.) *Constellation of the zodiac.* Constellation *f.* zodiacale.

Hin- und zurück (Eisenb.) *Return* (-ticket). Aller et retour.

Hin- und hereinpassieren. *Sich* Auf Spite einziehen.

Hin- und Herschwanen *n.*, **Schlängeln** *n.* (Lok.) *Tailing-motion, rocking-motion.* Mouvement *m.* de lacet.

Hin- und Herzug *m.*, **Zug m. für Hin- und Rückfahrt** (Eisenb.) *Down- and up-train.* Convoi *m.* d'aller et retour.

Hinabsteigen *n.* in den Graben (Befest.) *Descend into the ditch.* Descente *f.* de fossé.

Hinabstürzen *v. o.* (Bergb.) *Sich* Stürzen.

Hinauffahren v. a., einen Schacht (Bergh.) *To climb up a shaft.* Ascendre un puits.
Hindernis n. auf freier Strecke (Eisenb.) *Impediment on the line.* Obsacle m. sur la route.
Hineingreifen n. eines Schornsteines etc. in ein Zimmer (Bauw.) *Inclosing.* Enclave f.
Hinter ... — **achse** f. eines Wagens (Fuhrw.) *Hind-axle-tree.* Essieu m. de derrière.
H-achsschale f., **Hockachsschemel** m. *Hind-bolster.* Haussse f.
H-achse f. einer Lokomotive. *Trailing-axle.* Axe m. ou essieu m. d'arrière d'une locomotive.
H-ansicht f. (Bauw.) *Backview or plan.* Élévation f. de derrière.
H-blech n. des Sattelbaums (Sattl.) *Cantle-plate.* Bande f. de rognon.
H-bracke f., **feststehende Wage** f., **Sprengwage** f. (Fuhrw.) *Splinter bar.* Volée f. fixe de derrière. *Vergl. Sprengwage.*
H-brackenstütze f., **Sprengwagenstiefe** f. (Fuhrw.) *Stay of a splinter-bar.* Tirant m. de volée.
H-damm m., **H-deich** m., **Achterdeich** m. (Wasserb.) *Back-dike.* Arrière-digue f., arrière-bord m.
H-deck n. (Schiffb.) *Quarter-deck, companion.* Château m. de derrière, dôme m.
H-docke f. (Drechs.) *Back-puppet.* Poupée f. de derrière.
H-ebbe f., **Achterebbe** f. *letzte Ebbe* f. *End of the ebb.* Fin f. du jusan.
H-einanderschalten v. a., **die Elemente einer Batterie** (Elektr.) *To join up a battery for electromotive force or in tension.* Monter une pile en tension.
H-einanderschalten v. a., **Elektromagnete** (Elektr.) *To joint up electromagnets in series.* Mettre deux électro-aimants l'un à la suite de l'autre dans un circuit.
H-einanderschaltung f. (Elektr.) *Joining-up for electromotive force or in tension.* Montage f. en tension.
H-eisen n. eines Pferdes (Hufschm.) *Hind-shoe.* Fer m. de derrière ou à derrière.
H-flagge f., **Nationalflagge** f. (Scw.) *Ensign, colours pl., flag (for the gaff or flag-staff).* Enseigne f., pavillon m. de poupe.
H-flügel m., **Rücklage** f. (Bauk.) *Back-wing, retracting part.* Arrière-corps m. d'un bâtiment.
H-füllung f. einer Ufermauer (Was.erb.) *Backing.* Terre-plein m.
H-füllung mit Auflast. *Backing higher than the wall.* Terre-plein m. surehaçé.
H-gallerie f., **Achtergallerie** f. (Schiffb.) *Balcony, stern gallery.* Galerie f.
H-geschirr n., **Staugengeschirr** n. (Sattl.) *Wheel-harness.* Harnais m. de derrière.
H-gestell n., **H-wagen** m., **Langbaumwagen** m. (Wageub.) *Hind-carriage.* Arrière-train m., train m. de derrière.
H-gestell n. eines Hochofens (Met.) *Back-part, inner crucible.* Creuset m. de derrière ou intérieur.
H-gewicht n. (Art.) *Sich Hinterwich-tigkeit.*
H-glied n. eines Verhältnisses (Arithm.) *Consequent of a ratio.* Consequent m. ou dénominateur m. d'un rapport.

Hintergrund m., **Grund** m. eines Gemäldes (Mal.) *Back-ground.* Fond m. d'un tableau.
H-grund m. im Theater. *Back-ground.* Fond m. de la scène.
H-grundgardine f., **Schlussvorhang** m., **Schlussgardine** f. im Theater (Bauk.) *Back-curtain, back-ground-curtain.* Ferme f., gardine f. au fond de la scène.
H-halt m. (Kriegsw.) *Ambuscade, ambush.* Embuscade f.
H-hof m., **Hühnerhof** m., **Ökonomiehof** m. (Landw.) *Base-court.* Basse-cour f.
H-höhe f. des Fensterflügels (Bauw.) *Turn-stile of a window-valve.* Montant m. de côté d'un battant de croisée.
H-klüse f. (Schiffb.) *Cat-hole.* Écubier m. de retraite.
H-kolben des Gewehrkolbens. *Sich Ferse.*
H-knobben m. am Hochofen (Met.) *Back of the blast-furnace.* Rustine f. d'un haut fourneau.
H-kummet n. (Sattl.) *Collar of a wheel harness or of a wheel-horse.* Collier m. d'un attelage de derrière.
H-kürass m., **Rückenstück** n. (Waffen-schm.) *Back cuirass.* Dos m., (autrefois:) dossière f. d'une cuirasse à dos.
H-lader m. (Büchsenm. u. Art.) *Breech-loader.* Arme f. à feu se chargeant par la culasse.
H-ladung f. *Breech-loading.* L'arrangement m. de charger les armes par la culasse.
H-ladungsgewehr n. *Breech-loading rifle, breech-loader.* Fusil m. se chargeant par la culasse.
H-ladungsgeschütz n. (Art.) *Breech-loading gun, breech loader.* Canon m. se chargeant par la culasse.
H-lage f. für kleine Spiegel (Spiegelm.) *Scale board for the back of small looking-glasses.* Derrière m. de glace.
H-lastig, achterlastig, steuerlastig adj. von einem Schiffe gesagt (Schiffb.) *By the stern.* Sur l'arrière.
H-leder n. (Bergh.) *Sich Arschleder.*
H-löffel m. des Sattelbocks eines ungarischen Sattels (Sattl.) *Top of the hind-fork.* Palette f.
H-luke f. (Schiffb.) *After-hatchway.* Écou-tille f. de poupe.
H-matratze f. *Sich Rückenmatratze.*
H-mauerung f. eines Bogens oder Gewölbes, **Gewölbszwinkel** m., **Spandril** f. (Maur.) *Spandrel.* Reins m. pl. d'un arc ou d'une voûte.
H-pausche f. (die bei einigen Sätteln auf dem Äfter angebrachte Polsterung) (Sattl.) *Cantle, hind-peak.* Troussesquin m.
H-pflicht f. (Schiffb.) *After-cuddy.* Tille f. de l'arrière.
H-rad n. (Wagenb., Lok.) *Hind-wheel, [Locom.] trailing-wheel.* Roue f. de derrière, (arrière-roue f.).
H-rast f. *Sich Ruhe.*
H-riemen m. (Sattl.) *Hind-strap.* Fessier m., bas-cul m.
H-sattelpferd. *Sich Stangensattel-pferd.*
H-schaft m. (Büchsenm.) *Butt-end and handle.* Bas m. du bois.
H-schiff n. (Schiffb.) *After-body, hind-part of a vessel.* Arrière m., poupe f. d'un vaisseau.

Hinterseite *f.* eines englischen Bleiflammofens (Met.) *Labourer's side of an English lead-furnace*. Face *f.* de l'aide ou de derrière d'un fourneau de plomb à l'anglaise.

H-mitze *m. pl.* in einem Boots (Schiffb.) *Stern-sheets*. Chambre *f.* d'une embarcation.

H-steven *m.* eines Brückenkahnes (Pont.) *Stern, after-peak*. Arrière-*bec m.*

H-steyen *m.* eines Schiffes (Schiffb.) *Stern-post*. Etambot *m.*

H-strang *m.* *Sich* Hinterfau.

H-stück *n.*, **Heckgeschütz** *n.* (Schiffsart.) *Stern-chase*. Canon *m.* de retraite.

H-tau *n.*, **Stangentau** *n.*, **H-strang** *m.* (Sattl.) *Hind-trace, shaft-trace*. Trait *m.* de derrière. Vergl. Zugtau.

H-tau *n.* (Seew.) *Stern-fast*. Amarre *f.* de poupe, croupière *f.*

H-teil *m. & n.* am Stosse der Nabe (Fuhrw.) *Back, hind-end*. Gros bout *m.* du moyeu.

H-teil des Schlossblechs. *Sich* Spitze.

H-teil *n.* des Schiffes (Schiffb.) *Sich* Hinterschiff.

Am oder im H-teil (Schiffb.) *Astern*. En arrière du navire.

Nach dem H-teile, h-wärts, achter (Schiffb.) *Abast, aft*. A l'arrière, de l'arrière.

H-teil *n.* einer Bockdecke (Wagenb., Sattl.) *Back-side of a hammer-cloth*. Dossier *m.* d'une housse de carrosse.

H-thür *f.*, **Schlupfthür** *f.*, **Ausfalls-pforte** *f.* (Bauw.) *Back-door, postern*. Fausse-porte *f.*, poterne *f.*

H-treffen *n.* (Kriegsw.) *Rear-division, rear, rear-guard*. Arrière ligne *f.*

H-treppe *f.*, **geheime Treppe** *f.*, **Lauf-treppe** *f.* (Bauw.) *Back-stairs pl., private stairs pl.* Escalier *m.* dérobé ou dégagé, couloir *m.*

H-trieb (Büchsenw.) *Sich* Fuss.

H-wage *f.*, **bewegliche, Stangenwage** *f.* (Fuhrw.) *Swing-splinter-bar*. Volée *f.* mobile de derrière.

H-wagen *m.* *Sich* Hintergestell.

H-wand *f.* eines Kamins (Bauw.) *Back, chimney-back*. Contre-cœur *m.* de cheminée, [en fer ou en fonte:] plaque *f.* de feu.

H-wand *f.* eines Karrens etc. (Fuhrw.) *Tail-rack, hind-board*. Hayon *m.* de derrière.

H-wärts *adv.* (Seew.) *Sich* unter Hinterteil.

H-wichtigkeit *f.*, **H-gewicht** *n.* der Geschützrohre (Art.) *Preponderance of the breech*. Prépondérance *f.* de la culasse.

H-zacken *m.*, **Achenzacken** *m.* (die Hinterplatten des Frischherdes) (Eisenh.) *Back-plate, ash-plate of a firing-forge*. Taque *f.* de fond, herre *f.*, haire *f.*, rustine *f.*, plaque *f.* ou taque *f.* de rustine.

Der steinerne H-zacken. *Back-stone*. Rustine *f.* en pierre.

H-zange *f.* einer Hobelbank (Tischl.) *End-screw*. Presse *f.* de derrière.

H-zeug *n.* mit Umlauf (Sattl.) *Breeching*. Avaloire *f.* avec croupière.

H-zeug *n.* des ungarischen Sattels (Sattl.) *Crupper-dock with crupper-body and strap-end of crupper*. Croupière *f.*

H-zeug *n.* des Vordergeschirrs (Sattl.) *Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders*. Croupière *f.* avec culeron du harnais de devant.

Hinterzwiesel *m.* *Sich* hinterer Sattelbogen.

Hinunterschaffen *n.* des Bauschuttes etc. *Bringing-down*. Descente *f.*

Hippe *f.* *Sich* Gartenmesser.

Hippursäure *f.* (Chem.) *Hippuric acid*. Acide *m.* hippurique.

Hirn ... -fuge *f.*, **Stossfuge** *f.* (Tischl.) *Butt-joint*. Joint *m.* en about.

H-holz *n.*, (entstellt: **Herrenholz** *n.*) (Zimm.) *Tischl.* *Cross-grain, end-way, pin way, end-grain*, wood cut across or cross-way of the grain. Bois *m.* taillé contre le fil, bois *m.* de bout ou debout.

H-holz an **H-holz** verbinden *v. n.* *To assemble butt-on-butt*. Abouter, joindre en about.

H-leiste *f.*, **Thürfries** *m.*, **Ober- und Unterschenkel** *m.* (Tischl.) *Clamp, cross-piece, cross-beating wooden clamp, end-clamp*. Listel *m.* de traverse, emboiture *f.*

H-ring *m.*, **Frette** *f.*, **Eisenband** *n.*, **Zwinge** *f.* an Pfählen etc. (Schmied., Zimm.) *Ferrule, ferrel, hoop, hooping-iron*. Frette *f.*, virole *f.*, entrier *m.*

H-schnitt *m.* (Zimm.) *Cross-grained or end-grained cut, end-way or pin-way cut*. Coupe *f.* transversale.

H-seite *f.* des Holzes (Tischl.) *Cross-way, end-way, pin-way of the grain, end-grain of the wood*. Côté *m.* de la moelle, coupe *f.* transversale.

H-verbinding *f.* (Zimm.) *Sich* Verbindung.

Hirsch ... -fänger *m.* *Sich* Haubajonnet und Hieber.

H-holder *m.* *Sich* Bohnenbaum.

H-horn *n.*, **gebranntes** (Chem.) *Burnt harts-horn*. Corne *f.* de cerf calcinée.

H-horn *n.*, **künstliches**. *Artificial harts-horn*. Bois *m.* de cerf artificiel.

H-hornsalz *n.*, **flüchtiges Laugensalz** (Chem.) *Harts-horn-salt, commercial carbonate of ammonia, sal volatile siccum (ammonium carbonicum)*. Sel *m.* de corne de cerf.

Hisingerit *m.*, **Thraulit** *m.*, **Gillingit** *m.* (Miner.) *Hisingerite, thraulite, Hisingerite* *f.*, *thraulite* *f.*, *gillingite* *f.*

Hisse *f.* (Pont.) *Sich* Flaschenzug.

Hissen, heissen, aufhissen, aufziehen *v. a.* (Seew. u. Pont.) *To hoist, to pull up, to sway up, to veer aloft, to raise up*. Hisser, palanquer, haler.

Die Flagge h-. *To hoist the colours, — the ensign*. Hisser le pavillon, arborer les couleurs.

Die Flagge halbstocks h- (Trauerflagge). *To hoist the flag or ensign half-mast*. Hisser le pavillon à mi-mât.

Dicht vorh-. *To hoist to block*. Hisser à bloc.

Hand über Hand h-, palmen. *To haul hand over hand, — hand over fist, to palm in*. Hisser main sur main.

Laufend h-, auflaufen *v. a.* *To run up*. Enlever à courir.

Historienmaler *m.*, **Geschichtsmaler** *m.* (Mal.) *Historical painter*. Peintre *m.* d'histoire.

Hitze *f.*, **Glüh-** (beim Erwärmen des Eisens) (Schmied.) *Heat, heating*. Chaude *f.*

Eine, zwei, drei H-a geben (ein-, zwei-, dreimal glühen). *To give one, two, three etc. heats*. Donner une, deux, trois etc. chauds.

Hitze *f.*, **Feuer** *n.* (beim Rösten) (Met.) *Heat, heating (in roasting or calcining).* Feu.
H — *f.* **Florlene**, **Abhitze** *f.* (Met.) *Waste-heat.* Flammes *f. pl.* perdues.
H — beim Pfahlrammen (Zahl von 15 bis 30 Schlägen) (Wasserb.) *Tally of 15 to 30 strokes.* Volée *f.*, série de 15 à 30 coups.
H — **grad** *m.*, **Feuerungsgrad** *m.* (Met.) *Degree of heat.* Degré *m.* de feu.
Kirschrotglüh — *f.*, **Kirschglut** *f.* *Cherry-red heat.* Chaudé *f.* rouge cerise.
Rotglüh —, **Rotglut**. *Red heat.* Chaudé *f.* rouge.
Dunkle Rotglüh —. *Dark-red heat.* Chaudé *f.* rouge brun.
Schweißh —. *Welding-heat, sparkling-heat.* Chaudé *f.* suante, — soudante.
Weißglüh —. *White flame-heat, white heat, exardescence.* Chaudé *f.* blanche.
H — **gradmesser** *m.*, **Pyrometer** *n.* (Phys.) *Pyrometer.* Pyromètre *m.*
H — **verlust** *m.*, **H** — **abgang** *m.*, **Wärme-verlust** *m.* (Met. etc.) *Deperdition of heat.* Déperdition *f.* de la chaleur.
Hitzig *adj.* (Met.) *Sich* Heiss.
Hobel *m.*, **Beschneidhobel** *m.* (Buchh.) *Plough, plough knife.* Rognoir *m.*, couteau *m.* à rogner.
H — (Tischl., Zimm.) *Plane.* Rabot *m.*
Vergl. Bank-, Doppel-, Falz-, Feder-, Gehrungs-, Glätt-, Grad-, Grund-, Holzkehl(en)-, Karnies-, Kehl-, Nut-, Rohr-, Schiff-, Schlicht-, Schrupp-, Sims-, Spund-, Zahnobel.
H — **mit Nase**. *Plane with handle.* Varlope *f.*
H — **für nebeneinanderliegende Rundstäbe**. *Reed-plane.* Rabot *m.* à chantourner.
Runder H —. *Spout-plane.* Rabot *m.* rond.
Der H — **greift, hat Eisen genug**. *The plane has iron enough.* Le rabot mord, — prend.
Der H — **greift nicht an**. *The plane has not iron enough.* Le rabot ne mord pas.
H — (der Aussere, den Kern umgehende Teil an Formen für hohle Gegenstände) (Zinngiess.) *Exterior part of a pewterer's mould which covers the core, (case, cope).* Chape *f.*
H — **anschlag** *m.* (Tischl.) *Ledge of a plane.* Joue *f.* de rabot.
Verstellbarer H — **anschlag**. *Fence of a plane.* Joue *f.* mobile.
H — **bank** *f.* (Tischl.) *Bench, planing-bench, joiner's bench.* Établi *m.* de menuisier.
H — **eisen** *n.* (Tischl., Zimm.) *Plane-iron, iron.* Fer *m.* de rabot, — de varlope.
Vergl. Feder-, Nut-, Schlicht-, Schrupp-, Zahnobeleisen.
H — **eisen, doppeltes, Doppelh** —. *Double plane-iron.* Fer *m.* double de rabot.
Das H — **eisen einsetzen**. *To set in the plane-iron.* Mettre en fût le fer du rabot.
Das H — **eisen vortreiben, dem Hobel Eisen geben**. *To give iron to the plane, to drive on the plane iron.* Donner du fer au rabot.
H — **gehäuse** *n.* *Stock of a plane.* Fût *m.* de rabot.
H — **kasten** *m.* (Buchh.) *Shaving-tub.* Âne *m.*
H — **kasten** *m.*, **Kasten** *m.* (Techn.) *Plane-stock, stock.* Fût *m.* de rabot, fût *m.*
H — **maschine** *f.* (Techn.) *Planing-machine, shaping-machine.* Machine *f.* à raboter, machine *f.* à planer, raboteuse *f.*, planeuse *f.*

Hobelmaschine (Bleich.) *Sieh* Leinwandhobel.
H — **maschinenplatte** *f.*, **H** — **maschinen-schlitten** *m.* (Techn.) *Planing-machine-table.* Chariot *m.* de machine à raboter.
H — **späne** *m. pl.* (Techn.) *Shavings pl., parings pl.* Copeaux *m. pl.*, planure *f.*, raboture *f.*
Hobeln, abhobeln *v. a.* (Tischl., Zimm.) *To plane.* Raboter, promener le rabot.
Überwerc *h* —, **gegen den Strich** *h* —. *To plane across.* Raboter à travers, traverser.
Holz gegen die Jahre (auf Hirnholz) *h* —. *To plane against the grain.* Raboter contre le fil.
Die Lettern am Kopfschräg *h* — (Schriftgiess.) *To chamfer the letters.* Dégager les caractères.
H — *v. a.* (Bleich.) *To rub.* Batteler.
H — *n.*, **Einschneiden** *n.* der Schwellen (Eisenb.) *Planing of sleepers, (to addice).* Entaillage *f.* des traverses.
Hoch *adj.* *High.* Haut, *e.* *Vergl.* Höher und Bord, hoher.
H — **! In die Höhe!** *Aloft! high! Haut!* en haut!
Hohe See (Schiff.) *Sieh* unter See.
H — und **dünnschäftig** *adj.* (von Bäumen, Ästen etc. gesprochen) (Gärtn.) *Thin and tall, slender.* Elancé, *éo.*
H — **altar** *m.*, **Choralter** *m.*, **Frohnaltar** *m.*, **Hauptaltar** *m.* (Bauk.) *High altar.* Maître-autel *m.*, grand autel *m.*
H — **anliegen** *v. n.*, *h* — **am Winde liegen** (Schiff.) *To sail high on the wind.* Se tenir au plus près serré.
H — **bau** *m.* (bei Eisenbahnbauten.) *Masonry above the crown of formation.* Construction *f.* au-dessus du sol.
H — **druck** *m.* (Dampf.) *High-pressure.* Haute pression *f.*
H — **druckdampf** *m.* *High-pressure steam.* Vapeur *f.* à haute pression.
H — **druckdampfmaschine** *f.* *High-pressure-engine.* Machine *f.* à haute pression.
H — **druckkessel** *m.* *High-pressure boiler.* Chaudière *f.* à haute pression.
H — **email** *m.*, **Reliefemail** *n.* (Porz.) *Embossed enamel.* Email *m.* en relief, (email *m.* en hausse ou en basse taille).
H — **erhaben** *adj.* (Sculpt. etc.) *Sieh* Arbeit, hoherhabene und Hochrelief.
H — **flut** *f.* (Seew.) *Sieh* Springflut.
H — **kante** *f.* *Sieh* Kante.
H — **kantig** *adv.* (von Ziegeln etc. gesprochen) (Bauw.) *Edge-way.* De champ, de camp.
H — **kommen**. (Vom im Puddelofen geschmolzenen Eisen gesagt.) *To come the nature.* Veuir à point *v. n.*
H — **köpfig** *adj.* (von Schrauben gesagt.) *Raised.* Saillant, *e.*
H — **nehmen** *v. a.* die Riemen (Seew.) *To toss the oars.* Mâter les avirons.
H — **ofen** *m.*, **Hochofen** *m.* (Met.) *Blast-furnace, high furnace.* Haut fourneau *m.* *Vergl.* Herd des Hochofens etc.
H — **ofen mit geschlossener Brust, Blau-** *ofen* *m.* *Blast-furnace with closed front or breast.* Haut-fourneau à poitrine fermée.
H — **ofen mit offener Brust, Sumpfh** — **ofen**. *Blast-furnace with open front or breast.* Haut-fourneau à poitrine ouverte.

Hochofen für gemischtes Brennmaterial. Blast-furnace for mixed fuel. Haut-fourneau m. au mélange.

H—ofen für rohe Steinkohle. Blast-furnace for raw coal. Haut-fourneau m. à la houille.

Mit Coaks betriebener H—ofen, Coaks-h—ofen. Coke-blast furnace, coke-furnace. Fourneau m. au coke.

Der unter dem Kohlensack gelegene Teil des H—ofens. Inferior part of the blast-furnace below the boshes. Petite masse inférieure.

Den H—ofen anblasen. To blow in a furnace, to set the furnace to work. Mettre le fourneau à feu.

Den H—ofen ausblasen. To blow down, to blow out, to stop the furnace, to let down the fire. Mettre le fourneau hors feu, arrêter, refroidir le fourneau.

Den H—ofen in Betrieb setzen. To set the blast-furnace to work. Mettre le fourneau en activité.

Den H—ofen stechen oder abstechen (Met.) To tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron. Percer le haut-fourneau, faire la percée du haut-fourneau, bouler à la percée, faire couler la fonte.

H—ofengase n. pl., Gichtgase n. pl. Blast furnace-gases pl. Gaz m. pl. des hauts fourneaux.

H—ofengezähe n. (Met.) Sieh unter Gezähe.

H—ofenguss m. (Met.) Iron cast direct from the blast-furnace. Fonte f. moulée ou moulée f. de première fusion.

H—ofenmantel m. (Giess.) Sieh Mantel des Hochofens.

H—ofenrumpf m. (Met.) Blast-furnace without appendices. Masse f. du haut-fourneau.

H—ofenschlacke f. (Met.) Blast-furnace-cinder. Scorie f. du haut fourneau, laitier m.

H—parterre n. (Bauw.) Sieh Parterre.

H—plan m., Freiheit f., Esplanade f. (Bauw.) Parade, esplanade. Esplanade f.

H—relief n., Mantelrelief n., hoherhabene Arbeit f. (Sculpt., Orn.) High relief, alto rilievo. Plein relief m., haut relief m., relief m. entier, ronde-bosse f.

H—reservoir n. einer Wasserleitung (Wasserb.) Distributing reservoir, high-level service reservoir or tank. Réservoir à distribution d'eau.

H—scharlach m. Sieh Cochenillescharlach.

H—schiff n. einer Kirche. Sieh Hauptschiff.

H—stämmig adj. (Forstw.) Full-grown. De haute futaie.

H—strasse f., Damustrasse f., Chaussee f. High-road, causeway. Chaussée f.

H—wacht f., Wächterthürmchen n. (Bauk.) Barbican, watch-turret, (bartizan). Echauguette f., (vielli: écharguette f.).

H—wasser n. eines Flusses. Considerable rising, high-water, fresh, flood. Haute eau f., crue f. d'une rivière.

H—wasser n. (der Augenblick der grössten Fluthöhe) (Seew.) High water. Haute marée f., plein de la marée.

H—wasserbett n. eines Flusses (Flussb.) Inundation-limit. Lit m. majeur.

Hochwassermark f. (Wasserb.) High-water mark, flood-mark, spring-tide mark. Marque des plus hautes eaux, — de la pleine mer.

H—wasserzeit f. Time of high-water. Lieu de la pleine mer.

H—zahl f. (Math.) Sieh Exponent.

H—zeit f., Doppelgesetztes n. (Berk.) Double (in composing letters). Doublet m.

Hock n. [Stall] (Seew.) Cot, pen. Cage f. m., stablat m.

Höckerig, sandig adj. (Glas welches zum Lösen Sand enthält) (Glasin.) A sand in glass which is formed in grains by washing sand. Avec pontis m. pl.

Hof m. (Bauw.) Yard. Cour f.
H—, Stallh—, Wirtschaftsh—. In court. Bosse-cour f.

Hinterh— mit Garten (Bauw.) J.-Xyste m.

H— m. um die Sonne oder den Mond zu weiss oder gelb:] Halo, ring. Halo m.; in Regenbogenfarben:] Corona. Couronne.

H—raum m. einer Schanze (Befest.) Implein. Terre-plein m.

Höflich adj., höfflich, (von Gängen etc. (Bergb.) Promising. Qui promet.

Höft n. (niederd.) (Wasserb.) Sieh Hafenschnauze.

Hofstau n. (Schiffb.) Shroud. Hauban.

Höhe f. des Abfalls einer Schleuse (Seew.) Lift of a lock. Chute f. de l'écluse.

H— eines Sternes (Astron.) Altitude. Hauteur f., élévation f.

Die H— eines Sterns messen. To take the altitude. Prendre hauteur.

H— eines Ortes (Seew.) Latitude. Hauteur.

Auf der H— von. Off the... Altitude de..., au large de.

Auf der H— einer Insel etc. sein. To be off an island etc. Être à la hauteur de... au large d'une île etc.

H—, Hinterh— f., Seltenstück n. Fensterfutters (Bauw.) Stile of a window-casing. Fausse-pièce f., poteau m. d'encadrement.

H— eines Haussteins. Sieh Baues eines Steins.

H—, relative, eines Festungswerkes (Fest.) Command. Commandement m.

H— der Schriften (Buchdr.) Height. Hauteur f.

H— eines Tones. Pitch. Hauteur f.

H—, H—stab m., stehender Schenkel eines Flügelrahmens (Glas.) Stile of a window valve. Montant m. de battant.

H— des Schwerpunkts einer Lokomotive. Height of the centre of gravity. Hauteur f. centre de gravité.

H— zwischen den Decks (Schiffb.) Space between decks. Hauteur f. d'entre-pont.

H—abwelschung f. (Art.) Vertical distance of the point of impact. Hauteur f. m. en hauteur.

H—nfries m. (Tischl.) Stile. Battant m. de panneau d'une porte, d'un volet etc. Stile m.

Mittlerer H—nfries, aufrechtes Mittelstück n. einer gestemmten Thüre. Middle of a door-frame. Montant m. de milieu. Hauteur m. moyen, meneau m.

Leukreise m. pl., **H-nzirkel** m. pl. tr.) *Altimeters pl., altimeters pl., circles of altitude.* Cercles m. pl. de hauteur, altimètres m. pl., altimètres m. pl.

mass n. eines Gebäudes. *Measure of tude, — of elevation.* Élévation f., mesure f. la hauteur.

messung f., **H-messkunde** f. (Feldm.) *measuring of altitudes, altimetry.* Hypsométrie f. **ometrische H-messung.** *Barometrical levelling.* Nivellement m. barométrique.

pparallaxe f. (Astron.) *Parallax of al-* de. *Páralaxe f. de hauteur.*

rauch m. (Meteor.) *Dust-haze.* Brouillard sec.

richtung f. eines Geschützrohrs t.) *Sich Elevation.*

stab m., **Setzholz** n. eines Fenster- tters (Glas.) *Wooden mullion of a French ement.* Poteau m. de milieu ou moyen, mont m. d'une croisée à battant.

zahl f., **Ordinate** f., **Meeresh** — f., **ie** f. (Höhenlage eines Punktes über Normal- t.) (Feldm.) *Elevation, relative elevation (height re a certain other level called datum).* Côte le niveau, ordonnée f. d'un point (hauteur f. dessus d'un plan de comparaison).

r. — auführen v. a. (Maur.) *Sich Er-* en.

gelegen sein v. n. als ein anderer Punkt i Vermessungen etc.) *To be higher.* Être ep tro-haut d'un point.

treiben v. a. (Maur.) *Sich Erhöhen.*

, ausgehöhlt adj. *Hollow, cored.* Creux, -se. **, Konkav** adj. (Geom., Phys.) *Concave.* concave.

- n., Tiefe f. des Raumes eines Schiffes ew.) *Depth of the hold.* Creux m. ou calaison l'un navire.

-es Eisen n., **Eisenrohr** n. (Walzw.) *ollow iron, iron-tube.* Fer m. creux.

bau m., **Kasematte** f. (Befest.) *Bomb- of, casemate.* Soustrrain m., casemate f.

beil n. (Zimm., KÜf.) *Sich Dachabeil.*

-beitel m. (Techn.) *Gouge.* Gouge f.

-bohrer m. (Tischl., Zimm.) *Shell-bit, gouge- , quill-bit.* Mèche-cuiller f., évideur m.

-bohrer mit Zahn, Löffelbohrer m. se-bit, slut-nose bit, auger-bit, shell-auger. che-cuiller f., tarière f. en ou à cuiller.

-dechsel m. (Techn.) *Hollow adze.* Aissette f.

-docht m. *Circular wick.* Mèche f. pour dérateur.

-docke f. (Geschützsh.) *Sich Docke.*

-dübelbeitel m. *Socket-gouge.* Gorge f. à uille.

-eisen n., **aufgeworfenes** (Bildh.) *Enter- , gouge, spoon-gouge.* Gouge f. à nez rond.

-eisen n., **Güde** f. (Schiffb.) *Gouge.* uge f.

-eisen n., **H-meißel** m., **Gutsche** f. ischl., Schloss., etc.) *Hollow chisel, gouge.* uge f.

kröpfles, gebogenes H-eisen, Raben- habel m. *Bent-neck gouge, bent gouge.* uge f. à bec de corbin.

ndes H-eisen. *Round gouge.* Gouge f. ade.

reckiges H-eisen, Viereisen n. *Square* uge. Gouge f. carrée.

chnolog. Wörterbuch I.

Hohlface f., **Einziehung** f., **H-kehle** f. an einer Ecke (Tischl., Steinm.) *Hollow chamfer.* Chanfrein m. creux.

H-geschoss n. (Art) *Sich Geschoss.*

H-glas n. (Glasm.) *Hollow-glass-vare.* Gobe- leterie f.

H-glasbläser m. (Glasm.) *Hollow-glass blower.* Bossetier m., (bossier m.).

H-guss m., **Kernguss** m., **Guss** m. über den Kern (Giess.) *Casting upon a core, hollow-casting, cored work.* Fonte f. en creux, coulage m. à noyan.

H-kehle f., **H-leiste** f. (Bauk.) *Cavetto, hollow, concave moulding.* Gorge f., cavet m., membre m. creux

H-kehle f., **stehende H-kehle** f., **Ein-** ziehung f., **Halskehle** f. (Bauk.) *Flat hollow, recess-head, broad channel, flat flute, quirk-head.* Gorge f.

H-kehle einer Säule. *Flute, fluting.* Canne- lure f.

Ansteigende Einziehung f., **Trochilus** m. *Rising hollow, trochilus.* Gorge f. rampante, uacelle f., trochile m.

Gerade oder stehende E-, Halskehle f. *Upright hollow, recess-channel.* Gorge f. droite.

Überhängende E-, Scotie f. *Scotia, reversed hollow, cavetto.* Gorge f. renversée, scotie f.

H-kehle f. (Tischl.) *Hollow, recess-head.* Gorge f.

Gedrückte H-kehle. *Scotia.* Scotie f.

H-kehle an einer Ecke. *Sich Hohlface.*

H-kehle f. der Säbel- oder Bajonetklingen, **Rinne** f., **Blutrinne** f. (Waffenschm.) *Fuller, fullering.* Gouttière f., cannelure f.

H-kehleisen n. (Tischl.) *Round nose-iron.* Fer m. de rabot rond.

Anschlag-kehleisen. *Right side-round iron.* Fer m. de congé.

H-kehl(en)hobel m. (Tischl.) *Hollowing-plane, hollow plane, round-sole-plane, fluting-plane.* Gorgel m., gorge-fonille f., varlope f. onglée, guillaume m. cannelé, rabot m. rond.

H-kern m. im Kopfe der Schwanzschraube (Büchseum.) *Sich Ankehlung.*

H-leiste f. (Tischl.) *Hollow groove.* Cannelure f. Vergl. Hohlkehle.

H-linse f., **Konkavlinse** f. (Phys.) *Concave glass or lens.* Lentille f. concave ou divergente.

H-mass m. *Dry measure, measure of capacity.* Mesure f. pour les liquides.

H-meißel m., **Röhre** f., **Schrotmeißel** m. (Drehel., Wagn., Tischl.) *Turning-gouge, gouge.* Gouge f.

H-meißel mit ineitigem Ballen (Tischl.) *Gouge bevelled inside.* Gouge f. à bouteille, — à biseau en dedans.

H-meißel mit Schwanenhals (Tischl.) *Paring-gouge with swan-neck.* Gouge f. à col de cygne, (gouge longue pour meubliers).

Gekröpfter H-meißel (Bildh.) *Bent-gouge, bent-neck-gouge, crooked gouge.* Bec m. de corbin, bec m. à corbin, fer m. crochu.

Kleiner H-meißel (Tischl., Schloss., Zimm.) *Little gouge.* Gougette f.

Krummer H-meißel (Tischl.) *Beat hollow chisel.* Fermair m. à nez.

Schrägschneidiger H-meißel (Bildh.) *Skew-carving chisel.* Fermair m. néron ou nez-rond, fermair m. à nez rond.

- Vorbohrhohlmeissel.** *Entering gouge.* Gouge *f.* amorcoire.
- H-nahtstreifen** *m.* (Web.) *Siehe* Stickstreifen.
- H-schaber** *m.* (Techn.) *Fluted scraper.* Grat-toir *m.* cannelé.
- H-schiene** *f.*, **Brückschiene** *f.* (Eisenb.) *Bridge-rail.* Rail *m.* en U-inverse, rail Bruuol.
- H-schiene** *f.*, **Rinneisen** *n.*, **U-eisen**, **C-eisen.** *U-iron, C-shaped bar-iron.* Fer *m.* à U, fer à côtés.
- H-schlüssel** *m.* eines Hahns (Techn.) *Hollow key.* Noyau *m.*
- H-schraube.** *Siehe* Schraubenmutter.
- H-setzer** *m.*, **H-stempel** *m.* (Feuerw.) *Hollow drift.* Baguette *f.* creuse ou percée.
- H-spat** *m.*, **Chastolot** *m.* (Miner.) *Chastolite, crucite.* Chastolithe *f.*
- H-spiegel** *m.*, **Konkavspiegel** *m.* (Phys.) *Concave mirror.* Miroir *m.* concave.
- H-stege** *m. pl.*, **Formatquadrat** *n. pl.* (Buchdr.) *Guttersticks pl.* Bois *n. pl.* de fond.
- H-traverse** *f.* (Befest.) *Casemated traverse.* Traverse *f.* casematée ou voûtée.
- H-weg** *m.* (Topogr.) *Siehe* Schlucht.
- H-ziegel** *m.*, **hohler, röhrenförmiger Ziegel** *m.* (Bauw.) *Hollow or tubular brick.* Brique *f.* creuse.
- H-ziegel** *m.*, **Kehlziegel** *m.*, **Haken** *m.*, **Nonne** *f.* (Dachd., Ziegeln., Bauw.) *Gutter-tile, hollow tile.* Chanée *f.*, tuile *f.* creuse, tuile *f.* gouttière, tuile *f.* imbricée.
- H-zirkel** *m.* (Büchsenm.) *Inside-callipers pl.* Compas *m.* à jauge.
- Höhle** *f.* (Geol.) *Cave, cavern.* Caverne *f.*, grotte *f.*
- Höhlung** *f.* an Schneidewerkzeugen (Techn.) *Sweep.* Centre *m.*
- H—** *n.* der Hohlgeschosse (Art.) *Hole, interior.* Creux *m.*
- H—** *f.* des Hufeisens (Hufschm.) *Vaulted or hollow part, hollowed toe.* Voûte *f.*
- H—** *f.*, **Aush—** *f.* (Techn.) *Hollow, groove, recess, excavation, cavity.* Creux *m.*, (cavité *f.*).
- Hohofen** *m.* (Met.) *Siehe* Hochofen.
- Höchstück** *n.*, **aufrechtes oder mittleres** (Tischl.) *Siehe* Hühfries und Mittelfries.
- Hole** *f.*, **Hoier** *m.* *Siehe* Hoyer, Hoyer.
- Hol' steift** (Command.) *Haul taut!* Embraquez!
- Holbe** *f.* *Siehe* Holm.
- Holen** (Kriegsw.) *Siehe* Empfangen.
- H—, ziehen** *v. a.* (Seew.) *To haul, to pull.* Haler, tirer.
- H—, unter das Ankertau** (um es nachzusehen) (Seew.) *To underrun the cable.* Pannoyer, (pomoyer) sous le câble, passer sous le câble avec la chaloupe.
- Das Lose** (eines Taucs) **ein—** (Seew.) *To haul in the slack.* Abraquer, embraquen.
- Schoten oder Halsen an—** (Schiff.) *Siehe* Schot und Hals.
- Ein** (losge worfenes) **Tau ein—** . *To haul in a rope.* Recouvrer, roidir ou [plus ordinairement:] raidir. halen à bord, rentrer un cordage.
- Gleichmässig** **h—**. *To haul without jerks.* Haler sans secousses.
- Hand über Hand** **h—**. *To haul hand over hand.* Haler main sur main.
- Längs Deck** **h—**. *To run in (a rope).* Traîner, tirailler, haler en filant, filer une corde.
- Langsam holen.** *To haul handsomely, — gently.* Haler en douceur.
- Laufend** **h—**. *To sway away.* Haler à courir.
- Rückweise** **h—, nachlassen und dann mit einem Ruck** **h—**. *To tug, to haul and pull.* Hauspiller.
- Steif** **h—**. *To borse taut.* Haler raide.
- Stossweise** **h—**. *To veer and haul, to jig.* Haler à secousses.
- Willig** **h—**. *To haul cheerly.* Haler à volonté.
- An einem Tau, einer Kette** **h—**. *To haul upon a rope or chain.* Palanquer, sailler.
- H—** *v. a.*, den Zucker (Zuck.) *To haul the sugar.* Casser ou opaler le sucre.
- Holfter** *f.* (Sattl.) *Siehe* Halfter.
- Hollandaise** *f.* (Masch.) *Siehe* Hängeschäufel.
- Holländer** *m.*, **holländisches Geschirr** *n.*, **Stoffmühle** *f.* (Pap.) *Engine, rag-engine, cylinder, stuff-engine.* Pile *f.* à cylindre, cylindre *m.*, moulin *m.* à cylindre.
- H—, selbstthätiger** (Pap.) *Self-acting rag-engine.* Pile *f.* automate.
- H—kasten** *m.*, **Back** *m.* des Holländers (Pap.) *Vat.* Pile *f.*, cuve *f.*, bac *m.*
- H—walze** *f.*, **Schienenwalze** *f.*, **Walze** *f.* (Pap.) *Cylinder (of the rag-engine).* Cylindre *m.*, rouleau *m.* du moulin à cylindre.
- Hölle** *f.*, **Helle** *f.* *Siehe* Ofenhölle.
- H—, Last** *f.* oder **Bootsmannslast** *f.* (Schiff.) *Boatswain's store-room.* Fosse *f.* à lion.
- H—, Kohlenkasten** *m.*, **Kohlenbock** *n.* (im Vordertheil des Schiffes oder der Vorpiekl.) *Coalhole.* Charbonnière *f.*, charbonnerie *f.*
- H—maschine** *f.* (Miner.) *Siehe* Schlagmine.
- H—maschine** *f.*, **Brandmaschine** *f.*, **Sprengmaschine** *f.*, **Torpedo** *m.* (Kriegsw.) *Infernal machine, torpedo.* Machine *f.* infernale, torpédo *m.*, torpille *f.*
- H—stein** *m.* (Chem.) *Infernal stone, lunar caustic, lapis infernalis.* Pierre *f.* infernale. Vergl. Silberoxyd, salpetersaures.
- Hollunder** *—holz* *n.*, **Fliederholz** *n.* (Holz von Sambucus nigra) *Elder.* Sureau *m.*
- Spanisches H—holz.** *Siehe* Fliederholz.
- H—mark** *n.* (Bot., Phys.) *Elder-pith.* Moëlle *f.* de sureau.
- Holm** *m.*, **Holster** *m.*, **Hulben** *m.*, **Holbe** *f.*, **Deckschwelle** *f.*, **Kronschwelle** *f.*, **Oberschwelle** *f.*, **Jochpfette** *f.*, **Jochträger** *m.*, **Kronholz** *n.* (Wasserb., Zimm.) *Cap, capping, capping-piece, head-beam.* Quille *f.*, chape *f.*, chapeau *m.*, lisse *f.*, traverse *f.*, travon *m.*, chapeau-sommier *m.*, chapeau-tracon *m.*, cavalier *m.*
- H—, Kappe** *f.*, **Kopfbalken** *m.* eines Brückenjochs. *Top-beam, cap, head-beam, ridge-beam, ridge-piece.* Chapeau *m.*, chapiteau *m.*, chape *f.*
- H—, Langschwelle** *f.*, **Rostschwelle** *f.* eines Rostes oder einer Brücke. *Cap, capping, capping-piece, (string-piece), sleeper.* Longrine *f.*, chapeau *m.* de palce.
- H—, schräger**, eines Eisbrechers, **Eispfahl** *m.* (Inclined) *fender-beam.* Chapeau *m.* incliné.
- Die H—e verlegen.** *To spike (or treenail) the string-pieces (or wale-pieces).* Mettre les chapeaux.
- H—, Schiffswerft** *f.*, **Werft** *f.*, **Zimmerwerft** *f.* (Schiffh.) *Shipbuilding-yard, shipyard, shipwright's yard, wharf.* Chantier *m.* (de construction), atelier *m.* de construction.

Holoëdrische Krystalle m. pl. (Miner.) *Holohedral crystals*. Cristaux m. pl. holodriques, homodres.

Holperig (Terrainbezeichnung). *Sich Uneben*.

Holsche m. f., **Holske** m. f. *Sich Holzschuh*.

Holster m. *Sich Holm*.

Holz n. (Forstw., Zimm., Tischl., Schiffb. etc.)

Wood, (for building:) timber, (among carpenters and joiners:) stuff. Bois m.

H—, Hölzer n. pl., **Zimmerh—**. *Timber, stuff*. Charpente f., bois m. de charpente.

H— im Saft. *Wood in the sap*. Bois m. en sève.

H— auf dem Stamme (Forstw.) *Standing tree*. Bois m. en état ou en étant, bois m. sur pied, bois m. à tige.

H— ohne Fehler. *Wood free from defects*. Bois m. sans défauts.

H— ohne Knoten. *Wood free from knots*. Bois m. sans nœuds.

H— ohne Risse. *Wood free from flaws*. Bois m. sans roulures.

H—, das nach Kubikmass, nach Stück bezahlt wird. *Wood paid for by the cube, by the piece*. Bois m. payé au cube, à la pièce.

Abfallh—. *Offal timber*. Bois m. en déchets.

Abgesaceten H—, H— mit abgesaceten Ecken (Zimm.) *Cant or canted timber*. Bois m. écorné.

Abgerindetes H—. *Sich Holz, entrindetes*.

Absplintiges H—. *Sich Holz, kernschäliges*.

Abständiges, überständiges H—. *Over-seasoned wood, timber beginning to decay*. Bois m. sur le retour.

Angebranntes H—, Brandh—. *Burnt-wood*. Bois m. arsin.

Angestecktes H—. *Sich Holz, brandiges*.

Ausgewittertes, ausgetrocknetes, luft-trockenes H—. *Seasoned wood*. Bois m. desséché, bois m. séché à l'air.

Ein Jahr lang ausgewittertes H— (Zimm.) *Wood seasoned for one year*. Bois m. qui a un an de coupe.

Bauh—. *Timber*. Bois m. de construction.

Baum-, schal-, wahn-, waldkantiges *Dull-edged or rough-edged timber*. Bois m. flacheux, bois m. dévers.

Beschlagenes H—. *Squared timber, square-timber*. Bois m. d'équarrissage, bois m. équarri, bois m. (au) carré.

Bewaldrechtetes H— im ganzen Stamm. *Barked stem, rough-hewn stem*. Bois m. de brin.

Brandiges H—, angestecktes H— (Forstw., Zimm.) *Dry-rotten wood, dry wood*. Bois m. échauffé, — pouilloux, — pourri.

Brennh—. *Fire-wood*. Bois m. de chauffage, bois m. à brûler.

Eichenkrummh— (Schiffb.) *Compass oak-timber*. Bois m. de chêne courbant.

Eichenlangh— (Schiffb.) *Straight oak-timbers*. Bois m. de chêne droit.

Eichenwrackh— (Schiffb.) *Second class oak-timber*. Chêne m. de seconde qualité.

Eichenwrackwrackh— (Schiffb.) *Third class oak-timber*. Chêne m. de troisième qualité.

Einsträhniges H— (Böttch.) *Thick wood*. Bois m. gras.

Einwachsiges H—. *Wood lavy on one side*. Bois m. cantiban (cantiban).

Elasklütiges Holz (Forstw.) *Wood having fissures*. Bois m. gélif, — gélivé.

Entrindetes, abgerindetes H—, Schälh—. *Barked wood, wood stripped of its bark*. Bois m. écorcé.

Färberh—, Farbeh—. *Dye-wood, dyer's wood*. Bois m. de teinture, bois m. colorant.

Faulh H—. *Rotten wood*. Bois m. pourri.

Fladerh—. *Sich Maserholz*.

Flössh—. *Drifted wood*. Bois m. flotté.

Frisches H—. *Sich Holz, grünes*.

Gebelltes H— (Zimm.) *Timber dressed with the broad axe or twibil*. Bois m. lavé, bois m. refait.

Gebogenes H— (Tischl. etc.) *Wood bent artificially*. Bois m. courbé à droit fil.

Gehobeltes H— (Tischl.) *Planed stuff*. Bois m. corroyé.

Geradstämmiges H—, schlichtes H—. *Straight timber*. Bois m. d'un beau brin.

Grünes, frisches H—. *Green wood*. Bois m. vif, bois m. vert.

Halbh—. *Half-round wood*. Bois m. miplat.

Hartes H—. *Hard wood*. Bois m. dur.

Harziges H—, fettes H—. *Resinous wood*. Bois m. résineux.

Heranwachsendes H— (Forstw.) *Half grown trees*. Bois m. d'entrée.

Hirnh—. *Timber endwise, cross-grained timber*. Bois m. de bout.

Hochgeschossenes H— (Forstw.) *Uphot wood*. Bois m. de haut revenu.

Hochstämmiges H— (Forstw.) *Tall or lofty timber*. Bois m. de haute futaie.

Aus Holz pasta gepresstes H— (Sculpt., Vergold.) *Pressed ligneous stucco*. Bois m. coulé.

Kanth—. *Sich Vollkantiges Holz*.

Kernh—. *Heart-wood, wood from the heart of trees*. Coeur m. de bois.

Kernschäliges, absplintiges, splint-rissiges H— (Zimm., Forstw.) *Wood with circular crevices inside, colty wood*. Bois m. crevassé circulairement, bois m. roulé.

Klufth—. *Sich Spaltholz*.

Knieh—. *Knee-timber*. Bois m. coudé, — geouillé.

Knorriges, knotiges, knastiges H—. *Knaggy or knotty wood*. Bois m. malandreux, bois rebours.

Kunstschreinerh—. *Cabinet-maker's wood*. Bois m. d'ébénisterie, bois m. des îles.

Langh—, Aderh—. *Timber cut or cleft with the grain*. Bois m. de fil.

Liegendes (gefallenes oder gefälltes) **H—** (Forstw.) *Felled timber*. Bois m. gisant.

Lufttrockenes H—. *Sich Holz, ausgewittertes*.

Maserh—. *Curled wood, speckled wood*. Bois m. madré, — tapiré, madure f.

Mastenh— (Schiffb.) *Rough spars for masts*. Bois m. de mâture.

Nadelh—. *Wood of coniferous trees*. Bois m. conifère.

Rauhgeschältes H— (Forstw.) *Roughly-barked wood*. Bois m. corroyé.

Rückgängiges H—. *Sich Holz, überständiges*.

Schalkantiges H—. *Sich Holz, baumkantiges*.

Schiffbauholz. Timber for shipbuilding. Bois m. de construction navale.

Schlichtes H—. Sieh Holz, geradstämmiges.

Schnitt—, Sägeh— m. Sawed timber (in opposition to split timber). Bois m. de sciage.

Spalth—, Kluth—. Split-timber, lath-wood. Bois m. de fente.

Splinth—, Spinth—. Sap-wood. Aubier m. Splintrissiges H—. Sieh Holz, kernschäliges.

Todth— (Schiffb.). Deadwood. Massif m., bois m. de remplissage.

Überständiges, rückgängiges H—. Over-seasoned wood, timber beginning to decay. Bois m. sur le retour, bois m. surauné, — suragü.

Unbehaunenes H—, Rundh—. Round, un-hewn timber. Bois m. en grume.

Verdorbenes H—, Wrackh— (Schiffb.). Old or decayed timber. Bois m. de démolition, — de tins.

Verstocktes H—. Sieh Faules Holz. Verroknertes, totes H— (Forstw., Zimm.) Dead wood. Bois m. mort.

Verwachsenes H— (Tischl.). Cross-grained wood. Bois m. rebours.

Vierkantig beschlagenes H—. Squared timber. Bois m. d'équarrissage, bois m. équarri, bois m. carré, bois m. au carré.

Vollkantiges H—. Full-edged timber. Bois m. vil, — à vives arêtes.

Wahkantiges H—, Wanh—, waldkantiges H— (Zimm.). Sieh Holz, baumkantiges.

Weiches H— (Zimm., Forstw.) Soft wood, (tender wood). Bois m. doux, — gras ou tendre, bois m. blanc.

Widerwüchsiges H—. Wood with crooked fibres. Bois m. versé, bois m. tranché.

Wimmeriges H—. Sieh Holz, verwachsenes.

Windbrüchiges H—, Windbruch m. (Forstw.) Rolled timber, wind-fall. Bois m. chablis, chablis m., bois m. chablé.

Windschiefes H—. Back-sided timber. Bois m. gauchi.

Wurmstichiges H—. Worm-eaten wood. Bois m. vermonn ou monné.

Wurzelfaules H—. Root-rot wood. Bois m. charmé.

Das H— ist 9 auf 10 Zoll stark. The timber has a scantling of 9 and 10 inches. Le bois tient 9 à 10 pouces d'équarrissage.

Das H— reißt auf. The wood splits, — rifts or cracks. Le bois crevasse, le bois se fend.

Das H— wirft sich. The wood is warping or casting. Le bois se gauchit, — se déjette.

Das H— wird wurmstichig. The wood gets pricked by worms. Le bois se pique.

H— abschnüren. To line out stuff. Aligner le bois.

H— austrocknen. To season wood. Des-sécher le bois.

H— aus dem Groben behauen, bewald-rechten, berappen. To rough hew, to baulk timber. Dégauchir le bois.

H— beschlagen, abvieren. To square, to hew the timber. Carrer, équarrir le bois.

Holz fällen. To cut, to hew down, to fell timber. Abattre le bois.

H— schneiden, zuschneiden. To saw, to block out, to cut up timber. Couper le bois, débiter le bois, découper le bois.

H— schrubbén, abhobeln (aus dem Groben). To jack or jack down stuff, to plane off, to rough-plane timber. Dégrossir le bois (avec la demi-varlope).

H—, fossiles (Geogn.) Fossil wood. Bois m. fossile.

Bituminöses H—. Bituminous wood. Bois m. bitumineux, lignite m., lignite m. fibreux.

Verkleistetes H—. Silicified wood. Bois m. silicifié.

Versteinertes H—. Petrified wood. Bois m. pétrifié.

H— abfall n. Sieh Ausschussholz.

H— anstrich m. Paint for wood. Peinture f. à bois.

H— apfelbaum m. (Pyrus malus sylvestris) (Bot.) Wild apple tree, crab-tree. Pommier m. sauvage.

H— asbest m. (Miner.) Lignous asbestos, rock-wood. Asbeste m. ligniforme.

H— äther m., Methyloxyd (Chem.) Methylic ether. Ether m. méthylique.

H— axtf. Aze for cutting wood. Marlin m.

H— axtf., Baumaxtf., Holzhaueraxtf. f. (Forstw.) Felling-axe, cleaver. Marlin m., cognée f. du bûcheron.

H— bahn f. (Strassenb.) Wooden railway. Voie f. en bois.

H— bahn f. (Bauw.) Track-way, (tramway, tram-road), railway with rails of timber. Route f. à ornières en bois.

H— bekleidung f. des Kessels (Lok.) Planking or wood-clothing of the barrel of the boiler. Chemise f. ou enveloppe f. de bois de la chaudière.

H— biegemaschine f. (Tischl., Wagenh.) Wood-bending machine. Machine f. à courber les bois.

H— bildhauer m. Carver. Sculpteur m. en bois.

H— birnbaum m. (Pyrus communis) (Bot.) Wild pear-tree. Poirier m. sauvage.

H— bohrer m., Zimmermannsbohrer m. Auger, gimblet, gimblet. Foret m. à bois, foret m. en bois.

H— cellulose f. (Pap.) Chemical wood-pulp, wood-cellulose. Cellulose f. fibreuse de bois.

H— draht m. zu Streichhölzern. Splints for matches, match-wood. Bois m. d'allumettes.

H— drehslerwerkzeuge n. pl. Turning-tools for wood. Outils m. pl. de tour pour le bois.

H— druckerkunst f., H— druck m. Xylography. Xylographie f.

H— dübel m., Dübel m. (Wagenb., Eisenb.) Dowel, darning-pin. Goujon m., (gougeon m.).

H— enden n. pl., welche die Haube des Meißlers bilden, Astholz n., Kohlenholz n. Branch-wood, brands etc. of which the top of a heap is formed. Bois m. de chemise.

H— erde f., bituminöse (Geogn.) Earth coal, earthy broken coal. Bois m. bitumineux terreux, lignite m. terreux.

H— essig m., H— säure f. (Chem.) Vinegar of wood, wood vinegar, pyrolignous acid. Vinaigre m. de bois.

H— etikett n. Label made of wood. Plaquechette f.

Holzfällen n., H—schlag m., Schlag m. *ursth.* Cutting, felling. Abatage m., (abattage), abatix m.
—farbe f. Wood-colour, yellow-brown. Brun naïve m.
—farben, h—farbig adj. Wood-coloured. e couleur de bois.
—fachwerk n. (Brückenb.) Timber-framing. in m. en charpente.
—faser f. (Zimm.) Grain, streak, fibre of wood. Fil m. du bois.
—fasern f. pl., Längenasern f. pl. im Holze (Bot.) Woody fibres pl., grains pl. of wood. ls m. pl., fibres f. pl. ligneuses.
—fehler m. pl. (Schiffb.) Defects of timber. ces m. pl. de bois.
—feuerung f. (Lok.) Combustion of wood. combustion f. du bois.
—fütterung, H—speisung f. (Met.) Wood-feeding of the furnace.
—gattungen f. pl. Kind of timber. Essence de bois.
—gewebe n. Wood-tissue. Tissu-bois m.
—geist m. (Chem.) Wood spirit, pyroigneous spirit. Esprit m. de bois, esprit m. pyroxylique.
—hauerast f. Sieh Holzast.
—hinterlage des Panzers (Schiffb.) Wood-chink. Matelas m. en bois.
—keil m. zur Befestigung der Schienen in den Stühlen (Eisenb.) Key of wood. Coin m. bois.
—kirschbaumholz n. Sieh Süßkirschbaumholz.
—kitt m. (Kitt von Leim und Sägespänen) ischl. Joiner's putty. Futée f.
—klaffer f. (n.) Sieh Klaffermass.
—klammer f. (Wäsch.) Wooden clamp. choir m.
—kohle f. Charcoal, charcoal of wood. Charbon m. de bois.
—formte H—kohle, Pariser Kohle f. Prepared charcoal called „charbon de Paris“. arbon m. de Paris.
—aeralische H—kohle (Miner.) Stone-coal. athracite m. fibreux, charbon m. de bois miral.
—kohlenblech n. Charcoal-plate. Tôle f. charbon de bois.
—kohlenfeuerung f. Heating with charcoal. Chauffage m. au charbon de bois.
—kohleugestützte m. (Met.) Charcoal-st mixed with clay. Fraisil m. à terre glaise.
—kohlenhochofen m. (mit Holzkohlen betriebener Hochofen) (Met.) Charcoal-blast-furnace, ircoal-furnace. Haut fourneau m. au charbon de bois.
—kohlenklein n., Kohlenlösch f. (Met.) Small charcoal. Poussière f. de charbon, braise f.
—kohlenmüller m., Müller m. (Köhl.) le, stack, charcoal-pile. Meule f.
—kohlenpulver n. (Met.) Pounded charcoal. Poussière f. ou poudre f. de charbon.
—kohlenrohelsen n. (Met.) Charcoal pig-iron. Fonte f. au charbon de bois.
—krampe f., Bankelsen n. (Bauw.) Wrench iron for wood. Patte f. en bois.
—kupfererz n. (Miner.) Arseniate of copper, olivenite. Cuivre m. arseniaté fibreux.
—ladeforte f. der Handelsschiffe (Schiffb.) ft port. Sahord m. de charge.

Holzmalerei f. Painting on wood. Peinture f. sur bois.
H—mosaik f. (Tischl., Bauk.) Inlaid work of wood, marquetry. Marqueterie f.
H—mosaik aus bunten Hölzern. Inlaid-work of partly-coloured woods. Peinture f. en bois.
H—nagel m. (Zimm.) Treenail. Gournable f., cheville f. de bois.
Befestigung mittelst H—nagel. Treenailing. Gournablage m.
Gedrehter H—nagel. Turned treenail, machine-turned treenail. Gournable m. tourné.
Gepresster H—nagel. Compressed treenail. Gournable m. comprimé.
H—opal m. (Miner.) Wood opal. Bois m. opaliscé.
H—paste f., H—stuck m. (Sculpt.) Ligneous stucco. Bois m. coulé. Vergl. Holz-, aus Holzpaste gepresstes.
H—pflaster n. (Strassenb.) Wood-pavement. Pavé m. en bois.
H—pflasterung f. (Strassenb.) Wood-paving. Pavage m. en bois.
H—raspel f. (Tischl., Drechs.) Wood-rasp. Râpe f. à bois.
H—ringe m. pl. Sieh Jahrringe.
H—rinne f., Drumme f. (Eisenb.) Wooden culvert. Caniveau m. en planches.
H—saft m. Sap. Sève f.
H—säure f. (Chem.) Sieh Holzessig.
H—schaft m. am Geländer (Tischl.) Hand-rail-post. Acrotère m.
H—scheit n., H—klotz m. (Holzhandel.) Log of wood, billet. Bûche f.
H—schleife f. (Bergh.) Wooden rail. Ornière f. en bois.
H—schiff n. (Schiffb.) Wooden ship. Navire m. en bois.
H—schlag m. (Forst.) Sieh Holzfällen.
H—schleiferei f. (Pap.) Stuff-grinding. Fabrication f. de la pâte de bois.
H—schleifmühle f. (Pap.) Stuff-grinder. Dé-fibreur m.
H—schliff m. (Pap.) Mechanical wood-pulp. Pâte f. mécanique de bois.
H—schneidekunst f., H—stecherkunst f. (Holzschn.) Wood-cutting, wood-engraving, xylography. Gravure f. en bois ou sur bois, xylographie f.
H—schneider m. (Holzschn.) Wood-engraver. Graveur m. en bois.
H—schnitt m., H—stich m. (Holzschn.) Wood-cut, wood-engraving. Gravure f. en bois, (gravure f. en taille de bois), bois m. (dans le texte).
H—schnitt m. als Abdruck. Engraving on wood, wood-cut, (xylogram). Gravure f. en bois, (bois m. dans le texte, xylogramme m.).
H—schnitt m. mit Farbendruck. Stereochromic wood-cutting. Tableau m. xylo-stereochromique.
H—schnitzen v. a., schnitzen v. a. To carve. Sculpter, tailler en bois.
H—schnitzer m. Carver. Sculpteur m. en bois.
H—schultzerel f., H—schultzwerk n. Carved wood. Bois m. sculpté.
H—schraube f. (eiserne). Wood-screw, screw-nail. Vis f. à bois, clou m. à vis, tire-fond m.
H—schraube (hölzerne). Wooden-screw. Vis f. de bois, verrin m., (verrine f.).
H—schuh m. (niederd. etc. Holsche m. f., Holske m. f.) (Schuhm.) Clog, sabot, Sabot m.

Holzschwamm *m.* (Bot.) (*Xylophagus laevis*), dry-rot, wood-fungus. Champignon *m.* des maisons, mûrle *m.*

H-speisung. *Siehe* Holzfütterung.

H-splitter *m.* *Splinter of wood.* Eclat *m.* de bois.

H-stamm *m.*, bewaldrechteter. *Rough-hewn or barked stem or trunk.* Brin *m.* de bois ou tronc *m.* dégrossi.

H-stapel *m.* *Wood-pile.* Pile *f.* de bois.

H-steg *m.* (welchen man in eine Höhlung einreibt um den Mittelpunkt darauf zu bezeichnen) (Drochsl. etc.) *Wood-centre.* Cinglot *m.*

H-stein *m.* (Miner.) *Silicified wood.* Silex *m.* corné.

H-stich *m.* *Siehe* Holzschnitt.

H-stock *m.*, gravierter (Holzschn.) *Wood-engraving.* Bois-gravure *m.*

H-stoss *m.* (Salzs. etc.) *Wood-pile, wood-stack.* Chale *f.*

H-stuck *m.* *Siehe* Holzpaste.

H-substanz *f.* (Chem.) *Woody-fibre, cellulose.* Cellulose *f.*

H-teer *m.* (Techn.) *Vegetable tar.* Goudron *m.* végétal.

H-verband *m.*, Zimmerverband *m.*, Konstruktionsweise *f.* (Zimm.) *Construction of a timber- or frame-work.* Assemblage *m.* des bols.

H-verbinding *f.* (Zimm., Tischl.) *Framing or joining of timbers.* Assemblage *m.*

H-verdämmung *f.* (Verdämmung eines Schachtes durch Zimmerung zur Abhaltung der Wasser) (Bergb.) *Timbering of a shaft to keep off the water.* Couvelage *m.*, (à Liège: couvelage *m.*), couvellement *m.*

H-verkohlung *f.* *Carbonization, charring of wood.* Carbonisation *f.* de bois. *Siehe* Verkohlen.

Grube *f.* bei der **H-verkohlung** *Charring-pit.* Fosse *f.* de carbonisation.

H-verschalung *f.* *Wainscot, inlaying.* Lambris *m.*, revêtement *m.* en bois.

H-wände *f. pl.*, hölzerne Federn *f. pl.* einer metallenen Säbelscheide (Waffenfabr.) *Lining.* Alaises *f. pl.*, alèzes *f. pl.*

H-werk *n.*, Zimmerwerk *n.* eines Gebäudes. *Framing, frame-work, timber-work, carcass of a building.* Charpente *f.* d'un bâtiment

H-zahn *m.*, Kamm *m.* für Zahnräder. Cog. Alluchon *m.*

H-zellen *f. pl.* *Membranous tubes of the vascular tissue.* Cellules *f. pl.* du tissu végétal.

H-zinn *m.* (Bergb., Miner.) *Wood-tin.* Étain *m.* de bois.

Holzern *adj.* *Wooden, of wood, wood-.* De bois.

Homogen *adj.* (Phys.) *Homogeneous.* Homogène.

H-eisen *n.*, Flusseisen *n.* (Met.) *Homogeneous iron.* Fer *m.* homogène.

Homogenität *f.* *Homogeneity.* Homogénéité *f.*

Homödrische Krystalle *m. pl.* (Miner.) *Homohedral crystals.* Solides *m. pl.* homœdres.

Homöomorph *adj.* (Miner.) *Siehe* Isomorph.

Honig *...* — **plaster** *n.* (Hutschm.) *Honey-plaster.* Emmiellure *f.*

H-stein *m.*, **h-stein** *n.* **saure Thonerde** *f.*, Mellit *m.* (Miner.) *Honey-stone, mellite, native mellitate of alumina.* Mellite *f.*, mellate *m.* d'alumine (hydraté).

Honigsteinsäure *f.* (Chem.) *Mellitic acid.* Acide *m.* mellitique.

H-wein *m.* *Siehe* Meth.

H-zucker *m.* (Chem.) *Honey-sugar.* Sucre *m.* de miel.

Honneurs *n. pl.* (Kriegs- u. Seew.) *Military honours.* Honneurs *m. pl.* et saluts *m. pl.* militaires

Honorar *n.* (Buchh.) *Honorary, copy-money.* Honoraire *m.*

Hoofd *n.* (niederd.), **Lehre** *f.* des Keepschlägers (Seil.) *Laying-top.* Toupin *m.*, cochoir *m.*, gabieu *m.*, masson *m.*, sabot *m.*

H — *n.* (niederd.), **Hafendamm** *m.*, — **haupt** *n.* *Pier, mole-head.* Tête *f.* de jetée.

Hofstau *n.* der Wanten (Seew.) *Swifter, fore most shroud.* Hauban *m.* de fortune, — simple, — impair; [in einzelnen Fällen:] faux hauban *m.*, pataras *m.*

Hopeit *m.*, **Zinkphylit** *m.* (Miner.) *Hopeite.* Hôpéite *f.*

Hopfen *m.* (Bierbr.) *Hops pl., hop.* Houblon *m.* **H** — **pfücken.** *To gather hops.* Cueillir du houblon.

H — *v. a.*, das Bier. *To hop, to put hops in the beer.* Houblonner la bière.

H-anpflanzung *f.*, **H-feld** *n.* *Hop-garden, hop-field, hop-ground, hop-yard.* Houblonnier *f.* **H-seiher** *m.* (Brau.) *Hop-basket, hop-back.* Bac *m.* à repos.

Horbachit *m.* (Miner.) *Horbachite.* Horbachite *f.*

Horchgalerie *f.*, **Horchgang** *m.*, **Lauer-galerie** *f.* (Minierk.) *Listener, listening-gallery.* Écoute *f.*, galerie *f.* d'écoute.

Horde *f.*, **geflochtene** (Korbm.) *Hurdle.* Claire *f.*

Horizont *m.*, **Gesichtskreis** *m.* (Astron.) *Horizon.* Horizon *m.*

Künstlicher H —. *Artificial horizon.* Horizon *m.* artificiel.

Scheinbarer oder sichtbarer H —. *Sensible, apparent or visual horizon.* Horizon *m.* physique, — visible, — visuel, — sensible.

Wahrer oder astronomischer H —. *Real, rational or astronomical horizon.* Horizon *m.* vrai, — astronomique, — rationnel.

H — (Geol.) *Level.* Horizon *m.*

H —, **Horizontalebene** *f.* (Feldm. u. Bauw.) *Level.* Niveau *m.*

Schein-H —, **scheinbare Horizontalebene** *f.* *Apparent level.* Niveau *m.* apparent.

Wahrer H —, **rechte Horizontalebene** *f.* (Feldm.) *True level.* Niveau *m.* vrai.

H-ebene *f.* (horizontale Ebene durch das Auge des Beobachters) (Persp.) *Horizontal plane.* Plan *m.* horizontal.

Horizontal, wagerecht, Wasserpäss (Seew.) *schlig* (Bergb.) *adj.* *Horizontal.* Horizontal, *e.*

H-ebene *f.* (Feldm.) *Siehe* Horizont (Feldm.)

H-gatter *n.* (Holzsägerei.) *Horizontal saw-mill.* Scierie *f.* horizontale.

H-kurve *f.* (Feldm.) *Contour line.* Ligne *f.* de niveau.

H-flossen *f. pl.* des Fischtorpedos (Seew.) *Horizontal floats.* Ailerons *m. pl.* horizontaux.

H-parallaxe *f.* (Astron.) *Horizontal parallax.* Parallaxe *f.* horizontale.

H-projektion *f.* (Bauw. u. Befest.) *Siehe* Grundriss.

H-schub *m.* (Bauw.) *Siehe* Seitenschub.

H-steuer *n.* des Fischtorpedos (Seew.) *Horizontal rudder, diving-rudder.* Gouvernail *m.* horizontal.

lzontalverband m. (Brückenb.) *Sich*
ersterleistung.
ontale f. *Sich* Linie, wagerechte.
[die Substanz] (Drechsel etc.) *Horn*.
f.
eines Flintenhahns (Büchseum.) *Comb*.
e f. d'un chien de fusil.
an der grossen Feder des Steinschlusses
schenm.) *Sich* Ansatz.
Pulverh— n. *Sich* Pulverhorn.
Schenkel m. eines Pontonknies (Pont.)
ight of a rising-timber. Montant m. de courbe.
eines Ambosses (Schmied.) *Beak of an*
l. Bigorne f. d'enclume.
n. eines Segels (Seew.) *Corner of a sail*.
it m. d'une voile.
n., **Signalh—** n. (Seew.) *Bugle*. Clairon m.
h—, **Kopf** m. der Stagesegel (Seew.) *Peak*.
l. Point m. de drisse.
elh— n. (Seew.) *Fog-horn, fog-trumpet*.
mpfe f. de brume.
h—, **Nock** f. eines Segels (Seew.) *Earing*.
jointure.
h— (Seew.) *Clew, clue*. Point m. d'écoute.
h— der Untersegel (Seew.) *Clew of a*
se. Point m. d'amure d'une basse voile.
amboss m., **Galgenamboss** m. (Schmied.)
il with one arm. Enclume f. à potence.
pelter H—amboss, Sperrh— n. *Rising-*
il, *beak-iron*. Enclume f. à deux cornes,
orne f.
arbeiter m., **-bereiter** m. *Sich* Horn-
hater.
blei n. (Miner.) *Sich* Bleihornierz.
blende f., **Amphibol** m., **Pargasit** m.
ier.) *Amphibole, hornblendc*. Amphibole m.
altische H—blende. *Black hornblende*
basaltic and volcanic rocks). Hornblende f.
e.
radiorische H—blende. *Sich* Hy-
athen.
e oder weisse H—blende. *Sich* Tre-
lith.
blendegneis m. (Petrogr.) *Amphibolic*
as. Gnoiss m. amphibolique.
blendegranit m. (Petrogr.) *Hornblende-*
ite. Granite m. amphibolique.
blendeschiefer m. (Petrogr.) *Hornblende-*
t. Amphibolite f. schisteuse.
erz n., **H—silber n.**, **Silberh—erz n.**,
termilcherz n., **Kerat** n. (Miner.)
argyrite, horn-silker, kerate, chloride of silker.
argyre m., argent m. muriaté ou corré, mino
argent corré.
els m. (Geol.) *Hornfels*. Cornéenne f.
gewölbe n., **cinthüftiges, einschen-**
Gewölbe n. (Bauw.) *Vaulting with one*
er and one higher impost. Voûte f. en demi-
eau, voûte f. en arc rampant.
gummi m., **Ebonit** (Elektr.) *Hard-rubber*,
il. Caoutchouc m. durci, ébonite m.
raspel m. (Masch.) *Common windlass*.
il m. à manivelle.
raspel m. (Minierk.) *Sich* Minenwinde.
quecksilber n. (Miner.) *Sich* Queck-
erhornierz.
ichter m., (**H—bereiter** m., **H—**
elter m.) (der das Horn zur weitem Ver-
tütung richtet). *Horn-presser, horn-dresser*,
ner). Cornetier m.

Hornschlene f., **Backenschlene f.**,
Strelschlene f., **Zwangschlene f.** einer
Kreuzung (Eisenb.) *Check-rail, wing-rail*.
Contre-rail m. d'un croisement.
H—signal n. (Eisenb.) *Sich* Alarmtrompete.
H—silbern., **Silberhornierz** n. *Sich* Hornierz.
H—stein m. (Petrogr., Miner.) *Hornstone*.
Silex m. corré.
H—stein-Porphyr m. (Petrogr.) *Hornstone-*
porphyry. Porphyre m. k ratique.
H—substanz f. (Chem.) *Horn-matter*. Ma-
ti re f. cor  e.
H—werk n. (Befest.) *Horn-work*. Ouvrage m.
  cor  e.
Hörner n. pl. einer Säge. *Sich* Arme.
Hörnesit m., wasserhaltige arsensaure Magnesia
(Miner.) *Hoernesite*. Hoernesite f.
H rrohr n. (Phys., Med.) *Hearing-trumpet*. Cornet
m. acoustique.
Hornst emaschine f. (Ackerb.) *Sich* unter
St emaschine.
Horzel f. (Bauw.) *Sich* Hurzel.
Hose f., **Beinkleid** m. (Schneid.) *Trousers* pl.,
breeches pl., *incexpressibles* pl. Pantalon m.
Hosen ... -drell m. (Web.) *Tweed linen for*
trousers. Coutil m. pur fil pour pantalon.
H—rohr n. eines Winderhitzungsapparates (Met.)
Siphon-pipe. Tuyau m.   siphon, siphon m.
H—rohrapparat m. (Met.) *Siphon-pipe-ap-*
paratus, horse-shoe apparatus. Appareil m.  
air chaud   siphons.
H—tr gerfeder f. (**Drahtfeder** f.) *Spiral*
metallic spring. Elastique m., ressort m.   boudin.
H—tr gerknopf m. (Knopfm.) *Brace-button*.
Bouton m. découpé sans queue.
Hospital n., **Krankenhaus** n. (Bauw.) *Hospital*,
infirmary. Hôpital m., hospice m., hôtel-Dieu m.,
maison-Dieu f.
H—schiff n., **Lazaretttschiff** n. (Seew.)
Hospital-ship. Navire m. hôpital, transport m.
de malades.
H—zug m., **Lazarettzug** m., **Sanit tzzug**
m., **Spitalzug** m. (Eisenb.) *Hospital-train*,
train adapted to the reception of the sick. Train
m. d'ambulance.
Hostienteller m. *Sich* Kelchdeckel.
Howe'scher Träger m. (Brückenb.) *Howe truss*.
Ponte f. du système Howe.
Hoye f. *Sich* Zugramme.
H—, **Ramme** f. (Pflast.) *Beetle, paving-beetle*
or *rammer, earth-rammer*. Dame f., damoiselle
f., demoiselle f.
Hoyer m., **Fallblock** m., **Hund** m., **Läufer**
n., **Rammbar** m. *Rammer, ram, rammer-*
log, monkey. Mouton m., bélier m., billot m.
de batte.
Hub m. eines Pochstempels (Bergb.) *Stroke*
or *lift of a lifter*. Lev e f. de la fl che d'un
bocard.
H— m., **H—höhe** f., **H—länge** f. eines
Kolbens (Masch.) *Stroke, throw, piston's travel*,
length of the stroke. Levée f., volée f., coup m.,
course f. du piston.
H—rückwärts (Dampf.) *Back-stroke*. Coup
m. d'arrière du piston.
H—vorwärts (Dampf.) *Fore-stroke*. Coup
m. d'avance du piston.
H—, **Weg** m. **des Excentriks** (Masch.) *Throw*
of the excentric. Course f. de l'excentrique.
Doppelh—, **Spiel** n. **des Kolbens**. *Turn*,
turning. Tour m.

Hubbegrenzung f. eines Ventils (Maschinenb.) *Valve-guard*. Buttoir n.

H-pumpe f. (Bergb. etc.) *Lifting-pump*. Pompe f. élévatoire ou soulevante.

H- und Druckpumpe f., **H- und Drucksatz** m. (Bergb.) *Lifting- and forcing-pump, lifting- and forcing-set*. Pompe f. simultanément soulevante et foulante.

H-pumpenkolben m. (Bergb.) *Bucket*. Piston m. creux d'une pompe élévatoire.

H-satz m. in einem Pumpenschachte (Bergb.) *Lifting-set*. Pompe f. (jeu) élévatoire ou soulevante (dans une colonne élévatoire).

H-wechsel m. (Maschinenb.) *Change of stroke*. Changement m. de course.

H-zähler m., **Umdrehungszähler** m. (Dampfm.) *Life-counter*. Compteur m. de tour.

Hübnerit m., **Manganwolframat** (Miner.) *Hübnerite*. Hübnerite f.

Huf m. des Pferdes. *Hoof*. Corne f., ongle m., sabot m.

H- (schräger Cylinderabschnitt) (Geom.) *Ungula*. Onglet m.

H-beschlag m. (Hufschm.) *Shoeing of horses*. Ferrure f.

H-eisen n. (Hufschm.) *Horse shoe, shoe*. Fer m. à cheval ou de cheval.

Vergl. Beschlag, türkischer, Hinter-eisen, Kugeleisen, Ringschuh, Streichschuh, Vordereisen.

H-eisen eines Maultiers. *Planch-shoe*. Planche f.

H-eisen, englisches. *English shoe*. Fer m. à demi, fer m. à l'anglaise.

H-eisen mit Stollen, Stolleneisen. *Horse-shoe with calkings*. Fer m. à cheval cramponné, — relevé.

Breites H-eisen für Pferde mit schlechten Hufen. *Shoe with a wide cover*. Fer m. couvert.

Halbbreites H-eisen. *Shoe with a half-wide cover*. Fer m. à cheval à glace.

Eiseisen n., **geschärftes Eisen**. *Frost-shoe*. Fer m. à cheval à glace.

Gewölbtes H-eisen. *Vaulted or hollow shoe*. Fer m. voûté.

Halbes H-eisen oder **H-eisen mit gestutzten Enden**. *Half shoe or tip*. Fer m. à lunettes, lunette f.

Das H-eisen krümmen, verengern. *To bend a horse-shoe*. Voûter un fer à cheval.

Die Enden n. pl. **des H-eisens aufbiegen**. *To bend horse-shoes upwards*. Genéer.

H-eisen n. (Walzw.) *Sich* Hufschmied-eisen.

H-eisenbogen m., **unten eingehender Bogen** m. (Bauk.) *Horseshoe-arch*. Arc m. outre-passé, arc m. en fer à cheval.

H-eisendorf m., **Lochdorf** m. (Hufschm.) *Pritchel, punch*. Poinçon m.

H-eisenmagnet m. (Phys.) *Horseshoe-magnet*. Aimant m. en fer à cheval.

H-eisenrundbogen m. (Bauk.) *Horse-shoe-round-head*. Plein cintre m. outre passé.

Arabischer H-eisenrundbogen. *Arabian arch*. Arc-cintre m. arabe.

H-eisen spitzbogen m. (Bauk.) *Pointed horse-shoe-arch, lanculated arch*. Ogive f. lancéolée, (vicilli: fer m. à cheval pointu).

Maurischer H-eisen spitzbogen. *Moorish arch*. Arc m. moresque.

Hufeisentasche f. (Kriegsw.) *Horse-shoe-case*. Porte-fer m.

H-hammer m. (Hufschm.) *Shoemaker's smith's shoeing hammer*. Brochoir n.

H-messer n., **Wirkmesser** n. *Paring knife, drawing-knife, tocing-knife*. Pied m., rainette f. simple, couteau à ap- du maréchal.

H-nagel m. (Hufschm.) *Horse-nail, iron nail, hob-nail*. Clou m. à ferrer, clou m. du maréchal.

H-nageleisen n. (Schmied.) *Horse-nail pl., horse-nail iron, hob-nail-iron*. Fer m. barres pour des clous à cheval.

H-raspel f. (Hufschm.) *Farrier's rasp, smith's rasp*. Râpe f.

H-räumer m. (Hufschm.) *Horse-pick, picker*. Cure pied m.

H-schlag m. in der Bahn (Reitach.) *Piste* f.

H-schmied m., **Beschlagschmied** m. *Farrier, shoeing-smith, troop-farrier*. Serrant m., maître-ferrant m.

H-schmiede f. *Farriery, shoeing-forgery, chalerie* f., forge f. maréchale.

H-schmiedeeisen n. (Schmied.) *Black-iron*. Fer m. à maréchal.

H-sonde f., **Wirkeisen** n. *Searcher, Rainette* f.

H-zange f. (Hufschm.) *Farrier's shoeing pincers* pl. Tricoises f. pl.

H-zwang m. (Hufschm.) *Narrow-bound, Encastelure* f.

H-zwängig werden v. a. (Hufschm.) *become hoof-bound or narrow-heeled*. Fer m. à demi, fer m. à l'anglaise.

Hufen v. a. & v. n. von Pferden *go back* (wärs gehen). *To back*. Reculer, (narrow) reculer.

Hügellg adj. (Terrainbezeichnung). *Hill* m. tneux.

Hühnerhof m., **Geflügelhof** n. *Poultry-yard, fowl-yard, base-court*. Bassin.

Huker m., **-galeasse** f. (kleinere Fregate mit zwei Masten) (Schiffb.) *Houker* n. Hourque f. (hougre f., houcre f.).

Hukhölzer n. pl., **-spanten** n. pl. *Side- or counter-pieces*. Jambette f. de nav.

Hulben n. *Sich* Holm 1.

Hülfe f. u. s. Zusammensetzungen. *Help* f.

Hülfs... — **brassen** f. pl. (Seew.) *Sea-brassen*.

H-ketten, Notketten, Sicherheitsketten f. pl. (Eisenb.) *Side-chains, check-chains, chains*. Contre-chaines f. pl., chaînes d'arrêt.

H-zug m. (Eisenb.) *Sich* Rettungszug.

Hulk m. (Schiffb.) *Hulk*. Fosse. *Matured Sheer hulk*. Ponton m. mûre.

Hülle f., **Mantel** m., **Umhüllung** f. Maschinenteils (Masch.) *Jack*, (masch.) Chemise f., enveloppe f.

Hülse f., **Büchse** f. (Techn.) *Socket*. Douille f.

H- eines Bandlaufes, **Futter** n. *Twisted bar* (Büchsenm.) *A thin iron wire which the rod or ribbon is twisted to*. Twisted barrel. Chemise f. du canon d'art.

H- der Führung einer Kolbenstange. *Piston-rod*. Douille f. de la piston.

H- am Centrifugalregulator. *Nut on the spindle of a conical pendulum*. Piece of brass which slides upon the spindle. Douille f. des bras du pendule conique.

- Hülse** für Raketen etc. (Feuerw.) *Case or cylinder for fire-works.* Cartouche m.
- H—eiserne, Raketenh—** (Art.) *Sheet-iron case of the Congreve-rocket.* Cartouche m. en tôle de la fusée de guerre.
- H—** der Anfuhrösen an einer Deichsel (Fuhrw.) *Cap of the pole-rings.* Douille f. des bagues d'arrêt.
- H—** eines Zündhütchens. *Unprimed cap, shell or cap.* Cuivre m. vide pour capsules.
- H—, Muffm.** (Masch.) *Coupling-box.* Manchon m.
- H—, Nabe f.** eines Schwungrades (Masch.) *Nave of a fly-wheel.* Noyau m., moyeu m.
- H—** einer Flasche, einer Rolle (Mech.) *Shell, (block).* Chape f. d'une moufle, — d'une polie.
- H—, ausgefaltete Platte f.** der Auflage einer Drehbank (Metallreh.) *Socket in which the rest is moveable.* Chaise f.
- H—** bei plattierten Eisenwaren. *Thin coating of silver in the manufacture of plated ware.* Coquille f. dans le plaqué sur fer.
- H—, Hammerh—** (der Ring, in welchem der Hammerhelm befestigt ist) (Hammerw.) *Ring or collar of a hammer, helve-ring, hirst, hurst.* Hulse f., hurasse f., hus m. du gros marteau de forge.
- H—** der Metallpatronen (Kriegsw.) *Sheet-brass-case.* Enveloppe f. obturatrice.
- Die H—n pl.** wieder anarbeiten v. a. *To restore the cases.* Remandrin v. a.
- H—** eines Schraubstockes (Schmied., Schloss.) *Box.* Boite f. d'un étau.
- H—, Führungsh—, Nüßring m.** (Schloss.) *Guide-iron.* Estouquin m.
- H—, Bohrmutter f.** am Druckbohrer. *Bobbin, ferrule.* Bobine f., écrou m. Vergl. Drillbohrer.
- H—, Tülle f.** eines Bajonettes. *Socket.* Douille f.
- H—n f. pl.** (die ausgeworfenen Zweige am ionischen Kapitäl) (Bauk.) *Shells pl., husks pl.* Gousses f. pl.
- H—** des Zündnadelgewehrs (Büchsenm.) *Case containing the breech-mechanism.* Boite f. de culasse.
- H—nwand f.** des Zündnadelgewehrs (Büchsenm.) *Surface of the case.* Rempart m. de boîte.
- Humboldttilith m.** (Eine Art Skapolith, in Schlacken) (Miner.) *Humboldtite.* Humboldttilite f.
- Humboldtlin m.** (Miner.) *Sich Oxalite.*
- Humit m.** (Miner.) *Humite.* Humite f.
- Hammergatt n., Scheibgatt n.** einer Stänge (Schiffb.) *Tie-hole, sheave-hole of a top-mast-head.* Encornail m.
- Humus m.** (Geog., Ackerb.) *Humus, vegetable soil, vegetable mould.* Humus m., terreau m.
- Hund m.** der Ramme. *Sich Hoyer.*
- H—, laufender** (Bauk.) *Sich Mäander.*
- H—** (kleiner, vor einen andern gesetzter Ofen) (Bauw.) *Little stove.* Prussienne f., cheminée f. à la prussienne.
- H—** (Bergb.) *Miner's truck.* Chien m.
- H—** zum Widerhalten eines Fuhrwerks. *Sich Hemmstütze.*
- H—** (Web.) *Dog.* Chien m.
- H— an der Jacquard-Maschine. *Crotch.* Loquet m.**
- H—ende n.** des Taus (Seew.) *Rope-maker's-end, fag-end.* Cillet m. ou tistre m. d'un cordage.
- Hundeende** einer vollen Trosse. *Fag-end of a new coil.* Témoin m. de cordage.
- H—ekotbad n. (Kaschka)** (Gerb.) *Dissolution of dogs' excrements in luke-warm water.* Confit m. dans le tannage du marouquin.
- H—epünt f.** (ein zugespitztes und bedochtenes Täuende) (Seew.) *Pointing, dog-pint.* Queno f. de rat.
- H—ewache f.** (Schiff.) *Second watch, dog-watch.* Quart m. de minuit à quatre, quart m. de 4 à 6 et de 6 à 8 heures du soir.
- H—sott m.** (Seew.) *Becket, grommet.* Ringot m.
- H—shaare n. pl., Ziegenhaare n. pl., falsche Haare n. pl., Binder m. pl.** in der Wolle (lange grobe Haare, welche sich nicht färben lassen) (Spinn.) *Dog-hair.* Jarre m.
- H—släuser m.** (Bergb.) *Draw-boy.* Rouleur m. de chiens.
- Hundert . . . gradig, in hundert Grade geteilt** adj. (vom Thermometer gesprochen). *Centigrade.* Centigrade.
- H—teilig, in hundert Teile geteilt** adj. *Centesimal.* Centésimal, -e.
- Hurde (Hürde) f.** (Best.) *Hurdle, wicker-work.* Clai f.
- Hurdenbekleidung f.** (Befest.) *Hurdle-revetment.* Revêtement m. en clais.
- Huron n., huronisches System n.** (Geol.) *Huronian system.* Système m. Huronien.
- Huronit m.** (Miner.) *Huronite.* Huronite f.
- Hurzel f., Horzel f.** (Bauw.) *A stone of bad quality or imperfectly hewn.* Libage m.
- Husaren m. pl.** (die zu langen Keime der Gerste) (Mälzerei). *Too long germs of barley-corns.* Husards m. pl.
- Hüsing f.** (Seew.) *Housing, houseline.* Lusin m., lüzin m., merliu m. à trois fils.
- Hut m. (Hutm.) Hat.** Chapeau m.
- Den H— in den Kranz schlagen.** *To rub out the crown of the hat.* Mettre le chapeau en coquille.
- H— m., Haube f., Schaumhaube f., Spundhefe f.** des Bieres bei der Nachgährung in den Fässern. *Head.* Chapeau m. de la bière entonnée.
- H— m.** des Weines beim Gähren. *Scum consisting of the skins, of grapes and other impurities which forms itself on wine when fermenting.* Chapeau m. du vin.
- H— m.** (Decke von schon gebrauchter Loh) (Gerb.) *A layer of used up tanning-bark applied as a cover to the pit.* Chapeau m.
- H— m., Kanzeldach n., Schalldeckel m.** einer Kanzel (Bauk.) *Sound-board, sounding-board.* Abat-voix m.
- H— m.** (Draht.) *Drawing-reel.* Chapeau m.
- H—, eiserner** (Bergb.) *Gossan.* Chapeau m. ferrugineux.
- H—: Auf seiner Hut** (Kriegsw.) *Sich Wachsam.*
- H—form f., H—stock m.** (Werkzeug zum Pressen der Hütte) (Hutm.) *Block.* Forme f. de chapeau.
- H—gerippe n.** (Hutm.) *Hat-body, skeleton of a hat.* Gallette f.
- H—macher m.** *Hatter, hat-maker.* Chapelier m.
- H—macherkunst f.** *Hat-manufacture, hattery.* Chapellerie f., art m. du chapelier.
- H—macherleim n.** (die geringste Leimsorte (Hutm.) *Hatter's glue.* Colle f. de chapeliers.

Hutmann m. (in Süd-Deutschland und Österreich), **Steiger** m. (Bergb.) *Overman, oversman, captain*. Porion m., maitre m. ouvrier, (Belg.) *mestre ovry*.

H—stock m. *Sieh* Hutform.

H—zinn n. (das beste Malakkazinn) (Met.) *Cap tin, tin in caps*. Étain m. en chapeaux.

H—zucker m. (Zuckers.) *Loaf-sugar*. Sucre m. en pains.

Hütchen n. der Versetzungskapsel einer Rakete (Feuerw.) *Cone of a rocket-heading*. Chapeau m. de la garniture d'une fusée.

H— n. der Kompassnadel (Schiff.) *Dab, socket of the needle*. Chape f. ou chaperon m. du compas. *Vergl.* Dop.

Hütte f., **Karacke** f., **Bude** f. (Bauw.) *Hut, cabin, lodge, shed*. Hütte f., baraque f., loge f., échoppe f., cabane f.

H—f. (Anlage zur Erzeugung oder Verarbeitung eines Metalls) (Met.) *Works, establishment*. Usine f., établissement m. *Vergl.* Eisenhütte.

Bleih— etc. *Lead-works etc.* Usine f. de ou à plomb, etc.

H— (Giess- oder Schmelzhütte) (Met.) *Smelting-house, smelting-works, foundry*. Ponderie f.

H— (Walzwerk, Walzhütte) (Met.) *Rolling-mill*. Laminoir m., forge f.

H—f., **Cumpanje** f. (Schiff.) *Poop*. Dunette.

H—der Mannschaft. *Sieh* Roof.

Hütten...—**afler** n. (Met.) *Sieh* Geschur.

H—gezähe n. (Met.) *Sieh* Gezähe.

H—katze f., **Bleikolik** f. *Phthisis of lead-smelters, lead-colic*. Colique m. de plomb.

H—knappschaft f. (Bergb.) *Body of founders and smelters*. Corps m. des fondeurs.

H—kunde f. (Met.) *Metallurgy, science of smelting*. Métallurgie f.

H—mann m., **H—kundiger** m. (Met.) *Metallurgist, Métallurgiste* m.

H—marke f., **Marke** f., **Stempel** m. (an Blei, Eisen etc.) (Met.) *Mark (on metals)*. Marque f.

H—nichts n. (Met.) *Sieh* Zinkblumen.

H—produkte n. pl. (Met.) *Smelting-products*. Produits m. pl. métallurgiques.

H—rauch m., **Flugstaub** m. (Met.) *Smoke*. Fumée f. de l'usine.

H—reise f., **Campagne** eines Ofens (Met.) *Working-season*. Campagne f., roulement m. d'un fourneau.

H—remedium n. (Met.) *Allowance*. Remède m. (de loi).

H—sohle f. (Met.) *Level (of iron-works)*. Niveau m. d'usine.

H—stempel m. *Sieh* Hüttenmarke.

Huyssent m., **Eisenboracit** m. (Miner.) *Huyssentite*. Huyssentite f.

Hyacinth m., **orientalischer Hyacinth** m. (Miner.) *Hyacinth*. Hyacinthe f., zircon-hyacinthe m., hyacinthe f. de Ceylan, zircon m.

H—von Compostella, **H—quarz** m. (Miner.) *Hyacinth of Compostella*. Hyacinthe f. de Compostelle, quartz m. hématöde.

H—der Juweliers. **Kaneelstein** m. (ein gelber Granat). *Esronite, cinnamon-stone*. Essonite m.

Hyalit m., **Glasopal** m. (Miner.) *Hyalite*, Müller's glass. Hyalite f.

Hyalographie m., **Hyalotypie** f. *Hyalography (art of writing or engraving on glass)*. Hyalographie f.

Hyalophan m., **Barytfeldspat** m. (Miner.) *Hyalophane*. Hyalophane m.

Hyalosiderit m., **Olivin** m. (Miner.) *Hyalosiderite*. Hyalosiderite f.

Hydrant m. einer Wasserleitung (Wasserb.) *Hydrant, water-post, fire plug*. Borne-fontaine f.

Hydargillit m., **Gibbait** m. (Miner.) *Hydargillite*. Hydargillite f.

Hydrat n. (Chem.) *Hydrate*. Hydrate m.

Hydrathaltig adj., mit Wasser verbunden, **hydratisch** (Chem.) *Hydrated*. Hydraté.

Hydraulik f., **Mechanik** f. der tropfbaren Flüssigkeiten. *Hydraulics* pl. *Hydraulique* f.

Hydrauliker m. *Hydraulic engineer*. Hydrauliste m. hydraulicien m.

Hydraulisch adj. (Mech.) *Hydraulic, hydraulic*. Hydraulique.

H—e Bremse f. *Hydraulic brake*. Frein m. hydraulique.

H—er Hammer (Schmied.) *Hydraulic squeezer*. Marteau m. à pression.

H—e Presse f. (Masch.) *Hydraulic press*. Presse f. hydraulique.

Hydriodsäure f. *Sieh* Jodwasserstoffsäure.

Hydroboracit m. (Miner.) *Hydroboracite*, hydrous borate of lime and magnesia. Hydroboracite f.

Hydroborocalcit m. (Miner.) *Sieh* Hayesit.

Hydrobromsäure f. (Chem.) *Hydrobromic acid*. Acide m. hydrobromique.

Hydrochloresäure f. *Sieh* Salzsäure f.

Hydrodolomit m. (Miner.) *Hydrodolomite*. Hydrodolomite f.

Hydrodynamik f. (Mech.) *Hydrodynamics* pl. hydrodynamique f.

Hydroelektrisch adj. (Electr.) *Hydroelectric*. Hydroélectrique.

Hydrogen n., **Wasserstoff** m. (Chem.) *Hydrogen*. Hydrogène m.

Hydrograph m. (Aufnehmer von Seekarten) (Naut.) *Hydrographer*. Hydrographe m.

Hydrographie f. *Hydrography*. Hydrographie f.

Hydrohamatit m. (brauner Glaskopf mit rotem Strich) (Miner.) *Hydrohematite*. Hydrohematite f.

Hydrologie f. (Lehre von der Wasserbewegung). *Hydrology*. Hydrologie f.

Hydromagnetit m. (Miner.) *Hydromagnetite* (hydrated carbonate of magnesia). Hydrocarbonate m. de magnésie.

Hydromechanik f., **Mechanik** f. der flüssigen Körper. *Mechanics* pl. of fluids. Hydraulique f., mécanique f. des fluides. *Sieh* Hydraulik.

Hydrometer n. (Phys.) *Hydrometer*. Hydromètre m.

H—von Woltmann, **Woltmann'scher Flügel** m., **hydrometrisches Flügelrad** n. **von Woltmann** (Hydr.) *Sail-wheel of Woltmann*. Moulinet m. de Woltmann.

Schwimmer-H— (Hydr.) *Float (tin tube or wooden rod weighted at the lower end)*. Hydromètre-flotteur m.

Hydrometrisch adj. *Hydrometrical*. Hydrométrique.

Hydroxygengas n., **Knallgas** n. (Chem.) *Oxyhydrogen-gas*. Oxyhydrogène m., gaz m. fulminant ou explosif.

Hydrophan m. (Miner.) *Sieh* Wasseropal.

Hydrophit m., **Eisengymult** m. (Miner.) *Hydrophite*. Hydrophite f.

Hydroselensäure *f.* (Chem.) *Hydroselenic acid*.
Acide *m.* hydrosélinique.

Hydrostatik *f.* (Mech.) *Hydrostatics pl.* Hydrostatique *f.*

Hydrostatisch *adj.* *Hydrostatical.* Hydrostatique.

Hydrostatimeter *n.* (elektrischer Wasserstandsmesser) (Elektr.) *Hydrostatimeter.* Hydrostatimètre *m.*

Hydrotechnik *f.*, **Wasserbaukunst** *f.* (Wasserb.) *Canal, harbour- and river-engineering.* Service *m.* des ponts et chaussées (s. des canaux, des rivières, des ports maritimes et s. hydraulique).

Hydrotellursäure *f.*, **Tellurwasserstoffgas** *n.* (Chem.) *Telluride of hydrogen, telluretted hydrogen.* Acide *m.* hydrotellurique.

Hydrothionsäure *f.*, **Schwefelwasserstoffsäure** *f.*, **Schwefelwasserstoffgas** *n.* (Chem.) *Protosulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen, hydrothionic acid.* Acide *m.* sulfhydrique.

Hydrozinkit *m.* (Miner.) *Siehe Zinkblüte.*

Hydroelektrometer *n.* (Elektr.) *Hydroelectrometer.* Hydroelectromètre *m.*

Hygrometer *n.* (Phys.) *Siehe Feuchtigkeitsmesser.*

Hypäthraltempel *m.* (Bauk.) *Hypäthral temple.* Temple *m.* hypäthre ou hypäthre.

Hypäthron *m.*, **Oberlicht** *n.* (Bauk.) *Full sky-light.* Hypäthre *m.*, hypäthre *m.*

Hyperbel *f.* (Geom.) *Hyperbola.* Hyperbole *f.* **Gleichseitige H—.** *Equilateral hyperbola.* Hyperbole *f.* équilatère.

Hyperboloïd *n.* (Geom.) *Hyperboloid, hyperbolic conoid.* Hyperboloïde *m.*

Hyperboloïdenrad *n.* (Masch.) *Skew-wheel, skew-bevil, hyperbolic wheel.* Roue *f.* hyperbolique.

Hyperoxyd *n.*, **Superoxyd** *n.*, **Peroxyd** *n.* (Chem.) *Peroxide.* Hyperoxyde *m.*, peroxyde *m.*

Hypersthen *m.*, **Paulit** *m.*, **Labradorische Hornblende** *f.* (veraltet) (Miner.) *Paulite, hypersthene, Labradorhornblende f.* Hypersthène *m.*, paulite *f.*, hornblende *f.* de labrador.

Hypersthenfels *m.*, **Paulitfels** *m.* (Petrogr.) *Hypersthene-rock.* Hypersthénite *f.*

Hypocykloïde *f.* (Geom., Mech.) *Interior or internal epicycloid, hypocycloid.* Épicycloïde *f.* intérieure ou inférieure, hypocycloïde *f.*

Hypokaust *f.* *Siehe Heizungsvorrichtung.*

Hypotenuse *f.* (Geom.) *Hypotenuse.* Hypoténuse *f.*

Hypoxanthit *m.*, **Terra di Siena** (Gemenge von Brauneisenerz mit Thon) (Miner.) *Hypoxanthite.* Hypoxanthite *f.*

I.

Ichsel *n.*, **einspringender Winkel** *m.*, **Wiederkehr** *f.* (Bauw.) *Corner-nook, nook, notch, reentering angle.* Encolgnure *f.*, encoignure *f.*, pli *m.* (d'un comble).

Ichthyophthalm *m.* (Miner.) *Siehe Apophyllit.*

Idiochromatisch *adj.* (Miner.) *Idiochromatic.* Idiochromatique.

Idioelektrisch *adj.* (Elektr.) *Idioelectric.* Idioélectrique.

Idokras *m.* (Miner.) *Siehe Vesuvian.*

Idrialin *m.*, **Idrialit** *m.*, **Quecksilberbrand** *erz* *n.* (Miner.) *Idrialine.* Idrialine *f.*

Igel *m.*, **Kammwalze** *f.*, **Nadelwalze** *f.* an der Streckmaschine für Kammwollspinnerei (Spinn.) *Porcupine.* Peigne *m.* circulaire.

I— *m.*, **Läufer** *m.* an der Baumwollkratzmaschine (Spinn.) *Urchin, squirrel, carding-roller.* Hérisson *m.*

Iglesiasit *m.*, **Zinkbleispat** *m.*, **zinkhaltiges Weissbleierz** *n.* (Miner.) *Iglesiasite.* Iglesiasite *f.*

Icosaëder *n.* & *m.*, **Zwanzigflächner** *m.* (Geom.) *Icosahedron, icosaedron.* Icosaëdre *m.*

Ikositetraëder *n.*, **Trapezoëder**, **Leucitoëder** *n.* (Miner.) *Trisoctahedron, trapezohedron.* Trapezoëdre *m.*, ikositetraëdre *m.*, leucitoïde *m.*

Illuminieren *v. a.* *Siehe Kolorieren.*

Illuminierer *m.*, **Illuminist** *m.*, **Kolorist** *m.* (Mal.) *Limner, illuminator.* Enlumineur *m.*

Illustrieren *v. a.* (Buchdr.) *To illustrate.* Illustrer.

Ilmenit *m.* (Miner.) *Ilmenite, titanate of iron.* Ilménite *m.*

Iluspinsel *m.* (Mal.) *Fitch-pencil, fitchet-pencil.* Pinceau *m.* eu poils de putois.

Ilvaït *m.*, **Liëvrit** *m.* (Miner.) *Ilvaite, liëvrite* (iron- and calcium-silicate). Ilvaïte *f.*, Liëvrite *f.*

Imaginär *adj.* (Algebr.) *Imaginary.* Imaginaire.

Imhame *m.*, **Aufhalter des Presskarrens** (Buchdr.) *Leather-strap that catches the frame when it is ground, cords of the carriage.* Vache *f.*

Impastieren *v. a.*, **Pastös malen** *v. a.* (Mal.) *To impaste.* Empâter.

Impastierung *f.* (der dicke Farbauftrag) (Mal.) *Impasto.* Empatement *m.*

Imperial *f.* (die grösste Schriftgattung) (Buchdr.) *Nine lines piea.* Gros double canon *m.*, triple canon *m.*, soixante-douze *m.*

Imperiale *f.* (Wagenb.) *Siehe Verdecksitz.*

Imperial Zeichenpapier *n.* *Emperor.* Imperial *m.* anglais ¹⁸¹⁷/₁₈₁₁ *m.*

Implicit *adj.* (Math.) *Siehe Funktion, implite.*

Imprägnieren, **mit Flüssigkeit durchtränken** *v. a.*, **einen Gegenstand (Techn.)** *To impregnate, to steep.* Imprégner, imbiber.

I— mit Kohlensäure (Chem.) *To carbonate.* Carbonater.

Imprägnierung *f.*, **Tränkung** *f.* der Hölzer zur Konservierung derselben (Bauw., Eisenb.)

Impregnation, steeping, preparation of wood. Injection *f.*, imprégnation *f.*, imbibition *f.* ou préparation *f.* des bois pour les conserver.

I— des Holzes mit Kresot. *Impregnation of wood with creosote.* Injection *f.* des bois à la créosote.

I— des Holzes mit Kupfervitriol. *Impregnation of wood with sulphate of copper.* Injection *f.* des bois au sulfate de cuivre.

Imprägnierung des Holzes im frisch gefällten Stamm (nach dem Verfahren von Boucherie) (Eisenb.) *Boucherie's preparation of wood with sulphate of copper.* Préparation f. des bois à la corde (d'après la méthode de M. Boucherie).

I— des Holzes mit Quecksilbersublimat, Kyanisieren n. *Kyanizing (wood).* Préparation f. des bois au sublimé corrosif.

I— des Holzes mit Zinkchlorid. *Steeping of wood with chloride of zinc.* Injection f. des bois au chlorure de zinc.

Imprimatur n. (Buchdr.) *For press, signature for press, imprimatur.* Bon à tirer.

Das I— geben (Buchdr.) *To sign for press.* Mettre le bon à tirer.

Inangriffnahme f. eines Einschnitts (Eisenb.) *Opening of a cutting.* Onverture f. d'une tranchée.

Inanspruchnahme f., Beanspruchung f. von Brückenbaumaterialien (Brückenb.) *Strength of materials.* Travail m.

I— f., Beanspruchung f., Anstrengung f. (Mech.) *Strain.* Effort m., travail m.

I— auf Abscherung. *Shearing-strain.* Effort-, travail m. au cisaillement.

I— auf Biegung. *Bending-strain.* Travail m. à la flexion.

I— auf Druck. *Compression-strain.* Travail m. à la compression.

I— auf Torsion. *Twisting- or torsional strain.* Travail f. à la torsion.

I— auf Zug. *Extension- or stretching-strain.* Travail f. à l'extension.

Inanspruchnehmen mit x Kilogramm auf das Quadratmillimeter. *To bear a breaking load of x lbs per sq. inch of cross-section.* Travailler à x kilogrammes par millimètre carré.

Inbetriebsetzen v. a., Ingaussetzen v. a. eine Maschine. *To start, to set agoing a machine.* Mettre en mouvement, — en train.

Im Betriebe. *Working.* En activité.

Inbetriebsetzung f. eines Ofens (Met.) *Starting of a furnace.* Mise f. à feu ou en feu, mise f. en œuvre.

Index m., Zeiger m. auf einer Scala (Techn.) *Index.* Index m.

I— m., Zeiger, Handzeichen n. (Buchdr.) *Index, hand.* Index m., aiguille f.

Indianit m. (Miner.) *Indianite.* Indianite f.

Indicolith m., blauer Turmalin m. (Miner.) *Indicolite, blue tourmaline or turmalin.* Indicolithe f., tourmaline f. bleue.

Indiensthaltung f. (Seew.) *Commission.* Armement m.

Indienststellung f. eines Schiffes (Seew.) *Commissioning of a ship, putting a ship in commission.* Mise f. en armement.

Indifferent adj. (Phys.) *Siehe Gleichgewicht, indifferentes.*

Indig m. *Siehe Indigo.*

I—blau n. (Chem.) *Indigo-bluc, pure indigo.* Indigo m. bleu, indigo m. pur. Vergl. Indigo-blau.

I—braun n. (Chem.) *Indigo-brown.* Brun m. d'indigo. Vergl. Indigobraun.

I—karmün m., blauer Karmün m., Indigblaueschwefelsaures Natrium n. (Färb.) *Precipitated indigo, indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, Saxony carmine, sulphindigotate of sodium.* Indigo m. soluble, indigo-carmine f.

Indigkomposition f., I—tinktur f. *Indigo-composition, indigo-tincture.* Composition f. d'indigo.

I—küpe f. (Färb.) *Indigo-vat.* Cure f. à cuve f. d'indigo.

I—purpur m., Phöniceinschwefelsäure f. (Färb.) *Phenicine, indigo-purple, red indigo, red sulpho-phoenic acid.* Phénicine f.

I—rot n. (Färb.) *Indigo-red.* Matière f. d'indigo.

I—tinktur f. (Färb.) *Siehe Indigotinktion.*

I—weiss n. (Chem.) *Reduced indigo, white, desoxidised indigo, indigogene.* Indigo réduit, indigogène m., indigo m. blanc, indigo d'oxygène.

Indigo m., Indig m. (Färb.) *Indigo.* Indigo m.

Abgezogener I— (Färb.) *Sublimed indigo.* Indigo n. traité.

Ausgewitterter I—. *Effeté indigo, washed indigo.* Indigo m. éventé.

Gebänderter I—. *Bandi—.* Striped indigo m. rubané.

Halbstückiger I—. *Indigo in half.* Indigo m. demi-pierré.

Kleinstückiger I—. *Indigo in small pieces.* Indigo m. en grabeaux.

Kupferfarbiger, feuriger I—. *Copper indigo.* Indigo m. cuivré.

Niedergeschlagener I—. *Siehe Indigokarmün.*

Punktierter I—. *Spotted indigo.* Indigo m. piqué.

Sandiger I—. *Sandy indigo.* Indigo m. sableux.

Unechter I—. *Counterfeit or falsified indigo.* Indigo m. bâtarde.

Verbrannter I—. *Scorched indigo.* Indigo m. brûlé.

I—blau n., (I—farbstoff m.) *Indigotin, indigotine, oxidized indigo.* Indigotine f. Indigoblau und Indigotine.

I—braun n. (Chem.) *Indigo-brown.* Indigo brun d'indigo. Vergl. Indigobraun.

I—fabrik f. *Indigo-manufactory.* Indigo-fabrik f.

I—leim n. (Chem.) *Indigo-gluten, indigo-gum.* Matière f. glutineuse d'indigo.

I—rot n. (Färb.) *Indigo-red.* Rouge m. d'indigo.

Indigotin n., (reduciertes farbloses Indigo) (Chem.) *Reduced indigo-blue, indigotine.* Indigotine f.

Indikator m., Arbeitsmesser m. *Indicator.* Indicateur m.

I—diagramm n., I—kurve f. *Indicator diagram.* Diagram of an indicator. Courbe f. d'indicateur.

I—rolle f. *Indicator pulley.* Poulie f. d'indicateur.

I—schnur f. *Indicator-string or cord.* Corde f. d'indicateur.

I—stift m. *Indicator pencil.* Crayon m. d'indicateur.

I—trommel f. *Paper-cylinder of the indicator.* Cylindre porte-papier d'indicateur.

Indiktionscyklus m., Zinszahl f. (Astr.) *Cycle of indiction.* Cycle f. de l'indiction ou des indictions.

Induktion f. (Phys.) *Induction.* Induction f.

I—apparat m. (Elektr.) *Static induction apparatus.* Appareil m. d'induction dynamique.

Induktions... — **elektrizität** *f.* (Phys.) *Electricity by induction*. *Electricité f. par induction & par influence.*

— **erscheinungen** *f. pl.* *Phenomena of induction*. *Phénomènes m. pl. d'induction.*

— **relais** *n.* (Elektr.) *Siemens' induction-relay*. *Relais m.* Siemens à courants d'induction.

— **rolle** *f.*, **I-spule** *f.* (Elektr.) *Induction-coil*. *Bobine f. d'induction.*

— **strom** *m.* (Phys., Tel.) *Induction-current*, *induced current*. *Courant m. d'induction ou courant m. induit.*

— **vermögen** *n.* (Elektr.) *Inductive capacity*. *Capacité f. inductive.*

— **wage** *f.* (Elektr.) *Induction-balance*. *Balance f. d'induction.*

Induktor m., **Induktionsapparat m.** (Tel.) *inductorium*. *Inducteur m.*

Ruhmkorff's I- (Elektr.) *Ruhmkorff's coil* oder *bobbin*. *Bobine f. de Ruhmkorff.*

Siemens'scher I- (Elektr.) *Longitudinal armature*; *Siemens' bobbin*; *longitudinal coil*. *Armature f. ou bobine f. de Siemens.*

Industrie *f.* (in allgemeiner Bedeutung), **Handel m.** und **Gewerbe n. pl.** *Trade and manufactures pl.*, *industry*. *Industrie f.*

— *f.* (in Anwendung auf einzelne Gewerbe), **Fabrikation** *f.* *Manufacture, industry*. *Industrie f.*, *industrie manufacturière*, *fabrication f.*, *manufacture f.* *Vergl.* *Baumwollen*, *Leinen*, *Tuch*, *Wollindustrie* (und *manufaktur*).

Eisen-I-. *Iron-manufacture*. *Fabrication f. de fer*, *industrie f. métallurgique*, *métallurgie f.*

Montan-I-. *Mining-industry*. *Industrie f. minière.*

— **Bahn** *f.* (Eisenb.) *Ligne f. industrielle*.

— **gleis n.**, **Privatgleis n.** (Eisenb.) *Private line*. *Voie f. d'un particulier.*

induzieren *v. a.* (Elektr.) *To induce*. *Induire.*

induziert *adj.* (Elektr.) *Induced, secondary*. *Induit.*

einandergreifen *v. a.* (von Zahnrädern geagt) (Masch.) *To gear, to work into each other.* *Engreuer.*

— *n.* von Zahnrädern (Masch.) *Gear or gearing*. *Engrenage m.*

Infanterie *f.* (Kriegsw.) *Infantry*. *Infanterie f.*

— **pionier m.** (Kriegsw.) *Pioneer*. *Sapeur m.*

— **scharte** *f.* (Befest.) *Loop-hole*, *crenelle*. *Créneau m.*

Infanterist m. (Kriegsw.) *Foot-soldier*, *infantry-soldier*. *Fantassin m.*

flammabillen *n. pl.* (Miner.) *Inflammable minérale*. *Combustibles m. pl.*

folio n., **Folliofoliat n.** *Infolio, folio*. *Folium.*

flexions- oder Wendepunkt m. (Geom.) *Point of inflexion*. *Point m. d'inflexion.*

fluenz f. (statische Induktion) (Elektr.) *Con- selenation*; *static induction*. *Induction f. statique.*

Flusorlenderde f. (Geogn.) *Sieck Bergmehl.*

gangsetzung f. einer Maschine. *Starting of a machine*. *Mise f. en train*, *en marche*, *en mouvement*, *en jeu* (d'une machine).

gangsetzungsvorrichtung f. (Masch.) *Start- ing-gear*. *Mise f. en train.*

gentour m. (Bauw., Kriegsw.) *Royal engineer*, *engineer-officer*, *military engineer*. *Ingénieur m.*, *ingénieur m. militaire.*

Vergl. *Kriegsbaumeister* und *Abteilungs-*, *Berg-*, *Civil-*, *Maschinen-*, *Ober-*, *Platzingenieur.*

Ingenieur... — **corps n.** (Kriegsw.) *Royal en- gineers pl.* *Génie m.*

I—Geograph m. *Surveyor*. *Ingénieur-géo- graphe m.*

I—kunst f. (Kriegsw.) *Engineering*. *Génie m.*

I—park m. (Befest.) *Siege-park*. *Parc m. du génie.*

Inguss m. (Giess., Met.) *Sieck Einguss.*

Inhalt f., **körperlicher, Volumen n.** einer räumlichen Figur (Geom.) *Solid or cubical content*, *volume, solidity*. *Volume m.*

I— m. einer ebenen Figur, einer Fläche (Geom.) *Area of a surface*. *Aire f. d'une sur- face.*

I— einer Wasserlinie (Schiffb.) *Surface of a water-line*. *Surface f. d'une ligne d'eau.*

I—bestimmung f. eines Körpers, **Kubatur f.** (Geom.) *Cubature*. *Cubature f.*

I—bestimmung f. einer Fläche, **Quadratur f.** (Geom.) *Quadrature*. *Quadrature f.*

I—verzeichnis n. nach Capiteln etc., **I— m.**, **Register n.** (Buchdr.) *Index, register* (table) *of contents*. *Index m.*, *table f. des matières.*

Inhölzer n. pl. eines Schiffes (Schiffb.) *Timbers pl.* or *frame of a ship*. *Membrane f. d'un navire.*

Initiale f., **Aufangsbuchstabe m.** (Buchdr.) *Initial letter*. *Lettre f. initiale.*

Injektionswasser n., **Einspritzwasser n.** (Dampfw.) *Injection-water*. *Eau f. d'injection.*

Injektor m., **Dampfstrahlapparat m.** (Masch.) *Injector*. *Injecteur m.*

Inkandescenz f. (Elektr.) (Weissglut.) *Incan- descence*. *Incandescence f.*

I—lampe f. (Glühlichtlampe) (Elektr.) *Lamp by incandescence*, *incandescent lamp*. *Lampe f.* *à incandescence.*

Inklination f., **Neigung f.** (Phys.) *Inclination*. *Inclinaison f.*

Inklinationsboussole f., **Inklinations- nadel f.**, **Inklinatorium n.** (zum Messen der magnetischen Inklination) (Phys.) *Dipping- needle*, *inclinator needle*. *Aiguille f. ou boussole f. d'inclinaison*, *inclinaison m. magnétique.*

Inkommensurabel adj. (Geom.) *2* *Sieck Grössen*, *inkommensurable*.

Inkrustation f., **Übersinterung** (Geol.) *In- crustation*. *Incrustation f.*

Inkrustieren (Bauw.) *To incrust*. *Incruster*, *enroister*. *Vergl.* *Bekleiden*.

Inkanabeln f. pl. (Buchdr.) *Incunables*, *wood- stercotype*. *Edition f. incunable*, *ouvrage m.*, *stéréotype sur bois.*

Inlandsels n. (Geol.) *Continental or inland-ice*. *Glace f. continentale.*

Innen... — **beplankung f.** (Schiffb.) *Sieck Wegerung*.

I—bords (Schiffb.) *Inboards*, *in*. *À l'intérieur*, *à bord*, *dedans*.

I—front f. einer Mauer (Bauw.) *Inner side of a wall*. *Parément m. intérieur*, (vieilli: *rez- mur m.*).

I—mauer f., **Scheidemauer f.**, **Binnen- mauer f.**, **Zwischenmauer f.** (Bauw.) *Party-wall*, *partition-wall*. *Mur m. intérieur*, *mur m. de refend*, — *de séparation*.

I—pfahl m. *Sieck Binnenpfahl*.

I—schwellen f. pl., **Mittelschwellen f. pl.** eines Rostes (Zimm.) *Interior sleepers pl. of a grating*. *Dedans m.* *du gril.*

I—weite f. eines Raumes (Bauw.) *Inner span of a room*. *Portée f. de rez.*

- Innenwerk** *n.*, **Rückhaltwerk** *n.*, **Reduit** *n.* (Befest.) *Interior work, keep.* Ouvrage m. intérieur, réduit *m.*
- Inner** *adj.* (Geom.) *Internal.* Interne, intérieur.
- I-e Winkel** *m. pl.* einer Figur. *Internal angles pl.* Angles *m. pl.* intérieurs ou internes.
- I-es n., Hofraum** *m.* einer Schanze (Befest.) *Terre-plein.* Terre-plein *m.*
- I-es n.** der Hohlgeschosse. *Sich* Höhlung.
- I-lich** *adv.* **im Gebäude** (Bauw.) *Inside of the building, within the walls.* Dans l'œuvre.
- Inplano** *n.*, **Atlantenformat** *n.* (Buchdr.) *Broad-side, broad-sheet.* In-plans *m.*, format *m.* atlantique.
- Insatzhärtung** *f.*, **Einsatzhärtung** *f.* (Met.) *Case-hardening, half-converting.* Trempe *f.* en paquet, — en coquille, — de la surface.
- Inschrift** *f.* (Bauw.) *Inscription.* Inscription *f.* (vieilli: épigraphe *f.*).
- Inseln** *f. pl.* **unter dem Winde** (ein, Teil der Antillen) (Geogr.) *Leeward islands pl.* Îles *f. pl.* sous le vent.
- Insgemein-Betrag** *m.*, **Kosten** *f. pl.* (eines Baukostenanschlages) (Bauw.) *Average cost.* Somme *f.* à valoir.
- Inspector** *m.* (Kriegsw.) *Inspector.* Inspecteur *m.*
- General-Inspector** *m.* *Inspector general.* Inspecteur général *m.*
- Inspector** *m.* *Inspector, surveyor, overseer, supervisor, superintendent, visitor, viewer.* Inspecteur *m.*, surveillant *m.*
- Bau-I-.** *Inspector of the Board of Trade, government's engineer or architect.* Inspecteur *m.* des travaux publics, ingénieur *m.* ou architecte *m.* du gouvernement.
- Berg-I-.** *Inspector of mines.* Inspecteur *m.* des mines.
- Eich-I-.** *Assizer, standard-officer, gauger.* Inspecteur *m.* des poids et mesures.
- Maschinen-I-.** (Eisenb.) *Machine-surveyor.* Inspecteur *m.* de la traction.
- Steuer-I-.** *Surveyor of taxes.* Inspecteur *m.* des contributions directes.
- Instandhaltung** *f.*, **Unterhaltung** *f.* (Bauw., Techn.) *Maintenance.* Entretien *m.*
- Instradieren** *v. a.* (Eine Depesche i-) (Tel.) *To register messages.* Diriger *v. a.* une dépêche (après l'avoir enregistrée).
- Instrument** *n.* (Techn.) *Instrument.* Instrument *m.*
- I-, Gießl-** (Schriftgieß.) *Mould.* Moule *m.*
- I-enholz** *n.*, **Resonanzholz** *n.*, **Klangholz** *n.* (Instrum.) *Wood for musical instruments, sounding-board-wood, belly-board.* Bois *m.* de résonnance.
- I-enleder** *n.* (Instrum.) *Pianoforte-hammer leather.* Cuir *m.* pour pianos.
- I-enmacher** *m.* (Mus.) *Instrument-maker, manufacturer.* Facteur *m.*, faiseur *m.* d'instruments.
- Fortepianofabrikant** *m.* *Piano-manufacturer.* Facteur *m.* de pianos.
- Orgelbauer** *m.* *Organ-builder.* Facteur *m.* d'orgues.
- Insulit** *f.* (Isoliermaterial aus Baumwollenabfällen, Sägespänen und Papierbrei) (Elektr.) *Insulite.* Insulite *f.*
- Integral** *n.* (Math.) *Integral.* Intégrale *f.*
- Bestimmtes I-.** *Definite integral.* Intégrale *f.* définie.
- Unbestimmtes I-.** *Indefinite integral.* Intégrale *f.* indéfinie.
- Integralrechnung** *f.* (Math.) *Integral calculus.* Calcul *m.* intégral.
- Integration** *f.* (Math.) *Integration.* Intégration *f.*
- Partielle I-.** *Integration by parts.* Intégration *f.* par parties.
- Integrieren** *v. n.* (Math.) *To integrate.* Intégrer.
- Vergl.** unter Differentialgleichung.
- Intensität** *f.*, **Stärke** *f.* einer Kraft (Mech.) *Intensity.* Intensité *f.*
- I- f.** des Stromes (Tel.) *Strength or intensity of the current.* Intensité *f.* du courant.
- Intercostal** *n.*, **Einschießel** *n.*, **Zwischenblech** *n.* (Schiffb.) *Intercostal, intercostal plate.* Table *f.* intercostale.
- I- adj.**, eingeseihen (Schiffb.) *Intercostal.* Intercostale.
- Interferenz** *f.* (Phys.) *Interference.* Interference.
- Interims ... -bahn** *f.* (Eisenb.) *Temporary line.* Chemin *m.* de fer provisoire.
- I-brücke** *f.*, **provisorische, temporäre, flüchtige Brücke** *f.* (Wasserb.) *Temporary bridge.* Pont *m.* provisoire, pont *m.* provisionnel.
- Vergl.** auch Notbrücke.
- Interpolation** *f.* (Math.) *Interpolation.* Interpolation *f.*
- Interpunktieren** *v. a.*, **Interpunktieren** *v. a.* (Buchdr.) *To point, to punctuate, to interpoint.* Mettre la ponctuation.
- Falsch i-** *v. a.* (Buchdr.) *To mispoint.* Ponctuer mal, — incorrectement.
- Interpunktion** *f.* (Buchdr. etc.) *Punctuation.* Ponctuation *f.*
- Interruptor** *m.* (Elektr.) *Rheotome, interruptor, circuit-breaker.* Interrupteur *m.*
- Foucault's I-** (Elektr.) *Mercury self-acting breaker.* Interrupteur Foucault.
- Intervall** *n.* (Seetaktik.) *Interval.* Distance *f.* latérale, intervalle *m.*
- Die I-e n. pl. schliessen.** *To close the intervals.* Serrer les intervalles.
- Intrados** *m.*, **innere Gewölbfäche** *f.* (Bauw., Befest.) *Intrados, soffit of an arch or vaulting.*
- Intrados** *m.*, **donelle** *f.* intérieure, dessous *m.*
- Intrusiv** *adj.*, **Intrusives Gestein** (Geol.) *Intrusive.* Intrusive.
- Inundation** *f.* (Flussb.) *Sich* Überschwemmung.
- I-sfläche** *f.* eines Flusses (Geol.) *Flood-plain of a river.* Plaine *f.* d'inondation.
- Invariante** *f.* (Math.) *Invariant.* Invariant *m.*
- Inversor** *m.*, **Wechselapparat** *m.* (Elektr.) *Current reverser.* Commutateur *m.* inverseur.
- Involution** *f.* (Geom.) *Involution.* Involution *f.*
- Inwendige Schraube** *f.*, **Schraubenmutter** *f.*, **Mutterschraube** *f.*, **Mutter** *f.* (Schmied.) *Female screw, inside screw, nut, screw-nut.* Écrou *m.*
- Inwendiger Schraubstahl** *m.* *Inside screw-tool.* Peigne *m.* femelle.
- Iod** *n.* u. s. Zusammensetzungen. *Sich* Jod.
- Iolith** *m.*, **Dichroit** *m.* (Miu.) *Sich* Dichroit.
- Ionen** *f. pl.* (Elektr.) *Ions pl.* Produits *m. pl.* électrolytiques, Ions *pl.*
- Ionisch** *adj.* (Bauk.) *Ionian.* Ionique.
- Die i-e Säulenordnung.** *Ionian order, ionic order.* Ordre *m.* ionique.
- Ipsor Tiegel** *m.* *Sich* Graphittiegel.
- Irden** *adj.* (Töpf.) *Earthen.* De terre. *Vergl.* Geschirr, irdenes.
- Irdisch** *adj.* (Astr.) *Terrestrial.* Terrestre.

Iridium n. (Chem.) *Iridium*. Iridium m.
Iridosmin n. (Miner.) *Sich Osmium-Iridium*.
Irische oder **Irländische Leinwand** f. (Web.)
Cotton-warp linen. Toile f. d'Irlande.
Iris ... — **druck** m. (Zeug- u. Papierdr.) *Sadden-*
ing. Irisé m., ombré m.
I—fleck m. im Stahl (Met.) *Irisated spot in*
steel. Rose f. de l'acier.
I—fond m., **I—grund** m. (Tap.) *Iris-ground,*
rainbow-ground. Fond m. irisé, — ombré.
I—knöpfe m. pl. *Irised buttons pl., buttons pl.*
with iris-ornaments. Boutons m. pl. irisés.
I—muschel f. (*Haliotis iris*). *Sea-eat, ear-*
shell. Oreille f. de mer.
Mit I—muschel eingelegte Arbeit f.
Marquetry-works inlaid with the shell of Haliotis.
Nacré m. chinois.
I—papier n. *Irised paper*. Papier m. irisé.
I—Schweifen n. (Web.) *Sich Irisieren*.
I—tapeten f. pl. (Tap.) *Irised paper-hangings*
pl. Papiers m. pl. irisés.
Irisieren v. a. (Met.) *To colour by means of*
galvanochromy, to irizate. Iriser.
I—n., **Iris-Schweifen** n. (Web.) *Warping for*
irised stuffs. Ourdissage m. pour étoffes irisées.
Irländische Leinwand f. *Sich Irische*
Leinwand.
Irländisches Moos n., **Carragaheen** n. (*Fu-*
cus crispus L.) *Carrageen moss*. Chondre m. crispé.
Irrationalzahl f. oder **irrationale Zahl** f.
(Algebr.) Irrational or surd number. Nombre m.
irrational ou surd.
Irrenhaus n. (Banw.) *Mad-house, lunatic asylum*.
Hospice m. d'aliénés, maison f. des aliénés,
(petites-maisons f. pl.).
Isabeypapier n., **Bristolpapier** n. zu Kreide-
zeichnungen. *Bristol-paper, ivory-paper*. Papier
m. Bristol.
Iserin m. (Min.) *Iserinc*. Isérine f. Vergl.
Titaneisenerz.
Ischiminen f. pl. (Meteor.) (Linien gleicher
Wintertemperatur). *Ischiminal lines*. Lignes
f. pl. isochimènes.
Isochron, **gleichzeitig** adj. (Mech.) *Isochronal,*
isochronous. Isochrone.
Isochrone f., **isochrone Linie** f., **Cykloïde**
f. (Geom.) Isochronal line, cycloid. Courbe f.
ou ligne f. isochrone, cycloïde f.
Isochronismus m., **Gleichdauer** f. *Iso-*
chronism. Isochronisme m.
Isodynamen f. pl., **isodynamische Linien** (Linien
gleicher magnetischer Intensität). *Isodynamic*
lines. Lignes f. pl. isodynamiques.
Isodynamisch adj. (Elektr.) *Isodynamic*. Iso-
dynamique.
Isoelektrisch adj. (Elektr.) *Equipotential*. Equi-
potentiel.

Isogonen f. pl., **isogonische Linien** (Linien
gleicher magnetischer Deklination). *Isogonic lines*.
Lignes f. pl. isogones.
Isogonisch adj., **isogonische Linien** (Elektr.,
Geogr., Astron.) *Isogonic lines*. Lignes f. pl.
isogones.
Isoklinisch adj., **isoklinische Linien**, **Isoklinen**
f. pl. (Linien gleicher magnetischer Inklination
(Elektr., Geogr., Astron.)) *Isoclinic lines*. Lignes
f. pl. isoclines.
Isolation f., **Isolierung** f. (Elektr.) *Insulation*.
Isolation f.
I—vermögen n. (Elektr.) *Insulating property*.
Pouvoir m. isolant.
Isolator m., (**Nichtleiter** m.) (Phys.) *Insulator*.
Isolateur m.
I—m. an den Telegraphenstangen.
Insulator. Support m. isolant.
Doppelglocken-I—m. (Tel.) *Z-insulator,*
double cup-insulator.
I—stütze f., **eiserne** (Tel.) *Bracket*. (Sup-
port m.).
Einen I—einschalten v. a. (Tel.) *To*
shackle a wire. Introduire un isoloir.
Isolier ... — **ausschlag** m. (beim Morse-Apparat)
(Tel.) Back stop. Contact m. isolé.
I—glocke f., **I—tülle** f., **I—kopff** m. (Elektr.,
Tel.) *Bell-shaped insulator, cup-insulator, invert*.
(Cloche f. isolante.
I—schemel m. (Elektr.) *Insulating chair or*
stool. Tabouret m. isolant.
I—schemel m. (Schemel mit Glasfüßen) (Phys.)
Insulating-stool, insulator. Isoloir m., tabouret
m. électrique.
Isolieren v. a. (Phys.) *To insulate, to cut out*
(Amerie.) Isoler.
Isolierung f. (Phys.) *Insulation*. *Isolation f.*
Isomorph adj., **homöomorph** adj. (Chem.,
Miner.) Isomorphous. Isomorphe.
Isomorphismus m. (Miner.) *Isomorphism*. Iso-
morphisme m.
Isorachien f. pl., **Kurven der Fluthbewegungen**.
Cotidal lines. Lignes f. pl. cotidales.
Isotheren f. pl. (Meteor.) (Linien gleicher Sommer-
wärme). *Isothermal lines*. Lignes f. pl. isotheres.
Isothermen f. pl. (Linien gleicher mittlerer Tem-
peratur). *Isothermal lines*. Lignes f. pl. isothermes.
Isotrop adj. (Phys.) *Isotrop*. Isotrop.
Isotropie f. *Isotropy*. Isotropie f.
Itabirit m., **Eisenglimmerschiefer** m.
(Petrogr.) Itabirite. Itabirite f. (mélangé).
Itakolumit m., **elastischer Sandstein** m.,
Gelenkquarz m. (Petrogr.) *Itacolumite, flexible*
quartz, flexible sand-stone. Itacolumite m., grs
m. elastique, grès m. flexible, grès m. flexible
du Brésil.

J.

Jacarandaholz n., **brasilianisches Pock-**
holz n., **Palisanderholz** n. (Tischl.) (Holz
von Jacaranda brasiliensis, Mimosa jacaranda,
Bignonia brasiliensis oder Dalbergia). *Brazilian*
rose-wood, jacaranda-wood. Palissandre m.,
palixandre m., jacaranda m.

Jaecht f., (**Yacht** f.) (Seew.) (wenn Vergnügungs-
fahrzeug); *Yacht*. Yacht m., (yac m.).
J— (wenn Küstenfahrzeug); *Smack, sloop*. Cha-
loupe f.
Jacke f. (Bekleid.) *Jacket*. Veste f.
Korkj— (Seew.) *Cork-jacket*. Veste f. en liège.

Jackmaschine f., Spulenmaschine f. (Spinn.) *Jack-frame, jack in the box.* Banc m. à bobines.
Jackstag n. (Schiffb.) *Jack-stay.* Râteau m. de vergue. filière f. d'envergure.
Jacquard m., Jacquardmaschine f. (Web.) *Jacquard-loom, French draw-loom.* Jacquarde f., machine f. jacquarde, machine f. à la Jacquard.
J—, kleiner (mit wenig Platinen). *Little Jacquard.* Armure f.
J— mit doppeltm Messerkasten. *Jacquard-engine with two lifting-bars.* Machine f. jacquarde à double griffe.
Jadelt n. (Miner.) *Jade.* Jade f.
Jagd ... —gesellschaftswagen m. (Wagenh.) *Sieh Wagen zum Einfahren der Pferde.*
J—flinte f., J—gewehr n. *Sporting-gun, fowling-piece.* Fusil m. de chasse.
J—geschütz n. (Seew.) *Bow-chaser.* Canon m. de chasse.
J—gig n. (Wagenh.) *Dog-cart, Irish cart.* Dog-cart m.
J—haus n., J—schloss n. *Shooting-bor, hunting-lodge.* Muerle f.
J—messer m. *Cutlass, hunting-knife.* Contour m. de chasse.
J—pulver m., Pürsch- oder Pürschpulver n. *Sporting-powder.* Poudre f. de chasse, poudre f. à giboyer.
J—schleuse f., Einflussschleuse f. (Wasserb.) *Inlet-slucce.* Ecluse f. de chasse.
J—schrot n. *Sieh Flintenschrot.*
J—stüke n. eines Kanonenbootes etc. (Seew.) *Chase-gun, bow-chase, bow-gun, bow-piece.* Pièce f. de chasse, coursier m., canon m. de coarsier, canon m. de chasse ou de proue.
J—tasche f., Waidtasche f. *Game-pouch, game-pocket, shooting-pocket, shooting-pouch.* Gibecière f.
J—zapfen n. (Zimm.) *Tenon to be driven in.* Tenon m. à chasser.
J—zug m. (Eisenb.) *Fast train, express-train.* Train m. express, — accéléré.
Jagel(e) f., Jagertrass f. (Seew.) *Tow-rope, — line.* Chableau n., (pour chevaux:) grande maille f., (pour hommes:) petite —, aussière f. ou haussière, touée f. ou amarre de —, aussière f. de tounge, grelin, corde f. de halage.
Jagen v. a., ein Schiff (Seew.) *To give chase, to chase a ship.* Donner chasse, chasser un navire.
Jager m. (Seew.) *Flying-jib, top-sail.* Petit foc m. volant, clin-foc m.
J— (ein rasches Schiff, welches den Fischerbooten die Fische abnimmt und an den Marktplatz bringt). *Tender to fishing-boats.* Ramberge f., aviso m. des pêcheurs.
Jagerstock m. (auf Schmacken u. dergl.) (Seew.) *Jib-boom.* Route-hors m. du beaupré, bâton m. de foc.
Jahr n. (Astron.) *Year.* An m., année f.
Astronomisches oder tropisches J—, Sonnenj—. *Solar year, astronomical or tropical year.* Année f. astronomique, — solaire ou tropique.
Bürgerliches J—. *Civil year.* Année f. civile.
J— n. (im Holze). *Sieh Jahrring.*
J—esselt f. *Season.* Saison f.
J—hundert n. (Chronol.) *Century.* Siècle m.
J—ringe m. pl., Jahresringe m. pl., Jahre n. pl. im Holz (Zimm., Forstw.) *Annual rings*

pl. of timber. Couches f. pl. de bois. couches f. pl. ligneuses annuelles, cercles m. pl. annuels.
Jakarandaholz n. *Sieh Jacarandaholz.*
Jakobslleiter f. (Schiffb.) *Jacob's ladder, peg-ladder.* Echello f. de corde.
J— der Wanten (zum Auf- und Absteigen). *Shroud ladders.* Echelles f. pl. des haubans.
Jakobstab m. (Seew.) *Jacob's staff, cross-staff.* Arbalétrille f., arbalète f., bâton m. de Jacob, rayon m. astronomique.
Jakonett m., ein Baumwollenzug (Web.) *Jaconet, jaconot, jaconot, jaconnet, jaconnet.* Jaconas m., (jaconnat m.).
Jalousie f., Coulisauladen m. (Bauw.) *Venetian blind.* Jalousie f.
Jamesoult m. (Miner.) *Jamesonite.* Jamesonite f.
Jaumant m. (vulgäre Bezeichnung für Matresen) (Seew.) *Jack tar, jack-afloat.* Matelot m.
Japanholz n., Sapanholz n. (von *Caesalpinia Sapan*) (Fühl.) *Sapan-wood, supan.* Bois m. de sapan, bois m. du Japon.
Jargon m., heller Zirkon m. (Miner.) *Jargon.* Jargon m., zircon m. de Ceylan.
Jaspiert, flammig meller adj. (Web.) *Jaspé.* Jaspé, — é.
J—, geblüht, mit wiederkehrendem Muster besetzt adj. (Bauk., Orn.) *Diapered.* Gaiuré, — éé, diaperé, — éé.
Jaspis m. (Miner.) *Jasper.* Quartz-jaspe m., jaspe m.
Ägyptischer J—, Kugelj—. *Egyptian pebble.* Jaspe m. égyptien.
Handj—. *Ribbon-jasper.* Jaspe m. rubané.
Schwarzer J—, lydischer Stein m., Kieselsteine n. *Black jasper.* Jaspe m. noir, pierre f. de Lydie, pierre f. de touche.
J—achat m., Jaspachat m. (Miner.) *Jasper-agate.* Agate f. jaspée.
Jaspopal m., Opaljaspis m. (Miner.) *Jasper-opal.* Jaspe m. opale.
Jeffersonit m. (Miner.) *Jeffersonite.* Jeffersonite f.
Jennymaschine f. (Spinn.) *Spinning-jenny.* Jeannette f., jenny f., métier m. à chasse.
Jennyzwirnmachine f. (Spinn.) *Twining-jenny.* Jenny f. à retordre.
Jerusalemweg m. (Bauw.) *Sieh Bittgang.*
Jet n. (Miner.) *Sieh Gagat.*
Jigger m., Wold f., Wolf f. (für das Anker-tau oder die Ankerkette) (Seew.) *Jigger.* Bosse f. à rouelle, palan m. de tournivre.
J— m. (Wasserb.) *Sieh Gangspil.*
Joeh n., Abteilung f. eines längeren Bauwerks (Bauk.) *Bay, compartiment.* Baie f., (bée f.), travée f. Vergl. Brücken-, Fensterjoeh.
J— n., Pfahlj— n., Brückenj— n., Pfahlreife f. (Bauw. u. Pont.) *Pier (of a pile-bridge), pile-work.* Palée f.
J—, Schachtgevier n., Rahmen m. (Bergh.) *Shaft-frame.* Cadre m. pour le coffrage des puits de mines. Vergl. Jöcher.
Hauptj—. *Permanent frame.* Cadre m. uni ordinaire.
Verlorenes J—, Notj—, Hilfsj— (Minier.) *Temporary frame, false frame.* Faux-cadre m.
J—, Kreuzkopf m. der holbenstange Dampfmaschine. *Cross-head.* Travaise f.
J— eines Ruders, **Ruderj— n.** (Schiffb.) *Yoke.* Jong m., barre f., jong m. du gouvernail.
J—bock m., Oberj— n. (Bauw.) *Pier-treadle.* Paulée-haute f.

Jochbrücke f., **Pfahlbrücke f.** (Bauw. u. Pont.) *Pile-bridge*. Pont m. de pilots.
J-feld n. (Brückenb.) *Siehe* Brückenfeld.
J-holm m., **J-holz n.**, **J-pfette f.**, **J-schwelle f.** (Brückenb.) *Cap, capping*. Chapeau m.
J-hölzer n. pl. (Bergh.) *Siehe* Jücher.
J-leinen f. pl. (Schiffb.) *Leading-strings, yoke-lines, rudder-lines, yoke-ropes*. Tire-voilles.
J-pfahl m., **Brückenpfahl m.**, **Grundpfahl m.**, **grosser Pfahl m.** (Bauw. u. Pont.) *Pile, bridge-pile*. Pilot m., pilotis m.; pieu m., aiguille f. de pont.
J-spannung f. (Brückenb.) *Siehe* Brückenspannung.
J-träger m. *Siehe* Holm.
J-weite f. einer Brücke (lichte Weite zwischen zwei Brückenjochen oder Pfeilern) (Brückenb.) *Span, width of the bays*. Ouverture f., débouché m.
Jöcher n. pl., **Jochhölzer n. pl.** (die beiden Langhölzer eines Geküres bei rechteckiger Schachtelzimmerung) (Bergh.) *Long pieces pl.* (of a set of timber). Portesues f. pl., longues pièces f. pl. (d'un cadre de boisage).
Jod n., **Jod n.** (Chem.) *Iodine*. Iode m.
J-kallium n. (Chem.) *Iodide of potassium*. Iodure m. de potassium.
J-säure f. (Chem.) *Iodic acid*. Acide m. iodique.
J-silber n., **J-argyrit m.** (Chem., Miner.) *Iodide of silver, argentic iodide, iodargyrite*. Iodure m. d'argent, argent m. ioduré jaune, argent m. ioduré.
J-stickstoff m. (Chem.) *Iodide of nitrogen*. Azoture m. d'iode.
J-wasser n. (Chem.) *Iodine-water*. Eau f. hydriodotée.
J-wasserstoffsäure f. (Chem.) *Hydriodic acid, hydric iodide, iodhydric acid*. Acide m. hydriodotique ou iodhydrique.
Jodid n., **Jodür n.**, **Jodverbindung f.** (Chem.) *Iodide*. Iodure m., iodure m.
Jodieren v. a. (Chem., Phot.) *To iodize*. Iodurer.
Johannis ... -beere f. *Currant*. Groseille f. à grappes.
J-beerwein m. *Currant-wine*. Vin m. de groseilles (à grappes).
J-blut n. (Färb.) (*Coccus polonicus*). An insect formerly employed as a red dye. Cochenille f. du Pologne. kermes m. du Nord.
Johannit m., **Uranvitrol m.** (Miner.) *Johannite*. Johannite f., urane m. sulfaté.
Jollblock m. (Seew.) *Girtline-block*. Poulie f. de carthau.
Jolle f. *Yard-rope, mast rope*. Drisse f., guinderesse f.
J- f. (kleines Boot) (Schiffb.) *Yawl, skiff, dingy, jolly boat, (for ferrying-over:) wherry*. Canot m., youyou m., esquif m., chaloupe f., nacelle f., bache f., bachot m., (sur la Garonne:) coureau m., barge f., (pour traverser:) iole f., yole f.
Jollenführer m. (Seew.) *Wherry-man, waterman*. Batelier m., nageur m., passeur m., bachoteur m.
Jolltau n., **Jollentau n.** (Seew.) *Girt-line, whip*. Cartahu m., agui m.
Doppettes J- n. *Double whip, whip upon whip*. Cartahu-double m.
Waschj- n., **Waschjolle f.** *Clothes-line*. Cartahu m. de linge.

Jonke f. (Seew.) *Siehe* Junke.
Jordanit m. (Miner.) *Jordanite*. Jordante f.
Joseit m. (Miner.) *Siehe* Tellurwismuth.
Jucht n., **Juchten m.**, **Juchtenleder n.**, **Jufften m.** (Gerb.) *Russian or Russian leather, Muscovy-leather, yuffs, (juten, juffs)*. Cuir m. de Russie ou de roussi, roussi m., youfftes n. pl.
Judasohren n. pl., **Ohrhölzer n. pl.** (Schiffb.) *Knight-heads pl., bollard- or knight-timbers pl.* Apôtres m. pl., hauts m. pl. des apôtres.
Judenpech n., **Erdpech n.**, **Asphalt m.** (Miner.) *Asphaltum, asphaltos, compact bitumen, jew's pitch, mineral pitch*. Asphalte m., bitume m. solide, goudron m. minéral.
Judhanf m., **Jute f.**, **Dschut m.**, **Pahthanf m.** (von *Corchorus capsularis* und *Corchorus olitorius*) (Spinn. u. Seil.) *Jute, paat-kemp, Indian grass, gunny fibre*. Jute f., fil m. de jute, chanvre m. de Calcutta.
Juffer f. *Siehe* Jungfer.
Jufften m. (Gerb.) *Siehe* Jucht.
Jumel m., **Mako m.**, **Maho m.** (ägyptische Baumwolle) *Jumel cotton*. Jumel m.
Jung adj. (Met.) *Siehe* Kupfer, zu junges.
J-matrose m., **J-mann m.** (Seew.) *Apprentice, half-man*. Novice m., apprenti m. marin.
Junge n., **Schiffsj- m.** (Seew.) *Boy*. Mousse m.
J-nuschelschiff n. (Seew.) *Training-ship for boys*. Vaisseau-école f. des mousses.
Jungfer f., **Handramme f.** (Pflast.) *Beetle, paving-bettle or rammer, earth-rammer*. Dame f., damoiselle f., demoiselle f.
J- n., **Afferramme f.** (zum Einrammen von Pfählen unter dem Standorte der Ramme) (Bauw.) *Pile-block*. Faux-pilot m.
J- n., **Antiqua f.** (Buchdr.) *Brevier*. Petit texte m., petit romain m.
J- (Münzw.) *Iron ladle*. Demoiselle f. (cuiller f. à recueillir les flaus).
J- f. (Schiffb.), **Juffer f.**, **J-nblock m.** (Seew.) *Dead-eye*. Cap m. de mouton. Vergl. Deadshoofd.
J- aus schmiedbarem Guss. *Malleable cast-iron dead-eye*. Cap m. de mouton en fonte malleable.
Die J- n f. einblinden. *To turn in the dead-eyes*. Fixer les caps de mouton sur les haubans.
J-nblei n. (Met.) *First lead of a reverberatory furnace*. Plomb m. vierge.
J-nfenster n. (Bauw.) *Flat-roofed dormer-window*. Fenêtre f. lucarne à demoiselle, — à damoiselle.
J-nglas n. (Miner.) *Siehe* unter Glimmer.
J-nharz n. *Crude turpentine*. Résine-vierge f., gomme f. molle, gomme f.
J-nmetall n. (Miner., Met.) *Native ore or metal, virgin metal*. Métal m. vierge, métal m. aux vierges, métal m. natif.
J-nmilch f., **Venusmilch f.** (Benzoe-tinktur mit Wasser). *Lac virginale, virginial milk*. Lait m. virginial.
J-nöl n. (bestes Olivenöl). *Virgin oil*. Huile f. vierge.
J-npergament n., **Schreibpergament n.** (eine feine Sorte Pergament) (Buchdr., Mal., Schreibk.) *Pellum*. Parchemin m. vierge, vélin m.
J-nschrift f., **Petitschrift f.** (zwischen Kolonel und Burgeois) (Buchdr.) *Brevier*. Petit texte m.

Jungfernschwefel *m.* Native sulphur, virgin sulphur. Soufre *m.* gris, — vierge.
J—silber *n.* Sieh Silber, gediegenes.
J—uwachs *n.* Virgin-wax. Cire *f.* vierge.
Jungfrau *f.* (Astron.) Virgo, virgin. Vierge *f.*
Junke *f.*, **Jonke** *f.* (chinesisches Fahrzeug) (Seew.) Junk. Jouque *f.*
Jupiterschiff *m.* (schräges Hakenblatt mit Keil und Zapfen) (Zimur.) Straight course, bond with scarf and key. Trait *m.* de Jupiter.
Jurasystem *n.* (Geol.) Jurassic system, Jura. Système *f.* jurassique.
Jurakalk *m.* (Geogn.) Jura-limestone. Calcaire *m.* jurassique.
Justier ...—**seile** *f.*, **Münzseile** *f.*, **Schrötlingsseile** *f.* (Münzw.) Adjusting-file, planchet-file. Lime *f.* à ajuster, écrouasse *f.*, écrouenne *f.*
J—klotz *m.* (Münzw.) Adjusting-block. Bilboquet *m.*
J—maschine *f.* (Münzw.) Sizing-machine. Colifichet *m.*
J—wage *f.* (Münzw.) Adjusting-balance. Ajustoir *m.*

Justieren, ausschliessen *v. a.* (Bauw.) justify. Justifier.
J—, die Münzplatten (Münzw.) Adjuster les flans.
J— der Münzplatten (Münzw.) Adjustage *m.* des flans.
Justierer *m.* (Münzw.) Adjuster.
Justierung *f.*, **Zeilenlänge** *f.* (Bauw.) Justification. Justification *f.*
Justorium *n.*, **Kreuzmass** *n.* (Bauw.) Justifiteur *m.*
Jute *m.* Sieh Judhanf.
Jütte *f.*, **Ansleger** *m.* der Luffahrt (Seew.) Out-rigger. Boute-hors *m.*, porte-lof *m.*
J—, taube **J—** *f.* einer Barkass, Bootboots (Seew.) Davit. Davier *m.*, *ancres*
Juwelier *m.*, **Edelsteinfasser** *n.* goldsmith (silversmith) and jeweller. Juailleur *m.* en œuvre *m.*, orfèvre-jailleur
Juxtaström *m.* (Elektr.) Juxta current. courant *m.*

K.

Fremdwörter, welche sich unter K nicht finden, suche man unter C.

Kabbeln *v. n.*: die See kabbelt. (Schiff.) The sea rises against the wind. Deux mers se battent.
Kabbelige See *f.* (Seew.) Heaping-, chopping- or rippling-sea. Clapotage *m.*, clapotis *m.*
Kabel *m.* (Seew.) Cable. Câble *m.*
K—, **Schachtwinde** *f.* (Bergh.) Crane, capstan for the pit work, crab. Treuil *m.*, cabestan *m.* (installé sur un puits pour faire descendre des pompes).
K—n., **Telegraphenk—n.**, **Telegraphen-tau** *n.* (Tel.) Cable, wire-cable. Câble *m.*
K—, **oberirdisches** (Tel.) Overland or aerial cable.
K—, **transatlantisches** (Tel.) Transatlantic cable. Cable *m.* d'outre-mer.
K—, **unterirdisches** (Tel.) Subterrean or underground cable. Cable *m.* souterrain.
K—, **unterseisches, submarines** (Tel.) Submarine cable. Câble *m.* sous-marin.
Ein unterirdisches K— einlegen (Tel.) To lay an underground cable. Poser un câble souterrain.
Ein Seek— versenken (Tel.) To lay a submarine cable. Immerger un câble sous-marin.
Küstenk— (Tel.) Shallow water cable, shore-end. Câble *m.* des côtes.
K—nder *f.* (Tel.) Core of the cable. Ame du câble.
K—ar *n.* & *m.*, **K—aring** *f.* (Seew.) Messenger, voyol. Tournevirole *f.*
K—aringsblock *m.* Roller for the messenger. Chape *f.* de tournevirole.
K—arkette *f.* Chain-messenger. Tournevirole *f.* en chaîne.
K—garn *n.* (Seew.) Rope-yarn, yarn (twist). Fil *m.* de caret.
Altes K—garn zum Tressen (Seew.) Old rope-yarn for worming. Vieux fil de caret à congrever.

Feines Kabelgarn, Liengarn *n.* Fine yarn, bolt-rope-yarn. Fil *m.* de caret fin.
Fuchsjes (Fuxjes) *n. pl.* (die Fäden) Foxes *pl.* Cordon de deux fils *m. pl.* de lignerolle *f.*
Fuchsje *n.* aus einem Kabelgarn. Fox single rope-yarn. Ficelle *f.*
K—garnstropp *m.*, **Garnstropp** *m.* Selvaige, selvaigee. Estrope *f.* de fil de shire *m.*, véline *f.*, crse *f.* en bitord
K—gat *n.* (Raum zur Aufbewahrung des werks) (Schiffb.) Cable-tier, —room
Soute *f.* aux câbles, fosse *f.* aux câbles aux lions.
K—halter *m.* (Tel.) Arrangement to fasten the shore-end of a cable. Appareil pour les câbles sur les côtes.
K—länge *f.*, **Taulänge** *f.* (Seew.) length, cable-length. Encâblure *f.*
Ein und eine halbe (1½) **K—** cable and a half. Grande tonée *f.*
K—legung *f.* (Tel.) Laying of a cable d'un câble.
K—leitung *f.* (Tel.) Cable-line. Ligne câbles.
K—litze *f.* (Tel.) Strand-wire of cable *m.* conducteur des câbles.
K—lötstelle *f.*, **K—splicing** *f.* Splice of a cable. Epissure *f.* du câble
K—muffe *f.*, **K—schutzmuffe** *f.* Pipe for underground cable. Mancheton protecteur pour câble, tuyau *m.* préservateur articulés.
K—schiff *n.* (Tel.) Cable-ship. Navire pour la pose des câbles.
K—schlag *m.* (Seil.) Scow. Commettage *m.* eu grelin.

belgeschlagen (von Tauen gesprochen) ew., Seil.) *Hawser-laid, cable-laid.* Deux commis en grolin.

schäkel m. Iron nipper. Manille f. de rneviere.

sonde f. (Tel.) Cable-sounding, lead-sound. de f. pour (l'immersion d'un) câble.

tau n. (Seew.) Hawser, small cable. Ausse f., câbleau m., cablot m.

tross f., **Wurfankertau** n. (Seew.) cam-cable. Câble m. de touée.

zeising f., **K-zeiser** m. Nipper. Garle f. de tourneviere.

K-zeisinge f. pl. aufsetzen. To pass nippers. Frapper les garcettes sur la tourneviere.

In v. a., unterseelsch telegraphieren. cable. Télégraphier par le câble sousmarin. **ne** f. (Schiffb., Seew.) Sieh Kaunmer.

des Lokomotivführers. Häuschen or dem Führerstand (Lok.) Cab of the locomotive. Cabine f. du mécanicien et du chauffeur.

net n. (Bank.) Cabinet, closet. Cabinet m. tolet n. (Wagn.) Cabriolet. Cabriolet m.

n. eines Eilwagens u. s. w. (Wagenb.) **spé** of a stage-coach. Coupé m. d'une voiture rapide.

el f., **Fliese** f. (Bauw.) Dutch tile. Carreau m. de brique glacée.

ofen m. Store formed of Dutch tiles. Poêle de faïence.

tt m. (Mil.) Cadet. Cadet m.

See — m. (Seew.) Midshipman. Aspirant m. marine.

enkiste f. (Seew.) Midshipman's chest. Boîte f. pour aspirants.

enmesse f. (Seew.) Midshipmen's berth, stateroom. Poste m. des aspirants.

enschiff n. (Seew.) Training-ship for naval etc. Vaisseau-école f. des élèves.

enspind n. (Seew.) Midshipmen's chest. Boîte f. pour aspirants.

nium n. (Met.) Cadmium. Cadmium m.

haltig adj. (Met.) Cadmiferous. Contenant cadmium.

hte f., **Cavata** f. (Zimmer der Frau in r Burg.) Bower (obsol.: bowre). Boudoir m.

lli: cavate f.).

...-fenster n., halbkreisförmiges Fenster. i-circular window. Fenêtre à lunette f.

sims m. (Bauk.) Sieh unter Sims.

ziegel m. (Dachd.) Cat's head-tile. Tuile f. oreille de chat.

re f., Schnabel m. eines Pontons (Pont.) d, bow, peak. Nez m., bec m., avant m.

re m. Coffee. Café m.

gebrannter K- m. Unroasted coffee, raw coffee. Café m. vert.

Yu n., Guarantin n., Thein n. (Chem.) cine, théine, guaranine. Caféine f., théine f., ranine f.

adj. von abgetakelten Schiffen gesagt (Seew.) rigged, rigged down, stripped. Dégagé, -ée, -é, -ée.

i m., Ankernachen m. (Pont.) Boat, orange-boat. Nacelle f.

asser K-, Schute f. Large river-boat, barge. Bateau-fonceur m.

rk-, Thorschiff n. (Wasserb.) Caisson, pontoon. Bateau-porte m.

Kahnbrücke f. (Wasserb.) Bridge of boats, boat-bridge. Pont m. de bateaux.

K-verkleidungen f. pl. (Pont.) Sides pl., planks pl. of the sides. Bordages m. pl. d'un bateau, — du ponton.

Kahre f. eines Fuhrwerks. Sieh Lenkbarkeit.

Kal m., Kay m., Qual m. (n.), (südd.:) Staden m., Flusssdamm m., Bauschling f., Schälung f. Quay, key, mole, wharf. Quai m.

K-fläche f., **Oberfläche** f. einer Erdschüttung (Wasserb.) Embankment, wharf. Torre-plein m.

Offene K-fläche. Open wharf. Quai m. découvert.

K-fläche unmittelbar am Hafenbecken. Wharf. Quai m. de rive.

K-fläche auf dem Hafendamm. Pier-wharf. Quai m. des môles.

K-meister m., Quaimeister m. Wharfinger. Maître m. de quai.

Kalen, pieken, toppen, abkreuzen v. a., die Raaen (Seew.) To set the yards a-peak, to peak up, to top, to cockbill the yards. Apiquer les vergues, mettre les vergues en panteune.

Eine Raa vierkant k- To cross a yard, to sway a cross. Croiser une vergue.

Kalk n. (Schiffb.) Caïque, kaïque. Caïque m.

Kainit m. (Miner.) Kainite. Kainite f.

Kaiser... —dach n., wälsches Dach n., wälsche Haube f., Zwiegeldach f. (Bauw.) Imperial roof. Impériale f., comble m. à l'impériale.

K-gelb n. Mineral yellow. Jaune m. minéral.

K-grün n. Sieh Grün, Schweinfurter.

Kajer m. (Seew.) Brace of a lug-sail yard. Bras pl. de la vergue de fortune.

Kajüte f. (Seew.) Cabin, state-room, saloon. Chambre f. d'un navire, salon m.

Achterk- f. After-cabin. Chambre f. de l'arrière.

Damenk- f. Ladies' saloon. Salon m. des dames.

Grosse K- Saloon, great cabin. Chambre f. du conseil.

Kajüte... —dweil m. (Seew.) Sieh Dweil.

K-fracht f. (Schiff.) Cabin-freight. Fret m. payé pour l'occupation de la chambre du capitaine.

K-kompass m., **Hängekompass** m. (Schiffb.) Hanging-compass, cabin-compass, tell-tale. Compas m. pendant, compas m. de chambre.

K-junge m., **K-wächter** m. (Seew.) Cabin-boy. Mousse m. de chambre, garçon m.

K-kappe f., **Kappe** f. über der Luke zur Kajüte (Schiffb.) Hood over the hatchway of the lodgings of the crew, companion over the hatchway of the cabin. Capot m. d'échelle, — d'escalier.

K-passagier m. (Seew.) Cabin-passenger. Passager m. de chambre.

Kakao m. Cocoa, cacao. Cacao m.

K-butter f. (Chem.) Butter of cacao, cacao-nut-oil. Beurre m. de cacao, huile f. de cacao.

Kaken v. a., Heringe (Fischf.) To gut and salt herrings. Caquer le hareng.

Kakoxen m. (Miner.) Kakoxene. Kakoxène m.

Kalait m., (Kallait m.) (Miner.) Calait. Calait f., callait f.

Kalamin m. (Miner.) Sieh Kieselzinkerz.

Kalamit m. (Eine Art Hornblende) (Miner.) Calamite. Calamite f.

Kalander f., Oylindermange f., Glander f., Walzkalander f. (Techn.) *Calender, calendering-machine.* Calandre m., cylindre m. pour donner un apprêt.

K—walze f. (Techn.) *Bowl.* Rouleau m.

Kalanderu v. a., cylindrieren v. a. (Techn.) *To calender.* Cylindrer, lustrer, satiner.

K—n., Cylindern n. (Techn.) *Calendering.* Lustrage m., calandrage m., cylindrage m., satinage m.

Kalb n. (Querholz einer Lafette) (Schiffsart.) *Transom.* Entretoise f.

K—n. (Schiffb.) *Chock.* Clef f., entremise f. **K—** des Spills (Seew.) *Cheeks pl.* of the windlass. Clef f. du vindas.

K— zur Auflage des stehenden Gutes (Seew.) *Bolster.* Coussin m. de tête de mâit.

K— im Holze, **Fiskluft f.** (Holzfehler.) *Fis-sure.* Gélivure f.

K—leder n. (Lohg.) *Calf, (calf's leather).* Veau m., cuir m. de veau.

In K—leder gebunden (Buchb.) *Bound in calf.* Relié en veau.

K—spergament n. (von den Häuten ungeborener oder saugender Kälber) (Perg.) *Vellum.* Vêlin m.

Kälberzahn m., Zahn m. eines Zahnschnittes (Bauk., Orn.) *Dentel, dentil.* Denticule m.

Kalender m. *Calendar, almanac.* Calendrier m., almanach m.

Astronomischer K—, Schiffsk—. *Nautical almanac, astronomical almanac.* Almanach m. nautique, connaissance f. des temps.

Gregorianischer K—. *Gregorian calendar.* Almanach m. grégorien.

Julianischer K—. *Julian calendar.* Almanach m. ou calendrier m. julien.

Kalesche f. (Wagenb.) *Calash, light chariot.* Calèche f.

Kalette f., (Kalotte f.) des Brillants (die der Tafel gegenüberstehende kleinere Unterfläche) (Juwel.) *Collet.* Collet m., calette f.

Kalfat . . . —bütte f. (Schiffb.) *Caulker's tub, caulking-tub.* Caisse f. des calfatteurs, sellotte f. à calfat.

K—eisen n., Dichtelsen n., Scharfelsen n., Scharfelsen n. (Schiffb.) *Caulking-iron.* Fer m. à calfat, ciseau m. de calfat, coin m. à manche.

K—hammer m., Dichthammer m. (Schiffb.) *Caulking-mallet.* Maillet m. ou marteau m. de calfat.

K—werg n., Werg n. (Schiffb.) *Oakum.* Etoupe f., calfatage m., calfas m., cordage m. dépecé.

Kalfaten v. a., kalfatern v. a. (Schiffb.) *To cal(u)k.* Calfater, radouber. Vergl. Dichten.

Kalfaterer m., Kalfater n. (Schiffb.) *Caulker, calker.* Calfat m., calfateur m., radoubier m.

Kalfatergasten m. pl. *Caulker's crew.* Ouvriers calfats.

Kalfatern n., Kalfaten n. *Caulking, calking.* Calfatage m.

Kalfaterung f. (Schiffb.) *Ca(u)lking.* Calfat m., radoub m.

Kali n. (Chem.) *Protoxide of potassium, anhydrous potash.* Potasse f.

Antimonsaures K—. *Antimoniate of potassium.* Antimoniate m. de potasse.

Arseniksaures K—. *Arsenite of potassium.* Arsénite m. de potasse.

Arseniksaures Kali. *Arseniate of potassium.* Arséniate m. de potasse.

Ätzendes K—. *Siehe Ätzkali.*

Blausaures K—. *Cyankalium.* *of potassium, potassic cyanide.* Prussiate m. de potasse, cyanure m. de potassium.

Chlorsaures K—. *Chlorate of potassium.* Chlorate m. de potasse.

Neutrales oder gelbes chromsaures K—. *Neutral chromate of potassium, yellow chromate of potassium, potassic monochromate.* Chromate m. de potasse, chromate m. neutre de potasse.

Zweifach chromsaures K—. *Bichromate of potassium, red chromate of potassium, bichromate, acid chromate or dichromate of potassium.* Bichromate m. de potasse.

Essigsaures K—. *Acetate of potassium.* Acétate m. de potasse.

Hydrobromsaures K—. *Siehe Bromsaures K—.*

Indigochromsaures K—. *Indigo m., blauer Karmin m.* (Färb.) *Indigo m., sulphindigotate of potassium.* Céruleum m. de potasse, indigo m. de potasse.

Kieselsaures K—. *Silicate of potassium.* Silicate m. de potasse.

Zweifach kleeasaures (oxalsaures) K—. *Sauerkleeasalt n., Kleeasalt n.* *of potassium, salt of sorrel, sorrel salt, acetosellae, oxalium.* Bioxalate m. de potasse, sel m. d'oseille.

Kohlensaures K—. *Potassche.* *bonate of potassium.* Carbonate m. de potasse.

Zweifach (doppelt) kohlensaures K—. *Bicarbonat of potash.* Bicarbonate m. de potasse.

Salpetersaures K—, Salpeter n. *of potassium, nitre, salpêtre.* Azotate m. de potasse, potasse f. nitrée, nitre m. de potasse.

Salzsaures K—. *Siehe Chlorkalium.*

Schwefelsaures K—. *Sulphate of potassium.* Sulfate m. de potasse.

Zweifach schwefelsaures K—. *Bisulfate of potash.* Bisulfate m. de potasse.

Saures wein(stein)saures K—. *Weinsäure.* *of potassium, tartar, cream of tartar, argol, argal of commerce, wine-stone.* Tartrate m. de potasse, tartre m., crème f. de tartre.

K—alaun m. (Miner.) *Siehe unter Alaun.*

K—feldspat m. (Miner.) *Siehe Feldspat.*

K—glas n. (Glasn.) *Potash-glass.* Verre m. à base de potasse.

K—glimmer m. (Miner.) *Siehe Glimmer.*

K—hydrat n., Ätzkali n. (Chem.) *Hydrate of potassium, dry potash, caustic potash, hydrate, potassium hydroxide.* Hydrate m. de potasse, potasse f. à la chaux, pierre f. à caustiquer.

K—magnesia f. (Chem.) *Potash-magnesia.* Potasse-magnésie f.

Schwefelsaure K—magnesia. *Potash-magnesium sulphate.* Sulfate m. de magnésie.

K—salpeter m. (Chem.) *Siehe Salpeter.*

K—seife f. (Seif.) *Potash-soap, soft-soap.* Savon m. à base de potasse.

Kaliaturholz n., Sandel n., Sandelholz n., rotes Sandelholz n. (Färb.) *Santal, sandal, sanders, sandiers, red sanders, sandalwood.* Bois m. du santal (ou sandalo), santal, bois m. de santal rouge, bois m. de santal, bois m. de corail tendre.

Kaliber n. (Buchdr.) *Caliber*. Chape f.
K-, **Bohrungsdurchmesser** m. (Art., Buchsenm.) *Caliber, diameter of the bore of a gun*. Calibre m.
K-, **Kannellierung** f. der Cylinder eines Walzwerks (Walzw.) *Groove*. Cannelure f., rainure f. d'un cylindre.
Geschlossenes K-. *Closed groove*. Cannelure f. fermée.
Offenes K-. *Open groove*. Cannelure f. ouverte.
Versenktes K-. *Closed groove*. Cannelure f. fermée.
K-bohrer m. *Sieh* Schlichtbohrer.
K-cylinder m., **Kalibriercylinder** m. *Barrel-plug, standard-plug, cylinder-gauge, standard-cylinder*. Cylindre m. vérificateur, cylindre m. à calibrer.
K-cylinder m. (Buchsenm.) *Armourer's cylinder-gauge*. Dû m. vérificateur.
K-kugel f., **Passkugel** f. *Proof-ball*. Balle f. de calibre, balle f. forcee.
K-lehre f. *Sieh* Kaliberring.
K-massstab m. *Sliding calliper-scale*. Vérificateur m. du calibre, étalon m. à coulisse et à nonius.
K-ring m., **K-lehre** f. (oder -leere f.) *Ring-gauge, shot- or shell-gauge*. Lunette f. à calibrer, lunette f. de réception.
K-ring m. (Techn.) *Collar*. Encolure f., rondelle f.
K-rohr n., **Kalibrierröhre** f., **Passierkugellehre** f. *Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge*. Cylindre m. de réception pour projectiles.
K-stab m. *Staff for measuring the dispart*. Verge f. de calibre.
K-vertiefung f. (Techn.) *Groove*. Cannelure f., matix f.
K-walze f. (Walzw.) *Sieh* Walze, kalibrierte.
Kalibrieren, messen v. a. (Art.) *To take the size, to gauge, to dispart*. Calibrer.
Projektil k- oder **lehren** (Art.) *To gauge shot or shells*. Calibrer les projectiles.
Ein Geschütz k- (Art.) *To measure the caliber, to take the diameter of the bore, to try the truth of the bore*. Calibrer une bouche à feu.
Eine Walze k- (Walzw.) *To cut the grooves in a roll*. Tourner les cannelures d'un cylindre, canneler, calibrer.
Kalibrierung f. der Walzen (Walzw.) *Grooving*. Cannelure f.
K- (Phys.) *Calibration*. Calibrage f.
Kaliko m., **Druckperkal** m. (Web.) *Calico*, chintz. Calicot m.
Kalium n. (Chem.) *Potassium*. Potassium.
K-eisencyanid n., **rotes Cyaneisenk-** n., **Ferrieyank-** n., **rotes Blutlaugensalz** n. (Chem.) *Ferrieyanide of potassium, red prussiate of potash*. Cyanoferrid m. de potassium, ferrieyanure m. de potassium, cyanure m. rouge de potassium et de fer.
K-eisencyanür n. *Sieh* Blutlaugensalz, gelbes.
Kalk m. (Miner.) *Lime, limestone*. Chaux f. Vergl. Kalkstein.
Arseniksaure K-, **Arsenikblüte** f., **Pharmakolith** m. (Miner.) *Pharmacolite*. Chaux f. arseniatée.

Erdiger Kalk, Kreide (Miner.) *Chalk*. Chaux f. carbonatée terreuse, craie f.
Faseriger K-, **faseriger K-sinter** m., **Eisenblüte** f., **Faserk-** (Miner.) *Satin-spar*. Chaux f. carbonatée fibreuse.
Flusssaure K- (Miner.) *Sieh* Flusss.
Kohlensaure K-. *Sieh* Kalkspat und Kalkstein.
Phosphorsaure K-, **Apatit** m., **Phosphorit** m. (Miner.) *Apatite, phosphate of lime*. Apatite m., chaux f. phosphatée, phosphate m. de chaux.
Schwefelsaure (wasserhaltiger) K-, **Gyps** m. (Miner.) *Sulphate of lime, gypsum*. Chaux f. sulfatée, sulfate m. de chaux.
Schwefelsaure (wasserfreie) K-, **Anhydrit** m., **Karstentit** m. (Miner.) *Anhydrous gypsum, anhydrite*. Chaux f. sulfatée anhydre.
Tungsteinsaure K-, **wolframsaure K-**, **Scheelit** m. (Miner.) *Tungstate of lime, scheelite*. Chaux f. tungstatée, tungstate m. de chaux.
Kalk, K-erde f. (Chem.) *Lime, calcareous earth*. Chaux f., terre f. calcaire.
Arseniksaure K-. *Arseniate of lime*. Arséniate m. de chaux.
Ätzender, kautistischer K-. *Quick-lime, caustic lime*. Chaux f. vive, chaux f. caustique, chaux f. calcinée, chaux f. anhydre.
Borsaure K-. *Borate of lime*. Borate m. de chaux, chaux f. boratée.
Citronensaure K-. *Citrate of lime*. Citrate m. de chaux.
Essigsäure K-. *Acetate of lime*. Acétate m. de chaux.
Humussaure K-. *Ulmate of lime*. Ulmate m. de chaux.
Kieselsaure K-. *Silicate of lime*. Silicate m. de chaux.
Phosphorsaure K-. *Phosphate of lime*. Chaux f. phosphatée.
Salpetersaure K-. *Sieh* Kalksalpeter.
Schwefelsaure K-. *Sulphate of lime*. Chaux f. sulfatée.
Unterchlorignsaure K-. *Sieh* Chlorkalk.
K-, Metallk- m. (Name, den man ehemals den Metalloxyden gab) (Chem.) *Metallic oxide, calx, metallic calx*. Chaux f., chaux f. métallique.
Kalk (Bauw.) *Lime*. Chaux f.
Abgestorbener, verwilterter, abgestandener K-, Staubb-. *Lime slaked in the air, dead lime*. Chaux f. fûlée.
Fetter K-, Fettk-, Weissk-. *Fat lime, white lime*. Chaux f. grasse.
Gelöschter K-. *Slaked or slacked lime*. Chaux f. éteinte. Vergl. Kalkhydrat.
Trocken gelöschter K-. *Dry-slaked lime, slaked by covering it with sand and wetting the sand afterwards*. Chaux f. étouffée.
Hydraulischer K-, Wasser-. *Hydraulic lime, water-lime, calcareous cement*. Chaux f. hydraulique.
Künstlicher hydraulischer K-. *Artificial hydraulic lime*. Chaux f. hydraulique artificielle.
Lebendiger, ungelöschter gebrannter K-. *Quick-lime, caustic lime, unslaked lime, calx viva*. Chaux f. vivo, chaux f. caustique, chaux f. calcinée, chaux f. anhydre.
Magerer K-, Grauk-. *Meager lime, poor lime*. Chaux f. maigre.

Totgebrannter Kalk. *Dead lime, dead-burnt lime, overburnt lime.* Chaux f. morte.

Der K— gedeiht gut, geht sehr auf, gibt viel aus (Bauw.) *The slaked lime increases well or swells.* La chaux foisonne bien, — se gonfle.

Den K— löschen: *To slake, to slack the lime.* Éteindre la chaux.

Den K— ersaufen lassen. *To slake the lime with too much water.* Noyer la chaux.

K—austrich. *Lime-paint.* Peinture f. à la chaux.

K—artig adj. (Chem., Geol., Min.) *Calcareous, limy.* Calcaire.

K—üstrich m. *Siehe Kalkestrich.*

K—back m., K—kasten m. (Zuck.) *Lime-bae(k).* Bac m. à chaux.

K—bad n., Mörtelbad n. (Maur.) *Lime-bath, mortar-bath.* Bain m. de mortier.

K—bett n., K—bucht f., K—kasten m. (Maur.) *Lime-chest.* Bassin m. à éteindre la chaux, caisse f. à chaux.

K—blau n. (Mal.) *Blue verditer, (blue ashes).* Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brème.

K—brei m., K—paste f. (Bauw.) *Paste of lime, lime-paste.* Pâte f. de chaux, chaux f. en pâte, chaux f. foudue.

Kurzer, magerer K—brei. *Short lime-paste.* Pâte f. courte, — faite de chaux maigre.

Fetter, blinder K—brei. *Rich lime-paste.* Pâte f. liante, — faite de chaux grasse.

K—brenner m. *Lime-burner.* Chauffournier m.

K—brühe f. *Siehe Kalkmilch.*

K—bucht f. *Siehe Kalkbett.*

K—eisengranat m. (Miner.) *Siehe Eisen-granat.*

K—epidot m. (Miner.) *Siehe Zoisit.*

K—estrich m., K—gussfußboden m. (Bauw.) *Lime-floor, plaster-floor.* Aire f. en chaux, — en badigeon.

K—farbe f., Wasserfarbe f. (Maur.) *Lime-water colour.* Couleur f. détrempée avec le lait de chaux.

K—feldspat m. (Miner.) *Siehe unter Feldspat.*

K—glimmer m. (Miner.) *Siehe Margarit.*

K—granat m. (Miner.) *Siehe Grossular.*

K—grube f., K—kote f., K—kutte f., K—loch n. (Maur.) *Lime-pit, lime-basin.*

Fosse f. à chaux, bassin m. à chaux.

K—grube f., Äscher m. (Gerb.) *Lime-pit.*

Plain m., (plein m., pelain m.).

K—gussfußboden m. *Siehe Kalkestrich.*

K—hacke f., -haken m. (Maur.) *Siehe Kalkkrücke.*

K—haltig adj. *Calcareous, limy, chalky.* Calcifère.

K—harmotom m., Phillipsit m. (Miner.) *Phillipsite, lime-harmotome, christianite.* Christianite f., harmotome m. calcaire, phillipsite f.

K—hydrat n., gelöschter K— m. (Chem.) *Hydrate of lime, calcic hydrate, slacked lime.*

Hydrate m. de chaux, chaux f. hydratée, chaux f. éteinte.

K—kasten m. *Siehe Kalkbott.*

K—kothe f. *Siehe Kalkgrube.*

K—krebs m., K—kern m., K—krumpe f. (Maur.) *Over-burned particle of limestone, grain in the mortar.* Loppin m., écrevisse f., rigaud m.

Kalkkreuzstein m. (Miner.) *Siehe Kalkharmotom.*

K—krücke f., K—schaufel f., Rührkrücke f., Radel n., K—hacke f., K—haken m. (Bauw.) *Beater, mortar-beater, lime-rake.*

Mouve-chaux m., mouverou m., rabot m. à chaux, buloir m., râble m., croc m. à chaux.

K—krumpe f. *Siehe Kalkkrebs.*

K—krumpenestrich m. (Bauw.) *Floor of lime-grains.* Aire f. à repous.

K—kutte f. *Siehe Kalkgrube.*

K—leiste f., Mauerkehle f. (Bauw.) *Buille, Ruellée f., (ruillée f.).*

K—leiste f. auf dem Grat (Dachd.) *Fillet of plaster, border of plaster, mortar, pointing on the hip.* Fillet m. de couverture, arêtière f., parement m. de couverture.

K—licht n., Drummond'sches. *Calcium-light, lime-light, hydro-oxygen light, Drummond's (lime) light.* Lumière f. de Drummond.

K—loch n. *Siehe Kalkgrube.*

K—löschen n. (Bauw.) *Slacking of lime.* Extinction f. de la chaux.

K—mehl n., trocken gelöschter Kalk m. (Maur.) *Lime-powder, dry-slaked lime.* Poudre f. de chaux, chaux f. en poussière, chaux f. éteinte spontanément ou à sec.

K—mergel m. (Petrogr.) *Calcareous marl, lime-marl.* Marne f. calcaire.

K—milch f., K—hydrat n. (Bauw., Chem.) *Lime-water, lime-milk.* Lait m. de chaux, (Bât.) échaudage m.

K—milch f., K—brühe f., Weiße f. (Maur.) *White-wash, milk of lime, lime-wash whitening.* Lait m. de chaux, échaudage m.

K—ofen m. *Lime-kiln.* Chauffour m., four m. à chaux.

K—oligoklas m. (Miner.) *Siehe Hafnesjoridit.*

K—paste f. *Siehe Kalkbrei.*

K—rutsche f. (Bauw.) *Mortar funnel.* Trémie f. à mortier.

K—salpeter m., salpetersaurer K— m. *Nitrate of lime.* Chaux f. nitraté.

K—sandmörtel m. (Bauw.) *Mortar made of lime and sand.* Mortier m. à chaux et à sable.

K—schaufel f. *Siehe Kalkkrücke.*

K—schutt m., Mulm m., Mull n. (Maur.) *Rubble, rubbish of old plaster.* Gravat m., gravois m. de plâtre.

K—seife f. (in der Stearinfabrikation.) *Lime-soap.* Savon m. calcaire.

K—silber n. (Met.) *Mixture of tartar and silver.* Chaux m. d'argent.

K—sinter m., Tropfstein m., Stalaktit m. (Miner.) *Stalactite, calcareous sinter, calc-sinter.* Stalactite f.

K—spat m., Doppelspat m., Calcit m. (Miner.) *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux f. carbonatée (cristallisée), calcaire m., spat m. calcaire, spat m. d'Islande.

K—stein m. (Geol.) *Limestone.* Chaux f. calcaire m.

Bituminöser K—stein, Stink— m., Stinkstein m. *Stink-stone, swine-stone, bituminous limestone.* Chaux f. carbonatée fétide, calcaire m. fétide.

Dichter, gemeiner K—stein. *Common limestone.* Chaux f. carbonatée compacte.

Körniger K—stein, Marmor m. *Granular limestone, marble.* Chaux f. carbonatée saccharoïde, marbre m.

Kalksteinnieren f. pl., **Mergelnieren** f. pl. (Geogn.) Spheroidal concretions of marl, cement-stone. Des m. pl. de van Helmont, marne f. sphéroïdale cloisonnée.

K—flegel m. Lime-cueble. Creuset m. de chaux.

K—tuff m., **K—sinter** m. (Geol., Miner.) Trifacorous limestone, calc-tuff, calcareous tuff. Tuf m. calcaire.

K—tünche f. (Mal.) White-wash, writing, lime-milk. Echaudée f.

K—uranglimmer m., **Autunit** m. (Miner.) Uranite. Uranite f.

K—wasser n. (Chem.) Lime-water. Eau f. de chaux.

K—zuschlag m. (Met.) Limestone-flux. Cnsthine f., fondant m. calcaire.

Kalken v. a. das Getreide (Ackerb.) To lime the grain. Chauler le blé.

K— n. des Getreides (Ackerb.) Lining of grain. Chaulage m.

K— n. (Lohgerb.) Liming. Pelanage m. à la chaux, plainage m., plamage m.

Kalkig adj. Sieh Kalkhaltig.

Kalkieren, durchpausen, durchzeichnen, pausen, (bansen v. a.) (Zeichn.) To trace, to counter draw, to calk, to caulk. Calquer un dessin.

Kalkier... —leinwand f., **Kopierleinwand** f., **Zeichenkattun** m., **Pauskattun** m. (Web.) Writing-cloth, tracing-cloth, cellum-cloth. Papier m. toile, toile f. à calquer.

K—papier m., Papier aus schäbefeirem Werg, **Bause-, Pauspapier** n. (Zeichn.) Tracing-paper. Papier m. à calquer, — à décalquer végétal.

Kalkit m. (Miner.) Sieh Kalaït.

Kalluikhauf m. (von *Urtica tenacissima*) (Spinn.) Calloose hemp. Kankhura, Rhea. Caloué m.

Kalomel n., **Quecksilberchlorid** n. (Chem.) Calomel, mercurious chloride. Calomel m.

K— n. (Miner.) Sieh Quecksilberhornez.

Kalorie f., Wärmeeinheit f. (Phys.) Calory. Calorie f.

Kalori... —meter n., **Wärmemesser** m. (Phys.) Calorimeter. Calorimetre m.

Wasserwert m. des K—meter. Equivalent in water of the c—. O— m. réduit en eau.

K—motor m., **Deflagrator** m. (Elektr.) Deflagrator, spiral battery. Pile f. de Olfershaus ou de Haro, déflagrateur m.

Kalotte f., Knappe f. (Geom.) Calotte. Calotte f.

Kalmen f. pl. (Meteor.) Calms. Calmes f. pl.

Gürtel der K— des Steinbocks (Meteor.) Calm-belt of capricorn, — of cancer. Zone f. des calmes du capricorne, — de l'écrevisse.

Gürtel der Aequatorialk— (Meteor.) Belt of equatorial calms. Zone des calmes de l'équateur.

Kalotypie f., Papierphotographie f. (Photogr.) Calotype, paper-process. Calotypie f.

Kalt adj. Cold. Froid, -e.

K—erblasenes Eisen n. (Met.) Cold-blast pig. Fonte f. à air froid.

K—er Gang m. (Met.) Sieh Gang.

K—biegen v. a. To bend in a cold state. Courber à froid.

K—bruch m. (Met.) Quality of cold-short iron, brittleness of iron while cold. Qualité f. d'un fer cassant à froid.

K—brüchig adj. (vom Eisen gesagt) (Schmied.) Cold-short. Cassant à froid, aigre.

Kaltfrischen n. (Met.) Fining in two operations. Affinage m. à froid.

K—geben, das Feuer dämpfen v. a. (Met.) To slacken the fire. Amortir le feu, donner froid, diminuer l'intensité du feu.

K—gehämmertes, hartgeschlagenes Eisen. Cold hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron. Fer m. écroui.

K—glessen v. n. & v. a. (Giess.) To cast cold. Couler à froid. Vergh. Kaltgiessen n.

K—giessen n. (Giess.) Cold-casting. Coulage m. à froid.

K—guss m. (Giess.) Castings pl. which are cast with interruptions. Ouvrage m. coulé par intervalles.

K—güssig adj. (Giess.) Property of castings which are bad in consequence of being cast with interruptions. Qualité f. de l'ouvrage coulé par intervalles.

K—hämmeru n., **—schmieden** n., **Hart-schlagen** n. (Met.) Cold-hammering, hammer-hardening. Écrouissage m., écrouissement m.

K—legen, niederblasen v. a., einen Ofen. To blow down, to blow out, to stop the furnace. Mettre le fourneau hors feu.

K—legen, nicht in Betrieb stehen v. n. To be stopped. Etre hors feu.

K—meissel m., **Bankmeissel** m., **Meissel** m. (Schloss.) Chisel for cold metal, cold-chisel. Ciseau m. à froid, tranche f. à froid.

K—pressen n. (Techu.) Cold pressing. Pressée f. à froid.

K—pressen (Tuchf.) Dressing cold. Écatis-sage m.

K—presser m. (Tuchf.) Cold-dresser. Écatisseur m.

K—richten n. Cold-dressing. Dressage m. à froid.

K—riss m. des Holzes (Fischl.) Sieh Eiskluft.

K—scheren v. a. (Met.) Cold-shearing. Cisailler à froid.

K—schmieden n., **K—hämmern** n. (Met.) Cold-hammering, hammer-hardening. Écrouissage, écrouissement m.

K—schmieden v. a., das Eisen (Schmied.) To cool-hammer the iron. Battre le fer à froid, écrouir le fer.

K—schüren, den Ofen ablassen (Glasm.) To cool down. Faire la braise.

K—vergolden und versilbern (Met.) Sieh Vergolden und Versilbern.

K—e Vergoldung f. und Versilberung f. (Met.) Sieh Vergoldung und Versilberung.

K—wasseristerne f. (Dampf.) Cold-water cistern, well or reservoir. Bâche f. à eau froide.

K—wasserpumpe f. (Dampf.) Cold-water pump. Pompe f. à eau froide.

K—wasserspinnmaschine f. (Spinn.) Wet-spinning frame. Métier m. à eau froide.

K—werden v. n. To cool, to get cool. Se refroidir.

Kälte f. Cold. Froid m.

K—mischung f. (Phys., Chem.) Frigorific mixture, freezing-mixture. Mélange m. frigorifique.

Kaluzit m., Syngenit m. (Miner.) Kaluzite. Kaluzite f.

Kalzinieren v. a., Erze (Met.) To calcine. Calciner les minerais.

K— n. (Chem.) Calcination. Calcination f.

K— n. der Erze (Met.) Calcining. Calcinage m. des minerais.

Kalkzinier ... — **ofen m.**, **Brennofen m.** (Met.) *Calcar, calciner, calcining furnace.* Fourneau m. de calcinage, fourneau m. à calciner, carquèse f., calquaise f., arche f. à matières.

K-topf m. (zum Verkohlen der Knochen) (Chem.) *Calcination-pot.* Vase f. à calcination.

Kambrisch adj., das **k-e System** (Geol.) *Cambrian system.* Système m. cambrien.

Kamee f., **Gemme f.**, **geschnittener Stein n.** *Cameo.* Camee f., camaïeu m.

Mit weißem Glas überzogene K-. *Camco-incrustation, crusta.*

Kamel n. (zum Heben von Schiffen oder zum Transport derselben über seichte Stellen) (Schiffb.) *Camel.* Chameau m.

Kamelhaar n., (fälschlich **Kamelhaar n.**), **Angorahaar n.** (Spinn.) *Mohair.* Poil m. de chèvre.

Kamelott m., **Kamlott m.** (Web.) *Camlet, camlot, camelot.* Camelot m.

Halbscidener K- m. (Web.) *Silk-warp cotton-weft camlet.* Camelot m. de demi-soie.

Kamin m., **Esse f.**, **Rauchfang m.**, **Rauchrohr n.**, **Rauchröhre f.**, **Schlot m.**, **Schornstein m.** (Bauw., Lok.) *Chimney, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe.* Cheminée f.

K-. Vergl. **Schornstein** (Schiffsmasch.)

K- (in einem Zimmer). (Bauw.) *Fire-place, fire-side, chimney, chimney-piece.* Cheminée f.

An die Wand oder einen andern Schornstein angebaute K-. *Chimney built back to back, fire-place built against a wall.* Cheminée f. adossée.

Eckk-. *Corner fire-place.* Cheminée f. en encoinure ou angulaire.

Eingebaute K- (in der Mauer). *Fire-place with flue in the thickness of the wall.* Cheminée f. affleurée ou engagée.

Freistehender K-. *Isolated chimney, insulated chimney.* Cheminée f. isolée.

Kochk-. *Kitchen fire-place.* Cheminée f. de cuisine.

Vorspringender K-. *Projecting-chimney.* Cheminée f. en saillie.

K-aufsatz m. (Bauw.) *Upper part of a fire-side.* Attique f. de cheminée.

K-einfassung f., **K-gewände n.** (Bauw.) *Chimney jambs pl.* Jambages m. pl. de cheminée.

Verzierte K-einfassung. *Chimney-dressing.* Chambraille m. de cheminée.

K-feger m., **Essenkehrer m.**, **Feuerriepel m.** *Chimney-sweeper.* Ramoneur m.

K-fegerscharre f., **Scharreisen n.** *Chimney-sweeper's scraper.* Grappin m. de ramoneur.

K-fries m. (Bauw.) *Chimney-friece.* Gorge f. de cheminée.

K-gesims n., **K-verzierungen f. pl.** (Bauw.) *Chimney-piece.* Ornement m. de cheminée.

K-gewände n. *Siehe Kamineinfassung*

K-gitter n. *Siehe Feuertgitter.*

K-hals m. *Siehe Rauchfang.*

K-herd m., **Herdplatte f.**, **Bodenplatte f.** eines Kamins. *Hearth, inner hearth of a fire-place.* Foyer m. de cheminée,âtre m.

K-hinterwand f. (Bauw.) *Back of a chimney.* Plaque f. de feu, contre-cœur m. de cheminée.

Platte f. der K-hinterwand. **Rückenplatte f.** *Chimney back of cast iron.* Contre-cœur m. de fer (d'une cheminée).

Kaminklappe f. *Chimney-trap, chimney-valve.* Basculé f. d'une cheminée.

K-laden m., **K-vorsetzer m.**, **K-thür f.** *Chimney-board.* Châssis m. de cheminée, châssis m. à fermer la cheminée.

K-mantel m. (Bauw.) *Chimney-mantle.* Mantel m. de cheminée.

Auf Kragsteinen ruhender K-mantel. *Corbelled chimney-mantle or hood.* Faux manteau m.

K-ofen m., **Ofenk- m.** (Bauw.) *Stone imitating a fire-place.* Cheminée f. à la prussienne.

K-pfeiler m., **Wandpfeiler hinter dem K- (Bauw.)** *Chimney-back-pier.* Dossieret m. de cheminée, dossier m. de cheminée.

K-platte f., **Abdeckungsplatte f.** eines Zimmerkamins (Bauw.) *Mantle-piece, chimney-piece.* Tablette f. de cheminée.

K-rohr n., **Schornsteinrohr n.**, **Rauchschlote f.**, **Schlot m.**, **Rauchkanal m.** *Chimney-flue.* Tuyau m. de cheminée.

K-schurz m. *Siehe Rauchfang.*

K-verzierung f. von Stück. *Pargetting, pergetting.* (obsol.: *pergeuring, pergenting*), *parge-work.* Parquet m. de cheminée. Vergl. *Kamin-gesims.*

K-ziegel m., **Dachkenner m.**, **verzierter Firstziegel m.** (Dachd.) *Crest-tile, crests-tile.* Tuile f. de crête.

Kamlott m. (Web.) *Siehe Kamelott.*

Kamm m. (Techn.) *Comb.* Peigne m.

K- am Webstuhl. *Siehe Schacht.*

K-, Griff m. eines Flinteuhahns (Büchsenm.) *Siehe Griff.*

K- m. der Brustwehr (Befest.) *Crest of the parapet.* Crête f. du parapet.

K- eines Festungswerkes (Befest.) *Crest.* Crête f. *Siehe Crête.*

K-, Kappe f., **Deichkappe f.**, **Krone f.** eines Damms (Wasserb.) *Summit, top, (superior surface).* Crête f., couronnement m., sommet m. d'une digue. Vergl. *Dammkrone*

K- (Kül.) *Siehe Kröseeisen.*

K-, Verkämmung f. (Zimm.) *Notching.* Assemblage m. à tenon et entailles.

K-, hölzerner eingesetzter Zahn m. eines Zahnrades (Masch.) *Cog.* Alluchon m.

K-, Daunen m., **Däumling m.**, **Frosch m.** (Masch.) *Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.* Cam f. ou campe f.

K- zwischen den Gallionsknien (Schiffb.) *Filling-pl.* between the head checks. Remplissage m. entre les jottereaux, frise f. de l'éperon.

K- einer Kaa (Schiffb.) *Jackstay of wood.* Filière f. d'envergure en bois.

K-, Hacker m., **Aushacker m.** einer Kratzmaschine (Spinn.) *Comb.* Peigne m.

K-, Helmschmuck m., **Helmschirm m.** (Waffenschm.) *Crest.* Crête f. d'un casque.

K-, Geschirr n., **Werk n.**, **Remise f.** (Web.) *Mounting.* Remise f., (remisse f.), équipement m., harnais m., jeu m.

K-, Blatt n., **Weber-, Weberblatt-, Rietblatt n.**, **Rietk-, Riet n.** (Web.) *Reed, slay, sley.* Peigne m., ros m., rot m.

K-, Korrektionsk- (beim Hughes'schen Drucktelegraphen) (Tel.) *Correcting cam.* Cam f. de correction ou came-correctrice f.

K- einer Traube (Ackerb. etc.) *Siehe Rapp.*

K- einer Welle (Seew.) *Crest of a wave.* Couronne f. d'une lame.

Kammblatt n. einer Kratzmaschine (Spinn.) *Comb-blade*. Lame f. de peigne.
K—breite f., Kronenbreite f. (Eisenb.) *Width of the summit or top*. Largueur f. de la crête ou de couronnement.
K—fett n. *Horse-grease*. Graisse f. de cheval.
K—garn n. (Spinn.) *Combed wool-yarn, worsted yarn*. Fil m. de laine peignée, laine f. filée, peigné m.
Doubliertes, gezwirntes K—garn. *Doubled worsted*. Fil m. retors de laine de peigne.
Halbk—garn. *Carded, (mock-worsted)*. Cardé-peigné m., peigné-cardé m., peigné-mixte m.
K—garnspinnerei f. *Worsted-spinning, long-wool spinning*. Filature f. de laine à peigner, filature f. de laine longue.
K—kies m. (Miner.) *Sich Binarkies*.
K—kissen n., Zierkissen n. (Sattl.) *Ornamental pad of a harness*. Mantelet m.
K—lager n. *Sich Drucklager*.
K—linie f. (Betest.) *Sich Feuerlinie*.
K—pott m. (Spinn.) *Sich Kammtopf*.
K—rad n. (Masch.) *Cog-wheel*. Roue f. à dents de bois. *Vergl.* Zahnrad mit hölzernen Zähnen.
K—ring m. *Sich Schwebering*.
K—säge f. *Comb-saw, comb-cutter's web*. Scio f. pour peignes.
K—saase f., Zahnücke f. eines Zahnrades oder einer gezahnten Stange (Masch.) *Clearing, space between two teeth*. Creux m. d'une roue dentée, — d'une crémaillère.
K—saase f. (Zimm.) *Sich Einsasse*.
K—stechen n., K—stecken n., Rietstechen n. (Web.) *Reeding*. Piquage m.
K—topf m., K—pott m. (Kammwollspinn.) *Comb-pot*. Pot m., pot m. à peigne.
K—walze f., Abnehmer m., Streichtrommel f. einer Schrubbelmaschine (Spinn.) *Doffer, doffing-cylinder*. Peigneur m., déchargeur m., tambour m. de décharge.
K—walze f., Nadelwalze f., Igel m. (an der Streckmaschine für Kunstwollspinnerei.) *Porcupine*. Peigne m. cirulaire.
K—walzenmaschine f., Entfilzer m. (Spinn.) *Procuine-frame, (a French drawing-head in spinning combing-wool)*. Défenteur m., défenteur m. simple.
K—walzmaschine f., doppelte, doppelter Entfilzer m. (Spinn.) *A French drawing-head in spinning combing-wool with two porcupines*. Défenteur m. double.
K—wolle f. (Tuchf.) *Long wool, combing-wool, carded wool, worsted wool*. Laine f. longue, laine f. de poigne, laine f. à peigner, laine f. peignée, étain m., estame f.
K—ziegel m. (Dachd.) *Sich Dachkeuner*.
K—zug m., Zug m. von Kammwolle (Spinn.) *Top, sliver*. Trait m.
K—zwirn m., Litzenzwirn m. (Web.) *Heddle-thread*. Fil m. d'arcade.
Kämme m. pl., Radzähne m. pl., Zähne m. pl. eines Rades (Masch.) *Teeth pl., cogs pl., cog-teeth pl.* Dents f. pl. de roue, allucions m. pl.
Kämmen v. a., Wolle etc. (Spinn.) *To comb, to card, to tease wool*. Peigner.
K— n. der Wolle (Spinn.) *Combing, carding, tensing*. Peignage m.
Kammer f. (Bauw.) *Small room, chamber*. Chambre f.

Kammer (Schiffb.) *State-room, cabin, store-room*. Cabine f., soute f.
K— (Techn.) *Chamber*. Chambre f.
K— eines Gewehrs (Büchseum.) *Breech-bolt*. Cylindre obturateur d'un fusil.
K— der Mörser und Haubitzen (Art.) *Chamber*. Chambre f.
K— in der Nabenbüchse (Wagenb.) *Sich Schmierkammer*.
K— eines Ofens oder **Winderhitzungsapparates etc.** (Met.) *Chamber*. Chambre f. *Vergl.* Wärmespeicher, Heizkammer.
K— einer Rakete (Feuerw.) *Head or cup of a rocket*. Pot m. d'une fusée.
K—, hintere, des Sattels (Sattl.) *Hollow of the cantle*. Liberté f. du rognon.
K—, vordere, des Sattels (Sattl.) *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*. Liberté f. du garrot, collet m.
K—, Kessel m. einer Schleuse (Wasserb.) *Chamber of a lock or a sluice, lock-chamber*. Chambre f. d'écluse.
K— beim Steinsalzbergbau (ein durch den Anstich von Steinsalz entstandener grosser Raum.) *Excavation in rocksalt*. Chambre f.
K— einer Schwanzschraube (Büchsenm.) *Chamber*. Chambre f. de la culasse d'un canon de fusil, chambre f. principale, dé (dez) m.
K— bei der Destillation des Schwefels (Chem.) *Chamber*. Chambre f. pour la distillation du soufre.
K— bei der Schwefelsäurefabrikation (Chem.) *Sich Bleikammer*.
Badek— (Schiffb.) *Bathing-room*. Salle f. de bains.
Deckoffiziersk— (Schiffb.) *Warrant officers' berth-room*. Cabine f. ou chambre f. des maîtres.
Gewehrmunitionsk— (Schiffb.) *Snider-magazine, small-arm magazine*. Soute f. aux munitions des armes portatives.
Montierungsk—, Kleiderk— (Schiffb.) *Slop-room*. Magasin m. d'habillement.
K—band n., Zündgurt m., Zündlochgürtel m., Zündlochfriesse f. eines Geschützes (Art.) *Vent-astragal, vent-field-astragal and filets*. Astragale m. de lumière.
K—bau m. (Abbau von Steinsalzlagerstätten durch Kammern) (Salin.) *Excavation*. (Exploitation f. en chambres ou halles)
K—deich m. (Deich mit Kammer-schluse) (Wasserb.) *Dike with chambers*. Digou f. muni de chambres.
K—gewehr n. *Sich Perkussionsgewehr mit Patentschraube*.
K—holz n. (zur Verfertigung der Kammer für die Versetzung einer Signalarakete) (Feuerw.) *Cylinder-former*. Mandrin m.
K—hülse f., Sprengladungscylinder m. (Feuerw.) *Small box in Prussian chrapnel-shells*. Tube m., chambre f. cylindrique pour la charge d'éclatement.
K—schablone f. (Art.) *Chamber-gauge*. Planche f. de profil.
K—schwanzschraube f. (Büchseum) *Chamber-plug, chambered breech, (patent-breeching)*. Culasse f. à dé (dez), culasse f. chamberée, culasse f. en chambre de fusil.
K—spiegel m. (Art.) *Sich Hebespiegel*.
K—stück n. der Mörser (Art.) *Breech part*. Pourtour m. de la chambre.

- Kammer** ... — voll adj. (Art.) *Sich* Ladung, kammervolle.
- K-wand f.**, **Seitenwand f.** der Schleuse (Wasserb.) *Wall, side-wall of a lock.* *Bajoyer m.*
- Kämmererit m.**, eine Art Chlorit (Miner.) *Kaemmererite.* *Kämmererite f.*
- Kämmlinge m. pl.**, (Abfall m.) der Kaumwolle (Spinn.) *Noils pl.* *Peignous m. pl.*, *entre-dent f.*, *blousse f.*, *blouse f.*, *blorelle f.*, *retirous m. pl.* de laine.
- Käummachine f.** (Spinn.) *Combing-machine.* *Peigneuse f.*
- Kampanje f.** (Seew.) *Sich* Campanje.
- Kampf m.** *Combat.* *Combat m.*
- K-unfähig machen**, ein Schiff (Seekriegsw.) *To disable a ship.* *Déséparer un navire.*
- Kämpfer m.** *Camphor, camphire.* *Camphre m.*
- Kämpfer m.**, **Widerlager n.** (Bauw.) *Abutment, butment.* *Aboutissement m.*, *naissance f.* *Sich* Kämpferpfeiler.
- K-, K-schicht f.**, **Anfall m.** eines Gewölbes (Bauk.) *Impost, coussinet, cushion.* *Imposte f.*, *coussinet m.*
- Um eine Nische, einen Pfeiler etc. herumgeführter K-.** *Continuous impost, curb-impost.* *Imposte f. cintrée.*
- Durch einen Pilaaster etc. unterbrochener K-.** *Discontinuous impost.* *Imposte f. coupée.*
- Wenig ausladender, eingezogener K-.** *Flat impost.* *Imposte f. mutilée.*
- Verkröpfter K-.** *Mitred or bent impost.* *Imposte f. recoupée.*
- K-** eines Fensters, **Loosholz n.**, **Weistab m.** (Glas.) *Transom of a French casement, dormant-tree of a window.* *Imposte f.*, *dormant m.* de croisée.
- K-gelenk n.** einer eisernen Bogenbrücke (Brückenh.) *Turning-joint on the abutment of a bridge-arch.* *Charnière f.* aux naissances d'un arc de pont.
- K-gesims n.** (Bauk.) *Impost-moulding.* *Imposte f. ornée.*
- K-Hinte f.** eines Bogens (Bauk.) *Chord of an arch.* *Corde f.* d'un arc. *Sich* Gewölbanfang.
- K-pfeiler m.**, **K- m.** eines Bogens (Bauw.) *Arch-pier.* *Pied-droit m.* d'un arc.
- Zurücktretender K-**, **falsche Ante f.** *Back-pier.* *Fausse-ailette f.*
- K-schicht f.**, **Schicht f.** der Widerlage steine. *Springing-course.* *Assise f.* des sommiers. *Vergl.* Kämpfer.
- Kampyllit m.** (Miner.) *Kampyllite.* *Kampyllite f.*
- Kanal m.** (Wasserb., Schiff.) *Canal.* *Canal m.*
- K-** (von Land begrenzte, zu einem Hafen, einer Schleuse u. s. w. führende Wassertrasse) (Schiff.) *Channel.* *Chenal m.*
- K-unterirdischer** (bei Bergbauten), **Rösche f.**, **Wasserlauf m.** *Tunnel.* *Canal m.* souterrain.
- K-** des Pistons (Büchsenm.) *Nipple-bore, touch-hole (of the nipple).* *Canal m.* de la cheminée d'un fusil à percussion.
- K-** einer Sammetnadel (Web.) *Groove.* *Rainure f.*
- K-**, durch welchen die Mutterlauge abfließt (Salin.) *Underground ditch.* *Coy m.* d'un marais salant.
- Kanal**, mit Steingries ausgefüllter kleiner Kanal (Eisenh.) *Pitching on the slopes of a cutting or embankment.* *Porre m.*
- Dampfk-** (Maschb.) *Passage.* *Canal m.*
- Dampfströmungsk-** (Maschinenb.) *Supply-way, supply-passage.* *Canal m. d'admission,* *canal m.* d'introduction de la vapeur.
- Dampfausströmungsk-** *Exhaust-way, exhaust-passage.* *Canal m.* d'échappement de la vapeur.
- Schiffahrtk-** (Wasserb.) *Navigable canal.* *Canal m. navigable.*
- K-bagger m.** (Wasserb.) *Canal-dredger.* *Revoyeur m.*
- K-hafen m.** (Wasserb.) *Canal-harbour.* *Garage m.*, *gare f.* d'un canal.
- K-mündung f.** (Wasserb.) *Mouth of a canal.* *Embouchure f.* d'un canal.
- K-sperre f.** (Wasserb.) *Sich* Schiffahrtssperre.
- K-strecke f.** (Spinn.) *Canal-drawing-machine.* *Couloir m.* oblique pour l'étirage du coton.
- K-wage f.**, **Wasserwage f.** (Feldm. und Bauw.) *Water-level.* *Niveau m.* d'eau.
- K-wasser n.** (Wasserb.) *Sewage-water.* *Eau f.* d'égouts.
- K-ziegel m.** *Sich* Ofenziegel.
- Kanalisation f.**, **Stadtwässerung f.** (Wasserb.) *Sewerage.* *Canalisation f.*
- Kanalisterung f.**, **Flussk-** f. (Flussb.) *Correction of rivers by weirs and locks.* *Canalisation f.* d'une rivière par barrages éclusés.
- Kancelle f.**, **Gitter n.**, **Schranke f.** (Bauw.) *Screen.* *Ecran m.*
- K-, Chorschranke f.** (Bauk.) *Chancel, perclose, choir-screen.* *Chanceau, chancel, cancel m.*
- Kandare f.** *Sich* Stangengebiß.
- Kandeln**, **auskehlen**, **riinenförmig ausböhlen v. a.** (Techn.) *To groove, to gutter, to flute.* *Évider, canneler.*
- Kandis m.**, **K-zucker m.** *Sugar-candy, candy-sugar.* *Candi m.*, *sucro m.* candi.
- K-störzel n.** (Mutterlauge des Kandiszuckers) (Zuckers.) *Syrup from the vessels in which sugar-candy has been made.* *Sirop m.* provenant des terrines qui ont servi à la cristallisation du sucre candi.
- Kanelstein m.**, **Hessonit m.** (ein gelber Granat) (Miner., Juw.) *Essonite, cinnamon-stone.* *Essonite f.*
- Kanevas m.**, **Baumwollstramin m.** (Web.) *Canavas.* *Canevas m.*
- Kanne f.** der Feinkratze (Spinn.) *Can.* *Boite f.* d'un finisseur
- K-** der Vorspinnmaschine. *Sich* Laterne.
- K-** eines Feuers oder Ofens (Met.) *Tuyère.* *Tuyère f.* *Vergl.* Form.
- Kanneler** ... — **hobel m.** *Sich* Rinnenhobel.
- K-maschine f.**, **Riffelmaschine f.** (Techn.) *Fluting-machine.* *Machine f.* à canneler.
- Kannelieren**, **auskehlen v. a.** (Steinh.) *To chamfer, to channel, to flute.* *Canneler.*
- Kannelierung f.**, **Ausflutung f.**, **Schaft-rinnen f. pl.** (Bauk.) *Channels pl.* or *flutes pl.* of a column or a pillar, *fluting, channeling.* *Cannelures f. pl.*
- Verstärkte K-, Stäbensausfüllung f.**, **Aus-stübung f.** (Bauk.) *Cabling.* *Embatonnage m.*, *rudenture f.*
- K-** f. (Walzw.) *Groove.* *Cannelure f.*

Kannelkohle f. **Cannelkohle f.** **Peeh-kohle f.** (Petrogr., Met.) Cannel-coal, candle-coal, parrot, (in South-Wales:) horn-coal. Houille f. nommée cannel-coal, perroquet m., houille f. de Kilkenny. Vergl. Steinkohle, dichte.

Kannenmaschine f. **Flaschenmaschine f.** **Laternenbank f.** **Laternenstuhl m.** (Spinn.) Can-frame, can-roving-frame. Boudinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes, lanterne f., (bauc m. à cannettes).

Kannon n. (des Koloradogebietes) (Geol.) Cannon. Cannon m., ravin m.

Kanon m. **Kanonschrift f.** (Buchdr.) Canon, two lines great-primer. Deux points m. pl. de gros-romain.

Große K—schrift f. Two lines double small pica. Gros canon m.

Kanone f. **Geschützrohr n.** **Rohr n.** (Art.) Gun, cannon, ordnance. Canon m., bouche f. à feu.

Vergl. Alarm-, Bomben-, Hinterladungs-geschütz und Bugstück, Vier-, Sechs-, Zwölfpfünder.

Gezogene K—. Rifled cannon, rifled gun. Canon m. rayé.

Glatte K—, glattes Rohr n. Smooth-bore gun. Canon m. lisse, c— à âne lisse.

Vorderlader m. **Vorderladk—.** Muzzle-loader. Canon m. se chargeant par la bouche, pièce f. — bouche.

Die K— dompt (Schiffsart.) The gun or cannon is working up and down with its muzzle. Le canon donne des culées.

Die K—n einrennen (Seew.) To haul home the guns. Haler les canons en dedans.

Eine K— montieren. To mount a gun. Charger un canon sur son affût, monter un canon.

Eine K— festzurren (Schiffsart.) To lash a gun. Serrer un canon.

K— f. (vulgar für Sieder) (Dampfkessel.) Heating-tube. Bouilleur m.

Kanonen ...-boot n. (Seew.) Gun-boat. Chaloupe f. canonnière, caounnière f.

K—giesserei f. **Stückgiesserei f.** Cannon-foundry, gun-foundry. Fonderie f. des canons.

K—gut n. Sieh Geschützbronze.

K—kugel f. (Art.) Cannon-ball. Boulet m. de canon.

K—metall n. Sieh Geschützbronze.

K—pulver n. Sieh Geschützpulver.

K—rohr n. **Geschützrohr n.** Gun. Canon m., bouche f. à feu.

Ein K—rohr aus dem Schiesslager in das Marschlager legen. Sieh Legen.

K—scharte f. (Befest.) Embrasure, port-hole. Canonnière f., embrasure f.

K—schlag m. **Schlag m.** (zur Verletzung der Raketen u. dgl.) (Feuerw.) Bouncing-powder, exploding-charge, bursting-charge, meroon. Marron m., pétard m., pétrole m. d'artifice.

K—schlag, cylindrischer. Saucisson. Saucisson m.

K—schloss m. Sieh Perkussionschloss der Geschütze.

K—schuss m. Sieh Schuss.

Kanonier m. Sieh Artillerist.

Kant adj. (Seew.)

Alles kant. All ship-shape, every thing or all squared and neat, all nicely trimmed. Bien ar-rangé, orienté proprement.

Die Segel k— setzen. To trim or to stretch the sails. Farder les voiles, orienter les voiles.

K—beitel m. **Wagnerbeitel m.** (Wagn.) Cant-chisel, cant firmer chisel, wheelers chisel. Ciseau m. en biseau. ciseau m. de charron.

K—haken m. (Zimm., Seew.) Cant-hook. Renard m.

K—holz n. **kantig behauenes Holz n.** (Zimm.) Squared timber, square timber. Bois m. d'équarrissage, bois m. équarri, bois m. (au) carré.

K—ring m. Sieh Kantenring.

K—schwelle f. Sieh Bordschwelle.

K—spant n. (Schiffb.) Cant-frame, cant-timber. Couple m. dévoyé ou élané.

Kante f. (Geom., Miner., Steinschn.) Edge. Arête f.

Eine K— oder Ecke abstumpfen (Miner.) To cut off or to truncate an edge or an angle. Modifier une arête ou un angle solide par une seule facette.

Eine K— zuschärfen (Miner.) To bevel an edge. Modifier une arête par deux facettes également inclinées sur les faces voisines.

Abstumpfung f. einer Kante. Truncation. Modification f. d'une arête par une seule facette, truncature f. d'une arête.

Zuschärfung f. einer Kante. Bevelment of an edge. Modification f. d'une arête par deux facettes asymétriques.

K— f., Face f., Rand f. eines Holzstücks, Steins etc. (Bauw.) Cant, edge, arria. Carne f., arête f., tranche f.

K— einer Dicke (Tischl.) Edge. Tranche f.

K—f. einer Mauer (Bauw.) Crest. Crête f., arête f.

Abgeschrägte K— (Maur., Zimm. etc.) Chamfer, chamfered edge, bevel cant. Chausfrein m., biseau m.

Abgestossene K— (Steinm.) Broken corner. Écornure f.

Dünne, zugeschärfte K— eines Brettes, einer Deckplatte etc. (Zimm.) Feather edge. Chausfrein m., biseau m.

Hohe K—, Hochk— eines Brettes, eines Ziegels etc. Edge, narrow side of a board, — a brick etc. Tranche f., carne f., champ m.

Scharfe K— (Zimm.) Full edge, sharp edge. Arête f. vive.

Schmale K— (Zimm.) Edge. Carne f. (d'une planche).

Volle K— eines behauenen Stammes (Zimm.) Drought, drowed edge. Arête f. vive.

Wasserk— f. Water's edge. Bord m. de l'eau.

Zugeschärfte, schneidenartige K— (Seiloss., Schmied., Zimm.) Basil, sharp edge. Ébiseure f., arête f. ébiselée.

Auf der hohen K—, auf der schmalen Seite. Edge-ways, on edge, on the narrow side. De champ.

Die K— brecken. Sieh Abheken.

Eine K— bestossen. Sieh Bestossen.

K—, innere der Brustwehr (Befest.) Interior crest, crest. Crête f. intérieure du parapet, ligne f. de feu, ligne f. couvrante.

K— eines Bajonets (Waffenschm.) Sieh Schneide.

K—, Leiste f., Selbende n. entstellt: **Sahl-band n.**, **Sahlleiste f.** niederd.: **Esge f.** an einem Stoffe (Web.) List, seloedge. Lisière f., cordon m., cordeline f. d'une étoffe.

Kante, geklöppelte, geklöppelte Spitze *f.* *Pillow-lace, bone-lace.* Dentelle *f.* au fuseau.
Kanten, umkanten, kentern *v. a.* (Zimm.) *To cant, to overturn, to cant up, to turn up.* Rouler sur la carne, faire l'abatage, cabaner, renverser.
Kant' Holz! *Cant him!* Roulez!
Kanten *v. a.*, mit Schulterstößen, einen Stein (Steinm.) *To roll by shoulder-pushes.* Rouler une pierre par épaules.
K— n., Umk— n. mittelst Hebel (Zimm.) *Overturning by means of a lever.* Abatage *m.* par le levier.
K— f. *pl.* der Schiffschraubenflügel (Seew.) *Edges of the screw-blades.* Arêtes *m. pl.* des ailes de l'hélice.
K— hobelmaschine *f.* (Schiffb.) *Plate edge planing-machine.* Machine *f.* à raboter, — à chanfreiner les tôles.
K— pfähle *m. pl.* um eine Faschinierung (Wasserb.) *Bush-piles pl.* Pieux *m. pl.* de haie.
K— riegel *m.* (zum Festhalten der Thür) (Schloss.) *Flush-bolt of a door.* Verron *m.* à coulisse.
K— ring m., Kantring *m.* (zum Umdrehen der Balken) (Zimm.) *Ring on the cant-hook.* Anneau *m.* du renard.
K— saum *m.* (ausgeschuppter Rand einer Figur) (Herald.) *Engrailing, purl or edging of lace.* Engrêlure *f.*, bordure *f.* engrêlée.
K— schiene *f.* (Eisenb.) *Edge-rail.* Ornière *f.*, bande *f.* saillante, rail *m.* à rebord.
K— stein *m.* einer Pfisterung (Bauw.) *Sich* Bordstein.
Kanter m., Scherbauk f., Scherlatte f., Scherkanter m., Spulstock m., Schweifgestell n. (Web.) *Bank.* Cannelier *m.*, cantre *m.* de l'ourdissour.
Kantille f., Bouillon m. (Drahtz.) *Purl, bullion.* Cannelille *f.*, bouillon *m.*
Kantillen *f. pl.* an den Epauletten. *Epaulette bullions.* Cannelilles *m. pl.*, franges *f. pl.* de fil d'or ou d'argent des épaulettes.
Kantine. *Sich* Marktentenderei.
Kantonfieri adj. (von Pfeilern, Schäften etc. gesagt) (Bauk.) *Beaded.* Cantonné, -ée.
Kanzel f. (Bauk.) *Pulpit.* Chaire *f.*, tribune *f.* sacrée.
K— des Bessemerwerkes. *Pulpit.* Banc *m.* de manoeuvre.
K— dach *n.* (Bauk.) *Sound-board, sounding-board, roof over a pulpit.* Abat-voix *m.*
Kaolin m. & n., Porzellanerde f. (Miner., Geogn., Porz.) *Porcelain-earth, porcelain-clay, China-clay, kaolin.* Kaolin *m.*, terre *f.* à porcelaine.
K— sandstein *m.* (Petrogr.) *Arkose.* Grès *m.* feldspathique, arkose *f.*
Kap n. (Geogr.) *Cape, headland.* Cap *m.*
Kapazität f., Flutraum m. (einer Brücke) (Brückenb.) *Water-way (of a bridge).* Débouché *m.*, ouverture *f.* d'un pont.
K— für die Wärme, Wärmek— f. (Phys.) *Capacity for heat.* Capacité *f.* calorifique, capacité *f.* pour la chaleur.
Elektrische K— (Elektr.) *Electric capacity.* Capacité *f.* électrique.
Kapelle f., Kessel m., Napf m., Gewölbe n., Auskehlung f. eines Zünders, einer Rakete etc. (Feuerw.) *Cup, priming-cup.* Calice *m.*, godet *m.*, écuelle *f.* d'une fusée de signaux.

Kapelle f. (Bauk.) *Chapel.* Chapelle *f.*
K— f., Aussparungsöffnung f. in den Brückenwickeln (Brückenb.) *Cupel, hollow space between the spandrel walls of a stone bridge.* Chapelle *f.*
K— der Geschützrohre. *Sich* Zündloch-kappe.
K—, Treibschergen m. (kleiner Tiegel zur Probe für Gold oder Silber) (Prob., Goldschm., Chem.) *Cupel, cupel, test.* Coupelle *f.* d'essai, casse *f.*, têt *m.*
Kapellen f. pl., Doppelreihen von Flachs auf dem Felde (Ackerb.) *Stooks pl.* Doubles rauges *m. pl.* de lin.
K— asche f., Kläre f. (Chem. etc.) *Bone-earth, bone-ashes pl., cupel-dust.* Cendre *f.* de coupelle, claire *f.*
K— kluft f., K— zange f. (Prob.) *Cupel-tongs.* Tensile *f.* à coupelle.
K— offen m., Probiermuffelofen m. (Prob.) *Assay-furnace, muffle-furnace.* Fourneau *m.* à coupelle.
K— ofen m. zur Sublimation (Met.) *Sublimation-furnace.* Fourneau *m.* de sublimation.
K— probe f. (Prob.) *Assaying by the cupel, cupel-assay, cupellation, test-assaying.* Essai *m.* de coupelle.
K— raub m., K— zug m. (Prob.) *Loss by cupellation.* Perte *f.* par la coupellation.
K— silber n. (Met.) *Fine silver.* Argent *m.* fin ou de coupelle.
Kapellmeister m. (Mil.) *Chief-bandmaster.* Chef *m.* de musique.
Kaper m. (Schiffb., Seew.) *Privateer.* Capre *m.*, corsaire *m.*
Einen K— ausrüsten. *To fit out for privateering, to fit out as a privateer.* Armer en course.
K— brief m. *Letter of marque.* Lettre *f.* de marque.
K— gasten m. pl. *Crew of a privateer.* Équipage *m.* d'un capre, — d'un corsaire.
K— schiff n. *Sich* Kaper.
Kaperei f. *Privateering.* Course *f.*
Auf K— fahren, K— treiben. *To go privateering, to privateer.* Aller en course, faire la course.
Kapillar...-förmig, haarförmig adj. (Phys.) *Capillary.* Capillaire.
K— elektrometer n. (Elektr.) *Capillary electrometer.* Electromètre *m.* capillaire.
Kapillarität f. (Phys.) *Capillary attraction, capillarity.* Capillarité *f.*
K— strom m. (Elektr.) *Electro-capillary current.* Courant *m.* électro-capillaire.
Kapitain m. (Seew.) *Captain.* Capitaine *m.*
K— m. eines Kauffahrteischiffes. *Sich* Schiffer.
K— zur See (Kriegsmarine). *Captain R. N.* Capitaine *m.* de vaisseau.
Flagg-K—. *Flag-captain.* Capitaine *m.* de pavillon.
Hafen-K—, Hafenmeister. *Harbour-master, port-captain.* Capitaine *m.* de port.
Korvetten-K—. *Commander.* Capitaine *m.* de corvette.
K— s-Schaluppe f. (Mar.) *Barge.* Chaloupe *f.* du capitaine.
Kapital n. (Buchb.) *Head-band.* Tranche-file *f.*
K— n., gross (Buchdr.) *Great capital, large letter.* Grande capitale *f.*, grande lettre *f.*
K— n., klein, kleiner Buchstabe *m.* (Buchdr.) *Small capital small letter, minus, minuscule.* Petite capitale *f.*, minuscule *f.*

Kapital n., **Kreuzsteg** m. (Buchdr.) *Cross, head-stick*. Bois m. plat, — de tête, têtierre f.
K—buchstabe m. (Schriftg.) *Capital*. Capitale f., lettre f. capitale. Vergl. Versalbuchstabe.
K—kasten m., obere Hälfte des Schriftkastens (Buchdr.) *Upper case*. Haut m. de casse.
K—keil m. (Buchdr.) *Head-bolt*. Têtierre f., bois m. de tête, bois m. de fond.
K—steg n. (Buchdr.) *Head-stick*. Boia m. plat.
Kapitale f., **Kapitallinie** f., **Hauptlinie** f. (Befest.) *Capital*. Capitale f., ligne f. capitale d'un ouvrage de fortification.
Kapital n., **Säulenkauf** m., **Säulenkopf** m. (Bauk.) *Capital, chapiter, chapiterel, chapitrel*. Chapiteau m.
Arbeskenk—, **ornamentiertes K—**. *Ornamented capital*. Chapiteau m. orné.
Blätterk—. *Foliated capital*. Chapiteau m. fleuri.
Bündelk—. *Clustered capital*. Chapiteau m. en faisceau.
Eckk—. *Corner-capital*. Chapiteau m. angulaire.
Faltenk—. *Indented capital*. Chapiteau m. godronné.
Figurenk—. *Figured capital*. Chapiteau m. aisé, — historié, — figuré.
Glockenk—, **Kelchk—**. *Bell-shaped capital*. Chapiteau m. campanulé.
Trichter—. *Funnel-like capital*. Chapiteau m. infundibuliforme.
Winkelk—. *Capital of a pilaster in a neck*. Chapiteau m. plié.
K— mit Knaufblättern. *Capital with crumpled leaves*. Chapiteau m. à crochets, — à grappes.
K—, gedrücktes. *Low capital*. Chapiteau m. écrasé.
K—, roh bearbeitetes, nur angelegtes. *Rough-hewn capital*. Chapiteau m. galbé ou ébauché.
K—, schlichtes, glattes. *Plain capital*. Chapiteau m. lisse.
K—, ungleich ausladendes. *Capital that just out to one side more than to the other*. Chapiteau m. mutilé.
K—, verziertes. *Ornate (decorated, adorned) capital*. Chapiteau m. orné.
K—, fertig ausgearbeitetes. *Finished capital*. Chapiteau m. refendu.
K—, vasenförmiges. *Vase-shaped capital*. Chapiteau m. urcéolé.
K—deckplatte f., **Abakus** m. (Bauk.) *Abacus*. Abaque m., abaco m., tailloir.
K—rumpf m., **K—skelch** m., **Kern** m., **Glocke** f. eines Kapitälchens (Bauk.) *Bell, basket, drum, corbel, tambour of a capital*. Vase m., corbeille f., tambour m. de chapiteau.
Kapitälchen n. (Buchdr.) *Small capital*. Petite capitale f.
Kapitullieren v. n. (freiwillig weiterdienen) (Kriegsw.) *To re-enlist*. Rengager.
Kapitulant m. *Re-enlisted soldier*. Rengagé m.
Kapitulatio f. (freiwilliges Weiterdienen). *Re-enlistment*. Rengagement m.
Kapit m., **Eisenzinkspat** m. (Miner.) *Kapnit*. Kapnite f.
Kaponnière f., **Koffer** m. (Befest.) *Caponiere, caponier*. Caponnière f.

Bedeckte Kaponnière, bedeckter Koffer m. *Covered or casemated caponier*. Caponnière f. casematée.

Einfache, halbe K—, Halbkoffer m. *Single or simple caponiere, half caponier, demi-caponier*. Caponniere f. simple, demi-caponnière f.

Offene K—. *Open caponniere*. Coffre m., caponnière f. à ciel ouvert.

Kapp...-fenster n., **Kassfenster** n., **Froschmaul** n. (Bauw.) *Semicircular dormer-window*. Lucarne f. à lunette.

K—laken n. (Seew.) *Primage, hat-money*. Chapeau m. de maître.

K—zaum m. (Sattl.) *Cavesson, cavezon*. Caveçon m., siette f. (siette f.)

K—zaumbogen m., **eiserner** (Sattl.) *Cavesson-iron*. Dessus m. de (ou du) nez en fer, bande f. en fer du caveçon.

Kappe f. für Zünder. *Siehe Zünderplatte*.

K—, Gewölbkappe f., **Ohrkappe** f., **Stichkappe** f. (Bauw.) *Vaulting-cell, ogive, sectroid*. Luette f., pan m. de voûte. *Siehe Gewölbkappe*.

Ungebrochene K—, böhmische K—, Platzgewölbe n. *Surbased spherical vault, cored vault*. Nappe f. de voûte, voûte f. à nappe, — à calotte.

K—, Dach n. (Bedeckung einer Sache) (Techn.) *Hood, cap*. Capot m.

K—, Bezug m. (Seew.) *Cap*. Coiffe f.

K— f., **Bonnet** m. (Befest.) *Bonnet*. Bonnetto f.

K—, Niedergangk— f. (Schiffb.) *Hood over the hatchway to the lodgings of the crew, companion over the hatchway of the cabin*. Capot m. d'échelle.

K— eines Bockes oder Bohlwerkes, **Kopfbalken** m. (Wasserb.) *Head, head-beam, ridge-beam, ridge-piece, top-beam*. Chapeau m., chape f., quille f., lisse f., traverse f., travon m. Vergl. Holm.

K— eines Damms (Wasserb.) *Summit, top of a dam*. Crête f., couronnement m., sommet m. d'une digue. Vergl. Dammkron.

K— des Gewehrkolbens. *Siehe Kolbenblech*.

K— auf einer Kettenpumpe (Schiffb.) *Hood of a chain-pump*. Capot m. d'une pompe à chapelot.

K—, Kopf m., **Haube** f. eines Kohlenmeilers. *Top*. Chemise f. ou tête d'une meule de carbonisation.

K—, obere, der Luftpumpe einer Dampfmaschine (Dampf.) *Delivery-valve, head-valve, upper valve*. Clapet m. de tête, clapet m. de la bêche de la pompe à air.

K— einer Mauer. *Siehe Mauerabdeckung*.

K— eines Pfeilerkopfes (Brückenb.) *Siehe Haube*.

K— des Pistolenkopfes. *Siehe Pistolenkappe*.

K— eines Säbelgeflüsses (Waffenschm.) *Back-plate of a sword handle*. Calotte f. d'une monture de sabre.

K— eines Thürstocks, **K—** in einem Thürgerüste (Bergb.) *Cap-sill, lintel, horizontal beam of a gallery-frame*. Chapeau m. du châssis d'une galerie.

K—, Deckel m., **Hütchen** n. der Verschlusskapsel (Feuerw.) *Cone (of a rocket-heading)*. Chapiteau m. de la garniture d'une fusée.

- Kappe** des Pfeilerhauptes (Brückenb.) *Capping of the cut-water*. Ohaperon m. du bec (d'une pile de pont).
- K—**, **Kappe** f. eines Glasschmelzofens (Glasm.) *Vault*. Couronne f., voûte f.
- K—** f., **Tanwerkk—** f. (Seew.) *Cap over the ends of the rigging*. Coise f., capuchon f. pour bouts de manœuvres dormantes.
- Kappen, köpfen, abgipfeln** v. a., z. B. Bäume (Gärtn., Forstw.) *To head, to poll, to lop off trees*. Étêter une arbre.
- K—** v. a., das Ankertaue, den Mast (Schiff.) *To cut the cable, — the mast*. Couper ou tailler le câble, le mât.
- K—fenster n., Fenster n.** in einer Gewölbkappe, **Lichtkappe** f. (Bauw.) *Window in a vaulting-cell*. Lunette f., fenêtre f. à lunette.
- K—gewölbe n., Tonnengewölbe n. mit K—** oder **Ohren** (Bauw.) *Welsh vault*. Berceau m. à lunettes.
- K—schraube f.** (Waffenf.) *Heel-plate screw*. Vis f. de plaque.
- K—stein m.** *Siehe* Cordon.
- K—zeug n.** von Rosshaar (Web.) *Hair-cloth for caps*. Etoffe f. de crin pour casquettes.
- K—ziegel m., Deckziegel m., Mauerabdeckungsplatte f.** von Ziegel (Bauw.) *Capping, capping-brick*. Brique f. à chaperon, dalle f. de brique, mitron m.
- Käppi n., (Soldatenmütze f.) Képi, military cap.** Képi m.
- Kappung f., Einschnitt m.** einer Schwelle unter breitbasigen Schienen (Eisenb.) *Jag, notch*. Entaille f.
- Käps pl., Hinterstützen** (Bergb.) *Caps*. (Supports m. pl. à charnières.)
- Kapsel f., Schale f., Gusschale f., Schalenform f.** (zum Guss der Geschosse) (Giess.) *Shot-mould*. Coquille f. en fonte pour couler des projectiles.
- K—, Schale f.** (Giess.) *Chill*. Coquille f. pour le moulage en coquille.
- K—f., Schale f., Formkappe f., Mantel m.** (Giess.) *Shell of a mould*. Enveloppe f. du moule.
- K—, Kassetto f.** (niederd.) *Koker m.* (ein Gefäß zur Aufnahme der Porzellanware während des Brennens) (Porz.) *Saggars, seggar, segger*. Gazette f., cassette f., cazette f.
- K—, Kasten m.** (in welchem die Thonpfaffen in den Ofen gestellt werden). *Saggars*. Tambour m., mauchon m.
- K— f.** *Siehe* Zündhütchen.
- K—gebläse n., Root'scher Ventilator m.** *Root's blower*. Ventilateur m. de Root.
- K—guss m., Schalen-guss m., Hartguss m.** (Verfahren) (Giess.) *Case-hardening, case-casting, casting in iron-moulds*. Fonderie f. ou fonte f. en coquilles ou en moules en fonte.
- K—guss m., Schalen-guss m.** (Produkt) (Giess.) *Case-hardened cast-iron, chilled work*. Fer m. fondu en coquille.
- K—ständer m.** (Porz.) *Support of seggars, cook-spur, triangle*. Cheval m. de frise, patte f. de coq.
- K—stoss m.** (eine Anzahl auf einander gesetzter Kapseln) (Porz.) *Bung, pile, set of saggars*. Pile f. de cassettes.
- K—thon m.** (Porz.) *Seggar-clay*. Terre f. à cassettes.
- Kapsten.** *Siehe* Gangsp 11.
- Kapuziner... — bund m., Kapuzinerring m., Spitzmütterchen m., Unterring m.** (Gewehrring einer Flinte) (Büchsenm.) *Lower band*. Capucine f. première, capucine f., demi-capucine f.
- K—fenster n., Kappfenster n., Gange f., Gunge f.** (Bauw.) *Hip-roofed dormer-window*. Lucarne f. à la capucine.
- K—ring m.** *Siehe* Kapuzinerbuud.
- Karabiner m.** (Kriegsw.) *Carabine, carbine*. Mousqueton m. de cavalerie, carabine f.
- K—haken m.** (Kriegsw.) *Carabine-hook, carabine-swivel, spring-hook*. Porte-mousqueton m., crochet m. de carabine.
- K—riemen n.** (Büchsenm.) *Carbine-strap, carbine-belt, shoulder belt, bandoleer*. Courroie f. du mousqueton.
- K—schlagriemen m., K—schwungriemen m.** (Kriegsw.) *Carbine stay-strap*. Courroie f. de dragon, courroie f.
- K—stange f., Anhäng-, Laufstange f.** *Carbine-rib, rib, side-rib*. Tringle f., tringle f. recourbée.
- Karake f.** (Portugiesisches Fahrzeug) (Schiffb.) *Carac(k)*. Caraque f.
- Karamel m.** (gebrannter Zucker) (Zuckers.) *Caramel*. Caramel m.
- Karat m. n.** (Goldgewicht). *Carat, carate*. Carat m.
- K—gold n.** (Juw.) *Alloyed gold*. Or m. allié.
- Karatieren v. a., das Gold (Met.) To alloy gold with other metals.** Faire l'alliage de l'or avec un autre métal.
- Karatierung f.** des Goldes (Met.) *Alloying of gold with other metals*. Alliage m. de l'or avec un autre métal.
- Rote K—.** *Alloy of gold with copper*. Alliage m. de l'or avec le cuivre.
- Weisse K—.** *Alloy of gold with silver*. Alliage m. de l'or avec l'argent.
- Gemischte K—.** *Alloy of gold with copper and silver*. Alliage m. de l'or avec le cuivre et l'argent.
- Karbele f.** (Wasserb.) *Siehe* Kerschlagsill.
- Karbonsäure f., Phenylsäure f., Phenol n.** (Chem.) *Carbolic acid, phenitic acid, phenol*. Acide m. carbonique.
- Karbonat n., Kohlensäures Salz n.** (Chem.) *Carbonate*. Carbonate m.
- Karbonisch adj.: das K— System** (Geol.) *Carboniferous system*. Système m. carbonifère.
- Karbunkel m.** (Miner.) *Siehe* Kurfunkel.
- Karcher m.** *Siehe* Beinhaus.
- Kardätsche f., Kratze f., Krämpelkamm n.** (Spinn.) *Card*. Étoqueresse f., plaqueresse f.
- K—, grosse.** *Large card*. Scardasse f.
- K— aus Metall, Metallk—.** *Metallic teal*. Chardon m. métallique.
- Kardätschen v. a., die Wolle (Spinn.) To card.** Carder. Vergl. Kratzen.
- K— n.** der Streichwolle (Spinn.) *Carding*. Cardage m. de la laine. Vergl. Kratzen n.
- K—draht m.** (Spinn.) *Siehe* Kratzendraht.
- Karde f., Rauhk—** (Fruchtkopf der Kardendistel) (Tuchfabr.) *Teasel, teasel, tease*. Chardon m., chardon m. à foulon, chardon m. de bonnetier.
- K—, Kratze f.** (Spinn.) *Card*. Carde f. Vergl. Kratzmaschine.
- Feink—.** *Finishing-card, finisher*. Carde f. finisseuse, carde f. en fin.
- Vork—, Grobk—, Reisskrämpel f.** *Breaker, breaking-card*. Caric f. briseuse, carde f. en gros, briseur m.

Karde f., Tuchk— f. (Tuchf.) *Raising-card*. Cardinal m.

Kardeel n. eines Kabels (Seil., Seew.) *Strand*, (*hawser-laid rope*) of a cable-laid rope. Cordon m. d'un aussière.

Ein Tau in K—e n. pl. zerlegen, aufnehmen. To *unlay* a rope. Décommettre un cordage.

K—stropp m. pl. (Seew.) *Strops for the jeer blocks*. Estropes m. pl. des ponlies de drisses des basses verges.

Karden ... — distelf. (*Dipsacus fullonum*) (Bot.) *Teasel*, *teazel*, *draper's thistle*, *fuller's weed*. Chardon m. à bonnetier ou à foulon, cardère f.

K—trommel f. der Kaummaschine (Tuchf.) *Gig-barrel*. Tambour m.

Kardinalpunkte m. pl., Kardinalstriche m. pl., Himmelsgegenden f. pl. (Astron., Seew.) *Cardinal-points* pl. Points m. pl. cardinaux.

Kardioide f., Herzlinie f., Herzkurve f. (Geom., Mech.) *Cardioid*. Cardioïde f.

Karduse f. (Schiffsart.) *Siehe Kartusche*.

Karettschildkröte f., echte (*testudo* oder *chelonia imbricata*) (Zool.) *Sea-turtle*. Caret m.

Karfunkel m., roter Granat m. (Miner., Juw.) *Almandine*, *alamandine*, *precious garnet*, *noble* or *oriental garnet*, *carbuncle*. Almandin m., almandine f., grenat m. syrien ou oriental, hyacinthe f. d'Haüy, grenat m. rouge ou de fer, escarboucle f., grenat m. noble.

Karlinth n. (Miner.) *Carinthine*, *karinthine*. Carinthino f., carinuthite f., karinthino f.

Karkasse f. (Feuerv.) *Siehe Brandkugel*.

Karmesin, (Karmolsin) adj. (Mal. & Färb.) *Crimson*. Carmoisi, ie.

Karmin m. (Färb.) *Carmine*. Carmin m.

Blauer K— (Chem.) *Indigo-carmine*, *blue carmine*, *sulphindigotate of sodium or potassium*. Indigo m. soluble. Vergl. Indigokarmin.

Roter K—, K—säure f. (Chem.) *Carmine*, *carminic acid* (the colouring principle of cochineal). Carmine f.

K—, C—lack m. (Mal.) *Carmine-lac*. Laque f. carminée.

K—scharlach m. (Mal. & Färb.) *Siehe Cochenillescharlach*.

K—spat m. (Miner.) *Carmin spar*, *carminite*. Carminite f., spat m. carmine.

Karmolsin adj. *Siehe Carmesin*.

Karnallit m. (Miner.) *Carnallite*. Carnallite f.

Karnat m., fleischrotes Steinmark n. (Miner.) *Carnat*. Carnat m.

Karneol m. (Miner.) *Cornelian*, *carneol*. Carneole f., cornalino f.

Karner m. *Siehe Beinhaus*.

Karnies m., Welle f. (Bauw.) *Cyma*, *cymotium*, (*kyrnation*), *cornice*, *talon*. Cymaise f., onde f., gueule f.

Steigender K—, stehende Welle f., Sima f., Rinnelleiste f. *Sima*, *cyma recta*, *reversed ogee*. Gueule f. droite, cymaise f. droite, doucine f.

Verkehrt steigender K—, verkehrt stehende Welle f., Kehlstoss m., Kehlleiste f., lesbische Welle f. *Ogee*, *cyma reversa*. Talon m., gueule f. renversée, cymaise f. lesbienne.

Fallender K—, fallende Welle f., Sturzrinne f. *Rampant cyma*. Cymaise f. rampante, gueule f. rampante.

Verkehrt fallender K—, verkehrt fallende Welle f., Glockenleiste f. *Bell-*

shaped mould, *rampant ogee*, *reversed rampant-cyma*. Talon m. rampant, cymaise f. renversée rampante.

Überschlagkarules, Kymation f. *Dorian cymatium*. Cymaise f. dorique.

Unterschnittener K—. *Quirked ogee*. Gueule f. écrénée.

K—bogen m. (Bauw.) *Reversed ogee-arch*. Arc m. en doucine.

K—elsen n., K—hobeleisen n. (Tischl.) *Quirk ogee-iron*. Fer m. doucine.

K—elsen mit Platte. *Common ogee-iron with square*. Fer m. de boudin à baguette.

K—elsen mit Rundstab. *Common ogee-iron with quirk-bead*. Fer m. de talon à baguette.

K—elsen mit Platte und Rundstab. *Quirk ogee-iron with square and bead*. Fer m. de doucine à baguette.

Doppel-K—elsen. *Reed-plane iron with square and core*. Fer m. de doucine à ouvre-joints.

Verkehrtes K—elsen. *Ogee-iron with quirk to the corner*. Fer m. de talon.

K—hobel m. (Tischl.) *Ogee-plane*, *cornice-plane*. Grain m. d'orge, rabot m. à doucine, mouchette f., doucine f.

K—hobel mit Stäbchen. *Ogee-plane with bead*. Doucine f. guimpée.

K—hobeleisen n. (Tischl.) *Siehe Karnies-eisen*.

Kärnthenerstahl m. (Met.) *Carinthian steel*. Acier de Carinthie.

Karonade f., Karronade f. (Seew.) *Carronade*. Caronade f.

Karotte f. (Tabak in aufeinander gelegten Blättern) *Carrot-tobacco*. Carotte f. (de tabac).

Karphollit m. (Miner.) *Karpholite*. Karpholite f.

Karre f., Karren m. (Fuhw.) *Cart*, *barrow*. Charrette f.

Dreck—, Mistwagen m. *Dung-cart*. Tombeureau m. à boue.

K—, Karren m., Laufk— f., Laufkarren m., Schubk— f., Schubkarren m. *Wheelbarrow*. Brouette f.

Karren v. a., Erde, im Schubkarren abfahren (Bauw.) *To haul* or *to wheel away*, *to cart*, *to wheel-barrow*. Brouetter de la terre.

K— m. einer Druckerpresse. *Carriage*. Coffre m., berceau m. d'une presse d'impression.

K— m. (leichter, mit zwei Rädern) (Wagoub.) (*Light*) cart. Char m. Vergl. Karre.

K—kasten m., Kranz m. einer Druckerpresse (Buchdr.) *Coffin*. Train m. ou chassis m. du coffre.

K—laufen n., K—förderung f. (Bergb.) *Wheeling*, *working by the cart*. (Exploitation f. avec la banné.)

K—läufer m., Fördermann m. (Bergb.) *Barrow-man*. Brouetteur m.

K—transport m. (Eisenb.) *Cartage*. Transport m. à la brouette et au tombeureau.

Karriert adj., gewürfelt (Web.) *Cecked*, *checkered*. Quadrillé, à carreaux.

Karst m. (Ackerb.) *Hoe*, *prong-hoe*. Hoyau m. Vergl. Hacke, Breithacke.

Karstenit m. (Miner.) *Siehe Anhydrit*.

Kartätsch ... —büchse f. (Art.) *Case* of a *case-shot*. Enveloppe f. de la boîte à mitraille.

K—bodenscheibe f., Oberspiegel m., Deckspiegel m. (Art.) *Case-shot top*. Couvercle m. en bois d'une boîte à balle.

K—granate f. *Siehe Shrapnellgranate*.

K—kugel f. *Siehe Kartätsche*.

- Kartätschpatrone** *f.* (Art.) *Sich* Kartätsche mit Kartusche.
- K-rakete** *f.* (Art.) *Case-rocket.* Fusée *f.* à mitraille.
- K-spiegel m., Treibspiegel m., Stoss-spiegel m., Treibscheibe** *f.* zu Kartätschen (Art.) *Tampion or bottom for case-shot, case-shot bottom.* Culot *m.* de boîte à balles.
- K-schuss m.** (Art.) *Practice of case-shot.* Tir *m.* à balles ou à mitraille.
- K-schuss m.** (Art.) *Sich* Kartätsche mit Kartusche.
- K-wand** *f.* (Scheibe für den Kartätschschuss) (Art.) *Target for practice with case-shot.* Panneau *m.* pour le tir à balles.
- K-wurf m.** (Art.) *Case-shot of mortars.* Tir *m.* à balles des mortiers.
- Kartätsche** *f.* *Sich* Büchsenkartätsche und Traubenkartätsche.
- K-, Kartätschenkugel** *f.* (Art.) *Ball for case-shot.* Balle *f.* de for. balle *f.* en fer forgé.
- K-mit Kartusche, Kartätschenschuss m., Kartätschpatrone** *f.* (Art.) *Fixed case-shot, case-shot fixed, round of fixed case-shot, round of case-shot fixed.* Cartouche *m.* à balles.
- Karte** *f., Landk-* *f.* (Geogr.) *Map.* Carte *f.* Generalstabsk-. *Military map, ordnance map.* Carte *f.* d'État-major.
- Höhenk-.** *Orographical map.* Carte *f.* orographique.
- Hydrographische K-, Passk-, Seek-** *Chart, sea-chart, hydrographical map.* Carte *f.* marine, nautique ou hydrographique.
- Mercator's K-, reduzierte K-, wachsende K-** (Karte mit wachsenden Breitengraden) (Geogr., Seew.) *Mercator's chart.* Carte *f.* réduite.
- Platte oder gleichgradige K-** (Seew.) *Plane chart.* Carte *f.* plate ou plane.
- Segelk-** (Schiffb.) *Track-chart.* Routier *m.*
- Weltk-, Universalik-.** *Map of the world.* Carte *f.* universelle, mappemonde.
- Topographische K-.** *Topographical map.* Carte *f.* topographique.
- In oder auf der Karte das Besteck absetzen, — abpassen, — abpricken oder bloss — passen, — pricken (Schiff.) *To prick the chart.* Pointer la carte, faire le point.
- Eine Peilung auf der K- auftragen** (Schiff.) *To lay down a bearing on the chart.* Porter un relèvement sur la carte.
- Kartelschiff** *n.* (Seew.) *Cartel, cartel-ship, flag of truce.* Bâtiment *m.* parlementaire.
- Karten** *f. pl., Musterpappen* *f. pl., Pappen* *f. pl.* für den Jacquardstuhl (Web.) *Cards pl.* Cartons *m. pl.* pour métier Jacquard.
- K-haus n.** (Schiffb.) *Bridge-house, chart-house.* Kiosque *m.* du commandant, chambre *f.* de veille.
- K-kette** *f.* (Kette ohne Ende des Jacquardstuhls). *Chain of pasteboards, pattern-chain.* Chaîne *f.* sans fin du métier Jacquard.
- K-lochmaschine, K-schlagmaschine** *f., Ausschlagmaschine f., Stechmaschine f., Vorstechmaschine f., Dessinierungsmaschine f., Pappenschlagmaschine* *f.* (Web.) *Punching-machine, reading-and stamping-machine, reading- and cutting-machine.* Machine *f.* à piquer, machine *f.* à lire, machine *f.* à percer, liseur *m.* et perceur *m.* mécanique.
- Kartenpapier n.** (Buchdr., Pap.) *Card-paper, card-board.* Papier *m.* de trace, carton *m.*, papier *m.* carte.
- K-späne m. pl.** (Stückchen Papier an Stelle der Haarspation) (Buchdr.) *Pieces pl. of wet paper which compositors employ instead of spaces.* Espaces *f. pl.* de Limoges.
- K-tisch m.** (Schiffb.) *Chart-table.* Table *f.* pour les cartes sur la passerelle.
- K-zeichnen n.** *Mappery.* Cartographie *f.*
- Karthamin n., Karthaminsäure f., Safflorrot n.** (Chem.) *Carthamine (the dying-principle contained in the safflower, the flowers of Carthamus tinctorius).* Carthamine *f.*, rouge *m.* végétal, rose *m.* végétal.
- Kartitscharbeit** *f.* (Met.) *Kartisch-fining-process.* Mazéage *m.* de Souabe.
- Kartoffel...** — **hacke** *f.* (Ackerb.) *Sich* Hacke.
- K-reiber m.** (eine Säge) (Techn.) *Pecula-saw.* Râpe *f.* pour fécularies.
- K-stärke f., K-stärkmehl n.** (Chem.) *Potato-starch.* Fécule *f.* de pommes de terre.
- K-zucker m., Stärkezucker m., Brauzucker m.** (Chem., Brau.) *Starch-sugar, brewing-sugar, glucose from potato-starch.* Sucre *m.* d'amidon, — de fécule.
- Karton m.** (Buchdr.) *One leaf cancel.* Ouglet *m.* refait.
- K-m.** *Cartoon, fine pasteboard.* Carton *m.*
- K-, Bause** *f.* (das durchstochene Muster zum Durchsträuben) (Mal.) *Pricked drawing or pattern used in pouncing.* Poncis *m.*, (poucis *m.*, poucif *m.*).
- K-papier n.** (Buchdr.) *Card-paper.* Papier *m.* de trace, carton *m.*
- Kartusch...** — **beutel m.** (Art.) *Empty gun-cartridge, cartridge-bag.* Sachet *m.* de gargousse.
- K-beutelzeug n., seldenes, Rohseide f.** (Feuerw.) *Refuse silk.* Toile *f.* amianthine.
- K-büchse** *f.* (Art.) *Powder-case.* Caisse *f.* à poudre pour contenir les gargousses. Vergl. Pulverkasten und Kartuschtrage.
- K-, (Kardus-) garn n.** *Cartridge-twine.* Fil *m.* à gargousse.
- K-koker m.** *Sich* Kartuschtrage.
- K-lehre f.** *Filled cartridge-ring-gauge.* Lunette *f.* pour calibrer es gargousses pleines.
- K-nadel f., (Kardusnadel f.), Durchschlag m., Räumnadel** *f.* (Art.) *Pricker, pricker-wire, cartridge-needle.* Dégorgeoir *m.*, dégorgeoir *m.* ordinaire, aiguille *f.* à gargousse.
- K-schablone f.** *Pattern, fannel-cartridge-mould.* Patron *m.* des sachets.
- K-, (Kardus-) stock m.** *Sich* Patronenholz.
- K-tornister m., Patronentornister n., K-sack m., Munitionstasche** *f.* (Art.) *Cartouch.* Sac *m.* à cartouches, sac *m.* à charge.
- K-trage f., -koker m.** (Art., Seew.) *Cartridge-cylinder, passing-box.* Gargoussier *m.*, garde-feu *m.*
- K-trichter m.** *Sich* Patronentrichter.
- Kartusche** *f.* (Patrontasche der Kavallerie) (Mil.) *Pouch.* Giberne *f.*
- K-f.** (in der österreich. Marine **Karduse** *f.*) (Art.) *Cartridge, gun-cartridge.* Gargousse *f.*, sachet *m.* plein.
- Blinde K-, Exerzierk-f., Manöverk-.** *Blank gun-cartridge, drill-cartridge, exercise-c., dummy-c-.* Gargousse *f.* pour manœuvres ou d'exercice, gargousse *f.* non montée.

Karvel... — **nagel m.**, **Kavielnagel m.**, **Koffelnagel m.**, (**Kovlennagel m.**), **Beleg-nagel m.** (Schiffb.) *Belaying-pin*. Cabillot m., cheville f. de tournaue.

K—, Karvielwerk m. (Schiffb.) *Carvel-work*. Bordage m. en carvelle ou à joints carrés, bordage m. qui se touche can à can.

Karyatide f., **Karyerin f.** (Bauk., Orn.) *Caryatide*, *caryate*. Caryatide f. et (plus correctement) caryatide f.

K—nordnung f. (Bauk.) *Caryatic order*. Ordre m. caryatique ou caryatique.

Kaschierisen n. (Buchb.) *An instrument for rubbing the glue into the backs of books*. Grat-toir m.

Kaschmir m. (Web.) *Cashmere*, *cachemere*, *kashmere*. Cachemir m., cachemire m.

K—shawl m. (Web.) *Kashmere* or *cachemere-shawl*. Châle m. de cachemire, cachemire m.

K—wolle f. (Persische oder Thibetanische Ziegenwolle). *Kashmir-wool*, *cashmere*, *cachemire-wool*. Laine f. de cachemire.

Käse m. *Cheese*. Fromage m.

K— (ein Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel) (Prob.) *Crucible-stand*. Fromage m., tourte f.

Käse n., **Käsestoff m.** (Chem.) *Casum*, *caseine*. Caséine f., caséine f. animale, caséum m.

K—leim m., **Käseleim m.** (Chem.) *Casum-glue*, *cheese-glue*. Colle f. caséine.

Kasematte f., **Hohlbau m.** (Befest.) *Bomb-proof*, *casemate*. Souterrain m., casemate f.

K—zur Kasernierung, Wohnk— f. (Befest.) *Barrack-casemate*. Casemate f. d'habitation.

K—nbatterie f. (Befest.) *Casemated battery*. Batterie f. casemate.

K—ngalerie f. (Befest.) *Casemated gallery*. Galerie f. casematée.

K—nlafette f. (Art.) *Carriage for casemates*. Affût m. de casemate.

K—nprotze f. (Art.) *Casemate-limber*. Avant-train m. pour affût de casemate.

Kasematieren v. a. (Befest.) *To casemate*, *to provide with casemates*. Casemater un fort.

Kasematierung f., **kasematiertes Werk n.** *Casemated work*. Ouvrage m. casematé.

Kaserne f. (Kriegsw.) *Barracks*, *house for soldiers*. Caserne f.

K—schiff n. (Seew.) *Receiving-ship*. Caserne f. flottante.

Käsig adj. *Caseous*, *curdy*. Caséux, -se.

Käsig Fällung f., **käsig Niederschlag m.** (Chem.) *Curds*, *curdy precipitation*. Caillé m.

Kasimir m. (Web.) *Cassimere*, *casimir*, *kersey-mere*. Casimir m.

Kaskade f., **Wasserfall m.** *Cascade*, *water-fall*. Cascade f.

K—nbatterie f. (Elektr.) *Battery by cascade*. Batterie f. en cascades.

Kassava f., **Kassawa f.**, **Tapioka**, **Kassavamehl n.** (Bot.) *Cassava*, *cassada*, *cassava-flour*, *cassava-bread*, *cassavi* (a flour or kind of starch prepared from the dried root of *Jatropha manihot*). Cassava f.

Kasselergeib n., **Mineralgeib n.** (Chem., Mal.) *Cassel yellow*. Blanc m. de Cassel.

Kassette f. (Photogr.) *Back*. Châssis m.

K— f., **Kassette f.**, **Kapsel f.** (Porzell.) *Seegar*, *saggar*. Cassette f., gazette f.

Technolog. Wörterbuch I.

Kassette f., **Kassette f.**, **Deckenfeld n.** (Bauk.) *Casket*, *laquear*, *coffer*, *bay*. Caisson m., panneau m., formelle f.

K—ndeeke f. *Sich Felderdecke*.

Kassonade f., **Kochzucker m.**, **indischer Rohzucker** oder **Farin m.** (Zuckerf.) *Cassonade*, *brown sugar*, *clayed sugar*. Cassonade f., castonade f.

Kastanien... — **baum m.** (**zahmer**) (Bot.) *Chestnut-tree*. Châtaignier m.

K—baum m. (**wilder**) (Bot.) *Horse-chestnut tree*. Marronnier m. d'Inde.

K—braun adj. *Chestnut-brown*, *auburn*. Brun châtain.

Wildes K—holz n. *Sich Rosskastanienholz*.

Kasten m. (Techn.) *Chest*, *box*. Caisse f.

K— m. (für die Falleicheibe bei Lütewerken, Haustelegraphen etc.) (Tel.) *Bell-relay*. Relais m. de sonnerie.

K— (Tischl.) *Sich Hobelkasten*.

K— in welchem die Thonpfeifen in den Ofen gestellt werden. *Sich Kapsel*.

K— (zur Krystallisierung des Zuckers (Zuck.) *Barrel*, *empty hogshead without heading*. Cristalliseur m., bac m., caisse f. pour la cristallisation du sucre.

K— (zur Trennung des Zuckers von der Melasse) (Zuck.) *Barrel*, *hogshead*. Caisse f.

K— oder **Ausschnitt m.**, **Lager n.** für die Feder im Vorderschaft eines Gewehrs (Büchsenm.) *Spring-hole*. Logement m. du ressort.

K—, Chassis n., **Streichk—** (Tap., Zeugdr.) *Swimming-tub*, *colour-tub*. Baquet m., châssis m.

K—, Dampf k—, Schleber k—, Ventil k— (Dampf m.) *Slide-box*, *distributing-box*, *steam-chest*, *steam-box*. Boîte f. à vapeur, boîte f. des tiroirs, boîte f. de distribution d'une machine à vapeur.

K—, Form k—, Gless k—, Guss k—, Gless-lade f., **Lade f.**, **Flasche f.**, **Form-flasche f.** (tiess.) *Flask*, *box*, *casting-box*, *moulding-box*, (*for guns*: *gun-box*). Châssis m., châssis m. de moulage.

K—, Klobengehäuse n., **Gehäuse n.**, **Haus n.** einer Rolle oder eines Flaschenzugs (Masch.) *Shell*, *pulley-frame*. Caisse f., chape f., corps m. d'une moule, corps m. d'une poulie.

K— oder **Korb m.**, **eisenblecherner, Elmer m.** einer Baggermaschine. *Sheet-iron-bucket*. Drague f. du chapelet d'une machine à draguer.

K—, Kutschen k—, Wagen k— (Wagenb.) *Body of a carriage*. Corps m. de carrosse ou de voiture, caisse f.

K—, Schloss k— (Schloss.) *Case*. Boîte f., palastre m. ou palâtre m. d'une serrure à palâtre.

K—, Senkk—, Versenkk— (zur Fundamentierung von Pfeilern) (Wasserb.) *Caisson*, *caisson*. Caisson m.

K—, hölzerner oder kupferner (zur Filtrierung der geklärten Zuckerlösung) (Zuck.) *Basket*. Coffre m. pour la filtration du sucre défilé dans le raffinage du sucre brut.

K— der Brustwehr (Befest.) *Solid of the parapet*, *merlon*. Merlon m., merlet m.

K— eines Hochofens (Met.) *Sich Eisenkasten*.

K— eines Ringes etc., worin ein Stein sitzt (Juwel.) *Bezel*, *bezel*, *collet*. Chaton m., (châton m.).

Kasten der Säemaschine (welcher die Saat enthüllt) (Ackerb.) *Drill-box*. Boite f. du semoir m., semoir m.

K— an Zinnen (Bauw.) *Sich* Scharzenzeile.

K—blau n., Schilderblau n. (Zengdr.) *Pencil-blue*. Bleu m. de pinceau, bleu m. d'application.

K—brücke f. (Pont.) *Bridge of air-proof cases*. Pont m. de caisses.

K—damm m., Kistdamm m. (Wasserb.) *Cofferdam*. Batardeau m.

K—drusen f. pl. (kasten- oder treppenförmig gebildete Krystalle, z. B. von Bleiglanz als Hüttenprodukt) (Miner.) *Hopper shaped crystals*. Cristaux m. pl. en forme d'escalier.

K—form f. (Giess.) *Flask-mould*. Moule m. en châssis.

K—formerel f. (Giess.) *Moulding between flasks, flask-moulding*. Moulage m. en châssis ou avec châssis.

K—gebläse n. (Masch.) *Chest-blowing-machine, chest-bellows pl.* Soufflets m. pl. à caisse ou à piston de bois.

K—guss m. (Met.) *Sand-casting between flasks*. Moulage m. en châssis.

K—hälfte f. (Form.) *Part of a moulding-box, half-box, (bottom- or top-part.)* Demi-châssis m., d'un châssis de moulage.

Untere K—hälfte. Lower box, drag, drag-box, bottom-part of a pair of half-boxes. Demi-châssis m. inférieur.

K—kette f., Elmerkette f. einer Baggermaschine (Wasserb.) *Chain of buckets of a dredging-machine*. Chapelet m. ou chaîne f. double sans fin armée de dragues ou louchets.

K—kielschwein n. (Schiffb.) *Sich* unter Kielschwein.

K—kunst f. (Wasserb.) *Sich* Elmerkette und Heizenkunst.

K—oberrahmen m. für gedeckte Lastwagen. *Body of the waggons*. Battant m. de pavillon.

K—protze, Feldprotze f. (Art.) *Field limber*. Avant-train m. de campagne.

K—rad n., Schöpfrad n. (Wasserhebmachine). *Scoop-wheel, cellular wheel*. Roue f. à godets ou à saux.

K—rahmen m. eines Artilleriewagens. *Frame*. Oadre m., châssis m.

K—schleuse f., Drethorsehleuse f. (Wasserb.) *Sluice or lock with turning-doors*. Écluse f. à portes tournantes.

K—schleuse mit einflügliger Thür. *Square sluice*. Écluse f. carrée.

K—schloss n. (Schloss.) *Case-lock, box-lock, rim-lock*. Serrure f. à palastre ou à palâtre.

Deutsches K—schloss. *Rim-lock*. Serrure f. à secret, serrure f. à ressort caché.

K—schloss n., Kofferschloss n., Schrankschloss n. (Schloss.) *Box-lock, cash box-lock*. Serrure f. d'armoire, serrure f. de coffre. Vergl. Schatullenschloss.

K—stringer m. (Schiffb.) *Sich* unter Stringer.

K—werk n. *Sich* Lehmstampfbau.

Rootak— m. (Schiffb.) *Roat's locker*. Coffre m. d'embarcation.

Geschirrk— n. (für das Backgeschirr der Mannschaft) (Seew.) *Chest*. Armoire m. pour les gamelles.

Hängemattkasten m. (Schiffb.) *Sich* Finknetzkasten.

Kastor m. (quarzähnlicher Petalit) (Miner.) *Castor*. Castor m.

K— und Pollux, St. Elmsfeuer n. (Meteor.) *St. Elm's-fire*. Castor et Pollux, feu m. St. Elme.

K—hut m., Biberhaarhut m. (Hutm.) *Beaver-hat*. Chapeau m. de castor.

Kat f. (Seew.) *Sich* Katt.

Katadioptrik f. (Opt.) *Catadioptries pl.* Catadioptrique f.

Katadioptrisch adj. (Opt.) *Catadioptric, catadioptrical, reflecting and refracting light*. Catadioptrique.

Katalonisches Feuer n., katalonischer Rennherd m. (Met.) *Catalan forge, catalan hearth*. Feu m. catalan.

Katalonischer Deul m. (Met.) *Catalan lump*. Loupe f. catalane.

Seltenschirbeln eines katalonischen Deuls. *Sich* Seiteuschirbeln.

Kataphorisch: k—e Wirkung f. (Elektr.) *Electric osmose or endosmose*. Endosmose f. électrique.

Katarakt m., Hubregulator m. (Vorrichtung zur Steuerung von Dampfmaschineen). *Cataract*. Cataracte m.

Katechu n. (Miner., Teehu.) *Catechu, cashou, terra catechu, terra japonica* (a species of gum, from *Mimosa catechu*). Cachou m.

Katharinenrad m., Glücksrad n., Radfenster n. (Bauk.) *Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence*. Fenêtre f. rayonnante, roue f. de Sainte-Catherine, roue f. de fortune.

Kathedralkirche f., bischöfliche Kirche f. (Bauk.) *Cathedral-church, bishop's church*. Église f. cathédrale ou épiscopale.

Kathete f. (Geom.) *Small side of a rectangular triangle, (sometimes: cathetus)*. Petit côté m. d'un triangle rectangle, (absol.: cathète f.).

Kathode f., negativer Pol einer galvan. Batterie (Elektr.) *Cathode, negative pole, negative electrode*. Cathode m., pôle m. négatif.

Kationen f. pl. (Elektr.) *Cations*. Produits m. pl. dégagés au pôle négatif de la pile, cations.

Katoptrik f. (Opt.) *Catoptries pl.* Catoptrique f.

Katt f. (ein am Ufer oder Kai stehender Pfahl) (Wasserb.) *Bollard*. Corps m. mort.

K— f. (Seew.) *Cat*. Capon m.

K— n., (neunschwänzige) Katze f. (Seew.) *Cat of nine tails*. Fouet m.

K—anker m., Belanker m. (Seew.) *Backing-anchor*. Empennelle f., petite ancre f. pour renforcer l'ancre.

K—block m. (Seew.) *Cat-block*. Poulie f. de capon.

K—fall n. (Seew.) *Cat-fall*. Garant m. du capon.

K—glen f., K—takel n. (Seew.) *Cat-tackle*. Palan m. de capon.

K—haken n., K—blockhaken m. (Seew.) *Cat-hook*. Croc m. du capon.

K—kette f. (Seew.) *Cat-chain*. Capon en chaîne.

K—läufer m. (Seew.) *Cat-fall, cat-rope*. Garant m. du capon.

K—sporen f. pl., K—spuren f. pl., Schlagständer m. (Schiffb.) *Riders*. Porques f. pl.

K—stander m. (Seew.) *Standing-part of the cat-fall*. Dormant m. du capon.

- Kattsteert** *m.*, gelegter oder geflochtener Steert *m.* (eines Steertblocks) (Seew.) *A plaited tail of a tail-block.* Amarrage *m.* à fouet.
- K-steertschot** *f.*, **Tau** *n.* oder **Schot** *f.* mit einem **K-steert** (Seew.) *Pointed rope.* Cordage *m.* ou écoute *f.* en queue de rat.
- K-stopper** *m.* (Seew.) *Cathead stopper.* Bosse *f.* de bout.
- Katten** *v. a.* den Anker (Seew.) *To cat the anchor.* Caponner l'ancre.
- Kattun** *m.* (Web.) *Cotton-cloth, cotton, calico.* Toile *f.* de coton, cotouade *f.*
- K-drucker** *m.* *Calico-printer.* Indienneur *m.*
- K-druckerei** *f.* (Zeugdr.) *Calico-printing.* Impression *f.* d'indiennes.
- K-druckmaschine** *f.* (Zeugdr.) *Calico printing-machine.* Machine *f.* à imprimer.
- K-färber** *m.* *Cotton-dyer.* Teinturier *m.* sur coton.
- K-weberel** *f.* *Manufactory of calico.* Tisanderie *f.*
- Katze** *f.*, **Kavaller** *m.* eines Laufgrabens (Befest.) *Cavalier.* Cavalier *m.*
- K-** *f.* einer Gieröhre (Pont.) *Shifting-piece.* Moufle *m.*, chat *m.*
- K-** *f.* (Techn.) *Siehe* Laufkatze.
- K-** *f.* (Web.) *Siehe* Führer.
- Katzen** ...-**auge** *n.*, **Schillerquarz** *m.* (Miner.) *Cat's eye.* Oeil de chat *m.*, quartz *m.* hyalin chatoyant.
- K-augenharz** *n.*, **Dammarharz** *n.* (Mal.) *Dammar-gum, cat's eye gum.* Résine *f.* de dammara, dammara *m.*
- K-gold** *n.*, **Goldglimmer** *m.* (Miner.) *Cal-gold, yellow glimmer.* Faux-or *m.*, mica *m.* *Siehe* Glimmer.
- K-kopf** *m.*, **Normann** *m.*, (Pflock in der Beting zum Festmachen der Kette) (Schiffb.) *Chain-logget, norman.* Tréailou *m.*, normand *m.*
- K-köpfe** *m. pl.* (Haken) an dem Riegel der Kast-n- und Schatullenschlösser (Schloss.) *Bolt-staples.* Pénes *m. pl.* en bords.
- K-pfoten** *f. pl.* (Hydr.) *Siehe* Länimchen.
- K-rücken** *m.*, **Buckel** *m.*, **Bucht** *f.* des Kiels (Schiffb.) *Camber or cambering of the keel, broken back, hump back.* Arc *m.* du navire, arc *m.* de la quille.
- Das Schiff hat einen K-rücken.** *The vessel is hogged, broken, hump-backed or cambered.* Le navire est arqué, éreinté, gorété.
- K-sapphir** *m.* (Miner.) *Siehe* Sternsapphir.
- K-silber** *m.* (Miner.) *Siehe* Glimmer.
- K-treppe** *f.*, **Giebelacke** *f. pl.* (Stufen eines geschnittenen Giebels) (Bauk.) *Corbie-steps pl., corby-steps pl.* Gradins *m. pl.* d'un pignon crénelé.
- K-zinn** *n.* (veraltet) (Miner.) *Siehe* Wolfram.
- Kau** ...-**kamm** *m.* (Nähs.) (eine lechte Axt, das Hauptgeßel zur Ansführung der Zimmerungsarbeiten in der Grube) (Bergb.) *Hatchet.* Hache *f.* de fer à pince.
- K-tabak** *m.* *Tobacco for chewing, quid-tobacco.* Tabac *m.* à mâcher.
- Kaue** *f.*, **Zeehenhaus** *n.* (Harz) (Bergb.) *Coc, costeads.* Hangar *m.* du puits.
- K-nwächter** *m.* (Bergb.) *Siehe* Grubenwächter.
- Kauf** ...-**blei** *n.* *Siehe* Weichblei.
- K-fahrer** *m.*, **K-fahrtelschiff** *n.* (Seew.) *Merchant-man, merchant-ship.* Vaisseau *m.* marchand.
- Kaufahrteihafen** *m.*, **Handelshafen.** *Commercial harbour.* Port *m.* de commerce.
- K-fahrtei-Seemann** *m.* (Seew.) *Merchant-seaman.* Marin *m.* du commerce.
- K-glätte** *f.* (Met.) *Litharge for sale, commercial litharge.* Litharge *f.* marchande ou en poudre.
- K-haus** *n.*, **Markthalle** *f.* *Market-hall.* Halle *f.* aux marchandises.
- K-laden** *m.*, **Gewölbe** *n.*, **Verkaufsbokal** *n.* (Bauw.) *Store, store-house.* Boutique *f.*, magasin *m.* de marchand.
- K-zink** *n.*, **Rohzink** *n.* (Met.) *Commercial zinc, raw zinc.* Zinc *m.* ordinaire.
- Kausch** *f.* (Seew.) *Thimble.* Cosse *f.*, (vielli: délot *m.*).
- Hölzerne K-** *Bull's eye, wooden thimble.* Cosse *f.* de bois.
- Kaustisch**, **Ätsend** *adj.* (Chem.) *Caustic.* Caustique.
- Kaustische Linie.** *Siehe* Brennnlinie.
- Kautschen** *v. a.*, **gautschen** *v. a.* (Pap.) *To couch the sheets, to lay the sheets on the pressing-board.* Coucher les feuilles de papier.
- K-** *n.*, **Gautschen** *n.* (Pap.) *Couching.* Couchage *m.* des feuilles de papier.
- Kautscher** *m.*, **Gautscher** *n.* (Pap.) *Coucher.* Coucheur *m.*
- Kautschuk** *n.*, **Federharz** *n.*, **Gummi-elastieum** *n.* (Techn.) *Caoutchouc, gum-elastic, elastic gum, India-rubber.* Caoutchouc *m.*, gomme *f.* élastique.
- Hornisiertes K-**, **Hartgummi** *n.* (Chem.) *Ebonite (sulphurized India-rubber).* Caoutchouc durci ou survulcanisé.
- Vulkanisiertes K-**, **geschwefeltes K-** (Chem.) *Vulcanized India(n)-rubber or caoutchouc.* Caoutchouc *m.* vulcanisé ou vulcanisé.
- K-reinigen** *v. a.* (durch Auswalzen im Wasser) *To purify caoutchouc by a kind of mastication.* Déliqueter le caoutchouc.
- K-baum** *m.* (Bot.) *Hevea caoutchouc.* Hévé *m.*, hevé *f.*
- K-blätter** *n. pl.*, **abgehobene** (Techn.) *Sheets pl. of caoutchouc stripped off.* Feuilles *f. pl.* relevées de caoutchouc.
- K-blätter** *n. pl.*, **geschnittene** (Techn.) *Cut sheets pl. of caoutchouc.* Feuilles *f. pl.* sciées de caoutchouc.
- K-buffer** *m.* (Eisenb.) *India-rubber buffer.* Tampon *m.* à rondelles de caoutchouc.
- K-flasche** *f.* (die Form, in welcher das Kautschuk in den Handel kommt) *Bottle of India-rubber.* Paire *f.* de caoutchouc.
- K-gewebe** *n.* *Caoutchouc-tissue.* Tissu *m.* en caoutchouc.
- K-packung** *f.* *India-rubber packing.* Garniture *f.* en caoutchouc.
- Kavaller** *m.*, **Wallkatze** *f.*, **Hochwall** *m.* (Befest.) *Cavalier, raised work.* Cavalier *m.*
- K-, Bruchdecke** *f.*, **Firstblech** *n.* (Dachd.) *Ridge-plate.* Plomb *m.*, tôle *f.* de faîtage.
- Kavallerie** *f.*, **Reiterei** *f.* (Kriegsw.) *Cavalry, horse.* Cavalerie *f.*
- K-Geschütz-Lafette** *f.* (veraltet) (Art.) *Horse-artillery gun-carriage.* Affût *m.* à Wurst (affût de l'artillerie de campagne autrichienne).
- Kavallerist** *m.*, **Reiter** *m.* (Kriegsw.) *Horse-soldier, trooper, horse-men.* Cavalier *m.*

Kavate f. *Sieh* Kafehte.

Kavieinagel m. (Schiffb.) *Sieh* Belagnagel.

Keep f. (nordd. für Schere) (Zimm., Tischl.) *Slit*. Embrevement m. *Vergl.* Kerbenfügung und Schere.

K— eines Blockes (Kerhe für den Stropp des Blockes) (Seew.) *Notch* or *scoré* of a block. Engoujure f., goujure f., rainure f. d'une poulie.

Keepen f. pl. eines Taues (Seil.) *Lay of a rope*. Intervalles m. pl. des torons.

Kegel m. (Geom.) *Cone*. Cône m.

Abgestumpfter K—, K—stumpfm. (Geom.) *Truncated cone*. Cône m. tronqué.

Gerader oder senkrechter K—. *Right* or *upright cone*. Cône m. droit ou vertical.

Schiefer K—. *Scalene* or *oblique cone*. Cône m. scaléne ou oblique.

K—, vulkanischer (Geol.) *Volcanic cone*. Cône m. volcanique.

Oberer K— des Hochofens. *Sieh* Obere Pyramide.

K— eines Flintenschlosses. *Sieh* Springkegel.

K— eines Gewehrs mit Perkussion (Büchsenm.) *Sieh* Zündkegel.

K—, Schriftk— (die ganze Höhe der Schrift) (Schriftgiess.) *Body* or *shank of a letter*, *depth of a letter*. Corps m. de lettre, force f. de corps d'un caractère.

K—, parasitischer (Geol.) *Parasitic cone*. Cône m. parasitique.

K—achse f. (Geom.) *Azis*, *axis of the cone*. Axe m. du cône.

K—bahn f. *Place for playing at nine-pins*. Quillier m.

K—band n. *Sieh* Hakenband.

K—boje f. (Schiffb.) *Can-buoy*. Bouée f. conique.

K—brett n. (Web.) *Button-board*. Planche f. de boutons.

K—fläche f. (Geom.) *Conical surface*. Surface f. conique.

K—form f. *Conical shape*. Conicité f.

K—förmig adj. *Conical*. Côné, -ée, cône, conique.

K—förmig oder konisch machen v. a. (zuspitzen) (Techn.) *To taper*. Ajuster cône, donner du cône, faire (le) cône, tailler cône.

K—gewölbe n. (Bauw.) *Sieh* Kuppelgewölbe.

K—herd m. (Bergb.) *Round buddle*. Table f. conique. *Vergl.* Rundherd.

K—rost m. (Met.) *Conical grate*. Grille f. conique.

K—schnitt m. (Geom.) *Conic section*. Section f. conique.

K—sehnur f. (Web.) *Drawing-cord* or *draw-cord of the draw-loom*. Arbalète f. du métier à boutons.

K—stuhl m. (Web.) *Button-draw-loom*. Métier m. à boutons.

K—ventil n., konisches Ventil n. (Masch.) *Conical valve*, *conic valve*, *mush-room-valve*, *plug-valve*. Soupape f. à siège conique, soupape f. conique.

K—ventil n. (Lok.) *Miter* or *mitre*, *mitre-valve*. Mitre f., obturateur m. conique.

Kehl ...-balken m. eines Hängewerks (Zimm.) *Collar-beam*. Petit entrain m., second entrain m., entrain m. supérieur.

K—batterie f., K—koffer m. (Befest.) *Retired battery*, *traditor*. Traditore m.

Kehleblech n., Bleiblech n., zum Eindecken der Dachkehlen. *Gutter-lead*, *flashing*. Noquet m.

K—eisen n., K—hobeleisen n. (Tischl.) *Moulding plane-iron*. Fer m. à moulure, fer m. de grain d'orge.

K—hobel n., eigentlicher K—hobel m., Hohlk—hobel m. (Tischl.) *Hollow plane*, *hollowing-plane*, *round-sole plane*. Gorget m., gorge-fonille f., varlope f. onglée, nacelle f.

K—hobel, Simshobel m., Karnieshobel m. (Tischl.) *Moulding-plane*, *ogee plane*, *cornice-plane*. Grain m. d'orge, mouchette f., rabot m. à moulures.

K—hobel mit Anschlag (Tischl.) *Moulding plane with ledge*. Mouchette f., grain m. d'orge à joue.

K—koffer m. (Befest.) *Sieh* Kehl batterie.

K—leiste f. *Sieh* Kehlstoß.

K—linie f., halbe (Befest.) *Sieh* Kehle.

K—maschine f., Simshobelmaschine f. (Tischl.) *Moulding machine*. Machine f. à moulures.

K—punkt m. (Befest.) *Gorge-point*. Point m. de la gorge.

K—riemen m. (Sattl.) *Throat-lash*, *throat-band*. Sous-gorge f.

K—riemen mit zwei Zaumschnallen. *Double-buckle throat-lash*. Sous-gorge f. portante à chaque bout une boucle pour les contre-sangles postérieurs.

K—rinne f. von Ziegelgut (Dachd.) *Gutter-tile*, *valley-channel*, *valley-gutter*. Noue f. cornière, noulet m.

K—sparren m., K—schifter m. (Zimm.) *Valley-rafter*. Noulet-chevron m., chevron m. à noulet.

K—stichbalken m. (Zimm.) *Collar-hammer-beam*. Petit entrain m. retroussé.

K—stoß m., K—leiste f., Ienbische Welle f., verkehrt steigender Karnies m. (Bauk.) *Ogee*, *cyma reversa*. Talon m., gueule f. reuversée, cymaise f. lesbienne.

K—winkel m. (Befest.) *Angle of the gorge*. Angle m. de la gorge.

K—ziegel m., Hohlziegel m. zu den Dachkehlen (Bauw.) *Gutter-tile*, *hollow tile*, *corner-tile*. Noue f., noulet m., chanée f., taile f. imbricée, tuile f. cornière.

Kehle f. (Bauk.) *Sieh* Einziehung.

K— (Seew.) *Sieh* Hals eines Knies.

K—, Kehllinie f. (Befest.) *Gorge*. Gorge f.

Halbe K—, halbe Kehllinie f. *Demi-gorge*. Demi-gorge f.

K— (Techn.) *Hollow*, *groove*, *gorge*. Canelure f.

K— am Hahn (Büchsenm.) *Neck*. Gorge f.

K— (Feuerw.) *Sieh* Würgung.

K—, Dünung f., Hals m. eines eingeklauten Holzes (Zimm.) *Throat*. Gorge f. de défilage.

K— der Axt (Zimm.) *Neck of a hatchet*. Nérois m. d'une hache.

Kehlung f. (Tischl.) *Moulding*. Moulure f.

Kehr ...-herd m., Glauchh— m. (Anfber.) *Sleeping-table*, *nicking-buddle*, *niking-trunk*, *shaking-frame*, *vibrating-frame*, *jagging-board*, *sweep-table*, *washing-table*. Table f. dormante, table f. allemande, table f. à balais.

K—pflug m. (Ackerb.) *Sieh* Wechseelpflug.

K—rad n. (Bergb.) *Rack*. Roue f. hydraulique à deux directions.

K—salpeter m. (Chem.) *Swept saltpetre*, *saltpetre-sweepings*. Salpêtre m. de housage.

kehrseite f. (Münzw.) *Sich Revers.*
seite f., Rückseite f., gerade Seite f.
risch Kolumne f. (Buchdr.) *Even page, reverse.*
ou f. paire, verso m.
stange f., Hebelisen n. (Schmied.) *Porter.*
gard m.
tau n. *Sich Achterholer der Backspier.*
wisch m., Besen m. (Techn.) *Broom.*
ai m.
e f. oder Kehr m. [in der Schweiz], **Bank**
ol. Ränke einer Serpentine (Strassenb.)
turning. **Lacet m.** (ou courbe f.) *de route*
seuse, tournant m. de route.
m. (Mech.) Wedge. *Coin m.*
, Mick f., Richtk— m. (Art.) Quoin for
ating the gun. *Coin m. Vergl. Richtkeil.*
, Spitzk— m. (zum Verdichten von Ver-
 mungen) (Bergb.) *Wedge, spare. Picot m.*
erner K—, Fimmel m. (Bergb.) *Gad,*
er's wedge. *Coin m. en fer, aiguille f. du*
leur.
 (zum Festkeilen der Form) (Buchdr.) *Quoin.*
n m.
 (zum Erhöhen der Typen), **Unterlage f.,**
iterung f. (Buchdr.) *Wedge, key. Tacon*
taquon m.
, Schlüssel m., Splint m. (Schloss,
 sch. etc.) *Key, peg, splint, cutter, cottar.*
vette f., clef f.
, gespaltener. Slit-cutter, split-cutter.
vette f. fendue.
und Lösch—. *Gib and cotter. Clavette*
à contre-clavette f.
 (mit dem man die Riegel des Streichmasses
 macht) (Tischl.) *Wedge securing the stems*
the head of the marking-gauge. Clef f. du
equin.
 an einem Hobel (Tischl.) *Wedge. Coin m.*
a rabot.
 (Zimm., Bauw.) *Cottar, cottrel, key, wedge.*
n m., clef f.
, Dübel m. (bei Holzverbindungen) (Zimm.)
f. Clef f. dans l'assemblage des bois.
 zum Holzspalten (Zimm.) *Wedge for*
ring trees, wood-cleaver. Ebuard m.
 eines Bolzens. *Sich Schliesse.*
, Unterlage f. (zum Feststellen und Heben
 Balken) (Bauw.) *Key, wedge. Calo f.*
bolzen m. *Sich Schliessbolzen.*
zerner K—bolzen. Wooden wedge. Épitéf.
chen n. (Steinbr.) *Little wedge. Engrais m.*
damm m. (Bergb.) *Sich Damm, go-*
lbter.
förmig adj. *Wedge-sized, wedge-shaped.*
éiforme, en forme de coin.
förmiges Eisen n., K—eisen n. (Walzw.)
dge-iron, wedge-sized iron, wedge-shaped iron.
m. à biseau.
förmiges Stossende auf den Lat-
tenrahmen (Art.) Wedge to check the
ril. Taquet m. de châssis.
hammer m., Bahnwärterhammer m.
senb.) Wedge-hammer. Chasse-coin m. (des
dions).
haue f. (Bauw. u. Minierk.) *Sich Spitz-*
cke und Erdhaue.
haue f. (Bergb.) *Pike, pick, pickaxe, miner's*
slitter. Pic m.
haue für die Arbeit im Gestein. *Pick (to*
used for working on the rock). Pic m. à
tre, — à roc.

Keilkrantz m. (aus Holz- oder Gusseisenseg-
 menten beim wasserdichten Ausbau runder
 Schächte) (Bergb.) *Wedging-crib, wedge-crib.*
Roue m. ou trousses f. à picoter.
K—loch n. eines Hobels (Tischl. etc.) *Mouth.*
Lumière f.
K—loch n. der Hinterladungskanonen
 (Art.) *Key-hole, hole for the wedge. Mortaise f.,*
trou m. de coin.
K—loechbürste f. (Art.) *Brush for cleaning*
the hole for the wedge. Brosse f. de mortaise.
K—maschine f. *Sich Schraubenrichtkeil.*
K—nute f., Nute f. (Masch.) *Mortise, groove,*
key-groove, key-bed, key-seat, key-way, slot. Mort-
taise f., rainure f.
K—rahmen m. (Buchdr.) *Chase for board-*
sides, (quoin-chase). Châssis m. à coin.
K—ring m. (Lok.) *Sich Rohrring.*
K—schrift f. *Wedge-writing, wedge-characters,*
cuneated letters, cuneiform or arrow-headed cha-
acters. Caractères m. pl. cuneiformes.
K—steg m. (Buchdr.) *Inclined quoin. Bois m.*
de corps.
K—stein m. (Bauw.) *Sich Wölbateln.*
K—stück n. (Giess.) *Sich Kernstück.*
K—treiber m., Hülfsreinrichter m. (Buchdr.)
Wedge-man. Homme m. de bois.
K—verbindung f. (Techn.) *Keying. Clave-*
tage m.
K—verspündung f. (Bergb.) *Sich Damm,*
gewölbter.
K—verschluss m. (Art.) *Wedge-close. Ferme-*
ture f. à coin.
K—ziegel m. (Bauw.) *Feather-edged brick,*
wedge-shaped brick. Brique f. eu coin, clef f.
K—züge m. pl. der gezogenen Geschütze.
Grooves pl. the breadth of which increases towards
the breech. Rayures f. pl. dont la largeur croit
vers la culasse.
Kellen v. a. (Keile eintreiben), **verkellen (Seew.)**
To quoin, to wedge. Coincer. Vergl. Eintreiben,
die Keile.
K—, festk— v. a. (Techn.) *To key, to wedge,*
to fasten with wedges. Claveter.
K—, eink— v. a., die Form (Buchdr.) To
drive in (or up) the coins, to quoin. Arrêter
ou assujettir avec des coins.
K—, Festk— n. (Techn.) *Keying. Clavetage m.*
Keime f. (Küf.) *Sich Kämme und Kröse.*
Keimen v. n. (Bierbr.) *To sprout, to germinate.*
Germer.
Keimhobel m. (Küf.) *Sich Kimmhobel.*
Keimung f. (Bierbr.) *Germination, sprouting.*
Germination f.
Kelel m. eines Kapitäl. *Sich Krater.*
K—deckel m., K—schüsseln n., Pa-
tene f., Hostienteller m. (Goldschm.) *Paten,*
patin. Patène f.
K—sette f. (Bauk.) *Sich Epistelseite.*
Kelle f. (Art.) *Sich Kugelghring.*
K—, Giessk— f. (Giess.) *Ladle, hand-ladle*
Poche f., cuiller f.
K—, Maurerk— f. *Trowel. Truelle f.*
Probek— f. *Assay-trowel. Truelle f. d'essai.*
Schabk—, Kratzk—. *Notched trowel. Truelle*
f. brettée.
Eine K— voll. *A trowel full. Truillée f.*
K— zum Bewerfen mit Gips, Gipsk— f.
 (Maur.) *Plastering-trowel. Platronoir m.*

Keller m. (Bauw.) *Cellar, cave.* Cave f., cellier m.
K-- (Kreuzpunkt mehrerer Strecken etc.) (Bergb.)
Enlargement. Case f., carrefour m., point m.
 de croisement d'une mine.
K--brücke f. (Befest.) *Siehe* Schwungbrücke.
K--brücke f. mit Zahnrad, Holländische Brücke f. (Befest.) *Lever-drawbridge with rack wheel.* Pont-levis m. à engrenage.
K--fenster n., liegendes (Bauw.) *Cellar-sky-light.* Vue f. de terre.
K--gewölbe n. (Bauw.) *Cellar-vault.* Voûte f. de cave.
K--mauer f. (Bauw.) *Cellar-wall.* Mur m. de cave.
Kelloway m. (Geol.) *Kelloway.* Étage m. callovien.
Kelp n. (eino Art natürlicher Soda) (Chem.) *Kelp.* Kelp m.
Kelter m., Weinpresse f. *Wine-press.* Pressoir m.
K--boden m. (Boden in der Weinpresse). *Press-bottom.* Maie f.
K--butte f. *Wine-dosser.* Hotte f. battue, poissée f.
K--mantel m. *Press-cloak, press-mantle.* Manteau m.
Kenntnis f. der Küsten (Seew.) *Cabotage* (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.). Cabotage m.
Kenntzeichen n. pl. des Ofengangs (Met.) *Marks pl. of working.* Signes m. pl. de l'allure.
Kenterhaken m., Kauthaken m., Sethaken m. (Schiffszimm.) *Cant-hook.* Renard m.
Kentern v. a. (Zimm.) *Siehe* Kanten.
K-- n., Umsetzen des Stromes (Seew.) *Turn of the tide.* Changement —, renversement de la marée.
K-- v. n., von einem Schiffe gesprochen (Seew.) *To overset or to be overset, to capsize.* Chavirer, sombrer, faire capot, capoter.
Zum K-- liegendes Schiff (Seew.) *Vessel thrown on her beam-ends.* Navire couché sur le flanc.
Gekentert adj. *Capsized.* Chaviré.
Keper m., Körper m., Kleper m. [im weiteren Sinn] (die über Kreuz gearbeiteten und die atlasartigen Zeuge umfassend) (Web.) *Tweel, twill, tweeled stuff.* Croisé m.
K-- , Körper m. [im engeren Sinne]. *Biased tweel, regular tweel.* Croisé m. proprement dit, croisure f., sergé m.
K-- von Baumwolle. *Tweeled, twilled, twill.* Croisé m.
Dreischäftiger, dreifädiger oder dreibündiger K--. *Three-leaved tweel.* Croisé m. à trois laines, sergé m. de trois.
Vierbündiger, vierfädiger oder vier-schäftiger K--. *Four-leaved tweel.* Croisé m. à quatre laines, sergé m. de quatre.
Zweiseitiger, beidrechter oder zweirech-tiger K--. *Fancy-tweel, tweeled cloth with two faces.* Éttoffe f. croisée à double face, batavia m.
K--gaze f. (Web.) *Tweeled gaze.* Gaze f. croisée
K--sammet m. *Tweeled velvet, jean-back velvet, Genoa back-velvet.* Velours m. de Gènes, velours m. croisé.
K--tuch n. (Web.) *Tweeled woollen cloth.* Drap m. de Berry.
K--zeuge m. pl., über Kreuz gear-beitete, croisierte Zeuge m. pl. (Web.) *Tweeled or twilled cloth with biased or regular tweel.* Étoffes f. pl. croisées.

Zweiseitige, zweirechtige, beidreichte Keperzeuge, Zwillich m. *Tweeled or twilled cloth with two faces or right sides.* Étoffes f. pl. croisées à double face.
Kepern, köpern, kiepern v. a. (Web.) *To twel or to twill.* Croiser une étoffe.
Keramik f., Thonwarenkunde f. *Ceramic-art, ceramics.* Art m. céramique.
Keramisch adj. (auf die Verarbeitung des Thon bezüglich) (Töpf.) *Ceramic.* Céramique.
Kerargyrit m., Kerat n. (Miner.) *Siehe* Horners.
Kerb m., Schlitz m. (Bergb.) *Cutting, kerving.* Échancreure f. latérale (exécutée dans une couche).
K--haue f. (Bergb.) *Pick, pick-axe.* Copray (see Belgique).
K--hauer m., Schlitzhauer m. (Bergb.) *Cutter.* Coupeur m. de l'échancreure latérale. (A Liège:) coupeur m. de la coulaie, (Belg.): xhavener.
K--holz n. (Bergb.) *Tolly, score, notched stick.* Taille f. des mines, bois m. entaillé.
K--messer n. (Büttch.) *Notching-knife.* Cochoir m., cochoire f.
K--säge f. (Zimm.) *Siehe* Schrotsäge.
K--säge f. (Schloss.) *Siehe* Drillsäge.
K--stützen f. pl. (Schiffb.) *zum Hinanssteigen aus dem Raume.* Samson's post. Epontille f. à échelons.
Kerbe f. (Techn.) *Notch, indent, score, slit, scarf, jag, kerf, nick.* Encoche f., entaille-coche f.
K-- im Kopf der Schwanzschraube (Büchsenm.) *Siehe* Ansehlung.
K-- einer Nähnaedel (Nähnael.) *Groove, channel.* Canneule f. d'une aiguille à coudre. Vergl. Herstellung der Kerben.
K-- , Keep f., Anschlitt m. (Schiffszimm.) *Notch, channel, jag.* Entaille f., coche f., goujure f., rainure f.
K-- , Stich m., Marke f. (Zimm., Tischl., Schloss.) *Notch, scarf, jag.* Encoche f., coche f., entaille f.
Kerben, schlitten v. a., die untersehränzte Kohle behufs der Gewinnung (Bergb.) *To cut, to kerf.* Gouper l'échancreure latérale, (A Liège:) couper la coulaie, (Belg.): xhavener.
K-- f. pl. am Haken des Hahns (Büchsenm.) *Siehe* Fischhaut.
K--fügung f., Anschuerung f., Anschlitzung f., Verbindung f. durch Schlitz-zapfen. (südd.) *Gungl f.* (Zimm., Tischl.) *Slit-and tongue-joint.* Assemblage m. par em-brèvement, affourchement m., embrèvement m., enfourchement m.
K--stampfer m. (Nähnael.) *Groove-ram, needle-stamper.* Estampeur m. des aiguilles à coudre.
Kerkedordjen n., Schlappgording f. (Seew.) *Slab-line.* Cargue-à-vue f.
Kermes m., Mineralkermes m., Antimon-blende f. (Miner.) *Red antimony, kermesite, oxy-sulphide of antimony.* Antimoine m. oxyde sulfuré, kermes minéral.
K--körner n. pl. (getrocknete Insekten: *Coccus ilicis*). *Kermes-grains pl., alkermes.* Kormis m.
K--scharlach m., Dunkelscharlach m. (Färb.) *Scarlet dyed in grain, French scarlet.* Ecarlate f. de France, — de graine.
Kermesit m. (Miner.) *Siehe* Kermes.
Kern n. eines Kapitäl. *Siehe* Kapitälstrumpf.
K-- m. einer gewundenen Säule (Bank) *Heart of a twisted column.* Noyau m. d'une vis — d'une colonne torsée.
K-- m. (Techn.) *Core, heart, kernel.* Noyau m.

Kern (Met.) Sieh Erzkern.

K— m. einer Steinschlüttung (Wasserb.) *Heart*. Noyau m.

K— zur Tiegelfabrikation (Met.) *Stamp, plug* (for making crucibles). Noyau m. pour la fabrication des crucibles.

K—, Formk— (Giess.) *Core, mould-core, kernel*, (if large:) *newel*. Noyau m., marron m.

Hohler K—. *Hollow core*. Noyau m. percé. **K—, Dorn** m. einer Röhrenpresse (Met.) *Tribble, core-bar*. Mandrin m., âme f.

K— (Giess.) Sieh Kernstück.

K— einer Schraubenspindel (Techn.) *Nucleus*. Noyau m.

K— eines Geschützrohres. Sieh Kernstange.

K— m., Weichisenk— eines Solenoides (Elektr.) *Soft iron core*. Noyau m. de fer doux.

K— m., K—holz n. (Zimm.) *Heart, heart-wood*. Cœur m. du bois.

K— m., holziger, des Flachses, Hanfes etc. (Spinn.) *Boon*. Tige f. ligneuse.

K— m., Krebs m. (harte Stelle im Marmor) (Steinm.) *Hard grain*. Durillon m.

K—brett n. (Schablone zur Bildung des Kerns) (Form.) *Core-board, modelling-board for the core*. Échantillon m. de noyau.

K—drehbank f. Sieh Formdrehbank.

K—drücker m., K—kasten m., K—form-

kasten m. (Form.) *Core-box*. Boîte f. à noyau.

K—flachs m. Sieh Hechelflachs.

K—formkasten m. (Form.) Sieh Kerndrucker.

K—guss m., Hohl-guss m. [Operation] (Giess.) *Casting on a core, casting hollow*. Fonte f. en creux, coulage m. en fonte à noyau.

K—guss m., Hohl-guss m. [Produkt] (Giess.) *Cored work*. Ouvrage m. pl. en fonte à noyau.

K—holz n. Sieh unter Kern.

K—kasten m. Sieh Kerndrucker.

K—lager n., **Lager** n. (Giess.) *Print, core-print*. Logement m. du noyau.

K—leder n. (Gerb.) *Bend, bend-leather*. Cuir m. de la meilleure qualité.

K—marke f. (Met.) *Print, core-print*. Portée f.

K—mass n. (Schriftgiess.) *Caliber*. Prototyp m., typomètre m.

K—presse f. Sieh Kerndrucker.

K—recht adj. (Art.) Sieh Geschütz, kern-rechts.

K—recht richten. Sieh Im Kernschuss

richten unter Kernschuss.

K—richtung f. in die **K—richtung**

bringen (Art.) Sieh Im Kernschuss

richten unter Kernschuss.

K—riss m. im Holze (Zimm.) *Shake, chink*. Calran m., cadranure f.

K—rissig adj. (Zimm.) *Shaken*. Cadrané,-ée, cadranuré,-ée.

K—rohr. Sieh Stahlseele.

K—röstung f. der Kupfererze (Met.) *Core-roasting, kernel-roasting*.

K—sand m. (Giess.) *Core-sand*. Sable m. à noyau.

K—schacht m., **Schachtfutter** n. des Hoch-

ofens (Met.) *Inner lining, ring wall*. Paroi f. intérieure ou parois f. pl. intérieures, chemise f. intérieure, paroi f. de cuve.

K—schacht m., **Schachtraum** m. (Met.) Sieh Schachtraum.

Fuss m. des **K—schachts**. *Supporting-wall*. Pied m. de mur.

Kernschale f. (Forstw., Tischl.) Sieh Ring-

kluft.

K—schatten m. (Phys.) *Complete shadow, umbra, inmost or darkest shadow* (not hit by a distracted ray of a light). Ombre f. pure.

K—schuss m. (der parallel zur Seelenschae gerichtete Schuss) (Art.) *Point-blank-shot, firing point-blank*. Coup m. de caou de but en blanc, tir m. parallèle.

Im K—schuss richten, kernrecht richten

v. a., ein Geschütz (Art.) *To lay a gun point-blank with the object*. Pointer une pièce

de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'object.

K—schussweite f. (Art.) *Point-blank range, right level range*. Portée f. de but en blanc.

K—spindel f. (Giess.) *Newel*. Noyau m.

Hohle K—spindel. *Hollow or open newel*. Noyau m. percé.

Volle K—spindel. *Solid newel*. Noyau m. plein.

K—spindel f., **K—stange** f. (Giess.) *Core-bar, core-spindle*. Arbre m. en fer du noyau.

K—stange f., **K—** m. eines Geschützrohres (Giess.) *Core*. Noyau m. pour le coulage de canon.

K—stück n., **Kellstück** n., **K—** m. (Giess.) *False core, draw-back*. Pièce f. rapportée, pièce f. de rapport, rapport m.

K—wolle f., **Oberwolle** f., **Rückenwolle** f. (Spinn.) *Finest wool, back-wool, spine-wool, prime-looks*. Laine f. mère.

Kerolit m. (Miner.) *Kerolite*. Cérolite f.

Kerosin n. (aus amerikanischem Erdöl dargestell-

ter Leuchtstoff von O_{80} — O_{84} , spec. Gew.) (Ohem.) *Kerosene oil, kerosene* (American) term for light-

ing-petroleum.

Kersantit m. (Petrogr.) *Kersantite*. Kersantite f., kersanton m.

Kerze f., **Licht** n. *Candle*. Bougie f., chandelle f.

K— f., elektrische (Elektr.) *Electric candle*. Bougie f. électrique, chandelle f. électrique.

Kerzen...—**docht** m., **Lampendocht** m. *Wick, candle-wick*. Mèche f.

K—brenner m. *Candle-burner*. Bei-bougie m.

K—halter m. (für elektrische Kerzen) (Elektr.) *Electric candle-holder*. Chandelier m. des bougies électriques.

K—model. Sieh Lichtform.

Kessel m. eines Kapitäls. Sieh Krater.

K— (Art.) Sieh Bombenlager.

K— der Feuerwerkskörper (Feuerw.) Sieh Kapelle.

K—, Dampf— m. (Dampf.) *Steam-boiler, boiler*. Chaudière f. à vapeur, chaudière f. générateur m.

K— mit über(ge)setzten Fenern. *Double-story boiler*. Chaudière f. à carneaux superposés.

K— mit wiederkehrender Flamme. *Return-flame boiler*. Chaudière f. à retour de flamme.

Cornischer K—, Cornwall-K— (Cylinder-

kessel mit innerer Fenerzug). *Cornish boiler*. Chaudière f. cylindrique à foyer intérieur.

Französischer K—, K— mit Stederöhren. *French boiler*. Chaudière f. française.

Den K— verankern. *To grapple the boiler*. Ancrer la chaudière.

Den K— klopfen. *To scale a boiler*. Enlever les dépôts d'une chaudière.

Kessel m. (Met.) *Vessel*. Chaudron m.
K— des Kessel- oder Pfannenofens (Met.) *A kettle from which the remelted iron flows to the moulds*. Creuset m., calebasse f. d'un fourneau à creuset ou à calebasse.
K—, **Pfanne** f. (grosses Metallgefäß zum Kochen, Abdampfen etc.) *Copper, pan, pot, kettle, boiler*. Chaudière f.
K—, **Giessk—** m., **Giesspfanne** f. *Shank*. Chaudière f.
K—, **kleiner** (Technol.) *Kettle, caldron, copper*. Chaudron m., (petite chaudière f.).
K— an Gewehrläufen (Erweiterung an der Mündung) (Waffenfabr.) *Bell-muzzle*. Élargissement m. de la bouche.
K— einer Schleuse. *Sieck Kammer*.
K—arbeit f. (an Dampfkesseln) (Dampfsm.) *Copper-smith's work, (making of boilers)*. Chaudronnerie f.
K—arbeiter m. (Bearbeiter der Eisen- und Kupferbleche für Kessel etc.) *Kettle-maker, boiler-maker (coppersmith, brazier)*. Chaudronnier m.
K—bekleidung f., **Mantel** m. des Kessels (Lok.) *Case, casing, cleveland, clothing, jacket of a boiler*. Enveloppe f., chemise f. d'une chaudière.
K—blech n. (starkes Blech) (Met.) *Boiler-plate*. Tôle f. à chaudière, tôle f. forte, fer m. en plaques.
Dünnes K—blech n. *Thin sheet-iron for small caldrons*. Tôle f. à réchaud.
K—bollwerk n. (Befest.) *Empty or hollow bastion*. Bastion m. vide (creux).
K—decke f. (Dampfsm.) *Top of the boiler*. Ciel m.
K—deich m. (Wasserb.) *Half-moon-dike*. Digue f. en demi-lune.
K—dom m., **K—dampfhaube** f., **Dampfdom** m. (Dampfsm., Lok.) *Dome, steam dome*. Dôme m. de prise de vapeur.
K—draht m. (Met.) *Sieck Kupferschmied-draht*.
K—explosion f. *Boiler-explosion*. Explosion f. de chaudière.
K—feuerung f., **Blasenfeuerung** f. (Bauw.) *Fire-place of a kettle or caldron*. Atre m. de chaudron.
K—flicker m., **herumziehender**. *Tinker*. Chaudronnier m. au sifflet.
K—garnitur f. (Dampfsm.) *Armature —, garniture of a boiler, boiler-fittings, boiler-mountings*. Garniture f. d'une chaudière à vapeur.
K—gewölbe n. (Bauk.) *Dome, cupola, spherical vault, domical vault*. Dôme m., cul-de-four m., voûte f. sphérique. Vergl. Kuppelgewölbe.
K—graben m., **Abzugsgraben** m. (Befest.) *Cunette*. Cunette f., goulet m.
K—körper m. (Dampfsm.) *Body or barrel of a boiler, boiler-shell*. Corps m. de la chaudière à vapeur. Vergl. Dampfkessel (abgeschen von der Montierung).
K—lager n. *Bedding or bed of the boiler*. Lit m. d'une chaudière.
K—macher m. *Sieck Kesselarbeiter*.
K—nietzwinge f. (Apparat zum Vernieten von Röhren) (Lok.) *Apparatus for riveting locomotive-tubes, riveting-clamp*. Serro-tubo f.
K—ofen m., **Pfannenofen** m. (Met.) *Calebasse-furnace*. Calebasse f.
K—platte f., **K—blech** n. (Masch.) *Boiler-plate*. Tôle f., de chaudière.
K—probe f. (Masch.) *Trial, test*. Épreuve f. des chaudières.

Kesselrevision f., **K—prüfung** f. *testing*. Revision f. des chaudières.
K—revision f., **innere**. *Inside of the boiler*. Visite f. intérieure de la chaudière.
K—schläger m. *Sieck Kesselschläger*.
K—schleuse f., **Trommelschleuse** (Wasserb.) *Sluice or lock with circular valve*. Ecluse f. à tambour.
K—schmied m. *Sieck Kesselschmied*.
K—schmiede f. *Workshop for making boilers*. Chaudronnerie f.
K—speisung f. *Feeding of the boiler*. Alim. f. de la chaudière.
K—speiseventil n. (Lok.) *Feed-valve*. Valve m. de refoulement.
K—stein m., **Pfannenstein** n. *Incrustation, sediment, deposit, for scales*. Incrustations f. pl., sédiments m. pl., vidanges f. pl.
K—stein m., **Pfannenstein** n. *Scale*. f. pl. in der Salzpfanne. *Pan-scales* pl. pour la saumure. *Stony lining*, écailles f. pl.
K—steinhammer m. *Boiler-scaler*. Marteau m. à enlever l'incrustation.
K—stück n. einer Bessemer-Birne (Met.) *Picce, crucible*. Creuset m.
K—stützen f. pl. (Dampfsm.) *Brackets of the boiler*. Supports m. pl. ou attache de la chaudière.
K—träger m. pl. (Dampfsm.) *Boiler-bearers* pl. Supports m. pl. d'une chaudière.
K—verkleidung f. (Dampfsm.) *Boiler-casing*. Garniture f. (avec la chaudière).
K—wand f. (Dampfsm.) *Plate, boiler shell*. f., paroi f. métallique.
Kesseln v. a., **feuerkübeln** (Bergb.) *tilate with a fire-kibble*. Aérer par des kibles.
Kette f. (Techn.) *Chain*. Chaîne f.
K—ohne Ende, geschlossen n. *Endless chain*. Chaîne f. sans fin.
K—mit länglichen Gliedern n. *Stud-chain*. Chaîne f. à mailles écartées.
Vaucanson'sche K—, **Bandk—** n. *Pitch-chain*. (Chaîne f. à la Vaucanson).
K—, Messk— f. (Feldm.) *Chain, measuring-chain*. Chaîne f., chaîne f. de mesure.
Mit der K— messen. *To chain land*. Mesurer la terre avec la chaîne.
K—f. *Sieck Schliessungskette*.
K—, galvanische, galvanischer Strom n. *Galvanic circuit*. Courant m. galvanique.
Die K— bilden (Elektr.) *To form a chain*. Former v. a. la chaîne.
K—, Uhrk— f. (Uhrm.) *Chain*. Chaîne f. de montre.
K—, K—näden m. pl., **Zettel** n. f. *Anzug m., Schweif m., Anker* (Web.) *Warp*. Chaîne f.
Die zu kettenartig an einander reihten Ringen verschlungen n. *Warp round into rings giving it the appearance of a chain*. Chaînette f.
Die K— schlichten. *To dress the chain*. Encoller —, parer la chaîne.
K—, Anker— (Seew.) *Chain*. Chaîne f., chaîne f. de l'ancre.
Klare K—n f. pl. *Clear house*. Chaînes f. pl. dégagées.
Unklare K—n. *Foul hawse, foul chain* f. pl. avec des tours.

el f., **Klampe f.**, **Überwurf m.** (Schloss.) *sp. clasp. Chaînette f.*
- und Haspen m., **Auwurf m.** für ein Riegelgeschloss (Schloss.) *Hasp and staple, clasp d. clasp. Chaînette f. et piolet m.*
en ...-aufschlagen n. (Web.) *Sich tten schere n.*
-baum m., **Hintergarnbaum m.** (Web.) *arp-beam, yarn-beam. Ensouple f. de derrière.*
-bremse f. der amerikanischen Wagen. *ain-brake. Frein m. à cabestan des véhicules américains.*
irk'sche K-bremse f. *Clark's chain-ake. Frein m. à chaîne de M. Clark.*
-brecher m., **K-gabel f.** des Gangspills *chiffb.) Pointer. Désengreneur m.*
-bruch m. (Math.) *Continued fraction. Frac-on f. continue.*
-brücke f., **Hängebrücke f.** (Wasserb.) *suspension-bridge, chain-bridge. Pont m. suspendu chaînes, pont m. en chaînes.*
-druck m. (Zeugdr.) *Printing of the warp. pression f. des chaînes, impression f. sur aine.*
-druckmaschine f. (Zeugdr.) *Chain-print-g-mill. Machine f. à chiner, machine f. à imprimer des chaînes.*
-fäden m. pl. *Sich Kette.*
-gang m., **K-trommel f.** des Spills *chiffb.) Sprocket wheel. Couronne f. à emeintes.*
-garn n., **Kettgarn n.** (Web.) *Warp, (of tion also:) twist (strictly taken), (with cloiers:) abb, abb-wool. Chaîne f.*
is Ersatz-K-garn. *Sparc-warp-thread. aneuil m.*
-garanklötzer m., **Zettelklötzer m.** (Web.) *arp-cop. Cannette f. ou fusée f. à chaîne ou sur la chaîne.*
- oder Paternostergebläse n. (Masch.) *asary- or chain-trompe. Chapelet m.*
-glied n., **K-schake f.**, **Fack n.** *Link. hainou n. m., maille f., maillon m., anneau m. une chaîne.*
-glied, Schake ohne Steg. *Unstudded nk, link without stay-pin. Maillon m. sans étai.*
-glied, Schake mit Steg. *Stud-link, bark. Maillon m. à étai.*
-glied mit Wirbel. *Swivel-link. Maillon m. à émerillou.*
-hahnput n. der Verteilungsbojen (Seew.) *iddle-chains. Pattes f. pl. d'oe des corps morts.*
-haken m. (Seew.) *Chain-hook. Croc m. de âble.*
-halter m., **K-stab m.** (Feldm.) *Picket. âton m. de la chaîne d'arpeateur.*
-kasten m. (Schiffb.) *Chain-locker, chain-ell. Puits m. aux chaînes.*
-klüse f. (Schiffb.) *Chain-pipe. Tuyau m. u câble.*
-kneifer m. (Schiffb.) *Compressor. Cou m. e cygne.*
-kötzer m. (Web.) *Warp-cop. Cannette f. estinée pour la chaîne.*
-kugel m. (Art.) (veraltet) *Chain-shot. Ange t., boulet m. à l'ange ou à chaîne.*
-kunst f. (Wasserb.) *Chain-pump, pater-oster-work. Chapelet m.*
-kuppelung f. (Eisenb.) *Chain-coupling. ttelge m. au moyen de chaînes.*
-kurve f. (Brückenb.) *Sich Kettenlinie.*

Kettenlänge f., **K-mass n.** (Feldm.) *Length of the land-chain. Chaînée f.*
K-länge f. (Seew.) (in der deutsch. Marine 25 m lang.) *A length of chain. Un maillon ou une longueur de chaîne.*
K-länge f. (Seew.) *Chain-sling. Élingue en chaîne.*
K-linte f. (Mech., Brückenb.) *Catenary, catenarian curve. Chaînette f., ligue f. de chaînette.*
K-linie von gleichem Widerstande. *Catenary of equal resistance or of the strongest form. Chaînette f. d'égal résistance.*
K-pumpe f. (Mech. u. Seew.) *Chain-pump, pump-chain. Pompe f. rotative, pompo f. à chapelet.*
K-rad n. (Masch.) *Chain-wheel, chain-pulley. Roue f. à chaîne.*
K-regel f. (Arithm.) *Chain-rule, conjoined rule of three. Règle f. conjointe.*
K-rolle f. *Chain-roller. Rouleau m. à chaîne.*
K-säge f. (Techu.) *Chain-saw. Scie f. à chaîne.*
K-schäkel m. (Seew.) *Shackle of a chain. Manille f. d'une chaîne.*
K-schake f. *Sich Kettenglied.*
K-scheibe. *Chain-sheave. Rouet m. à chaîne.*
K-scheren n., **K-aufschlagen n.**, **Zet-tein n.** (Web.) *Warping. Ourdisage m.*
K-schermaschine f. (Web.) *Sich Schermaschine.*
K-schleppschiff n., **Sellschleppschiff n.** (Schiffb.) *Tow-boat. Toueur m., bateau-toueur m.*
K-schleppschiffahrt f. (Schiff.) *Sich Tauerei.*
K-seide f. (Seide.) *Sich Organsinseide.*
Zweifädige K-seide. *Two-threaded organzine. Organsiu m. à deux bouts.*
Dreifädige K-seide. *Three-threaded organzine. Organsin m. à trois bouts.*
K-spulmaschine f. (Web.) *Winding-frame. Mécanique f. à dévider.*
K-stab n. (Feldm.) *Sich Kettenhalter.*
K-stange f. (Web.) *Beam, warp-rod. Wiche f. des rouleaux.*
K-steg m. *Stud, bar, stay-pin. Etai m. du maillon.*
K-stich m. (eine Art Knoten) (Pont. u. Seew.) *Chain-knot. Nœud m. de chaîne.*
K-stich m. einer Nähmaschine. *Chain-stitch. Point m. de chaînette.*
K-stopper m. (Seew.) *Cable-stopper, chain-stopper, ring-rope. Bosse f. de câble.*
Tank-stopper, Taustopper m. (Seew.) *Deck-stopper, rope-stopper. Bosse f. à bouton.*
K-stropp m. *Chain-strap. Estrope m. ou chaîne.*
K-trommel f. eines Schleppschiffs (Schiffb.) *Chain-drum. Tambour-moteur m.*
K-trommel f. des Spills. *Sich Kettengang.*
K-vorlauf m., *Vorlauf der Ankerketten (Seew.) Fore-ganger, forc-goer. Premier maillon, première longueur.*
K-walze f. (Web.) *Weaving-beam. Rouleau m. ourdissoir.*
K-winde f. (Techn.) *Chain-jack. Cric m. à noix.*
K-wirbel m. (Seew.) *Swivel. Émerillon m.*
K-zieher m. (Feldm.) *Chain-leader and chain-follower. Porte-chaîne m.*
Vorderster K-zieher. *Chain-leader, leader. Deuxième aide m. du géomètre, porte-chaîne m.*
Hinterster K-zieher. *Chain-follower, follow.r. Premier aide m. du géomètre, porte-chaîne m.*

- Kettensug m., Verschlingung f., Netzwerk n.** (Bauk., Orn., Steium.) *Twining-moulding, trellised moulding-knots pl.* Entrelacs m. pl.
K-zugbrücke f. (Befest.) *Drawbridge with chains, chain-drawbridge.* Pontlevi m. à chaînes.
Ketter m. (Bergb.) *A kind of sandstone at Pirna in Saxony.* Grès m. de Pirna.
Ketzern v. a. (Bergb.) *To cleave hard rocks with quoins.* Fendre la roche.
Keubel m. (Bergb.) *Sieve (with a wide mouth).* Crible m., tamis m.
Keule f. (Buchdr.) *Brayer.* Brayon m.
Keuper m. (Geogn.) *Variegated marls pl., red marls pl.* Marnes f. pl. irisées, terrain m. keupérien.
K-system m. *Keuper, saliferous marl.* Système m. keupérien.
K-mergel m. *Red marls pl.* Marnes f. pl. irisées.
Kibdelophan m. (Titaneisenstein von Gastein) (Miner.) *Sich Titaneisen.*
Kidderminsterteppich m. (Web.) *Kidderminster-carpet.* Tapis m. façon de Kidderminster.
Kiefernholz n., Kienholz n. (Holz von *Pinus sylvestris*.) *Pfir-wood, pine-wood.* Bois m. de pinastre, — de pin. Vergl. Föhrenholz.
Kiehnstock m. *Sich Kienstock.*
Kiel m. des Ladestocks. *Sich Stange.*
K- (Schiffb.) *Keel.* Quille f.
Loek- (Schiffb.) *False keel.* Fausse quille f.
K-bank f. (Schiffb.) *Gridiron.* Grillage, grill de carénage.
K-block m. (Schiffb.) *Sich Kielklotz.*
K-bogen m., persischer Bogen m. (Bauk.) *Keel-arch, ogee-arch.* Arc m. en carène, ogive f. lancéolée outre-passée, arc m. en talon outre-passé.
K-bolzen m. eines hölzernen Dampfschiffes (zur Befestigung der Dampfmaschine.) *Holding-up bolt.* Boulou m. de carène.
K-ende n. (Bauw.) *Sich Halbwalmdach.*
K-gang m. (Schiffb.) *Sich Kielplanke.*
K-holbank f. (Schiffb.) *Sich Kielbank.*
K-holen v. a., ein Schiff. *Sich Kielen.*
K-holen v. a. einen Matrosen (Seew.) *To keelhaul or keelhale a man.* Donner la cale à un marin.
K-holen n., K-holung f. eines Schiffes (Schiffb.) *Sich Kielen.*
Halbe K-holung (Schiffb.) *Parliament-heel, boot-topping.* Demi-bande, demi-carène.
K-klotz m., Stapelklotz m., K-block m. (Schiffb.) *Block.* Tau m., tin m.
K-klotze m. pl., Schlemphlotze m. pl., Todholz n. (Schiffb.) *Deadwood.* Billots m. pl., courbes f. pl. ou bois m. de remplissage, massif m.
K-lasch n., K-laschung f. (Schiffb.) *Keel-scarf, scarp of the keel.* Ecart m. de la quille.
K-lichter, K-prahm m. (Schiffb.) *Keel-sheer, heaving down hulk.* Ponton m. de carène.
K-linie f. (Seetaktik.) *Line ahead.* File f. ou ligne f. de file.
K-planken f. pl., K-gang m. (die dem Kiel zunächst liegenden äusseren Planken) (Schiffb.) *Garboard-strake.* Gabords m. pl., virure f. de gabord.
K-recht n. (Abgabe, die ein Schiff beim erstmaligen Eintritt in einen Hafen zu leisten hat) (Seew.) *Keelage.* Droit m. de quillage.
Kielschwein n. (Schiffb.) *Keelson.* Carlingue.
K-sponung, K-spündung f. (Schiffb.) *Rabbit of the keel.* Rablure f. de la quille.
K-wasser n. (Seew.) *Wake of a vessel.* Eaux f. pl. d'un bâtiment, sillage m., remous m., bouache f., ouache m., lague f.
Kielen v. a., Kielholen v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To heave a ship down, to lay a vessel on a careen, to keel out.* Abattre en carène, caréner un vaisseau, virer un vaisseau en quille, éventer la quille, mettre un navire à la bande.
K- n., Kielholen n. (Schiffb.) *Laying on a careen, heaving down, careening.* Abatage m.
Kien...-holz. *Sich Kiefernholz.*
K-russ m., Russ m., Flatterruss m., Russschwarz n. (Mal.) *Soot, soot-black.* Noir m. de fumée, suie f.
Gebrannter K-russ. *Burnt black.* Noir m. de fumée calciné.
K-russ m., Russ m. (Russ von verbranntem Pechharz) (Buchdr.) *Lamp-black.* Noir m. de fumée.
K-russfarbe f. (Färb.) *Soot-colour, fawn colour.* Bidaut m. *Sich Bisterbraun.*
K-span m. *Pine-torch.* Perluau n.
K-stock m. (Met.) *Carcase.* Gâteau m. de ressuage, carcasse f.
Kleper m. (Web.) *Sich Keper.*
Kies m., K-sand m., Gruss m., Gries m., grober Sand m. (Geol.) *Gravel, coarse sand, grit.* Gravier m. Vergl. Kiessand und Schotter.
K-, grober (Geol.) *Sich Gerölle.*
K-ausfüllung f. (Bauw.) *Sich Packlage.*
K-bett n. auf den Brückenbohlen (Brückenh.) *Layer of gravel, graveling of the bridge-planks.* Couchis m. d'un pont de bois.
K-boden m. (Geol.) *Gravel-ground, gravelly soil.* Terrain m. graveleux.
K-grube f. (Eisenb.) *Gravel-pit.* Ballastrière f.
K-sand m. (Geol.) *Gravel.* Gravier m. Vergl. Kies.
K-sand unter die Schwellen stopfen (Eisenb.) *To pack the ballasting.* Bourrer du sable.
K-schüttung f., Sanddecke f., Beschotterung f. (Strassenb.) *Ballasting of a road.* Couche f. de sable, ensablement m., chaussée f. de sable et de pierres concassées.
K-strasse f., Schotterstrasse f. (Strassenb.) *Gravelled road.* Chemin m. ferré.
K-wagen m., Schotterwagen m. (Eisenb.) *Ballast-waggon.* Waggon m. d'ensablement.
K-zug m., Schotterzug m. (Eisenb.) *Ballast-train.* Train m. de ballast, — de ballastage.
K-zuglokomotive f., Schotterzuglokomotive f. *Ballast-locomotive.* Machine f. à ballast.
Kiesel m. (Geol.) *Pebble.* Caillou m.
Ägyptischer K- m., Nilk- m. (Miner.) *Egyptian jasper.* Jaspe m. égyptien.
K-artig adj. (Chem.) *Silicious, siliceous.* Siliceux, -se.
K-fluss m., kieseliger Zuschlag m. (Met.) *Silicious flux.* Fondant m. silicieux.
K-galmel m., Zinkglas m. (Miner.) *Hydrous silicate of zinc, electric calamine.* Zinc m. oxydé silicifère, calamine f. électrique.
K-grund m., kleinkiesiger Grund m., Schlingelgrund m. (Seew.) *Gravel-bottom.* Fond m. de gravier.

esselgrund m., **Keilgrund m.**, **Kegelgrund m.** (Seew.) *Pebble-ground, flinty ground.*
nd m. de cailloutage.
-guhr f. (Geol., Miner.) *Siehe Bergmehl.*
-haltig adj. (Geol., Met.) *Siliceous, silicious, siliciferous.* Silicifere.
-kalk m., **kieseliger Kalk m.** (Geol.) *Siliceous limestone.* Calcaire m. siliceux.
-kupfer n., **Kupfergrün n.**, **Kieselalacht m.** (Miner.) *Chrysocolla, copperceen.* Chrysocolle f., cuivre m. hydro-siliceux.
-mangan n. (Miner.) *Siehe Mangankiesel.*
-pflaster n., **Kleinpflaster n.** *Pavement with rounded pebbles or boulders.* Pavé m. cailloux.
-sandstein m. (Geol.) *Siehe Quarzsandstein.*
-säure f. (Chem.) *Silicic acid.* Acide m. silicique.
-saures Salz n. (Chem.) *Silicate.* Silicate m.
-schiefer m. (Geol.) *Lydian stone, siliceous.* Lydite f., schiste m. siliceux phthouite f.
-schlag m. (Strassaub.) *Siehe Macadamisierung.*
-sinter m., **K-tuff m.** (Miner.) *Siliceous sinter.* Opale f. incrustante.
-spat m. (veraltet) (Miner.) *Siehe Albit.*
-stein m., **K-steiniges Gerölle n.** (Geol.) *pebble, flint.* Cailloux m. pl. siliceux.
-steinseife f. (Seifem.) *Silicated soap.* Savon m. silicifié.
-wismuth n., **Wismuthblende f.** (Miner.) *ulytine, bismuth-blende, silicate of bismuth.* ulytine f., bismuth m. silicaté.
-zinkerz n., **K-zinkspat m.**, **K-galmei n.**, **Hemimorphit m.** (Miner.) *Hydrous silicate of zinc, siliceous calamine.* Hydro-silicate m. de zinc, zinc oxydé silicifère.
-haltig adj. *Siehe Kieselhaltig.*
-ien f. pl., **Küsen f. pl.** (die in der Mitte des Bratspills befindlichen Einschnitte für die Hefen) (Schiffb.) *Paul-plates pl.* Fer m. des dents du vivreau.
-kerit m. (Miner.) *Kieserite.* Kieserite f., sulfate de magnésie.
-kille f., **Kille f.**, **Priel m.** & n. (Durchfahrt zwischen zwei Böden) (Seew.) *Narrow or small tunnel.* Petit chenal m., passe f.
-brassen v. a. (Seew.) *Siehe unter Brassen.*
-en, klappern, wappern, flattern v. n. (in den Segeln gesagt) (Seew.) *To shiver.* rebeyer, faserer, raliuer.
-gramm n., **gramm n.** Kilogramm. Kilogramme m.
-grammeter n., **Meterkilogramm m.** Kilogrammètre. Kilogrammètre m., mètre m. kilogramme.
-liter n. (1000 Liter). *Kilolitre.* Kilolitre m. Vergl. Cubikmeter.
-meter m. (n.) (Wegb., Eisenb.) *Kilometre.* kilomètre m.
-meterpfosten m. (Eisenb.) *Poteau m.* kilométrique.
-im f., **Kimmung f.**, **Schlag m.**, **Sunt f.**, **ilge f.** des Schiffes (Schiffb.) *Floor-heads, bilge.* Fleurs f. pl. d'un bâtiment, petits fonds pl.
-f., **Kimmung f.**, **Horizont m.** (Seew.) *Horizon.* Horizon m.

Kimmung m., **K-planen f. pl.**, **Suntplanen f. pl.** (Schiffb.) *Planks pl. of the floor-heads, bilge-planks.* Bordages m. pl. des fleurs.
K-hobel m., **Keimhobel m.**, **Faustkröse f.** (zum Ausarbeiten des Bodenfalzes der Tonnen) (Küf.) *Croze, notcher.* Jabloire f.
K-tiefe f. (Seew.) *Dip of the horizon.* Abaissement m. de l'horizon.
K-weger m. pl. (Schiffb.) *Thick stroke of the floor-heads, bilge-planks.* Vaigres f. pl. d'emporture.
Kimme f., **Frosch m.** (der Vorsprung der Dauben über dem Boden) (Küf.) *Chimb, chime of a cask.* Jable m., (échantignolle f.).
K-f. (Furche auf der innern Fläche der Dauben) (Küf.) *Chimb.* Jable m. Vergl. Kröse.
K-f., **Einstrich m.**, **Visierinschnitt m.** der Handfeuerwaffen (Büchsem.) *Notch.* Encoche f.
Kimmeridge-Thon m. (Geol.) *Kimmeridge-clay.* Marnes f. argileuses havriennes.
Kimmung f., **Luftspiegelung f.** (Seew.) *Mirage, looming.* Mirage m.
Kingstonventil n. (Schiffsmaschb.) *Kingstonvalve.* Soupape Kingston.
Kink f. in einem Tau (Seew.) *Kink, quirm.* Coque f. d'un cordage, faux pli m.
Kinken f. pl. bilden oder bekommen (von Tauen gesprochen) *To kink.* Faire des coques.
Die K- aus einem Tau nehmen (Seew.) *To take out the kinks of a rope.* Défaire les coques d'un cordage.
Kinn... **-backe f.**, drückende, zermalmende (des Steinbrechers) (Bergb., Met.) *Crushing-jaw of a stone-crusher.*
K-backe f. des Steinbrechers (welche in würfelförmige Stücke zermalmt) *Crushing-jaw.*
K-backblock m., **Fussblock m.**, **Lippblock m.** (Schiffb.) *Snatch-block, notch-block.* Galoche f., poulie f. coupée et terrée.
K-haken m. der Schaumkette (Sattl.) *Curb-hook.* Tourret m. de chaînette.
K-kette f. am Stangengebiss (Sattl.) *Curb, curb-chain.* Gournette f.
K-kettenglied n. (Sattl.) *Link of the curb-chain.* Maille f. de la gournette.
K-kettenhaken m., **Einlegchaken m.** (Sattl.) *Curb-hook (near-side curb-hook).* Crochet m. d'une gournette, — de la gournette.
K-kettenleder n. (Sattl.) *Leather for fastening the curb.* Tranche-file f.
Kipp... **-karren m.** (Eisenb. etc.) *Tilting-cart.* Tombereau m. Vergl. auch Sturzkarren.
K-lager n. einer eisernen Brücke (Brückenb.) *Swing-support.* Appui m. à bascule.
K-pfanne f., **Schaukelpfanne f.**, **Schwungpfanne f.** (Zuck.) *Swing-pan, see-saw pan.* Chaudière f. à bascule.
K-vorrichtung f. eines Erdtransportwagens (Eisenb.) *Mechanism for tipping or tilting an earth-wagon.* Appareil m. à bascule d'un wagon.
K-wagen m. (Eisenb. etc.) *Wagon to tip, dumping-wagon, tipping-wagon, tilting-wagon.* Wagon m. basculant. Siehe Sturzkarren.
K-wäsche f. (Aufbereitung der Erze) *Swing-sieve.* Crible m. à manivelle ou à bascule. Vergl. Köppwäsche.
Kippe f. einen Stein auf die Kippe legen (Bauw.) *Vergl. Legen.*

Kippen n., Rücken n. der Gichten (Met.) *Irregular sinking or descent of the furnace-charge.*
Éboulement m., descente f. irrégulière des charges d'un haut-fourneau

Kirch...—**turm m.** (Bauk.) *Steeple.* Tour f. d'église, clocher m.

K—turmspitze f., Turmspitze f. (Bauk.) *Broach, spire.* Aiguille f., pointe f., flèche f. d'une tour, — d'un clocher.

Kirche f. (Bauk.) *Church.* Eglise f.

Einschiffige K—. *Church with one nave.* Eglise f. simple.

Erzbischöfliche K—, Metropolitank—. *Metropolitan-church.* Eglise f. métropolitaine.

Falsch orientierte K—. *Church not set towards the east.* Eglise f. mal tournée.

Mehrschiffige K—. *Church with side-aisles.* Eglise f. à bas-côtés.

Pfarrk—. *Parish-church.* Eglise f. paroissiale.

Stawk—, Reisswerk—. *Scotch-work-church.* Eglise f. en bois.

Stiftsk—. *Collegiate-church.* Église f. collégiale.

Kirchen...—**fenster n.** (Bauw.) *Church-window.* Vitrail m.

K—kasten m. *Poor-box.* Caisse f. des pauvres.

K—stuhl m., vergitterter. *Latticed loft.* Lanterne f. d'église.

K—vorsteherstuhl m. *Pew for the church-warden.* (Euvre f. (dans la nef de l'église).

K—wimpel m. (Seew.) *Church-pendant.* Flamme f. de la messe.

Kirsch...—**baum m., K—baumholz n.** *Cherry-tree.* Cerisier m.

K—kohle f. (eine Abart der Blätterkohle aus der Gegend von Glasgow.) *Cherry-coal.* Houille m. grossière, — en mottes.

K—rotglühend machen v. a. (Schmied. etc.) *To give a cherry-red heat.* Chauffer couleur de cerise.

K—rotglut f., K—rotglühhitze f. (Schmied. etc.) *Cherry-red heat.* Chaude f. rouge-cerise.

Kissen n., Packkissen (Sattl.) *Pad.* Coussinet m. de charge.

K—, unteres Riech— m. *Sich Riechkeil.*

K— n., Kalb n., Wolf m. (Seew.) *Pillow, cushion, bolster.* Coussin m., couche f.

K— der Beting (Schiffb.) *Twining or doubling of the bit(s).* Coussin m. des bittes.

K— des Bugspriets (Schiffb.) *Pillow of the bowsprit.* Coussin m. du beaupré.

K—deckel m. *Sich Kummeldeckel.*

K—deckelriemen m. (Sattl.) *Housing-strap.* Courroie f. servant à attacher la coiffe.

K—riemen m. (Sattl.) *Collar top-strap.* Courroie f. qui sert à lier les deux parties supérieures des attelles et du collier.

Kistdamm m. *Sich Kastendamm.*

Kiste f., Abhubkiste f., Streichblech n. (Bergb.) *Limp, rake.* Lime f. (en Bretagne).

K—brett n., Sattelbrett n., Mainbrett n. (Zimm.) $\frac{1}{4}$ inch plank, thin board. Plaque de $\frac{1}{4}$ pouce d'épaisseur.

Kitt m. (Techn.) *Putty, cement, mastic.* Ciment m., lut m., mastic m.

K— (Chem.) *Lute, luting.* Lut m.

K— des Drehers. *Mastic.* Mastic m.

K— zum Verkitten von Holz und Stein (Bauw.) *Ciment for wood and stone.* Espalme m.

Bituminöser K— (Glas.) *Bituminous cement, black cement.* Mastic m. bitumineux.

Kitthammer m., Dichthammer m. (Bauw.) *Ca(u)king-tool for cement.* Ciseau m. à mastic.

K—stock m. (bei der Diamantschleiferei.) *Iron stick to which the diamonds to be cut are fastened with a soft solder.* Bâton m. à ciment.

K—verglasung f. *Putty-glazing.* Posage m. à mastic.

Kittel m., Grubenhemd m. (Bergb.) *Miner's jacket.* Blouse f. de mineur.

Kitten, zusammenkitten, verkitten v. a. (Techn.) *To cement, to putty; to lute.* Luter, cimenter, mastiquer.

Kitze f. des Möhers (zur Aufbewahrung des Wetzsteins) (Ackerb.) *Small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone.* Coffin m. du faucheur.

Kitzriemen m. pl. des Pferdegeschirrs (Sattl.) *Breech-part and loin-strap.* Bras m. pl. d'avaloire.

Klücke m. pl. [sg. Klack], **Rattenschwänze m. pl.** (Tuchfabr.) *Clefts pl., fissures pl., chinks pl., cracks pl.* Entre-deux m. pl.

Kladde f. (Handl.) *Waste-book, day-book, manual.* Main-courante f.

Kladstein m. (nordd.), **Wragstein m.** (nordd.), **Weichbrand m.** (Ziegelbr.) *Place-brick, sandel-/sandal-] brick, semel- [samel-] brick.* Brique f. de rebut.

Klafter f., Faden m. (Länge von 5 bis 6 Fuss.) *Fathom.* Brasse f.

K— (ein Holzmass in Preussen = 108 Kubikfuss.) *A heap (cord) of wood containing in Prussia 108 Pruss. cubic feet.* Quantité f. de bois contenant 108 pieds cubes en Prusse.

K—mass n., K—rahmen m., Holzk— f. (zum Messen des Brennholzes.) *Cord-measure.* Membrane f. pour toiser le bois à brûler.

Klage f., Anspruch m. (gegen die Eisenbahn.) *Claim (against the Railway-company or administration).* Action f. (contre le chemin de fer).

Klal m. (Zuck.) *Sich Klei.*

Klameien v. n. (Schiffb.) *To horse up.* Patarasser.

Klameisen n. (eiserner, gestielter Keil zur Öffnung der Nähte der Schiffe für die Aufnahme von Werg) (Schiffb.) *Horsing-iron.* Patarasse f., coin m. à manche, malebest ou malebet m.

Klameihammer m. (Schiffb.) *Horsing-mallet.* Maillet m., mailloche f., patarasse f.

Klammer f. (Algebr.) *Parenthesis.* Parenthèse f.

Einen Ausdruck in K— setzen. *To set compound quantities within or under a vinculum, to collect or include quantities within or in parentheses.* Mettre une expression entre parenthèse.

Die K— fortschaffen. *To remove the parenthesis.* Réduire une parenthèse.

K—, Einschlusszeichen n. (Buchdr.) *Parenthesis, bracket, crochet, brace.* Parenthèse f., crochet m., accolade f.

Eckige K—n pl. [.] *Brackets pl., crochets pl.* Crochets m. pl.

Runde K—n pl., Parenthesenzeichen n. pl. (.) *Parentheses pl.* Parentheses f. pl.

Zusammenfassende K—, Verbindungs— k— von der Form { } *Brace.* Accolade f.

K— f. am Presskarren (Buchdr.) *Cramp iron, corner-iron, clamp on the chest of a press.* Cornière f.

Mit Klammern verbinden (Buchdr.) *To brace together.* Accolader.
Klammer des Lötklöbens (zwei Hölzer, um den Lötklub damit bei dem Löten zu fassen) (Bleig., Zinnig.) *Cramp-handle of soldering.* Attelles *f. pl.* du soudoir.
K—, Krampe f., Kramme f., Haspe f. (Maur.) *Cramp, cramp-iron, clincher.* Crampion *m.*, clameau *m.*, crampe *f.*, agrafe *f.* ou fer.
Die K—n einlassen. *To sink the cramp-holes.* Refouiller les trous de crampons.
Die K—n einsetzen. *To fix the cramps.* Enclaver les crampons.
Die K—n vergessen. *To run in the cramps.* Couler ou sceller les crampons.
K—, Kramme f., Zimmermannsklammer f. (Zimm., Pont.) *Cramp-iron, timber-dog, clincher.* Clameau *m.*, égrène *f.*
K—, K—haken m., Klammhaken m. (benutzt beim Holzschneiden) (Zimm.) *Sawyer's dog, holdfast.* Clameau *m.*, clameau *m.* à pointe et à crochet des scieurs de long.
Einseitige K—. *Cramp-iron having its two points in the same direction.* Clameau *m.* à une face, clameau *m.* plat ou simple.
Zweiseitige K—. *Cramp-iron the points of which are in opposite directions.* Clameau *m.* à deux faces ou à deux plans.
K—haken m., Klammhaken m., Klöben m. (Zimm.) *Holdfast.* Clameau *m.*, valet *m.*
K—haken m., Zulagklammer f. *Square clincher.* Lien *m.* d'assemblage, clameau *m.* à deux faces, bride *f.*
K—loch n. (Maur.) *Cramp-hole.* Trou *m.* de crampion.
Die K—löcher einhauen. *To sink the cramp-holes.* Refouiller les trous des crampons.
Klampe f. (Schloss.) *Sieck Kettel.*
K— (Schiffb.) *Cleat.* Taquet *m.*
Hohle K—, Zurrk— f. (Schiffb.) *Hollow cleat.* Guloche *f.* de bois.
K—, Fussdeich m. eines Deichdamms (Wasserb.) *Bank, banquet, stage of a dike-dam.* Banquette *f.*
Klamphauer m. (früher gebräuchlicher Name eines Matrosen, welcher die notwendigsten Verrichtungen eines Schiffszimmermanns ausführen konnte) (Seew.) *Sieck Schiffszimmermann.*
Klang m. eines Metalls. *Ring.* Son *m.*
K—farbe f. (Phys., Mus.) *Timbre, stamp.* Timbre *m.*
K—holz n., Instrumentenholz n., Resonanzholz n. (Instrum.) *Sounding-board-wood, belly-board.* Bois *m.* de resonance.
K—zinn n., Feinzinn n. (Met.) *Fine tin, ringing or sonorous tin.* Étain *m.* fin ouonnant.
Klapp ... -bettstelle f. (Tischl.) *Folding-bed.* Lit *m.* pliant.
K—boje f. (Seew.) *Nun-buoy.* Bouée *f.* biconique, bouée *f.* en olive.
K—bolzen m. (Schiffb.) *Preventer-plate bolt.* Cheville *f.* pour étriers des chaînes.
K—brücke f. (Wasserb.) *Lever-drawbridge.* Pont-levis *m.* à trappe.
K—korn n. (Art.) *Moveable fore-sight.* Guidon à charnière.
K—laden m. (Bauw.) *Sieck Fallladen.*
K—läufer m. (Seew.) *Whip, single whip.* Palan *m.* simple, cartahu *m.*

Klappleiter f. (Bauw.) *Folding-ladder.* Échelle *f.* brisée ou pliante.
K—massstab n., Gelenkmassstab n. *Pliant rule.* Mètre *m.* pliant.
K—messer n. ohne Feder (Messerschm.) *Clasp-knife without spring.* Eustache *m.* *Vergl.* Einlegemesser.
K—palissade f. (Refest.) *Sieck Drehpalissade.*
K—sitz m. (im Theater.) *Bracket-seat, folding-seat, flap-seat.* Strapontin *m.*
K—thor n. einer Schlenze (Wasserb.) *Drop gate of a lock.* Porte *f.* à trappe d'une écluse.
K—ventil n. *Sieck Ventil.*
K—visir n. der Gewehre (Büchsenm.) *Folding- or leaf-sight, elevating back-sight, flap-sight.* Visière *f.* à charnière, — à clapet, — à lamettes.
Klappe f. (Zimm.) *Sieck Bleischale.*
K— (Tischl.) *Sieck Deckel.*
K— (Bergb.) *Sieck Ventil.*
K—, Klappenventil n. (Techn.) *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, valve, clapper of a pump.* Clapet *m.*, soupape *f.* à clapet ou à charnière.
K— am Aschenkasten (Lok.) *Damper.* Porte *f.* du cendrier.
K— f., Obereisen n. am Doppelhobel (Tischl.) *Break-iron, top plane-iron of a double plane.* Fer *m.* de dessus du rabot *m.* à double fer.
K—, eiserne, an den Püttingen, **Püttinghalter m.** (Schiffb.) *Preventer-plate.* Etrier *m.* des chaînes des haubans.
K—, Ofenk— f. an einem Zimmerofen. *Circular piece of plate-iron moveable in the tube of a stove and serving to shut or to open the tube, damper.* Clef *f.* d'un tuyau de poêle.
K— einer Zugbrücke. *Sieck Flügel.*
Klappen... -apparat m. (Telephon.) *Telephone annunciator.* Annonceur *m.* téléphonique.
K—signalhorn n. (Kriegsw.) *Key-bugle.* Clairon *m.* à clef.
K—ventil n., Scharnierventil n. (Masch.) *Clack-valve.* Soupape *f.* à clapet ou à charnière. *Vergl.* Klappe.
K—wehr n. (Wasserb.) *Lever-weir.* Batardeau *m.* à hausses mobiles.
Klapperstein m. (Geol., Miner.) *Sieck Adlerstein.*
Klar, licht, blank adj. (Techn.) *Clear, limpid, bright.* Clair, e. *Vergl.* Messingdraht, blanker.
K— (Meteor.) *Clear.* Clair.
K— (vom Wasser gesprochen.) *Bright.* Claire, limpide.
K— adj. (nicht verwickelt, durch nichts gehindert) (Seew.) *Clear, ready.* Dégagé, -ée, paré, -ée, (dit des manœuvres).
K— Deck! (Seew.) *Coil down the ropes!* Pare manœuvres!
K— von der Kette! (Seew.) *Stand clear of the cable!* Défies la chaîne!
K— machen v. a. die Riemen (Seew.) *To ship the oars.* Armer les avirons.
K— machen oder halten v. a., ein Tau oder ein Takel (Seew.) *To get or to see clear.* Parer, dégager.
K— beim Anker! (Seew.) *Stand by (to drop, to let go) the anchor.* Pare l'ancre! pare à mouiller!
K— Schiff! (Seew.) *Ready or clear for action.* Faire branle-bas pour un combat.

- Klar machen zum Ankern.** *To clear (every thing) for coming to anchor.* Faire penéan.
- K — zum Wenden!** *Ready about! ready all!* Pare à virer!
- K — schiff** *n.* zum Gefecht (Seew.) *Clearing for action.* Braule-bas de combat.
- K — schiff** zum Gefecht blasen. *To beat to quarters.* Rappeler aux postes de combat.
- K — schiffsexerzieren n., Gefechtsübung f.** *Exercice at quarters.* Exercice de combat.
- K — schleifen v. a., doucieren v. a., dossieren v. a.,** die Spiegelgläser. *To grind, to give the second grinding to plate-glass.* Doucir les glaces.
- K — schleifen n., Doucieren n., Dossieren n.** der Spiegelgläser. *Grinding, second grinding.* Douci *m.*, adouci *m.* des glaces.
- K — siedeln n.** (Seifens.) *Boiling of the soap-paste or glue after the cutting-up of the pon.* Coction *f.* du savon.
- Klär... — bassin n.** (Aufber.) *Clearing-cistern, settling-reservoir, settling-pool, basin.* Réservoir *m.* à clarifier.
- K — fass n.,** bei der Amalgamation zum Ansammeln des Quecksilbers gebraucht (Met.) *Settler.* (Vase *m.* clarificateur.)
- K — pfanne f.** (Zuckers.) *Clarifier, clearing-pan.* Chaudière *f.* à défatation ou à clarification du jus ou vesou, claire *f.*, (poissonnier *m.*).
- Kläre f.** (Prob.) *Siehe Kapellenasche.*
- K —** (sehr kleine Kohlen) (Met.) *Coal-dust.* Poudre *f.* de charbon.
- Klären v. a.,** ein Takel (Seew.) *To underrun or to clear a tackle.* Détordre un palan, défaire les tours d'un palan.
- Klären, läutern v. a.,** den Zucker (Zuck.) *To clear, to clarify the sugar.* Faire la défatation.
- K — n., Defekation f., Läuterung f., Scheidung f.** des Saftes der Rüben etc. (Zuck.) *Clarifying, clearing.* Clarage *m.*, défatation *f.*, (première) clarification *f.* du jus des betteraves, — du vesou de la canne.
- K — n.** des Biers (Brau.) *Fining, clarification.* Collage *m.* de la bière.
- Klärieren v. a., ein- oder aus-,** ein Schiff, eine Ladung oder Ware (Seew.) *To clear in or out: a vessel, a cargo, any goods.* Acquitter à la douane ou chez le capitaine du port.
- Klarinet n., Klarinette f.** (Mus.) *Clarinet, clarinet.* Clarinette *f.*
- Klärsel n.** (Zuckers.) *Clear, fine liquor.* Clairee *f.*, clairee *f.*
- Klasse f.** im Schiffsregisterbuch (Seew.) *Character.* Division *f.*
- Klassifikation f.** der eisernen Schiffe (Seew.) *Classification of iron ships.* Classification *f.* des navires en fer.
- Klassifizierungsschein m.** (Seew.) *Certificate of character.* Certificat *m.* de classification.
- Klau f.** einer Gaffel, — eines Baumes (Schiffb.) *Throat, jaw of a gaff or boom.* Mâchoire *f.* d'une corne ou d'une borne.
- K — bündel m.** (Seew.) *Throat caring.* Raban *m.* de pointe du croissant, — d'avant.
- K — eisen n.** (Techn. u. Minierk.) *Siehe Geissfuss.*
- K — fall n.** (Seew.) *Throat halliard.* Drisse *f.* de mât.
- Klaub... — arbeit f.** (Aufber.) *Hand-picking.* Triage *m.* à la main.
- Klaub... — bühne f.** (Aufber.) *Sorting-board.* Epluchoir *m.*
- K — hammer m.** (Aufber.) *Picker, pick-hammer.* Marteau *m.* de triage.
- K — stein m.** *Siehe Feldstein.*
- K — tisch m., K — bank f.** (Aufber.) *Picking-table.*
- Klauben v. a.** (Bergh.) *Siehe Aushalten.*
- Klaue f., Haken m.** (Techn.) *Claw, clutch.* Griffe *f.*
- K —** am Mühleisen der Windmühle. *Clutch.* Patte *f.* du poilier ou poaillier.
- K —, Schar f.** eines Dregg- oder Suchankers (Seew., Pont) *Claw of a grapple.* Patte *f.* d'un grappin.
- K —, Eluklaung f.** (Zimm.) *Triangular notch.* Patte *f.*
- K —, gespaltene Finne f.** des Hammers (Zimm. etc.) *Claw of the hammer.* Panné *f.* à pied de biche, panne *f.* fendue.
- Klaufen f. pl.** einer Kupplungsmuffe (Masch.) *Clutch of a coupling-box.* Endentures *f. pl.* d'un manchon d'accomplément.
- K — fett n., Knochenfett n.** (Techn.) *Neats-foot-oil, grease boiled out of the feet of oxen.* Graisse *f.* ou huile *f.* de pied de bœuf.
- K — hammer m., Hammer m. mit gespaltener Finne,** (zur See:) *Splitthammer m.* (Zimm.) *Claw-hammer.* Marteau *m.* à panne fendue.
- K — winde f.** (Schiffb.) *Hand-jack with a double-claw.* Cric *m.* double noix.
- Klausel** im Frachtschein oder Konnossement (Handel.) *Clause.* Clause *f.*
- Klausthalit m., Selenblei n.** (Miner.) *Clausthalite.* Clausthalite *f.*, plomb *m.* sélénié.
- Klavette f., Keil m., Splint m.** (Masch.) *Cutter or peg.* Klavette *f.*
- Gespaltene K —, Doppelsplint m., gespaltener Keil m.** *Split-cutter or split-cutter.* Klavette *f.* fendue.
- Klavatur f.** (Tel.) *Finger-board.* Touche *f.*
- K —, Griffbrett n.** (Instr.) *Finger-board.* Clavier *m.* d'un forté-piano ou d'un orgue.
- Alphabetische K —, alphabetisches Griffbrett n.** der Sörensen'schen Setzmaschine (Buchdr.) *Alphabetical key-board or claviary.* Clavier *m.* alphabétique du compositeur-distributeur de M. Sörensen.
- Klavier n.** (Mus.) *Harpichord, clavichord, piano, pianoforte, forte-piano.* Clavecin *m.*, piano *m.*
- K — haken n., Klavier n.** (kleiner umgebogener Stift) (Tuchfabr.) *Hook, tenter-hook, hook for tenting cloth.* Havet *m.*
- K — hammerleder n., Instrumentenleder n.** (Instr.) *Pianoforte-hammer leather.* Cuir *m.* pour pianos.
- K — macher m., Fortepianofabrikant m.** *Piano-maker, piano-forte-maker.* Fabricant *m.* de pianos, facteur *m.* de p —.
- K — macherisen n.** *Pianomakers plane-iron.* Rabot *m.* de pianiste.
- K — saite f.** *String or chord for pianos.* Corde *f.* de piano.
- Klay m.** (Zuck.) *Siehe Klei.*
- Kleben, kleistern, pappen, bekleben v. a.** (Buchb.) *To paste, to work in paste.* Coller, empaîter, cartonner.
- K — n., K — bleiben n.** des Ankers am Elektromagneten (Elektr.) *Attachment or sticking of the keeper.* Adhérence de la palette d'un électro-aimant.

- Kleben an der Zunge** (Miner.) *Sich* Hängen an der Zunge.
- Kleber m., Gluten n.** (Chem.) *Gluten*. Colle f. végétale, gluten m.
- K—** (Maur.) *Sich* Kleiber.
- K—leim m., Elweisleim m.** (Chem.) *Glue of gluten*. Colle f. végétale ou albuminoïde, colle f. gluten.
- Klebsäge f., Klobsäge f., Längensäge f., Dielensäge f., Brettsäge f.** (Zimm.) *Long saw, pit-saw, clearing-saw, ripping-saw*. Scie f. à refendre, scie f. du scieur de long, harpon m.
- Kleine K—.** *Sich* Fourniersäge.
- Klebschleifer m.** (Geogn.) *Adhesive slate, slate-clay*. Argile f. feuilletée.
- Klebwachs n., Wachs Kitt m.** *A mixture of wax with oil of turpentine*. Cire f. à luter.
- Kleck m., Kläck m.,** vom Scherem (Ackerb., Wollenspinn., Tuchm.) *Blot, blur*. Mâchure f.
- K—mörtel m.** *Sich* Kleiberlehm.
- Klecksig adj.** (Buchdr.) *Choked*. Pâteux.
- Klee . . . —blatt n.** (Bauk.) *Sich* Dreiblatt.
- K—blattbogen m.** (Bauk.) *Trefoil-arch*. Arc m. treffé, — trilobé.
- K—blattkrenz n.** (Bauk.) *Trefoiled-cross*. Croix f. treffée.
- K—blattmine f., Treffelmine f.** (Bofest.) *Triple-mine*. Mine f. treffée, mine f. triple.
- K—bogen m., Nasenbogen m.** (Bauw.) *Foiled arch*. Arc m. lobé.
- K—, Dreinasenbogen m.** *Trefoil-arch, tree-foiled arch*. Arc m. trilobé.
- Gerader K—, Kragsturz m.** *Square-headed trefoil-arch*. Arc m. eu eucorbellement.
- Fünfzäsiger K—.** *Five-foiled arch*. Arc m. quintilobé.
- Fächerbogen m., vielzäsiger K—.** *Multi-foiled arch*. Arc m. polylobé.
- Obengespißter K—, Eselsrücken m. mit Nasen.** *Trefoiled ogce-arch, pointed trefoil-arch*. Arc m. trilobé à talon.
- Klei m.** beim Decken des Zuckers (Zuck.)
- Grüner, erster K—** oder **Thon m.** *First clay*. Première couverture f., foud m.
- Zweiter K—.** *Sich* Bornklei.
- Kleiber m.** (schlechter Maurer.) *Rough-waller*. Limousin m.
- K—, Kleiber m., Lehmputzer m.** (Bauw.) *Mud-waller, clay-mason, loamer*. Terrasseur m.
- K—lehm m., Strohlehm m., Kleckmörtel m., Klebmörtel m.** (Bauw.) *Mud, loam and straw, straw-loam, cobbing-stuff*. Torchis m., bousillage m., bauge m.
- Kleid n., Bezug n., Rauchkleid n.** (Seew.) *Cover*. Étui m. de chauffe.
- K—** eines Segels (eine Segeltuchbreite) (Seew.) *Cloth of a sail*. Lé m. ou laize f. de toile, cueille f. d'une voile, ferre f. de toile.
- K—keule f.** (Seew.) *Serving-mallet*. Maillet m. ou mailloche f. à fourrer.
- K—span m.** (Seew.) *Serving board*. Minabouët m.
- Kleiden v. a.** ein Tau, (es mit Kabelgarn umwinden) (Seew.) *To serve*. Fourrer.
- Kleider . . . —haft m.** (Schneider.) *Sich* Draht-haft.
- K—kammer f., Garderobe f., Gervehaus n., Ankleidezimmer m.** (Bauw.) *Ward-robe, dressing-room*. Garde-robe f.
- Garderobe f.** der Schauspieler [Ort]. *Green-room*. Foyer m. des artistes.
- Garderobe f.** in Theatern, wo Kleidungsstücke des Publikums aufbewahrt werden. *Cloak-room*. Vestiaire m.
- Kleiderknopf m., Knopf m.** (Kuopfm.) *Button*. Bouton m. d'un habit.
- K—sack m.** (Seew.) *Sailor's bag*. Sac de matelot.
- K—sackregale n. pl.** (Schiffb.) *Bag racks*. Casiers, caissons pour les sacs de l'équipage.
- Kleidung f.** (Seew.) *Service, scrings pl.* Fourrure f.
- Kleie f.** (Müll.) *Bran*. Son m., bran m.
- K—nbeize f., Sauerwasser n.** (zum Reinigen der Blechplatten behufs der Verzinnung). *Lie or lyc*. Lessive f.
- K—nkasten m., Schrotkasten m.** (Müll.) *Bran-chest*. Dodinge m.
- Kleife f.** *Sich* Laibung.
- K—** n. eines Fensters. *Sich* Geläufe.
- Klein . . . —coaksen m.** (Met.) *Breeze-oven*. Four m. à escarbilles.
- K—draht m., zweimal gezogener Draht m.** (Drahtz.) *Twice-drawn wire*. Ébroudin m., ébroudage m.
- K—eisen n., Beschläge m. pl.** (Bauw.) *Small-iron-work*. Ferrure f., fers m. pl. de menus ouvrages.
- K—eisen n., Feineisen n.** (Walzw., Schmied.) *Small-iron, fine iron*. Petit-fer m.
- K—eisen n., Dünneisen n., Eisenblech n.** (zur Weissblechfabrikation). *Sheet-iron for tin-plates*. Tôle f. fine, tôle f. mince.
- K—eisenzeug n.** (beim Bahnoberbau) (Eisenb.) *Small-iron-fittings of the permanent way*. Petit matériel m. de fer.
- K—gewehr n.** (Kriegsw.) *Small-arm, portable fire-arm*. Arme f. à feu portative, petite-arme f.
- K—gewehrfeuer n.** *Sich* Gewehrfeuer.
- K—kanon f., Kanonschrift f.** (Buchdr.) *Two lines english*. Petit canon m.
- K—letterkasten m., untere Hälfte des Schriftkastens** (Buchdr.) *Lower case*. Bas-de-casse m.
- K—malerei f., Miniaturmalerei f.** (Mal.) *Miniature-painting*. Miniature f.
- K—mühle f.** (zum Pulverisieren der Bestandteile des Schießpulvers). *Pulverizing-mill*. Moulin m. dans lequel se fait la pulvérisation des matières.
- K—pflaster n.** *Sich* Kieselplaster.
- K—verkauf m.** (Haudl.) *Retail*. Vente f. en détail.
- K—weber m.** *Sich* Posamentier.
- K—e Missal f., Sabon f.** (Buchdr.) *Six lines pica*. Deux points de Trimégiste, grosse nonpareille f.
- K—er Schmiedhammer.** *Small tilt-, tail- or forge-hammer*. Martinet m. à queue, — à bascule.
- Kleinen v. a.,** (die Bestandteile des Pulvers) (Pulv.) *To pulverize the ingredients of gun-powder*. Pulvériser les matières de la poudre.
- Kleisole f.** (Wasserb.) *Clay-sod*. Gazon m. de revêtement des digues. Vergl. Kasen.
- Kleister m., Mehlk— m., Stärkek— m.** (Buchb.) *Paste, (slipping)*. Colle f. d'amidon, colle f. de farine, colle f. de pâte.
- Der ganz dünne Mehlk—.** *Very thin paste*. Colle f. de pâte.
- K—pinsel m.** *Paste-brush*. Brosse f. à colle.
- K—tiegel m.** *Paste-pot*. Jatte f.
- K—topf m.** *Paste-bowl*. Poëlon m. à colle.

Kleistern, kleben, pappen v. a. (Buchb.) *To paste, (to work in paste).* Coller, (empâter, cartonner).

Klemm...—**backe** f. (Elektr.) *Flat pliers.* Pince f. plate.

K—futter n. (zum Einklemmen des Arbeitsstücks in das Drehbankfutter (Drechs.).) *Elastic chuck.* Mandrin m. bise, mandrin m. à l'anneau.

K—haken m. (Tischl.) *Holdfast (joiner's-tool).* Valet m. Vergl. Klammerhaken.

K—schraube f., **Druckschraube** f. (Techn.) *Binding-screw, attachment-screw.* Vis f. de pression, vis f. de serrage.

K—schraube für Takelgearbeiten, **Bändelschraube** f. (Schiffb.) *Rigging-screw.* Vis d'amarrage.

K—spannstock m. (Web.) *Nipper-temple, jaw-temple.* Temple m. à pince.

Klemme f. (Elektr.) *Pliers, terminal, binding-clamp, binding-screw.* Borne f., pince f., étare m. mordant m.

Dreifache oder dreiarmlige K— (Elektr.) *Three-legged tongs.* Pince f. à trois branches.

Polk— (Elektr.) *Connection-binder, terminal of a battery.* Pince f. pour les pôles d'une pile, borne f. pile.

Sich klemmen v. r., nicht Luft genug haben (Masch. etc.) *Not to have sufficient play.* S'entreserrer, n'avoir pas assez de jeu.

Klemmig adj. (Bergb.) *Hard, firm, sturdy.* Dur, compacte, serré.

Klempner m., **Spengler** m., **Flaschner** m., **Blechner** m., **Blechschilder** m. *Brazier, tinman.* Ferblantier m.

K—arbeit f., *Brazier's-work, tinman's-work.* Ouvrage m. du ferblantier.

Kleppernagel m. *Sich* Hufnagel.

Kletten, aussupfen v. a., *Wolle* (Tuchm.) *To pick, to cull, to unbur the wool.* Égrateronner les laines.

K—wolf m. (Wollspinn.) *Burring-willow.* Égloutronneuse f., échardeuse f.

Kliehlermaschine f. (Buchdr.) *Sich* Clichiermaschine.

Kling...—**glas** n. *Sich* Krystallglas.

K—stein m. (Petrogr.) *Sich* Phonolith.

Klinge f., **Blatt** n. eines Messers, einer Säge etc. (Techn.) *Blade.* Lame f.

Scherk— (Tuchf.) *Ledger-blade.* Lame f. tondeuse.

K—, Spitze f. der Lanze (Waffenschm.) *Head of the lance, lance-head.* Lame f. d'une lance.

K— eines Degens etc. (Waffenschm.) *Blade.* Lame f.

Damascierte K—. *Sich* Damascenerklinge.

Hohlgeschliffene K—, Schliffk— (Klinge mit Hohlkehle). *Hollowed blade.* Lame f. évidée, lame f. à gouttières, lame f. à le Montmorency.

Reservek— f. *Reserve blade.* Lame f. de rechange.

Vollgeschliffene K— (Klinge ohne Hohlkehle). *Flat blade.* Lame f. non-évidée.

Klingel f., **Schelle** f. *Bell.* Sonnette f.

K—schnur f., **Schellenzug** m. *Bell-pull.* Cordon m. de sonnette.

K—zug m., *Bell-wire.* Conducteur m. de sonnette.

K—zughebel m. *Bell-wire-lever.* Renvoi m. d'une sonnette.

Klingen, knacken, schnappen v. a. (von einem Flintenhahn gesagt). *To tell, to click.* Appeler.

K—zeug n. (geschweisstes Gemenge von Stahl und Eisen) (Messerschm.) *Steel and iron welded together.* Étoilé f. d'acier.

Klink...—**bolzen** m., **Nietbolzen** m., **geklinkter Bolzen** m. (Bauw.) *Clinched or rivetted bolt.* Boulon m. rivé.

K—bolzen m. (Schiffb.) *Clinch-bolt.* Cheville f. clavetée sur virole.

K—ring m. (Schiffb.) *Clinching-ring.* Virole f. de rivure.

K—schelbe f. (Schiffb.) *Rivet-plate.* Rondelle de rivure, savate.

Klinke f., **Drücker** m., **hebende Falle** f. einer Thüre (Schloss.) *Latch, thumb-latch.* Loquet m., clinche f., ou clenche f., loquet m.

Klinken, nieten v. a. (Techn.) *To rivet, (to clinch).* River.

K— v. a. (Eisenb.) *Sich* Einklinken.

K—, verlinken v. a. (Schiffb.) *To clinch (to rivet).* River.

K—ramme f. *Sich* Knastramme.

K—schloss n. (Schloss.) *Sich* Fallenschloss.

K—umschalter m., **Federcommutator** m. (Elektr.) *Spring-commutator.* Commutateur m. à ressort.

Klinker m., **Klingziegel** m., **Stallmoppe** f. (Bauw.) *Dutch brick, Flemish brick, clinker.* Brique f. hollandaise, brique f. à four, carreau m. de Hollande, chautignolle f., biscuit m.

K—pflaster n. (Strassenb.) *Brick-pavement.* Pavé m. en brique.

K—rost m. (Met.) *Clinker-bed, clinker-grate.* Couche f. ou grille f. de mâche-fer.

Den K—rost m. **aufbrechen.** *To break the grate.* Briser la grille.

K—strasse f. (Strassenb.) *Brick-road.* Route f. pavée en briques.

K—artig gebaut adj. (von einem Schiffe oder Boote gesagt) (Schiffb.) *Clincher-built, clinker-built.* Bordé à clin.

K—weise Legen n., **k—weise Legung** f. (Dachd.) *Clinching.* Enchevauchure f., jonction f. par recouvrement.

K—werk n., **k—weise gefügte Planken** f. pl. (Schiffb.) *Clincher-, clinker-work, clinched planks pl.* Encoutoure f., bordage m. encouturé, bordage m. à clin, bordage m. en enchevauchure.

Klinket n. in einem Schleusenthor (Wasserb.) *Wicket of a lock-gate.* Guichet m. d'une porte f. d'écluse.

Klinochlor m. (Miner.) *Sich* Chlorit (Chloritgruppe).

Klinoklas m. (Miner.) *Sich* Abiehit.

Klinometer n., **Bergwage** f. (Bergb. etc.) *Batter-level, clinometer.* Clinomètre m.

Klinorhombisch adj., **monoklin** (Miner.) *Sich* unter Krystallsystem.

Die Klinsen (Klinsen) f. pl. mit Sägespannkitt ausstreichen (Tischl.) *To stop cabinet-work.* Étouper les trous du placage par colle mêlée avec de la sciure.

Klippe f. (Seew.) *Rock.* Écueil m., rocher m., roche f.

Blinde K—n f. pl. *Reefs of rocks under water.* Roches f. pl., roches f. pl. couvertes.

K—insel f. *Rock-island.* Rocher m. isolé.

Klippenreihe *f.* Ridge, ledge of rocks. *Chaine f. de rochers, récif m., banc m. de roches.*
Klipper *m.* (Schiffb.) *Clipper.* Clipper *m.*
Klippschwengel *m.* *Sich* Ortschaft.
Klipstein *m.* (Mangankiesel) *(Miner.)* *Klipsteinite.* Klipsteinite *f.*
Kloake *f.* Abzugsschleuse *f.* Abzugs-
kanal *m.* (Bauw.) *Sever, sink, cloaca, cloake.*
Egout *m., cloaque m.*
Klobbeisen n., Zieheisen n., Spaltkluge f.
(schneidendes Instrument zur Bearbeitung von
Fählen, Latten etc.) *Riving-knife.* Coutre *m.*
Kloben m., Rollk— m. (Mech. u. Pont.) *Single*
block. Navette *f., poulie f.* *Vergl.* Rolle und
Block.
K— der Zügelringe (Sattl.) *Sich* Wirbel.
K— (Zimm.) *Sich* Klammerhaken.
K—gehäuse n. (Mech., Pont.) *Siehl, pulley-*
frame. Caisse *f., chape f., corps m. d'une moutie,*
corps m. d'une poulie.
Die Seitenwände des K—gehäuses.
Checks of the pulley. Jones *f. pl. de la chape.*
K—niet n., (zur See) *Nagel m.* (Axe einer
Rolle). *Pin.* Axe *m., essieu m., goujon m. d'une*
poulie.
K—zug m. (Mech. u. Pont.) *Sich* Flaschen-
zug.
Kloben, spalten v. a., das Holz (Zimm.) *To*
rive, to cleave. Feudre, fendre.
Klobsäge f. (Zimm.) *Sich* Klebsäge.
K— f., Fourniersäge f. (Tischl.) *Board-*
saw, frame-saw, veneer-saw. Scie *f.* à refendre
ou à presse, scie *f. de placage.*
Klohn m., Kloon m., Knäuel n. (von Schie-
mannsgarn) (Seew.) *Ball (of spun yarn).* Paquet
m., peloton m. (de biford).
Klopf...brett n., K—holz n. (Buchdr.)
Planer., Taquoir m.
K—damm m. (Wasserb.) *Beaten dikc.* Digue *f.*
battue et gazounée.
K—gestänge (Bergh.) *Signal-vire.* Fil *f.* à
signaux.
K—holzabzug m. (Buchdr.) *Planer—proof.*
Epreuve *f.* ou — du taquoir.
K—keule f., Muskeule f. (Seew.) *Klopffel*
m., Schlägel m. (Tischl.) *Driving-mallet,*
beater. Maillet *m.* à frapper, enfonceur *m.*
K—maschine f. (Spinn.) *Sich* Schlagma-
schine.
K—schlägel m. (Wagn.) *Hollowing-hammer.*
Enfoncoir *m.*
K—see f., Kabbelsee f., kabbellige See
f. (Seew.) *Chopping-sea.* Mer *f.* clapoteuse,
clapotege, clapotis *m.*
K—stock m. (Tuchm.) *Beater.* Gaulette *f.*
K—wolf m. (Spinn.) *Beating-opener.* Loup-
bateur *m.*
K—zeug n., K—holz n. Holzhammer, um
die Telegraphendrähte gerade zu richten) (Tel.)
Swift. Taquoir *m.* pour redresser le fil télé-
graphique.
Klopfen v. a. den Kesselstein (Dampfm.) *To*
scale a boiler. Enlever les dépôts d'une chan-
dière.
K—, die Form (Buchdr.) *To plain down the*
form. Taquer *la forme.*
K—, schlagen v. a., die Baumwolle (Spinn.)
To batten or to beat the cotton. Battre *le*
coton.

Klopfen v. a., den Hanf. *To beat the hemp.*
Battre ou piler le chanvre.
K— n., Schlagen n. der Baumwolle. *Beat-*
ing, batting. Battage *m.* du coton.
Klopfen m., Schlägel m. (Hutm.) *Beater,*
mallet. Battoir *m., maillet m.*
K—, Thürklopfen m., Klopfring m. (Bauw.)
Knocker, rapper, door-rapper, elicket. Heurtoir
m. de porte, boule *f., marteau m.* de porte.
K— (Tel.) *Sounder.* Parleur *m.*
Klößel m. einer Glocke, **Glockenschwengel**
m., Schwengel m. *Clapper.* Battant *m.* d'une
cloche.
K—maschine f. *Sich* Rundschnur-
maschine.
K—riemen m. einer Glocke. *Thong.* Brayer
m. d'un battant de cloche.
K—ring m., Glockenring m. (zum Aufhängen
des Klößels in der Glocke). *Ring (of the bell-*
clapper). Bellier *f.*
Kloster n. *Cloister, monastery, convent, (for nuns:)*
nunnery. Convent *m., monastère m.*
K—gewölbe n., Haubengewölbe n., Walm-
gewölbe n. (Bauk.) *Vault called: volta à*
padiglione. Voûte *f.* cloisonnée, voûte *f.* en arc
de cloître.
K—kirche f., Münster n. (Bauk.) *Minster,*
abbey-church. Eglise *f.* conventuelle, moutier *m.,*
monastir m., montier m., monastier m.
Klote f., Klotje n. (Schiffb.) *Truck.* Pomme *f.,*
gougio f.
Flache K—. Bull's eye, shroud-truck. Mar-
gouillet *m., cosse f.* de bois.
Rackk—. *Parcel-truck.* Pomme *f.* de racage.
Klotz m. (Feuerw.) *Sich* Zünderklotz.
K—, Sägeblock m. (woraus Bretter geschnitten
werden) (Zimm.) *Log, plank-timber.* Bloc *m.*
de bois.
K—, Block m., Baumstumpf m. *Trunk*
of a tree. Tronche *f., picot m., souche f.* d'arbre.
K—maschine f., Stärkemachine f.,
Stärkekalander m. (Appr.) *Starching-ma-*
chine, stiffing-machine. Machine *f.* à amidonnage.
K—mühle f., Klotze f. *Open stamp-mill.*
Bocard *m.* en plein air.
K—pflaster n. (Bauw.) *Block-pavement.* Pave-
ment *m.* en bois.
K—stufe f. (Bauw.) *Sich* Anfangsstufe.
K—wagen m. (Sägem.) *Drag.* Chariot *m.*
d'une scierie.
Klötzchen n., dreikantiges — unter dem
Schriftkasten (Buchdr.) *Wedge of the letter-*
case. Mentonnet *m.*
Klötze m. pl. (Schiffb.) *Chocks pl.* Clefs *f. pl.,*
entremises f. pl.
Klöße f. (Schiffb.) *Foretop-staysail (on board*
of small ships), spitfire-jib. Second foc *m.* d'une
somaque, tourmentin *m.*
Kluft f., Ablösungsfläche f. im Gestein
(Geol.) *Joint.* Joint *m.*
K—, Probierzange f. (Prob.) *Tongs pl.,*
(if small:) forceps. Pinces *f. pl.* à essais, pinces
f. pl. à creuset.
K—, Schmiege f., Zollstock m. (ein zu-
sammenlegbarer Massstab) (Bauw.) *Folding-rule,*
folding-scale. Règle *f.* brisée.
K—, Schmiegestock m., Schrägmass n.
(Schiffb.) *Bevel, shifting-square, sliding-square.*
Équerre *f.* pliante, fausse équerre *f., santerelle f.*
K— f.: in eine K— pfsprofen (Schiffb.)
Sich Einklinken.

- Kluft** *f.* (offene oder mit losen Massen gefüllte Gebirgsspalte (Geol., Bergh.) *Bar, fault, slide, rous-hole, fissure of a stratum.* Cope *m.*, siége *m.*, fendant *m.*, fente *f.*, gercure *f.*
- K—, Ablösung f., Schlechte f., Schnitt** *m.* (in Kohlenflützen). *Back, recd (a fissure in a coal-seam in its direction).* Fente *f.*, fissure *f.* (dans une couche de houille).
- Wasserführende K—.** *Casc, feeder.* Fendant *m.*, siége *m.*, fonte *f.*, aquifère.
- K—deichsel f.** *Sich* Gabeldeichsel.
- K—holz n.** (nordd.), **Spaltholz n.** (Techn.) *Split-lumber, billet-wood.* Bois *m.* de fente.
- Kläftig adj.** (Bergh.) *Vughy.* (Rempli de crevasses.)
- Klumpblock n.** (Seew.) *Clump-block.* Moque *f.* à rouet.
- Klumpen m., Deul m.** (Met.) *Lump, bloom, ball.* Loupe *f.*
- K—m. Gold.** *Nugget, lump.* Masse *f.* d'or.
- K—m. Zinn.** *Lump, (pig of tin).* Masse *f.* d'étain.
- Kluppchen n.** (Techn.) *Sich* Federzange.
- K—, Weberzange f., Noppzange f.** (Web.) *Tweezer, weaver's tweezer, weaver's nippers pl.* Pincette *f.*
- Kluppe f., Schraubenk— f., Schneidk— f.** (zum Schneiden von (Gewinden) (Schloss.) *Screw-stock, die-stock, stocks.* Filière *f.* brieée, filière *f.* à coussinets.
- K—für hölzerne Schrauben.** *Screw-box, devil.* Filière *f.* à bois.
- K—** (um ein Brett auf der Hobelbank festzuhalten) (Tischl.) *Side-hook, holdfast.* (Bois *m.* rectangulaire prismatique dont les deux bouts portent une espèce de tête sur les côtés opposées), moudache *f.*
- Kluppzange f.** *Sich* Federzange.
- Kläs...—gat n., Klüsengat n.** (Seew.) *Hawse-hole.* Écubier *m.*, hulot *m.*, œil *m.*
- K—hölzer n. pl.** (Schiffb.) *Hawse-pieces pl.* Alonges *f.* pl. des écubiers.
- Kläse f.** (Schiffb.) *Hawse-hole.* Écubier *m.*
- Kläsen v. n.** od. *imp.: Es fängt an zu kläsen* (Seew.) *The ship rides hawse-full, it begins to blow.* Les coups *m.* pl. de mer entrent par les écubiers, le vent se leve.
- K—backen f. pl.** (Schiffb.) *Hawse-chocks pl.* Couches *f.* pl. des écubiers.
- K—futter n.** (Schiffb.) *Hawse-pipe.* Manchon *m.* d'écubier.
- K—pfropfen m.** (Schiffb.) *Hawse-block, hawse-plug, hawse-buckler.* Tampon *m.* des écubiers, tape *f.*
- K—säcke m. pl.** (veraltet) (Schiffb.) *Hawse-bags pl.* Sacs *m.* pl. des écubiers.
- Kläver m.** (Seew.) *Jib.* Foc *m.*
- Grosser K—.** *Main jib, standing-jib.* Grand foc *m.*
- Aussenk—, Butenk—.** *Flying-jib.* Clin foc *m.*
- Mittelk— m., Blauenk— m.** *Inner or middle jib.* Faux ou second foc *m.*
- Kleiner K—.** *Small jib.* Troisième foc *m.*
- Sturm k—.** *Storm jib.* Foc *m.* de tourmente.
- K—baum m.** (Schiffb.) *Jib-boom.* Bâton *m.* de foc, bout-hors *m.* du beanpré.
- K—fall n.** (Seew.) *Jib-halliard.* Drisse *f.* du grand foc.
- K—letter m., K—stag m.** (Schiffb.) *Jib-stay.* Draille *f.* ou étai *m.* du foc.
- K—schot f.** (Seew.) *Jib-sheet.* Ecoute *f.* du foc.
- Knack m., Steinbrocken m. pl., Steinschlag m., Schotter m.** (Strassenb.) *Broken stones pl.* Pierres *f.* pl. concassées, pierraille *f.*
- Knacken v. n.** (vom Gewehrhahn gesagt). *To tell, to click.* Appeler.
- Knagge f., Daumen m., Stencknagge f., Nase f., Mitnehmer m.** (Masch.) *Tappet, catch, peg, driver, star.* Came *f.* de détente, heurtoir *m.*, taquet *m.*, rebord *m.* saillant, tasseau *m.*, toc *m.*
- K—f., Frosch m.** (Zimm.) *Bracket, trussac.* Tasseau *m.*, gousset *m.*
- Knaggen m., Däbel m.** (zum Mitnehmen), **Mitnehmer m.** (Masch.) *Driver.* Conducteur *m.* moteur.
- Knall...—büchse f.** *Pop-gun.* Canonnère *f.*
- K—gas n., Hydroxygengas n.** (Chem.) *Oxyhydrogen-gas.* Gaz *m.* fulminant, gaz *m.* explosif.
- K—gasgebläse n.** *Oxyhydrogen blow-pipe.* Chalumeau *m.* à gaz, — à gaz fulminant, — à gaz hydrogène et oxygène.
- K—gold n., Goldoxyd ammoniak n.** (Chem.) *Fulminating-gold, aurate of ammonia.* Or *m.* fulminant.
- K—pulver n.** (Feuerw.) *Fulminating- or detonating-powder, priming-powder.* Poudre *f.* fulminante, fulminate *m.*
- K—quecksilber n.** (Chem.) *Fulminate of mercury, fulminating-mercury.* Mercure *m.* fulminant, fulminate *m.* mercurique.
- K—salpeter m.** (Chem.) *Nitrate of ammonia.* Azotate *m.* d'ammoniaque.
- K—säure f.** (Chem.) *Fulminic acid.* Acide *m.* fulminique.
- K—signal n., Petarde f.** (Eisenb.) *Detonating-signal, detonator, fog-signal.* Pétaard *m.*
- K—silber n., K—saures Silberoxyd n.** (Chem.) *Fulminating-silver, silver-fulminate.* Dentofulminate *m.* d'argent, argent *m.* fulminant.
- K—silber n., Berthollet's** (Chem.) *Berthollet's fulminating-silver.* Ammonium *m.* d'argent.
- K—zündmittel n.** (Feuerw.) *Fulminating- or detonating-priming, percussion-priming.* Amorce *f.* fulminante, amorce *f.* de poudre fulminante.
- Knappe m., Bergknappe m., Bergmann m.** (Bergh.) *Miner, pitman, pioneer, (in Cornwall) derrick.* Mineur *m.*
- Knappeisen n., Hauelsen n.** (Österreich) (Salzbergbau). *Mattock.* Pic *m.* à tête. Vergl. Spitzhammer.
- Knapps m.** (Tuchf.) *Sailor's cloth.* Drap *m.* de matelot.
- Knappschaft f.** (Bergh.) *Staff or body of miners and smelters.* Corps *m.* des mineurs.
- K—fest n.** (das Fest der Berg- und Hüttenleute). *Troil.*
- K—skasse f.** (Bergh., Met.) *Miners and smelters relief fund.* Caisse *f.* de secours.
- Knast m.** im Holze. *Sich* Knorren.
- Knäuelwickelmaschine f., Wickelmaschine f.** (zur Herstellung von Garnknäueln) (Spinu.) *Balling-machine, ball-winding machine.* Machine *f.* à pelotes, peloteuse *f.*
- In Knäuel wickeln.** *To wind in balls.* Enpeloter.
- Knauer m., Hartklamm m.** (Bergh.) *Hard rebel rock, hard rock, hard stone.* Roche *f.* très-dure.
- K—f.** (Geol.) *Chert, concretion.* Rognon *m.*
- Knauf m., Kopf m.** einer Säule (Bank.) *Sich* Kapital.

Knauf (Waffenschm.) *Siehe* Knopf.
Knebel *m.* einer Protzkette (Art.) *Key of a keep-chain.* Clef *f.* de chaîne d'embrolage.
K- m., Packstock m., Reitel m. (Rüdel m.) *Packing-stick, woodling-stick, woolder.* Cheville *f.* à touriquet, garrot *m.*, tortoir *m.*
K- m. pl. an einem Treisengebiss (Sattl.) *Cheeks pl.* Ailes *f. pl.*
K- m., Karbelstropp, Leitstroppen f. pl. (für Halsen, Schoten, Brassen an der Aussenseite der Unter-Wauteu oder l'ardneu) (Seew.) *Becket-bridle for tacks and sheets etc.* Manchette *f.*
K- m. (kurzes Holz um zwei Stroppen aneinander zu schnüren) (Seew.) *Togg.* Burin *m.*, bitte *f.*, tréillon *m.*
K- m. (zum Spannen des Sägeblatts) (Techn.) *Tongue.* Garrot *m.*, languette *f.*
K- der Halfterkette (Stall.) *Stück.* T *m.*
K- der Zeltleinen. *Siehe* Schiebeholz.
K-gebiss n. *Siehe* Treisengebiss.
K-knoten m. (Pont. u. Art.) *Siehe* Bremsknoten.
K-stropp m. (Seew.) *Sling with a toggle.* Collet *m.* à billot.
K-stropp für Schoten etc. *Becket, bridle.* Manchette *f.*
Knebeln v. a. (Seew.) (mit einem Knebel festmachen) *To fix with a toggle.* Tréillonner.
Knecht m. zum Wiederhalten eines Fuhrwerks. *Siehe* Hemmstütze.
K-, Stehk- m., Bankk- m. (Tischl.) *Support-stock, standing-vice.* Servante *f.*, valet *m.* de pied.
K- m., Rammk- m., Rammjungfer f., Afferramme f., Aufsetzer m. (Wasserb.) *Pile bloek.* Faux-pieux *m.*
Kneifer m., Klemmer m. für ein Auge (Opt) *Eye-glass, monocle, quizzer.* Lorgnon *m.*
K-, Nasenquetscher m. *Binoce, double eye-glass.* Lorgnon *m.* à deux branches, pince-nez *m.*
Kneifzange f., Beisszange f., Zwickzange f. (Techn.) *Nippers, cutting-nippers, cutting-plyers.* Pince *f.*, tenaille *f.* à couper, pince *f.* coupante.
Kneppling m. (blüder Matrose) (Seew.) *Fagot, false muster.* Passe-volant *m.*
Knet...-maschine f. (Bäck.) *Kneading-machine, dough-mixer.* Pétrin *m.* mécanique.
K-werk n. (Techn.) *Kneading-machine, masticator.* Machine *f.* à pétrir.
Kneten v. a. (Techn.) *To knead.* Malaxer.
K-, anmachen v. a. den Teig (Bäck.) *To knead or to make the dough.* Pétrir la pâte.
K- n. *Kneading.* Pétrissage *m.*, pétrissement *m.*
K- n. (Topf) *Wedging, pugging, stopping.* Pétrissage *m.*
Kule m., Brechung f. einer Mauer (Bauw.) *Break, brisure of a wall.* Brisure *f.*
K- m. in einer Kurve (Schiffb.) *Edge or angle in a curve.* Angle *m.* dans une courbe.
K-hebel m., Brabender'scher Hebel m. (beim Morseapparat) (Tel.) *Divided writing-pallet.* Levier brisé écrivain de l'appareil Morse.
K-maschine f. zum Flachsbrechen. *Braking- (breaking-) machine.* Broie *f.* mécanique, machine *f.* à broyer, machine *f.* à teiller. Vergl. Brechmaschine.
Knie n., Ellbogen n., Winkelleisen n. an einem Klingelzug (Bauw.) *Elbow, joint-lever.* Mouvement *m.* de tirage.

Knie n. eines Maschinenstückes (Masch.) *Elbow, knee.* Coude *m.*
K-, eiserner Winkel (Masch.) *Iron knee.* Equerre *f.* en fer.
K- n., K-stück n., K-rohr n., Winkel m. einer Wasser- oder Dampfleitung. *Knee, angle, elbow.* Coude *m.*
K- (Schiffb.) *Knee.* Courbe *f.*
K- ausser dem Winkel. *Knee without a square.* Courbe *f.* étendue.
K- binnen dem Winkel. *Knee within a square.* Courbe *f.* à fausse équerre.
K- od. Krummachse f. (Wagenb.) *Cranked axle.* Essieu *m.* à patins coudés.
K- am Heckbalken, Heckk-, Transom-knee. Courbe *f.* d'arçasse.
Auf- und niederstehendes K-, Hängek-, Stehk-. *Hanging-knee.* Courbe *f.* verticale.
Betingsk-. *Spur of the bitta.* Contrebitte *f.*, taquet *m.* ou courbe *f.* de bitte.
Gillingsk-. *Wing-transom-knee.* Courbe *f.* d'arçasse.
Hinterstevnk- n. *Knee of the sternpost, sternom.* Courbe *f.* d'étambot.
Horizontales od. schlafendes K-, Winkelk-. *Lodging-knee.* Courbe *f.* horizontale.
Kleines K-. *Small knee.* Courbaton *f.*
Rechtwinkliges K-, Winkelk-. *Square-knee.* Courbe *f.* d'équerre.
Unbehaucenes K-. *Piece of wood from which a knee may be cut, unfinished knee.* Trousse *f.*
Verkehrtes K-. *Standard, standard-knee.* Courbe *f.* verticale sur les ponts, capucine *f.* des ponts.
Verkehrtes K- des Gallions, verkehrtes Scheggk-. *Standard-knee of the head.* Courbe *f.* de capucine.
K-decke f. (Wagenb.) *Apron, knee-flap.* Tablier *m.*
K-hals m., Sohlchenkel m. (Pont., Schiffb.) *Sill of a rising-timber.* Montant *m.* de semelle.
K-hebel m. *Siehe* Winkelhebel.
K-höhe f. (Befest.) *Height of the sole (of an embrasure).* Hauteur *f.* de genouillère.
K-holz n. (Schiffb.) *Knees.* Courbes *f. pl.*
K-horn n., Schiffsknieschenkel m. (Pont., Schiffb.) *Upright of a rising-timber.* Montant *m.* de courbe.
K-leder v. (Minierk.) *Leathern knee-cap.* Genouillère *f.*
K-leder n. für den Schaffnersitz (Eisenb.) *Apron.* Tablier *m.* du siège du garde-frein.
K-leinen f. pl. *Siehe* Zeltleinen.
K-riemen m. (Schuhm.) *Stirrup, knee-strap.* Tire-pied *m.*
K-rohr n. einer Röhrenleitung etc. *Siehe* Knie.
K-schlagröhre f. (Art.) *Rectangular detonating-tube.* Etonpille *f.* à béquille, tube *m.* percuteur coudé.
K-stück n., Krummholz n. eines Flussfahrzeugs. *Rising-timber (in a boat).* Courbe *f.* de bateau.
K-stück n. einer Röhrenleitung etc. *Siehe* unter Knie.
K-stütze f., Sattelstetse f., Stetse f. mit Trammholz (Zimm.) *Slay with a traverse-beam.* Potence *f.*, étai *f.* h. potence.
K-verbindung f. (Dampf.) *Elbow-joint.* Jointure *f.* en T, T *m.*

Knirschen n., Kreischen n., Schreien n. des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin.* Cric m. de l'étain.

Knirschpulver n. (zerriebenes Pulver zu Feuerwerken). *Bruised powder.* Poudre f. demi-écrasée, relieu m.

Knistern n. des Zinns. *Sich Knirschen.*

Knittergold n. (Met.) *Sich Rauschgold.*

Knöbelkappe f. *Sich Ortscheit-Endkappe.*

Knochen m. Bone. Os m.

Gebrannte K— pl., K— asche f. Bone-ashes pl., calcined bones pl. Cendre f. d'os.

K— breccle f. (Geol.) Bone-bed. Brèche f. osseuse.

K— dünger m. (Ackerb.) Bone-manure. Eugrais m. d'os.

K— fett n. (Techn.) Fat of bones, bone-grease, bone-oil. Petit-suif m., graisse f. d'os.

K— höhle f. (Geol.) Bone-cave. Caverne f., grotte f. à ossements.

K— kohle f., Teerkohle f., Reinschwarz n. (Chem.) Bone-black. Charbon m. d'os, noir m. d'os, noir m. animal, charbon m. animal.

K— leim m. (Techn.) Glue of bones, gelatine of bones, animal gluten, osteocolla. Gélatine f. d'os, colle f. d'os, ostéocolle f.

K— öl n. *Sich Klauenfett.*

K— schwarz n., Elfenbeinschwarz n. Bone-black. Charbon m. d'os, noir m. d'os.

Knolle f. (Geol.) Nodule. Nodule m.

Knopf m., Kleiderknopf m. (Knopfm.) Button. Bouton m.

K— mit Ohr. Long-button. Bouton m. à queue.

Florentiner K—, überzogener K—. Covered button. Bouton m. couvert

Gegossener K—. Cast button. Bouton m. moulé.

Hohler Blechk—. Shell-button. Bouton m. à coquille.

Hosenträgerk—, Blechk— ohne Ohr. Brace-button. Bouton m. découpé sans queue.

Übersponnener K— (aus freier Hand). Button spun over by hand. Bouton m. jeté.

Überzogener K— (aus freier Hand). Button covered by hand. Bouton m. cousu. Vergl. Florentiner Knopf.

K—, Knauf m. des Degen- oder Säbelgefaßes (Waffenschm.) Pommel. Pommeau m., bouton m.

K— des Sattelbaums (Sattl.) *Sich Sattelknopf.*

K—, Flaggenk— m. eines Mastes (Schiffb.) Truck. Pomme f. de girouette, — de pavillon.

K— m. (d. i. knopfähliches Zusammenlegen der Enden eines Taues) (Seew.) *Sich Knoten.*

K— einer Örtersäge (Tischl.) Handle. Poignée f.

K— form f. (Techn.) Button-mould. Moule m. de bouton.

K— gabel f. (zum Putzen der Knöpfe) (Kriegsw.) Button-cleaner. Patience f., patience-planchette f.

K— hammer m. *Sich Treibhammer.*

K— leiste f. (zum Befestigen der Drahtklemmschrauben) (Elektr., Tel.) Terminal board. Planchette f. à borne.

K— öhr n. (Knopfm.) Shank. Queue f., attache f.

K— rad n. (Nadl.) Heading-lathe. Tour m. à tête.

K— schere f. (Nadl.) Pin-maker's scissors pl., flat shears pl. Ciseaux m. pl. camarda,

Knopfspindel f. (Nadeln.) Moule heading-machine. Fuseau m.

K— stopper m. (Seew.) Rope stopper. à boutou ou à cul-de-porc.

Knöpfchen n. (Bank.) *Sich Perle.*

Knöpfe m. pl. an den Segeln (Seew.) Cuillons.

Knopper... — eisen n., Krausem.

Zainnisen n. (Schloss) Rod-iron carillon m.

K— hammer. *Sich Zainhammer.*

Knopperrn f. pl. (durch den Stich der missgebildete Kelche von *Quercus cerris* Galls pl. of quercus cerris. Galls f. pl.)

Natürliche K—, Valonia f., Eampen f. pl. (Fruchtbecher von *Quercus* und *Valonia camata*). Valonia. Gallons du Levant, avelanèdes f. pl., talloco.

Unnatürliche K—. *Piemontese gallons* galls pl. Gallons m. pl. de Piémont ou de

Knopprüssel m. (Miner.) *Sich Spindelstein.*

Knorpel m. Cartilage, grietle. Cartilage grietly. Cartilagineux, -euse.

K— artig, knorpelig adj. Cartilagineux, -euse.

Knörperröhle f. (Bergb.) Raking, leteries f. pl., grélassous m. pl.

Knorren m., Knoten m., Knast n. (Zimm., Tischl.) Knag, snag, knot, Nœud m. dans le bois.

Verfaulte Knoten. Rotted knag Malandre f.

Knorrig, knotig, knästig adj. (gesagt). Knaggy, snaggy, knotty, knobby dreux, -euse.

Knoten m. (Astron.) Node. Nœud m.

Absteigender K—. Descending-nœud m. descendant.

Aufsteigender K—. Ascending-nœud m. ascendant.

K— m. beim Rüsten, **Kreuz-** ungerüstete **Erzkerne m. pl.** (Met.) pl., knots pl. in calcined ore. Nœuds m. pl. im Schiefer. Knot pl. in Moëlle f. d'ardoise.

K— m. pl. im Glase (Glasn.) Knop pl. m. pl., nodules m. pl.

K— m. einer Seilmaschine (Mech.) Nœud m.

Beweglicher K—. Moveable knot. Nœud coulant.

Fester K—. Fixed knot. Nœud m. fixe.

K— m., Knopf m. (Seew., Pont.) Nœud m., bouton m.

Deutscher K— (Pont.) *Sich Lantmanusknoten.*

Einfacher K—. Overhand-knot, Nœud m. simple.

Einfacher K— mit Aufschurz. Schleifter Knoten.

Englischer K—. *Sich Fischerknoten.*

Falscher K—, Altweiberk— False knot. Faux nœud m.

Feuerwerksk—. *Sich Schifferknoten.*

Gerader K—, Kreuzk—, rechter Reef-knot, right knot. Nœud m. droit.

Gerader K— mit Aufschurz. Schleifter knoten, geschleifter.

Geschleifter K—, einfacher K— Aufschurz. Draw over-hand-knot, Nœud m. simple gansé.

ter Knoten. Sieh Gerader Knoten.
ter K — mit Aufschurz. Sieh Kreuz-
ten, geschleifter.

der Logleine (Seew.) *Knot of the log-*
Nœud m. de la ligne de loch.

reepsk —. *Buoy-rope knot.* Nœud m. d'orin.

ianthk —. *Diamond knot.* l'omme f. d'étrier.

elter Fallreepsk —. *Double wall and*

le crown, man-rope knot. Cul-de-porc m.

le avec double tête-de-more.

acher Fallreepsk —. *Single wall and*

s crown. Cul-de-porc m. simple avec tête-

ore.

tzk —, Krone f. *Crown, crown-knot.* Tête-

ore f., tête f. d'alouette.

enk —, einfacher Taljereepsk —.

le Matthew-Walker. Nœud m. de ride simple,

le m. pour les estropes des seaux.

elter Schaueremannsk —. *Double wall.*

le-porc m. double.

acher Schaueremannsk —. *Single wall.*

le-porc m. simple.

ferk —, Feuerwerksk — m. *Double-*

hitch, clove-hitch, running-hitch, running-knot,

r's knot. Nœud m. de batelier, — d'artificier.

perk —. *Stopper-knot.* Cul-de-porc m.

le.

ereepsk —. *Single Matthew-Walker.* Nœud

e ride.

elter Taljereepsk —. *Matthew-Walker.*

d m. de ride double.

ischer K —, Türkenkopf m. *Turk's*

s Bonnet m. turc, bouton m. de tournevire.

ischer Wantk —. *Double shroud-knot.*

d m. de hauban double.

hüllicher Wantk —. *Single shroud-knot.*

d m. de hauban simple.

, drei etc. K — pl. machen. *To run*

three etc. knots. Filer deux, trois etc. nœuds

a ligne de loch.

lech n. einer eisernen Brücke (Brückeub.)

, sling-plate. Feuille f. de tôle.

anschieue f., K — fänger f., Zeug-

ter m. (Pap.) *Pulp-strainer.* Machine f.

utions, épureur m. de pâte à papier.

unkt m. (Eisenb.) *Junction.* Point m. de

tion.

lich m. einer Nähmaschine. *Knotted*

s. Point m. de chaînette double, point m. noué.

ation f. (Tel.) *Branching-off station.*

on f. de bifurcation.

g adj. (vom Holz.) Sieh Knorrig.

ziegel m. (Dachd.) Sieh Gratziegel.

pel m. (Seil.) *Winch, lever.* Gattion m.,

m.

and n. (Seil.) *Winch-rope.* Livaude f.

ation.

ücke f. (Pont.) Sieh Stangenbrücke.

holz n. (Billet-wood, billet-rounds, faggot-

s, round sticks pl.) Rondins m. pl., roudi-

m.

tugel f. (veraltet) (Art.) *Bar-shot, cross-*

shot, double-headed shot, branch-bullet. Boulet

une, boulet m. à deux têtes, boulet m. barré.

els (Knittels) m. pl. (Seew.) *Knittles*

commande f., amarref., raban, aiguillette f.

s m. & n. (Chem.) Cobalt. Cobalt m.

niksaure K — (Miner.) Sieh Kobalt-

te.

arsenikkies m. (Miner.) Sieh Glau-

ot.

Kobaltbeschlag m., erdige K — blüte f.
(Miner.) *Earthy cobalt-bloom, cobalt-crust.* Arse-

niate m. de cobalt terreux, efflorescence f. de cobalt.

K — blau n., K — ultramarin n. (Mal.)

Cobalt-b'ue, Thenard's blue. Blou m. de cobalt,

bleu m. de Thenard.

K — blüte f., roter Erdk — m., arsenik-

saurer K — m., (K — beschlag m.), Ery-

thrin m. (Miner.) *Cobalt-bloom, red cobalt-*

ochre, arseniate of cobalt, cobalt-mica. Cobalt m.

arséniaté, fleur f. de cobalt, érythrine f., mine

f. de cobalt en efflorescence.

K — chlörür n. (Chem.) *Chloride of cobalt.*

Chlorure m. de cobalt, hydrochlorate m. d'oxyde

de cobalt.

K — erz n. (Miner.) *(cobalt-ore.* Mine f. de cobalt.

K — glanz m., Glauzk — m. (Miner.) *Cobalt-*

glance, bright white cobalt. Cobalt m. gris, co-

baltime f.

K — haltig adj. (Miner.) *Cobaltiferous, cobaltic.*

Cobaltifère.

K — kies m., Schwefelk — m. (Miner.) *Sul-*

phuret of cobalt, cobalt-pyrites, linnæite. Cobalt

m. sulfuré, koboldine f., linnéite f.

K — nickelkies m., Siegenit m. (Miner.)

Siegenite, nickel-linnæite. Siegenite f.

K — oxyd n. (Chem.) *Sesquioxide of cobalt,*

cobaltic oxide. Sesquioxyde m. de cobalt.

K — oxydul n. (Chem.) *Protoxide of cobalt,*

cobaltous oxide. Protoxyde m. de cobalt.

Arseniksaures K — oxydul. *Arsenite of co-*

balt. Arsénite m. de cobalt.

Arseniksaures K — oxydul. *Arseniate of*

cobalt. Cobalt m. arséniaté.

Schwefelsaures K — oxydul. *Sulphate of*

cobalt, cobaltous sulphate, cobalt-vitriol, red vitriol.

Cobalt m. sulfaté, sulfate m. de cobalt.

K — oxyduloxyd n. für Glas- und Porzellan-

maler (Chem.) China-blue. Chaux f. métallique,

bleu m. de porcelaine.

K — schwärze f., (schwarzer Erdk — m.,

Schlacken — m., K — mulm m., Rausk —

m.) (Miner.) *Earthy cobalt, black cobalt-ochre,*

wad. Cobalt m. terreux noir, cobalt m. oxydé noir.

K — speise f. (Met.) *Cobalt-speiss, cobalt-regulus,*

(if obtained with copper-smelting:) white or hard

metal. Speiss m. de cobalt, speiss m., arsénifère

m. de cobalt.

K — sulfat n. Sieh Schwefelsaures Ko-

baltoxydul.

K — ultramarin n. Sieh Kobaltblau.

K — vitriol m. Sieh Schwefelsaures Ko-

baltoxydul.

Kobaltierung f. *Cobalt-colouring.* Cobaltinage m.

Kobaltisch adj. (Miner., Met.) *Cobaltic, contain-*

ing cobalt, resembling cobalt. Cobaltique.

Kobaltit m. Sieh Glauzkobalt.

Koch m., Schiffskoch m. (Seew.) *Ship's cook,*

doctor. Coq m.

K — flott m., Steam-, Dampfkasten m.

(Seew.) *Stove.* Étuve f. à bordage.

K — haus n. (Seew.) Sieh Kombüse

K — smat m. (Seew.) *Cook's mate, jack nasty*

face. Aide-coq m.

K — ofen m. *Kitchen-stove, kitchen-range, cook-*

ing-range. Prêle de cuisine f.

K — salz n., Steinsalz n., Seesalz n., Salz n.,

Siedesalz n., Chlornatrium n. (Chem.)

Common salt, kitchen-salt, culinary salt, sodium-

chloride, sea-salt, bay-salt, rock-salt. Sel n. com-

mun, sel m. marin, sel m. gemme, sel m. de roche.

Kochsalz *m.* (Miner., Geol.) *Sich* Steinsalz.
K-., Frischwasser-, Handpumpe *f.* (Seew.) *Bar-pump. Pompe f. pour futailles.*
Kochellit *m.* (Miner.) *Kochelite. Kochélite f.*
Kochen *v. a.*, die Würze (Brau.) *To boil the wort. Cuire la bière.*
K-, entschälen *v. a.*, die Seide (Seide.) *To boil or to scour the silk. Cuire ou décreuser la soie.*
K- v. a., das Klärrol (Zuck.) *To boil the cleare. Cuire le sirop.*
K- der Lumpen (Pap.) *Boiling. Cuisson f.*
K- n., Sieden *n.* einer Flüssigkeit (Phys. u. Chem.) *Ebullition, boiling. Ebullition f.*
Langsames K- (Chem.) *Elization. Elization f.*
K- n., Abkochen *n.* einer Speise etc. *Coction. Coction f.*
K- n., eigentliches der Seide (Seide.) *Boiling (properly speaking). Cuire f. (proprement dit) de la soie.*
K- n., Entschälen *n.* der Seide (Seide.) *Boiling or scouring. Cuisson f., décreusage m. de la soie.*
K- des Klärrels (Zuckers.) *Boiling. Cuire f. du sirop, dernière évaporation f. qui précède la cristallisation.*
Köder *m.* (Fisch.) *Bait. Appât m., bouette f., boitte f.*
Künstlicher (lebendiger) K-. *Artificial bait, (life-bait). Appât m. artificiel (à-vif).*
K-nadel *f.* *Baiting needle. Aiguille f. à amorcer.*
Ködern, anködern *v. a.* *To bait. Garnir l'hameçon, amorcer.*
Koeffizient *m.* (Math., Mech.) *Coefficient. Coefficient m.*
Koerktivkraft *f.* (Elektr.) *Coercitive or coercive force. Force f. coercitive.*
Koffeinagel *m.* (Schiffb.) *Sich* Kavielnagel.
Koffer *m.* (verschlissbarer Kasten.) *Box, trunk. Coffre m.*
K- *m.* (Kirchenkasten mit rundem Deckel.) *Hutch, coffin. Bahut m., bahu m.*
K- *m.* (Strassenb.) *Layer of broken stones. Coffrage m., couche f. de pierres cassées.*
K-, offene Schiessgrube *f.* (Befest.) *Open caponier. Coffre m., caponnière f. à ciel ouvert. Vergl. Kapounniere.*
K-, bedeckter, eingedeeckte Schiessgrube *f.* *Covered or casemated caponier. Caponnière f. casematée.*
K-kessel *m.* (Dampfn.) *Waggon-boiler, waggon-head boiler. Chaudière f. à tombeau ou à tombeau.*
K-schloss n., **Kastenschloss** *n.* (Schloss.) *Box-lock, cash-box-lock. Serrure f. d'armoire, serrure f. de coffre.*
Kohärenz f., **Kohäsion f.** (Phys.) *Coherence, cohesion, cohesive attraction. Cohésion f., cohérence f.*
Kohäsionskraft f. (Phys.) *Power of cohesion.*
Kohl n. taubes, erdige, bröcklige Kohle *f.* (z. B. am Ausgehenden der Flötze) (Bergb.) *Dander-coal, humphed coal (a tender and bad coal near a dyke or the outcrop of the coal-seam), smuth, mucks. Terre f. houille, crave f. (en Belgique).*
Kohle *f.* *Coal. Houille f., charbon m. Vergl. Holz-, Braun-, Steinkohle.*
K- f., **Holz-** *f.* (Techn.) *Charcoal, charcoal of wood. Charbon m. de bois.*

In Cylindern verkohlte Kohle. *Cylinder-burnt charcoal, cylinder-charcoal. Charbon m. de cylindre.*
Abgedämpfte K-, Löschk-. *Quenched charcoal. Charbon m. de braise.*
Gekleinete K-, Kohlenstaub *m.* (Pulv.) *Pounded or ground charcoal, charcoal-dust. Poudre f. de charbon, poudre f. de charbon, charbon m. pilé.*
K-, Schleifk- (Kohle von weichem Holz zum Polieren von Messing etc.) *Charcoal of soft wood used for grinding. Charbon m. pour adoucir.*
K-, tierische, (animalische), Tierk- *f.* (Chem.) *Animal charcoal. Charbon m. animal, noir m. animal.*
K-, vegetabilische, Pflanzenk- *f.* *Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal. Charbon m. végétal.*
Kohlen, kühlen, verkohlen, Kohlen brennen *v. a.* *To burn charcoal, to carbonize wood. Carboniser le bois. Vergl. Kohlenbrennen n.*
K- *f.* *pl. elunchmen (Lok., Seew.) To coal. Faire son charbon, faire du charbon.*
K-abfall m. *Refuse-coal. Rebut m. de charbon.*
K-abladeplatz n., **K-sturzgerüst n.** (Eisenb., Seew.) *Coal-tip, coal-hoist. Estacade f. ou fosse f. à houille.*
K-bahn f. *Ligne f. charbonnière.*
K-becken n. (Geol., Bergb.) *Coal-basin. Bassin m. houiller.*
K-bergmann m. (Bergb.) *Coal-miner, collier. Houilleur m.*
K-bergwerk n., **K-grube** *f.* (Bergb.) *Coal mine, colliery. Mine f. de charbons de terre, houillère f.*
K-blende f. (Miner.) *Anthracite, blind coal, glance-coal. Anthracite m.*
K-brennen n., **Verkohlen n.**, **Kohlen n.**, **Köhlerel** *f.* (Met.) *Charring of wood, charcoal burning. Carbonisation f. du bois. Vergl. Kohlen v. a.*
K-brenner m., **Köhler m.** *Burner, charcoal-burner. Charbonnier m.*
K-brennerel f. *Place where charcoal is made. Charbonnière f.*
K-bunker m. (Schiffb.) *Coal-bunker, bunker. Soute f. à charbon.*
Seitenbunker m. *Wing-bunker. Soute f. latérale.*
Querbunker m. *Cross-bunker. Soute f. à charbon transversale.*
K-docke f. *Sich* Meiler, kleiner.
K-elmer m. *Coal-bucket. Seau m. à charbon.*
K-eisen n., **gekohltes Eisen n.** (Chem., Met.) *Carburet of iron, carbide of iron. Carbure m. de fer.*
K-eisenstein m. (Geol., Miner.) *Black band. Black-band m., clavi m.*
K-fernsprecher m., **K-telephon n.** (Telephon.) *Carbon-telephone. Téléphone m. à charbon.*
K-feruerung f. (Techn.) *Combustion of coal. Combustion f. de la houille.*
K-filter n. (Techn.) *Charcoal-filter. Filtre m. à charbon.*
K-flöz n., **Steinkohlenflöz n.** (Bergb.) *Vein, coal-seam, seam. Couche f. de houille, (Belg.): veine f.*
Unverritutes K-flöz. *Ungot coal. Veine f. vierge.*

Kohlenflügelbahn *f.* (*Colliery-branch-line*.)
Embranchement *m.* houiller.

K-gebirge *n.* (Bergb.) *Coal-measure, coal-formation.* Terrain *m.* houiller.

K-gestübbe *n.* bei der Köhlerei (Met.)
Mixture of charcoal-dust and soil. Fraisl *m.*

K-gestübbe *n.* für Öfen und Tiegel (Met., Prob.) *Mixture of charcoal-dust and clay, brasque.*
Brasque f. Vergl. Gestübbe und Kohlenlösch.

K-gicht *f.* (Met.) *Charge of charcoal.* Charge *f.* de charbon. *Sich* Leere Gichten.

K-grenzfeller, senkrechte Konzen-
sionalinie *f.* (Bergb.) *Perpendicular limit,*
post (of coals) left between two mines. Esponce *f.* (en Belgique).

K-grube *f.* *Sich* Kohlenbergwerk.

K-grubenanlage, vorgerichtete (bei Über-
gabe an einen Unternehmer) (Bergb.) *Plant,*
plantation (Staffordsh.). Etablissement *m.* d'une
houillère comme il est donné à un entrepreneur.

K-hock *n.* (Schiffb.) *Sich* unter Hölle.

K-kalkstein *m.* (Geog.) *Mountain lime-stone,*
carboniferous limestone. Chaux *f.* ou calcaire *m.*
carbonifère.

K-kippvorrichtung *f.* **K-stürze** *f.* für
Häfen (Wasserb.) *Coal-tip.* Appareil *m.* pour
décharger les charbons, estacade *f.* à houille.

K-klein *n.*, **Grless** *n.*, **Gruss** *n.*, (**Gerluss** *n.*)
(Bergb.) *Druss, mucks, small coal, (of anthracite*
or stone-coal:) culm, rubbish. Menu *m.*, houille
f. menue, (en Belgique:) charbon *m.* ou fousilles
f. pl.

K-klein, Lösch *f.* von Holzkohle oder
Coaks (Met.) *Small charcoal or small coke, dust,*
brasse. Braise *f.*, poussière *f.* de charbon ou
de coke.

K-klein, Kläre *f.*, **Lösch** *f.*, **K-ge-**
stübbe *f.* von Steinkohlen (Met.) *Coal-dust,*
culm. Charbonnaille *f.*, charbon *m.* menu, fraisl
m., fraisl *m.*, frazin *m.*

K-korb *m.* *Coal-scuttle, coal-skip, tub, coal-*
basket. Banne *f.*, benne *f.*, rasse *f.*

Ein Korb K- *A basket full of coals.*
Rassée *f.*

K-kralhe *f.* *Coal-rake.* Harque *f.*, fourgon *m.*

K-krücke *f.* *Coal-poker.* Tire-braise *m.*,
fourgon *m.*

K-ladebühne *f.* *Coal-tip.* Estrade *f.* pour
le chargement des houilles.

K-ladeplatz *m.* (Eisenb.) *Coal-ascent.* Quai
m. à houille.

K-loch *n.* (Schiffb.) *Coaling-scuttle.* Trou *m.* à
charbon.

K-lochdeckel *m.* (Schiffb.) *Coaling-scuttle*
cover. Plaque *f.* de trou de charbon.

K-lochgrating *f.* (Schiffb.) *Sich* unter
Grating.

K-lösch *f.*, **Holzkohlenklein** *n.* (Met.)
Small charcoal, charcoal-dust. Poussière *f.* de
charbon. Vergl. Kohlenklein.

K-lösch *f.*, **Lösch** *f.*, **K-gestübbe** *n.*
(Met.) *Sich* Kohlenklein.

K-löschplatz *m.* (Schiffb.) *Coal-wharf.* Quai
m. à houille.

K-meller *m.* [*If made of wood:*] *charcoal-*
pile, (if made of coals:) coal-pile, heap, stack.
Pile f. à charbon, meule *f.* de carbonisation,
[pour faire du coke:] feu *m.* ou foyer *m.* à coke.

Kohlenoxyd *n.*, **K-stoffmonoxyd** *n.*
(Chem.) *Carbonic oxide, protoxide of carbon.*
Oxyde *m.* de carbone.

K-oxydgenerator *m.* (Met.) *Sich* Gasge-
nerator.

K-pfeller *m.* (Bergb.) *Pillar (of coal).* Pilier
m. (de houille).

K-presenning *f.* (Seew.) *Coaling-scrén.*
Masque m. pour l'embarquement du charbon.

K-presastein *m.*, **Briquet** *n.* *Coal-cake,*
coal-dust-brick, patent-fuel. Briquette *f.* de houille
ou de lignite.

K-raum *m.* (Dampf.) *Coal-box, coal-bunker,*
coal-closet. Soute *f.* alimentaire, soute *f.* à
charbon.

K-raum, -hock *m.* (Seew.) *Coal-hole (on*
board of a sailing-ship), bunker, coal-bunker (on
board of a steam-ship). Soute *f.* à charbon,
charbonnière *f.*, charbonnerie *f.*

K-sack *m.* eines Schachtlofs (Met.)
Upper part of the boshes, belly. Ventre *m.*

K-sandstein *m.* *Sich* Mühl-sandstein.

K-sandstein *m.* (Sandstein des Steinkohlen-
gebirges) (Bergb.) *Coal-bearing sand-stone, mill-*
stone-grit, post or post-stone, coal-grit (North of
England and Scotland), rock-bind (Staffordsh.),
pennant-grit or -rock (South-Wales, Somerset-
shire). Grès *m.* houiller, (en Belgique) querelle *f.*

Fester K-sandstein. *Strong post, (South-*
Wales:) quarr. Grès *m.* houiller compacte,
(en Belgique:) querelle *f.* compacte.

K-sandstein *m.* (Geol.) *Coal-grit.* Grès *m.*
houiller.

K-säure *f.* (Chem.) *Carbonic acid.* Acide *m.*
carbonique.

K-säure-Exhalationen *f.* pl. (Geol.) *Sich*
Mofetten.

K-saures Salz *n.* (Chem.) *Sich* Salz,
kohleusaures.

K-schaufel *f.*, **K-schippe** *f.* (Mech.)
Coal-shovel, fire-shovel. Pelle *f.* à charbon.

K-schaufel. *Sich* Glutschaufel.

K-schicht *f.*, oberste des Flötzes (Bergb.)
Bench-coal. Première couche *f.* des houillères.

K-schlefer *m.*, **Brandschlefer** *m.* (Bergb.)
Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot-
blue. Schiste *m.* noir ou bitumineux, (Anzin:)
noireux *m.* ou escuillage *m.*

K-schlefer *m.*, **Kräuterschlefer** *m.*,
Schleferthon *m.* (Petrogr.) *Slate-clay, coal-*
slate. Argile *f.* schisteuse, argile *f.* feuilletée.

K-schiff *n.*, **K-führer** *m.* (Seew.) *Collier.*
Charbonnier *m.*

K-sparer *m.* (Dampf.) *Economizer.* Éco-
nomiseur *m.*

K-spitzen *f.* pl. **zusammenbringen**
(Elektr. Licht.) *To make up.* Rapprocher.

K-staub *m.* *Charcoal, coke or coal-dust, char-*
coal, coke or coal-powder. Poussière *f.* de
charbon. Vergl. Kohlenklein und Be-
streuen mit Kohlenstaub.

K-staub *m.* (Pulv.) *Sich* Gekleinste Kohle.
K-staub *m.*, **zerkleinte Kohle** *f.* zur
Mengung unter den Sand (Gieß.) *Pounded char-*
coal, ground charcoal, charcoal-dust. Poudre *f.*
de charbon, poussière *f.* de charbon.

K-staub *m.* zum Bestreuen der Formen (Gieß.)
Blackening, charcoal-dust. Poussière *f.* de
charbon.

Kohlenstoff *m.* (Chem.) Carbon. Carbone *m.*
K—stoffverbindung *f.* Carburet, carburetted substance carbide. Carburé *m.*
K—sturzgerüst *n.* (Eisenb.) Sieh Kohlenabladepplatz.
K—teer *m.* Sieh unter Teer.
K—tiegel *m.* (Chem.) Coal-crucible. Creuset *m.* en charbon.
K—tiegel *m.*, mit **K—** ausgefütterter **Tiegel** *m.* (Chem., Prob.) Crucible lined with charcoal, brasqué or brasked crucible. Creuset *m.* brasqué.
K—trichter *n.*, **K—rohr** *n.* (Seew.) Coal shipping funnel. Entonnoir *m.* pour embarquer le charbon.
K—trimmer *m.* (Seew.) Coal-trimmer. Soutier.
K—turm *m.* (Chem.) Sieh Acauor.
K—verbrauch *m.* (Seew.) Consumption of coal. Consommation *f.* de charbon.
K—versuche *m. pl.* Coal-tests. Essai *m.* des charbons.
K—vorrat *m.* (Seew.) Supply of coal. Approvisionnement *m.* de charbon.
K—wagen *m.* (Eisenb.) Coal-waggon. Waggon *m.* à houille.
K—wäsche *f.* (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Steinkohlen.) Washing-apparatus of a colliery. Atelier *m.* de lavage, laverie *f.*, lavoir *m.* de houille.
K—wasserstoffgas *n.*, leichtes, Sumpfgas *n.*, Grubengas *n.*, Methylwasserstoff *m.* (Chem.) Light carburetted hydrogen-gas, methylic hydride, fire-damp, marsh-gas. Gaz *m.* hydrogène protocarboé, gaz *m.* inflammable des marais.
K—wasserstoffgas schweres, ölbildendes Gas *n.*, Aethylen *n.* (Chem.) Heavy carburetted hydrogen, olefant gas, ethylene, élayl. Hydrogène *m.* percarboé ou bicarboé, gaz *m.* oléfant.
K—zinnober *m.* Sieh Lebererz.
K—zug *m.* (Eisenb.) Coal-train. Train *m.* de charbon.
Köhler *m.* Burner, charcoal-burner. Charbonnier *m.*
Köhlerei *f.* Kohlenbrennen *n.* Charring of wood. Carbonisation *f.* du bois.
K—, **Kohlenbrennerei** *f.* (Ort.) Charring place, place of charcoal making. Charbonnière *f.*
Kohlrapöl *n.*, **Kohlraatöl** *n.* Sieh Rapsöl.
Kohlung *f.* des Eisens (Met.) Carburatation, carburization. Carburatation *f.*
Kojef., **Schlafk—** *f.* (Schiffb.) Berth, [zuu cila:] bunk. Couchette *f.*
Dwarak *f.* Crows berth. Couchette *f.* transversale.
Koker *m.* (Porz.) Scyggar, saggarr. Cussette *f.*, gazette *f.*
K— (Schiffb.) Trunk, cask. Trémue *f.*, cornet *m.* (d'un mât des embarcations).
Kokkolith *m.* (Miner.) Coccolite, green coccolite, granular augite. Coccolithe *f.*, pyroxène *m.* granuliforme, pyroxène *m.* coccolithe, pierre *f.* à noyaux.
Kokon *m.*, (Cocou, Gallette *f.* (Seid.) Cocoon. Cocoon *m.*
Durchgebissener K—. Bitten cocoon, pierced cocoon. Cocoon *m.* ouvert ou percé.
Grüner, frischer K—. Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven. Cocoon *m.* vert.

Kranker, kalinierter Kokon (Seidenm.) Calcined cocoon. Dragée *f.*
K—häutchen *n.* (Seidenm.) Pellicle of cocoons. Pellicule *m.* de cocoons.
Kokos *m.*, **K—baum** *m.* **K—palme** *f.* (Bot.) Cocoa-nut-tree, coco-tree, cocoa. Cocotier *m.*
K—nuss *f.* (Bot.) Cocoa-nut. Coco *m.*
K—nussbast *f.*, **K—nussfaser** *f.* Cocoa-nut fibre, coir. Fibre *f.* des noix de coco, brou *m.* du coco.
K—nussöl *n.* (Chem.) Cocoa-nut oil. Beurre *m.* de coco, huile *f.* de coco.
K—nussölseife *f.* (Seif.) Cocoa-soap. Savon *m.* de coco.
K—palme *f.* Sieh Kokosbaum.
Koksklein *n.* (Gasf.) Small coke. Braise *f.*
Kolatorium *n.* Sieh Seihetuch.
Kolbe *f.*, **Kolben** *m.* des Flintenschafts (Büchsenm.) Butt of a musket, etc. Crosse *f.* du fusil, etc.
K—, **Kolben** *m.* des Pistolenschafts (Büchsenm.) Butt of the pistol. Crosse *f.* ou poignée *f.* du pistolet.
Kolben *v. a.*, **auskolben** *v. a.*, einen Gewehrlauf (Büchsenm.) To fine-bore a barrel, to bore for shooting. Aléser, polir un canon de fusil.
K—, **Destillierk—** *m.* (von Glas) (Chem.) Body of a distilling-apparatus, (of glass:) flask, (of glass or metal:) cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head. Cucurbite *f.*
K— (Masch.) Piston. Piston *m.* Vergl. Pumpenkolben.
K— *m.* mit **Hanf** füllung, **Hanf** *m.* (Masch.) Hemp-packed piston. Piston *m.* à garniture de chanvre, — à étoupage.
K— mit **Metall** füllung, **Metall** *m.* (Masch.) Metallic piston. Piston *m.* métallique.
Durchbrochener K—. Hollow piston, perforated piston. Piston *m.* percé, foré ou perforé.
Massiver K—. Full piston, solid piston. Piston *m.* plein.
Presk—. Piston. Piston *m.* d'une machine à tuyaux.
K— für Gewehrläufe. Sieh Senkkolben.
K— **gespaltener**. Sieh Büchsenmacherkolben.
K—, **K—eisen** *n.*, **Schirbel** *m.* (Met.) Slab, bloom. Maquette *f.*, lopin *m.*, massoque *f.*
K—backen *m.* Sieh Backenansatz.
K—blech *n.*, **K—schuh** *m.*, **Kappe** *f.*, **Stonskappe** *f.*, am untern Teil des Gewehrkolbens. Heel-plate. Plaque *f.* de couche.
K—deckel *m.* (Dampfm.) Top-plate of the piston, piston-cover. Plateau *m.* ou couvercle *m.* du piston.
K—deckelhandhabe *f.* (Dampfm.) Piston-cover eye bolt. Piston *m.* à vis.
K—eisen *n.*, **K—** *m.*, **Stabmaterial** *eisen* *n.* (Met.) Slab, loom. Lopin *m.*, maquette *f.*
K—eisen *n.*, **Blechmaterial** *eisen* *n.* (Met.) Slab-iron. Plaques *f.* pl. de fer à tôles, batarde *m.* pl., biétiétes *f.* pl.
K—ende *n.* Tail-piece of a piston. Queue *f.* du piston.
K—feder *f.* (Masch.) Piston-spring. Ressort *m.* de piston.
K—gebläse *n.* (Techu., Minierk.) Piston-blowing apparatus, ventilator working with piston. Soufflet *m.* à piston, machine *f.* pneumatique à piston.

Kolbengeschwindigkeit *f.* (Dampf.) *Speed of the piston.* *Vitesse f. du piston.*

K-hals *m.*, **Griff** *m.*, **Dünnung** *f.* des Ge- wehrkolbens *Hand, handle or small of the stock.* *Poignée f.*

K-hub *m.*, **Hub** *m.*, **Hublänge** *f.*, **Hubhöhe** *f.*, **Weg** *m.* des Treibkolbens (Dampf.) *Stroke of the piston, throw, length of the stroke.* *Coup m., course f. du piston.* *Vergl. Kolbenspiel.*

K-krone *f.* (Dampf.) *Junk-ring, piston-cover.* *Couronne f. de piston.*

K-pistole. *Siehe Sattelpistole.*

K-ringe *m. pl.*, **K-packung** *f.* (Dampf.) *Piston-rings pl. or -packing.* *Ressorts m. pl. de segments de piston.*

K-rohr *n.*, **K-röhre** *f.*, **Pumpenzylinder** *m.* einer Pumpe. *Barrel of the pump, pump-chamber, body or chamber of the pump.* *Corps m. de pompe, barillet m., cylindre m.* *Vergl. Pumpenstiefel.*

K-schuh *m.* *Siehe Kolbenblech.*

K-spiel *n.* (Masch.) *Play of the piston, travel, motion, back- and forward-movement, up- and down-stroke of the piston.* *Tour m. du piston, jeu m. du piston.*

K-spielraum *m.* *Clearance.* *Liberté f. du piston.*

K-stange *f.* (Masch.) *Piston-rod.* *Tige f. de (ou du) piston.*

K-stangenende *n.* (Masch.) *Tail-piece of the piston-rod.* *Queue f. de la tige du piston.*

K-stangenkopf *m.*, **K-stangenkreuzkopf** *m.* (Dampf.) *Cross-head of a piston-rod.* *Tête f. croisée de tige.*

K-stoss *m.* (Kriegsw.) *Kick.* *Coup m. de crosse de fusil, bourrade f.*

K-ventil *n.* (Dampf.) *Piston-valve.* *Soupape f. du piston, clapet n. du piston.*

K-wettermaschine *f.*, **Wettersatz** *m.* (Bergb.) *Air-pump (for ventilating mines), ventilator.* *Machine f. pneumatique à piston (pour l'aérage des mines).*

K-irkel *m.* (zur Beschreibung eines Kreises um eine Öffnung.) *Bullet-, cone-, club-compasses pl.* *Compas m. à tête dont l'une des pointes est en forme de cône.*

Kolder ...-**gatt** *n.* (veraltet) (Schiffb.) *Whip-staff-hole.* *Hulot m.*

K-luke *f.* (veraltet) (Schiffb.) *Scuttle over the whip-staff.* *Dos m. d'âne.*

K-stock *m.* (veraltet) (Seew.) *Whip-staff.* *Manivelle f. ou manuelle f. du gouvernail.*

Kolleren *n.*, **Durchsiehen** *n.* (Chem.) *Colation, colature.* *Colature f.*

Kollertuch *n.*, **Seiher** *m.*, **Seihetrichter** *m.*, **Seihetuch** *n.* (Chem.) *Strainer, filter-cloth, filter, percolator.* *Filtre m. en toile, couloire f., blanchet m.*

Kolk *m.* (pl. Kölke), **Gölle** *f.* (Wasserb.) *Pool, pond behind a dike.* *Eau f. saumâtre.*

K- *m.* (Flussb.) *Siehe Auskolkung und Kühle.*

Kolkothar *n.*, **Eisenoxyd** *n.*, **Caput mortuum** *n.* (Chem.) *Colcothar.* *Colcotar m., colcothar m.*

Kollateral ...-**feuer** *n.* (Befest.) *Collateral fire.* *Feu m. collatéral.*

K-werk *n.* (Befest.) *Siehe Befestigung, nebenliegende.*

Kollationieren *v. a.* (Buchdr. etc.) *To collate.* *Collationner.*

Kolle ...-**brett** *n.*, **Halsbrett** *n.*, **Plattnenbrett** *n.* (Web.) *Board of the lifting-cords, collar-board.* *Planche f. de collets.*

K-korde *f.*, **K-schnur** *f.*, **Halssehnur** *f.*, **Hauptbranche** *f.* (Web.) *Lifting-cord.* *Collet m. d'un métier à boutons.*

Kollektor *m.* (Elektr.) *Collector, upper plate of a condenser.* *Collecteur m., plateau m. supérieur du condensateur.*

Kollermühle *f.*, **K-gang** *m.* (Techn.) *Crushing-mill with vertical runners, edge-mill, chat-roller.* *Broyeuse f., broyeur m., machine f. à broyer (à meules verticales), meule f. verticale, tordoir m.*

Kolli *n.*, **Stückgut** *n.* (Eisenb.) *Parcel.* *Coli m.*

K-wagen *m.* (Eisenb.) *Covered goods-wagon.* *Wagon m. fermé, wagon à petites marchandises.*

Kollimator *m.* (Opt.) *Collimator.* *Collimateur m.*

Kollision *f.* **zweier Züge** (Eisenb.) *Collision.* *Collisiou f. de deux trains.*

Kollodium *n.*, **Kollodion** *n.* (Chem., Photogr.) *Collodion.* *Collodion m.*

Kolloid *n.* in der Dialyse (Chem.) *Colloid.* *Colloïde m.*

Kolloidal *adj.*, **gallertartig** *adj.* (Chem.) *Colloidal.* *Colloïdal, -ale.*

K-substanz *f.* (Chem.) *Colloidal substance.* *Matière f. colloïdale.*

K-zustand *m.* (Chem.) *Colloidal state.* *État m. colloïdal.*

Kollyrit *m.*, **samische Erde** *f.* (Miner.) *Kollyrite, siliciferous hydrate of alumina.* *Collyrite f., alumine f. hydratée silicifère.*

Kolon *n.*, **Doppelpunkt** *m.* (z) (Buchdr.) *Colon.* *Deux-point m., deux points m. pl.*

Kolonel *f.* (Schriftgattung zwischen Nonpareille und Petit) (Buchdr.) *Minion.* *Mignonne f.*

Kolonne *f.* (Kriegsw.) *Column.* *Colonne f.*

Kolonnenführer *m.* (der Vorarbeiter beim Schienenlegen) (Eisenb.) *Foreman of plate-layers.* *Chef m. d'équipe.*

Kolophon *m.* (Buchdr.) *Colophon.* *Inscription f. finale.*

K-elsenex *n.* (Miner.) *Siehe Eisenpecherz.*

Kolophonit *m.*, **Fechgranat** *m.* (Miner.) *Colophonite.* *Colophonite m.*

Kolophonium *n.*, **Geigenharz** *n.* *Colophony, common rosin, fiddler's rosin.* *Colephane f., (brai m. sec, arcanson m.)*

Kolorimeter *n.*, **Farbenmesser** *m.* (Chem.) *Colorimeter.* *Colorimètre m.*

Kolorieren *v. a.*, **illuminieren** *v. a.*, **ausmalen** *v. a.*, einen Kupferstich, Steindruck etc. (Mal.) *To illuminate.* *Enluminer.*

Kolorit *n.*, **Farbengebung** *f.* (Mal.) *Colouring.* *Coloris m., art f. d'appliquer les couleurs.*

Kolpak, **Kalpak** *m.* (die Husarenmütze). *Busby.* *Kalpak, culback, talpack m.*

Kolschwinn *n.* (Schiffb.) *Siehe Kielschwein.*

Kolter *n.* (Ackerb.) *Siehe Pflugeisen n.*

Kolubrine *f.*, **Feldschlange** *f.*, **ganze Schlange** *f.* (veraltet) (Art.) *Culexine.* *Coulevrine f.*

Kolumbit *m.* (Miner.) *Columbite.* *Columbite f.*

Kolumne *f.*, **Seite** *f.*, **Schriftseite** *f.* (Buchdr.) *Page.* *Page f.*

Gerade K-, **gerade Seite** *f.*, **Kehrseite** *f.*, **Rückseite** *f.* *Even page, reverse.* *Page f. paire, verso m.*

- Ungerade Kolumne, ungerade Seite f.**
Vordersseite f. Odd page, obversc. Page f. impaire ou belle, recto m.
- Kolumnen...—breite f.** (Buchdr.) Measure. Largeur f. de colonne.
- K—mass n.** (Buchdr.) Scale, rule. Longueur f., mesure f. d'une règlette.
- K—mass n., ungleiches** (Buchdr.) Irregular scale. Formes f. pl. à pages de justification.
- K—schnur f.** (Buchdr.) Page-cord. Ficelle f.
- K—titel m.** (Buchdr.) Heading, head, headline, running-title. Titre m. courant, ligne f. de tête.
- K—träger m.** (Buchdr.) Bearer. Portepage m.
- K—weise adv.** (Buchdr.) In columns. Par colonnes.
- K—ziffer f., Seitenzahl f.** (Buchdr.) Folio. Folio m.
- Koluren m. pl.** (Astron.) Colures pl. Colures m. pl.
- Kombination f.** (Math.) Combination. Combinaison f.
- K—schloss n.** (Schloss.) Combination-lock. Serrure f. à combinaison.
- Kombinatorik f.** (Math.) Doctrine of combinations. Théorie f. des combinaisons.
- Kombüse f., Schiffküche f.** (Schiffb.) Galley, cuddy, cook-room. Cuisine f. de l'équipage.
- K—,** [wenn nur der Kochofen oder -herd gemeint ist:] Cook's stove. Fourneau m.
- Hängek— f.** Swinging-firehearth. Fourneau m. (cuisine f.) à roulis.
- Mannschaftsk— f.** Ship's firehearth. Cuisine f. pour l'équipage.
- Offiziersk—.** Officers' firehearth. Cuisine f. pour l'état-major.
- K—nschornstein m.** (Schiffb.) Galley-funnel. Tuyau m. de la cuisine.
- Kometenschweif m.** (Astron.) Tail of a comet. Queue f. d'une comète.
- Komma n.** (s) (Buchdr.) Comma. Virgule f.
- Kommandant m.** (Seew.) Commander, captain, officer in command. Commandant m., capitaine m.
- K—engig f.** (Seew.) Captain's gig. Baleinière f. du capitaine.
- Kommando n.** (Seew., Kriegsw.) Command. Commandement m.
- K—n., K—wort n.** Words of command, command. Terme m. de commandement, commandement m.
- Ausführungsk— n.** Execution command. Commandement m. d'exécution.
- Vorbereitungsk— n., Avertissement n.** Command of caution. Commandement m. d'avertissement, commandement m. préparatoire.
- K— mit der Bootsmannspfeife gegeben.** Call. Commandement m.
- Ruderk—s n. pl.** Steering-commands. Commandements m. pl. à la barre.
- K—abzeichen n. pl., K—zeichen n. pl.** Distinguishing-marks (flag etc.) of the commanding officer. Marque f. de commandement.
- K—flagge f.** Flag of command. Pavillon m. de commandement.
- K—bank f.** (Schiffb.) Conning-bench. Banc m. de quart.
- K—brücke** (Schiffb.) Conning-bridge. Passe-tour.
- K—turm m.** (Schiffb.) Conning-tower. Tourelle f. de commandement.
- Kommisbäckerel f.** Sieh Proviantmagazin.
- Kommis...—brot n.** (Kriegsw.) Ration-bread. Pain m. de commission.
- K—kaliber n.** (m.) (Kriegsw.) Regulation-bore, musket-bore, carbine-bore (said of pistols). Calibre m. d'ordonnance.
- Kommissionskopf m.** (Telegr.) Commission-insulator. Isolateur m. Prussien dit de la commission.
- Kommode f.** (Tischl.) Chest of drawers. Commode f.
- Hohe K—, Schiebladenschrank m., Lappenschrank m.** Chiffonnier. Chiffonnière f.
- Kommunikationsgräben m. pl.** (Befest.) Zigzags pl., approaches pl., zigzags pl. or trenches pl. of approach. Boyaux m. pl., approches f. pl., zigzags m. pl.
- Kommunmauer f., Grenzmauer f., gemeinschaftliche Mauer f.** (Bauw.) Mean wall, common wall, partition-wall. Mur m. commun, mur m. mitoyen.
- Kommutator m.** (Elektr.) Commutator, switch, circuit-changer. Commutateur m.
- Kompass m.** Compass. Boussole f.
- K—** (Bergb.) Miner's compass, circumferential-dial. Boussole f.
- K—, Seek— m.** (Seew.) Mariner's compass, sea-compass. Compas m. de mer ou de route, boussole f.
- Azimuthk—.** Azimuth-compass, azimuthal compass. Compas m. azimutal.
- Bootsk—.** Boat's compass. Volel m., compas m. d'embarcation.
- Fluidk—.** Liquid or fluid compass. Compas m. liquide.
- Hängek—.** Hanging compass. Compas renversé.
- Pettk—.** Bearing c—. C— de relèvement.
- Regelk—.** Standard c—. C— étalon.
- Steuerk—.** Steering c—, wheel-c—. C— de route, c— d'habillage.
- K—büchse f., K—dose f.** Compass-box. Mortier m. ou boîte f. du compas.
- K—diopter n.** Sight-vane. Pinnule f.
- K—einteilung f.** Division of the c—. Division f. de la rose des vents.
- K—gehäuse n.** Compass-bowl. Cuvette du c—.
- K—häuschen n., K—nachthaus n.** Binnacle. Habitable m., (autrefois:) gésole f.
- K—hütchen n., Dop m.** Dab, socket of the c— needle. Chape f. de la rose des vents.
- K—kessel m.** Compass-kettle. Caisse f. du c—.
- K—laterne f.** Binnacle-light. Fanal m. d'habillage.
- K—nadel f., Magnetnadel f.** Magnetic-needle, compass-needle. Aiguille f. aimantée ou a— de (du) compas.
- K—peilung f.** Compass-bearing. Relèvement f. au c—.
- K—pinne f., K—spitze f.** Pin of the c—. Pivot m. du c—.
- K—ringe m. pl.** Gimbals or jimbals. Balanciers m. pl. du c—.
- K—rose f., Windrose f.** (Seew.) Compass-card. Rose f. des vents ou du compas.
- K—säule f.** Pedestal of the c—. Piédestal m. du c—.
- K—stativ n.** C— stand. Tripied m. d'un c—.
- K—strich m.** Point, rhumb, rhumb-line of the c—. Air-de-vent m. de la rose, quart m., rhumb de vent.

Kompensations... — magnet m. (Seew.) *Compensator of the compass.* Compensateur m. magnétique du compas.

K—pendel n. (Mech., Uhrm.) *Compensation-pendulum.* Pendule m. compensateur ou à compensation.

Kompensator m. (Elektr.) *Compensator.* Compensateur m.

Magnetischer K— (Elektr.) *Magnetic compensating-plate.* Compensateur m. magnétique.

Kompensatoren m. pl. in Rohrleitungen (Maschinenb.) *Expansion-joints.* Joints m. pl. glissants, compensateurs m. pl.

Komplement n., **Ergänzung** f. eines Winkels oder Bogens (Geom.) *Complement of an angle or an arc.* Complément m. d'un angle ou d'un arc.

Komplementärfarben f. pl. (Phys.) *Complementary colours pl.* Couleurs f. pl. complémentaires.

Komplett adj. *Complete.* Complet, -ète.

Komplettileren v. a. *To complete.* Compléter (un livre, etc.).

Komponente f. der Geschwindigkeit, **Seitengeschwindigkeit** f. (Mech.) *Component of velocity.* Composante f. d'une vitesse.

K— f. der Kraft, **Seitenkraft** f. (Mech.) *Component of a power.* Composante f. d'une force.

Komposit... — **bau** m. (Schiffb.) *Composite building.* Construction f. en bois et en fer.

K—schiff n. (Schiffb.) *Composite vessel.* Navire m. en bois et en fer.

Komposition f. (Met.) *Alloy of metals, (especially alloy of brass).* Laiton m. Vergl. Messing und Tombak.

K—, Hartblei n., **Antimonialblei** n. (Met.) *Hard lead.* Plomb m. aigre.

Kompress adj., **dicht** (Buchdr.) *Close.* Serré.

Kompressionsröhre f., **gepresste Röhre** f., **gedrückte Röhre** f. (aus Blei und Zinn) (Techn.) *Compression-tube.* Tuyau m. repoussé, tuyau m. par compression.

Kompressor m. (Bauw.) *Siehe Luftkompressor.*

Kontéfeuer n. (Met.) *Affinage m.* comtois.

Kondemnieren v. a. ein Schiff (Seew.) *To condemn a ship.* Condamner un navire.

Kondensation f., **Kondensierung** f. (Phys., Techn.) *Condensation.* Condensation f. de la vapeur.

K—, nasse, Einspritzk—. *Condensation by injection.* Condensation f. par mélange, c— par injection.

K—, trockene, Oberflächenk— (Dampf.) *Surface-condensation.* Condensation f. par surface, c— par contact. *Siehe* Oberflächenkondensation.

K—saugventil n. (Dampf.) *Delivery-valve.* Soupape f. de décharge.

K—sdampfmaschine f. *Condensing-steam-engine.* Machine f. à condensation.

K—sdampfmaschine f., **einfach wirkende.** *Siehe* Dampfmaschine, atmosphärische.

K—sdeckel m. (Dampf.) *Condenser-cover.* Couverture m. du condenseur.

K—gefäß n. für Salzsäure (Chem.) *Condensing-tub, stone-ware receiver.* Bonbonne f., (bonbon m.).

K—skammer f. (Chem.) *Condensing-chamber.* Chambre f. de condensation.

Kondensationswasser n., **Einspritzwasser** n. (Dampf.) *Waste-water, injection-water.* Eau f. de condensation.

Kondensator n. (Dampf.) *Condenser, condenser, condensing vessel.* Condenseur m., condensateur m. d'une machine à condensation.

K— m. (Gasf.) *Condenser.* Condenseur m. (second) du gaz de la bouille.

K— m. der Elektrizität, **Elektrizitäts-sammler** m. (Phys.) *Electric condenser.* Condenseur m., condensateur m. électrique.

Elektro-chemischer K— (Elektr.) *Electro-chemical condenser.* Condensateur m. électrochimique.

Singender K— (Elektr.) *Singing-condenser.* Condensateur m. chantant.

Volta's K— m. (Tel.) *Volta's condensing electroscope.* Condensateur m. de Volta.

K—hahn m. (Masch.) *Condenser-cock.* Robinet m. du condenseur.

Kondensieren v. a., **verdichten** v. a., z. B. den Dampf (Phys., Chem.) *To condense.* Condenser par ex. la vapeur.

Kondensierung f. *Siehe* Kondensation.

Kondition f. (Gewerbe etc.) *Service.* Service m.

In K— treten. *To enter into one's service.* Entrer en service.

Konditionieren v. a. (Seid.) *To dry silk at a temperature of 68–84° F. and weigh it in this state.* Conditionner la soie.

Konditionierung f. (Seid.) *Drying silk at a temperature of 68–84° F.* Condition f. de la soie.

Kondukteur m. des Zuges, **Schaffner** m. (Eisenb.) *Guard.* Conducteur m. de convoi.

Konduktion f., **Mitteilung** f., **Übertragung** f. (Elektr.) *Conduction.* Conduction f.

Konduktor m., **Elektrizitätsleiter** m., **elektrischer Leiter** m. (Phys.) *Conductor of electricity.* Conducteur m. d'électricité.

K—, überzähliger K— (Elektr.) *Prime conductor.* Conducteur m. secondaire de la machine électrique.

Konglomerat n., **Trümmergestein** n., **Trümmerstein** m. (Miner.) *Conglomerate.* Conglomerat m.

Kongruent adj. (Math.) *Siehe* Ähnlich und gleich.

Konicität f. der Radreifen (Eisenb.) *Wheel-cone, conical form of the wheel-tyres.* Conicité f. des roues (bandages).

König m., **Metallkönig** m., **Korn** n., **Regulus** m. (Chem., Met.) *Button, regulus, metal-grain.* Grain m. d'essai, culot m., bouton m., régule m.

Königin-Metall n. (eine Legierung von 9 Teilen Zinn, 1 Teil Blei, 1 Teil Antimon und 1 Teil Wismuth). *Queen's metal.* Alliage m. à la reine.

Königs... — **gelb** n. (Mal.) *Siehe* Massicot.

K—holz n. (Drechs.) etc.) *Royal wood, king's wood, queen's wood.* Bois m. royal.

K—schrot n. (groses, grobes Schrot) (Jagd.) *Pig shot.* Grosse-royale f.

K—wasser n., **Salpetersäure** f. (Chem.) *Nitro-muriatic acid, aqua regia, aqua regia, gilder's aqua fortis.* Acide m. nitro-muriatique, eau f. régale.

Konkavspiegel m. *Siehe* Hohlspiegel.

Konkordanz f., die gleichförmige Lagerung zweier Schichtgruppen (Geol.) *Conformability of strata.* Concordance f. des couches.

- Konkordanzen** *f. pl.* (Buchdr.) *Concordances pl.* Concordances *f. pl.*
- Konkretion** *f.* (Geol.) *Concretion.* Concrétion *f.*
- Konkurrenz** *f.* *Competition.* Concurrence *f.*
- Konkussionszünder** *m.* (Art.) *Concussion-fuze.* Fusée *f.* à concussion.
- Konoid** *n.* (Geom.) *Conoid.* Conoïde *m.*
- Konservierung** *f.*, **Imprägnierung** *f.*, **Tränken** *n.* des Holzes (Eisenb.) *Steeping, impregnation, preparation of wood.* Conservation *f.*, injection *f.*, préparation *f.*, pénétration *f.* des bois. *Vergl.* Kyanisieren.
- Konservierung** *f.* der Oberflächen des Holzes (Techn.) *Preservation of wood-surfaces.* Préservation *f.* des surfaces du bois.
- Konsol** ... — **träger** *m.* (Brückenb.) *Cantilever truss.* Poutre *f.* en console.
- K** — **träger** einer eisernen Brücke (Brückenb.) *Iron-corbel.* Console *f.* en tôle.
- Konsole** *f.*, **Kragstück** *n.* (Bauw.) *Ancon, truss, corbel, corbellet, corbett, corbyl, console.* Corbeau *m.*, console *f.*, ancone *f.*
- Steinerne K** —, **Kragstein** *m.*, **Kragstein** *m.*, **Tragstein** *m.* *Stone-corbel.* Corbeau *m.* ou console *f.* en pierre.
- K** — **unter einer Figur**, **Tragstein** *m.* *Breckel, perch, peach, perk.* Tasseau *m.*, trusse *f.*, console *f.* isolée.
- K** — eines Hauptgesimses. *Siehe* Sparrenkopf.
- K** — **gewehr** *n.* (früher in der österreichischen Armee) (Büchsenm.) *Console-musket, Console's pattern-musket.* Fusil *m.* à la Console, fusil-Console *m.*
- Konstabel** *m.*, **Feuerwerker** *m.* (Seew.) *Gunner.* Maître *m.* canonnier.
- K** — **sgat** *n.* *Gunner's store-room.* Soute *f.* du maître *m.* canonnier.
- K** — **maat** *m.*, **erster**, **Unterkonstabel**, **Unterfeuerwerker**. *Gunner's mate.* Second maître *m.* canonnier.
- Konstant** *adj.* von einer Kraft gesagt (Mech.) *Uniform.* Constant, -te.
- Konstante** *f.*, **beständige Grösse** *f.* (Math.) *Constant.* Constante *f.*
- Konstitutionswasser** *n.*, **Krystallwasser** *n.* (Chem., Miner.) *Water constituting crystals, water of crystallization, constitutional water, chemically bound water.* Eau *f.* de constitution.
- Konstruieren** *v. a.*, eine Figur (Math.) *To construct.* Construire un problème, une figure.
- Konstruktions** ... — **höhe** *f.* (Brückenb.) *Height disposable for the lower chords floor and roof beams of an iron bridge.* Hauteur *f.* disponible pour la semelle inférieure les entretoises et le tablier d'un pont en fer.
- K** — **zeichnung** *f.*, **Riss** *m.* eines Schiffes (Schiffb.) *Construction-drawing, plan, draught of a ship.* Plan de construction d'un navire.
- Konsumtion** *f.* (Flussb.) *Siehe* Wassermenge.
- Kontakt** *m.*, **Berührung** *f.* (Elektr.) *Contact.* Contact *m.*
- K** — *m.*, der feste in der Mitte des Gleises (Elektr., Eisenb.) *Fixed contact between rails.* Crocodile *m.*
- K** — *m.*, **gleitender** (Elektr.) *Sliding-contact.* Contact *m.* de glissement.
- K** — *m.*, **isolierter** (Elektr.) *Back-stop.* Contact *m.* isolé.
- K** — **feder** *f.* (Elektr.) *Connecting-spring, connector.* Ressort *m.* de connexion.
- Kontakt** ... — **knopf** *m.* (Elektr.) *Push button.* Bouton *m.* de contact.
- K** — **knopf** *m.* (Elektr.) *Contact-stud, contact-piece.* Goutte *f.* de snif.
- K** — **kondensator** *m.*, **Röhrenkondensator** *m.* (Dampfsm.) *Condenser by contact, external condenser, tubular condenser.* Condenseur *m.* tubulaire.
- K** — **metamorphose** *f.* (Geol.) *Metamorphism of contact.* Métamorphisme *m.* de contact.
- K** — **stift** *m.* (Tel.) *Contact-point.* Pointe *f.* de contact.
- K** — **stift** *m.* (Elektr.) *Pin.* Goujon *m.*
- K** — **theorie** *f.* (Elektr.) *Contact-theory.* Théorie *f.* du contact.
- Kontinuierlicher Träger** *m.* (Brückenb.) *Continuous girder.* Pontref. droite à plusieurs travées.
- Kontrahent** *m.* *Contractor.* Contractant *m.*
- Kontrakt** *m.*, **Vertrag**. *Contract, agreement.* Contract *m.*, forfait *m.*
- Kontraktion** *f.*, **Zusammensziehung** *f.* eines Wasserstrahls (Hydr.) *Contraction.* Contraction *f.* d'une veine fluide.
- Querk** — *f.* *Contraction of diameter.* Contraction *f.* transversale.
- Unvollständige oder partielle K** —. *Incomplete contraction.* Contraction *f.* incomplete.
- Unvollkommene K** —. *Imperfect contraction.* Contraction *f.* imparfaite.
- Kontraktionskoeffizient** *m.* (Hydr.) *Coefficient of contraction.* Coefficient *m.* de contraction.
- Kontroll** ... — **rad** *n.* (beim Hughes'schen Typendrucktelegraph) (Tel.) *Spring-stop.* Croix *f.* de Malte.
- K** — **uhr** *f.*, **Wächteruhr** *f.* *Watchman's time-detector, tell-tale.* Contrôleur *m.* des rondes.
- K** — **weichen und Signale** *f. pl.* (Eisenb.) *Interlocking points and signals.* Rails *m. pl.* mobiles et signaux *m. pl.* à contrôle.
- Kontrolle** *f.*, **Kontrolle** *f.* *Control, check.* Contrôle *f.*
- Kontroller** *m.*, **Patentstopper** (Schiffb.) *Siehe* Bugstopper.
- Kontrollierapparat** *m.* an einer Maschine. *Controlling-apparatus.* Contrôleur *m.*
- Kontumazflagge** *f.* (Seew.) *Siehe* Quarantäneflagge.
- Konusrad** *n.* (Metalldr.) *Siehe* Rändelrad.
- Konvektion** *f.*, **die elektrolytische K** — (Elektr.) *Electrolytic convection.* Convection *f.* électrolytique.
- Konventionalstrafe** *f.* für verspätete Lieferung. *Doomage, fine or penalty for retarded delivery.* Retenue *f.* du chef des retards.
- Konverter** *m.* (Met.) *Converter.* Convertisseur *m.* *Siehe* Bessemerapparat.
- Konvex** ... — **linse** *f.*, **Sammellinse** *f.* (Opt.) *Converging-lens, condensing-lens.* Lentille *f.* convergente.
- K** — **spiegel** *m.* (Phys.) *Siehe* Spiegel, erhabener.
- Konzentration** *f.* (Art.) *Concentration.* Convergence *f.*
- K** — **sarbelt** *f.* (Met.) *Concentration.* Fonte *f.* de concentration.
- K** — **saufsatz** *m.* (Art.) *Depression sight.* Hausse *f.* d'affût.
- K** — **sdirektor** *m.* (Art.) *Concentrating director.* Indicateur *m.* de feux convergents, instrument *m.* du pont.
- K** — **sentfernung** *f.* (Art.) *Concentrating distance.* Distance *f.* de convergence.

Konzentrations...—marke f. (Art.) *Concentrating mark.* Point m. de repère pour la convergence du tir.

K—ofen m. (Met.) *Sieh* Kupferstein-schmelsofen.

K—treiben n. (Met.) *Sieh* Treiben.

K—stein m., **Spurstein** m. (Met.) *Enriched metal, concentrated metal.* Matte f. enrichie, — concentrée.

Blauer K—stein, Blaustein m. *Blue metal.* Matte f. bleue.

Weisser K—stein, Weissstein m. *White metal.* Matte f. blanche.

Konzentrieren v. a. (Chem.) *To concentrate.* Concentrier v. a.

Konzentrisch adj. (Geom.) *Concentric, concentrical.* Concentrique.

Koncession f. *Concession.* Concession f.

Koncessionieren v. a. *To concede, to yield or to make concession.* Concéder.

Konzeptionschein m. (Hand.) *Sieh* Gewerbschein.

Koordinate f. (Geom.) *Coordinate.* Coordonnée f.

Kartesische K—n, Punktk—n. *Cartesian coordinates pl.* Coordonnées f. pl. cartésiennes.

Drehlinien—K—n. *Trilinear coordinates pl.* Coordonnées f. pl. triangulaires.

Polar-K—n. *Polar coordinates pl.* Coordonnées f. pl. polaires.

Rechtwinkelige K—n. *Right-angled coordinates pl.* Coordonnées f. pl. rectangulaires.

Schiefwinkelige K—n. *Oblique-angled coordinates pl.* Coordonnées f. pl. obliques.

Tangenten-K—n. *Tangential coordinates pl.* Coordonnées f. pl. tangentielles.

Koordinatengeometrie f., **analytische Geometrie** f. *Analytic geometry.* Géométrie f. analytique.

Kopal m., **K—harz** n. *Copal, copal resin.* Copal m. (copalle, copale f.)

K—firnis m. (Mal.) *Copal-varnish.* Vernis m. à la copale, vernis m. copal, vernis m. Martin.

K—lack m. *Copal varnish.* Vernis m. copal.

Kopalin m. (Miner.) *Mineral resin, fossil copal, High-gate resin, copaline.* Copal m. fossile ou copale f. fossile.

Körper m. (Web.) *Sieh* Koper.

Kopf m. einer Kanone (Art.) *Swell at the muzzle of a gun.* Bourrelet m., tulipe f. d'un canon.

K—, Spindelk— m. der Richtschraube (Art.) *Head.* Tête f. de la vis de pointage.

K— des Geschützaufsatzes (Art.) *Top of the tangent-scale.* Tête f. ou chapeau m. de la hausse.

K— eines Hafendammes, einer Bühne (Wasserb.) *Head.* Tête f.

K— eines Kometen (Astron.) *Head of a comet.* Tête f. d'une comète.

K— einer Säule (Bank.) *Sieh* Knauf.

K—, K—stück n., **Wirstück** n. des Erdbohrers (Bergb.) *Stirrup of a boring-apparatus.* Tête f. de sonde.

K—, Gewindetell m., **Schwanzschraubenkopf** m., **Zapfen** m. (Büchseum.) *Screw.* Bouton m. taraudé d'une culasse de fusil.

K— der Eisenbahnschiene (Eisenb.) *Head or mushroom of a rail.* Tête f. du champignon, champignon m. d'un rail.

K— der Vignole-Schiene (Eisenb.) *Head.* Champignon m.

K— eines Zuges (Eisenb.) *Head of a train.* Avant m. d'un train.

Kopf, toter oder verlorener, Anguss m., **Überguss** m. (Giess.) *Dead-head, sullage-piece, feeding-head, runner.* Jet m., masselotte f., saumon m.

K— eines Kohlenmeilers. *Sieh* Kappe.

K—, Hammerk— m. des Hahns eines Perkussionsgewehres (Büchsenm.) *Cock-head.* Tête f.

K— eines Hammers, **Hammerk—** m. (Techn.) *Head.* Tête f.

K— oder **Rücken** m. eines Keils (Mech.) *Head of a wedge.* Tête f. d'un coin.

K—, Trommel f. des Gangspills (Seew.) *Drum or head of the capstan.* Tête f., capot m., noix f. du cabestan.

K— einer gegossenen Glasplatte (der zum Anfangs dienende aufgehogene Rand) (Spiegelgiess.) *Head.* Tête f.

K— eines Nietes, Spiekers, Bolzens etc. *Head.* Tête f.

K— eines Segels (Schiffb.) *Head of sail.* Têtiers f. d'une voile.

K—, Anschlag m. eines Streichmasses (Tischl.) *Head.* Régulateur m., tête f., appui m.

K—, das Schiff ist auf den K— geladen (Seew.) *The ship is trimmed by the head.* Le navire est sur nez, — est trop chargé sur l'avant.

K— übergehen v. n., **überschlagen** (von Booten gesprochen.) (Seew.) *To be thrown end over end with a boat.* Faire gibou.

Flachrunder K—. *Saucer-head.* Goutte f. de suif.

Sechseckiger K—. *Hexagonal head.* Tête f. à six pans.

Schellk—. *Snap-head.* Tête f. ronde, bouteille f.

Spitzk—. *Conical head.* Tête f. conique.

K—bahn f. (Eisenb.) *Railway-line with an end-station.* Chemin m. de fer en arbalète.

K—balken m. (Brückenb.) *Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.* Chapeau m. d'un chevalet de pont. Vergl. Kappe eines Boockes.

K—band n., **oberes Winkelband** n., **Schulterband** n., **Achselband** n., **Tragband** n., **Büge** f., **Bug** m. (Zimm.) *Shoulder-tree, angle-brace, bracket, upper-strut.* Aisselier m., esselier m., étable f., gousset m., épaule f., lien m. en aisselle.

K—bolzen m. einer Latete (Art.) *Bracket-bolt.* Chevillon f. à tête ronde.

K—breite f. der Schiene (Eisenb.) *Breadth.* Largeur f. du championnion du rail.

K—faschine f., **Faschine** f. mit Kopf (Wasserb.) *Headed fascine.* Fascine f. de traitée.

K—friesen m. pl., **Mundfriesen** m. pl. am Kopfe des Geschützrohrs (Art.) *Muzzle-mouldings pl.* Moulures f. pl. du bourrelet, moulures f. pl. de la tulipe.

K—führungen f. pl., **Führungen** f. pl. (Dampfsm.) *Motion-bars pl., cross-head guides pl.* Couli-seaux m. pl. du té.

K—gestell n., **K—stück** n. des Kappsäume (Sattl.) *Head-stall.* Têtiers f.

K—hahnpot f. einer Hängematte (Seew.) *Head-clew of a hammock.* Arsignée f. de tête d'un hamac.

K—halter m. (Phot.) *Head-rest.* Appui-tête m.

- Kopfhaut** m. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.) *Male-hemp*. Chauvre m. mâle ou à fruits.
- K-holz** n. (Seew.) *Chock (of a cask)*. Taquet m. de futailles.
- K-linien** f. pl. (Buchdr.) *Sieh* Kopfzeile.
- K-nadel** f. (Stricknadel mit einem Kopf). *Knitting-needle with a head on one end*. Broche f. à tricoter.
- K-nagel** m. des Scherrahmens (Web.) *First pin of the warping-frame*. Première cheville f. du bout de l'ourdissoir.
- K-platte** f. eines Schienenpackets. *Top-plate of a pile*. Converte f. supérieure.
- K-rad** n., **mittelschlächtiges Wasser-rad** n. *Breast-wheel, middle-shot wheel*. Roue f. de côté.
- K-rahmenstück** n. eines Eisenbahnwagens. *Head-stock*. Encadrement m. de tête.
- K-rasen** m. (Beetst.) *Head-sod*. Gazon m. à talus.
- K-rausenbekleidung** f. (Befest.) *Head-sod work*. Revêtement m. en gazous par boutisses et paneresses.
- K-ring** m. an der Vorlage bei Zinkdestillationsmuffeln (Met.) *Nozzle-block, hoop (connected with the sink-nozzle)*. Frette f. de moufle unie à l'allonge de zinc.
- K-schicht** f., **Binderschicht** f. (Maur.) *Heading-course, course of headers*. Assise f. par boutisses.
- K-schwelle** f., **Bufferholz** n. (Eisenb., Fuhrw.) *Front-beam, buffer-bar or -beam*. Traverse f. frontale, traverse f. d'avant.
- K-seite** f. einer Münze, **Avers** m. (Münzw.) *Obverse*. Face f. d'une monnaie, avers m., tête f. de monnaie, droit m., effigie f., obvers m.
- K-seite** f. einer Schanze (Befest.) *Sieh* Gesichtseite.
- K-seite** f., **Vorderfläche** f., **Stirnfläche** f., **Haupt** n. eines Steins (Bauw.) *Head, frontal side, forepart, face of a stone*. Parement m. d'une pierre, panneau m. de tête. Vergl. auch Stirnfläche.
- K-spreize** f., **Spreize** f. mit Köpfen (Bauw.) *Headed prop*. Étréssillon m. coudé, étrier m. en bois.
- K-station** f. (Eisenb.) *Cul-de-sac station, cuspsation, terminal station, reversing-station*. Station f. de tête, station f. de rebroussement.
- K-station mit Hauptgebäude in der Mitte** (Eisenb.) *Gare f. de rebroussement bilatérale*.
- K-stein** m., **bossierter** (behauener Pflasterstein) (Pflast.) *Quarry for paving*. Carreau m. de pavé, pierre f. carrée à paver.
- K-stempel** m. (Nagelschm.) *Head-stamp, nail-mandrel*. Estampe f. pour former les têtes des clous, rivets, etc.
- K-stück** n. einer Thür (Bauw.) *Sieh* Sturz.
- K-stück** n. eines Erdbohrers (Minierk.) *Cross-handle of an earth-borer*. Manivelle f. d'un trépan.
- K-stück** n. eines Kappzaums (Sattl.) *Sieh* Kopfgestell.
- K-stück** n. der Unterlegetreuse. *Off-side, long-head*. Grand montant m.
- K-stück** n. eines Halfters. *Head of a head-collar*. Dessus m. de porte.
- Kopfstück** n., **Scheinbinder** m. (Maur.) *Header, head-stone*. Demi-boutisse f., fausse boutisse f.
- K-stückenschicht** f. *Heading-course, course of headers*. Assise f. en demi-boutisse.
- K-zange** f. *Sieh* Reifkloben.
- K-zange** f. (Büchsenm.) *Lock-filer's clamps pl., vice-clamps s. pl.* Tenaille f. à chanfrein.
- K-zeile** (Buchdr.) *Sieh* Zeile.
- K-ziegel** m. (Maur.) *Header, head-brick*. Demi-boutisse f. en brique.
- K-zurring** f. (Schiffsart.) *Muzzle-lashing*. Raban m. de volée.
- Köpfe** m. pl., **Fliegenköpfe** m. pl., **Mückenköpfe** m. pl. (Buchdr.) *Turned letters pl.* Lettres f. pl. bloquées ou renversées.
- K-** m. pl. der Röhrenknochen (zur Darstellung von Leim verwendet) (Leims.) *Apophyses pl., epiphyses pl.* [sg.-is] i. e. *osseous protuberances of bones*. Apophyses f. pl., épyphyses f. pl. (éminences f. pl. naturelles des os).
- Köpfen** v. a., einen Baum. *Sieh* Koppen.
- Kopfmachine** f. *Sieh* Fallbeil.
- Kopier...** **drehbank** f. (Techn.) *Eccentric lathe, Blanchard lathe*. Tour m. parallèle à touche.
- K-leinwand** f., **(Kalquierleinwand)**. *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth*. Papier m. toile, toile f. à calquer.
- K-maschine** f., **K-presse** f. *Copying-press, copying-machine, polygraph*. Presse f. à copier.
- K-papier** n. *Copying-paper, copy-paper*. Papier m. à copier.
- K-papier** n., **dünnes** (Buchdr.) *Flimsy*. Papier m. mince à copier.
- K-telegraph** m. (Tel.) *Copying-telegraph*. Télégraphe m. autographique.
- K-zwecke** f., **Heftzwecke** f., **Reissnagel** (Zeichn.) *Drawing-pin*. Poinçon f.
- Kopieren** v. a., (abschreiben, abzeichnen) v. a., mit einer Kopiermaschine) *To copy*. Copier.
- K-** die **Jacquard-Karten** (Web.) *To copy the cards*. Repiquer les cartons.
- Koppel (Kuppel)** f. und **Säbelkoppel**. *Sieh* Degengehenk.
- K-balken** m., **Zange** f. (Zimm.) *Bridging-piece, straining-piece*. Poutre f. traversière, traversière f., entrait m.
- K-kurs** m. (die Vereinigung mehrerer, besonders der, innerhalb eines Etmals [24 Stunden] gesteuerten Kurse) (Seew.) *Compound course, the day's work, — account*. Route f. compliquée, journée f., route f. estimée d'un midi à l'autre.
- Den K-kurs** oder **das Besteck auf-machen**. *To make up or to calculate the day's work, — account*. Faire son point.
- K-kursrechnung** f. (Schiff.) *Traverse-sailing*. Réduction des routes.
- K-säulen** f. pl., **Säulen** — f., **gekoppelte** oder **gekuppelte Säulen** f. pl. *Coupled columns pl.* Colonnes f. pl. accouplées, couple f. de colonnes.
- K-schloss** n. (Kriegsw.) *Belt-clasp*. Plaque f. de ceinturon.
- K-tafeln** f. pl. (Schiff.) *Traverse-tables*. Tables pour faire le point.
- Koppeln** v. a., die Kurse (Schiff.) *To work a traverse*. Reduire les routes.
- Koppen, köpfen** v. a., einen Baum (Gärtn.) *To top a tree, to lop —, to poll —*. Épointer un arbre.

Koppen, abkippen v. a., eine Nagelspitze (Schloss, Tischl., Zimm.) *To cut off a nail.* (Epointer un clou.)

Köppwäsche f., **Kipp-, Räder-, (Rätter-) wäsche** f. (Auffert.) *Swing-sieve, Crible m.* à manivelle ou à bascule.

Koprolith m. (Geol.) *Coprolite, Coprolithe m.*

Koralit m. (Miner.) *Coralite, Corallite f.*

Koralle f. (Naturg.) *Coral, Corail m.*, (pl.: coraux).

K-nerz n., Quecksilberlebererz n. (z. T.) (Miner.) *Hepatic cinnabar, Mercure m.* sulfuré bitumineux.

K-ninsel f. (Geol.) *Coral island, atoll, île f.* de coraux, atolle.

K-nkalk m. (Geol.) *Coral limestone, coral rag, Calcaire m.* corallien.

K-nriff n. (Schiff.) *Coral-reef, Récif m.* de coraux.

K-nuntiefe f. *Patch or knoll of corals, Pâté m.* de coraux.

Korb m. eines Kapitāls. *Sich Krater und Kelch.*

K-oder Elmer m., eiserner, einer Bagger-maschine. *Sheet-iron bucket, Hotte f., godet m.*

K-m, Abzeichen einer Boje oder Bake (Schiff.) *Cage (jack in the basket), Cage (voyant)* à l'extrémité d'une bouée ou balise.

K- eines Säbel-, Degen- oder Dolch-gefässes (Waffenschm.) *Basket-hilt, guard, Garde f., panier m.* d'un sabre.

K-hammer m. (Korbm.) *Tool for making servers, Closoir m., cloître m.*

K-henkelbogen m., K-bogen m., gedrückter Bogen m. aus gesuchtem Zirkel (Bauk.) *Three-centered arch, imperfect —, surbased —, diminished —, oval arch, basket-handle-arch, Arc m.* en anse de panier, arc m. à trois centres, arc m. surbaissé.

K-macher m., K-flechter m. *Basket-maker, Vannier m.*

K-macherbinne f., Spartgras n. (Bot., Korbm.) *Basket-maker's rush, stipa pennata, Épart m., espart m.*

K-macherei f. *Basket-making, Vannerie f.*

K-welde f., Baudwelde f. (*Salix himalaica*) (Bot., Korbm.) *Osier, osier, Osier m.*

Kord m., vollständig gerissener gestreifter Manchester m. (eine Art Baumwoll-sammet) (Web.) *Cord, Cordelet m., velours m.* à côtes.

Korde f., Schnur f. (bei der Musterweberei durch den Zug) (Web.) *Cord, Corde f.*

Korden f. pl. des Patronenpapiere in der Musterweberei (Web.) *Cords pl., Cordes f. pl.*

K-f. pl., Platinschnüre f. pl. der Jacquardmaschine (Web.) *Cordals pl. of the Jacquard-machine, Collets m. pl. de la machine jacquarde.*

Kordel f., Bindfaden m. *Pack-thread, twine, Ficelle f.*

Kordonnierte Seide f. *Twisted silk, Cor-donnet m.*

Korduan m. (Gerb.) *Cordwain, cordovan, cordovan-leather, Corduan m.*

Koreit m. *Sich Agalutolith.*

Korellin n., Kupferindig m. (Miner.) *Indigo-copper, sulphide of copper, Corelline f.*

Kork m., Korkholz n. (Bot.) *Cork, cork-wood, Liège m.*

Korkboje f. (Seew.) *Cork-buoy, Bouée f.* de liège.

K-kugelelektroskop n. (Elektr.) *Cork ball electroscope, Electroscopie à balle de liège.*

K-modellierkunst f., Phelloplastik f. *Cork-sculpture, cork-modelling, phelloplastics, Phelloplastique f.*

K-säure f., Suberylsäure f. (Chem.) *Suberic acid, Acide m.* subérique.

K-scheibe f. (zum Polieren des Glases (Glas-schleif.) *Wheel of cork, Meule f.* de liège.

K-schneider m., Pfropfschneider m. *Cork-cutter, plug-maker, Bouchonnier m.*

Korn n., vorderes Absehen n., Mücke f., Fliege f. (Büchseum.) *Muzzle-sight, front-sight, aim frontlet, dispart-sight, dispart, Guidon m., bouton m.* de mire, guidon m.

Feln K- (Kriegsw.) *Laying the highest point of the fore-sight in the back-sight-line, Guidon m. fin.*

Gestrichen K- (Kriegsw.) *The highest points of fire- and back-sight laid on the object, Guidon m. rasé.*

Voll K- (Kriegsw.) *Laying the under part of the fore-sight in the back-sight-line, Guidon m. plein.*

K- (Ackerb.) *Corn, Blé m.*

Brandiges K- *Blasted corn, smutty corn, Ebrun m., blé m.* charbonné.

K- (Met., Prob., Chem.) *Sich König und Probekorn.*

K- im Bruche eines Metalls (Met.) *Grain, crystal, Grain m., cristal m.*

K-, körniger Bruch m. des Eisens (Met., Miner.) *Crystalline fracture, Texture f.* grenue ou cristalline, grainure f.

Grobes K-: Eisen n. mit oder von grobem K-, grobkörniges Eisen n. *Coarse-grained iron, Fer m.* à grain gros.

Feines K-: Eisen n. mit oder von feinem K-, feinkörniges Eisen n. *Fine-grained iron, Fer m.* à grain fin.

K-, Feingehalt m., Feingewicht n. (Münzw.) *Standard, Titre m., aloi f., loi f.*

K-, Pulverk- n. (Pulv.) *Grain of powder, Grain m.* de la poudre.

Dichtes K- (Pulv.) *Firm or close grain, Grain m.* dense.

Eckiges K- (nicht poliertes) (Pulv.) *Angular grain, Grain m.* anguleux.

Rundes, poliertes K- (Pulv.) *Rounded grain, Grain m.* arrondi.

K-art f. (Met.) *Sich Körnung.*

K-blei n., Proberblei n. *Assay-lead, grain-lead, Plomb m.* d'essai, plomb m. en grains.

K-boden m., K-speicher m. (Bauw.) *Granary, corn-loft, corn-house, Grenier m.*

K-kappe f. (Kriegsw.) *Dispart-cap, fore-sight cover, Couver-guidon m.*

K-keller m. (Befest.) *Sich Getreide-keller.*

K-pulver n., gekörntes Pulver n. (Pulv.) *Grained or granulated powder, Poudre f.* grenée.

K-reinigungsmaschine f. (Ackerb.) *Winnowing machine, Vanneuse f.*

K-reinigungsmaschine f. (Müll.) *Fan, fanners pl., smut-mill, Émoteur m., sabbat m.*

K-schnägel f., Wurfmachine f., Schwingwanne f., Staubmühle f. (Ackerb.) *Fan, fanners pl., smut-mill, sweeping-mill, corn-van, Vau m.* émotteur.

- Kornwalzen** *f. pl.* (Pulv.) *Toothed rollers pl.* Cylindres *m. pl.* cannelés de l'appareil de grenage de Congrève.
- K—wage** *f.* (Prob.) *Button-scale, bullion-scale.* Buillon-scale.
- K—zange** *f.* (Tech.) *Sieh Federszange.*
- K—zinn** *n.* (Met.) *Sieh Körnersinn.*
- Körn...** — **haus** *n.* (worin das Körnen des Schießpulvers geschieht) (Pulv.) *Corning-house.* Grenoir *m.*, (grainoir *m.*), atelier *m.* de granulation.
- K—maschine** *f.* (Pulv.) *Granulating-machine, granulating-mill.* Grenoir *m.*, (grainoir *m.*), appareil *m.* de grenage.
- K—maschine mit Sieben** (Pulv.) *Sieves pl. and shaking-frame.* Grenoir *m.* à cribles.
- K—maschine mit gezahnten Walzen,** **Walzenk—maschine** *f.* (Pulv.) *Granulating-machine, Congreve's machine.* Appareil *m.* de grenage de Congrève.
- K—scheibe** *f.*, **Läufer** *m.* (Pulv.) *Runner, ball.* Tanteau *m.*
- K—sieb** *n.* (Pulv.) *Corning-sieve. Crible m.* à grener. *Vergl. Schrotsieb.*
- Körchenpunze** *f.*, **Krauspunze** *f.* (Drechs., Grav.) *Friezing- or freezing-tool.* Frisoir *m.*
- Kornelkirschenholz** *n.*, **gelbes Hartriegelholz** *n.* (Holz von *Cornus mascula*) (Tischl.) *Cornel-wood.* Cornouiller *m.*
- Körnen** *v. a.* (Techn.) *To corn, to granulate.* Granuler, réduire en grains.
- K—,** das Schießpulver (Pulv.) *To corn or to grain the gun-powder.* Grener la poudre.
- K—** (Pap.) *To grain.* Grainer.
- K—** *n.* (Techn., Met., Pulv.) *Granulation.* Granulation *f.*, grainage *m.*, grenage *m.*
- K—** *n.* des Zuckers (erste Krystallisation desselben) (Zuck.) *Granulation of sugar.* Grainage *m.* du sucre.
- Körner** *m.* einer Drehbank. *Sieh Spitz a.*
- K—m.** **Ank—** *m.* (Schloss, Drechsel.) *Center-punch.* Pointeau *m.*, amorçoir *m.*
- K—,** **K—marke** *f.*, **K—punkt** *m.* (Schloss etc.) *Center-mark.* Coup *m.* de pointeau.
- K—lack** *m.*, **Saatlack** *m.* (Techn.) *Seed-lac.* Laque *f.* en grains.
- K—zinn** *n.*, **Kornzinn** *n.* (Met.) *Grain-tin, grained-tin (finest smelted or block tin).* Étain *m.* en larmes ou en grains.
- Körnig** *adj.* (Met. etc.) *Granular, granulated, shotted, corned, grained, grainy.* Granulaire, grenu, -e. *Vergl. unter Korn.*
- K—es Eisen** *n.* (Met.) *Crystalline iron.* Fer *m.* à texture grenue.
- K—es Roh Eisen, granuliertes Roh Eisen.** *Granular pig-iron.* Fonte *f.* grenue.
- Körnung** *f.*, **Kornart** *f.* (Art des körnigen Bruchs von Metallen und Mineralien) (Met. u. Miner.) *Grain.* Grainure *f.* (espèce de texture à grain).
- K—,** **Körnen** *n.* des Pulversatzes (Pulv.) *Corning, graining.* Grenage *m.*
- Körper** *m.* (Geom.) *Solid, body.* Solide *m.*, corps *m.*
- Regulärer oder regelmässiger K—.** *Regular body or solid, platonic body.* Corps *m.* régulier.
- K—** (Phys., Chem., Mech.) *Body, substance.* Corps *m.*
- Blegsamer K—.** *Flexible body.* Corps *m.* flexible.
- Elastisch flüssiger** (luftförmiger) **K—.** *Aeriform or gaseous body.* Corps *m.* aëriiforme ou gazeux.
- Elektronegativer oder negativ-elektrischer Körper.** *Electro-negative body.* Corps *m.* électro-négatif.
- Elektropositiver oder positiv-elektrischer K—.** *Electro-positive body.* Corps *m.* électro-positif.
- Fester K—.** *Solid body, solid.* Corps *m.* solide.
- Flüssiger K—.** *Fluid body.* Corps *m.* fluide.
- Tropfbar-flüssiger K—.** *Liquid body.* Corps *m.* liquide.
- Sanker K—.** (K— der schwerer als Wasser ist) (Seew.) *Body heavier than water.* Corps *m.* plus pesant que l'eau.
- Schwimmender K—.** *Floating-body.* Corps *m.* flottant.
- Starrer, steifer K—.** *Rigid body.* Corps *m.* rigide.
- K— des kleinsten Widerstandes.** *Body of least resistance.* Corps *m.* de moindre résistance.
- K— von gleichem Widerstande.** *Body of the strongest form.* Corps *m.* d'égale résistance.
- K—, Rumpf** *m.*, **Schiffsrumpf** *m.*, **Schiffsk—** *m.* (Schiffb.) *Hull of a ship.* Corps *m.*, carène *f.*, coque *f.* d'un vaisseau.
- K—, Rumpf** *m.* eines Gebäudes, **Bank—** *m.* (Bauw.) *Work, body of a building.* (Euvre *f.*, corps *m.* de bâtiment.
- K—** der Presse, **Hauptgestell** *n.*, **Gestell** *n.* (Buchdr.) *Body of a printer's press.* Corps *m.* de la presse.
- K—** eines Kessels (Maschb.) *Body of a boiler.* Corps *m.* d'une chaudière.
- K—farbe** *f.*, **Deckfarbe** *f.* (Met.) *Body-colour, pigment-colour, opaque colour.* Couleur *f.* couvrante.
- K—mass** *n.* *Solid measure, cubical measure.* Mesure *f.* de solidité, — pour les solides.
- Korrektion** *f.*, **Stellung** *f.* (Uhrm.) *Mechanism serving to make the watch go faster or slower.* Avance et retard *m.* d'une montre.
- K—** (Flussb.) *Sieh Stromregulierung.*
- K—sdaumen** *m.* (Telegr.) *Correcting-cam.* Came *m.* de correction *f.*
- K—srad** *n.* (Telegr.) *Correcting-wheel.* Roue *f.* de correction.
- Korrektor** *m.* (Buchdr.) *Reader, reviser, corrector.* Correcteur *m.*
- Korrektur** *f.*, **erste, K—bogen** *m.* (Buchdr.) *First proof.* Première *f.* (première épreuve *f.*), première *f.* typographique. *Vergl. Probeabzug.*
- K—en** *f. pl.* **lesen** (Buchdr.) *To correct the press.* Corriger des épreuves.
- K—en** *f. pl.* **auf dem Blei lesen** (Buchdr.) *To correct type.* Corriger sur le plomb.
- Die erste K— lesen oder besorgen** *v. a.* (Buchdr.) *To read the first proof.* Lire une première. *Vergl. Korrigieren.*
- K—abzug** *m.* (Buchdr.) *Revise proof, proof-sheet.* Épreuve *f.* au rouleau.
- K—bogen** *m.*, **dritter und letzter, Revisionsbogen** *m.* (Buchdr.) *Second revise, revier.* Tierce *f.*
- K—bogen** *m.* **abziehen** (Buchdr.) *Pulling (a proof), working, working-off, to take off a sheet.* Tirer une épreuve, tirage.
- K—lettern** *f. pl.* **im Winkelhaken aufsetzen** (Buchdr.) *To put the revise-type into the composing-stick.* Lever la correction d'une épreuve.

Korrekturzange f., **Punkturzange f.** (Buchdr.) *Pincers pl.* Pincette f.
K-zelchen n. (Buchdr.) *Mark of correction.* Marque f. des correcteurs ou de la correction.
K-zimmer n. (Buchdr.) *Reading-closet.* Cabinet m. de correcteur.
Korrespondent-Rheder m. (Seehandel) *Managing-owner.* Armateur m. gérant.
Korrespondenz...—**billets n.** (Eisenb.) *Through-ticket.* Billet m. de correspondance.
K-sug m., **Anschlusszug m.** (Eisenb.) *Corresponding-train.* Train m. de correspondance.
Korridor m. (Bauw.) *Corridor, gallery, passage.* Corridor m.
Korrigier...—**ahle f.** (Buchdr.) *Axl for correcting type.* Alène m. à correction.
K-strich m. (Buchdr.) *Mark of correction.* Signe m. de correction.
K-zängelchen n. (Buchdr.) *Pincers for correction.* Mince f. à correction.
Korrigieren v. a., **Korrektur f. lesen oder besorgen** (Buchdr.) *To correct, to read the proofs.* Corriger, lire les épreuves.
Korund m. (Miner.) *Corundum.* Corindon m., **Edler K—**, **Rubin m.**, **Saphir m.** *Ruby, precious corundum, sapphire.* Rubis m., sapphire m., corindon m. hyalin.
Gemeiner K—, **Diamantspat m.** *Common corundum.* Corindon m. harmophaue, spathe m. adamantin.
Körniger K—, **Smirgel m.**, **Schmirgel m.** *Emery, emiris.* Corindon m. granulaire, émeri m.
Korundellit m. (Miner.) *Corundellite.* Corundellite f.
Korvette f. (Schiffb.) *Corvette, sloop of war.* Corvette f.
Gedeckte K—. *Corvette with decked battery,* corvette f. à batterie couverte.
Glatdeckk—. *Sloop of war.* Corvette f. à barbotte.
Panzerk—. *Armour-plated corvette.* Corvette f. cuirassée.
Schraubenk—. *Screw-corvette.* C— à hélice.
Segelk—. *Sailing-corvette.* C— à voiles.
Kosecane f. (Math.) *Cosecant.* Cosecante f.
Kosinus m. (Math.) *Cosine.* Cosinus m.
K-reihe f. *Series of the cosine.* Série f. du cosinus.
K-veraus m. *Co-versed sine.* Cosinus m. verse.
Kosten f. pl. für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges (Bauw.) *Expenses for use and waste of scaffolding.* Faux frais m. pl. des échafauds. Vergl. Baukosten, Produktionskosten, Unterhaltungskosten.
K-anschlag m., **Anschlag m.** (Bauw.) *Account, valuation, estimate, estimation, detailed schedule.* Devis m. estimatif, estimation f.
Kot n. (Hangmatte mit festem Rahmen) (Seew.) *Cot, cott.* Hamac m. à l'Anglaise, lit m. de bord, lit m. volant. Vergl. Kojé 2.
Kotangente f. (Math.) *Cotangent.* Cotangente f.
Kote f., **Massbezeichnung f.**, **eingeschriebenes Mass n.** *Figured dimension.* Cote f. d'un dessin.
K— f. (Feldm.) *Sieh Höhenzahl.*
Koth m., **Strassenk— m.** (Strassenb.) *Dirt, mud, mire.* Crotte f., boue f.
K-bad n., **Mistbad n.** (Färb.) *Dung-bath.* Bain m. bis, bain m. de fiente.
K-deckel m. (Fuhrw.) *Sieh Kothplatte.*

Kothflügel m. an einem Wagen (Wagn.) *Wing.* Aile f. de crotte d'une voiture.
K-löffel m., **Deckelin m.** (Wagn.) *Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttlo-end.* Cache-boue m., couvre-moyeu m.
K-platte f., **K-deckel m.** (Wagn.) *Dirt-clout, dirt-board, round-robin, (with coach-makers:) cuttlo-plate.* Plaque f. de boue.
K-spitzen f. pl. der Schafwolle (Tuchf.) *Parts pl. of wool which are conglomerated by excrements, clottings, breechings, dag-wool.* Crotins m. pl. de la laine.
Kotunnit n., **Chlorblei n.** (Miner.) *Cotunnite, native chloride of lead.* Cotunnite f.
Kotzen f. pl., **Deckenzug n.** (Web.) *Shaggy coverlet.* Etoffe f. grossière pour couverture.
Kötze f., **Butte f.**, **Kiepe f.**, **Tragkorb m.** *Scuttle, dossier.* Hotte f.
Die geplehte K—, **Kelterbutte f.** *Wine-dossier.* Hotte f. battue, hotte f. poissée.
Kötzer m., **Spindel f.** (das von der Mulemaschine in birnförmiger Gestalt aufgewickelte Garn) (Spinn.) *Cop, coppin.* Fuseau m., bobine f., fusée f., cannette f.
Kovelnagel m., **Koviennagel m.**, **Kovillennagel m.** (Schiffb.) *Sieh Kavielnagel.*
Krabbe f. (Bauk.) *Sieh Kriechblume.*
Krabben, abk— v. a., **nach einem Mall bezeichnen v. a.** (Schiffb.) *To race timber, to lay off timber.* Enligner le bois avec un gabarit ou avec une lisse.
Krabber m., **Ritzelsen n.** (Schiffb.) *Racing-knife.* Rouanne f. à marquer.
Kraft f. (Mech.) *Force, power.* Force f., puissance f.
K—, welche die Körper auf absolute Festigkeit in Anspruch nimmt, **Zugk—**, **zerreissende K—**, *Longitudinal strain, pulling-strain, tensile strain.* Force f. tendante à allonger ou à déchirer les corps.
K—, welche die Körper auf relative Festigkeit in Anspruch nimmt, **Schubbk—**, *Transverse strain, lateral strain, bending-strain, shearing-strain.* Force f. tendante à fléchir et à rompre les corps.
K—, welche die Körper auf rückwirkende Festigkeit in Anspruch nimmt, **Druckk—**, *Compressing-strain, crushing-strain.* Force f. tendante à comprimer et à écraser les corps.
K— und Last f. *Power and weight.* Puissance f. et résistance f., force f. mouvante et force f. résistante.
K— einer Feuerwaffe. *Projecting-power.* Rendement m.
K—, volle, mit voller K— (Dampfsm.) *Full power, at full steam.* Toute volée, à toute vapeur.
Beschleunigende K—, *Accelerating or accelerative force.* Force f. accélératrice.
Bewegende K—, **Treibk—**, *Moving or motive force, moving-power.* Force f. motrice ou mouvante, puissance f.
Konstante oder beständige K—, *Uniform or constant force.* Force f. constante.
Lebendige K—, *Via viva.* Force f. vive.
Resultierende K—, **Resultante f.** *Resultant.* Force f. résultante, résultante f.
Tierische K—, *Animal power.* Force f. animale.
Triebk—, **Treibk—**, *Sieh Bewegende Kraft.*
Veränderliche, variable K—, *Variable force.* Force f. variable.

Verzögernde Kraft. *Retarding or retardive power.* Force f. retardatrice.

Widerstehende K. *Resisting-force, sustaining-power.* Force f. résistante, résistance f.

K-aufnehmer m., Receptor m. (Masch.) Receiver. Récepteur m.

K-Ausserung f. *Stress, strain.* Effort m., action f. d'une force.

K-balken m., Notbalken m. (Zimm.) Corbel-tree. Forre f. de solivure, poutre f. de force.

K-eluhelt f. (Mech.) *Unit of force, dynamical unit.* Unité f. de force.

K-linie f. (magnetische) (Elektr.) *Line of force.* Ligne f. de force.

K-maschine f. (Mech., Masch.) *Motor.* Moteur m.

K-messer m. (Mech.) *Dynamometer, dynamometer.* Appareil m. dynamométrique, dynamomètre m.

K-moment n. (Mech.) *Siehe Moment, statisches.*

K-punkt m., Angriffspunkt m. (Masch. u. Mech.) *Point of application, working-point.* Point m. d'application d'une force.

K-richtung f., Richtung f. der Kraft (Masch.) *Direction or line of direction (of a force).* Direction f. de la force.

K-sammler m. *Siehe Accumulator.*

K-stein m. *Siehe Kragstein.*

K-stuhl m., mechanischer Webstuhl m., Maschinenstuhl m., Webemaschine f. (Web.) *Power-loom.* Métier m. mécanique.

K-stuhl, bei welchem zweimal geschlagen wird. *Power-loom which gives two beats.* Métier m. mécanique à deux coups.

K-übertragung f. (elektrische) (Elektr.) *Electric transmission of force.* Transport m. électrique de la force.

K-verlust m. *Loss of power.* Perte f. de force.

K-wasser n. (Mech.) *Moving-water.* Eau f. motrice.

Kräftepaar n. (Mech.) *Couple of forces.* Couple m. de forces.

K-, aufrichtendes (Schiffb.) *Righting couple.* Couple de rappel.

Kragen m., innere Einfassung f., Umzug m. (Herald.) *Orle.* Orle m., orlet m., bordure f. qui ne touche pas les bords de l'écu.

K- von Segeltuch, Segeltuchsk - m. der Masten und Pumpen (Seew.) *Coat, collar.* Braie f., enbrelure f., toile f. goudronnée.

K-, Rand m., Reifen m. um einen cylindrischen Körper (Masch.) *Hoop, collar.* Collier m.

K-, Spurkranz m., Rand m. eines Eisenhahnrades. *Flange.* Boudin m. d'une roue.

Kragstein m., steinernes Kragstück n., Konsole f., Balkenstein m., Kragstein m., Tragstein m. (Bauk.) *Corbel, corbyl, console of stone, truss, ancone.* Corbeau m., console f. en pierre, ancone f. *Siehe Fensterkonsolen.*

Kragsturz m. *Siehe Kleebogen.*

Krahle f. (Met.) *Siehe Krücke.*

Krahn m. (Masch.) *Crane.* Grue f.

K- mit feststehender Säule (Eisenb.) *Fixed stile-crane.* Grue f. à pivot fixe.

K- zum Wagenaufzug (Eisenb.) *Waggon-hoist.* Grue f. pour soulever les waggon.

Dampfkr. *Steam-crane.* Grue f. à vapeur.

Drehkr. *Turning-crane.* Grue f. à pivot tournant, — tournante.

Dreibeinakrahn. *Three-leg crane or shearer.* Grue f. à trois os.

Fahr-, Rollk. *Travelling crane, moveable crane.* Grue f. mobile ou roulante.

Fester K. *Stationary crane.* Grue f. fixe, grue f. à poinçon.

Gleiserelk. *Foundry-crane.* Grue f. pour fonderies.

Hydraulischer K. *Hydraulic crane.* Grue f. hydraulique.

Ladek. *Hoisting-engine.* Grue f. de chargement.

Laufk. *Overhead travelling-crane.* Grue f. à chariot.

Mastenk. *Masting-sheers.* Machine f. à mâter.

Pontonk. *Sheer-pontoon.* Ponton-bigue m.

Scherenk. *Sheers.* Grue f. mâtée.

Schwimmender K. *Floating sheers.* Ponton-bigue m.

Ständerk., Tummelbaumk. *Turnstile crane.* Grue f. à poinçon tournant.

Transportabler K., beweglicher K. *Travelling or moveable crane.* Grue f. roulante ou locomobile.

Unter dem K- hängend (vom Anker gesprochen) (Seew.) *A-cock-bill.* À la veille, en pénéau.

K-, Krähen m., Fasshahn m. (Küf. etc.) *Stop-cock, cock.* Robinet m., chante-pleure f.

K-ausleger m., K-arm m. *Crane-jib.* Echarpe f., bec m. de grue.

K-balken m., K-arm m., K-schnabel m., Rollenholm m. *Sib, gib, gibbet, neck, horizontal beam of a crane.* Volé f., bec m., fauconneau m.

K-balken m. (Schiffb.) *Cat-head.* Bossoir m., bosseur m.

K-balkenverlängerung f., Ausleger m. (Schiffb.) *Siehe Butluy.*

K-balkweise (einen Gegenstand krahnbalckweise sehen) (Seew.) *Before the beam.* Sur l'avant du travers, par le bossoir de . . .

K-baum m., K-ständer m., Säule f., Spindel f. (Masch.) *Post, crane-post.* Arbre m., poinçon m. d'une grue, flèche f. de grue.

K-bohrmaschine. *Siehe Radialbohrmaschine.*

K-brücke f. (Brückenb.) *Crane-bridge.* Pont m. tournant à un bras.

K-eimer m. (Bauw.) *Basket, skip, tub.* Benne f.

K-leiter f. (Bauw., Masch.) *Peg-ladder of a crane.* Rancier m., échelier m. de grue.

K-säge f. (Tischl.) *Pit-saw.* Scie f. du scieur de long.

Steinhauer-K-säge. *Quarry-man's pit-saw.* Scie f. à carrier.

K-ständer m. *Siehe Krahbaum.*

Krähen m. *Siehe Krabu.*

Krähenest n. zum Ausguck auf Polfahrern (Seew.) *Crow's nest, bird's nest.* Cage f., échanguette f.

Krämerwage f., gemeine Wage f., Balkenwage f. *Common balance, pair of scales.* Balance f. ordinaire.

Kramme f., Krampe f., Haspe f. (Techn., Maur.) *Cramp, cramp-iron, clincher.* Crampon m., clameau m., crampe f.

Mit K-n befestigen, ankrampen v. a. *To cramp.* Acclamer.

K-f., Hakenöse f. zum Tragen der Isolatoren (Tel.) *Staple, hook of an insulator.* Cavalier m., crochet m. de support télégraphique.

...-nagel m., Hakennagel m., Hakenagel m. (Eiseub.) *Hook-nail, spike.*
von m., clou m. barbelé.
iegel m., Krämpziel m., Blatt-
m. mit Krümpe, Schlussziel m.
w., Dachd.) *Flap-tile. Tuile f. plate re-*
bée.
pe f. (Bauw. u. Minierk.) *Sich Kreuze-*
e.
auf dem Riegelblech, Riegelk— f.
loss.) *Bolt-staple. Auberon m.*
pe f. des Zündhütchens (nach aussen
bogener Rand). *Rim. Rebord m.*
pel f., K—maschine f. *Sich Kratz-*
chine.
ank f., K—block m. *Carding-bench.*
z m. à carder.
ammi m., Kratze f., Kardätsche
inn) *Card. Etoqueresse f., plaqueresse f.*
peln v. a. die Wolle etc (Spinn.) *To*
Carder, briser la laine.
n. der Baumwolle, Wolle etc. *Carding-*
lage m., brisage m. de la laine.
gen, überholen v. n. (vom Winde auf die
gelegt werden) (Seew.) *To heel, to lean*
Donner à la bande, pencher, se pencher.
v. a. ein Schiff (zur Bestimmung des Schwer-
astes) (Schiffb.) *To incline a vessel.*
gung f. (Seew.) *Heel, list. Bande f.*
versuch m. (Schiffb.) *Inclining experiment.*
érience f. de stabilité.
fehler n. des Kompasses (Seew.) *Heeling-*
Erreur f. de bande.
spendel m. (Schiffb.) *Clinometer-pendulum.*
dule m. à clinometre.
ken ...-haus n., Spital n., Siechen-
s n., Hospital m. *Infirmiry, hospital.*
on-Dieu f., hôtel-Dieu m., infirmerie f.
transportschiff n. *Sich Hospital-*
schiff.
wagen m., Lazarettwagen m., Laza-
krankenwagen m., Lazarettmediz-
wagen m., Medizlinwagen m. (Kriegsw.)
ambisariat spring-waggon or sick-waggon,
hital-waggon, hospital store-waggon. Caisson
à blessés, caisson m. d'ambulance.
z m. um die Stengen etc. als Unterlage für
stehende Gut (Schiffb.) *Grommet. Anneau m.*
torde).
Tauk— m. (zum Transport von Geschütz-
en etc.) (Art) *Sling, strap, gun-sling. Élingue*
arrières f., ganse f. de cordage.
(zur Befestigung der Pfähle bei dem runden
lischen Schachtausbau) (Bergb.) *Spiking*
or curb. Rouet m., couronne f. pour soutenir
palplanches d'un puits circulaire.
von Holz oder Gusseisen beim Schachtaus-
(Bergb.) *Crib, curb. Rouet m., couronne f.*
gl. Keilkranz.
Krone f. eines Gegenstandes (Bauk.)
Crête f. Vergl. Karnies und Kranz-
sims.
des Postaments (Säulenhstuhls) *Cornice,*
vase-mouldings pl., upper mouldings pl. of a
vase. Corniche f. de piédestal.
auf welchen man die Farbenblase stellt
chdr.) *Straw-wreath. Couronne f. de paille.*
Karrenkasten m. einer Drucker-
resse. Coffin. Train m. ou châssis m. du coffre.

Krauz, Anschlag m. einer Glocke (Giess.)
Prim, pinch, paunch. Bord m. d'une cloche,
(panse f.).
K—, Rand m. eines Hutes (Hutm.) *Crown,*
brim of a hat. Coquille f. du chapeau.
K— oder Fallblatt n. eines Zeltes (Kriegsw.)
Valance. Toile f. à pourrir.
K— des Lagersteius (Pulv.) *Curbs pl., border,*
hoop, rim. Bordure f. en planchettes.
K—, Radreif m. (Eisenb., Wagn.) *Tire, tyre.*
Bandage m., bande f. d'une roue.
K— (Wagn.) *Sich Felgenkranz.*
K—eisen n., Kreuzeisen n., Kränzeisen
n., Grens-, Grenzeisen n. (Giess.) *Crown-*
iron. Chapelet m.
K—gesims n., K— m., Obergesims n.
(Bauk.) Cornice. Corniche f.
K—leiste f., Hängeplatte f., Rinneleiste f.
(Bauk.) Larmier, dripstone, corona, drip, weather-
moulding. Larmier m.
K—messer m. (ein Ziehmesser) (Wagn., Küf.)
Fellow-knife. Plane f. à déraser.
K—schiene f. *Sich Falzschiene.*
K—stück n. eines Lehrbogens (Zimm.)
Back-piece of a centering. Courbe f. de cintre,
veau m. de cintre.
Kränze m. pl., (niederl.) Kransen m. pl., Tau-
kränze m. pl. (Seew.) *Sich unter Fender.*
Krapfen m., Krappen m. der Schlagfeder eines
Gewehrsc Schlosses (Büchsenm.) *Main spring hook.*
Griffe f. du grand ressort.
Krapp adj. geschlagenes Tauwerk (Seew.) *Hard*
laid or twisted rope. Cordage m. qui à trop de
tors, cordage m. trop tordu.
K—, (Grapp m.), Färberröte f., Färbe-
wurzel f. (Färb.) *Madder (rubia tinctorum).*
Garance f.
Beraubter K— (aus geschälten Wurzeln).
Crop, crop-madder, garance-robée. Garance f.
robée.
Unberaubter K— (aus den Wurzeln mit der
Epidermis). *Omber, ombro, ombro-madder, garance*
not robée. Garance f. non-robée.
K—blumen f. pl., K—blüte f. (Färb.) *Flowers*
pl. of madder, madder-flowers, madder-bloom.
Fleurs f. pl. de garance.
K—farbendruck m. (Zeugdr.) *Madder-style.*
Genre m. garance.
K—gelb n., Xanthin n. (Färb.) *Xanthine,*
madder-yellow. Xanthine f.
K—karmin m., roter K—lack m. (Mal.,
Färb.) *Red madder-lake, madder-carminc. Laque*
f. de garance rouge, carmin m. de garance.
K—kohle f. (Chem.) *Pulverized madder mace-*
rated in concentrated sulphuric acid, garancine,
sulphuric charcoal. Charbon m. sulfurique de
garance.
K—lack m. (Färb.) *Madder-lake. Laque f.*
de garance.
Roter K—lack. *Sich Krappkarmin.*
K—mühle f. *Madder-mill. Moulin m. à ga-*
rance.
K—purpur m., Purpurin n. (Färb.) *Pur-*
purine, madder-purple. Purpurine f.
K—rot n. (Farbstoff des Krapps) (Chem.) *Ali-*
sarine. Alizarine f.
K—wurzel f. (Färb.) *Sich Färberröte.*
Krappen n., Türkischrotfärben n. der Baum-
wollengarne mit Krapp (Färb.) *Dyeing of cotton-*
yarn with Turkey-red. Garantage m.

Krater m., Kessel m., Korb m., Kelch m. eines Kapitāls, **Kapitālsrumpf m.** (Bauk.) *Bell, basket, campana, corbel, drum, tambour, vase of a capital. Vase m., tambour m., corbeille f., cloche f. d'un chapiteau.*

K— (Geol.) *Crater. Cratère m.*

K—see m. (Geol.) *Crater-lake. „Maar“ m.*

Kratz...—brett n., Schneerechen m. (Eisenb.) *Snow-rake. Râteau m. à neige.*

K—bürste f., Drahtbürste f. (Techn.) *Scratch-brush, wire-brush, rubbing-brush, scraper. Gratte-bosse f., gratte-brosse f., gratte-buësse f., saie f.*

K—deckel m. pl., Deckel m. pl. der Grobkardes (Spinn.) *Flats pl., tops pl., top-cards pl., clearers. Chapeaux m. pl. du briseur ou de la cardé en gros pour le coton.*

K—eisen n., Schabeisen n., Schaber m., Schraper m. (zum Reinigen der Möser) (Art.) *Scraper. Curette f. pour mortiers.*

K—eisen n. (zum Reinigen der Hohlgeschosse) (Art.) *Shell-scraper. Curette f. à nettoyer l'intérieur des projectiles creux.*

K—eisen n. (zum Auskratzen der Fugen) (Maur.) *Raker. Racleiro m., grattoir m.*

K—eisen n., Schabeisen n., Schraap f. (Schiffb., Pont.) *Scraper. Racleiro m., grattoir m., racle-curette f.*

K—eisen n. (Büchsenm.) *Scraper. Racleur m.*

K—eisen n. (Schmied) *Raker. Ratissette f.*

K—eisen n., vierkantiges (Tischl.) *Square scraping-iron. Ebaroir m., grattoir m. carré.*

K—eisen, gezahntes. *Toothed scraper. Ripe f.*

K—garn n., Schleppnetz n. (Fisch.) *Trammel, seine, drag-net, dredge-net. Drège f.*

K—maschine f., Kratze f., Krämpel f., Krämpelmaschine f., Streichmaschine f., Karde f. (Spinn.) *Carding-engine. Machine f. à carder.*

K—trommel f., grosse Trommel f., Trommel f. der Kratzmaschine (Spinn.) *Main-cylinder. Tambour m.*

Kleine K—trommel. *Doffing-cylinder, doffer, fillet. Déchargeur m. d'une cardé en gros pour coton.*

K—wolle f. *Sieh Streichwolle.*

Kratz...—blei n. (Met.) *Slag-lead. Plomb m. de crasse.*

K—frischen n. (Met.) *Melting of the waste-metal. Refonte f. du déchet des métaux.*

K—frischstück m. (Met.) *Black-copper of liquation. Pain m. de crasse.*

K—garten m. *Sieh Hausgärtchen.*

K—kupfer n. (Met.) *Copper obtained by melting waste-copper. Cuivre m. de refonte du déchet.*

K—schlacken f. pl. (Met.) *Dross of liquation, slags pl. of liquation. Crassees f. pl., scories f. pl. de liquation, — de ressaue.*

K—schli(e)ch m., K—schlieg m. (Met.) *Slack or slime of waste-metal. Schlich m. du déchet des métaux.*

Kratze f., Kratzeisen n. (Grav., Bildh., Tischl.) *Sieh Schabeisen.*

K—f., Rührhacke, Krücke f. (Met.) *Iron rake, paddle, rabble. Brassoier m.*

K—f. bei der Wegfüllarbeit (Bergb.) *Scraper. Rable m., rasette f.*

K—f., Rührstange f. (Met.) *Paddle, rake, rabble. Perche f. à brasser, rable m.*

Die leichtere Kratze. *Paddle. Rable m. léger à puddler.*

K—f. (Spinn.) *Sieh Kratzmaschine.*

Die ganz feinen Kratzen pl. (Spinn.) *Fine cards pl. Repassettes f. pl.*

Kratze f., Gekratz n. (Metallabfälle) (Met.) *Waste metal. Déchet m.*

K—, Gekratz n. (die kleinen Abfälle bei der Verarbeitung des Goldes und Silbers) (Goldarb., Met.) *Dross, sweepings pl. Lavure f., cendres f. pl., terre f. de monnaie, laise f.*

K—f., gelbe (Met.) *Sieh Reiche Glätte unter Glätte.*

K—, Schawine f., Abgang m., Abfall m. (Goldschl.) *Parings pl. of leaf-gold. Déchet m. des feuilles d'or ou d'argent.*

K—haus n. *Sieh Lazarot.*

Kratzen, streichen, krämpeln, kardätschen v. a. (Spinn.) *To card. Carder, chiqueter.*

K— (Schloss., Ciseleur.) *To scratch. Gratte-bosser, saïetter.*

K—n., Streichen n., Krämpeln n., Kardätschen n. (Spinn.) *Carding. Cardage m.*

K—beschlag m., Beschlag m., Garnitur f. (Spinn.) *Card-clothing. Garniture f. des machines à carder.*

K—blatt n. (Spinn.) *Sheet-card, card-sheet. Feuille f., plaque f.*

K—draht m., Kardätschendraht m. (Spinn.) *Card-wire. Fil m. à cardes.*

K—leder n., künstliches (mit Kautschuck überzogenes Baumwollezeug) (Spinn.) *Patent card cloth. Feutre m.*

K—setzmaschine f. (Spinn.) *Card-setting-machine. Machine f. à bouter les cardes.*

Kratzer m. (Instrum.) *Scraper. Écurette f.*

K— (um den Pulversatz von den Lagersteinen etc. abzunehmen) (Pulv.) *Scraper, rake. Grattoir m., racleiro m.*

Kratzerm., Dammzieher m., Lumpenzieher m. (Art., Büchsenm.) *Wad-hook. Tire-bourre m., spatule-cuvette f.*

K—, Löffelräumer m., Raumlöfel m., Räumlöffel m. (Bergb.) *Scraper, raker, cleaner, paddle staff. Curette f. de mineur, tire-sable m.*

K—, Stopfbüchsenreiniger m., Schraubenzieher m. (Masch.) *Packing-worm, wad-hook. Tire-étoupe m., tire-bourre m., baguelette f. à déboucher.*

K—, Schusszieher m., Raumseisen n. (um die Prüfte oder Patronen aus den Handfeuerwaffen herauszuziehen) (Kriegsw.) *Worm. Tire-bourre m.*

Kratzlg., zellig, zaserig adj. (nennt man das zum Teil entglaste Glas) (Glasm.) *Fibrous. Galeux, -se.*

Kraurit m. (Miner.) *Sieh Grüneisenstein.*

Kraus...—eisen, k—geschmiedetes Stabeisen n., Zahnucken n., Zaineisen n. (Met.) *Notched bar-iron, toothed iron, rods pl., rod-iron. Fer m. en barres dentelées, verge f. crénelée, fer-carillon m., barres de fer crépées, (en Pyrénées) piquées f.*

K—punze f., Körnchenpunze f., grobe Mattpunze f. (Drechl., Grav.) *Friering- (freesing-) tool (a sort of punch). Frisoir m. (espèce de poinçon).*

K—putz m. *Sieh Raubwerk.*

K—rad n. *Sieh Rändelrad.*

Krausschmieden v. a. (Schmied.) *To notch, to tooth.* Créneler, créper le fer.
K—tabak m., Krulltabak m. *Shag tobacco.* Tabac m. frisé.
Kräuselung f., Rand m., Randverzierung f. einer Münze (Münzw.) *Impression on the edge of a coin, engraved ring round a coin, milled edge.* Cordon m. d'une monnaie.
Kräuselwerk n. (Münzw.) *Sich Rändelwerk.*
Krausen, krepfen v. a. (Web.) *To crape.* Créper.
Kräuterschiefer m., Fruchtschiefer m. (Petrogr.) *Herborized, slate-clay.* Argile f. schisteuse, argile f. feuilletée.
Krautlaterne f. *Sich Laterne f.* der Pulverkammer.
Krawel...-bau m. (Schiffb.) *Carvel-work.* Bordé m. à plat-joint, — exécuté à franc bord.
K—boot n., krawelartig gebautes Boot n. (Schiffb.) *Carvel-built boat.* Canot m. bordé à joints carrées, — à joints ouverts.
Krebs m. (Astron.) *Cancer, crab.* Cancer m., écrevisse f.
K—, Steinchen n. pl. im Kalk. *Sich Kalkrebs.*
K—m., Steinchen n. pl. im Thon. *Small stone in clay, grain.* Féramine f.
Krebse m. pl. (Met.) *Sich Knoten.*
Kreeke f. bei einer Überschwemmung), **kleiner Graben m., Grube f.** (Befest.) *Ditch or cut.* Crique f.
Kredenzisch m. in Kirchen (Bauk.) *Credence, prothesis.* Crédençe f. d'une église.
Kreide f. (Miner., Petrogr.) *Chalk.* Craie f., chaux f. carbonatée crayeuse.
Weisse K—, Schreibk— f. (Miner., Petrogr.) *White chalk.* Craie f. blanche.
K—, lithographische (Petrogr.) *Lithographical chalk.* Crayon m. lithographique.
K—, schwarze, Zeichenschiefer m. (Petrogr.) *Black chalk, drawing slate.* Craie f. noire, crayon m. noir, ampélite f. graphique, schiste m. graphique.
K—, spanische, venezianische, Briançonner, Schneiderkreide f., Talk m. (zum Satinieren der Tapeten). *Spanish chalk, soap-stone, talc.* Craie f. de Briançon, craie f. d'Espagne, talc m.
K—papier n., Visitenkartenpapier n. (Pap.) *Enamelled paper, enamelled board.* Papier m. porcelaine, papier m. pour cartes de porcelaine.
K—paste f. (aus Kreide und Leim zur Darstellung von Ornamenten). *Composition.* Gros-blanc m.
K—schicht f., weisse, mit Feuersteinen (Geogn., Bergb.) *Layer of white chalk containing flints.* Cornus m. (à Valenciennes).
K—system m. (Geol.) *Cretaceous system.* Systeme m. crétacé.
Kreis m., Kreislinie f. (Geom.) *Circle.* Cercle m.
Astronomische K—e pl. *Astronomical circles.* Cercles m. pl. d'astronomie.
Drehk— eines Schiffes (Schiffb.) *Circle described.* Cercle m. décrit.
Excentrische K—e pl. *Excentric circles pl.* Cercles m. pl. excentriques.
Größter K— einer Kugel. *Great circle.* Grand cercle m. de la sphère.

Kleiner Kreis, Neben— einer Kugel. *Less circle, small circle.* Petit cercle m. de la sphère.
Konzentrische K—e pl. *Concentric or parallel circles pl.* Cercles m. pl. concentriques.
Oskulierender K—, Krümmungsk— einer Kurve. *Circle of curvature.* Cercle m. osculateur, cercle m. de courbure.
Stundenk— (Astron.) *Hourly circle, hour-circle.* Cercle m. horaire.
Teilk— eines Zahnrades (Masch.) *Pitch circle.* Cercle m. primitif d'une roue dentée.
Tierk—. *Zodiac.* Zodiaque m.
Wendek—. *Tropic.* Tropique m.
K—abschnitt m. (Geom.) *Segment of a circle.* Segment m. d'un cercle.
K—ausschnitt m. (Geom.) *Sector of a circle.* Secteur m. d'un cercle.
K—befestigung f. (Befest.) *Circular fortification.* Fortification f. circulaire.
K—bogen m. (Geom.) *Arc.* Arc m.
K—bohrer m., K—ausheber m. (Tischl.) *Borer with circular bit, (round punch).* Coupe-cercle m.
K—cylinderfläche f. (Geom.) *Surface of a circular cylinder.* Surface f. cylindrique circulaire.
K—evolvente f. (Geom.) *Involute of the circle.* Développante f. du cercle.
K—fläche f., K—inhalt m., Inhalt m. des Kreises (Geom.) *Circle, area of a circle.* Cercle m., aire f. du cercle.
K—förmig adj. (Geom.) *Circular.* Circulaire.
Halbk—förmig adj. *Semicircular.* Semicirculaire.
K—funktion f., goniometrische Funktion f. (Math.) *Circular function.* Fonction f. circulaire.
Inverse K—funktion (Math.) *Inverse circular function.* Fonction f. circulaire inverse.
K—lauf m. (des elektrischen Stromes) (Elektr.) *Circuit.* Circuit m.
K—linie f., Kreis m. (Geom.) *Circular line, circle.* Ligne f. circulaire, cercle m. *Sich Kreisumfang.*
K—messung f. (Geom.) *Cyclometry.* Cyclo-métrie f., mesure f. du cercle.
K—peripherie f. (Geom.) *Sich Kreisumfang.*
K—prozess m., thermischer (Phys.) *Thermal cycle.* Évolution f. thermique, cycle m. thermique.
K—säge f., Circularsäge f. (Zimm., Walzw., Techn.) *Circular saw, disk-saw.* Scie f. circulaire, scie f. ronde.
K—zum Holzschnitten. *Circular saw for wood-cutting.* Scie f. circulaire pour bois.
K—zum Schneiden von glühendem Eisen. *Circular saw for cutting hot iron.* Scie f. circulaire pour couper les métaux à chaud.
K—für Schiefer, für Stein, für Zucker. *Circular slate-saw, circular stone-saw, circular sugar-saw.* Scie f. circulaire pour ardoises, pour pierres, pour sucre.
Egrenierk—. *Gin-saw for cotton cleaning.* Scie f. à égrener le coton.
Fournierk—. *Circular veneering saw.* Scie f. circulaire à placage.
Kamm-K—, Elfenbein-K—. *Comb- or ivory-saw.* Scie f. pour ivoire ou pour peignes.

- Konvexkreissäge.** *Convex-sawed circular saw.* Scie f. circulaire convexe.
- Kreis-Falzsäge.** *Circular grooving-saw.* Scie f. circulaire à rainer.
- Metall-K-, Metalleirkularsäge.** *Circular iron saw or cutters.* Lames f. pl. à métaux.
- K-sägemaschine.** *Circular saw-mill.* Scierie f. à lame circulaire.
- K-schere f.** (Tech.) *Rotatory shears pl., circular shears pl.* Cisaile f. circulaire ou cylindrique.
- K-strasse f.** *Siehe Provinzialstrasse.*
- K-strom m.** (Tel.) *Circuit.* Courant m. circulaire.
- K-strom m.** (Elektr.) *Ampere's solenoidic current.* Courant m. d'Ampère.
- K-teilmaschine f.** für Zahnräder etc. (Mech.) *Dividing-machine for toothed wheels etc.* Diviseur m. universel.
- K-umfang m., K-peripherie f.** *Circumference, periphery of a circle.* Circonférence f. du cercle.
- Kreischen n., Schreien n.** des Zinns beim Biegen. *Crackling-sound of tin.* Cri m. de l'étain.
- K-n., Geräusch n.** der Maschinen. *Jarring.* Remue f., tremblement m.
- Kreiselrad n., Turbine f.** (Masch.) *Turbine.* Turbino f.
- Krempel m., krepeln v. a.** *Siehe Krämpel, Krämpeln.*
- Krengen v. n.** (Seew.) *Siehe Krängen.*
- Kreosot n.** (Chem.) *Creosote.* Créosote f.
- Kreosotierung f.** des Holzes. *Impregnation of wood with creosote, creosoting.* Injection f. des bois à la créosote.
- Krepien v. n.,** von Hohlgeschossen gesprochen (Art.) *To burst.* Crover, éclater.
- Krepon m.** (Web.) *Siehe Crepon.*
- Krepp m., Flor m.** (Web.) *Crêpe.* Crêpe m.
- K-maschine f.** (zum Krausmachen des Krepps) (Web.) *Craping-machine.* Machine f. à créper.
- Kreppen v. a.** (Web.) *To crape.* Créper.
- Krete f.** (Befest.) *Siehe Crete.*
- Kreuz n.** (Bauk.) *Cross.* Croix f.
- Ägyptisches K-, alttestamentliches K-, T-K-, Antoniusk-.** *Egyptian cross, tau, cross of St. Anthony.* Tau m., croix f. de Saint-Antoine.
- Burgundisches K-, Schrägk-, Andrensk-.** *Cross of St. Andrew or of St. Patrick, saltier- (or saltire-) cross.* Croix f. de Saint-André ou de Bonrgogne, sautoir m.
- Gegabeltes K-, Gabelk-.** *Pall.* Croix f. fourchée, croix f. paillée, pairle m.
- Griechisches, gleicharmiges K-.** *Greek cross.* Croix f. grecque.
- Hohes, lateinisches K-, Passionsk-.** *Latin cross, passion-cross.* Croix f. haussée, — latine, — longue.
- K- (gebildet von den Flügeln einer Kirche).** *Cross.* Croix f. que forment les quatre bras d'une église.
- K-n., das südliche -** (Astron.) *Southern cross.* Croix f. australe.
- K-n.** in den Ketten vor den Klüsen (Seew.) *Cross in the hawse.* Croix f. dans les chaînes.
- K- (zum Aufhängen der gedruckten Bogen)** (Buchdr.) *Pile.* Étendoir m.
- K- (†)** (Buchdr.) *Cross.* Croix f.
- K-, K-teil m.** der Schwanzschraube (Buchsenm.) *Neck, butt.* Talon m.
- Kreuz für Brand- und Leuchtkugeln** (Feuerw.) *Siehe Brandkreuz.*
- K-, K-hassel u.** einer Kupferstichpresse. *Cross.* Croisée f. de la presse d'imprimerie en taille-douce.
- K-, halber Schlag m.** der Tane (Seew.) *Cross.* Croix f. sur les câbles.
- K- des Ankers** (Seew.) *Crown, cross.* Croisée f., crosse f., diamant m. d'une ancre.
- K-, gebrochenes** (Seew.) *Siehe Katzenrücken.*
- K-e n. pl.** des Jakobsstabes, **Läufer m. pl.** (Seew.) *Vases pl. or crosses pl. of a foremast or Jacob's-staff.* Courseurs m. pl., marteaux m. pl. du bâton de Jacob.
- K- der Richtschraube** (Art.) *Siehe Hessel.*
- K-, Fadenk-n., Gelese n., Schrank m., Rispe f.** (Web.) *Lease.* Envergure f., enverjure f., euroiro m.
- K- an den Fuchsnägeln** (Web.) *Lease made on the lowest pins.* Talon m. à l'ondrissage.
- K-arm m., Querschiff n.** einer Kirche (Bauk.) *Transsept.* Transept m., croisillon m., croisée f. d'église.
- K-bahn f., Zweigbahn f.** (Eisenb.) *Fork-line, branch-line, branch-road.* Bivoie f.
- K-band n.** (Schloß) *Double garnet.* Té m., té m. simple.
- K-band n., K-strebe f.** in Fachwänden (Zimm.) *Saltier-cross bar, St. Andrew's cross, diagonal stay, cross-stay.* Entretoise f. croisée, entretoise f. en sautoir, croix f. de Saint-André.
- K-bündel n.** (Seew.) *Round-seizing, cross-seizing.* Amarrage m. bridé.
- K-bandwerk n., K-beschläge m. pl.** (Bauw.) *Cross-garnet, double-garnet, cross-tailed hinge.* L'enture f. en Té, pommelle f. simple en Té.
- K-batterien f. pl.** (Art.) *Separated batteries pl. forming a cross fire.* Batteries f. pl. croisées, batteries f. pl. à feux croisés.
- K-bau m., K-schiffe n. pl., Querbau m.** einer Kirche (Bauk.) *Transsepts pl.* Nef f. transversale, croisée f., croisillons m. pl., transsepts m. pl.
- K-betings f. pl.** (Seew.) *Top-sail sheet-bitts pl.* Bittons m. pl.
- K-blech n.** (Met.) *Thick tin-plate.* Fer-blanc m. gros.
- K-blume f., Marienschuh m.** (Bauk.) *Crope, finial, pogutell.* Cronpe f., bouquet m. paucine m.
- K-bock m.** (beim Faschinenmachen) (Befest.) *Fascine-treatle, fasciné-horse, cross or treatle.* Chevalet m. pour les fascines.
- K-bogen m., K-gurt m.** *Siehe Gratbogen.*
- K-bohrer m., Kronenbohrer m.** (bei der Schlossarbeit in Bergwerken) (Bergb.) *Cross-mouthed chisel.* Pistolet m. à pointe carrée, bonnet m. de prêtre.
- K-brambrass f.** (Seew.) *Mizen top-gallant brace.* Bras m. de perruche.
- K-brambukgordung f.** *Mizen top-gallant buntline.* Cargue-fond f. de perruche.
- K-brambulin f.** *Mizen top-gallant bowline.* Bouline f. de perruche.
- K-bramsfall n.** *Mizen top-gallant halliard.* Drisse f. de perruche.
- K-brangeltau n.** *Mizen top-gallant clewline.* Cargue-point f. de perruche.
- K-brampardun f.** *Mizen top-gallant backstay.* Galhauban m. du mât de perruche.

Kreuzbramsalings *f. pl.* *Mizen top-mast cross trees.* Barten *f. pl.* de perruche.

K-bramschot *f.* *Mizen top-gallant sheet.* Ecoute *m.* de perruche.

K-bramsegl *n.*, **Gretchen** *n.*, **Gretchen** *n.* vom Deich (Seew.) *Mizen top-gallant sail.* Perruche *f.* Sieh Grossbramsegl.

K-bramstag *n.* *Mizen top-gallant stay.* Étai *m.* de mât de perruche.

K-bramstänge *f.* *Mizen top-gallant mast.* Mât *m.* de perruche.

K-bramstängewindreep *n.* *Mizen top-gallant rope.* Guinderesse *f.* du mât de perruche.

K-brantoppnant *n.* *Mizen top-gallant lift.* Balancine *f.* de vergue de perruche.

K-bramwanz *n.* *Mizen top-gallant shroud.* Hauban *m.* de mât de perruche, hauban de perruche.

K-dornholz *n.*, **Wegdornholz** *n.* (von *Rhamnus cathartica*) (Bot.) *Buck thorn.* Nerprun *m.*, noirprun *m.*, bourg-épine *f.*

K-eisen *n.* (Giess.) Sieh Gränzeisen.

K-eisen *n.* (Bauw., Walzw.) *†-iron, cross-iron.* Fer *m.* à croix, fer *m.* en barres façonné en croix.

K-eselshaupt *n.* (Schiffb.) *Mizen mast cap.* Chouquet *m.* du mât d'artimon.

K-feld *n.*, **K-mittel** *n.*, **Kreuzung** *f.*, **Vierung** *f.* einer Kirche (Bauk.) *Intersection.* Intersection *f.*

K-feuer *n.* (Kriegsw.) *Cross-fire.* Feu *m.* croisé.

K-gang *m.* (Bergb.) Sieh Quergang.

K-gewölbe *n.* (Bauw.) *Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting.* Voûte *f.* d'arêtes, voûte *f.* croisée.

K-gewölbe *n.*, **Keller** *m.*, **Versammlungsgewölbe** *n.*, **Versammlungspunkt** *m.* (Bergb.) *Enlargement.* Case *f.*, carrefour *m.*, point *m.* de croisement d'une mine.

K-gurt *m.* (Bauw.) Sieh Gratbogen.

K-gurt *m.* am Sattel (Sattl.) *Under-saddle-girth.* Première sanglo *f.*

K-gurt am Grandsitz des Sattelbaums. *Webstrap.* Sanglo *f.* croisée.

K-gurt am Geschirr. Sieh Kreuzriemen.

K-gurtung *f.* (Zimm. u. Pont.) Sieh Kreuzzangen.

K-hacke *f.*, **K-hane** *f.*, **K-picke** *f.*, **Krampe** *f.* (Bauw. u. Minierk.) *Pick-axe.* Pioche *f.*, pio-hoyau *m.*

K-halter *m.* (Sattl.) *Cross-halter.* Licou *m.* à la française.

K-haspel *m.* (Masch.) *Windlass.* Treuil *m.* à leviers.

K-haspel *m.* der Formspindel, **Handgriffe** *n. pl.* (Form. u. Giess.) *Sticks pl., spindle-sticks pl.* Croisée *f.*, manivelle *f.* du trousseau.

K-haspel *m.* der Kupferstichpresse. Sieh Kreuz.

K-haue *f.* Sieh Kreuzhacke.

K-hieb *m.*, **Oberhieb** *m.* (Feilenh.) *Second course.* Seconde taille *f.*

K-holz *n.* (Seew.) *Cleat.* Taquet *m.*

Die Hörner eines K-holzes, (die aufrechtstehenden Lippenklappen). *Horns of a cleat, assen-cars.* Oreilles *f. pl.* du taquet.

K-klampe *f.*, **Belegklampe** *f.*, **Hasenohren** *n. pl.* (Schiffb.) *Belaying cleat.* Taquet *m.* à cornes ou à branches, -- *h. cœur.*

K-knopf *m.*, **Hahnepot** *f.* (Seew.) *Crown-knot.* Tête *f.* de more.

Kreuzknoten *m.*, **gerader** oder **rechter Knoten** *m.* (Pont.) *Reef-knot, right knot.* Nœud *m.* droit, -- marin.

Geschleifter K-knoten (Pont.) *Draw-reef-knot, draw-right-knot.* Nœud *m.* droit gansé.

K-kopf *m.*, **Querhaupt** *n.*, **Joch** *n.*, **Kolbenstangenkopf** *m.* (Dampf., Lok.)

Cross-head. Traverse *f.*, joug *m.*, tête *f.* du piston, tête *f.* croisée, coquille *f.*

K-kopfbacken *m. pl.* (Dampf.) *Guide-blocks.* Coulissex *m. pl.* de la coquille du piston.

K-kopfbackenführung *f.* *Cross-head guide.* Guide *m.* du te, glissière *f.* de la traverse du piston.

K-laschung *f.* (eines Bocks zum Masten-einsetzen) (Schiffb.) *Head-lashing.* Portugaise *f.*

K-mass *n.*, **Justorium *n.* (Buchdr.) *Gauge, gage.* Justifieur *m.***

K-mass *n.* (Giess.) *Prototype.* Prototype *m.*

K-mast (auf Vollschiffen), **Besahamast** (auf Barken) (Schiffb.) *Mizen-mast.* Mât *m.* d'artimon, artimon *m.*, mât *m.* d'arrière, arbro *m.* de poupe.

K-mars *m. f. n.* (Schiffb.) *Mizen-top.* Hune *f.* d'artimon. (Für viele zusammengesetzte Worte vergl. Grossmars.)

K-marssegl *n.* Sieh Kreuzsegl.

K-meissel *m.* (Schloss., Tischl.) *Cross-cutting chisel.* Langue *f.* de carpe, bec *m.* d'âne. Vergl. Anschlagseisen.

K-mittel *n.* (Bauk.) Sieh Kreuzfeld.

K-nägel *n. pl.*, **Schranknägel** *m. pl.* (Web.) *Lease pins pl.* La première et la seconde chelle du bout de l'ourdissoir.

K-oberbramraa *f.* (Seew.) Sieh Kreuzroyalraa.

K-oberbramsegl *n.* (Seew.) Sieh Kreuzroyal.

K-peilung *f.* (Schiffb.) *Cross-bearing.* Relevement *m. pl.* croisés.

K-pfahl *m.* (Eisenb.) *Beach-mark.* Borne-repère *f.*

K-picke *f.* (Techn.) Sieh Kreuzhacke.

K-punkt *m.*, **Kreuzungs-**, **K-stelle** *f.*, **Kreuzung** *f.*, **Durchkreuzung** *f.* zweier Eisenbahnen (Eisenb.) *Crossing-point, crossing.* Croisière *f.*

K-raa *f.*, **K-marsraa** *f.* (Schiffb.) *Mizen-top-sail-yard.* Vergue *f.* du perroquet de fougue.

K-raahmen *m.* (Zimm.) Sieh Kreuzband.

K-raahmen *m.* (Web.) *Cross-frame.* Euroiro *m.*, chevilles *f. pl.* pour encroiser.

K-riemen *m.*, **Rückriemen** *m.*, **K-gurt** *m.*, **Rückgurt** *m.* (Sattl.) *Back-band.* Surdos *m.*, couplet *m.*

K-royal, **K-oberbramsegl** *n.* (Schiffb.) *Mizen-royal.* Perruche *f.* volante.

K-royalraa *f.*, **K-oberbramraa** *f.* (Schiffb.) *Mizen-royal-yard.* Vergue *f.* de la perruche volante.

K-royalstag *n.*, **K-oberbramstänge** *n.* (Seew.) *Mizen-royal-stay.* Étai *m.* de la perruche volante.

K-rute *f.*, **Rute** *f.*, **Schiene** *f.* (Web.) *Lease, bar, rod.* Baguette *f.* d'enverjure.

K-rüst *f.* (Schiffb.) *Mizen channel.* Portehauban *m.* du mât d'artimon.

K-schiff *n.* (Bauk.) Sieh Kreuzarm und Kreuzbau.

- Kreuzschrafflerung** *f.* (Zeichn., Grav.) *Counter-hatching*. Hachures *f.* pl. croisées.
- K-schraube** *f.* (Büchsenm.) *Breech-nail, false-breech-screw, break-off-nail*. Vis *f.* de dessus.
- K-schraube** *f.* (am Schwanz der Schwanzschraube) (Büchsenm.) *Breech nail, breech-screw-pin*. Vis *f.* de culasse.
- K-schraubenloch** *n.*, **K-schraubenöhr** *n.* (Büchsenm.) *Screw-hole, tail-hole*. Trou *m.* de la culasse, trou *m.* de la queue de culasse, trou *m.* de la vis de culasse.
- K-segel** *n.*, **K-marssegel** *n.* (Schiffb.) *Mizen-topsail*. Perroquet *m.* de fougue.
- K-segelsfall** *n.* *Mizen-topsail-halliard*. Drisse *f.* du perroquet de fougue.
- K-spreize** *f.*, **K-stake** *f.*, **Abkreuzung** *f.*, **Andrenskreuz** *n.* (Zimm.) *Cross, cross-stay, diagonal stay*. Étaie *f.* en sautoir, croix *f.* de Saint-André.
- K-stag** *n.* (Schiffb.) *Mizen-stay*. Etai *m.* du mâit d'artimon.
- K-stange** *f.* des Kolbens (Dampfmasch.) *Cross-bar of the piston-beam*. Traverse *f.* du piston.
- K-stange** *f.* an der Triebstange (Lok.) *Piston cross-bar of the beam*. Traverse *f.* du grande piston.
- K-stänge** *f.* (Schiffb.) *Mizen-topmast*. Mât *m.* de perroquet de fougue.
- K-steg** *m.* (der Steg am Kopfe der Seiten) (Buchdr.) *Cross*. Têtière *f.*, bois *m.* de tête.
- K-stein** *m.*, **Harmotom** *m.* (Miner.) *Cross-stone, harmotome*. Pierre *f.* de croix, harmotome *m.*
- K-stelle** *f.* (Eisenb.) *Sich Kreuzpunkt*.
- K-strebe** *f.*, **K-band** *n.* (Zimm.) *Cross-stud*. Jambe *f.* de force croisée, jambe *f.* de force en sautoir.
- K-stück** *n.* eines Stirnhammers (Met.) *Cross-piece*. Croisée *f.*
- K-tau** *n.* (Pont.) *Spring-line*. Croisière *f.*
- K-teil** (Büchsenm.) *Sich Kreuz*.
- K-thür** *f.*, **Vierfüllungstür** *f.* (Tischl.) *Four-panelled door*. Porte *f.* à quatre panneaux.
- K-verband** *m.* (Brückenb.) *Sich Querverband*.
- K-verband** *m.* (Maur.) *Cross-bond*. Liaison *f.* croisée, maçonnerie *f.* croisée, appareil *m.* à croisées.
- K-verband** *m.* (Zimm.) *Sich Kreuzband*.
- K-verband** *m.*, **Diagonalverband** *m.* (Schiffb.) *Diagonal framing*. Membrane *f.* diagonale, liaisons *f.* pl. d-s.
- K-weg** *m.*, **Vierling** *m.* (Strassenb.) *Crossing, cross-road, cross-way*. Carrefour *m.*
- K-zangen** *f.* pl., **K-gurtung** *f.* (Zimm. u. Pont.) *Diagonal ties* pl. Moises *f.* pl. inclinées ou en charge.
- K-zeichen** *n.* (Buchdr.) *Dagger, cross*. Croix *f.*
- K-zug** *m.*, auf feindliche Schiffe (Seew.) *Cruise*. Course *f.*, campagne *f.* de croisière *f.*, expédition *f.*
- Einen glücklichen K-zug ausführen**. *To make or to have a lucky cruise*. Courir le bon bord.
- Auf einem K-zug (sein)**. (*To be*) on a cruise. (Être) en course
- K-zügel** *m.* für Kutschpferde (Sattl.) *Bridle* for carriages. Bride *f.* à croisière.
- Kreuzen: die Taue, ein Bündel k—, eine Kreuzung machen** v. a. (Seew.) *To cross a seizing, — a rope tashing, to rack*. Brider.
- Kreuzen** v. n., von einem Schiff gehen *To cruise*. Croiser.
- K—** auf der Höhe von . . . (Schiffb.) *Up off —*. Croiser à la hauteur de . . .
- An der Küste k—**. *To cruise along the coast*. Croiser en vue de terre, croiser au large (auf der Stelle) *In Seek—*. Sur la mer. Battre la mer.
- Station** *f.* (der Teil des Meeres, auf dem das Schiff oder die Flotte kreuzt) *Seaground, — latitude, station*. Station *f.* *parage* *m.* de la croisière.
- K—, schränken** v. a., die Fäden beschneiden (Web.) *To make the leavers diverge*, encroiser les fils.
- K— v. a.**, Telegraphendrähte. *Tenue*. Croiser deux fils télégraphiques.
- K— v. a.** eine Raa (Seew.) *To cruise*. Croiser une vergue.
- Kreuzer** *m.* (Schiffb.) *Cruiser, cruiser*. (Land) **Gepanzerter K—**. *Armour-plated cruiser*. Cuirassé de croisière.
- Geschützter K—** (**K— mit Panzer**) *Protected cruiser*. Croiseur avec cuirassé.
- K-krieg** *m.* (Seekriegsw.) *Cruising war* *f.* de course.
- Kreuzung** *f.* (Bauk.) *Sich Kreuzen*.
- K—**. *Sich Strassenübergang*.
- K—, Durchk—** *f.* der Gleise einer Eisenbahn (Eisenb.) *Crossing*. Croisement *m.* des voies d'un chemin de fer.
- K—** zweier Eisenbahnen (Eisenb.) *Crossing*. Kreuzpunkt.
- K—** (eines Bündels oder einer Zurrung) *Cross-seizing, cross-turns* pl. Briden *f.* *rage* *m.* bridé.
- Eine K— machen**. *Sich Kreuzen*.
- K—, Vermischung** *f.* (von Tönen) *Crossing*. Croisement *m.*
- K-sbogensfries** *m.* (Orn. u. Bauk.) *Meeting arcades* pl. or *arcatures* pl. *intersected* ou *entre-croisée*.
- K-skeller** *m.*, **Galleriek—** *f.*, **Amplplatz** *m.* (Minierk.) *Enlargement, ramp* *f.*, carrefour *m.*, point *m.* de croisement.
- K-stelle** *f.* zweier Eisenbahnen. Kreuzpunkt.
- K-stuhl** *m.*, **Doppelstuhl** *m.* *Double chair*. Double coussinet *m.* *m.* du croisement.
- Kribbe** *f.* (Wasserb.) *Sich Krippe*.
- Kriechblume** *f.*, **Kriechente** *f.*, **Krabbe** *f.*, **Krappe** *f.* (Baak.) *Creeper*. Crochet *m.*, crosse *f.*
- Kriegs...** — **artikel** *m.* pl. (Kriegsw.) *Articles of war*. Articles de guerre, pactes du code militaire.
- K-bedarf** *m.* (Kriegsw.) *Provisions* *f.* pl. de guerre.
- K-beute** *f.* *Booty, spoil, prize, pillage*.
- K-brücke** *f.* (Pont.) *Military bridge*. Pont *m.* militaire.
- K-contrebande** *f.* *Contraband of war* *f.* de guerre.
- K-dampfer** *m.* (Schiffb.) *Armoured man-of-war-steamers*. Bâtiment *m.* à vapeur.
- K-flotte** *f.*, **Orlogsslotte** *f.* (Seew.) *Flotte of men of war*. Flotte *f.*, armée *f.* *cadre* *f.*

Kriegs...—fuss m. War-footing. État m. ou pied m. de guerre.
K-hafen m. Military port. Port m. de guerre, port m. militaire.
K-list f. Strategem of war. Stratagème ruse f. de guerre.
K-marine f. (Seew.) Royal (or imperial) Navy, navy of (name of the land). Marine f. royale, (ou impériale), ou de ...
K-pulver n. (Kriegsw.) Government-powder, service-powder (generally, either cannon- or musket-powder). Poudre f. de guerre.
K-rakete f. Sieh Rakete.
K-schiff n., (veraltet): **Orlogschiff n.** Man-of-war. Bâtiment m. de guerre.
K-schleuse f. Sieh Fluchtschleuse.
K-telegraph m., **Feldtelegraph m.** (Tel.) Field-telegraph. Télégraphie m. de campagne.
K-telegraphie f., **Feld- oder Militär-Telegraphie** (Tel.) Field or military telegraphy. Télégraphie f. militaire.
Krimmel m. (Ackerb.) Sieh Krimmer.
Krimmer m., **Krümmer m.** (Sachsen), **Grimmer m.** (Oberlausitz), **Krimmel m.** (sächs. Erzgeb.) (Ackerb.) Horse-hoe. Houe f. à cheval. Vergl. Pferdehacke.
Krimpen, krumpen v. a., das Tuch (Tuchfabr.) To shrink. Décater le drap.
sieh K— v. r., **einlaufen v. n.**, **eingehen v. n.** (vom Tuch gesagt) (Tuchf.) To shrink. Rentrer.
K— n., **Krumpen n.** des Tuchs (Tuchf.) Shrinkage. Décattissage m. du drap.
K— n. in der Walke, **Einwalken n.**, **Einlaufen n.**, **Eingehen n.** des Tuches (Tuchf.) Shrinkage. Rentrée f.
K— v. a. (vom Winde gesagt) (Seew.) To back. Rallier v. n., se ranger contre le soleil.
Krimper m. (Seew.) A heavy blow. Gros vent m.
Krippe f., (niederd.): **Kribbe f.**, **Schlechte f.**, **Bühne f.**, **Packwerk n.**, **Flügel m.** (Wasserb.) Groin, (groyen), water-fence, dike-dam. Crèche f., clayonnage m., éperon m.
K— f., **Verpfählung f.** um die Brückenpfeiler (Wasserb.) Fence of hurdles and pales around the pillars of a bridge. Fraise f., fraisement m., crèche f. de la pile d'un pont.
Krispel...—holz n. (Zuricht.) Crippler, crippling-board, graining-board, pommel, paumelle. Paumelle f., pommelle f., marguerite f. à la main, grènetoir m.
K—maschine f. (Zuricht.) Boarding-machine, crippling-machine, graining-machine, pebbling-machine. Machine f. à rebrousser, marguerite f. mécanique.
Krispeln v. a. (Zuricht.) To board, to grain, to raise the grain, to cripple. Rebrousser, crépir (le cuir).
Krokierpapier n., **Oroquiepapier n.** Sketching-paper. Papier m. à croquis.
Krokoit m. (Miner.) Sieh Rotbleierz.
Krokodyolith m., (s. T. **Blauelsenstein m.**) (Miner.) Crocodolite. Crocidolite f.
Kron...—bohrer m. (Minierk.) Square-bit. Perçoir m. à couronne.
K—glas n. (Opt.) Crown-glass. Crown-glass m.
K—holz n. Sieh Holm.
K—leuchter m. Lustre, corona, hanging-chandelier. Lustre m.
K—Halle f. der Erdarbeiten (Eisenb.) Formation-level. Niveau m. des romblais.

Kronpfellerkopf m., **Pfeller-Vorhaupt n.** (Wasserb.) Fore-starting, stream-starting, upstream cut-water. Avant-bec m. d'une pile, bec m. d'amon. Vergl. Pfeilerkopf.
K—rad n. (Masch.) Crown-wheel, contrate wheel, face-wheel. Roue f. à dents de côté, roue f. à couronne, roue f. de champ.
K—säge f., **Ringsäge f.** (Techn.) Drum-saw, crown-saw, curvilinear saw, annular saw. Scie f. cylindrique.
K—schwelle f. Sieh Holm.
K—werk n. (Befest.) Crown-work. Ouvrage m. à couronne, couronne f., ouvrage m. couronné.
Doppeltes K—werk. Double crown-work. Double couronne f.
K—zinn n. (Met.) Standard-tin. Étain m. au titre.
Krone f. (Bauk.) Crest, crowning (of a wall etc.). Crête f.
K— der Buchdruckerpresse (Buchdr.) Cap, hat of a printer's press. Chapeau m., chapiteau m., chaperon m. de la presse.
K— f. einer Chaussee oder Eisenbahn (Strassenb.) Top or summit. Couronne f., couronnement m. d'un chemin de fer, — d'une chaussée.
K—, Obertell m., **Oberkörper m.**, **Pavillon m.** eines Edelsteins (Juw.) Upper part of a precious stone. Dessus m. d'une pierre précieuse.
K—, Hakenkopf m. an einem Seilerrad (Reepschl.) Crown. Croisille f.
K—, Mamm m. eines Werks (Wasserb. u. Befest.) Summit, top, (superior surface). Crête f., couronnement m., sommet m.
Kröneln, stocken v. a. einen Stein (Steinm.) To bush-hammer, to tool, to kernel a stone. Bretteler, brettier une pierre.
Krönen v. a. das Ende eines Taues (Seew.) To hitch the end of a rope. Faire une tête-d'alouette sur un grelin.
K— n. (Befest.) Sieh Krönung.
Kronen...—bohrer m. (Techn.) Crown-bit. Foret m. à couronne.
K—bohrer m., **Kreuzbohrer m.** (Bergb.) Borer, cross-mouthed borer. Flenret m. ou pistolet m. à pointe carrée ou à tête carrée, bonnet m. de pètré.
Vierschneidiger K—bohrer zum Stein-sprengen (Steinbrecher, Minierk.) Square-borer, square-bit, square taper-bit. Fleuret m., perçoir m. à couronne.
K—breite f. eines Damms (Strassenb.) Breadth at the top or summit, width of formation. Largeur f. en couronne.
K—ventil n., **Glockenventil n.** (Dampfkn.) Cup-valve, bell-shaped valve. Clapet m. à couronne.
K—werk n., **Kronwerk n.** (Befest.) Crown-work. Couronne f., ouvrage m. couronné, ouvrage m. à couronne.
Krönung f., **Krönen n.** des bedeckten Weges oder eines Minentrichters (Befest.) Crowning. Couronnement m.
K—sfaschine f. (Befest.) Trench-fascine. Fascine f. de couronnement.
K—ssappe f. (Befest.) Half-double sap. Sape f. demi-double.
Kropf m., **runder Kropf m.**, **abgerundete Gestirnsecke f.**, **Ohr n.**, **Rundkropf m.** (Bauk.) Moulding running round a rounded edge, mitre-point. Oreille f.

- Kropf** m. einer Kartusche (Art.) *Choke of a cartridge*. Etranglement m. de la gousse.
- K—, Berg m., Sattel** m. eines Papierzeug-holländers (Pap.) *Breasting of a rag-engine*, *back-fall*. Gorge f. d'une pile à cylindre.
- K—eisen n., Wolf m., Steinklaue f., Teufelsklaue f.** (Bauw.) *Slings, crane-iron, grapple, devil's-claw, dog, ram*. Louvo f. renard m.
- K—gerinne n., kreisförmiges Gerinne n.** (Mühlenb.) *Circular channel*. Coursier m. circulaire.
- K—kante f., Grat** m. eines Gesimskropfs (Bauw.) *Mitre-line*. Ligne f. de mitre, ligne f. d'onglet.
- K—loch n., Loch** n. für das **K—eisen** (Bauw.) *Sling-hole, lewis, hole for the ram*. Trou m. pour y mettre la louve.
- Das K—loch, das Loch zum K—eisen** in einen Stein machen. *To make a hole in a stone for the ram*. Louver une pierre.
- K—rad n., mittelschlächtiges Wasser-rad n.** (Masch.) *Breast water-wheel, breast-wheel, middle-shot wheel*. Roue f. hydraulique de côté.
- K—stein m., Eckstein** m. (Bauw.) *Quoin, corner-stone*. Pierre f. d'encoignure.
- K—stein m., Eckstein** m. eines Thürpfeilers oder Fensterschaftes. *Corner-stone, scorchon of a jamb*. Écoinçon m., écoinçon m.
- K—stein m., gekröpfter Wulstein m., verzahnter Wölstein m.** (Bauw.) *Indented roussoir*. Voussoir m. encrenant.
- Kröpfen** v. a. (Masch., Schloss.) *To form a knee or angle, to bend at angles*. Couder.
- Kröse f., Gargelf., (auch Kimme f., Keime f.)** (Furche für die Fassböden) (Küf.) *Chimb*. Jabbe m.
- K— f.** (Werkzeug zum Bilden der Kimme an kleinen Gefässen) (Küf.) *Croze, notching-tool*. Jabloire f.
- Kröseisen n., Kamm** m. der Kröse (Küf.) *Croze-iron*. Peigne m. à jabbe.
- Kröseisen n., Fügeisen** n. (Glasm.) *Crumb-ling-iron*. Grésoir m., grugeoire f.
- Kröseln, abkröseln** v. a. (Glasn.) *To crumble*. Grésier, grésiller.
- Krücke f., Maischarke f., Malzkrücke f., Rührharke f.** (Brau.) *Iron-rake, oar*. Bras-soir m.
- K—** (Giess.) *Kün-rake*. Crosse f., écumoir f. du haut fourneau.
- K—, Taukreuz n., Antoniuskreuz n.** (Herald.) *Tace, St. Anthony-cross*. Potence f.
- K—.** *Sieh Rührharke*.
- K—, Kalkhacke f.** (Maur.) *Beater*. Rabot m., buloir m. Vergl. Kalkhacke.
- K—, Krahle f.** (Met.) *Rake, rabble, stirring-rabble*. Rable m.
- K—** (Pap.) *Sieh Rieshänge*.
- Krükelstück n., Bohrkrükel** m. (zum Drehen des Bohrgestänges) (Bergb.) *Brace-head*. Manivelle f. (de la sonde du mineur).
- K—** für mässig tiefe Bohrungen. *Brace-head on the top of the bore-rod for bore-holes of moderate depth*. Tête f. de sonde.
- Krückenkreuz n.** (Herald.) *Potent-cross, potence-cross*. Croix f. potence.
- Krüekraspel f.** (Büchsenm.) *Bent rasp, crooked file, (by some armouers called „cobler“)*. Écrouenne f., écouine f.
- Krughammer** m. (Kleupn., Kupferschm.) *Sieh Tellerhammer*.
- Krull f. & n., Krüll f.** des Gallions (Schiffb.) *Scroll*. Volute f. du taillemier.
- Krumm** adj. *Crooked, bent, curved*. Courbe, courbé, -ée, tordu.
- K— gehen** v. n., **aufsitzen** v. n. (von einem Bolzen gesagt) (Techn.) *To go the wrong way*. Refouler.
- K— schlagen** v. a., **einen Bolzen** (Techn.) *To jump a pin*. Refouler une cheville.
- K— stehen** v. n. (von Buchstaben etc. gesagt) (Buchdr.) *To ride*. Chevaucher. Vergl. **Krumm-stehen** n.
- K— werden** v. n. (beim Härten von Stahl) (Schmied.) *To get a set or to cast sideways, to warp, to bend, to bow in tempering*. Courber, se courber pendant la trempe, s'envoiler.
- K— werden** v. n. (Art.) *Sieh sich Krummen*.
- sich K— werfen** v. r., **sich werfen** v. r. (vom Stahl beim Härten gesagt) (Schmied. etc.) *To warp*. Se déjeter, voiler v. n.
- sich K— ziehen** (vom Holze gespr.) (Schiffb., Tischl.) *To cast, to distort*. Se gauchir, se déjeter, se voiler.
- K—achse f.** (Wagenb., Masch.) *Sieh Knie-achse und Krummzapfen*.
- K—axt f., kleine.** *Sieh Dachsbeil*.
- K—balken m., Krümmer m., gekrümmter Balken m.** (Zimm.) *Bent beam, curved beam, arched beam*. Poutre f. courbée, poutre f. cintrée.
- K—eisen n.** (Schmittmesser mit gebogener Klinge) (Küf.) *Hollowing-knife*. Plane f. à lame courbe.
- K—hölzerarbeit f., K—hölzerarbeit f.** (auf Kupferschiefergruben) (Bergb.) *Longwall-working on small (copper-slate) veins*. Travail m. à col tordu.
- K—haue f.** (Zimm.) *Adze, hollow adze, adzee, howel*. Assette f., essette f., asseau m., hachette f., erminette f. Vergl. *Dachsbeil* und *Texel*.
- K—haue f., gerader Texel m.** (Küf.) *Barvel-howel*. Herminette f. plate.
- K—holz n.** eines Flussfahrzeugs (Schiffb.) *Rising-timber (in a boat)*. Courbe f. de bateau.
- K—holz n., gekrümmtes Holz n., Krümmung m.** (Zimm.) *Arched timber, arched piece, compass-timber, curve-timber*. Bois m. courbé ou bombé, courbe f.
- K—holz n., krummes Schiffbauholz n., Knieholz n.** (Schiffb.) *Compass-timber, arched timber, arched piece, knee timber*. Bois m. courbant, — de membrure, — courbe, — bombé.
- K—linig** adj. *Curvilinear, curvilinear*. Curviligne.
- K—meissel m.** (Waffenschm.) *Paring-tool*. Ciseau n. à bride de l'équipier-monteur.
- K—messer n.** (ein Zielmesser) (Küf., Böttch.) *Hollowing-knife*. Plane f. creuse.
- Böttcher-K—messer.** *Stave's hollowing knife*. Plane f. pour tounelliers creuse, dite: couteau m. tordu.
- K—ofen n., Halbhochofen m.** (Met.) *Low blast furnace, half-high furnace, elbow-furnace*. Fourneau m. à manche, bas fourneau m.
- K—raspel f.** *Sieh Raspel*.
- K—spaten m., Rundspaten m.** (Minierk.) *Curved spade, scoop*. Escoupe f., écoupe f.
- K—stehen** n. der Buchstaben und Linien (Buchdr.) *Riding*. Chevauchement m. Vergl. **Krumm**.
- K—zapfen m., K—achse f.** (Masch.) *Crank*. Manivelle f.

Einfacher Krummzapfen. *Single crank.* Manivelle *f.* simple.
Doppelter K—zapfen. *Double crank.* Manivelle *f.* composé.
K—zapfenstange *f.* (Masch.) *Connecting-rod.* Bielle *f.*
K—ziegel *m.* zu Brunnen, Rössen, Bogen etc. (Bauw.) *Compass-brick, concave brick.* Brique *f.* courbée.
K—zirkel *m.* (zum Messen der Dicke.) *Callipers pl., calibr-compasses pl., calibers pl., crooked compasses.* Compas *m.* d'épaisseur. Vergl. Dickzirkel.
Krümmen, biegen *v. a.* (Walzw.) *To bend, to crook, to curve.* Courber.
K— *v. a.,* eine Säbelklinge (Waffenschm.) *To curve.* Cambrer une lame.
sich K— *v. r.,* **krümmen werden** *v. n.* (von Geschützen gesagt) (Art.) *To droop at the muzzle, to rper or to run at the mouth.* Devenir courbé par le tir, saigner du nez.
Krümmen *m.* (Ackerb.) *Sich* Krimmer.
Krümmung *f.* des Flintenkolbens, **Senkung** *f.* der Dünung eines Gewehrschaftes (Büchseum.) *Crook of a musket-stock, bend or fail in the handle.* Pente *f.* d'un fusil, busc *m.*, courbure *f.* de la crosse.
K— *f.* eines Flusses (Topogr.) *Sich* Bogen.
K—, Bucht *f., Bogen* *m.* eines Holzstückes (Schiffb.) *Rounding, curvature.* Courbure *f.*, bouge *m.*, tonture *f.*
K— *f.* einer Kurve in einem ihrer Punkte (Geom.) *Curvature.* Courbure *f.* d'une courbe en un de ses points.
Doppelte K— einer Kurve. *Double curvature.* Double courbure *f.*
K— *f.* einer Säbelklinge (Waffenschm.) *Curve.* Cambrure *f.* d'une lame.
K— *f.* eines Weges, einer Eisenbahn. *Curvature.* Courbe *f.* d'un chemin ou d'un chemin de fer.
K—halbmesser *m., K—radius* *m.* (Geom.) *Radius of curvature, radius of curvature.* Rayon *m.* de courbure.
K—halbmesser *m., Kurvenradius* *m.* (Eisenb.) *Radius of curvature, radius of curvature.* Rayon *m.* de courbe.
K—akreis *m.* (Geom.) *Circle of curvature, osculatory circle.* Cercle *m.* de courbure ou cercle *m.* osculateur.
K—mittelpunkt *m.* (Geom.) *Center of curvature.* Centre *m.* de courbure.
Krümpelducht *f.* (Schiffb.) *Sich* Krüppelducht.
Krampe *v. a., krampe* *v. a., krümpen* *v. a.* das Tuch (Tuchf.) *To shrink, to sponge cloth.* Décatir.
K— *n.* des Tuches (Tuchf.) *Shrinking.* Décatissage *m.*
K—mörtel *m.* (Bauw.) *Mortar of over-burnt lime-grains.* Repous *m.*
Krüppel...—ducht *f.* (Schiffb.) *Stern-thwart.* Banc *m.* de poupe, espale *f.*, traversier *m.* de poupe.
K—spill *n., Erdspll* *n.* (Seew., Pont.) *Crab, crab-capstan.* Cabestan *m.* volant, vindus *m.*
K—walm *m.* (Bank.) *Sich* Halbwalm.
K—walm *dach* *n.* (Bauk.) *Sich* Halbwalmdach.
Kryolit *m.* (Miner.) *Cryolite (native fluoride of sodium and aluminium).* Cryolithe *f.*

Krystall *m.* (Miner.) *Crystal.* Cristal *m.*
Bergk— *m.* *Sich* Bergkrystall.
Isländischer K—. *Calcareous spar, carbonate of lime.* Chaux *f.* carbonatée cristallisée, crystal ou spath *m.* d'Islande
In K—en anschliessen. *Sich* Anschliessen.
K—axe *f.* (Miner.) *Axis of a crystal, crystal-axis.* Axe *m.* de crystal.
K—bildung *f., Krystallisation* *f., Anschliessen* *n.* von Krystallen. *Crystallization, crystallizing.* Crystallisation *f.*
K—druse *f.* *Cluster of crystals.* Géode *f.* cristallifère, groupe *m.* de cristaux.
K—ecke *f.* (Miner.) *Solid angle of a crystal.* Angle *m.* solide, sommets *m.* Vergl. Polecke und Randecke.
K—fläche *f.* (Miner.) *Face, plane of a crystal.* Face *f.*, facette *f.*, plan *m.*
Seitenflächen *f. pl.* eines Krystalls. *Lateral planes pl.* Faces *f. pl.* latérales, plans *m. pl.*
Endfläche *f.* eines Krystalls. *Base, terminal-face, end-face.* Base *f.*
K—form *f.* (Miner.) *Form of crystal, crystalline form.* Forme *f.* cristalline.
Hemiedrische K—form. *Hemi-hedral form.* Forme *f.* hémiedrique.
Holoëdrische K—form. *Holo-hedral form.* Forme *f.* holoëdrique.
K—glas *n.* (Glasin.) *Crystal-glass.* Crystal *m.*
K—glas *englisches, Flintglas* *n.* *Flint-glass, flint-crystal.* Verre *f.* de cristal.
K—hell *adj.* *Crystalline.* Cristallin, -ne.
K—kante *f.* (Miner.) *Edge of a crystal.* Arête *f.* Vergl. Polkante, Randkante, Seitenkante.
K—system *n.* (Miner.) *System of crystallization, crystal-system.* Système *m.* cristallin.
Hexagonales oder sechsgliedriges K—. *Hexagonal or rhombohedral system.* Système *m.* hexagonal ou rhomboëdrique.
Monoklines, monoklinödrisches, zwei und eingliedriges oder klinorhombisches K—. *Monoclinic or clinorhombic system.* Système *m.* clinorhombique.
Quadratisches, viergliedriges oder tetragonales K—. *Dimetric or quadratic system.* Système *m.* tétragonal ou quadratique.
Reguläres K—. *Monometric or tesseral system.* Système *m.* régulier ou cubique.
Rhombisches, zweigliedriges oder orthorhombisches K—. *Trimetric or rhombic system.* Système *m.* orthorhombique ou rhombique.
Triklines, triklinödrisches, ein und eingliedriges oder eingliedriges, klinorhomboidales K—. *Triclinic or clinorhomboidal-system.* Système *m.* klinöëdrique.
K—wasser *n., Krystallisationswasser* *n.* (Chem., Min.) *Water of crystallisation.* Eau *f.* de cristallisation.
Den Krystallen mechanisch beige-mengtes Wasser *n., Verkrystallungswasser* *n.* *Water intermixed with the crystals.* Eau *f.* d'interposition.
Krystallinisch *adj.* *Crystalline.* Cristalline, -ne.
Krystallisation *f.* (Miner., Chem.) *Crystallization.* Crystallisation *f.*
K—, Kornbildung *f.* (Zuckerf.) *Granulation.* Crystallisation *f.* du sucre.
K—, K—sarbeit *f.* des Bleis. *Sich* Patinsonieren *n.*

- Körnige Krystallisation** (Met.) *Grainlike crystallization. Grainaille f.*
- Letzte K—** des raffinierten Alauns, **Wachsmachen n.** *Roaching (of alum).* Crystallisation f. de l'alun purifié.
- K—sbett n.** [ital. letto], **K—sbassin n.** (Salin.) *Last brine-pit (where the concentrated sea-water crystallises).* Airo f.
- K—sgefäß n., K—skessel m.** (Chem.) *Crystallizing-pan, -pot or -vessel, crystallizer.* Crystalliseur m.
- K—skessel m.** (zur Entsilberung des Bleis) (Met.) *Sieh Pattinsonskessel.*
- K—swasser n.** *Sieh Krystallwasser.*
- Krystallisieren v. n.** *To crystallise.* Crystalliser.
- K— n.** (zur Entsilberung des Bleis (Met.) *Sieh Pattinsonieren.*
- Krystallographie f.** *Crystallography.* Crystallographie f.
- Krystalloïd n.** in der Dialyse (Chem.) *Crystalloid.* Cristalloïde m. en dialyse.
- Kubatur f., Inhaltsbestimmung f., Kubieren n.** (Geom.) *Cubature, cubing.* Cubature f., cubage f.
- Kübel m.** (Bergh.) *Corf, (Cornwall:) kibble or kibbul, tub, tun.* Seau m., tonne f., tine f. Vergl. Tonne.
- K—aufzug m.** (Bergh.) *Sieh Wasseraufzug.*
- K—kunst f.** (Bergh.) *Sieh Wasseraufzug.*
- Kubik-, (cubik-), kubisch, würfelförmig** adj. *Cubic, cubical.* Cubique, cube.
- K—centimeter m.** = 0.011933 preuss. Kubikzoll. *Cubic centimetre* = 0.001028 Engl. cubic inches. Centimètre m. cube.
- K—dekameter m.** = 18.1193 preuss. Kubikruthen. *Cubic decametre* = 7.481 cubic poles. Décamètre m. cube.
- K—decimeter m.** = 55.1933 preuss. Kubikzoll. *Cubic decimetre* = 61.023707 cubic inches. Décimètre m. cube.
- K—fuss m.** *Cubic foot.* Pied m. cube.
- K—meter m., Stere m.** *Cubic metre.* Mètre m. cube, stère m.
- K—wurzel f., dritte Wurzel f.** (Arithm.) *Cube-root.* Racine f. cubique.
- K—yard m.** *Cubic yard.* Yard m. cube.
- K—zahl f., Kubus m., dritte Potenz f. einer Zahl** (Arithm.) *Cube, cube-number, cubic number, third power (of a number).* Cube m. d'un nombre, nombre m. cube.
- K—zoll m.** *Cubic inch.* Pouce m. cube.
- Kubieren v. a.,** auf die dritte Potenz erheben. *To cube, to raise to the cube.* Cuber, élever au cube.
- Kubisch** adj. *Sieh Kubik-.*
- Kubizit, Kuboit m.** (Miner.) *Synon. von Analcim.*
- Kuboit m.** (Miner.) *Sieh Cuboit (Chabasit).*
- Kubus m., Hexaëder n., Würfel m.** (Geom.) *Cube, hexahedron.* Cube m., hexaèdre m. Vergl. Kubikzahl.
- Küche f.** (Bauw.) *Kitchen.* Cuisine f.
- K—nkamin m., K—nschornstein m.** (Bauw.) *Kitchen-chimney.* Cheminée f. de cuisine.
- K—nzeug n., K—nweisszeug n.** *Kitchen-linen.* Linge m. de ménage.
- Kuchen m.** (Pulv.) *Sieh Pulverkuchen.*
- K—lack m.** (in Kuchen gegossener Schellack) (Techn.) *Lumps-lac.* Laque f. en masses.
- Küfe f.** *Sieh Bütte.*
- Kufen...** — **gewölbe n.** (Bauk.) *Sieh Tonnen-gewölbe.*
- K—schlitten m.** (Schiffb.) *Bilge-way, bilge-log.* Coïtte f., couette f., coïtte vive, -courante, -mobile, anguille f.
- Küfer m., Böttcher m., Fassbinder m.** *Cooper.* Tonnelier m., douvrièr m., baquetier m.
- K—messer n.** (ein Ziehmesser). *Cooper's drawing-knife.* Plane f. pour tonneliers.
- K—messer links oder rechts gekrüpft.** *Cooper's drawing-knife left or right crumpled.* Plane f. cambrée à gauche ou à droite.
- Gebauchtes K—messer.** *Cooper's drawing-knife with bellied edge.* Plane f. ventrée.
- Gerautes K—messer.** *Cooper's straight drawing-knife.* Plane f. droite.
- Gewölbtes K—messer.** *Cooper's arched drawing-knife.* Plane f. arquée.
- K—Krummesser n.** (ein Ziehmesser). *Cooper's hollowing-knife.* Plane f. creuse pour tonneliers.
- K—Putzmesser n.** *Cooper's cleaning-knife.* Plane f. curette.
- K—Schaber m.** (ein Schneidmesser mit 2 Heften). *Cooper's round shave.* Plane f. à genoux.
- K—Zugschaber m.** *Cooper's drawing-scraper.* Râcloir m. à deux manches.
- K—Schroppmesser n.** *Cooper's heading-knife.* Plane f. pour tonneliers à foncer.
- Kuff f.** (Schiffb.) *Kuff, dutch galliot.* Koffe m.
- Kuffade f.** (Bergh.) *Sieh Couffade.*
- Kugel f., Geschützkuugel f.** (Art.) *Shot.* Boulet m.
- Brandk—.** *Round carcass.* Boulet m. incendiaire, boulet m. creux à incendier.
- Glühende K—.** *Hot shot, red-hot shot.* Boulet m. rouge.
- K— mit zwei Köpfen, Knäppelk—, Drahtk—,** niederl.: **Stark—, Stangenk—** (veraltet) (Schiffsart.) *Bar-shot, cross-bar-shot, double-headed shot, branch-bullet.* Boulet m. ramé, boulet m. à deux têtes, boulet m. barré.
- K—** des Probierörsers (Art.) *Proof-shot.* Globe m. d'éprouvette.
- Steinerne K—.** *Stone-shot.* Boulet m. en pierre.
- Vollk—.** *Roundshot, solid shot.* Boulet m. plein.
- Die K— pflügt.** *The shot ploughs up the ground (in grazing).* Le boulet labouré.
- Die K— n auf Spiegel setzen, aufspiegeln.** *To bottom, to fix the balls on shot-bottoms.* En-saboter les boulets.
- K—, Flintenk— f., Gewehr k—f.** (Kriegsw.) *Musket-ball, ball, bullet.* Balle f., balle f. de fusil.
- Bleik—.** *Lead-ball, leaden ball.* Balle f. de plomb.
- Gepresste Bleik—f.** *Compressed ball.* Balle f. de plomb confectionnée avec une machine à pression.
- Spitzk—.** *Pointed or oblong ball.* Balle f. conique, projectile m. cylindrocoque.
- K— f.** (Geom.) *Sphere.* Sphère f.
- K— f.** eines Thermometers (Phys.) *Bulb.* Réservoir m. du thermomètre.
- K—abschnitt m., K—segment n.** (Geom.) *Segment of a sphere.* Segment m. de la sphère.
- K—ausschnitt m.** (Geom.) *Sieh Kugelsektor.*
- K—back f.** (Schiffb.) *Shot-garland.* Parquet m. à boulets ou parc m. à boulets.

Kugelblitz m., Donnerkeil m. (Elektr.) *Globular lightning, fire-ball.* Eclair m. en boule.
K-durchmesser m., K-kaliber n. (Art.) *Diameter of the shot.* Diamètre m. du boulet.
K-eisen n. (Hufschm.) *Patten-shoe.* Fer m. à patin.
K-elektisiermaschine f. (Elektr.) *Sulphur-ball electric machine.* Machine f. électrique à globe de soufre.
K-fang m., Scheibenberg m. (Art.) *Proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.* Butte f.
K-form f., Bleikugelform f. zum Giessen der Geschosse für Handfeuerwaffen). *Bullet-mould.* Moule m. à balles.
K-fräse f. (Schloss.) *Siech Kugelsenker.*
K-funktion (Math.) *Spherical function.* Fonction f. sphérique.
K-furche f., Schramme f. (welche die Geschosse in der Seele der Geschützrohre machen) (Art.) *Indentation, track.* Trace f., traînement m.
K-futter n., K-pflaster n., Futter n., Pflaster n. (Büchsenm.) *Rifle-patch, greased patch, patch.* Calpin m.
K-gelenk n. (Masch.) *Ball-and socket-joint.* Joint m. à boulet, joint m. sphérique.
K-gewölbe n. (Bauk.) *Dome, cupola, spherical vault, hemispherical vault.* Dôme m., cul-de-four m., voûte f. sphérique.
K-glätzfass n., Polierfass n., Rollfass n., Ronderfass n. (Büchsenm.) *Polishing-barrel.* Baril m. à ébarber.
K-gleich gebohrt adj. (Büchsenm.) *Cylinder-bored, straight-bored, cylindrical.* A calibre, d'égale largeur.
K-glühofen m. (Art.) *Shot-furnace.* Fourneau m. à boulets rouges.
K-glühring m., K-kelle f., K-löffel m., Kelle f., Ring m. (Art.) *Shot-bearer, hot-shot bearer.* Cuiller f. porte-boulet, anneau m. à fer.
K-glührost m. (Art.) *Grate for hot-shot.* Grill m. à rougir les boulets.
K-haufen m. *Siech Kugelstapel.*
K-jaspis m., Ägyptischer Jaspis m. (Miner.) *Egyptian pebble.* Jaspe m. égyptien.
K-kaliber n. *Siech Kugeldurchmesser.*
K-kalotte f., K-mütze f., K-schale f. (Geom.) *Spherical calotte.* Calotte f. sphérique.
K-karre f. (Art.) *Trench-cart, (hand-cart).* Charrette f. de siège.
K-kasten m., Schußkasten m. an einer Büchse (Büchsenm.) *Rifle-trap, trap.* Boite f. d'une carabine.
K-kasten m. (Schiffb.) *Shot-locker.* Épitié m.
K-kelle f. *Siech Kugelglühring.*
K-kneipzange f., Bleikugelnkneipzange f., Abstosszange f. *Burr-cutter, burr-nipper.* Ébarboir m., cisailles f. pl. à couper les jets des balles.
K-knopf m. *Siech Kugelsenker.*
K-lack m. (Rothholzlack in Kugeln) (Mal., Farb.) *Round lake.* Laque f. de boule.
K-lager n. (die Vertiefung in der Seele eines Geschützrohres) (Art.) *Dent, indentation, hollow.* Logement m. du boulet.
K-lehre f. zum Kalibrieren der Gewehr- und Kartätschungskugeln, **K-sieb n.** *Lead-ball gauge, ball-caliber.* Passe-balle m., lunette f.
K-liderung f. (des Zündlochs) (Art.) *Vent-closing by a globule.* Obturation f. à boulet.

Kugellöffel m. *Siech Kugelglühring.*
K-modell n. (für den Guss) (Art.) *Shot-pattern.* Modèle m. pour boulets.
K-pflaster n. *Siech Kugelfutter.*
K-presse f., Bleikugelpresse f., Pressmaschine f. (Kriegsw.) *Compressing-machine, compression-machine.* Machine f. à pression.
K-pyramide f. *Siech Kugelstapel.*
K-rack n. (auf Deck) (Schiffb.) *Shot-rack, shot-garland.* Petit parquet m. (à boulets).
K-schale f. (Geom.) *Spherical calotte.* Calotte f. sphérique.
K-scharnier n. (Masch.) *Ball and socket-joint.* Genou m.
K-schuss m. (Art.) *Round of round-shot.* Coup m. de boulet.
K-sektor m., K-ausschnitt m. (Geom.) *Spherical sector.* Secteur m. sphérique.
K-segment n. *Siech Kugelabschnitt.*
K-senker m., K-knopf m., K-fräse f. (Schloss.) *Cherry, (a sort of countersink).* Fraise f. de la forme de balle.
K-sieb n. *Siech Kugellohre.*
K-spiegel m., Vollkugelspiegel m. *Shot-bottom, round-shot bottom.* Sabot m. à boulet.
K-stapel m., K-haufen m., K-pyramide f. (Art.) *Shot-pile, pile of shells.* Pile f. de boulets.
Dreiseitiger K-stapel. *Triangular pile.* Pile f. triangulaire.
Länglicher K-stapel. *Oblong or rectangular pile.* Pile f. oblongue ou rectangulaire.
Quadratischer K-stapel. *Square pile.* Pile f. carrée.
K-stollen n. (Hufschm.) *Patten of horse-shoe.* Patin m. d'un fer à cheval.
K-support m. an einer Drehbank (Drechsel.) *Revolving slide-rest.* Chariot m. circulaire, chariot m. tournant, chariot m. pivotant.
K-tresse f., Tresse f. (noch zusammenhängende, gepresste oder gegossene Gewehr-kugeln) *Back, cart, string, chain of lead-balls.* Chapelet m. des balles.
K-ventil n. (Masch.) *Spherical valve, ball-valve, bullet-valve, globe-valve, ball-clack.* Soupape f. à boulet.
K-wagen m. (Art.) *Gun ammunition-wagon.* Caisson m. à boulets ou pour canons.
K-wand f. (Scheibe für den Kugelschuss) (Art.) *Target for practice with round-shot.* Panneau m. pour le tir à boulets.
K-zange f. (Art.) *Bullet-pincers pl.* Pince-balle f.
K-zange für glühende Kugeln (Art.) *Pincers pl. or pinchers for hot-shot.* Tenaille f. à boulets rouges.
K-zapfen m. (Masch.) *Ball-pivot, ball-gudgeon, ball-and socket-joint.* Tourillon m. à boulet.
K-zieher m. (für Handfeuerwaffen) (Büchsenm.) *Ball-drawer, bullet-drawer, worm, wad-hook.* Tire-balle m., pince-balle f.
K-zone f. (Geom.) *Spherical zone.* Zone f. sphérique.
Kugelig adj., kugelige Struktur (Geol.) *Globular structure.* Structure f. globulaire.
Kuh . . . -brücke f., Barring f. von (Reserve-) Stängen und Raen (Seew.) *Orlop barrier (made of spar-yards, booms and spars).* Faux-pont (fait de vergues et de mâts de rechange), plate-forme f., (barrière f., barricade f.)

- Kuh...**—fänger m. (Eisenb.) *Cow-catcher* (an inclined frame in front of a locomotive which throws obstructions off the track).
- K—fuss** m., **krumme Brechstange** f., **Gelssfuss** m. (Bauw., Steinbr.) *Crooked crow-bar*. *Pince f.*, *verdillou m.*, *esse f.*
- K—fuss** m. (Seew.) *Crow-bar*. *Pied m.* de chèvre, *pince f.*, *deut f.* de loup, *loup m.*
- K—fuss** m. (Miuierk.) *Sieck Brechstange*.
- K—kot** m., **K—mist** m. (Ackerb., Fähr.) *Cow-dung*. *Bouse f.* de vache.
- K—kotbad** n., **K—mistbad** n., **K—koten** n. (Fähr.) *Dunging, cow-dung-bath, dung-bath*. *Bousage m.* des indiennes.
- Kuhl** f. (Schiffb.) *Waist*. *Couloir m.*, *coursive f.*
- K—gasten** m. pl. (Seew.) *Waistlers*. *Hommes m. pl.* de la manoeuvre du grand mât.
- Kühl...**—apparat m. (Chem.) *Sieck Kühlfass*.
- K—bälje** f. (zur Kühlung der Geschütze) (Seew.) *Cooling-tub*. *Baille f.* de combat.
- K—eimer** m. an der Lafette (Art.) *Bucket, water-bucket*. *Seau m.* d'affût.
- K—fass** n., **K—apparat** m. (Chem.) *Refrigeratory*. *Réfrigérant m.*
- K—kasten** m. an einem Ofen, **Wasserkasten** m. *Water-box*. *Boîte f.* à eau.
- K—ofen** m. (Glasm.) *Annealing-furnace, annealing-oven*, *lier, leer*, (Mirr.:) *cooling-arch*. *Fourneau m.* à recuire, (Glac.:) *carcasse f.*, *carquaise f.*, *carquese f.*, (Peintre sur verre:) *fourneau m.* de cuisson.
- K—rechen** m. beim Einmischen (Brau.) *Hop-perboy*. *Râteau m.* refroidisseur.
- K—schiff** n., **K—stock** m., **Kühle** f. (Brau.) *Bac, back, cooler, cooling-floor, surface-cooler*. *Bac m.*, *bac m.* refroidissoir, *bac m.* rafraichissoir.
- K—schwabber** m. (Art.) *Washing-sponge, cooling-swab*. *Faubert m.*
- K—stock** m. *Sieck Kühlschiff*.
- K—trog** m., **Löschetrog** m. *Smith's trough, cooling-trough*. *Augo f.* de rafraichissement, *étang m.* d'endume.
- Kuhle** f. (Kolk im Bett eines Flusses oder einer Meeresbucht) (Flussb.) *A deep spot (hole) in the bed of a river or bay, pool*. *Creux m.* *Sieck Auskolkung*.
- Kuhlen, wehen** v. a. (Seew.) *To blow*. *Siffler*.
- Kühlen, abk—** v. a., ein Geschützrohr mit Wasser (Art.) *To cool a gun*. *Rafraichir un canon*.
- K—**, das Feuer. *To slacken the fire*. *Moderer le feu*.
- K—** v. a. (Glasm.) *To anneal*. *Requiere*.
- K—** v. a. (Teile des Ofens) (Met.) *To cool*. *Refridir*.
- Mit Wasser gekühlte Form** eines Ofens (Met.) *Water-twyer*. *Tuyère f.* à eau.
- Mit Wasser gekühlter Tümpel** eines Ofens. *Water-tymp*. *Tympo f.* à eau.
- K—** n. (Glasm.) *Annealing*. *Recuit m.*
- Kühler** m. (Zuck.) *Cooler*. *Rafraichissoir m.*
- Kühle** f., **Brise** f. (Seew., Meteor.) *Breeze*. *Brise f.*
- Frische K—**. *Fresh breeze*. *Jolie brise f.*
- Leichte K—**. *Light breeze, gentle breeze*. *Légère brise*, *faible brise*, *brise f.* molle, *vent m.* faible, — molle.
- Mässige K—**. *Moderate breeze*. *Petite brise f.*, *brise f.* modérée.
- Stiefe Kühle**. *Stiff breeze, strong wind*. *Frais m.*, *grand frais m.*
- Royals-, Brausegels-** etc., **Kuhle** f. *Sieck* (Beauforts) *Scale*.
- Kühlchen** m., **Ballen** m., **Posten** m. (Glasm.) *Ball, piece, lump*. *Paraison m.*
- Kulm** m., **Kulmination** f. (Geol.) (*Lower*) *culm-measures* (Devonshire). „Culm“ m.
- Kulmination** f., **Durchgang** m. eines Sternes durch den Meridian (Astron.) *Culmination*. *Pas-sage m.* par le méridien, *culmination f.*
- K—spunkt** m. (Astron.) *Culmination, point of culmination*. *Point m.* de culmination, *point m.* culminant.
- Kulminieren** v. n. (durch den Mittagskreis gehen) (Astron.) *To culminate*. *Culminer*.
- Kunm** m. der holländischen Wasser-schraube (Masch.) *Cylindrical tube in which the Dutch water-screw turns*. *Canal m.* cylindrique dans lequel tourne la vis hollandaise, *canon m.*
- Kummet** n. oder **Kummt** n. (Sattl.) *Horse-collar, collar of harness*. *Collier m.* de cheval.
- K—mit Brustriemen**. *Collar with breast-straps*. *Collier m.* à martingale.
- Das Obertell des K—**. *Top of the collar*. *Hausse-col m.*
- K—deckel** m., **K—kappe** f., **Klassen-deckel** m. (Sattl.) *Housing of collar*. *Coiffe f.* du collier.
- K—deckelriemen** m., **Kissendeckelriemen** m. (Sattl.) *Housing-strap*. *Courroie f.* servant à attacher la coiffe.
- K—feder**, **Schake** f. oder **Ring** m. (Sattl.) *Breast strap-ring*. *Maille f.* des attelles.
- K—federn** f. pl. (Sattl.) *Hames pl.* *Attelles f. pl.* d'un collier.
- K—federöse** f., **Zugöse** f., **Öse** f. (Sattl.) *Loop of a hame, hames-eye*. *Ceil m.*, *anneau m.* des attelles.
- K—federriemen** m. (Sattl.) *Hames-strap*. *Courroie f.* d'attelle.
- K—geschirr** n. (Sattl.) *Collar-harness*. *Harnais m.* à colliers.
- K—gurtriemen** m. (Sattl.) *Breast-strap, hame-thing, coupling-strap*. *Courroie f.* servant à lier les deux parties inférieures des attelles, *couplière f.*
- K—kappe** f. (Sattl.) *Sieck Kummetdeckel*.
- K—kissen** n. (Sattl.) *Collar-pad*. *Corps m.* du collier.
- Die K—kissen stopfen**. *To stuff the collar-pads*. *Enfourrer les corps du collier*.
- K—macher** m. (Sattl.) *Collar-maker*. *Bour-relier m.*
- K—strüppe**, **-strippe** f. (Sattl.) *Coupling-strap*. *Courroie f.*
- Kump** m. *Sieck Walkloch*.
- Kumpf** m., **Kitze** f. des Möhlers, **Schlocker-fass** n., **Schlottersass** n., **Schleiftrog** m., **Wetzass** n., **Wetzsteinkumpf** m., **Wetzsteinkitze** f. (Ackerb.) *A small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone*. *Coffin m.* du faucheur.
- Kundenbrot** n. (Bäck.) *Customers' bread*. *Pain m.* chaland.
- Mundwächter** m. (Seew.) *Boat's guy*. *Hale-à-bord m.* (de la chaloupe).
- Kunst** f., **Maschine** f. (Bergb.) *Engine, pump-ing-engine, mine-engine*. *Engin m.*, *machine f.*
- K—**, **schwarze**, **Mexxotintomantier** f. (Kupferst.) *Messo-tinto*. *Gravure f.* au noir.

Kunst des Damascierens (Waffenschm.) *Art of damascening or damaskeening*. Damasquinerie f.

K-bauten m. pl. an einer Eisenbahn. *Constructive works pl., works pl. of art of a railway.* Ouvrages m. pl. d'art.

K-bleiche. *Sich* Fixbleiche.

K-fett n. (Chem.) *Artificial grease*. Graisse f. préparée.

K-feuer n. (Feuerw.) *Sich* Feuerwerk.

K-förmerei f. (Form.) *Mouldings for works of art*. Moulage m. des objets d'art.

K-gestänge n. (Bergb.) *Main-rod of pumps, rods, poles and beams, rod-work*. Maitresse-tige f. des pompes, tirant m.

K-giesserei f. (Giess.) *Casting of works of art*. Fonderie f. des objets d'art.

K-guss m. (Giess.) *Cast works pl. of art*. Objets m. pl. d'art en fonte.

K-knecht m. *Sich* Kunstwärter.

K-kreuz n., **Hebelkreuz** n., **Gestängekreuz** n. (Masch.) *Triangle, cross-lever*. Levier m. en croix.

K-ramme f., **Hakenramme** f., **Haspelramme** f., **Klinkramme** f., **Fallwerk** n. (Masch.) *Pile-driver, pile-engine, pile-driving machine with pincers*. Sonnette f. à délier (artificielle).

K-satz m. (Bergb.) *Sich* Pumpensatz.

K-schacht m., **Pumpenschacht** m., **Wassergehaltungsschacht** m. (Bergb.) *Engine-pit, engine-shaft, rod-shaft, (Cormwall:) engine- or pump-shaft*. Puits m. d'épuisement ou d'exhaure. (Belg.): bure f. aux pompes.

K-schreiner m., **-schreinerer** f. *Sich* Kunettischler, -tischlerei.

K-strasse f., **Heer-, Haupt-, Land-, Dammstrasse** f., **Chaussee** f., **chaussierte Strasse** f. *High-road, main-road, highway, causeway*. Chaussée f., grande route f.

K-tischler m., **K-schreiner** m., **Ebenist** m. *Cabinet-maker, cabinet-worker, ebolist*. Ébéniste m.

K-tischlerer f., **K-schreinerer** f. (Tischl.) *Cabinet-making, cabinet-work*. Ébénisterie f.

K-wärter m., **K-knecht** m. (Bergb.) *Sich* Maschinenwärter.

K-wiese f. (Wasserb., Ackb.) *Irrigated meadow, prepared meadow*. Pré m. irrigué.

K-wolle f., **Lumpenwolle** f., **Schoddy** f. (aus Wollumpen fabrizierte Wolle) *Artificial wool, shuddy-wool, shuddy, shoddy, (if finer and shorter:) mungo, mungo-wool*. Laine f. artificielle.

Künstlich, nachgemacht adj. *Artificial*. Artificiel, -le, factice.

Kuntje n. (Seew.) *Sich* Staukeil.

Küpe f. (Färb.) *Vat, dying-vat, boiler, copper*. Cuve f. de teinture.

Deutsche K-, **Sodak-**. *German vat, soda-vat*. Cuve f. allemande.

Durchgehende K-. *Decomposing-vat*. Cuve qui soufre.

Kalte K-. *Cold vat*. Cuve f. à froid.

Leise K-. *Soft vat (vat with too little lime)*. Cuve f. douce.

Scharfe K-. *Sharp vat (vat with an excess of lime)*. Cuve f. forte ou raide ou usée.

Scharf werdende, schwarze K-. *Thrown-back vat*. Cuve f. rebutée.

Vitriolküpe f. (Färb.) *Cold vat, copperas-vat, common blue vat*. Cuve f. à la couperose.

Warme K-, **Gährungsk-**. *Warm vat, fermenting-vat*. Cuve f. à chand.

Zugerichtete, fertige K-. *Prepared vat, made vat*. Assietto f., cuve f. garnie.

Die K- *zurichten, ansetzen, anstellen*. *To prepare the vat*. Monter la cuve, faire assietto, poser la cuve.

K- bei der Darstellung des Indigo e. *Vergl.* Gährungsküpe.

Untere K-, **Schlagek-**. *Beater, beating-vat*. Batterie f.

Dritte K-. *Fecula-vat*. Diablotin m., bassinot m., (voleur m.).

Kupellation f. (Chem., Prob.) *Cupellation, assaying by the cupel*. Coupellation f. en petit. *Vergl.* Kupellieren.

Kupelle f., **Capelle** f., **Kapelle** f. (Chem.) *Cupel*. Cannelle f. d'essai.

Kupellieren v. a. (Met.) *Sich* Abtreiben.

K- v. a. (Chem.) *To cupel or to capel*. Coupeller.

K- n. (Chem., Prob., Met.) *Cupellation, assaying by the cupel*. Coupellation f. en petit. *Vergl.* Kupellation.

Küpenrahmen m. (zum Eintauchen der zu färbenden Stoffe in die Küpe) (Färb.) *Dipping-frame*. Cadre m.

Küper m. *Sich* Böttcher.

Küpern v. a. und **hupeln** v. a., die Zuckerformen (in Holzspan belegen und mit Reifen versehen) (Zuck.) *To give a covering of wood to the moulds and to hoop them*. Caper les formes de sucre.

Kupfer n. (Met.) *Copper*. Cuivre m. (par opposition au cuivre jaune:) cuivre m. rouge.

Bestes K-, **das best-selected K-**. *Best selected copper*. Cuivre m. best selected.

Gediegenes, natürliches K- (Miner.) *Native copper*. Cuivre m. natif.

Graulliertes K- (in groben Körnern). *Bean shot copper, granulated copper*. Cuivre m. en grains ou en draguées.

Granuliertes K- (in kleinen Körnern). *Feathered shot copper, feathered shot*. Cuivre m. en plumes.

Hammergares K-. *Refined copper, tough pileh-copper*. Cuivre m. fin, cuivre m. raffiné.

Rohgares K-. *First refined copper*. Cuivre m. demi-fin, cuivre m. raffiné une fois.

Übergares oder kaltrüchiges K-. *Dry copper, under-poled copper*. Cuivre m. cassant, cuivre m. sec.

Überpoltes, (zu junges) K- n. *Over-poled copper*. Cuivre surrafiné.

Zu junges K- n. *Too young copper, not enough refined copper*. Cuivre m. trop jeune, -- pas assez raffiné.

Gark-. *Sich* Rosettenkupfer.

K- hammergar machen. *To refine copper*. Raffiner le cuivre.

K- frisken v. a. *To revive copper*. Raffraichir le cuivre.

K- polen. *To pole copper*. Travailler avec la perche.

K- schwarz machen. *To get coarse copper*. Fondre le cuivre noir.

K- zähe polen. *To toughen copper*. Affiner le cuivre.

Das K- *steigt* (beim Raffinieren des Kupfers). *The copper rises*. Le cuivre monte ou s'élève.

Kupfer...—antimonglanz m., **Wolfsbergit** m. (Miner.) Antimonial copper, sulphuret of copper and antimony, sulphantimonite of copper, wolfsbergite. Cuivre m. antimonial.
K—asche f., **K—hammerschlag** m. Copper-ashes pl., copper scales pl., scale-oxide of copper. Paille f. de cuivre, cendres f. pl. de cuivre, battiture f.
K—bedachung f., **Eindeckung** f. mit **K—** (Dachd.) Copper-covering of roofs. Couverture f. en cuivre.
K—beschlag m., **K—boden** m., **K—haut** f. (Schiffb.) Copper-bottom, copper-sheathing. Doublage m. de cuivre ou en cuivre.
K—beschlag-Bleche n. pl. (Schiffb.) Sheet-copper, sheathing plates of copper. Cuivre en feuilles pour doublage.
K—blech n. (Met.) Sheet-copper, copper-sheet, copper-plate, copper-sheatings. Plaques f. pl. de cuivre, feuilles f. pl. de cuivre, cuivre m. en plaques, cuivre m. en lames.
Plattiertes K—blech. Plated copper-sheet, plated sheet-copper. Cuivre m. plaqué ou doublé.
Goldplattiertes K—. Gold-plated copper-sheet. Cuivre m. plaqué ou doublé d'or.
Silberplattiertes K—. Silver-plated copper-sheet. Cuivre m. plaqué ou doublé d'argent.
K—blende f., **zinkhaltiger Tennantit** (Miner.) Tennantite. Tennantite f., cuivre gris m. arsénifère.
K—block m. (Met.) Sieh Hartstück.
K—blüte f., **haarförmiges Rotk—erz** n. (Miner.) Capillary red oxide of copper, chalcotrichite. Cuivre m. oxydulé capillaire, zigulüne f. capillaire.
K—boden m. Sieh Kupferbeschlag.
K—bodig adj. (von einem Schiffe gespr.) Copper-bottomed. Doublé en cuivre.
K—braun n., **Ziegelerz** n. (Miner.) Tile-ore, ferruginous red oxide of copper, sigulüne. Cuivre m. oxydulé ferrifère, cuivre m. oxydulé terreux.
K—chlorid n. (Chem.) Protochloride of copper, cupric chloride. Chlorure m. cuivrique, chlorure m. (ou protochlorure m.) de cuivre.
K—chloridammoniak n. (Chem.) Ammonico-muriatic copper. Cuivre m. ammonico-muriatique.
K—chlorür n. (Chem.) Hemichloride of copper, cuprous chloride. Chlorure m. cuivreux, chlorure m. de cuivre.
K—dachung f., **K—eindeckung** f. (Bauw.) Copper-covering of roofs. Couverture f. en cuivre.
K—dorn n., **Saigerdorn** n., **Saigerdörner** m. pl. (Met.) Copper-thorns, liquation-thorns. Épines f. pl. de reauage.
K—draht m. (Drahtz.) Copper-wire. Fil m. de cuivre.
Cementierter K—draht. Cemented copper-wire. Trait m. de cuivre jaune, trait m. cimenté.
Vergoldeter K—draht. Gilt copper-wire. Trait m. d'or faux, trait m. de cuivre doré.
Versilberter K—draht, unechter Silberdraht m. Silvered copper-wire. Trait m. d'argent faux, trait m. de cuivre argenté.
K—drucker m. (Kupferst.) Copper-plate printer, printer of copper-plates. Imprimeur m. en taille-douce.
K—druckerel f. [Verfahren] (Kupferst.) Copper-plate printing. Impression f. en taille-douce.
K—druckerel f. [Ort] (Kupferst.) Office of a copper plate printer. Imprimerie f. en taille-douce.

Kupferdruckerfarbe f., **Frankfurter Schwarz** n. (Kupferst.) Frankfort-black. Noir m. d'Allemagne.
K—druckerpresse f. (Kupferst.) Rolling-press, copper-plate press. Presse f. d'imprimerie en taille-douce.
K—druckpapier n. (Pap.) Plate-paper, copper-plate paper. Papier m. à estampes.
K—eindeckung f. Sieh Kupferdachung.
K—erz n. (Met.) Copper-ore. Mine f. de cuivre, minéral m. de cuivre.
K—erz probieren n. Sieh Kupferprobe.
K—fahlerz n. (Miner.) Sieh unter Fahlerz.
K—fest adj. (von einem Schiffe gesprochen.) Copper-fastened. Chevillé en cuivre.
K—folie f., **unechte Folie** f. (Goldschl.) Copper-foil, Nuremberg or German foil. Peuille f. de cuivre, pailion m. de cuivre.
K—frischen n. (Met.) Sylligation of black-copper with lead. Reauage m.
K—frischofen m. (Met.) Copper-finery, sylligation-furnace. Fourneau m. à rafraichir le cuivre.
K—führung f. (Art.) Centring by means of copper-rings. Guide m. par couronne en cuivre, forcement du projectile par ceinture de cuivre.
K—garherd m., **Rosettierherd** m. (Met.) Copper refining-hearth. Foyer m. d'affinage.
K—garherd m., **kleiner** (Met.) Sieh Rosettierherd.
K—garschlacke f. (Met.) Copper refining-slag, reerements of copper. Scorie f. de cuivre raffiné.
K—glanz m., **K—glas** n., **Schwefelk—** n., **Redruthit** m. (Miner.) Copper-glance, glance-copper, sulphide of copper, vitreous copper, redruthite. Cuivre m. sulfuré, cuivre m. vitreux.
K—glimmer m. (ein Hüttenprodukt) (Met.) Micaceous copper, copper-mica. Cuivre m. micacé, cuivre m. mica.
K—glimmer m., **Chalkophyllit** m., **Tammasit** m. (Miner.) Rhomboidal arseniate of copper, copper-mica. Cuivre m. arséniate lamellaire.
K—glühspan m. (Met.) Scale of copper, copper-scales. Ecailles f. pl. de cuivre.
K—granalien f. pl. (Met.) Bean-shot, round shot. Cuivre m. en grains ou en dragées.
Federähnliche K—granalien, Federk— n. (Met.) Feathered shot. Cuivre m. en plumes.
K—grün n. (Chem.) Verditer, subacetate of copper. Acétate m. de cuivre, verdet m.
K—grün n., **erdiger Malachit** m. (Miner.) Earthy malachite. Cuivre m. carbonaté vert terreux.
K—grün n., **Kieselk—** (Miner.) Sieh Kieselkupfer.
K—grün, mit Grünspan beschlagen adj. Eruginous, verdigried. Erugineux, -se.
K—hammer m. (Met.) Copper-mill, copper-works. Forge f. pour le cuivre ou à cuivre.
K—hammerschlag m. (Met.) Sieh Kupferasche.
K—haut f. (Schiffb.) Sieh Kupferbeschlag.
K—hautspiker m. (Schiffb.) Sieh unter Spiker.
K—hütte f. (Met.) Copper-works pl. Usine f. de ou à cuivre.
K—hüttenprozess m., **Verschmelzen** n. der Kupfererze (Met.) Copper-smelting. Fonte f. du cuivre. Sieh Schachtofenkupferarbeit und Flammofenkupferarbeit.

Kupferindig m., **Kovellin m.** (Miner.) *Indigo-copper*, blue copper, indigo copper-ore, *covelline*, native protosulphide of copper or cupric sulphide. *Covellino f.*

K-Kessel m., **Blase f.** (Chem.) *Caldron*, copper-kettle. *Chaudron m.* ou *cuivre*.

K-kies m., **Gelferz n.**, **Chalkopyrit m.** (Miner.) *Copper-pyrites*, pyritous copper, yellow copper-ore, *chalcopyrite*. *Pyrite f.* *cuivreuse*, *cuivre m.* *pyriteux*, *mine f.* *de cuivre jaune*.

K-körner n. pl., **runde** (Met.) *Sich Kupfergranulation*.

K-kuchen m. (im Gegensatz zu Scheibekupfer) (Met.) *Copper-cake*. *Pain m.* *de cuivre*.

K-lasur f., **Azurit m.**, **Chessylit m.** (Miner.) *Azurite*, blue copper, blue carbonate of copper, *chessy copper*, *azur-copper-ore*. *Azurite f.*, *cuivre m.* *carbonaté bleu*, *azur m.* *de cuivre*.

Erdige K-lasur f., **Bergblau n.** (Miner.) *Earthy azurite*. *Azurite f.* *terreuse*.

K-lot n. (Met.) *Copper-solder*. *Soudure f.* *de cuivre*.

K-manganerz n., **K-manganschwärze f.** (Miner.) *Cupreous manganese*. *Manganate m.* *de cuivre*, *manganose m.* *cuprifere*.

K-münze f. *Copper-coin*, copper. *Monnaie f.* *de cuivre*.

K-nagel n. *Copper-nail*. *Clou m.* *de cuivre*.

K-nickel m., **Rotnickelkies m.** (Miner.) *Arsenical nickel*, native arsenide of nickel, *copper-nickel*. *Arseniure m.* *de nickel*, *nickel m.* *arsenical*.

K-oxyd n. (Chem.) *Oxide of copper*, *protoxide of copper*, *black oxide of copper*, *cupric oxide*. *Protoxyde m.* *de cuivre*.

Arseniksaures K-oxyd. *Arseniate of copper*. *Arséniate m.* *de cuivre*, *cuivre m.* *arséniate*.

Basisch essigsaures K-oxyd. *Basic subacetate of copper*. *Sous-acétate m.* *de cuivre*.

Kohlensaures K-oxyd. *Carbonate of copper*, *cupric carbonate*. *Carbonate m.* *de cuivre*, *cuivre m.* *carbonaté*.

Phosphorsaures K-oxyd, **Libethenit m.** (Miner.) *Phosphate of copper*. *Cuivre m.* *phosphaté*.

Schwefelsaures K-oxyd, **K-vitriol m.**, **K-sulfat n.** *Sulphate of copper*. *Sulfate m.* *de cuivre*, *cuivre m.* *sulfaté* ou *vitriolé*.

K-oxydul n. (Chem.) *Red oxide of copper*. (*cupreous oxide*, *hemioxide* or *suboxide of copper*). *Oxydule m.* *de cuivre*, *cuivre m.* *oxydulé*, (*protoxyde m.* *de cuivre*).

K-oxydul n., **natürliches, Rotk-erz n.**, **K-rot n.**, **Ziegelerz n.** (Miner.) *Red copper-ore*, *red copper*, *red oxide of copper*, *tile-ore*, *zigueline*. *Cuivre m.* *oxydé rouge*, *cuivre m.* *oxydulé*, *cuivre m.* *rouge*, *zigueline f.*

K-pecherz n. (Miner.) *Earthy ferruginous red oxide of copper*. *Cyprite f.* *compacte*, *cuivre m.* *rouge vitreux* ou *piciforme*, *cuivre m.* *oxydulé ferrifère*.

K-platte f. (Kupferst.) *Copper-plate*. *Planche f.*, *plaque f.* *de cuivre*.

Radierte K-platte. *Etching*, *etched plate*. *Gravure f.* *à l'eau-forte*.

K-probe f., **K-erzprobe f.** (Prob.) *Assay of copper-ore*, *copper-assaying*, *copper assay*, *copper-test*. *Essai m.* *de cuivre*, *essai m.* *des minerais de cuivre*.

Kupferrauch m. (Met.) *Copper-smoke*. *Fumée f.* *de cuivre*.

K-regen m., **Streuk — m.**, **Spren —, Sprüh —, Spratzk — n.** (Met.) *Copper-rain*. *Pluie f.* *de cuivre*.

K-ring m. (auf den Langgeschossen) (Art.) *Copper-belt*, *guide-ring*. *Ceinture f.* *de cuivre*.

K-rohstein m., **Rohstein m.** (Met.) *Coarse metal*. *Matte f.* *brute de cuivre*. *Vergl.* *Kupferstein*, *erster*.

K-rossette f., **Rosette f.** (Met.) *Cake of rose-copper*. *Rondelle f.*, *rosette f.*

K-rot n. (Miner.) *Sich Kupferoxydul*.

K-rot n., **haarförmiges** (Miner.) *Sich Kupferblüte*.

K-sammelerz n. (Miner.) *Velvet copper-ore*, *létomile*. *Cuivre m.* *velouté*.

K-schaum m., **Tyrolit m.** (Miner.) *Copperfroth*, *cupriforous calamine*, *tyrolite*. *Tyrolite f.*, *kupaphrite f.*

K-scheibe f. (Met.) *Copper-disk*. *Rosette f.* *Vergl.* *Kupferrossette*.

K-scheiben, **Rosetten reissen** (Met.) *To lift off disks of copper*. *Lever les rosettes de cuivre*.

K-schiefer m. (Geol.) *Copper-bearing or cupriforous slate*, *copper-schist*. *Schiste m.* *cuivreux*.

K-schlacke f. (Met.) *Slag of copper*, *copper slag*. *Craasse f.* *de cuivre*.

K-schmied m., **Kesselschmied m.** *Copper-smith*, *brasier*, *kettle-maker*, *boiler-maker*. *Chaudronnier m.*

K-schmieddraht m., **Kesseldraht m.** (Met.) *Kettle-maker's wire*. *Fil m.* *de chaudronnier*.

K-schmiedearbeit f., (an Dampfkesseln:) **Kessclarbeit f.** *Copper-smith's work for steam-boilers*. *Chaudronnerie f.*

K-schwamm m. (Met.) *Copper-sponge*. *Épouge f.* *de cuivre*.

K-schwärze f., **erdiger Tenorit m.** (Miner.) *Black copper*, *tenorite*. *Cuivre m.* *oxydé noir*.

K-smaragd m., **Dioplas m.** (Miner.) *Diop-tase*, *emerald-copper*, *emerald-malachite*. *Diop-tase f.*, *cuivre m.* *diop-tase*.

K-spicker m. (Schiffb.) *Sheathing-nail*, *copper-nail*. *Clou m.* *de doublage*, — *de cuivre*.

K-stahldraht m. (Tel.) *Compound telegraph-wire*. *Fil m.* *compound*.

K-stecher m., **Metallstecher m.** (Kupferst.) *Engraver on copper*, *chalcographer*. *Graveur m.* *en taille-douce*, *graveur m.* *au burin*, *chalcographe m.*

K-stecherkunst f., **Metallstecherkunst f.** *Art of engraving on copper*, *chalcography*. *Chalcographie f.*

K-stein m. *Copper-matt*, *copper-metal*, *metal*, *regulus of copper*. *Matte f.* *de cuivre*.

Blasiger K-., **Blasenstein**, **Pimpelstein m.** *Pimple metal*. *Matte f.* *vésiculeuse*.

Blauer K-., **blauer Konzentrationsstein**, **Zwischenstein m.** *Blue metal*. *Matte f.* *bleue*, *métal m.* *bleu*.

Dichter K-. *Close metal*. *Matte f.* *serrée*.

Erster K-., **Kupferrohstein m.**, **Rohstein m.**, **Bronzstein m.** *Coarse metal*. *Métal m.* *brut de cuivre*, *matte f.* *bronzé*.

Gerösteter K- zur Konzentration. *Calcined metal*. *Matte f.* *grillée* ou *calcinée*.

Weisser K-., **Konzentrationsstein m.** *White metal*. *Matte f.* *blanche de cuivre*.

Gerösteter Kupferstein zum Schwarzkupfer. *Roasted metal.* Matto *f.* rôtie.

Gespurter konzentrierter K—, Spurstein m., Konzentrationsstein m. *Concentrated metal.* Matto *f.* concentrée, — eürichie.

Granulierter K—, K—granalien f. pl. *Granulated metal.* Matto *f.* granulée.

K—stalarösten m. (Met.) *Metal-calciner.* Four m. de grillage des mattoes.

K—stelschmelzofen m., Konzentrationsofen m. (Met.) *Ore-furnace, metal-furnace.* Four m. à mattoes.

K—stich m., K—platte f. (Kupferst.) *Plate, copper-plate, engraving on copper.* Estampo *f.* gravuro *f.* ou taille-douce, gravure *f.* en cuivre.

K—stich in Tuschnäuel. *Aquatinta-engraving.* Gravuro *f.* à l'aqua-tinta, gravure *f.* imitant le dessin au lavis.

K—uranglimmer m. (Miner.) *Chalkolite, torberite.* Chalkolite *f.*

K—vitriol m. (Miner.) *Sulphate of copper, blue vitriol.* Quivro m. sulfate ou vitriolé, cyanose *f.*

K—vitriol m., blauer Vitriol m., cypri-scher Vitriol m. (schwefelsaures Kupferoxyd) (Chem., Färb.) *Blue vitriol, vitriol of copper, blue copperas.* Vitriol m. blen, vitriol m. de Cypre, vitriol m. de cuivre, couperose *f.* bleue.

K—wismutertz n., K—wismutglanz n., Emplektit m. (Miner.) *Emplectite, tennantite.* Bismuth m. sulfuré cuprifère, emplectite *f.*

Kupfern adj. (aus Kupfer.) *Of copper, copper.* De cuivre.

K— v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To copper.* Doubler en cuivre.

K— n. eines Schiffes (Schiffb.) *Sheathing with copper.* Doublage m. de ou en cuivre.

Kupfenspatz m. pl. (Miner.) *Synon. von Zeolithen.*

Kupolhochofen m. (Met.) *Cupola-furnace, cupola-blast-furnace.* Fourneau m. à coupole.

Kupolofen n., Kupoloofen m. (Gieß.) *Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, cupola-smelting-furnace.* Fourneau m. à manche, cubilot m., coupelot m., coupole m., fourneau m. à la Wilkinson.

Kupoloofenguss m. (Met.) *Casting from the cupola.* Fonte *f.* de la seconde fusion, fonte *f.* par le cubilot.

Kuppe f., Gesteinsk— f. (Geol.) *Conc. Dôme m.*

K— f., Kappe f. (Gewölbe des Glasofens). *Vault.* Voûte, couronne *f.*

Kuppel f. (Bauw.) *Cupola, dome, spherical vault.* Coupole *f.*, dôme m., voûte *f.* sphérique.

Flache K—. *Sich Haube.*

Baum m. zwischen zwei übereinander gestellten K—n. *Vacuum between two dome-shaped vaultings.* Entre-coupe *f.*

K— eines Windofens oder Flammofens (Chem., Met.) *Dome or reverberating roof.* Dôme m., réverbère m. d'un fourneau à réverbère.

K—baum. *Sich Kuppelstange.*

K—bolzen m. zwischen Lokomotive und Tender. *Sich Kuppelungsbolzen.*

K—gewölbe n., Helmgewölbe n., Kesselgewölbe n. (Bauw.) *Cupola, dome, spherical or domical vault.* Coupole *f.*, dôme m., voûte *f.* sphérique, voûte *f.* en dôme.

Oben abgebrochenes Kuppelgewölbe. *Truncated dome.* Voûte *f.* en bonnet de prêtre.

K—kette f., Kuppelungskette f. (Eisenb.) *Coupling-chain.* Chaîne *f.* d'attelage.

Schleppkette f. mit K—haken (Eisenb.) *Drag-hook and chain.* Chaîne *f.* à crochet de la barre d'attelage.

K—ofen m., falscher Ausdruck für Kupolofen.

K—räder n. pl., gekuppelte Räder n. pl. (Lok.) *Coupled wheels pl.* Roues *f. pl.* accolées.

K—rippe f. *Rib of a dome.* Côte *f.* de dôme.

K—schraube f. (Eisenb.) *Coupling-screw.* Tendeur m.

K—stange f. (zur Kuppelung der Treibräder) (Lok., Masch.) *Coupling-rod.* Bielle *f.* d'accouplement d'une locomotive.

K—stange, K—baum. *Coupling-rod.* Al-longe *f.*

K—stange f. *Sich Kuppelungsstange.*

K—untersatz m., Tambour m. einer Kuppel (Bank.) *Tholobate.* Tambour m. du dôme, tholobate m.

Kuppelherofen m., englischer (Met.) *Cupel, test.* Coupelle *f.*

Kuppelung f., Wagenkuppelung f. (Eisenb.) *Coupling, railway-coupling.* Attelage m.

Kettenk—. *Chain-coupling.* Attelage m. au moyen des chaînes.

Schraubenk—. *Patent-coupling.* Attelage m. avec les tendeurs, attelage m. à vis.

K— f. zweier Wellen (Masch.) *Coupling.* Accouplement m. des arbres.

K—bolzen m. (Lok.) *Coupling-bolt, draw-bolt, drag-bolt.* Boulon m. d'attelage.

K—shaken m., Zughaken m. (Eisenb.) *Draw-hook.* Crochet m. d'attelage.

K—shebel m., Ausdrückhebel m. (Masch.) *Coupling-lever.* Clef *f.* d'arrêt, levier m. d'em-brayage et de désembrayage.

K—skette f. *Sich Kuppelkette.*

K—smuff m. (Masch.) *Coupling-box, crab.* Manchon m., manchon m. d'accouplement.

Lösbarer K—smuff (zum Ein- und Aus-rücken) (Masch.) *Clutch-coupling-box, clutch.* Manchon m. d'embrayage et de désembrayage.

K—stange f. zwischen Lokomotive und Tender. *Tender-coupling, draw-bar, drag-bar.* Barre *f.* d'attelage.

K—stangenfeder f. *Drag-spring.* Ressort m. de la barre d'attelage.

Kupp(en)nagel m. (zum Befestigen der inneren Nabenringe) (Wagn.) *Stub, dog-nail.* Cabochef.

Kürass m. (Waffenschm.) *Cuirass.* Cuirasse *f.*

K—, Doppelk—. *Cuirass (properly so called), pair of cuirasses.* Cuirasse *f.* à dos ou à dosière.

Einfacher K—, Halbk—, Brustharnisch.

Bruststück m. *Breast-plate, front-cuirass.* Plastron m., corps m. de cuirasse, demi-cuirasse *f.*

Bruststück n., Vorderk— m., Vorderteil n. *Front-cuirass.* Devant m., plastron m. d'une cuirasse à dos.

Der untere K—teil. *Lower border of the cuirass.* Pans m. pl. de cuirasse.

Die Wölbungskaute des Bruststücks. *Vauling edge.* Basc m. de plastron.

K—knopf m., grosser. *Brustknopf m.* Tit or stud. Bouton m. des bretelles.

Kürassknöpfe m. pl. (Kriegsw.) *Studs* pl. Agrafes f. pl. d'une cuirasse à dos.
K-riemen m. mit **Schnalle** (Kriegsw.) *Waist-strap*. Courroie f. de ceinture.
K-schuppen f. pl. **Achselbänder** n. pl. **Achseldecken** f. pl. (Kriegsw.) *Shoulder-straps* pl., *shoulder-pieces*. Bretelles f. pl. épaulières f. pl.
Kürassiersäbel m. *Sich* Pallasch.
Kurbel f. (Techn.) *Winch-handle*, *crank*. Manivelle f., coudé f.
K- , Krummzapfen m. (Masch.) *Crank*. Manivelle f.
K- der Richtschraube (Art.) *Sich* Haspel.
K- der Presse, **Pressbengel** m. (Buchdr.) *Spit*, *rounce*. Manivelle f.
K- , Bohrkr- (Schloss.) *Crank-brace*, *brace*. Fût m.
K-achse f., **Triebbradachse** f. (Lok., Masch.) *Cranked axle*, *crank-axle*. Axe m. à manivelle ou coudé, essieu m. coudé.
K-arm m., **K-bug** m. (Masch.) *Web*, *crank-lever*. Bras m. de la manivelle, (cigogne f.).
K-bänder n. pl. einer Presse (Buchdr.) *Leather-girths* pl. of the spit. Couplets m. pl. de la manivelle.
K-bug m. (Masch.) *Sich* Kurbelarm.
K-dampfmaschine f. *Crank-engine*. Machine f. à vapeur à manivelle.
K-hebel m. *Crank-lever*. Cigogne f.
K-heft n., **K-handgriff** m., **K-futternal** n. (Techn.) *Crank-case*. Nille f.
K-rad n. der Richtschraube (Art.) *Sich* Haspel.
K-stange f., **Pleuelstange** f. (Masch.) *Connecting-rod*. Bielle f. d'une machine à vapeur.
K-umschalter m. (Elektr.) *Lever-switch*. Commutateur m. à manivelle ou à manette.
K-walke f. *Sich* Druckwalke.
K-warze f., **K-zapfen** m., **Nocken** m. (Masch.) *Crank-pin*. Tourillon m. d'une manivelle, prisonnier m.
K-welle f. (Maschb.) *Crank-shaft*. Arbre m. à manivelle, arbre m. de couche.
K-zapfen m., **Ausserer** (Lok.) *Outside crank-pin*. Bouton m. de manivelle des machines à cylindres extérieurs.
K-zapfenauge n. (Masch.) *Small eye of the crank*. Œil m. de bouton de la manivelle.
Kurrent m., laufender Kolumnentitel (Buchdr.) *Running*. Courant m.
K-schrift f., **Kursivschrift** f. (Buchdr.) *Italica*, *italic type*. Cursive f., Italique m.
Kurs (Schiff.) *Course*. Route f.
K- setzen auf *To shape the course for* Tracer la route pour
Gerader oder direkter K-. *Direct course*. Route f. directe.
Loxodromischer K-. *Loxodromic course*. Route f. loxodromique.
Wegen Abtrieb verbesserter K- (behalterer Kurs). *Course corrected for leeway*. Route f. corrigée de la dérive.
Wegen Strömung verbesserter K-. *Course corrected for a current*. Route f. corrigée d'un courant.
K- halten v. a. *Sich* unter Halten.
Den K- bei dem Winde halten oder **nehmen**, **bei dem Winde segeln** oder **halten**. *To sail with a scant wind*, *to sail close to the wind*. Aller à la bouline, bouliner.

Kurs steuern. *To keep course*. Faire route.
Kompassk-. *Compass course steered*. Route f. au compas.
Magnetischer K-, **missweisender K-**. *Magnetic course steered*. Route f. magnétique.
Rechtweisender K-. *True course steered*. Route f. corrigée (de la déviation et variation).
Gesegelter Kompassk-. *Compass course made good*. Route f. au compas corrigée de la dérive.
Gesegelter magnetischer K-. *Magnetic course made good*. Route f. magnétique corrigée de la dérive.
Wahrer K-. *True course made good*. Route f. vraie.
Gesteuerter K-. *Course steered*. Route f. suivie.
Koppelk-. *Dead reckoning*. Route f. estimée.
K-änderung f. *Altering course*. Changement m. de route.
K-dreieck n. *Right-angled triangle formed by the departure difference of latitude and distance sailed*.
K-feuer n., **Seelenuchte** f. *Light of the first order*. Feu m. de reconnaissance, feu m. d'atterrage.
K-karte f. *Track-chart*. Routier m.
K-signale n. pl. *Course signals*. Signaux m. pl. de route.
K-skizze f. *Track-chart*. Trace f. des routes parcourues.
K-winkel m. *Course-angle*, *angle of position*. Angle m. de route.
Kursawka f. (in Oberschlesien), **Schwimm-sand** m. (Bergb.) *Quicksand*. Mouvants m. pl., sables m. pl. mouvants ou bouillants.
Kurschmied m., (chemals **Fahnnenschmied** m.) *Farrier-major*. Maréchal-ferrant m.
Kursiv adj. (Buchdr.) *Italica*. Italique.
K-schrift f. (Buchdr.) *Italica* pl. Italique m.
Kurline f. (Befest.) *Sich* Courtine.
Kurve f., **krumme Linie** f. (Geom.) *Curve*, *curve line*. Courbe f., ligue f. courbe.
K-, auf Parallel- oder auf Polarkoordinaten f. pl. bezogen. *Curve referred to parallel or to polar coordinates*. Courbe f. rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires.
Algebraische K-. *Algebraical curve*. Courbe f. algébrique.
Ebene K-. *Plane curve*. Courbe f. plane.
Eine K- abstecken (Eisenb.) *To range out*, *to lay out a curve*. Piqueter une courbe.
Flache K- (Eisenb.) *Curve of large radius*. Courbe f. de grand rayon.
Kaustische K- (Phys.) *Caustic curve*, *caustic*. Courbe f. caustique.
Kontrak- f., **Gegenkrümmung** (Eisenb.) *Reversed curve*. Contre-courbe f.
Kreisrunde K-, **Kreis** k- f. (Eisenb.) *Circular curve*. Courbe f. circulaire.
Magnetische K- (Elektr.) *Magnetic curve*. Courbe f. magnétique.
Oskulierende K-n pl. *Osculatory curves* pl. Courbes f. pl. osculatoires.
Scharfe K- (Eisenb.) *Sharp curve*. Courbe f. raide.
Starke K-, **K- mit kleinem Radius** (Eisenb.) *Curve of short radius*. Courbe f. de petit rayon, courbe f. prononcée.
Transcendente K-. *Transcendental curve*. Courbe f. transcendante.

Kurve des zweiten, dritten etc. Grades. *Curve of the second, third etc. order.* Courbe *f.* du second, du troisième etc. degré.

Verbindungs-K—. *Junction-curve.* Courbe *f.* de raccordement.

Kurven ... —lineal n. *Sieh* Bogen, Bogen-lineal.

K—radius m., Krümmungshalbmesser m. (Eisenb.) *Radius of curvature, radius of curvature.* Rayon *m.* de courbe.

K—tafel f. (Eisenb.) *Curve-table.* Tableau *m.* des courbes.

K—widerstand m. (Eisenb.) *Resistance in curves.* Résistance *f.* que les courbes opposent aux trains.

Kurz adj. *Short.* Court, -te.

K—, spröde adj. (von Metallen gesagt). *Brittle.* Sec, sèche, paillé.

K—flachs m. *Sieh* Flachs, geschnittener.

K—schreiber m., Stenograph m. *Short-hand writer, Stenographer, stenographist.* Sténographe *m.*

K—trempe m. (Minierk) *Short stanchion.* Montant *m.* raccourci.

K—zuschlagen (Schmied.) *To hammer quickly.* Rabattre court.

Das kurze und dicke Stangeneisen. *Strong and short iron-bar.* Souchon *m.*

Küsen f. pl. (Schiffb.) *Sieh* Kiesen.

Küste f. (das Ufer), (seemännisch auch:) *Wall m.* (Seew.) *Coast.* Côte *f.*

Faule, gefährliche, unreine K—. *Foul coast.* Côte *f.* malsaine.

Felsige K—. *Rocky coast.* Côte *f.* rocheuse, côte *f.* garnie de roches.

Flache, niedrige K—. *Flat coast, low shore.* Côte *f.* basse.

Gehobene K— (Geol.) *Raised beach.* Plage *f.* soulevée.

Reine K—. *Clear coast.* Côte *f.* saine.

Hohe K—, hohes Land n. *High coast or land.* Grosse terre *f.*, terre *f.* haute.

Jähe K—. *Bold coast.* Ecore *f.*, escarpement *m.* de côte.

Stelle K—, hohes Land n. *Bold or iron-bound coast.* Côte *f.* accore, — élevée.

Stelle Felsk—. *Cliff.* Falaise *f.*

Unbewohnte K—. *Uninhabited coast.* Côte *f.* inhabitée.

Die K— streckt oder erstreckt sich von Norden nach Süden. *The coast trends or bears north and south.* La côte *gi* nord et sud.

Längs der K—. *Alongshore.* Le long de la côte.

Längs der K— fahren. *To coast, to range the coast, to run down the coast.* Côtayer une terre, descendre une côte.

Küsten ... —artillerie f. (Art.) *Artillery for coast-defence.* Artillerie *f.* des côtes.

K—batterie f., Strandbatterie f. (Art.) *Coast-battery, shore- or sea-battery, land-battery.* Batterie *f.* de côte.

K—befestigung f. *Coast-defence.* Fortification *f.* maritime.

K—fahrt f., K—schiffahrt f. (Schiff.) *Coasting, coasting-navigation, cabotage.* Cabotage *m.*

K—fahrt oder K—handel m. treiben. *To coast.* Caboter.

K—fahrzeug n., K—fahrer m. (Schiff.) *Coaster, coasting-vessel.* Cabotier *m.*

Zollk—fahrzeug. *Revenue cutter.* Côte *m.* de la douane.

K—fort n. (Befest.) *Coast-fort.* Fort *m.* maritime.

Küstengeschütz n. (Art.) *Gun for coast-defences.* Canon *m.* pour les batteries de côte.

K—handel m. (Seew.) *Coasting-trade, cabotage.* Cabotage *m.*

K—kabel n. *Sieh* Kabel.

K—kenntnis f., Kenntnis f. der Küsten (Seew.) *Cabotage (skill in distinguishing the proper places to anchor at etc.), experience of a coast.* Cabotage *m.*, expérience d'une côte.

K—lafette f. (Art.) *Standing-carriage (for mounting guns in coast defences).* Affût *m.* de côte.

K—lotse m. (Seew.) *Coasting-pilot.* Côtier *m.*, pilote-côtier *m.*

K—riff n. (Geol.) *Fringing-reef.* Récif *m.* côtier, — en bordure.

K—schiffahrt f. *Sieh* Küstenfahrt.

K—see m., Hafl n., Lagune f. (Top.) *Sound, lagoon, lake on a sandy coast.* Étang *m.*

K—telegraph m. (Kriegsw.) *Coast-telegraph.* Sémaphore *m.*

K—terrasse f. (Geol.) *Coast-terrace.* Plate-forme *f.* littorale.

K—vermessung f., K—aufnahme f. *Coast-survey.* Levé *m.* d'une côte.

K—verteidigungsturm m., Martelloturm m. (Befest.) *Martello-tower.* Martello *m.*

K—wachtschiff n., Ausleger m. (Seew.) *Coast guard vessel.* Garde-côte *m.*

Kustos m., Folgezeiger m. (das unten auf einer Seite angegebene erste Wort oder die erste Silbe der folgenden Seite) (Buchdr.) *Catch-word, direction-word.* Réclame *f.*

Kutsche f. (Wagenb.) *Coach, carriage.* Voiture *f.*, (carrosse *m.*).

Gesenkte zweisitzige K—. *Low chariot.* Coupé *m.* vourst, comfortable *m.*

Kleine Reiske—. *Low travelling-chariot.* Coupé *m.* bas de voyage.

Viersitzige K—. *Double-bodied coach.* Voiture *f.* (ou carrosse *m.*) à deux fonds.

Vierspännige K—. *Coach and four.* Voiture *f.* (ou carrosse *m.*) à quatre chevaux.

Zweisitzige K—. *Chariot.* Coupé *m.*

Kutschen ... —kasten m. (Wagenb.) *Body of a carriage.* Corps *m.* de carrosse ou de voiture, caisse *f.*

K—korb m. (Wagn.) *Luggage-box.* Magasin *m.* d'une carrosse.

K—macher m., Chaisnarbeiter m. *Coach-builder, coachmaker.* Carrossier *m.*

Kutte f. (Bauw.) *Sieh* Ranchfang.

Kutten (Bergh.) *Sieh* Aushalten.

Kutter m. (Schiffb.) *Cutter.* Cutter *m.*, côte *m.*

K—takelage f. *Cutter-rig.* Gréement *m.* de côte.

Rettungsk—. *Life-cutter.* Canot *m.* de sauvetage.

Kux m. (Bergh.) *Share or adventure in a mine, mine-action.* Action *m.* de mine.

K—inhaber m. (Bergh.) *Adventurer.* Actionnaire *m.* de mines.

Kyanisieren v. a., das Holz (es mit Sublimat zur Konservierung präparieren). *To kyanize.* Préparer des bois au sublimé.

K— n. (die Imprägnierung des Holzes mit Quecksilbersublimat) (Eisenb.) *Kyanizing of wood.* Préparation *f.* des bois au sublimé corosif (d'après la méthode de M. Kyan).

Kyanit m. (Miner.) *Sieh* Cyanit.

Kyrosit m., Weisskupfererz n., (Gemeinge von Schwefelkies oder Binarkies mit Kupferkies) (Miner.) *Marcasite.* Marcasite *f.*

L.

r (d. i. mehr vom Winde ab) -steuern ff.) *To steer more off the wind.* Arriver un peu.
! laager! *No more off!* N'arrive pas!
, Kalbsmagen m. (Käsefabr.) *Rennet*, *t. Présure* f.
rn v. n. (Seew.) *Sich Killen.*
adj. (Phys.) *Sich Gleichgewicht, un-*
eres.
atorium n. (Chem.) *Laboratory.* Labo-
e m.
erwerks- n. *Laboratory.* Atelier m.
ificiers.
ierl- *Laboratory for assaying.* Essaierie
Sich Probiergaden.
lorit m., **Labradorfeldspat** m.,
radorstein m. (Miner.) *Labradorite, La-*
radorfeldspar, Labrador-stone, lime-soda feld-
spat. Labradorite f., pierre f. de Labrador,
pat m. Labrador, feldspath m. opalin.
lorisieren n., **Farbenwandlung** f.
(r.) Change of colours. Chatolement m.
iben v. a., das stehende Gut salben (Seew.)
to, to tar down, to give a coat of tar, to pay
tar. Goudronner, enduire de goudron, brayer
oudron.
den Boden eines Schiffes. *To pay the bottom*
vessel, to give the vessel's bottom a coat
of tar. Dorer, espalmer, suiver, florer, brayer
âtiment, donner un suif, — un courai à un
navent.
luth n. (Bauk.) *Sich Bittgang.*
f., Pfütze f. (Wasserb.) *Pool.* Mare f.
m., Frischschlacke f. (Met.) *Slag, finery-*
Scorie f. d'affinerie.
ohl n. (m.), **L-loch** n., **Schlacken-**
ge n., **Schlackenloch** n. (an einem Frisch-
r) (Met.) *Slag-hole, tap- or floss-hole.* Chio
trou m. de chio, trou m. de laitierol.
er m. (n.) (Bergb.) *Fathom.* Brasse f., toise f.
edinge n., **Gedinge** n. (bei Strecken,
len, Schächten etc.) (Bergb.) Tutwork. Form-
m., accord m. par unité du prolongement
l'ouvrage.
ette f. (Bergb.) *Measuring-chain five or*
athoms long. Chaîne f. d'arpentage, — d'ar-
eur, chaînette f.
tab m. *Surveyor's rod.* Mesure f. d'ar-
eur.
n., Gumml- m. (ein aus verschiedenen
en infolge des Stiches eines Insektes, Coccus
ausfließendes Harz.) Lac, gum-lac. Laque
omme-laque f., résine-laque f.
(Mal., Färb.) *Sich Lackfarbe.*
zum Lackieren des Lederzeuges (Kriegsw.)
th-composition, pouch-varnish. Cirage m.
L-firn m. (Techn.) *Lac-varnish, lacker,*
ier. Laque f., vernis m.
nl- *Iron-varnish.* Vernis m. à fer.
arbe f., **L-** m. (die mit Alaun etc. ge-
enen vegetabilischen Farben) (Mal., Färb.)
to, drop-colour, drop-lake. Laque f., laque f.
peintres.

Lackfirnis-Lack m. (färbende Substanz des
Gummilacks in Lackform) (Mal., Färb.) Lac-
lake, lac-lac. Lac-lack m., laque f. de lack.
Lackieren v. a. (Mal.) *To japan, to laquer, to*
lacker, to varnish. Vernir au four.
L- n. (Mal.) *Japanning.* Vernissage m. au four.
Lackmus m. (Chem.) *Litmus, lacmus.* Tour-
nesol m.
L-papier n. (Chem.) *Litmus-paper.* Papier
m. au ou de tournesol.
Lade f., **Glessl-** f. für die Sandformerei
(Form.) *Flask, box, casting-box, moulding-box,*
(for guns: gun-box). Châssis m., châssis m. de
moulage.
L-, Schlag m. eines Webstuhls (Web.)
Lathe, lay, batten. Chasse f., battant m. d'un
métier.
L- der Jacquardmaschine (Web.) *Lathe*
of the Jacquard-machine. Balancier m., battant
m., chasse f. d'une machine jacquarde.
Schnell- *Fly-shuttle-lathe.* Battant m. à
navette volante.
Stickl-, Stickschlag m. des Nadelstuhls.
Lathe of the loom for embroidered goods. Battant
m. brodeur.
Wechsel- *Lathe with drop-box.* Battant m.
lanceur.
Die L- schlagen oder anschlagen. *To*
beat or to lay the lathe or the batten. Frapper
la chasse ou le battant.
Lade... -ärmel m. (Art.) *Over-sleeve for the*
gunner. Manchette f.
L-baum m. (Schiffb.) *Derrick.* Mât m. de
charge.
L-becher m. (Minierk.) *Ladle.* Chargeoir m.
L-bord m., **Löschbord** m. (Seew.) *Skid.*
Défense f.
L-büchse f. für Hinterladungsgeschütze
(Art.) *Case for loading.* Ame f. fausse de char-
gement, tube m. de chargement.
L-bühne f. (Eisenb.) *Platform for loading*
goods. Perron m. de chargement.
L-damm m., **Landungsplatz** m., **An-**
lande f., **Schiffslände** f. (Wasserb., Seew.)
Landing-place, shipping-molo, pier, quay. Em-
barcadere m., embarcadour m.
L-deckel m. (Web.) *Lay-cap, bull-to.* Poignée
f., chapeau m., cape f.
L-fähigkeit f. (Seew.) *Carrying-capacity.*
Capacité f.
L-fähigkeit f. eines Güterwagens (Eisenb.)
Carrying-capacity. Capacité f. de chargement.
L-frist f. (Handel.) *Time for loading.* Délai m.
pour le chargement.
L-geschirr n. (Seew.) *Sich Löschgeschirr.*
L-gewicht n. eines Wagens (Eisenb.) *Ton-*
nage. Tonnage m. d'un wagon.
L-gleis n. (Eisenb.) *Loading-track.* Garage m.
de chargement.
L-haken m. (Art.) *Hook.* Mentonnet m. de
chargement.

Ladehammer m. (früher zum Laden der Büchsen gebraucht) (Büchsenm.) *Loading-hammer*. Maillet m.

L-kante f. der Züge (bei Vorderladern) (Art.) *Loading side of the lands*. Flanc m. de charge.

L-krahn m. (Eisenb.) Cranc. Grue f. de chargement.

L-linie f. (Seew.) *Load-line, freeboard-mark*. Ligne f. de charge.

L-loch n. des Keilverschlusses (Art.) *Hole in the wedge*. Lunette f. de chargement.

L-luk n., **L-luke** f. (Schiffb.) *Loading-hatch*. Écoutille f. de charge.

L-mass n. für Mörser (Art.) *Powder-measure*. Mesure f. à poudre.

L-mass n. (zum Laden der Büchse) *Powder-measure, powder-charge*. Mesure f. de charge.

L-mass n. (von offenen Güterwagen) (Eisenb.) *Gauge of goods-carriages*. Gabarit m. de chargement.

L-öffnung f. in Hinterladern (Art., Büchsenm.) *Perforation*. Orifice m., trou m. de chargement.

L-platz m., (**Perrou** m.) (Eisenb.) *Platform*. Quai m.

Kohlen-platz. *Coal-ascant*. Quai m. à houille.
Güter-platz. *Goods-platform*. Quai m. à marchandises.

L-pforte f. (Schiffb.) *Raft-port*. Sabord m. de charge.

L-rad n. *Sich* Löschrad.

L-raupe f., **Rampe** f. (Eisenb.) *Ascent* (for cattle etc. to enter the waggons). Rampe f., quai m. découvert.

L-raum m., **Ladungsraum** m. (Schiffb.) *Hold*. Cale f.

L-röhre f. (Minierk.) *Loading-tube*. Gaine f. pour la charge.

L-schale f. (Art.) *Rounded plate to bring heavy shells in breech loading-guns*. Guide f. de chargement.

L-schaufel f. (Art.) *Gun-ladle*. Lanterne f., cuiller f. à canon.

L-schaufel f. der Pyrotechniker (Feuerw.) *Ladle, copper-ladle*. Lanterne f., cuiller f. à composition.

L-schaufel f. (Minierk.) *Ladle*. Chargeoir m.

L-stellung f. eines Geschützes (Schiffsart.) *Loading-position*. Position f. de chargement.

L-stock n. (Büchsenm.) *Rammer, ramrod*. Baguette f. d'un fusil.

L-stock m., **Setzer** m., **Setzkolben** m. (Minierk.) *Tamping-bar*. Refouloir m.

L-stockbohrer m. (Büchsenm.) *Pipe-borer, pipe-bore*. Mèche f. de vilebrequin, mèche f. à baguette.

L-stockfeder f., **Sperrfeder** f. (Büchsenm.) *Tail-pipe-spring, ramrod-spring*. Ressort m. de baguette.

L-stockhobel m. (Büchsenm.) *Ramrod-plane, round, round-plane*. Mouchette f., rabot m. à baguette.

L-stockmeissel m. (Büchsenm.) *Tail-pipe-gouge, half-round gouge*. Gouge f. à baguette.

L-stocknute f., **-stockrinne** f. (Büchsenm.) *Ramrod-groove, gun-stick-groove*. Encastrément m., voie f., canal m., rainure f. de fût.

L-stockröhren n. pl. (Büchsenm.) *Pipe of fire arms*. Porte-baguette m.

L-stockschmied m. (Büchsenm.) *Rammer-maker, ramrod-maker*. Baguettier m.

Ladefrichter m. (Art.) *Loading-funnel*. Entonnoir m.

L-trommel f. des Revolvers (Büchsenm.) *Revolving-breech*. Barillet m.

L-takel n. (Seew.) *Garnets* pl. Brediniads m. pl., petits palans m. pl. d'étai.

L-vorrichtungen f. pl. (Art.) *Loading-arrangements*. Appareils m. pl. de charge.

L-wasserlinie f. (Seew.) *Load water-line*. Ligne f. de flottaison en charge, ligne f. de charge.

L-zeit f. (Sechandl.) *Running days for lading, time for lading*. Jours m. pl. de planche pour le chargement, temps m. de charge.

L-zeug n. (Art.) *Sich* Geschützgehör.

L-zeughaken m. pl., (**Bügel** m. pl.) (Art.) *Side-arm hooks* pl., *side-arm irons* pl. Crochets m. pl. porte-armements.

Laden v. a., ein Geschütz, ein Gewehr (Kriegsw.) *To load a gun, a musket*. Charger un canon, un fusil.

Von hinten l-. *To load at the breech*. Charger par la culasse.

Von vorn l-. *To load at the muzzle*. Charger par la bouche.

Eine Mine (oder **das Bohrloch**) l- (Bergb., Minierk.) *To load or to charge a mine* (or the hole for a blast). Charger une mine.

Eine Hohlgeschoss l- oder **füllen** (Kriegsw.) *To fill or to prepare a shell*. Charger un projectile creux.

Die Zühdüchsen mit Satz l-. *To fill or to prime copper-caps*. Charger les capsules.

L-, besetzen v. a., einen Ofen (Met.) *To charge*. Charger.

L- v. a., einen Wagen (Fuhrw.) *To load a wagon*. Charger une voiture, — un chariot.

L- v. n., **Ladung einnehmen** (Seew.) *To take in lading or loading, to lade, to load*. Prendre chargement, charger.

L- v. a., die elektrische Batterie (Phys.) *To charge, to load the battery*. Charger la batterie électrique.

L-, befrachten v. a., ein Schiff (Seew.) *To load a ship*. Charger un vaisseau.

L- n. (Erde) in Karren oder Wagen (Eisenb.) *Filling into barrows or wagons*. Chargement m.

L- n. der Hohlgeschosse (Art.) *Filling shells*. Chargement m. des projectiles creux.

L- n., **Ladung** f. (Fuhrw.) *Loading or lading*. Chargement m. d'une voiture.

L- n., **Ladung f.**, **Chargierung** f. einer Schusswaffe (Kriegsw.) *Loading*. (Charge f.)

L- m., **Fensterl-** m. (Bauw.) *Window-shutter*. Contrevent m., volet m.

L- m., **Lade** f. (ein über 4 cm starkes Brett). Plank. Planche f.

Laden ... -deckel m. eines Webstuhls (Web.) *Sich* Ladedeckel.

L- flügel m. (Flügel eines Fensterladens) (Bauw.) *Leaf, (levy), valer of a window-shutter*. Fenille f. de contrevent.

L- klotz m. (Web.) *Lay-beam*. Masse f., soumier f.

L- stock m., **Prügel** m., **L- prügel** m. (Web.) *Rocking-tree*. Porte-battant m., bâton m.

Ladestock n. *Sich* Ladestock.

Ladung f. (Elektr.) *Charge*. Charge f.

L- (die zu einem Schuss nötige Pulvermenge) (Kriegsw.) *Charge, shot*. Charge f.

Ladung, Sprengl — der Hohlgeschosse. *Bursting-powder, bursting-charge, burster, charge of bursting-powder.* Charge f. des projectiles creux, charge f. d'éclatement.

Ansstoss —, **Ausstoss m.** (der Hohlgeschosse bei Übungen). *Burster.* Faible charge f. des projectiles creux.

Grosse L. —, **Feldl** —, **Volle L.** —. *Full charge, full service-charge.* Charge f. pleine.

Kammervolle L. —. *Greatest charge, charge for greatest range.* Charge f. à chambre pleine.

Kleine, schwache, geschwächte L. —. *Small charge, reduced charge.* Petite charge f., faible charge f.

Verstärkte L. —. *Increased charge, charge for breaching.* Charge f. renforcée.

L. — zum Breschschessen. *Full charge for battering or for battering in a breach, charge for breaching.* Charge f. pour le tir en brèche.

Versuchsl. —, **Probiel** — f. *Proof-charge.* Charge f. d'épreuve.

Verhältnis n. der L. —smenge zum Verbrennungsraum (Art.) *Relation of the quantity of powder to the chamber.* Densité f. du chargement.

L. — nach Kommando oder **in Tempos** (Kriegsw.) *Loading by word of command.* Charge f. en temps et mouvements.

L. — ohne Kommando. *Spontaneous loading.* Charge f. à volonté.

L. — zum Schnellfeuer. *Loading in quick time.* Charge f. précipitée.

L. — eines Wagens. *Siehe Laden.*

L. — eines Schiffes, Schiffsl. — f. (Seew.) *Cargo, loading, bulk, freight.* Chargement m., cargaison f.

In L. — nach ... *Loading for ...* En charge pour ...

L. — Last f. zum Tragen. *Load, burden (burthen).* Charge f.

Ladungs ... —empfänger m. (Handel). *Receiver.* Destinataire m.

L. — flasche f., Leydener Flasche f. (Phys.) *Electric jar, Leyden-jar.* Bouteille f. électrique, bouteille f. de Leyden.

L. — hafen. *Siehe unter Hafen.*

L. — koefizient m. (Elektr.) *Coefficient of charge.* Coefficient m. de charge f.

L. — rückstand m., gebundener L. — rückstand (Elektr.) *Round residual charge.* Charge f. résiduelle latente.

L. — quotient m. (Art.) *Weight of the charge in terms of the weight of the projectile.* Rapport m. de la charge au projectile.

L. — raum, Laderaum m. der Hinterlader (Art. u. Büchseum.) *Chamber.* Chambre f.

L. — säule f., Sekundärbatterie f., Akkumulator m. (Elektr.) *Secondary battery.* Pile f. secondaire.

L. — strom m. (Elektr.) *Current of charge.* Courant m. de charge f.

Lady-Koating m. (ein feiner Fries) (Tuchf.) *Lady-coating.* Friso f. fine non croisée.

Lafette f. (Art., Seew.) *Carriage, gun-carriage.* Affût m. d'un canon.

Auf die L. — bringen. *To put upon the carriage.* Affûter un canon.

Lafetten ... —bohle f., L. — pfofte f. (Art.) *Bracket-block.* Cadre m.

L. — bremse f. (Art.) *Brake.* Frein m. des affûts.

Die hydraulische Bremse. *Hydraulic brake.* Frein m. hydraulique.

Die Lamellenbremse. *Brake shocking the recoil by compressed blades.* Frein m. à lames.

Lafettenkasten m. (Art.) *Trail-box, bracket-box.* Coffret m. d'affût.

L. — rahnen m. (Art.) *Traversing-platform.* Châssis m. d'affût.

Der hohe Rahmen. *Dwarf platform.* Châssis m. d'affût grand.

Der Rahmen der Kasemattenlafette. *Casemate-platform.* Châssis m. d'affût de casemate.

L. — riegel m. (Art.) *Carriage-bar, transom.* Entre-toise f. d'affût.

L. — schwanz m., Schwanz m., Schwanzstück n. *Trail of a gun-carriage, (block-trail, bracket-trail).* Crosse f. d'affût.

L. — schwanz m., falscher, Protzhebel m. (zum Transport der hohen Rahmenlafetten), **Transportierrahmen m.** (Art.) *Bracket-perch.* Châssis m. de transport.

L. — wände f. pl. (Art.) *Cheeks pl. or brackets pl.* Flasques m. pl.

L. — winkel m. (Art.) *Angle of a gun-carriage on the trail-point.* Angle m. d'incidence de l'affût.

Lafettieren v. a. (Art.) *To provide a gun with a carriage.* Affûter.

Lage f. (von) Kartätschenkugeln in einer Kartätschenbüchse (Art.) *Tier of balls of case-shot.* Couche f. de balles.

L. — des Bewurfs (Bauw.) *Coat or skin of plastering.* Couche f. d'enduit.

Erste L. —, Putz m., Anwurf m., Spritzwurf m., Bewurf m. *Rough-cast, (on lath:) laying, (on brick:) rendering-skin, first coat.* Crépi m., crépi et enduit m., première couche f. d'enduit.

Zweite L. —, Putz m., Tüncherschicht f., Aufzug m. *Setting-skin, second coat, set-skin.* Enduit m., chemise f.

L. — einer Hütte, eines Bergwerks. *Situation of works, — of a mine.* Situation f. d'une usine, — de l'exploitation.

L. — eines Gebäudes nach Wind und Sonne (Bauw.) *Situation of a building east, west, north or south.* Exposition f. d'un bâtiment.

L. — von taubem Gestein in einem Minerallager (Bergb.) *Siehe Bergmittel n.*

L. — von gedruckten Bogen (Buchdr.) *Gathering.* Cahier m. de feuilles imprimées.

L. — n pl. machen. *To gather, to lay down a gathering.* Assembler le cahier.

L. — oder Schicht f., Formiehm, Lehmauftrag m. (welche resp. welchen man über Form und Modell legt in der Thonformerei). *Coat or layer of loam.* Couche f. d'argile.

L. —, Schicht f. von Steinen (Maur.) *Course (bed).* Assise f. Vergl. Schicht.

L. — oder Reihe f. von Geschützen übereinander *Row or tier of guns.* Rang m., étagé m. de canons, — de batteries.

L. — f. des Schiffes im Wasser (Schiffb.) *Trim.* Assiette f.

L. —, volle (Seew.) *Broadside.* Bordée f.

Eine volle L. — geben v. a. *To give a broadside.* Donner, envoyer, lâcher une bordée.

L. — Kien, womit man eine Strasse beschüttet (Strassenb.) *Layer or coating of gravel.* Couche f. de gravier au-dessus d'un pavé etc.

- Lage, Schicht f., Auftrag m.** von Sand, Erde, Gyps, Farben etc. (Techn.) *Coating, layer, bed.* Couche f. de sable, — de terre, — de plâtre etc.
- L- (von) Papier, Packen m. Papier** (zum Trocknen) (Pap.) *Couch of paper, sheets on drying.* Page f., jetée f.
- Lägel m.** Sieh Legel.
- Lagen f. pl., ruhende,** eines Bogens (Bauw.) Sieh Anfangsschichten.
- L-bank f.** (Buchdr.) *Gathering-board.* Table f. (montée en fer-à-cheval).
- L-feuer n.** (Kriegsw.) *Volley, firing in salvoes.* Feu m. de salve ou par salve.
- L-weise adv.** (von Kugeln in Kartätschbüchsen gespr.) (Art.) *En tiers.* En couches.
- Lageplan m., Bauebene f.** (Befest.) *Plane of site, regulating-plane.* Plan m. de site.
- Lager n., Lagerselle f., Bruchlager n.** eines Steines (Bauw.) *Cleaving-grain, natural bed of a stone.* Lit m. de carrière.
- Falsches L-.** *Breaking-grain.* Délit m., faux lit m.
- Oberes L-, Oberl-, Haupt n.** eines Steines. *Upper cleaving-grain.* Lit m. de dessus.
- Unteres L-, L-, L-fläche f.** *Lower cleaving-grain.* Lit m. de dessous.
- L-, Laufnut f., Laufrinne f., Nut f., Rinne f., Rohrkasten m.** eines Gewehres (Rüchsenm.) *Bed, bedding, groove, letting-in, hole.* Canal m., logement m., encastrément m. du canon de fusil.
- L- n. pl.** der Spindel einer Drehbank (Drechsl.) *Collars pl. of the mandril.* Collets m. pl. de l'arbre d'un tour.
- L- n.** von Gesteinen, nutzbaren Fossilien, **Flöze n., Schicht f.** (Geogn., Bergb.) *Bed, natural bed, (in the north of England:) seam.* Couche f. de roches, gisement m., lit m.
- L- der Kernspindel** (Giess.) *Collar of the spindle in the core-frame.* Encastrément m., empoise f. Vergl. Kernlager.
- L- der Windform** (Met.) *Bed of the twyer.* Logement m. de la tuyère.
- L-, Streckplatte f., Streckstein m.** (Glasm.) *Flattening-stone, spreading-stone.* Plaque f. à étendre, lagre m.
- L- (Kriegsw.)** *Camp, encampment.* Camp m.
- Befestigtes L-.** *Intrenched camp, fortified camp.* Camp m. retranché.
- Übungsl- n.** *Stationary camp (for instruction-purposes).* Camp m. d'instruction.
- L- des Mörserrichtkeils** (Art.) *Bed of the mortar-quoin.* Emplacement m. du coussinet.
- L- für die Arme der Richtschraubenmutter.** Sieh Pfannen.
- L- im allgemeinen** (Masch.) *Bearing, pedestal, plummer-block, pillow-block.* Coussinet m., palier m.
- L-, L-futter n.** eines Zapfenlagers (ohne den Lagersitz) (Masch.) *Bush, pillow.* Coussinet m. d'un tourillon.
- L-, Pfanne f., Unterpfanne f.** einer Bohrmaschine (Masch.) *Collar of the poppet-head of a boring-machine.* Demi-lunette f., collier m. d'un banc de forerie.
- L- einer Rolle** (Mech.) *Shell, (block).* Chape f. d'une moufle, d'une poulie.
- L- (Pulverfabr.)** Sieh Beier.
- L- n. pl.** der Walzen eines Walzwerks (Walzw.) *Brasses pl.* Coussinets m. pl.
- Lager...** **balken m.** (Ziman.) *Cap, capping.* Chapeau m.
- L-bier n.** (Brau.) *Strong beer, beer for keeping.* Bière f. forte, bière f. de garde.
- L-decke f., (wollene)** (Kriegsw.) *Blanket, soldier's blanket.* Couverte f. de campement, couverte f. de campagne.
- L-deckel m.** eines Zapfenlagers (Masch.) *Cap piece, gland, plumber-block cover.* Chapeau m. de palier.
- L-förmig adj.** (Bergb., Geogn.) *In beds.* En couches.
- L-fläche f., Unterselle f.** eines Steines (Maur.) *Lower bed of a stone.* Panneau m. de lit, lit m. inférieur.
- L-fuge f., Ruhefuge f.** eines Steines, **ruhende Fuge f., Bettungsfuge f.** (Bauw.) *Bed-built, horizontal joint, joint of the bed.* Joint m. de lit, joint m. d'assise.
- L-futter n.** eines Zapfenlagers (Masch.) *Bush, pillow.* Coussinet m. d'un tourillon.
- L-gasse f., Zeltgasse f., Brandgasse f.** (Kriegsw.) *Street of a camp.* Ruelle f.
- L-geld n., L-gebühren f. pl.** (Eisenb.) *Housage.* Magasinage m., frais m. pl. de magasinage.
- L-hals m.** einer Welle, einer Eisenbahnachse etc. *Axle-arm.* Fusée f.
- L-höhe f. des Geschützes** (Art.) *Elevation of the trunnions above the platform.* Elévation f. des tourillons.
- L-holz n.** (Zimm.) Sieh Dielenlager.
- L-hütte f., Baracke f.** (Kriegsw.) *Hut, hütte f., baraque f.*
- L-körper m., L-stuhl m.** (Maschb.) *Plummer- or plumber-block.* Corps m. de palier.
- L-metall n.** (Maschb.) *Soft metal for bearings.* Métal m. ou composition m. pour coussinets.
- L-pfanne f.** der Drehsäule eines Schleusenthores (Wasserb.) *Step, bearing.* Crapaudine f.
- L-platte f., Streckplatte f.** (Glasm.) Sieh Lager.
- L-punkt m.** (Art.) *Middle-point of the axis of trunnions.* Point-milieu m. des tourillons.
- L-recht adj.** (Maur.) Sieh Legen, lagerecht.
- L-schale f., Metalleinlage f.** (Masch.) *Axle-bearing, upper bush of an axle-box, brass.* Coussinet m.
- L-schwelle f.** für die Dielenlager (Bauw.) *Dormant, dormer, sleeper of a ground-floor.* Racinal m., sole f. de plancher.
- L-stätte f.** (Geogn., Bergb.) *Bed, deposit.* Gisement m., gîte m.
- L-stein m.** (Pulverfabr.) Sieh Beier.
- L-stelle f.** der Schiene und des Keils in dem Schienenstuhl (Eisenb.) *Chambre f. du coussinet.*
- L-stroh n.** (Kriegsw.) *Camp-straw.* Paille f. de couchage.
- L-träger m.** der Radwelle eines Dampfschiffes (Schiffb.) *Paddle-bracket, paddle-wheel bracket.* Chaise f.
- L-verwalter m.** (Handel.) *Store-keeper.* Chef m. de dépôt.
- L-wall m.** Sieh Legerwall.
- Lagern v. a.** die Erde (Strassenb., Eisenb.) *To deposit the earth.* Déposer la terre sur le sol.

Lagerung f., **Lager n.** des Gesteins (Geogr.) *Natural bed, bedding.* Gisement m., lit m. Vergl. Gefüge.

L-f., **L-skunst f.** (Kriegsw.) *Castrametation.* Castrametation f.

Lagune f., **Haff n.** (Geol.) *Lagoon.* Lagune f.

Lagunenriff n., **Atoll n.** (Geol.) *Atoll.* Atoll m.

Lahn m., **Plasch m.**, **Plätt m.** (geplätteter Draht) (Techn.) *Flatted or flattened wire, tinsel.*

Lame f.

L-walzen f. pl. (Posam.) *Tinsel-rollers pl.* Rouleaux m. pl. guimpiers.

Lähmig adj. (vom Schlag des Tauwerks gesprochen; Gegensatz von Krapp) (Seew.) *Soft-laid rope, soft-twisted rope.* Cordage m. mol, — commis au tiers mol.

Laib n. (ein einzelnes Brot) (Bäck.) *Loaf.* Pain m.

Laibung f. eines Bogens oder Gewölbes, **innere Gewölbfäche f.** (Bauw.) *Intrados, sofit.* Intrados m., douelle f. intérieure, dessous m. de voûte.

Äussere L-., **dem Lichten zugekehrte Fläche f.** eines Fensters. *Revel, reveal.* Tableau m.

innere L-., **Anschlagmauer f.**, **Geläufe n.**, **Kleife n.**, **Spallett wand f.** eines Fensters (Bauw.) *Flanning, rabbit-wall, inner splay.* Embrasure f., ébrasement m.

Schräge L-f. *Splaiced flanning.* Embrasure f. oblique.

Laibungs... — **bogen m.** einer Thür etc. (Bauw.) *Back-arch, discharging-vault.* Arrière-voussure f.

L-breite f., **Fenster tiefe f.** (Bauw.) *Breadth of the flanning.* Jouée f.

L-schräge f., **Fensterschmiele f.** (Bauw.) *Splay.* Embracement m., ébrasement m.

L-seite f. eines Wölbsteins (Maur.) *Side* against the intrados. Panneau m. de douelle.

Laichen n. (Fisch.) *Spawning.* Frai m.

Laichzeit f. (Fisch.) *Spawning time.* Temps m. ou saison f. du frai.

Laichsprechzimmer n. in Klöstern (Bauw.) *Forenses-parlour.* Parloir m. aux laïques.

Laken v. n. (den Wind platt vor das Laken haben) (Seew.) *The vessel has or sails with the wind right abast.* Aller vent en poupe ou vent arrière.

Lambris f. (Lamperie f.), **Getäfel n.** (Bauw.) *Wainscot, inlaying.* Lambris m., (vieux): lambré m.), boiserie f.

Lamellarmagnet m., **Lamellenmagnet m.**, **Blättermagnet m.** (Elektr.) *Lamellar magnet.* Aimant m. lamellaire, aimant m. en lames, aimant m. feuilleté.

Lamellenbremse f. (Art.) *Plate-compressor.* Frein m. à lames centrales.

Laminierstuhl m., **Strecke f.** (Spinn.) *Drawing-frame.* Banc m. d'étirage, étirage m.

Laminieren n., **Strecken n.** der durch das Kratzen der Baumwolle gewonnenen Bänder (Spinn.) *Lamelling, drawing.* Laminage m., étirage m.

Lämmchen n. pl. (Hydrogr.) *Sea-cap, white horses.* Moutons m. pl.

L-werfen. *To foam, to cockle.* Moutonner.

Lammerwolken f. pl. (Meteor.) *Mackerel-clouds.* Nuages m. pl. pommelés, — moutonneux.

Lammwolle f. (Spinn.) *Lamb's wool.* Agneau m., laine f. d'agneau, agneline f.

Lampe f. (Beleucht.) *Lamp.* Lampe f.

Lampe mit doppeltem Luftzuge. *Air-lamp, lamp with double draught.* Lampe f. à double courant.

L-f., **Lampenofen m.** (Chem.) *Lamp.* Fourneau-lampe m.

L-f., **elektrische** (Elektr.) *Electric lamp.* Lampe f. électrique.

Lampen... — **anzünder m.** *Lamp-lighter.* Allumeur m. (des reverbères).

L-cylinder m., **Zugglas n.** (Beleucht.) *Glass-chimney, lamp-chimney.* Cheminée f. de lampe, verre m. à lampe.

L-docht m. (Beleucht.) *Wick.* Mèche f.

L-gestell n. *Lampadury, lamp-post.* Lampadaire m.

L-ofen m. *Sieh Lampe.*

L-putzer m. *Lamp-trimmer.* Lampiste m.

L-russ m. *Lamp-black.* Noir m. de fumée.

L-schirm m., **Schirm m.** *Shade.* Réflecteur m.

L-schwarz n. (Mal.) *Lamp-black.* Noir m. de lampe.

L-stube f. (zur Untersuchung und Verschlussung der Sicherheitslampen beim Steinkohlenbergbau.) *Cabin for the examination of the safety-lamps.* Lampisterie f. d'une houillère.

L-wärter m. (beim Steinkohlenbergbau.) *Davy-man, deputy overman who examines all safety-lamps of a coal-pit.* Lampiste m. d'une houillère.

Lamperie f. *Sieh Lambris.*

Lampritz m. (Miner.) *Sieh Glauzeisen.*

Lan f. (Fuhrw.) *Sieh Länse.*

Lanarkit m. (Miner.) *Lanarkite.* Lanarkite f.

Lancieren, überschliessen v. a. (den Figurschuss durch die ganze Zeugbreite durchschliessen) (Web.) *To lance (through).* Lancer.

Lancierrohr n., **Ausstossrohr n.** für Torpedos (Seew.) *Torpedo launching-tube.* Tube m. de lancement.

Land n., (von Seeleuten auch **Küste f.**, **Wall m.** genannt) (Seew.) *Shore, land.* Terre f.

Von Nebel bedecktes L-. *Foggy land.* Terre f. embrumée.

Hohes L-. *High land.* Terre f. haute, grosse terre f.

Klares L-. *Clear land.* Terre f. claire.

Das L- zu Gesicht oder in Sicht bekommen. *To make or to sight the land or coast.* Découvrir la terre, atterrer ou atterrer.

Das L- ist gesunken (unter den Horizont). *The land is sunk.* La terre est noyée.

L-abdachung f., **Binnenböschung f.** eines Damms (Wasserb.) *Down-stream slope, lower side or cbb-side of a dam.* Talus m. intérieur, talus m. d'aval.

L-brücke f. (Brückenb.) *Land-abutment of a bridge, butment or abutment on shore, (shore-bay).* Culée f. d'un pont.

L-brücke f. einer fliegenden Brücke (Brückenb.) *Flouting-wharf.* Culée f., culée f. mobile d'un pont volant.

L-enge f. (Geogr.) *Isthme.* Isthmus m., isthmus m.

L-falling f., **Anthun n.** des Landes (Schiff.) *Landfall, looming of the land.* Atterrage m. ou atterrage m.

L-feste f., **Vertäuung f.** (Seew.) *Shore-fast.* Amarre f. de terre.

L-gänger m. (gewöhnlich pl.: Die Mannschaft, welche an der Reihe ist Urlaub zu erhalten, um an's Land zu gehen) (Seew.) *(The man) on liberty.*

Landhaus n., ländliches Wohnhaus n. (Bauw.) *Rural mansion, country-house. Manoir* m.

L-karte f. *Geographical map, land-map. Carte* f. de géographie, *carte* f. géographique ou terrestre.

L-marke f., **Bake** f. (Seew.) *Landmark, beacon. Amier* m.

Zwei L-marken zusammenbringen. *To bring two beacons in one line. Amener deux amers.*

L-peilung f. (Seew.) *Shore-bearing. Relèvement* m. d'une terre.

L-pfeiler m., **Widerlage** f. am Ufer, **Widerlagspfeiler** m. (Brückenb.) *Abutment, end-abutment. Culée* f. d'un pont sur la rive, *pile* f. culée.

L-planke f. *Sich* Laufplanke.

L-ratte f. (Seew.) *Long-shore fellow, land-lubber. Terrien* m.

L-rotte f., **Luftbröste** f., **Thauröste** f., **Thaurötte** f. (Spinn.) *Dew-retting. Rouissage* m. à la rosée, *rouissage* m. sur terre, *rorage* m., *rossage* m., *sereinage* m., *sérénage* m.

L-schaftsgemälde n., **L-schaft** f. *Landscape, landscape-painting. Paysage* m.

L-schaftsmaler m. (Mal.) *Landscape-painter. Paysagiste* m., *peintre* m. de paysages.

L-schaftsmalerel f. (Mal.) *Landscape-painting. Paysage* m., *genre* m. de paysage.

L-schwelle f. (Pont.) *Shore-beam. Corps* m. mort.

L-steg m. *Sich* Laufsteg.

L-stein m. (Miner.) *Sich* Raseneisenstein.

L-stossbalken m., **Stonsschwelle** f. einer Schiffbrücke (Pont.) *Hurter, bridge-hurter. Garde-sable* m.

L-strasse f. (Strassenb.) *High road, highway, main-road. Grand chemin* m., (autrefois: *voirie* f.) *Vergl.* Heerstrasse.

L-wind m. der Tropen (Seew.) *Land-breeze. Terral* m., *brise* f. ou vent m. de terre.

L-wolle f. (Wolle des deutschen Schafes) (Spinn.) *Native wool, wool of the country. Laine* f. indigène.

Landauer m., **Doppelkalesche** f. (Wagenb.) *Landau, landau-coach. Landau* m., *landau* m.

Halb- oder Coupé-Landauer m. *Landaulet. Landaulet* m.

Lände f. *Sich* Landungsbrücke.

Landen v. n. (Seew.) *To land. Débarquer, accoster, aborder.*

L-, anlanden v. n. (Pont.) *To land, to come to shore. Prendre terre.*

L-n. (Seew.) *Sich* Landung.

Landestelle f. (Schiffb.) *Sich* Anlande.

Landung f., **Landen** n. (Seew.) *Landing. Atterissage* m., *atterissage* m.

L- f. eines Schiffes (statt Einfahrt). *Entrance into the harbour. Entrée* f. dans un port.

Freie L-haben (ohne Quarantaine). *To enter a port free of quarantine. Avoir l'entrée.*

L- f. von Truppen. *Landing, descent. Débarquement* m., *descente* f.

Landungs...-brücke f., **Lände** f. einer Fährre. *Floating-wharf of a flying-bridge. Culée* f. mobile.

L-platz m. (Wasserb., Seew.) *Sich* Lade-damm und Anlande.

Lang rojen v. n. (beim Rojen lang ausholen) (Seew.) *To row or to pull a long stroke. Nager* de long.

Lang oder **fett** werden v. n., **schleimig** werden v. n. (vom Wein gesagt). *To get oily or rropy. Tourner au gras, tourner à la graisse. Vergl.* Langsein.

Lang...-baum m., **Lenkbaum** m., **Langwiede** f., **Langwied** f. (Fuhrw.) *Perch, tongue. Flèche* f., *logue* f.

L-baumblech n., **Streichschiene** f. *Perch-plate. Plaque* f. de flèche.

L-baumspinne f. (Fuhrw.) *Perch-band. Etrier* m. de flèche.

L-baumschuh m., **L-baumöhr** n. (Fuhrw.) *Tongue or nose-plate. Lunette* f. de bout de flèche.

L-baumvorstecker m. (Euhw.) *Perch-pin. Euse* f. de flèche.

L-baumwagen m. *Sich* Hintergestell.

L-blei. *Sich* Geschoss.

L-bohrer m., **Lochseisen** n. (Techn.) *Long borer. Esseret* m.

L-duodez n. (Buchdr.) *Sheet of long twelves. In-douze* m. long.

L-flachs m. (Spinn.) *Long flax, long line. Lin* m. long.

L-glied n. der Kinnkette (Sattl.) *Off-side curb-hook. Euse* f. de gourmette.

L-granate f. (Art.) *Elongated shell, oblong shell. Obus* m. allongé.

L-hals m. (Blockstopp mit langem Auge) (Seew.) *Hanging strop or long eye of a block-strop. Grand villet* m. d'une étrope de poulie.

L-halsen m. pl. (Muscheln die sich an den Boden der Schiffe ansetzen) (Seew.) *Barnacles. Barnacles* f. pl.

L-haufenverkohlung f. *Sich* Verkohlung.

L-holz n. (Zimm.) *Sich* Aderholz.

L-hölzer n. pl., **Schlösser** n. pl., **Zangen** f. pl., **Streckhölzer** n. pl. einer Pfahlreihe oder Brücke (Bauw.) *Sleepers* pl., *beams* pl., *balks* pl. *Longuerines* f. pl., *liernes* f. pl.

L-hölzer n. pl. eines Schachtgevierts (Bergb.) *Sich* Jächer.

L-holz-Transportwagen n. (Eisenb.) *Timber-wagon, lumber-wagon. Wagon* m. pour le transport de grandes pièces de bois.

L-kessel m. (Lok.) *Barrel of the boiler. Corps* m. cylindrique de la chaudière.

L-kesselträger m. (Lok.) *Boiler-holder, boiler-bearer. Support* m. du corps cylindrique.

L-kette. *Sich* Prolonge.

L-patent n., **Plakatformat** n. (Buchdr.) *Long placard-form. Format* m. de placard.

L-rippe f. eines Gewölbes (Bauk.) *Longitudinal rib. Nervure* f. du long d'une voûte.

L-riss m. (Fehlstelle im Gewehrlaufe) (Büchsenm.) *Rein, vein of a musket-barrel. Fente* f. de long du canon de fusil.

L-sam, vorsichtig (Seew.) *Handsoemly. Doucement, en douceur.*

L-es Lach n., **L-scherbe** f., **verkeltes Blatt** n., **Jupiterschnitt** m. (Schiffb.) *Long scarf. Écart* m. double, — long ou flamand.

L-schermaschine f. (Tuchf.) *Sich* Longitudinalschermaschine.

L-schwelle f., **Holm** m. eines Pfahlrotes oder einer Brücke (Bauk.) *Sleeper, capping-piece, string-piece, longitudinal sill, juffer, grating-beam. Longrine* f., *cavalier* m., *chapeau* m. *Vergl.* Holm.

- Lang ... -schwelle** *f.* (Eisenb.) *Longitudinal sleeper.* Longrine *f.*
- L-schwellenoberbau** *m.* (Eisenb.) *Superstructure with longitudinal sleepers.* Voie *f.* à longrines.
- L-schwellenunterlagen** *f. pl.* (Eisenb.) *Longitudinal sleepers.* Supports *m. pl.* longitudinaux continus.
- L-sein** *n.*, **Fettsein** *n.* des Weines (eine Krankheit der Weine). *Ropiness, viscosity.* Graisse *f.* Vergl. Lang werden unter Laug.
- L-seite** *f.* eines Daches (Bauw.) *Long pane of a roof.* Long-pan *m.* de comble.
- L-seiten** *f. pl.* des Rahmens einer Lokomotive. *Frame.* Longerons *m. pl.*
- L-spilzung** *f.* (Seew.) *Long splice.* Épissure *f.* longue.
- L-stapelig** *adj.* (von der Baumwolle gesagt). *Long staple.* Longue soie.
- L-tau.** Sieh Prolonge.
- L-tauhaken** *m. pl.* Sieh Schlepptauhaken.
- L-wiede** *f.*, **wied** *f.* Sieh Langbaum.
- Lange ... -feld** *n.* eines Geschützrohres (Art.) *Chase of a gun.* Volée *f.* d'un caanon.
- L-loch** *n.* (die Öffnung in den Böden des Trockenhauses) (Zuck.) *Floor-opening.* Tracas *m.*
- Länge** *f.* (Astron.) *Longitude.* Longitude *f.*
- Astronomische L-** eines Sterns. *Longitude.* Longitude *f.* astronomique.
- Geocentrische L-** *Geocentric longitude.* Longitude *f.* géocentrique.
- Geographische L-** eines Ortes. *Terrestrial longitude.* Longitude *f.* géographique ou géodésique.
- Heliocentrische L-** *Heliocentric longitude.* Longitude *f.* héliocentrique.
- L-** einer Linie (Geom.) *Length.* Longueur *f.*
- L-** des Kolbenhubs (Masch.) *Length of stroke of the piston.* Longueur *f.* de la course.
- L-** eines Radzahnes (Mech.) *Length.* Longueur *f.*
- L-, freitragende,** der Streckbalken (Pont.) Sieh Tragweite.
- L-** der Schiene (Eisenb.) *Length of rail.* Longueur *f.* du rail.
- L-f, der Dampföffnung** (Dampf.) *Length of the port.* Largeur *f.* de l'orifice.
- L-** der Flagge (Seew.) *Fly.* Battant *m.*, queue *f.* d'un pavillon.
- L- und Tiefe** *f.* der Flagge (Seew.) *Fly and hoist.* Battant *m.* et guindant *m.* du pavillon.
- L-** zwischen den Perpendikeln (Schiff.) *Length between perpendiculars.* Longueur *f.* de perpendiculaire en perpendiculaire.
- L-** in der Wasserlinie (Schiff.) *Length at water-line.* Longueur *f.* à la flottaison.
- L-** (ein Tau oder eine Kette mit einem Auge oder Ring an beiden Enden) (Seew.) *Sling, strap.* Élingue *f.*, hélingue *f.*, palombe *f.*, longo *f.*
- Gegläste L-, L-nach Koppelskurs** (Schiff.) *Longitude by dead reckoning, — by accounts.* Longitude *f.* estimée.
- Längen ... -abstufungen** *f. pl.* einer Grundgrube (Bauw.) *Steps pl. made lengthways in a foundation-ditch.* Redents *m. pl.* d'un mur sur un terrain en pente.
- Längenabweichung** *f.* eines Geschosses (Art.) *Longitudinal error, error in range.* Déviation *f.* en portée d'un projectile.
- L-adjustierungsmaschine** *f.* der Schienen. *Machine for adjusting the length of rails.* Machine *f.* à ajuster la longueur des rails.
- L-ansicht** *f.* (Zeichn.) *Longitudinal view.* Élévation *f.* longitudinale.
- L-ausdehnung** *f.* (Phys.) *Linear expansion, elongation.* Dilatation *f.* linéaire, allongement *m.*
- L-ausdehnung** *f.* des Gleises infolge des Temperatureinflusses (Eisenb.) *Linear expansion.* Dilatation *f.* linéaire de la voie.
- L-bruch** *m.* *Longitudinal fracture.* Cassure *f.* longitudinale.
- L-durchschnitt** *m.* (Bauw.) *Longitudinal section.* Section *f.* ou coupe *f.* longitudinale, coupe *f.* en long, profil *m.* en long.
- L-faser** *f.* im Holze (Techn.) Sieh Holzfaser.
- L-gurt** *m.* (Bauw.) *Longitudinal arch.* Arc-formeret *m.* du long d'une voûte.
- L-gurt, der an der Wand anliegt,** **Schildbogen** *m.* *Wall-arch.* Arc-formeret *m.* du long d'un mur.
- L-gurt, der freisteht,** **Scheidebogen** *m.* *Pier-arch.* Arc-bornant *m.*
- L-holz** *n.* Sieh Aderholz.
- L-linie** *f.* (Buchdr.) *Gauge, nipper-gauge.* Réglette *f.* du longueur.
- L-mass** *n.* (Techn.) *Long measure, linear measure.* Mesure *f.* de longueur.
- L-messer** *m.* (Phys.) *Mecometer.* Mécromètre *m.*
- L-profil** *n.* einer Eisenbahn. *Longitudinal section of a railway.* Profil *m.* longitudinal d'un chemin de fer.
- L-säge** *f.* Sieh Klebsäge.
- L-schnitt** *m.* (Zimm.) *Cut with the grain.* Coupe *f.* longitudinale, coupe *f.* de fil.
- L-schnitt** *m.*, **Längsschnitt** *m.* einer Zeichnung. *Longitudinal section.* Coupe *f.* en long.
- L-stück** *m.* des Rahmens (Lok.) *Sole-bar or frame-plate of a locomotive.* Longe *f.* d'une locomotive.
- L-uhr** *f.* (Seew.) *Chronometer, (with sailors:) time-keeper, time-piece.* Chronomètre *m.*, montre *f.* marine.
- L-unterschied** *m.* (des Orts eines Schiffes und des Abfahrtspunktes) (Seew.) *Difference of longitude.* Différence *f.* en longitude.
- Länglich** *adj.* (Geom., Techn.) *Oblong.* Oblong.
- Länglehrund** *adi.* *Oval.* Ovale.
- Längs, entlang** (Seew.) *Along.* Le long.
- L-der Küste.** *Alongshore.* Le long de la côte.
- L-bänder** *n. pl.* auf den Deckbalken (Schiff.) *Tie-plates.* Virures d'hiloires ou tôles.
- L-bestreichen** *n., -ung* *f.* (Kriegsw.) Sieh Enfilieren.
- L-feuer** *n.* (Kriegsw.) Sieh Enfilierfeuer.
- L-riss** *m.* (Schiff.) *Sheer plan.* Plan *m.* vertical longitudinal.
- L-säge** *f.* Sieh Schülpsäge.
- L-sailing** *f.* (Seew.) *Treacle-trees* *pl.* Barros *f. pl.* maitresses de hune, longs *m. pl.*
- L-schiff** (Seew.) *Fore and aft.* De l'avant à l'arrière.
- L-schott** *n.* (Schiff.) *Longitudinal bulkhead.* Cloison *m.* longitudinal.

- Längs...**—schwingung *f.* (Phys.) *Longitudinal vibration*. Vibration *f.* longitudinale.
- L—seit, langseits** (Seew.) *Alongside*. Le long du bord.
- L—seits kommen v. n.** (Seew.) *To come alongside*. Venir accoster.
- L—spant n.** (Schiffb.) *Longitudinal frame, longitudinal*. Membrane *f.* longitudinale, lisse *f.*
- L—thal n.** (Topogr., Geol.) *Longitudinal valley*. Vallée *f.* longitudinale.
- L—träger m.** (Brückenb.) *Beam or truss exposed to longitudinal strains*. Longrine *f.*, longeron *m.*
- L—träger m. pl.** des Doppelbodens (Schiffb.) *Longitudinal girders of the double bottom*. Supports *m. pl.* longitudinaux du double fond.
- L—verschiebung f., Wandern n.** der Schienen (Eisenb.) *Slipping of the rails*. Déplacement *m.* longitudinal des rails, marche *f.* des rails, glissement *m.* des rails.
- Lantenne f., Rüststamm m.** (Zimm.) *Scaffolding-pole, imp-pole, scaffolding-imp*. Baliveau *m.*, échasse *f.* d'échafaud.
- Lanthan n.** (Chem.) *Lanthanum, lanthanum*. Lanthane *m.*
- Lanthanit m.** (Miner.) *Lanthanite*. Lanthauite *f.*
- Lanze f.** (Kriegsw.) *Lance*. Lance *f.*
- Lanzen...**—flaggef., Fähnchen *n.* (Kriegsw.) *Lance-flag or pennon*. Fanion *m.*, flamme *f.* de lance.
- L—hand f.** Sieh Gartenhand.
- L—schuh m.** (in welchem die Lanze getragen wird) (Kriegsw.) *Lance-buckel*. Botte *f.*
- L—stange f., Stange f.** der Lanze (Kriegsw.) *Shaft*. Hämpe *f.*
- Lanzetbogen m., Lanzettenbogen m.** (Bank.) *Siehe Spitzbogen*.
- Lanierterpedo m.** Sieh Fischtorpedo.
- Lapilli m. pl., Rapilli m. pl.** (Geogn.) *Lapilli pl.*, (volcanic ashes consisting of small stony fragments or particles). Lapilli *m. pl.*, rapilli *m. pl.*
- Lapisdruck m.** (Zeugdr.) *Lapis-style*. Genre *m.* lapis.
- Lapislazuli m., Lasurstein m.** (Miner.) *Lapis lazuli*. Lapis-lazuli *m.*, pierre *f.* d'azur, lazulite *m.* (en part).
- Lapis tiburinus m., Travertin** (Miner., Petrogr.) *Siehe Travertin*.
- Läppen n.** am Sattelstock (Sattl.) *Small piece of stuff on the saddle-tree*. Miroir *m.*
- Lappen m., Ösentell m.** eines Thürbandes. *Loop of a hinge*. Platine *f.* (partie percée d'une fêche).
- L—m.** eines Pfahlschuhs (Wasserb.) *Check, arm, horn*. Branche *f.*
- L—m. pl., Stossel—**, Doppelungen eines Segels (Seew.) *Doublings, linings of a sail*. Renforts *m. pl.* d'une voile, doublage *m.*
- L—, ausbessern, flicken v. a. die Segel** (Seew.) *To patch, to mend, to repair sails*. Reparer, raccommoder les voiles.
- Lappen...**—band *n.* Sieh Scharnierband.
- L—ring m., Flügelring m., Flantschenring m.** (Schloss.) *Ring with flaps, flanged ring*. Anneau *m.* à pattes.
- L—schrank.** Sieh hohe Kommode.
- Lappingmaschine f.** (Spinn.) *Siehe Dubliermaschine*.
- Lärchenholz n.** Sieh Lerchenholz.
- Lärm m.** (Kriegsw.) *Siehe Alarm*.
- L—kanone f.** (Kriegsw.) *Siehe Alarmkanone*.
- L—pfeife f., Alarmpfeife f.** *Alarm-whistle*, alarm. Sifflet *m.* d'alarme.
- Lärmplatz m.** (Befest.) *Siehe Waffenplatz*.
- L—stange f.** (Kriegsw.) *Beacon, fanal*. Fanal *m.*
- Lasche f., Stossel— f.** (Eisenb.) *Shin, splint, rail-fish, fish-plate, fishing-plate, clip*. Éclisse *f.*
- Elastische L—, Federl— f.** *Spring-clip, spring-fish*. Éclisse *f.* en ressort.
- Gerade L—.** *Straight fish or fish-plate*. Éclisse *f.* plate.
- Winkell—.** *Angular fish, bracket-joint*. Éclisse *f.* à cornières.
- L— f.** (Forstw.) *Lash*. Entamure *f.*
- L— f., L—nblech n.** zur Stossdeckung (Brückenb.) *Cover, covering-plate, wrapper, fish-plate*. Couvre-joint *m.*
- Doppell—n f. pl.** *Double covers*. Deux couvre-joints *m. pl.*
- Laschen v. a., zusammenl—** (Zimm.) *To scarph, to scarf*. Empâter, faire une empâtüre, écarter.
- Laschen...**—bolzen *m.* (Eisenb.) *Bolt, fish-bolt*. Boulon *m.* d'éclisse.
- L—iochmaschine f.** *Fish-plate punching-machine*. Machine *f.* à percer les éclisses.
- L—schiene f.** (Eisenb.) *Fish-plate rail*. Rail *m.* éclisse.
- L—verbindung f.** (Eisenb.) *Fishing of rails*. Réunion *f.* des rails par éclisses.
- Laschene f., Läsene f., Läsüre f.** (Bank.) *Pilaster-strip*. Pilastre *m.* en lièvre.
- Lasching f., Laschung f.** (Befestigung zweier Gegenstände vermittelt Tauwerks oder Ketten) (Seew.) *Lashing*. Amarrage *m.*, saisine *f.*, ligature *f.*, liure *f.*
- Kreuzl— oder Kopfl—** am oberen Ende eines Bocks. *Cross lashing (of the head of sheers)*. Portugaise *f.*
- L—** zweier Augen in Tauen heisst französisch: Mariage *f.*; ein gewöhnliches Tau für eine Lasching: Travers *m.*; das für die Lasching zweier Spieren: Vulture *f.*
- Laschnaht f.** (Sattl.) *Flat seam of collar-makers*. Couture *f.* à joindre.
- Laschung f., Blattung f., Bladung f.** (Zimm.) *Scarph, scarf*. Écart *m.*
- Hakenl—.** *Hook and butt scarph*. Écart *m.* à croc ou à dent.
- Horizontale L—.** *Flat or horizontal scarph*. Écart *m.* pratiqué sur le tour.
- Vertikale L—.** *Side or vertical scarph*. Écart *m.* pratiqué sur le droit.
- Lasionit m.** (Miner.) *Siehe Wavellit*.
- Lasieren n.** (Mal.) *Siehe Glasieren*.
- Laskar m.** (ostindischer Matrose) (Seew.) *Lascar, native sailor*. Lascar *m.*
- Lasseisen n., Loselsen n., Stecheisen n.** (Giess.) *Tapping-bar, lancet*. Perrière *f.*, perce-fournaise *m.*
- Lassstämme m. pl., Schoustämme m. pl., Zierbäume m. pl.** (Gärtn.) *Decorative trees pl.*, reserved trees. Bois *m. pl.* marmontaux, marmoneux *m. pl.*
- Last f.** (Mech.) *Load*. Charge *f.*
- L—** (ein Gewicht, nach welchem die Tragfähigkeit der Schiffe bestimmt wird) (Schiffb.) *Last*. Last *m.* ou laste *m.*
- L—** zum Tragen (Techn.) *Load, burden (burthen)*. Charge *f.*
- L— f., Vorratsraum** (Schiffb.) *Hold*. Cale *f.*, soute *f.*
- Fleischl—.** *Beef-room*. Cale *f.* à salaison.

Spirituslast (Schiffb.) *Spirit-room*. Calef. au vin.
Wasserl—. *Water-hold*. Cale f. de l'eau.
Die L— brechen (Handel). *To break bulk*.
 Entrer en déchargement.
L—mann m., Raumbast m. (Seew.) *Holder*.
 Calier m.
L—zug m. (Eisenb.) *Sich* Güterzug.
L—zuglokomotive f. *Goods' locomotive*.
 Locomotive f. à marchandises.
Lastenmassstab m. (Schiffb.) *Curve of displacement*. Échelle f. de solidité.
Lastigkeit f. eines Schiffes. *Burden, burthen*.
 Tonnage m.
Lasting m., Prunell m. (Web.) *Lasting*. Prunelle f., lasting m.
Lasur f. (Mal.) *Sich* Glasur.
L—farbe f., durchscheinende (lasierende) Farbe f. (Mal.) *Transparent colour, glazing-colour*. Couleur f. transparente.
L—farbe f., Azurfarbe f., himmelblau
Farbe f. (Mal.) *Azure, sky-blue, ultramarine*.
 Azur m., bleu m. d'outremer.
L—stein m. (Miner.) *Sich* Lapislazuli.
Laternegel m. (dreieckiges Raabegel) (Schiffb.)
Latern-sail. Voile f. latine.
Latent, gebunden adj. (von der Wärme gesagt) (Phys.) *Latent*. Latent-ente.
Lateralkanal m. (Wasserb.) *Sich* Seitenkanal.
Laterit m. (Geol.) *Laterite*. Latérite f.
Laterne f. (Beleucht.) *Lantern*. Lanterne f.
L— f., durchbrochenes Türmchen n., Dachaufsatz m. über einem Oberlicht (Bauw.)
Lantern, sky-light turret. Lanterne f., tourelle f. ouverte.
Kuppelförmige L—, Kuppeltürmchen n.
Round lantern. Tourelle f. en dôme.
L— am Wasserstandseiger (Lok.) Gauge-
lamp. Lanterne f. de niveau d'eau.
L—, Feuer n. (Seew.) *Lantern, fire*. Fanal m., feu m.
L—, Flasche f., Kanne f. (eine Blechbüchse vor der Vorspinnmaschine, in welche das Band fällt) (Spinn.) *Can*. Lanterne f.
L— (ein Apparat zum Dämpfen der Zeuge in der Druckerei) (Zeugdr.) *Lanthorn, lantern*. Guérite f., lanterne f.
Positionsl—n f. pl. (Seew.) *Position-lanterns, steering-lanterns, side-light-bow-lanterns*. Fanaux-phares m. pl. pour feux de position, fanaux m. pl. de route, — de position.
Laternen . . . —bank f., L—stuhl m. (Spinn.)
Can-frame. Boudinoir m., banc m. à lanternes, métier m. à lanternes, lanterne f., lanterne f. tournante. Vergl. Flaschenmaschine.
L—dach n. (Dach der Laterne an einem Bauwerk) (Bauw.) *Lower-roof*. Chapiteau m. du lanterne.
L—träger m. für Positionslaternen (Seew.)
Arms for side-lights. Chandeliers m. pl. pour fanaux-phares.
Laternbaum m., Standbaum m. (zur Trennung der Pferde im Stalle). *Bar*. Barre f. d'écurie.
Latrine f. (Bauw.) *Necessary, necessary-pit*. Fosse f. d'aisance, latrine f.
Latsche f., Anlage f., Mauerrecht n. (Bauw.)
Patten, sole of a wall, footing of a wall. Empattement m., fondation f. en saillie, assise f. saillante.

Latsche der Grundmauer, Bankett n.
 (Bauw.) *Grass-tables pl., ground-tables pl.* Embasement m. du fondement.
Latte f., Leiste f. (Zimm.) *Lath, batten*. Latte f.
Gespaltene L—, Spall—, Reissl—, Waldbl—. *Split lath*. Latte f. fendue, latte f. de fente.
Getrennte L—, Schieferl—. *Broad lath*.
 Latte f. volice, latte f. de sciage.
Schwache L—, dünne L—, Dünnl—, Spallierl—. *Square lath*. Latte f. carrée.
L—n f. pl. der Rüste (Schiffb.) *Laths pl. of the chainwales*. Demoiselles f. pl., lisses f. pl. des porte-haubans.
L—n f. pl., Schall—n f. pl., Schalbretter n. pl., Schwarzbretter n. pl. einer Giebelbrüstung (Zimm.) *Bolsters pl., boardings pl., bridgings pl.* Couchis m. pl., madriers m. pl. d'un cintre de charpente.
Latteholz n. einer Thür (Tischl.) *Transom*. Dormant m. d'une porte.
L— n. eines Fensterfutters (Glas.) *Sich* Loosholz.
Latten . . . —nagel m., L—spiker m., Lattenagel m. (Dachd.) *Lath-nail*. Clou m. à lattes des couvreurs.
L—profil n. eines Damms (Eisenb.) *Gauge of laths*. Gabarit m. en lattes clouées, profil m. de terrassement.
L—spiker m. *Sich* Lattennagel.
L—verschalung m. (Zimm.) *Latticeed partition*. Lattis m., cloison f. lattée.
Dichter L—verschalung. *Close lath-work*. Lattis m. jointif.
L—wand f. (Zimm.) *Lattice-partition*. Cloison f. en clair-voie, cloison f. lattée.
L—werk n., Lattung f. (Zimm.) *Lath-work*. Lattis m.
L—zaun m., Gitterzaun m. (mit Draht gebunden) (Eisenb.) *Lattice-work, fence of trellis-work*. Clôture f. en lattis, clôture f. en trillage avec portillon.
L—zaun m. (Zimm., Landw., Gärt.) *Wooden paling, fence, staccado*. Échalier m.
Lattung f. *Sich* Lattenwerk.
Latun n. *Sich* Messingblech und Gelbguss.
Latze f. (Web.) *Sich* Fach 10.
Latzenschnur f., Gavacinière f. (eine senkrechte Schnur am Zampelstuhl) (Web.) *Gut-cord*. Gavacinière f., gavassinière f.
Lau adj. *Tepid, lukewarm*. Tiède.
Laub n., Blatt n. der Pfanddeckelfeder (Büchsenm.) *Flower*. Platte f.
L—, hinteres oder langes (des Abzugbügels am Gewehr) (Büchsenm.) *Back-end*. Branche f. de crosse.
L—holz n. (Bot.) *Leaf-wood*. Bois feuille m.
L—säge f., kleine Schweissäge f. *Buhl-saw, piercing-saw, inlaying-saw, compass-saw, fret-saw*. Scie f. à contourner, scie f. à chan-tourner, scie f. d'horloger, scie f. à marqueterie, scie f. à vider, scie f. à découper.
L—sägebogen m. (Techu.) *Piercing-saw-frame*. Boc-fil m.
L—stengel m. (Orn.) *Twig, tige* of a trail. Tige f. de rinceau.
L—werk n. (Bauk., Bildh.) *Trail, foliage, ornamental foliage, leaf-work, foliaceous ornaments*. Rinceaux m. pl. Vergl. Blattwerk.
Läublein n. (Bauw.) *Sich* Abort.

Laubungsbogen m. einer Thür (Bauw.) *Discharging-vault*. *Arrière-voussure* f.

Landieren v. a., **falschen Glanz geben** v. a. (Tuchm.) *To gloss*. *Lustrer*, *donner un faux lustre*.

Lauer m. (Brantweinbr.) *Sich* Lutter.

L-gallerie f. (Minierk.) *Sich* Horchgang.

Lauf m. (österreich), **Sohlenstrecke** f. (Bergb.) *Drift*, *gallery*, *level*, (North of England:) *headway*, (Cumberland:) *random*. *Galerie* f. ou voie f. d'allongement, *chassage* m., *chantier* m.

L- eines Flusses. *Course of a river*. *Cours* m. d'une rivière.

L- eines Gewehres (Büchsenm.) *Barrel*. *Canon* m.

Damassierter L-. *Damasked barrel*. *Canon* m. *damassé*.

Doppell-. *Double barrel*. *Double canon* m., *canon* m. à deux coups.

Gedrehter L-. *A variety of twisted barrel*. *Canon* m. *tordu*.

Gewundener L-. *Twisted barrel (stub-twist)*. *Canon* m. à ruban.

Gesogener L-. *Rifle-barrel*, *rifled barrel*. *Canon* m. rayé, *canon* m. rainé ou carabinié.

Glatter L-, **glattes Rohr** n. *Smooth barrel*, *plain barrel*, *smooth-bored barrel*. *Canon* m. lisse, *canon* m. ordinaire.

Den L- stanchen v. a. *To jump*, *to work out*. *Estouper*, *refouler* le canon de fusil.

Einen L- sichten. *To rifle a barrel*. *Carabiner* —, *rainer* —, *rayer* un canon.

L-, Fahrt f. (Seeu.) *Way*, *rate*. *Erre* f. d'un vaisseau.

L-, Schmiegun f., **Form** f., **Laufen** f. pl. des Schiffes. *The lines*, *the run of a vessel*. *Les lignes* f. pl. d'un bâtiment.

L- einer Lokomotive etc. *Speed*, *velocity*. *Allure* f., *vitesse* f.

L-bahn f., **Göpelbahn** f. (die Rennbahn eines Pferdögöpels) (Bergb.) *Gin-race*. *Manège* m.

L-bahn f., **Brennbahn** f., **Allee** f., **Dromos** m. (Bauk.) *Dromos*. *Drome* m. ou *dromos* m., *avenue* f.

L-balken m. am Portal einer fliegenden Brücke (Pont) *Traversing-beam*, *top-beam* of the horse of a flying-bridge. *Traverse* f. de la potence d'un pont volant.

L-bohle f., **L-brett** n., **L-diele** f., **L-pfoste** f. (Bergb.) *Narrow-way*, *tram-board*. *Planche* f. de chemin.

L-brett n. der Presse (Buchdr.) *Bank*. *Berceau* m. de la presse.

L-brett n., **Schienenbrett** n. (Buchdr.) *Plank*, *cradle*. *Table* f. d'une presse, *berceau* m.

L-brücke f., **Aufbau** m., **Pritsche** f., **Bahn** f. (Bauw.) *Bridge of boards*, *rising scaffold-bridge*. *Pont* m. d'échafaudage.

L-brücke f. (Bergb.) *Flying-bridge*. *Pont* m. volant.

L-brücke f., **Steg** m., **Brückensteg** m. (Brücke für Fußgänger) (Pont) *Foot-bridge*. *Passerelle* f., *pontet* m., *pont* m. de service.

L-felle f. (Büchsenm.) *Barrel-fle*. *Lime* f. à canon.

L-feuer n. (Feuerw.) *Sich* Leitfeuer.

L-fläche f. eines Rads (Eisenb.) *Tread* of the wheel. *Surface* f. de roulement d'une roue.

L-fläche f. einer Schiene, **Bahn** f. der Schiene (Eisenb.) *Upper-surface*. *Surface* f. de roulement d'un rail, *table* f. de roulement.

Gewölbte Form f. der Laufläche einer Schiene (Eisenb.) *Vault*. *Bombement* m.

Laufgang m. (Bauw.) *Sich* Galerie und Gang, *geheimer*.

L-getriebe n., **Sonnen- und Planetenrad** n. von Watt (Mech., Masch.) *Sun- and planets-wheel*. *Mouche* f.

L-gewicht n., **Läufergewicht** n. einer Wage (Mech.) *Sliding-weight*. *Poids* m. mobile, *poids* m. curseur.

L-gewicht bei einer Brückenwage (Eisenb.) *Sliding-poise*. *Curseur* m.

L-graben m., **Angriff**, **Annäherungslinie** f. (Befest.) *Approach*, *trench*. *Ligne* f. d'attaque, *approche* f., *tranchée* f.

L-grabenast m. (Befest.) *Boyau*, *branch*. *Boyau* m., *branche* f.

L-grabenblende f. (Befest.) *Sich* Sappenbock.

L-grabendienst m. (Befest.) *Service in the trenches*. *Service* m. de tranchée.

L-grabenkatze f., **Tranchéekatze** f. (Befest.) *Trench-cavalier*. *Cavalier* m. de tranchée.

L-grabenkorb m. (Befest.) *Trench-roller*. *Gabion* m. de tranchée.

L-grabenspitze f. (Befest.) *Sich* Sappenspitze.

L-grabenwaffenplatz m. (Befest.) *Sich* Parallelo.

L-gräben zuschütten v. a. (Befest.) *Sich* Zuschütten.

L-junge m. (Buchdr.) *Devil*, *errand-boy*. *Galopin* m.

L-karre f., **Schubkarre** f., **L-karren** m. (Karre mit einem Rade). *Wheel-barrow*. *Brouette* f.

L-karre f., **zweirädrige**, deren Boden und Seiten nicht durchbrochen sind. *Hand-cart*. *Tomberau* m. à bras.

L-katze f. (Techn., Art.) *Traveller*. *Chariot* m.

L-knoten m., **Schleckenknoten** m. (Pont) *Running-knot*. *Nœud* m. coulant.

L-kranz m. einer Drehbrücke (Brückenb.) *Circular race*, *track* or *rail on which the rollers travel*. *Courroun* f. d'un pont tournant.

L-latte f. der Rahmenlafetten. *Sich* Backe.

L-nut f. (Büchsenm.) *Sich* Lager.

L-pass m., **den L-pass geben** (Buchdr.) *To give a man the gui*. *Chasser*, *renvoyer*.

L-, Steg, **Landplanke** f., **Landsteg** n. *Gangboard*. *Planche* f.

Die L-planke ausbringen. *To ship the gangboard*. *Mettre la planche*.

L-planken f. pl., **L-brücke** f. (Schiffb.) *Gang-way*. *Passé-avant* m.

L-probe f. (Büchsenm.) *Sich* Probe.

L-pulver n. (Feuerw.) *Sich* Leitfeuer.

L-rad n. einer Drehbrücke (Brückenb.) *Wheel of a swing-bridge*. *Roue* f. sur l'arbre d'un pont tournant.

L-rädchen n. (die Rolle zur Aufnahme des Blockwagens in der Sägemühle). *Roller*. *Galet* m.

L-rahrnen m., **Gallerie** f. (Lok.) *Food-board*. *Galerie* f., *tablier* n.

L-riemen n., **Treibriemen** m., **Riemen** m. ohne Ende (Masch.) *Band*, *strap*, *belt*, *leather belt*, *leather-strap*, *endless strap*. *Courrois* f., *courroie* f. sans fin.

Laufrolle *f.* einer Drehbrücke (Brückenb.) *Roller of a swing-bridge*. Galet *m.* d'un pont tournant.
L-rinne *f.* (Büchsenm.) *Sich* Lager.
L-schicht *f.* (Maur.) *Sich* Läufer-schicht.
L-schwelle *f.* des Rahmens einer Rahmen-lafette (Art.) *Rail or side of traversing-plat-forms*. Semelle *f.* du châssis.
L-spule *f.* (Web.) *Rolling-pin*. Cannette *f.* à dérouler.
L-stag *n.*, **Maantau** *n.* (Seew.) *Life-line, man-rope*. Garde-corps *m.*, garde-fou *m.*
L-stange *f.*, **Handgriff** *m.* eines Geländers (Bauw.) *Hand-rail*. Main *f.* coulante, main *f.* courante, écuyer *m.*
L-stange *f.* (Kriegsw.) *Sich* Karabiner-stange.
L-stein *m.*, **Läufer** *m.* (Müll.) *Runner-stone, runner*. Surmeule *f.*
L-stift *m.* (zur Verbindung des Gewehrlaufs mit dem Gewehrschaft) (Büchsenm.) *Wire-pin, wood-pin*. Goupille *f.*
L-stiftkistlager *n.* (im Vorder-schafte des Gewehrs) (Büchsenm.) *Bed of the lop*. Logement *m.* du tenon.
L-m., **Treppennarm** *m.* (Bauw.) *Flight*. Rampe *f.*, volée *f.*
L-treppe *f.*, **geheime Treppe** *f.* *Private-stairs pl., back-stairs pl.* Escalier *m.* dérobé, escalier *m.* à dégagement, couloir *m.*
L-trog *m.* einer Pulvermühle. *Sich* Beier.
L-zirkel *m.* *Sich* Rohrzirkel.
Laufel *f.*, **Leifel** *f.* (Russere grüne Walnuss-schale) (Färb.) *Husk of walnut*. Brou *m.* de noix.
Laufen *v. n.* (von einem Schiffe gesagt) (Seew.) *To run, to sail, to go*. Courir.
Beim oder am Winde l-. *To sail on a wind, — by the wind, to stand on a taut bowline*. Courir au plus près, — à la bouline.
Gegeneinander l-. *To run or to get foul of each other*. S'aborder de franc étable.
Ein Schiff vom Stapel l- lassen. *To launch a ship*. Lancer un navire.
L- v. a. aus dem Gedinge (Bergb.) *To run from a bargain*.
Vor dem Winde l-, — segeln. *To sail, to run before the wind*. Courir vent arrière.
Mit Gegenbord l-, — segeln. *To stand upon the opposite tack*. Courir à contre-bord.
L- lassen *v. a.* (ein Ende) (Seew.) *To let go*. Larguer, laisser aller.
L- v. n.: Das Kupfer läuft. *Sich* Das Kupfer steigt unter Kupfer.
L- n. zweier Schiffe gegen einander (Seew.) *Running-foul*. Abordage *m.*
L- n. der Schienen (Eisenb.) *Slipping of the rails*. Glissement *m.*, marche *f.* des rails.
Laufendes Gut. *Sich* Tauwerk.
Läufer *m. pl.*, **Läuferruten** *f. pl.*, **Vorder-ruten** *f.* einer Ramme (Bauw.) *Guide-posts pl., leaders pl., uprights pl.* Guides *m. pl.*, montants *m. pl.*
L- an der Ramme. *Sich* Hoyer.
L- (im Meissnischen: Strecker m.) (Bauw. u. Maur.) *Streicher*. Panneresse *f.*, pierre *f.* placée en parement.
Die Steine als l- oder für lang anlegen *v. a.* *To lay the stones lengthway or lengthwise*. Placer, poser les pierres en panneresse, — en parement.

Läufer *m.*, **Farbl-** *m.*, **Reiber** *m.*, **Reib-steln** *m.* (Buchdr.) *Brayer, ink-block, stage*. Marbre *m.*, molette *f.*, broyon *m.*
L-, Reibholz n., Reibwohl *m.* (Feuerw.) *Rubber, mealer*. Molette *f.*, égrugeoir *m.*
L- (Müll.) *Sich* Läuferstein.
L- (Pulv.) *Sich* Körnscheibe.
L- inden Amalgamationsbottichen (Met.) *Muller*. Molette *f.*
L- zum Erzmahlen (Bergb.) *Runner, upper mill-stone*. Meule *f.* courante, — tournante.
L-, Schlitten *m.* (Tel.) *Chariot, slide*. Chariot *m.*
L- m. pl., Walsen *f. pl.* einer Pulverwalzmühle. *Cylinders pl., runners pl.* Meules *f. pl.* d'un moulin à poudre, meules *f. pl.* roulantes.
L- m. pl. am Jakobsstab (Seew.) *Vanes or crosses of a forestaff or Jacob's-staff*. Courseurs *m. pl.*, marteaux *m. pl.* de l'arbalétrille ou du bâton de Jacob.
L- einer Talje (Seew.) *Tackle-fall, runner*. Garant *m.* d'un palan.
L-m., Sanduhr *f.* (Seew.) *Glass, watch-glass*. Ampoulette *f.*, sablier *m.*
L-m., Schnell- *m.*, **Schnellwalze** *f.*, **Flxwalze** *f.* der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei. *Fancy-roller, fly*. Volant *m.*
L-m., bewegliches Tuchscherblatt *n.* (Tuchf.) *Slider*. Feuille *f.* môle.
L-mühle *f.*, **Kollermühle** *f.* mit aufrechten Steinen zum Mahlen von Erz, Gyps etc. (Bergb.) *Vertical mill, edge mill (for crushing ore, gypsum or cement)*. Meule *f.* verticale, tordoir *m.*
L-schicht *f.*, **Laufschicht** *f.*, (im Meissnischen) **Strecker-schicht** *f.* (Bauw.) *Stretching-course, course of stretchers*. Assise *f.* en parement, assise *f.* par carreaux, assise *f.* eu panneresse.
L-stein *m.* (Bauw.) *Sich* Läufer.
L-stein m., Läufer *m.* (Müll.) *Runner, upper mill-stone*. Meule *f.* courante ou tournante, meule *f.* de dessus ou supérieure, surmeule *f.*
Laug... — **fuss** *n.* (Met.) *Dissolving-rat*. Cave *f.* de dissolution. Vergl. Laugenfass.
L-rückstände *m. pl.* (Met.) *Residuum, residues of extraction*. Résidu *m.* d'extraction.
Laug *f.* (die konzentrierte Lösung der Alkalien, Salze etc.) (Chem. etc.) *Lie, lye, ley*. Lessive *f.*
L- *f.* (Seifens., Salp., Met.) *Wash, liquor, lie, lye, ley*. Eaux *f. pl.*, lessive *f.* Vergl. Siedelaug.
Klare L- (Seifens.) *Clear lye*. Capitel *m.*
Schwache L- (Resultat der zweiten Auslaugung 1-2° am Aräometer) (Salp.) *Weak wash, weak brine*. Eaux *f. pl.* faibles, petites eaux *f. pl.*, eaux *f. pl.* de lessivage.
Starke L- (Resultat der ersten Auslaugung, 4° am Aräometer) (Salp.) *Strong wash*. Eaux *f. pl.* fortes.
L-anstalt *f.* (Met.) *Sich* Laugerei.
L-flüssigkeit *f.* (Met.) *Liquor which results from a lixiviated matter, lixivium*. Liquide *m.*, lessive *f.*
Laugen *v. a.* (Chem., Techn.) *To steep in lye, to lixiviate, to buck*. Lessiver.
L- v. a. (Met.) *To lixiviate*. Lessiver.
L- n., Laugerei *f.* [Arbeit] (Met.) *Dissolving*. Dissolution *f.*, Vergl. Laugerei.
L-fuss *n.* (Salp.) *Cask or tub for lixiviating*. Cuvier *m.*
L-fuss *n.* (Seifens.) *Lie-rat*. Gerle *m.*

- Laugensalz** *n.*, flüchtiges, Hirschhornsalz *n.*, künftliches kohlen-saures Ammoniak *n.* (Chem.) *Alkali volatile siccum, salt volatile, commercial carbonate of ammoniac, hartshorn-salt.* Alkali *m.* volatil.
- L-topf** *m.* (Buchdr.) *Lic., lyc., ley-jar.* Pot *m.* à la lessive.
- L-tuch** *n.* (Bleich.) *Bucking-cloth.* Charrier *m.*
- Laugerei** *f.*, **Auslaugen** *n.*, **nasse Ex-traction** *f.* (Met.) *Extraction.* Extraction *f.* à voio humide.
- L., Laugeanstalt** *f.* (Met.) *Extraction-work.* Usine *f.* d'extraction. Vergl. Laugen *n.*
- Lauine** *f.* Sieh Lavine.
- Laumontit** *m.* (Miner.) *Laumonite, laumontite.* Laumonite *f.*, laumontite *f.*
- Laurentisch** *adj.*, **L-es System** *n.* (Geol.) *Laurentian system.* Système *m.* laurentien.
- Lauspflicht** *f.* (Seew.) (Spitzname für einen Teil des Gallions auf Kriegsschiffen). *Space in the head.* Espace *m.* dans la poulaine.
- Läute** ... **apparat** *m.*, **Läuter** *m.* (Tel.) *Sounder.* Sonneur *m.*
- Zweiglockiger L-apparat.** **Doppel-läuter.** *Bright's bells pl.* Sonneur *m.* double.
- L-Induktor** *m.* (Tel.) *Ringinductor.* Inducteur *m.* magnétoélectrique d'un télégraphe à sonnette.
- L-maschine** *f.* (Bauw.) *Bell-ringing engine.* Machine *f.* à sonner.
- L-stellung** *f.*, **L-schaltung** (Tel.) *Alarm-bell in circuit.* Position *m.* sonnerie.
- L-taste** *f.* (mit Rücksignal) (Tel.) *(Repeating) bell-push.* Bouton *m.* de sonnerie (à répétition).
- L-telegraph** *m.*, **Glockentelegraph** *m.* *Bell-telegraph, alarm-telegraph.* Télégraphe *m.* à sonnette.
- L-werk** *n.*, **elektrisches Geläute** *n.* (Tel.) *Electro-magnetical ringing-apparatus, sounder.* Sonnerie *f.* électrique.
- Läuten** *v. a.* *To ring.* Sonner.
- L- eine Glocke.** *To toll a bell.* Sonner une cloche.
- Läuter** *m.* (Braunweinbr.) Sieh Lutter.
- L-trommel** *f.* (Aufbor.) *Washing-cylinder, clearing-trommel.* Patouillet *m.*, débourseur *m.*, tambour *m.* débourseur, trommel *m.* débourseur ou à débourseur.
- Läutern** *v. a.*, den Salpeter (Salp.) *To refine the saltpetre.* Raffiner le salpêtre.
- L- v. a., die Glasmasse (Glas.) *To refine.* Raffiner, affiner.**
- L- n. der Glasmasse (Glas.) *Refining.* Raffi-nage *m.*, affinage *m.***
- L- n. der Metalle (Met.) *Affinage, affining, refin-ing.* Affinage *m.* des métaux. Vergl. Affinieren, Garen, Reinigen und Feinmachen.**
- L- n. des Roheisens. *Refining of pig-iron.* Raffinage *m.* de la fonte.**
- Läuterung** *f.*, **Rectification** *f.* (Chem.) *Rec-tification.* Rectification *f.*
- L- f. des Rübensaftes (Zuck.) *Clarifying, clear-ing.* Défécation *f.*, (première) clarification *f.* du jus betteraves, clarification *f.* du vesou de la canne.**
- Zweite L-.** *Second clarification or clarifying.* Seconde (deuxième) clarification.
- L- der Erze** (Aufbor.) *Clearing.* Débourseage *m.*
- L- der Metalle** (Met.) Sieh Läutern der Metalle.
- L-skessel** *m.* (zur Läuterung des Schwefels). *Melting-pot, (black-pot).* Chaudière *f.* pour le raffinage.
- Läuterungskessel** *m.* zum Läutern des Sal-peters (Salp.) *Refining-boiler, (boiler).* Chaudière *f.* de raffinage.
- Lava** *f.* (Geol.) *Lava.* Lave *f.*
- Erstarre L-.** *Consolidated lava.* Lave *f.* solidifiée.
- Fließende L-.** *Flowing-lava.* Lave *f.* cou-lante.
- Flüssige L-.** *Liquid lava.* Lave *f.* liquide.
- Schlackige L-.** Sieh Verschlackte Lava.
- Steinartige L-.** *Stony lava.* Lave *f.* lithoïde.
- Verschlackte L-.**, **schlackige L-.**
- Schlackenl-.** *Scorified lava.* Lave *f.* sco-rifiée.
- L-glas** *n.* (Geol.) Sieh Obsidian.
- L-strom** *m.* (Geol.) *Stream or current of lava.* Coulée *f.* de lave.
- Lavestein** *m.* (Miner.) Sieh Topfstein.
- Lavine, Lauine** *f.* (Geol.) *Avalanche.* Ava-lanche *f.*, lavange *f.*, challenge *f.*
- Lavieren** *v. n.* (wenig im Gebrauch) (Seew.) Sieh Kreuzen.
- L- v. a.** (Mal.) Sieh Tuschen.
- Lazaret** *n.* (Bauw.) Sieh Hospital.
- L- n.** für Aussätzige, **Siechenhaus** *n.* (Bauw.) *Lazaretto, lasar-house.* Léproserie *f.*, maladerie *f.*
- L-, Schiffst- (Seew.)** *Sick-berth, sick-bay.* Hôpital *m.* de bord, poste *f.* des malades.
- L-gehülfe** *m.* (Kriegsw.) *Sick-berth assistant.* Quartier-maître infirmier.
- L-wagen** *m.* (Kriegsw.) Sieh Kranken-wagen.
- L-zug** *m.* (Eisenb.) Sieh Hospitalzug.
- Lazulith** *m.*, **Blauspat** *m.* (Miner.) *Lazulite, blue spar, (obsolet.) azure-spar.* Lazulite *m.*, klaprothine *f.*, feldspath *m.* bleu.
- (Leben), nach dem L- gezeichnet** (Mal.) *Drawn from life.* Dessiné d'après nature.
- Lebend oder lebendig brassen** *v. a.* (Schiff.) *To fill, — the sails.* Décharger —, éventer —, faire servir les voiles.
- Lebendes Werk, lebendiges Werk** *n.* (Schiffb.) *Quick-work.* Œuvre *f.* vive.
- Lebens...** **grösse** *f.* (Mal.) *Full length, full size, whole length.* En grand, de grandeur natu-relle, de sa hauteur.
- L-luft** *f.* *Vital air.* Air *m.* vital.
- L-mittel** *n.* *pl.* (Seew.) *Victuals pl.* Vivres *pl.*
- L-rente** *f.*, **Leibrente** *f.* *Life-annuity.* Rente *f.* viagère.
- L-rettungsapparat** *m.* (Seew. etc.) *Life-preserver.* Appareil *m.* de sauvetage.
- L-versicherung** *f.* *Life-insurance, life-assu-rance.* Assurance *f.* pour la vie.
- Leber...** **blende** *f.*, **Schalenblende** (Miner.) Sieh Schalenblende.
- L-erz** *n.*, **Kohlensalznöber** *m.* (Miner.) *Hepatic cinnabar.* Mercure *m.* sulfuré compact.
- L-kies** *m.* (Miner.) Sieh Magnétkies und Binarkies.
- L-opal** *m.* (Miner.) Sieh Menilit.
- L-stein** *m.* (Miner.) Sieh Hepatit.
- L-thran** *m.* *Cod-liver-oil.* Huile *f.* de (foie de) morue.
- Lebhafter Rotglühhitze.** *Bright-red heat.* Rouge *m.* vif.
- Lebhafter werden** *v. n.* (vom Winde gesprochen) (Seew.) *To freshen up.* Fraichir.
- Lech** *m.* (Met.) Sieh Stein und Dünstein.
- Leck** *n.* (Seew.) *Leak.* Voie *f.* d'eau.

Ein Leck stopfen, — füttern (Seew.) *To stop —, to fother a leak.* Boucher —, aveugler une voie d'eau.

Das L. — hat sich zugezogen. *The leak has been stopped accidentally.* La voie d'eau a supé.

L. — eines Gefäßes, eines Rohrs etc. *Leak.* Fuite f.

L. — sein (Seew.) *To have sprung a leak.* Avoir une voie d'eau.

L. — springen v. n., l. — werden (Seew.) *To spring a leak.* Faire une voie d'eau; faire d'eau, être gagné de l'eau.

Leckage f. (von Fässern etc.) (Seew. etc.) *Leakage.* Coulage m.

Lecken, tröpfeln, rinnen v. n. (von Fässern etc. gesagt) *To leak, to drop.* Couler, fuir.

L. — v. n. (von einem Schiffe gesagt) (Seew.) *To make water, to leak.* Faire de l'eau, faire eau.

L. — n., Rinnen n. der Formen (Met.) *Leakage of tuyers.* Fuite f. or fuites f. pl. des tuyères.

L. — n., Rinnen n. eines Gefäßes, eines Kessels etc. *Leaking, dropping out.* Fuite f. de l'eau, fuites f. pl. des chaudières.

Lectorium n. (Bauw.) *Sieh Lüttner.*

Leder n. (Gerb.) *Leather.* Cuir m.

Alaungares L. —. *Sieh Weissgares Leder.*

Brandsohlen — (Gerb.) *Leather for inner soles.* Cuir m. pour demi-semelles

Dänisches L. —. *Lambskin- and goat-leather for gloves tanned with willow-bark.* Cuir m. au sippage, cuir m. à la danoise.

Mit Talg eingeschmieretes L. — (Zuricht.) *Tallowed leather.* Cuir m. en suif.

Fettgares L. —. *Sieh Ölgares Leder.*

Französisches, Brüsseler, Erlanger L. —, *weissgares Handschuhl —* (Sämsichgerb.)

Tanned gloving-leather or glove-leather. Cuir m. mégissé pour gants.

Gegerbtes und trockenes aber nicht geglättetes und zugerichtetes L. — (Lohgerb.) *Leather tanned and dried but not curried.* Cuir m. en croûte.

In Lohbrühe gegerbtes L. —. *Leather tanned in oozes.* Cuir m. à la jusée, cuir m. juscé.

Gehämmertes oder unter eisernen Walzen gepresstes L. —. *Hammered leather.* Cuir m. plaqué.

Genarbetes oder gekrispелtes L. —, genarbetes oder gekrispелtes Verdeckl. — (für Kutschenverdecke). *Corned leather, grained leather.* Cuir m. grené ou grainé.

Geschmieretes L. —, geschmieretes Verdeckl. — (Zuricht.) *Oiled leather, greased leather.* Cuir m. gras.

Gestrichenes L. —. (*Tanned leather scraped by the currier with a round-edged knife.*) Cuir m. étiré.

Juchtenl. —. *Sieh unter J.*

Kalbl. —. *Sieh unter K.*

Lackiertes L., Glanzl. — n. *Varnished —, enamelled —, japanned leather, patent-leather.* Cuir m. verni, verni m.

Lackiertes Verdeckl. — (Sattl., Wagenb.) *Enamelled hide for the heads of carriages.* Cuir m. verni de capot.

Lamm —, (Ziegenl. —), (feinste Sorte). *Fine skin of lamb etc.* Canepin m.

Lockeres, poröses, nicht hinlänglich durchgegerbtes L. — (Lohgerb.) *Spongy or*

porous leather not completely saturated with the tanning principle. Cuir m. creux.

Ölgares, fettgares, sämsichgares, sämsichsches Leder, Öll. —, Waschl. — (Sämsichgerb.) *Oil-leather, chamois- (shamois-, shamoy-shammy-) leather.* Cuir m. chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamois.

Rauchschwarzes L. —, Rauchl. —. *Oil-leather dyed black on the flesh-side the hair-side of which has not been scraped off.* Cuir m. bronzé.

Rindsl. —. *Neat's leather, cow-hide.* Vache f., cuir m. de vache, — de bœuf.

Rohgares oder rotgares L. —. *Tanned leather.* Cuir m. tanné.

Schafsl. —, Schmall. —, Fahl. — (Lohgerb.) (Leder von Kalb, Schaf, Pferd und Kuh). *Upper-leather.* Cuir m. à œuvre, cuir m. mou pour tiges de bottes.

Schwerl. —, Pfundl. — (Lohgerb.) *Crop-hide, crop-butt, butt or back.* Cuir m. fort ou nerveux, gros cuir m.

Sohll. —, (Pfundl. —). *Sole-leather.* Cuir m. fort, cuir m. fort pour semelles, cuir m. à semelles.

Ungarisches L. —, ungarisches Sohll. —. *Hungarian leather.* Cuir m. hongrois.

Waschl. — (Sämsichg.) *Wash-leather.* Cuir m. rosette. *Vergl. Waschlleder.*

Weissgares oder alaungares L. — (Weissgerb.) *White or alumed leather, alum leather, tawed leather.* Cuir m. blanc ou alumé, cuir m. mégissé.

Zugerichtetes L. — (Zuricht.) *Curried leather, dressed leather.* Cuir m. corroyé.

Ziegenl. —, Jungziegenl. — (Zuricht.) *Kid-skin, kid-leather.* Chevroton m., cabron m.

L. — gerben. *To tan.* Tanner, passer en tan.

L. — lohén. *To ooze the hides.* Juser le cuir.

L. — mit Lederriemen nähen. *To stitch leather.* Bredir.

L. — zum Polieren, Polierl. — n. (beim Polieren von Marmor etc.) (Techn.) *Buff-leather.* Cuir m. pour polir le marbre etc.

L. —, englisches (Web.) *Molekin, satcen.* Peau f. de taupe.

L. — feile f., Putzholz n. (Büchsenm. etc.) *Buff-stick, emery-stick, burnishing-stick.* Buftte m., cabron m., polixoir m.

L. — hobel m. (Wagn., Käf., Bürstent., Stuhl., Tischl.) *Spoke-shave.* Vastringue f.

L. — hobel m. mit gewöhnlicher Montierung. *Hand wood spoke-shave.* Vastringue f. avec monture ordinaire.

L. — hobel m. mit eiserner Montierung. *Iron spoke-shave.* Vastringue f. avec monture en fonte.

L. — leinwand f., Creas m. (Web.) *Dowlas.* Crés f.

L. — pappe f. (aus Lederabfällen angefertigt) (Pap.) *Board made from leather-parings.* Carton-cuir m.

L. — reep n. für die Bewegung des Ruders (Schiffb.) *Hide-rope.* Corde f. en cuir.

L. — scheibe f., Unterlegscheibe f. *Washer, piece of leather between pipes.* Rond m. de cuir.

L. — spaltmaschine f. (Zuricht.) *Splitting-machine.* Machine f. à refendre les peaux.

L. — stopfbüchse f. (Masch.) *Leather-stuffing-box.* Boite f. à cuir.

Lederwalze *f.* der Streckmaschine (Spinn.) *Presser, pressing-roller.* Cylindre *m.* de pression.

L-zeug *n.* des Soldaten (Kriegsw.) *Soldier's belts pl.* Buffleterio *f.*

L-ziehmesser *m.* (Zuricht.) *Leather-drawing knife.* Plane *f.* à cuir.

Zweiballiges L-ziehmesser *m.* *Double-canted leather-drawing knife.* Plane *f.* à cuir à deux biseaux.

Ledern *adj.* *Leathern, of leather, made of leather.* De cuir.

Lee f., Leeseite f., Seite f. unter dem Wind (Seew.) *Lee, lee-side.* Bord *m.* —, côté *m.* sous le vent.

(Das Ruder) hart (in) L-! *Down helm! hard a-lee! helm a-lee! Lof tout! adieu-va! envoi!*

In L. *Sich Leewärts.*

Lee... *brass f.* (Seew.) *Lee-brace.* Bras *m.* de dessous du vent.

L-bug m., über den L-bug (Schiff.) *On the lee-bow.* Par le bossoir de sous le vent.

L-bullen f. (die Bullen in Lee) (Seew.) *Lee-bouline.* Bouline *f.* de revers.

L-küste f., Legerwall m. (die Küste, auf welche der Wind zuweht) (Seew.) *Lee shore.* Torre *f.* sous le vent, côte *f.* sous le vent.

Sich plötzlich oder unvorhergesehen an einer L-küste befinden. *A lee fall.* Tomber —, mûter à la bande.

L-schot f. (Seew.) *Lee-sheet.* Écoute *f.* de revers.

L-segel n. (Seew.) *Studding-sail.* Bonnette *f.*

L-segel bergen v. a. *To take in the studding-sails.* Rentrer les bonnettes.

L-segel setzen. *To set the studding-sails.* Établir les bonnettes.

L-segelsaussenschot f. *Studding-sail tack.* Amure *f.* de bonnette.

L-segelsbinnenschot f. *Studding-sail sheet.* Écoute *m.* de bonnette.

L-segelsfall m. *Studding-sail haillard.* Drisse *f.* de bonnette.

L-segelsfallblock m. *Studding-sail halliard block.* Poulie *f.* de drisse de (la) bonnette.

L-segels-Niederholer m. *Down-hauler of the studding-sail.* Hale-bas *m.* (calebas) de la bonnette.

L-segelsran f. *Studding-sail yard.* Vergue *f.* de la bonnette.

L-(segels)spler f. *Studding-sail boom.* (Bout-dehors *m.*, bout-dehors *m.*), bout-hors *f.* de la bonnette.

L-(segels)spler-Toppnant f. *Lift of the studding-sail boom.* Balancine *f.* du bout-hors de la bonnette.

L-(segels)splerbrass f. *Brace of the studding-sail boom.* Écoute *m.* en étui de la bonnette.

L-segelsplerbügel m. *Studding-sail boom-iron.* Cellier *m.* de bonnette.

L-sette f. (Seew.) *Lee, lee-side.* Côté *m.* de sous le vent.

L-tane n. pl., L-tauwerk n. *Lee ropes.* Manteuvres *m. pl.* de revers.

L-wärts adv., In Lee, nach Lee zu (Seew.) *Leeward, a lee.* Sous le vent.

L-wärts querab. *On the lee-beam.* Par le travers sous le vent.

L-wärts vorbei segeln. *To pass in lee.* Doubler par sous le vent, passer par sous le vent.

Leeweg m., Abtrift f. (Schiff.) *Leeway.* Dérive *f.*

Leer... *balken m.* (Zimm.) *Common beam intermediate joint, beam bearing no binding-joint.* Solive *f.* de remplissage.

L-geblind n., Freigeblind n., Zwischen-gesperr n. (Bauw.) *Common couple, common-truss.* Ferme *f.* de remplace.

L-gehend (Dampf.) *Working without load.* Marchant à vide.

L-lauf m. eines Wehres (Wasserb.) *Waste-weir (or -wier).* Déversoir *m.* d'une digue.

L-pfropf m. (zur Herstellung der Zündlöcher in Brandkugeln) (Feuerw.) *Plug for forming a hole in the carcass.* Chevillon *f.* en bois.

L-scheibe f. (Mittelscheibe eines Schneidwerks) (Walzw.) *Groove-disk, intermediate disk of skiving-rollers.* Fausse-rondelle *f.*, rondelle *f.*, entre-deux *m.*, faux-taillant *m.*, fer *m.* à cheval, (petites rondelles qui séparent les taillants des trousses de fenderie).

L-sparren m. (Zimm.) *Intermediate rafter, empty rafter.* Chevron *m.* intermédiaire.

Leere f., torricellische, im Barometer etc. (Phys.) *Torriceillian vacuum.* Vide *m.* de Torricelli.

L- (Art., Met. etc.) *Sich Schablone und* Lehro 7.

Lefauchaux-Gewehr n. (Büchsenm.) *Central-fire-map, Lefauchaux-gun.* Fusil *m.* Lefauchaux.

Leg aus! (Kommando) (Seew.) *Lay out! Sortes!* Sur les vergues!

Leg ein! *Lay in! Rentrez!*

Legel m. (n.) (Seew.) *Cringle.* Patie.

L-, (Sküger m.) aus Eisen oder Holz für Stagegel (Seew.) *Hank, ring.* Bague de draille.

Legemaschine f., Faltmaschine f. (Web.) *Folding-machine.* Machiue *f.* à plier les étoffes.

Legen v. a. (Techn.) *To lay, to put.* Mettre, placer, poser, jeter.

L- oder strecken eine Bettung (Art.) *To lay a platform.* Construire une plate-forme.

L-, die Bogen (nach dem Pressen einen auf den andern schichten) (Pap.) *To lay, to lift (the sheets).* Lever.

L-, die Häute in die Boizkufe, in das Treibfass (Lohgerh.) *To soak the hides.* Encouver les peaux.

L-, Bresche (Kriegsw.) *To batter in breach, to breach.* Battrre en brèche.

L-, ein Boot vor eine Katt (Seew.) *To moor a boat.* Mettre la chaloupe sur le fer.

L-, die Buchstaben in falsche Fächer (beim Ablegen) (Buchdr.) *To distribute the letters into wrong boxes.* Faire des coquilles.

L-, die Dielen (Bauw.) *To lay down the floorboards, to put down the flooring.* Poser les planches, faire l'aire.

L- v. a., die Fäden auf den Kreuzrahmen (Web.) *To lay the threads on the cross-frame.* Enroiser les fils sur l'encroix.

L-, auftragen v. a., die Farbe oder Schwärze auf die Form (Buchdr.) *To distribute the ink, to ink the types.* Encrer les lettres, toucher la forme.

L-, die Fliesen (Bauw.) *To flag, to lay flags.* Poser les carreaux.

L-, Fussangeln (Befest) *Sich Fussangeln.* Ein Schiff zu (vor) Anker l-. *To anchor a ship, to come or to bring to an anchor.* Mettre à l'ancre.

Legen, den Fussboden. *Sich* Fussboden und Legen, die Dielen.

L—, den Grund zu einem Gebäude, **gründen** v. a. ein Gebäude (Bauw.) *To lay the foundation of a building.* Jeter les fondements d'un édifice.

L—, **aufstapeln** v. a., das Holz auf Lagerbäume (Zimm.) *To pile up —, to heap up —, to stack up wood in a wood-yard.* Enchaîner le bois.

L—, ein Geschützrohr aus dem Schiesslager in das Marschlager der Lafette (Art.) *To shift a gun from the firing- to the travelling-trunnion-holes.* Faire passer une pièce de l'encastrement de tir à la position de route.

L—, **strecken** den Kiel eines Schiffes (Schiffb.) *To lay the keel.* Mettre la quille en place ou sur le chantier.

L—, eine Matte, Platingflechten etc. (Seew.) *To work —, to braid —, to plait a mat etc.* Tresser, cordonner.

L—, einen Stein auf die Kippe, **tirolern** v. a. (Maur.) *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser un moëlon en délit, — en coupe.

Lagerrecht **L—**. *To lay a stone upon its cleaving-grain.* Poser une pierre sur son lit.

L—, **rasen**, **berasen** v. a. (Befest. u. Bauw.) *To lay sods.* Placer (ranger) les gazons.

L—, das Ruder den anderen Weg (Schiff.) *To shift the helm.* Changer la barre.

L—, **das Ruder auf**— (Schiff.) *To put the helm up.* Mettre la barre au vent.

Das Ruder in Lee **L—** (Schiff.) *To put the helm down.* Mettre la barre dessous.

Das Ruder mittschiffs **L—** (Schiff.) *To right the helm.* Dresser la barre.

L—, die Schienen oder das Schienengleis (Eisenb.) *To lay down the rails on the way of a rail-road.* Poser les rails ou la voie d'un chemin de fer.

L—, die Schienen mit einfachem Stoss. *To lay the rails end to end.* Poser les rails bout à bout.

L—, ein Schiff auf die Rhode (Seew.) *To lay a ship in the road.* Mettre en rade.

L—, ein Schiff auf Stapel **L—** (Schiff.) *To lay or to put a ship on the stocks.* Mettre un navire sur le chantier.

L—, eine Seemine (Seekrieg.) *To plant a ground-torpedo.* Mouiller une torpille de fond.

L—, auf die Seite, ein Schiff (Schiffb.) *To careen a vessel.* Mettre un vaisseau à la bande.

L—, in Schwaden (Ackerb.) *To put into swathes.* Enjaveler, javeler.

Klar **L—**, ein Tau (Schiff.) *To clear (to make ready) a rope.* Parer un câble.

L—, Tonnen und Baken (Seew.) *To put up beacons or buoys.* Baliser.

L— in Verband (mit überdeckten Fugen) (Bauw.) *To break the joints.* Placer plein sur joint.

Sich unter den Wind **L—** v. r., **beldrehen** v. a. & v. n. (Seew.) *To heave (lay) a ship to.* Se mettre à la cape.

Leger m. (Pap.) *Layer, lifter.* Laveur m.

L—, **Einschieber** m. (Buchdr.) *Lifter, layer.* Margeur m., leveur m.

L—, **Legger** m., **Wasserlegger** m., **Wasserleger** m. (ein Fass mit Trinkwasser) (Seew.) *Large water-cask, breaker.* Boute f., baril de galère.

Legerwall m. (Seew.) *Sich* Seecküste.

Auf oder mit L— besetzt sein, auf L— sein (Seew.) *To be embayed upon a lee-shorc.* S'affaler.

Legger m. (Seew.) *Sich* Leger.

Legieren v. a. (Chem., Met.) *To alloy, to alloy.* Allier, aloyer.

Legierung f. *Alloy, allay, alligation, mixture or combination of metals.* Alliage m., (vieilli:) aloi m.

Legierungs-pyrometer m., **Prinsep'sches Pyrometer** n. (Met.) *Cupel-pyrometer.* Pyromètre m. à la coupelle ou de Prinsep.

Leguan(e) n. (Seew.) *Pudding, puddening, dolphin.* Bourrelet m., bourlet m., baderne f., de mât.

Legumin m., **Pflanzencasein** m., **Pflanzeneiweiss** m. (Chem.) *Legumine, vegetable caseine.* Caseine f. végétale, légumine f.

Lehm m., **magerer Thon** m., **Ziegelthon** m. (Petrogr. etc.) *Loam, common clay.* Limon m., terre f. limoneuse, terre f. franche, terre f. à briques. Vergl. Thon.

L— (Form.) *Loam.* Terre f., terre f. à mouler, argile f.

Lehm ... **auftrag** m., **L—aufschlag** m. bei der Lehmformerei (Giess.) *Coat or layer of loam, loam-coat.* Couche f. d'argile ou de terre.

L—barren m. *Sich* Luftziegel.

L—bau m., **Wellerwerk** n. *Mud-walling.* Bousillage n.

L—boden m. (Geogn.) *Sich* Thon.

L—boden m., **L—erde** f., **thoniger Boden** m. (Bauw., Eisenb.) *Clayey soil, loamy ground.* Terre f. glaiseuse, terre f. limoneuse, terre f. argileuse, terre f. bourbeuse.

L—estrich m. (Bauw.) *Earthen floor.* Aire f. en argile, aire f. de repous.

L—form f. (Form.) *Loam-mould.* Moule m. en argile ou en terre.

L—formen schlechten, schwärzen (Giess.) *To black-wash —, to blacken the moulds.* Noirir v. a. les moules.

L—formerel f. (Form.) *Loam-moulding.* Moulage m. en argile ou en terre.

L—gemäuer n., **Wellerwerk** n. (Bauw.) *Mud-walling.* Maçonnerie f. en torchis, maçonnerie f. en bousillage.

L—grube f. (Ziegelf.) *Loam-pit, clay-pit.* Glaisière f.

L—guss m. (Giess.) *Loam-casting, piece of iron cast from a loam-mould.* Coulage m. en terre.

L—kern m. (Form.) *Loam-core.* Noyau m. en terre.

L—mauerwerk n. (Bauw. u. Befest.) *Sich* Erdmauerwerk.

L—messer n., **L—säbel** m. (Giess.) *Loam-beater.* Couteau m. pour battre les terres à mouler.

L—mörtel m. (Bauw.) *Clay-mortar, cob-mortar.* Mortier m. de terre.

L—patzen m., **L—stein** m., **Luftziegel** m. (Ziegelf.) *Air-dried brick, unburnt brick.* Brique f. crue, brique f. séchée à l'air.

L—patzer m. *Sich* Kleiber.

L—pfropf m., **Stichpfropf** m. (Giess.) *Clay-plug, tap-hole plug.* Tampon m.

L—schlag m. (Bauw.) *Sich* Lettenschlag.

L—stampfbau m., **Pisé** m., **Kastenwerk** n. (Bauw.) *Cob-work, coffin-work of loam-earth, pisé-work, tapia.* Mauiere f. de bâtir en pisé, œuvre f. pisée, construction f. en pisé, coffre m. Vergl. Pisébau.

Lehmstein m. Sieh Lehmputzen und Luftstein.

L-stein m., gebrannter (Ziegelbr.) *Burnt brick.* Brique f. cuite.

L-wand f., Wellerwand f. (Bauw.) *Cob-wall.* Mur m. de bousillage.

L-wasser. Sieh Hahnenbrei.

L-ziegelmauer f. *Cob-brick-wall.* Muraille f. de briques crues.

Lehn ... -brett n. hinten im Boot (Schiffb.) *Back-board.* Dossier m. d'un canot.

L-riegel m., Brustriegel m. an einem Gekünder (Bauw.) *Head-rail, head-tie, lists pl.* Lisse f., lice f. de barrière, entretoise f. d'appui.

L-sessel m. *Arm-chair, easy chair.* Fauteuil m.

Lehne f. (an einem Stuhl etc.) *Back of a chair etc.* Dossier m., dos m. d'une chaise, etc.

L-, Esel m. (Pap.) *Ass, gallow.* Égouttoir m. de la cuve.

Lehnig. Sieh Lähnig.

Lehr ... -bogen m., L-biege f., Bogenlehre f. (Bauw.) *Center, centre, (obsol.: centre, scynter, synetre).* Cintre m. de charpente, tambour m. à vouter.

L-bogen aufreissen v. a. Sieh Aufreissen.
Die Bretter eines L-bogens an einander heften (mit hölzernen Nägeln oder Holzschrauben). *To fasten with wooden pegs or pins, — with wood-screws.* Coudre les planches d'un cintre.

L-bogengerippe n., Gerüstschloss n., Gerüstverband m. (Bauw.) *Truss of a center.* Canevas m.

L-brett n., L-reif m. (zum Schanzkorblechten) (Befest.) *Wooden bottom, directing-circle.* Gabarit m., cercle-directeur m. Vergl. Schanzkorblehre.

L-brett n., L-brettchen n. (Tischl.) *Wooden-gauge.* Moulet m.

L-bursche m. *Apprentice.* Apprenti m.

L-gebind n. (Zimm.) *Standard-truss.* Ferme f. d'échantillon.

L-geld n. (Techn.) *Apprentice's fee.* Salaire m. d'apprentissage.

L-gerüst n., Bogengerüst n., Wölgerüst n., Bockverstellung f. (Bauw.) *Centering.* Armement m. de voûte, cintre m. de charpente, cintres pl. d'une voûte.

Gesprengtes L-gerüst, L-gerüst im eugern Sinne (Bauw.) *Cocked-center.* Cintre m. retroussé.

L-jahre durchmachen, seine. *To serve one's apprenticeship.* Faire son apprentissage.

L-ling m. *Apprentice.* Apprenti m.

L-ling in der Münze. *Minter's boy.* Ricochon m.

L-pfahl m. (beim Faschinenbinden) (Wasserh., Befest.) *Directing-picket.* Piquet-directeur m.

L-reif m. (Befest.) Sieh Lehrbrett.

L-satz m., Theorem n. (Math.) *Proposition, theorem.* Proposition f., théorème m.

L-schmiede f. (Kriegsw.) *Farriers' school.* Ecole f. de maréchalerie.

L-stempel m., eiserner (Art.) *Interior fuzing-gauge.* Calibre m.

L-streifen m. für den Putz (Maur.) *Floating-screed.* Bande f. d'enduit formant modèle pour l'épaisseur du crépi.

Lehre f. *Apprenticeship.* Apprentissage m.

L- f. von der Baukunst. *Architectonics pl.* Architectonique f.

Lehre vom Gleichgewicht. *Equilibrium.* Ponderation f.

L- von der Luft (Phys.) *Aerology.* logie f.

L- von der Luftmessung *Aerometry.* Aérométrie f.

L- vom Schall (Phys.) *Acoustics.* tique f.

L- (ein Instrument zur Bestimmung der Form eines Gegenstandes) *Gauging, templet.* Jauge f., lunette m.

Grosse L-, Plusl- (Art.) *High-gauge.* Grande lunette f. de réception.

Kleine L-, Minusl- (Art.) *Low-gauge.* Petite lunette f. de réception.

L- zum Bohren der Schwellen. *Templet for boring of sleepers.* Gauge le perçage des traverses sur la voie.

L- zum Einschneiden der Schwellen. *Templet for scoring of sleepers.* m. pour l'entailage des traverses.

L-, Drehbrett n., Schablone. *Templet, pattern.* Calibre m., gabari ou gabarit m., panneau m.

L- (Maur.) Sieh Lehrstreifen.

L-, (niederd.) Hoofd n. (Besp.) *Laying-top.* Gabieu m., cabre n.

L-, L-brett n., Schablone (Bretter eines Steines) (Steinmetz) *Gauging pattern.* Panneau m., moule f. d'échantillon.

L-, Schablone f. (Töpf.) *Temple m., échantillon m., estèque f.*

L- f., Lehrbrett n., Stichmassmodel m. (Zimm. u. Maur.) *Pattern-gauge.* Échantillon m.

L- mit Hebelübersetzung *Temple-gauge.* Jauge f. à levier.

Lehren n. (Art.) *Gauging.* Calibrage m.

Leib m., Baum m. des spanischen (Befest.) *Beam, body, barrel.* Poutrelle f.

L-, Rumpfm., Fuss m. des Gewehrs (Büchseum.) *Body.* Corps m. du canon.

L-holz n., Wassergang m. (Schiffb.) *Way.* Gouttière f.

L-knoten m. (Seew.) Sieh Pfahlknoten.

L-rente f. Sieh Lebensrente.

L-wäsche f. *Body-linen.* Linge f.

Leibung f. (Bauw.) Sieh Laibung.

Leiche f., Auslassung f. eines Wörters (Buchdr.) *Out.* Bourdon n.

Leichen ... -besorger, L-beisender. *Undertaker.* Entrepreneur m. des pompes.

L-fett n., Fettwachs n. (Chem.) *Adipocire.* f.

L-stein m. Sieh Grabstein.

L-verbrennung, Feuerbestattung. *Cremation.* Crémation f.

L-wagen m., Hearse. Corbillard m.

Leichter m., Lichter m. (Schiffb.) *Allège.*

L-mann m., Lichtermann m. *Gabarié m.*

Leler f., Scheibe f. der Drahtziehmühle (Drahtz.) *Drum.* Bobine f. d'une bobine.

Leler ... -bank f., Scheibenbank. *Rollenbank f.* (Drahtz.) *Drum-bench of draw-bench.* Filière f. à bobine.

L-bank f., L-brett f., Rollenbank. (Feuerw.) *Rocket-press, bible-press.*

L-kluppe f. (Schloss) *Serewing-machine.* f. mécanique.

Leik n., **Liek** n. eines Segels (Tauwerk, mit welchem Segel eingefasst werden) (Seew.) *Leech, leech-ropc*. Ralingue f.

Achterl — n. eines Stag- oder Gaffelsegels. *Leech, after-leech*. Ralingue f. de chûte.

Auschlagl — n., **Gaffell** — der Gaffelsegel. *Head-ropc*. Ralingue d'envergure.

Mastl —, **Vorl** — n. eines Gaffelsegels oder viereckigen Stagsegels. *Mast- or fore-leech*. Ralingue f. de mâl.

Baal — eines Raassegels. *Head-ropc*. Ralingue f. de tétière.

Stagl —, **Vorl** — n. eines Stagsegels. *Fore-leech*, — *ropc*. Ralingue f. de tétière.

Stehendes oder **Seitenl** — n. eines Raassegels. *Leech, standing- or side-leech, leech-ropc*. Ralingue f. de chûte.

Unter- oder **Fussl** —. *Foot-ropc*. Ralingue f. de fond.

Aus dem L. gerissen, — **geweht**. *Blown from the bolt-ropes*. Déralingue (dit d'une voile).

Das L. abtrennen, **ablicken**, **auslicken**. *To take off the bolt-ropc*. Déralinguer.

Leik ... — **garn** n., **Liekgarn** n. (Seew.) *Roping-twine, bolt-ropc-yarn, bolt-ropc-twine*. Fil m. à ralingue.

L-hen f., **Liekgut** n. (Seew.) *Bolt-ropc*. Ligne f. à ralingue.

L-nadel f. (Seew.) *Roping-needle*. Aiguille f. à ralingue.

Leiken v. n. (das Leik an ein Segel nähen) (Seew.) *To sew the bolt-ropc to a sail, to rope a sail*. Ralinguer.

Leim m., **Tischlerl** — m. (Techn.) *Glue, joiner's-glue*. Colle f., colle f. forte, (gélatine f.).

L. aus tierischen Abfällen. *Tauro-colla*. Taurocolla f.

Caseinl —, **Käsel** —. *Cheese-glue, (caseum-glue)*. Colle f. caséine.

Flandrischer L. —. *Flanders glue*. Colle f. de Flandre, colle f. de Hollande.

Flüssiger L. —. *Liquid glue*. Colle f. liquide.

Givetl —. *Sich Givetleim*.

Kölnischer L. —. *Cologne-glue*. Colle f. de Cologne, colle f. forte dite de Cologne.

Leim ... — **farbe** f. (Bauw.) *Size-colour, glue-water colour*. Détrempe f.

L-farbenmalerei f. (Bauw.) *Painting in size-colours*. Peinture f. à la colle.

L-fuge f., **stumpfe Fuge** f. (Tischl.) *Straight-glued joint*. Joint m. à plat-point.

L-grund m. (Vergold.) *Glue-priming, gold-size*. Encollage m.

L-gut n., **L-leder** n. (Hautabfälle etc.) (Leim-sied.) *Glue-materials, speiches*. Colles f. pl., matières, rogures f. pl. des peaux, pessonure f.

L-knecht m., **Schraubknecht** m. *Cramp, cramp-frame*. Sergeant m., serre-joint m.

L-leder n. *Sich Leimgut*.

L-pfanne f., **L-tiegel** m., **L-topf** n. (Tischl.) *Glue-pot*. Pot à colle.

L-sieder m. *Glue-boiler, glue-manufacturer*. Faiseur m. de colle.

L-tränken v. a. ein Stück Holz (vor dem Firnissen) (Tischl.) *To imbue a piece of wood*. Abreuer de colle.

L-tränken v. a. das Pergament (Perg.) *To give a coating of parchment-glue*. Enduire de colle de parchemin.

Leimtränken n. bei der Leimvergoldung (Vergold.) *Sizing wood with glue-water*. Encollage m.

L-trog m. (Pap.) *Sizing-eat, sizing-trough*. Monilloir m.

L-vergoldung f., **Wasservergoldung** f., **Glanzvergoldung** f. (Vergold.) *Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding, water-gilding (on wood)*. Dorure f. en détrempe.

L-wärmfanne f. (Techn.) *Pan for heating glue*. Cassole f.

L-wasser n. (Techn.) *Size, glue-water*. Eau f. de colle.

L-zucker m. (Chem.) *Gelatine-sugar, sugar of gelatine, glyocol, glyocolle*. Sucre m. de gélatine, glyecolle f.

L-zwinge f., **Schraubzwinge** f. (Tischl., Zimm.) *Cramp-frame, cramping-frame, cramp, holdfast, screw-clamp, glue press, press for glued boards*. Sergeant m., serre-joints m., presse f. à main, presse f. à serrer.

Leimen v. a., **das Papier** (Pap., Buchh.) *To size (or to seise) the paper*. Coller le papier.

L. (Tischl. etc.) *To glue*. Coller.

L. — n. des Papierzeugs (Pap.) *Sizing (sizing) in the rags*. Collage m.

L. — n. in der Bütte, **L.** — in der Masse. *Sizing in the vat*. Collage m. à la cuve, collage m. en pâte (de la pâte raffinée).

Lein m., **L-pflanze** f. (*Linum usitatissimum*). *Flax, flax-plant (obsol.: line)*. Lin m.

Gemeiner L. —. *Toad flax*. Lin m. sauvage, linair f.

L-hock, — **spind**, — **schapp**, **Bündelspfad** etc. n. (Seew.) *Boatman's locker*. Armoire f.

L-kuchen m., **L-ölkuchen** m. *Linseed-cake*. Tourteau f. de lin.

L-öl n. (Techn.) *Linseed-oil, linsseed-oil*. Huilo f. de lin.

L-Ölfirnis m. *Sich Ölfirnis*.

Zäher L. ölfirnis zur Herstellung der Sammettapeten (Tap.) *Strong oil-varnish*. Encaustique f., mordant m.

L-pfad m., **L-strasse** f., **Ziehweg** m., **Treidelpfad** m. (Flusschiff.) *Tow-path, towing-path*. Chemin m. de balage, balise f., tirage m., lé m., marche-pied m.

L-pflanze f. *Sich Lein*.

L-samen m. (Bot.) *Linseed, flax-seed*. Graine f. de lin.

L-wand f., (**Leinwand** f.), **Leinen** n., **Linnen** n. (Web.) *Linon, linen-cloth*. Toile f.

L. aus gebleichtem Garn. *Blanchards*. Blanchard m.

L. aus halbgebleichtem Garn. *Cream-coloured linen*. Toile f. crémée.

Chinesische L. —. *White China-linen*. Nunnam.

Englische L. —. *Sich Gingham*.

Flachsl —. *Flax-linen*. Toile f. de lin.

Gefirniste L. —. *Painted or varnished canvass*. Toile f. peinte ou vernie, prélat m.

Geköperte L. —. *Quilled linen*. Toile f. croisée, — grainée, — ouvree à petits dessins, — à grain d'orge.

Geteerte L. —. *Tarred or painted canvas*. Toile f. goudronnée, prélat m.

Grundleiste —. *Sich Malerleinwand*.

Halbbaumwollene L. —. *Sich Halb-leinen*.

Halbfächene L. —. *Sich Halbhede-leinen*.

- Halbgebleichte Leinwand.** *Half-bleached linen, cream-coloured linen.* Blondines *f. pl.*
- Hanfl.** — *Hemp-linen.* Toile *f.* de chanvre.
- Holländische, braune L.** — *f. Hollands, brown Hollands.* Gorgonelle *f.*, toile *f.* de Hollande.
- Packl.** — *Packing-cloth.* Toile *f.* d'emballage.
- Schottische L.** — *Siehe Gingham.*
- Schleifl.** — (Seew.) *Worn canvas.* Toile *f.* à voile usée.
- Schmartingl.** — (Seew.) *Parcelling-canvas.* Fourrure *f.*
- Schmirgell.** — *Emery-cloth.* Toile *f.* émeri.
- Segel.** — (Seew.) *Canvas.* Toile *f.* à voile.
- Ungebleichte L.** — *f. Unbleached linen, brown linen.* Toile *f.* ecru.
- Wiener L.** — *Siehe Gingham.*
- L-wandhobel m., Seifmaschine f., Hobelmaschine f.** (Bleich.) *Rubber, rubbing-boards.* Batte *f.*, battoir *m.*
- L-wauponten m.** (Pont.) *Siehe Segeltuch ponton.*
- L-wandprober m., L-wandmikroskop n., Fadenzähler m.** *Cloth prover, weaver's glass.* Compté-fil *m.*, loupe *f.* du tisserand. Vergl. Weberglas.
- L-wandweber m.** *Linen-weaver.* Ouvrier *m.* toillier.
- Leine f.** *Cord, line.* Corde *f.*, ligne *f.* Vgl. Schnur.
- L.** (dünnes Seil) (Seil.) *Cord, line (rope).* Corde *f.*, cordage *m.*
- L.** (dünnes Tauwerk) (Seew.) *Line, small-stuff.* Ligne *f.*
- Bandsell., Bindsell.** — *Seizing-line.* Petite corde *f.*, corde *f.* de saisine.
- Fischertien f.** *Fishing-line, mackerel-line.* Li-bouret *m.*
- Trellschl.** — *Long line for fishing, trawl-rope.* Palancro *m.*
- Harpunien f.** *Whale-line.* Ligne *f.* de harpon.
- L. mit Fischhaken** (Seew.) *Line with fish-hooks.* Ligne *f.* avec hameçons.
- L.** (platt:) **Lien f., Treil m.** (zum Ziehen der Schiffe). *Tow-line, tracking-rope.* Corde *f.* à tirer un bateau, cordelle *f.*
- L.** zum Longieren. *Siehe Louge.*
- L.** *m. pl.* eines Zeltes (Kriegsw.) *Cords pl., ropes pl., (caves-cords pl.).* Cordes *f. pl.*
- Leinen n., Leinwand f.** (Web.) *Linen.* Linge *m.*, Vergl. Leinwand.
- Leinen ...-bast m., Herder m.** (Spinn.) *Harl, lint.* Filasse *f.*
- L-damast m.** (Web.) *Linen-damask.* Damas *m.*, linge *m.* damassé, linge *n.* à l'allemande.
- Damast mit Augenmuster.** *Kind of linen damask with eye-shaped figures.* Linge *m.* ouvré à l'œil de perdrix, linge *m.* à l'œil de perdrix.
- L-garn n.** (Spinn.) *Linen yarn.* Fil *m.* de lin.
- L-gewebe n., glattes** (Web.) *Plain linen.* Linge *m.* uni.
- L-industrie f., L-manufaktur f.** *Linen-manufacture.* Industrie *f.* linière.
- L-spinnerel f., Leinspinnerel f.** *Flax-spinning, linen-spinning.* Filature *f.* du lin.
- L-spitze f.** ordinäre (Web.) *Footing.* Bisette *f.*
- L-weberel f.** *Flax-weaving, linen-weaving.* Tissage *m.* du lin.
- Leinwand f.** *Siehe Leinwand.*
- Leise adj.** (von der Färbeküpe gesagt) (Färb.) *Not having lime enough.* Doux, -ce, (dit de la cuve de teinture).
- L-eisen n., Winkelleisen n.** *Eisen (Bauw., Seew., Maschb.) L-shaped bar-iron.* Fer *m.* en barres façonné *m.* d'angle, cornière *f.*
- Leistchen n., Spitzl.** — *n. (Tischl.) Little ledge.* Feuillet *m.*
- Leiste f., Plättchen n., Leistchen n., Rlemen m., Saum m.** *Fillet, list, liecl.* Filet *m.*, réglet *n.* carré *m.*, bandelette *f.*
- L., Face f.** (Bauw.) *Band.* Bande *f.*
- L.** (Verzierung am Anfang oder Ende Kapitels etc.) (Buchdr.) *Ledge,* Cul-de-lampe *m.*
- Dreieckige L.** — zum Ausfüllen Ecke, *Tingel m. (f.) Filling-piece* d'orge.
- L., Sahl., Selbende n., enroulé band n., Kante f.** (niederl.) *Eggen Rand des Gewebes* (Web.) *List, m.* corruption:) *selvage.* Lisière *f.*, cordon, delaine *f.*
- Leisten f. pl.** am Glasmacherstuhl *the glassmaker's chair.* Bardelles *f. pl.*
- L., Stiefelholz n.** (Schuhm.) *Leath last, boot-ree.* Embauchoir *m.*
- Leisten ...-graben m., Massegraben (Met.)** *Sow-channel.* Lit *m.* de gazon.
- L-hobel m.** (Tischl.) *Moulding-plane.* Tarabiscot *m.*, bouvet *n.* grain *m.* d'orge.
- Mit dem L-hobel ab-** oder *sur* *To plane with the moulding-plane.* Tischl.
- L-hobeleisen n.** (Tischl.) *Square-iron.* Fer *m.* de tarabiscot.
- L-holz n.** (Tischl.) *Fleabane wood* de Guillaume.
- L-kasten m., Zierratkasten n.** *Case for tail-pieces ornamental letter-join-case.* Cascan *m.*, bardeau *n.*
- L-stein m. pl.** einer Strasse *Border-stones, curb-stones pl.* Bordure, chaussée.
- Leistung f.** einer Maschine (Mech.) *a machine.* Effet *m.* d'une machine.
- Mechanische L.** — einer Maschine *mechanical power or effect.* Quantité *f.* d'une machine.
- L-sfähigkeit f.** einer Lokomotive *of a locomotive.* Puissance *f.* d'une locomotive.
- Leit ...-achse f., Vorderachse.** *Leading-axle, fore-axle.* Arbre *m.*, essieu *m.*
- L-block m.** (Seew.) *Leading-block.* de conduit.
- L-blöcke m. pl.** unter den Nagelblöcken *Nine-pin blocks.* Marionnettes *f. pl.*
- L-feuer n., Lauffeuer n., Lauf (Feuerw.)** *Train of powder.* Trainée *f.* Vergl. Feuerleitung.
- L-feuer n., L-feuerröhren n.** *Leader, leader-case.* Porte-feu *m.*
- L-feuer n.** (Schiff.) *Leading-light.* d'alignement.
- L-holz n.** eines Hobels. *Siehe L-hobel.*
- L-linie f., Directrix f.** (Geom.) *Directrice f.*
- L-marke f.** (Schiff.) *Leading-mark* de guide.
- L-pferd.** *Siehe Handpferd.*
- L-epunkte m. pl.** (Buchdr.) *Leading-points m. pl.* conducteurs, carrés *n. p.*

Leit . . . —rinne *f.* einer Zündwurst (Minierk.) *Casing-tube, hose-trough, auger.* Auget *m.* d'un saucisson.

L—rolle *f.* (Masch.) *Guide-pulley, roller.* Poulie *f.* de renvoi, galet *m.* *Vergl.* Rolle, feste.

L—rollen *f.* *pl.* des Patentpills (Schiffb.) *Siehe* Führungsrollen.

L—schaufel *f.* (für das Aufschlagwasser einer Turbine) (Masch.) *Directrix pl., directrices.* Directrice *f.*

L—schiene *f.*, **Schutz-, Streich-, Sicherheitsschiene** *f.* (Eisenb.) *Guard-rail, safety-rail, side-rail.* Contro-rail *m.* d'un passage à niveau.

L—seil *n.* *Siehe* Lenkseil.

L—spindelbank *f.* (Techn.) *Slide lathe.* Tour *m.* à chariot, tour *m.* parallèle, tour *m.* cylindrique.

L—spindelbank *m.* für Schraubenbolzen (Techn.) *Cutting-lathe or screw for screw-bolts.* Tour *m.* à fileter pour boulons.

L—stange *f.*, **Gegenlenker** *m.* des Watt-schen Parallelogramms (Masch.) *Radius-bar, radius-rod, bridle-rod.* Bras *m.* de rappel, rayon *m.* régulateur, manivelle *f.* de parallélogramme, bride *f.* du parallélogramme.

L—stangen *f. pl.*, **Führungstangen** *f. pl.*, **Gerädführungstangen** *f. pl.* (Lok. etc.) *Guide-bars pl., guide-rods pl., motion-bars pl.* Barres *f. pl.* directrices, règles *f. pl.* ou tiges *f. pl.* des glissières.

L—stange *f.*, **-kette** *f.*, **-tau** *n.*, **-wagen** *m.*, **Leiwagen** *m.*, **Leuwagen** *m.* (Seew.) *Horac.* Barre *f.* directrice, bride *f.* guide.

Leuwagen *m.* der Ruderpinne. *Sweep, carriage of the tiller.* Tamise *f.*, tamisaille *f.*, chariot *m.*

L—strahl *m.* (Geom.) *Siehe* Radiusvektor.

L—versteinern *f.*, **L—fossil** *n.* (Geol.) *Characteristic fossil.* Fossile *m.* caractéristique.

L—zunge *f.* einer Weiche (Eisenb.) *Point-rail.* Rail *m.* mobile.

Leiten *v. a.* den elektrischen Strom (Tel.) *To conduct, to transmit.* Conduire.

Leiter *f.* (Bauw.) *Ladder.* Échelle *f.*

L—, Spulen— *f.* des Wellenstuhls (Bordenweb.) *Inclined bank or frame on which the bobbins are placed.* Centre *m.* du métier de passe-mentier.

L—m. (Phys.) *Conductor.* Conducteur *m.*

L—der Elektrizität, elektrischer L—. *Conductor of electricity.* Conducteur *m.* d'électricité.

Guter oder **schlechter L—** der Elektrizität oder der Wärme. *Good or bad conductor of electricity or of heat.* Bon ou mauvais conducteur *m.* de l'électricité ou de la chaleur.

L—m. erster Klasse (Elektr.) *First class conductor.* Conducteur dans lequel il n'y a pas de décomposition électrolytique.

L—m. zweiter Klasse (Elektr.) *Second class conductor.* Conducteur où il y a des décompositions électrolytiques.

L—m., Klüver— etc. (Tau, an dem die Klüver und Stagssegel gehisst werden) (Seew.) *Stay-sail's — or jib-stay.* Draille *f.* d'une voile d'étai.

Leiter . . . —balken *m.* (Techn.) *Beam.* [Longue pièce de bois traversée de ranches:] échelier *m.*,

rancher *m.*, [une des barres traversées par les échelons:] arbre *m.* de l'échelle.

Leiterbalken *m.*, **Sprossenbalken** *m.* eines Krahndreifusses. *Rack-ladder of a crane-tripod.* Rancher *m.* d'une grue à trois pieds.

L—baum *m.* *Ladder-beam.* Arbre *m.* d'échelle. **L—baum** *m.* (Holzhändl.) *Oak-timber for cartwrights.* Ridelle *f.*

L—sprosse *f.* (Zimm.) *Ladder-step.* Échelon *m.* **L—stürmung** *f.* (Kriegsw.) *Scaling, escalade, storming with ladders.* Escalade *f.*

L—visier. *Siehe* Schiebervisier.

L—wagen *m.* (Fuhrw.) *Open-sided waggon or open-spar-waggon.* Chariot *m.* à ridelles.

Leitung *f.* (Masch.) *Siehe* Führung 4.

L—f. (Wasserb.) *Siehe* Wasserleitung.

L—, Übertragung *f.* (Masch.) *Transmission.* Transmission *f.*

L—f., Lufil—, oberirdische L— (Tel.) *Overground line, overland line, aerial line.* Ligne *f.* aérienne.

L—f., Stadt— (Tel.) *Town-line.* Ligne *f.* urbaine.

L—, submarine, unterseeische L—, versenkte L— (Tel.) *Submarine line.* Ligne *f.* sous-marine.

L—f., telegraphische, telegraphische Linie (Tel.) *Telegraphic line.* Ligne *f.* télégraphique.

L—f., unterirdische, Erdleitung *f.*, **Erd-draht** *m.* (Tel.) *Subterranean (underground) line.* Ligne *f.* souterraine, fil *m.* de terre, conduit *m.* souterrain.

Leitungs . . . —blitzableiter *m.*, **Idlenblitzableiter** (Tel.) *Lightning-protector to poles.* Paratonnerre *f.* de ligne.

L—draht *m.* (Minierk.) *Conductor, conducting-wire, main-wire, voltaic wire.* Fil *m.* conducteur.

L—draht *m.* (Tel.) *Conducting-wire, wire, telegraph-wire.* Fil *m.* conducteur.

L—draht *m.*, **blauker** (Tel.) *Blank wire.* Fil *m.* nu.

L—draht *m.*, **umwickelter** (Tel.) *Coated wire.* Fil *m.* garni.

L—fähigkeit *f.* *Conductivity, conductivity.* Conductibilité *f.*

L—litze *f.*, **L—schaur** *f.* (Tel.) *Conducting cord.* Cordon *m.* conducteur.

L—platten *f. pl.* (Dampf.) *Guiding-plates pl.* Plaques *f. pl.* de garde.

L—rohr *n.*, **L—röhre** *f.* (Techn.) *Conduit, conduit-pipe.* Conduit *m.*

Dampf—, Dampfrohr *n.* *Steam-pipe.* Conduit *m.* de vapeur, tuyau *m.* à vapeur.

Gas—. *Conduit-pipe.* Tuyau *m.* à conduite, tuyau *m.* de conduite.

Wasser— (Techn.) *Water-pipe.* Tuyau *m.* d'eau.

L—röhren *f. pl.* einer Form (Form.) *Conduit-pipes pl. of a mould.* Conduits *m. pl.* d'un moule.

L—untersucher *m.*, **L—sonde** *f.*, **Kabelsonde** *f.* (Tel.) *Wire-finder.* Explorateur *m.* de fil.

L—vermögen *n.*, **L—fähigkeit** *f.* (Elektr.) *Conductivity, conductivity.* Pouvoir *m.* conducteur, conductibilité *f.*

Lemniscate *f.*, **Schleifenlinie** *f.* (Geom.) *Lemniscate.* Lemniscate *f.*

Lemnische Erde *f.* *Siehe* Bol.

Lenk ... — achse *f.*, bewegliche Achse *f.* (Wagenb.) *Sliding-axe*. Essieu *m.* mobile.

L-barkheit *f.* (bisweilen: **Gelenk** *n.*, **Kahre** *f.*) eines Fuhrwerks (Fuhrw.) *Lock, locking, turn, locking-property, degree of lock*. Tournant *m.*, rayonnement *m.* des voitures.

L-baum *n.* *Sieh* Langbaum.

L-beil *n.* (Küf.) *Broad axe*. Doloire *f.* *Vergl.* Breitbeil.

L-scheit *n.*, **Relbscheit** *n.* (Fuhrw.) *Sweep-bar, sweep-bar*. Sassoire *f.*

L-scheitblech *n.*, **L-schiene** *f.* (Fuhrw.) *Sweep-bar plate*. Bande *f.* de renfort de la sassoire, coiffe *f.*

L-schemel *m.*, **Wendeschemel** *m.*, **Schemel** *m.*, **Spannriegel** *m.* (Fuhrw.) *Riding-bed, riding-bolster, rider, transom-bed, upper- or body-bolster*. Lisoir *m.*

L-schiene *f.* (Fuhrw.) *Sieh* Lenkscheitblech.

L-seil *n.*, **Leitseil** *n.*, **Schwungseil** *n.*, **Schwenkseil** *n.* (Bauw.) *Guiding-cable, ladder-rope, man-rope, shroud*. Hauban *m.*, écharpe *f.*

L-stange *f.* einer Dampfmaschine. *Connecting-rod*. Bielle *f.*

L-stange *f.* des Watt'schen Parallelogramms. *Sieh* Leitstange.

Lenken *v. a.*, ein Fuhrwerk (Fuhrw.) *To lock or to turn the carriage*. Tourner ou braquer la voiture.

Lenker *m.*, **Gegenlenker** *m.* (Masch.) *Rod*. Guide *m.*

L- einer Sägemaschine. *Connecting-rod between the crank and the frame*. Bielle *f.* d'une scierie.

L-paar *n.* eines Watt'schen Parallelogramms (Masch.) *Bridle-rods pl.* Contre-balanciers *m. pl.* du parallélogramme articulé.

Lenkungswinkel *m.* (Fuhrw.) *Locking-angle*. Angle *m.* de tournant.

Lenz (See) *Sieh* unter Pumpe.

Lenz ... —pumpe *f.*, **Bilgepumpe** *f.*, **Sod-pumpe** *f.* (Schiffb.) *Bilge pump*. Pompe *f.* de cale.

L-pumpen *v. a.* oder **lenz pumpen** *v. a.*, ein Schiff (alles eingedrungene Wasser hinaus-pumpen) (See.) *To free a ship*. Affranchir un navire.

L-schlagen *n.* einer Pumpe (See.) *Sucking of a pump, launce*. Aspiration d'une pompe quand il n'y a plus d'eau dans la cale.

Lenzen *v. n.* (See.) *To scud, to run*. Courir devant la lame, — devant le vent, fuir vent arrière, fuir devant le temps.

Vor Top und Takel *l.* *To scud under bare poles*. Courir à sec, —, à mâts et à cordes.

Lenzin *n.*, **Kaolin** *n.* (Appret.) *Leucinite*. Lencinite.

Leonischer Draht *m.* (Drahtz.) *Leonic wire*. Fil *m.* léonique.

Leonhardt *m.* (Miner.) *Leonhardite*. Léonhardite *f.*

Lepidomelan *m.* (Miner.) *Lepidomelane*. Lépidomélane.

Lepidokrokit *m.*, **schuppig-faseriger Brauneisenstein** *m.* (Miner.) *Lepidokrokit*. Lepidokrokit *f.*, hydroxide *m.* de fer écailleux.

Lepidolith *m.* *Sieh* Lithionglimmer.

Lerbachit *m.* (Miner.) *Sieh* Selenqueck-silberblei.

Lerchenholz *n.* (von *Pinus larix*) (Bot.) *Larch*. Mélèze *m.*

Lesbischer Bundstab *m.* (Bauk.) *Sieh* Echinus.

Lese ... —pult *n.*, **Singpult** *n.* in der Kirche (Bauk.) *Reading-desk, lectern, lectorn, lectern-pulpit*. Lutrin *m.*, (légive *f.*, lettrier *m.*)

L-rost *m.*, **Rost** *m.*, **L-riet** *n.*, **Scher-gatter** (Web.) *Heek*. Plot *m.* à grille.

L-stein *m.* (Bauw.) *Sieh* Feldstein.

L-zeichen *n.*, **Einlegeband** *n.* eines Buches (Buchb.) *Band, sign of a book*. Signet *m.*

Lesen *n.*, **Vorlesen** *n.* (Buchdr.) *Reading*. Lecture *f.*

Leser *m.* am Kezelstuhl, **Angeber** *m.* des Gewebes (Web.) *Reader*. Liseur *m.* du dessin.

Letten *m.* (thonige Mineralmasse) (Bergb.) *Cleg, cloy, flookan*. Glaise *f.*, terre *f.* glaise.

L-, **Töpferthon** *m.* (Petrogr.) *Slaty potter's clay, plastic clay, pipe-clay*. Terre *f.*, franche, terre *f.* glaise, glaise *f.*

L-boden *m.* (Geogn.) *Sieh* Thon.

L-bohrer *m.*, **Trockenbohrer** *m.* (Bergb.) *Claying-bar*. Pilon *m.*, boulon *m.*

L-damm *m.* (Lettenverkleidung der Wände eines Wasserbeckens) (Wasserb.) *Layer of puddled clay*. Corroi *m.* *Vergl.* Lettenschlag.

L-haue *f.* (Bauw. u. Minierk.) *Mattock*. Hoyau *m.* *Vergl.* Breithacke 2.

L-haue *f.*, **Breithaue** *f.* (Bergb.) *Hack*. Pioche *f.*

L-kluft *f.* (Bergb.) *Weigh-board*. Pilon *m.* de glaise.

L-nudel *f.* (Bergb., Sprengbetr.) *Roll of clay*. Tige *f.* en terre glaise.

L-querkluff *f.* (Bergb.) *Cross-flookan*. Faille *f.* glaiseuse.

L-sahlband *n.* (Bergb.) *Flookan course*. Éponte *f.* glaiseuse.

L-schlag *m.*, **Lehmschlag** *m.*, **Thon-schlag** *m.* (Bauw.) *Puddle*. Couche *f.* battue, corroi *m.* de terre glaise.

Letter *f.* (Buchdr.) *Printing-type, type, letter, character*. Caractère *m.* d'imprimerie, lettre *f.*

L-u pl. mit Oberlänge, hinaufsteigende Buchstaben *m. pl.* (wie b, d, l). *Ascending letters pl.* Lettres *f. pl.* à queue de dessus.

L-n pl. mit Unterlänge, herabsteigende Buchstaben *m. pl.* (wie g, j, p, y). *Descending letters pl.* Lettres *f. pl.* à queue de dessous.

L-, welche auf den Kegel von Kolonel geschnitten und deren Fläche (Spitze) um 1/4 typogr. Punkt grösser als Nonpareille ist. *Type cut on the body of minion and whose face is somewhat larger than nonpareil*. Sept *m.* petit-uil, six *m.* et demi corps sept.

L- auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) um 5/16 typogr. Punkte gross. *Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby*. Six *m.* petit-uil, cinq *m.* et demi corps sept.

L-, deren Fläche (Spitze) um 1/4 typogr. Punkt grösser als Kolonel und auf den Kegel von Bourgeois geschnitten. *Type with face somewhat larger than minion cut on the body of bourgeois*. Sept *m.* et demi corps huit, huit *m.* petit-uil.

Lettern verrücken (Buchdr.) *To squabble.*
Déranger les lettres.
L-messer m. *Typometer.* Typomètre m.
L-notendruck m. *Printing notes by types.*
Mélotypie f.
L-stich m. *Letter-engraving.* Gravure f. en caractères d'imprimerie.
L-vertellung lernen (Buchdr.) *To learn the boxes.* Apprendre la casse.
Lettig adj. *Clayey, loamy.* Glaiseux, -se.
Letzter m., Lektorium n., Odelon n., Doxale n., Perikopenbühne f., Chorbühne f. (Bauk.) *Rood-loft, holy loft, lobby, jube, rood-screen.* Juhé m., lettrier m., légende f., gloire f. de Dieu, lectrier m., lutrin m., letteron m.
Letze f. (Bauw.) *Sich* Gallerie.
Leucht ... -apparat m. (Seew.) *Illuminating apparatus.* Appareil m. d'éclairage.
L-bake f. (Seew.) *Light-beacon.* Balise f. éclairée.
L-ballenrakete f. *Sich* Leuchtrakete.
L-Behörde f. *Trinity house, light-house board.* Administration f. des phares.
L-boje f. (mit Gasfüllung) (Wasserb.) *Luminous buoy, gas-buoy.* Bouée f. à gaz.
L-fackel f. *Torch.* Flambeau m.
L-feuer n. (Hydr.) *Sich* unter Feuer.
L-gas n. *Coal-gas, illuminating-gas, lighting-gas.* Gaz m. d'éclairage, gaz m. éclairant.
L-kraftbestimmung f., L-kraftmessung f., Photometrie f. (Gnss.) *Photometry.* Photométrie f.
L-kreis m. *Sich* Erleuchtungskreis.
L-kugel f. (Feuerw.) *Light-ball.* Balle f. luisante, balle f. à éclairer, balle f. à carcasse en fer.
L-kugelkreuz n. (Feuerw.) *Sich* Brandkreuz.
L-manometer m. *Illuminated manometer.* Manomètre m. illuminé.
L-pfanne f. (Befest.) *Sich* Wallluchte.
L-rakete f., L-ballenrakete f. (Feuerw.) *Rocket light-ball.* Fusée f. à éclairer, fusée f. d'éclairage, fusée f. lumineuse.
L-schiff n. *Sich* Feuerschiff.
L-turm m., Feuerturm m. (Seew.) *Light-house, light-house tower.* Phare m.
Eiserner L-turm. *Iron-lighthouse.* Phare m. en fer.
Massiver, steinerner L-turm. *Stone-lighthouse.* Phare m. en maçonnerie.
L-turmwärter m. *Lighthouse keeper.* Gardien m. de phare.
Leuchten n. des Meeres. *Sich* Meerleuchten.
Leucit m. (Miner.) *Leucite.* Leucite f., amphibène m.
Leucitoëder n., Leucitoid n., Trapezoëder n., Ikonitetraëder n. (Miner.) *Trapezohedron, leucitoid, trioctahedron.* Trapezoëder m., leucitoëder m., leucitoïde m.
Leucitophyr m. (Petrogr.) *Leucitophyre.* Leucitophyre m.
Leucolith m. (Miner.) *Sich* Diopyr.
Leucophan m. (Miner.) *Leucophane.* Leucophane m.
Leucopyrit m. (Miner.) *Sich* Arsennickelkies.
Leucosaphir m., weisser Saphir (Miner.) *Leucosaphire.* Leucosaphir m., saphir m. blanc.
Leuke f. (grosse Klopfschale für Segelmacher.) *Heaving-mallet.* Maillet m. de voilier.

Leute pl., Mannschaft im allgemeinen (Seew.) *Hands pl., men pl.* Monde m.
Leuwagen m. *Sich* Leitstange und Schrubber.
Leviathan m. (selbstthätige Wollwaschmaschine) (Wollspinn.) *Leviathan.* Dégraisseuse f. automatique.
Leviere v. a. (Web.) *Sich* Einziehen 8.
L- n., Einlesen n. (des Musters beim Kegelschub) (Web.) *Reading.* Lisage m.
Lexikonformat n., Emolsin n. (Buchdr.) *Paper 590 by 462 mm.* Papier de 590 mm sur 462.
Lherzoll m. (Geogn.) *Sich* Olivinfels.
Liage f., Liagefäden m. pl., Bindefäden m. pl. bei broschierten Stoffen (die Fäden einer besonderen Kette, welche die Figurschussfäden binden) (Web.) *Binding-threads pl.* Liage m.
L-kämme m. pl. (zur Herstellung der Bindungen des Figurschusses) (Web.) *Binding-leaves pl.* Lisses f. pl. de liage.
Lias m., Liasformation f., Liasystem n. (Geogn.) *Lias, lias-formation.* Lias m., système m. liasien.
Libelle f., Wasserwage f. (Bauw.) *Level, water-level, spirit-level.* Niveau m., niveau m. d'eau ou à l'eau, niveau m. à bulle d'air, niveau m. à air.
L- (Feldm.) *Sich* Röhrenlibelle.
L-nquadrant m., Wasserwagenquadrant m. (Art.) *Spirit-level quadrant.* Quart m. de cercle à niveau, niveau m. de pointage. *Vergl.* Quadrant.
L-nwage f. (Feldm.) *Air-level, spirit-level.* Niveau m. à bulle d'air, niveau m. d'air.
Libethenit m., Libethenkupfer n. (Miner.) *Libethenite, phosphate of copper.* Libethenite f., cuivre m. phosphaté.
Licht adj., im Lichten (Techn., Zeichn.) *Interior, in the clear.* Intérieur, -re, dans œuvre.
L-er Durchmesser einer Röhre. *Interior diameter.* Diamètre m. intérieur.
L-e Weite. *Width in the clear.* Largeur f. dans œuvre.
L-, Talglicht n. (Lichtz.) *Candle, tallow-candle.* Chandelle f.
Vergl. Kerze, Palmitiu-, Paraffin-, Spermaceti-, Stearin-, Wachslicht oder kerze.
Gegossenes L-. *Moulded candle, mould-candle, mould.* Chandelle f. moulée.
Gezogenes L-. *Dipped candle, dip.* Chandelle f. plongée, chandelle f. à la baguette.
L- (Phys.) *Light.* Lumière f.
Weisses L-. *White light.* Lumière f. blanche.
Farbiges L-. *Coloured light.* Lumière f. colorée.
Homogenes, einfarbiges L-. *Homogenous light.* Lumière f. homogène.
Polarisiertes L-. *Polarized light.* Lumière f. polarisée.
Drummond'sches L-. *Drummond's light.* Lumière f. de Drummond.
Ultraviolette L-. *Ultraviolet light.* Lumière f. ultraviolette.
L-, Blitz- (Elektr.) *Light from a lamp in simple circuit.* Lumière f. provenant d'une lampe monopote.
L-, elektrisches. *Electric light.* Lumière f. électrique.
L-, vorteilhaftes (Mal.) *Good light.* Jour m., lumière f. d'atelier.

Licht, geteiltes L— (Elektr.) *Light from lamps in multiple arc.* Lumière f. provenant d'une lampe polyphote.

L—, kaltes L— (Elektr.) *Cold light.* Lumière f. froide.

L—, einfallendes (Fenster) (Schiffb.) Skylight. Claire voie f., abat-jour m., lucarne f., lunette f. de toit, écouillo f. vitrée.

Das L— verteilten (Mal.) *To distribute light.* Conduire la lumière.

L—bild n. (Photogr.) *Sich Daguerreotypie und Photographie.*

L—bild n., Lithophanie f. (in Porzellan). *Lithophany.* Lithophanie f. Vergl. Papierlichtbild.

L—bildkunst f., Photographie f. Photography. Photographie f.

L—blitzsignal n. (Seew.) *Flashing-signal.* Signal m. à éclats.

L—bogen m., Volta'scher L—bogen (Elektr.) *Voltaic arc.* Arc m. lumineux, arc m. voltaïque.

L—dämpfung f., Schattlerung j. (Mal.) *Shade.* Dégradation f. des ombres, nuance f.

L—druck m. (Phot.) *Heliographical printing.* Impression f. héliographique.

L—empfindlich (Phot.) *Sensible.* Sensible.

L—farbendruck m. *Heliographic printing.* Impression f. héliographique.

L—form f., Kerzenmodell m. (Lichtz.) *Candle-mould.* Moule m.

L—gaden m., Clariatorium n. einer Kirche (Bauk.) *Clear-story, clare-story, clerestory.* Claire-voie f., cléristère m., cléristoire m., clair-étage m.

L—garn n., Dochtgarn n. (Lichtz.) *Wickgarn.* Mèche f.

L—kappe f. *Sich Kappenfenster.*

L—kasten m., L—schlauch m. (Bauw.) *Light-room.* Évent f., puits m. au jour.

L—kasten m. mit Fächern (Lichtz.) *Tallow-chandler's box.* Évent f.

L—kreis m. *Sich Erleuchtungskreis.*

L—loch n., L—schacht m. (Bergh.) *Air-shaft.* Puits m. d'airage.

L—magnet m. (Elektr.) *Light magnet.* Aimant m. lumineux.

L—messer m., Photometer n. (Phys.) *Photometer.* Photomètre m.

L—pforte f., Pfortenfenster n. (Schiffb.) *Light port, dead light.* Faux sabord m.

L—polarisation f. (Phys.) *Polarisation of light.* Polarisation f. de la lumière.

L—schlauch m. (Bauw.) *Sich Lichtkasten.*

L—spieß m. (dünner Eisenstab zum Anreihen der Lichter) (Lichtz.) *Candle-broach.* Broche f., baguette f. aux mèches.

L—stich m. *Engraving by the action of light.* Photoglyptie f.

L—strahl m. (Phys.) *Ray of light.* Rayon m. de lumière.

Ausserordentlicher L— (bei der doppelten Brechung). *Extraordinary ray.* Rayon m. extraordinaire.

Gebrochener L—. *Refracted ray, ray of refraction, broken ray.* Rayon m. réfracté ou rompu.

Ordentlicher L— (bei der doppelten Brechung). *Ordinary ray.* Rayon m. ordinaire.

Polarisierter L—. *Polarized ray.* Rayon m. de lumière polarisé.

Reflektierter L—. *Reflected ray.* Rayon m. de lumière réfléchi.

Lichtzieher m. *Sich Lichtergliesser.*

Lichte n. (Bauw.) *Clear.* Jour m.

L—, L—öffnung f. eines Fensters etc. **Fensterl—.** *Day, light of a window.* Jour m. de fenêtre.

L— (Zwischenraum zwischen zwei Pfeilern, Mauern etc.) *Intermediate-space.* Entre-deux m.

Im Lichten adr., zwischen den Wänden. *In the clear, clear.* Dans œuvre.

Lichten, heben v. a. (Seew.) *To weigh, to lift.* Lever.

L—, den Anker. *To weigh the anchor, to unmoor a ship.* Lever, déplanter, dérapper l'ancre, (vieilli: déancrer v. a.), démarrer un vaisseau.

Den Anker am Bojereep l—. *To weigh the anchor by the buoyrope.* Lever l'ancre par l'orin.

L—, leuchten durch Löschung, ein Schiff. *To lighten.* Alléger un navire.

L— n. des Ankers (Seew.) *Weighing of the anchor.* Désancrage m.

L—breite f. einer Öffnung (Bauw.) *Breadth, width of the day.* Largeur f. du jour.

L—höhe f. (Bauw.) *Height of the day, day-height.* Hauteur f. du jour.

L—mass n. (Bauw.) *Measures of the day.* Echappée f. du jour.

L—öffnung f. (Bauw.) *Sich Lichte.*

L—raum m. *Sich Bogenlichte n.*

L—weite f. einer Öffnung (Bauw.) *Width of the day.* Echappée f. du jour.

L—weite f. eines Raums (Bauw.) *Width in the clear, inside width.* Echappée f., largeur f. dans œuvre.

L—weite f. einer Thür, eines Fensters (Bauw.) *Width of the day of a door, — of a window.* Echappée f., largeur f. du jour.

Lichter m., L—fahrzeug n. (Seew.) *Lighter.* Allège f.

L—geld n., Leichtergerd n. (Seew.) *Lighterage.* Batelage m.

L—gliesser m., L—zieher m. (Lichtz.) *Candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler etc.)* Chandelier m.

Lidern, beleidern v. a., einen Kolben etc. (Masch.) *To leather, to pack, to furnish with leather, (hemp, metal).* Garnir de cuir, (d'étoupe, de chanvre, de métal), étouper.

Liderung f., Dichtung f., Packung f., Stopfung f. eines Kolbens oder einer Stopfbüchse (Masch.) *Leathering, packing of a piston. — of a stuffing-box.* Garniture f., étoupage m. d'un piston, — d'une boîte à étoupe.

L—f. der gasdichte Abschluss (Art. n. Büchsenm.) *Gas-check.* Obturation f.

Liderungs...-deckel m. (Masch.) *Packing-washer.* Rondelle f. de garniture.

L— oder Dichtungsring m., oberer des Kolbens (Masch.) *Piston-ring, piston-cover.* Couronne f. de piston.

L—platte f. (Art.) *Steel-plate for preventing the escape of gas.* Contre-plaque f.

L—ring m. der Hinterlade-Kanonen (Art.) *Obturator, obturating-ring, expanding gas-check ring.* Anneau m. obturateur.

Der Broadwellring. *Broadwell-ring.* Anneau m. Broadwell.

Der Kupferring. *Obturator copper-ring.* Anneau m. expansif.

Liebcenit m. (Miner.) *Liebcenite.* Liebcenit f.

Liedern, Liderung. *Sich Lidern, Liderung.*

Lieferant *m.* Contractor, purveyor, furnisher. Four-nisseur *m.*

Liefern *v. a.* To supply. Fournir.

L- *v. a.* (Met.) Sich Ausbringen.

Lieferung *f.* von aufbereitetem Zinnerz (Cornw. Metall). Serving (a supply of tin ready for smelting).

L- *f.* Heft *n.* (Buchdr.) Part, number. Livraison *f.* fourniture *f.*

L- (Eisenb.) Supply. Livraison *f.*

Auf L- (Handl.) For or on delivery.

Lieferungs...—angebot machen (Eisenb.) To send in a tender. Soumissionner.

L-bedingungen *f. pl.* Bedingungsheft *n.* Specification. Conditions *f. pl.* pour la fourniture, cahier *m.* des charges.

L-frist *f.*, **Lieferfrist** *f.*, **Lieferungszeit** *f.* Term for (or of) delivery: Delai *m.* de livraison des marchandises.

L-kontrakt *m.* abschliessen. To tender and contract for a supply. Entreprendre une fourniture.

Liege...—geld *n.* (das Geld, welches der Befrachter bezahlen muss, wenn er ein Schiff über die bestimmte Zeit aufhält). Demurrage. Droit *m.* de staries, — de surstaries.

L-tag *m.* (Tag der für Ein- oder Ausladen kontrahiert ist) (Seew.) Lay- or laying-day, running-day (for loading or discharging cargo). Jour *m.* de planche.

L-tage *m. pl.*, **L-zeit** *f.* (Seew.) Laydays *pl.* Jours *m. pl.* de staries (d'estaries).

Liegen *v. n.*, **vor Anker** (Seew.) To lay at anchor. Être à l'ancre, être sur le fer.

Mit gekalten Rasen vor Anker *l.* To ride apack. Avoir les vergues apiquées.

Vor Anker *l.*—bleiben *v. n.* To remain at anchor. Demeurer sur le fer.

Vor Ebb- und Flutanker *l.*—(vertäut sein). To be moored against ebb and flood. Être sur les aures de flot et de jusant.

Auf den Kopf *l.*—, —geladen sein. To be down by the head. Être trop sur le nez.

In's Gat *l.*—, —geladen sein. To be down by the stern. Culer *v. n.*, être chargé à l'arrière.

Auf ebenem Kiel *l.*—To lay on an even keel. Sans différence de tirant d'eau.

Hart —, hoch —, scharf am Winde *l.*—To sail near the wind. Courir au plus-pres serré.

Nach (auf) Land zu *l.*—To stand in for the land. Porter sur ou vers la terre.

In der Wendung *l.*—To be in stays, to be hove in stays. Être pris, avoir le vent dessus.

Zum Kentern *l.*—To be thrown on the beam-ends, to be laying on the beam-ends. Être couché sur le flanc.

Legender Ofen, Flammofen *m.* (Met.) Horizontal or reverberatory furnace. Four *m.* dormant.

Legendes *n.*, **legendes Sahlband** *n.* eines Ganges (Bergb.) Foot-wall, underlying-wall of a lode. Mur *m.* d'un filon, salbande *f.* inférieure.

L-, Sohle *f.* eines Flötzes (Bergb., Geol.) Floor, pavement, sill, thill, (of horizontal veins:) sole. Mur *m.* d'une couche, lit *m.*, (en Belgique:) deille ou dbeil *m.*

Lieger *m.*, **Contremesser** *n.* (das unbewegliche Scherblatt einer Cylinderschermaschine) (Tuchf.) Immoveable blade of a cylindrical shearing-machine. Contre-couteau *m.*, femelle *f.* d'une tondeuse hélicoïde.

Lieger *m.* Sich Tuchacherblatt, festliegendes.

L- einer Tuschere (Tuchf.) Lower blade. Registre *m.*, femelle *f.*

L- des Gallions (Schiffb.) (Upper) parts of the beak head. Flèche *f.* d'éperon.

L- Sich Leger.

Leik *n.* etc. (Seew.) Sich Leik.

Len *f.* (platt.) (Seew.) Sich Leina.

Lerne *f.*, **Zweigrippe** *f.* (Bauw.) Branch of rib. Lerne *f.*, nervure *f.* ramifiée.

Lieutenant *m.* (Kriegsw.) Lieutenant. Lieutenant *m.* Schiffsl-, **L-** zur See. Lieutenant of a man-of-war. Lieutenant *m.* de vaisseau.

Lévit *m.* (Miner.) Sich Ilvait.

Ligaturen *f. pl.*, **zusammengezogene** oder **doppelte Buchstaben** *m. pl.* (Buchdr.) Double letters *pl.*, ligatures *pl.* Ligatures *f. pl.*

Lignit *m.* (Geogn., Miner.) Lignite. Lignite *m.*, houille *f.* brune.

Ligroin *n.*, **Petroleumessenz** *f.* (Chem.) Ligroïne, petroleum-spirit. Ligroïne *f.*

Lille *f.* eines Fasshahns. Plug. Clef *f.*, noix *f.* d'un robinet.

Limbus *m.* (Feldm.) Sich Gradbogen.

Limont *m.* (Miner.) Sich Seerz und Brauneisenstein.

Limusine *f.*, **Email** *n.* von Limoges (Porz.) Enamel of Limogia. Email *m.* limousin.

Lind(e), sacht(e), gekocht, entschält *adj.* (von der Seide gesagt) (Seide.) Scoured, boiled. Décreusé, -ée, cuit, -e.

Linden...—bastseil *n.* (Seil.) Linden-cordage, bast-rope. Corde *f.* d'écorce de tilleul, corde *f.* de liber ou livret.

L-holz *n.* (Holz von *Tilia grandifolia* und *parvifolia*) (Bot.) Lime, linden. Tilleul *m.*

Lineal *n.* (Instrument zum Ziehen von Linien) (Techn.) Rule, ruler. Règle *f.*

L- (zur Abmessung des Standes der Schildzapfen) (Art.) Gauge-board for trunnions. Règle *f.* à anneau carré.

Linear *adj.* Linear. Linéaire.

Linear...—perspektive *f.* (Opt.) Linear or linear perspective. Perspective *f.* linéaire.

L-zeichnung *f.* (Zeichenk.) Linear drawing or design, line-drawing. Dessin *m.* linéaire.

Linie *f.* (l., oder l., eines Zolles.) Line. Ligne *f.*

L- (Buchdr.) Reglet. Reglette *f.*

L-, Strich *m.* (Zeichn.) Line. Trait *m.*

L- (Tel.) Sich Leitung.

L- (eines Kanals, einer Strasse) Line. Alignement *m.*

L-n *f. pl.*, **enge** (Buchdr.) Close matter. Composition *f.* serrée.

L-, imaginäre (Zeichn.) Fictive line at a distance from the real line. Emprunt *m.*

L-, verzierte, bunte (Buchdr.) Ornamental line. Filet *m.* d'ornement et de coupure.

L-, kurze (Buchdr.) Break line. Ligne *f.* abrégée.

L-, neutrale der Magnetisierung (Elektr.) Equator. Ligne *f.* neutre.

L- (Kriegsw., Befest., Feldm., Geom.) Line. Ligne *f.*

Divergierende oder **divergente** **L-n** *pl.* oder **Geraden** *f. pl.* Diverging or divergent lines *pl.* Lignes *f. pl.* divergentes.

Gerade **L-, Gerade** *f.* Straight or right line. Ligne *f.* droite, droite *f.*

- Gunter's Linie.** *Gunter's line.* Ligne f. logarithmique de Gunter.
- Horizontale L.—** *Siehe Wagerechte Linie.*
- Konvergierende oder konvergente L—n** pl. oder **Geraden f. pl.** *Converging or convergent lines pl.* Lignes f. pl. convergentes.
- Krumme L—, Kurve f.** *Curve line, curve.* Ligne f. courbe, courbe f.
- L— von einfacher Krümmung.** *Plane curve.* Courbe f. plane.
- L— doppelter Krümmung.** *Line of double curvature.* Courbe f. à double courbure.
- Logarithmische L—.** *Logarithmic curve.* Logarithmique f.
- Lotrechte L—.** *Siehe Senkrechte Linie.*
- Parallele L—n pl. oder Geraden f. pl.** *Parallel lines pl.* Lignes f. pl. parallèles.
- Punktierte L—.** *Dotted line.* Ligne f. pointillée.
- Senkrechte oder normale L—, Lot n., Perpendikel n.** *Perpendicular line.* Ligne f. perpendiculaire, perpendiculaire f.
- Senkrechte, winklerechte, lotrechte oder vertikale L—** (Techn.) *Vertical line, plumb-line.* Ligne f. verticale, ligne f. à-plomb.
- Vertikale L—.** *Siehe Senkrechte Linie.*
- Wagerechte L—, Horizontale f.** *Horizontal line, level.* Ligne f. de niveau ou horizontale.
- Die L—n schneiden einander.** *The lines cut or intersect each other.* Les lignes se coupent.
- L— des gleichzeitigen Falles, Tautochrone f., Isochrone f.** (Mech.) *Isochronous or tautochronous curve.* Ligne f. ou courbe f. isochrone ou tautochrone.
- L— des schnellsten Falles** (Mech.) *Brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.* Brachistochrone f., courbe f. de la plus vite descente.
- L—, elastische** (Mech.) *Elastic curve.* Courbe f. élastique.
- L— des Dwarstkurses** (Schiff.) *Siehe Rhumb-linie.*
- L—** (Seew.) *Siehe Äquator.*
- L— des Schiffskörpers** (Schiff.) *Line of the vessel.* Ligne f. ou courbe f. du bâtiment.
- L— des höchsten Metalls, höchstes Metall n.** (Art.) *Center of metal.* Ligne f. du milieu.
- L— gegossene** (zwischen Kapiteln und Kolonnen (Buchdr.)) *Line, rule.* Filet m.
- Linien ... —batterie f.** (Tel.) *Line-battery.* Pile f. de ligne.
- L—batterien f. pl.** (Art.) *Field- (foot and horse-artillery) batteries pl. which are not disposed to the body of reserve.* Batteries f. pl. de division.
- L—blitz m.** (Elektr.) *Forked lightning.* Éclair m. en sillons.
- L—breite f.** (Buchdr.) *Space between two lines.* Reglure f.
- L—feuer n.** (Kriegsw.) *Fire of the line, firing in line.* Feu m. de ligne.
- L—mass n.** *Linear measure.* Mesure f. linéaire.
- L—schiff n.** (Schiffb.) *Line-of-battle ship, ship of the line.* Vaisseau m. (de ligne).
- L—strom m.** (Tel.) *Line-current.* Courant m. de ligne.
- L—wechsel m.** (Tel.) *Universal switch.* Permutateur m.
- L—zieher m., L—reisser m.** (Techn.) *Ruler.* Tire-ligne m.
- Linienzieher** (Sattl.) *Siehe Vorreisser.*
- Linlinr ... —maschine f.** *Siehe Graviermaschine.*
- L—zirkel m.** (Zeugdr.) *An iron rule with two pins destined to mark the space between two cravats.* Compas m. à tracer dans l'impression des cravates.
- Linksdrehender Quarz m.** (Miner., Opt.) *Left-handed crystals of quartz.* Quarts m. lévogyre.
- Linneit m., Kobaltkies m.** (Miner.) *Linneite.* Linneite f.
- Linnen n.** *Siehe Leinwand und Leinen.*
- Grobes L—, grobe Leinwand f.** *Coarse linen, sack-cloth.* Encourdat m.
- L—kammer f.** *Siehe Wäschhammer.*
- Linon m.** (Web.) *Lawn.* Linon m.
- Linophanie f.** *Siehe Papierlichtbild.*
- Linse f.** (Opt.) *Lens.* Lentille f.
- Bikonkave oder doppelt konkave L—.** *Double concave or concavo-concave lens.* Lentille f. bi-concave ou concavo-concave.
- Bikonvexe oder doppelt konvexe L—.** *Double convex or convexo-convex lens.* Lentille f. bi-convexe.
- Konkave L—, Konkavl—, Zerstreuungsl—.** *Concave lens.* Lentille f. concave.
- Konkav-konvexe L— f.** *Concavo-convex lens.* Lentille f. concavo-convexe, concave-convexe divergente, ménisque m. divergent.
- Konvexe L—, Konvexl—, Sammell—.** *Convex lens.* Lentille f. convexe.
- Konvex-konkave L—.** *Convexo-concave lens.* Lentille f. convexo-concave ou convexe-concave ou concave-convexe convergente, ménisque m. convergent.
- Plan-konkave L—.** *Plano-concave lens.* Lentille f. plan-concave, concave-plane.
- Plan-konvexe L—.** *Plano-convex lens.* Lentille f. plan-convexe ou plano-convexe ou convexe-plane.
- L— für die Kamera** (Phot.) *Photographie portrait lens.* Lentille f. à portraits.
- L— f. eines Pendels** (Uhrm.) *Bob, ball, pendulum-ball.* Lentille f.
- Linsen ... —erz n., Liroconit m.** (Miner.) *Liroconite, octahedral arseniate of copper.* Cuivre m. arsenié en octaèdre obtus.
- L—erz n.** (ein Thoneisenstein) (Miner.) *Oolitic iron-stone.* Fer m. oolithique.
- L—förmig adj.** *Lentiform, lenticular.* Lenticulaire.
- Liparit m., Quarztrachyt** (Petrogr.) *Liparit.* Liparite f.
- Lippe f., Schweisslippe f.** einer Rohr-schiene (Büchsenm.) *Edge of the skelp.* Lèvre f., armoire f.
- L— an einer Holzverbindung** (Tischl.) *Groove.* Entaille f. de jointure.
- L—, Reibungs—** (Tel.) *Steel rider.* Lèvre f. de frottement.
- Lippenschraube f.** (Büchsenm.) *Siehe Hahnschraube.*
- Lippklampe f.** (Schiffb.) *Snatch* (wenn mit Rolle), *dumb-snatch* (wenn ohne Rolle). Taquet m. à manche.
- Liqueur m., Likör m.** (Branntwbr.) *Liquor, cordial, cordial-water.* Liqueur f.
- Starker, kräftiger L—.** *Strong cordial.* Liqueur f. forte.
- Milder L—.** *Liqueur.* Liqueur f. douce.

Liqueurwage *f.* (Brauntwbr.) *Arcometer*. Pese-liqueur *m.*
L-wein *m.* *Sich* Ausbruch.
Liroconit *m.* (Miner.) *Sich* Linsenerz.
Lisene *f.* (Bauk.) *Sich* Laschene.
Lissleine, Reihleine *f.* eines Segels (Seew.) *Earing, head line of a sail*. Rabau *m.* de tête.
Liste *f.*, **Schiffsl-** zum internationalen Signa-
 buch (Seew.) *Code list*. Liste *f.* des bâtiments et
 de leurs numéros officiels dans le Code inter-
 national.
Rangl- *f.* *Navy list*. Annuaire *m.* de la marine.
Schwarze L- (an Bord.) *Black list*. Liste *f.*
 noire.
Liter *n.* (Hohlmaß von einem Kubikdecimeter).
Litre. Litre *m.*
Lithion *n.* (Lithiumoxyd) (Chem.) *Lithia, lithine*,
oxide of lithium. Lithine *f.*
L-feldspat *m.*, **Petalit** *m.* (Miner.) *Lithia-*
feldspar, petalite. Feldspat *m.* à lithine, pétal-
 ite *f.*
L-glümmer *m.*, **Lithionit** *m.*, **Lepidolith**
m. (Miner.) *Lepidolite, lithia mica, lithionite*.
 Mica *m.* violet, mica *m.* à base de potasse et de
 lithine, lithionite *f.*
L-turmalin *m.* (Miner.) *Apyrite*. Apyrite *f.*
Lithiophorit *m.*, **Lithion-Psilomelan** *m.*
 (Miner.) *Sich* Psilomelan.
Lithium *n.* (Chem.) *Lithium*. Lithium *m.*
Lithochromie *f.*, **Farbensteindruck** *m.*
Lithochromie. Lithochromie *f.*
Lithofracteur *m.* (ein Nitroglycerin-Spreng-
 mittel). *Lithofractor*. Lithofracteur *m.*
Lithograph *m.*, **Steindrucker** *m.* *Lithographer*.
 Lithographe *m.*
Lithographie *f.*, **Steindruck** *m.* [Abzug].
Lithographic print. Epreuve *f.* lithographique,
 lithographie *f.*
L-f., **Steinzeichnung** *f.*, **Steindruck** *m.*
 [Verfahren]. *Drawing upon stone, lithography*.
 Dessin *m.* lithographique, lithographie *f.*
Lithographieren *v. a.* To draw on stone, to
 lithograph. Lithographier.
Lithographisch *adj.* *Lithographic, lithographical*.
 Lithographique.
Lithologie, Gesteinskunde *f.* (Geol.) *Litho-*
logy. Lithologie *f.*
Lithopanie *f.* *Sich* Lichtbild.
Litze *f.*, **Häfel** *f.*, **Helfe** *f.* des Weberschaftes
 (Web.) *Heddle, heald*. Lisse *f.*, maille *f.*
Lützen... **häuschen** *n.* (Web.) *Sich* Schleife.
L-maschine *f.* *Sich* Rundschourma-
 schine.
L-zwirn *m.*, **Kammzwirn** *m.* (Web.) *Heddle-*
thread. Fil *m.* d'arcade.
Lätzung *f.* (Seew.) *Lacing*. Enlacement *m.* (de
 la voile d'artimon).
Lloydvorschriften *f. pl.* (Schiffb.) *Lloyd's*
rules and regulations. Règlement du Lloyd pour
 la construction et la classification des navires.
Loch *n.* (Techn.) *Hole*. Trou *m.*
L- im Mittelstege (Buchdr.) *Hole in the*
long-cross. Rigole *f.*, trou *m.* dans la barre.
L- für den Nussstift (Büchseum.) *Pivot-hole*.
 Trou *m.* du pivot de la noix.
L- für die hintere Schwanzschraube
 (Büchsenm.) *Hole for the hind side-nail*. Trou
m. de la culasse pour le passage de la grande
 vis de derrière.
L- im Hufeisen. *Hole in a horse-shoe*.
 Estampure *f.*

Eingebohrtes Loch des Zünderklotzes
 (Feuerw.) *Fuze-socket*. Creux *m.* du bloc.
L-beitel *m.*, **Stichbeitel** *m.* (Tischl.) *Mor-*
tise-chisel. Bec *m.* d'âne, (bédane *m.*).
L-beitel mit Eierband (Zimm.) *Mortise*
chisel with oval bolster. Bec *m.* d'âne *f.* à em-
 base ovale.
Stuhlmacher L-beitel. *Chairmaker's mor-*
tise chisel. Bec *m.* d'âne pour chaisiers.
L-beitelchen *n.* für Bildhauer. *Fürmer mor-*
tise chisel. Bec *m.* d'âne pour sculpteurs.
L-bohrer *m.* *Borer, auger, piercer*. Perce-
 moule *m.*
L-bohrmaschine *f.* (die aus dem Vollen
 bohrt) (Techn.) *Drilling-machine*. Machine *f.*
 à percer.
L-dorn *m.* des Hufschmieds. *Sich* Huf-
 eisendorn.
L-eisen n., **Ausschlagelsen** *n.* (zum Durch-
 löchern von Papier, Zeugen, Leder, dünnem
 Holz) (Techn.) *Punch*. Emporte-pièce *m.*, dé-
 coupoir *m.*
L-eisen n., **Räumelsen** *n.* (Tech.) *Puncher-*
chisel, four-basiled chisel. Équarrissoir *m.*
L-hammer *m.* (Schmied., Schloss.) *Drift*.
 Chasse *f.* à percer.
L-holz *n.* des Schuhmachers. *Block*. Bil-
 lot *m.*
L-kehrer *m.* (Bäck.) *Sich* Ofenwisch.
L-maschine *f.* (Techn.) *Punching-machine*,
cutting-press. Coupoir *m.*, découpoir *m.*, poinçon
m., machine *f.* à percer, machine *f.* à découper,
 machine *f.* à poinçonner. *Vergl.* Durchschn. it.
L-ring *m.* *Sich* Lochscheibe.
L-säge *f.*, **Stichsäge** *f.*, **Spitzsäge** *f.*
 (Techn.) *Compass-saw, lock-saw, fret-saw, key-*
hole saw. Scie *f.* à couteau, scie *f.* à main,
 scie *f.* à voleur, scie *f.* à guichet, passe-partout
m., passe-port *m.*
Einfach gezahnte L-säge. *Fret-saw*. Scie
f. à guichet (ou à voleur) avec des dents simples.
Doppelt gezahnte L-säge. *Compass-saw*.
 Scie *f.* à guichet (ou à voleur) avec des dents
 doubles.
L-sägenheft *n.*, **englisches** (Tischl.) *Saw-*
pat. Manche *m.* du passe-partout anglais.
L-scheibe *f.*, **L-ring** *m.*, **Matrize** *f.*
 (Schmied., Schloss.) *Bolster*. Perçoir *f.*
L-stein *m.* (zur Bezeichnung der Grenze des
 Grubenfeldes am Tage) (Bergh.) *Markstone*.
 Pierre *f.* de bornes.
L-stempel *m.* (Techn.) *Punch, stamp*. Poin-
 çon *m.*
L-walke. *Sich* Hammerwalke.
L-winkel *m.* (Drechl.) *Sliding-square, turn-*
ing-square. Equerre *f.* à coulisse. *Vergl.* Tie-
 fenmass.
Löcherig *adj.*, vom Papier gesagt. *Sich* Defekt.
Lochen *v. a.* (Techn.) *To punch*. Percer, dé-
 boucher.
L- *v. a.*, ein Hufeisen. *To stamp a shoe*,
to stamp the holes in a shoe. Étamper, estamper
 ou percer un fer.
Nahe l-, dicht l-. *To punch flat*. Estamper
 gras.
Tief l-. *To punch deep*. Estamper maigre.
L- *n.* der Schienen (Eisenb.) *Punching*.
 Percage *m.* des rails.
Löcherbaum *m.* einer Pulvermühle. *Sich* Gru-
 benstock.

- Löcher...-baum** (Pap.) *Sich* Grubenstock.
- L-brett** n., **Harnischbrett** n., **Schnürbrett** n., **Gallierbrett** n., **Corpsbrett** n., **Chorbrett** n. (Web.) *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board. Plaque f. d'arcades.*
- Locke** f., **Flethe** f. (in der Streichwollspinnerei.) *Carding-roll, roll. Loquette f., boudon m., plique f.*
- Lockfackel** f. (Fisch.) *Luring torch. Clairon m.*
- Locken...kasten** m., **L-schüssel** f., **Mantel** m., **Mulde** f. einer Lockenmaschine (Spinn.) *Roll-box, shell. Bac m., bache f., coquille f., bahut m.*
- L-krämpel** m. (Spinn.) *Carding-machine. Finissoire m., carde f. à loquettes.*
- L-maschine** f. (Wollspinn.) *Carding-engine. Finisseuse f.*
- L-schüssel** f. (Spinn.) *Sieh* Lockenkasten.
- L-trommel** f. (Spinn.) *Roller-bowl. Rouleau m. à plaques, cylindre m. cannelé, cylindre m. rouleur.*
- Locker, lose** adj. (Techn.) *Loose. Qui à du jeu, qui joue.*
- L- werden** v. n. *To get loose. Se déserrer, se relâcher, se dresser.*
- Lockersänlig** adj., **weitsänlig** (Bauk.) *Araeo-style. Aréostyle.*
- Loden** m. (das zu Tuch bestimmte Gewebe) (Tuchf.) *Rough cloth, unmilled cloth. Drap m. brut, drap m. en toile, drap m. en haire.*
- Löffel** m. (Techn.) *Spoon. Cuiller f.*
- L-** eines Löffelbaggers (Wasserb.) *Dredging-ladle. Cuiller f. du cure-môle.*
- L-** des Sigets (zum Einlegen des Arms) (Ackerb.) *Part of the handle of a Hainault (or French) scythe which serves as a support to the arm. Partie f. du manche d'un fauchon sur laquelle s'appuie le bras.*
- L-** des Raketenstabes (Feuerw.) *Fluted part, bed, groove. Cannelure f. d'une baguette de fusée.*
- L-, Fausche** f. am Schwanzriemen, **Schweifmetze** f. (Sattl.) *Dock or crupper-dock. Concleron m. de la croupière.*
- L-bagger** m. (Wasserb.) *Bag-spoon, bag-scoop. Cure-môle m., drague f. à cuiller.*
- L-bohrer** m., **Schappenbohrer** m., **Schappe** f. (Bergb.) *Wimble, wimple-scoop. Cuiller f., -ère f., tarière f. (tarrière f.), tarière f. à glaise.*
- L-bohrer** m., **Hohlbohrer** m. mit Zahn (als selbstständiger Bohrer) (Drechsel., Zimm.) *Shell-auger. Tarière f. à cuiller ou en cuiller, foret-cuiller m.*
- L-bohrer** m., **Röhrenbohrer** m. (zum Bohren der Pumpenröhren.) *Pump-borer, pump-bit. Cuiller f. à pompes ou de pompe, rouanne f. de pompe, perceur m. à curette*
- L-bohrer** m., **Centrumborher** m. (als Ansatz in einem Drillbohrer.) *Center-bit. Mèche f. à cuiller, mèche f. à mouche, mèche f. à tétine, mèche f. anglaise, mèche f. à trois pointes.*
- L-bohrer** m., **halbelliptischer** (Drechsel.) *Duck-nose-bit. Mèche-cuiller f. creusée en gouge.*
- Spitzer L-bohrer.** *Spoon-bit. Mèche-cuiller f. à pointe.*
- L-gelsass** m. (Bildh.) *Print-cutter's spoon-bit parting-tool. Burin m. triangulaire à cuillère pour graveurs.*
- Löffelgutsche** f. (Bildh. etc.) *Spoon-bit-gauge. Gouge f. à cuillère*
- Rückwärts gebogene L-gutsche.** *Reverse spoon-bit-gauge. Gouge f. à cuillère renversée.*
- Gravier-L-gutsche.** *Print-cutter's spoon-bit-gauge. Gouge f. à cuillère pour graveurs*
- Vierkantige L-gutsche.** *Square spoon-bit-gauge. Gouge f. à cuillère carrée*
- L-räumer** m. (Bergb.) *Scraper. Curette f.*
- L-stampfe** f. (Goldarb.) *Stamp for forming the bowl of a spoon. Bouterolle f.*
- Löffeln** v. a. (mit grossen Bohrgezeugen). *To scoop with a wimble or sludger in a bore-hole for bringing-up the mud. Roder avec la tarière (dans un trou de sonde).*
- Log** n. **gewöhnliches, Handl-** (Seew.) *Log. Loch m. Vergh. Logbrett und Logscheit*
- Das L- werfen** v. a. *To heave the log, to pay out the log-line. Filer le loch, filer la ligne de loch.*
- Grundl-** *Ground log. Loch m. de fond.*
- Patentl-** *Patent-log, (harpoon-log). Sillomètre m.*
- Reilingal-** *Rail-log. Loch m. de fortune.*
- L-balje** f. (Seew.) *Log-line tub. Baille f. de loch.*
- L-brett** n., **L-tafel** f., **Wachttafel** f. (auf welcher die durch das Log gefundene Geschwindigkeit des Schiffes aufgeschrieben wird) (Seew.) *Log-board, watch-board, slate. Table f. de loch, cazernet m., casernet m.*
- L-brett** n. *Sieh* Logscheit.
- L-buch** n., (Schiffsjournal n.) (Schiff.) *Ship's log-book, official log-book. Journal m. de bord.*
- Deckl-** n., **Kladde** f. *Scrap-log. Casernet m., livre m. de loch.*
- L-glas** n. (eine Sanduhr, die beim Loggen benutzt wird und die 14 oder 28 Sekunden läuft) (Seew.) *Log-glass. Horloge f. du loch.*
- L-leine** f. (Seew.) *Log-line. Ligne f. de loch.*
- Vorläufer** m., **Vorlauf** m. der **L-leine.** *Fore-runner, stray-line. Houache m.*
- L-rolle** f. (Seew.) *Reel of the log. Rouleau m. du loch, tour m. du loch.*
- L-scheit** n., **L-schiffchen** n., **L-sektor** m. (Seew.) *Log, log-ship, log-chip. Bateau m. de loch.*
- Logarithmentafel** f. (Math.) *Table of logarithms. Table f. de logarithmes.*
- Logarithmisch** adj. (Math.) *Logarithmic. Logarithmique.*
- Logarithmus** m. (Math.) *Logarithm. Logarithme m.*
- Natürlicher** od. **Napier'scher L-** *Napier's or natural logarithm. Logarithme m. naturel ou népérien.*
- Gemeiner** oder **Brigg'scher L-** *Brigg's or common logarithm. Logarithme m. ordinaire.*
- Loge** f., **Theaterl-** f. (Bauw.) *Box. Loge f. d'une salle de spectacle.*
- Vergitterte L-, Glitterl-** *Latticeed box. Loge f. grillée.*
- Logen...-reihe** f. *Tier of boxes. Rang de loges m.*
- L-schliesser, -in** m. f. *Box-keeper. (théâtre) -se m. f.*
- L-sperrsitze, erster Rang. Mittelbalken** n. *Dress circle. dress tier. Balcon m.*
- Loggen** v. n. (die Fahrt (Geschwindigkeit) des Schiffes messen) (Schiff.) *To heave the log. Jeter le loch.*

Logger m. (Schiffb.) *Sick logger.*
Logis n., **Schlafplatz** m. der Mannschaft unter Deck (Schiffb.) *Forecastle. Gaillard m.*
Logistik f. (Kriegsw.) Lehre von den Kriegsmärschen. *Logistics. Logistique f.*
Loh... — **ballen** m., **L-käse** m., **L-kuchen** m. (Lohgerb.) *Tan-cake, tan-ball, brick made with refuse-tan. Briquette f. de tan.*
L-brühe f., **saure, rote Beize** f. (Gerb.) *Oozc. Jus m. de tannée.*
L-gerber m. *Tanner. Tanneur m.*
L-gerberel f. [Verfahren]. *Tanning. Tannage m.*
L-gerberel f. [Ort] (Lohgerb.) *Tannery. Tannerie f.*
L-grube f. *Sick Versetzgrube.*
L-haus n. (Lohgerb.) *Tan-house. Écorcier m.*
L-käse m., **L-kuchen** m. *Sick Lohballen.*
L-mühle f. *Bark-mill, tan-mill. Moulin m. à tan.*
L-reiberklinge f. (Gerb.) *Tan-breaking-blade. Lame f. à broyer le tan.*
Lehe f., **Eichenl** — f., **Gerberl** — f. (Lohgerb.) *Tan, oak-bark. Tan m.*
Lohen v. a. das Leder (Lohgerb.) *To ooze the hides. Juser le cuir.*
L — die Segel (Seew.) *To tan the sails. Tanner les voiles.*
Lohn m. der Arbeiter. *Wages pl. Paye f., salaire m.*
L —, **knapper** oder **schwacher**. *Lean pay.*
L —, **reichlicher** oder **voller**. *Big pay.*
L —, **rückständiger**. *Back pay.*
L — **herabsetzung** f. *Fall in wages.*
L — **listen** f. pl. der Arbeitsmannschaft (Bergb.) *Register of wages. Feuilles f. pl. de paye.*
L — **satz** m., **L** — **beitrag** m. *Rate of wages.*
L — **tabelle** f. *Scale of wages, table of wages.*
L — **tag** m. (Bergb., Fabr.) *Pay day, account-day, settling-day. Jour m. de paye, jour m. du paiement.*
L — **zettel** m. *Register of wages. Note f. des gages.*
Löhnung f. der Arbeiter (Bergb., Fabr.) *Payment, pay. Payement m., paye f.*
Lokal ... — **bahn** f. (Eisenb.) *Railway of local interests. Chemin m. de fer d'intérêt local.*
L — **batterie** f. (Tel.) *Local battery. Pile locale.*
L — **farbe** f. (Mal.) (True) *natural colour. Couleur f. locale.*
L — **verkehr** m. (Eisenb.) *Local traffic. Trafic m. local, trafic m. intérieur.*
Lokomobile f. *Locomobile, portable steam-engine. Machine f. locomobile.*
Lokomotiv ... — **führer** m., **Maschinist** m., **Maschinenführer** m. (Lok.) *Engine-driver, engine-man. Mécanicien m., conducteur m. de machine, machiniste m.*
L — **kessel** m. (Dampfm.) *Tubular boiler, locomotive-boiler. Chaudière f. tubulaire, chaudière f. à flamme directe, chaudière f. de locomotive.*
L — **kraft** f. *Locomotive-power. Force f. de traction.*
L — **laterne** f. (Eisenb.) *Head-light. Disque-lanterne f.*
L — **peife** f. *Locomotive-whistle. Sifflet m. d'alarme.*
L — **plattform** f. *Foot-plate. Tablier m. d'une locomotive.*
L — **rahmen** m. (Lok., Masch.) *Frame. Longeron m. de locomotives.*

Lokomotivremise f., **L-schuppen** n., **Maschinenhaus** n. (Eisenb.) *Engine-house. Dépôt m. de machines, remise f. à locomotives.*
Halbkreisförmige L — **remise**. *Rotunda. Rotonde f. à locomotives.*
Lokomotive f., **Machine** f. (Eisenb.) *Locomotive-engine, locomotive. Machine f. locomotive, locomotive f.*
L — **zu Erdarbeiten**. *Bogie engine, locomotive for earth-works. Locomotive f. de terrassement.*
L — **mit doppeltem Kessel**. *Locomotive double boiler tank engine. Locomotive f. à deux chaudières.*
L — **f. mit vier Kuppelrädern**. *Locomotive with four coupled wheels. Locomotive f. à quatre roues accouplées.*
L — **mit äussern Cylindern**. *Outside-cylinder-engine. Machine f. locomotive à cylindres extérieurs.*
L — **mit innern Cylindern**. *Inside-cylinder-engine. Machine f. locomotive à cylindres intérieurs.*
L — **mit innerem Rahmen**. *Inside framed engine. Machine f. à cadre ou chassis en dedans des roues.*
L — **für starke Steigungen**. *Mountain-engine, mountain-locomotive. Machine f. de rampes.*
L — **für gemischte Züge**. *Mixed engine. Locomotive f. mixte.*
L — **für Güterzüge**. *Güterzugmaschine. Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine. Machine f. locomotive à marchandises.*
L — **oder Maschine für gemischte Züge**. *Mixed engine. Machine f. locomotive mixte.*
L — **für Personenzüge**. *Personenzugmaschine. Passenger locomotive. Machine f. locomotive à voyageurs.*
L — **einer Strassenbahn**. *Dummy engine, street dummy engine, street-locomotive. Locomotive f. routière.*
L —, **ungekuppelte**. *Uncoupled engine. Locomotive f. à roues libres ou indépendantes, locomotive f. découplée.*
Achträdrige, sechsrädrige, vierrädrige Maschine. *Eight-wheeled, six-wheeled, four-wheeled engine. Machine f. à huit, à six, à quatre roues.*
Crampton-L — (mit hohen Treibrädern). *Crampton-locomotive. Locomotive f. Crampton, expresse locomotive f.*
Expansions-L —. *Expansion-locomotive. Locomotive f. à détente.*
Gekuppelte Maschine. *Coupled engine. Machine f. locomotive accouplée.*
Schnellzugmaschine, Eilzugmaschine. *Express-locomotive. Machine f. locomotive à grande vitesse, machine f. pour train exprès.*
Tenderl —. *Tank-engine. Machine f. locomotive à tender.*
L —, **geheizte**. *Heated locomotive. Locomotive f. allumée, locomotive f. en feu.*
L —, **betriebsfähige, betriebsfertige**. *Locomotive in working order. Locomotive f. chargée.*
Löblingit m., **Löllingit** m. (Miner.) *Sick Arsen-nickelkies.*
Lombardpapier n. 500 × 592 mm. *Lombard paper size. Lombard m.*

Londonthon m. (Geogn.) *London-clay. Argile f.* de Londres.
Lonen m. (Fuhrw.) *Siehe Lünse.*
Longe f., Leine f. (zum Longieren junger Pferde) (Reitsch.) *Longing-rein, cavesson-rein. Longe f.*
Longitudinalschermaschine f., Langschermaschine f. (Tuchf.) *Longitudinal shearing-machine. Tondeuse f. longitudinale.*
Longitudinalschwingung f. (Phys.) *Siehe Längenschwingung.*
Loppe f. Hauf (Reepschl.) *Bundle of hemp. Ceinture f., peignon m. de chanvre.*
Lording f., Löring f. (dünnes Tau) (Seew.) *Four-thread spun-yarn. Bitord m. de quatre fils.*
Lori m. f. (Eisenb.) *Siehe Lowry.*
Lorken, Lörken v. n. (Seew.) *Siehe Lurken.*
Los n., Lose f. (eines Taues) (Seew.) *Loose-part, slack bight (of a rope or tackle-fall). Mou, balant m. d'un cordage.*
Die Lose (eines Taues) einholen. *To haul in the slack of a rope. Embraquer, recouvrer le balant.*
Mehr Lose geben. *To ease (off) more, to give- or to pay out more slack. Filer, donner du mou.*
Los! (Kommandowort, irgend ein festgemachtes Tau los zu werfen) (Seew.) *Let go! let go amain. Largue! larguez en bande!*
L—, Erzhausen m. (für den Verkauf vorbereitet) (Bergb.) *Pile of ore, parcel. Lot m. de minerai.*
Der Anker ist l— (Seew.) *The anchor is a-weigh. L'ancre est dérapée.*
L—blättern v. n., sich losblättern v. r. (von einem Mineral gesagt) (Miner.) *To exfoliate. Exfolier, s'exfolier.*
L—bekommen v. a. ein Schiff. *Siehe Abbringen.*
L—brechen v. a., die Gussform (Giess.) *To open the mould. Dévêtir un objet fondu.*
L—drücken v. a., ein Gewehr (Büschsenm.) *Siehe Abdrücken.*
L—eisen n., Stechelsen n. (Giess.) *Tapping-bar. Perce-fournaise m. Vergl. Lasseisen.*
L—feuern v. a. eine Feuerwaffe. *To discharge or to fire off. Tirer.*
L—gehen v. n. (von einem Schusse gesprochen). *To go off. Parter.*
L—haken m. *Siehe Schinkelhaken.*
L—haken v. a. einen Block etc. (Seew.) *To unhook. Décrocher.*
L—hauen v. a., den Erdboden mit der Hacke (Strassenb. etc.) *To hack the ground. Attaquer le terrain au pic.*
L—holz n., Lattelholz n., Weistab m. eines Fensterfitters (Glas.) *Transom, dormant of a French casement, lock-rail. Traverse f. moyenne d'une croisée à battants, dormant m. de croisée.*
L—holz n., Kämpfer m. einer Thür (Tischl.) *Dormant-tree. Dormant m. de porte.*
L—kiel m. (Schiffb.) *Falae keel. Fausse quille f.*
L—kommen vom Grund (Schiff.) *Siehe Freikommen.*
L—kommen, von Segeln gespr. *Siehe Killen.*
L—kuppeln v. a., einen Maschinenteil (Masch.) *To disengage, to disconnect, to throw or to put out of gear. Désembrayer.*

Loskuppeln n., L—kuppelung f. (Masch.) *Disengaging, disconnecting, throwing out of gear. Désembrayage m.*
L—lassen v. a. (Seew.) *To cast loose, — adrift, to let go. Larguer, lâcher, relâcher.*
L—lassen v. n.: Gut l—lassen (sich leicht wieder aus dem Sande heben lassen) (Form.) *To deliver (said of pattern in sand-moulding). Offrir de la dépouille.*
L—löten v. a. (Techn.) *To unsolder. Désouder.*
L—machen, lösen v. a. (Seew.) *To unship. Lever.*
L—machen, die Vertäuungen eines Schiffes (Seew.) *To unmoor. Démarrer, désamarrer.*
L—machen, die Geschütze (Seew.) *To cast loose the guns. Démarrer les pièces.*
L—machen v. a., das Ankertau vom Anker- ringe (Seew.) *To unbend the cable, to take it off from the anchor. Détangler le câble ou l'ancre, démarrer le câble.*
L—machen v. a., ein Segel (Seew.) *To unfurl or to loose a sail. Déferler, larguer nue voile.*
L—nageln v. a. (Tech.) *To unnail. Déclouer, désenclover.*
L—nehmen v. a., die Schaufeln eines Raddampfschiffes (Seew.) *To remove the floats of the paddle-wheels. Désauber.*
L—nehmen v. a., die Gussform (Giess.) *To open the mould. Dévêtir un objet fondu.*
L—nehmen v. a. (Schloss.) *Siehe Lösen.*
L—nieten v. a. (Schloss, Masch.) *To unrievet. Dériveter, (dériveter).*
L—reissen v. a. (den Anker aus dem Grunde) (Seew.) *To trip the anchor. Faire déraiper l'ancre.*
L—rolle f. (Masch.) *Movable pulley. Poulie f. mobile.*
L—schäkeln v. a. (Seew.) *To unshackle. Démaniller.*
L—scheibe f., lose Scheibe f. (Masch.) *Loose pulley. Poulie f. folle.*
L—schicht f. (weiche Schicht in einem Steinbruch.) *A soft vein in a quarry. Moie f., moie f.*
L—schiessen n. eines Bohrlochs (Bergb.) *Siehe Wegthun n. eines Bohrlochs.*
L—schrauben v. a. *To slacken the screw, to screw off, to unscrew. Desserrer les vis. dévisser, défaire ou ôter les vis.*
L—spannen n., Abnahme f. von den Trockenstangen (Buchdr.) *Taking down paper from the drying-tenet. Détendage m.*
L—sprechen v. a., einen Lehrling (Buchdr. etc.) *To quit, to discharge. Décharger un apprenti.*
L—stecken, abstecken v. a., ein Tau etc. (Seew.) *To unlash, to unbend a rope. Démarrer.*
L—werfen v. a., ein Ende etc. (Seew.) *To start, to let go, to douse a rope, to let go by the run, to cast off. Larguer en bande, — en grand.*
Lösch . . . —arbeit f. (Met.) *Finishing in a charcoal-bed, charcoal fining-process. Affinage m. dans le feu brasqué.*
Steierische L—arbeit. *Styrian process. Procédé m. styrien.*
L—boden m. (Met.) *Charcoal-bed, charcoal-bottom. Fond m. brasqué, sole f. en charbon.*
L—bord n. *Siehe Ladebord.*
L—elmer m. (Schmied.) *Quenching tub. Baquet m., seau m. de forge.*

Löschfeuer n. (Met.) *Charcoal-hearth, hearth with charcoal-bed.* Feu m. brasqué.
L-feuerschmiede f. (Met.) *Charcoal-hearth firing-process.* Affinage m. ou raffinage m. dans les feux brasqués.
L-geschirr n. (Seew.) *Discharging-tackles, the whole gear for discharging.* Pendant m., palan m. de charge, — d'étai.
L-grube f., **Feuergrube** f. (Eisenb.) *Ash-pit, engine-pit.* Fosse f. à piquer le feu.
L-haken m. *Siehe Schenkelhaken.*
L-kohle f. (Bäck.) *Quenched charcoal.* Charbon m. de braise.
L-korb m. (Maur.) *Slaking-basket.* Panier m. de maçon, panier m. à claire-voie.
L-korb m. (Zuckers.) *Slaking-basket.* Panier m. à claire-voies.
L-papier n., **Fließpapier** n. (Pap.) *Blotting-paper.* Papier m. brouillard, papier m. buvard, papier m. gris.
L-platz m. (Seew.) *Discharging-wharf, pier, landing-place.* Débarcadere m.
L-platz m., **Ausladeplatz** m., **Staden** m. (Wasserb.) *Quay, key, mole, wharf.* Quai m.
L-trog m. (Schmied.) *Siehe Löscheimer.*
L-wasser n. aum. Stahlhärten (Schmied.) *Tempering-water, cementation-water.* Paquet m.
L-wedel m., **Sprungwedel** m., **Löschwisch** m. (Schmied.) *Sprinkle, brush.* Goupillon m.
L-zelt f. (Handel.) *Running-days for discharging.* Jours m. pl. de planche pour le débarquement.
Lösche f., **Kohlen-** f. (Met.) *Charcoal-dust mixed with ashes and earth.* Fraïsil m., (frasil m., fraïsin m., fraziun m.), brasque f. *Siehe Kohlenklein.*
L-, Gestübbe n. (Schmied.) *Coal-dust, culm.* Escarbilles m. pl., fraïsil m.
Löschen v. a., den Kalk (Maur.) *To slack or to slake lime.* Éteindre la chaux vive.
Den Kalk trocken l-, mit dem Korb l-. *To slake the lime with the basket.* Passer la chaux au panier.
L- v. a. die Brote (sie aus den Formen los-schlagen) (Zuck.) *To loosen.* Locher.
L- n. des Kalkes (Maur.) *Slaking of lime.* Extinction f. de la chaux.
L- v. a. ein Schiff (Seew.) *To unload or to discharge a ship.* Décharger un navire.
L- n. der Ladung (Seew.) *Discharging or unloading of the cargo.* Débarquement m. de la cargaison.
L- n. (das Losschlagen der Brote aus den Formen) (Zuck.) *Loosening.* Lochage m.
Lösungshafen m. (Seew.) *Discharging-port.* Port m. de déchargement.
Losdrücken v. a., ein Gewehr (Büchsenm.) *Siehe Abdrücken.*
Lose adj. *Moveable.* Mobile, coulant, -e. *Siehe Locker.*
L- adj. (Ladung) (Seew.) *Cargo in bulk.* Cargaison f. en grenier.
Losser Knoten m. *Siehe Laufknoten und Knoten, beweglicher.*
Lose Scheibe f. *Siehe Losscheibe.*
Lösekeil m. einer Keilpresse (beim Ölpressen). *Loosening-ledge of an [oil-] press.* Clef f. d'une presse à coin.
L- m. (Maschb.) *Cottar.* Contre-clavette f.
Lösen v. a. die Wasser einer Grube durch einen Stollen (Bergb.) *To drain a mine by means of an adit.* Assécher une mine par une galerie d'écoulement, (Belg.): xhorrer.

Lösen v. a. ein Billet (Eisenb.) *To take a ticket.* Prendre un billet.
L- v. a. Boden und Fels (Bauw.) *To loosen.* Creuser.
L- v. a. ein Flütz (durch Stollen oder Schächte) (Bergb.) *To drain a seam or bed.* Saigner ou démerger une veine.
L- v. a. (Chem., Math. etc.) *Siehe Auflösen.*
L- v. a. die Segel (Seew.) *Siehe Losmachen.*
L-, losnehmen v. a. (z. B. die Teile einer Maschine) (Techn.) *To slacken.* Desserrer.
Löser m. (Seew.) *Siehe Marlpfriem.*
L- m. pl., Segellöser m. pl. (Seew.) *Loosers, sail-loosers.* Mâtélots m. pl. employés à larguer les voiles.
Lösestunde f., **Wechselstunde** (Bergb.) *Hour of relief.* Heure f. de relai.
Löslich adj., in Wasser, in Säuren (Chem.) *Soluble in water, — in acids.* Soluble dans l'eau, — dans des acides.
Löslichkeit f. (Chem.) *Solubility.* Solubilité f.
Löss m., **Briz** m. (Petrogr.) *Löss.* Löss m.
Losung f. (Kriegsw.) *Watch-word, parole.* Mot m. d'ordre.
Lösung f. einer Gleichung (Math.) *Solution.* Solution f.
L- f. (Bergb.) *Siehe Wasserlösung.*
L- f. (Phys. & Chem.) *Solution, dissolution.* Dissolution f.
Lösungsmittel n. (Chem.) *Solvent, dissolvent.* Dissolvant m.
Lot n. (Geom.) *Siehe Linie, senkrechte.*
L- n., Senkel m. (Techn.) *Plummet, plumb, plumb-line, sounding.* Plomb m., fil m. à plomb, sonde f.
Im L-, senkrecht adv. *On-end, right by the plummet, perpendicular, vertical.* A plomb, d'aplomb.
L- n. (Seew.) *Lead.* Sonde f., plomb m., plomb m. de sonde.
Handl-. *Hand-lead.* Sonde f. à main.
Patentl-. *Patent-lead.* Sonde f. spéciale.
Tiefl-. *Deep-sea lead.* Grande sonde f., sonde f. pour les grands fonds.
L- n., Löte f., **Lötmittel** n. (Legierung zum Löten). (Techn.) *Solder.* Brasure f., soudure f. Vergl. Hartlot etc.
Zinnarmes L-. *Solder poor in tin.* Soudure f. maigre.
Zinnreiches L-. *Rich solder.* Soudure f. grasse.
L-apparat m. (Seew.) *Siehe Lotmaschine.*
L-balje f., **L-leinbalje** f. *Lead-line-tub or bucket.* Bailie f. de sonde.
L-blei n. *Sounding-lead, plummet.* Plomb m. de sonde, plomb m.
L-block m., **L-leinblock** (Seew.) *Snatch block with tail.* Galoche f.
L-brook f., **Brustleine** (Seew.) *Breast-rope.* Sangle f. pour le sondeur.
L-gast m. *Leadman.* Gabier m. de veille au plomb de sonde.
L-leine f. (Bauw.) *Siehe Lotschnur.*
L-leine f. (Seew., Wasserb.) *Sounding-line, lead-line.* Ligne f. de sonde.
L-leinbalje f. *Siehe Lotbalje.*
L-maschine f. (Seew.) *Deep sea lead machine.* Machine f. pour sonder les grands fonds.
L-recht, bleirecht, senkrecht adj. (Techn.) *Vertical, right by the plummet, plumb.* A plomb, vertical, -e.

Lot...—riss n., l—rechte oder vertikale Linie f. (Bauw.) Vertical-line, plumbing-line. Ligue f. à plomb.

Die L-e ausrufen, das L.— absingen (Schiff.) To sing out the soundings. Chanter la sonde.

L-schnur f., Bleilot n., Senkblei n. (Techn.) Plummet, lead, plumb-line. Plomb m., fil m. à plomb, sonde f. Vergl. Bleischnur.

L-wurf m. (Schiff.) Cast of the lead. Coup m. de sonde.

Löt...—bar, schweisbar. Property of a metal that can be soldered or welded, solderable. Soudable adj.

L-bock m. (Tel.) zum Halten der Telegraphendrahte während des Zusammenlötens. Trestle or tripod to maintain wire while soldering. Chevalet m. à souder.

L-brett n. (Klempn.) Soldering-board. Eta-noir m.

L-büchse f., Boraxbüchse f. (Techn.) Borax-box, soldering-box. Boraxoir m., borasseau m., rochoir m.

L-eisen n. Sieh LötKolben.

L-form f., Lotform f., erste Hautform f. (Goldschl.) Third mould, first mould of gut. Premier chaudret m.

L-Kolben m., L-eisen n. (Techn.) Soldering-iron, copper-bit, copper-bolt. Soudoir m., fer m. à souder, barre f. à souder.

Hammerkolben m. Copper-bit with an edge. Soudoir en marteau m.

Spitzkolben m. Copper-bit with a point. Soudoir m. pointu.

L-lampe f. (Techn.) Soldering-lamp. Lampe f. à souder.

L-pfanne f. (Techn.) Soldering-pan. Po-lastre m.

L-rohr n. (Chem., Miner., Prob.) Blowpipe. Chalumeau m. (à bouche). Vergl. Wasserstoffgaslötrohr.

L-rohrflamme f. Blowpipe-flame. Flamme f. du chalumeau.

L-rohrgebläse n. (Chem., Phys. etc.) Blow-pipe with bellows or with a gas-holder, bellow-blow-pipe, blower. Chalumeau m. à soufflet ou à gazomètre.

L-rohrgebläse n. mit Terpentinöldampf und atmosphärischer Luft. Blow-pipe with a flame of vapour of oil of turpentine and atmospheric air. Chalumeau m. à vapeurs combustibles.

L-rohrlampe f. Blow-pipe lamp. Lampe f. du chalumeau.

L-rohrprobe f., L-rohrversuch m. (Chem., Prob.) Blow-pipe assay, blow-pipe proof, blow-pipe-test. Essai m. au chalumeau.

L-rohrreagentien n. pl. Blow-pipe reagents. Reagents m. pl. au chalumeau.

L-rohrspitze f. Blow-pipe nipple, nozzle of a blow-pipe. Buse f. du chalumeau.

L-rohrversuch m., L-rohruntersuchung f. Blow-pipe proof. Essai m. au chalumeau.

L-rohrzange f. (Chem., Prob.) Forceps, small forceps. Pinces f. pl. du chalumeau.

L-stein m. (Klempn.) Soldering-stone. Roche f. à souder.

L-stelle f., Lötung f. (Techn.) Soldering-steam, brazing. Brasure f., soudure f.

L-stelle f. des Telegraphendrahts, Verbindungsstelle f. (Tel.) Joint. Joint m.

Lötstelle f. (Tel.) Soldered joint. Soudure f., point m. de raccordement des fils.

L-stelle f., spanische L-stelle (Tel.) Twisted joint, bell hangers joint. Soudure f. espagnole.

L-wasser n. (Techn.) Soldering-water. Eau f. à souder.

L-zange f. (Techn.) Hawk-bill, hawk-bill pincer. Pince f. à souder, tenaille f. à souder.

Löten v. a., bleien v. a., einlöten v. a. (Bauw.) To try with the plummet, to plumb. Plomber, prendre l'aplomb.

L- v. n. (das Lot werfen) (Schiff.) To sound, (to heave the lead). Sonder —, jeter la sonde.

Fortwährend l-., das Lot im Gange halten. To run by the lead. Naviguer à la sonde.

Grund l-. To reach —, to strike the bottom. Atteindre —, trouver le fond.

Regelmässig l-. To keep the lead going. Sonder coup sur coup.

Löten v. a. (Techn.) To solder, to braze. Sonder, braser.

L- n. (Techn.) Soldering, brazing. Brasure f. (brazure f.).

Lötend, schweisend. Welding. Soudant, te.

Lötig adj. (Met.) Of half an ounce. D'une demi-once.

L- adj. (vom Silber gesagt). Of due alloy (having so many half ounces). Argent n. fin.

Lötung f. (Techn.) Soldering. Soudure f., soudage m.

L- durch Zusammenschmelzen. Autogeneous soldering, soldering per se. Soudure f. autogène.

Lotosbaum m. (Bot.) Lotus, lotos, lotus-tree. Micoculier m.

Löte n., Lootse m. (Seew.) Pilot. Pilote m.

Blunen-., Flussl-., Revierl-. River-pilot. Pilote m. l'amaueur.

Hafenl-., Oberl-., Seel-. Sieh diese.

Küstenl-. Coasting-pilot. Pilote m. côtier.

Lötsen v. a. (ein Schiff aus- oder ein-) (Seew.) To pilot a ship (out or in). Piloter un navire.

L- n. (Seew.) Piloting, navigating. Pilotage n., l'amanage m.

L-behörde f. Pilotage authorities. Autorité f. de pilotage.

L-boot n., L-fuhrzeug n. Pilot-boat, -vessel. Bateau pilote m.

L-commandeur m. Master of the pilot station. Commandant m. d'une station de pilotes.

L-dampfer m. Pilot-steamers. Bateau pilote m. à vapeur.

L-flagge f. Pilot-flag. Pavillon m. de pilote.

L-geld n. Pilotage. Droit m. de pilotage.

L-geld-Tarif n. Rates of pilotage. Droit m. des pilotes, taxe f. ou tarif m. pour le pilotage.

L-patent m. Certificate of pilotage. Certificat m. de pilotage.

L-schooner m. Pilot-schooner. Goëlette f. des pilotes.

L-signal n. Pilot-signal. Signal m. de pilote, signal m. d'appel des pilotes.

L-station f. Pilot-station. Station f. des pilotes.

L-wasser n., L-fuhrwasser n. Pilot-water, pilot's-water. Parage m. dans lequel un navire a besoin d'être piloté.

L-wesen n. Pilotage. Pilotage m., l'amanage m.

L-zwang m. Compulsory pilotage. Pilotage m. obligatoire.

Lotsmann m., Lotsenfisch m. (kleiner Fisch, der den Hai begleitet). Pilot-fish.

- Lotte f., Schrei m.** (Met.) *Ball, bloom of steel.*
Loupe f. d'acier. Vergl. Deul.
- Louisiana f.** (eine Baumvorkorte). *Louisiana-cotton.* Coton m. Louisiana, coton m. de (ou de la) Louisiana, Louisiana f.
- Loupe f., Vergrößerungsglas n.** (Phys.) *Single microscope, magnifying-glass, biconvex lens.*
 Microscope m. simple, loupe f.
- Löwe m.** (Astron.) *Leo, lion, Lion m.*
- Löweite m.** (Miner.) *Löweite, Löweite.* Löweite f.
- Löwigit m.** (Miner.) *Löwigit.* Löwigit f.
- Lowry m. f., (Lori m. f.) Blockwagen m., offener Güterwagen m.** (Eisenb.) *Truck, lowry, open box-waggon, open-goods-waggon.* Fardier m., truck m., waggon m. à plate-forme découverte.
- Loxodrome f., Rhumblinie f.** (Spirale, welche alle Meridiane unter gleichem Winkel schneidet) (Schiff.) *Loxodromic spiral.* Loxodromis f.
- Loxoklas m.** (Miner.) *Loxoclas* Loxoclas f.
- Luchssaphir m.** (Eisenb.) *Saphir m. d'eau, télésic* (Miner.) *Sapphire d'eau.* Saphir m. d'eau, télésic f. d'un blanc bleuâtre.
- Lucienholz n.** (Holz von *Cerasus mahaleb*). *Wood of rock-cherry-tree.* Sainte-Lucie m.
- Lücke f., weisse** (zu grosser Raum zwischen den Wörtern) (Buchdr.) *White.* Colombier m.
- Luckig adj.** (Met.) *Porous, blistered.* Poreux, -se, lacuneux, -se.
- Luckiges Roh Eisen.** *Porous pig-iron.* Fonte f. caverneuse.
- Ludel ... -birne f.** (Feuerw., Art.) *Priming-horn, powder-horn.* Corne f. d'amorce, poire f. à poudre.
- L-faden m., Stoppline f., Zündschnur f.** (Feuerw. u. Minierk.) *Quick-match.* Etoupille f., mèche f. de communication.
- Den L-faden einschlagen** (in den Kopf des Zünders). *To middle or to set down the quick-match.* Enfoncez la mèche de communication.
- Mit Stoppline versehen.** *To quick with matches.* Etoupiller.
- Luft f.** (Phys.) *Air.* Air m.
- L-f.** (Bergh.) *Sich Wetter.*
- Atmosphärische L.** *Atmospherical air, air of the atmosphere, common air.* Air m. atmosphérique, air m. de l'atmosphère.
- L-ballon m.** (Phys.) *Air-balloon, balloon.* Aérostat m., ballon m.
- L-behälter m., Gasometer n.** (Chem.) *Air-holder, gasometer.* Réservoir m. à air, gazomètre m.
- L-blase f.** (im Thon) (Töpf.) *Air-bubble.* Bulle f. d'air, vent m. (en pâte céramique).
- L-blase** (Glasm., Met.) *Air-bubble.* Bouillon m.
- L-blase f.** der Fische (Naturgesch.) *Air-bladder, sound.* Vessie f. d'air, — natatoire.
- L-brenner m.** (ein Gasbrenner aus Thon mit vielen kleinen Öffnungen) (Phys. & Chem.) *Atmopire.* Atmopyre f.
- L-buffer m.** *Air-buffer.* Tampon m. atmosphérique.
- L-dicht adj.** *Hermetical, air-proof, air-tight.* Hermétique, imperméable à l'air.
- L-druck m., Atmosphärendruck m.** (Phys.) *Atmospheric pressure, pressure of the air.* Pression f. atmosphérique ou de l'atmosphère, pression f. barométrique.
- L-druck m., Wettererschlag m.** (beim Abfeuern von Geschützen etc.) (Art. u. Minierk.) *Concussion of the air.* Souffle m.
- Luftdruckbremse f.** (Eisenb.) *Pneumatic brake.* Frein m. à air.
- L-druckeisenbahn f., atmosphärische Eisenbahn f.** *Atmospheric (air) railway, pneumatic railway.* Chemin m. de fer atmosphérique.
- L-elektricität f.** (Phys.) *Atmospherical electricity.* Electricité f. atmosphérique.
- L-erhitzungsapparat m., Warmwindapparat m.** (Met.) *Hot-blast oven, hot-blast apparatus.* Appareil m. à air chaud.
- Cowper-Siemens L-erhitzungsapparat m.** (Met.) *Cowper-Siemens stove (a hot blast oven or stove on the regenerative principle).*
- L-farbe f.** (Mal.) *Air-colour, sky-colour.* Couleur f. de l'air.
- L-förmig adj.** (Phys.) *Aeriform.* Aériforme.
- L-gütemesser m.** (Phys.) *Sich Eudiometer.*
- L-hahn m.** einer Röhrenleitung. *Stop-cock of a wind-pipe.* Robinet m. d'une ventouse.
- L-härtung f., L-stählung f.** *Hardening in the air.* Trempe f. à l'air.
- L-heizung f.** *Apparatus for heating buildings from one general focus by hot air.* Calorifère m. à air. Vergl. Heizung.
- L-holz n., Violetholz n., Purpurholz n., Amarantholz n., Palisanderholz n., blaues oder Cayenne-Ebenholz n.** *Violet wood, purpled wood, palisander-wood, purple wood.* Palissandre ou palixandre m., bois m. violet, bois m. amarante.
- L-kabel n.** (Tel.) *Overhead cable.* Câble m. aérien.
- L-kanal m.** (Met.) *Air-drain.* Évent m. d'un haut fourneau.
- L-kanal m., Windfang m., Zugloch n.** (Arch., Fond.) *Air-hole, air-valve.* Event m., éventouse f., éventoir m. (de fourneaux, de poeles etc.
- L-kanal m., Zug m., Abzucht f.** (Met.) *Air-funnel, vapour-channel.* Event m. en maçonnerie d'un fourneau de carbonisation etc.
- L-kompressor m.** zum Betrieb von Tunnelbohrmaschinen (Bauw.) *Hydraulic compressor.* Compresseur m. hydraulique.
- L-lamelle f., L-platte f.** (Tel.) *Line plate.* Plaque f. de ligne.
- L-leitung f.** *Sich Leitung.*
- L-kanal m., senkrechter, eines Kohlenmeilers, Zug m., Abzucht f.** (Met.) *Vapour-channel, air-hole, funnel.* Event m. en maçonnerie d'un fourneau de carbonisation.
- L-kasten m.** pl der Rettungsboote (Schiffb.) *Air-cases of life-boats.* Caisnes f. pl. à air.
- L-kammer f.** des Torpedos. *Compressed air-chamber.* Chambre f. à air comprimé.
- L-kissen n.** *Air-cushion.* Coussin m. hermetique.
- L-lecremesser m.** *Sich Vacuummeter.*
- L-loch n., Zugloch n.** (Banw.) *Air hole, vent-hole.* Ventouse f.
- L-loch n., Zugloch n.** an einem Glasofen (Glasm.) *Air-hole.* Bonichou m. d'une arche.
- L-loch n., Windpfiefe f., L-röhre f.** (Giess.) *Air-hole, vent-hole, air-pipe.* Event m. d'un moule.
- L-loch n.** für kalte Luft (Met.) *Air-drain of a kiln or furnace.* Canal m. d'airage.
- L-loch n., L-schacht m., L-zug m., Rauchabzug m.** (Befest. u. Minierk.) *Funnel, air-hole, ventilator.* Event m., éventoir m., éventouse f.

Luftmalz n. (Brau.) *Air-dried malt.* Malt m. séché à l'air.

L-manometer m., offenes (Masch.) *Steam-gauge with open leg, open-air manometer.* Manomètre m. à air libre.

Geschlossenes L-manometer (Masch.) *Steam-gauge with compressed air, compressed-air manometer.* Manomètre m. à air comprimé.

L-mantel m. des Schornsteins, **Rauchfangmantel m., Schornsteinmantel m.** eines Dampfschiffes. *Casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney.* Chemise f. de la cheminée.

L-maschine f. (Masch.) *Pneumatic machine, machine worked with compressed air.* Machine f. pneumatique, — aérostatique.

L-maschine f., Wettermaschine f., Ventilator m. (Bergb., Masch., Techn.) *Air-machine, ventilator, pneumatic machine, ventilating fan, fanner, fan-blowing machine.* Machine f. à vent.

L-maschine f., Hölische (Wasserhebungs-maschine) (Masch.) *Hungarian machine.* Machine f. de Schennitz.

L-maschine f., heiße (Masch.) *Sich Maschine, kalorische.*

L-matratze f. *Air-mat(t)ress, air-bed.* Matelas m. à air.

L-messer m. (Phys.) *Sich Aërometer.*

L-mörtel m. (Bauw.) *Air-mortar.* Mortier m. aérien.

L-öffnung f., Wetterloch n. (Minierk.) *Windgate.* Voie f. d'aérage.

L-perspektive f. (Zeichn.) *Aerial perspective.* Perspective f. aérienne.

L-pumpe f. (Phys.) *Pneumatic machine, air-pump.* Machine f. pneumatique, pompe f. pneumatique ou à air.

L-pumpe zur Untersuchung der Hohlgeschosse mittelst der Luftprobe (Art.) *Forcing-pump.* Pompe f., pompe f. foulante.

L-pumpe, Warmwasserpumpe f. (Dampf-masch.) *Air-pump, hot-water pump.* Pompe f. à air ou à eau chaude.

Zweistüfelige L-pumpe. *Double-barreled air-pump.* Machine f. pneumatique à deux corps.

Quecksilber-L-pumpe. *Mercury air-pump.* Pompe f. à mercure.

Sprengel'sche L-pumpe. *Sprengel-pump.* Pompe f. de Sprengel.

L-pumpenpleuelstange f. (Dampf-m.) *Air-pump connecting-rod.* Bielle f. de pompe à air.

L-pumpencylinder m. (Dampf-m.) *Air-pump cylinder.* Cylindre m. de pompe à air.

L-pumpendeckel m. (Dampf-m.) *Air-pump cover.* Couverture m. de pompe à air.

L-pumpenkolbenring m. (Dampf-m.) *Air-pump piston-ring.* Couronne f. de piston de pompe à air.

L-pumpenseitenpleuelstange f. (Dampf-masch.) *Air-pump side-rod.* Bielle f. pendante de pompe à air.

L-pumpenventil m. (Dampf-m.) *Air-pump valve.* Clapet m. de pompe à air.

L-röhre f., Wetterlutte f. (Bergb.) *Channel, air-channel, air-conduit, (air-) pipe, (air-) tube.* Buse f., buse f. d'aérage.

L-röhre f. *Sich Luftloch.*

L-röhre f., Windpfeife f. (Giess.) *Air-pipe, vent-hole of the mould.* Event m.

Lufröste f., Thauröste f., Thaurötte f., Landrotte f. (Ackerb., Spinn.) *Dew-retting.*

Rouissage m. à la rosée ou sur terre, rorage m., rosage m., sereinage m., sérénage m.

L-sack m., Windsack m., Windsegel m. (Schiffb.) *Wind-sail.* Manche f. à vent.

L-sack m. (Minierk.) *Sich Wettersauger.*

L-sattel m. (Geol., Bergb.) *Anticlinal ridge.* (Partie f. supérieure d'une couche montante.)

L-saugloch n. (Met.) *Inlet-hole.* Aspirateur m.

L-schacht m., Wetterschacht m. (Bergb.) *Air-shaft.* Bure m. (f.) d'aérage, puits m. d'aérage.

L-schacht m. eines Eisenbahntunnels. *Permanent shaft.* Puits m. d'aérage ou d'aérage d'un souterrain.

L-schacht m. (Befest., Minierk.) *Sich Luftloch.*

L-schieber m., Register n. (Lok.) *Register, damper-plate.* Registro m. (sur le côté de la boîte à fumée).

L-schiff n., L-ballon m. (Phys.) *Aerostatic vessel.* Vaisseau m. aérostatique.

L-schiffer m. (Phys.) *Aeronaut.* Aéroneute m., aérostat m., aéroster m., aérosteur m.

L-schiffergondel f. *Car.* Nacelle f. de ballon.

L-schiffahrt f. (Phys.) *Aerostation.* Aérostation f.

L-schiffkunst f. (Phys.) *Aeronautics pl.* Aéronautique f.

L-schlauch m. (Minierk.) *Air-pipe.* Gaine f. d'aérage.

L-schleuse f. (beim Abteufen mittelst comprimerter Luft) (Bergb.) *Air-slucce (for sinking shafts by means of compressed air).* Sas m. à air (d'un appareil pour foncer des puits).

L-spiegelung f. (Seew.) *Fata Morgana, mirage, (with sailors:) looming.* Mirage m., palais m. de la fée Morgane.

L-spless m., Spiess m. (bei der Sandformerei). *Venting-wire, wire-riddle.* Aiguille f., dégorgeoir m. dans le moulage en sable.

L-stählung f. *Sich Lufthärtung.*

L-ständer m., Windstock m. einer Wasserleitung (Wasserb.) *Wind-pipe.* Ventouse f.

L-stecher m. *Air-wire.* Perce-moule m.

L-strömung f., L-zug m. *Current of air.* Courant m. d'air.

L-thermometer n. (Phys.) *Air-thermometer, atmospheric thermometer.* Thermomètre m. à air.

L-trocken adj. (Techn.) *Air-dried, air-dry.* Séché à l'air.

L-trocknung f. des Holzes. *Seasoning of wood.* Séchage m. du bois à l'air.

L-ventil n. (Dampf-m.) *Air-valve.* Soupape f. à air, reuiffard m. *Sich Sicherheitsventil, inneres.*

L-wasserstofflöthrohr. *Sich Wasserstofflöthrohr.*

L-ziegel m., Lehmstein m., Lehmbarren m., ungebrannter Ziegel m. (Bauw.) *Clay-brick, cob brick, air-dried brick, unburnt brick, adobe.* Brique f. crue, brique f. séchée à l'air.

L-zug m., Zug m. eines Ofens (ohne Gebläse). *Draught.* Appel m. d'un foyer.

L-zug m. (Befest., Minierk.) *Sich Luftloch.*

L-zugwirkung f. des Blasrohrs (Lok.) *Efficiency of the blast-pipe.* Appel m. de la vapeur.

Lüften, an die Luft hängen v. a. (Färb.)
To air, to expose to the air. Éventer les laines mordancées.
L— v. a., einen Baum (ihm Luft machen) (Gärtn.)
To prune, to lop a tree. Égayer un arbre.
L— v. a., auf—, an— (Seew.) *To lift up.*
Hisser (à l'aide d'une balancine).
L— v. a. die Segel (Seew.) *To loose the sails for drying. Mettre les voiles au sec.*
L—, auslüften. *To air, to renew the air, to ventilate. Aérer.*
Lüfter m. (Nadl.) *Punchion for making the groove in the needler's header. Boutereau m.*
Luftig adj. (Phys.) *Aerial. Aérien.*
Lüftung-, Lüften n. (Techn.) *Airing, weathering. Event m.*
Lugger m., Logger m. (Schiffb.) *Lugger. Lougre m.*
L—segel n. *Lug-sail. Voile f. à bourslet, voile f. de longre, en général: voile f. d'embarcation.*
Luk n. (Schiffb.) *Hatch, hatchway. Écouteille f.*
Blindes L—. *Dead light. Faux mantelet m.*
Granatkammerl—. *Hatch to the shell-room. Écouteille f. de la soute à obus.*
Grossl—. *Main hatchway. Grande écouteille.*
Kessell—. *Boiler hatch. Écouteille f. des chaudières.*
Hellegatsl—. *Hatch to store-rooms. Écouteille f. aux soutes.*
Luken schalken v. a. (Seew.) *To batten down the hatches. Fermer les écouteilles.*
L— zulegen v. a. *To shut (up) the hatches, to close —. Fermer les écouteilles.*
L—bänder n. pl. (Schiffb.) *Sich Längsbänder.*
L—bügel m. *Sich Lukenriegel.*
L—deckel m., **L—klappe** f. (Schiffb.) *Cover or lid of a hatchway. Panneau m. d'écouteille, couvercle m.*
L—grätting n. (Schiffb.) *Grating of the hatches. Caillebotis m.*
L—kappe f., **Niedergangskappe** f. (Schiffb.) *Companion. Capot m. d'échelle.*
L—presennung f. *Hatchway-cover, tarpauling for hatchways. Prélart m. d'écouteille.*
L—riegel m., **L—bügel** m. (Schiffb.) *Hatchway-bar. Barre f. d'écouteille.*
L—schalken m. pl. (Schiffb.) *Battens pl. of the hatches. Lattes f. pl. de prélart d'écouteille.*
L—schlingen f. pl. (Schiffb.) *Fore-and-aft carlings. Elongis m. aux écouteilles.*
Lukstüll m., **Lukenscheerstock** m. (Schiffb.) *Coamings pl., hatchway coamings. Surbaux m. pl., cadre m. d'écouteille.*
Lullen n. des Windes (Seew.) *Lull. Accalmie f.*
L—, lunen v. n. (vom Winde gesagt, schwächer werden, besonders bei Pausen in einem Sturme) (Seew.) *To lull. Accalmir, tomber.*
Lumachell m. (Petrogr.) *Sich Muschelmar-mor.*
Lumpen m. pl., **Hadern** m. pl., **Stratzen** m. pl. (Pap.) *Rags pl., paper-rags pl. Chiffons m. pl., drillos f. pl., pilot m.*
Die groben grauen Ausschuß— (Pap.) *Coarse paper-rags pl. Boulougeon m.*
Die gekochten L— (Pap.) *Boiled rags pl. Bouillie f.*
Die gewolften L—. *Deviled rags pl. Cobre m.*

Die Lumpen auslesen, sortieren. *To sort the rags. Délisser —, séparer —, trier les chiffons.*
Die L— schneiden. *To cut the rags. Dérompre les chiffons.*
Die L— sieben. *To dust the rags. Nettoyer les chiffons.*
Die L— zerreiben. *To grind the rags. Broyer les chiffons.*
L—behälter m., **L—sortierkasten** m. (Pap.) *Chest for rags. Cassot m.*
L—butte f., **Zuber** m. (Pap.) *Rag-tub, rag-bucket. Gerlou m., gerlot m.*
L—kocher m. (Pap.) *Rag-boiler. Bouilleur m., leviseur m.*
L—reinigungsmaschine f., **L—stäuber** m., **Siebmaschine** f. (Pap.) *Duster. Blutoir m.*
L—sammler m. (Pap.) *Rag-man, rag-gatherer, rag-picker. Chiffonnier m., drillier m.*
L—schneider m., **Hadernschneider** m. (Pap.) *Rag-cutting machine. Dérompoir m., dé-lisseuse f. mécanique, coupe-chiffons m., machine f. à couper les chiffons.*
L—sortierer m., **L—sortiererin** f. (Pap.) *Person who sorts (and cuts) rags, (rags-assorter). Délisseur m., délisseuse f. (drillier m.).*
L—waschmaschine f. (Pap.) *Washing engine. Pile-laveuse f.*
L—wolf m. (zum Zerreißen der wollenen Lumpen für Kunstwolle.) *Rags devil, rag-tearing engine called devil, shoddy-devil, scratching-machine. Machine f. à rompre les chiffons, effileuse f., machine f. à défilier, — à défiliser, — à effilocheur, — à défilocher.*
L—wolle f., **Kunstwolle** f. (Spinn.) *Shoddy-wool. Laine f. artificielle.*
L—zieher m. (Art.) *Sich Krätzer.*
L—zupfer m., **Ausfasercylinder** m., **Halb-holländer** m. *Raveling-engine, feazing-cylinder. Effilocheur m., effiloqueur m.*
L—zupferin f. *Rag-tearing woman. Effilocheuse f., effiloqueuse f.*
Lun f., Lunen f. (Fuhrw.) *Sich Lünse.*
Lüneburgit m. (Miner.) *Lüneburgite. Lüne-bourgitte f.*
Lunen v. n. *Sich Lullen.*
Lunette f. (Befest.) *Sich Brillenschanze.*
L— f., Brille f. einer Drehbauk (Drehsch.) *Collar-plate. Poupée f. à lunette.*
Lunnit m. *Sich Phosphorkupfererz.*
Lünse f., Lan f., Lannagel m., Achsnagel m., (in der Wetteran: **Lun f.**, an der unteren Lahn: **Lunen m., Lunen m.**) (Wagenb.) *Fore-lock, lynch-pin, axle-pin. Esso f. ou asse f.*
L— mit Kothdeckel (Fuhrw.) *Lynch-pin with a lynch-pin cap. Esso f. d'essieu à coiffe.*
Lünsscheibe f. (Fuhrw.) *Lynch-washer. Rondelle f. de bout d'essieu.*
Lunte f., Vorgespinnastr n. (Spinn.) *Slab, slub, coarse roving. Boudin m., mèche f.*
L—, gewöhnliche (Art., Miniern.) *Slow-match, match. Mèche f., mèche f. à canon ou de guerre, corde f. à feu.*
Brandl—. *Slow-match. Mèche f. incendiaire.*
Luntent... —hahn m. *Sich Luntenschloss.*
L—kästchen n., **L—kasten** m. (Art.) *Slow-match box. Coffret m. à mèche d'un affût.*
L—schloss n. (Büchsenm.) *Matchlock. Platine f. à mèche ou à serpent.*

- Luntenschlossmuskete f.** Gabelmuskete f. (Büchseum.) *Arquebuse, matchlock-musket, matchlock.* Arquebuse f. à mèche ou à serpent.
- L—stern m., Stern m.** (Feuerw.) *Star-match.* Mèche f. d'étoile, étoile f. de mèche.
- L—stock m., Zündrute f.** (Art.) *Lint-stock, lin-stock.* Boute-feu m.
- L—verberger m.** (Art.) *Slow-match-case.* Cache-mèche m.
- Luntespinnen n., Grobvorspinnen n.** (Spinn.) *Shubbing, slabbing, coarse roving.* Filage m. en gros, béliage m. (de laine).
- Lunula f.** (Orn.) *Sich* Auge der Monstranz.
- Lupe f.** *Sich* Mikroskop und Loupe.
- Lupferpunze f.** des Ciseleurs (zur Erzeugung kleiner Kannelierungen). *Punch for making fine flutes or grooves.* Outil m. à canneler, bouge m.
- Mattpunze, Mattlerpunze f.** *Mating-puncher, chasing-chisel for mating.* Bouge m. à filets.
- Luppe f.** (Met.) *Ball, bloom, loop.* Balle f., massé m., fer m. en loupes, loupe f., lupin m., boule f. *Sich* Deul.
- Gezängte L—.** *Shingled ball.* Lopin m. cinglé.
- Gezängte L—** (welche nochmals geschweisst wird). *Shingled ball.* Massiau m., (massean m.).
- Kleine gezängte L—.** *Small shingled ball.* Masselet m.
- L— von gefrischtem Stahl** (Met.) *Charcoal-steel ball.* Massé m. d'acier affiné.
- Luppen... —eisen n., Eisenluppen f. pl.** (Met.) *Iron-loops, iron-blooms.* Fer m. en loupes.
- L—frischarbeit f., Rennarbeit f.** (Met.) *Direct extraction of iron in a charcoal-hearth.* Extraction f. directe du fer dans les forges.
- L—frischfeuer n., catalanisches oder französisches** (Met.) *Catalan furnace, Catalan hearth.* Foyer m. ou feu m. catalan, forge f. catalane.
- L—frischhütte f.** (Met.) *Bloomery.* Forge f.
- L—mühle f.** (Met.) *Rotary squeezer, blooming-machine.* Squeezer m. rotatif.
- L—quetschwerk n., Quetschwerk n.** (Walzw.) *Squeezer.* Machine f. à cingler.
- L—schmiede f., Zängereif, Zainhammer m., Knoppenhammer m.** *Alman-forgé, German forge.* Allemanderie f. (Forg).
- L—walzen f. pl., Präparierwalzen f. pl., Puddelwalzen f. pl., Zängwalzen f. pl., Vorwalzen f. pl.** (Met.) *Blooming-rolls pl., roughing-rolls pl., puddle-rolls pl., puddling-rolls pl.* Cylindres m. pl. ébaucheurs, c— cinglours, c— à cingler, c— dégrossisseurs, c— préparateurs.
- L—walzwerk n.** (Met.) *Bough rolls pl., first rolls pl.* Train m. ébaucheur.
- L—zange f., grosse L—zange** (Met.) *Large tongs pl.* Eerevise f., loupereuse f., cingleresse f.
- Lurken, Iorken, Iörken v. n.** (von einer Pumpe gesagt) (Seew.) *Sich* Pumpe.
- Lüstern v. n., auf's Ruder** (vom Schiffe gesagt) (Schiff.) *To answer or to obey the helm readily, to steer well.* Sentir le gouvernail, être sensible ou obéir au gouvernail, gouverner bien.
- Lust... —fahrzeug n.** (Schiff b.) *Pleasure boat.* Bateau m. de plaisance.
- L—feuer n., L—feuerwerk n.** (Feuerw.) *Artificial fire-works pl.* Artifice m. ou artifices m. pl. de réjouissance.
- Luth f.** (Schiff b.) (veraltet.) *Boor.* a Boute-hors m.
- Latieren v. a.** (Chem., Prob.) *To be.*
- L— n.** (Chem., Prob.) *Latation.* L.
- Lutte f.** (Bergh.) *Sich* Lufttröhre.
- Lutter m., Läuter m., Laufer m.** (Brau.) *Singlings pl., low wine.* Blanquette f.
- Lutum n., Kitt m., Lehm m.** (Chem.) *von Destillierapparaten etc.* (Chem.)
- Lute.** Lut m.
- Luv** (Seew.) *Weather-side, loof,* *vent.* Côté m. du vent, lof m., dessus du vent.
- L— halten.** *To keep the weather.* gar le lof ou le vent.
- L—! Anluven!** (Kommando, Schiff.) *and luff! keep your luff! Down with the Loffez!* la barre dessous!
- Nach L— aufarbeiten.** *To work.* to windward. S'élever au vent.
- Einem Schiffe L— abgewinnen.** —
- Luvard aufsegeln.** *To gain the* gage, — the windward of another ship.
- L—** le vent, prendre le dessus du vent.
- L— abzugewinnen trachten.** *To* for the weather-gage. Disputer le vent.
- L— verlieren.** *To lose the* *weather.* Perdre l'avantage du vent.
- L—baum m.** (Schiff b.) *Out-rigger.* Baul.
- L—brass f.** (Schiff b.) *Weather-brass* du vent, bras m. du dessus du vent.
- L—bulien f.** (Schiff b.) *Weather-bulien* line f. du vent.
- L—geitaue n. pl.** (Schiff b.) *Weather* Cargues f. pl. du vent.
- L—gierig adj.** (Schiff b.) *Gripping.* weatherly-helm. Ardent, -e.
- L—halter m., guter** (Seew.) *Good* weatherly vessel. Bon boulinier m.
- L—küste f., L—wall m.** (Küste) *von* der Wind weht) (Seew.) *Weather-side* ward-shore. Torre f. au vent, (vent).
- L—schot f.** (Seew.) *Weather-schot* du vent.
- L—seite f.** (Seew.) *Weather-side.* (Seew.)
- L—wärts adv., nach Luvard m.** *Windward, aloof, luff.* Au vent.
- L—wärts vorbei segeln v. a.** *Seew.* pass to windward. Doubler au vent.
- L—** au vent.
- sich L—wärts eines Schiffe** (Seew.) *To keep to windward of a vessel.* le vent ou le lof d'un vaisseau.
- L—wärts dwars ab, zu Luvard ab.** *On the weather-beam.* Par le vent.
- Luvén v. n.** *To luff, to spring a luff* venir au lof, venir au vent.
- An den Wind l—.** *To haul to the* baul the wind, to come to. Serrer le vent.
- In den Wind l—, in den Wind lassen.** *To luff round, to luff* en grand.
- Lydit m., lydischer Stein n.** *Lydit* m., (Proberstein m.) (Miner.) *Lydit* touch-stone. Pierre f. de lydie, lydit-stein f. noire, phthanite f., pierre f. de touche.

M.

Mäander m., laufender Hund m. (Bauk., Orn.) *Vitruvian scroll.* Méandre m.
Maar n. (Geol.) *Crater-lake.* Maar m.
Maas und Maass n. f. *Sich* Mass.
Maas-, Maasbeerholz n. *Sich* Ebereschholz.

Maat m. (Seew.) *Mate.* Quartier-maitre m.
M—, Schiffm—, Schiffskamerad (Seew.) *Shipmate.* Compagnon m. de bord.
Oberm— m. (Seew.) *Chief mate.* Second maitre.

Macadam, Macadamisieren etc. *Sich* Makadam etc.

Macerieren v. a. (Chem., Brau., Gerb., Seidenfabr. etc.) *To macerate.* Macérer.

M— n. *Sich* Faulen

Mache f. (Bauw.) *Build, making, make.* Façon f., confection f., travail m.

Machen v. a., einen Abbau (Bergb.) *To drive a gallery to the hade of a seam.* Faire une descente.

M— v. a., die Glashäfen in einer Form. *To make in moulds.* Fabriquer au moule.

M— v. a., den Hartguss abschrecken v. a., das Roheisen (Met.) *To chill.* Tremper la fonte.

Macherlohn m. *Sich* Arbeitslohn.

Mächtigt adj. (Bergb.) *Wide, thick, large.* Épais, large.

Mächtigkeit f. einer Schicht, einer Gebirgsschicht (Bergb., Geol.) *Thickness of a stratum.* Épaisseur f., ou puissance f. d'une couche.

M— der Bänke eines Steinbruchs (Steinbr.) *Thickness of the banks in a quarry.* Étaffische f., épaisseur f.

Macklich (bequem) *adj.* (Seew.) *Handy, easy, snug.* Commode.

Madeira-Mahagoni n. (Tischl.) *Sich* Mahagoni, afrikanisches.

Madrillbrett n., Petardensohle f. (Art.) *Plank (or board) of a petard.* Madrier m. (ou plateau m.) de pétard.

Magazin n. *Sich* Warenhaus.

M—, festes, Ausbau m. eines Wagens (Wagenb.) *Boot.* Coquille f. d'une voiture.

M—, magnetisches (Elektr.) *Magnetized* fagot. Faisceau m. magnétique.

M—, schwebendes, eines Wagens (Wagenb.) *Box.* Coffre m. d'une voiture.

M-gewehr. *Sich* Repetiergewehr.

M-verwalter m. (Eisenb.) *Store-house keeper.* Chef m. du dépôt.

Mager (Buehdr.) *Meagre.* Maigre.

Magerer Formsand. *Sich* Nasser Formsand.

Magermann m., Vormarsbullen f. (Seew.) *Fore-topsail-bowline.* Bouline f. du petit hunier.

Magistral n. (gerösteter Kupferkies zur Amalgamation) (Met.) *Magistral.* Magistral m.

Magistrale f. (Betest.) *Sich* Gürtellinie.

Magistralgalerie f., Escarpgalerie f. (Betest.) *Magistral gallery, escarp gallery.* Galerie f. magistrale ou d'escarp.

Magnanerie f. (Anstalt zur Zucht der Seidenraupen), **Seidenrauperel f.** (Seid.) *Silk-worm-house.* Cocoonerie f., cocoonière f., magnanerie f., magnanerie f., vorerie f.

Magnesia f., Bittererde f. (Chem.) *Magnesia, oxide of magnesium.* Magnésie f.

Kieselsaure M—. *Silicate of magnesia.* Silicate m. de magnésie.

Kohlensaure M—. *Carbonate of magnesia.* Carbonate m. de magnésie.

Salzsaure M—, Chlormagnesium n. *Chloride of magnesium.* Chlorure m. de magnésium.

Schwefelsaure M—, Bittersalz n. *Sulphate of magnesia, bitter-salt, Epsom-salt.* Sulfate m. de magnésie.

M—alum m., Talkerdenalum m. (Miner.) *Magnesia-alum, pickeringite.* Alum m. de magnésie.

M—glimmer m. (Miner.) *Sich* Glimmer, schwarzer, Biotit.

M—hydrat n. (Miner.) *Sich* Brucit.

M—phosphat n. (Miner.) *Sich* Wagnerit.

Magnesiöferrit m., Magnöferrit m. (Miner.) *Magnesiöferrite.* Fer m. magnétique magnésifère, magnesiöferrite f.

Magnesit m., Talkspat m. (Miner.) *Magnésite.* Magnésite f. (carbonate natif de magnésie), gibberite f., magnésie f. carbonatée.

Quarziger M—, Sepiolith m. (Miner.) *Siliceiferous carbonate of magnesia.* Magnésie f. carbonatée siliceifère, magnesite f.

Magnesium n. (Chem.) *Magnesium.* Magnésium m.

M—licht n. *Magnesium-light.* Lumière f. du magnésium.

Magnet m. (Miner., Phys.) *Magnet, loadstone.* Aimant m., barreau m. magnétique.

M—, bleibender oder permanenter (Elektr.) *Permanent magnet.* Aimant m. permanent.

M—, geschlossener (Elektr.) *Closed magnet.* Aimant m. fermé.

M—, künstlicher M— m. *Magnet, artificial magnet.* Aimant m., aimant m. artificiel.

M—, natürlicher. *Sich* Magneteisenstein.

M—, nichtgeschlossener (Elektr.) *Unloaded magnet.* Aimant m. non fermé.

M—, zusammengesetzter (Elektr.) *Fagot magnet, compound magnet.* Aimant m. composé.

Bandm— (Elektr.) *Straight or plate magnet.* Aimant m. plat en une seule lame.

Blätterm—, Lamellarm— (Elektr.) *Sich* Lamellarmagnet.

Elementarm— (Elektr.) *Molecular magnet.* Élément m. magnétique.

Lichtm— (Elektr.) *Sich* Lichtmagnet.

Molekularm— (Elektr.) *Molecular magnet.* Aimant m. moléculaire.

M—bündel m. (Elektr.) *Magnetised fagot.* Faisceau m. aimanté.

M—eisen n., M—eisenstein m., M—eisen-erz n., natürlicher Magnet m., Magnetit m. (Miner.) *Magnetic iron, magnetic iron-stone,*

- magnetic iron-ore, load-stone, native magnet, magnetite.* Fer m. magnétique, fer m. oxydulé, aimant m. naturel, pierre f. d'aimant, magnétiſte f.
- Magnetoelektricität** f. *Siehe* Magneto-elektricität.
- M-induktion** f. (Elektr.) *Magnetic polarity, magnetic induction, induction f. moléculaire magnétique.*
- M-kies m., Leberkies m., (z. T.) Pyrrhotin m.** (Miner.) *Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites, pyrrhotine.* Sulfure m. de fer magnétique, fer m. sulfuré magnétique, pyrite f. magnétique.
- M-krystallaxe** f. (Linie der Maximalspannung in einem Krystall) (Elektr.) *Magnecrystalline axis.* Axe m. magnécristalline.
- M-krystallkraft** f. (Elektr.) *Magnecrystalline force.* Force f. magnécristalline.
- M-nadel** f. (Phys.) *Magnetic-needle, needle, compass-needle.* Aiguille f. aimantée ou de (du) compas.
- M-spiegel** m. (Elektr.) *Mirror of magnet.* Miroir m. d'aimant.
- M-stab m., Stabmagnet m.** (Elektr.) *Straight magnet, magnetised bar.* Barreau m. aimanté.
- Magnetisch** adj. (Phys.) *Magnetical.* Magnétique.
- Magnetisierbar** adj. (Elektr.) *Capable of being magnetized.* Susceptible de s'aimanter.
- Magnetisierbarkeit** f. (Elektr.) *Susceptibility of being magnetized, magnetisability.* Susceptibilité f. de s'aimanter.
- Magnetisieren** v. a. (Phys.) *To magnetize.* Aimanter.
- Magnetisierung** f. durch Verteilung (Elektr.) *Magnetisation by induction.* Aimantation f. par influence.
- Magnetismus** m. (Phys.) *Magnetism.* Magnétisme m.
- M-der Lage** (Elektr.) *Magnetism from the earth.* Magnétisme m. de position.
- M-, freier M-** (Elektr.) *Free magnetism.* Magnétisme m. libre.
- M-, gebundener M-** (Elektr.) *Bound magnetism.* Magnétisme m. condensé.
- M-, zurückbleibender oder remanenter**
- M-** (Elektr.) *Residual magnetism.* Magnétisme m. remanent.
- Magnetit** m. (Miner.) *Synonym* von Magnet-eisen.
- Magneto-elektricität** f. (Phys.) *Magneto-electricity.* Magnéto-électricité f.
- Magnetograph** m. (Elektr.) *Magnetograph.* Magnéto-graphie m.
- Magnetometer** n. (Phys.) *Magnetometer.* Magnéto-mètre m.
- Magnosferrit** m. (Minor.) *Siehe* Magnesioferrit.
- Mahagoniholz** n., **Mahagoni** n. (Holz von *Swietenia mahagoni*) (Tischl.) *Mahogany.* Acajou m.
- Afrikanisches M-, Madeira M-** (Holz von *Swietenia senegalensis*). *Bastard-mahogany.* Acajou m. bâtard.
- Geflecktes M-**. *Speckled mahogany, spotted mahogany.* Acajou m. moucheté.
- Mahalebkirchbaum** m. (Bot.) *Mahaleb, rock-cherry-tree.* Corisier m. mahaleb.
- Mähen** v. a. (Ackerb.) *To mow, to cut.* Faucher.
- Mäher** m. *Mower, hay-maker.* Faucheur m.
- Mahl...**—**fläche** f. der Mühlsteine (Müll.) *Grinding-surface, rubbing-surface.* Face f. travaillante.
- Mahlgeld** n., **M-lohn** m., **M-metse** f. (Müll.) *Multure, miller's fee or toll.* Mouture f., moulage m.
- M-gut** n. (Müll.) *Grist, grain.* Mouture f.
- M-methode** f. (Müll.) *Grinding-method.* Mouture f.
- M-mühle** f., **Getreidemühle** f. (Müll.) *Mill for grinding corn, corn-mill, grain-grinding mill.* Moulin m. à blé.
- M-mühle mit 1, 2, 3 etc. Mahlgängen.** *Corn-mill for 1, 2, 3 etc. couples of mill-stones.* Moulin m. à 1, 2, 3 etc. paires de meules.
- M-mühle f. mit Göpelbetrieb, Rossmühle.** *Horse-mill.* Moulin m. à chevaux ou à manège.
- Amerikanische M-mühle.** *American corn-mill.* Moulin m. à mouture américaine.
- M-strom** m., **Wirbel** m. (Seew.) *Whirl, whirl-pool.* Tourbillon m., gouffre m.
- Mahlen** v. a., das Getreide (Müll.) *To grind corn.* Moudre du blé.
- Zu Pulver mahlen.** *Siehe* Pulvern.
- M-** v. a. und **rappieren** v. a., den Schnupftabak. *To grind. Râper, pulvériser.*
- M-** v. a. & n. (sich abnutzen) (Masch.) *Sich Fressen.*
- M-** v. a. (Pap.) *To break.* Défiler.
- M-** v. a. und **waschen** v. a. die Kohle (Bergb.) *To crush and to wash the coal.*
- M-** n. (Müll.) *Grinding.* Mouture f.
- M-** n., **Rappieren** n. des Schnupftabaks. *Grinding. Râpage m., pulvérisation f.*
- Mähmaschine** f., **Erntemaschine** f. (Ackerbau.) *Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper.* Machine f. à faucher ou à moissonner ou à récolter, faucheuse f., moissonneuse f.
- Mähnenhaar** n. eines Pferdes. *Mane-hair.* Collière f., crinière f., crin m.
- Maho** m. (Art Baumwolle). *Siehe* Jumel.
- Mahoni** n. (Tischl.) *Siehe* Mahagoni.
- Malerei** f., **Malergut** n. *Siehe* Meierei.
- Mailon** n., **Auge** n. (Web.) *Mail.* Boucle f., mailon m. d'une liasse du métier.
- Mainbrett** n. *Siehe* Kistenbrett.
- Mais** m., **Wälschkorn** n., **Türkischer Weizen** n. (*Zea mays*). *Indian corn, maize.* Mais m., blé m. de Turquie ou d'Espagne.
- Maisch...**—**bottich** m., **Meischbottich** m. (Brau.) *Mash-tun, mashing tub.* Cuve-matière f., bac m. à moult, brassin m.
- M-harke** f., **Meischharke** f., **Rührharke** f. (Brau.) *Iron rake.* Brassoir m., palette f.
- M-maschine** f. (Brau.) *Mash-machine.* Machine f. à vaguer.
- M-maschine mit festen Schaufeln.** *Mash-machine with solid rakes.* Machine f. à vaguer à palettes fixes.
- M-maschine mit beweglichen Schaufeln.** *Mash-machine with moveable rakes.* Machine f. à vaguer à palettes mobiles.
- Maische** f., **Meische** f. (Brau.) *Mash.* Mélange m. de malt et d'eau destiné à faire la bière.
- Maischen**, **Meischen** v. a. (Brau.) *To mash.* Brasser, démêler. Vergl. Einmaischen.
- Majolica** f. (Töpf.) *Majolica-ware.* Majolica m.
- Majuskel** f., **grosser Buchstabe** m., **Titelbuchstabe** m. (Buchdr.) *Capital, twotine letter.* Lettre f. capitale ou majuscule, majuscule f.
- Makadam** m. (Strassb.) *Siehe* Makadamisierung.

Makadamisieren v. a. (Strassenb.) *To macadamize*. Macadamiser.
M— n. (Strassenb.) *Macadam-paving*. Macadamisaage m.
Makadamisierung f., **Kieselschlag** m. (Strassenb.) *Macadam-pavement*, *macadamizing*. Macadam m.
Maker m. (schwerer Hammer) (Seew.) *Double-headed maul*. Masse f.
Makler m. (Handel.) *Broker*. Courtier m.
Schiffsm.— *Ship-broker*. Courtier m. maritime.
Mäkler m. pl., **Vorderruten** f. pl. einer Knnstramme. *Guide-posts pl.*, *leaders pl.*, *up-rights pl.* Guides m. pl., montants m. pl.
M— m. (Seew.) *Knee for the flagstaff's foot*. Courbe f. pour le pied du bâton de pavillon.
Mako m. (Art Baumwolle). *Siekh Jumel*.
Makrelenfischer m. (ein Fahrzeug) (Seew.) *Macarel-boat*. Maquilleur m.
makulatur f., **Ausschusspapier**, **Schmutzpapier** n. (Buchdr.) *Waste-paper*, *macled sheets*. Maculature f., papier m. de rebut.
M— f. (landschaftl.) so viel wie Löschpapier. *Coarse brown paper*. Maculature f. grise.
M— f., **Überzug** m. von Makulatur (beim Tapezieren der Wände (Tap.) *Lining-paper*. Dessous m., papier m. gris dans le collage des papiers peints sur les murs.
M— **bogen** m. (welcher beim Drucken die Druckbogen vor dem Beschmutzen schützt) (Buchdr.) *Waste-sheet*, *sheet of waste-paper*. Braio f., feuille f. de maculature.
Malachit m. (Miner.) *Malachite*, *green copper-ore*. Malachite f., cuivre m. carbonaté vert.
Erdiger M.— **Kupfergrün** n. *Earthy malachite*. Cuivre m. carbonaté vert terreux.
Faseriger M.— *Fibrous malachite*. Cuivre m. carbonaté vert soyeux, cuivre m. carbonaté fibreux.
Malakkazin n., **Hotzian** n. (Met.) *Malaccasin*, *cap-tin*, *best tin*. Étain m. de Malacca, étain m. en chapeau.
Malakolit m., **Sahlit** m., **grüner Augit** m. (Miner.) *Malacolite*, *sahlite*. Malacolith f., sahlite f., diopside m. vert laminaire.
Malakon m. (Miner.) *Siekh Zirkon*.
Malblatt m. *Siekh Schablonenpapier*.
Malen v. a. & v. n. *To paint*. Peindre.
Schildkrotähnlich m.— (Mal., Lack.) *To give a paint which resembles tortoise-shell*. Écailler.
M—, **Bemalen** v. a. (Glasm.) *To stain*, *to paint*. Peindre.
Maler m. *Painter*. Peintre m.
M— **blende**. *Siekh Blendfenster*.
M— **email** n. (Mal.) *Painter's enamel*. Émail m. pour la peinture.
M— **glasur** f., **Glaser** f. (Mal.) *Glazing*. Glacis m.
M— **gold** n., **Muschelgold** n. (Mal.) *Painter's gold*, *water-gold*, *shell-gold*, *ormolu*. Or m. d'applique. Vergl. Muschelgold.
M— **goldfarbe** f. (Mal.) *Shell-gold colour*. Couleur f. d'or moulu.
M— **lauge** f. (Mal.) *Painter's lye* or *lye*. Eau f. seconde, lessive f. des peintres.
M— **leinwand** f., **grundierte Leinwand** f. *Primed canvass*, *painter's canvass*. Imprimure f., imprimature f., toile f. imprimée.
M— **pinself** m., **Pinself** m. (Mal.) *Pencil*, *painter's brush*, *painting-brush*. Pinceau m.

Malerstock m. *Resting-stick*, *maul-stick*. Appui-main m.
M— **tuch** n. *Canvass*. Toile f.
Malerei f., **Kunst** f. zu malen, **Malerkunst** f. *Painting*. Peinture f.
M— **mit Lasurfarben** (mit durchsichtigen Farben). *Painting with transparent colours*. Peinture f. à couleurs transparentes.
M— **mit gummierten Wasserfarben**, **Aquarellm.**—, **Wasserfarbenm.**— *Painting in water-colours*, *water-colour-painting*, *distemper-painting*. Peinture f. en détrempe, peinture f. à gouache, p — à l'aquarelle.
M— f., **Gemälde** n. (Mal.) *Picture*. Peinture f., tableau m.
Mall n. (Schiffb.) *Mould*. Gabarit m., gabari m.
M— **boden** m., **Schulbörboden** n. (Schiffb.) *Mould loft floor*. Salle f. des gabarits, salle f. à tracer.
M— **brief** m. *Siekh Schiffbaukontrakt*.
M— **ebene** f. (Schiffb.) *Moulding-side*, *joint-side*. Plan m. de gabariage, plan m. du couple.
M— **kante** f. (Schiffb.) *Moulding-edge*. Gabariage m.
Malen, **abmalen** v. a. (Schiffb.) *To mould*. Gabarier.
M—, **umlaufen** (vom Winde gespr.) (Schiffb.) *Variable*. Variable.
Malin m., **weisser Jura** m. (Geol.) *Upper Oolithe*. Jurassique m. supérieur.
Malschloss n., **Buchstabenschloss** n. (Schloss.) *Puzzle-lock*. Serrure f. serrète.
Maltha f., **Bergteer** m. (Miner.) *Maltha*, *pissasphaltum*. Malthe m., pétrole m. tenace, goudron m. minéral, pissasphalte m., poix f. minérale.
Malz n. (Brau.) *Malt*. Malt m. Vergl. Darrmalz, Luftmalz & Darren, das Malz.
M— **darre** f., **Darre** f. (Brau.) *Malt-kiln*. Touraille f.
M— **eiweiss** n., **Dinast** n. (Chem.) *Dinastase*. Dinastase f.
M— **keimapparat** m. (Brau.) *Apparatus for malting*. Germoir m. mécanique.
M— **krücke** f., **Rührhacke** f. (Brau.) *Iron rake*, oar. Brassoir m.
M— **mühle** f., **Schrotmühle** f. (Brau.) *Malt-mill*. Moulin m. à malt.
M— **schrot** m. (Brau.) *Bruised malt*, *grist*. Drèche f., drèche f., drège f.
M— **tenne** f. (Brau.) *Malt-floor*. Germoir m.
M— **treber**, **-träber** f., **Treber** f. oder **Träber** f. (Brau.) *Returns pl.*, *malt-residuum*, *malt-husks*. Drague f., drèche f. (drège f.), marc m. du malt.
Malzen oder **Mälzen** v. a. & v. n. (Brau.) *To malt*. Malter.
M— n. (Brau.) *Malting*. Maltage m.
Mälzer m. (Brau.) *Maltster*, *malt-man*. Maltour m.
Mälzerei f. (Brau.) *Malt-house*. Malterie f.
Manchester m. (baunwollener Sammet) (Web.) *Fustian*, *velvet*, *velveteen*, *velveteen*, *thickset*, *cord*, *corduroy*. Velours m. coton, manchester m., velventine f., cordelet m.
Drei- und vierbündiger, geköppter M.— *Genoa-back*, *jean-back*. Velours m. de Gènes.
Vollständig gerissener, gestreifter M.— (Web.) *Cord*. Cordelet m., velours m. à côtés.
Mandarindruck m., **Mandarinarbeiten** f. (Zeugdr.) *Mandarining*. Mandarininge m.

Mandel *f.* (Geol.) *Geode*. Géode *f.*, amande *f.*
M— *f.* (Bot.) *Almond*. Amande *f.*
M— (Fruchthaufen von 15 Garben) (Ackerb.)
Sheek (of 15 sheaves). Tas m. de quinze gerbes.
M— (Tuchf.) *Siehe Mango*.
M—artig *adj.* *Amygdaline*. Amygdalin.
M—förmig *adj.* *Amygdaloidal*. Amygdaliforme.
M—öl *n.* (Chem.) *Almond-oil*. Huile *f.* d'amandes.
M—seife *f.*, **weiche, Bittermandelseife** *f.*
 (Seifens.) *Almond-soap*, bitter almond-soap.
Crème f. d'amandes (amères).
M—steintextur *f.* (Geol.) *Amygdaloidal texture*.
Texture f. amygdaloidale.
Mandoria *f.* *Siehe Osterei*.
Mangan *n.* (Chem.) *Manganese*. Manganèse *m.*
M—augit *m.* (Miner.) *Siehe Mangankiesel*.
M—blende *f.*, **M—glanz** *m.* (Miner.) *Alabandine*.
Manganèse m. sulfuré, alabandine f.
M—bronze *f.* *Manganese-bronze*. Brouzo *f.*
manganésifère.
M—chlorür *n.* (Chem.) *Chloride of manganese*,
manganous chloride. Chlorure *m.* (protochlorure);
de manganèse.
M—eisenphosphat *m.* (Miner.) *Siehe Triplit*.
M—epidot *m.*, **piemontesischer Braunstein**,
 (in Ungarn:) **Schwarzerz** *n.* (Miner.)
Manganesian epidote. Epidote *m.* manganésifère.
M—erz *n.*, **Braunstein** *m.* (Miner.) *Manganese-ore*.
Manganèse m.
M—glanz *m.* (Miner.) *Siehe Manganblende*.
M—granat *m.*, **granatförmiges Braunstein**
erz *n.* (Miner.) *Manganese-garnet*. Spessartine *m.*
M—haltig *adj.* (vom Eisen gesagt). *Manganeseous*,
manganésifère, *rich in manganese*.
M—hyperoxyd *n.* (Miner.) *Siehe Pyrolusit*.
M—kiesel *m.*, **Kiesel** *m.* **M—augit** *m.*,
Rhodonit *m.* (Miner.) *Rhodonite*, *silicate of manganese*.
Rhodonite m., manganèse m. oxydé silicifère.
M—oxyd *n.* (Chem.) *Sesquioxide of manganese*,
manganic oxide. Sesquioxyde *m.* de manganèse.
M—oxydhydrat *n.* (Miner.) *Siehe Manganit*.
M—oxydul *n.* (Chem.) *Protoxide of manganese*,
manganous oxide. Protoxyde *m.* de manganèse.
Kohlensaures M—oxydul, **M—carbonat**.
Carbonate of manganese. Carbonate *m.* de manganèse.
M—säure *f.* (Chem.) *Manganic acid*, *manganic acid*.
Acide m. manganique ou manganésique.
M—schaum *m.* (Miner.) *Siehe Wad*.
M—spat *m.*, **roter Braunstein** *m.*. *Diallogit*
m. (Miner.) *Diallogite*, *red manganese carbonate of manganese*. Carbonate *m.* de manganèse,
manganèse m. carbonaté, diallogite f.
M—superoxyd *n.* *Siehe Pyrolusit*.
Manganit *m.*, **Braunmanganerz** *n.*, **Manganoxyhydrat**
n. (Miner.) *Manganite*, *hydrous oxide of manganese*,
gray manganese-ore.
Manganite f., acérde f., manganite m. oxydé hydraté.
Manganocalcit *m.* (Miner.) *Manganocalcite*.
Manganocalcite f.
Mange *f.*, **Mangel** *f.*, **Mandel** *f.*, **Rolle** *f.*,
Blockmange *f.*, **Blockkalander** *f.* (Tuchf. etc.)
Mangle, calender. Calandre *m.*
M— *f.*, **Radgewerf** *n.* (Mittelalttrig. Wurfgeschütz).
Magnel, mangon, mangonel. Mangoneau *m.*,
mangonel m.

Mangelhaft *adj.* (vom Papier gesagt) (Pap.)
Siehe Defekt.
Mangelholz *n.* (Töpf., Porz.) *Siehe Rollholz*.
Mangen *v. a.*, **mangeln** *v. a.* (Tuchf. etc.) *To mangle*,
to calender (clothes). Calandrer, cylindrer, satiner, lustrer.
Manifest *n.* der Schiffsladung (Seew.) *Manifest*.
Manifeste m., déclaration f.
Manillahaut *m.*, **Abaka** *n. f.* (von *Musa textile*).
M. troglodytarum und *M. paradisiaca* (Spinn.)
Abacca, manilla hemp. Manilla *m.*, abaca *m.*,
chanvre m. de Manille.
Maniokwurzel *f.* (die Wurzel von *Ianipha manihot*).
Manioc, maniocca. Manioc *m.*
Manipulator *m.* (Telegr.) *Key*. Manipulateur *m.*
Mann *m.*: **alter M—**, **Altes** *n.*, **alte Baue**
m. pl. (Bergb.) *Old man, old workings pl., waste, gob, guaf, guag*. (Cornwall:) *atle* or *leaves*.
Vieux ouvrages m. pl., vieux travaux m. pl., vieux hommes m. pl., anciens m. pl.
M— *m.*: **Alle M—**! **Alle M— auf!** **Überall!**
 (Seew.) *All hands! All hands up! En haut tout le monde!*
M— *m.*: **am Ruder**, **Rudergänger** *m.* (Schiff).
Helmsman. Timonier *m.*, l'homme de barre.
M— über Bord! *Man overboard!* Un homme à la mer!
Mit M— und Maus untergehen (Schiff).
To founder with all hands. Couler avec tout le monde.
M—loch *n.*, **Fahrloch** *n.* eines Dampfkessels.
Man-hole. Trou *m.* d'homme.
M—lochbügel *m.* *Cross-bar of the man-hole*.
Traverse f. de trou d'homme.
M—lochdeckel *m.* *Man-hole-cover*. Couverture *m.*
du trou d'homme.
M—schaft *f.* (Bergb.) *Siehe Belegschaft*.
M—schaft *m.* (Milit.) *Bank and file*. Soldats *m. pl.*
M—schaft *f.* (Seew.) *Crew, ship's company*.
Équipage m.
M—schiffsraum *m.* (Schiffb.) *Berth of the crew*.
Poste m. de l'équipage.
M—tau *n.* (Seew.) *Man-rope*. Garde corps *m.*,
sauve-garde f., filière f.
Mannazucker *m.*, **Mannit** *n.* *Sugar of manna*,
mannite. Mannite *f.*
Mannen *v. a.*, **entlang mannen**, **bemannen**
 (Seew.) *To hand, to man, to take hold of —, to tail on*.
Mettre des hommes sur . . .
Manometer *n.*, **Druckmesser** *m.*, **Dampfdruckmesser** *m.* (Dampfm., Phys.)
Steam-gauge, steam-pressure gauge, manometer.
Manomètre m.
Metallm—. *Metallic manometer*. Manomètre *m.*
métallique.
Plattenm—. *Plate-manometer*. Manomètre *m.*
à membrane métallique.
Quecksilberm—. *Mercurial-gauge, mercurial-pressure-gauge, mercury-manometer, mercurial-manometer*.
Manomètre m. à mercure.
Röhrenm—. *Tube-manometer*. Manomètre *m.*
à tube courbé.
M—gehäuse *n.* *Steam-gauge case*. Boite *f.* du manomètre.
M—zeiger *m.* *Steam-gauge hand*. Aiguille *f.*
du manomètre.
Manöver *n.* (Kriegsw., Seew.) *Manœuvre, manœuvring*.
Manœuvre f.

Manövereigenschaften *f. pl.* eines Schiffes (Seew.) *Manœuvring-capabilities. Qualités f. pl. evolutionnaires.*

M-kartusche *f.* Sieh Kartusche.

M-rolle *f.* (Kriegsmarine). *Station-bill. État m. de manœuvrer.*

M-terrain *n.* (Kriegsw.) *Practice-ground. Terrain m. d'exercice, terrain m. des manœuvres.*

Manövrieren *v. n.* (Kriegsw., Seew.) *To manœuvrer. Manœuvrer.*

M-lassen. *To manœuvrer. Faire manœuvrer.*

Mansardendach *n., gebrochenes Dach* *n.* (Bauw.) *Curb-roof, kirk-roof, mansard-roof. Comble m. brisé, comble m. coupé, comble m. en mansarde ou à la Mansard, mansarde f.*

Manchette *f.* *Hand-ruff, hand-ruffte, ruffte. Manchette f.*

M- zwischen Kolben und Cylinder einer hydraulischen Presse (Masch.) *Leather-collar. Rondelle f., rosette f., virole f.*

Mantel *m.* (Techn.) *Case, casing. Manteau m. Main f. douce.*

Mantel *m.* (Techn.) *Case, casing. Manteau m. M-m., M-wall m.* (Betest.) *Continued counter-guard, envelop, advanced enclosure. Controgarde f. continue, cuveloppe f.*

M-m., Kapsel, Schale, Formkappe *f.* (Giess.) *Shell of a mould. Enveloppe f. du moule. M-* (Dampfn.) *Sieh Dampfmantel.*

M- (Hülle eines Maschinenteils) (Masch.) *Jacket, case, casing. Chemise f.*

M- der ovalen Brandkugel (Feuerw.) *Bag, canvass-bag. Sac m.*

M- eines Cylinders (Geom.) *Sieh Cylinderdarmantel.*

M-, Bleim- der Geschosse für gezogene Geschütze. *Lead-coating, clothing, case, casing, leaden-case. Chemise f., enveloppe f. de plomb.*

Der Wulst am Bleim- (Art.) *Roll of the lead-coating. Cordon m. de plomb.*

Das Abstreifen des Bleim- von den Geschossen (Art.) *Removal of the lead-coating. Déplombage m.*

M- (einer Geschützform etc.) *Exterior mould in loam-moulding, case or cope. Moule-chape m., manteau m., chape f., enceinte f. du moule.*

M- des Geschützrohrs (Geschützfabr.) *Exterior coil. Jaquette f., manchon m.*

M- eines Hochofens (Met.) *Shell, outer-casing. Manteau m., enveloppe f. d'un haut fourneau. Vergl. Raubgemäuer.*

M- eines Kegels (Geom.) *Surface, curved superficies. Surface f. convexe, nappe f.*

M- des Kessels, **Kesselbekleidung** *f.* (Lok.) *Case, casing, jacket. Enveloppe f., chemise f. d'une chaudière.*

M- einer Lehmform (Giess.) *Case, cope, exterior mould, mantle. Manteau m., chape f., moule-chape m., surmoule f., surtout m.*

M-, Lockenkasten *m.* einer Lockenkrämpel (Spinn.) *Roll-box, shell. Bac m., bache f., coquille f., bahut m. d'une carde à loquette.*

M- einer Pyramide (Geom.) *Convex surface of a pyramid. Surface f. convexe ou latérale d'une pyramide.*

M- eines Schornsteins, **Rauchfangm-**. *Casing of the chimney, air-case of the funnel. Chemise f. de la cheminée.*

M- eines Takels (Seew.) *Runner. Itaque f., d'un palan.*

Mantelbaum *m.* (Bauw.) *Sieh Rauchfangholz und Schurzholz.*

M-brett *n., Form- oder Musterbrett* *n.* (zum Abdrehen des Modells eines Geschützrohrs etc. bei der Lehmformerei). *Back-board, moulding-out-board. Gabarit m., échantillon m., planche f. de manteau.*

M-eisen *n.* *Sieh Rauchfangeisen.*

M-fläche *f.* eines Hyperboloids (Geom.) *Superficies of a hyperboloid. Nappe f.*

M-formbrett. *Sieh Musterbrett zum Abdrehen des Modells.*

M-führung *f.* (Art.) *Centring by means of a lead-coating. Guide m. par chemise de plomb.*

M-holz *n.* (Bauw.) *Sieh Schurzholz und Rauchfangholz.*

M-holz *n.* *Wood-cover of the mould. Bois m. du moule.*

M-knagge *f.* (Bauw.) *Sieh Rauchfangträger.*

M-packriemen *m., M-riemen* *m.* an einem Sattel (Sattl.) *Cloak-strap. Courroies f. pl. de manteau.*

Mittlerer M-packriemen. *Center cloak-thong, center cloak-strap. Courroie f. du milieu.*

Seiten-M-packriemen *m. pl.* *Bottom cloak-straps pl. Courroies f. pl. du manteau servant à fixer les pointes du manteau.*

M-riemen- und M-sacklöcher *n. pl.* im ungarischen Sattelbock (Sattl.) *Holes pl. for the center-baggage and cloak-straps. Mortaises f. pl. pour la troisième courroie de charge et pour la courroie du milieu.*

M-ring *m.* einer Lehmform (Form.) *Mould-hoop, hoop. Cercle m. du moule d'une bouche à feu.*

M-sack *m.* *Cloth-bag, portmanteau, valise. Porte-manteau m.*

M-sacklöcher *n. pl.* *Sieh Mantelriemenlöcher.*

M-schablone (zum Zuschneiden der Kartuschbeutel). *Sieh Schablone.*

M-takel *n., spanisches Takel* *n.* (Seew.) *Runner-tackle, runner and tackle. Palan m. à itague.*

Manual *m.* (Feldm.) *Field-book. Carnet m.*

Manuscript *n.* (Buchdr.) *Manuscript, copy. Copie f., manuscrit m.*

M- *n.* gutes (Buchdr.) *Good work. Manuscrit m. lisible.*

M- *n.*, eine Portion — (Buchdr.) *Taking, take. Quantité f. de copie prise à la fois; portion f. de manuscrit.*

Marathonstein (Petrogr.) *Sieh Obsidian.*

Marbel *m., Schusser* *m.* (Glasm.) *Marver, marble. Marbre m.*

Marbeln, rollen *v. a.* (Glasm.) *To turn, to marver. Marbrer.*

Marcarit *m.* *Sieh Markarit.*

Marekanit *m., edler kugelförmiger Obsidian* *m.* (Miner.) *Marekanite. Marékanite f.*

Margarin *n.* (Chem.) *Margarin(e). Margarine f.*

M-säure *f.* (Chem.) *Margaric acid. Acide m. margarique.*

Margarit *m., Perlglimmer* *m., Kalkglimmer* *m.* (Miner.) *Margarite. Margarite m., mica m. nacré.*

Marginalie *f., Randbemerkung* *f., Seitenanmerkung* *f.* (Buchdr.) *Marginal note, side-note, marginal gloss. Glosse f. marginale, note f. marginale, manchette f.*

Marginalnoten *f. pl.*, eingelaufene (Buchdr.) *Cut-in notes. Notes f. pl. marginales dans le texte.*

Marlen ... — **glas** *n.* *Sich* Gipsspat.

M-schuh *m.* (Bauk.) *Sich* Kreuzblume.

Marine *f.* (Seew.) *Navy. Marine f.*

Kriegsm — *f. Navy, Royal navy, Imperial navy. Marine f. de guerre, marine f. de l'Etat, marine f. militaire.*

Handelsm — *Merchant-navy, mercantile marine, merchant-service. Marine f. marchande, marine f. du commerce.*

M-Etat m., M-Budget n. *Navy-estimates. Budget m. de la marine.*

M-Ingenieur m. *Naval constructor, naval architect. Ingénieur m. de la marine, ingénieur m. des constructions navales.*

M-leim n. *Marine-glue. Glue f. marine, colle f. marine.*

M-verordnungsblatt n. *Fleet-circular, Admiralty-circular. Bulletin m. officiel de la marine.*

Markasit m. (Miner.) *Sich* Binarkies.

Mark f. *Mark (of silver or gold, eight ounces). M-f. Mark (a German coin).*

M-n. *im Holze (Forstw.) Pith. Mölle f., sève f. M-brief m., Kaperbrief m. (Seew.) Letter of mark. Lettre f. de marque.*

M-röhre f. *im Holze (Forstw.) Medullary tube. Tube m. médullaire.*

M-scheide f. (die Grenze eines Grubenfeldes) (Bergb.) *Boundary, border. Borne f. d'une mine.*

M-scheide f. einer Grube (Bergb.) *Property-line of a pit.*

M-scheidekunst f. (Bergb.) *Subterraneous geometry, art of surveying mines. Géométrie f. souterraine.*

M-scheiderliss m. (Bergb.) *Plot of a mine. Plan m. de mine.*

M-scheiderstufe f. (Bergb.) *Mark cut in the rock.*

M-scheiden v. n. (Bergb.) *To dial, to survey underground. Lever, tracer des plans de mine.*

M-scheider m. (Bergb.) *Geometor of mines, measurer of mines, mine-surveyor or underground-bailiff (Stafford). Géomètre m. souterrain, arpenteur m. des mines.*

M-scheiderzug f., Gradbogen m. (Bergb.) *Surveyor's level, miner's level. Niveau m. à plomb en demi-cercle.*

M-scheiderzug m., Zug m. (Bergb.) — *Dialing, lining. Tracé m., levé m.*

M-stein m., Feldstein m. (Feldm. etc.) *Landmark. Borne f.*

M-strahlen m. pl. *im Holze (Forstw.) Medullary rays pl. Rayons m. pl. médullaires.*

M-zeichen n. (Buchdr.) *Guide-mark. Point m. de repère.*

Mit M-zeichen versehen (Buchdr.) *To mark. Repérer.*

Marke f. (das Merkzeichen bei einer Arbeit) *Counter. Marque f.*

M-f. (Land- oder Seezeichen) (Seew.) *Mark, beacon. Marque f., amer m., remarque m.*

M-f. (Handl.) *Sich* Fabrikzeichen.

Marken v. a. (Seew.) *To mark. Marquer, signer.*

Marker m. pl., Merker m. pl. der Luke (Schiffb.) *Gutter-ledge. Galiote f., traversin m. d'écoutille.*

Marketender m. (Kriegsw.) *Sutler. Cantinier m.*

Marketenderel f., Kantine f. (Kriegsw.) *Sutler's trade. Cantine f.*

Markieren v. a. (Zeugdr.) *To mark. Marquer. Markieren ... — pfahl m.* (Eisenb.) *Mark-pile. Piquet m. d'arrêt, poteau m. d'arrêt.*

M-pfähle m. pl. (Feldm.) *Mark-piles pl. Fiches f. pl.*

M-stab m. zum Anzeigen der Treffer auf der Scheibe (Kriegsw.) *Marking-stick. Palette f.*

Markise f. (Sonnen- oder Regendach.) *Marquee. Marquise f.*

Markt m., M-platz. *Market, market-place. Marché m., foire f.*

M-bude f. *Booth in a fair, market-stall. Boutique f., loge f. de la foire.*

M-halle f. *Sich* Kaufhaus.

Marl ... — eisen n. *Sich* Marlpfriem.

M-pfriem m., M-spicker m., M-eisen n. (Seew.) *Marline-spike, aul. Poinçon m. à épissier, épissoir m., marprime m.*

M-reep n., M-tau n., Kerkedortjen n., Schlappgording f. (Seew.) *Slab-line. Cargue-à-vue f. Vergl. Durchgucktau.*

M-schlag m. (Seew.) *Marling-turn or -knot. Nœud m. à merliner, demi-clé f.*

M-spicker m. *Sich* Marlpfriem.

M-steck m., M-stich n. (Seew.) *Marling-hitch. Transilage f.*

Marlen v. a. (Seew.) *To marl, to marl down. Merliner, transiler.*

M-n., Ann n. (Seew.) *Marling. Transilage m.*

Marlen f., Marleine f. (aus drei Garnen gedrehte dünne Leine) (Seew.) *Marline. Merlin m.*

Ein Bund M- oder Hüsing (Seew.) *Skein of marline or housing or house-line. Paquet m. de merlin ou de lusing, écheveau m. de bitord.*

Mit M- befestigen. *To marline. Merliner.*

Marmatit m. (Miner.) *Sich* Blende (schwarze) oder Eisenzinkblende.

Marmeln v. a. *Sich* Marmorieren.

Marmolith m. (eine Art Serpentin) (Miner.) *Marmolite. Marmolite f.*

Marmor m. (körniger Kalkstein) (Miner., Petrogr.) *Marble, granular limestone. Marbre m., calcaire m. saccharoïde.*

Hunter M-, zusammengesetzter M-. *Compound marble. Marbre m. composé.*

Florentiner M-. *Sich* Ruinenmarmor.

Körniger M-. *Granular marble. Salignon m., marbre m. salignon.*

Statuenm-, Büstenm-. *Marble for statues, statuary marble. Marbre m. statuaire.*

M-ader f. *Sich* Ador im Marmor.

M-bruch m. *Marble-quarry. Marbrière f.*

M-cement m. Keene'scher, Alaungyps m. (Bauw.) *Keene's marble-cement. Ciment m. anglais, plâtre m. aluné.*

M-platte f. (Steinm.) *Slab of marble, marble-slab. Dalle f. de marbre.*

Geschnittene, gesägte M-platte. *Sawed slab of marble. Tranche f. de marbre.*

M-schneider m., M-schleifer m. (Steinm.) *Marble-cutter. Marbrier m.*

Marmorinoputz m. *Sich* Weissstück.

Marmorier ... — kasten m. (in der Buntpapierfabrikation) *Trough. Baquet m. à marbrer.*

M-papier n., buntes. *Sich* Papier, marmoriertes.

M-wasser n. (zur Anfertigung des Marmorpapiers) (Pap.) *Gum-water. Gomme f.*

Marmorieren, adern, marmeln v. a. (Bauw.) *To marble, to vein. Marbrer, veiner.*

Marmorieren n. (Seif.) *Siehe* Marmorierung.
Marmorierer m. (Bauw.) *Marbler*. Marbreur m.
Marmoriert, *geadert* adj. (von der Seife gesagt) (Seif.) *Marbled, mottled*. Madré, inarbré.
Marmorierung f. (Mal., Buchb.) *Marbling*.
 Marbrure f.
M— (Seif.) *Marbling, mottling*. Madure f., madrage m., marbrure f.
Marokkoleder n. *Siehe* Saffian.
Maroquin m. *Siehe* Saffian.
M—papier n., **Saffianpapier** n. (Pap.) *Morocco-paper*. Papier m. marquindé.
Marquise f., **Markise** f., **Generalszelt** n. (Kriegsw.) *General's tent, general's marquee*.
Tente f. servant au logement d'un officier général, marquise f.
Mars m. (Seew.) *Top*. Hune f.
Besahn(s)m—, **Kreuzm—**. *Miscen-top*. Hune f. d'artimon.
Dichter M—. *Close-planked top, decked top*. Hune f. pleine.
Bretter n. pl., **Boden** m. **eines dichten M—es**. *Platform or flooring of a top*. Fond m. ou sole f. de hune.
Grossm—. *Main top*. Grande hune f.
Rand des **M—es**. *Siehe* Marsrand.
M— mit Grätting. *Grating-top*. Hune f. à caille-botis.
Vorm—. *Fore-top*. Hune f. de misaine.
Einen M— auflegen, überstülpen. *To get or to put a top over or on the mast-head*. Capeler une hune.
M—bezug m. (Seew.) *Top cover*. Étui de hune.
M—brass f. (Seew.) *Topsail-brace*. Bras m. de hunier.
M—buckgording f. (Seew.) *Topsail-buntline*. Cargue-fond des huniers.
M—bullen f. (Seew.) *Topsail-bowline*. Bouline f. du hunier.
M—dreherep n. (Seew.) *Topsail-tyc*. Itague f. des huniers.
M—fall n. (Seew.) *Topsail halliard*. Drisse f. de hunier.
M—falls-Mantel m. *Runner of the topsail-halliard*. Itague f. de palan de hunier.
M—fallstakel n. *Tackle of the topsail-halliard*. Palan m. (de drisse) du hunier.
M—fallstakel-Läufer m. *Fall of the topsail-halliard*. Garant m. du palan (de drisse) du hunier.
M—gast m. (zur Bedienung des Marssegels bestimmter Matrose auf Kriegsschiffen) (Seew.) *Topman*. Gabier m.
M—geitau n. (Seew.) *Topsail-clewline*. Cargue-point f. de hunier.
M—hängsaling f. *Siehe* unter Saling.
M—laterne f. *Siehe* Toplaterne.
M—leesegel n., **Oberleesegel** n. *Siehe* Leesegel.
M—püttig f. *Siehe* Püttig.
M—quersaling f. *Siehe* unter Saling.
M—raa f. (Seew.) *Topsail-yard*. Vergue f. du hunier.
M—rand m. (Seew.) *Rim of the top*. Listeau m. de hune.
M—reftalje f. (Seew.) *Topsail-reftackle*. Palan m. du ris du hunier.
M—relling f. (Seew.) *Top-rail*. Cercle m. de hune.

Marssegel n., **Toppsegel** n. (Seew.) *Topsail*. Hunier m.
Das M—segel ist aufgehisst, — steht, — steht bei. *The topsail is hoisted, — is up*. Le hunier est guindé.
Das M—segel ist vorgeschotet. *The topsail is sheeted home*. Le hunier est bordé.
Die M—segel ganz niederfieren, streichen. *To lower the topsails on the cap*. Amener les huniers sur le ton.
Mit den M—segeln im Topp, mit getoppten M—segeln. *With topsails or (only) topsails up or a-trip, with full topsails*. Les huniers guindés.
Marsch...boden m. *Marshy soil, marshy land*. Terrain m. marécageux.
M—lager n. der *Lafette* (Art.) *Travelling-holes pl., travelling trunnion-holes pl.* Encastrément m. de route.
M—land n. *Siehe* Polder.
M—ruhriegel m. (Art.) *Center-transom for the trechoise f. de couche de repos*. Vergl. Mittelriegel.
Marstall m. *Stable, royal stud*. Écurie f.
Martellothurm m. (Befest.) *Siehe* Küstenverteidigungsturm.
Martit m. (Miner.) *Pseudomorphose von Eisenoxyd nach Magneteisen*. *Martite*. Martite f.
Masbeerholz n. *Siehe* Ebereschholz.
Mascagin m. (Miner.) *Siehe* Ammoniak, schwefelsaures.
Mäsch m., **Mesch** m., **Mäschel** m., in der Schweiz, (die Samen tragende weibliche Haupflanze) (Ackerb., Spinn.) *Male hemp*. Chanvre m. mâle ou à fruits. Vergl. Bästling.
Masche f. (Strumpfw.) *Mail, mash, mesh*. Maille f.
M— (Met.) Ore-compartment. Compartiment m. à minéral.
Maschen f. pl. eines Netzes (Fisch.) *Meshes*. Gueules f. pl.
Maschikuli n., **Pechnase** f. (Befest.) *Machicooly*. Massecouli m., mâchicoulis, (-conli) m., assommoir m., moncharaby m.
Maschine f., **einfache** (Mech.) *Mechanical power, simple machine*. Puissance f. mécanique, machine f. simple.
M— (Triebwerk n.) *Machine, engine*. Machine f.
 Vergl. **Arbeits-, Bohr-, Dampf-, Dresch-, Ernte-, Gaskraft-, Gebläse-, Förder-, Fräs-, Kraft-, Loch-, Näh-, Spinn-, Stamm-, Stoss-, Wasserhaltungs-, Wassersäulen-, Werkzeug-, Wetter-, Zwischenmaschine** etc. etc.
Eine M— montieren, aufstellen, adjustieren. *To adjust, to make true, to face, to line up an engine*. Dresser, ajuster une machine.
M— von 20, 30 etc. Pferdestärker. *Twenty, thirty etc. horse-power engine*. Machine f. de vingt etc. chevaux.
Calorische M—, heisse Luftm—, Heissluftm—. *Caloric engine, hot-air engine*. Machine f. calorique ou à air chaud.
Hydraulische M—. *Hydraulic ram, water-ram*. Machine f. hydraulique machine f. à eau, moteur m. hydraulique.
M— Kunst f. (Bergb.) *Engine*. Machine f., engine m.

- Maschine zum Setzen und nachherigen Ablegen der Lettern** (Buchdr.) *Machine for composing and subsequently distributing types.* Compositeur-distributeur m.
- M— für das Feinspinnen mit heissem Wasser** (Spinn.) *Short-ratch, spinning-frame, hot-water frame.* Métier m. à eau chaude, métier m. à décomposition.
- M—, Lokomotive f.** (Eisenb.) *Engine.* Machine f. Sieh Lokomotive.
- M—, (Lokomotive) mit äusseren Cylindern.** *Outside cylinder-engine.* Machine locomotive f. à cylindres extérieurs.
- M— mit inneren Cylindern.** *Inside cylinder engine.* Machine locomotive f. à cylindres intérieurs.
- M— für gemischte Züge.** *Mixed engine.* Machine locomotive f. mixte.
- M—, gekuppelte.** *Coupled engine.* Machine locomotive f. accouplée.
- M—, sechsrädrige.** *Six-wheeled engine.* Machine locomotive f. à six roues.
- M—, vierrädrige.** *Four-wheeled engine.* Machine locomotive f. à quatre roues.
- Die M— spukt, spelt.** *The engine primes.* La machine crache ou prime.
- Ankerlichtn— f.** (Seew.) *Capstan engine.* Machine f. pour cabestan.
- Dynamom— f.** *Dynamomachine, electromagnetic machine.* Machine f. dynamoélectrique.
- Maschinen....—arbeit f.** *Machine-work.* Ouvrage m. à la mécanique.
- M—aufseher m.** *Machine-inspector.* Surveillant m. ou inspecteur m. des machines.
- M—bau m., M—baukunst f.** *Construction of machines, engine-building, mechanical engineering, machine-making.* Construction f. de machines.
- M—bauer m., Mechaniker m.** *Engine-builder, machine-maker, mechanical engineer, fitter.* Mécaucien m., constructeur m., constructeur-mécanicien m.
- M—bauwerkstätte f.** *Workshop for constructing or manufacturing machines, engineering-establishment.* Atelier m. de construction de machines.
- M—deckfenster n.** (Schiffb.) *Engine-room skylight.* Claire-voie f. de la chambre des machines.
- M—direktor m.** (Eisenb.) *Locomotive-superintendent.* Directeur m. du service des machines, ingénieur m. mécanicien en chef. Vergl. Obermaschinenmeister.
- M—drehbank f.** *Engine-lathe, power-lathe.* Tour m. à la mécanique.
- M—druck m.** (Zeugdr.) *Printing by machine.* Impression f. à machine.
- M—führer m.** *Engine-man, engine-driver.* Ingénieur-machinist m.
- M—garn n., -gespinnst n.** *Machine-spun yarn, mill-spun yarn.* Fil m. mécanique.
- M—garnleinen n.** (Web.) *Linen of machine-spun yarn.* Toile f. de fil mécanique.
- M—gerüst n., M—gestell n.** (Masch.) *Engine-frame, framing.* Charpente f. ou bâtis m. d'une machine.
- M—haus n., Lokomotivremise f., Lokomotivschuppen m.** (Eisenb.) *Engine-house.* Dépôt m. de machines, remise f. à locomotives.
- M—luke f.** (Schiffb.) *Hatch to engine-room.* Ecoutille f. de la machine.
- Maschineningenieur m.** (Dampfm.) *Mechanical engineer.* Ingénieur m. mécanicien.
- M—meister m.** (Techn.) *Chief-engineer* le mécanicien.
- M—meister m.** in Österreich: *Verkehrschef m. (Eisenb.) *Traffic-manager, mail-surveyor.* Chef m. ou inspecteur m. de roulingénieur m. du matériel (roulant), chef de service des machines.*
- M—nagel m., geschnittener Nagel m.** *Machine-made nail.* Clou m. creusé froid dans la tôle de fer.
- M—öl n.** *Machine-oil, lubricating-oil.* Huile pour machines.
- M—papier n., Papier n. ohne Ende.** *Machine-made paper, endless paper.* Papier à la mécanique, papier m. sans fin, papier continu.
- M—personal n.** auf Dampfschiffen *Engine-room complement.* Personnel n. d'une machine.
- M—plattform f.** (Schiffsmaschb.) *Engine-form, starting-platform.* Parquet m. de la machine.
- M—raum m., M—stube f.** *Engine-room, engine-house.* Chambre m. de la machine, logement m. de la machine fixe.
- M—schacht m.** (Bergb.) *Engine-shaft.* Puits m. d'épuisement ou d'exhaure.
- M—schere f.** (durch Dampf- oder Wasserkraft getriebene Schere) (Techn.) *Shearing-machine.* Machine f. à cisailier.
- M—schmieröl n.** *Lubricating-oil.* Huile graissière, — à usine.
- M—spitze f.** (Web.) *Machine-made needle.* Aiguille f. à la mécanique.
- M—stuhl m.** (Web.) Sieh Kraftstuhl.
- M—teile m. pl.** *Pieces pl. of machine.* Pièces pl. de machine.
- M—wärter m., Kunstwärter m.** *Engineer, engine-man, tender.* Machinist (Belg.) mécanicien m.
- M—werk n., treibendes (Masch.)** *Driving-gear, driving-wheel.* Commande f.
- M—zeichnung f.** *Engineering-drawing.* Dessin m. de génie.
- Maschinenrie f.** (Techn.) *Machinery.* Mécanisme.
- Maschinieren v. a.** (Tuchf.) Sieh Weberei.
- Maschinist m., Maschinenführer m., Lokomotivführer m.** *Engine-driver, engine-man.* Mécanicien m., conducteur m. de machine.
- Maschinen- Vorratsraum m.** *Engineer's store-room.* Soute f. des machines.
- Mäschling m.** (die Samen tragende weibliche Hanfpflanze) (Spinn.) *Male hemp.* Chanvre mâle ou à fruits.
- Maser f., Maserholz n., Flader n.** *Curl'd wood, curling-stuff, speckled wood.* Boiserie f., bois m. madré, bois m. tapiré.
- Mass n.** (Techn.) *Measure.* Mesure f.
- M— des Querschnittes, Anstreichern (Zimm., Tischl.)** *Squareness.* Équarrissage.
- Eingeschriebenes M—** (in einer Zeichnung) *Figured dimension.* Cote f. d'un dessin.
- M— n. pl. einzeichnen, umschreiben** *write to or draw the dimensions into a plan.* Coter un dessin.
- M— f.** (ein Hohlmass für Flüssigkeiten) *Measuring vessel.* Mesure f. (s. d. d. Grösse).
- M—analyse f.** (Chem.) Sieh Analytisch-lumetrische.
- M—band n.** Sieh Messband.

Massbeerholz *n.* *Sich* Ebereschensholz-
bezeichnung *f.* in einer Zeichnung. *Fig-
ed dimension.* Cote *f.* d'un dessin.

flasche *f.* (Elektr.) *Unit jar.* Bouteille *f.*
troumétrique.

färsigkeit *f.* (Chem. etc.) *Sich* Titrier-
sigkeit.

hübel *m. pl.*, **M-kegel** *m. pl.*, **Erd-
gel** *m. pl.* (Eisenb. etc.) *Witnesses pl.*, old-
t. *Témoins m. pl.*, *dames f. pl.*, *cônes m. pl.*
terrain.

latte *f.*, **Stichmass** *n.* (Bauw.) *Gage* or
ge, *lath* for laying down measures. *Jauge f.*

latte *f.* für die Entfernung der
hwellen (Eisenb.) *Guage*, *templet*. *Règle f.*
répartitions des traverses ou *règle f.* divisée
la longueur des rails.

stab *m.*, **Zollstock** *m.*, **Zollstab** *m.*
chn.) *Scale of measuring*, *measuring-scale*.
helle f., (*piéd m.*, *mètre m.*)

enkm-stab. *Joint rule*, *pliant-rule*, *slid-
rule*. *Mètre m.* *pliant*.

stab *m.* für den Spielraum (Art.)
de of windage. *Échelle f.* de vent pour bous-
à feu.

stab *m.* (zum Messen von Längen beim
chuen.) *Scale.* *Echelle f.*

spectivischer M-stab. *Scenographical*
le. *Échelle f.* *perspective*.

jüngerer M-stab, **verkleinerter M-
stab**. *Reduced scale*, *scale of reduction*, *plott-
scale*. *Échelle f.* de réduction, *échelle f.* à
porter.

verjüngender M-stab, **Tiefenm-
stab** (Persp.) *Reducing scale*, *diminishing scale*.
helle f. *fuyante*.

flücher M-stab. *Plain scale*, *full size*.
andeur f. *naturelle*.

stock *m.* (Bauw.) *Measure-rule*. *Jauge f.*
tabelle *f.* eines Gebäudes (Bauw.) *Rule*.
tré m. d'un bâtiment.

teil *m.* (Chem.) *Part by measure*. *Partie f.*
volume, *volume m.*

werk *n.* (Bauk.) *Fret work*, *geometrical*
ving, *carved work*, *tracery*. *Broderie f.*, *dé-
pûre f.*, *tracé m.*, *réseau m.*

rethrochenes M-werk. *Transparent*
red work, *through-carved work*. *Découpure*
à jour.

werksöffnung *f.*, **M-werkslichte** *n.*
ement-light, *tracery-light*. *Découpure f.* à jour.

werksrippe *f.*, **M-werksstab** *m.*
acery-rib. *Nerf m.* de tracé.

werkrose *f.* *Rose-shaped tracery*. *Rose f.*
compartiment.

e *f.* (Mech.) *Mass*. *Masse f.*

fetter Formsand *m.* (Giess.) *Dry sand*.

ble *m.* *gras*.

filr das Gestell des Hochofens (Met.) *Mix-
e of raw clay with quartz or burned clay*.

lange *m.* d'argile et de quartz ou d'argile
ite.

Thonmasse *f.* (Töpf.) *Paste*, *clay-mass*.
to f., *pâte f.* *céramique*.

iel f., **Gans f.**, **Ganz f.**, **Flosse** *f.* (aus
Hochofen abgestocheues Roheisenstück) (Met.)

Gueuse *f.*, **saumon m.**, **gueuset m.**

n zur Giesserei. *Pigs pl.* for casting.
ieuses pl. pour moulage.

Masseln zum Verfrischen. *Pigs pl.* for
fining. *Gueuses pl.* pour affinage.

M-m zur Stahlbereitung. *Pigs pl.* for
producing of steel. *Gueuses pl.* pour la produc-
tion de l'acier.

M-eisen n., **Roheisen**, **Schmelzeisen**.
Pig-iron, *crude-iron*, *raw-iron*. *Fonte f.* *crue*,
fer m. *cru*.

M-graben m., **Leistungsgaben m.** (Met.)
Sow-channel. *Lit m.* de gueuse, *rigole f.*

M-grabenelsen, **M-sau**. *Sow-iron*, *sow*,
iron which remains in the feeding-channels.
Gueuse f. *mère*, *maitre-calle f.*, *maitre-câle m.*

Massen *f. pl.*, **lockere** oder **halbfüssige**.
Masses pl. of bodies that want stability (as sand,
corn, *shot*, *slipping soils*). *Demi-fluides m. pl.*

M-f. pl., **rollige** (Bergb.) *Unfixed masses*.

Terrains m. pl. *mouvants*.

M-form *f.* (Giess.) *Dry-sand mould*. *Moule*
m. en sable *gras*.

M-formerei *f.* (Giess.) *Dry-sand-moulding*.
Moulage m. en sable *gras*.

M-moment *m.* (Mech.) *Sich* Trägheits-
moment.

M-reservoir *n.* einer Wasserleitung (Wasserb.)
Sich Speisebecken.

Massicot n., **Neugelb n.**, **Bleigelb n.**, **Königs-
gelb n.** (Mal.) *Massicot*. *Massicot m.*

Massig *adj.*, **-es Gestein** *n.* (Petrogr.) *Compact*.
Compacte.

Massiv *n.* (Geol.) *Massive*. *Massif m.*

M-, stark, **massig** *adj.* (Bauw.) *Massy*,
massive, *solid*, *heavy*. *Massif, -ve*.

Zu starke, schwerfällige Tischlerarbeit.
Too heavy joiner's work. *Menuiserie f.* *trop*
massive.

M-bohrer *m.* *Sich* Vorbohrer.

M-setzer m., **Vollsetzer** *m.* (Feuerw.) *Solid*
drift. *Baguette f.* *massive*.

Mast f., **Mastung f.**, **Mastfutter** *n.* (Ackerb.)
Fattening-pasture. *Engrais m.*

M-m. (Schiffb.) *Mast*. *Mât m.*

Dreissusm-. *Tripod-mast*. *Mât m.* *tripode*.

Exercierm-. *Drill-mast*. *Mât m.* d'exercice.

Notm-. *Jury-mast*. *Mât m.* de fortune.

Pfahlm-. *Pole-mast*. *Mât m.* à pible.

Gefischter oder **gelaschter M-**. *Fished*
mast. *Mât m.* *réclamé*, *mât m.* *jumelé*, *mât*
m. *renforcé*.

M- aus einem Stück. *Single-tree mast*,
pole-mast. *Mât m.* d'un brin, *mât m.* d'une pièce.

Unterm-. *Lower mast*. *Bas-mât m.*

Gesprungener M-. *Sprung mast*. *Mât m.*
craqué.

M- mit Bramsegeln. *Square-rigged mast*.
Mât m. à voiles *carrées*.

Schonerm-. *Fore- and aft rigged mast*. *Mât*
m. à voiles *goëlettes*.

Vollm-. *Mast with top- and topgallant-cross-
trees*. *Mât m.* à barres.

Unbehaener oder **roher M-**. *Rough mast*.
Mât m. *brut*.

Vollständig aufgetakelter M-. *Mast*
(with all its rigging). *Phare m.*

Zusammengesetzter, gebauter M-. *Made*
mast. *Mât m.* d'assemblage.

Die M-en und Raen. *Masts and yards*.
Mâts m. pl. et *vergues f. pl.*

Einen M- absegeln. *To carry away a mast*.
Faire consentir -, *rompre -*, *forcer un mât*.

- Einen Mast kappen.** *To cut away a mast.*
Couper un mât.
- Einen M— sichern, befestigen.** *To secure a mast.* Assujettir un mât.
- Einen M— einsetzen.** *To step —, to put in a mast.* Arborer —, dresser un mât.
- Einen M— ausnehmen.** *To unship a mast.* Abattre un mât.
- Schalen um einen M— legen.** *To fish a mast.* Acolamper un mât.
- M—backe f.** (Schiffb.) *Cheek of a mast.* Jottereau m., calcot m. d'un mât.
- M—bock m.** zum Einsetzen der Untermasten (Seew.) *Sheers pl.* Bigue f., fourche f.
- M—ducht f., Segelducht f.** eines Bootes (Schiffb.) *Main thwart, middle thwart.* Banc m. du milieu, traversin du mât.
- M—bänder n. pl., M—bügel m. pl.** (Schiffb.) *Mast-hoops pl.* Cercles m. pl. de mât.
- M—eselsaupt n., Untereselsaupt n.** (Schiffb.) *Cap of a lower mast.* Chouque d'un bas mât.
- M—fisch m., Fisch m.** des Mastes (Schiffb.) *Mast-partners pl.* Etambrai m. de mât.
- M—fuss m.** (Schiffb.) *Heel of a mast.* Pied m. d'un mât.
- M—futter n.** Sieh Mast.
- M—hausung f.** (Schiffb.) *Housing of a lower mast.* Part f. inférieure d'un bas mât.
- M—herz n., M—seele f., M—zunge f.** (Schiffb.) *Main or principal or middle piece, spindle, heart of a made mast.* Mèche f. d'un mât composé.
- M—käfig m.** (zum Masten von Tieren). *Fatening-stable.* Épinette f.
- M—korb m., Marskorb m.** (Schiffb.) *Top-framing.* Cage f. de mât de hune.
- M—kragen m.** (Schiffb.) *Mast-coat.* Braie f. de mât.
- M—los, entmastet adj.** (Seew.) *Dismasted.* Démâté, -ée
- M—schale f., Schalsstück n.** eines zusammengesetzten Mastes (Schiffb.) *Side-piece of a made mast.* Jumelle f. d'assemblage.
- M—schale, vorderes Schalsstück** (Schiffb.) *Paunch, front-fish.* Jumelle f. de racage ou de conduite.
- M—schlene f.** (Schiffb.) *Horse, jackstay, rail on a mast.* Rail m., chemin m. de fer.
- M—spur f.** (Schiffb.) *Mast-step.* Carlingue f. du mât, emplanture f.
- M—spurwangen f. pl.** (Schiffb.) *Cheeks pl. of a mast-step.* Flasques f. pl. de l'emplanture d'un mât, flasques f. pl. de la carlingue.
- M—stütze f.** beim Kielholen (Schiffb.) *Mast-prop for carcening.* Aiguillette f. (ou égouillette f.) de mât.
- M—topp m., Topp m.** eines Untermastes. *Mast head.* Ton m., tête f. de mât.
- M—wange f.** Sieh Mastschale.
- M—wurf m.** (Pont) Sieh Schifferknoten.
- M—zunge f.** Sieh Mastherz.
- Masten, fett machen v. a.** (Ackerb.) *To fatten, to make fat.* Engraisser.
- Masten... —bauer m., Mastenmacher m.** (Schiffb.) *Mastmaker.* Mâteur m.
- M—bauwerkstatt f.** (Schiffb.) *Mast-house, mast-shed.* Atelier de mâtüre.
- M—hafen m.** (Schiffb.) *Mast-pond.* Fosse f. aux mâts.
- Mastenhulk m.** Sieh Mastenprahm.
- M—kelle m. pl.** (Schiffb.) *Quoins pl. or wedges pl. of the masts.* Coins m. pl. des mâts.
- M—knechte m. pl.** (Schiffb.) *Sheets-bitte.* Bittes m. pl. de pieds de mâts, bittons m. pl. de manoeuvre.
- M—krahn m.** (Schiffb.) *Sheers pl. for masting ships, masting-sheers pl.* Machine f. à mâtüre mâtüre f.
- M—passer m., krummer Passer m.** (Zirkel zum Messen der Mastendicke) (Schiffb.) *Calipers pl. for mastmakers.* Compas m. de mâtüre, compas m. courbé.
- M—prahm m., schwimmender Krahn zum Masteneinsetzen** (Schiffb.) *Sheer-hulk.* Ponton m. à mâtüre, p— bigue, p— mâtüre.
- Mastix m.** (Harz von *Fistacia lentiscus*). *Mastic, mastich.* Mastix m.
- M—cement m., Brunnenmacherkitt m., Steinkitt m.** (Bauk.) *Mastic, mastic-cement.* Mastic m. des fontainiers.
- Mastung f.** Sieh Mast.
- Mater f., Mutter f., Matrice f.** (Buchdr.) *Matrice, matrix.* Matrice f.
- Material: Durchlassendes M—** (Eisenb.) *Filtering material.*
- Betriebsm—** bei Eisenbahnen. *Stock, circulation-stock.* Matériel m., matériel m. d'exploitation.
- Liegendes M—, fixes M—** (Eisenb.) *Rail-way-plant.* Matériel m. fixe de la voie.
- Rollendes M—** (Eisenb.) *Rolling-stock.* Matériel m. roulant.
- M—aufwand n.** einer eisernen Brücke (Brückenbau.) Sieh Eigengewicht.
- M—verwalter m.** (Bergb.) *Material-man.* Magasinier m.
- Materialien f. pl.** (Bauw.) *Materials pl., (obol.: mattereme).* Matériaux m. pl.
- M— f. pl. zu Filzhüten** (Hutm.) *Materials pl. for making (felt-) hats.* Étoffe f. à chapeaux.
- Materie f., Stoff m.** (Phys., Chem.) *Matter.* Matière f.
- M— f., strahlende** (Elektr.) *Radiant matter.* Matière f. radiante.
- M—ofen m., Vorofen m., Arche f.** (kleiner Ofen zur Kalsinierung des Rohmaterials) (Glasm.) *Calcar.* Arche f. à matières, calquaise f.
- Mathematik f.** *Mathematics pl.* Mathématique f. ou mathématiques f. pl.
- Mathematisch adj.** *Mathematical.* Mathématique.
- Matratze f., (obere oder Kopshaarm—).** *Mattress, hair-mattress.* Matelas m. (de crin).
- M— (untere od. Sprungfeder m—).** *Spring-mattress.* Sommer u. elastique, sommier m.
- Kleine flache M—n f. pl. unter den Armlehnen** eines Wagens (Wagenb.) *Side-bolsters pl.* Côtés m. pl.
- Matrice f., Schriftmutter f.** (Buchdr.) *Matrice, matrix.* Matrice f.
- M—, Unterlage f.** (Techn.) *Matrice, die, bed, bed-die, bottom-die.* Matrice f.
- Matrose m.** (Seew.) *Sailor, seaman.* Marin m., matelot m.
- Befahrer M—, Voll-M—.** *Able seaman.* Matelot m. breveté.
- Erster M—** eines Boots, **Vormann m.** *Fore-man.* Brigadier m.
- Jungm—, Jungmann m., Halbmann m.** *Deck-boy, apprentice.* Novice m.

Leichtmatrose. Ordinary seaman. Matelot m. de pont.

Matrosenheuer f. (Schiff.) Seaman's or man's wages pl., — pay. Matelotage m.

Mat, glanzlos adj. Dead, dull. Mat, -e.

M— adj. (von flüssigem Eisen gesagt) (Met.) Thickly liquid. Pateux, consistant.

M—, m—geschliffen adj. (vom Glas gesagt). Having a smooth unpolished surface, smoothed by grinding, (ground, smoothed). Douci, -e.

M— schleifen v. a., das Glas. To make opaque by grinding. Dépolir.

M—schleifen n. (Spiegelm.) Making opaque by grinding, (frothing). Dépolissage m., dépolissement m.

M— n., M—sein n. Roughness, want of polish, non-transparency, opacity. Dépoli m.

M—farbe f. (Salzgemisch zum Entfernen des Glanzes der Vergoldung) (Verg.) Deadening-matter. Mat m.

M—punze f., M—punzen m. (Grav.) Matting tool, tarnisher, burnisher. Matoir m.

Grobe M—punze, Krauspunze f. (Dreh., Grav.) Freezing-tool. Frisoir m.

Matte f. (Seew.) Mat. Paillet m. (pailleur m.).

Englische M—. Wrought mat. Paillet m. tortu.

Gewebte M—. Sewed mat, paunch. Sangle f., boderne f.

Gespickte M—. Thrummed mat. Paillet m. lardé, p— cordé.

Kollisionsm— f., Lecktuch n. Collision-mat. Paillet m. de collision.

Schamflungsm—. Chafing mat. Baratte f., paillet m. de portage.

Stoßm— an einer Raa. Fuddening of a yard. Sauve-raban m., torde f.

Mattendamm m., Mattidamm m. (Wasserb.) Mat-dike, matted dike. Digue f. mâtée.

Mattes dickgrelles Rohseisen. Thickly liguid pig-iron. Bad pig, fonte f. pateuse.

Mattler ... —punzen m. (Grav.) Sieh Lupfer-punzen.

M—tonne f. (Goldarb.) Deadening-vat. Tonneau m. au mat.

Mattieren, färben v. a. (vergoldete Gegenstände glanzlos machen) (Verg.) To deaden. Mater, donner le mat, mettre au mat.

M— n. (Zeugdr., Verg.) Deadening. Mise f. au mât, (matage m.).

M— n. des Messingblechs (Met.) Dead-dipping of brass. Décapage m. du laiton.

Mauer f. (Bauw.) Wall. Mur m.

M— aus Hausteinen, Bruchsteinen, Ziegelsteinen, Dreck etc. Wall of free-stone, — of rough-stone, — of brick, — of mud etc. Mur m. de pierre de taille, — de caëllon de brique, — de terre etc.

M— mit entblösstem Grund. Bare-based wall. Mur m. déchaussé.

M— mit Balkenlöchern. Wall with timber-holes. Mur m. coupé.

M— aus lauter Binderschichten. Perpend-wall. Mur m. de parpaing.

M—, die sich an Erdrich anlehnt. Wall leaning against an earth-body. Mur m. adossé à un terre-plein.

M—, die auf Rost gegründet ist. Wall founded upon grating (bearing-piles). Mur m. planté.

Mauer, welche auf Schildbogen ruht. Wall upon discharging-arches. Mur m. en décharge.

Ausbauchende, bauchige M—. Wall that batters or shrinks, battering- or shrinking-wall. Mur m. bouclé, mur m. gauchissant.

Blinde, fensterlose M—. Dead wall. Mur m. orbe.

Einseitig abgeglichen oder einhäuptige M—. Wall with one side worked fair. Mur m. aligné d'un côté seulement.

Fluchtlöse M—. Slovenly-built wall. Mur m. bâti par épaules.

Freistehende, abgerückte M—. Detached revetment. Revêtement m. ou mur m. détaché.

Gemeinschaftliche M—, Kommunm—. Common wall. Mur m. mitoyen, mur m. commun.

Gezinnelte M—. Battled or embattled wall. Mur m. crénelé.

Kreuzelerte M— (Befest.) Sieh Verteidigungsmauer und Geziunelt.

Schwebende, stiegende, auf Bogen ruhende M—. Spandrel-wall. Mur m. en l'air, mur m. portant à faux, — monté sur des voûtes etc.

Trockene, kalte M—, Steinpackung f. Dry wall. Mur m. en pierres sèches, perré m., pierré m.

Die M— baucht aus. The wall batters, shrinks. Le mur gauchit.

Die M— reißt auf, bekommt Risse. The wall cracks, — splits, — gapes. Le mur se fend.

Die M— senkt sich, setzt sich, sackt. The wall settles, — sinks in. Le mur s'affaisse, le mur prend coup.

M—abdeckung f., Kappe f., M—deckplatte f., Haube f. (Bauw.) Coping, capping, coping, top-course, cope. Chaperon m., tablette f. pl.

M—abdeckung f., Abdach n. einer Einfriedigungsmauer. Coping, coping, brow of an enclosure-wall. Larmier m. d'un mur de clôture.

Die konvexe, kofferförmige M—abdeckung. Convex or segmental coping. Chaperon m. en bahut.

M—absatz m. Sieh Mauerrecht.

M—absatz m. einer Futtermauer (Bauw.) Set-off. Levé m., liarcement m.

M—anker m., Stiehancker m. (Bauw.) Iron-tie, wall-clamp. Lien m. tirant, tirant m.

M—ausschlag m. Sieh Ausblühen des Salpeters.

M—band n., M—kranz m. (Befest.) Coping, coping-stone, cordon. Cordon m.

M—bogen m., Bogen m. (Bauw.) Arch in a wall. Arc m., arceau m.

M—büschung f. (Befest. u. Bauw.) Sieh Büschung.

M—bruch m., Bresche f., Sprung m. (Bauw.) Breach of a wall. Brèche f.

M—damm m. (Bergh.) Dam of brickwork. Serrement m. en maçonnerie.

M—feld n., vertieftes, Blinde f., Nische f. (Bauk.) Break in a wall. Rentouvement m. dans le nu d'un mur. Vergl. Mauerstrecke.

M—fläche f., M—flucht f. Plain of a wall. Nu m. d'un mur.

Mauerfrass m. (Bauw.) Decay of a wall by efflorescence. Carie f. des murailles.

M-front f., **Aussenseite** f. (Bauw.) Face, superficies, surface, outside of a wall. Parement m. d'un mur, côté m. de devant.

Innere M-front, **innere M-flucht** f. Inner side or back of a wall. Rex-mur m., parement m. intérieur.

M-fuss m. (Befest. u. Bauw.) Footing, base of a wall. Pied m. du mur.

M-gelb n. (Tüchfarbe) (Bauw.) Badigeon, yellow badigeon, yellow mason's colour. Badigeon m., badigeon m. jaune.

M-haupt n., **M-mantel** m., **Stirnseite f. der Mauer** (Befest. u. Bauw.) Mantle, outside, outer stack of a wall. Parement m. d'un mur.

M-kappe f., **M-lut** m., **M-krone** f. (Maur.) Cape, capping of a wall. Chape f. d'un mur.

M-kehle f., **Kalkleiste** f. (Bauw.) Ruille. Ruellée f. (ruillée f.).

M-kelle f. (Maur.) Sieh Kelle.

M-kranz m. (Befest.) Sieh Mauerband.

M-latte f., **M-platte** f., **Rostschliesse** f. (Zimm.) Wall-plate. Filet m. de mur, plate-forme f.

M-latte zum Dachstuhl, **Sparrensohle** f., **Dachschwelle** f., **Fussrahmen** m. Pole-plate. Plate forme f. de comble.

M-latte eines runden Daches, **Spannring** m. (Zimm.) Curb-plate. Taftment m., lunette f. à charpente, senille f. courbe.

Schmale M-latte f., **Rostlade** f. Small wall-plate. Sablière f.

M-mantel m. (Befest. u. Bauw.) Sieh Mauerhaupt.

M-platte f. (Bauw.) Sieh Mauerlatte.

M-platte f., **Deckstein** m., **Kordon** m. (Befest.) Coping-stone, cordon. Tablette f., cordon m.

M-polier m. (Bauw.) Sieh Augler.

M-quadrant m. (Astron.) Mural quadrant. Quart m. de cercle mural.

M-recht n., **M-absatz** m., **Absetzen** n. einer Mauer (Bauw.) Off-set, set-off, retreat, lessening. Recouplement m., retraite f. Vergl. Latsche.

M-salpeter m., **Salpeterschaum** m. (Miner.) Aphronitrum, wall-salt-petre. Aphronitre f.

M-schräge f. (Befest. und Bauw.) Sieh Büschung.

M-spalte f., **M-sprung** m., **Riss** m. im Mauerwerk (Bauw.) Crevice, gape, crack, chink of a wall. Lézarde f., fente f. d'une muraille.

M-spelse f. Sieh Mörtel.

M-sprung m. Sieh Mauerspalt.

M-stein m. (Bauw.) Stone for building, free-stone. Mcillon m., pierre f. à bâtir, pierre f. de construction. Vergl. Mauerziegel.

M-strecke f., **M-feld** n. (Bauw.) Pane of a wall. Pan m. de muraille.

M-verband m. Bond in masonry. Liaison f., appareil m., assemblage m. de maçonnerie.

Blockverband m. Sieh unter B.

Holländischer M-verband. Flemish bond. Appareil m. flamand.

Polnischer, **gotischer M-verband**. Header- and stretcher-bond. Appareil m. gothique ou polonais.

Verworfenener Mauer-verband. Break-joint, breaking-joint. Appareil m. à joints incoïncidents, appareil m. confondu.

M-werk n., **Gemäuer** n., **Mauerung** f. (Bauw.) Masonry, mason's work, muring, walling. Maçonnerie f., ouvrage m. de maçonnerie, maçonage m., murage m., muraillement m.

M-werk von Mühlmandstein. Walling in mill-stone-grit. Maçonnerie f. en meulière.

M-werk n., **in welchem die Steine schräg liegen**. Herring-bone work. Arête f. de poisson, fenille f. de fougère.

M-werk in Strohlehm, **Wellerwerk** n., **Lehmgemäuer** n. Mud-walling. Maçonnerie f. en torchis, — en bousillage.

Glattes M-werk. Plain work. Appareil m. par assises réglées.

Patzenm-werk. Wall of a kind of irregular plaster-bricks. Hourdage m. en piâtres.

Raues M-werk (aus unbearbeiteten Bruchsteinen). Rag-work, rubble-walling. Maçonnerie f. en moellons bruts.

Unaccurat aufgeführtes, ruppiges M-werk. Rough walling. Maçonnerie f. limousine, limousinage m.

In Verband aufgeführtes M-werk. Bound masonry. Maçonnerie f. en liaison.

Verfallenes M-werk. Decayed walling. Masure f.

Wasserdichtes M-werk. Impervious masonry. Maçonnerie f. hydraulique.

M-zacke f. (Bauw.) Sieh Zinnen Zahn.

M-ziegel m., (**M-stein** m.) (Bauw.) Brick. Brique f.

Grosser, feuerfester M-ziegel, **Ziegelblock** m. Fire-tile block. Bloc m. réfractaire.

Mauern v. a. (Bauw.) To build, to wall. Maçonner.

Mit Lehm und Stroh m-, wellern v. a. To build with loam and straw, to mud-wall. Torchier, bousiller.

Mit Füllsteinen m-. To build with bating, to bake a wall. Bloquer.

Roh, mit schlechtem Mörtel, unaccurat m-. To wall roughly. Limosiner, limosiner. hourder.

Verbandmässig m-, in gutem Verband m-. To wall in bond, to lay in good bond.

Murer en liaison, poser en bonne liaison, lisonner.

In Verband m-. To engage together (the ash-lars or bricks). Enlier.

Mauerung f. (Bauw.) Masonry, walling, brick-laying. Murage m.

M- in Mörtel. Cemented masonry. Liaison f. de joint.

Trockene M-. Masonry without mortar, dry masonry. Liaison f. à sec. Vergl. Grubenmauerung und Schachtmauerung.

Maul n. des Langbaums (Führw.) Sieh Öseblatt.

M- der Düse (Met.) Nose, mouth of a nozzle. Bouche f. Sieh Formmaul.

M- einer Zange, eines Feilkloßens etc. (Schloss. etc.) Bit, chap. Mors m., bouche f.

M- eines Schraubstocks (Schmied, Schloss.) Chop, mouth, checks of a vice, vice-chap. Mors m. d'un étou.

M-gatter n. (Thierarz.) Balling-iron. Pas de d'âne.

M-korb m. für Hunde etc. Muszle. Muselière f.

Den M-korb anlegen. To muzzle. Museler.

Maulkorb m. der Mundpfropfen und Mundspiegel (Art.) *Collar and straps pl. of a tampon.* Courroies f. pl. servant à attacher le tampon.

M-scharte f. (Befest.) *Siehe* Scharte.

M-schere f. (Techn.) *Ordinary bench-shears pl.* Cisaile f. à quene.

M-stich m. (Pont.) *Siehe* Schlüsselknoten.

Maurer m. (Bauw.) *Mason, bricklayer.* Maçon m.

M-in Quadern, Quaderm —. *Free-mason.* Maçon m. en pierres de taille.

M-arbeit f. *Mason's-work, masonry.* Maçon-nage m., travail m. du maçon.

Ziegelm-arbeit. *Brick-laying.* Maçon-nage m. eu brique.

M-kelle f. (Maur.) *Siehe* Kelle.

M-meister m. *Master mason.* Maître-maçon m.

M-pinsel m., **M-bürste** f., **Qnast** m. *Brush.* Brosse f., brosette f.

M-poller m. *Foreman.* Maître-compagnon m.

M-rohr n. (Maur.) *Siehe* Rohr.

M-schnur f. *Siehe* Schnur.

Maurisch adj. (Bauk.) *Moorish.* Moresque, (mauresque).

Maus f. (Seew.) *Mouse.* Bouton m., pomme f. d'étai.

M-auf einem Tau, welches um ein Boot gespannt ist. *Puddening.* Pomme f. ou bouton m. de défense, (am Spiegel des Boots:) collier m. de défense

Mäusefalle f., **Zündkästchen** n., **Zündschachtel** f. (Minierk.) *Box-trap, trap.* Boîte f. de boule, planchette f., souris f., sourceire f.

Mausen, einmausen v. a., einen Haken (Seew.) *To mouse, to rack a hook.* Aiguilleter un palan.

Mausoleum n. (Bauk.) *Mole, mausoleum, stately tomb.* Mausolée m., môle f.

Mausung f. eines Hakens (Seew.) *Mousing, racking.* Aiguilletage m.

Maut f., **Zoll** m. *Custom-house.* Douane f.

M-beamter m., **Zollbeamter** m. *Officer of the customs.* Douanier m.

M-wage f., **Brückenwage** f. *Weigh-bridge, weighing-machine.* Balance f. à bascule, balance-basculé f.

Maximal ... -gefälle n. einer Bahn. *Greatest gradient of a railway-line.* Maximum m. des pentes d'une ligne.

M-spannung f. *Siehe* Dampfspannung

Maximum n. der Ladung, **Maximalladung** f. (Art.) *Greatest charge.* Charge f. maximum.

M-einer Funktion (Math.) *Maximum.* Maximum m.

M- und Minimum-Thermometer n. (Phys.) *Maximum- and minimum-thermometer, registering-thermometer.* Thermomètre m. à maxima et minima.

Mechanik f. *Mechanics pl.* Mécanique f.

M-fester Körper, Geom —. *Mechanics pl. of rigid bodies.* Mécanique f. des corps solides.

M-flüssiger Körper, Hydrom —. *Mechanics pl. of fluids.* Mécanique f. des fluides, hydraulique f.

M-gasförmiger Körper, Aëromechanik f. *Mechanics pl. of elastic fluids.* Mécanique f. des fluides aëroformes.

Mechaniker m., **Maschinenbauer** m. *Mechanician, mechanist, engine-builder, machine-maker.* Mécanicien m., constructeur-mécanicien m.

Mechanisch adj. *Mechanic, mechanical.* Mécanique.

Mechanischer Puddler m., **Puddelmachine** f. (Met) *Puddling-machine.* Puddleur m. mécanisme.

Mechanismus m. einer Maschine. *Mechanism, motion.* Mécanisme m.

Medaillon n., **Rundbild** n. (Bauk., Orn.) *Mask, medallion, great medal.* Médaille f., médaillon m.

Mediane f. (Geom.) *Siehe* Mittellinie.

Median ... -follo n. (Druck- u. Packpapier zwischen Kleinregal und Propatria) (Buchdr.) *Demi-folio.* Folio m., in-folio m. moyen.

M-oktav n. (Buchdr.) *Demi-octavo.* Moyen octave m., octavo m.

M-papier n. (Buchdr.) *Medium-paper.* Grand papier m., papier m. grand raisin.

Medicin ... -kiste f., **M-kasten** m. (Seew.) *Medicine-chest.* Coffre m. de médicaments.

M-wagen m. (Kriegsw.) *Siehe* Krankewagen.

Meer n. (Seew.) *Sea, ocean.* Mer f.

M-busen m. (Geogr.) *Gulf.* Sein m. de mer.

M-enge f., **Strasse** f. (Geogr.) *Strait, straits pl., narrow channel.* Déroit m.

M-eshöhe f. (Feldm.) *Siehe* Höhenzahl.

M-eströmung f. (Geol.) *Oceanic current.* Courant m. marin.

M-leuchten n. (Meteor.) *Phosphorescence of the sea.* Phosphorescence f. de la mer.

M-salz n., **Seesalz** n., **Baisalz** n., **grobkörniges Siedesalz** n. (Sal) *Sea-salt, marine-salt, bay-salt.* Sel m. marin, (salmare), sel m. de mer, sel m. raffiné eu cristaux.

M-schaum m. (Miner.) *Sea-foam, meerschaum, earthy carbonate of magnesia, scapolite.* Ecu-mé f. de mer.

Megabromit m. (Miner.) *Megabromite.* Megabromite f.

Mehl n. (Müll.) *Flour, meal.* Farine f.

Buchweizen — n. *Buckwheat-flour.* Farine f. de sarrasin.

M-abkühler m. (Müll.) *Hopperboy.* Râteau m. refroidisseur.

M-bahn f. (Müll.) *Siehe* Bütte.

M-bank f. (Mühlenb.) *Meal bench.* Plancher m.

M-beerbaumholz n. (von Crataegus [Pirus, Sorbus] aria) (Bot.) *White hawthorn.* Alizier m.

M-bürstmaschine f., **englische** (Müll.) *Brush holler, cylindrical dressing-machine.* Bluterie f. anglaise ou à brosses.

M-führung f. (offenes Gerinne in Erzwäschen) (Bergb.) *Launders pl. or trunks pl. for the precipitation of slimes in a stamping-mill.* Labyrinth m. d'un bocard.

M-gips m. (Miner.) *Earthy gypsum.* Chaux f. sulfatée saccharoïde.

M-handel m., **M-geschäft** n. (Haudl.) *Corn-trade, flour-trade.* Minoterie f.

M-händler m. (Haudl.) *Flour-dealer, flour-merchant.* Minotier m.

M-kasten m., **Beutelkasten** m. (Kasten, in welchen das Mahlgut fällt, um sortiert zu werden) (Müll.) *Flour-chest, bolting-hutch, flour-box, meal-tub.* Huche f. à mouture, arche f., récipient m. extérieur ou à boulange.

M-kleister m., **Kleister** m., **Pappe** f. (Buchb.) *Paste, pap.* Collo f. de farine, pâte f., bouillie f.

M-maschine f., **Beutelmachine** f. (Müll.) *Bolting-mill, rubber, reel.* Bluterie f. d'un moulin à blé.

- Amerikanische Mehlmaschine.** *Rotary bolter, bolting-mill, cylindrical bolter, reel.* Bluterie *f.* rotative à sas, bluteau *m.* américain.
- M-maschine in Form eines abgekürzten Kegels.** *Tapet-reel, rubber.* Bluterie *f.* américaine en forme de cône tronqué.
- M-maschine in Form eines Prismas.** *Equal reel.* Bluterie *f.* américaine en forme de prisme.
- M-pulver n.** (Feuerw.) *Mealed powder.* Pulverin *m.*
- M-pulverbüchse f., Puderdose f., Pulverdöse f.** (Feuerw.) *Drudging-box.* Boite *f.* à pulvériser.
- M-schwefel m.** (Miner.) *Earthy sulphur.* Soufre *m.* pulvérulent.
- M-zeolit m., erdiger Faserzeolit m.** (Miner.) *Siehe Mesotyp.*
- Mehrfarbigkeit f.** *Polychromy.* Polychromie *f.*
- Melerei f., Melergut n., Pachtgut n.** *Farm, dairy farm, grange.* Métairie *f.*, ferme *f.*
- Meile f.** *Mile, league.* Mille *m.*, lieu *f.*
- Geographische M—** (in Deutschland, Frankreich und Österreich 15, in England und Italien 60 auf einen Äquatorgrad). *Geographical mile.* Mille *m.* géographique.
- Seem—** (in allen Staaten 60 auf einen Meridiangrad). *Sea-mile, nautical mile.* Mille *m.* marin.
- Englische (Land-) M—.** *Statute mile.* Mille *m.* d'Angleterre.
- Gemessene M—** (für Probefahrten) (Seew.) *Measured mile.* Base *f.*, mille *m.* mesuré.
- Meilenstein m., Meilenzeiger m.** (Eisenb., Strassenb.) *Mile-mark, mile-post, mile-stone.* Borue *f.* milliaire, milliaire *m.*
- Meiler m.** (Köhl.) *Heap, stack, pile, charcoal-pile.* Meule *f.*, meule *f.* de carbonisation, pile à charbon.
- Grosser M—, Haufen m.** *Large charcoal-pile.* Tas *m.*, meule *f.* grande.
- Kleiner M—, Kohlendöcke f.** *Charcoal-stack.* small charcoal pile. Petite meule *f.*
- Liegender M., langer M—.** *Horizontal pile, lying-pile.* Meule *f.* couchée.
- Stehender M—.** *Vertical pile.* Meule *f.* debout.
- Der M— schwitzt, blüht.** *The charcoal-pile sweats.* La meule exsude.
- Den M— füllen.** *To fill a charcoal-pile.* Remplir la pile.
- Den M— bedecken.** *To cover the charcoal-pile.* Habiller la meule.
- M— von Ziegeln.** *Siehe Feldziegelofen.*
- M-coaks m.** *Heap-coke.* Coke *m.* de meule.
- M-decke f.** *The earth that covers the pile, cover of a pile.* Couverture *f.*
- M-stätte f., M-stelle f.** *Charring-place, place (of a pile).* Plancher *m.*, charbonnier *f.*
- M-verkokung f.** der Steinkohlen. *Coking in heaps (of pitcoal).* Carbonisation *f.* (de la houille) en meules.
- M-verkohlung f., M-verfahren n.** (Köhl.) *Charring of wood in heaps.* Procédé *m.* des meules, carbonisation *f.* en meules.
- Meische f., -en v. a.** *Siehe Maische, -en.*
- Meissel m., (Beitel m.)** (Techn.) *Chisel.* Ciseau *m.*
- M—, Drehm —, Schlichtm —** (Drechst.) *Chisel, turning-chisel.* Plane *f.*, ciseau *m.* à planer. Vergl. Schrotstahl.
- Meissel, Kaltm—, Bankm—** (Schloss.) *Chisel for cold metal, cold-chisel.* Ciseau *m.* froid, tranche *f.* à froid.
- Gerader M—** (breiter Meissel für kaltes Eisen) *Chipping-chisel.* Burin *m.*
- Hartm—, gerader M—.** *Chipping-chisel.* Burin *m.*
- Kleiner M—.** *Siehe Meisselchen n.*
- Kreuzm—.** *Cross-cutting chisel, cross-cut.* Bei *m.* d'âne, bédane *f.*
- Schrotm—.** *Hot chisel.* Tranche *f.* à chaud.
- Setzm—.** *Setter.* Chasse *f.*
- M—, Stichel m.** einer Hobelmaschine. *Planing-tool, cutter.* Outil *m.*, burin *m.*
- M-bohrer m.** (Minierk.) *Pitching-borer.* Pistolet *m.*
- M-bohrer m., Bohrm—** (Bergb.) *Chisel, boring-chisel.* Trepan *m.* de sondage, burin *m.*, (casse-pierre *m.*). Vergl. Bohrer und Anfrangbohrer.
- M-halter m.** *Siehe Stichelhalter.*
- M-riss m., Stichelriss m., Vorzeichnung f.** (der von dem Werkmeister beim Vorzeichnen mit dem Meissel gemachte Riss, bis zu welchem fortgearbeitet werden soll) (Masch.) *Master-stroke.* Coup *m.* de maitre.
- Meisselchen n., kleiner Meissel m.** (Techn.) *Small chisel.* Ciselet *m.*
- Meisseln v. a.** (Techn.) *To work with the chisel, to chisel.* Ciseler, buriner les métaux.
- Meister m., Oberm— m., Oberhandwerker m., Werkführer m.** (in Werkstätten etc.) (Techn.) *Foreman, master-worker, master-workman.* Maître-ouvrier *m.*, chef-ouvrier *m.*
- M—, Schmied** (im Gegensatz zum Zuschläger). *Foreman or head-man of the strikers.* Forgeron *m.*
- M-knecht m.** auf der Schiffswerft (Schiffb.) *Foreman.* Second maitre *m.* de construction.
- M-stück n.** *Master-piece.* Chef-d'œuvre *m.*
- Mejonit m.** (Miner.) *Meionite.* Meionite *f.*
- Melanguanz m., Stephanit m., Schwarzgültiger n., Sprödglasserz n.** (Miner.) *Brittle silver-ore, brittle sulphide of silver, black or antimonial silver-glance, black silver, stephanite.* Argent *m.* noir, argent *m.* sulfuré fragile, argent *m.* antimonié sulfuré noir.
- Melanit m., schwarzer Granat m.** (Miner.) *Melanite.* Mélanite *f.*, grenat *m.* mélanite, grenat *m.* de fer et de chaux, grenat *m.* noir.
- Melanochoirit m., Phoenicit m.** (Miner.) *Melanochoirite, phoenicite, subesquichromate of lead, phanicochoirite.* Mélanochroïte *f.*, subesquichromate de plomb.
- Melanterit m.** (Miner.) *Siehe Eisenvitriol.*
- Melaphyr m.** (Geogn.) *Siehe Augitporphyr.*
- Mellieren v. a.** (Spinn.) *Siehe Gattieren.*
- Mellit m., Humboldtillit m.** (Miner.) *Mellite.* Mellito *f.*
- Mellorationsbauwesen n.** (Wasserb.) *Irrigation and drainage works.* Service *m.* hydraulique.
- Mellorierung f., Melloration f., Ent- und Bewässerung f. von Ländereien** (Wasserb.) *Drainage and irrigating-works, amelioration.* Amélioration *f.*
- Mellit m.** (Miner.) *Siehe Honigstein.*
- Melograph m.,** elektrischer Apparat zum Niederschreiben der Noten gespielter Melodien. *Melograph.* Melographie *m.*
- Membran f.** (Telephon.) *Vibrating-diaphragm.* Membrane *f.* phonique du téléphone.

Memorandum n., Nota f. (Haudl.) *Note, memorandum.* Bordereau m.

Menakerz n., Titanit m., Sphen m. (Miner.) *Titanite, sphen.* Titanite f., sphène m.

Braun-M.—, Brown T.—. Sphène m. brun.

Gelb-M.—, Yellow T.—. S — jaune.

Menakanit m. (Miner.) *Siehe Titaneisenstein.*

Mendipit m. (Miner.) *Mendipite.* Mendipite f.

Meneghin m. (Miner.) *Meneghinite.* Meneghinite f.

Meng ...-holz n., Reibholz n. (Feuerw.) *Rubber, grinder.* Ecrémoire f.

M—korn n., Mengkorn n., Mangkorn n. (Müll., Bäck.) *Mang-corn, bread-corn, meslin, maslin.* Mouture f., blé m. mêlé.

M—tonne f. (Pulv.) *Mixing-drum.* Tonneau m. mélangeur.

Mengen v. a., den Thon mit Ciment (zur Darstellung von feuerfesten Thonsachen). *To mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.* Composer l'argile.

M— n. des Pulversatzes (Pulverf.) *Mixing the ingredients.* Liège m. de la composition.

Mengung f. *Siehe Mischung.*

M—s- oder Mischungskugel f. (Pulv.) *Bell-metal ball.* Gobille f.

M—verhältnis n. des Pulversatzes (Pulv.) *Proportion of ingredients for gun-powder.* Dosage m. de la poudre à canon.

Menilit m., Leberopal m. (Miner.) *Menilite.* Ménilite f., opale f. résinite.

Meniskus m. (Phys.) *Meniscus.* Ménisque m.

Mennig m., Mennige f., rotes Bleioxyd n. (Miner., Chem. etc.) *Red lead, red oxide of lead, minium.* Minium m., mine f. orange, mine f. anglaise, plomb m. oxydé rouge.

Englischer M.—. *Siehe Orangemennig.*

M—malerei f. *Siehe Kleimalerei.*

Menschenkraft f. (Mech.) *Man-power.* Force f. humaine, force f. de l'homme.

Mensel f. (Feldm.) *Siehe Messtisch.*

Mergel m. (Petrogr.) *Marl.* Marne f.

Bituminöser M.—, Stüchm— m. *Bituminous marl.* Marne f. bitumineuse.

Dolomitfischer M.—. *Siehe Dolomitmergel.*

Verhärteter M.—. *Siehe Mergelstein.*

M—erde f. (Geogn.) *Earthy marl.* Marne f. cendrée.

M—nere f. (Geol.) *Spheroidal concretion of marl.* Marne f. en géode, marne f. sphéroïdale, — cloisonnée.

M—sandstein m. (Petrogr.) *Marly sandstone.* Grès m. marneux.

M—schiefer m. (Petrogr.) *Siehe Schiefermergel.*

M—stein m., verhärteter M— m. (Petrogr.) *Compact marl, marlstone.* Marne f. compacte.

M—thon m., Thonm— m. (Petrogr.) *Argillaceous marl.* Marne f. argileuse, argile f. marne.

Mergeln v. a. (Ackerb.) *To marl.* Marner.

Meridian m. *Meridian.* Méridien m.

M—, Mittagslinie f. (Astron., Geogr.) *Meridian-line.* Méridienne f.

Magnetischer M—. *Magnetical meridian.* Méridien m. magnétique.

Merino m. (Web.) *Marrino, merino, tweeled bombazet.* Mérinos m.

M—rot n., Türkischrot n. (Färb.) *Turkey-red, Adrianopol-red.* Rouge m. turc, rouge m. d'Andrianople, rouge m. des Indes.

M—schaf n. (Spanisches Schaf.) *Merino-sheep.* Mérinos m.

Sächsisches Merinoschaf, Elektoral-schaf. *Electoral sheep, Saxon sheep.* Mérinos m. électoral.

M—wolle f. *Merino-wool.* Laine f. mérine.

Merkatorkarte f. (Geogr., Seew.) *Mercator's chart.* Carte f. réduite.

Merken v. a. (mit Marken oder Merkzeichen versehen) (Seew.) *To mark.* Pointer, marquer.

Merker m. (Schiffb.) *Siehe Lukenrippe.*

Merkzeichen n., Signal n. (Feldm.) *Mark, sign.* Repère m., (repaire m.), signal m.

Merlon m. (Befest.) *Siehe Schartenkasten.*

Meroxen m., eine Art Glimmer (Miner.) *Merozene.* Méroxine f.

Mesch m. (Ackerb.) *Siehe Mäsch.*

Mesitinspat m. (Miner.) *Mesitine-spar.* Mésitine f.

Mesole f., Färoëlit m. (Miner.) *Mesole.* Mésolé f., féroëlit f.

Mesolit m. (Miner.) *Siehe Skolezit.*

Mesotyp m., Natrolit m., Faserzeolit m., Methylzeolit m., Radiolit m. (Miner.) *Mesotype, natrolite, feather-zeolite, soda-mesotype.* Mésotype f., natrolite f.

Mesozoisch adj., m—e Gruppe f. (Geol.) *Mesozoic group.* Groupe m. mésozoïque.

Mess ...-altar m. *Chantry-altar.* Chantrie f.

M—band n. (Techn.) *Mecuring-tape, tape-measure, tape-line.* Mesure f. en ruban, ruban-mesure m., cordeau m. d'arpenteur. Vergl. Rollmass.

M—brief m. (Schiffb.) *Bill or certificate of tonnage.* Certificat m. de jaugeage, — du tonnage.

M—brücke f., Wheatstone'sche Brücke (Elektr.) *Wheatstone's bridge.* Pont m. de Wheatstone.

M—buch n., Schreibtafel f., Notizbuch n. (Feldm.) *Field-book, portfolio, note-book.* Livre m. de notes, carnet m., porte-feuille m.

M—fähnchen n., M—flagge f. (Feldm.) *Bandrol, banderole.* Banderole f.

M—gewand n. (Kirchend.) *Chasuble.* Chasuble f.

M—instrument n. (Feldm.) *Surveying-instrument.* Instrument m. de l'arpenteur.

M—kette f. (Feldm.) *Chain, land-chain, measuring-chain.* Chaîne f., chaîne f. d'arpenteur.

Gunter's M—kette f. [in England] [64 F. 1 Z. 1., L. preuss. lang.] *Gunter's chain (equal to 66 feet or 4 poles in length).* Chaîne f. de Gunter.

M—latte f. (Feldm. etc.) *Measuring-staff.* Règle f. divisée.

M—maschine f. (Web.) *Measuring-machine.* Machine f. à auver.

M—rad n. (Feldm.) *Measuring-wheel.* Podomètre m., rouet m. d'arpenteur.

M—rahmen n., Lademass für offene Güterwagen (Eisenb.) *Loading-gauge, carriage-gauge, gauge of goods-wagons.* Gabari m. de chargement.

M—rute f., M—stange f. (Feldm.) *Pereh, rod, pole.* Perche f., règle f., vergo f.

M—schuur f. (Feldm.) *Cord, measuring-tape.* Cordeau m.

M—stange f. (Feldm.) *Siehe Bake und Messrute.*

M—tisch m., Mensel f. (Feldm.) *Plane-table.* Planchette f.

M—tisch m. zum Markscheiden (Bergb.) *Surveyor's table.* Plateau m. pour tracer des plans de mine.

M—tischplatte f., Menselplatte f. (Feldm.) *Board of the plane-table.* Planche f., tablette f.

Messe f., **Offizierstisch m.** (Milit.) *Mess, officer's mess.* Méuage m., table f. des officiers.
M—f. (Schiffb., Seew.) *Mess-room.* Carré m., poste m.
Kadettenm—. *Midshipmen's berth, gun-room.* Poste m. des aspirants.
Offiziersm—. *Wardroom.* Carré m. des officiers.
Deckoffiziersm—. *Warrant officers' wardroom.* Poste m. des maitres.
M—mitglied n. *Messmate.* Commensal m.
M—vorstand m. *Mess-president.* Chef de carré, — de poste.
M—geschirr n. *Mess-trap.* Matériel de table.
Messen v. a. *To measure.* Mesurer. Vergl. auch Aichen.
M—, die einer Grube zugehenden Wasser (Bergb.) *To gauge the feeders of a mine.* Jauger les eaux, (Belg.): xhaucier les eaux qui s'écoulent d'une mine.
M—, Verm— v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To measure the tonnage of a ship.* Jauger un navire.
M—, zur See: **peilen v. a.,** die Tiefe des Wassers (Seew., Wasserb.) *To measure, to sound (to plumb).* Mesurer, sonder.
M— mit der Kette (Feldm.) *To chain, to measure land with the chain.* Chaîner.
Mit der Schmiege oder dem Schmiegestock m— (Schiffb., Zimm.) *To bevel.* Mesurer avec la fausse équerre.
M—, die Stoffe (Tuchf.) *To measure.* Auner, métrer, mesurer.
Einen Winkel m—, aufnehmen (Feldm.) *To measure, to observe, to take an angle, to determine or to take a bearing.* Mesurer, relever, observer un angle.
M—, kalibrieren v. a. eine Öffnung etc. (Techn.) *To take the size, to size.* Calibrer.
M— n. *Measuring.* Mesurage m.
M— mit der Kette (Feldm.) *Chaining, chain-surveying.* Chainage m.
M— der Zeuge (Tuchf.) *Measuring.* Aunage m., mètre m. des étoffes.
Messer n. *Knife.* Couteau m. Vergl. Schneidmesser.
M—, Schneide f. einer Cylinderbohrmaschine. *Cutter.* Lame f., burin m. d'une machine à aléser.
M—pl. einer Cylinderschermaschine (Tuchfabr.) *Helicoid cutters pl. of a cylindrical shearing-machine.* Couteaux m. pl., mâles m. pl. d'une tondeuse hélicoïde.
M— des Schlichtbohrers zum Glätten beim Geschützbohren. *Burnisher.* Couteau m. d'un alésoir pour bouches à feu.
M—pl., Schienen f. pl. am Holländer (Pap.) *Rag-knives pl., cutters pl., blades pl.* Lames f. pl.
M— der Jacquardmaschine (Web.) *Sich* Hebmesser.
M—zum Vergleichen (Weissgerb.) *Knife for cutting-off the tails etc. of skins.* Coupe-queue m. (pl. coupe-queues).
M— am Sammethaken (Web.) *Cutter.* Pince f.
Brabantier M—, Niederländer M— (Lohg.) *Single-edged tanner's knife.* Couteau m. à racler.
M—egge f., Scarifikator m. (Ackerb.) *Scarifier.* Scarificateur m.
M—felle f., Schneidfelle f. (Bauw., Schloss.) *Knife-file, hack-file, flat-file.* Lime f. en ou à couteau, — à dossière.
M—kasten m. (Web.) *Sich* Hebzug.

Messerkopf m., M—walze f., Schneidkopf m. einer Holzbohrmaschine. *Cutter-head.* Porte lames m.
M—säge f. (Techn., Gärt.) *Knife-pruning-saw.* Scie f. à couteau.
M—säge mit Pistolengeft. *Knife with pistol handle.* Scie f. à manche pistolet.
M—säge mit zusammenklappendem Heft. *Knife with handle to shut.* Scie f. à manche fermante.
M—schärfer m. (Techn.) *Knife-sharpening strick.* Affiloir m.
M—schmiede f., M—schmiederei f. *Cutlery, cutter's trade.* Coutellerie f.
M—schmiedewaren f. pl. (Schmied.) *Cutter's work-shop.* Coutellerie f.
M—schnur f., M—bündel n. (Seew.) *Knife-line.* Amarrage m. de couteau.
M—walze. *Sich* Messerkopf.
M—zeiger m. (eine Art Grabstichel) (Kupferst.) *Knife-tool, knife-graver.* Onglette f.
Messing n., Latun n. (Techn.) *Latten, brass, yellow brass.* Laiton m., cuivre m. jaune, archal m.
Gussm—. *Cast-brass.* Laiton m. de fonte.
Rotes M—, Rotguss n., Tombak m. (Met.) *Tombac, red brass, brittle metal.* Tombac m., (brouse m.), laitou m. rouge.
Uncines M—. *Impure yellow brass.* Cuivre-potin m.
Weisses M— (nicht rostendes Gusseisen, eine Legierung von 80% Zink, 10% Kupfer und 10% Gusseisen) (Met.) *Unoxidizable cast iron, white brass.* Fonte f. inoxydable, laitou m. blanc, (mercure m. hermétique).
Schmelzung f. des M—s (direkt aus Galmey) (Met.) *Castling of yellow metal direct from calamine.* Presse f. de laitou.
M—abbrennen. *To pickle —, to dip brass.* Relever la couleur du laitou.
M—abzug m., Abstich m. (Met.) *Scum of yellow brass.* Écume f. de laitou.
M—blech n., Latun n., Schlosserlatun n. (Techn.) *Sheet-brass, plate-brass, latten-brass, brass-plate, brass-latten.* Planches f. pl. de laitou, laitou m. en feuilles ou en lames.
M—blüte f. (Miner.) *Aurichalcite.* Aurichalcite f.
M—draht m., Tombakdraht m. (Drath.) *Brass-wire.* Fil m. de laitou (fil m. d'archal). Vergl. Draht, cementierter.
Lichter oder blanker M—draht. *Clear brass-wire.* Fil m. de laitou clair.
Schwarzer M—draht. *Black brass-wire.* Fil m. de laitou noir.
M—drahtfeder f., schraubenförmige (Techn.) *Spiral spring of brass-wire.* Ressort m. à boudin de fil de laitou.
M—hütte f., M—hammer m., M—werk n. (Met.) *Brass-forge.* Usine f. à laitou.
M—rohr n. *Brass-tube.* Tube m. en laitou.
M—schlaglot n. (Techn.) *Brass-solder, spelter-solder.* Soudure f. de laitou.
M—ware f. (Met.) *Brass-ware, brazier's ware, brasiery, brass-work.* Dinanderie f.
Mesteeckcochenille f., Mesteeckcochenille f. (Färb.) *Mastique cochineal.* Cochenille f. mesteeque, mesteeque f., mestica f., grana fina f.
Metacentrische Höhe f. (Entfernung zwischen Metacentrum und Systemschwerpunkt) (Schiffb.) *Metacentric height.* Hauteur f. métacentrique.
M—Kurve (Schiffb.) *Metacentric curve.* Courbe f. métacentrique.

centrum n. (Schiffb.) *Metacentre*. Méta-
ce m.
genm—n., **Longitudinal-M**—n. *Longi-
tudinal metacentre*. Métacentre m. longitudinal.
rm—n. *Latitudinal metacentre*. Méta-
tre m. latitudinal.
cinnabarit m. (schwarzer pulveriger Zin-
r) *Metacinnabar*. Metacinnabarite f.
l n., **metallisches Element** n. (Chem.)
llic element, metal. Élément m. métallique,
l m.
(im Gegensatz zu Eisen) (Met.) *Metal*
pt iron. Métal m. à l'exception du fer.
(Legierung von Zinn mit andern Metallen)
t.) *Metal, alloy*. Métal m., alliage m.
(Legierung von Kupfer mit andern Metallen)
3. für Glockengiesser, Kanonengiesser etc.,
eientlich an Stelle von Bronze gebraucht)
t.) *Metal, bronze*. Métal m., bronze m.
komposition f. (Met.) *Yellow metal*.
nposition f.
geläuterte Glasmasse f. (Glasin.)
ss-metal, refined glass, metal. Verre m. affiné,
al m.
höchstes (Art.) *Sich Linie des höch-
n Metalls*.
edles (Chem., Met.) *Noble metal*. Métal
noble.
gediegenes. *Sich Jungfermetall*.
iebenes M—, **Bronzepulver** n. (Techn.)
onze-powder. Bronze m. moulu, poudre f. à
npor.
e n. pl., schwere. *Heavy metals*. Métaux
pl. pesants.
e n. pl., unedle. *Base metals, ignoble*
als. Métaux m. pl. ignobles.
rine-M— (Schiffb.) *Naval brass*. Métal m.
rin.
ntz-M— (Schiffb.) *Muntz's yellow-metal*.
tal m. de Muntz.
ckenm—, *Bell-metal*. Métal m. à cloches.
egelm—, *Speculum-metal*. Métal m. à
oires.
schütz m—, *Gun-metal*. Métal m. à canon,
nze m. à canons.
tuenm—, *Erz n. Monument-metal*. Métal
à statues.
abfälle n. pl., **Krätze** f., **Gekrätz** n.
st.) *Waste metal*. Déchet m.
arbeiter m. *Metal-worker, metallist*. Ouvrier
en métaux.
artig adj. *Metalliform, metalline, metallic*.
tallique.
asche f. *Metal-ashes*. Cendre f. métallique.
auftrag m. (Techn.) *Charge*. Métal m.
liqué sur un autre.
bedachung f., **M-eindeckung** f.
schd.) *Metal-covering*. Couverture f., toiture
n métal.
beschlag m. (Schiffb.) *Metal-sheathing*.
ublage m. en métal.
-, Kompositionsbeschlag m. (Seew.)
athing of yellow metal. Doublage m. de com-
osition.
blatt n. (Web.) *Metallic reed*. Peigne m.
tallique.
bohrer m., **Drillbohrer** m. *Drill, borer*
metal. Drille f. (m.)
drehbank. *Lathe for turning metal*. Jour
à crochet.

Metalleinlage f., **Schmierbüchsenlager**
n., **Lagerschale** f. (Eisenb.) *Upper bush of an*
axle-box, axle-bearing. Coussinet m. d'une boîte
à graisse.
M-feder f. zum Schreiben, **Stahlfeder** f.
Metallic pen. Plume f. métallique.
M-führend adj. *Metalliciferous*. Métallifère.
M-futter n. eines Zapfenlagers (Masch.)
Bush, pillow, brass. Coussinet m. d'un tourillon.
M-gehalt m. der Erze. *Amount of metal in*
ores, yield.
M-gießform f., **Einguss** m. (Met.) *Cast-
mould, ingot-mould*. Lingotière f.
M-glanz m. der Mineralien. *Metallic lustre*.
Eclat m. métallique.
M-glas n., **Schmelzglas** n., **Amause** f.,
Email n. (Mal., Porz., Met.) *Enamel*. Email m.
M-gold n. *Sich Blattgold, unechtes*.
M-hütte f. (im Gegensatz zu Eisenhütte) (Met.)
Works pl. in which metals, except iron, are melted.
Usine f. à métal.
M-kalk m. (veraltet), **M-oxyd** n. (Chem.)
Metallic oxide, (formerly: calx, metallic calx).
Chaux f., chaux f. métallique.
M-karde f. (Web.) *Metallic teasel*. Chardon
m. métallique.
M-kolben m., **Kolben** m. mit **M-lider-
ung** (Masch.) *Metallic piston*. Piston m. mé-
tallique.
M-könig m. (Met., Chem.) *Sich König*.
M-legierung f. (Met.) *Alloy of metals*. Al-
liage m. de métaux *Sich Legierung*.
M-liderung f. (Masch.) *Metallic packing*.
Garniture f. métallique.
M-manometer n. (Masch.) *Metallic mano-
meter*. Manomètre m. métallique.
M-mohr n., **-moor** m. (Weissblech mit perl-
mutterartig schimmernden Zeichnungen). *Cry-
stallized tin-plate, moirée métallique*. Moiré m.
métallique.
M-oxyd n. (Chem.) *Metallic oxide*. Oxyde m.
(ou oxide m.) de métal.
M-patrone, **Einheitspatrone** f. (Kriegsw.)
Metal- or sheet-brass-cartridge. Cartouche f. à
étain rigide, cartouche f. métallique ou à étui
métallique.
M-platte f. *Metal-sheet, sheet-metal, metal in*
sheets, plate of metal. Plaque f., feuille f.,
planche f., lame f. de métal.
M-rauch m. (Met.) *Metallous smoke*. Fumée
f. des métaux.
M-reinigung f. (Borddienst). *Polishing, clean-
ing of brass-work*. Fourbissage f.
M-safran m., **Spießglauzsafran** m.
(Chem.) *Saffron of antimony*. Crocus m. d'an-
timoine.
M-säge f. (Techn.) *Iron cutting-saw*. Scie f.
à métaux.
M-schere f., **Blechschere** f. (Techn.)
Shears pl., (shear), plate-shears pl. Cisaille f.,
cisailles f. pl., cisoir m.
Mit der M-schere schneiden. *To cut*
with shears. Cisailier. *Siehe auch Stock-
schere, Kreisschere*.
M-schlacke f. (Met.) *Metal-slag*. Scorie f.
M-schreibfeder f. *Sich Metalfeder*.
M-späne m. pl. beim Geschützbohren.
Bore-chips pl., borings pl. Béchilles f. pl., alé-
sures f. pl.
M-spiegel m. (Phys.) *Metallic mirror, mirror*
of metal. Miroir m. métallique ou de métal.

- Metallstärke f.**, **Wanddicke f.** (Giess.) *Thickness of metal. Épaisseur f. de métal.*
- M-stärke f. des Bodens**, **M-stärke f. vor dem Stosse**, **Boden m.** eines Geschützes (Art.) *Breech. Culasse f.*, l'épaisseur du métal non compris le cul-de-lampe.
- M-stecher m.**, **Kupferstecher m.** *Engraver on copper, chalcographer. Graveur m. en taille-douce, graveur m. au burin, chalcographe m.*
- M-stecherkunst f.**, **Kupferstecherkunst f.** *Engraving, engraving on copper, chalcography. Chalcographie f.*
- M-tafel f.**, **Blech n.** (Met.) *Sheet, plate of metal. Feuille f.*
- M-thermometer n.** (Phys.) *Metallic thermometer. Thermomètre m. métallique*
- Metallisch adj.**, **aus Metall.** *Metallic, metallic, metalline. Métallique.*
- Metallisieren**, **paynisieren v. a.**, das Holz (mit Eisenvitriolauflösung tränken und nachher mit Chlorecalciumauflösung behandeln). *To preserve wood by Payne's process. Préparer le bois suivant la méthode de Payne.*
- Metalloid n.** (Chem.) *Metalloid, non-metallic element. Métalloïde m.*
- Metallurg m.**, **Hüttenmann.** *Metallurgist. Métallurgiste m.*
- Metallurgie f.** *Metallurgy. Métallurgie f.*
- Metallurgisch adj.** *Metalurgic. Métallurgique.*
- Metamorphismus m.**, **Metamorphose f.** der Gesteine (Geol.) *Metamorphism. Métamorphisme m.*
- Metamorphosiert**, **metamorphisch adj.** (Geol.) *Metamorphic. Métamorphosé.*
- Meteor ... -eisen n.** (Miner.) *Meteorite iron. Fer m. météorique.*
- M-stein m.** (Astron.) *Meteorite stone, meteorolite, aerolite, falling-stone. Aérolithe m., météorolithe m., pierre f. météorique, météorite f.*
- Meteorologie f.** *Meteorology. Météorologie f.*
- Meter n.** (m.) (Längeneinheit). *Mètre. Mètre m.*
- M-centner m.** *Sich Centner, metrischer.*
- M-kilogramm n.**, **Kilogramm m.** (Mech.) *Kilogramme. Mètre-kilogramme m., kilogramme m.*
- M-inass n.**, **zusammenlegbares.** *Hinged metre rule. Mètre m. pliant.*
- Metrisch adj.** *Metric. Métrique.*
- Meth m.**, **Honigwein m.** *Mead. Hydromel m. vineux.*
- Methode f.** (Math.) *Method. Méthode f.*
- Analytische M-.** *Analytical method, method of analysis. Méthode f. analytique.*
- Barycentrische M-.** *Sich Regel, Guldinische.*
- Synthetische M-.** *Synthetical method. Méthode f. synthétique.*
- M- der unbestimmten Koeffizienten.** *Method of undetermined coefficients. Méthode f. des coefficients indéterminés.*
- M- der kleinsten Quadrate oder der kleinsten Quadratsumme.** *Method of least squares. Méthode f. des moindres carrés.*
- M-, Fabrikationsm-f.** *Method of working. Mode f. de fabrication.*
- M-f.**, **Prozess m.** (Met.) *Method, process. Méthode f. (d'extraction etc.).*
- Metteur-en-pages m.**, **Formatbildner m.** (Buchdr.) *Clicker. Metteur m. en pages.*
- Metze f.** (Mars.) *Peck. Minot m. (mine f.).*
- Metzgersäge j.** *Butcher's saw. Scie f. à bouchers.*
- Mezzotinto ... -manier f.**, **schwarze Kunst f.** (Kupferst.) *Mezzo-tinto. Gravure f. au noir.*
- M-schaber m.** (Kupferst.) *Mezzo-tinto scraper. Grattoir ébarboir m. employé dans la gravure au noir.*
- Miargyrit m.** (Miner.) *Miargyrite. Miargyrite f. (sulfure d'argent et d'antimoine).*
- Mick f.** oder **Klau f.** der Gaffel (Schiffb.) *Jaws pl. Corne f. de vergue.*
- Micken f. pl.**, **Scepter n. pl.** in einem Boote (Seew.) *Crotches pl. of a boat. Chandeliers m. pl. de chaloupe. Vergl. Rojégabelu.*
- Mick f.**, **Recken m.** (Seil.) *Trestles pl. and stake-heads pl. Chevalet m. de comettage.*
- Micke f.** eines Gewehrgerüsts (Kriegsw.) *Stand in the arm-rack. Porte-canon m.*
- Mietstall m.** *Livery stables. Écurie f. de chevaux à louer.*
- Mignonschrift f.** (Buchdr.) *Minion, minim. Mignonne f.*
- Mikrolin m.** (Miner.) *Mikrolin. Microline f.*
- Mikrolith m.** (Miner., Petrogr.) *Microélite. Microélite f.*
- Mikrometer n.** (m.) (Phys. etc.) *Micrometer. Micromètre m.*
- M-schraube f.** (Techn.) *Micrometer-screw, micrometrical screw. Vis f. micrométrique, vis f. à micromètre.*
- M-zirkel m.** (Techn.) *Micrometrical callipers. Micromètre m.*
- Mikrophon n.** (Telephon.) *Microphone. Microphone m.*
- Mikroskop n.**, **Vergrößerungsglas n.** (Phys.) *Microscope, magnifying-glass. Microscope m.*
- Einfaches M-, Loupe f.** *Single or simple microscope. Microscope m. simple, loupe f.*
- Zusammengesetztes M-.** *Compound microscope. Microscope m. composé.*
- Sonnenm-.** *Solar microscope. Microscope m. solaire.*
- Spiegelm-.** *Reflecting microscope. Microscope m. à réflecteur.*
- Mikroskopisch adj.** (Opt.) *Microscopic. Microscopique.*
- Mikrotasimeter n.** (Elektrischer Apparat zur Angabe sehr feiner Temperaturunterschiede) (Elektr.) *Tasimeter or microtanimeter. Microtasmètre m.*
- Milch ... -glas n.**, **Beinglas n.** (Glasm.) *Bone-glass. Verre m. opale.*
- M-keller m.** (Bauw.) *Dairy. Laiterie f.*
- M-messer m.**, **M-wage f.** *Lactometer, galactometer, milk-poise. Lactomètre m., galactomètre m., pèse-lait m.*
- M-opal m.** (Miner.) *White opal. Opale f. blanc de lait.*
- M-quarz m.** (Miner.) *Milky quartz. Quartz m. blanc de lait.*
- M-säure f.** (Chem.) *Lactic acid. Acide m. lactique.*
- M-strasse f.** (Astron.) *Galaxy, milky way, via lactea. Galaxie f., voie f. lactée.*
- M-zucker m.** (Chem.) *Milk-sugar, lactine, lactose. Sucre m. de lait.*
- M-zuckersäure f.**, **Schleimsäure f.** (Chem.) *Mucic acid, saccholactic acid. Acide m. mucique ou muqueux, acide m. saccholactique.*
- Brenzliche M-zuckersäure.** *Pyro-mucic acid, pyro-saccholactic acid. Acide m. pyromucique ou pyro-saccholactique.*

Mildern n. der Farben (Färb.) *Softening of colours*. Adoucissage m.

Militär . . . -billet n. (Eisenb.) *Military ticket*. Billet m. militaire.

M-gepäck m. (Eisenb.) *Luggage for soldiers, military luggage*. Bagages m. pl. des militaires.

M-tuch n. (Tuchf., Kriegsw.) *Army-cloth, military cloth, soldier's cloth*. Drap m. de troupe, drap m. militaire.

M-zug m. (Eisenb.) *Military train*. Train m. militaire, train m. de troupes.

Milleflori f., Glasmosaik f. (Glas) *Glass-mosaics pl., millefiori*. Verre m. mosaïque.

Millerit m. (Miner.) *Sich Haarkies*.

Mimetesit m., Arsenbleierz n. (Miner.) *Mimetesite, arseniate of lead*. Plomb m. arséniate, mimetése m. *Sich auch Buntbleierz*.

Mindfor n. (Legierung von Kupfer, Zink, Zinn und Antimon) (Met.) *Mindfor*. Mindfor m.

Mindern v. a., vermindern v. a., Segel — (Schiff.) *To shorten sails*. Diminuer les voiles.

Mine f. (Befest.) *Military mine*. Mine f.

Angriffsmine —. *Offensive mine*. Mine f. d'attaque, m — offensive.

Einsache Mine —. *Single (independent) mine*. Fourneau m. isolé.

Dreifache Mine —. *Sich Kleeblattmine*.

Gehölig geladene od. gewöhnliche Mine —. *Common mine*. Mine f. à fourneau ordinaire, fourneau m. ordinaire (ou simple).

Gekoppelte Mine — n. pl. *Conjoint mines pl.* Fourneaux m. pl. accolés.

Grundm —. *Sich unter Grund*.

Kontaktm —. *Automatic torpedo, contact mine*. Torpille f. automatique.

Schwach geladene Mine —, **Quetschm** — f. *Undercharged mine, camouflet*. Fourneau m. sous-chargé, camouflet m.

Verteidigungsm —. *Defensive mine*. Mine f. défensive.

Überladene Mine — f., **Druckkugel f.** *Sur-charged or overcharged mine, globe of compression*. Fourneau m. surchargé, globe m. de compression.

Eine Mine laden. *To load a mine*. Charger une mine.

Eine Mine spielen lassen. *To spring a mine*. Faire jouer une mine.

M — (Bergb.) *Sich Bergwerk*.

Minen . . . -arbeit f. (Minierk.) *Miner's work*. Fouille f.

M-nast m. (Minierk.) *Sich Nebengallerie*.

M-auge n., Gallerieingang m. *Entrance into a gallery*. Entrée f. (ou œil m.) de galerie.

M-bau m., M-grabung f. (Befest.) *Hollowing a mine*. Excavation f. d'une mine.

M-befestigung f. *Subterraneous fortification*. Fortification f. souterraine.

M-bohrer m. (Minierk.) *Sich Erdbohrer*.

M-brunnen m., M-schacht m. (Minierk.) *Shaft of a mine*. Puits m. de mine.

M-feld n. (Minierk.) *Sich Getriebsfeld*.

M-gang m., M-gallerie f. (Minierk.) *Gallery of a mine*. Galerie f. de mine, conduit m. de mine.

Fallender M-gang —. *Descending gallery*. Galerie f. descendante, — eu pente.

Halber M-gang —. *Low gallery*. Demi-galerie f.

Söhliger M-gang —. *Level-gallery*. Galerie f. horizontale.

Steigender M-gang —. *Ascending gallery*. Galerie f. montante.

Minengarbe f. (Minierk.) *Solid of mine*. Gerbe f.

M-gebläse n. (Minierk.) *Miner's blowing-engine, ventilator, fan*. Soufflet m. de mine.

M-gewebe n. (Befest.) *System of counter-mines, araignée, araign*. Système m. de contre-mines, araignée f.

M-halle f. (Minierk.) *Sich Gallerieeingang*.

M-herd m. (Minierk.) *Focus of a mine, hearth*. Foyer m. de mine, endroit m. des feux, point m. du feu.

M-hund m. (Bergb.) *Miner's truck, truck,rolley, trolley*. Chariot m.

M-kammer f. (Minierk.) *Mine-chamber*. Fourneau m. ou chambre f. de mine.

M-korb m. (Minierk.) *Sich Erdkorb*.

M-kratze f. (Bergb.) *Drag, bent shovel, crooked shovel, scraper, curved spade*. Drague f.

M-krücke f., Erdkrücke f. (Minierk.) *Rake*. Grattoir m., râteau m.

M-leger m. (Seew.) *Hulk for planting torpedoes*. Ponton-monilleur m. pour torpilles.

M-leuchter m. (Bergb.) *Miner's candlestick*. Chandelier m. de mine.

M-netz n. (Befest.) *Sich Minengewebe*.

M-niedergang m. (Befest.) *Sich Graben-niedergang*.

M-ofen m. (Minierk.) *Mine-chamber*. Fourneau m. de mine.

M-plan m. (Befest.) *Plan of mines*. Plan m. des fourneaux.

M-prahm m. (Seew.) *Torpedo hoy*. Ponton m. pour le transport des torpilles.

M-pulver n. *Sich Sprengpulver*.

M-schacht m. (Minierk.) *Sich Minen-brunnen*.

M-spaten m., Stechelsen n. (Minierk.) *Miner's spade*. Écoupe f., escoupe f.

M-trichter m. (Minierk.) *Crater or funnel of a mine*. Entonnoir m. ou excavation f. de mine.

M-winde f., Brunnenhaspel m., Hornhaspel m. (Minierk.) *Windlass*. Treuil m.

M-zünder m. *Mine-exploder*. Exploseur m. de mine.

M-zündung f., galvanische (Minierk.) *Firing by means of galvanism*. Inflammation f. par la pile galvanique.

Mineral n. *Mineral*. Minéral m.

Nutzbare Mine — n. pl., **nutzbare Fossillen** n. pl. *Useful minerals pl.* Minéraux m. pl. utiles.

Bruch m. der Mineralien. *Fracture*. Cassure f.

Blätteriger B., Blätterb — m., Spaltbarkeit f. *Clearage*. Clivage m., cassure f. lamelleuse ou lamellaire.

Ebener B. —. *Even fracture*. Cassure f. plate ou unie.

Erdiger B. —. *Earthy fracture*. Cassure f. terrene.

Faseriger, sehniger B. —. *Fibrous fracture*. Cassure f. fibreuse, c — à fibres.

Hakiger B. —. *Hackly fracture*. Cassure f. semblable à celle du fer forgé, cassure f. crochue.

Körniger B. —. *Granular fracture*. Cassure f. grenue.

Muscheliger B. —. *Conchoidal fracture*. Cassure f. conchoïde.

- Spalttriger Bruch.** *Splinty fracture.* Cassure f. esquilleuse ou écailleuse.
- Unebener B.** — *Uneven fracture.* Cassure f. ondulée ou inégale.
- Glanz m.** der Mineralien. *Lustre.* Éclat m.
- Diamantg.** — *Adamantine lustre.* Éclat m. adamantin.
- Fettg.** — *Resinous lustre.* Éclat m. gras.
- Glasg.** — *Vitreous lustre.* Éclat m. vitreux.
- Halbmetallg.** — *Submetallic lustre.* Éclat m. demi-métallique.
- Harzg.** — *Resinous lustre.* Éclat m. résineux.
- Metallg.** — *Metallic lustre.* Éclat m. métallique.
- Pechg.** — *Sich Harzglanz.*
- Perlmutterg.** — *Pearly lustre.* Éclat m. nacré ou perlé.
- Seideng.** — *Silky lustre.* Éclat m. soyeux.
- Wachsg.** — *Resinous lustre.* Éclat m. cireux.
- Härte f.** der Mineralien. *Hardness.* Dureté f.
- Härtescala f.** für Mineralien. *Scale of hardness.* Échelle f. de dureté.
- Mineral ... — chemie f.** (Chem.) *Mineral chemistry.* Chimie f. minérale.
- M-farbe f., Erdfarbe f.** (Mal.) *Mineral colour.* Couleur f. minérale.
- M-felle f.** *Sich Schmirgelfeile.*
- M-gang m.** (Miner., Geol.) *Mineral vein.* Filon m. minéral.
- M-lagerstätte f.** (Bergb.) *Fein (any substance different from the rock), seam (of coal), lode (of ore).* Gîte m., filon m., veine f., couche f.
- M-mohr m., Quecksilbermohr m.** (Chem.) *Mineral ethiops, black or amorphous mercuric sulphide.* Ethiops m. minéral.
- M-pech n.** (Miner.) *Sich Asphalt.*
- M-quelle f.** (Geol.) *Mineral spring.* Source f. minérale.
- M-salz n.** (Bergb., Miner.) *Mineral-salt.* Sel m. minéral.
- M-turpeth m.** (basisch schwefelsaures Quecksilberoxyd) (Chem., Mal.) *Turbith or turpeth mineral, queen's yellow.* Turbith m. minéral.
- M-wasser n.** *Mineral water.* Eau f. minérale.
- Mineralogie f.** *Mineralogy.* Minéralogie f.
- Minette f.** (Miner.) *Minette, oolitic calcareous ironstone.* Minette f., (oolithe f. de fer calcifère).
- Miner m., Minerer m.** (Kriegsw.) *Miner, sapper, pioneer.* Mineur m.
- Miniaturlarerei f., Miniatur f., Meunigmalerei f.** (Mal.) *Miniature-painting, miniature.* Peinture f. en miniature, miniature f.
- Vergl. Kleinmalerei.**
- Minieren v. a., unterminieren v. a.** (Befest.) *To mine, to construct mines, to undermine.* Miner.
- Minerwerkzeuge n. pl.** *Sich Gezehe.*
- Minimal ... — grenze f.** (einer Kurve etc.) (Eisenb.) *Minimum limit.* Minimum m. de limite.
- M-kronenbreite f.** (Eisenb.) *Smallest breadth of the top of an embankment.* Largeur m. minimum en couronne.
- M-scharte f., M-pforte f.** (Schiffs.-Art.) *Minimum-port.* Embrasure f. à ouverture minima.
- M-scharfenlafette f.** (Art.) *Muzzle-pivoting carriage.* Affût m. à embrasure réduite.
- M-spannung f.** (Dampfsm.) *Minimum-pressure of steam.* Minimum m. de pression.
- Minimum n.** (Math.) *Minimum.* Minimum m.
- Minium n.** *Sich Monnige.*
- Minuskel f., kleiner Buchstabe m.** (Buchdr.) *Small letter, minuscule.* Lettre f. minuscule, minuscule f.
- Minute f.** (Zeit- und Winkelmaß) (Math. etc.) *Minute.* Minute f.
- Minuten ... — rad n., grosses Bodenrad n.** einer Uhr (Uhrm.) *Minute-wheel, centre-wheel.* Roue f. de minute, — de longue tige, — de chaussée, — de foud, grande roue f. moyenne.
- M-werk n.** einer Uhr (Uhrm.) *Minute-wheel-work.* Minuterie f.
- M-zeiger m.** (Uhrm.) *Minute-hand.* Aiguille f. à minutes.
- Miocän n., Miocänsystem n.** (Geol.) *Miocene, miocene system.* Systeme m. miocene.
- Mirabilit m.** (Miner.) *Sich Glaubersalz.*
- Misch ... — koru n., Mischfrucht f.** (Ackerb.) *Meslin, maslin, mang-corn.* Méteil m.
- M-metal n.** (Met.) *Sich Erz.*
- Mischen v. a.** (Techn.) *To mix.* Mélanger. *Sich Gattieren.*
- Mischung f., Mengung f.** (Techn., Chem.) *Mixture, mixing.* Mélange m.
- M- von Dampf mit Wasser.** *Bildung wasserhaltigen Dampfes (Dampfsm.) Priming in steam-engines.* Mélange m. d'eau et de vapeur, projection f. d'eau.
- Mischungs ... — gewicht n.** (Chem.) *Equivalent, atomic weight.* Poids m. atomique.
- M-kugel f.** (Pulv.) *Sich Mengungskugel.*
- M-rechnung f.** *Sich Alligationsrechnung.*
- M-verhältnis n.** (Met., Münzw.) *Sich Gehalt.*
- Misenit m., 2fach schwefelsaures Kali (Minor.)** *Misénite.* Misénite f.
- Mispickel m., Arsenikkies m.** (Miner.) *Arsenopyrite, mispickel.* Arséniosulfure m. de fer, pyrite m. arsenical, arsénopyrite m.
- Miss ... — druck m., Ausschuss m.** (Buchdr.) *Maculature, monks and friars.* Maculation f., impression f. défectueuse, fausse, incorrecte, rebut m.
- M-glossung f.** (Schiff.) *Error of the dead-reckoning.* Erreur f. de l'estime.
- M-weisung f.** der Magnethadel (Seew.) *Sich Nordostering, Nordwesterung.*
- Missal f.** (Schriftgattung zwischen Real und Sabon) (Buchdr.) *French canon.* Gros canon m.
- Mist m.** (Ackerb.) *Dung, manure.* Engrais m.
- M- (Färb.) Dung.** *Fiente f.*
- M- (Nebel) (Seew.)** *Mist, fog.* Brume f.
- M-bad n.** (Färb.) *Dung-bath.* Bain m. bis, bain m. de fiente.
- M-hof m., Düngerhof m., Dungstätte f., Düngerstätte f.** (Ackerb.) *Dung-yard.* Pailler m., paillier m.
- M-signal n.** (Seew.) *Sich Nebelsignal.*
- Mistige Wetter n.** (Seew.) *Misty or foggy weather.* Temps m. brumeux.
- Es ist m- Wetter.** *It is misty or foggy weather.* Il fait de la brouée, — de la brume, le temps est à la brume.
- Misy m., basisch schwefelsaures Eisen-oxyd n.** (Miner.) *Misy.* Misy.
- Mitleesen, eine durchgehende Depesche m- (Tel.)** *To read transit-messages in order to check them.* Lire au passage pour contrôle.

Mitnehmer m., Knaggen m., Nase f. *Star, tappet, catch, driver.* Rebord m. saillant, toc m., heurtoir m., taquet m., tasseau m. Vergl. Dibel.

M—, Kurbelzapfen m. (Masch.) *Set-bolt, crank-pin.* Prisonnier m., tourillon m.

M— an der Drehbank (Techn.) *Driver, carrier.* Toc m.

Mitrailleuse f., Kugelspritze f. (Art.) *Mitrailleur.* Mitrailleur m., mitrailleuse f., canon m. à balles, canon m. revolver.

Mitreissen v. a., Wasser aus dem Kessel (Lok.) *To prime.* Entrainer l'eau avec la vapeur.

Mittheder m. (Mitbesitzer eines Schiffes) (Seew.) *Part-owner.* Coarmateur m., copropriétaire m. d'un vaisseau marchand.

Mitschlagbug m., Schlagbug m., Streckbug m. (beim Kreuzen) (Schiff.) *Good board.* Bon bord m., bord m. qui allonge.

Mitschleppen v. a., den Anker (Seew.) *To drag the anchor.* Chasser sur ses ancras, arer.

Mitsprechen v. a., (Tel.) *To be in contact.* Être affecté de mélange.

M— n. (Tel.) *Contact.* Mélange f.

Mittags ... -besteck n. (Schiff.) *Day's work.* Calcul m. de la position du navire à midi.

M—linie f., Meridian m. eines Ortes (Durchschnitt der Meridianebene und der Horizontalebene) (Astron.) *Meridian line.* Méridienne f.

M—schuss m. *Sieh* unter Schuss.

M—weite f., südliche Weite f. eines Sternes (Astron.) *Southern amplitude.* Amplitude f. méridionale.

Mitte f. (Techn.) *Centre.* Centre m.

Von M— zu M—. *From centre to centre.* D'axe en axe.

Mittel n., Säunismwidrigen (Chem.) *Antiseptic.* Antiseptique m.

M— (Math.) *Mean, (medium).* Moyen m., moyenne f.

Arithmetisches M—. *Arithmetical mean.* Moyen m. ou moyenne f. arithmétique.

Geometrisches M—, mittlere Proportionale f. *Geometrical mean.* Moyenne f. proportionnelle ou géométrique, moyen m. proportionnel.

Harmonisches M—. *Harmonical mean.* Moyen m. ou moyenne f. harmonique.

M—, Medium n. (Phys.) *Medium.* Milieu m.

Brechendes M—. *Refractive medium.* Milieu m. réfringent.

Dichtes M— oder Medium n. *Dense medium.* Milieu m. dense.

Dünnes M— oder Medium n. *Rare or subtil medium.* Milieu m. rare.

Widerstehendes M—. *Resistent medium.* Milieu m. résistant.

M—, (wirkendes), Agens n. (Chem., Met) *Agent.* Agent m.

Entschwefelungsm—. *Desulphurizing-agent.* Agent m. de désoufrage.

Oxydationsm—, oxydierendes M—. *Oxidizing-agent.* Agent m. d'oxydation.

Reinigendes M—. *Purifying-agent.* Agent m. de purification.

Reducierendes M—. *Reducing-agent.* Agent m. de réduction.

Schwefelungsm—. *Sulphurizing-agent.* Agent m. de sulfuration.

M— n. (Bergb.) *Intermediate mass.* Milieu m. Vergl. Erzmittel.

Schwebendes Mittel. *Isolated mass.* Milieu m. isolé.

Taubes M—. *Sterile mass.* Milieu m. stérile.

M— . . . , in der Mitte befindlich adj. (Techn.) *Middle- . . . , intermediate.* Intermédiaire.

M—band n., M—frieze f. eines Geschützrohrs. *First and second reinforce-ring.* Platebande f. du premier et du second renfort.

M—bau m. des Empfangsgebäudes (Eisenb.) *Frontage.* Corps m. central du bâtiment des voyageurs.

M—bolzen m., Reihungel m. eines Wagens (Wagenb.) *Splinter.* Cheville f. ouvrière.

M—brett n., Gemeinbrett n., Brett n. (Zimn.) *Inch-plank, board.* Planchef. de 1 pouce d'épaisseur.

M—buchstabe m. (Buchdr.) *Medial letter.* Lettre f. médiale.

M—bund m. (Büchseum.) *Sieh* Mittelring.

M—bundfeder f., M—ringfeder f. eines Gewehres (Büchseum.) *Center- or middle band-spring.* Ressort m. de grenadière.

M—ciceroschrift f. (Buchdr.) *Middle pica.* Passe-cicéro m.

M—druck m. (Dampfsm.) *Middle pressure.* Moyenne pression f.

M—druckdampfmaschine f. *Mean-pressure-engine.* Machine f. à moyenne pression.

M—druckkessel m. (Dampfsm.) *Mean-pressure-boiler.* Chaudière f. à moyenne pression.

M—farben f. pl., zusammengesetzte Farben f. pl. (Färb.) *Secondary colours pl.* Couleurs f. pl. secondaires, composées ou hétérogènes.

M—flyer m. (Spielm.) *Intermediate frame.* Bauc m. à broches intermédiaire.

M—fries m., aufrechtes oder mittleres Hölzstück n. einer gestemnten Thür (Tischl.) *Munition of a door-frame.* Montant m. de milieu, montant m. moyen, meneau m.

M—frieze f. eines Geschützrohrs. *Sieh* Mittelband.

M—furche f. (Walzw.) *Middle groove.* Canelure f. médiane.

M—gatter n., Blockgatter n. (Sägem.) *Saw-mill with one saw.* Scierie f. vorticale à une lame au milieu.

M—grund m. (Mal.) *Centre ground.* Deuxième plan m.

M—gurt m. am Sattel (Sattl.) *Middle saddle-girth.* Seconde sangle f.

M—hieb m., Bastardhieb m. einer Feile (Feilenh.) *Bastard-cut.* Moyenne taille f., taille f. bâtarde.

M—kanon m., Trismegist m., Sabon f. (Buchdr.) *Trismegist, two-lines double pica.* Trismégiste m.

M—kappe f. (Fuhrw.) *Sieh* Ortscheitkappe.

M—kasten m. (Form.) *Middle flask.* Châssis m. intermédiaire ou de milieu.

M—kiel m., durchlaufender (Schiffb.) *Centre through-plate keel.* Quille f. carlingue.

M—kielplatte f. (Schiffb.) *Continuous centre-plate, centre through-plate.* Tôle f. centrale continue.

M—klüver m., Vorstängestagflieger m. (Seew.) *Middle jib.* Faux foc m., second foc m.

Mittelkraft f., Resultierende f. (Mech.) *Resultant*. Force *f.* résultante, résultante *f.*
M-kühr n. (Met.) *Soft steel*. Acier *m.* doux.
M-linie f. (Symmetrieaxe einer Figur) (Geom.) *etc.* *Axis*, *center-line*. Axe *m.*
M-linte, Mediane f. eines Dreiecks (Geom.) *Line drawn from an angle to the middle of the opposite side*. Médiante *f.*
M-linie, Richtlinie f., Richtungslinie f. einer Schiesscharte (Befest.) *Line of fire*, *object-line*, *directing-line*, *central line*. Directrice *f.* d'une embrasure.
M-linie einer Brücke, Brückenmittel-linie f. (Brückenb.) *Axis of a bridge*. Axe *m.* d'un pont.
M-linie der Windform (Met.) *Axis of the troyer*. Axe *f.* de la tuyère, ligne *f.* de milieu.
M-lot n. (Seew.) *Second lead*, *smaller lead*. Plomb *m.* second, sonde *f.* seconde.
M-mauer f. (zwischen zwei Besitzungen) (Bauw.) *Party-wall*, *mean wall*. Mur *m.* mitoyen.
M-moräne f. (Geol.) *Medial moraine*. Moraine *f.* médiane, — centrale.
M-nabe f. (Wagn.) *Siehe* Busch.
M-öffnung f. einer Brücke (Brückenb.) *Main-arch*. Arche-maitresse *f.*
M-papier n. (Buchdr.) *Mean paper*. Papier *m.* de la moyenne sorte.
M-pfeiler n., Zwischenpfeiler m. (Bauw. u. Befest.) *Intermediate pier or butment*. Pied-droit *m.* intermédiaire.
M-pferd n. (Fuhrw.) *Center-leader*. Cheval *m.* de milieu.
M-pfosten m. eines Fensters (Bauw.) *Mullion*, *mullion*. Poteau *m.* de milieu fait en pierre, meneau *m.* d'une croisée.
M-pivot n. (Schiffsort.) *Central pivot*. Pivot *m.* central.
M-pivotalafette f. (Schiffsart.) *Central pivoting slide-carriage*, *revolving slide-carriage*. Affût *m.* à châssis à pivot central.
M-punkt m. (Geom., Mech. etc.) *Center* or *centre*, *central point*. Centre *m.*
M-punkt der Bewegung einer Wago. *Center of motion or fulcrum (of a balance)*. Centre *m.* de mouvement, point *m.* d'appui d'une balance.
M-punkt der Drehung. *Center of gyration* or *rotation*. Centre *m.* de rotation.
M-punkt des Drucks einer Flüssigkeit. *Center of pressure*. Centre *m.* de pression.
M-punkt der Koordinaten. *Siehe* Anfangspunkt.
M-punkt einer Kurve oder Fläche. *Center of a curve or surface*. Centre *m.* d'une courbe ou d'une surface.
M-punkt paralleler Kräfte. *Center of parallel forces*. Centre *m.* des forces parallèles.
M-punkt der Schwere. *Siehe* Schwerpunkt.
M-punkt m. der Schwingung. *Siehe* Schwingungsmittelpunkt.
M-punkt des Stosses, Perkussions-centrum n., Stosspunkt m. *Center of percussion*, *point of impact*. Centre *m.* de percussion.
M-punktsgleichung f. (Differenz zwischen dem wahren und mittleren Orte eines Planeten) (Astron.) *Equation of the center*. Equation *f.* du centre.

Mittelquerfries m. einer eingestemmten Thür (Tischl.) *Lock-rail of a door-frame*. Traverse *f.* moyenno d'une porte encastrée.
M-rad n. (Uhrm.) *Middle wheel*, *central wheel*, *minute wheel*. Petite roue *f.* moyenne.
M-rast f. (Büchsenm.) *Siehe* Ruhe, erste.
M-riegel m. der Lafetten (Art.) *Siehe* Ruhriegel.
M-riegel m. des Schleusenthores (Wasserb.) *Middle cross-piece*. Entretoise *f.* seconde, traverse *f.* moyenne.
M-riegel m. eines Wagens (Wagn.) *Middle transom*. Deuxième épart *m.*
M-ring m., M-bund m., Warzenring m. (Büchsenm.) *Center-band*, *second band*. Grenadière *f.*, boucle *f.* du milieu, capucine *f.* du centre.
M-ringsfeder (Büchsenm.) *Siehe* Mittelbundfeder.
M-rippe f. eines Bajonnettes (Waffenl.) *Siehe* Rücken.
M-ruhe f. (Büchsenm.) *Siehe* Ruhe, erste.
M-satz m. des Trommelsiebes (Feuerw.) *Siehe*. Tamis *m.* (partie du milieu.)
M-schaft m. (Büchsenm.) *Middling of a musket-stock*. Milieu *m.* du bois.
M-scheibe f., Leerscheibe f. (Teil des Schneidewerks) (Walzw.) *Groove-disk*, *intermediate disk of the skitting-rollers*. Fer *m.* à cheval, fausse-rondelle *f.*, faux-taillant *m.*, rondelle *f.* entre deux.
M-schenkel m., Querholz n. eines Fensterkreuzes (Tischl.) *Cross-bar of a window-frame*. Croisillon *m.* d'une croisée.
M-schiene f. einer Kreuzung (Eisenb.) *Point-rail*, *central rail*, *centre-rail of a siding*. Rail *m.* du milieu d'un croisement.
M-schiene f. des Morse-Tasters (Tel.) *Axis plate of a Morse key*. Plaque *f.* de point d'appui du levier du manipulateur Morse.
M-schiff n. (Bauk.) *Siehe* Hauptschiff.
M-schlächtig adj. (Müll.) *Siehe* Kropfrad.
M-schrift f. (/, Petit, zwischen Cicero und Tertia) (Buchdr.) *English double minion*. Saint-Angustin *m.*
Geneigte M-schrift (Kalligr.) *Large text*. Bâtarde *f.*, écriture *f.* bâtarde.
M-schwelle f. des Rahmens (der Rahmen-lafette) (Art.) *Trail*, *trail-piece*, *middle piece*, *directing-bar*. Poutrelle *f.* directrice.
M-schwelle f., Zwischenschwelle f. (Eisenb.) *Intermediate sleeper*. Traverse *f.* intermédiaire.
M-schwellen f. pl. eines Rostes. *Siehe* Innenschwellen.
M-spant n. (Schiffb.) *Siehe* Hauptspant.
M-steg m. (zum Teilen der Form in zwei gleiche Teile) (Buchdr.) *Long cross*. Barre *f.* du compositeur.
M-steife f., mittlerer Protzarm m. der Protzen (Art.) *Middle futchel*. Epars *m.* ou tirant *m.* du milieu.
M-stein m. (Met.) *Intermediate metal*. Matto *f.* intermédiaire.
M-strebe f. eines Lehrgerüsts (Bauw.) *Siehe* Standpfosten.
M-stück n. solcher Mörserrohre, die in der Mitte dicker sind (Art.) *Reinforce*. Renfort *m.* Vergl. Verstärkung.

Mittelstück n. eines Bohrers (Bergb.) *Lengthening-rod or joint*. Allonge f. d'un trépan de mineur.

M—stück n. des Pampspills (Schiffb.) *Main piece of a windlass*. Meche f. du vireveau.

M—stück n. der Welle, **M—welle** f. (an einer gekrümmten Welle) (Masch.) *Middle shaft*. Arbre m. intermédiaire, arbre m. de couche.

M—stück n. der Speiche (Wagn.) *Body of a spoke*. Corps m. du rais.

M—sucher m., **Körner** m. (zum Auffinden des Mittelpunktes) (Drochsl.) *Center-punch, center-punching apparatus*. Outil m. à centrer, amorcoir m., centreur m.

M—wall m. (Befest.) *Curtain*. Courtine f.

M—wallflanke f. *Siehe* Nebenflanke.

M—walze f. (Walzw.) *Middle roll*. Cylindre m. médian.

M—wand f. (Bauw.) *Partition of baywork*. Cloison f. mitoyenne.

M—wasser n., **mittlerer Wasserstand** m. (Flussb.) *Mean water*. Eau f. moyenne.

M—weg m. zwischen 2 Gleisen (Eisenb.) (*Six-foot way*.) Chemin m. entre deux lignes.

M—welle f. (Masch.) *Siehe* Mittelstück der Welle.

Mittellung f. oder **Fortpflanzung** f. der Bewegung (Mech.) *Communication of motion*. Communication f. de mouvement.

Mitternacht . . . — **gang** m. (Bergb.) *North lode, northern lode*. Filon m. qui prend sa direction vers le nord.

M—weite f., **nördliche Weite** f. eines Gestirns (Astron.) *Northern amplitude*. Amplitude f. septentrionale.

Mitschiff (das Ruder)! (Seew.) *Right the helm! helm amidships!* Droite la barre! la barre droite! dressez la barre!

Mitschiff adv. (Seew.) *Amidships, midships*. Au milieu du navire.

Möbel n. *Piece of furniture*. Meuble m.

M—damast m (Web.) *Damask for furniture*. Damas m. pour ameublement.

M—lack m., **M—firnis** m. (Tischl.) *Cabinet-varnish*. Vernis m. pour meubles.

M—plüsch m., **Utrechter Sammet** m. (Web.) *Utrecht-velvet*. Velours m. d'Utrecht.

M—tischlerel f. *Cabinet-making*. Menuiserie f. en meubles.

Mock m., **Rohstahl** m., **Schmelzstahl** m., **Halbstahl** m. (Met.) *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, mock*. Acier m. naturel ou brut, acier m. de fonte, — de forge ou d'Allemagne.

Mokkastein (Miner.) *Siehe* Mokkastein.

Modder m. *Siehe* Schlamm.

M—grund m. *Siehe* Schlickgrund.

M—prahm m., **Baggerprahm** m., **Baggerponton** m. (Wasserb.) *Ballast-lighter, dredger*. Cure-môle m., ponton m. à recréuser. Vergl. Baggerboot.

M—sand m., **Schlammsand** m. (Wasserb.) *Muddy sand, mury —, slimy —*. Sable m. vaseux.

Modern v. a. (in seichtem Wasser mit dem Kiel des Schiffes oder durch den Zug des Schiffes den Grund auführen) (Seew.) *To stir up the ground (sand or mud)*. Agiter le fond (doux), troubler l'eau.

Model m. (Mass bei Säulen) (Bauk.) *Module, (measure) for arranging the intercolumniation*. Module m.

Model n. (Bildh., Mal.) *Model*. Maquette f. **M—, Druckm**—m. (Zeugdr.) *Block*. Bloc m., planche f.

M—n., Muster n. (Techn.) *Model, pattern, shape*. Modèle m., façon f.

M—, Gussm—n. (Giess.) *Pattern, foundry-pattern*. Modèle m.

M—, Granat- oder Bombenm—n. (für die Gussform der Granaten oder Bomben) (Giess.) *Shell-pattern*. Globe m., modèle m.

M—, Hemd n., Eisenstärke f. einer Lehmform (Form.) *Thickness*. Chemise f. d'un moule en terre, fausse-cloche f.

Klotzm—, Blockm—eines Schiffes (Schiffb.) *Block-model*. Modèle m. par bloc.

Wasserlinienm—. *Key-model, waterline-model*. Modèle m. par tranches minces.

M—breit n., Formbrett n. (Giess.) *Flask-board, moulding-board, modelling-board*. Planche f. de fond.

M—druckmaschine f. (Zeugdr.) *Block-printing machine*. Machine f. à plancho.

M—macher m., **M—tischler** n. (Bildh., Techn.) *Modeller, millwright, pattern-maker, model-maker*. Modèleur m.

M—macherbeitel m. *Millwright-chisel*. Ciseau m. pour modélleurs.

M—platte f. (Giess.) *Pattern-plate*. Planche f. des modèles.

Modelleur m. (Giess.) *Pattern-maker, modeller*. Modèleur m.

Modellieren, modeln v. a. (Bildh.) *To model, to mould*. Modeler.

M— in Wachs, bossieren v. a. *To mould or to model in wax*. Modeler en cire.

M—n. (Giess.) *Modelling*. Modelage m.

Modeln v. a. (Bildh.) *Siehe* Modellieren.

M—, aushämmern, austiefen v. a. (Kupferschm., Grav. etc.) *To model, to emboss*. Lanter, lamter.

Modelung f., **Aufstreibung** f. (Kupferschm., Grav. etc.) *Chasing, emboss*. Lanture f.

Moderateurlampe f. *Moderator-lamp*. Lampe f. à modérateur.

Moderator m. (eine Vorrichtung zur Bewegungsausgleichung) (Masch.) *Moderator, governor, conical pendulum*. Modérateur m.

Moderneckig adj. (Buchdr.) *Forced*. Piqué.

Modillon m. (Bauw.) *Siehe* Sparrenkopf.

Modul m., **Wassermesser** m. (Wasserb.) *Water-gauge, module*. Jauge f. d'eau, module m., vanne f. de jauge.

Modulus m. eines Logarithmensystems (Math.) *Modulus, module*. Module m.

Mofette f., **Kohlensäureexhalation** f. (Geol.) *Mofette*. Mofette f.

Mohnöl n. *Poppy-seed oil, poppy-oil*. Huile f. de pavot ou d'œillette, œillette f.

Mohr m., **Moir** m., **Moor** m. (inoirierter Gros de Naples oder Gros de Tours) (Web.) *Tabby, cloud*. Moire f. Vergl. auch Metallmoir und Spiesganzmoir.

Moiré m., **moiriertes Zeug** n., **Mohr** m. (Web.) *Moire, moirée, moreen, watered stuff, clouded or tabled stuff*. Moiré m., moirée f., étoffe f. moirée.

Moirieren, wässern v. a. (Web.) *To water, to tabby, to cloud*. Moirer, tabiser.

M—n., Wässern n. (eine Appreturarbeit) (Web.) *Watering, tabbying*. Moirage m.

Moiriert. (gemohrt, gefaumt, gewässert) adj. (Web.) *Watered, waved*. Moiré, -ée.

- Moirierung f., Wasser n., Wasserglanz m.** (durch Pressen hervorgebrachtes flammartiges Aussehen der Gewebe) (Web.) *Mohairing, water, tabby.* Moiré m.
- Moker m.** Sieh *Maker.*
- Mokkastein m., Baumachat m.** (Miner.) *Mocha-stone.* Agate f. moka, pierre f. de moka.
- Molasse f.** (Geol.) *Molasse.* Molasse f.
- Mole f.** Sieh *Hafendamm.*
- Molekül n.** (Phys.) *Molecule, atom.* Molécule f.
- Molekular ...-induktion f.** (Elektr.) Sieh *Induktion.*
- M—magnet m.** Sieh *Magnet.*
- M—strom m.** (Elektr.) *Ampere's solenoidic current.* Courant m. d'Ampère.
- Molenkopf m.** (Wasserb.) *Pier-head, mole-head.* Tête f. de la jetée, musoir m.
- Moleskin m., englisches Leder n.** (Web.) *Moleskin.* Icau f. de taupe.
- Molette f.** (Metallreh. etc.) Sieh *Rändelrad.*
- Molettenstrecke f., Molettenstuhl m.** (Spinn.) *Laminoir m.* aux molettes.
- Molettieren.** Sieh *Rändeln.*
- Molke f., (mundartl. Molken n. & m.)** (Ackerb.) *Whey, posset.* Petit lait m.
- Mollenhane f., krummer Texel m.** (Küf.) *Butt-hewel.* Assenu m. de touneliers.
- Möller ...-bett n.** (Ort für die Möllung) (Met.) *Place where the ores and fluxes are mixed.* Lit m. de fusion.
- M—haus n., M—boden m.** (wo die Erze gemischt werden) (Met.) *Ore-house, mixing-house.* Halle f. aux mélanges.
- Möllern v. a.** (Met.) *To mix ores and fluxes.* Mélanger les minerais avec les fondants.
- Möllung f., Beschickung f.** [Arbeit] (Met.) *Mixing the ores and fluxes.* Mélange m. des minerais avec les fondants, (dosage m.).
- M—, Beschickung f.** [Produkt der Arbeit] (Met.) *Mixture.* Mélange m.
- Molton m., Molleton m., Multon m.** (grobes lockeres Gewebe in Wolle oder Baumwolle) (Web.) *Swanskin, molton.* Molleton m.
- Molybdän n., M—metall n.** (Chem.) *Molybdenum.* Molybdène m.
- M—blei n.** (Miner.) Sieh *Gelbbleierz.*
- M—glanz m., Wasserblei n., Schwefelm—** (Miner.) *Molybdenite, sulphide of molybdena.* Molybdène m. sulfuré, sulfure de molybdène, molybdenite f.
- M—ocker m., Wasserbleiocher m.** (Miner.) *Molybdic ochre, molybdine.* Molybdène m. oxydé, oxyde m. de molybdène.
- M—säure f.** (Chem.) *Molybdic acid.* Acide m. molybdique.
- Molybdänit m.** (Miner.) Sieh *Molybdänglanz.*
- Moment n.** einer Kraft, **statisches M— n.** (Mech.) *Momentum of a force.* Moment m. d'une force.
- Virtuelles M—.** *Virtual momentum.* Moment m. virtuel.
- M—** eines Kräftepaars (Mech.) *Moment of a couple.* Moment m. d'un couple.
- Massenm—.** Sieh *unter Trägheitsmoment.*
- Segelm—** (Schiffb.) *Moment of sail.* Moment m. de voileure.
- Stabilitätsm—** (Schiffb.) *Moment of stability.* Moment m. de stabilité.
- Trim—** (Schiffb.) Sieh *unter Trim.*
- Momentan adj.** (Mech.) *Instantaneous.* tant, -ée.
- M—achse f.** der Rotation (Mech.) *Axis of rotation.* Axe m. instantané
- M—zentrum n.** der Rotation (Mech.) *Instantaneous center of rotation.* Centre instantané de rotation.
- Mouat m.** *Month.* Mois m.
- Synodischer M—, Synodische Rotation f.** des Mondes, **Mondesumlauf m.** (Astron.) *Lunation, synodic revolution.* moon. Lunaison f., révolution f. de la lune.
- M—sage f., M—sgeld n.** Sieh *Et.*
- Mönch m., Mittelpfosten m.** eines Bauwerks (Bauk.) *Mullion, munnion.* Meneau m.
- Alter M—, alter Pfosten m.** (Bauk.) *arch-post.* Maître-meneau m., maître-poteau m.
- Junger M—, junger Pfosten m.** (Bauk.) *post, adjoining-mullion.* Entre-poteau m., meneau m.
- M—, M—bogen m.** (gedruckter Brief) (Buchdr.) *weissen unleserlichen Stellen* (Buchdr.) *friar, monk-sheet.* Feinte f., bouquet venue par bouquets.
- M—, Preise f., Priepe f., Firsten Gratziegel m.** (Dachd., Ziegelei) *hip-tile.* Couvre-joint m., enfaites n. faitière ou arctière.
- M—** (Techn.) Sieh *Drücker* einer Maschine.
- M—** (zur Zündung von Minen) (Miner.) *Moine m.*
- M—** zur Darstellung von Tiegeln (Met.) *Plug.* Pilon m.
- M—, Ständer m., Schütze m.** (Bauk.) *Stellfalle f.* (Wasserb.) *Sluice-hatch, sluice-stay, pond-plug.* Enclouage bonde f. d'un étang.
- M—schlag m.** (unvollkommenes Ackergerät) (Ackerb.) *Schwärze auf die Form* (Buchdr.) *monks.* Feinte f., coup m. des baies duit une feinte.
- Mönchs ...-bogen m.** (Buchdr.) Sieh *Et.*
- M—kolben m., Taucherkolben m., mahkolben m., Plunger m.** (Bergb.) *Plunger-pole, (Northumberland and Devon-plunger, plunger-piston, plumplan, Plunger piston m. plougeur.*
- M—kolbenpumpe f., Plungerpumpe f.** (Bergb., Masch.) *Plunger, (Cornwall-plunger-plunging-lift.* Pompe f. foulante à piston, pompe f. à piston plongeur.
- Mond m.** (Astron.) *Moon.* Lune f.
- M—, halber (Befest.) Demilune m.** (Astron.) *lune f., ravelin m.*
- M—cyklus m., M—zirkel m.** (Astron.) *of the moon, lunar cycle, mctonic cycle.* lunaire.
- M—distanz f.** (Astron.) *Lunar distance.* tance f. lunaire.
- M—esumlauf m.** (Astron.) Sieh *Et.* synodischer.
- M—finsternis f.** (Astron.) *Eclipse.* moon. Éclipse f. de la lune.
- M—glas n.** (Fensterglas in runder Form) (Glasm.) *Crown (or round) bull's eye glass.* Verre m. à bords arrondis, à vitres soufflé en plateaux ronds. Butzenscheibe.

dhof m. (Meteor.) *Lunar halo, burr.* Halo lunaire.
ahr n. (Astron.) *Lunar year.* Année f. ire.
arte f. (Astron.) *Chart of the moon, seographic map or chart.* Carte f. de la lune, f. sélénographique.
nlich f. *Sich Bergmilch.*
ing m., falscher Splint m., Kern-ble f. im Holze (Tischl.) *Blown blea, sap.* Faux aubier m.
tahl m. (Drechsl.) *Moon-steel, crescent,* ir's tool with cutting edge in the form of a moon. Croissant m.
tein m., (Adular m.) (Miner.) *Moon- adularia.* Feldspath m. nacré, pierre f. ine.
irkel m. (Astron.) *Sich Mondcyklus.*
or m. (Schiffb.) *Monitor.* Monitor m.
stwehr m.—. *Breastwork monitor.* Monitor réduit.
chromief., Monochrom n., einfarbiges Alde n., Camaieu n. (Mal.) *Camaieu, -painting.* Peinture f. en camaieu, camaieu m.
lin adj. (Miner.) *Sich unter Krystall- ym.*
note f. *Sich Licht, elektrisches.*
tiograph m. (Tel.) *Telegraph writing e line.* Télégraphie m. écrivant sur une ligne.
ranz f. (Kirch.) *Pyx, monstrance, expository.*
oir m., -oire m., soleil m., ciboire m., andiou f.)
n m. (Meteor, Schiff.) *Monsoon.* Mousson m. n. . . — **industrie f.** *Mining-industry.* rie f. minière.
rodukte n. pl. *Mining produce.* Produits l. minières.
tistik f. *Mining-statistics.* Statistique f. re, st— de l'industrie minière.
brant m. (Miner.) *Montebrasile.* Monte- f.
us m. (eine Vorrichtung zum Heben von gkeiten) (Brau., Zuck.) *Monte-jus, juic-* Monte-jus m.
ir m., Aufsteller m. (Masch.) *Engine- rector.* Monteur m.
sière f. (ein Luftballon) (Phys.) *Balloon ntgolfier.* Montgolfière f.
ellit m. (Miuer.) *Synonym von Chrysolit.*
r . . . — hammer m. (Masch.) *Hammer of erecting machines.* Massette f. pour le ge.
erkstatt f. (Maschb.) *Erecting-shop.* er m. de montage.
ren v. a., eine Kanone (Art.) *Sich egen.*
**v. a., aufstellen v. a., eine Maschine. rect or to fit up a machine. Monter une iue.
n., Aufstellen n. von Maschinen.
**ing, fitting-up of machines. Montage m. des ines.
n. (Geol.) *Sich Torfmoor.*
anal m., Entwässerungskanal m. Torfmoors (Wasserb.) *Moor-canal.* l m. de marais, wateringue m.
ohle f. (eine erdige Braunkohle) (Petrogr.) -coal. Houille f. limoneuse, lignite m. terne urtie.
auch m. (Meteor.) *Sich Höhenrauch.*****

Moorig, bruchig adj. (Terrainbezeichnung). *Morry.* Marécageux.
Mooringe f. pl. (Seew.) *Mooringe.* Amarres f. pl.
M—boje f. *Sich unter Boje.*
M—schäkel m. (Seew.) *Mooring-swivel.* Emorillon m. d'affourche.
M—stein m., M—block m. (Seew.) *Mooring-block.* Aurai m.
Moos n. (Geogn.) *Sich Torfmoor.*
M—achat m. (Miner.) *Moss-agate.* Agate f. moussouse.
Moräne f. (Geol.) *Moraine.* Moraine f.
Morasterz n. (Miner.) *Morass-ore, friable bog-iron ore.* Fer m. des marais. *Vergl.* Torf-eisenerz.
Mordgang m. (Befest.) *Sich Verteidigungs-gallerie.*
Morgaurad n. (Schiffsm.) *Sich unter Schaufel-rad.*
Morgen m. (Ackerb.) *Acre.* Acre m.
M—schuss m., Revellenschuss m. (Kriegsw.) *Morning-gun.* Coup m. de diane.
M—stern m., Venus f. (Astron.) *Morning-star, phosphorus, lucifer.* Étoile f. du matin, Vénus f.
M—weite f. eines Sternes (Astron.) *Eastern or ortive amplitude.* Amplitude f. orientale ou ortive.
Morion m., schwarzbrauner Rauchquarz (Miner.) *Smoky quartz.* Quartz m. enfumé d'un noir de poix.
Morphotropie f. (eine Art Dimorphismus) (Miner.) *Morphotropy.* Morphotropie f.
Morseschreibapparat m. (Tel.) *Morse ink-writer.* Appareil m. Morse écrivant.
Mörser m. (Chem. etc.) *Mortar.* Mortier m.
M—, elektrischer, Apparat zur Demonstration der calorischen Kraft einer elektrischen Entladung (Elektr.) *Electric mortar.* Mortier m. électrique.
M— (Art.) *Mortar.* Mortier m.
Der gezogene M—. *Rifled mortar.* Mortier m. rayé.
M— für das Rettungstau (Seew.) *Mortar-apparatus for live-saving.* Mortier m. du porte-amarre.
M—lademass n. *Sich Lademass für Mörser.*
M—lafette f., M—schemel m., M—stuhl m. *Mortar-bed.* Affût m. de mortier.
Mörtel m., Mauerspeise f. (Bauw.) *Mortar.* Mortier m.
Angemachter M—, Thon etc. *Prepared mortar, — clay etc.* Gächis m.
Langsam bindender M—. *Slowly-hardening mortar.* Mortier m. à prise lente.
Schnell bindender M—. *Quickly-hardening mortar.* Mortier m. à prise prompte ou rapide.
Dünner Fugen M—. *Thin mortar, grout.* Mortier m. clair, coulis m.
Fetter oder steifer M—. *Mortar containing much lime.* Mortier m. gras.
Hydraulischer M—, Wasserm—, Cement m. *Hydraulic mortar, water-mortar, water-cement.* Ciment m., mortier m. hydraulique, mortier m. de trass ou de pouzzolane.
Schlechter, geringer M— von zweierlei Kalk. *Bad mortar, mortar made of bad lime.* Mortier-bâtard m.
Schwacher, magerer M—. *Poor mortar.* Pauvre mortier m.

Mörtel bereiten. *To mix or temper mortar.*
 Fabriquer le mortier.
M-auguss m. über ein Gewölbe (Maur.)
Mortar-bed over a vaulting. Chape f. de mortier
 sur une voûte.
M-maschine f. (Bauw.) *Mortar-engine, mortar-*
mill, pug-mill. Machine f. à battre ou à fabri-
 quer le mortier.
M-mühle f. (Bauw.) *Mortar-plashing mill,*
turning-tub for plash-mortar. Tonneau m. mé-
 langeur à mortier.
M-schicht f. (Maur.) *Layer of mortar.* Couche
 f. de mortier.
M-teig m., **Paste** f. (Maur.) *Paste, loaf of*
mortar. Impastation f.
M-trog (Maur., Dachd.) *Boss, tray, hod, tiler's*
boss. Auge f. à mortier, (Couv.) auget m. du
 couvreur.
Ein Trog voll. *A hod full.* Augée f.
M-überguss m. auf einem Gewölbe,
Gewölbüberguss m. Sieh Mörtelaufguss.
Mosaik f., **Musivarbeit** f., **eingelegte Arbeit**
 f. (Bauk., Mal.) *Mosaic, mosaic work, mosaic*
painting. Mosaïque f., peinture f. en ou de mo-
 saïque.
M-adj. (in Zusammensetzungen). *Mosaic.*
 Musif, -ve.
M-sussboden m., **M-pflaster** n., **musivi-**
sches Pflaster n. (Bauw.) *Mosaic floor,*
mosaic pavement, tessellated pavement. Pavement
 m. mosaïque.
M-säule f. (Bauw.) *Mosaic column.* Colonne f.
 moulée, colonne f. en mosaïque.
M-ziegel m., **Wechselstein** m., **glasierter**
Ziegel m. (Ziegelf.) *Glazed tile, glazed brick,*
mosaic tile. Tuile f. ou brique f. émaillée.
Moschee f. (Bauk.) *Mosque, mosk.* Mosquée f.
Most m., **Weinmost** m., **Traubenmost** m.
 Must. Moût m.
M-wage f. (Aräometer zur Bestimmung des
 Zuckergehaltes im Moste). *Arcometer for must,*
must-gauge. Aréomètre m. pour le moût.
Motor m., **Bewegungsmaschine** f. (Masch.)
Motor, prime mover. Moteur m.
Moulinieren (Seide). Sieh Filieren.
Moulinierte Seide f. *Thrown silk.* Soie f.
 moulinée, soie f. ouvrée.
Moya f., **Schlammlava** f. (Geol.) *Moya.*
 Moya m.
Mücke. Sieh Korn.
Mücken ... -füsse m. pl., **Gänsefüsschen**
 n. pl. (Buchdr.) *Inverted comma, sign of quo-*
otation. Guillemet m., ongles m.
M-köpfe m. pl., **Fliegenköpfe** m. pl.,
Köpfe m. pl. (Buchdr.) *Turned letters* pl.
 Lettres f. pl. bloquées ou renversées.
Mudder ... -bank f. *Oozy bank.* Bauc m. de
 vase.
M-prahn m. (Wasserb.) *Mud-lighter.* Ga-
 bare f. à vase. Vergl. Modderprahn.
Muddern v. a., vom Schiff gesprochen (Seew.)
To plough with the keel, to make foul water. La-
 bourer le fond.
Muff m., **Kupplungsmuff** m. (Masch.) *Coup-*
ling-box. Manchon m. d'accouplement.
Muffe f. einer Röhre (Masch.) *Socket.* Manchon m.
Muffel f. eines Probierofens (Chem. u. Prob.)
 Muffe. Moufle m. Sieh Destilliermuffel.
M-blatt m. (Porz.) *Support of the muffle.*
 Support m. de moufle.

Muffelfarben f. pl. (Porz.) *Colours pl. for*
painting on china which are only exposed to a
temperature below the melting-point of silice.
 Couleurs f. pl. de moufle pour porcelaine.
M-ofen m., **Probierofen** m. (Chem. u. Prob.)
Assay-furnace, muffle-furnace, cupelling-furnace.
 Fourneau m. à coupelle, fourneau m. d'essayeur,
 fourneau m. decimastique.
Doppel-M-ofen m. *Double muffle-furnace.*
Muffen ... -röhre f. *Socket-pipe, faucet-pipe.*
 Tuyau m. à emboîtement.
M-verbinding f. der Röhren (Techn.) *Joint*
with socket and nozzle, socket-joint of pipes,
sleeve-coupling. Joint m. à manchons.
Mugelig adj. (kugelförmig gerundet) (Techn.)
 Vergl. Faust, mugelige.
M-, muschelig adj., von Edelsteinen go-
 sprochen (plaukonvex oder bikonvex geschnitten)
 (Juw.) *En cabochon.* En cabochon.
Muglafrischarbeit f. (Met.) *Mugla fining process,*
mugla-process. Affinage m. bergamasque, raffi-
 nage m. bergamasque.
Mühl ... -eisen n. *Spindle, iron-tool.* Poilier
 m. Vergl. Mühlspindel.
M-gerüst n. (zum Tragen der Mühlsteine etc.)
Framing. Bessroi m. d'un moulin.
M-graben m. Sieh Mühlengerinne.
M-rumpf m. *Mill-hopper, sieve.* Trémie f.,
 trémie f.
M-säge f. einer Sägemaschine. *Mill-saw.*
 Scie f. d'une scierie, scie f. à eau.
M-spindel f., **M-eisen** n. (Müll.) *Mill-*
spindle. Fer m. de meule ou de moulin, gros
 fer m.
M-stein m., **Mahlstein** m. (Müll.) *Mill-*
stone. Meule f. de moulin.
M-stein m., **M-kalkstein** m. (Petrogr.)
A kind of limestone used for mill-stones, mill-
stone-rock. Meulière f.
Französischer M-stein. Sieh Burstein.
M-steinquarz m. zum Pfälstern (Pflast.)
Millstone-quartz. Caillouasse f.
M-steinsandstein m., **Mühlensandstein**
 m., **Kohlensandstein** m. (Geol.) *Millstone-*
grit. Meulière f. de grès, gris m. à meules.
M-stuhl m. (Web.) Sieh Baudmühle.
Mühle f. *Mill.* Moulin m. Vergl. Mahlmühle,
 Wasser-, Wind- etc. Mühle.
Mühlen ... -bauer m. *Millwright.* Construc-
 teur m. de moulins.
M-berg m., **M-hügel** m. (Müll.) *Windmill-*
mound. Mote f. du moulin à vent.
M-gerinne n., **Mühlgerinne** n., **Mühl-**
graben m. (Müll.) *Race, race-course, (mill-*
race), channel, trough. Couirier m. d'un moulin
 à eau, auge f. ou canal m. de moulin, bief m.,
 biez m., abée f. Vergl. Gerinne.
M-staub m. *Mill-dust.* Farine-folle f.
Mulde f. (aus einem einzigen Stücke Holz aus-
 gehöhletes Gefäss von verschiedener Grösse und
 Form) *Tray, trough.* Jatte f., huchef., baquet m.,
 [Boul. Bouch.] maie f.
Backm- f. Sieh Backtrog.
M- (Bergb.) *Hole, cavity.* Excavation f. (ab-
 longée), enfoucement m., cavité f.
M-, Muldenfalte f., **Schichtenmulde** f.
 (Geol.) *Synclinal flexure of strata.* Synclinal m.
M-, Eisenmassel. *Pig of iron, trow-pig.*
 Saumon m. de fer.
M- einer Lockenmaschine (Spinn.) *Roll-*
box, shell. Coquille f. d'une cardé à loquettes

Mulden ... — **blei** n. (Met.) *Lead in wedges, pig-lead.* Plomb m. en saumons, — en navettes.
M-gewölbe n. *Sich Nischengewölbe.*
M-linie f. eines Flötzes (Bergb.) *Banionie azis of a sharp-folded seam.* Ennoyge m., (Mons:) naye f., crochon m.

Mule ... — **garn** n., **Muletivist** n. (Spinn.) *Mule-twist.* Fil m. du métier mull-jenny.

M-maschine f., **M-spinnmaschine** f., **M-Jenny** f. (Spinn.) *Jenny-mule, spinning-mule, mule spinning-frame.* Mull-jenny m. en fin.

Selbstthätige M-maschine. **Selfaktor** m. *Selfactor, self-acting-mule.* Mull-jenny m. renvideur, renvideur m. mécanique, mull-jenny m. selfacting.

M-zwirnmaschine f. (Spinn.) *Twining-mule, mule-doubler.* Mull-jenny m. à retordre.

Mull n., **Mulm** n., **Kalkschutt** m. (Bauw.) *Rubble, rubbish of old plaster.* Gravois m. pl., gravats m. pl. de plâtre.

M-, Organdi n., **Organdin** m. (Web.) *Book, book-mustlin, mull-mustlin.* Organdi m., mulle m.

M-krapp m. (ordinärste Sorte Krapp) (Färb.) *Mull-madder, mull.* Garance-mulle f., billon m., garance f. courte.

Müllergaze f., **seidene.** *Sich Bontelgaze.*
Mulliet m. (Miner.) *Sich Vivianit.*

Mulm m. (Bergb.) *Dust-ore, ore-dust, earthy ore.* Mine f. pulvérulante. *Sich Bleimulm.*

Mulmig adj. *Friable, earthy.* Friable.

Multiplikand m. (Math.) *Multiplicand.* Multiplicand m.

Multiplikation f. (Math.) *Multiplication.* Multiplication f.

Multiplikator m. (Math.) *Multiplier.* Multipliqueur m.

M-, Galvanometer n., **Rheometer** n. (Phys.) *Multiplicator.* Multiplicateur m., galvanomètre m., rhéomètre m.

Multiplizieren v. a. (Math.) *To multiply.* Multiplier.

Multon m. (Web.) *Sich Molton.*

Mumme f. (ein dickes, in Braunschweig gebrantes Bier) (Brau.) *Mum.* Muemme f.

Münch m. (Befest.) *Sich Staudamm.*

Mund ... — **deckel** m. (Art.) *Sich Mundpfropf.*

M-friesen m. pl. *Sich Kopffriesen.*

M-leim m. (Zeichn. etc.) *Lip-glue, mouth-glue.* Colle f. à bouche.

M-loch n. des Schachtes oder Stollens (Bergb.) *Mouth of the pit or adit.* Ouverture f., embouchure f.

M-loch n. eines Hohlgeschosses. *Sich Brandloch.*

M-loch n. einer Gallerie (Minierk.) *Sich Gallerieeingang.*

M-lochschraube f. (Art.) *Plug.* Bouchon m. porte-amorce, vis-écrou.

M-lochschraube f. der Granaten (Art.) *Screw for the fuse-hole.* Vis f. écrou.

M-lochschraubenzieher m. (Art.) *Fuze-hole turn-screw.* Clef f. de vis-écrou.

M-pfropf m. der Geschützrohre, **M-oder Mündungsdeckel** m., **Mündungskappe** f., **M-spiegel** m. (Art.) *Tampion or tampon.* Tampon m. pour bouches à feu.

M-quadrant m. *Sich Stangenquadrant.*

M-rohr n., **Schwanzschraubenbohrer** m. (Büchsenm.) *Screw-tap, breech-taper.* Quille f.

Mundröhren n. für den Ladestock (Kriegsw.) *Long fore-pipe, trumpet-pipe.* Portebaguettes m. d'en haut.

M-spiegel n. *Sich Mundpfropf.*

M-stück n. eines Mörserrohrs (Art.) *Chace or chase.* Volée f.

M-stück n. eines Instrumentes (lustr.-m.) *Mouth, mouth-piece.* Embouchure f., embouchoir m.

M-stück n. des Gebisses oder der Stange der Pferdezümmung (Sattl.) *Mouth, mouth-piece.* Embouchure f.

M-stück n. der metallenen Säbelscheide (Waffenschm.) *Mouth-piece of brass- or steel-scabbards.* Cuvette f. du fourreau de sabre en métal.

M-vorräte m. pl. (Kriegsw., Seew.) *Victuals, provisions, sea-provisions.* Munitions f. pl. ou provisions f. pl. de bouche.

Münden in ... — **einmünden** (von Flüssen gespr.) *To flow into ...* Déboucher dans ...

Mündung f., **Öffnung** f. *Orifice, opening-hole.* Orifice m., entrée f., ouverture f.

M- eines Flusses, Kanals (Wasserb.) *Mouth, embouchure.* Embouchure f.

M- des Gebläses im Hochofen. *Sich Auge.*

M- eines Geschützes (Art.) *Mouth.* Bouche f. d'une bouche à feu, embouchure f., gueule f.

M- eines Gewehrs (Büchsenm.) *Muzzle.* Bouche f. d'une arme à feu portative.

M- eines Rohrs (Bauw.) *Sich Ausguss.*

Mündungs ... — **deckel** m. *Sich Mundpfropf.*

M-fläche f. eines Geschützrohrs (Art.) *Face of the piece.* Tranche f. de la bouche.

M-kappe f. *Sich Mundpfropf.*

Munition f. (Kriegsw.) *Ammunition.* Munitions f. pl. (de guerre), (munition f.).

Gefechtsm- f. *War-ammunition.* Munition f. de guerre.

Geschütz-m. *Ordnance-ammunition.* Munition f. d'artillerie.

Kleingewehr-m. *Small arms ammunition.* Munition f. pour les armes à feu portatives.

M-sdepot. *Sich Belagerungspark.*

M-sgepus m. (Giess.) *Casting of shot and shells.* Coulage m. des projectiles.

M-skasten m. (Art.) *Ammunition-box.* Coffre m. à munitions. Vergl. Protzkasten.

M-skolonne f. (Kriegsw.) *Ammunition-column.* Section f. de munition.

M-spark m. *Ammunition-park.* Parc m. de munition.

M-stasche f. (Kriegsw.) *Sich Kartusch-tornister.*

M-sträger m. (Art.) *Gunner who brings in gun-practice the ammunition to the piece.* Fourvoyeur m.

M-swagen m. (Art.) *Ammunition-waggon.* Caisson m. à munition.

M-swagen m., **Tender** m. (Lok.) *Tender, engine-tender.* Allège m., tender m.

Muntern v. a. (Seew.) *Sich Mustern.*

Munzmetall n. (Legierung von Kupfer und Zink oder Kupfer, Zink und Blei) (Met.) *Muntz's yellow metal.* Métal m. de Muntz.

Münz ... — **gekräzt** n., **Münzkrätze** f. (Münzw.) *Sizel, clippings.* Cisaille f., cisailles f. pl.

M-gold n. (Goldarb.) *Standard-gold, mint-gold.* Or m. de vaiselle ou de monnaie.

- Münzkunst** *f.* (Münzw.) *Coinage, minting.*
Monnayage m., art f. de monnayer.
- M-maschine** *f.* *Sieh* Prägmaschine.
- M-platte** *f.*, **Scheibe** *f.* (kleine Scheibe woraus die Münze geprägt wird) (Münzw.) *Plank, blank, coin-plate.* *Flau m.*
- Unganze, klanglose M-platte.** *Dumb piece.* *Flau m. ceudreux.*
- M-recht** *n.* *Mintage.* *Droit m. de monnayage*
- M-schere** *f.*, **Durchschnittswerk** *n.* *Cutter, coupou, cutting-out machine.* *Coupoir m., emporte-pièce m.*
- M-schlaghammer** *m.* (Münzw.) *Coining-hammer, planchet-hammer.* *Bouard m.*
- M-schwengel** *m.*, **Druckwerk** *n.* *Coincr's stamp, minting-mill.* *Jumelle f., balancier m.*
- M-wardeln** *m.* (Met.) *Assayer, mint-warden.* *Essayeur m.*
- M-wesen** *n.* *Sieh* Münzkunst.
- Münze** *f.*, **Münzstück** *n.* *Money, coin.* *Monnaie f.*
- Falsche M-.** *Falac coin, counterfeit coin.* *Fausse-monnaie f.*
- Gerlinghaltige M-.** *Light coin, bad coin.* *Monnaie f. de mauvais aloi.*
- Gezähnelte M-.** *Serrated coin.* *Monnaie f. dentelée.*
- Stempelharte M-.** *Hardened coin.* *Monnaie f. écoruie.*
- M-, Münzgebäude** *n.* *Mint.* *Hôtel m. des monnaies, monnaie f.*
- Münzen** *v. a.* (Münzw.) *To coin money, to stamp money, to mint.* *Frapper ou battre des monnaies, monnayer.*
- M- n. (Münzw.) *Coining, coining or minting of money.* *Monnayage m., monnéage m.***
- M- mit dem Hammer.** *Coining by hammer, sledge-coining.* *Monnayage m. au marteau.*
- M- durch Druckwerk.** *Coining by engine.* *Monnayage m. au balancier.*
- Mürbe** *f.*, **Mürtheit** *f.*, **Mürbigkeit** *f.* *Sieh* Beschaffenheit, mürbe.
- Murchisonit** *m.* (ein Feldspat) (Miner.) *Murchisonite.* *Murchisonite f.*
- Murexid** *n.* (Chem.) *Murexide (purpurate of ammonia).* *Murexide f.*
- Murgang** *m.* (Wasserb., Top.) *Torrent.* *Torrent m.*
- Murineit** *m.* (Miner.) *Sieh* Anhydrit.
- Musche** *f.* im marmorierten Papier (Pap.) *Patch.* *Ecaille f.*
- Muschel** *f.* (Waffenschm.) *Sieh* Stichblatt.
- M- des Mörsers** (Art.) *Sieh* Zündpfanne und Zündmuschel.
- M-bank** *f.* (Geol.) *Banc of shells.* *Banc m. de coquilles.*
- M-gewölbe** *n.* (Bauw.) *Sieh* Nischengewölbe und Gewölbe.
- M-gold** *f.*, **echte Goldbronze** *f.*, **Maler-gold** *n.* (Mal.) *Shell-gold.* *Or m. moulu, or m. en coquille, or m. en chaux.*
- M-kalk** *m.* (erhalten durch Brennen von Muscheln) (Bauw.) *Shell-lime.* *Chaux f. d'écaillies ou de coquilles.*
- M-kalk** *m.* (Geol.) *Shell-marl, shell limestone.* *Muschelkalk m., calcaire m. conchylicu.*
- M-linie** *f.* (Geom.) *Sieh* Conchoïde.
- M-marmor** *m.*, **Lumachell** *m.* (Geol.) *Shell-marble, lumachella-marble.* *Lumachelle f., marbre m. lumachelle, marbre m. coquillier.*
- Opalisierender M-marmor.** *Opalizing lumachella-marble.* *Lumachelle f. opaline.*
- Muschelsandstein** *m.* (Geogn.) *Shelly sandstone.* *Gres m. coquillier.*
- M-schieber** *m.* (Dampf.) *Three-port slide-valve.* *Tiroir m. à coquille.*
- M-seide** *f.* *Byssus.* *Bysse m., byssus m.*
- M-ventil** *n.*, **Schieberventil** *n.* *Shell-valve, three-port slide-valve.* *Soupape f. à coquilles.*
- M-werk** *n.* *Shellwork.* *Coquillage m.*
- Muschelig** *adj.* (vom Bruche der Mineralien gesagt): *Conchoidal, shelly.* *Conchoïde, coquillier.*
- M- adj. (Juw.) *Sieh* Mugelig.**
- Muscovit** *m.*, **Kallglimmer** *m.*, **weisser Glimmer** (meist) (Miner.) *Muscovite, potash-mica, biaxial mica.* *Muscovite f.*
- Musiert** (Buchdr.) *Flourished, ornamented.* *Orné gris.*
- Musikdose** *f.* *Sieh* Spieluhr.
- Musikerbühne** *f.*, **Orchester** *n.* (Bauw.) *Music-loft.* *Orchestre m.*
- Musiv** ... -arbeit *f.*, **Mosaikarbeit** *f.* (Bauk., Orn.) *Mosaic work.* *Ouvrage m. à la mosaïque.*
- M-gold** *n.*, **mosaisches Gold** *n.* (Schwefelzin) (Mal.) *Mosaic gold.* *Or m. musif, or m. de Judée, or m. mosaïque.*
- M-silber** *n.* (Cheu.) *Argentum musicum, mosaic silver.* *Argent m. musif.*
- Muskelstrom** *m.*, **elektrischer** (Phys.) *Muscular-current.* *Courant m. musculaire.*
- Muskelpulver** *n.* *Sieh* Gewehrpulver.
- Muskenle** *f.* (Seew.) *Commander, wooden mallet, maul, mall.* *Masse f. de bois, mailloche f., batte f., (lie f., demoiselle f., dame f.).*
- Musselglas** *n.* (Glasm.) *Muslin-glass, enamelled sheet-glass.* *Verre m. mousseline.*
- Mussit** *m.* (Miner.) *Eine* Abart von Diopsid.
- Muster** *n.*, **durchstochenes**, zum Durchstäuben, **Karton** *m.*, **Pause** *f.*, **Haase** *f.*, (**Patrone** *f.*) (Mal.) *Prieked drawing or pattern used in pouncing.* *Poncis m., (poncif m., ponsif m.).*
- M-, Probe** *f.* (Techn.) *Specimen, sample.* *Echantillon m.*
- M-, Dessin** *n.* eines Stoffes (Web.) *Pattern.* *Dessin m. d'une étoffe, figure f.*
- Fortlaufendes M-.** *Current pattern.* *Dessin m. courant d'une étoffe façonnée.*
- Gestärktes M-, Spitzm-.** *Counter-pattern, reversed pattern.* *Dessin m. à regard, dessin m. à retour d'une étoffe façonnée.*
- Wiederkehrendes M-.** *Repeated pattern.* *Dessin m. diapré, — gaufré.*
- M- nehmen** (Web.) *To design.* *Mettre en carte.* *Vergl.* Patronieren.
- M-brett** *n.* zum Zuschneiden der Kartuschbeutel. *Sieh* Schablone.
- M-brett** (Geschform.) *Sieh* Mantelbrett.
- M-brett** zum Abdröhen des Modells, **Mantelformbrett** (Form.) *Back-board, moulding-out-board.* *Gabarit m. de surface.*
- M-eisen** *n.* (Met.) *Sieh* Façoneisen.
- M-maschine** *f.* (Web.) *Sieh* Hebelmaschine.
- M-mass** *n.* *Sieh* Muttermass.
- M-papier** *n.*, **Patronenpapier** *n.*, **Tupfpapier** *n.*, **Carta rigata** *f.* (Web.) *Design-paper, point-paper, rule-paper.* *Papier m. à patron, papier m. quadrillé, papier m. rayé, carte f.*
- M-pappen** *f.* *pl.* (Web.) *Cards pl.* *Cartons m. pl. pour métier Jacquard.*
- M-riss** *m.*, **Detailzeichnung** *f.*, **Schablone** *f.* (Bauw.) *Design in full size.* *Épure f.*
- M-rolle** *f.* (Seew.) *Ship's articles m. pl., muster-book.* *Rôle f. d'équipage.*

Musterwalze f., Gauffrierwalze f. *Engraved brass-cylinder of an embossing- or gossing-machine.* Gauffroir m.
M—weberei f. (Web.) *Fancy-weaving.* Tissage m. des étoffes façonnées.
M—zeichner m. *Pattern-drawer.* Dessinateur m.
Mustern v. a. (Seew.) *To ship, to sign articles, to sign the agreement.* Signer l'engagement, enrôler, engager.
M—, die Mannschaft auf Kriegsschiffen. *To muster.* Passer en revue, faire l'appel.
Mustering f. (Seew.) *Mustering, inspection.* Revue f., appel m.
Musterungskommission f. *Siehe Seemannsamt.*
Mutator m., Stromwender, Stromwechsler (Elektr.) *Siehe Kommutator.*
Muten v. a., Mutung einlegen (Bergh.) *To claim, to sue for the permission of working a mine.* Demander la concession d'une mine.
Muter m. (Bergh.) *Claimant, claimholder.* Aspirant m. d'une mine.
Mutungsfeld n. (Bergh.) *Set, claim.* *Siehe Verleihung.*
Mutungsschein m. (Bergh.) *Certificate of permission to work a mine.* Brevet m. de concession d'une mine.
Mutt f. *Siehe Lägel.*
Mutter f. (Hefe, welche die Gährung bei der Essigbereitung erzeugt.) *Mother.* Mère f., mère f. de vinaigre.
M— einer Schraube (Techn.) *Siehe Schraubenmutter.*
M—blech n., Nietblech n., Schraubenmutterblech n. (Masch., Schloss.) *Burr, rivet plate.* Contre-rivure f., rosetto f. *Vergl. Unterlagsscheibe.*
M—bohrer m., Schraubenbohrer m., Schneidbohrer m. (Techn.) *Tap, screw-tap, taper-tap.* Taraud m., tarau m.

Muttereisen n., Eisen n. zu Schraubenmuttern (Walzw.) *Nut-iron.* Fer m. à écrous.
M—erde f., aufgetragene (Eisenb.) *Made soil.* Terre f. franche.
M—fass n. (bei der Essigbereitung.) *Mother-vat of vinegar.* Mère f. de vinaigre.
M—fräsmaschine f. (Techn.) *Nut-shaping machine, polygon-machine.* Machine f. à dresser les écrous.
M—furche f. (Walzw.) *Female groove, female roll.* Cannelure f. femelle.
M—gewinde n. einer Schraube (Techn.) *Female thread.* Filet m. taraudé.
M—kaliber n. (Walzw.) *Matrix.* Matrice f.
M—korn n. (Ackerb.) *Ergot, blasted corn.* Ergot m., blé m. cornu, blé m. ergoté.
M—lauge f. (Chem., Salin., Met.) *Mother-lic, -lye, -ley, mother-liquor.* Eau f. mère, eaux mères f. pl., (Chim.) mère f. lessive.
M—lauge f. von der Extraktion der Kupfererze (Met.) *Cupriferous mother-lic.* Eau-mère f. de cuivre.
M—lauge f., eisenhaltige (Met.) *Ferriferous mother-lic.* Eau-mère f. ferrifère.
M—lauge f., silberhaltige, reiche (Met.) *Argentiferous mother-lic.* Eau-mère f. argentifère.
M—mass n., Mustermass n., Urmass n., Alchmass n. *Gage, gauge, standard.* Étalon m., jauge f., (échantillon m.).
M—walze. *Siehe Mutterfurchen.*
Muttschwanzschraube f. (Büchsenm.) *Proof-plug, proving-butt.* Culasse f. employée à l'épreuve des caucous de fusil.
Myelin m. (Miner.) *Siehe Steinmark.*
Myricawachs n., Myrtenwachs n. *Myrtle-wax.* Cire f. du ou de myrica.
M—Zähne m. pl. einer Säge. *M-teeth m. pl.* Dents f. pl. de scie en forme de M.

N.

Nabe f. (mittlerer Teil eines Rades) (Wagn.) *Nave.* Moyeu m.
N— Loch des Kropfseus (Bauw.) *Ram's eye.* Œil m. d'une louve.
N— eines Schaufelrads (Schiffsmasch.) *Centre piece of a paddle-wheel.* Tourteau m. d'une roue à aubes.
N— einer Schiffsschraube. *Boss of the screw.* Moyeu m. de l'hélice.
Nabel m., Nabelöffnung f. einer Kuppel (Bauk.) *Eye of a spherical vault.* Œil m. de dôme.
Naben ... -bohrer m., Näber m. (Wagn.) *Nave-borer.* Quille f., quillier m., taraud m. pour les moyeux.
N—büchse f., N—buchse f. (Wagn.) *Nave-box, wheel-box.* Boîte f. de roue.
Durchgehende metallene N—. *Pipe-box.* Boîte f. de roue en bronze.
Geschmiedete elserne N— (kurze eisern Ringe in der Nabe.) *Short box.* Boîte f. de roue en fer forgé.
Hintere N—. *Body-box.* Grande boîte f.
Vordere N—. *Line-box.* Petite boîte f.

Nabenloch n. (Wagn.) *Nave-hole.* Emboiture f. du moyeu.
N—ringe m. pl., Nussere (Wagn.) *Front- and rear-hoops pl. of the nave.* Frettes f. pl. de roue.
N—ringe m. pl., innere, Haufenringe m. pl., Speichenringe m. pl. (Wagn.) *Breast- and wheel-hoops pl. of the nave, middle nave-hoops pl.* Cordons m. pl. de roue.
Näber m. (Büchsenm.) *Siehe Flintenbohrer.*
N— (Wagn.) *Siehe Nabenbohrer.*
Nachbarbahn f. (Eisenb.) *Neighbouring-railway.* Ligne f. avoisinante.
Nachbellen v. a., einen Balken (Zimm.) *To clean a beam with an axe.* Raviver une poutre.
Nachbessern v. a., übermalen v. a., auf-frischen v. a. (Mal.) *To retouch.* Retoucher.
N— n., Überarbeiten n., Auf-frischen n. (Mal.) *Retouching.* Retouche f.
Nachbeuchen n. mit Zusatz von Selve (Bleich.) *Scaolding.* Débonillissage m. des toiles après l'immersion dans le chlore.
Nachbier n., Dünnbier n. (Brau.) *Table- or small-beer.* Bière f. de table, petite bière f.

Nachbohren, ausweiten v. a., ein Bohrloch (Bergb.) *To rebore, to widen.* Revider un trou.
N—, die Geschützrohre (Art.) *To rebore guns, to bore up guns.* Reforer ou aléser les pièces.

N— n. der Geschützrohre (Art.) *Boring-up, re boring of guns.* Alésage m. de l'âme des pièces.

N— n. eines Bohrlochs (Bergb.) *Reboring, widening.* Revidage m.

Nachbrennen n. des Pulvers in einem Feuerrohre (Kriegsw.) *Hanging-fire, (the powder hangs fire).* Long feu m. (ou dit: la poudre fait long feu).

Nachdampf m. *Afterdamp.* Gaz m. pl. délétères provenant d'une explosion de grisou. Sieh Nachschwaden.

Nachdrehen v. a., z. B. Eisenbahnachsen (Techn.) *To do up the axles.* Rafraîchir les essieux, vérifier (les centres d'essieux).

Nachdrehung f., Daredrehung f. (Spinn.) *Head-twist.* Surfilage m., torsion f. supplémentaire.

Nachdruck m. eines Buches (Buchdr.) *Counterfeit.* Contrefaçon f., contrefaction f.

Nachdrucken v. a. (in gutem Sinne), von Neuem abdrucken n. a. (Buchdr.) *To reprint.* Réimprimer.

N—, ein Buch (unerlaubter Weise). *To counterfeit.* Contrefaire.

Nachdrucker m. (Buchdr.) *Counterfeiter, piratical printer.* Contrefacteur m.

Nachdunkeln, dunkeln v. n. (Mal., Färb.) *To darken, to become darker.* Se foncer.

Nacheilen n. des Dampfschiebers (Maschb.) *Exhaust lap of the slide-valve.* Retard m. à l'introduction.

Nachenwagen m. (Pont.) Sieh Bootswagen.

Nachfugehobel m. (Tischl.) *Trying-plane.* Varlope f. à repasser.

Nachgärung f. des Weins, Biers. *After-fermentation, second insensible fermentation.* Fermentation f. insensible, guillage m.

Nachgeahmt, blind adj. (Bauk.) *Feigned, counterfeit, dissembling.* Feint, -e, imité, -e, dissimulé, -e.

Nachgeben n. vom Boden gesprochen (Eisenb.) *Yielding of the ground.*

N— v. n., aus dem Verband gehen v. n. (von einem Schiffe gespr.) (Schiffb.) *To strain.* Consentir.

Nachgemacht, künstlich erzeugt adj. (Techn.) *Artificial, counterfeit, factitious, imitated.* Factice, artificiel, -le.

Nachglühen v. a. ein Metall. *To recover by tempering or annealing a metal.* Faire revenir un métal recuit.

N— n. Sieh Ausglühen.

N—, Nachleuchten eines Körpers nach einer elektrischen Entladung (Elektr.) *Glow after discharge.* Lueur f. après une décharge.

Nachhämmern, glatthämmern v. a., Eisenblech etc. (Schmied.) *To flatten, to flat-hammer.* Repasser la tôle.

Nachhänger m., Folger m., Entwirrer m. (Reepschl.) *Loper, leaper.* Emerillon m.

Nachholen v. a. ein Tau (Seew.) *To rouse in a rope.* Embraquer un cordage.

N—, die Takelage. Sieh Nachsetzen.

Nachkollaudierung f. einer Telegraphenlinie (Tel.) *Final verification of a line.* Contrevérification f. d'un ligne (avant sa mise en service).

Nachlassen, anlassen, adoucieren, tempern v. a. (Gusseisen, Stahl) (Met.) *To anneal, to temper, to soften.* Adoucir, ramollir, recuire.

N—, weich machen, ausglühen v. a., den Stahl (demselben alle Härte nehmen) *To soften the steel.* Ramollir l'acier.

N—, anlassen v. a., den Stahl (demselben einen Teil seiner Härte nehmen). *To anneal, to let down, to temper the steel.* Faire revenir, recuire l'acier.

N—, loser machen v. a. (Seew.) *To slacken, to slack off.* Lacher.

N— v. a., ein Tau, ein Tau schliessen lassen (Pont.) *To veer, to pay out, to yield, to loosen a cable.* Filer, larguer ou mollir un câble.

N— v. a. (vom Winde gesprochen) (Meteor.) *To abate.* Mollir.

N— n., Anlassen n., Tempern n., Weichmachen n. (Met.) *Annealing, tempering, softening.* Adoucissement m.

N—, Anlassen n. des Stahles (Schmied.) *Tempering, letting-down, annealing.* Recuit m.

Nachlauf m. (Brauntw.) *Last running, last short, faints pl., weak faints pl.* Repasses f. pl., eau-de-vie f. dernière, après-coulant m.

N—, Tröpfel m. (der letzte Deckayrup) (Zuck.) *Drips pl.* Sirop m. d'égout.

Nachmittagswache f. (von 12 bis 4 Uhr Nachmittags) (Seew.) *Afternoon-watch.* Quart m. de midi à quatre.

Nachmühle f. (zum Ausziehen des Öls aus den Olivenölkuchen). *Mill for pressing the marc or oil-graves.* Moulin m. de recouse.

Nachnahme f. (Eisenb.) *Reimbursement.* Remboursement m.

Nachplätten v. a., den Draht etc. (Drahtz.) *To reflatten wire.* Repasser le fil de fer.

Nachpressen v. a., die Ziegeln (Ziegelf.) *To press the rough tiles.* Rebattre les tuiles.

Nachputzen, abschlichten v. a., das Holz (nach dem Hobeln) (Tischl.) *To clean, to finish off a planed surface of wood.* Replanir.

N— n. der Thonwaren (Töpf.) *Fettling.* Évidage m. des pièces céramiques moulées.

Nachreißen v. a., die Fiste (Bergb.) *To stor away the roof.* Bossiement m.)

Nachrichtf., telegraphische, Drahtbericht m. *Telegraphic intelligence, telegram.* Avis m. ou dépêche f. télégraphique, télégramme m.

Nachrotte f. im Thau, des Flachses etc. (Spinn.) *Spreading over meadows or grassing of flax.* Curage m. de lin. Vergl. Bleichen n.

Nachrotten v. a. im Thau, den Flachs etc. (Spinn.) *To spread over meadows, to grass.* Curer le lin.

Nachsicht n. (Bergb.) *Extra-task.* Tâche f. extraordinaire.

Nachschliessen v. a. (Bergb.) *To widen by blasting.* Elargir à coups de mine.

Nachschlagen v. a., die Nahte der Planken n. s. w. (Seew.) *To overhaul or to calk slightly the seams.* Recourir les coutures.

Nachschleppen v. a., ein Tau (eine Trosse) im Kielwasser (Seew.) *To drag a cable (in the ship's wake).* Trainer un câble.

Nachschlüssel m., Dietrich m. (Schloss.) *False key, double key, picklock.* Fausses clefs f.
Nachschneiden v. a., eine Schraube (Drehchl., Techn.) *To chase the screw-thread.* Filoter de grosses vis à l'aide du tour parallèle en repassant plusieurs fois l'outil.
Nachschüren v. a. das Feuer. *Sich Schüren.*
Nachschwaden m. (erstickende Vorbrennungsgase, welche durch die Explosion schlagender Wetter entstehen) (Bergb.) *After-damp, chok-damp.* Gaz m. pl. délétères provenant d'une explosion de grison.
Nachsenden v. a., eine Depesche nachsenden (Tel.) *To retransmit a message.* Faire suivre ou réexpédier une dépêche.
Nachsendung f. einer Depesche (Tel.) *Retransmission of a message to follow.* Réexpédition f. par l'aire suivre.
Nachsehen, ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, auszeichnen (Buchdr.) *To verify the catchword.* Vérifier la réclamo.
Nachsetzen v. a., Erz (Met.) *To add ores.* Ajouter du minéral.
N—, Takelage (Seew.) *To set up rigging.* Reprendre les manœuvres dormantes.
Nachspannen v. a. der Feder (Schloss., Uhrm.) *Rebending of the spring.* Rebando m. du ressort.
Nacht...-arbeit f. *Night's work.* Nuitée f.
N—dienst m. (Eisenb.) *Night-service.* Service m. de nuit.
N—glas n. (Seew.) *Night-glass.* Binoce m., lunette f. de nuit.
N—haus n. oder Kompasshaus n. (Seew.) *Binnacle.* Habitable m.
N—licht n., N—lampe f. *Night-lamp, rush-light, watch-candle.* Mortier m. de veille.
N—riegel m., Schubriegel m. auf einem Blech (Schloss.) *Slip-bolt.* Verron m. monté sur platine.
N—riegel m. an einem Thürschloss (Schloss.) *Night-bolt.* Verron m., verron m. de nuit.
N—schicht f. *Sich Schicht.*
N—signal n. (Seew. n. Tel.) *Night-signal.* Signal m. de nuit.
N—telegraph m. *Night-telegraph.* Télégraphe m. nocturne, — de nuit.
N—zug m. (Eisenb.) *Night-train.* Train m. ou convoi m. de nuit.
Nachweisebuchstabe m. (Buchdr.) *Letter of reference.* Lettre f. explicative, — indicatrice.
Nachweiser m. (Buchdr.) *Index.* Index m.
Nachwinkeln v. a., auf den Winkel prüfen v. a. (Bauw.) *To examine by squaring.* Équerer, examiner par l'équerre.
Nachzeichnen v. a. ein Gemälde (Mal.) *To copy a picture.* Prendre le trait.
Nachzug m., zweiter Zug m. bei Mulemaschinen (Spinn.) *Second draw, second stretch, finishing-stretch.* Étirage m. supplémentaire.
Nachzwirnen n., Nachdrehung f. (Spinn.) *Head-twist.* Surflage m., torsion f. supplémentaire.
Nackenkissen n. (Wagenb.) *Sich Schlummerkissen.*
Nackenschirm m. der Kopfbedeckung (Kriegsw.) *Neck-cover.* Couvre-nuque m.
Nadel f. (Nähnd.) *Needle.* Aiguille f. Vergl. Nähnd., Stecknadel.
Eingefädelt N—, N— voll Faden. *Needle-full.* Aiguillée f.
Y-N—, Y-needle. Aiguille f. à l'Y

Nadel, Stössel m. des Jacquardstuhls (Web.) *Needle.* Aiguille f. du métier à la Jacquard.
N— (Seew. etc.) *Sich Magnetnadel.*
Die N— (Magnetn—) wallt, schwankt hin und her (Seew.) *The needle yaws.* L'aiguille vacille.
N— (Wasserb.) *Sich Wehrnadel.*
N—, Sammetu—, Ruthe f. (Web.) *Long narrow-channelled ruler or needle.* Épinglo f., fer m. d'un métier à velours.
N—, elektrische (Elektr.) *Electric needle.* Aiguille f. électroscopique.
N—, schwingende (Elektr.) *Whirling-needle.* Aiguille f. folle.
Gatn— (Schiffb.) *Boat-nail.* Clou m. pour bordages de canot.
Gatn— (Seew.) *Large sail-needle.* Aiguille f. à faire des oeillets.
Liekn— (Seew.) *Roping-needle, bolt-rope needle.* Aiguille f. à rallonger.
Segeln— (Seew.) *Sail-needle.* Aiguille f. à voiles.
N—apparat m. (Tel.) *Needle-instrument.* Appareil m. à aiguille.
N—betelen n. für Bildschnitzer (Techn.) *Needle-chisel.* Néron m. pour bois.
N—bolzen m. (Büchsenm.) *Needle-bolt.* Tige f. porte-aiguille.
N—bolzen m. (Art.) *Bolt in the German percussion-fuses.* Porte-aiguille m.
N—brett n. (Web.) *Needle-board.* Planchette f. des aiguilles.
N—draht m. zu Stecknadeln (Drahtz.) *Pin-wire.* Fil m. à moule.
N—eisen n. (im Meteoreisen), *Rhabdit m.* (Miner.) *Rhabdite.* Rhabdite f.
N—eisen n., Pyrrhosiderit m. (Miner.) *Needle-iron-ore, hydrous oxide of iron, pyrrhosiderite.* Fer m. hydro-oxydé, fer m. oxydé hydraté. Vergl. Göthit.
N—erz n., Belonit m. (Miner.) *Acicular bismuth, needle-ore, aciculite.* Bismuth m. sulfuré plumbo-cuprifère.
N—felle f. (Techn.) *Needle-file.* Lime f. à aiguille, lime f. d'aiguilles.
N—förmig adj. (Techn., Miner.) *Acicular.* Aciculaire.
N—führer m. der Zündnadelgewehre (Büchsenm.) *Needle-guide.* Dard m.
N—grund m. (Grund, welcher aus feinen spitzen Muscheln besteht) (Seew.) *Ground composed of sharp, pointed shells.* Fond m. d'aiguilles.
N—hölzer n. pl. (Forstw.) *Wood of coniferous trees, conifers pl.* Bois m. pl. conifères.
N—knopfschneider m. (Stecknadel.) *Workman who cuts the tubes of wire for pins' heads, pin-header.* Coupeur m. de têtes.
N—kopf m. (Kopf der Stecknadel.) *Pin-head.* Tête f. d'un épinglo.
N—länge f. (Steckn.) *Pin-length, length (of wire for pins).* Hanne f.
N—mass n. (Nähmasch.) *Needle-gauge.* Jauge f. à piquer.
N—öhr n. *Sich Öhr.*
N—papier n., Rostpapier n. (Pap., Nödl.) *Needle-paper.* Papier m. antirouille.
N—stab m. eines Nadelstuhls (Web.) *Needle-stick.* Brodeur m.
N—stab am Sammetbaum (Sammet-Web.) *Pin-staff.* Bâton m. à épingles.

Nadelstab m. (Spinn.) *Gill, taller. Peigne f. à barrette, barrette f. à peignes.*
N-stabstrecke f. (Spinn.) *Gill-box-drawing-head. Etireur m. avec peignes à barrettes.*
N-telegraph m. (Tel.) *Needle-telegraph. Télégraphe m. à aiguille.*
N-telegraph m., doppelter N-telegraph (Tel.) *Double needle-telegraph. Télégraphe m. à deux aiguilles.*
N-telegraph m., einfacher N-telegraph (Tel.) *Single needle-telegraph. Télégraphe à une aiguille.*
N-walze f., Kammwalze f., Igel m. (an der Streckmaschine für Kammwollspinnerei) (Web.) *Porcupine. Peigne m. circulaire.*
N-wehr n. (Wasserb.) *Needle-weir, stop-plank weir, weir with iron frames and wooden planks. Barrage f. à aiguilles ou à sermettes f. pl. mobiles.*
N-zeolit m. *Sich Natrolit.*
Nadir m. (Astron.) *Nadir. Nadir m.*
Nadler m. *Needler, needle-maker, pin-maker. Aiguiller m.*
N-wippe f., Wippe f. (zum Auköpfen der Stecknadeln). *Header. Têteoir m.*
Das Größchen in der N-wippe. *Groove in the header. Auge f. du têteoir, têteine f.*
Nagel m. *Nail, pin. Cheville f.*
Achsel f. eines Nagels. *Shoulder. Épaule f.*
Ohr n. eines Nagels. *Ear. Anse f.*
Schneide f. eines Nagels. *Edge. Tranchant m.*
Spitze f. eines Nagels. *Point. Point m.*
Vergl. Ballen, Beleg, Beschlag, Blei, Boden-, Brett-, Eis-, Holz-, Huf-, Kaviel, Latt, Rad, Rohr, Schiefer, Schindel, Schloss-, Spiegel-, Tapetennagel und Drahtstift.
N- (zur See): **Spieker** m. (Techu.) *Nail. Clou m.*
N-, Pinne f., Bolzen m. eines Blocks (Seew.) *Pin. Essieu m. de poulie, gouvion m.*
N- von Eisen. *Nail, peg, spike-nail. Clou m. broché f.*
N- des Scherrahmens (Web.) *Pin. Cheville f. de l'ourdissoir.*
N- zum Vernageln der Geschütze (Art.) *Sich Zündlochnagel.*
N- mit Widerhaken. *Barbed nail. Cheville f. barbelée.*
Ausgebraucher N-. *Bellied nail. Cheville f. reußée.*
Bronzener N-. *Sich Bronzenagel.*
Gegossener N-. *Cast nail. Clou m. fondu.*
Geschmiedeter N-. *Wrought nail, (hand-made nail). Clou m. forgé.*
Geschnittener N- (aus Eisenblech). *Cut nail, machine-made nail. Clou m. découpé à froid dans la tôle de fer.*
Gusseiserner N-. *Cast-iron nail. Clou m. fondu en fonte de fer.*
Hölzerne N- pl., Döbel m. pl., Döbel m. pl. *Dowels pl. Chevilles f. pl., goujons m. pl., gougeons m. pl.*
Hölzerner N- (Zimm.) *Peg, tree-nail, wooden pin, dowel. Cheville f. en bois.*
Holz- (zur Befestigung der Planken an den Irthölzern) (Schiffb.) *Tree-nail. Gournable f.*
Kopfern-. *Hautn- (Schiffb.) Copper-nail. Clou m. de cuivre pour le bordage en cuivre etc.*
Prismatischer N-. *Prismatical nail. Cheville f. prismatique.*

Der Nagel zieht an. *The nail takes. Le clou prend.*
N-auszieher m., Nagelzieher m. (Tischl., Zimm.) *Nail-claw, claw, claw-wrench, nail-drawer. Tire-clou m., arrache-clou m.*
N-bank f. (zum Bolegen des laufenden Tanwerks) (Schiffb.) *Rack for belaying-pins, pin-rack, fste rail. Râtelier m. de manœuvre, — à cabillots de tournage.*
N-bohrer m. (Techn.) *Gimlet, gimblet, piercer. Vrille f. Vergl. Fritthoher.*
N-docke f. *Sich Nagelisen.*
N-eisen n., N-kopfsen n. (Techn.) *Heading-tool. Clouyère f., cloutière f.*
N-eisen n. (Met.) *Nail rod, nail rods, nail-rod-iron. Fer m. en barres pour des clous.*
N-eisen n., N-form f., N-docke f. (um die Köpfe der Nägel zu schmieden) (Nagelschm.) *Nail-mould, (bore, nail-bore, nail-tool), nail-mandrel, heading-tool. Clouère f., clouière f., cloutière f., clouvière f., étampe f. de clouter.*
N-erz n., stengelliger roter Thoneisenstein m., Schindeln- m. (Miner.) *Columnar red clay-iron ore, columnar argillaceous iron-ore. Argile f. ferrugineuse en tiges.*
N-fest adj. *Sich unter Niet.*
N-fluße f. (Geogn.) *Gompholite. Poudingue m. polygénique, poudingue m. calcaire.*
N-form f. *Sich Nagelisen.*
N-förmig adj. *Nail-shaped. Cludiforme.*
N-gat a. eines Blocks (Seew.) *Pin hole. Trou m. pour l'essieu.*
N-kell m. (Zimm.) *Sich Dintel.*
N-klotz m. *Sich Pflockholz.*
N-kopf m. (Techn.) *Head of a nail. Tête f. d'un clou.*
N-loch n. in einem Hufeisen (Hufschm.) *Nail-hole. Étaupeure f.*
N-loch n. (Techn.) *Pin-hole, auger-hole or bore. Eulaçure f.*
N-neu adj. *Bran-new. Flambaut neuf.*
N-niet n. der Hufnägel (Hufschm.) *Clinch of horse-shoe-nails. Rivet m. de clou à ferres.*
N-schaft m. (Nagelschm.) *Shank. Tige f.*
N-schmied m. *Nail-smith, nailer, nail-maker. Cloutier m.*
N-schmiede f., N-fabrik f. *Nail-works. Clouterie f.*
N-schneider m. (welcher hölzerne Nägel macht) (Seew.) *Mooter. Chevilleur m., gournablier m.*
N-schnur f. (platte Schnur zum Bedecken der Nägel) (Sattl.) *Small lacer. Galon m. à rabattre.*
N-schrot m., Blockmeißel m., Stockmeißel m., Hauer m. (Nagelschm.) *Nail-smith's chisel. Trauchet m.*
N-zange f. (Schloss.) *Nail-nippers pl. Loup m.*
N-zieher m. *Sich Nagelauszieher.*
Nageln v. a. *To nail, (with long and large nails:) to spike. Clouer.*
Nagelung f. (Techn.) *Nailing. Cloutaref., clouaref.*
Nagyagererz n., Nagyagit m., Blättertellur n. (Miner.) *Black tellurium, nagyagit. Tellure m. natif auro-plombifère.*
Nahgefecht n., Nahkampf m. (Kriegsw.) *Close action. Combat m. de près, combat m. corps à corps.*
Nähen, zusammen- v. a. *To sew. Coudre.*
Leder mit Lederriemenen n-. *To stitch leather. Brédir.*
N- (Takt.) *To lash. Aiguilleter.*

Nähen, Segel (Seew.) *To sew sails, to make sails.* Faire des voiles.

Näh ... — garn n. (Spinn.) *Thread, sewing-thread.* Fil m. à coudre, fil m. à voile.

N garn n., Segelgarn n. (Seew.) *Twine, sewing-, sail-, Dutch-twine.* Fil m. à coudre.

N — maschine f. (Techn.) *Sewing-machine.* Machine f. à coudre, coudreuse f.

N — nadel f. (Nähnd.) *Needle, sewing-needle.* Aiguille f., aiguille f. à coudre

N — nadel mit gebohrtem Ohr. *Drilled eye.* Aiguille f. à œil percé au foret.

N — seide f., **Cusir** m. (Seide). *Sewing-silk.* Soie f. à coudre.

N — tau n. (zum Verbinden [Zeisen] zweier Taue) (Seew.) *Lashing, lanyard.* Aiguillette f.

Nahrungsaft m. (Bot.) *Sap.* Sève f.

Nahsaugig adj. (Bauk.) *Systyle.* Systyle.

Naht f. (pl. Nähte). *Seam.* Couture f.

Überwendliche N —. *Ovcreast.* Rentrature f.

N — an einem Segel (Segelm.) *Seam.* Couture f. d'une voile.

Durchgenähte N —, Papen — (Segelm.) *Monk-seam, middle-stitched seam.* Couture f. plate piquée et rabattue.

Kreuzn — (Segelm.) *Herring-bone seam.* Couture f. à arête de poisson.

Längsn — (Segelm.) *Longitudinal seam.* Joint m. longitudinal.

Platte N —, doppelte N — (Segelm.) *Flat seam.* Couture f. cousue et rabattue.

Runde N —, Kappn — (Näh.) *Round seam.* Couture f. ronde, bigourelle f.

Schlecht ausgeführte N —. *Pucker.* Couture f. mal faite.

Ein Rens auf die N — setzen. *To prick the seam.* Renforcer la couture d'une voile.

N — (zwischen zwei Planken) (Schiffb.) *Seam, edge.* Couture f. Vergl. Dwarznaht.

Offene N —. *Open seam.* Couture f. ouverte.

N — en aufspringen, N — en begeben (durch Arbeiten des Schiffes in hoher See oder durch Anschläge der Wellen). *To start the seams, to start the oakum of the seams.* Cracher les étoupes.

Eine N — abpechen. *Sich Pechen.*

Die Nähte aufschlagen v. a. (Schiffb.) *To reem.* Ouvrir les coutures.

Die Nähte untersuchen v. a. (Schiffb.) *To examine the seams.* Parcourir les coutures.

N — an einem Gussstück. *Sieh Gussnaht.*

N —, Saum m. (Klemp.) *Joint, seam.* Rapport m.

N — zweier Deichpfländer oder Dossierungen (Wasserb.) *Ridge.* Jonction f.

N —, Formn — f. an einer Thonpfeife (Töpf.) *Blister.* Couture f. d'une pipe de terre cuite.

N — breite f. *Breadth of the seams.* Largeur f. des coutures.

N — haken m. (um altes Werg aus den Nähten zu ziehen) (Schiffb.) *Rare-hook, ripping-iron.* Bec m. de corbin, bec m. de corbeau.

N — nadel f., Segelnadel f. (Seew.) *Sail-needle.* Aiguille f. à voile.

N — persenning f., N — schmarting f., Luckschmarting f. (Leinwandstreifen die man auf die Nähte nagelt) (Seew.) *Parcelling upon the seams.* Bande f.

N — schnur f., Rundschnur f. (runde Schnur zum Bedecken der Naht) (Sautl.) *Round lace.* Galon m. à coudre.

Nahtstreifen m. (Eisenschiffb.) *Edge-strip.* Plaque f. de recouvrement.

Nähung f. eines Bockes (Seew.) *Lashing and crossing.* Portuguese f.

Nähungen f. pl., **Beistopper** m. pl. (des Aukertaues) (Seew.) *Breaking stoppers* pl. Bosses f. pl. cassantes.

Nakrit m. (Miner.) *Nakrit.* Nakrite f.

Namen ... — brett n. (Schiffb.) *Seutcheon.* Écusson m., tableau m.

N — stempel m. (Abdruck der Namenschrift des Autors) (Buchdr.) *Author's monogram, stamped signature.* Griffe f. (empreinte de la signature d'une personne).

Nanking m. (Web.) *Nankin, nanking, nankeen.* Nanquiu m., nankin m.

Feiner N —. *Prime nankeen.* Nankinet m.

N — baumwolle f. (Spinn.) *Nankeen-cotton.* Coton m. nankin, nankin m.

Napf m. des Zünders etc. (Art.) *Sieh Kapelle.*

N — (z. B. für Milch) (Töpf.) *Bowl, cup.* Jatte f.

Näpfchen n., **Spindelnäpfchen** n. (worum sich die Spindel der Spule eines Droselstuhls dreht) (Spinn.) *Step.* Crapaudine f. dans laquelle tourne la broche de la bobine d'une continue.

N — kobalt m. (Met.) *Sieh Fliegenstein.*

Näpfe m. pl., **irdene**, in denen man den kristallisierten Grünspan darstellt (Chem.) *Earthen pans* pl. for crystallizing verdigris. Oulas pl.

Naphtha f., **Erdöl** n., **Steinöl** n. (Miner.) *Naphtha, rock-oil, mineral oil.* Naphte m., bitume m. liquide, huile f. minérale.

Naphtadil, Nefgil n., Stelutal n. (Miner.) *Naphtadil.* Naphtadil m., néphatil, nefgil m.

Narbe f. des Saffians oder Maroquins (Gerb.) *Grain of morocco-leather.* Grain m. du maroquin.

Künstliche N — des Maroquins. *Artificial grain of morocco.* Croisé m. du grain du maroquin.

Die künstliche N — oder das Reisskorn erzeugen, die kreuzweise Reifung geben, plattieren, narben v. a. *To produce the artificial grain.* Donner les croisés du grain.

Narben f. pl. im Papier (kleine Erhöhungen, welche beim Pressen zwischen den Filzen entstehen) (Pap.) *Grains* pl. Grains m. pl.

N — v. a. (die Operation, wodurch das Leder die Narbe erhält) (Zuricht.) *To grain.* Greneler, grener, donner les croisés du grain.

Narben ... — brüchig adj. (vom Leder). *Chapped.* Cicatrice, -ce, crevassé, -co.

N — leder n. (Zuricht.) *Sieh Chagrinleder.*

N — seite f., Haarseite f. der Haut oder des Leders (Gerb.) *Grain-side, hair-side.* Fleur f. de cuir, fleur f. du peau, grain m.

Narthen m., innere Kirchenvorhalle f. (Bauk.) *Narthez, gatllea.* Narthen m.

Nase f. *Nose.* Nez m.

N — (Art.) *Sieh Halter.*

N — eines Bogens (Bauk.) *Feathering, cusp.* Crochet m. de lobe, pointe f. de tracé gothique.

N — eines Dachziegels. *Croeket, knob, hook, nose.* Crochet m. de tuile.

N —, Kuagge f., Mitnehmer m. (Masch.) *Catch, tappet, peg, driver.* Heurtoir m., buttoir m., toc m., taquet m.

N —, Formn — f. der Gebläseform (Met.) *Nose, tryer-nose, slag-nose, slag-tube, shelf of slag on the tuyer.* Nez m. de la tuyère.

- Die Nase der Form abstoßen, die Form nasen.** *To cut off the slag-nose.* Couper ou retrancher le nez de la tuyère.
- Die N— bilden.** *To make the nose.* Former le nez.
- Mit N— schmelzen v. n.** *To smelt with a nose.* Fondre à nez. Vergl. Nasenschmelzen n.
- N— des Gewehrkolbens** (Büchsenm.) *Sich Ferso.*
- N— der Schwanzschraube** (Büchsenm.) *Sich Schwanz.*
- N—, Nubel f., Kasse f., Schnabel m.** eines Pontons (Pont.) *Head, bow, peak.* Nez m. avant m., bec m.
- N— des Schiffes** (Vorderteil des Schiffes) (Schiffb.) *Nose, beak, head of a ship.* Nez m. ou proue f. du vaisseau.
- N— des Hobels** (Tischl., Zimm.) *Horn of a plane.* Poignée f., manche m. de rabot.
- Nasen v. n.: die Form nast** (Met.) *The twyer becomes unclean.* La scorie adhère à la tuyère, — s'attache à la tuyère.
- Die Form nast stark.** *The twyer becomes dark.* La scorie obscurcit la tuyère.
- Nasen ...-band n.** *Sich Nasenriemen.*
- N—bandteile f. pl.** des Kappsaums (Sattl.) *Strap of the caisson.* Derrière m. du dessus du nez ou de la musserolle d'un caisson.
- N—besetzung f.** eines Bogens (Bank.) *Foliage, foliation.* Contreboles m. pl., foliation f. d'un arc.
- N—bogen m., Kleebogen m.** (Bauk.) *Foiled arch.* Arc m. lobé.
- N—riemen m.** der Pferderäumung, **N—band n.** (Sattl.) *Nose-band, nose-piece, mussole.* Musserolle f.
- N—schlacke f.** (Met.) *Twyer-slag, twyer-dross.* Nez m., scorie f. qui s'attache au bec de la tuyère.
- N—schmelzen n.** (Met.) *Smelting with a nose.* Fonte f. à nez. Vergl. Mit Nase schmelzen unter Nase (Met.).
- N—schwung m., Pass m.** (Bogenstück zwischen zwei Nasen) (Bauk.) *Foil, foliing.* Lobe m.
- N—stiel n.** am Helmvisier (Herald.) *Nasal.* Nasal m.
- N—stuhl m.** (Met.) *Nose-wall.* Mur m. à nez.
- Nass adj.** (Techn.) *Wet.* Mouillé.
- N—dock n.** *Sich unter Dock.*
- N—gehalt m.** der Kohlen (Prob.) *Moisture of coals.* (Humidité f.)
- N—kalender m., Wasserkalender m.** (Appret.) *Water-calender.* Calendreuse f. à exprimer.
- N—pochwerk n.** (Bergh.) *Wet stamps.* Bocard m. mouillé.
- N—presse f.** (Pap.) *Felt-rollers-press, wet press.* Presse f. humide.
- N—probe f.** (Prob.) *Assaying for water.* Essai m. pour l'humidité.
- N—spinnen n.** des Flachses (Spinn.) *Wet spinning.* Filage m. au mouillé.
- Nasser, magerer, grüner Formsand.** *Green sand.* Sable m. vert, — maigre.
- Nasturan m., Uranpecherz n.** (Miner.) *Pitchore.* Pechurano m.
- Nath f.** *Sich Naht.*
- Nationalflagge f.** (Seew.) *Sich unter Flagge.*
- Natrium n.** (Chem.) *Sodium.* Natrium m., sodium m.
- Natriumoxyd n.** *Sich Natron.*
- Natroboracelit m., Boronatroacelit m., Ulexit m., Tiza f.** (Miner.) *Ulexite.* Ulexite f., natroboracelite f.
- Natroacelit m.** (Miner.) *Sich Gaylussit.*
- Natrolith m., Mesotyp m.** (Miner.) *Mesotype, natrolite.* Natrolite f., mésotype f.
- Natron n., Soda f.** (kohlen-saures Natron) (Miner.) *Natron, carbonate of soda.* Natron m., soude f. carbonatée.
- N— n., Natriumoxyd n.** (Chem.) *Soda, protoxide of sodium, sodium oxide, anhydrous soda, anhydrous sodic oxide, soda.* Soude f., protoxyde m. de soude.
- Borsaures N—, Borax m., Tinkal m.** (Miner.) *Borate of soda, native borax, tinkal.* Soude f. boratée, borate m. de soude, borax m.
- Essigsaures N—.** *Acetate of sodium, terra foliata tartari crystallisabilis.* Acétate m. de soude.
- Kohlensaures N—, Soda f.** (im reinsten Zustand.) *Carbonate of soda.* Carbonate m. de soude.
- Kohlensaures N—** (käufliches, krystallisiertes), **Sodasalz n., Soda f.** *Soda-salt.* Cristaux m. pl. de soude, sel m. de soude.
- Anderthalb kohlensaures N—, Trona f.** (Miner.) *Trona, sesquicarbonate of soda.* Trona m., sesquicarbonate m. de soude.
- Zweifach oder doppelt kohlensaures N—.** *Bicarbonate of soda, diacid carbonate of soda, sodium-bicarbonate.* Bicarbonate m. de soude.
- Salpetersaures N—, N—salpeter m., Chilisalpeter m., Nitratin n.** (Chem., Miner.) *Nitrate of soda, soda-salt-petre, soda nitre, nitrat'inc.* Azotate m. de soude, soude f. nitratée.
- Salzaures N—.** *Sich Chlornatrium.*
- Schwefelsaures N—, Glaubersalz n.** (Miner., Chem.) *Sulphate of soda, glauber's salt.* Soude f. sulfatée.
- Schwefligsaures N—.** *Sulphite of soda.* Sulfite m. de soude.
- Zweifach schwefligsaures N—.** *Bisulphite of soda.* Bisulfite m. de soude.
- Unterschwefligsaures N—.** *Hyposulphite of soda.* Hyposulfite m. de soude.
- Zinnsaures N—, Sodastannat n.** (Chem., Färb.) *Stannate of soda.* Stannate m. de soude.
- Natron ...-alaun n.** (Miner.) *Soda-alum.* Alum m. sodifère.
- N—feldspat m., Albit m.** (Miner.) *Albite, cleavelandite.* Albite f., cleavelandite f.
- N—glas n.** (Glasn.) *Soda-glass.* Verre f. à base de soude.
- N—salpeter m.** *Sich Natron, salpetersaures.*
- N—see m.** (in Ägypten) (Geol.) *Natron-lake, soda-lake.* Lac m. natron.
- N—seife f., Sodaseife f.** (Seifens.) *Soda-soap.* Savon m. à base de soude.
- Naturreilselde f.** (Seid.) *Unprepared silk.* Soie f. en moches.
- Natürlich adj.** (Miner.) *Native.* Natif, -ve.
- Natur ...-bleiche f., Grasbleiche f., Rasenbleiche f.** (Appret.) *Grass-bleaching.* Blanchiment m. au pré.
- N—geschichte f.** *Natural history.* Histoire f. naturelle.

Naturlehre f., Physik f. (Phys.) *Physics pl., natural philosophy.* Physique f. générale.
N-papier n., in der Masse gefärbtes Papier (Pap.) *Stuff-coloured paper.* Papier m. coloré à pâte.
N-wissenschaften f. pl. *Natural philosophy.* Sciences f. pl. naturelles.
Naumannit m. (Miner.) *Siehe Selensilber.*
Nautik f., Schiffahrtkunde f. *Navigation.* Navigation f.
Nautisch adj. (Seew.) *Nautical.* Nautique.
Navigationsschule f. (Seew.) *Nautical school.* Ecole f. d'hydrographie.
Navigieren v. a., ein Schiff, die Schifferrechnung führen (Schiff.) *To navigate.* Naviguer, conduire un navire.
Navigation f. des Schiffes (Schiff.) *Navigating a ship.* L'art de conduire le navire, direction f. nautique du navire.
Neapgelb n. (Mal.) *Siehe Bleioxyd, antimonsaures.*
Nebel m. (Seew.) *Fog, haze, mist.* Brouillard m. (de la mer:) brume f. (non-vue f.). *Vergl. Mist.*
N-artig adj., das nebelartige Glühen nach einer elektrischen Entladung (Elektr.) *Ashy glow.* Lueur f. sous l'apparence de leur condrée.
N-fleck m. (Astron.) *Siehe Nebelstern.*
N-pfeife f. (Schiff.) *Fog-whistle.* Sifflet m. de brume.
N-schicht f. (Schiff.) *Wall of fog.* Couche f. de brouillard.
N-signal n., Missignal n. (Schiff.) *Fog-signal.* Signal m. de brume.
N-signalhorn n. *Fog-horn, fog-trumpet.* Trompe f. de brume.
N-stern m., N-fleck m. (Astron.) *Nebula, nebulous or cloudy star.* Nébuleuse f., étoile f. nébuleuse.
Nebblig adj. *Foggy, misty.* Nébuleux, se.
Neben ... -ausgaben f. pl., ausserordentliche Kosten f. pl. (Bauw.) *Extraordinary or additional charges or expenses, incidental charges.* Faux-frais m. pl.
N-achse f. (Geom.) *Conjugate axis, secondary axis.* Axe m. imaginaire ou non traverse, second axe (d'un hyperbole).
N-bahn f., Nebenbahn f., Lokalbahn f. (Eisenb.) *Secondary line.* Ligne f. secondaire, ligne f. d'intérêt local.
N-bau m. (Bauw.) *Out-house, additional building.* Appentis m., bâtiment m. additionnel.
N-effekt m. *Siehe Nebenleistung.*
N-einander, Elektromagnete nebeneinander schalten (Elektr.) *To send the current in electromagnets joined up in quantity.* Bifurquer le courant dans deux électro-aimants.
N-einander, Elemente nebeneinander schalten (Elektr.) *To make up a battery in parallel circuit or for quantity.* Monter les éléments d'une pile en quantité.
N-farben f. pl. (Färb, Phys.) *Secondary colours pl.* Couleurs f. pl. secondaires, — composées ou hétérogènes.
N-flanke f., Kurtinenflanke f. (Befest.) *Auxiliary flank, second flank.* Flanc m. de courtine ou oblique, second flanc m.
N-fluss m. (Top.) *Confluent.* Contluent m.
N-galerie f., Zweiggalerie f., Minenast m. (Minierk.) *Branch.* Rameau m.

Nebengalerie f. mit holländischen Rahmen. *Branch with dutch cases.* Rameau m. à la hollandaise.
N-gang m. (Bauw.) *Siehe Gang, geheimer.*
N-gebäude n., Seitengebäude n. (Bauw.) *Additional or annexed building.* Bâtiment m. accessoire ou additionnel.
N-gestein n. des Ganges (Bergb.) *Wall-rock, dead rock, partition-rock, country-rock.* Roche f. des parois.
N-gleis n., Seitengleis n. (Eisenb.) *Side-track.* Voie f. de garage ou de service.
N-kosten pl. *Additional or petty charges.* Frais m. pl. accessoires.
N-kreis m. (Astron.) *Siehe Epicycle.*
N-leistung f., N-effekt m., nutzloser Effekt m. einer Maschine. *Lost effect, impeding effect.* Effet m. perdu.
N-leitung f. (Tel.) *Wire which is not the first on the pole.* Fil m. qui n'est pas le premier sur les poteaux.
N-linie f., Seitenlinie f., Zweigbahn f. *Secondary line, branch line, siding-line.* Ligne f. latérale, embranchement m.
N-material n. (Met.) *Siehe Zuschlagsmaterial.*
N-mond m. (Astron.) *Paraselen.* Parasélène f.
N-pfeiler m. (an einen grösseren angesehter Pfeiler) (Bauk.) *Adjoining pillar.* Pilier m. joint.
N-planet m., Trabant m., Mond m. (Astron.) *Secondary planet, satellite, moon.* Planète f. secondaire ou subalterne, sate ite m., lune f.
N-produkt n. *Siehe Produkt.*
N-register n. (Orgelb.) *Siehe Nebenregister.*
N-schiff n., Seitenschiff n., Abseite f. einer Kirche (Bauk.) *Side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef f. latérale, nef f. basse, petite nef f., collatéral m., bas-côté m., contre-allée f.
N-schliessung f., N-schluss m. (Elektr.) *Shunt, escape, derivation, earth-leakage, weather-contact.* Derivation f.
N-schlusslampe f. (Elektr.) *Shunted circuit-lamp, shunt lamp.* Lampe f. à dérivation.
N-sonne f. (Astron.) *Parhelion, parhelium.* Parhélie f.
N-station f. (Tel.) *Private telegraph-office.* Bureau m. télégraphique privé.
N-strom m., induzierter Strom (Elektr.) *Induction current.* Courant m. induit.
N-stücke n. pl. (Eisenb.) *Accessory pieces of carriages.* Agrès m. pl.
N-thor n. (Befest.) *Sally-port.* Fausse-porte f.
N-thür f. (Met.) *Second working-door.* Porte f. auxiliaire.
N-titel m. (Buchdr.) *Subhead.* Sous-titre m.
N-uhr f. (Uhrm.) *Dial controlled by an electric regulator.* Cadran m. commandé par une pendule électrique.
N-unkosten pl. *Incidental expenses, sundries.* Faux-frais m. pl.
N-werk n., Hilfswerk n. (Befest.) *Auxiliary work, second work.* Ouvrage m. secondaire.
N-winkel m. pl. (Geom.) *Adjacent, adjoining, contiguous angles pl.* Angles m. pl. adjacents ou contigus.
N-zug m., N-register n. (Orgelb.) *Additional stop.* Jeu m. accessoire d'orgues.
Neer f., Gegenströmung f. (wirbelnde Bewegung des Wassers in Flüssen). *Eddy.* Remous m.

Negativ adj. (Math., Elektr.) *Negative. Négatif*, -ve.

N—n., negative Photographie f. (Photogr.)

Negative photograph, negative picture, negative. Image f. ou épreuve f. négative.

Nehmen v. a., **Farbe** (Buchdr.) *To take on. Ôter l'encre.*

N—, ein Billet (Eisenb.) *To take a ticket. Prendre un billet.*

N— die Gewehr in die Hand, das Gewehr zur Seite. *Sich Gewehr.*

N— eine Erzprobe (Prob.) *Sich unter Erzprobe. Vergl. auch Nehmen n.*

N— das Muster (Web.) *Sich Patronieren.*

N— dem Thone die Fettigkeit (Töpf. etc.) *To mix too plastic clay with sand. Dégraisser l'argile trop plastique.*

N— ins Schlepptau (Seew.) *To take a vessel in tow. Donner le câble à un bâtiment, donner la remorque.*

Nehmung f. eines Schiffes. *Sich Wegnahme.*

Nehrung f., **Landzunge** f. (Geogr.) *Small trending on the mouth of a river. Langue f. de terre, fleche f.*

Neigen v. a., **krängen** ein Schiff (Schiffb.) *To heel a vessel, to incline a ship. Mettre un navire à la bande, incliner un navire.*

Neigung f., **Fall** m. (Techn.) *Gradient, inclination. Pente f., inclinaison f.*

N— (Phys.) *Sich Inklination.*

N— (Topogr. u. Befest.) *Sich Hang.*

N—, **Gefälle** n., **Steigung** f. (Eisenb.) *Ascent, gradient, fall. Pente f., remonte m.*

N— einer Dachfläche, eines Abhanges etc. (Bauk.) *Inclination, slope, descent. Inclinaison f., pente f.*

N— von Flözen, Gängen, Gebirgsschichten (Geol., Bergb.) *Sich Einfallen.*

N—f., Fall m. der Helling (Schiffb.) *Inclination of the building ship. Inclinaison f. de la cale de construction.*

N— des Hobeisens zu der Hobelsohle (Techn.) *Pitch. Inclinaison f.*

N—, **Senkung** f. der Maschine zu den Schienen (Eisenb.) *Pitching. Plogement m.*

N— der Muldenlinie (Bergb.) *Hade of the basonic axis of a sharp folded seam. Ennuyage m.*

N— der Rast eines Ofens (Met.) *Slope of the boshes. Inclinaison f. des étalages.*

N— des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln (Met.) *Propensity of pig-iron to be converted into steel. Propension f. acièreuse.*

N— der Schienen (Eisenb.) *Inclination of the rails. Écartement m., inclinaison f. des rails.*

N— eines Weges, Berges etc. *Descent. Descente f., (pente f.) d'un chemin, — d'une montagne etc.*

Neigungs...—lot n. (Phys.) *Sich Einfallslot.*

N—messer m., **Klinometer** m. *Clinometer, batter-level. Clinomètre.*

N—nadel f. (Phys.) *Sich Inklinationsnadel.*

N—winkel m. *Angle of inclination. Secteur m. d'inclinaison.*

N—zeiger m. (Eisenb.) *Gradient-post, indicator of gradient. Indicateur m. de déclivité.*

Nenner m. eines Bruchs (Arithm.) *Denominator. Dénominateur m. d'une fraction.*

Neocoma f. (Geol.) *Neocomian. Série f. néocomienne.*

Neolde f., **Spinnlinie** f. (Mech.) *Sich Spirale, archimedische.*

Neoldenrad n. (Masch.) *Heart, heart-wheel. Cœur m., roue f. en cœur, noix f. exentrique en forme de cœur, exentrique m. en cœur, courbe f. de Vaucanson.*

Neolith m., eine Art Serpentin (Miner.) *Neolite. Néolite f.*

Neotyp m. (Miner.) *Neotype. Néotype m.*

Neozoisch adj., **n—e Gruppe** (Geol.) *Neozoic group. Groupe m. néozoïque.*

Nephelin m., **Elkolith** m., **Davyn** m., **Fettstein** m. (Miner.) *Nepheline, elcolite. Néphéline f., elcolithe f., pierre f. grasse.*

Nephelinit m., **Nephelinfels** m. *Nephelinite. Néphélinite f.*

Nephrit m., **Beilstein** m. (Miner.) *Nephrite. Néphrite f., jade m.*

Nervenstrom m. (Elektr.) *Nervous current. Courant m. des nerfs.*

Nessel m., **Schirting** m., **Futterkattun** m., **Hemdenkattun** m. (Web.) *Shirting. Shirting m.*

N—f. (Bot.) *Nettle. Ortie f.*

Nest n. eines Minerals (Bergb.) *Group of ore. Nid m. d'un mineral.*

Nestelverzierung f. (Bauk., Orn.) *Strap-work. Lacet m.*

Nesterweise adv. (von Mineralien gesagt) (Bergb.) *By groups. Par nids.*

Nettogewicht n. (Handl.) *Net weight, net weight, suttie weight. Poids m. net.*

Netz n., **Fischernetz** n. (Fisch.) *Net, fishing-net. Filet m., rôtis m.*

Baumschleppn—, **Kurr** f. *Beam-trawl. Chalut m., traillé f.*

Reuteln—. *Purse-net, landing-net. Havenau m., haveut m. boudoux.*

Bugspritzn— (Schiffb.) *Bowsprit-netting. Filet m. de beaupré.*

Einschlussn—. *Surrounding- or enclosing-net. Rets m. d'enceinte.*

Engmaschiges N—. *Straight meshed net. Palliole f.*

Entern— (Schiffb.) *Sich unter E.*

Grundn—, **Grundschleppn—**. *Trawl. Drague f., rets m. de fond.*

Klüberbaumn— (Schiffb.) *Jib-boom net. Filet m. du bâton de foc.*

Sackn—. *Bag-net. Rets m. à sac.*

Schleppn— der Naturforscher. *Dredge. Drague f.*

Spilttern— (Schiffb.) *Splinter-netting. Filet m. de combat.*

Standn—, **Stelln—**. *Anchored net, fixed net. Filet m. ou rets m. sédentaire.*

Dreimaschiges Standn—. *Trammel. Trammel m., trémail m.*

Torpedoschutzn— (Schiffb.) *Torpedo-netting. Filet m. contre les torpilles.*

Treibn—. *Drift-net. Filet m. traînant.*

Wurfn—. *Sweep-net, casting-net. Épervier m., rersaut m.*

Zugn—. *Sean, sein, seine-net. Seine f., tressun m.*

N— einer Aufmessung (Feldm.) *Skeleton, canvass (of a survey). Réseau m., canevas m. (d'une levée).*

Trigonometrisches N—. *Trigonometrical survey, triangulation-canvass. Canevas m. trigonométrique, triangulation f.*

N—nadel f. *Netting-needle. Navette f.*

N—ornament n. *Sich Netzwerk.*

Netzpinfel m., **Anfasser m.**, **Ansetzer m.**, **Quast m.** (Maur.) *Mason's broom, brush, mason's brush.* Balai m.
N-punkt m., **Richtpunkt m.**, **Fixpunkt m.** (Feldm.) *Station.* Point m. de repère (du canevas).
N-riegel m., **Schussriegel m.** (Zimm.) *Pullock, pullog.* Boulon m., traverse f. d'échafaudage.
N-verband m. (*Opus reticulatum*) (Bauw.) *Diamond-work, net-masonry, reticulated work, reticulated bond.* Maçonnerie f. maillée, -en échiquier ou réticulé, ouvrage m. réticulé.
N-werk n., **N-ornament n.** (Bauk. Orn.) *Net-work, mat-work.* Entrelacs m., nattes f. pl., treillis m.
Netzen v. a. eine Mauer (Maur.) *To soak a wall.* Abreuver un mur.
Neu...-bau m. *New building.* Nouvelle construction f.
N-blau n., **Waschblau n.** (Wäsch) *Starch-blue.* Bleu m. de toilette.
N-gelb n. (Mal.) *Sich Massicot.*
N-messing n. (Met.) *Malleable brass.* Laiton m. malléable.
N-mond m. (Astron.) *Newmoon.* Nouvelle lune f.
N-silber n. (Met.) *Sich Argentan.*
Neunneck n., **Neunseit n.** (Geom.) *Enneagon, nonagon, nine-sided figure.* Ennéagone m.
Neutrale f., **neutrale Linie f.** (Elektr.) *Neutral line.* Ligne f. neutre.
Neutralfett n. (Chem.) *Neutral fat.* Corps m. gras neutre.
Neuvliederblau n., **Bremerblau** (Mal.) *Blue verditer, blue ashes pl.* Cendres f. pl. bleues (artificielles), bleu m. de Brême.
Nicht n., **graues** (Met.) *Sich Zinkofenbruch.*
N - abfallen! (Comm., Schiff.) *Don't fall off!* N'arrivez pas!
N - aufluten! *Don't bring her to the wind!* Ne venez pas au vent! Pas au vent!
N - bettein! *Don't hug so close!* Ne chicaniez pas le vent!
N - gieren! *Don't yaw the ship!* Ne faites pas tant d'embarquées!
N - höher! *No higher! No nearer!* Ne serrez pas le vent! Pas plus au vent!
N - niedriger! *Nothing off!* N'arrivez plus!
N - elektrolyte m. (Elektr.) *Non-electrolyte substance.* Corps m. non décomposable par l'électricité.
N-flüchtig adj. (Chem. etc.) *Non-volatile.* Non-volatil.
N-hämmerbar adj. (Met.) *Immalleable.* Non-malléable.
N-leiter m. der Elektrizität (Phys.) *Non-conductor.* Non-conducteur m.
N-metall n., **nichtmetallisches Element n.** (Chem.) *Non-metallic element, metalloid.* Élément m. non-métallique.
N-prüfzahl f., **zusammengesetzte Zahl f.** (Arithm.) *Composite number.* Nombre m. composé.
Nichts n., **weisses.** *Sich Zinkblumen.*
Nickel m. n. (Chem.) *Nickel.* Nickel m.
N-antimonerglanz m., **N-spiessglauzerz n.**, **N-glanz m.**, **Ullmannit m.** (Miner.) *Nickeliferous grey antimony, ullmannite.* Nickel m. antimonisé sulfuré.
N-arsenikerglanz m., **Nickelerglanz m.**, **Gersdorffit m.** (Miner.) *Nickel-glance, arsenical nickel-ore.* Nickel m. arsenio sulfuré, disomose f.

Nickelblende f. (Miner.) *Sich Haarkies.*
N-blüte f. (arseniksaures Nickel) (Miner.) *Nickel-green, arseniate of nickel, annabergite.* Nickel m. arseniaté.
N-glanz m. *Sich Nickelantimonerglanz* (Ullmannit) und *Nickelarsenikerglanz* (Gersdorffit).
N-gymnit m. (Miner.) *Nickel-gymnite.* Nickel-gymnite f.
N-kies n., **Schwefeln - m.**, **Millerit m.** (Miner.) *Sulphide of nickel, nickel-pyrites, millerite.* Nickel m. sulfuré.
N-kupfer n. (Legierung von Nickel und Kupfer) (Met.) *Nickel-copper.* Alliage m. de nickel et de cuivre. *Vergl. Kupfernickel.*
N-ocker m. (Miner.) *Nickel-green, nickel-ochre.* Nickel-ore m., nickel m. arseniaté. *Sich Nickelblüte.*
N-oxyd n. *Oxide of nickel.* Oxyde m. de nickel.
N-schwamm m. (Met.) *Spongy nickel.* Nickel m. en éponge.
N-smaragd m. (wasserhaltiges kohlen-saures Nickel), **Zaratit m.** (Miner.) *Emerald-nickel.* Émeraude f. de nickel.
N-speise f. (Met.) *Nickel-speiss.* Speiss m. de nickel.
N-spiessglanz m. *Sich Nickelantimonerglanz.*
N-stahl m., **Meteorstahl m.** (Met.) *Nickeliferous steel, nickel-steel.* Acier m. de nickel ou à nickel.
N-stein m. (Met.) *Nickel-metal.* Matte f. de nickel.
Nickeln m. (Miner.) *Sich Rotnickelkies.*
Nicken n., **Galoppieren n.** der Lokomotive (das Schwanen von vorn nach hinten) (Eisenb.) *Oer-balanceing.* Balancement m. de l'avant à l'arrière, galop m. d'une locomotive.
Nieder...-blasen, ausblasen v. a., einen Ofen (Met.) *Sich Ausblasen.*
N-blasen n., **Ausblasen n.** eines Ofens (Met.) *Blowing-down, blowing-out of a furnace.* Mise f. hors feu.
N-bordschiff n. (Schiffb.) *Vessel with low free-board.* Navire m. bas de bord.
N-brechen v. a., ein Gebäude (Bauw.) *To pull down, to demolish a building.* Démolir, descendre un bâtiment etc.
N-bringen, abtaufen v. a. einen Schlacht, ein Geseuk, eine einfallende Strecke (Bergb.) *To sink.* Foucer, avaler.
N-bucht f. der Balken, Hölzer (Schiffb.) *Round-down.* Bouge m. vertical avec le dos en bas.
N-druck m. (Dampf.) *Low-pressure.* Basse pression f.
N-druckdampf m. (Dampf.) *Low-pressure steam.* Vapeur f. à basse pression.
N-druckkessel m. (Dampf.) *Low-pressure boiler.* Chaudière f. à basse pression.
N-fall m. (Bergb.) *Sich Verwerfung f.* in die Tiefe.
N-fallen v. n. in einer Flüssigkeit (Chem.) *To be deposited, to be precipitated, to settle down, to separate, to precipitate, to fall (down) to the bottom, to settle.* Se déposer, être déposé.
N-gang m. in den Graben (Befest.) *Descent into the ditch.* Descente f. de fosse.

- Nieder...-gang** *m.*, **N--gangsluk** *n.* (Schiffb.) *Hatchway*. *Écoute f.*
- N--gehen lassen** *v. a.* (den Bruch), **ein--stürzen** (Bergb.) *To fall in, to cause (the roof of a mine) to fall down.* Ébouler, faire ébouler les débris.
- N--gehen** *n.* der Gichten im Hochofen (Met.) *Sich* Niedersinken.
- N--gehen** *v. n.*, **brechen** des Hangenden (Bergb.) *To subside.* Crouler.
- N--hauen** *n.* (Bergb.) *Driving a gallery to the hade of seam.* Descente *f.*
- N--holer** *m.* der Stagsiegel (Seew.) *Down-haul.* Halo-bas *m.*, cale bas *m.*, carguebas *m.*
- N--lage** *f.* für Waren, **Warenlager** *n.* (Handl.) *Depot, magazine, agency, warehouse, storehouse, staple-house.* Dépôt *m.*, entrepôt *m.*, magasin *m.* Vergl. Emporium.
- N--lagegebäude** *n.*, **Speichergebäude** *n.* (Wasserb.) *Dock, warehouse.* Magasin *m.* général, entrepôt *m.*
- N--lassen** *v. a.* eine Stänge etc. (Seew.) *To strike a top-mast.* Caler un mât de hune etc.
- N--lassen** *v. a.*, die Schütze, **die Mühle stellen** *v. a.* *To lower the hatch.* Baisser la pale.
- N--reißen** *v. a.*, ein Gebäude (Bauw.) *To dismount, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment
- N--schlag** *m.*, **Präcipitat** *n.* (Chem.) *Precipitate, precipitation.* Précipité *m.*
- N--schlag** *m.*, **elektrolytischer** (Met.) *Electrolytic precipitation.* Précipité *m.* électrolytique.
- N--schlag** *m.*, **galvanischer** (Met.) *Electrodeposi.* (Précipité *m.* galvanique.)
- N--schlag** *m.*, **käsiger.** Curds. Caillé *m.*
- N--schlag** *m.*, **pulverförmiger.** *Pulverulent precipitation.* Précipité *m.* pulvérulent.
- N--schlag** *m.*, **jährlicher, Regenmenge** *f.* (Wasserb., Meteor.) *Quantity of rain that falls annually in any one place, rainfall.* Quantité *f.* de pluie annuelle.
- N--schlagsarbeit** *f.*, **N--schlagsbleiarbeit** *f.* (Met.) *Precipitation-process in lead-smelting.* Méthode *f.* de précipitation.
- N--schlagshöhe** *f.* (Wasserb., Meteor.) *Fall of rain (inches).* Hauteur *f.* de pluie.
- N--schlagsmittel** *n.*, **Fällungsmittel** *n.* (Chem.) *Precipitant, precipitating-substance.* Precipitant *m.* réactif *m.*
- N--schlagen** *v. a.* (Chem.) *To precipitate.* Précipiter.
- N--schlagung** *f.*, **N--schlagen** *n.* (Chem., Met.) *Precipitation.* Précipitation *f.*
- N--sinken** *n.* der Gichten eines Hochofens (Met.) *Descent of the charge or burden.* Descente *f.* des charges.
- N--stürzen** *v. a.* (Bergb.) *Sich* Abstürzen.
- N--thor** *n.*, **Ebbethor** *n.*, **Unterthor** *n.* einer Schleuse (Wasserb.) *Tail-gate, aft-gate.* Porte *f.* d'aval, porte *f.* de mouille.
- N--treiben** *v. n.*, einen Fluss herab (Schiffb.) *To drop down, to drive down a river.* Descendre une rivière.
- N--wall** *m.* (Befest.) *Fausse-braye.* Fausso-braie *f.* **Vorgeschobener** *N--wall* *m.* *Detached fausse-braye.* Fausse-braye *f.* détachée.
- N--wasser** *n.*, **niedriger Wasserstand** *m.* (Flussb.) *Low water.* Basse eau *f.*, étiage *m.*
- Niederung** *f.*, **ebene** (Bauw.) *Waste low ground.* Terre-plain *m.*
- Niedriger gelegen sein** (bei Vermessungen und Höhenbestimmungen). *To be lower.* Être en contre-bas d'un point.
- N--machen, erniedrigen** *v. a.* (Bauw.) *To lower.* Abaisser (un mur etc.).
- N--Ofen** *m.* (Met.) *Small furnace.* Foyer *m.*
- Niedrigwasser** *n.*, **Tiefwasser** *n.* *Low water.* Basse-mer *f.*
- Niellieren** *v. a.* (Goldschm.) *To inlay with black enamel, to work in niello.* Nieller.
- Niello** *n.*, **schwarz ausgefüllte Gravierung** *f.* (Grav.) *Niello-engraving.* Niellure *f.*
- Niere** *f.* (Bergb., Miner.) *Nodule, spheroidal concretion.* Rognon *m.*, globule *m.* oblong.
- N--pl. von Kalkmergelstein** (Geol.) *Spheroidal concretions of marl, cement-stone (sceptaria pl., ludi pl. Helmontii).* Dés *m.* pl. de Van-Helmont, marne *f.* sphéroïdale cloisonnée.
- Niet** *n.* (Techn.) *Rivet.* Rivet *m.* Vergl. Dorn 9.
- N-- und nagelfest** *adj.* (Bauw.) *Clinched and riveted, (fixtures pl.).* Tenant à fer et à clou
- Versenktes N--** (Techn.) *Countersunk rivet, flush rivet.* Rivet *m.* noyé, rivet *m.* à tête perdue ou à tête fraisée.
- N--anordnung** *f.* (Brückenb.) *Chain riveting, placing of rivets in zigzag-riveting.* Disposition *f.* des rivets en carré, — en échiquier.
- N--bank** *f.* (Uhrm.) *Sich* Nietstöckchen
- N--blech** *n.*, **Schraubenmutterblech** *n.*, **Unterlagscheibef.** *Rivet-plate, burr.* Contre-rivure *f.*, rosette *f.*
- N--bolzen** *n.* *Sich* Klinkbolzen.
- N--distanz** *f.*, **N--entfernung** *f.* *Pitch of rivets.* Espacement *m.* des rivets.
- N--einteilung** *f.* *Arrangement of rivets.* Distribution *f.* des rivets.
- N--entfernung** *f.*, **N--abstand** *m.* (Brückenb.) *Distance of rivets.* Espacement *m.* des rivets.
- N--esse** *f.*, **N--feuer** *m.* *Rivet-hearth.* Four *m.* à rivets.
- N--fest** *adj.* *Sich* unter Niet.
- N--fuge** *f.* (Brückenb.) *Joint.* Joint *m.*
- N--hammer** *m.* (Techn.) *Riveting-hammer.* Marteau *m.* à river, rivoir *m.*
- N--kloben** *m.*, **Vorhalter** *m.* (Techn., Schloss) *Holding-up tool, dolly.* Mandrin *m.* d'abattage, appuieur *m.*
- N--kluppe** *f.*, **N--klöbchen** *n.* (zum Festhalten kleiner Niete) (Techn.) *Riveting-clamp.* Mordache *f.* à river, presse *f.* pour river.
- N--kolonne** *f.* (Schiffb., Brückenb.) *Set of rivets.* Équipage *m.* de riveurs.
- N--kopf** *m.* *Rivet-head.* Tête *f.* d'un rivet
- N--loch** *n.* *Rivet-hole.* Trou *m.* du rivet
- N--maschine** *f.*, **N--presse** *f.* (Techn.) *Riveting-machine.* Machine *f.* à river.
- N--melssel** *m.* *Sich* Nietpauze.
- N--nagel** *m.* (Schloss.) *Rivet.* Clou *m.* rivé, rivet *m.*
- N--platte** *f.* *Sich* Nietstöckchen.
- N--presse** *f.* *Sich* Nietmaschine.
- N--punze** *f.*, **N--melssel** *m.* (Schloss. etc.) *Riveting-punch.* Poinçon *m.* à river.
- N--reihe** *f.* (Brückenb.) *Row of rivets.* File *f.* de rivets, ligne *f.* de rivets, rang *m.* de rivets
- N--schaft** *m.* *Shaft of a rivet, rivet-shank.* Tige *f.*, corps *m.* du rivet.
- N--stempel** *m.*, **N--pfasse** *m.* (Schmied, Klempn.) *Riveting-set, nap, rivet-stamp.* Chasse-rivet *m.*, bonterolle *f.* à rivet.

Niet ... — **stempel** m. des Kesselschmieds. *Riveting-set, settler*. Chasse-rivet m.
N-stempel m. (für grössere Niete) (Schloss. etc.) *Holding-up hammer*. Abatage m., mandrin m. d'abatage.
N-stöckchen n., **N-bank** f., **N-platte** f. (Uhrm.) *Riveting-stock*. Outil m. à trous, banc m. à river.
N-zange f. *Riveting-tongue*. Pince f. pour présenter les rivets.
Nieten, **vernieten** v. a. (Techu.) *To rivet*. River.
Kalt n. — v. a. *To clinch*. River à froid.
Einen Bolzen vernieten, umnieten v. a. (Bauw.) *To clinch a bolt*. River un bonlon.
N- n., Vernieten n. (Thätigkeit des Nieten) (Techn.) *Riveting, rivetting*. Rivure f., rivetage f.
N-zieher m., **Anzug** (m.) (Techu.) *Riveting-set*. Bouterolle f. à rivet.
Nieter m., **Niederschläger** m. *Rivetter, riveler*. Rivour m.
Nietung f., **Nietnaht** f. (Brückenb.) *Riveting, riveted joint*. Rivure f.
N- mit einschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in single shear*. Rivure f. par des rivets à une section de cisaillement.
N- mit doppelschnittigen Nieten. *Riveting by rivets in double shear*. Rivure f. par des rivets à deux sections de cisaillement.
Einfache —, **doppelte** —, **dreifache** N—. *Single* —, *double* —, *treble riveting*. Rivure f. simple, — double, — à deux rangs, — à trois rangs.
Flachkopf n. —. *Pan-riveting*. Rivure f. à tête plate.
Kettenn —. *Chain-riveting*. Rivure f. rectangulaire ou en carré.
Schellkopf n. —. *Snap riveting*. Rivure f. bombée ou bouterollée.
Spitzkopf n. —. *Conical or hammer-point riveting*. Rivure f. conique, rivure f. à point de diamant.
Wasserdichte N—. *Watertight riveting*. Rivetage m. étanche.
Zickzack n. —. *Zigzag riveting*. Rivure f. en échiquier, r— en zigzag.
Nigrite f. (Isoliermittel aus 2 T. Ozokerit und 1 T. Kautschuk) (Elektr.) *Nigrite*. Nigrite f.
Nigrin m. (Miner.) Eine Varietät von Rutil.
Nikotin n. (Chem.) *Nicotine*. Nicotine f.
Nikotiesel m. (Miner.) *Sich unter Kiesel*.
Niobit m. (Miner.) *Niobite*. Niobite f.
Nipp ... — **ebbe** f. (Hydr.) *Low-water neaps*. Bassomer f. de morte eau ordinaire.
N-flut f., **totes Wasser** n., **N-gezelt** f. (schwächste Flut nach dem ersten und letzten Mondviertel) (Hydr.) *Neap-tide, slack water, dead water*. Marée f. des quadratures, petite marée, morte eau, eau bâtarde.
Nische f., **Halbkuppel** f., **runde Bilderblende** f. *Niche*. Niche f.
Angebante grosse N—. *Exedra, exhedra*. Exèdre f., exèdre f.
Viereckige N—, **Blendbogen** m., **Bogenblende** f. *Blind, shallow arch*. Fausse arcade f., renforcement m. cintré, niche f. plate.
Vom Boden aufsteigende N—. *Niche rising from the ground*. Niche f. à cru.
Nischengewölbe n., **Muldengewölbe** n., **Halbkuppel** f., **Chorgewölbe** n. *Niche-vaulting*. Voûte f. en niche.

Nitrat n., **schwefelsaures Salz** n. (Chem.) *Nitrate*. Nitrate m.
Nitratin n. *Sich Natron, salpetersaures*.
Nitrit n., **salpetrigsaures Salz** n. (Chem.) *Nitrite, azotite*. Azotito m.
Nitro ... — **benzin** n., **Nitrobenzol** n., **Mirbanöl** n., **künstliches Bittermandelöl** n. (Chem., Parf.) *Nitrobenzol, nitrobenzene, mirbane-oil*. Nitro-beuzole f., nitro-benzine f., essence f. de mirbane, essence f. d'amandes amères artificielle.
N-calcit m., **Kalksalpeter** m. (Miner.) *Nitrate of lime*. Nitrate m. de chaux, chaux f. nitraté.
N-cellulose f. (Chem.) *Nitro-cellulose*. Nitro-cellulose f.
N-glycerin n., **Glonoin** n., **Nobel's Sprengöl** n., **Nitrolemm** n. (Chem., Bergb.) *Nitroglycerine, glonoine, nitrolemm*. Nitroglycérine f.
N-magnesit m., **Magnesiassalpeter** m. (Miner.) *Nitrate of magnesia*. Nitrate m. de magnésie, magnésie f. nitraté.
Niveau n. (Bergb.) *Sich Sohle*.
N- (wagrechte Ebene und Linie) (Feldm., Bauk. etc.) *Level, horizontal plane or line*. Niveau m.
N- (Geol.) Level. Niveau m.
N-fläche f., Fläche, welche durch alle Punkte gleichen elektrischen Potentials geht (Elektr.) *Equipotential surface*. Surface f. de niveau, surface f. équipotentielle.
N-ständig adj.: niveauständige Stellung der Isolatoren (Tel.) *Opposite installation of isolators*. Installation f. de deux isolateurs au même niveau sur le poteau.
N-übergang m., **Wegübergang** m. im Niveau (Eisenb.) *Level-crossing*. Passage m. à niveau.
Rechtwinkliger N-übergang m. *Level-crossing in right angle*. Passage m. à droit.
Schräger N-übergang. *Level-crossing on the skew*. Passage m. à niveau oblique.
Nivellement n., **Nivellierung** f. (Feldm. u. Bauw.) *Levelling*. Nivellement m.
Nivellier ... — **fernrohr** n., **Nivellierinstrument** n. mit Fernrohr (Feldm.) *Telescope-level*. Niveau m. à lunette.
N-instrument n., **Abwägeninstrument** n. (Feldm. u. Bauw.) *Level, levelling-instrument*. Niveau m.
N-kreuz n., **T-förmiger Fluchtstab** m. (Eisenb. etc.) *Boning-rod*. Nivelette f., voyant m. porte-lanterne.
N-latte f. (Eisenb., Feldm.) *Levelling-staff*. Miro f., mire f. graduée.
N-latte f. zum Selbstablesen. *Levelling-staff*. Miro f. parlante.
N-latte f. zum Verschieben. *Sliding-staff*. Miro f. à coulisse.
N-massstab m. (Feldm.) *Levelling-rule*. Miro f. graduée.
N-scheibe f., **Tafel** f. einer Nivellierlatte (Feldm.) *Sliding-vane*. Voyant m., plaque f.
Nivellieren, **einebnen**, **wagrecht planieren** v. a. (Bauw.) *To level, to bring to the level*. Nivelier, égaliser, aplanir, mettre de niveau, mettre en niveau.
N-, abwägen, **abnivellieren** v. a. (Feldm., Bauw. etc.) *To level, to take the level*. Nivelier, mesurer avec le niveau, mesurer au niveau, prendre le niveau.

Nivellieren, **abwägen** v. a. (die Höhenlage von Grubenbauen) (Bergh.) *To level (the horizontal elevation of underground workings)*. Nivelier, dépouder (pour tracer des plans de mine).

Nivellierung f. *Sich Nivellement*.

Noberge m. pl. (Teil des Mansfelder Kupferschiefers). *Part of copper-schist*. *Partie f. de schiste cuivreux*.

Nock f. einer Gaffel, **Gaffelnock** f. (Schiffb.) *Gaffend, peak of a gaff*. *Pic m., bout m. de la corne*.

N — einer Raa, **Rann** — f. (Schiffb.) *Yard-arm, arm*. *Bout m. de vergue*.

N-blindsel n. *Earing, head-earring*. *Raban m. de pouture*.

N-gast m. (Seew.) *Yard-arm man*. *Gabier m. de bout de vergue*.

N-gording f. (Seew.) *Leech-line*. *Cargue-boulaine f.*

N-hörner n. pl., **N-ohren** n. pl. (Seew.) *Sieck Nocken*.

N-pferd n. an einer Raa (Seew.) *Horse of the yard-arm, flemish horse*. *Marche-pied m. de bout de vergue*.

N-takel n., **N-talje** f. *Yard-arm tackle*. *Palan m. de bout de vergue*.

N-takel n., **Aufholtakel** n. für's Löschen und Laden. *Guy-tackle*. *Palan m. de serpente*.

N-zeisig f. (Seew.) *Arm gasket*. *Raban m. de ferlage placé au bout d'une vergue*.

Nocken m., **Kurbelzapfen** m. (Masch.) *Crank-pin*. *Tourillon m., prisonnier m.*

N — n. pl., **Nockhörner** n. pl., **Nock-ohren** n. pl. eines Segels. *Upper cringles pl., head-earings pl.* *Empoitures f. pl.*

Nominal....-effekt m., **Solleffekt** m. (Masch.) *Nominal effect*. *Effet m. nominal*.

N-kraft f. (Mech.) *Nominal power*. *Puissance f. ou force f. nominale*.

Nonius m., **Vernier** m. eines Messinstrumentes (Astron., Feldm.) *Nonius, vernier*. *Nonius m., vernier m.*

Nonkombattanten m. pl. eines Truppenteils. *Non-combatants*. *Section f. hors rang*.

Nonne f., **Haken** m., **Hohlziegel** m., **Kehlziegel** m. (Dachd.) *Gutter-tile*. *Tuile f. creuse, tuile f. gouttière, chaudière f.*

N — (zur Anfertigung von Tiegeln) (Prob.) *Mould, crucible-mould*. *Vase m., matrice f.*

Nonpareille f. (Schriftgattung zwischen Kolonel und Perl) (Buchdr.) *Nonpareil*. *Nonpareille f., six m.*

Nontronit m. (Miner.) *Nontronite*. *Nontronite f.*

Nopp....-eisen n., **Noppzanglein** n., **Pfückelsen** n. (Tuchf.) *Burling-iron, pick-pinners pl.* *Epincette f., brucelles f. pl.*

N-maschine f. (Tuchf.) *Burling-machine*. *Époutisseuse f., épincetouse f. mécanique*.

N-rahmen m. (Tuchm.) *Sieck Beieserahmen*.

N-zange f., **Weberzange** f., **Klüppchen** n. (Web.) *Tweezer, weaver's tweezer, weaver's nippers pl.* *Pincette f. du tisserand*.

Noppen, **belesen** v. a. (Tuchf.) *To burl, to nap, to pinch, to pick, to cull cloth*. *Noper, énoneur, épincer, épinceler, épinceter, époutir, époutir, épluchir, pincetter*.

N — n., **Belesen** n. (Tuchf.) *Burling*. *Nopage m., épincage m., épincetage m., époutissage m., époutissage m.*

Noppen aus der Wäsche, *Burling after the scouring, second burling*. *Nopage m. en maigre ou en eau*.

Nopper m., **Nopperin** f. (Tuchf.) *Burler*. *Nopour m., -euse f., épinceur m., -euse f., époutisseur m., -euse f.*

Nord m., **Norden** m. (Astron.) *North*. *Nord m.*

N — (abgekürzt **N**) Kompassstrich (Schiffb.) *North (N)*. *Nord (N)*.

N — zu Ost (**NzO**). *North by East (NbE)*. *Nord quart Nord-Est (N¹/₄NE)*. (Int. *NzE*.)

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Ostn“ durch E bezeichnet.

Nord-Nord-Ost (NNO). *North-North-East (NNE)*. *Nord-Nord-Est (NNE)*. (Int. *NNE*.)

Nord-Ost zu Nord (NOzN). *North-East by North (NEbN)*. *Nord-Est quart Nord (NE¹/₄N)*. (Int. *NEzN*.)

Nord-Ost (NO). *North-East (NE)*. *Nord-Est (NE)*. (Int. *NE*.)

Nord-Ost zu Ost (NOzO). *North-East by East (NEbE)*. *Nord-Est quart Est (NE¹/₄E)*. (Int. *NEbE*.)

Ost-Nord-Ost (ONO). *East-North-East (ENE)*. *Est-Nord-Est (ENE)*. (Int. *ENE*.)

Ost zu Nord (OzN). *East by North (EbN)*. *Est quart Nord-Est (E¹/₄NE)*. (Int. *EzN*.)

N-breite f. (Geogr.) *North latitude*. *Latitude f. Nord*.

N-licht n. *Northern light, aurora borealis*. *Aurore f. boréale*.

N-lichtstrom m. (Elektr.) *Current produced by an aurora*. *Courant m. d'aurora boreale*.

N-ostering f., **östliche Missweisung** f. der Magnetnadel (Seew.) *East-variation*. *Déclinaison f. de l'aiguille du côté du nord-est, (l'aiguille à nord-est)*.

N-pol m. *North-pole*. *Pole m. boréal*.

N-see f. (Geogr.) *German sea, North sea*. *Mer f. d'Allemagne, mer f. du Nord*.

N-sterm m., **Polarsterm** m. (Astron.) *Polaris, lead-star, pole-star*. *Étoile f. polaire*.

N-westerling f., **westliche Missweisung** f. der Magnetnadel (Seew.) *West-variation*. *Déclinaison f. de l'aiguille aimantée du côté du nord-ouest, (l'aiguille nordouest)*.

Norder m., heftiger Wind aus Nord. *Norther, heavy gale from the north*. *Vent fort de la partie du nord, anordie f., trançontane*.

N-sonne f. (Seew.) *Nord-sun, midnight-sun*. *Soleil m. du nord*.

Nördlich adj. (Astron.) *Northern, to the north, northerly*. *Septentrional, boréal, au nord, du nord, arctique*.

Noria f., **Norie** f., **Elmerkunst** f., **Kasten-kunst** f., **Paternosterwerk** n. (Masch.) *Noria, chain-pump, chain of buckets*. *Noria f.*

Norm f. (kurzer Titel links unten auf der ersten Kolumne jedes Bogens) (Buchdr.) *Signature*. *Signature f. de titre*.

Normal adj.: **normaler Ofengang** m. (Met.) *Sieck Gang, guter*.

N-acceleration f. (Mech.) *Normal acceleration*. *Accélération f. normale*.

N-bohrer. *Sieck Originalbohrer*.

N-breite f. eines Flusses (Flussb.) *Normal breadth of a river*. *Largeur f. du profil amélioré d'une rivière*.

Normal... — **buchstabe** *m.*, das *n* (Buchdr.) *Standard-letter*. *n* moyenne *f.*
N-elektricität *f.* (Elektr.) *Electricity of clear weather*. *Electricité f. d'un tempserein*.
N-flüssigkeit *f.* (Prob.) *Sieh* Titrierflüssigkeit.
N-fuss *m.*, **geeichtes Fussmass** *n.* (Feldm. u. Techn.) *Standard foot*. *Pied m. étalonné*.
N-geschwindigkeit *f.*, **mittlere Geschwindigkeit** *f.* einer Maschine (Masch.) *Proper speed*. *Vitesse f. normale ou acquise*.
N-lösung *f.* (Prob.) *Sieh* Titrierflüssigkeit.
N-magnet *m.* (Jamin'scher Magnet) (Elektr.) *Normal magnet*. *Aimant m. normal de Jamin*.
N-mass *n.* *Standard measure*. *Étalon m.*
N-preis *m.* des Kupfers (Met.) *Standard price of copper*. *Prix m. normal, standard m.*
N-pulver *n.* (Kriegsw.) *Standard powder*. *Poudre f. type, poudre f. normale*.
N-spurmass *n.* (Eisenb.) *Standard-gauge*. *Gabarit m. normal*.
N-uhr *f.*, **elektrische** (Elektr.) *Regulating electric clock*. *Pendule f. régulatrice*.
N-versuchsprobe *f.* (beim Lötrohrblasen.) *Standard assay-sample*. (Échantillon *m.* normal.)
N-weingeist *m.* (Techn.) *Proof-spirit*. *Alcool m. preuve*.
N-zeichnung *f.* (Zeichn.) *Standard drawing*. *Dessin m. normal*.
Normale *f.*, **Einfallslois** *n.* (Geom.) *Normal, normal line*. *Normale f.*
Normann *m.* (Schiffb.) *Norman*. *Barre f. du vindas, normand m.*
Normzeile *f.* (Buchdr.) *Direction-line*. *Ligne f. de pied*.
Nosean *m.*, **Nosin** *m.*, **Spinellan** *m.* (Miner.) *Nosean*. *Spiniellane f.*, *nosine f.*, *nosiane f.*
Not *f.* (Seew.) *Distress*. *Détresse f.*
N-achsenhalter *m.* (Lok.) *Safety-guard*. *Plaque f. de garde de sûreté*.
N-anker *m.* (Seew.) *Spare-anchor*. *Ancre f. de la cale*.
N-auslass *m.* einer Kanalisation (Wasserb.) *Stormwater overflow, rain outlet*. *Bonde f. de pluie*.
N-balken *m.* (Zimm.) *Sieh* Kraftbalken.
N-brücke *f.* (Pont., Wasserb.) *Temporary bridge*. *Pont m. de circonstances, pont m. provisoire*.
N-bund *m.* der Leitungsdrahte (Tel.) *Temporary joint*. *Torsade f. provisoire*.
N-deichsel *f.* (Art.-Fahrz.) *Temporary pole*. *Faux-timon m.*
N-flagge *f.* (Schiff) *West, weif, flag with a waft —, west, — waif*. *Pavillon m. en herbe*.
N-floss *n.* (Pont.) *Temporary raft*. *Radeau m. de circonstances*.
N-gestell *n.* (beim Galerienbau in schlechtem Boden) (Minierk.) *Temporary frame, false frame*. *Faux-châssis m.*
N-gording *f.* (Seew.) *Spilling-line, slab-line*. *Fausse-cargue f.*, *égorgoir*.
N-hafen *m.*, **Zufluchts-hafen** *m.* (Wasserb., Seew.) *Harbour of refuge, port of distress*. *Port m. de refuge, bon port m. de relâche forcée*.
N-hebezeug *n.* (Bauw. etc.) *Temporary gin (made with spars)*, *sheers pl.* *Chèvre f. postiche*.
N-holz *n.*, **halbes Spindebrett** *n.* *Sieh* Dickbrett und Spindebrett.

Notkette *f.*, **Sicherheitskette** *f.*, **Reservekette** *f.* (Eisenb.) *Safety-chain, auxiliary chain, check-chain, side-chain*. *Chaîne f. de sûreté*.
N-laschung *f.*, **N-scherbe** *f.* (Seew., Zimm.) *Jury-scarf, preventer-scarf, sailor's scarf*. *Écharpe f. de fortune*.
N-mast *m.* (Seew.) *Jury-mast*. *Mât m. de fortune*.
N-rahmen *m.* (beim Schachtbau in schlechtem Boden) (Minierk.) *Temporary frame, false frame*. *Faux-cadre m.*
N-rudder *n.* (Schiffb.) *Jury-rudder, temporary rudder*. *Gouvernail m. de fortune*.
N-schott *n.* (Wasserb.) *Out-let*. *Épanchoir m. de digue*.
N-schuss *m.*, **N-signal** *n.* (Seew.) *Shot or signal of distress*. *Coup m. de détresse*.
N-signal *n.* (Eisenb.) *Danger-signal, danger-whistle, signal of distress*. *Signal m. de détresse*.
N-spake *f.* (Seew.) *Boatswain's handspike*. *Aspect m. du vindas, gros aspect*.
N-speiche *f.* (Art.-Fahrz.) *Fish*. *Faux-rais m.*
N-stall *m.* (zum Beschlagen böser Pferde). *Brake, travis, trave*. *Travail m. (pl. travaux)*.
N-stange *f.* (Tel.) *Temporary pole*. *Poteau m. provisoire*.
N-takelage *f.* (Schiffb.) *Jury-rigging*. *Gréement m. de fortune*.
N-talje *f.*, **N-takel** *n.* (Seew.) *Preventer-tackle*. *Palan m. de retenue, — de côté*.
Note *f.*, **Anmerkung** *f.* (Buchdr.) *Note*. *Note f.*
N- (Tonzeichen) (Mus., Buchdr. etc.) *Note*. *Note f.*
Noten ... — **buch** *n.* (Buchh.) *Music-book, note-book*. *Livre m. de musique*.
N-buchstabe *m.*, **Verweisungsbuchstabe** *m.*, **Spaltenbuchstabe** *m.* (Buchdr.) *Superior letter, reference, superior*. *Lettrine f. supérieure, renvoi m. de notes, supérieure f.*
N-druckerel *f.* (Buchdr.) *Music-printing office*. *Imprimerie f. de musique*.
N-druckpapier *n.* (Buchdr., Pap.) *Music-paper*. *Papier m. de musique*.
N-format *n.* (Buchdr.) *Music-size*. *Inquarto m. oblong*.
N-huten *f. pl.*, **N-zelle** *f.*, **N-system** *n.* (Mus.) *Staff*. *Portée f.*
N-schreiber *m.* *Copier of notes*. *Noteur m.*, *copiste m. de musique*.
N-stechen *n.* (Kupferst.) *Engraving of music*. *Gravure f. de la musique*.
N-stecher *m.* (Kupferst.) *Engraver of music*. *Graveur m. eu musique*.
Notizbuch *n.* (Feldm. u. Kriegsw.) *Sieh* Schreib-tafel.
Nubel *m.* eines Pontons (Pont.) *Sieh* Nase.
Null ... — **punkt** *m.* *Zero-point*. *Zéro m. d'une échelle graduée*.
N-spant *n.* (Schiffb.) *Sieh* Hauptspant.
N-strich *m.* (Buchdr.) *Zero-mark*. *Nullité f.*
N-zirkel *m.* *Bow-compasses*. *Compas m. à pompe*.
Numerieren *v. a.* (mit Zahlen bezeichnen) (Techn.) *To number, to mark with a number*. *Numeroter*.
Numerierung *f.* (Spinn.) *Numbering*. *Titrage m.*, *guindage m.*
Numerisch *adj.* (Arithm.) *Numeral*. *Numérique, numéral*.

Nummier *f.* (Art.) *Number*. Numéro *m.*, cannonier-servant *m.*

N — *f.*, **Lieferung** *f.*, **Hest** *n.* (Buchdr.) *Number, issue*. Numéro *m.*, livraison *f.*

N — **slagge** *f.* (Schiff.) *Numeral*. Pavillon *m.* numéroté.

N — **pfehl** *m.* (Eisenb., Feldm.) *Number-peg, stake marked with a number*. Pieu *m.* numéroté.

N — **schild** *n.* *Number-plate*. Plaque *f.* de numérotage.

N — **stein** *m.* (Eisenb.) *Number-stone*. Pierre *f.* numérotée.

Nummulitenkalk *m.* (Geol.) *Nummulitic limestone*. Chaux *f.* nummulitique.

Nuss *f.* im Gewehrschloss (Büchsenm.) *Tumbler, nut of a gun-lock*. Noix *f.* de platine.

N — **baumholz** *n.*, **N** — **holz** *n.* (das Holz von *Juglans regia*) (Tischl. etc.) *Nut-wood*. Noyer *m.*

Nordamerikanisches N — **baumholz**. Sieh Hickoryholz.

N — **deckel** *m.*, **Studel** *f.*, **Stuhl** *m.* am Gewehrschloss (Büchsenm.) *Bridle*. Bride *f.* de la noix.

N — **eisen** *n.* (Werkzeug, womit irgend welche Teile durch eine drehende Bewegung passend gemacht werden) (Büchsenm. etc.) *Grinder*. Rodoir *m.*

N — **gevier(t)e** *n.* (Büchsenm.) Sieh Gevierte.

N — **haken**. Sieh Nusskrappen.

N — **holz** *n.* Sieh Nussbaumholz.

N — **kohlen** *f. pl.*, **Würfelskohlen** *f. pl.* (Bergh.) *Nut-coal, nuts pl., rakings pl.* (Belgique:) gailletories *f. pl.*, petites gaillettes *f. pl.*, (Dép. de la Loire: grélassons *m. pl.* Vergl. Knörporkohle.

N — **krappen** *m.*, **N** — **haken** *m.*, (**Nussstengel** *m.* in Österreich) (Büchsenm.) *Hook on the tumbler*. Griffe *f.* de la noix.

N — **loch**. Sieh Nusswellenloch.

N — **öl** *n.* (von *Juglans regia*) (Buchdr. etc.) *Nut-oil, walnuts' oil*. Huile *f.* de noix.

N — **schale** *f.* (sehr kleines Boot oder Fahrzeug) (Seeu.) *Cockle-shell*. Coque *f.* de noix.

N — **schelfe** *f.* (äußere grüne Walnusschale) (Färb.) *Husk of walnut*. Brou *m.* de noix.

N — **schraube** *f.* am Gewehrschlosse (Büchsenm.) *Tumbler-pin*. Vis *f.* de noix, vis *f.* du carré, (clou *m.* de chien).

N — **schraubenloch** *n.* (in der Nuss des Gewehrschlusses) (Büchsenm.) *Tumbler-pin hole*. Trou *m.* de la noix.

N — **stempel** *m.*, **N** — **treiber** *m.* (Büchsenm.) *Nut-driver*. Chasse-noix *m.*

N — **stengel**. Sieh Nusskrappen.

N — **stift** *m.* der Nuss eines Gewehrschlusses (Büchsenm.) *Pivot*. Pivot *m.*

N — **welle** *f.* (Büchsenm.) Sieh Nusszapfen.

N — **wellenloch** *n.*, **N** — **loch** *n.*, **N** — **zapfenloch** *n.* (im Schlossbleche) (Büchsenm.) *Aale-hole*. Trou *m.* de l'arbre de la noix.

N — **zapfen** *m.*, **N** — **welle** *f.*, **Wellbaum** *m.* eines Gewehrschlusses (Büchsenm.) *Azle of the tumbler, tumbler-azle*. Arbre *m.* de la noix de platine.

Nüstergatt *n.* (Rinne an der Unterfläche der Bodenwrangen, durch welche das sich im Schiff sammelnde Wasser zu den Pumpen gelangen

kann) (Schiffb.) *Limber-hole*. Lumière *f.*, en-gaillière *f.*

Nut *f.*, **Nute** *f.*, **Furche** *f.* (Techn.) *Furrow, recess, channel, groove, rabbet*. Enrayure *f.*, rainure *f.*, logament *m.*

N — *f.* eines Gewehrs (Büchsenm.) Sieh Lager.

N — und **Feder**. *Groove and tongue*. Rainure *f.* et languette *f.*

N — **eisen** *n.* Sieh Nuthobeleisen.

N — **hobel** *m.* (Tischl., Zimm.) *Grooving-plane, plough-plane*. Rabot *m.* ou bouvet *m.* à rainure, bouvet *m.* femelle, bouvet *m.* à approfondir.

N — **hobel mit Stellung** (Tischl.) *Screw-plough, plough*. Bouvet *m.* brisé, bouvet *m.* de deux pièces.

N — **hobel mit verstellbarem Auflauf**. *Plough with moveable stop*. Bouvet *m.* à dégorger, — à approfondir.

N — und **Federhobel**, **voller Spundhobel** *m.* *Plough and tongue*. Bouvet *m.* à fourchement.

N — und **Spundhobel** *m. pl.* (Tischl.) *Match-planes pl.* Bouvets *m. pl.*

N — **hobeleisen** *n.*, **N** — **eisen** *n.* (Tischl.) *Plough-bit*. Fer *m.* du bouvet à rainures, — du bouvet femelle, — du bouvet à approfondir.

Starkes N — **hobeleisen**. *Plough-bit*. Fer *m.* du bouvet à approfondir renforcé.

N — **maschine** *f.* (Tischl., Zimm.) *Grooving-machine*. Machine *f.* à rainures.

N — **pfehl** *m.* einer Spundwand, **Spundpfehl** *m.* (Bauw.) *Grooved pile, plank-pile*. Palplanche *f.*

N — **stossmaschine** *f.*, **Stossmaschine** *f.* (zum Ausarbeiten von Nuten in Metall.) *Key-groove-engine, grooving-machine, paring-machine, slotting-machine*. Machine *f.* à mortaiser, raboteuse *f.* verticale.

Nutation *f.* (Astron.) *Nutation*. Nutation *f.*

Nute *f.*, **Keilnute** *f.* (Techn.) *Mortise, groove, slot*. Mortaise *f.*

Nuten *v. a.* (Techn.) *To groove, to groove and tongue together*. Rainer, assembler à rainures et languette.

Nuten ... — **elutellung** *f.* an der Treppe (Zimm.) *Disposition of the step-grooves*. Disposition *f.* des emmarchements.

N — **raspel** *f.*, **N** — **reisser** *m.* (Tischl.) *Ramp for widening grooves*. Rainasse *f.*

N — **reisser** *m.*, **Adernkratzer** *m.* (zur Herstellung der Furchen bei eingeleger Arbeit) (Tischl.) *Router-gade*. Trusquin *m.* à filet.

Nutz ... — **arbeit** *f.* (Mech.) *Useful work, effective work*. Travail *m.* utile.

N — **druck** *m.* (Dampf.) *Effective pressure*. Pression *f.* effective.

N — **effekt** *m.* des Dampfes (Dampf.) *Useful effect of the steam*. Travail *m.* utile de la vapeur.

N — **holz** *n.*, im Handel: **Stapelholz** *n.* *Store-timber, timber*. Bois *m.* de chantier, bois *m.* de construction ou de charpente.

N — **kraft** *f.* (Mech.) *Effective power*. Force *f.* effective.

N — **last** *f.* (Eisenb.) *Effective or real weight, paying-weight*. Poids *m.* effective, — absolu, charge *f.* utile.

N — **leistung** *f.* einer Maschine (Mech.) *Useful effect, duty*. Effet *m.* utile, travail *m.* utile.

N — **loser Effekt** *m.* Sieh Nebenleistung.

O.

Oben, in der Takelage (Seew.) *Aloft*. En-haut, dans la mâtüre f.

Nach o— schicken. *To send aloft*. Envoyer dans la mâtüre.

Oben...—bündel n., **Endbündel** m., **Kopfbündel** m. am Ende eines Wanttaus (Seew.) *End-seizing, upper seizing of a shroud*. Amarrage m. à plat des haubans.

O—last f. *Sich Oberlast*.

O—werk n., **Oberschiff** n., **totes Werk** n. (Teil des Schiffs über dem Wasser) (Schiffb.) *Upper work, dead-work*. *Oeuvre f. morte, encastillage m., accastillage m.*

Ober adj. *Upper, higher, superior*. Supérieur-e.

Obere Pyramide, der obere Kegel des Hochovens, oberhalb des Kohlensackes. *Superstructure of blast-furnace above the boshes*. Grande masse du fourneau, cheminée f. supérieure du haut-fourneau.

Ober...—arm m., **Obergestell** n. eines Stangeugebisses (Sattl.) *Top-check of a bit, upper end of a bit-check*. Haut m. de la branche.

O—bahnwärter m., **Bahnaufseher** m. (Eisenb.) *Overseer of the line, overlooker*. Garde-chef m.

O—balken m., **Ziehbalken** m. einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Head of a printing-press*. Sommer m. d'en haut (graud), sommer m. supérieur.

O—bau m., **Bahnoberbau** m. (Eisenb.) *Permanent way*. *Superstructure f., voie f. permanente*.

O—bau m., **eiserner**, einer Brücke (Eisenb.) *Iron superstructure of a bridge*. Tablier m. métallique d'un pont.

O—bau, **eiserner**, einer Eisenbahn. *Iron superstructure*. Voie f. permanente en fer.

O—bauarbeiter m. (Eisenb.) *Poseur m., ouvrier m. de la voie*.

O—baumaterial n. (Eisenb.) *Matériel m. de la voie*.

O—boden m., **O—platte** f. eines Knopfes (Knopf.) *Shell*. Coquille f.

O—boden m., **Stirnbrett** n. eines Blasebals (Techn.) *Top of double bellows, upper-board, top bellows-board*. Planchette f. de dessus.

O—bootsmann m. (Seew.) *Chief-boatman*. Premier maître de manœuvre.

O—bram n. (für alle Zusammensetzungen damit) *sich Royal*.

O—bund m., **O—ring** m., **Trichterbund** m., **Trichterring** m., **Trichterröhrchen** n. eines Gewehrs (Büchsenm.) *Upper-band*. Capucine f. d'en haut, embouchoir m.

O—dach n. eines Mansardendachs (Bauw.) *Flat roof, false roof, flat*. Faux-comble m.

O—deck n. (Schiffb.) *Upper-deck*. Pont m. supérieur, pont m. des gaillards. *Vergl. Verdeck* oberes.

O—decksbalken m. (Schiffb.) *Upper-deck beam*. Bau m. des gaillards.

Oberdecksbalkweger m. pl. (Schiffb.) *Upper-deck clamps*. Bauquières f. pl. du pont supérieur.

O—deckstringerplatte f. (Schiffb.) *Upper-deck stringer-plate*. Tôle-gouttière f. du pont supérieur.

O—drempe m. einer Schleuse (Wasserb.) *Head mitre-sill*. Busc m. d'amont.

O—eisen n. am Doppelhobel (Tischl.) *Sieh Klappe und Deckel* 10.

O—fach n., **O—gelese** n., **O—sprung** m. (Web.) *Upper-shed*. Pas m. d'en haut.

O—feuer n. (Met.) *Upper-heat*. Chaleur f. du gueulard.

O—feuerwerker m. (Art.) *Laboratory-sergeant, sergeant-major of artillery, (in some cases: mister - gunner)*. Sergeant-major m. artificier. *Vergl. Feuerwerker und Feuerwerksmeister*.

O—feuerwerkerschule f. (Art.) *School for laboratory-sergeants*. Ecole f. centrale de pyrotechnie militaire.

O—fläche f. (Techn., Bauw.) *Area, surface, superficies*. Aire f., surface f. plane, surface f.

O—fläche eines Körpers (Geom.) *Superficie, surface*. Superficie f., surface f.

Die glatte O—fläche eines Geschützrohrs. *Smooth surface*. Vif m.

O—flächenkondensation f., **trockene Kondensation** f. (Dampf.) *Surface-condensation*. Condensation f. à surface, — par surface.

O—flächenhärtung f., **Einsatzhärtung** f. (Met.) *Case-hardening, half-converting*. Trompe f. en paquet, — en coquille, — de la surface.

O—flache f., **O—form** f., **O—kasten** m. (Glass.) *Top-flask, top-box*. Contre-châssis m.

O—fries m. einer eingestomnten Thür (Tischl.) *Top-rail of a door-frame*. Traverse f. supérieure d'une porte encadrée.

O—fries m. und **Unterfries** m. einer Thür, **Hirnleiste** f. (Tischl.) *Cross-piers, cross-beating of a door-valve, wooden clamp*. Embouture f.

O—gährung f. (Brau) *Upper-fermentation, surface-fermentation*. Fermentation f. ordinaire.

O—gehäuse n. (Bank.) *Canopy on corbels*. Dais m.

O—gehäuse f. auf Kragsteinen. *Days, dais*. Dais m. sur consoles.

O—gehäuse f. einer Statue, **Bilderdach** n. *Canopy*. Dais m. de statue.

Flach aufliegendes O—, **Wimberg** m. *Flat canopy, tester*. Dais m. peu saillant.

O—gelese n. (Web.) *Sieh Oberfach*.

O—geschoss n. (Bauw.) *Upper-story*. Haute-œuvre f.

O—gesenk n., **O—teil** m. des Gesenks (Schloss., Nagelschm., Goldschm.) *Top-ewage*. Dussin m. d'une estampe ou étampe.

O—gesenk n., **O—stempel** m. (Schmied., Schloss., Met.) *Upper-die, orer-die*. Etampe f. supérieure.

Obergesims *n.*, **Kranzgesims** *n.* (Bauw.) *Cornice. Corniche f.*
O-gestell (Sattl.) *Sieh Oberarm.*
O-gestell eines Fuhrwerks (Fuhrw.) *Part of a carriage above the fore- and hind-carriage. Train m. de dessus.*
O-gestell *n.*, **Gestell** *n.*, **Gestellwand** *f.* einer Balancierdampfmaschine (Dampf.) *Jib frame, jib-stay. Châssis m. triangulaire d'une machine marine à balancier.*
O-gestell *n.* eines Hochofens (Met.) *Upper part of the hearth. Ouvrage m.*
O-gewicht *n.* (Schiffb.) *Top-hamper, top-weight. Poids m. des hauts.*
O-glas *n.* (die Glasplatte, welche sich beim Schleifen auf dem Bodenglase bewegt) (Spiegelf.) *Upper-plate, muller. Glace f. du moulin, glace f. supérieure.*
O-glied *n.* eines Gesimses (Bauw.) *Crown-moulding of a cornice. Surmoulure f. d'une corniche.*
O-gurt *m.* (Bauk.) *Sieh Gurtbogen.*
O-gurt *m.*, **obere Gurtung** *f.* eines Brückenträgers (Brückenh.) *Upper-boom, upper-chord, top flange. Semelle f. supérieure.*
O-gurt *m.* (Sattl.) *Wantey, wanty. Surfaix m.*
O-güterinspektor *m.* (Eisenb.) *Goods-superintendent Inspecteur m. en chef des marchandises.*
O-halb *adv. im Strom.* *Up-stream. En amont de . . .*
O-haupt *n.* einer Schleuse (Wasserb.) *Head-bay, head-crown, upper-chamber. Chambre f. d'amont, tête f. d'écuse, tête f. d'amont.*
O-heckbalken *m.* (Schiffb.) *Counter-transom, stern-transom. Barre f. au bout de l'étambot, barre f. d'écusson.*
O-hefe *f.* (Bierbr.) *Head-yeast. Levûre f. superficielle.*
O-hieb *m.*, **Kreuzhieb** *m.* einer Feile (Feilenh.) *Second course. Seconde taille f.*
O-ingénieur *m.* (Eisenb.) *Chief-engineer. Ingénieur m. en chef.*
O-irdisch *adj.* (oberirdische Leitung) (Tel.) *Aerial, overground, overland. Aérien, -ne.*
O-joch *n.* (Wasserb.) *Sieh Jochbock.*
O-kante *f.* der Bodenwangen und des Totholzes (Schiffb.) *Cutting down line. Encolure f. des varangues.*
O-kasten *m.* (Gießer.) *Sieh Oberflasche.*
O-kette *f.*, **Polkette** *f.*, **Sammetkette** *f.* (Web.) *Pile-warp, nap-warp. Poil m., chaîne f. de poil.*
O-kiel *m.*, **erster Loskiel** *m.* (Schiffb.) *Upper false-keel. Contre-quille f.*
O-körper *m.* eines Edelsteins (Juw.) *Upper part of a precious stone. Dessus m. d'une pierre précieuse.*
O-kreuzbrambrass *f.* (Schiffb.) *Mizen-royal brace. Bras m. de la perruche volante.*
O-kreuzbraumfall *n.* (Seew.) *Mizen-royal halliard. Drisse f. de la perruche volante.*
O-kreuzbraumstänge *f.* (Schiffb.) *Mizen-royal mast. Mât m. de perruche volante.*
O-labium *n.* (Orgelb.) *Wind-cutter, upper-lip. Biseau m. du tuyau à bouche de l'orgue. Vergl. Oberlippe.*
O-lafette *f.* (Art.) *Sliding-carriage. Affût m. monté sur chassis.*
O-lager *n.*, **Hauptlager** *n.*, **Haupt** *n.* eines Steins (Bauw.) *Upper cleaving-grain. Lit m. de dessus.*

Oberlänge *f.* einer Letter (Buchdr.) *Ascending part of a letter. Queue f. de dessus d'un caractère.*
O-last, Obenlast *f.* *Sieh Obergewicht.*
O-lastig *adj.* (Schiffb.) *Topheavy. Jaloux, -se.*
O-lech *m.* (Met.) *Upper-metal. Matte f. supérieure.*
O-leder *n.* eines Schubes (Schuhm.) *Upper-leather, vamp. Avant-pied m., empeigne f.*
O-leesegel *n.* (Seew.) *Topmast studding-sail. Bonnette f. du buniér.*
O-leespler *etc.* *Sieh Lees'egel.*
O-lejk *n.* eines Raasegels (Seew.) *Head-rope. Ralingue f. de tête.*
O-licht *n.*, **Deckenlicht** *n.*, **liegendes Fenster** *n.* (Bauw.) *(Full) sky-light, sky-light window. Hypothre m., jour m. à plomb, abat-jour m.*
O-licht *n.*, **hohes Seitenlicht** *n.* *Sky-light, high-light. Jour m. d'en haut.*
O-lichtfensterchen *n.*, **O-licht** *n.* über einer Thür. *Sky-light above a door. Fenê-trelle f.*
O-lichttärnchen *n.* *Sieh Laterne 2.*
O-lippe *f.* des Hahns eines Steinschlusses (Büchsenm.) *Upper-jaw, top. Mâchoire f. supérieure.*
O-lippe *f.*, **O-labium** *n.* einer Orgelpfeife (Orgelb.) *Upper-labium, upper-lip, wind-cutter. Lèvre f. supérieure.*
O-litze *f.* (zur Aufnahme der Kette am Zugstuhl) (Web.) *Sleeper. Maille f. d'en haut.*
O-litzen *f. pl.* am Gazegeschirr (die an dem halben Schaft befindlichen Litzen) (Web.) *Bows pl., dousps pl. Mailles f. pl. à culotte, demi-maillles f. pl.*
O-lootse *m.* (Seew.) *Pilot-master, head-pilot. Maître m. pilote.*
O-maat *m.* (Seew.) *Chief-mate. Second maître.*
O-maschinenmeister *m.* (Eisenb.) *Engineer of the locomotive department. Inspecteur m. du service des machines. Vergl. Maschinen-direktor.*
O-mantrose *m.* (Seew.) *Leading-seaman. Gabier m. breveté.*
O-meister *m.* (Seew.) *Sub-foreman. Maître m. principal.*
O-pfanne *f.* der Lafetten (Art.) *Sieh Schildpfandendeckel.*
O-pfanne *f.* einer Bohrmaschine. *Bridge. Chapiteau m.*
O-pfanne *f.* für die Thürangel (Schloss.) *Upper-frog of the hinge. Femelle f.*
O-pforte *f.* (Schiffart.) *Upper-port. Man-tolet m. supérieur.*
O-platte *f.* eines Knopfes (Knopfm.) *Shell. Coquille f. d'un bouton.*
O-riegel *m.* des Schleusenthores, **O-rahn** *m.*, **Rahnstück** *n.* (Wasserb.) *Top cross-piece. Traverse f. ou entretoise f. supérieure.*
O-riegel *m.* einer Fachwand (Zimm.) *Upper-transom. Troisième épart m.*
O-ring *m.* (Büchsenm.) *Sieh Oberbund.*
O-satz *m.* des Trommelsches (Feuerw.) *Top. Tambour m. de dessus.*
O-saum *m.* (einer Säule) (Bauk.) *Upper-ein-ture. Ceinture f. du haut.*
O-schacht *m.* des Hochofens (Met.) *Upper-shaft, chamber of a blast-furnace. Cuve f. vide m.*

Oberschaffner m., Zugführer m. (Eisenb.) *Upper-guard, chief guard. Conducteur m. chef de convoi, — chef de train.*

O-schenkel m. einer gestemmten Thür, eines Fensterfutters oder dgl. (Bauw.) *Top-rail. Traverse f. supérieure.*

O-schiff n. (Schiffb.) *Siehe Obenwerk.*

O-schlächting adj. *Siehe Wasserrad, ober-schlächtinges.*

O-schwelle f. eines Bocks etc., **Deckschwelle f., Kronschwelle f., Kronholz n., Joehträger m., Joehpfette f., Holm n., Hulben m., Holster m., Holbef.** (Wasserb., Zimm.) *Cap, capping, capping-piece, head-beam, ridge-piece, top-beam. Quille f., chape f., chapeau m., lisse f., traverse f., travon m.*

O-schwelle f. einer Fachwand, **Saumschwelle f.** (Zimm.) *Brest-sommer, bressummer, summer. Sommer m. Siehe auch Blattstück und Rahmen.*

O-sparren m. eines Mansardendaches (Bauw.) *Curb-rafter, kurb-rafter. Chevron m. du faux comble d'un toit brisé.*

O-spiegel m. einer Kartätschbüchse (Art.) *Siehe Bodenspiegel.*

O-sprung m. (Web.) *Siehe Oberfach.*

O-steiger m. (Bergb.) *Captain, mining-captain, overlooker, vieweur. Maître-mineur m.*

O-stempel m. (Schmied., Schloss.) *Upper-die, over-die. Etampo f. supérieure.*

O-steuermann m. (Seew.) *Chief mate, chief officer. Second lieutenant m. du navire, premier pilote m.*

O-stube f. (Bauw.) *Upper-room. Chambre f. haute.*

O-tell m. eines Edelsteins (Juw.) *Siehe Oberkörper.*

O-tell m. des Gesenks (Techn.) *Siehe Ober-gesenk.*

O-tell n. der Bockdecke einer Kutsche (Sattl.) *Siehe Sitzstück.*

O-thor n., Flutthor n., Vorderthor n. einer Schleuse (Wasserb.) *Head gate, flood-gate, water-gate, crown-gate. Porte f. d'amont, porte f. de tête.*

O-trempel m. einer Pforte (Schiffb.) *Upper port-rail. Sommer m.*

O-trieb m., Vordertrieb m., Deckel-träger m. des Pfannendeckels eines Stein-schlusses (Büchsenm.) *Heel, tail. Talon m., trousse f.*

O-tritt m., Tümmeler m. eines Webstuhls (Web.) *Couper. Bricoteau m., abricoteau m. de l'équipage d'un métier à tisser.*

O-ventil n. (Dampf.) *Top-valve. Soupape f. ou clapet m. de tête.*

O-wall m. (Schiffb.) *Siehe Luvküste.*

O-walse f. (Walzw.) *Top-roll. Cylindre f. supérieur.*

O-wardein m. (Münzw.) *Assay-master, chief werden. Essayeur m. en chef.*

O-wasser m. einer Schleuse (Wasserb.) *Upper-pond. Bief m. supérieur, — d'amont.*

O-weitschenkel m., Flügelweits f. eines Fensterflügels. *Top-rail of valve. Traverse f. supérieure d'un battant.*

O-wolle f. (Spinn.) *Siehe Rückenwolle.*

Objektiv n., Objektvlgas n. eines Fern-rohrs (Opt.) *Object-glass, objective. Verre m. objectif, objectif m.*

Oblong, länglich adj. (mehr lang als breit) (Geom.) *Oblong. Oblong, -gue.*

Obsidian m. (Petrogr.) *Obsidian. Obsidienne f.*

Obstwein m., Fruchtwein m. *Fruit-wine, (domestic wine). Vin m. de fruits. Vergl. Apfelwein, Birnwein, Stachelbeerwein.*

O- aus Spelerlingen. *Cider made from fruits of the sorb tree. Cormé m.*

Ocean ... -dünung f. (Hydrogr.) *Oceanic swell, swell of the ocean. Agitation f., houle f. de l'océan.*

O-welle f. *Oceanic wave. Vague f. de l'océan.*

Oehras m., Pottaschenfluss m., rohe Pottasche f. (Chem.) *Black salt, melted ashes pl. Salin m., cassoules f. pl., casottes f. pl.*

Oehsen ... -auge n. (eine Art Dachfenster) (Bauw.) *Bull's eye, ox-eye dormer-window. Lucarne f. à œil de bœuf.*

O-auge n. eines Mondglases (Glasm.) *Bull's eye, bullion, knob. Boudine f., œil m. de bœuf, noyau m. central.*

O-auge n. (Meteor.) *Ox-eye, weather-gall, arched squall. (Eil m. de bœuf.*

O-auge n., Seitenlicht n. (Schiffb.) *Side-light. Hublot m., ventouse f.*

O-horn n. (Gewölbe mit ungleich langen Widerlagern) (Bauw.) *Vaulting with one long and one short impost. Voûte f. en corne de bœuf.*

O-zunge f. *Siehe Plattziegel.*

O-zunge f., Stichelspaten m., Stecheisen n. (Minierk.) *Push-pick. Langue f. de bœuf.*

Ocker m., Ocher m. (Miner.) *Ochre. Ocre f., ochre f. (et m.), sanguin m. Siehe auch Gelberde. Gelber O-, gelber Elseno-, Berggelb n., ockeriger Gelbeisenstein m. Yellow ochre, yellow iron-ochre, yellow iron-ore, mountain-yellow. Ocre f. jaune, jaune m. de montagne, terre f. jaune, limonite m.*

Octaeder n. (Geom.) *Siehe Oktaeder.*

Odelon n. (Bauk.) *Siehe Lettner.*

Oese, Drahtöse, Kramme f. (Tel.) *Staple. Cavalier m.*

Oesfuss n. (Seew.) *Boat's scoop. Écoupe f., écoupe f., écoupee f. à main, sasse f.*

Oesgatt n. (Seew.) *Wellroom or waterway of a boat. Onset m., oussas m. d'une embarcation.*

Ofen m., Stubenofen m. (Bauw.) *Stove. Poêle m. Thönerer O-.* *Stove made of clay, stove made of tiles or bricks. Poêle m. de terre.*

Gusseiserner O-. *Cast-iron stove. Poêle m. de fonte.*

O- zum Backen von Brot etc. (Bäck.) *Oven. Four m.*

O- zum Brennen von Kalk etc. *Kiln. Four m. Vergl. Gipsöfen, Kalköfen, Ziegelöfen.*

O- mit ununterbrochenem Gang (Töpf.) *Perpetual kiln, running-kiln. Four m. continu.*

O-, tragbarer (Chem., Prob.) *Portable-air-furnace. Fourneau m. portatif.*

O-, Feuerung f. eines Dampfkessels (Dampf.) *Furnace of a boiler. Fourneau m.*

O-, Kajüte m. (Schiffb.) *Cabin-stove. Poêle f.*

O- zum Fritten der Materialien (Glasm.) *Arch, calcar. Arche f.*

O- (Met.) Furnace. *Fourneau m., four m.*

O- in Form eines Schachtofens. *Furnace. Fourneau m.*

- Ofen** in Form eines Flammofens. *Furnace*. Four m.
- O—** in Form eines Herdes. *Furnace, hearth*. Foyer m.
- O—** zur Erhitzung des Windes, Erzeugung von Coaks etc. *Oven*. Four m.
- O—** zum Rösten und Brennen. *Oven, kiln, calciner*. Four m.
- O— mit Anthrazit betrieben, Anthrazitofen** m. *Furnace supplied with anthracite*. Fourneau m. à l'anthracite.
- O— mit Gas geheizt, Gasofen** m. *Gas-furnace*. Four m. au gaz.
- O— mit geschlossener Brust.** *Furnace with closed breast or front*. Fourneau m. à poitrine fermée.
- O— mit offener Brust.** *Furnace with open breast or front*. Fourneau m. à poitrine ouverte.
- O— mit offener Gicht.** *Open-top furnace*.
- O— mit geschlossener Gicht.** *Closed-top furnace*.
- O—, liegender, Flammofen** (Met.) *Horizontal or reverberatory-furnace*. Four m. dormant.
- O—, niedriger.** *Small furnace*. Foyer m.
- O—, Siemens'scher** (Met.) *Siehe Regeneratortofen*.
- Angeblasener O—.** *Furnace in blast, blown-in furnace*. Fourneau m. en feu ou en activité.
- Ausgeblasener O—.** *Furnace out of blast*. Fourneau m. arrêté.
- Einen O— anheizen.** *To heat*. Mettre en feu.
- Einen O— beschlagen.** *To arm a furnace*. Armer un fourneau.
- Einen O— kühlen, führen.** *To slacken the fire*. Modérer le feu.
- Einen O— zu machen.** *To get ready a furnace*. Armer un fourneau.
- Einen O— in Betrieb setzen.** *To set to work*. Mettre en activité. Vergl. Anblasen, Ausblasen etc. einen Ofen.
- Der O— geht.** *The furnace works*. Le fourneau va ou marche.
- Der O— ist übersetzt.** *The furnace is over-charged*. Le fourneau est surchargé ou irrégulier.
- Den O— dämpfen.** *Siehe Dämpfen* 3.
- Ofen ...-ansätze** m. pl. (*Rückstände* m. pl.) (Met.) *Residues pl., remains*. Debris m. pl.
- O—arbeiter** m. *Furnace man*. Eufourneur m.
- O—auge** n. eines Augenofens (Met.) *Metal-plate, eye*. Event m. de fourneau. Vergl. Auge 13.
- O—bruch** m., **Gichtschwamm** m. *Tutia f.* (Met.) *Tutty, tutia, furnace-cadmia, furnace-calamine, spodium*. Cadmie f., calamine f. de fourneau, tutie f., (Belg.) kiess f., spode m.
- O—bruch** m. (in den Schmelzöfen für Blei- und Silbererze (Met.) *Metallic sood*.
- O—brust** f. (Met.) *Siehe Brust* 2.
- O—brust** f., **offene** (Met.) *Open breast of a furnace*. Poitrine f. ouverte d'un fourneau.
- O—coaks** m. (f.) (Met.) *Oven-coke*. Coke m. de fourneau.
- O—form** f. (Met.) *Tuyère*. Tuyère f. Vergl. Form 10.
- O—frischerei** f., **Puddeln** n., **Puddling-arbeit** f. (Met.) *Puddling*. Puddlage m.
- O—gabel** f., **Forke** f. (Met.) *Fork, furnace-fork*. Fourchette f. de fourneau.
- O—gang** m., **Gaug** m. (Met.) *Working, working-state or condition of a furnace*. Marche f., allure f. Vergl. Gang.
- Ofengeräte** n. pl., **Kamingeräte** n. pl. *Fire-irons pl., garniture f. de feu*.
- O—gewölbe** f. (Met.) *Arch of a furnace*. Arche f. d'un fourneau.
- O—gicht** f. (Met.) *Siehe Gicht*.
- O—hölle** f., **O—nische** f., **Hölle** f., **Helle** f. (Bauw.) *Chimney-corner*. Ruelle f.
- O—kegel** m., **O—pyramide** f. *Upper shell*. Tour m. d'un haut-fourneau.
- O—klappe** f. (im Rohre eines Zimmerofens) *Damper*. Clef f. d'un tuyau de poêle. Vergl. Klappe.
- O—koaks** m. (f.) (Met.) *Siehe Ofencoaks*.
- O—krücke** f. (Met. etc.) *Rake, stoker*. Four m. à feu, râble m.
- O—krücke** f. (Glasm.) *Glazier's straper*. Giratou m.
- O—loch** n. (Met.) *Furnace-hole*. Embrasure f. de fourneau.
- O—nische** f. *Siehe Ofenhölle*.
- O—pyramide** f. *Siehe Ofenkegel*.
- O—reise** f. (Met.) *Siehe Campagne*.
- O—sau** f., **Sau** f. (Met.) *Bear*. Loup m., renard m.
- O—schacht** m. (Met.) *Shaft of a furnace*. Cuve f. du fourneau, puits m., vide m.
- O—schieber** m., **Register** n. (Met.) *Damper*. Registre m. d'un fourneau. Vergl. Register.
- O—schirm** m., **Feuerschirm** m. in einem Zimmer. *Screen for a stove, fire-screen*. Ecran m.
- O—schliesstein** m., **Deckstein** m. (Met.) *Stopper, lid*. Bonchoir m. d'un fourneau.
- O—schur** f. (Met.) *Furnace-scrapings*.
- O—stock** m. (Met.) *Outer-casing, mantle, rough walling*. Manteau m.
- O—stock** m. *Ground-wall of a furnace*. Mur m. de base d'un fourneau.
- O—vercockung** f., **Vereoken** n. in Ofen (Met.) *Coking in closed ovens*. Carbonisation f. de la houille dans des formes.
- O—wisch** m., **Lochkehrer** m. (Bäck.) *Scovel, malkin*. Écouvillon m.
- O—ziegel** m. (Ziegel) *Fire-brick, kiln-brick*. Brique f. refractaire, brique f. blanche. Vergl. Ziegel, feuerbeständiger.
- O—ziegel** m., **Kanalziegel** m. *Thin brick, channel brick*. Chantignolle f., brique f. mince, demi-brique f.
- Offen, frei** adj. (Terrainbezeichnung). *Open, unclosed*. Ouvert, -e, découvert, -e.
- O—** (von einer Rhede gesagt) (Seew.) *Open*. Foraine, ouverte.
- O—haben, o—schen** v. a., z. B. die Einsegelung in einen Hafen (Schiff) *To have open, to be open with (the entrance to a port)*. Ein- und l'ouvert (d'un port).
- O—halten** z. B. eine Aussegelung (Schiff) *To keep open*. Tenir à l'ouvert.
- Offene Form** f. der Herde. *Open sand-mould*. Moule m. découvert.
- O—Form** f. *Open tray*. Tuyère f. ouverte.
- Offenes Boot** n. oder **Fahrzeug** n. (Seew.) *Open boat or vessel*. Bâtiment m. non couvert.
- Offensivkraft** f. des Schießpulvers (Art. u. Büchseum.) *Explosive strength*. Effet m. brisant.
- Offerte** f., **Lieferungsangebot** n. (Eisenb.) *Tender*. Submission f.
- O—einreichen.** *Siehe Submissionsofferte*.

Offizier...-gepäckwagen *m.* (Kriegsw.) *Officer's baggage-wagon.* Caisson *m.* de bataillon
O—shoot *n.* (Seew.) *Wardroom-boat.* Canot *m.* major.
O—abursche *m.* (Mil.) *Officers' servant.* Domestique d'officier, ordonnance des officiers.
O—skammer *f.* (Schiffb.) *Officer's cabin, officer's state-room.* Cabine d'officier.
O—spantry *f.* (Schiffb.) *Officers' pantry.* Office *m.* des officiers.
O—spelszelt *n.*, **O—messzelt** *n.* *Officers' mess-tent, mess-tent.* Marquise *f.* destinée aux repas des officiers.
O—tisch *m.* *Mess, officers' mess.* Menage *m.*, table *f.* des officiers.
Offizin *f.*, **Druckerel** *f.* (Buchdr.) *Printing-office.* Imprimerie *f.*
Offnen *v. a.*, den Durchlass (Pont.) *To open the raft.* Ouvrir la portière.
O— *v. a.*, einen Stromkreis **O—** (Elektr.) *To open a circuit.* Ouvrir un circuit.
O— *v. a.*, ein Schloss mit dem Dietrich. *To pick a lock.* Crocheter une serrure.
O—, wolfen *v. a.* die Wolle (Spinn.) *To open.* Ouvrir.
Offner *m.* der Baumwolle (Spinn.) *Sieh Wolf.*
O—, Scheidekamm *m.*, **Rietkamm** *m.*, **Reiskamm** *m.*, **Schlichtkamm** *m.*, **Bä-schelteller** *m.* (Web.) *Separator, ravel.* Peigne *m.* de pliage, râteau *m.*, ratelier *m.*, vateau *m.*
Öffnung *f.* (Techn., Bauw.) *Opening, aperture.* Orifice *m.*, ouverture *f.*
O—, Mündung *f.* an einem Gefässe. *Orifice, opening, hole, mouth.* Orifice *m.*, entrée *f.*, ouverture *f.*, bouche *f.*
O— in einer Mauer (Fensteröffnung, Thüröffnung) (Bauw.) *Aperture, day, light.* Jour *m.*, ouverture *f.*
O— für Ein- und Austritt des Dampfes, **Ein- und Ausströmungsb—** (Dampfsm.) *Cylinder-port.* Orifice *m.* du cylindre d'une machine à vapeur.
O— eines Winkels (Geom. u. Techn.) *Aperture, opening.* Ouverture *f.*
O— im Rüssel des Hochfengengebläses (Met.) *Twyer-hole, (tuyere-hole), orifice, mouth or opening of the twyer.* Bouche *f.*, œil *m.* de la tuyère.
O— eines Zündhütchens. *Mouth.* Entrée *f.*, orifice *m.*
O— für versenkte Schranbentöpfe etc. (Techn.) *Sunk-hole.* Noyure *f.*, noyau *m.*
Öffnungs...-funke *m.* (Elektr.) *Spark at breaking contact.* Étincelle *f.* d'ouverture.
O—Induktionsstrom *m.* (Elektr.) *Induced current or breaking current.* Courant *m.* d'induction d'ouverture.
O—maschine *f.* (Web.) *Opener.* Débroutisseuse *f.*
Ohm *n.*, Einheit des elektrischen Widerstandes (Elektr.) *Ohm.* Ohm *m.*
O—meter *n.*, Apparat zum Messen des Widerstandes in Ohms (Elektr.) *Ohmmeter.* Ohm-mètre *m.*
Ohr *n.* eines Beils. *Sieh Ohr.*
O— für die grosse Schlossschraube (Büchsenm.) *Ear for the great lock-screw.* Passage *m.* de la grande vis de platine.
O—, Eckkropf *m.* an Gewändgliedern (Bank.) *Ear.* Oreillon *m.*, orillon *m.*, crossette *f.*

Rundes Ohr, Rundkropf *m.*, **abgerundete Gesimscke** *f.* *Moulding running around a rounded edge.* Oreille *f.*
O—hölzer *f. pl.* (Schiffb.) *Sieh Judasohren.*
O—joch *n.* (Bergh.) *Sieh Ohrrahmen.*
O—kappe *f.* (Bauw.) *Sieh Kappe.*
O—kissen *n. pl.* in einem Wagen (Wagenb.) *Pillow-cots pl.* Custodes *f. pl.*
O—rahmen *m.* (bei der Auszimmerung eines Schachtes) (Bergh.) *Top-frame, top-shaft-frame.* Cadre *m.* à oreilles.
O—spant *n.*, **vorderstes Spant** *n.* (Schiffb.) *Foremost frame.* Couple *m.* de coltis, coltis *m.*, colti *m.*
Ohr *n.* (Techn.) *Sieh Auge 2.*
O—, Öse *f.* eines Bolzens. *Sieh Schliessen-ritze.*
O— des Handbügels am Gewehrschafte (Büchsenm.) *Wood-screw hole.* Eil *m.*
O— eines Knopfes (Knopfsm.) *Shank.* Attache *f.*, queue *f.* d'un bouton découpé.
O— einer Nadel, **Nadelöhr** *n.* *Eye.* Œil *m.*, trou *m.*, chas *m.*
O—, Öse *f.* eines Taus (Pont.) *Ear of a rope.* Oreille *f.*
O—, Haube *f.* einer Axt, eines Beils. *Eye.* Douillo *f.*, œil *m.* d'une cognée ou d'une hache.
O— der Stange im Gewehrschloss. *Sieh Schraubenloch.*
O—furche *f.* (Nähnacl.) *Channel for the eye.* Enrue *f.*
Okel *m.*, **Okall** *m.*, **muhamedanischer Bazar** *m.* (Bank.) *Outkail, okel.* Okelas *m.*, okel *m.*
Okenit *m.* (Miner.) *Sieh Dysclazit.*
Ökonomiehof *m.* (Landw.) *Base-court.* Basse-cour *f.*
Oktaëder *n.* (Geom., Miner.) *Octaedron, octahedron.* Octaèdre *m.*
Oktaëdrit *m.* (Miner.) *Sieh Anatas.*
Oktant *m.*, **englischer Oktant** *m.*, **Spiegel-quadrant** *m.*, **Hadley'scher Quadrant** *m.* (Seew.) *Hadley's quadrant.* Quartier *m.* de réflexion, quartier *m.* anglais, octant *m.*
Oktav... **blatt** *n.* (Buchdr.) *Sheet in 8°.* Feuillet in-octavo *m.*
O—format *n.* (Buchdr.) *Octavo.* In-octavo *m.*
Oktodenformat *n.*, **Achtzehntelformat** *n.* (Buchdr.) *In eighteens, decimo-octavo, octo-decimo.* In dix-huit, format *m.* charpentier.
Okular *n.*, **Okularglas** *n.* eines Fernrohrs etc. (Phys.) *Eye-glass, eye-lens.* Verre *m.* oculaire, oculaire *m.*
O—öffnung *f.* (Phys.) *Opening in the ocular-plate.* Oeilleton *m.*
Öl *n.* (Techn.) *Oil.* Huile *f.*
Ätherisches Ö—, flüchtiges Ö—. *Essential oil, volatile oil.* Huile *f.* volatile.
Birkenö—. *Birch-oil.* Betuline *f.*
Brenzö— *n.*, **empyreumatisches** oder **brenzliches Ö—** *n.* *Pyrelain, empyreumatic oil.* Pyrélaïne *f.*
Fettes Ö—. *Fat or fixed oil.* Huile *f.* grasse ou fixe.
Flüchtiges Ö—. *Sieh Ätherisches Öl.*
Oliven-Ö—. *Olive-oil.* Huile *f.* d'olive.
Provenceer Ö—. *Salad-oil from Provence.* Huile *f.* de Provence.
Trocknendes Ö—. *Drying-oil.* Huile *f.* (grasse) siccativ.

Öl n. zum Verdünnen der Drucker-schwärze (Buchdr.) *Prepared oil for lowering printing-ink.* Huile *f.* pour étendre l'encre d'imprimerie.

Öl...-achse. *Siehe Patentachse.*

Ö-anstrich m., Ö-farbenanstrich m. (Bauw.) *Painting in oil, colouring in oil.* Peinturage *m.* à l'huile, vernis *m.* d'huile.

Besandeter Ö-anstrich m. *Painting in oil strewn over with sand.* Peinturage *m.* au sable.

Erster Ö-anstrich m., Gründung f. in Öl. *First coat in oil-painting, priming in oil.* Imbu *m.*

Ö-anstrich m. ohne Lackierung m., matter Ö-anstrich m. *Flatting.* Vernis *m.* d'huile sans poli.

Ö-bad n. (Chem.) *Oil-bath.* Bain *m.* d'huile.

Ö-bilderdruck m. *Lithochromic print.* Chromo-lithographie *f.*

Ö-büchse f. (Techn.) *Oil-cup.* Godet *m.* graisseur.

Ö-büchse f. mit Heberdocht. *Syphon-cup.* Boite *f.* à huile pour mèche à siphon.

Ö-fänger m. (Maschb.) *Oil-sawall.* Bassin *m.* pour déposer les huilliers.

Ö-farbe f. (Mal.) *Oil-colour.* Couleur *f.* à l'huile.

Ö-farbenanstrich m. *Siehe Öanstrich.*

Ö-färis m., Leinölfäris m., fetter Firnis m. (Techn. u. Mal.) *Oil-varnish, boiled oil, drying-oil, dry oil.* Vernis *m.* gras, vernis *m.* à l'huile, huile *f.* lithargirée.

Ö-grund m. (Mal.) *Oil-priming.* Impression *f.* à l'huile.

Ö-haut f. (Perg.) *Siehe Rechenhaut.*

Ö-kännchen n., Schmierbüchse f. *Oil-cup.* Godet *m.* à l'huile, pot *m.* à l'huile. Vergl. Schmierbüchse.

Ö-kneipresse f. *Siehe Öllade.*

Ö-kuchen m. (Ackerb.) *Oil-cake.* Tourteau *m.*

Ö-kuchentreiber m. (Ackerb.) *Oil-cake-breaker or -bruiser.* Concasseur *m.* de tourteaux.

Ö-lade f., Ö-kneipresse f. (eine Keilpresse zum Pressen des Öls). *Oil-press, stamper-press.* Harnard *m.*

Ö-leder n. (Sämschg.) *Oil-leather, chamois (chamois, shamoy, shammy) leather.* Cuir *m.*, chamoisé, peau *f.* chamoisée ou à la chamois.

Ö-maleret f. (Mal.) *Painting in oil, oil painting.* Peinture *f.* à l'huile.

Ö-mühle f. *Oil-mill.* Moulin *m.* à huile, huilerie *f.*

Ö-papier. *Siehe Firnispapier.*

Ö-papier n. *Oiled tracing-paper.* Papier *m.* huilé à calquer, — transparent.

Ö-press f. *Oil-press.* Pressoir *m.* à huile.

Ö-sammler m., Untersatz m. (Dampfm.) *Saw-oil, — pan, — trough.* Auge *f.*

Ö-säure f., Oleinsäure f., Elainsäure f. (Chem.) *Oleic acid.* Acide *m.* oléique.

Ö-schiefer m. (Petr.) *Siehe Braudschiefer.*

Ö-schlamm m. (Ölfabr.) *Pasty sediment of oil.* Crasses *f.* pl. d'huile.

Ö-seife f. (Seifeus.) *Oil-soap, soft soap.* Savon *m.* d'huile.

Weisse Ö-seife. *White soap, castille-soap, table-soap.* Savon *m.* blanc, savon *m.* à table.

Ö-spritze f. *Syringe for lubricating.* Seringue *f.* pour graisser.

Ö-stein m., Ö-weizstein m. (Techn.) *Oil-stone, grinder's oil-stone.* Pierre *f.* à l'huile, queue *f.* (queux, queux) à l'huile, pierre *f.* à repasser.

Türkischer Östein, Levantische Schleifstein m. *Turkey oil-stone, Turkey oil-rubber, novaculite.* Pierre *f.* du Levant.

Ö-süss n., Glycerin n. (Chem.) *Glycerine.* Glycérine *f.*

Ö-tinte f., Apparatfarbe f. (Tel.) *Telegraph printing-ink.* Encre *f.* oléique.

Ö-trester n. pl., Ö-trestern f. pl. (Olive) Ölkuchen, welche noch viel Öl enthalten. *Mare oil-graves pl., olive-husks.* Grignons *m. pl.*

Ö-vergoldung f. (Vergold.) *Gilding in oil.* oil-gilding. Dorure *f.* à l'huile.

Polierte Ö-vergoldung. *A superior sort of oil-gilding which is varnished and polished.* Dorure *f.* à l'huile vernie-polie des équipages etc.

Ö-weizstein m. *Siehe Östein.*

Ö-wolf m. (Wollspinn.) *Oiling-devil.* Brisoi *m.* à huiller.

Ölen, schmieren v. a. (Techn.) *To oil, to lubricate, to grease.* Huiler, lubrifier.

Ö-n., Schmieren n. (Techn.) *Lubrication.* Lubrification *f.*, lubrification *m.*

Oligocän n. (Geol.) *Oligocene.* Système *m.* oligocène.

Oligoklas m. (Miner.) *Oligoklas.* Oligoclase *m.*

Oligonspat m. (Miner.) *Oligon spar.* Oligonite *f.*, sidérose *m.* manganésifère.

Olive f., Thürknopf m. (am Schlosse einer Zimmerthür) (Schloss) *Knob, (handle).* Bouton *m.*, bouton *m.* en olive, olive *f.*

Oliven...-erz n., Olivenit m., Pharmakochaleit m. (Miner.) *Olivénite, arseniate of copper, pharmacochalcite.* Cuivre *m.* arséniate eu octaèdres aigus, olivénite *f.*, pharmacochalcite *m.* Vergl. Erinit.

Öl n., Baumöl n. *Olive-oil.* Huile *f.* d'olive.

Ö-quetsche f. *Olives-crushing-mill.* Détritoir *m.*

Olvin m., Chrysolit m. (Miner.) *Chrysolite, olivine.* Périidot *m.*, olivine *f.*, chrysolithe *f.*

Olivinfels m., Lherzolit m., Danit m. (Petrogr.) *Lherzolite.* Lherzolithe *f.*

Omnibus m. (Fuhw.) *Omnibus, bus.* Omnibus *m.*

Innensitze des Ö-n. *Inside.* Intérieur *m.*

Decksitze des Ö-n. *Outside, top.* Impériaux *f.*

Ö-leitung f. (Leitung, welche in ihrem Verlaufe mehrere Stationen berührt) (Tel.) *Omnibus-wire.* Fil-omnibus *m.*

Omphazit m. (Miner.) *Omphazite.* Omphazite *f.*

Omphazitfels m., Eklogit m. (Petrogr.) *Eklogite.* Eclogite *f.*

Onyx m. (Abänderung des Chalcédon) (Miner.) *Onyx, (chalcédon).* Onyx *f.*, (chalcédoine *f.*).

Oolith m., Oolithenkalk m., Rogenstein m. (Petrogr.) *Oolite.* Oolithe *m.*, calcaire *m.* oolithique.

Oosit m. (Miner.) *Oosite.* Oosite *f.*

Opal m. (Miner.) *Opal.* Opale *f.*, quartz *m.* résinite opalin.

Edler Ö-n., Edelo-n. *Precious opal, noble opal.* Opale *f.* irisée ou noble.

Gemeiner Ö-n. *Common opal.* Quartz *m.* résinite commun, opale *f.* commune.

Orientalischer Ö-n., Fenere-n. *Fire-opal, girasol.* Girasol *m.*

Ö-jaspis m., Jaspö-n. *Eiseno-n.* (Miner.) *Ferruginous opal, opal-jasper.* Opale *f.* ferrugineuse.

Opalisieren v. n. *To opalise.* Opaliser.

Opferment n., Auripigment n., Rauschgelb n. (Miner. n. Chem.) *Orpiment, yellow sulphide of arsenic, trisulphide of arsenic.* Orpiment m., arsenic m. sulfuré jaune.

Opferschale f. *Sich Paterc.*

Opfit m. (Petrogr.) *Opfite.* Opfite f.

Opferwall m. (Seew.) *Weather-shore.* Côte f. au vent, terre f. au vent.

Optik f. (Phys.) *Optics pl.* Optique f.

Optisch adj. *Optic or optical.* Optique.

Orange adj. *Orange.* Orange.

O—mennig m., englischer Mennig m. (Mal.) *Orange-minium.* Minium m. orange, minium m. anglais.

O—stunfarbe f. (Zeugdr.) *Spirit-orange.* Couleur f. d'orange à sel d'étain.

Orangeriehaus n. *Sich Pomeranzenhaus.*

Orchester n. *Sich Musikerbühne.*

Ordensbänder n. pl. (Bandfabr.) *Ribbons pl.* for orders of knighthood. Cordons m. pl. d'ordre.

Ordinate f. (Geom.) *Ordinate.* Ordonnée f.

O— (Feldm.) *Sich Höhenzahl.*

Ordnatenachse f., Y-Achse f. (Geom.) *Axis of the ordinates.* Axe m. des ordonnées ou des Y.

Ordnen n. (Buchdr.) *Ranging.* Alignement m., rangée f.

Ordnung f., Grad m. einer Kurve (Geom.) *Order, degree.* Ordre m.

Aus der O— (Buchdr.) *Out of register.* Mal en registre.

Organdy m., Organdin m., Mull m. (Web.) *Book, book-muslin.* Organdie f.

Organsinseide f., Organsin m., Orsoyseide f., Kettenseide f. (Seide) *Organsine, thrown silk.* Organsin m.

Orgel f. (Orgelb.) *Organ.* Orgue m.

Tragbare O—, Positiv n. *Regal, portable organ.* Orgue m. portatif, orgues f. pl. portatives.

O— f., geologische (Geol.) *Sand-pipe.* Puits m. naturel, orgue m. géologique.

O—bauer m. *Organ-builder.* Facteur m. d'orgues.

O—bühne f., O—chor n. (Bauk.) *Organ-loft.* Tribune m. d'orgue.

O—gehäuse n. (Bauk.) *Organ-case.* Buffet m., cabinet m. d'orgues.

O—pfeife f. (Orgelb.) *Organ-pipe.* Tuyau m. d'orgue.

Gedechte O—. *Closed pipe.* Tuyau m. fermé.

Offene O—. *Open pipe.* Tuyau m. ouvert.

O—pfelsen f. pl. eines Hafeneinganges (Wasserb.) *Fales pl., organs pl.* of a harbour. Piliers m. pl. d'un pont.

O—zug m. *Sich Register.*

Orientieren v. a., einstellen v. a., den Mess-tisch (Feldm.) *To set right.* Orienter.

Orientierung f. einer Kirche. *Sich Ostung.*

Originalbohrer m., Normalbohrer m., Backenbohrer m. (Techm.) *Plug-tap, original tap, master-tap.* Tarand-mère f.

Orillon n. (Befest.) *Sich Bollwerksrohr.*

Orkan n. (Seew.) *Hurricane.* Ouragan m.

Orlean m. (Färb.) *Annotto, annatto, orlean.* Rocou m., roucou m., roukou m., anatto m.

O—färberei f. *Annotto works pl.* Rôcnerie f.

Orlogsslotte f., Kriegsslotte f., königliche oder kaiserliche Marine f. (Seew.) *Fleet of men of war, fleet, royal or imperial navy.* Mariue

f. royale ou impériale, (— de la république), armée f. navale, flotte f.

Orlopbalken m., Plattformdeckbalken m. (Schiffb.) *Orlop-beam.* Barrot m. de cale inférieure.

Ornament n., Verzierung f. (Bauk.) *Orna-ment.* Ornement m.

Ornamentierung f., Verteilung f. der Verzierungen. *Ornamentation, dressing, ornaturation.* Ornementation f.

Ornamentik f., Verzierungskunst f. *Ornamentics pl., decorating-art.* Art m. ornementaire.

Orseille f. (Färb.) *Archil, orchil, orchilla, orchella (a purple dye).* Orseille f.

Orsoyseide f. (Seide) *Sich Organsinseide.*

Ort m. *Place.* Lieu m., place f.

Befestigter O— (Kriegsw.) *Sich Platz, fester.*

Heliocentrischer O— (Astron.) *Heliocentric place.* Place f. héliocentrique.

Scheinbarer O— eines Gegenstandes (Opt.) *Apparent place of an object.* Lieu m. apparent d'un objet.

Schiffso— (Schiff.) *Ship's place.* Point m. du navire.

Unbefestigter O— (Kriegsw.) *Sich Platz, offener.*

O—, mittlerer (Astron.) *Mean place.* Lieu m. moyen.

O—, geometrischer O— m. (Geom.) *Locus (pl. loci), geometrical locus.* Lieu m., lieu m. géométrique.

O—, Felde— m., O—stoss m. eines Stollens, einer Strecke (Angriffsstelle des Gesteins oder der Lagerstätte für das Vortreiben eines Stollens oder einer Strecke, also auch das Ende solcher Grubenbaue) (Bergb.) *Head or end of the gallery, (Yorksh.:) forecad, (Derbysh.:) forefield, (Cornw.:) dean.* Lieu m. de travail dans une galerie, fond m., front m. d'une galerie.

O— (Neben- oder Hilfsstrecke, kurzer Querschlag) (Bergb.) *Holing.* Petite galerie f.

O— (beim Betrieb durch eine Bergfeste), **Ortung f., Querschlag m.** (Bergb.) *Arch, cross-cut.* Taillement m., (Belg.:) galerie f. à travers banc, galerie f. traverse.

Ort....-balken m. *Beam touching the wall.* Poutre contiguë au mur f.

O—brett n. (Minierk.) *Sich Stirnschild.*

O—diele f. *Sich Schwarte.*

O—fach n., Balkenfach n. zunächst der Mauer (Bauw.) *Tail boy.* Travée f. contiguë au mur.

O—scheit n., Zugscheit n., Schwengel m., Klippenschwengel m., Wagenschwengel m. (Fuhrw.) *Swingle-tree, swing-tree, swing-bar.* Palonnier m.

O—scheitendkappe f., O—scheitknöbelkappe f., Seitenkappe f. (Fuhrw.) *Swingle-tree socket, end-swingle-tree socket, trace-loop.* Lamette f. de bout de palonnier.

O—scheithaken m. (Fuhrw.) *Swingle-tree-hook, middle hook.* Crochet m. de volée.

O—scheitkappe f., Mittelkappe f., O—scheitblech n. (Fuhrw.) *Swingle-tree clasp, swingle-tree clip, middle swingle-tree clasp.* Lamette f. de palonnier.

O—scheitlöse f. (Fuhrw.) *Loop of a swingle-tree clasp.* Amorce f. de lamette de palonnier.

O—scheitriemen n. pl. (Fuhrw.) *Swingle-braces pl.* Courroies f. pl. de palonnier.

- Ort...** — **scheitring** *m.* (Fubr.) *Swingle-tree ring, middle swingle-tree, clasp-ring.* Anneau *m.* de palonnier.
- o** — **schichte** *f.* (Dachd.) *Sich* Bordschicht.
- o** — **stein** *m.*, **Anfangsstein** *m.* neben der Gasse (Pflast.) *Second cheek-stone.* Contre-jumelle *f.*
- o** — **stoss** *m.* (Bergb.) *Sich* Ort und Abbaustoss.
- o** — **stoss** *m.* beim Tunnelbau. *Heading, head.* Lieu *m.* de travail.
- o** — **verzug** *m.* (Minierk.) *Sich* Stirnschild.
- o** — **xiegel** *m.* (Dachd.) *Tile for the borders, border-tile.* Tuile *f.* gironnée.
- Ortersäge** *f.* (Tischl., Zimm.) *Continental frame-saw, framed whip-saw, great span-saw.* Scie *f.* à débiter, scie *f.* montée à débiter.
- Orthit** *m.*, **Allanit** *m.*, **Bucklandit** *m.*, **Cerin** *n.* etc. (Miner.) *Allanite, orthite, cerine.* Céruine *f.*, allanite *f.*, orthite *f.*, cérium *m.* oxydé siliceux noir.
- Orthogonal**, **rechtwinklig** *adj.* (Geom.) *Orthogonal, rectangular.* Orthogonal, *o.*
- Orthoklas** *m.*, **Feldspat** *m.* (Miner.) *Orthoclase, felspar.* Orthose *m.*, feldspath *m.*
- Oris...** — **batterie** *f.*, **Lokalbatterie** *f.* (Tel.) *Local battery.* Pile *f.* locale.
- o** — **bestellbezirk** *m.* (Tel.) *Area of free delivery of message.* Circonscription *f.* de remise gratuite.
- o** — **bestimmung** *f.* (Schiff.) *Finding the ship's place.* Détermination *f.* du point du navire.
- o** — **zeit** *f.* *Local time.* Heure *f.* du lieu.
- Ortung** *f.* (Bergb.) *Sich* Ort.
- Oryktognosie** *f.* Synon. von Mineralogie.
- Oscillation** *f.*, **Schwingung** *f.* (Mech.) *Oscillation, vibration, swinging.* Oscillation *f.*, excursion *f.*
- Oscillieren**, **hin- und her schwingen**, **schwingen** *v. n.* (Mech.) *To oscillate, to vibrate.* Osciller, vibrer.
- Öse** *f.* (Techn.) *Eye, ear, lug, hook.* Porte d'agrafe *m.*, ail *m.* *Sich* Schliesshaken und Ange.
- ö** — der Friktionsschlagröhre (Art.) *Ring.* Gause *f.*, boucle *f.*
- ö** — an den Enden eines Zugtaues oder Schlepptaues (Art.) *Eye.* Gause *f.* du trait, — de prologue.
- ö** — einer Bombe. *Sich* Bombenöhr.
- ö** — eines Geschützes. *Sich* Henskeltraube.
- ö** —, **Schleife** *f.*, **Schlinge** *f.* eines Taus (Pont. etc.) *Loop, bend, eye.* Gause *f.*, anneau *m.*, ail *m.*
- ö** —, **Kummetfederöse** *f.* (Sattl.) *Loop, (eye).* Anneau *m.*, ail *m.* des attelles.
- ö** —, **Ring** *m.* von Metall (Techn.) *Ring, loop, band, link, hoop.* Anneau *m.*
- Osmund**, **Osmundofen** *m.*, **Bauernofen** *m.* (Met.) *Osmund-furnace.* Fourneau *m.* à Osmund.
- Osmund**, **Osmundschieme** *f.* (Met.) *Osmund-fining forge.* Affinage *m.* à Osmund.
- ösen** *f. pl.* (an der Gabeldechsel zum Einschullen des Unlaufs) (Wagn.) *Breeching-irons pl., (breeching-loops pl., breeching-rings pl.).* Anneaux *m. pl.*
- ösen...** — **blatt** *n.*, **Maul** *n.* (am vorderen Ende des Langbaumer) (Fuhrw.) *Tongue.* Mufte *m.*, lunette *f.* de bout de flèche.
- ö** — **blätter** *n. pl.* einer Formflasche (Gloss.) *Lips pl., flanges pl., flanches pl., cotter-plates pl.*
- Paquets** *m. pl.*, **paquets** *m. pl.* d'un châssis de moulage, *plaques f. pl.* à oreilles percées.
- Ösentel** *m.* eines Thürbans. *Sich* Lappen.
- Oskulation** *f.* (innigste Berührung zweier Kurven) (Geom.) *Osculation.* Osculation *f.*
- o** — **sebene** *f.* (Geom.) *Plane of osculation.* Plan *m.* osculateur.
- o** — **skreis** *m.* (Geom.) *Osculating-circle.* Cercle *m.* osculateur.
- Oskulierend** *adj.* (Geom.) *Osculatory.* Osculateur, -trice.
- Osmium** *n.* (Chem., Met.) *Osmium.* Osmium *m.*
- Osmium-Iridium** *n.*, **Iridosmin** *n.*, **Osmiridium** *n.* (Miner.) *Osmium-iridium, iridosmin, iridosmium.* Osmiure *m.* d'iridium, iridosmine *f.*
- Osmundofen** *m.*, — **schmiede** *f.* *Sich* Osmundofen etc.
- Ost** *m.*, **Osten** *m.*, **Ostpunkt** *m.* (Astron., Seew.) *East, orient.* Est *m.*
- Ost** *m.* (abgekürzt *O*), **Kompassstrich** (Schiff.) *East (E).* Est (E).
- Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.
- Ost zu Süd (OzS).** *East by South (EbS).* Est quart Sud-Est (E¹/4SE). (Int. EzS)
- Ost - Süd - Ost (OSO).** *East - South - East (ESE).* Est-Sud-Est (ESE). (Int. ESE)
- Süd-Ost zu Ost (SOzO).** *South-East by East (SEbE).* Sud-Est quart Est (SE¹/4E). (Int. SEzE)
- Süd-Ost (SO).** *South-East (SE).* Sud-Est (SE). (Int. SE)
- Süd-Ost zu Süd (SOzS).** *South-East by South (SEbS).* Sud-Est quart Sud (SE¹/4S). (Int. SEzS)
- Süd-Süd-Ost (SSO).** *South - South-East (SSE).* Sud-Sud-Est (SSE). (Int. SSE)
- Süd zu Ost (SzO).** *South by East (SbE).* Sud quart Sud-Est (S¹/4SE). (Int. SzE)
- Ost...** — **indienfahrer** *m.* (Schiff.) *East-Indian.* Bâtiment *m.* qui commerce avec les Indes.
- o** — **länge** *f.* (Schiff., Geogr.) *East-longitude.* Longitude *f.* Est ou orientale.
- o** — **see** *f.* (Geogr.) *Baltic.* Mer *f.* baltique
- o** — **wärts.** *Eastward.* A l'est, dans l'est.
- o** — **wind** *m.*, **heftiger.** *East-gale, levanter.* Coup *m.* de vent d'Est.
- Osteocolla** *f.* (Miner.) *Osteocolla.* Osteocolle *f.*
- Osteolit** *m.* (Miner.) *Osteolite.* Ostéolite *f.*
- Oster...** — **ei** *n.*, **Mandorla** *f.* (Orn.) *Venus piscis, mandorla.* Ovale *m.* divin, amande *f.* mystique.
- o** — **sonne** *f.* (Seew.) *East-sun.* Soleil *m.* d'Est.
- Ostern** *pl.* *Eastern.* Pâques *m.*
- östlich** *adj.* *Oriental, eastward.* Oriental, *e.*
- Ostung** *f.*, **Orientierung** *f.* einer Kirche (Bauk.) *Orientation, eastering.* Orientation *f.*
- Ottertortpedo** *m.* (Seew., Minierk.) *Sich* Schlepptortpedo.
- Ottrellit** *m.* (Miner.) *Ottrellite.* Ottrellite *f.*
- Oval** *adj.* *Oval.* Ovale.
- o** — *n.* *Oval.* Ovale *m.*
- Oval...** — **drehbank** *f.* (zum Drehen ovaler Gegenstände) (Drechsl.) *Oval lathe.* Tour *m.* ovale.
- o** — **gewehr** *n.* *Sich* Büchse.
- o** — **werk** *n.* (Drechsl.) *Oval chuck.* Machine *f.* à ovale.
- o** — **zirkel** *m.*, **Ellipsenzirkel** *m.* (Techn.) *Elliptical compasses pl., trammels.* Compas *m.* à ovale, compas *m.* à ellipsc.

Ovale *f.* (Geom.) *Oval, oval line.* *Ovale m.*
Oxalit *m.*, **Humboldtlin** *m.* (Miner.) *Oxalite, humboldtine.* *Fer m.* oxalaté.
Oxalsäure *f.*, **Sauerkleesäure** *f.* (Chem.)
Oxalic acid. *Acide m.* oxalique.
O--Verbindung *f.*, **oxalsäures Salz** *n.*
 (Chem.) *Oxalate.* *Oxalate m.*
Oxford-Thon *m.* (Geol.) *Oxford-clay.* *Masse f.*
argileuse oxfordienne.
Oxhoft *m.* *Hogshead.* *Demi-pièce f.*
Oxychlorid *n.* (Chem.) *Oxychloride.* *Oxychlorure m.*
Oxyd *n.* (Chem.) *Oxide.* *Oxyde m., oxide m.*
Das sauerstoffreichste O— (unter mehreren
 Oxyden eines Körpers). *Peroxis.* *Peroxyde m.*
Vergl. Oxydul.
O—hydrat *n.* *Hydrated oxide.* *Oxyde m.* hydraté.
Oxydation *f.* (Chem.) *Oxidation, oxidizement, oxygenation.* *Oxydation f., oxygénation f.*
O—sflamme *f.* (Chem., Prob.) *Oxidation-flame, oxidizing-flame, outer flame.* *Feu m.* d'oxydation.
O—smittel *n.* (Chem., Met.) *Sieh Mittel.*
Oxyde *n. pl., metallische.* *Metallic oxides.*
Oxydes m. pl. métalliques.

Oxydierbar *adj.* *Oxidable. Oxydable.*
Nicht o— *adj.* *Inoxidable. Inoxydable.*
Oxydieren *v. a.* (Chem.) *To oxidate, to oxidize, to oxygenate, to oxygenize.* *Oxyder, oxygéner.*
Sich o— *v. r.* *To oxidize. S'oxyder.*
Oxydierendes Schmelzen *n.* bei Gebläse-
 luft (Met.) *Oxidizing blast-smelting.* *(Fondage m.*
d'oxydation.)
Oxyd-Oxydul *n.* (Chem.) *A combination of protoxide and oxide.* *Combinaison f.* de protoxyde et de sesquioxyde, oxyde intermédiaire entre le protoxyde et le sesquioxyde.
Oxydul *n.* *Protoxide. Protoxyde m.*
Oxygen *m.*, **Sauerstoff** *m.* (Chem.) *Oxygen. Oxygène m.*
Ozokerit *m.*, **Erdwachs** *n.*, **Bergwachs** *n.*
 (Miner.) *Ozokerite, mineral wax, earth-wax, naphthagil, naphthadil.* *Ozokerite m.*
Ozon *m.* (Chem.) *Ozone, active oxygen.* *Ozone m.*
O—röhre *f.* (Röhre, in welcher auf elektrischem Wege Ozon hergestellt wird) (Elektr.) *Ozonizing-tube.* *Tube m.* ozoniseur.

P.

Paalstek *m.* (Seew.) *Sieh Pfahlstich.*
Paar *n.* von Kräften (Mech.) *Sieh Kräftepaar.*
Paaren *v. a.*, die Speichen eines Rades (Wagn.)
To pair the spokes. *Accoupler les rais.*
Paarung *f.* der Speichen (Wagn.) *Setting in pairs.* *Accouplement m.* des rais.
Pacht ...—**gut** *n.*, **Melerei** *f.* *Farm.* *Ferme f., métairie f.*
P—hof *m.*, **Melerohof** *m.* *Farm-yard.* *Cour f.*
d'une ferme, cour f. rurale.
Pachytrop *n.* (einfacher Umschalter zum Um-
 kehren der Verbindungen einer Batterie) (Elektr.)
Pachytrope. *Pachytrope f.*
Pack *n.*, **Wickel** *m.* (die 30 Fuss lange Watte,
 welche die Wickelwalze der Wattenmaschine an-
 füllt) (Spinn.) *Lap.* *Nappe f.* de coton de 30 pieds.
P— *m.* (100 Strähne Flachsgarn, etwa 330 000
 Meter langer Faden) (Spinn.) *(Packet of linen*
[i. e. yarn equal to 6 bundles or bales]).
Paquet m. (de fil de lin).
P— *m.* **unechtes Blattgold** (Vergold.) *One*
hundred and twenty books (livrets) of leaf-brass.
Dizaine f. d'or faux en feuilles.
P— *n.* aus Eisenabfällen. *Sieh Paket.*
P— *m.*, **Paket** *n.* von Reisholz. *Fagot, fagot, bundle of wood.* *Paquet m., faisceau m.* de menu bois.
P—eis *n.* (Hydrogr.) *Pack of ice.* *Montagne m.* de glace.
P—fass *n.* (Fass zur Verpackung trockener
 Waren). *Dry cask.* *Boucaut m.*
P—song *n.* (Legierung von Kupfer, Nickel und
 Zink) (Met.) *Pakfong.* *Pak-fong m.* *Vergl.*
Argentan.
P—hadern *f. pl.*, **P—lumpen** *f. pl.* (Pap.)
Pack-rags, waste packing-paper. *Chiffons-emballages m. pl.*
P—kissen *n.* (Sattl.) *Pad.* *Coussinet m.* de charge.
P—lage *f.*, **Kiesausfüllung** *f.*, **Pflaster-**
bett *n.* einer Strasse (Strassenb.) *Gravel-*

packing, stone-foundation, bottoming. *Encaisse-*
ment m., blocage m.
Packleinwand *f.*, **P—leinen** *n.* (Web.)
Packing-cloth, pack-cloth, wrapper, packing-
canvass. *Toile f.* d'emballage.
P—nadel *f.* *Packing-needle.* *Aiguille f.* d'em-
 ballage.
P—nadel *f.*, **Schneidnadel** *f.* (Sattl.)
Collar-needle. *Aiguille f.* à réguiller, carret m.
P—papier *n.* (Pap.) *Packing-paper, wrapping-*
paper. *Papier m.* d'emballage
P—presse *f.*, **Bündelpresse** *f.*, **Garn-**
presse *f.* (Spinn.) *Bundle-press, bundling-press.*
Presse f. à emballer.
P—riemen *m. pl.* (Kriegsw.) *Baggage-straps*
pl., luggage-straps pl. *Courroies f. pl.* de charge,
courroies f. pl. de paquetage.
P—sattel *m.* eines Pferdes etc. *Pack-saddle.*
Bât m. de cheval ou de bête de somme.
P—stock *m.* (zum Zusammenschnüren eines
 Ballens). *Packing-stick, woolding-stick, woolder.*
Cheville f. à tonneret.
P—strick *m.* am Saumtier. *Packing-rope.* *Som-*
mière f.
P—träger *m.* (Eisenb.) *Porter, railway-porter.*
Porteur m., facteur m. (porteur m., crocheteur m.)
P—tuch *n.* *Packing-cloth, pack-cloth.* *Baline f.*
P—wagen *m.*, **Passagiergepäckwagen**
m., **Gepäckwagen** *m.* (Eisenb.) *Luggage-van,*
passenger's luggage-van, baggage-wagon. *Wagon*
m. à bagages.
P—wagen. *Sieh Bagagewagen.*
P—wagen *m.*, **Gepäckwagen** *m.*, **bedeck-**
ter Güterwagen *m.* (Eisenb.) *Baggage-wag-*
gon, van. *Fourgon m.*
P—werk *n.* als Uferereinbau (Flussb.) *Groin,*
(groyne), water-fence. *Crèche f., éperon m.*
P—werk *n.*, **Umsteingung** *f.* des Grundes
 (Wasserb.) *Stone-packing around a foundation*
into the water. *Enrochement m.*

- Packwerk** n., **Faschinenpackwerk** n. (Flussb.) *Fascine-work*. Fascinage m.
- Packen, einpacken, verpacken** v. a. (Techn., Handl.) *To pack, to pack up*. Emballer. Vergl. Stauen, lose.
- P** — in Fässer, **eintonnen** v. a. (Techn.) *To barrel up, to tun*. Embariller, enfutailler.
- P** — m. (Westf.), **Bank** f. (eine Abteilung der Mächtigkeit eines Kohlenflöztes) (Bergb.) *Bank, layer, division of a coal-seam*. Couche f.
- Packer** m. (Arbeiter). *Packer*. Emballeur m.
- Paket** n. *Sieh* Paket.
- Packung** f. eines Kolbens, einer Stopfbüchse (Masch.) *Sieh* Liederung.
- P** — **bolzen** m., **Stopfbüchsen-schraube** f. (zum Anziehen des Stopfbüchsendeckels) (Dampf-masch.) *Packing-bolt*. Boulon m. de serrage.
- P** — **scheibe** f. *Packing-washer*. Rondelle f. de garniture.
- P** — **szieher** m. *Packing-worm*. Tire-bourre m., tire-roupe f.
- Pagament** n. (Münzw.) *Billon of silver*. Mé-lange m., alliage m.
- Paginieren, folieren** v. a., ein Buch (Buchdr.) *To page, to mark the pages*. Numéroter les feuilles.
- Paginierung** f. (Buchdr.) *Paging*. Pagination f.
- Pagodit** m. (Miner.) *Sieh* Agalmatolit.
- Pahthanf** m. (Spinn.) *Sieh* Jutehanf.
- Pailen** f. pl. von Schlaglot, **Schlagkörner** n. pl. (Techn.) *Links of solder*. (Paillons m. pl.)
- P** — zum Löten (Goldarb.) *Chips of gold-sheet*. Paillons m. pl.
- Paket** n., **Paket** n., **Paquet** n. *Sieh* Bündel.
- P** — (Met.) *Pile, fagot*. Paquet m.
- P** —, **Gespann** n., **Zange** f. (Schmied.) *Faggot*, bundle of iron bars, truss. Paquet m., trousse f. de réchauffer, fourure f., martelage m.
- P** — von Stürzen, **Zange** f. (bei der Blech-fabrikation). *Pile, fagot for plate-making*. Trousse f.
- P** —, **Pack** n. aus Eisenabfällen, **Alt-eisenp** — n. (Walzw.) *Fagot, fagot of old iron*. Fagot m., ramasse f. ou paquet m. de mitraille.
- P** — von Rohschienen, **Schienenp** —. *Pile*. Paquet m. pour la fabrication des rails.
- P** — von Stahl, **Zange** f. *Fagot, faggot or pile of steel*. Fagot m. d'acier, trousse f. d'acier.
- P** —, Reisholz. *Sieh* Pack.
- P** — **beförderung** f. (Eisenb.) *Parcels-delivery*. Expédition f. de paquets.
- P** — **boot** n., **P** — **schiff** n. (Seew.) *Packet-boat, packet-ship, packet, mail*. Paquebot m.
- P** — **satz** m., **Stücksatz** m. (Buchdr.) *Com-position of slips, — of packets*. Paquetage m.
- P** — **setzer** m., **Stücksetzer** m. (Buchdr.) *Composer of the companionship*. Paquetier m., piecier m.
- Paketieren** v. a. (Met.) *To pile*. Mettre en paquets.
- Paketierer** m., **Paketbinder** m. *Piler*. Paquetier m.
- Paketierung** f. (Met.) *Piling*. Mise f. en paquets, paquetage m.
- Pakoshaar** n. (Spinn.) *Paco-hair, hair of the alpaca*. Alpaga m., poil m. d'Alpaga.
- Pakotille** f., **Pakotille** f. (alt) (Seew.) *Portage, extra freight, private cargo free of freight*. Pacotille f.
- Palagonit** m. (Miner.) *Palagonite*. Palagonite f.
- P** — **tuff** m. (Petrogr.) *Palagonitic tufa*. Tuf m. palagonitique.
- Palanke** f. (Befest.) *Sieh* Verteidigungs-pallisadierung.
- Palaöntologie** f., **Petrefaktenkunde** f. (Geol.) *Paleontology*. Paléontologie f.
- Paläozoisch** adj., **p** — **e** **Schichten-gruppe** (Geol.) *Paleozoic group*. Groupe m. paléozoïque.
- Palast** m. (Bauk.) *Palace*. Palais m.
- Palästinaschrift** f., **Doppelcicero** f., **Dop-pelmittel** f. (Buchdr.) *Two-line pica*. Pa-lestine f.
- Palesterbogen** m. einer Drehbank (Drechs.) *Bow*. Arc m. d'un tour.
- Palette** f., **Farbenbreitchen** n. (Mal.) *Palet*. Palette f.
- Pallisanderholz** n., **Violetholz** n., **Amarant-holz** n., **Purpurholz** n., **blaues Ebenholz** n. *Violet wood, purpled wood, palizander-wood*. Bois m. violet, palissandre ou palixandre m., bois m. amarante. Vergl. Luftholz.
- P** — n., **Jacarandaholz** n. *Rose-wood, ja-caranda-wood*. Jacaranda m., palissandre m. Vergl. Jacarandaholz.
- Pall** n. (Schiffb.) *Paul* or *paul*. Linguet m., ta-quet m., guinguet m.
- P** — **winden**, **P** — **hieven** (Seew.) *To heave a-paul*. Virer à mettre les linguets, v — pour le linguet.
- P** — **beting** f. des Pumpspills (Schiffb.) *Paul-bits* pl. of the windlass. Bittes f. pl. pour les cliquets du vindas, potence f. des linguets du guindeau.
- P** — **klampen** f. pl. (Schiffb.) *Paul-cleats* pl. Taquets m. pl. d'élinguet.
- P** — **kranz** m. (Schiffb.) *Paul rim, ratchet*. Cercle m. à crémaillère, saucier.
- P** — **pfosten** m. des Ablaufschlittens (Schiffb.) *Paul of the cradle, dry-shore*. Clef m. de berceau.
- P** — **pfosten** m., **P** — **stütze** f. (Schiffb.) *Sieh* Pallbetting.
- P** — **ring** m. (Schiffzimm.) *Paul-ring*. Anneau m. denté du vindas.
- P** — **setzen** v. a., **die Pallen einlegen** (Schiffb.) *To paul the capstan*. Mettre les linguets m. au cabestan.
- Palladium** n. (Chem.) *Palladium*. Palladium m.
- P** —, **gediegenes P** — (Miner.) *Native palla-dium*. Palladium m. natif.
- P** — **amalgam** n. (Chem.) *Amalgam of palla-dium*. Palladuro f. de mercure.
- P** — **gold** n., **Porpezit** m. (Miner.) *Palladium gold, porpezite*. Palladium m. aurifère.
- P** — **legierung** f. (Chem.) *Alloy of palladium*. Palladuro f.
- Pallasch** n., **Kürassiersäbel** m. (Kriegsw.) *Heavy cavalry-sword, („Blue's pattern-sword“ in the English service)*. Sabre m. de grosse cavalerie.
- P** — **kluge** f. (Waffenf.) *Blade of the heavy cavalry-sword*. Lame f. droite à dos.
- Pallasit** m., **Meteoreiscu** mit Olivin (Miner.) *Pallasite*. Pallasite f.
- Palle** f., **Sperrkegel** m. (Schiffb.) *Paul*, paul. Elinguet m., linguet m.
- Pallier** m., **Pallierer** m. (Maur., Zimm.) *Sieh* Augler.
- Pallisade** f. (Befest.) *Palisade*. Palissade f.
- Pallisaden setzen** v. a. (Befest.) *Sieh* Setzen.
- P** — **koffer** m. *Palisade-caponier*. Caponière f. eu palissades.
- P** — **latte** f., **Fusslatte** f. *Riband of palisades*. Liteau m. de palissades.

Pallisadenreihe *f.* Row of palisades, palisading. File *f.* de palissades.

P-zwinger *m.*, **P-tambour** *m.* Stockade-tambour. Tambour *m.* en palanque ou en palissades.

Pallisadieren, verpallisadieren *v. a.* (Befest.) To palisade, to close or to surround with palisades. Palissader.

Pallisadierung *f.*, **Pallisadenlinie** *f.*, **Pallisadenwerk** *n.* (Befest.) Palisading, row or line of palisades, stockade-work. Palissadement *m.*

Palliserbolzen *m.* für Panzerungen (Schiffb.) Palliser armour-bolts. Boulons *m. pl.* Palliser pour cuirassement.

Palm *m.*, **Palme** *f.*, **Handbreite** *f.* (in Hamburg ein Längenmass von $\frac{1}{2}$ Fuss). Palm, hand's-breadth. Palme *f.*, (paume *f.*).

P-blatt *n.* Sieh Palmette.

P-öl *n.*, **P-butter** *f.* (Chem.) Palm-oil, palm butter. Huile *f.* de palme.

P-ölseife *f.* (Seife). Palm-soap. Savon *m.* de palme.

P-zweig *m.* Sieh Palmette.

Palme *f.*, **Spanne** *f.* (ein Längenmass von $\frac{1}{2}$ Fuss). Palm, span. Empan *m.*

P-*f.*, **Palmbaum** *m.* (Bot.) Palm, palm-tree. Palmier *m.*

Palmen *v. a.*, **Hand über Hand holen** (Seew.) To haul hand over hand. Haler main sur main. Vergl. Aufpalmen und unter Holen.

P-gewölbe *n.* Sieh Fächergewölbe.

P-stärke *f.*, **Sago** *m.* Sago. Sagou *m.*

Palmette *f.*, **Palmbblatt** *n.*, **Palmzweig** *m.* als Verzierung (Bank, Orn.) Palm-leaf. Palmette *f.*

Palmitinkerze *f.* (Lichtz.) Palmitin - candle. Bougie *f.* palmitique.

Pamphlet *n.*, **Flugblatt** *n.*, **Flugschrift** *f.* (Buchdr.) Pamphlet, fugitive piece. Pamphlet *m.*, feuille *f.* volante.

Paneel *n.*, **Füllung** *f.* einer Thür etc. (Tischl.) Panel, pannel. Pannau *m.*

Panikonographie *f.* (Buchdr.) Paniconography. Panéiconographie *f.*, paniconographie *f.*

Panse *f.*, **Tasse** *f.*, **Banse** *f.*, **Barn** *m.* (Bauw.) Barn. Las *m.*

Panster *n.*, **P-zeug** *n.* (Müll.) Lift. Appareil *m.* d'une roue à aubes (qu'on peut élever ou baisser).

P-gerinne *n.* Lift-water-course. Auge *f.* à élever ou à baisser.

P-kette *f.* Lift-chain. Chaîne *f.* à élever ou à baisser.

P-mühle *f.* Lift-water-mill. Moulin *m.* mu par une roue à aubes (qu'on peut élever ou baisser).

P-rad *n.* Lift-water-wheel. Roue *f.* à aubes (qu'on peut élever ou baisser).

P-stock *m.*, **Stellholz** *n.* des Pansters. Supporter of an undershot-wheel. Soupente *f.*

Pantoffelholz *n.*, **Kork** *m.* Cork. Liège *m.*

P-um Pantoffeln des Leders. Paumelle of cork. Plaque *f.* de liège appliquée sous une paumelle (pommelle) de bois blanc.

Pantoffeln, aufkrausen *v. a.*, den Maroquin (Zuricht.) To raise the grain lightly with the paumelle of cork. Relever le grain très-légèrement avec une plaque de liège appliquée sous une paumelle (pommelle) de bois blanc.

Pantograph *m.*, **Storchschnabel** *m.* (Zeichenk.) Pantograph. Pantographe *m.*, singe *m.*

Pantry *f.*, **Aurichterraum** *m.* (Schiffb.) Pantry. Office *f.*

Pantschmaschine *f.* Sieh Pratschmaschine. Panzer *m.* (Kriegsw.) Coat of mail. Harnais *m.*, cuirasse *f.*

P-, Schiffsp- *m.* (Schiffb.) Armour-plating, armour. Cuirasse *f.*, blindage *m.*

Compoundp-, **Verbundp-**. Compound-armour, steel-faced-armour. Cuirasse *f.* en fer et acier, c- compound.

Deckp-. Deck-armour. Blindage *m.* des ponts.

Gürtelp-. Belt-armour. Cuirasse *f.* de ceinture.

Kasemattp-. Armour of the central battery. Cuirasse *f.* du réduit central, — de la casemate cuirassée.

Seitenp-. Side-armour. Cuirasse *f.* des murailles.

Stahlp-. Steel-armour. Cuirasse *f.* en acier.

Thurmp-. Turret-armour. Cuirasse *f.* des tourelles.

P-batterie *f.* (Schiffb.) Armour-plated battery, ironclad battery. Batterie *f.* cuirassée. Sieh Batterie.

P-bolzen *m.* Armour-bolt. Boulon *m.* de cuirassement.

P-deck *n.* Armour-deck. Pont *m.* blindé, — cuirassé.

P-geschoss *n.* Armour-piercing projectile. Projectile *m.* perce-cuirasse.

P-geschütz *n.* (Panzor durchschlagendes Geschütz). Armour-piercing gun. Canon *m.* perce-cuirasse.

P-geschwader *n.* Squadron of ironclads. Escadre *f.* cuirassée.

P-granate *f.* (Art.) Armour-piercing shell (Palliser-shell), shell used against ironclads. Obus *m.* de rupture.

P-flotte *f.* (Seew.) Armour-plated or ironclad fleet, fleet of ironclads. Flotte *f.* cuirassée, escadre *f.* cuirassée.

P-fregatte *f.* (Schiffb.) Armour-cased or ironclad frigate, ironclad frigate. Frégate *f.* cuirassée.

P-kanonenboot *n.* Armour-clad gun vessel. Canonnière *f.* cuirassée.

P-korvette *f.* Armour-plated corvette, ironclad corvette. Corvette *f.* cuirassée.

P-platte *f.* (Kriegsw.) Armour-plate. Plaque *f.* de blindage, plaque *f.* de cuirasse.

P-plattenbiegemaschine *f.* (Schiffb.) Machine for bending armour-plates. Machine *f.* pour cintrer les plaques de blindage.

P-plattenwalzwerk *n.* Mill for armour-plates. Train *m.* à blindages.

P-schiff *n.* (Schiffb.) Armour-cased or armour-plated vessel, ironclad-ship, ironclad. Navire *m.* cuirassé.

P-schott *n.* Armour-bulkhead. Cloison *m.* cuirassée.

P-thür *f.* Armour-door. Porte *f.* blindée, — cuirassée.

P-turm *m.* (Befest. u. Schiffb.) Armour-turret. Tour *m.* cuirassé, tourelle *f.* cuirassée.

P-turmschiff *n.* Armour-plated turret ship. Cuirasse *f.* à tourelles.

P-träger *m.* Armour-shelf. Appui *m.* de la cuirassé, chaise *f.* de la cuirassé.

P-unterlage *f.* Holzunterlage des Panzers. Wood-backing. Matelas *m.* en bois.

Panzern, mit Panzerplatten versehen *v. a.* (Befest., Schiffb.) To put on armour-plates. Cuirasser.

Panzerung *f.* eines Schiffes (Schiffb.) *Armour-plating*. Cuirassement *m.*

Doppelp —. *Siehe unter Doppel* . . .

Kettenp —. *Chain-armour*. Blindage *m.* en chaines.

Papagenstücke *m. pl.* für die Besan-schoten oder den Fockhals (Schiffb.) *Out-rigger for the main sheet or fore-tack*. Boute-hors *m.* d'artimon ou d'amure de la misaine.

Papennaht *f.*, **durchgenähte Naht** *f.* eines Segels (Seew.) *Monk-seam*. Couture *f.* plate piquée au milieu.

Papier *n.* (Pap.) *Paper*. Papier *m.*

P — ohne Ende. *Siehe Maschinenpapier*.

P — aus Tauen, Tauenp —. *Hemp-paper*. Papier *m.* cordé, papier *m.* de cordes.

Banknotenp —, **Papiergeldp** —. *Currency-paper*. Papier-monnaie *m.* (le papier aux billets de banque etc.).

Bedrucktes P —. *Paper printed in colour*. Papier *m.* coloré à la planche.

Briefp —, **Postp** —. *Letter-paper*. Papier *m.* à lettres, papier-coquilles.

Büttenp —. *Siehe Handpapier*.

Elektrisches P —. *Electric paper*. Papier *m.* électrique.

Filtererp —. *Filtering-paper, filter-paper, sink-ing-paper*. Papier *m.* à filtre, p — emporétique, p — fluant.

Flüssp —. *Siehe Löschpapier*.

Galvanisches P —. *Paper covered with zinc-powder*. Papier *m.* galvanique.

Geglättetes P —, **Tafelp** —. *Glazed paper*. Papier *m.* lissé.

Gepresstes P —. *Ornamented paper*. Papier *m.* gaufré.

Geripptes P —. *Laid paper*. Papier *m.* vergé, p — à vergeure [verjüre], p — vergouré.

Gesprengtes P —, **Granitp** —. *Jaspe-paper*. Papier *m.* jaspé.

Getupftes Marmorp — (Tapetenf.) *Marbled paper made by tipping*. Papier *m.* guilloché.

Glasirtes, satinirtes P —. *Glazed paper*. Papier *m.* glacé, papier *m.* satiné.

Halbgeleimtes P —. *Half-sized paper*. Papier *m.* mi-collé.

Handp —, **Büttenp** —. *Hand-made paper*. Papier *m.* puisé.

Indikatorp — (Dampfm.) *Diagram-paper*. Papier *m.* de l'indicateur.

Lackmusp — (Chem.) *Litmus-paper*. Papier *m.* de tournesol.

Lackmusp —, **blaues**. *Blue litmus-paper*.

Lackmusp —, **rotes**, **Reagensp** —. *Red litmus-paper, reddened litmus-paper*.

Leuchtendes P — (Pap.) *Lighting paper*. Papier *m.* lumineux.

Löschp —. *Blotting-paper, sinking-paper*. Papier *m.* bronillard.

Marmorirtes P —, **buntes Marmorp** —, **Türkisches P** —. *Marbled paper*. Papier *m.* marbré.

Ordinäres P —. *Bad paper*. Camelotier *m.*

Papiergeldp —. *Siehe Banknotenpapier*.

Postp —. *Siehe Briefpapier*.

Schmirgelp —. *Emery-paper*. Papier *m.* à l'émeri.

Schreibp —. *Writing-paper*. Papier *m.* à écrire, papier *m.* d'écriture.

Seldenp —. *Silk-paper, tissue-paper, cambrie paper*. Papier *m.* de soie.

Stempelpapier. *Stamped paper*. Papier *m.* timbré, papier *m.* marqué.

Ungeleimtes P —, **Löschp** —. *Floating paper, unsized paper*. Papier *m.* fluant, papier *m.* sans colle.

Zeichenp —. *Drawing-paper, design-paper*. Papier *m.* à dessin, papier *m.* à dessiner.

Das P — beschweren (Buchdr.) *To load the paper*. Charger le papier.

Das P — läuft an (Buchdr.) *The paper runs*. Le papier roussit.

P — ausschuss *m.* (Buchdr.) *Refuse*. Bardot *m.*

P — belegung *f.* der Holts'schen Induenzmaschine (Elektr.) *Paper-armature*. Armature *f.* de papier de la machine de Holts.

P — bild *n.* (Phot., Talbotypie.) *Calotype*. Épreuve *f.* sur papier.

P — bogen *m.* *Siehe Bogen Papier*.

P — büschel *m.*, welcher sich aus einzelnen Papierstreifen bildet, wenn dieselben elektrisiert werden (Elektr.) *Paper-brush, toy-head*. Aigrette *f.* de papier.

P — fabrik *f.* *Paper-manufactory*. Usine *f.* à papier, papeterie *f.*

P — feuchter *m.* (Buchdr.) *Wetter*. Trempour *m.*

P — form *f.* (Pap.) *Mould*. Forme *f.*, moule *f.*

P — führung *f.* (beim Drucktelegraphen) (Tel.) *Paper-moving system*. Système *m.* d'entraînement du papier.

P — geld *n.* *Paper-money, paper-currency*. Papier-monnaie *m.*

P — handel *m.* *Paper-trade, paper-manufactory, stationery*. Papeterie *f.*

P — händler *m.*, (**Schreibmaterialienhändler** *m.*) *Stationer, paper-maker*. Papetier *m.*

P — höhe *f.*, **Schrifthöhe** *f.* (Buchdr.) *Height of letters*. Hauteur *f.* en papier.

P — kartuschbeutel *m.* mit **Flanell-** oder **Sergeboden** (Art.) *Empty paper-cartridge with flannel-bottom*. Sachet *m.* en papier à calot en sergo.

P — kohle *f.*, **Blätterkohle** *f.* (Petrogr.) *Paper-coal, papyraceous lignite*. Houille *f.* papyracée.

P — kondensator *m.* (Elektr.) *Paper-condensator*. Condensateur *m.* à papier.

P — lichtbild *n.*, **Linophanie** *f.* (Lichtbild in Papier-maché [oder gepresster Leinwand]). *Linophany*. Linophanie *f.*

P — maché *n.*, **P — teig** *m.* (Pap.) *Paper machée, paper-maché*. Papier *m.* maché, carton *m.* moule.

P — maschine *f.* (Pap.) *Paper-machine*. Machine *f.* à papier.

P — maschinenschaber *m.* (Pap., Techn.) *Doctor-web, paper-knife*. Docteur *m.*, lame *f.* de docteur pour papeteries.

P — maulbeerbaum *m.* (Bot.) *Paper-mulberry* (*Broussonetia papyrifera*). Broussonétie *f.*

P — mühle *f.* *Paper-mill*. Moulin *m.* à papier, papeterie *f.*

P — pergament *n.* *Siehe Pergamentpapier*.

P — photographie *f.* (Photogr.) *Calotype*, (*paper-process*). Calotypie *f.*, photographie *f.* sur papier, épreuve *f.* positive sur papier.

P — rand *m.*, **dem P — rand anordnen** (Buchdr.) *Making margin*. Arranger les marges.

P — rolle *f.*, **eine neue P — rolle aufziehen** (Tel.) *To put on a roll of paper*. Mettre un nouveau rouleau de papier.

Papierschlagröhre *f.* (Feuerw.) *Paper-tube*.
Étoupille *f.* en papier, étoupille *f.* en tube à papier.

P-schneidmaschine *f.* (l'ap.) *Paper-cutting-machine*. Machine *f.* à couper, coupeuse *f.*
Lang-P-. *Longitudinal cutting-machine*.
Coupeuse *f.* en long.

Quer-P-. *Cross cutting-machine*. Coupeuse *f.* en travers.

P-spat *m.* (Miner.) *A variety of calcite, (thin crystals)*. Lames très-minces du rhomboëdre basé.

P-spitzen *f. pl.* (Pap.) *Lace-paper*. Papier-dentelle.

P-stramin *m.* (Pap.) *Punched card-paper for embroidery*. Carton *m.* à broder.

P-streif *m.*, beim Morse- und beim Hughes-Apparat (Tel.) *Strip or strip of paper*. Bande *f.* de papier.

P-sudler *m.* (Buchdr.) *Bungler, dauber of paper*. Mächrat *m.*

P-tapete *f.*, **Tapete** *f.* (Pap.) *Paper-hanging*. Papier *m.* peint, papier-tenture *m.*, tapisserie *f.* de papier peint.

P-teig *m.* (l'ap.) *Sich Papier-maché*.

P-walze *f.* für Walzenmaugen, Gaufriermaschinen etc. *Paper-roller*. Cylindre *m.* en papier.

P-zeichen *n.*, **Zeichen** *n.* (Zahl von 250 Bogen) (Buchdr.) *Token*. Marque *f.*, corne *f.* de papier.

P-zeug *n.* (Pap.) *Sich Zeug*.

Papillottenpapier *n.* (l'ap.) *Curling-paper (for the hair)*. Papillotte *f.*

Pappe ... -**arbeit** *f.* (Buchb.) *Work in paste, paste work*. Cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*, ouvrage *m.* de carton.

P-arbeiter *m.* (Buchb.) *Band-box-maker*. Cartonnier *m.*

P-band *m.* (das in Pappe gebundene Buch) (Buchb.) *Book in bds. (i. e. in boards)*. Reliure *f.* en carton, livre *m.* relié en carton.

P-deckel *m.*, **Pappendeckel** *m.* *Board, pasteboard*. Carton *m.*

P-element *n.* (Elektr.) *Element with a paper machée diaphragm*. Élément *m.* à diaphragme de papier maché.

P-messer *n.*, **Schnitzer** *m.* (Buchb.) *Paste-knife*. Pointe *f.*, couteau *m.* à rabaïsser.

Pappe *f.* (Pap.) *Paste-board, board*. Carton *m.*

Elastische P-. *Elastic paste-board*. Carton *m.* élastique.

Geformte P-. *Mill-board*. Carton *m.* de moulage.

Geleimte P-. *Paste-board*. Carton *m.* de collage.

P- im Segeltuch (Seew.) *Pap, paste*. Pâte *f.*, colle *f.*

P- (Unterlage für die Platten des Metallbeschlags des Schiffsbodens) (Schiffb.) *Paper for sheathing*. Carton *m.* de doublage.

Pappelholz *n.* (das Holz der *Populus*-Arten). *Poplar-wood*. Bois de peuplier *m.*

Pappen *f. pl.* (für den Jacquardstuhl) (Web.) *Cards pl.* Cartons *m. pl.*

P- v. a. (Buchb. etc.) *To paste, to paste on, to paste up*. Coller.

P- v. a. (Theer bezw. Pech unter den Filz beim Kupfern bringen) (Schiffb.) *To pay the ship's bottom*. Goudronner.

P-nadel *f.*, **Segelnadel** *f.* (zum Nähen der Segel) (Seew.) *Sail-needle*. Aiguille *f.* à voile.

Pappendeckel *m.* (Pap.) *Sich Pappdeckel*.

P-deckelmacher *m.*, **P-macher** *m.* (Fabrikant.) *Paste-board maker*. Cartonnier *m.*, cartonneur *m.* *Vergl.* Papparbeiter.

P-schlagmaschine *f.*, **Kartenlochmaschine** *f.* (Web.) *Punching-machine*. Machine *f.* à piquer. *Sich* Kartenschlagmaschine.

Paquet *n.* *Sich Paket*.

Parabel *f.* (Geom.) *Parabola*. Parabole *f.*

P- höherer Ordnung. *Parabolic curve, parabola of a higher degree or of a higher order*. Parabole *f.* d'ordre ou de degré supérieur.

Parabolisch *adj.* (Geom.) *Parabolic, parabolical*. Parabolique.

P-e Züge. *Sich Züge*.

Paraboloid *n.* (Geom.) *Paraboloid*. Parabolöide *m.*

Paracentrisch *adj.* (Mech.) *Paracentric, para-centrical*. Paracentrique.

Parade *f.* (Mil.) *Parade*. Parade *f.*

P- gegen Stoss oder Hieb (Fechtk.) *Parry*. Parade *f.*

P-degen. *Sich Galanteriedegen*.

P-marsch *m.* (Mil.) *Marching-past*. Défilé *m.*

Paradieren, auf den Raen (Seew.) *To man the yards*. Armer les vergues pour le salut à la voix.

Paradirecktau *n.* (Seew.) *Life-line*. Garde-corps *m.* pour le salut à la voix.

Paradies *n.*, **Aussenkirchenvorhalle** *f.*, **Büservorhalle** *f.*, **Perwisch** *n.* (Bauk) *Parvis, (pervys)*. Parvis *m.*

Paradiesholz *n.* *Aloe-wood*. Bois *m.* d'aloes.

Edles P- (Bot.) *Calambac, (finest aloe-wood)*.

Calambac, -ba, -bouc ou -part *m.*

Paraffin *n.* (Chem.) *Paraffine*. Paraffine *f.*

P-licht *n.*, **-kerze** *f.* *Paraffine-candle*. Bougie *f.* de paraffine.

Paragon *f.* (Buchdr.) *Paragon*. Petit paragon *m.*

P-, kleine (Buchdr.) *Small paragon*. Dix-huit *m.*

Paragonit *m.*, **Natronglimmer** *m.* (Miner.) *Paragonite*. Paragonite *f.*

Paragraph *m.*, **Paragraphenzeichen** *n.* (§) (Buchdr.) *Paragraph*. Paragraphe *m.*

Parallaxe *f.* (Astron.) *Parallax*. Parallaxe *f.*

Jährliche oder **heliocentrische P-**. *Annual or heliocentric parallax*. Parallaxe *f.* annuelle ou héliocentrique.

Tägliche oder **geocentrische P-**. *Diurnal or geocentric parallax*. Parallaxe *f.* diurne ou géocentrique.

Parallel *adj.* (Geom.) *Parallel*. Parallèle.

P-drehbank *f.*, **Cylinderdrehbank** *f.*, **Drehmaschine** *f.* (Techn.) *Slide-lathe*. Tour *m.* parallèle, tour *m.* cylindrique, tour *m.* à chariot.

P-epipedon *n.* (Geom.) *Parallelopiped, parallelepipedon*. Parallélopède *m.*

P-stülkloben *m.* (Techn.) *Parallel hand-vice*. Étau *m.* à main à mouvement parallèle.

P-kreis *m.* (Astron.) *Parallel or parallel circle*. Parallèle *m.*

P-leitung *f.*, **Geraðführung** *f.* (Lok. etc.) *Guides pl., cross-head guides pl.* Glissoire *f.*, guide *m.*, glissière *f.*

P-leitungsstütze *f.* (Lok.) *Motion-plate, bracket of the guide-bars*. Support *m.* des glissières.

P-lineal *n.* (Zeichenk.) *Parallel rule, parallel ruler*. Règle *f.* à parallèles, règles *f. pl.* parallèles.

- Parallelmass n., P-reisser m., Streichmass n., Reissmass n., Streichmodel m., Reissmodel m.** (Techn.) *Marking-gauge, marking-gage.* Tracequiu m., trusquiu m.
- P-perspektive f.** (Zeichn.) *Parallel perspective.* Vue f. de face.
- P-projektion f.** (Geom.) *Parallel projection.* Projection f. parallèle.
- P-reisser m.** Sieh Parallelmass.
- P-schalten v. a.** (Elektr.) *To join up in quantity.* Installer la bifurcation du courant (dans les bobines des électro-aimants) ou monter (une pile) en quantité.
- P-schere f.** (Techn.) *Parallel-shears.* Cisaile f. à guillotine.
- P-schiene f., Doppel-T-Schiene f.** (Eisenb.) *Parallel rail.* Rail m. parallèle, rail m. à champignon symétrique.
- P-schraubstock m.** (Techn.) *Parallel vice.* Étau m. parallèle, — à mouvement parallèle.
- P-stangen f. pl.** des Watt'schen *Parallellogramms* (Dampf.) *Parallel rods pl., parallel bars pl.* Verges f. pl., tiges f. pl. du parallélogramme.
- P-trapez n., Trapez n.** (Geom.) *Trapezoid, trapezium.* Trapèze m.
- P-weg m.** (Eisenb.) *Parallel road.* Voie f. parallèle.
- P-werk n.** (Flussb.) *Overflowed dam.* Digue f. submersible.
- P-züge m. pl.** (Waffenfabr.) *Grooves with equal breadth from the breech to the muzzle.* Rayures f. pl. parallèles.
- Parallele f., parallele Gerade f. oder Linie f.** (Geom.) *Parallel line.* Parallèle f.
- P-, Laufgrabenwaffenplatz m.** (Befest.) *Parallel.* Parallèle f.
- Halbe P-, halber Waffenplatz m.** *Demi-parallel.* Demi-parallèle f., demi-place f. d'armes.
- Parallelogramm n.** (Geom., Mech., Techn.) *Parallelogram.* Parallélogramme m.
- P-von Watt** (Dampf.) *Parallelogram of Watt, parallel motion.* Parallélogramme m. de Watt, parallélogramme m. articulé.
- P-der Beschleunigungen** (Mech.) *Parallelogram of accelerations.* Parallélogramme m. des accélérations.
- P-der Geschwindigkeiten** (Mech.) *Parallelogram of velocities.* Parallélogramme m. des vitesses.
- P-der Kräfte** (Mech.) *Parallelogram of forces.* Parallélogramme m. des forces.
- Parament n., Altarschmuck m.** *Parament, altar-ornament.* Parament m. d'autel.
- Parameter m.** (in der Gleichung einer Kurve) (Geom.) *Parameter (a constant in the equation of a curve).* Paramètre m.
- P-eines Kegelschnittes** (Geom.) *Parameter, latus rectum.* Paramètre m.
- Paramorphose f.** (Miner.) *Paramorphous crystals.* Paramorphose f.
- Parangon f.** (Schriftgattung zwischen Tertia und Text) (Buchdr.) *Parangon.* Petit-parangon m.
- Parcelle f.** (Bauw.) *Parcel.* Parcelle f.
- P-** Sieh Rohrschiene.
- Parcent m.** (Weh.) Sieh Barchent.
- Pard n.** (Schiffb.) Sieh unter Pferd.
- Pardun n.** (Schiffb.) *Back-stay.* Galhauban m.
- Parenthese f.** (Buchdr., Math.) *Parenthesis.* Parenthese f. Vergl. Klammer.
- In Parenthese setzen, einklammern v. a.** *To include in parentheses.* Mettre en parenthèse ou entre (deux) parenthèses.
- P-zeichen n. pl., runde Klammern f. pl.** (Buchdr.) *Parentheses pl.* Parenthèses f. pl.
- Parfümerie f.** *Perfumery.* Parfumerie f.
- Pargast m.** (Miner.) Sieh Hornblende.
- Parhelie f.** (Astron., Meteor.) Sieh Nebensonne.
- Parian n.** (Porz.) *Parian.* Pâte f. de Paros, parian m.
- Parieren v. a., einen Stoß oder Hieb** (Fechtk.) *To parry.* Parer un coup, — une botte.
- Parierstange f.** am Säbelgefäß (Waffenschm.) *Cross.* Quillon m., croix f. d'épée, croisière f.
- Parierung f.** (Teil einer Säbel- oder Degenklinge nahe am Gefäße) (Waffenschm.) *Shoulder, flattened shoulder.* Talon m.
- Pariser Gold n.** Sieh Blattgold, blassgelbes.
- P-Stift m.** Sieh Drahtstift.
- P-rot n.** Sieh Polierrot.
- Parisienschrift f.** (Buchdr.) *Ruby.* Parisienne f. ou sédanoise f.
- Parkett n., Parquet n., gefalteter Fussboden m., Täfelung f.** *Inlaid floor.* Parquet m., parqueterie f.
- P-schreiner m.** *Floor-maker.* Parqueteur m.
- Parkettdienung f., Parquetierung f., Aus-täfelungsarbeit f.** (Tischl.) *Inlaying of floors.* Parquetage m.
- Parkieren v. a.** (Kriegsw.) *To park.* Parquer.
- Parkwagen m.** (Kriegsw.) *Siege wagon.* Chariot m. de parc.
- Parlamentär m.** (Kriegsw.) *Officer who negotiates a truce.* Parlementaire m.
- P-flagge f.** *Flag of truce.* Pavillon m. parlementaire.
- P-schiff n.** (Seekrieg.) *Cartel-ship, flag of truce.* Parlementaire m.
- Parlier m.** (Maur., Zimm.) Sieh Angler.
- Part m., Boden m., Zettel m.** (beim Weben von gekepten Zeugen (bildliche Vorschrift für die Einreihung der Kette in die Schäfte etc.) (Web.) *Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.* Brèxe f., bres m., embrèvement m., armure f., billure f.
- P-m., Schiffsanteil** (Handel.) *Share, part in a ship.* Part f., portion f. virile.
- P-f., feste oder stehende, Ständer m.** eines Takels (Seew.) *Standing-part.* Dormant m. (partie fixe) d'un palan.
- P-, holende.** *Hauling-part.* Courant m.
- P-, laufende.** *Running-part.* Garant m.
- P-f., doppelte,** eines Taues (die durch das Zusammenbiegen der beiden Enden des Taues gebildete Bucht) (Schiffb.) *Bight of a rope.* Double m. d'une manœuvre.
- Parten f. pl.** eines Takels (Seew.) *Parts pl.* Passes f. pl.
- Parterre n.** (Bauw.) Sieh Erdgeschoss, ebenerdiges.
- P-n.** (Theat.) *Pit.* Parterre m.
- Hochp-** (Bauw.) *Raised ground-floor.* Étage m. peu exhaussé.
- Tiefliegendes P-.** Sieh Erdgeschoss, vertieftes.
- P-loge f.** (Theat.) *Pit-box.* Baignoire f.
- Pass n., Bogenstück m. zwischen zwei Nasen, Nasenschwung m.** (Bank.) *Foil, foliage, cusp.* Lobe m.

Pass *m.* eines Ofens (Met.) *Siehe Pfeiler.*
P—hauf *m.*, **Pasthauf** *m.*, **Halbrein-**
hauf *m.* (Spinn.) *Half-clean hemp, thirds pl.*
Chanvre m. cru. — en masse ou passe.
P—karte *f.*, **Seekarte** *f.* (Schiffb.) *Chart,*
sea-chart, hydrographical map. Carte f. marine,
— nautique ou — hydrographique.
P—kugel *f.* (Art.) *Siehe Kaliberkugel.*
Passage *f.* (Web.) *Draught. Passage m., re-*
mettage m.
P— *f.*, **pointierte** (Web.) *Diamond-draught.*
Passage m. à point, remettage m. à retour.
Passageninstrument *n.* (Astron.) *Transit-*
instrument. Instrument m. des passages, lunette f.
méridienne.
Passagier *m.* (Schiff.) *Passenger. Passenger m.*
Decksp—e *m. pl.* *Deck-passengers. Passagers*
m. pl. de pont.
Kajütsp—e *m. pl.* *Cabin-passengers. Passa-*
gers m. pl. de chambre.
Zwischendecksp—e *m. pl.* *Stecrage-pas-*
sengers. Passagers m. pl. de l'avant.
P—bahnhof *m.* (Eisenb.) *Passenger-station.*
Station f. à (de) voyageurs.
P—kammer *f.* auf einem Schiffe (Seew.)
State-room. Cabine f., chambre f. de passager.
Passant *m.* (Miner.) *Siehe Porzellanspat.*
Passat *m.*, **Passatwind** *m.* (Meteor.) *Trade-*
wind. Vent m. alizé — alisé.
Gegenp— *m.* *Counter-trade. Contre-alizé.*
Nordostp— *m.* *North-East trade wind. Alizé*
de Nord-Est.
Südostp— *m.* *South-East trade wind. Alizé*
de Sud-Est.
P—grenze *f.* *Margin-, border-, limit of the*
trade-winds. Limite f. des vents alizés.
P—region *f.*, **P—gebiet** *n.* *Region of the*
trade-winds. Région f. des alizés, région f. alizée.
P—wind *m.*, **Passat** *m.* (Seew.) *Trade-wind,*
monsoon. Vent m. alizé (ou alisé)
P—wolken *f. pl.* *Trade-clouds. Nuages m. pl.*
qui courent en direction contraire aux alizés.
Passen oder pricken *v. a.*, die Karte (Schiff.)
To prick the chart. Pointer la carte
Passer *m.* (Zirkel) (Seew.) *Compasses pl., pair*
of compasses, callipers pl., calliper-compasses pl.).
Compas m.
Gerader P— *Straight compasses pl. Com-*
pas m. droit.
Krummer P—, Mastenp—. *Callipers pl.,*
calliper-compasses pl. Compas m. de mâture,
compas m. courbé.
Passier ... -kugellehre *f.* **Kaliberrohr** *n.*,
Kaliberröhre *f.* (Art.) *Cylinder-gauge, shot*
cylinder-gauge, high or maximum-gauge (of metal).
Cylindre m. de réception pour projectiles.
P—schein *m.* (Kom.) *Permit, pass-bill. Transit m.*
Passieren (Web.) *Siehe Einziehen.*
Passig ... -drehbank *f.*, **Patronendreh-**
bank *f.* (Drechl.) *Engine-lathe. Tour m. à*
rosettes.
P—drehen *n.* (das Drehen nichttruder Gegen-
stände) (Drechl.) Oval-turning. Tourner en ovale.
Passionskreuz *n.*, **hohes lateinisches**
Kreuz *n.* (Bauk., Orn.) *Latin cross. Croix f.*
haussée, — latine, — longue.
Passiv *adj.* (von Metallen gesagt) (Chem.) *Passive.*
Passif, -ve.
Passivität *f.* der Metalle (Chem.) *Passivity.*
Passivité f.
Paste *f.* *Siehe Mörtelteig.*

Pastell *n.*, **Pastellstift** *m.*, **Pastellfarbe** *f.*,
gefärbter Zeichenstift *m.* (Mal.) *Pastil,*
pastel, pastil-crayon, crayon-pencil. Pastel m.,
crayon m. à pastel, couleur f. à pastel.
P—gemälde *n.* (Mal.) *Pastil-picture. Pastel m.,*
tableau m. à pastel.
P—malerei *f.*, **Trockenmalerei** *f.* (Mal.)
Pastil-painting, chalk- or crayon-painting. Pein-
ture f. à ou en pastel.
P—papier *n.* (Mal.) *Pastil-paper. Papier m.*
pumicif.
P—stift *m.* *Siehe Pastell.*
Pasthauf *m.* *Siehe Passhauf.*
Patene *f.*, **Hostienteller** *m.*, **Kelchdeckel** *m.*
(Bauk.) Paten, patin. Patène f.
Patent *n.* (für eine Erfindung). *Letters patent,*
patent. Brevet m. d'invention, patente f. nationale.
Ein P— nehmen. *To take out a patent.*
Prendre ou obtenir un brevet d'invention.
P— *n.* einer Charge, Bestallung. *Com-*
mission, certificate. Brevet m.
P— (Erlaubnisschein zum Betreiben eines Ge-
werbes). License (of a trade or craft). Patente f.
Ein P— lösen oder nehmen. *To take a*
license (for exercising a trade or craft). Prendre
une patente.
P— (Bogen, der nur auf einer Seite und der
Breite nach gedruckt ist) (Buchdr.) Broadside,
placard. Placard m.
P—achse *f.*, **Ölachse** *f.* (Wagenb.) *Oil- or*
patent-axle. Essieu m. à l'huile, c— breveté.
P—amt *n.* *Patent-office, Great Seal patent-office.*
Bureau m. de brevets.
P—beschreibung *f.* *Patent-specification. Dé-*
scription f. de brevet, spécification —.
P—boussole *f.* (Seew.) *Prismatic surveying-*
compass, prismatic compass, Smalcalder's com-
pass. Boussole f. à réflexion.
P—cement *m.* (Bauw.) *Roman or Parker's*
cement. Ciment m. romain.
P—gangspill *n.* (Schiffb.) *Patent-capstan.*
Cabestan m. double.
P—kupplung *f.*, **Schraubenkupplung**
f. (zur Verbindung der Eisenbahnfahrzeuge)
(Eisenb.) Patent-coupling. Tendeur m. à vis.
P—marsraa *f.* (Schiffb.) *Patent top-sail yard.*
Vergue f. d'hannier roulante.
P—marssege *n.* (Schiffb.) *Patent top-sail.*
Hunier m. à rouler, roulant m.
P—schraube *f.*, **P—schwanzschraube** *f.*
(Büchsenm.) Patent-breech. Culasse f. à chambre.
Patere *f.*, **Opferschale** *f.* (Bauk., Orn.) *Patara,*
offering-cup. Patère f.
Paternoster *n.* (als Verzierung). *Siehe Perlstab.*
P—band *n.* (Schloss.) *Chaplet-hinge. Fiche f.*
à chapelet.
P— oder **Kettengebläse** *n.* (Masch.) *Rosary*
or chain-trompe. Chapelet m.
P—werk *n.*, **Kettenkunst** *f.*, **Püschel-**
kunst *f.* (Wasserb.) *Chain-pump-work, pater-*
noster work. Patenôtre f., chapelet m., pompe f.
à chapelet. Vergl. Eimerkette.
Patina *f.* auf Statuen, **Antik-Bronze** *f.* *Patina.*
Patine f. verte, patine f. antique.
Patriz *f.*, **Stempel** *m.*, **Schriftstempel** *m.*
(Schriftf.) Punch. Poinçon m.
Patrone *f.* (für Handfeuerwaffen) (Kriegsw.)
Small arm cartridge. Cartouche f.
Blinde P—. *Blank cartridge, practice-ammuni-*
tion. Cartouche f. à poudre, cartouche f. sans
balles. Siehe Exercierpatrone.

- Scharfe Patrone.** *Ball-cartridge, service-ammunition.* Cartouche f. à balle.
- P—** f. einer Drehbank (Drechsel.) *Siehe* Futter.
- Aufgesteckte P—.** *Ring-screw-mandrel.* Manchon m.
- P—** (ausgeschnittenes Blatt [Schablone] zur Auftragung der Figuren auf Tapeten, Wandflächen und Spielkarten) (Kartenm., Tap., Mal.) *Stencil, pattern.* Patron m.
- P—** f. (Bergb.) *Cartridge.* Cartouche f.
- P—** f., oberste, beim Sprengen mit Dynamit, den Schlagsatz enthaltend (Bergb.) *Primer, primer-cartridge.* (Cartouche f. d'amorce).
- P—** f. zum Schraubendrehen. *Siehe* Schraubenpatrone.
- P—** f. einer Guillochiermaschine. *Roset, movement.* Rosette f., couronne f.
- P—** f. der Passigdrehbauk (Drechsel.) *Movement.* Rosette f.
- P—** f. (Web.) *Pattern.* Patron m.
- Patronen...—bund n.** (in ein Paket zusammengebundene Patronen) (Kriegsw.) *Bundle.* Paquet m. de cartouches.
- P—drehbank f.** zum Guillochieren (Techn.) *Siehe* Guillochiermaschine.
- P—drehbank f., Drehbank f. mit Schraubenspindel** (zum Schraubenschneiden (Techn.) *Screw-mandrel lathe.* Tour m. à pas de vis.
- P—drehbank f., Passigdrehbauk f.** (Techn.) *Engine-lathe.* Tour m. à rosettes.
- P—fabrik f.** (Kriegsw.) *Cartridge-works pl.* Cartoucherie f.
- P—holz n., P—winder m.** auf Kriegsschiffen: **Kartuschstock m.** (zum Rollieren der Gewehrpatronenhülsen) (Kriegsw.) *Cartridge-former, ball-cartridge-former.* Mandrin m.
- P—hülse f.** (Kriegsw.) *Empty cartridge, cylinder.* Cartouche m. vide.
- P—lager n.** der Hinterladungsgewehre (Büchseum.) *Chamber.* Chambre f.
- P—lehre f.** (Feuerw.) *Small-arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge.* Cylindre m. vérificateur, cylindre m. de réception.
- P—mass n., P—pulvermass n.** (Feuerw.) *Powder-measure.* Mesure f. à poudre, mesurette f. à poudre.
- P—papier n.** (Feuerw.) *Cartridge-paper, small-arm cartridge-paper, small cartridge-paper.* Papier m. à cartouches
- P—papier n., Schablonenpapier n.** (Kartenm., Tap., Mal.) *Pattern-paper primed with oil.* Imprimure f., papier m. imprimé à l'huile.
- P—papier n., Musterpapier n., Tupf-papier n., Carta rigata f.** (Web.) *Design-paper, point-paper, rule-paper.* Papier m. à patron, papier m. quadrillé, papier m. rayé, carte f.
- P—spindel** einer Patronendrehbank. *Siehe* Schraubenspindel.
- P—tasche f.** (Kriegsw.) *Cartridge-box, cartouch-box.* Cartouchière f. Vergl. Kartusche.
- P—tasche f.** (Kriegsw.) *Pouch, cartridge-holder, cartridge-box.* Giberne f.
- P—taschendeckel m.** (Kriegsw.) *Pouch-flap.* Patelette f.
- P—tornister m.** *Siehe* Kartuschstornister.
- P—trichter m., Kartuschtrichter m.** (Feuerw.) *Funnel for filling cartridges.* Entonnoir m. pour charger les cartouches ou les gargousses.
- P—winder m.** *Siehe* Patronenholz.
- Patronieren, ausnehmen, absetzen v. a.** das Muster (es in das Patronenpapier eintragen) (Web.) *To design.* Mettre en carte.
- P— n., Ausnehmen n., Absetzen n., Musteraussetzen n., Musternehmen n.** (das Übertragen des Musters auf die Karte) (Web.) *Designing.* Mise f. en carte.
- Patrouille f.** (Kriegsw.) *Patrol.* Patrouille f.
- Patrouillentreppe f.** (Befest.) *Siehe* Schleichtreppe.
- Patrouillieren v. n.** (Kriegsw.) *To patrol.* Patrouiller.
- Pattinson...—Batterie f.** (Met.) *Siehe* Batterie.
- P—s Bleioxydchlorid n.** (Chem.) *Pattinson's oxychloride of lead.*
- P— oder Pattinsonierkessel m.** etc. (Met.) *Crystallization-vessel, crystallization-kettle, crystallizing-pan, Pattinson's pan, Pattinson's lead crystallizing-pot, Pattinson's desilverization-pot.* Chaudron m. etc., à la Pattinson.
- P—s Prozess m., P—scher Krystallisations-Prozess m.** (Met.) *Pattinson's process, Pattinson's lead-desilverizing process, pattinsonizing, pattinsonization.* Pattinsonnage m.
- P—s Prozess m., Achtelsystem desselben.** *Low system of Pattinson's process.*
- P—s Prozess m., Drittelsystem desselben mit Zwischenkrystallen.** *High system of working with intermediate crystals.*
- Pattinsonieranstalt f.** (Met.) *Crystallization-works pl.* Usine f. à la Pattinson.
- Pattinsonieren v. a.** (Met.) *To pattinsonize, to work at Pattinson's method.* Pattinsonner.
- P— n.** (Met.) *Pattinson's process for separating silver from lead.* Affinage m. par cristallisation, pattinsonnage m.
- Pattinsoniertes Blei n.** *Pattinsonized lead, lead desilverized by Pattinson's process.* Plomb m. affiné par cristallisation.
- Pauke f.** (Kriegsw.) *Kettle-drum, tymbal.* Timbale f. *Siehe* Trommel.
- Paulit m., Hypersthen m.** (Miner.) *Hypersthen.* Hypersthène m.
- Paus...—leinwand f.** (Zeichn.) *Tracing-cloth, vellum-cloth.* Toile f. à calquer, papier-toile.
- P—papier n.** (Zeichn., Mal.) *Tracing-paper.* Papier m. à ponceur, papier m. à calquer.
- P—zeichnung f.** (Mal.) *Calking, counterdrawing.* Calque m.
- Pausch...—herd m.** (Met.) *Refining-plate for tin.* Table f. d'affinage.
- P—summen-Entreprise f.** (Eisenb.) *Letting-out in contract.* Marché m. à forfait.
- Pausche f., Bausche f., Pauschen n., Staubsäckchen n.** (Mal.) *Pounce, pouncing-bag.* Ponce f., poncette f.
- P—** f. am Schwanzriemen (Sattl.) *Dock or crupper-dock.* Culerou m. de la croupière.
- Pauschen v. a., flössen v. a., saigern v. a.** das Zinn (Met.) *To refine.* Affiner.
- P— n.** (Met.) *Refining of tin.* Affinage f. de l'étain.
- Pauscht m., Bauscht m.** (Pap.) *Post.* Porse f. *Siehe* Pressen im befilzten und weissen Pauschte.
- Befilzter P—.** *Felt-post.* Porse-feutre f., porse-flotre f.
- Weisser P—.** *White post.* Porse f. blanche.

Pause f., Bause f., Karton m. (das durchstochene Muster zum Durchstäuben) (Mal.) *Pricked drawing or pattern used in pouncing, calking.*
Poncis m., (poncif m., ponsif m.), calque m.
P—f., Pauszeichnung f., Kopie f. (Zeichn.) *Tracing, copy, counter-drawing, calking.* Calque f.
Pausen v. a., durchpausen (Zeichn.) *To trace, to pounce, to calk, to counter-draw.* Calquer un dessin.
Pavillon m. (Wagenb.) *Siehe Himmel.*
P— über dem Dachfirste (Bauw.) *Pavilion (or pinnacle) rising above the roof of a building.*
Donjon m.
P— (Bauw.) *Siehe Gartenzelt.*
P— (Juw.) *Upper-part of a precious stone.*
Dessus m. d'une pierre précieuse.
Peajacket n., Paletot m. (Seew.) *Pea-jacket.*
Veste f. de drap bleu.
Pech n. (Techn.) *Pitch.* Poix f., brais m.
Gemeines schwarzes P—, Schiffsp—, Schusterp—. (Common) *black pitch.* Brai m. gras, poix f. noire.
Weisses P—. *White rosin.* Poix f. blanche.
Pech ... -blende f., Pechuran n., Uranpecherz n., Uranpechblende f., Gummierz n. (Miner.) *Pitch-blende, pitch-ore.* Urane m. oxydulé, péchurane m.
P—boot n. (Schiffb.) *Pitch-boat.* Pigoulière f., pégoulière f.
P—eisenarz n., schlackiges Brauneisen-erz n. *Compact brown iron-ore, iron-pitch-ore.*
Fer m. oxydé noir vitreux.
P—faschine f. (Kriegsw., Wasserb.) *Pitched (and tarred) fascine.* Fascine f. gondronnée.
P—glanz m. (Miner.) *Siehe unter Mineral.*
P—grapen m. (Schiffb.) *Pitch-pot.* Pot m. à brai, chaudière f. à brai ou à goudron.
P—hütte f., P—küche f. *Pitch-house, pitch-shed.* Pigoulière f., pégoulière f.
P—kelle f., P—pfanne f. (Pont.) *Pitch-ladle, pitch-pan.* Pacheux m., puchet m.
P—kohle f. (Petrogr.) *Pitch-coal.* Houille f. piciforme.
P—kohle f., (Braunkohle f.) (Petrogr.) *Brown coal.* Houille f. brune.
P—kranz m. (Kriegsw. etc.) *Pitch-ring, pitched hoop.* Cercle m. gondronné, cercle m. à feu, couronne f. foudroyante, couronne f. d'artifices.
P—löffel m. (Seew.) *Paying-ladle, pitch-ladle.* Cuiller f. à brai.
P—nase f. (Bauk.) *Coillon, machicooly.* Moucharaby m., assommoir m.
P—nase am Burgdach, Hurdium n. (Bauk.) *Hurdle.* Hourd m.
P—nasenreihe f. (Bauk.) *Machicolation.* Machicoulis m. pl., machicoulis m. pl.
P—pfanne f. (Pont.) *Siehe Pechkelle.*
P—pfanne f. (zur Beleuchtung) (Kriegsw. etc.) *Pitch-pan.* Chaudière f. à poix, falot m., lampion m. à parapet.
P—quast m. (Schiffb.) *Pitch-mop.* Penne f. (à brai), guipon m. à calfat.
P—stein m. (Petrogr.) *Pitch-stone.* Rétinite m., feldspath m. résinite.
P—uran n. (Miner.) *Siehe Pechblende.*
Pechen v. a. (Schiffb.) *To pay, to pitch.* Goudronner.
Pecqueur'sche Pfanne f. (Zuck.) *Siehe Pfanne.*
Pedal n. einer Orgel (Orgelb.) *Pedal, foot-keys* pl. Pédales f.
Pedometer m. *Siehe Schrittzähler.*

Peerd- oder Jageleu f. (Tau zum Bugsieren und Festmachen der Schiffe) (Seew.) *Tow-rope.*
Grelin m. *Vergl. Pferdeleine.*
Pegant m. (Miner.) *Pégante.* Pégante f.
Pegel n., Peil m. (Wasserb.) *Water-mark post, water-gauge, marker, floater.* Échelle f. d'eau, échelle f. fluviale, marque m. d'eau. *Vergl. Aichpfahl.*
P— m., selbstregistrierender, (am Moore im Tidegebiet:) **Maregraph, Flutzeiger.** *Enregistering water-gauge, maregraphe.* Echelle f. enrégistrante, marégraphie m.
Pegmatit m., Schriftgranit m. (Petrogr.) *Pegmatite, graphie granite.* Pegmatite f., granite m. graphique.
Pegmatolit m. (Miner.) *Pegmatolite.* Pegmatolite f.
Peil adj. (= Kerzengerade) (Seew.) *Straight.* Droit, -te.
P— m. *Siehe Pegel.*
P—kompass m., Variationskompass m. (Seew.) *Variation-compass.* Compas m. de variation.
P—stock m. (Schiffb.) *Sounding-rod.* Sonde f. de pompe.
Pellen v. a. (= Visieren) (Seew.) *To take bearings.* Faire des relèvements, relever.
P—, sondieren v. a. (Seew., Pont.) *To sound.* Sonder.
Die Pumpe p— (Seew.) *To sound the pump.* Sonder la pompe.
Peilung f. (Schiff.) *Bearing.* Relèvement f.
Ankerp—en f. pl. *Anchor-bearings.* Relèvements f. pl. à l'ancre.
Kompassp—. *Compass-bearing.* Relèvement f. au compas.
Kreuzp—. *Cross bearings.* Relèvements f. pl. croisés.
Magnetische P—. *Magnetic bearing.* Relèvement f. magnétique.
Rechtweisende P—. *True bearing.* Relèvement f. vrai.
Peitsche f. (Fuhrw.) *Whip.* Fouet m.
P— eines Webstuhls (Web.) *Whip.* Fouet m., sonnette f.
Peitschen ... -riemen m. (Fuhrw.) *Whip-end.* Longe f. d'un fouet.
P—schnur f., P—schmitze f. (Fuhrw.) *Whip-lash.* Mèche f. de fouet.
P—schnur f. (Web.) *Siehe Treiberschnur.*
Peitschwolf m. (Spinn.) *Whipper.* Welow m. fouetteur. *Vergl. Willow.*
Pekin m. (Web.) *Siehe Pequin.*
Pektin n. *Siehe Pflanzengallerte.*
P—säure f. *Pectic acid.* Acide m. pectique.
Pektolit m. (Miner.) *Pectolite.* Pectolite f.
Pellom n., Cordierit m., Dichroit m. (Miner.) *Cordierite, dichroite.* Cordierite m., dichroite m.
Pellen, schälen, schleissen v. a., den Hauf (Spinn.) *To pull out the reed with the hand.* Teiller ou tiller le chanvre.
Pellhauf. *Siehe Schleisshauf.*
Pelo f. (Seide.) *Siehe Pelseide.*
Pelotonfeuer n. (Kriegsw.) *The firing by subdivisions or by divisions (obsol.)* platoon-firing.
Feu m. de peloton.
Pelseide f., Pelo f. (Seide.) *Single.* Poil m.
Pelz m. (mit den Haaren gegerbtes Fell). *Fur.* Fourrure f.
P— (Baumwollspinn.) *Siehe Watte.*
P—, Fles n., Vlies n., Watte f. von Flachswerge. *Fleece.* Nappo f.

- Pelz m., Flies n., Vlies n., Fell n.** (Wollspinn.) *Fleece. Napspe f.*
- P-maschine f. (zweite)** (Tuchm.) *Supplementary carding-machine. Repasseuse f.*
- P-maschine f.** (Wollspinn.) *Sieh Fellmaschine.*
- P-sammet m., Felper m.** (Web.) *Long poil, feather-shag. Panne f., peluche f.*
- P-trommel** (Wollspinn.) *Sieh Felltrommel.*
- P-wäsche.** *Sieh Rückenwäsche.*
- P-werk n.** *Peltry, furs, furriery. Pelleterie f.*
- Pendel n., Perpendikel m. & n.** (Mech, Uhrm.) *Pendulum. Pendule m.*
- Ballistisches P—** (Art.) *Ballistic pendulum. Pendule m. ballistique.*
- Einfaches oder mathematisches P—.** *Simple pendulum. Pendule m. simple.*
- Elektrisches P—** (Elektr.) *Ball of elder pith (or cork) hung by a thread. Pendule m. électrique.*
- Hydrometrisches P—, Stromquadrant m.** *Hydrometrical pendulum. Pendule m. hydrométrique.*
- Kompensationsp—.** *Compensation-pendulum. Pendule m. à compensation, p— compensateur.*
- Konisches P—** (Mech. u. Masch.) *Conical or circular pendulum. Pendule m. conique. Vergl. Schwungkugelregulator.*
- Krängungsp—** (Seew.) *Clinometer-pendulum. Pendule m. à clinomètre.*
- Robin'sches P—.** *Sieh Pendel, ballistischen.*
- Zusammengesetztes, physisches, materielles P—.** *Compound pendulum. Pendule m. composé.*
- P-ausschlag m.** *Amplitude of the pendulum oscillations. Nutation f. du pendule.*
- P-isolator m.** (Tel.) *Swinging-isolator with suspending-hook, suspended isolator. Isolateur m. à suspension.*
- P-linse f.** *Pendulum-bob. Lentille f. du pendule.*
- P-pulverprobe f.** (Art.) *Vibrating-eprouvette. Eprouvette f. à pendule.*
- P-säge f., schwingende Säge f., Balancier-säge f.** (Techn.) *Radius cross-cut saw-machine. Scie f. à balance.*
- P-stange f.** *Pendulum-rod. Tige f. du pendule.*
- P-uhr f.** (Uhrm.) *Clock. Pendule f.*
- P-wage f.** (Feldm. u. Bauw.) *Pendulum-level. Niveau m. à pendule.*
- Pendentif n.** (Gewölzbirkel, welcher den Übergang vom Viereck zum Achteck vermittelt) (Bauw.) *Squinch, sconce, sconcheon, pendentive. Pendentif m., panache f.*
- Die Flachkuppel auf P—n.** *Squined flat cupola. Pendentif m. de Valence, cul m. de four sur pendentifs.*
- Pennin m.** (Eine Art Chlorit) (Miner.) *Pennine. Pennine f.*
- Pentagondodecaëder n.** (Miner.) *Sieh Pyritöeder.*
- Pentalpha n., Ring m. Salomonis, Drudenfuss m.** *Pentacle. Pentagramme m.*
- Penter...-balken m., Penterkrahm m., Ankerdavit m.** (Schiffb.) *Fish-davit. Bossoir m. de traversière. (Homme de bois, wenn aus Holz und losnehmbar.)*
- P-haken m., Fischhaken m.** (Schiffb.) *Fish-hook. Croc m. de traversière.*
- P-takel n., P-talje f., Fischgien f., Fischtakel n.** (Schiffb.) *Fish-tackle. Traversière f.*
- Pentlerlein f.** (Seew.) *Sieh Porteurleine.*
- Peperin m.** (Petrogr.) *Peperinc. Pépérine f. ou pépérin m. Peperino (ital.)*
- Pequin m.** (Web.) *Pequin, a sort of broché silk-fabric. Péquin m., étoffe f. de Chine.*
- Peras f. pl.** (grosse, künstliche Steinkohlenziegel) *Coal-balls pl. Peras pl. (briquettes de houille)*
- Pergament n.** (Perg. etc.) *[Made of sheep-skin for binding, drums etc.:] forril, [of sheep-skin for writing with lead-pencil:] ass-skin, [of sheep- or goat-skins, for writing public acts etc. on:] parchent, [of the skins of unborn or sucking calves, the finest sort for writing, printing and binding:] vellum. Parchemin m., (parchemin m. animal), [de veaux mort-nés ou tetauts:] velin m. Vergl. Jungferpergament, Rechenhaut, Schafpergament, Schreibpergament, Schreibtafelpergament, Stickerpergament.*
- Vegetabilisches P— n.** *Sieh Pergamentpapier 2.*
- P-form f., Quetschform f.** (Goldschl.) *Mould of vellum, (first and second) mould. Caucher m.*
- Erste P-form f., Dickquetsche f.** *First mould of vellum. Premier caucher m.*
- Zweite P-form f., Dünnquetsche f.** *Second mould of vellum. Second ou dernier caucher m.*
- P-haut f. des Deckels** (Buchdr.) *Skin. Braie f. du grand tympan.*
- P-leim m.** (aus Hautabfällen gemachter Leim). *Parchment-glue, parchment-size. Colle f. au baquet.*
- P-macher m.** *Parchment-maker. Parcheminier m.*
- P-papier n., künstliches Pergament n.** (auf welchem man das mit Bleistift oder Tinte Geschriebene wieder wegweisen kann) (Pap.) *Paper-parchment. Papier m. parchemin.*
- P-papier n., vegetabilisches P— n.**
- Papierp— n.** (aus Papier mittelst Schwefelsäure bereitet) (Chem. etc.) *Parchment-paper. Papier m. parchemin.*
- Periclas, Periklas m.** (Miner.) *Periclas. Périclase, magnésie f. native.*
- Peridot m., (Chrysolith m., Olivin m.)** (Miner.) *Peridot, chrysolite. Péridot m.*
- Perigäum n.** (Astron.) *Sieh Erdnähe.*
- Perihellium n.** (Astron.) *Perihelion, perihelium. Perihélie m.*
- Periklin m., Albit m.** (Miner.) *Pericline. Perikline, péricline f.*
- Perikopenbüchse f.** *Sieh Lettner.*
- Perimorphose f., Krystallumbüllung f.** (Miner.) *Perimorphous crystal. Perimorphose f.*
- Periode f.** (Astron., Geol.) *Period. Période f.*
- P—** eines periodischen Decimalbruchs (Math.) *Repetend, part of a recurring decimal. Période f.*
- Einzißerige P—, P— von einer Ziffer.** *Simple or single repetend. Période f. d'une seule chiffre.*
- Mehrzißerige P—** *Compound repetend. Période f. contenant plusieurs chiffres.*
- P—** (Met.) *Part, period. Période f., partie f.*
- Peripherie f., Umfang m.** einer Figur (Geom.) *Circumference, periphery. Circonférence f., périphérie f.*
- Peristyl m., Säulengang m.** um einen Hof herum (Bauk.) *Peristyle. Péristyle m.*

Perkussions . . . — centrum n. (Mech.) *Center of percussion.* Centre m. de percussion.

P—gewehr n. (Büchsenm.) *Percussion fire-lock, percussion-musket, percussion-arm.* Fusil m. à percussion, fusil m. percuteur, fusil m. à piston, arme f. à feu à percussion.

P—gewehr n. mit Patentschraube, Kammerngewehr n. *Patent-breeched musket.* Armo f. à culasse à chambre.

P—kraft f. der Geschosse (Kriegsw.) *Force or momentum of the blow.* Force f. du coup, énergie f. du coup.

P—satz m., Zündsatz m., Zündmasse f. (Feuerw.) *Priming-composition, priming, detonating-composition.* Matière f. ou composition f. fulminante, composition f. d'amorce.

P—schlagröhre f. (Feuerw.) *Percussion-tube.* Étopille f. à percussion, tube m. à percussion, tube m. percuteur.

P—schloss n. der Geschütze, **Hammer-schloss n., Kanonenschloss n.** *Percussion-lock, percussion-apparatus, detonating-lock, cannon- or gun-lock.* Platine f. à percussion des bouches à feu, appareil m. percuteur, mécanisme m. percuteur, percuteur m., platine f. pour canon, platine f. à double tête de la marine.

P—schloss n. eines Gewehres (Büchsenm.) *Percussion-lock.* Platine f. à percussion, platine f. des armes à percussion.

P—vorrichtung f. an einem Geschütze (Art.) *Siehe Perkussionschloß.*

P—zündner m. (Art.) *Percussion-fuze.* Fusée f. à percussion.

P—zündung f. *Firing by means of percussion.* Inflammation f. de la charge par percussion.

Perl . . . — asche f. (kalciinierte Pottasche) (Chem.) *Pearl-ash.* Perlasse f.

P—boot n. (die Perlmutter-schnecke: *Nautilus pompilius*). *Thick sailor-shell.* Nautile m. à cloisons, voilier m., gros nautile m.

P—glimmer m. (Miner.) *Siehe Margarit.*

P—kopf m. des (früheren) Gazestuhls (Web.) *Bead-lam, doup.* Culotte f. de (l'ancien) métier à gaze.

P—mutter n. *Mother of pearl.* Nacre f., nacre f. de perles.

P—mutter von *Nautilus pompilius*. *Mother of pearl of Nautilus pompilius.* Burgandine f.

P—mutterglanz m. *Siehe unter Mineral.*

P—mutterpapier n. (Pap.) *Nacreous-paper.* Papier m. nacré.

P—perle f. (Grav.) *Pearling-punch.* Perloir m.

P—schrift f. (zwischen Diamant und Noupaille) (Buchdr.) *Pearl.* Perle f.

P—spat m., Braunkalk m., Dolomit m. (Miner.) *Pearl-spar, dolomite.* Chaux f. carbonatée magnésifère, dolomie ou dolomite f., spat m. perlé.

P—stab m., beperlter Rundstab m., Perlenschnur f., Rosenkranz m., Pater-noster n. (Bauk.) *Beads pl., row of beads, bead-cut, bead-roll, chaplet, paternoster.* Chapelet m., fasarolle f., perles f. pl., collier m., paternôtre f.

Perle f., Knöpfchen n. (Bauk.) *Bead.* Perle f.

P—(echte). *Pearl.* Perle f.

Unechte P—. *Siehe Glasperle 1*

Stieckp—, Strieckp—, Venezianer P—. *Siehe Glasperle 2.*

P— am Perlkopf eines Gazestuhls (Web.) *Bead.*

Perle f.

Perlen . . . — essenz f. (zur Fabrikation der unechten Perlen). *Essence of pearls.* Essence f. d'orient, essence f. des écailles de l'ablotte.

P—schnur f. *Siehe Perlstab.*

Perlit m., Perlastein m. (Petrogr.) *Pearlstone.* Perlite f.

Perm n., permisches System n. (geol.) *Perrman system.* Système m. permien.

Permanentweiss n., Barytweiss n. (Mal., Pap.) *Blanc fix, permanent white.* Blanc m. fixe.

Permutation f. (Math.) *Permutation.* Permuation f.

Perowskit m. (Miner.) *Perofskite.* Pérowskite f.

Perpendikel n. (Math.) *Siehe Linie, senkrechte.*

P— m. & n. (Mech., Uhrm.) *Siehe Pendel.*

P— n. (Schiffb.) *Perpendicular.* Perpendicular-lairo f.

Perpetuum mobile n. (Mech.) *Perpetuum mobile.* Mouvement m. perpétuel.

Perron m., Beischlag m., erhöhter Austritt m. vor einem Hause (Bauw.) *Raised terrace before the door of a house.* Perron m., estrade f.

P— zum Ein- und Aussteigen (Eisenb.) *Platform (of a station).* Trottoir m., quai m. à voyageurs.

P— an der Güterhalle (Eisenb.) *Foot-path on loading-stages.* Trottoir m. de quai à marchands.

P—gepäckwagen m. (Eisenb.) *Luggage-lorry on passenger-platforms.* Lorry m. pour les bagages.

P—halle f., bedeckter Perron m. *Passengers-platform.* Trottoir m. avec marquises.

Perrotine f. (eine Art Modelldruckmaschine) (Zugdr.) *Perrotine.* Perrotine f.

Persenning f., Presenning f. (Schiffb.) *Tarpaulin.* Prélart m., prélat m.

Persienne f., Sonnenblende f., Schalter-laden m. (Bauw.) *Fan-light shutter, Venetian blind.* Persienne f.

Persio m. (Färb.) *Cud-bear.* Orseille f. de terre épurée, orseille f. violette.

Personen . . . — andrang m. (Eisenb.) *Crowd of passengers.* Affluence f. de voyageurs.

P—beförderung f. (Eisenb.) *Passenger-service.* Transport m. de voyageurs.

P—halle f., Einstieghalle f. (Eisenb.) *Passenger-hall.* Halle f. à voyageurs.

P—perron m. (Eisenb.) *Passenger-platform.* Perron m. pour voyageurs.

P—station f. (Eisenb.) *Passenger-station.* Station f. des voyageurs.

P—verkehr m. (Eisenb.) *Passenger-traffic.* Traffic-voyageurs m.

P—wagen m., P—transportwagen m. (Eisenb.) *Passenger-carriage.* Voiture f. des voyageurs, waggon m. pour le transport des voyageurs, diligence f.

Kombinierter P—wagen (mit mehreren Klassen (Eisenb.) *Composite carriage.* Voiture f. de voyageurs mixte.

P—zug m. (Eisenb.) *Passenger-train.* Train m. de voyageurs.

P—zug mit allen Klassen. *Stoppage-train.* Train-omnibus m.

P—zugmaschine f. (Eisenb.) *Passenger-locomotive.* Machine f. à voyageurs.

Perspectiv n., Fernglas n., Fernrohr n. (Opt.) *Telescope, perspective-glass, pocket-telescope.* Lunette f. d'approche.

Perspective *f.* (Lehre von der Perspective) (Zeichn.) *Science of perspective.* Perspective *f.* spéculative.

P—, perspectivische Zeichnung *f.* *Perspective, perspective drawing, scenography.* Dessin m. perspectif, perspective *f.*, scénographie *f.*

Isometrische od. isoperimetrische P—. *Isometrical perspective.* Espèce *f.* de vue d'angle.

Linéare P—, Lincarp—. *Linéar perspective.* Perspective *f.* linéaire.

P— der Luft, Luftp—. *Aerial perspective.* Perspective *f.* aérienne.

P— mit schräggestellten Objecten, Accidentalp—. *Oblique perspective.* Perspective *f.* en vue accidentelle.

P— mit parallel gestelltem Object, Parallelp—. *Parallel perspective.* Perspective *f.* en vue de face.

Perthit m. (Miner.) Perthite. Perthite *f.*

Pern—, balsam m. Balsam of Peru. Baume m. du Pérou.

P—silber n. *Sich Argentan.*

Perwisch m. (Bauk.) *Sich Paradies.*

Petalit m. (Miner.) *Sich Lithionfeldspat.*

Pétarde f. (Art.) *Petar or petard.* Pétard m.

P—, Knallsignal n. (Eisenb.) *Detonating signal.* Pétard m.

P— (Minier.) *Sich Sprengschuss.*

P—sohle f. (Art.) *Sich Madriffbrett.*

Peter m., blauer (Flagge am Vortop) (Seew.) *Blue peter (signal for sailing).* Bannière *f.* de portance.

Petritglas n., Filigranglas n., Fadenglas n., Spitzenglas n., retikuliertes Glas n. (Glas.) *Reticulated glass.* Verre m. filigrané.

Petitschrift f., Jungfernschrift f. (zwischen Kolonell und Bourgeois) (Buchdr.) *Brevier.* Petit-texte m.

Petrefakt n., Versteinerung f. (Geol.) *Fossil, petrification.* Fossile m.

Petrefaktenkunde f. *Sich Paläontologie.*

Petrographie f., Gesteinskunde f. (Geol.) *Petrology, petrography.* Pétrographie *f.*

Petroleum n. (Miner. u. Techn.) *Sich Steinöl.*

P—, Erdöl m. (Miner.) *Petroleum, mineral oil.* Pétrole m., huile *f.* de naphte, huile *f.* de pétrole.

P—lampe f. *Petroleum-lamp.* Lampe *f.* à pétrole.

Petrosilex m. (Miner.) *Sich Dichter Feldspat.*

Petzit m. (Miner.) *Sich Tellursilbergold.*

Pfeifenkappchenholz n. *Sich Spindelbaumholz.*

Pfahl m., Weinbergspfahl m., Wingertspfahl m. (Ackerb.) *Pale, post, stake, picket, pile, [for vines:] vine-prop, vine-stake.* Pieu m., [pour] ceps de vignes: échalas m.

P— m., Getriebe— m. (bei der Abtreibe- arbeit in losem Gebirge) (Bergh.) *Lath, (Cornw.:) astel.* Palplanche *f.*

P— m., Zaunp— m. (Bauw.) *Pale for fences, fence-nale.* Palis m., petit pieu m. pointu.

P— (Herald.) *Pale.* Pal m.

P— (Wasserb.) *Pile, pale, pole.* Pieu m., pilot m., pilotis m.

P— mit archimedischer Schraube, Sandp—, Schraubenp—. *Screw-pile.* Pilotis m. à vis.

Ausserer P— eines Fangdamms, **Bordp—.** *Standard pile, gauged pile of a cofferdam.* Pilotis m. de bordage d'un batardeau.

Beschuhter P—. *Ferruled pile.* Pieu m. ferré.

Innerer Pfahl, Füllp—, Binnenp— eines Fangdamms. *Filling-pile of a cofferdam.* Pilotis m. de remplage, — de retenue d'un batardeau.

Grosser P— (Bauw. u. Pont) *Sich Jochpfahl.*

Pfähle einschlagen v. a. *Sich Einschlagen.*

Die Pfähle eintreiben. *To pitch the piles.* Mettre en fiche les pieux.

Der P— ist zwei Meter tief eingeschlagen. *The pile is driven in to two metres.* Le pieu à deux mètres de fichée, il est fiché jusqu'à deux mètres.

Der P— versagt, sitzt auf. *The pile sits on the ground.* Le monton refuse, le pieu refuse le monton.

P— (Zimm.) *Pale, pile.* Pieu m., pilot m., (pal m.).

Die P—e pl. spitzen. *To point the piles.* Appointer, tailler en pointe les pilots.

Pfahl—, ausheber m., Ausziehmaschine f. (Wasserb.) *Pile-withdrawing-engine.* Machine *f.* à arracher les pilotis.

P—brücke f., Jochbrücke f. (Pont, Wasserb.) *Pile-bridge, bridge on piles.* Pont m. de pilotis.

P—hecke f., P—zaun m., Stacket n., Spallier n., Einpfählung f. (Gärtn. etc.) *Fence of pales, palisade, stockade, stoccade, storcado, etacado, made hedge, hurdling.* Palissade *f.*, clôture *f.* de palis, (espallier m.).

P—holm m. (Wasserb.) *Cap, caping-piece.* Chapeau m. de palée.

P—holz n. (Wasserb.) *Wood for making piles, pile-wood.* Bois m. de pilotage.

P—joch n., Pfeiler m. einer Holzbrücke (Wasserb.) *Fixed pier of a timber-bridge.* Support m. fixe.

P—joch einer Jochbrücke (Wasserb., Pont) *Pile-pier.* Palée *f.* de pont. Vergl. Joch.

P—kappe f. (Tel.) *Pole-cap.* Chapiteau m. d'un poteau, chapeau m. métallique.

P—mast m. (Schiffb.) *Pole-mast.* Mât m. à pible.

P—rammen n. (Wasserb.) *Sich Pfahlschlagen.*

P—reihe f., P—wand f. (Wasserb., Pont) *Row or rank of piles.* File *f.* de pieux, rang m. de pilotis. Vergl. Joch.

P—rost m. (Wasserb.) *Piling, pile-framing.* Radier m., pilotis m. pl. Vergl. Pfahlwerk.

P—rostgründung f. (Wasserb.) *Sich Gründung.*

P—schlagen n., Pfählen n., Rammarbeit f. *Pile-driving, piling.* Pilotage m., battage m. de pieux.

P—schlagung f., Verpfählung f. (Wasserb.) *Pile driving, piling, pile-working.* Palification *f.*

P—schuh m. (Wasserb.) *Pile-ferrule, iron sheath or shoe of a pile.* Lardoire *f.*, sabot m. de pilot, chaussure *f.* d'un pieu, armature *f.* — **P—stich m. (Seew.)** *Bowline-knot.* Nœud m. d'agui à clingue.

P—werk n., P—rost m., Pfählung f. (Bauw.) *Pile-work, piled timber-grating, piling, set of piles.* Pilotage m., piloté m., ouvrage m. de pilotis.

P—werk n., P—reihe f., Bohlwand f. (Bauw. u. Pont) *Pile-work, pier, piling.* Palée *f.*

P—werk n. (Brückenb.) *Timber-work of a viaduct.* Estacade *f.* en charpente.

hizaun m., Stacket n., Stackade f. (m., Gärtn., Landw.) *Staccado, wooden pal-
Estacade f., échelier m.* Vergl. Pfahl-
k.

zaun m. (Befest. u. Ackerb.) *Paling.* Haie f.
zaun m. (Eisenb. etc.) *Paling.* Clôture f.
Schalass.

chen n., Pflöck m. (Feldm., Befest. etc.)
t. Piquet m.

e m. pl., Verschalung f. (bei der Zim-
nung in Strecken und Schächten) (Bergb.)
t. pl. Garnissage m., planches f. pl.

**en, verpfählen, anpfählen v. a., ein-
ier, Weinstöcke, etc.** (Gärtn.) *To fasten
pales or stakes.* Echallaser, echalader.

verpfählen, auspfählen v. a. (Was-
n.) *To pile.* Piloter.

n. (Wasserb.) *Siehe Pfahlschlagen.*
l n., Unterpfand n. (Haudel.) *Mortgage.*
m., gage m. mort.

lbrett n. (Minier.) *Siehe Streichbrett.*

lekeil m. (Bergb.) *Miner's wedge.* Coin m.
offrage.

ikeile anziehen v. a. (Minierk.) *Siehe*
ziehen.

lung f. (eine Art Widerlager von Holz bei
en Arten der Grubenzimmerung) (Bergb.)
ver-lining. (Charpente f. à coins.)

...-bord m., Bord m. einer Salz-
ine (Sal.) *Border of a salt-pan.* Versat m.,
m. d'une chaudière à sel.

deckel m. der Lafetten. *Siehe Schild-*
unddeckel.

deckel m., Batterie f. eines Stein-
schlosses (Büchsenm.) *Hammer.* Batterie f.
erner P-deckel f., Pfannenhaube f.
s Steinschlösses (Büchsenm.) *Hammer-*
Couvre-batterie m.

-, Pfannendeckel m. eines Zapfen-
ers (Masch.) *Cap-piece, plumber-block-cover,*
estal cap. Chapeau m. de palier.

deckelfeder f. *Siehe Deckelfeder.*

nchen n. (Buchdr.) *Siehe Pfanne.*

ae f., Kessel m. (grosses Metallgefäß zum
en etc.) (Techn.) *Copper, pan, pot, kettle,*
r. Chaudière f.

**queur'sche P- oder P-nvorricht-
g f.** (Zuck.) *Pecqueur's pan.* Chaudière f. à
apensation (de Pecqueur).

, Zündpfanne f. eines Steinschlösses
chsenm.) *Pan, touch-pan.* Bassinet m.
(Dachd.) *Siehe Dachpfanne.*

, Pfannen n., Frosch m. (an einer
chdruckerpresse) (Buchdr.) *Pan.* Grenouille
crapaudine f.

, Lager n. (Techn., Masch.) *Brass, pillow.*
let m., coussinet m.

(unteres Zapfenlager einer stehenden Welle)
isch.) *Step, bearing, step-brass, step-bearing.*
apaudine f., crapaudine f. femelle.

, Zapfenlager n. einer horizontalen
elle (Masch.) *Plumber-block, pillow-block,*
riage. Coussinet m., palier m., grain m. d'un
rillon.

einer Bohrmaschine (Masch.) *Collar of
poppet-head of a boring-machine.* Demi-lu-
te f., collier m. d'un banc de forerie.

Pfanne f. für eine Thürangel, **Angelring**
m. (Schloss.) *Pin with a round eye, pan, socket,*
sole. Piton m., crapaudine f.

Pfannen f. pl., Lager n. pl. für die Arme
der Richtschraubenmutter (Art.) *Cheeks*
pl. for the tumbler-gudgeons, boxes pl. Crapau-
dines f. pl.

Pfannen ... -amalgamation f. (Met.) *Siehe*
Amalgamation.

P-arm m. (Büchsenm.) *Hammer-bridle.* Bride
f. du bassinot.

P-ausschnitt m., P-lager n. (Büchsenm.)
Hollow of the lock-plate. Echancrure f., en-
castrement m.

**P-bolzen m. mit hakenförmigem Kopf,
Hakenbolzen m.** (Art.) *Lip-head bolt, (cap-
square lip-head bolt).* Cheville f. à mentonnet
(de fer).

**P-bolzen m. mit hohem Kopfe, Splint-
bolzen m.** (Art.) *Eye-bolt, cap-square eye-bolt.*
Cheville f. à tête plate et percée (de fer).

**P-dach n., Eindeckung f. mit Dach-
pfannen** (Dachd.) *Pan-tiling.* Couverture f.
en tuiles flamandes.

P-deckel m. *Siehe Schildpfannendeckel.*

P-einrichtung f., Pecqueur'sche (Zuck.)
Siehe unter Pfanne.

P-haube f. (Büchsenm.) *Siehe Pfannendeckel.*

P-lager n. (Büchsenm.) *Siehe Pfannen-*
ausschnitt.

P-ofen m. (Met.) *Siehe Kesselofen.*

P-schirm m. (Büchsenm.) *Siehe Feuer-*
schirm.

P-schraubef. an Steinschlossgewehren
(Büchsenm.) *Brass pan-screw.* Vis f. du bas-
sinet.

P-stein m. (Dampfsm.) *Deposit, sediment,*
boiler-scale, boiler-stone, incrustation. Incru-
station f., dépôts m. pl., sédiments m. pl. dans
les chaudières à vapeur. Vergl. Kesselstein.

P-stein m., Satzschuppen f. pl. (Sal.)
Pan-scales pl. Écailles f. pl.

P-stück n. (Teil des vorderen Wangenblechs)
(Art.) *Trunnion-plate in one with the garnish-
plate.* Baude f. de recouvrement de la tête du
flasque faisant partie de la sous-bande.

P-trog m., Trog m. einer Zündpfanne
(Büchsenm.) *Pan-bore.* Fraisure f. du bassinot
d'une platine à pierre.

Pfänner m. (Sal.) *Siehe Salzwerksbetreiber.*

Pfarrei f., Pfarrhaus n. (Bauw.) *Rectory,*
parsonage, glebe-house, parson's house. Presby-
tère m. de paroisse, cure f.

Pfarrkirche f. (Bauk.) *Parish-church.* Église f.
paroissiale.

Pfeife f., Hohlkehle f. in einer Fläche
(Bauk.) *Channel.* Rainure f., (cheval m.).

P- (Dampfsm.) *Siehe Dampf-pfeife.*

P- einer Gussform (Form.) *Air-hole, vent-
hole.* Évent m.

P- Whistle. Sifflet m.

Alarmp- (Masch.) *Alarm-whistle, safety-
whistle.* Sifflet m. d'alarme.

P-, Glasmacherp- f. (Glasm.) *Pipe,*
blowing-iron. Felle f., caane f.

P- einer Nabe, **Vordernabe f.** (Wagn.)
Fore-end, linch-end. Petit bout m. du moyen.

Pfeifen f. pl. der Bockdecke (Wagenb.) *Siehe*
Eckflügel.

- Pfeifen** v. a. (mit der Bootsmannspfeife das Kommando des Offiziers weiter geben) (Seew.)
To wind a call, to call, to pipe. Siffler.
- Pfeifen ... — boden m., Pfeifenblock m., Pfeifenkern m.** einer Orgelpfeife. Block, foot. Noyau m., pied m.
- P-kopf m.** (Töpf.) Bowl, pipe-bowl. Tête f. de la pipe, fourneau m.
- P-thon m.** (Petrogr., Töpf.) Pipe-clay. Argile f. plastique, (Pot.) terre f. à pipes.
- Pfell ... — geschütz n.** (Kriegsw.) Sieh Rutte.
- P-höhe f., Stiehhöhe f.** einer Wölbung (Bauw.) Height, pitch, rise, rising of a vault. Montée f. ou flèche f. de voûte, voussure f. Vergl. Stieh eines Bogens.
- P-höhe f.** eines Trägers mit gekrümmter Gurtung (Brückenb.) Height or rise of a bowstring truss. Flèche f. d'une poutre en arc.
- P-schanze f.** (Befest.) Sieh Flesche.
- P-schrift f., Keilschrift f.** (Buchdr.) Arrow-type, arrow-headed letters. Flèche f.
- Pfeiler** m. beim Hochbau (Bauk.) Pillar. Pilier m., pied-droit m.
- P-, Fensterp-.** Window-pier. Pied-droit m., trumeau m.
- Glattrunder P-, Säule f.** Smooth round-shafted pillar. Colonne f. monocylindrique, pilier-monocylindre m.
- P- in Grubenbauen (Bergb.) Pillar.** Pilier m., massif m.
- P- zwischen Abbaustrecken, Strecken-p-.** Pillar, post. Massif m. long, (en Belgique:) pilier m. ou sorre f.
- P- von Erz, Kohle, Gestein.** Pillar. Pilier m.
- Die P- aus alten Bauen wegnehmen.** To work the broken (North of England). Rapieter (Belg.)
- P- beim Brückenbau.** Pier, buttress. Pile f., massif m., pilier m., pied-droit m., culée f.
- Schwimmender P- einer Schiffsbrücke.** Floating-pier. Support m. flottant.
- P- m. pl., Vierpass m.** eines Hochofens (Met.) Pillars pl. Piliers m. pl. de cœur.
- Pfeiler ... — abbau m.** (in Bauabteilungen) (Bergb.) Pannel-work. Travail m. par compartiment ou par chambres isolées.
- P-bogen m.** (im gotischen Baustyl) (Bauk.) Pier-arch. Arc-doubleau m.
- P-durchhieb m., P-ort n.** (Bergb.) Wall or jenkning (Newcastle-on-Tyne), thirling or thirl (Scotland), cross board, holing, stenting, narrow-place, narrow. Refendement m. de serre (Belg.), traverse f. dans un pilier.
- P-haupt n.** Sieh Pfeilerkopf.
- P-hinterhaupt n., Thalpfilerkopf m., P-sterz m.** (Brückenb.) Back-starting, tail-starting. Arrière-bec m., bec m. d'avant.
- P-kopf m., P-haupt n.** (Brückenb.) Out-water of a bridge, starting. Bec m. de pile.
- P-ort n.** (Bergb.) Sieh Pfeilerdurchhieb.
- P-spiegel m., grosser Wandspiegel m.** (Spiegelf., Bauw.) Pier-glass. Trumeau m., (trémeau m.).
- P-sterz m.** Sieh Pfeilerhinterhaupt.
- P-strecke f.** (Bergb.) Heading (a drift in coal-seam). Voie f., coïstresse f. (en Belgique).
- P-tisch m., Spiegeltisch m.** (Tischl.) Pier-table. Table f. de trumeau.
- Pfeilervorhaupt n., Kronpfilerkopf m., P-vorspitze f.** (Brückenb.) Fore-starting, stream-starting. Avant-bec m., bec m. d'avant.
- Pfennig m.** (eine Kupfermünze). A copper-coin in value about 1 farthing, (penny). Pfennig m., (seniu m., denier m.).
- P- m.** bei Bestimmung des Feingehaltes von Silber ($\frac{1}{100}$, Loth = $\frac{1}{100}$ der feinen Mark). $\frac{1}{100}$ of the Cologne mark of silver. $\frac{1}{100}$ du marc d'argent de Cologne.
- Pferd n.** (Fuhrw. etc.) Horse. Cheval m.
- P-, kleines** (Pumpe zur Speisung des Dampfkessels) (Dampfz.) Donkey, feed-engine. Petit cheval m.
- P-, niederd.: Pard n., Raap- n.** (ein im Bogen unter den Raan hängendes Tau, auf welchem die Matrosen stehen, wenn die Segel losgemacht, befestigt oder gereift werden) (Seew.) Yard foot-rope, foot-rope, horse. Marche-pied m. de vergue.
- Baump- n.** Boom foot-rope. Marche-pied m. pour gui et bout-dehors.
- Handp- n.** Sieh unter Hand ...
- Nockp- n.** Sieh unter Nock ...
- Springp- n.** Stirrup. Étrier m. de marche-pied.
- Pferde ... — bahn f., Pferdeisenbahn f.** Railway worked by horses, horse-tramway, horse-railway, tramway, tramroad. Chemin m. de fer à chevaux, tramway m.
- P-bahngleis n.** Tramway-line. Ligne f. de tramway.
- P-bahnsciene f.** Tramway-rail, tram. Rail m. de tramway.
- P-bahnwagen m.** Tramway-car. Omnibus m. de tramway, tramway m.
- P-decke f.** (Fuhrw.) Horse-cloth, housing. Housse f. de cheval. Vergl. Schabracke.
- P-decke f., Stalldecke f.** Caparison, horse-sheet, horse-cloth. Caparaçon m.
- P-fähre f., Fährboot n. für Pferde** (Pont.) Ferry-boat for horses. Passe-cheval m., barguette f.
- P-geschirr n., Beschirung f.** (Fuhrw.) Harnessing, horse-appointments pl. Harnachement m.
- P-göpel m.** (Bergb.) Whim-gin, gin. Manège m., manège m. à molettes, machine f. à molettes, baritel m., vargue m., (en Belgique:) bourriquet m.
- P-göpel m.** (Masch.) Horse-capstan, whim-gin, whim. Manège m., baritel m. à chevaux.
- P-haar n., Rosshaar n.** (zu Geweben etc. verwendet). Horse-hair. Criu m.
- P-haargewebe n.** (Web.) Horse-hair cloth. Tissue-criu m.
- P-haarteppich m.** (Web.) Horse-hair carpet. Tissue m. de criu pour tapis.
- P-hacke f.** (Ackerb.) Horse-hoe. Houe f. à cheval.
- P-harke f., P-rechen m.** (Ackerb.) Horse-rake, hay-rake. Râteau m. à cheval.
- P-kraft f., P-stärke f.** (Masch.) Horse-power. (H. P.) Cheval-vapour m., cheval m. de force, force f. de cheval, travail de 75 kilogrammètres par seconde.
- Von 40 etc. P-.** Of 40 etc. horse-power. De 40 etc. chevaux.
- Effektive P-.** Effectif horse-power (E. H. P.) Cheval-vapour m. effectif.
- Indicierte P-, Indicator-P-.** Indicated horse-power (I. H. P.) Cheval-vapour m. indiqué.

Nominelle Pferdekraft. Nominal horse-power (N. H. P.) Cheval nominal.

P-leine f. (zum Ziehen der Schiffe) (Schiff.) Warp, second hawser, small cable, tow-rope. Grelin m., remorque f.

P-mist m. (Ackerb., Form etc.) Horac-dropping, dung. Crottin m. de cheval.

P-mühle f., Rossmühle f. Horse-mill. Moulin m. à chevaux ou à manège.

P-rechen m. Sieh Pferdeharke.

P-stall m. (Bauw.) Stable (for horses). Écurie f.

P-schwemme f. (Bauw.) Watering-place, horse-pond. Abreuvoir m.

P-stärke f. Sieh Pferdekraft.

P-transportschiff n. (Seew.) Horse-ship. Transport-écurie.

P-wagen m., P-transportwagen m. (Eisenb.) Horse-box. Wagon m. à chevaux, wagon m. écurie.

P-fette f., Dachpfette f. (Zimm.) Purlin, templet. Panne f., filière f. de comble.

P-fetten...-dach n., P-dachgebinde n. (Zimm.) Purlin-poop, purlin-roof. Comble m. à pannes.

P-knagge f. (Zimm.) Corbel under the purlins. Chantignole f.

P-lage f. (Zimm.) Course of purlins. Cours m. de pannes.

P-träger m. (Bindsparren des Pfettendachs) (Zimm.) Principal rafter of a purlin-poop. Arbalétrier m. d'un comble à pannes.

P-piff m., Signal n. mit der Dampfpeife (Eisenb.) Whistle, blast of the steam-whistle. Coup m. de sifflet.

P-pfingsten pl. (Chronol.) Whitsuntide. Pente-côte f. Chantignole f.

P-vegeten...-casein n. (Chem.) Legumine, vegetable caseine. Caseine f. végétale, légumine f.

P-chemief. Vegetable chemistry, phytochemistry. Chimie f. végétale, phytochimie f.

P-farbe f. (Färb.) Vegetable colour. Couleur f. végétale.

P-gallerte f., Pectin n. (Chem.) Vegetable jelly, pectine. Gelée f. végétale, pectine f.

P-kohle f. Vegetable coal, charcoal. Charbon m. végétal.

P-säuren f. pl. Vegetable acids. Acides m. pl. végétaux.

P-seide f., Manilahanf m. (Spinn.) Vegetable silk. Soie f. végétale, chanvre m. de Manille.

P-wachs n. Vegetable wax, berry-wax. Cire f. végétale.

P-pflanzung f., Schonung f. (Forstw.) Plantation. Complant m.

P-plaster n. (Büchsenm.) Sieh Kugelfutter. Plaster n. auf Schiessscheiben (Kriegsw.) Plaster. Monche f., rigodon m.

P-, Pflasterung f. (der gepflasterte Ort). Paved floor, paved place, pavement. Pavé m., aire f. pavée, pavement m. Vergl. Pflastern.

P-in Schichtenverband. Paving with broken joints. Caniveau m., gros pavé m. qu'on asseoit alternativement.

P-in Schlageverband oder Rautenverband. Diamond-pavement. Pavé m. de carreaux rangés en losange.

Gemustertes P-. Fancy-pavement. Pavé m. panneau, pavé m. de fantaisie.

Musivisches P-. Sieh Mosaikfussboden.

Schichtenmässiges P-, bossiertes P- (von viereckigen Steinen). Square-dressed pavement. Pavage m. range.

Unregelmässiges Pflaster. Rubble-pavement. Pavé m. en blocages.

Das P-rammen, stossen, besetzen v. a. To ram, to beat down the pavement. Battre le pavé.

Das P-setzen, ansetzen v. a. To place close the paving-stones. Poser le pavé.

Das P-umlegen v. a. To relay a paving. Remanier un pavé.

P-hammer m., Steinsetzhammer m. (Strassenb.) Pavier's hammer. Marteau m. du paveur, marteau m. d'assiette.

P-kelle f. Pavier's trowel. Décantoir m.

P-ramme f. (Pflast.) Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer. Dame f., demoiselle f., (demoiselle f.), hie f.

P-stein m. (Pflast.) Paving-stone. Pavé m., pierre f. à paver.

P-in der Gasse, Gossenstein m., Rinnestein m. Paving-stone in the gutter, (gutter-stone, kennel-stone). Jumelle f.

P-von grossem Mass. Paving-stone of large standard. Pavé m. de gros échantillon.

P-von gestaltetem Mass. Standard paving-stone. Pavé m. d'échantillon.

P-von halber Dicke. Paving-stone of half size. Pavé m. de deux, pavé m. refendu.

Bossierter P-. Squared paving-stone. Pierre f. échantillonnée.

Bossierter P-von Liaskalk. Squared paving-stone of lias-limestone. Rabot m.

Fertig bearbeiteter P-. Dressed paving-stone. Pavé m. piqué.

Kleiner P-. Paving-stone of small standard. Pavé m. de petit échantillon.

Mittelgrosser P-. Paving-stone of middle-sized standard. Pavé m. de moyen échantillon.

Rohrer P-. Rough paving-stone. Pavé m. brut.

P-verzahnung f., Zahareihe f. im P-. Set of teeth-stones in pavement. Morses f. pl., morces f. pl.

P-ziegel m. Brick for paving-floors, paving-brick. Carreau m., brique f. à paver.

Pflasterer m., Steinsetzer m., Dammsetzer m. (Strassenb.) Paver, pavier, paviour. Paveur m.

Pflastererarbeit f., Pflasterung f. Pavier's work. Pavage m., ouvrage m. du paveur.

Pflastern, Pflaster machen v. a. To pave, to lay a pavement. Paver.

P-mit Fliesen. To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs. Carreler.

P-n. (Arbeit.) Paving. Pavement m., action f. de paver.

P-mit Fliesen, Platten n. Flagging. Carrelage m.

Pflaumenbaumholz n. Sieh Zwetschenbaumholz.

Ppflicht f., Bootspflicht f., Grätting f. im Bug eines Bootes (Schiffb.) Cuddy. Tille f.

P-anker m., (niederd.: Pflichtanker m.), Hauptanker m. (Seew.) Sheet-anchor, main-anchor, waist-anchor. Grande ou grosse ancre f. (ancre f. de miséricorde ou d'espérance), maître-tresse-ancre f.

P-ankertau n. (Seew.) Sheet-anchor cable. Maître-cable m., grand cable m.

Pflinz m. (Miner.) Sieh Spateisenstein.

Pplock m., Holzangel m. (Zimm.) Peg, plug, tree-nail, pin, wooden nail. Cheville f. de bois, goujon m.

P- (Feldm., Befest. etc.) Picket, stake. Piquet m.

- Pflöck m., Bolzen m.** eines Scharnieres (Schloss.) *Pin (of a joint).* Clavette *f.* d'un couplet.
- P-holz n., Nagelklotz m.** (Schiffb.) *Preg-wood, plug-wood.* Fenton *m.*
- Pflöcken v. a.** (die Öhre breit schlagen) (Nadl.) *To flatten the eyes.* Palmer.
- Pflözen m.** (Miner.) *Sich Spateisenstein.*
- Pflücken v. a.** (Spinn.) *Sich Plüsen.*
- Pflug m.** (Ackerb.) *Plough.* Charrue *f.*
Vergl. Dampf-, Doppelfurchen-, Graben-, Häufel-, Schäl-, Untergrunds-, Wechsel-, Wendepflug.
- P- mit Rädern, Räderp-.** *Wheel-plough.* Charrue *f.* à roues.
- Mehrschariger P-.** *Plough with several shares.* Polysoc *m.*
- Niederländischer, brabantischer P-, Stelzenp-.** *Belgian plough.* Charrue *f.* dite brabant, charrue *f.* brabantonne, araire *m.* à sabot.
- Der P-, greift zu tief ein.** *The plough enters too deeply.* La charrue est sur son nez.
- P- des Ankers.** *Sieh Ankerhand.*
- Pflug...-baum m., P-balken m., Grindel m.** (Ackerb.) *Beam, plough-beam.* Flèche *f.*, arbre *m.*, baie *f.* d'une charrue.
- P-eisen n., Sech n., Kolter n.** (Ackerb.) *Coulter.* Sep *m.*, coudre *m.*
- P-haupt n.** (Ackerb.) *Azle-tree of a plough.* Essieu *m.* de la charrue.
- P-kasten m., P-körper m.** (Ackerb.) *Body of the plough.* Corps *m.* de charrue.
- P-messer n., Sech n., Voreisen n.** (Ackerb.) *Coulter, colter.* Coudre *m.* de charrue.
- P-nase f.** (Ackerb.) *Beak of the sock.* Nez *m.* d'une charrue.
- P-schar f., Schar f.** (Ackerb.) *Plough-share, sock, blade of a plough.* Soc *m.*
- P-sterze f.** (Ackerb.) *Handle, still, plough-hale, -handle, -neck, -staff, -still, -tail.* Mancheron *m.*, manche *m.*
- Pflügen, ackern v. a.** (Ackerb.) *To plough or plow, to till.* Remuer avec la charrue, labourer.
- P-, durchwühlen v. a.**, den Erdboden (von Artilleriegeschossen gesagt) (Art.) *To plough up the ground.* Labourer (dit d'un boulet).
- Pflörchen n.** in einem Thorflügel. *Sieh Schlupfporte.*
- Pforte f.** (Schiffb.) *Port.* Sabord *m.*
- Aschenp-.** *Ash-scuttle.* Sabord *m.* à escarilles.
- Ballastp-.** *Sieh unter Ballast.*
- Batteriep-.** *Sieh unter Batterie.*
- Breitseitp-.** *Broadside-port.* Sabord *m.* de côté.
- Bugp-.** *Sieh unter Bug.*
- Eckp-.** *Angle-port, indented port.* Sabord *m.* d'angle.
- Geschützp-, Stückp-.** *Gun-port.* Sabord *m.*
- Heckp-.** *Stern port, quarter port, stern chase-port.* Sabord *m.* de retraite, s- d'arçasse.
- Jagdp-.** *Chase-port, bridle-port.* Sabord *m.* de chase.
- Kohlenp-.** *Coaling-scuttle.* Sabord *m.* pour l'embarquement du charbon.
- Lichtp-, P-usfenster n.** *Light-port, dead light.* Faux sabord.
- Oberp-.** *Upper-port.* Mantelet supérieur.
- Obere P-n f. pl.** *Upper (-deck) ports.* Sabords *m. pl.* du pont des gaillards.
- Unterp-.** *Lower port.* Mantelet *m.* inférieur.
- Untere P-n f. pl.** *Lower-ports, main-deck ports.* Sabords *m. pl.* de la batterie.
- Warpp-.** *Warping-port.* Sabord *m.* de halage.
- Pforten...-aufholer m.** (Schiffb.) *Sieh Pfortentalje.*
- P-drempel m.** (Schiffb.) *Sieh Drempel 2.*
- P-hänge n.** (Schiffb.) *Port-hinges pl.* Pen-tures *f. pl.* des sabords.
- P-hanger m.** (Schiffb.) *Port-pendant.* Itaque *f.* des mantelets.
- P-hebel m.** (Schiffb.) *Lever for shutting square ports.* Levier *m.* pour fermer les sabords.
- P-knüttel m.** (Schiffb.) *Bar for lashing the port, port-bar.* Barre *f.* de sabord.
- P-laken n.** (Seew.) *Baize or kersey.* Frise *f.* pour les sabords.
- P-loch n.** (für das Geschützrohr) (Schiffb.) *Hole in half-ports.* Trou *m.* des sabords brisés.
- P-luke f., P-deckel m., Stückpfortenklappe f.** (Schiffb.) *Port-lid.* Mantelet *m.* de sabord.
- P-still m.** (Schiffb.) *Sieh Drempel 2.*
- P-steert m.** (Schiffb.) *Port-rope.* Raban *m.* de sabord.
- P-talje f., P-aufholer m.** (Seew.) *Port-vecke.* Palan *m.* ou palanquin *m.* de sabord.
- P-trempel m. pl.** (Schiffb.) *Port-sills.* Seuillots *m. pl.* de sabord.
- P-verschluss m.** (Schiffb.) *Port-closing.* Fermeture *f.* des mantelets de sabord.
- P-wechsel m.** (der Geschütze) (Art.) *Traversing from one front-bolt to another.* Changement *m.* de station.
- P-zurrung f.** (Schiffb.) *Lashing of a port.* Amarrage *m.* d'un sabord.
- Pfortnergemach n.** (Bauw.) *Porter's-box, door-keeper's cell.* Loge *f.* de portier.
- Pfoste f., Bohle f., Planke f.** (Tischl., Zimm.) *Plank.* Madrier *m.*
- Pfosten m., Stiel m., Ständer m., Schenkkel m., Stollen m., hölzerne Säule f.** (Zimm.) *Post, standard, upright, stud, wooden pillar.* Montant *m.*, poteau *m.*
- P- m.** eines Fensters oder einer Thür (Bauk.) *Post.* Poteau *m.*
- P- (Pont.)** *Sieh Belagbrett.*
- P-, Pfahl m.** (Tel.) *Pole, post.* Poteau *m.*
- Kleiner P-** (Tel.) *House-attachment.* Po-telet *m.*
- Pfriem m.** (Sattl., Schuhm.) *Bodkin, awl, saddler's awl.* Poinçon *m.*, alêne *f.*
- Segelmachersp- m.** (Takt.) *Sailmaker's bodkin.* Poinçon *m.* du voilier, marprime *f.*
- Pfriemengras n.** von *Spartium juncum* (Pap.) *Esparto.* Sparto *m.*
- Pfropf m.** (zum Verschiessen des Zündlochs einer Petarde) (Art.) *Wooden plug to stop the vent of a petard.* Tampon *m.* de petard.
- P-** (zum Verschiessen des Kühleimers) (Art.) *Bucket-lid.* Tampon *m.* de seau d'affût.
- P-, schmelzbarer, Bleip- m.** (Dampfm.) *Fusible plug of lead, safety-plug.* Bouchon *m.* ou rondelle *f.* fusible, plomb *m.* de sûreté.
- P-, eiserner (Lok.)** *Iron-plug.* Bouchon *m.* pour les tubes de fumée.
- P-, (plattdeutsch:) Propp m.** *Sieh Ver-ladung.*
- P-, Pflöpsen m., Stöpsel m.** (zum Schliessen eines Gefässes oder Ofens.) *Plug.* Bouchon *m.*, tampon *m.*
- P-messer n.** (Gärt.) *Grafting-knife.* Entoir *m.*, greffoir *m.*

pfmesser zum Okulieren, **Okuliers-**
sser n. (Gärtn.) *Grafting-knife for inoculat-*
budding-knife. Écussonnoir m.
ägef., **Gärtnersägef.** *Pruning-saw, graft-*
saw. Scie f. de jardinier, scie f. à enter, à greffer.
feu m. (Seew.) *Plug. Tape f., tampon m.*
tsp— *Plug or stopper of a boat. Tapon m.*
bouchon m. du nable.
seup— *Hawse-plug. Tape f. des écubiers.*
dp— eines Geschützes. *Muzzle-plug.*
e f. de canon.
ssp— *Shot-plug. Tampon m.*
v. a. (Gärtn.) To graft. Enter, greffer.
dem Schildchen, **p**—, **oculieren** v. a.
inoculate, to bud. Écussonner.
in eine Kluft, einkluffen v. a.
iffb.) Sieh Einkluffen.
m., **Stöpsel** m., **Stopfen** m. (Techn.)
stoppe, stopper. Bouchon m., tampon m.
ed propre à boucher un vase ou un trou etc.).
pl Pfpf.
och n. eines Bootes (Schiffb.) *Plug-hole.*
le m.
chneider m. *Cork-cutter. Bouchonnier m.*
m., **Pfütze** f., **Lache** f. (Wasserb.) *Pool,*
mare f.
m., **Wulst** m., **Polster** n., **Lesbischer**
dstab m., **Echinus** m. (Bauk.) *Echinus,*
ed torus, bowtell. Échine f., astragale m.
n, tore m. corrompu.
rückter **P**— *Heart-shaped tore, oval*
lding. Moulure f. ovale, — en demi-cœur.
l n. *Pound. Livre f.*
eder n., **Schwerleder** n. (Lohg.) *Crop-*
crop-butt, (if prepared from the stoutest and
icst ox-hides:) butt or back, sole-leather.
m. fort, cuir m. nerveux, gros cuir m.
ngel m. (Nagelschm.) *Pound-nail. Ta-*
he f.
inn n. *Common stamped tin with an alloy*
cad. Étain m. commun.
eimer m. (Bergb.) *Bucket. Seau m.*
en v. a. (Bergb.) *To scoop, to pale out the*
Épuiser l'eau.
lith m. (Miner.) *Sieh Chabasit.*
asie...—**einfassung** f. (Buchdr.) *Fancy-*
Cadre m. de fantaisie.
arn n. (Spinn.) *Fancy-yarn, mixed-yarn.*
ments m. pl. de laine mêlés avec du fil de
n ou de soie.
naceut m., **Apotheker** m. *Apothecary,*
acist, pharmaceutical chemist. Pharmacien
pothicaire m.
nakoehalcit m., **Olivrenit** m. (Miner.)
nilite, pharmacohalcite, prismatic arseniate of
r. Cuivre m. arsenié en octaèdres aigus.
nakolith m. (Miner.) *Arseniate of lime,*
acolitite. Arseniate m. de chaux, chaux f.
iatée, pharmacolithe f.
nakosiderit m. (Miner.) *Sieh Würfelierz.*
plastik f., **Korkmodellierkunst** f.
sculpture, phelloplastics. Phelloplastique f.
lith m. (Miner.) *Phenakite. Phénakite f.*
it m. (Miner.) *Synon. von Muscovit z. T.*
o f. (Bauk.) Sieh Fiale.
psit m., **Kalkharmotom** m. (Miner.) *Phil-*
ite, lime-harmotome, christianite. Christianite m.
psite m. f., harmotome f. calcaire ou de chaux.
sophenwolle f. (Zinkblumen) (Chem., Met.)
philosophica, zink-flowers, oxide of zinc.
f. philosophique, lana f. philosophica.

anolog. Wörterbuch 1.

Phlegma n. (wässriger Rückstand beim Rekti-
 ficieren) (Branntw.) *Phlegm. Flogme m.*
P— n., **Caput mortuum** n. (Rückstand von
 der trockenen Destillation des Eisenvitriols zur
 Gewinnung der rauchenden Schwefelsäure) (Chem.)
Caput mortuum, phlegma, phlegm.
Phlogopit m. (Miner.) (Eine Art Magnesitglimmer).
Phlogopite, rhombic mica. Phlogopite f.
Pholerit m. (Miner.) (Eine Art Steinmark).
Pholerite. Pholélite f.
Phöniceinschwefelsäure f., **Purpurschwe-**
felsäure f., **Indigpurpur** m. (Färb., Chem.)
Phénicie, indigo-purple, sulphophénicie acid.
Phénicie f.
Phönicit m. (Miner.) *Sieh Melanochroit.*
Phonograph m. (Apparat, erfunden von Edison
 zur Fixierung und Reproduktion gesprochener
 und gesungener Worte) (Phys.) *Phonograph.*
Phonographie m.
Phonolith m., **Klingstein** m. (Petrogr.) *Pho-*
nalite, clinkstone. Phonolithe m.
Phonoscop n. (Elektrischer Apparat zur Be-
 obachtung der Stimme und der Stimmorgane)
 (Elektr.) *Phonoscope. Phonoscope m.*
Phosgenas n. (Chem.) *Sieh Chlorkohlen-*
oxyd gas.
Phosgenit m. (Miner.) *Sieh Bleihornierz.*
Phosphat m., **Phosphorsäureverbindung**
f., **Phosphorsäuresalz** n., **phosphor-**
saures Salz n. (Chem.) *Phosphate, phosphoric*
salt. Phosphate m.
P— **guano** m. *Phosphatic guano. Guano m.*
phosphaté.
Phosphatisch adj. *Phosphatic, (containing phos-*
phates or phosphorus; containing a great deal of
phosphates or of phosphorus.)
Phosphoehalcit m., **Pseudomalachit** m.
 (Miner.) *Sieh Phosphorkupfererz.*
Phosphor m. (Chem.) *Phosphorus. Phosphore m.*
Amorpher **P**—, **roter** **P**— *Amorphous*
phosphorus, red phosphorus. Phosphore m. rouge,
phosphore m. amorphe.
P—**blei** n., **Pyromorphit** m. (Miner.) *Pyro-*
morphite, phosphate of lead. Pyromorphite m.,
plomb m. phosphaté. Sieh auch Grünblei-
erz und Buntbleierz.
P—**bronze**. *Sieh Geschützbronze.*
P—**bronzedraht** m. (Tel.) *Phosphor-bronze*
wire. Fil m. de bronze phosphoreux.
P—**eisensinter** m., **Diadochit** m. (Miner.)
Diadochite. Diadochite f.
P—**haltig** adj. (Chem., Met. etc.) *Phosphuretted,*
phosphorized, phosphoric. Phosphoré.
P—**kerzen** n., **Wachskerzen** n. **mit**
Phosphor. *Wax-match. Bougie f. phosphorique.*
P—**kupfer** n., **P**—**kupfererz** n., **Lunnit**
m., **Pseudomalachit** m. (Miner.) *Hydrous*
phosphate of copper, pseudo-malachite. Phos-
phate m. de cuivre, cuivre m. phosphaté, fausse
malachite f.
P—**metall** m. (Chem.) *Phosphide, metallic phos-*
phurett. Phosphure m., phosphoride.
P—**nickelisen** n., **Schreibersit** m. (im
 Meteorstein) (Miner.) *Schreibersite. Schreiber-*
sit f.
P—**salz** n. (das phosphorsaure Natron-Ammoniak)
 (Prob.) *Sodio-ammoniac phosphate, microcosmic*
salt, phosphorus-salt.
P—**säure** f. (Chem.) *Phosphoric acid, hydric*
phosphate. Acide m. phosphorique.
P—**saures Salz** n. *Phosphate. Phosphate m.*

- Phosphorwasserstoff** *m.*, **P-wasserstoff-gas** *n.* (Chem.) *Phosphuretted hydrogen, hydric phosphide, hydrogen-phosphide.* Hydrogène *m.* phosphoré.
- Phosphorescenz** *f.* (Phys., Chem.) *Phosphorescence.* Phosphorescence *f.*
- Phosphoreszierend** *adj.* (Phys., Chem.) *Phosphorescent.* Phosphorescent, *e.*
- Phosphorig** *adj.* *Phosphorous.* Phosphoreux, *-euse.* Vergl. Säure und Salz.
- Phosphorit** *m.*, **Apatit** *m.* (phosphorsaurer Kalk) (Miner.) *Apatite, phosphorite.* Apatite *m.*, chaux *f.* phosphatée.
- Photochromatisch** *adj.* *Photochromatic.* Photochromatique.
- Photogalvanographie** *f.* (Photogr.) *Photogalvanography.* Photogalvanographie *f.*
- Photogen** *n.* (Chem.) *Photogen.* Photogène *m.*
- Photograph** *m.* *Photographer.* Photographie *m.*
- Photographie** *f.* [Verfahren]. *Photography.* Photographie *f.*
- P—** *f.*, **photographisches Bild** *n.* (Photogr.) *Photographic picture, photograph.* Épreuve *f.* photographique.
- Photographischer Druck von Metallplatten, Metalldruckverfahren** *n.* für Photographiedruck. *Woodbury print.* Impression *f.* métallographique pour photographies.
- Photolithographie** *f.* *Photolithography.* Photolithographie *f.*
- Photolithographieren** *v. a.* *To photolithograph.* Photolithographier.
- Photometer** *n.*, **Lichtmesser** *m.* (Phys.) *Photometer.* Photomètre *m.*
- Photometrie** *f.* (Phys.) *Photometry.* Photométrie *f.*
- Photomikrographie** *f.*, **Kleinlichtbildkunst** *f.* *Photomicrography.* Photomicrographie *f.*
- Photophon** *n.* (elektrischer Apparat zum Übertragen von Tönen mittels Lichtstrahlen) (Elektr.) *Photophone.* Photophone *m.*
- Phototelegraph** *m.* (Apparat zur elektrischen Übertragung von Bildern in die Ferne) (Elektr.) *Phototelegraph.* Phototelegraphie *m.*
- Photozinkographie** *f.* *Photozincography.* Photozincographie *f.*
- Phyllit** *m.*, **Thonglimmerschiefer** *m.* (Petrogr.) *Mica-slate.* Phyllite *f.*, micaschiste *m.* argilleux.
- Physik** *f.* *Physics pl.* Physique *f.*
- Mathematische P—, theoretische P—.** *Physico-mathematics pl., natural philosophy.* Science *f.* physico-mathématique, physique *f.* théorique.
- Physiker** *m.* *Natural philosopher, physicist.* Physicien *m.*
- Physikalisch** *adj.* *Physical.* Physique.
- Pianzit** *m.* (Miner.) *Pianzite.* Pianzite *f.*
- Piassava** *f.* Sieh Pikaba.
- Pichen, pechen, verpechen** *v. a.* (Techn.) *To pitch.* Poisser.
- Pick . . . —hacke** *f.* (Bergb.) *Pitch.* Pointerolle *f.*
- P—hammer** *m.* Sieh unter Hammer.
- P—schiefer** *m.* (Met.) *Scales pl.* of the liquidated masses. Écailles *f. pl.* des masses ressuées.
- Pickel** *m.* (Techn.) Sieh Hacke.
- P—gewehr** *n.* Sieh Stifsgewehr.
- Picken, einen Mülstein** (Müll.) Sieh Schärfen.
- Picket** *n.* (Bauw.) Sieh Piket.
- Picotit** *m.* (schwarzer), **Chromspinnell** *m.* (Miner.) *Picotite.* Picotite *f.*
- Pièce** *f.* (der einzelne Raum einer Wohnung) (Bauw.) Room. Pièce *f.*
- Piedestal** *n.*, **Ständer** *m.*, **Fussgestell** *n.* einer Säule (Bauk.) *Pedestal.* Piédestal *m.*
- Piezometer** *m.* (Phys.) *Piezometer.* Piézomètre *m.*
- Piek, Piektau** *n.* des Gieckbaumes (Seew.) *Topping-lift of the spanker-boom.* Balancine *f.* de bôme ou du guy.
- P—** *f.* der Gaffel (Schiffb.) *Peak.* Pic *m.*
- P—band** *n.* (Schiffb.) *Knee or hook of the run.* Courbe *f.* de liaison d'arceau.
- P—fall** *n.* der Gaffel, **Gaffelfall** *n.* (Seew.) *Peak-halliard, throat-halliard.* Martinet *m.*, drisse *f.* du pic.
- P—stücke** *n. pl.*, **P—hölzer** *n. pl.* (Schiffb.) *Crotches pl., crutches pl.* Fourcats *m. pl.*, fourques *f. pl.*, sours *m. pl.*
- Pieks** *f. pl.* eines Schiffes (Schiffb.) *Run.* Extrémités *f. pl.* de la cale.
- Pieken oder Toppen** *v. a.*, die Raan (Seew.) *To set the yards a peak, to peak up or to top the yards.* Apiquer les vergues, mettre les vergues en pautenne.
- Piepe** *f.* (Werkzeug, welches zum Imprägnieren der Telegraphenstangen mit Knpservitriol gebraucht wird) (Tel.) *Fancet.* Robignole.
- Pigment** *n.*, **Farbstoff** *m.* (Färb, Mal.) *Pigment, colouring-matter.* Pigment *m.*, matière *f.* colorante.
- Pikaba** *f.*, **Piassava** *f.*, von *Attalia funifera* (Seil. Birstenb.) *Piassava.* Picaba *f.*
- Piket** *n.*, **Absteckpfählehen** *n.* (Bauw., Feldm.) *Picket, little marking-pole.* Piquet *m.*, taquet *m.*
- Piknomet** *m.* (zum Messen der Papierdicke) (Pap.) *Paper-gauge.* Piknomètre *m.*
- Pikrinpulver** *n.* (Feuerw.) *Picric-powder.* Picrate *m.*
- Pikrinsäure** *f.*, **Bittersäure** *f.*, **Trinitrophenol** *n.* (Chem.) *Picric acid, trinitrophenol, trinitrophenic acid.* Acide *m.* picrique.
- Pikrolith** *m.*, **Serpentin** *m.* (Miner.) *Picrolite, serpentine.* Picrolite *f.*, serpentine *m.*
- Pikrosmin** *m.* (Miner.) *Picrosmine.* Picrosmine *f.*
- Pilar** *m.* im Pferdestalle (Bauw.) *Post.* Pilier *m.*
- P—** an der Pferdekrippe. *Head-post.* Pilier *m.* antérieur.
- P—** am Hinterende des Standes. *Heel-post.* Pilier *m.* postérieur.
- Pillaren** *f. pl.*, (**Py-laren** *f. pl.*) (Ständer in den Reitschulen). *Pillars pl.* Piliers *m. pl.*
- P—** *m. pl.*, **Ständer** *m. pl.* der Walzwerke (Met.) *Pillars pl.* Colonnes *f. pl.*
- P—walzwerk** *n.* (Met.) *Pillar-rolling-mill.* Laminoir *m.* à colonnes
- Pilaster** *m.*, **Wandpfeiler** *m.* (Bauk.) *Pilaster.* Pilastre *m.*
- P—** hinter einer Säule. *Pillar behind a column.* Pilastre *m.* grêle.
- P—** im Tüfelwerk. *Wainscotting-pilaster.* Pilastre *m.* de lambris.
- Flacher P—.** *Inserted-, imbedded pillar.* Pilastre *m.* engagé.
- Freistehender P—.** *Isolated pilaster.* Pilastre *m.* isolé.
- Eck-P—.** *Corner-pilaster.* Pilastre *m.* cornier.
- Hermen-P—.** *Terminus-pilaster.* Pilastre *m.* en gainé de terme.
- Schrägeschobener P—.** *Rampant pillar.* Pilastre *m.* rampant, *p—* de rampe.
- Pilottieren** *v. a.* (Bauw.) *To pile.* Piloter.
- Pimelith** *m.* (Miner.) *Pimelite.* Pimélite *f.*

Pimpelstein m. (Miner.) *Sich* Kupferstein, blasiger.

Pinakothek f., **Gemäldesammlung** f. *Pinacotheca, picture-gallery.* Pinacothèque.

Pinette f. *Sich* Federränge.

Pinigst m. (Miner.) *Pinguite.* Pinguite f.

Pinat m. (Miner.) *Pinite.* Pinite f.

Pinatrid m. (Miner.) *Pinitride.* Pinitride f.

Pinse f., **Blase** f. (Bergb.) *Kettle-shaped deepening.* Enfoncement m. en forme de chaudron.

Pingebau m., **Tagebau** (Bergb.) *Open digging.* Exploitation f. à ciel ouvert.

Pinke f. (Eine Art Kauffahrteischiff) (Schiffb.) *Pink-ship, pink.* Pinque f.

Pinksaal n., **Ammoniumammonchlorid** n. (Chem.) *Pink-salt.* Chloride m. (ou perchlorure m.) d'étain ammoniacal.

Pinnass f. (Schiffb.) *Pinnace, long boat.* Pinasse f., grand canot m.

Pinne f. des Reitstöcke, **Reitnagel** m. einer Drehbank (Techn.) *Back-center, pin of the moveable puppet.* Contre-pointe f., pointe f. de la poupée mobile d'un tour.

P—, Finne f. des Handhammers (Schmied.) *Panc.* Panné f. du marteau à main.

P— des Kompassen (Seew.) *Center-pin of the compass.* Pivot m. du compas.

P— eines Blocks (Seew.) *Sich* Bolzen.

P—, Ruderp— f. (Schiffb.) *Tiller, helm.* Barre f. du gouvernail.

Handp— f. *Hand-tiller.* Barre f. franche.

Pinne, Finne. *To pane.* Panner v. a.

Pinplanke f. (Wasserb.) *Provisional dike.* Digue f. provisoire.

Pinse m., **Malerpinse** m. (Mal.) *Pencil.* Pinceau m.

P— des Tüchlers, (niederd.) **Quast** m. *Brush.* Brosse f.

P—stiel m. (Mal.) *Pencil-stick.* Hampe f. de pinceau.

P—strich m. (Mal.) *Stroke of a pencil.* Coup m. de pinceau, trait m. de pinceau.

P—trog m. (Mal.) *Brush-trough.* Pincelier m.

Pinale m. (Bauw.) *Sich* Sudler.

Pinzette f. *Sich* Federränge.

Pionier m. (Kriegsw.) *Pioneer.* Pionnier m.

Piotin m. (Miner.) *Sich* Saponit.

Pipette f. (Chem., Prob.) *Pipette.* Pipette f.

Graduierte P—, Messpipette f. *Graduated pipette, scale-pipette.* Pipette f. jaugée.

Pliqué m. (ein Baumwollenzug) (Wob.) *Quilting, marseille.* Piqué m.

Piquetdienst m. (Seew.) *Extra duty.* Service m. de corvée.

Pirat m., **Seeräuber** (Seew.) *Pirate, sea-rover, sea-robber.* Pirate m., forban, écumeur de mer.

Pirogue f. (aussereuropäisches Boot) (Seew.) *Pirogue, Indian canoe.* Pirogue f.

Pirschpulver n. *Sich* Jagdpulver.

Piscina f., **Priesterwaschbecken** n. (Bauk.) *Piscina.* Piscine f.

Pischa m., **Pisewand** f. (Bauw.) *Beaten cob-work, tapia, cofferwork of loam-earth.* Construction f. en pisé ou en terre battue. Vergl. Lehmstampfbau.

Pisollit m., **Erbsenstein** m. (z. T.) (Miner.) *Peastone, pisolite.* Pisolite f., pierre f. de pois. *Sich* Erbsenstein.

Pissophan m. (Miner.) *Pissophan.* Pissophane f., Garnsdörfite f.

Pissoir n. (Bauw.) *Urinal, pissing-place.* Pissoir m., urinoir m.

Pistactit m. *Sich* Epidot.

Pistole f. (Büchseum.) *Pistol.* Pistole m.

P— f., **elektrische** (Elektr.) *Electric pistol.* Pistole m. de Volta.

Pistolen ... — **apparat** m. (Met.) *Sich* Pistolenröhrenapparat.

P—halter f., **P—holfter** f. (Sattl.) *Holster.* Fonte f. de selle, fourreau m. de pistolet.

P—heft n. (Techn.) *Pistol-handle.* Manche f. à pistolet.

P—kappe f. (Kappe des Pistolenkopfs) (Büchsenmach.) *Pistol-cap.* Calotte f. de pistolet.

P—röhre f. bei Wiederhitzungsapparaten (Met.) *Pistol-pipe.* Tuyau m. à pistolet.

P—röhrenapparat m. bei Wiederhitzungsapparaten (Met.) *Pistol-pipe oven, apparatus with pistol-pipes.* Appareil m. à air chaud avec des tuyaux à pistolet, pistolets m. pl.

Pistomesit m. (Miner.) *Pistomesite.* Pistomé-site f.

Piston n. *Sich* Zündkegel.

Pitcheinf m., **Pitte** m. (die Faseru der Agave americana) (Spinn.) *Pita.* Pitte f., aloès-pitte f., chanvre m. des Indes.

Pittizit m., **Eisensinter** m. (Miner.) *Pittizite, pitticite.* Pittizite f., fer n. oxydé résinite.

Pivot n., **P—bolzen** m. (Art.) *Pivot, pivot-bolt.* Pivot m., (wenn ausserhalb des Rahmens liegend:) cheville f. ouvrière.

Gefechtp—bolzen m. (Schiffsart.) *Fighting-pivot.* Cheville f. ouvrière, pivot m. de combat.

Mittelp—bolzen m. *Central pivot.* Pivot m. traversant directement le chassis, pivot m. central.

Mündungsp—bolzen m. *Muzzle-pivot.* Pivot m. de l'avant.

Schwenkp—bolzen m. (Schiffsart.) *Rear-bolt for traversing a gun.* Cheville f. ouvrière arrière.

Zurrrp—bolzen m. *Housing-bolt.* Pivot m. d'amarrage, boulon m. de chassie.

P—arm m., **P—klappe** f. *Front flap, fighting-pivot-flap.* Lunette f. de cheville ouvrière.

P—schiene f. *Racer, traversing circle.* Lisse f. circulaire.

Placage f. *Sich* Plackwerk.

Plackage f. (Befest.) *Sich* Plackwerk, regelmässiges.

Plack ... — **arbeit** f., **P—werk** n. (Bauw., Befest.) *Rammed earth-work.* Placage m.

Regelmässiges P—werk. *Rammed earth-work, tapia.* Revêtement m. en chiendent ou en pisé, placage m.

Wildes P—werk. *Mock tapia.* Revêtement m. en torchis.

Placken v. n. (Schiffb.) *Sich* Einplacken.

Plafond m. (Bauw.) *Sich* Decke.

Plage f. (Ackerb. n. Befest.) *Sich* Deckrasen.

Plaggenpflug m. (Ackerb.) *Sich* Rasenstecher.

Plagioklas m., **schiefwinkliger Feldspat** (Miner.) *Plagioklas.* Plagioklase m.

Plagionit m. (Miner.) *Plagionite.* Plagionite f.

Plakat n., **Anschlagzettel** m. (Buchdr.) *Placard, broad-side.* Placard m., affiche f.

Plamotieren, abhaken v. a. (die Grundflächen der Zuckerbrote mit Bürsten reinigen) (Zuck.) *To brush off. Plamoter.*

P— n., Abhaken n. (Zuck.) *Brushing-off. Plamotage m.*

Plan m., Grundriss m. (Bauw. etc.) *Plan.* *Plan m. Vergl. Zeichnung.*

P—arbeiten f. pl. (Eisenb.) *Plans, plots, designs. Plans m. pl., dessins m. pl.*

P—drehbank f., Scheibendrehbank f. (Drechl.) *Surface-lathe. Tour m. à plateau.*

P—drehen, flachdrehen v. a. (Drechl.) *To face, to surface. Façonner une surface plane au tour.*

P—herd m., Planenherd m. (Bergb.) *Blanket-stove, racking-table, frame covered with toil for dressing slimes. Table f. à toile.*

P—karte f., platte, gleichgradige Karte (Astr., Geogr.) *Plane-chart. Carte f. plate.*

P—koncav adj. *Sieh Linse.*

P—konvex adj. *Sieh Linse.*

P—rost m. (Dampfm., Met. etc.) *Plane grate, horizontal grate. Grille f. horizontale.*

P—scheibe f. (Metalldreh.) *Face-plate, surface-plate. Plateau m.*

P—segeln n., **P—schiffahrt** f. (Schiff.) *Plane-sailing. Navigation f. à l'aide d'une carte plane.*

P—spiegel m. *Sieh Spiegel, ebener.*

P—zeichnung f. (Zeichenk.) *Plan-drawing. Dessin m. des plans, dessin m. des cartes topographiques.*

Planchett n. *Sieh Planschett.*

Plane f., Wagenplane f. (Fuhrw.) *Till. Banne f., hâche f.*

Pläner m., Plänerkalk m. (Geol.) *Cretaceous marly limestone. Calcaire m. marneux crétacé.*

P—m., lagerhafter Bruchstein m. (Bauw.) *Rag-stone. Moëllon m. gisant, — feuilleté, — lamineux, — marneux, — schisteux.*

Hängender P—, Wölbp—. *Rag-stone laid in vaulting, vaulting-ragstone. Moëllon m. en coupe.*

Gegen das Lager verlegter P—, hochkantiger P—. *Rag-stone laid contrary to the cleaving-grain. Moëllon m. posé en délit.*

P—mauerwerk n. *Rag-stone work, rag-work. Maçonnerie en pierre marneuse ou schisteuse.*

Planet m., Wandelstern m. (Astron.) *Planet. Planète f.*

Oberer P—en pl. *Superior planets pl. Planètes f. pl. supérieures.*

Untere P—en pl. *Inferior planets pl. Planètes f. pl. inférieures.*

Planeten...—rad n. (Masch.) *Planet-wheel. Roue f. planétaire.*

P—system m. (Astron.) *Sieh Sonnensystem.*

Planie f., Plauum m. (Eisenb.) *Level plac. Assiette f. d'un chemin de fer.*

Planier...—hammer m. *Sieh Abschlichthammer.*

P—schaufel f., Scharpierschaufel f., Scharpierspaten m. (Bauw. u. Befest.) *Trenching-shovel. Louchet m., pelle f. tranchante.*

Planieren, einebnen, abgleichen v. a. *To level, to plain, to even, to lay flat. Aplanir, niveler, égaliser, égaliser.*

P—, den Boden für die Pflasterung (Pflast.) *To pare and level the form or bed. Faire la terrasse pour le pavé.*

P—, das Sandbett (Pflast.) *To level the bed with gravel. Nivelier l'aire du pavé avec du sable.*

Planieren, getriebene Gegenstände (Met.) *Sieh Schlichten.*

P—, leimen v. a., das Papier (Pap., Buchb.) *To size the paper. Encoller le papier.*

Planierer m. (Befest. u. Bauw.) *Leveller, planisher. Régaleur m.*

Planierung f., Abgleichung f. des Bodens (Bauw.) *Levelling, planishing of the soil. Régilage m., réglément m., dressement m. du sol. Vergl. Einebnung.*

P— f., Herstellung f. der Planie, Einebnung f. (Eisenb.) *Grading, finishing (earth-works). Régilage m., dressement m. de la plateforme.*

P— f., Leimen n. (Pap., Buchb.) *Sizing. Encollage m. du papier.*

Planiglob m., Erd- oder Himmelskugelmarte f. (Astron. u. Geogr.) *Globular chart, planisphere. Planisphere m.*

Planimetrie f., ebene Geometrie f. *Planimetry, geometry of two dimensions. Planimétrie f., géométrie f. à deux dimensions.*

Planke f., Diele f., Brett n. (Zimm.) *Plank, board, table, shelf. Planche f., ais m. Vergl. Pfoste.*

P— eines Schiffs, Schiffsp— f. (Schiffb.) *Plank (of a ship). Bordage m.*

Aussenp—n pl. (Schiffb.) *Exterior planks. Bordages m. pl. du revêtement extérieur.*

Bergholzp—n pl. *Wales. Virures f. pl. de précente.*

Bodenp—n pl. *Bottom-planks. Bordage m. de fond.*

Decksp—n pl. *Deck-planks. Bordages m. pl. des ponts.*

Diagonalp—n. *Diagonal planking. Bordé m. diagonal.*

Farbegaugsp—n. *Sheerstrakes. Virures f. pl. du carreau.*

Kielp—n. *Garboard-strakes. Virures f. pl. de gabord.*

Kimmungsp—n. *Bilge-strakes. Virures f. pl. des bouchains.*

Setzbordp—n. *Spirketting. Feuilles f. pl. brétonnes.*

Verjüngungsp—n. *Diminishing-plank. Bordé m. de diminution.*

Wegerungsp—n, Garnierp—n. *Interior plank, ceiling. Bordages f. pl. du revêtement intérieur, vaigres, lambrias.*

Die P— gapt (Schiffb.) *The plank is started. Le bordage est lâché.*

Eine P— gar machen. *To make a plank pliant, to boil a plank. Chauffer un bordage.*

Plänkeln v. n., in zerstreuter Gefechtsart kämpfen. *To skirmish, to fight in extended order. Tirailleur, combattre eu ordre dispersé.*

Planken...—ende n. (Schiffb.) *Butt-end, plank-end. Tête f. de bordage, bout de bordage.*

P—gang m. (eine Lage von Planken der Aussenhaut eines Schiffes von vorn bis hinten) (Schiffb.) *Strake, streak. Virure f. de bordages.*

P—naht f. (Schiffb.) *Plank-seam. Couture f. entre les virures de bordage.*

P—spieker m. (Schiffb.) *Plank-nail. Clou m. à madrier.*

P—stoss m. (Schiffb.) *Plank-butt. About m. de bordages.*

P—verdopplung f. (Schiffb.) *Doubling of planks. Soufflage m.*

Plänkler. *Sieh* Vortrag.
Planometer n. & m. (Bauw.) *Sieh* Richtplatte.
Planschett n. der Schnürbrust, **Korsettstange** f., **Blaukscheit** n. *Busk*. *Busc* m., (*planchette* f.)
P—scheide f. der Schnürbrust. *Busk-case*. *Busquière* f.
Plantiermaschine f. (Uhrm.) *Sieh* Geradhangmaschine.
Plannum n. (die Bahnoberfläche unter dem Bettungsmaterial) (Eisenb.) *Surface of the formation*. *Plate-forme* f.
P— einer zu pflasternden Strasse. *Form, bed, soil of a pavement*. *Aire* f. du pavé, *plate-forme* f.
Das P— besanden, mit Sand einebnen. *To level the bed with gravel*. *Niveler l'aire du pavé avec du sable*.
P—sohle f. (Eisenb.) *Formation-level or -line*. *Niveau* m. de l'assiette.
Plasch m. (Techn.) *Sieh* Lahn.
Plasma m., grüner Chalcodon (Miner.) *Plasma*. *Plasma* m.
Plastik f. (Kunst) *Plastics* pl., *plastic* art. *Plastique* f., art m. *plastique*.
Plastisch, kneibar adj. (Techn.) *Plastical, plastic, ductile*. *Plastique*.
P—er Thon m. (Techn., Petrogr.) *Plastic clay*. *Argile* m. *plastique*.
Plate f. des Segelmachers. *Sieh* Platte.
P— f. (flaches Boot an der französischen Nordküste) (Seew.) *Flat boat used on the northern coast of France*. *Plato* f.
Plattieren v. a., Maroquin (Zuricht.) *To produce the artificial grain on morocco leather*. *Donner le croisé du grain*.
P— (mit Metallen überziehen). *Sieh* Plattieren v.
Plattierung f. (Zuricht.) *Artificial grain of morocco produced by rolling notched cylinders over the leather in directions that cross one another*. *Croisé* m. du grain du maroquin.
Platin n. (Chem., Miner.) *Platina, platinum*. *Platine* m.
Gedlegenes P—. *Native platina*. *Platine* m. natif.
P—blech n. (Met., Chem.) *Platina-sheet*. *Platine* m. lamivé, *lame* f. de platine.
P—chlorid n., **P—tetrachlorid** n., **Platinchlorid** n. (Chem.) *Tetrachloride of platinum, platine chloride*. *Bichlorure* m. de platine.
P—chlorür n., **P—dichlorid** n., **Platinchlorid** n. *Platinous chloride, dichloride of platinum*.
P—draht n. (Met., Chem.) *Platina- or platinum-wire*. *Fil* m. de platine.
P—haltig adj. *Platiniferous*. *Platinifère*.
P—mohr m., **P—schwarz** n. (Chem.) *Platinamohr, platina-black, platinum-black*. *Noir* m. de platine.
P—plattierung f. (Met.) *Platina-plated*. *Plaqué* m. de platine, *doublé* m. de platine.
P—schwamm m. (Chem.) *Spongy platinum*. *Eponge* f. de platine, *mousse* f. de platine, *platine* m. en éponge.
P—schwarz n. *Sieh* Platinmohr.
P—tiegel m. (Chem.) *Platina-crucible*. *Creuset* m. en ou de platine.
Platine f. (Büchsenm.) *Sieh* Rohrschiene.
P— (Walzw. u. Hammerw.) *Sieh* Plattine.

Platine am Trommelstuhl (Web.) *Lifting-wire, lifter*. *Touchette* f.
P—, Unterlagsplatte f. (Eisenb.) *Plate, bed-plate*. *Platine* f., *plaque* f., *selle* f.
Platinen f. pl. des Jacquardstuhles (Web.) *Lifting wires* pl. *Crochets* m. pl. de la jacquarde.
P—barre f. eines Strumpfwirkerstuhles (Web.) *Sinker-bar*. *Barre* f. à platines d'un métier à bas.
P—brett n. (Web.) *Board under the lifting-wires*. *Planche* f. des collets ou à collet.
P—schnüre f. pl. des Jacquardstuhles (Web.) *Cords* pl. of the Jacquard-machine. *Collets* m. pl. de la machine jacquarde ou du métier à la Jacquard.
Platinchlorid n. *Sieh* Platinchlorid.
Plätscherbrunnen m. (Bauk.) *Splashing-fountain*. *Fontaine* f. jaillissante.
Platt n. einer Speiche (Wagn.) *Sieh* Blatt.
P— adj. (flach) (Techn.) *Flat*. *Plat*, *plato*.
P—, eben, abgeglichen adj. (Techn.) *Flush*. *Plain*.
P— vor dem Winde (Schiff.) *Right or dead before the wind*. *Droit de l'arrière*.
P— werfen v. a., die Riemen (Seew.) *To feather the oars*. *Dévirer les avirons*.
P—bank f., **Plattenhobel** m. (Tischl.) *Side-filiater*. *Rabot* m. *plate-bande, guillaume* m. à *plates-bandes*, *feuilleté* m. à *plates-bandes*.
P—bankisen n. (Tischl.) *Skew and bevelled plane-iron*. *Fer* m. de *rabot plate-bande*.
P—block m. (Seew.) *Tie-block, flat block*. *Poulie* f. *plate*.
P—eisen n. (Met.) *Sieh* Flacheisen.
P—felle f. *Sieh* Ausatzfelle unter Ansatz.
P—form f., **Altan** m., **flaches Dach** n. (Bauw.) *Flat, flat roof, platform*. *Plate-forme* f., *comble* m. *plat*.
P—form f. auf einem Dach (Bauw.) *Terrace on a roof*. *Terrasse* f. sur comble.
P—form f., **Terrasse** f. (eines kasemattierten Werks) (Befest.) *Terrace, deck*. *Plate-forme* f.
P—form f., **Giechplattform** f., **Giechebene** f., **Giechbühne** f. (Met.) *Top-gallery*. *Plate-forme* f. du gueulard.
P—formdeck n., **Raumdeck** n. (Schiffb.) *Platform-deck of the hold*. *Plate-forme* f. de la cale.
P—fuss m., **P—wache** f. (Seew.) *Second watch*. *Quart* m. de 6^h à 8^h du soir.
P—gatt n. (Schiff mit flachem Heck oder Spiegel) (Schiffb.) *Square sterned vessel*. *Navire* m. à poupe carrée.
P—hämmern, aushämmern v. a. (Schmied.) *To hammer even*. *Rabatre*.
P—kopf f., **P—hohl** n. (Schiffb.) *Scupper-nail, lead-nail*. *Clou* m. à maugère.
P—lot n. einer Kanone (Bleipatte zum Bedecken des Zündlochs) (Seew.) *Apron*. *Platine* f.
P—lot n. (Seew.) *Sheet-lead*. *P plomb* m. jeté en tôle.
P—meissel m., **Schlichtmeissel** m. (Techn.) *Chisel, turning-chisel*. *Ciseau* m., *ciseau* m. à plauer, *plano* f. *Vergl.* Drehmeissel.
P—scherbe f., **Laschung** f., **Lasch** m., **schräge Blattung** f. (Schiffb.) *Flat scarf*. *Ecart* m. double de demi à demi.
P—schiene f., **Flachschiene** f. (Eisenb.) *Plate rail*. *Rail* m. *plat*, *rail* m. parallèle prismatique, *bande* f. *plate*, *bande* f. de fer *plat*.
P—seide f., **Flachseide** f., **Stickseide** f. (Seide.) *Slack-silk*. *Soie* f. à broder.

- Plattstichstickerel** *f.* *Trimming-stitch embroidery, flat-stitch-embroidery.* Broderie *f.* hachebachee.
- P—stück** *n.* (Zimm.) *Siehe* Blattstück.
- P—zange** *f.*, **Flachzange** *f.* (Zange mit flachem Maul) (Techn.) *Pliers, flat pliers.* Pin-cette *f.*, béquette *f.*
- P—zapfen** *m.* einer Speiche. *Siehe* Blatt.
- P—ziegel** *m.*, **Ochsenzunge** *f.*, **Zungenstein** *m.* (Dachd.) *Flat tile.* Tuile *f.* plato, tuile *f.* à crochet. *Vergl.* Dachziegel, gemeiner.
- Plätt** *m.* (Techn.) *Siehe* Lahn.
- P—eisen** *n.*, **Bügelisen** *n.* (zum Glätten der Wäsche etc.) *Smoothing-iron, [of tailors:] goose.* Fer *m.* à repasser, (Tail.) carreau *m.*
- P—maschine** *f.* *Siehe* Plättwerk.
- P—mühle** *f.* (Drahtz.) *Flatter, planishing-mill.* Moulin *m.* à écaher, moulin *m.* à laminier le fil.
- P—stahl** *m.* *Siehe* Bügeleisen.
- P—walze** *f.*, **Streckwalze** *f.* (Drahtz.) *Walzw.* *Flattig-roller, flatter, laminating-roller.* Aplatissoiro *f.*
- P—werk** *n.*, **P—maschine** *f.* (Techn.) *Flatt-ing-mill.* Laminoir *m.*
- Plättchen** *n.*, **Riemchen** *n.*, **Leistchen** *n.*, **Bändchen** *n.*, **Saun** *n.*, **Steg** *m.* (ein Gesims-glied) (Bauk.) *List, label, fillet, small band.* Bandelette *f.*, filet *m.*, régle *m.*, listel *m.* carré. *Vergl.* Leiste.
- P—n. pl.**, **Stahlblech** *n.* für Stahl-schreib-federn. *Blanks pl., flats pl.* Lаметtes *f. pl.* d'acier, flans *m. pl.*
- Platte** *f.*, **Tafel** *f.* (Bauk.) *Plate, pane, slab, table.* Plaque *f.*, lame *f.*, dalle *f.*, table *f.*
- P—von Stein** (Bauw.) *Slab, plate of stone.* Pierre *f.* plate, table *f.* de pierre, dalle *f.*
- P—**, (zum Fußboden:) **Fliese** *f.* *Flag, flag-ging-stone, floor-stone.* Carreau *m.* en pierre u-tarella, dalle *f.*
- P—** (Gesims-glied) (Bauw.) *Plate.* Carreau *m.*
- P—** auf dem Kapitäl (Bauk.) *Abacus.* Abaque *m.*, abaco *m.*, tailloir *m.*
- P—**, **Blech** *n.* (Schiffb.) *Plate.* Tôle *f.*
- P—** des Drückers (Büchsenm.) *Siehe* Abzug-balken.
- P—**, **Haube** *f.* einer Glocke (Giess.) *Crown.* Cerveau *m.*
- P—**, **radiertes, radiertes Blatt** *n.* (Kupferst.) *Etching, stamp, etched plate.* Estampe *f.* gravée à l'eau-forte.
- P—** von Metall (Met.) *Plate of metal, [if not thick:] sheet, metal-sheet.* Plaque *f.*, table *f.* de métal, [mince:] feuille *f.* *Vergl.* Blech.
- P—**, **Münzp—** *f.* (Münzw.) *Coin-plate, plank, blank, planchet.* Flan *m.*
- Unganze** (klanglose) **P—**. *Dumb piece.* Flan *m.* cendreaux.
- P—** des Helländers (Pap.) *Siehe* Grundwerk.
- P—**, **Plate** *f.* des Segelmachers (Seew.) *Palm of a sail-maker.* Paumelle *f.* ou paumet *m.* de voilier.
- P—**, **Tischp—** *f.*, **Tischblatt** *n.* (Tischl.) *Board, table-board.* Table *f.*, tablette *f.*
- P—** an den Füllungen (Tischl.) *Rebate.* Plate-bande *f.*
- P—** von Porzellanmasse, **Schwarte** *f.* aus welcher flache Gegenstände geformt werden (Topf.) *A flat piece of clay-paste.* Croûte *f.*
- Platte** im Tuch (Tuchm.) *Flaw.* Rapture *f.* d'une maille.
- Plattel** *f.* (Met.) *Siehe* Plattl.
- Platten** ... — **belag** *m.* (Bauw.) *Flag, pavement of paving-tiles, table-floor, floor of slabs.* Carrelage *m.*, dallage *m.*
- P—blitzableiter** *m.*, **Blitzplatte** *f.* (Tel.) *Plate-lightning-conductor.* Paratonnerre *f.* à plaques.
- P—druck** *m.*, **Stereotypedruck** *m.* (Buchdr.) *Stereotype-printing, stereotypography.* Stéréotypie *f.*, stéréotypage *m.*
- P—druck** *m.*, **P—druckerel** *f.* (Zeugdr.) *Copper-plate printing.* Impression *f.* à la planche plate.
- P—druckmaschine** *f.* (Zeugdr.) *Copper-plate printing-machine.* Machine *f.* (à imprimer) à planche plate, planche *f.* plate.
- P—druckmaschine** *f.*, **Handpresse** *f.* mit Farbendruck (Buchdr.) *Selfacting-press.* Presse *f.* d'imprimerie construite à encrer les formes.
- P—durchlass** *m.* (Strassenb.) *Drain, culvert covered by slabs.* Aqueduc *m.* couvert par dalles ou en dalles.
- P—gang** *m.* (Schiffb.) *Strake of plates.* Virure *f.* de tôles.
- Äusserer P—**, **abliegender P—**. *Raised or outside strake.* Virure *f.* d'en dehors, tôles *f. pl.* formant elin extérieur.
- Innerer P—**, **anliegender P—**. *Sunken or inside strake.* Virure *f.* d'en dedans, tôles *f. pl.* formant clin intérieur.
- P—glühofen** *m.* (Schiffb.) *Siehe* Blechglühofen.
- P—hobel** *m.* (Tischl.) *Siehe* Plattbank.
- P—kette** *f.*, **Lamellenkette** *f.*, **Gelenk-kette**, **Gall'sche Kette** (Masch.) *Gall's chain.* Chaîne-galle *f.*, chaîne *f.* de maillons.
- P—kiel** *m.* (Schiffb.) *Plate-keel.* Quille *f.* en tôle.
- P—lager** *n.*, **P—unterlage** *f.* (Eisenb.) *(Bed-plate.)* Plateau *m.* coussinet.
- P—leger** *m.*, **Steinleger** *m.* (Bauw.) *Floor-tiler, paver.* Carreleur *m.*
- P—paar** *n.* einer galvanischen Säule (Phys.) *Pair of plates.* Couple *m.* de plaques.
- P—schrift** *f.* (Buchdr.) *Stereotype.* Stéréotype *m.*
- P—stärke** *f.*, **P—dicke** *f.* (Schiffb.) *Thickness of plates.* Epaisseur *f.* des tôles.
- P—stoss** *m.* (Schiffb.) *Butt of plates.* About *m.* de tôles.
- P—verdupplung** *f.* (Schiffb.) *Doubling of plates.* Doubleure *f.* de tôles.
- P—verkleidung** *f.*, **P—verblendung** *f.* (Bauw.) *Lining, dressing with tables or slabs.* Tablement *m.*
- Plätten** *v. a.*, den Draht (Drahtz.) *To laminate, to flatten the wire.* Écaher, aplatisir le fil.
- P—** *v. a.*, das Eisen, *To beat out iron, to hammer iron.* Aplater le fer, forger ou battre le fer.
- P—** oder **schlenen** *v. a.*, den Stahl (Met.) *To draw out and flatten steel.* Étirer l'acier en barres.
- P—** eine Haasflur (Bauw.) *To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs.* Carreler.
- P—**, **bügeln** *v. a.*, die Wäsche etc. *To iron, to smooth.* Repasser, (cicler).

Platten n. des Stahls. *Drawing and flattening of steel.* Etirage m. de l'acier.
P — n. einer Hausflur (Bauw.) *Flagging.* Carrelage m.
Plattens n., **Flaches** n. (Flötz), **platter** oder **flacher Flötzflügel** m. (Bergb. [Aachen]). *Flat coal, (Northumberland and Durham:) flat seam.* Plat m., plateau m., plateuse f., plateuse f.
Plattieren, **überfangen** v. a. (Glasw.) *To cover (white) crystal with a coating of coloured crystal.* Doubler le verre.
P — (Kupferblech etc. mit Gold oder Silber überziehen) (Met.) *To plate.* Plaquer.
P — n., **überfangen** n. (Glasw.) *Covering (white) crystal with a coating of coloured crystal.* Doublage m. du verre.
P —, **Überziehen** n. der Hütte (Hutm.) *Plating, covering.* Dorage m.
Plattiert adj. (Met., Techn.) *Plated.* Plaque doublé.
P-e Waren. *Plated goods pl., plate-goods.* Plaqués m. pl., articles m. pl. plaqués.
Plattierung f., **plattierte Arbeit** f. (Met.) *Plated, plated ware, plated work, plating.* Plaque m., doublé m.
P — auf Eisen. *Plating on iron.* Plaque sur fer.
Galvanische P — (Goldschm.) *Electro-plated.* Plaque m. galvanique.
P —, **Überzug** m. eines Hutes (Hutm.) *Plating, covering.* Dorure f. des chapeaux.
Plattine f., **Plettine** f., **Rohschiene** f. (Met.) *Mill-bar, puddling-bar, puddled bar, rough bar.* Fer m. ébauché plat.
Plattung f. (Seew.) *Sennit.* Tresse f., sangle.
Französische P —. *French sennit.* Tresse f.
Gewöhnliche P —, **P-leine** f. *Common sennit.* Tresse-plate f.
Rundp —. *Round sennit.* Tresse f. ronde.
Vierkantp —. *Square sennit.* Tresse f. carrée.
P-sange n. *Sennit eye.* Oeil m. à la flamand.
Plattl f., **Plattel** f., **Blattel** f. (Met.) *Disk of pig-iron.* Plaque f. de fonte. Vergl. Gans.
Die Platin oder **Scheiben von Rohseisen reißen** oder **heben** (Met.) *To take off disks of pig-iron.* Lever les plaques de fonte.
Platmeter n. (zum Messen der spezifischen Induktionsfähigkeit) (Elektr.) *Platymeter.* Platy-mètre m.
Platz m. (Kriegsw.) *Place.* Place f.
Fester P —, **Festung** f., **befestigter Ort** m. *Strong place, fortified place, fortress.* Place f. de guerre, place f. forte, forteresse f.
Offener P —, **unbefestigter Ort** m. *Open place.* Place f. ouverte.
P — mit zwei **Setzkasten** (Buchdr.) *(Row with two cases).* Rang m. de deux casses.
P — **adjutant** m. *Sieh Platzmajor.*
P — **ingenieur** m., **Ingénieur** m. vom **Platz** (Kriegsw.) *Garrison-engineer.* Ingénieur m. de place.
P — **major** m., **P** — **adjutant** m. *Governor's adjutant, town-major.* Aide-major m. de la place.
P — **patrone** f., **blinde Patrone** f. (Kriegsw.) *Blank cartridge, practice-ammunition.* Cartouche f. à poudre, cartouche f. à exercice, cartouche f. sans balle.
P — **regen** m. (Meteor.) *Pelting-rain.* Pluie f. battante.
Plätzen, **springen**, **explodieren** v. n. (von Hohlgeschossen und Dampfesseln gesagt) (Art., Dampfsm.) *To burst, to explode.* Crever, éclater, faire explosion.

Platzgewölbe n., **bühmisches Gewölbe** n. (Bauk.) *Surbased spherical vault.* Nappe f. de voûte, voûte f. à nappe.
Pleistocän m. (Geol.) *Pleistocene era.* Ere f. pleistocène.
Pleochroismus m. (Opt., Miner.) *Pleochroism.* Pleochroïsme m.
Pleonast m., **schwarzer Spinell** m., **Ceylanit** m. (Miner.) *Pleonaste.* Pléonaste m., spinelle f. noire, alumine f. magnésinée.
Plessit m. (Miner.) *Sieh Fülleisen.*
Plettine f. (Met.) *Sieh Plattine.*
Plueclstange f., **Pleyelstange** f. (Maschb.) *Connecting-rod.* Bielle f. *Sieh Bleuel.*
Plicht f. (Seew.) *Sieh Pflicht.*
P — **anker** m. (Seew.) *Sieh Pflichtanker.*
Plinthe f., **Unterlage** f., **Fuss** m. eines Piedestals (Bauk.) *Base, foot.* Pied m.
P —, **Plinth** m., **Plinthus** m., **Säulenplatte** f., **Sockelplatte** f. einer Säule (Bauk.) *Plinth.* Plinthe f. & m.
Pliocän n. (Geol.) *Pliocene.* Système m. pliocène.
Plombieren v. a., einen Zahn (Zahnarzt.) *To plug —, to fill up a hollow tooth.* Plomber.
Plongieren v. a., ein Geschütz. *Sieh Senken.*
Plongierschuss m. *Sieh Depressionschuss.*
Plötz m. (Bergb.) *Broad iron-wedge.* Coin m. fort.
Plühmgraf m. (Seew.) (veraltet) (Aufseher über das an Bord befindliche Vieh, besonders Feder-vieh.) *Ship's-poulterer.* Garde-menagerie m.
Plumbocalcit m. (Miner.) *Plumbocalcite.* Plumbocalcite f.
Plumosit m. (Miner.) *Synon. von Federarz.*
Plunger m. (Bergb.) *Sieh Münchskolben.*
P — **kolben** m., **massiver Kolben** m. (Masch.) *Plunger or ram, plunger-piston, plunger-bucket.* Plongeur m., piston plongeur m.
P — **pumpe** f. (Masch.) *Plunger-pump, plunger-lift.* Pompe f. à piston plongeur. *Sieh Münchskolbenpumpe.*
Plüsch m. (Web.) *Plush, shag.* Peluche f.
P — **teppich** m. (Web.) *Sieh Sammetteppich, geschnittener.*
Plüsen, **zupfen**, **zausen**, **pflücken**, **verlesen** v. a., die Wolle (Spinn.) *To pick.* Pluser, épluser, trier.
Plutonisch adj. (Geol.) *Plutonic.* Plutonique.
Pneumatisch adj. *Pneumatic.* Pneumatique.
Sieh Gichtaufzug, Prozess, Wanne.
P-e Fundierung f. *Sieh Gründung.*
P-e Schnellbremse f. von Westinghouse (Eisenb.) *Pneumatic Westinghouse-brake.* Frein m. à air de Westinghouse.
Poblatsche f., **Hängeboden** m. (Bauw.) *Hang-ing floor.* Soupente f.
Poch ... **arbeiter** m. (Aufber.) *Dresser.* Bo-cardier m.
P — **eisen** n., **P** — **schuh** m., **P** — **stempel-schuh** m., **Schuh** m. für **P** — **stempel** (Met.) *Iron-shoe of the stamper, iron of the pounder, stamp-head, stamp-socket, stamp-shoe, stem.* Armure f. en fonte du pilon d'un bocard, sabot m. en fonte.
P — **erz** n., **P** — **gänge** n. pl. (asme zum Verpochen bestimmte oder ausgeschiedene Erze) (Aufber.) *(In the Cornish copper-mines:) halvans pl., halvings pl. or hanaways pl.* Minerai m. pauvre (à bocarder). Vergl. Pocherz unter Erz.
P — **mehl** n. (Aufber.) *Stamped ore.* Sable m. ou poussière f. de bocard.
P — **schuh** m. *Sieh Pocheisen.*

Pochsteiger m. (Aufber.) *Captain - dresser.*
Maitre-bocardeur m.
P-stempel m., **Stempel** m. (Met.) *Stamper, stamp, lifter.* Pilon m., flèche f.
P-trog m., **P-laden** m. (Österr.) (Aufber.) (Met.) *Mortar, pounding- or stamping-trough.* Huche f.
P-werk n., **Stampfwerk** n. (Met.) *Stamp-mill, stamping-mill, pounding-machine, poolwork.* Bocard m.
Poche f. (Met.) *Siehe Pochwerk.*
Pochen, stampfen v. a., das Erz (Aufber.) *To stamp or to pound the ore.* Bocarder, (briser, écraser) un minéral.
P- , stampfen n. *Stamping, pounding.* Bocardage m. d'un minéral.
Pockholz n., **Franzosenholz** n., **Guajakholz** n. (das Holz von *Guajacum officinale*). *Pockwood, lignum vitæ.* Gaïac m.
Brasilianisches P-. *Siehe Jacaranda-holz.*
Podest m., **Treppenabsatz** m., **Flötzen** m., **Diazoma** n. (Bauw.) *Landing-place of stairs, landing, resting-place.* Palier m., repos m. d'escalier.
Gesprengrter P-. *Trussed resting-place.* Clavau m. d'escalier.
Halber oder kurzer P-. *Half pace.* Demi-palier m.
P-balken m. (Bauw.) *Joist of a landing-place.* Patin m. de palier d'un escalier.
P-stufe f. (letzte Stufe vor einem Podest) (Bauw.) *Landing-step.* Marche-palier f.
P-treppe f. mit zwei Läufen, gebrochene (Bauw.) *Two-flighted stairs pl.* Escalier m. à deux rampes alternatives.
Pogeler m. *Sich Bekäier.*
Pointieren n. (Web.) *Diamond draught.* Passage m. en pointe.
Pökel... **fleisch** n., **Salzfleisch** n., **Salzrindfleisch** n. (Seew.) *Salt-beef, (wenn alt: salt-junk, salt horse, Irish horse).* Bœuf m. salé, salaison f.
P-schweinefleisch n., **Salzschweinefleisch** *Salt pork.* Porc m. salé.
Pökeln v. a. (Seew.) *To pickle.* Mariner.
Poker. *Siehe Bläuel.*
Poken, boken v. a. (Flachs oder Hanf mit Schlägeln oder Stampfen brechen) (Spiun.) *To brake the flax or hemp by hammers or stamps.* P'ler.
P- v. n. *Sich Stochern.*
Pokmühle f. (Spinn.) *Siehe Bokmühle.*
Pol m. (Astron.) *Pole.* Pôle m.
P-, anfang m. der Polarkoordinateu (Geom.) *Pole, origin.* Pôle m., origine f.
P- einer Geraden in Bezug auf einen Kegelschnitt (Geom.) *Pole.* Pôle m.
P- einer elektrischen Säule (Phys.) *Pole.* Pôle m.
Analoger P- (Elektr.) *Analogous pole.* Pôle analogue.
Antilogar P- (Elektr.) *Antilogous pole.* Pôle m. antilogue.
Feindlicher oder **gleichnamiger P-** (Elektr.) *Like pole.* Pôle m. de même nom.
Freundschaftlicher oder **ungleichnamiger P-** (Elektr.) *Unlike pole.* Pôle m. de non contraire.
Negativer P-, Kathode f. (Phys.) *Negative pole, cathode.* Pôle m. négatif, cathode m.

Positiver Pol, Anode f. *Positive pole, anode.* Pôle m. positif, anode m.
P-, P-stange f. (Met.) *Pole.* Perche f., pole m.
P-distanz f. (Astron.) *Siehe Polardistanz.*
P-draht m., **Elektrode** f. (Elektr.) *Electrode.* Electrode f.
P-dreck m. (Met.) *Dross or scum of lead.* Ecume f., crasse f.
P-ecke f. eines Krystalls (Miner.) *Vertical solid angle.* Angle m. terminal, angle m. du sommet.
P-faden m., **Dreherfaden** m. (bei der Gazeweberei) *Moveable or turning-thread of the warp in gauze-weaving.* Fil m. de tour.
P-flügel m. am Gazestuhl (Web.) *Front-standard.* Lisse f. de tour.
P-höhe f. (Astron.) *Elevation or altitude of the pole.* Hauteur f. ou élévation f. du pôle.
P-kante f. eines Krystalls (Miner.) *Terminal edge.* Arête f. culminante.
P-kette f. od. **Oberkette** f. des Sammets, **Sammelkette** f. (Web.) *Pile-warp, nap-warp.* Poil m., chaîne m. de poil.
P-kette f. bei Gaze (Web.) *Siehe Pole.*
P-klemme f. *Siehe Klemme.*
P-stange f. (Met.) *Siehe Pol.*
P-wechsler m., **Kommutator** m. (Elektr.) *Pole-changer, battery-commutator.* Commutateur m. des pôles d'une pile.
Polacker m. f. (Schiffb.) *Polacre.* Polacre f., polaque f.
P-mast m., **Pfahlmast** m. (Schiffb.) *Pole mast.* Mât m. à pible.
Polamit m. (Web.) *Camlot from Picardy.* Quinette f.
Polar adj. (Astron.) *Polar.* Polaire.
P-achse f. der Polarkoordinateu (Geom.) *Polar axis, prime radius.* Axe m. polaire.
P-distanz f., **Poldistanz** f. (Astron.) *Polar distance.* Distance f. au pol.
P-gleichung f. einer Kurve (Geom.) *Polar equation, equation of a curve in polar coordinates.* Equation f. polaire.
P-koordinaten f. pl. (Geom.) *Polar coordinates pl.* Coordonnées f. pl. polaires.
P-kreis m. (Geogr.) *Polar circle.* Cercle m. polaire.
Arktischer oder **nördlicher P-.** *Arctic circle.* Cercle m. polaire arctique.
Antarktischer oder **südlicher P-.** *Antarctic circle.* Cercle m. antarctique ou méridional.
P-kurve f. einer Kurve (Astron.) *Polar curve.* Courbe f. polaire.
P-lecht n. (Elektr.) *Aurora borealis.* Lumière f. polaire, aurore f. boréale.
P-projektion f. (Geom.) *Polar projection.* Projection f. polaire.
P-steru m. (Astron.) *Pole-star.* Étoile f. polaire.
P-subnormale f. (Geom.) *Polar subnormal.* Sousnormale f. polaire.
P-subtangente f. (Geom.) *Polar subtangent.* Soutangente f. polaire.
P-winkel m. (Geom.) *Polar angle.* Angle m. décrit (par le rayon polaire).
Polare f. eines Punktes in Bezug auf eine Kurve (Geom.) *Polar.* Polaire f.
Reciproke P-. *Reciprocal polar.* Polaire f. réciproque.

Polarisation *f.* (Phys.) *Polarization.* Polarisations-*f.*

P—, elektrische (Elektr.) *Polarization.* Polarisation *f.* d'un diélectrique.

P—, elektrolytische (einer Batterie) (Elektr.) *Electrolytic polarization.* Polarisation *f.* électrolytique.

Rotationsp— *f.* (Phys.) *Rotating-polarization.* Polarisation *f.* rotatoire.

P—batterie *f.* (Sekundärbatterie) (Elektr.) *Polarisation-battery, secondary battery.* Pile *f.* de polarisation, pile *f.* secondaire.

P—ebene *f.* (Opt.) *Plan of polarization.* Plan *m.* de polarisation.

Drehung *f.* der **P—.** *Rotation of the p—.* Rotation *m.* du plan de polarisation.

Polarisierbar *adj.* (Elektr.) *Polarisable.* Susceptible de se polariser.

Polarisierbarkeit *f.* (Elektr.) *Polarisable state.* Susceptibilité *f.* de se polariser.

Polarisieren (sich) *v. r.* (Elektr.) *To be polarised.* Se polariser.

Polarität *f.* (Phys.) *Polarity.* Polarité *f.*

Polder *m.* (eingedeichte Landfläche). *Land, swamps pl. or marshes pl. drained or reclaimed.* Polder *m.* (vaste plaine protégée par des digues).

P—boden *m.* (Wasserb.) *Marshy ground.* Marais *m.*

P—mühle *f.* *Sich Trockenlegungs-*maschine.

Pole *f.*, **Flor** *m.* des Sammets (Web.) *Nap, pile.* Poil *m.*

P—, Polkette *f.* der gazeartigen Gewebe (die Gesamtheit der Polfäden) (Web.) *Warp of the turning-threads.* Chaine *f.* des fils de tour.

Polen *v. a.*, das Kupfer (Met.) *To pole.* Travailler avec la perche.

P— *n.* des Kupfers. *Poling.* Travail *m.* de la perche, brassage *m.* avec la perche.

Zähe **p—** *v. a.*, das Kupfer (Met.) *To toughen copper.* Affiner le cuivre.

Pollanit *m.* (Miner.) *Polianite.* Polianite *f.*, manganese *m.* oxydé hydraté.

Poller *m.*, (**Pallier** *m.*, **Parlier** *m.*, **Pollier** *m.*, **Pollerer** *m.*, (**Maurerpollerer** *m.*, **Zimmerpoller** *m.*) (Maur., Zimm.) *Foreman.* Maître-ouvrier *m.*, appareilleur *m.*, (parlier *m.*) *Vergl. Augler.*

P—ahle *f.* (Techn.) *Round broach.* Alésoir *m.* rond.

P—bürste *f.* (Techn.) *Shining-brush.* Polissoire *f.*

P—fass *n.* (früher zum Abrunden der Flintenkugeln gebraucht). *Sieh Kugelglättfass.*

P—fass *n.*, **P—trommel** *f.* (Pulverf.) *Polishing-barrel.* Lissoir *m.*

P—felle *f.* (Uhrn.) *Burnisher, polishing-file.* Brunissoir *m.*

P—felle *f.* (Schloss.) *Polishing-file.* Carrelette *f.*

P—hammer *m.*, **Glanzhammer** *m.* (Klempn., Kupferschm.) *Polishing-hammer.* Marteau *m.* à polir.

P—holz *n.*, **beßtes, Filzstock** *m.* (Glasm.) *Felted stick, felted polisher, flattening-wood.* Moëlette *f.* lustrer *m.*, estrique *f.*

P—leder *n.* (zum Polieren des Marmors etc.) *Buff-leather.* Cuir *m.* pour polir le marbre etc.

P—pulver *n.* (Techn.) *Polishing-powder.* Poudre *f.* à polir.

P—rahmen *m.* (Tischl.) *Polisher's frame.* Châssis *m.* pour tenir les objets à vernir.

Pollerrot *n.*, **Rouge** *n.*, **Crocus** *m.*, **Pariser Rot** *n.* (Eisenoxyd) (Techn.) *Jeweller's red, Paris-red, English red, rouge, crocus.* Rouge *m.*, rouge *m.* à polir.

P—schelbe *f.* (Techn.) *Glazer, glazing-wheel, polisher.* Polissoire *f.*

P—schleifer *m.* (Petrogr.) *Polishing-slate.* Schiste *m.* tripoléen, (techn.) *schiste* *m.* à polir.

P—stahl *m.* (Techn.) *Burnisher, polishing-iron.* Brunissoir *m.*

P—stein *m.* in Schleifwerken (Techn.) *Polishing-stone, burnishing-mill.* Meule *f.* polissoire.

P—stein *m.* (zum Polieren von Metallen). *Burnishing-stone, (burnisher, agate, blood-stone).* Pierre *f.* à brunir, (brunissoir *m.*, agate *f.*, pierre *f.* sanguine).

P—stock *m.* (Klempn.) *Planishing-stake.* Tas *m.* à planer.

P—tonne *f.* (zum Glätten des Flintenschrots). *Polishing-cask.* Rodoir *m.*

P—trommel *f.* (Pulverf.) *Glazing-barrel.* Lissoir *m.*

P—wachs *n.*, **Bohnwachs** *n.* (Tischl.) *Polishing- or rubbing-wax.* Cirage *m.*

P—walzen *f. pl.* (Walzw.) *Polishing-rolls pl.* Cylindres *m. pl.* à polir.

Pollern, glanzschleifen *v. a.* (Techn.) *To burnish, to smooth, to polish.* Polir, brunir, lustrer.

P—mit Schellack (Tischl.) *To polish.* Vernir.

P—mit dem Pollerstahl. *To burnish.* Brunir.

P— das Flintenschrot. *To polish.* Roder, lustrer.

P—, schleifen *v. a.*, rohe Eisen und Stahlwaaren. *To grind, to rub, to polish, to furbish.* Frotter, polir, fourbir.

P—mit Blutstein, vergoldete Gegenstände (Vergold.) *To burnish.* Brunir.

P—, plätten *v. a.* (Spiegelfabr.) *To burnish, to brighten.* Aviver le métal (aux miroirs).

P—, abschachteln *v. a.* (Vergold.) *To rub for the second time with horse-tail or Dutch rush.* Engrener, préler la seconde fois.

P—n., Glanzschleifen *n.* (Techn.) *Polishing.* Operation *f.* de polir, o— de frotter, polissage *m.*, poliment *m.*, polissure *f.*

P— *n.* mit dem Polier- oder Gerbstahle. *Burnishing.* Brunissage *m.*

P— *n.* der Nähnadeln. *Sieh Schauern.*

P— des Pulvers. *Sieh Glätten.*

Pollerer *m.* (Maur., Zimm.) *Sieh Polier.*

P— *m.* (Techn.) *Polisher.* Polisseur *m.*

P— der Flintenküfe (Waffenf.) *Fine-borer, finishing-borer.* Adoucisseur *m.*, polisseur *m.*

Pollment *n.* (Vergold.) *Gilding size, gold-size.* Assiette *f.*

Pollur *f.* (Techn.) *Polishing.* Poli *m.*

P—, Schellackp—, Wiener P—, Französisches P— (Tischl.) *French polish.* Vernis *m.*

Poller *m.* (zum Belagen von Tauwerk, Ketten etc.) (Schiffb.) *Bollard.* Bitton *m.*

P— *m.*, **Schliffhalter** *m.* auf Quaimaueru (Wasserb.) *Bollard.* Borne *f.* d'amarrage.

Poller *m.* (Maur., Zimm.) *Sieh Polier.*

Pollux *m.* (Miner.) *Pollux.* Pollux.

Polster *n.* (Bauk.) *Sieh Pfühl.*

P— *m.* einer Kutsche (Wagenb.) *Squale.* Matelas *m.*

- Polster** m. (Seew.) *Siehe Kissen.*
P-gurt m. (an den Schnecken des ionischen Kapitalls) (Oru.) *Scarf. Echarpe f. Vergl. Seitenpolster.*
P-haar n., **Füllhaar** n. (Sattl. etc.) *Hair for stuffing. Rembourure f.*
P-holz n., **Stopfholz** n. (ein Werkzeug des Sattlers etc.) *Filler, straw-bozer. Rembourroir m.*
P-holz n., **Dielenlager** n. (Zimm., Tischl.) *Boarding-joint, bridging-joint. Soliveau m.*
P-hölzer n. pl., **Kissen** n. pl. eines Ablaufgerüsts (Schiffb.) *Stopping-up pieces. Billots m. pl.*
P-leinwand f. (Sattl. etc.) *Stuffing-coat. Rembourure f., toile f. à rembourure.*
P-stange f. (Sattl.) *Iron-rod for stuffing collars. Vergo f. à enverger.*
Polstern v. a. (Sattl., Tapez. etc.) *To stuff, to stuff out, to pad, to line. Rembourrer, matelasser.*
Polsterung f. (Wagenb.) *Quill work. Rembourrage m.*
Polybasit m., **Schwarzgültigerz** n., **Eugenglanz** m. (z. T.) (Miner.) *Polybasite. Polybasite m.*
Polydymit m. (Miner.) *Polydymite. Polydymite f.*
Polyeder n., **körperliches** oder **räumliches Vieleck** n. oder **Vielfach** n. (Geom.) *Polyhedron, polyedron. Polyèdre m.*
Polygon n., **Vieleck** n. (Geom.) *Polygon. Polygone m.*
Reguläres oder **regelmässiges P-**, **reguläres Vieleck** n. *Regular polygon. Polygone m. régulier.*
Einem Kreise eingeschriebenes P-, **Schnen-Vieleck** n. *Polygon inscribed in a circle. Polygone m. inscrit au cercle.*
Einem Kreise umschriebenes P-, **Tangentenvieleck** n. *Polygon circumscribed about a circle. Polygone m. circonscrit au cercle.*
P-front f., **polygonale Front** f. (Befest.) *Polygonal front. Front m. polygonal.*
Polygonal ...-system n. (Befest.) *Polygonal system, modern system. Système m. polygonal (ou moderne).*
P-zahl f. (Math.) *Polygonal number. Nombre m. polygone.*
Polyhalit m. (Miner.) *Polyhalite. Polyhalithe f.*
Polykras m. (Miner.) *Polycrase. Polycrase f.*
Polynom n., **Aggregat** n. (Math.) *Polynomial, multinomial. Polygone m.*
Polyphote f. (Lampe mit geteiltem Licht) (Elektr.) *Polyphote, lamp in multiple arc. Polyphote, lampe f. polyphote.*
Polysphaerit m., fluorhaltiger Pyromorphit (Miner.) *Siehe Pyromorphit.*
Polytelit m. (Miner.) *Siehe unter Fahlerz.*
Polytype f., **Vieldruck** m., **Abklatsch** m. eines Holzschnitts. *Cast. Polytopage m.*
Polyxen n., **Platin** n. (Miner.) *Native platinum. Platine m. natif.*
Pölzung f. *Siehe Steifung.*
Pomätschenpfad m. *Siehe Leinpfad.*
Pomeranzenhaus n., **Orangeriehaus** n. (Bauk.) *Orange-house, green-house. Orangerie f.*
Poncelet ...-brücke f., **Wippbrücke** f. mit veränderlichem Gegengewicht (Wasserb.) *Balance-bridge of Poncelet with variable counterpoise. Pont-levis m. de Poncelet à contre-poids variable.*
Ponceletrid n. (Masch.) *Wheel with float-boards. Roue f. Poncelet. Vergl. Wassertad oder Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln.*
Ponte f., **Fähre** f., **Fährkahn** n., **Pont** m., **Pferdefähre** f. (Wasserb.) *Ferry, floating bridge, horse ferry, horse-boat, barque m. flottant, passe cheval m., trailla f. etc.*
Ponton n. *Siehe Brückenbahn.*
Dockp- n., **Verschlussp-** n., **Schwimthor** n. *Caisson, floating-gate. Bateau-porte m. d'une cale de construction.*
Hellingp- n. (Schiffb.) *Caisson of a ship slip. Bateau-porte m. d'une cale de construction.*
Hölzerner P-. *Wooden pontoon, bateau-teau m., ponton m. en bois.*
P-boden m. (Pont.) *Ponton-boîte. Fond de bateau.*
P-brücke f., **Schiffbrücke** f. (Pontoon bridge.) *Pont m. de bateaux ou de pont.*
P-knie n., **P-rippe** f. (Pont.) *Timber. Genou m., courbe f. (de bateau).*
P-train m. (Pont.) *Siehe Brückenzug.*
P-wagen m., **Haket** n. (Pont.) *Carriage, pontoon-waggon. Haquet m. ou à ponton.*
Pontonnier m. (Kriegsw.) *Siehe Brückensoldat.*
Poonahlit m., **Poonalit** m. (eine Art Seife) (Miner.) *Poonahite. Poonahite f.*
Porcellan n. *Siehe Porzellan.*
Porkirche f. (Bauk.) *Siehe Emporkirche.*
Porös adj. (Phys.) *Porous, honeycombed. Porosité f. (Phys.) Porosity. Porosité m., palladiumhaltiges Gold u. Porzeite. Porpézite f.*
Porphy m. (Geol.) *Porphyry. Porphyre m.*
Quarzführender P-, **Felsitp-**. *quartz-porphry, feldspar-porphry. Porphyre quartzifère.*
Roter P-. *Red porphyry. Porphyre rouge.*
Schwarzer P-. *Siehe Augitporphyrit.*
Porphyrit m., **quarzföhrer Porphyrit** (Geol.) *Porphyrite. Porphyrite m.*
Portal n., **Zierthor** n., **Prachthor** n. *Front-gate, main-gate, portal-gate. Portail m.*
P- einer fliegenden Brücke (Pont) *Giermast.*
P- einer Fähre. *Siehe Galgen.*
P-balken m. pl., **Laufbalken** m. pl. fliegenden Brücke (Pont) *Traverse beams pl., top-beams pl. Traverses f. à potence.*
P-brücke f. *Siehe Zugbrücke mit Potence.*
Portativ n. *Siehe Positiv 2.*
Portépe n., **Säbeltroddel** f. *Sword-knot. Dragonne f.*
Porteurleine f. (Schiffb.) *Cat-haul-boisse f. du bossoir, bosse f. debout en chaîne.*
Portenleinkette f. (Schiffb.) *Cat-haul-chain. Bosse-debout f. en chaîne.*
Portier m. *Porter. Concierge m.*
Portikus m., **Portike** f., **Ausserer Gang** m., **Säulenlaube** f. (Bauk.) *Portique m.*
Portland ...-cement m. (Bauw.) *Portland cement. Ciment m. de Portland.*
P-kalk m. *Portland rock or stone. Calcaire m. portlandien.*
Porträt n., **Brustbild** n., **(Bildnis)** *Portrait, picture, likeness. Portrait m.*
P-maler m. (Mal.) *Portrait-painter. m. de portraits.*

lan n. Porcelain, china, china-ware. Porcelaine f.
ter P— Delf(t)-ware. Poterie f. de Delft.
es P—, hartes P—, Stetup—, Feldlp—. Hard porcelain. Porcelaine f. dure.
imur'sches P—, entglastes Glas n. m.) Devitrified glass, porcelain of Reaumur.
m. dévitrifié, porcelaine f. de Réaumur.
asiertes P—. Biscuit. Biscuit m.
lühtes P—. Biscuit-baked porcelain. urdi m.
hes P—. Soft porcelain, tender porcelain, china ware. Porcelaine f. tendre.
lau n. (Zeugdr.) Sieh Englischblau.
rde f., P—thon m., Kaolin m., Stein-k n. (Porz., Miner.) Porcelain-earth, port-clay, china-clay, kaolin. Terre f. à porcelaine, kaolin m., lithomarge f.
aspis m. (Miner., Geol.) Porcelain-jasper, lanite. Jaspe m. porcelaine, porcelaine f.
nopf m. Porcelain-button. Bouton m. en laite.
malcret f. Painting on porcelain. Peinture f. en porcelaine.
chiefer m. (Geogu.) Bituminous slate. le f. schisteuse, a— bitumineuse, schiste m. minifère.
tein m. Sieh Porzellanziegel.
egel m. (Chem.) Porcelain-crucible. Creuset a porcelaine.
egel m. (Ziegelbr.) Fire-brick, kiln-brick. ie f. réfractaire, brique f. blanche.
entier m., Bortenwirker m., (Klein-r., Nestelmacher, Nestler m.) Lace-, lace-man, trimming-maker, loop-maker. nentier m.
rbelt f. (Gegenstand.) Lace, lace-work, rings. Passement m., passementerie f. Vergl. te.
rbelt f., Bortenwirkerei f. Lace- nentier m.
stuhl m., Bortenwirkerstuhl m. Lace- Brodoir m.
ons....laternen f. pl. (Schiff.) Sieh Laterne.
ichter n. pl. (Schiff.) Side-lights, steering-lights. Feux m. pl. de route.
v n., positive Photographie f. (Photo.) Positivé, positive photography or picture.
f. positive, épreuve f. positive.
Portativ n. (tragbare Orgel) (Orgell.) Portable organ, regals pl., chamber-organ. Orgue portatif, orgues f. pl. portatives.
adj. (Elektr.) Positive. Positif, -ve.
kel m., Possäkel m. (Wagu.) Sieh chenhammer.
Posshammer m. (Maur.) Large hammer asons. Pic m. (gros marteau à briser). m. (schwerer Zuschlaghammer) (Schmied.) ge-hammer, large-hammer, about-hammer. marteau m. de devant.
Post, mail. Poste f.
nt n. Post-office. Bureau m. de poste.
nweisung f. Post-office order. Mandat m. osté.
entel m., P—sack m. Mail-bag. Sac m. épêches.
ampfer m. (Seew.) Mail-steamer. Navire vapeur postal.
trasse f. Sieh Heerstrasse.

Postwagen m. (Eisenb.) Post-waggon, post-office carriage, mail-carriage. Wagon-poste m., voiture f. postale.
P—zug m. (Eisenb.) Mail train. Convoi m. de maille poste, train-poste m.
Postament n. (Fussgestell einer Vase od. dgl.) Stand, footstall, pedestal of a vase. Scabellon m., gaine f.
P— für Tiegel (Prob.) Sieh Käse.
P—würfel m. Sieh Würfel.
Posten m., Stand m. einer Person (Techn.) Post, place. Poste m., place f.
Auf seinem P— sein. To be at one's post. Être à son poste.
P— eines Schiffes im Geschwa er (Seetaktik). Station of a ship in a squadron. Poste m. d'un vaisseau en escadre.
P— m., Schildwache f. (Kriegsw.) Sentry, sentinel. Sentinelle f., factionnaire m.
P— m. pl. (Jagd.) Sieh Rehposten.
P—grätig f. (Schiffb.) Sieh unter Grätig.
Potential n. (Mech.) (Potential i. e. a function employed in the calculation of the attraction of two bodies). Potentiel m.
P—, elektrisches (Elektr.) Potential. Potentiel m.
P—differenz f., Differenz der elektrischen Potentiale an zwei Punkten der Leitung (Elektr.) Difference of potentials. Différence f. des potentiels.
Potentiometer n. (zum Messen der elektrischen Potentiale) (Elektr.) Potentiometer. Potentiomètre m.
Potenz f. einer Zahl (Math.) Power. Puissance f.
Zweite P—, Quadrat n. einer Zahl. Second power, square. Deuxième puissance f., carré m.
Dritte P—, Kubus n. einer Zahl. Cube, cube-number, cubic number, third power. Cube m., troisième puissance f.
Vierte P—, Biquadrat n. einer Zahl. Fourth power. Quatrième puissance f.
Eine Zahl auf eine P— erheben. To raise to a power. Élever à une puissance.
P—, mechanische (Mech.) Sieh Maschine, einfache.
P—exponent m., Hochzahl f. (Math.) Exponent, index. Exposant m.
P—flaschenzug m. (Mech.) Tackle of pulleys with only one fixed pulley. Mouffe f. qui n'a qu'une seule poulie fixe.
Potenzieren v. a., eine Zahl (Arithm.) To raise a number to a power. Élever un nombre à une puissance.
Poterne f., Verbindungsgewölbe n. (Befest.) Postern. Poterne f. Vergl. Ausgang.
Pottot n., Pottlot n. (Graphit als Ofenschwärze etc.) Black lead, graphite, plumbago. Plombagine f. Vergl. Graphit.
Pottasche f., kohlen-saures Kali n. (Chem.) Potash, carbonate of potash, neutral carbonate of potassium. Potasse f., carbonate m. de potasse.
Rohe oder schwarze P—, P—fluss m., Ochras m. Black salt, crude potash, cineres clavellati. Salin m.
Pottaschküpe f. (Färb.) Indigo-vat, potash-vat. Cuve f. d'inde, cuve f. d'indigo, cuve f. à la potasse.
Poudrette f., Düngpulver n. (Ackerb.) Poudrette (dried and powdered excrements). Poudrette f.

Pozzolane *f.* (ein vulcanischer Tuff) (Petrogr.) *Pozzolana. Pouzzolane f.*
Pozzolanerde *f.* (Bauw.) *Pozzolana. Pouzzolane f., pozzolane f., poussolane f., thermantide f., cimentaire.*
Künstliche P—, Eisenkitt m. *Artificial pozzolana. Pouzzolane f. artificielle.*
Pracht... —himmel *m.* (Bauk.) *Canopy. Ciel n. (pl. ciels). Vergl. Thronhimmel.*
P—portal *n.* eines Vorhofs, **Propyläon** *n.* (Bauk.) *Propylaeum. Propylées m. pl.*
P—thor *n.* *Sich Portal.*
Präcession *f.* (Astron.) *Sich Vorrücken.*
Präcipitat n., Niederschlag m. (Chem.) *Präcipitate. Précipité m.*
Rotes P—, rotes Quecksilberoxyd n. *Red precipitate, red oxide of mercury. Précipité m. rouge, bioxyde m. de mercure.*
Weisses P—. *White precipitate of mercury. Précipité m. blanc. Vergl. Quecksilberpræcipitat.*
Präcisionswaffe *f.* (Büchsenm. u. Art.) *Arm of precision. Arme f. de précision.*
Prägen *v. a., die Münzen* (Münzw.) *To coin. Frapper, battre.*
Präg... —grube *f.*, **P—loch** *n.* (worin der Präger sitzt) (Münzw.) *Seat of the coiner. Écalle f.*
P—maschine *f.*, **Münzmaschine** *f.* (Münzw.) *Coining-press. Machine f. pour battre la monnaie.*
P—ring *m.* (Münzw.) *Coining-ferrule. Virole f.*
Dreitheiliger, gebrochener P—. *Open coining-ferrule made of three parts. Virole f. brisée.*
Ganzer, ungeteilter P—. *Closed coining-ferrule. Virole f. pleine.*
Gekerbter P—. *Channeled coining-ferrule, grooved ferrule. Virole f. cannelée.*
Glatte P—. *Not channeled coining ferrule, smooth ferrule. Virole f. lisse.*
P—schatz m., Schlagschatz m. (Münzw.) *Mintage. Rendage m., brassage m.*
P—stempel *m.* (Münzw.) *Coin. Coin m., matrice f., carré m.*
P—stock m., P—werk n., Stosswerk n. zur Darstellung von hohlen Gegenständen, Münzen etc. (Münzw., Masch.) *Fly-press, stamping-press. Balancier m.*
P—werk n., Schraubenpresse *f.* (Masch.) *Fly-press, screw-press, stamping-press. Balancier m. à vis.*
Prahm *m.* (Schiffb.) *Pram or praam, pontoon (flat bottomed vessel). Prame f., ponton m.*
P—m. (Wasserb.) *Sich Baggerprahm.*
P—m., Prahme *f.* *Horse-ferry, horse-boat. Passe-cheval m. Vergl. Fähre.*
P—bagger *m.* (Wasserb.) *Dredger transporting the ballast, hopper-dredger. Dragueur-porteur m.*
P—knecht *m.* *Bargeman. Batelier m.*
Prälen, prälen *v. a.* (anrufen), ein Schiff. *To hail a ship. Héler, arraisonner, appeler un vaisseau, faire raisonner un navire.*
Präl., Preisschuss *m.* (Seew.) *Gun fired to hail a ship. Coup m. de canon à héler un vaisseau.*
Präldistanz *f., Rufweite* *f.* (Seew.) *Range of hailing. Portée f. de la voix.*
Praktik *f., wälsche* (Arithm.) *Practice. Pratique f. italienne.*
Praktika *f., Verkehrserlaubnis* *f.* (Befreiung von der Quarantaine) (Seew.) *Pratique. Pratique f.*

Praktika für Holznägel (Schiffb.) *for compriming tree-nails. Machine pour primer les gournables.*
P—erteilen. *To admit to pratique. pratique, admettre à la libre p—*
P—haben. *To have free admission to have free intercourse. Avoir pratique.*
P—nehmen, —einholen. *To take practice. Obtenir, — recevoir pratique.*
Prämie *f., Assekuranzprämie* *f.* *Premium, rate of insurance. Prime f. d'assurance.*
Prängen, Segel pressen *v. a.* (Schiffb.) *crowd sail, to carry a press of sail. Her voiles ou de toile, charrier de la toile.*
Präparatur *f.* (der Telegraphenstation) *Injection. Injection f.*
Präparieren *v. a., die Hölzer zur Kanntechnik* (Techn.) *To prepare. Préparer.*
Präparierwalzen *f. pl., Luppen, Puddelwalzen* *f. pl.* (Walzw.) *Booming-puddler's rolls pl., blooming-rolls pl., cylinders pl. Cylindres m. pl. à cingler, m. pl. cingleurs ou dégrossisseurs, cylindres ébaucheurs.*
Präparierwalzwerk *n.* *Sich Padbelwerk.*
Prasem *m.* (Miner.) *Prase. Quartz à boleux ou prase.*
Präsentieren *v. a., das Gewehr* (Kriegsw.) *present arms. Présenter les armes.*
Prasopal m., lauchgrüner Opal *m.* *Pras-opal. Prasopale f.*
Prätschmaschine *f.* *Pantschmaschine* (zum Reinigen der Baumwollstoffe nach der Bleich.) *Washing-machine with scouring beater. Battoir m., plateau m. à battre.*
Prau m., Prou *f.* (Schiffb.) *Proa, pro. Pros m., prao m.*
Präventionsrecht *n.* (Secrecht) *Right of prevention. Droit m. de prévention.*
Prehnit m., Kupholit *m.* (Miner.) *Prehnite f.*
Prelen, Preisschuss. *Sich Preise m.*
Preise *f., Priepre* *f., Mönch m., Preis m., Gratzlegel *m.* (Dachd., Ziegler) *tile, hip-tile. Couvre-joint m., enfilade m. f. faitière ou arêtière.*
Preis... —ermässigung *f.* *Lowering of price-reduction. Dégrevement m., rabais m.*
P—schrift *f.* *Price-essay. Mémoire à roué.*
P—verzeichnis *n.* (Bauw.) *Schedule of prices. Serie f. de prix, catalogue de prix.*
Prell... —ballen *m.* (Pont.) *Sich Ballen m.*
P—bock m., Stossgerüst n., Stossrichtung *f.* am Ende eines Gleites *Stationary buffer. Heurtoir m.*
P—klotz m., Prallstock *m.* eines Schlags *hammers, Reitel m., Stossreiter m.* *Anvil, recoil, rabbit, spring-beam. Armé d'une plaque de fer contre laquelle heurter la queue d'un marteau à queue m., battoir m.*
P—schuss *m.* (Kriegsw., Jagd) *Shot. Tir m. à bicoque.*
P—stein *m.* (Bauw. etc.) *Guard stone. Borne f., bonte-roue f.*
P—stein *m.* (Met.) *Spring-stone. Cap**

terium n., **Priesterraum m.**, **Chor**
tarplatz m. einer Kirche (Bauk.) *Choir*,
try. *Presbytère m.*

ling f., **Perseuung f.** (geteertes Segel-
ur Bedeckung der Luken etc.) (Schiffb.)
ling, tarpaulin. **Prélat m.**, **prélat m.**

ten f. pl., **P-leisten f. pl.**, **Schalken**
f. pl., **Schalken f. pl.** (Schiffb.)
ulin(g)-battens pl. *Lattes f. pl.* sur les
des prélatrs.

pleker m. *Tarpaulin(g)-nail.* *Clou m.*
lart.

—bengel m. der Druckerpresse
r.) Bar, press-stick. *Barreau m.* de la
taranche f.

utel m., **P-sack m.** von Rosshaar-
beim Ölpressen. *Pressing-bag of horse-*
oth. *Étreinte f.* (étrindelle f.), *étendelle f.*,
de crin, cabas m.

eche n. pl. einer Ölpressen. *Iron-press-*
izes pl. *Semelles f. pl.*

etter n. pl. (zwischen welchen die Bücher
st werden) (Buchb.) *Pressing-boards pl.*,
pl. *Membrures f. pl.*, *ais m. pl.* à presser.
linder m. (Töpf.) *Pressing-cylinder.* *Cy-*
m. *presseur.*

ckel m. (Buchdr.) *Tympan, tympanum.*
an m.

ckelbogen m. (Buchdr.) *Fourpage.*
a m.

lgel m. einer Spulenmaschine oder
delbank (Spinn.) *Presser-flyer.* *Aile f.*
imeur d'un banc à broches.

er m., **Spindelbank f.** mit **Press-**
in (Spinn.) *Presser-frame.* *Banc m.* à
es à bobines comprimées.

rma f. für gepresste [Metall-] Röhren.
core-die. *Cloche f.* (en fonte) pour far-
des tuyaux repoussés.

rmerel f. (Porz.) *Press-working.* *Mou-*
n. à la presse.

ndament m. (Buchdr.) *Press-stone.*
ment m. de la presse.

anz m. (Tuchf.) *Gloss.* *Cati m.* du drap.

ammer m., **hydraulische Hammer**
hmied.) *Hydraulic hammer.* *Marteau m.*
ision.

ut f. (Zuricht.) *Sich* *Chagrinleder.*
fe f. (Brantweinbr.) *Dry yeast, pressed*
German yeast, German barm. *Levûre f.*
levûre f. pressée.

hle f. *Sich* *Kohlenpressstein.*
iben m. einer Röhrenpresse. *Piston,*
ram. *Piston m.*

eister m., **Zubereller m.** (Buchdr.)
man. *Pressier m.*

ag m. (die Öffnung, aus welcher bei der
npresse das Rohr heraustritt.) *Die, shap-*
ng. *Matrice f.*, *modèle m.*

ag m. einer Windmühle. **Wind-**
lenbremse f. *Press of a wind-mill.*
m.

ck m., **P-bentel m.** (Ölfabr.) *Press-*
ressing-bag. *Scouffin m.*

an m., **P-spahn m.**, **Glanzpappe f.**
f. (Pap.) *Pressing-board, press-board, press-*
rd, glazed board. *Carton m.* pour apprêt
ap etc.

Pressspanboden m. (Art.) *Paste-board-oblu-*
rator. *Obtuteur m.* en carton, *rondello f.* en
carton-pâte.

P-spindel f. (Buchdr.) *Spindle of a printing-*
press, male screw of the press. *Vis f.* de la presse.

P-spule f. (Spinn.) *Rowing-bobbin with presser.*
Bobine f. comprimée.

P-stange f. (Tuchf.) *Press-bar, pressing-bar.*
Écrive f.

P-walze f., **Druckwalze f.** (Ackerb.) *Press-*
roll, pressing-roll. *Rouleau m.* compresseur, *cy-*
lindre m. compresseur.

P-wände f. pl., **Wände f. pl.**, **Wangen**
f. pl. einer Presse (Buchdr.) *Cheeks pl.* *Ju-*
nelles f. pl., *montants m. pl.*

P-werk n. (Met.) *Squeezer.* *Cingleur m.*,
machine f. à cingler. *Vergl.* *Quetschwerk.*

Presse f. (Techn.) *Press.* *Pressoir m.*, *presso f.*

P— (Buchdr.) *Press.* *l'presse f.* *Vergl.* *Drucker-*
presse, Handpresse, Schnellpresse.

P— für gleichzeitigen Druck auf beiden
Seiten (Buchdr.) *Book perfecting-press.* *Presse*
f. à double impression.

P— für grosse Werke (Buchdr.) *Press for*
costly works. *Presse f.* à labours.

P—, gehende (Buchdr.) *Employed press.* *Presse*
f. roulante.

Aus der P— thun (Buchdr.) *To take out*
of the press. *Dépresser.*

Lithographische P—, Steindruckerp—
(Lithogr.) *Lithographic press.* *Presse f.* litho-
graphique.

Hydraulische P—, Bramah'sche P—
(Mech.) *Bramah's press, hydraulic or hydrostatic*
press, water-press. *Presse f.* hydraulique ou hy-
drostatique.

P—, Presswerk n., **Quetschwerk n.** für
Eisenluppen (Met.) *Squeezer.* *Cingleur m.*,
machine f. à cingler.

P— an einer Vorspinnmaschine (Spinn)
Clasp. *Pince f.*, *serre f.*

P— der Jacquardmaschine (Web.) *Press.*
Presse f.

Pressen v. a. (Chem. u. Techn.) *Sich* *Aus-*
drücken.

P— (Techn.) *To press.* *Presser, comprimer.*

P— bei der Bleiarbeit (Met.) *To press.*
Ressuer.

P—, das angequiekte (Gold-) *Gekrätz in*
einem Quickbeutel (Met.) *To press the amal-*
gamated (gold-) sweepings in a skin of leather.
Passer au chamois.

P—, das Glas (Glasm.) *To press glass.* *Mouler.*

P—, Matrosen, zum Seediens gewaltsam an-
werben (Seew.) *To impress sailors, to press —.*
Presser des matelots.

P—, Segel. *Sich* *Prangen.*

P—, das Tuch (Tuchf.) *To gloss, to press cloth.*
Catir le drap.

Im beflizten Pauschte p— (Pap.) *To*
press in felt-post. *Presser en porse-feutre ou en*
porse-flôtre.

Im weissen Pauschte p— (Pap.) *To press*
in white post. *Presser en porse blanche.*

Kalt p— (Tuchf.) *To press cold.* *Écatir le drap.*
Trocken p— (durch Pressen die Feuchtigkeit
entfernen) (Pap.) *To dry by pressing.* *Éacher*
le papier.

P— n. (Techn.) *Pressing.* *Pression f.*

P— (die zweite Operation bei der Kärnthener
Bleiarbeit) (Met.) *Pressing.* *Ressuage m.*

- Pressen** (Tuchf.) *Pressing, glossing*. Catissage m.
P—, Gaufrieren n. (das Verfahren, wodurch man Kattuneu etc. Figuren aufprägt) (Web.) *Embossing*. Gaufrage m.
Presser m., **Pressfinger** m. der Spulenmaschine (Spinn.) *Spring-finger, presser*. Doigt m. compresseur, compresseur m. du banc à broches.
Pressung f. (Mech.) *Siehe Druck*.
Pricken v. a., die Karte (Schiff.) *To prick the chart*. Pointer la carte. Vergl. Absetzen.
P— m. (Hydrogr.) *Perch*. Marque f. de pilotage dans une rivière etc.
Prische f. (Bauk.) *Siehe Emporkirche*.
Priel n. (m.), **Rille** f., **Balle** f. (enger Kanal zwischen zwei Bänken) (Schiff.) *Narrow or small channel*. Petit chenal m., passe f.
Priemchen n., **Priem** m. (Kautabak.) *Chew, quid*. Chique f.
Priester ... — **pumpe** f. *A lifting and forcing pump which has no solid piston, but a diaphragm of leather, caoutchouc etc. by the alternate motion of which the liquid is raised*. Pompe f. Letestu.
P—raum m. (Bauk.) *Siehe Presbyterium*.
P—waschbecken n. (Bauk.) *Siehe Piscina*.
Prima f. (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens) (Buchdr.) *Prima*. Premier folio m.
P—blatt n. (Buchdr.) *Prima-sheet*. Feuille f. première.
Primage f. (Seew.) *Primage*. Primage m. Vergl. Kapplaken.
Primär adj. (Geol. etc.) *Primary*. Primaire.
P—strom m. (direkter oder induzierender Strom im Gegensatz zum Sekundärstrom, indirekten oder inducierten Strom) (Elektr.) *Primary or inducing current*. Courant m. primaire, courant m. inducteur.
Prime f., **Schöndruck** m. (erster Druck eines Bogens) (Buchdr.) *First form*. Prime f., forme f. première.
Primentafel f., **Primentabelle** f. (Tafel, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist) (Buchdr.) *Table of primas, — of primes*. Table f. des premiers folios.
Primordial adj., **Primordial-Stufe** f. (Geol.) *Primordial stage*. Étage m. primordial.
Primzahl f., **einfache Zahl** f. (Arithm.) *Prime number*. Nombre m. premier.
Princip n. (Mech.) *Principle*. Principe m.
P—der lebendigen Kräfte (Mech.) *Principle of vis viva*. Principe m. des forces vives.
P—der virtuellen Momente, **P—der virtuellen Geschwindigkeiten**, **P—der virtuellen Arbeiten**. *Principle of virtual velocities*. Principe m. des moments virtuels, — des vitesses virtuelles, — du travail virtuel.
Prinzmetal n. (Legierung von Kupfer und Zink) (Met.) *Prince's metal, prince Rupert's metal*. Métal m. du prince, métal m. du prince Robert, alliage m. du prince Robert.
Prioritätsaktie f. (Eisenb.) *Preference-share*, share of preference, primary share. Action f. de priorité.
Prise f. (Seew.) *Prize*. Prise f.
Ein P—bemannen, besetzen v. a. *To man a prize*. Amarrer ou armer une prise.
Prisen ... — **f—hrer** m., **Prisenmeister** m. (Seew.) *Prize-master*. Commandant m. ou capitaine m. d'une prise.
P—geld n. (Seew.) *Prize-money*. Part m. de prise.
P—gericht n. (Seew.) *Prize-court*. Cour m. ou tribunal m. des prises.
Prisma n. (Geom., Miner.) *Prism*. Vergl. Säule.
Dreieckiges P—. *Triangular prism*. triangulaire.
Gerades oder normales P—. *Exp.* Prisme m. droit.
Geradseitiges P— (Opt.) *Direct vision*. Prisme m. à vision directe.
Quadratisches P—. *Square prism*. carré.
Rhombisches P—. *Rhombic prism*. rhombique.
Schiefes P—. *Oblique prism*. Prisme m. oblique.
Vierseitiges, fünfseitiges, sechseckiges, u. s. w. P—. *Square, pentagonal, hexagonal etc. prism*. Prisme m. quadrangulaire, pentagonal, hexagonal etc.
P— einer Prisma-Drehbank (Mech.) *Bar*. Perche f., barre f., verge f.
P—, Cylinder m. der Jacquardmaschine (Web.) *Cylinder*. Rouleau m., cylindre m.
P—drehbank f. (Drechs.) *Bar*. Barre f., à barre, tour m. à verge.
Prismatisch adj. (Geom.) *Prismatic*. prismatique.
Pritsche f., **Fahrbrücke** f., **Laufgerüst** (Bauw.) *Rising scaffold-bridge*. Passerelle f. sautoire.
P—f. (Kriegsw.) *Siehe Wachtpritsche*.
P— (Befest.) *Siehe Geschützbarrikade*.
P— (englischer Sattel) (Sattl.) *English hunting-saddle*. Selle f. à l'anglaise, f. rase, selle f. de chasse.
Pritschen, abrichten v. a., die gelohnte Bloche (Met.) *To plane the hammer*. Parer.
P—n., Abrichten n. der Bloche (Met.) *Parage* m.
Pritschhammer m., **Abrichthammer** m. (zum Geraderichten des Eisenblechs) (Met.) *Planing-hammer, large dressing-hammer*. Marteau m. de parage.
Privat ... — **depesche** f. (Tel.) *Private telegram*. Dépêche f. privée.
P—flagge f. (Seew.) *Private flag*. Pavillon m. particulier.
P—weg m. *Private road*. Chemin m. particulier.
Probe f. (Arithm.) *Proof*. Preuve f.
Die P—machen v. a., z. B. auf Geometrie *To prove division*. Faire la preuve de division.
P— (Techn.) *Proof, assay, trial, test*. Essai m., épreuve f.
P—, Geschütz- oder Lauf-P— f. (zu Büchsenm.) *Proof, proof of ordnance*. Essai m., épreuve f. des armes à feu.
Anschießen und Beschießen m. *Proof with water*. Essai m., épreuve f. à l'eau.
Die Wasserp—. *Proof with water*. Essai m., épreuve f. à l'eau.
Die Gewaltp—. *Proof to the utmost*. Essai m., épreuve f. à outrance.
Der Dauerversuch. *Continued proof*. Essai m., épreuve f. de durée.
P—, Probiertgut n. (das Material zum Probieren) (Met.) *Sample, specimen, assay*. Échantillon m., cimen m., prise f. d'essai.
P—, Erzp— f. (Met.) *Assay, assay*. Essai m. du minéral.

be nehmen v. a. *To samp'le, to take samples.*
antillonner, (m:nn:) prendre la goutte.
gl. Probenehmen n.
[die Arbeit] (Met.) Assay. Essai m.
auf trockenem Wege, Trockenp-
assay. Essai m. par la voie sèche.
masse. *Sieh Probieren.*
durch Abtreiben (Chem., Prob.) *Cu-*
ation, assaying by the cupel. Couppellation f.
petit.
im Kleinen (Chem., Prob.) *Trial upon*
small scale. Essai m. en petit.
, kolorimetrische (Prob.) *Coloration-*
colour-test. Colorimétrie f., essai m. par
primétrie.
massanalytische (Prob.) *Sieh Titrier-*
be.
volumetrische (Prob.) *Sieh Titrier-*
be.
machen v. a. *Sieh Probieren. Vergl.*
obemachen n.
...-abdruck m., Abdruck m. vor
Schrift (Kupferst.) *Proof-impression, proof-*
Gravure f. avant la lettre
abzug m., P-druck m., Korrektur-
zug m. (Buchdr.) *Proof, proof-impression,*
of-print. Épreuve f.
ster P-, erster Korrekturbogen m.
first proof. Première f. épreuve, première f.
ergl. Revision.
e erste Korrektur besorgen. *To read*
e first proof. Dégrossir l'épreuve.
nen Probedruck oder einen Druck
ziehen v. a. *To pull off a proof. Faire*
le épreuve.
bogen m. (Buchdr.) *Proof-sheet. Épreuve f.*
bogen m., letzter, dritter, Super-
vision f., dritte Durchsieht f. des Probeg-
gens (Buchdr.) Press-revisé, third proof-sheet,
ss proof, supervise. Tierce f.
beschiessung f. (Art., Befest.) *Proof by*
ng. Épreuve f. de tir.
druck m. einer Röhre (Wasserb.) *Test pres-*
e of a pipe. Pression f. d'épreuve d'un tuyau.
druck m. (Buchdr.) *Proof-impression. Im-*
ssion f. d'essai.
fahrt f. der Lokomotive. *Trial-trip.*
recours m. de garantie.
fahrt f. (Schiffb.) *Trial-trip, trial-run.*
ursee f. d'essai.
fahrt an der gemessenen Meile
(Schiffb.) Measured-mile trial. Essai m. sur la base.
fahrt in See. *Seagoing-trial, sea-trial.*
ssai m. à la mer, expérience f. au large.
nahme p-. *Contractor's full-power-trial.*
ssai m. de recette.
schwindigkeitsp- mit vollständig aus-
arüstetem Schiffe. Speed-trial in seagoing
im. Essai m. de vitesse du bâtiment en assiette
our prendre la mer.
sechsstündige P-. *Six hours' trial. Essai*
m. de six heures.
ildampfs p-. *Full-speed-trial, full-power*
ial. Essai m. de force, essai m. à outrance.
fahrt zur Ermittlung des Kohlen-
brauchs. *Trial for ascertaining the con-*
sumption of coal. Essai m. de consommation.
fahrtsgeschwindigkeit f. *Trial-speed.*
tesse f. réalisée aux essais.
gewicht n., P-mass n. (Hand.) *Standard.*
alon m., type m.

Probegold n., Probiergold n. (Goldschm.)
Standard-gold. Or m. au titre.
P-haspel m. beim Titrieren der Seide (von
1 Aune [= 1,111 Meter] Umfang) (Seide.) Standard
reel of 1 $\frac{1}{2}$ yard of circumference. Éprouvette f.
P-kelle f. (Prob.) *Assay-trowel. Truelle f.*
d'essai.
P-korn n., Korn n. (Met.) *Assay-grain.*
Culot m., grain m. d'essai.
P-kreuzung f., Versuchsfahrten f. pl.
(Seew.) Trial-cruise. Croisière f. d'essai
P-lösung f. (Prob.) *Sieh Titrierflüssig-*
keit.
P-machen n., Probieren n. (Met.) *Assaying.*
Essai m. Vergl. Probe machen unter Probe.
P-mass n. *Sieh Probegewicht.*
P-mörser m., P-mortier m., Pulver-
problemörser m. (Art.) *Proof-mortar, trial-*
mortar, mortar-éprouvette. Mortier m. éprou-
vette, mortier m. d'épreuve.
P-nehmen n. (Met.) *Sampling. Échantillon-*
nage m. Vergl. Probe nehmen unter Probe.
P-nehmer m. *Sampler. (Échantillonneur m.)*
P-nummer f. (Buchdr.) *Specimen-number.*
Spécimen m.
P-pfahl m. (Buchdr.) *Proof-pile. Picu m.*
d'essai.
P-schacht n. eines Eisenbahntunnels.
Trial shaft. (Puits m. d'essai.)
P-scheibe f., Prüfungsscheibe f., Pro-
blerscheibe f., Probierscheibchen n.
(zum Ansammeln einer Elektricitätsmenge um
diese zu beobachten) (Elektr.) Proof-plane. Plan
m. ou disque m. d'épreuve.
P-scherbe f., P-scherben m. (Porz.)
Trial-piece. Montre f.
P-seite f. (Buchdr.) *Specimen-page, Page f.*
d'essai.
P-silber n. (Münz., Goldschm.) *Standard-*
silver. Argent m. au titre.
P-stab m., P-stange f. bei der Cement-
stahldarstellung (Met.) Trial-rod. Témoin
m., éprouvette f.
P-stecher m., Stecher m. einer Vacuum-
pflanze (Zuck.) Proof-stick. Sonde f.
P-stein n. (Bauw., Zieglbr., Steinw.) *Model-*
stone or brick, pattern. Échantillon m.
P-tropfen m. (Glasm.) *Assaying-drop. Larme f.*
d'essai.
P-werk n. (Walzwerk zur Herstellung gleich
dicker Zaine) (Münzw.) Finishing-rollers pl.
Laminoin m. dernier, laminoin m. polisseur.
P-zapfen m. eines Rasiermessers (Mess-
schm.) Essay-bit. Éprouvette f.
P-zinn n. (Met.) *Tin of standard-alloy (with*
lead), standard-tin. Étain m. au titre.
Proben f. pl. zur Prüfung des Eisens oder Stahls
(Schiffb.) Tests of iron or steel. Essais m. pl.
du fer ou de l'acier.
Probier...-blei n. (Prob.) *Assay-lead, proof-*
lead, grain-lead. Plomb m. d'essai.
P-gaden m., P-laboratorium n. (Prob.)
Assayer's room, assay-office. Chambre f. d'essa-
yeur, essagerie f.
P-gefäß n., P-scherben m. (Prob.)
Assay-test. Têt m., test m.
P-gewicht n. (Prob.) *Assay-weight. Poids m.*
pour l'essai.
P-glas n. (Chem.) *Test-glass, test-tube. Éprou-*
vette f.

- Probierglas** n., **Wasserstandsglas** n. (Dampfsm.) *Assaying-glass*. Lunette f. d'épreuve.
- P-gold** n. *Sich* Probegold.
- P-gut** n. (Prob.) *Sich* Probe.
- P-hahn** m., **Wasserstandshahn** m. (Dampfsm.) *Gauge-cock, gauge-tap*. Indicateur m. d'eau, robinet m. d'épreuve, — de regard, — d'eau, — de niveau, — d'essai, robinet-jauge m., jauge f.
- P-hahn** m. an der Pumpe (Lok.) *Pet-cock*. Robinet m. d'essai des pompes.
- P-kunst** f. (Chem.) *Docimasy, dokimasy, docimastic art, assaying*. Docimasia f., docimastique f., art m. de l'essayeur, art m. d'essayer.
- P-laboratorium** n. *Sich* Probierladen.
- P-ladung** (Kriegsw.) *Sich* Ladung.
- P-löffel** m. (Met.) *Eprouvette, ladle, assaying-spoon, prover*. Eprouvette f.
- P-löffel** m. (Zinnag.) *Assay-spoon, prover*. Eprouvette f., cuiller f. pour prouver.
- P-maschine** f., **Festigkeitsmaschine** f. *Testing-machine, proving-machine*. Machine d'essai.
- P-methode** f. (Met., Prob.) *Method of assaying*. Méthode f. d'essai.
- P-nadel** f., **P-stift** m., **Streichnadel** f. beim Gold- oder Silberprobieren (Goldschm., Prob.) *Touch-needle, touching-needle*. Aiguille f. d'essai, touchau ou toucheau m. d'essayeur.
- P-napf** m., **P-schale** f. (Met.) *Scale for assaying*. Écaille f.
- P-ofen** m. (Prob.) *Assay-furnace*. Fourneau m. d'essai, fourneau m. d'essayeur.
- P-papier** n., **Reaktionspapier** n. (Chem.) *Test-paper, reactive paper*. Papier m. réactif.
- P-röhre** f. (Chem.) *Test-tube*. Eprouvette f.
- P-schale** f. *Sich* Probiernapf.
- P-scherben** m. *Sich* Probiergefäß.
- P-scherben** m., **Test** m. (Goldschm.) *Test*. Cassé f.
- P-stange** f., **Gareisen** n. (Met.) *Trial rod*. Verge f. d'essai.
- P-stein** m., **Strichstein** m. (Goldschm., Prob.) *Touch-stone*. Pierre f. de touche.
- P-stein** m., **Kieselschleifer** m., **lydischer Stein** m. (Miner.) *Lydian stone, touch-stone, flinty slate*. Pierre f. de Lydie, silex m. corné, lydienne f.
- P-stift** m. *Sich* Probiernapf.
- P-tiegel** m., (wenn birnförmig:) **P-tüte** f. (Chem.) *Assay-crucible*. Creuset m. d'essai.
- P-tonne** f. (Prob.) *Assay-ton* (20 gramm.).
- P-tüte** f., **Tüte** f. (Prob.) *Assay-crucible*. Têt m. à la fusion.
- P-wage** f. (Prob.) *Assay-balance*. Balance f. d'essai.
- P-zange** f. (Prob.) *Assayer's tongs* pl. or *forcip*. Pince f. d'essayeur.
- Probieren, prüfen** v. a. (Münzw.) *To assay, to try the coins*. Essayer.
- P-n** (Prob.) *Trying, assaying*. Essay m. *Sich* Probe.
- P-n** mit oder auf der Kapelle. *Sich* Probe durch Abtreiben.
- P-v. a., Probe machen**. *To assay*. Essayer.
- P-v. a., ein Erz** (eine Erprobe ausführen) (Met.) *To assay an ore*. Essayer un minéral.
- P-n** auf nassem Wege, die nasse Probe (Prob.) *Assay by the moist or wet way; wet assay*. Essai m. par la voie humide.
- P-n** auf trockenem Wege (Prob.) *Assay by the dry way, dry assay, fire-assay*. Essai m. par la voie sèche.
- Probieren** m. (Münzw., Prob.) *Assayer*. Essayeur m.
- Produzieren** v. a. (Bergb. etc.) *To produce*. Produire.
- Produkt** n. (Math.) *Product*. Produit m.
- Unendliches P-**. *Infinite product*. Produit m. infini.
- P-m** (Bergb., Met.) *Product*. Produit m.
- Hauptp-**. *Principal product*. Produit m. principal.
- Nebenp-**. *By-product*. Produit m. accessoire.
- Zwischenp-e** n. pl., **Halbp-e** n. pl. (Met.) *Intermediate products*. Produits m. pl. intermédiaires.
- Produktenladeplatz** m., **Güterladeplatz** m. (Eisenb.) *Goods-platform*. Quai m. à marchandises.
- Produktion** f. (Handl., Techn.) *Production, producing*. Production f.
- P-f** einer Grube (Bergb.) *Production, producing, out-put*. Production f.
- P-** (Met.) *Make, out-put*. Production f.
- P-skosten** pl. *Cost of production, cost of producing*. Frais m. pl. de production.
- P-sübersicht** f. (Bergb., Met.) *Returns*. Tableau m. de production.
- Profession** f. (Gewerbsart) (Hand.) *Trade, handicraft*. Métier m.
- Maurer von P-**. *Mason by trade*. Maçon m. de métier.
- Profil** n., **Durchschnittsansicht** f. (Bauw., Befest.) *Profile, section, side-projection*. Profil m., coupe f. Vergl. Durchschnitt.
- Definitives P-** (Eisenb.) *Working-section*. Section f. définitive.
- P-**, **Seitenansicht** f. (Zeichn.) *Profile, side-face*. Profil m.
- P-des lichten Raumes** (Eisenb.) *Gauge of works of art*. Gabarit m. des ouvrages d'art.
- P-** eines Simses (Bauk.) *Size of a moulding*. Sacomo m.
- P-eisen** n. zu Bauzwecken, Brücken etc. (Met., Bauw.) *Figured iron for constructions, bridges etc., special iron*. Fer m. de profil pour constructions, ponts etc., fer m. profilé.
- P-gerüst** n., **P-n**, **Gerippe** n. (von Latteu zur Richtschnur für die Arbeiter) (Bauw. u. Befest.) *Profile*. Profil m.
- P-zirkel** m. *Compass for taking profiles*. Compas m. profileur.
- Profilieren, Profile schlagen** v. a. (Bauw. u. Befest.) *To set up profiles*. Profiler.
- Progression** f., **Reihe** f. (Arithm.) *Progression*. Progression f.
- Progressivdrill** m. *Sich* unter Drall.
- Progressivzüge** m. pl. (Waffenf.) *Sich* Züge.
- Projektieren, entwerfen** v. a. (Bauk.) *To project, to purpose, to intend*. Projeter.
- Projektil** n. *Sich* Geschoss.
- Projektion** f. (Geom.) *Projection*. Projection f.
- Gnomonische P-** (Astron.) *Gnomonical projection*. Projection f. gnomonique.
- Orthographische P-f** (Geom.) *Orthographic projection*. Projection f. orthographique.
- Stereographische P-** (Geom.) *Stereographic projection*. Projection f. stéréographique.
- P-sebene** f. (Geom.) *Plane of projection*. Plan m. de projection.
- Projizieren** v. a. (Geom.) *To project*. Projeter.
- Prolonge** f., **Langkette** f., **Langtau** n., **Zugtau** n., **Schlepptau** n. (Art.) *Prolonge*. Prolonge f., prolonge f. de manœuvre.

Propatria n., Dikasterial n. (eine deutsche Papiersorte) (Pap.) [*The side almost like: foolscap.*] (Le format est à peu près celui de: couronne f. ou griffon m.)

Propeller m. als Bezeichnung der Schiffsschraube. *Siehe unter Schiffsschraube und Schraube.*

Proportion f. (Math.) *Proportion.* Proportion f. **Harmonische P—.** *Harmonical proportion.* Proportion f. harmonique.

Stetige P—. *Continual proportion.* Proportion f. continue.

Proportional adj. *Proportional.* Proportionel, -lle; en raison directe de ...

Umgekehrt proportional zu ... *Inversely proportional to ...* En raison inverse de ...

P—sirkel m. (Zeichn.) *Sector, proportional compasses.* Compas m. de proportion.

Proportionale f., mittlere, geometrisches Mittel n. (Math.) *Mean proportional.* Moyen m. proportionnel, moyenne f. proportionnelle.

Propyläon n. *Siehe Prachtportal.*

Propylit m. (Petrogr.) *Propylite.* Propylite f.

Proscenium n. (Theat.) *Fore-scene, front-stage, proscenium.* Avant-scène f.

P—loge f. (Theat.) *Corner-box.* Baignoire f. d'avant-scène f.

Prosopit m., Steinmark n. (Miner.) *Prosopite.* Prosopite f.

Protein n. (Chem.) *Proteine.* Protéine f.

Protest m. (Seew.) *Protest.* Procès m. verbal, protêt m.

P—notieren v. a. *To note protest.* Noter procès verbal ou protêt.

Protobasaltit m. (Miner.) *Siehe Enstatit.*

Protochyne n., Talkgranit m. (Petrogr.) *Protochyne.* Prothyne f., granit m. talqueux.

Protokoll n. *Protocol, minutes, records.* Procès-verbal m.

Protz ... —achse f. (Art.) *Limber-axe, limber-axe-tree.* Essieu m. d'avant-train.

P—arm, mittlerer. *Siehe Mittelsteife.*

P—arme. *Siehe Arme und Scherarme.*

P—bolzen m., P—nagel m., Spannnagel m. (Art.) *Pintail or pintle.* Cheville f. ouvrière d'un avant-train.

P—gestell n. (Art.) *Limber-body.* Corps m. du train de dessous d'un avant-train.

P—haken m. (Art.) *Limber-hook, limbering-hook, pintail-hook.* Crochet m. cheville ouvrière (contre le derrière du corps d'essieu de l'avant-train).

P—hebel m. (zum Transport schwerer Laletten) (Art.) *Bracket-perch.* Châssis m. de transport, flèche f. fausse.

P—kasten m. (Art.) *Limber ammunition-box, limber-box, ammunition-box of field-limber.* Coffre m. d'avant-train de campagne, coffre m. à munitions.

P—kette f. (Art.) *Keep- or limber-chain.* Chaîne f. d'embrelage.

P—loch n. (im Schwanzriegel der Waugenlafetten und der Protzfahrwerke) (Art.) *Pintle-hole.* Lunette f.

P—nagel. *Siehe Protzbolzen.*

P—öhr, P—öse. *Siehe Protzring.*

P—rad n. (Art.) *Limber-wheel.* Roue f. d'avant-train.

P—ring m., P—öse f., P—öhr n. (Art.) *Trail-plate-eye, trail-eye, pintle-eye, nose-plate-eye.* Lunette f. de flèche, anneau m. du bout de crosse-lunette.

Protzschelbe f., untere (Art.) *Lower pintle-plate.* Contre-lunette f.

P—schemel m. (Art.) *Limber-bolster, pintle-bolster.* Sellette f. d'avant-train.

P—schemelband. *Siehe Einbindeschiene und Schraubenziehband.*

P—schemelblech n., Sattelblech n. am Protzsattel (Art.) *Bolster-plate of limber.* Coiffe f. de sellette d'avant-train.

P—schemelkopfbolzen m. (Art.) *Limber bolster-bolt.* Boulon m. de sellette, seye f. d'une voiture d'artillerie.

P—systeme n. pl. (Art.) *Systems of limbering.* Modes f. pl. de réunion des trains.

Balanciersystem. *System in which the weight of the hind-carriage balances the pole.* Mode f. à contre-appui.

Lenkschaltssystem. *System in which the perch is situated upon the riding-bolster.* Mode f. à sautoire.

Unabhängigkeitssystem. *System with shafts and limber-hook.* Mode f. à suspension.

Protze f. (Art.) *Siehe Geschützprotze.*

Proust m. (Miner.) *Siehe unter Rotgültigerz.*

Proviand m. (Handl., Kriegsw.) *Stock, supply, store, provision.* Provision f., approvisionnement m.

P— m. (Seew.) *Provisions pl., victuals, grub, stores pl.* Vivres m. pl., provisions.

Alter P—. *Old or left provisions (from the last voyage).* Vivres m. pl. de retour.

Brod-P—. *Bread-store.* Vivres m. pl. pain.

Fleisch-P—. *Meat-store.* Vivres m. pl. viande.

Frischer P—. *Fresh provisions, fresh-grub.* Vivres m. pl. frais, provisions f. pl. fraîches, vivres m. pl. de journalier.

Kranken-P—. *Sick-provisions.* Provisions f. pl. d'hôpital.

Salz-P—. *Salt- or sea-provisions, salt-grub.* Vivres m. pl. de campagne, salaison m.

See-P—. *Sea-provisions.* Vivres m. pl. d'approvisionnement ou de campagne.

Täglicher P—. *Daily provisions.* Vivres m. pl. journaliers.

Mit P— versehen, versorgen v. a. *To furnish or to supply with provisions.* Fournir en vivres, avitailler.

P— einnehmen, an Bord nehmen. *To lay in or to take in the supply of provisions.* Faire des vivres m. pl., victualier.

P— verteilen, ausstellen, ausgeben. *To serve out provisions.* Distribuer les vivres.

P—kiste f. (Seew.) *Box or chest for provisions.* Caisson m.

P—lieferung f. *Supply of provisions.* Four-niture f. des vivres.

P—magazin n., Verpflegungsgebäude n. (Kriegsw.) *Commissariat-magazine, provision-store.* Manutention f. des vivres, magasin m. de vivres.

Aus Magazinen verpflegen v. a. (Kriegsw.) *Feeding the troops by magazines.* Manutentionner v. a.

P—meister m. (Kriegsw.) *Commissary.* Muni-tionnaire m.

P—meister m. (Seew.) *Steward.* Distributeur m.

Provinzialstrasse f., Kreisstrasse f. *Provincial road.* Route f. départementale.

Provision f. (Handl.) *Commission, procuration-money.* Provision f.

Prozentsatz m. *Percentage.* Proportion f. pour cent.

Prozess m., Methode f. (Met.) *Method, process, proceeding.* Methode f. (d'extraction, de préparation des minerais etc.) *Vergl. Destillationsprozess, Entsilberung, pneumatischer Prozess, Röstprozess etc.*

Prüfelektrometer n. (Elektr.) *Electrometer-gauge.* Jauge f. électrométrique.

Prüfen v. a., revidieren, feststellen. *To inspect, to verify, to conform, to try, to prove, to examine.* Vérifier, examiner.

P— v. a. (Chem., Prob.) *To test, to assay.* Éprouver.

P— (Münzw.) *Sich Probieren.*

Die Platte auf den Klang p—. *To sound, to chink.* Examiner le flan par le son.

P— n. der Platten auf den Klang (Münzw.) *Sounding, chinking.* Examination f. des flans par le son.

Prüfung f. *Examination, verification, verifying.* Examen m., épreuve f., vérification f., essai m.

Prügel m., Ladenstock m., Ladenprügel m. (Web.) *Rocking-tree.* Porte-battant m., bâton m.

P—eisen n., Blechmaterialeisen n. (Met.) *Slab-iron.* Plaques f. pl. de fer à tôles, batarde m. pl., billets f. pl.

Prunell m., Lasting m. (Web.) *Lasting, prunello.* Prunelle f.

Prunellensalz n. (geschmolzener Salpeter) (Chem.) *Sal prunelle, prunello-salt, fused and tabulated nitre.* Sel m. de prunelle, cristal m. minéral.

Prunkhimmel m. *Sich Baldachin.*

Pseudodipteros m. (Tempel mit scheinbar doppeitem Eingang) (Bauk.) *Pseudodipteros* Pseudodiptère m.

Pseudomalachit m., Phosphorkupfer n., Phosphorkupfererz n. (Miner.) *Pseudomalachite, phosphocalcite, phosphate of copper.* Cuivre m. phosphaté.

Pseudomorphose f., Afterkristall m. (Min.) *Pseudomorphous crystal or mineral, pseudomorph.* Pseudomorphose f.

Pseudoperipteros m. (Tempel mit angebundenen Säulen) (Bauk.) *Pseudoperipteros.* Faux périptère m.

Psilomelan m., Hartmanganerz n. (z. T.), **schwarzer Glaskopf m.** (Miner.) *Psilomelan, barytiferous oxide of manganese, compact and fibrous manganese-ore.* Psilomélane f., hydroxyde m. de manganèse barytifère ou manganèse oxydé, manganèse m. barytique hydraté.

Baryt-P— m. *Sich Psilomelan.*

Kali-P— m. *Psilomelan containing potassa.* Peroxyde m. de manganèse potassé.

Psychrometer n., Feuchtigkeitsmesser m. (Phys.) *Psychrometer.* Psychromètre m.

Psychrophos n. (kaltes Licht) (Elektr.) *Cold light.* Lumière f. froide.

Puddel...arbeiter m. (Met.) *Sich Puddler.*

P—eisen n. (Met.) *Puddled iron.* Fer m. puddlé.

P—maschine f., mechanischer Puddler m. (Met.) *Puddling-machine.* Puddleur m. mécanicien.

P—ofen m., Puddlingsofen m., Eisenfrischflamofen m. (Met.) *Puddling-furnace.* Four m. ou fourneau m. à puddler, puddleur m.

Rotirender P—ofen. *Rotator, revolving puddling-furnace.* Puddleur m. rotatif.

P—schlacke f. (Met.) *Puddling-slag, tapcinder.* Scories f. pl. des fours à puddler.

P—stab m. (Met.) *Sich Rohschiene.*

Puddelstahl m., Flammofenstahl m. (Met.) *Puddled steel, puddle-steel.* Acier m. puddlé.

P—stahlschiene f. (Eisenb.) *Puddle-steel rail.* Rail m. en acier puddlé.

P—walzen f. pl. (Met.) *Sich Rohschienenwalzen.*

P—walzwerk n. (Met.) *Sich Rohschienenwalzwerk.*

Puddeln, im Flammofen frischen v. a. (Met.) *To puddle.* Puddler, pudler.

P—n., Puddlingsarbeit f., Ofenfrischerel f., Flammofenfrischarbeit f. (Met.) *Puddling, puddlery.* Puddlage m., affuage m. au four à reverbère, pudlerie f.

Feinkornp—. *Puddling of fine-grained iron.* Puddlago m. de fer à grain fin.

Schmiedeeisenp—. *Puddling of fibrous iron.* Puddlage m. de fer.

Stahlp—. *Puddling of steel, steel-puddling.* Puddlage m. d'acier.

Puddingen f. pl. (alt) (Bekleidung des Anker-rings) (Seew.) *Puddening.* Emboudinure f., bou-dinure f.

Puddingstein m. (Petrogr.) *Puddingstone.* Roche f. à texture poudingiforme, poudinge m.

Puddler m., Puddelarbeiter m. (Met.) *Puddler.* Puddleur m., puddleur m.

Mechanischer P—. *Sich Puddelmaschine.*

Puddlings...-arbeit f. (Met.) *Sich Puddeln.*

P—ofen m. (Met.) *Sich Puddelofen.*

Puderdose f. *Sich Mehlpulverbüchse.*

Pudern. *Sich Bepudern.*

Puffer m. *Sich unter Buffer.*

Pulschallappfel m. (Färb., Gerb.) *French gall-nuts pl.* Casse-nole f.

Pollen v. n. (Seew.) *Sich Rojen und Rudern.*

Pulsmesser m., elektrischer (Elektr.) *Sphygmograph.* Sphygmographie m.

Pult n. (Tischl.) *Desk.* Pupitre m.

P—dach n., Flugdach n., Halbdach n., Schleppdach n., Schussdach n., Taschen-dach n., einhängiges Dach n. (Bauw.) *Shed-roof, lean-to.* Toit m. ou comble m. en appentis — en potence, — à un seul égoût.

P—decke f. in einer Kirche. *Lettern cloth.* pulpit-cloth. Légile m.

P—feuerung f. (Met.) *Firing with back-flame.* Foyer m. à flamme renversée.

Pulver n., Schiesspulver n. *Powder, gun-powder.* Poudre f., poudre f. noire.

Neu angefertigtes P—. *New powder, newly manufactured powder.* Poudre f. verte.

Cylinderp—. *Pellet-powder.* Poudre f. cylindrique.

Aus Cylinderkohle fabriciertes P—. *Cylinder-powder.* Poudre f. cylindrique.

Eckiges P— (welches nach dem Körnen nicht glättet ist). *Angular powder.* Poudre f. angulaire ou anguleuse.

Feines od. feinkörniges P—. *Fine-grained or small-grained powder.* Poudre f. fine.

Friktionsp—. *Fulminating-powder.* Poudre f. fulminante.

Geglättetes oder poliertes P—. *Glazed powder.* Poudre f. lissée.

Gekörntes und gesiebtes P—. *Granulated and sieved powder.* Egalisares f. pl.

Gekörntes P— nach der Grösse sortieren. *To separate or to classify the grain.*

Egaliser la poudre grenée.

Geschützpulver. *Gun-powder, cannon powder.*
Poudre f. à canon.

Gewehr-. *Small-arms powder.* Poudre f. à fusil, — à mousquet.

Grobkörniges P. *Coarse-grained or large-grained powder, (a sort of powder in extremely large pieces in the U.S.): mammoth-powder.*
Poudre f. à gros grains.

Jagdp. *Sporting- or shooting-powder.* Poudre f. de chasse.

Kieselp. *Pebble-powder.* Poudre-pebble f.

Kornp. *Granulated powder, p- in grain.*
Poudre f. grenée.

Aus Grubenkohlen fabriciertes P. *Pit-powder.* Poudre f. dont le charbon a été carbonisé dans les fosses.

Langsam verbrennendes P. *Slowly-burning powder.* Poudre f. à combustion lente.

Offensives oder brisantes P. (welches zu rasch verbrennt und dadurch die Rohre zu stark angreift) *Offensive powder.* Poudre f. brisante ou offensive.

Prismatisches P., Würfelp. *Prismatic powder, perforated disc-powder.* Poudre f. prismatique, p- en dés.

Rundes P. (dessen Körner durch das Polieren rund geworden sind) *Round powder.* Poudre f. ronde.

Salutp. *Blank powder.* Poudre f. à saluts.

Schadhaftes P. *Damaged powder.* Poudre f. avariée.

Schlesswollp. *Gun-cotton powder.* Coton-poudre f.

Sprengp. *Blasting-powder.* Poudre f. de mine.

Umgearbeitetes P. (welches aus den brauchbaren Bestandteilen von schlechtem Pulver gewonnen ist) *Regenerated powder.* Poudre f. radoubée.

Verkucktes P. (dessen Körner durch Feuchtigkeit zu festen Klumpen zusammengeballt sind) *Rotten powder.* Poudre f. en roche.

Pulver ... -dampf m. *Smoke.* Fumée f.

P-dose f. *Siehe Mehlpulverdose.*

P-fabrik f. *Siehe Pulvermühle.*

P-fass n., P-tonne f. (Pulv.) *Powder-barrel.* Baril m. à poudre.

P-flagge f. *Red flag.* Pavillon m. rouge.

P-horn n. (Jagd u. Kriegsw.) *Powder-horn, powder-flask.* Poire f. à poudre, corne f. à poudre.

P-horn n., Ludelbirne f. (Art.) *Priming-horn, powder-horn.* Corne f. d'amorce, poire f. à poudre pour la grosse artillerie.

P-kammer f. eines Gewehrlaufs. *Siehe Pulversack.*

P-kammer f. eines Schiffes (Schiffb.) *Magazine.* Soute f. aux poudres, Sainte-barbe f.

P-kasten m. (Schiffsart) *Powder-case.* Caisse f. à poudre.

P-korn n. (Pulv.) *Siehe Korn.*

P-kornsieb n. *Separating-sieve, sieve for corning powder.* Grenoir m., grainoir m., égalisateur m.

P-kuchen m. *Gun-powder-cake, incorporated or mill-cake.* Galette f., pâte f., lame f. de poudre.

P-ladung f., gemengte (mit Sägmehl), *Ladung f. des Bohrlochs* (Bergh., Minierk.) *Charge of powder for blasting.* Charge f. du pétard.

P-luk n. (Schiffb.) *Hatch to the magazine.* Écouteille f. de la soute aux poudres.

P-magazin n. *Powder-magazine.* Poudrière f.

Die Pulvermagazine unter Wasser setzen (Seew.) *To flood the magazines.* Noyer les poudres.

P-masse f. (Pulverf.) *Powder-composition.* Pâte f.

Die P-masse abstoßen und umrühren. *To beat and stir the powder-composition.* Touiller la pâte.

P-mengungstonne f. (Pulv.) *Barrel.* Méléangeoir m. de poudre.

P-mühle f., P-fabrik f. *Powder-mill, gunpowder-factory.* Moulin m. à poudre, poudrière f., poudrière f.

P-mühle f. mit Walz- oder Rollwerk, Walzmühle f., Walzwerk n., Rollwerk n. *Cylinder-mill, cylinder-incorporating-mill.* Moulin m. à meules

P-mühle f. mit Stampfwerk, Stampfmühle f., Stampfwerk n. *Pilon-mill, pilon-powder-mill, pilon-incorporating-mill, stamp-mill.* Moulin m. à pilons.

Die Verwaltung der P-fabrikation (Kriegsw.) *Administration of the powder-mills.* Poudres f. pl.

Beamter in P-fabriken. *Surveyor.* Poudrier m.

P-presskuchen m. (Pulv.) *Press-cake, pressed mill-cake.* Lame f. de poudre.

P-probe f. (Art.) *Proof of gun-powder, powder-test.* Épreuve f., essai m. de la poudre.

P-probiemaschine f. (Art.) *Powder-trier, -prover, éprouvette.* Éprouvette f. à poudre.

P-probiemörser m. *Siehe Probemörser.*
P-rückstand m., P-schleim m. im Laufe (Art.) *Residuum, alkaline residuum, beads pl.* Résidu m., crasse f. *Siehe Pulverschleim.* Vergl. Verhärtung.

P-sack m., P-kammer f. eines Gewehrlaufs (Waffenf.) *Breech-end, stont end.* Tonnerre m. du canon.

P-satz. *Siehe Satz.*

P-schleim m. *Fouling.* Crasse f. de la poudre.

P-sortierkammer f. (Pulv.) *Separating-room for gun-powder.* Grevoir m., grainoir m.

P-spachtel f. (Pulverf.) *Powder-horn.* Touilloir m.

P-staub m. *Powder-dust, gunpowder-dust.* Poussier m. de la poudre.

P-tonne f. *Siehe Pulverfass.*

P-transport m. (Seew.) *Supply of powder.* Passage m. des poudres.

P-trockentafel f. (Pulv.) *Siehe Trocken-tafel.*

P-wurst f. (Minierk.) *Siehe Zündwurst.*

P-zuträger m. (Seew.) *Powderman.* Pourvoyeur m.

Pulverisieren v. a. (Chem.) *To pulverize, to powder, to grind to dust.* Pulvériser.

P- n. (Chem.) *Pulverization.* Pulvérisation f.

P- auf's Feinste. *Levigation.* Levigation f.

Pulvern, zu Pulver reiben, stossen oder mahlen v. a. (Techn.) *To pulverize, to reduce to powder.* Pulvériser.

Pump ... -apparat m., Speiseapparat m. (Eisenb.) *Pump for rail-way stations, pumping-apparatus.* Appareil m. d'alimentation.

P-geschirr n. (Seew.) *Pump-gear.* Appareil m., garniture f. des pompes.

P-haken m. (Seew.) *Pump-hook.* Croc m. de pompe.

- Pumpkeule** *f.* zum Walken (Weissg.) *Fulling-pestle, fulling-club, tanner's mallet.* Entfoucoir *m.* à tête pour fouler les peaux.
- P—probierhahn** *m.* (Lok.) *Pet-cock for pumps.* Robinet *m.* d'essai des pompes.
- P—schacht** *m.* (Bergb.) *Engine-pit.* Puits *m.* d'épuisement.
- P—schlauch** *m.* (Seew.) *Pump-hose.* Mauche *f.* à pompe.
- P—sood** *m.*, **Pumpenkoker** *m.* (Schiffb.) *Pump-well.* Archipompe *f.*, (vieilli:) arche *f.* d'une pompe.
- P—spill** *n.* (Schiffb.) *Windlass.* Guindeau *m.*
- P—station** *f.* einer Kanalisation (Wasserb.) *Pumping-engines of a town-sewerage, engine-house.* Machines *f. pl.* élévatoires d'une canalisation.
- Pumpe** *f.* (Masch., Seew.) *Pump.* Pompe *f.*
Vergl. Druck-, Hand-, Hub-, Kaltwasser-, Ketten-, Luft-, Plunger-, Priester-, Rotations-, Saug-, Schiffs-, Senk-, Speise-, Spiral-, Warmwasserpumpe etc.
- Die P— fasst oder zieht.** *The pump draws.* La pompe marche, la pompe est prise, — est chargée.
- Die P— fasst nicht.** *The pump does not fetch.* La pompe se décharge.
- Die P— lörcht, lörkt, (zieht Luft).** *The pump blows.* La pompe est éventée.
- Die P— peilen** (Seew.) *To sound the pump.* Sonder la pompe.
- Die P— schlägt.** *The pump sucks, — is dry.* La pompe est franche.
- Doppelt wirkende P—.** *Double-acting pump.* Pompe *f.* à double effet.
- P— mit einem Geckstock** (Seew.) *Brake-pump.* Pompe *f.* à bringuebale.
- P— mit doppeltem Kolben.** *Double piston-pump.* Pompe *f.* à double piston.
- P— mit Taucherkolben.** *Plunger-pump.* Pompe *f.* à piston plougeur. *Sieh* Mönchspumpe.
- Unklare P—** (Seew.) *Choked or foul pump.* Pompe *f.* engorgée.
- Pumpen v. n.** *To pump.* Pomper.
- Ausp—.** *To pump out.* Vider avec les pompes.
- Ein Schiff ausp—** (Seew.) *To pump a vessel dry, to free a ship.* Agréner un navire.
- Pumpen ... —back** *f. & n.* einer Kettenpumpe (Wasserkasten über der Pumpe) (Seew.) *Cistern, pump-cistern.* Citerne *f.* d'une pompe à chapelet.
- P—beschlag** *m.* (Masch.) *Pump-gear.* Garniture *f.* de pompe, armature *f.* en fer d'une pompe.
- P—bohrer** *m.*, **Schülppbohrer** *m.* *Pump-boror, pump-bit.* Cuiller *f.* à pompes ou de pompe, rouané *f.* de pompe.
- P—bolzen** *m.* (Bolzen, worauf sich der Schwengel stützt.) *Pump-bolt.* Cheville *f.* de pompe de fer.
- P—cylinder** *m.*, **P—stiefel** *m.* (Masch.) *Barrel of a pump, working-barrel, pump-chamber, body or chamber of a pump.* Corps *m.* de pompe, barillet *m.*, cylindre *m.*
- P—daal** *n.* (hölzerne Röhre zum Abführen des durch die Pumpe gehobenen Wassers) (Seew.) *Pump-dale.* Dalle *f.* de pompe.
- P—eimer** *m.*, **P—herz** *n.* (kupferner oder hölzerner Cylinder, der auf dem obersten Teile des Steigrohrs feststeht) (Seew.) *Lower pump-box.* Chopine *f.*, chopinette *f.* d'une pompe.
- Pumpeneinbau m., Einbauen n. der Pumpen** (Bergb.) *Setting of pumps.* Montage *m.* des pompes.
- P—gatt** *n.* (Ausflussöffnung des Wassers) (Schiffb.) *Side-hole of a pump.* Lumière *f.* de pompe.
- P—gestänge** *n.* (Bergb.) *Pump-spears pl., pump-rod, pump-gear.* Maitresse *f.* tige, tige *f.* des pompes, (Belg.) tirant *m.*
- P—kessel** *m.* (siebartiger Kessel am unteren Ende der Saugröhre) (Seew.) *Pump-kettle.* Chaudron *m.* de pompe, chopinette *f.*
- P—koker** *m.* (Seew.) *Sieh* Pumpsood.
- P—kolben** *m.* (Masch.) *Pump-piston, sucker.* Piston *m.* de pompe.
Vergl. Hubpumpenkolben, Mönchskolben, Plungerkolben, Saugkolben, Ventilkolben und Kolben.
- Durchbrochener P—kolben** *m.* *Hollow piston, perforated piston, bucket.* Piston *m.* percé, — perforé, — foré.
- Massiver P—kolben** *m.* *Plunger-piston, plunger, pump-plunger, ram.* Piston *m.* plein.
- P—peilstock** *m.* (Seew.) *Gauge-rod of a pump.* Sonde *f.* de pompe.
- P—pfosten** *n.* Barrel or body of a pump. Colonne *f.* montante d'une pompe.
- P—rohr** *n.* (Bergb.) *Pump-tube, tree.* Tuyau *m.* de pompe.
- P—satz** *m.* (Bergb.) *Set, lift.* Jeu *m.*, pompe *f.* installée dans une colonne éléatoire.
- P—satz, unterster,** in einem Schachte (in so fern derselbe, was die Regel ist, in einem Saugsatze besteht.) *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoc.* Pompe *f.* inférieure éléatoire ou soulevante installée au fond des puits.
- P—schacht** *m.* (Bergb.) *Sieh* Kunstschacht.
- P—schlag** *m.*, (bei der Steckpumpe): **P—steck** *m.* (Seew.) *Stroke.* Bâtonnés *f.*
- P—schraper** *m.* (Seew.) *Pump-scraper.* Carrette *f.* pour pompes.
- P—schuh** *m.* (Pumpenkolben) (Seew.) *Upper-box of a pump.* Heuse *f.*
- P—schwengel** *m.*, **Geckstock** *m.* (Seew.) *Pump-handle, pump-brake.* Brimbale *f.*, bringuebale *f.*
- P—sood** *m.* (Seew.) *Sieh* Pumpsood.
- P—spiker** *m.* (kleiner Kupfernagel) (Seew.) *Pump-tack, pump-nail.* Clou *m.* de pompe.
- P—ständer** *m.*, **P—bockständer** *m.* *Fulcrum of pumps.* Potence *f.* de pompes.
- P—stange** *f.* (Masch.) *Pump-rod, pump-spear.* Tige *f.*, verge *f.* ou lance *f.* de pompe.
- P—stange** *f.* eines Saug- und Hubsatzes (Bergb.) *Bucket-rod, pump-rod of a shaft-pump.* Tige *f.*, tire-boute *m.* d'une pompe éléatoire.
- P—stiefel** *m.*, **Stiefel** *m.*, **Kolbenrohr** *n.* einer Pumpe (Mech.) *Barrel, working-barrel, pump-chamber, body.* Cylindre *m.*, barillet *m.* ou corps *m.* de pompe, canne *f.* à pompe.
- P—stock** *m.* (Stango, woran der Kolben befestigt ist) (Seew.) *Pump-staff.* Bâton *m.* de pompe d'une pompe à main ou d'une pompe pour futailes.
- P—werk** *n.*, **Wasserkunst** *f.* (Masch.) *Pump work.* Pomperie *f.*

- Pumpenwerk n.**, **Kunstsatz m.** (Bergb.) *Pump-tier or tyer, tier of pumps.* Engine m. à pompes.
- Punkt m.** (Geom.) *Point.* Point m.
- Ausgezeichnete P—e pl.** *Singular points pl.* Points m. pl. singuliers.
- Isolierter oder conjugierter P—.** *Conjugate or isolated point.* Point m. isolé ou conjugué.
- Vielfacher P—.** *Multiple point.* Point m. multiple.
- P—** (Mech.): **materieller P—.** *Material point.* Point m. matériel.
- Toter P—** einer Kurbel. *Dead point, dead center.* Point m. mort.
- P— m.**, **höchster, einer Bahnstrecke** (Eisenb.) *Upper water-course, summit of a line.* Point m. de portage, — culminant.
- P—** (Kalligr. u. Buchdr.) *Period, full stop.* Point m.
- Typographischer P—.** **P—** ($\frac{1}{2}$ Linie des Pariser Fusses). *Typographic point.* Point m. typographique, point m.
- Punktier...—feder f.** (Zeichn.) *Dotting-pen.* Traulet m.
- P—manier f.** (Kupferst.) *Dotting.* Gravure f. pointillée.
- Punktieren v. a.**, eine Linie (Zeichn.) *To dot.* Pointiller.
- Punktiert adj.** (Zeichn.) *Dotted.* Pointillé, -ée.
- Punktierung f.**, **Punktiermanier f.** im Stechen und Malen. *Stippling.* Pointillage m.
- Punktur f.** (Buchdr.) *Poin.* Pointe f., pointure f.
- P— f.** **zurichten** (Buchdr.) *To dress the points.* Poser les pointures.
- P—löcher n. pl.** *Point-holes pl.* Troux m. pl. des pointures.
- P—öffnung f.** (Buchdr.) *Point-opening.* Créneure f.
- P—schere f.** *Point-plate.* Ciseaux m. pl. des pointures.
- P—schraube f.** *Point-screw.* Vis f. des pointures.
- P—spitze f.**, **Punktur f.** *Point-spur, point.* Pointure f., pointe f. du tympan.
- P—spitze f.**, **Zänglein n.**, **Ahle f.** *Point, bodkin.* Pointe f., languette f.
- P—zange f.**, **Korrekturzange f.** *Pincers pl.* Pincette f.
- Punt f.** eines Taus (Seew.) *Point, end.* Bout m. d'un cordage.
- Punte f.** od. **Spitze f.** des Ankerarms (Seew.) *Bill of an anchor.* Bec m. d'une ancre, pointe f.
- Punze f.**, **Punzen m.**, **Bunze f.** zum Treiben (Goldarb., Klempn. etc.) *Punch, puncheon.* Poinçon m.
- Buchstabenp—n f. pl.** *Letter-stamps.* Poinçons m. pl. à lettres.
- Zahlenp—n f. pl.** *Figure-stamps.* Poinçons m. pl. à chiffres.
- Punzen m.** zum Ciselieren der Geschütze. *Graver, graving-tool, tracer.* Ciselet m.
- P—.** *Sieh Ausstechmeissel.*
- Punzieren, treiben, ciselieren v. a.**, (**ziselieren v. a.**) (Techn.) *To chase.* Repousser (à l'aide de poinçons), ciseler.
- Punziermaschine f.** (Techn.) *Chasing-machine.* Machine f. à repousser, repousseuse f.
- Puppenblock m.** (Schiffb.) *Sieh unter Block.*
- Purbeckkalk m.** (Geogn.) *Purbeck-limestone.* Calcaire m. purbeckien.
- Purpur...—holz n.** *Sieh Luftholz.*
- P—säure f.** (Chem.) *Purpuric acid.* Muroxide f., acide m. purpurique.
- P—schwefelsäure f.**, **Phönicienschwefelsäure f.**, **Indigpurpur m.**, **Indigmonosulfosäure f.**, **Phönlein n.** (Farb., Chem.) *Phoenicene, indigo purple, red indigo-carmin, sulphopurpuric acid, sulphophoenicic acid.* Phénicine f.
- Purpurin n.**, **Krapppurpur m.** (Farb.) *Purpurine, madder-purple.* Purpurino f.
- Purren v. n.**, **rufen v. a.** (Seew.) *To call the watch to relief.* Appeler au quart.
- Pürschpulver n.** *Sieh Jagdpulver.*
- Püschelkunst f.** (Masch.) *Sieh Paternosterwerk.*
- Pustprobe f.**, **Blaseprobe f.** (Zuck.) *Bubble-test.* Preuve f. au soufflé, sufflé m.
- Pütte f.** (ein saigerer Schacht beim Stein-Salzbergbau). *Plumb-shaft, vertical shaft.* Petit puits m.
- Pütting f.** *Sieh Püttingswanen.*
- P—bolzen m.** (Schiffb.) *Chain-bolt, channel bolt.* Cheville f. pour chaines de porte-haubans.
- P—band n.** (auf dem Mars), **P—ring m.** (Schiffb.) *Futtock-hoop, hoop for the futtock-shrouds, chain-necklace.* Cercle m. de trélingage.
- P—seisen n. pl.**, **Püttings f. pl.**, **Rüstseisen f. pl.** (Schiffb.) *Chain-plates.* Chaines f. pl. de haubaus, cadènes, ferrures f. pl. de haubaus.
- P—seisen n. pl.**, **Rüstseisen n. pl.** der Parduns. *Backstay-plates.* Chaines f. pl. de galhaubans.
- P—seisen n. pl.** der Marswanen. *Futtock-plates.* Lattes f. pl. de lune.
- P—sklappen f. pl.** (Schiffb.) *Preventer chain-plates.* Étriers m. pl. des chaines de haubaus.
- P—swanten f. pl.** der resp. Stengen (meist eiserne Stangen oder Ketten, deshalb auch blos: Püttingen genannt, z. B. Grossmarspüttingen etc.) *Futtock-shrouds.* Gambes f. pl. de lune, haubaus m. pl. de reverse.
- Putz m.**, **Verputz m.** (Bauw.) *Plastering.* Enduit m.
- P— aus zwei Lagen, ordinärer P—.** *Two-coat work.* Enduit m. en deux couches.
- P— aus drei Lagen, vollständiger P—, dreischichtiger P—.** *Three-coat work, three skin work.* Enduit m. en trois couches.
- Gefugter oder Bossagep—.** *Sieh Quaderputz.*
- Rauher P—, Berapp m.** *Rough cast.* Enduit m. de première couche, gobetage m.
- P—arbeiten f. pl.** (Bauw.) *Plastering, plasterer's work.* Crépi m. et enduit m.
- P—bau m.**, **Bewerfen n.** (Bauw.) *Plastering.* Crépiature f.
- P—bentel m.** (Kriegsw.) *Sack for cleaning-furniture.* Musette f. de propreté.
- P—holz n.** *Sieh Lederfeile f.*
- P—lappen n.**, **P—werg n.**, **P—wolle f.** *Rags, tow, flannel for cleaning.* Étaupe f., chiffons m. pl., coton m. à nettoyer.
- P—maschine f.**, **Schlagmaschine f.** (Spinu.) *Blowing-machine, blower, scutching-machine.* Batteur m. épilcheur.
- P—maurer m.** *Sieh Tüncher.*

- Putzmeissel m.** (Klempn.) *Siehe Ausschlag-punze.*
- P-messer n.** (Küf., Böttch.) *Cleaning-knife, cleaner. Plane f. curette.*
- P-mühle f., Staubbühle f., Fegemühle f.** (Ackerb.) *Winnowing-machine, fanning-machine. Tarare m.*
- P-schale f.** *Siehe Glättplatte.*
- P-stein m.** *Brick-stone, polishing-brick. Brique f.*
- P-stock m., Krätzer m., Ausräumer m.** (Büchsenm.) *Wad-hook, worm. Tiro-bourre m., lavoir m.*
- Stählerner P-stock.** *Stick of steel. Ramasse f.*
- Pütze f., Elmer m.** (Seew.) *Bucket. Seau m., seilleau m. ou seillot m.*
- Putzen, abputzen v. a.** (Bauw.) *To plaster. Enduire.*
- P-, mit Gips.** *Siehe Gipsen.*
- Durchaus p-, total abp-.** *To plaster all over. Ravaler.*
- Glatt p-, fertig p-.** *To float and set. Enduire.*
- Rauh p-, berappen, bewerfen v. a.** *To plaster roughly, to rough cast. Hourder un enduit, crépir.*
- P-.** *Siehe Reinigen.*
- P-, die Oberfläche von Metallstücken** (Techn.) *To scour. Décaper.*
- P- v. a., Gusswaren f. pl.** *To strip off the burra. Ebarber. Vergl. Abrauchen.*
- P- v. a. (Spinn.)** *Siehe Ausstossen.*
- P- n. der Kette** (Web.) *Cleaning the chain. Remontage m.*
- P- m., Butzen m., Erznest n.** (Bergb.) *Bunny, bunch, pocket of ore. (Nid m. de minerai.)*
- P- n. einer Kratzmaschine** (Spinn.) *Cleaning, stripping. Débourage m. du tambour et des chapeaux d'une machine à carder.*
- P- m. pl., Lochp- m.** (Abfall, der sich beim Lochen etc. von Metallen ergibt.) *Burr. Découpe f., débouchure f.*
- P- m. pl., Zwiebelfische m. pl.** (Buchdr.) *Pics pl., picks pl. Pâtes m. pl.*
- Puzzolane f.** *Siehe Pozzolane.*
- Pyknit m., stenglicher Topas m., Stangenstein m.** (Miner.) *Pycnite. Pycnite f.*
- Pyknometer.** *Siehe Trierfläschchen.*
- Pyramide f.** (Geom.) *Pyramid. Pyramide f.*
- Abgestumpfte P-, P-nstumpf m.** *Frustum of a pyramid. Pyramide f. tronquée.*
- Dreieckige P-, Tetraëder n.** *Triangular pyramid. Pyramide f. triangulaire.*
- Vierseitige P-.** *Square pyramid. Pyramide f. quadrangulaire.*
- P- (Doppelpyramide)** (Miner.) *Pyramid, octahedron, dodcahedron. Pyramide f., octaèdre m., dihexaèdre m.*
- P- f., obere,** eines Hochofens (oberhalb des Kohlensacks) (Met.) *Superior pyramid or cone of the shaft, superstructure of the blast furnace (above the boshes). Cheminée f. supérieure, cuve f., grande masse f. du fourneau.*
- Pyramiden ...-oktaëder n., Triakisoktaëder n.** (Miner.) *Triakis-octahedron, pyramidal octahedron. Octaèdre m. pyramidé, octaèdre m.*
- P-stumpf m.** (Geom.) *Siehe Pyramide, abgestumpfte.*
- P-tetraëder n., Trigondodokaëder n.** (Miner.) *Trigonal hemi-trioctahedron, trigonal*
- dodecahedron, cuproid. Tétraèdre n. pyramidal, ou pyramidal, tétraèdre m., hexaèdre m.*
- Pyramidenwürfel m.** (Miner.) *Tetrahedron, tetrakis-hexahedron. Cube m., hexatétraèdre m.*
- Pyrantimonit m.** (Miner.) *Siehe Bismutglanz.*
- Pyrrargyrit m., dunkles Rotgült.**
- Antimonsilberblende f.** (Miner.) *Pyrrargyrite, red silver, ruby-silver. Argent m. sulfuré.*
- Pyrgom m.** (Miner.) *Siehe Fassait.*
- Pyrit m., Eisenkies m., Schwefelkies m.** (Miner.) *Pyrites, iron-pyrite. Fer m. sulfuré.*
- Pyritöder, Pentagondodokaëder n.** *Pentagonal dodecahedron, hemioctahedron. Hémioctahétraèdre m., dodcaèdre n. pentagonal.*
- Pyroelektricität f.** (Elektr.) *Pyroelectricity. Pyroelectricité f.*
- Pyrogallussäure f.** (Chem.) *Pyrogallol. Acide m. pyrogallique.*
- Pyrolusit m., Weichbraunstein n., Gauhyperoxyd n., Weichmangan.**
- Graumangan n., Graubraunstein n., Glasmacherseife f.** (Miner.) *Pyrolusite, oxide of manganese, brownstone. Pyrolusite manganèse m. oxydé, peroxyde m. de manganèse oxydé gris ou métalloïde, perigieux.*
- Pyromerid m., Kugelporphyr n.** *Globuliferous porphyry. Pyromeride m., pyromeride m. globuleux.*
- Pyrometer n., Hitzegradmesser n.** *Pyrometer. Pyromètre m.*
- Prinsep'sches P- n.** (Met.) *Seismometer. Seismometer.*
- Pyromorphit m., Grünbleierz n., Bleiblei n., Phosphorblei n.** (Miner.) *Pyromorphite, green-lead-ore, phosphate of lead. Pyromorphite m., plomb m. phosphaté, plomb m. brun.*
- Pyrop m., böhmischer Granat n.** *Pyrope, garnet. Pyrope m., pyrope m. magnésien, pyrope m. occidentale.*
- Pyrophon n.** (Elektr.) *Pyrophone. Pyrophon m.*
- Pyrophyllit m., strahliger Talk n.** *Pyrophyllite. Pyrophyllite f.*
- Pyrophysalith m., Art Topas m.** *Pyrophysalite. Pyrophysalite f.*
- Pyroplassit m., Wackskohle f.** (Miner.) *Pyroplassite. Pyroplassite f.*
- Pyroschleimsäure f.** *Pyrosaccharic acid. Pyrosaccharic acid. Acide m. pyrosaccharique, pyro-saccho-lactique.*
- Pyrosmaragd m.** (Miner.) *Chlorophane. Pyrosmaragd m.*
- Pyrotechnik.** *Siehe Feuerwerkerei.*
- Pyroxen m., Augit m.** (Miner.) *Pyroxene m., augite m.*
- Pyroxyl n., Schiessbaumwolle n.** *Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyl m., poudre-coton f., pyroxyle m.*
- Pyrrhosiderit m., Rubinglimmer n., deliensenerz n.** (Miner.) *Hydrous oxide of iron m. oxydé hydraté. Vergl. Goethit.*
- Pyrrhotin m.** (Miner.) *Siehe Magnetit.*

Q.

er m., Quaderstein m. (Bauw.) *Broad-*
ashlar, square-stone, freestone. Pierre f.
e, carreau m., (vieilli: quarreau m.), moëllon
appareil.

führender Q—. *Broadstone which forms a*
foot-lead. Quartier m. de voie ou de pierre.
führender Q—. *Broad-stone 2 to the load.*
reau m.

erhafter Q—, der nur zu Grundmauern
gar nicht zu verwenden ist, **Hurzel f.**
imperfectly hewn, rugged or veiny and
aked. Libage m.

er... —haupt n. einer Füllmauer (Maur.)
—facing of a packed wall. Chaîne f. de pierres
mur bloqué.

mauerwerk n., Hausteingemäuer n.
(Bauw.) *Freestone-masonry, freestone-walling,*
lar-stone work. Maçonnerie f. en pierres de
le, maçonnerie f. vivo.

maurer m., Hausteinmaurer m. (Bauw.)
emason, stone-mason. Maçon m. qui tra-
ve ou pierre de taille.

pfeller m. in der Mauer (Maur.) *Jamb-*
es pl. Jamb f. de maçonnerie

kg—, Eckerschaft m. *Long and short work,*
ner pillar, corner jamb-stones pl. Jamb f.
meignure.

ttelq—, Mittelschaft m. *Intermediate*
nb. Jamb f. étrière.

putz m., gefugter Putz m., Bossage-
tz m. (Bauw.) *Plaster imitating freestones.*
luit m. en carreaux, — en bossage.

putz m. mit schablonierten Fugen.
stic plaster chamfered or with chamfered joints.
luit m. en carreaux moulés.

ther Q—putz m. *Rustic plaster.* Enduit
en carreaux rustiques.

sandstein m. (Geol.) *Upper cretaceous*
stone. Grès m. crétacé supérieur.

stein m. (Bauw.) *Sich Quader.*

brant m. (Art.) *Quadrant, gunner's quadrant.*
rt m. de cercle.

(zum Messen der Sonnenhöhe) (Seew.)
adrant. Octant m. (vieilli:) cadran m., quar-
t m.

, Kreisq— m. (Viertel eines Kreises) (Astron.,
om.) *Quadrant.* Quart m. de cercle.

, Schraubstock m. (Juwel.) *Screw-vice.*
bran m.

der Kompassrose (Schiff) *Quadrant.* Quar-
r m.

, Henley'scher (Elektr.) *Henley's electro-*
ter. Electromètre m. de Henley.

elektrometer n. (von Thomson) (Elektr.)
omson's quadrant-electrometer. Electromètre
de Thomson.

branten... —dreieck n. (Geom.) *Qua-*
drant triangle. Triangle m. sphérique dont
e des côtés est égal à un quart de cercle.

ebene f. (Art.) *Plane to set up the quadrant.*
an m. pour quart de cercle, table f. de tonnerre.

Quadrat n. (Geom.) *Square.* Carré m.

In's (Im) Q—, in's (Im) Gevierte (Bauw.)
In the square. En carré, d'équarrissage.

Q—, zweite Potenz f. einer Zahl (Math.)
Square. Carré m. d'un nombre.

Methode der kleinsten Q—e. *Sich Me-*
thode.

Q—, breites Spatium n. (Buchdr.) *Quadrat,*
justifier, stick-space. Cadrat m.

Quadrat... —centimeter n. (m.) *Square-*
centimeter. Centimètre m. carré.

Q—decimeter n. (m.) *Square-decimeter.* Déci-
mètre m. carré.

Q—eisen n., vierkantiges Eisen n. (Walzw.)
Square bar-iron. Fer m. carré, fer m. en barres,
fer m. quarré.

Q—furchen f. (Walzw.) *Square-groove.* Canno-
lure f. carré.

Q—fuss m. *Square-foot.* Pied m. carré.

Q—kilometer n. (m.) *Myriare, square-kilo-*
meter. Myriaro m.

Q—melle f. (Geogr.) *Square-mile or league.*
Mille m. carré, lieue f. carrée.

Q—meter n. *Centiare, square-metre.* Mètre m.
carré, centiare m.

Q—wurzel f. (Math.) *Square-root.* Racine f.
carrée.

Q—yard m. *Square-yard.* Yard m. carré.

Q—zahl f. (Math.) *Square-number.* Nombre m.
carré.

Quadrätchen n., Gevierte n. (Buchdr.) *M-*
quadrat. Cadratin m.

Q— auf ein Halbgeviertes, Halbge-
vierthe n. *N quadrat.* Demi-cadratin m.

Quadrante n. pl. (Buchdr.) *Gods.* Quadrats m. pl.

Quadratisch, geviert, viereckig adj. *Square,*
in the square. Carré, -ée.

Q—adr. (Bauw.) *Sich Im Quadrat.*

Quadratrix f. des Dinostratus (Geom.) *Qua-*
dratrix of Dinostratus. Quadratrice f. de Dino-
strate.

Quadratur f., Quadratschein m., Geviert-
schein m., Viertelschein m. (Astron.) *Qua-*
drature, quarter, quartile. Quadrature f., quar-
tier m.

Q—, Ausvierung f. (Bauk.) *Squaring, qua-*
drature. Quadrature f.

Q— einer Kurve (Ausmessung des Flächen-
inhaltes) (Geom.) *Quadrature.* Quadrature f.

Quadrieren v. a., eine Zahl, aufs Quadrat
erheben v. a. (Math.) *To square a number,*
to raise a number to the second power. Former
le carré d'un nombre, élever au carré.

Quadrirung f. *Sich Quadratur.*

Quadrilliert, kariert, gewürfelt adj. (Web.)
Checked, checkered. Quadrillé, -ée, à carreaux.

Quadruplexsystem n. (Tel.) *Quadruplex system.*
Système m. quadruplex.

Qual m. (Wasserb.) *Sich Kai.*

Q—meister m. (Seew.) *Sich Kaimeister.*

Qualitativ adj. *Sich Analyse, qualitative.*

Qualmwasser n. (Wasserb.) *Sich Drängwasser.*

Quandel m. eines Meilers (Met.) *Chimney, stake, central post, central pole of a circular charcoal-pile. Cheminée f.*

Q-Köhle f. (Köhl.) *Charcoal from near the chimney of the pile, inner or central charcoal of the heap. Charbon m. de la côté de la cheminée d'une meule, cœur m.*

Quantität f. (Chem.) *Portion, quantity. Dose f., quantité f.*

Quantitativ adj. *Sich Analyse, quantitative.*

Quantivalence f., Valenz f., Affinivalenz f., Wertigkeit f., Atomigkeit f., chemischer Wert m. (Chem.) *Quantivalence, atomicity, combining-power of the elementary elements. Atomicité f.*

Quarantaine f. (Seew.) *Quarantine. Quarantaine f., seraine f.*

Q—halten, Q—liegen. *To be in or to perform quarantine. Être en quarantaine ou en seraine, faire la quarantaine.*

Q-beamte m. *Quarantine-officer. Officier m. de santé.*

Q-boot n. *Quarantine-boat. Bateau m. de santé.*

Q-flagge f., Krankenflagge f. *Quarantine-flag. Signal m. de quarantaine.*

Q-hafen m., Q-platz m. *Port or place of quarantine. Port m. de quarantaine.*

Quarré-Maschine f. (Grav.) *Squaring-machine. Machine f. carrée.*

Quart n. (Hohlmaß für Flüssigkeiten in Preussen) = 64 Kubikzoll.

Q— (Met.) *Sich Quartation.*

Q-format n. (Buchdr.) *Quarto. In-quarto m.*

Quartärsystem n. (Geol.) *Quaternary system. Système m. quaternaire.*

Quartation f., die Scheidung durch die Quart (Prob., Met.) *Quartation, inquartation. Inquart m., inquartation f., quartation f.*

Quarterdeck n. (Schiffb.) *Quarter-deck. Demipont m.*

Quartier n. einer Treppe (Bauw.) *Quarter-pace of stairs. Quartier m. d'un escalier.*

Wendelndes oder gewendeltes Q—, Viertelwendelung f. einer Treppe. *Winding quarter. Quartier m. tournant.*

Q— (Gold- u. Silberschl.) *Square. Quartier m.*

Q— (Kriegsw.) *Quarter, soldier's lodging. Quartier m., logement m. du soldat.*

Q— n. (auf Handelsschiffen die vierstündige Wache) (Seew.) *Watch. Quart m.*

Hauptq— n. (Kriegsw.) *Head-quarters pl. Quartier m. général.*

Quartier ... —baum m., Treppenbaum m., Wange f., Backen m. (Bauw.) *String-piece, stringer, wooden carriage. Limon m.*

Q-smann m. eines Bootes (Seew.) *Cockswain, master, bargeman. Patron m.*

Q-melster m. (Kriegsw.) *Quarter-master. Maréchal m. de logis.*

Q—stein m. (Maur.) *Half-header. Demi-tuile f. ou demi-brique f.*

Q—stückchen n., Viertelziegel m. (Maur.) *Quarter of a brick. Nicoteu m.*

Q-zettel m. (Kriegsw.) *Billet. Billet m. de logement.*

Quartieren v. a., einquartieren v. a. (Kriegsw.) *To quarter, to billet. Loger.*

Quartierung f. (Prob.) *Sich Quartation.*

Quarz m. (Miner.) *Quartz. Quartz m.*

Biegsamer Q—, Gelenkq—. *Sich Itakolumit.*

Dichter (kryptokrystallinischer) **Q—** (Miner.) *Sich Chalcodon.*

Körniger Q—. *Granular quartz. Quartz m. grénu. Sich auch Quarzit.*

Rosenq—. *Rose-quartz. Quartz m. rose.*

Quarz ... —fels m., Quarzit m. (Petrogr.) *Quartz-rock, quartzite. Quartz m. en masse ou en roche, quartzite m.*

Q—porphyr m. (Petrogr.) *Quartz-porphyr. Porphyre m. quartzifère.*

Q—sandstein m., Kiesel sandstein m. (Petrogr.) *Quartz sand-stone. Grès m. quartzeux.*

Q—sinter m., Kiesel sinter m. (Miner., Petrogr.) *Siliceous sinter. Opale f. incrustante, quartz m. agate thermogène.*

Quassialholz n., Fliegenholz n. (das Holz aus *Quassia amara*). *Quassia-wood. Quassie f.*

Quast m., Anetzpinsel m. *Sich Netzpinsel. Q—* (Seew.) *Brush, mop. Pinceau m. guipso, broche.*

Quaterne f. (Buchdr.) *Four leaves. Cahier m. de quatre feuilles.*

Quecksilber n. (Chem., Met.) *Mercury, quicksilver. Mercure m., vit-argent m., argent m. vit.*

Verstüßtes Q—. *Sich Quecksilberchlorür. Q—, gedlegenes Q—* n. (Miner.) *Native mercury, native quicksilver. Mercure m. natif.*

Dickflüssigwerden n. des Q—s (in den Amalgamiermühlen) (Met.) *Sickening of the mercury.*

Zerschlagen n., Zerstäuben n. des Q—s zu feinen Kügelchen (Met.) *Flouring or powdering of the mercury (owing to the mechanical treatment in the amalgamator).*

Das Q— zerschlägt, zerstäubt zu feinen Kügelchen. *The mercury becomes floured.*

Quecksilber ... —agometer n., Q—widerstand m. (Elektr.) *Mercury-agometer. Agomètre m. à mercure.*

Q—branderz n., Idrialin n. (mit Zinnober gemischt) (Miner.) *Sich Idrialin.*

Q—chlorid n., (Ätzendes) Q—sublimat n., Merkurichlorid n. (Chem.) *Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride. Sublimé m. corrosif, protochlorure m. de mercure.*

Q—chlorür n., Kalomel n., (verstüßtes Quecksilber), Merkuorchlorid n. *Calomel, protochloride of mercury, mercurous chloride. Calomel m., sous-chlorure m. de mercure (mercure m. doux).*

Q—element n. (von Marie-Davy) (Elektr.) *Marie Davy battery. Élément m. Marie Davy. Q—erz n., Quekerz n.* (Miner.) *Mercury-ore, mercurial ore. Minerai m. de mercure.*

Q—fahlerz n. (Miner.) *Sich unter Fahlerz.*

Q—hornerz n., Hornq— n., Kalomel n. (Miner.) *Horn-mercury, horn-quicksilver, mariale of mercury, native calomel. Mercure m. corré, mercure m. chloruré ou muriaté.*

Q—jodid n., rotes Jodquecksilber n., Merkurjodid n., Jodzinnobor m. (Chem.) *Red jodide of mercury, mercuric jodide. Protoiodure m. de mercure.*

Q—kontakt m. (Elektr.) *Mercury-contact. Contact m. de mercure.*

Quecksilberlebererz n. (Zinnober mit Idratin gemischt) (Miner.) *Hepatic cinnabar*. Mercure m. hépatique.

Q-manometer n. (Dampf.) *Mercurial gauge*, *mercurial pressure-gauge*, *mercury-manometer*, *mercurial manometer*. Manomètre m. à mercure.

Q-oxyd n., Merkurioxyd n., rotes Q-oxyd n., rotes Präcipitat n. (Chem.) *Peroxide of mercury*, *mercuric oxide*, *red oxide of mercury*. Protoxyde m. de mercure, oxyde m. rouge de mercure, (bioxyde m. de mercure).

Salpetersaures Q-n., Merkurinitrat n. *Mercuric nitrate*. Azotate m. de protoxyde de mercure, (deuto-nitrate m. de mercure).

Q-oxydul n. (Chem.) *Black oxide of mercury*, *mercurous oxide*. Oxydule m. de mercure, oxyde m. noir de mercure (protoxyde m. de mercure).

Salpetersaures Q-n., Merkuronitrat n. *Protonitrate of mercury*, *mercurous nitrate*. Azotate m. d'oxydule du mercure.

Q-pendel n. (Uhrm.) *Mercurial pendulum*. Pendule m. de mercure.

Q-präcipitat n., weisses unschmelzbares, Merkurammoniumchlorid n. *Mercurammonium chloride*, *chloride of dimercurammonium*, *infusible white precipitate*. Précipité m. blanc infusible.

Q-sublimat n. (Chem.) *Sich Quecksilberchlorid*.

Q-sulfid n., Schwefelquecksilber n., roter oder krystallinischer, künstlicher Zinnober m. (Chem.) *Artificial cinnabar*, *red mercuric sulphide*, *crystallized mercuric sulphide*. Cinnabre m. artificiel ou factice, sulfure m. de mercure.

Q-vergoldung f. (Vergold.) *Gilding by amalgamation* or *by an amalgam*, *hot gilding*, *quick-water gilding*, (*water-gilding*). Dorure f. au feu.

Q-wage f. (Feldm.) *Mercurial level*. Niveau m. de mercure.

Q-wanne f., pneumatische (Phys., Chem.) *Mercurial trough* or *apparatus*. Cuve f. hydragyro-pneumatique.

Q-wippe f. (Elektr.) *Mercury-breaker*. Interrupteur m. à mercure.

Quell . . . — bottich m., Quellstock m., Weichkufe f. (Brau.) *Sleeping-trough*, *sleeping-cistern*, *sleeping-tub*, *soaking-tub*. Cuve f. mouilloire.

Q-salz n., Soolsalz r. (Saliu.) *Brine-salt*, *salt obtained from springs*, *spring-salt*. Sel m. des sources ou fontaines salées.

Q-stock m. (Brau.) *Sich Quellbottich*.

Q-wasser n. (Geol.) *Spring-water*, *fountain-water*. Eau f. de source, — de fontaine, eau f. vive.

Quelle f. (Geol.) *Spring*, *well*. Source f., nappe f.

Q- , Ursprung eines Flusses. *Origin*, *head of a river*. Source f. d'un fleuve.

Q- , heiße (Geol.) *Hot spring*. Source f. chaude.

Quellen, einquellen, einweichen v. a., die Gerste (Brau.) *To sleep*, *to macerate the barley*. Tremper, mouiller.

Q- v. n. (vom Holze gesagt). *To swell*. Se gonfler.

Q- v. a., die Fässer vor dem Gebrauch (Käuf.) *To soak*. Combuger les fûtailles.

Q- n. (Ausdehnen des Holzes durch Feuchtigkeit). *Swelling*. Gonflement m.

Q- n. des Gusseisens (Gieß.) *Expansion*. Expansion f.

Technolog. Wörterbuch I.

Quenzel . . . — haken m. (ein Haken zur Befestigung des Kübels am Seil) (Bergb.) *Hook*. (Portant m.)

Q-kette f. (Bergb.) *Suspension-chain* of the cage. Chaîne f. de suspension.

Quer adj. *Transversal*, *transverse*. Transversal, -le. **Q- adv.** *Transversally*, *transversely*, *crosswise*. Transversalement, en travers, de travers.

Q- vor dem Bug (Seew.) *Athwart-hawse*. Par le travers des écubiers.

Q-ab vor dem Bug, an Steuorbord (Backbord). *On starboard* (port) *beam*. Par le travers à tribord (à babord).

Q-axt f., Zwerehaxt f. (Zimm.) *Twibil*, *twibill*, *twybil*, *twybill*. Bisaigué f., besaigué f.; tire-boucher m.

Q-balken m. (Bauk.) *Cross-beam*, *traverse joist*, *purlin*, *sleepers*, *brow-post*. Poutre f. transversale, traverse f.

Q-balken m., Druckbalken m. einer Buchdruckerpresse. *Winter*. Traverse f.

Q-balken m., Dwarabalken m. (Schiffb.) *Cross-beam*, *cross-piece*. Traversin m.

Q-balken m. an den Betingen (Schiffb.) *Cross-piece* of the *bitts*. Traversin m.

Q-balken m. im Schleusenbett (Wasserb.) *Cross-beam*. Traversine f. du radier d'une écluse.

Q-band n. zwischen Bohlenparren (Zimm.) *Intertie*. Lièrre f.

Q-bau m. einer Kirche (Bauk.) *Sich Quer-schiff*.

Q-bau m. (Bergb.) *Cross-working*. Ouvrage m. en travers, exploitation f. par ouvrage en travers.

Q-bau mit horizontalen geneigten Abbaustrecken. *System of horizontal and inclined sections*. Ouvrage m. par tranches horizontales et inclinées.

Q-bewegung f. (Techn.) *Transversal motion*. Mouvement m. transversal.

Q-bewegung f. des Schlittens auf Drehbänken (Masch., Techn.) *Transversal motion of the slide*. Cheminement m. ou mouvement m. transversal du chariot.

Q-bohle m. (Brückenb.) *Floor-plank*. Madrier m. transversal.

Q-bolzen m. einer Lafette. *Sich Riegelbolzen*.

Q-bügel m. eines Säbelgefäßes (Waffen.) *Cross-bow*. Traverse f.

Q-citrin n. (gelber Farbstoff der Färbereichen-druck) (Chem., Färb.) *Quercitrin*. Quercitrine f., jaune m. de quercitron.

Q-citronrinde f. (die Rinde von *Quercus tinctoria*) (Färb.) *Yellow-oak-bark*, *quercitron-bark*. Quercitron m.

Q-damm m. (Wasserh., Fisch.) *Cross-dike*. Dûit m.

Q-duodex n. (Buchdr.) *Sheet of twelve* the broad way. In-douze m. oblong.

Q-durchschnitt m. (Bauw.) *Sich Quer-schnitt*.

Q-eisen n. *Sich Fenstereisen*.

Q-facetten f. pl. eines Brillanten (Juwel.) *Skill-facets* pl. *Facettes f. pl.* qui d'une de leurs côtés s'appuient sur le feuilleté.

Q-fellen v. a. (Techn.) *To file across*. Limer en travers.

Q-fenster n., liegendes Fenster n. (Bauw.) *Lying- or transom-window*. Fenêtre f. gisante.

Querfeste f., Dwarfsfeste f. (Seew.) *Bread fast.* Amarre f. de travers.

Q-format n. (Buchdr.) *Broad side, broad-sheet.* Format m. oblong.

Q-sries m. einer eingestemmten Thür (Tischl.) *Rail* —, *cross-piece of a door-frame.* Traverso f. d'une porte encastrée.

Q-gallerie f. (Bcest.) *Siehe Verbindungs-gallerie.*

Q-gang m., Kreuzgang m. (Bergh.) *Cross-vein, cross-lode.* Filon m. croiseur.

Q-geschnitten adj. (über den Span geschnitten) (Tischl.) *Cut across the grain.* Transché, -ée. Vergl. Querschnneiden.

Q-gestein n. *Dead rock, rock crossing a lode.* Roche f. transversale u. ein Filon.

Q-gurt m. (Bank.) *Cross-springer.* Arc-doubleau m. transversal.

Q-haupt n. der Kolbenstange (Dampfn.) *Cross-head.* Traverso f. Vergl. Kreuzkopf.

Q-hobelmachine f. zum Holzhobeln. *Transverse planing-machine.* Rabotense f. transversale.

Q-holz n. *Siehe Hirnholz.*

Q-holz n. eines Fenstereckens (Bauw.) *Cross-bar of a window-frame.* Croisillon m. d'une croisée.

Q-holz n. eines Fasses (Küf.) *Bar* (at the bottom of a cask). Barre f. d'un tonneau.

Q-holz n., Q-riegel m. (Zimm.) *Cross-beam, cross-bar, cross tree, wooden cross-piece, rail, intertie.* Traverso f., entretoise f. en bois.

Q-holzfläche f. *Siehe Hirnseite.*

Q-kalb n. (Schiffb.) *Cross-chock.* Cale f.

Q-kontraktion f. (Phys.) *Contraction of diameter.* Contraction f. transversale.

Q-kopf m., Brettinagel m. (Tischl.) *Plank-nail.* Clou m. à planches.

Q-leinen f. pl. (Seew.) *Siehe Dwarfsleinen.*

Q-mauer f., Zwerchmauer f. (Bauw.) *Cross-wall, transverse wall.* Mur m. en traverse, mur m. de batardeau.

Q-naht f. (Seew.) *Siehe Dwarснаht.*

Q-profil n. einer Eisenbahn, eines Kanals. *Cross-section of a railway.* Section f. transversale d'un chemin de fer, section f. normale d'un canal.

Q-riegel m. eines Flosses, **Verbindungs-holz n.** (Pont.) *Cross-piece.* Traverso f.

Q-riegel m. (Wagn.) *Cross-bar, transom.* Epant m.

Q-riegel m. des Oberwagens. *Siehe Sperrholz.*

Q-rippe f. (Bauk.) *Transversal rib.* Nervure f. transversale.

Q-risse m. pl. im Eisen (Met.) *Cross cracks pl.* Crique f. pl. de fer, travers m. pl. dans le fer.

Q-risse m. pl., Risse m. pl. in Gewehrläufen oder Säbelklingen (Waffen Schm.) *Cracks pl., cross cracks pl. or dents pl. in musket-barrels, cracks pl. or transverse cracks pl. in sword blades.* Events m. pl., fentes f. pl., crique f. pl., traverses f. pl.

Q-säge f. (Zimm.) *Cross-cut saw.* Passe-partout m. Vergl. Schrotsäge und Trumsäge.

Q-säge f. für Holzschuhmacher. *Clogmaker's saw.* Scie f. de travers, scie f. à sabotiers.

Q-saling f. (Schiffb.) *Siehe Dwarssaling.*

Q-satz m. (Buchdr.) *Cross-composition.* Composition f. en traverse.

Querschiff n., Kreuzschiff n., Q-bau m., Q-haus n., Kreuzarme m. pl. einer Kirche (Bauk.) *Transept.* Nef f. transversale, croisée f., croisillons m. pl.

Q-schiff n. (Seew.) *Althwartships, thwart-ships, a-burton.* Par le travers.

Q-schlag m. (Bergh.) *Cross-cut.* Galerie f. traverse, galerie f. à travers banc, traverse f. (Mons.) *bouwé f.* (Belg.) *taillement m.*

Q-schlitten m. (Masch., Techn.) *Cross-piece of the slide.* Traverso f. du chariot.

Q-schneiden v. a. (Tischl.) *To cut across the grain.* Traucher u., couper à travers.

Q-schnitt m. von Holz etc. (Bauw., Masch. etc.) *Cross section.* Coupe f. en travers.

Q-schnitt m. (Zeichn.) *Section.* Section f. transversale.

Q-schnittsdimensionen f. pl. (Schiffb.) *Scantlings.* Echantillons m. pl.

Q-schnur f. (Seide.) *Cross-string.* Embarbe f.

Q-schott n. (Schiffb.) *Cross-bulkhead.* Cloison f. transversale. Vergl. auch Schott.

Q-schwelle f. (Eisb.) *Cross-sleeper, transverse-sleeper.* Traverso f.

Q-schwelle f. eines Eisenbahnwagen-Untergestells. *Cross bar, transverse timber.* Traverso f.

Q-schwelle f. im Rostbau, **Traverse f., Zange f.** (Wasserb.) *Cross-sleeper of grating.* Traverseine f., racinal m. de palée.

Q-schwellenoberbausystem n. (Eisenb.) *Cross-sleeper system.* Systeme m. à traverses.

Q-schwingung f. (Phys.) *Transversal vibration.* Vibration f. transversale.

Q-spant n. (Schiffb.) *Siehe water spant.*

Q-sparrn m., Zwerchsparrn m., Sparrenwechsel m. (Zimm.) *Cross-rafter, trimmer of rafters.* Latéraire m., linéaire m., linéaire m.

Q-spiessglanz m., Jamesonit m. (Miner.) *Jamesonite.* Jamesonite f.

Q-sprosse f. *Siehe Fenstersprosse.*

Q-stange f. des Balgengerüsts der Feldschmiede. *Bearer or cross-bar.* Traverso f. des montants de brandoire.

Q-stange f. eines Gitters (Schloss.) *Cross-bar of a trellis.* Traverso f. d'une grille.

Q-stangen f. pl., grosse Stützen f. pl. am Rahmen (Lok.) *Weight-bars pl.* Grandes traverses f. pl.

Q-stock m. (Web.) *Cross-pole, cross-bar.* Transversier m.

Q-strasse f., Nebenstrasse f., Nebenweg m., Seitenstrasse f. (außerhalb der Stadt.) *Cross-road, cross country-road, (by-road).* Chemin m. de traverse.

Q-streich m. (Buchdr.) *Cross-line, break.* Ligno f. transversale.

Q-strieche m. pl. (Zeichn.) *Siehe Striche.*

Q-stroms (Schiffb.) *Athwart the stream.* En travers au courant.

Q-stück n., Zwerchstück n. (Techn.) *Cross-piece.* Traverso f.

Q-tau n. (Pont.) *Siehe Spanntau.*

Q-thal n. (Topogr., Geol.) *Transversal valley.* Vallée f. transversale.

Q-träger m. *Siehe Träger.*

Q-tritt m. des Webstuhls (Web.) *March, cross-lath.* Bacus m., carqueron m. du métier à tisser, contre-marche f.

Q-verbinding f. (Bauw., Masch.) *Lateral fastening.* Entretoise f.

Quer Verbindung f. am Rahmen der Lokomotive. *Cross sleeper, frame-stay.* Traverse f. d'un châssis.

Q-versteifung f., Q-Verbindung f., Windverkreuzung f. (Brückenb.) *Transverse or cross-bracing, floor-girders and lateral bracing.* Contreventement m., pièces f. pl. de pont, cours m. d'entretoises.

Q-wall m., Traverse f. (Befest.) *Traverse.* Traverse f.

Q-wallsappe f. (Befest.) *Sich Traversen-sappe.*

Q-wand f., Scheidewand f., Diaphragma n. (Elektr.) *Diaphragm.* Diaphragme m.

Quetsch...-form f. (Goldschl.) *(First and second) mould [of vellum].* Caucher m.

Q-hahn m. (zum Verschliessen von Kautschukröhren) (Chem.) *Clip, compression-stop-cock, pinch-cock, spring-clamp.* Pince f. pressante qui sert à comprimer un tube en caoutchouc.

Q-hahnbürette f. (Chem.) *Burette with a clip, burette with caoutchouc-tube closed by a spring-clamp, pinch-cock burette.* Burette f. avec une pince pressante.

Q-mange f. (Appret.) *Rotary beetling-mill.* Calandre f. rotatoire à presser.

Q-mine f. (Minierk.) *Sich Mine,* schwach-geladene.

Q-mühle f., Schrotmühle f. (Ackerb.) *Bruising-mill, (linseed- and corn-crusher).* Concasseur m., (concasqueur m. écraseur).

Q-walze f. (Met.) *Crushing-cylinder for crushing ores.* Cylindre m. broyeur.

Q-walzwerk n. (Aufber.) *Sich Erzquetschwerk.*

Quetschwerk n., Presswerk n., Luppen-q-werk n., Presswerk n. zum Luppen-zängen (Met.) *Squeezer.* Machine f. à cingler les loupes, cingleur m.

Q-werk n. (Aufber.) *Crushing-mill, crushing-work, chat-roller.* Machine f. à broyer, broyeur m., broyeur f.

Quetschen v. a. (Techn.) *To squeeze.* Broyer.

Q-v. a., Erze (Met.) *Sich Brechen.*

Quetscher m., Quetschmine f. (Minierk.) *Sich Dampfmine.*

Q- (Met.) *Sich Quetschwerk.*

Quick...-beutel m., Quick sack m. (Met.) *Amalgamating-skin.* Chamois m.

Q-brel m. (Met.) *Amalgam.* Amalgamo m.

Q-erz n. (Miner.) *Sich Quecksilbererz.*

Q-fass n., rotierendes. *Revolving amalgamation cask.* (Tonneau m. rotatoire d'amalgamation.)

Q-mühle f. (Met.) *Amalgamating-mill.* Moulin m. à amalgamer.

Q-wasser n. (Vorgold.) *Quickening, quickening-water, quick-water, quicksilver-water.* Dissolution f. mercurielle.

Quicken v. n. (Met.) *To amalgamate, to amalgamize.* Amalgamer. *Vergl. Anquicken.*

Quincy m., Sepiolit m. (Miner.) *Quincyte.* Quincyte f.

Quinterne f. (Buchdr.) *Five sheets as one.* Cahier m. de cinq feuilles.

Quirlanker n., Drage f. (Pont.) *Grapple.* Grapin m. ou grappin m.

Q-klau n. (Pont.) *Sich Klau 3*

Quirkies m. (Miner.) *Sich Spathiopyrit.*

Quittung f. (Handel.) *Receipt, quittance, acquittance.* Acquit m., quittance f.

Quotient m. (Arithm.) *Quotient.* Quotient m.

R.

Ran f. (Schiffb.) *Yard.* Vergue f.

Grosse R-. *Main yard.* Grande vergue f.

Lange R- des lateinischen Segels, lateinische R-. *Lateen yard.* Antenne f.

Die R-en zutakeln v. a. (das Zubehör der Raen anbringen). *To rig the yards.* Capeler les vergues, gréer ou garnir les vergues.

Raa...-arm m. (Schiffb.) *Quarter of a yard.* Quart m. d'une vergue.

R-bündel n., Anschlagbündel n. (Schiffb.) *Roband, ropeband.* Rahen m. de faix, — do tétière ou — d'envergure.

R-fang m., R-ketten f. pl. (Schiffb.) *Top-chains pl., yard-chains pl.* Chaines f. pl. des vergues.

R-gast m. *Sich unter Gast.*

R-hanger m. *Sich Hanger 2.*

R-jäckstag n. *Sich Jäckstag.*

R-leik n., R-Heik n. (Seew.) *Sich Leik 5.*

R-leiste f. (Schiffb.) *Sich Rackklampe.*

R-nock n. (Schiffb.) *Yard-arm, arm.* Bout m. de vergue.

R-schiff n., Schiff mit Quersegeln (Schiffb.) *Square-rigged vessel.* Bâtiment m. carré.

Ransegel n. *Square-sail.* Voile f. carrée.

R-takel n. pl. (Schiffb.) *Jeers, jeers.* Drisses f. pl. des basses vergues.

R-träger m. pl. (Schiffb.) *Yard-crutches, stanchions for the lower and topsail yards.* Portevergues m. pl., porte-lofs m. pl.

Rabatte f., Sehmalbeet n. (Gärtn.) *Plat-band, border, border-bed.* Plate-bande f., bordure f. du jardin. *Vergl. Beet.*

Rabatteisen n., Dichteisen n. (Schiffb.) *Making-iron.* Fer m. à calât double ou cannelé.

Raben...-glimmer m. (Miner.) *Ein schwarzer Glimmer.*

R-schnabel m., gekröpftes oder gebogenes Hohlseil n. (Tischl., Bildh.) *Bent-neck gouge, bent-gouge.* Bec m. de corbin, gouge f. à bec de corbin.

R-tuch n. (sehr dünnes Segeltuch) (Seew.) *Raven's duck.* Toile f. de Russie.

Rack n., Flusskrümmung f. (Seew.) *Bend or sinuosity of a river, (with sailors:) bight.* Coude m., sinuosité f. du lit d'une rivière.

R-n. (Schiffb.) *Parrel, truss.* Racage m., raque f., drosso f.

Rack ... —bügel m. (Schiffb.) *Parrel-lid, parrel-clasp. Cercle m. de racage.*

R—kette f. (Schiffb.) *Truss-pendant. Pendeur m. de drosse.*

R—klampe f. (Schiffb.) *Rolling-chock, rolling-cleat. Jumelle f. de brasseage, matagot m., matégau m.*

R—kloten f. pl. (Schiffb.) *Parrel trucks pl. Pommes f. pl. de racage.*

R—niederholer m. (Schiffb.) *Down-haul of the parrel. Halebas m. du racage.*

R—schleiten m., —schlitten m. (Schiffb.) *Rib, parrel-rib. Bigot m. d'un racage, caracolle f. de racage.*

R—stroppen m. pl. um die Untermasten (Schiffb.) *Truss. Drosses f. pl. des basses vergues.*

R—talje f. (Schiffb.) *Truss-tackle. Palan m. de drosse.*

R—tau n. (Schiffb.) *Parrel rope, truss. Bâtard m. de racage.*

R—tonne f. (Schiffb.) *Bucket or barrel of a parrel. Anneau m. de racage, baril m. de racage*

Racke f. (Spinn.) *Sich Brechen.*

Racken v. a. (Spinn.) *Sich Brechen.*

Rad n. (Wagenh.) *Wheel. Roue f.*

Unterlaufende Räder n. pl. des Vorderwagens. *Wheels pl. which lock under. Roues f. pl. de l'avant-train qui ont une hauteur assez faible pour pouvoir passer sous le corps de la voiture.*

Verkuppelte oder gekuppelte Räder n. pl. einer Lokomotive. *Coupled wheels pl. Roues f. pl. accouplées.*

Das R— kommt aus dem Gleise. *The wheel gets off or runs off. La roue sort de la voie.*

Das R— ist bocklos. *The spokes are shaken in the fellys or loose in the fellys. Les rais sont relâchés dans les jantes.*

Das R— ist buschlahm. *The spokes are shaken in the stock or loose in the stock. Les rais sont relâchés dans le moyeu.*

R— (Masch.) *Wheel. Roue f.*

R— mit innerer Verzahnung. *Annular wheel. Roue f. dentée intérieure.*

Gekuppelte Räder pl. *Coupled wheels pl. Roues f. pl. dentées accouplées.*

Gezahntes R—. *Toothed or cogged wheel. Roue f. dentée, roue f. d'engrenage.*

Hook'sches R—, Stufenr—. *Wheel in steps. Roue f. en étages.*

Hyperboloidisches R—, Hyperboloidenr—. *Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew-bevil. Roue f. (dentée) hyperbolique.*

Konisches R—. *Conical wheel, bevel-wheel, mitre-wheel, angular wheel. Roue f. conique, roue f. d'angle.*

Räder ausser dem Getriebe oder ausser Eingriff bringen. *To throw out of gear or play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels. Désengrener des roues, dégager, défaire, ôter l'engrenage.*

R— an der Welle, R—welle f., R—winde f. (Mech.) *Axle and wheel, wheel and axle, axis in peritrochio, arbor-wheel. Roue f. sur l'arbre, tour m., treuil m.*

R—, Schaufelr— n. eines Raddampfschiffes (Schiffb.) *Paddle-wheel. Roue f. à aubes, — à palettes.*

Rad mit beweglichen Schaufeln, Morganr— n. *Feathering paddle-wheel. Roue f. à aubes articulées.*

R— mit festen Schaufeln. *Radial paddle-wheel, common paddle-wheel. Roue f. à aubes fixes.*

R— ohne Lager auf dem äusseren Radkastenbalken. *Overhung wheel. Roue f. en porte-à-faux.*

Heckr—. *Stern-wheel. Roue f. d'arrière.*

R—, das phonische R— von La Cour, **Tonr—** (zur Erzeugung verschiedener Töne durch Magnetisierung und Entmagnetisierung) (Elektr.) *Sonorous wheel. Roue f. phonique.*

Rad ... —achse f., R—welle f. eines Dampfschiffes (Dampf.) *Paddle-shaft. Arbre m. de roue.*

R—achse f. (Eisenb.) *Axle. Essieu m.*

R—arm m., R—speiche f. (Masch.) *Arm of a wheel, spoke. Rais m. ou rayon m., croisillon m. d'une roue.*

R—arm m. mit kreuzförmigem Querschnitt. *Arm of a wheel with section in form of a cross. Rais m. en forme de croix.*

R—armbrustf., Spannwagen m. (Kriegsw.) *Espringale, espringgold, wheel-balist. Espringolle f., ribadequin m.*

R—balken m. (Schiffb.) *Paddle-beam. Grand bau porte-roue m.*

R—ballen m., Frellballen m. (Pout.) *Wheel-rail. Garde-roue m.*

R—belastung f. (Eisenb.) (Weight.) *Charge f. des roues.*

R—bock m. (Wagn.) *Nave-block. Selle f. de la roue.*

R—boden m. eines Wasserrades (Masch.) *Shrouds pl., flooring, shrouding of a water-wheel. Plancher m.*

R—bremse f. (Eisenb.) *Wheel-brake. Frein m. des sabots sur les roues.*

R—büchse f. (Masch.) *Chair of the wheel, buah. Boîte f. de roue.*

R— oder Räderdampfer m., Räderdampfschiff n. (Schiff.) *Paddle- (steam-) boat, paddle-steamer. Vapeur m. à roues.*

R—deck n. (Schiffb.) *Flying deck, deck between the paddle-boxes. Passerelle f. entre les tambours.*

R—deckel m., Schutzdeckel m. über den Rädern (Lok.) *Splasher. Garde-crotte m.*

R—felge f. (Wagn.) *Sich Felge.*

R—felgenkranz m. *Sich Felgenkranz.*

R—fenster n., Katharinenrad n., Glücksrad n. (Bauk.) *Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence. Fenêtre f. rayonnante, roue f. de St. Catherine, roue f. de fortune.*

R—flansch m. *Sich Radspurkranz.*

R—gehäuse n. (Lok.) *Sich Raddeckel.*

R—gestell n., bewegliches (Lok.) *Movable wheel-frame, bogie-frame, swivel-frame. Train m. de quatre roues mobile autour d'une cheville.*

R—gewerk n. (Kriegsw.) *Sich Mänge 2.*

R—haken m. (zur Hemmung eines Rades) (Fuhrw.) *Wheel-hook. Croc m. d'enrayure.*

R—kasten m. (Masch.) *Wheel-case, wheel-box. Couvre-engrenage m.*

R—kasten m. auf Dampfschiffen (Schiffb.) *Paddle-box. Tambour m. des roues.*

R—kastenbalken m., äusserer. *Paddle-bearer. Elongis m. de tambour.*

Radkastenboot *n.* (auf Dampfschiffen) (veraltet) (Seew.) *Paddle-box boat. Canot m. tambour.*
R-kranz *m.* eines Zahnrades (Mech.) *Rim. Jante f., anneau m.*
R-kranz m., Radreifen *m.* eines Eisenbahnwagurades (Met.) *Tyre, tire. Bandage m.*
R-kranz *m.* (Wagn.) *Siehe Felgenkranz.*
R-kranzwalzwerk *n., Tyrewalzwerk* *n.* (Met.) *Tyre-rolling-mill, tyre-mill. Laminoir m. à bandages.*
R-linie *f.* (Geom.) *Siehe Cykloide.*
R-nabe *f.* (Schiffb.) *Paddle-wheel-boss, central-boss. Tourteau m. d'une roue à aubes.*
R-nagel *m.* (Wagn.) *Tire-nail, streak-nail. Clou m. de bande, clou m. de cercle.*
R-pulverprobe *f.* (Art.) *Pistol-eprouvette. Epreuve f. à roue dentée.*
R-reif *m.* (Masch.) *Rim. Rond m. de roue.*
R-reif m., R-reifen m., Bandage *f.* (Eisenb., Wagn.) *Tyre, tire. Bandage m., bande f., cercle m. d'une roue.*
Den R-reif aufbiegen. *To bend the tyre. Cintrer la bande de roue.*
R-reifenbiegemaschine *f.* *Tyre-bending-machine. Machine f. à cintrer les bandages.*
R-reifenwalzwerk *n.* (Met.) *Tyre-rolling-mill. Laminoir m. à bandages.*
R-ring *m.* eines Schaufelrades (Schiffb.) *Paddle-ring, paddle-wheel ring. Cercle m. de roue d'une roue à palettes.*
R-schaukel *f.* (Schiffb.) *Paddle-board, float. Aube f., palette f.*
R-schneide *f.* eines Wagenrades (Schmied.) *Streak, strake. Baude f. de roue d'une voiture.*
R-schloss *n., deutsches Schloss* *n.* (alter Handfeuerwaffen.) *Wheel-lock. Platine f. à rouet.*
R-schuh *m.* *Siehe Hemmschuh.*
R-speiche *f.* (Fuhrw.) *Siehe Speiche.*
R-speiche f., hohle (Lok.) *Tubular spoke. Rais m. creux.*
R-sperre *f.* *Siehe Hemmvorrichtung.*
R-spur f., Wagenspur f., Fahrgleis *n.* *Wheel-track, wheel-rut. Ornière f.*
R-spurkranz *m., R-flansch* *m.* (Eisenb.) *Flange, wheel-flange. Bourrelet m., nientonnet m., rebord m. d'une roue.*
R-stand *m., Entfernung f. der Achsen* (Eisenb.) *Position of the wheels, wheel-base, distance of wheel-centers. Écartement m. des essieux.*
R-sterm *m.* (Wagenb.) *Star of spokes, center of wheel. Étoile f. de la roue, étoile du moyeu.*
R-stäuser *m.* (Strassenb., Bauw.) *Spur-post, guard-stones. Bouteroue m., bouterue m.*
R-streichblech *n.* (Artilleriefahrz.) *Siehe Streichblech.*
R-stube *f.* eines Wasserrades. *Wheel-race. Cage f., chambre f. de la roue.*
R-stahl *m.* (für die Welle eines Wasserrades.) *Wheel-frame. Chaise f. de roue.*
R-träger *m.* *Siehe Tragschenkel.*
R-umdrehung *f.* *Revolution of a wheel. Révolution f. d'une roue.*
R-welle *f.* (Mech.) *Siehe Rad an der Welle.*
R-welle *f.* eines Dampfschiffes. *Paddle-shaft. Arbre m. de roues.*
R-winde *f.* (Mech.) *Siehe Rad an der Welle.*
R-zähne *m. pl.* (Masch.) *Teeth (sing: tooth), (formed of a different material than the body of the wheel:) coys pl., cog-teeth pl. Dents f. pl. de roue.*

Gebrochene Radzähne *m. pl., Stufen-zähne* *m. pl. Teeth pl. in steps. Dents f. pl. en étages, dents f. pl. étagées d'une roue en étages.*
R-zirkel *m.* (Wagn.) *Break. Temple m.*
Rädchentempel *m.* (Web.) *Rotatory temple, penny-temple. Temple m. à disque.*
Rade... **bogen** *m.* (Bauk.) *Siehe Korbenkelbogen.*
R-haken *m.* (zum Aufziehen der Reife auf Räder.) *Siehe Biegeisen.*
R-haue *f.* (Bauw. u. Minierk.) *Siehe Breithacke und Erdhaue.*
R-macher *m.* *Siehe Stellmacher.*
Rädelerz *n.* (Miner.) *Siehe Bournonit.*
Räder m., Rätter *m.* (Getreidesieb) (Ackerb.) *Screen, riddle, sifter, corn-sieve. Crible m. Vergl. Rätter (Bergb.)*
R-dampfer *m., R-dampfschiff* *n.* *Siehe Raddampfer.*
R-park *m.* (Eisenb.) *Wheel-depot. Dépôt m. de roues.*
R-pflug *m.* (Ackerb.) *Wheel-plough. Charrue f. à roues.*
R-satz *m.* (Eisenb.) *Couple of wheels. Paire f. de roues.*
R-schneidemaschine *f., R-schneidzeug* *n.* (Techn.) *Wheel-cutting engine, teeth-cutting engine, rakelet-engine. Machine f. à fendre les roues.*
R-schneiden *n.* (Techn.) *Wheel-cutting, teeth-cutting. Opération f. de fendre les roues.*
R-vorgelege *n.* (Masch.) *Gearing, gear. Engrenage m.*
R-wäsche *f.* (Aufber.) *Siehe Rätterwäsche.*
R-werk *n.* (Masch.) *Wheel-work, gearing. Ronage m., engrenage m.*
Konisches R- *Bevel, wheel-work with conical gearing. Engrenage m. à roues coniques.*
Rädern v. a. *Siehe Sieben.*
Radialbohrmaschine *f., Krahnböhrmaschine* *f.* (Techn.) *Radial drilling-machine. Radiale f., machine f. à percer radiale.*
Radiationspunkt *m.* (Punkt, von welchem die Sternschnuppen desselben Schwarms auszustrahlen scheinen) (Astron.) *Radiant. Radiant m.*
Radiieren *n., Wurzelauziehen* *n.* (Arithm.) *Evolution, extraction of roots. Extraction f. d'une racine.*
Radler... **kunst** *f., Ätzkunst* *f., Ätzen* *n.* (Kupferst.) *Etching, art of etching. Gravure f. à l'eau-forte.*
R-nadel *f.* (Kupferst.) *Flat or round scraper. Échoppe f., burin m. pour effacer.*
R-nadel *f., Reißnadel* *f., Reißspitze* *f.* (Schloss., Grav.) *Drawing-point. Pointe f.*
Radiierung *f.* *Siehe Ätzdruck.*
R-, radierte Platte *f.* (Kupferst.) *Etching, etched plate. Gravure f. (ou gravure m.) à l'eau-forte.*
Radikal *n.* (Chem.) *Radical. Radical m.*
R-essig *m.* (konzentrierte Essigsäure) (Chem.) *Radical vinegar, pure or crystallizable acetic acid, glacial acetic acid. Vinaigre m. radical, acide m. acétique concentré, esprit m. de vert-de-gris.*
Radolith *m.* (Miner.) *Siehe Mesotyp.*
Radiophon *n.* (ähnlich dem Photophon) (Telephon.) *Radiophone. Radiophone m.*
Radiophonie *f.* (Telephon.) *Radiophony. Radiophonie f.*

- Radius** m. des Kreises (Geom.) *Radius*. Rayon m., demi-diamètre m.
R—vektor, Leitstrahl m. einer Kurve. *Radius-vector*. Rayon m. vecteur.
Rafen m., **Raffe** f. (Zimm.) *Siehe* Sparren.
Raffen v. a., den Flachs. *Siehe* Riffeln.
Raffinade f. (Zuck.) *Refined sugar*. Raffiné m.
Raffinat... — **kupfer** n. (Met.) *Refined copper, tough-pitch, tough-pitch copper*. Cuivre m. raffiné ou fin.
R—silber n., **Brandsilber** n. (Met.) *Refined silver*. Argent m. raffiné.
Raffinerie f., **Zuckerraffinerie** f. *Sugar-refinery*. Raffinerie f. de sucre.
Raffineur n., **Feilmühle** f. in der Holzstoff-fabrikation (Pap.) *Finishing machine*. Raffineur m.
Raffinier... — **feuer** n., **Feinseisenfeuer** n. (Met.) *Refinery, refining-furnace*. Finerie f., fourneau m. de finerie, — de raffinerie.
R—speise f. (Met.) *Refined speiss*. Speiss m. raffiné.
Raffinieren v. a. (Met.): **Raffinieren**, **zerrennen** v. a., das Roheisen (Met.) *To refine*. Mazer, raffiner.
R— den Stahl. *Siehe* Gerben 4.
R— Kupfer, Blei etc. *To refine*. Raffiner.
R— n. (Met.): **R—** des Roheisens. *Refining*. Mazéage m., raffinage m.
R— des Stahls. *Siehe* Gerben 5.
R— des Kupfers etc. *Refining*. Raffinage m.
Raffiniertes Roheisen durch Einschmelzen im Herde. *Refined metal, refined pig*. Mazée f., senté f. mazée.
Raffissee f., **Balkweger** m. (Schiffb.) *Shelf*. Bauquière f., serro-baux f.
Rafter m. (Zimm.) *Siehe* Sparren.
Rahm... — **eisen** n. (Buchdr.) *Chase-bar*. Règle f. de fer.
R—holz n. (Tischl.) *Siehe* Rähm.
R—korden f. pl., **Schwanzkorden** f. pl. eines Zugstuhles (Web.) *Tail-cords* pl. of a draw loom. Cordes f. pl. de rame du métier à la tire.
R—leiste f. (Tischl.) *Frame-bead*. Baguette f. de cadre.
R—schwelle f. (Minierk.) *Siehe* Thürgerüst-schle.
R—stück n. eines Schleusenthors. *Siehe* Schleusenthor.
R—stück n., **stehendes R—stück** n., **Hörschenkel** m. eines Rahmens (Tischl.) *Stile of a frame*. Montant m.
R—stück n., **Plattstück** n., **Blattstück** n., **Rieschholz** n., **Oberlegholz** n., **Wandrahmen** m., **Rähmen** m. einer Fachwand, **Oberschwelle** f. (Zimm.) *Capping-plate, coping-piece, -plate*. Poitrail m., chape f., lisse f., raineau m., chapeau m. de cloison.
Rähm m., **Rähmholz** n., **Rähmwerk** n. einer Füllung (Tischl.) *Framing of a panel*. Bâti m. des panneaux.
Zusammengestemmter R—. *Square-framed work, framed square-work*. Assemblage m. à panneaux.
Rähuchen n., **Gesperr** n. der Buchdrucker-pressen. *Frisket, frisket-griper*. Frisquette f.
Das R— ausschneiden. *To cut out the frisket*. Tailler ou découper la frisquette.
Rahme f., **Rahmen** m., **Formrahmen** m. (Buchdr.) *Chase*. Châssis m.
- Rahmen** v. a., **aufrahmen** (Tischl.) *tenter*. Råmer, arråmer.
Einr—, **mit R— versehen**. *Encadrer*.
R— m. (um ein Bild etc.) *Frame*. Cadre m.
R— (Techn.) *Frame, framing*. Cadre m.
R—, **R—werk** n., **Einrahmung** f. einer Thür etc. *Frame of a door etc.* Cadre m.
R— des Fensters, des Fensterflügels. *Siehe* Fensterrahmen, Fensterflügelrahmen.
R— zum Einspannen der Blätter. *Frame*. Herse f.
R— zum Hochnehmen der Schraube. *Siehe* Heberahmen.
R— des Schiebers (Dampf.) *Frame*. Guide m. du tiroir.
R— mit Sieben zum Körnen des Pulvers (Pulv.) *Shaking-frame*. Cadre m.
R—, **viereckiger**, einer Tischler- (Tischl.) *Square frame of a joiner*. Châssis m. d'une presse de menuiserie.
R— der Rahmenlafette (Art.) *Siehe* fettenrahmen.
R— in einem Schachte, **Schacht** n. (Bergb.) *Shaft-frame*. Cadre m. pour coffrage des puits de mines.
R—, **Thürgerüst** n. (Minierk.) *Gallery*. Châssis m. d'une galerie de mine.
Holländischer R— m. *Dutch-carriage frame*. Châssis m. hollandais.
R— (Buchdr.) *Chase*. Châssis m.
R— ohne Mittelsteg. *Chase without cross*. Ramette f. (châssis m. sans barre).
Kleiner R—. *Small chase*. Ramette f. (châssis m.).
R— einer Lokomotive. *Frame*. Cadre m. pl., châssis m., cadre m.
Äusserer R—. *Outside-frame*. Cadre extérieur.
Innerer R—. *Inside-frame*. Châssis intérieur.
R— (Giess.) *Siehe* Giesslade.
R—hammer m. *Siehe* Stengelhammer.
R—lafette f. (Art.) *Traversing-carriage*. m. à châssis.
Die hohe R—lafette. *Barbette*. Carriage. Affût m. à châssis pour le tir à brette.
R—maschine f. (Tuchfabr.) *Tentering-machine*. Ramense f.
R—mine f., **Gerüstmine** f. (See.) *Frame-torpedo*. Torpille f. de barrage.
R—säge f. (Zimm., Tischl.) *Frame saw*. m. à châssis.
R—säulen f. pl. eines Hochofens. *Bearing-columns*. Cadres colonnes f. pl.
R—stück n., **Fries** m. an einer geraden Thür (Tischl.) *Frame-piece of a frame*. Membrane f. d'une porte à panneaux.
R—stück n., **R—schenkel** m. eines Rahmens (Tischl., Vergold.) *Frame-piece*. Partie f. du cadre.
R—stuhl m. am Eisenbahnwagen. *Support*. Support m.
R—werk n. (Tischl.) *Siehe* Rähm.
R—werk n., **Frieswerk** n. eines Fensters. *Framing of a door*. Cadre et encadrement m. de porte, bâti m. des panneaux.
Vergl. Thürrahmen.
Rahmen m. (Zimm.) *Siehe* Rahmentisch.

Rähmling m., Riemling m. (iu München 2 Zoll starkes Brett). *Plank 2 inches thick. Plaque f. de deux pouces d'épaisseur.*

Rain m. (Topogr.) *Sich Bodenerhebung.*

Rajolen v. a. (Ackerb.) *To trench-plough, to lay out ridges. Effondrer, ouvrir la terre.*

Rajolpflug m. (Ackerb.) *Trench-plough, trenching-plough. Charrue f. à effondrer*

Rakel f., Abstreichmesser n. der Walzen-druckmaschine (Zeugdr.) *Doctor, ductor. Racle f., doctor m.*

Raken v. n., an (auf) den Grund r— (Schiff.) *To strike the ground, to strike or to touch the bottom, to ground. Toucher le fond.*

Raketchen n., Halm m. (zum Wegthun der Sprengschüsse) (Bergh.) *Fusze, fuze, reed, spire. Fusée f.*

Rakete f. (Feuerw.) *Rocket. Fusée f.*

R— zum Bombardement, **schwere Wurf-r—.** *Siege-rocket. Fusée f. de bombardement. Über den Dorn geschlagene oder gepresste R—.* *Rocket driven on a spindle. Fusée f. brochée.*

Mit Sternen aus geschmolzenem Zeug u. dergl. versetzte R—. *Star-headed rocket. Fusée f. volante à étoiles.*

Congreve'sche R—, Kriegsr—. *Congreve-rocket. Fusée f. à la Congreve, fusée f. de guerre.*

Raketen . . . -batterie f. (Art.) *Rocket artillery battery. Batterie f. de fusées, batterie f. à la Congreve.*

R—bock m. *Sich Raketen-gestell.*

R—feuer n. (Art.) *Rocket-practice. Tir m. des fusées.*

R—form f., R—stock m. (Feuerw.) *Rocket-mould. Moule m. de fusée.*

Die Warze der R—form. *Stay of a rocket-mould. Moule m. de godet.*

R—gestell n., -geschütz n., -bock m., Stativ n., Wurfbock m. (Art.) *Rocket-stand or frame. Chevalet m. de fusées, affût m. ou trépid m. à fusées.*

R—gestell n. zum Bombardement. *Frame for siege-rockets, bombardment-rocket-frame, bombarding ladder-frame. Chevalet m. de bombardement.*

R—gestell n. für den Feldgebrauch. *Field-rocket-stand. Chevalet m. pour fusées de campagne.*

Fahrbares R—. *Volley-rocket-carriage, field rocket-volley-carriage. Affût m. à fusées, à tubes, à volée ou de volée.*

R—hülse f. (Feuerw.) *Rocket-case. Cartouche m. de fusée volante, gobelet m.*

Eiserne R—hülse. *Sheet-iron rocket-case. Cartouche m. en tôle de la fusée de guerre.*

R—hülsepapier n., Doppelpapier n. (Feuerw.) *Rocket-paper, rocket-case-paper. Papier m. à cartouches de fusées.*

R—lager n. *Sich Rinne.*

R—rohr n. (das Rohr des Raketen-gestells) (Art.) *Rocket-tube. Tube m. directeur, tube m. à fusées.*

R—rute f. *Sich Raketenstahl.*

R—satz m., Treibsatz m. (Feuerw.) *Rocket-composition, war rocket-composition, composition for rockets. Matière f. fusante.*

R—stab m., R—rute f., Rute f. (Feuerw.) *Stick, rocket-stick. Baguette f., baquette f. de direction, panaceau m.*

R—stock m. *Sich Raketenform.*

Raketenwagen m. (Art.) *Rocket-carriage. Caïsson m. à fusées.*

Raketeur m., Raketierer m. (Art.) *Rocketeer, rocket-gunner. Raquetier m.*

Ramasseisen n. *Sich Abfalleisen.*

Ramm . . . -arbeit f., Pfahlschlagen n. (Wasserb., Bauw.) *Piling, pile-driving. Battage m. des pieux, pilotage m.*

R—bär m., R—blok m., R—klotz m., Bär m., Block m., Fallblock m., Hoyer m., Hund m., Esel m., Läufer m., Handwerk n. (Bauw., Wasserb.) *Ram, ram-block, rammer, rammer-log, monkey. Monton m., bélier m., bilot m. de batte.*

R—bug m. (Schiffb.) *Ram-bow. Avant m. à éperon.*

R—hammer m. *Sich Stempelhammer.*

R—klotz m. *Sich Ramm-bär.*

R—knecht m., Aufsetzer m., Jungfer f., Afterramme f. (Wasserb.) *Pile-block, false pile, rammer. Faux-pieu m.*

R—meister m. (Mech.) *Sich Einhängen.*

R—schiff n. (Schiffb.) *Ram-ship, vessel with ram-bow. Navire m. à éperon.*

R—stern m. (Schiffb.) *Ram-stem. Étrave f. à éperon.*

R—taktik f. (Seckrieg.) *Ram tactics. Tactique f. à l'éperon.*

R—tiefe f. eines Pfahls (Wasserb.) *Depth to which a pile is driven into the earth, ramming-depth. Fichée f. d'un pieu.*

Halbe R—tiefe f. *Half the depth to which a pile is to be driven into the earth. Demi-fiche f.*

Rammie f., Hoyer f., Schlagwerk n. (Bauw.) *Pile-driver, pile-engine, pile-driving machine, ram, ram-engine. Sonnette f., batte f.*

R—, Stampfe f., Stempel m., Vertikalhammer m., Stempelhammer m. (Met.) *Stamp-hammer, stamper, ram. Marteau m. pilon.*

R—, Hoyer f., Hoyer f., Jungfer f. (Pflast.) *Beetle, paving rammer, paving beetle. Ilie f., demoiselle f.*

R—für Kieklötze (Schiffb.) *Beetle, rammer. Blin m.*

R—, Schlägel m. (eine Art Hacke, benutzt um Sand etc. unter die Eisenbahnschwellen zu treiben). *Rammer. Batte f.*

R—, Sporn m. (Schiffb.) *Ram. Eperon m.*

Rammeln n. (das Scharen einer grösseren Anzahl von Gängen) (Bergh.) *Junction of lodes. (Rencontre m. de filons.)*

Rammelsbergit m. (Miner.) *Sich Weiss-nickelkies.*

Rammen v. a. (mit einer Handramme) (Bauw., Pflast.) *To ram, to beat down. Damer. Vergl. Einstampfen.*

Den Estrich r—. *To beat the floor. Battre l'aïre.*

Die Erde r—, feststampfen. *To ram the earth. Battre, damer, corroyer la terre*

R— v. a., den Feind (Seckrieg.) *To ram the enemy. Attaquer l'ennemi à l'éperon.*

R— v. a., die Pfähle. *Sich Einrammen.*

R— n., Festrammen n. der Erde etc. *Ramming. Damage m.*

R— n., Einrammen n. der Pfähle. *Pile-driving, piling, beating or driving down. Pilotage m.*

R—schwelle f. (Wasserb.) *Sill of a pile-driving-engine. Semelle f. de sonnette.*

Rampe f., Auffahrt f. (Befest.) *Ramp.* Rampe f., appareil m., rassel m., rastelle f.

R—, Steigung f., Auffahrt f. (Eisenb., Strassenb., Bauw.) *Ascent, rising-ground, sloping-terrace, inclined plane.* Rampe f., chemin m. taillé.

R—, Lader— (Eisenb.) *Ascent (for cattle etc. to enter into the waggons).* Rampe f., quai m. découvert.

Transportable R—. *Movable ascent.* Rampe f. roulante.

Selbstwirkende schiefe R— oder Ebene f., Bremsberg m. (Eisenb. etc.) *Self-acting or double-acting inclined plane.* Plan m. automoteur.

R—, Auffahrt f. eines Kais. *Ramp.* Calé f. de quai.

R—, Thräne f., Tropfen m. (Glastropfen der mitunter von der Ofendecke in den Tiegel fällt und das Glas fehlerhaft macht) (Glasm.) *Tear.* Larne f.

Rampfange f., Scherenzange f. (Met.) *Shingling-tongs pl., large tongs pl.* Loupessie f., écrevisse f., cingleresse f.

Ramponiert adj. (durch Seeschaden beschädigt) (Handel.) *Damaged, injured, bulged.* Avarié, -ée.

Ramsch m., Ramschware f. (Handl.) *Trumpery-ware pl., trash.* Marchandises f. pl. de pacotilles, camelote f.

Rand m., Kante f. (Techn.) *Edge, border, rim.* Tranche f., bord m.

R—, gewebter, Egge f. des Segeltuchs (Seew.) *Selvaie of canvass.* Lisière f., lie m. de la toile à voiles.

R—, grauer, der Sonnenflecken (Astron.) *Penumbra of spots of the sun.* Pénombre f.

R— eines Buchs. *Margin.* Marge f.

R— der Pflanze an Steinschlossgewehren (Büchsenm.) *Hammer-joint.* Entablement m. du bassinet.

R—, vorspringender, Spurkranz m. der Räder (Eisenb.) *Flange.* Rebord m., boudin m.

R— einer Kaliberwalze (Met.) *Flange.* Rebord m., collier m.

R—, äusserer, des Hufeisens (Hufschm.) *Outer edge.* Rive f. ou bordure f. externe.

R—, innerer, des Hufeisens (Hufschm.) *Inner edge.* Rive f. ou bordure f. interne.

R— einer Münze (Münzw.) *Edge of a coin.* Tranche f.

R—, R—verzierung f., Kränzelung f. einer Münze (Münzw.) *Impression on the edge of a coin.* Cordon m. d'une monnaie.

R—, Reif m., Bund m. (Ring um eine Welle etc.) (Masch.) *Hoop, collar.* Collier m.

R—, Flansch m. (Masch.) *Flange.* Collet m., collarette f.

R—, eingelassener, R—verbindung f. (mit Werg, Blei, Kitt etc. angefüllte Furche am Rande der Innenseite eines Cylinders, um dichten Schluss des Deckels zu bewirken) (Masch.) *Fanct-joint.* Couture f. à clin.

R— eines Tagebau's (Bergb.) *Ridge of an open working.* Crête f. d'une exploitation à ciel ouvert.

R— des Mars (Schiffb.) *Top-rim.* Listeau m. ou bord m. extérieur de hune.

Auf den R— vieren, eine Raa v. a. (Seew.) *To strike upon the cap.* Amener on abaisser sur le ton.

R—, am Rande befindlich adj. (Buchdr.) *Marginal.* Marginal, -e.

Rand ... —bemerkung f., Randglosse f., Marginalie f., Seitenanmerkung f.

(Buchdr.) *Side-note, marginal note, commentation.* Note f. marginale, glosse f. marginale, manchette f.

R—geer n., Wallschiene f. eines Bootes (Schiffb.) *Wale or sheer-rail of a boat.* Préceinte f. d'une chaloupe.

R—kante f. eines Krystals (Miner.) *Siel.* Seitenkante.

R—leiste f. (Tischl.) *Cornice.* Moulure f.

R—leiste f. der Rahmenlafetten (Art.) *Siel.* Backe.

R—masche f., grosse, eines Netzes (Fisch.) *Large border-mesh.* Enlarne f.

R—schiene f., Spurschiene f., Kranzschiene f. einer Strassenbahn. *Tram-rail.* Rail m. à ornier, ornier f. plate à rebord.

R—schrift f., Umschrift f. einer Münze (Münzw.) *Legend, marginal inscription.* Leigende f.

R—stein m. eines Brunnens. *Siel.* Brunneneinfassung.

R—stein m. einer Pflasterung (Bauw.) *Siel.* Bordstein.

R—striche m. pl. (Zeichn.) *Siel.* Striche.

R—verbindung f. (Masch.) *Siel.* Rand, eingelassener.

R—verzierung f. (Buchdr.) *Flourish, border, printer's flower.* Bordure f., vignette f.

R—verzierung f. (Münzw.) *Siel.* Rand.

R—zeichnungen f. pl. *Border-drawings, marginal drawings.* Dessins m. pl. du bord.

R—zündung f. (Büchsenm.) *Mode of igniting the cartridge on its periphery.* Percussion f. périphérique.

Rändel ... —eisen n. pl. eines Rändelwerkes (Münzw.) *Cheeks pl.* Coussinets m. pl. d'une machine à cordonner.

R—eisen n. (zum Eindrücken von Figuren in Holzwerk) *Punching-iron.* Molettes f. pl.

R—gabel f. (Metalldr.) *Milling-tool, nurling-tool, thrilling-tool.* Porte-molette f.

R—maschine f., Dessinwalzwerk n. (Techn.) *Thrilling-machine.* Moletteuse f.

R—rad n., Schlagrädchen n., Molette f., Konusrad n., R—scheibe f. (Techn.) *Milling-wheel.* Molette f.

R—werk n., Kränzelwerk n. (zur Erzeugung der Randverzierungen an Münzen) (Münzw.) *Edge-work, milling-machine.* Machine f. à cordonner, machine f. à tranehe.

Randsomholz n. (Schiffb.) *Fashion-piece.* Estain m.

Rang m. eines (Schiffes) (Seew.) *Rate.* Rang m.

Rangier ... —bahnhof m. *Arranging-station.* Station f. de composition et de décomposition des trains, gare f. de triage, station f. de formation.

R—gleis n. (Eisenb.) *Track for arranging trains.* Voie f. de classement de manœuvre.

R—maschine f. (Eisenb.) *Arranging-locomotive, pony-engine, switching-engine.* Machine f. à ranger, coucou m.

Rank adj. (Seew.) *Crank, sick, (said of a ship).* Jaloux, -se, faible du côté, volage, (dit d'une embarcation).

R— m. (pl. Ränke), [in der Schweiz:] Kehr m. od. Kehre f. einer Serpentine (Strassenb.) *Turn, turning.* Lacet m. (ou courbe f.) de route sinueuse, tournant m. de route.

Rank unter Segel sein (Schiff). *To be crank, to give the heel.* Porter mal la voile.
R-heit f. (Schiff). *Crankness.* Jalousie f.
Ranken ... — **ornament** n. (Orn.) *Vine-branch, branched ornature.* Pampre m.
R-stengel m. (Orn.) *Twig, lige of a trail.* Tige f. de rinceau.
R-verzierung f., **Rollwerk** n., **Schnörkel** m. (Orn., Bauk.) *Scroll.* Enroulement m.
Rapilli m. pl. (Geogn.) *Sieck Lapilli.*
Rapp oder **Rappe** m., **Traubenkamm** n., **Weinkamm** m. (Ackerb. etc.) *Stalk of the grape, rape.* Râpe f., raffle f. (raffe f.).
R-putz m., **rauber Putz** m. (Maur.) *Rough-cast, rough-plastering.* Gobetage m., crépi m. Vergl. Berapp.
Rappert n. (Seew.) *Sieck Lafette.*
Rappier n. (Fechtk.) *Fencing-foil, rapier.* Rapier f., fleuret m.
Rappleren, mahlen v. a., den Schnupftabak. *To grind.* Râper, pulvériser.
R-n., Mahlen n., des Schnupftabaks. *Grinding.* Râpage m., pulvérisation f.
Rapport m. (die Zusammenstimmung der Formen) (Buchdr.) *Adjusting of the forme.* Rapport m.
R-, Musterwiederkehr f. (Web.) *Repeating.* Rapport m. du dessin.
R-punkt m. (Zeug- u. Tapetendruck.) *Guide-mark.* Point m. de repere.
R-stift m. (Zeug- u. Tapetendruck.) *Guide-pin, pin-point, pitch-mark.* Repère m.
Raps m., Reps m., Kohlraps m. (Ackerb.) *Rape-seed, rape (Brassica napus and Brassica campestris).* Colza m.
Rotblühender R-, Nachtriole f. (*Heperis matronalis*) (Ackerb.) *Dame's violet, julian.* Julienne f.
R-öl n., Kohlseedöl n., Kohlrapöl n. *Rape-seed oil.* Huile f. de colza.
R-öl n. vom rotblühenden Raps. *Oil of julian-seed.* Huile f. de julienne.
Rasant adj. *Sieck Schuss, rasanter und Bestreichend.*
Rasen m. (Ackerb. etc.) *Turf, sward.* Guzon m.
R-, R-ziegel m. (Befest. u. Bauw.) *Sod, sward.* Gazon m., motte f. de gazon.
R-festpflocken v. a. *Sieck Festpflocken.*
R-legen v. a. *Sieck Legen.*
R-stechen v. a. *Sieck Stechen.*
R-arbeit f. (Befest. u. Bauw.) *Sod-work, sodding.* Gazonnage m.
R-bekleidung f. (Befest.) *Sod-work, sod-revetment.* Revêtement m. en gazons, gazonnement m.
R-bekleidung f. von Ödland (Wasserb.) *Sod-revetment of fenland.* Régazonnement m. (moyen contre les inondations).
R-bleiche f., **Bleichplan** m. (Ort der Bleiche). *Bleach-field, bleach-green, bleaching-ground.* Blanchisserie f.
R-bleiche f., **Sonnenbleiche** f., **natürliche Bleiche** f., **Grasbleiche** f. (Operation des Bleichens). *Grass-bleaching.* Blanchiment m. au pré.
R-decke f. einer Wiese (Ackerb.) *Sward of a meadow.* Gazon m. d'une prairie. Veryl. Grasnarbe.
R-eisenstein m., Limonit m., Sumpferz n., Wiesenerz n., Ortstein m. (Miner.) *Bog-iron ore, swamp-ore, meadow-ore.* Limonite m., mine f. de marais, mine f. de fer à fleur de terre.

Rasenhacke f., **R-heber** m. (Befest. u. Bauw.) *Sod-lifter.* Pioche f. aux gazons, lève-gazon u.
R-haue f. (Befest.) *Sod-mattock.* Pioche f. aux gazons.
R-heber m. *Sieck Rasenhacke.*
R-läufer m. (Bergh.) *Superficial lode.* (Coureur m. de gazon.)
R-leger m. (Befest. u. Bauw.) *Builder of sodwork.* Gazonneur m.
R-parterre n. (vertiefte Rasenstück mit erhöhtem Rand), **R-platz** m. (Gärtn.) *Bowling-green, lawn, grass-plot.* Bowlingrin m.
R-pflug m. (Ackerb.) *Paring-plough, sod-plough, turf-plough, sward-cutter.* Dégazonnoir m., charrue f. à peler.
R-soden m. *Sieck Rasen.*
R-stecher m., **Sodenpflug** m., **Plaggenpflug** m. (Ackerb.) *Paring-cutter, sod-knife.* Tranche-gazon m., coupe-gazon m.
R-ziegel m. *Sieck Rasen.*
Rasieren v. a., die Festungswerke (Kriegsw.) *Sieck Entmanteln und Schleifen.*
R- v. a. (Befest. u. Art.) *Sieck Bestreichen.*
R- v. a., ein Schiff (Schiffb.) *To cut down, to raze a ship.* Raser un navire.
Rasirmesser n. *Razor, shaving-knife.* Rasoir m.
Raspel f. (Techn.) *Rasp, (rasp-file), grater.* Râpe f., écouane f., écouenne f., écouine f., lime f. mordante.
Krumme R-, Krumm- (Zimm., Tischl.) *Crooked rasp.* Egobine f., éghoine f.
R-felle f. (Raspel mit Feilenlieb auf einer Seite). *Rasp file.* Râpe f. (anglaise).
R-maschine f., **Farbholzmachine** f. (Färb.) *Rasping-mill, rasping-machine, mechanical rasp.* Machine f. à râper les bois de teinture.
Rust f. des Gewehrhalms. *Sieck Ruhe.*
R- eines Hochofens (Met.) *Boshes pl.* Étalage m., étalages m. pl. d'un haut fourneau.
R- und Gestell n., **Unterschacht** m. *Boshes and hearth, lower shaft of a blast-furnace.* Grand foyer m. d'un haut-fourneau.
R-winkel m. *Angle of boshes, slope of the boshes.* Angle m. des étalages.
Rnte f. (Handel.) *Rate, instalment.* Quote-part f., prorata m.
Rathaus n. *Guild-hall, Mansion-house, town-hall, council-house.* Hôtel m. de ville, (autrefois, à Paris: parloir m. aux bourgeois).
Ratineren v. a. (kleine Knötchen auf Tuch erzeugen) (Tuchm.) *To freeze, to ratteen (to produce little knots on the surface of cloth).* Ratiner, friser.
Ratiermaschine f. (Tuchm.) *Freezing-engine, ratteening-machine.* Ratineuse f.
Ration f. (Kriegsw., Seew.) *Allowance, ration.* Ration f.
Kleine R-, Short-allowance. *Ration f. réduite ou diminuée.*
Zuschlag-R-, Überr- *Allowance for waste.* Dixième m.
R-sfag f. oder **Fleischständer** m. (Seew.) *Harness-cask, horse-cask.*
Rational adj. (Math.) *Rational.* Rationel, -elle
R-zahl f. oder **rationale Zahl** f. (Math.) *Rational number.* Nombre m. rational.
Ratsch ... — **hebel** m., **Hebel** m. des Ratschbohrers. *Ratchet-lever.* Levier m. à rochet de la [du] drille à levier.

- Ratschschelbe f.**, **R-rad n.**, **Sperrrad n.** des Ratschbohrers. *Ratchet-wheel, rack-wheel.* Rochet m. de drille, rous f. à rochet.
- Ratsche f.**, **Rätsche f.**, **Ratschbohrer m.**, **Bohrknaarre f.** (Techn.) *Ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-rake, (lever-brace, lever-drill).* Perçoir m. à rochet, cliquet m. pour percer, (drille f. (m.) à levier). Vergl. Drillbohrer und Bohrratsche.
- Rattenschwanz m.** (eine kleine runde Feile) (Techn.) *Rat-tail.* Queue f. de rat.
- Rätter m.**, (**Räder m.**) (Sieb n. zur Separation der Erze oder Kohlen) (Bergb.) *Ridar, (Cornw.): kazer, searge, (Northumberland, Newcastle-on-Tyne:) screen.* Crible m., rätter m., tamis m. Vergl. auch Räder (Ackerb.)
- R-** (Siebvorrichtung f. zur Separation der Kohlen nach der Korngrösse) (Bergb.) *Screen (screen), (apparatus for separating the small coal from the large).* Crible m., rätter m., tamis m. (pour séparer la houille).
- R-wäsche f.**, **Räderwäsche f.** (Anfber.) *Swing-sieve.* Crible m. à manivelle ou à bascule.
- Rättern v. a.**, Erze oder Kohlen (Bergb.) *To separate by means of sieves, ridars or screens, to ridar, to screen.* Cribler, tamiser. Vergl. Sieben.
- Raubbau m.** (Bergb.) *Working of a mine careless of the future.* Exploitation f. par grappillage.
- Rauben n.** des Holzes (beim Pfeilerbau) (Bergb.) *Abstraction or robbing of pillars.* Reprise f. des banches de houille primitivement abandonnés au toit.
- Rauch m.** (Techn.) *Smoke.* Fumée f. Vergl. Bleirauch, Hüttenrauch, Kupferrauch, Zinkrauch.
- R-abzug m.** (Befest.) *Sieh Luftloch.*
- R-büchse f.** (Lok.) *Sieh Rauchkammer.*
- R-coupé n.** (Eisenb.) *Compartment for smoking, smoking-compartment.* Compartiment m. à fumer, wagon-tabagie m.
- R-decke f.** eines Meilers. *Sieh Rauchdecke.*
- R-fang m.**, **R-mantel m.**, **Kaminhals m.**, **Kaminschurz m.**, **Schurz m.**, **Kutte f.** (Bauw.) *Chimney-hood, mantle.* Manteau m. ou hotte f. de cheminée.
- R-fang m.** eines Küchenherdes. *Sieh Schurz eines Küchenherdes.*
- R-fangeisen n.**, **Mantelisen n.** (Bauw.) *Mantle-iron, iron bar supporting a chimney-mantle.* Manteau m. de fer, fer m., soupente f. de manteau.
- R-fanggevierte n.**, **Schurzrahm m.**, **R-fanghölzer n. pl.** (Bauw.) *Mantle-trees.* Poutres f. pl. qui portent une hotte, manteau m. de bois.
- R-fangholz n.**, **Mantelbaum m.**, **Schurzholz n.** *Mantle-tree, mantle-piece.* Poutre f. de manteau, — de hotte. *Sieh Schurzholz.*
- R-fangmantel m.**, **R-mantel m.** eines Dampfschiffes (Schiffb.) *Casing of the chimney or funnel.* Chemise f. de la cheminée d'un bateau à vapeur.
- R-fangträger m.**, **Mantelknagge f.** (Bauw.) *Mantle-corbelt, corbel of a chimney-mantle.* Courge f. de manteau.
- R-fass n.** (Kirche.) *Censer.* Eucensoir m.
- R-gemäuer n.** *Sieh Raubgemäuer.*
- R-kalk m.** (Geogn.) *Magnesian limestone.* Chaux f. carbonatée magnésifère, dolomie f.
- R-kammer f.**, **R-kasten m.** eines Kessels (Dampfsm., Lok.) *Smoke-box, combustion-chamber.* Boîte f. à fumée.
- Rauchkammer f.** (Form.) *Sieh Darrkammer.*
- R-kammerthür f.** (Dampfsm., Lok.) *Smoke-box door.* Porte f. de la boîte à fumée.
- R-kanal m.**, **R-schlot m.** *Sieh Schornsteinrohr.*
- R-kleid n.** *Sieh Kleid.*
- R-kuchen m.**, **thönerner Vorsetzer m.** (zum Schliessen der Arbeitlöcher) (Glasm.) *Closing-up stone, moveable cover to stop the boccas with.* Taraisson f.
- R-leder n.** (Gerb.) *Oil-leather dressed with the hair on and dyed black on the flesh-side, Turkey leather.* Cuir m. bronzé.
- R-putz m.** (Bauw.) *Sieh Rappputz.*
- R-quarz m.** (Miner.) *Sieh Rauchtöpas.*
- R-rohr n.**, **R-röhre f.**, **Schornstein m.** (Bauw.) *Funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-flue, chimney.* Tuyau m. de cheminée, cheminée f.
- R-schacht m.**, **Rauhschacht m.** (Met.) *Shell of a furnace.* Fausses-parois f. pl. Vergl. Rauchschaft.
- R-segel n.** (Schiffb.) *Smoke-sail.* Masque pour la fumée.
- R-tabak m.** *Tobacco for smoking, cut tobacco.* Tabac m. à fumer.
- R-topas m.**, **R-quarz m.** (nelkenbraune Spielart des Bergkrystals) (Miner.) *(Clove-brown) variety of rock-crystal, smoky quartz, smoky topaz, false topaz.* Quartz m. hyalin enfumé, topaze f. enfumée, fausse-topaze f., topaze f. occidentale.
- R-verbrennung f.**, **R-verzehrung f.** *Smoke-burning, smoke-consuming, consumption of smoke.* Fumivorité f., combustion f. de la fumée.
- R-verbrennungsapparat m.**, **R-verzehrungsapparat m.** *Smoke-consumer, smoke-consuming-apparatus.* Appareil m. fumivore.
- R-verzehend adj.** (Dampfsm.) *Fumiferous, smoke-consuming.* Fumivore.
- R-züge m. pl.** eines Kessels. *Flues.* Carneaux m. pl.
- Rauchen v. a.** *To smoke.* Fumer.
- Räuchern, ausräuchern v. a.**, ein Schiff, d. h. die Ratten durch Räuchern ersticken (Seer.) *To smoke or to fumigate a vessel.* Parfumer, fumer un navire.
- Räucherrost m.** für Fleischwaren. *Smoking-grate.* Boucan m.
- Rauf...-wolle f.**, **Gerberwolle f.** (Spinn.) *Glover's wool, skin-wool, skinner's wool, dead wool.* Écouailles f. pl.
- R-zange f.** (Met.) *Bloom-tongs pl.* Tenailles f. pl. à loupes.
- Raufe f.** zum Abstreifen der Flachsknoten (Ackerb.) *Sieh Riffelkamm.*
- R-** im Stalle. *Rack.* Rätelier m.
- Die Sprosse einer R-.** *Rundle.* Roulon m.
- Raufen, rupfen, ziehen, ausziehen, aufziehen v. a.**, den Flachs, den Hanf (Ackerb.) *To pull flax, — hemp.* Cueilir n., arracher du lin, — du chanvre. Vergl. Fimmeln.
- Rauh...-bank f.** (langer Schlichthobel) (Tischl.) *Trying-plane, jumper.* Varlope f.
- Kleine R-.** *Jack-plane.* Demi-varlope f.
- Volle R-.** *Füchobel m.* Long plane. Grande varlope f., galère f.
- R-baum m.** (Tuchf.) *Raising-beam.* Perche f.
- R-decke f.** eines Meilers (Met.) *Twf-covering, turf-cover.* Revêtement m. à mottes de gazon, enduit m. intérieur.
- R-frost m.** (Meteor.) *Sieh Reif.*

Rauhgemäuer n. des Hochofens (Met.) *Shell, outer shell, outer-casing, mantle, furnace-mantle, second lining of a blast-furnace*. Massif m., double muraillement m., muraillement m., enveloppe f. d'un haut-fourneau, manteau m. du haut-fourneau.

R-hobel m. *Sieh* Schrupphobel.

R-karde f. (Tuchfabr.) *Teasel, (teasel, teasle)*. Chardon m., chardon m. à foulon.

R-maschine f. (Tuchfabr.) *Gig, gig-mill, gig-machine, raising-gig, napping-machine*. Machine f. à lainer, laineuse f., lainerie f., garnisseuse f.

R-maschine f., **Rarchentrauhmaschine** f. (Web.) *Top-gig*. Laineuse f. à futaîne à poil.

R-schacht m., **Rauchschacht** m. (Met.) *Outer-casing, shell of a furnace*. Fausses-parois f. pl., contre-paroi f., deuxième mur m. enveloppant les parois d'un haut-fourneau. Vergl. Rauhgemäuer und Rauchschacht.

R-schleifen v. a., die Spiegelgläser (Spiegelm.) *To rough, to rough down, to ruff, to give the first grinding*. Dégrossir des glaces.

R-schleifen n. der Spiegelgläser (Spiegelm.) *Roughing, ruffing, first grinding*. Dégrossi m., dégrossissage m. des glaces.

R-werk n., **Krauspütz** m., **Spritzwurf** m., **Beirrapp** m., **Bewurf** m. (Maur.) *Coarse-plaster, squirted skin*. Hourdage m., ravalement m., enduit m. bourré.

Rauhen v. a. (das Tuch mit einem feinen niedergelegten Flaum versehen) (Tuchfabr.) *To raise, to row, to dress, to tease*. Lainer, garnir, tirer à la perche.

R- n. des Tuches (Tuchfabr.) *Teasling, raising, rowing, dressing*. Lainage m., garnissage m.

R- aus den Haaren, aus dem Haarmann oder **aus dem ersten Wasser** (Tuchfabr.) *Teasling in the first water or drench*. Lainage m. en herman, lainage m. à la première eau.

R- aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser (Tuchfabr.) *Teasling in the second, third, fourth water or drench*. Lainage m. à la deuxième, troisième, quatrième eau.

Rauher m. (Tuchm.) *Teaseler*. Laineur m.

Raum m. (Phys.) *Space, room, place*. Espace m.

R- im Lichten (zwischen den Mauern etc.) (Bauw.) *Area, clearance*. Aire f.

R- (vom Winde gesprochen) (Seew.) *Free, large, leading*. Large.

R-, Schiffs- m. (Schiffb.) *Hold*. Cale f.

R-, Fach n., **Feld** n. zwischen zwei Balken (Zimm.) *Case-bay, bay of joists*. Claire-voie f. ou travée f.

R- adj. & conj. (Seew.): **Raumshots segeln**. *To sail with sheets eased off or with flowing sheets, to sail large, to go free, to go off the wind*. Larguer, aller vent large, courir grand large.

R- zwischen dem Deckel und dem Tiegel (Buchdr.) *Space between the tympan and the platen*. Passage m.

R- zwischen zwei Gleisen, Zwischen- (Eisenb.) *Intermediate space*. Entre-voie f.

Bestrichener R- (Art. u. Kriegsw.) *Distance covered effectively by the projectile, dangerous space*. Longueur f. battue, zone f. dangereuse.

Lichter Raum. *Space in the clear*. Aire f. **Luftleerer R-, Vacuum** n. (Phys.) *Vacuum*. Vide m.

Schädlicher R- eines Dampfcylinders. *Noxious space, clearance*. Espace m. nuisible, espace m. mort.

Todter R- (ohne Verteidigung) (Befest.) *Dead room*. Partie f. morte.

Unbestrichener R- (Befest.) *Dead space*. Espace m. mort, partie f. morte. *Sieh* auch Ausgaberaum, Feuerr-, Mannschafts-, Maschinen-, Seer-.

Weisser R- (Buchdr.) *Line*. Blanc m. de la forme.

Zu grosser R- zwischen den Wörtern (Buchdr.) *White*. Colombier m.

Raum ... -anker m. (Seew.) *Spare - anchor*. Ancre f. de la cale.

R-balken m. (Schiffb.) *Hold beam*. Bau m. de la cale.

R-deck n., **Plattformdeck** n. (Schiffb.) *Orlop deck*. Plateforme f. de la cale.

R-eisen n. für Handfeuerwaffen. *Sieh* Krätzer.

R-felle f. *Sieh* Riffelfelle.

R-gast m. (Seew.) *Captain of the hold*. Chef m. de cale, maître m. calier.

R-Inhalt m. eines Körpers (Geom.) *Volume, content*. Volume m., capacité f.

R-koordinaten, räumliche Koordinaten. *Sieh* Koordinaten 3.

R-löcher n. pl. eines Meilers (Met.) *Air-holes pl., ventilating-holes*. Soupiraux, ouvreaux m. pl.

R-löffel m. (Bergh.) *Scraper*. Curette f. de mineur.

R-luk n. (Schiffb.) *Hatch to the hold*. Écou-tille f. de la cale.

R-mass n. *Measure of capacity (dry measure, wine measure)*. Mesure f. de capacité.

R-nadel f., **Räumnadel** f., **Schiessnadel** f., **Bohrnadel** f. (Bergb. u. Minierk.) *Needle, nail, prickler, skewer, loading-needle, priming-wire*. Épinglette f.

R-schots segeln. *Sieh* unter Raum.

R-stopper m. im Kettenkasten (Schiffb.) *Sleeper*. Étalingle f. de la cale.

R-stütze f. (Schiffb.) *Hold-pillar*. Époutille f. de la cale.

R-tiefe f. (Schiffb.) *Depth of hold*. Creux m.

R-tonne f. (Schiffb.) *Measurement ton*. Tonneau m. d'encombrement.

R-treppe f. (Schiffb.) *Hold ladder*. Échelle f. de la cale.

Räum ... -ahle f., **Reibahle** f. (Schloss etc.) *Broach, opening-bit, rimer, reamer*. Alésoir (alé-zoir) m., équarisseur (écarisseur) m., broche f. **R-eisen** n., **Locheisen** n. (Tischl., Zimm.) *Puncher-chisel, four-bailed chisel, scoop*. Equar-risseur m.

R-eisen n., **Sticheisen** n. (Met.) *Tapping-bar*. Ringard m.

R-nadel f. (Art.) *Sieh* Kartuschenadel.

R-nadel f. beim Sandformen, **Luft-** **spless** m., **Spless** m., **Draht** m. (des Formers) *Venting-wire, wire-riddle*. Dégorgeoir m., aiguille f. dans le moulage en sable.

R-nadel f. zum Reinigen des Zündlochs (Büchsenm.) *Picker*. Épinglette f.

- Räumnadel f. mit Bohrspitze.** *Sich Zündlochaufräumer.*
- Räumen v. a.** *Vergl. Ausräumen und Auf-räumen.*
- R—** (vom Winde gesagt) (*Seew.*) *Sich unter Wind.*
- R—**, einen Graben. *To empty a ditch. Dégorger un fossé.*
- R—**, einen Ofen (*Met.*) *Sich Ausbrechen.*
- Räumer m.** (*Ulv.*) *Primer. Main f.*
- R—** (*Minierk.*) *Sich Raumlöffel.*
- Räume f.** (*Seew.*) *Sich Seeraum.*
- Räumungsöffnung f.** einer Abtrittsgrube (*Bauw.*) *Man-hole of a cess-pool. Ouverture f. d'extraction.*
- Rauperei f.** (*Seidenzucht.*) *Silk-worm-house. Couvrière f., vererie f., magnanerie f.*
- Rausch ... —gelb n.** (*Miner.*) *Sich Operment.*
- R—gelb n.** (*Chem.*) *Auripigment, yellow sulfide of arsenic, triarsphide of arsenic. Deutosulfure m. d'arsenic.*
- R—gold n., Flittergold n., Knittergold n.** (*Met.*) *Dutch gold, Dutch metal. Oripeau m., clinquant m.*
- R—rot n.** (*Miner.*) *Sich Realgar.*
- R—silber n.** (*Met.*) *Packfong-foil, Dutch silver. Feuilles f. pl. d'argent neuf.*
- Raute f., Schlüsselraute f., Ring m., Schlüsselring m.** (*Griff des Schlüssels*) (*Schloss.*) *Bow of a key. Anneau m. d'une clef.*
- R—, Rautenstein m., Rose f., Rosette f.** (*Steinschn.*) *Rose-diamond. Diamant-rose m., rose f.*
- R—, Rhombus m.** (*Geom., Zeichn., Orn.*) *Lozange, rhomb. Losange m., lozauge m.*
- Mit R—u pl. besetzt, gerautet.** *Lozenged. Losangé, -ée.*
- Rauten ... —fläche f., Facette f., Schleif-selste f.** an Glas und Steinen. *Facet. Facette f.*
- R—förmig adj.** (*Befest. u. Bauw.*) *Sich Schachbrettförmig.*
- R—fries m., gebrochener Stab m. mit Rauten** (*Orn.*) *Diamond-fret. Frette f. losangée.*
- R—glas n.** (*Glassm.*) *Glass-lozange, rhombic pane. Rhombe m. de vitre, vitre f. rhomboïde.*
- R—spat m., Bitterkalk m.** (*Miner.*) *Bitterspat, rhomb-spat, magnesite, dolomite. Chaux f. carbonatée magnésifère f., dolomie f.*
- R—stab m.** (*Orn.*) *Lozange-moulding. Moulure f. losangée.*
- R—stein m.** (*Steinschn.*) *Sich Raute.*
- R—stellung f.** (*Bauw., Befest.*) *Quincunx, lozange-like arrangement. Quincouce m., échiquier m. diagonal.*
- R—verband m.** (*Pflast.*) *Sich Schlage-verband.*
- Ravellin n.** (*Befest.*) *Demi-lune, ravelin. Demi-lune f., ravelin m. Vergl. Halbmond.*
- Raventuch n.** (*Seew.*) *Sich Rahentuch.*
- Reagens n.** (*Chem.*) *Test, reagent. Réactif m.*
- R—gläschen n.** (*Chem.*) *Sich Probierglas.*
- R—papier n., Reaktionspapier n., Pro-bierpapier n.** (*Chem.*) *Test-paper, exploration-paper. Papier m. réactif.*
- Blaues R—papier n., Lackmuspapier n.** *Blue litmus-paper. Papier m. au ou de tournesol.*
- Gelbes R—papier n., Curcumpapier n.** *Curcuma-paper, turmeric paper. Papier m. de curcuma.*
- Rotes R—papier n., rotes Lackmuspapier n.** *Red litmus-paper, reddened litmus-paper. Papier m. du tournesol rouge.*
- Reagentien n. pl.** für Untersuchungen auf nassem Wege (*Chem., Prob.*) *Reagents in the humid way.*
- R—** für Untersuchungen auf trockenem Wege. *Reagents in the dry way.*
- Lötrohr—.** *Sich Lötrohr.*
- Reaktion f.** (*Chem.*) *Reaction. Réaction f.*
- Basische R—.** *Basic reaction. Réaction f. basique.*
- Neutrale R—.** *Neutral reaction. Réaction f. neutre.*
- Saure R—.** *Acid reaction. Réaction f. acide.*
- R—f.** (*Mech.*) *Sich Gegenwirkung.*
- R—spapier n.** *Sich Reagenspapier.*
- R—spropeller m.** (*Schiffb.*) *Hydraulic propeller. Propulseur m. hydraulique.*
- R—rad n., Segner'sche Wasserrad n.** (*Masch.*) *Reaction-wheel, wheel of recoil, Barker's mill. Roue f. à réaction, roue f. hydraulique de Segner.*
- R—rad n., elektrisches R—rad n.** (*Elektr.*) *Electrical fly, electrical reaction-mill. Tourniquet m. électrique.*
- Real f.** (*Name einer Schriftgattung*) (*Buchdr.*) *Eight-lines pica. Double-canon m.*
- R—brett n., R—fach n., Schrankfachbrett n.** (*Tischl.*) *Shelf. Tablette f.*
- R—schrift f.** (*Buchdr.*) *Two-lines double pica, French canon. Gros canon m.*
- Realgar n. & m., rotes Rauschgelb n., Rauschrot n., rote Arsenblende f.** (*Schwefelarsen*) (*Miner.*) *Realgar, red arsenic, red orpiment, ruby sulphur, red sulphuret of arsenic, disulphide of arsenic, ruby-sulphur, red arsenic-glass, sandarach. Arsenio m. sulfuré rouge, realgar m., sandarach m.*
- Rebengeländer n.** *Sich Weinlaube.*
- Rebstecken m., Rebpfahl m.** (*Weinbau.*) *Pole, vine-pole. Echalas m. Vergl. Weinbergs-pfahl unter Pfahl.*
- Receptor m., Empfänger m.** (*Tele., Telephon.*) *Receiver. Récepteur m.*
- Rechen m., Harke f.** (*GRtn. etc.*) *Rake. Râteau m.*
- R—** (mit welchem die Kohlen beim Einladen in der Grube zusammengebracht werden) (*Bergb.*) *Noper (Derbysh.). (Râteau m.)*
- R—, Treiber m.** eines Bandwebstuhls (*Web.*) *Driver of a ribbon-loom, picker —. Classe-navettes m. d'un métier à rubans.*
- R—brett n.** der Alten. *Abacus. Abaque m.*
- R—, Öl-, Esel(s)haut f.** (*Schreibtisfelper-gament von Schaffellen*) (*Perg.*) *Ass-skin. Parchemin m. préparé dont on fait les tablettes etc.*
- R—kunst f.** (*Arithm.*) *Arithmetic. Arith-métique f.*
- R—künstler m.** (*Arithm.*) *Arithmetician. Arithméticien m.*
- R—maschine f.** *Arithmetical machine, calculating-machine, arithmometer. Arithmomètre m., machine f. à calculer.*
- R—tafel f., Schiefertafel f.** *Slate-board, slate. Ardoise f. en table, table f. en ardoise.*
- R—tafel f., Gunter's** (*Arithm.*) *Gunter's scale. Abaque m. de Gunter.*
- Rechnen v. a.** (*Math.*) *To calculate. Calculer.*
- R—n., Rechnung f.** (*Math.*) *Calculus. Calcul m.*
- R—v. a., berechnen,** das Besteck (*Schiff)* *To work the reckoning. Calculer le point.*

Rechnung f., Abrechnung f., Berechnung f. des Conto. *Account, calculation. Compte m. R-sführer m. Sieh Buchhalter.*

Recht... — *cek n. (Geom.) Rectangle, right-angled parallelogram. Rectangle m.*

R-weisend adj. (von der Magnetenadel gesprochen) (Schiff.) *True. Corrigé.*

R-winklig adj. (Geom.) *Rectangular, right-angled, right-angled, orthogonal. Rectangulaire, rectangle.*

R-winklig, winkelrecht adj. (Zeichn.) *Rectangular, right-angled. Orthogone, orthogonal, rectangulaire.*

Rechtsdrill m. (Art.) *Right-handed twist. Pas m. qui va à droite.*

Recht so! (Kommand., Seew.) *Keep her so! Thus! Very well thus! Gouvernez comme ça!*

Rechtes (Flötz) *n., Rechter* (Flößflügel) *m.* (Bergb.) *Sieh Flötz 5.*

Recipient m., Nammelfeß n., Vorlage f. (Chem.) *Receiver. Récepteur n.*

Reck... — **hammer m., kleiner Schmied-hammer m.** (Hammerw.) *Small forge-hammer, till-hammer, stretching-hammer. Martinet m. à queue ou à bascule.*

R-schmied m. (Schmied, Hammerw.) *Hammer-smith working with a smith's forge-hammer. Martineur m.*

R-walzen f. pl., R-walzwerk n., Stabeisenwalzwerk n., Stabwalzwerk n., Stangenwalzwerk n., Streckwerk n. (Walzw.) *Stretching-rolls pl., finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl. Cylindres m. pl. étireurs, cylindres m. pl. finisseurs.*

Recken, strecken v. a., das Eisen (Schmied.) *To flatten, to extend, to lengthen iron, to draw down, to hammer. Étirer le fer sous le marteau.*

R-, strecken v. a., die Metalle (Met.) *To draw out. Étirer v. a. les métaux.*

R-, strecken v. a., die Schirbel oder Kolben (Met.) *To dolly, to tilt, to shingle the blooms. Étirer les maquettes de fer au marteau.*

R-, die Strähne (Web.) *To dry the strained hanks after having wetted them. Cheviller.*

R- (Tuchfabr.) *To rack, to stretch. Étendre, étirer les draps lavés.*

R-, strecken v. a., ein Tau (Seew.) *To stretch. Étendre, allonger un cordage, ourdir les fils du caret.*

R- *n.* des Eisens (Schmied.) *Flattening, drawing-down. Étirage m. au marteau.*

R- des Drahtes (Tel.) *Killing of wire. Traction f. du fil, rectification f. du fil.*

R-, Schmieden n. der Schirbel (Met.) *Tilting of bloom. Étirage m. des maquettes de fer au marteau.*

R- *n.* (Tuchfabr.) *Racking. Étendage, étirage m. des draps lavés.*

R- *m.* [Gewebrständ] (Seew.) *Cross-piece for the small arms. Râtelier m. d'armes. Sieh auch unter Gewehr.*

Redan m., Fleche f. (Befest.) *Redan, fleche. Redan m., fleche f.*

R-batterie f. (Art.) *Indented battery, oblique battery. Batterie f. en crémaillère ou à redans.*

Redderbrett n. (Deckel des Oesgatts im Boote) (Schiff.) *Cover of a boat's well-room. L'anneau m. d'écoutillon de l'oussac d'une embarcation.*

Rednerbühne f., Tribüne f. (Bauk.) *Tribune, platform, [in ancient Rome:] rostrum, [Engl. elections:] hustings pl., stage. Tribune f.*

Redoute f., geschlossene Schanze f. (Befest.) *Redoubt. Redoute f.*

Redruth m. (Miner.) *Sieh Kupferglanz.*

Reducieren, vereinfachen v. a. einen algebraischen Ausdruck (Math.) *To reduce. Réduire.*

R-, ein Oxyd etc. (Met.) *To reduce. Réduire.*

Reduit n. (Befest.) *Sieh Rückhaltwerk.*

Reduktion f., Vereinfachung f. von analytischen Ausdrücken, von Gleichungen (Math.) *Reduction. Réduction f.*

R- oder Zurückführung f. auf gleiche Benennung. *Reduction. Réduction f.*

R- oder Zurückführung f. auf eine höhere Benennung. *Ascending-reduction. Réduction f. ascendante, réduction f. à la dénomination supérieure.*

R- oder Zurückführung f. auf eine niedrigere Benennung. *Descending-reduction. Réduction f. à une dénomination inférieure, réduction f. descendante.*

R- eines Oxydes (Met.) *Reduction. Réduction f.*

Reduktions... — **flamme f.** (Prob.) *Reduction-flame of the blow-pipe, reducing-flame, inner flame. Feu m. de réduction.*

R-mittel n. (Chem., Met.) *Desoxidizing-agent, reducing-agent, reductive. Agent m. de réduction.*

R-quadrant m. (eine Vorrichtung auf mechanische Weise die Länge und Breite zu bestimmen) (Seew., Astron.) *Sinical quadrant. Quartier m. de réduction.*

R-tabelle f. (Techn.) *Table of reduction. Table f. de réduction.*

R-ventil n. *Reducing-valve. Soupape f. de réduction.*

R-zirkel m. (Zeichn.) *Reduction-compasses pl. Compas m. à coulisse ou de réduction.*

R-zone f. (Met.) *Zone or region of reduction (in blast-furnaces etc.). Zone f. ou région f. de réduction.*

Reel! (Kommandowort beim Überstapgehen) (Schiff.) *Ready all! ready about. Pare à virer!*

Reef n., Reefband n., Reesen n. (Seew.) *Sieh Reff etc.*

Reell adj. (Math.) *Real. Réel, -le.*

Reep n. ([dünnes] Tau) (Seew.) *Rope. Cordage m. Sieh auch Bojereep unter Boje, Drehereep, Steuerreep, Stängewindreep, Taljereep.*

R-schlägerarbeit f. (Reepschl.) *Rope-maker's (roper's) work. Ouvrage m. de cordier.*

R-schlägerei f. (Reepschl.) *Ropery. Corderie f.*

Reeper m. oder **Reepschläger m.** (Seew.) *Roper, rope-maker. Cordier m.*

R-bahn f. (Reepschl.) *Rope-walk, rope-yard. Corderie f.*

Rees n.: ein Rees oder Rees auf die Naht eines Segels setzen (Seew.) *To prick the seams. Piquer la couture, renforcer la couture.*

Reff n., Reef n. (Seew.) *Reef. Ris m.*

R-aufholer m. (Seew.) *Reef-burton. Cartahu m. sur le garant d'un palanquin de ris.*

R-band n., Reefband n. (Seew.) *Reef-point or band. Raban m. de ris, bande f. de ris.*

R-gatt n., R-baudloch n. im Segel (Seew.) *Eyelet, cyclet-hole. Éillet m. des voiles, œil m. de pie.*

Reßkamm *m.* (Ackerb.) *Siehe* Riffel.
R-knebelsteert *m.* (Seew.) *Reef-becket.* Bêlêguic.
R-knoten *m.* (Seew.) *Reef-knot.* Nœud *m.* plat.
R-leine *f.* (Seew.) *Reef-line.* Filibre *f.* de ris.
R-legel *m.* (Seew.) *Reef-oringle.* Plate *f.* de ris.
R-talje *f.* (Seew.) *Reef-tackle.* Palan *m.* ou palanquin *m.* de ris.
R-taljenblock *m.* (Seew.) *Strap bored-block.* Moque *f.* à sabot pour palanquins.
R-zeisung *f.* (Seew.) *Reef-point.* Gercette *f.* de ris, hanet du ris.
R-zeisingsknebel *m.* (Seew.) *Reef-becket toggle.* Cabillot *m.* pour bêlêguics.
Reßeln, reßeln v. a. den Flachs (Ackerb.) *Siehe* Riffeln.
Reßen, reßen v. a. ein Segel, ein Reß nehmen, einbinden oder einstecken *v. a.* (Seew.) *To reef.* Prendre un ris.
Reflektieren v. a. (Phys.) *To reflect.* Réfléchir, refléter.
Reflektor *m.* (Phys.) *Reflector.* Réflecteur *m.*, réverbère *m.*
Reflexion f., Zurückwerfung f. (Phys.) *Reflection, reflexion.* Réflexion *f.*
Reflexions...-galvanometer n., Spiegelgalvanometer n. (Elektr.) *Reflecting-galvanometer, mirror-galvanometer.* Galvanomètre *m.* à miroir.
R-ebene f. (Phys.) *Plane of reflection.* Plan *m.* de réflexion.
R-goniometer n. (Miner.) *Reflective goniometer.* Goniomètre *m.* à réflexion.
R-kreis m. *Siehe* Reflexionszirkel.
R-winkel m. (Phys.) *Angle of reflection.* Angle *m.* de réflexion.
R-zirkel m., R-kreis m. (Astron., Seew.) *Reflecting-circle.* Cercle *m.* de réflexion.
Reform f., gregorianische. des Kalenders. *Gregorian reformation.* Réforme *f.* ou réformation *f.* grégorienne.
R-, julianische, des Kalenders. *Julian reformation.* Réforme *f.* ou réformation *f.* julienne.
Regatta f. (Sport.) *Regatta, race.* Régate *f.*
Regel f. (Math.) *Rule.* Règle *f.*
R- de tri f. *Rule of three, rule of proportion, golden rule.* Règle *f.* de trois.
Guldin'sche R-, barycentrische Methode f. (Mech.) *Centrobaric method, properties of Guldinus.* Théorèmes *m. pl.* de Guldin, méthode *f.* centrobarique.
R-chronometer n. (Schiff.) *Standard chronometer.* Chronomètre-étalon *m.*
R-kompass m. (Seew.) *Siehe* unter Kompass.
R-mässig adj. (Geom.) *Siehe* Regulär.
Regen... -auslass *m.* (Wasserb.) *Siehe* Notauslass.
R-messer m. (Phys.) *Rain-gauge, udometer, pluviometer.* Pluviomètre *m.*, udomètre *m.*
R-bö f. (Seew.) *Rain-squall.* Grain *m.* pluviex.
R-bogen m. (Phys., Meteor.) *Rain-bow.* Arc-en-ciel *m.*
R-deckel m. eines Gewehrschlusses (Kriegsw.) *Lock-cover.* Couvre-platine *m.* d'un fusil.
R-fall m., R-menge f. (Meteor.) *Rain-fall.* Chute *f.* de pluie.

Regenhöhe f. (Meteor.) *Depth of rain-fall.* Eau *f.* tombée.
R-kammer f. bei der Kupfergewinnung (Met.) *Rain-chamber.* Chambre *f.* à pluie.
R-pfropf m. *Siehe* Gewehrpfropf.
R-rinne f. (Bauw.) *Siehe* Dachrinne.
R-schauer m. (Meteor.) *Shower of rain.* Ondée *f.*
R-segel n., R-zelt n. (Schiffb.) *Rain-awning.* Tand *m.*
R-zelt f. (Meteor.) *Rainy season, rain-time.* Hivernage *m.*
Regenerator m., Regeneratoren n., Regenerativofen m., Siemens'scher Ofen m. (Met.) *Regenerative-furnace, regenerative gas-furnace, gas-furnace with regenerators, regenerator.* Four *m.* à régénérateur au gaz.
R-winderhitzungsapparat m., Wärmespeicherwinderhitzungsapparat m. *Regenerator-stove, air-regenerator.* Appareil *m.* à air chaud en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif.
Regimentschule f. (Kriegsw.) *Regiment's school.* École *f.* régimentaire.
Register n., Inhaltsverzeichnis n., Inhalt m. (nach Kapiteln etc.) (Buchdr.) *Index, register, contents pl.* Index *m.*, table *f.* des matières.
Alphabetisches R- (Buchdr.) *Register, table.* Register *m.*, table *f.*, table *f.* alphabétique.
R- beim Druck (das genaue Passen des Widerdrucks auf den Schöndruck) (Buchdr.) *Register.* Register *m.*
In R- eingerichtet (Buchdr.) *In good register.* En registre.
R- machen v. a. *To make register.* Faire le registre.
R- einer Drehbank (beim Anfertigen von Schrauben) (Drechs.) *Mandril-guide.* Clef *f.* d'un tour.
R-, Luftschleber m. (Dampf.) *Register, damper-plate.* Register *m.* (sur la côté de la boîte à fumée).
R-, Ofenschleber m., Essenklappe f. einer Feuerung (Masch., Met.) *Damper.* Register *m.* d'un fourneau.
R-, Orgelzug m. (Org.) *Register, stop.* Register *m.*, jeu *m.*
Lloyd's R- (Seeversich.) *Lloyd's register.* Register *m.* du Lloyd.
R-bogen m., Rechtebogen m. (Buchdr.) *Register-sheet.* Feuille *f.* de registre.
R-certifikat n., Schiffscertifikat n. (Schiffb.) *Ship's certificate of registry.* Acte *m.* de nationalité, acte *m.* de francisation.
R-hafen m. (Seew.) *Siehe* Heimatshafen.
R-tonne f. (Schiffb.) *Register ton.* Tonneau *m.* de registre.
Registrier... -apparat *m.*, Zähler *m.*, Gangzähler *m.* (Masch.) *Counter, tell-tale, indicator, recorder.* Compteur *m.*, indicateur *m.*, totalisateur *m.*
R-galvanometer n. (Elektr.) *Registering galvanometer.* Galvanomètre *m.* enrégistreur.
R-telegraph m. *Recording-telegraph.* Télégraphe *m.* enrégistreur.
Regula falsi f. (Arithm.) *Position, false position, supposition, trial-and-error.* Règle *f.* de fausse position.
Regulär, regelmässig adj. (Geom.) *Regular.* Régulier, -ère.

Regulator m. (Masch.) *Regulator, governor.* Régulateur m., gouverneur m., modérateur m.
R —, Dampfzulassventil n. (Masch.) *Regulator-valve.* Régulateur m., modérateur m.
R — von Watt (Masch.) *Sieh Centrifugal-regulator.*
R — (Uhrm.) *Watch-maker's clock.*
R —, Schwungrad n. (Uhrm.) *Regulator.*
Hydraulischer R — (Masch.) *Hydraulic governor.* Régulateur m. hydraulique.
Parabolischer R — (Masch.) *Parabolic governor.* Régulateur m. parabolique.
R — einer Schiffsmaschine. *Marine-governor.*
R —, Zeug — m. an der Papiermaschine (Pap.) *Pulp-meter.* Régulateur m., mesureur m., distributeur m.
R — Klappe f. (Dampf.) *Regulator-slide.* Tiroir m. de régulateur.
R — kugeln f. pl. *Governor balls.* Boules f. pl. à modérateur.
R — schieber m. (Lok.) *Regulator-slide.* Tiroir m. du modérateur.
Regulieren n. der Drähte (Tel.) *Regulating-strain of wires.* Réglage f. des fils.
Regulierhebel m. (Dampf.) *Standard-lever.* Levier m. du régulateur ou du modérateur.
Regulierung f., **Flussregulierung** f. (Flussb.) *Correction of rivers.* Amélioration f., régularisation f.
R — der Dampfverteilung (Lok.) *Regulating of the steam-distribution.* Règlement m. de la distribution.
Regulierungs . . . — kurve f. (zur Bestimmung der Stellungen des Excentriks, des Schiebers etc.) (Dampf.) *Curve in the drawings of steam-engines which serves to determine the place of the slide-valve, the eccentric etc.* Courbe f. de régulation.
R — siphon m., **Ablausdükler** m. (Wasserb.) *Regulating-siphon.* Épanchoir m. à siphon.
R — ventil n. (Lok.) *Regulator-valve.* Soupape f. d'admission.
R — werk n. *Sieh Stromwerk.*
Regulinisch adj. (Chem., Met.) *Reguline, pure.* Régulin, -ne.
Regulus m. (Met., Prob.) *Sieh König.*
Reh n. (eine dünne Leiste aus Holz) (Seew.) *Ribband.* Lisse f.
R — posten n. pl., **Posten** m. pl., **Postenschuss** m. (Jagd.) *Buck-shot.* Chevrotines f. pl., postes f. pl.
Reib . . . — ahle f., **Räuhahle** f. (Techn.) *Broach, opening-bit, rimer, grater, square-iron, square-punch.* Alésoir (alésoir) m., équarisseur (écarisseur) m., broche f., fer m. carré, cherche-fiche m., cherche-pointe m.
Sechseckige R — ahle f. *Six-square broach.* Alésoir m. à six angles.
Viereckige R — ahle f. *Four-square broach.* Alésoir m. carré.
R — ahle f., **Dorn** m. (Schloss., Schmied.) *Treblet, triblet, drift, mandrel.* Étampe f., mandrin m.
R — blech n., **Streichblech** n. (für das Lenkscheit oder den Protzsattel) (Wagenb.) *Bearing-plate, sweep-bar-plate.* Plaque f. de frottement de sautoire.
R — eisen n. *Rasp, grater.* Râpe f., égrugeoir m.
R — holz n., **Reibholz** n. (Feuerw.) *Sieh Läufer und Meugholz.*

Reibhölzer n. pl. (an den Schiffen im Hafen zum Schutz gegen Stoss und Reibung). *Fenders pl., skids.* Défenses f. pl. en bois.
R — kissen n., **R — zeug** n. einer Elektrisiermaschine (Phys.) *Rubber, cushion.* Coussinet m., frottoir m.
R — klotz m. (beim Hughes'schen Typendruck-Telegraph) (Tel.) *Flywheel-break.* Sabot m. du frein.
R — schelt n. *Sieh Lenkscheit.*
R — schiene f. (Fuhrw.) *Friction-plate.* Plaque f. de friction, bande f. de frottement.
R — sessel n., **Reibesessel** m. (auf welchem das Pergament mit Bimsstein glatt gerieben wird) (Perg.) *Bench covered with a sack stuffed with pumice-stone (on which the skin is rubbed with the pumice-stone).* Espèce f. de banc couvert d'un sac rembourré de flocons de laine et sur lequel se fait le ponçage.
R — wohl m. (Feuerw.) *Sieh Läufer.* Vergl. Reibewohl.
R — zeug n. (Phys.) *Sieh Reibkissen.*
R — sündhölzchen n. *Friction-match, Congre-match.* Allumette f. à friction, congrève f. Vergl. auch Streichhölzchen.
Reibe . . . — brett n. (Maur.) *Float of masons.* Aplannissoire f.
R — brett f., **das mit zwei Händen gehandhabt wird** (Maur.) *Derby.* Aplannissoire f. qui est appliquée par deux mains.
R — lappen n. (Goldschl.) *Rubber, rubbing-cloth.* Frottoir m.
R — läufer m. (Mal.) *Sieh Farbläufer.*
R — maschine f. (Zuck.) *Sugar-rasp.* Râpe f. à sucre.
R — tafel f. für Feuerwerkssätze *Mixing-table, mealing-tray.* Table f. à égruger, table f. à rebord.
R — wohl m. (Techn.) *Sieh Brustleier.* Vergl. Reibwohl.
Reiben v. a., (Mech., Tech., Phys.) *To rub.* Frotter.
R —, die Ballen (Buchdr.) *To rub the balls.* Distribuer l'encre sur les balles.
R —, die Farben. *To grind, to rub down, to bray.* Broyer les couleurs.
R —, abr —, glattr —, die Wände (Maur.) *To flatten the walls.* Frotter les murs.
Mehlpulver r — (Feuerw.) *To meal powder.* Faire du pulvérin.
Klarr —, den Satz (Pulv., Feuerw.) *To bruise down.* Broyer les compositions.
**Zu Pulver r —. *Sieh Pulvern.*
R — n. der Farben (Mal.) *Grinding, rubbing down, braying.* Broyage m. des couleurs.
Reiber m., **Reibstein** m., **Läufer** m., **Farbläufer** m. (Buchdr. u. Mal.) *Brayer, ink-block, stage, muller.* Broyon m., marbre m., molette f.
R —, Vorreiber m., **Wirbel** m., **Drehknopf** m. (Schloss.) *Turn-buckle, turn-button.* Tourniquet m.
R — (beim Hughes'schen Typendruck-Telegraphen) (Tel.) *Steel rider.* Lèvre f. de frottement.
R — der Friktionsschlagröhre (Feuerw.) *Friction-bar, rubber.* Ragueux, rugueux m.
R — hülle f. (Feuerw.) *Cover of the rubber.* Tube m. d'étouppille.
Reibung f. (Mech.) *Friction, rubbing.* Frottement m.**

- Reibung** *f.* der Bewegung. *Friction of motion.* Frottement *m.* de mouvement ou pendant le mouvement.
- R— der Ruhe.** *Friction of quiescence.* Frottement *m.* de repos ou au départ.
- Gleitende R—.** *Friction of sliding, sliding rubbing or friction.* Frottement *m.* de glissement, résistance *f.* au glissement.
- Magnetische R—** (Elektr.) *Magnetic sliding.* Frottement *m.* magnétique.
- Mittelbare R—.** *Mediate friction.* Frottement *m.* médiat.
- Unmittelbare R—.** *Immediate friction.* Frottement *m.* immédiat.
- Wälzende oder rollende R—.** *Friction of rolling.* Frottement *m.* de roulement, résistance *f.* au roulement.
- Reibungs...—bremse** *f.* *Friction-brake.* Frein *m.* de friction.
- R—elektricität** *f.* (Phys.) *Frictional electricity.* Electricité *f.* par frottement.
- R—fläche** *f.* der Gleitbahnen (Lok.) *Surface of friction of the guide-bars.* Surface *f.* de frottement des glissières.
- R—koeffizient** *m.* (Mech.) *Coefficient of friction.* Coefficient *m.* de frottement.
- R—rad** *n.*, **Friktrionsrad** *n.* (Rad zur Übertragung der Bewegung mittelst Reibung) (Masch.) *Friction-wheel.* Roue *f.* de friction, — de frottement.
- R—rolle** *f.*, **Friktrionsrolle** *f.*, **Friktrionsrad** *n.*, **Leitrolle** *f.*, **Führungsrolle** *f.* (zur Verwindung der gleitenden Reibung in rollende) (Masch.) *Friction-roller, roller, pulley, running-sheave.* Galet *m.*, roulette *f.*
- R—winkel** *m.*, **Ruhewinkel** *m.* (Mech.) *Angle of friction or of resistance.* Angle *m.* du frottement.
- Reichardt** *m.* (Miner.) *Sich Bittersalz.*
- Reich...** —haltig *adj.* (Met.) *Sich Haltig.*
- R—treiben** *n.* (Met.) *Sich Treiben.*
- Reichstelegraph** *m.* *Imperial telegraph.* Télégraphe *m.* de l'Empire.
- Reif** *m.*, **Ring** *m.* (Techn., Masch.) *Hoop.* Cercle *m.*, virole *f.*
- R—, Raufrost** *m.* (Meteor.) *Hoar-frost.* Gelée-blanche *f.*
- R—** (ines Fassess (Küf.) *Hoop.* Cerceau *m.*, cercle *m.*, cerclier *m.*
- Eiserner R—, Eisenr—.** *Iron hoop.* Cercle *m.* ou cerceau *m.* de fer.
- Hölzerner R—.** *Wooden hoop.* Cercle *m.* ou cerceau *m.* de bois.
- R—e aufschlagen** (ein Fass binden). *To hoop.* Cercler.
- R—** einer Säule (Bauk.) *Astragal, ring.* Astragale *m.* *Sich Rundstab.*
- Reif...** —besatzung *f.* (Schloss.) *Cross-guards pl.* Plaine-croix *f.*
- R—eisen** *n.*, **Radreifeisen** *n.* (Walzw. etc) *Tyre-iron.* Fer *m.* de bandage.
- R—eisen** *n.*, **Bandreifeisen** *n.* (sehr schwaches Flacleisen) (Walzw.) *Hoop-iron, hoops pl.* Fer *m.* en rubans, fer *m.* de ruban, feuillard *m.* (de fer), fer *m.* feuillard, (petit fer *m.* plat, petit fer *m.* en bandes).
- R—haken** *m.* (zum Aufziehen der Radreife) (Schmied) *Tyre dog.* Diable *m.*
- R—holz** *n.* (Küf.) *Wood fit for making hoops, hoops pl.* Feuillard *m.*, bois *m.* feuillard, cerceaux *m. pl.*, cercles *m. pl.*
- Reifkamm** *m.* (Web.) *Sich Rietkamm.*
- R—kloben** *m.*, **R—kluppe** *f.*, **R—zange** *f.*, **Kopfkange** *f.* (Schmied. u. Büchsenm.) *Vice-clamps pl., lockfile's clamps pl.* Mordache *f.* à chanfrein.
- R—macher** *n.* (Böttch.) *Hoop-maker.* Cerclier *m.*
- R—messer** *m.* (Küf.) *Sich Schnittmesser.*
- R—ring** *m.*, **Rundstab** *m.* mit einem Platten (Bauk.) *Astragal, bead.* Astragale *m.*
- R—zange** *f.*, **R—zwinge** *f.* (zum Aufziehen der Reife) (Küf.) *Hoop-crimp.* Davier *m.*, david *m.*
- R—zwinge** *f.*, **Schraubwinde** *f.* (Küf.) *Hoop-crimp.* Traitoir *m.*, traiteur *f.*
- Reifeln** *v. a.*, einen Säulenschaft (Bauw.) *Sich Auskehlen.*
- Reifen** *m.* am Schlüsselbart (Schloss.) *Rein on the key-bit.* Rouet *m.*
- R—** *m. pl.* aus gebogenen Stämmchen in einem runden Reifenschachte (Bergb.) *Hoops pl. in a little circular shaft timbered with curved perches.*
- Roisses** *f. pl.* (dans un petit puits circulaire).
- R—** *m.* (Masch.) *Vergl. Rand.*
- Reifung** *f.*, **Kreuzweise**, des Maroquineders (Zuricht.) *Artificial grain of morocco produced by rolling notched cylinders over the leather in directions that cross another.* Croisé *m.* du grain du maroquin.
- Die kreuzweise R— geben.** *To produce the artificial grain.* Donner les croisés du grain.
- Reih...** —leine *f.* (Seew.) *Sich Liasleine.*
- R—leine** *f.*, **Auslagleine** *f.* für Gaffel-segel oder Klüver (Seew.) *Lacing.* Passeress *f.*, chambrrière *f.*, lacet *m.*, filin de transfilage.
- R—nagel** *m.* (Wagenb.) *Sich Mittelbolzen.*
- Reihe** *f.* (Math.) *Series.* Série *f.*
- Arithmetische R—** oder **Progression** *f.* *Arithmetical progression.* l'progression *f.* arithmétique ou par différences.
- Divergierende R—.** *Diverging-series.* Série *f.* divergente.
- Geometrische R—** oder **Progression** *f.* *Geometrical progression.* Progression *f.* géométrique ou par quotient.
- Harmonische R—.** *Harmonical series.* Série *f.* harmonique.
- Konvergierende R—.** *Converging-series.* Série *f.* convergente.
- Logarithmische R—.** *Logarithmic series.* Série *f.* logarithmique.
- Rekurrierende R—.** *Recurring-series.* Série *f.* récurrente.
- Unendliche R—.** *Infinite series.* Série *f.* infinie.
- R—** von Schornsteinen (Met. etc) *Stack of chimneys.* (Rang *m.*)
- R—** oder **Gruppe** *f.* von Cokesöfen (Met.) *Block of coke-ovens.* (Rang *m.*)
- R—haken** *m.*, **Einziehaken** *m.*, **Einzieh-nadel** *f.* (Web.) *Heddle-hook.* Passette *f.*
- Reihensäemaschine** *f.*, **Drillmaschine** *f.* (Ackerb.) *Ridge-drill.* Semoir *m.* en lignes
- Rein** *adj.*, von einer Küste gesprochen (Schiff.) *Bold.* Saine.
- R—bohren, ausbohren** *v. a.*, einen Cylinder (Masch.) *To bore, to bore up.* Aléser.
- R—druck** *m.* (Buchdr.) *Clean proof.* Seconde *f.*, seconde épreuve *f.*

Reinelsen n., Feinelsen n., gefeintes Eisen n. *Refined iron, fine-metal.* Fer m. raffiné, fer m. fin, fin métal m.

R-ertrag m., R-gewinn m. einer Bahn. *Net produce, net profit.* Produit m. net, bénéfice m. d'une ligne.

R-flachs m. (Spinn.) *Siehe Schwingflachs.*

R-haaf m. (Spinn.) *Clean hems or frsts pl.* Brin m., chanvre m. net ou s'éraucé.

R-karde f. *Siehe Feinkratze.*

R-schrift f., Mundum n. *Copy for signing.* Expédition f. à signer.

R-schwingen n. des Flachs im Haaf (Spinn.) *Finishing, cleaning.* Teillage m. à finir.

Reinen, das Roheisen, **feinen v. a. (Met.)** *To refine.* Raffiner.

Reinigen, säubern, putzen v. a. (Techn.) *To clean.* Nettoyer, purifier, monder, éplucher.

R— (Seid.) *To clean.* Purger.

R—, mit feuchtem Leinenzeug und einem weichen Schwamme (bei der Leim- oder Wasservergoldung). *To clean off with wet linen and a soft sponge.* Dégraisser dans la dorure en détrempe.

R—, eine Asphaltstrasse durch Wasserspülung (Strassenb.) *To wash a street by jet and hose.* Laver, nettoyer une rue par jet d'eau.

R—, den Boden eines Schiffes (Seew.) *To grave a ship.* Gratter le fond d'un navire.

R—, eine Feile (Schloss) *To clean a file.* Dégraisser une lime.

R—, den Goldguss (Goldschm.) *To clean molten gold.* Épauler l'or fondu.

R—, die Nadeln mittelst Sägespänen (Näh-nadel.) *To wipe the needles in saw-dust.* Dégraisser les aiguilles à coudre dans un tambour.

R—, den Rost von Schilacken. *To clear the bars.* Décrasser la grille.

R—, die Soda (Sodaf.) *To clean raw soda.* Touiller la soude.

R—, die alten Steine u. s. w. vom Mörtel (Maur.) *To clean the stones etc. from mortar.* Décrotter les vieilles pierres, — les vieux carreaux.

R—, eine Strasse (Strassenb.) *To clean, to scavenge, to dust, to remove trade-refuses.* Nettoyer, débarrasser.

R—, säubern v. a., das Tuch (Tuchfab.) *To clean.* Épaulier. Vergl. Noppen.

R— n., Reinigung f., Säubern n., Säuberung f. (Techn.) *Cleaning, cleansing, clearing, scouring.* Nettoyage m., nettoisement m.

R—, Säubern n. des Blechs (Met.) *Cleaning of sheets.* Récumage m. de la tôle.

R— der Giesshüfen (Glasn.) *Cleaning of the cisterns.* Curage m. des cuvettes.

R— des Kautschuks durch fortgesetztes Auswalzen. *Purification of caoutchouc.* Déchiquetage m. du caoutchouc.

R— der Metalle (Met.) *Refining.* Affinage m. des métaux.

R— des Salpeters. *Siehe Reinigung.*

R— der Seide (Seide.) *Scouring.* Décrouissage m., cuisson f. de la soie.

R— alter Steine von Mörtel (Maur.) *Cleaning from mortar.* Décrottage m. des vieilles pierres.

R— einer Strasse (Strassenb.) *Cleaning, scavenging, dusting, removal of trade-refuse.* Nettoyage m., débarrassement m.

R— einer Strasse durch Wasserspülung (Strassenbau.) *Washing by jet and hose.* Lavage m., nettoyage m. par jet d'eau.

Reinigung f. einer Maschine, eines Dampfkessels etc. (Techn.) *Cleaning.* Nettoyage m.

R—, Reinigen n. des Salpeters. *Refining of saltpeter.* Raffinage m. du salpêtre.

R— (Seifens.) *Siehe Schmelzung.*

R— der Baumwolle (Spinn.) *Cleaning.* Nettoyage m.

Reinigungs...-apparat m., Waschapparat m. (Chem.) *Gasbel.* Purifier. Laveur m., épurateur m.

R-behälter m., Filtrierbassin n. (Wasserb.) *Filtering-basin, filtering-tank.* Purgeoir m.

R-brunnen m. von Kirchen (Bauk.) *Lustral font or well.* Fonts m. pl. lustraux ou de lustration.

R-hahn m. am Cylinder (Lok.) *Purging-cock.* Robinet m. purgeur.

R-pfropfen m., R-stöpsel m., Schraubenspfropf m. (Lok.) *Screw-plug, mud-plug.* Bouchon m. du nettoyage, bouchon m. à vis.

R-thür f. für Essen. *Siehe Einsteige Thür.*

R-walzen f. pl. (bei der Kautschukfabr.) *Crushing-cylinders pl.* Machiue f. à déchiqueter.

Reis m. (Samen von *Oryza sativa*) (Ackerb. etc.) *Rice.* Riz m.

R-brud n., Reisigbündel n., Welle f. (Befest., Wasserb.) *Fagot, faggot, fascine, bavin, bush-bundle.* Fagot m., fascine f., bourrée f., cotrel m., faisceau m.

R-gerste f. *Siehe Gerste 3.*

R-papier n. (Pap.) *Rice-paper, pith-paper.* Papier m. de riz.

R-werkskirche f., Stawkirche f. (Bauk.) *Scottish-work church.* Église f. en bois.

Reise f., Seereise f. (Schiff.) *Voyage, trip.* Voyage f.

Ausr—. *Outward voyage.* Voyage f. d'aller.

Erste R—. *Maiden trip, first voyage.* Première voyage f.

Hin- und Rückr—. *Voyage out and in.* Voyage f. d'aller et de retour.

Forschungs—. *Discovery-voyage.* Voyage f. de découverte.

Reise...-barometer n. (Phys.) *Portable barometer.* Baromètre m. portatif.

R-bedarf m., R-artikel m. pl., R-geräthe n. *Necessaries for travelling, travelling-equipage, traps.* Articles m. pl. de voyage, effets m. pl. de voyage.

R-besteck n. *Travelling-case.* Nécessaire m. de voyage.

R-flasche f. *Case bottle.* Flacon m. de voyage.

R-handbuch n., Wegweiser m., Bändecker m. *Itinerary, road-book, Murray's guide.* Itinéraire m., Murray m.

R-karte f. *Itinerary map.* Carte f. itinéraire.

R-kutsche f. (Wagenb.) *Travelling-coach.* Voiture f. de voyage.

R-kutsche f., kleine. *Low travelling-chariot.* Coupé m. bas de voyage.

R-mütze f. *Travelling-cap.* Casquette f. de voyage.

R-sack m. *Carpel-bag, clothes-bag, cloak-bag.* Sac m. de voyage.

R-tasche f. *Travelling pouch, wallet.* Sac m. de nuit.

Reisender m. (Eisnb.) *Passenger.* Voyageur m.

Reisig n., Reisholz n., Buschholz n., Fachsenholz n. *Brush-wood, fascine-wood.* Brins m. pl., branches f. pl., branchage m.

- Reisig** n. zur Auszimmerung von Schächten (Bergb.) *Brushwood for timbering a shaft*. Dosses f. pl. dans un puits de mine.
- Reisig...-bett** n. (Bauk. u. Befest.) *Brushwood-revelment*. Fagotaille f.
- R-bund** n. (Befest.) *Sich Reisbund*.
- Reiskorn** n. *Sich Narbe*, künstliche.
- Reiss...-ahle** f. *Sich Reisspitze*.
- R-blei** n., **Graphit** m. (Miner. u. Techn.) *Plumbago*. Graphite m., plumbagine f. *Sich Graphit*.
- R-bleitlegel** m. (Chem., Prob.) *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot*. Crenset m. de plombagine, creuset m. en graphite, creuset m. d'lbs.
- R-breit** n., **Zeichenbrett** n. (Zeichn.) *Drawing-board*. Table f. ou planche f. à dessiner.
- R-feder** f., **Ziehfeder** f. (Zeichn.) *Drawing-pen, geometrical drawing-pen, right-line pen*. Tire-ligne m.
- R-glas** n. *Sich Alabasterglas*.
- R-kohle** f. (Zeichn.) *Blue black*. Crayon m. de charbon, charbon m. de saule.
- R-korn** n. (Sämschg.) *Sich Narbe*, künstliche.
- R-krämpel** f. (Spinn.) *Breaker, breaking-card*. Cardes f. en gros, briseur m.
- R-latte** f., **Spalllatte** f., **Waldlatte** f. (Bauw.) *Split-lath*. Latte f. fendue, latte f. de fente.
- R-mass** n. (Schloss., Tischl.) *Marking-gauge or gage, carpenter's gauge, shifting-gauge*. Tracequin m., trusquin m. Vergl. Parallelmass.
- R-nadel** f. (Schloss.) *Drawing-point*. Pointe f.
- R-schiene** f. (Zeichn.) *Square, T-square*. Eqaerre f.
- R-spitze** f. (Schloss.) *Drawing-point, scribe-awl*. Point f.
- R-spitze f., R-ahle** f. (Tischl., Zium.) *Scriber, scribe-awl, scribing-awl, marking-awl*. Pointe f. à tracer, traceret m.
- R-werk** n., **Reisserwerk** n. einer Teilmaschine (Techn.) *Cutting frame*. Traçoir m.
- R-wolf** m. (Spinn.) *Devil, plucker, willow, opening-mill, willowing-machine*. Loupe m., diable m.
- R-zeug** n. (Zeichn.) *Case of mathematical instruments*. Etui m. de mathématique, boîte à compas.
- R-zirkel** m., **Steckzirkel** m. (Zeichn. etc.) *Compasses pl. with shifting-points, drawing-compasses*. Compas m. à pointes de rechange.
- Reissen oder schneiden** v. a., den Sammet (Web.) *To cut velvet*. Ciseler ou couper le velours.
- R-, aufreissen v. n., Risse bekommen** v. a. (Techn.) *To split, to chap, to chink, to rift, to crack*. Se fendre, se crevasser.
- R-** v. n. (vom Stahl gesagt, wenn er beim Härten Sprünge bekommt) (Met.) *To crack, to clink*. Criquer.
- R- oder heben** die Platten von Roheisen (Met.) *To take off disks of pig-iron*. Lever les plaques de fonte.
- R-** n., **Schneiden** n. des Sammets (Web.) *Cutting of velvet*. Ciselage m. du velours.
- R-** n. des Stahls beim Härten (Met.) *Cracking, clinking*. Déchirure f.
- Reisser** m. einer Teilmaschine (Techn.) *Cutting-point*. Tracelet m., couteau m.
- R-** m., **Reissstift** m. (Wagn.) *Scriber, marking-awl*. Rabat m.
- Reisserwerk** n. *Sich Reisswerk*.
- Reiste** f. (Spinn.) *Sich Riste*.
- Reit...-bahn** f. [*Road for riding on horse-back*]: *ride, riding, riding-ground*. [Lieu préparé pour les courses, les tournois etc.]: lice f., carrière f. Vergl. Reitschule.
- R-halfter**. *Sich Halfter*.
- R-kissen** n. (das an Stelle des Sattels dient) (Sattl.) *Pillion*. Bardolle f. Vergl. Sattelskissen.
- R-knie** n. (Sohiffb.) *Sich Achterstevener-knie*.
- R-nagel** m., **Pinne** f. einer Drehbank (Drechsl.) *Back-center*. Pointe f., contre-pointe f.
- R-rad** n., **Velociped** n. (Wagenb.) *Velocipede, dandy-horse*. Velocipède m., draisienne f.
- R-schnur** f. *Sich Würgeschnur*.
- R-schule** f., **R-bahn** f. *Riding-school, riding-house, manege*. Manège m.
- R-stock** m., **fahrende Docke** f., **Spitz-docke** f. einer Drehbank (Drechsl. Techn.) *Sliding-puppet*. Poupée f. mobile, poupée f. à pointe, contre-poupée f.
- R-weg** m. *Horse-way, horse-path, bridle-path*. Route f. muletier.
- Reitel** m., **Packstock** m. *Sich Knebel*.
- R-, Würge** f., **Würger** m., **Würgetan** n. (zum Faschinenbinden) (Befest.) *Fascine-choker*. Cabeetan m.
- R-, Stoss**— m. eines Hammers (die hölzerne Feder, gegen welche das Helm des Hammers schlägt) (Hammerw.) *Recoil, spring-beam, elastic beam, rabbit, rabbet*. Rabat m., buttoir m., ressort m.
- R- (Rödel m.), R-holz** n., **(Rödelholz n.)** (Pont.) *Back-stick*. Billot m. de guindage.
- R-; (Rötel-, Rödel-) keil** m. (Pont.) *Wedge of the curb-piece*. Coin m. de guindage.
- R-, (Rötel-, Rödel-) leine** f. (Pont.) *Back-rope, lashing-cord*. Commande f. de guindage.
- R-sattel** m. (Hammerw.) *Rabbit-beam*. Rabat m. supérieur.
- R-säule** f., **hintere Gerüstsäule** f. (Hammerw.) *Rabbit-stand*. Colonne f. de rabat.
- Reiteln, rödeln** v. a. (Pont.) *To rack down, to woad*. Garrotter, brûler, guinder.
- Reitelung** f. (Pont.) *Sich Rödelung*.
- Reiten** v. n., vor Anker (Seew.) *To ride*. Tanguer sur son ancre.
- Schwer vor Anker** r—. *To ride very hard*. Être tourmenté sur ses ancrés.
- Reiter** m., **Kavallerist** m. (Kriegsw.) *Horse-soldier, trooper, horse-man*. Cavalier m.
- R-, Kavaller** m. (Befest.) *Cavalier*. Cavalier m.
- R-, spanischer** (Befest.) *Cheval-de-frise, stand of chevaux-de-frise*. Hérisson m., cheval m. de frise.
- R-standbild** n. (Bildh.) *Equestrian statue*. Statue f. équestre.
- Reiterel** f., **Kavallerie** f. (Kriegsw.) *Cavalry, horse*. Cavalerie f.
- Reitern** v. a. (Bergb.) *Sich Durchwerfen*.
- Reisen, empfindlich machen** v. a., die Platte (Photogr.) *To excite the plate*. Exciter la plaque daguerrienne.
- Rekognosieren** v. a. (Kriegsw.) *To reconnoiter*. Reconnaître.
- Rekognosierschiff** n. (Seew.) *Reconnoitering-vessel*. Éclaircur m.

osierung f. (Kriegsw.) *Reconnoitring*.
naissance f.

ension f. (Astron.) *Right ascension*.
on f. droite.

reis m. (Astron.) *Sich Deklinations-*

ite f., erste Seite f., Vorderseite f.
.) Uneven, odd page. Recte m., page f.
ou belle.

ation f., Läuterung f. (Chem., Brannt-
.) Rectification, redistillation, doubling
ration and purification by distilling).
ation f.

einer Kurve (Geom.) (Ausmessung ihrer
.) Rectification. Rectification f.

ieren v. a. (Chem.) *To rectify, to re-*
double. Rectifier.

utern v. a. (Branntweinbr.) *To clear,*
e. Epurer l'eau-de-vie, — le sirop etc.
a., eine Kurve (Geom.) (ihre Länge
in). To rectify. Rectifier.

eter n. (Apparat zum Zählen der Zeug-
Web.) Rectometer. Rectomètre m.

el. (Tel.) *Relais. Relais m.*

ankerloses (Tel.) *Relay without arma-*
Relais m. sans armature.

nduktionsr— (Tel.) *Induction-current*
Relais m. à courant d'induction.

legendes (Tel.) *Relay with horizontal*
Relais m. à bobines horizontales.

stehendes (Tel.) *Relay with vertical*
Relais m. à bobines verticales.

el. (Befest.) *Sich Erhebung.*

erhabene Arbeit f. (Bauk., Bildh.)
relievo. Relief m.

ail n. (Juw.) *Embossed enamel. Émail*
haussé et en basse taille.

reiber m., Stiftapparat m., Stift-
iber m., Trockenschreiber m. (Tel.)
embosser. Récepteur m. à pointe sèche.

indruck m., eine Art —. *Tissiero-*
Tissierographie f.

zendruckmaschine f. (Zeugdr.)
printing-machine. Métier m. à surface,
ne f., plombine f.

el. (Schiffb.) *Rail, rough-tree. Lisse f.*
ngage ou de batayole.

nsr— (Schiffb.) *Head-rail. Lisse f.,*
n, herpe f.

impe f. (die bei kleineren Schiffen
 der Klüsen dient) (Schiffb.) *Head-rail*
notch for hawsers. Balustre m.

g n. (Seew.) *Sich unter Log.*

ltze f. (Schiffb.) *Stanchion. Batayole f.,*
lier m. ou montant m. de bastingage,
f. du pavois.

im n., Toleranz f. (Münzw.) *Allow-*
erated deficiency in weight or alloy of
edy. Remède m., tolérance f.

n Korn. *Allowance in alloy. Remède*
oi.

n Schrot. *Allowance in weight. Re-*
de poids.

f., Wagenremise f. *Coach-house.*
f.

eschirr n., Werk n., Kamm m.
Mounting. Remise f., remisse f., équi-
., harnais m., jeu m.

Remontoiruhr f. (Uhrm.) *Pendant-winding-watch,*
stem-winding-watch. Montre f. à remontoir.

Rems m. *Sich Renulatten.*

Renaissancestyl m. (Bauk.) *Renaissance-style,*
revival-style. Style m. de la renaissance.

Englischer Früh-R—. *Elizabethan-style. Style*
m. de la renaissance primaire en Angleterre.

Rengel m. f. n. (Met.) *Sich Brechtange.*

Renn...—arbeit f. (Met.) *Direct extraction of*
iron (or steel) from the ore. Extraction f. directe
du fer (de l'acier) de son minerai.

Catalonische R—, catalonischer Pro-
zess m., catalonische Luppenfrisch-
arbeit f. *Catalan method. Méthode f. cata-*
lane, procédé m. catalan.

R—bahn f., Laufbahn f., Dromos m.
 (Bauk.) *Dromos, racing-ground, race-ground.*
Drome m., dromos m., carrière f.

R—bahn f. eines Pferdegöpsels (Masch.)
Gin-race, course of a horse-gin. Manège m.

R—gig m. (Wagen mit zwei hohen Räderu)
 (Wagenb.) *Jaunting-cart. Coureuse f.*

R—herd m., Luppenherd m. (Met.) *Forge.*
Feu m., foyer m. à loupe.

Catalonischer R—, catalonisches
Frischfeuer n. (Met.) *Catalan forge. Feu*
m. catalan.

R—latten f. pl., Rems m. eines Bootes
 (Schiffb.) *Bottom-boards, foot-waling. Para-*
closes f. pl.

R—spindel f., Drillbohrer m. (Techn.)
Upright drill, pump-drill. Trépan m., drille f.
(m.), drille f. (m.) à trépan.

Rentabilität f. einer Eisenbahn. *Profits*
of a railway. Rendement m. d'un chemin de fer.

Rente f., Annuität f. (Arithm.) *Rent, annuity.*
Rente f., annuité f.

Reparatur...—gleis v. (Eisenb.) (*Track for*
rolling-stock in repair.) Voie f. pour la répara-
tion du matériel.

R—werkstätte f. (Eisenb.) *Repairing-shop.*
Atelier m. de réparation.

Reparierer m. (Arbeiter in einer Gewerfabrik).
Maker-off, stripper and finisher. Équipeur-monteur
m., équipeur m.

Repetier...—gewehr n., Magazingewehr
n. (Büchsenm.) *Magazin-rifle. Fusil m. à ma-*
gasin.

R—uhr f. (Uhrm.) *Repeating-watch, repeater.*
Montre f. à répétition.

Repetitions...—kreis m. (Astron., Feldm.)
Repeating-circle. Cercle m. répétiteur.

R—theodolit m. (Astron., Feldm.) *Repeating-*
theodolite. Théodolite m. répétiteur.

R—verfahren n. (Astron., Feldm.) (*Repeating-*
method.) Méthode f. de répétition.)

Replenischer m., Füllapparat m. (zum Kon-
 stanthalten einer elektrischen Ladung) (Elektr.)
Replenisher. Restaurateur m. de charge.

Repressionsbremse f., System Krauss (Eisenb.)
Frein m. à répression de vapeur.

Repulsionskraft f. *Power of repulsion, repel-*
ling-power, repulsiveness. Force f. répulsive.

Reservage f., Reserve f. (Zeugdr.) *Resist, re-*
serve. Réserve f., réservoir m.

R—druck m., Druck m. mit Reservagen
 oder **Deckmitteln** (Zeugdr.) *Reserve-style,*
resist-style. Impression f. avec réserves.

R—papp m., Schutzpapp n., Deckpapp
m. (Zeugdr.) *Resist-paste, reserve. Réserve f.*

Reserve f. (Zugdr.) *Siehe* *Reservage*.

Farbige R—. Coloured reserve. Réserve f. à couleur.

Fette R—. Fat reserve. Réserve f. épaisse.

Weisse R—. White reserve. Réserve f. blanche.

R— (Zustand eines nicht in Dienst befindlichen Schiffes). Reserve. Réserve f.

R—gut n. (Seew.) Spare-stores pl. Rechauges m. pl.

R—isolator m. (Tel.) Spare-isolator. Isolateur m. de rechange.

R—kette f., Notkette f., Sicherheitskette f. (Eisenb.) Check-chain, auxiliary chain, safety-chain, side-chain. Chaîne f. de sûreté.

R—maschine f., Hilfsmaschine f. (Eisenb.) Pilot-engine. Machine-pilote f.

R—mast m. (Seew.) Spare-mast. Mât m. de rechange.

R—park m. (Kriegsw.) Reserve-park, park of reserve. Parc m. de réserve.

R—piston n. & m., Ersatzpiston n. (Buchsenm.) Spare-nipple, (reserve-nipple). Cheminée f. de rechange.

R—pontonwagen m., Vorratshaket n. (Pont.) Spare pontoon-carriage. Haquet m. de rechange.

R—raa f. (Seew.) Spare-yard. Vergue f. de rechange.

R—segel n. (Seew.) Spare-sail. Voile f. de rechange.

R—spier f. (Seew.) Spare-spar. Mature f. de rechange.

Kleine R—spieren f. pl. (Seew.) Spare-spars. Espars m. pl. de rechange.

Aufbewahrungsort für die R—spieren f. pl., Barrig f. (Seew.) Barrig. Drôme f.

R—stange f. (Seew.) Spare-topmast. Mât m. de hune de rechange.

R—teile m. pl. (Lok.) Spare-pieces. Pièces f. pl. de réserve.

R—wärter m., Hilfswärter m., Hilfsbahnwärter m. (Eisenb.) Line-keeper's assistant. Garde m. auxiliaire.

R—zündhütchen n. (Kriegsw.) Sparc-cap. Capsule f. de rechange.

Reservieren n. (Zugdr.) *Resisting*. Réserve m.

Reservoir n., Behälter m. Reservoir. Réservoir m. *Siehe* *Sammelbecken* und *Speisebecken*.

Residuum n. (Chem., Techn.) Residuum, residue. Résidu m.

R—, Ladungsrückstand m. (der Leydener Flasche) (Elektr.) Bound residual charge. Charge f. résiduelle latente de la bouteille de Leyde.

Resinit m. (Miner.) *Siehe* *Retinit*.

Resonanz...—boden m. (Inst.-m.) Sound-board, sounding-board. Résonance f., table f. d'harmonie.

R—holz n., Instrumentenholz n., Klangholz n. (Instr.-m.) Sounding-board wood, belly-board, wood for musical instruments. Bois m. de résonance.

Resultante f., Resultierende f., resultierende Kraft f. (Mech.) Resultant. Résultante f., force f. résultante.

Retentionsfähigkeit f., Retentionskraft f., Koërcitivkraft f. (Elektr.) Coercitive or coercive force. Force f. coercitive.

Retinit m., Retinasphalt m. (Miner.) Retinite, retinasphalt. Résinite f., rétinite f., rétinaspalte f.

Retiradenwärterin f. (Eisenb.)

Gardiennne f. des lieux d'aisance.

Retirierhaken m., Schlepphaken m. (an Lafettenschwanz) (Art.) Trail-hook, trail transom hook. Crochet m. de retraite.

Retorte f. (Chem.) Retort. Cornue f., retorte f.

Irdene R—. Earthen retort. Cornue f. de grès, (vieilli:) cuine f.

Tabulirte R—, Röhren—. Tubulated retort. Cornue f. ou retorte f. tubulée.

Rotierende R— (Gashel.) Rotatory retort. Retorte f. à fond mobile.

Retorten...—bauch m. *Siehe* *Bauch 2*.

R—hals m. Neck of a retort. Col m. ou cou m. d'une cornue.

R—kohle f. (Met.) Cylinder (burnt) charcoal. Charbon m. de cylindre.

R—ofen m. (Met.) Retort-furnace.

R—verkohlung oder -verkokung f. Cylinder-charring, cylinder-burning, (of pit-coals:) cylinder-coking. Carbonisation f. par distillation, c— dans des cylindres.

Retouchierbutter f. (Mal) Litharge - varnish. Vernis m. à litharge.

Retouchieren v. a. (Phot.) To retouch. Retoucher.

Retourbillet n. auf Dampfschiffen, Eisenbahnen. Ticket to go and return, return-ticket. Billet m. pour aller et venir.

Retranchement n. (Befest.) *Siehe* *Abbruch*.

Rettilos adj. (von einem Schiffe gesagt) (Seew.) Disabled. Désarmé, -ée.

Rettungs...—apparat m., Rettungsmaschine f. (bei Feuersgefahr) Fire-escape. Appareil m. de sauvetage.

R—boje f. (Seew.) Safety-buoy, life-buoy. Bonée f. de sauvetage.

R—boot n. (Seew.) Life-boat. Bateau m. de sauvetage, canot m. de sauvetage.

R—floss n. (Seew.) Raft for saving the life of ship-wrecked people. Radeau m. de sauvetage.

R—maschine f. *Siehe* *Rettungsapparat*.

R—zug m. (Eisenb.) (Life-train, safety-train.) Train m. de secours.

Reuse f., Fischreuse f. (Fisch.) Hoop-net, bow-net, drum-net, weel. Nasse f., bire f., panier m.

R— ohne Einklehe. Weel without neck. Panier m. de bonde.

Reuthaue f. *Siehe* *Erdhaue*.

Reveille f., Tagewache f. (Kriegsw.) Reveille, morning-gun. Diane f.

Die R— schlagen. To beat the reveille. Battre la diane.

R—schuss m. *Siehe* *Morgenschuss*.

Reverberierofen m. (Met.) *Siehe* *Flammofen*.

Revers m. eines Laufgrabens (Befest.) *Siehe* *Rückseite*.

R—, Rückseite f., Kehrseite f., Wappen-

seite f., Schriftseite f. einer Münze (Münzw.) Reverse. Pile f., revers m.

R—, Schoosumschlag m. (Schneid.) Open lining. Retroussis m.

R—feuer n. *Siehe* *Rückenfeuer*.

Reversierwalzwerk n. Reversing rolling-mill. Laminoin or train m. à mouvement alternatif.

Revetement n., halbes (Befest.) *Siehe* *Halbbekleidung*.

Revidierbogen m., dritter und letzter Korrekturbogen m. (Buchdr.) Revise, second revise. Tierce f.

ren v. a., korrigieren, die Kor-
rektur lesen (Buchdr.) *To read the clean-*
correct, to revise. Corriger, lire, relire
 euve.

n., Bergrevier n. (Bergb.) *Mining*
District m. de mines.

(mit Seeschiffen befahrener Teil eines
 s) (Seew.) *River navigable for sea-vessels.*
f. maritime d'une rivière.

amter m., Bergmeister m. (Gruben-
 itsbeamter des Staats.) *Inspector of mines.*
eur m. des mines.

se m. (Seew.) *Sieh unter Lotse.*

u f. (die zweite Korrektur) (Buchdr.) *Re-*
vision. Révision *f.*

tevisionsbogen m., Revidierbogen
 (Buchdr.) *Clean proof, revise.* Seconde *f.*,
 e épreuve *f.*

r Bahn, Inspektionsreise f. (Eisenb.)
day-inspection.) Tournée f. d'inspection.

sch n., Visitterbrunnen m., Was-
se f. einer Wasserleitung. *Man-*
f a water-conduit. Regard *m. d'aqueduc.*
tion f. (Astron.) *Sieh Umlauf.*

r m., Drehpistole f. (Büchsenm.)
r, revolving-pistol. Pistolet *m. revolver,*
r m., pistolet m. à cylindre roulant.

r'sche R—. Adam's revolver. *Revolver*
mouvement continu.

che R—. Colt's revolver. *Revolver m. à*
mouvement simple.

cheux R—. Lefauchaux' revolver. *Ro-*
m. à mouvement double.

hause n. (Büchsenm.) *Revolving-breech-*
art m. de carcassee.

schütz n. (Art.) *Revolver-gun, mitrailleur,*
r-gun. Canon *m. à balles, canon revolver m.*

sche f. *Revolver-holster, revolver-pouch.*
f. de revolver.

yit m., Bleiweisungsglanz m. (Miner.)
yite. Rezhaunite *f.*

ber m. (Bot., Pharm.) *Rhubarb, rheum.*
be f.

it m. (Miner.) *Sieh Nadeleisen.*

h adj., rhätisches System m., Rhät
h.) Rhatian system. Système *m. rhétien.*

t m., Disthen m. (Miner.) *Kyanite.*
se m.

se f. (Seew.) *Road, roadstead.* Rade *f.*

stzte R—. *Sheltered road.* Bonne rade
le f. close, rade f. fermée.

liche R— (Wasserb.) *Deep sea harbour.*
f. endiguée, port m. en eau profonde.

e R—. *Open road.* Rade *f. ouverte,*
f. foraine.

iner R— treiben (gezwungen werden
 am zu suchen.) *To leave an unsafe road*
approaching storm or to be driven from it.
ler.

m. eines Schiffes (Seew.) *Owner, ship-*
Armateur m., — propriétaire d'un navire.

el f. (Seew.) *Joint ownership.* Compagnie
armateurs), association f. d'armateurs.

ktrometer n. (Elektr.) *Rhectrometer.*
ctromètre m.

änder f., Brevier f., Descendialm f.
lgattung zwischen Corpus und Cicero)
lr.) Small-pica. Philosophie *f., dix m.*

ord n., Rheochord n. (Widerstand ein-
 er Art nach Poggendorff) (Elektr.) *Rheo-*
Rhéocorde f.

Rheometer n. (Tel.) *Rheometer, reometer, (gal-*
vanometer). Rhéomètre *m.*

Rheopetor m. (Tel.) *Line-switch.* Commutateur
m. de ligne spécial.

Rheophor m., Stromträger m. (Elektr.) *Reo-*
phore. Rhéophore *m.*

Rheostat m. (Phys.) *Rheostat.* Rhéostat *m.*

Rhodan ... —verbindung f., Rhodanme-
tall n., Schwefelcyanverbindung f. (Chem.)
Sulphocyanite, metallic sulphocyanate, rhodonide.
Sulfocyanite m.

R—wasserstoffsäure f., Thioeyansäure
f., Schwefelblausäure f. (Chem.) *Sulpho-*
cyanic acid, hydrosulphocyanic acid. Acide *m.*
hydrosulphocyanique, a— sulfocyanhydrique.

Rhodium n. (Chem.) *Rhodium.* Rhodium *m.*

R—gold n. (Miner.) *Rhodium gold.* Rhodium
m. aurifère.

Rhodizit m., Kalkboracit m. (Miner.) *Rho-*
dicite. Rhodizite *f.*

Rhodochrom m., eine Art Chlorit (Miner.)
Rhodochrome. Rhodochrome *f.*

Rhodochrosit m., Manganspat m. (Miner.)
Carbonate of manganese, rhodochrosite. Manganèse
m. carbonaté.

Rhodonit m., Kieselmangan n. (Miner.)
Siliciferous oxide of manganese, siliceous man-
ganese, rhodonite. Rhodonite *m., manganèse m.*
oxydé silicifère. Vergl. Mangankiesel.

Rhombendodekæder n. (Miner.) *Rhombic*
dodecahedron, granatohedron. Dodécaèdre *m.*
rhomboidal, rhombododécædre m.

Rhombisch, rautenförmig adj. (Miner.)
Rhomboidal, rhombic. Rhomboidal, -e.

Rhomboëder n. (Miner.) *Rhombohædron.* Rhombo-
èdre m.

Rhomboid n. (Geom.) *Rhomboid or rhomboides.*
Rhombuide m.

Rhombus m., Raute f. (Geom.) *Rhombus,*
rhomb, losenge, diamond. Losange *m., rhombe m.*

Rhumb m., Windstrich m. (Seew.) *Rhumb-*
point. Aire *f. de vent, rhumb m.*

R—linie f., Loxodrome f., Dwarsslinie f.,
Linie f. des Dwarsscourses (Schiffb.)

Rhumb-line, loxodromic spiral. Loxodromie *f.*

Rhyakolith m. (Miner.) *Sieh Sanidin.*

Rhyolith m. (Geol.) *Sieh Quarztrachyt.*

Riastein m., Gichtzacken m. eines Fein-
 feuers (Met.) *Plate opposed to the troyer-plate*
of a German refining-forgé. Contre vent *m. du*
creuset d'un feu d'affinerie allemand.

Ribben v. a., Flachs. *To dress.* Racler.

R— f. pl. (Schiffb.) *Sieh Rippen.*

Ribbemesser n., zum Flachsribben (Spian.)
Flax-dresser's knife. Racloir *m.*

Richt ... —baum m. (Art.) *Sieh Hebebaum.*

R—bügel m. (Art.) *Handspike-ring.* Anneau *m.*
de pointage d'arrière, grand anneau m. de poin-
tage (fixe).

R—büchse f. *Sieh Schafot.*

R—eisen n., Streicheisen n., Streicher m.
 (zum Geraderichten der Nadelschäfte) (Nadel.)
Rubber, straightening-plate. Râpe *f., règle f. à jour.*

R—eisen n. (Schloss.) *Straightening-iron.* Grat-
 toir *m.*

R—eisen n., Ausstreichlineale n. (Spiegel-
 fabr.) *Straightening iron-rod.* Fer *m. à dresser.*

R—hebel. *Sieh Hebebaum.*

R—hebelring m. (Art.) *Handspike-ring.* Étrier
porte-levers m.

R—holz n. eines Hobels. *Sieh Anschlag.*

Richtholz n. (zum Geradrichten des Drahts für Stecknadeln) (Steckn.) *Straightening-board*. Engin m., dressoir m., planche f. à pointes.

R-kanonier m., **R-nummer** f. (Art.) Gunner especially acquainted with the laying. Pointeur servant m.

R-kell m. für Mörser (Art.) Quoin for elevating, mortar-quin. Coin m. de mire.

Oberer R-. Quoin for high elevation, upper quoin for 60°. Coin m. de mire pour le tir sous 60°.

Unterer R-, **Kissen** n., **R-kissen** n. Lower quoin. Coin m. de mire inférieur ou d'en bas.

R-klots m. (Techn.) Block. Taquet m. d'équerrage.

R-kraft f. der Erde (Elektr.) Directing-force of the earth. Force f. directrice de la terre.

R-länge f. eines Eisenbahntunnels. Leading-length (in prolongation of the tunnel).

R-linie f. einer Schiesscharte (Befest.) Line of fire, object-line, directing-line, central line. Directrice f.

R-linie f. eines Diopterlineals (Feldm.) Guide-line of an alidade-rule. Ligne f. de foi d'une alidade.

R-lot n. (Art.) Plummet, plummet and line. Fil m. à plomb pour mortiers.

R-maschine f. (Art.) Elevating-screw or other instrument for elevating guns. Appareil m. de pointage. Vergl. Richtschraube, Richtkeil, Schraubenrichtkeil.

R-maschine f. (Nähnd.) Straightening-machine. Règle f. à bascule.

R-öse f., (bewegliche), **hintere**, einer Lafette, **R-ring** m. (Art.) Hand-spike ring. Anneau m. de pointage d'arrière, grand anneau m. de pointage (mobile).

R-öse f., (unbewegliche), **vordere Hebestütze** f. einer Lafette (Art.) Handspike-shoe, (front traversing-ring). Anneau m. de pointage d'avant, petit anneau m. de pointage (fixe).

R-platte f., **Planometer** n. (Techn.) Planometer, surface-plate. Planomètre m.

R-platte f. für Stabeisen, Schienen etc. (Walzw.) Straightening-plate. Tôle f. ou fer m. à parer.

R-platte f. (Schiffb.) Bending-slabs pl. Plate-forme f. à dresser, marbre m.

R-polster n. (Art.) Breech-cushion for the elevating-screw. Coussinet m. de pointage.

R-punkt m. (Feldm.) Sich Netzpunkt.

R-riegel m. (Art.) Sich Stellriegel.

R-ring m. der Lafette (Art.) Traversing handspike-ring, traversing-ring. Anneau m. de pointage. Vergl. Richtöse.

R-röhren f. pl. der Kanalwege (Bauw.) Vertical tubes pl. of the water-tube-level. Fioles f. pl. du niveau.

R-schacht m. (Bergb.) Underlayer. Puits m. perpendiculaire.

R-scheit n. (Techn.) Rule, ruler. Règle f.

R-scheit n., **Setzlatte** f. (Bauw.) Level, ruler. Limande f., règle f., règle f. de nivellement.

R-scheit n., **Schablone** für die Schienen-
erhöhung (Eisenb.) Ruler for the elevation of rails. Règle f. de surhaussement.

R-scheit n., **Abstreichholz** n. (Gießer.) Straight edge. Règle f. à raser. Vergl. Abstreichholz.

Richtscheit n. zum Ausfugen, **Schlitten** m. der Fugkelle (Maur.) Jointing-rule. Règle f. de rejointoyeur.

R-scheit n. (Tischl.) Straight edge. Réglet m.

Doppeltes R-scheit n. (um zu untersuchen, ob eine Fläche eben oder windschief ist) (Tischl.) Winding-sticks pl. Réglets m. pl.

R-schraube f. (Art.) Elevating-screw. Vis f. de pointage.

R-schraubenmutter f. (Art.) Female screw of the elevating-screw. Écrou m. de vis de pointage.

R-sohle f., **Schildele** f., **Sohlposte** f. (Art.) Stool-bed. Semelle f.

Bewegliche R-sohle f. Swing-bed. Semelle f. mobile.

R-sohlenschiene f., **Bahnblatt** n. (Art.) Swing-bed plate. Plaque f. de semelle.

R-spanten n. pl., **Scherspanen** n. pl. (Schiffb.) Chief frames pl., principal frames pl. Couples m. pl. de levée.

R-stäbe m. pl. (Art.) Pointing-rods pl. Fiches f. pl.

R-stollen n. beim Tunnelbau (Bauw.) Heading, passage-way in advance of the main work. Galerie f. d'avancement.

R-vorrichtung f. (Art.) Elevating-gear. Appareil m. de pointage.

R-welle f. (Art.) Tumbler. Écrou m. à pivot ou à tourillons.

R-wellspannen f. pl. einer Richtmaschine (Art.) Checks pl. for the tumbler-gudgeons, boxes pl. Crapaudines f. pl.

R-zahnbogen m. (Art.) Dented iron-arc for elevating guns. Arc m. denté de pointage.

Richten v. a., eine Feuerwaffe. **Sich** Zielen.

R- ein Geschütz (Art.) To lay or to point a piece of ordnance. Pointer une bouche à feu.

Ein Geschütz kernrecht r-, in die Kernrichtung bringen, im Kernschuss r-

r-. To lay a gun point-blanc with the object. Pointer une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet.

Über das Metall oder **im Visierschuss** r-

r-. To lay a gun by the line of metal. Pointer de but en blanc, pointer au but en blanc.

R-, **abrichten**, **vergleichen** v. a., das Rohr (Büchsenm.) To set and to straighten the barrel. Dresser un canon de fusil.

Nach dem Auge oder **aus freier Hand** r-

r-. To set by the eye. Dresser à l'œil.

R-, **gleichen** v. a., das Eisen (Hammer.) To set or to straighten the iron. Parer le fer au marteau.

R-, **gerade richten** v. a. (Techn.) To take out the winding. Déganchir une pièce de machine etc. qui s'était gauchie ou qui avait perdue sa forme.

R-, **gerade richten** v. a., den Draht zur Herstellung der Nadeln (Nädl.) To straighten.

to rub. Dresser, redresser, tirer.

R-, **stellen** v. a., die Segel (Seew.) To trim the sails. Orienter les voiles.

Den Kurs **wohin** r-. To stand on the course to . . . Prendre son cours vers . . .

R-, **heben**, **aufbringen** v. a., das Zimmerwerk (Zimm.) To raise a timberwork, — a carcass. Monter un toit, une charpente etc.

R-, **gerade** **machen** v. a., einen Nagel, Stift etc. (Tischl., Zimm.) To dress an iron pin. Dresser, redresser un clou etc.

Richten n., **Anrichten** n., **Heben** n. des Zim merwerks (Zimm.) *Raising of timber-work.* *Levage* m. de la charpente.

R— n., **Geradrichten** n. der Schienen (Eisenb.) *Straightening of rails.* *Dressage* m. des rails, *dressement* m. des rails.

R— n. (Met.) *Dressing.* *Dressage* m.

R— n. des Drahts (Steckn.) *Straightening.* *Dressement* m.

Richtung f., **Verlauf** m. der Küste (Schiff.) *Bearing or direction of the coast.* *Gisement* m. de la côte.

R— f. aus welcher der Wind weht (Schiff.) *Wind's eye.* *Lit* m., *épi* m., *origine* f. du vent.

R— der Ankerkette etc. (Seew.) *Growing or lead of the cable etc.* *Appel* u. du câble etc.

R— der Geschütze (Art.) *Pointing of guns.* *Pointage* m. des bouches à feu.

R— der Kraft (Mech.) *Direction or line of direction.* *Direction* f.

R— der Stangen (Tel.) *Alignment of telegraph-poles.* *Alignement* m. des poteaux télégraphiques.

Richtungs... — **linie** f. einer Schiesscharte (Befest.) *Siehe* Richtlinie.

R—linie f. (Eisenb.) *Direction-line.* *Tracé* f. d'un chemin de fer.

R—linie f. (Mech.) *Line of direction.* *Ligne* f. de direction.

R—wechsel m. (Tel.) *Alternate transmission of messages from both ends of the line.* *Alternat* m. dans la transmission des dépêches.

R—winkel m. (Art.) *Angle of inclination, angle of projection.* *Angle* m. de projection, *angle* m. de tir.

R—zeichen n. (Kriegsw.) *Directing-mark.* *Jalon* m.

Ricinusöl n. (von *Ricinus communis*) (Pharm. etc.) *Castor-oil.* *Huile* f. de ricin.

Rico(s)chet m., **Sprung** m. eines Geschosses (Art.) *Bound, ricochet.* *Ricochet* m., *bond* m.

R—batterie f. *Siehe* Batterie.

R—scharte f. (Befest.) *Countersloping-embrasure.* *Embrasure* f. en contrepenste.

R—schuss m., **Schleuderschuss** m. (Art.) *Ricochet-shot, rebounding-shot.* *Tir* m. à ricochet.

Flacher oder gestreckter R—. *Ricochet-shot with greater charges.* *Tir* m. à ricochet tendu ou roide.

Gekrümmter R—. *Ricochet-shot with small charges.* *Tir* m. à ricochet mou.

Rico(s)chettieren v. n. (Art.) *To ricochet, to bound, to rebound.* *Ricocher.*

Riechsalz n., **Hirschhornsalz** n. (kohlen-saures Ammoniak) (Chem.) *Smell-salt, sal volatile, hartshorn-salt, commercial carbonate of ammonia.* *Sel* m. volatile d'Angleterre.

Riefe f. (Techn., Bauw.) *Flute, channel, furrow, chamfer, groove.* *Rainure* f., *cannelure* f.

R— (Wälzw.) *Out, indentation of the rollers.* *Entaille* f.

Riefeln, ausschweifen, in konkaven Bogen ausschneiden v. a. (Zimm., Tischl., Steinh.) *To channel, to slope out, to sweep, to turn out curves.* *Déchiquer, échaner, canneler.* *Vergl.* Auskehlen.

Riegel m., **Schubriegel** m. (Schloss.) *Bar, bolt.* *Verrou* m., *verrouil* m., *barre* f.

R— mit einem Angriff, Schwanzr—. *Bolt with a handle.* *Verrou* m. à queue.

Riegel m., **Schub— auf einem Bleche.** *Slip-bolt.* *Verron* m. monté sur platine, *verrou* m. à platine.

R— mit einer Feder. *Spring-bolt, catch-bolt.* *Verron* m. à ressort.

Glatter, flacher R—. *Flat bolt.* *Verrou* m. plat.

R—, Schloss— m. (mit Hilfe des Schlüssels bewegter Riegel). *Bolt.* *Pène* m.

Deutscher R—. *Sliding-bolt, sliding catch-bolt.* *Pène* m. coulant.

Französischer R—. *Dormant bolt.* *Pène* m. dormant.

Halbtouriger R—. *Half-turning bolt.* *Pène* m. à demi-tour.

R— eines Streichmasses (Schloss., Tischl.) *Stem.* *Tige* f.

R— eines Hebezeugs, **Hebezeugr—** m. (Bauw.) *Cross-bar, transom of a gin.* *Épart* m. ou traverse f. de chèvre.

R—, R—holz n., **Querholz** n. eines Fassbodens (Küf.) *Bar (at the bottom of a cask).* *Barre* f. d'un tonneau.

R— der Lafette (Art.) *Transom.* *Entretoise* f. d'affût.

R— eines Luks (Schiffb.) *Hatch-bar.* *Barre* f. d'écouille, *traverse* f.

R— der Deichselarme (Wagn.) *Thill-rail.* *Épars* m., *épart* m.

R— einer Schützen- oder Schleusenzarge (Wasserb.) *Rail, cross-piece of the framing of a lock-gate.* *Entretoise* f. du cadre d'une porte d'écluse à vannes.

R— eines Bundwerks (Zimm.) *Intertie.* *Entretoise* f.

R—, Querholz n. einer Fachwand, **Wand-r—.** *Cross-bar, intertie, rail of a baywork.* *Entretoise* f. de cloison, *épart* m.

Riegel... — **blech** n., **Hakenblatt** n. (Zimm.) *Staple-plate.* *Auberounière* f.

R—bohrer m., **Handbohrer** m. (Zimm.) *Bar-wimble.* *Barroir* m.

R—bolzen m., **Querbolzen** m. einer Lafette (Art.) *Transom-bolt.* *Boulon* m. d'assemblage, *boulon* m. d'entretoise.

R—bolzen m., **Verbindungsbolzen** m. (Masch.) *Holding-bolt.* *Boulon* m. d'assemblage.

R—fach n. (Bauw.) *Siehe* Wandfach.

R—haken m., **R—haspe** f. (Schloss.) *Clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.* *Verterelle* f. de verrou.

R—holz n. eines Fassbodens (Küf.) *Siehe* Riegel.

R—holz n. am Schubkarren (Wagn.) *Peg-beam, intertie.* *Echelier* m. de charette.

R—krampe f. (Schloss.) *Bolt-staple.* *Auberou* m.

R—schloss n., **Schubriegelschloss** n. ohne Feder (Schloss.) *Bolt-lock, dead lock.* *Serrure* f. à pène sans ressort.

R—wand f., **Fachwand** f., **Bundwand** f. (Zimm.) *Bay-work, frame-worked closing.* *Paroi* f. en clayonnage, — en colombage, *cloison* f. en charpente, *pans* m. pl. de bois.

R—werk n. (Zimm.) *Frame-work, square-framed building, stud-work, timber-framing.* *Clayonnage* m., *colombage* m. de charpente, *cloisonnage* m. de bois.

R—zaun m., **Schluchtenwerk** n. (Eisenb.) *Posts pl. with rails.* *Clôture* f. à deux (trois) lisses.

Riem m., **Riemen** m., **Bootriemen** m. (Schiffb.) Oar. Aviron m., rame f.

Kurze R—en m. pl., zwei Ruderer auf jeder Ducht. Double-banked oars. Avirons m. pl. à couple.

Lange R—en m. pl., eine Person auf jeder Ducht. Single-banked oars. Avirons m. pl. à pointe.

Achter- oder Hinterr—, Schlagr—. Stroke-oar. Aviron m. de chef de nage.

Bugr—. Bow oar. Aviron m. de brigadier. **Auf R—en** pl. liegen. To rest upon the oars. Tenir les avirons sur le plat.

Die R—en pl. auslegen. To ship the oars. Border les avirons.

R—en pl. ein! In oars! unship your oars! Lève rames!

R—en pl. hoch! Up oars! toss your oars! Mâtez les avirons! debout les avirons!

R—able f. (Sattl.) Drawing-awl. Alène f. à brédir, alène f. à passer les lanières, passe-corde m. Sieh Bindenadel.

R—bügel m. Sieh Riemenbügel.

R—scheibe f. Sieh Riemenscheibe.

Riemenchen n. (Geschützgiess.) Sieh Rundstäbchen.

R— (Bank.) Sieh Plättchen und Ringe.

Riemen, rojen, rudern v. a. (Pont.) To oar, to row, to pull. Nager, ramer. Vergl. Rojen und Rudern.

R—m., Binder—m. (Techn.) Thong, strap. Lanière f., courroie f.

R—m. (Orn.) Sieh Leiste.

R—m. (Seew.) Sieh Riem.

R—m. oder Gurte f. an der Walze (Buchdr.) Girth. Corde f. du rouleau.

R—m. ohne Ende, Treibriemen m., Laufriemen m. (Masch.) Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap. Courroie f., courroie f. sans fin.

R—, offener, (gekreuzter) (Masch.) Open (crossed) belt. Courroie f. ouverte (croisée).

R—m., grosser, des Vorderzeugs einer Reit-equipage. Sieh Seitenstück.

R—m. pl., grosse, der Lastboote etc. Sweeps. Avirons m. pl. de galère.

Riemen... —blatt n. (Pont., Seew.) Sieh Blatt 9.

R—bügel m. eines Gewehres (Büchsenm.) Swivel. Battant m. du bois de fusil.

Oberer R—. Top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel. Battant m. de la grenadière du lût de fusil.

Unterer R—. Handle-swivel, lower swivel. Battant m. de sous garde, battant m. d'en bas du bois de fusil.

R—bügelschraube f. (Büchsenm.) Swivel-pin. Vis f. du battant.

R—gabel f. (Pont.) Sieh Rudergabel.

R—griff m. (Pont., Seew.) Handle of an oar. Main f. d'aviron.

R—handpferd n., **vorderes Handpferd** n. Off-leader. Sous-verge m. de devant.

R—leiter m. (Masch.) Strap-guide. Guide-courroie m.

R—parkett n., **Schiffsparkett** n. (Bank.) Herring-bone-parquetry. L'arquet m. à fougère, — à pointe de Hongrie.

R—pferde n. pl. (Fuhrw.) Front- and center-leaders pl. Chevaux m. pl. de devant et du milieu d'un attelage.

R—räderwerk n., **Schnurräderwerk** n. (Masch.) Strapped wheel-work. Rouage m. à courroie.

Riemenschaft m. Loom of an oar. Manche m. d'un aviron.

R—scheibe f. (Masch.) Pulley, sheave-drum. Poulie f.

Feste R—scheibe f. Fast pulley. Poulie f. fixe.

Lose R—scheibe f. Loose pulley. Poulie f. folle.

R—schlag m. beim Bootrudern. Stroke. Coup m. de rame.

R—stein m. (der Länge nach geteilter Manerziegel) (Maur.) Half-header. Demi-brique f. en clausoir.

R—trommel f. (Masch.) Sieh Trommel.

R—vierkant n., **R—dollstück** n. (Pont., Seew.) Fish of an oar. Galaverno f. d'aviron.

R—welle f. (Masch.) Strap-rod, strap-arbour. Tige f. à courroie.

Riemer m. Sieh Geschirrmacher.

Ries n. Papier (Pap.) Ream of paper. Rame f. de papier.

Das doppelte R—. Bundle. Paquet m. de deux rames.

R—hängef., Krücke f., Aufhängekreuz n. (Werkzeug zum Aufhängen der Papierbogen zum Trocknen) (Pap.) Peel. Ferlet m.

Rieschholz n. (Zimm.) Sieh Rahmstück.

Rieselfeld n., **Rieselwiese** f. (Wasserb.) Irrigated field or meadow. Champs m. pl. irrigués (par les eaux d'égouts).

Riesen... —bolzen m. einer Kettenverankerung (Brückb.) Bolt of the anchorage of the cable of a suspension-bridge. Cheville f. de l'ancrage d'une chaîne en fer forgé.

R—topf m., **R—kessel** m. (Geol.) Pot-hole. Chaudière f. des giants.

Riester m., **Rüster** m., **Streichbrett** n. eines Pfluges (Ackerb.) Mould-board, earth-board. Oreille f., versoir m.

Riet m., **Rohr** n. (Schilfrohr., Web.) Reed. Canne f., roseau m.

R—n., Ried n. (Geogn.) Sieh Torfmoor.

R—n., R—blatt n., **R—kamm** m., **Blatt** n.

Kamm n., **Weberblatt** n., **Weberkamm** m. (Web.) Reed, slay, sley. Peigne m., ros m., rot m.

R—e n. pl. des Weberblatts, **Stäbe** m. pl., **Zähne** m. pl. (Web.) Dents pl., splits pl., reeds pl. (of the reed or slay). Dents f. pl. d'un ros ou peigne.

R—kamm m., **Scheidekamm** m., **Reifkamm** m., **Schlichtkamm** m., **Öffner** m.

Büschelteller m. (Web.) Separator, ravel. Râteau m., râtelier m., vatcau m., peigne m. de pliage.

Der Fadenbüschel im R—kamm m. Threads between the teeth of the separator. Cuis-sette f., musette f.

R—spaltmesser n. des Blattbinders (Web.) Clearing-tool. Rosette f.

R—stecken n., **Kammstecken** n., **Kammstecken** n. (Web.) Reeding. Piquage m.

Riff n. (Seew., Geogr., Geol.) Reef, line of rocks, shelf. Récif m., ecueil m. Sieh auch Barriere-riff, Dammriff, Gürtelriff, Korallenriff.

Riffel f., **Riffelkamm** m., **Reifkamm** m., **Raufe** f. (zum Abstreichen der Knöpfe von Flachs) (Spinn.) Rippling-comb, ripple. Grège f., drège f., (dreige f.), égrugeoir m.

R—draht m., **Triebstahldraht** m. (Draht.) Anion-wire. Fil m. à pignons.

Riffelfelle f. **Raumfelle f.** (Techn.) *Riffler, rifler, bow-file.* Rifloir m., riflard m., limo f. à archet.

Mit der R-felle f. bearbeiten. *To work with the rifler.* Riffler.

R-kamm m. (Spinn.) *Siehe Riffel.*

R-kloben m. (Techn.) *Grooved mandrel.* Mandrin m. taillé.

R-maschine f. **Kannellermaschine f.** (zum Hobeln der Riffelwalzen an Spinnmaschinen) (Spinn.) *Fluting-machine.* Machine f. à canneler.

R-walze f. **Unterwalze f.** einer Spinnmaschine (Spinn.) *Fluted roller.* Cylindre m. cannelé des cylindres étireurs.

Vorderste R-walzen f. pl. *Front-rollers pl.* Premiers cylindres m. pl. cannelés d'un mull-jenny en fin.

R-walzen f. pl. **Speisewalzen f. pl.** einer Grobkarde (Spinn.) *Feeders pl., feeding-rollers pl.* Cylindres m. pl. alimentaires d'une carde en gros pour coton.

Riffeln, riefeln, reifeln v. a. einen Säulenschaft. *Siehe Auskehlen.*

R-, reffeln, raffeln, reffen v. a. den Flachs oder Hanf (Spinn.) *To ripple.* Dréger, égruger, gréger le lin, — le chanvre.

R- n., Reffeln n., Raffeln n., Reffen n. des Flachses (Spinn.) *Rippling.* Opération f. de dréger.

Rigole f. **Durchlass m.** (Ablauf durch den Damm) (Eisenb.) *Culvert, water-cours.* Rigole f. transversale, ponceau m.

Rigolpflug m. (Ackerb.) *Siehe Grabenpflug.*

Rille f. **Furche f.** (Ackerb.) *Drill.* Rainure f., rigole f.

R- (Hydrogr.) *Siehe Priel.*

R-, Rinne f. **Spur f.** **Einschnitt m.** der Rolle (Techn.) *Gorge, groove, score.* Gorge f.

Rillensäen n. *Siehe Drillen.*

Rinde f. (Bot.) *Siehe Borke.*

R-, Kruste f. des Brotes. *Crust (of bread).* Croûte f.

Abgebackene R-. *Crust separated from the crumb.* Écaille f.

Rindsleder n. **Rindshaut f.** (Gerb.) *Neat's leather, cow-hide, bullock's hide, kip.* Vache f., cuir m. de vache, — de bœuf.

Ring m. (Art.) *Siehe Kugelführung.*

R-, Saum m. (Bauk., Orn.) *Orle, orlet.* Orle m., orlet m.

R- (am oberen Ende einer Säule) (Bauk.) *Siehe Astragal.*

R-, Öse f. (aus Metallen etc.) (Techn.) *Ring, loop, band, link, hoop.* Anneau m., boucle f.

R-, Drahtling m. (Drahtz. etc.) *Ring or coil of wire.* Torche f. ou botte f. de fil.

R-, (ovaler) (zum Schliessen der Zange) (Drahts.) *Link of the pincer, link of the tongs.* Chaînon m. de la main ou tenaille f. d'un banc à tirer ou d'une argue.

R-, R-fläche f. (Geom.) *Ring.* Anneau m.

R-, Präge- (Münzw.) *Coining-ferrule.* Virole f. Vergl. Prägring.

R-, Rohr- (Lok.) *Ferrule, tube-ferrule.* Virole f., bague f.

R-, Sperr-, Zwinge f. (Schloss. etc.) *Siehe Ringbeschlag.*

R-e m. pl. **Riemchen n. pl.** am dorischen Kapitäl. *Annulets pl.* Annulets m. pl.

Technolog. Wörterbuch I.

Ringe m. pl. **bewegliche Bogen-e m. pl.** eines Kappzaumes (Sattl.) *Siehe Bogenringe.*

R- des Ankers (Seew.) *Siehe Ankerring.*

R- des Broks, **Brokring m.** (Art.) *Neck-ring.* Anneau m. de brague.

R-, Verstärkung-, Reif m. eines Geschützrohres (Art.) *Coil, hoop, ring.* Frette.

R- einer Glocke (zum Aufhängen des Klöpfels) (Giess.) *Ring of the bell-clapper.* Bellière f.

R- von Kapselmasse (Porz.) *Wad.* Cerceau m. de ciment.

R- eines Ringgewölbes (Bauk.) *Shell.* Assise f. arquée des briques.

R- Salomons (Bauk.) *Siehe Pentaplas.*

R-, länglich viereckiger, einer Schieb- zange, Zangenring m. (Goldarb. etc.) *Coupler or ring on pliers, sliding-ring.* Coulaut m. d'une tenaille à boucle.

R- eines Schlüssels (Schloss.) *Bow of a key.* Anneau m. d'une clef.

R- der Unruhe einer Uhr (Uhrm.) *Rim.* Anneau m. du balancier d'une montre.

Ring ... -bahn f. **R-eisenbahn f.** **Gürtel- bahn f.** (Eisenb.) *Circular railway, encircling-line.* Ligne f. de ceinture.

R-beschlag m. **Sperrring m.** **Zwinge f.** **Rolle f.** **Stockzwinge f.** **Ring m.** (Techn.) *Ferrule, ferril, verril.* Virole f.

R-bolzen m. *Siehe Ringnagel.*

R-dorn m. (Techn.) *Round punchcon.* Mandrin m. rond.

R-eisen n. **Stolleisen n.** (Handschuhfabr.) *Ring-iron.* Hard m.

R-feder f. am Gewehrscapfe. *Siehe Bundes- fedor.*

R-förmig adj. *Annular, annulate, annulated.* Annulaire.

R-gewölbe n. (Bauw.) *Annular barrel-vault, annular vault.* Voûte f. annulaire, berceau m. tournant, voûte f. sur le noyau.

Steigendes R-gewölbe n. *Helical vault.* Voûte f. hélicoïde, — en vis, — en limaçon.

R-granate f. (Art.) *Shell enclosing series of iron rings, segment-shell.* Obus m. à anneaux.

R-haken m. (Techn.) *Ring-hook.* Piton m.

R-haspe f. **R-krampe f.** (Fuhrw.) *Linch-clout and hoop, lynch-hoop.* Happe f. à anneau de bout d'essieu.

R-holz n. (Seide.) *Wringing-bar.* Chevilleau m.

R-kanone f. (Art.) *Coiled gun, built-up gun, hooped gun.* Canon m. fretté, canon m. cerclé.

R-kette f. *Warp wound into rings, ring warp.* Chainette f. (chaîne f. pliée en boucles).

R-kluft f. **Kernschäle f.** (ein Holzfehler) (Forstf.) *Circular crevice in wood, shakiness.* Roulure f.

R-kragen m. (Kriegsw., veraltet.) *Collar.* Hausse-col m.

R-krampe f. (Fuhrw.) *Siehe Ringhaspe.*

R-linse f. (Phys.) *Annular lens.* Lentille f. annulaire.

R-mauer f. *Siehe Umfriedigungsmauer.*

R-nagel m. **R-bolzen m.** **Augbolzen m.** (grosser Bolzen oder Nagel, der an einem Ende einen Ring oder ein Auge hat) (Techn.)

Edge-bolt, ring-bolt. Piton m., piton m. à anneau, cheville f. à boucle.

R- ofen m. (Zieglf.) *Annular kiln.* Four m. annulaire, four m. circulaire.

Ringfahl m. (Seide.) *Wringing-pole on which silk is wrung in scouring.* Cheville f.
R—prägen v. a. (Münzw.) *To coin between the ferrel.* Frapper à virole.
R—rohr n. *Sieh Ringkanone.*
R—säge f. *Sieh Kronsäge.*
R—säge f., **Kreissäge** f. *Sieh Säge.*
R—schloss n. (Schloss.) *Ring-lock.* Cadenas m. à rouleaux.
R—schraube f. (Techn.) *Sieh Schraubenring.*
R—schuh m. (Hufschm.) *Sieh Rundeisen.*
R—spindel f. (Spinn.) *Ring-spindle, ring and traveller—throstle, ring and runner.* Broche f. à anneau.
R—stopper m. (Seew.) *Ring—stopper.* Barbarasse.
R—strasse f., **Wallstrasse** f., **Boulevard** m. (Strassenb.) *Boulevard.* Boulevard m.
R—wirbel m. (Seew.) *Swivel-ring.* Anneau m. à émerillon.
R—wall m., **Äusserer**, eines Vulkans (Geol.) *Outer-wall of a volcano.* Rempart m. circulaire d'un volcan.
R—zange f. (Techn.) *Round-nosed plyers.* Pincettes f. pl. rondes.
R—zapfen m. pl. (an der Säbel- oder Degen-scheide) (Waffenf.) *Loops pl. and rings pl.* Pitons m. pl. et anneaux m. pl.
R—zieher m. (Art.) *Instrument for taking the broadwell-ring out of place.* Tire-obturateur m.
Ringel m. (Web.) *Sieh Auge.*
Ringelchen n., **Rinken** m. am dorischen Kapitäl (Bauk.) *Annelet.* Annelet m., armille f.
Rinken, **beringen** v. a., einen Pfahl (ein eisernes Band um seinen Kopf legen, um ihn beim Rammen vor dem Aufspalten zu schützen) (Bauk.) *To hoop or to bind a pile by a hoop.* Frotter le pilot, garnir d'une frotte.
Rinn ... — **bord** m., **Rinnport** m. (Wasserb., Mühlenb.) *Side-board of an overshot-channel.* Planche f. latérale d'un coursier à ange.
R—eisen n. pl., **Eisen** n. pl., **Haken** m. pl. einer Dachrinne (Bauw.) *Braces pl., brackets pl., hooks pl. of a gutter, eaves-trough hanger, channel-iron.* Ferrement m. d'une gouttière.
R—eisen n., **U—eisen** n., **C—eisen** n., **Hohl-schiene** f. *U-iron, C-shaped bar-iron, channel-iron.* Fer m. à U; fer m. à côtés.
R—leiste f., **R—leisten** m. (Bauk.) *Sima, cyma recta.* Gueule f. droite, cymaise f. droite, doucins f. *Vergl. Sima.*
R—leiste f. (bei einem wenig frequenten Niveauübergang) (Eisenb.) *Cornice, rebated plank of a level-crossing.* Parquet m. en madriers.
R—stein m., **Gossenstein** m. (Bauw.) *Sink, gutter-stone.* Lavoir m. d'immondices, caniveau m., dalle f. culière.
Rinne f., **Raketenlager** n. eines Raketen-gestells (Art.) *Trough.* Gouttière f., auget m.
R— f. (Bergb.) *Sieh Ritz.*
R— (Bauw.) *Sieh Dachrinne.*
Hölzerne R—. *Wooden gutter.* Enchenot m., échenal m., rigole f. en bois.
R— hinter der Wasserrase einer Hänge-platte (Bauw.) *Gutter behind the dripe-nose of a larmier.* Canal m. de larmier derrière la moulette.
R— f. für den Gewehrlauf (Büchsenm.) *Sieh Lager 5.*
R— (Bauw., Wasserb., Giess.) *Sieh Gerinne.*

Rinne f., **Spur** f., **Rille** f. einer Rolle (Mech.) *Groove.* Gorge f.
R— der Cylinders eines Walzwerks. *Sieh Einschnitt 3.*
R— (im Aufsatz eines Holländers zum Abfluss des Wassers) (Pap.) *Pipe.* Dalot m. du chapiteau d'un moulin à cylindre.
R—, **schiffbare**, **Fahrwasser** n. eines Flusses (Seew.) *Navigable channel of a river.* Chenal m. d'une rivière.
R— einer Säbelklinge, **Rinnenartige Aus-höhlung** f., **Auskehlung** f. (Waffenf.) *Hollow of a sword-blade.* Creux m. d'une lame de sabre. *Vergl. Hohlkehle.*
Rinneln v. a. *Sieh Auskehlen.*
Rinnen, **auslaufen** v. n. (von Fässern etc. gesagt). *To leak, to drop.* Couler, fuir.
R—, **ablaufen** v. n. (von Kerzen gesagt). *To gutter down, to gutter, to sweat.* Couler. *Vergl. Ablaufen.*
R— n., **Lecken** n. des Fasses (Küf.) *Leaking.* Coulis m., avalage m. du vin etc. à travers le tonneau.
R— n., **Lecken** n., **Schweissen** n. (Entweichen des Wassers etc.) (Techn.) *Leaking, dropping-out.* Fuite f.
R—, **Lecken** n. der Formen (Met.) *Sieh Lecken.*
R— der Kerzen. *Guttering.* Propriété f. de couler. *Vergl. Ablaufen.*
R—eisen n. *Sieh Rinneisen.*
R—hobel m., **Kannellerhobel** m. (Tischl.) *Plating-plane.* Guillaume m. à canneler.
R—pflug m. *Draining-plough.* Charrure f. à rigole.
R—schiene f. (für Niveauübergänge) (Eisenb.) *Channel-rail.* Rail m. en H.
R—schlichter m. (Küf., Zimm.) *Sieh Dach-schleib.*
R—stücke n. pl. (Rückstand in der Rinne beim Giessen) (Giess.) *Drain-metal.* Canal m., échenaux m. pl., résidu m. de métal.
R—wassergang m. (Schiffb.) *Gutter-waterway.* Gouttière f. pour l'écoulement de l'eau.
Riolen, **rajolen** v. a. (Ackerb.) *To trench-plough.* Effondrer, défoncer.
Riolfpflug m. (Ackerb.) *Sieh Grabenpflug.*
Ripidolith m. (Synonym von Chlorit und Klink-chlor) (Miner.) *Chlorite, ripidolite.* Chlorite m., ripidolithe m., tale m. chlorite.
Rippe f. *Sieh Spleisso.*
R— einer Geschützbettung. *Sieh Bettungsrippe.*
R—, **Gewölbr**— (Bauk.) *Rib, nerve.* Nervure f., nerf m. de voûte, côté f., lierne f.
R— am Grat eines Spitzbogengewölbes. *Groin-rib.* Nervure f. arêtière, ogive f.
R— einer Balkendecke. *Groin of a groined ceiling.* Lambourde f. ornée de plafond.
Diagonale R—. *Diagonal rib.* Nervure f. diagonale.
Gebogene oder geschwungene R— eines Gewölbes. *Round rib, curved rib.* Lierne f. ronde.
R—, **Gerüstrippe** f. (Bauw.) *Rib of a ceiling.* Ferme f. de cintre.
R— (Verstärkung an Maschinenteilen) (Mach., Techn.) *Rib, feather, ledge.* Nervure f.
R—, **Scherstock** m. (**Schlinge** f.) **zwischen den Deckbalken** (Schiffb.) *Carling.* Entremise f.

Rippe f., Blattrippe f. des Tabakblattes. *Stalk.* Côte f.
R— eines Bajonnettes (Waffenf.) *Sich* Schneide.
Rippen v. a. einen Bücherrücken (ein Buch mit Bündeln versehen v. a.) (Buchb.) *To cord a book.* Nerver un livre.
R— f., pl. (Hervorragungen auf dem Bücherücken) (Buchb.) *Ribs pl. on the back of a book.* Nerfs m. pl.
Rippen ... —decke f., gerippte Decke f. (Bauk.) *Groined ceiling, groined roof.* Plafond m. à nervures.
R—gestell n. eines Gewölbes (Bauw.) *Sy-stems of ribs for a groined vaulting, rib-system of a vault.* Croisée f. de voûte.
R—gestell n. eines Spitzbogengewölbes. *Rib-system of a Gothic vault.* Croisée f. d'ogives.
R—gestell n. eines Wölbgerüstes. *Truss of centering.* Canevaa m. d'un cintre.
R—gewölbe n., verziertes Gewölbe n., Gurtgewölbe n. *Groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting, ribbed vaulting.* Voûte f. ornée, voûte f. à nervures.
R—kugel f. *Sich* Brandkugel.
Rippholz n. einer Bettung (Befest. u. Art.) *Sich* Bettungsrippe.
Rips m. *Sich* Ribs.
Risalit m. (vorspringender Façadenteil) (Web.) *Projecture, projection.* Ressaut m.
Risbank f., Risbank f., Wellenbrecher m. (Wasserb.) *Breakwater.* Risban m., brise-lots m.
Rispe f. beim Kettscheren (Web.) *Lease.* Encreux m., envergure f., enverjure f. *Vergl.* Kreuz.
Riss m., (kleine) Spalte f. (Techn.) *Rent, cleft, fissure.* Fissure f., gorgeure f., déchirure f., fendille f. *Vergl.* Sprung.
R—, Sprung m. *Cleft, crack.* Crevasse f.
R—, Spalt m. im Holz (Zimm.) *Chink in wood.* Fente f. du bois.
R—, Spalte f. *Fissure.* Gorgeure f., fissure f. *Voll von R—en oder Rosten.* Cracked. Gercense, gerçé.
R—, (der kleine) (Schmied.) *Small rent.* Fendillo f. dans le fer.
R— im Geschützrohr oder Gewehrlauf. *Flaw.* Eradement m.
R—, Mauerspalt f. im Mauerwerk. *Ore-vice, gap.* Lézarde f., fente f.
R—e pl., Querrisse m. pl. in Eisen- und Stahl-fabrikaten. *Cracks pl.* Criques f. pl. de fer.
R—e m. pl. (Waffenschm.) *Sich* Querrisse.
R—, Grundr— m., Plan m. (Bauw.) *Tracing, plan, plot, geometrical drawing, draught.* Tracé m., plan m., délimitation f. *Vergl.* Zeichnung.
R—, Musterr—, Detailzeichnung f., Schablone f. *Design in full size.* Epure f.
R—, Verzeichnung f. auf dem Werkstück (Bauw.) *Stroke, touch, dash, trace, scantling.* Trait m. de repère.
R— eines Schiffes, **Konstruktionszeich-nung f.** (Schiffb.) *Construction-drawing, lines pl.* Plan m. de construction.
Längsr—, Seitenr—, Aufr— m. *Sheer plan.* Plan m. vertical longitudinal.
Spantenr—, Body-plan. Plan m. vertical lati-tudinal, plan m. vertical transversal.
Wasserlinienr—. *Half-breadth plan.* Plan m. de flottaison, plan m. horizontal.

Risbank f. (Wasserb.) *Sich* Risbank.
R—linie f. (Bauw.) *Sich* Bruchlinie.
Risse f. (Spinn.) *Sich* Riste.
Rissig, gespalten, gerissen adj. (Techn.) *Cracked, chapped, flawed, sprung, cleft (said of walls), cracked (said of metal or glass), chinked (said of wood).* Lézardé.
R— werden v. n. (vom Eisen gesagt). *To crack.* Se fendre, se gerçer.
R— werden v. n., Risse bekommen v. a. (von der Glasur der Töpferware gesagt) (Töpf.) *To craze.* Tresailir, se fendiller.
R— werden v. n. (vom Glase gesagt) (Glas-m.) *To crack.* Fêler.
Riste f., Risse f., Reiste f. (Flachspinn.) *Strick of heckled or sorted flax.* Poignée f., poignon m.
Ristorno n. (Assec.) *Return of insurance-premium, ristorno.* Ristorne, ristourne.
Ritingerit m. (Miner) *Ritingerite.* Rittinge-rite f.
Ritz m., Ritze f., Schramm m. (Bergb.) *Cut, gang-trench, furrow.* Entaille f.
Ritze f., (Aufkratzung f.) (Vergold.) *Scratch, scratching.* Hachure f.
R—, Spalte f. in einer Wasserröhre (Wasserb.) *Fissure, crack of a conducting-pipe.* Renard m.
Ritzen v. a., den Boden, tracieren v. a. (Bauw.) *To trace the ground.* Tracer un ouvrage sur le sol.
R—, rauhmachen v. a. (Vergold.) *To scratch.* Hacher.
Ritzer m., gezogener Sammet m., Halb-sammet m., ungeschnittener Sammet m., ungerissener Sammet m. (Web.) *Uncut velvet.* Velours m. frisé, velours m. épinglé.
R—nadel f. zum Sammetweben. *Sich* Sam-metnadel.
Ritzklinge f., Ritzer m. (Vergold.) *Scratching-knife.* Couteau m. à hacher.
Robben ... —fahrt f., Robbenfang m. (Seew.) *Sealing, sealing-voyage.* Pêche f. de phoques.
R—fell n. *Sealskin.* Poau f. de chien ou de veau marin.
R—klapper m., R—schläger m., Grün-landfahrer m. (Seew.) *Seal-fisher, scaler.* Pêcheur m. de phoques.
Robinie f. *Sich* Akazie.
Rocken m., Wecken m. eines Spinnrades (Spinn.) *Distaff, rock.* Quenouille f.
Rödel ... —balken m. (Pont.) *Racking-balk, packing-balk.* Pontrolle f. de guindage.
R—bund m. (Pont.) *Racking-down knot.* Couronne f. de guindage.
R—holz n., Reitelholz n. (Pont.) *Rack-stick, wooding or packing-stick.* Garrot m., billot m. de guindage, cheville f. à tourniquet.
R—keil m. (Pont.) *Sich* Reitelkeil.
R—leine f. (Pont.) *Sich* Reitelleine.
R—stock m., Reitelstock m. (Pont.) *Sich* Rödelholz.
Rödeln, rüteln v. a. (Pont.) *To rack down, to lash, to wood.* Brêler, embrêler, garroter, guinder.
R— n., Rödelung f. (Pont.) *Racking-down, lashing.* Guindage m., brêlage m., embrolage m.
Rodman-Apparat m. *Sich* Gasspannungs-messer.

Rogener *m.*, der weibliche Fisch (Fisch.) *Hard-rod fish, spawner.* Poisson *m.* femelle, poisson *m.* ové.
Rogenstein *m.*, **Oolith** *m.* (Petrogr.) *Oolite.* Calcaire *m.* oolithique.
Roggen *m.* (Ackerb.) *Rye.* Seigle *m.*
R-mehl *n.* *Rye-flour, rye-meal.* Farine *f.* de seigle.
Roh *adj.* (Met.) *Crude, raw.* Cru, -e.
R-adj. (von Erzen gesagt), **ungeröstet.** *Uncalcined, unroasted.* Cru.
R-adj.: unbearbeitet. *Rough.* Brut.
R-bearbeiten *v. a.*, aus dem Gröbsten zuschneiden, — abhobeln, etc. *To cut or to plane grossly or coarsely.* Ébaucher.
R-arbeit *f.* (das erste Schmelzen gerösteter oder ungerösteter schwefelhaltiger Erze) (Met.) *Raw smelting.* Travail *m.* cru.
R-arbeit *f.* (bei der Kupferarbeit) (Met.) *Ore-smelting.* Fonte *f.* crue.
R-aufbrechen *n.* (Met.) *First breaking-up, raising-up.* Soulèvement *m.*, désornage *m.*
R-bau *m.* in Ziegeln *Sich* Ziegelrohbau.
R-block *m.* (Met.) *Raw ingot.* Lingot *m.* brut.
R-eisen *n.*, **Gusseisen** *n.*, **Ganzeisen** *n.*, **Schmelzeisen** *n.*, **Masseneisen** *n.* (Met.) *Pig-iron, pig, cast-iron, crude iron, raw iron.* Fonte *f.*, fonte *f.* brute, fer *m.* cru, fonte *f.* crue.
Bei heissem Wind erblasenes R-. *Hot-blast pig-iron.* Fonte *f.* à l'air chaud.
Bei kaltem Wind erblasenes R-. *Cold-blast pig-iron.* Fonte *f.* à l'air froid.
Blättriges R-. *Lamellar pig-iron.* Fonte *f.* lamellaire.
Blumiges od. dünngrüelles R-. *Lamellar pig.* Floss *m.* à fleur, floss *m.* dur, fonte *f.* blanche grenue.
Coaks-R- (bei Coaks erblasen). *Coke-pig-iron.* Fonte *f.* au coke.
Dieckgrüelles R-, mattes R-. *Dead white pig.* Fonte *f.* blanche par surcharge, fonte *f.* blanche et terne, fonte *f.* matte, fonte *f.* pateuse.
Dünngrüelles R-. *Sich* Blumiges Roheisen.
Dunkelgraues R-, schwarzes Übergares R-. *Dark-grey pig-iron, black or kishy pig-iron.* Fonte *f.* grise foncée, — obscure, fonte *f.* noire.
Gefeltes R-, Feineisen n., Feinmetall n., Weiss-eisen n., die gefeilten Blätter, Zerrenneisen n. *Fine metal, refined cast-iron, pig refined by the hearth-process.* Métal *m.* fin, fonte *f.* raffinée, fonte *f.* épurée, — mazzé, — affinée par la mazzé.
Geflecktes R-. *Sich* Halbirtes Roheisen.
Graphitreiches R-, schwarzes R-. *Kishy pig, black pig-iron, highly graphitic cast-iron.* Fonte *f.* limailleuse, f- graphiteuse, f- surcarburee.
Graues R-, Glessereir-. *Grey pig-iron, foundry-pig.* Fonte *f.* grisé, f- de moulage, f- tendre.
Grelles R- White pig-iron. Fonte *f.* blanche.
Halbirtes R-. *Mottled pig-iron.* Fonte *f.* truitée, — mêlée, — maculée.
Hellgraues R-. *Light-grey pig-iron.* Fonte *f.* grise claire.
Holz-kohlen-R- (bei Holzkohlen erblasen). *Charcoal-pig-iron.* Fonte *f.* au charbon de bois.
Körniges R-, R-mit körnigem Bruche. *Granular pig, pig-iron which has a granulated fracture.* Fonte *f.* grenue dans la cassure.

Luckiges Roheisen n. *Cellular white pig, porous pig-iron.* Fonte *f.* blanche caverneuse, fonte *f.* piquée, fer *m.* poreux.
Schwach halbirtes R-. *Mottled pig nearly grey.* Réseau *m.*, fonte *f.* à réseau.
Schwarzes oder dunkelgraues R-, Übergares R-. *Black or dark-grey pig-iron kishy pig-iron.* Fonte *f.* noire.
Spangliges R-. *Band-pig.* Fonte *f.* rubanée.
Spiegeliges R-. *Sich* Spiegeleisen und Rohstahleisen.
Strahliges oder weissstrahliges R-. *Radiated crystalline pig-iron.* Fonte *f.* blanché à fines lames.
Übergares oder todtgares R-. *Sich* Schwarzes Roheisen.
Weisses R-, Frischeir-, Weissfloss n. *White pig-iron, forge-pig.* Fonte *f.* blanche, fer *m.* cru blanc, fonte *f.* d'affinage, floss *m.*
Gemalenes oder körniges weiches R-. *Fräseir-.* Common or granular white pig, forge-pig. Fonte *f.* d'affinage commune.
R-eisen *n.* von weichen Erzen. *Pig-iron obtained from easily fusible ores.* Vive fonte *f.*
R-eisen *n.* ausfließen lassen. *Sich* Abstechen den Hochofen.
R-eisen *n.* braten, das Braten des R- -eisen *n.* *Broiling, roasting of pig-iron.* Grillage *m.* de la fonte.
R-eisen *n.* weich feuern. *To melt down.* Fondre le fer cru.
R-eisen *n.* zum Verfrischen, **Fräseir-roheisen** *n.* *Forge-pig.* Fonte *f.* d'affinage.
R-eisen *n.* zum Geschützguss. *Gun-metal, cast-iron for ordnance.* Métal *m.* à canons, fonte *f.* à canons.
R-eisen *n.* umschmelzen. *To remelt pig iron.* Refondre le fer cru.
R-eisenblattl n. & f., -plattl n. & f., -scheibe f. *Pig-iron diak. Blatto f.*
R-eisenguss f., -ganz f. *Pig. Saumon m.*
R-eisengranallen f. pl. *Pig-iron shot, granulated pig-iron.* Fonte *f.* en grains.
R-eisenplattl n. & f., -scheibe f. *Sich* Roheisenblattl.
R-eisenschlacke f. *Iron pig-cinder.* Laitier *m.* de la fonte.
R-erz *n.* (das nicht aufbereitete Erzhaufwerk) (Met.) *Raw ore.* Minéral *m.* cru.
R-flachs m., Strohfachs m., Flachsstroh n., Flachs m. im Stroh (Spinn.) *Flax-straw.* Lin *m.* en paille, lin *m.* en bois, lin *m.* en chaume, paille *f.* de lin.
R-frischen *n.* (Met.) *Sinking, sinking a lump.* Travail *m.* ou réduction *f.* de la loupe, affinage *m.* premier.
R-gang *m.* des Hochofens (Met.) *Sich* Gang, roher.
R-kupfer n., Gelbkupfer n., Schwarzkupfer n. (Met.) *Black copper, coarse copper.* Cuivre *m.* noir, cuivre *m.* brut.
R-lech *m.* (Met.) *Sich* Stein, roher.
R-material *n.* (Techn.) *Sich* Rohstoff.
R-messing n., Stückmessing n., Arco *n.* (Met.) *Arco, (impure brass).* Arcot *m.*
R-metall *n.* (Met.) *Crude-metal, raw metal.* Métal *m.* cru.
R-often *m.* (bei der Kupferarbeit) (Met.) *Ore-furnace.* Four *m.* à fondre le minéral.

Rohofen m. (ein zur Roharbeit eingerichteter Schmelzofen). *Furnace for the raw smelting.* Four m. pour le travail cru.

R-produkte n. pl., **R-material** n. (Techn.) *Raw materials.* Matériaux m. pl. bruts, matières f. pl. premières.

R-schienen f. pl. (Met.) *Mill-bars pl., puddle- or puddled bars pl., No. 1-iron.* Fer m. ébauché.

R-schienen walzen v. a. *To roll puddle-bars.* Ébaucher.

R-schienenfertigung f. pl. (Walzw.) *Finishing-rolls pl.* Equipage m. finisseur.

R-schienenrovorwalzen f. pl. (Walzw.) *Roughing-down rolls pl.* Equipage m. dégrossisseur.

R-schienenwalzen f. pl., **Puddelwalzen** f. pl. (Met.) *Puddle- or puddling-rolls pl., blooming-rolls pl.* Ébaucheurs m. pl., cylindres m. pl. dégrossisseurs.

R-schienenwalzwerk n., **Puddelwalzwerk** n. (Met.) *Puddle- or puddling- or blooming-rolling-mill, forge-train, puddling- or puddle-rolls.* Train m. ou laminoir m. ébaucheur, train m. de puddlage. Vergl. Vorwalzwerk.

R-schlacke f. (die rohe Eisenfrischschlacke) (Met.) *Raw or poor slag, tap-cinder, slag poor in iron.* Scorie f. pauvre ou crue, laitier m. pauvre.

R-schlacke f. (heim Hochofen) (Met.) *Black cinder.* Laitier m. de la fonte terne.

R-schlacke f. (bei der Kupferarbeit). *Ore-slag.* Scorie f. pauvre.

R-schmelzen n. (bei der Kupferarbeit) (Met.) *Ore-smelting.* Fonte f. crue.

R-seide f., **Greuseide** f. (Seide.) *Raw silk.* Soie f. grège, soie f. non ouvrée, grège f., grège f. Sieh auch Kartuschbouteilzeug.

R-soole f., **rohe Soole** f. (noch nicht gradierte Soole) (Salzw.) *Brine, raw brine.* Eaux f. pl. vierges.

R-stahl m., **Schmelzstahl** m., **Reinstahl** m. (Met.) *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, hearth-steel.* Acier m. naturel ou brut, acier m. de fonte, — de forge ou d'Allemagne.

R-stahleisen n. [1. Bed.] (das Roheisen, welches zur Stahlbereitung geeignet ist) (Met.) *Steel-pig, pig which produces easily steel by the fining-process.* Fonte f. aciérieure, fonte f. d'une propension aciérieure.

R-stahleisen n. [2. Bed.], **Spiegelfloss** n., **Spangeleisen** n., **R-stahlfluss** n., **Spiegelisen** n. (Met.) *Specular cast-iron, spiegel-iron.* Fonte f. blanche lamelleuse, fonte f. blanche miroitante, fonte f. blanche cristalline, fonte f. spéculaire.

R-stahlfluss n. Sieh Rohstahleisen.

R-stahluppe f. (Met.) *Lump of rough steel.* Massiau m.

R-stahlstiene f. (Met.) *Mill-bars pl. of rough steel.* Acier m. ébauché.

R-stein m., **erster Kupferstein** m., **Kupferrothstein** m. (Met.) *Coarse metal, raw matt, raw metal, ore-furnace regulus.* Matte f. brute de cuivre, métal m. brut de cuivre.

R-stainschlacke f. (Met.) *Coarse metal-slag, metal-slag, copper-ore-furnace-slag.* Scorie f. de la matte brute.

R-stoff m., **R-material** n. (Techn.) *Raw material.* Matière f. première, produit m. brut.

R-zink n. (Met.) *Rough zinc.* Zink m. brut.

R-zucker m. (Zuck.) *Coarse sugar, raw sugar, unrefined sugar.* Moscouade f., sucre m. brut.

Rohzustand m. (Techn.) *Raw state.* Sieh Zustand.

Rohr n., **Röhre** f. (Techn.) *Pipe, tube.* Tuyau m., tube m., conduit m.

R — eines Gewehrs. Sieh Flintenlauf.

Gedrehtes R —. Sieh Gedrehter Flintenlauf.

Gewundenes R —. Sieh Bandlauf.

Gezogenes R —. Sieh Gezogener Flintenlauf.

Glattes R —. *Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel.* Canon m. lisse.

Das R — schleifen v. a. (Büchsenm.) *To grind the barrel.* Emoudre le canon.

Das R — stauchen v. a. (Büchsenm.) *To jump, to work out the barrel.* Estouer, refouler le canon.

R — für den Stiel eines Werkzeuges z. B. eines Meissels (Techn.) *Socket.* Douille f.

R —, **Drechsler-R** — n. (Drechs.) *Turning-gouge.* Gouge f. pour tourneurs.

R — eines Gebläses (Met.) *Sieh Düse.*

R — des Schlüssels, **Schlüssels-R** — n. (Schloss.) *Pipe of the key.* Canon m. d'une clef.

R — des Schlosses, **Schlüssels-R** — n. (zur Führung des Schlüssels) (Schloss.) *Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key).* Canon m. d'une serrure.

R — zum Abziehen der Unterlage (Seifens.) *Sieh Abziehröhr des Seifenkessels.*

R —, **Maurerr** — n., **Riet** n. *Reed, (thatch).* Roseau m., canne f.

R-e n. pl. (Zähne aus Riet) des Weherblatts (Web.) *Reeds pl. of the reed or slay.*

Dents f. pl. en canne d'un ros.

Rohr ... — **bekleidung** f. *Casing of a pipe.* Enveloppe f. d'un tuyau.

R-blatt n. (das Weberblatt mit Rohrzähnen) (Web.) *Reed or slay with dents (splits) of reed.*

Peigne m. ou ros m. à dents en cannes.

R-blech n., **Röhrenblech** n. *Flue-iron, funnel-plate.* Tôle f. à tuyaux.

R-bürste f. für Kesselrohre (Masch.) *Brush for boiler-tubes.* Brosse f. ou tête f. d'écourillon pour tubes de chaudière.

R-dach n. (Dachd.) *Thatch.* Couverture f. en roseau.

R-dichtung f. (Masch.) *Tube-packing.* Garniture pour tuyaux.

R-flansch m. Sieh Röhrenflansch.

R-flöte f. (Org.) Sieh Rohrpfeife.

R-heizfläche f. eines Kessels. *Tubular heating-surface.* Surface f. de chauffe tubulaire.

R-hobel m. (zur Anfertigung der Laufrieme im Gewehrschaft) (Büchsenm.) *Barrel-plane.*

Rabot m. à canon, gouge f. à canon.

R-justierer m. (Büchsenm.) *Finisher.* Compasseur m.

R-kaliber n. Sieh Kaliber.

R-kasten m. (Büchsenm.) Sieh Lager 5.

R-leitung f. Sieh Röhrenleitung.

R-nagel m. (zum Befestigen des Rohres auf Balken und Wände) (Bauw.) *Tack.* Clou m. à roseaux.

R-netz n. (Wasserb.) *Pipes, conduit.* Tuyau-tage m., conduite f. de tuyaux.

R-pfeife f., **R-flöte** f. (Org.) *Reed-pipe.* Tuyau m. à anche.

R-plan m. einer Maschine (Masch.) *Plan of tubing.* Plan m. de tuyautage.

R-platte f. der Downtons-Pumpen. Sieh Wechsellplatte.

- Rohrplatte f., R-wand f.** eines Kessels. *Tube-plate. Plaque f. des tubes, plaque f. tubulaire.*
- R-pollerer m.** (Büchsenm.) *Sich Rohr-schlichter.*
- R-ring m., Ring m.** (Lok.) *Ferrule, tubeferrule. Virole f., bague f.*
- R-ring n.** der Nabe (Fuhrw.) *Linch-hoop, linch-nave hoop, fore-hoop, front-hoop. Frette f. au petit bout du moyeu.*
- R-ring m.** (Seew.) *Sich Ankerring.*
- R-schelle f.** eines Fallrohrs (Klempn., Bauw.) *Wall-hook for a gutter-pipe. Gâche f. pour arrêter un tuyau de gouttière.*
- R-schiene f., Parzelle f., Platine f., Eisenschiene f.** (Eisenstück, woraus ein Gewehrlauf oder eine andere Röhre geschweisf wird). *Skelp. Lame f. à canon, maquette f.*
- Die Lippen einer R-schiene f. übereinanderschweissen.** *To join the lips. Chevaucher les lames d'un canon.*
- R-schleifer m.** (Büchsenm.) *Barrel-grinder. Émouleur m. de canons de fusil.*
- R-schlichter m., R-schmirgler m., Polierer m.** (Arbeiter, welcher den Gewehrläufen die letzte Politur inwendig gibt). *Fine-borer, finishing-borer. Polisseur m., adoucisseur m.*
- R-schlüssel m.** (Schloss.) *Bored key, pipe-key. Clef f. forée.*
- R-schmied m., R-schweisser m.** (Büchsenm.) *Barrel-forgier, barrel-welder. Canonnier m., forger m. de canons de fusil.*
- R-schmirgler m.** *Sich Rohrschlichter.*
- R-schweisser m.** *Sich Rohrschmied.*
- R-steckbeißel m.** (Tischl. etc.) *Socket-chisel. Ciseau m. (à douille).*
- R-stopfen m.** (Lok.) *Tube-plug. Tampou m. en bois blanc (pour tubes).*
- R-stopfstange f.** (Lok.) *Tube-plug ram. Tringle f. à tamponner les tubes.*
- R-verschraubung f.** *Coupling. Raccord.*
- R-walze f., Röhrenform f.** (Klempn.) *Mould for making pipes. Tondin m.*
- R-walzwerk n.** *Sich Röhrenwalzwerk.*
- R-wand f.** der Feuerbüchse oder der Rauchkammer (Lok.) *Tube-plate. Plaque f. tubulaire de la boîte à feu ou de la boîte à fumée.*
- R-wandung f.** (Art.) *Side or interior surface of the bore. Paroi f. de l'ame.*
- R-weite f.** *Diameter of pipes. Diamètre m. des tuyaux.*
- R-werk n.** (Org.) *Sich Zungenwerk.*
- R-wischer m.** (Lok.) *(Tube-brush.) Tringle f. à nettoyer les tubes, raclette f. balai m.*
- R-zirkel m.** (zum Messen der Gewehrlaufwandstärke) (Büchsenm.) *Callipers pl. for taking the thickness of barrels. Compas m. d'épaisseur.*
- R-zucker m.** *Cane-sugar. Sucre m. de canne.*
- R-zuckersaft m.** (Zuck.) *Cane-juice. Vesou m.*
- R-züchchen n.** einer Rohrpfeife (Org.) *Reed. Anche f. d'un tuyau à anche.*
- R-, mittleres** (für den Ladestock) (Büchsenm.) *Short pipe. Porte-bagnette m. du milieu. Vergl. Ladestock-, Mund-, Spitzröhren.*
- Röhre f., Rohr n.** (Techn.) *Pipe, tube. Tuyau m., tube m., conduit m.*
- Gedrückte R-, gepresste R-, Kompressions-.** *Compression-tube. Tuyau m. repoussé, tuyau m. par compression.*
- Gezogene R-.** *Drawn tube. Tuyau m. étiré ou tiré.*
- Gewalzte Röhre f.** *Rolled tube. Tuyau m. cylindré.*
- Gehämmerte R-.** *Hammered pipe. Tuyau m. martelé.*
- Geschweisste R-.** *Welded pipe. Tuyau m. soudé.*
- Die R-n pl. saugen an zu lecken oder rinnen** (Lok.) *The pipes are beginning to leak. Les tubes viennent à perdre ou à fuir.*
- R-n ziehen.** *To draw tubes. Tirer des tuyaux.*
- R-, belgische Zinkdestillier- f.** (Met.) *Sich Zink.*
- R-, Entladungsr- (Elektr.)** *Discharge-tube. Tube m. de décharge.*
- R-, Geissler'sche (Elektr.)** *Geissler tube. Tube m. de Geissler.*
- R-, Holzt'sche mit trichterförmigen Glaseinsätzen (Elektr.)** *Holz tube. Tube m. à entonnaires.*
- R-, Hohlmeißel m., Schrotmeißel m.** der Drechsler. *Gouge, turning-gouge. Gouge f., gouge f. à ébaucher.*
- R- einer Nabe, Vordernarbe f., Pfeife f.** (Wagn.) *Fore-end, linch-end. Petit bout m. du moyeu.*
- R-, Pitot'sche (Hydr.)** *Pitot's tube. Tube m. de Pitot. Sieh Hydrometer.*
- Röhren...-blech n., Schlossblech n.** (eine Sorte Schwarzblech) (Schloss.) *Sheet-iron for flues etc. Tôle f. moyenne. Sieh Rohrblech.*
- R-bohrer m., Pumpenbohrer m.** (Pumpenm.) *Pump-borer, pump-bit. Cuiller f. à pompes ou de pompe, rouanne f. de pompe.*
- R-brücke f.** (Brückenb.) *Tubular bridge. Pont m. en tube.*
- R-durchlass m., gusseiserne Röhre f.** (Eisenb.) *Cast-iron pipe. Tuyau m. en fonte.*
- R-flansch m.** *Pipe-flange. Bride f. soutenant et rapprochant des tuyaux.*
- R-kessel m.** (Dampf.) *Tubular-boiler, locomotive-boiler. Chaudière f. tubulaire, chaudière f. à flamme directe, chaudière f. de locomotive.*
- R-kondensator m.** (Dampf.) *Condenser by contact, surface-condenser, tubular condenser. Condenseur m. tubulaire.*
- R-leitung f.** (Hydr.) *Conduit of pipes. Conduite f. de tuyaux.*
- R-libelle f., Libelle f.** (Feldm.) *Air-level, spirit-level. Niveau m. à balle d'air.*
- R-maschine f.** (eine Vorpinnmaschine) (Spinu.) *Tube-engine, -frame, -roving-frame, -speeder, Taunton's speeder. Machine f. à tubes, hanc m. à tubes, bobinoir m. à tubes.*
- R-platte f.** der Feuerbüchse (Lok.) *Tube-plate. Plaque f. tubulaire, paroi f. antérieure.*
- R-platte f., vordere** (in der Rauchkammer) (Lok.) *Front tube plate. Plaque f. tubulaire antérieure (de la boîte à fumée).*
- R-pressmaschine f.** (Töpf.) *Press for making tubes. Presse f. à tuyaux.*
- R-stoss m.** (Techn.) *Joint. Jointure f. de tuyau.*
- R-verbinding f.** einer Destillierblase (Chem.) *Neck. Tubulure f.*
- R-walzwerk n., Rohrwalzwerk n.** (Walzw.) *Rolling-mill for pipes or tubes. Laminoir m. à tuyaux cylindrés.*
- R-widerstand m.** (Widerstand der Wände) *Resistance of pipes. Résistance f. des tuyaux.*
- R-ziegel m.** (Ziegelm.) *Hollow-brick, tubular brick. Brique f. tubulaire.*

Röhrenziehbank *f.* (Techn.) *Drawing-machine, tube-drawing machine.* Dragon *m.*, banc *m.* à tirer.

Rafe ... — **bank** *f.*, **Ducht** *f.* einer Schalluppe (Bank für die Ruderer) (Schiffb.) *Thwart.* Banc *m.*, traversier *m.* de chaloupe.

R-bord *m.*, **R-plank** *f.*, **R-brett** *n.* (Schiffb.) *Thole-board.* Planché *f.* des tolets.

R-dolle *f.*, **R-nagel** *m.* (Schiffb.) *Sich* Dollé.

R-klampen *f. pl.* (Pont., Schiffb.) *Rowlocks pl., thole-strings pl., row-fork.* Taquets *m. pl.* de nage, toletières *f. pl.*, dames *f. pl.*, porterame *m.*

R-pforte *f.* (Seew.) *Sich* Rundsel.

Rufen, älterer Ausdruck für **rudern** *v. n.* (mit Riemen ein Fahrzeug fortbewegen) (Seew.) *To pull.* Nager, voguer.

Royer *m.* *Sich* Ruderer.

Rokoko *n.*, **Rokokostyl** *m.* (Bauw.) *Style of Louis XIV.* Rococo *m.*

Roll ... — **bank** *f.* (worüber die Tause gleiten) (Reepschl., Seew.) *Roller (for the cables).* Chevalet *m.* à rouleau.

R-bewegung *f.* eines Schiffes (Seew.) *Rolling-motion.* Mouvement *m.* de roulis, roulis *m.*

Sanfte (maklige) **R-**... *Easy rolling-motion.* Mouvement *m.* doux de roulis.

Harte, heftige **R-**... *Uneasy rolling-motion.* Mouvement *m.* dur de roulis.

R-blech *n.*, **Rollenblech** *n.* *Sheet-iron in rolls, roll sheet-iron.* Tôle *f.* en rouleaux.

R-blei *n.* (Met.) *Sheet-lead in rolls.* Plomb *m.* en rouleaux.

R-bombe *f.*, **Sturmgranate** *f.*, **Wallgranate** *f.* (Art.) *Wall-grenade, rampart-grenade, ditch-grenade.* Grenade *f.* de rempart ou de fossé.

R-brücke *f.* (Befest.) *Roll-bridge.* Pont *m.* roulant.

R-brücke *f.*, **Sturmbrücke** *f.* nach Congreve (Befest.) *Carrriage-bridge of Congreve, assault-bridge.* Pont *m.* d'assaut, pont *m.* roulant à la Congreve.

R-egge *f.*, **Norwegische Egge** *f.* (Ackerb.) *Revolving-harrow, Norwegian harrow.* Herse *f.* norvégienne, herse *f.* roulante.

R-fass *n.* (zum Glätten der Flintenkugeln.) *Sich* Kugelglättfass.

R-fass *n.*, **Scheuerfass** *n.* (Nadl.) *Brantub.* Frottoir *m.*

R-fuhrmann *m.*, **R-fuhrunternehmer** *m.* (Eisenb.) *Carrier.* Camionneur *m.*

R-gebühr *f.*, **R-geld** *n.* für Frachtgut (Eisenb.) *Porterage, cartage.* Tarif *m.* de camionnage.

R-glied *n.* (Orn.) *Roll-moulding.* Moulure *f.* à rouleau.

R-glied *n.* mit Bändchen. *Roll- and fillet-moulding.* Moulure *f.* à rouleau et fillet.

R-holz *n.*, **Mangelholz** *n.* (Töpf., Porz.) *Roller, rolling-stick, cylinder.* Billeterf., rouleau *m.*

R-kloben *m.*, **Kloben** *m.*, **Block** *m.* (Mech. & Pont.) *Pulley, pulley-block, pulley-sheave, pulley-drum, case.* Poulie *f.*, navette *f.*

R-korb *m.*, **Wälzkorb** *m.* (Befest.) *Sap-roller, sap-gabion.* Gabion *m.* farci ou roulant.

R-krahn *m.* (Eisenb.) *Travelling-crane, moveable crane, bogie crane.* Treuil *m.* chariot.

R-krahn *m.* mit Differentialflaschenzug. *Travelling-crane with differential pulleys.* Treuil *m.* chariot à poulies différentielles.

Rollkrahn *m.* mit beweglicher Brücke. *Travelling-crane with moveable bridge.* Treuil *m.* chariot à pont roulant.

R-krahn *m.* mit endlosem Seil. *Travelling-crane with endless rope.* Treuil *m.* chariot à corde sans fin.

R-kugel *f.* (Gewehr) Kugel, deren Kaliber kleiner als jenes des Laufes) (Kriegsw.) *Ball which has windage.* Ballo *f.* de fusil qui a de l'évent.

R-kupfer *n.* (Met.) *Sheet-copper in rolls.* Cuivre *m.* en rouleaux.

R-linie *f.*, **R-kurve** *f.*, **Roulelette** *f.* (Geom.) *Roulette.* Roulette *f.* Vergl. Cykloïde.

R-loch *n.* (Bergb.) *Sich* Rollschacht.

R-mass *n.*, **Bandmass** *n.* (Techn.) *Tape-measure, rolling tape-measure.* Mesure *f.* en ruban.

R-mass *n.* mit Feder. *Spring tape-measure.* Mesure *f.* en ruban avec ressort.

R-material *n.*, **Betriebsmaterial** *n.* (Eisenb.) *Rolling-stock.* Matériel *m.* roulant, matériel *m.* d'exploitation.

R-messing *n.* (dicht zusammengerolltes Messingblech) (Met.) *Sheet-brass in rolls.* Laiton *m.* en rouleaux.

R-periode *f.* eines Schiffes (Seew.) *Period of the rolling-motion.* Période *f.* de roulis.

R-rad *n.* *Sich* Blockrad.

R-rad *n.* der Lafetten etc. (Art.) *Carriage-roller.* Galet *m.*

R-schacht *m.*, **Rolle** *f.* (Bergb.) *Pass, shoot, slide.* (Bure *f.* de roulage.)

R-schieft *f.* (Maur.) *Brick-course laid on edge, upright course.* Assise *f.* de briques posées de champ, assise *f.* de champ, roulage *m.*

R-schuhbahn *f.* (Sport.) *Skating-rink.* Skating-rink *m.*

R-stein *m.*, **Geröll** *n.* (Geogn.) *Rubbish, rubblestones pl., boulder-stones.* Galet *m.*

R-stein *m.*, **Gartenwalze** *f.* *Garden-roller.* Rouleau *m.*, cylindre *m.*

R-stek *m.*, **R-stich** *m.* (Seew.) *Rolling-hitch.* Nœud *m.* roulant.

R-tombak *n.* (Met.) *Sheet-brass in rolls, red metal in rolls.* Laiton *m.* rouge en rouleaux.

R-vorhang *m.*, **Springrouleau** *n.* (Wagenb.) *Store.* Store *m.*

R-wagen *m.* (Fuhrw.) *Truck.* Camion *m.*, chariot *m.* Vergl. Blockwagen.

R-wagen *m.* in einer Giesserei. *Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.* Chariot *m.* (de transport) dans les fonderies.

R-wagen *m.* (kleiner Eisenbahnwagen zum Handschieben). *Hand-truck, hand-cart.* Waggon-brouette *f.*

R-werk *m.* als Ornament (Bauk.) *Scroll.* Enroulement *m.*

R-werk *n.* (Pulv.) *Sich* Pulvermühle.

R-zinn *n.* (Met.) *Sich* Ballenzinn.

R-zinn *n.* (Met.) *Tin-foils pl. in rolls.* Étain *m.* en rouleaux.

Rolle *f.* eines ionischen Kapitäl. *Sich* Seitenpolster.

R- (Bergb.) *Sich* Rollschacht.

R- an Bord von Kriegsschiffen (Verteilung der Besatzg.) *Roll.* Rôle *m.*

R- (Mech.) *Pulley.* Poulie *f.*

Feste R- *Leitr-* einer Seilmaschine. *Fixed pulley.* Poulie *f.* fixe.

Gekerbte R- *Grooved pulley.* Poulie *f.* à gorge.

Lose Rolle f., bewegliche R., Kraft- einer Seilmaschine. *Moveable pulley. Poulie f. mobile.*
Lose R. — oder Scheibe f. auf einer Welle (Masch.) *Loose pulley. Poulie f. folle.*
R. —, Walze f. (Masch.) *Roller, cylinder, roll.* Rouleau m. cylindre. *Vergl. Walze und Trommel.*
R. —, Spule f., Bobine f. (Elektr.) *Coil, bobbin.* Bobine f., rouleau m.
R. — mit doppelter (Differential-) Drahtumwicklung (Elektr.) *Differential coil.* Bobine f. à deux fils.
R. —, eine neue Rolle (Papier) aufziehen (Tel.) (Morseapparat.) *To put on a roll of paper.* Mettre un nouveau rouleau.
R. — eines Rollenbohrers (Schloss. etc.) *Box, sheave of a piercer or drill-stock.* Bobine f. d'une boîte à foret.
R-n f. pl. der Eimerkette an einer Baggermaschine (Wasserb.) *Rollers pl. for the pitch-chain of a dredger.* Rouleaux m. pl. de la chaîne sans fin du cure-môle.
R. — Tabak, gesponnene. *Roll of tobacco.* Boudin m. de tabac, andouille f., rôle m.
R. — der Schnellschütze (Web.) *Roll.* Roulette f.
R. — (Tuchf. etc.) *Sich Mango.*
Rollen v. n. & v. a. *To roll. Rouler.*
R. —, walzen v. a (Walzw.) *To roll.* Laminer.
R. — n. eines Schiffes (Schiff.) *Rolling.* Roulis m.
Passive R. —. *Passive rolling.* Roulis m. passif.
R. — in ruhigem Wasser. *Rolling in smooth water.* Roulis m. en eau calme.
R. — bank f., Scheibenziehbank f., Leierbank f. (Drahtz.) *Drum bench, (a kind of draw-bench).* Filière f. à bobine.
R. — barrière f. (Eisenb.) *Sliding-door.* Barrière f. roulante.
R. — blech n. *Sich Rollblech.*
R. — bohrer m. (Schloss.) *Drill with ferrule.* Foret m. à l'archet.
R. — bolzen m., Bolzen m. einer Rolle (Masch.) *Pin, gudgeon.* Goujon m., axe m., essieu m.
R. — helin m. am Krahn, **Krahnbalcken m.** *Jib, gib, gibbet, horizontal beam of a crane.* Fauconneau m.
R. — kupfer n. (Mct.) *Copper in rolls, sheet-copper in rolls.* Cuivre m. en rouleaux.
R. — tabak m. *Roll-tobacco.* Tabac m. roulé, tabac m. en andouilles, — en rouleaux.
R. — wagen m. (zum Auslegen von Leitungsdrähten) (Tel.) *Wire wagon.* Voiture f. à bobines.
R. — zug m. (Mech.) *Sich Flaschenzug.*
Rollierbrett n. (Feuerw.) *Sich Leierbank.*
Rollig adj. (Bergb.) *Unfixed.* Mouvant, -e.
R. — e Massen f. pl. *Unfixed masses.* Terrains m. pl. mouvants.
Romana f., Schnellwage f. mit Laufgewicht. *Roman-balance, steel-yard.* Balance f. romaine, romaine f.
Roman-Cement m. (Wasserb., Bauw.) *Roman-cement, water-cement.* Ciment m. de romain.
Romanformat, n. englisches (Buchdr.) *Post-octavo.* Format m. de romains anglais.
Romanisch adj. (Bauk.) *Romanesque.* Roman.
R. — er Baustyl m. *Romanesque style of architecture.* Style m. roman, roman m.

Frühster romanischer Styl m. *Early romanesque style.* Style m. gallo-romain, — carlovingien, roman m. primitif.
Mittel—er Styl m. *Style of the Saxon emperors.* Roman m. teutonique.
Spät—er Styl m. *Style of the Frankish or Francic emperors, byzantino-romanesque style.* Style m. romano-byzantin, roman fleuri, secondaire à cintre.
R. — er Spitzbogenstyl m. *Transition-style, latter romanesque style.* Style m. romano-ogival, roman m. tertiaire, — de transition.
Romanenschrift f. (zwischen Doppel-Mittel und Canon) (Buchdr.) *Two-lines English.* Petit canon m.
Romanisch adj. *Romantic.* Romantique, romanesque.
Römiscl adj. *Roman.* Romain.
Ronde f. (Kriegsw.) *Sich Runde.*
R. — f., runde Curvischrift (Buchdr.) *Ronde.* Italique f., lettres f. pl. italiques.
R. — Boot n. (Seeuw.) *Guard-boat.* Cautot m. de ronde.
R. — offizier m. (Kriegsw.) *Officer of the rounds.* Officier m. de ronde.
R. — gang m., R. — nweg m. (Befest.) *Round-way, berm.* Chemin m. de rondes.
Rondierfuss n. *Sich Kugelglättfuss.*
Roof m. (Schiffb.) *Forecastle, (pronounced: foksel), house of the crew, round house.* Rouf m., roof m., carosse f.
Rogenstein m., rogenförmiger Kalkstein m. (Petrogr.) *Oolite.* Chaux f. carbonatée compacte globuliforme.
Röring f. (plattdeutsch) (Seeuw.) *Sich Anker-roring.*
Rosa n., Rosenfarbe f. (Mal.) *Rose-colour, pink, pink-colour.* Rose m.
Rösch adj., grob gepresst (Außer.) *Coarse, slightly crushed, coarsely powdered.* Légèrement bocardé.
Rösche f., Stollrösche f. (unterirdischer Wasserabzugskanal) (Bergb.) *Low slozan, day-level.* Tranchée f. destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie, canal m. souterrain.
Röschenzeile f. (Buchdr.) *Flower-line.* Corde-lière f.
Röschgewächs n. (Miner.) *Sich Sprödglasserz und Melanglanz.*
Rose f. des Kompasses (Seeuw.) *Card, dial, face of the compass.* Rose f.
Roselit m. (Miner.) *Roselite.* Roselite f.
Rosellan m. (Miner.) *Rosellane.* Rosellane f., Rosite f.
Rosen . . — Diamant m., Rosette f. (Steinschu.) *Rose-diamond, roset, rosette.* Rose f., diamant m. en rose.
R. — fenster n., Rosettenfenster n., Fensterrose f. (Bauk.) *Rose-window.* Rose f., fenêtre f. en rose ou en rosace.
R. — honig m. (Pharm.) *Rose-honey.* Miel m. mercurial, miel m. rosat.
R. — kranz m. als Verzierung (Ornam.) *Sich Perlstab.*
R. — kranzmühle f. *Sich Paternosterwerk.*
R. — laschung f., R. — zurring m. (Seeuw.) *Rose-lashing.* Aiguilletage f. en portugaise.
R. — öl n. *Oil of roses, rose-oil, otto of roses.* Huile f. de roses.
R. — punze f. (zum Einschlagen des Herzens einer Rosette) (Grav.) *Rosace-punch, rose-punch.* Outil m. à cœur de rosette, rosetier m.

Rosenquarz m. (Miner.) *Rose-quartz*. Quartz m. rose.
R-spat m., **Manganspat** m. (Miner.) *Red carbonate of manganese, rose-spar*. Manganèse m. carbonaté.
R-stahl m. (Met.) *Rose-steel, superfine steel*. Acier m. à la rose.
Rose's oder **Rose'sches Metall** n. (Met.) *Rose's metal, Rose's fusible metal (an alloy of 2 bismuth, 1 lead, 1 tin)*. Métal m. de Rose.
Rosette f. (Bauk.) *Rosace, rosette*. Rosace f., roseton m.
R— (Juwel.) *Sieh Rosendiamant*.
R— f., Kupfer— f. (Met., Techn.) *Cake of rose-copper, round disk or crust of copper*. Roudelle f., rosetto f.
Rosetten f. pl., **R—kupfer** n. (Met.) *Cakes of rose-copper, rosette-copper, copper-disks*. Gâteaux m. pl. de rosette, plaques f. pl. de cuivre, rosettes f. pl.
R—fenster n. *Sieh Rosenfenster*.
R—kupfer n. (Garkupfer in Scheiben) (Met.) *Rose-copper, rosette-copper, copper in disks, round crusts or cakes*. Cuivre m. rosette, cuivre m. de ou en rosette. Vergl. Rosetten.
R—stempel m. *Punch for stamping rosettes, rose-stamp*. Rosetier m.
Rosettieren, Scheiben reißen, schleissen v. a. (Met.) *To get copper-cakes, to lift off round crusts of copper, to produce rosette copper*. Faire des rosettes.
Rosettierherd m. (der kleine Kupfergarherd) (Met.) *Copper-refining hearth*. Feu m. d'affinage de cuivre, foyer m. d'affinage, petit foyer m.
Rostöfen m., **Rosierherd** m. (ein amerikanischer Bleiherd) (Met.) *Rosic-hearth*.
Rostieren n., **Schönen** n. (in der Türkischrot-Färberei). *Rosing*. Rosage m.
Rosinenwein m. *Raisin-wine*. Vin m. de raisins secs.
Rosa n. eines Strumpfwirkerstuhls. *Jack, stur*. Chevalet m.
R—, gespanntes (Zimm.) *Sieh Träger, verzahnter*.
R—arzt m. *Veterinary-surgeon*. Vétérinaire m.
R—haar n. (Sattl., Tapez.) *Horse-hair*. Crin m.
Gekräuselt **R—** oder **Pferdehaar** n. *Curled horse-hair, horse-hair for upholstery purposes*. Crin m. crépi ou frisé.
Glattes R— (nicht gekräuselt). *Drawn horse-hair*. Crin m. plat.
R—haarsstoff m. zu Möbeln, **Stuhlzeug** n., **Möbelzeug** n. (Web.) *Horse-hair-sewing, woven hair for furniture, horse-hair cloth*. Etoffe f. de crin pour meubles, drap m. de crin.
R—haarsstoff für Unterröcke. *Crinolin*. Crinoline f.
R—kastanienholz n., **wildes Kastanienholz** n. (Holz von *Aesculus hippocastanum*). *Horse-chestnut wood*. Marronnier m. d'Inde.
R—mühle f., **Pferdemühle** f. *Horse-mill*. Moulin m. à chevaux ou à manège.
Rost m., **Feuerrost** m. eines Herdes oder Ofens. *Grate, fire-grate*. Grille f., grille f. du foyer. *Sieh Etagerost, Kegelrost, Klinkerrost, Plauerost, Sattlerrost, Schweinerücken, Schüttelrost, Treppenrost*.
Beweglicher oder drehbarer R—. *Revolving or rotary grate*. Grille f. mobile ou tournante.

Geneigter, schräger Rost. *Inclined grate, steep grate*. Grille f. inclinée.
Rauchverzehrender R—. *Smoke-consuming grate, smoke-preventing grate*. Grille f. fumivore.
R— (die einmalige Arbeit des Röstens) (Met.) *Roasting, calcining*. Röstisage m., grillage m.
R—, Röstpost f., **Röstposten** m. (Quantität des zu röstenden Gutes) (Met.) *Roasting-charge*. Charge f. de röstisage, — de grillage.
Garer R—. *Sufficiently roasted ore*. Minerai m. assez grillé.
Roher R—. *Raw roasted ore*. Minerai m. grillé brut.
Den R—fortsetzen. *To put aside the roasted ore*. Porter le minerai grillé à côté du fourneau.
Den R—stürzen. *To throw the ore on the calcining-spot*. Précipiter le minerai sur l'aire de grillage.
R— (Web.) *Sieh Lencroft*.
R— zur Gründung (Bauw.) *Grating*. Patin m. de charpente, grillage m.
R— der Rostschneider. *Saw-pit-frame*. Tréteau m., chevalet m. des scieurs de long.
R— an Eisen und Stahl (Chem.) *Rust, hydrated sesquioxide of iron*. Rouille f.
Den R—entfernen, abnehmen v. a. *To unrust*. Dérrouiller.
R—balken m. eines Feuerrosts. *Sieh Rostträger*.
R—balkenträger m. *Log for supporting grate-bar bearers*. Galoche f. supportant le sommier de grille.
R—bohle f., **R—diele** f. (Wasserb.) *Plank of a grating, platform*. Plate-forme f., couchis m. d'un grillage.
R—fläche f. (Lok. etc.) *Grate-area, grate-surface*. Surface f. de la grille, aire m.
R—frei machen. *To clean from rust*. Dérrouiller.
R—gestell n. (Dampf.) *Frame of the grate*. Cadre m. ou support m. de la grille.
R— oder Rösthaufen m. (Met.) *Heap, pile of ore*. Tas m.
R—hölzer n. pl., **Äussere und innere** (Bauw.) *Exterior sleepers pl. of a platform and interior sleepers pl.* Châssis m. et dedans m.
R—kitt m. *Sieh Eisenkitt*.
R—lager n. *Fire-bar frame*. Cadre m. ou support m. de la grille.
R—papier n. *Sieh Schmirgelpapier*.
R—pendel n. (Mech., Uhrm.) *Gridiron-pendulum, grate-pendulum*. Pendule m. à grill.
R—pfahl m. (Bauw.) *Foundation-pile, bearing-pile*. Pilot m. de support, pilotis m. de grillage.
R—rahmen m. (Lok.) *Bar-frame*. Cadre m. ou support m. de grille.
R—reduktionsarbeit f. (bei der Bleigewinnung) (Met.) *Roasting- and reduction-process*. Méthode f. de grillage et de réduction.
R—schlagen n. (beim Hochofen) (Met.) *Making a grate into a blast furnace, scaffolding a blast-furnace*. Grillage m. des hauts fourneaux.
R—schneider m., **Breitsäger** m., **Bretschneider** m. (Zimm.) *Sawyer, board-cutter*. Scieur m. de long.
Oben stehender R—schneider. *Top-man*. Scieur m. au-dessus du bloc.
Unten stehender R—schneider. *Pit-man*. Scieur m. au-dessous du bloc.
R—schneidergrube f. *Sieh Säugegrube*.

Rostschwelle f., Laugschwelle f. eines Pfahlrostes (Bauw. u. Befest.) *Capping-piece, sleeper, sill of a grating, grating-beam, ledger.* Longrine f., chapeau m., sablière f., pite-forme f.

R-spalte f., R-fuge f. (Lok.) *Interstices of the grate.* Vide m. de barreaux de grille, intervalle m. entre les barres du grill.

R-stab m. eines Herdrostes. *Grate-bar, fire-bar, bar.* Barreau m. de grille, barro f. de fourneau.

R-stab m. einer Kesselfönerung. *Grate-bar, fire-bar.* Barreau m. de grille, barre f. de foyer.

R-träger m., R-balken m. eines Feuerrostes. *Fire-bars bearer, bearing-bar, cross-bearer.* Support m., sommier m., chevalet m., traverse f. d'une grille.

Röst...-arbeit f. (bei der Bleigewinnung) (Met.) *Roasting-process.* Méthode f. de grillage.

R-bett n. (Met.) *Roasting-bed, area for roasting.* Lit m. de grillage.

R-dörner m. pl. (Met.) *Ore-roasting thorns pl.* Epines f. pl. de grillage.

R-kratze f. (Met.) *Cradle.* Grattoir m.

R-ofen m., Ofen m. (Met.) *Roasting-furnace, calcining-furnace, kiln for roasting, calciner.* Fourneau m. de grillage, four m. de grillage, fourneau m. de calcinage.

Dampf-ofen m. (Met.) *Steam roasting-furnace.* Fourneau m. de grillage à vapeur.

R-post f., -posten m. (Met.) *Siehe Röst.*

R-probe f. (zur Controle des Röstens) (Prob.) *Assay of calcination.* Essai m. de grillage.

R-probe f. (Probe mit Anwendung des Röstens) (Prob.) *Calcination-assay.* Essai m. par le grillage.

R-prozess m., R-reduktionsprozess m. (Met.) *Roasting- and reduction-process.* Méthode f. de grillage et de réduction.

R-scherben m., Ausleidescherben m. (Prob.) *Roasting-test, calcining-test.* Tötm. à rôtir.

R-spatel m. (Prob.) *Calcining-rod.* Tige f. à calciner.

R-rückstände m. pl. (von kupferhaltigen Zinnerzen) (Met.) *Burnt leavings.* Residues m. pl. de grillage.

R-schmelzen n. (der Concentrationssteine auf Schwarzkupfer) (Met.) *Siehe Schwarzkupferarbeit.*

R-stadel m., Röststadel m. (Met.) *Stall, mound, walled-in area.* Airo f. murée, aire f. de grillage.

R-stätte f. (Met.) *Roasting-place, ore roasting-spot.* Placo f. du grillage, grilloir m.

R-staub m. (Met.) *Dust of roasted ore.* Grillage m.

Rösteflachs m. (Spinn.) *Siehe Rotteflachs.*

Rösten, brennen, zubrennen v. a., die Erze (Met.) *To roast, to calcine.* Griller, calciner.

R-n., chlorierendes (Met.) *Chlorination-roasting.*

R-n., oxydierendes. *Oxydation-roasting.* Grillage m. d'oxydation.

R-v. a., den Flachs, Hauf. *Siehe Rotten.*

R-n., Zubrennen n., Brennen n. der Erze. *Roasting, calcining, burning.* Röstssage m., grillage m., calcination f. (rouissage m.).

R-in Haufen. *Roasting in heaps.* Grillage m. ou röstssage m. en tas.

Röster m. eines Pfluges. *Siehe Riester.*

R-mars m. (Seew.) *Grated top.* Hune f. à calibottis.

Rösterwerk n. *Siehe Grätting.*

Rostig adj. *Rusty, acuminous.* Rouillé, -e, enrouillé, -e.

R-machen v. a. *To make rusty, to rust.* Enrouiller. *Vergl. Oxydieren.*

R-werden, rosten, verrosten v. n. *To get rusty, to rust.* S'enrouiller. *Vergl. Oxydieren.*

Röstung f. (Met.) *Siehe Rösten.*

Rot n., rote Farbe f. (Mal., Färb.) *Red, red pigment.* Rouge m.

Englisches R-, Englischr-, Brauner- *Trip, brown-red, English red, colcother.* Rouge m. d'Angleterre.

Vegetabilisches R-, Carthamin n. (Chem.) *Carthamine.* Carthamine f., rouge m. végétal, rose m. végétal.

R-beize f., essigsäure Thonbeize f. (Färb.) *Red liquor, red mordant.* Mordant m. de rouge.

R-bleierz n., chromsaures Bleioxyd n., Krokot m. (Miner.) *Chromate of lead, red lead-ore, crocoite.* Plomb m. chromaté.

R-brüchig adj. (vom Eisen gesagt) (Met.) *Red-short, hot-short, red-sear.* Rouverin ou rouverain, cassant à chaud, métis.

R-buche f. (*Fagus sylvatica*) (Techn.) *Beech, red beech, copper-beech.* Hêtre m.

R-ebenholz n., rotes Ebenholz n., Eisenvioletttholz n. (von *Anthylla erecta* und *Acacia flexicaulis*). *Red ebony.* Ebène f. rouge. *Vergl. Grenadillholz.*

R-eibenholz n. *Siehe Eibenbaumholz.*

R-eiche f. (Techn.) *Red oak, robur.* Dureau m.

R-eisenerz n. (Miner.) *Siehe Roteisenstein m.*

R-eisenocker m. *Siehe Roteisenstein, ockeriger.*

R-eisenrahm m. *Siehe Roteisenstein, schuppiger.*

R-eisenstein m., R-eisenerz n., Eisen-oxyd n. (Miner.) *Red hematite, red iron-ore, red iron-stone.* Fer m. oligiste, hématite m. rouge, fer m. oxydé rouge.

Dichter R-. *Compact red iron-stone.* Fer m. oligiste rouge compacte.

Faseriger R-, roter Glaskopf m., Blutstein m., Hämatit m. *Fibrous red iron-ore, fibrous red iron-stone, red hematite, kidney-ore.* Fer m. oligiste concrétionné, hématite m. rouge, fer m. oligiste rouge fibreux.

Ockeriger R-, Roteisenocker m. *Earthy red iron-ore, red ochre.* Fer m. oligiste rouge terreux.

Oolithischer R-. *Oolitic red iron-ore, oolitic red hematite.* Oligiste m. oolithique, (en Belgique) minéral m. violet, minette f.

Schuppiger R-, Eisenschau m., Roteisenrahm m. *Scaly red iron ore.* Fer m. oxydé rouge luisant.

R-erle f. (Techn.) *Alder.* Aune m. commun.

R-giesser m., Tombakgiesser m. (Giess.) *Brazier, brass-founder.* Fondeur m. en cuivre rouge. *Vergl. Gelbgiesser.*

R-giltig. *Siehe Rotgültig.*

R-glühend adj. (Met.) *Red-hot.* Rouge au feu.

R-glühend machen v. a., die Schmelztiegel. *To bring up the crucibles.* Chauffer les cruesets au rouge cerise.

Rotglühhitze f., **R-glut f.** (Met., Schmied. etc.) *Red-heat*, red. *Chaud* f. rouge, rouge m., chaude f. rouge.

Anfangende R. *Beginning red-heat*. Rouge m. naissant.

Dunkle R.— *Dark red, blood-red*. Rouge m. sombre.

Lebhafte R.— *Bright red-heat*. Rouge m. vif.

Volle R.—, **Kirschr.**— *Cherry-red*. Rouge m. cerise, cerise m. complet.

Helle R.— *Bright cherry-red*. Rouge m. cerise clair, cerise m. clair.

R-gültig n., **R-gültigerz n.**, **R-gulden n.**, **Silberblende f.** (Miner.) *Red-silver, red silver-ore, ruby silver-ore*. Argent m. rouge.

Dunkles R.—, **Antimonsilberblende f.**, **Pyrargyrit m.** *Pyrargyrite, dark red silver-ore*. Argent m. antimoine sulfuré.

Lichtes R.—, **Arseniksilberblende f.**, **Proustite m.** *Proustite, light red-silver-ore*. Argent m. arséniate sulfuré.

R-guss m., **Tombak m.**, **R-messing n.** (Met.) *Tombac, red-brass, brittle metal*. Tombac m., brouze m., laiton m. rouge. Vergl. *Messing, rutes*.

R-hitze f. *Sieh Rotglühhitze*.

R-holz n. (Färb.) *Red dye-wood, Brasil-wood*. Bois m. rouge, bois m. d'huile.

R-holz n., **R-kohle f.** (Köhl.) *Charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen, red charcoal, hydrogenous charcoal*. Charbon m. roux.

R-kupfererz n., **Kuprit m.** (Miner.) *Red oxide of copper, red copper-ore, red copper, tile-ore*. Cuivre m. oxydulé, cuivre oxydé m. rouge.

Haarförmiges R-kupfererz n., **Kupferblüte f.**, **Chalkotrichit m.** *Capillary red oxide of copper, chalcotrichite*. Cuivre m. oxydulé capillaire, zigueline f. capillaire.

R-metall n. *Sieh Rotguss*.

R-nickelkies m., **Arseniknickel n.**, **Kupfernickel n.**, **Nickelin n.** (Miner.) *Arsenical nickel, copper-nickel*. Nickel m. arsenical, nickeline f.

R-spiesglanz m., **Spiesglangzblende f.**, **Antimonblende f.**, **Mineralkermes m.**, **Kermes m.**, **Pyramont m.** (Miner.) *Red-antimony, red antimony-ore, kermesite*. Antimoine m. rouge, antimoine m. oxydé sulfuré.

R-stift m., **Rötel m.** (Zeichn., Zimur. etc.) *Red-crayon, red-chalk or red-lead pencil*. Rubrique f., crayon m. rouge, arcanne f.

R-tauneholz n. *Sieh Fichtenholz*.

R-warm, glühend adj. (Schmied.) *Red-hot*. Rouge.

R-zinkerz n., **Zinkit m.** (Miner.) *Red oxide of zinc, red zinc-ore, zincite*. Zinc m. oxydé (ferrière) ou rouge, zincite f.

Rota-Frotteur m. (Spinn.) *Rota*. Bobinoir, rota-frotteur m.

Rotations ... —achse f. (Masch.) *Axis of revolution*. Axe m. de révolution ou de rotation.

R-ellipsoid n., **Sphäroid n.** (Geom.) *Spheroid, ellipsoid of revolution, elliptic conoid*. Ellipsoïde m. de révolution ou de rotation.

Flaches R.— *Oblate spheroid or ellipsoid*. Ellipsoïde m. de rotation, engendré par la rotation d'une ellipse autour de son petit axe.

Verlängertes R.— (erzeugt durch Drehung einer Ellipse um ihre grosse Achse). *Prolate or*

oblong spheroid or ellipsoid. Ellipsoïde m. de révolution prolongé.

Rotationsfläche f. (Geom.) *Surface generated by rotation or revolution, surface of revolution*. Surface f. de révolution ou de rotation.

R-hyperboloid n. (Geom.) *Hyperboloid of revolution*. Hyperboloïde m. de révolution.

R-körper m. (Geom.) *Solid generated by rotation, solid of revolution*. Solide m. de révolution.

R-magnetismus m. (Elektr.) *Magnetism of rotation*. Magnétisme m. de rotation.

R-paraboloid n. (Geom.) *Conoid produced by the rotation of a parabola about its axis*. Paraboloid m. de révolution.

R-pumpe f. *Rotary pump, rotative or rotatory pump, water-propeller*. Pompe f. à rotation, pompe f. rotative, pompe f. française.

R-rakete f. (Feuerw.) *Rotatory rocket, rifle-rocket*. Fusée f. à rotation.

Röt n. (Geol.) *Upper new red sand-stone*. Grès m. bizarre supérieur.

Röte f. (Bot., Färb.) *Sieh Färberröte*.

Rötel m., **rote Kreide f.**, **Rotstein m.** (Miner., Techn.) *Ruddle, ruddle, red-chalk*. Crayon m. rouge, craie f. rouge.

Röteln v. a. (Pont.) *Sieh Rüdellu*.

Röten v. a., den Flachs etc. *Sieh Rotten*.

Rotierend adj. (Mech.) *Sieh Drehend*.

Rotte f. (Spinn.) *Retting, steeping of flax*. Rouissage m.

Amerikanische R.—, **Schenk'sche Rottmethode f.**, **Warmwasserr.**— *Warm-water retting*. Rouissage m. à l'eau chaude.

Gemischte R.— *Mixed retting*. Rouissage m. à la méthode mixte.

R.— (Kriegsw.) *File*. File f.

Die blinde R.— (Kriegsw.) *File without a rear-rankman*. File f. crouse.

R-flachs m., **Rösteflachs m.** (Spinn.) *Steeped flax, red-flax*. Lin m. uaisé, lin m. de rouissage.

R-grube f. (Spinn.) *Pit*. Routoir m.

Rotten, rüften, röten, rüsten v. a., den Flachs, Hanf (Ackerb.) *To rot or to rate, to steep or to water*. Rouir, (naïser).

R.— n., **Röten n.**, **Röten n.**, **Rösten n.** des Flachses etc. (Ackerb.) *Retting, rating, steeping*. Rouissage m., (uaisage m.).

R.— in stehendem Wasser oder in Gruben. *Pond-retting*. Rouissage m. à eau stagnante.

R.— in fließendem Wasser. *River-retting*. Rouissage m. à eau courante.

R-feuer n. (Kriegsw.) *File-firing, independent firing*. Feu m. de deux rangs.

R-führer m. (Eisenb.) *Fore-men*. Brigadier m.

Rottmethode f., **Schenk'sche**. *Sieh Rotte, amerikanische*.

Rotunde f., **Rundbau m.** (Bauw.) *Rotunda*. Rotonde f.

Rouge n., **Polierrot n.**, **Krokus n.**, **Pariserrot n.** (Eisenoxyd) (Techn.) *Jeweller's red, rouge, crocus*. Rouge m. à polir.

Rouleau n., **Rollvorhang m.**, **Fensterrolle f.** (Bauw.) *Rolling window-blind, rolling window-curtain*. Store m., rideau m. roulant.

Äusseres R.— *Canvas-blind*. Marquise f.

Route f. (Schiff) *Track*. Chemin m., vois f., route f., parcours m.

Routine *f.*, Dienstbetrieb an Bord (Seew.) *Routine of duties on board.* Distribution *f.* du service journalier *a.* bord.

Royal *n.* (von Seelenten meistens „Reil“ ausgesprochen), **Oberbramsegel** *n.* (Seew.) *Royal.* Cacatois *m.*, perroquet *m.* volant.

Gross-R — *n.* *Main royal.* Grand cacatois *m.*, grand perroquet *m.* volant.

Vor-R — *n.* *Fore-royal.* Petit cacatois *m.*, petit perroquet *m.* volant.

Kreuzr —, **Besanzr** —. *Mizen royal.* Cacatois *m.* volant d'artimon, c — du perruche, perroquet *m.* volant d'artimon.

R-brass *f.* (Seew.) *Royal brace.* Bras *m.* du cacatois, bras *m.* du perroquet volant.

R-geltau *n.* (Seew.) *Royal clewline.* Cargue *f.* -point du cacatois, c — du perroquet volant.

R-leesegel *n.* (Seew.) *Royal studding-sail.* Bonnette *f.* du cacatois, b — du perroquet volant.

R-leespier *n.* (Seew.) *Boom of the royal studding-sail.* Boute-hors *m.* de la bonnette du cacatois, b — du perroquet volant.

R-pardon *n.* (Seew.) *Royal backstay.* Galhauban *m.* du cacatois, g — du perroquet volant.

R-ran *f.* (Seew.) *Royal yard.* Vergue *f.* du cacatois, v — du perroquet volant.

R-sailing *f.* (Seew.) *Royal cross-tree.* Traversière *f.* du cacatois, t — du perroquet volant.

R-schot *f.* (Seew.) *Royal sheet.* Ecoute *f.* du cacatois, é — du perroquet volant.

R-stag *n.* (Seew.) *Royal stay.* Étai *m.* du cacatois, é — du perroquet volant.

R-stänge *f.* (Seew.) *Royal mast.* Mât *m.* du cacatois, m — du perroquet volant.

R-want *n.* (Seew.) *Royal rigging.* Hauban *m.* du cacatois, h — du perroquet volant.

Rubber *m.* (ein Werkzeug des Segelmachers zum Glätten der Nahten) (Seew.) *Rubber.* Frottoir *m.*

Rubellit *m.*, **roter Turmalin** *m.* (Miner.) *Rubellite.* Rubellite *m.*

Rüben ... — **schneider** *m.* (Ackerb.) *Turnip-cutter.* Coupe navets *m.*

R-zucker *m.*, **Runkelrübenzucker** *m.* *Beet-root-sugar, beet-sugar.* Sucre *m.* de betterave.

R-zuckersfabrikant *m.* (Zuck.) *Manufacturer of beet-root sugar.* Fabricant *m.* betteraviste.

Rubesse *f.* (Juw.) *Mean ruby.* Rubis *m.* de qualité inférieure.

Rubidium *n.* (Chem.) *Rubidium.* Rubidium *m.*

Rubin *m.*, **edler Korund** *m.* (Miner.) *Ruby, corundum.* Rubis *m.*, corindon *m.* hyalin. Vergl. Rubesse.

R-blende *f.*, **Rotgültig** *n.* (Miner.) *Red silver-ore, ruby-silver, ruby-blende.* Blende *f.* rouge, argent *m.* antimonisé sulfuré.

R-glas *n.* (Miner.) *Rubin-fluor.* Faux-rubis *m.*

R-glimmer *m.*, **Pyrrhosiderit** *m.*, **Goethit** *m.* (Miner.) *Goethit, hydrous oxide of iron.* Fer *m.* pourpré, goethite *f.*, pyrrhosiderite *f.*

R-spinell *m.*, **roter Spinell** *m.*, **Balas-Rubin** *m.* (Miner.) *Ruby, spinel, balas.* Spinelle *m.*, rubis *m.* balais, rubicelle, rubis spinelle.

Rubrik *f.* (gewöhnlich rot bezeichnete) **Abteilung** *f.* (Buchdr.) *Rubric, head, heading, column.* Rubrique *f.*

Rüben *m.* (Bot.) *Rape.* Navette *f.* Vergl. Raps.

Rück ... — **behänge** *n.* Sieh Rückenteppich.

R-fracht *f.* (Schiff.) *Homeward freight.* Fret *m.* de retour.

R-fracht *f.* (Freight-back), *return-cargo.* Port *m.* pour le retour.

Rückgang *m.* der Lokomotive. Sieh Rückwärtsgehen *n.*

R-gefäfel *n.* eines Chorstuhles (Bauk, Orn.) *High-back.* Haut-dossier *m.*

R- oder Rückengurt *m.*, **Rück(en)-riemen** *m.* des Gabelgeschirres (Sattl.) *Back-band of shaft-harness.* Dossière *f.*

R-haltgalerie *f.*, **Contrescarpgallerie** *f.* (Befest.) *Reserve gallery, counterscarp-gallery.* Galerie *f.* de revers ou de contrescarpe.

R-haltakabel *n.* (Brückenb.) *Backstay (chain or wire rope).* Câble *m.* d'amarre, câble *m.* de retenue.

R-halttau *n.* (Art.) *Preventer-rope.* Itague *f.* de retenue.

R-haltwerk *n.*, **Reduit** *n.* (Befest.) *Keep, interior work.* Réduit *m.*, ouvrage *m.* intérieur.

R-kehr *f.* der Ebbe und Flut, **Widerzeit** *f.* (Seew.) *Change of the tide.* Changement *m.* ou retour *m.* de la marée.

R-kehrlinie *f.* (Geom.) *Edge of regression.* Arête *f.* de rebroussement.

R-kehrpunkt *m.* einer Kurve (Geom.) *Cusp, stationary point.* Point *m.* de rebroussement.

R-ladung *f.* (Schiff.) *Homeward cargo.* Cargaison *f.* de retour.

R-lage *f.* des Packwerks (Flussb.) *Back-layer of fascine-work.* Couche *f.* ordinaire.

R-lage *f.* (Bauk.) *Retreating-part of a front, recess.* Enfoncement *m.*, arrière-corps *m.*

R-lauf *m.*, **R-gang** *m.* (Techn., Masch.) *Return-movement.* Retour *m.*, mouvement *m.* de retour, recul *m.*

Beschleunigter R —. *Increasing return-motion.* Retour *m.* accéléré.

Schneller R —. *Quick return-movement.* Retour *m.* rapide.

R-lauf *m.* eines Geschützes beim Abfeuern, **R-stoss** *m.* *Recoil.* Recul *m.*

R-lauf *m.* eines Schiffes (Seew.) *Going astern, having sternway.* Culée *f.* d'un vaisseau.

R-läufig, **retrograd** *adj.* (Astron.) *Retrograde.* Rétrograde.

R-laufreservoir (Wasserb.) *Low level service-reservoir.* Réservoir *m.* à retour d'eau.

R-lehne *f.* eines Bootes. Sieh Lehnbreitt.

R-lehne *f.* eines Chorstuhles (Bauk, Orn.) *Back.* Dossier *m.*

R-leiter *m.*, **R-draht** *m.*, **R-leitung** *f.* (Tel.) *Return-wire.* Fil *m.* de retour.

R-matratze *f.*, **Hintermatratze** *f.* in einem Wagen (Wagenb.) *Back-quilt.* Dossier *m.*

R-reise *f.* (Schiff.) *Home-voyage.* Voyage *m.* de retour.

R-riemen *m.* des Hinterzeugs mit Umlauf (Sattl.) *Loin-strap.* Bras *m.* du haut de l'avoilure avec croupière.

R-riemen des Gabelgeschirres. Sieh Rückgurt.

R-schlag *m.*, **Haken** *m.* eines Laufgrabens (Befest.) *Return.* Retour *m.*, crochet *m.*

R-schlag *m.* beim Blitz (Phys.) *Second stroke.* Coup *m.* de foudre en retour.

R-schlag *m.* (Elektr.) *Return-shock or -stroke.* Choc *m.* en retour.

R-schlagsventil *n.* (Masch., Dampfkesselw.) *Return-valve, relief-valve.* Clapet *m.* de retour, soupape *f.* de retenue.

R-seite *f.*, **Revers** *m.* eines Laufgrabens (Befest.) *Reverse, return.* Rovers *m.*

Rückseite f., **Kehrseite f.**, **gerade Seite f.** oder **Kolumne f.** (Buchdr.) *Even page, recteae.*
Page f. *paire, verso m.*
Die R—seite bedrucken (Buchdr.) *Backing, perfecting.* *Retiration f.*
R—seite f. eines Gebläseschachtofens (Met.) *Back.* *Rustine f.*
R—seite f. einer Münze. *Sieh Revers.*
R—seite f. der Bajonnetklinge. *Sieh Rücken.*
R—signal n. (Tel.) *Return-signal, back-signal.*
Signal m. *de retour.*
R—sprung n. eines Gliedes (Bauw.) *Set-back.*
Retraite f. *d'une moulure.*
R—sprung einer Façade (Bauk.) *Recess.*
Renforcement m.
R—stand m. (Chem.) *Residuum.* *Résidu m.*
Sieh auch Residuum.
R—stände m. pl., **Ofenansätze m. pl.** (Met.)
Remains pl. *Résidues m. pl.*, *débris m. pl.*
R—stau m. (Wasserb.) *Sieh Aufstauung.*
R—stoss m. eines Gewehrs beim Abfeuern (Kriegsw.) *Recoil.* *Recul m.*, *reponnement m.*
R—stoss eines Geschützes. *Sieh Rücklauf.*
R—stoss m., **hydraulischer** — in einer Rohrleitung (Wasserb.) *Hydraulic recoil.* *Coup m.* *de béliet* (dans un tuyautage).
R—stössel m. des Umlaufs (Sattl.) *Tug of loin-strap, loin-strap tug.* *Boucletau m.* *antérieur du bras du bas, — du trait de harnais.*
R—strom m. (Tel.) *Return-current.* *Courant m.* *de retour.*
R—versicherung f. (Handel.) *Re-insurance, insurance on the risk taken by the underwriter.*
Réassurance f., *assurance f.* *sur les risques pris par l'assureur.*
R—verteidigungsgang m. (Befest.) *Sieh Rückhaltgalerie.*
R—verteidigungswerk n. (Befest.) *Fortification for reversed fire.* *Fortification f.* *à revers.*
R—wärtsbewegung f. (Masch.) *Retrograde motion.* *Marche f.* *en arrière.* *Vergl. Rückwärtsgehen.*
R—wärts excentrisch. (Lok.) *Backward-(back-) excentric.* *Excentrique m.* *de la marche en arrière.*
R—wärtsgehen v. n. (Lok.) *To go backward.*
Aller en arrière.
R—wärtsgehen n., **R—gang m.** der Lokomotive (Lok.) *Retrograde motion, back-stroke.*
Marche f. *en arrière.*
R—welle f. (Vorrichtung um eine Windmühle zu drehen) (Mühlenb.) *Turning-engine.* *Engin m.* *à tourner.*
R—wind m. (Seew.) *Sieh Stosswind.*
R—wirkende Festigkeit f. (Mech.) *Sieh Druckfestigkeit.*
R—zug m. (Eisenb.) *Back-train.* *Train m.* *en retour.*
R—zug m. (Kriegsw.) *Retreat.* *Retraite f.*
Rücken v. a., ein Buch (Buchb.) *To back a book.* *Endosser un livre.*
R—m., **gewölbter**, eines Buches (Buchb.) *Comb or back of a book.* *Endos m.* *d'un livre.*
Vergl. unten Rücken n.
Dem R— die Wölbung geben. *Sieh Wölbung und Abpressen.*
R—, Rückseite f., **Mittellrippe f.** der Bajonnetklinge (Waffenschm.) *Back (rib) of a bayonet.* *Dos m.* *(côte f.) d'une lame de baïonnette.*
R— eines Balkens oder Krummholzes (Zimm.) *Back of a timber-piece.* *Dos m.* *d'une poutre ou d'un bois courbe.*

Rücken einer Bessmerbirne (Met.) *Back.*
Dos m.
R—m. eines Flötzes oder Ganges (Bergh.)
Dyke, fault, throw. *Faille f.*, *crain m.* *Vergl. Verwerfung.*
R— des Hahns (Büchsenm.) *Back of the cock.*
Dos m. *ou rein m.* *du chien d'un fusil.*
R—m. einer Handsäge (Techn.) *Back.* *Dos m.*, *dossier f.*, *doss. ret m.* *d'une scie à main.*
R—, Kopf m. eines Keiles (Mech.) *Head or base or back of a wedge.* *Tête f.* *d'un coin.*
R—, Katzenrücken m. des Kiels (Biegung desselben mit der Mitte nach oben) (Schiffb.) *Camber, cambering of the keel.* *Arc m.* *du vaisseau ou de la quille.*
R—, Ende n. einer Kolonne (Kriegsw.) *Rear.*
Queue f.
R—n., **Zucken n.** der Lokomotive (Eisenb.)
Undulation. *Tangage m.* *(d'une locomotive).*
R—m. des Pfannendeckels (Büchsenm.) *Back.*
Dos m. *de la batterie.*
R— einer Säbelklinge (Waffenschm.) *Back.*
Dos m.
R— eines Stauwehres, **Eseler—** (Wasserb.)
Cover of a dam-wall. *Cape f.* *d'un batardieu.*
R—n. eines Buches (Anfertigung des Rückens) (Buchb.) *Backing, turning the back of a book.*
Endosage m. *d'un livre.* *Vergl. Rücken m., gewölbt.*
R—n. der Gichten. *Sieh Kippen.*
R—batterie f. (Kriegsw.) *Battery for reverse fire.* *Batterie f.* *à revers.*
R—bau (Wasserb.) *Mountain-irrigation.* *Irrigation f.* *par reproduction de l'eau.*
R—deckung f. (Befest.) *Sieh Rückenwehr.*
R—eisen n., **Reibelsen n.** (Buchb.) *Rubber.*
Frottoir m.
R—feld n. (Buchb.) *Space between the backbands of a book.* *Entre-nerf m.*
R—feuer n. (Kriegsw.) *Reverse-fire.* *Feu m.* *de revers.*
R—gurt m. *Sieh Rückgurt.*
R—koffer m. (Befest.) *Rear-caponier.* *Caponnière f.* *de revers.*
R—pferd n. (Seew.) *Life-line.* *Garde-corps m.*
R—platte f., **Hinterwand f.** eines Kamins (Bauw.) *Back of a chimney.* *Plaque f.* *de feu, contre-cœur m.* *de cheminée.*
R—polster n. eines Personenwagens (Eisenb.) *Back-quilt.* *Dossier m.* *d'une voiture.*
R—riemen n. am Hinterseuge (Sattl.) *Sieh Strüppe.* *Vergl. Rückriemen und Rückgurt.*
R—säge f., **Säge f. mit Rücken** (Techn.)
Back-saw. *Scie f.* *à dos.*
R—schneide f. einer Waffe etc. (Waffenf.)
Back-edge. *Contre-pointe f.*
R—schneide f. einer Säbelklinge. *Back-chamfer.* *Biseau m.*, *faux-tranchant m.*
R—stück n. eines Kürasses. *Sieh Hinterkürass.*
R—teppich m., **R—behänge n.** in Kirchen (Bauk., Orn.) *Dorsel, dosel.* *Dossier m.*
R—wäsche f., **Felzwäsche f.** der Wolle.
Fleece-washing. *Lavage m.* *à dos.*
R—wehr f., **R—deckung f.** (Befest.) *Back-screens, parados.* *Parados m.*
R—wolle f. (vom Rücken der Schafe) (Spinn.)
Back-wool, spine-wool, mother-wool. *Laine f.* *mère, laine f.* *prime, mère f.* *laune.*

Rückenzacken *m.* eines Frischfeuers (Met.) *Sich* Hinterzacken.

Rudel *n.* (Bauw.) *Sich* Rührkrücke und Kalkhacke.

Ruder *n.*, **Riemen** *m.* (Pont, Seew.) *Oar.* Rame *f.*, aviron *m.*

R—, Steuerr— *n.* (Schiffb.) *Rudder.* Gouvernail *m.*

Backbord! (Kommandowort.) *Starboard the helm!* Bâbord! Tribord la barre!

Steuerbord! *Port the helm!* Tribord! Bâbord la barre!

Das R— über (nach der anderen Seite) legen. *To shift the helm.* Changer la barre.

In der deutschen Kriegsmarine und in der französischen Marine bedeutet das Ruderkommando Backbord! resp. Bâbord! dass das Schiff nach Backbord drehen soll, während das englische Kommando Port the helm! bedeutet, dass die nach vorn weisend gedachte Rudorpinne nach Backbord übergelgt, hierdurch also eine Drehung des Schiffes nach Steuerbord bewirkt worden soll. Ist die Lage der Pinne gemeint, so wird auf französischen Schiffen ausdrücklich hinzugefügt: ... la barre!

In der deutschen Handelsmarine werden die Ruderkommandos in demselben Sinne gegeben, wie in der englischen Marine.

Am R— stehen. *To be at the helm or wheel* (sailors say jokingly: to grind water). Tenir le gouvernail, t— le timon.

Auf das R— gehorchen oder lüsten (vom Schiffe gespr.) *To answer the helm.* Sentir le gouvernail, obéir à la barre.

Auf das R— passen. *To mind the helm.* Faire attention à la barre.

Pass auf's R—! *Mind your helm!* Attention *f.* à la barre!

Das R— aufkommen, mit dem R— aufkommen. *To ease the helm.* Mollir la barre.

Das R— aushaken. *To unship or to unhang the rudder.* Démonter le gouvernail.

Das R— an Bord oder dicht (hart) an Bord legen. *To put the helm close on board, to close the helm.* Border la barre, pousser la barre (à bâbord, à tribord).

Das R— einhaken, einhängen, einsetzen. *To ship or to hang the rudder.* Monter le gouvernail.

Hart auf's R— sein (vom Schiff gespr.) *To be weatherly, (sometimes) to bear a weatherly helm.* (Lo) navire (est) ardent.

Das R— nach oder in Lee legen. *To put the helm at lee or a-lee, to put the helm down.* Lofer.

(Das) R— in Lee! Nieder mit dem R—! Luv all! Luv hart! Helm a-lee! down helm! Luv! Luv all! La barre au vent! la barre à venir au vent! barre dessous! adieu va! envoi! lof tout!

Leer— *n.* Leehelm. Gouvernail *m.* envoyé.

Das R— (nach oder zu) luwärts legen. *To put the helm up.* Arriver, pouver.

Das R— (nach oder zu) luwärts! Auf das R—! Halt hart ab! Up helm! bear away! bear off! La barre à arriver! pousse! arrive!

Luvr— *n.* Weather helm. Gouvernail *m.* arrivé.

(Ein) Mann an's R—! *A hand or man to the helm or wheel.* Un homme au gouvernail!

Das R— mittschiffs legen. *To put the helm amidships, to right the helm.* Dresser la barre.

Mittschiffs das R—! Helm amidships! right the helm! Droit la barre! la barre droite!

Ruder *n.* (der Griff an der Espagnolette) (Schloss) *Handle, lever.* Poignée *f.*

R—bank *f.* (Pont.) *Seat for rowers, thwart.* Banc *m.* de nage.

R—blatt *n.* (Schiffb.) *Sich* Blatt 10.

R—dolle *m.* (Schiffb.) *Sich* Dolle.

R—finger *m. pl.*, **R—haken** *m. pl.* *Sich* Fingerlinge.

R—gabel *f.*, **Riemengabel** *f.*, **Rojgabel** *f.* (Seew.) *Swivel row-lock.* Tolet *m.* à fourche, dame *f.* en bronze.

R—gänger *m.* (Schiffb.) *Sich* Rudersmann.

R—gat *n.* (Seew.) *Sich* Ruderoker.

R—griff *m.*, **Handgriff** *m.* eines Riemens (Schiffb.) *Handle of an oar.* Main *f.* d'aviron.

R—hacke *f.*, **Schegg** *n.* des Ruders (der hinterste Teil des Steuerruders) (Schiffb.) *After-piece of the rudder.* Safran *m.* du gouvernail.

R—herz *n.* (Schiffb.) *Main piece of the rudder.*

Mèche *f.* du gouvernail.

R—joch *n.* (Schiffb.) *Yoke.* Barro *f.* brisée.

R—klub *m.* (Sport.) *Rowing-club.* Société *f.* de canotage.

R—koker *m.* (Schiffb.) *Rudder-case.* Tube *m.* de jaumière.

R—kopf *m.* (Schiffb.) *Rudder-head.* Tête *f.* du gouvernail.

R—kragen *m.* (Schiffb.) *Rudder-coat, helm-coat.* Braie *f.* du gouvernail.

R—lichter *m.* (Tauwerk zum Heben des Steuerruders, um dadurch die Bewegung zu erleichtern) (Schiffb.) *Rudder-stopper.* Brague *f.* du gouvernail.

R—mail *n.* (Modell des Ruders) (Schiffb.) *Rudder mould.* Gabari *m.* du gouvernail.

R—nagel *m.*, **R—pflock** *m.* (Schiffb.) *Sich* Dolle.

R—ösen *f. pl.*, **R—scheren** *f. pl.* (Schiffb.) *Gudgeons, bracing of the rudder.* Femelots, ferrures *f. pl.* femelles, conassières *f. pl.*, femelles du gouvernail.

R—pfosten *m.* *Sich* Ruderherz.

R—pinne *f.* (Schiffb.) *Tiller, helm.* Timon *m.*, barre *f.* du gouvernail.

Gebogene R—pinne *f.*, **Schwannenhals** *m.* *Crooked tiller, goose-neck tiller.* Barre *f.* courbée du gouvernail.

R—rad *n.* eines Dampfschiffes (Schiffb.) *Sich* Schaufelrad.

R—rad mit beweglichen Schaufeln. *Feathering paddle-wheel.* Roue *f.* à aubes articulées.

Cykloïdisches R—rad (Schaufelrad mit cykloïdisch gekrümmten Schaufeln). *Cycloidal paddle-wheel.* Roue *f.* à palettes cycloïdales.

R—rahmen *m.* (Schiffb.) *Rudder-frame.* Cadre *m.* du gouvernail.

R—schaft *m.* (Pont) *Sich* Ruderstange.

R—schaufel *f.* (Pont) *Sich* Ruderblatt.

R—schlag *m.*, **Schlag** *m.* beim Bootrudern (Pont., Seew.) *Stroke.* Coup *m.* de rame.

R—schloss *n.*, **R—schlossholz** *n.* (Schiffb.) *Rudder-chocks.* Clef *f.* du gouvernail.

R—smaun *m.*, **R—gänger** *m.*, **Mann am Ruder** (der "atrose am Steuerrade oder der Pinne). *Helmsman, timonier.* Timonier *m.*

R—spindel *f.* (Schiffb.) *Sich* Ruderherz.

R—sport *m.* (Sport). *Rowing.* Canotage *m.*

R—stamm. *Sich* Ruderherz.

Ruderstange *f.* (Pont.) *Shaft of the oar.*
Perche f. d'aviron ou de rame.
R—steven *m.* (Schiffb.) *Rudder-post.* Étambot
m. arrière, étambot m. porte-gouvernail.
R—talje *f.* (Schiffb.) *Steering-jackle.* Palan *m.*
de la barre ou du gouvernail.
R—winkel *m.* (Seew.) *Helix-angle.* Angle *m.*
de barre.
R—zeiger *m.* (Schiffb.) *Sich* Axiometer.
Rudern, riemen *v. n., rojen* *v. n.* (Pont.,
 Seew.) *To pull an oar, to row.* Nager, ramer
voguer. Vergl. Rojen.
Rückwärts *r—.* *Sich* Streichen.
Scharf *r—.* *To row sharp.* Forcer de rames.
Mit voller Kraft *r—.* *To give her way.*
Faire force des rames.
Stark *r—.* *To pull strong, to pull cheerly.*
Tirer avant.
Stehend *r—.* *To row standing.* Nager debout.
Mit vollen Riemen *r—, kräftig* *r—.*
To pull with full oars. Faire force de rame.
An Steuerbord *r—* und **an Backbord**
streichen. *To pull the starboard-oars and*
hold back the port-oars. Nager tribord (stribord)
et scier bâbord.
Alle zugleich *r—.* *To row all at once.* Donner
bonne rame.
Schlag *r—.* *To pull even stroke.* Nager en-
semble.
Kurzen Schlag *r—.* *To pull short stroke.*
Nager vivement.
Laugen Schlag *r—.* *To pull long stroke.*
Nager lentement.
Ruderer *m.* (Pont.) *Rower, oars-man.* Rameur
m., nageur m.
Ruf...—*taste* *f., Klingeltaste* *f., Läute-*
taste *f.* (Tel.) *Bell-push.* Bouton *m.* de son-
nerie.
R—zeichen *n.* einer Telegraphenstation (Tel.)
Code-name of stations. Indicatifs *m. pl.*
Rufen *m.* (Pont., Seew.) *Sich* Sprachrohr.
R—, telephonischer (Tel.) *Telephone-in-*
dicator. Avertisseur *m.* téléphonique.
Ruh: **Gewehr in Ruhe!** (Kommandowort)
(Kriegsw.) At half cock! Au repos!
R—rast *f.* (Büchsenm.) *Sich* Ruhe, erste
R—riegel *m., Achsriegel* *m., Mittelriegel*
m. (Art.) *Center-transom, tie-bolt.* Entretoise *f.*
de support, entretoise f. de couche de repos.
Ruhe *f.* (Mech.) *Rest.* Repos *m.*
R— *f.* am Schlosse eines Gewehres, **Rast**
f. (Büchsenm.) *Bent in the tumbler of a lock.*
Cran m. de la noix du chien de fusil.
Erste *R—, Mittel—, Vorderrast, Ruh-*
rast *f.* *Half-bent, half-cock.* Cran *m.* du repos.
Zweite *R—, Hinterrast* *f., Spannrast* *f.*
Whole-bent, top-bent, full-cock. Cran *m.* du bandé
ou du départ.
In R— sein (Tasten) (Tel.) *Silent, to rest, to*
be silent. Être au repos.
Ruhe...—**Bett** *n., Lotterbett* *n.* (Tischl.)
Couch, sofa. Lit *m.* de repos.
R—bühne *f.* im Schacht (Bergb.) *Platform,*
resting-place. Repos *m.*
R—fuge *f.* (Maur.) *Sich* Lagerfuge.
R—kontakt *m.* (Tel.) *Receiving stud.* Contact
m. de réception.
R—schiene *f.* (Tel.) *Contact-plate at rest.*
Plaque f. de contact de repos.
R—stellung *f.* der Telegraphenapparate
(Tel.) Position of repose. Position *f.* de repos.

Ruhestrom *m.* (Tel.) *Continuous current.*
Courant m. continu.
R—stromtaste *f.* (Tel.) *Constant current bell*
push. Bouton *m.* de sonnerie à courant continu.
R—winkel *m.* einer Böschung (Fischb.)
Angle of repose, angle the tangent of which is the
coefficient of friction. Angle *m.* du frottement.
R—winkel *m.* (Mech.) *Sich* Reibungs-
winkel.
R—zustand *m.* eines Telegraphenapparates
(Tel.) State of repose. État *m.* de repos d'un
appareil.
Ruhen: **auf Kragsteinen** *r—, vorgekragt*
sein *v. n.* (Bauk.) *To be corbelled out.* Porter
à faux, — en saillie.
Ruhig, still *adj.* (vom Meere gesagt) (Seew.)
Calm. Calme.
R—er oder stiller werden *v. n.* (Seew.) *To*
become calm, to ball. Calmier, se calmer, mollir.
Rühr...—**eisen** *n.* (zum Schüren des Feuers)
(Giess.) Poker. Attisoir *m., attisoir noir m.*
R—fass *n., Schlammfass* *n.* (Aufber.) Dolly-
tub, tossing-tub, rinsing-buddle. Cuve *f.* à rincer.
R—haken *m.* des Weissgerbers. *Spade*
for stirring lime. Gâche *f.* du mégisseur.
Gebogener R—. *Crooked spade.* Gâche *f.*
coudée.
Gerader R—. *Spade.* Gâche *f.* droite.
R—harke *f., Malscharke* *f., Malx-*
krücke *f., Krücke* *f.* (Brau.) *Rake, iron-*
rake, oar. Fourquet *m., vague f., brassoir m.*
R—harke *f., Krücke* *f., Kratze* *f.* (Met.)
Iron-rake, paddle, rabble. Brassoir *m.*
R—holz *n., Stürzholz* *n.* (Chem.) *Wooden*
stirrer. Spatule *f.* en bois.
R—krücke *f., Kalkkrücke* *f., Rudel* *n.*
(Maur.) Lime-rake, lime-beater. Mouvo-chaux
m., mouveron m., brouet m., rabot m. à chaux.
Vergl. Kalkkrücke.
R—maschine *f.* (Techn.) *Stirring-engine, agi-*
tator. Agitateur *m.*
R—nagel *m., Rüttelstock* *m.* (Müll.) *Vibr-*
ating-nail, clapper. Battant *m.*
R—scheit *n.* (Brau.) *Sich* Rührharke.
R—scheit *n., Brechholz* *n.* (zum Umrühren
 der Salpeterlauge beim Brechen des Salpeters).
Paddle. Rabot *m., spatule f.*
R—stange *f., Kratze* *f.* (Met.) *Paddle.* Perche
f. à brasser, râble m.
R—stange *f.* zum Schüren des Feuers
(Lok.) Poker. Ringard *m., attisoir m.*
Ruinenmarmor *m., Florentiner Marmor*
m. (Miner., Geol.) *Ruin-marble, Florence-marble.*
Marbre m. ruinforme, marbre m. de ruines,
marbre m. de Florence.
Rum *m.* (Brantw.-Br.) *Rum.* Rhum *m.*
R—fabrik *f., R—brennerei* *f.* *Rum-dis-*
tillery. Rhumerie *f.*
Rumpelkammer *f.* *Sich* Gerätekammer.
Rumpf *m.* (Techn.) *Body.* Corps *m.*
R— eines Kapitāls (Bauk.) *Sich* Schaft und
Krater.
R— eines Gebäudes, **Baukörper** *m.* (Bauw.)
Work, body of an edifice. Œuvre *f., corps m.*
de bâtiment.
R— (Müll.) *Mill-hopper.* Trémie *f.*
Glockenr— *m.* *Hopper with bell.* Trémie *f.*
à cloche.
R— des Gewehrhahns. *Sich* Leib *z.*
R— eines Hochofens (Met.) *The blast-furnace*
without appendices. Masse *f.* du haut-fourneau.

- Rumpf** eines Schiffes (Schiffb.) *Hull of a ship.* Coque *f.* d'un vaisseau.
- R—** (Hauptstück einer Maschine oder eines Maschinenteils) (Masch.) *Body.* Corps *m.*
- R-leiter f., R—baum m.** (Müll.) *Hopper-beam.* Trémion *m.*, trémillion *m.*
- Rund adj.** *Round.* Rond, -e, arrondi, -e.
- R—biegen v. a.** (Techn.) *To bend round.* Rouler, cintrer.
- R—bild n., Medaillon n.** (Bauk.) *Mask, medallion.* Médaille *f.*, médaillon *m.*
- R—bogen m., voller Bogen m., halbkreisförmiger Bogen m., C-ringbogen m.** (Bauw.) *Semicircular arch, perfect or Roman arch, round-head.* Arc *m.* en plein cintre, cintre *m.*, arc *m.* en berceau.
- Gestelzter, gebürsteter, überhobener R—.** *Surmounted or stilted round-head.* Plein cintre *m.* exhaussé.
- Geschneppter R—, Schneppenbogen m.** *Peaked round-head, circular peak-arch.* Plein cintre *m.* à talon.
- R—bogenfenster n., Halbkreisbogenfenster n.** (Bauk.) *Round-headed window, semicircular-arched window.* Fenêtre *f.* cintrée à demi-cercle, fenêtre *f.* voûtrée en plein cintre.
- R—bogenfries m.** (Bauk.) *Circular-arched moulding, round headed corbel-table.* Frange *f.* festonnée en plein cintre, série *f.* d'arcatures juxtaposées en plein cintre.
- R—bogengewölbe n., halbkreisförmiges Gewölbe n.** (Bauw.) *Full-center vault, semicircular vault.* Voûte *f.* en cintre, — en plein cintre, — en demi-cercle.
- R—brenner m.** einer Lampe (Beleucht.) *Round burner.* Bec *m.* rond.
- R—buddel m.** (Bergb.) *Vergl. Rundherd.*
- R—es Dornelsen n.** *Round puncheon.* Mandriu *m.* rond.
- R—eisen n.** (Walzw.) *Round-iron, round bar-iron.* Fer *m.* rond, fer *m.* en barres circulaires ou rondes.
- R—eisen n., Ringschuh m.** (Hufschm.) *Bar-shoe.* Fer *m.* à plaques réunies, — à éponges réunies.
- R—falz m.** *Sieh Rundkante.*
- R—felge f.** (Wagn.) *Round felly.* Jante *f.* de rond.
- R—fenster n., Kreisfenster n.** (Bauk.) *Circular window.* Fenêtre *f.* circulaire.
- R—gat n.** (Seew.) *Sieh Schiff mit Rundgat.*
- R—gemälde n.** *Panorama.* Panorama *m.*
- R—gesenk n.** (Schmied. etc.) *Rounding-tool.* Estampe *f.*, étampe *f.* ronde.
- R—haupt n.** (Bauw.) *Sieh Apsis.*
- R—herd m., Kegelherd m., R—buddel m.** (Bergb.) *Round buddle for dressing stamped ore.* Table *f.* conique, round buddle *m.* (appareil *m.* à brosses). *Sieh Kegelherd.*
- R—hobel m.** (Techn.) *Hollow-nosed plane.* Mouchette *f.*
- R—höcker m. pl.** (Geol.) *Sheep-backs.* Roches *f. pl.* moutonnées.
- R—holz n.** (Bauw. u. Techn.) *Round-timber, round-wood, (lumber).* Rondin *m.*, bois *m.* rond, (bois *m.* de grume).
- R—holz n.** (Schiffb.) *Spars, masts, yards and booms pl.* Espars *f. pl.* (mâts *m. pl.* et vergues *f. pl.*)
- Rundholz n.** (Holzm.) *Fagot-wood.* Laque
- R—holzbrücke f.** (Pont.) *Sieh Holzbrücke.*
- R—kante f., R—falzm., Saum n.** Blech. Orle, seam of a metal-plate. Laiton *m.*, ourlet *m.*
- R—keil (Art.)** *Sieh Verschlusskeil.*
- R—keilverschluss m.** (Art.) *Round key-closer.* Fermeture *f.* à coin arrondi.
- R—kerbe f., Ausschweifung f., halbkreisförmiger Ausschnitt n.** (Zimm., Steinm.) *Sweep, semicircular score or notch.* Échancrure *f.*
- R—kropf m.** *Sieh Ohr 4 und Kropf.*
- R—pfiler m.** (Bauk.) *Round-shafted pillar m. rond.*
- Glatter R—pfiler.** *Smooth round pillar, isolated column.* Colonne *f.* nue, drique.
- R—reisebillets n.** (Eisenb.) *Commuter ticket.* Billet *m.* pour voyage circulaire.
- R—sägemaschine f.** (Techn., Wagn.) *Sawing engine.* Scie *f.* à chantourner.
- R—schaber m.** (Büttch.) *Round shaver.* à genoux.
- R—schlag m., R—törn m.** (Seew.) *Turn.* Tour *m.* mort.
- R—schlagen, aushämmern.** *schlagen v. a., ein Gefäß.* To beat out, to hammer. Écolleter une vase.
- R—schneidmaschine f. mit Krumm-** (zum Schneiden cylindrischer Hölzer) *Annular saw, crown-saw, curvilinear saw, washing-tub saw.* Scie *f.* cylindrique.
- R—schnur f.** *Sieh Nahtschon.*
- R—schnurmaschine f., Klemmschneidmaschine f., Dockenmaschine f., Braidmaschine f.** (zur Rundschnur) *Braiding-machine, plaiting-machine.* à lacets.
- R—sel f.** (Schiffb.) *Rowlock.* Dune.
- R—spaten m.** (Minierk.) *Sieh Krumpfen.*
- R—stab m., Stab m.** (Bauk.) *Round rod, boltell, bead, cocket-bead, cock-bead.* Boudin *m.*, (bisel *m.*), baguette *f.*
- R—stab an der Basis einer Säule m.** *Demi-rond m., tore m.*
- Reperlter R—, Perlstab m.** *Round heads pl., bead-cut, bead-roll, chaplet m., fusarolle f., perles f. pl., collier m., nître f.*
- In eine Hohlkehle eingeschnittener französischer Stab m.** *Boudin m. entablé, baguette f. en queue.*
- Gedrückter R—, Isenbacher R— m., Wulst f., Echinus m.** *Quirk-bead, echinus, quirked torus, gale m. Isenbian, baguette f. corrompue m., tore m. corrompu.*
- Gewundener R— mit Hohlkehle.** *Twisted channel.* Bâton *m.* torse.
- Kleiner R—.** *Sieh Rundstäbe.*
- Starker R—.** *Tore, boltell, Bâton m.*
- Versenkter R—, der bündig mit der Fläche liegt.** *Recessed bead, Bagnette f. renfoncée et affleurée.*
- Nebeneinanderliegende Rundstäbe pl.** *Reeds pl., reeding.* Assemblage de baguettes.

Rundstäbchen n., Stäbchen n., Stäblein n., Reif m., Rinken n., Ringlein n., Astragal n. *Astragal, roundel, reed, round fillet.* Tondin m., baguette f., astragale m., anneau m., anneau m., armille f., filet m. cylindrique.
R—stäbchen n., Riemchen n. am Traubenhalse eines Geschützrohres. *Neck-fillet.* Listel m. du cul-de-lampe.
R—stahl m., gezogener (Stahldraht für Uhrmacher und Mechaniker). *Round steel-wire.* Acier m. rond tiré.
R—zange f. (Techn.) *Round-plyer, round-nosed plyer.* Pincette f. ronde.
Runde f. (Kriegsw.) *Round, patrol, survey of the sentinels.* Patrouille f.
Die R—machen. *To patrol, to go or to walk the round.* Patrouiller, faire la patrouille.
Rundung f., Vorderteil m. des Schlossblechs (Büchsenm.) *Round of the lock-plate, (in flint-locks:) hammer-end.* Devant m., devant m. arrondi du corps de platine.
R—f., Bogen n. (Bauk.) *Arch, arc, bow.* Cintre m.
Runge f., Stemmleiste f. (Fuhrw.) *Rail-tie.* Enrayoir m.
R— eines Pontonwagens (Pont.) *Siehe* Bockstütze.
Rungen f. pl. eines Leiterwagens. *Siehe* Wagerungen.
R—hörner n. pl. (Fuhrw.) *Stud-staves pl.* Cornes f. pl. de ranches ou de ranchers.
Rankelrübe f., Zuckerrübe f., (Burgunderrübe f.) (Zuck.) *Beet-root, sugar-beet, beet.* Betterave f.
R—reibe f. (Techn.) *Beet-root-rasp.* Rape f. pour betteraves.
R—nzucker m. *Siehe* Rübenzucker.
Rupfen v. a., den Flachs. *Siehe* Raufen.
Rausche oder rauhe Fracht f. (eine bestimmte Summe, welche ein Schiff für seinen ganzen Laderaum und für eine bestimmte Reise erhält). *Freight by the bulk, f— by a round sum.* Frêt m. pour cap et queue, f— en grand, f— en travers. *Vergl. auch* Fracht 5.
Räusche f. (Schneid.) *Quilling, ruche.* Ruche f.
Russ m. *Soot, chimney-soot, smoke-black, lamp-black.* Suie f.
R—, Klein— (Russ von verbranntem Pechharz) (Buchdr., Mal.) *Lamp-black.* Noir m. de fumée.
R—brennerel f. *Fabrication of lamp-black.* Fabrication f. du noir de fumée.
R—dendrite f., Ablagerung von Kohlenstoff aus einer Flamme, in welche die Elektroden einer Batterie gehalten werden, auf der positiven Elektrode (Elektr.) *Dendritis of lamp-black.* Dépôt m. arborescent.
R—farbig, r—artig, russig, rauchfarbig adj. *Fuliginous.* Fuligineux, -se.
R—kobalt m., schwarzer Erdkobalt m. (Miner.) *Earthy cobalt, black-earthy, cobalt-ore.* Cobalt m. oxydé noir.
R—kohle f. (Petrogr.) *Soot-coal.* Houille f. fuligineuse.
R—schreiber m. (Tel.) *Carbon-recorder.* Récepteur m. à noir de fumée.
R—schwarz n. *Siehe* Kienruss.
Rüssel m. (Met.) *Siehe* Formrüssel und Düsenrüssel.
Rüst f. (Schiffb.) *Channel, chainwale, stool (only for some kinds of backstays).* Porte-haubans m.

Besaurüst, Kreuz—. *Missen channels.* Portehaubans m. pl. d'artimon.
Grossr—. *Main channel.* Grand portehaubans m. pl.
Vorr—, Foehr—. *Fore channel.* Petit portehaubans m. pl.
Rüst...—baum m., Rüststange f. (Bauw.) *Scaffolding-pole, pullog, imp-pole.* Baliveau m.
R—bäume m. pl. unter der Hängebank bei der Schachtsimmerung (Bergh.) *Set of timbers on the pit-mouth.* Semelles f. pl. du cadre supérieur d'un puits rectangulaire.
R—bock m. (Bauw.) *Scaffolding-trestle, horse, jack.* Tréteau m., chevalot m. d'échafaud.
R—eisen n., Püttingsisen n. (Schiffb.) *Chain-plate.* Chaîne f. ou cadène f. de haubans.
R—eisenklappen f. pl. (Schiffb.) *Preventer chain-plate.* Etriers f. pl. des chaînes de haubans.
R—klammer f., aus Flacheisen gefertigte Klammer f. (Zimm.) *Cramp-iron made of flat-iron.* Clameau m. plat.
R—leine f., Kippleine f. des Ankers (Seew.) *Shank-painter.* Serre-bosse f.
R—loch n. (Bauw.) *Putlog-hole, scaffolding-hole, columbarium.* Trou m. de boulin, trou m. de traverse.
R—stamm n. (südd.) *Lantenne f.* (Zimm.) *Scaffolding-pole, imp-pole, scaffolding-imp.* Baliveau m., échasse f. d'échafaud.
R—wagen m. (Kriegsw.) *Siehe* Bagagewagen.
Rüsten, berüsten v. a. (Bauw.) *To scaffold, to stage.* Échafauder.
R—stütze f. (Schiffb.) *Channel-support.* Equerre f. de porte-haubans.
Rustik f., Bossenwerk n., Bossagewerk n. (Bauk.) *Rustic, bossage.* Rustique f., bossage m.
R—fenster n., Bossenwerkfenster n. (Bauk.) *Window with rustic work, rusticated window.* Fenêtre f. rustique.
Rüstung f. (Waffenschm.) *Armour, armature.* Armure f.
R—, Zulage f. zum Gerüst (Zimm.) *Scaffolding, scaffold.* Échafaudage m.
Rute f. (Massstab von 10, 12, 14 oder 16 Fuss Länge.) *Pole, lug, rod, perch.* Perche f.
R— einer Rakete. *Siehe* Raketenstab.
R— einer Windmühle. *Siehe* Windmühlenflügel.
R— des Kettenbaums, **Baumr—f., Fitzr—f., Einlegstäbchen n.** (Web.) *Bar.* Verdillon m.
R—, Kreuz—f., Schienef. (Web.) *Lens-bar, rod.* Traverse f., baguette f. d'envergures.
R— beim Sammet- und Teppichweben (Web.) *Siehe* Sammetnadel.
R— (Ras eines Lateinsiegels) (Schiffb.) *Latern yard.* Antenne f. (la part inférieure d'une antenne:) carnel ou carneau m., (la drisse d'une antenne:) vestes f. pl.
Ruten...—schläger m. (Gehülfe beim Messen) (Feldm.) *Assistant of the surveyor.* Aide m. de l'arpenteur.
R—segel n. (Seew.) *Lateen sail.* Voile f. latine ou à antenne.
R—zaun m. *Fence of rods.* Haie f. morte.
Rutil m., Sagenit n. (Miner.) *Rutile, (native crystallized dioxide of titanium).* Rutile m., titane m. oxydé.

Rutsch ... — **fläche** *f.* (Bergb.) *Sie* Harnisch.
R-gewicht *n.* mit Gegengewicht (Web.)
Lever with sliding-weight. Bascule f. à besace.
Rutschen *n.*, **Kippen** *n.* der Gichten im
 Hochofen (Met.) *Irregular descent or sinking*
of the charge, slip. Éboulement m. des charges
dans le haut fourneau.
R- *n.*, **Rutschung** *f.* (Eisenb.) *Slip, slipping*
of an embankment. Glissement m.
Rutte *f.*, **Pfeilgeschütz** *n.* (Kriegsw.) *Catapult,*
catapulte. Catapulte f.
Rüttel- oder **Schüttelbewegung** *f.* des Beu-
 telzeuges einer Mahlmühle (Masch.) *Shak-*

ing-motion of the bolting-apparatus of a corn-
mill. Mouvement m. de secousse du blutoir d'un
moulin.

Rüttelzeug *n.*, **Sichtzeug** *n.* (Mühlw.)
Shaking-apparatus. Babillard n.

Rütteln *v. a.*, zum Ausheben der Modelle (Form.)
To rap in the sand. Décotter.

R- *n.*, **Stossen** *n.* des **Schlusswagens**
 (Eisenb.) *Jolting. Chotage m. de la dernière*
voiture d'un train.

R- *n.* zum Ausheben der Modelle (Form.)
Rapping-in of the sand. Décottage m.

S.

Saal *m.* (Bauk.) *Hall, saloon, large room, as-*
sembly-room. Salle f., salon m.

S-band *n.* (Tuchf.) *Sie* Sahlband.

Saat ... — **hauf** *m.* (die weibliche Haufpflanze)
 (Ackerb.) *Male hemp. Chanvre m. mâle ou à*
fruits. Vergl. Bästling.

S-holz *n.* (Schiffb.) *Sie* Kielschwein.

S-kasten *m.* der Säemaschine (Ackerb.)
Drill-box. Semoir m., boîte f. du semoir.

S-lack *m.* (Techn.) *Sie* Körnerlack.

Säbel *m.* (Kriegsw.) *Sword, sabre. Sabre m.*

S-bajonnett *n.* *Sie* Haubajonnett.

S-gefäß *n.* (Griff und Korb des Säbels)
 (Kriegsw.) *Sword-hilt, sabre-hilt. Monture f.*
de sabre, garde f. d'épée.

S-gehänge *n.* (Kriegsw.) *Sword-slings pl.,*
slings pl., carriages pl. Pendants m. pl.

S-klinge *f.* (Kriegsw.) *Sword-blade, blade of*
sword. Lame f. du sabre.

S-koppel *f.* *Sie* Degengehénk.

S-korb *m.* (Waffent.) *Basket-hilt. Pas m*
d'aue.

S-scheide *f.*, **Degenscheide** *f.* *Scabbard.*
Fourreau m. de sabre.

S-tasche *f.* (der Husaren) (Kriegsw.) *Sabre-*
tache. Sabretache f.

Sabon *f.* (Schriftgattung zwischen Kanon und
 Missal) (Buchdr.) *Two-lines double pica. Tris-*
mégisto m.

Saccharat *n.* (die Verbindung von Zucker mit
 Basen) (Chem.) *Saccharate, sucrate, sugar-com-*
pound. Saccharate m.

Saccharimeter *n.*, **Sacharometer** *n.*,
Zuckermesser *m.* (Zuck.) *Saccharometer.*
Saccharimètre m.

Sächsischblau *n.* (Färb.) *Saxon blue, starch-*
blue. Bleu m. de Saxe.

Sacht *adj.* (von der Seide gesagt) (Seido.) *Scoured,*
boiled. Cuit, -te, décreusé, -ée.

Sachverständiger *m.* (Techn.) *Competent judge,*
competent party, expert. Expert m.

Sack *m.* (Techn.) *Bag, sack, pocket, pouch. Sac m.*
S- *m.* zum Patronentransport (Kriegsw.) *Sack*
for bringing cartridges up to the line of battle.
Trousse f. à cartouches.

Brods- *m.* *Sie* Brotbeutel.

Kleiders- *m.* *Sie* unter K.

Kohlens- (Seew.) *Coal-bag. Sac m. à charbon.*

Sackband *n.* (zum Zubinden der Sandsäcke)
 (Befest.) *Sack-tie, marline for sacks, rope-yarn*
for tying sand-bags. Cordon m. de sac, ficelle f.
pour fermer les sacs à terre.

S-gasse *f.* (Bauw.) *Blind-alley, turn-again*
alley, (cul-de-sac). Impasse f., (cul-de-sac m.).

S-gleis *n.*, **totes Gleis** (Eisenb.) *Blind*
track. Impasse f.

S-leine *f.* (Seew.) *Knettar. Aiguillette f. d'un*
sac de matelot.

S-leinwand *f.*, **S-leinen** *n.*, **Packleinen**
n. (Web.) *Sack-cloth, pack-cloth, sackng.*
Toile f. à sacs, encourdat m.

S-mass *n.*, **Senkungsmass** *n.*, **Senkungs-**
zuschnitt *m.* (Bauw.) *Amount of the settling.*
Tassement m.

S-mass *n.*, **Setzen** *n.* eines Damms (Eisenb.)
Shrinkage, consolidation. Rechargement m. d'un
remblai.

S-stich *m.* (Seew.) *Over-hand knot, figure-of-*
eight knot. Nœud m. à plein poing.

S-zwilleh *m.* (Web.) *Trellis. Treillis m.*

Sacken *v. n.* von Schleusensthoren gesagt (auf
 dem Schleusenboden aufliegen) (Wasserb.) *To*
grate the sluice-bed. Effleurer le radier.

S- *v. n.* (= **Sinken**) (Seew.) *To sink, to*
subside. Caler, fondre.

S- *v. n.* (= **Niedergleiten**). *To slip down.*
Glisser, glisser à bas.

S- *v. n.* nach Lee (Schiff.) *To bag on a*
bowline, to sag to leeward, to bag away. Aller
en dérive.

S-lassen *v. a.* *To ease down, to let come down.*
Mollir, larguer.

S-lassen *v. a.* das Schiff, mit dem Schiff
 über den Achtersteven gehen (Schiff.) *To make*
a stern-board. Faire culer le navire.

sich Sacken *v. r.* (Bauw.) *Sie* sich Setzen.

Sackung *f.* (Bauw.) *Sie* Senkung.

Sämaschine *f.* (Ackerb.) *Sowing- or drill-*
machine, drill-plough, drill. Machine f. à semer,
semoir m., sembrador m.

Horsts- (Sämaschine zur horstweisen Reihen-
 sung). *Drop-drill. (Semoir m. intermitteut).*

Säen *v. a.* (Ackerb.) *To sow, (to drill). Semer.*

S- *n.* (Ackerb.) *Sie* Besamung.

Saffian *m.*, **Maroquin** *m.*, **Marokkoleder** *n.*
 (Lohgerb.) *Morocco-leather. Maroquin m.*

Saffianpapier n. *Sich* Maroquinpapier.
Safflor m., **Zaffer** m. (ein Produkt der Blau-
 farbewerke) (Glasm. etc.) *Saphera, zaffer, zaffera.*
Safre m., (*saffre* m., *zafre* m.).
S-pflanze f., **falscher Safran** m., **Fär-
 berdistel** f. (*Carthamus tinctorius*) (Färb.)
Carthamus, safflower. *Carthame* m., *safran* m.
bâtard, safranum m.
S-rot n. (Färb.) *Carthamine.* *Carthamine* f.,
rouge m. *végétal, rose* m. *végétal.*
Safflorit m., **Eisenkobaltkies** m., **faseriger**
Speiskobalt m. (Miner.) *Safflorite.* *Safflorite* f.
Safran m. (die getrockneten Narben von *Ocrocus*
sativus) (Färb.) *Saffron, crocus.* *Safran* m.
Falscher S—, *Sich* Safflorpflanze.
Saft... **farbe** f. (für Aquarellmalerei) (Mal.) *Sap-*
colour, transparent-colour. *Couleur* f. de séve.
S-grün n., **Blasengrün** n. (der eingedickte
 Saft der Beeren von *Rhamnus catharticus*) (Mal.,
 Färb.) *Sap-green, bladder-green.* *Vert* m. de
vessie, vert m. de séve, *vert* m. d'iris.
Saftig adj., von Metallen gesagt (Met.) *Wet.*
Gras, -sse.
Saftiges Eisen. *Wet iron, drossy iron.* *Fer*
m. gras.
Säge f. (Techn.) *Saw.* *Scie* f.
Hands—, **rotative S—**, **S— ohne Ende.**
Endless saw, belt-saw, strap-saw. *Scie* f. *rota-*
tive, s— sans fin, s— à lame continue ou *à lame*
sans fin, s— à lame flexible et *sans fin.*
Bretts—, **Schrots—**, *Long saw, pit-saw, whip*
saw. *Scie* f. de long, *scie* f. des scieurs de long.
Cirkulars—, *Sich* Kreissäge.
Gespannte S—, **Spanns—**, **Gestells—**.
Framed saw, frame-saw, span-saw. *Scie* f. *mon-*
tée, scie f. à châssis.
Hands—, *Hand-saw.* *Scie* f. à main.
Kreiss—, **Cirkulars—**, *Circular saw, disk-*
saw. *Scie* f. *circulaire, scie* f. *ronde.*
Laubs—, *Piercing-saw, inlaying-saw.* *Scie* f. à
découper, — à contourner, — à vider.
Quers—, **Kerbs—**, *Cross-cut saw.* *Scie* f. de
travers, harpon m., *passee-partout* m.
Schartige S—, *Snicked saw, notched saw.*
Scie f. *édentée.*
Schweifs—, *Fret saw.* *Scie* f. à chantourner,
— à échancre.
Nichs—, **Lochs—**, *Lock-saw, key-hole saw,*
compass-saw. *Scie* f. à couteau, — à voleur,
— à guichet.
Ungezahnte S—, **S— ohne Zähne.** *Tooth-*
less saw. *Scie* f. *sans dents.*
Zapfens—, *Tennon-saw.* *Scie* f. à araser.
S-bank f. *Saw-bench.* *Ane* m. (chevalet des
 menuisiers français).
S-blatt n., **S-klinge** f., **Band** n. der Säge.
Saw-blade or *web, blade* or *web* of a saw. *Lame*
f. de scie, lame f., *feuille* f. de scie.
S-block m., **Brettblock** m. (Zimm.) *Saw-*
block, saw-log, plank-log. *Block* m. de sciage,
membre f., *doubleau* m.
S-bock m. *Sawyers-jack.* *Chèvre* f., *chevalet*
m. de scieur.
S-bogen m., **Gestell** n. einer Metallsäge.
Saw-frame. *Châssis* m., *arc* m., *arçon* m.
S-bügel m. der Bügelsäge (Zimm., Forstw.)
Saw-bow. *Archet* m. de scie.
S-felle f. (zum Schärfen der Sägen) (Techn.)
Saw-file. *Lime* f. à scies.

Sägegatter n., **Gatter** n. der Sägemühle
 (Masch.) *Frame, saw-frame, saw-gale, saw-sash.*
Porte-scie m., *châssis* m. (de scie), *châssis* m.
porte-lames, porte-scie m.
S-gestell n. einer Spannsäge. *Frame* of a
saw. *Châssis* m., *monture* f. d'une scie, *porte-*
scie m., *arc* m. ou *arçon* m. de scie.
S-grube f. der Rostschneider (Zimm.)
Saw-pit. *Fosse* f. des scieurs de long.
S-holz n., **Schnittholz** n. (Zimm.) *Saved*
timber. *Bois* m. de sciage.
S-maschine f. (Techn.) *Sawing-machine.* *Scief.*
mécanique.
S-maschine f. an der Drehbank. *Bench-*
saw. *Scie* f. *mécanique.*
S-mehl n., **S-späne** m. pl. (Techn.) *Saw-*
dust. *Sciure* f. de bois, (vieilli: *bran* m. de scie).
S-mühle f., **Schneidemühle** f., **Schnitt-**
mühle f. *Saw-mill.* *Scierie* f., *moulin* m. à scie.
S-mühle mit Walzenvorrichtung.
Saw-mill with rollers. *Scierie* f. à cylindres.
Gatter-S-mühle. *Gang saw-mill.* *Scierie* f.
verticale alternative.
S-schnitt m. *Sich* Sägenschnitt.
S-späne m. pl. *Sich* Sägemehl.
S-tisch m. (kleiner eiserner an einer Dreh-
 bank). *Saw-table.* *Table* f. à scier.
S-werk n. (Befest.) *Indented line.* *Ligne* f.
à crémaillères.
S-zahn m., **Zahn** m. einer Säge. *Tooth,*
(pl. teeth). *Dent* f. d'une scie.
S-zahn von der Form eines gleich-
 schenkigen Dreiecks. *Fleam-tooth, peg-*
tooth. *Dent* m. de scie en forme d'un triangle
isoscele.
Geschränkte S-zähne pl. *Cross-cutting*
saw-teeth pl. *Dents* m. pl. de scie *contournés.*
S-zähne f. pl., **Crémailleren** f. pl. (Befest.)
Indentations pl. *Crémaillères* f. pl.
Sägen, Schneiden v. a. (Techn.) *To saw.* *Scier,*
couper.
S-, Holz der Länge nach durchsägen
oder trennen. *To cut timber.* *Refendre* le
bois, tailler —, scier de long.
Das Holz über Hirn s—, *To cross-cut*
wood. *Couper* ou *scier* le bois en travers ou
transversalement.
S-bogen m. *Sich* Sägebügel.
S-futtermal n. (Kriegsw.) *Saw-case.* *Porte-*
scie m.
S-gestell n. *Sich* Sägestell.
S-griff m., **Heft** n. des Fuchsschwanzes.
Saw-pad, saw-handle. *Manche* m. de scie.
S— oder Sägeschnitt m., **Schnitt** m.,
Schnittbreite f. (Zimm.) *Kerf, saw-notch,*
saw-cut. *Chemin* m., *voie* f., *trait* m. de scie,
coup m. de scie.
Einschnitt m. mit der Säge. *Saw-notch,*
saw-cut. *Trait* m. de scie.
S-setzer m. (Techn.) *Saw-set.* *Tourno-gauche* m.
S-setzer mit Schraubenzieher. *Saw-set*
with turn-screw. *Tourne-gauche* m. avec *tournevis.*
S-setzer mit Vorreisser. *Saw-set* *with*
tracing-ends. *Tourne-gauche* m. à rainettes.
S-setzerzange f. (Techn.) *Saw-set pincers* pl.
Pince f. à donner la voie aux scies.
S-zahn m. *Sich* Sägezahn.
Sagenit m., **Rutil** m. (Miner.) *Sagenite.* *Sagénite* f.
Sich Rutil.
Sagettengarn n. *Sich* Sayettgarn.
Sago m., **Palmenstärke** f. *Sago.* *Sagou* m.

Sahl...-band n. des Tuchs, (entstellt aus):
Selbende n. (Web.) *List, selvedge, selvage, heading*. Lisière f. Vergl. Leiste.

S-band n., **Salband** n. eines Ganges (Bergb., Geol.) *Wall of a lode, rider, rither*.
Salbände f., **éponte** f., **paroi** f. d'un filon.

Hangendes S-. *Sieh Hangendes eines Ganges.*

Liegendes S-. *Sieh Liegendes eines Ganges.*

S-bank f. (Bauw.) *Sieh Sahlbank.*

S-leiste f. (Web.) *Sieh Sahlband.*

Sahling f. (Schiffb.) *Sieh Saling.*

Sahlit m., **Malakolith** m. (Miner.) *Sahlite*.
Malacolithes m., *pyroxène* m.

Salettgarn n. *Sieh Sayettgarn.*

Saiger, Selger adj. (senkrecht) (Bergb.) *Perpendicular, plumb, vertical*. D'aplomb, perpendiculaire.

S-blech n. (Met.) *Check*. *Paroi* f.

S-blei n. (Met.) *Liquation-lead*. *Plomb* m. de ressuage.

S-dörner m. pl. (Met.) *Liquation-thorns*. *Épines* f. pl. de ressuage.

S-gasse f. (Met.) *Sweating-gutter*.

S-herd m. (Met.) *Hearth of a liquation-furnace, eliquation-hearth, liquation-hearth*. *Four* m. de liquation, *four* m. de ressuage.

S-krätz n. (f.) (Met.) *Scrapings* pl. of liquation.
Pailles f. pl. de liquation.

S-pfanne f. (Met.) *Liquation-pan*. *Chaudière* f. de ressuage ou de liquation.

S-prozess m. *Sieh Saigerung.*

S-scharte f. (Met.) *Iron-plate of the liquation-hearth*. *Plaque* f. de fer du four de liquation.

S-schlacke f., **Krätschlacke** f. (Met.)
Slag of liquation. *Scorie* f. de liquation.

S-stück n., **Frischstück** n. (Met.) *Liquation-disk, liquation-cake*. *Pain* m. ou *disque* m. de ressuage ou de liquation.

Saigera v. a. (leichtflüssige Bestandteile ausschmelzen) (Met.) *To liquate, to eliquate, to separate by eliquation*. *Liquater, ressuier*.

S- n. (Ausschmelzen eines leichtflüssigen Bestandteils) (Met.) *Liquation, eliquation*. *Liquation* f.

S- v. a. des Zinns. *Sieh Pauschen.*

Saigerung f., **Saigerprozess** m. (Met.) *Liquation, eliquation, separation or reduction by eliquation*. *Liquation* f., *ressuage* m.

Saisonbillet n. (Eisenb.) *Season-ticket*. *Billet* m. de saison.

Salte f. (Instr.-m.) *String, chord*. *Corde* f. Vergl. *Darmsaité*.

Metallene S-. *Music-wire, music-string*. *Corde* f. métallique.

Überspennene S- für Claviere etc. *Plated catgut*. *Corde* f. filée.

S-, gespannte (Mech.) *String*. *Corde* f. (tendue).

Saiten...-draht m. *Music-wire, string-wire*.
Fil m. à instrument.

Stählerner S-draht. *Steel music-wire*. *Corde* f. d'acier.

S-fell n. der Trommel (unteres Trommelfell) (Kriegsw.) *Snare-head*. *Peau* f. inférieure.

Sakramentshäuschen n., **Sakraments-schaff** n., **Frohnwalm** m., **Gotteskühlchen** n., **Tabernakel** n. (Bank.) *Sacrament-house, holy-roof, tabernacle, god's-house*. *Tabernacle* m.

Sakristei f. (Treskammer f., Trostkammer f., Zither f., Sytere f., Synter m., Gerkammer f., Almerel f., Gerbekammer f., Hierateion n.) (Bauk.) *Vestry, vestry-room, sacristy, treasury, ambry*. *Sacristio* f., (sacraire m., armoire f., aumaire m., trésor m., garde-robe f. d'église).

Salamrubin m., **Rubin** (Miner.) *Corundum, ruby, salam-stone*. *Corindon* m.

Salamstein m. (Miner.) Teils synonym mit *Salamrubin*, teils mit *Sapphir* und *Spinell*.

Salband n. (Bergb.) *Sieh Sahlband.*

Salbe f., **Pappe** f. (Gemisch aus Kolophonium, Schwefel und Talg, womit der Schiffboden eingerieben wird) (Seew.) *Stuff or coat for the ship's bottom*. *Courée* f., *courai* m., *couret* m., *conray* m., *couroi* m.

Salicin n. (Chem.) *Salicine (a substance obtained in fine scales of a silky lustre from the bark of several species of willow)*. *Salicine* f.

Salicylsäure f. (Chem.) *Salicylic acid*. *Acide* m. *salicylique*.

Saline f. *Sieh Salzwerk.*

S-narbestter m. *Sieh Salzwirker.*

S-nbesitzer m. *Sieh Salzwirkerbetreiber.*

Saling f., **Salings** f. pl., **Sahling** f., **Sadling** f. (Schiffb.) *Cross-trees, cross- and trestle-trees*.
Barres f. pl., *barres* f. pl. de hune, — de perroquet.

Brams — s f. pl. *Top gallant cross-trees*. *Barres* f. pl. de perroquet.

Mars — s f. pl. *Cross- and trestle-trees of the top, lower cross-trees*. *Barres* f. pl. de hune.

Langs —. *Trestle-tree*. *Barre* f. *maitresse*, *élongis* m.

Oberbrams — s f. pl. *Royal cross-trees, jack cross-trees*. *Barres* f. pl. de cacatois, — de flèche.

Quers — f. *Cross-tree*. *Traversin* m., *barre* f. *traversière*, — de travers.

Salit m. (Miner.) *Sieh Sahlit*.

Salmiak m. (Chem. etc.) *Sal ammoniac*. *Sel* m. *ammoniac*. Vergl. *Chlorammonium*.

Fixer S-. *Fixed sal ammoniac*. *Sel* m. *ammoniac* *fixe*.

S- (Miner.) *Muriate of ammonia, sal ammoniac*.
Salmiac m., *ammoniaque* f. *muriatée*, *sel* n. de *Tartaric*.

S-geist m., **S-spiritus** m., **wässriges Ammoniak** n. (Chem.) *Spirit of sal-ammoniac, aqueous ammonia, caustic ammonia, liquor-ammonia, ammonia-solution, spirits of hartshorn*.

Esprit m. de *sel ammoniac*.

Salon m. (Bauk.) *Saloon*. *Salon* m.

S-wagen m., **S-eisenbahnwagen** m. (Eisenb.) *Saloon-carriage*. *Voiture-salon* f.

S-zündhölzchen n. (Chem.) *Lucifer without sulphur-coating*. *Allumette* f. de *salon*.

Salpeter m., **Kalis** — m., **s-saures Kali** n. (Chem.) *Nitre, saltpetre, nitrate of potasium, potash-nitre*. *Nitre* m., *salpêtre* m., *nitrate* m. de *potasse*. Vergl. *Chilisalpeter*, *Kehrsalpeter*, *Stangensalpeter*.

S- vom ersten, zweiten, dritten Sud. *Saltpetre of the first, second, third boiling*. *Salpêtre* m. de première, seconde, troisième *cuite*.

Gereinigter S-, Raffinierter S-, Refined, purified nitre. *Salpêtre* m. *raffiné*.

Roher S-, S- vom ersten Sud. *Crude saltpetre, saltpetre of the first boiling*. *Salpêtre* m. brut, *salpêtre* m. de première *cuite*.

S-, Kalis — m. (Miner.) *Nitre, saltpeter*. *Salpêtre* m., *potasse* f. *nitratée*.

Salpetergas n. *Sich Stickstoffoxydgas.*
S—lange f. (Salp.) *Wash, liquor, salpetre-lic.*
Eaux f. pl., lessive f.
S—plantage f. (Chem.) *Nitre-bed, nitriary, salpetre-bed, salpetre-plantation, nitre-plantation.*
Nitrière f., salpêtrière f.
S—sauer adj. *Nitric. Nitrique.*
S—säure f., **Scheidewasser** n. (Chem.)
Nitric acid, (formerly) azotic acid, aqua fortis.
Acide m. azotique ou nitrique, esprit m. de nitre, eau-forte f.
S—salzsäure f. (Chem.) *Sich Salzsalpetersäure.*
S—schaum m. (Miner.) *Sich Mauersalpeter.*
S—sud m. (Chem.) *Boiling or evaporation of salpetre. Évaporation f. ou cuite f. du salpêtre.*
Salpetrig adj. (Chem.) *Sich Säure, salpetrige.*
Salze f. (Gool.) *Sich Schlammvulkan.*
Salut m. (Seew.) *Salute. Salut m.*
Geschütz— *Salute with guns. Salut m. du canon.*
S—, Paradiere n. auf den Raen. *Manning the yards. Salut m. sur les vergues.*
Einem S—geben. *To give or to fire a salute. Donner un salut.*
S—e pl. austauschen, wechseln. *To exchange salutes. Echanger des saluts.*
S—erwidern. *To return a salute. Rendre un salut.*
Salutieren v. n. *To salute. Rendre les honneurs, faire le salut.*
Salve f. (Kriegsw.) *Salve of artillery, volley of muskets. Salve f.*
Salz n. (Chem.) *Salt. Sel m.*
Alkalisches S—. *Alkaline salt. Sel m. alkalin.*
Basisches S—. *Subsalt, basic salt. Sel m. basique.*
Neutrales S—. *Neutral salt. Sel m. neutre.*
Saures S—. *Supersalt, acid salt. Sel m. acide.*
Amelsensaures S—. *Formiate, formate. Formiate m.*
Antimonisaures S—. *Antimoniate, antimonate. Antimoniate m.*
Antimonisaures S—. *Antimonite. Antimonite m.*
Äpfelsaures S—. *Malate. Malate m.*
Arseniksaures S—. *Arsenite. Arsénite m.*
Arseniksaures S—. *Arseniate, arsenate. Arséniate m.*
Benzosaures S—. *Benzoate. Benzoate m.*
Bernsteinsaures S—. *Succinate. Succinate m.*
Boraxsaures oder borsaures S—. *Borate. Borate m.*
Bromsaures S—. *Bromate. Bromate m.*
Chlorisaures S—. *Chlorite. Chlorite m.*
Chlorsaures S—. *Chlorate. Chlorate m.*
Überschlorsaures S—. *Perchlorate. Perchlorate m.*
Unterschlorsaures S—. *Hypochlorate. Hypochlorate m.*
Chromsaures S—. *Chromate. Chromate m.*
Zweifach chromsaures S—. *Dichromate, acid chromate. Bichromate m.*
Citronensaures S—. *Citrate. Citrate m.*
Cyansaures S—. *Cyanate. Cyanate m.*
Essigsaures S—. *Acetate. Acétate m.*
Basisch essigsaures S—. *Subacetate. Sousacétate m.*
Goldsaures S—. *Aurate. Aurate m.*
Harnsaures S—. *Urate. Urate m.*

Holzessigsaures Salz. *Pyrolignite. Pyrolignite m.*
Indigblauschwefelsaures S—, Indigschwefelsaures S—. *Ceruleo-sulphate, sulphate of indigo. Céruléosulfate m., sulfindigotate m.*
Kieselsaures S—, Silikat n. *Silicate. Silicate m.*
Kleesaures S—. *Sich Oxalsaures Salz.*
Kohlensaures S—. *Carbonate. Carbonate m.*
Anderthalb kohlensaures S—. *Sesquicarbonate. Sesquicarbonate m.*
Basisch kohlensaures S—. *Subcarbonate. Souscarbonate m.*
Zweifach kohlensaures S—. *Bicarbonate, acid carbonate. Bicarbonate m.*
Milchsaures S—. *Lactate. Lactato m.*
Oxalsaures oder kleesaures S—. *Oxalate. Oxalate m.*
Phosphorigsaures S—. *Phosphite. Phosphite m.*
Unterphosphorigsaures S—. *Hypophosphite. Hypophosphite m.*
Phosphorsaures S—. *Phosphate. Phosphate m.*
Basisch phosphorsaures S—. *Subphosphate. Sousphosphate m.*
Metaphosphorsaures S—. *Metaphosphate. Métaphosphate m.*
Pyrophosphorsaures S—. *Pyrophosphate. Pyrophosphate m.*
Salpetersaures S—. *Nitrate, azotate. Nitrate m., azotate m.*
Salpetrigsaures S—, Nitrit n. *Nitrite, azotite. Azotite m.*
Schwefelsaures S—. *Sulphate. Sulfate m.*
Schwefligsaures S—. *Sulphite. Sulfite m.*
Unterschwefligsaures S—. *Hyposulphite. Hyposulfite m.*
Stearinsaures S—. *Stearate. Stéarate m.*
Vanadinsaures S—. *Vanadiate. Vanadiato m.*
Weinsteinsaures oder weinsaures S—. *Tartrate. Tartrate m.*
Zweifach weinsaures S—. *Bitartrate. Tartrate m. acide, bitartrate m.*
Zinnsaures S— (Chem., Farb.) *Stannate. Stannate m.*
S—, Kochs— n. (Miner.) *Common salt, kitchen-salt, sodium-chloride. Sel m. commun, sel m. gemme, soude f. muriatée. Sich Steinsalz.*
S—, S—fleisch n. (Seew.) *Salt meat, (sailors call it:) salt horse, horse, salt junk (and, if it is rather dry:) mahogany. Viando f. salée.*
Salz ... —ablasshahn m., **Abachhahn** m. (Maschb.) *Surface blow-off cock. Robinet m. d'extraction à hauteur de niveau.*
S—ablassrohr n. (Maschb.) *Brine-pipe. Tuyau m. d'extraction.*
S—ansammlung f. in einem Dampfkessel (Dampfn.) *Sich Salzsäure.*
S—beet n. des Salzgartens einer Meersalze (Sal.) *Table or basin in a sea-salt-work where the salt is gathered. Table f. salante.*
S—bergwerk n. *Salt-mine, rock-salt-mine. Mine f. de sel, saline f.*
S—bilder n. (Chem.) *Hologene. Hologène m.*
S—garten m., **Seesalzwerk** n. *Salt-marsh, salt-garden, sea-salt-work. Marais m. salaut.*
S—geist m. (Chem.) *Sich Salzsäuregas.*

- Salzhaltig** adj. *Saliferous*. *Salifère*.
S-haufen m. (Sal.) *Salt, salt-heap*. *Pilot m.*
S-korn n. (Sal.) *Grain of culinary salt*. *Grain m. de sel*.
S-kreiecke f. (Salin.) *Scraper, salt-stirrer*. *Râble m. du saunier*.
S-kuchen m. (Sal.) *Salt-cake, salt-cut*. *Sa-lignon m.*
S-kupfererz n. *Sich Atakamit*.
S-lade f., **S-dose** f. (Seew.) *Salt-box, salt-case*. *Boîte f. de sel*.
S-lake f. (Salzs.) *Brine*. *Saumure f.*
S-lasur f. (Töpf.) *Salt-glaze*. *Vernis m. à sel commun*.
S-pfanne f. (Salzs.) *Pan, brine-evaporating pan*. *Poêle f. chaudière f.*
S-proviant n. (Seew.) *Salt-provisions pl.* *Vivres m. pl. de campagne, salaison f.*
S-quellen f. pl. (Min., Geol.) *Salt-springs, brine-springs*. *Sources f. pl. salées*.
S-salpetersäure f., **Königswasser** n. *Nitro-muriatic acid (mixture of 3 parts of hydrochloric acid and 1 part of nitric acid), aqua regia, aqua regis*. *Acide m. nitro-muriatique, eau f. régale*.
S-säure f., **Chlorwasserstoffsäure** f. (Chem.) *Hydrochloric acid, muriatic acid, chlorhydric acid*. *Acide m. chlorhydrique, hydrochlorique ou muriatique*.
S-säuregas n., **Chlorwasserstoffsäuregas** n. (Chem.) *Muriatic acid-gas, hydrochloric acid-gas*. *Gaz m. acide muriatique, gaz m. (acide) hydrochlorique*.
S-schlecht f. in einem Dampfkessel (Dampfm.) *Scale, salt, saline-deposit*. *Dépôt m. salin dans une chaudière à vapeur*.
S-schuppen f. pl. (Salin.) *Sich Pfannenstein*.
S-see m. (Geol., Salin.) *Salt-lake*. *Lac m. salant, lac m. salifère*.
S-soole f. *Sich Salzwasser*.
S-sumpf n. (Salin.) *Salt-marsh, brine-marsh, salt-pond, salting*. *Marais m. salant*.
S-teich m. (die Teichanlage eines Seesalzwerks) (Salin.) *Salt-marsh of a sea salt-work* *Marais m. salant d'une saline*.
S-thon m. (Petrogr.) *Saliferous clay*. *Argile f. salifère*.
S- oder Soole(n)wage f. *Salt- (or brine-) gage, salt-poise, salinometer*. *Pèse-sel m.*
S-wasser n., **S-soole** f. (Salin.) *Salt-water, brine, muriated water, chlorinated water*. *Eau f. salée*.
S-wasserpumpe f. (Seew.) *Brine-pump*. *Pompe f. d'exhaustion ou d'extraction*.
S-werk n., **Saline** f. (Salin.) *Salt-work, saltern*. *Saline f., saunerie f., salin m.*
S-werksbetreiber m., **Salinenbesitzer** m., **Pfäuner** m. (Salin.) *Salt-work's owner*. *Saunier m. propriétaire*.
S-wirker m., **Salinenarbeiter** m. (Salin.) *Salt-workmen*. *Saunier m. ouvrier*.
Salzig adj. *Saline, salinous, salsuginous, saltish*. *Salin, -e, salsugineux, -se*.
Samarakit m., **Uranotantal** m., **Yttroilmenit** m. (Miner.) *Samarakite*. *Samarakite f.*
Sämaschine f. (Ackerb.) *Sich Sämaschine*.
Samen m. (Seidenzucht) *Seed, grains*. *Graius m. pl.*
S-beet n., **S-schule** f. (Gartenb.) *Seed-plot, seed-bed*. *Semis m.*
Samenhanf m., **S-träger** m. (die weibliche Hanfpflanze) (Ackerb.) *Male-hemp*. *Chanvre m. mâle ou à fruits*. *Vergl. Hästling*.
Sämisch . . . **gerben** n., **Sämischmachen** n., **Sämischgerberel** f. [das Verfahren]. *Chamoising, shamoying, chamois- or shamoy-dressing, preparing with fat or oil, impregnating and fulling of the skins with fat (degras, fishoil etc.)* *Chamoisage m.*
S-gerber m., **Weisgerber** m. *Chamoiser, chamois- or shamoy-dresser, oil- or chamois-leather manufacturer*. *Chamoiseur m.*
S-gerberel f. (das Geblüde etc.). *Oil- or chamois-leather manufactory*. *Chamoiserie f.*
S-leder n., **sämisches Leder** n., **Gemsleder** n. (Sämischg.) *Chamois, shamoy-leather, shammy, oil-leather, wash-leather (leather prepared with oil)*. *Peau f. chamoisée, peau f. à la chamois, cuir m. chamoisé*.
Gegenstände aus S-leder n., **S-lederwaren** f. pl. *Oil- or chamois-leathers pl., objects pl. made of chamois-leather*. *Chamoiserie f.*
S-machen n. *Sich Sämischgerben*.
Samische Erde f., **Kollyrit** m. (Miner.) *Collyrite, scarbroite*. *Collyrite f. Sich Kollyrit*.
Sämling m., **Pflänzling** m. (Gärt.) *Seedling*. *Jeune plante f. semée*.
Sammel . . . **apparat** m. (Elektr.) *Collector*. *Collecteur m. du condensateur*.
S-bahnhof m. *Central terminus*. *Gare f. centrale*.
S-becken n. zur Aufspeicherung von Hochfluten, **S-weiler** m. (Wasserb.) *Retaining reservoir*. *Réservoir m. d'emmagasinement des crues*. *Sich Speisebecken*.
S-drain m. *Sich Sammelröhre*.
S-gleis n., **Nebengleis** n., **Reservegleis** n. (Eisenb.) *Side-track, shunt, siding*. *Voief. de garage*.
S-herd m. (Gieß.) *Recipient*. *Récipient m.*
S-linse f. (Opt.) *Sich Linse, konvexe*.
S-platz m. (Befest.) *Sich Waffenplatz*.
S-pott m. (Zuck.) *Gathering-pot*. *Pot m. à assembler (le sirop vert qui provient des pots à égotter)*.
S-röhre f., **S-drain** m. bei der Entwässerung. *Collecting-pipe*. *Tuyau m. collecteur*.
S-syrup m. (Lösung des in der Fallstube verlorenen Zuckers) (Zuck.) *Solution of the sugar that has been spilt in the filling-room*. *Petites eaux f. pl., racconcris m.*
Sammet m., **Sammt** m., **Seidensammet** m. (Web.) *Velvet*. *Velours m.*
Geköppter S-. *Twilled velvet*. *Velours m. croisé, velours m. à fond croisé*.
Gemusterter S-. *Figured velvet, fancy velvet*. *Velours m. façonné, figuré, à fleurs, à ramages*.
Gerippter S-. *Ribbed velvet*. *Velours m. ras, v— simulé*.
Geschchnittener S-, **gerissener S-**. *Cut velvet*. *Velours m. coupé*.
Gezogener S-, ungeschchnittener S-, ungerissener S-, Halbs-, Ritzs-. *Uncut velvet, terry-velvet*. *Velours m. frisé ou épinglé*.
Glatte S- (der Sammet mit Leinwandgrund). *Plain-back velvet, tabby-back velvet*. *Velours m. à toile ou uni*.
Utrechtter S-, Möbelplüsch m. *Utrecht-velvet*. *Velours m. d'Utrecht*.
S-artig adj. (Web.) *Velvety, velvated*. *Vé-louté, -éc*.

Sammetband *n.* (Web.) *Velvet-ribbon*. Ruban *m.* en velours, ruban *m.* velours, ruban *m.* velouté.

S—blende *f.* (Eine Abart von braunem Glaskopf) (Miner.) *Capillary Goethite*. Fer *m.* oxydé brun fibreux (en partie).

S—hakn *m.*, **S—messer** *n.*, **Dreget** *m.* (Web.) *Trivet, trevat, trivet*. Rabot *m.*, taille-rolle *f.*, rasoir *m.*

S—kette *f.*, **Polkette** *f.*, **Oberkette** *f.* (Web.) *Pile-warp, nap-warp*. Poil *m.*, chaîne *f.* de poil.

S—manchester *m.*, **Baumwolls—** *m.* (Web.) *Velveteen*. Velours *m.* lisse.

S—masche *f.*, **Noppe** *f.* (Sammetweb.) *Nap*. Bouclé *f.*

S—maschenreihe *f.* (Sammetweb.) *Row of naps*. Bouclé *m.*

S—messer *m.* (Web.) *Sieh* Sammethaken.

S—nadel *f.*, **Rute** *f.*, **Ritznadel** *f.* (Web.) *Wire-end, long narrow-channelled ruler or needle*. Fer *m.*, épingle *f.* d'un métier à velours, baguette *f.*

S—papier *n.* (Pap.) *Flock paper, velvet-paper*. Papier *m.* velouté.

S—stuhl *m.*, **S—webstuhl** *m.* (Web.) *Velvet-weaver's loom*. Metier *m.* à velours.

S—tapete *f.* *Sieh* Tapete, veloutierte.

S—teppich *m.* (Web.) *Rug-carpet*. Tapis *m.* velouté.

Ausgezogener **S—**. *Vergl.* Teppich, Brüsseler.

Geschnittener **S—**, **Velours—**, **Plüsch—**, **Wilton—**, **Azminster-Teppich** *m.* *Wilton-carpet, Azminster-carpet*. Moquette *f.* veloutée, tapis *m.* de Tourday.

S—weberel *f.* *Pile-weaving, velvet-weaving*. Tissage *m.* du velours.

Sampan *m.*, **Zampan** *m.*, **Bambang *m.* (Bootname in Ostasien). *Sampan*. Châmpan *m.***

Sand *m.*, **Grund** *m.* (Miner., Bauw.) *Sand, gravel*. Sable *m.*

Angeschwemmter **S—**, **Fluss—** (Geol.) *River-sand, alluvial sand*. Sable *m.* de ravine, de rivière.

Grabenr—, **Grubens—**. *Dug sand, pit-sand*. Sable *m.* fouillé, *s—* de fouille.

Gold- und silberführender **S—** für die Amalgamation (Met.) *Pulp*.

Goldführender **S—** (Australien). *Flour-gold*. (Gravier *m.* aurifère.)

Grober **S—**, **Gruss** *m.*, **Griess** *m.*, **Kies** *m.* *Gravel, coarse sand, grit*. Gravier *m.*, arène *f.*

Grüner **S—**, **Grüns—**. *Green-sand*. Grès *m.* vert.

Leichter **S—**, **Flugs—**, **Trieb—**, **Treib—**, **Schwimm—**. *Quick-sand, shifting-sand*. Sable *m.* mouvant.

Scharfer **S—**, **Quarzs—**. *Arenaceous quartz, sharp sand*. Sable *m.* non absorbant.

Schlammiger **S—**, **Mudders—**. *Muddy, miry or slimy sand*. Sable *m.* vaseux.

Staubiger **S—**, **Tüchels—**, **Scheuers—**. *Scouring-sand, very fine sand*. Sablon *m.*, sable *m.* très-menu.

S—, **vulkanischer** (Geol.) *Volcanic sand, ashes pl.* Sable *m.* volcanique.

Den **S—** durchwerfen. *To screen (to sift) the sand*. Passer le sable à la claie.

Den **S—** sieben. *To sift the sand*. Passer le sable au crible ou par le crible.

Sand, Forms— *m.* (Giess.) *Moulding-sand*. Sable *m.* de moulage.

Ausgeglühter **S—**. *Dry sand*. Sable *m.* étuvé, *s—* recuit, *s—* d'étuve.

Feingesiebter **S—**. *Facing-sand*. Sable *m.* fin de moulage.

Fetter **S—**. *Loamy sand*. Sable *m.* gras.

Magerer, nasser, grüner **S—** (eine Art. Formsand). *Green sand*. Sable *m.* maigre ou vert.

Trockener **S—** (eine Art Formsand) [1. Bed.] *Dry sand*. Sable *m.* d'étuve.

Trockener **S—**, **Strens—** [2. Bed.] *Parting-sand*. Sable *m.* sec.

Fluss—, **grober**. *River-gravel*. Arène-fluviale *f.*

Sees—, **grober**. *Sea gravel*. Arène-marine *f.*

Sand... — **bnd** *n.* (Chem.) *Sand-bath*. Bain *m.* de sable.

S—badofen *m.* (Chem.) *Furnace of the sand-bath*. Fourneau *m.* à bain de sable.

S—bank *f.* (Seew., Geol.) *Sand-bank, shoal, shelf*. Banc *m.* de sable, ensablement *m.*, barre *f.*, haut-fond *m.* *Vergl.* Untiefe.

Auf eine **S—** auflaufen *v. a.* *To run on a sand-bank*. Ensabler, s'ensabler.

Ausläufer *m.* **einer** **S—**. *Tail of a sand-bank*. Queue *f.* d'un banc de sable.

Bewegliche **S—**. *Shifting-sand*. Sable *m.* mouvant.

S—behälter *m.* über dem Frittofen (Glasbl.) *Reservoir for washed sand upon the frit-furnace*. Sablonnette *f.*

S—bett *n.* unter dem Pflaster (Strassenb.) *Bed of the pavement, form of the pavement*. Lit *m.* du pavé, couche *f.* de sable sous le pavé.

S—boden *m.* *Sandy ground*. Terrain *m.* sablonneux.

S—büchse *f.* (Lok.) *Sand-box*. Boîte *f.* à sable, sablière *f.*

S—decke *f.*, **Kiesschüttung** *f.*, **Beschotterung** *f.* (Strassenb.) *Ballasting*. Couche *f.* de sable, ensablement *m.*, chaussée *f.* de sable et de pierres concassées.

S—erde *f.* (Bauw.) *Sandy loam-earth*. Grès *m.*

S—fang *m.* (Pap.) *Sand-trap*. Sablier *m.*

S—form *f.* (Giess.) *Sand-mould*. Moule *m.* en sable maigre.

S—former *m.* *Sand-moulder*. Sableur *m.*

S—formerei *f.* (Giess.) *Sand-moulding, green sand moulding*. Moulage *m.* en sable maigre.

S—formereierwerkstatt *f.* (Giess.) *Workshop for preparing sand-moulds*. Sablerie *f.*

S—giesserei *f.* (Techn.) *Sand-casting*. Fonderie *m.* en sable.

S—glas *n.*, **S—läufer** *m.*, **S—uhr** *f.* (Seew.) *Glass, watch-glass*. Ampoulette *f.*, horloge *f.*, sablier *m.*

S—gräber *m.* (Arbeiter.) *Sand-digger, sand-dragger*. Sablier *m.*

S—grube *f.* (Bauw.) *Sand-pit*. Sablière *f.*, sablonnière *f.*

S—grund *m.* (Seew.) *Sandy ground*. Fond *m.* de sable.

S—guss *m.* (Giess.) *Casting in sand*. Coulage *m.* en sable.

S—kohle *f.*, **magere Steinkohle** *f.* *Un-inflammable coal, close-burning coal, free-burning coal, non-caking coal*. Hönille *f.* sèche, maigre ou non-collante.

Sandkäufer m. (Seew.) *Sich Sandglas.*
S—mergel m. (Geogn.) *Sandy marl.* Marne f. sableuse.
S—mühle f. (Giess.) *Sand-mill.* Moulin m. à sable.
S—papier n. (Techn.) *Sand-paper.* Papier m. sablé.
S—pfahl m. *Sich Pfahl mit Archimedischer Schraube.*
S—pumpe f. (Bauw.) *Sand-pump.* Pompe f. à sable.
S—röhre f. (Lok.) *Sand-tube.* Tuyau m. à sable.
S—sack m. (Befest.) *Sand-bag.* Sac m. à terre.
S—sackbekleidung f. (Befest.) *Sand-bag revêtement.* Revêtement m. en sac à terre.
S—sacktraverse f. (Befest.) *Antestature.* Antestature f.
S—schliffe m. pl. (Geol.) *Sand-cuttings, sand-scratches.* „Sand cuttings“ m. pl.
S—seife f. (Seifens.) *Sand-soap.* Savon m. sablé.
S—sieb n., **Durchwurf** m. (Bauw., Ackerb.) *Screen, sieve.* Tamis m. de passage, crible m. à pied.
S—stein m. (Bauw.) *Sand-stone, grit-stone, gritty freestone.* Grès m.
Feuerfester S—stein (Met.) *Fire-proof sand-stone.* Grès m. réfractaire.
S—stein m. (Petrogr.) *Sandstone.* Grès m.
Biegsamer S—. *Sich Elastischer Sandstein.*
Bunter S—, Bunts—. *New red sandstone, variegated sandstone.* Grès m. bigarré, nouveau grès m. rouge.
Eisenschüssiger S—. *Iron sandstone.* Grès m. ferreux.
Elastischer S—. *Flexible sandstone.* Grès m. flexible ou élastique. Vergl. Itacolumit.
Flötzleerer S—. *Millstone grit.* Grès m. supérieur du culm.
Glaukonitischer S—, Grüns—. *Green-sand.* Grès m. vert.
Grobkörniger S—, insbesondere des Kohlengebirges. *Grit.* Grès m. (houiller), (en Belgique): querelle f.
Kalkiger S—. *Calcareous sandstone.* Grès m. calcareux.
Mergeliger S—. *Marly sandstone.* Grès m. marneux.
Quarziger S—, Kiesel—. *Quartz sandstone.* Grès m. quartzeux.
Thoniger S—, Thons—. *Argillaceous sandstone.* Grès m. argileux.
S—steinbrecher m. (Steinbr.) *Quarryman in a quarry of sandstone.* Grésier m.
S—steinbruch m. (Steinbr.) *Quarry of sandstone.* Grésière f., carrière f.
S—steingemäuer n. (Bauw.) *Sandstone-masonry.* Maçonnerie f. de grès.
S—steinmauerwerk n. (Bauw.) *Grit-masonry.* Gresserie f.
S—steinpflaster n. *Grit-pavement, sandstone-pavement.* Pavé m. de grès.
S—strak m., **S—strok** m. (Schiffb.) *Sich unter Wegerung.*
S—streusapparat m. (Lok.) *Sand-box.* Boîte f. de sable.
S—streuung f. auf die Schienen zur Vermehrung der Adhäsion (Eisenb.) *Sanding.* Ensalement m. des rails.

Sanduhr f., **Stundenglas** n. (Seew.) *Watch-glass, glass.* Horloge f. de sable, sablier m., ampoulette f.
Sandarach m., **Realgar** n. (nach Agricola Rauschgelb) (Schwefelarsen) (Miner.) *Realgar, red arsenic.* Sandarac m., réalgar m., arsenic m. sulfuré rouge.
Sandel m. *Sich Sandelholz.*
S—holz n., **Santelholz** n., **rotes Santelholz** n. (das Holz von *Pterocarpus santalinus* & *indicus*) (Techn.) *Sanders, saunders, red sanders.* Santal m. rouge.
Sanden v. a., Holz mit Sandüberzug versehen. *To sand.* Sabler.
Sandig adj. (Geol.) *Sandy, gravelly.* Sablonneux, -se.
S—, böckerig adj. vom Glase gesprochen (un- aufgelösten Sand enthaltend) (Glasm.) *Grainy, sandy.* Verre m. plein de pontis ou avec pontis.
Sandlin m., **gläser Feldspat** m., **Eisspat** m. (Miner.) *Sandine, glassy feldspar.* Sandine f., feldspat m. vitreux.
Santitäts .., —pass m. (Seew.) *Sich Gesundheitsbrief.*
S—zug m. (Eisenb.) *Sich Hospitalzug.*
Sank adj. *Sich Körper, sanker.*
Sanktuarium n., **Allerheiligstes** n. (Bauk.) *Sanctuary.* Sacraire m.
Santelholz n. *Sich Sandelholz.*
Sapanholz n. (Färb.) *Sapan-wood, sapan.* Bois m. de sapan, bois m. du Japon, sapan m.
Saphir m. *Sich Sapphir.*
S—Apparat m. (Met.) *S-shaped gas-cooler.* Appareil m. à S.
Saponit m., **Plotin** m., **Seifenstein** (z. T.) *Soap-stone.* Saponite f., pierre de savon. Vergl. Steatit.
Sappe f., **Sappieren** n. (Befest.) *Sap, sapping.* Sape f.
Bedeckte S—. *Covered sap, blinded gallery.* Sape f. couverte.
Doppelte S—. *Double sap.* Sape f. double.
Doppelt gewandte S—. *Sich Würfel-sappe.*
Einfache S—. *Single sap.* Sape f. simple.
Einfach gewandte S—. *Sich Traversen-sappe.*
Flüchtige od. Fliegende S—. *Flying-sap.* Sape f. volante.
Gerade S—. *Direct sap.* Sape f. debout.
Völlige oder förmliche S—. *Full sap.* Sape f. pleine.
S—vortreiben v. a. (Befest.) *Sich Vortreiben.*
Sappen ... —blendung f. (Befest.) *Mantlet for the sapper.* Mantelet m. du sapeur, masque m.
S—bock m. (Befest.) *Sap-jack, sap-trestle.* Chandelier m. de tranchée ou de blinde.
S—bogen m. (Befest.) *Sich Bogensappe.*
S—bündel n. (Befest.) *Sap-fagot, fagot for sapping.* Fagot m. de sape.
S—gabel f. (Befest.) *Sap-fork.* Fourche f. de sape.
S—korb m. (Befest.) *Sap-gabion.* Gabion m. de sape.
S—spitze f., **Laufgrabenspitze** f. (Befest.) *Head of the sap (or trench).* Tête f. de sape (ou de tranchée).
S—wendung f. (Befest.) *Sich Wendung.*
S—würfel m. (Befest.) *Sich Würfeltraverse.*

r m. (Kriegsw.) *Sapper*. Sapeur m.
r S— (Befest.) *Leading sapper*. Sapeur m.
 tête.
lun m. (Befest.) *Sappers' helmet*. Pot-
 3 m.
r m., Saphir m., blauer Korund m.
) Sapphirine, corundum. Saphir m., corin-
 narz m., **blauer Quarz m., Siderit m.**
) Siderite, blue quartz. Sidérite m.
rin m. (Silicat) (Miner.) *Sapphirine*. Sa-
 f.
ren v. n. (Befest.) *To sap*. Exécuter ou
 la sape, marcher en sape, saper.
 (Befest.) *Sich Sappe*.
ensfischerel f. (Fisch.) *Sardine-fishing*,
l-fishing. Pêche f. de la sardine.
yx m. (Sarda der Alten) (Abänderung des
 lon) (Miner.) *Calcedony sardonyx*. Chal-
 f., quartz-agate m. calcédoine, sardoine f.
 (Tischl.) *Coffin*. Cercueil m.
ckel m. (Tischl.) *Lid of a coffin, coffin-*
*cover*le m. de cercueil.
ckel von Stein (Bauk.) *Coffin-slab*.
 f. tumulaire.
issée f. (Hydr.) *Sargasso-sea, weedy sea*.
 de sargasso.
th m. (Miner.) *Sarcélite*. Sarcélite f.,
 ie carnea (ital.)
o f. (Web.) *Sich Serge*.
n m., Borsäure f. (Miner.) *Native boracic*
accoline. Acide m. boracique natif, sasso-
 .., **Atlas m.** (Seidenweb.) *Satin, satin-*
Satin m.
lz n., Satinetholz n. (von *Ferolia*
ensis) (Tischl.) *Satin-wood*. Bois m. satiné.
apiern., Atlaspapier n. (Pap.) *Glazed*
Papier n. satiné.
r...-maschine f. (Pap.) *Glazing-ma-*
Satineuse f.
lswerk n. (Pap.) *Rolling-machine, glazing-*
ie, glazing-rollers pl. Glaceur m., laminoir
 se f., satinouse f. à cylindres.
rk n. (Pap., Buchb.) *Pressers-rollers pl.*
-machine. Laminoir m. en lissoir, laminoir
 se f., glaceur m., satinouse f.
ren v. a. (Pap.) *To glaze, to satine*. Glacer,
 (Pap.) *Glazing*. Satinage m.
., Galgen m., Deckelstuhl m. (Buchdr.)
 pl. Chevalet m. du timpan.
 (die wellenförmige Erhebung) eines Flützes
 a., Bergb.) *Saddle of a bed*. Selle f.
., Schichtens— m. (Geol.) *Antichinal*
 .: Antichinal m., selle f. des roches.
., Kissen m., Polster n. des Klüver-
 s (Schiffb.) *Jib-boom saddle*. Chevalet m.
 on de foc, — du bout-dehors du beaupré.
Backen m. eines Schienenstuhls
 b.) *Cheek (of a chair)*. Saillie f. d'un
 net de rails.
lropf m., Berg m. eines Papierzeug-
 änders (Pap.) *Backfall, breasting*. Gorge f.
 attl.) *Saddle*. Selle f.
cher S—. *Heavy-dragon saddle, saddle*
vy cavalry. Selle f. allemande, selle f. de
 cavalerie.
cher S— ohne Rückenbogen.
a saddle without back-board. Selle f. à
 mpé.
 slog. Wörterbuch I.

Gewöhnlicher englischer Sattel. *Sich*
Pritsche 4.
Schattlierter S—. *Shaded saddle*. Selle f.
 ombrifère.
Ungarischer S—, ungarischer Bock m.,
S— für leichte Kavallerie. *Hungarian*
saddle, hussar-saddle, saddle of light cavalry.
 Selle f. à la hongroise, s— à la hussarde, s—
 de cavalerie légère.
S—baum m. (Sattl.) *Saddle-tree, tree*. Arçon m.
Den S—baum behüten v. a. *To line a*
saddle-tree with ox-hide. Nerver l'arçon.
S—bäume m. pl., Stege m. pl., Träger m. pl.,
Trachten f. pl. am ungarischen Sattel
 (Sattl.) *Bars pl., saddle-tree bars pl., bearing*.
 Bandes f. pl. d'un arçon.
S—blech n., Firstblech n., Kavalier m.
 (Bauw.) *Ridge-lead, ridge-plate*. Ennuure f.,
 annusure f., basque f. du faite, enfaiteau m., en-
 faitement m., couvre-joint m. en plomb ou tôle.
S—blech n. am Protzsattel (Art) *Sich*
Protzschemelblech.
S—block m. (Müll.) *Sich Augewege*.
S—bock m. des ungarischen Sattels (Sattl.)
Hussar-saddle tree. Arçon m. de la selle dite
 à la hussarde.
S—bogen m., S—baum m. (Sattl.) *Saddle-*
bow, saddle-tree. Arçon m.
S—bogen m., S—bug m., Zwiessel m. am
 ungarischen Sattel (Sattl.) *Bows pl., fork*. Ar-
 cade f., fourche f., butet m.
Vorderer S—bogen, Vorderzwiessel m.
Front-fork. Arcade f. de devant, fourche f. an-
 térieure.
Hinterer S—bogen, Hinterzwiessel m.
Rear-fork, hind-fork. Arcade f. de derrière,
 fourche f. postérieure.
S—brett n. (Zimm.) *Sich Kistenbrett*.
S—bug m. (Sattl.) *Sich Sattelbogen*.
S—dach n., zweihängiges Dach n. (Bauw.)
Ridged roof, saddle-roof, twice-hanging roof,
common roof. Toit m. en batière, t— à deux
 égouts, comble m. à deux pentes ou à deux
 égouts.
S—dach mit einfachem Hängebock.
King-post roof. Comble m. à deux égouts qui
 n'a qu'un seul poinçon en chaque ferme.
S—dach mit doppeltem Hängebock.
Queen-post roof. Comble m. à deux égouts qui
 à deux poinçons à chaque ferme.
S—dach mit rechtem Winkel. *Square-*
roof. Comble m. en équerre.
S—decke f. (Sattl.) *Saddle-cloth*. Housse f.
 de main.
S—gestell n. (Sattl.) *Frame*. Chapuis m., fût
 m. d'une selle.
S—gurt m. (Sattl.) *Girth*. Sangle f.
S—holz n., Schirrbalken m. (Zimm.) *Bolster,*
corbel-piece, bracket. Corbeau m., racinal m.,
 sous-poutre f., sous-longueron m.
S—hölzer n. pl. (Sattl.) *Saddle-beams pl.,*
sleepers pl. Empanons m. pl.
S—kammer f. (Bauw.) *Sich Geschirr-*
kammer.
S—kammer f., vordere (Sattl.) *Gullet of*
the saddle, hollow of the pommel. Longe f. du
 garrot, liberté f. du garrot.
Hintere S—kammer. *Hollow of the cantle*.
 Longe f. du rognon.
S—kissen n. (das Sitzkissen in einem Sattel)
Pannel. Panneton m.

Sattelkissen eines ungarischen Sattels. *Pileh or quilted seat, saddle-pileh.* Coussin m. en cuir de la selle à la hussarde.

S-kissen, Reitkissen n. (unter dem Sattel zum Schutz des Pferdes gegen Druck). *Pad.* Panneau m.

S-knopf m. (Sattl.) *Pommel, top of the front-fork.* Pommeeau m.

S-kummet n. (Sattl.) *Collar of near-wheel or of near-leading harness.* Collier m. du porteur.

S-nagel m., -zweck m., -zwecke f. (Sattl.) *Saddle-nail, saddler's tack.* Clou m. de sellier.

S-pferd n. (das Reitpferd von einem Paar Zugpferde) (Art.) *Near-horse, riding-horse, saddle-horse.* Porteur m., cheval m. de selle.

S-pistole f., Kolbenpistole f. *Saddle-pistol, petronel.* Pistole à fit ou d'arçon.

S-protze f. (Art.) *Battering-train limber, siege-carriage limber, heavy gun-limber.* Avant-train m. sans coffre.

S-roast m., Schweinerrücken m. (Met.) *Saddle-grate, double-inclined fire-grate.* Grille f. à deux plaines.

S-schiene f., Brückschiene f., Brunel-schiene f. (Eiseub.) *Bridge-rail.* Bridge-rail m.

S-seite f. (linke Seite au einem Wagen) (Fuhrw.) *Near-side.* Côté m. à la main, côté m. gauche.

S-steife f. *Sich Steife* mit Trummholz.

S-stein m., runder Deckstein m. einer Mauerabdeckung (Bauw.) *Rounded block of the cope.* Tablette f. eu bahut.

S-taschen f. pl., Schweisstaschen f. pl., Schweissblätter n. pl. (Sattl.) *Saddle-flaps pl. and skirts pl.* Quartiers m. pl. d'une selle.

Grosse S-taschen, Schweissblätter n. pl. *Saddle-flaps pl.* Quartiers m. pl. ordinaires, grands quartiers m. pl.

Kleine S-taschen (die auf den grossen Satteltaschen liegen). *Skirts pl. of a saddle.* Petits quartiers m. pl., doubles quartiers m. pl.

S-tief adj. (von Pferden gesagt). *Saddle-backed.* Ensellé, e.

S-wagen m. (Art.) *Platform-carriage or-waggon.* Chariot m. à canon, chariot m. porte-corps, porte-corps m.

S-zweck m., -zwecke f. *Sich Sattelnagel.*

Satteln v. a., ein Pferd etc. *To saddle.* Seller.

S-, eine Mauer auf Bogen (Bauw.) *To put a wall upon vaults, to support it by arches.* Monter un mur sur des arcs, des voûtes, etc.

S-n. *Saddling.* Action f. de seller.

S-, Auflegen n. des Saumsattels. *Saddling.* Embâtage m.

Sättigen v. a., eine Lösung (Chem.) *To saturate.* Saturer.

Sättigung f. (Chem.) *Saturation.* Saturation f.

Auflösen bis zur S-. *To dissolve to saturation.* Dissoudre un sel jusqu'à saturation ou jusqu'à refus.

Magnetische S- (Elektr.) *Magnetic saturation.* Saturation f. magnétique.

S-spunkt m. (Elektr.) *Point of saturation.* Point m. de saturation.

Sattler m. *Saddle-maker, saddler.* Sellier m.

S-ahle f. (Sattl.) *Stitching-awl, common awl.* Alène f. à coudre.

S-nadel f. (Sattl.) *Saddler's needle.* Aiguille f. du sellier.

Saturieren v. a. (Chem.) *Sich Sättigen.*

Satz m. (Buchdr.) *Pull.* Coup n. de m.

S-, erster, der Presse (Buchdr.) *Premier coup m.*

S-, zweiter, der Presse (Buchdr.) *pull.* Second coup m.

S- mit Spalten zwischen den (Buchdr.) *Leaded matter.* Composition f. entre les lignes.

S- mit vielen Spalten (Buchdr.) *Leaded matter.* Composition f. espace.

S-, Schrifts- (Buchdr.) *Matter, composition f.*

S- zum Ablegen (Buchdr.) *Des types m. pl. à distribuer.*

S-, der stehen bleibt (Buchdr.) *Matter.* Composition f. conserve.

S- nebeneinander (Buchdr.) *Facing.* Composition f. opposée.

S-, aufrechtstehend (Buchdr.) *Facing.* Composition f. droite.

Den S- beleimen (Buchdr.) *To oil of the frisket with paper.* Masquer.

Enggehaltener, kompressor S- (Buchdr.) *Close matter.* Composition f. rapprochée.

Gemischter S- (Buchdr.) *Mixed composition f. mixte.*

Krummer S- (Buchdr.) *Of set types m. pl. tombants.*

Neuer S-, Wiedergesetzter (Buchdr.) *Recomposition.* Récomposition f.

Ungedruckter S- (Buchdr.) *Loose composition f. vierge.*

Weiter S-, Überschreiten (Buchdr.) *Driving-out.* Enjaubage m., composition f. (Feuerw.)

S-, Feuerwerkss- (Feuerw.) *composition for military fireworks and for other of various kinds.* Composition f. d'artillerie.

Fauler S-. *Slow composition.* Composition f. lente.

Raketens- *Rocket-composition.* Composition f. fusante.

Rascher S-. *Common fuze-composition (powder composition).* Composition f. rapide.

Zünds-, Zündmasse. *Detonation, priming.* Composition f. fulminante.

Zünders- *Fuze-composition.* Composition f. fusée.

Zündlichters-, Blickfeuers- (Feuerw.) *composition.* Composition f. pour lumière.

S-, S-schicht f. in einem Zündhütchen (Feuerw.) *Priming-composition, priming-matter.* Composition f. fulminante, matière f. fulminante d'amorce.

S- von gebeizten Fellen (Feuerw.) *soaked hides.* Encuvage m. de cuir.

S-, Gicht f., Schicht f. (die auf eine gegebene Menge Erz u. s. w.) (Met.) *batch, burden.* Charge f., (viell.) charge.

S-, Pulvers- (Pulv.) *Ingredients for powder.* Composition f. de poudre à canon.

S-, Garnitur f. (Sortiment) *Set.* Jeu m., assemblage m., trousse f.

S- von Ziegeln zum Brennen (Feuerw.) *ziegelofen.*

Den S- machen. *To clamp.* build the clamp. Mettre les briques.

Satz . . . — **ansetzen** n. (Feuerw.) *Mixing or preparing of composition. Mélange m. des matières.*
S-kanal m. (Feuerw.) *Sich Bohrung.*
S-ring m. des Zündrunders (Feuerw.) *Priming-circle. Cercle m. fusant.*
S-säule f. (Feuerw.) *The composition part of rockets etc. Cylindre m. de composition.*
S-schiebt f. des Zündhütchens (Feuerw.) *Sich Satz.*
S-stück n., Zündkörper m. (Feuerw.) *Body of the fuse. Corps m. de fusée.*
Sau f., Eisensau f., Ofensau f. (Eisenmasse, die sich am Boden des Hochofens ansammelt) (Met.) *Beur. Loup m., renard m.*
Sausalpit m. (Miner.) *Sich Zoisit.*
Sauber adj. (Buchdr.) *Neat, clean. Net, peu chargé.*
Saubern v. a., säubern v. a. (Bergb.) *To clean. Décomposer.*
Säubern v. a. (Techn.) *Sich Reinigen.*
Sauce f., Beize f. bei der Tabakbereitung. *Sauce. Sauce f.*
Saucieren, Beizen v. a., den Tabak. *To water tobacco with sauce. Mouiller.*
S- n., Beizen n. des Tabaks. *Watering with sauce. Mouillade f.*
Sauer adj. (Chem. etc.) *Acid. Acide.*
S- werdend (von der Gährung) (Chem.) *Acrescent. Acrescent,-te.*
S- m., Urdeul m. (Met.) *First lump. Principe m. du massé.*
S-bad n. (Bleich., Weh.) *Sours pl. Eau f. sure.*
Die Stoffe im S- behandeln. *To sour. Acidifier les étoffes.*
Das Behandeln im S-. *Souring. Opération d'acidifier.*
S-belze f., S-wasser n. (Sämischergerb.) *Sour water. Confit m.*
S-brunnen m., Säuerling m. (Geol.) (an Kohlensäure reiche Mineralquelle). *Acidulous spring. Eaux f. pl. acidules, (acidulées) ou gazeuses.*
S-dornholz n., Berberisholz n. (das Holz von *Berberis vulgaris*). *Barberry-wood. Vinet(t)ier m., épine-vinette f.*
S-kirschbaum m., Weichselbaum m. (*Prunus cerasus* oder *Cerasus vulgaris*). *Common cherry-tree. Cerisier m.*
S-kleesalz n. (sauerer sauerklee-saures Kali) (Chem.) *Salt of sorrel, potassium-binoxalate, acid oxalate of potash. Sel m. d'oseille, bioxalate m. de potasse.*
S-kleesauer adj. *Sich Salz, sauerklee-saures.*
S-kleesäure f. *Sich Oxalsäure.*
S-stoff m. (Chem.) *Oxygen. Oxygène m.*
S-stoff m., aktiver, Ozon n. (Chem.) *Active oxygen, ozon. Ozone m., oxygène m. électrisé.*
S-stoffhaltig adj. (Chem.) *Oxidized, containing oxygen. Oxygénifère, oxygéné,-ée, oxydé,-ée, ce qui contient de l'oxygène.*
S-stoffsaure f. (Chem.) *Oxygenated acid, oxy-acid, oxacid. Oxacide m.*
S-teig m. (Bäck.) *Leaven. Levain m.*
S-wasser n. (Mineralw.) *Acidulous water. Eau f. acidule, (acidulée) ou gazeuse.*
S-wasser n. zum Abbeizen der Blechtäfel (Met.) *Crude bran-vinegar. Eau f. sure. Vergl. Kleienbeize.*
S-wasser n. (Stärkek.) *Sour waters pl. of starchmakers. Eau f. sure des amidonniers.*

Fettes (erstes) **Sauerwasser.** *First or fat sour-water. Première eau f. sure, eau f. grasse.*
Säuerling m. (Mineralw.) *Sich Sauerbrunnen.*
Säuerung f., Säuern n. (Chem.) *Acidification, acidification. Acidification f.*
S- der Würze (während der Gährung) (Brau.) *Foaming. Acidification f. du moût de bière.*
Saug... **-docht m.** einer Petroleumlampe (im Gegensatz zu Brenndochte). *Sucking-wick. Mèche f. aspirante.*
S-bagger m. (Wasserl.) *Aspirating-dredger. Dragueur m. à aspiration.*
S-heber m., Heber m. *Siphon. Siphon m.*
S-höhe f. (Masch.) *Height of suction. Hauteur f. d'aspiration.*
S-kamm n. (bei der Elektrisiermaschine) (Elektr.) *Collecting-spikes. Peigne m. collecteur.*
S-klappe f. *Sich Saugventil.*
S-kolben m. (Masch.) *Valve-piston. Piston m. aspirant.*
S-korb m., Pumpenkorb m., Selher m., S-kopf einer Pumpe (Bergb.) *Pump-kettle, strainer, tube-filter. Conloir m. du tuyau d'aspiration d'une pompe.*
S-kopf m. (Masch.) *Sponge, rose. Crépine f., pomme f. d'arrosoir.*
S-löcher n. pl. einer Schachtpumpe zum Abteufen (Bergb.) *Snore-holes pl. of a bucket lift. Narines f. pl., trous m. pl. du tuyau aspirateur d'une pompe d'avaloir.*
S-öffnung f. einer Pumpe. *Sucking port. Orifice m. d'aspiration.*
S-öffnung f. eines Ventilators (Bergb.) *Aspirating-hole, aspirating-mouth. Oufte f.*
S-platte f., Wechselplatte der Downton's-Pumpen (Seew.) *Suction-plate. Plaque f. d'aspiration.*
S-pumpe f. (Mech.) *Sucking- or suction-pump. Pompe f. aspirante.*
S- und Druckpumpe f. (Mech.) *Sucking- and forcing-pump. Pompe f. aspirante et foulante.*
S-rohr n. (Masch.) *Suction-pipe. Tuyau m. d'aspiration.*
S-rohr einer Pumpe (Bergb.) *Suction-piece of a pump. Tuyau m. aspirateur, aspirateur m. d'une pompe.*
S-rohr eines Saug- und Hubsatzes (Bergb.) *Windrose of a bucket-lift, suction-piece, snore-hole-piece. Tuyau m. aspirateur, aspirateur m. d'une pompe élévatrice.*
S- und Druckröhren f. pl. (Lok.) *Suction- and delivery-pipes pl. Tuyaux m. pl. d'aspiration et de refoulement.*
S-satz m. in einem Pumpenschachte (Bergb.) *Bucket-lift. Pompe f. aspirante (dans une colonne élévatrice).*
S-satz als unterster Pumpensatz in einem Pumpenschachte (Bergb.) *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe, lowest pump. Pompe f. inférieure élévatrice ou soulevante installée au fond des puits.*
S-schleifer n., Polierschleifer m. (Petrogr.) *Polishing-slate. Schiste m. tripolécen.*
S-spitze f. (Elektr.) *Collecting-point, collecting-spikes. Pointe f. collectrice soulevant l'électricité.*
S-strahlpumpe f. (Masch.) *Sucking-act pump. Pompe f. à jet aspirant.*
S-ventil n. (Masch., Techn.) *Suction-valve. Soupape f. ou clapet m. d'aspiration.*

Saugventil, S-klappe *f.* einer Pumpe (Bergb.) *Bottom-clack, suction-valve. Soupape f.* d'aspiration.

S-ventil, Fussventil n., Bodenventil n. der Luftpumpe einer Dampfmaschine mit Kondensation (Dampfkn.) *Foot-valve, suction-valve. Soupape f.* d'aspiration ou d'inspiration.

S-ventil einer Speisepumpe (Lok.) *Suction-valve. Soupape f.* d'aspiration.

S-ventil einer Gebläsemaschine (Masch.) *Inlet-valve. Soupape f.* d'aspiration.

Saugen *v. a.* (Phys.) *To suck. Aspirer.*

S- *v. a.* (Giess.) *To sink, to suck. Se tasser.*

S- *n.* (Giess.) *Sucking. Tassement m.*

S-n, Aus- *n.* (Phys.) *Suction. Aspiration f.*

Saugend *adj.* (Phys.) *Sucking. Aspirant, -te.*

Säuger *m. pl.* (Seew.) *Hanks pl. Anneaux m. pl.* pour les voiles (de bois ou de fer ou de cordage).

Säule *f.* (Bauk.) *Column, pillar. Colonne f.*

S- mit Blinde. *Sieh* Bundsäule.

Angebauchte S- *Bellicd column. Colonne f.* fuselée.

Durchgehende S- *Passing-column. Colonne f.* passante.

Eingebundene S-, Halbs-, Dreiviertel- *Imbedded column. Colonne f.* engagée.

In einen Falz eingesetzte S- *Rebated bead or column or slender shaft. Colonne f.* intraposée.

Gebündelte S-, (S-nbündel n.). *Clustered column, compound pier, compound pillar. Colonne f.* en faisceau.

Gekuppelte S-n pl., S-nkoppel f., Koppels-n pl. *Coupled columns pl. Colonne f. pl.* accouplées, couple *f.* de colonnes.

Geradlinig verjüngte S- *Diminished column. Colonne f.* diminuée.

Gewundene S- *Twisted column. Colonne f.* torse, vis *f.*

Glattschaftige S- *Smooth-shafted column. Colonne f.* lisse.

Hölzerne S- *Sieh* Ständer.

Kannelerte S- *Fluted column. Colonne f.* cannelée.

Aus Trommeln zusammengesetzte S- *Column built of low drums, drum-column. Colonne f.* par tambour.

Aus Walzen zusammengesetzte S- *Column built of four or five cylinders. Colonne f.* par tronçons.

S-, Telegraphenstange (Tel.) *Pole, post. Poteau m.*

S- (mandartl. z. B. in Schwaben, in Schlesien etc.): **Saule** *f.* (vertikales Stück einer Eisen- oder Holzkonstruktion). *Post. Poteau m., pilier m.*

S- eines Krans *Post of a crane. Arbre m., poinçon m.* d'une grue.

S- (Batterie f., Element n.), trockene S- (Elektr.) *Dry pile. Pile f.* sèche.

Elemente zur S- verbinden (Elektr.) *To mount up or to take up a battery in tension. Monter v. a.* une pile en tension.

S- (Batterie), sekundäre (Elektr.) *Secondary battery. Pile f.* secondaire.

S-, thermo-elektrische, Thermos- (Elektr.) *Thermoelectric battery. Pile f.* thermo-électrique.

S- Volta'sche (Phys.) *Voltaic pile or battery. Pile f.* ou batterie *f.* de Volta, pile *f.* électrique.

Säulen ...-baldachin *m.* (Bauw.) *Canopy on columns, tabernaculum. Ciel m.* sur colonnes, couronno *f.*

S-bündel n., Bündelschaft m., Bündelsäule f. (Bauk.) *Clustered column, compound pillar. Colonne f.* ou pilier *m.* en faisceau, faisceau *m.* de perches.

S-elektroskop n. (Elektr.) *Behren's electrometer. Electroscope m.* de Behrens à pile sèche.

S-förmig adj., s-förmige Absonderung f. (Geol.) *Columnar structure. Structure f.* en colonnes.

S-halle f. (Aussertlich an einem Gebäude).

S-laube f., Portikus m. *Portico, porch, colonnade. Portique m., colonnade f.*

S-halle f. (innerlich). *Hall with columns. Salle f.* à colonnes.

S-hals m. (Bauk.) *Neck of a column. Gorge f., col m.* de colonne.

S-holz n., Stollen m. pl., Stollenholz n. (quadratisches 2-7 Zoll dickes Schnittholz) (Zimm.) *Quarters pl. Chevrons m. pl.*

S-knauf m., -kopf m. *Sieh* Kapitäl.

S-koppel f. *Sieh* Säulen, gekuppelte.

S-krahn m. (Eisenb.) *Post-crane. Grue f.* pivotante, grue *f.* à pivot.

S-laube f. *Sieh* Säulenhalle 1.

S-ordnung f. (Bauk.) *Order of columns. Ordre m.* d'architecture.

S-ordnung f. mit Bossenwerk. *Rusticated order. Ordre m.* rustique, rustique *m.*

Attische S- *Attic order. Ordre m.* attique ou attique.

Dorische S- *Dorian or Doric order. Ordre m.* dorique.

Ionische S- *Ionian or Ionic order. Ordre m.* ionique.

Komposite S- *Composite, compound order. Ordre m.* composite.

Korinthische S- *Corinthian order. Ordre m.* corinthien.

Römische S- *Roman order. Ordre m.* romain.

Toskanische oder Tuskische S- *Tuscan order. Ordre m.* toscan, (tusquo) ou étrusque.

S-platte f. (Bauk.) *Sieh* Plinthe.

S-schaft m. (Bauk.) *Sieh* Schaft.

S-ständer m. (Bauw.) *Sieh* Ständer.

S-stuhl m., fortlaufendes Piedestal n., Stylobat m. (Bauk.) *Stylobate, stercobate. Piedestal m.* continu, stylobate *m.*, soubassement *m.* d'une colonnade.

S-trommel f., Trommelstein m. zum Aufbau einer Säule (Bauk.) *Tambour, disk for constructing a column. Tambour m.* de colonne.

S-weite f. (Bauk.) *Intercolumniation. Entre-colonne m., entre-colonnement m.*

Dichtsäulige, engsäulige S- *Pycnostyle. Pycnostyle m.*

Lockersäulige S- *Aræostyle. Aræostyle m.*

Nahsäulige S- *Systyle. Systyle m.*

Schöne S- *Eustyle intercolumniation. Entre-colonnement m.* eustyle.

Weitsäulige S- *Diastyle. Diastyle m.*

Saum *m.* (Bauk.) *Sieh* Plättchen und Leiste.

S- (Bauk., Orn.) *Orle. Orle m., orlet m.*

S-, Rundkante f., Rundfalz m. an einem Blech (Bauk.) *Orle, seam of a metal-plate. Membron m., ourlet m.*

Saum *m.* der bleiernen Traufplatte. *Orle, seam of the eaves-lead.* Membran *m.*, ourlet *m.* de la havette.

S— *m.*, den Schildesrand nicht berührender **S—** *m.*, Umzug *m.*, Kragen *m.* (Herald.) *Orle.* *Orle m.*, ourlet *m.*, bordure *f.* qui ne touche pas les bords de l'écu.

S—, Naht *f.* (Met.):

Graues Eisen n. mit weissem S— oder **weisser Naht.** *Grey pig with white seam.* Fonte *f.* de moulage rubanée.

Weisses Eisen n. mit grauem S—. *White pig with grey seam.* Fonte *f.* d'affinage rubanée.

S— am verzinneten Blech. *List.* Lisière *f.*

S— oder **S—streifen** *m.* des Segels (die Verdoppelung am Rande des Segels, an welcher die Leinen befestigt werden) (Seew.) *Edging or skirt, doubling of a sail, lining, lining-cloth.* Gaine *f.* de voile.

Saum ... —holz *n.* einer Holzbrücke, **Brückenschwelle** *f.*, **Fussbaum** *m.* (Wasserb.) *Curb-beam.* Garde-pavé *m.*

S—lade *f.*, **S—latte** *f.*, **Staublatte** *f.* (Zimm.) *Chanlatte.* Chanlatte *f.*

S—pfad *m.* *Horse-road.* Route *f.* muletère.

S—pfanne *f.* *Sich* Saumpot.

S—riff *n.* (Geol.) *Fringing reef.* Récif *m.* côtier ou frangeant.

S—riff *n.* (Hydr.) *Sich* Gürtelriff.

S—sattel *m.* (Sattl.) *Pack-saddle.* Bât *m.*

S—schwelle *f.*, **Oberschwelle** *f.* einer Fachwand, **Trägerschwelle** *f.* einer Säulenwand (Zimm.) *Summer, breastsummer, breastsummer.* Sommer *m.*, dormant *m.*

S—tier *n.* *Sumpter-horse, sumpter-mule.* Bête *f.* de somme.

S—überladung *f.*, **S—last** *f.* *Horse-load.* Somme *f.*

S—topf *m.*, **S—pfanne** *f.* bei der Verzinnung (Met.) *List-pot.* Pot *m.* à lisière, chaudière *f.* à lisser.

Säumen *v. a.* (Schneid.) *To hem.* Ourler.

S—, absäumen *v. a.*, ein Brett (Zimm.) *To saw square a plank.* Équarrir une planche.

S—, fügen *v. a.*, ein Brett. *To shoot the edge of a board.* Dresser une planche sur la tranche, corroyer la tranche.

S— *v. a.*, ein Netz (Fisch.) *To border a net.* Écalermer.

Säumer *m.* einer Nähmaschine. *Hemming-rule, hemmer.* Guide *m.* à ourler.

Säure *f.* (Chem.) *Acid.* Acide *m.* Vergl. die Artikel unter Salz.

Antimonige S—. *Antimonious acid.* Acide *m.* antimonieux.

Arsenige S—. *Arsenious acid.* Acide *m.* arsénieux.

Arsenige S—, weisser Arsenik *m.*, **Arsenikblüte** *f.* (Miner.) *Arsenious acid, arsenolite, arsenic-bloom.* Acide *m.* arsénieux natif, arsenic *m.* blanc.

Brennsäure *f.*, **Brenss—.** *Pyro-acid.* Acide *m.* pyrogéné.

Chlorige S—. *Chlorous acid.* Acide *m.* chloréux.

Fette S—. *Fatty acid.* Corps *m.* gras acide.

Konzentrierte S—. *Concentrated acid.* Acide *m.* concentré.

Phosphorige S—. *Phosphorous acid.* Acide *m.* phosphoreux.

Salpetrige Säure. *Nitrous acid.* Acide *m.* azoteux ou nitreux.

Schweflige S—. *Sulphurous acid.* Acide *m.* sulfureux.

Tellurige S—. *Tellurous acid.* Acide *m.* tellureux.

Tellurige S— (Miner.) *Telluric ochre, tellurite.* Acide *m.* tellureux.

Unterchlorige S—. *Hypochlorous acid, hydric hypochlorite.* Acide *m.* hypochlorique, protoxyde *m.* de chlore, enchlorine *m.*

Unterphosphorige S—. *Hypophosphorous acid.* Acide *m.* hypophosphoreux.

Unterschweflige S—, Thioschwefels—, dithionige S—. *Hyposulphurous acid, thio-sulphuric acid.* Acide *m.* hyposulfureux.

Verdünnte S—. *Diluted acid, dilute acid.* Acide *m.* dilué, *a—* étendu.

Wasserfreie S—. *Anhydrous acid.* Acide *m.* anhydre.

S— (die saure Beschaffenheit) (Chem.) *Acidity, acidness.* Acidité *f.*

Säure ... —haltig *adj.* *Acidiferous.* Acidifère.

S—messer *m.* (Chem.) *Acidimeter, acetimeter.* Acidimètre *m.*

Saussurit *m.* (Miner.) *Saussurite.* Saussurite *f.*, jade *m.* (en partie), feldspath *m.* tenace (Haüy).

Savonnerieteeppich *m.*, **türkischer Teppich** *m.* (Web.) *Turkey-carpet.* Tapis *m.* à nœuds, tapis *m.* façon de Smyrne, tapis *m.* façon de Turquie, tapis *m.* de la Savonnerie.

Sayett- oder Sayettengarn *n.* (eine Art Halbkammwollgarn) (Spinn.) *Worsted yarn.* Fil *m.* de sayette. Vergl. Strickgarn.

S—Bucht *f.* eines Balkens (Schiffb.) *S-rounding.* Courbure *f.* de la figure d'une S.

Scepter *n.*, **Scepterstütze** *f.*, **Geländerstütze** *f.*, **(Zepter** *n.*) (Schiffb.) *Stanchion.* Chandelier *m.*

S— *pl.* in einem Boote (Schiffb.) *Crotches pl. of a boat.* Chandeliers *m. pl.* de chaloupe.

S— zum Reizen. *Sich* Rojeklampe.

S—tau *n.*, **Fallreepstau** *n.* (Schiffb.) *Man-ropes, ladder-rope.* Tiro-veille *f.*

Schale *f.* *Sich* Schale.

Schab ... —aas *n.*, **Leimleder** *n.*, **Leimluder** *n.* (Gerb.) *Hide-scrappings pl., -parings pl., -shreds pl.* Écharnure *f.* du cuir.

S—baum *m.*, **(Gerbe- oder Streichbaum** *m.*) (Gerb.) *Wooden horse or beam.* Chevalet *m.* des tanneurs.

S—eisen *n.* (Techn.) *Planing-knife.* Lame *f.* à planer.

S—eisen *n.* zum Reinigen der Mörser (Art.) *Scraper.* Curette *f.* pour mortiers.

S—eisen *n.*, **Farbisen** *n.* (Buchdr.) *Slize.* Grattoir *m.*

Regulierendes S—eisen *n.* an einer Schnellpresse. *Regulator.* Grattoir *m.* régulateur.

S—eisen *n.*, **Streichisen** *n.* (Gerb.) *Shaving-or-fleshing-knife.* Couteau *m.* rond ou à échancre.

S—eisen *n.* zum Glänzenmachen der Metalloberflächen) (Met.) *Scraper.* Racleoir *m.*

S—eisen *n.* (Pout.) *Sich* Kratzisen.

S—eisen *n.*, **Kratzisen** *n.*, **Kratze** *f.* (Geom., Bildh., Tischl.) *Scraper, scraping-iron.* Grattoir *m.*, ébarboir *m.*, ébardoir *m.*

S—hobel *m.* *Sich* Speichenhobel.

S—klinge *f.* (Buchdr.) *Scraper.* Lame *f.* à racleir.

- Schabmesser** *n.*, **Streichmesser** *n.* (Gerb.) *Sharpening- or scarping-knife.* Fer *m.* à raturer.
- S-messer** *n.*, **Streichseisen** *n.*, **Ausfleischseisen** *n.* (Lohg.) *Fleshing-knife.* Couteau *m.* à écharner.
- S-späne** *m. pl.* (Masch.) *Broachings.* Alésures *f. pl.*
- S-stahl** *m.* (Techu.) *Scraper.* Grattoir *m.*
- Schabatte** *f.* *Sieh* Schabotte.
- Schäbe** *f.* (Ackerb.) *Siehe* Ahue.
- Schaben, abschaben** *v. a.* (Techn.) *To scrape.* Gratter, racler.
- S—**, die Oberfläche von Metallstücken (blank machen) (Techn.) *To scour.* Décaper les métaux.
- S—**, das Pergament. *To pare or to scrape the skin on the wool- or hair-side.* Raturer.
- S—** *n.* der Metallflächen (Blankmachen). *Scouring.* Décapage *m.* des métaux.
- S—** des Pergaments. *Scraping.* Rature *f.*
- Schaber** *m.* (Art.) *Sieh* Schabeisen.
- S—** (Techu.) *Scraper.* Grattoir *m.*, racloir *m.*
- Dreischneidiger S—**. *Tree-square scraper.* Grattoir *m.* triangulaire.
- Vierschneidiger S—** (Kupferst.) *Four-square scraper.* Ébarboir *m.*, grattoir *m.* carré.
- Schabine** *f.* des Goldschlägers. *Parings pl.* Roguuro *f.*
- Schablone** *f.* (Techn.) *Pattern, model, form, mould.* Échantillon *m.*, calibre *m.*
- S—** zum Zuschneiden der Kartuschenbentel, Kartuschs—, Mantels—, Musterbrett *n.* (Feuerw.) *Pattern, flannel-cartridge pattern or mould.* Patron *m.*
- S—** zum Vorzeichnen der Naht (Art.) *Seam-mould.* Patron *m.* pour indiquer la couture des sachts.
- S—** (Zimm., Maur.) *Pattern.* Échantillon *m.* *Vergl.* Lehrbrett.
- S—** eines Simses (Bauw.) *Templet.* Sabot *m.* de moulures.
- S—** (Zeichn.) *Sieh* Detailzeichnung.
- S—, Schablonenbrett** *n.*, **Schaffmodell der Büchsenmacher.** *Cutting-out pattern.* Calibre *m.*, gabarit *m.*
- S—** oder **Spurlehre** *f.* mit der Neigung der Schienen (Eisenb.) *Gauge of inclination.* Gabarit *m.* d'écartement des rails.
- S—, Richtscheit** *n.* für die Schienen-erhöhung. *Ruler for the elevation of rails.* Règle *f.* de surhaussement.
- S—** *f.*, **Lehre** *f.*, **(Leere** *f.*), **Form-** oder **Musterbrett** *n.*, **Modell** *n.* (in der Gießerei und Lehmformerei). *Loam-board, modelling-board, templet-board.* Gabarit *m.*, échantillon *m.*, gabarit *m.* au mouleur.
- S—** *f.*, **Lehre** *f.*, **Drehbrett** *n.*, **Friesenform** *f.* *Templet, pattern.* Échantillon *m.*, calibre *m.*, panneau *m.* de mouleur.
- S—** (zur Horstellung des Kernschachtes eines Hochofens) (Met.) *Templet for the construction of the inner part of a blast-furnace.* Gabarit *m.* employé pour la construction de la chemise d'un haut fourneau.
- S—** *f.*, **Lehre** *f.*, **Drehbrett** *n.* für runde Thonformen (Tüpf.) *Templet, pattern.* Calibre *m.*, échantillon *m.*, estèque *f.*, panneau *m.*
- Schablonen** ... -brett *n.* *Sieh* Schablone.
- S—** *formerel* *f.* *Templet-moulding.* Moulage à la trousee.
- Schablonenmalerei** *f.* *Slapdash.* Peinture *f.* à cartouches.
- S—maschine** *f.*, **S—stechmaschine** *f.* (Zeichn.) *Designing-machine.* Machine *f.* à piquer.
- S—papier** *n.*, **Patronenpapier** *n.*, **Malblatt** *n.* (Bauw.) *Pattern-paper primed with oil stenciling-paper.* Imprimure *f.*, papier *m.* imprimé à l'huile pour faire des patrons.
- S—papier** *n.* (Kartenm.) *Sieh* Patronenpapier.
- S—stechmaschine** *f.*, **Stupfelmaschine** *f.*, **Tüpfelmaschine** *f.* (Web.) *Pricking-machine.* Machine *f.* à piquer.
- Schabotte** *f.*, **Schabatte** *f.*, **Schavotte** *f.*, **Ambossfutter** *n.* (Schmied.) *Anvil's bed.* Chabotte *f.* de l'enclume. *Vergl.* Chabotte.
- S—stock**, **Ambossstock**, **Hammerstock** *m.* *Anvil's stock.* Billot *m.* de chabotte, troncet *m.* de l'enclume.
- Schabracke** *f.* (Sattl.) *Shabrack, shabracque, horse-cloth, housing.* Schabrique *f.*, chabraque *f.*, housse *f.*
- Tiefherabhängende S—**, **Foot-cloth.** Housse *f.* de pied, housse *f.* en sonlier.
- Trauern—, Schlepps—**. *Foot-cloth, funeral horse-cloth.* Housse *f.* traînante.
- Schachbrett** ... -form *f.* (Kriegsw. u. Bauw.) *Sieh* Rautenstellung.
- S—förmig** *adj.* (Kriegsw. u. Befest.) *Alternate, chequered, lozenged.* En échiquier, en quinconce.
- S—verzierung** *f.* (Bauk.) *Chequer-work.* square-billed moulding. Échiquier *m.*
- Schächerkreuz** *n.* (Heral.) *Sieh* Gabelkreuz.
- Schacht** *m.* (Bergb.) *Pit, shaft.* Puits *m.*, (Belg.) bure *m.* (*f.*), (Hainaut et Nord de la France:) fosse *f.*
- Vergl.* Auszieh-, Fahr-, Förder-, Kunst-, Versuchs-, Wetterschacht.
- Blinder S—**. *Wince* (Cornw.), *jack-head pit* (Derbysh.) Puits *m.* intérieur, (Liège:) boustay *m.*, (Hainaut:) burquin *m.*
- S—** einer Steingrube. *Shaft of a quarry.* Chemin *m.* de carrière.
- S—** eines Hochofens etc. (Mauwerk, welche den innern Ofenraum umgiebt) (Met.) *Wall.* Chemise *f.* *Vergl.* Kernschacht, Rauchs- schacht und Füllschacht.
- S—** eines Hochofens etc., **Seele** *f.* (das Innere eines Ofens). *Shaft, fire-room, tunnel.* Cuve *f.*, cheminée *f.* intérieure du haut-fourneau.
- S—** eines Hochofens etc., **Obers** (der obere Teil des Innern). *Shaft, upper-part.* Cuve *f.*, vide *m.*, petite masse supérieure.
- S—** eines Kessellofens (Met.) *Shaft of a calebasse-furnace.* Tour *f.* de feu d'une calebasse.
- S—** mit höfändischen Rahmen (Minierk.) *Sieh* Brunnen 6.
- S—e** *m. pl.* (Stücke Draht von der doppelten Länge der Nähnaadeln, die man daraus vorfertigen will) (Nähnacl.) *Length pl.* Brins *m. pl.*
- S—abteufen** *n.* *Sinking (of shafts).* Avalerese *f.*, foncege *m.* d'un puits.
- S—abteufen** unter einem Bergmittel (zwischen dem unteren und dem oberen Teile des Schachts) (Bergb.) *Sinking shafts pl.* at once from day and from underground. Fouçge *m.* sous stot.
- S—abteilung** *f.* *Sieh* Schachttrumw.

Schachtausbau m. (Bergb.) *Timbering and walling of a shaft, casing or lining with wood-work or masonry*. Boisage m. ou cuvelage m. et muraillement m. d'un puits. Vergl. Schachtzimmerung und Schachtmauerung.

Wasserdichter S-ausbau runder Schächte. *Tubbing*. Tubage m.

Wasserdichter S-ausbau mit gußeisernen Ringsegmenten (Tubbinga.) *Metal-tubbing*. Tubage m. en fonte.

Wasserdichter S-ausbau durch Holzringe. (Cuvelage f.) *Plank-tubbing, solid or crib-tubbing*. Cuvelage m. en bois circulaire, tubage m. en bois.

S-ausmauerung f., wasserdichte (Bergb.) *Stone-tubbing*. Cuvelage m. en maçonnerie, muraillement m.

S-bühne f. (Bergb.) *Stepping-place, landing-place*. Repos m.

S-deckel m. (Bergb.) *Trap-door of the mouth of a pit*. Trappe f. d'un puits.

S-feld n., **S-verzug** m. (Minierk.) *Bay or interval of shaft*. Intervalle m. de puits.

S-fördergefäß n. (Bergb.) *Bucket, chair, hutch*. Tonne f., tine f.

S-förderung f. (Bergb.) *Raising, hoisting*. Extraction f.

S-futter n., **Kerns**— m. (Met.) *Inner lining, ring-wall of a furnace*. Parois f. pl., parois f. pl. principales, chemise f. intérieure.

S-gebäude n. (Bergb.) *Shaft-house*. Hangar m. d'un puits.

S-gestänge n., **Hauptgestänge** n. (in einem Wasserhaltungsschachte) (Bergb.) *Pump-spears pl., main rod*. Maitresac f. tige, (Belg.:) maître-tirant m.

S-gestell n. (Bergb.) *Siehe Förderschale*.

S-geviere n. (Bergb.) *Shaft-frame*. Cadre m. pour le boisage des puits de mines.

S-grube f. (Bauw.) *Siehe Baugrube*.

S-hängebank f. *Landing of a shaft*. Pas m. de bure.

S-hund m. (Bergb.) *Siehe Zechlehen*.

S-hut m. (Bergb.) *Miner's cap, miner's hat*. Bonnet m. de mineur.

S-kranz m. (die oberste Mündung eines Schachtes) (Bergb.) *Collar of a shaft*. Garniture f. de l'entrée d'un puits.

S-mauerung f., S-ausmauerung f. (Bergb.) *Ginging, walling*. Muraillement m. des puits. Vergl. Senkmauerung.

Wasserdichte S-mauerung. *Stone-tubbing, ginging, walling*. Cuvelage m. en maçonnerie, muraillement m.

S-meister m. (Eisenb.) *Gauger, fore-man of the navvies*. Chef m. des ouvriers, chef m. des terrassiers.

S-modell n. (Mass zur Bestimmung der Länge der Schachte für Nähnadeln). *Length-gauge*. Moule m. en demi-cylindre (pour les brins).

S-ofen m. (Met.) *Furnace, shaft furnace, pit-furnace*. Fourneau m. à cuve.

S-ofen m. mit geschlossenem (offener) *Brust* (Met.) *Siehe Ofen*.

Der mit heissem Wind betriebene S--ofen. *Hot-blast furnace*. Fourneau m. à air chaud.

Der mit kaltem Wind betriebene S--ofen. *Cold-blast furnace*. Fourneau m. à air froid.

Der mit Gebläse betriebene Schacht-ofen m., Gebläse--ofen m. *Blast-furnace*. Fourneau m. à soufflet.

Der mit Zug betriebene S--ofen, Zug-s--ofen, Windofen m. *Air-furnace, draught-furnace*. Fourneau m. à vent.

S--ofen zum Eisenumschmelzen. *Siehe Kuppelofen*.

S--ofenkupferarbeit f. (die deutsche Kupferarbeit) (Met.) *Copper-smelting in blast-furnaces*. Fonte f. du cuivre dans les fourneaux à cuve.

S--öffnung f. (Bergb.) *Pit-mouth*. Ouverture f., entrée f.

S--pfiler m., **Bergfeste f.** eines Schachts (Bergb.) *Shaft-pillar*. Massif m. d'un puits.

S--pumpe f. (Bergb.) *Shaft-pump*. Pompe f. élévatoire d'un puits.

S--raum m., **Kerns**— m. (Met.) *Shaft, body of a high furnace*. Vide m. d'un haut-fourneau, cuve f.

S--rute f. (in Preussen ein Volumen von 144 Kubikfuss) (Bauw.) *A volume of 144 Pruss. cub. feet*. Volume m. de 144 pieds cube de Prusse.

S--schale f. (Bergb.) *Siehe Fördererschale*.

S--scheider m. (Bergb.) *Brattice, partition*. Cloison f. de séparation.

S--scheider m. (Met.) *Parting-wall, mid-wall, case*. Paroi f. de séparation, séparation f.

S--sohle f., S--tieflin n. (Bergb.) *Bottom of the shaft*. Fonds m. du puits.

S--steuer f. für den Grundeigentümer (Bergb.) *Siehe Zechlehen*.

S--stoss m. (Bergb.) *Face, wall, side of a shaft*. Paroi f. d'un puits.

Kurzer dem Einfallen der Gebirgsschichten zugekehrter S--stoss. *Dip-side of a shaft*. Paroi f. d'aval pendage. (Belg.:) mähire f. d'à vallée.

Kurzer dem Ansteigen der Gebirgsschichten zugekehrter S--stoss. *Rise-side of a shaft*. Paroi f. d'amont pendage. (Belg.:) mähire f. d'à thiers.

S--stoss m., **Brunnenwandung f.** (Minierk.) *Side of the shaft*. Paroi f. de puits.

S--stösse m. pl. (Bergb.) *Walls pl. of a pit*. Mähires f. pl. (en Belgique:), faces f. pl. d'un puits.

S--sumpf m. (Bergb.) *Sump on the bottom of a pit*. Puisard m., (Belg.:) bougnon m.

S--teufe f. (Bergb.) *Depth of a shaft*. Plomb m. de bure.

S--tieflin n. (Bergb.) *Siehe Schachtschale*.

S--trum n., **S--abteilung f.** *Division of a shaft made by a brattice*. Compartiment m. d'un puits. (Belg.:) parti-bure m.

S--verzug m. (Minierk.) *Siehe Schachtfeld*.

S--winde f. (Bergb.) *Siehe Kabel*.

Von Pferden getriebene S--winde (Bergb.) *Crab (a windlass worked by horses for lifting the pumps in a shaft), varieties: 'main-crab, ground-crab, tail-crab*. Treuil m. à chevaux.

S--zimmerung f., Grubenzimmerung f. (Bergb.) *Timbering of a shaft*. Cuvelage m., cuvellement m., cuves f. pl.

Wasserdichte S--zimmerung mittels fassartig zusammengesetzter Holzringe. *Plank-tubbing (a shaft-wall constructed by wooden cribs and vertical planks)*. Tubage m. en bois à palplanches verticales.

Wasserdichte Schachtzimmerung mittel- ringförmig zusammengelegter Holzsegmente, Cüvelagezimmerung f. Crib-tubbing, solid tubbing (a shaft-walling constructed of curbs of solid wood). Cüvelage m. en bois circulaire, tubage m. en bois à pièces (sièges) solides, picotage m.

Schachtelhalb m. (Tischl., Drechsl.) Horse-tail, Dutch rush. Prêle f., queue f. de cheval.

Schachteln v. a., abschachteln v. a. (Techn.) To smooth with dutch rush. Prêler v. a.

Schaden m. (Eisenb.) Damages. Avaries f. pl. **Schadhaft, unterwaschen adj.** vom Wasser (von Fundamenten gesagt) (Bauw.) Ruinous, under-mined or bared by water. Déchaussé, -ée.

Schaf...-bein n., Knochenasche n. (Chem.) Bone-ashes pl., calcined bones pl. Cendre f. d'os.

S-hautpergament n. Sieh Schafpergament.

S-leder n., braunes (Gerb.) Basil, sheep-skin. Basane f.

S-pergament n., weisses, S-hautpergament n. für Buchbinder, Trommelmacher etc. (Perg.) Forril. Parchemin m. de peaux de brebis pour relieurs, tambours, etc.

S-schere f. (zum Scheren der Schafe). Sheep-shear pl. Forces f. pl.

S-scheweism n. der Wolle. Yolk, suint. Suint m.

S-transportwagen m. (Eisenb.) Cattle or sheep-waggon. Bergerie f.

S-wolle f. Sieh Wolle.

Schächten f. pl. (Hydrogr.) Sieh Lämmchen.

S- f. pl. (Meteor.) Sieh Lämmerwolken.

Schaffen v. a. (= Essen v. a.) (Seew.) To eat, to take the meal. Manger.

S- n. der Mannschaft (Seew.) Dinner or breakfast of the crew. Breloque f.

Schaffner m., Konduktör m. des Zuges (Eisenb.) Guard. Conducteur m. de convoi.

Schaffot n., Blutbühne f., Richtbühne f., Blutgerüst n. Scaffold. Échafaud m.

Schaft m. (Bauk.) Shaft, shank, trunk. Fût m.

S-, Rumpf m., Kelch m., Krater m., Kessel m., Korb m. eines Kapitals. Basket, bell, campana, corbel, drum, tambour, vase of a chapeitrel. Cloche f., corbeille f., vase f., tambour m. d'un chapiteau.

S- einer Säule, Säulens-, Stamm m. einer Säule. Trunk, shaft, body of a column. Fût m., vif m., tronc m. d'une colonne.

Kantonierter S- mit Rundstäben an den Ecken. Beaded shaft. Pilier m. cauto-nné, fût m. cantonné.

S- (Techn.) Stock, shaft, shank. Fût m., tige f.

S- eines Ankers (Seew.) Shank of an anchor. Verge de l'ancre.

S- des Gallions (Schiffb.) Sieh Schegg.

S-, ganzer, des Gageschafts (Web.) Stand-ard. Lisse f. à coulisse.

S-, halber, des Gageschafts (Web.) Doup. Culotte f. du métier à gaze.

S- eines Gewehrs (Büchsenm.) Stock, musket-stock. Bois m. de fusil, fût m. d'un fusil.

S- des Ratschbohrers, Bohrstange f. (Schloss.) Shank of a lever-drill. Fût m. à le-vier du drille à levier.

S- eines Riemens (Schiffb.) Loom of an oar. Manche d'un aviron.

S- des Schlossriegels (Schloss.) Bar. Queue f.

Schaft eines (nicht hohlen) Schlüssels. Shank. Bout m. d'une clef, tige f.

S-, Kamm m., Flügel m. des Webstuhls. Leaf. Lame f., lisse f., lamette f.

Schaft...-feder f. (Büchsenm.) Sieh Band-feder.

S-holz n. (Büchsenm.) Wood serving for stock. Bois m. de monture.

S-maschine f. (Web.) Sieh Trittmachine.

S-maschine f. über dem Stuhl (Web.) Dobby. Machine f. dobby (machine d'armure au-dessus du métier).

S-meissel m., hohler (Büchsenm.) Hollow-ing-chisel. Ciseau m. à ébaucher.

S-model n. der Büchsenmacher. Sieh Schablone.

S-ring m. eines Gewehrs (Büchsenm.) Band. Capucine f. de fusil.

S-rinne f. einer Säule (Bauk.) Flute of a column, striga. Cannelure f., strie f., striure f. Vergl. Kannelierung.

S-stück n. (zur Ausbesserung eines tiengewer-schafts) (Büchsenm.) Splice. Enture f.

S-zeichner m. Conchoidograph for drawing the outlines and flutes of columns. Conchoido-graphie m.

Schäfte m. pl. oder Stäbe m. pl. des Schafts (Web.) Shafts pl. Lissérons m. pl., lamettes f. pl.

S- für Stecknadeln (Drahtstücke von der 2-, 3-, 4-fachen Länge der Nadeln) (Steckn.) Pin-wire. Tronçons m. pl.

Schäften v. a. (Büchsenm.) To stock. Monter un fusil.

Schäfter m. Sieh Büchsenmacher.

S- m. und Reparierer m. (Waffenschm.) Maker-off, stripper and finisher. Équipeur-monteur m.

Schäftung f. eines Werkzeugs. Shaping of a tool. Raffutage m.

S- eines Gewehrs. Stocking. Monture f. d'un fusil.

Schake f., Schalm f. (Kettenglied) (Techn.) Link. Chânon m., mailion m., maille f., (membre m.) d'une chaîne. Vergl. Schäkel und Ketten-glied.

Not-S-, Not-Schäkel m. (Seew.) Spare or precenter link. Esse f.

Schäkel m. (offenes Kettenglied, welches durch einen Bolzen geschlossen werden kann und zur Verbindung zweier Ketten etc. dient) (Schmied.) Shackle. Manille f., menillo f. Vergl. Schake.

Ankers-. Sieh unter Anker.

Ankerkettens-. Cable-chain shackle. Manille f. d'une chaîne.

Kabelars-. Iron-nipper. Manille f. de tour-nevire.

Mooringss-. Mooring-swivel. Émérillon m. d'affouche.

Verbindungs-. Joining-shackle. Manille f. d'assemblage.

Ein S- Kette (Seew.) Sieh Kettenlänge 2 unter Kette.

Schaken, niederschaken v. a. Sieh Ab-schaken.

Schal...-brett n., Tafelbrett n., Dün-nbrett n., Beschlagebrett n., Halbbrett n., Herrenbrett n., Durchschnittsbrett n., Gemeinlade f., halbzölliges Brett n. (Zimm.) Half plank, half-inch plank, shelf. Planche f., ais m. de $\frac{1}{2}$, pouce d'épaisseur.

Schalbrett n., **Schwarzenbrett** n., **Schwarze** f. *Slab of timber.* Dosse f., losse f. flache, flache f. *Vergl.* Schwarte.

S-bretter n. pl., **S-latten** f. pl. einer Gewölberüstung. *Bolters pl., boardings pl., bridgings pl.* Couchis m. pl., madriers m. pl. d'un cintre de charpente.

S-decke f. (Zimm.) *Sieh* Bretterdecke.

S-holz n., **Stakholz** n., **Wellerholz** n. (Bauw.) *Stag-lath, panel-stake.* Palançou m., palençou m., polisson m.).

S-holzbohlen m. eines Lafettenrahmens (Art.) *Sieh* Drehbohlen.

S-kante f. *Sieh* Baumkante.

S-kantig adj. *Sieh* Holz, baumkantiges.

S-latten f. pl. einer Gewölberüstung (Zimm.) *Sieh* Schalbretter.

S-stein m., **Grünstein** m. (Petrogr.) *Green-stone.* Tuf m. diabésique, diabase f.

S-stück n. (Zimm.) *Sieh* Schalbrett.

Achtere S-stücke n. pl. der Raen (Schiffb.) *Battens pl.* Jumelles f. pl. de brasselage.

Schal... — **bell** n. (Lohg.) *Barking axe.* Hache-écorce m.

S-holz n., **entrindetes Holz** n. (Techn.) *Barked wood, wood stripped of its bark.* Bois m. écorcé, bois m. pelard.

S-pflug m. (Ackerb.) *Paring-plough.* Dé-gazonnoir m., charrue f. à peler.

Schalben n., **Farbgefäß** n. a. beim Farb-schreiber und Typendruck-Telegraphen (Tel.) *Cup, holder.* Godet m.

Schale f., **Napf** m. *Dish, porringer, cup, bowl, saucer, sauce-boat.* Écuëlle f.

S — beim Schalenguss (Giess.) *Chill.* Coquille f.

S — (Zimm.) *Sieh* Schalbrett u. Schwarte.

S — einer Form (Giess.) *Sieh* Formkappe.

S —, **Hülse** f. des Getreides etc. *Shell, peel, husk, skin.* Peau f., gousse f., cosse f., écale f.

S — aus Gusseisen (zum Giessen der Artilleriegeschosse) (Giess.) *Shot-mould.* Coquille f. en fonte.

S — einer Muschel (Geogn., Naturg.) *Shell.* Coquille f., conque f.

S — einer Schildkröte (Naturg.) *Shell.* Écaille f. *Vergl.* Schildkröten-schale.

S —, **Backe** f. zur Verstärkung eines Mastes, einer Raa (Seew.) *Fish.* Jumelle f.

S — f. pl. der Masten, **Mastschalen** f. pl. *Side-pieces of a made mast.* Jumelles f. pl. d'assemblage.

S — n f. pl. um einen Mast legen (Seew.) *To fish a mast.* Acclamer un mât, jumeller un mât.

S — einer Wage, **Wags** — f. *Scale, basin.* Bassin m. d'une balance.

Schälen v. a. (Lohg.) *To peel.* Écorcer.

S — den Hanf (Spinn.) *To pull out the reed with the hand.* Teiller ou tiller le chanvre.

Schalen... — **blende** f. (Miner.) Eine Abart von Blende (concentrisch schalig). *Botryoidal blende.* Zinc m. sulfuré concrétionné.

S-eisen n. aus Puddelöfen etc. (Met.) *Bottom-iron, horse.* Carcas m.

S-eisen n. aus dem Masselgraben (Met.) *Sow-iron.* Fonte f. de rigole.

S-form (zum Guss der Artilleriegeschosse). *Sieh* Schale 2.

S-guss m., **Kapselguss** m., **Hartguss** m. [die Operation der Giessens etc.] (Giess.) *Case-*

hardening, casting in iron moulds, case-casting. Fonte f. en coquilles, moulage m. ou coulage m. en coquilles, fonte f. en moules en fonte.

Schalenguss m., **Kapselguss** m., **Hartguss** m. (das durch Guss in Gusseisenformen gehärtete Eisen) (Giess.) *Chilled work, case-hardened cast-iron.* Fer m. fondu en coquille ou en moules en fonte.

S-gussrad n. (das in Coquillen gegossene Scheibenrad) (Eisenb.) *Cast-iron chilled wheel.* Roue f. pleine en fonte coulée en coquille.

S-gussherzstück n. (Eisenb.) *Cast-iron chilled frog.* Croisement m. en fer fondu en coquille.

S-hart adj., **hart gegossen, glashart.** *Chilled, case-hardened.* Durci à la surface.

S-härtung. *Sieh* Oberflächenhärtung.

S-kalk m. (Geogn. & Miner.) *Aragonite.* Aragonite m.

S-lack m. *Sieh* Schellack.

S —, **Glocken** —, **Hauben** —, **Kalottenlager** n. (Eisenb.) *Calotte.* Calotte f.

Schällig n. (Zimm.) *Sieh* Schwarte.

Schäl f., **Bauschäl** f., **Kal** m. (Wasserb.) *Quay, key, mole, wharf.* Quai m.

Schalcken v. a. die Luken, die Presennings-leisten **aufnageln** v. a. (Seew.) *To batten the hatches.* Clouer les lattes des prélaris d'écoutille.

Schalckelsten f. pl. (Seew.) *Sieh* Presenninglatten.

Schall m. (Phys.) *Sound.* Son m.

S-dach n. (über den Schalllöchern eines Glockenturms) (Bauk.) *Lower-roof, sound-roof.* Abat-vent m., abat-son m.

S-dach n., **S-deckel** m. einer Kanzel, **Kanzeldach** n., **Hut** m. (Bauk.) *Sound-board, sounding-board.* Abat-voix m.

S-eisen. *Sieh* Scholleisen.

S-gewölbe n. (Bauw.) *Acoustic vault.* Voûte f. acoustique.

S-loch n. (Bauk.) *Bell-arch, belfry-arch, lower-window.* Baie f. de clocher, ouïe f.

S-löcher n. pl. der Violine, **F-löcher** n. pl. (Mus.) *Sound-holes pl.* Ouïes f. pl.

S-messer m., **Tonmesser** m. (Phys.) *Sonometer, echometer.* Sonomètre m., échomètre m.

S-trichter m., **Stürze** f. eines Blasinstrumentes (Instr. m.) *Bell.* Pavillon m.

S-welle f. (Phys.) *Sound-wave.* Onde f. sonore.

Schalm f. einer Kette. *Sieh* Schake.

Schalt... — **haken** m., **Schiebklaue** f. einer Sägemaschine. *Catch.* Cliquet m., pied m. de biche de la roue à rochet d'une scierie.

S-jahr n. (Astron.) *Leap-year, bissextile year.* Année f. intercalaire ou bissextile.

S-rad n. einer Sägemaschine. *Sieh* Schiebrad.

S-tag m. (Astron.) *Intercalary day.* Jour m. intercalaire.

Schalten v. a. (Elektr.) *To put in the circuit.* Mettre en circuit.

Schalter n., **Bliefenster** n., **Guckfenster** n., **Wiederschüsschen** n. (Bauw.) *Second wing, wicket.* Gueule f. du croiséc, guichet m.

S-m —, **Zahlschalter** m. (Eisenb.) *Wicket, shutter at railways.* Guichet m.

S-m — (Elektr.) *Circuit closer.* Conjoncteur m.

S-laden m. *Sieh* Persienne.

Schaltung f. (Elektr.) *Putting in the circuit.* Mise f. en circuit.

Schaluppe *f.* (Seew.) *Barge. Chaloupe f., grand canot m.*

Die S— auf Deck festzurren v. a. *To put on the boat-lashings. Amarre la chaloupe.*

Schämel *m.* *Sich Schamel.*

Schamfielen v. n. (Seew.) *To chafe, to gall. S'érailler, raguer.*

Schamfelt *adj.*, von Tauen gespr. (durch Reiben oder Stossen schadhast geworden) [Seew.] *Galled, chafed. Eraillé, ragué.*

Schamfielung *f.* (Seew.): **Die Schamfielung abnehmen** v. a., **das Tau abkleiden** v. a. *To take off the service from the rope. Défourrer le cordage.*

S—slatte *f.* für Tauwerk (Seew.) *Scotchman. Défense f. en bois ou en fer pour manœuvres dormantes.*

S—smatte *f.* (Seew.) *Chafing-mat. Paillet m. de portage.*

S—splanke *f.* für den Anker (Schiffb.) *Chafing-board on the bow for the anchor. Balustrade f.*

Schamott *f.*, -otte *f.* *Sich Chamotte.*

Schandeck n., **Schandeckel** *m.* (Schiffb.) *Gun-wale, gunnel, planksheer. Plat-bord m., platbord m.*

S—gang *m.* (Schiffb.) *Sich Farbegang.*

Schandeckelleiste *f.* (Schiffb.) *Planksheer-rail. Liston m. du platbord.*

Schanz... -arbeiter *m.*, **S—gräber** *m.* (Befest.) *Digger, excavator. Fouilleur m.*

S—bau *m.* (Befest.) *Construction or execution of field-works. Construction f. ou exécution f. des ouvrages de campagne.*

S—gräber *m.* *Sich Schanzarbeiter.*

S—kleid n. (Schiffb.) *Bulwark, topside. Pavois m.*

Klapps—kleid n. (Schiffb.) *Topsides which can be turned down. Pavois m. à rabattement.*

Obers—kleid. *Top-gallant bulwark. Fargue f.*

S—korb *m.* (Befest.) *Gabion. Gabion m., panier m. à parapet.*

Gefüllter S—korb *m.* (Befest.) *Filled-gabion, musket-basket. Gabion m. farci.*

S—korbbekleidung *f.*, **S—korberbekleidung** *f.* (Befest.) *Gabion-revetement. Gabionnade f., revêtement m. en gabions.*

S—korbbücke *f.* (Pont u. Wasserb.) *Gabion-bridge, bridge of gabions. Pont m. de gabions*

S—korbbreustwehr *f.* (Befest.) *Breast-work of gabions, parapet of gabions. Gabionnage f.*

S—korblehre *f.*, **Lehrbrett** n. (Befest.) *Wooden bottom, directing-circle. Planche f. directrice, cercle m. directeur. Vergl. Lehrbrett.*

S—korbpfahl *m.* (Befest.) *Stake or picket for gabions. Piquet m. de gabion.*

S—zeug n. (Befest.) *Intrenching-tools pl. Outils m. pl. de pionniers.*

Schanze *f.*, **Fort** (Befest.) *Work of fortification. Fort m., ouvrage m. de fortification.*

S—mit Halbbastionen. *Half-bastionary fort. Fort m. demi-bastionné.*

S—mit Bastionen oder Rollwerken. *Sich Bollwerksschanze*

Geschlossene S—. *Enclosed work. Ouvrage m. fermé. Vergl. Redoute.*

Offene S—. *Open work. Ouvrage m. ouvert.*

Zurückgezogene S—. *Retired work. Ouvrage m. retiré.*

S— *f.* eines Schiffes (Seew.) *Quarterdeck. Château m. d'arrière.*

Schappe *f.* (Abgang von Floretseide.) *Silk-waste. Chape f.*

S—garn n., **Creseentingarn** n. *Spun flower-silk. Chape f., chappe f.*

S—nböhrer *m.* (Bergb.) *Sich Löffelböhler.*

Schar *f.*, **Pflugschar** *f.* (Ackerb.) *Plough-share. Soc m.*

S— *f.* (Ziegelf.) *Bolt. Couche f. de tuiles.*

S—bock *m.* (Seew.) *Sich Skorbut.*

sich Scharen v. r. (von Gängen gesagt) (Bergb.) *To meet, to join, to assemble. Se réunir.*

S— n. der Gänge (Bergb.) *Assemblage of veins. Reunion f. des filons.*

Scharf, geschliffen *adj.* (von Schneidwerkzeugen gesagt) *Sharp, keen, whetted, sharpened, ground. Tranchant, aigu, affilé, émonlu.*

S—machen. *Sich Scharfen.*

S—anbrassen v. a. die Raen (Seew.) *To brace the yards sharp up. Brasser les vergues au plus près (du vent).*

S—adj.: Scharf werden, schwarz werden v. n. (von der Waidküpe gesagt) (Färb.) *To be thrown back. Se rebuter, être rebuté. Vergl. Scharf werden n.*

Die s— oder schwarz gewordene Küpe *f.* *The thrown back vat. Cuve f. rebutée.*

S—adj.: Eine scharfe Gicht *f.*, **schwere Gicht** (Met.) *Heavy burden. Charge f. à forte dose de minerai.*

S—adj. (Seew.) *Sich Schiff mit scharfem Boden.*

S— (vom Bug eines Schiffes gespr.) *Lean. Fin, maigre.*

Schr s—, messer— (Schiffb.) *Lean as a lizard. En lame de couteau.*

S—gebaut (von einem Schiffe gespr.) *Sharp bottomed, sharp. Pincé.*

S—geladen (von einem Geschütz oder Gewehr etc. gespr.) *Shotted. Chargé à boulet.*

S—am Winde (Schiffb.) *Close-hauled. Au plus-près serré.*

S—n., Schärfe *f.* des Hinterteils eines Schiffes (Schiffb.) *Rumming-part. Aisade f. ou aissade f. de poupe.*

S—bolzen *m.* (Schiffb.) *Pointed bolt. Cheville f. à pointe aigue (de fer).*

S—eisen n., **Schöreiseisen**, **Schereisen** (Schiffb.) *Sharp iron. Fer m. taillant. Vergl. Kalfateisen.*

S—es Anluven n. (Schiffb.) *A sharp luff. Auloftée m., oloftée.*

S—, Gross-, Glattfeuer n., **Glattbrand** *m.* (Porz., Töpf.) *Sharp fire. Grand feu m. Vergl. Vorfeuer.*

S—feuerfarben *f. pl.* (Porz.) *Colours pl. for painting on china which may be exposed to sharp fire. Couleurs f. pl. de ou au grand feu pour porcelaine.*

S—gängig *adj.* *Sich Schraube, scharfgängige.*

S—gebaut *adj.* (Schiffb.) *Sich Schiff, scharfgebaut.*

S—hobel m., **Schärhobel** m., **Schropphobel** *m.* (Tischl.) *Jack-plane. Rissard m.*

S—kantig *adj.* *Sharp-edged, die-square. A vive arête.*

S—mangan n., **S—manganerz** n. (Miner.) *Sich Hausmannit.*

S—schlägel *m.* (Minierk.) *Sich Schrotfaustel.*

Scharfschütze m. (Kriegsw.) *Rifleman*. Tirailleur m.

S—werden n., **Schwarzwerden** n. der Waiddüpe (Färb.) *Being thrown back*. Rebut m. de la cuve au pastel. Vergl. Scharf werden.

Scharfhobel m. *Sieh* Scharfhobel.

Schärfef., **Schneidef.** (von Werkzeugen etc. (Techn.) *Edge*. *Meche f.*, fil m.

S—eines Beils etc. *Edge*. Tranchant m., fil m., coupant m.

S—des Bildes (Optik.) *Clearness of the image*. Clarté f. de l'image.

S—, Schneide f. eines Keils. *Acies*, edge of a wedge. Tranchant m. d'un coin.

S—eines Säbels etc. (Waffenschm.) *Sieh* Schneide.

S—eines Schiffes (Seew.) *Sieh* Scharf.

S—der Mühlsteine. *Edge of mill-stones*. Rihlage m. des meules.

S—messern n. (Buchb.) *Paring-knife*. Paroir m., couteau m. à parer.

Scharfem f. pl. der Mühlsteine. *Sieh* Hauschläge.

S—v. a. (Buchb.) *Sieh* Abscharfen.

S—v. a. (ein Werkzeug durch Abziehen oder Wetsen). *To sharpen*. Affûter, affiler un outil.

S—v. a., einem Pferde die Hufeisen (Hufschm.) *To rough-shoe a horse*, to rough horse-shoes, to turn up a horse's shoes. Cramponner un cheval, ferrer à glace.

S—, picken, pillen v. a., einen Mühlstein. *To edge*, to redress, to restore a mill-stone. Repiquer ou rhabiller les meules.

S—v. a., die Messer des Holländers (Pap.) *To sharpen*. Ragréer.

S—v. a., die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm.) *To sharpen the teeth*. Affûter, affiler, limer les dents d'une scie.

S—n., **Picken n.** eines Mühlsteines. *Edging*, redressing, restoring of a mill-stone. Repiquage m. d'une meule.

S—n. eines Messers, einer Säge etc. (Techn.) *Sharpening*. Attutage m.

Scharlach m. (Mal.) *Scarlet*. Écarlate f.

S—tapeten f. pl. (Bauw.) *Scarlet paper-hangings*. Tapis m. pl. teints en écarlate.

Scharmotte f. *Sieh* Chamotte.

Scharnier n., (**Charnier n.**) (Masch.) *Hinge-joint*, turning-joint. Charnière f., complet m.

S—band n., **Lappenband n.**, **Gelenkband n.** (Bauw., Schloss.) *Joint-frame*, joint-hinge. Fiehe f. simple, fiehe f. à nœuds, fiehe f. rivée, fiehe f. à lacet rivé, charnière f.

Gebrochenes S—band n. *Broken or doubled hinge*, broken joint-frame. Fiehe f. de brisure.

Gekrüptes oder gekrüptes S—band n. *Bent hinge*, bent joint-frame. Fiehe f. coudée.

S—band n. mit Vorstecker. *Joint-frame or hinge with pin or peg*. Fiehe f. à double nœuds et à bouton.

S—eisen n. (Goldarb.) *Joint-tool*. Instrument m. à charnière.

S—felle f., **S—platzfelle f.** (Techn., Uhrn.) *Joint-file*, round edge joint-file. Lime f. à charnière.

Hohle S—felle f. *Hollow edge joint-file*. Lime f. à charnière concave.

Runde S—felle f. *Round joint-file*. Lime f. à charnière ronde.

S—kluppe f., **Scherkluppe f.** (Schloss.) *Hinge-stocks* pl. Filière f. à charnière.

Scharnierlade f. (Sammetweb.) *Lathe with hinge-joints*. Battant m. brisé.

S—platzfelle f. *Sieh* Scharnierfelle.

S—röhren n. (Goldschm., Uhrn.) *Joint-wire*, hollow joint-wire. Tuyau m. à charnière.

S—stift m. (Schloss.) *Joint-pin*, hinge-wire. Cheville f. de charnière, goujon m. de charnière.

S—ventil n., **Klappenventil n.** (Masch.) *Clack-valve*, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, clapper (of a pump). Clapet m., soupape f. à clapet ou à charnière.

S—zange f. (Techn.) *Joint-plyer*. Béquettes f. pl. au limage des charnières.

S—zirkel m. *Compasses* pl. (or compass), pair of compasses. Compas m. à charnière, compas m. ordinaire.

S—zirkel m. mit Bogen. *Sieh* unter Dickzirkel.

Scharf... — **eisen n.** des Essenkehrers. *Sieh* Kaminfegerscharre.

S—holz n. (Ziegelfabr.) *Raker*. Ratissetto f.

S—netz n. (Fisch.) *Sieh* Grundnetz.

Scharre f. der Salpetersieder. *Rake*. Ratissoire f.

S—(Bergb.) *Sieh* Schaufel.

Scharrierelsen n. (Steinm.) *Charing-chisel*, broad niggling-chisel. Ciseau m. à la charrue.

Scharrieren v. a., den Stein (Steinm.) *To nig*, to chare an ashlar. Charruer une pierre.

Scharte f. (*Serratula tinctoria*) (Färb.) *Saw-wort*. Sarrette f.

S—, Schlessen — f. (Befest.) *Embrasure*, port-hole, loophole, crennel, kernel. Embrasure f., créneau m., canardière f., meurtrière f.

Ansteigende (Rikoschet-) S—. *Ascending- or ricochet-embrasure*. Embrasure f. en contre pente.

Gerade S—. *Direct or perpendicular embrasure*. Embrasure f. directe.

Schräge S—. *Oblique embrasure*. Embrasure f. oblique.

S— in einer Klinge etc. (Techn.) *Noteh*. Dent f., brèche f. d'un couteau, b— d'une lame.

Scharten f. pl. im Geschützrohr (Art.) *Jags* pl., gaps pl. inside a gun. Egrèvements m. pl.

S—backe f., **S—wange f.** (Befest.) *Cheek of an embrasure*. Jone f. d'embrasure.

S—blende f., **S—blendung f.** (Befest.) *Embrasure-shutter*. Portière f. d'embrasure.

S—bruch m. (Befest.) *Sieh* Schartenenge.

S—brust f., **Brüstung f.** einer Scharte (Befest.) *Breast of an embrasure*. Genouillère f. de l'embrasure.

S—enge f., **—hals m.**, **—bruch m.** (Befest.) *Neck, break of the embrasure*. Brisure f. (structure f.), de l'embrasure.

S—kasten m., **S—zelle f.**, **Merlon m.** (Befest.) *Merlon*, dent of battlement, loophole-pier. Merlon m., merlet m.

S—laden m. (Befest.) *Shutter*. Volet m.

S—mauer f. (Befest.) *Sieh* Verteidigungsmauer.

S—maul n., **Aussere S—öffnung f.**, **vordere S—weite f.** (Befest.) *Mouth or exterior opening of the embrasure*. Ouverture f. extérieure de l'embrasure.

S—öffnung f. (Befest.) *Opening of the embrasure*. Ouverture f. de l'embrasure.

Aussere S—öffnung f. *Sieh* Schartenmaul.

Innere Schartenöffnung f., hintere S—
weite f. Interior opening or neck of the em-
 brasure. Ouverture f. intérieure de l'embrasure.
S—sohle f. (Befest.) Sole, bottom of the em-
 brasure. Fond m. d'embrasure.
Erhöhte S—sohle f. Countersloped sole (or
 bottom) of the embrasure. Fond m. d'embrasure
 en contrepeute.
Gesenkte S—sohle f. Dipped sole (or bottom)
 of the embrasure. Fond m. d'embrasure incliné.
S—wange f. Sieh Schartenbacke.
S—weite f. (Befest.) Sieh Schartenöffnung.
Hintere S—weite f. Sieh Innere Scharten-
 öffnung.
Vordere S—weite f. Sieh Schartenmaul.
S—zelle f. (Befest.) Sieh Schartenkasten.
Schartig adj. (Messerschm.) Notchy, full of
 notches. Ébréché, -ée.
Schatten m. (Zeichn., Mal.) Shade. Ombre f.
S—, elektrischer S— m. (Elektr.) Electric
 shadow. Ombre f. électrique.
S—geben. To shade. Nuer, donner de l'ombre.
S—rin m., S—bild n. Silhouette, outline.
 Silhouette f.
S—risse m. pl.: durch S— darstellen,
flüchtig entwerfen. To adumbrate. Ébaucher,
 esquisser, peindre.
Schattieren v. a. (Zeichn.) To shade, to shadow
 out. Ombre, nuancer, laver.
Schattierung f. (Buchdr.) Shading, pressure.
 Foulage m., frison m.
Schatullen- od. Kastenschloss n. (Schloss.)
 Box-lock. Serrure f. auberonnière.
Katzenköpfe m. pl. an dem Riegel des
 Schatullenschlosses. Notch of catches.
 Pènes m. pl. en bords. Vergl. Schliesshaken.
Schätzung f., Wertbestimmung f. Valuation.
 Valuation f.
Schau (Flagge f. im Schau). Sieh unter
 Flagge.
S—bogen m., Archivolt f., Schurbogen
m., sichtbarer Gurtbogen m., Tragbogen
m. (Bauw.) Subarch, archivault, archivolte. Archi-
 volte f., arc-doubleau m. visible, douelle f.
S—bühne f. Stage, theatre. Scène f., théâtre m.
S—fenster n., Aussatzfenster n. (Bauw.)
 Shop-window, show-window. Étalage m., fenêtre
 f. d'étalage.
S—loch n. an einem Ofen (Met.) Looking-
 hole. Visière f.
S—meister m., Stückbeschauner m. (Web.)
 Outlooker. Inspecteur m. des étoffes tissées.
S—spielhaus n. Theatre. Théâtre m.
S—zinn n. (Zinn.) Trellised tin. Étain m.
 ou grilles, — en treillis.
Schaube f., Dachschaube f., Strohschaube
f. (Bauw.) Straw-sheaf, bundle of reed or straw
 for thatching, sippel. Javelle f.
Schaubenlage f. Bed or layer of straw-sheaves.
 Rangée f. de javelles.
Schauen v. a. (an Bord in Taglohn arbeiten)
 (Seew.) To work on board-ship. Travailler à bord.
Schauner m., Schutzdach n. (offener Schuppen)
 (Bauw.) Shed, shelter, pent-house, pentice. Hangar
 m., angar m., échoppe f. ouverte.
S—kleid n. (Seew.) Sieh Schutzkleid.
S—mann m., Schauer mann m. (Seew.)
 Workman. Ouvrier m.
S—mannsknoten m., einfacher, ein-
facher oder englischer Wandknopf m.
 (Seew.) Single wall-knot. Cul-de-porc m. simple.

Schauer mannsknoten m., doppelter,
doppelter oder deutscher Wandknopf
m. (Seew.) Double wall-knot. Cul-de-porc m.
 double.
S—mühle f., Scheuernmühle f., Schor-
mühle f. (Nadl.) Grinding mill, polishing-mill.
 Table f. à polissage.
Schauern n., Scheuern n., Polieren n. de
 Nähnadeln. Grinding, scouring, polishing.
 Polissage m.
Schaufel f., Schippe f., Wurf schaufel f.
 (Ackerb., Bauw. u. Minierk.) Shovel, scoop, bail-
 scoop. PELLE f., pelle f. ronde.
Eine S— voll. Shovel-full. Pôlée f., pellerée
 f., pelletée f.
S—, eckige (Ackerb.) Scoop, shovel. Pelle f.
 (carrée).
S—, Schippe f., Scharre f. (Bergb.) Shovel.
 Pelle f. ronde, (Belg.) escope f.
S— des Rades eines Dampfschiffes.
 Paddle-board, paddle-boat, float. Aube f., pale f.,
 palette f.
Bewegliche S—. Feathering-paddle, — float.
 Aube f. articulée ou mobile.
Cykloidsche S—. Cycloidal paddle-boat.
 Palette f. cycloidale.
S— eines Riemens, Ruderblatt n. (Seew.)
 Wash, blade of an oar. Pale f. (ou pelle f.)
 d'aviron.
S— eines unterschlächtigen Wasser-
rades (Masch.) Float-board, float, paddle. Aile
 f., aube f., palette f., aileron m., alichon m.
S— am Centrumsböhrer und Löffelböhrer
 (Zimm.) Cutter. Cuiller f. de la meche.
Schaufel...—betechen n. für Bildschnitzer
 (Techn.) Spoon-bit carving-chisel. Fermeoir m.
 à spatule.
S—blatt n., Schippenblatt n. (Bauw.)
 Pan of a shovel. Pale f. de racloir.
S—bolzen n. eines Schaufelrades (Schiffb.)
 Paddle-bolt, hook-bolt. Crochet m. d'aube, boulon
 m. à croc.
S—kunst f. Sieh Eimerkette.
S—rad n. eines Dampfschiffes. Paddle-
 wheel of a steamer. Roue f. à palettes d'un
 bateau à vapeur.
S—rad n. mit beweglichen Schaufeln.
 Feathering paddle-wheel. Roue f. à palettes
 mobiles, — à aubes articulées.
S—rad n. (Wasserrad mit Schaufeln) (Masch.)
 Float-board wheel. Roue f. à aube.
S—rad n. mit gekrümmten Schaufeln.
 Ponceletrad. Wheel with curved float-boards.
 Roue f. à aubes courbes, roue f. (à la) Poncelet.
Schauke f. Sieh Dichtprahm.
Schaukel voltameter n. (Elektr.) (Swing rolla-
 meter.) Voltamètre m. à bascule.
Schaum m. Scum, skim, skimmings, foam, froth.
 Écume f.
S— (Met.) Sieh Garschaum.
S—gips m. (Miner.) Sealy foliated gypsum.
 (Chaux f. sulfatée niviforme.)
S—hahn n. (zur Vermeidung des Wasserspeiens)
 (Lok.) Scum-cock. Robinet m. de l'écume.
 Vergl. Salzablasshahn.
S—kalk m., Aphrit m. (Pseudomorphose von
 Aragonit nach Gips) (Miner.) Aphrite, slate-
 spar, argentine. Aragonite f. nacrée.
S—kelle f. (Met.) Skimmer, skimming-ladle.
 Écumeresse f., grand écumeur m.

Schaumkette *f.* au einem Stangengebiss (Sattl.) *Slobbering-chain, slaving-chain.* Chainette *f.* d'un mors de bride.

S-korb *m.* (Zuckers.) *Scum-basket.* Panier *m.* à écume.

S-löffel *m.*, **Pustspan** *m.* (Zuckers.) *Skimming-spoon, skimmer.* Écumoire *f.*

S-löffel *m.* (Met.) *Skimmer, scummer.* Écumoir *m.*

S-stange *f.* am Stangengebiss (Sattl.) *Bottom-bar, bar of bit.* Barre *f.* d'un mors de bride.

S-wein *m.*, **moussierender Wein** *m.* *Sparkling wine.* Vin *m.* mousseux.

Schäumen *n.* bei der Gährung (Chem.) *Efferescence, ebullition.* Effervescence *f.*

Schavotte *f.* Sieh Schawatte.

Schavielen, umlaufen, umschliessen *v. n.* (vom Winde gesagt) (Seew.) *To shift.* Se changer, avoyer.

Schawatte *f.* eines Ambosses. *Anvil's bed.* Chabotte *f.* de l'enclume. *Vergl.* Chabotte.

Schawine *f.*, **Schabine** *f.*, **Abfall** *m.*, **Krätze** *f.* (Goldschl.) *Parings pl. of leaf-gold.* Déchet *m.* des feuilles d'or ou d'argent, bractéole *f.*

Schebe *f.* (Ackerb.) Sieh Achel.

Schebecke *f.* (Schiffb.) *Xebec, zebecque, shebeck.* Chebec *m.* (chébec *m.*, chaboc *m.*).

Scheckenbleiche *f.*, **Buntbleiche** *f.* (Zeugdr.) *Branning.* Passage *m.*, souage *m.*

Scheelit *m.*, **Scheelerz** *n.*, **Schwerstein** *m.*, **Tungstein** *m.* (Miner.) *Scheelite, tungstate of lime.* Scheelin *m.* calcaire, scheelite *f.*

Scheelbleierz *n.*, **Scheelbleipat** *m.*, **Stolzit** *m.*, **Wolframbleierz** *n.*, **Scheelitin** *m.* (Miner.) *Tungstate of lead, scheelotine.* Plomb *m.* tungstâté, scheelotine *f.*

Scheelsäure *f.*, **Wolframsäure** *f.* (Chem.) *Tungstic acid, tungstic ochre, tungsten-ochre, tungstic monohydrate, wolframinc.* Acide *m.* tungstique, scheelique ou wolframique, ochre *f.* de tungstène, peroxyde *m.* de tungstène.

Scheererit *m.* (Miner.) *Scheererite.* Scheererite *f.*

Scheffel *m.* (Maass.) *Bushel.* Boisseau *m.*

S-macher *m.* *Bushel-maker, cooper.* Boisselier *m.*

Schegg *n.* des Gallions (Schiffb.) *Cut water.* Taillemier *m.*, gorgère *f.*

S-knie *n.*, **verkehrtes** (Schiffb.) *Standard-knee of the head.* Courbe *f.* de capucine.

Scheibchen *n.* Sieh Probescheibe.

Scheibe *f.* (flaches und rundes Stück Holz, Metall etc.) (Techu.) *Disk, disc.* Disque *m.*

S — unter den Müttern und Köpfen der Bolzen etc. Sieh Unterlagscheibe.

Längliche S — (Uhrm.) *Elliptic disk.* Ellipse *f.*

S — (Masch.) Sieh Trommel.

S —, **Basküle** *f.* am Gewehrscapfe. Sieh Schwanzschraubenkappe.

S —, **Leier** *f.* einer Drahtziehbank (Drahtz.) *Drum.* Bobine *f.* d'une filière, casotte *f.*

S —, **Schiess** — *f.* (Kriegsw.) *Target for infantry ball-practice and for artillery shot-practice.* Cible *f.*

Die Stands —. *Fixed target.* Cible *f.* fixe.

Die bewegliche S —. *Movable target.* Cible *f.* mobile.

Die Verschwind —. *Disappearing-target.* Cible *f.* à éclipse.

Schwimmende Scheibe *f.* *Floating-target.* Cible *f.* flottante.

S — (runde) (Masch.) *Sheave.* Rouet *m.*

S —, **excentrische, Excentrik** *n.* (Masch.) *Eccentric, Excentrique f., poulie f. d'excentrique.*

S — des Putzmaurers oder Stukkateurs. *Hawk.* Oiseau *m.* *Vergl.* Täuschscheibe.

S — von Roheisen, **Blattl** *f. n.*, **Plattl** *f. n.* (Met.) *Disk.* Blette *f.*, disque *m.*

S — von Kupfer (Met.) *Disk.* Galette *f.*, disque *m.*

S — *n pl. reissen* *v. a.* (von Roheisen oder Kupfer gespr.) (Met.) *To lift off, to take off (disks of pig-iron or copper).* Enlever (les blettes ou les galettes), lever les plaques de fonte.

S — für Münzen, **Münzplatte** *f.* (Münzw.) *Plank, blank, coin-plate, planchet.* Flan *m.*

S —, **Waschscheibe** *f.* (Rahmen mit Haar- oder Drahtsieb) (Pap.) *Sieve of hair- or wire-cloth.* Châssis *m.* du chapiteau du moulin à cylindre.

S — eines Blocks (Seew.) *Sheave.* Rouet *m.*, réa *m.*, ria *m.* (le mot: rouet s'applique mieux à ceux fait de métal qu'à ceux de gaïac et aux grands rouets, les réas ou rias sont généralement plus petits).

S — von aufgeschossenem Tauwerk (Seew.) *Roll, coil, tier.* Glène *f.*, glène *f.* de filin.

Ein Tau in einer S — **aufschliessen** oder **aufrollen.** *To roll up a rope, to coil up a rope in a roll.* Gléner, faire une glène de filin.

S — und **Tau** *n.*, **Wippe** *f.* (einfache Rolle mit zugehörigem Tau) (Seew.) *Whip.* Carahu *m.*

Scheiben — — **berg** *m.* Sieh Kugelfaug.

S — **bolzen** *m.* (Zimm., Bauw.) *Flat-headed bolt.* Boulou *m.* à tête plate.

S — **drehstift** *m.*, **Drehstift** *m.* mit Kittscheibe (Drechs.) *Turning-arbor with disk.* Arbre *m.* à cire.

S — **drehstuhl** *m.* (Uhrm.) *Turn-bench with face-plate.* Tour *m.* à plate.

S — **eisen** *n.* (Met.) *Pig-disks pl.* Fonte *f.* en disques ou en blettes.

S — **elektrischermaschine** *f.* (Phys.) *Plate electrical machine.* Machine *f.* électrique à plateau.

S — **feder** *f.* *Disk-spring.* Ressort *m.* belleville.

S — **floss** *n.* *Target-raft.* Radeau *m.* pour cible.

S — **futter** *n.* (Dreherei.) *Disk-chuck.* Mandrin *m.* à disque.

S — **gat** *n.* eines Blocks (Seew.) *Sheave-hole, clamp-hole of a block.* Mortaise *f.* d'une poulie, clan *m.*

S — **glas** *n.*, **Tafelglas** *n.*, **Fensterglas** *n.* (Glasm.) *Window-glass, table-glass.* Verre *m.* à vitres.

S — **klampe** *f.* Sieh Schildpatt 2.

S — **kunst** *f.* (Masch.) Sieh Eimerkette.

S — **kupfer** *n.* (Met.) *Rose-copper, rosette-copper.* Cuivre *m.* rosette, cuivre *m.* de ou en rosette.

S — **mauer** *f.* einer Stollen- od. Streckenmauerung (Bergb.) *Lateral wall of the brick-work in a gallery.* Pied-droit *m.* d'un muraillement de galerie.

S — **pfahl** *m.* (Eisenb.) *Disk-pile.* Pieu *m.* à disque.

S — **rad** *n.* (Eisenb.): **hölzernes S** — **rad** *n.* *Wooden disk-wheel.* Roue *f.* à disque en bois.

In Coquillen gegossenes S — **rad** *n.* Sieh Schalengussrad.

Schelbenrad n. von Gussstahl, gussstählernes **S-rad** n. Cast-steel dish-wheel. Roue f. pleine en acier fondu.

S-räder n. pl. Plate-wheels pl. or disk-wheels pl. Roues f. pl. à disque, roues f. pl. pleines.

S-rinne f. einer Blockscheibe. Groove or gully of a sheave. Gorge f. d'une poulie.

S-schiessen n. Sich Schiessübung.

S-schiessen n. der Artillerie. Practice. Tir m. d'école, tir m. d'exercice, tir m. au polygone, exercice m. au tir.

S-schiessen n. mit Handfeuerwaffen. Ball-practice, target-practice, rifle-practice. Tir m. à la cible.

S-schloss n. (Schloss.) Plate puzzle-lock. Serrure f. à rondelles.

S-stand m. (der Ort, wo man mit Handfeuerwaffen nach der Scheibe schießt). Ground for target-practice. Tir m. Vergl. Schiessplatz.

S-stock m. (Pap.) Sieve-frame in the hammer-mill. Kas m.

S-umschalter m. (Elektr.) Plate-commutator. Commutateur m. à plaques.

S-werk n., **Seilwerk** n. (Bauw.) Sheaves pl. and cordage. Écharpes f. pl.

S-ziehbank f., **Leierbank** f., **Rollenbank** f. (Drahtz.) Drum-bench (a kind of draw-bench). Filière f. à bobine.

Scheide f. eines Messers, Dolches etc. Sheath, case, scabbard. Gaine f., fourreau m., étui m.

S- eines Säbels, Degens (Kriegsw.) Scabbard. Fourreau m.

S-anstalt n. für Gold und Silber (Met.) Parting-work. Atelier m. de départ.

S-blatt n., **Hinterrietz** n. (Web.) Slay of the ribbon-loom. Peigne m. du métier à rubans.

S-bogen m. (Bauk.) Pier-arch. Arc m. bornant.

S-erz n. Sich Scheiderz.

S-gitter n. (Bergb.) Sieb Durchwurf.

S-glätte f. (Met.) Sieb Glätte.

S-gold n. (Met.) Parting-gold. Or m. de départ.

S-kamm m., **Rietkamm** m., **Reifkamm** m., **Schlichtkamm** m., **Bläschelteller** m., **Öffner** (Web.) Separator, ravel. Peigne m. de pliage, râteau m., râtelier m., vateau m.

S-mauer f. (Bauw.) Partition-wall, party-wall. Mur m. de refend, m— de séparation, cloison f. massive. Vergl. Zwischenmauer.

S-münze f. (Münzw.) Billon, change. Billon m., monnaie f. de billon, petite monnaie f., menues espèces f. pl.

S-münzfuss m. (Münzw.) Billon-standard. Titre m. de la monnaie de billon.

S-münzsilber n. (Münzw.) Billon-silver. Argent m. de billon.

S-nagel m. (Schiffb.) Pluck. Bouchon m., palastre m.

S-sieb n., **feines** (Pulv.) Fine or inferior separating-sieve. Sous-égalisoir m.

S-sieb, **grobes** oder **oberes** (Pulv.) Coarse or superior separating-sieve. Sur-égalisoir m.

S-silber n. (Met.) Parting-silver. Argent m. de départ.

S-trichter m. (Chem.) Separatory funnel. Entonnoir m. séparateur.

S-wand f., **Scheidung** f. (Bauw.) Partition. Paroi f., cloison f.

S-wand in Fachwerk. Partition of baywork. Cloison f. mitoyenne, cloison f. en charpente.

Scheidewand f. von Ziegeln. Glandage m., cloison f. de briques.

Gesprengte S-wand. Truss partition. Cloison f. à décrochage.

S-wand f., **quergehende**, **Diaphragma** n., **Membran** f. (Chem., Phys.) Diaphragm, diaphragma, stop. Diaphragme.

S-wasser n. (Chem.) Aqua fortis, azotic acid. Eau-forte f., acide m. nitrique.

Scheiden f. pl. eines Windturms. Sieb Sprossen.

S- v. a. (Met.) To separate, to part. Séparer.

S- v. a. Erz (Bergb.) To cop, to separate. Scheider, separer les minerais.

S- v. a. (Erze mit der Hand) (Auer) ores, to handpick. Trier à la main.

S- v. a. nach Korngrösse (Auer) S-macher m. für Messer etc. Sheath-maker, case-maker. Gaineur m.

Scheiderz n., **Scheiderze** n. pl. (Bergb.) bucking-ore, bucked ore, (Comm.) Minerai m. riche, minerai m. de schiste.

Scheidung f., **Scheiden** n. (Met.) separation. Départ m.

S- f. der Erze (Bergb.) Bucking-ores. Scheidage m. et cassage m. des minerais.

S- (Chem.) Sieb Analyse.

S- von Gold und Silber (Met.) Départ m. de l'or ou de l'argent.

S-aufnassem Wege. Wet parting, by the wet way. Départ m. par la voie humide.

S-auf trockenem Wege. Dry parting. Départ m. par la voie sèche.

S-durch (oder in) **die Quartierung** f., **Quartierung** f. (Met.) Inquartation. Inquart m., inquartation.

S-, **Klärung** f. des Zuckersaftes. Clarifying, clearing. Délécation f., clarification f. du jus des betteraves de la canne.

S- durch das feine Sieb (Pulv.) Separating. Sous-égalisage m.

S-skraft f., **elektromagnetische** Force of electromagnetic induction. Induction électromagnétique.

Schellicht n. (Schiffb.) korrumpierter skylight. Sieb Deckfenster.

Schein ... — **angriff** m. (Kriegsw.) Fausse attaque f., attaque simulée.

S-bare Sonnenbahn f. (Astr.) Ekliptik.

S-binder m., **Kopfstück** m. (Bauw.) Demi-boutisse f., fausse boutisse f.

S-binderschicht f. Heading-course f. en demi-boutisse.

S-ecke f., **Winkelband** n. (Bauw.) f. (Schloss, Tisch.) Iron corner-strap.

S-ing-stick, **single garnet**. Epave f. de sham-fight.

S-gefecht n. (Kriegsw.) Sham-fight. Simulacre m. de combat d'exercice, guerre f. factice.

S-horizont m., **s-bare Horizont** f. (Feldm.) Apparent level. Niveau f. de campagne.

Schelsiegel n. (Seew.) Sky-sail. Bonnette f. sur le grand perroquet.

Scheit n., **Holzschicht** n. Log of wood. Bûche f.

Scheltrecht (Bauk.) *Straight*. A ligne droite.
Sich Bogen, geradliniger, B—, scheid-
 rechter, B—, veredelter scheidrech-
 ter, Fenster, scheidrechtes, Ge-
 wölbe, scheidrechtes.

Scheltel m. eines Bogens (Bauk.) *Crown of an arch*. Sommet m., vertex m., apex m. d'un arc.
S— eines Kegelschnittes (Geom.) *Vertex*. Sommet m.

S— eines Winkels (Geom.) *Angular point*, *vertex*, *summit*. Sommet m.

S—kreis m., **Vertikalkreis** m. (Astrou.) *Azimuth-circle*, *azimuth*, *vertical circle*. Cercle m. vertical, vertical m. (azimut m.).

Erster S—kreis oder **Vertikalkreis** m. *Prime vertical*. Premier vertical m.

S—punkt m. (Astron.) *Sich* Zenith.

S—rippe f. (Bauk.) *Ridge-rib*. Nervuro f. de sommet, grande lierne f.

S—winkel m. pl. (Geom.) *Vertically opposite angles pl.*, *vertical angles pl.*, *opposite angles pl.* Angles m. pl. opposés au sommet, angles m. pl. verticaux.

Schelter n. pl. (Holzhandl.) *Sich* Holzseheit.

S—säge f. (Techn.) *Billet-saw*. Scie f. à bûches
Schelttern, **Schiffbruch** leiden v. n. (Schiff.)
To be wrecked, *to be cast away*. Naufrager,
 crever, faire naufrager, se hoiser sur la côte.

Schell... —hammer m., **Bosshammer** m.,
Posseckel m. (Maur.) *Large hammer of masons*.
 Pic m., gros marteau à briser.

S—hammer für weichere Steine. *Hammer for dressing stones of mean hardness*. Rustine f.

S—hammer m., **Aufsatzhammer** m. *Cup-shaped die*. Bouterolle f.

S—kopf m. eines Niets *Snap-head*. Tête f. rouge, bouterolle f.

S—nietung f. *Snap-riveting*. Rivuro f. bombé ou bouterollée.

S—stück n., **Schwarte** f. (Zimm.) *Slab* (of timber). Dosse f., dosse f. flache, flache f.

Schellack m., **Schalenlack** m., **Tafellack** m. (Techn.) *Shell-lac*, *shellac*. Laque f. en écailles, en feuilles ou en tablettes, laque f. plate.

S—politur f., **Politur** f., **Wiener Politur** f., **französische Politur** f. (Tischl.) *French polish*. Vernis m.

Schelle f. *Bell*, *little bell*, *hand-bell*. Sonnette f.
Schellen, **bossecken** v. a. (Maur.) *To bush*. Boncharder.

S—zug, **Klingelzug** m. *Bell-rope*, *bell-wire*, *bell-pull*. Cordon m. de sonnette.

Schelp f. od. **Schülpe** f. (Muschel) (Naturg., Seew.) *Barnacle* od. *shell*. Coquillage m.

Schemel m., **Fusschemel** m. *Foot-stool*, *stool*. Escabeau m., escabelle f.

S—eines (vierräderigen) Wagens (Fuhrw.) *Sich* Lenkschemel.

S—(Web) *Sich* Tritt.

S—bolzen m. (Wagenb.) *Sich* Achsbolzen.

S—kappe f. (des vorderen Achsschemels eines Leiterwagens). *Bolster-plate*, *fore-bolster plate*. Coiffe f. de sellette de chariot à ridelles.

Schenie f. (Web.) *Sich* Dizaine.

Schenle... —stube f. *Bar-room*. Estaminet m., taverne f.

S—tisch m. *Side-board*, *buffet*; *bar*. Buffet m.
Schenke f. *Public house*, *ale-house*, *beer-house*, *inn*, *tavern*. Cabaret m.

Schenkel m. (Bauw.) *Sich* Pfosten und Ständer.

Schenkel eines Bogens, eines Gewölbes (Bauw.) *Haund*, *haunch*. Esselle f., aisselle f.

Stehender S— eines Fensterflügels, **Höhe** f., **Höchstab** m. (Bauw.) *Stile of a window-valve*. Montant m. d'un battant.

S— des Hebezeugs, **Hebezugstütze** f. (Befest., Art. u. Bauw.) *Pry-pole of the triangle-gin*. Pied m., hanche f., bras m., montant m. de chèvre.

S— eines Winkels (Geom.) *Side or leg of an angle*. Côté m. d'un angle.

S— eines Hufeisens *Sich* Arm 4.

S— eines Hufeisen elektromagneten (Elektr.) *Arm or leg of a horseshoe-electromagnet*. Brauche f. d'un électro-aimant on fer à cheval.

S— einer Hosenröhre zur Winderhitzung (Met.) *Leg*. Branche f.

S— oder **Schinkel** m. (Seew.) *Pendant*. Pendeur m., pendant m., pentoire f. Vergl. Hanger.

S— eines Pontonkniees (Pont.) *Up-right of a rising-timber*. Montant m. de courbe.

S— m. pl. eines Zirkels (Techn.) *Legs pl.* Branches f. pl. d'un compas.

S— und **Fallblock** m. (Seew.) *Sich* Schuhblock.

S—haken m. pl. (Seew.) *Sich* Schinkelhaken.

S—wolle f., **untere**, **Raufwolle** f. (sogen. Hosen) (Spinn.) *Breechings*. Econailles f. pl., loquet m.

Scher n., **Schöre** f., **Riss** m. im Holz (Schiffb.) *Rent*. Gorce f.

S—en n. eines Schiffes beim Steuern oder vor Anker (Seew.) *Sheer*, *yaw*. Embardée f. *Sich* Gier 8.

S—arme m. pl., **Arme** m. pl. des Langbaums (Art.-Fahrz.) *Hind-guides pl.* or *wings pl.* Empanons m. pl.

S—arme m. pl. einer Protze, **Protzarme** m. pl. (Art.) *Guides pl.*, *fore-guides pl.*, *futchels pl.*, *pole-futchels pl.* Armons m. pl. de l'avant-train.

S—band n. (Fuhrw.) *Sich* Deichselring.

Hinteres S—band n. der Deichselachse (der obere Beschlag, welcher die beiden Scherarme verbindet) (Art.-Fahrz.) *Guide-plate*, *futchel-plate*. Pièce f. d'armons.

S—bank f. (Web.) *Sich* Kanter.

S—blatt n. (Techn.) *Shear-blade*, *blade* or *check of shears*. Lame f., tranchant m., mâchoire f.

S—block m. (Schiffb.) *Warping-block*. Poulie f. de halage.

S—bolzen m. eines Artilleriewagens. *Guide-bolt*, *pole-bolt*. Boulon m. d'assemblage pour la tête des armons. Vergl. Scheren- und Deichselbolzen.

S—brett n. (Schiffb.) *Fair-leader*. Râteau m., conduit m. *Sich* Wegweiser.

S—eisen n. (Gerb.) *Fleshing-knife*. Écharnoir m.

S—floeken f. pl. (Tuchf.) *Sich* Scherwolle.

S—gung n. (Schiffb.) *Sich* Farbegaug.

S—gatter (Web.) *Sich* Lescroste.

S—holz n. (Wagn.) *Pole holder*. Erémant m.

S—kanter m. (Web.) *Sich* Kanter.

S—klinge f. (Lohg., Techn.) *Ledger-blade*. Lame f. tondouse.

Gebogene, gerade, halbgebogene, runde S—klinge f. *Curved*, *straight*, *half-curved*, *circular ledger-blade*. Lame f. tondouse cintrée, — droite, — demi-cintrée, — circulaire.

Scherkluppe *f.* (Schloss.) *Hinge-stocks pl.* Filibre *f.* à charnière.
S-latte *f.* (Web.) *Sie* Kanter.
S-latte *f.* (Schiffb.) *Ribband. Lisse f.*
S-latte *f.*, **S-leiste** *f.* (Schiffb.) *Sie* Scherbrett.
S- oder **Schierlatte** *f.* *Sie* Spreizlatte.
S-maschine *f.*, **Tuchschermaschine** *f.* (Tuchf.) *Shearing-machine, cutting-machine.* Machine *f.* à tondre, tondeuse *f.*
S-maschine mit oscillierendem Cylinder, Amerikanische S-maschine *f.* (Tuchf.) *Oscillating shearing-machine.* Tondeuse *f.* oscillatoire, tondeuse *f.* oscillante.
Kettens-maschine, Zettelmachine *f.* (Web.) *Warping-mill, warping-frame.* Machine *f.* à ourdir, ourdissoir *m.*, métier *m.*, à ourdir.
S-messer *m.* (Tuch.) *Blade.* Couteau *n.*
S-mühle *f.* (Web.) *Sie* Scherrahmen.
S-rahmen m., Schwelrahmen m., Anschweifrahmen m., Zettelfrahmen m., Schweißstock m., Schermühle *f.* (Web.) *Warp-mill, warping-mill.* Ourdissoir *m.*, machine *f.* à ourdir.
Gerader S-rahmen. *Warping-frame.* Ourdissoir *m.* long.
Runder S-rahmen. *Warping-mill.* Ourdissoir *m.* cylindrique, ourdissoir *m.* rond, ourdissoir *m.* tournant, asple *m.*
S-ring m. *Sie* Deichselring.
S-ringe m. pl. an Artilleriewagen. *Split-rings pl.* Anneaux *m. pl.* liant les lamettes des palonniers à celles de la volée.
S-spanten n. pl., Richtspanten n. pl. (Schiffb.) *Chief frames pl., principal frames pl.* Couples *m. pl.* de levée.
S-stock m. (Tuchf.) *Sie* Kanter.
S-stock m., Rippe *f.* einer Luke (Schiffb.) *Ledge or gutter-ledge of a hatch or hatchway.* Traversier *m.* ou traversin *m.* d'une écoutille.
S-stock m. des Decks (Schiffb.) *Sie* Schlinge.
S-tau n., Spanntau n. (Pont.) *Sheer-line.* Câble *m.* de traîlle, cinqemelle *f.*
S-tisch m. (Tuchf.) *Shearer's table.* Table *f.* au tondage.
S-wolle f., S-flocken *f. pl.* (Tuchf.) *Shearings pl.* Tontisse *f.*, tonture *f.*
S-zapfen m., Schlitzzapfen m., Gungl-zapfen m. (Zimm., Tischl.) *Tongue.* Languette *f.*
Scherbe *f.* **Lasch n., Laschung** *f.* (Schiffb.) *Scarf.* Écart *m.*
Scherben m. (die Thonmasse) (Töpf.) *Body.* Pâte *f.*
S-drehbank f., Plandrehbank f. (Drechl.) *Surface-lathe.* Tour *m.* à plateau.
S-kobalt n., gediegenes Arsenik n. (Miner.) *Native arsenic.* Arsenic *m.* natif.
Schere *f.* (zum Schneiden) (Techn.) *Scissors pl., (for shearing sheep, cloth etc.) shears pl.* Ciseaux *m. pl.*, (pour tondre les brebis, les draps, etc.) forces *f. pl.*
Vergl. Bloch-, Gärtner-, Metall-, Schaf-, Tuchschere etc.
S- (zum Schneiden von Metall). *Shears pl., plate-shears pl.* Cisaille *f.*, cisailles *f. pl.*, cisoir *m.*
Runde S-, Kreiss-. *Rotatory shears pl., circular shears pl.* Cisaille *f.* circulaire ou cylindrique.

Schere der Wage (zum Aufhängen derselben). *Cheeks pl. of the balance.* Châssé *f.* de balance.
S- eines Schraubstocks (um diesen an der Bank zu befestigen) (Schloss.) *Clamp. Platte f.*
S- eines Wagens (Fuhrw.) *Sie* Deichsel-schere.
S-, Scheren *f. pl., Top m.* oder **Enden** *n. pl.* eines Blocks (Seew.) *Top of the shears.* Tête *f.* des bigues.
S-, Scherenhaken m. (Auslösungsschere einer Kunstramme) (Wasserb.) *Pincers pl., tongs pl. of a pile-engine.* Pince *f.* de déclie.
S- (Zimm., Tischl.) *Jag, notch.* Entaille *f.*
S-, Schlitz m., (südd.) **Gungl f., Gabel f.**, (nordd.) **Keep f.** (Zimm., Tischl.) *Slit.* Embèvement *m.*
Scheren, schören, aufschören *v. n.* (ein Stück Holz oder Segel schert, bekümmert einen Riss) (Seew.) *To split, to rent, to tear open, to rip up or open.* Déchirer, (lors-qu'un vent violent crève le fond d'une voile:) défoncer, (déchirer une voile pour sauver le bâtiment:) éventrer.
S-, einscheren *v. a.*, ein Tau in einen Block (Seew.) *To reeve a rope in a block.* Passer un cordage dans une poulie. *Vergl.* Ausschören, Anschören 1, Einschören 2.
S- *v. n.* (Seew.) *Sie* Gieren.
Vor Anker legend **S-** *v. n.* *To take sheers, to sheer about.* Rôder.
Ab- *v. n.* (Seew.) *To sheer off.* Alarguer.
S- *v. a.*, das Tuch (Tuchf.) *To shear, to cut, to crop cloth.* Tondre le drap.
S- *v. a.*, die Schafe. *To shear, to cut, to crop.* Tondre.
Obenhin s-, übers- (Tuchm.) *To shear roughly.* Surtondre.
S-, schieren, schwelfen *v. a.*, die Kette (Web.) *To warp.* Ourdir.
S-, schieren *v. a.*, ein Schiff (Schiffb.) *To erect the frames and to sheer the ribbands, to sheer the lines or the deck of a vessel.* Boiser un navire, tonturer un navire.
S- *n.* des Tuches (Tuchf.) *Shearing, cutting, cropping.* Tondage *m.*, tonte *f.*, tonture *f.*
S- *f. pl.*, **gestanzte** (Messerschm.) *Shears made by punching.* Ciseaux *m. pl.* estampés.
S-bank f. (Klempn. etc.) *Shear-bench.* Bourriquet *m.*
S-bolzen m., beweglicher, hinterer, Splintbolzen m. eines Artilleriewagens. *Shifting-pin.* Cheville *f.* à la romaine. *Vergl.* Scher- und Deichselbolzen.
S-haken m. *Sie* Schere.
S-kluppe *f.* (Messerschm.) *Shears-vice, scissor-vice.* Serre-ciseaux *m.*
S-ring m. (Fuhrw.) *Sie* Deichselring.
S-schleifer m., Schleifer m. *Knife-grinder, grinder.* Emouleur *m.*, rémouleur *m.*, (ambulant:) gagne-petit *m.*
S-zange (Met.) *f.* *Sie* Rumpfszange.
Scherer m., Tuchscherer m. (Tachf.) *Cloth-shearer, shearer.* Tondeur *m.*
S- (Web.) *Sie* Zettler.
Schetterleinen n., Starrleinen n., Steifleinen n. (Web.) *Buckram.* Bougrau *m.*
Scheuer f. (Bauw.) *Sie* Scheune.
S-bock m. zur Verhinderung des Scheuerns der Tiere an den Streben der Telegraphenstange (Tel.) *Seacrow.* Epouvantail *m.*
S-bürste f., Schrapper m. *Scrubbing brush.* Brosse *f.* à frotter.

Scheuerkammer *f.* (Weissbleichfabr.) *Scouring-room*. Récurage *f.*, écurage *f.*
S-leder *n.*, **Unterlage** *f.* am Zuggeschirr (Sattl.) *Galling-leather*. Pièce *f.* de frottement, plaque *f.* d'appui.
S-leiste eines Bootes (Schiffb.) *Sheer-rail*, *rubbing-strake* *f.* of a boat. Cordon *m.*, boudin d'une embarcation.
S-leiste *f.*, (südd.) *Sesselleiste* *f.*, *Fussleiste* *f.* (Bauw.) *Wash-board*. Petit lambris *m.* d'appui, lambris *m.* du socle.
S-mühle. *Siehe* Schauermühle.
S-platte *f.* *Siehe* Streichblech.
S-prahm *m.* (Seew.) *Copper-punt*. Plate *f.*
S-sand *m.* *Siehe* Tünchsand.
S-stein *m.* zum Deckwaschen (scherungsweise: Gebotbuch, Gesangbuch der Matrosen). *Holy-stone*. Briquet *m.* à main ou pierre molle pour le nettoiement des ponts.
S-stein *m.* (Lohg.) *Grinding-stone*. Queueuse *f.*, queueuse *f.*, queux *f.*
S-tonne *f.* (Techn.) *Scouring-vat*. Tonneau *m.* à décrassage.
S-tonne *f.* (Büchsenm.) *Polishing-barrel*. Bruissoir *m.* à roue.
Scheuern *v. a.* (Techn.) *To scour*. Écurer, récurer, décrasser.
S- v. a., das Deck (Seew.) *To holy-stone the deck*. Briquer le pont.
S- v. a., den Draht (Drahtz.) *To scour*. Écurer, écurer.
S- , blank machen *v. a.*, die Metallstücke, um sie von einer Oxydschicht etc. zu befreien. *To scour*. Décaper les métaux.
S- , das Schwarzblech vor dem Verzinnen. *To scour*. Frotter les feuilles, écurer.
S- (Goldschm., Vergold.) *To scour*. Écurer.
S- , abs- v. a. (Lohg.) *To grind*. Quiosser.
S- n., **Blankputzen** *n.* der Metalle. *Scouring*. Décapage *m.* des métaux.
S- n. des Schwarzbleches vor dem Verzinnen (Met.) *Scouring*. Écurage *m.*, frottement *m.* des feuilles de fer avant l'étamage.
S- n. der Nähnadeln. *Siehe* Schauern.
S- n. der Stahlschreibfedern. *Scouring*. Décapage *m.*
Scheu ...-klappe *f.*, **Scheuleder** *n.* (Sattl.) *Winker, blinker, blind, eye-flap*. Ceillière *f.*
S-leder *n.* zum Bedecken der Augen der Pferde am Göpel (Bergb.) *Blinker, eye-flap*. Ceillères *f. pl.*, lunettes *f. pl.*, (Belg.): waites-roulles *f. pl.*
Scheune *f.*, **Scheuer** *f.* (Bauw.) Barn. Grange *f.*
Scheunentenne *f.*, **Scheunenstrich** *m.* (Bauw.) *Thrashing-floor*. Airo *f.* d'une grange
Scheue *f.*, (**Schewe** *f.*) (niederd.) (Ackerb.) *Siehe* Achel.
Schicht *f.* von Steinen im Mauerwerk (Bauw.) *Course, range, (bed)*. Assise *f.*
S- , Gesteinsschicht *f.* (Geol.) *Layer, stratum, bed*. Couche *f.*, assise *f.* *Vergl.* Erdschicht.
Der S- entgegen (Bergb.) *Against the strata*. Contre la couche.
Mit der S- . *With the strata*. Dans le sens de la couche.
S- (Arbeitszeit von 6, 8, 12 etc. Stunden). *Shift, day's work*. Tâche *f.*, journée *f.* de mineur etc.
Die S- antreten. *To begin the shift or the work*. Commencer le travail, — son poste, — sa tâche.

Schicht halten oder verfahren. *To work*. Travailler, faire ou achever sa tâche.
S- machen *v. a.* (Bergb.) *To end the work*. Achever la tâche, cesser de travailler.
Tags- . Day-work. Travail *m.* du jour.
Nachts- . Night-work. Travail *m.* de la nuit.
S- (Pause in der Arbeit) (Techn.) *Rest, repair*. Temps *m.* de repos.
S- f. (vierter Teil einer Zochle) (Bergb.) (*Miner's quarter shift*). Quart *m.* d'une mine.
S- , Auftrag *m.*, **Lage** *f.* von Sand, Erde etc., womit man etwas bedeckt (Bauw. etc.) *Coating, layer, bed*. Couche *f.* de sable, — de terre, — de plâtre etc.
S- der Widerlagsteine, **Kämpfers** *f.* (Bauw.) *Springing-course*. Assise *f.* des sommiers.
S- (Gicht von Erz etc.) (Met.) *Siehe* Satz.
S-arbeit *f.* (Gegensatz zu Akkordarbeit) (Techn.) *Day-work*. Journée *f.*
S-arbeiter *m.* (Techn.) *Day-worker*. Journalier *m.*
S-arbeiter *m.*, **S-löhner** *m.* (Bergb.) *Shift-man*. Tâcheron *m.*
S-boden *m.* (Met.) *Siehe* Möllerhaus.
S-fläche *f.* (Geol.) *Plane of bedding*. Plan *m.* de stratification.
S-fuge *f.*, **Schichtungsfäche** *f.* (Geol.) *Joint of bedding, — of stratification, — of stratum*. Joint *m.* de stratification.
S-ling *m.* (Miner.) *Argillaceous veined agate*. Agate *f.* jaspée argileuse.
S-meister *m.* (Rechnungsbeamter) (Bergb.) *Controller, comptroller*. Controleur *m.*
Schichten ...-gruppe *f.*, **Formation** *f.* (Geol.) *Group, formation*. Groupe *f.*
S-sattel. *Siehe* Antiklinale.
S-störung *f.*, **Dislokation** *f.* (Geol.) *Dislocation*. Dislocation *f.*, faille *f.*
S-wolke *f.* (Meteor.) *Stratified cloud*. Nuage *m.* stratifié.
Schlehtung *f.* (Geol.) *Stratification*. Stratification *f.*
S- f des elektrischen Lichtes (Elektr.) *Stratification*. Stratification *f.*
S-sfläche *f.* *Siehe* Schichtfuge.
Schle ...-blinde *f.* (veraltet) (Schiffb.) *Sprit-sail top-sail*. Contre-civadière *f.*
S-fenster *n.*, **Anziehfenster** *n.*, **Schubfenster** *n.* (Bauw.) *Sash-window, eased sash, slide-window*. Fenêtre *f.* à coulisse ou à guillotine.
S-flügel *m.*, **fahrender Flügel** *m.* eines Schiebefensters (Bauw.) *Sliding-sash*. Châssis *m.* coulant, — à coulisse, — à guillotine.
S-karre *f.*, **-karren** *m.* *Siehe* Schubkarre.
S-klauf *f.* an dem Schiebrade einer Sägemühle. *Ratchet, paul*. Pied-de-biche *m.*, cliquet *m.* *Vergl.* Schalthaken.
S-knopf *m.* (Sattl.) *Siehe* Schieber.
S-lade *f.*, **Schublade** *f.* (Tischl.) *Drawer*. tiroir *m.*
S-laden *m.* (Tischl.) *Siehe* Schieber.
S-ladenschloss *n.* (Schloss.) *Till-lock, drawer-lock*. Serrure *f.* d'un tiroir.
S-ladenschrank (Tischl.) *Siehe* Kommode, hohe.
S-lehre *f.*, **Schublehre** *f.* (Techn.) *Slide-gauge*. Calibre *m.* coulant.
S-rad *n.*, **Schaltrrad** *n.*, **Zahnscheibe** *f.* einer Sägemaschine. *Ratchet-wheel*. Roue *f.* à rochet.

Schiebrahmen m., Falzrahmen m., Futter n. eines Schiebefensters (Bauw.) *Sash-frame, English casement.* Cadre m., croisée f. à coulisse.

S-riegel m. *Sich* Schubriegel.

S-schlaufe f. *Sich* Schieber.

S-thor n., Schütze m., Schützblett n., Falle f. einer Schleuse (Wasserb.) *Sliding-valve, shuttle, sash-gate.* Vanne f., porte f. à coulisse.

S-visier n. der Gewehre (Büchsenm.) *Elevating back-sight.* Visière f. à coulisses. Vergl. Schiebervisier.

S-zange f. (Techn.) *Pin tongs, sliding-tongs.* Tenaille f. à bœcle.

S-zeug n. *Sich* Sperrradvorrichtung.

Schiebe ... — barrière f., S-gatter n. (Eisenb.) *Sliding-barrier.* Barrière f. à lisse glissante.

S-bühne f. (Eisenb.) *Travelling-platform, traverser, sliding-platform.* Chariot m. transporteur.

S-bühne f. im Niveau (ohne versenktes Gleis). *Traverser at the same level.* Chariot m. transporteur à niveau ou sans fosse.

S-bühne f. mit versenktem Gleis od. mit Grube. *Traverser with pit or trench.* Chariot m. transporteur à fosse.

S-bühnengrube f. (Eisenb.) *Pit, trench.* Fosse f.

S-holz n., Schloss n., Knebel m. (an den Befestigungsleinen eines Zeltes). *Runner.* Postillon m.

S-knoten m. (Pont.) *Sich* Laufknoten.

S-ring m., Läufer m., Schlitten m. des Hughes'schen Apparates (Tel.) *Slide, chariot.* Courseur m. chariot.

S-thür f. *Sliding-door.* Porte à coulisses f.

Schieben v. a. (Techn.) *To shove, to push.* Pousser.

S- v. a., einen Zug (Eisenb.) *To push a train.* Pousser v. a. un train.

Brot in den Ofen s-. *To put bread into the oven.* Enfourner le pain.

Schieber m., Flachschieber m., Schieber-ventil n., Dampfschieber m. (Dampf.) *Slide, slide-valve, sliding-valve.* Tiroir m.

Dampfverteilungss- m., Dampfverteiler m. (Dampf.) *Steam-distributing slide-valve.* Tiroir m. de distribution de vapeur.

Expansionss- m. (Dampf.) *Expansion slide-valve.* Tiroir m. à expansion.

D-S-. *D-valve.* Tiroir m. en D.

Kurzer D-S-. *Short D-valve.* Tiroir m. en D court.

Langer D-S-. *Long D-valve.* Tiroir m. en D long.

Entlasteter S-. *Equilibrated slide-valve.* Tiroir m. équilibré.

Runder S-. *Pipe-valve, piston-valve.* Tiroir m. rond.

S- m., Schiffchen n., Brücke f. (Tel.) *Lever-arm.* Bras m. de levier isolé.

Den S- vorellen lassen (Dampf.) *To cushion the piston, to work by the lead of the slide-valve.* Donner de l'avance au tiroir.

S- einer Bohrmaschine (Büchsenm.) *Sliding-plug, sledge, carriage.* Chariot m.

S- des Kugelkastens im Büchsenhafte (Büchsenm.) *Slide of the rifle-trap.* Couverture m. à coulisse.

S- des Federspanners (Büchsenm.) *Slide-bar.* Branche f. transversale d'un monte-ressort.

Schieber des Schürlochs (Met.) *Slide for the firing-hole.* Pistolet chauffe du fourneau.

S-, Schiebknopf m., versch.

Schlaufe f. (Sattl.) *Sliding-loop, sliding-loop, runner, running-loop.* Passant m. coulant ou mobile, boucle.

S-, Spannring m. (zum Zusammenfassen Arme einer Zange) (Schmied, Schloss) Coulant m.

S-, Schiebladen m. (Laden, der aus Falzschiebern lässt) (Tischl.) Coulisse f.

S-breite f. *Breadth of the slide.* du tiroir.

S-bühse f. *Sich* Schieberbohrer.

S-deckung f. *Lap of the slide.* du couvrement m.

S-feder f. (des Kugelkastens) (Büchsenm.) *Rifle trap-spring.* m. du couvercle.

S-fläche f. des Dampfschiebers *Valve-face.* Bande f. de frottement, des tiroirs. Vergl. Schieberbohrer.

S-gebläse n. (Masch.) *Blower, slide-valves.* Machine f. soufflante.

S-gestänge f. (Masch.) *Valve-rod.* f. du tiroir.

S-hub m., S-weg m. (Dampf.) *stroke of the valve, stroke of the slide.* travel. Course f. du tiroir.

S-kasten m. einer Dampfmaschine *chest, slide-box, steam box, distributing valve case, valve-casing.* Boîte f. du tiroir, boîte f. de distribution.

S-kastendeckel m. (Dampf.) *Slide cover.* Couvercle m. de boîte à tiroir.

S-lappen m. (zu beiden Seiten der höhlten Schieber). **S-rand m.** *face.* Bande f. du tiroir, bord n.

S-lineal n. zum Rechnen *calculating-rule.* Règle f. à calculer calculs.

S-loch n. im Gewehrschaft *Bolt-hole.* Entaille f. pour le passage.

S-rahmen m. (Dampf.) *Frame of the slide.* Guide m. du tiroir.

S-ring m. eines Bajonnettes *jonnetring.*

S-schleuse f., Schütze (Wasserb.) *Sash-sluice, sluice.* Ecluse f. à vanes.

S-spiegel m. (Dampf.) *Valve-spiegel.* Plaque f. frottante (de tiroir).

S-stange f. (Dampf.) *Valve-tige.* f. ou bielle f. de tiroir.

S-stangengelenk n. (Lok.) *Bielle f. de suspension.*

S-steuerung f. (Masch.) *Controlling valve-motion.* Distribution.

S-überdeckung f., S-über-

S-vorellung f. *Sich* Schieberbohrer.

Aussere S-überdeckung *steam-side, outside lap.* Recouvrement, — en dehors, —

Innere S-überdeckung *exhaust, inside lap.* Recouvrement, — en dedans, —

- Schleiberventil** n. *Slide-valve, sliding valve.*
 Soupape f. glissante, — à tiroir.
- S—visier** n., **Leitervisier** n. (Büchseum.)
Sliding-sight. Hauſe f. à curseur, h— de curseur à rallonge, h— glissante.
- S—verschluss** m. (Vorrichtung, um zwei Räume zu trennen) (Masch.) *Sliding stop-valve, sliding-stop-cock.* Diaphragme m.
- S—vorellung** f., **lineares Vorellen** n. *Lead of the slide-valve.* Avance f. linéaire du tiroir.
- S—vorellung** f. auf der Dampfaustrittsseite. *Exhaust lead.* Avance f. à l'évacuation, — à l'échappement.
- S—vorellung** f. auf der Dampfseite. *Steam-lead.* Avance f. à l'introduction, — à l'admission.
- S—weg** m. *Sich Schieberhuh.*
- Schieds...**—gericht n. von Sachverständigen. *Arbitration, court of arbiters or of arbitration.* Conseil m. de prud'hommes.
- S—richter** m. *Umpire, arbiter, referee.* Arbitre m.
- Schief, schräg** adj. *Oblique, inclined.* Oblique.
- Mit s—en Zähnen** (von Sägen gesagt). *With inclined teeth.* A dents couchées.
- S—führen, schleifen** v. a., einen Schornstein (Bauw.) *To bend and to turn a funnel.* Dévier. Vergl. Schiefführung.
- S—betel** m. (Schiffb.) *Crooked chisel, (ripping-chisel).* Ciseau m. à rompre les bordages.
- S—eisen** n. pl. (Hubeisen pl. für Tischler etc.) *Skew-irons.* Fers m. pl. obliques.
- S—führung** f., **Schleifung** f. eines Schornsteins (Bauw.) *Bending (and turning).* Dévoisement m. d'un tuyau de cheminée, etc. Vergl. Schief führen.
- S—steg** m., **Schrägsteg** m., **Kellsteg** m. zum Festkeilen der Seiten in der Form (Buchdr.) *Inclined quoin.* Biseau m.
- S—winklig** adj. (Techn.) *Out of square.* A fausse équerre.
- S—winklig** adj. (Goom.) *Oblique, oblique-angled.* (A angle) oblique.
- Schiefe** f. der Ekliptik (Astron.) *Obliquity of the ecliptic.* Obliquité f. de l'écliptique.
- Schiefer** m., **Schieferstein** m. (Bauw.) *Roof-slate.* Ardoise f.
- Dünnblättriger und aderiger S—.** *Thin-leaved and veiny slate.* Feuilletis m.
- S—** (Geol.) *Slate.* Schiste m.
- Lithographischer S—.** *Lithographic stone.* Pierre f. lithographique.
- S—** im Eisen (Met.) *Flaw.* Paille f., doublure f. dans le fer.
- S—bedachung** f., **S—eindeckung** f. (Bauw.) *Slate-roof, slating.* Couverture f. en ardoise.
- S—bergwerk** n., **S—bruch** m., **S—steinbruch** m. (Bergb.) *Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.* Ardoisière f., carrière f. d'ardoise.
- S—dach** n. (Dachd.) *Slated roof, slating.* Toit m. couvert en ardoise.
- S—decker** m. (Dachd.) *Slater.* Couvreur m. en ardoise.
- S—deckeramboss** m., **Dachamboss** m. *Slater's anvil.* Enclume f. du couvreur.
- S—deckerbeil** n. *Lath-cutter.* Hachotte f.
- S—deckerhammer** m. *Slater's hammer.* Martelet m.
- S—eindeckung** f. *Sich Schieferbedachung.*
- S—kohle** f., **Blätterkohle** f. (Geol.) *Slate-coal, slaty coal, foliated coal.* Houille f. schisteuse.
- S—latte** f. (Bauw.) *Broad lath.* Latte f. volice.
- Schiefermergel** m., **Mergels** — m. (Geol.) *Slaty marl, marl-slate.* Marne f. schisteuse, schiste m. marneux.
- S—nagel** m. (Dachd.) *Slater's nail, slate-peg, tack.* Clou m. ou pointe f. à ardoise.
- S—öl** n. (Chem.) *Schist-oil.* Esauce f. de schiste.
- S—papier** n. (Pap.) *Slate-paper.* Papier-ardoise m.
- S—platte** f., **S—tafel** f. (Bauw.) *Slab of slate, tablet of slate.* Table f. d'ardoise.
- S—platte** f. von 3 Fuss Länge auf 2 Fuss Breite. *Queen.* Table f. d'ardoise de trois pieds de long sur deux de large.
- S—spat** m., (**schaliger Kalkspat** m.) (Miner.) *Schiefer-spar, slate-spar.* Chaux f. carbonatée nacrée.
- S—stein** m. *Sich Schiefer.*
- S—steinbruch** m. *Sich Schieferbergwerk.*
- S—stift** m. *Slate-pencil.* Crayon m. d'ardoise.
- S—tafel** f. (zum Schreiben etc.) *Slate-board, slate.* Table f. en ardoise. Vergl. Schieferplatte.
- S—thon** m. (Bergb., Petrogr.) *Shale, slate-clay, shistous clay.* Argile f. schisteuse.
- S—thon** m. des Kohlengebirges. *Shale of coal-measures, metal.* Schiste m. houiller.
- S—thon** f., **sandiger**, des Kohlengebirges. *Metal stone.* Schiste m. houiller quartzueux.
- S—weiss** n. (das feinste Bleiweiss). *White flake.* Blanc m. de plomb fenilletté, cöruse f. en lamelles.
- Schieferig** adj. (Petrogr.) *Slaty, slate-like, shistous.* Ardoiseux, -se.
- sich Schiefen, sich abblättern** v. r. (von Eisenbahnschienen gespr.) *To exfoliate.* S'exfolier.
- Schieferung** f. (Geol.) *Schistosity.* Schistosité f.
- S—, falache, transversale, sekundäre** (Geol.) *Transversal or oblique lamination, cleavage.* Clivage m.
- Schlemann** m. (auf Grönländsfahrern) (Seew.) *Boatswain's mate.* Aide-bosseman m.
- S—sarbellen** f. pl. (Seew.) *Working up junk.*
- Travaux** m. pl. de matelotage.
- S—sarn** n. (Seew.) *Spun-yarn.* Bitord m.
- S—swinde** f., **S—swoid** f., (**S—mühle** f. zum Spinnen des Schiemannsgarus an Bord der Schiffe). *Spun-yarn winch, reel for spun-yarn, yarn-reel.* Tour m. à bitord, rétrosoir m., moulinet m.
- Schlemannen** v. a., die Takelage nachsehen, reparieren (Seew.) *To overhaul the rigging.* Parcourir le gréement.
- Schiene** f., **Eisenband** n. (Bauw.) *Iron-hoop.* Lien m. de fer, bande f. de fer.
- S—, Eisenbahnschiene** f. (Eisenb.) *Rail.* Ornière f., rail m., bande f.
- S—, gusseiserne.** *Cast-iron rail.* Rail f. en fonte.
- S—, einköpfige, einfache T-Schiene** (Eisenb.) *Single-headed rail, single T-rail.* Rail m. à simple champignon.
- S—für Pferdebahnen.** *Tram-rail.* Ornière f. creuse.
- S—mit flachem Kopf.** *Flat champignon-rail, flat-headed rail.* Rail m. à surface plane.
- S—mit gewölbtem Kopf.** *Champignon-rail.* Rail m. à surface bombée.
- S—n pl., welche auf Langschwellen liegen.** *Rails pl. of continuous bearings, longitudinal bearings pl.* Rails m. pl. en fer et bois, rails m. pl. sur longrines.

- A-Schiene, Barlow-S.** — *Barlow-rail*. Rail-Barlow m.
- Breitbasige S., Vignoles-S.** — *Rail-Vignoles, broad footed rail*. Rail m. américain, rail m. à base plate, rail m. à champignon avec semelle, rail m. à patin.
- Divergierende S.** — einer Weiche. *Wing-rail*. Rail m. divergent ou extérieur d'un changement de voie.
- Doppel-T-S., Parallels.** — *Parallel-rail*. Rail m. parallèle, rail m. à champignon symétrique. *Vergl.* Doppel-T-eisen.
- Feste S., Haupts.** — einer Ausweiche. *Main rail, stock rail of a siding*. Rail m. fixe d'un changement de voie, rail m. contre-aiguille.
- Flache S., Platts.** — *Plate-rail*. Bande f. plate, rail m. plat.
- T-S.** — *T-rail, simple T-rail, single champignon-headed-rail*. Rail m. simple T, rail m. à simple champignon.
- Verlaschte S.** — n pl. *Fished rails pl.* Rails m. pl. éclissés.
- Die S.** — n oder **das S.** — gleis legen. *Sich Legen.*
- Die S.** — n mit einfachem Stoss legen. *Sich Legen.*
- S.** — zu Säbelklingen. *Sich Zain.*
- S.** — einer Geschützform (Giess.) *Bar, mould-iron*. Bande f. plato.
- S.** — (Web.) *Sich Rute.*
- Schienen** f. pl. (am Holländer) (Pap.) *Sich Messer* 5.
- S.** — abrichten (Eisenb.) *To bend rails*. Courber les rails.
- S.** — richten, ausgleichen (Eisenb.) *To set and straighten rails*. Dresser les rails.
- S.** — in Stühle befestigen (Eisenb.) *To secure rails in chairs*. Encastrer les rails.
- S.** — umwenden, umkehren, umlegen (Eisenb.) *To turn rails upside down, to invert rails*. Retourner, renverser les rails.
- S.** — (schmale flache Holzstreifen) (Korb.) (*Split basket-rod*). Éclisse f. (osier fendu et plané).
- S.** — (dünne schmale Holzstreifen zu Siebböden).
- S.** — v. a., den Stahl. *Sich Plätten* 3.
- S.** — v. a. (Oesterr.) *Sich Markscheiden*.
- S.** — v. a. (Eisenb.) *To rail*. Mettre les rails.
- S-bahn** f., **-weg** m. (Bergb.) *Tram- or rail-road, tram-road, tram-way, track-way, (rail-road)*. Chemin m. à rails. *Vergl.* Eisenbahn.
- S-bett** n. (Eisenb.) *Bed of rails*. Lit m. de rails.
- S-biegemaschine** f. (Eisenb.) *Rail-bending machine*. Machine f. à cintrer les rails. *Vergl.* Schienenpresse.
- S-brett** n. (Buchdr.) *Plank*. Table f.
- S-bruch** m. (Eisenb.) *Rupture, breaking of rails*. Rupture f. des rails.
- S-eisen** n., **Flacheisen** n. (5–40 mm stark). Flat iron, flat bar-iron. Fer m. méplat.
- S-ende** n. (Eisenb.) *End of a rail, rail-end*. About m. du rail.
- S-erhöhung** f., **Erhöhung** f. der äussern Schiene (Eisenb.) *Elevation of the exterior rail*. Surbaussement m. du rail extérieur.
- S-fuss** m., **Fuss** m. der Schiene (Eisenb.) *Lower flange, foot of rails, patten*. Semelle f. d'un rail.
- S-gleis** n. (Eisenb.) *Sich Schienenstrang*.
- Schienenklammer** m. (Eisenb.) *Iron rail-cramp*. Crampon m. des rails.
- S-klammern** f. pl. au einer Drucker-
presse. *Iron cramps pl.* Crampons m. pl.
- S-kopf** m. (Eisenb.) *Head of a rail*. Champignon m., tête f.
- Wölbung des S.** — es. *Vault*. Boînement m.
- S-kreuzung** f., **Kreuzgleis** n., **Kreuzungsstelle** f. *Crossing*. Croisement m.
- S-lager** n. (die eingeschüttete oder eingelobelte Fläche auf den Querschwellen für den Schienenfuss oder Stuhl) (Eisenb.) *Seat*. Chambre f. du rail.
- S-lasche** f., **Lasche** f. (Eisenb.) *Fish-plate, fishing-plate*. Éclisse f., éclisse f. plate.
- S-leger** m. (Eisenb.) *Plate-layer, rail-layer, track-layer*. Poseur m.
- S-nagel** m., **Hakenagel** m., **Kramp-nagel** m. (Eisenb.) *Hook-nail, spike*. Crampon m., clou m. barbelé.
- S-nagelhammer** m. (Eisenb.) (*Spike-hammer*). Chasse-crampon m.
- S-paket** n. (bei der Schienenfabrikation). *Pile, rail-pile, faggot*. Trousse f. pour rail, paquet m. pour rail.
- S-presse** f. (zum Richten der Schienen) (Eisenb.) *Rails-press*. Presse f. à dresser les rails.
- S-probe** f. (Eisenb.) *Test for rails, rail-test*. Épreuve f. des rails.
- S-profil** n., **S-form** f. (Eisenb.) *Section, shape or form of rails*. Section f. du rail.
- S-profilschablone** f. (Eisenb.) *Rail-templet*. Gabarit f. de profil pour rails.
- S-räumer** m. einer Lokomotive. *Safe-guard, rail-guard, life-guard*. Chasse-pierres m., garde m. d'une locomotive.
- S-reibung** f. *Rolling-friction, rolling-resistance*. Friction f. des rails.
- S-richtmaschine** f. *Rail-straightening machine*. Machine f. à dresser les rails.
- S-richtplatte** f. *Dressing-plate, bend-face-plate, surface-plate, flattener*. Table f. en fonte pour le dressage des rails.
- S-säge** f. (Eisenb. etc.) *Rail-saw, circular saw*. Scie f. à rails, scie f. circulaire pour couper les rails.
- S-steg** n. (Eisenb.) *Stem, web*. Tige f., âme f. du rail.
- S-stoss** m. (Eisenb.) *Joint of rails*. Joint m. des rails, — des ornieres.
- Ruhender S.** — *Supported joint*. Joint m. sur appui.
- Schwebender S.** — *Suspending joint*. Joint m. en porte à faux.
- Verlaschter S.** — *Fished joint*. Joint m. éclissé des rails.
- S-strang** m., **S-gleis** n., **Gleis** n., **Fahrbahn** f., **Bahnlinie** f. (Eisenb.) *Set of track, track, line, track-way, way of railway, railway-line*. Voie f., voie f. de fer, ligne f. d'un chemin de fer.
- S-stücke** n. pl. (Eisenb.) *Fragments pl. of rails*. Rails m. pl. coupés.
- S-stuhl** m. (Eisenb.) *Chair, rail-chair, cradle*. Coussinet m., chair m.
- Backen** m. des S. — s. *Check*. Saillie f.
- Grundplatte** f. des S. — s. *Sole-plate*. Plaque f.
- Rippe** f. des S. — s. *Rib*. Nervure f.

Schienenverbindungsteile pl., **S-befestigungstücke** pl. Little iron-fittings of the permanent way. Petit matériel de la voie.

S-walze f., **Messerwalze** f., **Holländerwalze** f. (Pap.) Cylinder. Cylindre m., rouleau m.

S-walzen f. pl. (Walzw.) Rolls for rails. Cylindres m. pl. pour rails.

S-walzwerk n. (Walzw.) Rail-rolling mill. Laminoir m. à rails, train m. à rails.

S-weg m., **Eisenbahn** f. (Iron) railroad, railway. Voie f. ferrée, chemin m. de fer.

S-weg m. (Bergb.) Sieh Schienenbahn.

S-weite f., **Spurweite** f. Gauge of way. Largeur f. de la voie, distance f. des rails dans œuvre, écartement entre les rails.

S-zange f. (Goldarb.) Convex pincers. Pincette f. convexe.

S-zwischenraum m., **Raum zwischen zwei Gleisen** (Eisenb.) Intermediate space, space between the lines, six foot. Entre-voie f.

Schieren (Web.) Sieh Scheron.

Schiess...-arbeit f. (Berg.) Sieh Sprengarbeit.

S-baumwolle f., **Schiesswolle** f., **Pyroxilin** n. (Chem.) Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitro-cellulose. Fulmi-coton m., coton-poudre m., poudre-coton f., pyroxyle m.

S-buch n. Sieh Schussliste.

S-eisen n., **Berg-eisen** n., **Aufangsbohrer** m. beim Steinbrechen. Hammer-shaped iron plug. Pointerolle f.

S-gewehr n. (Kriegsw.) Small-arm, portable fire-arm. Arme f. à feu portative, petite-arme f., fusil m. à feu.

S-grube f. (Befest.) Sieh Koffer 4.

S-hagel m. (Jagd.) Sieh Flintenschrot.

S-lager n., **Chargierlager** n. der Lafette (Art.) Firing or fighting trunnion-holes pl. Encastrement m. de tir.

S-loch n., **S-luke** f. für Infanterie (Befest.) Loop-hole, crenell, kernel. Créneau m., canardière f.

Stark abgeschrägtes S-loch. Much sloped loop-hole. Chante-pleurs m.

S-lücher durchbrechen. Sieh Durchbrechen.

S-nadel f., **Rämnadel** f. (Bergb.) Needle, nail, prickler, skewer. Épinglette f.

S-platz m. der Artillerie. Practice-ground. Polygone m. d'artillerie. Vergl. Übungsplatz.

S-platz m. für Infanterie, **S-stand** m., **Scheibenstand** m. Shooting-ground. Place f. pour l'exercice à tirer au but.

S-pulver n. Sieh Pulver.

S-ritze f., **Schlitzfenster** n. (Bank.) Oillet, oilette, oilet. Lézarde f.

S-scharte f. (Befest.) Loop-hole, embattlement, embrasure, gun-hole, port-hole. Embrasure f., meurtrière f., créneau m. Vergl. Gewehrscharte und Scharte.

Aussen tiefer als innen herabgeführte S-. Funnel-loop. Chante-pleurs f.

Gerade S-. Direct or perpendicular embrasure. Embrasure f. directe.

Geschlossene S-. Window-like loop-hole, port-hole. Lézarde f.

Kreuzförmige S-. Ballistraria. Arbalétrière f.

Offene S-, Zinnenlücke f. Crenelle, open loop-hole. Créneau m.

Schräge Schiessscharte. Oblique embrasure. Embrasure f. oblique.

Völlige S-. Common embrasure. Embrasure f. ordinaire.

S-scharte f. (Seew.) Loop-hole. Meurtrière f. **S-scheibe** f. Sieh Scheibe.

S-schiltz m. für Bogenschützen (Befest.) Narrow loop-hole, archeria. Archière f., archère f.

S-schule f. (Kriegsw.) School of gunnery, school of musketry. École f. de tir.

S-stand m. Sieh Schiessplatz.

S-tabelle f. Sieh Schussstafel.

S-übung f., **Scheibenschlessen** n., **Zielschlessen** n. (Kriegsw.) Practice, target-practice, ball-practice, gun-practice, firing-exercise. Exercice m. au tir, tir m. d'école, tir m. à la cible.

S-wolle f. Sieh Schiessbaumwolle.

Schlessen v. n. (Kriegsw., Art.) Sieh Feuern.

Über Bank s-. (Art.) To fire en barbette or over bank. Tirer à barbette.

Blind s- (ohne Geschoss). To fire with blank cartridge. Tirer en blanc ou à poudre.

Mit Bomben s-. Sieh Bombenwurf.

Bresche s-. To form a breach, to breach. Faire brèche.

Freihändig s-. To fire standing. Tirer à bras francs.

Gedeckt s-. To fire behind screens. Tirer à couvert.

In den Grund s-. ein Schiff. Sieh Schiff. **Lagenweise s-.** To fire in salvoes. Tirer par salves.

Mit Kartätschen s-. To fire with case-shot. Tirer à balles ou cartouches à balles.

Mit glühenden Kugeln s-. To fire hot shot. Tirer à boulets rouges.

Mit schwacher Ladung s-. To fire with reduced charge. Tirer à charge faible.

Mit voller Ladung s-. To fire with full service-charge. Tirer à charge pleine.

Mit losem Pulver s-. To fire with loose powder. Tirer à poudre non renfermée dans un sachet.

Nach der Scheibe s-. To fire at a target. S'exercer à tirer au blanc, tirer à la cible.

Scharf s- (mit Geschoss). To fire a round (of case-shot, etc.). Tirer à projectiles.

S- v. a., sprengen, ein Bohrloch wegstun (Bergb.) To shoot, to blast a bore-hole. Faire sauter les rocs.

Einen Fuchs s- (Minierk.) To miss a mark. Manquer un coup.

An den Wind s- (Schiff.) To spring the luff. Faire une auloffée, — oloffée.

S- (die Harpune nach einem Fisch werfen) (Seew.) To shoot or to strike a fish, to throw a harpoon. Darder.

S-lassen, ein Tau (Pont.) To slip a cable. Mouliner un câble. Vergl. Nachlassen und Fieren, ein Tau.

S- n. Firing. Tir m., action de tirer.

Dauern-. Firing till destruction. Tir m. à outrance, tir jusqu'à la destruction.

Gefechtss-. Firing with service-charge. Tir m. de guerre.

Prämiens-. Price-firing. Tir m. de concours. **Präcisions-.** Precision-fire. Tir m. de précision.

Probes-. Proof with powder and shot. Expérience f. de tir, épreuve f. de tir.

Schuls-. Accurate firing. Tir m. de justesse.

Schliessende Falle *f.* (Schloss.) *Sich* Falle, schliessende.

Schiff *n.*, **Kirchenschiff** *n.* (Bauk.) Nave. Nef *f.*

Haupts—, **Mittels**—, **Hochs**—, *Middle-aisle.* Grande nef *f.*, haute nef *f.*, nef *f.* centrale ou principale.

Nebens—, **Seltens**—, **Abseite** *f.* *Side-aisle, low-aisle, low-side.* Nef *f.* latérale ou basse, petite nef *f.*, collateral *m.*, bas-côté *m.*, contre-allée *f.*

Quers—, **Kreuz**—, **Querbau** *m.*, **Kreuz-arme** *m. pl.* *Transsept pl.* Nef *f.* transversale, croisée *f.*, croisillons *m. pl.*, transept *m.*

S—, **Setz**— (Buchdr.) *Galley, gally or pan, composing-galley.* Galée *f.*

S—, **elektrisches S**— (Elektr.) *Electric boat.* Bateau *m.* électrique.

Schiff *n.* (im allgemeinen: jedes mit einem Deck versehene seefähige Fahrzeug) (Seew.) *Ship, vessel.* Bâtiment *m.*, navire *m.*

In Frankreich nennt man vielfach jedes Handelstahrszeug: navire, zuweilen jedes Kriegsschiff: vaisseau *m.*, eigentlich bezeichnet aber vaisseau ein Linienschiff.

Admirals—, *Admirals' ship, ship which bears the flag of the admiral.* Vaisseau *m.* amiral.

Artillerieschuls—, *Gunnery-ship.* Vaisseau-école *m.* d'artillerie.

Ausländisches S—, **fremdes S**—, **S**—, **fremder Flagge, S**— **fremder Nation.** *Foreign vessel, foreign bottom.* Bâtiment *m.* de propriété étrangère.

Auswanderers—, *Emigrant-ship.* Navire *m.* d'émigrants.

Aviso—, *Sich* Aviso.

Batteries—, *Battery-ship.* Navire *m.* à batterie.

Begleits—, *Tender.* Navire *m.* matelot, bâtiment *m.* de servitude.

Beis—, **Servituts**—, *Tender.* Navire *m.* annexe ou de servitude.

Centrums— (Seetaktik.) *Centrum-ship.* Bâtiment *m.* de centre.

Dampfs—, *Steamer, steamboat.* Bâtiment *m.* ou bateau *m.* à vapeur.

Depots—, *Store-ship.* Bâtiment *m.* magasin.

Doppelender *m.* *Double-ender.* Navire *m.* amphidrome, *p*— à avant et arrière égaux.

Dreidecker *m.* *Three decker.* Trois ponts.

Dreideckiges S— (Kaufahrtschiff.) *Three-decked vessel.* Navire *m.* à trois ponts.

Einzels—, **alleinfahrendes S**—, *Single ship.* Navire *m.* isolé, *n*— en mission.

Eisens—, **eisernes S**—, *Iron-vessel.* Navire *m.* en fer.

Feuers—, *Sich* unter Feuer.

Flags—, *Flag-ship.* Vaisseau *m.* commandant ou qui porte le pavillon de commandement.

Flügels— am rechten (linken) Flügel (Seetaktik.) *Ship on the right (left) wing.* Vaisseau *m.* extrême de l'aile droite (gauche).

Fluss—, *River-boat.* Bâtiment *m.* de rivière.

Frachts—, *Cargo-vessel, cargo-carrying merchant-vessel.* Navire *m.* de charge.

Führers—, **Leiter** *m.* (Seetaktik.) *Leading-ship, leader.* Chef *m.* de file.

Gefangen— oder **Gefängnis**—, *Prison-hulk, convict-hulk.* Vaisseau *m.* de prisonniers, prison *m.* flottant, bague *m.* flottant.

Glattdecks—, *Flush-decked ship.* Navire *m.* avec pont de bout en bout (sans tengue ni dunette).

Gruppenschiff (Seetaktik.) *Sister-ship.* Navire *m.* du même groupe.

Hafenwachts—, *Guard-ship, watch-vessel.* Bâtiment *m.* garde-port, navire *m.* de surveillance.

Handels—, *Sich* Kaufahrtschiff.

Heizerschuls—, *Training-ship for stokers.* Navire école *m.* des chauffeurs.

Hochbords—, *High-sided ship.* Navire *m.* de haut-bord.

Holz—, **hölzernes S**—, *Wooden ship.* Navire *m.* en bois.

Hospitals—, *Sich* Hospital 2.

Hinters—, **Hintermann** *m.* (Seetaktik.) *Ship next astern.* Matelot *m.* d'arrière.

Kadettens—, *Training-ship for naval cadets.* Vaisseau-école *m.* des élèves.

Kasernatts—, *Iron clad with central battery.* Cuirassé à réduit central.

Kasernens—, *Recruiting-hulk, hulk (sometimes) receiving-ship.* Vaisseau *m.* caserne, caserne *f.* flottante.

Kaufahrts—, *Trading-vessel, merchant-man or -vessel.* Navire *m.* ou bâtiment *m.* de commerce, *n*— marchand.

Bewaffnetes K—, *Armed merchant-man, letter of marque.* Navire *m.* armé, lettre *f.* de marque.

Kettens—, *Steam-tug for chain-towage.* Navire *m.* pour le touage à chaîne.

Klippers—, *Clipper (ship).* Clippier *m.*, clipper *m.*

Kohlens—, **Kollier** *m.* *Collier.* Charbonnier *m.* or -vessel. Navire *m.* ou bâtiment *m.* portant le pavillon d'un capitaine de vaisseau chef de division.

Komposits—, *Composite ship.* Navire *m.* en bois et en fer.

Krankens—, **Hospitals**—, *Hospital-ship, floating-hospital.* Vaisseau *m.* hôpital, hôpital *m.* flottant.

Kriegss—, *Man (or vessel) of war.* Bâtiment *m.* de guerre.

K— in Reserve. *Man of war in ordinary.* Vaisseau *m.* désarmé.

Ein K— in Reserve legen. *To lay up (a man of war) in ordinary.* Désarmer un vaisseau.

K—, das zur Verteidigung einer Passage verankert ist. *Ship moored for the defence of a passage.* Vaisseau *m.* embossé.

Küstenverteidigungs—, *Vessel for coast-defence.* Garde-côtes *m.*

Lagers—, **Magazins**—, **Speichers**—, *Store- or receiving-ship, hulk.* Bâtiment *m.* armé en flûte, réserve *f.*, vaisseau *m.* d'approvisionnement ou servant de magasin, vaisseau *m.* cayenne.

Lazarets—, *Sich* Hospital 2.

Leits—, **Führers**— (erstes S— einer Flotte etc.) *Leading-vessel, leader.* Chef *m.* de file, navire *m.* de tête.

Letztes (Queue) S—, **Schluss**—, einer Flotte etc. *Rear or rearmost, sternmost ship.* Navire *m.* de queue, serre-file *m.*

Linens—, *Ship of the line, line of battle-ship.* Vaisseau *m.*, *v*— de ligne.

Matrosenschuls—, *Training-ship for ordinary seamen.* Vaisseau-école *m.* de matelotage, vaisseau-école *m.* des gabiers.

Niederbords—, *Vessel with low freeboard.* Navire *m.* bas de bord.

Panzers—, *Ironclad.* Bâtiment *m.* cuirassé.

Vergl. unter Panzer.

Parlamentärsschiff. *Flag of truce.* Bâtiment m. parlementaire.

Passagiers—. *Passenger-ship.* Navire m. à passagers.

Pferdetransports—. *Horse-ship.* Transport-écurie.

Pivots— (Seetaktik.) *Pivot-ship.* Régulateur m. au pivot.

Proviants—. *Victualler, victualling-ship.* Bâtiment m. d'approvisionnement.

Räders—. *Paddle-steamer.* Navire m. à roues.

Ramm—. *Ram-ship; vessel with ram-bow.*

Navire m. à éperon

Rasiertes S—. *Razee.* Vaisseau m. rasé.

Raub—, Räubers—. *Pirate-vessel.* Corsaire m., pirate m.

Schlechts—. *Battle-ship.* Navire m. de combat.

Schlepps—. *Towboat, tug.* Remorqueur m.

Schraubens—. *Screw-ship.* Navire m. à hélice.

Schuls—. *Training-ship.* Vaisseau m. école.

Schwesters— e pl. *Sister-ships.* Navires m. pl. jumeaux.

Segels—. *Sailing-vessel.* Bâtiment m. à voiles.

Spardecks—. *Spardecked vessel.* Navire m. à spardeck.

Stahls—. *Steel-ship.* Navire m. en acier.

Sturmdecks—. *Hurricane- or awning-deck ship.* Navire m. à pont-abri. — à pont de manoeuvre, — à hurricane-deck.

Têtes—, S— an der Tête (Seetaktik) *Headmost ship, van-ship.* Vaisseau m. de tête.

Torpedos—. *Torpedo-vessel.* Bâtiment m. torpilleur.

Transports—. *Transport-ship.* Bâtiment m. de transport.

Truppen(transports)—. *Troop-ship.* Bâtiment m. de transport pour les troupes.

Unsinkbares S—. *Unsinkable vessel.* Bâtiment m. insubmersible.

Unterseeisches S—. *Submarine vessel.* Navire m. sous-marin.

Voils—, Fregatts—. *Ship, full-rigged ship.* Trois-mâts carré m., vaisseau m.

Vermessungss—. *Surveying-vessel.* Navire m. hydrographe.

Wachts—. *Guard-ship.* Navire m. de garde.

Werkstätten—. *Floating-factory.* Navire-atelier m.

Zwei-decker m. *Two-decker.* Deux-ponts m.

Zwei-deckiges S—. *Two-decked ship, ship with two decks.* Navire m. à deux ponts.

Zweischraubens—. *Twin-screw ship.* Navire m. à hélices jumelles.

Abgetakeltes S—. *Dismantled or unrigged vessel.* Navire m. dégréé.

Achterlastiges S—, steuerlastiges S—. *Vessel down by the stern, (vessel too much down by the stern).* Navire m. sur l'arrière, bâtiment m. sur cul.

Angehaltenes S—. *Detained vessel.* Navire m. détenu.

Angesegelttes S—. *Boarded ship.* Abordé m.

Ansegelndes S—. *Boarding-ship.* Abordeur m.

Armiertes Kauffahrts—. *Armed merchant-man.* Navire m. marchand armé en guerre.

Aufgebautes, höher gemachtes S—. *Raised vessel, vessel with raised deck.* Navire m. surhaussé.

Aufgebrachtes Schiff. *Captured vessel.* Navire m. capturé.

Aufgebrauchtes S—, abgenutztes S—. *Worn-out vessel, ill-used vessel, vessel used all up.* Navire m. consommé, bâtiment m. mal usé.

Ausländisches S—. *Foreigner, foreign flag, foreign bottom, foreign vessel.* Bâtiment m. étranger, pavillon m. étranger.

Im Auslande gebautes S—. *Foreign-built ship.* Navire m. de construction étrangère.

Bebautes, bepакtes (niederl.: belämmertes) S—, S— mit belemmertem Deck. *Lumbered or encumbered vessel.* Navire m. encombré.

Beladenes S—. *Loaded vessel.* Navire m. chargé.

Bemanntes S—. *Manned ship.* Navire m. équipé

Bewachsenes S—, S— mit bewachsenem Boden (dessen Boden mit Seegewächsen bedeckt ist). *Foul vessel, vessel with a foul bottom.* Navire m. sale, navire m. de fond sale.

Dichtes S—. *Tight vessel.* Navire m. étanche.

In Dienst gestelltes S—. *Ship in commission, commissioned ship.* Navire m. eu armement.

Einheimisches S—. *Native vessel.* Bâtiment m. indigène.

Eisenkrankes S— (S—, dessen Eisenverbindung stark durch Rost gelitten hat) *Iron-sick vessel.* Navire m. dont les ferrures sont usées par la rouille.

Eisenfestes S—. *Iron-fastened vessel.* Navire m. chevillé en fer.

Entmastetes S—. *Dismasted vessel.* Navire m. démanté.

Flach gebautes S—, flachbodiges S—. *Vessel with a flat bottom, flat-floored-vessel, flat-bottomed ship.* Navire m. à fond plat.

Flach gehendes S—. *Vessel of shallow draught.* Navire m. à faible tirant d'eau.

Fremdes, unbekanntes S—. *Strange vessel, strange sail.* Navire m. inconnu.

Gebrechliches S—. *Crazy vessel.* Navire m. en mauvais état, n— l'arguant partout.

Gekupfertes S—. *Coppered vessel, vessel sheathed with copper or yellow-metal.* Navire m. doublé en cuivre.

Geöffnetes S—, dem an verschiedenen Stellen Plankenstücke zur Untersuchung der Inbölzer herausgenommen sind. *Vessel opened for the purpose of overhauling her timbers.* Navire m. ouvert pour examiner les couples.

Geraubtes S—. *Ship captured by pirates.* Navire m. capturé par les pirates.

Gleichlastiges S—, S— auf ebenem Kiel. *Vessel on (or upon an) even keel.* Navire m. sans différence de tirant d'eau.

Gut-, schmuckaussehendes S—, tsediges S—. *Snug or tidy vessel.* Navire m. ramassé.

Gut gebautes S—. *Well-built vessel.* Navire m. bien construit, n— de bonne construction.

Gut segelndes (laufendes) S—. *Fast-going ship.* Navire m. qui marche bien, bon-marcheur m.

Kondemniertes S—. *Condemned ship.* Navire m. condamné.

Kupferfestes S—. *Copper-fastened vessel.* Navire m. chevillé en cuivre.

Auf der Ladung treibendes S—. *Water-logged ship.* Navire m. engagé dans l'eau.

Leckes Schiff. *Leaky ship.* Navire m. qui fait de l'eau.

Leicht beladenes S—. *Vessel with a light cargo.* Navire m. léger à l'eau.

Manövrierfähiges S—. *Ship under command, steering-ship.* Navire m. qui gouverne, n— qui obéit à son gouvernail.

Neutrales S—. *Neutral vessel.* Bâtiment m. neutre.

Offenes (aufgetrocknetes) S—. *Dried vessel, vessel with seams and bulks opened by the heat or dry weather.* Navire m. ébaroui.

Ranken, oberlastiges S—. *Crank- or tender-vessel, top-heavy vessel.* Navire m. jaloux, n— qui cargue, n— de faible côté.

Reparaturunfähiges S—, reparaturunwürdiges S—. *Ship incapable of repair, unworthy of repair.* Navire m. irréparable.

Scharfes S—, scharfgebautes S—. *Sharp or sharp-built vessel.* Navire m. fin.

Schlecht gebautes S—. *Badly or ill-built vessel.* Navire m. manqué.

Schlecht segelndes (laufendes) S—. *Heavy sailor, slow sailor.* Mauvais-marcheur m.

Schwaches, schwachgebautes S—. *Weak or weak-built vessel.* Navire m. qui manque de liaison, — qui a de faibles liaisons.

Seetüchtigen, seefähigen S—. *Seaworthy ship, vessel in a seaworthy condition.* Navire m. en bon état de navigabilité, n— capable de tenir la mer.

Seeuntüchtigen, unseefähigen S—. *Unseaworthy ship.* Navire m. impropre à la navigation, n— incapable de prendre la mer.

Seeklares S—, segelfertiges S—. *Ship ready for sea.* Navire m. prêt à sortir, — à prendre la mer.

In Spanten stehendes S—. *Ship in frames.* Navire m. boisé, n— avec la membrure montée.

Starkes, stark gebautes S—. *Strong or strong-built vessel.* Navire m. qui a de bonnes liaisons.

Steffes S—. *Stiff vessel.* Navire m. fort de côté, n— dur à abattre.

Tiefes S—, tiefgebautes S—, S— das tief im Raum ist, S— das einen tiefen Raum hat. *High built vessel, deep vessel, vessel with a deep hold.* Navire m. profond.

Tiefbeladenes S—. *Deep-loaded or deep-laden vessel.* Navire m. très chargé.

Umgebautes S—. *Converted ship.* Navire m. refondu.

Tiefgehendes S—, S—, das einen grossen Tiefgang hat. *Vessel of great draught, v— which draws much water.* Navire m. de grand tirant d'eau.

Überladenes S—. *Overloaded vessel.* Navire m. surchargé, navire chargé à couler bas.

Verlängertes, länger gemachtes S—. *Lengthened vessel.* Navire m. rallongé.

Verschollenes S—. *Missing-vessel.* Navire m. qui manque depuis ... mois.

Volles, vollgebautes (im Gegensatz zum scharfgebauteu) S—. *Full- or broad-built vessel, vessel of full forms.* Navire m. à formes pleines.

Volles, vollgeladenes S—. *Full- or full-loaded vessel.* Navire m. harroté.

Vollständig aufgetakeltes S—. *Completely rigged vessel.* Navire m. en furin.

Vorlastiges Schiff, auf dem Kopf liegendes S—, auf den Kopf geladenes S— (vorn tiefer wie hinten geladen). *Vessel by the head, v— too much down by the head.* Navire m. sur le nez, navire m. trop sur l'avant.

S— mit scharfem Achter- oder Hinterende. *Vessel with a clean run aft.* Navire m. bien évidé ou taillé de l'arrière.

S— mit vollem Achter- oder Hinterende. *Vessel which is full aft.* Navire m. rond ou plein à l'arrière.

S— mit stark hängendem Achter- oder Hintersteven. *Vessel with a hanging- or raking-sternpost.* Navire m. à beaucoup de guête de l'étambot.

S— vor Anker. *Vessel at anchor.* Navire m. sur le for.

S— in Ausbesserung, auf die Seite gelegtes S—. *Vessel in repairs, v— hove down for repairs.* Navire m. mis en cran.

S— in Ausrüstung. *Ship fitting-out.* Navire m. en achèvement à flot.

S— in zweiter Reserve. *Ship in ordinary.* Navire m. en disponibilité.

S— in erster Reserve. *Ship of the first reserve.* Navire m. en première catégorie.

S—, welches stark rollt (starker Roller). *Seeler. Rouleur m.*

S— mit schweren Bewegungen. *Labour-some ship.* Navire m. à mouvements durs.

S— mit Back und Schanze, S— mit fester Back und Kajüte auf Deck. *Vessel with fore-castle and poop.* Navire m. accastillé.

S— mit ausfallendem oder überhängendem Bug. *Vessel with a flaring-bow.* Navire m. qui a beaucoup de dévoiement de proue.

S— mit scharfem Bug. *Vessel with a fine or sharp bow, v— very sharp forward.* Navire m. bien taillé de l'avant.

S— mit vollem oder vierkantigem Bug. *Vessel with a full or square bow, bluff-headed ship.* Navire m. à avant renflé.

S— mit glattem Deck. *Flush-decked vessel.* Navire m. ras.

S— dessen Inhölzer dicht aneinander stehen. *Vessel with close timbers.* Navire m. qui a peu de maille.

S— dessen Inhölzer weit auseinander stehen. *Vessel with wide timbers.* Navire m. à beaucoup de maille.

S— mit schwachen (dünnen) Inhölzern. *Light-timbered vessel.* Navire m. faible d'échantillon.

S— mit starken (dicken) Inhölzern. *Strong- or heavy-timbered vessel.* Navire m. fort d'échantillon.

S— für lange Fahrt. *Foreign trade ship.* Navire m. de long cours.

S— für inländische Fahrt. *Home-trade ship.* Navire m. de cabotage.

S— mit Hilfsmaschine. *Sailing-vessel with auxiliary steam-power.* Navire m. mixte.

S— mit scharfer Kimm. *Vessel with a good or fine bilge.* Navire m. de belles fleurs, — à fleurs de belle coupe.

S— mit gerader Kimm. *Vessel with a straight bilge.* Navire m. à fleurs droites.

S— mit runder Kimm. *Vessel with a round bilge.* Navire m. à fleurs rondes.

iff mit Plattgat. *Vessel with a square*
ra. Navire m. à poupe carrée.

mit Rundgat. *Vessel with a round stern.*
ire m. à poupe ronde.

mit erhöhtem Quarterdeck. *Ship*
raised quarter-deck. Navire m. à demie-
 ette.

mit hohem schmalem Heck. *Pink-*
ned vessel. Navire m. à arrière pointu.

mit Schlagseite. *Lapsided or lopsided*
vel, vessel which has got a list. Bordier m.,
 iment m. bordier.

mit Sprung. *Vessel with a sheer, v-*
ch has got sheer. Navire m. tonturé.

mit viel Sprung. *Round or full sheered*
vel. Navire m. fort tonturé, — gondolé.

mit sehr viel Sprung. *Moon-sheered*
vel. Navire m. enbuché, — haut accastillé.

ohne Sprung, geraden S—. *Straight*
ered vessel. Navire m. sans tonture, — ras
 l'eau.

mit geraden Seiten. *Wall-sided vessel.*
ire m. sans rentrée, — aux côtés droites.

mit oben stark eingeholten Seiten,
en stark einfallendes S—. *Vessel with*
er works drawn in, vessel drawn in on top.
ire m. qui a beaucoup de rentrée.

mit stark überhängendem Vor-
ven. *Vessel with a raking stem.* Navire m.
 beaucoup d'éclatement.

mit Zinkboden oder Zinkbeschlag.
ssel with zinc sheathing. Navire m. doublé
 zinc.

das viel Abtrift hat. *Leeward vessel.*
uvais bouninier m., navire m. qui tient mal
 vent, — qui dérive beaucoup.

das von Anker oder von den
moorings los ist. *Unmoored vessel, vessel*
ift from her moorings. Navire m. démarré.

das beigedreht (in einem Sturm bei
 n Winde) **liegt.** *Vessel lying to, v— hove*
v— trying. Navire m. à la cape.

das gut bei (gedreht) liegt. *Vessel*
ich lies well to in a gale. Navire m. qui ca-
 ye bien.

das gut lenzt. *Vessel which behaves*
ll when scudding. Navire m. qui se porte
 ou en fuyant devant le temps.

S— arbeitet heftig, schwer oder
hr (wird in hoher See heftig bewegt und er-
 müdet). *The vessel works or labours much*
easy. Le navire se fatigue ou se tourmente
 travaille beaucoup.

S— fällt verkehrt. *The vessel casts*
urns the wrong way. Le navire abat du
 mauvais côté.

S— gehorcht oder lüftet auf das
uder, das S— steuert. *The vessel answers*
the helm, — her helm. Le navire obéit à son
 gouvernail ou sentit le gouvernail.

S— versgelt in Ballast (hat nur
 Ballast eingenommen). *The vessel sails in*
ballast (has no cargo, only ballast). Le bâti-
 ment va en lest.

S— hat das Kreuz gebrochen,
at einen Buckel (wenn die Verbindungen
 nachgeben, dass Vorder- und Hinterteil sich
 auken und sich mitschiffs ein Buckel oder Rücken
 bildet). *The vessel is broken or hump-backed,*

technolog. Wörterbuch I.

is hogged, is cambered. Le navire s'arque, le
 n— est éreinté ou gorété.

Das Schiff ist beniept, benept (wenn die
 Fluthöhe ihm wegen seines Tiefganges nicht
 erlaubt, den Hafen zu verlassen). *The ship is*
beneaped. Le navire est amorti dans un port.
Das S— hat ein niedriges Zwischen-
deck. *The vessel is low between decks.* L'entre-
 pont a peu de hauteur.

Das S— ist geblieben, verloren, zu
Grunde gegangen. *The vessel is lost, the*
v— has foundered. Le navire a péri, le n—
 est perdu.

Das S— ist auf seinen Pass geladen
 (bis auf die Ladelinie oder bis zu solcher Tiefe,
 dass es am besten segelt und manövriert). *The*
vessel is in her (best) sailing trim. Le navire
 est dans son (sa meilleur) assiette, — dans ses
 lignes d'eau.

Das S— liegt zum Kentern, — liegt auf
Seite, — ist auf die Seite gefallen.
The vessel lays or is lying gunwale to water,
— lays on her broadside or on her beam-ends.
 Le navire est à la bande.

Das S— kreuzt gut (schlecht). *The vessel*
plys well (badly) to windward. Le navire est
 bon (mauvais) bouninier.

Das S— ist luvglertig. *The vessel is gri-*
ping. Le navire est ardent.

Das S— liegt wegen konträren Windes,
schlechten Wetters (still), — ist durch
Wind und Wetter verhindert, seine
Reise anzutreten oder fortzusetzen.
The vessel is wind-bound, — is weather-bound.
 Le navire est retenu dans le port par le vent
 ou par le temps.

Das S— liegt in der Wendung. *The vessel*
is or lays in stays, the v— lays head to wind.
 Le navire a pris vent devant.

Das S— macht Wasser. *The vessel makes*
water. Le navire fait de l'eau.

Das S— macht so viel Wasser, dass
man die Pumpen nicht lens bekommt,
das S— macht mehr Wasser, als man
auspumpen kann. *The vessel makes more*
water than the pumps can throw up or discharge.
 Le navire coule bas d'eau.

Das S— muddert, rührt den Grund
auf. *The vessel makes foul water, — stirs up*
the ground. Le navire touche le fond et trouble
 l'eau.

Das S— schwingt, — schwaift (wenn es
 zu Anker liegend durch Wind oder Strömung
 gedreht wird). *The vessel swings.* Le navire
 évite (au vent, — évite à la marée).

Das S— segelt gut beim Winde. *The*
vessel sails well by the wind, — sails on a (stiff
or easy) bowline. Le navire est bon bouninier,
 — marche bien au plus près.

Das S— richtet sich, — steht auf (wenn
 es zur Seite geneigt war). *The vessel rights.*
 Le navire se relève, — se redresse.

Das S— treibt mit der Gezeit, — mit
dem Strom, — mit dem Winde, —
als Spiel für Wind und Meer. *The*
vessel drives, — is driving, — is adrift, — has
parted from her anchors or moorings, the vessel
drifts or is driving with the tide, — with the
current or with the wind, — at the mercy of
wind and waves. Le navire va en dérive, —

va au gré de la marée, — va au gré du courant, — va au gré du vent, — va au gré des vents et de la mer.

Das Schiff treibt (viel oder wenig (ab), wenn es beim Winde segelt). *The vessel has (much or little) leeway.* Le bâtiment a (beaucoup ou peu de) dérive.

Ein S— abbezahlen. *To pay off a vessel.* Congédier un bâtiment.

Ein S— ansegeln, mit einem S— kollidieren. *To have a collision with a vessel, to run foul of a vessel.* Aborder un bâtiment.

Einem S—e auflaufen. *To gain upon a vessel, to come up with or to a vessel.* Euganter.

Ein S— bellegen, mit dem S—e bel-drehen, — bellegen v. a. *To heave a vessel to, to lay hove to.* Prendre la cape.

Ein S— in den Grund bohren oder schiessen. *To sink a vessel by firing or pouring shot into her.* Couler bas un bâtiment.

Ein S— in den Grund rennen oder segeln. *To run down a vessel.* Couler à fond un bâtiment, faire couler bas un bâtiment.

Ein S— kielholen. *Sieh Kielen.*

Ein S— länger machen, — verlängern. *To lengthen a vessel.* Rallonger un bâtiment.

Ein S— manövrieren. *To work or to handle a vessel.* Évoluer.

S—! Ausruf des Manns auf Ausguck. *Call of the look out.* Mots ou cris de la garde au mât (du vigie).

S— achteraus! *Sail astern!* Navire m. dans nos eaux!

S— achterlich von dwars! *Sail on the starboard or port quarter!* Navire m. par la hanche à tribord ou à babord!

S— an Steuerbord oder Backbord Bug! *Sail on the starboard or port bow!* Navire m. par le bossoir de tribord ou de babord!

S— dwars ab an Steuerbord oder Back-bord! *Sail on the starboard or port beam!* Navire m. par le travers à tribord ou à babord!

S— in Lee! *Sail (or ship) to leeward!* Navire sous le vent!

S— (zu) luvwärts! *Sail to windward.* Navire m. au vent!

S— recht voraus! *Sail or ship ahead or right ahead!* Navire m. devant nous!

S— in Sicht! *Sail ho! a sail!* Navire!

S— voraus an Steuerbord oder Back-bord! *Sail ahead to (or on) starboard or port.* Navire m. devant nous à tribord ou à babord.

Ein S— prelen oder pralen. *To hail a vessel.* Héler un bâtiment, raisonner. Anruf beim Preien: **S— ho! S— ahoy!** *Ship ahoy!* Oh! du navire!

Fragen beim Preien: **Wie heisst das S—?!** *What ship is that?!* Quel navire?!

Von wo kommt das S—?! *Where do you come from?!* D'où venez vous?!

Wo geht die Reise (das S—) hin?! *Where are you bound to?!* La destination?!

Wie lange Reise (hat das S—)?! *How many days (are you) out?!* Combien des jours?!

Welche S—e haben Sie gesehen oder gesprochen?! *What ships did you meet or speak?!* Quels navires avez vous vu?!

Was ist Ihre Breite und Länge?! *What is your latitude and longitude?!* La latitude et longitude?!

Alles wohl (am Bord Ihres S—es)?! *All well on board?!* Tout bien?!

Ein Schiff auf die Rhede legen. *Sieh Legen.*

Ein S— übersegeln. *To run down a vessel, to pass right over a vessel.* Passer dessus un bâtiment.

Schiff... — **bar adj.** *Navigable.* Navigable.

Nicht s—bar. *Unnavigable.* Innavigable.

S—bau m. *Shipbuilding, naval construction.* Construction f. navale.

S—bau m., S—baukunst f. *Shipbuilding, naval architecture.* Architecture f. navale.

S—bauer m. *Shipbuilder, shipwright, naval architect.* Ingénieur m. -constructeur de navires, maître-constructeur m. de navires.

S—baulingenieur m. *Naval constructor.* Ingénieur m. de la marine, ingénieur m. des constructions navales.

S—baurkorp. *Corps of naval constructors.* Corps m. du génie maritime.

S—baummeister m. *Sieh Schiffbauer.*

S—bauplatz m. *Ship-yard.* Chantier m. de construction.

S—bruch m. *Shipwreck, wreck.* Naufrage m.

S—bruch leiden. *To wreck, to be shipwrecked.* Naufrager, faire naufrage.

S—brüchiger m. *Shipwrecked, cast-away.* Naufragé m.

S—brücke f., Pontonbrücke f. *Pontoon-bridge, boat-bridge.* Pont m. de pontons.

S—brückendurchlass m. *Sieh Durchlass.*

S—büchher n. pl. (Seew.) *Ship's books.* Livres de bord.

S—seigner. *Sieh Rheder.*

S—führt f. *Navigation.* Navigation f.

Binnens—. *Inland navigation.* N— intérieure.

Dampf—. *Steam navigation.* N— à la vapeur.

Dampf—sgesellschaft f. *Steam navigation company.* Compagnie f. de n— à vapeur.

Fluss—. *River navigation.* N— de rivière.

Hochsees—. *Navigation (properly speaking).*

N— hanturière ou de long cours.

Kettens—. *Chain-towage.* Touage f. à chaîne.

Lusts—. *Yachting.* N— de plaisance.

Sees—. *Sea navigation.* N— maritime.

S—schörde f., Seeamt n. *Shipping-board, marine board.* Bureau m. de la marine.

S—sagetsbuch n. *Maritime code.* Code m. maritime.

S—skanal m. (Wasserb.) *Canal, shipcanal.* Canal m. de navigation.

S—skunde f., Nautik f. *Nautics, navigation.* Nautique f., navigation f.

S—stützung f. einer Brücke (Brückenb.) *Fairway arch.* Arche f. marine.

S—spolizei f. *Navigation-police.* Police de la navigation.

S—sperre f. auf einem Kanal (Wasserb.) *Canal closure.* Chômage m.

S—svertrag m. *Treaty of navigation.* Traité m. de navigation.

S—im grössten Kreise. *Great-circle-sailing.* Navigation f. circulaire.

S—hobel m. (Tischl., Wagu.) *Compass-plane.* Rabot m. rond ou cintré.

S—lafette f. (Art.) *Naval carriage.* Affût marin.

S—lein m. *Sieh Schiffslein.*

S—mühle f. *Ship-mill.* Moulin m. à nef, moulin m. sur bateau.

Schiffmühlenrad n. *Ship-mill's wheel*. Roue f. peidante de bateau.

Schmied m. *Ship's smith*. Charpentier m. en fer.

S-ziehen n. (Schiff.) *Towing*. Halage m.

Schiffchen n., **Kahn** m. *Shipf.* Esquif m.

S-, Gabel zum Einhängen der Magnetonadel bei Boussole (Elektr.). *Fork for carrying the needle of a magnet*. Étrier m.

S- (Web.) *Sich* Schütze.

Schiffer m. *Sich* Seeschiffer.

S-certificat n. *für grosse Fahrt*. *Master's certificate of competency for a foreign-going ship*. Brevet m. de capitaine au long cours.

S-knoten m., **Mastrwurf** m., **Feuerwerksknoten** m. (Pont, Kriegsw.) *Clove-hitch, double half-hitch*. Nœud m. de batelier ou d'artificier.

Schiffs ... **abgaben** f. pl. (Seew.) *Ship-money, ship's dues* pl. Impôt m. de navire.

S-arrest m. *Sich* Bordenarr.

S-artilleriekorps n., (**Küstenartillerie** f.) (Seew.) *Marine artillery*. Artillerie f. de marine, a— navale.

S-arzt m. *Ship's medical officer*. Médecin m. du bord.

S-auslagen f. pl., **S-unkosten** pl. (Seew.) *Expenses of a vessel, dues and charges on a vessel*. Dépenses f. pl. d'un navire.

S-bauholz n. *Sich* unter Holz.

S-beschlag m. (Kupfer- oder Zinkblech zur Bekleidung des Bodens der Schiffe) (Schiffb.) *Ship-sheathing*. Feuille f. de doublage.

S-boden m. (Schiffb.) *Bottom of the ship*. Fond m. du navire.

S-certificat n. (Seew.) *Certificate of registry*.

S-dampfkessel m., **S-kessel** m. (Seew.) *Marine boiler*. Chaudière f. marine.

S-dampfmaschine f. *Marine steam-engine*. Machine f. à vapeur marine.

S-führer m. *Sich* Seeschiffer.

S-gerät n. (Seew.) *Apparel*. Apparat m. pl.

S-haken m. (Pont.) *Sich* Bontshaken.

S-halbebügel m., **Ankerbügel** m. (an einer Quaimauer) (Wasserb.) *Shackle*. Bouche f. d'amarrage.

S-halter m., **Haltepfahl** m., **Ankerpfahl** m. (Wasserb.) *Bollard*. Amarre f., canon m. d'amarre, poteau m. d'amarrage.

S-haltering m., **Ankerriug** m. (an einer Quaimauer) (Wasserb.) *Anchor ring, ring*. Organeau m. d'amarrage.

S-inspektor m. (Seew.) *Ship's husband*. Inspecteur m. des bâtiment d'une compagnie.

S-journal n., **S-tagebuch** n. (Seew.) *Log-book, log*. Journal m. de navigation, j— nautique.

S-junge m., **Junge** m. (Seew.) *Boy*. Mousse m.

S-kalender m. (Seew.) *Astronomical almanac, nautical almanac*. Connaissance f. des temps, almanach m. nautique.

S-kapitain m. *Sich* Seeschiffer.

S-kessel m. *Sich* Schiffdampfkessel.

S-knieschenkel m. (Pont., Schiffb.) *Sich* Kniehorn.

S-körper m. (Schiffb.) *Hull of a ship*. Coque f. d'un navire.

S-ladung f. (Seew.) *Ship-load, cargo of a vessel, ship's cargo*. Chargement m., cargaison f.

Schiffslände f., **Ladedamm** m., **Landungsplatz** m., **Anfurt** f. (Wasserb., Seew.) *Landing-place, shipping-molo, pier, quay*. Embarcadere m., embarcadour m.

S-lände f., **Anlände** f. eines Quais (Wasserb.) *Landing-place*. Cale f. d'un quai.

S-leim m., **Marineleim** m. (Pont.) *Marine glue*. Glu f. marine.

S-lieferant m. (Seew.) *Ship-chandler*. Four-nisseur m. de navire.

S-lieger m., **S-wächter** m. (Seew.) *Ship keeper*. Gardien m. de navire.

S-liste f., **S-register** n., **S-verzeichnis** n. zum internationalen Signalluch. *Code-list*. Liste f. des bâtiments et de leur numéros officiels.

S-makler m. (Seew.) *Ship-broker*. Courtier m. maritime, c— de navire.

S-mannschaft f., **Bemannung** f. (Seew.) *Crew, ship's company, hands*. Equipage m., hommes m. pl.

Die S-mannschaft abmustern, abloken v. a. *To pay off the ship's company or crew*. Congédier l'équipage.

Die S-mannschaft anmustern v. a. *To ship the crew, to let the crew or men sign the articles or the agreement*. Enrôler ou engager l'équipage, porter l'équipage sur le rôle, faire signer (ou signer) le rôle.

S-maschine f. *Sich* unter Dampfmaschine.

S-maschinist m. *Ship's engineer, engineer officer of the ship*. Mécanicien m. de bord.

S-mässig adj. *Ships*shape. Marin.

S-name m. *Ship's name*. Nom m. du bâtiment.

S-ort m. (Schiff.) *Ship's place*. Point m. du navire.

S-ort m. *nach dem Besteck*. *Ship's place by the dead reckoning*. Point m. estimé.

S-ort m. *nach astronomischer Beobachtung*. *Ship's place by observation*. Point m. observé.

S-papiere n. pl. (Seew.) *Ship's papers*. Écritures f. pl., documents m. pl., titres m. pl. d'un bâtiment, papiers m. pl. de bord.

S-parquet n. (Bauw.) *Sich* Riemenparkett.

S-part f. (Seew.) *Share in a vessel*. Quirat, portion f. égale.

S-partner m. (Seew.) *Share-owner, part-owner*. Co-bourgeois m.

S-peech n. *Common black pitch*. Brai m. gras, poix f. noire.

S-pfahl m. (Wasserb.) *Sich* Dücdalbe.

S-pfarrer m. *Ship's chaplain*. Aumônier m. de bord.

S-pläne m. pl. (Schiffb.) *Draughts of a ship*. Plans m. pl. d'un navire.

S-planke f. (Pont, Seew.) *Sich* Planke.

S-profoss m., **Stabswachtmelster** m. auf Kriegsschiffen. *Master at arms* (scherzweise: *Jimmy legs*). Capitaine m. d'armes.

S-pumpe f. (Seew.) *Ship's pump*. Pompe f. de vaisseau. Vergl. Steckpumpe, Steven-pumpe.

S-pumpe f. *mit einem Geckstock*. *Brake-pump*. Pompe f. bringebale.

Unklare S-. *Choaked pump, foul pump*. Pompe f. éborgée.

Die S-pellen. *To sound the pump*. Sonder la pompe.

S-raum m. *Hold*. Cale f.

- Schiffsregister** n. *Siehe* Schiffsliste.
S—registrierung f. *Registration of vessels.* Enregistrement m.
S—reinigung f. *Cleaning of the ship.* Propreté f. du navire.
S—rippe f. *Siehe* Spant.
S—rumpf m. *Siehe* Schiffskörper.
S—schraube f. (Seew.) *Screw-propeller.* Hélice f. propulsive, propulseur m. à hélice. *Siehe* Schraube.
S—schwerpunkt m., **Systemschwerpunkt** m. (Schiffb.) *Center of gravity.* Centre m. de gravité du navire.
S—schwingungen f. pl. *Oscillations of a ship.* Oscillations f. pl. d'un navire.
S—sprache f. *Ship-language, ship-slang.* Argot m. maritime.
S—tagebuch n. *Siehe* Schiffsjournal.
S—taufe f. *Christening of a vessel, act or ceremony of naming a vessel.* Baptême m. d'un bâtiment.
S—tauverzierung f., **Taustab** m. (Bauk., Orn.) *Cable-moulding.* Câble m., torsade f., tore m. tordu.
S—treppe f. (Seew.) *Ship's ladder.* Échelle f. d'un navire.
S—vermessung f. *Measurement of a ship.* Jaugeage d'un navire.
S—verwaltung f. *Ship's accounts.* Comptabilité de bord.
S—verzeichnis n. *Siehe* Schiffsliste.
S—volk n. *Siehe* Schiffsmannschaft.
S—werft f., **Werft** f. (Schiffb.) *Ship-builder's yard, shipbuilding-yard.* Atelier m., chantier m. de construction navale.
S—winde f., **Hebezeug** n. (Seew.) *Crab, windlass, capstan.* Cabestan m.
S—zimmermann m. *Ship-carpenter, shipwright.* Charpentier m. de marine, charpentier m. marin.
S—zunge f., **Zunge** f. am Schiffe (Buchdr.) *Galley-slice, slice.* Coulisse f., coulisse f. de galée.
S—zwieback m., **Harthrot** n. (Seew.) *Ship's biscuit, ship's bread, sea-bread.* Biscuit m.
S—zwiebackbrocken m. *Crumbled biscuits pl.* Machemoure f. ou machemourre f. (masse-more f.).
Schiften v. a. (versetzen, einen Gegenstand nach einer andern Seite [des Schiffes] bringen) (Seew.) *To shift.* (Changer de place).
S— n. des Windes. *Siehe* Umspringen.
Schifter n. oder **Schiftparren** m., **Walm-sparren** m., **Halbsparren** m. (Zimm.) *Jack-rafter, hip-rafter.* Empanon m., accoignon m.
Schild n., **Platte** f. (Techn.) *Shield.* Plaque f. Mit eingelegtem S—. *Wüh inlaid shield.* Avec plaque.
S— au Güterwagen zum Aufkleben der Zettel (Eisenb.) *Sign-board, show-board.* Tableau m. pour apposer les étiquettes.
S— m. (Bauk.) *Scutcheon, scouchon.* Écu m., écusson m.
S— m. & n. eines Gasthofs etc. *Sign.* Enseigne f.
S—, Wappens— m. (Herald.) *Escutcheon, scutcheon (scouchon), coat of arms, shield.* Écu m., écusson m., bouclier m. des armes.
S— n. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Escutcheon.* Entrée f.
- Schild** n., Leitplatte des Elektrophons (Elektr.) *Conducting plate of the electrophones.* Plateau m. de l'électrophone.
S— m. (gegen Mitraillusenfeuer etc.) (Seew.) *Shield.* Masque f.
S— (Splitterschirm, Schutzschirm) (Seew.) *Splinter-screen.* Masque f., pare-éclats.
Schild ... —anker m., **Pilzanker** m. (Seew.) *Mushroom-ancher.* Crapaud m. d'amarage.
S—bogen m., **Wandrippe** f., **an der Wand anliegender Längengurt** m. (Bauk.) *Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch.* Formeret m., arc m. formeret.
S—knopf m., **einfacher S—knopf** m., **Wasserknopf** m. (Seew.) *Crown-knot, single wall-knot with a crown.* Simple cul-de-porc m. avec tête de mort.
Doppelter S—knopf m. *Double crown-knot, double wall-knot with a double crown, tack-knot.* Double cul-de-porc m. avec tête d'alouette.
S—krot n. (mehr südd.), (mehr nordd.) **S—patt** n. (Drechsl.) *Tortoise-shell, (tortoise-shell).* Écaille f. (de tortue).
S—krötschale f. *Carapace, tortoise-shell.* Carapace f.
S—papier n. (nach dem Wasserzeichen [einem Schilde] so genannt) (Pap.) *Shield-paper.* Écu m., papier écu m.
S—patt n. *Siehe* Schildkrot.
S—patt f., Scheibenklampe f., Backenblock m. (Seew.) *Check, check-block, halfblock with a sheave.* Galoeche f., joue f. de vache, demie-joue f., poulie f. plate.
S—papier n. (Pap.) *Tortoise-paper.* Papier-écaille m.
S—pfandeckel m., **Pfandeckel** m., **Oberpfanne** f. (Art.) *Cap-squa: c.* Sus-bande f.
S—pfanne f., **S—zapfenpfanne** f. (der Eisenbeschlag in dem Schildzapfenlager) (Art.) *Trunnion-plate.* Sous-bande f.
S—rand m., **doppelter** (Herald.) *Double scutcheon-border.* Essonnier m., essonnier m., double bordure f.
S—spaltung f. (Herald.) *Section.* Section f.
S—wache stehen v. a. *To stand sentry, to be on sentry.* Faire faction.
S—wache f., Posten m. (Kriegsw.) *Sentinel, sentry.* Sentinelle f., faction f.
S—zapfen m., Zapfen des Geschützrohrs (Art.) *Trunnion.* Tourillon m.
S—zapfenabdrehschneidemaschine f. *Siehe* Schildzapfenschneidemaschine.
S—zapfenachse f. *Trunnion-axis.* Axe m. des tourillons.
S—zapfenflügel m., **S—zapfenstrebe** f., **S—zapfenstütze** f. (an den Mörserrohren) (Art.) *Cleat or trunnion-cleat.* Renfort m. de tourillon des mortiers.
S—zapfenform f., Gypsform f. der S—zapfen beim Geschützguss. *Plaster-mould.* Moule-coquille m., coquille f. en plâtre.
S—zapfenlager n. (Art.) *Trunnion-hole, (trunnion-box).* Encastrement m. de l'affût, logement m. des tourillons.
S—zapfen Nagel m. (Art.) *Trunnion-nail.* Clou m. de tourillon.
S—zapfenpfanne. *Siehe* Schildpfanne.
S—zapfenring m. (Art.) *Trunnion-ring.* Frette-tourillon f.

Schildzapfenring m. der Bessemer Birne. *Trunnion-belt. Cinture f.*
S-zapfenscheibe f. (Art.) *Sich Anguss-scheibe.*
S-zapfenschneidemaschine f., **S-zapfenabdrechmaschine** f. (Geschützbohr.) *Trunnion-machine. Machius f. à tourner les tourillons.*
S-zapfenstrebe f., **-stütze** f. *Sich Schildzapfenflügel.*
Schildchen n. (Herald., Gürtl., Orn.) *Little scutcheon, small shield. Écusson m., petit écu m.*
Schilder ... — **blau** n. (Zengdr.) *Pencil-blue. Bleu m. de pinceau, bleu m. d'application.*
S-haus n. (Kriegsw.) *Sentry-box. Guérite f., abri vent m.*
Schildern v. a. (Seew.) *Sich Anstreichen.*
Schiff n., **Schiffrohr** n. *Reed, cane. Roseau m., canne f.*
S-brücke f. (Pont) *Rush-bridge. Pont m. de joncs.*
S-glaserz n., **Freieslebenit** m. (Miner.) *Sulphuret of silver and antimony, freieslebenite. Argent m. sulfuré, — antimonifère et — cuprifère.*
S-klänge f. (Waffenschm.) *Sich Klinge, hohlgeschliffene.*
S-rohr n. *Sich Schiff.*
S-schlagröhre f. (Feuerw.) *Reed-tube. Étou-pille f. ordinaire insérée dans du roseau.*
Schille f. (Schiffb.) *Sich Schwarte.*
Schiller ... — **farbe** f. *Changeable colour, variable colour, shot-colour, changeableness of colour. Couleur f. changeante, — chatoyante.*
S-glanz m. *Changeable or varying lustre. Lustre m. changeant, éclat m. chatoyant.*
S-quarz m. (Miner.) *Sich Katzenauge.*
S-sammet m. (Web.) *Shot-velvet. Velours m. glacé.*
S-spat m., **S-stein** m., **Bastit** m. (Miner.) *Schiller-spar, bastite. Diallage m. métalloïde, bastite f.*
Prismatischer S-spat. *Sich Diallag und Anthophyllit.*
Hemiprismatischer S-spat. *Sich Bronz-it.*
S-stein m. *Sich Schillerspat.*
S-taft m. (Web.) *Shot-taffety. Taffetas m. changeant.*
Schillern v. n. *To play from one colour into another, to vary colours, to present a change of hues. Réfléter des couleurs variées selon les différents aspects, chatoyer, miroiter, jeter des reflets variés.*
S- v. a. (Seew.) *Sich Anstreichen.*
S- n. *Playing from one colour into another, varying colours. Éclat m. chatoyant, chatoïement m., miroitement m., reflet m. irisé.*
Schillernd adj. (Miner. etc.) *Chatoyant, sparkling. Chatoyant, -e.*
S-, changeant, changierend adj. (Web.) *Changeable, shot, glacé, shot-coloured. Changeant, -e, glacé, -e.*
Schillstück m. *Sich Schwarte.*
Schimmel m. (kleine Pilze). *Mould, white film. Moisi m., moisissure f., chancissure f.*
Schimmelig adj. *Mouldy, covered with mould, musty, fusty. Couvert de moisissure, moisi, (chanci.)*
Schimmeln v. n. *To mould, to contract mould, to must, to mother, to grow mouldy, to get mouldy. Se couvrir de moisissure, moisir, se moisir, (chancier, se chancier.)*

Schindanger n., **Schluderwasen** m. *Flaying-ground, flaying-place. Voirie f.*
Schindel f. (Dachd.) *Shingle, slip, splinter. Bar-deau m., échaudole f., aisseau m., aissis m., ais-sante f.*
S-bedachung f. (Dachd.) *Shingling. Couverture f. en bardeaux.*
S-nagel m. (Zimm.) *Clasp-nail, shingle-nail. Clou m. à bardeaux.*
S-nagel m. (Miner.) *Columnar red-clay iron-ore, columnar argillaceous iron. Argile f. ferrugineuse en tiges.*
Schinderel f., **Abdeckerel** f. *Flaying-place. Voirie f.*
Schinkel m. (Seew.) *Sich Schenkel.*
S-haken m. pl., **Bierhaken** m. pl., **Löschhaken** m., **Looshaken** n. (Seew.) *Can-hooks pl. Elingues f. pl. à paltes.*
Schippe f. (Techn.) *Sich Schaufel.*
Schirbel m., **Schürbel** m., **Kolben** m. (Stück eines Deuls) (Met.) *Bloom, slap. Lopin m., maquette f., masseque m. Vergl. Deul.*
S- eines Deuls aus dem catalonischen Frischfeuer. *Bloom or slab of the Catalan forge. Masseque m., lopin m. de la loupe catalane.*
Schirm n., **Lampenschirm** m., **Lichtschirm** m. *Shade. Réflecteur m.*
S-m. elektrischer, magnetischer (Elektr.) *Electrical or magnetic screen. Écran m. électrique ou magnétique.*
Blends — m. (für Positionslichter) (Seew.) *Light-screen, shade. Écran m., abat-jour m. pour feux de route.*
S-dach n. (Befest., Bauw.) *Shed, pent-roof, shelter. Hangar m.*
S-wand f. (zum Schutz des Arbeiters vor der strahlenden Wärme des Feuers) (Glasm.) *Screen-wall, screening-wall. Chasse f.*
Schirr ... — **balken** m., **Schirro** f., **Sattelholz** n. einer Jochbrücke. *Corbel-piece, bolster for the string-piece. Racial m. de point, sous-longueron m., corbeau m. Vergl. Sattelholz.*
S-kette f. *Sich Deichselkette.*
S-nagel m., **Deichselhaken** m., **Hakenkrampe** f. auf dem vorderen Ende der Deichsel (Fuhrw.) *Wrapping-plate and hook upon the fore-end of a pole. Happe f. à crochet.*
Schirting m., **Futterkattun** m., **Hemdenkattun** m., **Nessel** m. *Shirting. Shirting m.*
Schlacht f. (Kriegsw.) *Battle, fight, engagement. Bataille f.*
S-feld n. *Field of battle, war-field. Champ m. de bataille.*
S-gemälde n., **S-stück** n. (Mal.) *Battle-piece. Tableau m. de bataille.*
S-linie f. (Kriegsw., Seew.) *Line of battle. Ligne f. de combat ou de bataille.*
Vordere S-linie (Seew.) *Van of a fleet, vanguard, first line, first division. Avant-garde f. d'une armée navale.*
S-ordnung f. *Order of battle, battle-array. Ordre f. de bataille.*
S-schiff n. *Sich unter Schiff I.*
S-verband m. (der Ort, wo auf den Schiffen die Verwundeten verbunden werden) (Seew.) *Cockpit. Poste m. des blessés.*
Schlachten v. a. (Fleisch.) *To kill, to slaughter, to butcher. Abattre, tuer, égorger.*

Schlackenmacher m. (Mal.) *Battle - painter*. Peintre m. de batailles.

Schlächterei f., **Schlachthaus** n. *Butchery slaughter-house, butcher's shop*. Boucherie f.

Schlacke f. (Met.) *Cinder, slag, dross, scoria*. Scorie f., laitier m., crasse f. Vergl. Gar-schlacke und Rohschlacke.

S — eines Hochofens. *Blast-furnace-cinder*. Laitier m.

S — eines Flammofens etc. *Slag*. Scorie f.

S —, welche zur Halde geht. *Dross for the mound*. Crasse f. qui est à haler.

S —, rohe Frische. *Poor slag*. Scorie f. pauvre, scorie f. crue.

S —, gare Frische. *Rich slag*. Scorie f. riche, s — douce.

Arme S — (Eisen-, Blei-, Zinn-, Kupfer- etc.) *Refuse*. Scorie f. pauvre.

Basische S —. *Basic slag*. Scorie f. basique.

Bimsteinartige S —. *Honey-comb slag*. Scorie f. poreuse.

Bulldogg od. **Saiger S** —. *Bulldog*. Bulldog m.

Entglaste S —. *Devitrified slag*. Scorie f. dévitrifiée.

Erdige S —. *Earthy slag*. Scorie f. terreuse.

Glasige S —. *Vitrous slag*. Scorie f. vitreuse.

Krystallinische S —. *Crystalline slag*. Scorie f. cristalline.

Neutrale S —. *Neutral slag*. Scorie f. neutre.

Rohe S — vom Puddelofen. *Tap-cinder*. Scorie f. crue de puddlage.

Steinges S —. *Stone-like slag*. Scorie f. pierreuse.

Versteuerte S —. *Sich Entglaste Schlacke*.

Zähflüssige S —. *Slag of viscid or viscous fluidity*. (Scorie f. consistante.)

Die S — nach vollendetem Abstieg ausblasen. *To blast the cinders after tapping, to flame the blast-furnace*. Flamber le haut-fourneau, flamber le creuset d'un haut-fourneau.

Die S — nochmals schmelzen od. durchstechen. *To melt anew the slags*. Repasser les crasses.

Die S — ziehen. *To draw the slags*. Sortir ou faire sortir les crasses.

Die S — abziehen, abschlacken. *To take off the slags*. Oter les scories.

Die S — abwerfen. *To do away the slags*. Retirer les scories avec le fourgon.

S —, vulkanische (sic!) *Scoria*. Scories f. pl. volcaniques.

Schlacken v. a., die Segel (Seew.) *Sich Los-machen*.

S — artig adj. *Sich Schlackig*.

S — auge n., **S** — loch n. im Schlackenblech eines Frischfeuers (Met.) *Tap or floss-hole, cinder-hole*. Chio m. de laitierol, trou m. de laitierol.

S — bett n. (Met.) *Cinder-bed, bed of scoria*. Lit m. de scorie.

S — blech n. eines Frischfeuers. *Sich Schlacken-zacken*.

S — blech n. eines Hochofens (Met.) *Dam-plate*. Plaque f. de dame.

S — blei n. (Met.) *Scoria-lead, slag-lead*. Plomb m. de scories.

S — frischen n., **S** — puddeln n. (Met.) *Boiling*. Puddlage n. par bouillonnement.

S — haken m. (Met.) *Cinder-hook*. Croard m.

S — halde f. (Met.) *Slag-heap, slag-bank, cinder-tip, dross-heap, mound, dump*. Crassier m.

Schlackenherd m. (Met.) *Slag-hearth*. Fourneau m. à scories.

S — herd m., **schottischer** (Met.) *Scotch slag-hearth (used for the treatment of lead-slugs)*. Fourneau m. écossais à scories.

S — kasten, **S** — wagen n. (Met.) *Cinder-box*. Caisse f. à laitiers.

S — kuchen m. (Met.) *Cake of cinder or slag*. Gateau m. —, plaque f. de scories.

S — lauf m. (Met.) *Slag-channel*. Voie f. de scorie.

S — läufer m. (Met.) *Slag-man*. Brouetteur m. de crasses.

S — loch n. (Met.) *Slag-hole*. Porte f. de scorie, ouverture f. à la scorie. Vergl. Schlackenaugs.

S — loch n. (eines Frischfeuers). *Cinder-hole*. Trou m. de laitierol.

S — loch des Hochofens. *Cinder hole of the blast-furnace*. Trou m. de laitier.

S — puddeln n. *Sich Schlackenfrischen*.

S — reiches Eisen. *Slaggy iron, wet or drossy iron*. Fer m. gras.

S — rösten n. von oxydierten Bleierzen (Met.) *Scorification-roasting*.

S — sattel m. (Gieße.) *Saddle of scoria*. Selle f. de scorie.

S — schaufel f. (Met.) *Poker*. Cure-feu m.

S — scherben n. (Prob.) *Scorifier, assay-poringer*. Ecuille f. à scorifier. Vergl. Probiergefäß.

S — staub m., **Kohlensteine** f., **Kohlen-gestübbe** n. *Coal-dust, culm*. Fraïsil m., frasil m., frasin m., frasin m.

S — stein m. (Met.) *Slag- or cinder-stone*. Pierre f. de scorie ou de laitier.

S — sumpf m. (Met.) *Roughing-hole*. Trou m. de laitier.

S — trifft f. (Met.) *Slag-duct, cinder-fall*. Pissée f., voie f. de scories, voie f. du laitier.

S — wagen m. (Met.) *Cinder-tub*. Waggon m. à crasses, w — à laitier.

S — wolle f. (Met.) *Slag-hair, cinder-hair*. Poil m. de scorie, poil m. de laitier.

S — zacken m., **S** — blech n., **Arbeits-zacken** m., **Vorderzacken** m. (die vordere Begrenzung eines Frischfeuers) (Met.) *Front-plate of the hearth of a German fining-furnace, floss-hole plate*. Laitierol m., chio m. chariot m., taque f. ou plaque f. à laitier.

S — ziegel m. (Met.) *Slag-brick*. Brique f. de scorie.

S — zinn n. (Met.) *Prillion (tin extracted from the slags)*.

Schlackern v. n., mit den Riemen (Seew.) *To row wet*. Nager pas sec.

Schlackig adj., **schlackenartig** adj. *Drossy*. Crasseux.

Schladden v. a. (die Takelage oder das Anker-tau mit altem Tauwerk bewickeln) (Seew.) *To keekle, to serve*. Fourrer avec cordages.

Schladding f. (**Schlatting** f.) (Seew.) *Keek-ling, rounding, worming*. Cordage m. à fourrer.

Schlaf m., **Stoppstück** n. (ein kurzes Planken-ende) (Schiffb.) *Furring between two butts*. About m.

Schlaf... coupé n. (Wagencoupé mit Schlaf-einrichtung) (Eisenb.) *Sleeping-coupé, sleeping-compartment*. Coupé m. lit.

S — saal m. (Bath.) *Dormitory*. Dortoir m.

S — wagen m. (Eisenb.) *Sleeping-car (in America), sleeping-carriage, sleeping-waggon*. Waggon lit m.

Schlaff, **lose** adj. (Seew.) *Slack, loose*. Men, lâche.

schlaß sein, lose sein. *To be slack.* Avoir mou.

r machen v. a. *To slacken, to slack off.* her m.

g m. des Hahns (Büchsenm.) *Blow of the ker.* Choc m. du chion.

Ant m. eines Laufgrabens (Befest.) *Branch.* Branche f. de boyau, branche f. de ag.

läge pl., Äste m. pl. *Zigzags pl., appro-* s pl. or trenches pl. Boyaux m. pl., ap-
ies f. pl., zigzags m. pl.

(Österr.) (Berg.) *Sich Strecken* zur Versetzung der Raketen u. dgl.
1erw.) *Sich Kanonenschlag.*

beim Raketen schlagen (Feuerw.) *to give in driving rockets.* Coup m. qu'on ne en chargeant les fusées.

kalter S— (Elektr.) *Return shock* or ke. Choc m. en retour.

Holz— m., Holzfällen n. (Forstw.) *ting, felling.* Abatage m.

Kranz m. einer Glocke (Stelle, wo der ppe! ausschlägt) *Prim, paunch* of a bell. d m. d'une cloche.

blinder (Goldschl.) *Ineffective blow.* Coup perdu dans le battage d'or.

Rollzinn n. (Büschel von vielen auf einer liegenden Blättern für die Spiegelfabri-
k.) (Met.) *Tin-foil in rolls.* Étain m. en leaux.

des Rammklotzes (beim Einschlagen von hlen) (Wasserb.) *Stroke of the ram.* Coup de mouton.

elektrischer (Phys.) *Electric shock.* ousse f., commotion f. électrique.

des Schiffes (der Teil der Leeseite beim ss-Hals oder der Fockkrüst) (Schiffb.) *Lee-* of a ship under the fore-channels. Côté m. vaisseau sous le vent dans la longueur des te-haubaus de misaine.

unten am Ruder (Schiffb.) *Sole of the der.* Sole f. du gouvernail.

beim Kreuzen (Strecke, die das Schiff chführt, ohne umzulegen), **Gang m.** über en Bug, **Bord m.** (Seew.) *Board, tack, leg,* tech. Bord m., bordée f. d'un navire. Vergl. er Gang.

vom Lande ab, Bord seawärts. *Sea* n. Bord m. au large.

nach Land zu, Bord landwärts. *hore tack.* Bord m. à terre.

en S— oder Gang laufen, machen, **en Bord ziehen.** *To make a board.* arir un bord ou une bordée.

eines Taues (Keepschl.) *Lay of a rope.* mmettage m. d'un cordage.

Umdrehung f. der Schraube, des Steuer-
es etc. *Turn.* Tour m.

en S— vorwärts (zurück)! (Kommand.) *rn ahead (astern)!* Un tour en avant (en ière)!

en S— in Luv (in Lee)! (Ruderkom-
nd.) *Turn to windward (to leeward)!* Un r au vent (sous le vent)!

der See, **Wellens— m.** (Seew.) *Stroke* the sea, shock of the wave. Coup m. de mer.

beim Bootsrudern, Remeins— m. (Seew.) *Stroke.* Coup m. de rame. Vergl. idern 10.

Kurzen Schlag rudern. *To pull short* stroke. Nager vivement.

Langen S— rudern. *To pull long* stroke. Nager lentement.

S—, Törn m. von Tauwerk (die Bucht eines Taues rund um einen Gegenstand oder um sich selbst, so dass die Enden sich kreuzen) (Seew.) *Turn of a rope.* Tour m. d'un cordage.

Ganzer S—, Runds—. *Round turn.* Tour m. mort.

Halber S—. *Half turn, cross [of cables].* Demi-tour m., (croix f. sur les câbles).

S—: den S— an den Kanten eines Steins machen (Steinm.) *To scapple a stone, to seek the corners.* Relever les ciselures d'une pierre, épanouir la pierre.

S— eines Webstuhles. *Lathe, lay, batten* of the loom. Battant m., chaise f. d'un métier.

S— (ein Teil des Fusstrittes) (Wagenb.) *Tread.* Marche f.

S—, Wagens— m., Kutschens— m. (Wagen-
thür) (Wagenb.) *Coach-door.* Portière f.

Schlag...— arm m., Treiberhebel m. (Web.) *Picking-shaft.* Chasseur m. d'un métier mécanique.

S—balken m., Grundbalken m., Fach-
baum m. des Dämpels (Wasserb.) *Chief* beam of the threshold. Racinal m. du busc.

S—balken m. einer Zugbrücke (Befest.) *Bracket of a lever draw-bridge, swipe.* Flèche f. de pont-levis.

S—baum m. (Befest.) *Barrier, bar, bascule,* port-cullis. Barrière f.

S—bolzen m., S—stift m. (Büchsenm.) *Strik-* ing-piston or -pin. Percuteur m., broche f. de percussion.

S—bug m. beim Lavieren (Seew.) *Good* board. Bon bord m., bord m. qui allonge.

S—feder f., Hauptfeder f. des Gewehr-
schlusses (Büchsenm.) *Main-spring.* Grand ressort m.

S—federschraube f. *Main-spring screw,* main-spring pin. Vis f. du grand ressort.

S—federschraubenloch m. im Schloss-
blech. *Main-spring screw-hole.* Trou m. de la vis du grand ressort.

S—federstiftloch n. im Schlossblech. *Main-spring stud-hole.* Trou m. pour le pivot du grand ressort.

S—fell n. der Trommel (Kriegsw.) *Batter-* head of a drum. Peau f. de batterie.

S—fläche f. des Pfannendeckels (Büch-
senm.) *Sich Stahlbahn.*

S—fläche f. der Hahnaushöhlung des Per-
kussionschlusses (Büchsenm.) *Striking-sur-* face. Face f. percutante, fond m. de l'évidement.

S—fläche f. des Pistons (Büchsenm.) *Sur-* face, superior surface, top. Plan m. supérieur, surface f., sommet m.

S—gabel f. (Büchsenm.) *Percussion-fork.* Four-
chette f. de percussion.

S—geschwell n., Karkelen f. pl. einer
Schleuse. (Wasserb.) *Clap-sills, mitre-sills,* threshold's frame. Hecutoir m.

S—hammer m. (Gold- u. Silberschl.) *Sich* Streckhammer.

S—hammer m. des Geschützhammer-
schlusses. *Sich Hammer* 7.

S—leine f., S—schnur f., Tracierleine f. (Zimm.) *Sawyer's or carpenter's chalk-line* or line. Cordeau m., ligne f., fouet m. Vergl. Schnur.

Schlaglichter n. pl. (Mal.) *Strokes of light.*
Grandes lumières f. pl.

S-lot n., Strenglot n., Hartlot n. (Techn.)
Hard solder. Soudure f. forte.

Pailen f. pl. (Schmiltz) von Schlaglot.
Links pl. (of solder). Pailons m. pl. ou
paillettes f. pl. de soudure.

S-mächer m. (Steinm.) *Block-hewer, stone-*
seeker, scappler. Épaneur m., épaneleur m.

S-maschine f., Klopffmaschine f. (Spinn.)
Batting-machine, beater. Machine f. à battre,
batteur m., batteuse f.

Erste S-. *Blowing-machine, blower, scutching-*
machine. Batteur m. éplucheur.

Zweite S-. *Blower and spreader, spreading-*
machine, spreader, lap-machine. Batteur m.
étaleur.

S-mine f., Hüllenmaschine f. (Minierk.)
Torpedo. Torpédo m., torpille f.

S-mühle f. *Sieh Stampfkalander.*

S-netz n., grossen (Fisch.) *Racket, trap.*
Gabare f.

Kleines S-netz n. *Drag-net, scan, seine.*
Gabaret m.

S-probe f. *Shock-proof, fall-proof.* Épreuve
f. au mouton.

S-pumpe f. (Seew.) *Bilge-pump, pump with*
brake and checks. Pompe f. à bringuebale.

S-pütze f. (Seew.) *Large bucket, draw bucket.*
Seau m. à puiser de l'eau, grand seilleau m.

S-rad n. eines Siebeylinders, Beutel-
zeugs (Mühlw.) *Shaking-wheel.* Roue f. à
cames d'un blutoir.

S-rädchen n. *Sieh Rändelrad.*

S-rakete f. (mit einem Kanonenschlage ver-
setzte Signalarakete) (Feuerw.) *Bounce-headed*
rocket, maroon-headed rocket. Fusée f. de signaux
à pétard.

S-raum m., S-weite f. des elektrischen
Funkens (Elektr.) *Striking-distance.* Portée f.
explosive.

S-riemen m. (Seew.) *Stroke-oar.* Aviron m.
du chef de nage.

Den S-riemen m. haben, S-riemen m.
sein. *To pull stroke-oar.* Être chef de nage.

S-röhre f., (in Österreich:) **Brandel m.**
(Art.) *Tube.* Étopille f., fusée f. d'amorces.

S-röhre f. für Centralzündung, — für
Keilzündung. *Tube or primer for central-*
fire guns, — for guns with vents through the
breech-block. Étopille f. obturatrice pour canons
à lumière centrale.

S-röhre f. für Oberzündung. *Tube or*
primer for guns with vertical vents. Étopille
f. pour canons à lumière dans le renfort.

S-röhre f. mit Ludelfaden. *Quick-match-*
tube. Étopille f. à tube ordinaire avec mèche
de communication, espolette f.

Friktions-röhre f. *Friction-tube.* Étopille
f. à friction.

Perkussionss-röhre f. *Percussion-tube.*
Étopille f. à percussion.

S-röhlager n. (Art.) *Primer-hook.* Verrou
m. (qui empêche l'étopille de sortir).

S-röhröse f. (Art.) *Loop of a friction-tube.*
Boucle f. d'étopille.

S-röhrprobe f. (Feuerw.) *Cylinder for proving*
tubes (stool and pipe for proving the strength
of tubes). Cylindre m. d'épreuve pour les étou-
pilles.

Schlagröhrstock n. (Feuerw.) *Spindle.*
Broche f. à étoupilles.

S-röhrtasche f. (Art.) *Tube-pocket.* Sac m.
à étoupilles.

S-säule f., Stemmaule f. des Schla-
senthors (Wasserb.) *Mitre-post, meeting-post.*
Poteau m. battant, poteau m. montant.

S-schatten m. (Mal.) *Shade.* Ombre f. portée
ou projetée, ombrage m.

S-schatz m. (Müzw.) *Sieh Prägschatz.*

S-scheibe f. einer Rakete (Feuerw.) *Fuze-*
disk of a rocket. Tampon m. de fusée.

Die S-scheibe einsetzen. *To fix the fuze-*
disk. Tamponner une fusée.

S-schleuse f. (Wasserb.) *Sieh Drempe-*
schleuse.

S-schwelle f. *Sieh Schlagsill.*

S-schelte des Hammers. *Hammer-fall.* Panne f.
du marteau de forge.

S-selte f. eines Schiffes. *Lap- or lap-side,*
list. Faux bord m., faux côté m. *Vergl.* Schiff
mit Schlagseite.

S-selte geben, überkreuzen v. a. ein
Schiff. *To heel a ship, to give her a list.*
Carguer un navire, donner un navire à la
bande.

S-sill n., S-schwelle f., Karbele f.
(Wasserb.) *Branch of the mitre-sill of a lock.*
Seuil m. du buse.

S-ständer m. pl. (Seew.) *Sieh Kattsporen.*

S-stein m. (Buchb.) *Beating-stone.* Pierre f.
à battre, mailloir m.

S-stift. *Sieh Schlagboizen.*

S-stöckchen n. (Kupferschm. etc.) *Polishing-*
block, stake, test. Tas m., tasseur m.

S-stöckchen n., Bankamboss m. (Schloss,
Schmied.) *Beak-iron, beek-iron, bick-iron.* En-
clumeau m., enclumot m., petite enclume f.,
bigorne f. à main.

S-stück n. eines Schlosses. *Sieh Stecher.*

S-thor n., Stemmthor n. einer Schleuse
(Wasserb.) *Check-gate, hatch.* Porte f. busquée.

S-uhr f. (Uhrm.) *Striking-clock.* Horloge f.

S-uhre f. pendule f. à sonnerie.

S-uhr (Taschenuhr mit Schlagwerk). *Striking-*
watch. Montre f. à sonnerie.

S-wasser n. (Seew.) *Bilge-water.* Eau f. de
fond de cale.

S-werk n. (zur Anfertigung von Zündhütchen-
kapseln). *Fly-press, screw-press.* Balancier m.

à vis, balancier m.

S-werk n. (Tel.) *Electro-magnetical ringing-*
apparatus. Sonnerie f. électrique.

S-werk n. (Mech.) *Sieh Rammme und Zug-*
ramme.

S-werk n. zum Stanzen (Techu.) *Swage-*
tool. Machine f. à gouttine.

S-werk n. einer Uhr (Uhrm.) *Striking-work,*
striking-train. Sonnerie f.

S-weiter-Zehrapparat m. (Bergb.) *Fire-*
damp consuming lamp.

S-zündung f. (Feuerw.) *Percussion priming.*
Amorce f. à percussion, amorce f. fulminante.

Kurze Schläge m. pl., — Gänge pl., — Borde
pl. (Schiff.) *Short boards, short tacks.* Petits
bords m. pl.

Longe und kurze S-., — Gänge, — Borde
(Schiff.) *Long and short boards, tack and half-tack,*
long and short legs. Longs et petits bords m. pl.

Schlage *f.* (Schmied.) *Siehe* Zuschlaghammer.
S—küpe *f.*, **untere Küpe** *f.* bei der Ludigofabrikation. *Beater, beating-vat. Batterie f.*
S—stock *m.* zum Laden der Raketen (Feuerw.) *Fuze-block. Billot m. ou bloc m. à charger les fusées.*

S—verband *m.*, **Rautenverband** *m.* für Pflaster. *Diamond-bond for paving. Appareil m. en losange pour le pavé.*

Schlägel *m.*, **Brands—** *m.*, **Treibes—** *m.*, **Treiber** *m.* (zum Eintreiben der Zäuder in die Geschosse) (Feuerw.) *Fuze-mallet, fuze-driver. Maillet m. à chasser les fusées, maillet m. chasse-fusées.*

S—, schweres Treibfäustel *n.* (Bergb.) *Maul, sledge-hammer, hammer. Masse f., masse f. de fer, mat m.* (en Belg.: *marteau m. de mine*).
S—und Eisen (Bergb.) *Hammer and wedge, mallet and gad.*

S—, Rammef *f.* (zum Festschlagen des Sandes unter den Schwellen) (Eisenb.) *Rammer. Batte f.*

S—, Holz— *m.* (beutet beim Holzspalten) *Beetle. Maillet m., massue f.*

S— (Steium.) *Mallet. Maillet m.*

S— der Hutmacher. *Beater, mallet. Battoir m., maillet m.*

S— (Giess.) *Beater, mallet, mollet. Refouloir m.*

Schlagen *v. a.* (Techn.) *To beat. Battre m.*

Auf den Leisten *s—* (Schuhm.) *To set or to put on the last. Mettre ou monter sur forme.*

Den Herd eines Treibofens *s—* (Met.) *To make the sole. Former la coupelle.*

Die Pfähle *s—* oder **einrammen** (Wasserh.) *To drive the piles. Enfoncer les pilotis par le mouton.*

Eine Brücke *s—* oder **bauen** (Pont., Wasserb.) *To form, to lay, to construct, to throw a bridge. Construire, jeter, établir un pont.*

Ein Lager *s—* (Kriegsw.) *Siehe* Aufschlagen.

Einen alten Hut über den Stock *s—*. *To iron an old hat. Donner le buis à un vieux chapeau.*

In Tonnen *s—* oder **packen** *v. a.* *To barrel, to tun, to cask. Encaquer.*

Pfähle *s—*, **verpfählen** *v. a.* (Bauw.) *To pile, to drive piles. Palifier.*

S— die Kastenzimmerung (Bergb.) *To jam props and stalls.*

S—, treiben *v. a.*, die Zünder, Raketen etc. (Feuerw.) *To drive fuzes, rockets etc. Charger les fusées, les cartouches d'artifice etc.*

S—, ein Tau (Reepschl.) *To lay, to twist, to twine a rope. Commettre un cordage.*

Ein Tau drehen, — **rechts** *s—*. *To lay a rope. Commettre un cordage.*

Ein Tau verkehrt drehen, — **links** *s—*. *To lay a rope the wrong way. Commettre un cordage de main torsé, — en garchoir.*

Kabelweise *s—*. *To lay cable-fashion. Commettre en grelin, — en câble.*

Trossweise *s—*. *To lay hawser-fashion. Commettre en aussière ou en toron.*

S— *v. n.* (von den Segeln gespr.) (Seew.) *To flap. Battre.*

S—, treiben *v. a.* *To hammer, to forge. Marteler.*

S—, den Hut in den Kranz. *To rub out the crown of the hat. Mettre le chapeau en coquille.*

S—, stauchen *v. a.*, die Kokons (Seide.) *To beat. Battre les cocons.*

S—, die Baumwolle (Spinn.) *To batten or to beat the cotton-wool. Battre le coton.*

Schlagen, die Lade (Web.) *To beat the lathe. Frapper le battant.*

S— der Baumwolle (Spinn.) *Beating, batting. Battage m. du coton.*

S— n. eines Waldes (Forstw.) *Felling, cutting-down a wood. Coupe f. d'un bois.*

S— der Goldblättchen (Goldschl.) *Gold-beating (properly speaking). Batte f. des feuilles d'or. Vergl. Goldschlagen, eigentliches.*

S—, Stauchen *n.* der Kokons (Seide) *Beating. Battage m. des cocons.*

S— *n.*, **Schläge** *m. pl.* der Masten (Seew.) *Jerks of the masts. Secousses m. pl. des mâts.*

S— des Meilers. *Siehe* Werfen.

S— *n.* der Segel gegen die Masten (Seew.) *Flapping of sails. Battements m. pl. des voiles.*

Schlagende Wetter *n. pl.*, **Grubengas** *n.* (Bergb.) *Mine-gas, fire-damp, black damp, fulminating damp. Grisou m., grison m., grion m.*

Schläger *m.* einer Schlagmaschine (Spinn.) *Beater, scratcher, batting-arm. Frappeur m., batte f., batteur m., volant m.*

Schlamm *m.* (Geol.) (erdige etc. Stoffe, welche sich in Wasser absetzen) *Mud, mire. Bourbe f., vase f., limon m.*

S— *m.*, **Schlämme** *f.* (bei der Erzaufbereitung) (Bergb.) *Slimes pl. of a dressing-floor or stamping-mill, fine sands pl., tailings. Schlamm m. (les boues fines de lavage), nouces f. pl., matières f. pl. fines.*

S—krücke *f.* (Salzw.) *Scraper. Râble m.*

S—lava *f.* (Geogn.) *Siehe* Moya.

S—löcher *n. pl.* am Lokomotiv- u. Schiffskessel. *Mud-holes pl. Orifices f. pl. de nettoyage, porte f. de vidange.*

S—rohrdeckel *m.* (Dampf.) *Mud hole door. Plaque f. de trou de sel.*

S—sand *m.*, **Moddersand** *m.* *Muddy, miry or slimy sand. Sable m. vasard.*

S—sumpfm. (Bergb.) *Slime-pit. Bassium. de dépôt.*

S—vulkan *m.*, **Salse** *f.* (Geol.) *Mud volcano. Salse f.*

Schlamm ... **fass** *n.*, **Rührfass** *n.* (Aufber.) *Dolly-tub, tossing-tub. Cuve f. à rincer.*

S—graben *m.* (Bergb.) *Buddle for stamped ore, strake, ty, tye, square buddle. Caisse f. allemande, table f. allemande, caisson m., table f. servant au lavage des sables.*

S—herd *m.* (Aufber.) *Slime-pit. Caisson m. allemand.*

S—kreide *f.* (Techn., Maur.) *Whitening, Spanish white. Blanc m. de Meudon ou de Troyes.*

Schlämmen *v. a.*, Erze, Thon etc. (Techn.) *To wash. Laver.*

S— *v. a.*, einen Graben, Teich (vom Schlamm reinigen). *To clean from mud, to clear of mud, to clear away or to remove the mud. Débourber, ôter la bourbe, nettoyer.*

S— *v. a.*, eine Wand (Maur.) *To float a wall. Flotter un mur.*

S— *n.*, **Schlammung** *f.* (Chem.) *Elutriation, washing. Elutriation f.*

S— *n.* der Erze auf einem geneigten Herd (Aufber.) *Buddling, tying (Cornw. & Derbysh.). Lavage m. des minerais sur une table inclinée.*

S— *n.* der Erze in einem Schlammgraben (Aufber.) *Tying (washing the ores in a ty or tye), shaking, buddling. Lavage m. des minerais dans une caisse à débourber.*

Schlammig adj. (Bergb.) *Muddy, swampy.* Mousseux, -se.

S-e Wasser n. pl. *Muddy water.* Eaux f. pl. moueuses.

S-e Wasser n. pl. (Dampfkesselw.) *Muddy water.* Eaux f. pl. incrustantes.

Schlange f., Feldschlange f. (veraltet) (Art.) *Culverin. Coulevrine f.*

S- f., Kùhls- f. (Brau., Chem.) *Worm, serpentine, serpentine-pipe.* Serpentin m.

S- f. (Schiffb.) *Breast-hook, crutch.* Echarpe f.

S- f. (Seew.) *Sich Wasserschlange.*

S- f. (Wasserb.) *Sich Schlechte 2.*

Schlängeln n., Schlingern n. der Lokomotive (Eisenb.) *Irregular oscillating motion.* Lacet m. d'une locomotive.

Schlangen...-blitz m. (Elektr.) *Branching lightning.* Eclair m. arborescent.

S-rohr n. (Chem.) *Serpentine-pipe.* Serpentin m.

S-rohrapparat m. (Met.) *Serpentine-apparatus, spiral pipe-stove.* Appareil m. à serpentin.

S-sappe f. (Befest.) *Serpentine-sap.* Sappe f. tournante ou sinieuse.

S-walzwerk n. *Serpent-mill.* Train m. à serpent.

Schlangern v. n. (Seew.) *Sich Schlingern.*

Schlaggording n. (Seew.) *Slab-line.* Cargue-à-vue f.

Schlauch m., Schlot m., Schlotte f. eines Abtritts (Bauw.) *Soil-pipe, cess-pipe.* Tuyau m. de chute, chausse f. d'aisance.

S-, Spritzens- m. *Hose, leather-pipe.* Tuyau m. en cuir.

S-, Röhre f. von Kautschuk (Chem.) *Caoutchouc-tube.* Tube m. de caoutchouc.

S- von Leder (Seew.) *Leather-hose.* Manche f. de cuir.

S- von geteertem Segeltuch (Seew.) *Tarred canvass-hose.* Manche f. de toile goudonnée.

S-brücke f. (Wasserb.) *Bridge upon rafts of inflated skins.* Pont m. d'outres de peaux de bouc.

S-dichtung f. *Joint of a tube, — of a pipe.* Joint m. de tuyau.

S-mundstück n. *Jet-pipe.* Jet m. pour manches des pompes à incendie.

S-verbinding f. (Lok.) *Union-joint (hose).* Tuyau m. de raccordement.

S-verschraubung f. *Hose-coupling, union-hose, hose-screw, union-nut.* Joint m. pour manches de pompe, raccord m.

Schläucher m. (Bergb.) *Suction-hose.* Tuyau m. aspirateur.

Schlauder f., Zugband n., Anker m. (Bauw.) *Iron-tic, anchor.* Tirant m. ou fer, ancre f., grappe m., chaîne f., moufle f.

Schlaufe f. (Lederstreifen, wodurch das Ende von Riemen festgehalten wird) (Sattl.) *Keeper.* l'assaut m.

Verschlebbare S-. *Sich Schieber.*

Schlechte f. (Bergb.) *Sich Kluff 7.*

S- f., Buhne f., Schlange f. (Wasserb.) *Groy, (groyn), water-fence, dike-dam.* Crèche f., clayonnage m., éperon m.

Schleiden m. (Seew.) *Sich Schleten.*

Schleich...-handel m., Schmuggelhandel m. *Smuggling.* Commerce m. interlope, contrebande f.

S-treppe f., Patronillentreppe f. (Befest.) *Pas-de-souris.* Pas m. de souris.

Schleier m. (Web.) *Lawn, veil.* Voile m.

Schleif.-apparat m. für Schraubenköpfe (Büchsenm.) *Caliber for polishing screw-knobs.* Moulin m. à vis.

S-bank f. (Glasschleif.) *Grinding-lathe.* Tour m.

S-bank f. (Spiegelf.) *Grinding-bench.* Table f. pour dresser les glaces.

S-baum m. *Sich Schloppbaum.*

S-bleche n. pl. der Lamellenbremsen (Art.) *Compressor plates.* Lames f. pl. pendantes.

S-diele f. (süddeutsch) (3 1/2, Zoll) *starkes Brett.* Plank 3 1/2, inches thick. Planche f. de 3 1/2, pouces d'épaisseur.

S-glas n. (Glasm.) *Grinding-glass.* Verre m. à gobeletterie.

S-kasten m., Reibkasten m. (Spiegelf.) *Müller, mill, grinding-mill.* Moëllon m.

Der eigentliche Reibkasten, Boden-stein. *Mill of the under-plate, under-mill-stone.* Moëllon m. pyramidale, m- de table.

S-kohle f. (Techn.) *Charcoal of soft wood used for grinding.* Charbon m. pour adoucir.

S-kontakt m., gleitender Kontakt m. (Elektr.) *Sliding-contact.* Contact m. de glissement.

S-leitung f., S-linie f. (Tel.) *Line with intermediate receiving-stations.* Ligne f. à embrachage m.

S-maschine f. (Techn.) *Grinding-engine.* Machine f. à émoulage.

S-mine f., Demolierungsmine f. (Befest.) *Mine of demolition.* Mine f. à démolition.

S-mühle f. (zum Zuspitzen der Schachte für Nähnadeln.) *Grinding-mill, polishing-wheel.* Aiguiserie f.

S-platte f. (Techn.) *Grinding-plate.* Marbre m. portatif.

S-schale f. (Glasschleif.) *Sphere, basin.* Sphère f., boule f., débordoir m.

Konkave S-schale. *Bruiser, concave basin or basin.* Bassin m.

Konvexe S-schale. *Sphere.* Boule f., sphère f.

S-schelfe f. (zum Glasschleifen, Schneiden etc.) *Wheel-mill.* Meule f.

S-seite f. *Sich Rautenfläche.*

S-sense f. (Ackerb.) *Sich unter Sense.*

S-spule f. (Web.) *Immovable pirn.* Canette f. à défilér.

S-stein m. (nicht drehbarer), **Hands-stein m., Streichschale f., Weizstein m.** (wenn er sehr fein ist): **Abziehstein m.** (Techn.) *Whet-stone, grinding-stone, rubber, slip.* Pierre f. à aiguiser, pierre f. à repasser, pierre f. à adoucir, repassoir m. Vergl. Hautschleifstein, Ölstein, Wasserstein.

Linder [Hand-] S-. *Soft rubber.* Pierre f. douce.

Halblinder [Hand-] S-. *Semi-soft rubber.* Pierre f. demi-rude, pierre f. demi-douce.

Levantischer [Hand-] S-. *Sich Ölstein, türkischer.*

Rauher [Hand-] S-. *Coarse rubber.* Pierre f. rude.

S-stein m. (drehbarer), **Drehstein m.** (Techn.) *Grindstone, grinding-mill.* Meulo f., meule f. de grès, pierre f. de remouleur.

Mittelgrosser S-stein. *Middle-sized grind-stone.* Billard m., meule f. moyenne.

S-trog m. (Ackerb.) *A small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone.* Coffin m. du faucheur.

Schleiftrommel *f.* zum Kratzenschleifen (Spinn.) *Emery-roller, grinder.* Tambour *m.* à emeri.

S-walze *f.* zum Schleifen der Kratzen. *Grinding-roll.* Tambour *m.* à aignasse.

Schleifehen *n. pl.* im Gewebe (Web.) *Little loops pl. in weaving.* Poux *m. pl.*

Schleife *f.* Sieh Schlitten.

S—, Schlange *f.* (Techn.) *Loop, noose, snare, knot, sliding-knot, running-knot.* Lacet *m.*

S—, Brücke *f.* (nach Wheatstone), eine besondere Schaltungsart (Elektr.) *Kink, Wheatstone bridge.* Coque *f.*, pont *m.* de Wheatstone.

S— f., mittels Schl— angeschlossene Station, **Schleifenstation *f.* (Tel.) *Intermediate station.* Station *f.* intercalée par embrochage, station *f.* à embrochage.**

S—, Schlinge *f.* (Pont.) *Loop, bend, eye.* Ganse *f.*, anneau *m.*, oeil *m.*

S— f., **Schlinge *f.*, **Schnecke** *f.* an einer Wiede, **Wiedenschlinge** *f.* (Befest.) *Loop, noose, eye.* Boucle *f.***

S— f., **Auge *n.*, **Häuschen** *n.*, **Litzenhäuschen** *n.*, **Schlick** *m.* des Goschirrs (Web.) *Eye.* (Eillet *m.*, boucle *f.*, coulisse *f.*, colasse *f.***

Schleifen *v. a.*, eine Festung, **abtragen**, **rastieren** *v. a.* (Befest.) *To dismantle, to raze, to demolish.* Raser, démolir, démanteler.

S— v. a., **schräg führen *v. a.*, einen Schornstein (Bauw.) *To bend and turn the funnel.* Dévoyer.**

S— v. a., den Gipsestrich (Bauw.) *To rub or to grind a plaster-floor.* Frotter ou dégrossir une aire en plâtre.

S—, wetzen *v. a.*, ein Messer etc. (Messerschm.) *To sharpen, to grind, to whet.* Émoudre, aiguiser sur une meule etc.

Blank s—. *To smooth on a grinding-mill.* Écaher.

S—, Polieren *v. a.*, ein Metallstück (Techn.) *To rub, to grind, to polish, to smooth (by emery and tripoli).* Frotter, adoucir, doucir.

S— v. a., ein Rohr (Büchseum.) *To grind a barrel.* Émoudre un canon de fusil.

S— v. a.: **matte schleifen** *v. a.*, **mit Sandmatten** *v. a.*, das Glas etc. *To make opaque by grinding, to frost, to rough, to grind with sand and water.* Dépouler, égriser le verre.

S— v. a., den Stein (Steinm.) *To sand or to rub the stone, — the sandstone.* Frotter la pierre, f— le grès.

S— einer Festung (Kriegsw.) *Dismantling.* Démantèlement *m.*

S— n., **Polieren** *n.*, **Schmirgeln** von Metallflächen (Met.) *Rubbing, grinding, polishing.* Opération *f.* de frotter, — de polir, — de doucir, — de roder, adoucissage *m.*

S— n. der Kratzen einer Kratzmaschine (Spinn.) *Grinding, facing-up.* Aiguillage *m.* des cardes d'une machine à carder.

S-lafette *f.* (Art.) *Sledge-carriage.* Affût-traineau *m.*

S—probe *f.* (Tel.) *Loop-test.* Épreuve *f.* de la bouche.

S—schaltung *f.* (Tel.) *Closed circuit with intermediate receiving-stations.* Embrochage *m.*

Schleifung *f.* eines Schornsteins (Bauw.) *Bending (and turning).* Dévoisement *m.* (inclinaison) d'un tuyau de cheminée etc.

Schleifsel. Sieh Schliff.

Schleim *m.* (Chem. etc.) *Mucilage.* Mucilage *m.*

S—harz *n.* (Chem.) *Gum-resin.* Gomme-résine *f.*

S—säure *f.*, **brenzliche** (Chem.) *Pyro-mucic acid, pyro-saccho-lactic acid.* Acide *m.* pyromucique ou pyro-saccho-lactique.

S—zucker *m.* (Chem.) *Mucilaginous sugar, laevoglucose.* Glucose *f.* mucilagineuse.

Schleimig *adj.* (Chem. etc.) *Mucilaginous, mucous.* Mucilagineux, -eux.

Schleissen *v. a.* (Kupferscheiben reissen) (Met.) *To lift off, to lift (disks of copper) the copper-cakes or rosettes.* Enlever les blottes ou les galettes, lever les rosettes (de cuivre etc.).

S— v. a., die Federn. *To strip the quills.* Ébarber les plumes.

S—, schälen *v. a.*, den Hanf (Spinn.) *To pull out the seed with the hand.* Tailler on tiller le chanvre.

Schleisshauf *m.*, **Pellhauf** *m.* *Dressed hemp.* Chanvre *m.* teillé.

Schlemmen *v. a.* Sieh Schlämmen.

Schlemmkreide *f.* Sieh Schlammkreide.

Schlempe *f.* (der Rückstand von der Destillation des Branntweins) (Branntweinbr.) *Residuary liquors pl. from the distillation of ardent spirits.* Vinasses *f. pl.*

Schlempholz *n.*, (Stempholz *n.*) am Kieler eines Schiffes, **Steuerauf** *m.*, **Unterlauf** *m.* des Kiels (Schiffb.) *Fore-foot, stemson.* Briou *m.*, ringeau *m.*, ringeot *m.*, marsouin *m.*

Schlempklötze *m. pl.* (Seew.) Sieh Kielklötze.

Schlenge *f.* (Flussb.) Sieh Buhne 3, 4.

Schleper *m.*, **Schläfer** *m.*, **Schlär** *m.* (provinziell: **Spund** *m.* od. **Verstärkung** *f.*) (Schiffb.) *Furring.* (Dans les membres: Caillebote *m.* ou caillebote *f.*, dans les bordages: romaillet *m.*

Schlepp *n.*, **geschlepptes Schiff** *n.* (Seew.) *Towed ship, tow.* Remorqué *m.*, bâtiment *m.* remorqué.

S—bahn *f.*, **Industriebahn** *f.* (Eisenb.) *(Industrial railway.)* Chemin *m.* de fer industriel.

S—baum *m.*, **Schleifbaum** *m.*, **Schleppo** *f.* (Art.) *Spar.* Poutrelle *f.* trainante.

Den S—baum *m.* **anlegen** (als Ersatz für ein zerbrochenes Rad). *To lash on the spar.* Fixer la poutrelle trainante.

S—beting *f.* (Schiffb.) Sieh unter Beting.

S—boot *n.*, **Buglerboot** *n.* (Seew.) *Tug, tugboat, towboat.* Remorqueur *m.*

S—dach *n.* (Bauw.) Sieh Pultdach.

S—dampfschiff *n.*, **Schlepper** *m.*, **Buglerdampfschiff** *n.*, *Steam-tug.* Remorqueur *m.* à vapeur.

S—eisen *n.*, **S—schuh** *m.* einer Säbelscheide (Waffenschm.) *Shoe (of a brass-metal or steel-sabard).* Dard *m.* (traineau *m.*) d'un fourreau de sabre.

S—haken *m.* am Lafettenschwanz (Art.) Sieh Retirierhaken.

S—hund *m.* (Bergb.) Sieh Schleppptrog.

S—lohn *m.* (Seew.) *Towage.* Remorque *f.*

S—netz *n.* (Fisch.) Sieh Kratzgarn.

S—netz *n.*, **S—sack** *m.* für wissenschaftliche Untersuchungen (Seew.) *Dredge.* Drague *f.*

S—racke *f.*, **Schrubb-Breche** *f.* (zweite Breche zum Durchziehen des Flachses) (Ackerb. etc.) *(Second brake.)* (Broie *f.* seconde).

- Schleppriemen** *m.* an einer Sabelkoppel (Sattl.) *Sling, lower sling.* Grand peudaut *m.*, grande belière *f.*
- S-säbel** *m.* (Waffenschm.) *Cavalry-sabre.* Sabre *m.* traintant.
- S-schacht** *m.* (Bergb.) *Inclined shaft.* Puits *m.* incliné.
- S-scheibe** *f.*, **Hakenscheibe** *f.* (Art.-Fahrz.) *Drag-washer.* Flotto *f.* à crochet, rondelle *f.* à crochet.
- S-schiff** *n.* *Sich* Kettenschleppschiff.
- S-schiffahrt** *f.* (Flusschiff.) *Towage.* Touflage *m.*, remorquage *m.*
- S-schuh** *m.* *Sich* Schleppeisen.
- S-stock** *m.* eines Fuhrwerks. *Sich* Hemmstütze.
- S-tau** *n.* (Art.) *Prolonge.* Prolonge *f.*
- S-tau n.**, **Bugsiertau** *n.*, **S-trosse** *f.* (Seeu.) *Tow-rope.* Remorque *f.*, câble *m.* de remorque, grolin de remorque.
- S-tau** *n.* des Boots (Seeu.) *Guesse-warp, guesse-roppe, guest-rope.* Câble *m.* de remorque d'une chaloupe.
- Ins S-tau nehmen.** *To take in tow.* Prendre un navire à la remorque, donner la remorque à un navire.
- S-tauhaken** *m.*, **Langtauhaken** *m.* (Art.) *Prolonge-hook.* Crochet *m.* qui termine le bout de la prolonge.
- S-tauhaken** *m. pl.* auf der Lafette (Art.) *Beloying-cleats pl. or -hooks pl.* Crochets *m. pl.* de prolonge appliqués au-dessus de la flèche des affûts.
- S-tauring** *m.* (Art.) *Prolonge-ring.* Anneau *m.* de prolonge.
- S-torpedo**, **Ottertorgpedo** *m.* (Seeu., Miwierk.) *Towing-torpedo.* Torpille *f.* remorquée.
- S-trog** *m.* (Schlitten zur Kohlenbeförderung) (Bergb.) *Sled or sledge for conveying coal underground.* Traineau *m.* servant au transport intérieur.
- S-wagen** *m.* (Eisenb.) *Truck, car.* Truck *m.*
- S-wagen m.**, **Triqueballe** *f.*, (in Österreich:) **Transportierprotze** *f.* (Art.) *Devil-carriage.* Triqueballe *f.*
- S-wagendeichsel** *f.* (Art.) *Perch of a devil-carriage.* Flèche *f.* de triqueballe.
- S-zange** *f.* (Drahtz.) *Drawing-pliers.* Tonaillie *f.* continue.
- S-zangenziehbalk** *f.*, **grober Zug** *m.* (Drahtz.) *Draw-bench.* Argue *f.*, banc *m.* à tirer.
- S-zug** *m.* (Eisenb.) *Truck-train, train of waggons.* Train *f.* de voitures.
- S-zug** *m.* (Wasserb.) *Train.* Train *m.* de touage ou de remorquage, convoi *m.*
- Schleppe** *f.* (Art.-Fahrz. & Giess.) *Sich* Schlitten 4 und Schleppbaum.
- Schleppen, bugsilieren** *v. a.*, ein Schiff oder Fahrzeug (Seeu.) *To tow a vessel.* Haler un bateau, remorquer un bâtiment.
- Achteraus s-.** *To tow astern.* Remorquer en arbalète.
- Längsseit s-.** *To tow abreast.* Remorquer à couple.
- S- n.** (Bergb.) *Hauling.* Transport *m.* intérieur.
- S- n.** (Seeu.) *Towing, towage.* Remorquage *f.*
- Schlepper m.**, **Fördermann m.**, **Wagenstösser** *m.* (Bergb.) *Roller, trammer, barrow-man, hurrier, putter and hewing-putter, foal- and*
- heads-man.* Traineur *m.*, rouleur *m.*, esclaneur *m.*, (Belg:) hiercheur *m.*, (Nord de la France:) galibot *m.*
- Schlepper** *m.* (Seeu.) *Sich* Schlepptau, Schleppdampfschiff und Schleppboot.
- Schleten m.**, **Schleden m.**, **Rackschleten** (Seeu.) *Rib, parrel-rib.* Bigot *m.* de racage.
- Schleuder...** — **geschütz** *n.* (Antik. Kriegsw.) *Sich* Steinwerfer.
- S-maschine** *f.*, **Zentrifuge** *f.* (Techn.) *Centrifugal-machine, hydro-extractor.* Hydro-extracteur *m.*, loupie *f.*, toupie mécanique, turbine *f.*, essoreuse *f.*, exprimeur *m.*
- S-schuss** *m.* *Sich* Ricochetschuss.
- Schleudern** *n.* der Räder (Loc.) *Patinage m.*, reuversement *m.* de la rotation.
- Schleuse** *f.* (Wasserb.) *Sluice, lock.* Écluse *f.* Vergl. Luftschleuse (Bergb.)
- Gekuppelte S-.** *Coupled sluice.* Écluse *f.* double.
- Zwei oder mehrere gekuppelte S- n pl.** *Two or more locks together.* Escalier *m.* d'écluses.
- S- mit einflügliger Thür, Kastens-.** *Square sluice.* Écluse *f.* carrée.
- S- mit Stemmthoren, Schlags-, Drem-pels-.** *Sluice or lock with check-gates or hatches, checks-sluice.* Écluse *f.* en éperon, écluse *f.* basquée.
- Eine S- voll Wasser, Wasserbedarf m.** zum Durchschleusen. *A lock full, a sluice full.* Écluse *f.*
- Schleusen...** — **bett** *n.*, **Schleusenboden** *m.* (Wasserb.) *Bed of a sluice, bottom of a lock.* Pleacher *m.*, radier *m.* d'une écluse.
- S-drempe** *m.*, **Stemmgeschwell** *n.* (Wasserb.) *Checks pl., threshold, clap sills pl., mitre-sills pl., lock-sills pl.* Busc *m.* d'une écluse.
- S-fall** *m.*, **S-einsatz** *m.* (Wasserb.) *Lift.* Sas *m.*, chute *f.*
- S-floss** *n.* (Floss, welches eine Schleuse passieren kann). *Narrow float or raft.* Écluse *f.*, demitrain *m.* de bois.
- S-haupt** *n.* (Wasserb.) *Lock bay, lock-crown.* Tête *f.* d'écluse.
- S-kammer** *f.*, **S-kessel** *m.* (Bauw.) *Lock-chamber, sluice-chamber.* Chambre *f.* d'écluse, neptune *m.*
- S-kanal** *m.* (Wasserb.) *Lock-channel.* Canal *m.* de dérivation.
- S-mauer** *f.*, **-wand** *f.* (Wasserb.) *Side-wall.* Bajoyer *m.* ou bajoyère *f.* d'une écluse.
- S-meister** *m.* (Schiff.) *Sluice-keeper or -master, lock-keeper.* Écluseur *m.*
- S-schieber** *m.*, **Schutz** *m.*, **Schütze** *f.*, **Schutzbrett** *n.*, **Schutzfalle** *f.* (Wasserb.) *Sliding-valve, sash-gate.* Vanne *f.*
- S-schütze** *f.* (Wasserb.) *Paddle-valve.* Vanne *f.*, vantelle *f.*
- S-schwelle** *f.*, **Schlagschwelle** *f.* (Wasserb.) *Mitre-sill, clap-sill, lock-sill.* Seuil *m.* du busc, seuillet *m.* d'écluse.
- S-thor** *n.* (Wasserb.) *Lock-gate, sluice-gate.* Porte *f.* d'écluse, porte *f.* éclusière.
- Oberes S-thor, Flutthor** *n.*, **Oberthor** *n.* *Flood-gate, (tide-gate), crown- or head-gate, water-gate.* Porte *f.* d'amont ou de tête.
- Unteres S-thor, Unterthor** *n.* *Tail gate, aft-gate.* Porte *f.* d'aval ou de mouille.
- S-thorbekleidung** *f.* *Planking of a lock-gate.* Doublage *m.* d'une porte d'écluse.

Schleusentreppe *f.* (Wasserb.) Two or more locks together. Escalier *m.* d'écluses.
S-wand *f.* Sieh Schleusenmauer.
S-wärter *m.* Sieh Schleusenmeister.
S-werk *n.* Sluice-work. Vannage *m.*
Eisernes S-werk. Iron sluice-work. Vannage *m.* en fer.
Schlich m., Schliech m., Schlieg m., Schlig m. (Erz in feinem Zustande) (Anfber.) *Slick, elich, small ore, small ore-slime.* Schlich *m.*, schlick *m.*
Die S-e *pl.* od. **Den S-einbinden** (Met.) Sieh Einbinden 6.
S-arbeit f., S-schmelzen n. (Met.) Smelting of small ore. Fonte *f.* des schlichs.
Schlicht, glatt *adj.* (von Geweben gesagt) (Web.) Plan. Uni-*ie*, plain, e.
S-adj. (vom Hieb der Feilen etc.) (Techn., Tischl.) Fine, (fine-cut). Doux, -ce, taille *f.* douce.
Extras. Superfine. Très doux.
Halbs. Mid. Demi-doux.
S-apparat m. (Web.) Dressing-engine. Pareur *m.* mécanique.
S-bell n., Breitbell n., Breitaxf. (Zimm.) Chip-axe. Epaule *f.* de monton.
S-bohrer m., Kaliberbohrer m. (Geschützgiess.) Finishing-bit, polishing-bit, polisher. Polissoir *m.*, alésoir *m.*
S-bohrer m. für Gewehrläufe. Sieh Senk-kolben.
S-bürste f. (Web.) Dressing-brush. Brosse *f.* à parer.
S-dorn m. Smoothing-drift. Mandrin *m.* à planer.
S-eisen n., Schabseisen n. (Blechwalzw.) Scraper. Paroir *m.*
S-eisen n. (Tischl.) Sieh Schlichthobel-eisen.
S-felle f. (Techn.) Smooth file. Lime *f.* douce.
S-fellen v. a. (Schloss.) To strip, to file smooth. Finir de limer.
S-haken m. (Metalldr.) Flat heel-tool. Plane *f.*, plaine *f.*
S-hammer m., Abs-hammer (Techn.) Planishing-hammer. Marteau *m.* à planer.
S-hobel m., Glätthobel m. (Tischl.) Smoothing-plane. Rabot *m.* plat ou à repasser.
S-hobeleisen n., Putzhobeleisen n. (Tischl.) Smoothing-plane iron. Fer *m.* à planer, fer *m.* à replaner, fer *m.* à recaler.
S-kamm m. (Web.) Sieh Scheidekamm.
S-maschine f. (Web.) Dressing-machine. Métier *m.* à encoller, machine *f.* à parer, col-loir *m.*, pareuse *f.*, encolleuse *f.*
S-meissel m. (Drechsl.) Sieh Meissel 2.
S-mond m. (Lobg.) Moon-knife. Lunette *f.*
S-schlichtfelle f. Sieh Feinschlicht-felle.
S-stahl m. (Drechsl.) Flat tool. Burin *m.* droit.
Schlichte f., Schwärze f. für die Gussformen (Giess.) Blackening, black wash. Enduit *m.* noir.
S-f., Schlichtlein m. (Tuchm.) Size, lime-water for sizing. Brevet *m.*, brevet *m.*
S- (Web.) Dressing. Parement *m.*, parou *m.*, encollage *m.*, chas *m.*
Schlichten, die Gewehrläufe. Sieh Schmirgeln.
S-, schwärzen v. a., die Lehmform (Giess.) To blacken, to black-wash. Noircir
S-, planieren v. a., durch Hämmern (Kupferschm. etc.) To planish. Planer, réparer.

Schlichten v. a., das Holz mit der Hobelmaschine oder dem Hobel (Tischl.) To smooth, to clean, to finish off. Planer, replaier le bois.
S-v. a., die Kette (Web.) To dress the warp. Parer, encoller la chaîne.
S-n., Abschlichten n., Abschlichtung *f.* (Schiffb.) Dubbing. Parage *m.*
S-n., Glätthobel *n.* (Tischl.) Smoothing. Opération *f.* de dresser et de refaire les bois avec le rabot ou la raboteuse (après les avoir dégrossis).
S-n. (Web.) Dressing. Encollage *m.*
Schlick m. (Seew.) Soft mud, ooze. Vase *f.* molle.
Im S-festsitzen v. n. To stick in the mud. S'envaser, s'embourber.
S- (Web.) Sieh Schleife.
S-grund m., Muddergrund m. (schlammiger Boden) (Seew.) Slimy ground, sticky g-, muddy ground. Vase *f.* molle.
Schleker m., Krätze f., Abzugswerke n. pl. (Met.) Dross. Crasse *f.*
S-m. (Porz.) Slip, slop. Barbotine *f.*
Schlieren f. pl. (Glasm.) Sieh Streifen.
Schliess...-balken *m.* eines Thores (Befest.) Sieh Thorbalken.
S-band n. Sieh Überwurf.
S-beschläge n. (Schloss.) Locking-furniture, fastenings *pl.*, shutting, closure. Fermeture *f.*
S-blech n. (Schloss.) Bolt-nab. Moraillon *m.*, nappe *f.*, fermoir *m.*
S-blech n. mit Riegelhäspchen, Hakenblatt n. (Schloss.) Staple-plate. Moraillon *m.* à aubérons, auberonnière *f.*
S-bolzen m. einer Lafette. Joint-bolt. Cheville *f.* à goupille (de fer) d'un affût de canon.
S-bolzen m., Splintbolzen m., Kellbolzen m., Bolzen m. mit Vorstecker (Bauw., Zimm.) Eye-bolt and key, forelock-bolt. Boulon *m.* à clavette, boulon *m.* à goupille.
S-eisen n., Schlüssel m. des Kropfeisens (Bauw.) Middle-piece, key of the ram. Lon-vette *f.*
S-geviert n., S-quadrat n. (Buchdr.) M-quadrat. Quadrati *m.*
S-haken m., Schneller m. einer Hemmkette (Fuhw.) Lock-hook, lock-chain hook, locking-hook (of a locking-chain). Clef *f.* de chaîne d'enrayage.
S-haken m. (Schloss.) Bolt-nab, staple, bolt-staple, catch. Mentonnet *m.*, auberon *m.*, fermoir *m.*, nappe *f.*, moraillon *m.* à crochet.
S-haken m. pl. (Öhre im Deckel der Schatullen, in welche die „Katzenköpfe“ eintreten) (Schloss.) Staples *pl.* Aubérons *m. pl.* Vergl. Katzenköpfe und unter Schatullenschloss.
S-kappe f., überbauter S-haken m. (Schloss.) Box-staple, boxed catch, cased catch, cased bolt-nab. Gâcho *f.*
S-keil m., Setzkeil m. (zur Festkeilung des Gegenkeils). Key, cotlar, cottrel. Clavette *f.* de serrage.
S-keilchen n. einer Hülse (Masch.-schloss.) Socket-coin. Angrais *m.* d'une douille.
S-kloben m. Sieh Schliesskappe.
S-knie n., Schloßknie f. des Gallions (Schiffb.) Cheek of the head, arms of the dead-wood. Dauphin *m.*
S-kopf m. eines Nietes. Rivet-point. Rivure *f.*

Schliessmessel *m.* *Sich* Fügemeissel.
S-nagel *m.* zum Drehen der Schrauben beim Formenschliessen (Buchdr.) *Bar of a printer's form.* *Cognoir m.* de la forme du compositeur.
S-näge *f.* (Tischl.) *Sash-saw, slash-saw.* *Scie f.* à tenon. Vergl. auch Schlitzsäge.
Schliesse *f.*, **Splint** *m.*, **Vorstecker** *m.*, **Kell** *m.* eines Bolzens (Bauw.) *Forelock, forelock-key of a bolt.* *Clavette f.*, *goupille f.*
Schliessen, zus-, vers-, abs- *v. a.* (Schloss.) *To lock, to close.* *Fermer, serrer.*
S-, die Form (Buchdr.) *To lock up the form.* *Serrer la forme.*
S-, scharf anlegen *v. n.* (von zwei Holzstücken etc. gesagt) (Schiffb.) *To lay.* *Joindre.*
S- *v. a.*, einen Stromkreis (Elektr.) *To close a circuit.* *Fermer un circuit.*
S-ritze *f.*, **Auge** *n.*, **Öse** *f.*, **Öhr** *n.* eines Bolzens (Techn.) *Eye of a bolt.* *Œillet m.* d'un boulon.
Schliessung *f.*, **Schluss** *m.* des Stromkreises (Elektr.) *Closing of a circuit.* *Fermeture f.* d'un circuit.
S-abogen *m.* (Elektr.) *Closing-arc.* *Arc m.* de clôture.
S-adraht *m.* (Elektr.) *Loop-wire.* *Fil m.* conjonctif.
S-afunken *m.* (Elektr.) *Spark before contact.* *Étincelle f.* de fermeture.
S-induktionsstrom *m.* *Induced current on making contact.* *Courant m.* induit de fermeture.
S-akreis *m.*, **Kette** *f.*, **Stromkreis** *m.* (Tel.) *Circuit.* *Courant m.* circulaire). *Sich*
Schleifen *n.* (Haudlung des Schleifens). *Sich*
S- (Resultat des Schleifens). *Smoothness.* *Poli m.*
S-, Schleissel *m.*, **Schlips** *m.* (Techn.) *Slip, grindings.* *Mouée f.*
Schlig etc. (Aufb.) *Sich* Schlich.
Schlinge *f.* (Techn.) *Sich* Schleife.
S- *f.* (Schiffb.) *Carling.* *Entremise f.*
Schlinger und **Stampfbewegung** *f.* des Schiffes (Seew.) *Rolling- and pitching-motion.* *Mouvement m.* de roulis et de tangage, mouvement *m.* de lacet.
S-kiel *m.*, **Kimmkiel** *m.*, **Seitenkiel** *m.* (Schiffb.) *Bilge-keel, drift-keel, auxiliary keel.* *Quille f.* latérale, *quille f.* de dérive, *quille f.* auxiliaire.
S-lens *n.* der Pumpen (Seew.) *Sucking of the pumps, suck from the rolling.* *La pompe est frauche par le roulis du bâtiment.*
S-pardunen *f. pl.* (Pardunen, welche nach Bedürfnis von einer Seite nach der anderen geschiftet werden) (Seew.) *Shifting-backlays pl.* or *preventers pl.* *Galuhans m. pl.* volants.
S-platte *f.*, **S-blech** *n.* (Schiffb.) *Wash-plate.* *Tôle f.* de roulis.
S-schlagbug *m.* (Seew.) *Back-board.* *Mauvais bord m.*
S-stag *n.* (Seew.) *Preventer-stay.* *Faux-étai m.*
Schlingern *v. n.* (Seew.) *To roll.* *Rouler.*
Schlingern *n.* der Lokomotive (Eisenb.) *Sich* Schlingeln.
Schlingfaden *m.*, **Polfaden** *m.*, **Drehersfaden** *m.* in der Gazeweberei. *Turning-thread.* *Fil m.* de tour.
Schlipp *n.*, **Slip** *n.* *Sich* Aufschlepphelling unter Helling.

Schlipphaken *m.* der Ankerfallvorrichtung (Schiffb.) *Tumbler, loquet m.* du mouilleur.
S-schäkel *m.* (Seew.) *Slip-shackle.* *Manille f.* à échappement.
S-steck *m.* (Seew.) *Slip-knot.* *Nœud m.* coulant.
S-stopper *m.* (Seew.) *Chain slip-stopper.* *Bosse f.* à échappement.
S-tresse *f.* (Seew.) *Slip-rope.* *Amarre f.* douts les deux bouts sont à bord.
Schlippen, schlüpfen lassen *v. a.*, ein Tan (Seew.) *To slip a rope.* *Filer par le bout.*
Schlips *m.* *Sich* Schliff.
Schlittage *f.* (Abnutzung der Segel, des Tauwerks durch Gebrauch) (Seew.) *Wear and tear.* *Usure f.*, *dépérissement m.*
Schlitten *m.*, **Schleife** *f.*, **Schleppe** *f.* (Fahrzeug.) *Sledge, (in Scotland and America:) sled.* *Traineau m.*
S- *m.* *Sich* Schiebring.
S-m., **Support** *m.* einer Drehbank (Drehchl.) *Slide.* *Chariot m.*, *support m.* à chariot.
S-, Schleppe *f.* in einer Gießerei. *Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.* *Chariot m.* (de transport) dans les foundries.
S- der Formstube (Form.) *Cradle.* *Châssis m.*
S- zur Kohlenförderung (Bergb.) *Sich* Schlepptrog.
S-, Wagen *m.* (Vorrichtung zum Tragen und Führen eines beweglichen Maschinenteils) (Masch.) *Sliding-carriage.* *Chariot m.*, *coulant m.*
S- (Masch.) *Sich* Gleitklotz.
S- einer Bohrmaschine (Geschütz.) *Carriage.* *Chariot m.* de forage.
S- der Fugkelle (Maur.) *Sich* Richtscheit zum Ausfugen.
S- einer Baggermaschine (Wasserb.) *Ladder of a dredging-engine.* *Plan m.* incliné d'un cure-môle.
S-, Schlagbetten *n. pl.*, **Schlagbettung** *f.*, **Wiege** *f.*, **Abtaufgerüst** *n.* (Schiffb.) *Cradle, launching-cradle.* *Ber m.*, *berceau m.*
S-m. pl., **Ladebord** *m.*, **Löschbord** *m.* (Seew.) *Skids pl.* *Défenses f. pl.*
S-m. m. pl. (dicke Plankenstücke, die unter die Reibhölzer gehängt werden) (Seew.) *Skids pl.* or *fenders pl.* *Défenses f. pl.*
S-ohne Hoofd (Seew., Keepschl.) *Sledge.* *Carré m.* (chariot) du cordier.
S-, Topps- *m.* (Keepschl.) *Sledge.* *Carrosse m.*, *chariot m.* des cordiers.
S-apparat *m.* (Elektr.) *Slide induction-apparatus.* *Appareil m.* d'induction à curseur.
S-achse *f.* (Tel.) *Vertical axis of the chariot.* *Axe f.* du chariot.
S-balken *m.*, **S-kufen** *f. pl.* des Ablaufgerüsts (Schiffb.) *Sliding-baulks, bilge-coads, bilge-ways pl.* *Coittes f. pl.* courantes, *couettes f. pl.*, *anguilles f. pl.*
S-bremsen *f.*, **Schnabbremse** *f.* (Eisenb.) *Sledge-brake, slide-brake.* *Frein m.* d'un traineau qui glisse sur les rails.
S-falz *m.* des Supports, (Falz m. der Auflage) (Drehchl.) *Slide-channel.* *Coulisse f.* du support.
S-ständer *m. pl.*, **Stützen** des Ablaufgerüsts (Schiffb.) *Puppets (or poppets) pl.*, *spurs pl.* and *drivers pl.* of a *cradle.* *Colombiers m. pl.*
Schlitz *m.* im Triglyph (Bauk.) *Glyph.* *Glyphe m.*
S-m., **Kerb** *m.* (Bergb.) *Cutting, kerwing.* *Echancre f.* latérale, *échancre f.* (à Liège:) *coulaie f.* Vergl. Schlitzten.

504

Schlitz (Zimm.) *Sich Schere.*

S-brenner m., Fledermausbrenner m. (Gasbel.) *Bat's-wing burner, split burner.* (Bec m. fendu.)

S-fenster n., S-scharte f., Schliessritze f. (Bauw.) *Oillet, oilette, oylet, gap-window, long and narrow window, port-hole.* Fenêtre f. en lézardie, lézarde f., oillet m.

S-häuer m., Kerbhäuer m. (Bergb.) *Cutter.* Coupeur m. de l'échancrure latérale ou (à Liège:) de la coulaie, (Belg.): xhaveur m.

S-säge f. (Tischl.) *Sash-saw, slash-saw.* Soie f. à tenon.

Doppelte S-säge. Double sash-saw. Soie f. double à tenon.

S-zapfen m. (Zimm.) *Sich Scherzapfen.* **Schlitten, spalten v. a.** (Techn.) *To cleave, to slit, to split.* Feindre.

S-, Kerben v. a., die unterschräumte Kohle behufs der Gewinnung (Bergb.) *To cut, to kerve.* Faire l'échancrure latérale, (à Liège:) couper la coulaie, (Belg.): xhaver.

Schlockerfass n., Schlotterfass n. (zum Aufbewahren des Weizsteins) (Ackerb.) *A small wooden vessel in which mowers keep their wheat-stone.* Coffin m. du faucheur.

Schloischoren f. pl., Bugschoren f. pl. (Schiffb.) *Stem-props pl., shores pl. of the stem.* Accores m. pl. de l'étrave.

Schlophen, abbreehen v. a. (Schiffb.) *To break up (a vessel etc.), (sometimes:) to wreck.* Démolir.

Schlopfstück n. (Schiffb.) *Piece of old plank or timber.* Débris m.

Schloss n., Palais n. (Bauk.) *Castle, palace.* Château m., palais m.

S-, Schnecke f. eines Faschinenbundes (Befest. u. Bauw.) *Knot, tie.* Nœud m.

S- einer Druckerpresse. Iron-frame, hose. Clef f. de la vis.

S-, Gewehr- n., Flinten- n. (Büchsenm.) *Lock, gun-lock.* Platine f.

S-, Schlösschen n. der Hinterladungsgewehre. *False breech, Culasse f. mobilis.* Vergl. Büchsen-, Halb-, Perkussions-, Rad-, Sicherheits-, Stech-, Stein-, Zündnadelverschluss.

Deutsches S-. *Sich Radschloss.*

Französisches S-. *Sich Steinschloss.*

Mit S- versehen v. a. ein Gewehr. *To lock a gun.* Platiner un fusil.

S- n. (an den Befestigungsleinen eines Zelts). *Sich Schiebehholz.*

S- (Schloss.) Lock. Serrure f.

Vergl. Halbtour, Hänge-, Kasten-, Kombinationen-, Mal-, Riegel-, Ring-, Schattellen-, Scheiben-, Schiebladen-, Schnapper-, Schnapp-, Sicherheits-, Thür-, Zuriegelschloss und Eingerrichte.

S- mit zwei Angriffen. *Lock with two tumblers.* Serrure f. à deux attaches.

S- mit französischem Schlüssel. *Lock with french key.* Serrure f. à clef mâle.

S- mit hebender Falle, Fallens-. *Trunk-lock, lock with falling latch.* Serrure f. à pêne dormant et loquet, s- à deux pènes.

S- mit schliessender Falle. *Stock-lock.* Serrure f. à bec de cane

S- ohne Feder, Schnurriegels-. *Bolt-lock, dead lock.* Serrure f. à un seul pêne.

Schloss mit drei Riegeln. *Lock with three bolts.* Serrure f. à trois pènes.

S- mit Rohrschlüssel. *Pin-lock.* Serrure f. à broche, s- trefflière, s- tréfière, s- trefflière.

S- mit Schliessriegel und hebender Falle. *Spring-stock-lock, french lock with latch.* Serrure f. à deux pènes, s- à bec de cane et loquet.

Das von beiden Seiten zu schliessende S-. *Both-sides locking-lock.* Serrure f. bénarde.

Angeschlagenes S-. *Nailed lock.* Serrure f. à bosse, s- en bosse.

Bastards-. (mundartl.) *Schnippschnapp n.* Back-spring lock. (Serrure f. bâtarde.)

Blindes S-. *False lock, mock lock.* Serrure f. fausse, s- feinte.

Bramahs-. *Bramah-lock.* Serrure f. à pompe.

Buchstaben-, Mals-, Visiers-. *Combination-lock, puzzle-lock.* Serrure f. à combinaison, serrure f. secrète.

Chubbs-. *Chubb's lock.* Serrure f. de Chubb.

Deutsches (offenes) S-, Schnapps-, (Halbtours-). *German spring-lock.* Serrure f. à ressort, bec m. de cane, demi-tour m.

Eingelassenes S-, Einlass-. (dessen Schlossblech mit der Holzfläche eben ist, aber frei sichtbar liegt). *Flush encaused lock, rabbated lock.* Serrure f. affleurée.

Eingestecktes S-, Einstecks-. *Mortise-lock.* Serrure f. à fourreau, (serrure f. cachée, — enclouonnée, — enfalée, — à mortaise, — attachée à la caune).

Eintouriges S-. *Once-turning lock.* Serrure f. à un tour.

Anderthalbtouriges S-, Anderthalbtours-. *Lock with one turn and a half.* Serrure f. à un tour et demi.

Zweitouriges S-. *Twice-turning lock, lock with double turn.* Serrure f. à double tour, à deux tours.

Dritthalbtouriges S-, Dritthalbtour-. *Lock with two turns and a half.* Serrure f. à deux tours et demi.

Französisches S-, Zahnungss-. *French lock.* Serrure f. à gâchette.

Halbtouriges Schnapps-. *Half-turning lock, spring-lock.* Serrure f. à houssette, s- à demi-tour.

Kastens-. *Chest-lock.* Serrure f. à palâtre.

Deutsches Kastens-. *Rim-lock.* Serrure f. à ressort caché, s- à secret. Vergl. Kastenschloss.

Kastens- mit schrägem Umschweif. *Cased lock with sloping borders.* Serrure f. à bosse, s- en bosse.

Katzekopfs-. *Box-lock.* Serrure f. aubéronnière.

Kinstens-, Deckelkastens-. *Cover-plate lock.* Serrure f. de coffre.

Vorhängen-, Hänges-. *Pad-lock, hanging-lock.* Cadenas m., serrure f. pendante.

Ein S- verdrehen, verderben v. a. *To force a lock, to spoil a lock.* Fausser une serrure.

S- an der Zinngiesserform (Ziung.) *Hooks pl.* Repère m.

Schloss...-blatt n., Schlossblech n. eines Gewehrachlosses (Büchsenm.) *Plate, lock-plate.* Corps m. de platine.

Schlossblech n. (Schloss.) *Main plate* (of a lock). *Platine* f., *palâtre* m. (d'une serrure).

S-blech n. eines Kastenschlosses. *Sieh* Schlossdeckel.

S-blech n. mit Blattwerk. *Foliated scutcheon*. *Platine* f., à panaches.

S-blech n., **Röhrenblech** n. (eine Sorte Schwarzblech) (Schloss.) *Sheet-iron for locks*. *Tôle* f. moyenne.

Schmales S-blech n. *Ribbon-plate*. *Tôle* f. à palâtre.

S-blech n. an den Achselbändern des Rückenstücks eines Kürasses (Kriegsw.) *End of shoulder-strap*. *Plaque* f. à boutonnières.

S-blechisen n. (Büchsenm.) *Stay for the lock-plate*. *Potence* f. de platine.

S-blechfertiger m. (Arbeiter) (Büchsenm.) *Plate-maker*. *Platineur* m.

S-boden m., **Deckblech** n. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Bottom-plate of a case-lock*. *Fond* m. de serrure.

S-deckel m., **S-platte** f., **Bodenblech** n. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Cover-plate of a case-lock*. *Foncet* m., *couverture* f. d'une serrure à palâtre.

S-feder f. (Techn.) *Lock-spring*. *Ressort* m. de serrure.

S-gat n., **S-holz** n. der Stängen (Seew.) *Fid*. *Clef* f. du mât de hune ou du perroquet.

S-holz n., **Schlussskeil** m. (Schiffb.) *Fid*. *Clef* f., *clé* f. d'un mât.

S-mit Hebel. *Lever* *fid*. *Clef* f. à levier, *clé* à bascule.

Gewöhnliches (keilförmiges) **S-**. *Wedge* *fid*. *Clef* f. de mer.

Stänge— *Fid* of a *topmast*. *Clef* f. d'un mât de hune.

Bramstänge— *Fid* of a *topgallant mast*. *Clef* f. d'un mât de perroquet.

Bugspriets— *Fid* of the *bowsprit*. *Clef* du beaupré.

Das S- einsetzen. *To fid*. *Passer la clef*. **S-reep** n. *Fid-lanyard*. *Aiguillette* f. de *clé* de mât.

S-holzloch n., (**Gat** n.) der Marsstänge (Seew.) *Fid-hole of the top-mast*. *Trou* m. pour la *clé* de mât.

S-kasten m., **Kasten** n. (Schloss.) *Case of a lock*, *box of a case-lock*, *lock-box*. *Palastre* m., *palâtre* m., *boîte* f.

S-nagel m., **grosser** (Zimm., Schloss.) *Dog-nail*. *Clou* m. de serrure.

S-nagel, **halber** oder **kleiner S-nagel** (zum Aufnageln der Leinwand vor dem Tapezieren der Wände) (Tapez.) *Tack*. *Clou* m. fin allongé des colleurs.

S-platte f. (Schloss.) *Sieh* Schlossdeckel.

S-riegel m., **Schlussriegel** m. (Schloss.) *Lock-bolt*. *Vorrou* m. *Vergl.* Riegel *u* und Schaft des Schlossriegels.

Kopf m. des Schlossriegels. *Head*. *Tête* f. **S-scheibe** f. (Uhrm.) *Snail*, *great wheel*. *Li-maçon* m.

S-schraube f. (Büchsenm.)

Grosse S-n pl. (welche das Schlossblech mit dem Gewehrschaft verbinden). *Side-nails* pl. *Grandes vis* f. pl. de platine, *vis* f. pl. de contre-platine.

Hintere S-. *Hind-side nail*. *Grande vis* f. de derrière.

Vordere Schlossschraube. *Front-side nail*, *fore-side nail*. *Grande vis* f. de devant.

Kleine S-n pl. *Lock-nails* pl., *lock-pins* pl., *lock-screws* pl. *Petites vis* f. pl. de platine.

S-schraubenloch n., **hinteres** (im Schlossblech) (Büchsenm.) *Hind side-nail-hole*. *Trou* m. de la grande vis de derrière.

Vorderes S-schraubenloch (im Schlossblech). *Fore- or front-side-nail-hole*. *Trou* m. de la grande vis de devant.

Schlosser m. *Locksmith*. *Serrurier* m.

S-arbeiten f. pl. *Locksmith's work*. *Serrurerie* f.

S-blech, **Röhrenblech** n. *Sheet-iron for staves* etc. *Tôle* f. moyenne.

S-blech, **schmales**. *Ribbon-plate*. *Tôle* à palâtre.

S-latun n., **Messingblech** n. *Latten-brass*, *brass-plate*, *brass-battery*. *Laiton* m. en feuilles, l— en lames.

S-werkstatt f. *Locksmith's shop*. *Atelier* m. de la serrurerie.

Schlot m., **Schlotte** f. (Bauw.) *Sieh* Schlauch.

S- (Bauw.) *Chimney-funnel*, *funnel-pipe*, *smoke-pipe*. *Cheminée* f. *Sieh* auch Schornsteinrohr.

S-holt n. (Schimpfwort für einen unverständigen Matrosen) *Land-lubber*. *Marin* m. d'eau douce.

Schlottersack n. *Sieh* Schlockerfass.

Schlucht f., **Hohlweg** m., **Ein schnitt** m. (Topogr.) *Ravine*, *gorge*. *Ravin* m., *gorge* f.

Schluchtenwerk n., **Riegelzaun** m. (Eisenb.) *Posts* pl. with rails. *Clôture* f. à deux (trois) lisses.

Schlummer- od. Nackenkissen n. (Wagenb.) *Neck-quilt*. *Oreiller* m.

Schlumper m. (Zimm.) *Sieh* Bodenspieker.

Schlupf...-**hafen** m. (Seew.) *Creek*. *Calangue* f. ou *carangue* f.

S-pforte f., **Einlasspforte** f., **Pförtchen** n. in einem Thorweg (Bauw.) *Wicket of a door*. *Guichet* m. de porte.

Schlüpfen lassen, **auslaufen lassen** v. a. (Seew.) *Sieh* Schlippen.

Schlüpfriß, **fettig** adj. (Tech.) *Adipous*, *fat*. *Adipeux*, *se*.

Schlupenhafen m., **Bootshafen** m. (Seew.) *Boat's place* (of a port), (sometimes:) *boat's creek*. *Place* f. des bateaux ou des chaloupes.

Schluren v. a., **mit einer Schlagleine maulen** v. a. (Schiffb.) *To line a timber*. *Euligner le bois* avec la ligne.

Schluss m. einer Thür, eines Fensters (Bauk.) *Head or heading of a window or a door*. *Fermeture* f. d'une croisée ou d'une porte.

S-, wasserdichter m. *Tightness*. *Étanchéité* f.

S-blech n. einer metallenen Säbelscheide. *Sieh* Umschlag.

S-gardine f., **S-vorhang** m. im Theater. *Sieh* Hintergrundgardine.

S-leiste f. (Buchdr.) *Tail-piece*. *Cul-de-lampe*.

S-nagel m. *Sieh* Spannnagel.

S-pfoste f. eines Lehrgerüsts (Bauw.) *King-post of a center*. *Moise* f. pendante de *clé* d'un cintre.

S-reif m. eines Fasses (Küf.) *Chim*, (*chime*-)hoop. *Dernier cerceau* m., *sommier* m., d'un tonneau.

S-riegel m. *Sieh* Schlossriegel.

isserschiff n. (Seetaktik.) *Sternmost ship.*
gnallaterne f. (Eisenb.) *Tail-light.* Lan-
 f. de queue.
ein m., Bogenschluss m., Schluss m.
 Bogen oder Gewölbes (Bauk.) *Key-
 heading-stone, center-vousoir,* (summit)
 Clef f. d'un arc ou de voûte, mensole f.
 ôte, clausoir m.
mit Ohren, abgesetzter S.— *Should-
 d key-stone.* Claveau m. d'arcade à crossettes.
abhängender S.— *Pendent key-stone.*
 reche f., cul-de-lampe m., queue f.
stehender S.— *Jutting-out key-stone.*
 eau m. d'arcade.
il m. des Zuges (Eisenb.) *Tail.* Arrière
 à train.
zierung f., obere Abschliessung f.
 t.) *Upper-end-ornament.* Amortisation f.,
 tissement m.
gnette f., Finalstock m. (Buchdr.)
piece. Cul-de-lampe m.
rhäng m. *Sich* Hintergrundgardine.
ile f. (Buchdr.) *Catch-line.* Ligne f.
 ie.
ttel m. (Handl.) *Broker's contract, broker's*
Bordereau m. de courtier.
egel m., Krämpfegel m., Blatt-
el m. mit Krämpen (Dachd.) *Flap-tile.*
 f. plate recourbée.
sel m. (Schloss.) *Key.* Clef f.
 gl. Bart, Raute, Ring, Rohr, Schaft
 nes Schlüssels, Rohrschlüssel und
 achschlüssel.
tecks— *Socket-key, box-key.* Clef f. à
 le.
rtler S.— *Sich* Rohrschlüssel.
stet gebohrer S.— *Double-bored key.*
 f. forée avec deux trous concentriques.
ler S., deutscher S.— *Bored, piped*
illed key. Clef f. forée.
lver S., französischer S.— *Full,*
red or french key. Clef f. pleine.
rechter S.— *Forced key.* Clef f. faussée.
piers— (Art.) *Key for time-fuzes.* Clef f.
 fusées à temps.
Schraubens.— *Screw-spanner, screw-key,*
verench. Clef f. à vis, clef f. à écrous, tour-
 m., clef f. de serrage.
nglischer. *Sich* Schraubenschlüssel.
 es Kropfeisens (Bauw.) *Sich* Schliess-
 n.
Hook'scher. *Sich* Universalgelenk.
 um Festlegen des Bohrgestänges auf der
 lochsmündung (Bergb.) *Key (for supporting*
rain of rods at the bore-mouth). Clef f. de
 ne (aux sondages).
 des Morse-Apparates (Telegr.) *Key.*
 ipulateur m.
 um Piston (Büchsenm.) *Sich* Schrauben-
 lüssel
 um Spannen eines Radschlusses (veraltet)
 heism.) *Spanner, key (for winding-up the*
heel-lock). Clef f. de la platine à rouet.
 eines Fassbahns (Küf.) *Plug.* Clef f.,
 f. d'un robinet.
 des Schraubstocks (zum Drehen der
 aube) (Schloss. etc.) *Spanner.* Manivelle f.
Kell m. (der zum Befestigen zweier Stücke
 einander durch ein Loch getrieben wird)
 hn.) *Key.* Clavette f.

analog. Wörterbuch I.

Schlüssel m., S—balken m., Wechsel m.,
Trumm n., Trumpf m. (Zimin.) *Trimmer.*
 Cheèvre m., linçois m., linsoir m.
S—bart m., Bart m. des Schlüssels (Schloss.)
 Bit. Panneton m.
S—bolzen m., Vorstecker m. des Proitz-
 kastens (Art.) *Limber-hook key, key for limber-*
hook. Chevillotte f. de crochet, cheville f. ouvrière.
S—elsen n. (Stück Eisen, um Schlüssel daraus
 zu machen) (Schloss.) *Piece of iron for making*
keys. Fenton m.
S—knoten m., Halbstichschurz m., Maul-
stich m. (Pont.) *Half-hitch knot, Amarrage m.*
 par demi-clefs.
S—loch n. (Schloss.) *Key-hole.* Entrée f. de
 la clef ou de la serrure.
S—lochdeckel m., S—lochschild n. (Schloss.)
Key-hole plate, sheave, shutter of the key-hole.
 Cache-entrée m.
S—ring m., Raute f. des Schlüssels (Schloss.)
Bow of a key, key-ring. Anneau m. de la clef.
S—rohr n. eines Rohrschlüssels (Schloss.)
Key-pipe, key-shank. Canon m. d'une clef.
S—rohr n. des Schlosses (Schloss.) *Key-*
pipe of a lock (which serves to conduct the key).
 Canon m. d'une serrure.
S—schild n. (um das Schlüsselloch) (Schloss.)
Scutcheon. Platine f., écusson m. *Vergl.*
 Schlüssellochdeckel.
Schmack m., Sumach m. (Lohgerb., Färb.)
Sumac(h). Sumac m.
S—f. (ein Fischerfahrzeug der Nordsee.) *Smack.*
 Semaque f.
Schmal, verengt adj. *Small, narrow, narrowed.*
 Resserré, -ée.
S—e Hammerbahn f., die Finne oder Pinne.
Pane. Panno f. du marteau à main.
S—brett n. (Tischl.) *Sich* Schwarte.
S—leder n., Fahlleder n. (Gerb.) *Tanned*
calfskins pl. [and sometimes sheepskins pl.,
horse or cow-hides pl.], upper leather. Cuir m.
 à œuvre, cuir m. mou pour tiges de bottes.
S—spur f. (Eisenb.) *Narrow gauge.* Voie f.
 étroite ou réduite.
S—spurbahn f., s—spurige Eisenbahn
 (Eisenb.) *Narrow-gauge railway.* Chemin m. de
 fer à voie étroite ou réduite.
S—spurmaschine f. (Eisenb.) *Narrow-gauge*
locomotive. Locomotive f. pour voie à largeur
 réduite, locomotive f. pour voie étroite.
Schmaler m. (Korbm.) *Cleaving-tool.* Fer m. à
 écaffer.
Schmalte f., Smalte f., (Schmelzblau n.)
 (Chem., Mal.) *Smalt, azure-blue, smalt-blue.* Azur
 m., smalt m., (faux-lapis m.), bleu m. d'émail,
 émail m. bleu.
Schmalz n. (Malted) fat or grease, melted butter.
 Graisse f. fondue, beurre m. fondu.
S—, Schweinefett n. *Hog's-lard, hog-fat.*
 Graisse f. de porc, sain-doux m.
Schmalzen v. a. oder schmälzen v. a. (Spiun.)
Sich Einfetten.
Schmand m., Schmant m. (Aufber.) *Smid-*
dum-tails, stane. Limon m.
S—löffel m., Schlammlöffel m. (Bergb.)
Sludger. Tariere f. à clapet.
Schmarting f. (altes Segeltuch zum Bewickeln
 der Takelage) (Seew.) *Parcelling.* Fourrure f.,
 limande f.
Schmartingstuch n. (Seew.) *Parcelling-canvas.*
 Toile f. pour fourrure.

Schmauchfeuer *n.*, **mässiges Anfeuern** *n.* (Töpf. etc.) *Lighting and keeping-up a stifled or choked fire.* **Enfumage** *m.*, **fumage** *m.* *Vergl.* Vorfeuer.

Schmelz *m.*, **S-glas** *n.*, **Metallglas** *n.*, **Amause** *f.* (Mal., Porz.) *Enamel.* Email *m.*

S-, Zinglasur *f.* (Töpf.) *Tin-glazing.* Glacure *f.* stannifère.

S-arbeit *f.*, **Schmelzen** *n.* (Met.) *Smelting.* Fonte *f.*, fusion *f.*

S-arbeit *f.* (Porz.) *Enamel(l)ing.* Ouvrage *m.* de l'émailleur.

S-arbeiten *f.* pl. (Glas.) *Sieh* Email-waren.

S-arbeiter *m.* (Porz.) *Sieh* Emaillierer.

S-bar *adj.* (Techn.) *Fusible.* Fusible.

Leicht s-bar. *Easily fusible, easy to fuse.*

Schwer s-bar. *Difficult to fuse, difficultly fusible, strongly melting.*

Schwer s-bar im Feuer, feuerbeständig. *Refractory.* Réfractaire.

S-barkelt *f.* (Phys.) *Fusibility.* Fusibilité *f.*

S-blau *n.* *Sieh* Schmalte.

S-eisen *n.*, **Masselisen** *n.*, **Rohelisen** *n.* *Pig-iron, crude iron, raw iron.* Fonte *f.*, fonte *f.* crue, fer *m.* cru.

S-farbe *f.* (Porz.) *Vitrifiable pigment or colour.* Couleur *f.* vitrifiable.

S-felle *f.* (Schmelzmal.) *Enameller's file or knife.* Couperet *m.*, lime *f.* coupante.

S-glas *n.* (Mal., Porz., Met.) *Sieh* Schmelz.

S-hafen *m.*, **Hafen** *m.*, **Glashafen** *m.* (Glas.) *Glass-pot, crucet.* Pot *m.*, creuset *m.*

S-hütte *f.*, **Glesserei** *f.*, **das Glesshaus** (Gless.) *Foundry or foundry, melting-house.* Fonderie *f.* *Vergl.* Hütte 4.

S-lampe *f.* *Sieh* Glasbläserlampe.

S-malerei *f.* *Enamel.* Email *m.*

S-malerei mit erhabenen Kontouren aus eingelegten Metallstreifen. *Enamel with inlaid metal-lines.* Email *m.* cloisonné.

S-malerei mit vertieften, eingeritzten, gepressten oder eingegrabenen Kontouren. *Enamel with deepened out-lines.* Email *m.* translucide.

S-malerei mit vertieftem Grund. *Enamel-painting on a deepened field.* Email *m.* champlévé. *Vergl.* auch Email.

S-mittel *n.* *Agent of fusion, fusing-agent.* Agent *m.* de fusion.

S-ofen *m.* (Chem.) *Anemius.* Fournaise *f.*

S-ofen *m.*, **Glasofen** *m.* (Glas.) *Melting- or working-furnace.* Fourneau *m.* de fusion.

S-ofen *m.* (Met.) *Smelting-furnace.* Fourneau *m.* de fusion.

S-ofen mit Gebläse. *Blast furnace.* Fourneau *m.* à courant d'air forcé.

S-punkt *m.* eines Körpers (Phys.) *Melting-point, fusing-point.* Point *m.* de fusion.

S-raum *m.*, **Herd** *m.* (Met.) *Hearth.* Foyer *m.* de fusion, foyer *m.* d'un haut-fourneau.

S-stahl *m.*, **Wildstahl** *m.*, **Rohstahl** *m.*, **Frischstahl** *m.* (Met.) *Natural steel, rough steel, furnace-steel, German steel, hearth-steel.* Acier *m.* naturel ou brut, acier *m.* de fonte, de forge, ou d'Allemagne.

S-stein *m.* (Miner.) *Sieh* Dipyr und Spreu-stein.

S-tiegel *m.* *Sieh* Tiegel.

Schmelztrog *m.* (Wachsfabr.) *Melting-trough.* Saumon *m.*

S-würdig *adj.* (Met.) *die Verarbeitung lohnend.* *Workable.*

S-würdigkeit *f.* (von Erzen) *Adaptability to the smelting-process.*

S-zone *f.* *Smelting-zone.* Zone *f.* ou région *f.* de fusion d'un haut fourneau.

S-wärme *f.* *Heat of fusion.* Chaleur *f.* de fusion.

S-zinn *n.* *Sieh* Zinn.

Schmelze *f.* (Gebäude wo die Schmelzarbeit etc. vorgenommen wird) (Met.) *Works, smelting-house.* Usine *f.*, fonderie *f.*

S-, Glassatz *m.* (Glas.) *Composition, batch.* Composition *f.* du verre.

Schmelzen *v. a.* (Met.) *To fuse, to smelt, to melt, to bring down, to liquify.* Fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion.

Erz s-. *To smelt ores.* Fondre le minerai.

Mit Nase s-. *To smelt with slag-nose.* Conduire le nez, conduire le fourneau avec le nez.

Über den Stich s-, durch das Auge s-. *To smelt through the eye.* Fondre par l'œil.

S-r. n. (Met.) *To melt.* Fondre, se fondre, entrer en fusion.

S- v. a. (Spinn.) *Sieh* Einfetten.

S- n. (Techn.) *Fusion, melting.* Fusion *f.* *Sieh* Schmelzarbeit.

S- n. über den Stich oder durch das Auge (Met.) *Fusion through the eye.* Fondage *m.* par l'œil.

Konzentrations- *n.* (Met.) *Concentration-smelting.* (Fondage *m.* de concentration.)

Oxydierendes S- *n.* (bei Gebläseluft) (das Verblasen im Spieisofen oder Garherd.) *Oxidizing-smelting.* (Fondage *m.* d'oxydation.)

Reducierendes S- *n.* *Reducing-smelting.* (Fondage *f.* de réduction.)

Solvierendes S- *n.* *Purifying-smelting.* (Fondage *f.* de dépuración.)

Schmelzer *m.* (Met.) *Smelter, furnace-man.* Fondeur *m.*

Schmelzung *f.* *Sieh* Schmelzen *n.*

Zweite S-. *Second fusion.* Refonté *f.*, deuxième fusion *f.*

S- des Messings direkt aus Galmei (Met.) *Sieh* unter Messing.

S-, Reinigung *f.* der Seife (Seifens.) *Fusion, fitting of soap.* Liquéfaction *m.*, épuración *f.*

Schmergel *m.*, **schmergeln** *v. a.* *Sieh* Schmirgel etc.

Schmerklust *f.*, **Lettenklust** *f.* (Bergh.) *Flookan, fluxan.* Croasse *f.* remplie d'argile.

Schmied *m.*, **Hammer Schmied** *m.*, **Grob-schmied** *m.* *Blacksmith, forge-man, hammer-smith, forger.* Forgeron *m.*, forger *m.*

S- (Meister, im Gegensatz zum Zuschläger.) *Fore-man or maker, head-man of the strikers.* Forgeron *m.*

Ankers- *m.* *Anchor-smith.* Forgeron *m.* d'ancres.

S-bar, hämmerbar *adj.* (Met.) *Malleable, ductile.* Malléable.

S-bares Gusselisen *n.*, **s-barer Guss** *m.* *Malleable cast-iron.* Fonte *f.* malléable.

S-barer Stahl. *Forge-steel.* Acier *m.* malléable.

S-barkelt *f.*, **Hämmerbarkeit** *f.* (Met.) *Malleability.* Malléabilité *f.*

S-eisen *n.* *Sieh* Schmiedeeisen.

S-kohle *f.* *Sieh* Schmiedekohle.

ede f., Schmiedewerkstätte f. Forge, smithery. Forge f.
Sieh Hammerwerk.
Feuer n. (Schmied.) Forge-hearth, hearth, Forge f.
mboss m. (Techn.) Anvil. Enclume f.
rbelt f. Smith's work, forging. Ouvrage e forgo.
isen n., Stabeisen n., weiches Eisen geschlagenes oder geschmiedetes en n. (Met.) Wrought-iron, forged iron, iron, tilted iron. Fer m., fer m. de forge, n. battu ou forgé, f — ductile.
isen n. [2. Bed.], **schmiedbares oder unerschbares Eisen n.** (Met.) Malleable ductile iron. Fer m. ductile ou malléable. d. auch unter Eisen.
körniges S — eisen n. (Met.) Fine-grained crystalline iron. Fer m. fort dur, fer m. à tre grenue.
rkörniges S — eisen n. (Schmied.) Coarse-grained-iron. Fer m. fort mou.
iges S — eisen n., Zugeseisen n. Fibrous Fer m. fibreux, fer m. à texture fibreuse, n. nerveux.
isen n. puddeln. Puddling of fibrous iron. ilage m. de fer.
isern adj. von Brücken, Dächern n. s. w. rochen (Brückenb., Bauw.) Wrought-iron. fer forgé, en tôle.
esse f., Esse f. einer Schmiede oder eines chfeuers (Schmied.) Sieh Esse.
esse f., Esse f. (Schmiedefeuer.) Sieh miedefeuer, vergl. Wärmfeuer und weissfeuer.
euer n. (Schmied.) Forge, smith's forge, th, smith's hearth, forge-hearth. Forge f., sferie f., feu m., feu m. de forge.
energiebläse n. (Masch.) Smith's blowing-hine, forge-bellows. Soufflet m. de forge.
orm f. Shaper. Mandrin m.
esenk n. Vergl. Gosenk.
rus m., Grus m. (Schmied.) Slack-coal, l-coal, culm. Menu m.
hammer m. (Schmied.) Hammer. Mar- m.
hammer m. (der mit einer Hand geführt), **Fausthammer m.** Hand-hammer. teau m. à main.
hammer m. (der mit zwei Händen get wird), **Zuschlaghammer m., Vorlaghammer m.** Sledge-hammer, two-handed mer. Marteau m. à devant, marteau m. à per devant.
hammer m., Eisenhammer m. (der h eine Maschine bewegt wird) (Hammerw.) e-hammer. Marteau m. de grosse forge, marteau m. de forge, martinet m.
ner S — hammer m., Schwanx- oder khammer m. (Schmied.) Small tilt- mer, small forge-hammer or tail-hammer. teau à queue ou à bascule.
erd m. (Schmied.) Sieh Schmiede- er.
rner S — herd m. Forge constructed of . (Paillasse f.), forgo f. en fer.
asportabler S — herd m., Feld- miede f. Transportable forge, portable forge, elling-forge, field-forge. Forge f. volante.
erd m. (Schmied.) Hearth, fire-place. Atre lo forgo.

Schmiedekohle f., Schmiedekohle f. (Miner.) Smith-coal, forge-coal, blacksmith's coal. Houille f. maréchale, maréchale f., charbon m. de forge. Vergl. Backkohle.
S — maschine f. Forging-machine. Machine f. à forger.
S — meister m., Hammermeister m. (Hammerw.) Forge-master. Maître m. de forge, maître-forgeron m.
S — meister w. (im Gegensatz zum Zuschläger) (Schmied.) Fore-man or maker, head-man of the strikers. Forgeron m. (en regard du frappeur).
S — presse f. (Techn.) Forging-press. Marteau m. à pression.
S — schlacke f. (Schmied.) Slag, slack. Mächofer m.
S — slinter m., die Eisenfrischschlacke. Refining-cinders, fining-slag. Laitier m. de forge. Sieh Hammer schlag.
S — stücke n. pl. (Schmied.) Forged pieces pl. Pièces f. pl. forgées.
S — zange f. (Schmied.) Forge-tongs pl., smith-tongs pl., tongs pl. Pince f., tenailles f. pl., (tenaille f.), tenaille f. à forger.
Flache S — zange f. Flat-bit tongs pl. Pince f. plate.
Gekrümmte oder rechtwinkelig aufgebogene S — zange f. Hoop-tongs pl. Tenailles f. pl. crochues.
Schmieden, hämmern, treiben v. a. (Schmied.) To forge, to hammer. Forger, marteler, battre le fer.
Das Eisen s —. To hammer, to forge the iron. Forger, battre le fer.
In Gesenken s —. To swage. Estamper, étamper.
Kalt s —. To cool-hammer. Battre à froid, écrouir le fer.
S — unter einem leichten Hammer (Hammerw.) To hammer, to forge with a small hammer. Martiner.
Viereckig s — v. a. To square, to forge square. Équarrir.
S — n., Schmiedearbeit f. Forging, forgery. Action f. de forger, ouvrage m. du forgeron ou du maréchal.
Das viereckig s —. Square forging, squaring. Équarrissage m.
Schmiede f., Zollstock m., Kluft f. (Bauw.) Folding-scale, carpenter's rule. Échelle f. pliante.
S — [unverstellbar], Schrägmass n., Schrägwinkel m., Gehrmas n., Schrägmodel m. (um einen Winkel von 45° zu zeichnen) (Tischl.) Angle-bevil, mitre-square, mitre-rule. Equerre f. à mitre.
S — [unverstellbar], Schrägmass n., Schrägwinkel n., Schrägmodel m., Stellwinkel m., stellbares Winkelmas n. oder Gehrmas n. (zum Abtragen und Messen von Winkeln) (Schiffb., Minierr., Tischl., Zimm.) Bevel, bevil, bevel-square, bevel-rule, sliding-square, mitre sliding-square, protractor. Fausse f. equerre, sauterelle f., equerre f. mobile, equerre f. pliante, béveau m., biveau m., récipient m.
Doppelte S —. T-bevil. Sauterelle f. en T.
S — einer Mauer. Sieh Schräge.
S —, Schmielegung f. (Schiffb.) Bevelling. Angle m. d'équerrage.
S —, Schmiegsehnitt m. (Zimm., Tischl.) Bevel-cutting. Fausse-coupe f.

Schmiegebrett n. (Schiffb.) *Bevelling-board*.
Planchette f. d'équerrage.
S-kolben m. (Eis-Schiffb.) *Bevelling-pin*.
Taquet d'équerrage.
Schmiegen v. n. (Schiffb.) *To bevel*. *Équerrer*.
Schmier ... — **achse** f., **gewöhnliche Achse** f. (Wagenb.) *Plain axle*. *Essieu m. à caubonier*.
S-apparat m. (Masch.) *Sich Schmier-*
richtung.
S-büchse f., **Achsbüchse** f. (Eisenb.) *Axle-*
box, axle-tree-box, grease-box, oil-box. *Boîte f.*
graisse, boîte f. à l'huile.
S-büchse f., **Ölkännchen** n. (Masch.)
Grease-box, oil-box, oil-cup, lubricator. *Godet m.*
à l'huile, boîte f. à graisse ou à huile.
S-büchsenlager n., **Metalleinlage** f.,
Lagerschale f. (Eisenb.) *Upper bush of an*
axle-box, axle-bearing. *Coussinet m. d'une boîte*
à graisse.
S-gording f. (Seew.) *Preventer leech-line*.
Égorgoir m., saisine f.
S-hahn m. (Lok. etc.) *Grease-cock, lubrication-*
cock, grease-tap. *Robin m. graisseur, robinet*
m. de graissage ou à graisse.
S-kammer f. in der Nabenbüchse (Wagn.)
Chamber, grease-chamber, hollow (of a wheel).
Dégagement m., évatement m. des boîtes pour
recevoir la graisse.
S-kell m. (Schiffb.) *Launching-wedge*. *Lau-*
guette f.
S-kissen n. (Schiffb.) *Launching-billet or -block*.
Billot m.
S-kluft f. (Bergb.) *Leip*. *Fente f. glaiseuse*.
S-material n. *Greasing-substances*. *Matières*
f. pl. grasses, — lubrifiantes.
S-mittel n. (Masch.) *Sich Schmiere*.
S-nute f. eines Zapfenlagers (Masch.) *Oil-*
groove. *Platte f. d'araignée*.
S-pfanne f., **S-planke** f., **Schlitten** m.,
Schlipplanke f. (Schiffb.) *Way-slide, slide*.
Coitte m. fixe, coulisse f.
S-pfropfen m. (Pflock zum Verschliessen der
 durch Kugeln entstandenen Löcher) (Seew.)
Shot-plug. *Tampon m.*
S-quast m. (Seew.) *Mop*. *Guipon m.*
S-röhre n. an der Schmierbüchse
(Dampf.) Oil-pipe. *Tube m. de graissage*.
S-seife f., **weiche Seife** f. (Seifens.) *Soft*
soap. *Savon m. mou*.
S-vorrichtung f., **S-apparat** m. (Masch.)
Lubricator. *Graisseur m.*
Selbstthätige S-vorrichtung f., **Selbst-**
öler m. *Selfacting lubricator*. *Graisseur m.*
mécanique ou automatique, lubrificateur m.,
lubrifieur m.
Schmiere f., **Schmiermittel** n. (für Wagen-
 und Maschinenteile). *Grease, unguent, (smeur)*.
Enduit m., graisse f., oing m. Vcrgl. Wagen-
schmiere.
Alte klebrige S- (Zapfenschmiere mit ab-
 geriebenen Achsteilen gemengt). *Gome, coom*.
Cambonis m.
S- (zum Schmieren der Stangen, der Scheiben
 in Blöcken, des Tauwerks u. s. w.) (Seew.)
Tallow, stuff, grease. (Graisse f.), *gras m.*
S-, Schmieröl f. für den Schiffsboden
 (Schiffb.) *Coat*. *Corroi m., corroi m.*
Schmieren, ölen v. a. (Techn.) *To lubricate,*
to oil. *Lubrifier, huiler*.
S-, die Achsschenkel (Fuhrw.) *To grease*.
Graisser.

Schmieren, den Boden eines Schiffs (Seew.)
To pay with tallow, to pay a vessel's bottom
Graisser, espalmer, couroyer le fond d'un navire
S-, v. a. (Buchdr.) *To slur*. *Barbouiller*.
S-n, ölen n. der Maschinenteile (Masch.)
Lubrication, greasing, oiling. *Lubrification f.,*
lubrification m.
S- (Spinn.) *Sich Einfetten*.
Schmierer m., **Wagenwärter** m. (Eisenb.)
Porter. *Garde m. de waggon*.
Schmink ... — **läppchen** n. pl., **Tournesol-**
läppchen n. pl. *Spanish clouds*. *Bezettes f. pl.*
S-rot n. (aus Carthamin). *Rouge*. *Rouge m.*
en feuilles, rouge m. d'Espagne, rouge m. de
Portugal.
S-weiss n., **spanisches Weiss** n., **Wis-**
mutweiss n. (basisch-salpetersaures Wismut-
oxyd). *Flake-white magistry of bismuth*. *Blanc*
m. do fard, — do perle ou — d'Espagne.
Schminke f. *Paint (for the face)*. *Fard m.*
Schmirgel m., **Smirgel** m. (Miner.) *Emery*.
Corindon m. ferrifère, émeri m., corindon m.
granulaire, émeri m. bâtarde, sable f. de corindon,
— de zircon etc.
Geschlämmer S-. *Levigated emery*. *Potée f.*
d'émeri.
Mit S- belegen. *To lay on with emery*.
Émoriser.
S-felle f., **S-holz** n., **Mineralfelle** f.
 (Techn.) *Emery-stick*. *Polissoir m., rodoir m.*
S-kattun m., **-leinwand** f., **-zeug** n.
 (Techn.) *Emery-cloth*. *Toile-émeri f.*
S-kolben m. (Büchsenm.) *Leading-rod*. *Pol-*
lissoir m.
S-leinwand f. *Sich Schmirgelkattun*.
S-papier n., **Rostpapier** n. (Techn.) *Emery-*
paper. *Papier m. à l'émeri, papier m. d'émeri,*
papier m. émerisé.
S-pulver n. (Techn.) *Emery-dust*. *Poudre f.*
d'émeri.
S-schelbe f. (zum Schleifen mit Schmirgel)
 (Techn.) *Glaser, glaze-wheel, glazing-wheel,*
emery-wheel. *Meule f. en bois*.
S-zeug n. *Sich Schmirgelkattun*.
Schmirgeln, smirgeln v. a. (Techn.) *To rub*
or to polish or to grind with emery. *Polir avec*
de l'émeri, roder avec de l'émeri, émeriller,
passer à l'émeri.
S- v. a., einen Gewehrlauf (Büchsenm.) *To*
fine-bore. *Adoucir les canons des armes à feu*.
S- n. der Büchsenrohre (nachdem sie ge-
 zogen) (Büchsenm.) *Draw-boring*. *Poliment m.*
avec de l'émeri.
S- n. der Metallflächen (Techn.) *Glazing,*
grinding. *Polissure f. avec de l'émeri, rodage m.*
Schmitze m. pl. [sg. Schmitz], **Schmitzen**
 f. pl. [sg. Schmitze] (beim Scheren stehen ge-
 bliebene Streifen) (Tuchf.) *Stripes, pl. or furrows*
pl. left in the shearing of cloth. *Écrêteaux m. pl.*
Schmitzen v. n. (beim Drucken) (Buchdr.) *To*
mackle. *Maculer*.
S- n., **Maculieren** n. (von einem gedruckten
 Bogen) (Buchdr.) *Mackling*. *Papillotage m.*
Schmuggelhandel m. (Handl.) *Smuggling,*
smuggling trade, contraband trade. *Commerce m.*
interlope.
Schmuggler m. (Seew.) *Smuggler*. *Interlope m.,*
contrebandier m.
S-schiff n. (Seew.) *Smuggler (ship), free-*
booter, aventurer. *Aventurier m., interlope m.*

Schmund m. (Österr.) (Bergh.) *Sich Schmund.*
Schmutz ... — **bogen** n. (Buchdr.) *Set-off sheet.*

Maculature f.

S — buchstabe m. (Buchdr.) *Pick.* Ordure f. sous presse.

S — buchstaben m. pl. **reinigen, putzen** (Buchdr.) *To clear picks.* Nettoyer les ordures.

S — knötchen n. im Tuche (Tuchm.) *Filth in cloth.* Epouti m. dans le drap.

S — papier n., **Ausschusspapier** n., **Ma-**
kulatur f. (Buchdr.) *Waste-paper.* Maculature f., papier m. de rebut.

S — riss m., **Schmierskizze** f. (Zeichn., Bauw.) *Rough sketch.* Minute f.

S — seite f., **Blankseite** f. (erste Seite eines Buchs) (Buchdr.) *Slur page or blank page.* l'page f. blanche, fausse-page f.

S — titel m. eines Buchs (Buchdr.) *Bastard-*
title. Faux m. titre, avant-titre m.

S — ventil n. (Dampf.) *Purgin-cock.* Robinet-
 purgeur m. *Sich Durchblasventil und*
Reinigungshahn.

S — wolle f. *Sich Fettwolle.*

Schnabel m. einer Kurve (Geom.) *Cusp of the*
second kind. Point m. de rebroussement de
 seconde espèce.

S — eines Schiffes (Pont.) *Sich Bug.*

S — eines Pontons (Pont.) *Sich Kaffe, Nase.*

S — eines Krahns (Masch.) *Jib.* Bec m. d'une
 grue.

Schnabeln lassen (richtig einführen) z. B. den
 Tepp einer Branstänge zwischen den Salings
 (Seew.) *To point a topgallant mast through the*
cross-trees. Présenter un mât de perroquet.

Schnalle f. (Sattl.) *Buckle.* Boucle f.

S — mit Walze, Walzens —. *Roller-buckle.*
 Boucle f. roulante, boucle f. à rouleau.

Schnallen ... — **dorn** m., **S — zunge** f. (Sattl.)
Tongue of a buckle. Ardillon m. d'une boucle.

S — stössel m. *Sich Schnallstössel.*

S — stück n. (des Vorderzugs einer Reitequi-
 page) (Sattl.) *Near-side neck-strap.* Montant m.
 ou côté m. de gauche, petit montant m.

S — zunge f. *Sich Schnallendorn.*

Schnallstössel m. (am Schwanzriemen oder
 Rückenriemen der Pferdebeschränkung). *Buckling-*
piece of crupper, buckle-side. Boucletoir m. de
 la croupière.

Schnalz. *Sich Schneller.*

Schnappen v. n. vom Gewehr hahu gesprochen.
Sich Knacken.

Schnapperschloss n. (ein Schloss, bei welchem
 zwei Haken aus dem Riegel springen) (Schloss.)

Schnappschloss n., **deutsches offenes**
Schloss n. (Schloss.) *German spring-lock.* Ser-
 rure f. à ressort.

Halbturniges S —. *Half-turning spring-lock.*
 Serrure f. à houssette.

Schnarcher m., **Wasserläufer** m. (Feuerw.)
Snorer. Courrier m.

Schnarchventil n., **Schnarrventil** n. (Dampf.)
Sniffling-valve, sniffle-valve, blow-through valve,
puppel-valve. Soupape f. reniflante.

Schnarr ... — **werk** n. (Orgelb.) *Sich Zungen-*
werk.

S — zünglein n. (Orgelb.) *Reed-stop.* Écha-
 lotte f.

Schnarren v. n., **zittern** v. n. (von einem
 Werkzeuge gesagt). *To vibrate, to nirl.* Brouter.

S — n., Zittern n. des Meissels (beim Drehen
 oder Hobeln). *Niril.* Broutage m.

Schnaumast m. (Schiffb.) *Trysail-mast.* Mât
 m. de senau, mâterau m.

Schnauze f. einer Dachrinne (Bauw.) *Spout*
of a gutter. Canon m. de gouttière. *Vergl. Was-*
serspeier.

S —, Muffe f., Hals m. einer Röhre. *Socket-*
end, socket. Evasement m., bout m., femelle f.
 d'un tuyau de conduite.

Schnebbe f. (Hufschm.) *Sich Schneppe.*

Schnecke f., **Spirale** f. (Bauk.) *Spiral, scroll.*
 Volute f.

Ionische S —. *Ionie scroll or volute.* Volute f.
 ionique, corne f. du béliar.

S — eines Faschinenbundes (Befest. u.
 Bauw.) *Knot, tie.* Nœud m. *Vergl. Schleife.*

S — einer Schraube ohne Ende (Masch.)
Worm of an endless screw. Serpe f. d'une vis
 sans fin.

S — zum Fortschaffen von Mehl, Korn etc.
 (Müll.) *Creeper, conveyor.* Vis f. sans fin.

S — an Unruhuhren (Uhrm.) *Fusee of watches.*
 Fusée f. de montres.

S — der Nuss (Büchsenm.) *Back of the tumbler.*
 Talon m. de la noix.

S —, archimedische (um das oberhalb ge-
 schöpfte Gas durch die Kalkmilch hindurch zu
 führen) (Gasbel.) *Archimedes' screw.* Cagniar-
 delle f. *Vergl. Schraube, archimedische.*

Schnecken ... — **abläufer** m., **S — ausläufer**
 m., **S — drehstift** m. (Uhrm.) *Fusee-arbor, fusee-*
notching arbor. Arbre m. à fusées.

S — bohrer m. (Techn.) *Screw-auger, twisted*
auger, spiral drill. Tarière f. tordue ou torse,
 tarière f. à vis, tarière f. à spirale ou en hélice.

Einfach gewundener S — bohrer. *Single-*
lip screw-auger. Tarière f. à vis simple.

Doppelt gewundener S — bohrer. *Double-*
lipped screw auger. Tarière f. à vis double.

S — drehstift m. (Uhrm.) *Sich Schnecken-*
abläufer.

S — getriebe n. der Drehbank. *Skew spur-wheel.*
 Engrenage m. droit hélicoïde.

S — feder f. *Sich Volutfeder.*

S — gewölbe n., **Spiralgewölbe** n. (Bauw.)
Spiral vault, helical vault, (shell-formed vaulting).
 Voûte f. en limaçon.

S — rad n. (Uhrm.) *Fusee-wheel.* Roue f. de
 fusée.

S — rad n. (Masch.) *Sich Trommelrad.*

S — rad n., Schraubenrad n. (Masch.)
Screw-wheel, worm-wheel. Roue f. hélice.

S — radgetriebe n., **Schraubenradge-**
triebe n. (Mech.) *Worm and wheel, screw and*
wheel. Engrenage m. à vis sans fin.

S — schneidzeug n. (zur Herstellung der
 Schnecke, auf welche sich die Kette wickelt)
 (Uhrm.) *Fusee-engine.* Machine f. à tailler les
 fusées, machine f. à rayer les fusées.

S — stufe f., **S — treppe** f., **Wendeltreppe**
 f. (Bauw.) *Spiral stairs pl., winding-stairs pl.,*
cockle-stairs pl., (obsolet: vice). Escalier m. en
 limaçon ou à vis.

S — zapfen m., **Zeigerstange** f. (Uhrm.)
Pinion of report. Piñon m. de renvoi.

Schnee m. *Snow.* Neige f.

S — anhäufung f. *Sich Schneeüberwöhung.*

S — damm m., **S — zaun** m. *Sich Schnee-*
wand.

S — gips m. (Miner.) *Snowy gypsum, scaly foliated*
gypsum. Chaux f. sulfatée niviforme.

- Schneepflug** m. (Eisenb.) *Snow-plough*. Charrue f. à neige, traineau m. à frayer le chemin de fer dans la neige.
- S-pflugshare** f. (Eisenb.) *Snow-plough share*. Soc m. de charrue formant chasse-neige.
- S-rechen m., Kratzbrett** n. (Eisenb.) *Rake*. Râteau m. à neige.
- S-rotte** f. (Spinn.) *Snow-retting*. Rouissage f. à neige.
- S-schaukel** f. (Eisenb. etc.) *Snow-shovel*. Pelle f. à neige.
- S-trift** f. (Eisenb. etc.) *Snow-drift*. Enneigement m., amas m. ou accumulation f. de neige.
- S-verschüttung** f. *Avalanche of snow, snow-slip*. Avalanche f.
- S-verwehung** f. der Einschnitte (Eisenb.) *Accumulation of snow, snow-drift of cuttings*. Enneigement m. des tranchées.
- S-wand** f., **Schutzwand** f. gegen Schneetrist (Eisenb.) *Snow-shelter*. Écran m. paraneige.
- S-wehe** f. *Sich Schneeverwehung*.
- S-weiss** n. (die leichteste flockige Sorte Zinkweiss) (Chem.) *Zinc-white of snowy whiteness, light and flocculent zinc-white*. Blanc m. de neige.
- Schneid...**—**backen** m. pl. einer Schraubenschneidkluppe (Masch.) *Dies pl., screw-dies pl.* Coussinets m. pl. à fileter, coussinets m. pl., coins m. pl., coins m. pl. à vis.
- S-bank** f., **Schnittbank** f. (Küf. etc.) (Cooper's) *bench*. Chevalet m. des tonneliers etc.
- S-bohrer** m. *Sich Schraubenbohrer*.
- S-diamant** m. (Diamant zum Zerschneiden des Glases) (Glas.) *Diamond for glass-cutting*. Diamant m. pour couper le verre.
- S-eisen** n. (Schmied) *Bolt-and nail-rod-iron*. Verge f. à clous.
- S-eisen** n., **geschnittenes Eisen** n. (Schmied.) *Slit-iron, slitted iron*. Fer m. fendu, fenton m., fanton m., fer m. de fenderie.
- S-eisen** n., **Schraubenschneideisen** n., **Schraubenblech** n., **Gewindelisen** n. (Schloss.) *Screw-plate*. Filrière f. simple.
- S-eisenwalzwerk** n., **Eisenspaltwerk** n. (Techn.) *Slitting-rollers pl., slitters pl., cutters pl.* Machine f. à fendre le fer.
- S-eisenwalzwerk** n., **Eisenspaltwerk** n., **Eisenspalterei** f. *Slitting-work, slitting rolling-mill*. Usine f. à fendre.
- S-geschirr** n. *Sich Schneidewaren*.
- S-hammer** m. (Bergb.) *Sich Kerbhau*.
- S-kluppe** f., **Kluppe** f. (Schloss.) *Screw-stock*. Filrière f. brisée.
- S-maschine** f., **Ab Schneidmaschine** f. (Spinn.) *Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker*. Machine f. à couper le lin.
- S-maschine** f. für Runkelrüben, **Wurzelschneidmaschine** f. (Ackerb.) *Root-breaker, -bruiser*. Coupe-racines m.
- S-model** m. (Techn.) *Cutting-gauge*. Trusquin m. à lame.
- S-rad** n., **Fräse** f. (Drehsl.) *Cutter*. Fraise f.
- S-scheiben** f. pl. eines Eisenspaltwerkes (Met.) *Cutting-rollers pl., slitters, cutters*. Tail-lants m. pl., découpoirs m. pl.
- S-stahl** m., **Zahn** m. einer Schraubenschneidmaschine (Techn.) *Cutting-tool, cutter*. Outil m., burin m.
- Schneidstempel** m. eines Durchschmitts. *Sich Drucker* 7.
- S-tisch** m. (Pap.) *Cutting-table*. Dérampoir m.
- S-walzen** f. pl. (Walzen des Schneidwerkes) (Walzw.) *Slitters pl., cutters pl., slitting-rollers pl.* of a slitting-mill. Feudeurs m. pl., cylindres m. pl. feudeurs, cylindres m. pl. de la fenderie.
- S-werk** n., **Eisenspaltwerk** n. (Met.) *Slitting-rollers pl.* Trousse f. de fenderie.
- S-werkzeug** n. (Techn.) *Cutting-tool, edge-tool*. Outil m. tranchant.
- S-zahn** m. *Sich Zahn*.
- S-zirkel** m. (zum Schneiden dünner Platten von Metall etc. in Kreisform) (Techn.) *Cutting-compasses pl.* Compas m. à verge dont le curseur porte une lame tranchante, coupe-cercle m.
- Schneide** f., **Schärfe** f. von Werkzeugen (Techn.) *Edge, bit*. Mèche f., fil m.
- S-, Schärfe** f. eines schneidenden Instruments. *Edge*. Tranchant m., taillant m.
- S-** eines Bajonnettes, **Gräte** f., **Kante** f., **Rippe** f. (Büchseum.) *Edge, ridge*. Arête f. d'une lame de bajonnette.
- S-** einer Cylinderbohrmaschine. *Sich Messer* 2.
- S-, Schärfe** f. eines Keils (Mech.) *Edge*. Tranchant m.
- S-** des Schraubenbohrers (Techn.) *Worm-bit*. Mèche f. à vis.
- S-, halbelliptische**, des Löffelbohrers. *Duck-nose bit*. Mèche f. de cuiller creusée en gouge.
- S-** (Drehaxe auf einem Wagbalken) (Mech.) *Knife-edge of a balance*. Couteau m.
- S-, schleife**, **Zuschärfungsfläche** f. an einer Schere etc. *Basil, sloping-edge*. Biseau m.
- S-** eines Pendels etc. *Edge*. Couteau m. d'un pendule.
- S-, spiralförmige** (bei Meyer's Drucktelegraph) (Tel.) *Meyer's helix*. Hélice.
- S-bohrer** m., **viereckiger** (Techn.) *Quadrangular broach*. Equarrissoir m. de forerie.
- S-felle** f. *Sich Messerfeile*.
- S-geschirr** n. *Sich Schneidewaren*.
- S-messer** n., **Schnittmesser** n. (zum Bearbeiten des Holzes auf der Schneidebank) (Küf., Wagn.) *Drawing-knife, draw-knife, knife with two handles*. Débordoir m., couteau m. à deux manches, plane f. *Sich Schnittmesser*.
- S-mühle** f., **Sägemühle** f. *Saw-mill*. Moulin m. à scie, scierie f.
- S-kopf** m. *Sich Messerkopf*.
- S-maschine** f. (Pap.) *Cutting-engine*. Coupeuse f.
- Langs-**. *Long-cutting engine*. Coupeuse f. en long.
- Quers-**. *Cross-cutting engine*. Coupeuse f. en travers.
- S-nadel** f., **Packnadel** f. (Sattl.) *Collar-needle*. Carrelet m.
- S-rad** n., **Fräse** f. einer Räderschneidmaschine (Techn.) *Cutting-file*. Fraise f. de la machine à fendre les dents d'une roue.
- S-rost** m. der Rostschneider (Zimm.) *Saw-pit frame*. Chevalet m. des scieurs de long, tréteau m.
- S-walzen** f. pl. (Walzw.) *Sich Schneidwalzen*.

Schneidewaren *f. pl.*, **S—geschirr** *n.* (schneidende Werkzeuge) (Techn.) *Edge-tools pl.* Instruments *m. pl.* tranchants ou coupants.

S—werkzeuge *n. pl.* (Techn.) *Edge-tools.* Outils *m. pl.* tranchants.

S—zeug *n.* der Bleikugelpresse. *Outter of a compressing-machine for lead-balls.* Découpoir *m.* à tranchant circulaire d'une machine à pression pour balles de plomb.

Schneiden *v. a.* (Techn.) *To cut.* Couper.

S— mit der Metallschere. *To cut with shears.* Cisailer.

S—, spalten *v. a.*, das Eisen. *To slit, to split the iron.* Fendre le fer ou refendre le fer. *Vergl.* Schneideisen.

S— den Flachs (zum Spinnen mit Maschinen). *To cut flax.* Couper le lin en deux, en trois, en quatre pour la filature mécanique.

S—, zerschneiden *v. a.*, das Holz (Zimm.) *To saw or to cut up timber to certain dimensions, to convert timber, (with joiners:) to cut stuff (i. e. wood).* Débitier, couper le bois à la scie.

S—, das Holz mit der Säge (Zimm.) *To saw.* Couper, scier.

S—, in Holz schneiden *v. a.* (Holzschueid.) *To cut in wood.* Graver en bois.

S—, die Lumpen (Pap.) *To cut the rags.* Dérompre les chiffons.

S—, in Platten, zersägen, zerschneiden *v. a.*, die Steine (Steinm.) *To cut stone with a saw.* Débitier la pierre à la scie.

S—, die Schrauben. *Sich* unter Schraube.

S—, die Schienen auf Normallänge (Walzw.) *To saw the rail-ends.* Araser les rails.

S—, den Tbon (um kleine Steine daraus zu entfernen) (Töpf.) *To cut the clay.* Couper l'argile avec une espèce de faucille.

Einander s— *v. a.*, **sich s—** *v. r.* (von Linien und Flächen gesagt) (Geom.) *To cut or to intersect each other.* Se couper.

S— *n.* des Eisens (Met.) *Slitting of iron.* Refeuillage *m.* du fer.

S— *n.* des Sammets (Web.) *Cutting of velvet.* Ciselage *m.* du velours.

S— *n.* des Thons (Töpf.) *Cutting of clay.* Coupage *m.* de l'argile.

S—blitzableiter *m.* (Elektr.) *Lightning protector with serrated plates.* Paratonnerre *m.* à plaques tranchantes.

Schneider *...* — **Kreide** *f.* *Sich* Kreide, Briançonner.

S—latte *f.*, **S—elle** *f.* (Zimm.) *Tringle.* Liteau *m.*

Schneidig *adj.*, vom Gestein gesagt (Österr.) (Bergb.) *Soft, yielding.* Mou, tendre.

Schneien *v. n.* (Meteor.) *To snow.* Neiger, tomber (dit de la neige).

Schneise *f.*, **Durchhau** *m.* durch einen Wald (Forstw.) *Biding, lane cut through a forest.* Laie *f.*

Schnell *...* — **bleiche** *f.* *Sich* Fixbleiche.

S—essigbereitung *f.*, **S—essigfabrikation** *f.* *Quick-vinegar process, quick process of vinegar-making.* Vinaigrierie *f.* rapide.

S—feuer *n.* (Kriegsw.) *Rapid fire.* Feu *m.* rapide.

S—gewicht *n.* einer Hobelmaschine etc. (Techn.) *Tilting- or tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion.* Poids *m.* de bascule.

S—, Prall-, Federkraft *f.*, **Elastizität** *f.* (Phys.) *Elasticity.* Elasticité *f.*, vertu *f.* élastique.

Schnelllade *f.* (Web.) *Fly-shuttle-lathe.* Battant *m.* à navette volante.

S—läufer *m.*, **Läufer** *m.*, **S—walze** *f.*, **Fixwalze** *f.* der Schrubbelmaschine in der Streichwollspinnerei (Spinn.) *Fancy-roller, fly.* Volant *m.*

S—lot *n.*, **Weichlot** *n.*, **Weisslot** *n.*, **Zinnlot** *n.* (Techn.) *Soft-solder, tin-solder.* Soudure *f.* tendre.

S—presse *f.*, **Buchdruckmaschine** *f.* (Buchdr.) *Fly-press, steam-press, printing-machine.* Presse *f.* mécanique, presse *f.* à la mécanique.

S—schreiber *m.*, **Typens—schreiber** *m.* (Tel.) *Tachygraph.* Tachygraphe *m.*

S—schritt *m.*, **Geschwindigkeitsschritt** *m.* (Kriegsw.) *Quick-step.* Pas *m.* accéléré.

S—schütze *f.* (Web.) *Fly-shuttle, flying-shuttle.* Navette *f.* volante.

S—segler *m.* (Seew.) *Fast sailer, fast-sailing vessel.* Fin voilier *m.*, navire *m.* bon marcheur à voiles.

S—netzkasten *m.* (Buchdr.) *Case for quick composition.* Casse *f.* tachéotype.

S—stück *n.* der Feder eines Gewehr-schlusses (Büchsenm.) *Play-side, spring.* Grande branche *f.*

S—wage *f.* mit festem Gewicht (Techn.) *Danish or Swedish balance.* Balance *f.* romaine à contre-poids fixe.

S—wage *f.* mit Laufgewicht, **römische Wage** *f.*, **Romana** *f.* (Mech.) *Roman balance, steel-yard.* Balance *f.* romaine, romaine *f.*, crochet *m.*

S—wage *f.* (Web.) *Sich* Schneller.

S—walze *f.* einer Schrubbelmaschine. *Sich* Schnellläufer und Wendewalze.

S— oder **Courierwalzen** *f. pl.* (Walzw.) *Gid-rolls pl.* Laminoir *m.* accéléré, cylindres *m. pl.* d'une grande vitesse, (Belg.) *gid-rolls m. pl.*, guides *m. pl.*

S—walzwerk *n.* *Rolling-mill of great speed.* Train *m.* à grande vitesse.

S—zug *m.*, **Eilzug** *m.*, **Courierzug** *m.* (Eisenb.) *Fast train, express-train.* Train *m.* à grande vitesse, train *m.* express.

S—zuglokomotive *f.*, **Eilzuglokomotive** *f.* *Express-locomotive.* Machue *f.* à grande vitesse, machine *f.* à trains express.

Schneller *m.*, **Treiber** *m.*, **Vogel** *m.* (Web.) *Driver, pecker, picker.* Tacot *m.*, tacquoir *m.*, taquet *m.*, rat *m.*, chasse-navette *f.*

S—, Nummer *f.*, **Zahl** *f.*, **Schnals** *m.* beim Haspeln des Garns (Spinn.) *Hank, number, skein.* Écheveau *m.*, échée *f.*

S— *m.* einer Hemmkette (Fahrw.) *Sich* Schliesshaken.

S— eines Stechschlusses (Büchsenm.) *Sich* Stecher.

S—, Schnellwage *f.* eines Webstuhls (zum Spannen der Kette). *A lever with one arm serving to pace the warp.* Bascule *f.* d'un métier à tisser.

Schnelligkeit *f.* *Sich* Geschwindigkeit.

S—der Verdampfung (Lok. etc.) *Rapidity of vaporization.* Activité *f.* de la vaporisation.

S—sanzeiger *m.* *Speed-indicator, (velocimeter).* Indicateur *m.* de vitesse.

Schneppe *f.*, (Schneppe) *f.*, **Stoss** *m.*, **Vorschuh** *m.* an dem Griff einiger Hufeisen (Hufschm.) *Clip, welt.* Pinçon *m.*

Schnuppenbogen m. (Bauk.) *Circular peak-arch, peaked circular arch, peaked round-head.*
Arc m. plein-cintre à talon.

Schneperschloss n., **Schnappschloss** n. (Schloss.) *Spring-lock.* Serrure f. à houssette.

Schneuse f. (Forstw.) *Sich* Schneise.

Schnippschnapp n. (mundartl.) (Schloss.) *Sich* Bastardschloss unter Schloss.

Schnitt m. (Bergb.) *Sich* Kluft.

S — an einem Buche (Buchb.) *Edge of a book.*
Tranche f. d'une livre.

S —, **S** — **fläche** f. (Zimm., Tischl.) *Cut.* Coupe f. du bois.

S —, **Durchschnitt** m., **Schnittlinie** f., **Durchschnittslinie** f. zweier Flächen (Geom.)
Section, intersection. Section f., intersection f.

Goldner S —. *Sich* Teilen, eine Gerade nach dem goldenen Schnitt.

S —, **S** — **breite** f. einer Säge, **Sägen** — m. (die Schnittfuge, das was die Säge wegschneidet).
Kerf of a saw. Chemin m., voie f., trait m. d'une scie.

S — einer Säge (der einzelne Zug der Säge).
Cut. Coup m.

S — der Segel (Seew.) *Cutting of the sails.*
Coupe f. des voiles.

Halsen —. *Foot-gore for giving a high tack.*
Tombée f. du point d'écoute.

Racks — eines Gaffelsegels. *Head-gore for giving peak.* Relève du point d'envergure.

Schotens —. *Foot-gore for giving a high clew.*
Relève du point d'écoute.

S — oder **Verlauf** m. des Schiffes (Schiffb.)
Lines of a vessel, rising of the ship's floor afore and abaft. Façons f. pl. d'un vaisseau.

S — einer Schrift (Schriftgiess.) *Cut of a letter.*
Gravure f. d'une lettre.

S — beim Scheren des Tuches (Tuchf.) *Cut, sheering.* Coupe f. dans le tondage du drap.

Schnitt ... — **breite** f. einer Säge. *Sich* Schnitt 6.

S — **brenner** m., **Schlitzenbrenner** m. (Gasbel.)
Split burner. Bec m. fendu.

S — **eisen** n. *Sich* Schneideisen.

S — **holz** n. *Sich* Brettwerk.

S — **holz** n., **Sägeholz** n. (Zimm.) *Saved timber (in opposition to split timber).* Bois m. de sciage.

S — und **Spaltholz** n. (im Gegensatz zum Ganzholz) (Zimm.) *Saved and split timber (in opposition to round timber).* Bois m. de refendu, bois m. refendu.

S — **holz** von bestimmten, allgemein üblichen Dimensionen (Bauw.) *Saved timber of the usual dimensions.* Bois m. d'échantillon.

S — **lauch** n. (Bot.) *Chives, scallion.* Cive m.

S — **linie** f., **Abschneidelinie** f., **Abschnittlinie** f. (Buchdr.) *Cutting-line.* Marque f. à couper.

S — **linie** f. (Geom.) *Sich* Durchschnittslinie.

S — **messer** n., **Schneidmesser** n., **Reifmesser** n., **Zugmesser** n., **Ziehmesser** n. (Küf., Wagn.) *Drawing-knife, draw-knife.* Plane f.

Mit dem **S** — **messer** bearbeiten v. a. (Zimm., Büttch.) *To lessen with the drawing-knife.* Chapoter.

S — **mühle** f. *Sich* Sägemühle.

S — **punkt** m. (Geom.) *Sich* Durchschnittpunkt.

Schnitt ... — **arbeit** f. *Carved work, carving.*
Sculpture f. en bois

Schnittsbank f. (Küf.) *Sich* Schneidbank.

S — **messer** n. *Sich* Schneidmesser.

S — **werk** n. aus Holz oder Stein (Bauk.)
Carving, carved work. Découpure f.

S — **werk** n., **Bildschnitzkunst** f. (Holzbildhauer.) *Sculpture, engraving.* Gravure f., sculpture f.

S — **werk** n., **erhabenes** (Steinh.) *Embossed sculpture.* Enlure f.

Durchbrochenes S — **werk** n. *Through-carved-work.* Découpure f.

Schnittzen v. a., in Holz **schnittzen** v. a. (Holzbildhauer.) *To carve.* Sculpter, tailler en bois.

Schnitzer m. (zum Formieren der Pappendeckel) (Buchb.) *Knife for cutting mill-boards for book-covers.* Couteau m. à rabaisser, pointe f. Vergl. Pappmesser.

S — (Messer mit gerader oder leicht gebogener Schneide) (Küf., Tischl. etc.) *Whittle.* Couteau m.

Schnörkelende n. der Seitenschwelle.

Schwellenkopf m. oder **Schnörkel** m., **Schnörkel** — oder **Schwellenstück** n. eines Wagens (Wagenb.) *Back-part of the transom.*

Crosse f. d'une voiture.

Schnupftabak m. *Snuff.* Tabac m. à priser.

Schnur f., **Ader** f. von Erz oder Gangart.
Leading. Veinule f. de minerai ou de gangue.

S — (gewebtes schmales Band von Leinwand, Baumwolle, Seide) (Web.) *Tape, cord, braid.* Raban m.

S — zum Messen (Feldm.) *Cord, measuring-tape, line.* Cordeau m. pour le mesurage des lignes topographiques.

S — des Treibers (Web.) *Pecking-cord, fly-cord.* Corde f. du tacot.

S —, **Schnüre** f. pl. an einer Konsole (Orn.)
Head, rib on a corbel. Nervure f. de console.

S —, (**platte**) **ohne Ende** (Masch.) *Endless band, endless belt.* Corde f. (plate) sans fin.

S — (dünnes Seil) (Seil.) *Cord, line, string, band.* Corde f.

S — (um etwas zuzuschneiden). *Lace.* Corde f., cordon m.

S —, **Leine** f., **Schlagleine** f., **Zimmers** —, **Maurers** — f. (Zimm., Maur.) *Line, chalk-line.*

Ligne f., cordeau m., fouet m.

S — **schlag** m. (Zimm.) *Lining-out.* Ligne f. de marque faite au cordeau, ligne f. de ciurlage, alignement. Vergl. Abschnüren.

S — **wirtel** m., **S** — **rolle** f. einer Drehbank etc.
Rigger, pulley. Poulie f.

Schnür ... — **boden** m. *Sich* Mallboden.

S — **brett** n., **Harnischbrett** n., **Lächerbrett** n., **Gallierbrett** n., **Chor** — oder **Corpsbrett** n. (Web.) *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board.* Planchette f. d'arcades.

S — **bund** m. (Pont.) *Baulk-lashing knot.* Couronne f. de brélage.

S — **bund** m., **Wärgbund** m. der Kartuschen (Feuerw.) *Cartridge-band.* Tortillon m.

S — **leine** f. (Pont.) *Baulk-lashing-cord.* Commande f. de pontage

S — **nadel** f. (Nadl.) *Bodkin, tag.* Passe-lacet m.

S — **riemen** m. (Web.) *Stay-lace.* Lacet m.

S — **riemen** m. pl. (zur Belestigung des Sitzriemens eines ungarischen Sattels) (Sattl.) *Lacing-thongs pl.* Lacets m. pl. roulés.

S — **ringe** m. pl. (Art., Fahrz.) *Lashing-rings pl., gunnel-rings pl.* Anneaux m. pl. d'embranchement.

Schnüren, zusammens- v. a. *To lace together, to lash.* Serrier, bréler.

S- oder abs- v. a., das Holz (Zimm.) *To line out stuff, to strike a line.* Aligner le bois.
S- (Pont.) *Sich Rodelu.*

Schnürung f., Anschürung f. (Web.) *Cording, tying-up.* Billure f., armure f., encordage m.
S- (Pont.) *Sich Rodelung.*

Schoddy f., Kunstwolle f., Lumpenwolle f. *Shoddy, shoddy-wool.* Laine f. artificielle.

Scholleisen n., Schalleisen n., Deck-schaukel f. (Dachld.) *Folding-tool.* Outil m. à replier.

Schollen... — **brecher m.** (Ackerb.) *Clod-crusher.* Rouleau m. brise-mottes.

S-schlügel m. (Ackerb.) *Clod-beetle.* Émoteur m.

Schön machen v. a., das Schiff (schrapen, waschen und malen). *To scrape and wash the ship.* Gratier et laver le vaisseau.

S-druck m. (Buchdr.) *Prime, first form.* Forme f. première, prime f.

Wir fangen den S-druck an. *We begin the first form.* Nous commençons le papier blanc.

S-fahrtsegel n., Schoversegel n. (Fluss-schiff.) *Main sail.* Capo f.

S-säulig adj. (Bauk.) *Eustyle.* Eustyle.

S-seite f., rechte Seite f. (Tuchm.) *Right side, good side.* Endroit m. d'une étoffe, beau côté m.

Schönen n. des Biers, des Weins. *Clarifying, fining.* Collage m., clarification f.

S- n. (in der Türkschrotfräberei). *Rosing.* Rosage m.

Schoner m. (Schiffb.) *Schooner.* Goëlette f., (aux Antilles:) balau m.

Barks- *Schooner-bark.* Barque f. à goëlette.

Briggs-, Marssegels- *Hermaphrodite brig.* Brick-goëlette f.

Dreimast-S- *Three-masted schooner.* Trois mâts-goëlette f.

Dreimastgaffels- *Three-masted fore and aft schooner.* Goëlette f. franche à trois mâts.

Dreimastmarssegels- *Burquentine.* Trois-mâts-goëlette f. carré devant.

Dreimasttopsegels- *Three-masted schooner.* Trois-mâts-goëlette f.

Gaffels- *Fore and aft schooner, fore-and-aft.* Goëlette f. franche.

Raa-S- *Sich Briggschoner.*

S-bark. *Main topsail schooner.* Trois-mâts goëlette f. carrée.

S-brigg. *Brigantine.* Brigantin m.

S-brigg (Topsegel an Gross- und Fockmast). *Two-topsail schooner.* Goëlette f. à deux mâts carrés.

S-gallot f. *Schooner-galiot.*

S-kuff f. *Dutch-built schooner.* Goëlette f. à koff.

S-mast m. *Sich unter Mast.*

Topsegels- *Schooner.* Goëlette f. carrée.

S-segel n. pl. *Schooner-rails.* Voiles f. pl. goëlettes.

Schopfdach n. (Bauw.) *Sich Walmdach.*

Schöpf-, -bühne f. (Flussb.) *Dam draiving water.* Épi m. à puiser.

S-bütte f. (Pap.) *Vat.* Cuve f., cuve f. à ouvrer, cuve f. pour fabrication de papier.

S-eimer m. pl., S-gefässe n. pl. eines Schöpfrades (Masch.) *Buckets of a wheel to draw up water.* Godets m. pl., seaux m. pl.

Schöpfkrasschen n. (Sal.) *Ladle-barrel.* Puchoir m.

S-gefässe n. pl. eines Schöpfrades (Masch.) *Sich Schöpfseimer.*

S-herd m. (Met.) *Castling-crucible.* Crouset-puisard m.

S-kelle f., Ösfass n., Wasserschaukel f. (Seeu.) *Scoop, boat's scoop, skeet.* Ecoop f., escoppe f., sasse f.

S-kelle f. (Techn.) *Ladle.* Puisoir m.

S-kelle f. (Met.) *Sich Ausschöpfkelle.*

S-kessel m., -kelle f. (Wachlichtz.) *Wax-chandler's scoop.* Eculon m.

S-löffel m. (Zuckerf.) *Ladle.* Pacheur m., puisoir m.

S-löffel m. (Glasm.) *Scoop.* Poche f.

S-probe f. (Met.) *Ladled-out sample.* Échantillon m. puisé.

S-rad n. (Wasserhebemaschine). *Wheel to draw up water.* Roue f. élévatoire.

S-rad n. mit Eimern. *Bucket-wheel.* Roue f. à seaux, — à baquets.

S-rad n. mit Schaufeln. *Scoop wheel.* Roue f. (élévatoire) à aubes.

S-rad n. mit Kästen, Kastenrad n. (Wasserhebemaschine). *Cellular-wheel, (chest-wheel).* Roue f. à godets ou à augets.

Persisches S-rad n., Tympanum n. (zum Wasserheben). *Tympanum, Persian wheel.* Tympan m., roue f. persanne.

S-schaukel f. (Bauw.) *Sich Schwung-schaukel.*

S-werk n. *Water-engine.* Machine f. hydraulique.

S-werk n. mit Büscheln, Paternosterwerk n. (Hydr.) *Chain pump, paternoster-work.* Chapelet m.

Schöpfen v. a., das Wasser (Techn.) *To draw up water.* Puiser de l'eau.

Wasser mit Schöpfelern s- *To bale out water with buckets.* Baqueter les eaux.

S- (Pap.) *To dip.* Plonger.

S- n., Wassers- n. mit Handelmern (Wasserb. etc.) *Bailing-out with buckets.* Baquetage m.

Schöpfer m., Schöpfgefäß n. (Techn.) *Raling-ladle, scoop.* Vaisseau m. à puiser

S- (niederd.) *Schepper m.* des Kochs, **Wassermuck f.** (Seeu.) *Small-bucket, dipper.* Petit seau m.

S- m., Böttgeselle m. (Pap.) *Vatman, dipper.* Ouvreur m., plongeur m., puiseur m.

Schoppen m. (ein Flüssigkeitsmass). *Half-pint.* Chopine f.

S-, Schuppen m., Schirmdach n. (Schauern.) (Befest. u. Bauw.) *Shed.* Hangarm.

Schor... — **cisen n.** (Schiffb.) *Reeming-iron.* Fer m. travaillant.

S-mühle f. *Sich Schauermühle.*

Schore f., Stütze f. eines Schiffes beim Bau (Schiffb.) *Prop, shore.* Accore m. Vergl. Steckschoren, Stevenschoren.

Schörl m. *Synon.* meist für schwarzen oder gemeinen Turmalin m. (Miner.) *Tourmaline.* Tourmaline f., schörl m.

Blauer S- *Synon.* von Cyanit.

Elektrischer S- *Synon.* von Turmalin.

Grüner S- *Synon.* von Epidot.

Roter S- *Synon.* von Rutil.

Schwarzer S- *Synon.* von Turmalin, Augit, Hornblende.

Schornstein m., Esse f. (Bauw.) *Chimney, funnel, smoke-pipe. Cheminée f.*

S— auf einem Luftschaft oder blinden Schacht (Bergb.) *Chimney above an air-shaft. Chetteur m.* (en Belgique).

S— zum Umklappen (Schiffb.) *Funnel for letting down. Cheminée f. à rabatement.*

Teleskops— eines Dampfschiffes (Schiffb.) *Telescope-funnel, telescopic smoke-stack. Cheminée f. à coulisse.*

S—aufsatz m., S—haube f., S—hut m., S—kappe f. (Bauw.) *Chimney-top, chimney-head. Cage f. de cheminée.*

Durchbrochener S—aufsatz m. *Louverturret, lantern. Lanterne f. de cheminée.*

S—deckel m. (Lok.) *Cover of a chimney. Capuchon m., clapet m.*

S—feger m. *Sich Kaminfeger.*

S—haube f., -hut m., Sich Schornstein-aufsatz.

S—hut m. von Blech, Laterne f. (Bauw.) *Cowl, Chapeau m.* (en tôle) d'une cheminée.

S—kappe f. *Sich Schornsteinaufsatz.*

S—kasten m. (Gruppe von mehreren Schornsteinen) (Bauw.) *Stack of chimneys. Souche f.*

S—mantel m. (Bauw.) *Chimney-mantle. Cage f. de cheminée. Sich Rauchfang.*

S—mantel m. eines Dampfschiffes. *Casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney. Chemise f. de la cheminée d'un bateau à vapeur.*

S—rohr n., Kaminrohr n., Rauchschlotte f., Rauchkanal m., Schlot m. (Bauw.) *Chimney-flue. Tuyau m. de cheminée.*

S—röhre f. (Bauw.) *Sich Schornstein.*

S—russ m. *Soot, chimney-soot. Suie f.*

S—steg n. (Schiffb.) *Funnel-shroud, funnel-stay. Haubau de cheminée, étai m. de cheminée.*

S—ventilator m., Windklappe f. (Bauw.) *Chimney-ventilator, wind-valve. Eolipyle m., bascule f. de cheminée.*

S—zug m. (Bauw.) *Draught, drawing. Tirage m. d'une cheminée.*

Schoss ...-kelle f. (Fuhrw.) *Forge-ladder. Fourragère f.*

S—kelle f. einer Kutsche (Wagonb.) *Boot. Panier m.*

S—rinne f., Einkehle f. an einer Wand oder Esse, **Spritzblech n.** (Dachd.) *Flashing. Noquet m. de pignon, (bavette f. de cornière).*

Schösschen n., kleiner Flügel m. eines Fensters (Glas.) *Little valve. Châssis m., petit battant m.*

Zweites S—, Wieders—, Zwischenrahmen m., Afterflügel m. eines Fensters (Glas.) *Second little valve, wicket. Faux-châssis m., guichet m.*

Schot f. (Seew.) *Sheet. Écoute f.*

Lees—. *Lee sheet. Écoute f. de sous le vent.*

Luv—. *Weather-sheet. Écoute f. de revers.*

Die S—en abfieren. *To ease off the sheets. Filer les écoutes.*

Die Luv—en fieren. *To start the weather-sheet. Larguer l'écoute du vent.*

Die S—en aufstecken. *To loosen the sheets of the courses. Déborder une basse voile, déborder les écoutes des basses voiles.*

Die S—en fliegen lassen. *To let fly the sheets. Larguer les écoutes en bande.*

Mit fliegenden S—en. *With flying-sheets. A écoutes larguées.*

Klar bei der ...-Schot stehen. *To stand by the ...-sheet. Veiller l'écoute de ...*

Kilbera—, Focks—, Gross—, Vor—, Kreuzmars—, Kr—, Gross—, Kreuzbrams—, Vor—, Gross—, Kreuzbrams—, Jil-sheet, fore-s—, main-s—, fore—, main—, misen, topail-s—, fore—, main—, misen, topail-s—, fore—, main—, misen, royal-s—, Écoute de foc, é— de misaine, é— de grand voile; é— du petit hunier, é— du grand h—, é— du perroquet de fougue; é— du petit perroquet, é— du grand p—, é— de perrache; é— du petit cacatois, é— du grand c—, é— du c— de perrache etc.

S—bolzen m. (Seew.) *Eye-bolt with a fore-lock. Chevillo f. à boucle et à goupille (de fer).*

S—horn n. (Seew.) *Clew. Point m. d'écoute.*

Lee-S—horn n. *Lee-clew. Point m. d'écoute, p— sous le vent.*

Luv-S—horn n. *Weather-clew. Point m. d'amure, p— de vent.*

S—kacchte m. pl., Mastknechte m. pl. (Schiffb.) *Sheet-bills. Bittons f. pl. de pied de mât, bittons m. pl. de manœuvres.*

S—stich m. (Seew.) *Sheet-bend. Nœud m. d'écoute.*

Schotendorn m., unächte Akacie f. (Bot.) *Common acacia, locust-tree. Acacia m., faux-acacia m.*

Schott n. (Wasserb.) *Sich Schütz.*

S— n. (Schiffb.) *Bulkhead. Cloison f.*

Fliegendes S—. *Temporary bulkhead, shifting-boards. Cloison f. volante, — temporaire.*

Gitters—, Lattens—, Trajlens—. *Batten and space bulkhead. Cloison f. à claire-voie, c— à jour.*

Halbs—. *Partial bulkhead. Cloison f. intermédiaire ou partielle.*

Kollisionss—. *Collision-bulkhead. Cloison f. d'abordage.*

Klüsens—. *Bulkhead of the manger. Cloison f. de la gatte.*

Längss—. *Longitudinal bulkhead. Cloison f. longitudinale.*

Panzers—. *Armour-bulkhead. Cloison f. cuirassée.*

Quers—. *Transverse bulkhead. Cloison f. transversale.*

Stopfbüchsens—. *Stuffing-box bulkhead (of the screw-shaft). Cloison f. au presse-étoupe du manchon de l'arbre de l'hélice.*

Vorderes S— der Back. *Fore-breast-work of the fore-castle, upper part of the beakhead, bulkhead. Fronteau m. d'avant.*

Wallgangs—. *Wing-passage bulkhead. Cloison f. latérale.*

Wasserdichtes S—. *Watertight bulkhead. Cloison f. étanche.*

S— der Schanze. *Breast-work of the quarter-deck. Fronteau m. du gaillard-d'arrière.*

Schotter m., Steinschlag m. (Strassenb., Eisenb.) *Broken stones pl., broken rock, chipping of stone. Cailloutis m., pierres f. pl. cassées ou concassées.*

S— (Geol.) Sich Kies, Kiessand, Gerölle.

S—belag m., Aufschotterung f. (Strassenb.) *Gravelling, coating with broken rock. Aire f. de réconpes.*

S—grube f. (Eisenb.) *Ballast-pit. Ballastière f.*

S—strasse f., Chaussée f. mit Steinschlag (Strassenb.) *Broken-stone road, gravelled road. Chaussée f. empierrée, chaussée f. eu empierrément.*

S—strasse f., Kiesstrasse f. (Strassenb.) *Gravelled road. Chemin m. ferré.*

- Schotterwagen m.**, **Kieswagen m.** (Eisenb.) *Ballast-waggon*, (in Amerika) *gravel-car*. Waggon m. d'ensablement.
- S—zug m.** (Eisenb.) *Sich* Kieszug.
- S—zuglokomotive f.** *Sich* Kieszug-lokomotive.
- Schottern n.** *Ballasting*. Ballastage m.
- Schove f.**, **Riet** oder **Rietgras** (Bündel Rohr zum Brennen beim Kalfatern) (Seew.) *Fagot*. Fagot m.
- Schoven f. pl.** (Fassdauben) (Seew.) *Staves pl.* Douves f. pl. en fagot. Vergl. Fässer in Schoven unter Fass.
- S—, auf— v. a.** (Seew.) *To put the staves of a cask in a bundle.* Mettre des futailles en fagot ou en botte.
- Schraffieren v. a.** (Kupferst.) *To hatch.* Faire des hachures, hacher, grauer, granuler, grenailier.
- Schraffiermaschine.** *Sich* Graviermaschine.
- Schraffierung f.** (Kupferst.) *Hatching*. Hachure f.
- Schräg, Schiefwinkelig adj.** *Bevel, bevil, bevel(l)ed.* Blais, -e. Vergl. Schief.
- S—, geneigt, abfallend adj.** (Techn.) *Sloping, inclined.* Incliné, ée.
- S—feuer n.** (Kriegsw.) *Oblique fire, slant-fire.* Feu m. d'écharpe ou oblique.
- S—kreuz n.** (Bauw.) *Sich* Andreaskreuz und Kreuz.
- S—mass n.**, **Gehrmass n.**, **Schrägwinkel m.**, **Schrägnodel m.**, **Stellwinkel m.**, **Schmiege f.** (Techn.) *Bevil, bevel, bevel-rule.* Sauterelle f., fausse f. équerre, équerre f. pliante, biveau m., biveau m., angle m. oblique. Vergl. Schmiege.
- S—steg m.** (Keil zum Festkeilen der Form) (Buchdr.) *Inclined quoin.* Biseau m.
- S—winkel m.** *Sich* Schrägmass.
- Schragboden m.** (Bauw.) *Sich* Fehlboden.
- Schräge f.**, **Schmiege f.** einer Mauer, **Büschung f.** (Bauw.) *Batter, slope, sloping, shelving of a wall.* Pente f., talus m., adossement m. des Hobeisens (Tischl.) *Basil.* Basilo m., b— du rabot.
- S—, Gehre f.** (Winkel zweier Linien) (Tischl.) *Slope.* Blais m.
- S—** (Maur., Zimm.) *Sich* Schrägung.
- Schragen m.** (Holzgestell mit schrägen Füßen). *Trestle.* Tréteau m., chevalet m.
- S—** (zum Abtropfen der Weissbleche) (Met.) *Grating for tin-plates.* Grillage m. pour faire dégoutter le fer-blanc.
- Schrägung f.**, **Schräge f.**, **abgestossene Kante f.** (Maur., Zimm.) *Chamfer.* Chanfrein m., biseau m.
- Schralen v. n.** (Seew.) *der Wind schralt.* The wind hauls forward, — draws ahead. Le vent refuse, — s'approche, — se range de l'avant.
- Schram m.** (Unterhöhung, welche mittels Keilhanen vor der Gewinnung eines Kohlenflützes in der weichsten, daneben oder darin befindlichen Schicht hergestellt wird) (Bergb.) *Holing, holing.* Entaille f.
- S—, Ritz m.**, **Rinne f.** (Bergb.) *Gang-trench, furrow, channel.* Entaille f.
- S—haue f.**, **Schramhaue f.** (eine leichte Keilhaue) (Bergb.) *Pike for holing, holer's pike.* Pic m. à la houille, (Belg.): haversosse f., (Mons): havrieau m.
- Belgische S—haue f.** mit eisernem Stiel. *Pick of Belgian holers.* Rivelaine f. (Belg.)
- Schramhauer m.** (Bergb.) *Hewer, clearer, pike-man.* Xhaviour m.
- S—hieb m.**, **Schramme f.** (Bergb.) *Trench.* Conche f.
- Schrän...—arbeit f.** (Bergb.) *Working of trenches.* Travail m. d'entaillées.
- S—hammer m.** (Bergb.) *Sich* Spitzhammer.
- S—maschine f.** (Bergb.) *Hand-worked coal-cutting machine.* Xhaverse f.
- S—apless m.**, **Spless m.** (Bergb.) *Poker* (Cornwall). Palfer m.
- Schrämen, schramhauen v. a.** (Bergb., Steinbr.) *To curve, to hole, to make or to hew the trenches.* Entailler les couches.
- Schranne f.** in den Geschützrohren. *Sich* Kugelfurche.
- Schrank m.**, **Schrein m.** (Tischl.) *Press, cupboard, (obsolet: almer, ambre).* Armoire f.
- S— mit Schubladen, Schubladenschrank m.** *Cabinet.* Cabinet m.
- S—, Heilighenschrein m.**, **Schmuckkästchen n.** (Bauk., Goldschm.) *Shrine, scrine, jewel-box.* Ecrin m.
- S—, Schränkung f.** einer Säge (Tischl., Zimm.) *Set of saw-teeth.* Voie f.
- S—** beim Kettenscheren (Web.) *Sich* Kreuz.
- S—feder f.** (Techn.) *Cover-spring.* Reesort m. d'armoire.
- S—haken m.** (Techn.) *Correr-hook.* Montonnet m.
- S—nägél m. pl.** (Web.) *Lease-pins pl.* La première et la seconde cheville du bout de l'ourdissoir.
- Schränk...—block m.** (Blöckchen zum Einspannen der Säge beim Schärfen derselben) (Tischl., Zimm.) *Saw-urester's block.* Entaille f.
- S—eisen n.**, **Sägenschränker m.** (Techn.) *Saw-set.* Fer m. à contourner.
- S—lehre f.** (Tischl.) *Set-regulator.* Régulateur m. des dents de scie.
- S—stöckchen n.** *Sawing-horse, saw-urester's block.* Entaille f.
- S—zange f.** (Tischl., Zimm. etc.) *Saw-set, pleyer.* Tenaille f. à contourner.
- Schrauke f.**, **Gitter n.**, **Cannelle f.** (Bauk.) *Screen.* Ecran m.
- S—** im Gerichtssaal. *Bar, chancel of a court of judicature.* Parquet m. de justice.
- S—n pl.** einer Reithahn. *Lists pl.* round a ride. Lisse f., lisse f.
- S—f.** (Befest.) *Barrier, bar.* Barrière f.
- Schränken oder aussetzen v. a.**, die Zähne einer Säge (Tischl., Zimm.) *To set the teeth.* Contourner les dents d'une scie, donner de la voie ou la voie aux dents.
- S—, das Papier.** *To cross paper.* Croiser le papier en le comptant.
- Schränkung f.** einer Säge. *Sich* Schrank 4.
- Schraper m.** für Mörser (Art.) *Scraper.* Curette f. pour mortiers.
- S—** (Seew.) *Scraper.* Gratte m., raclo m.
- Doppelter S—.** *Two-edged scraper.* Raclo m. double.
- Dreieckiger S—.** *Three-edged scraper.* Raclo m. en triangle.
- Schrapnell (Art.)** *Sich* Shrapnell.
- Schratsegl n. pl.** (Schiffb.) *Fore-and-aft-sails pl.* Voiles f. pl. auriques.
- Mit S—n pl. versehen.** *Fore-and-aft-rigged.* Grée en auriques.

Schraub...-bolzen m. (Masch.) *Pin with screw-head*. Boulon m. à vis.

S-futter n. der Drehbank (Drechs.) *Screw-chuck*. Maudrin m. à vis.

S-knecht m., **S-zwinge** f., **Leimzwinge** f. der Tischler. *Hold-fast, screw-clamp, cramping-frame*. Presse f. à main, sergeant m., serro-joints m.

S-rahmen m. (Buchdr.) *Sich* Schraubenrahmen.

S-rolle f. (Drechs.) *Screw-ferrule*. Cuivrot m. à vis.

S-stahl m. (Drechs.) *Screw-tool, screwing-tool, comb screwing-tool, chasing-tool*. Peigne m.

Auswendiger S-. *Outside screw-tool*. Peigne m. mâle.

Inwendiger S-. *Inside screw-tool*. Peigne m. femelle.

S-stock m. (Schloss., Schmied.) *Vice*. Étau m.

S-stock m. mit Kugelgewinde. *Vice with a ball- and socket-joint*. Étau m. à genou.

S-stock m. mit Schraubzwinge. *Bench-vice with screw-clamp*. Étau m. à griffe, — à attache, — à patte.

S-stock m. der Juweliers. *Screw-vice*. Cadran m.

S-stockhülse f. (Techn.) *Box*. Boîte f.

S-zwinge f. (Tischl.) *Sich* Schraubknecht und Leimzwinge.

Schraube f. (Techn.) *Screw*. Vis f.

S- ohne Ende. *Endless screw, perpetual screw*. Vis f. sans fin.

S- mit triangulärem Gewinde. *Sich* Scharfgängige Schraube.

S- mit rechteckigem Gewinde. *Sich* Flachgängige Schraube.

Auswendige S-, S-napfendel f., **Spindel** f. *Screw*. Vis f.

Differenzials-. *Differential screw*. Vis f. à double pas de Prony, vis f. différentielle.

Doppelte S-, zweifache S-. *Double-threaded screw*. Vis f. à double pas, vis f. à deux filets.

Dreifache S-. *Triple-thread screw*. Vis f. à triple pas, vis f. à trois pas.

Drucks-. *Adjusting-screw, pressing-screw, thumb-screw*. Vis f. de pression.

Einfache S-. *Single-thread or single-threaded screw*. Vis f. à pas simple ou à filet simple.

Fixe S-. *Fixed screw*. Vis f. à la romaine.

Flachgängige S-. *Square-threaded screw*. Vis f. à filet rectangulaire.

Flügels-. *Thumb-screw*. Vis f. à oreilles, vis f. ailée.

Hochköpfige S-. *Raised screw*. Vis f. saillante.

Holz-, hölzerne S-. *Wooden screw*. Vis f. en bois, verrine f.

Holz-, eiserne oder metallene Schraube zum Einschrauben in Holz. *Wood-screw, screw-nail*. Vis f. à bois.

Linke S-, linksgängige S-. *Left-hand screw, left-handed screw*. Vis f. fileté à gauche.

Mehrfache S-. *Multiplex thread screw*. Vis f. à plusieurs filets.

Rechte oder rechtsgängige S-. *Right-hand screw, right-handed screw*. Vis f. fileté à droite.

Scharfgängige S-. *Screw with a triangular thread*. Vis f. à filet triangulaire.

Versenkte S-. *Sunk screw*. Vis f. à tête noyée, vis f. perdue.

Zweifache Schraube. *Sich* Doppelte Schraube.

S-n schneiden v. a. *To cut screws*. Tarauder, fileter. Vergl. Schraubenschneiden.

S-n mit Gewindbohrern schneiden. *To cut screws with the dye*. Tarauder à la filière.

S-n aus freier Hand schneiden. *To cut screws by hand*. Tarauder à la volée.

S-n mit dem Drehstahl schneiden (auf der Drehbank). *To cut screws with the turning-steel*. Filet-r.

S- (zum Ausziehen eingerammter Pfähle) (Bauk.) *Pile-drawing or withdrawing-engine*. Vérin m. arrache-pieux.

S-, Propeller- f. eines Schraubenschiffes (Schiffb.) *Screw, screw-propeller, spiral propeller*. Hélice f., hélice f. propulsive, vis f. d'Archimède.

Zwei-, drei-, vierflügelige S-. *Two-, three-, four-bladed screw*. Hélice f. à deux-, trois-, quatre ailes.

S- mit gekrümmten Flügeln. *Screw with curved blades*. Hélice f. à ailes courbes.

S- mit festen Flügeln. *Screw with fixed blades*. Hélice f. à ailes fixes.

S- mit verstellbarer Steigung. *Screw with variable pitch*. Hélice f. à pas variable.

S- mit wachsender Steigung. *Screw with increasing or expanding pitch*. Hélice f. à pas croissant.

S- ohne Aussenlager, freitragende S-. *Oerlung screw*. Hélice f. en porte à faux.

S- zum Entkuppeln. *Disconnecting-screw*. Hélice f. à désembrayer.

S- zum Hochnehmen. *Lifting-screw*. Hélice f. à remonter, hélice f. amovible.

Zweis-n f. pl. (Zwillings-n.) *Twin-screws*. Hélices f. pl. jumelles.

S- f. archimedische, Wasserschnecke f., **Wasserschraube** f. (Vorrichtung zur Wasserhebung) (Wasserb.) *Screw of Archimedes, water-screw, spiral pump*. Vis f. d'Archimède, vis f. hydraulique, limace f., escargot m. Vergl. Schnecke, archimedische.

Schrauben v. a. die Ladung z. B. Wolle, Tabak etc. (Seew.) *To screw the cargo*. Estiver.

S-achse f., **S-welle** f. (Schiffb.) *Screw-shaft*. Arbre m. de l'hélice.

S-artig adj. *Sich* Schraubenförmig.

S-backen m. pl. einer Schraubenschneidkluppe (Schloss.) *Dies pl, screw dies pl*. Coussinets m. pl., coussinets m. pl. à fileter, coins m. pl., coins m. pl. à vis d'une filière brisée.

S-blech n., **S-schneidisen** n. (Schloss.) *Screw-plate*. Filière f., fer m. à écrou.

S-bohrer m., **Gewindbohrer** m., **Schneidbohrer** m., **Mutterbohrer** m. (Techn.) *Tap, screw-tap, taper-tap*. Taraud m., (taran m.)

S-bohrer m., **gewundener Bohrer** m., **gedrehter Bohrer** m. (Zimm.) *Screw auger, twisted auger*. Tarière f. à filet, tarière f. torse.

S-bolzen m. (Bauw., Zimm., Techn.) *Screw-bolt*. Boulon m. à vis, boulon m. taraudé.

S-bolzen m. mit Mutter. *Bolt and nut*. Boulon m. à écrou.

S-bolzen m. mit Splint (Masch.) *Junk-ring, eye-bolt*. Anse f. à vis, piton m. à vis.

S-bolzen m. (zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen) (Eisenb.) *Wood-screw for rails*. Tire-foud m.

Schraubenbolzen m., S-stehbolzen m. (Lok.) (*Screw stay-bolt.*) Entretoise f. filetée.
S-bremse f. (Eisenb.) *Screw-brake.* Frein m. à vis.
S-brunnen m. (Schiffb.) *Screw-well.* Puits m. de l'hélice.
S-büchse f., -buchse f. (Büchse [Buchse] mit innerem Schraubengewinde) (Masch. etc.) *Box-screw.* Donille f. taraudée.
S-buffer m. (Eisenb.) *Screw-buffer.* Tampou m. taraudée, t — à vis.
S-dampfschiff n. (Schiffb.) *Screw-steamer.* Navire m. à hélice.
S-docke f., gespaltene. *Split screw-chuck.* Mandrin m. à gueule de loup.
S-draht m., Solenoid n., Drahtspirale f., Sphondylioid n. *Sphondylioid, solenoid.* Solénoïde f., sphondyliode f.
S-drehbank f. (Techn.) *Screw-cutting-lathe.* Tour m. à fileter.
S-eisen n., S-blech n. *Screw-plate.* Fer m. à écrou.
S-flügel m. (Schiffb.) *Blade of the screw.* Aile f. de l'hélice.
S-förmig, s-artig adj. (Mech.) *Helicoidal, in the form of a screw.* Hélicoïd, -e, hélicoïde, hélicoïdal.
S-futter n. (Dreherei.) *Screw-chuck.* Mandrin m. à vis.
S-gang n., Gewindgang m. (der einzelne Umgang des Gewindes) (Techn.) *Thread of a screw.* Pas m. d'une vis. *Vergl. Gang.*
Leerer oder toter S-. *End-play, loss of times.* Temps m. perdu.
Steigung des S-s, Ganghöhe f. *Pitch of the screw-thread.* Hauteur f. du pas d'une vis.
S-gebläse n., Spiralgebläse n. (Masch.) *Screw-blowing-machine, screw-blast-machine.* Cagniardelle f.
S-gewinde n. (die Erhöhungen [und Vertiefungen] der Schraube) (Techn.) *Thread, worm of a screw.* Filet m. de vis.
Dreieckiges S-, scharfes S-. *Angular thread, triangular thread.* Filet m. triangulaire.
Flaches oder viereckiges S-. *Square thread.* Filet m. carré.
Kreisförmiges oder rundes S-. *Round thread, rounded thread.* Filet m. arrondi.
S-gewinde n. *Sich* Schwanzschaubenen-mutter.
S-hals m. (Techn.) *Screw-neck.* Collet m. de vis.
S-heberahmen n. (Schiffb.) *Sich* Rahmen.
S-klappe f., Kluppe f. (Schloss.) *Screw-stock.* Filière f. brisée.
S-kopf m. (Techn.) *Screw-head, screw-knob.* Tête f. de vis.
Halbkugelförmiger S-. *Circular screw-head.* Tête f. de vis en goutte de suif.
Versenker S-. *Countersunk head.* Tête f. de vis perdue ou fraisée.
S-kopfeile f. *Sich* Einstreichfeile.
S-kopfsäge f. (Techn.) *Sich* Einstreich-säge.
S-kupplung f., Patentkupplung f. (zur Verbindung der Eisenbahnfahrzeuge) (Eisenb.) *Patent-coupling.* Attelage m. avec les tendeurs, attelage m. à vis, tendeur m. à vis.
S-kupplungsmuff m. mit innerem Gewinde (Masch.) *Screw coupling-box.* Manchon m. à vis.

Schraubenlinie f. (Geom.) *Helix, helical line or curve.* Hélice f.
S-loch n., Ohr n. der Stange im Gewehrschloss (Büchsenm.) *Sear-hole or eye of the sear.* Trou m. de la gâchette.
S-mutter f., Mutter f., Hohl-schraube f. (Techn.) *Female screw, nut, box of a screw.* Écrou m.
Sechseckige S-mutter f. *Six-paned or hexagonal nut.* Écrou m. à six pans.
S-mutterblech n., Nietblech n. *Burr, rivet-plate.* Rosette f., contre-rivure f. *Vergl.* Unterlagsscheibe.
S-nagel m., Drehbolzen m. (Zimm.) *Screw-bolt.* Taranche f. à vis, cheville f. hélice.
S-patrone f., Patrone f. (Drehchl.) *Guide-screw.* Pas m. de vis.
S-pfahl m. (Bauw.) *Screw-pile.* Pieu m. à vis.
S-propf m., Reinigungsstößel m. (Lok.) *Mud-plug, screw-plug.* Bouchon m. de nettoyage, tampon m. à vis ou taraudé.
S-patrone f., aufgesteckte (Dreh.) *Ring-screw mandrel.* Manchou m.
S-presse f., Stosswerk n., Prägwerk n. (Techn.) *Screw-press, fly-press, stamping-press.* Presse f. à vis, balancier m. à vis.
S-propeller m. (Schiffb.) *Sich* Schraube.
S-rad n., Schneckenrad n. (Masch.) *Screw-wheel, worm-wheel.* Roue f. hélice.
S-radgetriebe n. *Sich* Schneckenrad-getriebe.
Doppels-rad. *Sich* Zahnr. mit Winkel-zähneu.
S-rahmen m. (Buchdr.) *Screw-chase.* Châssis m. à vis.
S-richtkeil m., Keilmachine f. (Art.) *Quoin with winch-handle and screw for elevating.* Coin m. de mire à vis.
S-ring m., Ringschraube f. (Schloss.) *Eye-screw.* Anneau m. à vis.
S-satz m., S-winde f., Hebeschraube f., Zimmermannschraube f. (Bauw.) *Jack-screw, screw-jack.* Vérin m., cric m. à vis.
S-schiff n. (Schiffb.) *Sich* Schraubendampfschiff.
S-schleuse f. (Wasserb.) *Sluice with screws.* Écluse f. à vis.
S-schlüssel m. (Techn.) *Screw-key, screw-wrench, screw-spanner.* Clef f. à vis, clef f. à écrou, clef f. de service.
Englischer S-, Universalschlüssel m., Universal-. *Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner.* Clef f. anglaise, clef f. universelle.
Gabelförmiger S-. *Fork-wrench.* Clef f. à fourche.
Offener S-. *Open or opened key.* Clef f. ouverte.
S-schlüssel m., Schlüssel m. zum Ausschrauben des Pistons (Büchsenm.) *Nipple-wrench, triarmed nipple-wrench.* Clef f. de cheminée, tourne-cheminée m.
S-schneideisen n., S-blech n. (Schloss.) *Screw-plate.* Filière f., filière f. simple, filière f. à vis.
S-schneidebank f. selbstthätige (Techn.) *Selfacting screw-cutting lathe.* Tour m. à fileter automate.
S-schneidekluppe f., Schneidekluppe f. (Schloss.) *Stocks pl. and dies pl., screw-stocks pl.* Filière f. double.

Schraubenschneiden n. (Techn.) *Screw-cutting, screwing*. Taraudage m., filetage m., opération f. de fileter ou de tarauder. Vergl. Schrauben schneiden unter Schraube.
S-schneider m. (Arbeiter in Gewerfabriken). *Barrel-breecher*. Enclasseur m., garnisseur m.
S-schneidmaschine f. (Techn.) *Screw-cutting engine, screw-cutter*. Machine f. à tarauder, machine f. à fileter, machine f. à tailler les vis.
S-schneidzeug n. für hölzerne Schrauben (Techn.) *Screw-box, devil*. Filière f. à bois.
S-spindel f. (Techn.) *Siehe* Schraube, auswendige.
S-spindelf. einer Druckerpresse. *Spindle*. Vis f. de la presse.
S-spindel f., Patronenspindel f., Patronendrehbank f. (Drehsl.) *Screw-mandrel lathe*. Tour m. à pas de vis.
S-spitze f., Zapfen m. (Buchdr.) *Pivot*. Pivot m.
S-steigung f. (Schiffb.) *Pitch of a screw*. Pas m. de l'hélice.
S-steuerung f. (Lok.) *Screw reversing-gear*. Changement m. de marche à vis.
S-steven m. (Schiffb.) *Screw post*. Étambois m. de l'hélice.
S-stöpsel m. (Büchsenm.) *Screw-plug*. Vis-bouchon m.
S-strecke f. (Spinn.) *Screw-gills*. Système m. à vis.
S-tute f. (Bergb.) *Siehe* Trompete.
S-ventil n., S-hahn m. *Screw-down valve, screw-down cock, screw-valve*. Soupape f. d'hélice.
S-verbinding f. der Wasserleitung zwischen Tender und Lokomotive (Eisenb.) *Union-screw or joint*. Raccord m. à vis.
S-welle f. (Schiffb.) *Siehe* Schraubenschneide.
S-Wellenleitung f. (Schiffsmasch.) *Line of shafting*. Ligne f. d'arbres.
S-Wellentunnel m. (Schiffb.) *Shaft-passag, shaft-alley*. Tunnel m., coffre m. de l'arbre de l'hélice.
S-winde f. *Screw-jack*. Verrin m., (verrin m.), cric m. à vis.
S-windung f. (einmaliger Umgang eines Gewindes) (Techn.) *Spire*. Spire f.
S-ziehband n., Protzschmelband n. mit Schraubenenden (Art.-Fahrz.) *Bolter-yoke-hoop of limber*. Étrier m. de sellette à bouts taraudés, étrier m. d'essieu en fer à bouts taraudés.
S-ziehband n., Ziehband n., Achsband n. mit Zwing (Fuhrw.) *Yoke-hoop*. Étrier m. d'essieu à bouts taraudés.
S-zieher m. (Techn.) *Screw-driver, turn screw*. Tournevis m.
S-zieher m. (zum Aufholen gebrochener Bohrgeräte) (Bergb.) *Worm-screw*. Tire-bourre m.
S-zieher m., Krätzer m. (um altes Werg etc. aus den Stopfbüchsen zu ziehen) (Masch.) *Packing-worm, wad-hook*. Baguette f. à déboucher, tire-étoupe m., tire-bourre m.
S-zirkel m. (Techn.) *Screw-divider, screw-compass*. Compas m. à vis, — à ressort, — élastique.
S-zwinge f. *Siehe* Schraubzwinge.
Schrei m., Deul m. beim Stahlfrischen (Met.) *Ball, bloom, lump of fired steel*. Loupe f., balle f., masset m., massé m. d'acier.
Schreib...-apparat m. von Morse (Tel.) *Writing-receiver, Morse ink-writer*. Récepteur m. écrivant, appareil-Morse m. écrivant.

Schreibdiamant m., Glaserdiamant m. *Writing-diamond*. Diamant m. pour écrire ou dessiner sur le verre.
S-feder f., Feder f. *Pen*. Plume f. à écrire.
Metallene S-feder f. *Metallic pen, steel-pen*. Plume f. métallique.
S-feder f. (Tel.) *Writing-spring*. Ressort m. écrivant.
S-fernsprecher m., Phonotelegraph m. (Tel.) *Phonotelegraph*. Phonotélégraphe m.
S-griffel m. *Style*. Style m.
S-hebel m. beim Morse-Apparat (Tel.) *Writing-lever*. Levier m. écrivant.
S-iles m., Wasserkies m., Markasit m. (Miner.) *White iron-pyrites*. Fer m. sulfuré blanc.
S-magnet m. (von Siemens) (Tel.) *Writing-magnet*. Aimant m. écrivant.
S-papier n. (Pap.) *Writing-paper*. Papier m. à écrire, papier m. d'écriture.
S-pergament n., gewöhnliches. *Parchment*. Parchemin m. ordinaire à écrire.
Ganz feines S-pergament n., Jungfernpargament n. (aus Häuten ungeborener oder saugender Kälber) (Perg.) *Vellum*. Vélum m., parchemin m. vierge.
S-rädchen n., S-scheibe f. (Tel.) *Printing-disk*. Molette f.
S-schrift f. (Buchdr.) *Printing-type which imitates written letters*. Caractère m. d'écriture.
Rechts geschobene und laufende französische S-schrift f. (Kalligr. & Buchdr.) *French sort of writing-letters, script-type in imitation of that sort of handwriting*. Coulée f., écriture f. coulée.
S-stift m., zugespitzter Stahlstift (Tel.) *Style*. Style m., stylét m.
S-stiftapparat m. *Siehe* Reliefschreiber.
S-tafel f. *Tablets pl.* Tablettes f. pl.
S-tafel f. von Porzellan. *Porcelain-tablet*. Tablette f. de porcelaine.
S-tafel f., Notizbuch n. (Feldm. & Kriegsw.) *Field-book, portfolio, note-book*. Livre m. de notes, carnet m., porte-feuille m.
S-tafelpargament n. (Perg.) *Ass-skin*. Parchemin m. préparé dont on fait les tablettes.
S-telegraph m. (Tel.) *Writing-telegraph, ink-writer*. Appareil m. écrivant, télégraphe m. écrivant.
Schreiben n. oder Strich m. eines Minerals auf Papier etc. (Miner.) *Trace on paper, (the mineral) soils paper*. Tachure f., trace f. sur le papier.
Runds - n., Cirkular n. (Handl.) *Circular, circular letter*. Lettre f. circulaire.
Schreibersit m., Dyslyt m., Phosphor-nickeisen n. (im Meteoriten) (Miner.) *Schreibersite, dyslittite*. Schreibersite f.
Schrelen n. des Zinns (Techn.) *Siehe* Knirsch.
Schreiner m. *Siehe* Tischler.
S-drehbank f. *Double centre-lathe*. Tour m. à deux points.
S-kunst f., Tischlerkunst f. *Joinery*. Menuiserie f.
S-säge f. *Joiner's saw*. Scie f. à tenons.
Halbbreite S-säge f. *Joiner's saw*. Scie f. à largettes.
Schrick! (Kommand., Seew.) *Check!* Choquez!
Schrieken v. a., ein Ende (Seew.) *To check, to surge*. Choquer, filer à la demande.
Schrift f. (geschriebene). *Writing, handwriting*, letters pl. Écriture f., caractères m. pl. écrits.

Schrift f., Type f., Buchstabe m. (Buchdr.) *Letter, type, printing-type, character.* Lettre f., caractère m. d'imprimerie, type-m. Vergl. Antiqua, Kursivschrift, Fraktur, Majuskel, Minuskel.

S— mit dünnen Linien auf dem Auge (Buchdr.) *Hair-line.* Types m. pl. déliés.

S— zwischen der grossen und kleinen *Missal, Real f.* (Buchdr.) *Eight lines pica.* Double-canon-m.

S— ohne Spatien zwischen den Linien (Buchdr.) *Solid matter.* Composition f. non-espacée entre les ligues.

S— mit vertauschten Grund- und Haarstrichen (Buchdr.) *Writing with reversed hair-strokes.* Lettres f. pl. en chemise, — à la duchesse.

S— zurückhalten (von anderen Setzern) (Buchdr.) *Planting sorts.* Retenir les types.

S— nicht hoch genug (Buchdr.) *Low to paper.* Types-m. pl. reentrants.

S— fehlt (Buchdr.) *Type wanted.* La lettre manque.

S— aus dem Schriftkasten nehmen (Buchdr.) *To pick up letters.* Lever la lettre.

Die S— fällt ab (Buchdr.) *The letters are broken.* Les lettres couchent.

Die S— schmutzt (Buchdr.) *The proof looks blotted.* Les caractères bavoquent.

Die S— steht schief (Buchdr.) *The letter hangs.* La lettre chevauche.

Die S— waschen (Buchdr.) *To cleanse the type.* Brosset les lettres.

Auf den Boden gefallene S— (Buchdr.) *Floor-pie.* Types m. pl. tombés par terre.

Abgefallene S— (Buchdr.) *Broken type.* Lettre f. tombée, — marchée.

Dicke S— (Buchdr.) *Bold face.* Type m. épais.

Fette S—. *Fat letter.* Caractère m. plein.

Gedrängte S— (Buchdr.) *Close spacing, cramped work.* Composition f. serrée, nourrie f.

Gotische S— (Buchdr.) *Black, Gothic letters, old English.* Caractère m. gothic, — allemand.

Gerade, stehende S— (Buchdr.) *Antiqua, Roman type.* Caractère m. romain.

Geschwänzte S— (Buchdr.) *Tail-type, long or descending letters.* Lettre f. à queue.

Gebrauchte S— (Buchdr.) *Side-sorts.* Types m. pl. peu usités.

Neue S— auslegen (Buchdr.) *Laying type.* Alimenter les casses.

Grobe S—. *Letters pl. of a large size.* Gros caractère m.

Mit grober S—. *With letters of a large size.* En gros caractère.

Grosse S—. *Large text, large type or hand.* Ecriture f. grosse, grosse f. anglaise, gros caractère m.

Kleine S—. *Letters pl. of a small size.* Petit caractère m.

Mit kleiner S—. *With letters of a small size.* En petit caractère.

Laufende, legend, geschobene S—. *Running-hand.* Ecriture f. coulée.

Mittlere S— (Buchdr.) *Round text.* Ecriture f. en moyenne.

Runde S—, Runds—. *Round-hand.* Ronde f., écriture f. ronde.

Schmutzige, schmierige Schrift (Buchdr.) *Thick writing.* Ecriture f. boueuse.

Schwabacher S— (Buchdr.) *German italic.* Italique m. allemand.

Toskanische S—, tuskische S— (Schriftgattung, wobei die sonst fetten Striche fein und die feinen fett sind). *Tuscan.* Tuscan m.

S— auf einem Kupfer- oder Stahlstiche etc. (Kupferst.) *Letter, (letter-press).* Lettre f.

Abdruck m. vor aller S—. *First proof, artist's proof.* Estampe f., gravure f. ou épreuve f. avant toutes lettres, épreuve f. d'artiste, épreuve f. de remarque.

Abdruck m. vor der S— (d. i. noch ohne Bezeichnung des Gegenstandes [Name des Künstlers und Verlegers, Dedikation etc. können schon angegeben sein]). *Proof before letter.* Epreuve f. avant la lettre, [on distingue encore: épr. avant la lettre, les armes et la dédicace, épr. avant la lettre avec les armes et la dédicace, épr. avant toutes lettres, seulement avec les armes ou même avant les armes etc.].

Abdruck m. mit gerissener S— (nur ganz leicht mit der Nadel vorgezeichnet, noch nicht mit dem Stichel verstärkt oder verziert). *Proof.* Epreuve f. avec la lettre grise, — avec la lettre tracée à la pointe (sèche), — avec la lettre tracée.

Abdruck m. mit offener S— (nur in den äusseren Umrissen gezeichnet, noch nicht schraffiert oder verziert). *Proof.* Epreuve f. avec la lettre grise, — avec la lettre tracée à la pointe.

Abdruck m. mit der S—. *Print.* Epreuve f. avec la lettre.

Abdruck m. mit ausgeschliffener, ausgeklopfter, hinweggenommener S—. *Print with erased letters.* Epreuve f. avec la lettre effacée ou enlevée.

Abdruck m. mit ansradierter S—. *Print with erased letters.* Epreuve f. avec la lettre grattée.

Abdruck m. mit überlegter S— (bei dem durch Auflegen eines dünnen Papiers auf die Platte der Mitabdruck der Schrift verhindert worden ist, um den Abzug als vor der Schrift gemacht erscheinen zu lassen). *Print with concealed letters.* Epreuve f. avec la lettre supprimée, cache-lettre f.

S— (Masch.) *Sich* Teilung eines Zahnrades.

S—anordnung f., Auslegen der Schrift (Buchdr.) *Display of type.* Arrangement m. des types.

S—erz n., Weissstellur n., (z. T.) Sylvanit m., Schrifttellur n. (Miner.) *Graphic tellurium, graphic gold, yellow tellurium, sylvanite.* Tellure m. natif auro-argentifère, sylvane m., or m. graphique.

S—glessen m. *Type-founder, letter-founder, type-caster.* Fondeur m. de caractères, fondeur m. de lettres.

S—glesserei f. *Type-foundry, letter-foundry.* Fonderie f. de caractères, fonderie f. de lettres.

S—granit m., Pegmatit, hebräischer Stein m. (Petr.) *Graphic granite, graphic stone.* Granite m. graphique, pegmatite m. graphique, granite m. hebraïque.

S—höhe f., Papiertöhe f. (Buchdr.) *Height of letters.* Hauteur f. en papier.

S—justierer m., S—berichtiger m. (Buchdr.) *Type-justifier.* Globuleur m.

- Schriftkasten m., Setzkasten m.** (Buchdr.) *Letter-case*. Casse f., (case f.).
- Den S-kasten füllen** (Buchdr.) *Laying a case*. Mise f. en casse.
- S-kasten m., oberer** (Buchdr.) *Back-boxes*. Haut m. de casses.
- S-kasten voll Lettern** (Buchdr.) *Case full*. Casette f.
- S-kastenschrank m.** (Buchdr.) *Outboard for cases*. Cassier m.
- S-kegel m.** (die Dicke der Lettern in der Richtung der Höhe der Buchstaben gemessen) (Schriftgiess.) *Body or shank of a letter*. Corps m. de lettre, force f. de corps d'un caractère.
- Starker, fetter S-kegel m.** (Buchdr.) *Fat face, fat letter*. Corps m. gros.
- S-locher m.** (bei den automatischen Telegraphen) (Tel.) *Puncher*. Compositeur-perforateur m.
- S-metall n., S-zeng n., Zeng n.** (Buchdr., Schriftgiess.) *Type metal*. Métal m. à (fondre des) caractères, métal m. servant aux caractères.
- S-mutter f., Matriz f.** (Schriftgiess.) *Matrice, matrix*. Matrice f.
- S-probe f.** (Schriftgiess. u. Buchdr.) *Specimen book, specimen of printing-types*. Specimen m. de fondeur, épreuve f., échantillon m. de caractères d'imprimerie.
- S-schneidekunst f.** (Buchdr.) *Form-cutting*. Gravure f. de caractères.
- S-seite f.** einer Münze. *Sich Revers*.
- S-seite f., Seite f. Kolumne f.** (Buchdr.) *Page*. Page f.
- S-setzer m., Setzer m.** (Buchdr.) *Compositor*. Compositeur m. d'imprimerie.
- S-stecher m.** *Letter-engraver*. Graveur m. des lettres.
- S-stempel m., Stempel m., Patriz f.** (Schriftgiess.) *Punch*. Poinçon m.
- S-stück n.** (der stückweise Satz) (Buchdr.) *Packet*. Paquet m.
- S-tellur n.** *Sich Schrifterz*.
- S-vertellung f.** (Buchdr.) *Lay of the case*. Distribution f. de la casse.
- S-zellen durchschliessen** (Buchdr.) *To lead, to inter-line*. Interligner les blancs.
- S-zettel m.** (Schriftgiess.) *Bill of a found*. Police f. pour une fonte de caractères.
- S-zeng n.** *Sich Schriftmetall*.
- Schriften f. pl. unterlegen** (Buchdr.) *To raise the letter-press, to underlay*. Réhausser, taquonner.
- S-versetzen** (Buchdr.) *To use up the found*. Épuiser les caractères.
- Schrittzähler m.** (Geod.) *Pedometer, steps-teller*. Pédomètre m., compte-pas m.
- Schrobela v. a.** (Spinn.) *Sich Schrubbeln*.
- Schrob-, Schrub-, Rauhhobel m.** (Tischl.) *Round-nosed plane, jack-plane*. Ribard m., rabot m. debout.
- Schroff adj., abschüssig**, vom Ufer oder der Küste gespr. (Seew.) *Abrupt*. Escarpé, brusque.
- Schropp-...-Falsen n.** (Tischl.) *Strong-jack grooving-iron*. Fer m. du bouvet simple à degrossir.
- S-hobel m.** *Sich Schrobhobel*.
- S-hobeleisen n.** (Techn.) *Round-nose plane-iron*. Fer m. du ribard, fer m. du rabot rond.
- S-messer n.** für Küfer. *Cooper's heading-knife*. Plauc f. à fonceur pour tonneillers.
- Schroppen v. a.** *Sich Schrubben*.
- Schrot n.** *Sich Flintenschrot*.
- S-** (zerhackte Eisenstücke, Spieker, kleine Kugeln etc.) (Seew.) *Langrel*. Mitraille f.
- S-** (abgehauenes Stück Eisen oder Holz) (Schmied.) *Trunk, log, chipping*. Enlèvement f.
- S-** (der vollständige Ausbau eines eckigen Schachtes durch aufeinander liegende Jöcher) (Bergb.) *Solid timbering of a shaft with cribs*. (Chassis m. de cuvelage).
- S-** (eine Korngrösse von Kohlen in der Aufbereitung) (Bergb.) *Small shot*.
- S-** (Müll.) *Coarse ground corn, groats pl.* Blé m. égragé.
- S-machen v. a.** *To make groats*. Rongrainer.
- S-** der Münzen (Münzw.) *Brutto-weight of coins, due weight*. Poids m. total.
- S- und Korn n.** der Münzen (Münzw.) *Alloy and standard*. Alliage m. et titre m. Vergl. Korn (Münzw.)
- S-, Schrote f.** des Tuchs (Tachf.) *Schewge, list*. Lisière f.
- S-axt f.** *Wood cleaver's axe*. Cognée f. de bûcheron.
- S-balken m.** (zu Handhabungsarbeiten) (Art.) *Parbuckling-slide*. Pontrelle f. pour manœuvres de force, poutrelle f. de manœuvres.
- S-bentel m.** (Art.) *Grape-shot*. Grappe f. de raisin.
- S-bohrer m.** (Schiffb.) *Pump-borer, pump-bit*. Cuiller f. à pompes ou de pompe, rouanne f. de pompe.
- S-eisen n.** (grosser Meißel zum Abhauen des Eisens, des Steines etc.) (Steinbr. u. Schmied.) *Great chisel*. Ebarboir m., ébauchoir m.
- S-eisen m., Stchbeitel m.** (Zimm., Tischl.) *Former, ripping-chisel*. Fermeoir m., ciseau m. à planche.
- S-flüstel m.** (Minierk.) *Hack-iron*. Masse f. à tranche.
- S-felle f.** (Schloss.) *Planchet-file*. Lime f. à ébarber.
- S-form f.** (eiserne Pfanne mit durchlochten Boden, in welche das Blei zur Anfertigung des Gewehrphagels gegossen wird.) *Card*. Fond m., passoire f.
- S-haken m.** (Metalldr.) *Heel-tool, hook-tool*, with cutting-surface resembling that of the round tool. Crochet m. dont le tranchant a la forme de la gouge.
- S-hammer m.** (Pflast.) *Iron-hammer for breaking paving-stones*. Conperet m.
- S-hammer m., Stiel-** m. (Schrotmeißel mit Stiel) (Schmied.) *Chop-hammer*. Marteau m. à tranche.
- S-hobel m.** *Sich Schrobhobel*.
- S-holz n.** des Sappeurs (Befest.) *Skid*. Poutrelle f. de rampe.
- S-kasten m.** (Müll.) *Branc-chest*. Dodinage m.
- S-leiter f.** (um Fässer in oder aus Kellern zu schroten). *Drayman's ladder, pulling-ladder*. Poulain m.
- S-mehl n.** (Müll.) *Coarse meal, groats pl.* Grosse farine f., gruau m.
- S-meißel m.** der Drechsler, *Röhre f.* Gouge, turning-gouge. Gouge f. à ébaucher. Vergl. Hohlmeißel.
- S-meißel m.** (Schloss., Schmied.) *Chisel* (for cutting iron when heated), rod-chisel, hot-chisel. Ciseau m. à chaud, tranche f. Veryl. Abschrot.

Schrotmeißel m., Ballenmeißel n. (Zimm.) *Dressing-chisel*. Ébauchoir m.
S-messing n. (Met.) *Latten-clippings pl.* Mitraille f. de cuivre jaune, laiton m. coupé en petites pièces, [Épingle:] courtailles f. pl.
S-mühle f. (Müll.) *Mill for rough-grinding corn*, kibbling-mill. Moulin m. à égrugor.
S-remedium n., Remedium n. am Schrot (Münzw.) *Allowance in weight*. Tolérance f. ou remède m. de poids.
S-rost m. des Brettsägers (Zimm.) *Sawyer's scaffold, scaffold for sawing longways*. Hout m., tréteau m., baidet m. du scieur de long.
S-säcke m. pl. (Seew.) *Langret-bags pl.* Sacs m. pl. ou sachets m. pl. de mitraille.
S-säge f., Kerbsäge f., Quersäge f., Tramm-, (Drumm-)säge f., Schülp-säge f. ([Schiffb.] *Treeksäge f.*) *Trim-saw, cross-cut-saw*. Scie f. de charpentier, scie f. à débiter, s — de travers, s — à deux mains, s — à hansart.
S-säge f., Spaltsäge f., Dielensäge f., Brettsäge f. (Zimm.) *Long saw, pit-saw, whip-saw*. Scie f. du scieur de long, scie f. de long, passe-partout m.
S-schere f. *Plate-shears pl.* Cisailles f. pl.
S-schuss m. mit einer Flinte. *Shot of a fire-lock with small-shot*. Coup m. à plomb de chasse.
S-schuss m. (Art.) *Sich Traubenkartätsche*.
S-sell n. (Küf.) *Rope to let casks down into a cellar, parbuckle-rope*. Câble m. d'encaveur. Vergl. Schrotttau.
S-sieb n., erstes Körnsieb n. (Pulv.) *Parchment-sieve, first sieve, first granulator*. Guillaume m.
Feines S-sieb n. *Fine granulator*. Guillaume m. en fin.
S-stahl m. (Drechl.) *Turner's tool*. Ciseau m., gouge f.
Runder S-stahl m. *Round-tool*. Ciseau m. rond, gouge f. (plate).
S-tau n. (Tau um schwere Fässer auf- und niederzubewegen) (Seew. etc.) *Parbuckle*. Trévire f.
S-turm m. (zum Anfertigen von Schrot) (Met.) *Shot-tower*. Tour f. à fondre la dragée.
S-wage f. (Feldm. u. Bauw.) *Plumb-rule, plummet*. Niveau m., chas m. Vergl. Setzwage.
S-winde f. (Küf.) *Whindle, whimple*. Moulinet m.
Schrote f. des Tuchs. *Sich Schrot*.
Schroten, aufschroten v. a. (irgend einen schweren Körper auf Schrothäumen aufwärts bewegen) (Art., Seew. etc.) *To mount by parbuckle, to parbuckle*. Trévirer, faire monter une pièce d'artillerie etc. le long de poutrelles de manœuvres.
S— ein Fass u. s. w. *To lower a cask etc. by parbuckle, to shoot down, to dismount by parbuckle*. Descendre un tonneau etc. à l'aide d'une trévirer.
S—, das Malz (Bierbr.) *To grind the malt*. Moudre le malt.
S—, das Korn etc. (Bierbr., Bäck.) *To rough-grind, to bruiser*. Égruger.
S—, das Metall (mit dem Meißel bearbeiten). *To work with the chisel, to chisel, to chip*. Buriner, ciseler.

Technolog. Wörterbuch I.

Schroten (Holz oder Metall aus dem Groben hobeln (Techn.). *To take off the rough and prominent parts from the surface of the wood or metal, to rough-plane*. Décroûter le bois, le métal.
Schrötling m. (Münzplatte) (Münzw.) *Coin-plate, plank, blank*. Flau m., flacon m.
Die S-e pl. ansschlagen oder plätten. *To flatten or to planish the planks*. Flattir les flans.
S-shammer m., Plätthammer m. (Münzw.) *Flattening-hammer, planishing-hammer, plank-flattener*. Flatoir m.
S-szange f., grosse Zange f. (Schmied.) *Large tongs pl.* Etangue f., étauque f., grande tenaille f.
Schrotteisen n., Abfalleisen n. *Scrap-iron*. Débris m. pl. ou riblons m. pl. de fer.
Schrubb-Breche f. (Ackerb. etc.) *Sich Schlepp-racke*.
Schrubbelmaschine f., Reisskrämpel f. (Spinn.) *Scribbling-machine, scribbler*. Drousse f., drousette f., brisense f., carde f. à nappes.
Schrubbeln, schrobbern v. a., die Streichwolle (sie zum ersten Male kratzen) (Spinn.) *To scribble*. Drosser, drousser, scribler.
S— n. (Spinn.) *Scribbling*. Droussage m., scriblage m., cardage m. en gros de la laine.
Schrubben, schrobbern v. a., das Holz (Tischl.) *To plane roughly, to jack or to jack down stuff, to plane off, to rough-plane timber*. Raboter grossièrement, corroyer, dégrossir l'ouvrage.
S— das Schiff (Seew.) *To scrub, to scour the vessel*. Balayer le bâtiment.
Den Boden des Schiffes s— oder abschrubben. *To scrub (or to hog) or to clean the bottom of a vessel*. Grotter la carène ou le fond d'un bâtiment.
S— (reinigen v. a.), das Ankertau (Seew.) *To scrub or to clean the cable*. Laver ou nettoyer le câble.
Schrubber m., Farken n. (Seew.) *Scrubber, hog*. Fauberot m., goret m., balai m. goret.
Schrüen, verglühen v. a. (Porz.) *To give the biscuit-baking to porcelain*. Dégourdir la porcelaine dure etc.
S— n., Verglühen n. (erstes schwaches Brennen) (Porz.) *Biscuit-baking*. Cuisson f. en dégourdi de la porcelaine dure etc.
Schuppen v. a. *Sich Schrubben*.
Schub m. eines Gewölbes (Mech.) *Sich Druck*.
S-band n. (Bauw.) *Sich Sturmband*.
S-fach n. in einem Schranke (Tischl.) *Drawer*. Layette f.
S-karre f., S-karren m. (Eisenb. etc.) *Wheel-barrow*. Brouette f., (à deux roues:) tombereau m.
S-karrentransport m. (Eisenb.) *Wheeling in barrows*. Terrassements m. pl. au tombereau.
S-kasten m. einer Büchse (Büchsenm.) *Sich Kugelkasten*.
S-lade f. eines Tisches etc. *Drawer*. Ti-roir m., layette f.
S-ladenschrank m. (Tischl.) *Cabinet, chiffonier*. Cabinet m., chiffonière f.
S-lehre f. (Techn.) *Sich Schleblehre*.
S-riegel m., Schiebriegel m. (Schloss.) *Fastener, sliding-bolt or -bar, sash-bolt*. Targetto f., verrou m. glissant, barre f.
S-riegel m. mit Schwanenhals, Zugriegel m., Baskülenriegel m. *Sich Bask-quill*.

Schubriegel m. auf einem Bleche, **Nacht-riegel** m. *Ship-bolt*. Verrou m. monté sur platine.
S-riegel m., **Schieber** m. am Sicherheits-schloss. *Safety-bolt*. Targette f. de sûreté.
S-riegelschloss n. *Sich* Schloss ohne Feder.
S-stange f., **Leitstange** f. für Morgan'sche Schaufelräder (Schiffb.) *Driving-rod*. Bielle f. directrice.
S-stuhl m. *Sich* Bandmühle.
S-ventil n., **Schieber** m. (Masch.) *Slide-valve*, *sliding-valve*. Tiroir m.
S-wechsel m. (Elektr.) *Sliding-contact*. Commutateur m. à glissement.
S-winkel m. (Drechsel, etc.) *Sliding-square*, *turning-square*. Équerre f. coulante. Vergl. Tiefenmass.
Schuh m. (Schuhm.) *Shoe*. Soulier m.
S-, Fuss m. als Mass. *Foot*. Pied m.
S-, gusseiserner (Brückenh.) *Cast-iron shoe*. Bout m. en fonte.
S- des Lasseisens (Giess.) *Nose of the tapping-bar*. Bout m. de la perrière.
S- der Lanze (der Eisenbeschlag am Fussende der Lanze) (Kriegsw.) *Shoe*, *lance-shoe*. Sabot m., bout m. de lance.
S- einer ledernen Säbelscheide (Waffenschm.) *Chape*. Bout m. de fourreau de sabre en cuir, bouterolle f.
S- eines Kumpfteuges (zum Einstreuen des Mahlgutes) (Müll.) *Spout of a mill-hopper*. Engreneur m., anche f., auget m. de la trémie d'un moulin.
S- eines Pfahls. *Sich* Pfahlschuh.
S- unter einem Mast, **Mastsohle** f. (Schiffb.) *Step*. Sole f.
S-block m., **Schenkel- und Fallblock** m. (Seew.) *Shoe-block*, *leg- and fall-block*. Poulie f. double de pantoir-et-drissé, galoche f. de pantoir-et-drissé.
S-bremse f. (Eisenb.) *Sich* Schlittenbremse.
S-leisten m. *Last of a shoe*, *shoe-last*. Forme f. à un seul pied.
S-macher m., **Schuster** m. *Shoe-maker*, *boot- and shoe-maker*, *cord-wainer*. Cordonnier m., bottier m.
S-macherel f., **Schnsterel** f. *Boot- and shoe-making*, *shoe-making*. Cordonnerie f., bôtterie f.
S-macherspan m. *Sich* Span.
S-nagel m. (Nagelschm.) *Shoe-nail*. Caboche f.
S-nagel m. (eine Art Drahtstifte) (Schuhm.) *Wire-tack for shoes*. Béquet m., becquet m., clou m. becquet.
S-wichse f. *Blackening*, *shoe-blackening*. Cirage m.
S-zwecke f. (Schuhm.) *Shoe-nail*, *shoe-pin*, *shoe-tack*, *wire-tack*. Clou m. à souliers, clou m. de cordonnier.
Schuh v. a., einen Pfahl. *Sich* Anschuhén.
Schul... **sattel** m. (Sattel). *Manage-saddle*, *pique-saddle*. Selle f. à piquer, selle f. de manège.
S-schiff n. (Seew.) *School-ship*, *training-ship*. Bâtiment-école m., vaisseau-école m.
S-frense f. (Reitsch.) *Riding-school snaffle*. Bridon m. de manège, bridon m. ordinaire.
Schulen *laufen* v. n. (vom Winde gesagt) (Seew.) *To be dead calm*. Être au conseil.
Schül ... **-bohrer** m. (Seew.) *Sich* Schrotbohrer.

Schülsäge f. *Sich* Schrotsäge.
Schüpe f., **Langhals** m. (Muschel, die sich aus Schiff setzt) (Seew.) *Barnacle* or *shell*. Coquillage m., cravans m. pl.
Schulter f. (Befest.) *Shoulder*. Épaule f.
S-, Achselung f. an einem Zapfen (Zimm.) *Peg-shoulder*, *shoulder*. Arasement m., épaulement m. d'un tenon.
S-, Ansatz m. eines Schienenstuhls (Eisenb.) *Shoulder of a chair*. Contre-fort m. d'un coussinet des rails.
S-band n. (Zimm.) *Sich* Achselband, Winkelband, oberes und Kopfband.
S-gehenk n. *Sich* Degengehenk.
S-mauer f. (Bauw.) *Shouldering-wall*. Épaulement m.
S-punkt m. (Befest.) *Shoulder-point*. Point m. d'épaule.
S-stück n. *Sich* Epaulet.
S-wehr f., **Seitenwehr** f., **Flügelwehr** f., **Seitendeckung** f. (Befest.) *Flanking-traverse*, *epaulment*. Épaulement m., paraflanc m.
S-winkel m. (Befest.) *Angle of the shoulder*. Angle m. d'épaule.
Schultern v. a., das Gewehr (Kriegsw.) *To shoulder arms* pl. Porter l'arme.
Schuner m. (Seew.) *Sich* Schöner.
Schuppe f. (Naturg.) *Scale*. Écaille f.
Schüppe f., **Schaufel** f., **eiserne** (für Erdarbeiten) *Scop*, *shovel*. Écoupe f. Vergl. Schaufel.
Schuppen m. (Bauw.) *Shed*, *hut*, *lodge*, *cabin*. Hangar m., (loge f., échoppe f., hutte f.). Vergl. Anbau, Anwurf und Scheune.
S-epaulet n. (Kriegsw.) *Wing*, *brass-scale* *shoulder-strap*. Epaulette f. à écailles.
S-förmig adj. (Bank., Orn.) *Sich* Dachziegelförmig.
S-glätte f. (Met.) *Sich* Goldglätte.
S-ketten f. pl. am Helm (Kriegsw.) *Mailed chin-thongs* pl. Jugulaires f. pl. en laiton.
S-tapete f., **Bergamasker**. *Scalloped tapestry of Bergamo*. Écaille f.
S-verzierung f. (Bauk., Orn.) *Scalloped moulding*. Ornement m. en écailles.
S-verzierung, **S-werk** n., **Dachziegelverband** m. (Orn.) *Imbricated work*. Imbrication f.
Schuppig adj. (Naturg.) *Scaly*, *squamous*, *scale-like*. Écailleux, -se.
Schuppigkeit f., **Abshuppen** n. (Porz.) *Scaling*. Ecaillage m.
Schur f., **Scheren** n. der Schafe (Ackerb.) *Shearing*. Tonte f.
S-bogen m. (Bauw.) *Sich* Gurtbogen.
S-wolle f. (Wolle von lebenden Schafen) (Spinn.) *Fleece-wool*, *sheared wool*, *fleeceings*. Laine f. de toison.
Schürbel m., **Schirbel** m. (Met.) *Bloom*, *slap*. Lopin m.
Schür... **-eisen** n., **Schürhaken** m., **Feuer-spieß** m., **Feuerhaken** m., **Rühr-eisen** n. (Dampfm., Giess. etc.) *Poker*, *fire-hook*, *coal-rake*, *coal-poker*. Ringard m., perce-fournaise m., tisonnier m., attisoir m., attisonnoir m.
S-eisen n. (lanzenförmige Eisenstange) (Giess.) *Fire-slice*, *fire-iron*, *stoker*. Lance f. à feu, ringard m.
S-haken m., **Stochisen** n., **Feuerhaken** m. (Lok.) *Poker*, *fire-hook*. Pique-feu m. Vergl. Schüreisen.

- Schürhaken** (kleiner) (Glasn.) *Small poker.*
 Rablot m.
- S-loch** n., **Heizloch** n. (Met.) *Stoke-hole, fire-door, fire-hole.* Ouverture f. de la chauffe, chauffe f., embrasure f., porte f. de chauffe, taquerie f.
- S-loch** n. (Glasn.) *Siehe Arbeitsloch.*
- Schüren** v. a., das Feuer (Met.) *To stir, to stir up, to stoke, to tease, to poke, to revive.* Attiser ou tiser le feu, pousser le feu, aviver, raviver.
- S-, ans-** v. a., das Feuer (Glasn.) *To stir, to stoke the fire.* Râbler le feu.
- Schürer** m. *Siehe Heizer.*
- Schurf** m., **Schürfung** f. (Bergb.) *Opening, searching, digging.* Fouille f. de recherche.
- S-hobel** m. (Tischl.) *Siehe Schrehobel.*
- Schürf...** — **arbeiten** f. pl. *Searching-works.*
 Travaux m. pl. de recherche.
- S-graben** m. (Bergb.) *Trench made for discovering mineral beds.* Tranchée f. destinée à la recherche du minéral.
- S-schein** m. (Bergb.) *Grant.* Enseignement m.
- Schürfen** v. a. (Bergb.) *To search for minerals, to shodir.* Faire des recherches, fouiller, creuser.
- Schürfung** f. *Siehe Schurf.*
- Schurz** m., **Rauchfang** m. eines Küchenherdes (Bauw.) *Kitchen-mantle.* Manteau m., hotte f. de cheminée.
- S-fell** n. *Leather-apron.* Tablier m. en cuir.
- S-holz** n., **Rauchfangholz** n., **Mantelholz** n., **Mantelbaum** m. (Bauw.) *Mantle-tree, mantle-piece.* Poutre f. portant le manteau, poutre f. de hotte.
- S-rahm** m. *Siehe Rauchfanggevierte.*
- S-rahmen** m. (Minierk.) *Dutch-frame, dutch-case.* Châssis m. hollandais.
- S-schliesse** f. (Techn.) *Apron-clasp.* Agrafe m. pour tablier.
- S-werk** n. (Verbindung mit gebohrten Zapfen) (Zimm.) *Joining, assemblage with key-piece.*
 Assemblage m. à clef.
- Schuss** m. mit Projektilen aus einer Handwaffe oder einem Geschütze (Kriegsw.) *Shot.*
 Coup m., tir m.
- S-** aus einer Flinte. *Siehe Flintenschuss.*
- S-, Kanonens-** *Gun-shot, cannon-shot.*
 Coup m. de canon.
- Abends-** *Evening-gun.* Coup m. de retraite.
- Aufsatz-** *Point-blank-fire.* Tir m. de but-en-blanc.
- Blinder S-** *Gun fired with powder only.*
 Coup m. de canon à poudre.
- Centrums-** *Central shot, bull's eye.* Coup m. qui atteint le blanc.
- Klevierter oder erhöhter S-** *Siehe Elevationsschuss.*
- Enfiliers-** *Enfilading-fire.* Tir m. d'enfilade.
- Fehls-** *Missed shot, missing.* Coup m. bleu, coup m. manqué.
- Gells-, Gölls-, Prells-** *Ricochet fire.*
 Tir m. à ricochet.
- Gesenkter S-** *Siehe Depressionsschuss.*
- Granats-** *Shell-fire.* Tir m. à obus.
- Grunds-** (Seew.) *Shot under water.* Coup m. de canon dans l'œuvre vive.
- Indirekter S-** *Indirect fire.* Feu m. indirecte.
- Kartätsch-** *Case-shot fire.* Tir m. à mitraille.
- Kugels-** *Solid-shot fire.* Tir m. à boulet.
- Morgens-** *Morning-gun.* Coup m. de diane.
- Preisschuss** (Seew.) *Gun fired to hail a ship.*
 Coup m. de semonce.
- Rasanter, niedrig bestreichender S-** *Grazing-shot.* Tir m. rasant ou de plein fouet.
- Scharfer S-** *Round of round-shot, round of case-shot.* Coup m. de canon tiré à projectile.
- Schrappels-** *Shrapnel-fire.* Tir m. à obus à balles.
- Stechs-** *Plunging-fire.* Tir m. plongeant, — s'chant.
- Treffer** m. *Hit.* Coup m. touché.
- Verlorener** (aufs Geratewohl gerichteter) **S-** *Random-shot.* Tir m. perdu.
- Der S-, der im vollen Fluge** (ohne vorher einen Aufschlag zu machen) *trifft.* *Shot which hits its object without grazing.* Tir m. de plein fouet.
- S- zum Absegeln** (Seew.) *Gun fired for sailing.* Coup m. de partance.
- S- in's tote Werk** (Seew.) *Shot in the upper or dead works.* Coup m. de canon dans l'œuvre morte.
- S- zwischen Wind und Wasser** (Seew.) *Shot between wind and water.* Coup m. (de canon) à fleur d'eau.
- Einen S- thun.** *To fire a shot, to make a shot.* Tirer un coup.
- Abwelen** v. n. (vom Schusse gespr.) **links (rechts).** *To hit to the left (right) of the line of fire.* Porter v. a. à gauche (à droite).
- Sitzen** v. n., **einschlagen** v. a. (vom Schusse gespr.) *To hit.* Porter v. a. coup.
- Schuss,** Ring der cylindrischen Kessel (Maschb.) *Ring or belt of the cylindrical shell of a boiler.*
 Virole f. du corps des chaudières cylindriques.
- S- (Bergb.) Blast, shot.** Coup m., tir m.
- S-, der den Besatz herauswirft, versagter S-** (Bergb.) *Blown-out shot.*
- S-, (das Loch) hat nicht gewirkt** (Bergb.) *The shot is lost.* Le trou n'a pas travaillé.
- S-, Eins-, Einschlag m., Eintrag m.** (Web.) *Weft, woof.* Trame f.
- S-bühne** f. (Bergb.) *Siehe Schutzbühne f.*
- S-dach** n. (Bauw.) *Siehe Pultdach.*
- S-ebene** f. (die durch die Seelenachse des Geschützrohrs gedachte vertikale Ebene) (Art.) *Plan of direction.* Plan m. du tir.
- S-fach** n. (Web.) *Siehe Fach.*
- S-faden m., Eintragsfaden m.** (Web.) *Shoot, thread of the weft.* Daito f.
- S-fehler m.** (Art.) *Error in pointing.* Erreur f. de pointage.
- S-feld** n. (Art.) *Scope of fire.* Champ m. de tir.
- S-garn** n. (Web.) *Weft, woof, filling.* Trame f.
- S-garnkötzer** m. *Siehe Schusskötzer.*
- S-gerinne** n. eines Wasserrades (Wasserb.) *Straight channel.* Coursier m. droit, coursière f. droite, auge f. droite.
- S-gerinne** n. (ein stark fallendes Gerinne) (Aufber.) *First launder of the labyrinth.* Coursier m. à courant rapide.
- S-kötzer** m. oder **S-garnkötzer** m. (Web.) *Pin-cop.* Cannette f. destinée pour la trame.
- S-korrektur** f. (Art.) *Rectification of firing.*
 Réglage m., correction f. du tir.
- sich einschliessen.** *To rectify, to set right firing.* Corriger le tir.
- S-linie** f. *Line of fire.* Fir m., ligne f. de tir.
- S-liste** f., **Schiessbuch** n. (Kriegsw.) *Practice-reports pl., target-practice book.* Contrôle m. ou état m. du tir.
- S-rakete** f. (Art.) *Ground-rocket.* Fusée f. de guerre à ricochet.

Schussriegel m., **Netzriegel** m. (Zimm.) *Pullock, putlog.* Boulin m., traverse f. d'échafaudage.
S—spule f., Einschusspule f., Eintragspule f. (Web.) *Pirn.* Cannette f., sépoule f., spoullef., époulef., époullin m., espolin m., voluef.
S—spulmaschine f. (Web.) *Wefst.* winding machine. Machine f. à cannettes, cannetière f., trameuse f.
S—tafel f., Wurftafel f., Schiessstabelle f., Wurftabelle f. (Art.) *Practice* - table, range-table. Table f. de tir.
S—waffe f. *Sich* Gewehr.
S—weite f., Wurfweite f. (Art.) *Range, amplitude.* Portée f., amplitude f.
S—weite f. des Normalpulvers. *Standard-range.* Portée f. de la poudre-type.
Ausser S—weite f. *Out of reach, beyond the range, out of shot or range.* Hors de portée.
Grösste S—weite f. *Greatest range.* Portée f. maximum, plus grande portée f.
Mittlere S—weite f. *Medium range, medium of range.* Portée f. moyenne.
Auf S—weite f. *Within range, within reach of the guns.* A portée de canon, — de fusil.
S—zieher m. *Sich* Krätzer 3.
Schüsse m. pl. (Schützenbewegungen) (Web.) *Shots pl., picks pl.* Passées f. pl.
Schüsser m., Pochschüsser m., Stempel m. (Met.) *Stamp, stamper.* Pilon m.
Schuster m. *Shoemaker.* Cordonnier m.
S—pech n. *Common black pitch.* Brai m. gras, poix f. noire.
Schute f. (flaches Fahrzeug, welches Ladung nach und von Schiffen bringt) (Seew.) *Barge, schuyt.* Gabare f., chaland m., barge f.
S—nführer m. (Seew.) *Barge-man, lighter-man.* Chalandaud m., (chalandaud m.), gabarier m.
Schutt m., Gerölle n. (Bauw., Bergb.) *Rubbish, ruins pl.* Éboulis m., décombres m. pl.
S—kegel m. (Geol.) *Alluvial cone.* Cône m. de déjection.
Schütt...—damm m., Erddamm m. (Wasserb.) *Earth-bank, embankment.* Levée f. de terre, remblai m.
S—güter n. pl., Stürzgüter n. pl. (Handl., Schiff.) *Goods laden in bulk, bulk-load, cargo in grains.* Marchandises f. pl. chargées en grenier.
S—vorrichtung f., Begichtungsapparat m. *Charging-apparatus.* Appareil m. de chargement.
Schüttel...—maschine f. (Pap.) *Shaking-machine.* Machine f. à mouvement transversal.
S—rost m. (Dampf m. etc.) *Shaking-grate.* Grille f. à barres mobiles, grille f. braulante, grille f. mobile.
Schütteln v. a. (Techn.) *To shake.* Secouer.
Schütten v. a. (Met.) *Sich* Stürzen.
Schüttersäge f. (Techn.) *Billet-web.* Scie f. à bûches.
Schüttung f. mit Grand, **Beschotterung f.** (Eisenb., Strassenb.) *Ballasting.* Balastage f.
Obere S—. *Top-ballasting.* Balastage f. seconde couche.
Untere S—. *Bottom-ballasting.* Balastage f. première couche.
Schüttungsmaterial n., Bettungsmaterial n. (Eisenb.) *Ballast, boxing-material.* Balast m.
Schutz m., Schütze f., Schutzbrest m., Schutzfalle f. einer Schleuse (Wasserb.) *Sliding-valve, sash-gate of a sluice.* Vanne f. d'écluse. Vergl. Schütze.

Schutz (Seew.) *Shelter.* Abri m.
Kohlens— (Schiffb.) *Coal-protection.* Protection f. au moyen du charbon.
S—blech n. für den Anker des Hughes'schen Apparates (Tel.) *Protective spring.* Ressort m. protecteur.
S—brett n. *Sich* Schütze.
S—bühne f., Schussbühne f. (beim Schacht-abteufen zum Schutz gegen das Sprengen) (Bergb.) *Shield, platform.* (Appentis m.)
S—dach n. über der Förderschale (Bergb.) *Cover overhead.*
S—dach n. (Bauw.) *Sich* Schauer.
S—dach n. (Lok.) *Cab.* Toit m. de défense.
S—damm m. (Wasserb.) *Pier.* Mole m., digue f. de garantie.
S—decke f. über flüssigem Metall gegen Verschlackung (Met.) *Covering, blanket.* (Couverture f.)
S—draht m. des Blitzableiters bei Telegraphen-apparaten (Tel.) *Wire of the lightning protector.* Fil m. préservateur.
S—firnis n. (Kupferdr.) *Stopping-out.* Réserve f.
S—gatter n. (Befest.) *Sich* Fallgatter.
S—gatter n., Gatterbalken m. (Eisenb.) *Railway-gate.* Barrière f. de clôture.
S—geländer n., Geländer n. (Bauw.) *Balustrade, railing, breastwork.* Garde-fou m., garde-corps m.
S—gitter n. am Kamin. *Sich* Feuergitter.
S—gitter n. der Deckfenster (Schiffb.) *Sky-light-grating.* Grille f. de claire-voie.
S—hafen m. (Seew.) *Harbour of refuge.* Port m. de refuge.
S—hülle f. eines Kabels (Tel.) *Protecting-sheathing.* Enveloppe f. protectrice d'un câble.
S—kleid n. der Kampanje (Seew.) *Canvass cover (of the poop).* Toile f. de dunette.
S—kreis m., geschützter Kreis m. eines Blitzableiters (Elektr.) *Area of protection.* Cercle m. préservé, cercle m. de protection.
S—lappen m. am Schleifstein (Messerschm.) *Cloth which prevents the spattering.* Rabat m. d'eau.
S—mantel m. (bei einer pneumatischen Fundierung) (Wasserb.) *Wrought-iron dam.* Bâtardeau m. en tôle.
S—mauer f. einer Brücke (Brückenb.) *Retaining-wall.* Épaulement m.
S—papp m., Deckpapp m., Reservagepapp m. (Zeugdr.) *Resist-paste, reserve.* Réserve f.
S—pfahl m. (Befest.) *Guarding-pile.* Pieu m. de garde.
S—platte f., S—ring m. (Elektr.) *Guard-plate, guard-ring.* Plaque f. de garde, anneau m. de garde.
S—schiene f., Leit-, Streich-, Sicherheitschiene f. (Eisenb.) *Guard-rail, safety-rail, side-rail.* Contre-rail m. (d'un passage à niveau).
S—schleuse f. (Wasserb.) *Sich* Sperrschleuse.
S—thür f. der Feuorthüren eines Kessels (Maschb.) *Back plate, screen-plate.* Plaque f. intérieure des portes des foyers.
S—waffen f. pl. (Waffenschm.) *Arms pl. of defense.* Armes f. pl. défensives.
S—wehr f. (Bauw.) *Breastwork, parapet.* Mur m. de garde.
S—zollsystem n. (Handl.) *Protective system.* Système m. prohibitif ou protecteur.

Schütze m. (Astron.) *Sagittarius*, archer. Sagittaire m.

S — (Kriegsw.) *Rifle-man*, sharpshooter, shot. Tirour m., chasseur m., tirailleur m.

Ein guter S —. *A good shot*, a crack shot. Un fort tireur.

S — f. (& m.), **Ziehs** — f., **Staus** — f., (niederd.) **Schott** n., **Falle** f. einer Schleuse (Wasserb. u. Befest.) *Sliding-sluice*, *sliding-valve*, *hatch*, *sliding lock-gate*. *Vanne* f., *palo* f., *porte* f. *écluse* à coulisse.

S — f. (& m.), **Ablass** m., **Müsch** m., **Ständer** m., **Stellsalle** f., **Striegel** m. eines Teiches (Wasserb.) *Sluice-board*, *lock-hatch*, *sluice-stay* of a pond. *Empellement* m., *bonde* f. d'un étiang.

S — f. & m., **Webers** — f., **Schiffchen** n., **Weberschiffchen** n. (Web.) *Shuttle*, *Navette* f.

S — mit Laufspule. *Pirn-shuttle*. *Navette* f. à dérouler.

S — mit Federspannung. *Shuttle with spring rolling back the thread*. *Navette* f. *retrograde*, n — à retrait, n — à renvidage.

Die S — werfen oder durchschienzen. *To ply* or *to cross the shuttle*. *Faire* courir la navette, *passer* ou *chasser* la navette.

S — f., **Schutz** m., **Schutzabrett** n. eines Mühlgrabens. *Mill-dam-hatch*, *hatch*, *flood-stay*. *Lançois* m., *pale* f. de moulin.

Schützen ... — **bahn** f., **Bahn** f. (Web.) *Race*, *race-board*. *lit* m.

S — **bataillon** n. (Kriegsw.) *Rifle* — *regiment*. *Bataillon* m. de chasseurs.

S — **feuer** n., **Tirailleursfeuer** n. (Kriegsw.) *Skirmishing-fire*, *fire* of skirmishers. *Feu* m. de *tirailleurs*, *feu* m. en *tirailleurs*, *feu* m. à la *débandade*.

S — **graben** m. (Kriegsw.) *Trench* for skirmishers. *Tron* m. d'abri.

S — **halter** m. (Web.) *Swells* pl. *Sorrenavette* m.

S — **kasten** m. (Web.) *Box*, *shuttle-box*. *Boite* f. pour la navette.

S — **kompagnie** f. *Troop* or *company* of rifle-men. *Compagnie* f. de chasseurs.

S — **linie** f. (Kriegsw.) *Line* of skirmishers. *Ligne* f. de *tirailleurs*.

S — **loch** n. (Befest.) *Loop-hole*. *Trou* m. d'abri, *trou* m. de *tirailleurs*.

S — **loch** n. (Kriegsw.) *Sich* *Schützen-graben*.

S — **schlag** n., **Schuss** m., **Schlag** n. (Web.) *Shot*, *pick*. *Passée* f.

S — **schleuse** f. (Wasserb.) *Sliding-sluice*, *sash-lock*. *Ecluse* f. à *vanne*.

S — **treiber** m. *Sich* *Treiber*.

S — **zwecke** f., **Zwecke** f., **Seele** f. (Achse von Draht oder Fischbein in der Schütze zur Aufnahme der Spule) (Web.) *Spit* of a shuttle. *Pointicelle* f.

Schütz m. (Miner.) *Sich* *Cölestin*.

Schwabacher Schrift f. (eine Art Frakturschrift [d. i. deutscher Druckschrift], deren Formen mehr nach sogenannten altgotischer Art gebildet sind [Schwabacher]) (Buchdr.) (*German Italic type*). (Caractère m. dit de Schwabach, italique m. allemand.)

Schwabber m. (Seew.) *Swab*. *Faubert* m., *écoupe* f., *écoupée* f.

Schwabbern, **dweilen**, **abdweilen**, **aufdweilen** v. a. (Seew.) *To swab*, *to dry* (the water up) with a mob. *Fauborter*.

Schwach und **unbeständig** (vom Winde gesprochen) adj. (Seew.) *Feeble* and *fickle*. *Échars*, -e.

S — **halbierter Roheisen** (Met.) *Mottled pig*. *Réséau* m., *fonte* à *réseau*.

S — **es Eisenblech** n. *Thin sheet-iron*. *Fer* m. en *feuilles* ou *tôle* m. en *feuilles*.

Schwäche f. (vordere, der Spitze nähere Hälfte der Säbelklinge) (Waffenschm.) *Feeble* of the sword-blade. *Faible* m. de la *lame* du *sabre*.

Schwächen, **verjüngen** v. a., ein Stück Holz (Zimm.) *To lighten* down, *to diminish*, *to pare away* any piece of stuff, *to chamfer*. *Délarder* une *pièce* de bois, *démaigrir* en *biseau*.

Schwächungsanker m. beim Hughes'schen Apparat (Teh.) *Wedge* — *keeper*. *Fer* m. *doux* *mobile*.

Schwaden m. (Ackerb.) *Swath*. *Andain* m., *javelle* f. *Sich* *Legen*, in *Schwaden*.

S — m., **Stückwetter** n. pl., **böse Wetter** n. pl. (Bergb.) *Damp*, *black-damp*, *choke* — (or *choak*) — *damp*, *stythc*. *Mofettes* f. pl., *moufettes* f. pl., *pousse* f.

Feuriger S —. *Fire-damp*. *Brisou* m., *grisou* m., *feu* m. *grisou*, *terrou* m.

Schwadron f., **Eskadron** f. (Kriegsw.) *Squadron* of horse, *troop*. *Escadron* f.

Schwahl m., **Schwall** m. (die gesiuterte Garschlacke beim Eisenfrischen (Met.) *Rich* *finery* *cinder*, *shingling* — *slag*. *Sorne* f., (*scorie* f. et *erasse* f. d'affinerie).

S — **arbeit** f. (M.) *Slag-bottom process*, *slag-fining* — *process*. *Aflnage* m. au *bain* des *cories*.

S — **boden** m. (Met.) *Slag*, *bed*, *slag-bottom*. *Fond* m. de *sorne*, *solo* f. de *sorne*.

Schwalen, **schwoien**, **schwingen** v. n. (von einem Schiff gespr.) (Seew.) *To swing*, *to tend*. *Éviter*, *se tourner*.

Schwalraum m. (Seew.) *Swinging-room*. *Évitage* f.

Schwalben n., **Schwalken** n., **Einschwalben** n., **Einschwalken** n. (Schiffb.) *Dove-tailing*. *Assemblage* m. à *queue* d'aronde (d'hironde, d'hirondelle). *Vergl.* *Schwalbenschwanzverbindung*.

S — **schwanz** m. (Befest.) *Sich* *Zangen-schanze*.

S — **schwanz** m., **Zinke** f. (Schiffb.) **Burg-haken** m. (Zimm. etc.) *Dovetail*, *swallow-tail*. *Queue* f. d'aronde, *queue* f. d'hironde, *tenon* m. à *queue*.

Durchgehender, offener oder gewöhnlicher S —. *Common*, *exposed* or *ordinary* *dove-tail*. *Queue* f. d'aronde *percée*.

Umgekehrter S —. *False* *dove-tail*. *Contre-queue* f. d'aronde.

Versenkter S —, **S** — **auf Gehrung**. *Mitre* *dovetail*, *mitre-dovetail*. *Queue* f. *perdue*.

Verdeckter, gedeckter S —. *Lapped* *dovetail*, *lap-dovetail*. *Queue* f. *recouverte*, q — à *recouvrement*, q — à *patte*.

S — **schwanz** m., **s** — **schwanzförmiges Dachfenster** n., **Fledermausfenster** n. (Bauw.) *Dead* *man's* *eye*. *Lucarne* f. *ronde*, *lucarne* f. à *tabatière*.

S — **schwanzbettung** f., **geschwänzte Bettung** f. eines Geschützes (Art.) *Splayed platform*, (*fan-tail platform*). *Plate-forme* f. en *éventail* ou *évasée* à l'arrière.

- Schwalbenschwanzblatt** *n.* (Zimm., Tischl.) *Dovetail-jag* or *-hole*. Entaille *f.* d'aronde ou en queue d'aronde.
- S—schwanzdraht** *m.* (Draht mit keilförmigem Querschnitt) (Drahtz.) *Dovetail-wire*. Fil *m.* à queue d'aronde.
- S—schwanzschnitt** *m.* (Zimm.) *Dovetail-hole*. Aronde *f.*, entaille *f.* en queue d'aronde.
- S—schwanzfelle** *f.*, **Steigradschieberfelle** *f.* (Uhrm.) *Dovetail-file*. Lime *f.* à queue d'aronde.
- S—schwanzverbindung** *f.*, **Zusammenfügung** *f.* mit dem Schwalbenschwanz (Zimm. etc.) *Dovetailing*. Assemblage *m.* à queue d'aronde (d'hironde, d'hirondelle).
- Offene S—**. Common or exposed dovetailing. Assemblage *m.* à queue d'aronde ordinaire.
- Verdeckte oder gedeckte S—**. Lapped or concealed dovetailing. Assemblage *m.* à queue recouverte.
- Versenkte S—, S—auf Gehrung**. Mitered dovetailing. Assemblage *m.* à queue perdue.
- S—schwanzzwilling** *m.* von Gips (Miner.) *Twins of gypsum*. Mâcle *f.* de gypse.
- Schwalken** *v. n.* (Seew.) *To scour the sea, to rove about the seas*. Courir les mers.
- S—, auf die Schwalk gehen** *v. n.* (den Vergnügungen nachgehen) (Seew.) *To be or to go on a spree, to rove about*. Courir ou être au large, s'effiler, rôder.
- Schwalker** *m.*, **Schwerver** *m.*, (Herumtreiber *m.*) (Seew.) *Care-hardened or weather-beaten tar, downright seaman, rover*. Loup *m.* de mer, rodeur *m.*
- Schwall** *m.* (Met.) *Sich Schwall*.
- Schwamm** *m.* (Naturg.) *Sponge, spunge*. Éponge *f.*
- S—, Holz—, Hauss—**. *Xylophagus lacrimans* etc. Mûrle *m.*, champignon *m.* des maisons.
- S—m.** *Sich Gichtschwamm*.
- S—holz** *n.* (Bauw.) *Rotten wood*. Bois *m.* spongieux, bois *m.* fongueux.
- S—ziegel** *m.*, **Schwimmziegel** *m.*, **schwimmender Ziegel** *m.* (Bauw.) *Floating brick*. Brique *f.* volante.
- Schwammig** *adj.*, schwammiges Blei bei Accumulatoren (Elektr.) *Porous, spongy, spongy (lead)*. Spongieux, poreux.
- Schwanen...**—**hals** *m.* einer Drehbasse (Schiffsart.) *Iron crutch of a swivel-gun*. Chandelier *m.* d'un pierrier.
- S—hals** *m.*, **gebogene Ruderpinne** *f.* (Seew.) *Crooked or goose-neck tiller*. Barre *f.* courbée du gouvernail.
- S—hals** *m.* an einem Gieckbaum (Seew.) *Goose-neck*. Crochet *m.* du guî.
- S—hals** *m.* (mehrfach gehogenes Röhrenstück) (Masch.) *Swan-neck, goose-neck*. Cou *m.* de cygne.
- S—hals** *m.*, **Ess-haken** *m.*, **S-haken** *m.* (Schloss.) *S-shaped hook*. Esso *f.*
- S—hals** *m.* (am Vordertheil eines Wagens) (Wagenb.) *Crane-neck*. Cou *m.* de cygne.
- S—halsbogen** *m.*, **steigender Bogen** *m.* (Bauw.) *Rampant arch*. Arc *m.* rampant.
- Schwanken** *n.* der Lokomotive (Eisenb.) *Oscillating-motion*. Mouvement *m.* de lacet, roulis *m.* Vergl. Schlängeln.
- S—von vorn nach hinten, Nicken** *n.* einer Lokomotive. *Over-balancing*. Balance-mment *m.* de l'avant à l'arrière.
- Schwanken** *n.*, **Schwankung** *f.* einer schwimmenden Brücke (Pont.) *Undulation, rocking*. Tangage *m.*, balancement *m.*
- Schwankung** *f.* des Barometers u. s. w. (Phys.) *Variation, range of the barometer*. Variation *f.*
- Plötzliche S—** oder **Pumpen** *n.* des Barometers. *Bopping or bobbing, fluctuation*. Oscillation *f.*
- S—** in der Stromstärke (Tel.) *Variation*. Variation *f.* de la force du courant.
- S—, negative**, des Muskelstroms (Elektr.) *Negative variation*. Variation *f.* négative.
- Schwanz** *m.* der Blocklafette, **Blockschwanz** *m.* (Art.) *Block-trail, bracket-trail*. Flèche *f.* d'un affût à flèche, crosse *f.* d'affût.
- S—, Schweißstell** *m.*, **Vorstoss** *m.*, **Nase** *f.* der Schwanzschraube (Büchsenm.) *Tong or tail*. Queue *f.*
- S—** der Hecktaschen (Schiffb.) *Lower finishing of the quarter-galleries*. Cul-de-lampe *m.* des bouteilles.
- S—, Hammers**—*m.* eines Schwanzhammers (Hammerw.) *Tail*. Queue *f.*
- S—blech** *n.*, **S—schlene** *f.* (einer Lafette) (Art.) *Trail-plate*. Plaque *f.* de crosse.
- S—block** *m.*, **Steerblock** *m.* (Seew.) *Tail block*. Poulio *f.* à fouet.
- S—hammer** *m.* (Hammerw.) *Tilt-hammer, tilt-hammer, tail-hammer*. Marteau *m.* à bascule, à queue, martinot *m.*, maki *m.*, maca *m.*, macas *m.*
- Kleiner S—hammer** *m.* *Small tilt-hammer, small forge- or tail-hammer*. Martinot à queue, — à bascule.
- S—hammergerüst** *n.* (Hammerw.) *Tilt-frame*. Ordon *m.* à bascule.
- S—korden** *f. pl.* (Web.) *Tail-cords pl.* of the draw-loom. Cordes *f. pl.* de rame du métier à la titre.
- S—lager** *n.* (Büchsenm.) *Bed for the breech-tail*. Encastrament *m.* de la queue de culasse.
- S—laterne** *f.* (Eisenb.) *Back-lantern*. Disque *m.* d'arrière de nuit, lanterne *f.* de queue.
- S—meister** *m.* einer Zugamme (Masch.) *Conductor of a pile-engine*. Farineur *m.*
- S—riegel** *m.* der Lafetten (Art.) *Trail-transom*. Entretoise *f.* de lunette.
- S—riegel** *m.*, **Riegel** *m.* mit Angriff (Schloss.) *Bolt with a handle*. Verrou *m.* à queue.
- S—riemen** *m.*, **Schweißriemen** *m.* (Sattl.) *Crupper*. Croupière *f.*, coulière *f.*
- S—riemenbügel** *m.*, **S—riemenöse** *f.* (Sattl.) *Crupper-loop*. Chape *f.* de croupière.
- S—schlene** *f.* *Sich Schwanzblech*.
- S—schraube** *f.* (Büchsenm.) *Breech, breech-pin, plug, tail-pin*. Culasse *f.* de fusil.
- S—schraube** *f.* mit der Scheibe oder Bascule. *Hutt-pin, hutt of the barrel*. Culasse *f.* brisée, culasse *f.* à bascule d'un fusil.
- Die S—schraube aufsetzen**. *To breech a gun*. Enculasser un fusil.
- S—schraubenbohrer**. *Sich Mundrohr*.
- S—schraubenkappe** *f.*, **Scheibe** *f.*, **Bascille** *f.* am Gewchrschafte (Büchsenm.) *False breech, break-off, (loose or slipbreech)*. Fausse-culasse *f.*, bascule *f.*
- S—schraubenkopf** *m.* (Büchsenm.) *Sich Kopf*.

Schwanzschraubenlager n. (Büchsenm.)
Bed or recess for the breech. Logement m. ou encastrément m. de la culasse.

**S-schraubenmutter f., Schraubenge-
winde** n. (Büchsenm.) Female breech, female
screw of the breech. Boite f. taraudée de la
culasse.

S-stück n. (Lohg.) Tail-piece. Émouchet m.
S-stück n. (Art.) Sieh Schwanz.

S-wolle f. Wool from near the tail, thick coarse
wool. Coaille f., quaille f., équillé f.

Schwänzel n., **Astern** m. pl. (von Sand und
Schlamm auf Waschherden) (Bergb.) Tail or tails
pl. from the stamped ore passed over a round or
square buddle. Queue f. (des sables ou schlamms).

Schwärmer m. (Feuerw.) Cracker, serpent.
Saucisson m. luisant ou volant, serpenteau m.

S-kasten m. (Feuerw.) Case containing car-
tridges. Forreau m.

S-patrone. Sieh Brandschwärmer.

Schwarte f. (dünne Scheibe von Thon, aus der
flache Gegenstände geformt werden) (Porz.) Flat
piece of clay or porcelain-paste. Croûte f. d'ar-
gile, de pâte de porcelaine.

S., Schwarz(en)brett n., **Schmalbrett**
n., **Ortdiele f., Zaundiele f., Endbrett**
n., **Abtrennung n., Balkenschlotte f.,**
Klappe f., Schale f., Schäll n., Dosse
f., Beischale f., ([Schiffb.]) **Schillstück**
n. oder **Schille f.** (Zimm.) Out-side plank,
slab, fitch. Flache f., dosse f., dosse-flache f.,
flache-dosse f., planche f. flacheuse.

S., Specks— f. (benutzt zum Schmieren der
Sägen etc.) Skin of bacon, (sward). Couenne f.

Schwarten f. pl. zur Grubenverzimmerung
(Bergb.) Planks, slabs. Dosses f. pl. dans un
puits de mine.

S-brett n. Sieh Schwarte.

S-bretter n. pl. eines Bogengerüstes
(Zimm.) Bolsters pl., boardings pl., bridgings pl.
Couchis m. pl., madriers m. pl. d'un cintre de
charpente.

S-formerel f. (Porz.) Forming with sheets,
moulding with clay-sheets. Moulage m. à la
croûte.

Schwarz adj. Black. Noir, e.

S-es Roheisen. Sieh Graphitreiches
Roheisen unter R.

S-machen v. a., Kupfer (Met.) To get
coarse copper. Fondre le cuivre noir.

S-machen n. (Met.) Reducing-fusion, reduc-
tion-smelting of roasted copper-ore. Fusion f.
du cuivre noir.

S— n. Sieh Schwärze.

S., schwarze Tinktur f. (Herald.) Black
tincture, sable. Sable m.

Frankfurter S— (aus gebrannten Wein-
trebern) (Mal.) German black, Frankfort-black.
Noir m. d'Allemagne.

Schweres S— (Seidefärb.) Deep black, heavy
black. Noir m. chargé.

S-beize f., Eisenbeize f., Eisenbrühe f.
(Färb. etc.) Iron-liquor. Tonne f. au noir,
bouillon m. noir.

S-blech n., **Sturzblech** n. (Schloss.) (Black)
sheet-iron, plate-iron, iron-plate, black iron-plate.
Tôle f., fer m. noir, fer m. en feuilles noir,
fer m. en lames noir.

S-blechtafel f. (Met.) Plate of sheet-iron,
iron-plate. black iron-sheet. Feuille f. de tôle.

Schwarzbleierz n. (schwarzgefärbtes Weiss-
bleierz), **Cerussit** m. (Miner.) Carbonate of lead.
Plomb m. carbonaté noir. Sieh Weissbleierz.

S-blicken n. (Met.) Black-brightening.

S-braunstein m. Sieh Schwarzmangan-
erz.

S-brot n. (Bäck.) Brown bread. Pain m. bis.

S-brüchiges Eisen n. (Met.) Black-short
iron. Fer m. cassant à chaud mince, fer m.
cassant à chaud noir.

S-eisenstein m. (Miner.) Veraltet statt Psilo-
melan.

S-erle f. (Bot.) Common alder. Aune m.
commun.

S-erz n. (Miner.) Sieh Manganblende und
Antimonfahlerz.

S-gültigerz n., **Kupferfahlerz** n. (Miner.)
Grey copper. Cuivre m. gris antimonifère, cuivre
m. gris.

S-gültigerz n., **Melangelanz** m., **Spröd-
glaserz** n. (Miner.) Brittle sulphide of silver,
brittle silver-glance. Argent m. antimonisé sul-
furé noir.

S-kohle f. [im Gegensatz zur Rotkohle]
(Kühl.) Common or black charcoal. Charbon m.
de bois noir ou ordinaire.

S-kohle f., Steinkohle f. (Miner.) Black
coal, pit-coal, coal, common coal, mineral coal.
Houille f., charbon m. de terre.

**S-kohle f., Pechkohle f., (pechartige
Braunkohle f.)** (Petrogr., Bergb.) Bohemian
lignite. Lignite m. bohémien.

S-kupfer n., **Rohkupfer** n. (Met.) Black
copper, coarse copper. Cuivre m. noir, cuivre
m. brut.

S-kupferarbeit f. (beim englischen Kupfer-
prozess.) Roasting. Rôtissage m.

S-kupferschlacke f. (Met.) Roaster-slag,
coarse copper slag, blister-copper slag. Scorie f.
grillée, scorie f. du cuivre brut.

S-mangan n., **Scharfmangan** n. (Miner.)
Sieh Hausmannit.

S-manganerz n., **S-braunstein** m.,
Psilomelan n. (Miner.) Psilomelane. Psilo-
melane m., manganèse m. oxydée barytifère.

S-mehl n. (Müll.) Flour for brown bread, rye
flour. Bisaille f.

S-pappelholz n. (Holz von Populus nigra).
Black poplar. Peuplier m. noir.

S-quast m. (Seew.) Blacking-brush. Brosse f.
de barbouilleur.

S-schmelz m. (Goldschm.) Nielle, black
enamel. Nielle f.

S-spiessglanzerz n., **Bournonit** m.
(Miner.) Bournonite. Bournonite m., antimoiné
m. sulfuré plumbo-cuprifère.

S-werden n. (Färb.) Sieh Scharfwerden
der Waidküpe.

Schwärze f., **Schwarz** n. (Techn.) Black.
Noir m.

S—f., Schlichte f. (Gloss.) Blackening, black-
wash. Enduit m.

Gereinigtes S—, gebrannter Klebmasse m.
Burnt black. Noir m. de fumée calciné.

S—, Druckers—. Ink, printing-ink. Encre f.
d'imprimerie.

S—für stehendes Gutz (Seew.) Black. Goudrou m.
mélé avec de la suie et de l'eau de mer pour
noircir le grément.

S—. Sieh Staub.

Schwärze auftragen. (Buchdr.) *To beat the ink, to ink, to beat or to roll the form.* Toucher la forme, encrer.

S— mit dem Ballen gleichförmig auftragen (Buchdr.) *To beat close.* Encrer également.

S— zu dick auftragen (Buchdr.) *To overcharge the ink.* Charger l'encrer.

Die S— auf die Form legen (Buchdr.) *Sich Legen 10.*

Schwärzen v. a., die Ballen oder Walzen (Buchdr.) *To black or to bishop the balls or rollers.* Encrer les balles, — les tampons, — les rouleaux.

S—, schlechten v. a., die Lehmformen (Giess.) *To black-wash, to blacken.* Noircir (les moules).

S— n. der Lehmformen (Giess.) *Blackening of the moulds, smoking of the moulds.* Noircissement m. des moules.

Schwärzrolle f., Farbrolle f. beim Typendrucktelegraphen (Tel.) *Ink-roller.* Tampou m.

Schwebe...-bogen m. *Sich Strebebogen.*

S—riemen m. eines Geschirrs (Sattl.) *Hip-strap, bearing-strap.* Branche f. d'avaloire.

S—ring m., Kammring m. am Ringstüssel (Sattl.) *D or D-ring to hook the traces to in travelling.* D m., Dé m. (chape en forme de D) à la fourche de croupière de l'avaloire.

S—stüssel m. (in welchen der Schweberiemens eingeschnallt wird) (Sattl.) *Hip-strap-tug.* Boucleau m. postérieur du bras du bas, — du trait.

Schwebend adj. (Bergb.) *Driven on the rise.* Montant, rampant.

Schwebender Stoss m. (die Stossverbindung zwischen zwei Stützpunkten) (Eiseub.) *Suspended joint.* Joint m. en porte à faux.

Schwebestrich m., Estrich m. auf Latten, Estrich m. über dem Fehlboden (Bauw.) *Rubble-floor, wash-floor upon laths.* Hourdis m., hourdage m. de plancher, plancher m. hourdé.

Den S— einbringen. *Sich Einbringen 4.*

Schwebung f. (Phys.) *Beat.* Battement m.

Schwefel m. (Chem., Miner.) *Sulphur, brimstone.* Soufre m.

S—, amorpher (Chem.) *Amorphous sulphur.* Soufre m. amorphe.

S—abdruck m., S—paste f. (Münzw., Gyps-giess., Bildh.) *Brimstone-impression, brimstone-medal, sulphur-impression, print in brimstone.* Empreinte f., ectype f. en soufre.

S—alkohol m. (Chem.) *Sich Schwefelkohlenstoff.*

S—ammonium n., Ammoniumsulfuret n. (Chem.) *Sulphide of ammonium.* Hydro-sulfate m. d'ammoniaque.

S—antimon n., Grauspiessglanz m., Antimonglanz m. (Miner.) *Native trisulphide of antimony, crystallized trisulphide of antimony, grey antimony-ore, antimonic, stibnite.* Antimoine m. sulfuré.

S—arsen n. gelbes, Auripigment n., Opermert (Miner.) *Orpiment, yellow sulphide of arsenic, trisulphide of arsenic, arsenious trisulphide.* Arsenic m. sulfuré jaune.

Rotes S—arsen n., Realgar m. (Miner.) *Realgar, red sulphide of arsenic, disulphide of arsenic, ruby-sulphur, red arsenic glass.* Arsenic m. sulfuré rouge, réalgar.

Schwefeläther m., Äther m., Äthyläther m. (Chem.) *Sulphuric ether, ethylic ether, ether sulphuricus, naphtha vitrioli.* Ether m. sulfurique.

S—balsam m. (Lösung von Schwefel in Leinöl.) *Balsam of sulphur, solution of sulphur in linseed-oil, oleum lini sulphuratum.* Baume m. de soufre.

S—blauskure f. (Chem.) *Sich Rhodanwasserstoffsäure.*

S—blei n. (Miner.) *Sich Bleiglanz.*

S—blumen f. pl., **S—blüten** f. pl. (Chem.)

Flowers pl. of sulphur, sublimated sulphur, flower-sulphur. Fleurs f. pl. de soufre, soufre m. en fleurs.

Natürliche S—blumen pl. (Miner.) *Native flowers pl. of sulphur.* Fleurs f. pl. de soufre natives.

S—boden m. (Soew.) *Sich Salbe.*

S—cadmium m. *Sich Greenockit.*

S—calcium n. (Chem.) *Sulphide of calcium, monosulphide of calcium.* Sulfure m. de calcium.

S—einschlag m. (Chem.) *Sich Einschwefeln.*

S—eisen n. (Chem.) *Sulphuret of iron, sulphide of iron.* Sulfure m. de fer.

Andertalbs—eisen n., Eisensesquifure n. *Sesqui-sulphide of iron.* Sesqui-sulfure m. de fer.

S—eisen n., Eisenkies m. (Miner.) *Pyrites, iron-pyrites.* Fer m. sulfuré, pyrite m. Vergl. Magnetkies.

S—erz n. (Miner.) *Sich Schwefelkies.*

S—faden m. (Art. u. Bergb.) *Sulphurated match, quick match.* Mèche f. de soufre ou soufrée, fil m. soufré.

S—garn n. (Büttch.) *Match.* Alumette f.

S—gelb n. (Färb.) *Brimstone-yellow.* Jaune-soufre m.

S—hölzchen n. *Match, sulphur-match, brimstone-match, lucifer-match.* Allumette f.

S—hölzchen n., Streichholz n. *Phosphoric match.* Allumette f. chimique (allemande).

S—kalium n. (Chem.) *Sulphide of potassium.* Sulfure m. de potassium.

Zweifach-S—kalium n. *Bisulphide of potassium.* Bisulfure m. de potassium.

Fünffach S—kalium n. *Sich Schwefel-leber.*

S—kammer f., -kasten m. zum Bleichen der Wolle. *Sulphuring-room, sulphuring-chamber, sulphur-chamber, sulphuring-store.* Souffroit m. Vergl. Schwefelkorb.

S—kies m., gemelter S—kies m., Eisenkies m., Kies m., Pyrit m., Büchsenstein m. (veraltet, *piedra de los Inkas* der Peruvianer (Miner.) *Common iron-pyrites, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, iron-pyrites, hexahedral iron-pyrites, native disulphide of iron, (Cornw.): mundic or mundick.* Sulfure m. de fer jaune, fer m. sulfuré jaune, pyrite f., pyrite f. jaune, pyrite f. de fer, pyrite f. cubique. Vergl. Wasserkies.

S—kies m. in Steinkohlen enthalten. *Brasses, pyrites (sulphide of iron) in coal.*

S—kobalt n., Kobaltkies m. (Miner.) *Sulphuret of cobalt, cobalt-pyrites, kinnacite.* Cobalt m. sulfuré.

S—kohlenstoff m., (veralt.: **S—alkohol** m.) (Chem.) *Bisulphide of carbon, carbonic disulphide, alcohol sulphuris.* Sulfure m. de carbone.

Schwefelkorb m., -kammer f. (Bleich. etc.) *Basket or room for sulphuration. Ensouffroir m.*
S-kupfern., Kupfersulfür, Kuprosulfid n. (Chem.) *Hemisulphide of copper, cuprous sulphide. Sulfure m. de cuivre.*
S-läuterofen m., Galeerenofen m. zur Läuterung des Schwefels (Met.) *Furnace for the distillation of sulphur. Fourneau m. de galère pour la distillation du soufre.*
S-leber-, Fünffach-S-kallium n. (Chem.) *Liver of sulphur, hepar. Foie m. de soufre.*
S-leberwasser n. *Sich Schwefelwasser.*
S-metall n. (Chem., Met.) *Metallic sulphide, sulphuret, sulpho-metal. Métal m. sulfuré.*
S-metalle n. pl. (Met.) *Sich Stein.*
S-milch f. (Chem.) *Precipitated sulphur, sulphur praeipitatum, milk of sulphur. Lait m. de soufre.*
S-molybdän n. (Miner.) *Sich Molybdänglanz.*
S-natrium n. (Chem.) *Sulphide of sodium. Sulfure m. de sodium.*
S-nickel m., Haarkies m. (Miner.) *Sulphuret of nickel, capillary pyrites, millerite, native protosulphide of nickel. Nickel m. sulfuré, pyrite f. capillaire.*
S-paste f. *Sich Schwefelabdruck.*
S-quecksilber n., Zinnober m. (Miner.) *Cinnabar, mercuric sulphide. Mercure m. sulfuré, cinabre m.*
S-sauer adj. (Chem.) *Sich Salz, schwefelsaures.*
S-säure f., Vitriolöl n. (Chem.) *Sulphuric acid, hydric sulphate, vitriolic acid, oil of vitriol. Acide m. sulfurique, sulfacide m., huile f. de vitriol.*
S-säureballon m. (Chem.) *Glass-balloon for the transport of sulphuric acid, carboy. Dame-jeanne f.*
S-schlacke f. (Chem.) *Dross, residue of distilled sulphur. Crasse f. de soufre.*
S-silber n. (Chem.) *Sulphide of silver, argentic-sulphide, silver-sulphide. Sulfure m. d'argent.*
S-wasser n., S-leberwasser n. (Chem.) *Sulphurous or hepatic water, sulphuretted water. Eau f. sulfurée ou hépatique.*
S-wasserstoff, S-wasserstoffgas n., Wasserstoffsulphid n. (Chem.) *Sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen, protosulphide of hydrogen, hydric sulphide, hepatic air, hepatic gas. Acide m. sulfhydrique.*
S-zink n., Zinkblende f., Blende f., Sphalerit m. (Miner.) *Sulphide of zinc, blende, black-jack. Zinc m. sulfuré. Vergl. Blende.*
Schwefeln, einschweßeln v. a. (Techn., Bleich.) *To sulphur. Soufrer, ensoufrer.*
S-, die Fässer für Wein etc. *To match. Soufrer, mécher.*
S- (in Schwefel tauchen). *To dip into sulphur. Soufrer.*
S-, vulkanisieren v. a., den Kautschuk (Chem.) *To vulcanize. Vulcaniser, vulcaniser.*
S- n. (Techn., Bleich.) *Sulphuration, Soufrage m.*
S- der Fässer. *Matching. Soufrage m.*
S- (das Eintauchen in Schwefel). *Dipping into sulphur. Soufrage m.*
S-, Vulkanisieren n. des Kautschuks (Chem.) *Sulphurization, vulcanisation. Sulfuration f., vulcanisation f.*
Schwefelungsmittel n. (Chem., Met.) *Sulphurizing-agent. Agent m. de sulfuration.*

Schweifig adj. *Sulphurous. Sulfureux. Vergl. Säure, schweflige und Salz, schwefligsaures.*

Schweien v. a. & n. *Sich Schwaien.*

Schweif m. (Astron.) *Sich Kometenschweif.*
S- eines Strebepfeilers. *Sich Stirn eines Strebepfeilers.*

S- (welchen schlecht gereinigtes Quecksilber bildet) (Met.) *Tail (of badly purified mercury). Queue f. du mercure mal purifié.*

S- (Eisenstab, den man an einen zu schmiedenden Gegenstand schweisst, um denselben halten zu können) (Schmied.) *Porter, iron-staff. Ringard m.*

S-, Kette f. (Web.) *Warp. Chaîne f.*

S-gestell n. (Web.) *Bank. Cannelier m., cautre m. de l'ourdisseur.*

S-haar n. (eines Pferdes etc.) (Horse-) *hair of the tail. Crin m. de la queue.*

S-metze f. (Sattl.) *Sich Löffel 5.*

S-rahmen m. (Web.) *Sich Scherrahmen.*

S-riemen m. *Sich Schwanriemen.*

S-säge f., Stellsäge f. (Techn.) *Turning-saw, sweep-saw, bow-saw, chair-saw, (rib-saw, fret-saw, curving-saw). Scie f. à tourner, scie f. à tourne-fond, scie f. à chantourner, scie f. à échancre, scie f. à évider, feuillet m.*

S-säge f. für Zimmerleute. *Turning-saw. Raquette f., scie f. raquette.*

S-säge f. mit Angela (Drechs., Techn.) *Turning-saw with tongs. Scie f. à tourner avec queues.*

Kleine S-säge f., Laubsäge f. *Buhl-saw, piercing saw, inlaying-saw. Petite scie f. à contourner ou à chantourner, scie f. à marqueterie, scie f. d'horloger.*

S-stock m. (Web.) *Sich Scherrahmen.*

S-teil m. (Büchsenm.) *Sich Schwanz.*

Schweifen v. a., Zeuge (im Wasser spülen) (Bleich. etc.) *To rinse. Aiguayer (aigayer), guéer, rincer.*

S-, auss- v. a., hohle Gegenstände von Metall (ihre Mündung durch Hämmern vasenartig erweitern) (Techn.) *To beat out. Écouter.*

S- (Tischl.) *To sweep, to curve. Échancre, évider.*

S- (Web.) *Sich Scheren 9.*

Schweifung f. (Orn., Steinm., Tischl., Stickerei) *Sweeping, curving. Échancre f., cambrure f., chantournement m. Vergl. Verstärkung.*

S-, Ausbauchung f. einer Kommode etc. (Tischl.) *Swelling, bunching-out of cabinet-work. Bombement m.*

S- an Spornhals (Spor.) *Curved rim. Collier m.*

S- der Sparren etc. (Zimm.) *Arching, rounding of a rafter. Cambrure f., bouge m.*

S- einer Glocke (zwischen Haube und Kranz). *Swell of a bell. Faussure f. d'une cloche.*

S-, bogenförmige (zwischen zwei benachbarten ungleichseitigen Zähnen einer Säge [Wolfszähnen], welche einen Teil von der langen Seite des einen Zahns wegnimmt). *Gullet. Échancre f.*

Schweigen n.: Das Feuer einer Batterie etc. zum Schweigen bringen (Art.) *To silence a battery, to silence the fire of a battery. Réduire au silence ou éteindre le feu d'une batterie.*

Schwein...—**erücken** m. (ein doppelt geneigter Rost (Met.) *Double - inclined grate, tergiform fire-place.* Grille f. en forme d'un toit. Vergl. Sattelrost.

S—eschmalz n., **S—s fett** n. *Hog-fat.* Saindoux m., axonge f., grasse f. de porc.

S—sborste f., **Borste** f. *Bristle.* Soie f. de cochon.

S—sfeder f. des span. Reiters. *Siehe Feder.*

S—sfeder f., (**Eisenspitzenreihe** f. auf Mauern). *Spike on a capping.* Chardon m.

S—s fett n. *Siehe Schweineschmalz.*

S—srücken m. der Roithalter nach ungarischer Form (welcher Kehlriemen und Nasenband verbindet) (Sattl.) *Back-piece.* Entredeux m. d'anneaux.

S—srücken m. (Klampe, auf welcher die Hand des Ankers liegt) (Schiffb.) *Chock or whelp, bill-board.* Poste f., (flaque f.), plan m. incliné.

Mit dem **S—srücken** od. einen **S—srücken** marieren v. a. (Seew.) *To mark an edge or with an edge.* Embromer.

Schweinfurter Grün n. *Siehe unter Grün.*

Schweiss m. in der Wolle (Spinn.) *Yolk, grease, yolk.* Suint m.

S—arbeit f. (Met.) *Reheating, welding.* Corroyage m.

S—bad n. *Siehe Schwitzbad.*

S—bar adj. *Welding, weldable.* Soudable, suant, -te, soudant, -te. Vergl. Gussstahl, schweissbarer.

S—blatt n. (Sattl.) *Siehe Umlauf.*

S—blätter n. pl. (Sattl.) *Siehe Satteltaschen.*

S—eisen n. *Weld-iron, welded iron.* Fer m. soudant.

S—fehler m. (Met., Schmied.) *Defect in welding.* Cran m., défaut de soudure.

S—feuer n. (Met.) *Reheating-hearth, reheating-fire, (if covered:) hollow fire.* Foyer m. ou feu m. à réchauffer (s'il est couvert:) four m. à réchauffer.

S—hitze f., **S—wärme** f. (Schmied.) *Welding-heat.* Blanc m. soudant, chaude f. suante ou soudante.

Heftige S—hitze f. *Soft welding-heat, white heat.* Chaude f. grasse.

S—lippe f., **Lippe** f. der Rohrschiene (Büchseum.) *Edge of the skelp.* Amorée f., lèvres f. d'une lame à canon.

S—maschine m. (Schmied.) *Welding-engine.* Machine f. à soudage.

S—naht f. eines Gewehrlaufs (Büchseum.) *Seam.* Soudure f.

S—ofen m. (Met.) *Reheating-, balling-, mill-, welding-furnace.* Four m. ou fourneau m. à réchauffer, — à souder le fer.

S—ofenschlacke f. (Met.) *Reheating-scoria, reheating-furnace slag.* Scoria f. de réchauffage.

S—pulver n. (Met.) *Welding-powder.* Poudre f. à souder.

S—sand m. (Schmied.) *Welding-sand.* Sable m. à souder.

Mit **S—sand** bestreuen. *To bring up welding-sand, to sprinkle with welding-sand.* Sablonner.

S—stahl m., **s—barer Stahl** m. (Met.) *Weld-steel.* Acier m. soudable.

S—stelle f. (Schmied.) *Shut.* Soudure f.

S—taschen. *Siehe Satteltaschen.*

S— und Streckwerk n. (Met.) *Works to heat again and to draw iron.* Usine f. pour le réchauffage et l'étirage du fer.

Schweisswalzwerk n. *Blooming-mill for welding, welding-mill.* Laminoin m. soudeur, train m. soudeur.

S—warm oder **weissglühend** machen v. a. (Schmied.) *To give welding-heat.* Rougir en blanc.

S—wärme f. *Siehe Schweisshitze.*

S—wolle f., **Fieltwolle** f., **Schmutzwolle** f. *Greasy wool.* Surge f., laine f. en suint, laine f. surge.

Schweissen v. a., das Eisen etc. (Met.) *To weld.* Souder, corroyer (à chaude suante), souder à chaud.

S—, den Stahl (Met.) *Siehe Gerben 4.*

S—, gusseisener Gegenstände. *To mend cast-iron.* Souder (la fonte).

Ans—, zusammens— v. a. *To weld on, to weld together.* Unir à chaud.

Eisen vollkommen s—. *To weld iron completely.* Suer le fer.

S—, Zusammens— n. (Schmied.) *Welding.* Soudure f., corroyage m., soudage m., ressuage m., encolure f.

Schweissend adj. vom Eisen (Met.) *Siehe Schweissbar.*

Schweissung f. *Weld, welding, process of welding.* Soudure f., soudage m., encolure f., ressuage m. Vergl. Schweissstelle.

Fehlerhafte S—, unganze S—. *Defective weld.* Soudure f. défectueuse.

Schweizer...—**degen** m. (Buchdr.) *A person who is equally skilful in composing and in printing.* Ouvrier m. qui compose et imprime.

S—häuschen n. (Bauw.) *Swiss-cottage.* Chalet m.

Schwelehmalt n., **Schwelekmalt** n. (Brau.) *Malt sufficiently air-dried for throwing it upon the kiln, withered malt.* Malt m. qu'on a assez séché à l'air pour pouvoir le tourailler.

Schwell...—**farbe** f. (Lohg.) *Siehe Beize 6.*

S—holz n. *Siehe Schwelle 1.*

S—rost m. (hölzernes Rahmwerk aus Langschwellen, Querzangen und Rostbohlen bestehend) (Bank.) *Platform, timber-platform, grating of the foundation.* Grillage m., grille f., gril m., patin m. de charpente.

Schwelle f., **Schwellholz** n., (in Österr.)

Schweller m. (Bauw., Befest., Zimm.) *Sill, sleeper.* Sablière f., seuil m., dormant m., (solive f., soliveau m.).

S—, Grunds—, Bodens—, Grundbalken m. *Dormer, dormant, sleeper, ground-beam, ground-timber.* Racinal m., dormant m., semelle f.

S— eines Rostes, **Rosts—** (Wasserb.) *Capping-piece, ledger, sleeper, grating-beam, sill of a grating.* Plate-forme f., sablière f., chapeau m. de palée.

Lang liegende S— eines Rosts, **Laugs—**. *String-piece, longitudinal sill, juffer.* Longrine f., longuerine f.

Quer liegende S— eines Rosts, **Quers—**. *Cross-sleeper in grating.* Traversine f., racinal m. de palée.

S— im Dachstuhl, **Sparrensohle** f., **Fussrähmen** m. *Pole-plate.* Plate-forme f. de comble, racinal m. du comble.

S—, Bunds—, S— einer Fachwand, **Ground-plate, ground-sill of a frame-work, sole.** Semelle f. d'assemblage, sablière f.

S—, Lagers—, Unterzug m. eines Fussbodens. *Dormer, dormant, sleeper of a ground-floor.* Racinal m., sole f. de plancher.

Schwelle f., Saums—, Obers— einer Fachwand, **Trägers—** einer Säulenwand. *Brestsummer, summer, brestsummer.* Sommer m.

S— einer Ramme, **T-S—** einer Zugramme. *Sill of a pile-engine, T-sill of a riving pile-engine.* Semelle f. de sonnette, semelle f. en T d'une sonnette à tirades.

S— einer Thür, **Thürs—.** Door-sill. Seuil m. de porte.

S—, Eisenbahn— f. (Eisenb.) *Sleeper, railway-sleeper.* Bille f., traverse f.

S— von dreieckigem Querschnitt (Eisenb.) *Sleeper of triangular section.* Traverse f. danseuse.

Rehaucne S—. Square sleeper. Traverse f. en bois équarri.

Gesunkene S—n pl. *Sunk sleepers* pl. Traverses f. pl. déversées.

Einsinken n. der S—n. Sinking of the sleepers. Dévers m. des traverses.

Halbrunde S—. Half-round sleeper. Traverse f. demi-ronde.

Imprägnierte S—. Impregnated sleeper. Traverse f. préparée.

Mit Kreosot getränkte S— (Eisenb.) *Pickled or creosoted sleeper.* Traverse f. créosotée.

Lang liegende S—, Längs—. Longitudinal sleeper. Longrine f.

Quer liegende S—, Quers—. Transverse sleeper. Traverse f.

Runde S—. Round sleeper. Rondin m.

Schalkantige S—. Wane sleeper. Traverse f. dévors.

S— eines Minenrahmens (Minier.) *Sich* Schale.

S— einer Schloße (Wasserb.) *Sich* Schlag-schwelle und Schleusenschwelle.

S—, Unterlagsbalken m. einer Flossbrücke (l'ont.) *Baulks-support, binding-beam.* Chevet m., support m. d'un pont de radoux.

Schwellen, treiben v. a. (Lohgerb.) *To raise, to swell.* Gonfler, travailler à l'orge.

S— n., Treiben n. (Lohgerb.) *Raising, swelling.* Gonflement m., travail m. à l'orge.

S— n., Wachsen n. des Wassers. *Rising of the water.* Crue f. des eaux.

S— n. (von Segeln gespr.) (Seew.) *Mit* schwellenden Segeln. *With* belling canvas. A pleines voiles.

S—auswechslung f. (Eisenb.) *Replacing.* Remplacement m. des traverses.

S—imprägnierungsanstalt f., **S—tränk-anstalt** f. (Eisenb.) *Impregnation-works.* Atelier m. de préparation des traverses.

S—kopf m., **Schnürkel** m. eines Wagens (Wagn.) *Back-part of the transom.* Crosse f. d'une voiture.

S—stopfer m., Stopfer m. (Eisenb.) *Boxer of sleepers.* Bourreur m.

S—zaun m. *Fence of sleepers.* Clôture f. en vieilles traverses.

Schweller m. (Bauw.) *Sich* Schwelle 1.

Schwellung f. einer Säule. *Sich* Anschwellung.

S—, leichte Dünung f. (Hydrogr.) *Slight-swell.* Faible houle f., petite houle f.

Schwemm...—kanal m. (Wasserb.) *Sich* Abzucht.

S—land n. (Bergh.) *Sich* Deckgebirge etc.

S—sand m., **Flusssand** m. *River-sand, alluvial sand.* Sable m. de ravine ou de rivière.

S—system n. für Abfallstoffe. *Cloake-system.* Système m. d'égouts, — de cloaques.

Schwemmen v. a., Schafe (eine Rückenwäsche, bei welcher die Schafe im Wasser schwimmen). *To wash.* Baigner, laver.

Schwengel m., Hebelstange f. (Techu.) *Lever-arm, brake.* Bascule f.

S—, Hebelbalken m., Wippe f., **Zugbaum** m., **Zugrute** f. einer Aufzugbrücke. *Counter-poise, swipe, beam, draw-beam, pleyer, balance-frame of a draw-bridge.* Bascule f., flèche f., bascule f. à fléau.

S— m. einer Glocke. *Sich* Klöppel.

S—, Arm m. an der Glocke (an welchem das Glockenseil befestigt ist). *Bell-crank, bell-swipe.* Manivelle f.

S— am Prägewerk (Münzw.) *Bar.* Barre f. du balancier.

S— an einem Brunnen. *Sweep.* Brimbale f., bringueballe f. d'un puits.

S— einer Pumpe. *Sich* Pumpenschwengel.

S— (Wagn.) *Sich* Ortscheit.

S—brücke f. *Sich* Zugbrücke mit Schwungruten.

Schwenk...—bahn f. der Bettungen (Art.) *Arc of traversing platform.* Voie f. circulaire.

S—baum m. *Sich* Schwungbaum.

S—sell n. *Sich* Schwungseil.

S—werk n. (Art.) *Cogged racer training-gear.* Appareil m. de pointage en direction des affûts à chassis tournant.

Schwer adj. *Heavy, weighty, ponderous.* Pesant, lourd. Vergl. Schwarz, schweres; Tritt, schwerer.

S—er Atlas m. *Strong satin.* Satin m. fort.

S—e Bö f. (Seew.) *Sich* Donnerbü.

S—arbeiten (Seew.) *Sich* Das Schiff arbeitet schwer unter Schiff.

S—erde f. (Chom.) *Sich* Baryterde.

S—erde f. (Miner.) *Sich* Schwerspät.

S—gut n. (Haudel.) *Sich* Gut 10.

S—kraft f. (Phys.) *Sich* Schwere.

S—leder n. (Gerb.) *Crop-hide, crop-butt.* Cuir m. fort, cuir m. nerveux, gros cuir m.

S—punkt m. (Mech.) *Center of gravity.* Centre m. de gravité.

S—schmelzbar adj., **strengflüssig** (Met.) *Refractory, stubborn.* Réfractaire, de difficile fusion.

S—spat m., **Baryt** m. (Miner.) *Heavy spar, barytes.* Baryte f. sulfatée, pierre f. posante, spat m. pesant.

S—spat f., **S—erde** f., **erdiger S—spat** oder **Baryt** (Miner.) *Earthy barytes.* Baryte f. sulfatée terreuse.

S—stein m., **Scheelit** m., **Tungstein** m. (Miner.) *Scheelite, tungstate of lime.* Scheelite m., scheelin m. calcaire.

S—taffet m., **geblümter** (Web.) *Flowered taffeta.* Prussienne f.

S—takel n. *Sich* Gien.

S—tau n. *Cable.* Câble m.

Schwere f., Schwerkraft f. (Phys.) *Gravity.* Pesanteur f., gravité f.

Spezifische S—. *Specific gravity.* Gravitó f. spécifique.

S—, Gewicht n. eines Körpers. *Weight.* Poids m.

S— (die Gewichtseinheit) (Prob.) *Simple weight.* Poids m. simple.

Schwert n. (Waffe). *Sword, (glave).* Épée f., (glaiive m.)

- Schwert** m. (Schiffb.) *Lee-board, (and when in the middle of a vessel:) centre-board.* *Sommele f., aile f. de dérive, cavate.*
S — n. zu Schiemannsarbeiten (Seew.) *Sword.* Couteau m. en bois pour faire les sangles au métier.
S — n. zum Reinigen des Hanfes. *Sich Schwinge 2.*
S — **boot** n. (Schiffb.) *Centre-board vessel or boat, vessel or boat with a lee-board.* *Dériveur m., bateau m. à dérive.*
S — **feger** m., **Waffenschmied** m. *Armorer, armourer, furbisher.* *Armurier m., fourbisseur m.*
S — **förmig** adj. (Bot.) *Ensiform, sword-like.* Ensiforme.
S — **kasten** m. eines S — bootes (Schiffb.) *Well of the centre-board.* *Puits m. de dérive.*
Schwesterschiff n. (Schiffb.) *Sister-ship.* *Navire m. ou vaisseau m. frère, navires m. pl. jumeaux.*
Schwibbogen m. (Bauw.) *Sieh Strebegogen.*
Schwichten, schwigten v. a. (zwei schon gespannte Taus durch eine dünne Leine, die im Zickzack von dem einen zum anderen läuft, noch stärker spannen) (Seew.) *To swift, to snake.* *Brider, serpenter.*
Die Wanten s —. *To swift the shrouds.* *Brider les haubans.*
Schwicht ... — **leine** f. *Swifter.* *Bridure f.*
S — **serving** f. (Seew.) *Main-sail's spilling lines pl.* *Saisines f. pl. ou dégorgeoirs m. pl. de la grande voile.*
Schwichtung f. (Seew.) *Cat-harpings pl.* *Trélingage m. (des haubans sous la hune).* *Vergl. Hahnpot.*
S — **shahnpot** f. *Catharping-legs.* *Ligne f. de trélingage.*
Schwiele f., **Unebenheit** f. in einem Gewehr-Laufe (Büchsenm.) *Unevenness in the barrel.* *Durillon m. d'un canon.*
Schwiepung f. (Seew.) *Point.* *Queue f. de rat, aiguillette f., fouet m.*
S — **stopper** m. (Seew.) *Pointed stopper.* *Bosse f. à fouet.*
Schwierig adj. (Terrainbezeichnung.) *Sich Durchschneiden.*
Schwigten v. a., **Schwigtleine** f. *Sich Schwichten etc.*
Schwimm ... — **achse** f. (Mech.) *Axis of floatation.* *Axe m. de la flottaison.*
S — **barrikade** f., **S** — **baum** m. (Befest. u. Pont.) *Boom.* *Estacade f. flottante.*
S — **dock** n. (Schiffb.) *Floating-dock.* *Dock m. flottant, forme f. flottante.*
S — **ebene** f. (Mech.) *Plane of floatation.* *Plan m. de flottaison.*
S — **fähigkeit** f. (Schiffb.) *Buoyancy.* *Flottabilität f.*
S — **kiesel** m., **S** — **stein** m. (Miner.) *Spongi-form quartz.* *Quartz m. nectique.*
S — **mine** f., **Flossmine** f. (Seew., Minierk.) *Floating-torpedo, drifting-torpedo.* *Torpille f. flottante.*
S — **netz** n. (Fisch.) *Drag-net, dredge.* *Drivette f., drivonette f., drouillette f., drainette f.*
S — **niveau** n. *Sich Schwimmer.*
S — **sand** m., **schwimmendes Gebirge** n., (in Oberschlesien:) *Kursawka f.*, (Westfalen:) *Fless m.* *Quicksand.* *Mouvants m. pl., sables m. pl. mouvants ou coulants.*
Schwimmstab m. *Sieh (Schwimmer-) Hydrometer.*
S — **stein** m. *Sieh Schwimmkiesel.*
S — **thor** n. (Wasserb.) *Sieh Dockverschluss ponton.*
Schwimmen v. a. *To swim, to float.* *Nager.*
Schwimmend adj. *Floating.* *Flottant, -e.*
Schwimmer m. (Apparat, welcher den Wasserstand eines Dampfkessels anzeigt) (Dampfsm.) *Float-gauge, float.* *Flotteur m.*
S — m. von De la Rive (Elektr.) *De la Rive's ring.* *Flotteur m. de De la Rive.*
S —, **Schwimmkugel** f. (Instrument zum Messen der Geschwindigkeit eines Flusses etc.) (Wasserb.) *Floating-body, float.* *Flotteur m.*
Schwind ... — **grube** f. (Bauw.) *Sieh Senkgrube.*
S — **grube** f., **Senkloch** n. (Bergb.) *Water-course, drain.* *Egougeoire f., égougeoir m.*
S — **mass** n. (Giess.) *Measure of contraction or shrinkage.* *Mesure f. de retraite.*
S — **massstab** m. (Giess.) *Contraction - rule.* *Règle f. de retraite.*
Schwinden v. n. (allgemein.) *To shrink.* *Se rétrécir, s'étrecir, se retirer.*
S —, von Gusswaren gespr. *To shrink.* *Se retraire, décroître.*
S —, von Holz gespr. *To shrink.* *S'amaigrir.*
S —, vom Thone beim Trocknen gespr. (Töpf.) *To shrink.* *S'amaigrir.*
S —, **einschrumpfen, einlaufen** v. n., von Zeugen gespr. (Web.) *To shrink.* *Se rétrécir, rétrécir v. n., (se gripper).*
S — n. (allgemein.) *Shrink, shrinkage.* *Rétrécissement m., retraite f., contraction f.*
S — n. des Holzes. *Shrinking, shrinkage.* *Retraite f.*
S — der Metalle (Met.) *Contraction, shrinkage.* *Retraite f., retrait m.*
S — des Thons beim Trocknen (Töpf.) *Shrinkage.* *Retraite f.*
S — der Zeuge (Web.) *Shrinkage.* *Rétrécissement m., décroissement m.*
Schwinderling m., **hölzernes Balgengebläse** n. (Masch.) *Wooden bellows pl.* *Soufflet m. de bois.*
Schwindung f. (Giess.) *Contraction.* *Contraction f.*
Schwing ... — **baum** m. (Seew.) *Sieh Backspiere.*
S — **brett** n., **S** — **stock** m. (Spinn.) *Swing-stock, swingle-bench.* *Chevalet m. pour l'espadage ou teillage du lin ou du chavvre.*
S — **flachs** m., **Reinflachs** m. (Spinn.) *Scutched flax.* *Lin m. en flasse.*
S — **hede** f., **S** — **werg** n. (Spinn.) *Swing-tow, scutching-tow.* *Étonpe f. d'espadage, repérans m. pl., repérans m. pl.*
S — **koje** f. (Schiffb.) *Swinging-berth.* *Couchette f. à suspension.*
S — **maschine** f. für Leinen (Spinn.) *Swingling-machine, scutching-machine.* *Machine f. à teiller.*
S — **messer** n. (Spinn.) *Sieh Schwinge.*
S — **pflug** m. (Ackerb.) *Swing-plough.* *Sochet m.*
S — **stand** m., **Stand** m. (Spinn.) *Scutching-stand.* *Place f.*
S — **stock** m. *Sieh Schwingbrett.*
S — **werg** n. *Sieh Schwinghede.*
Schwinge f. eines Pontons (Pont.) *Sieh Ankerriegel.*

Schwinge, Schwingmesser n., **Schwinge-
beil** n., **Schwert** n. (Spinn.) *Swingle-dag,
wing-knife, sword.* Écang m., dague f., espade f.
Schwingen v. n. (vom Pendel gesagt) (Mech.)
To swing, to oscillate, to vibrate. Osciller, vibrer.
S— (vom Schiffe gesagt). *Siehe* Schwaiven.
S— f. pl., **Arme** m. pl. der Weberlade
(Web.) *Swords* pl. *Lames* f. pl., *montants* m. pl.,
épées f. pl.
S—, **schwingeln** v. a., den Flachs und
Hanf (Spinn.) *To beat, to swing, to swingle,
to scutch.* Teiller, secouer, espader, espadonner,
spatuler, écanguer, dague.
S— v. n. (Seew.) *Siehe* Das Schiff schwingt
und Schwaiven.
S— n., **Schwingeln** n. des Flachses und
Hanfes (Spinn.) *Beating, winging, swingling,
swindling, scutching.* Taillage m., espadage m.,
espadonnage m.
Schwinger m. (Ackerb.) *Swingler.* Espadeur m.
Schwingung f. (Mech., Phys.) *Oscillation, vibra-
tion.* Oscillation f., vibration f.
S— eines Pendels. *Oscillation, vibration.* Os-
cillation f., balancement m., vibration f.
S—, **Vibration** f. des Äthers etc. *Vibration.*
Vibration f.
S— f. des Untergetells, **Rahmens** (Lok.)
Oscillation. Vibration f. du châssis.
Isochrone S—en pl. *Isochronal oscillations* pl.
Oscillations pl. *isochrones* ou *asynchrones.*
Längs— f. *Longitudinal vibration.* Vibration f.
longitudinale.
Quers— f. *Transversal vibration.* Vibration f.
transversale.
Schwingungs...—**achse** f. eines Pendels.
Axis of oscillation. Axe m. d'oscillation.
S—**bogen** m., S—**weite** f. *Amplitude or arc*
of oscillations. Amplitude f. ou arc m. des
oscillations.
S—**dauer** f., S—**zeit** f. *Time of oscillation.*
Durée f. d'une oscillation.
S—**kurve** f., **Auss**—**kurve** eines Schiffes
(Schiffb.) *Curve of extinction of rolling.* Courbe f.
de l'extinction des oscillations de roulis.
S—**mittelpunkt** m. *Center of oscillation.*
Centre m. d'oscillation.
S—**weite** f. *Siehe* Schwingungsbogen.
S—**welle** f. *Undulation.* Ondulation f.
S—**zahl** f. *Pitch, number of vibration.* Nombre
m. de vibration.
S—**zeit** f. *Siehe* Schwingungsdauer.
Schwitz...—**bad** n., **Schwelsbad** n. (Bauw.)
Steam bath, sweating-place, sudatory. Étuve f.,
bain m. russe.
S—**haufen** m. (Gerb.) *Heap of skins.* Échauffe
f., tas m. de 20 douzaines de peaux.
S—**haus** n., S—**stapel** m. (Tabakf.) *Sweat-
ing-house, sweating-pile.* Suerie f.
S—**kammer** f. (Lohgerb.) *Smoke-house.* Étuve
f. de fermentation.
Schwitzen v. n. (von einem Kessel gesprochen)
(Maschb.) *To leak.* Fuir.
S— n., **Lecken** n. eines Dampfkessels. *Leak-
ing, dropping-out.* Fuite f.
S— n. des eingeequellten Getroides (Brau.)
Sweating. Ressuage m.
S— n. des Indigos (Indigofabrikation). *Sweat-
ing.* Ressuage m.
S— n., (**Bähen** n.) des M. lers (Kühl.)
Sweating. Exsudation f.

Schwitzen n. der Häute (die Vorarbeit zum
Abhaaren der Häute) (Lohgerb.) *Piling of hides.*
Travail m. à la jusée, travail m. à l'échauffe.
Schwödegrube f., **Kalkfass** n. (Sämschb.)
Lime-pit. Enchaussenoir m., (enchassumoir m.).
Schwöden v. a. (Sämschb.) *To cleanse and to work
with lime-cream.* Enchaussener, (enchassumer)
les peaux. *Vergl.* Anschwöden.
S— n. (Sämschb.) *Cleansing and working
with lime-cream.* Enchaussenge m. *Vergl.* An-
schwöden.
Schwödmasse f., **Kalkbret** m. (Sämschb.)
Lime-cream. Enchaux m.
Schwoien v. n. (Seew.) *Siehe* Schwaiven.
Schwül (Meteor.) *Sultry, muggy.* Étouffant,
lourd.
Schwung...—**balken** m. eines Raketenge-
stells (Art.) *Inclined beam, swinging-bar.* Bas-
cule f. d'un chevalet de fusées.
S—**baum** m. einer Kellerbrücke (Brückenb.)
Bracket of a lever-drawbridge. Flèche f. de
pont-levis à bascule.
S—**baum** m. eines Wagens. *Siehe* Tragbaum.
S—**baum** m., **Schwenkbaum** m. beim Auf-
bringen des Dachwerks (Zimm.) *Out-rigger.*
Brancard m.
S—**baumband** n. (Art.) *Strap of the timber-
shaft.* Echarpe f. de brancard.
S—**brücke** f., **Kellerbrücke** f., **Zugbrücke**
f. mit **Hintergewicht** (Brückenb., Befest.)
Lever-drawbridge. Pont-levis m. à tapeau (ou à
bascule en dessous).
S—**hebel** m. einer Schraubenpresse (Mech.)
Bar, cross arm of a fly-press. Balancier m. (pro-
prement dit) ou verge f. du balancier à vis.
S—**kugelregulator** m., **Centrifugalregu-
lator** m., **konisches Pendel** n. (Masch.)
Governor of Watt, conical pendulum. Pendule m.
conique, modérateur m. ou régulateur m. à force
centrifuge.
S—**rad** n. (Masch.) *Fly-wheel, fly, fly-weight,
balancing-wheel.* Volant m.
S—**ring** m. eines Schwungrades (Masch.)
Rim, ring. Anneau m. d'un volant.
S—**schaufel** f., **Schöpfeschaufel** f. (Wasserb.)
Dutch scoop. Pello f. hollandaise.
S—**schelbe** f. an der Rennspindel (Schloss.)
etc.) *Drill-plate [disk] of an upright drill.*
Disque m. ou plomb m. du trépan.
S—**seil** n. (Bauw., Zimm.) *Siehe* Lenkseil.
S—**stift** m. (Uhrm.) *Over-banking, verge of the
balance.* Renversement m.
S—**zapfen** m. pl. eines oszillierenden Cylinders
(Maschb.) *Trunnions* pl. of an oscillating cylinder.
Tourillons m. pl. d'un cylindre oscillant.
Sea-Island f. (eine Sorte Baumwolle) (Spinn.)
Sea-Island. Sea Island m.
Sech n. eines Pflugs, **Pflugsech** n. (Ackerb.)
Coultter, cutting-iron, sock, sock-blade. Coutre m.
de charrue, sop m.
Sechs...—**eck** n., **Sechseit** n. (Geom., Be-
fest.) *Hexagon.* Hexagone m.
S—**eckig**, **sechseitig** adj. *Hexagonal.* Hexa-
gone, hexagonal.
S—**füllungsthür** f. *Six panelled door.* Porte f.
à six panneaux.
S—**garnleine** f. (Seew.) *Six-thread-line.* Ligno
f. de six fils.
S—**gliedrig** adj. (Miner.) *Siehe* unter Krystall-
system.

Sechskuppler m., Lokomotive f. mit sechsgekuppelten Rädern, dreigekuppelte Lokomotive f. (Lok.) Coupled six-wheeled engine. Machine f. à six roues accouplées.
S-pfänder m. (Art.) Six-pounder (6pr.). Pièce f. de six.
S-rädrig (Eisenb.) With six wheels, six-wheeled. A six roues, hexacycle.
S-seit n. Sieh Sechseck.
Sechser m. (Uhrm.) Six-toothed pinion. Pignon m. à six dents.
S-nagel m. Sieh Sparrennagel.
Sechtein n. der Baumwollzeuge (Bleich.) Sieh Beuchprozess.
Seecke f. Sieh Sieke.
Seckenzug m. Sieh Sickenstock.
Sedex ... -bündchen n., Sechszehntelformat n. (Buchdr.) Sixteens pl. In-seize m.
S-format n., Sechszehntelformat n. (Buchdr.) Sixteens, sheet of sixteens. Format m. in-seize.
Sediment n., Sedimentgestein n. (Geol.) Sedimentary rock. Sédiment m., roche f. sédimentaire.
Sedimentär adj. (Geol.) Sedimentary. Sédimentaire.
See m., unterirdischer, Wassersack m. (Bergb.) Subterranean mass of water. Bain m. d'eau (en Belgique).
S-m. Lake. Lac m.
S-f. Sea. Mer f.
Backstags- (Seew.) Quarter-sea. Mer f. de la hanche.
Dwarss-. Athwart sea, broadside-sea. Mer f. de travers.
Funkelade S-f., leuchtende S-. Lumineous sea. Mer f. brillante.
Gegens-. Head-sea. Mer f. debout.
Grobe S-. Rough sea. Mer f. houleuse, mer f. dure.
Grunds-. Ground-sea. Mer f. de fond.
Hohe S-, hochlaufende S-. High or high-running-sea, heavy sea. Mer f. grosse.
Hohe S- (kein Land in der Nähe). Main sea, high sea, green water. Pleine mer f., haute mer f.
Hohlgehende S-, Dünung f., Deining f. Hollow sea, swell. Houle f., mer f. houleuse.
Kabbela-, kabbellige S-. Chopping-sea, rippling-sea, cockling-sea. Clapotage m., clapotis m.
Kreuzs-, kreuzweis laufende S-. Cross sea, cross-running-sea, broken water. Mer f. creuse. (Les lames se croisent ou se traversent), mer f. contraire.
Kurze S-, (Welle f.) Short sea, (wave). Mer f. courte, (lame f. courte).
Lange S-, (Welle f.) Long sea, (wave). Mer f. longue, (lame f. longue).
Lebendige S-. Green sea. Paquet m. de mer.
Offene S-. Offing, main or open-sea. Large m., mer f. ouverte.
Ruhige S-. Smooth sea. Mer f. calme.
Ueberbrechende S-n f. pl. Overfalls. Lames f. pl. déferlantes.
Wilde S-, wildlaufende S-. Wild sea.
Wirre S-, (wirr durcheinander laufende S-). Confused sea. Mer f. à la débânde, mer f. débandée, mer f. tourmentée.
Auf S-, in S-, zur S-. At sea. En mer, à la mer.
Eine S-. A sea. Coup m. de mer.

Eine See einschiffen, — übernehmen. To ship a sea. Embarquer un coup de mer.
Das Hin- und Herwogen n. der S-. Rolling and tossing of the sea. Refrain m.
Die Tage in S- (nach dem Schiffsjournal). Passage-days pl. Jours m. pl. de mer.
Die S- brandet oder bricht. The sea breaks. La mer brise, la mer salaise.
Die S- braust. The sea roars. La mer mugit.
Die S- funkelt, leuchtet. The sea sparkles. La mer brille.
Die S- kabbelt, geht kabbellig. There is a cross sea or a chopping-sea. Deux mers se battent. La mer est clapotense.
Die S- kocht. The sea is turbulent, the sea boils. La mer bouillonne.
Die S- läuft von Süden (südlich), von Norden (nördlich) etc. The sea runs from the south (southward), from the north (northward) etc. La mer porte du sud (au sud), du nord (au nord) etc.
Die S- halten. Sieh Halten.
Die S- schäumt. The sea foams, — frothes. La mer moussonne.
Die hohe S- haben, hoch oder tief in S- sein. To have the sea-room, to be on the high seas. Être en pleine mer, avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir.
Die offene S- gewinnen. To get the offing. Gagner le large.
Es kommt S- (S-gang) auf. The sea gets up. La mer se fait.
In die S- liegen (mit dem Vorderteil des Schiffes recht gegen die See liegen). To head or to bow the sea. Franchir la lame, présenter à la lame.
S-anker m. (Seew.) Sea-anchor. Ancres f. du large.
S-artillerie f. Marine-artillery. Artillerie de marine.
S-bär m., Theerjacke f. (Famil.) Jack tar. Loup m. de mer.
S-beben n. (Schiff.) Sea-quake. Tremblement m. de mer.
S-beben n. (Geol.) Earth-quake-waves pl. Tremblement m. de la mer.
S-boot n., ein gutes S-boot. A good sea-boat, an easy ship. Navire m. marin, navire m. qui se comporte bien dans un gros temps, — qui n'est pas fatigué par une grosse mer.
S-brise f. Sieh Seewind.
S-dampfer m. Sea-going steamer. Vapeur m. marin.
S-depesche f. (Tel.) Semaphoric message. Dépêche f. sémaphorique.
S-deich m. (Wasserb.) Sea-dike. Digue f. à la mer.
S-erz n., Raseneisenstein n., Limonit (Miner.) Bog iron-ore, lake-ore. Limonite m., fer m. des lacs.
S-fähig adj. (Seew.) Seaworthy. En bon état de navigation, capable de tenir la mer.
S-fahrer m. Sieh Seemann.
S-fest adj., d. h. fest gegen die Seekrankheit (Seew.) Sea-fast, accustomed to the sea. Praticqué à la mer, exempt du mal de mer.
S-fest (gemacht). Secured for sea. Amarré.
S-fest zurren v. a. To make seafast, to secure, to lash. Amarrer à la mer.
S-füsse m. pl. (Seew.) Sea-legs pl. Pied m. marin.

füsse und S-hände haben. *To have a sea-legs.* Avoir le pied marin.
ang m., Wellen f. pl. (Seew.), wird sehr nur See gesprochen und geschrieben. *Sea, s. pl.* Lane f.
ernationale Scala zur Bezeichnung der Stärke des Seeganges. *International scale for the state of the sea.* Échelle internationale pour l'état de la mer.
ollkommen glatte S—. *Calm.* Calme.
ehr ruhige S—. *Very smooth.* Très belle.
ruhige S—. *Smooth, still.* Belle.
leicht bewegte S— (kleine Wellen). *Light swell.* Assez belle ou peu agitée.
mässig bewegte S—, (mässige Wellen). *Some swell, rather rough.* Un peu houleuse ou agitée.
iemlich grobe S—, bewegte S—. *Ill.* Houleuse.
rohe S—, unruhige S—. *Squally.* Assez sec.
lohe S—. *High.* Grosse.
ehr hohe S—, (sehr grosse Wellen). *Very high, very large.* Très-grosse.
estige Stürms—, gewaltig schwere S—. *Tremendous.* Furieuse.
it n., Fahrwasser n. zwischen Bänken. *ay, gal.* Passo entre les sables.
branch (Seew.) *Siehe Seemannsbrauch.*
fahr f. (bei Versicherungen). *Sea-risk, and peril of the seas.* Fortune f. de mer, m. de la mer.
fecht n. *Sea-fight.* Combat m. naval.
as n. *Sea-weed.* Algues f. pl. marines.
errschaft f. *Naval supremacy.* Suprématie f. navale, empire m. de la mer.
abel n. (Tel.) *Submarine cable.* Câble m. marin.
adett m. (Seew.) *Midshipman.* Élève m. aspirant m. de marine, (autrefois:) garde-marin.
mpass m. *Mariner's compass, sea-compass.*
as m. de mer ou de route, boussole f.
nsulat n. (Seew.) *Consulate.* Consulat m. er.
arte f. (Seew.) *Chart, sea-chart, hydro-nical map.* Carte f. marine, c— nautique. Hydrographique.
ennung f. (Vertrautheit f. mit den Tässern) (Seew.) *Intelligence of the sound-and marks.* Connaissance f. du fond et marques.
ste f. (Seew.) *Sea-chest, sea-box.* Coffre m. rd, caisse f. de mâtelot.
ankheit f. *Sea-sickness.* Mal m. de mer.
iegsspiel n. *Naval war-game.* Jeu m. guerre navale.
uchte f., Kursfeuer f. (Schiff.) *Light* *first order, principal light.* Feu m. de atterrage.
nte pl. *Seamen, seafaring-men.* Gents pl. er.
bedürftige S—leute pl. *Distressed*
n. *Marins m. délaissés.*
se m. (Seew.) *Sea-pilot, outward pilot.*
n. *hauturier, hauturier m.*
ann m., S—fahrer m. *Seaman.* Marin m.
rener S—mann m. *Able seaman*
3.), old sailor. Homme m. de mer.
fahrener S—mann m. *Siehe Tau-*
k er.

Seemannsausdruck m. *Sea-term.* Terme m. nautique.
S—mannsbrauch m., S—gebrauch m., seemännisch adj., adv. (Seew.) *Ways and custom of the seas, custom of the seas, ship's custom, sailor's custom; shipshape.* Coutume f. ou usage m. de bord; us m. (usage, usage m.) et coutumes f. pl. de la mer.
S—mannschaft f. *Seamanship.* Matelotage m.
S—marken f. pl. *Sea-marks.* Reconnaissances f. pl.
S—mine f. (Minierk.) *Submarine-mine, sea-mine.* Torpille f. fixe.
S—not f. *Distress at sea.* Sinistre m. de mer.
S—protest m., Verklarung f. (Schiff.) *Extended protest, ship's protest.* Rapport m. de mer.
S—raub m., S—räuberei f. (Seew.) *Piracy.* Piraterie f.
S—räuberei treiben v. a., auf S—raub ausgehen v. n. *To cruise as a pirate, to live or to be out on piracy.* Faire toutes voiles blanches, faire le bon bord, écumer les mers, exercer la piraterie.
S—räuber m., Pirat m. (Seew.) *Pirate.* Pirate m., corsair m.
Malabar S—räuber m. *Malabar pirate.* Galvette m.
Molukken S—räuber m. *Molucca pirate-boat.* Pihias m.
S—raum m., Räume f., offene See f. (Raum zum Manövrieren) (Seew.) *Sea-room, offing.* Eau f. à courir, belle dérive f., large m., haute mer f.
S—recht n. (Gesetzgeb.) *Maritime law.* Droit m. maritime.
S—salz n. *Siehe Steinsalz und Meersalz.*
S—schaden m. (Handel.) *All accident and damages at sea arising from neglect.* Fortune f. de mer.
S—schaum m. *Foam, froth of the sea.* Écume f. de la mer.
S—schiff n. (Seew.) *Sea-going vessel or ship.* Navire m., bâtiment m. construit pour la mer.
Gutes S—schiff n. *Good seaboat.* Bâtiment m. qui se comporte bien à la mer.
Schlechtes S—schiff n. *Bad seaboat.* Bâtiment m. qui se comporte mal ou mauvais à la mer.
S—schiffer m., Schiffsführer m., Schiffskapitain m. (Seew.) *Master mariner, master of a vessel, shipmaster, captain, commander.* Capitaine m. de navire, patron m.
S—schiffer m. für kleine Fahrt. *Second class master.* Maître m. ou patron m. de grand cabotage.
S—schiffer m. für Küstenfahrt. *Master of a coasting-vessel.* Maître m. ou patron m. de petit cabotage.
S—schiffer m. für lange oder grosse Fahrt. *First class master (to be able and take charge of a government (or Queen's) emigrant-vessel he must be master extraordinary).* Capitaine m. de long cours.
S—schlacht f. *Naval battle.* Bataille f. navale.
S—schlag m. (Seew.) *Siehe Ankerstich.*
S—soldaten m. pl. (Seew.) *Royal marines (red jackets, royal jollys).* Soldats m. pl. de marine (cabillots).
S—soldaten-Korps n. *Marines, regiment of marines.* Infanterie f. de la marine,

Seestagen. *pl.* (Seew.) *Man-ropes.* Garde-corps *m.*
S—stapel *m.*, **Vorhelling** *f.* (Schiffb.) *Sich*
Helling.
S—strand *m.* (Seew.) *Low sea-coast.* Plage *f.*
S—strassenrecht *n.* (Schiff.) *Sich* Aus-
weichregeln unter Ausweichs 8.
S—strich *m.* (Seew.) *Space or track of the*
sea, waters. Parage *m.*
S—taktik *f.* *Naval tactics.* Tactique *f.* na-
vale.
S—telegraph *m.* (Tel.) *Semaphore.* Séma-
phore m.
S—trifften *f. pl.* (Seew.) *Wreck or other float-*
ing things in sea, derelicts, strays. Épaves *f. pl.*
de mer, debris m. pl.
S—tuchtig *adj.* *Sich* unter Schiff.
S—uferbau *m.*, **S—uferschutzwerke** *n. pl.*
(Wasserb.) Works for protecting the strand.
Constructions f. pl. de défense des côtes.
S—uhr *f.*, **Chronometer** *n.* *Time-piece, time-*
keeper, chronometer. Montre *f.* marine, chrono-
mètre m.
S—usancen. *Sich* Seemannsbrauch.
S—verklärung *f.* *Sich* Seeprotest.
S—versicherung *f.* *Sich* Versicherung.
S—wärts *adv.* (Seew.) *Seward, offward.* Du
côté de la mer, vers la mer, vers le large.
S—wärts anlegen (Schiff.) *To stand for*
the offing, to stand out. Avoir le cap au large,
tenir le large.
S—wasser *n.*, **Meerwasser** *n.* *Sea-water.*
Eau f. de mer, (eau-mer f.).
S—weg *m.* (Schiffb.) *Track.* Route *f.*
S—wesen *n.* *Naval matters.* Art *m.* naval.
S—wind *m.*, **S—brise** *f.* (Seew.) *Sea-breeze,*
sea-wind. Vent *m.* de mer.
Gellinder S—wind *m.* *Sea-breeze.* Brise *f.*
de large ou marine.
S—wurf *m.*, **Notwurf** *m.*, **Güterwurf** *m.*
(das Überbordwerfen eines Theils der Ladung in
Notfällen) (Seew.) Jetsam, jetsam, jettison. Jet
m. à la mer, jet m. des marchandises.
S—zeichen *n.* *Seamark.* Marquo *f.*, *amer m.*
S—zeichen *n.* (Wasserb.) *Leading-mark.* Amer
m., *balise f.*
Kennzeichnung *f.* *der Küste durch S—*
zeichen. Coast-marking (by the Trinity house).
Balisage m.
Seele *f.* (Web.) *Sich* Schützenzwecke.,
S— einer Feuerwaffe (Art.) *Bore.* Amef.
S— einer Rakete (Feuerw.) *Hollow, spindle-*
hollow. Ame *f.*, creux *m.*
S— des Hochofens. *Shaft, fire-room, tunnel.*
Cuve f., cheminée f. intérieure du haut fourneau.
S— eines gebauten Mastes (Schiffb.) *Sich*
Herz 3.
S— eines Taues (Reepschl.) *Sich* Herz 4.
S—nachse *f.* einer Feuerwaffe (Art.) *Axis of*
the bore, axis of the piece. Axe *m.* de l'âme
d'un canon, axe m. de la pièce.
Selbstström'scher Ofen *m.* (Met., Prob.) *Sel-*
ström's blast-furnace. Fourneau *m.* à vent de
Selström.
Segel *n.* (Seew.) *Sail.* Voile *f.*,
S— mit fliegenden Schoten. *Sail with*
sheets flying loose. Voile *f.* en bannière.
Aufgeleitetes S—. *Clewed-up sail, brailled-up*
sail (bei Gaffelseln gesagt). Voile *f.* cagnée.
Beigesetztes S—. *A set sail.* Une voile
établie.

Festgemachtes Segel, beschlagenes S—.
Stowed or furled sail. Voile *f.* serrée.
In Fetzen gewehtes S—, durch den
Wind zerrissenes S—. *Sail split or rent*
by the wind. Voile *f.* déchirée.
Loses S—, losgemachtes S—. *Loose or*
unfurled sail. Voile *f.* larguée.
Killendes S—. *Shivering or fluttering-sail.*
Voile f. qui fassye, — barbeyo, — ralingue, voile
f. en ralingue.
Aus den Lieken gewehtes S—. *Sail*
blown or torn from the boltropes. Voile *f.* déra-
linguée.
Vollstehendes S—, tragendes S—. *Drew-*
ing-sail. Voile *f.* qui porte.
Baums—. *Boomsail.* Voile *f.* goëlette bordant
sur gui, voile f. à bôme, brigantine f.
Luggers—. *Lugsail.* (Zum Durchkaien: *dipp-*
ing-lug), (stehend: *standing-lug*). Voile *f.* à bœucet,
v— au tiers, v— de longre, v— de chasse-
marée, (allgemein voile f. d'embarcation).
Portugiesisches S—. *Sliding-gunter-sail.*
Voile f. de houari.
Raas—, Quers—. *Square sail.* Voile *f.* carrée.
Schrats—. *Fore-and-aft-sail.* Voile *f.* aurique.
Schebeckens—. *Settee sail.* Voile *f.* latine de
chebec.
Spriets—. *Spritsail.* Voile *f.* à livarde, *v— à*
baleston.
Unters— *pl.* *Courses, lower sails.* Basses voiles
f. pl.
Focks—. *Fore-sail, fore-course.* Missane *f.*
Gross—. *Main-sail, main-course.* Grand
voile f.
Kreuzs—. *Mizen course, cross-jack.* Basse
voile f. d'artimon.
Marss— *pl.* *Top sails.* Huniers.
Vor-, Gross-, Kreuzmarss—. *Fore-, main-,*
mizen topsail. L'etit, grand hunier *m.*, perroquet
m. de fougue.
Untermarss— *pl.* *Lower topsails.* Huniers
m. pl. inférieurs.
Vor-, Gross-, Kreuzuntermarss—. *Lower*
fore-, — main-, — mizen topsail. Petit, grand
hunier m. inférieur, perroquet m. de fougue in-
férieure.
Obermarss— *pl.* *Upper topsails.* Volants *m. pl.*
Vor-, Gross-, Kreuzobermarss—. *Upper*
fore-, — main-, — mizen topsail. Petit, grand
volant m., volant m. d'artimon.
Brams— *pl.* *Topgallant sails.* Perroquets *m. pl.*
Oberbrams— *pl.* *R-yals.* Cacatois.
Gaffels— *pl.* *Trysails, spencers.* Voiles-go-
lettes f. pl.
Gaffeltopps— *pl.* *Gaff topsails.* Flèches-en-cal.
Unterlees—. *Lower studding-sail.* Bonnette
f. basse.
Marsslees—, Oberlees—. *Topmast studding-*
sail. Bonnette *f.* de hune.
Bramlees—. *Topgallant studding-sail.* Bon-
nette f. de perroquet.
Stags— *pl.* *Staysails.* Voiles *f. pl.* d'étai.
Flieger *m. pl.* *Middle staysails.* Voiles *f. pl.* d'étai
volantes, contre-voiles d'étai, fausses voiles d'étai.
Oberoberbrams—, Skeisels *n. pl.* *Sky-*
sails. Papillons *m. pl.* contre-cacatois, royaux,
cacatois volants.
Mondsegel *n. pl.*, **Wolkenfeger** *m. pl.* *Moon*
sails, moon rakers, jolly-jumpers, sky-scrapers
(dreieckig). Ailes *f. pl.* de pigeon.
Boots— *pl.* *Boat's sails.* Voiles *f. pl.* d'embarcation.

Schleppsegel, Treibs. — *Drift-sail.* Ancre f. flottante.

Achters. — pl. *After-sails.* Voiles f. pl. de l'arrière.

Vors. — pl. *Fore-sails.* Voiles f. pl. de l'avant.

Obers. — pl. *Top- and topgallant-sails.* Voiles f. pl. hautes.

Sturms. — pl. *Stormsails.* Voiles f. pl. de cape.

Reserves. — pl. *Spare-sails.* Voiles f. pl. de rechange.

S — kürzen, S — mindern, kleine S — machen v. a. *To shorten sails or canvass, to make small or easy sails (canvass).* Diminuer de voiles.

S — machen auf... *To stand for...*, *to bear down upon...* Porter vers...

S — mehrern, mehr S — beisetzen oder setzen v. a. *To set more sails.* Augmenter de voiles.

S — massgessen, nassen v. a. (bei leichtem Winde auf kleinen Schiffen wie Kutter, Sloops etc. gebräuchlich). *To wet a sail.* Empoiser ou mouiller une voile.

S — pressen, S — praugen, viel S — fahren v. a. *To carry a press of sails, to carry on sails, to crowd (all) sails, to trend.* Forcer de voile.

S — trocknen v. a. *To loose or to hoist sails to dry.* Mettre les voiles à sec.

Alle S — im Top, unter vollen S — n, alles (alle S —) bel. *All sails or every thing set or standing, decked out with all her canvas.* Toutes voiles dehors, à pleines voiles.

Unter dichtgereiften S — n gehen. *To be under close-reefed sail.* Être au bas ris.

Unter S —. *Under sail, under canvas.* Sous voiles.

Unter S — gehen. *To sail, to get under sail, to put under sail.* Mettre sous voiles, mettre à la voile, mettre en mer ou à la mer.

Ausschnitt m. eines S —. *Siehe Gillung.*

Backliegende S — — pl. *Sails (which are) aback.* Voiles coiffées, v — à culer, v — masquées.

Breite f. eines S — s (von einem Liek zum anderen). *Breadth of a sail.* Envergure f. d'une voile.

Buk m. (Bauch) eines beigesezten S —. *Belly of a sail.* Sein m. d'une voile.

Buk m. eines festgemachten (beschlagenen) S — s. *Bunt of a sail.* Fonds m. pl. d'une voile.

Gaffels — aufgelen v. a. *To brail in a gaff-sail.* Embrouiller une voile à corne.

Heiss m., Tiefe f. eines S — s. *Depth (drop) of a sail.* Chûte f. d'une voile.

Kleine S — pl., (sehr oft gleichbedeutend mit: Leichte S — pl.) *Small sails or canvass, easy sails or canvass.* Voiles f. pl. légères.

Leichte S — pl. *Light sails or canvass.* Petites voiles f. pl., petite voile f.

Noek f. eines S — s. *Upper corner of a square-sail.* Point m. d'envergure, impinture f.

Unter S — halten v. a. ein Schiff *To keep under sail.* Tenir sous voile.

(Viel) S — (ver)tragen. *To carry sail well.* Porter bien la voile.

Voile S — ! Halt voll! *Full sails! keep her full!* Fais porter! porte plein! plein! plein la voile! laisse courir! défie au vent!

Das S — steht gut (schlecht). *The sail stands well (badly).* La voile établit bien (mal).

Das Segel zieht. *The sail draws.* La voile porte.

Die S — beschlagen v. a. *Sich Festmachen die Segel.*

Die S — füllen (voll brassen) v. a. *To fill, to fill the sails.* Faire porter.

Die S — voll halten v. a. *To keep the sails full.* Faire porter.

Die S — voll kommen oder stehen (selten: schöpfen) lassen v. a. *To let the sails fill, to get full.* Faire porter.

Ein S — bergen, — einnehmen v. a. *To take a sail in, to hand a sail.* Serrer une voile.

Ein S —, das im Winde spielt, klitt, klappert, haut. *Sail fluttering in the wind, s — shivering or flapping.* Voile f. en bannière, v — en panteune, v — en ralingue.

Ein S — killen oder spielen lassen v. a. *To shiver a sail.* Fasier.

Ein S — laufen lassen, d. h. niedergleiten lassen v. a. *To strike or to lower a sail.* Amener (caler) une voile.

Alle S — (alles) laufen lassen v. a. *To strike all sails, to strike the sails amain, to let everything run.* Amener les voiles en paquet.

Die S — nehmen oder stehlen einander den Wind. *The sails overlap or becalm each other.* Les voiles s'abritent.

Das S — lose kommen lassen v. a. *To shiver a sail.* Ralinguer une voile, mettre une voile en ralingue.

Ein S — streichen. *To lower down, to strike, to douse a sail.* Amener une voile.

Ein S — niederholen. *To hail down a sail.* Carguer une voile.

Die S — richtig stellen v. a. *To trim the sails.* Dresser les voiles.

S — setzen v. a. (Seew.) *To make or to set sail.* Mettre les voiles au vent, déployer les voiles.

Die S — schlagen gegen den Mast. *The sails are flapping.* Les voiles battent.

Die S — auf Stossgarn setzen v. a. (mit Kabelgarn an der Raa festmachen) (Seew.) *To stop the sails with rope-yarn.* Mettre les voiles sur fils de caret.

Verdoppelungen auf ein S — setzen v. a. (Seew.) *To put a tabling on a sail.* Bander une voile.

S — age f. (Seew.) *A complete or the whole suit or set of sails.* Voilure f.

S — areal n. *Siehe Segelfläche.*

S — boden m. *Siehe Segelmacherwerkstatt.*

S — breite f. (von einem Liek zum anderen) (Seew.) *Breadth of a sail (from one leech to the other).* Envergure f. des voiles.

S — dampfschiff n., Schiff mit Hilfs-schraube (Seew.) *Auxiliary screw-vecscl.* Bâtiment m. à hélice auxiliaire.

S — dampfschiff n., Dampfer n. mit voller Takelung (fast nur Kriegsschiffe) (Seew.) *Steamer with full sailing-rig.* Vapour m. avec pleine voilure.

S — ducht f. (Schiffb.) *Main-thwart, middle thwart.* Banc m. du milieu.

S — eigenschaften f. pl. eines Schiffes (Seew.) *Sailing-qualities.* Qualités f. pl. d'un navire au point de vue du port de la voile et de la facilité d'évolution sous voiles.

Segelfertig adj.: **sich s-fertig** oder **s-klar** machen v. r. (Seew.) *To get ready for sailing, to get ready to start.* Être en appareillage.

S-fläche f. *Area of sails.* Surface f. de voilure.

S-führung f., die Segel, welche ein Schiff jeweilig beigelegt hat (Schiffb.) *Sails, canvas, quantity of canvas carried by a vessel.* Voilure f. du moment, voiles f. pl. déployées.

S-garn n. (Seew.) *Sail-twine, sewing-twine.* Fil m. à voile.

S-handschuh m. (Seew.) *Palm.* Paumelle f.

S-klar. *Ready to sail.* Prêt à prendre la mer.

S-kleid n., **Bahn** f. eines Segels. *Siehe* Kleid eines Segels.

S-koje f. (Seew.) *Sail-room.* Soute f. ou chambre f. aux voiles.

S-leinwand f. *Siehe* Segeltuch.

S-macher m. *Sail-maker.* Voilier m.

S-macherhandwerk n. *Sail-making.* Voilerie f.

S-macherwerkstatt f. *Sail-loft.* Voilerie f.

S-nadel f. (Seew.) *Sail-needle.* Aiguille f. à voiler.

S-orde f. (Seew.) *Sailing-order.* Instruction f. remise à l'officier commandant.

S-platte f. (eiserne Platte im Segelhandschuh) (Seew.) *Plate in or of a palm, thimble (of a palm).* Dé m. (d'une paumelle).

S-riss m., **S-plan** m. (Schiffb.) *Plan of sails.* Plan m. de voilure.

S-schiff n. (Seew.) *Sailer, sailing-vessel, -ship.* Voilier m., navire m. à voiles.

S-schiff n. mit Hilfsmaschine. *Vessel with auxiliary engine.* Navire m. à hélice auxiliaire.

S-steif adj. (Seew.) *Siehe* Steifes Schiff unter Schiff.

S-systemschwerpunkt m. (Schiffb.) *Center of effort of the sails.* Centre m. de voilure, point m. vologique, centre m. d'effort de voilure.

S-takel n. (Seew.) *Sail-tackle.* Cartahu m. pour envergurer les huiliers.

S-tuch n., **S-leinwand** f. (Web.) *Sail-cloth, canvas.* Toile f. à voiles.

Leichtes (dünnes) **S-tuch** n., **Brauntuch** n. *Duck, canvas, harding.* Toile f. à voiles légère, toile f. melle, toile f. d'olonne.

Russisches S-tuch n., **Rabentuch** n. *Russian canvas.* Toile f. de Russie.

S-tuchponton m., **Leinwandponton** m. (Pont.) *Sail-cloth pontoon.* Ponton m. de toile goudronnée.

S-tuchkragen m. der Masten und Pumpen (Schiffb.) *Coat.* Braic f.

S-wettfahrt f. (Sport.) *Sailing-race.* Course m. à la voile.

Segeln v. n. (Seew.) *To sail.* Naviguer, cingler, faire route, aller à la voile.

Auss-, (Eins-). *To sail out (in).* Sortir (entrer) à la voile.

Dicht bei dem Winde s-. *To sail close-hauled or on a stiff bowline.* Aller, courir ou faire voile au plus près.

Bei dem Wind Kurs liegen oder halten können. *To sail with a scant wind.* Bouliner, aller à la bouline.

Mit Backstagswind oder **Raumschots s-.** *To go large, to go free, to run, to sail with a quartering-wind.* Courir grand largue, courir à grasses écontes.

Flach (butt) oder **recht gegen den Wind segeln** (d. i. **kreuzen**). *To beat right in the wind's eye or right against the wind, to have or to be on a dead beat, to have the wind dead or right ahead.* Avoir le vent debout, aller debout au vent.

Beim Winde s-. *To sail by the wind or on a bowline.* Aller ou courir à la bouline, courir vers le vent.

Flach vor dem Winde s-. *To sail right before the wind, to sail with the wind right aft with both sheets ast.* Courir vent arrière, aller entre deux écontes, aller vent arrière, courir sous le vent.

Halb Winds-, Dwarfs Wind s-. *To sail or to go with the wind abeam, to have the wind abeam.* Aller à grosse bouline, courir vent largue.

Gegens-. *To stand on the other tack to a vessel in sight, to cross a ship.* Courir à contre-bord d'un navire.

Mits-. *To stand on the same tack, to sail on the same tack.* Courir le même bord, tenir les mêmes amures qu'un autre navire.

Vor dem Winde s-, Lenzen, (Lensen). *To run or to sail before the wind, to stand.* Courir ou faire vent arrière ou en poupe, faire vent arrière.

So dicht wie möglich an etwas vorbeis-. *To pass close to, to brush by.* Ranger à l'honneur.

Tot s- oder tot laufen v. a. ein anderes Schiff. *To outsail a ship.* Mettre un vaisseau en arrière.

Unter Admiralschaft, im Konvoy s-. *To sail in company.* Aller de conserve.

In Ballast s-. *Siehe* Das Schiff geht in Ballast.

Um ein Kap s-. *To double a cape.* Arrondir un cap.

Im Geschwader s-. *To sail in squadron.* Naviguer en escadre.

S- n. nach vergrößerter Breite (Schiffb.) *Mercator's sailing.* Navigation f. à l'aide d'une carte réduite.

S- im Breitenparallel. *Parallel sailing.* Navigation f. sur un parallèle de latitude.

S- in der Loxodrome. *Loxodromic sailing.* Navigation f. loxodromique.

S- im grössten Kreise. *Great-circle sailing.* Navigation f. par arc de grand-cercle, n- orthocomique.

S- mit einer gewissen Segelstellung in Bezug auf Kurs und Richtung des Windes. *Way of sailing, trim.* Allure f.

S- n., backstagsweises (Seew.) *Quartering.* Allure f. du largue.

Segler n. in Ungarn und Österreich (ein Beil für Böttcher mit stark gekrümmter 8—10 Zoll langer Schneide).

Segler m. (Seew.) *Sailer (vessel).* Voilier m. (bâtiment).

Gegens-. *Ship on the opposite tack.* Navire m. qui court la contre-bordée ou à contre-bord.

Mits-. *Ship on the same tack.* Navire m. qui court la même bordée, — qui fait la même route.

Schnells-, guter S-. *Fast sailer, fast sailing-vessel.* Fin voilier m., navire m. bou marcheur à voiles.

Segment n., **Abschnitt** m. (Geom.) *Segment.*
Segment m.
S-granate f. (Art.) *Segment-shell.* Obus m. à segments.
Seh... — **achse** f. des Auges (Phys.) *Axis of vision, optic or optical axis.* Axe m. optique, axe m. visuel.
S-achse f. (perspect. Zeich.) *Sich Distanzlinie.*
S-Strahl m. *Sich Absehlinie.*
S-weite f., Welte f. des deutlichen Sehens. *Visual distance, visual range.* Distance f. de la vue distincte, portée f. visuelle.
S-winkel m. (Opt.) *Visual angle, optic angle.* Angle m. visuel ou optique.
Sehne f., Chorde f. eines Bogens oder Winkels (Geom.) *Chord, subtense.* Corde f., sous-tendante f.
Konjugierte S-. *Chord ordinately applied.* Corde f. conjuguée à un diamètre.
S- (Met.) *Fibre.* Nerf m.
S-nelsenpuddeln n. *Puddling of fibrous iron.* Puddlage m. de fer teace.
Sehnuervieleck n. *Sich Vieleck, dem Kreis eingeschriebenes.*
Sehnig adj. (Met.) *Fibrous.* Nerveux, -sc, fibreux, -se, fort, -te.
Seicht adj. (Hydrogr.) *Shallow.* Peu de fond.
Seide f. (Seide.) *Silk.* Soie f.
Entschälte, gekochte, Linde oder **sachte S-.** *Scoured silk, boiled silk.* Soie f. décreusée, soie f. cuite.
Filierte oder **moulinierte S-.** *Thrown silk.* Soie f. moulinée, soie f. ouvrée.
Flache S-, Sticks-, Platts-. *Slack silk.* Soie f. à broder.
Gekochte S-. *Sich Entschälte Seide.*
Gezwirnte S-. *Thrown-silk.* Soie f. torse.
Halbgekochte S-. *Half-boiled silk.* Soie f. mi-cuite, soie f. souple.
Linde S-. *Sich Entschälte Seide.*
Moulinierte S-. *Sich Filierte Seide.*
Ungeschälte, ungekochte S-, Bast-. *Unboiled or unscoured silk, silk in the gum.* Ecu m., soie f. crue ou écrue.
Ungezwirnte S-, Flocks-. *Unthrown silk, floss-silk, ferret-silk.* Effiloches f. pl., effiloches f. pl.
S-haspeln n. (Seide) *Reeling.* Filage m., dévidage m. de la soie.
Seiden... — **abfälle** m. pl. (Seide.) *Waste-silk, silk-waste.* Bonrre f. de soie.
S-band n. (Web.) *Silk-ribbon.* Ruban m. de soie.
S-band n., Fin-double-Taffelband n. (Web.) *Silk-ribbon called fin double taffetas.* Ruban m. taffetas fin double, fin m. double.
S-damast m. (Seide.) *Damask, silk-damask.* Damas m. de soie.
Halb-S-damast m. *Half-damast, caffart-damast.* Damas-caffard m., damassin m.
S-druck m. (Zengdr.) *Silk-printing.* Impression f. des étoffes de soie.
S-fabrik f. *Sich Seiden Spinnerci.*
S-faden m. *Silk thread.* Fil m. de soie.
S-färber m. *Silk dyer.* Teinturier m. sur soie.
S-flatorium n. *Sich Spinnmühle.*
S-garn n. (Seide.) *Spun silk, silk-yarn.* Soie f. filée.
S-gaze f. (Web.) *Tiffany, silken gauze.* Gaze f. de soie.

Seidengaze f., S-stramin m., seidene Stickgaze f., Stramin m. (Web.) *Silk-canvas for needle-work.* Stramine f., canevass m.
S-glanz m. der Mineralien (Miner.) *Silky lustre.* Éclat m. soyeux.
S-haspel m. (zum Seidenhaspeln) (Seide.) *Reel.* Tour m., dévidoir m., asple m.
S-hasplerin f. (Seide) *Windster, silk throwster.* Fileuse f., tireuse f. des cocons.
S-hut m. (Hutm.) *Silk plush hat, silken hat.* Chapeau m. de soie.
S-kamelott m., Kamelott m. (Web.) *Silk-camel.* Camelot m. de soie.
S-kokon m. *Sich Kokon*
S-mohr m. (Seid.) *Watered silk.* Moirée f. de soie.
S-mühle f., Filatorium n. (Seidenspinn.) *Spinning-mill for twisting silk, silk-flatory.* Moulin m. à soie.
S-papier n. (Pap.) *Tissue-paper, silk-paper.* Papier m. de soie, papier m. Joseph à soie, pelure f., serpente f. de soie.
S-puppenhaus n., S-rauperei f. (Seide.) *Silk-worm house.* Coconière f., coconnière f., verrerie f., magnanière f., magnanerie f.
S-raupe f., S-wurm m. (Seide.) *Silk-worm.* Ver m. soie.
S-rauperei f. (Seide.) *Sich Seiden cup-penhaus.*
S-sammet m., leichter (Web.) *Light silk-velvet.* Velours m. crevette.
S-sammet m. mit baumwollenem nud seidenem Einschlag. *Silk-velvet with cotton- and silk-wefts.* Crevette f.
S-sieb n. (von Seidengaze.) *Silk-sieve.* Tamis m. de soie.
S-spinner m. *Silk-spinner, silk-thrower.* Fileur m. de soie, tireur m.
S-spinnerei f., S-fabrik f., Filanda f. *Silk-mill, silk-manufactory.* Soierie f., fabrique f. de soie, filature f.
S-stoff m., glatter (zu Taschentüchern.) *Taffeta for pocket-handkerchiefs.* Foulard m.
S-stramin m. (Web.) *Sich Seidengaze 2.*
S-streckmaschine f. (Seid.) *Straightening-machine.* Machine f. à cheville.
S-ware f., S-zeug n. (Seide.) *Silks pl.* Soierie f.
Halbseidene Ware mit baumwollenem Einsatz. *Silk and cotton stuff.* Mignonette f.
S-weber m. (Web.) *Silk-wearer.* Timmerand m. en soie.
S-werg n., Stampen m. pl. (Seide.) *Noils pl. of carded waste-silk.* Déchet m. de cardette.
S-wurm m. *Sich Seidenraupe.*
S-zeug n. *Sich Seidenware.*
S-zeug n., geripptes. *Ribbed silk-stuff.* Cannelé m.
S-zwirn n., gezwirnte Seide f. (Seide.) *Thrown silk.* Soie f. torse.
S-zwirner m. (Seide.) *Throwster.* Moulinier m., ovaliste m.
S-zwirnmaschine f. *Sich Spinnmühle.*
Seife f. (Seifens.) *Soap.* Savon m.
Vergl. Bimsstein-, Bittermandel-, Chlor-, Fett-, Harz-, Harztaig-, Kali-, Kokosnussöl-, Kieselstein-, Natron-, Öl-, Palmöl-, Sand-, Soda-, Talg-, Transparentseife.
Grüne S-. *Green soap.* Savon m. vert.

Harte Seife. *Hard soap.* Savon m. dur.
Marmorierte S—. *Marbled soap, mottled soap.* Savon m. marbré, s— madré.
Schaumige S—. *Light soap.* Savon m. léger.
Schwarze S—. *Sich Grüne Seife.*
Weiche S—, SchmierS—. *Soft soap.* Savon m. mou.
S— (Chem., Miner. etc.) *Sich Ammoniak-, Glasmacher-, Kalkseife.*
Bergs—. *Mountain-soap.* Savon m. de montagne.
Seifen...-bau m. (Bergb.) *Digging.* Fouille f., tranchée f.
S—bildung f., Verseifung f. (Chem., Seifens.) *Saponification.* Saponification f.
S—erde f., Walkererde f. (Miner.) *Fuller's earth.* Terre f. à foulon, argile f. savonneuse.
S—erz n., Wascherz n. (Bergb.) *Diluvial ore.* Minéral m. d'alluvion, minéral m. de lavage.
S—fuss n. (Seifens.) *Soap-vat.* Bugadière f.
S—gold n. (Bergb.) *Gulch-gold, driftal gold.* Or m. d'alluvion.
S—sieder m. *Soap-boiler.* Savonnier m.
S—niederkessel m. *Soap-maker's boiler.* Campana f.
S—niederlange f. (Seifens.) *Caustic lye.* Lessive f. caustique.
S—stein m. (Miner.) *Soap-stone.* Pierre f. de savon. *Vergl. Saponit.*
S—werk n. (Anstalt zum Verwaschen metallführender Auschwemmungen) (Bergb.) *Stream-work.* Laverie f., lavoir m. de minerais d'alluvion, mine f. d'alluvion.
S—zinn n., S—zinnerz n., Stromzinn n. (Bergb.) *Stream-tin, stream tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore.* Étain m. d'alluvion.
Seifmaschine f. (Bleich.) *Sich Leinwandhobel.*
Seiger adj., seigern v. a. etc. *Sich Saiger etc.*
Seihe f., Seihelöffel m., Seiher m. (Chem.) *Strainer.* Couloir m. *Vergl. Durchschlag 5.*
S—korb m. (Zuckers.) *Straining-basket.* Panier m. à passer.
S—sack m. von Zwillich (Chem.) *Filtering-bag, straining-bag (of trellis).* Chausse f. en toile de treillis pour filtrer.
S—trichter m. (Chem.) *Sich Seiher.*
S—tuch n., Koliertuch n., Kolatorium n. (Chem.) *Cloth-filter.* Filtre m. en toile, couloir m. *Vergl. Durchschlag 5.*
S—tuch n. (Zuckers.) *Sich Koliertuch.*
Seiher m., Seihetrichter m. (Chem. etc.) *Strainer, filter.* Couloir f. *Vergl. Durchschlag und Seihetuch.*
S—blech n., S—kasten m. des Saugrohrs einer Pumpe. *Strainer.* Couloir m. du tuyau d'aspiration d'une pompe.
Seil n. *Rope.* Cordage m., corde f.
S—ohne Ende (Masch.) *Endless rope or cord.* Corde f. sans fin.
S—und Trell m. (Seew.) *Rigging.* Manœuvres f. pl., grément m., (grément m.), garniture f.
S—bohren n. (Bergb.) *Boring by means of a rope.* Sondage m. à la corde, s— chinois.
S—bruch m. (Bergb.) *Rope-breaking.* Rupture f. du câble.
S—brücke f. (Pont., Wasserb.) *Rope-bridge, rope suspension-bridge.* Pont m. suspendu de cordages.

Seilebene f. (Eisenb.) *Inclined plane with rope.* Plan m. à câble.
S—ende n., freies (Art.) *Slack part of a rope, running part of a fall.* Brin m. libre d'un cordage.
S—förmig gewunden, s—förmig ausgestält (Bauw.) *Cabled.* Câblé, ée.
S—korb m., S—trommel f. (Bergb.) *Drum.* Tambour m.
S—kreis n. (Herald.) *Cable-cross.* Croix f. câblée.
S—macher m. (niederd.) *Sich Segelmacher.*
S—maschine f., S—polygon n. (Masch.) *Funicular machine, machine of strings.* Machine f. funiculaire, polygone m. funiculaire.
S—öhr n., Tauöhse f. (Pont.) *Ear of a cord.* Oreille f. d'un cordage.
S—scheibe f. eines Güpels, einer Fördermaschine (Bergb.) *Pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve.* Molette f.
S—scheibengerüst n. (Bergb.) *Pulley-frame.* Charpente f. des molettes.
S—schleppschiff n. *Sich Kettenschleppschiff.*
S—schleppschiffahrt f. (Wasserb.) *Sich Tauerei.*
S—schlinge f. *Sich Länge* (Seew.)
S—trommel f. (Masch.) *Sich Seilkorb.*
S—werk n. (Seil.) *Cordage.* Cordage m. *Vergl. Tauwerk.*
S—werk n., Scheibenwerk n. (Bauw., Schiffb., Zimm.) *Sheaves pl. and cordage.* Echarpes f. pl.
Seiler m., Reepschläger m. *Roper, rope maker.* Cordier m.
S—bahn f., Reeperbahn f., Drehbahn f. (Seil.) *Rope-walk, rope-yard.* Corderie f.
S—eisen n. *S-iron.* Fer m. en S, esse f. *Vergl. Eisessen.*
Seisen. *Sich Zeisen.*
Seisung f. *Sich Zeising.*
Seite f. einer Gleichung (Algebr.) *Member, side of an equation.* Membre m.
Linke S— einer Gleichung. *First member, left side.* Premier membre m.
Rechte S— einer Gleichung. *Second member, right side.* Second membre m.
S—, Schriftseite f. (Buchdr.) *Page.* Page f.
Erste S— eines Blattes. *First page.* Folio m. recto.
Andere od. umgekehrte S— eines Blattes. *Turned leaf, verso-page.* Folio m. verso.
Erste S— des zu druckenden Bogens, **Schöndruck m.** *First form.* Papier m. blanc.
Erste S— eines Buchs, **Blanks—, SchmutzS—.** *Stur or blank page.* Page f. blanche, fausse-page f.
Gerade S—, Kehrs—, Rücks—. *Even page, reserve.* Page f. paire, verso m.
Ungerade S—, VorderS—. *Odd page, observe.* Page f. impaire ou belle, recto m.
S— oder **Fläche f.** des Hinterschafts eines Gewehrs (Büchsenm.) *Side.* Plat m.
Aussere S—. *Lock-side.* Plat m. extérieur.
Innere S—. *Brass-side.* Plat m. intérieur.
S—, Aussere und innere des Schlossblattes (Büchsenm.) *Sich Fläche.*
S— einer ebenen Figur (Geom.) *Side of a figure.* Côté m. d'une figure.

Seite eines Kegels (Geom.) *Side*. Génératrice *f*.

S—, Fläche f., Seitenfläche f. eines Körpers (Geom.) *Face of a solid*. *Face f.* d'un solide.

S—, Fläche f., Fuge f. eines Steines (Maur.) *Pane, side, joint*. Panneau *m.* d'une pierre.

Schmale S—, hohe Kante f. eines Brettes, Ziegels etc. *Edge of a board, of a brick etc., narrow side*. Trauche *f.*, carne *f.*, champ *m.*

Auf der schmalen S—, auf die schmale S—. *Edgeways, on edge, on the narrow side*. De champ.

S—, Seitenfläche f. eines Keils (Mech.) *Side, lateral face of a wedge*. *Face f.* latérale ou côté *m.* d'un coin.

S— (hintere, lange) eines Doppelflammofens (Met.) *Side of a double reverberatory furnace, workman's side*. *Face f.* d'un fourneau à réverbère double.

Hintere S—. *Labourer's side*. *Face f.* de l'aide ou de derrière.

Vordere S—, Arbeits—. *Working-side*. *Face f.* de devant ou de travail.

S— eines Schiffes (in der Längenrichtung) (Seew.) *Side of a ship*. Flanc *m.*, côté *m.* d'un navire.

Lee-S—, S— unter dem Winde. *Lec, lee-side*. Côté *m.* sous le vent.

Luv-S—, S— am Winde. *Weather-side*. Côté *m.* du vent.

S—, linke eines Pferdes. *Near side, off-side*. Montoir *m.*, côté *m.* du montoir.

Rechte S— eines Pferdes. *Right-side*. Côté *m.* hors du montoir.

S— (zu einem grösseren Ganzen gehöriger Seitenteil) (Techn.) *Sich Flügel l.*

S— (Instr.-m.) *Sich Saite*.

Seiten eines Zeltes. *Sich Wände*.

S— abgleichen, Register zurichten (Buchdr.) *To range*. Enligner les pages.

S— einrichten (Buchdr.) *Laying pages*. Arranger les pages.

S—ablagerung f., Aufstürzung f. (Eisenb.) *Spoil bank*. Dépôt *m.* de la terre.

S—abweichung f. eines Geschosses (Art.) *Lateral deviation or deflection*. Déviation *f.* latérale.

S—abweichung f. des Treffpunktes vom Zielpunkte. *Horizontal distance of the point of impact from the point aimed at*. Écart *m.* en direction.

S—altar m. & n. *Side-altar*. Autel *m.* subordonné.

S—anmerkung f., Randglosse f., Randbemerkung f., Marginale f. (Buchdr.) *Side-note, marginal note*. Mauchette *f.*, glose *f.* marginale, note *f.* marginale.

S—ansicht f. (Zeichn. etc.) *Side-view*. Vue *f.* de côté, élévation *f.* latérale ou de côté.

S—anzeiger m. (Buchdr.) *Index, register*. Index *m.*

S—aufriss m. (Zeichn.) *Side-projection*. Projection *f.* latérale.

S—band n., Ziehband n. an den Lafettenwänden (Art.) *Cheek-band, side-strap, bracket-band*. Bande *f.* latérale, lien *m.* d'un flasque.

S—befestigung f. der Telegraphenstangen (Tel.) *Lateral consolidation of poles*. Consolidation *f.* des poteaux.

Seitenboote n. pl. (Schiffb.) *Side-boats, quarter-boats*. Embarcations *f. pl.* de côté.

S—bretter n. pl. am Munitionswagen. *Sich Futterbretter*.

S—bügel m., S—stange f. an einem Säbelgefäss (Waffenschm.) *Bar of the basket*. Branche *f.* latérale, branche *f.* en S d'une monture de sabre.

S—chor n. einer Kirche (Bank.) *Side-apsis, side-choir*. Choeur *m.* latéral.

S—davit m. (Schiffb.) *Quarter davit*. Bossoir *m.*, portemanteau *m.* des embarcations de côté.

S—deckung f. (Befest.) *Flanking-traverse*. Parafauc *m.*

S—druck m. des Gebirgs (Bergh.) *Lateral pressure of the ground*. Poussées *f. pl.* latérales du terrain

S—ecke f., Randecke f. eines Krystalls (Miner.) *Basal or lateral solid angle*. Angle *m.* ou sommet *m.* latéral.

S—entladung f. (Elektr.) *Lateral discharge*. Décharge *f.* latérale.

S—entnahme f. des Bodens (Eisenb., Straassenb.) *Side-cutting*. Emprunt *m.* de la terre.

S—façade f. *Sich Seitenfront*.

S—fenster n. pl. (Schiffb.) *Side-light*. Hublot *m.*, ventouse *f.*

S—flächen f. pl. eines Krystalls. *Sich unter Krystallfläche*.

S—flügel m. eines Hauses (Bauw.) *Return, side-wing*. Aile *f.* latérale.

S—front f., S—façade f. (Bauw.) *Side-face, flank front*. Façade *f.* de côté.

S—galerie f., obere oder offene (hinten am Schiffe) (Schiffb.) *Quarter-gallery*. Clavecin *m.* pl. de la galerie.

Untere S—galerie oder mit Fenstern versehene (hinten am Schiffe) (Schiffb.) *Lower side-gallery, badge*. Bouteilles *f. pl.*

S—geschwindigkeiten f. pl. (Komponenten der Geschwindigkeit) (Mech.) *Components pl. of velocity*. Composantes *f. pl.* de la vitesse.

S—gewehr n. (Säbel oder Degen) (Kriegsw.) *Sword*. Sabre *m.*

Grades zwischeneidiges S—gewehr (der franz. Fussartillerie). *Short and two-edged side-arm of French foot-artillery*. Sabre-poinard *m.*

S—giebel m. (Bauw.) *Side-gable*. Traversier *m.*

S—gillungen f. pl. (Schiffb.) *Arched or vaulted end of the drifts*. Arc *m.* au commencement des rabattues.

S—gleis n., Nebengleis n. (Eisenb.) *Side-track*. Voie *f.* de garage ou de service.

S—graben m., S—kanal m., S—rinne f. (Eisenb.) *Side-channel, side-gutter*. Canal *m.* latéral, rigole *f.* longitudinale.

S—höhe f., Bandfries m. einer Thür etc. (Tischl.) *Hanging-stile of a door etc.* Montant *m.* de côté, montant *m.* pour les sèches.

S—kanal m., Parallelkanal m. (Wasserh.) *Lateral canal*. Canal *m.* latéral à une rivière, canal *m.* de dérivation.

S—kante f., Randkante f. eines Krystalls (Miner.) *Lateral edge*. Arête *f.* de la base, arête *f.* latérale.

S—kappe f. (Fuhrw.) *Sich Ortscheit*.

S—kieselstein n. (Schiffb.) *Bilge-keelson*. Carlingue *f.* des bouchains.

S—kluft f. eines Gauges (Bergh.) *Sich Ausflußer*.

Seitenkraft f., **Komponente f.** (Mech.) *Component, component force. Force f. composante, composante f.*

S—laterne f. (Seew.) *Side-lantern, (very often called:) side-light. Lanterne f. de côté, (nommée beaucoup fois:) feu m. de côté.*

S—lehne. Sieh Armlehne.

S—lehne f., **Ellbogenlehne f.** (Bank.) (Tischl.) *Elbow-place, elbow-board, elbow-cushion. Accoudoir m., accotoir m.*

S—lichte n. pl. (Schiffb.) *Side-lights. Feux m. pl. de côté.*

S—linie f., **Nebenlinie f.** (Eisenb.) *Siding-line, lateral line. Voie f. seconde, ligne f. latérale.*

S—mantelpackriemen m. pl. (Sattl.) *Bottom cloak-straps pl. Courroies f. pl. du manteau servait à fixer les pointes du manteau.*

S—mauern f. pl. eines Ofens (Met.) *Side-walls pl. Doublure f. d'un fourneau.*

S—moräne f. (Geol.) *Lateral moraine. Moraine f. latérale, — marginale.*

S—oberlicht n. (Bauw.) *Half sky-light, high-side-light. Jour m. d'en haut.*

S—panzer m. *Sieh unter Panzer.*

S—pfahl m. (Minierk.) *Sieh Verzugsbrett.*

S—platten f. pl. der Feuerbüchse (Lok.) *Lateral plates pl. Parois f. pl. latérales.*

S—polster n. des ionischen Kapitāls, **Rolle f.**, **Polstergurt m.** (Bauk.) *Lateral scroll of an Ionian capital, baluster, (banister). Oreiller m., coussinet m., balustre m.*

S—polster (Wagenb.) *Sieh Eckpolster.*

S—richtung f. (Art.) *Laying the gun for direction. Pointage m. en direction.*

S—rinne f. *Sieh Seitengraben.*

S—riss m. (Zeichn.) *Sieh Seitenansicht.*

S—riss m., **Profil n.** (Projektion auf die dritte Ebene.) *Side-projection. Projection f. latérale.*

S—riss m. (Schiffb.) *Sheer-plan, sheer-draught. Plan m. vertical longitudinal ou plan m. longitudinal.*

S—rohr n., **Zweigrohr n.** einer Wasserleitung. *Branch-pipe, branching-pipe. Tuyau m. d'embranchement.*

S—schienen f. pl. (Eisenb.) *Side-rails, Rails m. pl. de garage, — de service, — d'évitement.*

S—schiff n. einer Kirche (Bauk.) *Side-aisle, aisle. Nef f. basse, collatéral m., bas-côté m. Vergl. Nebenschiff.*

S—schirbel m. pl. eines catalonischen Deuls (Met.) *Side-blooms pl. of a Catalan lump. Massoquettes f. pl.*

S—schub m., **Horizontalschub m.** eines Bogens (Bauw.) *Shoot, thrust, drift, push of an arch. Poussée f. horizontale d'un arc.*

S—schub, Horizontalschub m. eines Gewölbes (Bauw.) *Horizontal drift, lateral pression, push of a vault. Effort m., poussée f. d'une voûte.*

S—sitzenwagen m. *Sieh Bankwagen.*

S—stange f. eines Sabelgefässes. *Sieh Seitenbügel.*

S—strasse f. (Strassenb.) *By-road, by-lane, side-street. Chemin m. latéral, voie f. détournée, chemin m. de détour, (chemin m. retiré).*

S—streben f. pl. des Untergestells einer Protze nach engl. System (Art.) *Futchels pl., side-futchels pl. Armons m. pl. du train de dessous d'un avant-train d'effût du système anglais.*

S—streuung f. (Art.) *Lateral-dispersion. Dispersion f. latérale.*

Seitenstringer m. (Schiffb.) *Stringer midway between bilge-keelson and deck-beams. Serre f. de renfort à mi-distance entre les barrots et la carlingue des bouchains.*

S—stück n. eines Thürrahmens. *Sieh Hölzfries und Rahmenstück.*

S—stück n. eines Thürgerüsts (Minierk.) *Sieh Thürstock.*

S—stück n., **grosser Riemen m.** des Vorderzeugs einer Reitequipage (Sattl.) *Breast-plate neck-strap, off-side neck strap. Montant m. ou côté m. de droite.*

S—stücke n. pl. eines gebauten Mastes (Schiffb.) *Fishes pl. of a masted-mast. Armures f. pl. d'un mât composé.*

S—stütze f. für ein festgeratetes Schiff (Seew.) *Side-prop for a vessel aground. Béquille f.*

S—takel n. (Seew.) *Runner-tackle, mast-tackle, winding-tackle of the mast. Caliorne f. du mât.*

Grosses S—takel n., **grosses Takel n.** *Main runner-tackle, main tackle. Caliorne f. du grand mât.*

S—talje f., **Stücktalje f.** einer Kanone (Seew.) *Gun-tackle, side-tackle. Palan m. de côté, palan m. de canon.*

S—telle m. pl. eines Stangengebisses (Sattl.) *Cheeks pl., branches pl. Branches f. pl. d'un mors de bride.*

S—telle m. pl. einer Bockdecke (Sattl.) *Faces pl. of a hammer-cloth. Côtés m. pl. d'une housse de carosse.*

S—trium n. (Bergh.) *Secondary lode, branch of a vein. Veinule f., branche f. d'un filon.*

S—verschiebung f. des Aufsatzes (Art.) *Deflection. Dérive f.*

S—wand f. eines Dachfensters. *Sieh Wange.*

S—wand f. einer Gallerie (Minierk.) *Sieh Galleriewandung.*

S—wand f. einer Schleuse (Wasserb.) *Side-wall of a lock. Bajoyer m.*

S—wand f., **S—wände f. pl.** der Geschützrohre, Gewehrläufe, der Aushöhlung des Hahns eines Perkussionschlosses etc. *Sides pl. Parois f. pl., flasque m.*

S—wandungen f. pl. der Feuerkiste (Lok.) *Flat-sides of the fire-box. Parois f. pl. latérales de la boîte à feu.*

S—wehr f., **S—deckung f.** (Befest.) *Sieh Schulterwehr.*

S—werk n., **nebenliegendes Werk n.** (Befest.) *Collateral work. Ouvrage m. collatéral.*

S—zahl f., **Kolumnenziffer f.** (Buchdr.) *Folio. Folio m.*

Sekante f. (schneidende Gerade) (Geom.) *Secant. Sécante f.*

Goniometrische S— eines Winkels oder Bogens. *Secant of an arc. Sécante f. d'un arc.*

Sekretär m., **Schreibschrank m.** (Tischl.) *Secrétaire, secretary, writing-desk. Secrétaire m.*

Sekretion f. (Geol.) *Secretion. Sécrétion f.*

Sekt m. *Sieh Sektwein.*

Sektionsingenieur m., **Abteilungsingenieur m.** (Eisenb.) *Resident-engineer. Ingénieur m. dirigeant.*

Sektor m., **Ausschnitt m.** (Geom.) *Sector. Secteur m.*

Sektoren m. pl. der Hebelsteuerung (die abwechselnd sich fassen und freilassen) (Dampfsm.) *Eccentric catch. Buttoirs m. pl. d'un encliquetage.*

- Erster Sektor.** *Drieer.* Buttoir m. de l'arbre.
Zweiter S—. *Stop.* Second buttoir m.
Sektwein m. (Wein aus am Weinstock eingetrockneten Trauben.) *Dry wine.* Vin m. sec.
Sekunda f., Textschrift f. (Buchdr.) *Double pica.* Gros-paragon m., texte m.
Sekundär adj. (Geol.) *Sich Mesozoisch.*
S—, induciert (Elektr.) *Induced, secondary.* Induit, secondaire.
S—bahn f. *Railway of local interest.* Chemin m. de fer secondaire ou d'intérêt local.
Sekunde f. ($\frac{1}{60}$ einer Minute) (Astron., Feldm. etc.) *Second.* Seconde f.
S—pendel n. (Uhrm., Phys.) *Second's pendulum.* Pendule m. à secondes.
S—nzelger m. einer Uhr (Uhrm.) *Second(s) hand.* Aiguille f. des secondes.
Seladonit m. (Miner.) *Sich Erde, Veroneser.* Selénide n. des Tuches (Web.) *List, selvedge.* Lisière f., cordon m., cordeline f.
Selbit m., Silberkarbonat n. (Miner.) *Grey silver, selbite.* Argent m. carbonaté, selbite f.
Selbst... —auflösung f., Selbstabstellung f. (Spinn.) *Stop-motion.* Mécanisme m. casse-mèche.
S—betrieb m., S—verwaltung f. (Bauw.) *Self-management.* Gérance f. (gérance f.), régie f.
S—entzündung f. (Chem.) *Spontaneous ignition.* Ignition f. spontanée.
S—elektrisch adj., Idioelektrisch (Elektr.) *Idioelectric.* Idioélectrique.
S—löschung f. (Absterben des Kalks) (Bauw.) *Spontaneous slacking of lime in the air.* Extinction f. spontanée de la chaux.
S—lötung f., Lötung f. ohne Lot. *Autogenous soldering or junction.* Soudure f. autogène.
S—öler m., S—schmierer m. (Masch.) *Self oil-feeder, selfacting lubricator.* Lubrificateur m., graisseur m. mécanique.
S—spinnend adj. *Sich Selfactor.*
S—steuerung f. (Dampf.) *Automatic-valve-motion.* Distribution f. automatique.
S—stich m., automatischer Stich m. (Met.) *Siphon-tap.* Siphon m.
S—thätig adj. (Techn.) *Selfacting.* Automate, automatique, selfacting. Vergl. Speiseapparat, Speiserohr, Tempel (Web.)
S—unterbrecher m. (Elektr.) *Automatic breaker, trembler, trembling-bell.* Interrupteur m. automatique.
S—unterbrechung f. (Elektr.) *Automatic interruption.* Interruption f. automatique.
S—verbrauch m. *Consumption for the working itself.* Emploi m. à l'usine, consommation f. de l'usine même.
S—verwaltung f. *Sich Selbstbetrieb*
S—wirkend adj. *Sich Selbstthätig.*
Selen n. (Chem.) *Selenium.* Sélénium m.
S—blei n., Clausthalit m. (Miner.) *Selenide of lead, clausthalite.* Plomb m. sélénié, sélénium m. de plomb, clausthalite f.
S—kobaltblei n., Filkerodit m. (Miner.) *Selenide of cobalt and lead.* Sélénium m. de plomb et de cobalt.
S—kupfer n., Berzelin n., Berzelianit n. (Miner.) *Selenide of copper.* Cuiro m. sélénié.
S—kupferblei n., S—bleikupfer n., Zorgit m. (Miner.) *Selenide of copper and lead.* Sélénium m. de plomb et de cuivre.
Selenquecksilber n., Tiemannit m. (Miner.) *Selenide of mercury.* Sélénium m. de mercure.
S—quecksilberblei n., Lerbachtit m. (Miner.) *Selenide of mercury and lead.* Sélénium m. de plomb et de mercure.
S—schwefel m. (Miner.) *Selen-sulphur.* Soufre m. sélénière.
S—silber n., Naumannit m., S—silberblei n. (Miner.) *Selenide of silver, selen-silver, seleno silver, naumannite.* Argent m. sélénié, sélénium m. d'argent.
Selenit m., Gips m. (Miner.) *Gypsum.* Chaux f. sulfatée, gypse m.
S—wasser n. (Chem.) *Selenium-water.* Eau f. séléniteuse.
Selfaktor m., selbstthätiger Spinnstuhl m., selbstspinnende Mulemaschine f. (Spinn.) *Self-actor, self-acting mule, self-acting stretcher.* Mull-jenny m. renvideur, reuviseur m. mécanique, mull-jenny m. selfacting, mull-jenny m. automate.
Semaphor m. (Seew.) *Semaphore.* Sémaphore m.
S—station f. (Seew.) *Semaphore station.* Station f. de sémaphore, poste m. sémaphorique.
Semikolon n. (t) (Kalligr., Buchdr.) *Semicolon.* Point m. et virgule f.
Semilior n. (Met.) *Sich Similor.*
Semmelmehl n. *Flour for french rolls.* Farine f. à petits pains.
Sempel m., Zempel m., Zempelzug m., Zempel m. (Web.) *Simple, symbol.* Xemple m., semple m.
Senarmontit m., Antimonoxyd n., antimouige Säure f. (Miner.) *Senarmontite.* Senarmontite f., acide m. antimonéux.
Senföl n. (Chem.) *Volatile oil of mustard, sulphocyanate of allyl.* Huile f. de moutarde.
Seugen, brennen v. a., Zeuge, soie Garne (Web., Spinn.) *To singe.* Griller.
Mittelst einer Flamme s—. *To singe with a flame.* Flamber.
Mit Gas s—. *To gas.* Gazer.
S—n., Brennen n. (den feinen Flaum auf den Zeugen durch Brennen entfernen (Web.) *Singeing.* Grillage m.
S—mittelst einer Flamme. *Singeing with a flame.* Flambage m.
S—mit Gas. *Gassing, gas-singeing.* Grillage m. au gaz, gazage m.
S—, Abs—v. a. ein Schiff (Schiffb.) *Sich Brennen ein Schiff.*
Seugerel f. (Web.) *Singeing.* Grillage m. Vergl. Zylindersengerel.
Sengmaschine f. (Web.) *Singeing-machine.* Machine f. à griller.
Senk... —bäume m. pl. einer Schachtpumpe beim Abteufen (Bergb.) *Ground-spears pl.* Tirants m. pl. de suspension.
S—blei n. (Seew.) *Sich Lot.*
S—blei n., Bleiwurf m. (Pont, Wasserb.) *Sounding-lead, plummet, lead, (plumb-line).* Plomb m. de sonde, soude f., fil m. à plomb. Vergl. Blilot.
S—fascine f. (mit Steinen beschwerte Fascine) (Flussb.) *Water-fascine.* Panier m. bourré de gravier.
S—feuern n. (Kriegsw.) *Sich Feuer, bohrendes.*
S—grube f., Schachtsumpf m. (Bergb.) *Cess-pool, scss-pool, sump.* Creux m., puisard m.
S—grube f., S—loch n., Schwindgrube f. (Bauw.) *Bog, waste-well, draining-well, drain.* Puisard m., puits m. absorbant, égougoir m.

- Senkgrube f., Abzugsgrube f.** (Eisenb.) *Sink-hole, sink-trap.* Puisard m., trappe f. à nettoyage.
- S-hammer m.** (Schmied.) *Sharp-faced sledge-hammer.* Fongoir m.
- S-haut f.** (zum Abteufen von Schächten und Loshauen des von Wasser bedeckten Gesteins) (Bergb.) *Sinker's pike, -pick, mattock.* Pic m. d'avaieur, pie m. en niveau.
- S-kasten m.** (zum Gründen von Pfeilern) (Wasserb.) *Caisson, stone-coffin.* Caisson m.
- S-kastengründung f.** (Wasserb.) *Foundation on sunken stone-coffins.* Eucaissement m., fondation f. sur des coffres remplis de pierres.
- S-kolben m., Kolben m., Schlichtbohrer m.** (für Gewehrläufe) (Büchsenm.) *Bit, polishing-bit, finishing-bit.* Mèche f., polissoir m.
- S-kolben m.** (Schloss.) *Sich Senker.*
- S-korb m.** (Bergb.) *Shore-piece of a sinking-pump.* Grille f. du tuyau de la pompe.
- S-mauierung f.** (beim Schachtabteufen in losem wasserreichem Gebirg.) (Bergb.) *Sinking-pit masonry.* Tour f. en maçonnerie descendante.
- S-pumpe f., S-satz m.** (zum Abteufen von Schächten) (Bergb.) *Sinking-sec.* Pompe f. volante ou suspendue, jeu m. volant (dans une avaleresse).
- S-recht, lothrecht, bleirecht adj.** (Bauw.) *Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.* A plomb, vertical, perpendiculaire.
- S-recht adj.** (Geom.) *Perpendicular.* Perpendiculaire.
- S-rechte Hebung f., bewegliche Schleuse f.** (Wasserb.) *Hydraulic ascensor or elevator.* Ascenseur m. hydraulique.
- S-satz m.** (Bergb.) *Sich Senkpumpe.*
- S-schachtmauerung f.** (Bergb.) *Sich Senkmauerung.*
- S-schuh m.** einer Senkschachtmauerung (Bergw.) *Shoe of a sinking-shaft walling.* Sabot m. trauchant, trousse f. coupante d'une tour descendante en maçonnerie.
- S-schuss m.** (Art.) *Sich Depressions-schuss.*
- S-stempel m., Gesenk n.** (Met., Schloss, Schmied.) *Die, swage.* Etampe f.
- S-stift m.** *Sich Senker.*
- S-stock m.** *Grooved anvil.* Euclume f. sillonnée.
- S-wage f., Aräometer n.** (Phys., Chem.) *Areometer, hydrometer, hydrostatic level.* Aréomètre m., pèse-liqueur m.
- S-zimmerung f.** (Bergb.) *Wood-tubbing sunk in a shaft.* Cuvlage m. dans des terrains ébouleux.
- Senkel m.** (Bauw. u. Minierk.) *Sich Loth.*
- S-faden m.** (Techn.) *Sich Bleischuur.*
- Senken, plonger v.** a. ein Geschütz (Art.) *To depress a piece.* Plonger une pièce.
- sich S— v. r.** (Bauw.) *Sich sich Setzen.*
- Senker m. pl., Häuer m. pl.** beim Schacht-abteufen (Bergb.) *Sinkers pl.* Pies m. pl. d'avaleresse, avaleurs m. pl.
- S— m., Vers— m., Senkstift m., Senk-kolben m., Ausräumer m., Ausreiber m., Fräser m.** (Schloss.) *Countersink.* Fraise f. Vergl. Kugelsenker, Zapfensenker.
- Konischer S—.** *Cone-countersink.* Fraiso f. conique, fraise f. en forme d'un cône.
- Flacher, zwelschneidiger Senker, dessen schräge Schneiden sich in eine Spitze vereinigen.** *Flat chamfering-tool or chamfering-drill with two edges.* Fraise f. à deux biseaux qui aboutissent en une mèche.
- S— zur konischen Erweiterung cylin-drischer Löcher.** *Square countersink.* Foret m. à noyon, foret m. à goujon.
- Senkung f.** eines Gebäudes oder Gebäudeteiles (Bauw.) *Sinking, subsiding, settling.* Eu-foncement m., (fonture f.), affaissement m.
- S—, Sackung f.** (von Erdmassen). *Settling.* Tassement m.
- S— der Brustwehrkrone (Befest.)** *Sich Abdachung.*
- S— der Dünung eines Gewehrschaftes** (Büchsenm.) *Sich Krümmung des Flinten-kolbens.*
- S— (Neigung der Maschine zu den Schienen)** (Lok.) *Pitching.* Plongement m.
- S— der Teile einer Maschine (Masch.)** *Lowering.* Dénivèlement m. des pièces d'une machine.
- S—, geologische** (Geol.) *Subsidence, submergence.* Affaissement m.
- S—ebene f., Delflementsebene f.** (Befest.) *Plane of defilement.* Plan m. de défilement.
- S—höhe f., Abdachungshöhe f.** (Befest.) *Height of the dip.* Hauteur f. de plongée.
- S—winkel m., Tiefenwinkel m.** (Art.) *Angle of depression.* Angle m. de depression.
- Sennhütte f.** in der Schweiz. *Cheese-house.* Chalet m.
- Senon n.** (Geol.) *Senonian series.* Série f. sénou-nienne, sénouieu m.
- Sense f.** (Ackerb.) *Sithe, scythe, sythe.* Faux f., (faux f.). Vergl. Dengeln, die Sensen.
- Klopf—.** *Sithe which is sharpened by beating.* (Styrian or German *sithe*). Faux f. façon d'Alle-magne.
- Schleifs—.** *Sithe which is sharpened by grind-ing.* (English *sithe*). Faux f. auglaise.
- Sensen ... —stahl m.** (Met.) *Sithe-steel.* Acier m. à faux.
- S—stein m.** zum Schürfen der Sense (Ackerb.) *Sithe-rubber.* Dalle f.
- Sente f.** (Schiffb.) *Riband, riband.* Lisse f. (de construction et d'exécution).
- S— ohne Schmiede.** *Riband.* Lisse f. pliée, lisse plane.
- S— mit Schmiede.** *Harpin.* Lisse f. à double courbure.
- Klamm—.** *Bilge-harpin.* Lisse f. du fort.
- Top-S—.** *Top timber line.* Lisse f. des œuvres morts.
- Zwischen-S— pl.** *Intermediate ribands pl.* Lisses f. pl. intermédiaires.
- Sentenriss m.** (Schiffb.) *Plan of the diagonals.* Plan m. des lisses planes.
- Separation f.** der Erze (bei der Erzaufbereitung) (Bergb.) *Separation of ores for dressing-purposes.* Séparation f. du minéral (au point de vue de la préparation).
- S—strommel f.** (Bergb.) *Separating-trommel* for separating the small coal or ore from the large. Trommel m. pour séparer du minéral ou du charbon.
- S—swerk n., Trennbühne f.** (Flussb.) *Separating-dam.* Épi m. séparant.

Separator m., Trennschicht f. bei Kabeln (Tel.) *Separator, separating-layer.* Séparateur m., couche f. de séparation.

Separieren v. a. (Bergh.) *Sieh Sieben, Durchwerfen, Rütteln, Setzen 19.*

Sepia f., Tintenfisch m., Kuttelfisch m., Tintenvurm m. (*Sepia officinalis*) (Naturg.) *Cuttle-fish, black-fish.* Sépie f. ou seiche f., (cornet m., calmar m.).

S— (Farbe aus dem Saft des Tintenfisches) (Mal) *Sepia.* Brun m. de sépie, sépia f.

S—, Blackfischbein n., Kuttelfischbein n. (Rückenknochen des Tintenfisches). *Cuttle-bone.* Os m. de seiche, os m. de seiche.

Sepiolit m. (Miner.) *Sieh Meerschaum.*

Sepiaria f. (Geol.) *Separium.* Concrétion f. roudie de calcaire compacte.

Serge f., Sarsche f. (ein Zeug aus Kammwolle) (Web) *Serge.* Serge m.

Orleans-S—. *Orleans-serge.* Filin m., sergo f. d'Orléans, tourangette f.

Sericit m. (im Tauschschiefer etc.) (Miner.) *Sericite.* Séricite f.

S—schiefer m. (Geol.) *Sericite slate.* Schisto m. séricitique.

Serie f., geologische Abteilung f. (Geol.) *Serica, section.* Série f.

Serpentin m. (Miner., Petrogr.) *Serpentine.* Serpentine f.

S—asbest m. (Miner.) *Synon. von Chrysotil.*

Serving f. (Seew.) *Plat, plaiting, thrummed mat.* Baderne f.

Sessel m. (Tischl. etc.) *Chair.* Fauteuil m., siège m., chaise f.

S—leiste f., Scheuerleiste f., Fussleiste f. (Bauw.) *Skirting, skirting-board.* Socle m. de lambris, lambris m. d'appui bas.

Sethaken m. (Schiffb.) *Sieh Kenterhaken.*

Setz...-arbeit f. (Aufber.) *Sieh Siebsetzarbeit.*

S—bohle f. (Zimm.) *Sieh Setzstufe.*

S—bord m. eines Bootes (Schiffb.) *Wash-board, weather-board, water-board.* Falque f., farque f.

S—brett n. einer Treppe von Holz (Zimm.) *Riser-board.* Ais m. de contremarche.

S—brett n. (Buchdr.) *Compositor's board.* Compositoir m.

S—cylinder m. (Buchdr.) *Sieh Setzwalze.*

S—eisen n. (Bergh.) *Sieh Stufeisen, Berg-eisen.*

S—eisen n. (Schmied.) *Chisel.* Nacheron m. *Sieh Schrotmeissel.*

S—fass n. (Aufber.) *Tank, wash-trough, hutch.*

S—gangen m. pl. beim Kiehlholen (Schiffb.) *Water-boards pl.* Bardis m. pl.

S—garn n. *Sieh Standnetz unter Netz.*

S—grauen f. pl. (Aufber.) *Jigged ore.* Minerai m. lavé au crible.

S—haken m. (Schiffb.) *Sieh Kenterhaken.*

S—hammer m., S—meissel m., S—stempel m. (Schmied.) *Set-hammer.* Chasse f.

S—hammer m., Flachhammer m. (Schmied.) *Flatter, flattener, set-hammer.* Chasse f. à parer, paroir m.

Gerader S—hammer m. (Schmied.) *Square or plain set-hammer.* Chasse f. carrée.

Runder S—hammer m., halbrunder Setzstempel m. (Schmied.) *Fuller, top fuller, half-round set-hammer.* Chasse f. ronde, chasse f. demi-ronde, dégorgeoir m.

Technolog. Wörterbuch L.

Schräger Setzhammer, Ballhammer m. (Schmied.) *Chamfered set-hammer.* Chasse f. en biseau.

S—holz n., Hölhestab m. eines Fensterfutters (Tischl., Glas.) *Wooden mullion of a French casement.* Potéau m. de milieu fait en bois, montant m. d'une croisée à battants.

S—kasten m. (Buchdr.) *Letter case.* Casso f., (caso f.)

S—keil m., Schliesskeil m. (Techn.) *Key, collar, cottrcl.* Clavette f. de serrage.

S—kolben m., Setzerkolben m. (Art.) *Rammer-head.* Tête f. de refouloir.

S—latte f., Richtscheit n. (Eisenb. etc.) *Ruler.* Règle f. de nivellement.

S—linie f. (Buchdr.) *Setting-rule.* Réglette f., biseau m.

S—maschine f., Siebs—maschine f., S—sieb n. bei der Aufbereitung (Bergh.) *Jig, jigger, sieve-jigger.* Crible m. Vergl. Stauchsetzmaschine.

Hydraulische S—, Hydraulisches Setz-sieb. *Plunger-jig, plunger-jigger.* Crible m. hydraulique.

Kontinuierlich arbeitende S—, kontinuierliches Setzsieb. *Self acting jig, self-discharging jig, continuously working jig.* Crible m. continu.

S—maschine f. (Buchdr.) *Composing-machine.* Clavier-ruche-trémis m.

S—maschine und Ablegmaschine f. (Buchdr.) *Machine for composing and distributing type.* Compositeur distributeur m.

S—meissel m. (Schmied.) *Sieh Setzhammer.*

S—schemel' m. (Feuerw.) *Drift-board.* Table f. de charge.

S—schiff n., Schiffchen n. (Buchdr.) *Galley, gally, composing-galley, pan.* Galée f.

S—schiffer m. (Seew.) (Kapitän oder Schiffsführer, der nicht Mitheder ist, oder wegen Krankheit des bisherigen Kapitäns das Schiff nur für eine Reise führt). *Adopted captain.* Capitaine m. postiche.

S—sieb n. (Bergh.) *Brake-sieve, jiggig-sieve, jigger.* Crible m. (hydraulique ou à cuve). Vergl. Setzmaschine.

S—sode f. (Befest.) *Sieh Kopfrasen.*

S—stange f. *Sieh Zeltstange.*

S—stein m., Schliessstein m. (Buchdr.) *Imposing-stone, press-stone.* Marbre m.

S—stempel m. (Schmied.) *Sieh Setzhammer.*

S—stock m. an der Drehbank, *Lünette f., Brille f.* (Techn.) *Collar-plate, back-stay.* Lunette f., poupée f. à lunette.

S—stufe n., S—bohle f., Futterbrett n., Futterstufe f. einer Treppe (Zimm.) *Riser-board, riser, rising-board, height-board, light-board.* Ais m. de contre marche, contre-marche f. en bois.

S—wage f., Schrotwage f., Grundwage f., Bleiwage f. (Feldm. u. Bauw.) *Mason's or carpenter's level, solid level, framg-level, plumb-level, square level.* Niveau m., niveau m. de maçon ou de charpentier, niveau m. à plomb ou à pendule, niveau m. à équerre.

S—wage f. mit Libelle (Eisenb. etc.) *Spirit-level, air-level.* Niveau m. à bulle d'air.

Nach der S— verlegen. *To level.* Dresser quelquechose de niveau.

S—walze f., S—cylinder m. der Sörensen'schen Setz- und Ablegmaschine (Buchdr.) *Cylinder for composing types.* Cylindre m. compositeur.

- Setzwäsche** *f.* (Aufber.) *Tub-washing, jiggings-house.* Lavage *f.* à la cuve, — au crible.
- S-weger** *m.* (Schiffb.) *Spirketting.* Feuilles *f.* bretonnes.
- Setzen** *v. a.* **auf Zwicker, unterlegen** *v. a.*, einen Stein (Bauw.) *To put upon garrettings, to put upon wedges, to spaul a stone.* Caler une pierre.
- S—**, die Pallisaden (Befest.) *To plant palisades.* Planter des palissades.
- S—**, die Steupel (Bergb.) *To timber.* Étaucanner, boiser.
- S—**, Würfel, Steinblöcke (Eiseub.) *To set stone-blocks.* Poser.
- S—** (Buchdr.) *To compose, to set.* Composer les caractères.
- S—**, kompress od. engs— (Buchdr.) *To compose closely, to keep in, to bring in.* Approcher les lettres, composer serré.
- Doppelt s—, Hochzeit machen** (Buchdr.) *To double, to slur.* Doubler.
- S—**, die erste Zeile eines Titels durchgehend und die folgenden einziehen (Buchdr.) *To compose the first line of a title throughout and to indent the following lines.* Composer un titre en sommaire.
- S—**, wieder—, wieder abs— (Buchdr.) *To reset, to recompose.* Recompiler.
- Einen Fliegenkopf s—.** *To turn a letter.* Bloquer une lettre.
- Spaltenweise oder in gespaltenen Kolonnen s—.** *To compose in columns.* Composer par colonnes.
- Stückweise s—, Spalten s—.** *To compose in companionship.* Travailler en gâlée, travailler en paquet.
- Ein Stück s—.** *To compose a packet.* Composer un paquet.
- S— oder stellen** *v. a.*, **in Ruhe**, den Hahn (Büchenn.) *To half-cock arms.* Mettre ou faire passer le chien au cran du repos.
- S—**, die Fensterscheiben **in Kitt, in Kitt verglasen** *v. a.* *To put the panes in putty, to glaze in putty.* Poser les vitres à mastic.
- S—, Anstossen** *v. a.*, den Filz (Hutm.) *To put on the block.* Dresser le feutre.
- S—, Zimmerung** (Bergb.) *To support by punches or props, to prop, to timber.* Étaucanner, boiser (une mine).
- S—, in Betrieb**, den Hochofen (Met.) *To set the blast-furnace to work.* Mettre le fourneau en activité.
- S—, in oder durch das Sieb**, ein Erz (Met.) *To sieve.* Cribler un minéral.
- S—**, eine Gichtcharge (Met.) *To charge.* Charger.
- S—**, die Sonnensegel (Schiff.) *To set up the awnings.* Faire les tentes.
- S—** (vom Strom gesprochen) (Schiff., Hydrogr.) *To set, to run.* Porter.
- S—, Takelage** (Seew.) *To set up rigging.* Rider les manœuvres dormantes.
- S—, in Kapseln**, das Porzellan (Porz.) *To put the porcelain into seggars.* Encasser ou encaster la porcelaine.
- S—, in das Gleichgewicht**, ein Schiff (durch Verteilung der Ladung) (Seew.) *To trim.* Balancer un vaisseau.
- sich S—, sich senken, sich sacken** *v. r.* (von Erdmassen gespr.) (Bauw.) *To settle.* Se tasser.
- sich S—, sich senken** *v. r.* (von Gebäuden gespr.) (Bauw.) *To sink in, to settle.* S'affaisser, s'écrouler, prendre coup.
- sich S—** (von Niederschlägen gesagt) (Chem.) *To be deposited, to fall (down) to the bottom to settle.* Se déposer, être déposé.
- S— n.** (Buchdr.) *Composing.* Composition *f.* des caractères.
- S—, Schrifts—** (Buchdr.) *Assembling type.* Assemblage *m.* des types.
- S—, Schrifts—, Setzkunst** *f.* (Buchdr.) *Composition, composing.* Composition *m.*
- S—, neues S—** (Buchdr.) *Recomposition.* Récomposition *f.*
- S— der Telegraphenstangen** (Eisenb.) *Pole-setting.* Plantation *f.* des poteaux télégraphiques.
- S— eines Damms, Sackmass** *n.* (Eisenb.) *Consolidation, shrinkage of embankment.* Rechargement *m.* d'un remblai, consolidation *f.*
- Seizer m., Ansetzer** *m.* zur Geschützbedienung (Art.) *Rammer.* Refouloir *m.*
- S—** (wenn derselbe mit dem Wischer an derselben Stange ist). *Rammer and sponge on the same staff.* Refouloir-écouvillon *m.*
- S—** (Buchdr.) *Compositor.* Compositeur *m.* d'imprimerie.
- Schlechter S—, Leichens—** (Buchdr.) *Consolidator who makes omissions.* Bourdonneur *m.*
- S—, Stempel m., Treibstock m. (Stopfholz n., Zehrunstempel m.)** (zum Laden der Raketen etc.) (Feuerv.) *Drift.* Baguette *f.*, baguette *f.* à charger, massette *f.*
- S—, Setzkolben m.** (Minierk.) *Sich Lade-stock.*
- S—fehler m.** (Buchdr.) *Error of the compositor.* Faute *f.* de composition.
- S—kolben m.** *Sich Setzkolben.*
- S—zimmer n., S—saal m.** (Buchdr.) *Composing-room.* Salle *f.* de composition.
- Sextant m.** (Schiff.) *Sextant.* Sextant *m.*
- Seybertit m.** (Miner.) *Seybertite.* Seybertite *f.*, clintonite *f.*
- S-förmig** *adj.* *S-shaped.* En forme d'S, en S.
- S-förmiges Eisen n.** *Sich S-eisen.*
- Sgraffito n., Sgraffitomalerie f.** (gekratzte Freskomalerei) (Mal.) *Sgraffito-painting, scratched painting, scratched or scratch-work.* Peinture *f.* ou manière *f.* égratignée, sgraffite *m.*, sgraffito *m.*
- S-haken m.** (Schmied.) *S-shaped iron-piece.* Essc *f.* Vergl. Eschaken.
- S-haken m., S-förmiger Haken m.** (Seew.) *Iron-hook of the figure of an S.* Croc *m.* en S.
- Shawl m.** (Web.) *Shawl.* Châle *m.*, schall *m.*
- Shirting m.** (Web.) *Sich Schirting.*
- Short-ratch-Maschine f.** (Spinn.) *Sich Spinnmaschine mit heissem Wasser.*
- Shrapnel...—granate f., Kartätschgranate f., Bombenkartätsche f., Granat-kartätsche f., Shrapnel m.** (Art.) *Shrapnel, shrapnel-shell, spherical case-shot, spherical case.* Obus *m.* à balles, obus-shrapnel *m.*, obus *m.* à la Shrapnel.
- S—schuss m.** *Sich Granatkartätschschuss.*
- S—zunder m.** (Art.) *Shrapnel-shell fuze, spherical-case fuze, fuze for spherical-case shot.* Fusée *f.* pour obus shrapnel.

., Nebenleitung f., Nebenschluss m.
 .) *Shunt, derivation.* Shunt *m.*, dérivation *f.*
m., roter Turmalin m., Rubellit m.
 .) *Red tourmaline.* Tourmaline *f.* apyre.
v n., Trockenöl n. (Mal.) Dryer, drying-
zative. Siccatif *m.*
f. (Ackerh.) Siekle, reep-hook. Faucille *f.*
 Döngeln.
.. —stellen v. a., eine Schanze (gegen
 erhöhen des Terrains) (Befest.) *To défilade*
.. Défilé un ouvrage.
—lung f. der Verschanzungen gegen
 erhöhen (Befest.) *Défilément, défilading.*
 ment *m.*
g m. (Bergb.) *Sich* Waschtrog.
zeit f. des Betriebes, Betriebs-
heit f. (Eisenb.) *Safety of railway-traffic.*
f. de la circulation.
elts ... apparat m. (Dampf.) *Safety-*
us. Appareil *m.* de sûreté.
fen m. (Flussb.) *Sich* Winterhafen.
hu m. (Dampf.) *Safety-tap.* Robinet *m.*
 reté.
tte f., Notkette f., Reservekette f.
h.) *Safety-chain, auxiliary chain, check-*
side-chain. Chaîne *f.* sûreté.
mppe f. (Bergb.) *Safety-lamp, Davy-lamp.*
e f. de sûreté, lampe f. de Davy, Davyue f.
pter n. (Pap.) *Safety-paper, protective-*
Papier m. de sûreté.
eiler m. in Bergwerken (Bergb.) *Rib,*
h of England:) barrier, (Scotland:) chain-
Pilier m. de sûreté, (Belgique:) mur m.
 reté.
siermesser n. *Safety-razor, pacific razor,*
tor. Rasoir *m.* de sûreté.
st f. (Büchseum.) *Safety-bent.* Cran *m.* de
 .
hiene f., Leit-, Streich-, Schutz-
ne f. (Eisenb.) *Guard-rail, safety rail, side-*
Contre-rail m. (d'un passage à niveau, etc.).
hloss n. (Schloss.) *Safety-lock.* Serrure *f.*
 reté.
hloss n. (mit einem Gesperre) (Büchsenm.)
lock, stop-lock, bolt-lock. Platine *f.* de
 .
relsen m. (in einem Wald parallel der
(Eisenb.) *Safety-stripe.* Raie *f.* de sûreté.
ntil n. (Dampf.) *Safety-valve.* Soupape *f.*
 reté. *Vergl.* Rückschlagsventil.
ntil n. des Cylinders (Dampf.) *Prim-*
ive. Soupape *f.* de sûreté du cylindre.
ntil n. der Speisepumpe (Dampf.)
e-valve, return-valve. Soupape *f.* de trop-
 .
eres S—ventil n. *External safety-valve.*
pe f. externe.
es S—ventil n., Luftventil n. *Inter-*
safety-valve, atmospheric safety-valve, reverse-
air-valve, vacuum-valve. Soupape *f.* à air,
 rd *m.*, soupape *f.* interne, s— *renversée,*
 atmosphérique.
ntil n. mit Feder. *Spring safety-valve.*
pe f. de sûreté à ressort.
ntil n. mit Hebel. *Lever safety-valve.*
pe f. de sûreté à levier.
ntilbelastung f. (Dampf.) *Safety-valve*
te. Contre-poids *m.* de la soupape de sûreté.
nder m. von Bickford (Bergb.) *Safety-fuze.*
e f. de sûreté, fusée f. ou étouille f. de
 i.

Sichern v. a. (Aufber.) *To can. (Laver.)*
S— gegen Handstreich (Überfall). *Sich* Hand-
 streich.
Sicherung f. (Büchsenm.) *Slide bolt, slide-stop,*
catch. Verrou *m.* ou arrêt *m.* de sûreté. *Vergl.*
 Hemmung 2.
Sicht (Seew.):
Aus S— kommen v. n. *To disappear.* Noyer.
Etwas in S— haben v. a. (im Gesichtskreise
 bemerken). *To sight anything.* Avoir la vue
 de quelque chose.
(Etwas) aus S— verlieren v. a. *To loose*
sight of . . . Perdre de vue, noyer.
(Etwas) in S— bekommen v. a. *To get*
sight of, to make or to discover. Être à vue
 de . . ., avoir la vue de . . ., apercevoir.
In S— kommen v. n. *To heave or to come in*
sight. Paraitre, venir en vue.
In S— sein. *To be in (within) sight.* Être à
 vue, — en vue, — en portée de vue.
Land in S—! *Land ho!* Terre!
Schiff in S—! *Sail ho!* Navire!
S—weite f. eines Leuchtfuers (Seew.)
Range of a fire. Portée *f.* d'un feu.
Optische S—weite. *Luminous range.* Portée
f. lumineuse.
Terrestrische S—weite. *Geographical range.*
Portée f. géographique.
Sichte ... —arm m., Beutelarm m. des Beu-
 tel- oder Sichtzeugs (Müll.) *Shaking-arm.*
Tige f., ailette f.
S—zeug n., Beutelzeug n. (Müll.) *Common*
bolter. Blutoir *m.* en étamine, sas *m.*, tamis *m.*,
 bluteau *m.* à battes.
S—zeug n., Hebezeug n. (Vorrichtung zur
 Erzeugung der Bewegung des Beutelzeugs)
 (Müll.) *Shaking apparatus.* Babillard *m.* d'un
 moulin à blé.
Sichtig adj. (Seew.): *sichtiges Wetter n.*
Transparent air, clear weather. Temps *m.* clair.
Sickern v. n., durchsickern. *To ooze.* Échap-
 per, suinter, filtrer.
Sicker ... —graben m. (Wasserb.) *Ditch.* Perré *m.*
s—verlust m. eines Kanals (Wasserb.) *Leakage*
of a canal. Perte *f.* d'infiltration.
Sideral adj. (Astron.) *Sideral.* Sidéral, -e.
Siderit m., Sapphirquarz m., (blauer
Quarz m.) (Miner.) *Siderite.* Sidérite *m.*
S—, Sphärosiderit m., Spateisenstein
m. (Miner.) *Spathose iron, spathic iron, sparry*
iron, chalybite. Fer *m.* carbonaté, sidérose *m.*
Siderolith m., Terralith m. (bemalte und
 lackierte Thonware) (Töp.) *Terralith.* Sidéro-
 lithé *m.*
Sideroplesit m. (Miner.) *Sideroplesite.* Sidéro-
 plésite *f.*
Sideroskop n. (von Lebaillit) zur Beobachtung
 der magnetischen Eigenschaften der Körper
 (Elektr.) *Sideroscope.* Sideroscope *m.*
Sieb n. (Techn., Bergb.) *Siere.* Crible *m.*, tamis *m.*
Vergl. Erdsieb, Körnsieb, Räder, Rät-
 ter, Sandsieb, Schrotsieb, Sortior-
 sieb.
S— von Pferdehaar (Techn.) *Range, sieve.*
 Sas *m.*
S— (mit Tuch bespanntes im Streichkasten) (Ta-
 petenfabr.) *Sieve of colour.* Châssis *m.* sur les
 bords duquel est cloué un morceau de drap fin.
S—, Brause f. (dünne, durchlöcherete Metall-
 platte) (Masch. etc.) *Rose.* Crépine *f.*

Drahtsieb. *Wire-gauze sieve.* Tamis m. de toile métallique.

Haars—. *Horse-hair sieve.* Tamis m. de crin.

Seldens—. *Silk-sieve.* Tamis m. de soie.

Trommels—. *Laboratory hair-sieve.* Tamis m. à tambour.

S—boden m. von Draht, **Drahtboden n.** (Techn.) *Sieve-bottom of wire gauze.* Fond m. à tamis de toile métallique.

S—boden m. von Pferdehaar. *Sieb Haar-siebboden.*

S—grasse f. *Size of the bolter.* Numéro m. du tamis.

S—masche f. (Müll.) *Mash of bolter.* Gdoullette f.

S—maschine f., Stäuber m. (Pap.) *Duster.* Blutoir m.

S—ränder m. pl. *Sieve-hoops pl.* Rebords m. pl. de crible ou de tamis.

S—setzarbeit f., S—setzen n. (Aufber.) *Sieving.* Criblage m. des minerais.

S—setzmaschine f. (Aufber.) *Sieb Setzmaschine.*

S—trommel f. *Sieb Stanbtrommel.*

S—tuch n. (Müll.) *Bolter, bolting-cloth.* Étamine f. Vergl. Beuteltuch.

S—zeug n. (Müll.) *Bolter, bolting-work.* Tamis m.

Sieben v. a. (Techn.) *To sift, to boil or to garble, [of corn:] to riddle.* Cribler, tamiser, sasser. Vergl. Durchsieben.

S—, den Sand (Bauw.) *To sift sand.* Passer le sable au panier.

S—, (stäuben oder dreschen) die Lumpen (Pap.) *To dust.* Nettoyer.

S—, rättern v. a., separieren v. n. (Techn.) *To sift, to separate by riddars, serecna or siecra.* Cribler, tamiser.

S—n. der Lumpen (Pap.) *Dusting.* Nettoyage m.

S—n., Rättern n., Separieren n. der Erze oder Kohlen (Bergb.) *Separating of ore or coal by means of sieves, riddars or serecna.* Tamisage m., criblage m. du minéral ou charbon.

S—eck n., S—seit n. (Geom.) *Heptagon.* Heptagone m.

Siebsel n. (Müll.) *Siftings pl., garblings pl.* Criblure f.

Siechenhaus n. *Sieb Krankenhaus.*

S—für Aussätze. *Sieb Lazaret für Aussätze.*

Siechenhammer m., Seekenhammer m. Kesselschm., Klempn.) *Scam-hammer, creasing-hammer.* Marteau m. à soyer, ni— à suage.

Siede—. *Blüsigkeit f., Beizflüssigkeit f.* (Müszw.) *Blanching-liquid.* Boursure f., bouture f.

S—hitze f. *Boiling-heat.* Température f. d'ébullition.

S—lauge f. (Salp.) *Boiling- or evaporating-liquor.* Eaux f. pl. de cuite.

S—pfanne f., Abdampfpfanne f. (Zuck.) *Evaporating-boiler.* Chaudière f. évaporatoire.

S—pfanne f., (S—kessel m.) für den geklärten Saft. *Boiler, copper.* Chaudière f. à cuire.

Erste S—. *Grand or evaporating-copper.*

Zweite S—. *Second copper.* Propre f., la propre chaudière f.

Dritte S—. *Third copper.* Flunbeau m.

Vierte S—. *Teach, battery.* Batterie f.

S—punkt m. einer Flüssigkeit (Phys.) *Boiling-point.* Point m. d'ébullition.

Siedepunkt m. eines Thermometers (Phys.) *Boiling-point.* Point m. d'ébullition.

S—rohr n. eines Röhrenkessels (Dampf.) *Sieb Heizröhre und Feuerrohr.*

S—rohr n., Sieder m. eines Siederkessels (Dampf.) *Boiler-tube, heating-tube.* Bouilleur m.

S—sals n., Kochsals n. (Sal.) *Common salt.* kitchen-salt. Sel m. commun.

Sieden v. a. (Techn.) *To boil.* Faire bouillir.

S—v. n. *To boil.* Bouillir.

S—v. a., den Firnis, die Farbe (Buchdr.) *To boil the varnish.* Cuire le vernis.

In Alunwasser s—v. a. (Färb.) *To alum, to steep in alum.* Aluner une étoffe.

S—v. a., belzen v. a., die Münzplatten (Münzw.) *To blanch the planks.* Blanchir les flans.

S—, weiss—v. a., das Silber (Silberarb.) *To blanch.* Blanchir l'argent.

S—n., Kochen n. (Phys.) *Ebullition.* boiling. Ébullition f.

S—, Belzen n. der Münzplatten (Münzw.) *Blanching.* Blanchissage m. des flans.

S—, Weiss—des Silbers (Silberarb.) *Blanching.* Blanchiment m.

Sieder m. (Dampf.) *Sieb Siederrohr.*

S—hals m. an einem Siederkessel (Dampf.) etc.) *Upright tube of a boiler-tube.* Cuissard m., ecloffe f. d'une chaudière à bouilleurs.

S—kessel m., Walzenkessel m. mit Sieder—röhren oder Siedern (Dampf.) *Cylindrical boiler with boiler-tubes.* Chaudière f. cylindrique à bouilleurs.

Sieder f. (das Lokal, in welchem der Zucker gekocht wird) (Zuck.) *Boiling-house, (boiling-room).* Laboratoire m. à sucre.

Siegburgit m. (fossiles Harz) (Miner.) *Siegburgite.* Siegburgite f.

Siegel—erde f., roter Bolus m. *Sealed earth.* Terre f. sigillée.

S—erde f., Bol m. (Miner.) *Bolus, bole.* Bole m., terre f. bolaire.

S—lack n. (m.) (Hard) *sealing-wax, seal-wax.* Cire f. d'Espagne, cire f. à cacheter.

S—wachs n. *Soft sealing-wax, soft wax, Spanish wax.* Cire f. à sceller, — à cacheter.

Siegent m. (Miner.) *Sieb Kobaltnickelkies.*

Siehl n. *Sieb Sied.*

Sieck f., Secke f. (Kupferschm., Klempn.) *Seam.* Ourlet m.

Sieken v. a. (Kupferschm., Klempn.) *To seam, to crease.* Soyer, snager, ourler.

S—form f., S—elien n. (Kupferschm., Goldschm.) *Creasing-die, die of the swage-bit.* Bille f. à moulures.

S—hammer m. (Klempn., Kupferschm.) *Creasing-hammer, scam-hammer.* Marteau m. à soyer, marteau m. à suage.

S—maschine f. (Klempn., Kupferschm.) *Swaging-machine.* Machine f. à suager.

S—stock m., S—zug m., Seekenzug m. (Klempn., Kupferschm.) *Creasing-tool, swage-bit.* Suage m., tas m. à soyer, banc m. à billes, tire-billes m., billière f.

Siel n., Schleuse f. (Wasserb.) *Sluice, lock.* Écluse f.

S—, Deichschleuse f. *Dike-lock, dike-drain, sluice in a dike-dam.* Écluse f. pratiquée par une digue, pertuis m., rigole f.

S—, Abflusskanal m., Abzugsrinne f. (Bauw. u. Befest.) *Drain.* Pertuis m., rigole f.

Sielkoje f., S—berme f. (Wasserb.) Bank of a dike, drain. Quai m. d'écluse.
S—kuhl f., S—grube f. Ditch built for a dike-drain. Fosse f. à bâtir une rigole.
S—tief n. (Wasserb.) Sieh Tief.
Niele f. (Sattl.) Breast-piece of a breast-harness. Poitrail m.
S—ngeschirr n. (Sattl.) Breast-harness. Har-nais m. à poitrails.
Siemens'scher Ofen. Sieh Regenerator.
Signal n. (Feldm.) Sieh Merkzeichen.
S— (Tel.) Signal. Signal m.
S— n. (Seew.) Signal. Signal m.
Akustisches S—, Schalls—. Acoustic signal, sound-signal. Signal m. acoustique, signal m. phonique.
Antwortss—. Answering. Aperçu m.
Blicks—. Flashing-signal. Signal m. à éclats.
Chiffriertes S—. Signal in cipher. Signal m. chiffré.
Costons—e pl. Coston light, Coston's night-signal. Feux m. pl. Coston, signaux m. pl. de Coston.
Ferns—. Distant signal. Signal m. de grande distance.
Lotsens—. Pilot-signal. Signal m. de pilote, s— pour demander un pilote.
Nachts—. Night-signal. Signal m. de nuit.
Nebels—. Fog-signal. Signal m. de brume.
Not's—. Sign of distress. Signal m. (pour demander) d'assistance.
Optisches S—. Optical signal. Signal m. optique.
Taktische S—e pl. Tactical signals. Signaux m. pl. tactiques.
Tags—. Day-signal. Signal m. de jour.
S—geben oder machen v. a. To give or to make signals. Donner ou faire des signaux.
S—buch n. (Seew.) Code of signals. Code m. des signaux.
Internationales S—buch n. für Kauf-fahrtsschiffe. Commercial code of signals for the use of all nations. Code m. commercial de signaux à l'usage des bâtiments de toutes nations.
S—buchstaben m. pl. Signal letters. Lettres f. pl. de signaux.
S—fackel f. Signal-torch. Torche f. de signaux.
S—fahne f. (Eisenb.) Signal-flag. Drapeau-signal m.
S—feuer n. (Seew.) Signal-light, signal-fire. Faux-feu m., feu m. de signaux.
S—flagge f. (Seew.) Signal, signal-flag. Pa-villon m. de signal.
S—glocke f. (Tel.) Signal-bell. Cloche f. de signal.
S—horn n. (Kriegsw.) Bugle. Clairon m.
S—horn n. (Eisenb.) Sounding-horn. Huchet m.
S—hütte f., S—station f. (Eisenb.) Signal-boz. Station f. à signaux.
S—lampe f. (Eisenb.) Signal-lamp. Lampe f. de signaux.
S—laterne f. (Eisenb.) Danger-light. Lanterne f. de signal.
S—laterne f., (Seitenlaterne f., Seiten-licht n.) (Seew.) Signal-lantern. Fanal m., (lanterne f. de signal, feu m. de signal).
S—pfeife f., Dampfpfeife f. (Lok.) Whistle, steam-whistle. Sifflet m., sifflet m. à vapeur.
S—rakete f. (Art.) Signal-rocket. Fusée f. de signaux, fusée f. volante.

Empfindige Signalarakete f. Pound-rocket, 1-pounder rocket. Fusée f. de 1 livre.
S—scheibe f. (Eisenb.) Disk-signal. Voyant m. à disque, disque-signal m.
Doppeltwirkende S—scheibe f. (Eisenb.) Double-action distance-signal. Disque m. à double effet.
Selbstthätige S—scheibe f. (Eisenb.) Self-acting disk-signal. Disque m. automateur.
S—schuss m. (Seew.) Signal-gun. Coup m. de canon de signal.
S—stander m. (Seew.) Burgee. Guidon m.
Signalisieren v. a. To signalize, to make a signal. Signaler, faire un signal.
Signatur f. am Druckbogen (Bogenbezeichnung durch Buchstaben oder Zahlen) (Buchdr.) Signature. Signature f.
S— an den Buchstaben (Kerbe an der einen Seite des Buchstabens) (Buchdr.) Kern (of a letter). Cran m. d'un caractère.
Silber n., gediegenes Silber n., (Jungfernsilber n.) (Miner.) Native silver. Argent m. natif, argent m. vierge. Vergl. Haarsilber.
Göldisches gediegenes S—. Argentiferous gold, auriferous native silver. Argent m. natif aurifère.
Dendritisches gediegenes S—. Dendritic native silver. Argent m. natif variété dendritique.
S— (Chem., Met.) Silver. Argent m. Vergl. Blick, Brand-, Probe-, Raffinatsilber, Tellersilber.
S— in Barren oder Stangen, Zalus—. Silver in ingots, bar-silver, rod silver. Argent m. en barres ou en lingots.
Aus der schwefelsauren Lösung durch Kupfer gefälltes S—. Sieh Cement-silber.
Bergfeines S—, Blicks— (Met.) Lightened silver. Argent m. d'usine.
Gemünztes S—. Coined silver. Argent m. monnayé.
Gespunnenes S— (Posamentier.) Sieh Silberfaden.
Geschlagenes S—. Sieh Blattsilber.
Getriebenes S—. Chased silver. Argent m. travaillé.
Oxydiertes S— (Goldschm.) Oxydized silver. Argent m. oxydé.
Ungemünztes S—. Bullion (uncoined silver).
S—, göldisches (d. i. goldhaltiges) (Miner., Met.) Argentiferous gold, auriferous silver. Argent m. aurifère, a— tonant or.
S—amalgam n. (Miner.) Argentiferous mercury, native amalgam. Mercure m. argentifère, amalgame m. d'argent.
S—amalgam n. (Met.) Amalgam of silver. Argent m. moulu.
S—arbeiter m. Silver-smith. Orfèvre m. pour l'argenterie.
S—artig, s—farben adj. Argentine, silvery. Argentine, -ine.
S—bad n. (Met.) Liquid silver. Argent m. en bain.
S—barre f., S—barren m., S—stange f. Silver-ingot, bar-silver, rod-silver. Barre f. ou lingot m. d'argent.
S—blende f., Antimon-S—blende f., Py-rargyrit m. (Miner.) Pyrargyrite, dark-red silver. Argent m. antimonif sulfuré, pyrrargyrite f., argent m. rouge. Vergl. Rotgültig.

Arsen-Silberblende f., **Pronstitt m.** *Pronstite, light-red silver.* Argent m. arsenié sulfuré, argent m. rouge, proustite f.
S-blick m., **Blick m.** (Met.) *Brightening, lightening of silver.* Fulguration f. de l'argent, coruscation f., éclair m. d'argent.
S-branderz n. (Miner.) *Argentiferous bituminous schistous argil.* Argile f. schisteuse bitumineuse argentifère.
S-brennen n., **S-feinbrennen n.** (Met.) *Refining of silver.* Affinerie f. d'argent, raffinage m. de l'argent.
S-brennherd m., **S-feinbrennherd m.** (Met.) *Refining-hearth for silver.* Four m. d'affinerie.
S-chlorid n. *Sich Silberhornerz.*
S-cyanid n. (Chem.) *Cyanide of silver.* Duto-cyanure m. ou cyanide m. d'argent.
S-draht m. (Drahtz.) *Silver-wire.* Fil m. d'argent.
Echter S-draht m. *Silver-wire.* Trait m. d'argent, argent m. trait.
Unechter S-draht m. *Silvered copper-wire, silvered wire.* Trait m. d'argent faux, trait m. de cuivre argenté.
S-erz n. (Miner.) *Silver-ore.* Minerai m. d'argent.
S-faden m., **S-gesplunnt n.**, **gesponnenes S— n.** (mit Silber überdeckte Seidenfäden.) *Silver-spun, spun silver, silver-thread.* Fil m. d'argent, argent m. filé, filet m. d'argent.
S-fahlerz n., **Weissglüttigerz n.** (Miner.) *Argentiferous grey copper ore.* Cuivre m. gris argentifère.
S-farbig, s-farben, silbern, s-weiss adj. *Argentine, silver-coloured.* Argenté, -ée, argentin, -ine. Vergl. Silberartig.
S-feinbrennen n. *Sich Silberbrennen.*
S-feinbrennherd m. *Sich Silberbrennherd.*
S-folle f., **echte.** *Silver-foil.* Feuille f. d'argent.
Unechte S-folle. **Kupferfolle f.** (Met.) *Silver-plated copper-foil.* Pailloon m. de cuivre.
S-fulminat n. *Sich Knallsilber.*
S-gesplunnt n. *Sich Silberfaden.*
S-gewebe n. *Silver-tissue.* Tissue m. d'argent.
S-glanz n., **Glanzerz n.**, **Glaserz n.** *Argentit m.* (Minor.) *Native sulphide of silver, argentic sulphide, silver-glance.* Argent m. sulfuré, argentite m., argent m. vitreux.
Blegsamer S-glanz. *Flexible silver-ore, ferro-sulphide of silver.* Argent m. sulfuré flexible.
S-glätte f., **gelbe Glätte f.**, **Stücken-glätte f.** (Met.) *Silver-litharge, yellow or white litharge.* Litharge f. d'argent.
S-glimmer m., **Kaliglimmer m.** (Miner.) *Argentine mica, potash-mica.* Mica m. argentin.
S-gold n. (Minor.) *Argentiferous gold, auriferous native silver.* Argent m. natif aurifère.
S-haltig adj. *Argentiferous.* Argentifère, contenant de l'argent.
S-hornerz n., **Hornorz n.** (Miner.) *Horn-silver, horn-ore, chloride of silver, muriatic of silver.* Argent m. corné ou muriaté, deuterochloride m. d'argent, mine f. d'argent cornée.
S-karbonat n., **Gransilber n.**, **Selbit m.** (Miner.) *Grey silver, selbite, (in Mexico) plata azul.* Argent m. carbonaté, selbite f.

Silberkies m., **Argentopyrit m.** (Miner.) *Argentopyrite.* Argentopyrite.
S-krätze f. (Goldschm.) *Dross, sweepings* pl. Cendres f. pl., lavure f. d'or et d'argent.
S-kuchen m. (Met.) *Silver-pine.* Argent m. en pâte, pain m. d'affinage.
S-kupferglanz m., **Stromeyerit m.** (Miner.) *Stromeyerite, argentiferous sulphide of copper-sulphide of silver and copper, argento-cuprous sulphide.* Cuivre m. sulfuré argentifère.
S-letten m. (Miner.) *Clay mixed with silver.* Argile f. mêlée d'argent.
S-oxyd n. (Chem.) *Argentic oxide, silver-oxide.* Protoxide of silver. Oxyde m. d'argent.
Essigsäures S—. *Acetate of silver.* Acétate m. d'argent.
Knallsäures S—, Knalls— n. *Fulminating silver, silver-fulminate.* Argent m. fulminant deuto-fulminate m. d'argent.
Salpetersäures S—, Höllenstein m. *Nitrate of silver, argentic nitrate, lunar caustic, lapis infernalis.* Nitrate m. d'argent, pierre f. infernale.
Schwefelsäures S—. *Sulphate of silver.* Sulfate m. d'argent.
S-oxydammoufak n. (Chem.) *Fulminating silver, Berthollet's fulminating silver.* Argent m. fulminant (de Berthollet), ammoniure m. d'argent.
S-oxydverbindung f. (Chem.) *Argentate.* Argentate m.
S-papier n. (Pap.) *Silver paper.* Papier m. argenté.
S-plattierung f. (Vergold.) *Silver-plating.* Plaqué m. d'argent, doublé m. d'argent.
S-probe f. (Prob.) *Silver-assay, silver-test.* Essai m. d'argent.
S— auf dem Proberstein. *Silver-touch.* Touche f. de l'argent.
S— durch Abtreiben. *Cupellation.* Coupellation f., essai m. à la coupelle.
S— auf nassem Wege, Gay-Lussac'sche Probe f. *Wet silver-assay, humid silver-assay.* Essai m. à la Gay-Lussac, — par la voie humide.
S— f. auf trockenem Weg. *Dry silver-assay.* Essai m. de l'argent par la voie sèche.
S-saite f., **Klaviersaite f. von Argentaun.** *German-silver string.* Corde f. d'argentaun ou d'argent d'Allemagne.
S-schale f. (Chem.) *Silver-vessel.* Vase m. d'argent.
S-scheidanstalt f., **Affinieranstalt f.** *Establishment for refining gold and silver.* Atelier m. d'affinage.
S-scheidung f. (Met.) *Refining of silver, cupellation.* Affinage m. de l'argent, coupellation f.
S-schläger m. *Silver-beater.* Battant m. d'argent.
S-schlaglot n. (Techu.) *Silver solder.* Soudure f. d'argent.
S-schwärze f. (erdiger Silberglanz) (Miner.) *Earthy sulphide of silver.* Argent m. sulfuré.
S-seife f. (Silberarb.) *Silver soap.* Mélange m. de savon et de craie.
S-spiegel m. (Spiegelfabrikation.) *Silver-mirror.* Miroir m. argenté.
S-spießglanz m., **Antimonsilber n.** (Miner.) *Antimonial silver.* Argent m. antimonial.
S-stahl m. (Met.) *Silver steel, silver-combined steel.* Acier m. d'argent ou argenté.

Silberstange *f.* *Sich* Silberbarre.
S—stoff *m.* (Web.) *Silver-brocade.* Drap *m.* d'argent.
S—süd *m.* (Met.) *Sich* Versilberung, nasse.
S—sulfid *n.*, **Schwefelsilber** *n.* (Chem.) *Sulphide of silver, silver-sulphide, argentie sulphide.* Deutosulfuro *m.* d'argent.
S—tiegel *m.* (Chem.) *Silver-crucible.* Creuset *m.* en argent.
S—voltameter *n.* (nach Poggendorf) (Elektr.) *Silver-voltameter.* Voltamètre *m.* à azotate d'argent et électrode d'argent.
S—währung *f.* *Silver-standard.* Étalon *m.* d'argent.
S—weiss *n.*, **Kremsersweiss** *n.* (das feinste Bleiweiss) (Chem.) *Krems-schite.* Blanc *m.* d'argent, blanc *m.* de Krems.
S—weiss *adj.* *Argent.* Argente, -ée, argentin, -ine.
S—zettel *m.* (Bergh.) *Account of dug silver.* État *m.* d'argent exploité.
Silbern *adj.* *Sich* Silberfarbig.
S—, von Silber *adj.* *Of silver.* D'argent.
Silikat *n.*, **Kieselsaures Salz** *n.* (Chem.) *Silicate.* Silicate *m.*
Bis—. *Bisilicate.* Bisilicate *m.*
Singulos—. *Singulo-silicate, mono-silicate.* Singulo silicate *m.*
Subs—. *Sub-silicate.* Sous-silicate *m.*
Silicium *n.* (Chem. etc.) *Silicium, silicon.* Silicium *m.*
S—Verbindung *f.* (Chem. etc.) *Silicide.*
Sillimanit *m.* (Miner.) *Sillimanite.* Sillimanite *f.*
Silo *n.* (Befest.) *Sich* Getreidekeller.
Silur *n.*, **silurisches System** *n.* (Geol.) *Silurian system.* Système *m.* silurien
Sima *f.*, **Rinneleiste** *f.*, **stehende Welle** *f.*, **steigender Karnies** *m.* (Bauk.) *Sima, cyma recta.* Gueule *f.* droite, cymaise *f.* droite, doucine *f.*
Similor *n.*, **Semilor** *n.*, **Mannheimer Gold** *n.* (Legierung von Kupfer und Zink) (Met.) *Similor, Mannheim-gold.* Similor *m.*, semilor *m.*, chrysocole *f.*, or *m.* de Mannheim.
Simonyt *m.*, **Blodit** *m.*, **Astracanit** *m.* (Miner.) *Astracanite etc.* Astracanite *f.* etc.
Sims *m.* (& *n.*) im weiteren Sinne (Bauk.) *Moulding.* Moulure *f.* Vergl. Gesims.
S— (& *n.*) im engeren Sinne, **Haupts—**, **Kaff** *m.* (Bauk.) *Entablature, garland, chief moulding.* Entablement *m.*, corniche *f.*, moulure *f.* principale.
Der S— läuft sich tot an der Mauer. *The cornice ends on the wall.* La corniche aboutit au mur.
S—eisen *n.* (Tischl.) *Rabbit-iron.* Fer *m.* de Guillaume.
Plattbank-S—eisen. *Skew and bevilled rabbit-iron.* Fer *m.* de Guillaume plate-bande.
Zahn-S—eisen *n.* *Toothed rabbit-iron.* Fer *m.* de Guillaume à dents.
S—glied *n.* (Bauk.) *Sich* Glied.
S—hobel *m.*, **Gesimshobel** *m.*, **Kehlshobel** *m.*, **Karnieshobel** *m.* (Tischl.) *Rebate-plane, rabbit-, rabbit-, moulding-, oggee-, cornice-plane.* Guillaume *m.*, rabot *m.* à corniche, rabot *m.* façonné, grain *m.* d'orge, mouchette *f.*
Gerader S— (Tischl.) *Square rebate-plane.* Guillaume *m.* droit.
Krummer S—. *Curved rabbit-plane, curved rebate-plane.* Guillaume *m.* de cintre.

Schräger Simshobel (Tischl.) *Skew rebate-plane.* Guillaume *m.* incliné.
Seitwärts schneidender S— oder **Falzshobel** *m.*, **Wandshobel** *m.* *Side rebate-plane, side rabbit-plane.* Guillaume *m.* de côté.
Steiler S— (Tischl.) *Steeper rebate-plane.* Guillaume *m.* debout.
S—hobelmachine *f.*, **Kehlmaschine** *f.* (Tischl.) *Moulding-machine.* Machiue *f.* à moulures.
S—profil *n.* *Size of a moulding.* Sacome *m.*
S—schablone *f.* (Bauw.) *Templet for a moulding.* Sabot *m.* de moulure.
S—werk *n.* (Gesamtheit der Gesimse) (Tischl., Techn.) *Dressing.* Moulures *f.* pl.
S—werk über Thüren und Fenstern (Bauk.) *Hood-moulding, weather-moulding.* Entablement *m.* des portes, — des fenêtres.
Singelgrund *n.*, **Kieselgrund** *m.* (Seew.) *Gravel-ground, shingle-ground.* Gravier *m.*
Singels *m.* pl. (Seew.) *Gravel, shingle.* Gravier *m.*, galet *m.*
Singpult *m.* & *n.*, **Lesepult** *m.* & *n.* in der Kirche (Bauk.) *Lettern, lectern, pulpit, reading-desk.* Lutrin *m.*, légive *f.*, lettrier *m.*
Singulosilikat *n.* *Sich* Silikat 3.
Sink ... —kasten *m.* (Wasserb.) *Sich* Senkkasten.
S—lage *f.* (Flussb.) *Water-facine.* Panier *m.* bourré de gravier.
S—loch *n.*, **Wasserloch** *n.* im Rinnstein (Strassenb.) *Gully, hole in a gutter-stone.* Souillard *m.*
S—stoff *m.* pl. (Flussb.) *Detritus.* Detritus *m.* pl.
S—stück *m.* (Flussb.) *Mattress.* Claysonnage *m.*
S—werk *n.* (in süddeutschen Salzbergwerken zur Gewinnung von Salzsoole) (Salin.) *Sink-work, an artificial salt-lake in a salt-mine.* Salom *m.*, lac *m.* d'une mine de sel.
Sinken v. n., untergehen (Seew.) *To sink, to settle, to founder.* Couler, couler bas, couler à fond, sancir, sombrer.
Ein gesunkenes Schiff. *Foundered vessel.* Bâtiment *m.* coulé.
S— *n.* des Wasserstandes (Lok.) *Sinking of the level of the water.* Abaissement *m.* du niveau d'eau.
S— *n.* der Dampfspannung (Lok.) *Lowering of the steam-pressure.* Abaissement *m.* de la pression de la vapeur.
Sinnbild *n.*, **Symbol** *n.*, **Emblem** *n.* (Orn.) *Symbol, emblem.* Symbole *m.*
Sinopel *m.*, **Eisenkiesel** *m.* (Miner.) *Ferruginous quartz.* Quartz *m.* ferrugineux.
Sinopische Erde *f.* Art Bol (Miner.) *Bolus of sinope, sinopite.* Bol *m.* de sinopis, sinopite *f.*
Sinter ... —asche *f.*, **Zunderasche** *f.* (Chem.) *Ashes pl. of touch-wood, Silesian, potash.* Cendre *f.* de bois pourri.
S—kohle *f.*, **Grobkohle** *f.* (Techn., Bergh.) *Open-burning coal, clod-coal, cherry-coal.* Houille *f.* demi-grasse à longue flamme, charbon *m.* vif ou gai, houille *f.* grossière ou en mottes.
S—prozess *m.* (Met.) *Slag-process.* Procédé *m.* aux scories.
Sintern, zusammensintern *v. n.* (Techn.) *To slag.* Se congeler, se concréter.
Sinus *m.* (Math.) *Sine.* Sinus *m.*
Natürlicher S—. *Natural sine.* Sinus *m.* naturel.

- Sinusboussole** *f.* (Phys.) *Sine-compass*. Boussole *f.* de situs.
- S-boussole** *f.* (Elektr.) *Sine-galvanometer*. Boussole *f.* des sinus.
- S-elektrometer** *n.* (Elektr.) *Sine-electrometer*. Electromètre *m.* à sinus.
- S-tangentenboussole** *f.* (Elektr.) *Sine- and tangent-galvanometer*. Boussole *f.* des sinus et des tangentes.
- S-reihe** *f.* (Math.) *Series of the sine*. Série *f.* du sinus.
- S-m. versus** (Math.) *Versed sine*. Sinus *m.* versé.
- Sirene** *f.* (Nebelsignal). *Sirene, steam-sirene, steam-fog-sirene, compressed air-sirene*. Sirène *f.* à vapeur, sirène *f.* de brouillard à vapeur, — à air comprimé.
- S-** (Optik.) *Siren*. Sirène.
- Sirocco** *m.* (S. O. Wind) (Meteor.) *Sirocco*. Sirocco *m.*, siroc *m.*
- Sismondin** *m.* (Miner.) *Sismondine*. Sismondine *f.*
- Situationsplan** *m.*, **Lageplan** *m.* (Bauw.) *Plot, plan of site*. Plan *m.* de situation, tracé *m.* général, plan *m.* de site.
- Sitz** *m.* eines Fasshahns (Küf. etc.) *Shell, seat*. Niveau *m.* d'un robinet.
- S-** des Sattels (Sattl.) *Seat of the saddle*. Siège *m.* de la selle.
- S-** des Rades auf der Achse (Uhrn) *Seat*. Embase *f.*, assiette *f.* sur l'arbre d'une roue.
- S-bank** *f.* eines Bootes (Schiffb.) *Seat of a boat*. Banc *m.* d'une embarcation.
- S-brett** *n.* zum Labsalben der Takelage etc., **Bootsmannsstuhl** *m.* (Seew.) *Marine chair*. Chaise *f.* de gabier.
- S-fall** *m.* (Wagenb.) *Sieck Sitzklappe*.
- S-kissen** *n.* (Wagenb.) *Cushion*. Coussin *m.* de voiture.
- S-klappe** *f.*, **S-fall** *m.* (Wagenb.) *Scat-cloth*. Pente *f.* de siège.
- S-riemen** *m.*, **Wolf** *m.* des ungarischen Sattels (Sattl.) *Straining-leather, saddle-seat, wolf*. Siège *m.*
- S-stück** *n.* einer Bockdecke, **Oberteil** *n.* (Wagenb.) *Seat of a hammer-cloth*. Dessus *m.* d'une housse du carrosse.
- Sitzen** *v. n.*, **auf dem Grunde** (Seew.) *To be aground, to be stranded, to stick, to stick fast*. Être échoué.
- S-bleiben** *n.* **auf dem Sande** (Seew.) *Running aground, grounding on a sand*. Ensalement *m.*
- Sitzer** *m. pl.* eines Spantes (Schiffb.) *First futtocks pl.* Genoux *m. pl.*
- Verkehrte S-**. *First futtocks pl. of the crotches*. Genoux *m. pl.* des fourcats, genoux *m. pl.* de revers.
- Skala** *f.*, **Teilung** *f.*, **Graduierung** *f.* (Phys.) *Scale of degrees, graduation*. Échelle *f.*, ligne *f.* graduée.
- S-, englische, Gunter'sche S-**, **Logarithmisches Lineal** *n.* (Math.) *Gunter's scale*. Échelle *f.* anglaise, — logarithmique, — proportionnelle ou de Gunter.
- S-der Härte**. *Sieck Härteskala* unter Mineral.
- S-, Beaufort's** (Seew.) *Sieck Wetter- und Wind-Skala*.
- Skalenarometer** *n.* *Scale-areometer, graduated hydrometer*. Aréomètre *m.* à volume constant.
- Skalenoëder** *n.* (Miner.) *Scalenoedron*. Scalénoëdre *m.*
- Hexagonales Skalenoëder, Dreieund-dreikanter** *m.* *Hexagonal scalenohedron*. Scalénoëdre *m.* hexagonal.
- Quadratisches S-**. *Dimetric or quadratio scalenohedron*. Scalénoëdre *m.* tétragonal.
- Skapolit** *m.*, **Wernerit** *m.*, **Glaukolit** *m.* (Miner.) *Scapolite, Wernerite*. Scapolite *f.*, Wernerite *f.*, Mejonite, paranthine *f.*
- Skarbroit** *m.* (Miner.) *Sieck Samische Erde*.
- Skarifikator** *m.*, **Messeregge** *f.* (Ackerb.) *Scarifier*. Scarificateur *m.*
- Skarpieren** *v. a.* (Befest.) *Sieck Abbütschen*.
- Skarpierschaukel** *f.*, **Skarpierspaten** *m.* (Bauw. u. Befest.) *Sieck Planierschaukel*.
- Skeisel** *n.*, **Skeisel** *n.* *Sieck Oberoberbramssegel* unter Segel.
- Skelett** *m.* einer Kannenmaschine (Spinu.) *Skeleton*. Squelette *m.*
- Skizze** *f.*, **erster Entwurf** *m.*, **flüchtiger Entwurf** *m.* (Zeichn.) *Sketch, rough draught*. Ébauche *f.*, croquis *m.*, esquisse *f.*, brouillon *f.*
- S- nach dem Augenmass**. *Eye-sketch*. Levé *m.* à vue.
- Skizzieren, flüchtig entwerfen** *v. a.* (Zeichn., Bildh.) *To sketch*. Ébaucher, esquisser.
- Sklavenschiff** *n.* (Seew.) *Slaver, slave-ship*. Négrier *m.*
- Sklroklas** *m.*, **Sartorit** *m.* (Miner.) *Sklroklase*. Scléroclase *f.*
- Sklrometer** *n.*, **Härtemesser** *m.* (Miner.) *Sklrometer*. Scleromètre *m.*
- Skoletz** *m.*, **Mesolit** *m.*, **Faserzeolit** *m.* (z. T.) (Miner.) *Skolzie, mesolite*. Scolésite *f.*, mésolite *f.*
- Skorbut** *m.*, **Scharbock** *m.* (Seew. u. Med.) *Scurvy*. Scorbut *m.*
- Skorodit** *m.* (Miner.) *Scorodite*. Scorodite *f.*, fer *m.* arseniacé.
- Skorpion** *m.* (Astron.) *Scorpio, scorpion*. Scorpion *m.*
- Skorza** *f.* (in Siebenbürgen), eine Art Epidot (Miner.) *Scorza*. Scorza *m.*
- S-, pulverförmiger Epidot** *m.* (Miner.) *Scorza*. Scorza *m.*, épidote *f.* verte en poudre fine.
- Skotie** *f.*, **überhängende Einsziehung** *f.* (Orn.) *Reversed hollow cavetto, scotia*. Gorge *f.* renversée, scotie *f.*
- Skutterudit** *m.* (Miner.) *Sieck Tesseralquies*.
- Slumpholz** *n.* (Schiffb.) *Sieck Schlempholz*.
- Slip** *m.*, Rücklauf des Propellers (Rad oder Schraube) (Schiffb.) *Slip of the propeller*. Recul *m.* du propulseur.
- S- n., Schlipp** *n.*, **Aufschlepphelling** *f.* (Schiffb.) *Sieck unter Schlipp*.
- Slitage** *f.*, **Schlittage** *f.* *Sieck Abnutzung* 5.
- Sloopen** *v. a.* (Schiffb.) *Sieck Abbrechen* 9.
- Smalte** *f.* (Chem., Mal.) *Sieck Schmalte*.
- Smaltin** *m.*, **Speisekobalt** *m.* (Miner.) *Smaltine, tin white cobalt*. Cobalt *m.* arsenical, smaltino *f.*
- Smaragd** *m.*, (edler) **Beryll** *m.* (Miner.) *Emerald, beryl*. Émeraude *f.*
- S-grün** *n.*, **Guignet's Grün** *n.*, **Mittler's Grün** *n.*, **Pannettier's Grün** *n.*, **Plessy's Grün** *n.* *Guignet's chrome-green*. Vert *m.* de Guignet.
- Smaragdt** *m.*, (grüner Strahlstein nach Olivin oder Diallag) (Miner.) *Smaragdite*. Smaragdite *f.*, diallage *f.* verte.
- S-fels** *m.*, **Eklogit** *m.* (Petrogr.) *Eklogite*. Éclogite *m.*, amphibolite *m.* actinotique.

agdochalcit m. (Miner.) Synonym von **camit**.
el m. (Miner.) *Siehe* Schmirgel.
sonit m., **Zinkspat** m. (Miner.) *Smithsonite*, *calamine compact*, *native carbonate of zinc*.
sonite m., *zinc m. carbonaté*.
s f. (Fussbekleidung) (Strumpfw.) *Sock*, *tocking*. *Chaussette* f., *chausson* m.
l m., **Zocke** f. einer Mauer (Bauk.) *ing*, *socle*, *basement*, *base extended round a ing*. *Socle* m., *pied* m. de mur, *embase* m. *base* f., *base* f.
 um ein Haus (Bauk.) *Basement*, *base extended around a house*, *table-stones* pl. *Socle* *embase* m., *embase* f., *soubassement* m.
kförmiger **S**— *Bench-table*. *Banc* m. *in* du *socle*.
m (n.) des Hochofens, **Vierpass** m. t.) *Pillars* pl., *understructure*. *Piliers* m. pl. *leur*, *les quatre piliers d'un haut fourneau*.
bsatz m., **S**—*face* f., **Wasserschlag** (Bauk.) *Weathering of the socle*. *Chanfrein* du *socle*.
endplatte f. (Bauw.) *Earth-table*, *base*. *Dalle* f. de *socle*, *dalle* f. d'*embase*ment.
ee f. *Siehe* Sockelabsatz.
esims n. *Siehe* Sockelsims.
etäfel n. *Siehe* Fusslambris.
platte f. *Base-table*. *Dalle* f. d'*embase*ment.
platte f. einer Säule. *Siehe* Plinthe.
attung f., **sichtbarer S**— m. (Bauw.) *th-tables* pl., *table-stones* pl. *Embase*ment m. *le sol*.
ims m., **S**—*gesims* n., **Sockenglie-**
ung f. (Bauk.) *Base-moulding*. *Moulure* f. *basement*.
—pumpe f. *Siehe* Lenzpumpe.
aum m., **Pumps**— m. (Schiffb.) *Well-*
well. *Sentine* f., (bei Booten:) *ousseau*
ousse m.
vasser n. *Siehe* Bilgewater.
f, **kohlensaures Natron** n. (Miner.)
onate of soda, *natron*. *Soude* f. *carbonatée*.
kohlensaures Natron n. (Chem.)
a of commerce, *neutral carbonate of soda* or
um. *Carbonate* m. de *soude*, *soude* f.
antische S— (Töpf.) *Levantine soda*. *Rote*
f.
eingte S— *Refined soda*, *white-ash*, *white-*
li. *Soude* f. *raffinée*.
istische S— *Artificial soda*. *Soude* f.
ficielle.
ürliche S— *Native soda*. *Soude* f. *native*.
e S— (in der Sodafabr.) *Black balls* pl.,
le soda, *ball-soda*. *Soude* f. *brute*.
las n. *Siehe* Natronglas.
stipe f. (Färb.) *Soda-vat*. *Cuve* f. *alle-*
de.
flanze f. (Bot.) *Kali*, *salsola*, *salt-wort*,
s-wort. *Soude* f.
alz n. (kohlensaures Natron des Handels)
em.) *Soda-salt*. *Sel* m. de *soude*, *cristaux*
pl. de *soude*.
chmelzofen m. (Chem.) *Soda-furnace*,
furnace, *black-ash furnace*. *Four* m. à *soude*.
eife f, **Natronseife** f. (Seifens.) *Soda-*
s. *Savon* m. à *base* de *soude*.
annat n., **zinnsaures Natron** n.
am, (Färb.) *Stannate of soda*, *preparing-salt*.
inate m. de *soude*.

Sodawasser n. *Soda-water*. *Eau* f. *gazeuse*
sodaïque.
Soden m., **Sotte** f. (Ackerb. u. Befest.) *Sod*.
Gazon m.
S—*decke* f. (Befest. u. Eisenb.) *Sod-work*.
Gazonnement m.
S—*pflug m. (Ackerb.) *Siehe* Rasenstecher.
Soffittengardine f. (im Theater.) *Soffit-cur-*
tain. *Frise* f. de *scène*.
Sog m. hinter einem Schiffe (Seew.) *Eddy*
of the dead water, *dead water*. *Remous* m. *Vergl.*
Kielwasser.
Soggen n., (**Soogen** n.) (Sal.) *Precipitation of*
salt in a salt-pan. *Soccage* m.
Soggepfanne f. (Sal.) *Crystallizing-pan*. *Chau-*
dière f. de *salinago* ou de *soccage*.
Sohl...—*bank* f., **Sahlbank** f., **Sohlband**
n., **Fenstersohle** f. (Bauw.) *Cill*, *sill*, *window-*
bench. *Seuil* m., *banquette* f.
S—*diele* f. der *Lafetten*. *Siehe* *Richt-*
sohle.
S— oder **Pfundleder** n. (Gerb.) *Sole-leather*,
crop-hide, *crop-butt*. *Cuir* m. à *semelles*, *cuir*
m. *fort* (pour *semelles*).
Ungarisches S—*leder*. *Hungarian-leather*
Cuir m. *hongroyé*, *cuir* m. de *Hongrie*.
S—*pfoste* f. der *Lafetten*. *Siehe* *Richt-*
sohle.
S—*riegel* m. (Art.) *Siehe* Drehbolzenriegel,
unterer.
S—*schenkel* m. (Pont., Schiffb.) *Siehe* *Kuiehals*.
S—*stein* m., **Bodenstein** m. (Met.) *Bottom*,
bottom-stone, *sole-stone*. *Pierro* f. de *sole*, *sole* f.
Sohle f. eines Schuhs etc. *Sole*. *Semelle* f.
S— einer Gallerie, *Strecke* etc. (Minierk.,
Bergb.) *Bottom*, *sole*. *Sol* m., *fond* m.
S—, **Liegendes** n. eines Flötzes (Bergb.)
Floor, *pavement*, *sill*, *thill*, (of horizontal veins:)
sole. *Mur* m. d'une *couche*.
S—, **Baus**—, **Abbaus**— f., **Etage** f. eines
Bergwerks (Bergb.) *Level*, *Étage* m., *hori-*
zon m., *sol* m.
S— f. eines Flammofens, der Herd (Met.)
Bed of a reverberatory furnace. *Sole* f., *aire* f.
S—, **Boden** m. eines Ofens (Met.) *Bottom*
of a furnace. *Sole* f.
S—, **Niveau** n., **Stand** m. der Gruben-
wasser (Bergb.) *Level*, *streak*. *Horizon* m.,
niveau m., (à Mons:) *levay* m.
S— einer Setzlibelle (Feldm.) *Ruler*. *Patin* m.
S—, **Schwelle** f. eines Minenrahmens
(Minierk.) *Ground-sill*. *Semelle* f.
S—, **Schuh** m. (Unterlage zum Schutze ge-
wisser Verbauteile) (Schiffb.) *Sole*. *Sole* f.
S— des Ruders (Schiffb.) *Sole* of the *rudder*.
Semelle f. du *gouvernail*.
S—, **Fuss** m., **Blatt** n. des Steigbügels
(der unterste Teil, auf welchem der Fuss des
Reiters ruht). *Bottom*. *Grille* f.
S—, **Bahn** f. eines Hobels (Tischl., Zimm.)
Face or *sole* of a *plane*. *Pan* m., *semelle* f.
d'un *rabot*.
S— eines Flussbettes. *Siehe* *Grundbett*.
Sohlen...—*auftrieb* m. (Tunnelb.) *Creep*. *Bour-*
soufflement m. du *sol*.
S—*druck* m., **Aufquellen** n. des Liegen-
den in Grubenbauen (Bergb.) *Creep*, *creeps* pl.
Poussées f. pl. du *sol*, *gonflement* m., *soulevé-*
ment m. du *mur* des *galeries*.*

Sohlenstollen *m.* beim Tunnelbau (Bauw.)
Sich Richtstollen.
S—strecke *f.*, **Feldstrecke** *f.*, **Gezeugstrecke** *f.*, (Österreich:) **Lauf** *m.* (Bergb.)
Drift, gallery, level, (North of England:) headway, (Cumberland:) random. Galerie *f.* ou voie *f.* d'allongement, chassage *m.*
Söhlig, **wasserpass** *adj.* (Bergb., Minierk.)
Horizontal, level. Horizontal, -o.
Nicht s—, nicht wasserpass. *Unlevel(l)ed.*
Hors-d'eau.
Soldat *m.* (Kriegsw.) *Soldier.* Soldat *m.*
Soldatengat *n.*, **-loch** *n.* (Seew.) *Lubber's hole.* Trou *m.* de chat.
Soleillampe *f.* (Elektr.) *Soleil-lamp.* Lampe *f.* soleil.
Solenoid *n.* *Sich* Schraubendraht.
Solfatara *f.* (Geol.) *Solfatara.* Solfatara *f.*, souffrière *f.*
Söller *m.* im eigentlichen Sinne, **Altan** *m.*, **Antesolarium** *n.* (Bauk.) *Sollar, solar, (solier).* Solarium *m.*, (solaire *m.*)
S— im übertragenen Sinne (Dachboden, Speicher) (Bauw.) *Garret, loft.* Galetas *m.*, grenier *m.*
S—fenster *n.*, **Balkonfenster** *n.* (Bauw.)
Balcony-window. Fenêtre *f.* à balcon, porte-croisée *f.*
Solstitium *n.* (Astron.) *Sich* Sonnenwende.
Sommer...—**deich** *m.* (Wasserb.) *Summer-dike.* Digue *f.* de bordage.
S—laden *m.*, **Fensterblende** *f.* (Bauw.)
Blind for a window. Jalousie *f.*, persienne *f.*
S—weg *m.* (Strassenb.) *Summer-road.* Chemin *m.* de terre, (chemin *m.* retiré).
Sommit *m.*, **glasisger Nephelin** *m.* (Miner.)
Nepheline. Néphéline *f.*, sommite *f.*
Sonderzug *m.*, **Extrazug** *m.* (Eisenb.) *Especial train.* Train *m.* spécial.
Sondieren *v. a.*, **pellen** *v. a.* (Pont.) *To sound.* Sonder.
Sonne *f.* (Astron.) *Sun.* Soleil *m.*
Gegen die S— (von rechts nach links) (Seew.)
Against the sun. Contre le soleil, à -contre.
Mit der S— (von links nach rechts) (Seew.)
With the sun. Avec le soleil.
Sonnen...—**bahn** *f.*, **scheinebare.** *Sich* Ekliptik.
S—blende *f.*, **Fensterparasol** *n.*, **äusserer Fenstervorhang** *m.*, **äusseres Fensterrouleau** *n.*, **äusseres Rouleau** *n.* (Bauw.)
Canvas-blind. Marquise *f.* *Vergl.* auch Persienne.
S—brenner *m.* (Gasbel.) *Sun-burner.* Bec-soleil *m.*
S—cyklus *m.*, **S—zirkel** *m.* (Astron.) *Cycle of the sun, solar cycle.* Cycle *m.* solaire.
S—ferne *f.* (Astron.) *Aphelion.* Aphélie *f.*
S—finsternis *f.* (Astron.) *Eclipse of the sun, solar eclipse.* Éclipse *f.* du soleil.
S—flecken *m.* (Astron.) *Spot of the sun.* Tache *f.* du soleil.
S—höhe *f.* (Astron.) *Sun's altitude.* Hauteur *f.* du soleil.
S—höhenmesser *m.* (Astron.) *Back-staff.* Quartier *m.* anglais.
S—jahr *n.* *Solar year, astronomical or tropical year.* Année *f.* astronomique, solaire ou tropique.
S—messer *m.* (Astron.) *Sich* Heliometer.
S—mikroskop *n.* (Phys.) *Solar microscope.* Microscope *m.* solaire.

Sonnen- und Planetenrad *n.* (Masch.)
Sich Laufgetriebe.
S—segel *n.* (eine Segeltuchdecke, die über das Verdeck ausgespannt wird, um die Sonnenstrahlen abzuhalten) (Seew.) *Awning.* Tente *f.*
S—segel *n.* eines Bootes. *Boat's awning.* Tente *f.* de nage, tendelet *m.*
S—segelfall *n.* *Crowfoot-halliard of an awning.*
Drisse *f.* de tente.
S—segelreep *n.* *Ridge-rope.* Filière *f.* des tentes.
S—segelschoten *f. pl.* *Ridge-ropes.* Funes *f. pl.* pour raidir les tentes.
S—segelstützen *f. pl.* *Awning-stanchions.* Montants *m. pl.* des tentes.
Boots—segelstützen *f. pl.* *Boat-awning's stanchions.* Chandeliers *m. pl.* pour la tente de nage.
S—spektrum *m.* (Phys.) *Solar spectrum.* Spectre *m.* solaire.
S—stein *m.*, **Oligoklas** *m.* (Miner.) *Sun-stone.* Pierre *f.* du soleil, héliolithe *m.*
S—tafel *n.* *pl.* (Astron.) *Tables pl. of the sun.* Tables *f. pl.* du soleil.
S—uhr *f.* (Astron.) *Sun-dial, dial plate.* Cadran *m.* solaire, horloge *f.* solaire, gnomon *m.*, (vieilli: dial *m.*)
Horizontale oder wagrechte S—uhr. *Horizontal dial.* Cadran *m.* solaire horizontal.
S—wende *f.*, **Solstitium** *n.* (Astron.) *Solstice.* Solstice *m.*
S—zeiger *m.*, **Gnomon** *n.* (Vorrichtung zum Messen der Sonnenhöhe) (Astron.) *Gnomon.* Gnomon *m.*
S—zelt *n.* *Sich* Sonnensegel.
S—zirkel *m.* (Astron.) *Sich* Sonnencyklus.
Sonometer *n.* (Elektr.) *Sonometer.* Sonomètre.
Soogen *n.* (Sal.) *Sich* Soggen.
Sool...—**behälter** *m.* einer Meersaline.
Reservoir of brine (of sea-salt-works). Vase *m.* d'un marais salant, baignoire *m.*
S—kanal *m.* in Salzgärten (Sal.) *Brine-ditch.* Brasseur *m.*, brassoure *f.*
S—quelle *f.* (Geol.) *Brine-spring.* Source *f.* salée.
S—salz *n.* *Sich* Quellsalz.
S—spindel *f.*, **S—wage** *f.* (Sal.) *Salt- (or brine-) gauge.* Pèse-sel *m.*
Sool *f.* (Sal.) *Brine.* Saumure *f.*
Gradierete S—. *Graduated brine.* Eau *f.* graduée.
Sordawalit *m.* (Miner.) *Sordawalite.* Sordawalite *f.*
Sorgleinen *f. pl.* des Ruders (Schiffb.) *Rudder-pendants pl., rudder-chains.* Sauve-gardes *f. pl.* du gouvernail.
Sorren *v. a.* (Seew.) *To lash, to seize.* Faire un amarrage, amarrer, lier. *Sich* Zurren *v. a. w.*
Sorte *f.* (Wolle) (Spinn., Tuchfabr.) *Sort (of wool).* Choix *m.* (sorte) de laine.
Sortiment *n.* (Buchdr.) *Sich* Satz.
S—shandel *m.* *Trade in books of various publishers, commissionary bookselling.* Librairie *f.* détail, — d'assortiment.
S—sbuchhandlung *f.* *Bookseller's shop.* Librairie *f.* par commission ou en commission.
Sortier...—**cylinder** *m.* der Holzschliffherzeugung (Pap.) *Sorting-cylinder.* Tambour *m.* à chasser.
S—sieb *n.* (in der Flintenschrotfabrikation).
Separating-sieve. Tamis *m.*, crible *m.* pour la mise d'échantillon du plomb de chasse.
S—sieb *n.* drittes Körnsieb *n.*, **Scheide-sieb** *n.* (Pulv.) *Separating-sieve.* Égaliseur *m.*

- Sortierwage** *f.*, **Garnwage** *f.* (Spinn.) *Quadrant. Balance f. à échantillonner.*
- Sortieren** *v. a.* *To sort, to assort.* Assortir.
- S—, nach der Lage**, die Nadeln (Nähnad.) *To turn all the points the same way.* Détourner les aiguilles à coudre.
- S—**, die Lumpen (Pap.) *To sort rags.* Trier, délasser, séparer les chiffons.
- S—, nach der Grösse**, das gekörnte Pulver (Pulv.) *To separate or to classify the grains of gun-powder.* Égaliser la poudre grenue.
- S—**, die Wolle. *To sort wool.* Assortir, détricher la laine, (par le fabricant:) choisir.
- S—**, den Tabak. *To sort tobacco.* Épouarder les feuilles de tabac.
- S— n.** *Sorting.* Classement *m.*, distribution *f.*, triage *m.*
- S—** der Lumpen (Pap.) *Sorting.* Triage *m.*, délassage *m.*
- S—** der Schrotkörner (in der Flintenschrotfabr.) *Separating the great shot from the small by the help of a sieve.* Tamisage *m.*, mise *f.* d'échantillon, échantillonnage *m.*
- S—, Aufmachen n.** der Wolle. *Sorting.* Détrichage *m.* de la laine.
- S—** des Tabaks. *Sorting of tobacco.* Épouardage *m.* des feuilles de tabac.
- Notte** *f.* *Siehe* Boden.
- Spachtel** *f.* *Siehe* Spatel.
- Spagnolettstange**, **Espagnolette** *f.* (Schloss.) *Espagnolette, sash-fastener.* Espagnolette *f.*, targette *f.* à l'espagnole.
- Haken der S—**. *Bit of an espagnolette.* Panneton *m.* d'une espagnolette.
- Spahn** *m.* *Siehe* Span.
- Spake** *f.* (hölzerner Hebel) (Seew.) *Handspike, handpeck, bar.* Aspect *m.*, manivelle *f.*, barre *f.*
- S—** des Steuerrads (Schiffb.) *Spoke of the steering-wheel.* Poignée *f.* de la roue.
- Hands—**. *Siehe* unter Hand.
- Spills—**. Capstan bar. Barre *f.* de cabestan.
- Die S—n einlegen.** *To rig the capstan.* Mettre les barres en place.
- Spaken...—löcher** *n. pl.* im Kopf des Gangspills od. Spills (Schiffb.) *Holes pl. in the head of the capstan for the capstan-bars, holes pl. in the windlass for the handspikes.* Mortaises *f. pl.* du cabestan ou du vindas.
- S—reep** *n.* (Seew.) *Swifter.* Garde-corps *m.*
- Spaller n., Spallier n., Lattenzaun m., Spallet m., Spallet m.** (Bauw.) *Fence of pales, hurdling.* Clôture *f.* de palis, espalier *m.*
- S—** (Gärtn.) *Espalier.* Espalier *m.*, treillis *m.*
- S—korb** *m.* (eine runde Schutzürde) (Gärtn.) *Training-hurdle.* Panier *m.* de pailissage.
- S—latte** *f.* (Zimm., Gärtn.) *Fence-lath, square lath.* Échelas *m.*, latte *f.* carrée.
- Spallet m.** *Siehe* Spallier.
- S—laden** *m.* (Bauw., Tisch.) *Spallet.* Espalier *m.*, volet *m.* plié.
- S—wand**, **Laibung** *f.*, **Geläufe** *n.*, **Kleife** *n.*, **Anschlagmauer** *f.* (Bauw.) *Flanning, rabbit-wall.* Embrasure *f.*
- Spalt** *m.* (Techn.) *Rent, crevice, fissure.* Félure *f.* Vergl. Riss und Sprung.
- S—** (Opt.) *Slit.* Fente *f.*
- S—** im Holz. *Chink in wood.* Fente *f.* du bois.
- S—bar** *adj.* (Miner.) *Cleavable, fissible.* Clivable.
- S—barkeit** *f.* *Siehe* Spaltung.
- Spaltisen** *n.* (Tischl.) *Out plane iron.* Fer *m.* de rabot découpé.
- S—felle** *f.* (Schloss.) *Key-file, blade-file.* Lime *f.* à clef, lime *f.* fendante.
- S—fläche** *f.* *Siehe* Spaltungsfläche.
- S—holz n., (Klobholz n.), nordd.: Kluftholz n.** (Küf., Wagn. etc.) *Split timber.* Bois *m.* de fente, bois *m.* de refend.
- S—keil** *m.* für Dachschiefer. *Iron-wedge for slate-cutters.* Quille *f.*
- S—klinge** *f.* (zum Spalten von Latten etc.) *Living-knife.* Contre *m.*
- S—latte** *f.* *Siehe* Reisslatte.
- S—meissel** *m.* für Dachschiefer. *Cleaving-chisel.* Rabattoir *m.*
- S—säge** *f.* (Zimm.) *Siehe* Schrotsäge.
- S—werk** *n.* (Walzw.) *Siehe* Eisenspaltwerk.
- S—werkzeug** *n.* (Keil, Messer etc.) *Cleaving-tool.* Feindoir *m.*
- Spalte** *f.*, **Gangspalte** *f.*, **Kluft** *f.* (Bergb.) *Fault, slide, reed, back.* Fente *f.*, fissure *f.*
- S—** im Gestein, eines Gletschers (Geol.) *Crevasse, fracture.* Crevasse *f.*
- S—** (Buchdr.) *Column.* Colonne *f.* d'une page.
- S—n** *m. pl.* für Riemen, Bootshaken etc. (Schiffb.) *Riggers.* Avirons *m. pl.* bruts, bâtons *m. pl.* de gaffe etc. bruts.
- S—n pl. setzen, stückweise setzen** (Buchdr.) *To compose in companionship.* Travailler en galée, travailler en paquet.
- Spalten, schlitzen** *v. a.* (Techn.) *To cleave, to slit, to split.* Fendre, refendre.
- Sich s— v. r., aufreissen** *v. n.* *To crack, to chop (or chop), to split.* Se fendre.
- S— v. a., nach der Schichtungsfläche**, einen Stein. *To separate in the direction of the cleaving-grain.* Déliter une pierre.
- Sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerselte s— v. r.** (von Steinen gesagt). *To split in the direction of its natural bed.* So déliter.
- S—, (niederd.): klöven** *v. a.*, das Holz (Techn.) *To rive, to cleave.* Fendre, refendre.
- Holz nach dem Faden s—, Holz vorläugs trennen** *v. a.* *To cleave wood with the grain.* Prendre ou suivre le fil du bois.
- S—** die Weidenruten (zum Flechten) (Korbm.) *To cleave willow-rods.* Écaffer, écafer.
- S—**, das Leder (Gerb.) *To split hides.* Dédoubler (refendre) les peaux.
- S—**, einen Krystall (Miner., Steinschn.) *To cleave.* Cliver.
- S—, schneiden** *v. a.*, das Eisen (Nageleisen) (Walzw.) *To slit iron.* Fendre le fer.
- Sich s— v. r.** (Miner.) *To cleave.* Être clivable, se cliver.
- S— n.** der Häute (Gerb.) *Splitting.* Dédoublage *m.* des peaux.
- S—**, des Eisens (die Darstellung von Schneideisen) (Walzw.) *Slitting of iron.* Fenderie *f.*
- S—**, der Stahlschreibfedern. *Slitting.* Opération *f.* par laquelle on fend les plumes d'acier.
- S—buchstabe** *m.*, **hoher Buchstabe** *m.*, **Notenbuchstabe** *m.* (Buchdr.) *Superior letter, superior, reference.* Lettrine *f.* supérieure, lettrino *f.*, renvoi *m.* des notes.
- S—linie** *f.* (Buchdr.) *White line.* Colombelle *f.*

Spaltung *f.* (Wasserb.) *Sich* Abzweigung.
S—, Spaltbarkeit *f.*, **Blätterbruch** *m.* der Mineralien (Miner.) *Cleavage*. *Clivage m.*
S—, Teilung *f.* eines Schieferblocks (Steinbr.) *Splitting of a slate-block*. *Étreinte f.*, *étendelle f.* d'un bloc d'ardoise.
S— eines Schieferblocks (Steinbr.) *Cleaving of a slate-block*. *Fax m.*, *faix m.*
S—fläche *f.* (Miner.) *Plane or face of cleavage*. *Face f.* du *clivage*.
Span *m.* (dünne Holzblätter zu Bücherdecken etc.) (Buchb., Schuhm.) *Scale-board*. *Platon m.*
S—, Steinsplitter *m.*, **Abfall** *m.*, **Arbeits** (Steinm.) *Chip, rubbish, shard*. *Écaille f.*, *éclat m.*
S—, Anlegen—, Zurichten—, langer dünner Steg *m.* (Buchdr.) *Scale-board, reglet*. *Réglette f.*, *biseau m.*
S— (keilförmiges Holz- oder Metallstück zum Feststellen von Gegenständen) (Bauw.) *Key, wedge*. *Cale f.*
S—, Dachs— (Dachd.) *Slip*. *Éclisse f.*
S—, Hobels— (Tischl., Zimm.) *Chip, shaving*. *Copeau m.*
S—, Haus— (Zimm.) *Balement*. *Déchet m.*
S—drille *f.*, **Hintermauerung** *f.*, **Gewölzwickel** *m.* (Maur.) *Spandrel*. *Rein m.* d'un arc ou d'une voûte.
S—loch *n.* eines Hobels. *Plane-hole*. *Lumière f.* de *rabot*.
S—scheide *f.* (das Holzfutter der metallenen Degen- oder Säbelscheiden) (Waffenf.) *Lining*. *Fût m.* en bois.
Späne *m. pl.*, **Bohrspäne** *m. pl.* (Techn.) *Bore-chips pl.*, *borings pl.*, *chips pl.* *Copeaux m. pl.* de forêt.
S—, Grat *m.* (Schmied, Schloss., Giess.) *Burr, fash of seams*. *Ébarburc f.*
Spangeleisen *n.* (weisses Roheisen mit Krystallflächen) (Met.) *Crystalline pig-iron*. *Fonte f.* blanche grenue. *Vergl.* Spiegeleisen.
Grobs—, grobspangiges Roheisen *n.* *Spiegel-iron*. *Fonte f.* miroitante, *fonte f.* lamelluse. *Sieh* Spiegeleisen.
Kleins—, kleinspangiges Roheisen *n.* *Crystalline pig-iron*. *Floss m.* à fleur. *Sieh* Floss, blumiges und Roheisen, blumiges.
Spangliges oder streifiges Roheisen *n.* *Mixed pig*. *Fonte f.* intermédiaire.
Spanglig *adj.* *Sieh* unter Spangeleisen.
Spänholz *n.* (Dachd.) *Wood for making slips*. *Bois m.* d'éclisses.
Spaniol *m.*, **spanischer Tabak** *m.* *Spanish snuff*. *Tabac m.* d'Espagne.
Spaniolit *m.* (Miner.) *Sieh* Fahlerz, Quecksilberfahlerz.
Spanischer Reiter *m.* (Befest.) *Sieh* Reiter.
Spanischweiss *n.* (Mal.) *Spanish white*. *Molleton m.*
Spann *n.*, **Spannwant** *n.* (ein Paar Wanttaue) (Schiffb.) *Pair of shrouds*. *Couple m.* de haubans.
S—blech *n.* (ein Hilfswerkzeug, welches in das Maul des Schraubstocks gelegt wird, um das Arbeitsstück zu schonen) (Schloss.) *Clamp, vice-clamp, spring-clamp*. *Mordache f.*
S—bogen *m.*, **Schwanenhalsbogen** *m.*, **einhüftiger, geschobener, steigender Bogen** *m.* (Bauw.) *Rising-arch, rampant-arch*. *Arc m.* rampant, *arc m.* rallongé.

Spannhammer *m.*, **Gleichziehhammer** *m.* (zum Treiben hohler Blechgegenstände) (Klempn., Kupferschm.) *Stretching-hammer*. *Marteau m.* à dresser.
S—isolator *m.* (Tel.) *Stretching-isolator, strain-ing-isolator, terminal isolator*. *Isolateur m.* muni de tendeur.
S—keil *m.* eines Lehrgerüsts (Bauw.) *Billet of centering*. *Coin m.* de cintre.
S—kette *f.* (Brückb.) *Sieh* Rückhaltskabel.
S—kraft *f.* des Dampfes. *Sieh* Spannung.
S—latte *f.*, **Haflatte** *f.* (Minierk.) *Batten*. *Tringle f.*
S—latte *f.* an der Gierföhre (Pont.) *Cross-piece, traverse-beam*. *Traverse f.*
S—leiste *f.* (Buchdr.) *Spit*. *Broche f.*
S—maschine *f.*, **Blechs—maschine** *f.* (Kesselschm.) *Stretching-machine*. *Machine f.* à dresser la tôle, *tendeuse f.*, *mach. à tendre*.
S—maschine *f.* (Web.) *Stretching-machine*. *Rame f.* continue.
S—nagel *m.* an der Protze (Art.) *Pin-tail or pintle*. *Cheville f.* ouvrière d'un avant-train d'affût.
S—nagel *m.*, **Schlussnagel** *m.* an einem Wagen (Fuhrw.) *Main pin, bolster-pin, perch-bolt, main bolt, joint-bolt, bolster-bolt*. *Cheville f.* ouvrière des chariots.
S—rahmen *m.*, **Trockenrahmen** *m.*, **Tuchrahmen** *m.* (zum Tuchtrocknen) (Tuchf.) *Tenter*. *Rame f.*
S—rahmen (zum Trocknen der Baumwollzeugen) (Web.) *Stretching-machine*. *Rame f.*
S—rast *f.*, **zweite Ruhe** *f.* des Gewehr-schlosses (Büchsenm.) *Whole-bent, top-bent, full-cock*. *Cran m.* du bandé ou du départ.
S—reifen *m. pl.* (an einer Trommel) (Kriegsw.) *Flesh-hoops pl.* *Cercles m. pl.* de roulage, *vergettes f. pl.* de roulage.
S—riegel *m.* (Fuhrw.) *Sieh* Lenkschemel.
S—riegel *m.* (horizontale Spreize zwischen den beiden Hängensäulen eines zweisäuligen Bocks) (Bauk.) *Straining-beam, straining-piece, barge-couple, strutting-piece, verge-couple*. *Tirant m.*, *entrait m.*, *amiose f.* gisante, *poutre f.* traversière.
Oberer S—. *Upper or little straining-beam*. *Petit entrait m.*, *second entrait m.*
Unterer S—. *Lower or great straining-beam*. *Maitre-entrait m.*, *grand entrait m.*
S—ring *m.*, **Mauerlatte** *f.* eines runden Daches (Zimm.) *Curb-plate*. *Tallement m.*, *lunette f.* à charpente, *semelle f.* courbe.
S—ring *m.* (zum Schliessen der Arme einer Zange) (Schmied.) *Slide*. *Coulant m.*
S—rolle *f.* (bei Treibriemen) (Masch.) *Expanding-roller*. *Rouleau m.* de tension.
S—säge *f.*, **Stossäge** *f.*, **Gestellsäge** *f.*, **gespannte Säge** *f.* (Tischl.) *Framed saw, frame-saw, span-saw*. *Scie f.* montée, *scie f.* à échassis ou à monture, *scie f.* à queue.
S—schieft *f.*, **Giebelbogen** *m.*, **bähsischer Bogen** *m.* (Bauk.) *Triangular arch*. *Arc m.* en mitre, *arc m.* en fronton, *arc m.* angulaire.
S—schraube *f.*, um die Drähte im Apparat-zimmer zu spannen (Tel.) *Draw vice*. *Vis m.* de tension.
S—schraube *f.* der Schornsteinstage etc. (Schiffb.) *Stretching-screw*. *Ridoir m.*
S—stock *m.* (Klempn.) *Dressing-stake*. *Tas m.* à dresser.
S—stock *m.* (Web.) *Sieh* Sperrtute.

**Spannstrebe f., Sprengstrebe f., Streb-
stütze f.** eines Sprengwerks (Zimm.) *Strut-
beam.* Jambe f. de force, contre-fiche f.
S—strebe f., Sprengstrebe f. einer Spreng-
werksbrücke. *Strut for supporting the road-
way of a strutted bridge.* Contre-fiche f. inclinée,
aisselier m., esselier m. ou lien m. incliné d'un
pont sur contre-fiches.
S—tau n., Quertau n. (Pont.) *Breast-line,
painter, bracing-rope.* Traversière f., amarre f.,
écharpe f.
S—tau n. (welches über's Kreuz gezogen wird).
Spring-line. Croisière f.
S—tau n. einer Pontonbrücke (welches das
erste Boot mit dem Ufer verbindet). *Painter,
shore-painter.* Amarre f., traversière f.
S—tau n., Schertau n. einer fliegenden
Brücke (Pont.) *Sheer-line.* Câble m. de traîlle.
S—wagen m. (Kriegsw.) *Siehe* Radarmbrüst.
S—weite f., lichte Weite f. eines Bogens,
Bogenöffnung f., Bogenweite f. (Bauk.)
Span, width of an arch. Ouverture f., vide m.,
portée f., jour m. d'un arc.
S—weite f. eines Gewölbes (Bauw.) *Width
of a vault.* Echappée f. de voûte.
Spanne f., Palme f. (Längenmass von $\frac{1}{2}$ Fuss).
Span, palm. Empan m.
Spannen v. a., eine Feder (Mech.) *To bend
a spring.* Bänder un ressort.
**S—, den Hahn eines Gewehrs, aufziehen v. a.,
überziehen v. a.** *To cock, to make ready,
to bring to the full cock.* Armer ou bander le
chien, mettre le chien au cran du départ ou
au bandé.
Spanner m. für das Radschloss (veraltet)
(Büchsenm.) *Spanner, key (for winding-up the
old wheel-lock).* Clef f. de la platine à rouet.
S—, Spannvorrichtung f. für Telegraphen-
drähte (Tel.) *Wire-stretcher.* Tendeur m.
S—, Erdbogen m. (Bauw.) *Dry arch, retain-
ing-arch in ground-work.* Voûte f., arc m.,
cintre m. dans le massif de fondation.
Spannung f. eines Gewölbbogens (Bauk.)
Span or width of an arch. Ouverture f. d'une
voûte, vide m. d'un arc.
S—, Potential n. des elektrischen Stromes
(Elektr.) *Tension, potential.* Tension f., po-
tential m.
S— des Dampfes, der Elektrizität etc.
Tension, pressure. Tension f., pression f.
S— der Federn. *Strain of springs.* Baude f.
d'un ressort.
S— der Geschützringe (Geschützfahr.) *Diffe-
rence between the sizes of the barrel and coil.*
Serrage m. à donner aux frettes.
S— im Metall des Geschützrohres (Geschütz-
fabr.) *Tension.* Serrage m.
Veränderliche S— des Dampfes (Dampfsm.)
Variable expansion. Détente f. variable.
N—s—differenz f., Potentialdifferenz f.
(Elektr.) *Tension-difference.* Difference m. de
tension ou des potentiels.
S—skolben m. (Dampfsm.) *Expansion-piston.*
Expansif m.
S—smesser m. (Dampfsm.) *Siehe* Indikator.
S—reihe f., elektrische (Phys.) *Series of
electrical tension.* Série f. de tension électrique.
Spant n. (Schiffb.) *Frame, (bei Holzschiffen)*
timber. Couple m., membre m., membrure f.
S— hinter dem Panzer. *Frame behind
armour.* Couple m. derrière la cuirasse.

Doppeltes Spant. *Double frame.* Membrure
f. double.
Einfaches S—. *Single frame.* Membre m.
simple.
Elsernes S—. *Iron-frame.* Couple m. en fer.
Haupts—, Mittels—, Nulls—. *Midship-
frame.* Maître-couple m.
Hinterstes S—. *Stern-frame, fashion-pieces pl.*
Cornières f. pl., estaims m. pl.
Kants—. *Cant-frame, cant-timber.* Couple m.
dévoyé ou élançé.
Längss—. *Longitudinal-frame, longitudinal.*
Membrure m. longitudinal, lisse, longuerine.
Ohrs—. *Foremost frame.* Couple m. de coltis.
Perpendikuläres S—, Winkels—. *Square
frame or timber.* Couple m. carré, c— perpen-
diculaire à la quille.
Vorderstes S—. *Siehe* Ohrspant.
Wasserdichtes S—. *Watertight frame.* Couple
m. étanche.
Zwischens—. *Intermediate frame.* Couple m.
intermédiaire.
Teile eines S—s:
Bodenwrange f., Bauchstück n. *Floor
or ground timber.* Varangue f.
Auflanger m. *Bisler.* Allonge f.
Sitter m., Sitzler m. *Futtock.* Genou m.
S—distanz f. (Schiffb.) *Spacing of the frames.*
Espacement m. ou écartement m. des couples.
S—winkleisen n. (Schiffb.) *Frame angli-
iron.* Cornière f. membrure. Vergl. unter
Winkel.
Spanten . . . riss m. (Schiffb.) *Body-plan*
Plan m. vertical latitudinal, plan m. vertical.
In S— stehend. *In frames, framed.* Monté
en bois tors, boisé.
Achter- (Vorder-) s— pl. *After (fore)*
frames. Couples m. pl. de l'arrière (de l'avant).
Balançers— pl. *Balance-frames.* Couples
m. pl. de balancement.
Durchbrochenes S—. *Lightened frame.*
Couple m. ou membrure f. évidée, -ée.
Fülls—. *Filling-timbers.* Couples m. pl. de
remplissage.
Gegens—, Gekehrts—, verkehrtes S—.
Reversed frames. Membres m. pl. renversés.
Hecks— pl. *Stern timbers, frames of the stern.*
Montants m. pl. ou allonges f. pl. de poupe.
Lehrs— pl. (Bootsbau) *Moulds.* Modèles m. pl.
Quers— pl. *Transverse frames.* Couples m. pl.
ou membres m. pl. transversaux.
Richts— pl., Schers— pl. *Chief-frames.*
Couples m. pl. de levée.
Spar . . . deck n. *Siehe* Deck 12.
S—deckschiff n. *Siehe* unter Schiff.
S—müllerei f. (die Mahlmethode, wobei das
Korn mehrere Male aufgegeben wird) (Müll.)
Repeated grinding. Mouture f. économique.
Französische S—müllerei f. *French re-
peated grinding, sparing-grinding.* Mouture f. à
la Lyonnaise, mouture f. économique améliorée.
Spargelstein m. (Miner.) *Siehe* Apatit.
**Sparren m., Dachsparren m., Raffe f.,
Rafen m., Rafter m.** (Zimm.) *Rafter, spar,
common or small rafter.* Chevrou m.
Vergl. Binder-, Stahl-, Quersparren,
Sparrenwechsel, Wechsel-, Zwi-
schensparren.
Schiffs—, Walrus-, Grats—, Schifter m.
Jack-rafter. Eupanon m., chevrou m. de croupe.

- Gerundeter oder gekrümmter Sparren.** *Arched rafter.* Chevron m. cintré.
- S** = eines Bogengerüstes. *Curved back-piece, block, curved part, rib.* Courbe f. d'un cintre de charpente.
- S** = pl. im Holzhandel (dünnere Stämme, die am Zopfende 5 bis 6 Zoll dick sind). *Spars pl.* Chevrons m. pl.
- S** = (Seew.) *Sich Spiere.*
- S-bohle f.** (Zimm.) *Sich Dachschwelle.*
- S-fach n., S-feld n.** (Bauw.) *Roof-bay, span-bay.* Travée f. de comble.
- Zu weites S-fach.** *Too large roof-bay.* Claire-voie f.
- S-fuss m.** (Zimm.) *Heel of a rafter.* Pied m. de chevron.
- S-holz n.** (Zimm.) *Quartering.* Bois m. de chevrons, chevrons m. pl.
- S-klaue f.** (Zimm.) *Claw of a rafter.* Pas m. de chevron.
- S-kopf m., Konsole f.** am Hauptgesims. *Modillon n.* (Bauk.) *Cantalière, modillon.* Modillon m.
- S-kopfwette f.** (Bauk.) *Intermodillon.* Entremodillon m.
- S-nagel m., Sechsernagel m.** (Zimm.) *Rafter-nail, ten-penny-nail.* Dent m. de loup.
- S-schlüssel m.** *Sich Sparrenwechsel.*
- S-sohle f., Fussrähmen m.** (Zimm.) *Pole-plate.* Semelle f. ou plate-forme f. de comble. Vergl. Schwellen im Dachstuhl.
- S-wechsel m., S-schlüssel m., Zwerch-s-m., Quers-m.** (Zimm.) *Trimmer of rafters, transverse rafter, chimney-trimmer.* Latéraire m., lincoir m., linsoir m., guigneau m.
- Spartait m.** (Miner.) *Spartaite.* Spartaite f.
- Spartogras n., Esparto n., Alfa f.** (Pap.) Alfa. Sparte m.
- Spat m., spätig adj.** (Miner.) *Spar, sparry.*
- Spath m., spatique ou spatique.**
- S-eisenstein m., Eisens-m., Stahl-stein m., Knopprüssel m.** (Steiermark:) *Flintz m., Chalybit m.* (Miner.) *Spathic iron, sparry iron, sparry iron-ore, sparry iron-stone, spathose iron, iron-spar, carbonate of iron.* Fer m. spatique, mine f. d'acier, mine f. de fer blanche, fer m. carbonaté, fer m. oxydé carbonaté, sidérose m. Vergl. Eisenkarbonat.
- Spatel m., (Spachtel f.)** (Buchdr., Mal., Techn.) *Spatula, spatule, horn.* Spatule f., palette f.
- S-, (Spachtel f.)** (zum Verkitten von Fugen etc.) (Masch. etc.) *Spaddle, spatule.* Couteau m. à parer.
- S** = (Met.) *Sich Spaten.*
- Spaten m., Grabbeche m.** (Ackerb., Bauw., Minierk.) *Spade.* Bêche f.
- S-, Spatel m.** (Met., Prob.) *Spade.* Spadelle f.
- S** = m. pl. des Ankers. *Sich Ankerhand.*
- S-futternal n.** (Kriegsw.) *Spade-case.* Portebêche m.
- Spätfachs m.** *Sich Spätlein.*
- Spathiopyrit m., Quirlikies m.** (Miner.) *Spathiopyrite.* Spathiopyrite f.
- Spatium n., Ausschliessung f.** (Buchdr.) *Space, justifier.* Espace f.
- Breites S-**. *Quadrat, justifier, stick-space.* Cadrat m.
- Mittlere Spatien n. pl.** *Middle-sized spaces pl.* Espaces f. pl. moyennes.
- Spätletu m., Spätfachs m.** (Ackerb.) *Late fax.* Lin m. froid ou tardif.
- Speifikation f., Baubeschreibung f., Bauvorschrift f.** (Schiffb.) *Specification.* Devis m. d'échantillons, spécification f.
- Speiffach adj.** (Phys.) *Specific.* Spécifique.
- Speck m.** Bacon. Lard m.
- S** = (die aufgedrehten Kabelgarne) einer gespickten Matte (Seew.) *Thrum of a thrummed mat.* Lard m. d'un paillet lardé.
- S-öl n., Ölfett n.** *Lard-oil.* Oldéine f.
- S-schwarte f.** *Sich Schwarte 3.*
- S-stein m., Stéatit m.** (Miner.) *Soap-stone.* Stéatite m., talc m. stéatite.
- Chinesischer S-stein m.** *Sich Agalmatolith.*
- Speckig adj.** *Lardy, lardaceous, (of the nature of bacon).* Lardeux, -se.
- Speditour m.** (Handel.) *Shipper, forwarding merchant, custom-house agent.* Expéditeur m., commissionnaire m.
- Speerkies m., Wasserkies m., Markasit m.** (Miner.) *White iron-pyrites.* Fer m. sulfuré blanc. Vergl. Binarkies.
- Spel...-gat n.** (Schiffb.) *Scupper-hole, scupper.* Dalot m., orgue f.
- Bel od. am S-gat n.** *In or on the gutters.* A la gouttière.
- S-gatschlauch m.** (Speigatmammierung.) *Scupper-hose.* Mauche f. du dalot.
- Speiche f.** des Rades (Wagn.) *Spoke.* Rais m., rayon m.
- Ausgeschweifte oder ausgekehrte S-**. *Curved or bevelled spoke.* Rais m. évidé.
- Bocklose S-**. *Spoke shaken in the felly.* Rais m. relaché dans la jante.
- Buschlahme S-**. *Spoke shaken in the stock.* Rais m. relaché dans le moyeu.
- S-n paaren v. a.** *To pair spokes.* Accomplir les rais.
- Speichelsen n.** (Tischl.) *Spoke-iron.* Fer m. à rais.
- Speichen...-hammer m., Bosseckel m., (Pösskel n.)** des Wagners. *Spoke-hammer.* Masse f. à enrayeur.
- S-hobel m., Schabbobel m.** (Wagn.) *Spoke-shave.* Bastringue m., wastringle m., racloir m.
- S-löcher n. pl.** *Mortises for the spokes.* Mortaises f. pl.
- S-räder n. pl.** (Eisenb.) *Wheels pl. with spokes.* Roues f. pl. avec rais.
- Schmiedeleisernes S-rad n.** *Wrought-iron wheel with spokes.* Roue f. à rais en fer forgé.
- S-zapfen m.** (Wagnb.) *Tongue, tenon of the spoke.* Broche f. du rais.
- Speicher m.** (Bauw.) *Loft, garret.* Magasin m., galetas m.
- S** = für Waren. *Loft, magazine, store-house, ware-house.* Magasin m.
- S** = für Getreide. *Corn-loft, granary, silo.* Grenier m., magasin m. à blé, grange f., silo m.
- S-nagel m.** (Techn.) *Sich Spieker.*
- Speien v. n.** (von Kesselwasser gesagt) (Lok.) *To spit.* Primer.
- Speierling-, Spierlingsholz n.** (von Sorbus oder Pirus domestica) (Bot.) *Sorb.* Cormier m., sorbier m.
- Speis m.** (Maur.) *Sich Mörtel.*
- S-kobalt m., Arsenikkobalt m., Smaltin m.** (Miner.) *Smaltine, grey cobalt, tin-white-cobalt, biarseniet of cobalt.* Cobalt m. arsenical, smaltine f., biarseniure f. de cobalt.

Grauer Speiskobalt *m.* (Miner.) *Grey cobalt containing much iron.* Cobalt *m.* arsenical gris noirâtre, smaltine *f.* de cobalt.

Speise *f.* (Verbindung von Arsen mit Metallen, namentlich Kobalt und Nickel) *Speiss, metal, regulus.* Speiss *m.*

Konzentrierte S — (Met.) *Concentrated speiss.* Speiss *m.* concentré.

S-apparat *m.*, **S-vorrichtung** *f.* eines Dampfkessels. *Feed-apparatus, feeding-apparatus.* Appareil *m.* d'alimentation, appareil *m.* alimentateu.

Selbstwirkender S-apparat *m.*, **selbstthätiger S-apparat** *m.* *Selfacting feed-apparatus.* Appareil *m.* alimentateur automatique, régulateur *m.* alimentaire.

S-becken *n.*, **S-bassin** *n.* (Wasserb.) *Storing-reservoir or tank.* Bassin *m.* d'alimentation, réservoir *m.* d'alimentation.

S-cisterne *f.* *Feeding-cistern.* Bâche *f.* alimentaire.

S-hahn *m.*, **Füllhahn** *m.* *Feed-cock, feed-pipe cock.* Robinet *m.* alimentaire, robinet *m.* de tuyau alimentaire.

S-graben *m.*, **S-kanal** *m.*, **Zubringer** *m.* (Wasserb.) *Feeder.* Rigole *f.* d'alimentation.

S-kammer *f.*, **S-gewölbe** *n.*, **S-gaden** *m.* (Bauw.) *Buttery, pantry, butler's pantry.* Garde-manger *m.*, (ménager *m.*).

S-kessel *m.* *Feed-boiler.* Chaudière *f.* alimentaire.

S-klappe *f.* *Feed valve.* Soupape *f.* de prise d'eau, soupape *f.* alimentaire.

S-maschine *f.* eines Dampfkessels. *Feed-engine, donkey.* Machine *f.* alimentaire ou nourricière, petit cheval *m.*

S-pumpe *f.* (Dampf.) *Feed-pump.* Pompe *f.* d'alimentation, pompe *f.* alimentaire.

S-pumpenstange *f.* *Plunger-pole, feed-pump rod.* Tige *f.* de pompe alimentaire.

S-röhre *f.*, **S-rohr** *n.* (Dampf.) *Feed-pipe, feeding-pipe.* Tuyau *m.* alimentaire ou d'alimentation.

Selbstwirkende S-röhre *f.*, **stehende S-röhre** *f.* *Stand-pipe, feed-head.* Tuyau *m.* alimentaire à colonne d'eau.

S-rufer *m.* (Dampf.) *Feed-alarm.* Alarme *f.* d'alimentation.

S-saal *m.* (Bauw.) *Dining room.* Salle *f.* à manger.

S-säule *f.* zwischen zwei Bahngleisen (Eisenb.) *Cylindric water-tank between two sets of tracks, feed-column.* Colonne *f.* d'alimentation.

S-schleuse *f.*, **Einlassöffnung** *f.* (Wasserb.) *Canal-regulator, head where the water is taken in from a river to the canal or from a canal to an irrigation-channel.* Prise *f.* d'eau.

S-tabelle *f.* (Seew.) *Scale of rations, dietary.* Tableau *m.* des rations.

S-tuch *n.*, **Zuführtuch** *n.*, **Einlasstuch** *n.* (Spinn.) *Feeding-cloth.* Tablier *m.*

S-ventil *n.* (Dampfkesselw.) *Sieh Rück-schlagventil.*

S-ventilhäule *n.* *Feed-valve box for pumps.* Boite *f.* à soupape pour pompe alimentaire.

S-ventilkasten *m.* *Feed-valve box, feed-chest.* Boite *f.* d'alimentation à soupapes.

S-vorrichtung *f.* *Sieh Speiseapparat.*

S-walzen *f.* *pl.* der Schrubbelmaschine für Wolle (Spinn.) *Sieh Einziewalzen.*

Speisewalzen *f.* *pl.* (Spinn.) *Feeders pl., feeding-rollers pl.* Cylindres *m.* *pl.* nourisseurs, cylindres *m.* *pl.* alimentaires.

S-wasser *n.* (Dampf.) *Feed-water.* Eau *f.* d'alimentation.

S-wasserleitung *f.*, **Zubringer** *m.* (Wasserb.) *Feed, feed pipes.* Conduite *f.* alimentaire.

S-wasser-Reiniger *m.* (Dampf.) *Feedwater-purifying apparatus.*

Speisen *v. a.*, **eine Batterie speisen** (Elektr.) *To maintain a battery.* Entretenir une pile.

S — *v. a.*, **einen Dampfkessel.** *To feed.* Alimenter.

S —, **das Lot** (Schiff.) *To arm the lead.* Garnier le plomb de sonde (remplir le creux à la base du plomb de sonde avec du suif).

S — *n.*, **Speisung** *f.* (Dampf.) *Feeding, alimentation.* Alimentation *f.*

Speisend *adj.* *Alimentary, feeding.* Alimentaire.

Speisung *f.* des Dampfkessels. *Feeding.* Alimentation *f.*

S — des Tenders während der Fahrt, *System Ramsbottom* (Lok.) *Feeding the tender on the journey.* Remplissage *m.* du tender en marche.

S-spumpe *f.* (Dampf.) *Water-supply pump.* Pompe *f.* d'alimentation.

S-röhre *f.* *Water-supply pipe.* Tuyau *m.* d'alimentation.

Spekttral...analyse *f.* (Chem.) *Spectrum-analysis, spectral-analysis.* Analyse *f.* spectrale ou spectrométrique.

S-analytisch *adj.* (Chem.) *Spectrometric, spectroscopic.* Spectrométrique, spectroscopique.

S-apparat *m.*, **Spektroskop** *n.* (Chem.) *Spectral apparatus, spectroscope.* Appareil *m.* spectral, spectroscopie *m.*

S-beobachtungen *f.* *pl.* (Chem.) *Spectrum-observations pl.* Observations *f.* *pl.* spectrales.

S-linien *f.* *pl.* (Chem.) *Spectrum-lines pl.* Lignes *f.* *pl.* spectrales.

S-probe *f.* (Chem., Prob.) *Spectrum-assay, spectrum-test.* Essai *m.* spectrométrique.

Spektroskop *n.* (Chem.) *Sieh Spektralapparat.*

Gradsichtiges S —. *Direct vision spectroscope.* Spectroscope *m.* à vision directe.

Spektrum *n.* *Spectrum.* Spectre *m.*

Absorptionss —. *Absorption sp* —. Spectre *m.* d'absorption.

Beugungss —. *Diffraction sp* —. Spectre *m.* de diffraction.

Brechungss —. *Prismatic sp* —. Spectre *m.* prismatique.

Emissionss —. *Emission sp* —. Spectre *m.* d'émission.

Kontinuierliches S —. *Continuous sp* —. Spectre *m.* continu.

Linien —. *Line-sp* —. Spectre *m.* linéaire.

Spell *m.*, **Schicht** *f.* (Dauer eines periodischen Dienstes an Bord) (Seew.) *Spell.* Durée *f.* d'une fonction à bord.

Spelz *m.*, **Spelt** *m.* (*Triticum spelta*) (Ackerb.) *Spelt, spelt-wheat, German wheat.* Épeautre *m.*

Spengler *m.* *Sieh Klempner.*

Spermaceti *n.* *Sieh Wallrath.*

S-kerze *f.* *Spermaceti-candle.* Chandelle *f.* de sperma ceti.

Sperr...baum *m.*, **Barrièrenbaum** *m.* (Eisenb.) (*Bar of a barrier.*) Lisee *f.*

S-bolzen *n.* (Maschb.) *Locking-pin.* Cheville *f.* d'arrêt.

Sperrbolzen m. eines Balanceruders (Schiffb.) *Locking-pin of a balanced rudder.* Verrou m. d'un gouvernail balancé.

S-feder f. (Büchsenm.) *Siehe* Ladestockfeder.

S-hahn m., **Hahn** m. (Techn.) *Stop-cock.* Chantepleure f., robinet m.

S-haken m., **S-klänge** f., **Stellhaken** m., **Stellklänge** f., (**Sperrung** f., **Sperrzeug** n.) eines Sperrrades (Masch.) *Paul, pawl, pall, catch.* Déclie m., dent f. de loup, crochet m. d'arrêt, cliquet m. de roue.

S-haken m., **Dietrich** m. (Schloss.) *Pick-lock, skeleton-key.* Rossignol m., crochet m.

S-haken m., **Hornamboss** m. (Schloss.) *Beak-iron.* Bigorne f.

Kleiner S-haken m., **kleines S-horn** n. *Small-beak-iron, small rising-anvil, two-beaked iron.* Bigorneau m., petite bigorne f., petite enclume.

S-haken m. am Hahn (Büchsenm.) *Stop.* Loup m. du coq.

S-holz n., **oberes, Querriegel** m. eines Oberwagens (bei Leiterwagen u. dgl.) (Fuhrw.) *Hawk.* Traverse f.

S-holz n., **unteres**, eines Oberwagens (Fuhrw.) *Ear-bed, abrid.* Traverse f.

S-horn n., **Zwelspitzamboss** m., **Bankhorn** n., **französischer Amboss** m. (Schmied.) *Rising-anvil, two-beak iron, bick-iron.* Enclume f. bigorne, bigorne f., enclume f. en T à deux cornes.

Kleines S-horn n. *Siehe* Sperrhaken, kleiner.

S-kegel m., **S-klinke** f. (Masch.) *Trigger-pin, catch of a wheel, click, pawl, pawl, pallet.* Estoqueau m., cliquet m.

S-kegelstahl m. (Stahldraht) (Uhrm.) *Click-wire, click-steel.* Acier m. à cliquets.

S-klane f. der Drehscheibe (Eisenb.) *Bolt of a turn-table.* Crapaud m. de la plaque tournante.

S-klinke f. an einem Sperrrad (Masch.) *Click, pawl, pawl, detent.* Cliquet m., patte f.

S-klinke f. mit **Kronensperrrad.** *Click with ratchet crown-wheel.* Couronne f. à rochet.

S-klinke f., **Stellklinke** f. einer Winde mit gezahnter Stange etc. *Pawl, hook or link of a tooth- and pinion-jack.* Dent-de-loup f. d'un cric, etc.

S-klinke f. (Eisenb.) *Click.* Taquet m. d'arrêt.

S-klinken- oder **Hebelsteuerung** f. einer Dampf- oder einer Wassersäulenmaschine. *Spring-catch.* Encliquetage m.

S-netz n. (Fisch.) Kind of a spreading-net. Boulvier m.

S-rad n., **Schieberad** n. (Masch.) *Ratchet-wheel, rack-wheel, ratchet-wheel.* Rouef. à rochet, roue f. d'encliquetage, roue f. à déclie.

S-radvorrichtung, Gesperren, Schiebzeug n. (ein aus Sperrad, Sperrklinke und Feder bestehender Mechanismus) (Masch.) *Click- and ratchet-wheel.* Encliquetage m.

S-riemen m., **Vorsteckriemen** m. des Stranghakens am Zuggeschirr (Fuhrw.) *Trace-hook thong, keeper.* Lanrière f. du crochot d'attelage.

S-ring m. *Siehe* Bajonetring.

Sperrrute f., **Spannstock** m., **Tömpel** m., **Tempel** m., **Breitthaler** m. (Web.) *Temple, temple, stretcher.* Temppe f., tempia m., temple m., temple m., templu m., templon m.

S-schleuse f. (Wasserb.) *Protecting-sluice.* Écluse f. de garde.

S-stange f., **gezahnte** (Masch.) *Ratch.* Crémaillère f.

S-stange f., **Thürzuhalter** m. (Schloss) *Door-securer.* Valet m. de porte.

S-stange f. einer Bramstange (Schiffb.) *Ratch-bar of a topgallant mast.* Crémaillère f. d'un mat de perroquet.

S-stift m., **Vorstecker** m. am Bolzen der Schlössfeder (Schloss.) *Pin, detent-pin.* Étoquian m., estoginiau m., étoqueresse f.

S-system n., **Blocksystem** n. (Eisenb.) *Block-system.* Système m. de fermeture, — de couverture, bloc-system m.

S-vorrichtung f. (in einem Nebengleise) (Eisenb.) *Click.* Taquet m. d'arrêt (d'une voie de garage).

Sperrn v. a. (Buchdr.) *To space out.* Espacer les lettres d'un mot.

S-, blockieren v. a. ein Gleis (Eisenb.) *To blockade a track.* Bloquer une voie.

S-, blockieren v. a., einen Hafen, eine Kioste, ein Meer (Seew.) *To blockade.* Faire le blocus de quelque port etc.

S- einen Hafen durch einen Baum (Seew.) *To close or to shut up a harbour.* Bâcler, fermer (la barre d'un port).

S- einen Hafen durch ein Gesetz. *To close a port by law.* Interdire un port.

S- n. (Buchdr.) *Spacing out.* Espacement m. des lettres d'un mot.

S- n., **Sperrung** f. eines Hafens (Seew.) *Shutting, closing.* Bâclage m.

Sperrung f. (Büchsenm.) *Siehe* Hemmung.

S-stift m. *Siehe* Bajonet.

Spesen pl. (Handel.) *Charges, expenses, costs.* Déboursé m.

S-nachnahme f. *Reimbursement.* Remboursement m. de frais.

S-rechnung f. *Account of charges.* Comptes m. de frais.

Spessartin m., **Mangangranat** m. (Miuer.) *Spessartine, magnesian garnet.* Spessartine m.

Spett m. (Met.) *Poker.* Crochet m., croard m., piquet m.

Spezerel...händler m. (Handl.) *Grocer.* Épicer m. (en gros).

S-handlung f. (Handl.) *Grocery.* Épicerie f. (en gros).

Sphalerit m. (Miner.) *Siehe* Blende.

Sphärisch adj. (Geom.) *Spherical.* Sphérique.

Sphäroid n. (Geom.) *Spheroid, oblate ellipsoid.* Sphéroïde m., ellipsoïde m. accourci ou de rotation.

Sphäroidalzustand m., **Kugelaustand** m. des Kesselwassers (Phys., Dampf.) *Spheroidal or spheroidal state.* État m. sphéroïdal.

Sphärolithisch adj., **sphärolithische Textur** (Geol.) *Sphaerolitic texture.* Texture f. sphärolithique.

Sphärosiderit m. (Miner.) *Spathie iron, spathose iron, sphaerosiderite.* Fer m. oxydé carbonaté concrétionné, sphérosiderite f.

Thoniger S- (Miner.) *Clay iron-ore, clay iron-stone.* Fer m. carbonaté lithoïde, fer m. carbonaté des houillères, fer m. argileux, argile f. ocreuse.

sphen m., Titanit m. (Miner.) *Sphene, titanite.*
Titane m. silicéo-calcaire, sphène m., titanite f.
 Vergl. Messkerz
sphenoid n. (Miner.) *Sphenoid.* Sphénoëdre m., sphénoïde m.
Sphondylioid n. Sieh Schraubendraht.
Sphygmograph m., Sphygmophon n. Sieh Pulsmesser.
Spiauter m., Zink n. (Met.) *Zinc, spelter* (the common English name of zinc in the workshops).
 Zinc m., spiautre m., spéautre m.
Spiauterit m., Wurtzit m., Strahlenblende f. (Miner.) *Spiauterite, fibrous blende.* Zinc m. sulfuré radié.
Spicken, füllen v. a., den Rollkorb (Befest.)
To stuff the sap-roller. Farcir le gabion.
S— v. a., die Matten (mit Kabelgarnen) (Seew.)
To thrum. Larder.
Gespickte Matte f. *Thrummed mat.* Paillet m. lardé.
Spieckpfähle m. pl. (Befest.) Sieh Cesarpfähle.
Mit S—n befestigen v. a. (Befest.) *To fasten with pickets.* Larder.
Spiegel m. (Phys. etc.) *Mirror, looking-glass, (speculum).* Miroir m.
Ebener S—, Plans—. *Plane mirror.* Miroir m. plan.
Erhabener S—, Konvex—. *Convex mirror.* Miroir m. convexe.
Konkaver S—, Brenns—. *Concave mirror.* Miroir m. concave. Sieh Brennspiegel.
S— für Artilleriegeschosse. Sieh Geschosspiegel.
S— (Bergb.) Sieh Harnisch.
S— m. mit Rinnen zur Befestigung der Kartusche (Art.) *Grooved bottom for fixing cartridge.* Sabot m. à rainure.
S— des Wasserwogs (Bergb.) *Top of water under-ground in a wash.* Tête f. du niveau.
S—, Elmedaillon n., S—beule f. in Simsen (Orn.) *Mirror-like boss.* Miroir m., godron m. à miroir.
S— eines Pontons (Pont.) *Stern of a pontoon.* Fronton m. de hâteau.
S— eines Schiffes (Schiffb.) *Stern.* Poupe f., arcase f.
S— m. pl. des Holzes (Tischl. etc.) *Medullary rays pl.* Miroirs m. pl., mailles f. pl.
S—ablesung f. beim Galvanometer (Elektr.) *Mirror reading.* Lecture f. au miroir.
S—eisen n., S—floss n., Rohstahleisen n., Spangeisen n. (Met.) *Spiegel-iron, crystalline pig, specular-iron, mirror-iron.* Fonte f. blanche miroitante ou lamelleuse. Vergl. Floss, spiegliges.
S—folie f., S—belag m. (Met.) *Mirror-foil.* Étain m. en feuilles.
S—galvanometer n. (Elektr.) *Reflecting-galvanometer, mirror-galvanometer.* Galvanomètre m. à miroir.
S—glas n. (Spiegelf.) *Mirror-glass, plate-glass.* Verre m. à glaces, glace f.
Geblassenes S—glas n. *Blown plate-glass.* Glace f. soufflée.
Gegossenes S—glas n. *Cast plate-glass.* Glace f. fondu.
S—glas n. schleifen. *To grind plate-glass.* Dresser les glaces.
S—granate f., Hebes—granate f., Hand—granate f., Wachtel f. (Art.) *Grenade, hand-*

grenade. Grenade f., grenade f. à main, grenade f. à perdreaux.
Spiegelheck n., Plattgat n. (Schiffb.) *Square-tuck.* Arrière m. carré.
S—holz n. (Techn.) *Timber split in the direction of the medullary rays.* Bois m. de maille.
S—klüfte f. pl. (Holzfehler) (Forstw.) *Cracks in the direction of the grain, external shakes.* Fissures f. pl. dans le sens du fil (bois fendu).
S—messer m., Dickmesser m. des Glases (Glasu.) *Gauge for looking-glasses.* Pocho-mètre m.
S—metall n. (eine Legierung von Kupfer, Zinn und Zink zu Teleskopspiegeln) (Met.) *Speculum-metal, specular metal.* Métal m. à miroirs.
S—mikroskop n. (Phys.) *Reflecting-microscope.* Microscope m. à réflecteur.
S—nagel m. (zur Befestigung des Geschosspiegels) (Art.) *Tack for fixing the tin-strapping of wooden bottoms.* Clou m. à sabot, clou m. à ensaboter.
S—quadrant m. (Seew.) *Hadley's quadrant.* Cadran m. ou quartier m. de Hadley.
S—scheibe f., gegossene (Spiegelf.) *Cast plate-glass, cast mirror-glass.* Glace f. coulée.
S—schleifmaschine f. *Grinding-machine.* Machine f. à doucir.
S—sextant m. (Astron.) *Sextant, Hadley's sextant.* Sextant m., sextant m. à réflexion.
S—spant n., hinterstes Kantspann n. (Schiffb.) Sieh Randsomholz.
S—teleskop n. (Astron.) *Reflecting telescope.* Telescope m. de réflexion ou catoptrique.
S—tisch m. Sieh Pfeilertisch.
S—wage f. (von Buirel) (Feldm.) *Reflecting-level.* Niveau m. réflecteur.
Spiegelnd adj. *Specular.* Miroitant, te.
Spieglig adj. (Met.) Sieh Floss, spiegliges.
Spie! n., Stell n. (Seew.) *Set, suit.* Jeu m.
S— oder Stell Rlemen. *Set of oars.* Jeu m. d'avirons.
S— oder Stell Signalfleggen. *Set of signal flags.* Jeu m. de signaux.
S— oder Stell Untersegel-, Marssegel etc. *A set of courses, — of topsails etc.* Un jeu de basses voiles, — de huniers etc.
S— n. eines Flintenschlosses (Büchsenm.) Sieh Sprungkegel.
S— n., Gang m. einer Maschine. *Working.* Jeu m.
S— des Treibkolbens (Masch.) *Turn, turning, piston's travel.* Tour m. du piston.
S—kragen m., Wandelkragen m. eines Mastes (Schiffb.) *Collar of a mast.* Ecoutillon m. d'un mât.
S—raum m. (Mech., Techn.) *Free motion, play, windage.* Liberté f., jeu m.
S—raum m. haben. *To play, to fetch way, to be slack, to work loose, to get loose.* Jouer, avoir du jeu.
S—raum m. eines Geschosses im Lauf oder Rohr. *Windage, clearance in muzzle-loading rifled ordnance.* Vent m., évent m.
Normaler S—raum m. *Fixed or regulated windage, quantity of windage, degree or proportion of windage.* Vent m. déterminé, degré m. de vent accordé.
Verkleinerter S—raum m. *Diminished or reduced windage.* Vent m. réduit.

- Spielraum** m. der Zähne eines Zahnrades (Masch.) *Back lash*. Jeu m.
- S-raum** m. des Kolbens (Dampf.) *Clearance, piston play*. Liberté f. du cylindre
- S-raum** m., **Flucht** f. (Tischl., Zimm., Wagn.) *Play, windage*. Ébattement m., jeu m.
- S-raum** m. zwischen den Felgen neuer Räder (Wagn.) *Back-slitting of the fellics, back-sliding at the joint, opening of the joint, open of the fellics*. Déjour m. des roncs.
- S-raumblech** n., **Zwischensteckblech** n., **Dilatationsblech** n. am Schienestoss (Eisenb.) *Gale f. ou plaquette f.* pour régler la largeur des joints.
- S-uhr** f., **Musikdose** f. (Mus.) *Musical watch*. Montre f. à carillon.
- Spielen** v. n., (von Flaggen und Wimpeln gesagt, die im Winde flattern) (Seew.) *To fly out, to flutter, to turn in the wind*. Déjeuner, flatter.
- S** — v. n. (beim Winde segeln, wenn der Wind auf das Kleid am Liek steht) (Seew.) *The leach cloth shivers or plays*. Jouer.
- S** — v. n., **Spiel haben** (Seew.) *To work easy or free, to have play, to play freely*. Jouer.
- S** — v. n., **in's Rote, Blaue etc.** von Farben. *To have a tinge of blue, red etc., to have a blue, red tint*. Tirer sur le bleu, le rouge etc., être nuancé de bleu, de rouge.
- in's Weisses spielend**. *Having a tinge of white*. Blanchâtre.
- S** — lassen v. a. oder **sprengen** v. a., eine Mine. *To spring a mine*. Faire jouer une mine.
- Spieler** f., **Spielen** f. pl (Seew.) *Spars pl., booms*. Espars m. pl.
- Leesegels** — f. (Seew.) *Studding-sail boom*. Bout-dehors m. de bonnetto.
- S-steert** m. *Heel-lashing of a studding-sail boom*. Aiguillette f. de bout-dehors.
- Spielen** ... — **aufholer** m. *Studding-sail boom's tricing-line*. Guinderesse f. des bouts-dehors de bonnettes.
- S-stich** m., **Leesegelsfallstek** m., **Wurfaankerstek** m. (Seew.) *Fisherman's bend*. Étalure f. du câble de touée ou de bonnetto.
- S-torpedo**, **Stangentorpedo** m. (Seew., Minierk.) *Spar-torpedo, outtrigger-torpedo*. Torpille f. portée ou portative.
- Spielerlingsholz** n. *Siehe Speierlingsholz*.
- Spless** m. (Bergb.) *Siehe Schrämspiess*.
- S** —, **Lufts** — bei der Sandformerei. *Venting-wire, wire-riddle*. Dégorgéoir m., aiguille f.
- S** — (Buchdr.) *Pick*. Pointe f.
- S** — (Met.) *Siehe Brechstange*.
- S-glanz** m., **gediegen Antimon** n. (Miner.) *Native antimony*. Antimoine m. natif.
- S-glanzblei** n., **schwarzes, schwarzes S-glanzerz** n. (Miner.) *Antimonial sulphuretted lead-ore*. Mine f. d'antimoine noire.
- S-glanzbleierz** n., **Bournonit** m. (Miner.) *Bournonite*. Bournonite m., antimoine m. sulfuré plumbo-cuprifère.
- S-glanzblende** f., **Antimonblende** f. (Miner.) *Red antimony, red antimony-ore, kermes*. Antimoine m. rouge, antimoine m. oxydé sulfuré.
- S-glanzblumen** f. pl. (Chem.) *Argentine flowers of antimony*. Fleurs f. pl. d'antimoine, fleurs f. pl. argentines.
- S-glanzerz** n., **Schwarzbournonit** m. (Miner.) *Bournonite*. Bournonite m., antimoine m. sulfuré plumbo-cuprifère.
- Splessglanz** n., **Granantimonglanz** n. (Miner.) *Sulphide of antimony, grey antimony-ore*. Antimoine m. sulfuré, mine f. d'antimoine.
- S-glanzkönig** m. (Met.) *Regulus of antimony*.
- S-glanzmetall** n. *Siehe Antimon*.
- S-glanzmohr** m. (Chem., Met.) *Antimonial aethiops*. Éthiops m. antimonial.
- S-glanzocker** m., **Antimonocker** m. *Antimonial ochre, stibite*. Antimoine m. oxydé terrene.
- S-glanzsafran** m. (Chem.) *Saffron of antimony*. Crocus m. d'antimoine.
- S-glanzsilber** n., **Antimonsilber** n. (Miner.) *Antimonial silver*. Argent m. antimonial.
- S-glas** n. (Chem.) *Siehe Antimon*.
- Spiker** m. (Seew.) *Nail, (long and large nail:) spike*. Clou m.
- S** —, **Brettungel** m. (Techn.) *Planck-nail*. Clou m. à planches.
- S-back** f., **Gerätkasten** m. (Seew.) *Spike-box, small open locker for the nails*. Équipet m.
- S-eisen** n. (kleinstes Kalfsteisen) (Schiffb.) *Spike-iron*. Calfat m. à clous.
- S-haut** f. (Schiffb.) *Sheathing of fir-board*. Double m. en bois. Vergl. *Dopplung*.
- S-pinne** f. (Seew.) *Spile*. Épîte f.
- Spikern** v. a. (Schiffb.) *To nail, (with long and large nails:) to spike*. Clouer.
- Spikering** f. (Schiffb.) *Nailing*. Clouage m.
- Spill** n. (Schiffb.) *Capstan*. Cabestan m.
- Vergl. *Achtergangspill, Brat-, Erd-, Gang-, Pumpspill*.
- Lozes** S—. *Crab, Spanish windlass, (on shore:) field-capstan, crab-capstan*. Cabestan m. volant, vindas m.
- Kettens** — (Schiffb.) *Chain windlass*. Vireveau m.
- S-bett** n., **S-spur** f. (Schiffb.) *Step of the capstan*. Carlingue f. de cabestan.
- S-gatten** n. pl. (Schiffb.) *Holes pl. of the windlass or of the capstan*. Mortaises f. pl. du vindas ou du cabestan, amelottes f. pl.
- S-klampen** f. (Ausfütterung des Gangspills). *Whelps pl. of the capstan*. Taquets pl. du cabestan.
- S-körper** m. *Barrel*. Cloche f.
- S-spake** f. (Schiffb.) *Hand-spike, handspeck*. Aspect m. du vindas.
- S-spur** f. (Seew.) *Siehe Spillbett*.
- Spille** f. eines Spillenhaspels (Masch.) *Pin of a windlass*. Cheville f. d'un treuil.
- S** —, **Spindel** f., **Treppensäule** f. (Bauw.) *Newel, spindle*. Noyau m. d'escalier.
- Volle S** —. *Solid newel*. Noyau m. plein.
- Hohle S** —. *Open newel*. Noyau m. percé, noyau m. creux.
- Spillentreppe** f. *Siehe Spindel-treppe*.
- Spillage** f. (Schiff.) (Verlust, den trockene Güter durch undichte Verpackung erleiden). *Sweepings, spillage*. Balayures f. pl.
- Spindekammer** f. *Siehe Wäschekammer*.
- Spindel** f. der Auftragswalze, **Walzeisen** n. (Buchdr.) *Shank of a spindle*. Arbre m., broche f. du rouleau.
- S** — des Kerns, **Forms** —. *Spindle of the model*. Gabarit-trousseau m., fuseau-gabarit m.
- S** —, **Drehbanks** — (Drehel.) *Mandril*. Arbre m. d'un tour.
- S** — einer Schraube. *Siehe Schraubenspindel*.
- S** — (Masch.) *Spindle, arbor*. Fuseau m., arbre m. (vertical), cylindre m. Vergl. *Drehstift*.

Spindel eines Krahns, **Krahnbaum** m. Post. Arbre m., poignon m.
S—, Hands— f. (Spinn.) *Spindle*. Fuseau m.
S— eines Spinnrades oder einer Spinnmaschine (Spinn.) *Spindle*. Broche f.
S— (Spinn.) *Sich* Kötzer.
S— beim Haspeln des Baumwollengarns in England (18 Schneller = 15 120 Yards). *Spyndle, spindle*.
S— beim Haspeln des Leinen und Streichwollgarns in England (48 Gebinde = 14 400 Yards). *Spindle, spyndle*.
S— (schraubenartiges Drabtrüchchen, aus dem später die Stecknadelköpfe geschnitten werden) (Steckn.) *Heading*. Fil m. tortillé destiné à former les têtes des épingles.
S— in einer Uhruhr (Uhrm.) *Verge*. Verge f.
S—bank f. (Spinn.) *Flyer, fly-frame, bobbin-frame, bobbin- and fly-frame, spindle roving-frame*. Banc m. à broches, boudinerie f. à bobines commandées, bobinoir m., méchoir m., bobinière f.
S—bank mit Pressfügel. *Presser-frame*. Banc m. à broches à bobines comprimées.
S—baumholz n., **Pfaffenkappchenholz** n. (Holz von *Econymus europaeus*, *E. verrucosus* oder *E. latifolius*) (Drechl. etc.) *Spindle-tree, pricklet-wood*. Fusain m.
S—bett n. (Buchdr.) *Steel-holder of the pivot in the pan*. Dé m.
S—docke f. *Sich* Spindelkasten.
S—getriebe n. (Masch.) *Skew bevel-wheel-work, spindle-pinion*. Engrenage m. conico-hélicoïde.
S—hemmung f. (Uhrm.) *Crown-escapement, fusée-escapement*. Échappement m. à verge.
S—kasten m., **S—stock** m., **S—docke** m. (Drechl., Techn.) *Head-stock, mandril-stock*. Poupée f. fixe.
S—kopf m. (Drechl.) *Nose of the mandrel*. Nez m. du mandrin.
S—kopfen m. der Richtschraube. *Sich* Kopf.
S—lappen m. pl. (die zwei Ansätze an der Spindel) (Uhrm.) *Palleto pl., nuts pl.* Pallettes f. pl.
S—mäpfchen n. der Wasserspinnmaschine (metallene Pflanze für die Spindel) (Spinnm.) *Step*. Crapaudine f.
S—mieter m. (Uhrm.) *Verge-rivetting tool*. Noisette f. à river les verges.
S—stock m. *Sich* Spindelkasten.
S—tellung f. (Spinn.) *Spindle-pitch*. Espace f.
S—träger m. am Spinnrad (Spinn.) *Spindle-support*. Marionette f.
S—treppe f., **Spillentreppe** f. (Bauw.) *Newelled stairs pl., spindle-stairs pl.* Escalier m. à noyau plein.
S—umlaufzähler m. (Spinn.) *Counter*. Compteur m.
S—wagen m., **Wagen** m. einer Mulemaschine (Spinn.) *Carriage*. Chariot m.
S—werk n., **Stosswerk** n. (Münzw.) *Mill, minting-mill*. Balancier m. (monétaire).
Spinell m. (Miner.) *Spinel*. Spinelle m., alumine f. magnéside.
Blauer S—, Sapphiers—. *Blue spinel*. Spinelle m. d'un gris blénâtre.
Roter S—, Rubins—, edler S—. *Spinnelle ruby, balas rubis*. Rubis spinelle m., rubis balais m.
Schwarzer S—, Pleonast m., **Ceylanit** m. *Black spinel, pleonaste*. Ceylanite f., pleonaste m.

Chromspinell m., **Picotit** m. *Chromic spinel, picotite*. Picotite f.
Zinks—, Gahuit m., **Automolit** m. *Zinc spinel, gahnite, automolite*. Spiuelle m. zincifère, gahnito f.
Spinellan m. (Miner.) *Sich* Noseau.
Spinn... — **kopf** m. eines Sonnensegels (Seew.) *Crowfoot*. Araignée f.
S—kopf m., **S—holz** n., **S—block** m. (Seew.) *Crowfoot, dead-eye*. Moque f. d'araignée.
S—lappen m. des Reepschlägers. *List*. Paumelle f. ou paumet m. de cordier.
S—linie f. (Mech.) *Sich* Spirale, Archimedisches.
S—maschine f. (Spinn.) *Spinning-machine, spinning-frame*. Machine f. à filer. Vergl. Feinspinu- und Vorspinnmaschine.
S—maschine mit heissem Wasser. *Short-rotch spinning-frame, hot-water frame*. Métier m. à eau chaude, métier m. à décomposition.
S—mühle f., **Zwirnmaschine** f., **Seidenzwirnmachine** f., **Filatorium** n., **Seidenfilatorium** n. (zum Zwirnen der doublierten Seidenfäden) (Spinn.) *Spinning-mill*. Moulin m. à soie, machine f. à organiser.
S—rad n. (Spinn.) *Spinning-wheel*. Rouet m., rouet m. à filer, filoir m.
Zweispuliges S—rad n., **Doppelsrad** n. *Two-handed spinning-wheel*. Rouet m. à deux fuseaux.
Spinnaker m. (grosses Baumsegel auf Reun-yachten) (Schiffb.) *Spinnaker*. Spinnaker m.
Spinne f., **elektrische S—** (Elekt.) Experiment von Franklin, betreffend die elektrische Anziehung und Abstossung. *Franklin's electric spider*. Araignée f. électrique (de Franklin).
Spinnen v. a. *To spin*. Filer.
Feln s. —. *To fine-spin*. Filer en fin.
Schleimannsgarn s. — (Seew.) *To make or to turn spynaryn*. Faire bitord.
S— n. *Spinning*. Filage m.
Vergl. Fein-, Vor-, Nass- und Trockenspinnen.
S— mit kaltem Wasser. *Wet-spinning*. Filage m. avec eau froide.
Halbnass— mit kaltem Wasser. *Cold wet-spinning*. Filage m. au mouillé à l'eau froide.
S— der Seide (unpassende Benennung des Haspels) (Seidenm.) *Reeling*. Dévidage m., tirage m. de la soie.
S— der Stecknadelköpfe (Nadl.) *Head-spinning, twisting of the wire for pin-heads*. Tortillément m.
Spinnerei f. *Spinning*. Filature f., filage m.
Spiral... — **bohrer** m. *Spiral drill, twist-drill*. Foret m. en spirale.
S—feder f. (von schraubenförmig gewundenem Drahte) (Techn.) *Spiral spring*. Ressort m. à boudin.
S—feder, Uhrfeder f. (Uhrm.) *Spiral spring*. Ressort m. spiral, spiral m.
S—förmig adj. *Helicoid*. Hélicoïdal, v.
S—gebläse n., **Schraubengebläse** n. (Masch.) *Screw blast-machine, screw blowing-machine*. Machine f. soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.
S—gewölbe n. *Sich* Schneckenengewölbe.
S—linie f. *Sich* Spirale.
S—pumpe f. (Masch.) *Spiral pump*. Pompo f. spirale.

- Spiraltrockenmaschine f., S—spannmaschine f.** (Appret.) *Spiral stretching-machine.* Ténosière m.
- S—wattenmaschine f.** *Helicoidal spreader.* Batteur m. hélicoïde.
- Spirale f., Spirallinie f.** (Geom.) *Spiral, spiral line, helical line, helix.* Spirale f.
- Archimedische oder lineäre S— oder Spirallinie f., Neölde f., Spinnlinie f.** *Spiral of Archimedes.* Spirale f. linéaire ou d'Archimède.
- Hyperbolische S—.** *Hyperbolic spiral.* Spirale f. hyperbolique.
- Logarithmische S—.** *Logarithmic spiral.* Spirale f. logarithmique.
- Parabolische S—.** *Helicoid parabola, parabolic spiral.* Parabole f. hélicoïde, spirale f. parabolique.
- S—nizrael m.** (für Spiralenzeichnen). *Volute-compasses.* Compas m. à volute.
- Spiritus m., Welgeist m., Geist m.** *Spirit.* Esprit m.
- S—lampe f.** (Chem.) *Spirit lamp.* Lampe f. à alcool.
- S—last f.** (Schiffb.) *Siehe Last 6.*
- Spital n.** (Bauw.) *Siehe Hospital.*
- S—zug m.** (Eisenb.) *Siehe Hospitalzug.*
- Spitz adj.** (Techn.) *Pointed, taper.* Pointu, -ue, aigu, -uë. *Vergl. Spitzzulaufend.*
- S—machen, zuspitzen v. a.** *To point.* Rendre pointu, tailler en pointe, appointer, empointer.
- S—machen, spitzen v. a., ein Tau (Seew.)** *To point a rope.* Faire un cordage en queue de rat.
- S—adj.** (von Winkeln) (Geom.) *Acute.* Aigu, -uë.
- S—m.** (das spitze Instrument beim Puddeln im Gegensatz zur „Kratze“) (Met.) *Paddle (contr. to the „scrubbing“).* Ringard m. (contr. au „rabot“).
- Mit dem S— arbeiten v. n.** *To paddle.* Ringarder.
- S—ahorn m., Lelnubaum m., Lenue f.** (*Acer platanoides*) (Bot.) *Norway-maple.* Érable m. platane ou plaue.
- S—bogen m.** (Bauk.) *Pointed arch.* Arc m. pointu, arc m. aigu, arc m. gothique, arc m. à l'ogive, ogive f.
- S—bogen aus dem gleichseitigen Dreieck.** *Equilateral arch.* Arc m. en tiers-point, ogive f. équilatère.
- Unten eingezogener S—, Hufeisens—.** *Pointed horse-shoe-arch.* Ogive f. outre-passée, arc m. en fer à cheval pointu, arc m. morcque.
- Gedrückter S—, Tudorbogen m.** *Four-centered arch.* Arc m. à quatre centres, arc-Tudor m.
- Gestelzter, gebüsteter, überhobener S—.** *Stilted or pointed arch.* Ogive f. exhaussée.
- Niedriger S—.** *Drop-arch.* Arc-ogive m. surbaissé, ogive f. obtuse.
- Überhöhter S—, Lanzettbogen m.** *Lancet-arch.* Arc m. en lancette, arc-ogive m. surhaussé, ogive f. aiguë.
- Umgekehrter S—, Sternbogen m.** *Inflexed arch.* Arc m. infléchi, arc m. en contre-courbe.
- Geschupppter S—, Eselsrückenbogen m.** *Ogee-arch.* Ogive f. laucéolée, ogive f. en dos d'âne.
- S—bogenkaliber n.** (Walzw.) *Angular groove, pointed groove.* Cannelure f. ogive, ogive f.
- Spitzbogenfenster n., gotisches n.** (Bauk.) *Pointed arch-headed window, lancet-window.* Fenêtre f. ogive gothique, — voûtée en ogive.
- S—bogenfries m.** (Bauk.) *Pointed corbel table.* Frange f. festonnée et ogivales.
- S—bogenstyl m.** (Bauk.) *Pointed style.* Style m. ogival.
- S—bogig adj.** (Bauk.) *Pointed-arched.* ogivique.
- S—bohrer m.** (Techn.) *Common bit.* à langue d'aspie.
- S—bohrer m.** (Feuerw.) *Awl, sharp-pointed.* Égravoir m.
- S—bohrer m.** (Stahlschneide zum Reissen und Stechen kleiner Löcher in Holz) (Techn.) *Borer, draw-point, scriber.* à f., pointé f. à tracer.
- S—bohrer m., bogenförmiger.** *Round-boring bit.* Mèche f. à langue de bœuf.
- S—bolzen m., Scharfbolzen m.** (Bauw.) *Pointed bolt.* Boulon m. à pointe.
- S—boot n.** (Schiffb.) *Sharp-stemmed boat.* barcation f. à arrière pointu.
- S—docke f.** (Drechsel.) *Sliding-point.* poupée f. mobile, poupée f. d'un tour. *Vergl. Reistock.*
- S—einziehen n.** (Web.) *Diamond passage.* m. en pointe.
- S—eisen n.** (Minierk., Maur.) *Diamond punch.* Poinçon m. à grain d'épée.
- S—eisen n.** (Steinm.) *Pointed chisel.* Ciseau pointu, — conique.
- S—felle f.** *Siehe Feile, spitzflanz.*
- S—fläcke f., Flächspitze f.** (Bergb.) *axe, gurel.* Grelet m., pointe et gurel.
- S—fuge f.** (Tischl.) *Siehe Diamant.*
- S—gat n., spitzes Heck** (Schiffb.) *Arrière pointu.*
- S—geschoss n.** *Siehe unter Geschoss.*
- S—graben m.** (Befest.) *Triangular ditch.* m. à fond angulaire.
- S—hacke f., Keilhaue f.** (Bauw. u. Minierk.) *Pick.* Pic n. à pointe.
- S—hackenfutteral n.** (Kriegsw.) *kenfutteral.*
- S—hammer m.** (zum Untersuchen von Hohlkugeln) (Art.) *Pointed hammer.* Marteau m. à pointe.
- S—hammer m., Schräghammer** (österreich. Salzbergb.) *Hauisen-penelsen n.* (Commerz.) *Bergbau* (Mayen. Mühlsteinbrüche.) *Wetzel* (Bergb.) *Mattoc.* Pic m. à rocher et gros pic m.
- S—hammer** (Minierk.) *Siehe Hammer.*
- S—hammer m.** (Steinbr., Steinm.) *hammer.* Picot m., marteline f. à pointe.
- S—haue f.** (Steinm.) *Siehe Spitz.*
- S—haue f.** (bei Erdarbeiten) *Pick.* Pic-hoyau m.
- S—kappenholz n., Formholz** (Verfertigung der Kappe für die Ventile der Signallakete) (Feuerw.) *Cone-former.*
- S—kasten m.** (zur Schlammabfuhr von der Mehlführung von Erzpochemen) *Pointed trunk of Rittinger.* Caisse f. à pointe.
- S—keil m., Keil m.** (zum Verdrängen der dämmungen) (Bergb.) *Wedge.* poutre

olben m. Copper-bit with a point. Sou-pointu.
f m. eines Niets. Conical head. Tête conique.
Spitzleistung f. Conical or hammer-point.
 Rivure f. conique ou à point de diamant.
Spitz f. Sieh Geschoss.
Spitzen n., Leisten n. (Tischl.) Listel, little ledge. Feuillet m.
Schne f., Anspitzmaschine f. Pointing-engine. Dégrossisseuse f.
Isel m. (Minierk.) Sieh Spitzzeisen.
Isel m. (zum Hauen der Raspeln) (Feil-) Triangular punch. Ciseau m. pointu pour les râpes.
Isler n. (Web.) Pattern the single parts of weave the same form but are opposed in their n. Dessin m. à regard, dessin m. à retour étoffe façonnée.
Islerchen n. (Büchsenm.) Sieh Kaput- und Spitzröhrchen.
Isel m. (Befest.) Sieh Pallisade.
Isel m. (runde scheibenartige Feile zum n der Stecknadeln) (Stecknadel.) Grinding-for pointing pins, steel-grindstone. Meule f.
Islerchen n., S-mütterchen n. (Büch-) Tail-pipe. Porte-baguette m. d'en bas.
Isel f. Sieh Lochsäge und Stichsäge.
Isel m. (Drechs.) Point-tool. Grain m.
Isel m. (Grav. etc.) Spit-sticker. Burin m. à pointe convexe.
Isel m. (Oval spit-sticker. Bnrin m. à pointe convexe.
Isel m., Feilholz n. (Techn.) Filing-block, filing-block. Estibois m., entibois m., éti- m., étibeau m.
Isel m. (Zimm.) Taper-auger. Tarière f. conique.
Isel adj. (Geom.) Oxygone, acute-angled. gone, acuteangle. Vergl. Dreieck.
Isel adj. (Befest.) Oxygonous. Oxygone.
Isel f. Crooked crow-bar. Bec m. à corbin, e f. très-fine.
Isel adj. (Techu.) Pointed. Pointu, ue.
Isel f., Körner m. einer Drehbank (Drechs.) center. Pointe f.
Isel oder tote S-n pl. Dead centers pl. Ises f. pl. mortes ou fixes.
Isel einer Kurve (Geom.) Cusp of the first l. Point m. de rebroussement de première courbe.
Isel eines Dreiecks (Geom.) Vertex, summit. Sommet m.
Isel oder Scheitel m. eines Kegels, einer Pyramide (Geom.) Vertex, apex. Sommet m. des Ankerarms (Seew.) Sieh Pünkte.
Isel (Verzierung am Ende oder Anfang eines Stabes etc.) (Buchdr.) (At the end:) tail-piece, the beginning:) head-piece. Cul-de-lampe m.
Isel an den Schenkeln einer Hebelade (Sch.) Spike. Pointe f. Vergl. Fussstift.
Isel. Steinpiekel m., Zwelspitze f., Zweipfe f. (Steinm.) Double-pointed pick. Pointe grosse pointe f., pic m. à deux pointes, che f. à marteau.
Isel, Spitzhaue f. (mit einer Spitze) (Steinm.) Pick-hammer. Marteline f.
Isel f S., sternförmig adj. (von der Four- nung runder, ovaler, achteckiger Tischblätter

etc. gesagt) (Tischl.) Out out in the shape of wedges, the points of which all meet at the center. En cœur, en rosace.

Spitze eines Centrubohrers (Tischl., Zimm.) Pin. Pointe f. conductrice.

S- der Degen-, Säbel- oder Bajonett- klinge (Waffenf.) Point. Pointe f.

S- der Kompasspinne (Seew.) Pivot. Pointe f. du pivot de compas.

S- der Lanze. Sieh Klinge 3.

S-, Hinterteil m. des Schlossblechs (Büchsenm.) Point, rear-end. Quene f.

S- (Web.) Point-lace, lace. Point m., dentelle f.

Brüsseler S-. Brussel-lace. Point m. de Bruxelles.

Französische S-. Inferior lace. Point m. d'Alaçou, — de Malines, — de Valenciennes.

Geklöppelte S-. Pillow-lace, bone-lace. Dentelle f. au fuseau.

Genähte S-. Point-lace. Dentelle f. à aiguille, point m.

S-n annähen an einen Stoff. To put laces on. Entoiler les dentelles, les coudre à . . .

Spitzen, auspitzen, zuspitzen v. a. (Techn.) To point. Aiguiser, rendre pointu, appointer, empointer.

S-, ein Tau. Sieh unter Spitz.

S-, zuspitzen v. a., die Stecknadeln (Stecknadel.) To point the pins. Empointer les épingles.

S-, abs-, bes- v. a., einen Stein (Steinm.) To hew an ashlar with the pickhammer. Esmlir, délarer une pierre, la piquer avec la pointe d'une marteline (Sculpt.), avec un têtou ou picot (Mac.).

S-, einen Pfahl (Zimm.) To point a pile. Ap- pointer, tailler en pointe un pieu.

S-n, Zus- n. der Stecknadeln (Stecknadel.) Pointing of pins. Empointage m. des épingles.

S-bilzableiter m., Stifbilzableiter m. bei Telegraphenapparaten (Tel.) Lightning-protector with opposed points, comb-protector. Paratonnerre m. à pointes.

S-blame f. auf Tüll (Web.) English point-lace. Points pl. d'Angleterre.

S-drehbank f. (Drechs.) Center-lathe. Tour m. à pointes.

S-fabrikation f. Lace-manufacture. Fabri- cation f. de dentelles, (mulquinerie f.).

S-glas n., Filigranglas n., Petinetglas n., Fadenglas n., retikuliertes Glas n. (Glasm.) Reticulated glass. Verre m. filigrané.

S-grund m. (Web.) Lace-ground, bobbin-net. Entoilage m., réseau m.

S-höhe f., Dockenhöhe f. (einer Dreh- bank.) Mandril-height, center. Hauteur f. de l'arbre.

S-klöpplerin f. Alençon-lace working-woman, lace-maker. Mignonneuse f.

S-papier n. (Pap.) Lace-paper. Papier m. dentelle.

S-stock m. an Drehbänken (Techn.) Sieh Spindelstock.

S-wirkung f. des elektrischen Stromes (Elektr.) Action of points. Pouvoir m. des pointes.

Spitzer m., Zuspitzer m. (Stecknadel.) Pointer. Empointeur m.

Spleetflagge f., Splittflagge f. (Seew.) Split- flag. Pavillon m. en cornette.

ve. *Étréillon m.*, (entre-

) *Stay, strut, prop.*

eizholz n. (Bauw.,
éssillon m., (entre-
f. inclinée (ou

imm.) *Cross-
us, étréail-*

*alken,
Étré-*

*rut.
ol.*

Sprengsphäre f. einer Mine (Minierk.) *Sphere of explosion. Sphère f.* d'exploitation.

S-strebe f. eines Sprengewerks (Bauk.) *Strut, strut-beam. Contre-fiche f.*, jambe f. de force, lieu m. incliné. *Vergl. Spaunstrebe.*

S-wage f. (Wageub., Fuhrw.) *Sich Vorderwage.*

S-wagen m. (Strassenb.) *Water-cart. Irrigateur m.*

S-wedel m., *Welhwedel m.* in einer Kirche.

Aspergill. Aspersoir m., goupillon m.

S-wedel m. (Schmied.) *Sich Lüschedel.*

S-welte f. (Art.) *The bursting-point's distance from the object. Intervalle m.* d'éclatement.

S-werk n. (Zimm.) *Strut-frame. Assemblage m.* à contre-fiches.

S-werk n. im Dach. *Strut frame, strutted poop. Ferme f.* à contre-fiches, — à jambes de force.

S-werksbrücke f. (Wasserb.) *Strut-framed bridge. Pont m.* sur contre-fiches, pont m. de bres de force, pont m. à jambettes, pont m. hâssis.

S-werkung f. des Schiesspulvers (Art.)
effect. Effet m. d'éclatement.

S-werk v. a. mit Pulver etc. *To spring.*

S-werke (Minierk. u. Pont.) *To blow. Faire sauter un pont.*

S-werke v. a. *To spring a mine. Faire, faire sauter une mine.*

S-werke v. a. Glas (Glasm. etc.) *To crack.*

S-werke v. a., ein Schiff in die Luft (Seew.) *To blow up a ship. Faire sauter un navire.*

S-werke v. a. (Bergb.) *Sich Sprengarbeit.*

Sprengel m., **Fleck** m. (Hydrogr.) *Speckle, spot. Tache f.*

Spreu ... — **kupfer** n. (Mét.) *Sich Streukupfer.*

S-stein m., Abart von **Mesotyp** (**Bergmaunitt** m.) oder von **Skapolit** (**Schmelzstein** z. T.) (Miner.) *Natrolite or skapolite. Mesotype f.* ou *scapolite f.*

Sprentlage f. (Wasserb.) *Spread layer. Coucho f. chevelue.*

Spreisse f. (Bauw., Zimm.) *Sich Spreize.*

Spreissen v. a. (Bauw.) *Sich Spreizen.*

Sprlet n. der Sprletsegel (Seew.) *Sprit. Livarde f.*, (dans la Méditerranée: baleston m., balestron.

S-latte f. (Schiffb.) *Sich Spreelatte.*

S-segel n. auf Booten. *Sprit-sail. Voile f.* à baleston ou à livarde.

S-wurst f., **Wurst** f. in der Want (Seew.) *Futtock-staff, foot-hook staff. Quenouillette f.* de trélingage, baast m.

Spring m., **Springtau** n. (Seew.) *Spring. Embossure f., câble m.* pour s'embosser.

Mit einem S- auf dem Tau ankern. *Sich mit einem S- verthäuen. To moor with a spring on the cable. Mouiller en faisant embosure, s'embosser.*

S- (Seew.) *Sich Sprung 3.*

S-anker m. (gebraucht, wenn ein Schiff im Sturm unter Segel gehen muss) (Seew.) *Kedge or small anchor. Ancre f.* à jet.

S-brunnen m., **Steigbrunnen** m. *Spring-well, fountain, living fountain. Fontaine f.* montante.

g-point.

slowing-wedge.

*gon von Glas (Glasm.,
Charbon m.* à détacher

(Art.) *Sich Ladung 3.*

Schülse f. *Sich Kammerhülse.*

Bohrer m. (Bergb.) *Sich Bohrer 5.*

Schmaschine f. (Kriegsw.) *Sich Hölle-*

S-mörser m. (Minierk.) *Sich Spreng-*

S-gl n. (Nitroglycerin) (Chem., Techn.) *Nitro-*

S-pinsel m., **Annetzer** m. (zum Besprengen der Mauersteine) (Maur.) *Sprinkling-brush, brush. Goupillon m.*

S-pulver n., **Minenpulver** n., **Gruben-**

pulver n. (Pulv.) *Blasting-powder, miner's powder, powder for blasting and mining. Poudre f.* de mine.

S-punkt m. (Art.) *Bursting-point. Point m.* d'éclatement.

S-schuss m., **S-mörser** m., **Petarde** f. (Minierk.) *Pétard m.*

S-schusssohle f. (Minierk.) *Sich Madrill-*

S-schüsse f. pl. *wegthun* (schiessen bei der Sprengarbeit) (Bergb.) *To set shots, to shoot, to blast. Tirer les coups de mine.*

Spleiss m., Spliss m., Löststelle eines Kabels (Tel.) *Splice.* Épissure f., soudure f.
S—ofen m. (Met.) *Refining furnace.* Fourneau m. de raffinage.

Spleisse f., Splitter m., Span m. (Zimm., Maur., Steinh.) *Splint, splinter, chip, shard, shiver.* Écaille f., éclat m., écli m.

S—, Dachspan m., Rippe f., Dachsplesse f. (Dachd.) *Slip, splinter, small board.* Eclisse f., bardeau m.

Spleissen v. a. (Met.) *To refine copper in the great hearth.* Affiner, raffiner.

S—, Kupferscheiben reissen v. a., Rosetten reissen v. a. *To lift off cakes or rosettes of copper.* Lever les rosettes de cuivre.

S— v. a., zwei Kabelenden s— (Tel.) *To splice a cable.* Épissur deux bouts de câble.

Spleissung f. *Siehe Splissung.*

Splint m. eines Baumes (Techn.) *Alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea.* Aubier m., auboir m., aubeau m. d'un arbre.

S—, Vorstecknadel m. (Techn.) *Forelock, splint, collar.* Clavette f. *Siehe Schliesse.*

S— (zum Pfannendeckel) (Art.) *Cap-square key.* Clavotte f. de sousbande.

S—, Keil m. (zur Vereinigung zweier Teile) (Techn.) *Splint, peg, key.* Clef f., clavotte f.

S—, Keil m. (zum Eintreiben in ein Zapfenloch.) *Cutter or peg.* Clavotte f.

S—bolzen m. (Bauw.) *Siehe Schliessbolzen.*

S—bolzen m., hinterer Scherenbolzen m. eines Artilleriefahrzeugs. *Shifting-pin.* Chevillon f. à la romaine.

S—bolzen m., Pfannenbolzen m. mit hohem Kopf (Art.) *Siehe Pfannenbolzen.*

S—bolzen m. (Seew.) *Forelock-bolt, key-bolt.* Chevillon f. à goupille (de fer).

S—bolzen m. eines Hebezeugs (Masch.) *Shackle-bolt.* Chevillon f. d'assemblage d'une chèvre.

S—dorn m. (Seew.) *Starting-punch.* Repoussoir m. pour broches de chaîne.

S—hammer m. (Seew.) *Hammer for driving out the pin of the shackle-bolts.* Marteau m. pour dégoupiller les chaînes.

S—rissig adj. (vom Holz gesagt.) *Liable to break off in splinters.* Écailleux, -se.

Splinte einsetzen. *To forelock, to key.* Goupiller.

Spliss ...-gang m., Aufbringer m. (Plankeustück) (Schiffszimm.) *Stealer.* Bordage m. en arrière d'une virure.

S—hammer m. (Seew.) *Splicing-hammer.* Marteau m. à épisser.

S—horn n. (Seew.) *Splicing-fid.* Épissoir m.

Splissen v. a., zwei Taus (Seew.) *To splice.* Épisser.

Splissung f. zweier Taus (Seew.) *Splice.* Épissure f. *Vergl. Aug., Bucht., Langsplissung.*

Ankertaus—, Lotleins— f. *Cable-splice.* Épissure f. de câble.

Doppelte S—. *Siehe Buchtsplissung.*

Flämische od. spanische S—. *Siehe Langsplissung.*

Kurze, runde S—. *Short splice.* Épissure f. courte.

Neunfache Kabels—. *Cable-splice.* Épissure f. de câble.

Segelmachers—. *Sailmaker's splice.* Épissure f. ronde, — de voilier.

Splitt ...-flagge f. (Seew.) *Siehe Sploetflagge.*

S—hammer m. *Vergl. Klauhammer unter Hammer.*

Splitter m., Span m. (Techn.) *Splint, splinter.* chip. Coupeau m. et mieux copeau m., éclat m. de bois etc.

S— (Techn.) *Siehe Spleisse.*

S— pl. der zersprungenen Hohlgeschoss (Art.) *Splinters pl.* Éclats m. pl.

S— pl. der Zündhütchen (Kriegsw.) *Splinters pl. of copper-caps.* Éclats m. pl. des capsules.

S—kohle f. (Geogn.) *Siehe Schieferkohle.*

S—netz n. *Siehe Netz 12.*

S—schirm m. *Siehe Schild 9.*

S—wehr f., Bombenschirm m. (Kriegsw.) *Screen for shell-splitters.* Pare-éclats m.

Spodumen m., Triphan m. (Miner.) *Spodumene triphane.* Spodumène m., triphane m.

Sponton m. (Seew.) *Siehe Enterpika.*

Sponung f., Spündung f. (Schiffb.) *Rabbit.* Rabluro f.

Sporen m. *Siehe Sporn.*

Sporer m. *Spurier, spur-maker.* Éperonnier m.

Sporn m., Sporen m. (Spor.) *Spur.* Éperon m.

S—, Abläufer m., Eisbrecher m., Strombrecher m. (Wasserb.) *Ice-breaker, stream-breaker, ice-guard.* Souillard m., brise-glaces

avant-bec m., éperon m.

S— eines Rammschiffs (Schiffb.) *Ram, spur.* Éperon m.

S—papier n. (Buchdr.) *Large size paper.* Éperon m.

S—rad n., S—rädchen n. (Spor.) *Rowel of the spur, spur-rowel.* Molette f.

S—spitze f. (Schiffb.) *Point of a ram.* Pointe f. de l'éperon.

Sprach ...-häusel n. *Siehe Abort.*

S—plättchen n., Sprechplatte f., Membran f. beim Telephon und Phonographen (Telephon.) *Vibrating-diaphragm.* Membrane f. phonique.

S—rohr n., Rufer m. (Pont u. Seew.) *Speaking-trumpet, voice-pipe.* Porte-voix m., trompe f.

Spraten v. n. (Met., Prob.) *To scatter, to spit.* Rocher, végétér.

S— n. (Met.) *Scattering, spitting.* Rochage m.

Spratzkupfer n. (Met.) *Siehe Streukupfer.*

Sprech ...-telegraph m., Fernsprecher m. (Telephon.) *Telephon.* Téléphone m.

S—zimmer m. *Parlour.* Parloir m.

S—zimmer m. für Laien in Klöstern. *Forenars parlour.* Parloir m. aux laïques.

Sprechen, ein Schiff in See (Schiff.) *To speak a vessel, to speak with a vessel.* Faire raisonner un navire.

Angesprochenes Schiff. *Vessel spoken.* Navire m. raisonné.

Spreelatte f., Spreetlatte f., Spriedlatte f., Spreizlatte f. (Seew.) *Sheer-batten, sheerpole.* Barraquette f.

Spreishaken m. (zum Ausziehen der Kohlen aus dem Moiler) (Köhl.) *Raker.* Croc m. à retirer les charbons de la meule de carbonisation etc.

Spreiten, auslegen v. a., die Leinwand auf den Bleichrasen (Bleich.) *To spread over meadows, to grass.* Étendre le lin sur un pré.

S— n. des Flachses. *Spreading.* Étendage m.

Spreiz m. der Wanten (Schiffb.) *Disarding or inclination of the shrouds.* Épatement m.

S—baum m. *Siehe Spreize.*

S—holz n. *Siehe Spreize.*

S—latte f. *Siehe Spreelatte.*

te f. (Bauw.) *Shore. Étrésillon m.*, (entre-m.).
Steife f. (Minierk.) *Stay, strut, prop.*
au m., étaie f., étai f.
Spreizbaum m., **Spreizholz n.** (Bauw., m.) *Shore, strut, stay. Étrésillon m.*, (entre-m.), contre-fiche f., étaie f. inclinée (ou ate).
zwischen zwei Balken (Zimm.) *Cross-joint-stay. Étaie f.* de l'entrevous, étrésillon.
renzte S — zwischen zwei Balken,
ruzt —. *Diagonal stay, saltier-stay. Étré-*
u m. en sautoir, étaie f. en sautoir.
Steife f., **Stütze f.** (Bergb.) *Stay, strut.*
sillon m., étaçon m., arc-boutants m. pl.
sen, sprissen v. a., ein altes Ge-
 le etc. (Bauw.) *To prop. Étrésillonner,*
r, appuyer.
opf m. (Zimm.) *Stay-capping-piece, stay-*
l. Chapeau m. d'étaie.
g ... — arbeit f., **Rohr- und Schless-**
st f. (Bergb.) *Shooting and blasting. Tirage*
la poudre.
ohrloch n. (Bergb.) *Sich Bohrloch.*
rticke f. (Bauw. u. Pont.) *Strut-frame*
ge, bridge with struts. Pont m. à jambettes
 i contre-fiches.
isen n. zum Absprengen von Glaskolben
 sm., Chem.) *Cracking-ring. Anneau m.* à
 cher.
lüssigkeit f. (Bergb.) *Explosive burning-*
Sich Nitroglycerin.
abel f. (Schmied.) *Double-set, lifting-*
vine. Griffe f.
arbe f. *Sich Streuungskegel.*
rube f. (Feuerw.) *P' wherein hollow pro-*
les are burst. Puits m. d'éclatement.
öhe f. (Art.) *Height of the bursting-point.*
teur f. d'éclatement.
eil n. in Steinbrüchen. *Blowing-wedge.*
lioniér m.
ohle f. zum Absprengen von Glas (Glasm.,
 m.) *Cracking-coal. Charbon m.* à détacher
 erre.
adung f. (Art.) *Sich Ladung 3.*
adungshülse f. *Sich Kammerhülse.*
ochbohrer m. (Bergb.) *Sich Bohrer 5.*
maschine f. (Kriegsw.) *Sich Höllen-*
schine.
aörser m. (Minierk.) *Sich Spreng-*
uss.
l n. (Nitroglycerin) (Chem., Techn.) *Nitro-*
erin. Nitroglycérine f.
insel m., **Annetzer m.** (zum Besprengen
 Mauersteine) (Maur.) *Sprinkling-brush, brush.*
pillon m.
ulver m., **Minenpulver n.**, **Gruben-**
lver n. (Pulv.) *Blasting-powder, miner's*
der, powder for blasting and mining. Poudre f.
mine.
unkt m. (Art.) *Bursting-point. Point m.*
latement.
schuss m., **S — mörser m.**, **Petarde f.**
 nierk.) *Pétard. Pé tard m.*
schusssohle f. (Minierk.) *Sich Madril-*
tt.
schüsse f. pl. wegthun (schiessen bei der
 engarbeit) (Bergb.) *To set shots, to shoot,*
last. Tirer les coups de mine.

Sprengsphäre f. einer Mine (Minierk.) *Sphere*
of explosion. Sphère f. d'exploitation.
S — strebe f. eines Sprengwerks (Bauk.)
Strut, strut-beam. Contre-fiche f., jambe f. de
 force, lieu m. incliné. *Vergl. Spannstrebe.*
S — wage f. (Wageub., Fuhrw.) *Sich Vorder-*
wage.
S — wagen m. (Strassenb.) *Water-cart. Irrig-*
ateur m.
S — wedel m., **Wehwedel m.** in einer Kirche.
Aspergill. Aspersoir m., goupillon m.
S — wedel m. (Schmied.) *Sich Lüs ch wedel.*
S — weite f. (Art.) *The bursting-point's distance*
from the object. Intervalle m. d'éclatement.
S — werk n. (Zimm.) *Strut-frame. Assemblage*
m. à contre-fiches.
S — werk n. im Dach. *Strut-frame, strutted*
poop. Ferme f. à contre-fiches, — à jambes de
 force.
S — werksbrücke f. (Wasserb.) *Strut-framed*
bridge. Pont m. sur contre-fiches, pont m. de
 jambes de force, pont m. à jambettes, pont m.
 de chässis.
S — wirkung f. des Schiesspulvers (Art.)
Bursting-effect. Effet m. d'éclatement.
Sprengen v. a. mit Pulver etc. *To spring.*
Faire sauter.
S —, eine Brücke (Minierk. u. Pont.) *To blow*
up a bridge. Faire sauter un pont.
S — v. a., eine Mine. *To spring a mine. Faire*
jouer une mine, faire sauter une mine.
S — v. a., das Glas (Glasm. etc.) *To crack.*
Détacher.
S — v. a., ein Schiff in die Luft (Seew.) *To*
blow up a ship. Faire sauter un navire.
S — n. (Bergb.) *Sich Sprengarbeit.*
Sprengel m., **Fleck m.** (Hydrogr.) *Speckle,*
spot. Tache f.
Spreu ... — kupfer n. (Mét.) *Sich Streu-*
kupfer.
S — stein m., Abart von Mesotyp (**Berg-**
mannit m.) oder von **Skapolit** (**Schmelz-**
stein z. T.) (Miner.) *Natrolite or skapolite.*
Mesotype f. ou scapolite f.
Sprentlage f. (Wasserb.) *Spread layer. Coucho*
f. chevelue.
Sprisse f. (Bauw., Zimm.) *Sich Spreize.*
Sprissen v. a. (Bauw.) *Sich Spreizen.*
Sprlet n. der Sprletsegl (Seew.) *Sprit. Li-*
varde f., (dans la Méditerranée:) baleston m.,
 balestron.
S — latte f. (Schiffb.) *Sich Spreelatte.*
S — segel n. auf Booten. *Sprit-sail. Voile f.*
 à baleston ou à livarde.
S — wurst f., **Wurst f. in der Want** (Seew.)
Futtock-staff, foot-hook staff. Quenouillette f. de
 trélingage, bastet m.
Spring m., **Springtau n.** (Seew.) *Spring. Em-*
bossure f., câble m. pour s'embossur.
Mit einem S — auf dem Tau ankern.
sich mit einem S — vertäuen. *To moor*
with a spring on the cable. Mouiller en faisant
embossure, s'embossur.
S — (Seew.) *Sich Sprung 3.*
S — anker m. (gebraucht, wenn ein Schiff im
 Sturm unter Segel gehen muss) (Seew.) *Kedge*
or small anchor. Ancre f. à jet.
S — brunnen m., **Stelgbrunnen m.** *Spring-*
well, fountain, living fountain. Fontaine f. mou-
 tante.

Springbrunnen m. mit einfachem Strahl. *Water-spout, fountain.* Jet m. d'eau.
S—ebbe f., Tiefwasser-Springgezeit f. (Seew.) *Low-water springs.* Basse mer de vive eau ordinaire.
S—feder f., Drahtfeder f. (Mech.) *Spiral metallic spring.* Ressort m. à boudin, élastique m.
S—flut f., Springtide f., Springgezeit f., Hochflut f. (Seew.) *Spring-tide, spring.* Vive eau f., ean f. viro, mascaret m., maline f.
S—kegel m. eines Flutenschlosses, **Kegel m., Spiel n.** (Büchsenm.) *Detent used with the hair-trigger.* Languette f. de la platine.
S—kiste f. (Feuerw.) *Powder-chest.* Caisse f. d'artifice.
S—lein m., Kianglein m. (*Linum crepitans, L. humile*) (Ackerb.) *Spring-flax.* Lin m. déhiscent.
S—luk n., loses Luk n. (Deckel, der über den Rand des Luksülls fasst) (Schiffb.) *Cap-scuttle, scuttle.* Écouteille f. à panneau.
S—pferd n., S—stropp m. (Seew.) *Stirrup, pendant of the foot-ropes.* Estrope f. ou étrier m. de marche pied.
S—roulean n. *Sieh* Rollvorhang.
S—tau n. *Sieh* Spring.
S—tide f. *Sieh* Springflut.
S—tülle f., Aufsätzel n. einer Fontaine. *Jet-pipe.* Souche f.
S—wasser n. in Wasserkünsten (Bauk.) *Water-spout.* Eau f. jaillissante.
S—zelt f. *Sieh* Springflut.
Springen v. n. (von Dampfkesseln gesagt). *To burst.* Crever, faire explosion.
S—lassen v. a., eine Feder (Techn.) *To relax a spring.* Détendre un ressort.
S—n. der Champagnerflaschen. *Bursting.* Cassé f.
Sprit m. (französischer Weingeist und dann überhaupt Spiritus) (Hand.) *Spirit of wine, alcohol.* Esprit m. de vin, alcool m.
Sprits ... —bewurf m. *Sieh* Rauchwerk.
S—blech n. (Bauw.) *Sieh* Schossrinne.
S—rahmen m. (eisernes Gestell zum Schutz gegen Schmutz) (Wagenb.) *Dashing-board.* Garde-crotte m.
S—flasche f., Waschflasche f. (Chem.) *Washing-bottle for washing precipitates.* Fiole f. à jet, pissette f., flacon m. de lavage.
S—leder m. (Wagenb.) *Spattering-leather.* Mantelet m.
S—wäsche f. der Wolle. *Washing by fire-engine.* Lavage m. à dos à l'aide d'une pompe à incendie.
S—wasser n. (Seew.) *Sieh* Spritzer.
S—wurf m., S—bewurf m. (Tüsch.) *Sieh* Berapp und Rauchwerk.
Spritze f., Feuerspritze f. *Fire-engine.* Pompe f. à incendie.
Tragbare S—. *Portable fire-engine.* Pompe f. à incendie portative.
Spritzen v. n. (von Zündhütchen) (Kriegsw.) *To fly.* Éclater.
S—v. n. (mit einer Feuerspritze). *To throw water.* Faire jouer une pompe.
S—(Met.) *Sieh* Spratzen.
S—leute m. pl. (Bedienungsmannschaft einer Feuerspritze). *Fire-men.* Pompier m. pl.
S—macher m. *Pump-maker.* Pompier m.
S—schlauch m. *Hose, leather-pipe of a fire-engine.* Tuyau m. en cuir etc.

Spritzenstiefel m. einer Feuerspritze. *Barrel of a fire-engine.* Barillet m. d'une pompe à incendie.
Spritzer m. pl. der See, **Spritzsee f., Spritzwasser n.** (Seew.) *Sprays.* Embruns de la mer.
Spröde, kurz, brüchig adj. (von Metallen gesagt). *Brittle, short.* Sec, sèche, cassant, -e.
Sprödglasserz n., Schwarzgültigerz n., Stephanit m., Melanglanz m. (Miner.) *Brittle sulphide of silver, staphanite.* Argent m. antimonie sulfuré noir, argent m. sulfuré fragile.
Sprödigkeit f. *Brittleness.* Aigreur f.
Sprosse f., Scheide f. eines Windmühlensflügels. *Bar, rung.* Laitte f.
S— einer Leiter. *Step (of a ladder), ladder-step.* Echelon m.
S— einer Stangeleiter. *Peg of a peg-ladder.* Rauche f., cheville f. rauche.
S— der Wagenleiter. *Bundle of a cart-rail.* Épars m., épart m. montant.
S— eines Fensterflügels. *Cross-bar.* Croisillon m. d'une croisée.
Sprossen ... —bier n. (Brau.) *Spruce-beer.* Bière f. d'épinette, bière f. résineuse, sapinette f.
S—extrakt m., -essenz f. (Brau.) *Essence of spruce, spruce-essence, extract of spruce-juice, American beer-essence.* Extrait m. de sapin pour la sapinette ou bière d'épinette.
S—kreuz n. (Zimm.) *Cross of small window-bars.* Croisée f. de croisillons.
Spruchband n. (Bauw.) *Sieh* Bandrolle.
Sprudelnassen n. des Kupfers (Met.) *Poling.* Travail m. de la perche.
Sprudelstein m., faseriger Aragonit m. (Miner.) *Aragonite in stalactites at the Carlsbad-springs.* Aragonite m. fibreux.
Sprüh ... —kupfer n. (Met.) *Sieh* Streukupfer.
S—see f. *Sieh* Gischt.
Sprung m. eines Geschosses. *Sieh* Ricochet.
S—, Riss m., Spalt m. in Holz, Metall, Stein. *Crack, crack.* Fente f., gerçure f., crevasse f., creque f.
S— des Decks oder Schiffs (Schiffb.) *Sheer of a deck or vessel.* Tonture f. de pont, — de navire, relèvement m.
S— einer Kurve (Math.) *Discontinuity.* Discontinuité f.
S— eines Stagsegels (Seew.) *Fore leech of a quadrangular staysail.* Chute f. au mât d'une voile d'étai quadrangulaire.
S—m., Verwerfungsakluft f. (Bergb., Geol.) *Bar, fault, slide.* Faille f. Vergl. Verwerfung.
S—in's Hangende. *Upcast, upthrow, rise.* Relèvement m., (Belg.): rehoppement m. Vergl. Verwerfung in die Höhe.
S—in's Liegende. *Downcast, downthrow.* Renfoucement m., (Belg.): rebinement m. Vergl. Verwerfung in die Tiefe.
S— eines Flötzes um weniger als dessen Dicke (Bergb.) *Hitch.* Rejettement m., saut m. d'une couche où les deux fragments de la couche restent en contact.
S—, kleiner (Bergb.) *Sieh* Verwerfung, kleine.
S—, Fach n. (Web.) *Shed, lease.* Pas m.
S—federmatratze f. (Sattl.) *Spring-mattress.* Soumaier m. élastique.
S—höhe f. (Web.) *Height of the shed.* Foulle f.

Sprungleisten m., Wellleisten m., Rokokoleisten m. (Tischl.) *Wave-moulding*. Moulure f. roccoco, moulure f. guillochée.

Sprünge m. pl., Querrisse m. pl. in Metallgegenständen. *Cracks pl.* Criques f. pl.

S—, Risse bekommen v. n., haarrrissig werden v. n. (Töpf.) *To crack*. Se fendiller, se tressailler.

Sprütze f., sprützen v. n. *Sieh Spritze etc.*

Spucken v. n. (vom Kessel gesagt) (Lok.) *To spit, to prime*. Primer, cracher.

Spul...-maschine f. (Web.) *Winding-machine, winding-frame*. Bobineuse f., bobinoir m., machine f. à faire les bobines, machine f. à bobiner, mécanique f. à dévider.

S—maschine, Schuss—maschine f. *West-winding machine*. Cannelière f.

S—maschine f. für Kammwolle (Spinn.) *Bobbin-frame, roving-head with bobbins*. Bobinoir m., bobinier m.

Erste S—maschine. *Sliver-box*. Bobinoir m. réouisseur.

Letzte S—maschine. *Finishing-head*. Bobinoir m. finisseur.

S—maschine m., Wickelmaschine f. für Seide. *Engine, winding-engine*. Machine f. à bobines.

S—mühle f. *Sieh Spulrädchen.*

S—rad n. (Web.) *Spooling-wheel*. Rouet m. à bobiner, bobinoir m.

S—rädchen n., S—mühle f. (Seide.) *Silk-reel*. Escaladon m.

Spül...-bank f. *Sieh Waschstein.*

S—bassin n., S—becken n. (Wasserb.) *Flush basin*. Bassin m. de chasse.

S—küche f. (Bauw.) *Scultery*. Lavoir m. pour la vaisselle.

S—loch n. (Lok.) (*Clearing-hole*.) Trou m. de lavage.

S—maschine f. (Färb., Zeugdr.) *Rinsing-machine*. Machine f. à dégrasser (pour le lavage et le dégrèvement des tissus).

S—schleuse f. (Wasserb.) *Flush-sluiice, scouring-sluiice*. Ecluse f. du chassé.

Spule f. des Elektromagneten oder der Armatur einer Dynamomachine (Elektr.) *Bobbin, spool, coil*. Bobine f.

S— der Spindelbank (Spinn.) *Bobbin of the fly-frame, roving-bobbin*. Bobine f. commandée, bobine f. du bobinoir.

S— eines Spinnrades. *Pirn*. Bobine f. d'un rouet à filer.

S— eines Spulrades (Web.) *Bobbin, spool*. Rouet m., bobine f.

Spulen, aufspulen v. a., das Garn (Spinn.) *To wind, to spool, to reel*. Bobiner, dévider.

S—, wickeln v. a., die Seide. *To wind*. Bobiner.

S— n. (Spinn.) *Winding, spooling*. Bobinage m., dévidage m.

S—bank f. (Spinn.) *Sieh Blechbank und Spulenwagen.*

S—gestell n., Rollengestell n. (Web.) *Creel, bobbin-stand*. Porte-bobines m.

S—leiter f. des Wellenstuhls (Web.) *Inclined bank or frame on which the bobbins are placed*. Centre m. du métier de passementier.

S—maschine f., Jackmaschine f. (Spinn.) *Jack-frame, jack in the box*. Boudinoir m. à bobines. Vergl. *Flyer*.

S—stock m. (Web.) *Sieh Kanter.*

Spulensack f. (Spinn.) *Drawing-frame with bobbins*. Banc m. d'étirage à bobines.

S—träger m., S—bank f. (Spinn.) *Copping-plate, coping-rail*. Chariot m. d'une continue ou throstle (porte-bobines).

S—wagen m., S—bank f. der Watermaschine (Spinn.) *Copping-plate, coping-rail*. Chariot m.

S—walze f., Wickelwalze f. (Spinn.) *Fluted drum, cylinder by which the bobbins are turned*. Voudeur m.

Spülen v. a. (reinigen) (Techn.) *Sieh Abspülen, Ausspülen.*

S— (Bleich.) *To rinse, to wash*. Aiguayer.

S— n. der gefärbten oder gedruckten Zeuge. *Rinsing*. Dégorgeage m., dégorgement m. des tissus etc. teints ou imprimés.

S— bei dem Türkischrotfärben. *Removing the superfluous oil which remains from the white bath*. Dégraisage m. dans la teinture en rouge turc. Vergl. *Degraissieren*.

Spüler m. (Web.) *Spooler*. Espoleur m.

Spüllicht n., Geupfle n. (Landw. etc.) *Dish-wash, dish-water, swill, hog-wash, draff*. Lavure f. de vaisselle, — d'écuellen, rinçure f.

Spülung f. eines Seehafens im Tidegebiet (Wasserb.) *Flushing, flush, sudden rush of water*. Chasse f.

Spund m. (Schiffb.) *Sieh Spunt.*

S— m., S—zapfen m. (Küf.) *Bung*. Bondon m.

S—, Vorsetzer m. (Giess.) *Shutter, gate*. Écluse f.

S—, dünner S— m., Feder f. (Zimm.) *Feather, tongue*. Languette f.

Halber S—, Anschlag m. *Long scarf, double groove*. Refeuillure f. Vergl. *Verbinden*.

S—bohle f., S—pfahl m., Nutpfahl m. (Wasserb.) *Sheeting-pile, plank-pile, timber sheet-pile with feather and groove*. Palplancho f., planche f. jointive.

S—bohrer m. (Küf.) *Bung-borer, bung-bore*. Bondonnière f.

S—hefe f. (Brau.) *Head*. Chapeau m. de la bière entonnée.

S—hobel m. pl., S— und Nuthobel m. pl. (von denen immer ein Nuthobel und ein Feder- oder Spundhobel paarweise zusammengehören) (Tischl.) *Grooving-planes pl., slit-deal planes pl., plough and tongue, match-planes pl.* Bouvets m. pl.

S—hobel m., Federhobel m. *Tongue-plane*. Bouvet m. ou rabot m. à languette, bouvet m. mâle.

S—hobeleisen n. *Sieh Federhobeleisen.*

S—loch n. eines Fasses (Böttch.) *Bung-hole, bung*. Bonde f.

S—nagel m., Spündenagel m., Breitnagel m. (Zimm.) *Plank-nail*. Clou m. à planches.

Halber S—nagel m. *Half plank-nail*. Petit clou m. à planches.

S—nuthobel m., S—hobel m. zur Nut. *Plough-plane, grooving-plane*. Bouvet m. à rainure ou femelle.

S—pfahl m. (Bauw.) *Grooved pile, plank-pile*. Palplancho f.

S—wand f., Bürstenwerk n. (Wasserb.) *Pile-planking, border-piling, grooved and tongued piling, sheet-piling, row or bordering of grooved piles*. File f. ou cours m. de palplanchois.

S—zapfen m. (Küf.) *Bung*. Bondon m.

Spünde ... — **boden m.**, **gespündeter Brett-**
fussboden m. (Zimm.) *Folded floor, folding-*
floor. Plancher m. de planches jointes à rainure
et languette

S—brett n., **ganzes S—brett n.**, **Falz-**
brett n. (Zimm.) *1 1/4 plank, plank 1 1/4, inches*
thick. Plancher f. de 1 1/4 à 1 1/4, pouces d'épaisseur.

Halbes S—brett n., **Tischlerbrett n.**,
Bödstück n., **ganzes Brett n.**, **Dickbrett**
n., **Notholz n.**, **Banklade f.** *1 1/4 plank,*
thick board. Plancher f. de 1 1/4, pouce d'épaisseur.

S—hobel m. pl. *Sich Spundhobel.*

Spünden, verspünden, verspünden v. a.
(Tischl., Zimm.) *To plough and tongue together,*
to groove and tongue together. Bouveter.

Halb s—. *To rebate.* Chevaucher les planches.

Die Bretter s— und federn (Zimm.) *To*
groove and tongue, to double-groove and slip the
planks. Dresser les planches à rainures et lan-
guettes.

Spündung f., **Verspündung f.**, **Verbindung**
f. auf Spund und Nut (Tischl., Zimm.)
Groove- and tongue-joint. Assemblage m. à rainure
et languette.

S—, Ausfalsung f. (Tischl., Zimm.) *Fluting,*
grooving made with the plough-plane. Rainure f.
faite au moyen du bouvet, bouvement m.

Spunt m., **Spund m.**, **Spunta n.** (kleines Stück
Holz, womit eine schadhafte Stelle in Planken
oder sonstigen Holzteilen ausgefüllt wird) (Schiffb.)
Fur, furring. Fournure f., (dans les membres):
caillibotte f., (dans les bordages): romaillet m.

Spur f., **Rads pur f.**, **Gleis n.**, **Geleise n.**
(der Abstand auf dem Boden zwischen den beiden
Rädern derselben Achse eines Fuhrwerks) (Fuhrw.)
Track, width on the track, breadth on the ground,
gauge or width between the wheels. Voie f. des
voitures, ornière f.

S—, Rads— f., **Wagens— f.**, **Fahrgleis n.**
(Strassenb.) *Cart-rut, wheel-rut, rut, track.* Traco
f., ornière f.

S—, S—lager n., **-platte f.**, **-schelbe f.**
(Masch.) *Step, bearing, step-brass, step-bearing.*
Crapaudine f., crapaudine f. femelle, collet m.
intérieur.

S— einer Ebene (Descr. Geom.) *Intersection*
of a plane with a plane of projection. Epure f.
S— eines Gangspills, eines Mastes (Schiffb.)
Step. Carlingue f.

S— einer Rolle (Techn.) *Sich Rille.*

S— eines Spurofens (Met.) *Gutter, channel*
of a gutter-furnace. Traco f., rigole f.

S—arbeit f. (Met.) *Concentration-work.* Procédé
m. de concentration.

S—eisen n. (Met.) *Furrow-cutter.* Fer m. à
tracer (la rigole du foyr).

S—erweiterung f. in den Kurven (Eisenb.)
Amplification of gauge. Surécartement m. de la
voie, élargissement m. de la voie.

S—herd m. (Met.) *Gutter-herth.* Foyer m.
à rigole.

S—höhe f. (bei Flachschiennen) (Eisenb.) *Height*
of ledge.

S—kranz m., **vorspringender Rand m.**
eines Rades (Eisenb.) *Flange.* Rebord m.,
boudin m.

S—kranzrille f. oder **-rinne f.** (Eisenb.)
Gutter, groove. Rainure f., ornière f.

S—lager n. einer stehenden Welle (Masch.)
Sich Spur 3.

S—lehre f. (Eisenb.) *Standard-gauge.* Gabarit m.

Spurlehre f. bei Stahlschiennen. *Cramp-*
gauge. Jaufge. pour la vérification du sabotage.
S—mass n. (Eisenb.) *Width between the rails.*
Gabarit m. d'écartement de la voie.

S—ofen m. (Met.) *Gutter-furnace.* Fourneau
m. à rigole.

S—platte f., **S—schelbe f.** einer stehen-
den Welle. *Sich Spur 3.*

S—stein m. (Met.) *Concentrated metal, regulus*
or matt. Matte f. concentrée.

S—tiegel m., **Stiehherd m.** eines Gebläse-
ofens (Met.) *Smelting-pot.* Bassin m. de coulée,
bassin m. de réception d'un fourneau à courant
d'air forcé.

S—überhöhung f. (Eisenb.) *Sich Gleis-*
überhöhung.

S—veränderung f. (Eisenb.) *(Change of*
gauge). Changement m. de l'écartement.

S—verengung f., **S—verengung f.** (Eisenb.)
(Gauge-narrowing.) Rétrécissement m. de la voie.

S—weite f. des Schienengleises (Eisenb.)
Gauge of way, width between the rails. Largeur f.
de voie.

S—zapfen m., **stehender, Zapfen m.** einer
stehenden Welle (Masch.) *Piv., pivot, lower*
gudgeon of an upright shaft. Piron m., pivot m.,
crapaudine f. mâle, tourillon m. inférieur d'un
arbre vertical.

S—zeichnung f. (Bauw.) *Sich Grundriss.*

Spuren v. n. (Fuhrw.) *Sich Halten Spur.*

S— v. a., den Stein concentrieren (Met.) *To*
concentrate metal. Concentrer.

S— n. des Steins (Met.) *Concentration.* Con-
centration f., enrichissement m.

S—pies m. (Met.) *Sich Fashaken.*

S—square m. (Strassenb.) *Square.* Square m.

Staafeisen n., **-holz n.** *Sich Staafeisen etc.*

Stants ... —bahn f. *(Government-railway, state-*
railway.) Chemin m. de fer de l'État.

S—depesche f. (Tel.) *Official message.* Dépêche
f. officielle.

S—strasse f. (Strassenb.) *National road.* Route
f. impériale (ou royale etc.)

S—telegraph m., **französischer S—tele-**
graph m. (Tel.) *French needle-instrument or*
angle-indicator. Appareil m. français.

S—wirtschaft f. *Political economy.* Économie
f. politique.

Stab m. (Längenmass.) *Meter.* Mètre m.

S—, Stange f., **Barren m.** (Techn.) *Bar,*
rod. Barre f., barreau m.

S— (Seew.) *Sich Daube.*

S—, Leiste f. (Bauk.) *Moulding.* Moulure f.

S— (Bauk.) *Sich Astragal.*

S—, Runds— m., **Stäbchen n.** (Bank.)
Round, bead, cocket-bead, cock-bead. Baguette f.,
boudin m.

Französischer S—, der in eine Hohl-
kehle eingesetzte Runds—. *Beaded panel.*
Boudin m. entablé, baguette f. en gorge.

Gebrochener S—, Zinnenfries m., **Orna-**
ment n. à la grecque. Fret. Frette f.,
(frète f.).

Gebrochener S— mit Ranten, Ranten-
fries m. *Diamond-fret.* Frette f. lozangée.

Lesbischer S—, Echinus n., **Pfahl n.**
Ovolo, quirked quarter-round. Astragale m. les-
bien, échine f.

S— des Ladestocks. *Sich Stange 7.*

S—, aufgehender, an Fensterrahmen
(Glas.) *Dead mullion.* Faux meneau m.

Stab, elastischer (Mech.) *Spring*, rod.
Lame f.

S— eines Schiffes (Seew.) *Staff of a ship*.
État-major m. d'un navire.

Unters— (Seew.) *Warrant officers and engine-room artificers*. État-major m. du gaillard d'avant, petit état-major.

S—eisen n., **Schmiedeeisen** n., **weiches Eisen** n. (Met.) *Iron, wrought-iron, rod-iron, soft iron*. Fer m., fer m. ductile. Vergl. auch Eisen, Walzeisen und Schmiedeeisen.

S—eisen n., **Stangeneisen** n., **Handelseisen** n. *Bar-iron, merchant iron*. Fer m. en barres, fer m. en bottes, fer m. en verges, fer-marchand m.

S—eisen n., **Handelseisen** n. (d. h. Eisen, wie es in den Handel kommt, Gegensatz zu „Façoneisen“). *Merchant-iron*. Fer m. marchand.
Gehämmertes S— *Tilted iron*. Fer m. forgé.

Gewaltes S— *Sich Walzeisen*.

Gezogenes, gewaltes S— *Sich unter Eisen*.

Kratzgeschmiedetes S—, **Krauseneisen** n. *Notched bar-iron, toothed iron*. Fer m. en barres dentelée, barre f. de fer crépée.

S—eisen abrichten, ausgleichen. *To dress, to pare, to flatten iron rods*. Parer les barres de fer, dresser les barres.

S—eisenwalzen f. pl., **Walzen f. pl. zur Darstellung des S**—eisens (Met.) *Rolls pl. for reducing and drawing iron into bars*. Cylindres m. pl. forgeurs.

S—eisenwalzwerk n. (Met.) *Sich Stabwalzwerk*.

S—hobel m., **Rundstabhobel** m. (Tischl.) *Round plane*. Rabot m. à boudin.

S—hobel m. für nebeneinanderliegende Rundstäbe. *Reed-plane*. Rabot m. à chan-tourner des baguettes accouplées.

S—hobeleisen n. *Moulding-plane iron, ogee-plane iron*. Fer m. de la mouchotte.

S—holz n. (Küf.) *Staves pl. Merrain m., mairain m., mairin m.* Vergl. Daubenholz.

S—magnet m., **Jamin's S**—magnet m. (Elektr.) *Magnetised bar, straight magnet*. Barreau m. aimanté.

S—rakete f. (Feuerw.) *Rocket tied on a stick*. Fusée f. à baguette.

S—rute f. (Holzmass [für Zimmerholz] von 12 Fuss Länge, 6 Zoll im □ Stärke) (Bauw.) *Measure for timber, 12 feet long, and 6 inches in the square*. Picee f.

S—sengerel f. (Appret.) *Singing on bar*. Grillage m. à la barre.

S—walzwerk n. (im Gegensatz zum Puddelwalzwerk) (Met.) *Finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl.* Cylindres m. pl. étireurs, cylindres m. pl. finisseurs.

Stäbchen n. (Bauk.) *Sich Stab und Rundstab*.

S—, **Gürtel** m. eines Geschützrohrs (Art.) *Astragal*. Astragale m.

Stäbe m. pl., **Zähne** m. pl., **Riete** m. pl. des Weberblatts (Web.) *Dents pl., splits pl., reeds pl. of the reed or slay*. Dents f. pl. d'un ros ou peigne.

S—, **Schäfte** m. pl., **Latten** f. pl. des Kamms (Web.) *Shafts pl. Lisserons m. pl., lunettes f. pl.*

S—ausfüllung f. *Sich Verstärkung*.

Stabilität f. (Mech.) *Sich Standfähigkeit*.

S—, **Standfestigkeit** f. (Lok., Schiffb.) *Stability, solidity*. Stabilité f.

Dynamische S— (Schiffb.) *Dynamical stability*. Stabilité f. dynamique.

Hydrostatische S— (Schiffb.) *Hydrostatical stability*. Stabilité f. hydrostatique.

Form-S— (Schiffb.) *Stability of forms*. Stabilité f. de forme.

Gewichts-S— (Schiffb.) *Stability of weights*. Stabilité f. de poids.

Hebelsarm der S— (Schiffb.) *Lever of stability*. Bras m. de levier de stabilité.

S—kurve f. (Schiffb.) *Curve of stability*. Courbe f. de la stabilité.

S—moment n. (Schiffb.) *Sich Moment*.

Stachel m. (Bot.) *Sich Dorn*.

S—beerwein m. *Gooseberry-wine*. Vin m. de groseilles.

S—walze f., **Igel m., Igelwalze f., Nadelwalze f.** (Spinn.) *Porcupine*. Peigne f. circulaire.

Stake f., Buhne f., Krippe f. (Wasserb.) *Groin, (groyne)*. Éperon m., crèche f.

Stacket n., Stackade f., Pfahlzaun m. (Zimm.) *Staccado, wooden paling, pale-fence*. Estacade f., échallier m.

Stackwand f. (Bauw.) *Staked partition*. Cloison f. clayonnée.

Stadel m., Röststadel m., Roststadel m. (Met.) *Mound, stall, walled-in area*. Aire f. murée, aire f. de grillage.

Stadtleitung f. (Tel.) *Town-line*. Ligne f. urbaine.

Stafelisen n. (Stangeneisen von 10—12 Fuss Länge, 2—3 Zoll Breite und 3—4 Linien Dicke) (Seew.) *Flat iron bars pl.* Fer m. plat. Vergl. Walzeisen.

Staffel f. *Sich Stufe*.

S—bild n. *Sich Staffeleigemälde*.

S—förmig stellen v. a. (Kriegsw.) *Sich Echelonieren*.

S—linie f., **Backstagslinie f.** (Seetaktik.) *Quarter line*. Ligne f. de relèvement.

S—malerei f. (Mal.) *Easel-painting*. Peinture f. à chevalot.

S—walze f., **Stufenwalze f.** (Walzw.) *Step-roll, step roller*. Cylindre m. aux marches.

Staffelei f. (Mal.) *Easel*. Chevalet m. d'un peintre.

S—gemälde n., **S**—stück n., **Staffelbild** n. (Mal.) *Easel-piece*. Tableau m. de chevalet.

Staffelit m. (Apatit mit kohleensaurem Kalk) (Miner.) *Staffelite*. Staffelite f.

Staffermaler m., Baumaler m., Stubenmaler m., Dekorationsmaler m., Zimmermaler m. *Painter-decorator, house-painter, (poona-h-painter)*. Peintre-imprimeur m., peintre-décorateur m.

S—, **Statuenbemaler** m. (Mal.) *Painter-gilder, tinseller, poona-h-painter*. Peintre-imagier m.

Staffermalerei f., Staffierung f., Baumalerei f. *Tinselling, decorative painting, (poona-h-painting)*. Imprimure f., imprimature f., peinture f. d'impression.

Stafkugel f. (Schiffart.) *Sich Stangenkugel*.

Stag n. (Schiffb.) *Stag*. Étai m. (cordage m. qui étaye ou afferme un mât)

Backs—. *Jib-guy, bowsprit-shroud*. Hanban m.

Bramstag. *Topgallant stay.* Étai m. de perroquet.

Oberbrams—. *Royal stay.* Étai m. de flèche.

Borgs—. *Sich Borg 8.*

Hills—, Stampfborgs—. *Spring stay.* Étai m. de tangage.

S— aus Hanf— (Draht—) tau. *Hemp (wire-) stay.* Étai m. en filin (ou fil de fer).

Laufs— über dem Bugspriet. *Manrope of the bowsprit.* Garde-corps m. ou tire-veille m. de beaupré.

Stampfs—, Domper m. *Martingale.* Martingale f.

Stängen—. *Topmast stay.* Étai m. du mât de hune.

Wassers—. *Bobstay.* Sous-barbe f. de beaupré.

Stag...—auge n. (Seew.) *Eye or collar of a stay.* Collier m. d'étai.

S—block m. (Seew.) *Sich Doodshoofd.*

Grosser S—block m., grosses Doodshoofd n. *Heart for the main stay.* Moque f. du grand étai.

S—fock f. (Seew.) *Fore-staysail, stay-foresail.* Trianglette f.

S—garnat n. (Seew.) *Whip, small stay-tackle.* Bredindin m.

S—kragen m. (Seew.) *Collar of a stay.* Collier m. d'étai.

S—leik f. (Seew.) *Sich Leik 6.*

S—segel n. (Seew.) *Staysail.* Voile f. d'étai.

Grosses S—, Deckschwabber m. *Main staysail.* Grande voile f. d'étai.

Hals (Halsteil) m. eines S—s. *Tack of a staysail.* Point m. d'amure.

Rundung eines S—s. *Rounding on the stay and foot of a staysail.* Ronde f. d'une voile d'étai.

Schothorn n. eines S—s. *Clew of a stay-sail.* Point m. d'écoute.

Spitze f., (Fallnock f.) eines S—s. *Point or upper corner of a staysail.* Point m. de drisse.

S—segelfall n. *Staysail's halliard.* Drisse f. d'une voile d'étai.

S—segelleiter m. *Staysail's stay.* Draille f. d'une voile d'étai.

S—segelschot f. *Staysail's sheet.* Écoute f. d'une voile d'étai.

S—takel n., Ladetakel n. (Seew.) *Stay-tackle.* Palan m. d'étai, palan m. de charge.

S—weise adv. *At a long peak.* A long pic.

Das Ankertau steht s—weise. *The cable is at a long peak.* Le câble est à long pic.

Stagen v. a., einen Mast (Seew.) *To set the stays of a mast, to stay a mast.* Étaler un mât.

S— pl. der Untermasten. *Lower stays.* Étais m. pl. des bas mâts.

S— v. n., wenden, über Stag gehen (Schiff.) *To put about ship, to tack ship, to stay.* Virer vent devant.

Stahl m. (Met.) *Steel.* Acier m.

S—. *Sich Wetzstahl und Feuerstahl.*

S—, Bügels— m., Plättbolzen m., niederd.: Bolten m. *Heater.* Fer m. (qu'on met dans le fer à repasser).

Angelassener oder nachgelassener S—. (Met.) *Tempered steel, annealed steel.* Acier m. recuit, acier m. adouci.

Bessemer's—, Bessemer'schlass—. *Bessemer-steel.* Acier m. Bessemer.

Blasenstahl, Cements—. *Blister-steel, blistered steel.* Acier m. boursouffé, acier m. poulé.

Cementierter S—, Cements—. *Cementation- or converted steel, blister-steel.* Acier m. cimenté, acier m. poulé, acier m. de cémentation.

Damascierter S—, Damasts—, Damascener's—, Damaskuss—. *Damascene-steel, damask steel, damaskin.* Acier m. damasé ou de Damas. *Vergl. Damascenerstahl.*

Einsatz— (der an der Oberfläche gehärtete Stahl). *Case-hardened steel.* Acier m. cimenté à la surface.

Eisenschüssiger S—. *Half-steel.* Acier m. ferreux.

Feders—. *Sich unter Stahl.*

Fluss—. *Ingot-steel.* Acier m. de lingot.

Gefrischter S—, Herdfrischs—. *Charcoal-steel, fired steel.* Acier m. affiné.

Gegerbter S—. *Welded steel, refined steel.* Acier m. corroyé.

Gehärteter S—. *Hardened steel.* Acier m. trempé, acier m. durci.

An der Oberfläche gehärteter S—. *Sich Einsatzstahl.*

Gemeiner S—. *Common-steel.* Acier m. ordinaire.

Gepuddelter S—, Puddels—. *Puddled steel, puddle-steel.* Acier m. puddlé.

Guss—, gegossener S—, umgeschmolzener S—. *Cast steel.* Acier m. fondu.

Halbs—. *Half-steel.* (Für m. trempé.)

Harts—. *Hard steel.* Acier m. dur.

Indischer S—, Wootz m., Wootas—. *Indian steel, wootz.* Acier m. indien ou des Indes, acier m. wootz, wootz m.

Kärntener S—. *Carinthian steel.* Acier m. de Carinthie, acier m. à la double marque.

Nachgelassener S—. *Sich Angelassener Stahl.*

Natürlicher S—, Rohs—. *Natural steel.* Acier m. naturel.

Raffinierter S—. *Shear-steel, refined steel.* Acier m. corroyé ou raffiné.

Zweimal, dreimal raffinierter S—, (in Steiermark:) **Tannebaums—.** *Twice or thrice refined steel.* Acier m. à deux marques, — à trois marques.

Renns—, Erzs—. *Mine-steel, natural-steel, ore-steel.* Acier m. naturel.

Rohes S—, Rohs—. *Crude or raw steel.* Acier m. cru.

Schmiedbarer S—. *Forge-steel, malleable steel.* Acier m. malléable.

Schweißbarer S—, Schweißs—. *Weld steel.* Acier m. soudable.

Siemens-Martin-S—. *Siemens-Martin-steel.* Acier m. Siemens-Martin.

Speziels—. *Special steel.* Acier m. spécial.

Thomas-S—. *Thomas-steel.* Acier m. Thomas.

Tieleguss—. *Crucible-steel, skillet-cast-steel.* Acier m. fondu, acier m. de creuset.

Umgeschmolzener S—. *Sich Gegossener Stahl.*

Ungehärteter S—. *Unhardened steel.* Acier m. non trempé.

Unschweißbarer S—. *Unweldable-steel, harsh steel.* Acier m. non soudable.

Verbrannter S—. *Burnt steel.* Acier m. brûlé.

Weicher S—. *Mild steel.* Acier m. doux.

Werkzeugs—. *Steel for tools.*

Winkelstahl, *Angle steel*. Cornières *f. pl.* en acier.

Der S— reisst auf, springt aus, bröckelt aus. *The steel cracks or flies.* L'acier s'égrène.

Der S— wirft sich, verzieht sich. *The steel warps.* L'acier se déjette ou voile.

Den S— blau anlaufen lassen. *To blue steel.* Bleuir (*v. a.*) l'acier.

Den S— härten. *To harden the steel.* Donner la trempe à l'acier.

Den S— durch Abkühlung härten. *To harden the steel.* Tremper l'acier à la volée.

Den S— nachlassen, weichmachen. *To soften the steel.* Ramollir l'acier. Vergl. Nachlassen den Stahl.

Den S— glühend machen. *To make the heater red-hot.* Faire rougir le fer. Vergl. Stahl 3.

Stahl...—arbeit *f.* (aus Stahl gefertigte Gegenstände). *Steel-work.* Ouvrage *m.* d'acier.

S—arbeiten *f. pl.*, **feine**, **S—schmuck** *m.* *Steel-jewellery.* Bijouterie *f.* d'acier.

S—artig, s—haltig. *Steel-like, steely, containing steel.* Acieraux, -se.

S—bahn *f.*, **Schlagfläche** *f.* des Pfannendeckels (Büchseum.) *Face, steel of the hammer.* Face *f.* de la batterie.

S—blech *n.* (Techn.) *Steel-plate, sheet-steel.* Tôle *f.* d'acier.

S—deul *m.*, **Stahluppe** *f.* (Met.) *Lump of steel.* Pain *m.* d'acier.

S—bronze *f.* *Sich* Geschützbronze.

S—diamanten *m. pl.* (Techn.) *Steel-diamonds.* Pointes *f. pl.* de diamant.

S—draht *m.* (Drahtz.) *Steel-wire.* Fil *m.* d'acier.

Geplätteter S—draht *m.* *Pendulum-wire.* Fil *m.* plat.

S—erz *n.* (Miner.) Synon. zu Spateisenstein.

S—fabrikat *n.* *Steel-manufacture.* Produit *m.* en acier.

Fertiges (verkäufliches) **S—fabrikat**. *Marketable steel-manufacture.* Produit *m.* marchand en acier.

S—farbe *f.* *Steel-colour.* Couleur *f.* d'acier.

S—farbig adj., **S—farben, **S—blau.** *Steel-coloured.* Couleur *f.* d'acier, bleu *m.* d'acier.**

S—feder *f.* zum Schreiben. *Steel-pen.* Plume *f.* métallique, plume *f.* d'acier.

S—feder *f.* (Schloss.) *Steel-spring.* Ressort *m.* d'acier.

S—gerbfeuer *n.* (Met.) *Sich* Stahlraffineriefeuer.

S—granate *f.* (Art.) *Steel shell.* Obus *m.* en acier.

S—grau adj. *Steel-grey.* Gris d'acier, chalybé.

S—gussbremsklotz *m.* (Lok.) *Steel brake-block.* Sabot *m.* en acier coulé, plaque *f.* de frein en acier coulé.

S—härter *m.* (Mot.) *Hardener.* Trempeur *m.*

S—härtung *f.*, **S—anlassen** *n.* *Hardening or tempering of steel.* Trempes *f.* de l'acier.

S—hütte *f.* (Met.) *Steel-works.* Acieries *f.*, usine *f.* d'acier.

S—kessel *m.* (Lok., Schiffsmasch.) *Steel-boiler.* Chaudière *f.* en acier.

S—kiste *f.* (bei Darstellung des Cementstahles) (Met.) *Cementing-chest or -trough, pot.* Caisse *f.* de cimentation, creuset *m.*

S—kopfschiene *f.* (Eisenb.) *Steel-headed rail.* Rail à tête d'acier.

Stahl-Kupferdraht *m.* (mit einem dünnen Kupferstreifen überzogener Stahldraht) (Tel.) *Compound telegraph-wire.* Fil *m.* compound.

S—lage *f.* einer Compound-Panzerplatte (Schiffb.) *Steel-face of a compound armour-plate.* Face *f.* d'acier d'une plaque de blindage compound.

S—luppe *f.*, **S—paket** *n.*, **Zange** *f.* *Fagot, faggot of steel.* Fagot *m.* d'acier. *Sich* Stahldeul.

S—magnet *m.* (Elektr.) *Magnetised steel-bar.* Barreau *m.* d'acier aimanté.

S—platte *f.* des Segelmacher-Handschuhs (Seew.) *Steel-plate on the sailmaker's palm, sailor's thimble.* Dé *m.* de voilier.

S—raffinerfeuer *n.*, **S—gerbfeuer** *n.* (Met.) *Steel-finery, forge-hearth for fining steel.* Foyer *m.* de raffinerie à l'acier.

S—raffinerhammer *m.* (Met.) *Steel-finery.* Usine *f.* pour le corroyage de l'acier.

S—ring *m.*, **konisch geformter** (zur Befestigung von Röhren an Metallplatten) (Masch.) *Conical steel-ring.* Chapeau *m.*

S—schiene *f.* (Eisenb.) *Steel-rail.* Rail *m.* en acier.

S—schmuck *m.* *Sich* Stahlarbeiten, feine.

S—schneide *f.* (an einer Wäge). *Steel knife-edge.* Couteau *m.* d'acier.

S—schneiden *f. pl.* an den Hebeln einer Brückenwage (Eisenb.) *Knife-edges pl.* Couteaux *m. pl.* des leviers.

S—schneiden *f. pl.* der Schneidewalzen (Met.) *Edge of slitting-rollers.* Tranchant *m.* de fenderie.

S—schwamm *m.* *Steel-sponge.* Acier *m.* en éponge.

S—seele *f.*, **Kernrohr** *n.* (Geschützfabr.) *Tube.* Tube, tuyau *m.*

S—stecher *m.* *Engraver in steel.* Graveur *m.* en acier.

S—stecherkunst *f.* *Siderography, steel-engraving, art of engraving on steel.* Siderographie *f.*, gravure *f.* d'acier.

S—stein *m.*, **Eisenspat** *m.*, **Spateisenstein** *m.* (Miner.) *Spathic iron, spathose iron, iron-spar, sparry iron-ore.* Fer *m.* oxydé carbonaté, mine *f.* d'acier, fer *m.* spathique.

S—stich *m.* (Kupferst.) *Steel-engraving, engraving on steel.* Gravure *f.* sur ou en acier, estampe *f.* sur acier.

Photographischer S—stich *m.* *Plate of steel engraved by means of photography.* Gravure *f.* héliographique.

S—stichschwärze *f.* *Steel-engraver's ink.* Encre *f.* à gravures.

S—wasser *n.*, **eisenhaltiges Wasser** *n.* (Chem.) *Chalybeate water.* Eau *f.* ferrugineuse, eau *f.* martiale.

Stählen, versthählen *v. a.* (Met.) *To steel, to overlay with steel.* Acieriser. Vergl. Ansthählen.

S—, ein Werkzeug (z. B. eine Axt etc.) (Schmied.) *Sich* Versthählen.

Stake *f.* (Maur., Wasserb.) *Stake.* Estache *m.*

Staken *m.* (Schiff.) *Sich* Bootshaken.

S— *v. a.* (Pont., Schiff.) *To push on by setters.* Gaffer.

Staket *n.*, **Stakade** *f.* *Sich* Staket etc.

Stakholz *n.* *Sich* Stikholz und Bühnenpfahl.

S—wand *f.* (Bauw.) *Sich* Stackwand.

Stalaktit *m.* (Googn., Miner.) *Sich* Tropfstein.

Stall m. für Rindvieh, Schweine etc. (Bauw.) *Stable, stall, (for cows:) cow-house, (for hogs:) sty, (for poultry:) coop, poultry-house. Étable f., cage f.*
S—, Pferdes—. *Stable. Écurie f.*
S—dünger m. (Ackerb.) *Farm-yard manure. Engrais m. d'écurie.*
S—halter f. (Sattl.) *Stable-collar, halter. Licou m. d'écurie.*
S—hof m., **Wirtschaftshof** m. (Bauw.) *Base-court. Basse-cour f.*
S—moppe f. *Sieh Klinker.*
S—stand m., **Stand** m. (Bauw.) *Stall. Étal m.*
Stamin m. (Web.) *Sieh Etamin.*
Stamm m., **Baumstamm** m. *Stem of a tree, trunk. Corps m., fût m. d'arbre.*
Ganzer bewaldrechter S—. *Rough-hewn or baulked stem. Brin m. de bois ou fût m. d'arbre dégrossi.*
S—aktie f. *Share. Action f.*
S—bahn f. (Eisenb.) *Trunk-line. Ligne-mère f.*
S—ende n., **Wurzelende** n. eines Baumstammes (Zimm.) *Butt-end of a tree-stem. Grosbout m., souche f., tronc m., pied m. d'un corps d'arbre.*
S—holz n. (Zimm. etc.) *Trunk-wood, stock-wood. Bois m. en étant, — de brin, — sur pied, — de haute futaie, — de bout, — de tige.*
S—kanal m. (einer Kanalisation oder Bewässerung) (Wasserb.) *Main-channel, main-sewer. Branche-mère f., égout m. principal.*
S—leitung f., **Haupttröhrenstrang** m. (Wasserb.) *Mains, main-pipes. Conduite f. principale.*
Stämmen v. a. *Sieh Stemmen.*
Stampf—...-bau m., **Erdstampfbau** m., **Kastenwerk** n., **Pisé** m. (f.) (Bauw.) *Coffer-work of earth, beaten cob-work. Pisé m., construction f. en pisé ou en terre pisée, coffre m., œuvre f. pisée.*
S—bewegung f. eines Schiffes (Schiff.) *Sieh unter Bewegung.*
S—geschirr n. (Pap.) *Sieh Hammergeschirr.*
S—grube f., **S—loch** n., **S—trog** m., **S—topf** m. (in Stampfpulvermühlen.) *Mortar. Mortier m.*
S—kalander m., **Stoskalander** m., **Schlagmühle** f. (Appret.) *Beating-mill, beetling-mill, beetling-engine. Calandre f. aux pilons.*
S—loch n. (Pap.) *Stamp-hole. Pile f. aux chiffons.*
S—mühle f. *Sieh Pulvermühle.*
S—periode f. eines Schiffes (Schiff.) *Period of pitching-motion. Période f. de tangage.*
S—schuh m. einer Stampfe (Pulv.) *Shoe of a stamp. Boîte f. à pilon.*
S—see f. (Seew.) *Heavy sea over the bow, head sea. Gros coup m. par l'avant, mer f. debout.*
S—tag n. (Schiffb.) *Jibboom-stay, martingale. Martingale f.*
S—stern m. (Seew.) *Down-right or perpendicular stern-post. Étamboot m. perpendiculaire, étrave f. droite.*
S—stock m. (Schiffb.) *Martingale, Dolphinstriker. Arc-boutant m. de martingale.*
S—stockachterhalter m., **S—stockbacktag** n. *Backrope of the martingale. Hauban m. de l'arc boutant de martingale.*
S—topf m., **—trog** m. *Sieh Stampfgrube.*
S—werk n. *Sieh Pulvermühle.*

Stampfe f. (Befest.) *Sieh Handstampfe.*
S—, Hammer m. **zum Stampfen, Stempel** m. (Techn.) *Stamper, hammer, pestle-stamp. Maillet m., pilou m. Vergl. Ramme und Stampfer.*
S—, Stempelhammer m., **Vertikalhammer** m., **Stempel** m., **Ramme** f. (Masch.) *Stamp-hammer, block-hammer, ram, stampfer. Marteau m. pilon, marteau m. vertical.*
S— (Met.) *Sieh Stauze.*
S— einer Bokmühle (zum Brechen des Flachses etc.) (Spinn.) *Stampfer. Bateur m., pilon m. d'un moulin à piler.*
S— einer Ölmühle. *Stamp of an oil-mill. Étampe f. d'un tordoir.*
S— (Pap.) *Stampfer, hammer. Maillet m., pilon m.*
S— einer Pulverstampfmühle. *Stamp, stampfer, pestle. Pilon m.*
S— (Zuck.) *Sieh Stempel.*
Stampfen v. a., **mit einer Handramme** (Pflast. etc.) *To ram, to beat down. Damer.*
Die Erde sehr fest s—. *To ram well the earth. Fouler la terre.*
S—, ein Erz (Aufber.) *Sieh Pochen.*
S—, Bleche (Met.) *Sieh Stauzen.*
S— v. n. (von Schiffen gespr.) (Seew.) *To pitch, to heave and set, to pitch and send (send). Tanguer.*
Am Anker liegend s—. *To pitch at anchor (riding in a sea or seaway). Tanguer sur son ancre.*
Auf das Gat s—, auf das Steuer s—. *To pitch astern. Tanguer par l'arrière ou d'acculée.*
Nach hinten s—. *To pitch aft. Acculer.*
Hart s—, tief s—. *To pitch heavily. Canarder.*
Hefig s—. *To pitch deeply, to drive piles. Tanguer durement.*
S—, stanzen, in Stanzen pressen v. a. oder **prägen** v. a. (Techn.) *To stamp. Estamper, faire l'estampage.*
S— n. der Erde (Eisenb. etc.) *Ramming. Damage m.*
S— der Dämme (Eisenb.) *Ramming of embankment. Pilonage m. des remblais (à la dame plate).*
S—, Zers— (Techn., Met.) *Stamping, pounding. Broiement m., pilage m., bocardage m.*
S— eines Erzes (Aufber.) *Stamping, pounding. Bocardage m. d'un minéral.*
S— der Furchen in den Nähnadeln (Nadelf.) *Channeling of needles. Estampage m. des aiguilles à coudre.*
S— der Bleche (Met.) *Sieh Stanzen.*
S— (Pulv.) *Stamping. Battage m. dans les poudreries.*
S— eines Schiffes (die Auf- und Niederbewegung in der Längenrichtung eines Schiffes in einer von vorn laufenden See). *Pitching, sending (scending) of a ship. Tangze m.*
S—, Galoppieren n. der Lokomotive (Eisenb.) *Overbalancing. Galop. Vergl. Schlingern.*
Stampfer m. (zum Besetzen der Bohrlöcher (Bergb.) *Stamping-bar, ramming-bar, stammer. Refouloir m., bourroir m.*
S—, Stempel m. eines Pochwerkes (Aufber.) *Stampfer, lifter. Pilon m.*
S— des Förmers, **Stößer** m., **Stößel** n. (Form.) *Pegging-rammer, flat rammer, rammer. Batte f. du mouleur, cognoux m.*

Stampfer, Stampfe *f.* (zum Feststampfen der Erde) (Pflast., Eisenb.) *Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.* Dame *f.*, damoiselle *f.*, demoiselle *f.*
S—, Schiff, welches heftig stampft (Seew.) *Pile-driver.* Tanguier *m.*
Stand *m.* in der Fleischhalle (Bauw.) *Butcher's stall.* Étal *m.*
S—, Stalls— (Bauw.) *Stall, horse's stall.* Étal *m.*
S—, das Fundament, die gemauerte Grundplatte beim Guss. *Foundation, pedestal.* Meule *f.*
S—armbrust *f.* (alt. Kriegsw.) *Balist, balister.* Baliste *f.*
S—baum *m.*, **Streitbaum** *m.*, **Latterbaum** *m.* (Bauw.) *Bar of stables.* Barre *f.* d'écurie.
S—bild *n.*, **Bildsäule** *f.* *Statue.* Statue *f.*
S—brücke *f.*, **feste oder stehende Brücke** *f.* (Befest.) *Fixed bridge.* Pont *m.* dormant, — stable, — fixe.
S—ebene *f.*, **Grundebene** *f.* (Zeichn.) *Datum-plane, datum-level.* Plan *m.* de niveau.
S—fähigkeit *f.*, **Stabilität** *f.* (Mech.) *Stability.* Stabilité *f.*
S—fähigkeit *f.*, **dauernde** (von Erddämmen) (Eisenb.) *Permanent stability.* Stabilité *f.* permanente.
S—gewerfn. (mittelalt. Kriegsw.) *Stone-balister.* Clide *m.*
S—linie *f.*, **Grundlinie** *f.*, **Basis** *f.* (Feldm.) *Base, base-line.* Ligne *f.* de base, base *f.*
S—netz *n.* (Fisch.) *Siehe Netz* 13.
S—pfoste *f.*, **Mittelstrebe** *f.* eines Lehrgerüsts (Bauw.) *Post, clip of a centering.* Moise *f.* pendaute d'un cintre.
S—quartier. *Siehe* Garnison 3.
S—riss *m.*, **Aufriss** *m.* (Zeichn.) *Orthography, elevation.* Élévation *f.*, plan *m.* vertical-extérieur.
S—rohr *n.* einer Feuerspritze (Mündungsrohr) (Masch.) *Pipe of a fire-engine.* Lance *f.*
S—schleuder *f.* (mittelalt. Kriegsw.) *Siehe* Blide.
S—visier *n.*, **Stöckel** *m.* der Gewehre (Büchsenm.) *Block-sight.* Visière *f.* fixe.
S—weite *f.*, **Stangenabstand** *m.*, **Stangenentfernung** *f.* der Telegraphenstangen (Tel.) *Span of poles.* Portée *f.* des poteaux.
Standarte. *Siehe* Fahne.
Standartenschuh *m.* (Kriegsw.) *Standard-shoe.* Talonnier *m.*
Stander *m.* (breiter Wimpel am Top des Grossmastes) (Seew.) *Broad pendant.* Guidon *m.*
S— der Brasseu u. s. w. (Seew.) *Pendant.* Psatoire *m.*, pendeur *m.*, dormant *m.*
S— (Fass für Salzfeisch) (Seew.) *Siehe* Rationsfass.
S—, stehender Part *m.* eines Takels (Seew.) *Standing-part.* Dormant *m.* (partie fixe) du garant ou cordage d'un palau.
S—, Schnaustag *m.* (Schiffb.) *Jack-stay of a mast, horse.* Draille *f.*, mât de corde.
Ständer *m.*, **Untersatz** *m.*, **Fussgestell** *n.*, **Piedestal** *n.* einer Säule, **Säulenständer** *m.* (Bauk.) *Pedestal.* Piedestal *m.*
S— in einem Pferdestall, **Standbaum** *m.*, **Pillar** *m.* *Post in a stable.* Poteau *m.* ou pilier *m.* d'écurie.
Vorderer S— **nahe an der Krippe.** *Head-post.* Pilier *m.* antérieur.

Hinterer Ständer **zunächst der Stallgasse.** *Heel-post.* Pilier *m.* postérieur.
S— einer Wagenbrücke. *Siehe* Docke 10.
S— (Herald.) *Giron, guiron.* Giron *m.*
S— (im Innern der Kapseln zum Brennen der Thonpfefen) (Töpf.) *Pillar.* Chandelier *m.*
S—, Schütze *m.*, **Abläss** *m.*, **Mönch** *m.*, **Stellfalle** *f.* eines Teichs (Wasserb.) *Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay of a pond.* Empellement *m.*, bonde *f.* d'un étang.
S—, Stiel *m.*, **Pfosten** *m.*, **hölzerne Säule** *f.* (Zimm.) *Post, wooden pillar.* Poteau *m.*
S— einer Fachwand, **Wandsäule** *f.*, **Wandstiel** *m.* *Punchcon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work.* Poteau *m.* de cloison, colombe *f.* de cloison.
Durch mehrere Geschosse hindurchgehender S—. *Passing-post.* Poteau *m.* de fond, poteau *m.* à fond, chandelle *f.*
S— (Tel.) *Heavy pole.* Poteau *m.* de fortes dimensions.
S—, kleiner (Tel.) *House-attachment.* Potelet *m.*
S— (Dampfesselw.) *Siehe* Träger.
S— *m.* pl. (Masch.) *Bearers pl., standards pl., housing-frames pl.* Mountants *m.* pl., pillars *m.* pl.
S— *m.* pl., **S—gerüst** *n.*, **Walzens—** *m.* pl. (Walzw.) *Bearers pl., standards pl., housing-frames pl.* Piliers *m.* pl., montants *m.* pl., cages *f.* (m.) pl., poupées *f.* pl., fermes *f.* pl.
S—werk *n.* (Zimm.) *Stud-work, posts of a baywork.* Colombage *m.*
Stange *f.* (Techn.) *Rod, bar.* Tige *f.*, barre *f.*
S—, Gerüsts— (Bauw.) *Scaffolding-pole.* Écoperoche *f.*, échasse *f.*
S—, (Stengel *m.*) im Gewehrachloss (Büchsenm.) *Sear.* Gâchette *f.*, gâchette-détente *f.*
S— zum Verschiessen des Stichlochs (Giess.) *Tap-bar.* Serrière *f.*
Gezahnnte S—, Zahn— (Masch.) *Rack, bar of a rack- and-pinion-jack.* Crémaillère *f.*
S— der Pferdezaumung. *Siehe* Stangengebiss.
S—, Stab *m.*, **Stengel** *m.*, **Kiel** *m.* des Ladestocks (Waffenz.) *Shaft.* Tige *f.* ou corps *m.*
S— Schwefel (Chem.) *Roll of brimstone or of sulphur.* Bâton *m.* de soufre, canou *m.* de soufre.
S— (Tel.) *Pole, post.* Poteau *m.*
S— mit Streben (Tel.) *Strutted pole.* Poteau *m.* à contrefiches.
S—, angeschunte (Tel.) *Pole with sleeper.* Poteau *m.* à semelles.
S—, gekuppelte oder verkuppelte (Tel.) *A-shaped pole.* Poteau *m.* couplé.
Stänge *f.* (Schiffb.) *Upper-mast.* Mât *m.* supérieur.
Vergl. Besan, Bram, Oberbram, Kreuzbram, Kreuz, Vorbram, Voroberbram, Vorstänge und Aufsetzen die Stänge, Streichen die Stängen.
S— ohne Raen, Gaffeltopsgeßels—. *Top-mast without yards.* Mât *m.* de flèche.
Reserves—, Borgs—. *Spare topmast.* Mât *m.* de hune de rechange.
Teile der S—:
Vierkant *n.* (der unterste Teil). *Heel of a top or topgallant mast.* Caisse *f.* du mât (de hune ou de perroquet).

- Fuss m.** (zwischen Vierkant und Eselsaupt). *Lower part of a topmast.* Pied m. du mât de perroquet.
- Heiss m.** (zwischen Eselsaupt und Hammer oder Scheibgat). *Hoist of a topmast.* Tire m., hisse m. du mât de perroquet.
- Top m.** (oberster Teil). *Head of a topmast.* Ton du mât de huue, flèche f. du mât de perroquet (ou de cacatois).
- Eine Stänge an Deck oder herunternehmen.** *To send or to take down a topmast.* Caler tout bas (dépasser) un mât de perroquet.
- Eine S — aufbringen.** *To send or bring up a topmast.* Mettre en haut, monter un mât de perroquet. *Vergl.* Aufsetzen 6.
- Eine S — aufwinden.** *To sway up, to hoist up a topmast.* Guinder un mât de perroquet.
- Eine S — streichen.** *To strike a topmast, to lower a topmast to the cap.* Abaisser, caler à mi-mât un mât de perroquet.
- Eine S — ist oder steht im Hol** (so hoch gebracht, um das Schlossholz einschieben zu können). *The topmast is ready to fid or for the fid.* Le mât de perroquet est prêt d'être mis en clef, — d'être monté à place.
- Mars —.** *Topmast.* Mât m. de hunc.
- Mars- und Brans — in eins.** *Topmast and topgallant mast in one.* Mât m. de huue à flèche.
- Stänge...-gat n.** einer Saliug (Schiffb.) *Hole in the trestle-trees for the topgallant mast.* Trou m. rond d'une barre de perroquet.
- S — gut n.** (Schiffb.) *Topmast-rigging.* Grément m. de hunc.
- S — pardun n.** (Seew.) *Topmast-backetay.* Galhauban m. du mât de huue.
- S — püttings, S — wantpüttings, Marspüttings f. pl.** *Fullocks pl. of a top.* Haubans m. pl. ou gambes f. pl. de huue, (plus usé:) gambes f. pl. de revers.
- S — stag n.** (Seew.) *Stay of a topmast, topmast-stay.* Étai m. du mât de huue.
- S — want n.** (Seew.) *Topmast-shrouds.* Haubans m. pl. du mât de huue.
- S — wandblock m.** (Seew.) *Sister-block.* Poulie f. vierge (baraquette f.) des haubans de huue.
- S — windreep n.** (Tau zum Aufbringen und Herunternehmen der Stängen) (Seew.) *Top-rope.* Guinderesse f.
- S — windreepblock m.** (Seew.) *Top-block.* Poulie f. de guinderesse.
- S — windreepgat n.** (Seew.) *Top-rope hole.* Clan m. de la guinderesse.
- Stängel m.** *Siehe Stengel.*
- Stangen...-arm m., hinterer** (Büchsenm.) *Shank.* Tige f.
- Vorderer S — arm m.** (Büchsenm.) *Portion from the shank to the nose, neck.* Devant m. de gâchette de la platine.
- S — aufsatz m., fester** (Art.) *Tangent-sliding-scale.* Hausse f. fixe à coulisse.
- S — balken m., Arm m.** (Teil der Stange im Gewehrschlosse). *Arm or tail.* Queue f.
- S — barriere f.** (Eisenb.) *Barrier with a rod.* Barrière f. à lisse suspendue.
- S — blitzableiter m.** (Tel.) *Line lightning-protector.* Paratonnerre m. de poteau.
- S — bohrer m., grosser Bohrer m., Bankbohrer m.** (Techu.) *Great auger.* Tarière f., (tarrière f.).
- Stangenbrücke f., Rundholzbrücke f.** (Pont.) *Pole-bridge, bridge of round wood.* Pont m. de roudins.
- S — eisen n., Stabeisen n., Handelseisen n.** (Schmied.) *Bar-iron, rod-iron, merchant-iron.* Fer m. en barres, fer m. en bottes, fer m. en verges, fer m. marchand, verges f. pl. de fer. *Vergl.* Eisen, Schmiedeeisen, Stabeisen, Walzeisen.
- Façonniertes S —, Formeisen n.** *Fashioned bar-iron.* Fer m. en barres façonné.
- Kurzes und dickes S —.** *Strong and short iron-bar.* Souchon m.
- S — mit H-förmigem Querschnitt, Doppelt-T-eisen n.** *H-iron, double T-iron.* Fer m. en barres façonné en H, — en double T.
- S — mit L-förmigem Querschnitt, L-eisen n., Winkelseisen n., Eckeisen n.** *L-shaped bar-iron, angular iron, angle-iron.* Fer m. en barres façonné en L, fer m. à cornières, fer m. coruères, fer m. d'angle.
- S — mit +-förmigem Querschnitt, Kreuzeisen n.** *+iron.* Fer m. en barres façonné en croix.
- S — mit T-förmigem Querschnitt, T-eisen n.** *T-iron.* Fer m. en barres façonné en T.
- S — mit Z-förmigem Querschnitt, Z-eisen n.** *Z-iron.* Fer m. en Z.
- S — für Eisenbahnschienen, Schienen-eisen n.** *Rail-iron.* Fer m. en barres pour les rails.
- S — feder f.** des Gewehrschlösses (Büchseum.) *Sear-spring.* Ressort m. de gâchette.
- S — federschraube f.** *Sear-spring-screw.* Vis f. du ressort de gâchette.
- S — federschraubenöhr n.** *Sear-spring pin-hole, eye of the sear-spring.* Trou m. ou œil m. de la vis du ressort de gâchette.
- S — federstiftloch n.** am Schlossblech. *Sear-spring stud-hole.* Mortaise f. ou trou n. non taillé pour le tenon du ressort de gâchette.
- S — distanz f.** (Tel.) *Distance between the poles.* Distance f. des poteaux.
- S — gatter n.** (Eisenb.) *Rod-barrier.* Barrière f. à lisse suspendue.
- S — gebiss n., Stange f., Kandare f., Kantare f., Kanthare f.** *Bridle-bit, bit, snaffle.* Mors m. de la bride.
- Sohr'sches S —, Sohr'sche Kandare f.** *German-mouthed bit with a jointed port.* Mors m. à canon brisé.
- S — mit einem gebrochenen Mundstück.** *Bit with a jointed mouth-piece.* Mors m. à simple canon brisé.
- Englisches S —, Galgenkandare f.** *Port-mouthed bit, English bit.* Mors m. à l'anglaise, mors m. à gorgo de pigeon à liberté montante.
- S — gerüst n.** (Bauw.) *Siehe unter Gerüst.*
- S — gerüst n. mit Netzeiegeln.** *Scaffolding of poles and pullocks or pullogs.* Échafaudage m. d'échasses et bouliu.
- S — geschirr n.** *Siehe Hintergeschirr.*
- S — handpferd n., (Baumpferd n. oder Gabelpferd n., wenn es in einer Gabeldeibel geht).** *Off-wheeler, shaft-horse.* Sous-verge m. de derrière.
- S — holz n.** (Bauw. u. Techu.) *Pole-lumber.* Rondin m.
- S — kappe f.** (Tel.) *Pole-cap.* Chapiteau m.

Stangenkohle *f.* stengeliger Anthracit *m.* (Miner., Petrogr.) *Columnar anthracite, columnar coal.* Houille *f.* bacillaire.
S—kugel *f.* (Schiffst.) *Bar-shot, cross-bar shot, double-headed shot, branch-bullet.* Boulet *m.* ramé, boulet *m.* à deux têtes, boulet *m.* barré.
S—kupfer *n.* (Met.) *Rod-copper, bar-copper, copper in bars or rods.* Cuivre *m.* en barres.
S—lager *n.*, **Pleuels—lager** *n.* (Lok.) *Connecting-rod bearing.* Coussinet *m.* de la bielle.
S—leiter *f.*, **Stockleiter** *f.*, **elubäumige Leiter** *f.* (Bauw.) *Peg-ladder.* Échelier *m.*, rancher *m.*, casse-cou *m.*
S—leitung *f.* (Tel.) *Overland-wire, pole-line.* Fil *m.* télégraphique sur poteaux.
S— oder **Deichselpfers** *n.* (Fuhrw.) *Wheel-horse, wheeler.* Timonier *m.*, cheval *m.* de derrière ou de timon.
S—presse *f.* *Lithographic lever-press.* Presse *f.* lithographique à levier.
S—quadrant *m.*, **Mundquadrant** *m.* (Art.) *Common gunner's quadrant.* Quart *m.* de cercle à règle.
S—reiter *m.* (Art.) *Wheel-driver.* Conducteur *m.* de derrière.
S—salpeter *m.* (in Prismen) (Handl.) *Nitre in bars.* Nitre *m.* en baguettes.
S—sattelpferd *n.*, **Hintersattelpferd** *n.* (Fuhrw.) *Near-wheeler.* Porteur *m.* de derrière.
S—schörl *m.* (Miner.) *Synon. von Turmalin.*
S—schraube *f.* (Büchsenm.) *Sear-screw, sear-pin.* Vis *f.* de gâchette.
S—schraubenloch *n.* im Schlossblech (Büchsenm.) *Sear-screw hole, sear-pin hole.* Trou *m.* de la vis de gâchette.
S—schuh *m.* (Tel.) *Sleeper for a pole.* Semelle *f.* en bois pour poteau.
S—schwefel *m.* (Chem.) *Roll-sulphur, canbrinstone, sticks of sulphur.* Soufre *m.* en canons.
S—spat *m.* (Miner.) *Barytes (variety of prismatic crystals).* Baryte *f.* sulfatée saccharoïde.
S—stein *m.* (Miner.) *Synonym. von Pyknit.*
S—tau *n.* (Sattl.) *Sich Hintertau.*
S—torpedo *m.* (Seew., Miniérk.) *Sich Spieren-torpedo.*
S—triebwerk *n.*, **Zahnstange** *f.* und **Rad** *n.* (Masch.) *Rack and pinion.* Engrenage *m.* à crémaillère.
S—wage *f.* (Fuhrw.) *Sich Bracke.*
S—walzwerk *n.* (Walzw.) *Sich Reckwalzen.*
S—zapfen *m.* (Handwaff.) *Sear-end.* Queue *f.* ou coude de la gâchette.
S—zaum *m.* (Sattl.) *Bridle with a cannon-bit, cavalry-bridle.* Bride *f.*
S—zinn *n.* (Met.) *Bar-tin.* Étain *m.* en verges.
S—zirkel *m.* (Techn.) *Beam-compasses pl.* Compas *m.* à verge, trusquin *m.*
Stankkugel *f.* (Kriegsw.) *Suffocating ball, smoke-ball.* Balle *f.* à fumée.
Stannin *m.*, **Zinnkies** *m.* (Miner.) *Stannine.* Stannine *f.*
Stanniol *n.*, **Blattzin** *n.*, **Zinnfolie** *f.* (Techn.) *Tin-foil, stann.* Étain *m.* battu, étain *m.* en feuilles, feuilles *f.* pl. d'étain.
S—hammer *m.* *Tin-foil hammer.* Marteau *m.* pour battre l'étain.
S—schlägerel *f.* *Tin-foil work.* Usine *f.* à battre l'étain.
Stanzait *m.* (Miner.) *Sich Andalut.*
Stanze *f.*, **Stempel** *m.* der Lochmaschine (Techn.) *Punch.* Poinçon *m.*

Stanze *f.*, **Stampfe** *f.* (Met.) *Stamp, die.* Estampe *f.*, étaupe *f.*
Stansen, stampfen *v. a.*, **Bleche** (Met.) *To stamp, to punch.* Estamper, poinçonner.
S— *n.*, **Stampfen** *n.* der Bleche (Met.) *Stamping, punching.* Estampage *m.*, poinçonnage *m.*
Stanzmaschine *f.* *Sich Stossmaschine.*
Stapel *m.*, **Stapelplatz** *m.*, **Niederlage** *f.*, **Emporium** *n.* (Bauw., Handl.) *Staple, emporium.* Entrepôt *m.*, ville *f.* d'entrepôt, (vieilli:) étape *f.*
S— von Brettern, Spleissen, Ziegeln etc. (Bauw.) *Pile, heap.* Pile *f.*, amas *m.*, tas *m.*, baie *f.*
S— (Vereinigung mehrerer Wollbündelchen zu einem Büschel im Schafpelz.) *Staple.* Mèche *f.*
S—, **Helling** *f.* (Schiffb.) *Stocks pl. or slips pl. for shipbuilding.* Cale *f.* de construction.
Vom S— laufen *v. n.* *To be or to get launched.* Être mis à l'eau.
Vom S— laufen lassen *v. a.* *To launch.* Mettre à l'eau, lancer.
Ein Schiff auf S— legen *v. a.* *To lay a ship on the stocks.* Mettre un navire sur le chantier.
S—holz *n.* *Sich Nutzholz.*
S—klotz *m.*, **S—block** *m.* (Schiffb.) *Block, keel-block, wedge-block.* Tin *m.* ou tain *m.*
S—lauf *m.* eines Schiffes (Schiffb.) *Launch or launching of a vessel.* Mise *f.* à l'eau d'un navire, lancement *m.* d'un navire.
S—platz *m.* *Sich Stapel.*
S—zugmaschine *f.* (Kammwollspinn.) *Démolir.* Démoloir *m.*
Stäppen, brauhwerken *v. a.* (Maur.) *To regrade.* Bretteler ou bretter l'enduit.
Stark . . . —brennen *n.* des Porzellans (Porz.) *Hardening-on.* Cuisson *f.* en couverte de la porcelaine dure etc.
S—laden *v. a.* (Miniérk.) *Sich Überladen.*
Stärke *f.*, **Stärkemehl** *n.* (Chem.) *Starch, amyllum, fecula.* Féculé *f.*, amidon *m.*
S—, **Stiefe** *f.*, **Kleister** *m.* (Web.) *Starch-paste.* Empois *m.*, colle *f.* d'amidon.
S—, **Dieke** *f.* eines Radzahn (Masch.) *Thickness.* Épaisseur *f.* d'une dent de roue.
S— (hintere, dem Gefäss nähere Hälfte der Säbelklinge) (Waffenschm.) *Fort.* Fort *m.* de la lame. Vergl. Schwäche.
S— der Rohrwand (Lok.) *Thickness of the tube-plate.* Épaisseur *f.* de la plaque tubulaire.
S— des galvanischen Stroms (Tel.) *Strength of the current.* Force *f.* du courant.
S— einer Welle (Masch.) *Diameter of an axle-tree.* Calibre *m.* d'un arbre.
S—glanz *m.* (Web.) *Mixture of stearic acid and 8 or 10 per cent of white wax.* Mélange *m.* d'acide stéarique et de 8 ou 10 pour cent de cire blanche.
S—kalander *f.* *Sich Stärkemaschine 1.*
S—kleister *m.*, **Buchbinderkleister** *m.* (Buchb.) *Paste made of starch, starch-paste.* Colle *f.* d'amidon. Vergl. Kleister.
S—maschine *f.*, **Klotzmaschine** *f.*, **S—kalander** *f.* für Zeuge (Web.) *Stiffening-machine, stiffening calender for stuffs.* Machine *f.* à amidonnage.
S—maschine *f.* zum Stärken der Kette (Web.) *Sizing-machine.* Machine *f.* à encoller avec de l'empois.

Stärkemehl n. *Siehe Stärke* 1.
S—zucker m. (Chem.) *Starch-sugar*. *Sucro m.* de la féculé, *sucro m.* d'amidon.
Stärken v. a., *Zeuge* (Web.) *To starch*. Amidouner, empeser.
S—, die *Kette* (Web.) *To size*. (Encoller avec de l'empois.)
S— n. der *Zeuge* (Web.) *Starching*. Amidou-nage m., empesage m.
S— der *Kette* (Web.) *Sizing*. (Encollage m. avec de l'empois.)
Stärker als die festgesetzte Probe. Over-proof. Au-dessus de preuve.
Starrheit f. (Mech.) *Rigidity*. *Rigidité f*
Starrleinen n., **Steffleinen** n. (Web.) *Buck-ram*. *Bougrau m.*, (toile f. bougrannée).
Start m. bei einer Regatta (Sport). *Starting*, *start*. Appareillage m., départ m. dans une régatte.
S— vom Anker aus. *Start from moorings* or *anchors*. Appareillage m. sur l'ancre.
Fliegender S—. *Flying-start*. Départ m. volant.
S—linie f. *Starting-line*. *Ligue f.* de départ.
Stassfurt m., **dichter Borazit** m. (Miner.) *Stassfurtite*. *Stassfurtite f.*
Statik f., **Lehre** f. vom Gleichgewicht (Mech.) *Statics pl.* *Statique f.*
S— der festen Körper, Geos—. *Statics pl.* of rigid bodies. *Statique f.* des corps solides.
S— der flüssigen Körper. *Siehe Hydrostatik*.
S— der luftförmigen Körper. *Siehe Aërostatik*.
Station f., **Haltestelle** f., **Bahnhof** m. *Station*. Gare f., station f., halte f., (débarcadère m., embarcadère m.). *Vergl.* Anschluss-, Haupt-, Kopf-, Personen-, Wasser-, Zwischenstation.
S—, an der — zu weit vorsehen (Eisenb.) *To pass beyond a station, to run away from a station*. Brûler la station.
S— (Tel.) *Station*. Station f.
S— mit beschränktem Tagesdienst (Tel.) *Office performing limited day-duty*. Station f. à service limité.
S— mit vollem Tagesdienst (Tel.) *Office performing day-duty*. Station f. à service complet.
S— mit ununterbrochenem Dienst (Tel.) *Office performing permanent duty*. Station f. à service permanent.
S— mit verlängertem Dienst bis Mitternacht (Tel.) *Office performing day-duty prolonged to midnight*. Station f. de service de demi-nuit.
Adress—, Bestimmung— (Tel.) *Receiving-station*. Station f. d'arrivée.
Anfangs—, Ends— (Tel.) *Terminal station*. Station f. tête de ligne.
Aufgabs— (Tel.) *Forwarding-station*. Station f. de dépôt ou de départ.
Bahntelegraphens— (Tel.) *Railway telegraph-station*. Station f. télégraphique de chemin de fer.
Durchgangs— (Tel.) *Transit station*. Station f. de passage.
Filials— (Tel.) *Branch-station*. Station f. succursale.
Kommunaltelegraphens— (Tel.) *Municipal station*. Station f. municipale.
Nebens— (Tel.) *Private station*. Bureau m. privé.

Zwischenstation f. (Tel.) *Intermediate station*. Station f. intermédiaire.
Stations... — **Einführung** f. (Tel.) *Leading of the wire into the station*. Entrée m. de poste.
S—einführungsbrett n. (Tel.) *Board for leading wires into a station*. Planchette f. d'entrée de poste.
S—einrichtung f. (Tel.) *Establishment of a telegraph-office*. Installation f. d'une station.
S—gebäude n., **Empfangsgebäude** n. (Eisenb.) *Station-house*. Bâtiment m. de la gare.
S—glocke f. (Eisenb.) *Station-bell*. Cloche f. de la gare.
S—stellung f. der Apparate (Tel.) *Instrument in circuit, receiving position*. Position f. de réception.
S—vorsteher m. *Station-master*. Chef m. de station.
Stationär adj. (Astron.) *Stationary*. Stationnaire.
S— (Techn., Mal.) *Stationary*. Stationnaire, fixe, placé à demeure.
S—e Maschine f. (Dampf.) *Stationary or fixed engine*. Machine f. fixe, m— à demeure.
Stationieren n. einer Lokomotive. *Stationing*. Stationnement m. d'une locomotive.
Stativ n. (Techn., Chem.) *Stand*. Support m.
S— n. eines Messtisches (Feldm.) *Stand*. Trépied m.
S— n. für Kriegeraketen (Art.) *Siehe Raketen-gestell*.
Stätte f. eines Kohlenmeilers (Köbl.) *Place (of a pile)*. Plancher m., place f.
Stauenmetall n. (Met.) *Siehe unter Metall*.
Stau... — **damm** m., **Bär** m., **Mäuch** m., **Wehr** n. (Befest.) *Batardeau*, dam-wall, coffer-dam. Batardeau m.
S—höhe f. (Hydr.) *Height of swell*. Hauteur f. de remous.
S—holz n. (Seew.) *Fathom-wood for stowing, dunnage-wood*. Bois m. d'arrimage.
S—keil m., (**Kunje** m.) (Seew.) *Quoin for the stowage in the hold*. Coin m. d'arrimage.
S—lücken f. pl. (Seew.) *Broken stowage*. Espaces m. pl. vides dans l'arrimage.
S—schütze f. (Befest.) *Siehe Schütze* 3.
S—wasser n. (Wasser, dessen Abfluss durch ein Schutzblech verhindert ist) (Wasserb., Müll.) *Back-water*. Eau f. haussée, eau f. enflée, eau f. arrêtée.
S—wasser n., **Stillwasser** n. (bei dem höchsten und dem niedrigsten Stande der Gezeit) (Seew.) *Slack (tide) water*. Mer f. éale, marée f. éale.
S—wehr n. (Wasserb.) *Siehe Staudamm*.
S—wehrrücken n. (Wasserb.) *Siehe Rücken eines Stauwehrs*.
S—weite f. (Hydr.) *Amplitude of swell*. Amplitude f. du remous.
S—werk n. (Wasserb.) *Dam, weir*. Barrage m.
Staub m., **Schwärze** f., **Formkitt** m. (Giess.) *Separating-powder, dust*. Portée f.
S—beutel m. (Giess.) *Dust-bag*. Poucis m., (poucif m., pousif m.).
S—figur f. von Lichtenberg (Elektr.) *Lichten-berg's figure*. Figure f. de Lichtenberg.
S—gewölke n. (Meteor.) *Dust-cloud*. Nuage m. de poussière.
S—hanf m. (die männliche Hanfpflanze) (Ackerb.) *Female hemp*. Chanvre m. femelle ou à fleurs.

Staubkalk m., abgestandener Kalk m. (Bauw.) *Lime sla(c)ked in the air.* Chaux f. fusée ou éteinte à l'air.

S—kohle f. (Bergb., Techn.) *Coal-dust, dust.* Charbon m., charbon m. fin ou menu, poussière f.

S—mehl n. (Müll.) *Flour- or meal-dust.* Farine f. tolle, folle farine f.

S—mühle f., Putzmühle f. (zum Reinigen des Korns) (Ackerb., Müll.) *Winnowing-machine, fanning-machine.* Tarare m.

S—säckchen n., Pausche f., Pauschen n., Bausche f. (Mal) *Pounce.* Ponce f., poncette f.

S—sand m. (Bauw.) *Very fine sand.* Sablon m. Vergl. Tünchsand.

S—sieb n. (Techn.) *Dust-sieve.* Tamis m., sas m. pour enlever ou ôter la poussière du blé etc.

S—sieb n. mit Trommel (Pulv.) *Sieb Trommelsieb.*

S—trommel f., Siebtrommel f. der Schlagmaschine (Spinn.) *Squirrel-cage.* Tambour m.

S—wolle f., Veloutierwolle f. (Tapet.) *Flocks.* Laine f. à veloutir.

Stäuben v. a., die Lumpen. *Sieh Sieben.*

Stäuber m. *Sieh Siebmaschine.*

Stauch...hammer m. (Schmied.) *Jumper.* Refouloir m.

S—setzmaschine f., S—setzsieb n. bei der Aufbereitung (Bergb.) *Percussion-jig or jigger.* Crible m. à cuve.

Stäuchen v. a., ein Niet, vernieten v. a. (Masch., Schloss. etc.) *To rivet, to jog a rivet.* Estiquer, aplâtrir un rivet.

S—, ein Eisenstück (Schmied.) *To jolt, to jump, to upset.* Refouler, rabattre, replier, raccourcir.

Den Stollen s— (Hufschm.) *To jump a calkin.* Refouler l'éponge. Vergl. Stollen.

S—, die Cocons (Seide.) *To beat.* Battre les cocons.

S— n. (Schmied.) *Jumping, upsetting.* Refoulement m.

S— n. der Geschosse (Art.) *Jogging.* Refoulement m.

S— n. der Cocons (Seide.) *Beating.* Battage m. des cocons.

Staupe f. (Pap.) *Guide.* Grippe f.

Hinters—. *Back-guide.* Grippe f. de derrière.

Vorders—. *Front-guide.* Grippe f. de devant, guide m.

Stauen v. a., das Wasser (Wasserb.) *To pen, to stem, to dam up the water.* Élever, hausser les eaux.

S—, die Ladung eines Schiffes (die Ladung gehörig verteilen und verpacken) (Seew.) *To stow or to trim a ship.* Arrimer un vaisseau.

Loose s—, Alla rinfusa verpacken v. a. *To pack (to load, to ship) in bulk.* Emballer en vrac.

Den Raum s—. *To stow or to trim the hold.* Arrimer la cale.

Den Raum bis unter die Deckbalken voll—. *To fill to the upper beams.* Barroter.

S— n., Stauung f. eines Schiffes (Seew.) *Storage.* Arrimage m.

Stauer m. (Seew.) *Steward.* Arrimeur m.

S—lohn m. *Storage.* Frais m. d'arrimage.

Staurolith m. (Miner.) *Staurolite, staurolite, gematite, prismatic garnet.* Staurolide f., staurolithe f., grenatite f., pierre f. de croix, croissette f.

Stauung f., Anstauung f. des Wassers in einem Kanal (Befest. u. Wasserb.) *Swell, rising of water, stowing, retaining.* Renseiment m., crue f., retenue f. des eaux.

S— eines Flusses (Hydr.) *Swell.* Remous m.

S—splan m. (Schiffb.) *Plan of stowage, plan of the hold.* Plan m. d'arrimage.

Stearin n. (Chem.) *Stearine.* Stéarine f.

S—kerze f., -licht n. *Stearin-candle.* Bougie f. ou chandelle f. de stéarine.

S—säure f. (Chem.) *Stearic acid.* Acide m. stéarique.

Steatit m., Speckstein m. (Miner.) *Soap-stone.* Stéatite f., talc m. stéatite, craie f. de Briançon.

Stech...—beitel m., Einschüttelmessel m. (Techn.) *Ripping-chisel, jagger.* Eutailloir m. ciseau m.

Dünnere S—. *Paring-chisel.* Ciseau m. mince.

Starker S—. *Firmer chisel, former chisel.* Ciseau m. fort.

S—betel m. des Kalfaterers (Schiffb.) *Rave iron, cutting-iron.* Ciseau m., calfait m. tranchant.

S—eisen n., Stichelisen n., Lasseisen n., Loselisen n. (Met.) *Tapping-bar, lancet, stoker's rod.* Perce-fournaise m., perrière f., perçoir m., perrier m., ringard m.

Mit dem S—eisen aufräumen. *Sieh Aufräumen.*

S—eisen n. (Minierk.) *Sieh Ochsenzunge.*

S—heber m. (Küf.) *Plunging-siphon.* Tâtevin m.

S—knie n. (Schiffb.) *Sieh Hängeknie unter H.*

S—knie n. der Beting. *Sieh Beting 10.*

S—kompass m., Pinkompass m. (hölzerne Kompassscheibe mit Löchern zur Bezeichnung des gesteuerten Kurses) (Schiff.) *Traverse-board, pin-compass.* Renard m. du pilote.

S—maschine f. (Web.) *Punching-machine.* Machine f. à piquer. Vergl. Kartenlochmaschine.

S—palmenholz n. *Holly.* Houx m.

S—schloss n. (Büchsenm.) *Hair-trigger-lock.* Platine f. à double détente.

S—schlossgehäuse n. (Büchsenm.) *Hair-trigger-case.* Pièce f. à double détente.

Stechen, durchstechen v. a. (Techn.) *To prick.* Piquer.

Rasen s—, abrasen v. a. (Bauw., Befest.) *To cut sods.* Peler la terre.

S—, abs—, einen Hochofen (Met.) *To tap the furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron.* Percer ou faire la percée, couler à la percée, faire couler le haut fourneau ou la fonte.

S— das Stechschloss einer Büchse (Büchsenm.) *To set the hair-trigger.* Armer le déclen.

In See s— (Seew.) *To put to sea.* Mettre en mer. Vergl. Geben 13.

S—, eins—, das Holz (behufs des Behauens zeichnen) (Zimm.) *To mark timber by prick-ing.* Piquer une pièce de bois.

S— v. n., in's Blau, Rote etc. von Farben. *Sieh Stich* von Farben.

S— n. der Form (Met.) *Inclination of the twyer.* Inclinaison f. de la tuyère.

Das S— der Form vermindern. *To lessen the inclination of the twyer.* Raser la tuyère.

Stecher, Stecker m. (Gieß.) *Strike for the mould, moulding-strike.* Labourer m.

S— (Kupferstecher, Stahlstecher.) *Engraver.* Graveur m.

ndes Leik n. (Seew.) *Siehe* Loik 7.
chtes (Flötz n.), **stehender, rechter**
zflügel m. (Bergb.) *Course, edge-coal,*
eam. (Scotland:) *edge-metal.* **Dressant m.,**
am. (à Liège:) *roisse f., couche f. à*
pendage.

gelsteif, stabil adj. (von einem Schiffe)
Stiff. Fort de côté ou du côté, long ou
abatte.

on Enden gespr.) *Taut.* Roidi, tendu, -ue.
m Winde gespr.) *Stiff, strong.* Carabiné, -ée.
lt f., Steifigkeit f. der Seile (Pont.
ch.) *Rigidity.* Roideur f., rigidité f.
lt f. eines Schiffes (Seew.) *Stiffness.*
m. d'assiette.

len v. a. (Seew.) *Siehe* unter *Holen.*

nen n. (Web.) *Buckram.* Bougran m.

kühle oder Brise f. (Seew.) *Stiff breeze.*
brise f., brise f. carabinée.

(Bauw.) *Prop, supporter, shore.* Étai m.,
étrésillon m., étauçon m.

cht stehende S. *Standing - stay,*
t prop. Étai m. posé à plomb, étrésillon
bout, pointal m.

it Trummholz, Sattels—, Knie-
e f. *Stay with a traverse-beam.* Potence f.,
u. à potence.

rene S. *Dead shore.* Etrésillon m.
ou mort.

r Bracke. *Siehe* Stütze.

stütze f., Spreize f. zur Minenver-
nung (Minierk. u. Bergb.) *Stay, strut,*
outant m., étrésillon m.

, absteifen, abspreizen, stützen
bergb.) To stay, to prop a shaft, to plant
Étayer, étrésillonner, arc-bouter.

blech n. (gusseiserne Platte zum Formen
ites) (Hutm.) *Basin, bason.* Bassin m.

teit f. der Schiene (Eisenb.) *Rigidity,*
u. Rigidité f. du rail.

—brunnen m. *Siehe* Brunnen,
ischer.

gel m. (Sattl.) *Stirrup, stirrup-iron.*
m.

gelleder n. (Sattl.) *Stirrup - leather.*
se-étriers m.

gelriemen m., Steigriemen m. (Sattl.)
p-leather. Étrivière f.

gelsohle f. *Stirrups-tread.* Planche f.
u.

en n., zum Erklimmen der Telegraphen-
m. (Tel.) *Climber with spurs, stirrup.*
m.

de f. (Web.) *Rising-box, drop-box.* Boîtes
superposées.

lerelsen n. *Siehe* Steigriemenbügel.
e f. *Siehe* Steigriemenbügel.

d n., Hemmungsrad n. (Uhrm.) *Es-*
cent-wheel, balance-wheel, swing-wheel.
f. de rencontre.

dfelle f. (Uhrm.) *Balance-wheel file, swing-*
file. Lime f. à roue de rencontre.

dachiebfelle f. (Uhrm.) *Siehe* Schwal-
chwanzfeile.

dachneidzeug n. (zum Einschnneiden der
u. in das Steigrad) (Uhrm.) *Balance-wheel*
u. Machine f. à fendre les roues de ren-

dzunge f. (Uhrm.) *Balance-wheel pleyer.*
f. aux roues de rencontre.

Steigriemen m. *Siehe* Steigbügelriemen.
S—riemenbügel m., S—riemenhaspe f.,
S—öse f., S—lederriemen n. am Sattel-
baum. *Stirrup-bar.* Porte-étrivières m., chape-
let m.

S—riemenlöcher n. pl. oder Einschnitte
m. pl. im ungarischen Sattelbook. *Holen*
pl. *Mortaises f. pl., mortaises f. pl. d'étrivières.*

S—rohr n., -röhre f. einer Pumpe, eines
Wasserreservoirs (Masch.) *Rising-pipe,*
delivery-pipe. Tuyau m. d'ascension, tuyau m.
élévateur, tuyau m. de refoulement.

S—rohr n. (Gieß.) *Rising-pipe.* Siphon m.,
cale f., tuyau m. de monté.

S—satz m. einer Pumpe (Bergb.) *Ascending-*
column of a pump. Colonne f. ou série f. des
tuyaux éleveurs.

Steigen v. n. (vom erkaltenden Kupfer gesagt)
(Met.) To rise. Monter.

S— n., Auffahrt f. einer Brücke (Wasserb.)
Rising, height of a bridge, Montée f. de pont.

S— v. n. (vom Wasser gespr.) (Seew.) *To rise.*
S'élever.

Steiger m., (in Süddeutschland und in Österreich:)
Hutmann m. (Bergb.) *Overman, overman,*
captain. Maître m. ouvrier, maître-mineur m.,
porion m., (en Belgique:) *mestre m. ovry.*

Steiglitz m., Stieglitz m., Stiegel m., Triller
m., Weghaspel m., Drehbaum m. (Strassenb.)
Turn-pike, turn-stile. Moulinet m., tourniquet m.

Steigung f., Stufenhöhe f. einer Treppe
(Bauw.) Riser, rising-board, mounting of a step,
step-height. Montée f., hauteur f. de marche,
contre-marche f.

S—, Steigungs- oder Neigungsverhältnis
n. einer schiefen Fläche. *Slope, gradient,*
ascent, acclivity, declivity. Pente f. ascendante
ou descendante, inclinaison f.

S— einer Strasse (Strassenb.) *Gradient.* Mon-
tée f.

S—, Neigung f., Gefälle n. (Eisenb.) *Ascent,*
gradient, fall. Pente f., remont m., rampe f.

S—, schwache (Eisenb.) *Low, easy grade or*
gradient. Pente f. faible.

S—, starke (Eisenb.) *Steep gradient.* Pente
f. forte.

S— (Feldm.) *Rise* (in levelling). Montant m.

S—, Ganghöhe f. einer Schraube (Techn.)
Pitch. Pas m.

S— des Bugspriets (Schiffb.) *Steeve of the bow-*
sprit. Apiquage m. du beaupré.

S— einer Schiffschraube (Schiffsmasch.) *Pitch*
of a screw. Pas m. d'une hélice.

Austritts-S—. *Pitch of the trailing portion.*
Pas m. de la sortie.

Eintritts-S—. *Initial pitch.* Pas m. d'entrée.

Konstante S—. *Uniform pitch.* Pas m. constant.

Mittlere S—. *Mean pitch.* Pas m. moyen ou
de la corde.

Veränderliche S—. *Variable pitch.* Pas m.
variable.

Steil, abschüssig adj. (Top.) *Declivous, steep.*
Accôre.

S— abfallend adj. (von einer Küste gespr.)
(Schiff.) Bold-to, bold. A pic.

S—küste f. (Top.) *Steep coast.* Falaise f.,
côte f., escarpée f.

Stein m. (Miner.) *Stone.* Pierre f.

Bologneser S—. *Bolognese stone.* Pierre
de Bologne.

Hebräischer S—. *Siehe* Schriftgranit.

- Lithographischer Stein.** *Lithographie stone.*
Pierre f. lithographique.
- Lydischer S—, Kiesel-schiefer m.** (Miner., Petrogr.) *Lydian stone, flinty slate.* Pierre f. de Lydie, jaspe f. noire, lydite f.
- S—** (Bauw.) *Stone.* Pierre f.
- S— mit einer weichen Ader.** *Stone with a soft vein.* Pierre f. moye.
- Allseitig bearbeiteter S—.** *Stone pared on every side.* Pierre f. retournée.
- Zu dünn bearbeiteter S—.** *Stone hewn too thin.* Pierre f. maigre.
- Zu dick bearbeiteter S—.** *Stone worked too thick.* Pierre f. grasse.
- Behauener S—, Werkstück n.** *Stone-block, square-stone, hewn or pared stone.* Pierre f. de taille, pierre f. taillée ou appareillée.
- Charrierter oder scharrierter S—.** *Charred stone, niggd stone.* Pierre f. charmée.
- Feuerfester S—.** *Fire-brick, kiln brick.* Brique f. réfractaire, brique f. blanche.
- Gehrannter S—.** *Brick.* Brique f.
- Gezählelter S—.** *Hatched stone.* Pierre f. hachée.
- Mit Kreuzhieben gezählelter S—.** *Cross-hatched stone.* Pierre f. traversée.
- Roher, unbehauener S—.** *Unhewn stone.* Pierre f. brute, — velue.
- Gegen das Lager verlegter, gestürzter S—.** *Stone laid on breaking-grain.* Pierre f. en délit.
- Weichgebrannter S—, Weichbrand m.** *Place-brick, pecking, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick.* Brique f. de rebut.
- Einem S— den Kreuzhieb geben** (Steinh.) *To cross-cut a stone.* Traverser une pierre.
Vergl. Bearbeiten, Behauen, Spitzen, Winkeln den Stein.
- S—, Lech n. & m.** (ein Hüttenprodukt, welches aus geschweiften Metallen besteht) (Met.) *Matt, matte, metal, regulus.* Matte f., regule m. Vergl. Bleistein, Dünnstein, Konzentrationsstein.
- Gerösteter roher S—.** *Calcined metal.* Matte f. calcinée.
- Gerösteter gespürter S—.** *Roasted metal.* Matte f. rôtie.
- Gespürter S—.** *Concentrated metal.* Matte f. concentrée.
- Roher S—.** *Coarse metal, (if from copper smelting:) bronze-metal.* Matte f. brute. métal m. brut, première matte f.
- Verblasener oder raffinierter S—.** *Refined matt.* Matte f. raffinée.
- S—, brennender.** *Sieh Geschmolzen Zeug.*
- S— eines Steinmusters** (Web.) *Square of the pattern called damboard.* Carreau m. du dessin dit damier.
- S—e m. pl. lose, lose Berge m. pl.** (Bergb.) *Ratchel, rubble.* Remblais m. pl. détachés, pierres f. pl. détachées.
- Stein ... abdruck m.** *Engraving on wood, lithographic print.* Gravure f. lithographique.
- S—arbeit f.** (Met.) *Metal-smelting, matt-smelting.* Travail m. à matte.
- S—arbeit f., Gesteinarbeit f.** (eine Sorte Drell mit sog. Steinmustern) (Web.) *Damboard, checker.* Linge m. ouvré damier.
- S—bahr f., Trage f.** (Bauw.) *Stone-barrow.* Bard m.
- Steinbake f.** (Hydr.) *Stone-beacon.* Balise f. en pierres.
- S—bekleidung f., Futtermauer f.** (Bauw., Befest.) *Stone-revetment.* Revêtement m. en pierres.
- S—bettung f.** (Befest.) *Stone-platform.* Plate-forme f. en pierres.
- S—bewurf m.** für Wegebesserung (Strassenb., Grit layer.) *Jeteé f.*
- S—block m., S—unterlage f., Tragstein m., Würfel m.** (Eisenb.) *Stone-block.* Support m. en pierre, dé m. des rails.
- S—bock m.** (Astron.) *Capricornus, caper, goat.* Capricorne m.
- S—boden m.** eines Mühlsteins (Müll.) *Stone-floor.* Plate-forme f. d'une moule.
- S—bohrer m.** (Müll.) *Mill-stone piercer.* Perce-moule m.
- S—bohrer m., Bergbohrer m., Sprengbohrer m., Bohrgesen n.** (Steinbr.) *Borer for blasting and shooting stone, jumper, rock-drill.* Fleuret m., ser m. à mine.
- S—büschung f.** (Bauw. und Befest.) *Stone-batter.* Pierre f., perrée f.
- S—brecher m.** (Arbeiter im Steinbruch.) *Quarryman.* Carrier m.
- S—brocken m. pl., Abfall m.** von Steinen.
- S—schlag m., Schotter m.** (Strassenb.) *Broken stones pl., chippings pl. of stones.* Débris m. pl. de pierres, pierres f. pl. concassées.
- S—bruch m.** *Quarry, stone-pit.* Carrière f., (pierre f., perrière f., lautomie f., lautumie f.)
- S—bruchbesitzer m., S—grubenbesitzer m.** *Owner or proprietor of a quarry.* Carrier m., propriétaire m. d'une carrière.
- S—bruchwinde f.** *Crane or crab used in quarries.* Roue f. de carrière.
- S—brücke f.** (Wasserb.) *Stone bridge.* Pont m. de pierre.
- S—buche f.** (*Carpinus betulus*) (Bot.) *Common hornbeam.* Charme m. commun, charmillie f.
- S—bühne f.** (Wasserb.) *Quay, stone-wharf.* Quai m. en fleuve.
- S—butter f.** *Sieh Bergbutter.*
- S—damm m.** *Dike built of stone, pier, mole.* Digue f. de pierre, [au bord d'une rivière:] turcie f.
- S—damm m.** *Sieh Schotterstrasse.*
- S—druck m.** (Verfahren) *Lithography.* Lithographie f.
- S—druck m., Lithographie f.** [Abdruck.] *Lithography, lithographic print.* Lithographie f., dessin m. lithographié, épreuve f. lithographique.
- S—drucker m., Lithograph m.** *Lithographer.* Lithographe m.
- S—druckerei f.** (Lithogr.) *Lithographie printing-office, lithography.* Lithographie f., (imprimerie f. en planches de pierre).
- S—druckerpresse f., Lithographische Presse f.** (Lithogr.) *Lithographic press.* Presse f. lithographique.
- S—druckfarbe f.** (Lithogr.) *Printing-ink for lithography.* Encre f. d'impression.
- S—eiche f.** (*Quercus robur*). *Red oak.* Rouvre m., robre m.
- S—elsen n., S—meissel m.** (Steinm., Schloss.) *Chisel for working in stone.* Grain m.
- S—erner Hintersacken m.** *Back-stone.* Rustine f. en pierre.
- S—farbe f.** (Mal.) *Stone-colour.* Contour f. de pierre.

inflaschengut n. *Sieh Steinzeug.*
liene f., S-platte f. (Bauw.) *Slab, table stone.* Dalle f.
lutter n. (die Bleieinfassung des Flintens) (Büchseum.) *Lead, flint-lead or keeper.* enveloppe f. de la pierre, plomb m. pour la re.
rang m., welcher die Schichten durchsetzt (Bergb.) *Small dyke or fault.* Crein m. (en gigue).
rinne n. *Sieh Steinrinne.*
gewänden. pl., steinernes Thürgerüst (Bauw.) *Stone door-case.* Jambages m. pl., emblage m. du linteau et des lancis.
grau n. (eine zwischen Zinkweiss Nr. 1 und kgrau stehende Sorte Zinkweiss) (Chem., l.) *Second or somewhat greyer quality of pul-ulent zink-white.* Seconde qualité du blanc zinc (proprement dit).
grube f. *Sieh Steinbruch.*
grubenbesitzer m. *Sieh Steinbruch-sitzer.*
grund m., gerölliger Boden m. (Wass.) *Stony ground.* Entrochement m.
gut n. *Stone-ware, glazed earthen ware.* once f.
drucktes S—. *Printed ware.* Faïence f. imprimée.
glisches S—, uneigentlich für: **feine faïence f.** *Earthen ware, flint-ware, pottery properly speaking.* Faïence f. fine, faïence f. glaise, faïence f. de terre de pipe, caillouge m.
ines S—, Wedgewood n. *Wedgewood m-stone ware, stone-china.* Wedgewood m.
meines oder ordinäres S—. *Stoneware.* Grès m.
masses oder ordinäres S—, unrichtig für: **ordinäre Faïence f.,** (landschaftl.): **Majorka f.** *Cream-colour.* Faïence f. commune.
gutfabrik f. *Manufactory of earthen ware, stoneware, manufactory.* Fabrique f. de faïence, de grès.
hauer m. *Stone-cutter.* Tailleur m. de pierres.
hauersäge f. *Stone-cutter's saw.* (Scie f. de chemin de fer.) Scie f. à pierre.
heilt m. (Miner.) *Synon. von Dichroit.*
kern m. (Geol.) *Internal cast.* Moule m.
klammer f. (Bauw.) *Cramp-iron for fast-ening free-stones to the wall or together.* Patte n. plâtre, crampon m. en pierre.
klau f. *Sieh Wolf und Steinzange.*
kohle f., Schwarzkohle f. (Geol., Bergb.) *Common coal, coal, black coal, mineral coal.* Houille f.
kohle f. (Bergb., Techn.) *Coal, black coal, coal, (stone-coal).* Charbon m. de terre, Houille f.
gl. Anthracit, Backkohle, Faserkohle, Gagat, Pechkohle, Russkohle, Sandkohle, Schieferkohle, Sinterkohle.
hte S—kohle f., Cannelkohle f. *Cannel-coal, chandle-coal, kilkenney coal, parrot-coal, n-coal, (splint-coal of miners).* Houille f. spalte, houille f. grasse à longue flamme, ille f. de Kilkenny.
gere S—kohle f. *Glance-coal, uninflam-able coal, close-burning coal.* Houille f. luisante sèche ou maigre ou noncollante.

Geformte, künstliche Steinkohle f., Presskohle f., S—nbriquettes f. *Brick made of coal-dust, patent-fuel.* Briquette f. de houille ou de charbon de terre.
S—kohlenblech n. *Coal-plate.* Tôle f. au charbon de terre.
S—kohlenflötz n., Kohlenflötz n., S—kohlenlager n., S—kohlenschicht f. (Bergb., Geol.) *Vein, coal-seam, seam.* Couches f. de houille, (Belg.) veine f.
S—kohlenfenerung f. *Coal-heating, coal-firing.* Chauffage m. de houille.
S—kohlegas n. (Chem.) *Coal-gas.* Gaz m. de houille.
S—kohlengrube f. (Bergb.) *Coal-mine, coal-pit, coalery, colliery.* Mine f. de houille, houillère f.
S—kohlenlager n. (Bergb.) *Sieh Steinkohlenflötz.*
S—kohlenmeller m. (Köhl.) *Coking-heap or pile.* Meule f. de houille.
S—kohlenschicht f. *Sieh Steinkohlenflötz.*
S—kohlenteer m. *Coal-tar, gas-tar.* Goudron m. de houille, goudron m. minéral.
S—kohlenteeröl n. (Chem.) *Mineral tar-oil, coal-tar-oil.* Essence f. de goudron, — de houille.
S—korb m. (in welchen die Steine für den Steinmörser gepackt werden) (Art.) *Basket.* Panier m. pour le pierrier, panier m. à pierres.
S—knack n. (Bauw.) *Rubbish, shards pl.* Moëllonaille f.
S—kreissäge f. (Techn.) *Circular stone-saw.* Scie f. circulaire pour pierres.
S—mannit m., antimonhaltiger Bleiglanz m. (Miner.) *Steinmannite.* Steinmannite f.
S—mark n., Myelin m., Karnat m. etc. (Miner.) *Lithomarge.* Lithomarge f., moëlle f. de pierre.
S—masse f., Schaft m. oder Pfeiler m. im Grunde, Mauermasse f. (Bauw.) *Stone-mass, pier, shaft.* Massif m., pilier m.
S—mehl n. (Minierk.) *Sieh Bohrmehl.*
S—meissel m. *Sieh Steineisen.*
S—metz m., S—hauer m. *Stone-cutter.* Taille-pierre m.
S—mine f. (Minierk.) *Stone-fougass.* Fougasse-pierrier f.
Aufgedämmte S—. *Dammed stone-fougass.* Fougasse f. en remblai.
Gewöhnliche S—, offene S—. *Ordinary stone-fougass.* Fougasse f. en déblai.
Rasante S—. *Grasing stone-fougass.* Fougasse f. à feu rasant.
Überladene S—. *Overcharged stone-fougass.* Fougasse f. surchargée.
Verdeckte S—. *Covered stone-fougass.* Fougasse f. rase.
S—mörser m. (Art.) *Stone-mortar.* Pierrier m.
S—mörtel m. für Bildhauer. *Badigeon.* Badigeon m.
S—mörtel m. (Wasserb.) *Beton, concrete, grub-stone-mortar.* Béton m.
S—öl n., Erdöl n., Bergöl n., Naphtha n., Petroleum n. (Miner., Geol.) *Naphtha, rock-oil, seneca-oil, petroleum, bitumen.* Pétrole m., huile f. de pierre, naphte m. impur, huile f. minérale, huile f. de naphite, bitume m. liquide.
S—packung f., Trockenmauer f. (Bauw., Eisenb.) *Dry-wall, stone-packing.* Mur m. en pierres sèches, perré m., pierré m.

Steinpackung f. in einem Entwässerungsgraben. *Mass of stones packed in a draining-ditch.* Pierrello f.

S—pappe f. (Pap.) Carton-pierre. Carton-pierre m.

S—pappe f. (zum Decken von Dächern.) Carton-pierre for roofing. Carton m. incombustible pour toiture.

S—pfeller m. (Bauw.) Stone-pier. Pilier m. en pierre.

Keltischer S—pfeller m. Menhir. Haute borne f.

S—pflaster n. (Strassenb., Bauw.) Stone-pavement. Pavé m. de pierre.

S—pickel m. (Steinm.) Sieh Spitze 9.

S—platte f., S—tafel f. (Bauw.) Slab, plate of stone. Pierre f. plate, dalle f., table f. de pierre.

S—porzellan n., Feldspatporzellan n., hartes oder echtes Porzellan n. Hard porcelain. Porcelaine f. dure.

S—riff n. (Seew.) Reef, ridge. Recif m., rosis m.

S—rinne f. bei der Drainierung (Wasserb., Ackerb.) Stone-drain. Pierre f. souterraine.

S—rinne f., S—gerinne n. (Strassenb.) Stone-channel. Rigole f. pavée, pierre f.

S—säge f. (Techn.) Stone-saw. Scie f. à pierre.

S—säge mit eingesetzten Zähnen. Stone-saw with inserted teeth. Scie f. à pierres à dents rapportées.

S—säge mit engen Zähnen. Stone-saw with narrow teeth. Scie f. avec dents serrées.

S—säge mit weiten Zähnen. Stone-saw with distanced teeth. Scie f. avec dents écartées.

S—sals n. (Miner.) Rock-salt, mineral-salt, sal gemma, sal gem. Sel m. gemme, sel m. de roche, soude f. muriatée.

S—salzbergwerk n. (Bergb.) Sieh Salzbergwerk.

S—sals m., S—schlagung f., Packlage f. (Strassenb.) Metalling of a causeway. Empierrment m., lit m. de pierres d'une chaussée.

S—schlag m., Schotter m., Kuck m. (Strassenb.) Broken stone, road-metal. Pierres f. pl. concassées, moëllou m. concassé. Vergl. Steinbrocken.

S—schloss n., französisches Schloss n. (Büchsenm.) Flint-firelock, flint-lock. Platine f. à pierre, platine f. à silex.

S—schlossgewehr n. Flint-firelock, flint-musket. Fusil m. à silex, arme f. à silex.

S—schneider m. (Juw.) Lapidary. Lapidair m.

S—schneider für unechte Steine. Lapidary of false and bad stones. Lapidair m. en faux.

S—schneider für Edelsteine. Lapidary of genuine and fine stones. Lapidair m. en fin.

S—schnitt m. (Bauk.) Stone-cutting. Coupe f. des pierres, appareil m. des pierres taillées.

S—schnitt zu schiefen Brücken. Stone-cutting for oblique bridges. Appareil m. hélicoïdal pour un pont biais.

S—schnittlehre f., Stereotomie f. (Bauk.) Stereotomy, stone-cutting. Stéréotomie f., coupe f. des pierres.

S—schraube f. Sieh Hahnschraube.

S—schutt m. Rubble. Pierraille f.

S—schüttung f. Sieh Beschotterung.

S—setzer m. Sieh Pflasterer.

Steinsplittter m. (Steinschn.) Chip. Écale f.

S—strasse f. (Strassenb.) Broken-stone road, metalled road. Chaussée f. en empierrement, chemin m. ferré.

S—sturz m. Sieh Sturz.

S—talg n. (Miner.) Sieh Naphthadil.

S—tragen n. (Bauw.) Stone-carrying. Bardage m.

S—träger m. (Bauw.) Stone-carrier, crafts-man. Bardeur m.

S—werfer m. (antik. Kriegsw.) Onager, brake. Onagro m.

S—wurf m. (Art.) Shot of the stone-mortar. Tir m. du pierrier.

S—würfel m., Stuhlstein m. (Eisenb.) Stone-block. Dé m., support m. en pierre des rails.

S—würfelbahn f. (Eisenb.) Railway on stone-blocks. Rails m. pl. sur des en pierres.

S—zange f., zangenförmige S—klaue f., Adlerzange f. (Bauw.) Stone-pincers pl., mason's iron-tongues, ram-tongues. Louvre f. à tenailles.

S—zeichnung f. Drawing upon stone, lithography. Dessin m. lithographié, lithographie f.

S—zeit f., S—zeitalter n. (Geol., Anthropol.) Stone-age. Age m. de pierre.

S—zeug n., (S—flaschengut n.) (Töpf.) Stone-ware, stone-bottle work. Grès m., grès-céramo m., poterie f. de grès.

Feines S—zeug. Dry bodies pl. Grès-cérames m. pl. fins.

Stek m., Stuch m. (Seew.) Knot, bend, hitch. Nœud m. Vergl. auch Knoten.

S— m. (Seew.) Vergl. Anker-, Balken-, Führer-, Flaggen-, Halb-, Marl-, Pfahl-, Roll-, Schlipp-, Schot-, Stopperstek. **Falscher S—, Ketten—.** False knot, chain-knot. Faux nœud m., nœud m. de chaîne.

Kneif—. Running-knot with cheek-knot to running-loop. Nœud m. de grappin pour amarage temporaire.

Kreuz—. Carrick bend. Nœud m. de vache ou d'ajut.

Leesegelfalls—. Studding-sail hailand bend. Nœud m. de drisse de bonnette.

Nois—. Fixing-bend, prolong, harness-hitch. Nœud m. de capelage.

Trompetens—. Sheep-shank. Marguerite f., nœud m. de jambe de chien.

Trossens—. Bends for bending two hawsers together. Ajut m., de deux faux bras.

Stell n., Segel (der Inbegriff aller Segel, welche ein Schiff führt) (Seew.) Suit of sail. Jeu m. des voiles. Vergl. Spiel.

S—barer Falzhobel m. (Tischl.) Adjustable fillister, moving-fillister. Feuilleret m. à jous mobile.

S—bohrer m. (zum Bohren von Löchern von verschiedenen Durchmesser) (Techn.) Expanding-borer. Foret m. à mèche variable et servant à forer des trous de différents diamètres.

S—falle f. (Wasserb.) Sieh Ständer.

S—haken m., Sperrklinke f. (Masch.) Pawl, pawl, pall. Décléc m., dent m. de loup.

S—hammer m., Bosshammer m., Possackel m., Posäkel m. (Maur.) Large hammer of masons. Marteau m. à briser, pic m., gros marteau m. des maçons.

S—holz n. des Pansters. Sieh Pansterstock.

Stellkeil m. am Triebachsenlager (Lok.) *Stay-wedge*. Clou f. du serrage.
S-keil m., **Bremskeil** m., **Unterlegekeil** m. zum Hemmen von Rädern etc. (Fuhrw. etc.) *Chock, wedge, scotch*. Cale f.
S-keil m., **Gegenkeil** m. (Masch.) *Tightening-key*. Clavette f. de dressage ou de calage.
S-klinke f. *Siehe Sperrklinke*.
S-macher m., **Rademacher** m., **Wagner** m. (Wagu.) *Cartwright, wheelwright, wheeler*. Charron m.
S-macher-, Wagnerarbeit f. *Cartwright's, wheelwright's or wheelers work*. Charronnage m.
S-macherholz n., **Wagnerholz** n. *Cartwright's timber*. Bois m. de charronnage.
S-mutter f., **Gegenmutter** f. (Techn.) *Jam-nut*. Contre-écrou m.
S-netz n. (Fisch.) *Siehe Netz* 13.
S-pallen f. pl., **Treppen** f. pl. der Lafetten (veraltet) (Seeart.) *Steps pl. of the cheeks of a carriage*. Echelons m. pl., (eutsailles f. pl., coches f. pl., gradins m. pl.) des flasques d'un affût marin.
S-rad n., **Schlüssel** m. in der Uhr (Uhrm.) *Regulator, ward*. Remontoir m.
S-rad n., **Kontrollrad** n., **Aufzugskontrolle** f. beim Morse-Apparat (Tel.) *Spring-stop*. Croix f. de malte.
S-ss, **Stoss-, Richtriegel** m. (Art.) *Levelling-bolt*. Entretoise f. de mire.
S-säge f., **Drehsäge** f. (Tischl., Zimm.) *Turning-saw*. Scie f. à tourner, feuillet m. à tourner.
S-schraube f. zum Feststellen der Aufsatzstange (Art.) *Thumb-screw, set-screw*. Vis f. de pression.
S-schraube f. an Messinstrumenten (Mikrometerschraube). *Adjusting-screw, regulating-screw*. Vis f. de rappel.
S-skala. *Siehe Temperskala*.
S-vertreter m., **des Setzers** (Buchdr.) *Grass-hand*. Remplacant m. du compositeur.
S-winkel m. *Siehe Schmiege* 3.
Stelle f., **ungare** (Gerb.) *White line in the center of leather which is not completely tanned*. Cradité f. du cuir, corne f.
S-, fuchsalge (Holzfehler). *Fozy defect*. Gri-setto f.
S-, harte, Kern m. im Marmor (Steinm.) *Hard grain*. Durillon m.
S-, lose (im Gewebe). *Open space*. Clairière f.
S-, unganze, Dopplung f. *Bliester, flaw*. Moine m., paille f. dans le fer.
S-, verbrannte, im Eisen. *Overheated or burnt part in iron*. Surchauffure f. dans le fer.
Stellen oder **setzen** v. a., **in Haufen, aufstellen** oder **setzen** v. a., z. B. Ziegel etc. (Techn.) *To stack*. Déposer.
S-, auf die hohe Kante, hochkantig verlegen v. a., Ziegel, Bretter etc. (Bauw.) *To lay or to set on edge, edgeway*. Poser, placer des briques de champ ou de camp, — une planche sur la carne.
Aufrecht s-, einen Stein (Bauw.) *To set a stone upright*. Poser une pierre debout.
S-, in Schlachordnung (Kriegsw.) *To place in order of battle*. Embatailler.
S-, staffelförmig (Kriegsw.) *Siehe Echelonieren*.

Technolog. Wörterbuch I.

Stellen in Ruhe (Büchsenm.) *Siehe Setzen* 14.
S-, Leute an ... stellen (Seev.) *To station men at ... to land, to tail on*. Mettre du monde au ..., à ..., sur ...
S-, templieren, den Zeitzünder (Art.) *(To regulate the time-fuse)*. (Régler la fusée.)
Stellung f. (Schiffb.) *Stage*. Échafaud m.
Stellung f., **Korrektion** f. einer Uhr (Uhrm.) *Mechanism serving to make the watch go faster or slower*. Avance m. et retard m. d'une montre.
Stelzbogen m., **gestelzter, gebürsteter, überhobener Bogen** m. (Bauk.) *Surmounted or stilted arch*. Arc m. exhausé.
Stelze f. eines Pflugs (Ackerb.) *Shoe*. Sabot m.
Stelzen m. eines Brückenauflegers (Brücken.) *Rockers*. Rouleau m. en forme d'un rail à double chignon.
S-pflug m. (Ackerb.) *Belgian plough, plough with a shoe*. Charrue f. dite brabant, charrue f. brabantonne, araire m. à sabot.
Stelzung f. eines Bogens (Bauw.) *Stilling of an arch*. Exhaussement m. d'un arc.
Stemm... — **betelchen** n. für Bildschnitzer (Techn.) *Carving-chisel*. Fermeir m. pour sculpteurs.
Im Winkel gebogenes **S-betelchen**. *Angular-bent carving-chisel*. Fermeir m. pour sculpteurs coudé.
S-eisen n., **Meißel** m. mit zweiflächiger **Schneide** (Techn.) *Chisel, ripping chisel bevelled on both sides to an edge, twice bevelled chisel*. Fermeir m., (ciseau m. à deux biseaux).
S-eisen n. (Minierk.) *Socket-chisel*. Ciseau m. de menuisier.
S-geschwell n. einer Schleuse, **Drempel** m. (Wasserb.) *Checks pl., threshold, lock-sill, mitre-sill, clap-sill*. Busc m.
S-maschine f. (Tischl., Zimm.) *Mortising-machine*. Machine f. à mortaiser.
S-säule f. eines Schleusenthors. *Siehe* Schlagsäule.
S-thor n. einer Schleuse, **Schlagthor** n. (Wasserb.) *Check-gate*. Porte f. d'écluse on éperon, — busquée.
Stemmen, fallen v. a., das Holz, die Bäume. *To cut down or to fell timber or trees*. Couper le bois.
S- ein Zapfenloch, **einlochen, einzapfen** v. a. (Zimm.) *To mortise*. Mortaiser, faire une mortaise.
Stempel m. (Techn.) *Siehe* Stämpfe 2.
S- an Metallen (Blei, Eisen etc.) *Siehe* Hüttenmarke.
S-, Säulchen n. einer Fachwand, eines Dachstuhls (Bauw.) *Little post or jamb*. Potelet m.
S-, Drempel m. im Dachstuhl (Zimm.) *Little jamb*. Jambette f.
S-, Thürstock m. (Bergh.) *Prop, stempel, punch, punchon*, (Derbysh.) fork, (Cornw.) lock-piece. Étançon m., montant m., poteau m., étaie f., etai m.
S- m. pl., **Kleine** (zur Unterstützung des unterschrankten Stahns) (Bergh.) *Punch-props pl. for supporting the hanging (coal) over the holing*. Stipes f. pl. (Belg.)
S- eines Durchschnitts. *Siehe* Dröcker 7.

Stempel m. des Schlagwerks (zum Stampfen, od. Stanzen von Blechen). *Crease. Estampille f. de la machine à gouttine.*
S — zum Ausschlagen der Einschnitte im Maschineneisen (Techn.) *Punch for cutting out the slot holes in machine-iron.* Poinçon m. pour découper les mortaises des fers mécaniques.
S — (Masch.) *Siehe* Stempelhammer.
S —, **Druckpumpenkolben** m. (Masch.) *Forcer.* Piston m. de pompe foulante.
S — (Feuerw.) *Siehe* Setzer 5.
S — eines Pochwerkes, **Stamper** m., **Stösser** m., **Stössel** m., **Pochstempel** m., **Schüsser** m. (Aufber.) *Stamper, stamp, lifter.* Pilon m., pilon m. de moulin, flèche f. d'un bocard.
S — (zum Anküpfen der Stecknadeln) (Stecknadel.) *Stamp for heading pins.* Dé m. en acier pour le frappe des épingles.
S —, **Schriften** —, **Patrizie** f. (Schriftg.) *Punch.* Poinçon m.
S —, **falscher** (Zeugdr.) (Plate with free pins for printing). Faux coin m.
S —, **Stampfe** f. (Zuck.) *Stamper, pestle.* Estampeur m., pilon m. de bois pour estamper.
S —, **Handelsmarke** f. von Waaren (Haudl.) *Trade-mark, stamp, mark.* Estampille f.
S — **bolzen** m. (Sew.) *Starting-bolt.* Cheville f. à repousser (de fer), repoussoir m.
S — **hammer** m., **Vertikalhammer** m., **Fallhammer** m., **Stampfe** f., **Stempel** m., **Rammef**, **Rammhammer** m., **Rahmenhammer** m. (Techn.) *Stamp-hammer, stamper, ram, block-hammer.* Marteau m. pilon, marteau m. vertical ou à mouton.
S — **hub** m. (die Höhe, um welche ein Pochstempel nach jedem Stosse gehoben wird) (Aufber.) *Stroke of a lifter.* Levée f. de la flèche d'un bocard.
S — **schneider** m. (Münzw.) *Stamp-cutter.* Graveur m., médailleur m.
S — **schneidewerkzeug** n. (Münzw.) *Graver.* Ciseiro f.
S — **setzer** m., **Zimmerling** m. (Bergb.) *Timber-man, binder.* Étançonneur m., boiseur m., (on Belgique:) stanseur m.
Stempeln v. a. (Techn.) *To stamp.* Poinçonner, estampiller.
S —, Gewichte, Masse etc. *To stamp.* Poinçonner. *Vergl.* Aichen.
S —, **Fabrikate.** *To stamp, to mark productions.* Estampiller des produits.
S — (den Reingehalt des Silbers oder Goldes auf der Ware vermittelt Punzen angeben) (Goldschm.) *To put on the standard.* Poinçonner.
S —, die Gewehrläufe. *To stamp or to mark musket-barrels.* Poinçonner ou marquer d'un poinçon les canons de fusil.
S —, **Metalle** (Met.) *To mark metals.* Marquer.
S —, **ausstempeln**, **Bolzen austreiben** v. a. (Schiffszimm.) *To drive out bolts.* Repousser des chevilles.
Stempelung f., **Stampung** f., **Stanzung** f. (Met.) *Stamping.* Estampage m.
Stenge f. (Schiffb.) *Siehe* Stänge.
Stengel m. (Büchsenm., Waffenschm.) *Siehe* Stange.
Stephanit m. (Minor.) *Siehe* Sprödglasserz. (Auch Synonym. von Diaspor.)

Stepp ... — **faden** m. beim Piquéweben (Web.) *Stitching-thread.* Fil m. à piqué.
S — **nadel** f. *Quilting-needle.* Aiguille f. à piquer.
S — **naht** f. *Quilting-seam.* Couture f. piquée.
S — **stich** m. der Nähmaschinen. *Lock-stitch, shuttle-stitch.* Point m. de navette.
Steppen v. a. (Schneid.) *To quilt.* Piquer.
Stepper m. (Arbeiter) (Schneid.) *Quilter.* Piqueur m.
Steppung f. im Piqué (Web.) *Stitching.* Piquure f.
Stenograph m., **Kurz** —, **Schnell** —, **Geschwindschreiber** m. *Stenographe, stenographist, short-hand writer.* Sténographe m.
Stenographie f., **Geschwindschrift** f., **Kurzschrift** f. *Stenography, short-hand writing.* Sténographie f.
Sterblings ... — **kokon** m. (Seide.) *Bad (spotted) choquette.* Chique f.
S — **wolle** f. (von kranken oder toten Schafen) (Spinn.) *Morling, morling, pelt-wool, dead wool.* Laines f. pl. mortes, moraine f.
Stereographie f. (Darstellung der Körper auf einer Ebene). *Stereography.* Stéréographie f., géométrie f. descriptive.
Stereometrie f. *Geometry of solids, stereometry, geometry of three dimensions.* Géométrie f. à trois dimensions.
Stereoskop n. (Phys., Photogr.) *Stereoscope.* Stéréoscope m.
S — **bild** n. (Phot.) *Stereoscope-picture.* Épreuve f. stéréoscopique.
Stereoskopisch adj. (Phys., Phot.) *Stereoscopic.* Stéréoscopique.
Stereotomie f. *Siehe* Steinschnittlehre.
Stereotypausgabe f. (Buchdr.) *Stereotype edition.* Édition f. stéréotype.
Stereotype f., **Stereotypenplatte** f. (Buchdr.) *Stereotype-plate, stereotype.* Stéréotype m., caractère m. stéréotype, planche f. stéréotype.
Mit S — n. **gedruckt**, **stereotypiert.** *Printed on stereotype or in stereotype, stereotyped.* Stéréotypé, -é.
Stereotypen ... — **druck** m., **Plattendruck** m. (Kunst mit Stereotypen zu drucken) (Buchdr.) *Stereotype-printing, stereotypography.* Stéréotypie f., stéréotypage m.
S — **drucker** m. (Buchdr.) *Stereotypographer.* Stéréotypateur m.
S — **glessen** m. (Schriftg.) *Stereotype-founder.* Stéréotypateur m.
S — **glesserei** f. (Schriftg.) *Stereotype-founding, stereotype, foundry.* Stéréotypage m.
Stereotypie f. *Siehe* Stereotypendruck.
Stereotypisch adj. (Buchdr.) *Stereotype, stereotypic.* Stéréotype.
Stern m. (Astron.) *Star.* Étoile f., astre m.
S — (Feuerw.) *Siehe* Luntenstern.
S — **bergit** m. (Miner.) *Sternbergite.* Sternbergite f.
S — **beschreibung** f. (Astron.) *Siehe* Sternkunde.
S — **bild** n. (Astron.) *Constellation, asterism.* Constellation f., astérisme m.
S — **bogen** m., **umgekehrter Spitzbogen** m. (Bauk.) *Inflected arch, countercurved arch.* Arc m. inféchi, arc m. en contre-courbe.
S — **chen** n. (•) (Buchdr.) *Asterisk.* Étoile f., astérisque m.

Sterndeuter m. (Astrol.) *Astrologer, astrologian.* Astrologue m.
S—deuterel f. (Astrol.) *Astrology.* Astrologie f.
S—enzelt f., **S—zelt** f. (Astron.) *Sidercal time.* Temps m. sidéral.
S—facetten f. pl. eines Brillants (Facetten, welche mit ihrer grösseren Seite an der Tafel anliegen) (Juw.) *Star-facets* pl. Facettes f. pl. dont la base s'appuie sur la table du brillant.
S—hell adj., **S—klar** (Meteor.) *Starry, starlit.* Étoilé, -ée.
S—förmig adj. (Tischl.) *Sich Spitze 11.*
S—jahr n. (Astron.) *Sideral year.* Année f. sidérale.
S—karte f. (Astron.) *Astronomical or celestial chart, map of the stars.* Carte f. céleste ou astronomique.
S—kunde f., **S—beschreibung** f. *Astrography.* Astrographie f.
S—papier n., **französisches** (nach dem Wasserzeichen [einem Stern] so genannt) (Pap.) *French star-paper.* A l'étoile m., éperon m., longuet m. (sorte de papier français).
S—putze f. (Feuerw.) *Stars* pl. Étoiles f. pl. (garniture du pot).
S—sapphir m., **Katzensapphir** m. (Miner.) *Sapphire* glazing internal reflections. Télésie f. bleue chatoyante.
S—schanze f. (Befest.) *Star-fort.* Fort m. à étoile ou étoilé, fort m. tenaillé.
S—schnuppe f. (Astron.) *Shooting or falling star, star-shot.* Étoile f. tombante ou filante.
S—tag m. (Astron.) *Sideral day.* Jour m. sidéral.
S—warte f. *Observatory.* Observatoire m.
S—zeit f. (Astron.) *Sich Sternzeit.*
Stetig adj. (vom Winde gespr.) *Made, settled,* fixed. Faite.
S— (Math.) *Continual.* Continu.
Stetigkeit f. *Continuity.* Continuité f.
Stendern m. pl. (Flussschiff.) *Perches.* Marques f. pl. de pilotage.
Steuer n., **Steuerruder** n. (fälschlich für Ruder gesagt) (Schiffb.) *Sich Ruder.*
S—ohne Rad. *Tyler-helm.* Barre f. franche.
S—apparat m. (Schiffb.) *Steering-gear.* Appareil m. pour gouverner.
Dampfs— m. *Steam-steering gear.* Appareil m. à vapeur pour gouverner.
S—bord n. (die rechte Seite) eines Schiffes (Schiffb.) *Starboard.* Tribord m., stribord m., [autrefois dans le Levant:] poge m.
An S— **achternaus, backstagsweise** an S—. *On the starboard quarter.* Par la hanche de tribord.
An S— **querab.** *On the starboard beam.* Par le travers à tribord.
An S— **voraus, über S—** **krahnbalks-** **weise.** *On the starboard bow.* Par le bossoir de tribord.
Nach S— (**Backbord**) **weit ausscheren** (Schiff.) *To give a wide berth on starboard (port).* Venir en grand sur tribord (sur bâbord).
S—bord! *Sich Ruder 4.*
S—bordhalsen f. pl. *Starboard-lack.* Amures f. pl. à tribord.
S—bordselte f. eines Schiffes. *Starboard-side.* Côté f. de tribord.
S—bordwache f. (Seew.) *Sich Wache.*

Steuerfahrt f. im Schiffe (Schiff.) *Steering-way.* Vitesse f. suffisante pour faire gouverner.
S—geschirr n., **Rudergeschirr** n. (Schiffb.) *Steering-gear.* Garniture f. de gouvernail.
S—haus n. (Schiffb.) *Wheel-house, pilot-house.* Kiosque m. de la barre, timonerie f.
S—kette f. (Seew.) *Sich Steuerreep.*
S—kette f. (Fuhrw.) *Sich Deichselkette.*
S—knagge f. einer Expansionsdampfmaschine. *Tappet.* Taquet m., came f. de détente.
S—kompass m., **Strichkompass** m. (Seew.) *Common compass, binnacle or steering-compass.* Compas m. de route.
S—lastig adj. (Schiffb.) *Sich Hinterlastig.* Vergl. Schiff, achterlastiges.
S—lastigkeit f. (Schiffb.) *Difference in draught, trim.* Différence f. du tirant d'eau.
S—mann m. (Schiff.) *Mate.* Pilote m. second.
S—mann m. **für grosse Fahrt.** *Mate of foreign going ships.*
S—mann m. **für kleine Fahrt.** *Mate of home trade ships.* In Frankreich giebt es keine solche Sonderung der Steuerleute.
Obers—. *First or chief mate, first officer.* Second m., premier officier m.
Unters—. *Second mate.* Second officier m.
S—mann m. auf Kriegsschiffen, **Navigationss-** **bootsmann** m. (Seew.) *Warrant officer for navigating duties.* Premier maître m. de timonerie.
S—mann m. auf Handelsschiffen (Seew.) *Mate, only mate (if there is one mate only on board).* Second m. Ital.: Scrivano.
S—mannscertificat n. *Mate's certificate of competency.* Brevet m. de second.
S—mannskunst f., **S—mannskunde** f. *Navigation, the art and science of navigating, conducting and steering of a ship.* Pilotage m., art m. de naviguer.
S—rad n. (Schiffb.) *Wheel, steering-wheel.* Roue f. du gouvernail.
Dampfs—. *Steam steering-wheel.* Roue f. à vapeur.
Gefechts—. *Steering-wheel for action.* Roue f. de combat.
Hands—. *Hand-wheel.* Roue f. à main.
S—rahmen m. von Stephenson (Lok.) *Stephenson's link-motion.* Conliasse f. de Stephenson.
S—reep n. (jetzt meist eine Kette) (Seew.) *Wheel-rope or chain.* Drosse f. du gouvernail.
S—riemen m. eines Bootes. *Steer-oar.* Aviron m. à gouverner.
S—ruder n. *Sich Ruder.*
S—schieber m. (Dampf.) *Distributing slide-valve, steam-distributor.* Tiroir m. régulateur, distributeur m. de la vapeur.
S—schraube f. (Schiffb.) *Steering-screw, steering-propeller.* Hélice f. pour gouverner.
S—strich m. im Kompass (Seew.) *Lubber-line, cat-gat line, lubber's point line.* Trait m. de cap, ligne f. de foc.
S—telegraph m. (Seew.) *Steering-wheel telegraph.* Appareil m. de transmission d'ordres à la roue du gouvernail.
S—vermögen n. eines Schiffes (Seew.) *Steerage.* Puissance f. ou qualité f. de gouverner. Vergl. Steuerfahrt.
S—welle f. (zum Umkehren der Bewegung) (Lok.) *Reversing-shaft.* Arbre m. de changement de marche ou de relavage.

Steuern v. n. & a. (Schiffb.) *To steer, to helm.*
Gouverner un navire.

Nordwärts s— etc., **nach Norden** etc.
To shape a northerly etc. course, to stand to the northward. Cingler au nord etc., faire route ou avoir le cap au nord etc.

Mit dem Rade s—. *To steer with or by a wheel.* Gouverner à la roue.

Mit der Pinne s—. *To steer with the hand-tiller.* Gouverner à la barre franche.

Mit Täljen s—. *To steer with tackles.* Gouverner avec des palans.

Conrs s— v. a. *To keep or to steer course.*
Faire route.

Wilds—, **unruhigs**—. *To yaw.* Barrer le navire.

Das Schiff steuert nicht. *The vessel does not answer her helm.* Le vaisseau est en bapaume.

Steuerung f. (Dampf.) *Distributing valve-motion.*

Innere s—. *Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion.* Distributeur m. de la vapeur, tiroir m. régulateur.

s— mit Coulissee. *Link-motion.* Distribution f. à coulisse.

s— von Stephenson (Lok.) *Stephenson's link-motion.* Coulissee f. de Stephenson.

s— einer Wasserkülenmaschine. *Regulator.* Régulateur m.

Hebels—, **Sperrklinkens**—. *Spring-catch.* Encliquetage m.

Ventils—. *Valve-motion, distributing valve-motion, regulator by means of valves.*

Steuerungs...—**hahn** m. (Masch.) *Distributing-cock.* Robinet m. de distribution. Vergl. Vierweghahn.

s—hebel m. (zur Schieberbewegung einer Dampfmaschine). *Starting-lever, distributing-lever.* Levier m. de distribution.

s—hebel m. (der Hebel zum Umkehren der Bewegung) (Lok.) *Link-lever, reversing-handle, reversing-lever, reversing-gear.* Levier m. de changement de marche, levier m. de renversement ou de distribution.

s—mechanismus m., **Umkehrungsmechanismus** m. (Lok.) *Link-motion.* Mécanisme m. de renversement.

s—stange f. (Lok.) *Reversing-rod.* Barre f. de relevage.

Steven m. (Schiffb.) *Stem, sternpost.* Étrave m., étambot m.

Überhängender s—, **ausschliessender** s—.

Raking-stem. Etrave m. glancée.
Vergl. Achter-, Binnenschachter-, Binnenvor-, Hinter-, Ramm-, Ruder-, Stampf- und Vorsteven.

s— eines Pontons (Pont.) *Peak, head, bow.* Nez m., bec m., avant m.

s—anlauf m. (Schiffb.) *Siehe Anlauf* 6.

s—beschlag m. (Schiffb.) *Horse-shoe-clamp, dovetail-plate.* Armature f. latérale de l'étrave ou de l'étambot.

s—pumpe f., **Gallionspumpe** f. (Schiffb.) *Head-pump, bow-pump.* Pompe f. d'étrave.

s—rohr n. (Schiffb.) *Siehe Wellenrohr.*

s—schoren f. pl., **Stolschoren** f. pl. (Schiffb.) *Stem-props pl., shores pl. of the stem.* Accores m. pl. de l'étrave.

s—schwelle f. (Schiffb.) *Siehe Stevenbeschlag.*

Steward m., **Aufwärter** m. (Seew.) *Steward.* Maître m. d'hôtel.

Stiblich m., **Antimonocker** m. (Miner.) *Stiblicet.* Stiblite f.

Stibnit m. (Miner.) *Siehe Grauspiessglanz.*

Stich m. (Seew.) *Siehe Stiek.*

s— mit einer Waffe. *Thrust.* Coup m. de pointe.

s— beim Nähen. *Stitch.* Point m. d'aiguille, point m. de couture. Vergl. Kettenstich 2 und Steppstich.

s— von Farben (z. B. einen Stich in's Blau etc. haben). *To be of a blue etc. tint, to have a tinge of blue etc.* Tirer sur le bleu etc.

Farbiger s—. *Coloured print, engraving.* Estampe f. coloriée.

Rot n. mit einem s— ins Blaue. *Red with a blue tint, red of blue, a red colour that has a tinge of blue.* Rouge m. tirant sur le bleu, — nuancé de bleu.

s—, s—höhe f. eines Bogens, eines Gewölbes, **Pfahlhöhe** f. (Bauw.) *Pitch, height of an arch or of a vaulting, rising of a vault.* Hauteur f. sous clef, flèche f. d'un arc, — d'une voûte, montée f. de voûte, voussure f.

s—, Kupfers— m., **Stahls**— m. *Engraving in steel, copper etc.* Gravure f., (gravage m.) en acier, — en cuivre.

s—, s—loch n., **Abstichloch** n., **Auge** n. eines Ofens (Met.) *Tap-hole, tapping-hole.* Trou m. de coulée, — de percée, œil m. d'un fourneau.

s— beim Flamm- oder Herdofen (Met.) *Tapping-hole, tap-hole, discharge aperture.* Chio m., bouche f.

s—, Abstich m. (Operation des Ablassens) (Met.) *Running-off, tapping, stroke.* Percée f., coulée f. du métal en fusion.

s— (verschiebbare oder feste Schleife am Ende eines Taues) (Seew.) *Sliding or standing noose at the end of a rope, hitch.* Nœud m.

s—, Marke f., **Kerbe** f. (Zimm.) *Notch, scarf.* Oche f.

Stich...—**anker** m. (Bauw.) *Siehe Maueranker.*

s—art f. *Siehe Stossart.*

s—bajonet n. *Triangular-shaped bayonet.* Épée bayonette f.

s—balken m. (Zimm.) *Dragon-piece, hammer-beam.* Blochet m., entrail m. retroussé.

s—balken m. eines Schiffsparren im Gratsbalken (Zimm.) *Brace of the arrise-beam.* Embanchement m.

s—beitel m. für Drechsler. *Turner's cross-cutting-chisel.* Bec m. d'âne (bédane m.) pour tourneurs.

s—bett n. (Met.) *Tapping bed.* Table f. de coulée.

s—blatt n., **Muschel** f. des Degen-, Säbel- oder Dolchgefässes (Waffenschm.) *Stool, guard.* Coquille f.

s—boden m. (lockerer und leichter Boden) (Eisenb.) *Soft ground, light ground.* Terrain m. sablonneux, terre f. franche et légère.

s—bogen m. (Bauk.) *Depressed arch, imperfect, embased, diminished arch, segmental arch.* Arc m. ou cintre m. surbaissée, arc m. en segment.

Flacher s—. *Scheme-arch.* Arc m. bombé.

Hoher s—. *Segmental arch.* Arc m. en segment.

Spitzer s—. *Segmental pointed arch.* Ogive f. tronquée.

- Stichbogenfenster** n. *Scheme-arched window, segment-window.* Fenêtre f. bombée.
- S-bogengewölbe** n. (Bauw.) *Surbased vault.* Voûte f. basse ou surbaissée.
- S-eisen n., Stecheisen n., Räumseisen n.** (Giess., Met.) *Tapping-bar, lanceet.* Perce-four-naise m., ringard m. Vergl. Sticheisen 1.
- S-flamme f.** (schmale zugespitzte Flamme) (Probierkunst etc.) (*Thin-flame.*) (Jet m. mince.)
- S-herd m.** (Giess.) *Smelting-pot.* Bassin m. de réception d'un fourneau. *Sich Spurtiegel.*
- S-höhe f.** (Bauw.) *Sich Stich 7.*
- S-holz n.** (Giess.) *Stick for the tap-hole.* Bois m. de percée.
- S-kanal m., Flut n.** (Wasserb.) *Loading-canal.* Canal m. de garage.
- S-kappenschenkel m., gotischer** (Bauw.) *Haunch of a gothic vaulting-cell.* Pendentif m. de moderne (de Modène).
- S-loch n. (Met.)** *Sich Stich 9.*
- S-loch n., Stichöffnung f.** (Met.) *Tap-hole, discharge-aperture.* Chio m. d'un four à réverbère, ouverture f. de coulée.
- S-loch n., Schlackenloch n.** am Frischfeuer (Met.) *Tap or sloss-hole.* Chio m. ou trou m. de laitier, ouverture f. de coulée.
- S-mass n.** (Bauw.) *Gauge, lath for laying-down measures.* Jauge f.
- S-mass n., Streichmodell n.** (Zimm., Manr.) *Pattern, gauge, (strickle).* Echantillon m.
- S-ofen m.** (Met.) *Tapping furnace.* Fourneau m. à coulée.
- S-öffnung f.** (Met.) *Sich Stichlooh.*
- S-pfropf m.** (Giess.) *Tap-hole plug.* Tampon m. pour fermer le trou de coulée.
- S-säge f., Lochsäge f., Spitzsäge f.** (Klff., Tischl., Zimm.) [*Handle as of the hand-saw: compass-saw, lock-saw, table-saw; [straight round handle:] fret-saw, key-hole saw; [panel-saw, piercing-saw.]* Scie f. à couteau, scie f. à main, scie f. à voleur, scie f. à guichet, passe-partout m., passe-part m., scie f. d'entrée.
- S-spaten m.** (Minierk.) *Sich Ochsenzunge.*
- S-stahl m.** (Drechs.) *Parting-tool.* Bec-d'âne m., bédane m., tronquoir m.
- S-streifen m. pl., Einsatzstreifen m. pl., Hohlinahtstreifen m. pl.** (die zwischen zwei durchbrochenen Querstreifen eines Gewebes liegenden glatten Teile) (Web.) *Broader plain parts of a stuff between two narrow openworked stripes.* Lapets m. pl., entre-deux m. pl.
- S-wort n.** (Buchdr.) *Catch-word, direction-word.* Réplique f.
- Stichel** m. einer Hobelmaschine für Metalle. *Sich Meissel 10.*
- S-zum Gravieren** (Techn.) *Graver, graving-tool, sculpter, burin, dog leg chisel.* Echoppe f.
- S-mit rundem Stiel.** *Round shank graver.* Echoppe f. à tige ronde.
- S-mit flachem Stiel.** *Flat shank graving-tool.* Echoppe f. à tige plate.
- S-halter m., Meisselhalter m., Support** m. einer Hobelmaschine für Metalle. *Head-stock.* Porte-outil m.
- S-haus n.** am Drehbanksupport. *Tool-holder.* Porte-outil m.
- S-riss m., Meisselriss m.** (Vorzeichnung auf dem Werkstücke für den Arbeiter) (Techn.) *Master-stroke.* Coup m. de maître.
- Stick**-garn n. *Embroidery-yarn.* Fil m. à broderie.
- Stickgas n., S-stoff m., S-stoffgas n.** (Chem.) *Nitrogen, (formerly) azote, azotic gas.* Azote m., nitrogène m., gaz m. azote.
- S-gaze f.** (Web.) *Sich Stramin.*
- S-grund m.** (Lehmgrund, Thongrund) (Seew.) *Clay-ground.* Fond m. de vase.
- S-holz n., S-stecken m., Stakholz n., Stakenholz n.** (Bauw.) *Stake (for mudwalls).* Palançon m.
- S-lade f., S-schlag m.** des Nadelstuhls (Web.) *Lath of the loom for embroidered goods.* Battant m. brodeur.
- S-leine oder -lien f.** (Seew.) *Small seizing-stuff.* Petit filin m., filin m. de trois fils.
- S-maschine f.** (Techn.) *Embroidering-machine.* Machine f. à broder, brodeuse f.
- S-nadel f.** (Techn.) *Embroidering-needle.* Aiguille f. à broder.
- S-oxyd n., S-dioxyd n., Salpetergas n.** (Chem.) *Nitrous gas, nitric oxide, dioxide of nitrogen.* Bioxyde m. d'azote, gaz m. nitreux.
- S-oxydul n., S-stoffmonoxyd n., Lachgas n., Lustgas n.** (Chem.) *Protozide of nitrogen, nitrous oxide, nitrous gas, laughing-gas.* Protoxyde m. d'azote.
- S-perle f.** *Bead.* Perle f. de Venise.
- S-rahmen m.** *Tambour, embroidering-frame.* Tambour m.
- S-seide f., Plattseide f., flache Seide f.** (Seide.) *Slack silk.* Soie f. à broder, soie f. floche.
- S-stecken m.** (Bauw.) *Sich Stickholz.*
- S-stoff m.** (Chem.) *Sich Stickgas.*
- S-stoff enthaltend.** *Azotic, nitrogenous.* Azoteux, -se.
- S-stoffgas n.** (Chem.) *Sich Stickgas.*
- S-wetter n. pl., böse Wetter n. pl., Schwaden m.** (Bergb.) *Damp, black damp, choak damp, choke-damp, stühe, Mofettes f. pl., monfettes f. pl., pousse m., gaz m. pl. délétères.*
- Sticken** v. a. *To embroider.* Broder une étoffe.
- S- am Stickrahmen, tambourieren** v. a. *To tambo(u)r.* Broder au tambour.
- Stickerel f.** *Embroidery.* Broderie f.
- Stickerpergament n.** (Perg.) *Forril for embroidery.* Parchemin m. pour brodeurs.
- Stiefel m.** (Schuhm.) *Boot.* Botte f.
- S- einer Pumpe.** *Barrel of a pump.* Cylindre m. de pompe, corps m. de pompe.
- S-, Treibeylinder m.** einer Wasserschleppmaschine. *Working-cylinder, principal cylinder.* Cylindre m. principal d'une machine à colonne d'eau.
- Wassers-** m. pl. *Waterproof boots, jack-boots.* Bottes m. pl. imperméables.
- S-wichse f., Wichse f.** (Schuhm.) *Blacking, shoe-blacking.* Cirage m.
- Stiel m., Griff m., Heft n.** eines Werkzeugs (Techn.) *Handle, helve, shaft of a tool.* Manche m., poignée f. d'un outil.
- S-, Helm m.** einer Keilhaue oder eines Fäustels (Bergb.) *Handle, shaft, (Derbysh.:) elev.* Manche m. d'un pic ou d'une masse.
- S-, Ständer m., Stollen m.** (Zimm.) *Post, standard, upright, stud.* Montant m., poteau m.
- S- der Thonpfeife** (Töpf.) *Sich unter Thonpfeife.*
- S-anker m., Eckschlene f.** für die Eckstiele (Zimm.) *Bent-iron cramp for fastening the posts to the wall.* Harpe f., harpon m.

- Stielkloben** m. (Schloss.) *Tail-vice. Étau* m. à queue.
- S-loch** n. eines Hammers (Techn.) *Eye*. (Eil m., emmanchure f.)
- S-meissel** m. (Schloss.) *Rod chisel. Tranche* f. à manche.
- S-ramme** f. (Bauw. u. Befest.) *Siehe* Handstampe.
- S-schrot** m. (Schmied.) *Siehe* Schrothammer.
- Stieper** m. (kleine Stütze) (Schiffb.) *Slanchion*. Montant m., chandelier m.
- S-** des Finknetzes, **Finknetastütze** f. *Crotch for the netting*. Chandelier m. ou montant m. de bastillage, batayole f.
- Stier** m. (Astron.) *Taurus, bull. Taureau* m.
- Stift** m., **Boizen** m., **Vorderstift** m. (Techn.) *Pin. Goupille* f.
- Elisener S-** *Iron-pin, (spike, rivet). Chevillette* f.
- S-** (auf welchem der Schlossriegel läuft) (Schloss.) *Pin. Tenon* m.
- S-, Pariser S-** m. *Siehe* Drahtstift.
- S-** für Holzschneider bei der Tapetenfabrikation. *Pin. Pivoit* m.
- S-** der Stangenfeder (Büchsenm.) *Stud, scar-spring stud. Tenon* m.
- S-** der Pfauendeckelfeder (Büchsenm.) *Stud. Pied* m., *pivot* m.
- S-e** pl. des Stiftenbaums (Web.) *Siehe* Drahtspitzen.
- S-, Spurzapfen** m. einer stehenden Welle (Masch.) *Pivot, pin. Crapaudine* f. mâle, *pivot* m. d'un arbre vertical.
- S-, Bleistift** m. (Zeichn.) *Pencil, crayon*. Crayon m.
- S-, Kontakts-** m. beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Pin. Goujon* m., *pointe* f.
- S-, Punktur f. am Pressdeckel** (Buchdr.) *Paper-holder, pin on the tympan*. Rauguillon m.
- S-, Holznagel** m. des Logschiffchens (Seew.) *Ship-peg, toggle of the log-chip. Chevillon* f., *aiguillet* m. du bateau de loch.
- S-apparat** m. *Siehe* Reliefschreiber.
- S-band** n. (Bauw.) *Flat socket-hinge*. Peuture f. à pitoir sur platine. Vergl. **Band** (Bauw.).
- S-blitzableiter** m. *Siehe* Spitzenblitzableiter.
- S-büchse** f. beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Pin box. Boite* f. aux goujons.
- S-gewehr** n., **Pickelgewehr** n., **Dornbüchse** oder **-finte** f. (Büchsenm.) *Gun with a steel-pin in the axis of the breech-part of the barrel. Fusil* m. à tige.
- S-löcher** n. pl. im Vorderschafte eines Gewehrs (Büchsenm.) *Wire-pin holes* pl. Ouvertures f. pl. pour les goupilles, trous m. pl. de goupilles.
- S-malerer f., Mustymalerer f., Mosalk-malerer f.** *Mosaic painting. Peinture* f. en mosaïque.
- S-ring** m., **Führungshülse** f. (Schloss, Masch.) *Guide-iron. Estoquiau* m.
- S-kirche** f., **Kollegiatkirche** f. (Bauk.) *Collegiate church, cathedral. Église* f. collégiale, *cathédrale* f.
- S-schreiber** m. *Siehe* Reliefschreiber.
- Stützen...** **baum** m. (Sammeltw.) *Veget-beam with pins. Rouleau* m. piqué.
- S-klübschen** n. (Uhrm.) *Pin-vice. Étau* m. à goupilles.
- Stilbit** m., (z. T.) **Heulandit** m., **Blätterzeolit** m. (Miner.) *Stilbite, heulandite. Stilbite* m.
- S-**, (z. T.) **Desmin** m., **Strahlzeolit** m. (Miner.) *Stilbite, desmine. Desmine* f., *stilbite* f.
- Still** adj. (Seew.) *Calm. Calme*.
- Der Wind wird s-**, *The wind falls calm, it falls or gets calm. Le vent calme*.
- S- liegen, ohne Arbeit sein, feiern** v. n. (von einer Hütte, Fabrik etc. gesagt). *To be without work, to be out of work, to stand still, to be stopped. Chômer*.
- S- liegen** n. einer Hütte, Fabrik etc., **ohne Arbeit sein** n. *Stoppage, slack season, standing still. Chômage* m.
- S-stand** m. einer Maschine etc. *Stop, catch. Arrêt* m.
- Stille** f., **Windstille** f. (Seew.) *Calm. Calme* m.
- Tote S-**, *Dead calm, flat calm. Calme* m. tout plat.
- In S- treiben.** *To be in a dead calm. Être pris de calme*.
- Stillen** v. n. (ruhig werden) vom Meere gesagt (Seew.) *To become, to calm, to get calm. Calmer, se calmer, s'apaiser*.
- Stiller, ruhiger werden** v. n. (von der See gesagt). *To calm, to go down. Arioller, s'arioller*.
- Stilpnomelan** m. (ein Glimmer) (Miner.) *Stilp-nomelane. Stilpnomélane* f.
- Stilpnosiderit** m., **schlackiger Brauneisenstein** m. (Miner.) *Stilpnosiderite, compact brown iron-ore. Fer* m. oxydé noir vitreux.
- Stimm...** **-draht** m., **S-krücke** f. in einer Orgelpfeife. *Tuning-wire. Rasette* f.
- S-gabel** f. (Phys.) *Tuning-fork. Diapason* m.
- S-gabel f., elektrische** (Elektr.) *Continuous electrodiapason. Diapason* m. électrique.
- S-hammer** m. (Iust.-m.) *Tuning-hammer* or *key. Accordoir* m., *clef* f. de clavecin.
- S-stock** m., **Seele** f. der Violine (Mus.) *Sounding-post, sound-post. Ame* f. du violon.
- Stimmen** v. a., ein Musikinstrument. *To tune, to put in tune. Accorder, mettre d'accord*.
- Stink...** **-kalk** m., **S-stein** m. (Petrogr.) *Bituminous limestone. Calcaire* m. bitumineux, — *fétide*.
- S-quarz** m. (Miner.) *Bituminous quartz, smoky quartz. Quarz* m. fétide.
- S-topf** m., **Feuertopf** m. (Feuerw.) *Stink-pot, fire-pot. Pot* m. à feu.
- Stippel...** **-arbeit** f. für Tapetenfabrikation (Grav., Holzschn.) *Work made with pins. Picotage* m.
- S-form** f. (Grav., Holzschn.) *Pin-block. Planche* f. d'impression aux picots.
- Stirn** f. einer Lafettenwand (Art.) *Breast. Tête* f. des flasques.
- S-, Vorderseite** f., **Front** f. (Befest.) *Front. Front* m.
- S-, Vorderseite** f. eines Strebepfeilers (Bauw.) *Tail of a counter-fort. Queue* f. d'un contre-fort.
- S-** beim Rade (Fuhrw.) *Bearing-part, sole. Surface* f. convexe des jantes.
- S-blech** n. (Art.) *Siehe* Stirnschneide.
- S-bogen** m. (Bauw.) *Frontal arch. Arc* m. du front.
- S-brett** n. (Bauw.) *Siehe* Windfeder.
- S-brett** n., **Oberboden** m. (eines Blasebalges) (Schmied.) *Top of double bellows, upper board, bellows-top-board. Planche* f. de dessus.

Stirnfläche *f.* des Gewölbes (Bauk.) *Face*.
Parément m., *front m.* de voûte.
S-fläche *f.* einer Treppenstufe (Bauw.)
Riser. *Contre-marche f.*
S-fläche *f.* eines Radzahnes (Kopfseite
eines Zahnes) (Masch.) *Face of a tooth of a wheel*.
Face f. de la dent d'une roue.
S-fläche *f.*, **Kopfseite** *f.*, **Haupt** *n.* eines
Steines (Maur.) *Head, frontal side, fore-part*,
face of a stone. *Panneau m.* de tête, *parément*
m. d'une pierre.
S-fuge *f.*, **an der Bogenstirn sichtbare**
Stoßfuge *f.* (Bauw.) *Frontal joint*. *Joint m.*
de tête ou de face.
S-getriebe *n.* (Masch.) *Spur-pinion*. *Pignon*
m. droit.
S-hammer *m.* (Techn.) *Front-hammer*. *Mar-*
teau m. frontal.
S-mauer *f.* (Bauw.) *Facing-wall*. *Mur m.*
frontal.
S-moräne *f.* (Geol.) *Sich Endmoräne*.
S-rad *n.* (Masch.) *Spur-wheel, cylindrical wheel*,
right wheel. *Roue f.* (dentée) droite ou cylin-
drique, *hérisson m.*
S-rad einer Wagenwinde. *Cog-wheel of a*
jack. *Roue f.* d'un eric.
S-rad und Getriebe *n.* *Driver-wheel and*
pinion. *Roue f.* et *pignon m.*
S-räderwerk *n.* (Triebwerk mit cylindrischer
Verzahnung) (Masch.) *Wheel-work with cylindri-*
cal or spur-gearing. *Engrenage m.* cylindrique
ou *plan*.
S-riegel *m.* der Lafetten (Art.) *Breast-*
transom. *Entretoise f.* de volée ou de devant.
S-riegelbolzen *m.* (Art.) *Breast-transom bolt*.
Boulon m. d'assemblage.
S-riemen *m.* des Hauptgestells oder der
Trense (Sattl.) *Front-band, brow-band*. *Front-*
tal m.
S-schiene *f.*, **vorderes Wangenblech** *n.*,
Umbiegeschiene *f.*, **Anstosschiene** *f.*,
S-blech *n.* einer Lafette (Art.) *Head-plate*.
Tête f. d'affût, *pan m.* de la tête d'affût.
S-schiene *f.*, **feste Weichenschiene** *f.*
Stock-rail, main-rail of a switch. *Rail m.* fixe.
S-schild *m.*, **Ortbrett** *n.*, **Ortverzug** *m.*
(Minierk.) *Mantlet, mask*. *Mautelet m.*, *masque m.*
S-selte *f.* einer Lokomotive. *Front-part of*
locomotive. *Avant m.* d'une locomotive.
S-selte *f.* der Mauer (Befest. u. Bauw.)
Frontal side. *Parément m.* *Vergl.* *Mauerhaupt*.
S-wand *f.* (Bauw.) *Main-wall, front-wall*,
frontispiece. *Mur m.* principal, *fronton m.*
S-wand *f.* eines Hochofens (Met.) *Main-*
wall, frontispiece of a furnace. *Mur m.* princi-
pal, fronton m. d'un fourneau.
S-zapfen *m.* (Maschb.) *Gudgeon*. *Tourillon m.*
S-ziegel *m.* (Bauw.) *Antefixum, antefix*. *Ant-*
efixe m.

Stirren *v. a.* (Zuck.) *To stir*. *Mouvoir*.

S- *n.* (Zuck.) *Stirring*. *Mouveau m.*

Stirrholz *n.*, **Rührholz** *n.* (Chem.) *Wooden*
stirrer. *Spatule f.* en bois.

S- (Zuck.) *Stirrer*. *Mouvoir m.*

Stoher *m.*, **Poker** *m.* bei Feuerungen.
Poker, crow-bar. *Ringard m.*, *perce-fournaise m.*
Vergl. *Brechstange* (Met.), *Schüreisen*,
Stochereisen.

S-eisen *n.*, **Schürhaken** *m.*, **Feuerhaken**
m. (Lok.) *Poker, fire-hook*. *Pique-feu m.*

Stochern, poken *v. a.*, **das Feuer**. *To poke*.
Ringarder. *Vergl.* *Schüren*.

Stock *m.* (Masch.) *Sich Triebstock*.

S-, Gesteinss- *m.* (Geol.) *Aggregate of an*
eruptive rock. *Amas m.*

S- des Ambosses (Schmied.) *Sich Amboss-*
stock.

S- des Tambourmajors (Kriegsw.) *Baton*
of the drum-major. *Canne f.* de tambour.

S- *m.* einer Wagenwinde. *Stock or block*
of a rack-and-pinion jack. *Corps m.* eu bois
d'un eric.

S-amboss *m.* (Schmied.) *Round-anvil, stock-*
anvil. *Boule f.* de chaudronnier.

S-degen *m.* (Waffenf.) *Sword-stick*. *Épée f.*
en canne, *canne f.* à épée.

S-ende *n.* *Sich Stammende*.

S-fisch *m.*, (Norwegen:) **Klippfisch** *m.* (ge-
dörrter Kabeljau) (Fischerei.) *Stock-fish*,
cod-fish. *Stockfische m.*, *stockfisch m.*, *cabliau m.*,
bacalieu m., *morue f.* sèche.

S-fischfänger *m.* (auf den Neufundlands-
banken). *Fishing-craft on the banks of New-*
foundland. *Torrenewier m.*

S-fleck *m.* in Papier oder Zeugen. *Fusty*
stain, fustig-stain. *Tache f.* d'humidité.

S-fleckig *adj.* (von Papier oder Zeugen ge-
sprochen). *Fusty*. *Qui a des taches d'humidité*.

S-fleckiges Holz *n.* *Fusty wood*. *Bois m.*
pouilleux.

S-getriebe *n.* (Masch.) *Sich Drehling*.

S-hammer *m.* (Steinm.) *Granulated hammer*,
granulating-hammer. *Marteau m.* granulé, *bou-*
chardé f.

S-lack *m.* (Färb.) *Stick-lac*. *Laque f.* en
bâtons.

S-laterne *f.* (an einem Niveauübergange)
(Eisenb.) *Cresset*. *Lanterne f.* ou *falot m.*

S-leiter *f.* *Sich Stangenleiter*.

S-macher *m.* *Stickmaker*. *Cannier m.*

S-meissel *m.*, **Blockmeissel** *m.*, **Nagel-**
schrot *m.*, **Hauer** *m.* (Nagelschm.) *Nail-*
smith's chisel. *Tranchet m.*

S-probe *f.* (Münzw.) *Assay-coin, essay-coin*.
Pièce f. de monnaie d'essai.

S-schere *f.* (Techn.) *Bench-shears pl.*, *stock-*
shears pl. *Cisaille f.* à banc, *cisaille f.* à bras,
cisaille f. à levier.

S-schlaacke *f.* (Met.) *Anvil-cinder*. *Scorie f.*
d'enclume.

S-unklar *adj.* (von einem Anker gespr.) (Seew.)
Fowled by the stock. *Surjalée*.

S-walke. *Sich Hammerwalke*.

S-werk *n.*, **Geschoss** *n.* (Bauk.) *Story*.
Étage m.

Halbes S-werk. *Attic*. *Attique m.*

S-werk-Kasematte *f.* (Befest.) *Tier of*
casemates, casemate of two or more tiers. *Étage*
m. de casemates, *casemate f.* à plusieurs étages.

S-werk *n.*, **Zinnstock** *m.* (Bergb.) *Stock-*
work (an accumulated mass of tin-ore or of veins).
Stockwerk m. ou *réseau m.* de petits filons (de
minéral d'étain).

S-werkminen *f. pl.*, **Etagenminen** *f. pl.*
(Befest., Minierk.) *Mines pl. of several tiers (or*
stages). *Mines f. pl.* *étagées, fourneaux m. pl.*
étagés.

S-werksbau *m.* (Bergb.) *Working in vast*
lumps, in masses. *Exploitation f.* en masses ou
en amas.

- Stockzähne** *m. pl.* einer Säge. *M-teeth.*
Dents *m. pl.* à M.
S-zirkel *m.* *Sich* unter Zirkel.
- Stöckel** *m.* (Büchsenm.) *Sich* Standvisier.
- Stocken** *v. a.*, don Anker (Seew.) *To stock the anchor.* Enjaler, encastrer, enjoualer, (enjauler) l'ancre.
- Stockig, brandig, angestockt** *adj.* (vom Holz gesagt) (Forstw., Zimm.) *Rotten, fusty.* Echauffé, -e.
- Stockung f., Trockenfäule f., Stock** *m.* des Holzes (Zimm.) *Dry-rot.* Pourriture *f.* sèche.
- Stoff** *m.*, einfacher (Chem.) *Elementary* or *simple body, element.* Corps *m.* simple ou élémentaire.
- S—** (Web.) *Stoff, cloth.* Étoffe *f.*
- Broschierter S—e** *pl.* *Broché goods pl., broché-shot fabrics pl.* Étoffes *f. pl.* brochées.
- Durchbrochene S—e** *pl.* *Open-worked stuffs pl., open or clear stuffs pl.* Étoffes *f. pl.* à jour.
- Gegitterte S—e** *pl.* *Stuffs with checked stripes.* Étoffes *f. pl.* à rayes échiquetées.
- Gekeperte, (geköperter, gekleperter)** *S—e *pl.* *Tweeled or twilled cloth.* Étoffes *f. pl.* croisées, étoffes *f. pl.* satinées.*
- Glatte oder schlichte S—e** *pl.* *Plain cloth.* Étoffes *f. pl.* unies ou plaines.
- Gemusterte, faconnierte, dessinierter, figurierter S—e** *pl.*, **Bildgewebe** *m. pl.* *Fancy-cloth, figured stuff.* Étoffes *f. pl.* faconnées.
- Jaspierter, flammig melierter S—e** *pl.* *Jaspe pl.* Étoffes *f. pl.* jaspées.
- Lanzierter, überschossene S—e** *pl.* (Web.) *Broché goods pl.* shot across the warp. Étoffes *f. pl.* lancées, brochées à trame lancée.
- Sammetartige S—e** *pl.* *Velvets pl.* Étoffes *f. pl.* veloutées.
- Venetianischer S—.** *Venetian stuff.* Damasquette *f.*
- S-mühle** *f.* (Pap.) *Sich* Holländer.
- Stolle** *f.* (Weissg.) *Stretch, stretching-iron.* Palisson *m.*
- Stolleisen** *n.* (Handschuhfabr.) *Sich* Ringeisen.
- Stollen** *v. a.* die Häute (sich ausstreichen) (Weissg.) *To stretch the dry hides upon the stretching-iron.* Palissoner les peaux.
- S—** *m.* (Bergb.) *Sich* Stolln.
- S—, hinterer, Stolpen** *m.*, **Stulpen** *m.*, **hintere Warze** *f.* des Schlossables von Gewehren (Büchsenm.) *Fence. Buterolle f.*
- S—, vorderer, vordere Warze** *f.* des Schlossables (Büchsenm.) *Nib. Kempart m.*
- S—** *m. pl.* (des Hufeisens) (Hufschm.) *Sponges pl., calkins pl., (caulks pl.) of a horse-shoe.* Éponges *f. pl.* ou crampons *m. pl.* du fer à cheval. Vergl. Eisgriffe.
- Geschürfte S—.** *Pointed calkins pl.* Crampons *m. pl.* pointus.
- Kleine S—.** *Small calkins pl.* Mouches *f. pl.*
- LOSE S—** (zum Ausschrauben.) *Movable calkins pl.* Crampons *m. pl.* à vis.
- S—** *m.* (Zimm.) *Sich* Stiel 3 und Stollenholz.
- S—eisen** *n.* *Sich* Hufeisen.
- S-felle** *f.* (Art.) *Bit, cone-bit, bottom-bit.* Fraiso *f.* circulaire.
- S-holz** *n.* (kautiges 2—7 Zoll dickes Schuittholz) (Zimm.) *Quarters pl.* Chevrans *m. pl.*, bois *m.* de chevrons.
- Stollenlager** *n.* (Büchsenm.) *Opening of the lock-plate.* Encastrement *m.* du corps de platine.
- S—schneidemaschine** *f.*, **Zündlochs—schneidemaschine** *f.* (Art.) *Screw-cutting lathe, screw-engine.* Machine *f.* à filer les grains de lumière.
- S-zapfen** *m.*, **Warze** *f.* (Art.) *Point or end of the bouche.* Teton *m.*
- Stolln** *m.*, (Stollen *m.*) einer Steingrube (Bergb.) *Level or gallery of a quarry.* Chemin *m.* de carrière.
- S—, (Stollen** *m.*) (horizontaler Zugang zu einem Grubenbau) (Bergb.) *Adit, adit-level, sough, thurl.* Galerie *f.*, areine *f.*, xhorre *f.* (Belg.)
- Tiefer S—, Wasserläusungs—.** *Adit, deep adit, sough, thurl, level.* Galerie *f.* d'écoulement, — d'exhaure, (en Belg.-i) areines *f. pl.* ou xhorres *f. pl.*
- Einen S— aufräumen.** *To clear an adit.* Saigner une areine ou xhorre.
- Einen S— treiben oder betreiben.** *To run a tunnel or an adit.* Percer une galerie.
- S—bergbau** *m.* (Bergb.) *Tunnel-mining.* Travaux *m. pl.* de percement.
- S—mundloch** *n.* (Bergb.) *Adit-entrance, tunnel-entrance, mouth of the tunnel.* Entrée *f.* de la galerie.
- S—ort** *n.* (Bergb.) *End of an adit.* Extrémité *f.* d'une galerie.
- S—mauerung** *f.* (Bergb.) *Sich* Grubenmauerung.
- S—rösche** *f.* (Bergb.) *Sich* Rösche.
- S—sohle** *f.* (Bergb.) *Level of an adit or tunnel.* Sol *f.* de la galerie, étage.
- S—wasser** *n.* (Bergb.) *Head sword (water discharged through the adit level).* Eau *f.* qui s'écoule d'une galerie.
- Stolpen** *m.* (Büchsenm.) *Sich* Stollen, hinterer.
- Stolzit** *m.* (Miner.) *Sich* Scheelbleierz.
- Stop!** (Scw.) *Stop! Avast! vasi! Baste! vaster! arrête!*
- Stopf—, —büchse** *f.* (Masch.) *Stuffing-box.* Boîte *f.* à garniture, boîte *f.* à étoupe.
- S—büchsendeckel** *m.* (Lok. etc.) *Gland of a stuffing-box.* Presse-étoupe *f.*, chapeau *m.*, couronne *f.* de la presse-étoupe, couvre-étoupe *m.*
- S—büchsenring** *m.* (Lok. etc.) *Necking.* Grain *m.*
- S—büchsenverschraube** *f.* (Dampf.) *Packing-bolt.* Boulon *m.* de serrage.
- S—hacke** *f.* (Eisenb.) *Boxing-pick.* Pioche *f.* à bonner.
- S—holz** *n.* (Met.) *Plug, stopple.* Tampon *m.* en bois.
- S—holz** *n.* (Feuerw.) *Sich* Setzer 5.
- S—nadel** *f.* *Darning-needle.* Aiguille *f.* à ravauder.
- S—stange** *f.* (zum Schwallenunterstopfen) (Eisenb.) *Boxing-pole.* Batte *f.* à bonner.
- Stöpsel** *m.* (zum Verstopfen einer Öffnung.) *Plug.* Bouchon *m.*, tampon *m.* Vergl. Stopfen und Stöpsel.
- Stopfen** *v. a.*, eine Bewegung (Mech.) *To stop.* Arrêter un mouvement, stopper. Vergl. Stoppen.
- S—, absperrn, anhalten** *v. a.*, einen Zug (Eisenb.) *To stop.* Arrêter.
- S—, einen Ofen (Met.)** *To stop.* Arrêter.
- S—, ein Leck (Schiff.)** *To stop a leak.* Aveugler, boucher, étancher une voie d'eau.

Stopfen (Tuchfabr.) *To renter, to darn, to finc-draw.* Renträire.
S— m., Stöpfel m., Stöpsel m. *Stopple, stopper, plug.* Bouchon m., tampon m.
Eingeschliffener S— einer Flasche. *Ground-in stopper.* Bouchon m. rodé.
Glass—. *Glass-stopple.* Bouchon m. de verre.
Gummi- oder Kautschuks—. *Caoutchouc-stopple.* Bouchon m. de caoutchouc.
Korks—. *Cork-stopple.* Bouchon m. de liège.
S— n. des Tuchs (Tuchf.) *Darning, rentering.* Rentrage m., rentrage m.
Stopfer m., Schwellenstopfer m. (Eisenh.) *Boxer of sleepers.* Bourreur m.
S— (zur Herstellung der Thonpfifenköpfe) (Töpf.) *Stopper.* Étampon m.
Stopferin n. (Tuchf.) (*Female darning or mender.*) Rentrageuse f.
Stopfung f., Verpackung f. (Material zum Füllen der Stopfbüchsen) (Masch.) *Packing.* Étoupe f.
Stopp—stück n. (Schiffb.) *Furring between two butts.* About m.
S—ventilkasten m. (Dampf.) *Stop-valve box.* Boite f. à soupape d'arrêt.
Stoppen v. a., abstoppen die Ankerkette (Seew.) *To stop or to check the cable.* Bossen la câble-chaine.
S— ein Takel etc. mit Kabelgarn. *To frop a tackle.* Bossen un palan.
S— die Fahrt eines Schiffes (Seew.) *To stop or to deaden the way of a ship.* Amortir l'aire d'un navire.
S— den Strom, die Gezeit; den Grund halten (Schiff.) *To stem the current, — the tide, to keep the ground.* Étaler le courant, — la marée.
Stopper m. (Seew.) *Stopper.* Bosse f.
Hakens—. *Hook-stopper.* Bosse f. à croc.
Hands—. *Hand-stopper.* Bosse f. à main.
Hemms—, Bugs—. *Controller.* Stoppeur m.
Raums—. *Slipper, stopper for securing the inner-end of a chain cable.* Étalingle f. de la cale.
Rings—. *Ring-stopper.* Barbarasse f.
Slipps—. *Chain-slip stopper.* Bosse f. à échappement.
Steerts—. *Stopper with laniards.* Bosse f. à fouet.
Taus—. *Rope-stopper.* Bosse f. en filin.
S—stek m. (Seew.) *Sich Stopperknuten unter Knoten.*
S—talje f. (Seew.) *Jigger, preventer tackle.* Palanquin m., palan m. de tournevir, — des étrangleirs.
Stopplue f. (Feuerw., Minierk.) *Sich Ludelfaden.*
Stöpsel m. *Sich Stöpfel und Stopfen.*
S— zum Schliessen einer Leitung (Elektr.) *Peg, plug, pia.* Fiche f., bouchon m., cheville f.
S— des Wassertrommelgebläses, **konischer Zapfen m.** (Masch.) (*Cone which is sometimes put into the funnel of a trompe.*) Cône m. d'une trompe.
S—fehler m., falsche Stöpselung f. (Tel.) *Mistake made in the resistance introduced by a rheostat.* Erreur f. de bouton dans un commutateur, erreur f. commise dans les fiches f. d'un rhéostat.
S—kommulator m., S—umschalter m. (Tel.) *Pie-switch or peg-commutator.* Commutateur m.

à chevilles ou à bouchons, permutateur m. à chevilles.
Stör—eisen n. (Met.) *Poker.* Pic m. à feu, pic m. de fer.
S—haken m. (Kühl.) *Iron-hook for drawing charcoal.* Crochet m. en fer pour tirer le charbon.
Storax m. (Harz von *Styrax officinale*). *Storax.* Storax m. ou styrax m.
S—, flüssiger (von *Liquidambar styraciflua*). *Liquidamber, liquid storax, styrax liquidus.* Liquidambar m., storax m. ou styrax m. liquide, baume m. de copalme.
Storblech n. *Sich Sturzblech.*
Storchschnabel m., Pantograph m. (zum Kopieren von Zeichnungen) (Feldm. u. Topogr.) *Pantograph, pantograph, tracer, tracing-instrument.* Pantographie m., singe m.
Störung f., Perturbation f. (Astron.) *Perturbation.* Perturbation f.
S— einer Leitung (Elektr.) *Fault.* Déraugement m., trouble m., interruption f.
Blitzarige S— (Elektr.) *Thunder-contact, storm contact.* Déraugement m. provenant d'orage.
Magnetische S— (Elektr.) *Magnetic disturbance.* Irrégularité f. dans la position du méridien magnétique.
S—en f. pl. in dem Gange der Züge (Eisenh.) (*Interruptions.*) *Perturbations f. pl.* dans la marche des trains.
S—scheibe f. (Tel.) *Railway-signal in case of telegraph-derangement.* Disque m. de dérangement.
Stoss m. (Mech.) *Impact, collision.* Choc m.
Gerader S—. *Direct impact.* Choc m. direct.
Schiefer S—. *Oblique impact.* Choc m. oblique.
S—, Perkussion f. (Mech., Art. etc.) *Per-cussion.* Percussion f.
S—, Abbaus— m. eines Tagebaus (Bergb.) *Wall, side.* Paroi m., (conche f.).
S—, Orts— m., Abbaus— m. (Bergb.) *Working-place, end, forehead, face of work.* Front m., fond m. de la galerie ou de la taille. *Sich Strosse.*
S—, Stossboden m., Anguss m. einer am Boden verstärkten Bombe oder Hohlkugel (Art.) *Bottom of a thick-bottomed shell, thickness of a shell at the bottom.* Culot m. de bombe.
S—, überhängender (Bergb.) *Overhanging side or wall.* Paroi m. surplombant.
S—, Zusammens— m. *Collision of bodies, shock.* Choc m.
S— der Bleche und Façonissen einer eisernen Brücke (Brückenk.) *Butt-joint of plates or angle-irons.* Joint m. des feuilles et des cornières qui sont interrompues et placées bout à bout.
S— eines Geschützes (Art.) *Breech.* Culasse f.
S— eines Gewehrs beim Abfeuern. *Recoil.* Repoussement m.
S— an Hufeisen. *Sich Schneppe.*
S— der Mittelachse (Wagn.) *Shoulder of an axle-tree.* Épaulement m. de l'essieu en bois.
S— der Nabe (Wagn.) *Face of the boss.* Face f. du moyeu.
S— Papier (Buchdr.) *Pile.* Porse f.
S— der Schienen (Eisenh.) *Sich Schienenstoss.*
S— der Wellen gegeneinander (Seew.) *Toss of the waves.* Choc m. des vagues l'une contre l'autre.

Stoss eines isolierten Wasserstrahls. *Impact of an isolated stream.* Choc m. d'une veine de fluide.

S — im begrenzten Wasser od. Gerinne. *Impact of a bounded stream.* Choc m. d'un fluide défini.

S — im unbegrenzten Wasser. *Impact of an unlimited stream.* Choc m. d'un fluide indéfini.

S —, Ans — (Verbindungsstelle bei Holzverlängerungen) (Zimm.) *Joint, joining, butt.* Joint m.

Bündiger S —. *Flush joint.* Assemblage m. affleuré, franc-bord m.

Stumpfer S —, Ans —. *Butt and butt, butt-joint.* Bout m. à bout, joint m. plat.

Stumpfer S —, Stutscherbe f. (Schiffb.) *Butt-scarf.* Écart m. en about, écart m. carré ou simple.

S — auf Gehrung, Gehrs —. *Diagonal joint, mitre-joint, mitre or mitred quoin.* Joint m. à onglet, assemblage m. d'onglet ou en biaisement.

S — mit Überblattung, auf halben Spund überschobener S —, gerades Blatt n. *Rebated joint, rebate-joint.* Joint m. saillant.

S —, stumpfer, zweier Metallplatten (Techn.) *Butt-joint of metal-plates.* Bout m. à bout.

Stoss — — — apparat m., Stosskissen n., Buffer m., Bufferapparat m. (Eisenb.) *Buffer, buffing-apparatus, pad, (in Amerika) car-bumper.* Tampon m., appareil m. de choc.

S — apparat m. eines Nebenstranges (Eisenb.) *Stationary buffer.* Heurtoir m. d'une voie de garago.

S — ax t f., Stiehax t f. (Zimm.) *Mortise-axe.* Piochon m.

S — balken m. (vorn auf den Geschütz-bettungen) (Art.) *Hurter of a platform.* Heurtoir m. de plate-forme.

S — bauk f. (ein grosser Hobel zum Bestossen der Daubenkanten) (Küf.) *Jointer, cooper's jointer or plane.* Varlope f., colombe f. (à joindre).

S — balken m. (Pont) *Sich Landstoss-balken.*

S — bewegung f. beim Gang der Lokomotive. *Pitching-motion, overbalancing.* Tangage m. de la locomotive.

S — bohrer m. (Bergb.) *Borer, jumper, long borer, long jumper.* Aiguille f., barre f. à mine.

S — degen m. (Waffenschm.) *Thrusting-sword.* Estoc m.

S — eisen n., S — scheibe f., S — blech n. mit Lappen bei eisernen Achsen (Fuhrw.) *Hurter-plate, wrapping-plate, hurter with an upper body-cloud.* Heurtequin m. à pattes.

S — eisen n. des Zurichters. *Paring-knife.* Boutoir m. d'un corroyeur.

S — eisen n. (in der Ladestocknute) (Büchsenm.) *Stopper.* Taquet m.

S — ende n. der Lafettenrahmen. *Sich Keil-förmiges Stossende.*

S — fläche f. des Pleuelstangenkreuzes (Dampfz.) *Butt of a cross-tail.* Collet m. de la mortaise du té.

S — fug e f., Seitenfuge f. (Bauw.) *Side-joint.* Joint m. montant, — de côté.

Senkrechte S — fug e f. *Vertical joint.* Joint m. vertical.

Stossfuge f. der Wölblesteine, *zentrale Fuge f.* *Central joint.* Joint m. en coupe.

An der Stirn sichtbare S — fug e f. *Stirn-fuge f.* *Frontal joint.* Joint m. de tête, — de face.

S — garn n. (Seew.) *Old rope yarn.* Vieux fil m. de caret.

Die Segel auf S — garn setzen (mit Garnen an der Raa festmachen). *To stow or to furl the sails with rope-yarn.* Amarrer ou mettre les voiles à fil de caret.

S — gerüst n., S — vorrichtung f. *Sich Prellbock.*

S — heber m., hydraulischer Widder oder Stösser m. (Hydr.) *Water-ram, hydraulic ram, Montgolfer's ram.* Bélier m. hydraulique.

S — herd m. (Aufber.) *Sweep-table, washing-table, percussion-frame.* Table f. à secousse, table f. mobile

S — kalander m. *Sich Stampfkalander.* **S — kappe f.** des Gewehrkolbens. *Sich Kolbenblock.*

S — karren m., zweirädriger. *Hand-cart with two wheels.* Brouette f. à deux roues. *Vergl. Schiebkarre.*

S — karren m., einrädriger (mundartl. a. B. an der unteren Lahn) *so viel wie Schubkarren.*

S — kell m., Eisenkell m. (Eisenb.) *Wedge, iron-wedge.* Coin m. d'arrêt.

S — kelle m. pl. (Schiffb.) *Launching-wedges pl.* Coins m. pl. de chantier.

S — kissen n. *Sich Stossapparat.*

S — klampe f. (Schiffb.) *Stop-cleat.* Taquet m.

S — klinge f. (Waffenf.) *Thrusting-blade.* Lame f. d'estoc.

S — lade f. (Tischl., Zimm.) *Shooting-board, shooting-block.* Boite f. ou batte f. à recaler.

S — lappen m. (Verdopplung des Segeltuchs an mehreren Stellen der Segel) (Seew.) *Lining, lining-piece.* Renfort m.

S — lasche f. (Eisenb.) *Sich Stosschiene.*

S — maschine f., Staumaschine f., Nutstossmaschine f., Vertikalhobelmaschine f. (Techn.) *Key-groove engine, grooving-machine, paring-machine, shaping-machine, slotting-machine.* Machine f. à buriner, machine f. à mortaiser, mortaiseuse f., raboteuse f. verticale.

S — matte f., Matte f. (Seew.) *Mat, wrought mat, pouch.* Paillet m.

S — messer n. (Lichtz.) *Chopping-knife.* Dépeçoir m.

S — messer m. (Tasterzirkel für Hohlgeschosse) (Art.) *Sliding-callipers pl.* Vérificateur m. de enlot.

S — mine f. (Minierk.) *Sich Schlagmine.*

S — naht f., Stopfnaht f. (Schneid.) *Finé drawing, reentering.* Rentraiture f.

S — platte f., Stuhlplatte f., Unterlagsplatte f. (Eisenb.) *Bed-plate, ground-plate, offset-plate.* Platine f. ou selle f. pour rails Vignoles.

S — platte f., Deckplatte f. über einem stumpfen Stoss bei Metallplatten (Brückenb.) *Butt-plate, covering-plate over a butt-joint.* Bande f. de fer, couvre-joint m. *Sich Lasche.*

S — polster n., Bufferkopf m. (Eisenb.) *Buffer-head.* Tête f. du tampon.

S — punkt m. (Mech.) *Sich Mittelpunkt des Stosses.*

S — rad n. (Masch.) *Undershot paddle-wheel.* Roue f. à choc.

Stossreitel m., Reitel m. (Hammerw.) *Spring-beam, recoil, rabbit, elastic beam.* Rabat m., butoir m., ressort m. d'un marteau.
S—riegel m. (Art.) *Sieck Stelliriegel.*
S—ring m. der Nabe (Fuhrw.) *Hind nave-hoop, rear-hoop, body-hoop.* Frette f. au gros bout du moyeu.
S—säge f. *Frame-saw with a very thin blade.* Scie f. montée à lamo très-menue.
S—scheibe f. der Schildzapfen (Art.) *Sieck Anguss-scheibe.*
S—scheibe f. an den Achsen der Fuhrwerke. *Body-washer, shoulder-washer, rear-washer.* Rondelle f. d'épaulement d'essieu.
S—schiene f., Lasche f., Stosslasche f. (Eisenb.) *Shin, splint, fish-plate, rail fish.* Éclisse f., platine f. pour réunir deux bouts de rails.
S—schwelle f., Fugenschwelle f. (Eisenb.) *Joint-sleeper.* Traverse f. de joint.
S—schwelle f. (Brückenb.) *Sieck Landstoss-balken.*
S—stuhl m., Verbindungsstuhl m. (Eisenb.) *Joint-chair.* Coussinet m. à ou de joint, coussinet m. d'assemblage.
S—talje f. (Seew.) *Rolling-tackle.* Palan m. de roulage.
S—verbindung f. (Eisenb.) *Fish-joint.* Assemblage m. des éclisses avec les rails.
S—verteilung f. (Schiffb.) *Shifting of the butts, arrangement of the butts.* Distribution f. des écarts.
S—walze f. (zum Austreiben der Formspindel) (Giess.) *Driver.* Mouton m.
S—weise gewinnen (Bergb.) *Sieck Strossenweise.*
S—werk n. (Techn.) *Fly-press, stamping-press, coining-press.* Balancier m., balancier m. à vis. Vergl. Schraubenpresse.
S—werk n. (Münzw.) *Mill, minting-mill.* Balancier m. (monétaire).
S—werk (Giess., Feuerw.) *Stamp.* Balancier m. à vis, balancier-découpoir m., découpoir m. à choc.
S—wind m. (Meteor.) *Gust, squall, puff.* Rafale, grain.
Stosse m. pl. der Stampfen einer Pulvermühle. *Strokes pl. of the stamps.* Coups m. pl. des pilons.
Stössel m. eines Mörsers. *Pestle, beater, pounder.* Pilon m.
S—, Stösser m., Stampfer m. (des Formers), *Dämmholz n.* Pegging-rammer, rammer. Batte f. du mouleür.
S—, Stösser m., Stempel m. eines Pochwerkes (Aufber.) *Stamper.* Pilon m.
S— eines Geschirrtaus (Sattl.) *Tug.* Boucleteau m.
S—, Nadelf. eines Jacquardstuhles (Web.) *Needle.* Aiguille f. du métier à la Jacquard.
Stossen v. a., die Faschinen gegen einander (Befest.) *To butt the fascines.* Larder les saucissons.
S—, zu Pulver. Vergl. Pulvern.
S— (vom Gewehr gesagt). *To kick, to recoil.* Repousser.
S— v. n., den Grund berühren (Seew.) *To strike, to touch the ground.* Toucher le fond.
S— n., auf den Grund (Seew.) *Striking or touching the ground with the keel.* Culée f. d'un vaisseau.
S— n. beim Kochen (Phys.) *Bumping.*

Stosser m. (grosser Hammer zum Antreiben der eisernen Mastriinge) (Schiffb.) *Poker.* Billard m.
Stösser m. (Aufber.) *Sieck Stössel.*
S— beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Rejecting-plate.* Pièce f. isolée, patin m. du chariot, plan m. rejeteur.
Stove f., Teerküche f. (Reepschl.) *Stove.* Étuve f. de corderie.
Stoven v. a., ein Tau (Reepschl.) *To stove or to back a cordage.* Étuver un cordage.
Straff adj. (von Tauen gespr.) (Seew.) *Stiff, taut hauled.* Raide, roide.
Strahl m. (Geom.) *Straight line, line.* Droite f., ligne f. droite.
S— (Lichtstrahl) (Phys.) *Ray.* Rayon m., rayon m. lumineux. Vergl. Lichtstrahl.
Einfallender S—, Einfallss—. *Incident ray.* Rayon m. incident.
Zurückgeworfener, reflektierter S—. *Reflected ray.* Rayon m. réfléchi.
S—, einfacher (Gasbel.) *Jet.* Jet m. de gaz.
S—, Wassers— (Hydr.) *Stream, jet, vein.* Jet m., veine f., jet m. d'eau.
Zusammengezogener od. kontrahierter S—. *Contracted vein or stream, blanc contracta.* Veine f. contractée.
S—erz n. (Miner.) *Sieck Abichit.*
S—kies m., Markasit m. (auch Pyrit z. T.), *Wasserkies m.* (Miner.) *White iron-pyrites, radiated pyrites.* Fer m. sulfuré blanc ou radié, pyrite f. rayonnée.
S—pumpe f. *Jet-pump.* Pompe f. à jet.
S—stein m., Stralit m., glasiger S—stein m. oder *Hornblende f.* (Miner.) *Actinolite.* Actinolite m., amphibole m. fibreux.
S—zeolit m., Desmin m. (Miner.) *Stilbite.* Stilbite m.
Strahlen v. n. (Phys.) *To radiate.* Rayonner, radier.
S— m. pl., aktinische S— (Phot.) *Actinic rays.* Rayons m. pl. actiniques.
S—blende f. (Miner.) *Sieck Spiauterit.*
S—brechung f. *Sieck Brechung 3.*
Atmosphärische S—brechung f. (Astron.) *Atmospheric refraction.* Réfraction f. atmosphérique.
S—brenner m. (Gasbel.) *Jet-burner.* Bec m. à jet.
S—bündel n. (Geom.) *Lines pl. intersecting in one point but not in the same plane.* Faisceau m. de lignes droites qui passent par le même point sans se trouver dans le même plan.
S—büschel n. (Opt.) *Pencil of rays, luminous pencil, luminous brush.* Faisceau m. de lignes.
S—gewölbe n. (Bauk.) *Sieck Fächergewölbe.*
S—gleis n. (Eisenb.) *(Radiating-track.)* Voie-éventail f.
S—kegel m. (Phys.) *Cone of rays (of light).* Cône m. de lumière.
S—risse m. pl. (Holzfehler) (Forstw.) *Heart-shakes, sun-shakes at the heart.* Cadranures f. pl., cadrans m. pl., étoiles f. pl.
Strahlend adj. (Phys.) *Radiant, radiating.* Rayonnant, e, rayonné, -e, radiant, -e, radié, -ée.
Strahlung f. (Phys.) *Radiation.* Rayonnement m.
Strähn m. oder *Strang m.* Garn (Spinn.) *Skein, hank.* Écheveau m., écheve f.
S— (ein gewisser Teil Wollgarn für die Färberei). *Skein, hank of wool-yarn.* Moche f. de laine.

- Strähm** *m.* Wolle von Kammgarn. *Long-wool skein.* Écheveau *m.* de fil de laine longue.
- S—** Wolle von Streichgarn. *Skein of wool.* Écheveau *m.* de fil de laine courte.
- S—** Leinengarn. *Hank of flax-yarn.* Écheveau *m.* de fil de lin.
- S—, Nummer f., Zahl f., Schneller m.,** Baumwolle. *Hank, number, skein.* Écheveau *m.* de fil de coton.
- S—** moulinierter Seide. *Skein of silk.* Écheveau *m.* de fil de soie moulinée.
- Strähuchen n., Knäuel m.** (Spinn.) *Little hank (of about 40 or 50 feet).* Échevette *f.* de laine longue.
- Strak m.** eines Schiffes (Schiffb.) *Sheer.* Tonture *f.*
- Decks—.** *Sheer of the deck.* Tonture *f.* du pont.
- Relings—.** *Sheer of the rough-tree rail.* Tonture *f.* de la lisse de bastiage.
- Schandeckels—.** *Sheer of the gunwale.* Tonture *f.* du platbord.
- S—latte f.** (Schiffb.) *Rule, batten for drawing curves.* Règle *f.* pliante.
- Stralit m.** Sich Strahlstein.
- Stramin m., Baumwollstramin m., Canevas m.,** (uneigentl.) *baumwollene Gaze f.* (Web.) *Canvas.* Canevas *m.*
- S—, Seidens—, seidene Stückgaze f.,** Seidengaze *f.* (Web.) *Silk-canvas for needle-work.* Stramine *f.,* canevas *m.*
- Wollener S—, wollene Stückgaze f.** Wool-canvas. Canevas *m.* de laine.
- Strand m.** (Seew.) *Strand.* Rivage *m.* de la mer, plago *f.,* (estran *m.* ou estrand *m.*), grève *f.*
- S—, der bei Ebbe trocken fällt.** *Sand-beach dry at low water.* Plein *m.*
- Felsiger S—.** *Rocky strand.* Plage *f.* rocheuse.
- S—batterie f., Hafenbatterie f.** (Befest.) *Sea battery, port-battery, coast battery.* Rishan *m.,* batterie *f.* de côte.
- S—gut n.** (Alles, was das Meer von Schiffstrümmern auf die Küste wirft) (Seew.) *Wreck, articles washed on shore.* Varech *m.,* épave *f.*
- S—raub m.** (Seew.) *Plundering of wreck, defraudation of wreck, goods plundered from a wreck.* Vol *m.* d'épave.
- S—recht m.** (Seew.) *Strandright.* Droit *m.* de naufrages, — d'épaves et de varech.
- S—vogt m.** (Seew.) *Receiver of wreck.* Inspecteur *m.* de côte, receveur *m.* des naufrages.
- S—wächter m., S—aufseher m.** (Seew.) *Coast-guard.* Garde-côte *m.*
- Stranden, auf den Strand laufen v. n.** (Seew.) *To strand, to run a-ground.* Échouer.
- Strandung f., Auflaufen n.** (Seew.) *Stranding.* Echouage *m.,* échouement *m.*
- S—ordnung f.** (Seew.) *Law of salvage (on the coasts), salvage-law.* Loi *m.* de sauvetage.
- S—stelle f.** *Place of stranding.* Lieu *m.* ou place *f.* d'échouement.
- Straug m.** Sich Zugtau.
- S—, Garn** (Spinn., Web.) *Sich Strähn.*
- S—.** Sich Glockenseil.
- S—, Schienen—** (Eisenb.) *Sich Schienenstrang unter Schienen.*
- S—riemen m.** (Sattl.) *Trace-strap.* Petit trait *m.*
- S—schlaufe f.** am Zuggeschirr (Sattl.) *Trace-bearer.* Porte-trait *m.*
- Strass m.** (Glas zur Fabrikation künstlicher Edelsteine.) *Strass.* Strass *m.*
- Strasse f.** (öffentlicher Weg.) *Road, way, chemin m.*
- Vergl. Damm-, Heer-, Hoch-, Landstrasse und Chaussee.
- Ausgefahrene S—.** *Heavy road, fatiguée.*
- Chaussierte S—.** *High-road, macadam way.* Chaussée *f.,* grand' route *f.*
- Gepflasterte S—.** *Paved road.* Pavée ou en pavé.
- Gewöhnliche S—, ordinärer Fahrbahn.** *Common road, ordinary road.* Route *f.* route *f.* en terre.
- Gewölbte S—.** *Barrelled road, Route f. bombée.*
- Hohle S—.** *Concave road.* Route f. creusée.
- Zollpflichtige S—, S— mit Schranken.** *Turnpike-road.* Route *f.* à péage.
- Eine S— tiefer legen.** *To lower a road.* Abaisser une route.
- Eine S— bauen, anlegen.** *To lay down a road.* Pratiquer ou construire une route.
- Eine S— sperren.** *To stop up, to block a road.* Barrer une route.
- S— oder Gasse f. zwischen zwei Straßen.** *Rue f.*
- Kleine S— oder Gasse f.** *Lane f.*
- S—, Meerenge f.** (Seew.) *Strait, narrow channel.* Déroit *m.*
- Strassen...—bahn f., S—pferdebahn (Eisenb.)** *Tramway.* Tramway *m.*
- S—bahn f. mit Dampftriebwerk.** *Steam-tramway.* Tramway *m.* à vapeur.
- S—baum m., Strassbaum m.** *Tramway tree.*
- S—, Streckbalken m.** *Tramway sleeper.* Porteur *m.* de poutrelle *f.,* travon *m.,* longueron *m.*
- S—damm m.** (Strassenb.) *Causeway.* Vergl. Damm.
- S—eisenbahn f.** *Sich Strassenbahn.*
- S—fuhrwerk n.** (Fuhrw.) *Car, chariot, char m.,* charrette *f.*
- S—inspektion f.** *Sich Wegebau.*
- S—kanal m., verdeckter Abzug (Bauw.)** *Sewer.* Egout *m.*
- S—kroze f.** (Strassenb.) *Top, mound of way between the kerbs.* Couronne *f.* de trottoir.
- S—laterne f.** *Street-lamp.* Réverbère.
- S—lokomotive f.** *Steam-railway engine, traction-engine.* Locomotive *f.* (sans rails).
- S—niveau n.** (Höhe der Strassen) *Level of the street.* Rez-de-chaussée *m.*
- S—pferdebahn f.** *Sich Strassenbahn.*
- S—recht n.** auf See (Schiff.) *Sich Seevorschriften.*
- S—rinne f.** (Strassenb.) *Side-channel, water-gutter.* Rigole *f.* ou canal *m.*
- S—schmutz m., Kehrloch m.** *Mud.* Boue *f.*
- S—träger m.** (Bauw., Pont) *Sich Balken und Strassenbaum.*
- S—übergang m., Kreuzung** *und Eisenbahn* (Strassenb.) *Passage m.* Vergl. Wegüberführung.
- S—übergang m.** in gleicher Höhe *Passage m.* de niveau.

Strassenwege *f.* (Masch.) *Weigh-bridge, weighing-machine.* Balance *f.* à bascule, balance-basculé *f.*

Stratigraphie *f.*, **Formationslehre** *f.* (Geol.) *Stratigraphy.* Stratigraphie *f.*

Stratzen *m. pl.*, **Hadern** *f. pl.* (Pap.) *Rags pl.* Chiffons *m. pl.*

Strauch *m.* (Forstw., Gärt.) *Shrub.* Arbrisseau *m.*

S-bündel *n.* (Befest. u. Bauw.) *Sick* Reisbünd.

S-holz *n.* zur Anfertigung von Faschinen (Befest.) *Brush-wood.* Branches *m. pl.*, branches *f. pl.* employées pour les fascines.

S-wurst *f.* (Befest. u. Bauw.) *Fascine.* Saucisson *m.*

Streb *n.* (die Angriffsseite eines Strebbaues) (Bergb.) *Face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank.* Taille *f.*, grande taille *f.* (dans un abattage par gradins couchés ou par grandes tailles), (en Belgique:) maintenance *m.*

S-bau *m.* mit breitem Stoss (Blick) (Bergb.) *Long wall- or long way-work, broad wall.* Ouvrage *m.* par grandes tailles.

S-bau *m.* mit schmalen Stössen (Bergb.) *Long wall- or long way-work by small wall-faces.* Ouvrage *m.* par gradins couchés.

S-flügel *m.* (Bergb.) *Sick* Strebstoss.

S-ort *n.* (Bergb.) *Face of a mine-work, end of the workings.* Front *m.* de la galerie, — de la taille.

S-rippe *f.* (Bauw.) *Intermediate rib.* Tierceron *m.*

S-stoss *m.*, noch anstehender **S-stoss** *m.*, **S-flügel** *m.* (Bergb.) *Side of work, (Scotland:) breast.* Front *m.* de taille, (Belg.): vif-thiers *m.*

Nach dem Einfallen zu liegender **S-oder Strebflügel** *m.* *Side of work in the dip.* Vif-thiers *m.* d'aval.

Nach dem Ausgehenden zu liegender **S-oder Strebflügel** *m.* *Side of work in the back (rise).* Vif-thiers *m.* d'amont.

Der streichend vorgehende **S-der streichend vorliegende Strebflügel** *m.* *Side of work in horizontal direction.* Vif-thiers *m.* suivant la direction.

S-stütze *f.* *Sick* Spannstrebe.

Strebe *f.* einer Sprengbrücke (Brückenb.) *Strut for supporting the road-way.* Contre-fiche *f.* inclinée, aisselier *m.*, osselier *m.*, lien *m.* incliné d'un pont sur contre-fiches.

S- (Lok.) *Diagonal.* Branche *f.*

S-, Druckdiagonale *f.* einer Fachwerksbrücke (Brückenb.) *Brace, strut brace, main brace.* Décharge *f.* (pibce posée obliquement dans une cloison d'une poutre droite).

S- (Seew.) *Sick* Stütze.

S- (Zimm.) *Stay, strut.* Contre-fiche *f.*, étaie *f.* inclinée, jambe *f.* de force.

S- einer Gewährüstung. *Strut-beam.* Contre-fiche *f.*, jambe *f.* de force d'un cintre de charpente.

S- einer Fachwand. *Sick* Sturmband.

Fliegende S-. *Sick* Strebobogen.

S-n *f. pl.* eines Hängewerks. *Inclined pieces pl., rafters pl. of a truss-frame.* Arbalétriers *m. pl.* d'une armature (ou d'une ferme). Vergl. unter Hängewerk.

S- (Maur.) *Sick* Strebepfeiler.

Strebbaud *n.* eines Schleusenthores. *Diagonal brace, diagonal piece.* Bracon *m.*, contre-fiche *f.* du vantail d'une porte d'écuse.

S-band *n.*, **Sturmband** *n.* (Zimm.) *Strut-brace.* Lien *m.* en contre-fiche.

S-bogen *m.*, **fliegende Strebe** *f.*, **Schwibbogen** *m.* (Bauw.) *Arched buttress, flying-buttress, arch-buttress.* Arc-boutant *m.*, contrefort *m.* en arc rampant.

S-mauer *f.* (Eisenb.) *Sick* Stützmauer.

S-pfeiler *m.*, **Strebe** *f.* (Maur.) *Spur, buttress, counterfort.* Eperon *m.*, contrefort *m.*, appui *m.*

Gerader S-. *Vertical counterfort.* Contrefort vertical ou en pied droit.

Rechteckiger S- (am Schewe und an der Wurzel gleich stark). *Rectangular counterfort.* Contrefort *m.* rectangulaire.

Schräger nach oben verjüngter S- (Bauw.) *Anteride, sloping or escarped counterfort.* Contrefort *m.* en talus.

Nach vorn breiterer S-. *Dovetailed counterfort.* Contrefort *m.* à queue d'aronde.

Nach vorn verjüngter S-. *Diminished counterfort.* Contrefort *m.* à contre-queue d'aronde.

Streber *m.* (Seew.) *Sick* Stütze.

Streck ... — **balken** *m.* einer Jochbrücke, **Strassenträger** *m.*, **En(n)sbaum** *m.* (Bauw. u. Pont.) *String-piece, sleeper.* Longeron *m.*, longueron *m.*

S-balken *m.*, **Brückenbalken** *m.* einer Pontonbrücke (Pont.) *Balk, baulk.* Poutrelle *f.*

S-bar *adj.* (Met.) *Sick* Geschmeidig.

S-barkeit *f.* (Met.) *Sick* Geschmeidigkeit.

S-bug *m.* (Schiff.) *Good board or tack.* Bon bord *m.*, bord *m.* qui allonge.

S-eisen *n.* (Glasm.) *Flattening-tool.* Rabot *m.*, polis *m.*

S-hammer *m.*, **Schlaghammer** *m.* (Gold- u. Silberschlag.) *Flat hammer, enlarging-hammer.* Marteau *m.* plat, marteau *m.* à dégrossir.

S-hammer *m.*, **Eisenhammer** *m.*, **Schmiedhammer** *m.* *Forge-hammer.* Marteau *m.* de grosse forge, gros marteau *m.* de forge, martinet *m.*

S-kopf *m.* einer Streckmaschine (Spinn.) *Head.* Tête *f.*

S-maschine *f.* (Spinn.) *Sick* Strecke 15 und Flachsbandsmaschine.

S-oven *m.* (Glasm.) *Spreading-oven, flattening-furnace, flattening-kiln.* Fourneau *m.* d'étendage, four *m.* d'étendage, four *m.* à étendre, étenderie *f.*

S-platte *f.*, **S-stein** *m.*, **Lager** *n.* im Streckofen (Glasm.) *Flattening-stone, spreading-stone.* Plaque *f.* à étendre, lagre *m.*

S-schicht *f.* (Maur.) *Sick* Streckerschicht.

S-stein *m.* (Glasm.) *Sick* Streckplatte.

S-tau *n.* einer Raa (Schiffb.) *Sick* Jackstag.

S-walzen *f. pl.* (Spinn.) *Drawing-rollers pl.* Cylinders *m. pl.* étireurs, laminoir *m.*

S-werk *n.* (Met.) *Works pl. for drawing iron.* Usine *f.* pour l'étirage du fer. Vergl. Blechwalzwerk.

- Streckwerk** *n.*, **Stabelsenwalzwerk** *n.* (Met.) *Finishing- or merchant-rolls pl. or rollers pl.* Cylindres *m. pl.* étireurs, cylindres *m. pl.* finisseurs.
- Strecke** *f.*, (in Österreich:) **Lauf** *m.* (Bergb) *Drift, way, gallery, gate, heading, headway.* Chantier *m.*, galerie *f.* allongée dans un gîte, voie *f.*
- S — im Bergversatz** eines Strebbaues. *A way through the gobbin of long-wall workings.* Voie *f.* staple (Belg.).
- Diagonale** **S —.** *Heading, (Derbysh.): board-gate.* Demi-montée *f.*, (Belg.): roisse *f.* (voie *f.*). Vergl. Diagonale 2.
- Einfallende diagonale** **S —.** *Down-cast diagonal road or gate.* (Liège:) demi-gralle *f.*
- Schwebende** **S —, Überhauen** *n.* *A heading or uprow driven on the rise.* Voie *f.* montante, montée *f.*, remontée *f.*, (à Mons) cheminée *f.*
- Schwebende** **S —** (auf dem Fallen des Flützes). *Uprow, drift or headway on the dip.* Montée *f.* (voie *f.*), galerie *f.* rampante.
- Schwebende** **S —** zur Förderung auf flach fallenden Flützen. *Heading, uprow.* Gralle *f.*, gralle *f.* (Belg.): voie *f.* montante.
- Schwebende** **S —** (dem Einfallen des Flützes entgegen). *Inclined drift, heading or board-gate.* Montée *f.*
- Söhlige** **S —** (Bergb.) *Level (an adit, gallery or sough, generally the main water-course of a mine).* Galerie *f.*, voie *f.*, chasse *f.* de fond.
- Streichende** **S —.** *Siehe Sohlenstrecke.*
- Stark fallende** **S —.** *Sloping-road or -gate.* Défoncement *m.*
- Einfallende Hauptförders —.** *Inclined mother-gate on the dip of the vein.* Descenderie *f.* principale, (Belg.): vallée *f.*
- S —, horizontale** (Eisenb.) *Horizontal track.* Palier *m.*
- S —, begrenzte Gerade** *f.* (Geom.) *Line, straight line, (between two points).* Droite *f.*, ligne *f.* droite (entre deux points).
- S —, Streckmaschine** *f.*, **Zugmaschine** *f.*, **Laminierstuhl** *m.* (Spinn.) *Drawing-frame.* Banc *m.* d'étirage, laminoir *m.*
- S —** (Spinn.) *Siehe Flachsbandmaschine.*
- S —, Walzens —** *f.* (Walzw.) *Train.* Train *m.*
- Strecken** *v. a.*, die Faschinen (Befest. u. Bauw.) *To lay fascines.* Placer les saucissons.
- S —**, das Tafelglas (Glasw.) *To spread, to flatten.* Étendre le verre à vitres.
- S —, recken, auss —** *v. a.* das Eisen etc. (Met.) *To draw out, to draw, to hammer, to extend by hammer.* Étirer.
- S —, schmieden** *v. a.*, unter dem Hammer (Schmied.) *To draw, to draw out, to extend, to stretch under the hammer.* Étirer sur l'enclume, peloter, (piloter).
- S —, walzen** *v. a.*, das Eisen. *To roll.* Cylindrer, laminier.
- S —, laminieren** *v. a.*, die Bänder (Spinn.) *To draw.* Étirer, laminier.
- S —** *v. a.* (Lohg.) *To stretch.* Craminer.
- S —** *v. a.*, den Kiel (Schiffb.) *To set the keel.* Poser la quille.
- S —** *v. a.*, ein Segel (Schiffb.) *To hoist a sail quite aloft, to taut a sail.* Élarguer une voile.
- S —**, ein Tau zum Klaren (Seew.) *To lengthen a rope.* Élonger une manœuvre pour en défaire les coques.
- S —**, eine Bettung. *Siehe Legen 2.*
- Strecken** *v. a.*, ein Grubenfeld (Bergb.) *To extend a claim in certain directions.*
- S —** *n.*, des Fensterglases (Glasw.) *Spreading.* Étouillage *m.*, platissage *m.*
- S —** *n.*, **Recken** *n.*, **Auss —** *n.* des Eisens etc. (Met.) *Drawing, drawing-out, drawing-down, working-out by forging and tilting.* Étirage *m.*
- S —, Auss —** *n.* unter dem Hammer (Schmied.) *Drawing out or -down, working-out.* Étirage *m.* du fer sur l'enclume.
- S —, laminieren** *n.* (Spinn.) *Drawing.* Étirage *m.*, laminage *m.*
- S — und Pfeilerbau** *m.* (Bergb.) *Pillar and post, pillar and stall, board and pillar-work or method of working.* Ouvrage *m.* par galerie et piliers, — par massifs longs.
- S — und Pfeilerabbau** *m.* in geschlossenen Bauabteilungen. *Pannel-work.* Ouvrage *m.* par piliers et compartiments.
- S — und Pfeilerabbau** *m.* auf Flützen. *Board and pillar, post and stall, pillar and stall-work.* Exploitation *f.* ou ouvrage *m.* par massifs longs.
- S — beamte** *m.* (Eisenb.) *Subordinate officer of the line.* Sous-chef *m.* de section.
- S — begehung** *f.* (Tel.) *Rounds of a surveying-lineman.* Tourée *f.* d'un surveillant.
- S — förderung** *f.* (horizontale Grubenförderung) (Bergb.) *Underground-hauling, conveyance underground of coal or ore.* Roulage *m.* ou transport *m.* intérieur.
- S — gezimmer** *n.*, **Thürstockgeviere** *n.* (Bergb.) *Durns pl., set of timber (in a gallery).* Porte *f.*, (au Hainaut:) stancure *f.*, cadre *m.* complet de boisage dans une galerie.
- S — ort** *n.* (Bergb.) *Fore-head.* Fond *m.*, fond *m.* d'une galerie.
- S — pfeller** *m.*, **Pfeiler** *m.* zwischen Abbaustrecken (Bergb.) *Pillar (between stalls or boards), post.* Pilier *m.*, (eu Belgique:) serre *f.*
- S — sohle** *f.* (Bergb.) *Level.* Étage *m.*, horizon *m.*
- S — stoss** *m.*, **Ulme** *f.* eines Stollns oder einer Strecke (Bergb.) *Face, wall (of a gallery).* Paroi *f.* d'une galerie ou voie.
- S — wagen** *m.* *Siehe Bahnumeisterwagen.*
- S — werkzeug** *n.* (Eisenb.) *Railway-implements or tools.* Outillage *f.* de la voie.
- Strecker** *m.*, **Binder** *m.* [in und bei Leipzig] (Maur.) *Bonder, bond-stone, binder, bind-stone.* Boutisse *f.*
- S —** [im Meissnischen] so viel wie **Lauf** *m.* (Maur.) *Stretcher.* Panneresse *f.*
- S — schicht** *f.* (bei und in Leipzig so viel als Binderschicht) (Bauw.) *Course of bonders or headers, heading-course.* Assise *f.* par boutisses.
- S — schicht** *f.* (im Meissnischen so viel als Läuferschicht) (Bauw.) *Coarse of stretchers, stretching-course.* Assise *f.* eu parement, assise *f.* par carreaux, — par panneresses.
- Streff** *n.* (Seew.) *Siehe Stütze.*
- Streich an Backbord!** (Kommando beim Rudern.) *Back or strike a-port! Scie bâbord!*
- S — an Steuerbord!** (Kommando beim Rudern.) *Back or strike a-starboard! Scie tribord!*
- S — überall!** (Kommando beim Rudern.) *Back astern, back all! Scie à culer!*
- S — blatt** *n.* *Siehe Streichblech.*

Streichblech n., **Radstreichblech** n., **Streichblatt** n., **Streichschiene** f., **Heuerplatte** f. (Art.-Fahrr.) *Locking-plate*. que f. d'appui de roue.
blech n. des Lenkscheits (Art.) *Siech* *ibblech*.
blech n. (Förm.) *Planer*. *Palette* f.
blech n. (Bergb.) *Siech* *Kiste*.
blech n. an einer Thür für den Riegel *hloss*. *Bolt-plate*. *Platine* f.
brett n., **Röster** m., **Riester** m. eines ugs (Ackerb.) *Mould-board*, *earth-board*. *ille* f., *versoir* m.
brett n., **Dämmbrett** n., **Dämmblatt** n. die Formerei (Giess.) *Sleeker*, *cleaner*, *n-board*, *flat board*. *Paroir* m., *planche* f. *ousser*.
brett n., **Pfändbrett** n. (Minierk.) *Lock-sheet*. *Limande* f.
bürste f. (Tapetenfabr.) *Spreading-brush*. *asse* f. à tirer.
Strich-, **Farbeisen** n. (Buchdr.) *Slize*. *yoir* m.
isen n. (Gerb.) *Siech* *Ausfleischeisen*.
isen n. (Maur.) *Siech* *Fugkelle*.
isen n., **Streicher** m., **Richtelsen** n. n Geraderichten der Nadelschäfte) (Nähnad.) *bber*, *straightening-plate*. *Räpe* f., *règle* f. *our*.
garn n. (Spinn.) *Carded wool-yarn*. *Fil* m. *laine* *cardée*.
holz n. (mit grobem Schmirgel überzogenes i Schärfeu der Sensen) (Ackerb.) *Strickle*. *ette* f.
holz n., **Abstreichholz** n. (Giess.) *Strike*, *ker*, *straight-edged strike*. *Règle* f. à raser, *oir* m.
holz n. (Ziegelfabr.) *Strike*. *Plane* f.
holz n., **Abstreichholz** n. (um von vollen lmassen das Überflüssige abzustreichen). *ckle*, *strike*. [Pour les grains:] *racloir* f., *le sol*:] *radoir* f.
holzer n. pl. (gespaltene oder gehobelte zehen für Zündhölzchen). *Matches* pl. *Bois* pl. *d'allumettes*.
hölzchen n. *Siech* *Zündhölzchen*.
unge m. (Tapet.) *Brush-boy*. *Tireur* m.
casten m. (Zeugdr., Tapet.) *Colour-tub*. *uet* m., *châssis* m.
linge f. (kupfernes Messer zum Streichen) *nischgerb.* *Copper paring-knife*. *Etire* f., *teau* m. en *cuivre* du *maroquinier*.
inte f. einer Schanze (Befest.) *Flank* of *ork*. *Flanc* m. d'un *ouvrage*.
maschine f. (Spinn.) *Siech* *Kratzma-* *ine*.
mass n., **Reissmass** n., **Parallelmass** **Parallelreisser** m., **S-model** n., **issmodel** n. (Schloss, Tischl. etc.) *Mark-* *-gauge*, *shifting-gauge*, *carpenter's gauge*. *squin* m., *tracequin* m.
model m. *Siech* *Streichmass* und *Stich-* *ss*.
modell n. (womit die Achse des Geschützs bestimmt wird, ehe dies auf die Bohr- chine kommt) (Geschützbohrmasch.) *Marking-* *ge*. *Trusquin* m. d'établi.
adel f. *Siech* *Probiernadel*.
pol m. (Elektr.) *Touch-pole*. *Pôle* m. *untation*.

Streichrichtung f., **Streichen** n. einer Schicht, eines Ganges (Geol.) *Direction*, *strike*. *Direction* f.
S-riemen n. *Razor-strap*. *Cuir* m. à *rasoir*.
S-schale f. (Messerschm.) *Siech* *Schleif-* *stein*.
S-schiene f. (Fuhrw.) *Siech* *Langbaum-* *blech* und *Streichblech*.
S-schiene f., **Leit**-, **Schutz**-, **Sicher-** *heitsschiene* f. (Eisemb.) *Guard-rail*, *safety-* *rail*, *side-rail*. *Contre-rail* m. (d'un *passage* à *niveau* etc.)
S-schuh m., **Streifschuh** m. (Hufschm.) *Cutting-shoe*, *one-sided nailed shoe*, *feather-edged* *shoe*. *Fer* m. à une *branche* *privée* d'étampures, *fer* m. à la *turque*.
S-winkel m. (Befest.) *Angle of defense*. *Angle* m. de *défense*.
Ausserer S-winkel m., **Zangenwinkel** m. *Flanking-angle*, *angle of the tenaille*. *Angle* m. *flanquant*, *angle* m. de *tenaille*.
S-, **Kratz**-, **Tuchwolle** f. (Tuchfabr.) *Short* *wool*, *carding-wool*, *clothing-wool*. *Laine* f. *courte*, *laine* f. de *carde*, *laine* f. à *cardes*, *laine* f. *cardée*, *laine* f. à *carder*.
Streichen v. n. (Geol., Bergb.) *To run*. *Aller*, *se diriger*.
Der Gang streicht von Süd gegen Nord. *The lode runs from south to north*. *Le filon* va du *sud* vers le *nord*.
S-, mit einem Magnet (Phys.) *To touch* *with a magnet* or *loadstone*. *Aimanter*.
S-, aus- v. a. (Bauw.) *To paint*, *to varnish* *over*. *Peindre*, *peinturer*.
S-, legen ein Deck (Seew.) *To lay a deck*. *Border* un *pont*.
S-, die Farbe, einmal s- (Bauw.) *To pass* *or to give a coat of paint*. *Donner* une *couche* de *peinture*.
S-, die Flagge (Seew.) *To strike the colours*. *Amener* le *pavillon*.
S-, mit den Riemen, zurückrudern v. n. (durch Rückbewegung der Riemen ein Boot rückwärtsgehen machen) (Seew.) *To back astern*, *to back water with the oars*. *Scier* avec les *avirons*. *Vergl.* *oben* *Streich*.
S-, ein Segel, eine Raa, eine Stänge (Seew.) *To strike*, *to lower*, *to send down*. *Amener*, *caler* *une vergue* ou *une voile*. *Vergl.* *Einholen*.
S-, die Wollo etc. (Spinn.) *To card*. *Carder*.
S-, die Ziegel (Ziegl.) *To mould the bricks*. *Mouler* les *briques*.
Die Marssegel s- (Seew.) *To lower* *or to* *strike the top-sails*. *Amener* les *voiles* de *huniér* à *mi-mât*.
Über Hand s-. *To lower handsomely*. *Amener* *en* *garant*.
Willig s-. *To lower cheeryly*. *Amener* *ron-* *dement*.
Mit Widerhalt s-. *To lower with a turn* *round a cleat* or *kevel*. *Amener* à *retour*.
Eine Raa s- (auf Deck herunternehmen) (Seew.) *To strike* *or to send down*, *to take down* *a yard*. *Ariser* (mieux: *baissier*) *une vergue*.
S- n. eines Ganges, einer Schicht (Geol., Bergb.) *Bearing*. *Direction* f. d'une *veine* etc.
S- (Spinn.) *Carding*. *Cardage* m.
S- der Bretter und Bohlen (Tischl.) *Straight* *jointing*, *shooting*. *Opération* f. de *dresser* *sur* *les rives*.

Streicher m. *Sieh* Streicheisen.

S-, Streichgerte f. eines Mühlsteines.
Scraper. Servante f. d'une meule.

Streichungswinkel m. (Bergb.) *Angle between the meridian and the line of horizontal direction.* Angle m. formé par la ligne de direction et le méridien.

Streifen m., **Borte** f., **Binde** f. (Bauk., Orn.)
Band, flat moulding, broad fillet. Face f., plate-bande f., bande f.

S-, Fahne f. (Buchdr.) *Rough proof-copy.*
Épreuve f. en placard, simple placard m.

S- an der Oberfläche des Glases (Glas.) *Cord.*
Corde f. du verre.

S- im weichen Eisen (Met.) *Stripe in soft iron.*
Nerf m. de fer mou.

S- m. pl., **Schlieren** f. pl., **Winden** f. pl.,
Fäden m. pl., **Wellen** f. pl. (im Glase) (Glas.)
Striae pl., threads pl., veins pl., wreaths pl.

Fäden m. pl., **ondes** f. pl., **filandres** f. pl.

S- m., **Fasche** f., **Binde** f. (Herald., Orn.)
Small fesse. Façce f. en divise.

S- m. pl. auf Mineralien. *Striae pl. Stries*
f. pl., striures f. pl.

Streifig adj. (Glas.) *Having cords.* Ondé, -e,
cordé, -e.

S- vom Roheisen gesprochen (Met.) *Sich*
unter Spangeisen.

S- (Web.) *Sich* Gestreift.

Streifschuh m. *Sieh* Streichschuh.

Streifung f. der Mineralien (Miner.) *Striation.*
Structure f. des minerais où la surface présente
des stries.

Streik m., **Arbeitseinstellung** f. (Techn.)
Strike. Grève f.

Streiken v. n., (*striken* v. n.), **Streik** machen
v. a. (Techn.) *To strike, to leave the work.*
Faire grève.

Streitbaum m. (Bauw.) *Sieh* Staudbaum.

Streng... flüssig adj. *Sieh* Schwerschmelz-
bar.

S-lot n. (Techn.) *Sieh* Schlaglot.

Streu... beutel m. (Giess.) *Powder-bag.*
Poncis m.

S-blau n. (eine grobe Sorte Smalte) (Techn.)
Blue frost, strewing-smalt. Gros bleu m., bleu
m. à poudrer.

Streuen v. a., Kohlenstaub auf eine Form
(Giess.) *To face a mould. Saupoudrer le moule.*

S-kupfer n., **Spreu-, Sprüh-, Spratz-**
kupfer n. (Met.) *Copper-rain.* Pluie f. de
cuivre.

S-sand m., **trockener Sand** m. (Giess.)
Parting sand. Sable m. sec.

S-sandbüchse f. (Techn.) *Sand-box. Boite f.*
à sable.

Streuung f. der Kartätschkugeln (Art.)
Spread or divergence of the balls. Écartement m.,
dispersion f. des balles.

S-skegel m., **Sprenggarbe** m. der Kar-
tättschkugeln (Art.) *Cone of spread. Cône m.*
de dispersion ou de divergence.

Strich m. der Mineralien (Miner.) *Streak.*
(Nuance f. de la raie produite en raclant un
minéral avec la pointe d'un couteau, couleur f.
de la poussière, raclure f., tachure f.)

S-, Streichen n., **S-probe** f. (Goldschm.)
Touch. Essai m. de l'or et de l'argent par la
touche, touche f.

S- (Buchdr.) *Sieh* Linie 2.

Strich m. = 11 $\frac{1}{2}$ Grad des Kreises (Einteilung,
die nur auf Kompass und Horizont Bezug hat)
(Seew.) *Point (of the compass or horizon).* Air
m. de vent, rumb m. ou rumb m. de vent.

S- (Geogr. u. Seew.) *Part (of a country or the*
sea), space, track. Parage m.

S-e m. pl., aufrechte, senkrechte, Stand-
s- o. m. pl. (Herald.) *Upright hatching.* Hachure
f. en pal.

S-e m. pl., liegende, Quers- e m. pl.
(Herald.) *Dwarf-hatching.* Hachure f. en fasce.

S-m., Doppels- mit getrennten Magneten
(Elektr.) *Separated touch.* Touche f. séparée.

S-, Doppels- mit vereinten Magneten (Elektr.)
Double touch. Double touche f.

S-, einfacher S- mit einem Magneten
(Elektr.) *Single touch.* Simple touche f.

S-, Kreiss- (Elektr.) *Circular touch.* Touche f.
circulaire.

S-eisen n. (Buchdr.) *Sieh* Streicheisen.

S-kompass m. (Seew.) *Common compass,*
binnaele-compass. Compas m. de route.

S-probe f. des Silbers (Silber- und Gold-
probe auf dem Proberstein) (Prob.) *Touch.*
Touche f. Sieh Silberprobe.

S-punkt m., **Semikolon** n. (Buchdr.) *Semi-*
colon. Point virgule m.

S-rose f. auf den Seekarten (Seew.) *Flower*
of the winds. Rose f. des vents sur les cartes.

S-steln n. (Goldschm.) *Sieh* Proberstein.

S- oder **Fadenstempel** m., **Fillete** f. (zum
Verzieren der Bücherrücken) (Buchb.) *Back-tool.*
Filet m., for m. à fileter.

Strick m. (dünnes) Seil (Techn.) *Rope, cord,*
(line, string, band). Corde f.

S-garn n., **Strumpfgarn** n. (Spinn.) *Hosiery-*
yarn, knitting-yarn, stocking-yarn. Fil m. à
tricoter et à broder.

S-leiter f. (Seew.) *Footrope, rope-ladder.* Échelle
f. de corde.

S-nadel f. (Techn.) *Knitting-needle.* Aiguille f.
à tricoter.

S-perle f. *Bead.* Perle f. de Venise.

Stricken v. a. (Strumpfw.) *To knit.* Broder,
tricoter.

Striegel m. für Pferde. *Curry-comb, horse-comb,*
strigil. Estrille f.

S- (Wasserb.) *Sieh* Schütze 5.

S- (Giess.) *Tap, bung.* Broche f. de l'ovoir.

Striegeln v. a., Pferde. *To curry.* Estriller.

Striken v. n. *Sieh* Stricken.

Stringer m. (Schiffb.) *Stringer.* Serre f., gouttière
f., ceinture f. de renfort.

Decks- *Deck stringer.* Tôle-gouttière f. du pont.

Kasten- *Box stringer.* Gouttière f. tabulaire.

Kimus- *Stringer in hold, bilge stringer.*
Serre f. des bouchains.

S-platte f. (Schiffb.) *Stringer-plate.* Tôle-
gouttière f.

Strippe f. etc. *Sieh* Strüppe etc.

Stroh n. *Straw.* Paille f.

Mit S- *beflechten* (einen Stuhl). *To straw.*
Empailler.

S-bank j. *Sieh* Häckselbank.

S-bedachung f. (Bauw.) *Thatch.* Couverture
f. en paille, - en chaume.

S-boden m. *Straw-loft.* Paillier m.

S-dach n. (Bauw.) *Thatched roof.* Toit m. en
chaume.

S-dünntuch n. (Web.) *Weaving made of*
straw and silk-thread. Gaze-Côrès m.

Strohfelde f. (in Stroh verpackte grobe Feile). *Straw-file, rough file.* Lime f. en paille, lime f. d'Allemagne.

S-feimen m. *Sieh Strohschaber.*

S-flachs m. *Sieh Rohflachs.*

S-halm m. *Straw.* Tuyau m. de blé.

S-halmelektrometer n. (Elektr.) *Volta's electrometer.* Electromètre m. de Volta.

S-hof m., S-statt f. (Ackerb.) *Straw-yard.*

Pailler m., (paillier m.).

S-hut m. (Hutm.) *Straw-hat.* Chapeau m. de paille.

S-hütte f. *Thatched cot.* Chanmière f.

S-lehm m., Kleiberlehm m., Wellerzeug n. (Bauw.) *Mud, loam mixed with straw.* Torchis m., bousillage m.

S-lehmgemäuer n. *Sieh Wellerwerk.*

S-messer n. (Ackerb.) *Straw-knife.* Hache-paille m. *Vergl. Futterklinge.*

S-papier n. (Pap.) *Straw-paper.* Papier m. de paille.

S-pappe f. (Pap.) *Straw-board.* Carton m. paille, carton m. de paille.

S-sack m. (Hausw.) *Straw-mattress, pad of straw.* Paillasse f.

S-schober m., S-feimen m. (Ackerb.) *Straw-stack or -rick.* Meule f. ou tas m. de paille.

S-schoppen m., S-schuppen m. *Straw-barn, straw-shed.* Paillier m.

S-schüttler m. (Ackerb.) *Straw-shaker.* Secoueur m. de paille.

S-seil n. (Techn.) *Straw-band, straw-rope.* Natte f., lien m. de paille.

S-seilflechtwerk n. (Befest.) *Straw-band revêtement.* Revêtement m. en nattes.

S-statt f. *Sieh Stroh hof.*

S-stuhl m., S-sessel m. (Stuhl mit einem Sitz aus gedöhtenem Stroh.) *Straw-bottomed-chair, straw-chair.* Chaise f. de paille.

S-trichter m. über Bienenkörben (Ackerb.) *Straw-mat for sheltering bee-hives.* Surfont m. d'une ruche.

S-wein m. (Wein aus Trauben, welche auf Strohlagern getrocknet sind). *Grapes pl. Vin m.* de paille.

S-wisch m. (zum Schenern etc.) (Techn.) *Wisp of straw.* Bouchon m. de paille, (brandon m.).

S-wischstange f. (Feldm., Kriegsw.) *Pole with a straw-wisp.* Jalon m. *Vergl. Bake 1.*

Strom m. (grosser Fluss). *(Large) river, stream.* Fleuve m., rivière.

S-, Strömung f. eines Flusses, Baches. *Stream, current.* Courant m., fil m. de l'eau.

S-, Meeress-, Strömung f. (Seew.) *Current of the sea.* Courant m. marin ou de la mer.

Der S- (die Gezeit) *kentert.* *The tide turns.* La marée change.

S-, elektrischer od. galvanischer (Phys.) *Electric or galvanic current.* Courant m. électrique ou galvanique, courant m. d'une pile.

Direkter, gleichgerichteter od. Öffnungsinduktionss- m. (Elektr.) *Induced current on breaking contact.* Courant m. direct, courant m. induit d'ouverture.

Disjunktionss- (Elektr.) *Electric disjunction-current.* Courant m. de disjonction.

Entgegengesetzter, umgekehrter od. Schliessungsinduktionss- (Elektr.) *Induced current on making contact.* Courant m. inverse, courant m. induit de fermeture.

Geschlossener S- (Tel.) *Closed current.* Courant m. fermé.

Inducierender Strom (Tel.) *Inducing-current.* Courant m. inducteur.

Induierter S- *Induced current.* Courant m. induit.

Intermittierender S- (Elektr.) *Intermittent current.* Courant m. intermittent.

Magnetischer S- *Magnetic current.* Courant m. magnétique.

Momentaner S- (Tel.) *Instantaneous current.* Courant m. instantané.

Negativer S- *Negative current.* Courant m. négatif.

Nordlichts- (Elektr.) *Current produced by an aurora.* Courant m. d'aurora boréale.

Photochemischer S- (Elektr.) *Photochemical current.* Courant m. produit par la lumière agissant chimiquement, courant m. photochimique.

Positiver S- *Positive current.* Courant m. positif.

Primärer oder inducierender S- (Elektr.) *Primary current.* Courant m. inducteur.

Pulsatorischer S- (Elektr.) *Pulsatory current.* Courant m. pulsatoire.

Tellarischer S-, Erds- (Elektr.) *Earth-current.* Courant m. terrestre.

Triboelektrischer S- (durch Reibung erzeugter Thermo-Strom) (Elektr.) *Triboelectric current.* Courant m. triboélectrique.

Umgekehrter, entgegengesetzt gerichteter S- (Tel.) *Current inverse (in the contrary direction).* Courant m. inverse.

Undulierender, undulatorischer S-, Undulationss- (Elektr.) *Undulatory current.* Courant m. ondulatoire.

Ununterbrochener S- (Tel.) *Continuous current.* Courant m. permanent.

Unterbrochener S- (Tel.) *Discontinuous current.* Courant m. interrompu.

S-ableitung f. (Elektr.) *Derivation, shunt, escape.* Dérivation f.

S-abwärts adv. (Pont., Flussb.) *Downstream, down the stream, down the river.* Aval, d'aval, en aval.

S-anker m. (Pont.) *Stream-anchor or anchor up the current.* Ancre f. d'amont.

S-aufwärts adv. (Pont., Seew.) *Upstream, up the stream.* Amont m., d'amont, en amont.

S-bahn f., S-rinne f. (Fahrwasser n.), *Thalweg m.* (tiefste Stelle im Bette) (Schiffh., Wasserb.) *Channel, current, main body.* Thalweg m., passe f. de fleuve.

S-brecher m., Eisbrecher m., Sporn m. (Wasserb.) *Stream-breaker, ice-breaker.* Éperon m.

S-enge f. eines Flusses (Wasserb., Topogr.) *Narrow channel.* Passage m. étroit, chenal m.

S-faden m. (Hydr.) *Particle of water.* Filet m. d'eau.

S-gefälle n., Fall m., Gefälle n. eines Flusses (Wasserb.) *Fall of a river, slope of a stream.* Pente f., chute f. d'une fleuve.

S-intensität f., S-stärke f. (Elektr.) *Strength or intensity of the current.* Intensité f. du courant, force f. du courant.

S-kabbelung f. (Seew.) *Sieh Stromwellen.*

S-kenterung f. (Seew.) *Turn or changing of the tides.* Changement m. de marée.

S-kreis m. (Elektr.) *Circuit of a current.* Circuit m.

S-krümme f., Serpentine f. (Flussb.) *Curvature, curvity.* Courbe f. d'une rivière.

Stromkrümmung *f.* *Sieh* Flusskrümmung.
S—lauf *m.* *Sieh* Stromstrich.
S—lauf *m.* (Elektr.) *Path of a current.* Marche *f.* du courant.
S—leiter *m.*, **Elektricitätsleiter** *m.* (Phys.) *Rheophore, conductor of electricity.* Rhéophore *m.*
S—los *adj.* (Elektr.) *Without current.* Sans courant.
S—losigkeit *f.* (Elektr.) *Absence of current.* Absence *f.* de courant.
S—menge *f.* (Elektr.) *Quantity of current.* Quantité *f.* du courant.
S—prüfend *adj.* (Elektr.) *Galvanoscopic.* Electroscopique.
S—quadrant *m.*, **hydrometrisches Pendel** *n.* (Wasserb.) *Hydrometrical pendulum.* Pendule *m.* hydrométrique.
S—regulator *m.* (Elektr.) *Current-regulator.* Régulateur *m.* de courant.
S—regulierung *f.*, **Flusskorrektur** *f.* *Correction.* Correction *f.*, amélioration *f.*, régularisation *f.*
S—richtung *f.* (Tel.) *(Setting of the current).* Sens *m.* du courant.
S—rinne *f.* (Schiffi. etc.) *Sieh* Strombahn.
S—schlecht *f.* von Ziegeln, **Feistungs-
 verband** *m.* (Maur.) *Bricks pl. laid herring-
 bone-like.* Briques *f.* pl. en épi.
S—schnelle *f.* *Cataract, rapids.* Cataracte *f.*,
 rapides *f.* pl.
S—stärke *f.*, **elektrische** (Phys.) *Intensity
 of an electric current.* Intensité *f.* du courant
 électrique.
S—steller *m.*, **Rheostat** (Phys.) *Rheostat.*
 Rhéostat *m.*
S—strich *m.*, **S—lauf** *m.* (die Stelle, wo das
 Wasser die grösste Geschwindigkeit hat.) *Axis
 of stream(ing).* Fil *m.* de l'eau, fil *m.* du courant.
Den S—strich *m.* **festlegen** (Flussb.) *To
 fix a channel.* Fixer *le* chenal.
S—träger *m.* (Tel.) *Sieh* Rheophor.
S—umschalter *m.*, **S—wender** *m.*, **S—um-
 kehrer** *m.* (Tel.) *Commutator.* Commutateur *m.*,
 gyrotrope *m.*
S—unterbrecher *m.*, **Rheotom** *m.* (Vor-
 richtung zum Unterbrechen des elektrischen
 Stromes) (Tel.) *Interruptor, circuit-breaker, rheo-
 tome.* Interrupteur *m.*, marteau *m.* interrupteur,
 rheotome *m.*
S—verlust *m.* (Elektr.) *Leakage of current.*
 Perte *f.* ou défaillance *f.* de courant.
S—verlust *m.* durch Ableitung in den Stütz-
 punkten, **Stützenverlust** *m.* (Elektr. u. Tel.)
*Weather-contact, earth-leakage, partial contact,
 full earth, dead earth.* Perte *f.* par les supports.
S—versetzung *f.* (Schiffb.) *Drift.* Influence *f.*
 d'un courant sur les routes suivies par le navire.
S—welle *f.*, **Bar** *f.*, **Bor** *f.* (hohe Welle, die
 in einigen Flüssen und an einigen Küsten zu
 bestimmten Zeiten sich einstellt) (Seew.) *Bore
 or bora.* Bora *m.* Vergl. Bore.
S—wellen *f.* pl. (Seew.) *Ripplers pl. or rip-
 plings pl., tide rip, tide ripplings.* Ras *m.* de marée.
S—wender *m.* (Elektr.) *Rheotrope, gyrotrope,
 commutator.* Commutateur *m.*, inverseur *m.*,
 rhéotrope *m.*
S—werk *n.* (Flussb.) *Work.* Ouvrage *m.*
S—zeiger *m.*, **S—anzeiger** *m.* (Tel.) *Rheo-
 scope.* Rhéoscope *m.*
S—zinn *n.* *Sieh* Seifenzinn.

Stromeyerit *m.* (Miner.) *Sieh* Silberkupfer-
 glanz.
Strömen, auswerfen *v. a.*, die Ankerboje
 (Seew.) *To stream the buoy.* Mettre la bouée
 à l'eau.
Strömung *f.* *Sieh* Strom.
S—skurve *f.*, **Kraftlinie** *f.* (Elektr.) *Line
 of electric force.* Ligne *f.* de la force électrique
Strontian *n.* & *m.* (Chem.) *Sieh* Strontianerde.
S—erde *f.*, **Strontium** *m.* & *n.*, **Stron-
 tiumoxyd** *n.* (Chem.) *Strontia, protoxide of
 strontium.* Strontiane *f.*
Kohlensäure S—erde *n.* *Carbonate of stron-
 tia.* Carbonate *m.* de strontiane.
Salpetersäure S—erde *n.* *Nitrate of stron-
 tia.* Azotate *m.* de strontiane.
Schwefelsäure S—erde *n.*, **Célestin** *m.*
Celestine, sulphate of strontia. Célestine *f.*,
 strontiane *f.* sulphatée.
S—wasser *n.* (Chem.) *Strontin-water.* Eau *f.*
 de strontiane.
Strontianit *m.*, **kohlensaurer Strontian**
m. (Miner.) *Strontianite.* Strontianite *m.*, stron-
 tiane *f.* carbonatée.
Strontium *n.* (Chem.) *Strontium.* Strontium *m.*
Stropp *m.* (Seew.) *Strap, strop, sling.* Estrope *f.*,
 estrope *f.*, anneau *m.* de cordage, erse *f.*
S— eines Blockes. *Strap of a block.* Estrope *f.*
 d'une poulie.
Eisens—. *Iron-strop.* Estrope *f.* en fer.
Fasss—. *Sieh* Fasslänge.
Heiss— für Boote. *Boat's sling.* Patte *f.*
 d'embarcation.
Kardeels—. *Sieh* Grummet 2.
Püttingskettens—. *Necklaces, chain necklaces.*
 Estrope *f.* de trélingage en chaîne.
Taus—. *Rope-strop.* Estrope *f.* en cordage.
Wants—. *Sieh* Garnstropp.
Stroppen, bestroppen *v. a.* (Seew.) *To strap.*
 Estroper, étroper.
Strossbaum m., Strassbaum *m.* (Sägem.)
Longitudinal sleeper. Longeron *m.*
Strosse *f.* (Bergh.) *Slope, step.* Gradin *m.* Vergl.
 Strossenbau.
Strossen ... **—bau** *m.* (Abbau von oben nach
 unten mit horizontal vordrückenden treppenfor-
 migen Stufen [Strossen]) (Bergh.) *Coffin, stoping.*
 Ouvrage *m.* par ou en (à) gradins droits.
Strudel m., Stromwirbel *m.* (Seew.) *Whirl-
 pool, eddy.* Remous *m.*
Struktur *f.* der Mineralien, Gesteine etc.
Structure, text. re. Structure *f.*
Blättrige S—. *Lamellar structure, foliated
 structure, foliated texture.* Structure *f.* lamellaire.
Faserige S—. *Fibrous structure.* Structure *f.*
 fibreuse.
Körnige S—. *Granular structure.* Structure *f.*
 grenue.
Säulenförmige, stengelige S—. *Columnar
 structure.* Structure *f.* bacillaire ou aciculaire.
Schalige, blättrige S—. *Lamellar structure.*
 Structure *f.* lamellaire.
Sehnige S— (des Eisens). *Fibrous structure.*
 Structure *f.* fibreuse.
S—, Lagerung *f.*, **Gefüge** *n.* eines Steins
 (Steinm.) *Grain of a stone.* Structure *f.*, lit *m.*,
 grainure *f.*, texture *f.* d'une pierre.
S—los *adj.*, **amorph** (Phys., Chem., Miner.)
Amorphous. Amorphe, irrégulier.
Strumpf *m.* *Stocking, hose.* Bas *m.*, chausse *f.*
S—garn *n.* *Sieh* Strickgarn.

Strumpfwerber m., S-wirker m. *Hosier, stocking-weaver.* Chaussetier m., chaussetier-bonnetier m., bonnetier m.
S-wirkerel f. *Hosiery, stocking-weaving.* Bonneterie f.
S-wirkerstuhl m. (zur Herstellung gewirkter Ware). *Stocking-frame, stocking-loom.* Métier m. à tricoter, métier m. à bas.
Struppe f. am Sattel (Sattl.) *Girth-leather, girth-strap.* Contre-saiglon m. d'une selle.
Strüppe f., (Strippe f.), Hauptriemen m. am Schwanzriemen des Sattelzeugs, **Rückenriemen m.** am Hinterzeuge des Zuggeschirrs (Sattl.) *Crupper turn-back, turn-back strap.* Longe f. de croupière.
Strüppen f. pl., Strippen f. pl. der Backenstücke, **Träger m. pl.** des Gebisses am Hauptgestell (Sattl.) *Cheek-billets pl.* Portemors m. pl.
S-., Strippenöse f. am Sattelbaum (Sattl.) *Flank-strap loop.* Chape f. de contre-saiglon.
Stube f., Zimmer n. (Bauw.) *Room, chamber.* Chambre f.
S- (heizbarer Raum) (Bauw.) *Room with a fireplace or stove.* Chambre f. à feu (avec poêle ou cheminée), poêle m., (pour faire transpirer ou pour faire sécher:) étuve f.
Stubenmaler m. *Sich Staffiermaler.*
Stuccateur m., Stuckarbeiter m. *Plasterer, worker in stucco.* Stuccateur m.
Stuccatur...-arbeit f., Stuckarbeit f. (Bauw.) *Stucco-work, plastering.* Ouvrage m. de stuc.
S-gips m., feiner. *Flower of gypsum.* Fleur f. de plâtre.
Stuc m., Gipsstuck m., Gipsmörtel m. (Bauw.) *Stucco, plaster, parget, decorator's cement.* Stuc m., enduit m. en plâtre.
Mit Leinöl und Kalk angemachter S-. *Gauged stuff, gauge-stuff.* Stuc m. mêlé de mastic.
S-arbeit f. (Bauw.) *Sich Stuccaturarbeit.*
S-decke f., bestuckte Decke f. (Bauw.) *Plaster ceiling, floated and plastered ceiling.* Plafond m. de plâtre.
S-deckenputz m., Gipsputzdecke f., Deckenputz m. von Gips (Bauw.) *Plastering on ceiling.* Plafonnage m. en plâtre.
S-getäfel n., S-verzierung f. am Kamin (Bauk.) *Parqueting, (pergetting, pergewring, parge-work, pergenting).* Parquet m. de cheminée.
S-mörtel m., Gipsmörtel m. (Bauw.) *Plaster-mortar, stucco.* Mortier-stuc m.
S-putz m., Gipslünche f. (Maur.) *Plaster-coating, fine-stuff stucco.* Enduit m. en plâtre.
S-verzierung f. *Sich Stuckgetäfel.*
Stück n. (Art.) *Gun, cannon, ordnance.* Canon m.
S- oder Holt n. Segeltuch (Seew.) *Bolt of canvas.* Pièce f. de toile à voiles.
S- (Buchdr. etc.) *Packet, piece.* Paquet m.
S- Indigo (von 3 Zoll in's Geviert) (Indigo-fabrikation). *Small lump.* Carreau m., pierre f. d'indigo.
S-, S-fass n. (ein Fass von 7 1/2 Ohm) (Küf.) *Vergl. Stückfass.*
S-, Wolf m. (Met.) *Bloom.* Loupe f., masse f.
S- Leinengarn (Spinn.) *Heap.* (Deux échovaux m. pl.)
S-e n. pl. bei der Wolle (die unzusammenhängenden und gröberen Teile von den Füssen, der Schwanzwurzel, dem Bauche).

Stück, Rolle f. *Tapete (Tap.) Roll.* Pièce f., rouleau m.
Stück...-arbeiter m. *Worker by the piece, piece-worker, tul-worker, jobber.* Apieceur m.
S-arbeiterin f. *Jobber.* Apieceuse f.
S-bank f. (Art.) *Sich Bank 6.*
S-bescher m., S-beschauer m. (Web.) *Out-looker.* Inspecteur m. des étoffes tissées.
S-faden m. in der Gazeweberei (derjenige Kettenfaden, welcher stets oben bleibt) (Web.) *Right thread.* Fil m. droit, fil m. fixe.
S-fass n. (Küf.) *Butt, tun, large cask.* Barrique f. *Vergl. Stück.*
S-flügel m. am Gazestuhl (Web.) *Back-standard.* Lisse f. fixe.
S-form f. *Sich Geschützform.*
S-glesserei f. *Sich Kanonengießerei.*
S-glätte f., Stückenglätte f. (Met.) *Sich Frischglätte.*
S-gut n. *Sich Geschützbronze.*
S-güter n. pl. (in Ballen, Kisten, Fässern verpackte Waren) (Seew.) *Piece-goods pl., general cargo.* Marchandises f. pl., (charge f. en) cueillette f.
S-güterverkehr m. (Eisenb.) *Piece-goods-traffic.* Trafic m. par colis séparés.
S-keller n. *Sich die butte.* Cave f. pour les grandes futailles.
S-keller m. (Befest.) *Defensible casemate.* Casemate f. à feu, voûte f. défensive.
S-kette f. in der Gazeweberei (die Vereinigung aller Stückfäden) (Web.) *Warp of the right threads.* Chaîne f. des fils droits.
S-kohle f. (Petrogr.) *Sich Sinterkohle.*
S-kohlen f. pl. (Kohlen von einer gewissen Grösse) *Round coal, lumps pl.* Guillettes f. pl., grêlats m. pl., grêles f. pl.
Grosse S-kohlen f. pl. *Best coal, large coal, riddled coal, rider-coal, stone-coal, clod-coal.* Houille f. (Belg. et Nord de la France:) gros m. à la main, (Dep. Saône-et-Loire:) pérats m. pl.
S-line f. (Buchdr.) *Rule, brass-rule.* Réglet m.
S-mergel m. (Geogn.) *Sich Mergel, bituminöser.*
S-messing n., Rohmessing n. *Arco or impure brass, block-brass.* Arcot m.
S-metall n., Geschützmetail n. (Met.) *Gun-metal.* Métal m. de canon. *Vergl. Geschützbronze.*
S-ofen m., Wolfsofen m. (ein niedriger Schachtofen) (Met.) *High bloomery-furnace, single block furnace, block-furnace.* Fourneau m. à loupe, fourneau m. à masses.
S-pforte f. (Schiffsart, Schiffb.) *Gun-port, (gun-loop, embrasure for guns).* Sabord m., (embrasure f. aux canons).
S-pfortendeckel m., -klappe f. (Seew.) *Port-lid.* Faux-sabord m., mantelet m.
S-quadrant m. (zum Richten der Geschütze) (Seew.) *Quadrant.* Cadran m.
S-satz m. (Buchdr.) *Composition of slips, — of packets.* Paquetage m.
S-seelenmesser m. (Art.) *Star-gauge.* Étoile f. mobile.
S-setzer n., Paketsetzer m. (Buchdr.) *Compositor of the companionship, — of slips, — of packets.* Paquetier m.
S-talje f. (Seew.) *Sich Seitentalje.*

- Stückverschnelder** *m.* (Handwerker, welcher das Geschützrohr äusserlich graviert.) *Gun-engraver. Graveur m., ciseleur m. des bouches à feu.*
- S—visitierer** *f.* *Sieh* Visitierereisen.
- S—weise arbeiten** *v. n.* (Buchdr.) *To compose in companionship. Travailler en paquet.*
- S—weises Justieren** *n.* (Münzw.) *Sieh* Stückeln.
- S—wischer** *m., Kanonenwischer* *m.* *Sieh* Wischer.
- Stückeln** *n., stückweises Justieren* *n.* der Münzen (Münzw.) *Sizing by pieces. Ajustement m. par pièces.*
- Studel** *f.* des Gewehrschlösses (Büchseum.) *Sieh* Nussdeckel.
- S—** (auf dem Schlossbleche aufgenietetes klammerartiges Stück, welches den Riegel unterstützt) (Schloss.) *Bolt-clamp. Picolet m., cramponnet m.*
- S—felle** *f.* (Schloss.) *Bridle-file. Laine f. à cramponner.*
- S—schnecke** *f.* (Büchsenm.) *Bridle-end. Talon m. du pied de la bride de la noix.*
- S—schraube** *f.* (Büchsenm.) *Bridle-pin, bridle-screw. Vis f. de la bride de noix.*
- S—schraubenloch** *n.* (im Schlossblech.) *Bridle-screw-hole, bridle-pin hole. Trou m. de la vis de la bride de noix.*
- S—stift** *m.* (Büchsenm.) *Stud, bridle-stud. Pivot m. de la bride.*
- S—stiftloch** *n.* (im Schlossblech.) *Bridle-stud hole. Trou m. du pivot de la bride.*
- Studerit** *m., ein Fahlerz* (Miner.) *Studerite. Studerite f.*
- Stufelsen** *n., Setzeisen* *n., Bergeisen* *n., Eisen* *n.* (Bergb.) *Gad, (Cornw.): gedn, picker. Pointerolle f., (pointerolle f.).*
- Stufe** *f., Absatz* *m.* (Bauk.) *Step. Gradin m.*
- S—Treppens—, Staffelf., Tritts—** (Bauw.) *Step, stair. Marche f., degré m.*
- Abgewässerte S—.** *Weathered step. Marche f. inclinée ou rampante, giron m. rampant.*
- Erste S—, Anfangs—, Antritts—.** *Cur-tail-step. Marche f. de départ.*
- Gegliederte, übergreifende S—.** *Chamfered step. Marche f. chanfreinée ou moulée.*
- Gerade S—.** *Flyer. Marche f. droite.*
- Gewendelte S—, Wendels—.** *Winder. Marche f. dansante, giron m. triangulaire.*
- Letzte S— beim Podest, Podests—.** *Landing-step. Marche-palier f.*
- Letzte S— der Treppe, Austritts—.** *Head of the stairs. Trapan m.*
- Längste S— bei gewendelttem Quartier in viereckigem Raum.** *Diagonal step. Marche f. d'angle.*
- Runde, geschweifte S—.** *Curved step. Marche f. courbe.*
- Unten schräg gearbeitete S—.** *Step bevelled at the back. Marche f. délardée.*
- S— neben der längsten bei gewendelttem Quartier in viereckigem Raum.** *Step next to the diagonal step. Marche f. demi-angle.*
- S— einer hohlen Wendeltreppe.** *Winder of open-newelled winding-stairs. Marche f. girronnée.*
- S— einer Büschung** (Eisenb.) *Step. Terrasse f.*
- S—** (Geol.) *Stage. Etage m.*
- S— einer Mauer** (Befest.) *Sieh* Absatz.
- Stufe, Erz—** (Bergb.) *Piece of ore, specimen of ore. Mine f., échantillon m. de mine.*
- S—n** *f. pl.* (auf den Wänden einer Festungslafette zum Aufstützen der Handspeichen.) *Steps pl. Entailles f. pl.*
- Stufen—ansicht** *f.* *Sieh* Stufenhöhe.
- S—feder** *f.* *Step-spring. Ressort m. à feuilles étagées.*
- S—hals** *m.* (Bauw.) *Narrow end of a winder. Collet m. de marche.*
- S—höhe** *f., Antritt* *m., Tritthöhe* *f., S—ansicht* *f.* (Bauw.) *Riser, step-height, height of a step. Hauteur f. de marche. Vergl.* Steigung.
- S—nut** *f., Einquardierung* *f.* (Zimm.) *Step-groove, step-notches pl. Embranchement m.*
- S—rad** *n., Hook'sches Rad* *n.* (Masch.) *Wheel in steps. Roue f. en étages.*
- S—reihe** *f., S—bänke* *f. pl.* eines Amphitheaters (Bauk.) *Row of steps. Gradins m. pl. d'amphithéâtre.*
- S—scheibe** *f.* (Techn., Drechsl.) *Step-pulley, pulley in steps, speed-pulley in steps. Cône m. étage.*
- S—zähne** *m. pl.* eines Stufenrades (Masch.) *Teeth pl. in steps. Dents f. pl. en étages, dents f. pl. étagées d'une roue en étages.*
- Stuhl** *m.* (Tischl.) *Chair. Chaise f.*
- S—** (Büchsenm.) *Sieh* Nussdeckel.
- S—, Schienen—** (Eisenb.) *Chair, rail-chair, cradle. Coussinet m., chair m. d'un rail.*
- S— für die Zwischenschwellen, Unterstützungs—.** *Single or intermediate chair. Coussinet m. intermédiaire.*
- S— eines Mastes** (Schiffb.) Unterende eines Mastes, der zu kurz ist, um ihn direkt auf das Kielschwein zu stellen. *Stool or foot for a mast, tripod. Pied m. ou tripod m. pour un mât.*
- Bootsmanns—** (Seew.) (Boatswain's) *chair or seat. Chaise f. (de gabier), (levantine: bance ou aigue).*
- S—** (Masch.) *Sieh* Lagerträger.
- S—** (Web.) *Sieh* Webstuhl.
- S—balken** *m.* (Seidenf.) *Beam. Ponteau m.*
- S—gestell** *n.* eines Webstuhles. *Frame. Bâti m., cage f., chapelle f., carcasse f., bois m. de métier.*
- S—feder** *f.* (Tischl., Techn.) *Chair-spring. Ressort m. pour chaises.*
- S—lache** *f.* (Eisenb.) *Fish-chair. Coussinet-éclisse m.*
- S—lehne** *f.* *Chair-back. Dossier m., dos m. (de la chaise).*
- S—platte** *f.* (Eisenb.) *Sieh* Stossplatte
- S—säule** *f.* (Bauw.) *Roof-post. Poinçon m. d'une ferme, — d'un comble, aiguille f. de ferme.*
- Liegende S—säule** *f.* (Zimm.) *Ashler-pieze, sloping-post in a roof. Poinçon m. rampant, force f., jambe f. de force.*
- S—schiene** *f., 1-Schiene* *f.* (Eisenb.) *Rail resting upon chairs or cradles. Rail m. à champignon, rail m. à coussinet.*
- S—schiene** *f., hochkantige Schiene* *f.* *Chair-rail. Rail m. à coussinet.*
- Einköpfige S—.** *T-shaped rail, single-headed rail. Rail m. à un champignon.*
- Symmetrisch zweiköpfige S—.** *Double. T-shaped or double-headed rail, symmetrical rail. Rail m. symétrique.*
- Unsymmetrisch zweiköpfige S—.** *Inequal-headed rail. Rail m. à champignons inégaux.*

Stuhlstein m. (Eisenb.) *Stone-block, block.*
 Dé m., support m. en pierre des rails.
S—zeug n., Möbelzeug n., Haartuch n.
 aus Pferdehaar. *Horse-seating.* Tissue m.
 de crin.
Stulp m. (diejenige Seitenwand des Kastenschlos-
 ses, durch deren Öffnung der Riegelkopf heraus-
 tritt) (Schloss.) *Lock-cramp.* Rebord m.
Stulpe f., Stiefelstulpe f. (Schuhm.) *Boot-*
top. Retroussis m. de botte.
Stulpen m. (Büchsenm.) *Sich Stollen, hinterer.*
S—stiefel m. pl. (Schuhm.) *Top-boots pl.*
 Bottes f. pl. à retroussis.
Stülpke f. (Schiffb.) *Hatchway with cover.*
 Panneau m. à boîte.
Stumpen m. pl. (Seide.) *Noils pl. of carded*
waste-silk. Déchet m. de cardette.
Stumpf adj. (von Winkeln gesagt) (Geom.) *Obtuse,*
blunt. Obtus, -se, gras, -sse.
S— (von Werkzeugen gesagt) (Techn.) *Blunt,*
dull. Émoussé, ée.
S—aneinander stoßen lassen v. a.
 (Schiffb.) *To butt-joint, to jump-joint.* Assembler
 bout à bout.
S—bolzen m. (Schiffb.) *Short drove-bolt.* Che-
 ville f. à tête perdue.
S—laschung f. (Schiffb.) *Butt and butt, square*
scarf with a single step. Écart m. simple ou
 carré, enture f. à mi-bois, — à bouts carrés.
S—machen v. a., abstumpfen v. a., ein
 Werkzeug (Techn.) *To dull.* Émousser.
S—winklig adj. (Geom.) *Obtuse-angled.* Obtus-
 angle.
Stumpfen, abstutzen v. a. (Gärt.) *To cut.*
 Abaisser les branches d'un arbre.
Stunden...—glas n. (Seew.) *Glass, watch-glass.*
 Ampoulette f., sablier m.
S—kreis m., S—zirkel m. (Astron.) *Horary*
circle, hour-circle. Cercle m. horaire.
S—rad n. (Uhrm.) *Hour-wheel, plate-wheel,*
count-wheel. Roue f. de cadran.
S—schlagen v. a. (Seew.) *To strike the bell.*
 Piquer l'heure. Vergl. Glasen unter Glas.
S—tafel f., S—brett n. (Seew.) *Sich Log 7.*
S—winkel m. (Astron.) *Horary angle.* Angle m.
 horaire.
S—zeiger m. (Uhrm.) *Hour-hand.* Aiguille f.
 des heures.
S—zirkel m. *Sich Stundenkreis.*
Stüpfelmaschine. *Sich Schablonenstech-*
maschine.
Sturm m. (Seew.) *Storm, gale of wind.* Tempête f.,
 bourrasque f., coup m. de vent.
Fliegender oder stinkender S—. *Violent*
storm. Horrible tempête f.
S—balken m., S—walze f., S—igel m.
 (Befest.) *Rampart-beam.* Hérisson m. foudroyant,
 poutre f. foudroyante.
S—band n., S—büge f., Strebe f., Schub-
band n., Biege f., Windstrebe f., Band n.
 einer Fachwand (Zimm.) *Prick-post, brace.*
 Poteau m. de charge, décharge f.
S—besan m. (Schiffb.) *Storm-sparker.* Brigant-
 ine f. de cape, dériveur m.
S—bö f. (Meteor.) *Sich Bö 8.*
S—brett n. (Befest.) *Rampart-board.* Her-
 sillon m.

Sturmbrücke f., Congreve'sche Roll-
brücke f. (Befest.) *Assault-bridge, carriage-*
bridge of Congreve. Pont m. d'assaut, pont m.
 roulant pour l'assaut, pont m. roulant à la Con-
 greve.
S—deck n. (Schiffb.) *Sich Deck 14.*
S—deckschiff n. (Schiffb.) *Hurricane- or*
awning-deck ship. Navire m. à pont-abri, — à
 pont de manœuvre, — à hurricanedeck.
S—egge f. (Befest.) *Harrow.* Herse f.
S—fass n., Brandfass n., Feuertonne f.
 (Kriegsw.) *Fire-barrel, thundering-barrel.* Baril m.
 à feu, baril m. ardent, baril m. infernal, baril
 m. foudroyant pour défendre une brèche.
S—flut f. (Hydrogr.) *Storm-flood.* Grande marée
 f. élevée par la tempête.
S—fock f. (Schiffb.) *Fore staysail, storm-jib,*
stay-foresail. Trinquette f., tourmentin m.
S—granaat f. *Sich Rollbombe.*
S—igel m. (Befest.) *Sich Sturmbalken.*
S—klar adj. (Seew.) *All snug.* Prêt, paré pour
 le mauvais temps.
S—klüver m. (Schiffb.) *Fore-topmast staysail.*
 Petit foc m.
S—leiter f. (Kriegsw.) *Scaling-ladder.* Échelle
 f. d'escalade.
S—lücke f. (Kriegsw.) *Sich Bresche 2.*
S—pahl m. (Befest.) *Fraise.* Fraise f. Vergl.
 Besetzen mit Sturmpfählen.
S—pahlreihe f. *Row of fraises.* Fraisure f.
S—rollbrücke f. (Befest.) *Assault-bridge,*
Congreve's bridge. Pont m. d'assaut.
S—sack m. (Befest.) *Thundering-bag.* Sac m.
 foudroyant.
S—see f. (Hydrogr.) *Tremendous sea.* Très-
 grosse mer.
S—segel n. (Seew.) *Storm sail, storm stay sail.*
 Taille-vent m., voile f. de cape.
S—segel n. pl. (Seew.) *Close-reefed sails pl.*
 Voiles f. pl. au bas ris.
S—staglock f. (Seew.) *Storm fore-staysail.*
 Petite trinquette f., tourmentin m.
S—stangen f. pl. (Wagn.) *Rule-joints pl.*
 Compas m. d'une voiture.
S—treppe f. (Seew.) *Rope-ladder.* Échelle f.
 de corde.
S—walze f. *Sich Sturmbalken.*
S—wolke f. (Meteor.) *Tempestuous cloud.* Nuage
 m. tempétueux.
Stürmen v. a. (Kriegsw.) *To storm, to assault.*
 Donner l'assaut, aller à l'assaut, assaillir.
Mit Leitern s—. *To scale, to carry by sca-*
lade. Escalader.
Sturz m., Kopfstück m. (Bauk.) *Cap-piece,*
head, lintel. Linteau m.
Gerader S—. *Straight cap-piece.* Plato-
 bande f.
Krummer S—, Bogens—. *Arched cap-piece.*
 Linteau m. en cintre.
Gewölbt S—. *Vaulted head or lintel.* Lar-
 mier m. bombé et réglé.
Gerader gewölbt S—, S—bogen m.,
scheitrecht Bogen m. *Straight arch, flat*
arch. Linteau m. droit voûté, plate-bande f.
Hölzener S—, Drischübel m. *Wooden lintel.*
 Poitrail m., linteau m. en bois
S—von Stein, Steins—, steinerner S—.
Stone-lintel. Linteau m. en pierre.
S—der Kamingewände. *Mantle, head-stone*
of chimney-jambs. Linteau m. de cheminée.

- Sturz, Blechs.**— *Plate of sheet-iron, doubled sheet.* Semelle *f.* de tôle.
- S., Dünneisen** *n.* (Blechfabr.) *Bloom, slab.* Semelle *f.*, barre *f.*
- Gestreckter S.**— *Stretched bloom or slab.* Bidon *m.*, barre *f.* réduite.
- S.**— *dos Rades, Stürzung f.* (Wagn.) *Dish, dishing of a wheel.* Ecuaneur *m.*
- S.—bach m., Glessbach m., Wildwasser n.** (Topogr., Geol.) *Torrent.* Ravine *f.*, torrent *m.*
- S.—bett n.** eines Wehrs (Wasserb.) *Sich* Abfallboden.
- S.—blech n., Storblech n.** (d. h. Materialeisen für Bleche) (Walzw.) *Slap-plate, bloom-plate.* Tôle *f.* forte.
- S.—blech n.** (d. h. schwaches Eisenblech) (Walzw.) *Sheet-iron, plate-iron.* Fer *m.* en feuilles.
- S.—gerüst n.** (Wasserb.) *Sich* Kohlenkippvorrichtung.
- S.—gerüst n., Brücke f. zum Abstürzen der Erde** (Eisenb.) (Platform.) *Baleine f.*, pont *m.* de décharge.
- S.—güter n. pl.** (Seew.) *Goods pl.* laden in bulk, cargo in bulk. Charge *f.* en grenier.
- S.—karren m., Kippwagen m.** (Fuhrw.) *Truck.* Haquet *m.*
- S.—riegel m. im Fachwerk** (Zimm.) *Head-rail.* Linteau *m.* en cloison.
- S.—rinne f., fallender Karnies f., fallende Welle f.** (Bauk.) *Rampant cyma, reversed ogee.* Cymaise *f.* rampante, gueule *f.* rampante.
- S.—see f.** (Seew.) *Breaker, breaking sea, heavy sea breaking over deck, (if breaking over the afterbody of the ship:) pooping-sea.* Gros coup *m.* de mer embarqué.
- Eine S.—erhalten, übernehmen, überkriegen.** *To ship a heavy sea.* Un coup de mer frappe ou déferle sur un bâtiment.
- Eine S.—hinten über (das Schiff) bekommen.** *To get pooped (by a heavy sea).* S'acculer, un coup de mer aborde par la poupe.
- Stürz...—form f.** (Techn., Giess.) *Turn-mould, mould without core.* Moule *m.* à renverser.
- S.—formen, Umstürzformen** *n.* *Turn-moulding, moulding without core.* Moulage *m.* au renversé.
- S.—gut n.** *Sich* Gut 11.
- Stürze f.** oder *m. pl.* (Blechfabr.) *Sich* Sturz.
- S.—f.** (breites Gefäß zur Aufnahme des geschmolzenen Bleis) (Bleigiess.) *Pan.* Auge *f.*
- S.—** (Instr.-m.) *Sich* Schalltrichter.
- Stürzen v. a.** (Giess.) *Sich* Giessen ohne Kern.
- S.—, die Form** (welche mit flüssigem Zinn oder Zink gefüllt worden war) (Giess.) *To overturn the mould.* Renverser *le moule.*
- S.—, eine Taurolle** (Seew.) *To capsize a coil of rope.* Dériver une glène de cordage.
- S.—, schütten v. a.** über (oder auf) die Halde (Met.) *To throw over the dump.* Haler le laitier ou les scories.
- S.—v.** (d. h. Stürze hämmern oder walzen) (Blechfabr.) *To hammer or to roll slabs.* Étirer ou laminier les semelles.
- Stürzung f.** (Wagn.) *Sich* Sturz.
- Stütz...—büchse f., Stützen m.** (Büchsenm.) *Carbine, short rifle.* Escopette *f.*, carabine *f.* Vergl. Büchse 3.
- S.—säbel m., Hirschfänger m.** (Waffenschm.) *Cutlass, cutlas.* Coutelas *m.*
- Stütz...—balken m.** einer hölzernen Druckerpresse. *Brace.* Lambourde *f.*
- S.—blinde f.** (Befest.) *Blinded gallery-frame, vertical blind or frame.* Blinde *f.* vorticale.
- S.—bogen m.** (Bauk.) *Relieving-arch, discharging-arch.* Arc *m.* de soutènement.
- S.—eisen n.** (Art.) *Sich* Halter.
- S.—eisen n., Tragcisen n.** am Pontonwagen (Pont.) *Stud-iron.* Ranchet *m.*
- S.—gabel f.** eines Fuhrwerks. *Sich* Hemmstütze.
- S.—garn n.** *Sich* Stossgarn.
- S.—haken m., S.—kegel m.** eines Bandes, *Bandhaken m.* (am Thürbeschlag etc.) (Schloss.) *Hasp or hook of a hinge, hinge-hook.* Gond *m.*
- S.—holz n.** (Buchdr.) *Support.* Bois *m.* de hauteur.
- S.—kegel m., S.—haken m.** eines Fensterbandes (Glas., Tischl.) *Caseiment-hook.* Gond *m.* de croisée.
- S.—klotz m.** (Art.) *Scouring-chock.* Sole *f.* d'amarrage.
- S.—linie f.** (Brückenb.) *Line of resistance, line of pressure.* Ligne *f.* de pression.
- S.—mauer f.** (Bauw. u. Befest.) *Retaining-wall, sustaining-wall.* Mur *m.* de soutènement, mur *m.* de terrasse. Vergl. Schuttermauer und Futtermauer.
- S.—mauer f., Strebemauer f.** der Böschungen mit abgeschrägter Vorderseite, mit geböschter Stirnseite (Eisenb.) *Balancing-faced retaining wall.*
- S.—mauer f.** der Böschungen mit gekrümmter Vorderfläche (Eisenb.) *Retaining wall with curved batter.*
- S.—pfeller m., Gurtpfeller m.** (Bauw.) *Reinforcing-pier, projecting-pier.* Dossieret *m.* de voûte.
- S.—pfeller m. einer geschweiften Esse.** *Pier under a sloped or trailed chimney.* Dossieret *m.* d'une cheminée dévoyée.
- S.—platte f.** beim Stützplattensystem (Schiffb.) *Bracket-plate.* Membrane *f.* tronçonnée.
- S.—punkt m., Unterstützungspunkt m.** eines Hebels (Mech.) *Fulcrum, hypomochlion, prop of a lever, bearing, point of support.* Point *m.* d'appui, orgueil *m.*
- S.—punkt m.** bei einer Brückenwage (Eisenb.) *Fulcrum, fulcrum.* Point *m.* du chevalé.
- S.—säulen f. pl.** eines Hochofens (Met.) *Columns.* Colonnade *f.* d'un haut fourneau.
- S.—strebe f.** eines Bogengerüstes (Zimm.) *Strut-beam.* Contre-fiche *f.*, jambe *f.* de force d'un cintre de charpente.
- S.—werk n.** (Zimm.) *Propping.* Soutènement *m.*
- Stütze f.** (Tech., Masch.) *Stay, prop, support.* Support *m.*, accore *m.*
- S.—, Träger m.** (Bauw.) *Support, beam.* Support *m.*
- S.—, Bolzen m.** (kurzes senkrecht stehendes Holzstück) (Bergh.) *Stay, gusset.* Gousset *m.*
- S.—, Decks—f.** (Schiffb.) *Stanchion.* Epontill *f.*
- S.—, Stiefe f.** der Bracke (Fuhrw.) *Splinter-bar, stay.* Tirant *m.* de volée.
- S.—der Gabeldeichsel** (Art.) *Pintle-stay.* Appui *m.* de la limonière.
- S.—am Laufbrett** (Buchdr.) *Stay of the carriage.* Support *m.* au berceau.
- S.—einer Mauer** (Bauk.) *Prop.* Appui *m.* d'un mur.

ze (beim Bau eines Schiffes) (Schiffb.) *Prop*, v. Accore m. *Vergl.* Schore.
a pl. zur Minenverdrämmung (Minierk.) *js pl., struts pl.* Arcs-boutants m. pl., étréons m. pl.
a pl. der Gallionsreling (Schiffb.) *Brackets of the head, head-timbers pl.* Courbatons pl. de l'éperon, courbes f. pl. des herpes.
a pl. auf dem Sattelwagen. *Sich* Zapfen-tze.
a pl. der Sturmstangen (Wagenb.) *Props of the rule-joints.* Douliers m. pl. qui joignent compas aux cerceaux.
ks— (Schiffb.) *Shore* (if horizontal: breast-, if diagonal: diagonal shore, in the turn the bilge: bilge-shore). Clef f. de bassin.
ine S—, Stileper m. (Schiffb.) *Stanchion.* andelier m., montant m.
erne S— (Schiffb.) *Iron-stanchion.* Chan- tier m. de fer.
en m. (Dampfkess.) *Sich* Verbindungs- tzen.
m. (Büchsenm.) *Sich* Stutzbüchso.
v. a., einen Baum (Gärtn.) *To prune a tree.* iter, abaisser un arbre.
en v. a. (Techn.) *To stay, to prop, to support,* hore. Étayer, soutenir.
, mit einem Strebepfeiler (Bauk.) *To , to prop with a counter-fort or buttress.* Buter.
, abstützen (Seew.) *To prop.* Étanconner.
, abstützen, ein gestrandetes Schiff (Seew.) *shore up a stranded vessel.* Béquiller un liment échoué.
, abspreizen v. a. (Bergh.) *To stay, to p, to support, to shore with timber.* Étayer, ncer, étrésillonner.
eine Mauer durch einen Bogen (Bauw.) *buttress by an arch.* Arc-bouter un mur.
, abs— v. a. (Masch., Seew.) *To prop.* corer.
h S— v. r. auf einen Pfeiler (Bauw.) *To t, to bear upon a pillar.* Se buter, abouter : un pied-droit.
...—bolzen m. (Seew.) *Sich* Stumpf- zen.
scherbe f. *Sich* Stumpfplaspung.
m., Stil m. (Bauk.) *Style.* Style m.
ergl. Baustil, Bauweise, Renaissance- styl, Romanischer Baustyl unter Ro- manisch, Spitzbogenstyl, Über- gangstyl.
zantinischer S—. *Byzantine style.* Style byzantin.
chgotischer S—. *Decorated style, middle- inted or King Edward's style.* Style m. ogival coudaire rayonnant, — orné.
ingotischer S—. *Perfect Gothic, pure thic style.* Style m. ogival pur, — gothique m. mplet.
rnüchterter gotischer S—, gotischer ertfalls—. *Perpendicular style, Tudor-style.* yle m. ogival quairaire, — perpendiculaire, - bitard, — prismatique.
Agotischer S—, Flammeus—. *Flam- yant Gothic style, florid Gothic.* Style m. flam- yant, style m. ogival tertiaire, — gothique m. suri.
aurischer S—. *Moorish style.* Style m. resque, (mauresque).
manischer S—. *Romanesque style.* Style . roman.

Frühromanischer Styl, Karolinger Bauweise f. *Early romanesque style.* Style m. roman primitif, — gallo-romain, — carlo- vingien.
Mittelromanischer S— (unter den süd- lischen Kaisern). *Romanesque style of the Saxon emperors.* Style m. roman- teutonique.
Spätromanischer S— (der fränkischen Kaiser). *Later romanesque style of the Frank- ish emperors.* Style m. romano- byzantin, — roman fleuri, — secondaire, — à cintre.
Romantische S—e m. pl., S—e m. pl. des Mittelalters. *Romantic styles pl.* Styles m. pl. romantiques ou romanesques.
Römischer S—. *Roman style.* Style m. romain.
S— (Chronol.) *Style.* Style m.
Alter S—. *Old style* (O. S.). Vieux style m.
Neuer S—. *New style* (N. S.). Nouveau style m.
Stylobat m. (Bauk.) *Sich* Säulenstuhl.
Sublimat n. (Chem.) *Sublimate.* Sublimé m.
Sublimation f., Sublimierung f. (Chem.) *Sublimation.* Sublimation f.
Sublimier...—gefäß n. (Chem., Met.) *Subli- mation-vessel, aludel.* Aludel m.
S—ofen m. (Met.) *Sublimation-furnace, subliming- furnace, sublimator.* Fourneau m. de sublimation.
Sublimieren v. a. (Chem.) *To sublimate, to sublime.* Sublimier.
Submarin adj., unterseeisch adj. (Tel.) *Submarine.* Sous-marin.
Submission f. (Handl.) *Tender, submission.* Soumission f.
Bei der S— konkurrieren, ein Angebot thun. *To send in a tender, to make a tender for.* Concourir à la soumission, soumissionner.
In S— vergeben. *To give out in tender, to invite a tender for.* Soumissionner.
S—offerte einreichen v. a., ein Angebot thun v. a. *To make a tender.* Concourir v. a. à une soumission.
S—vergebung f. (Handl.) *Sale upon sealed tenders.* Vente f. et adjudication f. sur sou- missions cachetées.
Subnormale f. (Geom.) *Subnormal.* Sous-normale f.
Suboxyd n. (Chem.) *Suboxide.* Sousoxyde m., hypooxyde m.
Subsilikat n. (Chem.) (*Subsilicate.*) Sous-sili- cate m.
Substitution f., Substituierung f. (Algebr.) *Substitution.* Substitution f.
Subtangente f. (Geom.) *Subtangent.* Sous-tan- gente f.
Subtraktion f. (Arithm.) *Subtraction.* Sous- traction f.
Succinit m., Bernstein m. (Miner.) *Amber.* Succin m. Auch *Synonym* von Grossular.
S— m. (gelber Granat) (Miner.) *Yellow garnet.* Grenat m. jaune.
Sucher m. (Hilfsfernrohr zur Einstellung eines Te- leskops) (Opt.) *Searcher, finder.* Chercheur m., trouveur m.
Sud n., Gebräu n. (Brau.) *Brewing, the quan- tity brewed.* Brassin m.
S—, erster (Sal.) *First boiling.* Échauffée f.
Süd m., Süden m. (Astron.) *South.* Sud m.
S— (abgekürzt S), Kompassstrich (Schiff.) *South* (S). Sud (S).
Süd zu West (SzW). *South by West* (SbW). Sud quart Sud-Ouest (S ¹/₄, SO). (Int. SzW.)
Süd-Süd-West (SSW). *South South-West* (SSW). Sud Sud-Ouest (SSO). (Int. SSW.)

Süd-West zu Süd (SWzS). *South West by South (SWbS).* Süd-Ouest quart Sud (SO $\frac{1}{4}$ S). (Int. SWzS.)

Süd-West (SW). *South-West (SW).* Süd-Ouest (SO). (Int. SW.)

Süd-West zu West (SWzW). *South-West by West (SWbW).* Süd-Ouest quart Ouest (SO $\frac{1}{4}$ O). (Int. SWzW.)

West-Süd-West (WSW). *West-South-West (WSW).* Ouest-Sud-Ouest (OSO). (Int. WSW.)

West zu Süd (WzS). *West by South (WbS).* Ouest quart Sud-Ouest (O $\frac{1}{4}$ SO). (Int. WzS.)

S—, südlich. *Southern.* Austral, méridional, sud.

S—licht n. (Meteor.) *Aurora australis, southern light.* Auroro f. australe.

S—ostwind m. (Meteor.) *Sirocco.* Sirocco, siroc, vent de Sud-Est.

S—pol m. (Tel.) *South-pole.* Pôle m. austral.

S—pol m. eines Magneten (Elektr.) *Unmarked pole.* Pole m. sud, pole m. antarctique, pole m. austral.

S—seefahrer m., S—seemann m. (Seew.) *Pacific trader or whaler, south-sea man or fisher.* Balonier m. à la mer du sud.

S—wester m. (Seew.) *Sou' wester cap, sea cap.* Chapeau m. de surroi.

S—westwind m. *South wester, south west wind.* Garbin m., vent du Sud-Ouest.

S—wind m. *Southwind.* Autan m., auster m.

Sudler m., Plüseler m., schlechter Anstreicher m., schlechter Maler m. (Bauw.) Dauber. Barbouilleur m.

Sulfat n., schwefelsaures Salz n. (Chem.) *Sulphate.* Sulfate m.

Sulfid n., Schwefelmetall n. (Chem., Met.) *Sulphide.* Sulfure m.

Sulfat n., schwefelsaures Salz n. (Chem.) *Sulphite.* Sulfite m.

Sulfuschmelzen n. (Met.) *Smelting coarse metal.* Fonte f. de la matte brute.

Sumach m., Schmack m. (Lohverb., Färb.) *Sumach.* Sumac m.

Summarien n. pl., Hauptinhalt m. (Buchdr.) *Summaries pl.* Sommaires m. pl.

Summe f. (Math.) *Sum.* Somme f.

Summen n., Sausen n., Tönen n. der Telegraphendrähte (Tel.) *Humming of telegraph-wires.* Bourdonnement m. des fils.

Summierung f. einer Reihe (Math.) *Summation of a series.* Sommatation f.

Sumpf m. eines Grubentieflbaues, **Sumpfstrecken f. pl.** (zur zeitweisen Ansammlung der Grubenwasser.) *Water-level, water-gate, water-ledge, cess- or sump-pool.* Pahage m., creux m., puisard m. Sieh Grundstrecke.

S— m. eines Ofens (Met.) *Sump in a furnace.* Fond m.

S—, Morast m. *March, bog, swamp.* Marais m.

S— (Töpf.) Pit for preparing the clay. *Marcheux m.*

S—boden m. *Marshy ground.* Terrain m. marécageux.

Sehr weicher nasshaltiger S—boden m. *Very marshy and wet soil or ground.* Terrain m. très-mou et mouille.

S—erz n., Raseisenstein m., Brauneisenstein m. (Miner.) *Bog-iron ore.* Limonite m., mine f. des marais.

Sumpfeschel m. (Farbf.) *Clearer, finest saffer.* Echel m. clair.

S—gas n. (Chem.) *Sieh Kohlenwasserstoffgas, leichtes.*

S—luft f. *Sieh Kohlenwasserstoffgas.*

S—ofen m. (Met.) *Hearth-furnace, sump-furnace.* Fourneau m. à avant-croiset ou à l'avant.

S—strecken f. pl. eines Grubentieflbaues.

Sieh Sumpf.

Sumpfig adj. (Terrainbezeichnung.) *Marshy, boggy.* Marecageux.

Sünderhauf m. (die männliche Hanfpflanze) (Ackerb.) *Female hemp.* Chauvre m. femelle ou à fleurs.

Sunn m., Sunnhanf m., ostindischer Hanf m. (Spinn.) *Sunn-hemp (of cotolaria juncus)* Janapam. Sunn m.

Super...—cargo m., Cargadeur m. (Seew.) *Supercargo.* Subrecargue m.

S—revision f. (letzte Revision an der Presse) (Buchdr.) *Press-proof, press-revise.* Tierce f., dernière épreuve f.

Die S—revision lesen. *To read the press-proof or press-revise.* Corriger ou voir la tierce.

Supplement n. eines Winkels (Geom.) *Supplement.* Supplément m.

Support m. der [Metall-]Hobelmaschine. *Sieh Stichelhalter.*

S—, feste Auflage f. einer Drehbank (Metalldr.) *Slide-rest, sliding-rest, slide-stool.* Support m. fixe.

S— der Paralleldrehbank. *Slide.* Support m. à chariot, chariot m.

S—, Tragschwelle f. einer Wagenbrücke (Pont.) *Bearer of a carriage-bridge.* Support m. d'un pont roulant.

S—Drehbank f. (Techn.) *Slide-lathe.* Tour m. à support.

Supraport n. (Bauk.) *Ornament or picture above a door.* Dessus m. de porte.

Surate f. oder Bombay f. (eine Sorte Baumwolle) (Handl.) *Surate.* Coton m. de Surate, Surate m.

Surren v. a. (Seew.) *Sieh Zurren.*

Surrogat n., Ersatzmittel n. (Chem.) *Substitute, surrogate.* Substitut m., succédané m.

Suspendiert adj. (in einer Flüssigkeit) (Chem.) *In suspense, suspended.* Suspend, en suspension.

Süss...—erde f., Berylliumoxyd n. (Chem.) *Glucina, beryllia, oxide of glucinum.* Glucine f.

S—holzzucker m., Glycyrrhizin n. *Liquorice-sugar.* Sucre m. de réglisse.

S—Kirschbaumholz n., Vogelkirschbaumholz n., Waldkirschbaumholz n., Holzkirschbaumholz n. (Holz von *Prunus avium* oder *Cerasus sylvestris*). *Wild cherry-tree wood.* Merisier m.

S—wasser n. (Seew.) *Fresh-water.* Eau m. douce.

S—wasserablagerung f. (Geol.) *Fresh-water deposit.* Dépôt m. d'eau douce.

S—wasserkalk m. (Petrogr.) *Fresh-water limestone.* Calcaire m. lacustre, calcaire m. d'eau douce.

S—wasserpumpe f., Frischwasserpumpe f. (Seew.) *Fresh-water pump.* Pompe f. pour élever l'eau douce de la cale.

Syenit m. (Petrogr.) *Syenite.* Syénite f.

Sylvin m., Chlorkallium n. (Miner.) *Sylvine*, *muriate of potash*, *chloride of potassium*. *Sylvine f.*, *chlorure m. de potasse*.
Symbol n. *Emblem*, *symbol*. *Symbole m.*
Symmetrie f., Ebenmass n. (Bank.) *Symmetrie*, *proportion*. *Symétric f.*
Symmetrisch, ebenmässig adj. *Symmetrical*. *Symétrique*.
Symperielektrisch adj. (Elektr.) *Non electric*. *Anélectrique*.
Sympiesometer n. (Barometer mit Luftreservoir.) *Sympiesometer*. *Sympiesomètre m.*
Synklinale, Mulde, Schichtenmulde f. (Geol.) *Synclinal flexure of strata*. *Synclinal m.*
Synter m. *Sich Sakristei*.
Syphon m., Siphon m., Heber m., Saugheber m. (Phys.) *Siphon*, *syphon*. *Siphon m.*
Syringenhholz n. *Sich Fliederholz 2*.
Syrup m., Sirup m. (Zuck.) *Syrup*, *sirup*. *Sirup m.*

Grüner Syrup, ungedeckter S.—. *Green syrup*. *Sirup m. vert*.
Weisser S.—. *White syrup*. *Sirup m. blanc*.
S—sack f. (Zuck.) (*Reservoir for syrup*). *Ange f. au sirup*.
S—spott m. (der Topf unter den Formen, in welchen der Syrup fliesst) (*Zuck.*) *Draining-pot*. *Pot m. à égoutter*.
S—wasser n., dünner S— (Zuck.) *Syrupy water*. *Egout m.*
System n. (Mech.) *Set*, *arrangement*, *system*, *plan*. *Système m.*
S—e n. pl. der Krystalle (Miner.) *Sich Krystallsystem*.
S—, Schlehtens— (Geol.) *System*. *Système m.*
S—schwerpunkt m. (Schiffb.) *Center of gravity*. *Centre m. de gravité*.
Sytter f. *Sich Sakristei*.
Szygien f. pl. (Astron.) *Szygies pl.* *Szygies f. pl.*

T.

Tabak m. *Tobacco*. *Tabac m.*
T—bereitung f. *Tobacco-manufacture*. *Fabrication f. du tabac*.
T—blei n. *Very thin sheet-lead*. *Feuille f. de plomb*.
T—schneidlade f. *Tobacco cutting-machine*. *Machine f. à conper le tabac*.
T—srolle f., Karotte f. *Roll of tobacco*, *carot*. *Carotte f.*
Tabelle f., Register n. (Buchdr.) *Table*, *register*. *Table f.*, *registre m.*
T— (Math., Astron.) *Sich Tafel*.
T—n f. pl. über die Deklination der Sonne (Astron.) *Sich Deklinations Tabellen*.
T—nkopf m. (Buchdr.) *Head*, *heading*. *Entête m.*
T—nsatz m. (Buchdr.) *Table*, *tabular work*. *Composition f. en forme de table*.
Tabernakel n. (Bauw.) *Sich Sakramentshäuschen und Altarhimmel*.
Tabin m. (ein moirierter Halbseidenstoff) *Tabby*, *tabbinet*. *Tabis m. demi-soie*.
Tablettmauer f. des Rondenwegs (Befest.) *Sich Brustmauer*.
Tabulet n. (Web.) *Sich Glasbrett*.
Tachometer m., Tachymeter m. *Sich Geschwindigkeitsmesser 1*.
Tackbolzen m. (Schiffb.) *Rag-bolt*. *Cheville f. à grille ou à barbe (de fer)*, *fiche f.* *Vergl. Hackbolzen*.
Tacken f. pl. eines Knies (Schiffb.) *Arms pl. of a knee*. *Bras m. pl. ou branches f. pl. d'une courbe*.
Tachylit m., Basaltglas n. (Petrogr.) *Tachylite*. *Tachylite f.*
Taenit m., Bandeisen n. (im Meteoreisen) (Miner.) *Taenite*. *Taenite f.*
Tafel f., Platte f. (Bauw.) *Plate*, *pane*, *slab*, *table*. *Table f.*
T—, Franklin'sche (eine Art Kondensator) (Elektr.) *Franklin's pane*. *Tableau m. de Franklin*, *carreau m. fulminant*.

Tafel f. eines Bloches, **Blecht— f.** *Sheet*, *plate*. *Plaque f.*, *feuille f.*
T— einer Nivellierplatte (Foldm.) *Sich Nivellierscheibe*.
T—, Tabelle f. (Math. u. Astron.) *Table*. *Table f.*
Astronomische T—. *Astronomical table*. *Table f. astronomique*.
T— eines Edelsteins (Steinschn.) *Table*. *Table f.*
T—blei n. (Techn.) *Sheet-lead*. *Plomb m. en feuilles*, — *en table*.
T—brett n. (Web.) *Sich Glasbrett*.
T—brett n. (Zimm.) *Sich Schalbrett*.
T—druck m., T—farben f. pl. (Zeugdr.) *Sich Applikationsfarben*.
T—geschirr n. *Table-service*. *Service m. de table*.
T—glas n., Scheibenglas n., Fensterglas n. (Glasm.) *Window-glass*, *table-glass*, *plate-glass*. *Verre m. à vitres*, *verre m. en tables*.
Gestrecktes T—glas n., Walzenglas n. *Broad window-glass*, *spread window-glass*, *sheet-glass*, *German sheet-glass*, (*cylindrical glass*). *Verre m. à vitres en mançons*, *verre m. en cylindres*, *verre m. en canons*, *verre m. en mançons*.
T—lack m. *Sich Schellack*.
T—messing n. (Techn.) *Sheet-brass*, *lattenbrass*. *Laiton m. en lames*.
T—rot n. (Zeugdr.) *Topical red*. *Rouge m. d'application*.
T—schlefer m., Dachschlefer m. (Petrogr.) *Roofing-slate*. *Ardoise f. tabulaire*.
T—spat m. (Miner.) *Sich Wollastonit*.
T—stein m. (ein in zwei Hauptflächen geschliffener Diamant) (Steinschn.) *Table-diamond*. *Pierre f. en table*, *pierre f. faible*.
Halbrundiger T—stein m. (wenn die Kalotto grösser als die Tafel). *Tabulated diamond*. *Diamant m. taillé en table*.
T—wage f. *Sich Brückenwage*.

- Tafelwäsche** *f.* Table-linen. Linge *m.* de table.
- T-zinn** *n.*, **sächsisches Zinn** *n.* (Met.) Saxon tin. Etain *m.* en briques.
- Täfel...**—holz *n.*, **Wagenschott** *m.*, **Wagenschuss** *n.* (Tischl.) Wainscot, wainscot-logs *pl.* Bois *m.* de lambris, b— de lambrissage, b— de boiserie, merrains *m. pl.* à panneaux.
- T-werk** *n.* (Tischl.) Sieh *Täfelung*.
- T-werksklammer** *f.* (Tischl.) Cramp-iron for fastening wainscots. Patte *f.* à lambris.
- Täfelu** *v. a.*, den Fussboden (Bauw.) To floor with boards. Planchéfier, parqueter.
- Täfelung** *f.*, **Täfelwerk** *n.* am Fussboden (Bauw.) Inlaid floor, parquetry. Parquet *m.* de plancher, parqueterie *f.* Vergl. *Dielung*.
- T—, Wandverkleidung** *f.*, **Wandgetäfel** *n.*, **Lambris** *f.*, **(Lamperief.)**, **Boiserie** *f.* (Bauw.) Wainscot(t)ing, wainscot, panelling. Lambris *m.* de revêtement, boiserie *f.*
- Halbe T—, halbhohe Wandverkleidung** *f.* (3—4 Fuss hoch). Half-high wainscot. Lambris *m.* de demi-revêtement.
- Volle T—, vollhohes Wandgetäfel** *n.* High wainscot. Lambris *m.* de plein revêtement.
- T— der Wagenkasten (Wagenb.)** Panelling of bodies. Construction *f.* des panneaux.
- Taft** *m.*, **Taft** *m.*, **Taffet** *m.* (ein Seidenstoff) (Web.) Taffeta, taffetas, taffety. Taffetas *m.*
- T—, florentiner.** Florence taffeta, sarsenet. Florentine *f.*
- T—, ostindischer.** Indian taffeta. Cotonnis *m.*, calquier *m.*
- T—band** *n.* (Web.) Taffeta-ribbon. Ruban *m.* taffetas, ruban *m.* de taffetas.
- T—papier** *n.* (Pap.) Sieh *Papier*, *geglättetes*.
- Tag** *m.* Day. Journée *f.*, jour *m.*
- Astronomischer T—**, Nautical or astronomical day. Jour *m.* astronomique.
- Bürgerlicher T—**, Civil day. Jour *m.* civil.
- Mondt—**, Lunar day. Jour *m.* lunaire.
- Sonnent—**, Solar day. Jour *m.* solaire.
- Sternat—**, Sidereal day. Jour *m.* sidéral.
- T—anker** *m.*, **Täglichsauker** *m.*, **Tänker** *m.* (Seew.) Daily anchor, daily bower, best bower. Ancre *f.* de veille.
- T—bogen** *m.* (Astron.) Sieh *Tagkreis*.
- T— und Nachtgleiche** *f.* (Astron.) Sieh *Äquinoktium*.
- T—kreis** *m.*, **T—bogen** *m.* (Astron.) Diurnal circle, diurnal arc. Cercle *m.* diurne.
- T—signal** *n.* (Tel. u. Seew.) Day-signal. Signal *m.* de jour.
- T—wache** *f.*, **Morgenwache** *f.* (Seew.) Sieh *Wache*.
- Tage, am** (Bergb.) On the surface. À ciel ouvert.
- Über T—** (Bergb.) Above ground. Au jour, à l'extérieur.
- Unter T—** (Bergb.) Below ground. À l'intérieur.
- T—sanbruch** *m.* Day break. Point *m.* du jour.
- T—arbeit** *f.*, **Tagarbeit** *f.*, **Tagearbeit** *f.* Day-work, day-labour. Travail *m.* de jour.
- T—bau** *m.* (Bergb.) Open cast, open working, (in a lode:) coffin. Exploitation *f.* ou travail *m.* à ciel ouvert, mihière *f.*
- T—bau auf einem Gang.** Open cast (an open work in lode). Exploitation *f.* ou travail *m.* à ciel ouvert sur un filon.
- Tagebau treiben** *v. a.* To work open. Exploiter à ciel ouvert.
- T—sбилет** *n.* (Eisenb.) Day-ticket. Billet *m.* de retour.
- T—gebäude** *n.* (Bergb.) Building above ground. Batisse *f.* à la surface de la terre.
- T—slicht** *n.* Daylight. Lumière *f.* ou clarté *f.* du jour.
- T—lohn** *m.* (der Lohn für eine Tagarbeit) Wages *pl.*, daily wages. Salaire *m.* d'une journée, journée *f.*
- T—lohnarbeit** *f.* Day-work. Travail *m.* à la journée.
- T—löhner** *m.* Day-labourer, journeyman. Journalier *m.*, manoeuvre *m.*, manoeuvrier *m.*
- T—pflock** *m.* (Österr.) (Bergb.) Sieh *Lochstein*.
- T—rinne** *f.*, **Gosse** *f.* (Strassenb.) Trench, drain, kennel of paving. Ruisseau *m.* de rue, rigole *f.* de rue.
- T—srösche** *f.* (Bergw.) Day-level. Tranchée *f.*
- T—sschiebt** *f.* (Bergb.) Day-shift. Travail *m.* du jour.
- T—werk** *n.* (die Arbeit eines Tages) (Buchdr. etc.) Day-work, day's task. Journée *f.* de travail.
- T—werk** *n.* (Bergb.) Sieh *Arbeit* einer Schicht.
- Tagilit** *m.*, **Kupferphosphat** (Miner.) Tagilite. Tagilite *f.*
- Takamakak** *n.*, **Tacamahac** *n.*, **Takamahakgummi** *m.*, **Tacamahacharz** *n.* Tacamahac, tacamahac-gun, gummi tacamahac (from the tacamahac-tree in Madagascar and the West-Indies). Tacamaque *f.*, gomme-kino *f.*
- Takel** *n.* (Seew.) Tackle. Palan *m.*
- Vergl. *Aussen-, Fisch-, Kattgien-, Klappläufer, Lade-, Mantel-, Nock-, Raastakel*.
- Ankert—**, Anchor-stock tackle. Candelette *f.*
- Boatst—**, Boat's tackle. Palan d'embarcation.
- Deckt—**, Deck-tackle. Palan *m.* à main, p— de di manche.
- Grosses T—**, Main runner-tackle, main tackle. Caliorne *f.* du grand mât.
- Hängert—, Seltent—** *n. pl.* Pendant tackles. Caliornes *f. pl.* des bas mâts.
- Hilfslst—**, Whip upon whip. Palan *m.* sur garant, p— de revers.
- Innent—, Stagt—**, Stay-tackle. Grand palan *m.* d'étau.
- Rollt—, Stosstalten** *f. pl.* Rolling-tackles. Palans *m. pl.* de roulis.
- Schwert—**, Threefold purchase. Caliorne *f.*
- Spanisches T—**, Sieh *Manteltakel*.
- Kleines Stagt—**, Sieh *Ladetakel*.
- Stoppert—, Stopperstalten** *f. pl.* Stopper-tackles. Palans *m. pl.* des étrangleirs.
- Ein T— abschaken** *v. a.* Sieh *Abschaken*.
- Ein T— anschlagen** oder **aufschlagen** *v. a.* To clap on a tackle. Frapper un palan.
- Das T— steht.** The tackle will not purchase. Le palan est engagé ou embarrassé.
- T— und Mantel.** Tackle and runner. Palan *m.* et échappe *f.* ou mouffe *f.*
- T—boden** *m.*, **T—werkstatt** *f.* Rigging-loft. Garniture *f.*
- T—garn** *n.*, **geteeretes.** Roping-, whipping-, tarred twine. Fil *m.* à voile goudronné.
- T—läufer** *m.*, **Talläufel** *m.* (ein Tau, welches über mehrere Scheiben eines Flaschenzugs führt) (Schiffb.) Fall of a tackle, tackle-fall. Garant *m.* d'un palan.

Takelmeister m., Takler m. (der Schiffe aufstakelt) (Schiffb.) *Rigger*. Agréeur m., gréeur m.
Takelage f. (Inbegriff alles Tauwerks am Schiffe) (Seew.) *Rigging*. Garniture f., grément m., (grément m.), manœuvres f. pl.
T— (Schiffb.) (Art wie ein Schiff getakelt ist). *Rig*. Grément m.
Mit im Unordnung geratener T—. *Apeak*. En pantenne.
Mit Pfahl- oder Polacker-T—. *With Polacre-rigging*. Mâté f. à pible ou en polacre.
Laufende T—. *Running-rigging*. Manœuvres f. pl. courantes.
Nott—. *Jury-rigging*. Grément m. de fortune.
Stehende T—. *Standing-rigging*. Manœuvres f. pl. dormantes.
Bark—. *Bark-rig*. Grément m. en trois-mâts barque.
Bootst—. *Boat's rig*. Grément m. d'embarcation.
Briggt—. *Brig-rig*. Grément m. en brick.
Gaffelt—. *Fore- and aft-rig*. Grément m. en auriques.
Kutiert—. *Cutter-rig*. Grément m. en côtre.
Lateint—. *Lateen-rig*. Grément m. en latines.
Luggert—. *Lugger-rig*. Grément m. en lougre.
Rant—. *Square rig*. Grément m. en carré, — à traits carrés.
Schonert—. *Schooner-rig*. Grément m. en goëlette.
Vollschiffst—. *Ship-rig*. Grément m. en trois-mâts carré.
T—arbeiten f. pl. *Rigging-works*. Travaux m. pl. de matelotage.
T—kette f. (Kette ohne Stög) (Seew.) *Unstudded chain*. Chaîne f. sans étais, — non étanconnée.
Takeln v. a. ein Tauende (mit Segelgarn bewickeln) (Seew.) *To whip the end of a rope*. Faire une surliure au bout d'une corde.
T— ein Schiff, einen Mast, eine Raai etc., **auf- oder zut—** (Seew.) *To rig a vessel, a mast, a yard etc.* Gréer un bâtiment, gréer ou garnir un mât etc. *Vergl.* Abtakeln.
Breit (oder vierkant) getakelt. *Very square rigged*. A beaucoup d'envergure.
Hoch getakelt. *High-rigged*. A mâtüre haute.
Lag oder niedrig getakelt. *Low-rigged*. A mâtüre basse.
Übertakelt. *Overrigged, oversparred*. De trop gros agrès.
Takler m. *Siehe* Takelmeister.
Talbotypie f. (Photogr.) *Talbotypy* (a photographic-process). Talbotypie f.
Talg m., Unschlitt m. (Techn.) *Tallow, suet*. Suif m., graisse f.
Ausgelassener T—. *Rendered tallow*. Suif m. fondu.
Geringer T—. *Small tallow*. Suif m. petit, — m. do tripes.
Rohr T—, Fett n. *Suet*. Suif m. en branches.
Mit T— bestreichen v. a., talgen v. a., eintalgen v. a. *To tallow*. Ensuiser, ensuiffer.
T—hahn m. (Maschb.) *Siehe* Schmierhahn unter Hahn.
T—licht n., T—kerse f. *Tallow-candle, candle*. Chandelle f. de suif, chandelle f.
T—napf m. (Talg.) *Tallow cup*. Godet m. à suif.
T—pfanne f. (beim Verzinnen der Eisenblechtafeln). *Tinman's pot, grease pot*. Chaudière f. à la graisse.

Talgssäure f., Stearinsäure f. (Chem.) *Stearic acid*. Acide m. stéarique.
T—seife f. (Seifens.) *Tallow-soap*. Savon m. de suif.
T—siebkorb m. (Lichtz.) *Grease sieve-basket*. Bannatto f.
Talje f. (Seew.) *Luff, luff-tackle*. Palan m. avec une poulie double et une simple.
Vergl. Bauch-, Dick-, Einhol-, Grund-, Hals-, Pforten-, Rack-, Reff-, Rudertalje.
T— in der Hinterhand auf der Ankerkette (Seew.) *Jigger-tackle, messenger*. Marguerite f.
T— (Mech. u. Pont.) *Siehe* Flaschenzug.
Anholt—. *Top burton*. Cartahu m. pour le service des hunes.
Arbelst—. *Luff*. Palan m. de dimanche.
Backst—n f. pl. der Geschütze (Seew.) *Training-tackles*. Palans m. pl. de direction.
Bootst—. *Siehe* Bootstakel unter Takel.
Differentialt—. *Differential tackle*. Palan m. différentiel.
Doppelte T—. *Gun-tackle purchase, single luff, single rigging luff*. Palan m. à deux poulies doubles.
Fusst—n f. pl. *Heel-tackles*. Palans m. pl. de bout.
Geschoss— (Seew.) *Shell and shot-burton*. Palan m. pour hisser les projectiles.
Hakent— (T— mit **Hakenblöcken**). *Hook-tackle*. Palan m. à croc.
Handt—. *Jigger, watch-tackle*. Palan m. à la main.
Stänget—. *Top-burton tackle*. Candelette f. de hune.
Steert—. *Tail-jigger*. Palan m. à fouet.
Stosst—. *Siehe* Rolltakel unter Takel.
Seitent—n f. pl. (Seew.) *Side-tackles*. Palans m. pl. de côté.
Wendet—n f. pl. (Seew.) *Traversing-tackles*. Palans m. pl. traversières.
T—nblock m. *Tackle-block*. Poulie f. pour palans.
T—läufer m. (Seew.) *Siehe* Takelläufer.
T—reep n. (Seew.) *Laniard*. Ride f.
T—reepsknoten m. (Seew.) *Matthew-Walker's knot*. Nœud m. de ride. (*Siehe* auch unter Knoten.)
Talk m. (Miner.) *Talc, steatite*. Stéatite m., talc m.
T—erde f. (Chem.) *Siehe* Magnesia.
T—erdalaun m. (Miner.) *Magnesia-alum, pickeringite*. Alun m. de magnésie.
T—glimmer m., Magnesitglimmer m., Biotit m. (Miner.) *Magnesia-mica, mica, biotite*. Mica m., biotite m.
T—gneis m. (Petrogr.) *Talc-gneiss*. Gneiss m. talqueux, protogyne f. stratifiée.
T—granit m. (Petrogr.) *Siehe* Protogyn.
T—hydrat n. (Miner.) *Siehe* Brucit.
T—schiefer m. (Petrogr.) *Talcose schist, talcose slate*. Schiste m. talqueux, talc m. schistoïde.
T—spat m. (Miner.) *Siehe* Magnesit.
Talut n., Talmigold n. *Talmi-gold*. Alliage m. de cuivre et de zinc.
Talutmauer f., geböschte Mauer f. (Bauw.) *Escarped wall, sloped wall*. Mur m. taluté, — en talus, — escarpé.

Tambour *m.* einer Kuppel, **Kuppelunter-satz** *m.*, **Tholobat** *m.* (Bauk.) *Tholobate.*

Tambour *m.* de dôme, tholobate *m.*

T— (Kriegsw.) *Drummer.* Tambour *m.*

T— (Befest.) *Sich* Zwinger.

T—caponnière *f.* (Befest.) *Palisade-caponier.*

Caponnière f. en palissade.

Tamb(o)urieren *v. a.* (am Stickrahmen stecken). *To tamb(o)ur.* Broder au tambour.

Tamis *m.* (Web.) *Sich* Etamin.

Tamp *m.* (Seew.) *Rope's end, short piece of rope, rat-line.* Bout *m.* de corde ou d'une manœuvre.

Tangeln, tängeln *v. a.* (Ackerb.) *Sich* Dongeln.

Tangente f., Berührungslinie f., Berührende f. einer Kurve (Geom.) *Tangent, touching-line.* Tangente *f.*

T—, trigonometrische T— (Math.) *Tangent of an arc or angle.* Tangente *f.*, tangente *f.* trigonométrique, tangente *f.* d'un angle.

Tangenten . . . —boussole *f.* (Elektr.) *Tangent-galvanometer, tangent-compass.* Boussole *f.* des tangentes.

T—vieleck *n.* (Geom.) *Sich* Vieleck, dem Kreis nmschriebenes.

Tangential . . . —ebene *f.* (Geom.) *Sich* Berührungsebene.

T—hobelmachine *f.*, **Langhobelmachine** *f.* (Techu.) *Parallel planing-machine.* Raboteuse *f.* longitudinale.

T—punkt *m.* (Geom.) *Sich* Berührungspunkt.

T—punkt *m.* einer Kurve (Eisenb.) *Tangent-point.* Point *m.* de tangence d'une courbe.

Tank *m.* (eiserner Kasten) (Seew.) *Tunk.* Caisse *f.* d'eau (en tôle).

Tannebaumstahl *m.* (in Steiermark zwei- oder dreimal raffinerter Stahl). *Twice or thrice refined steel.* Acier *m.* à deux marques, — à trois marques.

Tannen *adj.* Of deal-wood, of fir, abietine. De bois de sapin.

T—harzsäure f., (Sylvinsäure f., Abietinsäure f.) (Chem.) *Abietic acid.* Acide *m.* abétique.

T—holz n., Weissstannenholz n. (Holz von *Pinus picea* [Linne] = *P. abies* [Duroi]). *Deal, deal-wood, fir-wood, white deal, (white pine-wood).* Bois *m.* de sapin, sapin *m.*

Versteinertes T—holz *n.* (Geogn.) *Petrified fir-wood.* Elatite *f.*, sapin *m.* pétrifié.

T—palme *f.* (Bot.) *Wild palm-tree.* Élaté *m.*

T—pfoste f., tannene Bohle f. (Zimm.) *Fir-plank, thick fir-board.* Tavaillon *m.*

T—schwelle *f.* (Eisenb.) *Fir-wood sleeper.* Traverse *f.* en sapin.

Tannin n., Gerbsäure f., Gerbstoff m. (Chem., Lohgerb.) *Tannic acid, gallotannic acid, tanning, tanning principle.* Tannin *m.*, acide *m.* tannique.

Tantal n. (Chem.) *Tantalum.* Tantale *m.*

T—säure f. (Chem.) *Tantalac acid, columbic acid.* Acide *m.* tantalique ou columbique.

Tantlème *f.* (Handl.) *Share in profits.* Tantième *f.*

Tanz . . . —meister *m.* (ein kleiner Dick- und Holzkirkel) (Uhm.) *Inside- and outside-callipers.* Maître *m.* de danse.

T—saal m., Ballsaal m. (Bauw.) *Dancing-room, ball-room.* Salle *f.* à danser.

Tapete f., Wandteppich m. (Web.) *Tapestry.* Tapisserie *f.*

Hochschäftige Tapete. *High warp.* Tapisserie *f.* à haute, t— de haute lisse, haute lisse *f.*

Tiefschäftige T—. *Low warp.* Tapisserie *f.* à basse, t— de basse lisse, basse lisse *f.*

T—, Papiertapete f. (Tap.) *Paper hangings pl., room-paper, wall-paper.* Papier *m.* peint, papier *m.* de tenture, papier *m.* à tenture, (papier *m.* de tapisserie).

Bestäubte T—. *Sich* Veloutierte Tapete.

Einfache oder matte T—. *Dead hangings.* Papier *m.* (peint) mat, papier *m.* (peint) commun.

Gaufrierte T—. *Sich* Gepresste Tapete.

Gefirniste T—. *Japanned hangings.* Papier *m.* (peint) verni.

Gepresste oder gaufrierte T—. *Embossed hanging.* Papier *m.* (peint) gaufré.

Matte T—. *Sich* Einfache Tapete.

Satinierte T—, Glauzt—. *Satined hangings.* Papier *m.* (peint) satiné.

Veloutierte T—, bestäubte T—, Sammet—, Wollt— (Pap.) *Flock-paper.* Papier *m.* velouté, papier *m.* soufflé, papier-toussé *m.*

Vergoldete T—. *Gilt hangings.* Papier *m.* peint doré.

Versilberte T—. *Silver-hangings.* Papier *m.* argenté.

Tapeten . . . —bahn f., Tapetenblatt n. (Bauw.) *Single breadth of paper-hangings.* Pau *m.* de papier de tenture.

T—behang *m.* *Hanging of tapestry.* Tenture *f.* de tapisserie.

T—nagel m. (Tapez.) *Tack.* Clou *m.* fin allongé des colleurs.

Tapexieren, beleppichen *v. a.* (Bauw.) *To hang, to cover with tapestry.* Tapisser, tendre la tapisserie.

Mit Papiertapete t—. *To paper.* Tapisser de papier peint.

T— n., Tapezierarbeit f. (Bauw.) *Paper-hanger's work, (hanging).* Tenture *f.*, ouvrage *m.* du tapissier.

Tapiezler m. *Upholterer.* Tapissier *m.*

T— (welcher Tapeten aufzieht). *Paper hanger.* Colleur *m.*, tendeur *m.*

Tapiezergeschäft n. *Upholstery.* Tapisserie *f.*

Tapiocka f., Tapiokantärkemehl n., Kassavamehl n., brasilianisches Arrowroot *n.* Tapioca, mealy tapioca, cassava-flour. Tapioca *m.*

Taplohit m. (Miner.) *Tapiolite.* Tapiolite *f.*

Tara f. *Sich* Eigengewicht.

Tarieren n. der Wagen (Eisenb.) *Taring.* Tarage *m.* des wagons.

Tarierfläschchen n., Pykometer n. *Specific gravity bottle.* Flacon *m.* à densité.

Tarif m., Eisenbahntarif m. *Railway-tarif.* Tarif *m.*

Unter dem T— arbeiten (Bnchdr.) *Rating.* Travailler au dessous du tarif.

Tarifieren *v. a.*, die Gebühr oder Fracht berechnen. *To tariff.* Taxer.

Tarnowitzit m. (Miner.) *Tarnowitzite.* Tarnowitzit *m.*, carbonate de chaux et de plomb.

Tartane f. (kleines, im Mittelmeer gebräuchliches Fahrzeug) (Schiffb.) *Tartan.* Tartane *f.*

Tasche f. einer Degenschulterkoppel (Sattl.) *Frog, pocket.* Gousset *m.*

T— (Wagenb.) *Pocket.* Poche *f.*

Taschen f. pl. (Schiffb.) *Quarter galleries.* Bouteilles *f. pl.*, (haut *m.* de bouteilles), jardin *m.*, jardin *m.* d'amour. *Vergl.* Hecktaschen.

Taschenausgabe *f.* (Buchdr.) *Pocket-edition.*
Edition *f.* de poche.

T—boussole *f.* (Feldm., Bauw. etc.) *Pocket-compass.* Boussole *f.* de poche.

T—dach *n.* (Bauw.) *Siehe* Pultdach.

T—format *n.* (Buchh.) *Pocket-size.* Format *m.* portatif.

T—galvanoskop *n.* (Elektr.) *Surveyor's galvanometer, portable galvanometer.* Galvanomètre *m.* de poche.

T—kompass *m.*, **Bootkompass** *m.* (Seeu.) *Boat-compass.* Vilet *m.*

T—messer *n.* (Techn.) *Pocket-knife.* Couteau *m.* de poche. *Vergl.* Einlegemesser.

T—meter *m.*, **Gelenkmassstab** *m.* *Joint-rule.* Mètre *m.* pliant.

T—steuerung *f.*, **Stephenson'sche Coullisensteuerung** *f.* (Lok.) *Stephenson's link-motion.* Distribution *f.* à coulisse Stephenson, coulisse *f.* de Stephenson.

T—uhr *f.* (Uhrm.) *Watch.* Montre *f.*

Tasmanit *m.* (fossiles Harz von Australien) (Miner.) *Tasmanite.* Tasmanite *f.*

Tasse *f.* (Bauw.) *Siehe* Panse.

T— von Porzellan, Steingut etc. (Porz., Töpf.) *Cup and saucer.* Tasse *f.*

Obert—. *Cup.* Coupe *f.*, tasse *f.*

Untert—. *Saucer.* Soucoupe *f.*

Taste *f.*, **Taster** *m.*, **Schlüssel** *m.* (Tel.) *Key.* Touche *f.*, manipulateur *m.*

T—, Ziffer— beim Hughes-Apparat (Tel.) *Blank key.* Blanc *m.* des chiffres.

T—, weisse T— beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Blank letter key.* Blanc *m.* des lettres.

T— eines Pianos etc. (Instrm.) *Key.* Touche *f.*

Taster *m.*, **Anlauf** *m.* einer Guillochiermaschine. *Touch.* Touche *f.*

T—, Taster- oder Tastzirkel *m.* (Techn.) *Callipers pl., calliper-compasses pl., calibers pl.* Compas *m.* d'épaisseur.

T—hebel *m.* (Tel.) *Key-lever.* Levier *m.* des touches.

Tatze *f.* (Mech.) *Siehe* Daumen 2.

Tau *n.* des Zug- oder Geschirrtauens (Sattl.) *Trace-rope, rope of the trace.* Cordage *m.* de trait.

T— einer Glocke. *Siehe* Glockenseil.

T— (Seeu., Reepschl.) *Rope, (cable).* Cordage *m.*, (cable *m.*, corde *f.*, filin *m.*).

Vergl. Achter-, Auker-, Bugsier-, Gei-, Hinter-, Joll-, Mann-, Näh-, Schlepp-tau und Steckentau.

T—erster Gattung. *Rope of first quality.* Cordage *m.* de premier brin.

T—zweiter Gattung. *Rope of second quality.* Cordage *m.* de second brin.

Abgenutztes T—. *Untwisted or damaged rope.* Cordage *m.* étrivé.

Aufgeschossenes T—. *Coiled rope.* Glène *f.*

Bast—. *Coir rope.* Filin *m.* en kaïre.

Brokt—. *Siehe* Brok 2 und Brokwelltau.

Draht—. *Wire rope.* Cordage *m.* en fil de fer (ou d'acier).

Laufendes T—. *Running-rope.* Manœuvre *f.* courante.

Unklar laufendes T—. *Foul-running rope.* Manœuvre *f.* empêchée.

Einfaches T—. *Single part of a rope.* Garant *m.* ou cordage *m.* simple.

Umgeschlagenes T—. *Siehe* Tauwerk, umgeschlagenes.

Tau oder Schot *f.* mit einem Katsteert. *Pointed rope.* Cordage *m.* en queue de rat.

Geteeretes T—. *Tarred cordage or rope.* Cordage *m.* ou filin *m.* goudronné.

Haft—. *Hempen rope.* Cordage *m.* de chanvre.

Kabelweise geschlagenes T—. *Laid rope.* Cordage *m.* commis en grelin ou en câble.

Dreischäftiges (kabelweise geschlagenes) T—. *Three-stranded rope, rope of three strands.* Cordage *m.* commis en trois, filin *m.* en trois.

Verjüngtes oder gespitztes T—. *Pointed rope.* Cordage *m.* en queue de rat.

Halbgeschlissenes T—. *Used rope.* Filin *m.* usé.

Linksgeschlagenes T—. *Left-hand rope, back-laid rope.* Cordage *m.* commis de droite à gauche.

Rechtsgeschlagenes T—. *Right-hand rope.* Cordage *m.* commis de gauche à droite.

Trossweise geschlagenes T—. *Hawser-laid rope.* Cordage *m.* commis en aussière.

Hartgedrehtes, durch das Zusammendrehen um $\frac{1}{2}$ verkürztes T—. *Short-laid rope, strong twisted rope, rope twisted one third.* Cordage *m.* commis au tiers, c— commis serré.

Verkehrt gedrehtes T— (dessen Duchten in derselben Richtung gedreht sind, wie die Garne). *Rope twisted the wrong way.* (Garchoir *m.*, (cordage *m.* en garchoir).

Stehendes T—. *Standing-rope.* Manœuvre *f.* dormante.

Zur vollen Härte gedrehtes T— (Seil.) *Full-twisted rope.* Cordage *m.* commis au tiers ferme.

Lählig (weich) gedrehtes T— (Seil.) *Rope twisted less than one third, soft-laid rope.* Cordage *m.* au tiers mol.

Ledert—. *Siehe* Lederreep.

Liekt—, Leikt—. *Bolt-rope.* Ralingue *f.*

Manilt—. *Manilla-rope.* Filin *m.* en abaca.

Krapp geschlagenes T— (Seeu.) *Rope twisted too hard.* Cordage *m.* trop tordu.

Durch das Zusammendrehen um $\frac{1}{4}$ verkürztes (lählig gedrehtes) T—. *Rope twisted one fourth.* Cordage *m.* commis au quart.

Vierschäftiges, aus vier Kardeelen bestehendes T—. *Shroud-laid rope, four-stranded rope, four-cant rope.* Cordage *m.* en quatre, filin *m.* quatre.

Ein T— mit den Händen anholen. *To haul tight by hands.* Abraquer ou embriquer un cordage.

Ein T— ausstechen. *To veer, to ease off, to ease away a rope.* Filer, mollir une corde.

Ein T— zu einem Hundepfunt schlagen, schmielweise schlagen, spitzen. *To point a rope.* Faire un cordage en queue de rat.

Ein T— mit frischem Schmarting versehen. *To put new parcelling on a rope.* Rafraichir un cable.

Vergl. Abfieren, Abkleiden, Abputzen, Abschricken, Anscheren, Ansplassen, Aufschieszen, Aufschlagen, Aufstechen, Auspflücken, Ausstechen, Belegen, Drehen, Einholen, Einpalmen, Kleiden, Legen klar ein Tau.

Tau ... — bucht *f.* (Seew.) *Bight. Double f., balan m.*

T—bügel m., T—bogen m. auf Schleppdampfern (Schiffb.) *Tow-bow. Guide m. pour câbles de remorque.*

T—ende n. (Seew.) *Rope-end. Bout m. d'une manœuvre.*

T—ducht f. *Sich Ducht 1.*

T—haken m. (Sattl.) *Sich Zughaken.*

T—kabelar n., T—kabelaring f. (Seew.) *Rope-messenger. Tourneviro f.*

T—kranz m. eines Bootes. *Pudding. Collier de défense.*

T—kranz m. (Art.) *Sich Kranz 2.*

T—kränze m. pl. (Seew.) *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk. Cordes f. pl. de défense, colliers m. pl. de défense. Vergl. Grummetstropp.*

T—kreuz n. (Herald.) *Sich Krücke 3.*

T—öse f. (Pont.) *Sich Seilühr.*

T— oder Schmierrack n. (Schiffb.) *Rope-truss, (parrel). Racage m. d'une simple corde.*

T—raum m. eines Blocks (Seew.) *Swallow, head. Passage m. du garant.*

T—ring m. (Seew.) *Sich Legel.*

T—ring n., aufgeschossenes T— m. (Pont.) *Coil or coiling of a rope. Pli m., boue f., glène f. de cordage.*

T—rolle f. (Schiffb.) *Cordage reel, hawser roller. Tour m. pour rouler les filins, tourniquet m. pour amarres.*

T—schlagen n., Reepschlagen n. (Verfertigen der Taue). *Rope-making. Corderie f.*

T—schlägerei f., Seilerwerkstätte f. *Ropery. Corderie f.*

T—stab m. (Bank.) *Sich Schiffstauver-zierung.*

T—stopper m. (Schiffb.) *Sich Kettenstopper.*

T—tochrone f. (Mech.) *Tautochrone, tauto-chronous curve. Tautochrone f., courbe f. tau-tochrone.*

T—trecker m., unbefahrener Matrose (Seew.) *Raw seaman. Hale-bouline m.*

T—trommel m. eines Gangspills. *Sich Spillkörper.*

T—werk m. (Reepschl., Seew.) *Cordage. Cor-dage m.*

Kabelweise geschlagenes T—. *Cable-laid cordage. Cordage m. commis en grelin.*

Trossweise geschlagenes T—. *Hawser-laid cordage. Cordage m. commis en aussière.*

Gefärbtes T—. *Tarred cordage. Cordage m. noir ou goudronné.*

Ungefärbtes T—, weisses T—. *White or untarred cordage. Cordage m. blanc.*

Umgeschlagenes T— (Seew., Seil.) *Twice-laid rope or stuff, remade cordage. Cordage m. refait.*

In Scheiben aufgeschossenes T—. *Coil of rope. Glène f.*

Laufendes T— (am Schiffe). *Running-rigging. Manœuvres f. pl. courantes.*

Losliegendes T— beim Winde z. B. Luvschoten, Leehalsen und Bullen etc. *Run-ning-gear that will be used on the other tack.*

Oberes T— eines Schiffes. *Upper rigging. Manœuvres f. pl. hautes.*

Stehendes T— (Inbegriff alles des Tauwerks, welches zur Befestigung der Masten, Stängen etc. gehört). *Standing-rigging. Ma-nœuvres f. pl. dormantes.*

Unteres Tauwerk n. eines Schiffes *lower ropes in a vessel, the gear for the Manœuvres f. pl. basses.*

T—auflären. *To clear the ropes in dudge. Dégager ou parer le cordage, les manœuvres.*

T—aufschliessen. *To coil up a ropes. Cueillir, lover, rouler, glèner.*

T—gegen die Sonne oder Wind schliessen. *To coil a rope against the sun. Rouler à contre.*

T—mit der Sonne oder Wind schliessen. *To coil a rope with the sun. Rouler à tour.*

Das stehende Gut oder T— auf- oder überstreifen. *To pass the rigging on the masthead. Ce hanbans.*

T—werk n. an Ausliegern (Mast) *for fastening outriggers. Chablot n. m.*

Täu ... —anker m. (Seew.) *Sich Tappe.*

T—ankertau n. (Seew.) *Small line. Câble m. d'affourche.*

T—ring m. *Sich Festmacherring.*

Tauben ... —schlag m., T—haus (Bauw.) *Columbary, dove-cot, pigeon-house. lombrier m.*

T—schlag auf einer Säule. *Deux a post. Lanterne f. de colombier.*

T—schwanz m. (Zimm.) *Sich Schwanz.*

Tauch ... —batterie f. (Elektr.) *Plaque immer-sion-battery. Pile f. à immersion.*

T—bewegung f. eines Schiffes *Dipping-motion. Mouvement m. d'un*

Tauchen v. n. *To dire. Plonger.*

T— v. a. (tiefgehen), von einem Ort sprechen. *To draw. Caler.*

Taucher m. (Wasserb.) *Diver. Plongeur.*

T—anzug m. (Wasserb.) *Diving-appareil m. plongeur.*

T—apparat m. (Wasserb.) *Diving-appareil m. plongeur.*

T—glocke f. (Seew., Wasserb.) *Immersion-battery. Cloche f. à ou de plongeur.*

T—kolben m., Bramahkolben n., Plungerkolben n. (Mach.) *piston, plunger, plumbam. Piston m. de plongeur m. Vergl. Mönchskolben.*

T—schiff n. (Wasserb.) *Diving-ship. Plongeur m.*

T—stange f. (Weissgerb.) *Pestle for hides. Enfonçoir m.*

Tauchung f. der Räder eines Bootes (Schiffb.) *Dip of the paddle-wheels. Immersion des roues à aubes.*

T— eines Schiffes (Schiffb.) *Son*

Tauerel f., Tauerelschiffahrt f. *Towing-navigation. Touage m. sur câble ou sur câble métallique.*

T—seil n. (Wasserb.) *Immersed rope. Câble m. immergé de touage.*

T—kette f. (Wasserb.) *Immersed chain. Câble-chaines m., chaîne f. noyée.*

Tauf ... —becken n., Taufschale *Baptismal font or basin. Basin m. de baptême.*

T—kapelle f., T—halle f. *Baptis-rium n. (Bauk.) Baptistry. Baptême*

T—schale f. *Sich Taufbecken.*

Taufstein m. (Bauk.) *Font-stone, baptismal stone.* Fonts m. pl. baptismaux, fonts m. pl. de baptême.

Tau v. a. ein Schiff (beim Ablaufen) (Schiffb.) *name a ship.* Baptiser un navire.

Tausendfuß m., Tausendbein m. (eine Art Rung) (Seew.) *Racking-seizing.* Amarrage m. de sé.

Tau f. mit T—, gespickte od. rauhe Tauung. *Chafed* schnitt. Tresse f. lardée.

oder Taxusholz n. Sieh Eibenbaumz.

Tauholz n. (Schiffb.) *Teak-wood.* Tek m., bois m. de teck.

Tauwerk f. *Technics pl. Technique f., (science f.).*

Tauwerker m. *Technician.* Ingénieur m.

Tauwisch adj. *Technical, technic.* Technique, technique.

Tauwissenschaft f. *Technology.* Technologie f.

Tau (Techn.) Tar. Goudron m.

Tauhlent-, Steinkohlent—. *Coal-tar.* Goudron m. de houille, — minéral, coltar.

Tauholz—. *Vegetable tar.* Goudron m. végétal.

Tauung aus T— und Pech (Seew.) *Mixture of pitch and tar.* Espalme m. de poix goudron.

Tauerte Leine f. (Reepschl.) *Tarred line.* Leine f. goudronnée.

Taubüte f. (Seew.) *Tar-bucket.* Auge f. à goudron.

Tauern f. (Gasbel.) *Tar-cistern.* Réservoir à goudron.

Taufass n. (Seew.) *Tar-barrel.* Gonne f. (de goudron).

Taujacke f., Scherzname für einen befahrenen Matrosen (Seew.) *Jack-tar, jack, jack afloat.* Marin m. consommé.

Tauküche f. (Reepschl.) *Ropemaker's stove.* Cuve f. de corderie.

Tauöl n. (Chem.) *Coal-oil, coal-tar oil.* Huile f. goudron.

Taupappe f., Dachpappe f., Asphaltpappe f. (Dachd.) *Tar-board, roofing-board, red roofing-fabric.* Papier m. bitumé.

Taupüte f. (Schiffb.) *Tar-bucket.* Seau m. à brai.

Tauquast m. (Pont., Seew.) *Tar-brush.* Guin m., (guispon m.), brosse f. à goudron.

Tausatz m. *Dregs of tar.* Rache f. de goudron.

Tautuch n. Sieh Presenning.

Tau v. a. (Techn.) *To tar.* Goudronner.

Tau m., Weiher m. (Wasserb.) *Pond, pool, étang.*

Tau— zur Aufnahme und Konzentrierung des Meerwassers vor dessen Einlass in die Salzärten (salin.) *Reservoir of brine in a salt-marsh* established between the sea and the salt-work.

Taudamm n. (Wasserb.) *Dam of a pond.* Schasse f.

Tau— rechen m., T—gitter n., Fischwehr n. (Fisch., Wasserb.) *Fish-garth, pond-grate.*

Tau— erille f., écriilloir m., grille f. d'étang.

Tau m. (Seew.) *Typhoon.* Typhon m.

Tau m. (Bäck.) *Dough.* Pâte f.

Tau— er T— geht (auf). *The dough raises.* La pâte se lève.

Tau— anmachen, kneten. *To knead the dough with water or milk.* Pétrir la pâte, faire la pâte.

Tau— artig adj., teigig (Techn.) *Semi-liquid, pasty, doughy.*

Tell m., Band m. von einem Werk (Buchh.) *Volume.* Tome m., volume m.

T—, beweglicher, eines Schiebe- oder Aufziehfensters (Bauw.) *(Sliding) sash of a sash-window.* Coulissee f., partie f. mobile d'une fenêtre à coulissee.

T— m. (n.) (Kammabteilung) (Web.) *Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.* Corps m.

T—, kurzer, kurzes Ende n. der Schlossfeder (Büchsenm.) *Stud-side, return.* Petite branche f.

T—, langer, langes Ende n., Schnellstück n. der Schlossfeder (Büchsenm.) *Play-side, spring.* Grande branche f.

T—barkelt f. *Divisibility.* Divisibilité f.

T—barkelt f. des elektrischen Lichtes (Elektr.) *Division of current and light, subdivision of the light.* Divisibilité f. de la lumière électrique.

T—bruch m., Partialbruch m. (Math.) *Partial fraction.* Fraction f. partielle.

T—kreis m., T—riss m. eines Zahnrades (Masch.) *Pitch-line, pitch-circle.* Cercle m. primitif d'une rue dentée.

T—maschine f., Teilungsmaschine f. (Techn.) *Dividing-engine.* Machine f. à diviser.

T—adel f. (Masch.) *Dividing-point.* Style-diviseur m.

T—scheibe f. zum Einteilen von Kreisen. *Division-plate.* Plate-forme f. à diviser.

T—scheibe f. einer Ziehbank für gezogene Feuerwaffen. *Dividing-plate.* Cadran m., diviseur m.

T—zirkel m. (Techn.) *Divider.* Compas m. à diviser.

Tellen v. a., eine Gerade nach dem äusseren und mittleren Verhältnis oder nach dem goldenen Schnitt (Geom.) *To divide a line in extreme and mean ratio.* Partager une droite en moyenne et extrême raison.

Tellung f., Zahnteilung f., Schrift f. eines Zahnrades (Maschb.) *Pitch.* Denture f., pas m. de l'engrenage.

T—, Spaltung f. eines Schieferblocks im Schieferbruch. *Splitting of a slate-block.* Étreinte f., étendelle f. d'un bloc d'ardoise.

T—sstrecke f. in dem Pfeiler zwischen zwei Abbaustrecken auf Kohlenflötzen (Bergb.) *Wall or jenkling (Newcastle-on-Tyne), cross board, holing, stenting, narrow place, narrow.* Refendement m. de serre (Belg.).

T—zeichen n., Divis n. (Buchdr.) *Division.* Division f.

T—Eisen m. (Walzw.) *T-iron.* Fer m. en T, fer m. en barres façonné en T.

Doppelt-T— oder H—Eisen n. *Double T— or H—iron.* Fer m. en T double ou en H, fer m. en barres façonnées en H ou T double.

Telamon m., (persischer Lasträger m.) (eine statt Säule dienende Männergestalt) (Bauk.) *Atlante, telamone.* Atlante m.

Telegramm n., telegraphische Depesche f., Drahtbericht m. (Tel.) *Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.* Télégramme m., avis m. ou dépêche f. télégraphique.

T—, unterseisches, Kabel— n. *Cable-gram.* Télégramme m. sousmarin.

Telegraph m. *Telegraph.* Télégraphie m.

T—, chemischer (Tel.) *Electrochemical telegraph.* Télégraphe m. électrochimique.

- Telegraph, Druckt**— m. *Printing-telegraph*. Télégraphie m. imprimeur.
- Elektrischer T**— *Electric telegraph*. Télégraphie m. électrique.
- T**—, **französischer Staatst**— (Tel.) *French needle-instrument, angle-indicator*. Appareil m. télégraphique français.
- Elektro-magnetischer T**— *Electro-magnetic telegraph*. Télégraphie m. électro-magnétique.
- Kopiert**— *Copying-telegraph, autographic telegraph*. Télégraphie m. autographique.
- Mehrfacher T**—, **Multipl**— *Multiple telegraph*. Télégraphie m. multiple.
- Morse'scher T**— *Morse-telegraph*. Télégraphie m. de Morse.
- Nadel**— *Needle-telegraph*. Télégraphie m. à aiguille f.
- Optischer T**— *Optical telegraph*. Télégraphie m. optique.
- Optischer T**— für Tag und Nacht, **Treutler'scher T**— *Semaphore, telegraph for night and day*. Sémaphore m., télégraphe m. de jour et de nuit.
- Transportabler T**—, **portativer Zug**— *Portable telegraph*. Télégraphie m. transportable.
- Unterseeischer T**— *Submarine telegraph*. Télégraphie m. sous-marin.
- Unterirdischer T**— *Underground telegraph*. Télégraphie m. souterrain.
- Zeigert**— *Dial-telegraph*. Télégraphie m. à cadran.
- Telegraphen**...— **alphabet** n. *Telegraph-alphabet*. Alphabet m. télégraphique.
- T**— **amt** n. (Tel.) *Telegraph-office*. Bureau m. télégraphique.
- T**— **anwärter** m. (Tel.) *Telegraph-learner*. Surnuméraire m. des télégraphes.
- T**— **assistent** m., **T**— **beamter** m. (Tel.) *Telegraph-clerk*. Employé m. des télégraphes.
- T**— **beamter** m., **Telegraphist** m. *Operator of a telegraph, telegraph-clerk*. Télégraphiste m., télégraphier m.
- T**— **bote** m., **Depeschenbote** m. (Tel.) *Telegraph-messenger*. Facteur m. télégraphique.
- T**— **dienst** m. *Telegraphic service*. Service m. télégraphique.
- T**— **draht** m. (Tel.) *Telegraph-wire, conducting-wire*. Fil m. conducteur.
- Den T**— **draht abschnelden** v. a. *To cut or to disconnect the wire*. Couper le fil conducteur.
- Einen T**— **draht verbinden, ansetzen**. *To connect a wire, to join a wire*. Joindre un fil télégraphique.
- T**— **drähte n. pl. richten**. *To put wires straight*. Redresser les fils télégraphiques.
- Zwei T**— **drähte aufhängen**. *To loop two wires*. Percer et joindre deux fils télégraphiques.
- T**— **freimarke** f. (Tel.) *Telegraph-stamp*. Timbre m. télégraphique.
- T**— **inspektor** m. *Inspector of telegraphs*. Inspecteur m. de télégraphie.
- T**— **kabel** n., **-tau** n. *Cable, wire-cable (of a telegraph)*. Câble m. télégraphique.
- T**— **kabel n. aufholen, aufnehmen** (Tel.) *Sich Aufnehmen* 10.
- T**— **krampf** m. (eine Krankheit der Telegraphenbeamten) (Tel.) *Telegraph cramp, operator's paralysis*. Crampe m. télégraphique.
- T**— **linie** f., **T**— **leitung** f. *Telegraph-line*. Ligne f. télégraphique.
- Telegraphennetz** n. (Tel.) *Telegraph-system*. Réseau m. télégraphique.
- T**— **signal** n., **optisches** (Eisb.) *Semaphore-signal*. Signal m. de sémaphores.
- T**— **stange** f. (Tel.) *Telegraph-pole*. Poteau m. télégraphique.
- T**— **station** f. *Telegraph-station*. Station f. télégraphique.
- T**— **tau** n. *Sich* Telegraphenkabel.
- Telegraphie** f. *Telegraphy*. Télégraphie f.
- Elektrische T**— *Electric telegraphy*. Télégraphie f. électrique.
- Telegraphier**...— **batterie** f., **Linienbatterie** f. (Tel.) *Line-battery*. Pile f. de ligne.
- T**— **strom** m. (Tel.) *Transmitting-current*. Courant m. de transmission.
- Telegraphieren** v. a. & n. *To telegraph*. Télégraphier.
- Telegraphisch** adj. *Telegraphic*. Télégraphique.
- Vergl. *Telegram* m.
- Telegraphist** m., **Telegraphenbeamter** m. *Telegraphist, telegraph-clerk*. Télégraphiste m.
- Telelog** m. (Militär-Telegraph) (Tel.) *Telelogue*. Télélogue m.
- Telephon** n., **Fernsprecher** m. (Telephon.) *Telephon*. Téléphone m.
- T**— **draht** m. (Teleph.) *Telephon-wire*. Fil m. téléphonique.
- T**— **kabel** n. (Teleph.) *Telephon-cable*. Câble m. téléphonique.
- Telephonie** f. (Teleph.) *Telephony*. Téléphonie f.
- Telephonisch** adj. (Teleph.) *Telephonic*. Téléphonique.
- Telephonograph** m. (Teleph.) *Telephonograph*. Téléphonographe m.
- Telephoto** m., **Apparat zum Übertragen von Lichterscheinungen auf grössere Entfernungen** (Elektr.) *Telephoto*. Téléphoto m.
- Telephotograph** m. (Elektr.) *Telephotograph*. Téléphotographie m.
- Teleradiophonie** f. (Elektr.) *Teleradiophony*. Teleradiophonie f.
- Teleskop** n. *Sich* Fernrohr.
- T**— **gasometer** m. (Chem.) *Telescope-gasholder*. Gazomètre m. à lunette.
- T**— **schornstein** m. (Schiffb.) *Telescope-funnel*. Cheminée f. à coulisse.
- Teleskopisch** adj. *Telescopic, telescopic*. Téléscopique.
- Teller** m., **runder Ansatz** m. am Zündstift eines Perkussionsgewehrs (Büchsenm.) *Shoulder*. Embase f. de chemise.
- T**— **dreh Scheibe** f., **Schalendrehscheibe** f. (Eisb.) *(Turn-table plate)*. Plaque f. tournante à cuve.
- T**— **hammer** m., **Fusshammer** m., **Krughammer** m. (zum Treiben von Blechgegenständen) (Klempn., Kupferschm.) *(Hammer for making the deepenings of the plates)*, chasing-hammer. Marteau m. à bogue.
- T**— **zinn** n. *Plate-pewter*. Potin m. d'assiettes.
- Tellur** n. (Chem., Miner.) *Tellurium*. Tellure m.
- T**—, **gediegenes T**— (Miner.) *Native tellurium*. Tellure m. natif.
- T**— **blei** n., **Altait** m. (Miner.) *Telluride of lead, altaite*. Altaite f.
- T**— **erz** n., **Telluriumerz** n. (Miner.) *Tellurium-ore*. Minéral m. de tellure.
- T**— **säure** f. (Chem.) *Telluric acid*. Acide m. tellurique.

Tellursilber *n.*, **Hessit** *n.* (Miner.) *Telluric siler, hessite*. Argent *m.* telluré, hessite *f.*
T-silbergold *n.*, **Petzit** *m.* (Miner.) *Petzite*.
Petzite f. Vergl. *Schrittterz*.
T-verbinding *f.* (Chem.) *Telluride*. *Telluride f.*, *tellurure f.*
T-wasserstoff *m.* (Chem.) *Hydrotelluric acid*, *telluride of hydrogen*, *telluretted hydrogen*. Acide *m.* hydrotellurique.
T-wismut *n.*, **Tetradymit** *m.*, **Joseit** *m.* (Miner.) *Telluric bismuth*, *telluride of bismuth*, *bornite*. *Bornine f.*
Tempel *m.* (Bauk.) *Temple*. *Temple m.*
T- mit Vorhallen an beiden Giebeln. *Amphiprostylos temple*. *Temple m.* *amphiprostyle*.
Offener runder T-. *Monopteral temple*, *monopteron*. *Temple m.* *monoptère*.
T- mit Säulengang rings umher. *Perripteral temple*. *Temple m.* *périptère*.
T- mit schelubar doppelten Hallen. *Pseudodipteron*, *pseudodipteral temple*. *Temple m.* *pseudodiptère*.
T- mit Säulenhalle an einem Giebel. *Prostylos temple*. *Temple m.* *prostyle*.
T- mit doppelten Hallen. *Dipteral-t-* *m.* *Dipteron*, *dipteral temple*. *Temple m.* *diptère*.
T-, Tömpel *m.*, **Sperrute** *f.*, **Spannstock** *m.* (Web.) *Temple*, *templer*, *weaver's stick*, *stretcher*. *Tempe f.*, *tempia m.*, *temple m.*, *templet m.*, *templu m.*, *templon m.*
Selbstwirkender T-, Zeugspanner *m.*, **Breithalter** *m.* *Selfacting temple*, *selfadjusting temple*. *Temple m.* *mécanique*, *temple m.* *continu*.
Tempera... — **farbe** *f.* (Bauw.) *Distemper-painting*, *tempering-colour*. *Couleur f.* à détrempe, *couleur f.* de tempe.
T-malerel *f.* (Bauw.) *Distemper-painting*. *Peinture f.* en détrempe.
Temperatur *f.* (Phys.) *Temperature*. *Température f.*
Tempern, nachlassen *v. a.*, **Gusseisen** (Met.) *Siehe Anlassen*.
Temperiermesser *n.* (Mal.) *Pallet-knife*, *pallet-lice*. *Spatule f.*, *couteau m.* à couleur de palette.
Templer... — **schlüssel** *m.* (Art.) *Key for the regulation of time-fuzes*. *Cloff f.* pour fusées à temps.
T-skala *f.*, **Stellskala** *f.* der Zeitzünder (Art.) *Timing-scale*. *Graduation f.*
Templern *v. a.*, den Zünder (ihn zu einer gegebenen Schlussweite einrichten) (Art.) *To time the fuse*, *to cut the fuse for a given range*. *Couper la fusée à la longueur nécessaire ou la disposer pour une portée certaine*.
Templering *f.* der Zünder (Art.) *Regulation*. *Réglage m.*
Tenailenbefestigung *f.* *Siehe Zangenbefestigung*.
Tenailwinkel *m.* (Befest.) *Flanking-angle*, *angle of the tenaille*. *Angle m.* *flanquant*, *angle m.* *de tenaille*.
Tenakel *n.*, **Schrifthalter** *m.* (Buchdr.) *Visorium*, *retinaculum*, *leaf-holder*. *Visorium m.*
An's T- stecken (das Manuskript). *To put the copy on the visorium*. *Attacher la copie sur le visorium*.
T- (n.), **Filtrierrahmen** *m.*, (**Kreuzholz** *n.*) (zur Befestigung des Seilnetzes) (Chem.) *Frame*, *colating-frame*, *filtering-frame*, *tenacle*. *Châssis m.* en bois, *carrelet m.*

Tender *m.*, **Vorratswagen** *m.*, **Munitionswagen** *m.* der Lokomotive (Eisenb.) *Tender, engine-tender*. *Allége m.*, *tender m.*
T- *m.* (Beischiff) (Seew.) *Tender*. *Navire-annexe*.
T-, Hafensfahrzeug *n.* (Seew.) *Harbour-vessel*. *Navire m.* pour le service des ports, *bâtiment m.* de servitude.
T-bremse *f.* (Eisenb.) *Tender-brake*. *Frein m.* du tender.
T-maschine *f.*, **T-lokomotive** *f.* (Eisenb.) *Tank-engine*, *tank-locomotive*. *Machine f.* locomotive-tender.
T-sieb *n.* (Eisenb.) *Feed-pipe strainer*. *Panier m.* conique de la caisse à eau.
Tenebrleuchter *m.* (Bauk.) *Hecse*, *hearse*, *candlestick for the tenebrae*. *Hecse f.*
Tenne *f.* einer Scheune (Ackerb.) *Thrashing-floor*, *barn-floor*. *Aire f.* d'une grange.
Teppich *m.* (Web.) *Carpet*. *Tapis m.*
Axminster-T-. *Siehe Sammetteppich*, *geschuittenor*.
Britischer T-. *British carpet*. *Tapis m.* d'Angleterre.
Brüsseler T-, ausgezogener Sammet- *t-* (Sammetteppich mit ungeschnittenem Flor). *Brussel carpet*. *Moquette f.*, *moquette f.* bouclée, *moquette f.* épinglée.
Doppelter T-, Kidderminster-T-. *Double carpet*, *ingrain carpet*, *Kidderminster carpet*. *Tapis m.* *double*.
Dreifacher T-, Schottischer T-. *Scotch carpet*, *triple carpet*, *three-ply carpet*. *Tapis m.* façon d'Ecosse.
Sammetartiger T-. *Willon-carpet*. *Tapis m.* *volonté*.
Türkischer T-, Savonneriet-. *Turkey-carpet*. *Tapis m.* à noueds, *tapis m.* façon de Smyrne, *t-* façon de Turquie, *t-* de la Savonnerie.
T-stuhl *m.* (Web.) *Carpet-loom*. *Métier m.* à tapis.
T-tapete *f.* (Web.) *Tapestry*. *Tapisserie f.*, *tenture f.* de tapis.
T-zeug *n.* (Web.) *Carpeting*. *Tapis m.* *pi*.
Terminalgeschwindigkeit *f.*, **Endgeschwindigkeit** *f.* (Phys.) *Terminal velocity*. *Vitesse f.* finale.
Ternärbleierz *n.*, **Leadhillit** *m.* (Miner.) *Leadhillite*, *sulphato-tricarbonate of lead*. *Leadhillite f.*, *plomb sulfato-tricarbonate*.
Terpentin *m.* (Chem.) *Turpentine*, *terebinthine*. *Térébenthine f.*
Roher T-. *Raw or crude turpentine*. *Gomme f.* molle, *résine f.* vierge, *gème f.*
Strassburger T-. *Strassburg-turpentine*. *Bijou m.* ou *bijon m.*, *périnet m.* vierge.
Venezianischer T-. *Venice-turpentine*. *Térébenthine f.* de Venise.
T-geist *m.* (Chem.) *Essence of turpentine*. *Essence f.* de térébenthine.
T-öl *n.*, **gomeines** (Mal.) *Common turpentine-oil*. *Rase f.*, *eau f.* de raze, *huile f.* de térébenthine.
T-öfarnis *m.* (Mal.) *Lac-varnish by oil of turpentine*. *Vernis m.* à l'essence.
Terracotta *f.* (Töpf.) *Terra cotta*, (*burnt earthen ware*). *Terre f.* cuite.
Terra-Siena *f.*, **Terra di Siena** *f.*, **Sienna-erde** *f.* (Mal.) *Siena-earth*, *siena*. *Terre f.* de Sicenne.

Terrain n. (Kriegsw.) *Siehe* Gegend.
Seitlich abfallendes T. (Eisenb.) *Side-lying ground, side-long ground.*
T— gewinnen, vordringen v. a. (Kriegsw.) *To gain ground.* Gagner v. a. du terrain.
T— verlieren, zurückgedrängt werden v. n. (Kriegsw.) *To lose ground.* Perdre v. n. du terrain.
T—aufnahme f. (Eisenb.) *Ground-survey.* Levée f. des plans des terrains.
T—linie f. (Befest.) *Siehe* Banhorizont.
T—schirm m. (Topogr.) *Rideau.* Rideau m.
T—welle f. (Topogr.) *Siehe* Bodenerhebung.
T—winkel m. (Art.) *Angle of the line of the object and the horizontal line.* Angle m. naturel.
Terrasse f., **Erdstufe** f., **Erdwall** m. (Bauw.) *Terrace.* Terrasse f.
Gemauerte T., Beischlag m. *Terrace-walk.* Terrasse f. maçonnée.
T— (Befest.) *Siehe* Erdstufe.
T— eines kasemattierten Werks (Befest.) *Siehe* Plattform 3.
T—nbatterie f. (Befest.) *Inclined battery.* Batterie f. en terrasse.
T—ndach n. (Bauw.) *Leads, flat roof.* Comble m. en terrasse ou tronqué.
Terrassieren v. a., **Böschungen und Abhänge** (Eisenb.) *To step, to cut the surface of a slope into steps, to terrace.* Ménager des banquettes.
Terrieren v. a., den Zucker (Zuck.) *To bottom, to clay, to whiten the sugar.* Couvrir ou terrer le sucre, donner les façons.
T—, Decken n. des Zuckers (Zuck.) *Claying, bottoming.* Terrage m.
Territorial.... **hoheit** f. über Gewässer (Seerecht.) *Supremacy.* Suprématie f.
T—meer n., **Küstenmeer** n., **territoriale Gewässer** n. pl. *Territorial waters, territorial sea.* Mer f. territoriale, territoire m. maritime.
Tertia f. (Schriftgattung zwischen Paragon und Mittel) (Buchdr.) *Great primer.* Gros romain m.
Fertilar n., **Tertiärsystem** n. (Geol.) *Tertiary system.* Système m. tertiaire.
Tertie f. oder **Tertzie** f. (der 60. Teil einer Sekunde) (Astron. & Math.) *The sixtieth part of a second.* Tierce f.
Terzerol n. (Waffenf.) *Pocket-pistol.* Pistolet m. de poche.
Tesserkalkies m., **Arsenikkobaltkies** m., **Harthobaltkies** m., **Skutterudit** m. (Miner.) *Thin white cobalt, skutterudite, modumite, (smaltine).* Cobalt m. arsenical, arseniure m. de cobalt de Scutterud en Norvége.
Testm., Probierscherben m., **Treibscherben** m. (Prob.) *Test, cupel, (obsolet: coppel).* Test m., (tét m.), coupelle f.
T—asche f., **Treibasche** f. (Met.) *Cupel-ashes.* Cendre f. de test ou de tét.
T—schale f. (Met.) *Cupel-pan.* Moule m. de la coupelle.
Tetartın m. (Miner.) *Siehe* Albit.
Tetraeder n. (Geom. & Miner.) *Tetrahedron, tetraedron.* Tétraèdre m.
Tetrakishexaeder n., **Pyramidenwürfel** m. (Miner.) *Tetakis-hexahedron, pyramidal cube.* Tetrakishexaèdre m.
Teuanker m. etc. (Seew.) *Siehe* Täuanker etc.
Teufe f., **Tiefe** (Bergb.) *Depth.* Profondeur f.

Teufel m., **Wolf** m., **Öffner** m., **Wollbrecher** m., **Reisswalze** f. (Spinn.) *Devil, deviling-machine, opener, opening-machine, wool-mill, wiley.* Loup m., diable m., machine f. à ouvrir.
T—sklaue f. (Bauw.) *Siehe* Wolf.
T—sklaue f. (Seew.) *Dog, cant hook.* Rénard m. (Teufelsklaue wird zuweilen für Doppelhaken gebraucht.) *Cliphook.*
Teul m. (Met.) *Loop, bloom.* Loupe f. Vergl. Deul.
T—haken m. (Met.) *Bloom-hook.* Crochet m. pour feu d'affinerie.
Texel m., **Dächsel** m., **Dexel** m., **Dechsel** m., **Deichsel** m., **Deissel** m., **Haue** f., **Krummhaue** f., **Dachsbeil** n., (**Hohlbeil** n.) (Zimm., Küf.) *Adze, addice, howel, (small crooked hatchet).* Assette f., essette f., asseau m., esseau m., hachette f., herminette f., erminette f., (hache f. recourbée.) Vergl. Dachsbeil.
Gerader T—. *Dub-ad-e.* Herminette f. plate.
Gerader T—, (Krummhaue f.) (Küf.) *Barrel-howel.* Herminette f. plate.
Gerader T— mit Hammer (Küf.) *Notching-adze.* Herminette f. plate avec marteau.
Krummer T—, Krummhaue f. (Zimm., Pumpenn.) *Hollow adze, barrel-howel.* Herminette f. creuse, herminette f. à gouge.
Krummer T—, (Mollenhaue f.) (Küf.) *Butt-howel.* Asseau m. des tonneliers.
Krummer T— mit Hammer (Küf.) *Round-ing-adze.* Herminette f. (creuse ou à gouge) avec marteau.
Text m., **Sekunda** f. (Schriftgattung zwischen Doppelmittel und Paragon) (Buchdr.) *Double pica.* (Gros paragon m., texte m.)
T—, Materie f. des Satzes (Buchdr.) *Text.* Texte m.
Fetter T— (Schriftgattung zwischen Tertia und Mittel) (Buchdr.) *Great primer.* Gros texte m.
Den T— in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Buchdr.) *To read the text on the forms.* Lire sur le plomb.
Textur f. der Mineralien und Gesteine (Miner., Geol.) *Texture.* Texture f. Vergl. Struktur.
T—, Struktur, krystallinische. *Cristalline texture.* Texture f. cristalline.
T—, massige. *Compact texture.* Texture f. compacte.
Thal n. (Topogr., Geol.) *Valley.* Vallée f.
T—circus m. (Geol.) *Cirque-valley.* Cirque m. de vallée.
T—fahrt f. (Flussschiff.) *Downwards voyage.* Voyage m. en aval.
T—gehänge f., **T—ufer** n. (Topogr.) *Slope along a valley.* Berge f. d'une vallée, pente f., versant m.
T—pfilerkopf m. *Siehe* Pfeilerkopf.
T—sperre f. (Wasserb.) *Dam or wall of great height.* Barrage m. de réservoir.
T—weg m., **Stromrinne** f., **Fahrwasser** n. (Wasserb.) *Channel of a river.* Chenal m., thalweg m. d'un fleuve. Vergl. Strombahn.
Thallit m., **Pistazit** m., **Epidot** m. (Miner.) *Epidote, zoisite, pistazite, thallite.* Thallite f., epidote m.
Thallium n. (Chem.) *Thallium.* Thallium m.
Tharsudit m. (Miner.) *Abart von Dolomit.*
Thanen v. a., die Segel (sie mit brauner Lauge aus Eichenrinde [Than] braun färben), loben (Seew.) *To tan.* Tannur.

Thau m., Tau m. *Dew.* Rosée *f.*

T—flachs m. (im Thau gerotteter Flachs) (Spinn.) *Dew-retted flax.* Lin m. roui à la rosée.

T—messer m. (Phys.) *Drosometer.* Drosomètre m.

T—punkt m. (bei einem Daniel'schen Hygrometer) (Phys.) *(Temperature at which the bulb of the instrument is covered with dew), dew-point.* Point m. de rosée.

T—röste f., T—rotte f., Lufteröste f., Landrotte f. (Spinn.) *Dew-retting.* Rouissage m. à la rosée, rouissage m. sur terre, ro-rage m., rosage m., sereinage m., sereinage m.

Thauen, tauen, aufthauen, auftauen v. n. (vom Eise gespr.) (Meteor.) *To thaw.* Dégeler.

Theater n., Schauspielhaus n. *Theater.* Théâtre m.

T—maler m., Dekorationsmaler m. *Scene-painter.* Peintre m. de décoration, décorateur m.

T—saal m. (Zuschauerraum). *Room for the spectators.* Salle *f.*

T—vorhang m. *Siehe* Vorhang im Theater.

T—zettel m. *Play-bill.* Programme m.

Thela n. (Chem.) *Théine.* Théine *f.*

Thenardit m., wasserfroies schwefelsaures Natron (Miner.) *Thenardite.* Thénardite *f.*

Thenard's Blau n., Kobaltblau n., Kobaltultramarin n., Königsblau n., Leithner's Blau n. *Thenard's blue, cobalt-blue, cobalt-ultramarin, Leithner's blue.* Bleu m. de cobalt, bleu m. Thénard.

Theodolit m. (Feldm., Astron.) *Theodolite.* Théodolite m.

Theorem n., Lehrsatz m. (Math.) *Theorem, proposition.* Théorème m., proposition *f.*

Theoretisch adj. *Theoretical.* Théorique.

Therin m. (Miner.) *Siehe* Titaneisenstein.

Thermalquelle f., Thermef., warme Quelle f. *Thermal springs.* Source *f.* thermale, eaux *f.* pl. thermales.

Thermobarometer n., Wärme- und Luftdruckmesser m. (Phys.) *Thermo-barometer, barometrical thermometer.* Thermo-baromètre m.

Thermobarometrisch adj. (Phys.) *Thermo-barometrical.* Thermo-barométrique.

Thermoelektricität f. (Phys.) *Thermo-electricity.* Thermo-electricité *f.*

Thermoelctrisch adj. (Phys.) *Thermo-electrical.* Thermo-électrique.

Thermoelement n. (Elektr.) *Element of a thermo-electric battery.* Element m. thermoelectrique.

Thermograph m. (Seew.) *Siehe* Thermometrograph.

Thermolampe f. (Apparat zur Gasbeleuchtung). *Thermo-lamp.* Thermolampe *f.*

Thermometer n. (Phys.) *Thermometer.* Thermomètre m. Vergl. Luft-, Maximum- und Minimum-, Weingeistthermometer.

Differential—. *Differential thermometer.* Thermomètre m. différentiel.

Fahrenheit'sches T—. *Thermometer of Fahrenheit, Fahrenheit's thermometer.* Thermomètre m. de Fahrenheit.

Hunderttheiliges oder Celsius'sches T—. *Centigrade thermometer.* Thermomètre m. centigrade.

Luft—. *Air-thermometer.* Thermomètre m. à air. **Maximum- und Minimum—, selbstregistrierendes T—, Thermometrograph m.** *Maximum- and minimum-thermometer, self-*

registering thermometer, register-thermometer, thermometrograph. Thermomètre m. à maxima et à minima, thermo-métrographe m.

Quecksilberthermometer. *Mercurial thermometer.* Thermomètre m. à mercure.

Réaumur'sches T—. *Thermometer of Réaumur, Réaumur's thermometer.* Thermomètre m. de Réaumur.

T—skala f. *Scale of a thermometer, thermometric scale.* Échelle *f.* d'un thermomètre.

Thermometrisch adj. (Phys.) *Thermometrical, thermometric.* Thermométrique.

Thermometrograph m. (Phys.) *Siehe* Maximum- und Minimumthermometer.

Thermomultiplikator m. (Phys.) *Thermomultiplier.* Thermomultiplicateur m.

Thermophon n. (Elektr.) *Thermophone.* Thermophone m.

Thermophonie f. (Elektr.) *Thermophony.* Thermophonie *f.*

Thermorheometer n. (Elektr.) *Thermorheometer.* Thermorhéomètre m.

Thermosäule f. (Phys.) *Thermo-electrical pile or battery.* Pile *f.* thermo-électrique.

Thermoskop n., Wärmeunterschiedsmesser m. (Phys.) *Thermoscope.* Thermoscope m.

Thermostat m., selbstthätiger Temperaturregulator m. (Elektr.) *Thermostat.* Thermostato m.

Thermostrom m. (Elektr.) *Thermoelectric current.* Courant m. thermoelectrique.

Thibet m. (Stoff vom Haar der Kaschmirziege). *Thibet.* Tissus m. pl. de Tibet.

Thioschwefelsäure f. *Siehe* Unterschweflige Säure.

Tholobat m. *Siehe* Tambour einer Kuppel.

Thomas ...—eisen n. (Met.) *Thomas-iron.* Fer m. Thomas.

T—stahl m. (Met.) *Thomas-steel.* Acier m. Thomas.

Thomasieren v. a. (Met.) *Thomas-process, Thomas converting-process.* Procéder m. Thomas.

Thon m., Lehm m., Thonboden m., Lehm-boden m., Lettenboden m. (Geol.) *Clay, clay-bottom.* Glaise *f.*, argile *f.* Vergl. Lehm.

T—, gebrannter, Terracotta f. (Bauk.) *Burnt earthen ware, terra cotta.* Terre *f.* cuite.

T—, Töpfererde f. *Clay, argil.* Argile *f.*

Brausender T—. *Effervescing clay.* Argile *f.* effervescente.

Fetter od. langer T— (Töpf.) *Unctuous clay.* Argile *f.* grasse. Vergl. auch Bolus.

Feuerfester T—. *Fire-clay, refractory (or apyrous) clay.* Argile *f.* réfractaire ou apyre.

Kalkhaltiger T— (Geol.) *Limy clay.* Argile *f.* calcarifère.

Kurzer od. magerer T— (Töpf. etc.) *Meager clay.* Argile *f.* maigre.

Langer T—. *Siehe* Fetter Thon.

Ockriger T—. *Ockrey clay.* Argile *f.* ocreuse.

Plastischer T—, Pfeifent— (Geol.) *Pipe-clay, plastic clay.* Argile *f.* plastique.

Schmelzbarer T—. *Fusible clay.* Terre *f.* fusible.

T—, erster, grüner Klei m. (der zum ersten Decken benutzte Thonbrei) (Zuck.) *First clay.* Première couverture *f.*, fond m.

Zweiter T—, Borklei m. *Second clay.* Seconde couverture *f.*

T—, zur T—bereitung gehörig adj. *Ceramic.* Céramique.

Thonartig, thonig adj. (Geol., Miner.) *Argillaceous, argillous.* Argileux, -se.

T-back m. (Zuck.) *Clay-back.* Bac m. à terre.

T-beize f., **essigsäure** (Färb.) *Siehe Rot-beize.*

T-boden m. (Geol.) *Siehe Thon.*

T-breil m. *Siehe Thonspeise.*

T-breil m. (Zuck.) *Clay-pap.* Pâte f. d'argile.

T-buchstaben m. pl. zu Aufschriften (Töpf.) (*Letters pl. of burnt clay.*) Lettres f. pl. en terre cuite.

T-drescher m. (Töpf. etc.) *Beater.* Batteur m.

T-eisenstein m., **brauner T-eisenstein** m., **thoniger Brauneisenstein** m. (Miner.) *Clay iron-stone, brown clay iron-ore.* Fer m. oxydé massif argillifère.

Dichter T-, **Common clay iron-stone.** Fer m. argileux compacte, fer m. oxydé argillifère.

Jaspierartiger T-, **Jaspery clay iron-ore, jaspery clay-iron.** Argile f. ferrugineuse jaspée.

Linsenförmiger T-, **Lenticular clay iron-ore, lenticular argillaceous iron.** Argile f. ferrugineuse en forme de lentilles.

Roter T-, **thoniger Rot-eisenstein** m. *Red clay iron-ore, red clay iron-stone, clay iron-ore, clay iron-stone, argillaceous iron-ore or iron-stone.* Argile f. ferrugineuse, argile f. ocreuse rouge, ocre f. rouge.

Stengeliger roter T-, **Columnar red clay iron-ore, columnar argillaceous-iron.** Argile f. ferrugineuse en tiges.

T-erde f. (Töpf.) *Argillaceous earth.* Terre f. argileuse.

T-erde f., **Alaunerde** f. (Aluminiumoxyd) (Chem.) *Alumina, aluminium-oxide.* Alumine f.

Essigsäure T-, **Acetate of alumina.** Acétate m. d'alumine.

Flussspathsaure T- (Miner.) *Siehe Kryolith.*

Kieselsäure T-, **Silicate of alumina.** Silicate m. d'alumine.

Schwefelsäure T- (Chem., Färb.) *Sulphate of alumina.* Sulfate m. d'alumine.

T-erdekali n. (Chem.) *Aluminate of potassa or potassium.* Aluminate m. de potasse.

T-erdekupferoxyd n. (Chem.) *Aluminate of copper.* Aluminate m. de cuivre.

T-erdelack m. (mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereiteter). *Ammoniacal cochineal, Cochenille f. ammoniacale, cochenillo f. en tablettes.*

T-fliese f., **farbige** (zum Belegen der Fußböden) (Bauw.) *Coloured paving-tile.* Carreau m. coloré pour mosaïque.

T-futter n. um einen Kupferkessel (Zuckerfabr.) *Clay-border of a sugar boiler.* Utinet m., ouvrage m.

T-grube f. (wo der Thon gegraben wird) (Töpf.) *Clay-pit.* Glaisière f.

T-haltig adj. *Argilliferous, argillaceous, argillitic.* Argiloux, -se.

T-hinterfüllung f. *Siehe Thonschlag.*

T-kuchen m. (zur Anfertigung der Häfen) (Glasm.) *Clay-cake.* Pain m. de terre, pâton m. de terre.

T-lage f. (Zuck.) *Siehe Thonscheibe.*

T-maschine f. *Siehe Thonmühle.*

T-masse f., **Masse** f. (Töpf.) *Paste, clay-mass, slip, slop.* Pâte f., pâte f. céramique.

T-mergel m. (Geol.) *Siehe Mergelthon.*

T-mörtel m. *Siehe Thonspeise.*

Thonmühle f., **T-reinigungsmaschine** f. (Töpf.) *Clay-mill, loam-mill.* Moulin m. à préparer l'argile.

T-ofen m., **thönerner Ofen** m. (Bauw.) *Stove made of clay, clay-stove.* Poêle m. de terre.

T-ornamente n. pl. *Ornaments pl. mouldings pl. made of burnt clay.* Ornaments m. pl. exécutés en terre cuite

T-pfeife f. *Clay-pipe.* Pipe f. de terre.

Kopf m. der Thonpfeife. *Bowl.* Pourneau m.

Stiel m. der Thonpfeife. *Stem.* Tige f.

T-porphyr m., **T-steinporphyr** m. (Petrogr.) *Clay-stone.* Porphyre m. argileux.

T-presse f. *Clay-press.* Presse f. à argile.

T-reinigungsmaschine f. *Siehe Thonmühle.*

T-sandstein m. (Petrogr.) *Argillaceous sandstone.* Grès m. argileux.

T-scheibe f., **-lage** f., **Kielscheibe** f. (Zuck.) *Cake.* Esquive f.

T-schiefer m. (Geol., Petrogr.) *Clay-slate, argillite.* Schiste m. argileux, schiste m. ardoise, ardoise phyllate f.

T-schlag m., **T-hinterfüllung** f., **Letzendamm** m. (Bauw.) *Dam of clay, claying, layer of puddled clay.* Massif m., corroi m. de glaise, couche f. battue de terre glaise.

T-schlägel m. (Töpf. etc.) *Potter's beetle.* Batte f.

T-schneide f., **Hauelsen** n., **Hauklänge** f. (Messer zum Schneiden des Thons in dünne Blätter) (Töpf.) *Clay-cutter, potter's knife, clay-cutting tool.* Épée f., coupeur m., outil m. à couper l'argile.

T-schneider m., **T-schneidmaschine** f. (Töpf.) *Clay-cutting machine.* Découpoir m. à argile, coupeur m. mécanique.

T-speise f., **T-breil** m., **T-mörtel** m. *Mortar made of fire-clay.* Coulis m. (ou torchis m.) d'argile réfractaire.

T-stein m., **Porphyrtuff** m. (Geogn.) *Clay-stone.* Argilophyre m.

T-steinporphyr m. *Siehe Thonporphyr.*

T-tiegel m. (Chem. etc.) *Fire-clay crucible.* Creuset m. en terre réfractaire.

Mit Kohle ausgefütterter T-tiegel m. *Fire-clay crucible lined with charcoal.* Creuset m. brasqué.

T-verarbeitung f., **Töpferei** f. (Töpf.) *Ceramic art, pottery.* Céramique, art. f. céramique.

T-waren f. pl. *Pottery, potter's ware.* Poterie f.

T-warenkunde f., **Keramik** f. *Ceramic art.* Art m. céramique.

T-wand f. (um das Durchsickern des Wassers durch einen Damm u. s. w. zu verhüten) (Wasserb.) *Puddle.* Couche f. d'argile bien battue.

T-zelle f. einer galvanischen Säule (Phys.) *Clay-cell.* Vase m. en terre de pipe peu cuite, vase m. poreux (en terre de pipe dégoûrdie).

Thöner adj. (Töpf.) *Of clay, earthen.* D'argile, de terre (glaise).

Thonig adj. *Siehe Thonartig.*

Thor n. eines Hauses (Bauw.) *Gate, large door of a house.* Porte f. cochère.

T- einer Stadt (Bauw.) *Town-gate.* Porte f. de ville.

Dreht- einer Schleuse (Wasserb.) *Turning-gate.* Porte f. tournante.

Dockt-, **Dock-gate.** Porte f. d'un bassin à flot.

Eisernes T-, **Iron-door.** Porte f. en fer.

Fallt-, **Trap-door.** Porte f. à coulisse.

Hölzernes Thor. *Wooden door.* Porte f. en bois.

T-balken m., Schliessbalken m. (Befest.) *Cross-beam.* Fléau m.

T-barrière f. (Eisenb.) (*Barrier-gate.*) Barrière f. à pivot.

Zweiflügelige T-barrière f. (*Barrier-gate with two wings.*) Barrière f. à deux vantaux.

T-fahrt f. eines Hauses. *Gate-way.* Porte f. cochère.

T-flügel m. *Wing of a gate, door-leaf.* Vantail m. de porte.

T-halle f. (Bauw.) *Porch.* Porche m.

T-kahn n., T-schiff n. (Brückenb.) *Caisson, door-pontoon.* Bateau-porte m. d'un pont.

T-pförtchen n. (Bauw., Befest.) *Wicket.* Guichet m. *Vergl.* Einlasspforte

T-sperre f., T-schluss m. (Befest.) *Closing of the gates.* Fermeture f. des portes.

T-weg m. (Bauw.) *Door-way.* Porte f. cochère.

Dreiflügeliger T-weg m. *Three-leaved door-way.* Porte f. cochère à trois vantaux.

Überwölbter T-weg m. *Arch-way.* Porte f. cochère envoûtée.

Thorit m., Orangit m. (Miner.) *Thorite, orange, hydrated silicate of thorium.* Thorite f. (brune), orangite f. (jaune).

Thorium n., Thorin m., Thorinum m. (Chem.) *Thorium, thorinum.* Thorium m.

Thran m. *Train-oil, (blubber), fish-oil.* Huile f. de poisson, — de baleine, — de phoque. *Vergl.* Fischthran, Leberthran, Wallfischthran.

Delphint— (von *Delphinus globiceps*). *Oil of dolphin.* Huile f. de dauphin.

Heringut— *Oil of herring.* Huile f. de hareng.

Meerschwein— (von *Delphinus plocænd*). *Oil of sea-hog.* Houille f. de marsouin.

Seehundst— *Dogfish-oil.* Huile f. de chien de mer.

Seekalb— *Seal-oil.* Huile f. de veau marin.

T-brennerel f. *Place where blubber is boiled, — where train-oil is made.* Atelier m. ou bâtiment m. où l'on fait l'huile de baleine, — où l'on fond le lard de baleine.

T-fahrt f. (Seeuw.) *Fish-oil trade.* Pêche f. des baleines et des phoques.

T-seife f. *Siehe Seife, grüne.*

Thräne f. (Glas.) *Siehe Rampe 7.*

Thrault m. (Miner.) *Siehe Hisingerit.*

Thronhimmel m., Prachthimmel m., Baldach n., Baldachin m. *Baldachin, canopy.*

Ciel m., couronne f., baldaquin m.

T— od. Baldachin m. aus Stoffen. *Spavere, eaperver.* Lambris m., ciel m. de trône.

Thumerstein m. (Miner.) *Siehe Axinit.*

Thür f., Ausgang m. (Bauk.) *Door, (issue).* Porte f.

Attische T—. *Attic door-case.* Atticurgue f., Porte f. attique.

Aussere T— (von zwei Hausthüren). *Exterior door, external door.* Antiporte f., avant-porte f.

Blinde T—. *Blank-door, dead door.* Porte f. feinte, fausse porte f.

Eingeschobene, eingestemmte, zusammen-gestemmte T—, T— mit eingeschobenen Füllungen. *Framed door, panel-door.* Porte f. à panneaux d'assemblage, porte f. encadrée.

T— f. mit überschobenen Füllungen. *Door with panels covering back.* Porte f. à panneaux qui surmontent le cadre d'un côté.

Gehobelte Thür, glatte T—. *Planed door.* Porte f. plane.

Gehobelte T— mit eingeschobenen Leisten. *Planed and clamped door.* Porte f. plane emboîtée.

Geleimte T— mit eingeschobenen Leisten. *Glued and clamped door.* Porte f. emboîtée.

Brett— mit aufgesetzten Leisten. *Batten-door, battened-door.* Porte f. à panneaux feints en barres.

T— mit aufgenagelten Leisten, belegte T—. *Ledged door.* Porte f. avec emboîtures clouées.

Gespündete T—. *Ploughed and tongued door.* Porte f. emboîtée à rainures et languettes.

Klappt—. *Flap-door.* Trappe.

Kohlenbunkert— (Schiffb.) *Coal-bunker door.* Porte f. des soutes à charbon.

Schiebet—. *Sliding-door.* Porte f. glissante.

Verdoppelte oder aufgedoppelte T—, Doppelt—. *Fancy-door, rebated and beaded door.* Porte f. doublée.

Volle T—, Brett—. *Door made of deals.* Porte f. pleine.

Wasserdichte T— (Schiffb.) *Watertight door.* Porte f. étanche.

Zweiflügelige T—, Doppelt—, Flügelt—. *Folding-door, two-leaved door, door with two leaves.* Porte f. à deux battants, — à deux vantaux.

Zweiflügelige T— mit vier Füllungen. *Four-panelled folding-door.* Porte f. à deux battants avec quatre panneaux.

T— im Thorweg. *Siehe Thorpförtchen.*

T— des Schürlocha (Techn.) *Siehe Heizthür.*

Siehe auch Aschenfall-, Feuer-, Panzer- und Rauchkammerthür.

Thür...—band n. (Schloss.) *Hinge and loop, gannet of a door.* Peuture f., fiche f. d'une porte.

Vergl. Band 14.

T-bekleidung f. (Bauw.) *Dressing, wooden architrave.* Chambranle m.

T-bekrönung f. (Bauk.) *Hyperthyrum, plain moulding.* Superporte m., hyperthyron m., couronnement m. de porte. *Vergl. Überschlagesims und Thürverdachung.*

T-beschläge n. (Bauw.) *Mounting of a door.* Ferrure f. de porte.

T-einfassung f. (Bauw.) *Siehe Thürgerüst.*

T-flügel m. (Bauw.) *Leaf of a door.* Battant m. de porte, vantail m. de porte.

T-fries m., Rahmstück n. einer gestemmten Thür (Tischl.) *Frame-piece, frame-wood.*

Membruro f. d'une porte à panneaux.

Aufrechter T—. *Stile.* Montant m.

Mittlerer aufrechter T—. *Munition of a door-frame.* Montant m. moyen.

Hinterer aufrechter T—. *Hanging stile.* Montant m. de côté.

Legender T—. *Cross-piece.* Traverse f.

Oberer liegender T—, Oberschenkel m. *Top-rail, cross-beating.* Emboiture f.

T-sutter n. (Tischl.) *Jamb-lining of a door-frame.* Doublure f., fourrure f. d'huissérie, plate-bande f.

T-gerüst n., T-einfassung f. (Bauw.) *Door-case.* Jambage m.

T-gerüst n. von Holz, (**T-gestell n.**) *Wooden door-case.* Huissérie f., assemblage m. des poteaux et traverses.

Thürgerüst n. **T-einfassung** f. von Stein (Bauw.) *Stone door-case*. Jambage m. en pierre, assemblage m. du linteau des lancis.
T-gerüst n. (Bergb.) *Gallery-frame*. Châssis m. d'une galerie.
Verlorenes T-gerüst n. (Minierk.) *Temporary frame, false casing*. Faux-châssis m.
T-gerüstkappe f. (Minierk.) *Sich Kappe eines Thürstocks*.
T-gerüstsohle f., **Rahmschwelle** f. (Minierk.) *Ground-sill, sole of a frame*. Semelle f. de châssis.
T-gestell n. *Sich Thürzarge*.
T-gewände n. (Bauw.) *Jamb, jam, (jamb) of a door, door-jamb*. Jambé f. de porte.
T-halle f. (Bauw.) *Porch*. Porche m.
T-joch n. *Door-bay*. Baie f. de porte.
T-klinke f., **Drücker** m. (Schloss.) *Latch, door-latch, specket*. Loquet m., clinche f. ou clenche f.
T-klopfer m. (Bauw.) *Sich Klopfer 2*.
T-knopf m. (Schloss.) *Knob, handle*. Bouton m., bouton m. en olive, olive f. d'une serrure d'appartement.
T-kontakt m. (Elekt.) *Door-contact*. Contact m. de porte.
T-krücke f. (Schloss.) *Knob with crooked shaft*. Béquille f.
T-laufschiene f. *Slide of a sliding-door*. Glissière f. de porte roulante.
T-lichte n., **T-öffnung** f. (Bauw.) *Aperture of a door, opening*. Jour m. de porte.
T-nische f. (Bauw.) *Bay of a door*. Baie f. de porte.
T-öffnung f. *Sich Thürlichte*.
T-plosten m., **T-stüle** f. (Zimm.) *Door-post, wooden jamb of a door*. Jambé f., montant m., poteau m. d'huissierie, montant m. de porte.
T-raahmen m., **Rahmenwerk** n., **Fries-raahmen** m. (Tischl.) *Door-frame*. Cadre m. d'une porte encadrée.
T-riegel m. **im Fachwerk** (Zimm.) *Head-rail*. Linteau m. en cloison.
T-schloss n. (Schloss.) *Door-lock*. Serrure f. de porte.
T-schluss m., **Überdeckung** f. einer Thür. *Head of a door-bay*. Fermeture f. d'une porte.
T-schwelle f. (Bauw.) *Door-sill, threshold*. Seuil m. de porte.
T-stock m. (bei der Streckenzimmerung) (Bergb.) *Gear, prop, fork (Derbysh.) of a set of timber or of durns in a gallery, upright*. Montant m., poteau m. d'un cadre de boisage, étauçon m., (Mons:) stauçon m. Vergl. Thürstock-gewiere.
T-stock m., **Seitenstück** n. eines Thürgerüstes (Minierk.) *Stanchion, side-piece, upright*. Montant m. de châssis.
Verkürzter T-stock m. (Minierk.) *Short stanchion*. Montant m. raccourci.
T-stockgewiere n., **Streckengewimmer** n. (Bergb.) *Durns pl., set of a timber in a gallery*. Porte f., cadre m. complet de boisage dans une galerie, (Hainaut:) stauceure f.
T-stück n. (Gemälde etc. über einer Thüre) (Bauw.) *Hyperthyrum*. Dessus m. de porte.
T-sturz m. (Bauw.) *Door-lintel*. Linteau m. de porte.
T-sturzverzierung f. (Bauw.) *Lintel-moulding*. Ornement m. de linteau.

Thürverdachung f. (Bauw.) *Head-moulding*. Corniche f. de porte.
Äussere T-. *Weather-moulding*. Larmier m. de porte.
Innere T-. *Hood-moulding*. Entablement m. de porte.
T-verkleidung f. (Tischl.) *Dressing, dressing of door-jamb, wooden architrave*. Garniture f., revêtement m. d'huissierie, chambranle m.
T-zarge f. (Zimm.) *Door-case*. Huissierie f.
T-zuhalter m. *Sich Sperrstange 2*.
Thuringit m., **Owenit** m. (Miner.) *Thuringite, owenite*. Thuringite f., owenite f.
Thurm m. *Sich Turm*.
Tide f. (Hydrogr.) *Sich Gezeit*.
T-hafen m. *Sich Fluthafen unter Hafen*.
Halbt-hafen m. *Half-tide harbour*. Bassin m. à demi-Bot.
T-welle f. *Sich Flutwelle*.
Tief adj. *Deep, low*.
T- n., **Stieltief** n. (Wasserb.) *Drainage channel, ditch*. Wateringue m.
Zu T-gehen v. n. (Seew.) *To draw too much water*. Caler trop d'eau.
Ein t-gehendes Schiff. *A vessel which draws much water*. Bâtiment m. profondié.
T-in See sein (Seew.) *To have sea-room, to have green water*. Avoir belle dérive, avoir de l'eau à courir, être en pleine mer.
T-bohrung f. (Bergb.) *Sich Bohren 11*.
T-gang m. eines Schiffes (Seew.) *Draught or draft of a ship*. Tirant m. d'eau, calaison f.
T-gang m. des leeren Schiffes. *Light draught*. Tirant m. d'eau léger.
T-gang m. des beladenen Schiffes. *Load-draught*. Tirant m. d'eau en charge.
Mittlerer T-gang m. des vollständig ausgerüsteten Schiffes. *Mean load-draught*. Tirant m. d'eau moyen en pleine charge.
T-gang haben v. n. (vom Schiffe gesagt) (Seew.) *To draw water*. Tirer d'eau.
Das Schiff hat 15 Fuss T-gang. *The ship draws 15 feet of water*. Le navire tire 15 pieds d'eau.
T-gang m. eines Schiffes (Pont.) *Immersion*. Tirant m. d'eau.
T-gangsmarken f. pl. (Schiffb.) *Sich Ahming*.
T-gangmesser m. (Seew.) *Instrument for measuring the draught of a ship*. Différenciomètre m.
T-hammer m. *Sich Treibhammer*.
T-ladelinie f. (Schiffb.) *Load-line*. Ligne de flottaison en charge.
T-lot n. (Seew.) *Deep-sea lead*. Plomb m. pour les grands fonds ou pour les grandes sondes.
T-lotleine f. *Deep-sea (lead-) line*. Grande ligne de sonde.
T-seekabel n. (Tel.) *Deep-sea cable*. Câble m. des mers profondes, câble m. principal ou océanique.
T-seelotmaschine f. *Sich Lotmaschine*.
T-wasser n. *Sich Niedrigwasser*.
T-wasserlinie f. (Hydrogr.) *Deep-water channel*. Chenal m. d'eau profonde.
Tiefe f. (eine der Dimensionen eines Körpers). *Depth*. Profondeur f.
T-des Raumes eines Schiffes (Seew.) *Depth of the hold*. Croux m. de la cale.

- Tiefe** *f.* des Schiffes. *Depth of a ship.* Creux *m.* d'un vaisseau.
- T—** des Wassers (Schiff.) *Depth of water.* Profondeur *f.* d'eau.
- T—** (Höhe *f.*) des Zwischendecks (Schiff.) *Height between decks.* Hauteur *f.* de l'entre-pont.
- T—** der Züge (Art.) *Depth of the grooves.* Profondeur *f.* des rayures.
- T—**, **Fahrtiefe** *f.* eines Flusses (Flussb.) *Depth.* Profondeur *f.*
- T—** (Bergb.) *Siehe* Teufe.
- T—** einer Flagge (Seew.) *Hoist of a flag.* Guindant *m.* d'un pavillon.
- T—** eines Segels (Seew.) *Depth or drop of a sail.* Chûte *f.* d'une voile.
- Tiefen** . . . **mass** *n.*, **Ausdröhwinkel** *m.*, **Lochwinkel** *m.*, **Schubwinkel** *m.* (Drechsl.) *Sliding-square, turning-square.* Équerre *f.* coulante.
- T—massstab** *m.*, **Verschneldungsmassstab** *m.*, **verjüngter Massstab** *m.* (Zeichn., Techn.) *Reducing-scale, diminishing-scale.* Echelle *f.* fuyante.
- T—messer** *m.* (Seew.) *Sea-gauge, bathometer.* Bathomètre *m.*
- T—winkel** *f.* (Art.) *Siehe* Senkungswinkel.
- Tiegel** *m.* einer Buchdruckerpresse. *Platen (or platten).* Platine *f.*
- T—**, **Schmelzt—** *m.*, **Tute**, *f.* (Chem., Prob., Met.) *Crucible, melting-pot, pot.* Creuset *m.* Vergl. Destillations-, Graphit-, Kalk-, Kohlen-, Probier-, Thontiegel.
- Hessischer T—**, **Almeroder T—**. *Hessian crucible.* Creuset *m.* de Hesse.
- Irdener T—**, **feuerfester Thont—**. *Fire-clay crucible.* Creuset *m.* en terre réfractaire. *Siehe* Thontiegel.
- Schwarzer, Passauer, Ipser T—**. *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting pot.* Creuset *m.* de plombagine, creuset *m.* en graphite, creuset *m.* d'Ips.
- T—** bei der Gusstahlbereitung. *Skillet.* Creuset *m.* pour la fusion de l'acier.
- T—** von Gusseisen. *Cast-iron crucible.* Creuset *m.* de fonte.
- T—** zur abwärts gehenden Destillation des Zinks. *Crucible of distillation.* Creuset *m.* à réduction des minerais zincifères.
- T—** rotglühend machen. *To bring up the crucibles.* Chauffer les creusets au rouge-cerise.
- T—gusstahl** *m.* *Siehe* unter Stahl.
- T—haken** *m.*, **Haken** *m.* (Buchdr.) *Hook.* Piton *m.*, crochet *m.* de la platine d'une presse d'imprimerie.
- T—loch** *n.*, **Aufbrechloch** *n.*, **Tunnel** *m.* eines Schmelzofens (Spiegelf.) *Tunnel.* Tonnelle *f.*
- T—** offen *m.* (zum Erhitzen von Schmelztiegeln) (Met.) *Crucible-furnace.* Fourneau *m.* à creusets ou à creuset.
- T—** offen *m.* (eine Art Schachtofen) (Met.) *Closed hearth furnace.* Fourneau *m.* à creuset.
- T—** offen *m.* (Wind- oder Gebläseofen zum Proben auf trockenem Wege in Tiegelu) (Prob.) *Crucible-furnace.* Fourneau *m.* à creusets.
- T—probe** *f.* (Prob.) *Assay or specimen of the mass.* Échantillon *m.* de la masse.
- T—untersatz** *m.*, **Käse** *m.* (Chem.) *Crucible-stand.* Fromage *m.*, tourte *f.*, culot *m.* d'un cracible.
- T—zange** *f.* (Met.) *Siehe* Bauchzange.
- Tiemannit** *m.* (Miner.) *Siehe* Selenquecksilber.
- Tier** *f.* (Lage von Fässern im Raum oder deren kubischer Inhalt) (Seew.) *Tier of casks.* Antennes *f. pl.* de futailles.
- Tier** . . . **chemie** *f.* *Animal chemistry.* Zoochimie *f.*, chimie *f.* animale.
- T—kohle** *f.*, **Knochenkohle** *f.*, **Beinschwarz** *n.*, **Knochenschwarz** *n.*, **Spodium** *n.* *Bone-black, animal black, bone charcoal, spodium.* Charbon *m.* animal, noir *m.* animal.
- T—kreis** *m.*, **Sonnenkreis** *m.*, **Zodiacus** *m.* (Astron.) *Zodiac.* Zodiacue *m.*
- T—kreisbild** *n.* (Astron.) *Sign of the zodiac.* Constellation *f.* zodiacale, signe *m.* du zodiaque.
- T—kreislicht** *n.* (Meteor.) *Siehe* Zodiakallicht.
- T—malier** *m.* *Painter of animals.* Peintre *m.* d'animaux.
- Tierische Leimung** *f.*, **Gelatine-Leimung** *f.* (Pap.) *Animal-sizing, engine-sizing.* Collage *m.* à gélatine.
- Tinkal** *m.*, **natürlicher, roher Borax** *m.*, **borsaures Natron** *n.* (Miner.) *Tinkal, native borax, borate of soda, pouzsa, zala.* Borax *m.*, soude *f.* boratée.
- Tinktur** *f.* (Herald.) *Colour.* Émail *m.* (pl. émaux).
- Tinte** *f.* *Ink.* Encre *f.*
- Autographische T—** (zum Abdruck). *Autographic ink.* Encre *f.* autographique.
- Lithographische T—**. *Lithographic ink.* Encre *f.* lithographique.
- Rote T—**. *Red ink.* Encre *f.* rouge.
- Schwarze T—**. *Black or writing-ink.* Encre *f.* noire, encre *f.* ordinaire.
- Sympathetische T—**. *Sympathetic ink.* Encre *f.* sympathique.
- Unauslöschliche T—**, **Zeichent—** (zum Zeichnen von Leinwand). *Indelebile ink, marking-ink.* Encre *f.* indélébile pour marquer le linge.
- Tintenflask** *m.*, **—wurm** *m.* *Siehe* Sepia.
- Tirailleur** *m.* (Kriegsw.) *Skirmisher.* Tirailleur *m.*
- T—feuer** *n.* *Siehe* Schützenfeuer.
- Tirolern** *v. a.*, **einen Bruchstein gegen das Lager verlegen** *v. a.*, **auf die Kippe legen** *v. a.* (Bauw.) *To lay a stone contrary to its cleaving-grain.* Poser un moëllon en délit, — en coupe.
- Tisch** *m.* (Tischl.) *Table.* Table *f.*
- T—** zum Ausziehen, **Auszieht—**. *Expanding or sliding-table.* Table *f.* à coulisses, table *f.* à rallonge.
- T—** zum Zusammenklappen. *Camp-table, flap-table, folding table.* Table *f.* brisée, table *f.* pliante, table *f.* à abatants.
- T—** (Tuchscher.) *Siehe* Tischbreite.
- T—bein** *n.* (Tischl.) *Table-leg, leg of a table.* Pied *m.* de table.
- T—blatt** *n.* *Siehe* Tischplatte.
- T—breite** *f.* **Tisch** *m.* (der Teil des Tischtücks, welcher auf einmal zum Scheren auf dem Tische ausgebreitet ist). *Table.* Tableé *f.*
- T—klemme** *f.* zum Befestigen der Drähte am Apparatisch (Tel.) *Wire pliers.* Pince *f.* pour saisir le fil sur le bord d'un table.
- T—kloben** *n.*, **Baukschraubstock** *m.* (Schloss.) *Table-vise, bench-vise.* Étau *m.* à agrafe ou d'établi.

- Tischleitung** *f.* (Tel.) *Connections on tables of the instruments.* Communication *f.* sur les tables des appareils.
- T-platte** *f.*, **Platte** *f.*, **T-blatt** *n.* (Tischl.) Board of a table, table-board. Table *f.*, tablette *f.*
- T-zarge** *f.* Frame under a table-board. Châssis *m.* de tablette.
- T-zug** *n.* Table-linen, table-cloth, napkins *pl.* Linge *m.* de table.
- Tischler** *m.*, **Schreiner** *m.* Joiner. Menuisier *m.* Vergl. Kunsttischler.
- T-arbeit** *f.* (Bauw.) Joiner's work. Ouvrage *m.* de menuiserie.
- T-brett** *n.* Sieh Spüdbrett, halbes.
- T-hacke** *f.* oder **-hane** *f.*, **Handbeil** *n.* (Tischl., Drechsl.) *Hacket.* Hache *f.* à poing, hachereau *m.*, hacheron *m.*, hachon *m.*, hachette *f.*
- T-kunst** *f.*, **Schreinerkunst** *f.* Joinery. Menuiserie *f.*
- T-leim** *m.* (Chem.) Glue, joiner's glue. Colle *f.*, colle *f.* forte.
- Tischlerei** *f.*, **Schreinererei** *f.* (Tischl.) Joiner's trade. Menuiserie *f.*
- Titan** *n.*, **Titanium** *n.*, **Menakan** *n.* (Miner.) Titan, titanium. Titane *m.*
- T-eisen** *n.* Titaniferous iron, titanie iron. Fer *m.* oxydulé titanifère.
- T-eisenstein** *m.*, **Menakanit** *m.*, **Iserin** *m.* (Miner.) Titanate of iron, menakanite, iserine. Titanate *m.* de fer, ménakanite *m.*, isérine *m.*
- T-säure** *f.* (Chem.) Titanic acid. Acide *m.* titanique.
- Titanit** *m.*, **Sphen** *m.* (Miner.) Titanite, sphene. Titane *m.* silicéo-calcaire, sphène *m.*, titanite *f.* Vergl. Menakerz.
- Titel** *m.* eines Buchs (Buchdr.) *Titile.* Titre *m.* Vergl. Schmutztitel.
- Den T— so setzen, dass die erste Linie über die folgenden vorspringt.** (To indent.) Imprimer un titre en sommaire.
- T-blatt** *n.*, **T-stich** *m.* (Buchdr.) Frontispiece, title-page. Titre *m.* du fronton, taille-douce *f.* du frontispiece.
- T-bogen** *n.*, **Titel** *m.* (Buchdr.) *Titile.* title-sheet. Titre *m.*
- T-buchstabe** *m.* (Buchstabe mit einem Abkürzungsstrich) (Buchdr.) Letter with a dash over it. Lettre *f.* à titre, titre *m.*
- T-buchstabe** *m.*, **grosser Buchstabe** *m.*, **Majuskelf.** (Buchdr.) Capital letter, title-letter. Lettre *f.* capitale ou majuscule.
- T-kupfer** *n.* (Buchdr.) Frontispiece. Taille-douce *f.* du frontispice.
- T-linie** *f.* (Buchdr.) Ornamental line on title-pages. Ligne *f.* ornée pour titre.
- T-papier** *n.* (Pap.) *Titile-paper.* Papier *m.* verni.
- T-seite** *f.* (Buchdr.) *Titile-page.* Page *f.* de titre.
- T-vignette** *f.* (Buchdr.) Vignette in the title, head-piece. Vignette *f.* du frontispice.
- Titer** *m.*, **Gehalt** *m.* einer Normalflüssigkeit (Chem.) *Titre, titre, standard.* Titre *m.*
- Den T— stellen.** To make the titer. Faire le titre.
- T-flüssigkeit** *f.*, **Titrierflüssigkeit** *f.*, **Normallösung** *f.*, **Normalflüssigkeit** *f.* (Prob.) Standard-solution, test-solution. Solution *f.* au titre.
- Tithon** *n.*, **tithonische Etage** *f.* (Geol.) *Tithonian.* Etage *m.* tithonique.
- Titrieranalyse** *f.*, **titrimetrische Analyse** *f.*, **volumetrische Analyse** *f.*, **Massanalyse** *f.* (Chem.) Analysis by titration, volumetric analysis by means of standard-solutions. Analyse *f.* volumétrique.
- Titrieren** *v. a.*, den Titer bestimmen (Chem.) To titrate. Titrer.
- T— n., **Titrierung** *f.* (Chem.) Titration. Titration *m.***
- T—**, Seide, den Feingehalt der Seide bestimmen (Seidenf.) To sort or to titrate silk. Titrer.
- Tjalk** *f.* (Schiffb.) A small cuf. Petit navire hollandais *m.*
- T-kreuz** *n.* (Bauk.) Sieh Antoniuskreuz.
- Todt.** Sieh Tot.
- Toleranz** *f.*, **Remedium** *n.* (Münzw.) Allowance. Tolérance *f.*, (autrefois:) remède *m.*
- Tombac** *m.*, **rotes Messing** *n.*, **Rotguss** *m.* (Legierung von Zink und Kupfer) (Met.) Tombac, red brass, red metal. Tombac *m.*, bronze *m.*, laiton *m.* rouge.
- Weisser T—**, **Weisskupfer** *n.* White copper, white tombac. Cuivre *m.* blanc, argent *m.* bache.
- T-blech** *n.* Red brass plate. Plaque *f.* de tombau.
- T-draht** *m.*, **roter Messingdraht** *m.* (Draht.) Red brass-wire. Fil *m.* de tombac.
- Tombazit** *m.* (Miner.) Tombazite. Tombazite *f.*
- Tömpel** *m.* (Web.) Sieh Tempel 8.
- Ton** *m.* (Phys.) Sound, tone. Son *m.*, ton *m.*
- Harmonische Töne, Obertöne.** Overtones, Harmonic tones. Sons *m.* pl. harmoniques.
- Hoher T—**, High, sharp tone. Ton *m.* haut-aigu.
- Tiefer T—**, Grave, bass, low tone. Ton *m.* grave.
- T-druck** *m.* (Buchdr.) Tented impression, printed impression. Impression *f.* à teintes.
- T-messer** *m.* (Mus.) Tonometer, monochord. Tonomètre *m.*
- T-platte** *f.* (Buchdr.) Plate for tented impressions. Plaque *f.* pour impressions à teintes.
- T-rad** *n.* Sieh Rad, das phonische.
- Tönend** *adj.* Sounding, sonorous. Sonore.
- Tönnchen** *n.* (Küf.) Barrel, small cask, keg. Baril *m.*
- Tonne** *f.*, **Fass** *n.* (Küf.) Tun. Tonneau *m.*
- T—** zur Schachtförderung (Bergb.) Hute (Scotland). Tonne *f.*, tin(n)e *f.*
- T—**, **Kübel** *m.* zum Wasserziehen (Bergb.) Kibble, kibbal. Tin(n)e *f.*, tonne *f.*
- T—** (kubisches Mass, zur Bestimmung der Tragfähigkeit oder Grösse eines Schiffes) (Seew.) Ton, register-ton. Tonneau *m.*
- T—** in Preussen zum Messen des Kalkes, Salzes etc. (4 Scheffel). 0,1111 quarter. 2,1111 hectolitres.
- T—** für eine Boje, **Fahrwasser**— (Seew.) Tun for a buoy. Baril *m.* pour une bouée.
- T-n** *pl.* und **Baken** *f.* *pl.* legen. Sieh Legen.
- Tonnen** ... **abfuhrsystem** *n.* für Abfallstoffe. System of carrying by means of tuns or casks. Système *m.* des fosses mobiles.
- T-boje** *f.* (Seew.) Cask-buoy, tun-buoy. Bouée *f.* en baril.
- T-floss** *n.* (Pont.) Sieh Fassfloss.
- T-gebläse** *n.* (Masch.) Tun-blast, blowing-tun. Soufflet *m.* à tonneaux.
- T-gehalt** *m.* (Seew.) Tonnage. Tonnage *m.*

Tonnengeld n. (Seew.) *Harbour-dues pl., port-charges pl., beacon-dues pl., tonnage-dues pl., dues pl. paid by the tonnage of a vessel.* Tonnage m., droit m. de tonnage.

T-gewölbe n., **Kufengewölbe** n. (Bauk.) *Cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof.* Berceau m., voûte f. à tonnelle.

T-gewölbe mit Gärten, Gurtengewölbe n. *Cellar-vault, barrel-vault with projected piers.* Berceau m. à arcs-doubleaux.

T-gewölbe mit Ohren oder Kappen, Kappengewölbe n. *Welsh vault.* Berceau m. ou voûte f. en tonnelle à lunettes.

T-mühle f. (Hydraul.) *Water-screw.* Vis f. hydraulique.

T-rack n. (Schiffb.) *Siehe Racktonne.*

T-stahl m. (Met.) *Tun-steel, Carinthian steel.* Acier m. de tunnelage. *Siehe Fassstahl.*

Tonnflügig adj. *Siehe Donlügig.*

Top m. etc. (Seew.) *Siehe Topp.*

Topas m. (Miner.) *Topaz.* Topaze f., alumine f. fluatée siliceuse.

Böhmischer T-, **Citrin** m. *Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.* Citrine f., topaze f. de Bohême.

Brasilianischer (roter) **T-**, **Topaz** from Brasil. Rubis m. du Brésil.

Raucht-. *Siehe unter Rauch.*

Orientalischer T-, gelber edler Korund (Miner.) *Oriental topaz.* Topaze f. orientale, corindon m. hyalin jaune.

T-fels m. (Petrogr.) *Topaz-rock.* Topazogène m., roche f. de topaze.

T-geschlebe n. pl. (Miner.) *Topaz pebbles.* Topazes f. pl. roulées.

Topazolit m., **gelber Granat** m. (Miner.) *Topazolite (a yellow garnet).* Topazolithe f., (granat m. jaune).

Topf m. Pot. Pot m., marmite f.

Eiserner T-. *Iron pot.* Marmite f. de fonte.

Irdner, thönerner T-. *Earthen pot.* Pot m. ou marmite f. de terre, brazier m.

Papinischer T-, Dampfkoche-. *Digester, Papin's digester.* Marmite f., vase m. de Papin.

T-gewölbe n. (Bauw.) *Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.* Voûte f. en poteries creusées.

T-giesserel f. (Poterrie f.) *Casting of iron pots.* (Fonte f. des marmites [de fonte]).

T-stein m., **Lavestein** m. (in Wallis.) *Gillstein* m. (Petrogr., Miner.) *Pot-stone.* Pierre f. ollaire, pierre f. à marmite, pierre f. à pots, pierre f. de chaudron.

Töpfer m., Häfner m., (Häfner m.). *Potter.* Potier m.

T-erde f. *Clay, argil.* Argile f.

T-gut n. *Siehe Töpferzeug.*

T-scheibe f., Drehscheibe f. (Töpf.) *Potter's lathe, throw, throwing-wheel, jiggar.* Tour m., roue f. à potier.

T-thon m. (Töpf., Geol.) *Potter's clay, pottery-clay, plastic clay, pipe-clay.* Terre f. à potier, terre f. glaise, glaise f.

T-zeug n., T-gut n., gemeine T-ware f., **irdene Ware** f. (Töpf.) *Coarse pottery, potter's ware, earthen ware, crockery.* Poterie f. commune.

Glasierte T-ware. *Glazed potter's ware.* Plonure f.

Töpferel f. (das Verfahren). *Ceramic art, pottery.* Céramique f., art f. céramique.

T- (das Lokal etc.) *Pottery, potter's workshop.* Poterie f.

Topp m. (auf Schiffen, das obere Ende aller aufrecht stehenden Hölzer) (Schiffb.) *Head.* Tête f.

T- der Bramstangen. *Top-gallant mast-head.* Tête f. d'un mât de perroquet.

T- der Masten. *Mast-head.* Ton m. ou tenon m.

T- der Maststänge. *Topmast-head.* Ton m. du mât de hune.

Vor T- und Takel. *Under bare poles.* À sec de voiles, à cordes et à mâts.

T- auf! Top away! *Pesez (sur les balancines)!*

Flaggent-. *Pole of a royal or topgallant mast.* Contro-fèche.

Oberbramt-. *Head of a royal mast.* Flèche.

T-auslanger m., verkehrter Auslanger m. (Schiffb.) *Top-timber.* Allonge f. de revers.

T-bucht f. (Schiffb.) *Top-timber-sweep, back-sweep.* Contour m. de la plus haute allonge.

T-dopplung f. (Seew.) *Siehe Stossklappen.*

T-leiter f. (Seew.) *Top-ladder.* Echelle f. de chouque.

T-reep n. (Seew.) *Pendant.* Pendeur m., (pantoir m.)

T-reep n., Schlingerpardun f., Backstagn n. (Seew.) *Preventer back-stay.* Faux galbauban m., galbauban m. volant.

T-schlitten m. (Reepschl.) *Sledge.* Carrosse m., chariot m. des cordiers.

T-segel n. (Seew.) *Top-sail.* Hunier m.

T-segelschoner m. (Seew.) *Siehe Schoner.*

T-sente f. (Schiffb.) *Top-timber line, drift-rail.* Lisse f. de plat-bord.

T-stander m. (Flaggo eines Geschwaderschefs ohne Admiralsrang) (Seew.) *Broad pendant, cornet.* Cornette f., guidon m.

Toppen v. a. *To top.* Peser sur les balancines.

T-, ein Gaffel. *Siehe Aufpieken.*

T-, die Raen (Seew.) *To trim the yards.* Dresser les vergues.

Toppnant f. (Seew.) *Light, topgallant-lift.* Balancine f.

Backspielt-. *Lower studding-sail boom topping-lift.* Balancine f. du tangon.

Bagient-. *Misen lift.* Balancine f. de la vergue barrée.

Blinderant-. *Spritsail-gaff topping-lift.* Balancine f. de l'arc-boutant de beaupré.

Bramt-s f. pl. *Topgallant lifts.* Balancines f. pl. de perroquet.

Fockt-. *Fore-lift.* Balancine f. de misaine.

Grosst-. *Main-lift.* Balancine f. de grand vergue.

Marst-s f. pl. *Topsail-lifts, top-lifts.* Balancines f. pl. de hunier.

Oberbramt-s f. pl. *Royal lifts.* Balancines f. pl. de cacatois.

Torberit m., Chalkolit m., Kupfer-Uran-glimmer m. (Miner.) *Torberite.* Torbérite f.

Torf m. (Petrogr. etc.) *Peat, turf.* Tourbe f. Vergl. Baggertorf.

Blättert-, Papiert-. *Lamellated peat.* Tourbe f. feuilletée.

Erdt-. *Earthy turf.* Tourbe f. terreuse.

Fasert-. *Fibrous peat.* Tourbe f. fibreuse.

Fetter T-, Pecht-. *Black peat, bituminous peat.* Tourbe f. limoneuse.

- Gepresster Torf, Pressat.**— *Pressed peat, compressed peat.* Tourbe-Challeton, tourbe f. condensée au pressoir.
- Haget.**— *Mean turf.* Tourbe f. de la haie, — de basse qualité.
- T-bagger m.** *Peat-drag.* Puchette f.
- T-coaks m.** *Siehe Torfkohle.*
- T-eisenerz n., Sumpferz n., Morasterz n.** (Miner.) *Swamp-ore, bog-ore, iron-ore.* Fer m. des tourbières, mine f. des marais.
- T-feuerung f.** (Lok.) *Combustion of turf.* Combustion f. de la tourbe.
- T-grund m.** (Geol.) *Siehe Torfmoor.*
- T-kohle f., T-coaks m.** (Techn.) *Turf-charcoal, charcoal of peat or turf.* Tourbe f. carbonisée, charbon m. de tourbe.
- T-kohlenofen m.** (Chem.) *Oven for making turf-charcoal, char-oven for turf.* Four m. pour la carbonisation de la tourbe.
- T-lokomotive f.** (Lok.) *Turf-locomotive.* Machine f. brûlant de la tourbe.
- T-moor n., Moor n., Moos n., Ried n., T-grund m.** (Geol.) *Turf-ground, turf moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy bog.* Tourbière f., marais m. tourbeux.
- T-stecher m.** *Peat-digger, peat-cutter.* Tourbier m.
- T-stecherel f., T-stich m.** *Turf-digging, peat-cutting.* Exploitation f. de tourbe, tourbière f.
- Törn m., Windung f., Drehung f.** eines Taues (Seew.) *Turn.* Tour m. *Vergl. Kink.*
- T— (ganzer Schlag) in den Ankerketten.** *Turn in the cables.* Tour m. dans les câbles.
- T— (Schlag) mit der Ankerkette um den Spillkopf.** *Weather bitt (of the cable).* Tour m. et choc m. (ou seulement) choc m.
- T— (Schlag) um die Beting.** *Turn round the bitt.* Tour m. mort. *Siehe Rundschlag.*
- T-s pl. aus (einem Tau) drehen v. a.** *To take turns out of a rope.* Défaire des tours d'un cordage.
- T-s pl. (in) ein- (Tau) drehen v. a.** *To take turns in a rope, (to twist a rope harder).* Faire plus de tours dans un cordage, tourner un cordage.
- T— (Seew.) Turn.** Détour m. (Grosse oder kleine) **T-s pl. nehmen v. a., scherem oder gieren v. a.** *To take (large or small) turns.* Faire (grands ou petits) détours.
- T— um den Kompass, Drehen n.** durch die ganze Rose (Seew.) *Turn round the compass.* Tour m. du compas.
- T— eines Flusses (Seew.) Turn or bend of a river.** Repli m.
- Jemandes T— nehmen.** *To take one's turn.* Rouler ensemble. *Vergl. Tour 2.*
- T— am Ruder (Seew.) Turn on (or — to take) the wheel.** Tour m. à gouverner.
- T-floss n., T-raft n.** beim Ablauf (Schiffb.) *Stopping-raft.* Drome f.
- T-lau n., Rückhalttau n.** (Seew.) *Fast stopper, check-rope, jug.* Retenue f., câble m. de retenue.
- Törnen, ablenken, hemmen, umwenden v. a.** *To turn.* Tourner.
- Törn!** (ein Tau um einen Poller etc. legen), **Beleg!** *Take turn!* Tourne!
- Törn!** (das Sandglas beim Loggen umkehren). *Turn!* Tourne!
- Der Strom törnt.** *Siehe Der Strom kentert unter Strom.*
- Tornister m.** (Kriegsw.) *Knapsack, pack.* Havresac m., sac m.
- Die T—, pl. ablegen.** *To lay aside the knapsacks.* Oter v. a. les sacs.
- T-klappe f.** *Flap.* Patolette f.
- Torpeder m.** (Seew.) *Torpedo-gunner.* Maître-torpilleur m.
- T-ingenieur m.** *Torpedo-engineer.* Ingénieur-torpilleur m.
- T-maat m.** *Torpedo artificer's mate.* Quartier-maitre torpilleur.
- Torpedo m.** (Seew., Minierk.) *Torpedo.* Torpido m., torpille f.
- T— m.** (Seekriegsw.) *Moveable torpedo.* Torpille f. mobile.
- Exerciert.** *Dummy torpedo.* Torpille f. d'exercice.
- Fischt—, Whitehead-T—.** *Fish-torpedo, Whitehead-torpedo.* Torpille f. Whitehead.
- Lay-T—.** *Lay-torpedo.* Torpille f. Lay.
- Offensiv- (Defensiv-) T—.** *Offensive (defensive) torpedo.* Torpille f. offensive (défensive).
- Schleppt—.** *Towing-torpedo.* Torpille f. divergente, torpille f. remorquée.
- Spierent—.** *Spar-torpedo.* Torpille f. portée ou portative.
- T-aviso m.** (Schiffb.) *Torpedo-despatch vessel.* Torpilleur-aviso m.
- T-barkasse f.** *Torpedo-launch.* Chaloupe f. torpilleur.
- T-boot n.** *Torpedo-boat.* Bateau-torpilleur m., torpilleur m.
- Spierent—boot.** *Outrigger torpedo-boat.* Porte-torpille f., bateau porte-torpille f.
- Fischt—boot n.** *Torpedo-boat armed with fish-torpedoes.* Bateau lance-torpille f.
- T-bootsflottille f.** *Flotilla of torpedo-boats.* Flottille f. ou escadrille f. de bateaux-torpilleurs.
- T-divisionsschiff n.** *Centre-ship of a flotilla of torpedo-boats.* Navire-centre m. d'une escadrille de torpilleurs.
- T-einrichtungen f. pl.** *Torpedo-fittings.* Installations f. pl. relatives aux torpilles.
- T-granate f.** (Kriegsw.) *Thin cast-iron globe filled with an explosive compound.* Obus m. tor-gasse, obus m. torpille.
- T-kanone f., T-geschütz n.** *Torpedo gun.* Canon m. pour lancer les torpilles.
- T-kreuzer m.** (Schiffb.) *Torpedo-cruiser.* Torpilleur-éclairour m.
- T-lafette f.** (Seew.) *Torpedo-carriage.* Affût m. ou chariot m. à torpilles.
- T-lancierapparat m.** *Torpedo-launching gear.* Appareil m. lance-torpille.
- T-lancierrohr n.** *Torpedo-launching tube.* Tube m. de lancement pour torpilles.
- T-schule f.** *Torpedo-school.* École f. des défenses sous-marines (École f. de Boyardville).
- T-schutznetz n.** *Siehe Netz 15.*
- Torsion f., Drehen n., Zerdrehen n.** (Mech.) *Torsion.* Torsion f.
- T—, Prüfung des Drahtes auf T— (Tel.)** *Twist-test.* Essai m. de fil m. au point de vue de sa torsion.
- T-sgalvanometer n.** (Elektr.) *Torsion-galvanometer.* Galvanomètre m. de torsion.
- T-swaage f., Drehwaage f.** zur Beobachtung der Gesetze der Anziehung und Abstoßung elektrisierter Körper (Elektr.) *Torsion-balance.* Balance f. de torsion.

Tot...-brennen v. a., den Kalk (Kalkbr.) *To over-burn lime.* Trop cuire la chaux.
T-holz n. (Schiffb.) *Siehe Aufklotzung.*
T-er Gang m. einer Schraube etc. (Techn.) *End play, loss of time.* Temps m. perdu.
T-er Gang m. der Zugstange (Eisenb.) (*Back lash*). Jeu m. perdu du tirant de traction.
T-er Punkt m. (Lok.) *Dead point.* Point m. mort.
T-er Raum m. (Befest.) *Siehe Raum* 13.
T-e Spitze (Drechs.) *Siehe Spitze* 2.
sich t-laufen v. a.: **der Sims läuft sich an dem Pfeiler t-** (Bauk.) *The moulding ends at the buttress.* La corniche s'aboutit au contre-fort.
T-laufen n. eines Simses gegen einen Strebpfeiler etc. (Bauk.) *Confining of a moulding by a buttress.* Aboutissement m., amortissement m. d'une corniche par un contre-fort, etc.
T-legendes n., **rotes T-legendes** n. (Geol.) *New red conglomerate.* Grès m. ancien, grès m. rouge.
T-segeln v. a., ein anderes Schiff (Schiff.) *Siehe Überholen.*
T-segeln v. a., den Strom (Schiff.) *To stem the tide or the current.* Refouler la marée ou le courant.
T-stille f. (Meteor.) *Dead calm, flat calm.* Calme f. plat.
Total...-effekt m., **Totalleistung** f. einer Maschine. *Whole effect.* Effet m. total ou absolu.
T-heizfläche f. (Lok.) *Total heating-surface.* Surface f. de chauffe totale.
T-verlust m. (Seehandel). *Total loss.* Perte f. totale.
Toten...-kapelle f. *Siehe Beinhaus.*
T-leuchte f., **Friedhofslaterne** f., **Kirchhofleuchte** f. (Bauk.) *Cemetery-lantern.* Lanterne f. de cimetiére, lanterne f. des morts, lampier m. des morts.
T-tanz m. (Bildh.) *Dance of Death.* Danse f. macabre, danse f. des morts.
Töten v. a., die Cocons (Seide.) *To kill, to smother the chrysalids in the cocoons.* Éteindre, étouffer les cocons.
Touage f. (Wasserb.) *Siehe Tauerei.*
Tour f., Avancement in der T-, nach dem Dienstalter, nach der Ancienneté (Kriegsw.) *By seniority.* A l'ancienneté.
Dienst- f. *Spell, tour of duty.* Tour m. de service.
Einschiffungst- f. (Seew.) *Tour on the list of appointment to ships.* Tour m. d'embarquement, rang m. sur la liste d'embarquement.
T-, Umgang m. einer Maschine (Masch.) *Revolution.* Tour m.
Touristenbillet n. (Eisenb.) *Tourist-ticket.* Billet m. de touriste.
Trabakel n. (Schiffb.) *Trabacolo.* Trabacolo.
Trabant m., **Mond** m. (Astron.) *Satellite, secondary planet, moon.* Satellite m., lune f.
Träber f. *Siehe Treber.*
Trace f., **Furche** f. (Befest.) *Traced line, furrow.* Sillon m., trace f.
Trace f., **Tracierung** f. (Eisenb.) *Trace.* Tracé m.
Tracht f. eines Balkens. *Siehe Tragweite.*
T- einer Decke etc. (Bauw.) *Inner span of a room.* Portée f. d'un plafond.
T- (einmaliges Überarbeiten des Stückes Tuch mit den Rauhkarden) (Tuch.) *Course with the teasel.* Trait m., voie f.

Trachten (Sattl.) *Siehe Sattelbäume.*
Trachyt m., **Trachyporphyr** m., **porphyrtartiger Trachyt** m. (Petrogr.) *Trachyte.* Trachyte m., lave f. pétrosiliceuse, néerolithe f., téphrine f. adurcie (en partie).
T-trümmergestein n. (Petrogr.) *Trachytic conglomerate.* Conglomérat m. trachytique.
Tracrier... **fascine** f. (Befest.) *Tracing-fascine.* Fascine f. à tracer.
T-leine f., **T-schnur** f. (Befest.) *Tracing-line, tracing-cord.* Cordeau m. (ligne f.) à tracer, cordeau m. d'alignement.
T-leine f. (Zimm.) *Siehe Schlagleine.*
T-pfuhl m. (Feldm. u. Befest.) *Siehe Absteckpfahl.*
Tracieren, abstecken v. a. (Befest.) *To trace.* Tracer.
T-, aufzeichnen v. a., eine Bahulinie (Eisenb.) *To trace, to plot a line.* Tracer.
Track m. (Schiff.) *Siehe Seeweg.*
T-karte f. (Schiff.) *Siehe Karte* 7 und *Kurs-skizze.*
Tractrix f., **Tractorie** f., **Zuglinie** f. (Geom. u. Mech.) *Tractrix, tractory.* Tractoire f., tractrice f.
Tragant m. (Chem.) *Adraganth, adragant.* Adragant m.
T-gummi n. (Gummi von *Astragalus tragacantha*) (Techn.) *Gum-tragacanth.* Gomme f. adragant ou adragante, gomme f. d'adragant.
Trag... **bahre** f., **Trage** f. (Techn.) *Hand-barrow.* Civière f. Vergh. Steinbahre.
T-band n. (Zimm.) *Siehe Kopfband.*
T-bank f. (Müll.) *Lightering wood.* Poilier m.
T-baum m. eines Wagens, **Schwungbaum** m., **Unterbaum** m. (Wagn.) *Side, waggon-side, side-piece.* Brancard m. d'une voiture.
T-baum m., **Tragebaum** m. (beim Anbinden eines Schleppbaums) (Art.) *Bearing-bar.* Traverse f.
T-bock m. bei Telegraphenleitungen an Mauern (Tel.) *Wall-bracket.* Monture f. en fer pour franchir les murs et porter les lignes.
T-bogen m., **Schurbogen** m. (Bauk.) *Archivault, subarch.* Archivolt f.
T-bügel m. (Art.) *Siehe Hebelbügel.*
T-eisen n. am Pontonwagen. *Siehe Stütz-eisen.*
T-fähigkeit f. einer schwimmenden Brücke (Pont.) *Buoyancy, buoyant power of a bridge.* Force f. d'un pont.
T-fähigkeit f., **Widerstandsfähigkeit** f. der Schiene (Eisenb.) *Resistance, bearing-strength.* Résistance f. du rail.
Tarierte T-fähigkeit f. eines Wagens (Eisenb.) *Tonnage.* Tonnage m. d'un wagon.
T-fähigkeit f. eines Schiffes (Schiffb.) *Burthen or burden of a ship.* Port m. d'un navire.
Ein Schiff von ... Tonnen T-fähigkeit. *A ship of ... tons burthen.* Un navire du port de ... tonneaux.
T-feder f. (Eisenb.) *Bearing-spring.* Ressort m. de suspension.
T-hebel m. (Mech.) *Siehe Hebel* 12.
T-himmel m. *Canopy.* Ciel m. (pl. ciels).
T-kette f. einer Kettenbrücke. *Main-chain, chain.* Chaîne f. d'un pont suspendu.

Tragkraft *f.* eines Magneten (Elektr.) *Portative force, lifting-power.* Force *f.* portante.

T-leiste *f.*, **Tropfleiste** *f.*, **T-lot** *n.* (Bauk.) *Ledge, drop-ledge.* Mouchette *f.*, tringle *f.*

T-leiste *f.* zum Tragen der Drähte im Apparatzimmer (Tel.) *Wire-board.* Console *f.* pour supporter les fils nus dans les bureaux.

T-räder *n. pl.* **Huterräder** *n. pl.* der Lokomotive. *Trailing-wheels pl., hind-wheels pl.*

Roues *f. pl.* de support, petites roues *f. pl.*

T-reep *m.* (Seew.) *Sich* Drehereep.

T-riemen *m.* an einer Säbelkoppel (Sattl.) *Upper sling, sling.* Pendant *m.*, petite halière *f.*

T-riemen *m.* (Sattl.) *Sich* Gabeltragiemen.

T-riemen *m. pl.* des Tornisters (Kriegsw.) *Slings pl., knapsack-slugs pl.* Bretelles *f. pl.*, brassières *f. pl.*

T-ring *m.* (Art.) *Sich* Hobeihügel.

T-säule *f.* (Tel.) *Sich* Tragstange

T-scheukel *m.*, **Radträger** *m.*, **Vorratsrad-schenkel** *m.* (an den Vorratslafetten) (Art.) *Spare wheel arm.* Essieu *m.* porte-roue du rechange.

T-schwelle *f.* einer Wagenbrücke (Pont.) *Bearer of a carriage-bridge.* Support *m.* d'un pont roulant.

T-seil *n.*, **eisernes**, einer Hängebrücke. *Cable of iron-wire, iron-wire rope.* Câble *m.* en fil de fer. Vergl. Eisendrahtseil.

T-stange *f.*, **T-säule** *f.*, **T-pfosten** *m.* für die Leitungsdrähte (Tel.) *Pole, post.* Poteau *m.*

T-stein *m.*, **Kragstein** *m.*, **Konsole** *f.* (Bauk.) *Ancone, truss, console.* Ancone *f.*, console *f.* Vergl. Kragstein.

T-stein *m.*, **Korsole** *f.* unter einer Figur. *Bracket, perch, (pearch, perk).* Tasseau *m.*, (trusse *f.*), console *f.* isolée.

T-stein *m.* der Schienen, **Steinblock** *m.*, **Steinunterlage** *f.*, **Würfel** *m.* (Eisenb.) *Stone-block.* Support *m.* en pierre, dé *m.* des rails.

T-tramen *m.* einer Holzbrücke. *Supporting-beam.* Poutre *f.* portant d'en bas.

T-vermögen *n.* eines Hebekrahns (Bauw.) *Power of a crane.* Force *f.* d'une grue.

T-vermögen *n.* schwimmender Körper. *Buoyancy, buoyant power.* Force *f.* des corps flottants.

T-weite *f.* eines Balkens, **freitragende Länge** *f.*, **freie Länge** *f.*, **Freitragung** *f.*, **Tracht** *f.* (Zimm., Pont.) *Bearing of a beam.* Portée *f.* d'une poutre.

T-zapfen *m.* (Mech.) *Pivot of a lying or horizontal shaft.* Tourillon *m.*

Trage *f.* *Sich* Tragbahre.

Träge *adj.* (von einem Schiffe gesagt) (Seew.) *Slow, slack in stays, with a slack helm.* Lent, lâche.

Tragen *v. n.*: **Segel tragen**, **Segel fahren** od. **führen** *v. n.* (Seew.) *To carry sails.* Porter la voile.

T- *v. n.* (von Segeln gespr.) (Seew.) *To draw, to take.* Porter.

Träger *m.* (Büchseum.) *Sich* Fuss 18.

T- (Sattl.) *Sich* Sattelbäume.

T- des Gebisses (Sattl.) *Sich* Strüppen.

T-, **Stütze** *f.* (Masch.) *Bearer, support.* Support *m.*

Träger für Telegraphendrähte (Tel.) *Telegraphic support, hook, pin.* Support *m.* de fil télégraphique.

T- an Rähmchen einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Bearer of the frisket of a printer's press.* Support *m.* de la frisque.

T- eines Balkons (Bauw.) *Truss, perch of a balcony.* Console *f.* d'un balcon.

T- *m. pl.* der Positionslaternen (Schiffb.) *Arms for side-lights, side light stanchions.* Chandeliers *m. pl.* pour les fanaux de route.

T-, **eiserner**, der Untermarkraa (Schiffb.) *Iron stanchion of the lower topsail-yard.* Portevergues *m.*

T-, **Brückenbalken** *m.* (Brückenb.) *Truss, beam, girder.* Poutre *f.*

T-, **Hauptbalken** *m.*, **Unterzug** *m.* (Bauw., Zimm.) *Girder, main-beam, support, beam.* Poutre *f.*, maitresse *f.* poutre, poitrail *m.*, support *m.*, sommier *m.*

Armierter T-. *Trussed girder, trussing-girder.* Poutre *f.* armée, poitrail *m.* armé.

Backspiert- *m. pl.* (Schiffb.) *Lower-boom cranes.* Supports *m. pl.* ou étriers *m. pl.* des tangons.

Blecht-. *Plate-girder, boiler-plate girder.* Poutre *f.* en tôle.

Bogent-. *Bowstring-girder, arched girder.* Poutre *f.* en arc.

Doppel-T-T-. *I-girder.* Poutre *f.* en double T.

Endi-. *End truss.* Poutre *f.* de rive, — de tête.

Fachwerkst-. *Girder, compound beam.* Ferme *f.*

Gitter-. *Lattice-work girder, lattice-truss.* Poutre *f.* à latices, poutre à treillis.

Haupt-. *Main-girder.* Poutre *f.* maitresse.

Parallel-. *Braaced girder.* Poutre *f.* droite.

Quert-. *Roof- and floor-beam.* Entretoise *f.*, traverse *f.*

Rüstankert- *m. pl.* (Schiffb.) *Shores or tumblers of the sheet-anchors.* Arcs-boutants *m. pl.* des ancrs de veille.

T-T-. *T-girder.* Poutre *f.* en T.

Verdübelter T-. *Built beam with keys.* Paire *f.* de solives armée.

Verzahnter T-, **gespanntes Ross** *n.*, **verschränkter Balken** *m.* *Built indented beam, dovetailed beam, built beam with indented courses and straps, joggle-beam.* Poutre *f.* d'assemblage en crémaillère.

Vollwandiger T-. *Tubular girder.* Poutre *f.* pleine.

Zwischent-. *Secondary girder.* Poutre *f.* intermédiaire.

T- aus zwei verschränkten Hölzern. *Built beams pl. with straight courses.* Paire *f.* de poutres assemblées à trait de Jupiter.

T-, **Ständer** *m.* unter dem Dampfkessel. *Support.* Sommier *m.*, support *m.*

T-ende *n.* (Brückenb.) *End of a truss.* About *m.* d'une poutre.

T-reihe *f.*, **Bogenfries** *m.* (Bauk.) *Corbel-table, arched moulding.* Frange *f.* festonnée, arcatures *f. pl.* juxtaposées.

T-schwelle *f.* einer Säulenwand (Zimm.) *Brestsummer, bracesummer, summer.* Sommier *m.*

Trägheit *f.*, **Trägheits-** oder **Beharrungsvermögen** *n.* (Mech.) *Via inertia, inertia.* Force *f.* d'inertie, inertie *f.*

T-shalbmesser *m.*, **Drehungshalbmesser** *m.* (Mech.) *Radius of gyration.* Rayon *m.* d'inertie, rayon *m.* de giration.

igheitsmoment n., Drehungsmoment
Massenmoment n. (Mech.) *Momentum inertiae.* Moment m. d'inertie.
en v. a. (Seew.) *Sich Treideln.*
ik t—, verkehrt t— (von Segeln gespr.)
ew.) To be aback. Porter à culer.
le f., Geländersäule f. einer Treppe
(w.) Rail post, baluster, bannister. Potelet m.,
 stre m.
tschiff n. (Eisenb.) *Steam ferry-boat.*
 m. à vapeur pour trains
enschott n., Gitterschott n. (Schiffb.)
en- and space-bulkhead. Cloison f. à claire
 ia f. (Seide.) *Sich Trameide.*
iboden m. (Bauw.) *Sich Balkendecke.*
ien m., Hauptbalken m., Zugbalken
Bindebalken m. eines Hängewerks.
-beam, main beam, main timber. Poutre f.,
 tresse f. poutre, tirant m., maître m. entrain.
., Hauptbalken m. einer Brücke (Wab-
bw.) Beam, tie-beam. Poutre f. d'un pont.
krümmter T—. *Artificially curved beam.*
utre f. cintrée artificiellement.
ummgewachsener T—. *Naturally curved*
sm. Poutre f. naturellement courbe.
nseide f., Trama f., Einschlagseide f.
do.) Tram, trame. Trame f.
ichee f. (Befest.) *Sich Laufgraben.*
-karre f. (Befest.) *Trench-cart.* Charrette f.
 tranchée.
-katze f. *French cavalier.* Cavalier m. de
 anchée.
ik m. (Branntweibr.) *so viel wie Schlempe.*
ike f. für Tiere. *Watering-place, abreuvoir.*
reuvor m.
-, erste, zweite, erstes, zweites Was-
er n. (beim Rauhen des Tuchs) (Tuchm.)
First, second etc.) water or drench. Première
 suxième etc.) eau f. *Vergl.* Rauhen n.
aken, imprägnieren v. a. (Techn.) *To*
regnate, to steep. Imbiber, imprégner.
-mit Wachs oder Öl, die Form (Form.)
m imbibe with oil or wax. Emboire les moules
 à l'huile ou d'huile.
-des Holzes, Imprägnierung f., Kon-
servierung f. (Eisenb.) *Impregnation, prepa-*
ration, steeping of wood. Conservation f., in-
 cation f., préparation f., pénétration f. des bois.
ergl. Imprägnierung.
-des Holzes mit Eisenvitriol. *Steep-*
ing of wood with sulphate of iron. Préparation
 des bois au sulfate et au pyrolignite de fer.
-des Holzes mit Schwefelbaryum.
Steeping of wood with sulphuret of baryum.
réparation f. des bois à un mélange de sulfate
de fer et de sulfure de baryum.
nkung f. der Hölzer. *Sich Tränken.*
nscedent adj. (Math.) *Transcendental.*
anscendent, -o.
nsept m., Kreuzarm m., Kreuzflügel
(einer Kirche) (Bauw.) Transept. Transept
 m., croisillon m.
nsformation f. (Math.) *Transformation.*
ransformation f.
nsgression f. (Geol.) *Transgressive or over-*
lapping stratification. Transgression f.
nsit m., Durchgang m. von Waren durch
 n Land, *Durchgangsverkehr m.* (Handl.)
ransit. Transit m., trafic m. de transit.

Transitgüter n. pl. (Handl.) *Transit-goods.*
Marchandises f. pl. en transit.
Translation f., Übertragung f. (Tel.) *Trans-*
lation. Translation f.
T—stellung f. der Telegraphenapparate (Tel.)
Position on translation, working with relay in
circuit. Position f. en translation.
Translator m., Übersetzer m., Übertrager
 m. zum Übertragen einer Depesche von einer
 Leitung auf eine andere (Tel.) *Translator, re-*
peater. Traducteur m.
Transmission f., Fortpflanzung f. der Be-
wegung (Masch.) *Communication of movement.*
Communication f. de mouvement.
T—, Deckenvorgelege n. (Vorrichtung zum
 Fortpflanzen der Bewegung) (Masch.) *Gear,*
gearing. Transmission f. supérieure, renvoi m.
 de mouvement.
Transparentseife f. (Seifens.) *Transparent*
soap. Savon m. transparent.
Transport m. der Erdmassen, Erdtrans-
port m. (Eisenb.) *Leading or conveyance of*
carth. Mouvement m. de terre.
T— von Erde in Karren (Eisenb.) *Wheeling*
in barrows. Transport m. de terre à la brouette
 et au tonnerau.
T— zu Wasser (zu Lande). *Water- (land-) car-*
riage. Transport m. par eau (par voie de terre).
T—, Güteri— (Eisenb.) *Conveyance of goods,*
goods-transport. Transport m.
T—karre f. (Art.) *Transport-cart.* Charrette
 f. de siège.
T—plattform f., Schiebebühne f. (Eisenb.)
Travelling-platform, traverser, sliding-platform.
 Chariot m. transporteur.
T—schiff n. (Schiff.) *Transport-ship, (trans-*
port). Bâtiment m. de transport, gabare f.,
 flûte f.
Transporteur m., Gradbogen m. (Geom.,
 Zeichn.) *Protractor, semicircular protractor.* Rap-
 porteur m., (demi-cercle m. gradué).
Transportier... —protze f. *Sich Schlepp-*
wagen.
T—rahmen m. *Sich Lafettenschwanz.*
Transversal adj., transversale Schiefer-
ung f. (Geol.) *Transversal or oblique lamination,*
cleavage. Clivage m.
T—elektromagnet m. (von Paccinotti) (Elektr.)
Paccinotti's transversal electromagnet. Electro-
 aimant m. transversal de Paccinotti.
T—massstab m. (Zeichn. etc.) *Diagonal scale.*
Echelle f. de réduction repartie en diagonale.
T—schermaschine f. (Tuchfabr.) *Cross-*
shearing machine. Tondeuse f. transversale.
Trapezöder n., Icositetraöder n., Leuci-
toöder n. (früher) (Miner.) *Trapezohedron,*
tetragonal trisoctahedron, leucitoid. Trapezödre
 m., icositétrèdre m.
Trass m., Duckstein m. (Petrogr.) *Trass, tar-*
racc. Trassoite m.
T— (gepochter und gemahlener Duckstein)
 (Bauw.) *Trass, tarrace.* Trass m.
Traube f. eines Geschützes (Art.) *Button of*
a gun, cascade-button, cascade knob. Bouton m.
 de culasse.
T—mit der Bodenverstärkung. *Cascabl*
Cul-de-lampe f. d'une bouche à feu.
Falsche T—. *Sich Bohrzapfen.*
T—, Bügel m. am Br—stbohrer (Schloss.
 etc.) *Crank.* Arçou m. du drille.

Trauben... — **blei** n., **Pyromorphit** m., **Grünbleiers** n., **phosphorsaures Bleioxyd** n. (Miner.) *Green lead-ore, pyromorphite, phosphate of lead, chloro-phosphate of lead.* Plomb m. phosphaté.

T-blei n., **arsensaures Blei** n., **Mimetesit** m., **Polysphärit** m., **Minsit** m., **Blei-blüte** f., **Flockenerz** n. (Miner.) *Mimetesite, arsenate of lead, arsenato-chloride of lead.* Plomb m. arséniate, mimetése m.

T-formbrett n. (Formbrett zum Modelle des Bodenstein eines Geschützrohrs) (Form.) *Cas-cable-board.* Gabarit m. de culasse.

T-hagel m. (Art., Seew.) *Siehe Trauben-kartätsche.*

T-hals m. eines Geschützes. *Siehe Hals* 14.

T-kamm m., **Rapp** m., **Rappen** m., **Wein-kamm** m. (Weinbau.) *Rape.* Kape f., raffie f.

T-kartätsche f., **Beutelkartätsche** f., **T-hagel** m., **Schrotschuss** m. (Art., Seew.)

Grape-shot, round of grape, (United States:) stand of grape, (Mar.:) langrel, langrage. Grappe f. de raisin, grosse mitraille f., mitraille f.

T-kirschbaum m., **Vogelkirschbaum** m. (*Prunus padus*). Bird - cherry - tree. Cerisier m. à grappes, putier m.

T-krapp m. (zusammengeballte Krappsorte) (Färb.) *Cropp-madder.* Garance f. grappée.

T-quetsche f. (Weinbau.) *Grape-crusher.* Egrugeoir m. (pour égruger les grappes).

T-saft m. *Siehe Most.*

T-säure f., **brenzliche.** *Pyroracemic acid.* Acide m. pyroracémique.

T-zucker m., **Glukose** f. (Chem.) *Grape-sugar, glucose.* Sucre m. de raisin.

Traueradel f. (Stecknadt.) *Black pin, mourning-pin.* Epingle f. de deuil.

Trauf... — **haken** m., **Tripphaken** m., **Auf-schiebling** m. (Zimm.) *Eaves-lath, furring.* Coyaau m.

T-platte f., **bleierne** (Dachd.) *Eaves-lead.* Bavette f. d'égoût, — de chéneau.

T-rinne f., **Dachrinne** f. (Bauw.) *Gutter.* Gouttière f., chéneau m.

T-schar f., **T-schicht** f., **T-ziegelreihe** f., **Fuss-schicht** f. (Dachd.) *Eaves-course, barge-course, heads.* Battellement m. *Vergl. Dachfuss.*

T-stein m. (Bauw.) *Gutter-stone, kennel-stone.* Culière f.

Traufe f., **Dachtraufe** f., **Dachrinne** f. (Bauw.) *Eaves, gutter.* Dégorgement m., chéneau m., moulet m.

Travade f. (heftiger Sturm oder Donnerwetter) (Seew.) *Thunder-gust.* Travade f.

T- (schwere Schiffsarbeit bei einem heftigen Sturm oder Donnerwetter) (Seew.) *Hard work.* Rude travail m. pendant une travade, (travade f.)

Trave f. (Vorrichtung zum Schrauben der Baumwollen- oder sonstigen Ballen) (Seew.) *Box for pressing cotton or wool.* Grillou m.

Traven v. a., (trawen v. a.) (zusammenschrauben oder pressen, die Baumwollen- oder sonstigen Ballen) (Seew.) *To press, to steeve.* Estiver à traou ou à grillou, presser.

Traverse f. (Befest.) *Siehe Querwall.*

T-msappe f., **Querwallsappe** f., **einfach gewandte Sappe** f. (Befest.) *Traverse-sap, sap with lock-traverses.* Sape f. eu crémaillère, sape f. simple traversée.

T-nungang m. (Befest.) *Siehe Umgang.*

Traversine f. im Rostbau. *Siehe Querschwelle* 3.

Travertin m., **Kalktuff** m., **Kalksinter** m. (Petrogr.) *Travertino (a tuffaceous limestone).* Travertino m. (tuf m. calcaire).

Treber f., **Träber** f., **Malztreber** f. (Brau.) *Spent or extracted malt, malt-residuum, malt-kusks, extracted or spent grain, spent grain, returns pl.* Drague f., drèche f.

Treck... — **mast** m. (Seew.) *Mast for towing a boat.* Mât m. à remonter les bateaux.

T-säge f. (gewöhnliche Säge) (Schiffb.) *Cross-cut saw.* Harpon m. *Vergl. Schrotsäge.*

Trecken, **ziehen** v. a. (Seew.) *To haul.* Halen.

T-, in der Leine laufen v. n. *To track a boat.* Tirer un bateau, haler à la cordelle.

Treff... — **punkt** m. (Schieskunst.) *Point of impact.* Point m. d'impact.

Rechtsichtiger T-punkt m. *Expected point of impact.* Point m. d'impact désiré.

Mittlerer T-punkt m. *Point of mean impact.* Point m. d'impact moyen.

Abweichung f. vom mittleren **T-punkte** *Deviation from the point of mean impact.* Ecart m.

T-sicherheit f. (Art.) *Security of fire.* Sûreté f. du tir.

T-wahrscheinlichkeit f. *Probability of hitting.* Probabilité f. d'atteindre.

Treffelmine f. (Befest.) *Siehe Kleeblattmine.*

Treffen v. a. (Schiesk.) *To hit, to strike.* Atteindre.

Ius Centrum t-. *To hit the mark or the bull's eye.* Donner au bout, mettre dans le plein.

Im Fluge t-. *To hit on the wing.* Atteindre au vol.

Treffer m., **treffender Schuss.** *Siehe Schuss.*

Treib... — **achse** f., **Triebachse** f. einer Lokomotive. *Driving-axle.* Axe m. ou essieu m. moteur d'une locomotive.

T-anker m. (zur Verminderung der Abstrift) (Seew.) *Driving-anchor, drag-sail.* Ancre f. flottante. *Vergl. Treibsegel.*

T-apparat m. (Dampf-, Schiff.) *Propeller.* Propulseur m.

T-arbeit f., **T-prozess** m., **Treiben** n. (Met.) *Cupellation, refining (of silver by cupellation).* Coupellation f. en gros.

T-asche f., **T-ächer** m. (Met.) *Cupel-ashes pl.* Cendre f. de coupelle.

T-bake f. (Seew.) *Floating-beacon.* Balise f. flottante.

T-bogen m., **Drellbogen** m., **Drehbogen** m., **Fiedelbogen** m., **Bohrbogen** m. (Tischl., Schloss.) *Drill-bow.* Archet m., archelet m.

T-bolzen m. (Schiffb.) *Driving- or starting-bolt.* Repoussoir m.

T-eis n., **Eiseshollen** f. pl. (Geol.) *Drift-ice.* Glace f. flottante, glace f. mouvante.

T-eisen n. (Schiffb.) *Caulker's drift.* Repoussoir m.

T-eisen n. (Hutm.) *Slamper, knife.* Choc m., avaloire f. du chapelier.

T-fass n., **Lohkufe** f. (Lohg.) *Soaking-vat, tan-vat.* Emprimerie f.

T-fäustel n., **schweres, Schlängel** m. (Borb.) *Maul, sledge-hammer, hammer.* Masse f., masse f. de fer, mat in., (en Belgique:) marteau m. de mine.

Treibfäustel n., **kleines Fäustel** n. (Bergb.) *Hammer*, (in Cornwall:) *mallet*. Masse f., (en Belgique:) *hotteux* m.
T-gut n., **Strandgut** (Seew.) *Flotsam*. Épaves f. pl.
T-hammer m., **Tiefhammer** m., **Knopfhammer** m. (Klemp., Kupferschm.) *Chasing-hammer*. Marteau m. à emboutir.
T-hammer m. (Wagn.) *Siech Büchse* ein-treiber.
T-haus n., **Warmhaus** n., **Gewächshaus** n. (Gärtn.) *Hot-house*, *warm house*, *forcing house*, *green house*. Serre chaude f.
T-herd m. (Met.) *Refining-hearth* for lead. Foyer m. d'affinage.
T-herd, **eigentlicher** (Herd des Treibofens) *Sole of the refining-furnace*. Coupelle f. d'un fourneau de coupellation. Vergl. *Herd* 6.
T-holz n., **T-lade** f., **Erdlade** f. (Bauw.) *Sill of a stay*. Semelle f. d'étaie.
T-holz n. (zum Antreiben der Keile) (Buchdr.) *Shooting-stick*. Découpoir m.
T-holz n. (Met.) *Wood used for refining*. Bois m. d'affinage.
T-holz n. (angetriebenes Holz) (Seew.) *Drift-wood*, *drifted wood*. Bois m. échappé, bois m. flotté.
T-hut m. (Met.) *Lid of the refining-furnace*. Chapeau m., *chapeau* m. mobile.
T-kell n., **Triebkell** m. einer Keilpresse. *Compressing-wedge of an foil-press*. Coin m. d'une presse à coin (d'un harnard).
T-keile m. pl., **Stoekelle** m. pl. des Ablaufgerüsts (Schiffb.) *Launching-wedges*. Coins m. pl. de ber, l'arguettes.
T-kitt n., **T-pech** n. (benutzt beim Treiben von Blech) (Klemp., Kupferschm.) *Cement for chasing or embossing*, *lut*, *luting*. Ciment m. du ciseleur, lut m.
T-kolben m. einer Wassersäulenmaschine. *Loaded piston*. Piston m. moteur.
T-kraft f., **Triebkraft** f. (Mech.) *Moving-force*, *motive power*, *impelling* or *propelling power*, *propelling force*, *impetus*. Puissance f. ou force f. impulsive, force f. d'impulsion.
T-kraft f. des Schiesspulvers. *Impetus of the powder*. Force f. impulsive de la poudre.
T-kugel f. (Halbkugel, woran das zu treibende Blech befestigt wird) (Klempn., Kupferschm.) *Pitch-block*. Boulet m.
T-land n., **Trugland** n. (Seew.) *Cape fly-away*. Terre f. de beurte.
T-netz n. (Fischf.) *Siech unter Notz*.
T-ofen m. (Met.) *Refining-furnace*, (*cupellation-hearth for the separation*). Fourneau de coupellation, fourneau m. d'affinage. *Siech Treibherd*.
T-pech n. *Siech Treibkitt*.
T-punze f., **Ciselerpunze** f. (Goldschm., Grav.) *Chasing-chisel*, *raising-punch*. Poinçon m. à ciseler, ciselet m., repousseur m.
Ovale T-punze f. *Oval chasing-chisel*. Planoir m.
T-rad n. (das bewegende Rad) (Masch.) *Driving-wheel*. Roue f. conductrice, roue f. motrice. Vergl. *Treibrad*.
T-radhöhe f. (Lok.) *Diameter of the driving-wheel*. Hauteur f. de la roue motrice.
T-räder n. pl., **Triebräder** n. pl. (Lok.) *Driver-wheels* pl., *driving-wheels*. Roues f. pl. motrices.

Treibriemen m. (Masch.) *Band*, *strap*, *belt*, *leather-belt*, *leather-strap*, *endless strap*. Courroie f., courroie f. sans tin.
T-sand m. (Seew.) *Siech Trieb sand*.
T-satz m. (Feuerw.) *Siech Raketsatz*.
T-scherben m., **Kapelle** f. (Prob.) *Cupel*, *test*. Coupelle f., têt m., casse f.
T-schlägel m. (Feuerw.) *Siech Schlägel*.
T-segel n., **Schleppsegel** n. (Seew.) *Drift sail*. Voile f. flottante, ancre f. flottante.
T-spiegel m. (Art.) *Siech Hebespiegel*.
T-spiegel f. (zu Kartätschen). *Siech Kartätsch-spiegel*.
T-stange f. (Dampf.) *Siech Pleuelstange*.
T-stange f., **Triebstange** f. (Web.) *Bar*, *driving-bar*. Barre f. du métier à la barre.
T-stock m. (Feuerw.) *Siech Sotzer* 5.
T-stöckchen n. (Schloss.) *Chasing-stake*. Tasseau m.
T-wasser n., **Aufschlagwasser** n. (Masch.) *Moving-water*. Eau f. motrice.
T-weg m., **Drift** f., **Berne** f. (Wegh.) *Drift-way*, *berm*. Accolement m.
T-welle f., **Triebwelle** f., **Kurbelwelle** f. (Lok.) *Driving-shaft*, *crank-shaft*, *main-shaft*. Arbre m. à manivelle.
Treiben v. a. (von Strecken u. dergl.) (Bergb.) *Siech Aufahren*.
T- v. n. (Brau.) *To ferment*. Fermenter, être en fermentation.
T-, hämmern, schlagen, schmieden v. a. (hohle Blechgegenstände mittelst Hämmern anfertigen) (Klempn., Kupferschm., Schmied.) *To hammer*, *to raise*, *to hammer-dress*, *to forge*. Marteler, faire au marteau.
T-, auflesen, austlesen v. a., ein Metallstück (Metallarb.) *To chase*, *to beat out*, *to boss*. Emboutir une plaque de métal. Vergl. *Cisellieren*.
Mit dem Auflethammer t-. *To chase with the mallet or driving-hammer*. Emboutir par le marteau de la bouterolle.
T- v. a., im gehörigen Raum auseinander t- (Buchdr.) *To space well*. Bien espacer.
T- (Feuerw.) *Siech Schlagen* 11.
T-, abt- v. a. (Met.) *To cupel*, *to refine*. Affiner.
T- v. a. (Lohgerb.) *Siech Schwellen*.
T-, eint- v. a., **einen Bolzen u.** (Techn.) *To chase*, *to drive*. Chasser, emboutir.
T- v. a., auf das Gestämme ein Rad (Wagn.) *To make a wheel firm by driving-up the spokes and shortening the felloes*, *to cut a joint*. Châtrer une roue.
T- v. n. (vom Blei gesagt beim Probieren) (Met.) *To circulate*, *to be in circulation*. Tourner, emboutir.
T- v. n. (von Wasser oder Wind getrieben werden) (Seew.) *To drift*. Dériver. Vergl. *Das Schiff treibt*.
Vor Anker t-. *To drag the anchor*, *to bring the anchor home*. Chasser sur les ancres.
Auf ein Schiff t- oder getrieben werden. *To fall aboard of a ship*. Tomber sur un navire.
Ohne Steuerkraft t-. *To drift about*. Dériver au gré du vent.
Auf der Ladung treibend. *Waterlogged*. Engagé dans l'eau.
Mit dem Strom t-. *To drop down with the current*. Dériver avec le courant.
Mit der Flut t-. *To drive with the tide*. Aller avec le jusant.

- In Stille treiben.** *Siehe Stille 3.*
Unter Sturm- oder kleinen Segeln t-. *To lay to under storm sails.* Mettre à la cape, tenir la cape à cordes et à mâts.
Vor Topp und Takel t-. *To lay to under bare poles.* Dériver à cordes et à mâts.
Auf den Strand t- v. a. & v. n., auf dem Strande sitzen bleiben. *To run aground, to strand.* Engraver.
T- v. a., das Werg in die Nähte (Schiffb.) To drive oakum into the seams. Châsser l'étaupe dans les coutures.
T-, abt-, Abtrift haben (Schiff.) To make lee-way. Dériver.
T-, mit der Gezeit gegen den Wind v. n. To tide up or down. Se laisser dériver.
T- n. (Lohgerb.) Siehe Schwellen.
T- n., Hämmern n., Schlagen n. *Hammering, raising.* Martelage m.
T- n. einer Metallplatte (Klempn., Kupferschm. etc.) Chasing. Emboutissage m.
T- n. (Met.) Siehe Abtreiben auf dem Treibherd.
T- n. des Metalles im geschmolzenen Zustande (Met.) Circulation. Rotation f.
T- n. des Weines. *Pushing.* Pousse f.
Treiber m. (Feuerw.) Siehe Schlägel.
T- (Arbeiter für die Treibarbeit) (Met.) Refiner. Affineur m.
T- (Müll.) Driver. Chassoir m.
T- (erster Wagen, der die anderen treibt) (atm. Eisenb.) Driving-carriage. Voiture f. motrice.
T-, Brotwinner m. (Seew.) Misen, tug-mizen, ringtail. Tapecul m.
T-, Schneller m., Vogel m., Schützen-treiber m. (Web.) Driver, pecker, picker. Tacot m., taquoir m., taquet m., rat m., chasse-navette m.
T-fall n., Brotwinnerfall n. (Seew.) Driver-halliard or ringtail-halliard. Drisse f. du tapecul.
T-hebel m. (Web.) Picking-shaft. Chasseur m. d'un métier mécanique.
T-mast m. (Schiffb.) Jigger-mast, ringtail-mast, mizen-mast. Mât m. de tapecul.
T-schnur f., Peitschenschnur f. (zur Bewegung der Treiber am Webstuhl mit Schnell-schütze) (Web.) Fly-cord, pecking-cord. Corde f. de chasse-navette.
Treidel...-leine f., Zugleine f. (Pout., Schiff.) Tow-line, towing-line, track-rop, tracking-line. Cordelle f., galère f.
T-mast m. Mast for towing a boat. Mât m. à remonter les bateaux.
T-weg m. Towing-path, track-way. Chemin m. de halage, — de tirage. *Vergl. Leinpfad.*
Treideln v. a. (Seew.) To track. Haler à la cordelle.
T- mit Pferden auf Kanklen (Wasserb.) To tow, to haul. Haler, tirer.
Treidelung f. (Wasserb.) Traction, towing. Halage m.
Tierdet-. *Traction by horses.* Halage m. par chevaux.
T- mit Menschenzug. *Towing by men.* Halage m. à bras d'hommes.
T- durch Dampfkraft. *Steam-traction.* Halage m. à vapeur.
Treffe. *Siehe Blümel.*

- Tremmen, plätten v. a., Thoupfeifen.** *To smooth clay-pipes.* Dégrossir, lisser.
Tremolit m., Grammatit m. (edle, weisse Hornblende) (Miner.) Tremolite, (a variety of amphibole). Trémolite f., amphibole m.
Trempl m. (Minierk.) Stanchion, upright. Montant m.
T- einer Schleuse. *Siehe Schleusen-drempel.*
T-, Drempel m. einer Pforte (Schiffb.) Sill. Seuillet m.
Obert-. *Upper port-sill.* Sommier m.
Selent-. *Port-timber.* Montant m.
Untert-. *Lower port-sill.* Seuillet m.
Treun...-schicht f. zur Isolierung von Kabeln (Elektr.) Separator, separating-layer. Séparateur m., couche f. de separation.
T-schnitt m. (Zimm.) Cut of timber for deals. Sciege m. de long.
T-stift m. (Buchdr.) Quadrat. Cadrat m., espace f.
Treunen, das Holz, lang durchsägen v. a. (Zimm.) To rip out, to saw or to cut stuff or timber. Refeudra le bois, tailler, scier de long.
Trennung f., Zersetzung f., Zerlegung f., Zerlegen n., Zersetzen n. (Chem.) Decomposition. Décomposition f.
T-sbahnhof m. mit Hauptgebäude in dem auseinander liegenden Zwickel der beiden Bahnen (Eisenb.) Station f. en flèche, station f. de bifurcation en flèche.
T-sbahnhof mit Inselperron (Eisenb.) Station f. de bifurcation en centre.
T-sbühne f. *Siehe Separationswerk.*
T-sradius m. (Minierk.) Radius of rupture. Rayon m. de rupture.
T-sphäre f. (Minierk.) Sphere of rupture. Sphère f. de rupture.
T-sstation f., Zweigstation f., Anschlussstation f. (Eisenb.) Junction-station. Station f. de bifurcation.
Trense f. (Sattl.) Snaffle, bridoon. Filet m., bridon m.
Schult-. *Riding-school-snaffle.* Filet de manège.
Wassert-. *Watering-snaffle.* Filet d'abreuvoir.
Tresen v. a., ein Tau etc. (Seew.) To worm a rope etc. Congrèrer un cordage.
T-gebiss n., Wassert-gebiss n., Knebelgebiss n. (Sattl.) Snaffle-bit, watering-bit. Mors m. de bridon.
T-gebiss mit Gräten oder mit gewundenem Mundstück (Sattl.) Twisted snaffle-bit. Mors m. de bridon à canons tordus en spirale.
T-knopf m. (Sattl.) Bridoon-button. Olive f. du bridon.
Treusing f. (Seew.) Worming. Congrèrage m.
Treppe f., Stiege f. (Bauw.) Stairs pl., staircase, flight of steps. Escalier m.
Einquartierung f. einer T-, Stufennut f. Step-groove. Emmarchement m.
Aufgesattelte T-. *Stairs pl. set upon the carriage, saddled stairs.* Escalier m. à cheval.
T- im ausgebauten Treppenhaus. *Well-stairs pl., stairs pl. in a stair-turret.* Escalier m. hors œuvre.
Gerade einarmige, einläufige T-. *Straight stairs pl., common stairs pl.* Escalier m. à rampe, — commun, — droit, — tout d'une vue.

gebaute Treppe. *Inner stairs pl.* Escalier m. dans œuvre.
che T—. *Flat stairs pl.* Escalier m. à uns rampants.
itragende T—. *Geometrical stairs pl.* s pl. Escalier m. suspendu.
rochene T—, Podestt—, Flötzent—. *irs pl. with landing-places.* Escalier m. rompu paliers, escalier m. à repos.
elme T—, Lauf—. *Private stairs pl.* k-stairs pl. Escalier m. dérobé, escalier m. égarment, couloir m.
adarmige T—. *Stairs pl. with straight lts.* Escalier m. à volées droites ou à rampes ites.
ade T—. *Straight stairs, stairs-flight.* utée f., escalier m. droit.
lbringförmige T—. *Centered stairs pl.* alier m. cintré.
nanische T—. *Stairs pl. upon a rising lt with out steps.* Escalier m. à vis Saint-Gilles.
ermauerte T—. *Stairs pl. upon walls,* lying upon walls. Escalier m. cu échiffe ou échiffre, e— échiffre.
rsplisse T—, vierarmige T— mit kpfellern. *Stairs pl. with four pillars.* alier m. à quatre noyaux.
larmige T— mit parallelen Läufen. *irs pl. with two parallel flights.* Escalier m. leux rampes parallèles.
larmige T— mit gegenüberstehenden Läufen. *Stairs pl. with two opposed inches or flights.* Escalier m. à deux rampes posées.
mit gewendelten Quartieren, halbwendelte T—, gerade T— mit Wendelufenen. *Stairs pl. with winding quarters.* Escalier m. à quartiers tournants.
l— (Schiffb.) *Ladder.* Echelle f.
ekt—. *Forecastle ladder.* Echelle f. de la ligue.
itent—. *Poop-ladder.* Echelle f. de la dunette.
jüst—. *Companion-ladder.* Echelle f. de la ambre.
dergangst—n f. pl. *Ladders for the communication between the decks.* Echelles f. pl. de communication entre les ponts.
pen f. pl. *des Raperts (Socart.)* *Sich lllappen.*
absatz m. *Sich Podest.*
arm m., T—lauf m. (Bauw.) *Flight of ps.* Rampe f., volée f. d'escalier. *Vergl. Laufbaum m.* *Sich Quartierbaum und reppenwange.*
ende n. *Sich Austritt einer Treppe.*
fenster n. (Bauw.) *Staircase-window.* Fetre f. d'escalier.
hiefes T—fenster n. *Rising-window.* Fetre f. rampante.
geländer n. (Bauw.) *Hand-rail.* Garde-u m., rampe f. d'escalier. *Vergl. Geländergrundschwelle f.* *Sich Treppensohle.*
haus n. (Bauw.) *Staircase, well.* Cage f. d'escalier.
läufer m., T—teppich m. (Web.) *Venetian rpet, stair-carpet, staircase-carpet.* Tapis m. mitien.
leiter f., Stufenleiter f., Leitertreppe (Bauw.) *Step-ladder, steps, trap.* Echelle f. meunier.
rost m. (Bauw.) *Sich Treppensohle.*

technolog. Wörterbuch 1.

Treppenrost m. (Dampfm.) *Grate with steps, step-grate.* Grille f. en escalier ou à gradins.
T—sohle f., T—grundschwelle f., T—rost m. (Bauw.) *Foundation of stairs, sleeper of stairs.* Patin m. d'escalier.
T—stufe f. (Bauw.) *Stair, step.* Degré m., marche f. *Vergl. Stufe.*
T—teppich m. *Sich Treppenläufer.*
T—wangen f. pl., Wangen f. pl. (Bauw.) *Carriage of a staircase, bridge-boards pl., string-boards.* Limons m. pl.
Treppklampe f. (Seew.) *Step, gangway-step.* Echelon m., taquet m. d'échelle.
Tresckammer f. (Bauw.) *Sich Sakristei.*
Tresse f. *von Gewehrkegeln.* *Sich Kugeltresse.*
Trester n. pl., Trester n. f. pl. *Dross of wine, cider- or oil-pressings, (bushes pl., remains pl. of grapes, pomace, apple-dross, olive-bushes).* Marc m. (de raisins, — de pommes, — d'olives).
Tret...-kontakt m. (Elektr.) *Treading contact.* Contact m. à pédale.
T—mühle f., T—rad n. *Tread-mill.* Treuil m. à tambour.
T—rad n. *Tread-wheel.* Roue f. à échelier.
Treten v. n., in Kondition. *Sich Kondition.*
T—, in's Gewehr (Milit.) *To get under arms.* Prendre les armes.
T—, über den Standbaum *(von Pferden gesagt.)* *To step over the bar.* S'embarrer.
T—, auf der Stelle t— (Milit.) *To mark time.* Marquer le pas.
T— v. a., den Thon mit Füßen (Töpf.) *To temper or to tread clay.* Marcher, piétiner.
T— n. (Web.) *Sich Tritt.*
T— n. des Thons (Töpf.) *Tempering, treading.* Marchage m.
Treul f. (Seew.) *Sich Klinkring.*
Triangulierung f., Triangulation f., trigonometrisches Netz n. (Feldm.) *Triangulation.* Triangulation f.
Trias f., triadisches System m. (Geol.) *Triassic system.* Trias m., système m. triasique.
Tribock m. (mittelaltl.) *Kriegsw.* *Sich Blide.*
Triboelektrisch adj. (Elektr.) *Triboelectric.* Triboélectrique.
Tribometer m., Reibungsmesser m. (Mech.) *Tribometer.* Tribomètre m.
Tribunalsnische f., Tribüne f. *Sich Apsis.*
Tribüne f. *Sich Rednerbühne.*
Triclast m. (Miner.) *Sich Fahlnit.*
Trichter m. (Chem., Techn.) *Funnel.* Entonnoir m.
T— der Gussform (Giess.) *Sich Guss-trichter.*
T— einer Mine (Minierk.) *Sich Minen-trichter.*
T— einer Mühle (Müll.) *Upper framing, cone.* Cône m. du moulin à farine.
T— eines Wassertrommelgebläses (Masch.) *Funnel of a trompe.* Entonnoir m. d'une trompe.
T—, Parry'scher (Met.) *Cup and cone apparatus.* Appareil m. de Parry, appareil m. à trémie et à cône obturateur.
T—bund m. (Büchsenm.) *Sich Oberbund.*
T—gewölbe n. *Upright conical vault.* Voûte conique verticale f.
T—halbmesser m., T—radius m. (Minierk.) *Radius of the crater.* Rayon m. d'entonnoir.
T—hals m. eines Wassertrommelgebläses (Masch.) *Neck of the funnel of a trompe.* Étranguillon m., gonlet m. de l'entonnoir d'une trompe.

Trichterkrönung *f.* (Befest.) *Siehe* Krönung.
T-raud *m.* einer Mine (Minierk.) *Upper edge of the orator.* Lèvre *f.* de l'entonnoir.
T-ring *m.*, **T-röhrchen** *n.* (Büchsenm.) *Siehe* Oberbund.
Trieb *m.* (die Kraft, welche ein Feuerrohr dem Geschosse zu geben vermag) (Waffenfabr.) *Shooting-force or shooting-power.* Force *f.* de projection.
T-achse *f.*, **Treibachse** *f.* (Lok.) *Driving-axle, driving-shaft.* Essieu *m.* moteur.
T-felle *f.* (Uhrm.) *Pinion-felle.* Lime *f.* à pignon.
T-keil *m.* *Siehe* Treibkeil.
T-kraft *f.* für eine Anlage (Mech., Masch.) *Moving-force, motive force, moving-power, motor.* Force *f.* motrice ou mouvante, moteur *m.*, puissance *f.* *Vergl.* Treibkraft und Triebwerk.
T-mass *n.* (kleiner Dickzirkel) (Uhrm.) *Pinion-gauge.* Calibre *m.* à pignons.
T-rad *n.*, **Getriebe** *n.* (das in Bewegung gesetzte Rad) (Masch.) *Followers.* Roue *f.* conduite. *Vergl.* Treibrad.
T-rad *n.* so viel wie Treibrad.
T-räder *n. pl.* der Lokomotive. *Siehe* Treibräder.
T-radachse *f.* (Masch.) *Cranked axle.* Axe *m.* à manivelle ou coude.
T-sand *m.*, **Treibsand** *m.*, **Wellsand** *m.*, **Flugsand** *m.* (Wasserb., Bergh., Seew.) *Quick-sand, shifting-sand.* Sable *m.* mouvant.
T-stahl *m.*, **Draht** *m.* für Uhrengetriebe (Uhrm.) *Pinion-wire.* Fil *m.* à pignons, acier *m.* à pignons.
T-stahlspindel *f.* am Druckbohrer und der Rennspindel. *Shank, spindle of a drill.* Trépan *m.*, bascule *f.*, fût *m.* à vis.
T-stange *f.* (Dampf.) *Siehe* Pleuelstange.
T-stange *f.* (Web.) *Siehe* Treibstange.
T-stock *m.* eines Getriebes (Masch.) *Leaf, tooth, staff.* Aile *f.*, fuseau *m.* d'un pignon.
T-stöcke *m. pl.* eines Drehlings oder Drillings. *Rungs pl., rounds pl., staves pl., spindles pl. of a lantern, a trundle or a wallower.* Fuseaux *m. pl.* d'une lanterne.
T-werk *n.* (Masch.) *Moving-apparatus.* Appareil *m.* moteur.
T-werk *n.*, **Maschine** *f.* *Machine, engine.* Machine *f.* *Vergl.* Getriebe.
T-werk *n.* (treibender Maschinenteil). *Driving-gear, driving-wheel.* Commande *f.*
T-werksgeßell *n.* einer Mule-Maschine (Spinn.) *Head stock.* Tête *f.* d'un mull-jenny.
Triforium *n.*, **Drillingsbogen** *m.* (Bauk.) *Triforium.* Trifore *m.*, arc *m.* triple, — tiercé, trigémeau *m.*
Trift *f.*, (**Drift** *f.*) (Färb.) *Iron-hoop covered with a net of cords and put in the pastel-vat in order not to soil the goods by the dregs.* Champagne *f.*
Triftig *adj.* (Seew.) *Adrift.* En dérive.
T- sein *v. n.* (von einem Anker gesagt) (Seew.) *To drag, to come home.* Draguer le fond, déramer, être démarré.
Triglyph *m.*, **Dreischlitz** *m.* (Bauk.) *Triglyph.* Triglyphe *m.*
Trigondodekaëder *m.* (Miner.) *Siehe* Pyramidentetraeder.
Trigonometrie *f.* (Math.) *Trigonometry.* Trigonométrie *f.*
Ebene T-. *Plane trigonometry.* Trigonométrie *f.* rectiligne ou plane.

Sphärische Trigonometrie, *Spherical trigonometry.* Trigonométrie *f.* sphérique.
Trigonometrisch *adj.* *Trigonometrical.* Trigonométrique.
T-e Vermessung *f.* *Siehe* Triangulierung.
Triklia *adj.* (Miner.) *Siehe* unter Krystall-system.
Triller *m.* *Siehe* Steiglits.
Trilling *m.* (Masch.) *Siehe* Drehling.
Trim *m.* eines Schiffes (Seew.) *Trim of a ship.* Assiette *f.* d'un navire.
In sehr gutem T-. *In very good trim.* Très-bien assis.
T-änderung *f.*, Änderung der Steuerlastigkeit (Schiffb.) *Change of trim.* Changement *m.* d'assiette.
Trimmen *v. a.* (in Ordnung oder in die richtige Lage bringen) (Seew.) *To trim.* Assoir, dresser, mettre en bonne assiette.
Segel t-. *To trim the sails.* Orienter les voiles.
Trinom *m.*, dreigliedriger Ausdruck *m.* (Math.) *Trinomial.* Trinome *m.*
Triowalzen *f. pl.* *Siehe* Drillingswalzen.
Triowalzwerk *n.* *Siehe* Drillingswalzwerk.
Tripel *m.* (Terra tripolitana) (Miner.) *Tripoli.* Tripoli *m.*
Englischer T- (Techn.) *Siehe* Erde, englische.
Mit T- schleifen *v. a.* *To polish with tripoli.* Tripolir, tripolissier.
T-erde *f.* (Miner.) *Tripoli.* Argile *f.* tripolitaine.
Triphan *m.* (Miner.) *Siehe* Spodumen.
Triplit *m.*, **Manganeisenphosphat** *n.* (Miner.) *Triplite, ferruginous phosphate of manganese.* Triplite *m.*, manganèse *m.* phosphaté ferrique.
Tripodmast *m.* (Schiffb.) *Siehe* Dreifussmast unter Mast.
Tripphaken *n.* *Siehe* Traufhaken.
Trippleine *f.*, **Bramraaniederholer** *m.* (Seew.) *Top-gallant tripping-line.* Halebren *m.* pour dégréer un perroquet.
Triqueballe *f.* (Art.) *Siehe* Schleppwagen.
Trisektion *f.* (Geom.) *Siehe* Dreiteilung.
Trisilikat *n.* (Chem.) *Siehe* unter Silikat.
Trisse *f.*, **Brasse** *f.* der Blinde (Seew.) *Spritsail-brace.* Bras *m.* de la civadière.
T- der Schiebbllinde (Seew.) *Spritsail-top-sail brace.* Bras *m.* de la contre-civadière.
Trissen *v. a.*, **brassen** die Blinde und Oberblinde (Seew.) *To brace the spritsail and spritsail topsail.* Brasser la civadière et la contre-civadière.
Tristichograph *m.* zum Telegraphieren auf drei Linien (Tel.) *Telegraph writing on three lines.* Appareil *m.* écrivant sur trois lignes.
Tritt *m.*, **Antritt** *m.* (Buchdr.) *Foot-step.* Marchette *f.*, marche *m.*, planche *m.*, planchette *f.*
T-, Schritt *m.* beim Exercieren. *Step, pace.* Pas *m.*
Im T- marschieren. *To walk pace, to move at a walk.* Marcher en cadence, — au pas.
Ohne T- marschieren. *To march at ease.* Marcher à volonté, — à l'aise, rompre le pas.
T- einer Drehbank (Techn.) *Treadle, treadle, foot-board.* Pédale *f.*, marche *f.*, pas *m.* d'un tour.

- Tritt** eines Spinnrades (Spinn.) *Treadle*.
Marche f.
- T—, Büttelstuhl m.** (Pap.) *Dipper's stand*.
Nageoire f.
- T—, Fuss— m., Schemel m., Fuss-**
schemel m. des Webstuhls (Web.) *Treadle*,
treadle. *Marche f.*, *pédale f.*
- T—, Treten n.** (die Operation, wodurch der
 Weber die Kette teilt) (Web.) *Treadle*, *treadle*.
Pas m., *foule f.*
- Harter T—, schwerer T—** am Gaze-
 stuhl. *Heavy treadle*. *Pas m.* dur.
- Leichter T—, weicher T—** am Gazestuhl.
Light treadle. *Pas m.* doux.
- T—brett n.** für den Schaffner (Eisenb.)
Foot-plank for the guard. *Planche f.* de marche-
 pied.
- T—folge f.** bei der Musterweberei (Web.)
(Succession in which the weaver steps on the
treadles), order of the treadles. *Marchure f.*
- T—hammer m., Fusshammer m.** (Schmied.)
Oliver. (Petit marteau m. ou dessus m. d'esta-
 mpe qui est mu par le pied), marteau m. à pied.
- T—höhe f.** (Bauw.) *Siehe* Stufenhöhe.
- T—kommutator m., T—umschalter m.,**
Fussumschalter m. (Elektr.) *Pedal contact*,
floor-contact. *Commutateur m.* à pédale.
- T—maschine f., Kammmaschine f.** bei der
 Musterweberei (Web.) *A mechanism which*
permits to the weaver to move only one or two
treadles in fancy-weaving, tie-up jacquard. *Appa-*
reil m. qui permet au tisserand de ne mouvoir
 qu'une (ou deux) marches dans le tissage des
 étoffes façonnées.
- T—maschine f.** bei dem kleinen Jacquard
 (Web.) *(Mechanism of a jacquard loom which*
permits to make a shed or lease), tread-ma-
chine. *Machinette f.* d'armure.
- T—rad n.** (Spinn.) *Treading-wheel*. *Rouet m.*
 à filer avec le pied.
- T—stufe f., Aufst— m.** einer Stufe (Bauw.)
Tread of a step. *Giron m.*, *marche f.* *Vergl.*
Treppstufe.
- T—stufe f., T—brett n.** einer Holztreppe,
Aufst—stufe f. (Zimm.) *Tread-board*. *Ais m.*
 de marche.
- T—, Kamm-, Musterweberei f., Fuss-**
arbeit durch Tritte (Web.) *Weaving fancy-*
cloth by treading on the treadles. *Tissage m.*
 des étoffes façonnées à la marche.
- Triumphbogen m.** *Triumphal arch*. *Arc de*
triomphe m.
- Trochilus m., ansteigende Einziehung f.**
 (Bauk., Ora.) *Rising hollow, trochilus*. *Gorge f.*
 rampante, uacelle f., trochile m.
- Trochometer m., Laufmesser m.** (Mech.)
Trochometer. *Trochomètre m.*
- Trocken adj.** *Dry*. *Sec*, *sèche*.
- T—** (von Metallen ohne Schlacke oder Ofen-
 gang ohne Schlacke gesagt) (Met.) *Dry*. *Sec*,
sèche.
- T—, über oder, ausser Wasser befindlich** (Seew.)
Dry, *a-dry*. *A sec* sur le fond.
- T—legen v. a.** *Siehe* Entwässern, Drain-
 nieren und Anschöpfen 3. *Vergl.* *Trock-*
kenlegen n.
- T—legen v. a., einen Einschnitt** (Eisenb.)
To train a cutting. *Dessécher* ou *mettre à sec*
 les parois d'une tranchée.
- T—werden v. n.** (bei der Ebbe) (Seew.) *To*
become beneaped. *Assécher*.
- Trockenapparat m. mit Argand'scher**
Lampe (Chem.) *Drying-stand with Argand-*
lamp. *Étuve f.* à quinquet.
- T—batterie f.** (Elektr.) *Dry battery*. *Pile f.*
sèche.
- T—boden m.** (Pap.) *Siehe* Trockenhaus.
- T—bohrer m., Lettenbohrer m.** (um ein
 Bohrloch zu trocknen) (Bergb.) *Claying-bar*.
Pilon m., *boulon m.*
- T—brett n.** (Feuerw.) *Tray-board, frame for*
drying. *Cadre m.* à sécher.
- T—cylinder m.** (Spinn.) *Drying-cylinder*. *Tam-*
bour m. sècheur, cylindre m. sècheur.
- T—dock n.** (Wasserb., Seew.) *Graving-dock*,
dry-dock. *Bassin m.* de radoub, *forme f.* de radoub.
- T—fäule f.** des Holzes. *Siehe* Fäulnis,
 trockne und Stockung.
- T—glais m.** (Tischl.) *Siccative varnish*. *Vernis*
m. siccatif.
- T—gestell n.** (Zuckers.) *Drying-board*. *Glaçis m.*
- T—haus n., Hänghaus n., Hänge f.**
 (Bleich.) *Drying-house*. *Séchoir m.*, *sécherie f.*,
étendoir m., *étendage m.*
- T—haus n., T—boden m.** (Pap.) *Drying-*
house, drying-room. *Séchoir m.*, *étendoir m.*
- T—kammer f., Darrkammer f.** (Gieße.)
Slove, drying-slove. *Étuve f.*, *chambre f.* de des-
 siccation ou de torréfaction.
- T—kammer f., T—stube f.** (Pulv.) *Drying-*
room. *Séchoir m.*
- T—last f.** Raum für Trockenproviand (Schiffb.)
Room for dry provisions. *Magasin m.* à vivres secs.
- T—legen n.** (Ackerb.) *Draining*. *Drainage m.*
Vergl. *Trocken legen*.
- T—legung f.** eines Bumpfes, **Entsumpf-**
ung f. (Wasserb.) *Drainage, draining*. *Assai-*
nissement m., *drainage m.*, *dessèchement m.*
- T—legung f., Entwässerung f.** des Planums
 (Eisenb.) *Draining, drainage of surface*. *Assai-*
nissement m. de plate-forme.
- T—legung f.** (Wasserb.) *Siehe* Entwässerung.
- T—legungsmaschine f., Poldermühle f.**
 (Wasserb.) *Engine for draining, draining-ma-*
chine. *Machino f.* à dessécher des terrains bas.
- T—malerei f.** *Siehe* Pastellmalerei.
- T—maschine f.** (zum Trocknen der Zeuge etc.)
Drying-machine. *Machino f.* à sécher.
- T—maschine f.** zum Trocknen von Bunt-
 papier. *Drying-engine*. *Acrocheuse f.*
- T—maschine f., Dampf—maschine f.**
 (Bleich.) *Steam-chest*. *Séchoir m.* à cylindre.
- T—mass n.** *Dry measure*. *Mesure f.* pour les
 matières sèches.
- T—mauer f., Steinpackung f.** (Bauw.)
Dry wall. *Mur m.* en pierre sèche, *perré m.*
- T—mauer f.** (zur Unterstützung des Hängenden
 und zur Abschliessung von Grubenbauen) (Bergb.)
Cog. *Mur m.* en pierre sèche, (Hainaut:) *mureau*
m., *murtia m.*
- T—moder m.** des Holzes. *Siehe* Fäulnis,
 trocken.
- T—ofen m.** (Chem. etc.) *Stove, drying-stove*.
Étuve f. à dessiccation.
- T—ofen m., Abwärmofen m.** (Ofen einer
 Darrkammer). *Drying kiln*. *Fourneau m.* à sécher.
- T—ofen m.** (Pulv.) *Gloom, gloom-stone*. *Poêle m.*
- T—ofen m.** (Gieße.) *Siehe* Trockenkammer.
- T—öl n., Siccativ n.** (Mal.) *Dryer, dry oil*,
siccative. *Siccatif m.*
- T—platz m.** für Zeug (Bleich.) *Drying-place*,
drying-ground. *Sécherie f.*

- Trockenpresse** *f.* (Pap.) *Drying rollers-press.*
Presse f. sèche.
- T-puddeln** *n.* (Met.) *Puddling* (opposed to „boiling“), *dry puddling.* Puddlage *m. sec.*
- T-puddelofen** *m.* (Met.) *Puddling-furnace* (opposed to „boiling-furnace“), *puddling-furnace with sand bottom.* Four *m.* à puddler avec une sole de sable.
- T-rahmen** *m.*, **Spannrahmen** *m.*, **Tuchrahmen** *m.* (zum Tuchtrocknen) (Tuchfabr.) *Tenter.* Rame *f.*
- T-raum** *m.* (Pap.) *Drying-house, drying-room.* Séchoir *m.*, étendoir *m.* *Vergl.* Trockenkammer.
- T-riss** *m.* (durch starkes Trocknen in Holz, Thon etc. entstehender Riss). *Flaw, crack.* Gercure *f.*
- T-schleifen** *n.* (Nadl.) *Dry grinding.* Émou-lage *m.* à sec, polissage *m.* à sec.
- T-schreiber** *m.* *Sieh* Reliefschreiber.
- T-spinnen** *n.* (Spinn.) *Dry spinning.* Filage *m. au sec.*
- T-spinmaschine** *f.* (zum Flachspinnen). *Dry frame.* Métier *m.* à sec.
- T-stube** *f.* (Giess., Pulv.) *Sieh* Trockenkammer.
- T-stube** *f.* (Zuck.) *Drying-stove, stove.* Séchoir *m.*, étuve *f.*
- T-tafel** *f.*, **Pulvertafel** *f.* (Pulv.) *Tray.* Table *f.* à sécher.
- Trocknen** *v. a.* (Techn.) *To dry.* Sécher.
- T—** an der Luft (Bleich.) *To dry.* Essorer.
- T—**, die Formen (Giess.) *Sieh* Darren 5.
- T—**, das Malz (Brau.) *To dry.* Dessécher le grain germé.
- T—**, das Pulver (Pulv.) *To dry the powder.* Sécher la poudre.
- T—** im Trockenraume (Zeugdr.) *To stovè.* Étuvè les étoffes mordancées, les sécher au séchoir.
- T—** *n.* (Techn.) *Drying.* Dessiccation *f.*, séchage *m.*
- T—** *n.*, **Entwässerung** *f.* des Raumes eines Schiffes (Seew.) *Drainage of the hold.* Épuisement *m.* de la cale.
- T—** des Malzes (Brau.) *Drying.* Dessiccation *f.* du grain germé.
- T—**, **Darren** *n.* der Formen (Giess.) *Drying of moulds.* Dessiccation *f.* des moules.
- T—** *n.* des Pulvers (Pulv.) *Drying of the gun-powder.* Séchage *m.*
- T—** des Pulvers an der Luft. *Drying by solar heat in the open air.* Séchage *m.* à l'air libre, essorage *m.*
- T—** des Pulvers mittelst eines von aussen ge-heizten Ofens. *Drying by radiation from hot iron, as in the gloom-stove.* Séchage *m.* à l'air chauffé à l'aide d'un poêle.
- T—** des Pulvers mittelst Wasserdämpfen. *Drying by steam or by a temperature raised by means of steam.* Séchage *m.* à l'air chauffé par la vapeur.
- T—** feucht gewordenen Pulvers. *Drying.* Radoub *m.*
- Auf dem T— sein** (Seew.) *To be aground.* Être au sec.
- Hoch und trocken, hoch auf dem T— (Strande).** *High and dry.* Échoué à sec.
- Trödeln** *v. a.* *Sieh* Treideln.
- Trog** *m.* (zum Einweichen, Waschen, Härten etc.) (Techn.) *Trough.* Auge *f.*
- T—, Mörtelt—, Kalkmulde** *f.* (Maur., Dachd.) *Hod.* Augo *f.*
- Ein T— voll.** *Hod-full.* Augée *f.*
- T—, festliegender.** der holländischen Wasser-schraube (Masch.) *Cylindrical tube in which the Dutch water-screw turns.* Canal *m.* cylindrique dans lequel tourne la vis hollandaise.
- T—** (Büchsenm.) *Sieh* Pfannen trog.
- T—apparat** *m.*, **galvanischer** (Phys.) *Galvanic trough, trough-battery.* Auge *f.* galvanique.
- Tröglehen** *n.*, **Tröglein** *n.*, **kleiner Trog** *m.* (Chem.) *Small trough.* Auget *m.*
- Trögerit** *m.*, **Uraurseniat** (Miner.) *Trögerite.* Trögerite *f.*
- Trollit** *m.*, **Schwefelstein** in Meteorsteinen (Miner.) *Troilité.* Troilitte *f.*
- Trollwagen** *m.*, **niedriger Rollwagen** *m.* (Eisenb.) *Trolly.* Camion *m.*
- Trombe** *f.* (Seew.) *Sieh* Wasserhose.
- T—, Trompe** *f.*, **Trombengebläse** *n.*, **Wassertrommelgebläse** *n.*, **(Schacht-blasemaschine** *f.*) (Masch.) *Trompe, tromp, tromp-blasting-apparatus.* Trompe *f.*
- Trommel** *f.* (Kriegsw.) *Drum.* Caisse *f.* de tambour, tambour *m.* *Sieh* Wirbeltrommel.
- Grosse T—, Türkische T—, Pauke** *f.* *Big drum, bass drum.* Grosse caisse *f.*
- Kleine T—, Militär—.** *Side-drum, small or brass-drum.* Caisse *f.* de tambour.
- T—** zum Auflegen des stehenden Gutes der Stängen etc. (Seew.) *Funnel.* Gobelet *m.*
- T—** für Getreide (Ackerb.) *Drum.* Crible *m.* rotatif pour l'orge, le froment etc.
- T—, Scheibe** *f.*, **Sellkorb** *m.*, **Rlement—, Rolle** *f.* (Masch.) *Drum of strapped wheel-works, tumbler.* Tambour *m.*
- Könische T—** *pl.* (zur Transmission der Be-wegung mittelst Riemen). *Conical drums pl., double cones pl.* Cônes *m.* pl. tronqués.
- T—** eines Kraines. *Barrel or drum of a crane.* Treuil *m.* d'une grue.
- T—** der Mulemaschine. *Drum.* Tambour *m.*
- T—** eines Staubsiebs, **Siebt—** (Feuerw.) *Drum of a mixing-sieve.* Tambour *m.* d'un tamis à tambours.
- T—** auf der Welle eines Steuerrades (Seew.) *Barrel of a steering wheel.* Tambour *m.* de la roue du gouvernail.
- T—, grosse T—, Kratz—** der Kratzma-schine (Spinn.) *Main cylinder.* Tambour *m.*
- Kleine T—.** *Sieh* Kratztrommel, kleine.
- T—** an einer Baggermaschine (Wasserb.) *Tumbler of a dredger.* Tambour *m.* du cure-môle.
- Obere T—, Top-tumbler.** Tambour *m.* du haut ou d'en haut.
- Untere T—, Bottom-tumbler.** Tambour *m.* du bas ou d'en bas.
- Ein Tau mittelst einer T— kürzen** (Seew.) *To sheepshank.* Raccourcir un cordage.
- T—abfall** *m.*, **T—ausputz** *m.*, **T—ausstoss** *m.*, **T—wolle** *f.* (Spinn.) *Drum-vaste, cleanings of the drum.* Déchet *m.* du tambour, sorties *f.* pl. du tambour.
- T—fell** *n.* (Kriegsw.) *Drum-head or parchment.* Peau *f.* de caisse, peau *f.* de tambour.
- T—leine** *f.* (zum Spannen der Trommel) (Kriegsw.) *Braces pl.* Corde *f.* en spirale d'un tambour.
- T—rad** *n.*, **Schneckenrad** *n.*, **Tympanum** *n.* (Masch.) *Tympan, tympanum.* Tympan *m.*

Trommelrad n. oder **Tympanum** n. des **Vitruv.** *Tympan* or *tympanum* of *Vitruvius*. *Tympan* m. des anciens, *tympan* m. de *Vitruve*.
T-reifen m. pl. einer Trommel (Kriegsw.) *Batter-hoop* and *snare-hoop*. *Grand cercles* m. pl. de caisse.
T-saiten f. pl., **Bodensaiten** f. pl., **Darumsaiten** f. pl. (Kriegsw.) *Snares* pl. *Timbres* m. pl., *corde* f. de timbre.
T-schlägel m., **T-stock** m. (Kriegsw.) *Drum-stick*. *Baguette* f.
T-schleife f. (zum Spannen der Trommel-leinen) (Kriegsw.) *Sliding-knot*. *Nœud* m., *tirant* m.
T-schleuse f., **Kesselschleuse** f. (Wasserb.) *Sluice* or *lock* with *circular chamber*, *circular sluice*. *Ecluse* f. à tambour.
T-sieb n., **Staubsieb** n. mit **T-** (Fenerw.) *Composition-sieve*, *mixing-sieve*, *laboratory hair-sieve*. *Tambour* m. de *crible* ou de *tamis*, *tamis* m. avec *tambours*.
T-stein m. *Sieh Säulentrommel*.
T-stock m. (Kriegsw.) *Sieh Trommelschlägel*.
T-stock m. (Seew.) *Flag-pole* or *flag-staff* at the *mast-head*, *stick*. *Fliche* f., *bâton* m.
T-stuhl m. (Web.) *Barrel-loom*, *cylinder-loom*. *Métier* m. à tambour, *mécanique* f. à cylindre.
T-wehr n. (Wasserb.) *Tambour-wcir*. *Bar-rage* m. à tambour.
T-wolle f. (Spinn.) *Sieh Trommelabfall*.
Trompe f., **Trompengewölbe** n., **konisches Gewölbe** f. (Bauw.) *Trompe-rault*. *Trompe* f., *voûte* f. conique.
T- (Masch.) *Sieh Trombe*.
T-nkern n. (Bauw.) *Heart of a trompe-rault*, *trompe-heart*. *Trompillon* m.
Trompette f. (Kriegsw.) *Trumpet*. *Troinnette* f.
T- (Seew.) *Sieh Trompetenstek*.
Trompeten...-baum m. (Bot.) *Trumpet-tree*. *Coulequin* m. ombilique.
T-quast m. (Kriegsw.) *Bandrol of a trumpet*. *Banderole* f. ou *pentrole* f. de *trompette*.
T-stek m. (Seew.):
 1. Um ein Tau über einen Haken zu treifen. *Cat's paw* in a *rope*. *Gueule* f. de raie.
 2. Um ein Tau abzukürzen. *Sheep-shank*. *Nœud* m. de jambe f. de chieu, *marginerie*.
Trompeter m. (Kriegsw.) *Trumpeter*. *Trompette* m.
T-gang m., **Balkon** m., **Anstritt** m. (Bauw.) *Balcony*, *trumpeter's roud*. *Balcon* m., *méniane* f.
Trona f., **Tronasoda** f., **kohlensaures Natron** n. (Miner.) *Trona*. *Trona* m.
Tropen f. pl. (Geogr.) *Tropics*. *Tropiques* m. pl.
Tropf...-bar flüssig adj. (Chem. etc.) *Liquid*, *fluid*. *Liquide*.
T-glas n. (Chem.) *Sieh Pipette*.
T-haus n. (Zuck.) *Curing-house*, *draining-house*. *Purgerie* f.
T-kante f., **T-saum** m. an Weissblechplatten nach dem Verzinnen. *List*, *list-mark*, *solvedge* (or *savage*), *wire* of tin. *Hourellet* m., *bourlet* m., *lisière* f.
T-karren m. (Färb.) *Dropping-cart*. *Bail-lard* m.
T-stein m., **Stalaktit** m. (Geol.) *Stalactite*. *Stalactite* n.
T-zink n., **Werkzink** n., **Rohzink** n. (Met.) *Raw zinc*. *Zinc* m. d'œuvre.
Tropfen m., **Nachlauf** m. (der letzte Deck-syrup) (Zuck.) *Drips* pl. *Sirup* m. d'égout.

Tropfen m. (Glasm.) *Sieh Rampe*.
T- m. pl. an den doricchen Sparrenköpfen (Bank.) *Drops* pl., *gutter* pl., (*guttles* pl.) *Larnes* f. pl., *gouttes* f. pl., *campanes* f. pl.
Tross f. (Seew.) *Hawser*. *Aussière* f., *haussière* f.
Eine ganze T-. *A whole coil*. *Trousse* f.
Rechts (geschlagene) T-. *Cable laid rope*. *Aussière* f., *cordage* m. *commis* en *aussière*.
Links (geschlagene) T-. *Hawser laid rope*. *Grélin* m., *cordage* m. *commis* en *grélin*.
Trosse f., **Bugslertrosse** f. (Seew.) *Tow-rope*. *Grolin* m. de *remorque*.
Jagert-. *Sieh Jagelein*.
Schlepp-— *Tow-rope*. *Grolin* m. de *remorque*.
Verholt-. *Warp*. *Aussière* f. de halage, *faux-bras* m.
Ungetheerte T-. *White* or *untarred hawser*. *Franc funin* m., *franc-filin* m.
T-rolle f. *Hawser-roller*. *Tour* pour *amarres*.
T-nschlag m. *Hawser-lay*. *Commottage* m. en *aussière* ou *toron*.
T-nstek m. *Bends for bending two hawsers together*. *Ajut* m. de *deux faux bras*.
T-nweisc adj. *Hawser-laid*. En *aussière*, en *toron*.
Trostkammer f. *Sieh Sakristei*.
Trottoir n. (Strassenb.) *Banquet*, *foot-path*. *Banquette* f., *trottoir* m. *Vergl. Bürgersteig*.
T-belag m. (mit Platten) (Strassenb.) *Layer of plates*. *Dallage* m.
T-platte f. (Strassenb.) *Plate of the foot-path*. *Dalle* f.
Troy-Gewicht n. (Englisches Gewicht zum Wiegen von Gold, Silber und Diamanten, auch englisches Apotheker-Gewicht). *Troy-weight*.
Trübe adj. (Meteor.) *Dark*, *gloomy*. *Sombre*.
sich trüben v. r., **trüb werden** v. n. (Techn.) *To be rendered turbid*. *Louchir*.
Truckgestell n., **Bogiestell** n. einer Lokomotive. *Bogie*. *Truck-support* m. de la locomotive.
Trug (Büchsenm.) *Sieh Fuss*.
Truhe f. *Chest*, *trunk*. *Bahut* m.
T-, Koffer m., Kirchenkasten mit rundem Deckel. *Hutch*, *coffin*. *Bahut* m., *bahu* m.
Trum n. (Web.) *Sieh Trumm*.
Trümeauspiegel m., **Pfeilerspiegel** m. *Pier-glass*. *Trumeau* m.
Trumm n., **Gangtrumm** n. (Hergb.) *Branch of a lode* or *course*. *Veine* f. d'un *filon* ramifié.
T-. *Sieh Faden*, *Garn* oder *Zwirn*.
T-, Trum n., **Drahm** n., **Drohm** n., **Garnende** n., **Saum** m. (Web.) *Thrum*, *thrum*. *Pennes* f. pl.
T-, Trumpf m., **Schlüssel** m., **Wechsel** m. (Zimm.) *Trimmer*. *Chevêtre* m.
T-balken m., **ausgewechselter Balken** m. (Zimm.) *Trimmed joist*. *Solive* f. de remplissage, *solive* f. enchevêtrée.
T-holz n., **Belträger** m., **Sattelholz** n., **Kragholz** n. (Zimm.) *Corbel*, *templet*. *Poteuce* f.
T-säge f., (iSchiffb.: **Trecksäge** f.) (Zimm.) *Cross-cut saw*, *trim-saw*. *Scie* f. à *travers*, à *deux mains*, *scie* f. à *débiter*, *scie* f. de *charpentier*.
Trümmer pl. *Fragments*. *Débris* m. pl.
Wrack-— (Seew.) *Fragments of a wreck*. *Débris* de *navfrage*.
In T-gehendes Schiff (Seew.) *Vessel going to wreck*. *Navire* m. se *brisant*.
T-achat m. (Miner.) *Brecciated agate*. *Agate* f. *brèche*.

- Trümmergestein** n. (Geol.) *Conglomerate, breccia, Conglomérat* m.
- Trümpel** m., **Drempel** m., **Stemungeschwell** n. einer Schleusse (Wasserb.) *Checks pl., threshold, Buse* m.
- T-lager** n., **Drempellager** n. (Wasserb.) *Threshold's bed. Faux radier* m.
- Trumpf** m. (Zimm.) *Sich Trumm*.
- Trunk** m. (Masch.) *Trunk, Fourreau* m.
- T-kolben** m. *Trunk-piston, Piston* m. plongeur.
- T-maschine** f. *Trunk steam-engine. Machine* f. à vapeur à fourreau.
- T-sapfen** m. *Connecting-rod pin at the piston end of the trunk. Tourillon* m., *soie* f. du fourreau.
- T-sapfenlager** n. *Plummer-block for the connecting-rod pin at the piston end of the trunk. Palier* m. du tourillon ou de la soie de fourreau.
- Truppen**...-gattung f. *Sich Waffe*.
- T-transportschiff** n. (Schiffb.) *Sich unter Schiff*.
- Trysegel** n. (Schiffb.) *Trysail, spencer. Voile* f. goëlette.
- T-schiene** f. einfache (Eisenb.) *Single champagne-headed rail, single T-rail, simple T-rail. Rail* m. à un seul champagne, — à simple champagne, rail m. simple T.
- T-Schlüssel** m. (ein T-förmiger Schraubenschlüssel, dessen hohes Ende den Schraubenkopf packt) (Schloss, Masch.) *Socket-key, box-key. Clef* f. à douille.
- Tschako** m. (Kriegsw.) *Chaco, shako. Chako* m.
- Tabbing** m. (Schachtausbau mittel gusseiserner Ringsegmente) (Bergb.) *Metal-tubbing. Tubage* m. en fonte.
- Tubular**...-kessel m. (Lok.) *Locomotive-boiler, tubular-boiler, multitubular-boiler. Corps* m. tubé.
- T-platte** f. des Feuerkastens, **Röhrenplatte** f. (Lok.) *Tube-plate. Plaque* f. tubulaire de la boîte à feu.
- Tubuliert** adj. (Chem.) *Tubulated. Tubulé*, -ée.
- Tubulus** m. einer Retorte (Chem.) *Tubulure. Tubulure* f.
- Tubus** m., **Rohrstück** n. an der Vorlage eines Zinkofens (Met.) *Tube. Tube* m.
- Tuch** n., **wollenes Tuch** n. (Tuchf.) *Cloth, wool(l)en cloth. Drap* m.
- Doppelt gewalktes T-**. *Double-milled cloth. Drap* m. refoulé, *drap* m. à double broche.
- Grobhärenes T-, Seilhet-** (Web, Chem.) *Coarse-cloth. Haire* f.
- Halbwollenes T-**. *Cotton-warp cloth. Drap* m. à chaîne de coton.
- Lodenfarbiges od. im Loden gefärbtes T-**. (Cloth dyed in raw cloth-dye.) (Drap m. teint en toile.)
- Ungewalktes T-, Loden** m. *Unmilled cloth. Drap* m. en haire.
- Wollfarbiges od. in der Wolle gefärbtes T-**. *Ingrained cloth, cloth dyed in grain. Drap* m. teint en laine.
- Meliertes T-**. *Mixed cloth. Drap* m. mélangé.
- Derbe, schwere T-e** pl. *Stout cloths* pl. Draps m. pl. corsés.
- T-e** pl. für Offiziersuniformen. *Cloths pl. for officers' uniforms. Draps* m. pl. pour officiers. Vergl. Aufkratzen, Aufrahmen, Noppen, Pressen, Rauhen, Scheren, Stopfen das Tuch.
- T-** von Flachs od. Hanf. *Sich Leinwand, vergl. Segeltuch*.
- Tuchartige** (gewalkte) **Zeuge** n. pl. od. **Wollenzeuge** n. pl. *Clothing. Etoffes* f. pl. drapées ou lainées, draperie f.
- T-baum** m., **Leinwandbaum** m., **Unterbaum** m., **Zugbaum** m. (Web.) *Cloth-beam. Ensouple* f., *ensuple* f.
- T-fabrikation** f. *Woolen-manufacture, cloth manufacture. Lainerie* f., *manufacture* f. des draps, draperie f.
- T-farbig** adj. *Sich unter Tuch*.
- T-hemd** n. (Seew.) *Cloth-shirt. Chemise* f. de drap bleu.
- T-karde** f. (Tuchfabr.) *Raising-card. Cardinal* m.
- T-macher** m. *Clothier. Drapier* m.
- T-machertstuhl** m. (Web.) *Loom of the clothier. Métier* m. du drapier.
- T-manufaktur** f., **T-fabrikation** f. *Cloth-manufacture, manufacture of (woollen) cloth. Industrie* f. drapière.
- T-pressspan** m. (Tuchfabr.) *Pressing-board. Carton* m. pour apprêt de drap.
- T-rahmen** m. *Sich Trockengerahmen*.
- T-rasch** m. (Web.) *Cloth-rash. Serge* f. drapée.
- T-rauhen** n. (Web.) *Sich Rauhen*.
- T-reste** m. pl., **Zengreste** m. pl. (Schneid.) *Remnants* pl. *Musique* f.
- T-sammet** m. (Tuchfabr.) *Woolen velvet. Drap-velours* m.
- T-schere** f. (zum Scheren des Tuches) (Tuchfabr.) *Shears* pl. *Forces* f. pl., *efforces* f. pl.
- T-scherblatt** n., **Lieger** m. (Tuchfabr.) *Blade. Feuille* f. des forces.
- Bewegliches T-scherblatt**, **Lieger** m. (Tuchfabr.) *Lower blade, ledger-blade. Feuille* f. femelle.
- T-scheren** n., **Scheren** n. (Tuchfabr.) *Shearing, cutting, cropping. Tondage* m., *tonde* f., *tonture* f.
- T-scherer** m., **Scherer** m. (Tuchfabr.) *Cloth-shearer, shearer. Tondeur* m.
- T-schermaschine** f. (Tuchfabr.) *Sich Schermaschine*.
- T-stopfer** m. (Tuchfabr.) *Renterer. Rentrayeur* m.
- T-wäscher und Walker** m. (Tuchfabr.) *Washer and fuller. Réviveur* m.
- T-weber** m. (Web.) *Cloth-weaver. Tisserand* m. drapant.
- T-weberei** f. [Operation] (Web.) *Cloth-weaving. Tissage* m. des draps.
- T-wolle** f. *Sich Streichwolle*.
- Tucks-Komposition** f. zum Verpacken von Stopfbüchern (Maschb.) *Tuck's composition. Composition* f. Tuck.
- Tunderbogen** n. (Bauk.) *Sich Spitsbogen, gedrückter*.
- Tuf** m., **vulkanischer** (Geol., Petrogr.) *Tufa. Tuf* m.
- T-kalk** m., **Kalkt-** m., **Kalksinter** m. (Petrogr.) *Tufaceous limestone. Tuf* m. calcaire, *chaux* f. carbonatée coucréionnée incrustante.
- T-kegel** m. (Geol.) *Tufa-conc. Cône* m. de tuf.
- Tüll** m., **Bobinnet** m., **englischer Tüll** m. (Web.) *Bobbin-net, net-lace. Tulle* m., *tulle* m. anglais, *tulle-bobin* m.
- Tülle** f., **(Dille)** f. des Bajonnetts (Waffenschm.) *Socket. Douille* f. de la baïonnette.
- Tümler** m. (Web.) *Sich Obertritt*.

pel m. eines Frischfeuers (Met.) *Hearth refining-furnace*. Creuset m., foyer m.
T—stein m. eines Hochofens (Met.) *mp, tymp-arch*. Tymppe f.
eisen n. (Met.) *Tymp*. Fer m. de tymppe.
h...—**farbe** f., **weisse**. *Whitewash, lime-*
whiting. Lait m. de chaux, laitance f.
farbe f., **gelbliche**. *Badigeon*. Badigeon m.
sand m., **Scheuersand** m., **Staubsand**
 (Bauw.) *Very fine sand, scouring-sand*. Sablon
 sable m. très-menu.
scheibe f., **Dünnscheibe** f. (Maur.)
work of plasterer, whitewasher's pallet. Palette
 de barbouiller, oiseau m.
schicht f., **Vertüchung** f. (Maur.)
whishing-coat, setting-skin. Chemise f., enduit
 de troisième couche, dernier enduit m., enduit
 propre, chemise f.
werk n., **Weisse** f., **Weissung** f. (Maur.)
argetted work, whitening. Barbouillage m.,
 blanchissage m.
he f. *Parget, whitewash, lime-wash*. Mortier
 pour la dernière couche d'enduit.
hen, **betünchen**, **glattputzen** v. a.,
 Mauer (Bauw.) *To set a wall, to finish*
plastering. Finir à enduire un mur, donner
 chemise à un enduit, encroûter d'une dernière
 couche.
h, **weissen** v. a., eine Wand. *To white-*
wash, to parget a plastered wall. Blanchir,
 blanchir.
n, **Putzen** n. *Plastering*. Enduissou f.,
 dernière action f. d'enduire.
h, **Weissen** n. *Pargeting, (whitewashing)*.
 blanchiment m.
her m., **Putzmaurer** m., **Anstreicher**
Weissner m., **Weissstücher** m. (Bauw.)
plasterer, house-painter, whitewasher. Blanchisseur
 peintre m., barbouilleur m.
stein m., **Scheelite** m. (Miner.) *Scheelite*,
state of lime. Schéelite f., tungstate m. de
 calcium.
el m. (Bauw.) *Tunnel*. Tunnel m.
h, **unterirdische Bahnstrecke** f.
 (seub.) *Tunnel*. Tunnel m., souterrain m.
 eines Schmelzofens (Spiegelfab.) *Sich*
egelloch.
h, **Schraubenwellent**— (Schiffb.) *Shaft*
sage, shaft-alley. Tunnel m., coursove f.,
 erie f. ou coffre m. de l'arbre de l'hélice.
en **T—bauen**, **bahnen**, **anlegen** v. a.
 (seub.) *To tunnel, to cut, to drive a tunnel*.
 per, construire un tunnel.
achse f. *Centre line*. Axe m. de tunnel.
bahu f. (Eisenb.) *Underground railway*.
 émin m. de fer souterrain.
bau m. (Strassenb., Eisenb.) *Tunneling*.
 cement m. des tunnels.
brücke f. *Tunnel bridge*. Pont m. tu-
 aire.
decke f. (Schiffb.) *Top of the shaft-alley*.
 l m. de la coursove de la ligne d'arbres.
durchschlag m., **Durchstechung** f.
 reing a tunnel. Percement m. d'un tunnel.
façade f. *Face or front of a tunnel*. Tête
 du tunnel.
gang m. (Untertunnelung einer Strasse)
 (seub.) *Subway*. Souterrain m.
gewölbe n., **T—wölbung** f. *Vault of a*
nel. Voûte f. d'un tunnel.

Tunnelmundloch n. *Mouth of a tunnel*.
 Embouchure f. d'un tunnel.
T—schacht m. (Eisenb.) *Tunnel-shaft, tunnel-*
pit. Puits m. de tunnel.
T—sohle f. *Sole of a tunnel*. Sol m., base f.
 d'un tunnel.
T—weite f. *Width of a tunnel*. Largeur m. du
 tunnel.
T—zimmerung f., **Bolzung** f. *Tunnel-tim-*
bering. Boisage m.
Tapf...—**bällchen** n., **Bäuschchen** n.
 (Buchdr.) *Bearer, printer's ball*. Tampon m. de
 laine, bouchon m.
T—papier n., **Patronenpapier** n., **Muster-**
papier n., **Carta rigata** f. (Web.) *Design-*
paper, point-paper, rule-paper. Papier m. à patron,
 papier m. quadrillé, papier m. rayé, carte f.
Tüpfelmaschine f. *Siehe Schablonenstech-*
maschine.
Turbine f., **Kreiselrad** n., **horizontales**
Wasserrad n. (Masch.) *Turbine, horizontal*
wheel, horizontal water-wheel. Turbine f., roue
 f. horizontale ou à axe verticale.
T—mit äusserem Wasserauftritt. *Flow*
turbine, inward-discharge water-wheel.
T—mit innerem Wasserauftritt, mit
innerer Beaufschlagung, **Fourneron-**
sche T—. *Outward-flow turbine, Fourneyron's*
turbine. Turbine f. Fourneyron.
Türkenkopf m. (Seew.) *Siehe unter Knoten*.
Türkis m., **Kalaït** m., (arabisch:) **Firuzeh** m.
 (Miner.) *Turquoise, calaite*. Turquoise f., birouse f.
Türkischer Weizen m. *Siehe Mais*.
Türkschrot n., **Adrianopelrot** n., **Merino-**
rot n. (Färb.) *Turkey-red, Adrianople-red*. Rouge
 m. turc, rouge m. d'Andrinople, rouge m. des Indes.
T—färberel f. (Färb.) *Turkey-red dyeing*.
 Teinture f. en rouge turc.
Turm m. (Bauk. etc.) *Tower, turret, steeple*. Tour
 f., tourelle f.
 Vergl. Glocken-, Kirch-, Küstenver-
 teidigungs-, Leuchtturm.
T—mit Ecktürmchen. *Turreted (castel-*
lated) tower. Tour f. tourelée.
Barbette— (Schiffb.) *Barbette turret*. Tou-
 relle f. barbette.
Dreht—. *Siehe unter D*.
Fester T— (Schiffb.) *Fixed turret*. Tourelle f. fixe.
Geschützt—. *Gun turret*. Tourelle f. des canons.
Halbt—. *Half-turret*. Demi-tourelle f.
Kleinerer T— auf einem grösseren,
Wächtertürmchen n., **Hochwacht** f. *Bar-*
tisan, barbarian, bretise, watch-turret. Barbanon
 m., échanguette f., (donjon m.).
Kleiner T— eines Bären (Befest.) *Turret*
of a batardeau. Dame f. d'un batardeau.
Kommandot— (Schiffb.) *Siehe unter K*.
Panzert—. *Siehe unter Panzer*.
Steuert—. *Wheel-tower, steering-tower*. Kiosque
 m. de la barre.
T—armierung f. (Art.) *Turret-armament*.
 Armement d'une tourelle.
T—befestigung f. *Tower-system of fortification*.
 Fortification f. à tours.
T—decke f. (Schiffb.) *Top or roof of a turret*.
 Ciel m. d'une tourelle.
T—drehmaschine f. (Schiffb.) *Turret-turning*
engine. Machine f. pour tourner une tourelle.
T—drehvorrichtung f. (Schiffb., Befest.) *Tur-*
ret-turning gear. Appareil m. pour manœuvrer
 les tourelles.

- Turmfort** n. (Befest.) *Tower-fort, martello-tower.* Fort m. circulaire.
- T-kommandant** m. (Seew.) *Captain of a turret.* Commandant m. d'une tourelle.
- T-lafette** f. (Art.) *Turret-carriage.* Affût à tourelle.
- T-schiff** n. (Schiffb.) *Turret-ship.* Navire à tourelles.
- T-spitze** f. (Bauk.) *Broach, spire, top of a steeple.* Aiguille f., pointe f., flèche f. d'une tour ou d'un clocher.
- T-windmühle** f., **holländische Windmühle** f. *Tower-mill.* Moulin m. hollandais.
- Türmchen** n. (Bauk.) *Turret.* Tourelle f., tonrette f.
- Durchbrochenes T.** —. *Siehe Laterne.*
- Tormalin** m., **Schörl** m. (Miner.) *Tourmaline, tourmaline.* Tourmaline f.
- Blauer T.** —. *Siehe Indicolith.*
- Roter T.** —. *Siehe Rubellit.*
- Turnierkragen** m. (Herald.) *Mantles pl.* Lambau m., lambel m.
- Turnus** m., **Törn** m. (Seew.) *Tour, spell.* Tour m. Vergl. **Törn**.
- Turon** n. (Geol.) *Turonian stage.* Étage m. turonien.
- Tusch** ... — **blau** n. (Mal.) *Blue colour in tablets.* Bleu m. à lavis.
- T-manier** f., **Aquatintamanier** f., **Ätzen** n. (Kupferst.) *Aquatinta, washing.* Aquatinta f., (aqua-tinto f.), gravure f. à l'imitation des dessins au lavis.
- T-manier** f. in grau (Mal.) *Cameo.* Camaïeu m.
- T-näpfchen** n. (Zeichn.) *Colour-cup.* Godet m.
- T-pinsel** m. (Mal.) *Ink-brush.* Pinceau m. à laver.
- T-zeichnung** f. *China-ink drawing.* Dessin m. lavé.
- Tusche** f. *Indian or China ink, chinese ink, drawing-ink.* Encre f. de (la) Chine.
- Tuschen** v. a. & n., **Tuschieren** v. a. & n., **mit Tusche malen** v. n., **Lavieren** v. a. & n. *To wash, to paint in Indian ink.* Laver, dessiner au lavis, ombrer avec l'encre de la Chine.
- T** — n., **Waschen** n. (Mal., Zeichn.) *Washing, shading in Indian ink, painting with (or in) water-colours.* Lavis m. Vergl. **Tuschmanier**.
- Tuschieren** v. a. & v. n. *Siehe Tuschen.*
- Tute** f., **Probiertute** f. (Prob.) *Assay-crucible.* Têt m. à la fusion, creuset m., tut m., tute f. *Siehe Bleitute.*
- Tutenag** m. (chinesischer Name für Zink) (Met.) *Tutenag.* Tutenag m., toutenog m., toutenague m., cuivre m. blanc des Chinois.
- Tutla** f. *Siehe Gichtschwamm.*
- Tutanego** n. *Siehe Tutenag.*
- T-Winkel** m. (Techn.) *T-square.* Équerre f. en T, équerre f. double, Té m.
- Twist** m., **Maschinenwurm** n. (Masch.) *Twist.* Coton m. filé.
- T** — **abfälle** m. pl. *Cotton-waste, Déchets m. pl. de coton.*
- Tympanum** n., **Schöpfrad** n., **persisches Wasserrad** n. (zum Wasserheben) (Masch.) *Tympanum, Persian wheel.* Tympan m., roue f. persanne. Vergl. **Trommelrad**.
- T** — **der Neuern.** *Tympanum of the moderns.* Tympan m. de Lafaye.
- T** — **der Alten.** *Tympanum of the ancients.* Tympan m. des anciens, tympan m. de Vitruve.
- Type** f., **Schrift** f., **Buchstabe** m. (Buchdr.) *Printing-letter, type.* Lettre f., caractère m. d'imprimerie, type m. Vergl. **Buchstabe**, **Letter**, **Schrift**.
- Typen** ... — **drucktelegraph** m. (Tel.) *Type writing telegraph, printing-telegraph.* Appareil m. imprimeur.
- T** — **multiplex** m. (Tel.) *Multiple printing instrument.* Appareil m. multiple imprimeur.
- T** — **rad** n., **T** — **scheibe** f. (beim Typendruck-telegraph) (Tel.) *Type-wheel.* Roue f. des types.
- T** — **schnellschreiber** m. *Siehe Schnellschreiber.*
- Type** ... — **chromief**, **Buntdruck** m. (Buchdr.) *Coloured impression.* Impression f. en couleur.
- T** — **graphie** f., **Buchdruckerkunst** f. *Typography, art of printing.* Typographie f.
- Typhua** n. (Meteor.) *Siehe Teifun.*
- Typschiff** n. (Seew.) *Type-ship, prototype.* Navire m. type.
- Tyre** m. (Walzw.) *Siehe Radreifen.*
- T** — **walzwerk** n. (Met.) *Siehe Radkranz-walzwerk.*
- Tyrolit** m. (Miner.) *Siehe Kupferschaum.*

U.

- Uchatiusgeschütz** n., **Stahlbroncegeschütz** n. (Art.) *Steel-bronze-gun.* Bouche f. à feu en bronze aciérlé
- Überall, überall!!** (Kommandowort für die ganze Mannschaft an Deck zu kommen) (Seew.) *All hands! All hands up or on deck! Tout le monde!*
- Über** ... — **arbeiten, vollenden** v. a. (Techn.) *To work over, to finish.* Finir, ragréer.
- Ü** — **bekommen** v. a., **Wasser** (Seew.) *To ship water.* Embarquer des lames.
- Ü** — **blatten** v. a., die Schienen (Eisenb.) *To half the rail in the middle and to lap them together.* Assembler rails à mi-fer.
- Ü** — **blatten, auf Halbholz überschneiden, bündig überschneiden** v. a. (Zimm.) *To rebate, to scarpe two timbers; halving together.* Assembler deux pièces de bois à mi-bois.

- Überblattung** f. (Zimm.) *Halving, halving-together, scarfing.* Assemblage m. à mi-bois, assemblage m. à paume, mi-bois m.
- Gerade Ü** — **blattung** f. *Siehe Einsasse, gerade.*
- Ü** — **bleibsel** n., **Rückstand** m. (Chem. etc.) *Residuum, residue.* Résidu m.
- Ü** — **brücken** v. a., einen Fluss (Brückenb.) *To throw a bridge across a river, to bridge over.* Jeter un pont sur une rivière.
- Ü** — **brückung** f., **Viadukt** m. (Eisenb.) *Road crossing the railway over a bridge.* Passage m. par dessus, viaduc m.
- Ü** — **bürdung** f. der Ventile (Lok.) *Overloading, overcharging.* Surcharge f. des soupapes.
- Ü** — **chlorsäure** f. (Chem.) *Perchloric acid.* Acide m. perchlorique.

berchlorsaures Salz n. *Perchlorate*. *Per-*
rate m.
ecken v. a., mit einem Gewölbe,
erwölben, einwölben v. a. (Bauk.) *To*
-arch, to vault in. *Envoûter*.
ecken v. a., die Schwellen mit Kies
enb.) *To cover over*. *Recouvrer les tra-*
s d'une couche de gravier.
eckung f. beim Dampfschieber (Masch.)
Recouvrement m. *Vergl.* Schieberdeckung.
eckung f. der Dachschiefer oder
chziegel, **U-schliessen** n. (Dachd.)
ipping-over, projecting, shooting-over. *Cheva-*
ure f., enchevauchure f., recouvrement m.
druck m. bei Druckproben (Dampfessel.)
ditional burden. *Surcharge f. d'épreuve*.
druck m., **Autographie** f. *Autography,*
safer on stone. *Autographie f., empreinte f.*
la pierre.
druck m., **Zuschussbogen** m. (Buchdr.)
r-print, supernumerary sheet, waste. *Chaperon*
main f. de passe.
druckpapier n. *Transfer paper*. *Papier m.*
ographique.
einandergeschweisst adj. (Schmied.)
p-welded. *Soudé en écharpe*.
einandergreifen, U-stehen v. n. (von
chschiefen oder Dachziegel gesagt) (Dachd.)
lap-over, to project. *Chevaucher*.
einandergreifen n., **U-stehen** n. der
hiefer oder Ziegel (Dachd.) *Lapping-*
r, projecting. *Chevauchure f. Vergl.* Über-
ckung 2.
einkunft f., **Kontrakt** m. *Agreement,*
tract. *Marché m., contrat m.*
fahren v. a., einen Gang (Bergh.) *To*
ss a lode. *Traverser un filon*.
fahren v. a., die Signale etc. (Eisenb.)
run past the signals etc. *Brûler les signaux*.
fahren v. a., die Station (Eisenb.) *To*
past the station. *Brûler la station*.
fahrt f., **Fähre** f. (Pont.) *Traject*. *Trajet m.*
fahrt f. (Schiff.) *Passage*. *Traversée f. passage*.
fall m. (kleine eiserne Klappe) (Seew.) *Clasp,*
Loquet m.
fall m. (Art., Schloss.) *Sich* Überwurf.
fall m. mit Wirbelkrampe. *Sich* Über-
urf mit Vorreiber.
fall m. (Kriegsw.) *Sich* Handstreich.
fall m., **Wehr** n. (Wasserb.) *Weir (or*
er). *Déversoir m.*
nvollkommener U-. *Incomplete overfall*.
Déversoir m. incomplet.
ollkommener U-. *Complete overfall*. *Dé-*
versoir m. complet.
fall m. eines Damms (Wasserb.) *Over-*
encing, out-let of a dam. *Trop-plein m., ouvrage*
de décharge.
fall m., **Abfluss** m. eines Deichdamms.
all, deversoir. *Déversoir m. d'une digue*.
fall m., **U-fallswehr** n. in einem Schutz-
amm *Waste-weir*. *Déversoir m. d'une jetée*.
fallen, U-rumpeln v. a. (Kriegsw.) *To*
ttack by surprise. *Insulter, brusquer*.
fallschelle f. einer Wasserröhle.
Sich Fachbaum.
fallswehr n. (Wasserb.) *Waste-weir*. *Fleur*
d'eau. *Vergl.* Überfall eines Damms.
fangen v. a. (Glasm.) *To cover white glass*
with coloured glass, (to flash or to case the glass).
doubler (ou plaquer) le verre.

berfangen n. (Glasm.) *Covering of white*
glass with coloured glass, (flashing the glass).
Doublage m. du verre.
U-fangglas n., **überfangenes Glas** n.
Flashed glass. *Verre m. doublé, — plaqué, — à*
deux couches.
U-sellen v. a. (Techn.) *To file over*. *Promener*
ou passer la lime sur ...
U-seln adj. von Metallen gesagt (Met.) *Over-*
refined. *Surrafiné*. *Vergl.* Übergar.
U-flügelung f. der Laufgräben (Befest.)
Outflanking of trenches. *Euvergure f. des trau-*
chées.
U-form f., **Formmantel** f. *Mantle of the*
mould. *Surmoule m., surtout m. d'un moule*.
U-fracht f. (Handel etc.) *Over-freight, extra*
freight. *Surtaxe f., surfert m.*
U-führungssäule f., **U-führungs-**
stange f. für Telegraphendrähte (Tel.) *Junction*
pole. *Poteau m. de jonction, poteau m. de rac-*
cordement.
U-gang m. (Kriegsw.) *Passage*. *Passage m.*
U-gang m. aus dem festen in den flüssigen
Zustand (Chem. etc.) *Passage from the solid*
into the liquid state. *Passage m. de l'état solide*
dans l'état liquide.
U-gang m. von Wegen. *Vergl.* Wegüber-
gang.
U-gangsformation f. (Geol.) *Formation of*
transition. *Terrain m. intermédiaire ou de tran-*
sition.
U-gangskalk m. (Geol.) *Transition-limestone*.
Calcaire m. de transition, calcaire m. inter-
médiaire.
U-gangskonus m. (Art.) *Cone between shot-*
chamber and lands, transition-cone. *Raccorde-*
ment m., cône m. de raccordement.
U-gangskurve f. (Eisenb.) *Curve of adjust-*
ment. *Courbe m. de raccordement*.
U-gangsscheibe f. (Eisenb.) *Traversing-*
table. *Table f. transversale*.
U-gangsstyl m., **spätromanischer Styl**
m., **spitzbogig romanischer Styl** m. (von
1160—1230 n. Chr.) (Bauw.) *Transition-style,*
semi-romanesque style, mixed romanesque style.
Style m. ogivo-roman, — romano-ogival, —
roman tertiaire, — roman de transition.
U-gangswiderstand m., Widerstand beim
Übergang des Stromes aus einem Körper
in einen anderen ihn berührenden (Elektr.) *Inter-*
mediate resistance. *Résistance f. au passage*.
U-gar adj. vom Kupfer etc. gesagt (Met.)
Over-refined. *Surrafinée, sec, sèche*.
U-gar vom Roheisen gesagt (Met.) *Black*.
Lamailleux, -se. *Vergl.* auch Roheisen, über-
gares.
U-gar vom Stahl gesagt (Met.) *Burnt*.
Brûlé, -ée.
U-gar vom Ofengange gesagt (Met.) *Too*
hot. *Trop chaud*. *Sich* Gang.
U-geben v. a., dem Verkehr, z. B. eine
Eisenbahn. *To open a line for traffic*. *Livrer à*
la circulation.
U-geben v. a., die Wache (Seew.) *To deliver*
the watch. *Rendre le quart*.
U-dem Horizonte (Schiff.) *Above the hori-*
zon. *Au dessus de l'horizon*.
U-gaugskurve f., **U-führungskurve** f.
(Eisenb.) *Curve of adjustment*. *Courbe f. de*
raccordement.

Übergehen, ü-schliessen, schiften v. n. (von Ladung oder Ballast gespr.) (Seew.) *To shift. Se décharger, rouler.*

Ü-gehen lassen, ü-glepen v. a. ein Segel, einen Baum (Seew.) *To shift, to gybe. Gambier, gambeyer.*

Ü-gewicht n. (Techn.) *Over-weight. Surpoids m., excédant m. de poids.*

Ü-gewicht n. (Münzw.) *Over-weight. Forage m.*

Ü-greifende adj. **Lagerung** (Geol.) *Sich Transgression.*

Ü-guss m. (Gieß.) *Sich Kopf, toter.*

Ü-guss m., **Ü-schutt** m. auf einem Gewölbrücken (Maur.) *Bed or layer of hydraulic mortar on the extrado of a vaulting. Chape f. sur le dos d'une voûte.*

Ü-hängen n. der Steven (Schiffb.) *Rake, flaring. Inclinaison f.*

Ü-hängend adj. (Bergb.) *Overhanging. Surplombant.*

Ü-hängender Stoss m. *Overhanging side or wall. Paroi f. surplombante.*

Ü-hängend, vorn ausschliessend adj. (Schiffb.) *Flaring. Élané, -ée. Vergl. Schiff mit überhängendem Buge.*

Ü-hängend adj. (von einer Mauer gesagt) (Bauw.) *Masonry with an inclination outward. Mur m. en surplomb.*

Ü-hauen n., **schwebende Sirecke** f. (Bergb.) *Heading or uprow driven on the rise or in the back. Voie f. montante, montée f.*

Ü-hebevorrichtung f. *Sich Hebetisch.*

Ü-hitzen v. a., den Dampf (Dampf-, Phys.) *To overheat. Surchauffer.*

Ü-hitzen v. a., das Eisen (Met.) *To overheat, to burn. Brûler.*

Ü-hitzer m. (Dampf-) *Superheater, overheater. Surchauffeur m.*

Ü-hitzt adj. (vom Dampfe gesagt) (Dampf-) *Overheated (superheated). Surchauffé, -ée.*

Ü-hitzung f. der Kesselwand (Dampf-) *(Burning of the boiler-plate). Coup m. de feu.*

Ü-hitzung f. des Wasserdampfes. *Overheating. Surchauffage m.*

Ü-hitzungsrohr n. (Dampf-) *Overheating-pipe, overheater. Tube m. surchauffeur, surchauffeur m. de vapeur.*

Ü-höhen v. a., ein Werk (Befest.) *To command, to have a command. Commander, dominer.*

Ü-höhen n. (Befest.) *Command. Commandement m.*

Ü-höht adj. (Bauw.) *Surmounted. Exhaussé, -ée. surhaussé, -ée.*

Ü-höhung f., **Stelzung** f. eines Gewölbes (Bauw.) *Surmounting. Surhaussement m.*

Ü-höhung f. der äusseren Schiene in den Kurven (Eisenb.) *Super-elevation of the outer rail. Surélévation m., surélévation f. du rail extérieur.*

Ü-holen v. a., die Segel (Seew.) *Sich Umlegen.*

Ü-holen v. a., ein Takel. *To overhaul, to fleet. Affaler.*

Ü-holen v. a. (revidieren). *To give an overhaul, to overhaul. Examiner, visiter, parcourir.*

Ü-holen v. n. (sich auf die Seite legen, vom Schiffe oder Boote gesagt). *To lean or to heel over, to lurch or to give a lurch. S'incliner, donner la bande, rouler.*

Überholen v. n., von einer Seite zur anderen beim Rollen (Seew.) *To rack to and fro. Tomber d'un bord et de l'autre.*

Ü-holen v. a. (einem anderen Schiffe vorbeisegeln). *To outail an other vessel. Gagner, dépasser en vitesse, être meilleur voilier.*

Ü-holen v. a. einen Zug (Eisenb.) *To outrun. Dépasser un train.*

Ü-holungsgleis n. *Side-track. Voie f. de garage.*

Ü-kämmen n. (Zimm.) *Cogging- (cocking-, caulking-) joint. Assemblage m. à entailles.*

Ü-kämmung f. *Sich Verkämmung.*

Ü-kippung f. der Schichten (Geol.) *Inversion of strata. Renversement m. des couches.*

Ü-kochen n., **Primen** n., **Spucken** n. des Kessels. *Priming, foaming. Projection f. d'eau dans les chaudières.*

Ü-krengen v. a. (Seew.) *Sich unter Schlagseite.*

Ü-laden v. a. (Minierk.) *To surcharge, to overcharge. Surcharger. Vergl. Mine, überladen.*

Ü-laden v. a., ein Schiff (Seew.) *To overload. Barroter, surcharger.*

Ü-laden v. a., **ü-füllen** v. a. (Buchdr.) *To cram. Charger.*

Ü-laden adj. mit Segeln (Seew.) *Overpressed with sails. Surchargé de voiles, couvert de toile.*

Ü-ladung f., **Ü-lastung** f. (Eisenb.) *Overloading, over-charging. Surcharge f., excès m.*

Ü-lagerung f. (Geol.) *Superposition. Superposition f.*

Ü-lappung f. (bei Dampfschiebern) (Dampf-) *Lap or cover of slide-valves. Recouvrement m. du tiroir.*

Ü-lappung f., **Plattlapp** n. (Schiffb.) *Overlap. Recouvrement.*

Ü-lasten v. a., ein Ventil (Dampfkesseln.) *To overburden a valve. Surcharger une soupape.*

Ü-lauf m. (Wasserb.) *Waste weir, escape, outlet. Déversoir m.*

Ü-laufen v. n., in ein anderes Fach des Schrifstakens (von Buchstaben gesagt) (Buchdr.) *To run over. Passer, sortir.*

Ü-laufen v. n. (von Flüssigkeiten in einem Gefässe gespr.) (Techn.) *To flow over, to run over, [in boiling:] to boil over. Regorger, déborder, s'épancher, [dit des liquides qui bouillent:] s'enfuir.*

Ü-laufen v. n. von Soldaten gesagt (Kriegsw.) *To desert. Désertier, passer à l'ennemi.*

Ü-laufen, ü-segeln ein Schiff (Seew.) *To run down a vessel. Couler un navire.*

Ü-läufer m. (Kriegsw.) *Deserter, runaway. Transfuge m., déserter m., (rendu m.).*

Ü-laufrohr n. eines Bassins etc. *Overflow-pipe. Tuya m. de trop plein.*

Ü-legen v. a., das Ruder (nach der anderen Seite legen) (Seew.) *To shift the helm. Changer la barre.*

Ü-legen v. a., ein Schiff (Seew.) *To list a ship over. Incliner, donner à la bande.*

sich ü-legen, vom Schiffe gespr. (Seew.) *To heel over. Donner la bande.*

Ü-liegetag m. (Seew.) *Day of demurrage. Jour m. de surstare (excédé des jours de planche).*

Ü-liegen v. n. (Seew.) *Sich Krängen.*

Ü-laven ein Schiff (Schiff-) *To gain the wind or the weather-side of a ship, to get the weather gage of a ship. Gagner le vent à un navire, prendre le dessus de vent.*

Übersteigen n., Durchbrechen n. der Seife (Seif.) *Rising. Levée f.*

Ü—steuer gehen n. von einem Schiffe gesagt (Seew.) *To make sternway. Culer m. Vergl. Deinsen.*

Überstich m. (Buchdr.) *Residue, rest. Reste m., résidu m.*

Ü—streichen, ü—ziehen v. a. (Techn., Tünchu.) *To do over, to cover, to coat, to clothe. Enduire, encroûter.*

Ü—stunde f. *Over-time. Heure f. extraordinaire ou supplémentaire de travail.*

Ü—stunden f. pl. machen. *To work overtime. Faire des heures extraordinaires de travail.*

Ü—takelt adj. (Seew.) *Oversparged, overrigged, too high or too taut rigged. De trop gros agrès.*

Ü—tragen, abziehen v. a., eine Zeichnung auf Holz etc. *To transfer impressions. Reporter les épreuves.*

Ü—tragen v. a., gedruckte Gegenstände auf Gewebe (Zeugdr.) *To transport. Transporter.*

Ü—tragen n., Abziehen n., Abzug m. (von Kupferstichen, Lithographien auf Holz etc.) *Transfer (from impressions). Report m. des épreuves.*

Ü—trager m. *Sich Translator.*

Ü—tragung f. *Sich Translation.*

Ü—tragung f., Leitung f. einer Bewegung (Masc.) *Transmission. Transmission f.*

Ü—tragungsstellung f. *Sich Translationsstellung.*

Ü—tragungsapparat m., Translator m. (Tel.) *Translator, repeater. Appareil m. de translation.*

Ü—tragungsstation f. (Tel.) *Translator. Translateur m.*

Ü—wachung f., Kontrolle f. der Schienenfabrikation (Eisenb.) *Rail-inspection. Surveillance f. de la fabrication des rails.*

Ü—wendlings ade. *Whipped. Surjet, à surjet.*

Ü—wendlings nähén. *To whip. Surjeter.*

Ü—wiegen n. *To preponderate. Prépondérer.*

Ü—winden v. a., eine Steigung (Eisenb.) *To master a gradient. Franchir une rampe.*

Ü—wintern v. n. (Schiff.) *To winter. Hiverner.*

Ü—winterung f. (Schiff.) *Wintering. Hivernage m.*

Ü—wölben, einwölben v. a. (Bauw.) *To over-arch, to over-vault. Envoûter, voûter.*

Ü—wölbt, eingewölbt adj. (Bauw.) *Arched, vaulted. Arqué, envoûté, -ée.*

Ü—wurf m., Ü—fall m., Schliessband n. (an einem Kasten oder einer Thür, die dann mit einem Vorhängeschloss geschlossen wird (Schloss.) *Hasp. Moraillon m. Vergl. Kettel.*

Ü—wurf m. mit Vorreiber, Ü—fall m. mit Wirbelkrampe (an den Mnnitskasten) (Art.) *Hasp and turnbuckle. Moraillon m. et tourniquet m.*

Ü—wurf m. eines Isolators (Tel.) *Hook of insulator. Crochet m.*

**Ü—ziehen, bekleiden, belegen, four-
nieren, inkrustieren v. a.** (Bauw.) *To incrust or to incrustate. Incruster, encroûter.*

Ü—ziehen v. a., den Deckel (Buchdr.) *To cover the tympan. Coller ou couvrir le tympan.*

Ü—ziehen v. a. mit Firnis, ein Gemälde (Mal.) *To set a varnish on a picture. Passer un vernis sur un tableau.*

Ü—ziehen v. a., den Hahn (Büchsenm., Kriegsw.) *Sich Spannen.*

Überziehen n. der Hülte (Hutm.) *Plating, covering. Dorage m. des chapeaux.*

Ü—zogen adj. (Meteor.) *Overcast. Couvert, te.*

Ü—zug m., Bekleidung f., Belag m. (Bauw.) *Incrustation. Incrustation f., application f.*

Ü—zug m., Plattierung f. eines Hutes. *Plating, covering. Dorure f. des chapeaux.*

Ü—zug m. (Wageuf.) *Surfacing, coating. Enduit m.*

Ü—zwerch adj., adv. *Across. En travers adv., croisé, -ée adj.*

Ü—zwerch feilen. *To file across. Limer en travers.*

Übungs...—geschoss n. (Art.) *Projectile for ordinary practice. Projectile m. d'exercice.*

Ü—geschwader n. (Seew.) *Evolutionary squadron. Escadre f. d'évolutions.*

Ü—granate f. (Art.) *Shell for ordinary practice. Obus m. d'exercice.*

Ü—lager n. *Sich Lager.*

Ü—platz m. für Artillerie, **Schiessplatz m.** (Kriegsw.) *Practice-ground. Polygone m.*

Ü—schiff n. *Drill-ship. Navire m. d'instruction.*

Ü—eisen n. (Techn.) *Sich Eisen, C-förmiges.*

Ufer...—abbruch m. (Flussb.) *Demolition or break of banks. Corrosion f. des rives.*

Ü—damm m. an einem Flusse (Wasserb.) *Mole, pier, dam of stones. Môle m., jetée f. en pierre.*

**Ü—einbuchtung f., konkaves Strom-
ufer n.** (Flussb.) *Concavity, concave sinuosity. Concavité f., partie f. concave de la rive.*

Ü—feste f. (Buschbett od. Ufermauer) (Wasserb.) *Wharf of masonry or fascinage. Épi m., barrage m. en épi.*

Ü—rand m., Ufer n. (Flussb.) *Bank, shore, limit. Bord m.*

Ü—schutz m., U—schutzwerk n. (Flussb.) *Defence, fence of the bank. Dêfense f. de la rive.*

Ü—vorsprung m., konvexes Stromufer n. (Flussb.) *Outward bend, convex sinuosity of a river. Convexité f., partie f. convexe de la rive.*

Ü—wall m. (Geol.) *River-bank. Levée f.*

Ü—förmig adj.: Ü—förmige Röhre f. (Chem., Techn.) *U-tube. Tube m. en U.*

Ü—förmiges Eisen n. (Techn.) *Sich Eisen, C-förmiges.*

Uhr f., Taschenuhr f. *Watch. Montre f.*

Ü— ohne Schlüssel. *Keyless watch, stem-winding watch. Remontoir m.*

Ü—, Pendeluhr f. *Clock, pendulum-clock. Pendule f.*

Astronomische Ü—. *Astronomical clock. Horloge f. astronomique.*

Elektrische Ü— (Elektr.) *Electric clock. Pendule f. électrique.*

Ü—, Hauptü—, Normalü— (Elektr.) *Regulator (of an electric clock). Régulateur m. d'une horloge électrique.*

Ü—, Nebenü— (Elektr.) *Dial commanded by an electric regulator. Cadran m. commandé par le régulateur.*

Ü—, Turmu— f. *Clock of a steeple, tower-clock, church-clock. Horloge f.*

Ü—bord n. (Schiff.) *Traverse-board. Renard m. de pilotes.*

Ü—deckel m. (Uhrm.) *Watch-cover. Calotte f.*

Ü—enhandel m. *Trade with clocks and watches, — with clock-works. Commerce m. de l'horlogerie.*

Ü—feder f. (Uhrm.) *Spring, spiral spring, watch-spring, main-spring of a watch. Ressort m., ressort m. spiral.*

Uhrgehäuse *n.* Watch-case, frame of a watch.
f. de montre.
Uhrschale *n.* (Glas. etc.) Watch-glass. Verre *m.* de montre.
Uhrkasten *m.* Clock-case. Cage *f.* d'horloge, boîte *f.*
Uhrkette *f.* Watch-chain. Chaîne *f.*, chaîne de montre.
Uhrmacher *m.* Clockmaker, watchmaker. Horloger *m.*
Uhrmacherfeilen *f. pl.* Clockmaker's files *pl.*, files *pl.* Limes *f. pl.* d'horloger.
Uhrmacherkunst *f.* Clock- and watch-making, horlogerie.
Uhrmacherwaren *f. pl.* Clock-works. Horlogerie *f.*, ouvrages *m. pl.* d'horlogerie.
Uhrschlüssel *m.* Watch-key. Clef *f.* de montre, clef à remonter.
Uhrwerk *n.* Clockwork. Mouvement *m.* d'horlogerie.
Uhrzeiger *m.*, **Welser** *m.*, **Zeiger** *m.* Hand, aiguille *f.* d'horloge.
Uhrzeiger *n.* (Miner.) Sieh Natroborocalcit.
Uhrzinn *m.* (Miner.) Sieh Antimonnickel.
Uhrzeiger *n.* eines Stollens oder einer Strecke Face, wall (of a gallery), side-wall. Paroi d'une galerie ou d'une voie.
Uhrzeiger *n.* eines Ofeus (Met.) Side-wall. Paroi *f.* de la cheminée.
Uhrholz *n.*, **Rüsternholz** *n.* (von *Ulmus* *ulmaria* oder *U. effusa*) (Tischl.) Elmwood. Orme *m.* d'orme, orme *m.*, ormeau *m.*
Uhrsäure *f.* (Chem.) Utric acid. Acide *m.* urique, — humique ou gélique.
Uhrstein *n.* (Mal.) Ultramarine. Outremier *m.* d'outremier.
Uhrstein *n.* (Mal., Chem.) Green ultramarine. Ultramarine *m.* vert.
Uhrstein *n.* (Mal.) Artificial ultramarine. Ultramarine *m.* artificiel.
Uhrstein *n.* eines Bahnhofes (Eisenb.) Rebuild- ing-structure *f.* d'une gare.
Uhrschiff *n.* Rebuilding. Refonte *f.*
Uhrschiene *f.* (Art. Sieh Stirnschiene).
Uhrgriffel *m.* (Juw.) Bending-graver, bent *m.* Echoppe *f.* à arrêter.
Uhrnadeln *v. a.* (Buchdr.) To tie. Lier- nadel *v. a.* (Rohr). To edge, to border. Lier- tubes à froid.
Uhrnadeln *v. a.* Sieh Bördeln.
Uhrnadeln *f.*, **türkische Umbrä** *f.* (Miner.) Umbrä *f.* Terre *f.* d'ombre.
Uhrnadeln *f.* (Petrogr.) Earthy coal, earthy coal. Lignite *m.* terreux.
Uhrnadeln *v. a.*, **rundbrassen** *v. a.* (Schiff.) To brace about, to brace round, to swing the yards. Contre-brasser, chauger.
Uhrnadeln *v. a.*, die Seiten (Buchdr.) To the pages. Remanier les pages. Vergl. chassien.
Uhrnadeln *v. a.* (Buchdr.) Imposing. Remaniement *m.* des pages.
Uhrnadeln *v. a.*, ein Dach. To roof. Remanier, réposer une toiture.
Uhrnadeln *v. a.* ein Ziegeldach. To retila a roof. Re- couvrir une toiture en tuiles.
Uhrnadeln *f.*, **Rotation** *f.* (Geom.) Revo- lution. Révolution *f.*, rotation *f.*
Uhrnadeln *v. a.* der Erde um ihre Achse (Astron.) Rotation. Rotation *f.*

Umdrehung, **drehende** oder **rotierende Bewegung** *f.* (Masch.) Rotation, revolution, rotary motion. Rotation *f.*, révolution *f.*, mouvement *m.* de rotation.

U—en *f. pl.*, **Umgänge** *m. pl.* eines rotie- renden Maschinenteils (Masch.) Revo- lutions *pl.* Tours *m. pl.*

U—achse *f.* (Mech.) Axis of revolution or of rotation. Axe *m.* (de révolution) ou de rotation.

U—fläche *f. etc.* Sieh Rotationsfläche etc.

U—sgeschwindigkeit *f.* Speed of rotation. Vitesse *f.* rotatoire.

U—szahl *f.* Number of revolutions. Nombre *m.* de tours.

U—szähler *m.* Revolution-counter. Compteur *m.* des révolutions, compte-tours *m.*

Umfang *m.*, **Peripherie** *f.* (Geom.) Circum- ference, periphery. Circonférence *f.*, périphérie *f.*

U—eines Bauwerks, **Grundstücks** (Bauw.) Circumference, length of the circuit. Pourtour *m.*, circonférence *f.*

U—, **U—smass** *n.* eines Holzstammes (Zimm.) Girth. Circonférence *f.* du bois.

U—eines Taues (Seew.) Size of a rope. Circon- férence *f.* d'un corlage.

Umfärben *n.* (Färb.) Re-dyeing. Bisage *m.*

Umfassung *f.*, **Umfriedigung** *f.*, **Einfric- digung** *f.*, **Befriedigung** *f.*, **Friede** *m.* (Bauw.) Enclosure, inclosure. Enceinte *f.*, enelos *m.*, clô- ture *f.*, circuit *m.*

U—mauer *f.*, **Aussenmauer** *f.* (Bauw.) External wall, outer-wall. Mur *m.* extérieur, mur *m.* de pourtour.

U—mauer *f.* (Eisenb. etc.) Enclosure-wall. Mur *m.* de clôture.

U—svieleck *n.* einer Festung (Befest.) Po- lygon. Polygone *m.*

U—swand *f.* eines Senkkastens, Caissons etc. (Wasserb.) Side of a caisson or timber-crib. Paroi *m.* d'un caisson.

Umsflutkanal *m.* (Wasserb.) Sieh Ableitungs- kanal.

Umsfriedigungsmauer *f.*, **Einfridigungs- mauer** *f.*, **Ringmauer** *f.* (Bauw.) Enclosure- wall, close-wall. Mur *m.* de clôture, mur *m.* d'enceinte.

Umsfüllen, **umschöpfen**, **überschöpfen** *v. a.*, das Glas aus den Schmelzhäfen in die Giesshäfen (Spiegelf.) To lade, to ladle. Tre- jetter, tréjetter.

U—n., **Umschöpfen** *n., **Überschöpfen** *n.* des Glases (Spiegelf.) Lading. Trejetage *m.*, tréjetage *m.**

Umgang *m.* einer Traverse (Befest.) Deflec- of a traverse, crochet-passage. Crochet *m.*, cou- tournement *m.*, défilé *m.* d'une traverse.

U— (Feuerw.) Sieh Umschlag.

U—, **Umlauf** *m.*, **Umlaufriemen** *m.* eines ungarischen Sattels (Sattl.) Retaining- strap, winding-strap, shabraque-strap. Courroie *f.* de guidage.

U— am Hintergeschirr. Sieh Umlauf 4.

Umgänge *m. pl.* (Masch.) Sieh Umdrehungen.
Umgehendes Rohr *n.* (drehbares Rohr, welches bei geschweiften Schlüsselröhren den Dorn des Schlosses umgibt) (Schloss.) Revolving key- barrel. Canon *m.* tournant.

Umgekehrter Keper (Köper) *m.* (Web.) Turned twel, reversed twel. Croisé *m.* à lames renversées, croisé *m.* retourné.

Umgeschlagen oder **durchgegangen sein** (von der Kúpe gesagt) (Fähr.) *To be decomposed by putrefaction.* Avoir un coup de pied.

Umgürten v. a. ein Schiff (Seew.) *To swif or to frap a ship.* Ceinturer un navire.

Umhegt mit Pfählen, eingepfählt, eingezäunt adj. (Bauw., Gärtn.) *Fenced with pales, palisaded.* Palissadé, -ée, clos, -e, entouré, -ée, de palis.

Umhüllende f., Einhüllende f. (Geom.) *Siehe* Umhüllungskurve.

Umhüllung f. eines Maschinenteils (Masch.) *Jacket, case, casing.* Chemise f.

U— eines Kabels (Tel.) *Iron-sheathing or armoring of a cable.* Armature f. d'un câble.

U—skurve f. (Geom.) *Envelop.* Enveloppe f.

Umkanten v. a. *Siehe* Kanten und Umlegen.

Umkantung f. *Siehe* Umlegen.

Umkehren v. a., die Schienen (Eisenb.) *Siehe* Umwenden.

U— v. a., ein Boot (Seew.) *To capsize, to cant up.* Cabaner un bateau.

Umkehrschraube f. (Dampfkn.) *Screw of the reversing-gear.* Verrou m. du changement de marche.

Umkehrstange f. *Siehe* Steuerungsstange.

Umkehrungsmechanismus m., Steuerungsmechanismus m. (Lok.) *Link-motion.* Mécanisme m. de renversement.

Umladen v. a., Güter (Eisenb.) *To shift the lading, to lade on another waggon.* Transborder les marchandises.

Umladung f. *Reloading, relading.* Transbordement m.

Umlauf m., Revolution f. eines Planeten (Astron.) *Revolution.* Révolution f.

U— des ungarischen Sattels. *Siehe* Umgang.

U—, **Lauf m., Bütte f.** (Müll.) *Stone-case.* Enveloppe f. d'une meule.

U—, **Umgang m., Schweissblatt n.** am Hintergeschirre der Zugpferde (Sattl.) *Breech-part, body-part.* Reculement m., bras m. du bas d'avaloir. *Vergl.* Hinterzeug mit Umlauf.

U—riemen m. *Siehe* Umgang.

U—strüppen f. pl., (-strüppen f. pl.) (Sattl.) *Turn-back straps pl., breeching turn-backs pl.* Bouts m. pl. du bras du bas, bouts m. pl. libres du reculement.

Umlaufen v. n. (vom Winde gesagt) (Seew.) *To shift.* Changer, sauter. *Vergl.* Umspringen.

Umläufer m. (Feuerw.) *Turning-staff.* Saxon m.

Umlegen v. a., die Richtschraube (Art.) *To take out the elevating-screw.* Oter la vis de pointage.

U— (Bauw.) *To relay.* Romanier, réposer.

Vollständig, total u—. *To relay completely.* Romanier à bout.

Ein Dach u—. *Siehe* Umdecken.

Ein Pflaster u—. *To relay a paving.* Romanier un pavé.

U— v. a., die Gaffelsegel (Seew.) *To gybe the tryails.* Gambeyer les voiles goëlettes.

U—, ein Tau. *Siehe* Umschlagen.

U—, das Ruder. *Siehe* Überlegen.

U—, **kanten** v. a., einen schweren Körper mit dem Hebebaum. *To take a purchase with the lever.* Faire un abatage.

U— n., **Methode des U—s** zur Prüfung der Nadelstellung durch doppelte Beobachtung (Elektr.) *Reversing-system.* Méthode f. de ré-tournement.

Umlegen n., Umlegung f. eines Pflasters. *Relaying.* Remanier

U— n., **Umkantung f.** eines Körpers eines Hebels. *Purchase.* Abatage

U— n. der Weichen. *Siehe* Umstellen

Umleiten v. a., eine Depesche (Tel.) *Se* Détourner.

Umleitung f. einer Depesche (Tel.) *Se* from the normal route. Détournement a voie, détour m. (fait par une déviation)

Ummauern, mit Ringmauern v. v. a. (Bauw.) *To surround with walls* toler, emmurer.

Ummieten v. a., einen Bolzen, verkleben a. a. (Bauw., Schiffb.) *To clinch or bolt.* Rabattre un clou, river sur vis

Umriss m., Grundriss m. (Befest.) *tracing.* Tracé m.

U— (Zeichenk.) *Outline, contour, tracing* tour m.

Umrühren v. a., die Glasmasse (Glaser.) *Pilonner la masse, macier.*

U— v. a. (Fähr.) *To stir.* Barrer.

U— v. a., das geschmolzene Eisen (Met.) *To work, to stir, (to puddle.)* brasser la fonte.

U— n. des Gusseisens (Met.) *Siehe* puddling. Brassage m. de la fonte.

Umschalter m. (Elektr.) *Circuit-changer, mutator, universal switch, peg switch.* Ferre m., inverseur m., rhéotrope m., commutateur

U—, **Kurbel—** (Elektr.) *Lever-mutator m. à manivelle.*

U—, **Stöpsel—** (Elektr.) *Peg-mutator m. à cheville.*

Umschaltung f. (Elektr.) *Change of connections.* Permutation f. des communications

Umschauung f. (Befest.) *Circumvallation.* convallation f.

Umschleichen v. a., die Kolumnen *To impose anew the pages.* Réimposer les

U— v. n. (vom Winde gesagt) (Seew.) *Se* changer.

Umschlag m. der Sappe (Befest.) *Siehe* dung.

U— eines Buchs (Buchb.) *[Paper:]* book. Couverture f. (en papier) d'un

U—, **Umgang m.** (einmalige Umwälzung) Papiers bei Anfertigung der Hüllen *the Roll or turn of the paper.* Tour m. de la feuille de papier.

U—, **Schlussblech n.** des Mäns einer metallenen Säbelscheide (Waffen) *cheon.* Batte f. de la cnvette.

U—eisen n. zum Biegen des Blechs *the stake.* Fer m. à rabattre.

Umschlagen v. a., das Papier (Befest.) *turn up the paper.* Romanier le papier.

U— v. n. (von einem Schiffe gesagt) *Siehe* Kentern.

U— v. a., ein Tau (Seew.) *To (un)wind to relay a rope.* Refaire un cordage.

U— n. des Papiers (Buchdr.) *Remanierement m. du papier.*

U— n. oder **Durchgehen** n. der Kúpe *Decomposition by putrefaction of the pastel-val.* Coup m. de pied de la pastel.

U— n. des Weines (Sauerwerden des) *Turning sour.* Passage m. à l'acide

Umschlageplatz m., Überladeplatz m. (Wasserb.) *Junction* f. d'un canal au chemin de fer.

Umschliessen v. a., einen Fehler u— Verfahren zum Auffinden eines Fehlers in der Leitung oder im Apparat (Tel.) *To localise a fault.* Circonscrivo un dérangement.

Umschmelzbetrieb m. mittelst eines Kessel- oder Pfannenofens (Met.) *A Belgian method of remelting pig-iron.* Calébasserie f.

Umschmelzen v. a., das Roheisen (Gieß.) *To remelt the pig-iron.* Refondre le fer cru.

Umschöpfen v. a. (Spiegelf.) *Sich* Umfüllen.

Umschrift f. einer Münze. *Sich* Randschrift.

Umschütteln v. a., schütteln (Chem., Pharm.) *To agitate, to shake, to shake about.* Agiter, (battre les liquides).

Umschweif m. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Rim.* Cloison f.

U—stifte m. pl. eines Kastenschlosses (Schloss.) *Pins pl. fastening the rim to the main-plate, rimpins.* Etoquiaux m. pl.

Umschwingung m. (Mech.) *Rotation, revolution.* Marche f., révolution f.

Umsiegeln v. a., ein Kap (Seew.) *To double, a cape.* Arrondir un cap, doubler un cap. Vergl. Dublieren 3.

Umsetzen v. a., die Luppen im Paddelofen (Met.) *To change the balls.* Changer les loupes.

U— n. eines Zuges auf ein Nebengleis (Eisenb.) *Shunting of a train.* Garage m. d'un train.

U— n. des Stromes (Seew.) *Sich* Kentern 2.

Umspannen v. a., das im Schraubstocke befindliche Arbeitstück (es in anderer Lage wieder festigen.) *To shift.* Remanier.

Umspinnen v. a. (Draht.) *To cover the surface of gold- or silver-wire with very thin screw-threads.* Corder, cordonner.

Umspinnung f., Jute-Umspinnung für Kabel (Tel.) *Jute-covering.* Enveloppe f. de jute pour les câbles.

Umspringen n., (Umlaufen n.) des Windes. *Shift of the wind.* Saute f. du vent.

Umstauen v. a. (Seew.) *To shift the cargo, to alter the stowage.* Changer l'arrimage.

Umsteigen n. der Reisenden (Eisenb.) *Changing of carriages.* Transbordement m. des voyageurs.

Umsteigestation f. (Eisenb.) *Station for changing carriages.* Gare f. de transbordement (des voyageurs).

Umsteingung f. des Grundes im Wasser, **Packwerk m.** (Wasserb.) *Stone-packing, enrochement.* Enrochement m.

Umstellhebel m. (Lok.) *Reversing-lever.* Levier m. de renversement.

Umstellung f., Ziehen n., Verstellen n., Umlegen n. der Weichen. *Working of switches.* Déplacement m. des aiguilles.

Umsteuerbar adj. (Masch.) *Reversible.* Renversible.

Umsteuern v. a., eine Dampfmaschine. *To reverse an engine.* Renverser, changer le sens de la marche.

Umsteuerung f. (Steuerung mittelst deren man die Dampfmaschine sowohl vorwärts als rückwärts gehen lassen kann) (Dampfsm.) *Reversing-gear.* Disposition f. pour changer le sens de la marche.

Umsteuerung f. (Handlung des Umsteuerns) (Dampfsm.) *Reversal.* Changement m. de marche.

U—shebel m. (Masch.) *Reversing-lever, reversing-handle.* Levier m. de renversement, — de revé-
lage, — de changement de marche, — du mouvement d'avance et d'arrière.

**Umstülpen, überschlagen v. a., das For-
mat** (Buchdr.) *To turn up.* Renverser.

Umstürzformen n. *Sich* Stürzformen unter Formerei.

Umstürzen v. a., eine Taurolle (Seew.) *To capsize a coil of rope.* Dévirer une glène de cordage.

Umschlagf. (Tel.) *Diversion of a telegram or of a message.* Détour m. éprouvé par une dépêche.

Umwandeln v. a. (Chem. et.) *To convert, to transform.* Transformer.

Umweg m., (Abweg m.) (Strassenb.) *Detour, circuitous way, side way, by way, by-road, by-path.* Détour m., écart m.

Umwenden, umkehren v. a., die Schienen (Eisenb.) *To turn the rails upside down, to invert the rails.* Retourner ou renverser les rails sans dessus-dessous.

Umwerten v. n. (vom Wagen gesagt) (Fuhrw.) *To overturn, to upset.* Verser.

**Umwinden v. a., die Formspindel, die Kern-
spindel mit Strohseilen** (Gieß.) *To straw the spindle.* Natter v. a. le trousseau.

Umfäuerung f., Umpfählung f. (Eisenb.) *Fencing, fence of pales, enclosure.* Clothre m.

Umsicht m. (Herald.) *Sich* Saum 5.

Umsicht adj. *Sich* Umsicht.

Umschmelzbar adj. (z. B. Tinte) (Techn.) *Inextinguishable, unquenchable, unquenched.* Inextinguible.

Umschmelzbar adj. (Bergb.) *Inexploitable.* Inexploitable.

Umschmelzbar adj.: unbefahrener Seemann m. (Seew.) *Raw or fresh (sailor).* Hale-bouline m., nouveau m.

**Umschmelzbar adj.: im unbegrenzten Was-
ser hängendes Rad n.** *Undershot water-wheel moved by the water of a stream or river.* Roue f. (hydraulique) en dessous (et à aubes planes) qui est mise en mouvement par l'eau d'une rivière.

Umschmelzbar adj., eine Depesche ist u— (Tel.) *To be called for, awaiting instructions, awaiting delivery.* En dépôt.

Umschmelzbar adj.: Raum m. (Befest.) *Sich* Raum.

Umschmelzbar adj., stehend, fest adj. (von Holz und Eisenwerkstücken und Tauwerk gesagt, die sich nicht bewegen) (Schloss., Tischl., Seew.) *Immoveable, (of ropes:) standing, (dead).* Dormant, -e.

Umschmelzbar adj. (nicht hämmelbar) (Met.) *Unmalleable.* Immalleable.

U—, unstretchbar adj. (Phys.) *Not extensible, not extensible.* Inextensible.

Umschmelzbar v. n. (von Ventilen gesagt) (Dampf-
kesselw.) *To lose.* Perdre.

Umschmelzbar f. von Rohrleitungen, Ventilen etc. (Dampfsm.) *Leakage.* Fuites f. pl.

Umschmelzbar adj., u—er Strom m. (Elektr.) *Undulatory.* Ondulatoire.

Umschmelzbar adj. (Phys.) *Impenetrable, impervious.* Impénétrable.

U— für Licht. *Impervious to light.* Impénétrable à la lumière.

U— für Kugeln. *Impenetrable to balls.* Impénétrable aux balles.

Undurchlässig adj. (von Stoffen gesagt) *Imperious, impermeable, water-proof.* Imperméable.
U-keit f. des Bodens (Wasserb.) *Imperiousness, impermeability.* Imperméabilité f.
Undurchsichtig adj. (l'hyss.) *Opaque, opaque, impervious to light.* Opacité.
U-keit f. *Opacity.* Opacité f.
Undurchschossen adj. (Buchdr.) *Unspaced.* Non séparé par des interlignes, non interliné.
Uneben, holprig adj. (Terrainbezeichnung). *Rough, uneven, rugged.* Raboteux, -se, accidenté, -ée, inégal, -le.
Unebenheit f. (Büchsenm.) *Sich Schiele.*
Unebenheiten f. pl. der Bahn (Eisenb.) *(Unevenness, ruggedness.)* Inégalités f. de la voie.
Unedel adj. (von Metallen gesagt). *Base, ignoble.* Ignoble.
Unexplodierbar adj. (Phys., Techn.) *Inexplosive.* Inexplosible.
Unecht adj.: u- , falsch, unbeständig adj. (Färb.) *Fugitive.* Fugitif, -ve.
U-e Bronzwaren f. pl. *Varnished bronze.* Bronze m. verni.
U-e Folie f. *Sich Folie.*
U-e Perle f. *Sich Glasperle 1 & 2.*
U-e Schmuckwaren f. pl., **Bronzeschmuck** m. *Bronze-trinkets.* Bijouterie f. dorée.
U-e Silberfolie f. *Sich Silberfolie.*
U-er Diamant m. *Sich Diamant.*
U-er Golddraht m. *Sich unter Kupferdraht.*
U-er Sammet m. *Sich Baumwollsammet.*
U-er Silberdraht m. *Sich Silberdraht.*
U-es Blattgold n. *Sich Blattgold.*
U-es Blattsilber n. *Leaf white metal.* Argent m. faux en feuilles.)
Unentschält adj. (von Seide gesagt). *Unscoured, unboiled.* Cru, -e.
Unfall m., **Unglücksfall** m. (Techn.) *Accident.* Accident m.
U-, Schiffsunfall m. (Seew.) *Disaster.* Désastre m.
U-versicherung f. *Insurance against accidents.* Assurance f. contre les accidents.
Ungez adj. von Eisen gesagt (schlecht geschweisst) (Met., Schmied.) *Not sound, flawed, faulty.* Paillieux, -se, cendreuse, -se.
U-e Stelle f. im Eisen. *Blister, flaw.* Moine m., paille f.
Unge Stücke n. pl. **Kalk** (Bauw., Kalkbr.) *(Pierces pl. of lime not sufficiently burnt.)* Biscauits m. pl.
Ungebeutelt adj. (Müll.) *Unbolted.* Imbluté, -ée.
Ungebleicht adj. *Unbleached, brown (opp. to bleached).* Écrû, -ue, cru, -ue, qui n'est pas blanchi, -ie.
Ungebraunt adj. (von Backsteinen u. s. w. gesagt) (Bauw.) *Unburnt.* Cru, -e.
Unge adj. (von Fahrzeugen gespr.) (Seew.) *Open.* Ouvert, non ponté.
Ungefaultes Zeug n. (Pap.) *(Not fermented stuff.)* Pâte f. verte.
Ungegoren adj. (vom Wein gesagt). *Unfermented.* Muet, -tte.
Ungehärtet adj. (vom Stahl gesagt). *Soft, unhardened.* Non trempé, -ée.
Ungekocht adj. (von Seide gesagt). *Unscoured, unboiled.* Cru, -e.
Unge n. pl. (Seevers.) *Sich Havarie 4.*
Ungeleimtes Papier n. (Pap.) *Unsize paper, (blotting-paper),* Papier m. fluant, papier m. sans colle.

Ungelöscht adj. (von Kalk gespr.) *Unslaked, unslacked.* Non éteint.
Ungerissen adj. von Sammet gesagt (Web.) *Sich Sammet, gezogener.*
Ungesättigt adj. (vom Dampf gesagt). *Surcharged, over-heated, (superheated).* Desaturé, -ée (non saturé).
Ungesäumte, ungestrichene, rindkante Diele f. (Tischl.) *Thull-edged deal.* Planchie f. flachouse.
Ungeschnittener Sammet m. (Web.) *Sich Sammet, gezogener.*
Ungestrichen adj. (Tischl.) *Sich Ungesäumt.*
Ungestüm adj. (vom Wetter gespr.) (Meteor.) *Impetuous, wild, boisterous.* Impétueux.
Ungeteert adj., **welsh** (von Tauwerk gespr.) *White, untarred.* Blanc.
Ungewaschen adj. *Unwashed.* Non lavé, qui n'est pas lavé.
U- adj. vom Kammgarn gesagt (Spinn.) *Is oil.* En suint.
Ungleichartig adj., **ungleichnamig, u-e** **Elektricität** f. (Elektr.) *Electricity of opposite name or of unlike kind.* Électricité f. de nom opposé ou de nom contraire.
Ungleichförmig adj. (von der Dichtigkeit eines Körpers gesagt) (Phys.) *Variable.* Hétérogène, variable.
Ungleichheit f. in der Probe (Prob.) *Difference at the assay.* Tressaut m.
Ungleich ausfallen. *To differ at the assay.* Faire un tressaut.
Ungleichseitig adj. (vom Dreieck gesagt) (Geom.) *Scalene, scalenous.* Scaléne.
Ungültigkeit f. eines Patentes (Techn., Handl.) *Nullity of a patent.* Nullité f. d'un brevet.
Unhämmerbar adj. (Techn.) *Immalleable.* Im-malleable.
Ungefärbt, einfarbig adj. (Zeug oder Garb.) (Färb.) *Dyed of one colour.* Uni-, -ie.
Unipolar, einpolig adj. (Elektr.) *Unipolar.* Unipolaire.
Unipolarität f. (Elektr.) *Unipolarity.* Unipolarité f.
Unitarier m. pl. (Elektr.) *Partisans of Franklin's theory.* Partisans m. pl. de la théorie électrique de Franklin.
Universal ...-centrumbohrer m. (anna Gebrauch auf Holz) (Techn.) *Expanding center-bit.* Mèche f. à trois pointes, mèche f. universelle.
U-futter n. der Drehbank (Techn.) *Universal chuck.* Mandrin m. universel.
U-galvanometer n. (Elektr.) *Universal galvanometer.* Galvanomètre m. universel.
U-gelenk n., **Hook'scher Schlüssel** n. (Mech.) *Universal joint, Hook's joint.* Joint m. universel ou à rotule, joint m. brisé, jointure f. universelle.
U-instrument n. (Feldm.) *Tachymeter.* Tachymètre m.
U-schraubenschlüssel m. (Schloss, Schmied. etc.) *Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner.* Clef f. anglais, clef f. universelle.
U-walzwerk n. *Universal-mill.* Laminoir m. universel, train m. universel.
Unklar adj. (vom Tauwerk gespr.) (Seew.) *Foul.* Engagé, -ée, empêché, -ée, embarrassé, -ée.
U- adj. (von Pumpen gespr.) (Seew.) *Foul or choked.* Engorgé, -ée.

Unklar kommen von etwas (Seew.) *To get foul of, to foul, to run foul of.* S'engager.
Unkosten pl., **kleine** (Bauw.) *Little expenses pl.*
Faux frais m. pl.
Unkrystallisierbar adj. (Chem.) *Unkrystallizable, incrustable.* Incristallisable.
Unlösbar adj. (Chem.) *Insoluble.* Insoluble.
Unlötbar adj. (Techn.) *Not soldering.* Insoudable.
Unmittelbar adj. (von der Reibung gesagt) (Mech.) *Immediate.* Immédiat, -e.
U — am Bauplatz, (Bauw.) *Immediately on the building - plot.* A pied d'œuvre.
Unordnung f. (Seew.) *Disorder.* Gavauche m.
In U —. *Topsy-turvy.* En gavauche, gavauche.
Unpolarisierbar adj. (Elektr.) *Unpolarizable.* Susceptible adj. de ne pas se polariser.
Unpolarisierbarkeit f. (Elektr.) *Unpolarizable state.* Propriété f. de ne pas se polariser.
Unruhe f. (Uhrm.) *Balance.* Balancier m. d'une montre.
U — deckplatte f. (Uhrm.) *Plate covering the balance.* Coq m.
U — drehstift m. (Uhrm.) *Balance-arbor.* Arbre m. à balanciers.
U — polierdrehstift m. (Uhrm.) *Arbor for polishing balances.* Arbre m. à polir les balanciers.
U — stielklöbchen n., Spindelklöbchen n. (Uhrm.) *Balance-vice.* Étau m. à queue à balancier.
U — uhr f. (Uhrm.) *Watch.* Montre f.
Unrundwerden v. a. *To become out of center, to become untrac.* Se polygoner.
Unsanber adj., **schmutzig** (Buchdr.) *Foul.* Chargé.
Unschlitt n., Talg m. (Chem., Lichtz.) *Tallow, suet.* Suif m.
Unschmelzbar adj. (Chem.) *Infusible.* Infuzible.
Unschweisbar (von Stahl gespr.) *Not weldable, unweldable.* Non soudable.
U — adj. von Gussstahl gespr. *Sich Gussstahl.*
Unseemannlich adj. (Seew.) *Lubbery, unseamanlike.* Peu marin, indigne d'un marin.
Unseetüchlichkeit f., Seesetüchlichkeit f. (Seew.) *Unseaworthiness.* Incapabilité f. de prendre ou de tenir la mer.
Unsinkbar adj. (Seew.) *Insinkable.* Insinkbar.
Unstetig adj. (Math.) *Discontinuous.* Discontinuu.
U —, unausgesprochen (vom Wetter gesagt) (Meteor.) *Unsettled.* Incertain.
Unstetigkeit f. *Discontinuity.* Discontinuité f.
Untauglich adj. *Unserviceable.* Impropre au service.
Unten! Achtung unten! Unnere! (Seew.) *Stand from under! Gare dessous!*
Unter . . . — arm m. eines Gebiasses (Sattl.) *Branch (of cheek), leg.* Bas m. de la branche.
U — balken m., **Architrav** m. (Bauk.) *Architrave, epistyle, epistylum.* Architrave f., épistyle f.
U — balken m., **Druckbalken** m. an einer Buchdruckerpresse (Buchdr.) *Cross-piece, winter.* Sommier m. d'en bas (petit).
U — bau m., **Fundament** n. (Bauw.) *Foundation, ground-work, substructure.* Sous-œuvre m., fondement m.
U — bau m. (Eisenb.) *Earthwork, substructure.* Terrassement m.
U — baum m. eines Wagens. *Sich Tragbaum.*
U — baum m., **Leinwandbaum** m., **Tuchbaum** m. (Web.) *Under-beam, cloth-beam in flax-weaving.* Ensouple f. au-dessous du métier.

Technolog. Wörterbuch I.

Unterbettung f. des Fliesenpflasters (Bauw.) *Flag-bed, bed of flags.* Litm., couche f. du carrelage.
U — bettung f. (Eisenb.) *Bed (for ballast).* Couche f. du ballast.
U — binden v. a., die Segel (Seew.) *Sich Anschlagen* 6.
U — blinde f. (Seew.) *Sich Blinde, grosse.*
U — boden m., (**flacher**), **U — platte** f. eines Knopfes (Knopfm.) *Back.* Culot m. d'un bouton.
U — bogen m., **Schurboden** m., **Gurt** m. (Bauk.) *Archivault, archivolt, subarch.* Archivolte m., douelle f.
U — brechen v. a., den Strom (Tel.) *To interrupt.* Rompre, interrompre le courant.
U — brecher m. (Elektr.) *Interruptor, breaker.* Interrupteur m.
U — brecher m., Selbst — brecher (Elektr.) *Automatic breaker.* Interrupteur m. automatique.
U — brechung f. des Stromes, **Sperrung, Störung** f. (Tel.) *Interruption.* Interruption f. du courant.
U — brechung f. in der Lauffläche der Schienen (Eisenb.) (*Interval*). *Solution f. de la continuité des rails, interruption f. des rails.*
U — brechungszeichen n. (Buchdr.) *Dash.* Signe m. suspensif.
U — bund m. eines Gewehrs (Büchsenm.) *Sich Unterring.*
U — chlorige Säure f. (Chem.) *Sich unter Säure.*
U — Dampf. *Under steam, steaming.* Sous vapeur.
U — drain m. (unterirdischer Wasserabzug) (Ackerb.) *Drain, under-drain.* Drain m.
U — drempe n. einer Schlosse (Wasserb.) *Tail mitre sill.* Busc m. d'aval.
U — eselsaupt n. (Schiffb.) *Sich Esel* 4.
U — fach n., **U — gelesse** n., **U — sprung** m. (Web.) *Lower shed, bottom of the warp.* Pas m. d'en bas.
U — fahren v. a., ein Gebäude, (es mit neuen Grundmauern versehen) (Bauk.) *To rebuild the foundation, to underpin a building.* Reprendre les fondements d'un édifice, refaire le sous-œuvre, le refaire en sous-œuvre.
U — fahrung f. eines Gebäudes. *Under-pinning.* Réfection f. en sous-œuvre, reprise f. des fondements, empièlement m.
U — feuerwerker m., **U — konstabel** m. (Seew.) *Gunner's mate.* Secoud maitre m. canonier.
U — fries m. einer eingestemmten Thür (Tischl.) *Bottom-rail of a door-frame.* Traverse f. inférieure d'une porte encadrée.
U — führungstange f. für Telegraphendrähte (Tel.) *Junction pole.* Poteau m. de jonction.
U — führung f. (bei welcher die Hefe sich zu Boden setzt) (Brau.) *Fermentation from below, sedimentary fermentation.* Fermentation f. avec dépôt.
U — gehen v. a. (Seew.) *Sich Sinken.*
U — gelesse n. (Web.) *Sich Unterfach.*
U — gerinne n. *Sich Unterwasser.*
U — geschoss n. (Bauk.) *Lower story.* Rez-de-chaussée m., bas étage m. (basse-œuvre f.).
U — gesenk n., **U — teil** m. des Gesenks (Techn.) *Die, bottom-swage, lower swage.* Dessous m. d'une estampe ou étampe, *étampe* f. inférieure.

Untergestell n., Gestell n., U—wagen m. (Wagenb.) *Under-carriage* (of coach-builders), *wagon* - (or *limber*-) *body* including wheels, *under-frame*. Châssis m. de la voiture.

U—gestell n. der Wagen (Eisenb.) *Carriage under-frame*, (in Amerika:) *car-truck frame*. Châssis m. des waggon.

U—gestell n. eines Vorderwagens (Wagenb.) *Under-carriage*. Train m. de dessous d'un avant-train.

U—gestell n. des Hochofens (Met.) *Orucible* or *hearth*. Creuset m. d'un haut fourneau.

U—gewehr n. (Kriegsw.) *Side-arm*, *side-arms* pl. Arme f. blanche, arme f. à lame.

U—gewicht n. (Handel.) *Underweight*, *short weight*. En dessous du poids.

U—glieder n. pl. (Bauk.) *Bed-mouldings* pl. Sous-mouleurs f. pl., mouleurs f. pl. portant le larmier ou — sous le larmier.

U—graben v. a., den Grund (Bauw.) *To sap the foundation*. Saper le fondement.

U—grund m. (Ackerb.) *Subsoil*, *underground*. Sous-sol m.

U—grund(s)pflug m. (Ackerb.) *Subsoil-plough*. Charrue f. (à) sous-sol ou fouilleuse.

U—gurt f., untere Gurtung f. eines Brückenträgers (Brückenb.) *Lower boom*, *lower chord*, *bottom flange*. Semelle f. inférieure.

U—gurt m. (Sattl.) *Siehe Gurt 7.*

U—gurtstruppe f., -strupfe f., -strippe f. eines ungarischen Sattels (Sattl.) *Girth-atrap*. Contre-sanglon m.

U—haltung f. der Bahnanlagen, **bauliche U—haltung der Bahn.** *Bahnerhaltung* f. (Eisenb.) *Maintenance* of the permanent way. Entretien m. de la voie.

U—haltungskosten f. pl. (Eisenb., Bauw.) *Expenses* pl. of maintenance, *maintaining-expenses* pl. Frais m. pl. ou dépenses f. pl. d'entretien.

U—händler m., Mäkler m. (Handl.) *Broker*, *intermeddler*, *go-between*. Courtier m., entre-metteur m.

U—händler m. (welcher den Werbern Rekruten zuführt, auch Seelenverkäufer genannt) (Kriegsw.) *Intermeddler*, (*kidnapper*, *man-stealer*, *crimp*). Racoleur m.

U—haupt n. einer Schleuse (Wasserb.) *Tail-bay*, *aft-bay*, *tail-crown*. Tête f. d'aval, queue f. d'écluse, chambre f. d'aval.

U—hefe f. (Bierbr.) *Ground-yeast*. Levûre f. par dépôt, lie f. *Vergl. Hefe.*

U—hieb m., Grundhieb m. einer Feile (Feilenh.) *First course*. Première taille f.

U—höhlung f. einer Wand im Steinbruch (Steinbr.) *Under-cutting* of a bank. Évidement m.

U—holz n. (das im Verschnitt gehaltene Holz). *Under-wood*. Bois m. taillis, bois m. de taille.

U—holz n. eines verzahnten Balkens (Zimm.) *Bottom-course*, *bottom-piece*. Mèche f., poutre f. inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère.

U—irdisch adj. (Geol.) *Subterraneous*. Souterrain, -e.

U—irdische Eisenbahn f. *Underground railway*. Chemin m. souterrain.

U—irdische Telegraphenleitung f. *Subterranean line*, *underground wire*. Ligne f. souterraine.

U—irdischer Wasserabzug m. *Siehe Dohle und Kloake.*

Unterkasten m. eines Formkastens (Giess.) *Lower flask*, *drag-flask*, *bottom-flask*, *drag*, *lower box*, *drag-box*. Châssis m. inférieur.

U—kette f., Grundkette f. in der Sammetweberei (Web.) *Main warp*, *ground*. Toile f., chaîne f., chaîne f. de pièce, chaîne f. de fond.

U—körper m. eines geschliffenen Steines (Juw.) *Lower part of a brilliant terminating in the girdle*, *bottom*. Dessous m. d'un diamant out d'une pierre précieuse.

U—kufftraum m., bedeckter, Schutzraum m. für die Reisenden auf Bahnhöfen, gegenüber den Stationsgebäuden. *Shed*. Abri m. de voyageurs.

U—labium n. (Orgelb.) *Siehe Unterlippe.*

U—lage f. (Buchdr.) *Bearer*. Cales f. pl., hausses f. pl., porte-page m.

U—lage f., U—legekell m. *Stellkell m.* (von Holz) zum Hemmen von Rädern etc. (Führw. etc.) *Wedge*, *chock*, *scotch*. Cale f.

U—lage f. beim Einsetzen des Zündlochstollens (Geschützbohr.) *Saddle*. Châssis m. en bois.

U—lage f. der Brücke (Pont.) *Support*, *supporting body*, *pier*. Corps m. de support, support m.

Feste U—lage f., Brückenpfeiler m. (Pont.) *Pier*. Support m. fixe.

Schwimmende U—lage f., Brückenfloss n. (Pont.) *Floating support*, *raft*. Support m. flottant.

U—lage f. des Durchschnitte. *Siehe Matrize.*

U—lage f. der Schienen (Eisenb.) *Sleeper*. Support m. *Vergl. auch Schwelle.*

U—lage f. am Zuggeschirr. *Siehe Scheuerleder.*

U—lagen f. pl. zum Brettschneiden (Zimm.) *Saw-pit frame*. Chevalet m. des scieurs de long. *Vergl. Rost der Rostschneider.*

U—lagerplatte f. (Masch.) *Plumber-block* *bottom*. Semelle f. de palier.

U—lagerung f. (Geol.) *Infraposition*. Infraposition f.

U—lagsbalken m. einer Flossbrücke (Pont.) *Baulks-support*, *binding-beam*. Chevet m., support m. d'un pont de radeaux.

U—lagsplatte f., Stossplatte f., Stuhlplatte f. (Eisenb.) *Bed-plate*, *offset-plate*, *ground-plate*. Platine f. ou selle f. pour rails-Vignoles.

U—lags Scheibe f., Scheibe f., Bolzenblech n., Mutterblech n. (durchlochte Platte von Leder, Eisen u. dergl. unter Schraubenköpfen etc.) (Bauw., Masch.) *Collar*, *washer*, *burr*, *rivet-plate*. Rondelle f., rosette f., contre-rivure f.

U—länge f. einer Letter (Buchdr.) *Descending part of a letter*. Queue f. de dessous d'un caractère.

U—lauf m. zum Vorsteven (Schiffb.) *Siehe Schlempholz.*

U—leder n. der Buchdruckerballen (Buchdr.) *Lining*. Doublure f. des balles d'imprimerie.

U—leeseegel n. (Seew.) *Lower studding-sail*. Bonnette f. basse.

U—leeseegels - Aussen (Binnen)fall n. (Seew.) *Outer (Inner-) halliard of the lower studding-sail*. Drisse m. d'en dehors (dedans) de la bonnette basse.

U—leesegeleshot f., Wasserschot f. (Seew.) *Sheet of the lower studding-sail*. Écoute f. de la bonnette basse.

Unterleesegelesprier f., Backspier f., Backsbaum m., Schwingbaum m. (Seew.) *Lower studding-sail boom, swingboom.* Taugon m. de la bonnette basse.

U-lee(segeles)pierbrass f., Wasser-schot f., Backspierachterholer m. (Seew.) *After-guy of the swingboom.* Hauban m. du tangon de la bonnette basse.

Backspiervorholer m. *Fore-guy of the swingboom.* Étai m. du tangon de la bonnette basse.

Backspiertoppnant f. (Seew.) *List of the swingboom.* Balancine f. du tangon de la bonnette basse.

U-legbogen m. (Buchdr.) *Margin-sheet.* Marge f.

U-legedecke f. (Sattl.) *Saddle-cloth.* Couverture f. de selle.

Wollene U-legedecke f., Wollach f., Wollach f., Wollach f. (Kriegsw.) *Blanket, saddle-blanket.* Couverture f. en laine.

U-legkeil m. *Sich Unterlage 2.*

U-legen v. a. Zwickler unter einen Stein, **den Stein unterzwicken v. a.** (Bauw.) *To put wedges under, to put upon garrettings.* Caler une pierre.

U-legen v. a. (Buchdr.) *To underlay.* Rehauser.

U-legetrense f. bei den Reit- und Zugpferden (Sattl.) *Bridoon for riding- and draught-horses.* Filet m. de porteur et de sous-verge.

U-legscheibe f. (Masch.) *Sich Unterlags-scheibe.*

U-leik n., U-lick n., Fusslick n. (Seew.) *Foot-rope.* Ralingue f. de bordure.

U-leiferant m. (Eisenb.) *Subcontractor.* Sous-traitant m.

U-lippe f. des Hahns der Steinschlossgewehr (Büchsenm.) *Lower jaw.* Mâchoire f. inférieure.

U-lippe f., U-labium n. einer Orgelpfeife (Orgelb.) *Under-labium, under-lip.* Lèvre f. inférieure.

U-litze f. (Web.) *Hanger.* Maille f. d'en bas.

U-malen v. a., grundieren (Mal.) *To prime, to ground, to lay the first colour.* Imprimer, abreuver, apprêter la toile.

U-marsraa f. (Schiffb.) *Lower topsail yard.* Vergue f. du bas hunier.

U-marssegel n. (Schiffb.) *Lower topsail.* Bas hunier m.

U-masten m. pl. (Schiffb.) *Lower-masts pl.* Bas-mâts m. pl.

U-minieren v. a. (Befest.) *To mine, to undermine.* Miner.

U-nehmer m., Lieferant m. *Undertaker, enterpriser, purveyor, contractor.* Entrepreneur m.

U-nehmer m. von Erdarbeiten (Eisenb.) *Contractor.* Entrepreneur m. des terrassements.

U-oolith m. (Geol.) *Inferior oolith.* Oolith f. inférieure.

U-pfanne f. einer Bohrmaschine. *Collar of the poppet-head.* demi-lunette f., collier m.

U-pflügen v. a., ein Kabel (Tel.) *To lay an underground cable with a plough.* Enfoncer un câble souterrain au moyen de la charrue.

U-platte f. eines Knopfes (Knopf m.) *Back.* Culot m. d'un bouton.

U-reif m. bei Wagenrädern. *Under-hoop.* Faux cercle m.

Unterriegel m. einer Fachwand (Zimm.) *Lower transom or rail.* Premier épart m.

U-riegel m. des Schleusenthors, **Schwellriegel m., Schlagriegel m.** (Wasserb.) *Bottom-cross-piece, bottom-rail.* Traverse f. ou entretoise f. inférieure.

U-ring m., U-bund m. eines Gewehrs (Büchsenm.) *Lower band.* Capucine f. (première), demi-capucine f. d'un fusil.

U-ring m. des Bajonnetts (Waffenschm.) *Sich Bajonnetting.*

U-salpetersäure f. (Chem.) *Hyponitric acid, tetroxide of nitrogen, nitroso-nitric anhydride, peroxide of nitrogen.* Acide m. hyponitrique ou hyponitrique.

U-satz m. des Raketenstockes. *Sich Fuss.*

U-satz m. einer Säule. *Sich Ständer.*

U-satz m. für Schmelztiegel in einem Windofen (Chem.) *Crucible-stand, stand.* Fromage m., tourte f. *Vergl. Käse 2.*

U-satz m. eines Trommelsiebes (Feuerw.) *Bottom.* Tambour m. de dessous.

U-saum m. einer Säule (Bauk.) *Bottom-cincture, lower cincture.* Ceinture f. d'en bas.

U-schacht m. eines Hochofens, **Rast f. und Gestell n.** (Met.) *Lower shaft of a blast-furnace (boshes and hearth).* Grand foyer m. d'un haut fourneau, vide m. inférieur au-dessous du ventre.

U-scheidungs-signal n. (Seew.) *Distinguishing-signal of a ship.* Numéro m. d'un bâtiment, signal m. distinctif.

U-schenkel m., Wetterschenkel m. eines Flügelrahmens (Glas.) *Lower rail, weather-rail.* Jet m. d'eau, reverseau m., rejeteau m.

U-schenkel m. eines Fensterfutters (Glas.) *Bottom-rail, lower rail of a French casement.* Traverse f. d'en bas, emboiture f. inférieure d'une croisée à battants.

U-schenkelblech n. der hölzernen Achsen (Führw.) *Bottom-clout.* Happe f. pour le dessous de l'essieu.

U-schenkelblech n. am Stosse. *Body-clout.* Happe f. placée près de l'épaulement de l'essieu.

U-schenkelblech n. am Linsende. *Lin-clout.* Happe f. pour le dessous du bout d'essieu.

U-schied m., Differenz f. (Math.) *Difference.* Différence f.

U-schied m. zwischen zwei Fluten (Seew.) *Difference in height of two flood-tides.* Rapport m. de marée.

U-schiff n. (Schiffb.) *Hull (of a vessel).* Corps m. d'un bâtiment, coque f.

U-schlichtiges Wasserrad n. (Müll.) *Undershot water-wheel.* Roue f. en dessous.

U-schlag m., Scherstock m., Schlüssel m., (Kalb n.) an beiden Seiten der Fäschung eines Mastes (Schiffb.) *Chock of the partners of a mast.* Clef f., entremise f. des étau-brais d'un mât.

U-schlagen v. a., ein Segel (Seew.) *Sich Anschlagen 6.*

U-schneiden v. a., die gegossenen Lettern (Schrift.) *To undercut types.* Ecréner, créner les caractères.

U-schneiden n. der gegossenen Lettern (Schrift.) *Undercutting.* Ecrénage m., crénage m. des caractères.

U-schneidung f. der Ornamente (Bank, Orn.) *Intersection.* Intersection f.

Unterschnitten *adj.* (von Ornamenten gesagt) (Bauk., Orn.) *Intersected, undercut. Intersecté, -ée.*
U-schrämen v. a. (Bergb.) *To carve, to holt the trenches. Faire les entailles, entailler les couches. Vergl. Schrämen.*
U-schwefelsäure *f.*, **Dithionsäure** *f.* (Chem.) *Hyposulphuric acid, dithionic acid. Acide m. hyposulfurique.*
U-schwefelsaures Salz *n.* (Chem.) *Hyposulphate, dithionate. Hyposulfate m.*
U-schweflige Säure *f.* (Chem.) *Hyposulphurous acid, thiosulphuric acid. Acide m. hyposulfureux.*
U-schwefligsaures Salz *n.* (Chem.) *Sich unter Salz.*
U-schwelle *f.* eines Lehrgerüsts (Bauk.) *Horizontal tie of a center. Moise f. horizontale.*
U-seelsch *adj.* (Geol.) *Submarine. Sous-marin, -e.*
U-segel *n. pl.* (Seew.) *Courses pl. Basses voiles f. pl.*
Die U-segel aufheben, aufholen v. a. *To haul up the courses. Carguer les basses voiles, mettre les basses voiles sur les cargues.*
U-seite *f.*, **Lagerfläche** *f.*, **U-lager** *n.* eines Steines (Maur.) *Lower bed of a stone. Papeau m. de lit, lit m. de dessous. Vergl. Lager.*
U-spänen v. a. einen Balken. *Sich Aufkeilen:*
U-spannriegel *m.* (Wagn.) *Lower tender-peg. Contre-lisoir m.*
U-sprung *m.* (Web.) *Sich Unterfach.*
U-spülung *f.* eines Fundamentes (Wasserb.) *Sich Unterwaschung.*
U-stecken v. a., den Hebel (um die Last damit zu bewegen). *To place the lever. Embarrer le levier ou embarrer la pièce par le levier.*
U-stempel *m.* (Münzw.) *Under-stamp, lower coin. Estampe f. inférieure.*
U-steuermann *m.* (Seew.) *Sich Steuer-mann.*
U-stock *m.*, **Wurzbrunnen** *m.*, **Grund** *m.*, **Biergrund** *m.* (Brau.) *Underback. Reverdoir m., cuve f. reverdoire.*
U-stützen v. a. (Bauw.) *To prop, to under-prop, to support, to shore up. Étaçonner, étayer, étreillonner.*
U-stützungskasse *f.* *Endowment-fund, fund of support. Caisse f. de secours.*
U-stützungspunkt *m.* (Masch.) *Prop of a lever, fulcrum, hypomochlion. Point m. d'appui.*
U-stützungstuhl *m.*, **Zwischenstuhl** *m.* (Eisenb.) *Intermediate chair, single chair. Coussinet m. simple, coussinet m. intermédiaire.*
U-suchen v. a., **ob schlagende Wetter vorhanden sind** (Bergb.) *To ascertain if there is fire-damp. (Belg.): tâter le crowwin.*
U-suchen v. a., den Boden (Minier) *Sich Aufbohren, den Boden.*
U-suchen v. a., den Schiffsboden (Schiffb.) *To survey, to examine. Visiter.*
U-suchen v. a. (Münzw., Prob.) *Sich Probieren.*
U-suchung *f.* der Maschinen, **Kessel** etc. (Lok.) *Inspection of engines, boilers etc. Visite f. des machines, — des chaudières etc.*
U-suchungsbrunnen *m.* für unterirdische Leitungen (Tel.) *Flush box, draw-box. Boîte f. d'affleurement, regard m.*

Untersuchungsgalvanometer *m.* (Elektr., Tel.) *Detector, inspector's galvanometer. Boussole f. portative d'inspecteur.*
U-suchungsisolator *m.* (Tel.) *Shackle-isolator. Isolateur m. (à) double-arret.*
U-suchungssäule *f.* (Tel.) *Double shackle pole. Poteau m. de coupure, poteau m. à isolateur double-arret.*
U-suchungsstation *f.* (Tel.) *Testing-station, cutting-station, disconnecting-station, hut. Poste m. ou point m. de coupure ou d'essai ou de vérification.*
U-tasse *f.* *Sich unter Tasse.*
U-teil *m.* der Lauf- und der Ladestock-nut (Büchsenm.) *Bottom of the bore for the rod and the breech-end of the groove for the barrel. Bas m. de l'encastrement du canon et du logement de la baguette.*
U-teil *m.* der Schmierbüchse (Eisenb.) *Lower bush of the axle-box. Dessous m. d'une boîte à graisse.*
U-teil *m.* eines Diamanten etc. *Lower part of a brilliant terminating in the girdle. Dessous m. d'un diamant, — d'une pierre précieuse.*
U-teil *m.* des Gesenks (Schlossa. etc.) *Die, bottom-swage. Dessous m. d'une estampe.*
U-thor *n.* einer Schleuse. *Sich Ebbethor.*
U-trieb *m.* (Büchsenm.) *Sich Fuss.*
U-trempel *m.* *Sich unter Trempel.*
U-wagen *m.* *Sich Untergestell.*
U-wall *m.*, **Niederwall** *m.* (Befest.) *False-bray. Basse-enceinte f., fausse-braye f.*
Abgesonderter U-wall *m.* *Detached false-bray. Fausse-braye f. détachée.*
U-walze *f.* *Sich Riffelwalze.*
U-walze *f.* (Walzw.) *Lower roll. Cylindre inférieur m.*
U-want *n.* (Seew.) *Lower shroud. Hauban m. d'un bas mât.*
U-waschen *adj.* durch Wasser (vom Fundament gesagt) (Bauw.) *Undermined, blown up (by water). Déchaussé, -ée, affouillé, ée.*
U-waschen *n.* *Sich Unterwaschung.*
U-waschung *f.*, **U-spülung** *f.* eines Fundamentes (Bauw.) *Washing away, undermining, blowing up, baring of a foundation. Déchaussement m., affouillement m. d'une fondation.*
U-wasser *n.*, **U-gerinne** *n.* (Mühlb.) *Lower pond, wheel-race, second trough. Biez m. ou bief m. inférieur, bief m. d'aval.*
U-wasserteile *m. pl.* (Schiffsmasch.) *Sea-connections, sea-valves, sea-cocks. Prises f. pl. d'eau.*
U-wind *m.* (Met.) *Undergrate-blast. Courant m. d'air forcé sous la grille.*
U-wählung *f.* eines Fundamentes (Bauw.) *Undermining, baring. Affouillement m.*
U-zug *m.* (Brückb.) *Bearer. Solive f. transversale.*
U-zugm., **U-zugsbalken** *m.* (Bauw.) *Bearer, binding-beam, girder, summer, sleeper, binding-intertie. Sous-poutre f., (souple-poutre f.), support m., sommier m. de solivure.*
U-zug *m.* für die Dielenlager. *Dormant, dormer, sleeper of a ground-floor. Racinal m., sole f. de plancher.*
U-zugsständer *m.* (Zimm.) *Post supporting a girder. Poteau m. de sous-poutre.*

Unterzüge m. pl. unter den Decksbalken (Schiffb.) *Fore-and-aft carlings*. Hiloirs f. pl. renversées.

U—zwischen v. a. (Bauw.) *Sich* Unterlegen.

Untiefe f., **Flach** n. (Seew., Flussb.) *Shallow, flat, shoal, bank*. Basse f., haut-fond m., sèche. *Vergl.* Sandbank.

Unverbrennbarkeit f. (Chem.) *Incombustibility, incombustibleness*. Incombustibilité f.

Unverbrennlich, unverbrennbar adj. (Chem.) *Incombustible*. Incombustible.

Unverglast adj. (Töpf.) *Unvitrified*. Invittrifié, ée.

Unverrät adj. (Bergb.) *Intact, untouched*. Intact, -e.

Unverweilich adj. (Chem.) *Imputrescible*. Imputrescible.

Unverzollt adj., **unversteuert** (Handel.) *Unentered, uncustomed, duty unpaid*. Sans payer la douane.

Unvollständig, defekt adj. (mangelhaft) (Buchdr.) *Imperfect, incomplete*. Imparfait, -e, défectueux, -se.

Unwägbar adj. (Phys.) *Imponderable, imponderous*. Impondérable.

Unwetter n., **Sturmwetter** n. (Seew.) *Stormy, bad or nasty weather*. Mauvais, gros ou vilain temps m.

Unzerlegbar adj., **unzersetzbar** (Chem.) *Indecomposable*. Indecomposable.

Unzerstörbar adj. (Chem.) *Indestructible*. Indestructible.

Unzugänglich adj. *Inaccessible*. Inaccessibile.

Unzusammendrückbar adj. (Phys.) *Incompressible*. Incompressible.

Upland-Georgia f. (eine Baumwollsorte) (Spinn.) *Upland Georgian cotton*. Géorgie m. courte soie.

Upperwall m., **Lowerwall** m. (Gegensatz zu Lagerwall) (Seew.) *Sich* Oppenwall.

Uralit m. (Verwachsung von Augit und Hornblende) (Miner.) *Uralite*. Ouralite f.

Uralorit m. (Miner.) *Sich* Allanit.

Uran n. (Chem.) *Uranium*. Urane m.

U—dioxyd n., **U—oxydul** n. (Miner.) *Protoxide of uranium, uranous oxide*. Bioxyde m. d'urane.

U—glimmer m., **Uranit und Chalkolit** m. (Miner.) *Uranite, chalcokite or torberite, uran mica*. Urane m. phosphaté.

Uranocker m. (Miner.) *Uran-ochre*. Ocre f. d'urane, hydroxyde m. d'urane, oxyde m. hydraté d'urane.

U—oxyduloxyd n. (Chem.) *Uranoso-uranic oxide*. Deutoxyde m. d'urane.

U—pecherz n., **Pechu—**, **Pechblende** f. (Miner.) *Pitch-blende, pitch-ore*. Pechurane m., pechblende f., urane m. oxydulé.

U—vitriol m., **Johannit** m. (Miner.) *Johannite, uranium-vitriol*. Johannite f., urane m. sous-sulfaté.

Uranotantal m. (Miner.) *Sich* Samarskit.

Uran m. (Miner.) *Sich* Trona.

Urdeul m. (Met.) *Sich* Sauer 8.

Urin m., **Harn** m. *Urine, [of horses etc.:] stalce*. Urine f.

U—küpe f. (Indigofärb.) *Urine-vat*. Cuve f. à l'urine.

Uralkalk m., **körniger Kalk** m. (Petrogr.) *Primary or primitive limestone, marble*. Calcaire m. saccharoïde ou primitif.

Urtanb m. an Land zu gehen (Seew.) *Leave of absence, liberty*. Congé m., permission f.

Den U— aufhören lassen. *To stop liberty*. Lever ou trier la planche.

U—stag m. *Liberty day*. Jour m. de permission d'aller à terre.

Urmass n. (Techn.) *Prototype, original model, standard*. Prototype m., étalon m.

U—, Aichmass n., **Muttermass** n., **Mastermass** n. *Gage, standard, gauge*. Jauge f., échantillon m., étalon m.

Urthonschiefer m. (Geol.) *Sich* Phyllit.

Urwellen v. n. (Blechh.) *To double the slabs*. Doubler.

U— n. (das Ausschmieden eines Sturzes auf das Doppelte seiner ursprünglichen Breite (Blechfabr.) *Doubling*. Doublage m.

Urwellsturz m. (Blechh.) *Doubled bloom, doubled slab*. Doublon m., barre f. doublée.

Usanz f. (Seew., Handel.) *Customs and uses of a port*. Us m. et coutumes m. pl., usance f.

U—gemäss adj. *According to the usual practice*. Selon l'habitude.

Ustensillen n. pl. *Utensils, tools*. Ustensiles m. pl., outils m. pl.

Utrecther Sammet m. (Web.) *Sich* Sammet.

Utsteke f. *Sich* Erkerfenster.

Uwarowit m., **Chromgrauat** m. (Miner.) *Uwarowite or Owarowite*. Owarowite f., grenat m. chromifère.

V.

Vakat n. (die nicht vollen Zeilen, oder grössere Räume, auf denen nichts gedruckt ist) (Buchdr.) *White*. Feuillet m. blanc.

Vakuum n., **luftleerer Raum** n. (Phys.) *Vacuum*. Vide m.

Toricelli'sches V—. *Barometric chamber*. Vide m., chambre f. barométrique.

V—blitzableiter m. (Elektr.) *Vacuum-protector, rarefied air-lightning discharger*. Paratonnerre m. à air rarefié.

V—bremse f. (Eisenb.) *Vacuum-brake*. Freiu m. par le vide.

Westinghouse-Vakuumbremse f. (Eisenbahn.) *Westinghouse vacuum-brake*. Frein-vacuum m. de Westinghouse.

V—glühlampe f. (Elektr.) *Incandescent lamp, lamp by incandescence*. Lampe f. à incandescence.

V—meter n. eines Condensators (Dampf.) *Vacuum-gauge, condenser-gauge*. Baromètre m. du condenseur, jauge f. du vide.

V—meter n., **Luftleermesser** m. (Phys.) *Vacuum-indicator, vacuum-gauge*. Indicateur m. du vide, jauge f. du vide.

V—pfanne f. (Zuck.) *Vacuum-pan*. Appareil m. à cuire le sucre dans le vide.

Valentinitt m., Antimonblüte f., Weiss-spiessglanz m. (Miner.) *Oxide of antimony, valentinite, antimony-bloom.* Antimoine m. oxydé, antimoine blanc, — oxidé.

Valenz f., Quantivalenz f., Wertigkeit f., Affinivalenz f., Atomigkeit f., Sättigungskapazität f. der Atome, atombindende Kraft f., chemischer Wert m. (Chem.) *Quantivalence, atomicity, combining-power or capacity of the elementary atoms, atomic combining-capacity, chemical value.* Atomicité f.

Vanadin n. (Chem.) *Vanadium.* Vanadium m.
V—bleierz n., Vanadinitt m. (Miner.) *Vanadate of lead, vanadinite.* Plomb m. vanadate, vanadate m. de plomb.

V—säure f. (Chem.) *Vanadic acid.* Acide m. vanadique.

Vaporimeter n. & m. (Instrument zur Bestimmung des Alkohols im Wein etc. durch die Spannkraft der Dämpfe) (Chem.) *Vaporimeter.* Vaporimètre m.

Varek m. [*Fucus vesiculosus*] (Chem.) *Kelp.* Varech m., varec m.

Variabel, veränderlich adj. (Math.) *Variable.* Variable.

Variation f. des Mondes (Astron.) *Variation.* Variation f.

V—einer Variabeln (Math.) *Variation.* Variation f.

V—mehrerer Elemente (Math.) *Change, variation.* Arrangement m.

V—des Magnetismus (Phys.) *Change or alteration in the variation of the compass, or in the constants of magnetism.* Variation f.

V—skompass m. (Seew.) *Variation-compass, azimuth-compass.* Compas m. de variation.

V—snadel f. (Elektr.) *Boussole of variations.* Boussole f. des variations.

V—rechnung f. (Math.) *Calculus of variations.* Calcul m. des variations.

Vater...—furchen f. (Walzw.) *Male groove.* Cannelure f. mâle.

V—walze, Male roll. Mäle (dit d'un cylindre du laminoir).

Vegetabilisches Pergament. *Sich Pergament.*

Vektor m., Radius m. vektor, Leitstrahl m. (Opt.) *Vector, radius vector.* Vecteur m., rayon m. vecteur.

Vellin...—form f. (die Papierschöpfform mit feinem Drahtgewebe für Vellinpapier) (Pap.) *Wove-mould.* Forme f. à vélin.

V—papier n. (Pap.) *Vellum-paper, wove-paper.* Papier m. vélin, vélin m.

Velociped n., Reitrad n. *Velocipede.* Vélocipède f.

Veloursteppich m. (Web.) *Sich Sammetteppich, geschnittener.*

Veloutierwolle f., Wollstaub m. (Pap.) *Wool-flocks pl.* Laine f. à velouter.

Velper m. (Web.) *Sich Felper.*

Venezianer Perle f. *Sich Glasperle.*

Venezianerweiss n., venetianisches Weiss n. (Gemenge von gleichen Teilen Schwerspat und Bleiweiss) (Bauw., Mal.) *Venetian white.* Blanc m. de Venise.

Ventil m. im allem. *Valve.* Soupape f., clapet m. valve, obturateur m., vane.

Sich auch Auslass., Boden-, Doppelsitz-, Drossel-, Druck-, Feder-, Fuss-,

Gleichgewichts-, Glocken-, Grund-, Kegel-, Kingston-, Klappen-, Kugel-, Luft-, Rückschlags-, Saug-, Schuarch-, Sicherheits-, Speiseventil.

Ventil, elektrisches V— (Elektr.) *Electric plug.* Soupape f. électrique.

Absperrv—. *Stop-valve, shut-off valve, check-valve.* Soupape f. d'arrêt.

Ausgussv— der Luftpumpe einer Condensationsdampfmaschine. *Delivery valve, head-valve, upper valve.* Clapet m. de tête, clapet m. de la bêche de la pompe à air.

Doppelsitzv—. *Double seat-valve.* Soupape f. à double siège.

Konisches V—. *Sich Kegelvventil.*

Pumpenv—. *Pump-valve, clack.* Clapet m. de pompe.

Schleusenv—. *Sluice-valve.* Soupape f. à coulisse, vane.

Tellerv—. *Spindle-valve.* Soupape f. à guide.

V—eines Gebläses, Windklappe f., Wind-schöpfer m. (Masch.) *Valve, air-valve.* Ventau m.

V—anslag m. *Sich Huhbegrenzung.*

V—belastung f. (Lok.) *Weight for the (safety-) valve.* Contre-poids m.

V—ei n. (Elektr.) *Egg-plug.* Oeuf m. soupape.

V—feder f. *Valve-spring.* Ressort m. de soupape.

V—gehäuse n. (Dampf.) *Valve-box, valve-chamber.* Boîte f. à soupape.

V—gehäuse n. einer Pumpe. *Valve-box, clack-box.* Boîte f. à clapet, boîte f. à soupape, chapelle f.

V—hahn m. (Lok.) *Valve-cock.* Robinet m. de soupape.

V—hebel m. (Lok.) *Valve-lever, valve-handle.* Levier m. de soupape.

V—kasten m., Schieber-, Dampfkasten m. (Dampf.) *Valve-chest, slide-box, steam-box, distributing-box.* Boîte f. à vapeur, boîte f. des tiroirs, boîte f. de distribution.

V—kasten m. einer Schachtpumpe (Bergb.) *Clack-piece, clack-door, piece of a shaft-pump.* Chapelle f., secret m., tampon m.

V—klappe f. eines Klappenventils (Masch.) *Clack, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, clapper of a pump.* Clapet m.

V—kolben m., durchbrochener Kolben m. (Masch.) *Valve-piston, hollow piston, perforated piston.* Piston m. à soupape, piston m. perforé, piston m. percé.

V—röhre f. (nach Poggendorf) (Elektr.) *Tube-plug.* Tube m. à soupape.

V—sitz m. (Masch.) *Seat of a valve, valve-seat.* Siège m. d'une soupape.

V—sitz m. einer Schachtpumpe (Bergb.) *Seat, clack-seat of shaft-pumps.* Siège m. du clapet d'une pompe.

V—steuerung f. (Dampf.) *Sich Steuerung.*

V—thür f. *Clack-door.* Porte f. de soupape.

Ventilation f., künstliche, natürliche V—. *Artificial (natural) ventilation.* Ventilation f. artificielle (naturelle).

V—smaschine f. *Ventilating-machine.* Machine f. pour ventiler.

V—schacht m. eines Tunnels (Eiseeb.) *Air-shaft, ventilating-shaft, (permanent shaft).* Puits m. d'aérage d'un souterrain, puits m. de ventilation.

Ventilator m., Wettermaschine f., Wettertrommel f. (Borgb.) *Ventilator, pneumatic machine for ventilating, fan, fanner, ventilating-fanner.* Ventilateur m., machine f. pneumatique (pour l'aérage des mines).

V— mit gekrümmten Schaufeln von Combes. *Curved vane, fan of Combes.* Ventilateur m. Combes.

Centrifugal-V—. *Centrifugal-fan, fan-blast, rotary fan, rotary blower.* Ventilateur à force centrifuge.

Druck-V—. *Down cast ventilator.* Ventilateur m. soufflant.

Fabry'scher V—, Wetterrad n. *Pneumatic wheel of Fabry.* Roue f. pneumatique, ventilateur m. Fabry.

Lemielle'scher V— mit beweglichen Schaufeln. *Feathering-vane, fan of Lemielle.* Ventilateur m. Lemielle.

Letoret'scher V— mit geneigten Schaufeln. *Inclined vane, fan of Letoret.* Ventilateur m. Letoret.

V—, Windrad n., Flügelgebläse n. (Masch.) *Ventilator, fan.* Ventilateur m.

Saugv—. *Upcast ventilator.* Ventilateur m. aspirant.

Schmiedefeuer v—. *Smith's hearth fan.* Ventilateur m. de forge.

Ventilieren v. a., lüften v. a. (Bauw.) *To ventilate.* Aérer, évanter.

Ventilierung f. (Bauw.) *Ventilation.* Aération f.

Vennsmilch f. *Siehe Jungfermilch.*

Verabfolgung f. des Gutes an den Empfänger (Eisenb.) *Goods-delivery.* Délivrance f. de la marchandise.

Veränderlich adj. (Math.) *Siehe Variabel.*

Veränderung f. der Dampfspannung (Lok.) *(Variation of steam-pressure).* Variation f. de la tension.

V— der Spurweite (Eisenb.) *Variation of the gauge.* Altération f. de l'écartement de la voie.

V—, photographische (Phot.) *Alteration.* Altération f.

Verankern v. a. (z. B. ein paar Mauern, eine Dampfkesselmauerung) (Bauw.) *To grapple, to fasten with grappling-irons.* Ancrer, fermer avec des ancrés.

V—, eine Telegraphenstange v— (Tel.) *To stay.* Haubaner le (ou mettre un hauban au poteau télégraphique).

V— (Seew.) *Siehe Vertäuen.*

V— n., Verankerung f. der Kriegsbrücken (Pont.) *Anchoring, mooring of military bridges.* Ancrage m. des ponts.

Verankerung f. eines Brückenkabels (Brückb.) *Anchorage of the backstay of a suspension bridge.* Amarrage m. d'un câble de retenue dans le puits d'amarre.

V—en f. pl. eines Dampfkessels. *Boiler-braces.* Renforts m. pl. des chaudibros.

V—f. eines Ofens etc. (Met.) *Hooping.* Ancrage m.

Veranschlagen, abschätzen v. a. (Bauw.) *To prize, to estimate.* Évaluer, estimer.

Verarbeiten v. a., Erze etc. (Met.) *To work off.* Mettre en œuvre.

Verarbeitung f., Zugutemachung f. der Erze etc. (Met.) *Working.* Mise f. en œuvre. **Roheisen-V—.** *Working off pig-iron.* Mise f. en œuvre de la fonte brute.

Verband m. (im Mauerwerk) (Bauw.) *Bond in masonry, — in walling.* Appareil m.

In Verband legen. *Siehe Legen.*

Englischer V—. *Block-bond, old English bond.* Appareil m. dit anglais.

Holländischer oder Flämischer V—. *Flemish bond.* Appareil m. dit flamand.

Polnischer od. gotischer V—. *Polish bond.* *header- and stretcher-bond.* Appareil m. dit gothique.

V— (im Holzwerk) (Bauw.) *Bond, joining, (assemblage).* Assemblage m.

V— durch Einfalzung oder Einblattung. *Joining by rabbets or scarfs, rabbeting.* Assemblage m. par encastrement.

V— durch Kerbenfügung f., Anschersung f., Anschlitzung f., Verbindung f. durch Scherzapfen. *Slit- and tongue-joint.* Assemblage m. par embrèvement.

V— durch Zähne, Verhakung f. und Verzahnung f. *Joggling, joint by ranges of teeth and joggles, dovetailing.* Endente f., endement m., assemblage m. à ou en crémaillère.

V— durch Zähne auf den Schwalbenschwanz. *Siehe Verzinkung.*

V— der Schiffe (Schiffb.) *Framing, structure.* Liaison f., structure f., assemblage m.

Bugv—. *Framing of the bow.* Charpente f. de l'avant.

Heckv—. *Siehe unter Heck.*

Längenv—. *Longitudinal structure.* Structure f. longitudinale.

Querv—. *Transverse structure.* Structure f. transversale.

V—bolzen m., Zugbolzen m. (Bauw.) *Hold-ing-bolt.* Boulon m. d'assemblage.

V—platz m. an Bord (Seekriegsw.) *Cock pit.* Poste m. des blessés (pendant le combat).

V—stück n., V—holz n., Ausbinderholz n. (Zimm.) *Framing-piece, framing-timber.* Bois m. d'assemblage ou pour l'assemblage, bois m. ordinaire.

Verbandeln, verbändeln v. a. (Maur.) *Siehe Ausfügen.*

Verbündelung f. *Siehe Ausfügen.*

sich verbauen, sich einschneiden, sich festsetzen v. r. (Befest.) *To lodge one's self.* Se loger.

Verbauung f., Waffenplatz m. der Laufgräben (Befest.) *Lodgement.* Logement m.

Verbiegen v. a. (Schloss.) *Siehe Verdrehen.*

Verbiegung f. des Kesselblechs (Lok.) *Deformation.* Déformation f. de la tôle d'une chaudière.

Verbinden v. a., zwei Holz- oder Metallstücke (Techn.) *To joint, to scarf.* Assembler, joindre.

V—, zwei Holzstücke (Zimm.) *To join timbers.* Assembler des bois de construction.

V— auf Gehrung (Tischl.) *To mitre.* Faire un assemblage d'onglet.

V— (Hirnholz an Aderholz) (Zimm.) *Siehe Beklinken.*

V—mit Anschlag und Überschlagn (Tischl.) *To join by double rebating.* Refeuiller.

V— mit Durchbolzen (Schiffb.) *To bolt through.* Cheviller d'un bord à l'autre ou à travers bois.

V— auf halben Spund oder Anschlag (Wagn.) *To join by rebate.* Refeuiller.

V— v. a. mit einer Station oder einem Apparat (Tel.) *To put in communication with . . .* Mettre en communication avec . . .

Verbinden, zwei Tæue durch Zusammendrehen ihrer Duchten (Seew.) *To twist the strands of two ropes together.* Empâter deux cordages.

V— v. a., die Wanten (Seew.) *To turn shrouds awc,* to turn the dead eyes higher. Reprendre les haukans.

Verbindung f., **Verband m.** (Art der Aneinanderfügung zweier Stücke) (Bauw.) *Assemblage, bond.* Assemblage m.

V— der Hölzer, Holz— (Zimm.) *Joining, joint, framing.* Assemblage m. des bois.

V— mit Hirnleisten. *Clamping.* Assemblage m. à emboitage, — à emboitement, — à emboiture.

V— mit Nut und Feder, oder mit Nut und Spund, Verspundung f. *Verspündung f.* Groove- and tongue-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing. Assemblage m. à rainure et languette.

V— mit gebohrten Zapfen, Schurzwirk n. *Assemblage with key-piece.* Assemblage m. à clef.

V— mit verkeilten Zapfen. *Fox-tail wedging.* Assemblage m. à contre-clavette.

V— durch Schlitz und Brettzapfen (Blattzapfen). *Slit- and tongue-joint, joint by open mortise and tongue.* Assemblage m. en ou par embovement, — par enfourchement ou — par affourchement m.

V— in Füllungen, zusammengestemmte Arbeit f. *Panneled work.* Assemblage m. en panneaux.

V— Hirn an Hirn, Anpfropfung f. *Butt on butt, butt and butt.* Aboutement m.

Rechtwinklige V—. *Square-joint.* Assemblage m. carré.

Schräge V—. *Bevil-joint.* Assemblage m. en fausse coupe.

V—, Gelenkfuge f., Fuge f. (Masch.) *Joint.* Joint m.

V—, chemische (die Vereinigung mehrerer Elemente) (Chem.) *Chemical combination.* Combinaison f. chimique.

V—, chemische (der zusammengesetzte Körper) (Chem.) *Compound formed by combination, chemical compound.* Composé m.

V— der Elemente einer Batterie (Elektr.) *Joining-up the cells of a battery.* Association f. des éléments d'une pile.

V—, Verschmelzung f. der Farben (Mal.) *Blending or melting of the colours.* Fonte f. des couleurs.

V— zweier Kabel (Tel.) *Splice of two cables.* Epissure f. de deux câbles.

V— zweier Schienenwege (Eisenb.) *Junction.* Raccordement m.

V—bahn f. (Eisenb.) *Junction-line, junction-railway.* Ligne f. de jonction.

V—bolzen m. (Zimm.) *Sieh Verbandbolzen.*

V—duchten f. pl. eines Bootes (Schiffb.) *Binding-thwarts of a boat.* Traversins m. pl. d'une embarcation.

V—gallerie f., Quergallerie f. (Befest.) *Communication - gallery, transversal - gallery.* Galerie f. de communication, galerie f. transversale.

V—sgewölbe n. (Befest.) *Sieh Poterne.*

V—gräben m. pl., Annäherungsgräben m. pl. (Befest.) *Approaches pl., trenches pl.* Boyaux m. pl., approches f. pl.

V—shals m. (Dampfkesseln.) *Sieh Verbindungsstutzen.*

Verbindungsholz n. eines Flosses (Pont.) *Sieh Querriegel.*

V—kanal m. (Wasserb.) *Junction-canal.* Canal m. de jonction.

V—sklammer f. (Buchdr.) *Brace. Crochet m.*

V—sklemme f. (Tel.) *Binding-clamp, binding-post, eplieing-pliers.* Pince f. de raccordement.

V—skurve f. (Eisenb.) *Junction-curve, connecting-curve.* Courbe f. de raccordement.

V—s- oder Zwischenmaschine f. (Masch.) *Communicator.* Communicateur m.

V—platte f. *Junction - plate.* Plaque f. de jonction d'écart de tôle.

V—riemen m. zwischen Kehl- und Nasenriemen (Sattl.) *Strap between throat-lash and nose-band.* Alliance f.

V—sröhre f. (Wasserl., Gasbel.) *Joint - pipe, connecting-tube.* Tuyau m. de jointure.

V—sschienen f. pl. (Eisenb.) *Junction-rails pl.* Rails m. pl. convergents.

V—schraube f. (Büchsenm.) *Screw in the case of a needle-gun.* Vis f. de boîte de culasse.

V—stange f. zur Sicherung der Spurweite, **Spurstange f., Spurbalter m.** (Eisenb.) *Tie-rod.* Triangle f. d'écartement des rails.

V—stange f. einer Weiche (Eisenb.) *Switch-rod.* Triangle f. de connexion d'un changement de voie.

V—sstange f. (Masch.) *Link.* Tige f. d'assemblage.

V—station f., Vereinigungsstation f. der Haupt- und Zweigbahnen. *Junction-station.* Point m. de jonction des lignes et embranchements.

V—sstrecke f. (zwischen Abbanstrecken auf Kohlenflötzen) (Bergb.) *Wall or jinking (Newcastle-on-Tyne), thirling (Scotland), cross board, holing, stenting, narrow place, narrow.* Renfèdement m. de serre (Belg.), traverse f. dans un pilier.

V—sstrich m. (Buchdr.) *Sieh Bindestrich.*

V—sstück n., Band n. (Zimm.) *Tie. Moise f.*

V—sstuhl m., Stossstuhl m. (Eisenb.) *Joint-chair, double-chair.* Coussinet m. à ou de joint, coussinet m. d'assemblage, double coussinet m.

V—sstutzen m. zwischen Sieder und Oberkessel (Dampfkess.) *Upright tube of a boiler-tube.* Cuissard m., culotte f. d'une chaudière à vapeur, tubulure f. entre chaudière et bouilleur.

V—svorsprünge m. pl. eines Formkastens (Giess.) *Collar-plates pl., flanges pl.* Brides f. pl. d'un châssis de moulage.

Verblasen v. a., ein Metall (Met.) *To refine.* Affiner, raffiner. *Sieh Oxydierendes Schmelzen.*

Verblatung f., Aufblatung f. (Zimm., Tischl.) *Scarfing, scarfing.* Assemblage m. à mi-bois ou à paume, enchevauchure f., jonction f. par feuillure, [Mar.] écart m., assemblage m. à empatement.

Verbleien v. a. (Techn.) *To lead.* Plomber.

V— v. a., die Scheiben, in Blei verglasen v. a., die Fenster (Glasm.) *To lead the glass-panes, to lead lights, to stop lights in lead.* Sceller les vitres en plomb, plomber les vitres.

V— n. der Feuerrohre (Art u. Büchsenm.) *Plumbing, adchrence of lead in the grooves.* Plombage m., emplombage m.

V— n. des Rohsteins (Met.) *Smelting with lead or matters which contain lead.* Plombage m.

V— n. (Techn.) *Leading.* Plombage m.

Verblenden v. a., verkleiden (Bauw.) *To face, to blind.* Revêtir.

Die Fachwand v.—. *To face a baywork with bricks.* Revêtir les pans en brique.

Einen Brunnen v.—. *To plank, to line.* Revêtir de planches un puits.

Verblendung f. einer Mauer, **Bekleidung f. mit Blendsteinen** (Bauw.) *Facing of a wall, brick-facing.* Revêtement m., faux parement m., parure f.

Verbodmen v. a. (Küf.) *Sieh Ausböden.*

Verbodmung f. (Seerecht.) *Bottomry bond.* Emprunt à la grosse. *Sieh* Rodmerei 2.

Verbolzen v. a. (Zimm. etc.) *To fasten with bolts, to bolt.* Enclaver, cheviller, boulonner.

Verbolzung f. (Schiffb.) *Fastening, bolting.* Chevillage m.

Einfache V.—. *Single fastening.* Chevillage m. simple.

Doppelte und einfache V.—. *Double and single fastening.* Chevillage m. simple et double.

Doppelte V.—. *Double fastening.* Chevillage m. double.

Metallv.—. *Metal-fastening.* Chevillage m. en métal.

Von innen (aussen) geschlagene V.—. *Fastening driven from the inside (outside).* Chevillage m. chassé par l'intérieur (l'extérieur.)

Verbot n., Einfuhrverbot n., (Ausfuhrverbot n.) (Handel.) *Prohibition of importation (exportation).* Prohibition f. d'importation (d'exportation).

Verbraunt adj. von Stahl oder Eisen gespr. (Met.) *Burnt, brûlé, -é.*

V-e Stelle im Eisen. *Overheated or burnt part in iron.* Surchauffure f.

Verbrauch m. an Heizungsmaterial (Lok.) *Consumption of fuel.* Consommation f. de charbon d'une locomotive.

V-sgegenstände m. pl., Konsumtililien m. pl. (Seeuw.) *Consumable stores.* Objects m. pl. de consommation.

Verbreitern, erweitern, ausdehnen v. a. (Techn.) *To enlarge, to expand, to widen.* Elargir, étendre.

Verbrennen v. n. (Chem., Techn.) *To burn.* Brûler.

V— v. a., den Stahl oder das Eisen (Met.) *To burn, to overheat.* Brûler, surchauffer.

V— v. n. (der Stahl verbrennt) (Met.) *To burn.* Se pâmer.

Verbrennlich adj., brennbar (Techn.) *Combustible, adustible, inflammable.* Combustible.

Verbrennlichkeit f. (Techn.) *Combustibility, inflammability.* Combustibilité f.

Verbrennung f. (Chem.) *Combustion.* Combustion f.

Freiwillige, spontane V—, Selbstv—, Selbstentzündung f. *Spontaneous combustion.* Combustion f. spontanée.

Langsame (rasche) V— des Pulvers (Art.) *Slow- (quick-) burning.* Combustion f. lente (vive).

Plötzliche V—, Abbrengen n. (Chem.) *Deflagration, burning-off.* Déflagration f.

V— des Kessels, Überhitzung f. der Kesselwände. *Burning of the boiler.* Coup m. de feu d'une chaudière.

V-sgase n. pl. *Gases of combustion.* Gaz m. pl. de la combustion.

V-sprodukte n. pl. *Products of combustion.* Produits m. pl. de la combustion.

Verbrennungsraum m. der Hinterlader (Art.) *Powder-chamber.* Chambre f. à poudre, chambre f. de la gargousse.

V-srükstände m. pl. *Sieh* Verbrennungsprodukte.

V-svermögen n., Heizkraft f. der Brennmaterialien. *Burning power, calorific power, calorific intensity of fuel.* Pouvoir m. combustible.

V-swärme f. *Heat of combustion.* Chaleur f. de la combustion.

Verbrüstung f. (Zimm.) *Abutting.* Embranchement m.

Verbunden, gekoppelt adj. (Masch.) *Connected.* Conjoint, -é.

Vercoken v. a., die Steinkohlen (Techn.) *To coke or to carbonize pit-coal.* Carboniser la houille.

V— n., Vercokung f. der Steinkohlen. *Coking, coke-burning, carbonization of coking of pit-coal.* Carbonisation f. de la houille.

V—in Öfen. *Coking in closed ovens.* Carbonisation f. de la houille dans des fours.

V—in eisernen Cylindern, Retortenvercokung f. *Cylinder-coking.* Carbonisation f. par la distillation, carbonisation f. dans des cylindres.

V—in Haufen, in offenen Haufen. *Coking in heaps or ridges.* Carbonisation f. en tas, — en meules allongées.

V—in Meilern. *Coking in piles.* Carbonisation f. en meules.

V—in offenen Öfen. *Coking in open kilns.* Carbonisation f. en fours ouverts.

Vercokung f. in Gruben, **Grubenvercokung f.** *Coking in pits.* Carbonisation f. en fosses.

V-sofen m. *Coke-oven, coke-kiln.* Four m. à coke. *Vergl.* Coaksöfen.

Verdachung f., Thürverdachung f., Fensterverdachung f. (Bauw.) *Hood-moulding, weather-moulding, labels pl.* Entablement m. d'une porte ou fenêtre. *Vergl.* Überschlagsims und Thürbekrönung.

V—with Giebel. *Gabled hood-moulding.* Entablement m. à pignon.

Verdämmen v. a., die Gusskasten (Form.) *To ram down the sand in moulding.* Damer.

V—, einen Bach, Fluss etc. (Wasserb.) *To dam up or to pen up the course of a stream by a dam constructed across a stream or river.* Retenir, arrêter les eaux par des digues, fermer par une digue, barrer un cours d'eau.

V—, die Wasser (Bergb.) *To keep off the waters by timbering.* Cuveler les eaux d'une conche.

V—, eine Mine (Minierk.) *To tamp a mine.* Bourrer un fourneau.

Verdämmung f., Besatz m. einer Mine. *Tamping of a mine.* Borrage m. d'une mine.

V—, hölzerne, eines Schachtes (Bergb.) *Timbering of a shaft.* Cuvelage m., (à Liège: couvelage m.), couvellement m.

V—sspiegel m. (Minierk.) *Tamping-bottom.* Plateau m. de fourneau.

Verdampfen v. a. (Chem.) *To vaporize, to evaporate.* Vaporiser.

Verdampfung f., Verdunstung f. (Phys.) *Evaporation, vaporization.* Évaporation f., vaporisation f.

V-sfähigkeit f. (Dampf.) *Evaporative efficiency.* Puissance f. d'évaporation, puissance f. évaporatoire.

V-spunkt m. (Phys.) *Vaporizing-point.* Point m. de vaporisation.

- Verdampfungsschnelligkeit** *f.* (Lok.) *Activity of vaporization. Activité f. de la vaporisation.*
- V—s vermögen** *m.* (Dampf.) *Sich Verdampfungsfähigkeit.*
- V—wärme** *f.* *Heat of vaporization. Chaleur f. de vaporisation.*
- Verdeck** *n.* eines Schiffes (Seew.) *Sich Deck.*
- V—** eines Wagens (Wagn.) *Sich Himmel 7.*
- V—zum Abnehmen.** *Head of a carriage, which may be taken down. Capot m. à découvrir d'une voiture.*
- V—zum Niederschlagen.** *Folding-head. Soufflet m.*
- V—leder** *n.* (Wagenb.) *Head-leather, coach-leather. Cuir m. à capot.*
- Genarbt** oder **gekrispeltes V—.** *Corned leather. Cuir m. gréué ou grainé.*
- Geschmiertes V—.** *Oiled leather. Cuir m. gras.*
- Lackiertes V—.** *Enamelled leather for the heads of carriages. Cuir m. verni de capot.*
- V—sitz** *m., Imperiale* *f.* (Wagenb.) *Roof-seat, top. Impériale f.*
- Verdeckt** *adj.:* **verdeckter Herdguss** (Förm.) *Covered sand-casting. Moulage m. à couvert ou à demi-découvert.*
- Verderb** *m., innerer.* *Decay (bei Schiffen), deterioration (bei Waaren). Vice m. propre.*
- Verderben** *v. a.,* eine Wand etc. (Bauw.) *Sich Beschädigen.*
- V—** *n.* des Gutes (Eisenb.) *Spoiling, damaging. Déprissement m. des marchandises.*
- V—** *n., dem V— unterworfen* (Handel.) *Subject to deterioration, — to spoil and perish. Sujet au déprissement, — à la détérioration.*
- Verderblich** *adj., leicht verderblich.* *Perishable. Périssable.*
- Verdichten, verkeilen** *v. a.,* einen wasserdichten [Schacht] Ausbau (Bergb.) *To wedge a tubbing or crib. Picoter un coulage.*
- V—, komprimieren** *v. a.,* die Luft (durch eine Kompressionspumpe) (Phys.) *To condense, to compress or to condensate. Condenser, comp-rimer.*
- V—** *v. a.,* das Schiesspulver (Pulv.) *To compress or to impart density to gunpowder. Com-primer la poudre.*
- Verdichter** *m., Kondensator* *m.* (Elektr.) *Condenser. Condensateur m.*
- Verdichtungskammer** *f.* (Chem.) *Sich Kondensationskammer.*
- Verdicken, eindicken** *v. a.,* eine Flüssigkeit (z. B. durch Kochen). *To thicken, to boil down, to inspissate by boiling. Épaisir.*
- Verdickungsmittel** *n.* (Färb.) *Sich Eindicke.*
- Verdübeln** *n.* *Sich Verdübelung.*
- Verdingarbeit** *f., Akkordarbeit* *f.* (Bauw. etc.) *Work by contract (upon terms). Tâche f.*
- Verdingen** *v. a.* (die Ausführung von Grubenarbeiten). *To set off pitches, (Derbysh.:) to cope. Donner ou remettre à forfait, (Hainaut:) marchander.*
- Verdingung** *f.* einer Arbeit im ganzen, in *Entreprise. Letting-out in contract. Forfait m., travail m. ou marché m. en entreprise.*
- V—, Gedinge** *n.* (Ausführung einer Grubenarbeit nach Massgabe der Gewinnung oder auf gefahrenen Länge). *Bargain, tribute, tut-work. Forfait m., accord m., tâche f.*
- Verdollen** *v. a.* (Zimm.) *Sich Dübeln.*
- Verdopplung** *f., Verhäutung* *f.* (eines Schiffes) aus Kupfer (Schiffb.) *Copper-bottom, copper-sheathing. Doublage m. de ou en cuivre.*
- V—, Verhäutung** *f.* (eines Schiffes) aus Holz (Schiffb.) *Sheathing of fir-board. Doublage m. en bois.*
- V—** an den Seitenlieks. *Leech-linings. Doublages m. pl. de côté.*
- V—** am Raalick. *Head-lining, head-band. Doublage m. d'envergure, laize ou renfort d'envergure.*
- V—** am Unterliek. *Foot-band. Doublage m. de bordure, laize ou renfort de fond.*
- V—** am Mastliek. *Mast-lining. Doublage m. de mât.*
- V—en** *f. pl.* eines Segels (Seew.) *Linings of a sail. Doublages m. pl.*
- Verdreckt** *adj.* (Büchseum.) *Sich Eingeschmätzt.*
- Verdrehen, verbiegen** *v. a.* (Techn.) *To force, to wrench, to distort, to twist out of its regular shape. Fauser.*
- Verdrucken** *v. a.* (Buchdr.) *To misprint. Transposer.*
- Verdrückung** *f., Verschnälerung* *f.* eines Flützes (Bergb.) *Roll, balk, nip (of a coal-seam), contraction of a seam. Étraiement m., étroitie f., resserrement m., rétrécissement m., (couffée f.), amincement m.*
- Verdübeln** *v. a.* (Zimm.) *Sich Dübeln und Dübeln.*
- Verdübelung** *f.* (Schiffb.) *Pegging. Assemblage m. à goujons.*
- V—, Döllung** *f.* (Zimm.) *Doweling, dowelling, pegging. Assemblage m. à goujons ou à clefs, chevillure f.*
- Verdunkelung** *f., Verfinsternung* *f.* des Lichtes eines Leuchtfeuers (Seew.) *Eclipse of the light of a light-house. Éclipse f. de la lumière d'un phare.*
- Verdünnen** *v. a.,* eine Lösung (Chem.) *To dilute. Étendre une dissolution d'eau etc., diluer.*
- Verdünn** *adj.* (von Lösungen gespr.) (Chem.) *Diluted, dilute. Étendu, -ue.*
- V—** (von Luft und Gasen gespr.) *adj.* *Rare, rarefied, evacuated, exhausted. Rarefié.*
- Verdünnung** *f.* der Luft etc. (Phys.) *Rarefaction, exhaustion, evacuation. Rarefaction f.*
- V—** der Würze durch Alkoholbildung, *Attenuation* *f.* (Braunweinbr.) *Attenuation f.*
- Verdunsten** *v. a.* (Phys.) *To evaporate, to ex-hale. S'exhaler, s'évaporer.*
- Vereinfachen** *v. a.,* eine Gleichung (Math.) *To reduce. Réduire. Vergl. Reducieren.*
- Vereinfachung** *f., Reduktion* *f.* algebraischer Ausdrücke (Math.) *Reduction. Réduction f.*
- Vereinigung** *f., Verschmelzung* *f.* mehrerer Eisenbahnen. *Amalgamation. Fusion f. de plusieurs chemins de fer.*
- V—zeichnen** *n.* (Buchdr.) *Sign of closing. Signe m. indiquant des lettres à rapprocher.*
- Verengt, schmal** *adj.* *Small, narrowed. Res-serré, -ée.*
- Verengung** *f.* des Zündlochs (Art.) *Choke. Gorge f.*
- Verfahren** *v. a.,* ein Takel oder eine Talje (Seew.) *To flet or to shift a tackle. Reprendre un palan.*
- V—, das Ankertau auf dem Pumpsplil** (Seew.) *To flet the cable. Reprendre le câble sur le vireveau.*

Verfahren v. a., eine Tross beim Verholen eines Schiffes etc. (Seew.) *To shift (a rope). Changer* (un cordage).
V— n. eines Taus (Seew.) *Sich Aufschrecken.*
V— n., Methode f. (Chem. etc.) *Proceeding, mode, method. Procédé m.*
Negatives V—. *Negative manner. Procédé m. négatif.*
Verfahrensart f., **Verfahrungsweise** f. *Manner of treating or proceeding, procedure, manipulation. Procédé m.*
Verfall m., **Verfallen** n. eines Gebäudes (Bauw.) *Decay, dilapidation, ruin. Dégradation f. d'un bâtiment.*
V—zeit f. (Handl.) *Time of payment, time when a bill becomes due, expiration, maturity. Échéance f.*
Verfallen v. n. (von einem Gebäude gesagt) (Bauw.) *To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated. Se dégrader.*
V— v. n., **in Stille** oder **Windstille** (Seew.) *To fall calm, to get becalmed. Être pris du calme.*
Verfälschen v. a. (Chem., Techn.) *To sophisticate, to falsify, to adulterate, to counterfeit, to debase. Sophistiquer, falsifier.*
Verfälscher m. *Sophisticator, falsifier, falsificator, adulterant. Sophistiqueur m.*
Verfälschung f. *Sophistication, adulteration. Sophistication f., sophistication f.*
Verfangen v. a., **ablösen** v. a., die Wache etc. (Seew.) *To spell, to relieve, to set. Relever, remplacer.*
Verfehlen v. a., das Anlegen, den Ankerplatz, das Rammen etc. (Seew.) *To miss coming alongside, — the anchorage, — ramming. Manquer l'abordage, — le mouillage, — le coup d'éperon.*
Verfeinerung f. des Glases. *Refining. Affinage m.*
Verfilzen v. a. (Hutm.) *Sich Filzen.*
Verfülungsfähig adj. (Spinn., Web.) *Proper to felt. Feutraible.*
Verfinsterung f. (**Eklipsis** f.) des Mondes und der Sonne (Astron.) *Eclipsis. Éclipse f.*
V— eines Sternes (Astron.) *Occultation. Occultation f.*
Verflisten v. a., ein Dach (Dachd.) *To cover the ridge, to ridge a house. Enfaiteir un comble, — une maison.*
Verflistung f., **Firstelndeckung** f. (Dachd.) *Ridge-covering, ridging, enridgement. Enfaiteage m., faitage m.*
Verflachen v. a. (von Gängen und Gebirgsschichten gesagt) (Bergb.) *Sich Einfallen.*
Verflechtung f. (Techn.) *Entangling, interlacing. Enlacement m.*
Verflüchtigen v. a. (Chem.) *To volatilize, to subtilize. Subtiliser, volatiliser.*
Verflüchtigung f. (Chem., Met.) *Subtilization, volatilization. Subtilisation f.*
Verfolgen v. a., **seinen Kurs** (Seew.) *To steer the course. Continuer sa route.*
Verfrachten v. a., ein Schiff (Seew.) *To let or to charter a ship. Prêter un navire.*
Verfrachtung f. eines Schiffes (Seew.) *Charter. Affrètement m., nolisement m.*
V— auf Stückgüter. *Charter for a general cargo. Affrètement m. à la cueillette, — en cueillette.*
V— nach Monaten. *Charter by the month. Affrètement m. au mois.*

Verfrachtung f. nach Gewicht. *Charter by weight. Affrètement m. au quintal.*
V— im Ganzen. *Charter by the lump, lumpsum charter, charter by the great or the whole. Affrètement m. total, a— cap et queue, a— en grand, a— en travers.*
V— nach Mass. *Freight by measure. Affrètement m. au tonneau, nolisement m. à raison de l'espace.*
V— auf eine Reise. *Charter by the run. Affrètement m. au voyage.*
Verfrischen v. a., das Roheisen (Met.) *Sich Frischen v.*
Verfrischung f. (frische ungesalzene Nahrungsmittel) (Seew.) *Fresh (not salted) provisions. Rafraichissement m. Verfr. Proviant 6.*
Verführen n., **Transport** m. der Erdmassen (Eisenb.) *Leading, wheeling (in waggons). Mouvement m. des terres.*
Verführung f. des Guts durch die Stadt per Achse (Eisenb.) *Carrying. Camionnage m.*
Verfüllen v. a., den Fehlboden, **den Schwebestrich einbringen** v. a., **die Balkenfache vergessen** v. a. (Bauw.) *To plaster the sound floor. Entrevoûter les solives.*
Verfüllung f. der Grundmauern (Bauw.) *Puddling of foundation-walls. Remblai m. des fondements.*
Verführung f. der Würze (Brau. etc.) *Attenuation. (Attenuation f.)*
Vergasung f., **Vergasen** n., **Gasbildung** f., **Überführen** n. in den Gaszustand. *Reduction into gas. Gazéification f.*
Vergehen n. (Mil.) *Fault, failure, break of service. Manquement m., faute f.*
Vergessen v. a., die Klammern mit Blei (Bauw.) *To run in the cramps with molten lead. Couler ou sceller en plomb les crampons.*
V—, die Fugen, **mit Mörtel ausgleichen** v. a. *To spread, to fill in the joints. Sceller les joints en mortier.*
V—, gesprungenes Metall, durch Guss verlöten (Met.) *To burn together, to burn over. Souder.*
V— n. der Zapfen, Bandhaken, Bankisen, Klammern etc. (Bauw.) *Running in. Scellement m.*
Vergipsen v. a. *Sich Gipsen.*
sich Vergissen v. r. (Seew.) *To make errors in the dead reckoning, to guess amiss. Se tromper dans l'estime.*
Vergittern v. a., **mit Holz** (Tischl.) *To lattice. Jalouser.*
Verglasen, beglasen v. a., ein Fenster (Glas.) *To glaze a window, to put in the panes. Vitrer une fenêtre, poser les vitres.*
In Blei v—. *Sich Verbleien 2.*
In Kitt v—, die Scheiben in Kitt setzen. *To put the panes in putty, to glaze in putty. Poser les vitres à mastic.*
Sämtliche Fenster eines Baues v—. *To fill in, to fix all the window-glass of a building. Poser le verre d'un édifice.*
V— v. n. (zu einer glasartigen Masse zusammenschmelzen) (Chem.) *To vitrify, to melt to a glass. Vitriifier.*
V— n. **Blei** (Glas.) *Glass-leading. Opération f. de sceller les vitres en plomb.*
Verglasung f. (Verwandlung in Glas) (Chem. etc.) *Vitriification. Vitriification f.*
V—, Glasur f. (Porz., Töpf.) *Glaze. Vernis m., couverte f.*

- Verglasung f., Beglasung f., Glaswerk n.** eines Fensters. *Glazing of a window.* Vitrage m.
- V—, Beglasung f., Glaswerk n., Glas-tafel f.** eines Bildes. *Glazing of a picture or engraving.* (Vioilli.) verrière f., verrine f.
- Vergleichen v. a., ein Telegramm (Tel.) To repeat, to collate.** Collationner.
- V— einen Gewehrlauf** Sieh Richten 5.
- Vergleichs...-ebene f., Grundebeine f.** (Befest.) *Plane of comparison.* Plan m. de comparaison.
- V—schlessen n.** (Art.) *Comparative firing.* Tir m. comparatif.
- Verglühn v. a., das Porzellan (Porz.) To give the biscuit-baking to porcelain.** Cuire en dégourdi la porcelaine.
- V— n. des Porzellans (Porz.) Biscuit-baking.** Cuisson f. en dégourdi de la porcelaine dure, etc.
- Verglühofen m.** (zum ersten Brennen) (Porz.) Biscuit-kuhn. Four m. à biscuit.
- Vergnügungszug m.** (Eisenb.) *Excursion-train.* Train m. de plaisir.
- Vergolden v. a. (Vergold.) To gild.** Dorer.
- Galvanisch v—.** To electrogild. Faire une dorure galvanique.
- V— bei der Leimvergoldung.** To apply the gold, to lay on the gold-leaf. Dorer dans la dorure en détrempe.
- V— n., Vergoldung f. (Met.) Gilding.** Dorure f.
- V— bei der Leimvergoldung.** Applying the gold. Dorage m. dans la dorure en détrempe.
- Vergolder m. Gilder.** Doreur m.
- V—grund m.** Sieh Vergoldgrund.
- V—messer n. (Vergold.) Gilder's knife, gold-laying tool.** Avoir m., couchoir m.
- V—pinzel m. Gilder's tip.** l'inceau m. de doreur, doroir m.
- V—presse f.** (Buchb.) *Gilding-press.* Presse f. à tranche-filer.
- V—wachs n.** Sieh Vergoldungswachs.
- V—zange f. (Vergold.) Gilder's tongs pl.** Moustache f.
- Vergoldet adj. (Vergold.) Gilt.** Doré, -ée.
- V—e Silberware f.** Vermeil. Vermeil m.
- Vergoldgrund m., Vergoldergrund m.** (Vergold.) *Gilding-size, gold-size.* Assiette f.
- Vergoldung f. Gilding.** Dorure f.
- V— auf Bronze, Bronzev—.** Wash-gilding, water-gilding. Dorure f. sur bronze.
- V— auf Leimgrund, Wasserv—.** Gilding, on water-size, burnished gilding, gilding in distemper. Dorure f. en détrempe.
- V— durch Anreiben.** Sieh Kalte Vergoldung.
- V— durch Eintauchen in ein flüssiges Amalgam.** Gilding objects by stirring them in a weak liquid amalgam. Dorure f. au sauté.
- V— in Feuer, Feuerv—.** Fire-gilding, hot gilding. Dorure f. au feu.
- V— mit Blattgold.** Burnished gilding (of metals), gilding by mere heat. Dorure f. des métaux avec de l'or en feuilles.
- Galvanische V—.** Electro-gilding. Dorure f. galvanique.
- Grüne V—** (grüne Farbe der Vergoldung). *Green colour of gill-work.* Couleur f. d'or vert, or m. vert.
- Kalte V—, V— durch Anreiben.** Cold gilding, gilding by the rag. Dorure f. à froid ou au ponce.
- Nasse Vergoldung f. Wet water-gilding.** Dorure f. des métaux, par voie humide, dorure au trempé.
- Rauhe V—.** Rugged gilding. Or m. haché.
- Rote V—** (rote Farbe der Vergoldung). *Red colouring of gill-work.* Couleur f. d'or rouge, or m. rouge.
- Die V— beseltigen v. a. To ungild.** Dédorer.
- Die V— verlieren.** To loose the gill, to wear off the gill. Se dédorer.
- V—swachs n., Glühwachs n.** (Vergold.) *Gilder's wax.* Cire f. à dorer.
- V—wasser n., Quickwasser n.** (Vergold.) *Quickening, quick-water.* Dissolution f. mercurielle.
- Vergrössern v. a., die Heizfläche (Lok.) To enlarge the heating-surface.** Agrandir la surface de chauffe.
- Vergrößerung f. (Opt.) Magnifying-power, magnification.** Grossissement m.
- V— des Bahnhof (Eisenb.) Extending, enlargement.** Agrandissement m. d'une gare.
- V— (Phot.) Enlarging-process.** Agrandissement m.
- V—spparat m. (Phot.) Magnifying-apparatus.** Appareil m. amplifiant.
- V—sglas n., Loupe f. (Opt.) Magnifying-glass, magnifier.** Microscope f. simple.
- V—messer m. (Opt.) Dynamometer, auxometer.** Dynamètre m., auxomètre m.
- V—szahl m. der Brillen (Opt.) Number or degree of spectacles.** Numéro m., degré m.
- Vergrünen v. n. (von der Waidküpe gesagt) (Farb.) To be of a vinous yellow which becomes blue by exposure to the air.** Déverdier.
- Verhack m., Verhan m.** (Befest.) *Abatis, abattis.* Abatis m., (abattis m.).
- Verhagen v. a. Sieh Verhegen.**
- Verhakung f. und Verahnung f. einer Holzverbindung (Zimm.) Dovetailing, joining by ranges of teeth and joggles, joggling, joggle.** Endentement m., assemblage m. à ou en crémail-lière.
- Verhältnis n. (Math.) Ratio, relation.** Raison f., rapport m.
- Anharmonisches V—, Doppelv—, Doppelschnittv—.** Anharmonic ratio. Rapport m. anharmonique, fonction f. anharmonique.
- Gerades oder direktes V—.** Direct ratio. Rapport m. direct ou raison f. directe.
- Harmonisches V—.** Harmonical ratio or proportion. Rapport m. harmonique.
- Irrationales V—.** Irrational ratio. Raison f. irrationnelle.
- Rationales V—.** Rational ratio. Raison f. rationnelle.
- Im direkten od. umgekehrten V— zu ...** Directly or inversely proportional to... En raison directe ou inverse de...
- V—linie f.** beim Accidenssetzen (Buchdr.) Proportionable regel. Règlette f. de proportion.
- Verhärtung f. des Pulverschleims in den Feuerrohren (Art. u. Büchsenm.) Induration.** Enrochement m.
- Verhau m.** (Abfall von Backsteinen, die man für Simse etc. zurechthaut) (Bauw.) *Cutting.* Dîchet m. de briques.
- V—** (Befest.) Sieh Verhack.
- V—** (Bergb.) Sieh Abbau.
- Verhauen, Ziegel zurechthauen v. a. Sieh Hauen und Ziegel hauen.**

Verhäutung *f.* eines Schiffes (Schiffb.) *Sich* Verdopplung.

Verhegen, bepfieden, bezäunen v. a. (Bauw.) *To fence in.* Échalasser.

Verhelfung *f.*, **Verheimlichung** *f.* (Seerecht.) *Concealment.* Réticence *f.*

Verheuern v. a. (Seew.) *To ship.* Einbaucher, engager, prêter.

V— v. n. (Seew.) *To take a chance, to sign (the articles or agreement).* Engager v. n.

Verhol . . . klampe *f.* (Schiffb.) *Warping-chock.* Taquet m. à gueule.

V—klüse *f.* (Schiffb.) *Warping-pipe.* Écubier m. de halage.

Verholen v. a., **warpen** (ein Schiff im Hafen) (Seew.) *To warp a vessel.* Haler ou toner un navire.

V— a. eines Schiffes. *Warping.* Halage m. du navire.

Verholmen v. a., ein Pfahlwerk (die Holme auf die Köpfe der Pfähle zapfen) (Bauk.) *To lay or to fix the string-pieces of a pile-work on the top of earth-piles.* Mettre les chapeaux par-dessus les pieux.

Verholzt adj. *Lignified, turned into wood.* Ligneux.

Verhüllt adj. (Terrainbezeichnung.) *Sich* Bedeckt.

Verhütten v. a., Erze (Met.) *To work, to work off ores, to smelt.* Élaborer des substances minérales à l'aide des combustibles, traiter des substances minérales pour en extraire des métaux, extraire des métaux.

Verjährung *f.* einer Konzession. *Superannuation of a concession or patent.* Surannation *f.* d'une concession.

Verjüngen, abschrägen v. a., ein Holzstück (Zimm.) *To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.* Délarder, délarer en biseau.

V—, im verjüngten Massstab darstellen (Zeichn.) *To reduce a drawing.* Réduire un dessin.

Verjüngt adj. (Zeichn.) *Tapering.* Fuyant, -te.

V—er Massstab m. *Tapering scale, reduced scale.* Echelle *f.* fuyante.

Verjüngung *f.*, **10fache, im 10fach verjüngten Massstab** (Zeichn.) *Scale of a tenth.* Modèle m. au dixième.

V— der Lafettenwände (Art.) *Sie* Abschrägung 4.

V—, Ablauf m. eines Modells (Gies.) *Delivery, draw, draught.* Dépouille m. d'un modèle.

V—n-Massstab m. (Zeichn.) *Tapering-scale, reducing- or flying-scale.* Echelle *f.* fuyante.

V—splanken *f.* pl. (Schiffb.) *Diminishing planks.* Bordé m. de diminution.

Verkämnen v. a., zwei Holzstücke (Zimm.) *To join timbers by coggng.* Assembler à tenon et entaille ou par entailure.

Verkämung *f.*, **Aufkämung** *f.*, **Überkämung** *f.*, **Verkämnen** n., **Verscherung** *f.* (Zimm., Tischl.) *Coggng, coggng or cauking-joint, joining by means of jags or notches, notching.* Assemblage m. à entailles, entailure *f.*, assemblage m. à tenon et entaille.

Verkatten v. a., den Anker (Seew.) *To back the anchor.* Empenneler l'ancre.

Verkehr m. (Handel.) *Traffic, trade, trading, commercial intercourse.* Traffic m., service m., mouvement m. **V—** einer Eisenbahn. *Traffic.* Circulation *f.*, traffic m., service m.

Durchgangsv—, durchgehender V—, direkter V—. *Through service, direct service*

or communication. Service m. direct, communication *f.* directe, trafic m. direct.

Internationaler Verkehr (Eisenb.) *International traffic.* Trafic m. international.

Regelmässiger V—. *Regular service.* Service m. régulier.

Überseelscher V—. *Transatlantic trade.* Service m. transatlantique.

Dem V— übergeben (Eisenb.) *To open to traffic.* Livrer à la circulation, -- à l'exploitation.

V—serleichterung *f.*, **V—verbesserung** *f.* (Eisenb.) *Amelioration of the traffic.* Amélioration *f.* du trafic.

V—schef m. in Österreich (Eisenb.) *Sie* Maschinenmeister.

Verkehrt fallen v. n. (Schiffb.) *Sie* Das Schiff fällt verkehrt.

Verkeilen v. a. (Techn.) *To wedge, to quoin.* Caler, fixer, assujettir par des coins.

V— (Bergb.) *Sie* Verdichten.

V— einen Mast (Schiffb.) *To wedge a mast in the partners.* Coincer un mât aux étaimbrats.

V—, Räder (Maschb.) *To scotch wheels by means of wedges.* Caler les roues.

V—, die Schienen (Eisenb.) *To wedge the rails.* Coincer les rails.

V— (Buchdr.) *To drive in or up the quoins, to quoin.* Arrêter ou assujettir avec des coins.

V— n. (Techn.) *Wedging, quoining.* Calage m.

V— der Schienen (Eisenb.) *Securing, wedging of rails.* Coinçage m.

V— eines Zapfens (Zimm.) *Footail-wedging.* Assemblage m. à contre-clavette.

Verkellung *f.* eines wasserdichten Ausbaus von Schächten (Bergb.) *Wedging of a tubbing.* Picotage m.

Verkleisen v. a. (Chem.) *To silicify.* Silicater, silicatier.

V—, das Holz (mit Wasserglas durchdringen) (Bauw.) *To impregnate timber with soluble glass.* Imprégner de verre soluble.

Verkleiselt adj. (Chem.) *Silicified.* Silicaté, -ée.

Verkleisung *f.* (Chem.) *Silicification.* Silication *f.*

Verkiesen n., **Verkiesung** *f.*, **Verfüllen** n. der Schwellen mit Kies (Eisenb.) *Boxing of the sleepers.* Ensablement m. des traverses.

Verkiesung *f.*, **Sandschüttung** *f.*, **Beschotterung** *f.* (Strassenb.) *Ballasting, gravelling.* Ensablement m., couche *f.* de gravier.

Verkitten, kitten, auskitten v. a. (Bauw.) *To putty, to cement.* Mastiquer, enduire, cimenter, luter.

V—, die Fensterscheiben (Glas.) *To putty the panes, to put the panes into putty, to glaze in putty.* Mastiquer les vitres.

Verkittung *f.*, **Lutierung** *f.* (Chem.) *Sie* Lutieren 2.

Verklarerung *f.* (Seew.) *Extended protest, ship's (sea) protest.* Procès m. verbal, rapport m. de mer. Vergl. Seeprotest.

V— ablegen. *To extend the protest.* Faire procès verbal, faire le protêt.

Verkleiden v. a. (Bauw.) *To incrust, (to enrust), to line, to revet, to face.* Revêtir.

V—, Böschungen (Eisenb.) *To face slopes.* Revêtir.

V—, das Holzwerk mit Blei. *To incrust with lead, to lead.* Emboutir ou aboutir une corniche, revêtir en plomb.

Verkleiden, einen Minengang (Bergb.) *To plank, to line, to secure with wood-work. Coffrer.*
V— n., **Verkleidung f.** der Minengänge (Bergb.) *Planking, lining, timbering, securing with wood-work. Coffrage m.*

Verkleidung f. (Bauw., Befest.) *Dressing. Revêtement m. Vergl. Bekleidung 7.*

V—, Verblendung f. mit Platten, Plattentuv—, *Lining or dressing with tables or slabs. Tablement m.*

V—, Gliederung f. an einem Thür- oder Fenstergewände. *Lining or wainscotting of a door-jamb or window-jamb, wooden architecture. Chambrante m., moulure f. de lancia, bordure f. à moulures.*

V— und Flügel m. einer Thür. *Lining or wainscotting and valves of a door. Permeture f. de menuiserie d'une porte.*

V—mauer f. (Bauw.) *Lining-wall. Mur m. de revêtement.*

V—stafel f., Verblendungstafel f., Blendplatte f. (Bauw.) *Lining-table. Tablette f. de tablement.*

Verkleinerung f. (Techn.) *Reduction. Réduction f.*

V—, Reduktion f. einer Figur oder Zeichnung. *Reduction of a figure or a design. Réduction f. d'une figure, — d'un dessin.*

V—smassstab m., Reduktionsskala f. (Zeichn.) *Scale of reduction. Echelle f. de réduction.*

Verklicker m., Flügel m., Windstander m. (Schiffb.) *Dog-rane. Pemon m.*

V— (Zeiger, der anzeigt, wie das Ruder liegt), **Axiometer m.** (Schiffb.) *Tell-tale. Aximètre m.*

Verklinken v. a. (Schiffb.) *Sich Klinken 3 und Umnieten.*

Verklinstern v. a. (Chem.) *To decrepitate, to crackle. Décrépiter.*

Verkinstierung f. (Chem.) *Decrepitation, crackling. Décrépitation f.*

Verkohlen v. a. *To carbonize, to char(r).* Carbonisier. *Vergl. Vercoken.*

V— n. *Sich Verkohlen.*

Oberflächliches V— des Holzes an der Gasflamme (Eisenb.) *Carbonization by means of a gas-jet. Carbonisation f. des surfaces sous l'action d'un jet de gaz en flamme.*

Verkohlung f. (Techn.) *Carbonization. Carbonisation f.*

V— des Holzes. *Charring. Carbonisation f. du bois.*

V— des Torfes. *Charring or carbonization of peat. Carbonisation f. de la tourbe.*

V— der Braun- und Steinkohlen. *Coking. Carbonisation f. des lignites et des houilles. Vergl. Vercokung.*

V— in eisernen Cylindern. *Cylinder-charring, cylinder-burning. Carbonisation f. par la distillation, carbonisation f. dans des cylindres.*

V— in Gruben. *Pit-burning, charring in pits. Carbonisation f. dans des fosses ou en fosses.*

V— in Haufen, Haufen—. *Charring in piles or heaps. Carbonisation f. en meules grandes ou en tas ou aux tas.*

V— in Meilern. *Charring of wood in heaps. Carbonisation f. en meules.*

V— in kleinen Meilern, in Docken. *Charring in small piles or stacks. Carbonisation f. du bois en petites meules.*

Verkohlung f. in langen, rechteckigen Meilern, Langhaufen—. *Charring in (horizontal) piles or heaps. Carbonisation f. en meules rectangulaires ou couchées.*

V— in stehenden Meilern, Meilerv— f. *Meilerverfahren n. Charring of wood in vertical piles. Carbonisation f. en meules, procédé m. des meules debout.*

V— der Schwellen zur Konservierung des Holzes (Eisenb.) *Singeing. Flambage m. des traverses.*

V—sofen m. (Techn.) *Oven for carbonizing, charcoal-kiln. Four m. de carbonisation.*

Verkoken n., —ung f. *Sich Vercoken etc.*

Verkröpfen v. a., ein Gesims (Bauk.) *To bend a cornice, to carry round. Recouper une corniche.*

Verkupfern v. a. (Techn.) *To copper. Cuivrer.*

V— n. (Techn.) *Coppering. Cuivrage m.*

Verkuppeln v. a., Telegraphenstangen (Tel.) *To frame poles together. Coupler des poteaux.*

Verladen n. der Güter (Eisenb.) *Loading, dispatch. Chargement m., expédition f.*

Verladungsschein m. (Eisenb.) *Bill of lading. Feuille f. de chargement.*

Verlags...—buchhändler m., Verlags-händler m., Verleger m. (Buchh.) *Publisher, publishing bookseller. Libraire m. éditeur.*

V—recht n. (Buchh.) *Copy-right. Droit m. d'impression.*

Verlängern v. a., eine Linie (Geom.) *To produce. Prolonger.*

V— v. a., ein Schiff (Seew.) *Sich Ein Schiff länger machen unter Schiff.*

Verlängerung f. (Phys.) *Elongation. Allongement m.*

V— der Klasse eines Schiffes (Seew.) *Continuation of character. Prolongation f. de la cote.*

V—, Anpfropfung f. eines Verbandstückes (Bauw.) *Eking, joining butt on butt, grafting on, lengthening. Assemblage m. de rallonge, a-en bout ou en rallonge, rallongement m.*

V—sgurt m. (Sattl.) *Lengthening-strap. Portant m.*

V—sstange f. eines Bohrers (Bergb.) *Lengthening-rod or joint. Allonge f. d'un trépan de mineur.*

Verlascen v. a. (Eisenb.) *To fish. Éclisser.*

Verlascht, verbunden adj. (Eisenb.) *Picked. Éclissé, -ée, réuni par des éclisses.*

Verlascung f. (Eisenb.) *Fishing. Éclissage m., éclissement m.*

Verlassen v. a., die Arbeit (Bergb.) *To strike or to leave the work. Mettre la main au chif (en Belgique). Vergl. Feiern und Streiken.*

V— adj. von der Besatzung (von einem Schiffe gesagt) (Seew.) *Abandoned by the crew. Abandonné par l'équipage.*

Verlassung f. (Seew.) *Sich Abandon.*

Verlauf m. der Küste (Hydrogr.) *Bearing of the coast. Gisement m. de la côte.*

Verlaufend adj. (von Linien etc.) (Zeichn.) *Tapering. Fuyant, -te.*

Verlegen, versetzen v. a., Steine etc. (Bauw.) *To lay, to set stones. Mettre, poser les pierres.*

Hochkantig v—. *Sich Stellen, auf die hohe Kante.*

Die Steine für lang, vor lang, als Läufer v—. *To lay the stones lengthway or lengthwise. Placer ou poser les pierres en parement, — en pannerosse.*

das Lager verlegen. *To lay a stone*
ry to its cleaving-grain. Poser une pierre
 faux lit, — en délit, déliter une pierre.

der Setzwage v—. *Sich unter Setz-*

buchdr. *To publish.* Faire imprimer à

ais, publier, éditer.

die Holme (Wasserb.) *To spike or to treac-*
le string-pieces or wale pieces. Mettre les
 aux par dessous les pieux.

eines unterirdischen Kabels (Tel.)
g an underground cable. Pose f. d'un

r m. (Buchh.) *Sich Verlagsbuch-*

er.

ung f. eines Bahnhofes. *Translocation.*
ement m. d'une gare.

ung f. eines Bergwerks (Bergb.) *Con-*
of a mine. Concession f. d'une mine,
) conquête f.

n, belesen v. a., die Felle (Hutm.)
é the hides. Éplucher les peaux.

upfen, rausen, pflücken, plüsen
die Wolle (Spinn.) *To pick.* Pluser,

er, trier.

en n. eines Bohrlochs (Bergb.) *Claying.*
ge m.

en v. a., das Schiff (Schiff.) *To lose*
set, to get shipwrecked. Perdre le bâti-

in Segel, einen Mast etc. (Seew.) *To*
seil, a mast etc. Perdre une voile, un
 te.

v— (Schiff.) *To lose way.* Perdre l'erre-

—, in Lee fallen oder kommen.
se the weather-gage. Perdre l'avantage du

sicht v—. *To lose sight of...* Perdre

e. (Grund) v— beim Wenden. *To lose*
l in stays. Perdre en virant vent devant.

n adj. *Lost.* Perdu, ue.

irch Wind oder Seegang. *Carried away.*
rté.

om Schiffe gesprochen (Seew.) *Sich Das*
ff ist geblieben.

ehen, untergehen v. n. (vom Schiffe ge-
ien) (Seew.) *To be lost, to founder, to sink,*
wrecked. Perdre, périr, sombrer.

lann und Maus v— gehn. *To be*
ith all hands. Périr corps et biens.

Glessform f. (Giess.) *Mould used only*
dead mould. Moule m. perdu.

Kopf m. (Giess.) *Dead head.* Masse-
f. *Sich unter Kopf verlorener, An-*
etc.

Zapfen m. (Zimm.) *Sich Dübel.*

n v. a. *To solder, to solder up, to close*
ering. Souder.

uern, zumauern v. a. (Maur.) *To wall*
close. Murer.

l n. (die vergoldete Silberware) (Vergold.)
pilt, gilt-silver. Vermeil m.

igen v. a., einmischen v. a., an-
en v. a., die Farbeu. *To blend the*
. Détrempier les couleurs.

sen, ausmessen v. a. (Bauw. etc.) *To*
e. Mesurer.

eldm.) *To survey, to measure.* Arpentier,
 er.

Vermessen, eine Grube (Bergb.) *To dial,*
to line. Lever le plan de —, faire le plan de
 —, mesurer.

Vermessungen n. (Techn.) *Brassing.* Laitou-
 nage m.

Vermessung f., Ausmessung f. (Bauw. etc.)
Measuring. Mesurage m.

V— (Feldm.) *Survey, surveying, measurement.*
 Arpentage m.

V— (Bergb.) *Surveying, measuring.* Levée f.
 des plans.

V— mit der Kette. *Chain-measuring, chaining.*
 Chainage m.

V— eines Schiffes (Schiffb.) *Measurement of*
a ship. Jaugeage d'un navire.

V—sdeck n. (Schiffb.) *Tonnage-deck.* Pont m.
 de tonnage.

V—sfahrzeug n. (Hydrogr.) *Surveying-vessel.*
 Navire hydrographe.

V—sgesetz n. (Schiffb.) *Tonnage-law.* Loi m.
 sur le jaugeage des navires.

V—skunst f. (Geom.) *Sich Geodäsie.*

V—stiefe f. (Schiffb.) *Depth for tonnage.* Creux
 m. de la cale pour le jaugeage.

Vermillon n., Vermillion n., Vermillion-
rot n., künstlicher Zinnober m. *Vermilion,*
vermillion, vermil, artificial cinnober, red sulphide
of mercury. Cinabre m. factif ou artificiel.

Vermindern v. a., die Dampfspannung (Lok.)
To lower the steam-pressure. Abaisser la pression
 de la vapeur.

V—, die Zuggeschwindigkeit (Eisenb.) *To*
retard, to lessen the speed. Ralentir le train.

Vermischungsrechnung f., Alligations-
rechnung f. (Arithm.) *Alligation.* Règle f.
 de mélange ou d'alliage.

Vernodern n., Vermorschen n. des Holzes
 (Zimm.) *Sich Fäulnis.*

Vermögen n. (Phys.) *Pover.* Pouvoir m.

Absorptionsv—. *Absorbing p—.* P— absorbant.

Brechungsv—. *Refracting p—.* P— réfringent.

Emissionsv—. *Emitting p—.* P— émissif.

Vermooren v. a. (Seew.) *Sich im Hahnpot*
vertäuen unter Hahn.

Vernageln v. a., eine Kanone (Art.) *To spike,*
to clay a gun. Enclouer un canon.

V—, annageln v. a. (Techn.) *To nail (with*
long and large nails:) *to spike.* Clouer. Vergl.
 Einlochen und vernageln.

V—, ein Pferd (Hufschm.) *To prick or to lame*
a horse. Piquer un cheval.

V— n. der Kanonen (Art.) *Spiking of guns.*
 Enclouage m. des bouches à feu.

Vernier m. (Astron., Feldm.) *Sich Nonius.*

Vernieten v. a., den Nietkopf stauchen
v. a. (Techn.) *To rivet, to jog a rivet-head.* River,
 estoquer ou aplatur un rivet.

Vernetzung f. (Techn.) *Riveting, rivetted joint.*
 Rivure f.

Veroneser Grün n. (Mal.) *Verona-green, green*
earth. Vert m. du Vérone.

Verpacken, packen v. a. (Techn., Handl.)
To pack, to pack up. Emballer. Vergl. Packen
 und Stauen.

V—, die Gewehre (Kriegsw.) *To pack arma.*
 Encaisser les armes.

V—, die Patronen in Bunde (Kriegsw.) *To*
pack small arm cartridges in parcels, to bundle
them. Embaquer les cartouches de fusil.

V—, eine Stopfbüchse (Masch.) *To pack.*
 Garnir, étouper.

Verpackung *f.* (Techn., Handl.) *Packing, packing up.* Emballage *m.*

V— (Art.) *Packing.* Compartimentage *m.*

V— einer Stopfbüchse (Masch.) *Packing.* Étoupe *f.*, etoupage *m.*, garniture *f.*

Verpallissadieren *v. a.* (Befest.) *Sich* Pallissadieren.

Verpechen *v. a.* *Sich* Verpechen.

Verpfählen *v. a.* *Sich* Pfählen.

V—, Pfähle schlagen *v. a.* (Wasserb.) *To* pale, *to drive piles.* Palifier.

Verpfählung f. mit Cesarpfählen (Befest.) *Picket-work.* Piquetage *m.*

V—, Pfahlschlagung f. (Wasserb.) *Pile-driving, piling, pile-working.* Palification *f.*

Verpflegungsgebäude *n.* *Sich* Proviantmagazin.

Verpichen *v. a.* (Seew. etc.) *To* pitch, *to pay.* Brayer.

Verplanen, planen *v. a.* (Schiffb.) *To* indent, *to scarf with a pin or tongue.* Enter.

Verplatinieren *v. a.*, Metalle, Glas, Porzellan, Steingut etc. *To* platinat. Platinen, plaquer de platine.

V—, Verplatinierung f. (Techn.) *Platinating.* Platinage *m.*

Verproviantieren *v. a.* (Kriegsw.) *To* supply, *to victual, to store.* Approvisionner.

Verproviantierung f. (Kriegsw. u. Seew.) *Storing, stocking.* Approvisionnement *m.*

V—schiff *n.* *Victualling-ship.* Navire-vivrier *m.*

V—shafen *m.* *Sich* unter Hafen.

V—smagazin *n.* *Victualling-yard.* Dépôt *m.* de vivres ou de substances.

V—station *f.* der Lokomotiven. *Feeding or alimentation-station.* Station *f.* de ravitaillement des locomotives.

Verpuffen *v. n. & v. a.* (Chem.) *To* decrepitate, *to crackle.* Décrépiter.

Verpuffung f. (Chem.) *Decrepitation, crackling.* Décrépitation *f.*

Verputz *m.* (Bauw.) *Sich* Bewurf und Putz.

V—messer *n.*, schwäbisches (ein Schneidmesser) (Techn., Tischl.) *Rounding off drawing-knife of swabian pattern.* Plane *f.* façon Souabe à arrondir.

Verputzen *v. a.* (Bauw. etc.) *Sich* Bewerfen und Putzen.

Verquicken *v. a.* *Sich* Amalgamation.

Verquickung f. *Sich* Amalgamierung.

Verrammelung f. (Befest.) *Barricade.* Barricade *f.*

Verrauchen *v. a.* (Chem.) *To* evaporate. Évaporier, vaporiser.

Verrohren *v. a.*, die Fugen der Dauben (Küf.) *To* insert split flags.

Verrosten, rosten *v. n.* *To* rust. Se rouiller, s'écrouiller, se couvrir de rouille.

V—n., Verrostung f. *Rusting, (rust).* Rouille *f.*, rouillure *f.*

Verrottet *adj.* (vom Flachs und Hauf gesprochen) (Spin.) *Overretted, overdone.* Détérioré par un rouissage trop prolongé.

Versagen *v. n.* (von Feuerwaffen gesagt.) *To* miss *fire.* Rater.

V—, den Dienst (Tel.) *To* refuse working. Refuser le service.

V—, die Wendung (vom Schiffe gesprochen) (Schiff.) *To* miss stays. Manquer à virer.

V—n., Abblitzen *n.* des Schusses. *Missing fire, flashing in the pan.* Faux feu *m.* de

l'amorce (une arme à feu fait faux feu), raté. *Vergl.* Blindgänger.

Versagen eines Sprengschusses (Bergb.) *Missing fire.* Raté *m.*

Versalbuchstaben *m. pl.*, **Versalien** *f. pl.* (grosse Buchstaben) (Buchdr.) *Capitals pl.* Grandes capitales *f. pl.*

Versammlungs—gewölbe *n.*, **Versammlungspunkt** *m.* (Stelle, wo mehrere Minengänge sich kreuzen) (Bergb.) *Enlargement.* Case *f.*, carrefour *m.*, point *m.* de croisement d'une mine.

V—saal *m.*, **Gesellschaftszimmer** *n.* (Bauk.) *Assembly-hall.* Salle *f.* d'assemblée.

Versanden *v. n.* (Flussb., Seew.) *To* become covered or filled by shifting-sand. Assabler, ensabler, s'ensabler.

Versandung f. (Seew.) *Alluvion, embankment.* Atterrissement *m.*

V— (Flussb.) *Filling with sand.* Ensablement *m.*

Versatz *m.*, **Bergersatz** *m.* (bei der Kohlen- und Eisengewinnung) (Bergb.) *Stowing* (Newcastle-on-Tyne), *refuse of coal-workings, gobbing, gob-stuff.* Stappes *f. pl.* ou staples *f. pl.*, staps *m. pl.* (Belg.), remblais *m. pl.*

V—arbeiter *m.* (Bergb.) *Cogger, (iron stone) builder-up.* Remblayeur *m.*, (Belg.): releveur *m.* de terre ou restapleur *m.*

V—balken *m.* (Befest.) *Orgue, sliding-timber.* Orgue *f.*

V—holz *n.* einer Schütze, einer Schieber-schleuse (Wasserb.) *Slide, sliding timber.* Poutrelle *f.*

V—kopf *m.* einer Drehbank (Drechsl.) *Excentric chuck.* Excentrique *m.*, mandrin *m.* excentrique.

V—mauer f., Bergversatzmauer f. zwischen Kohlenpfeilern (Bergb.) *Cog. Mur m.*, (en Belgique:) muray *m.*

V—pfeller *m.* (Bergb.) *Cog. Pilier m.* de remblais.

Versatzung *f.* eines Bandes (Zimm.) *Skew-notch.* About *m.* d'un lien, — d'une gueule etc.

V— in der Klaue. *Skew-notch and clew.* About *m.* en gueule

Verdeckte V—. *Covered skew-notch.* About *m.* recouvert.

Verschalen *v. a.*, einen Stolln (Bergb.) *To* plank, *to line with sheeting, to secure with wood-work.* Coffrier une galerie de mine etc.

V— einen Mast oder eine Raa (Schiffb.) *To* fish a mast or yard. Jumeler un mât ou une vergue.

V—mit Brettern (Zimm., Seew.) *To* board. Lambrisser, plancheyer, revêtir de planches.

Verschalken *v. a.*, die Luken (Seew.) *Sich* Schalken.

Verschaltung f. (Bergb.) *Sich* Pfähle.

V—, gusseiserne eines Schachtes (Bergb.) *Iron-tubbing, metal-tubbing, cast-iron tubbing.* Cuvelage *m.* ou tubage *m.* en fonte.

Verschanzen *v. a.* (Befest.) *To* fortify, *to intrench.* Fortifier, retrancher.

Sich V— *v. r.*, **sich** eingraben *v. r.* *To* intrench one's self, *to throw up works.* Se retrancher.

Ein Lager v— *v. a.* *To* intrench a camp. Retrancher un camp.

V—, ein Schiff (Seew.) *To* barricade the ship. Bastionner le vaisseau.

Verschanzung *f.* (Schiffb.) *Sich* Schanzkleid.

V— *f.* (Befest.) *Sich* Schanze und Werk. **Zeitweilige V—**. *Sich* Zeitweiliges Werk.

V—akunst *f.* *Sich* Feldbefestigung.

V—alinie *f.* (Befest.) *Intrenchment, retrenchment. Retranchement m.*

Verscheben *v. a.*, zwei Hölzer zusammenlaschen (Schiffb.) *To scarf, to join by a scarf.* *Faire des écarts.*

Verscherbung *f.* (Schiffb.) *Scarving, scarving.* *Empatement m., empattement m., empature f., assemblage m. à écart.*

Verschörung *f.* *Sich* Verkämmung.

V—f., Einsicherung f., Einlassung f., Einfügung f. mit verlorenem Zapfen, Verbindung f. mit Hirnleiten (Zimm., Tischl.) *Joining by means of a large mortise or a scarf and a tongue.* *Emboitage m., emboitement m., assemblage m. à emboitement, — à écart, — à hohe, — à coche.*

Verschlebarkeit *f.* der Wellen in der Längsrichtung (Masch.) *Backlash.* *Jeu m. longitudinal des arbres.*

Verschleiben *v. a.*, die Lettern (Buchdr.) *To impose in a wrong way.* *Déplacer ou déranger les lettres.*

V—n., Verschlebung *f.* eines Ganges etc. (Bergb.) [*Horizontal dislocation:*] *heave, [going upwards:] rise-dyke, riser, upcast dyke, (not considerable:) hitch, slip.* *Dérangement m. d'un filon ou d'une couche.*

Verschlebung *f.* (Mech.) *Translation.* *Translation f.*

Verschienen *v. a.*, ein Rad (Wagn.) *To rim a wheel.* *Janter une roue.*

Verschliessen lassen, die Laschungen (Schiffb.) *To shift the scarfs, to overlap, to let overlap.* *Recouvrir, chevaucher, croiser ou doubler les écarts.*

V—v. n., von Farben gespr. (Färb. etc.) *To fade, to go, to lose colour.* *Se passer, s'altérer, se décolorer, se décharger, se déteindre, se faner, perdre sa couleur, rompre.*

V—n. der Stösse (Schiffb.) *Shift of the butts.* *Croisement m. des bouts.*

Verschiffung *f.* (Handel.) *Shipment, shipping.* *Embarquement m. de la cargaison.*

Verschimmeln *v. n.* *To mould or to get mouldy.* *Moisir.*

Verschlacken *v. a.*, ein Metall. *To scorify.* *Scorifier.*

Verschlackung *f.* (Prob., Met.) *Scorification.* *Scorification f.*

Verschlag *m.* (Pap.) *Sich* Haube 10.

V— (Holzwand) (Bauw.) *Timber-partition, wooden partition, screen of boards.* *Cloison f. de charpente.*

V— (durch Bretterwände abgeschiedener kleiner Raum oder kleines Gemach) (Bauw.) *Box. Retranchement m., réduit m. de cloisonnage.*

V—nagel m., Brettunagel m. *Plank-nail.* *Clou m. à planches.*

Verschlagen mit Brettern, verschalen *v. a.* *To board.* *Revêtir de planches, lambrisser, planchéier.*

Verschleimen *v. a.* (Büchsenm.) *Sich* Einschmützen.

Verschleimung *f.* (Wasserb.) *Sich* Verstopfung.

Verschlingung *f.* von Litzen (Orn.) *Braided, braided cables pl.* *Lacets m. p.*

Verschliessen *v. a.* *Sich* Schliessen.

V—, abgeschliessen, geschliessen, aufgebraucht *adj.* (Seew.) *Used-up, worn-out.* *Usé, -ée, consumé, -ée.*

Verschlucken, absorbieren *v. a.*, ein Gas (Chem.) *To absorb.* *Absorber.*

V—n. eines Gases durch eine Flüssigkeit etc. (Chem.) *Absorption.* *Absorption f.*

Verschluss *m.* im allgemeinen. *Shutting, closing, closure.* *Fermeture f.*

V—m., V—vorrichtung *f.* der Hinterladungsfeuerwaffen. *Breech-closing apparatus, breech-mechanism, breech-closure.* *Appareil ou mécanisme m. de fermeture, fermeture f. de culasse.*

Einfacher Keil— (Art.) *Wedge-closure.* *Fermeture f. à coin ou à coin unique.*

Rundkeil— (Art.) *Breech-closing with a cylindrical-prismatic wedge.* *Fermeture f. à coin arrondi.*

Doppelkeil— (Art.) *Breech-closing with two wedges.* *Fermeture f. à deux coins.*

Kolben— (Art.) *Wahrendorff's apparatus.* *Fermeture f. à piston ou à verrou.*

Cylinderv— (Büchsenm.) *Breech-closing à verrou.* *Fermeture f. à verrou ou à culasse glissante.*

Klappenv— (Büchsenm.) *Swinging-block-mechanism.* *Fermeture f. à culasse tournante ou à bloc.*

Pfortenv— (Schiffb.) *Port-closing.* *Fermeture f. de mantelets de sabords.*

Durch den Gasdruck verursachte Beschädigung *f.* des **V—es.** *Hurt of the breech-mechanism.* *Décalassement m.*

V—kappe *f.* *Sich* Verschlussüberzug.

V—keil m. (Art.) *Wedge.* *Coin m. de fermeture.*

V—kolben m. (Art.) *Piston.* *Piston m.*

V—kopf m. (Art. u. Büchsenm.) *Head of a breech-closing apparatus.* *Tête f. mobile.*

V—kopfschraube *f.* (Art. u. Büchsenm.) *Screw of the breech-closing head.* *Vis f. arrière de la tête mobile.*

V—rahmen m. (Art.) *Frame on the breech of some breech-loading guns.* *Châssis m. de fermeture.*

V—schraube *f.* (Art.) *Screw closing the breech.* *Vis f. de culasse, vis f. de fermeture.*

V—stein m., Vorsetzstein m., Rauchkuchen m. (Glasn.) *Closing-up stone.* *Taraison f.*

V—stück n., Spund m. (Chem.) *Plug, obturator.* *Obtuteur m.*

V—stück n. (Art. u. Büchsenm.) *Movable breech-part.* *Culasse f. mobile.*

V—thür f. (Art.) *Wahrendorff's locking-apparatus.* *Porte-culasse m. mobile, portière f.*

V—überzug m., V—kappe f. (Art.) *Breech-cap.* *Couvre-culasse m., coiffe f. de culasse.*

V—vorrichtung *f.* (Art.) *Sich* Verschluss 2.

V—vorrichtung f., V—m. (Schloss.) *Shutting, closure, closing.* *Fermeture f.*

Verschmälerung *f.*, **Verdrückung** *f.* eines Flotzes (Bergb.) *Balk, roll, contraction of a seam.* *Etrangement m., étroite f., resserrement, rétrécissement m. (couffée f.), crain m.*

Verschmelzen *v. a.*, die Farben. *Sich* Vertreiben.

V—v. a. (Met.) *Sich* Schmelzen.

- Verschmelzen** n. der Kupfererze (Met.) *Siehe Kupferhüttenprozess.*
- Verschmieren** v. a., die Feile (Techn.) *To clog, to choke up the teeth of a file.* Graisser, empater la lime.
- Dieses Metall verschmirt die Feile** (Techn.) *This metal clogs the file.* Ce métal est trop gras pour la lime [ce métal graisse la lime].
- Verschneiden, ausmeisseln** v. a., **aus-schneiden** v. a., ein Geschützrohr (Geschützfabr.) *To engrave or to chase a gun.* Graver ou ciseler une bouche à feu.
- V—**, den Wein. *To mix wine with alcohol, to adulterate wine.* Couper le vin.
- V—** n. der Geschützrohre (Geschützfabr.) *Engraving and chasing of ordnance.* Gravure f. et ciselure f. des bouches à feu.
- Verschneien** n. der Einschnitte (Eisenb.) *Snow-drift on the cuttings.* Enneigement m. des tranchées.
- Verschmitt** m. (Abfall) (Zimm.) *Waste, batement.* Déchet m. du bois de charpente.
- V—, Abschnitt** m. pl. **von Verbandstücken.** *Cutting of scantlings etc.* Bois m. de refend, casse f.
- Verschoben sein** v. n. (von einem Erzgange etc. gesagt) (Bergb.) *To take a heave, to leap.* Se déranter, être dérangé.
- Verschollenheit** f. (Seew.) *Presumptive loss.* Presumption f. de perte.
- V—sfrist** f. (Seerecht.) *Period of presumptive loss.* Délai m. de présomption de perte.
- Verschrämen** v. a. (Bergb.) *Siehe Schrämen.*
- Verschämt** adj. (Bergb.) *Carved, trenched.* Entaillé, -ée
- V—er Stoss** m. *Carved face.* Paroi f. entaillée, couche f. entaillée.
- Verschränken, versahnen** v. a. (zwei Balken mit einander) (Zimm.) *To joggle two beams.* Réunir deux poutres en crémaillère, les assembler à dent.
- Verschrauben** v. a., ein Geschützrohr (den Zündstollen einsetzen) (Geschützfabr.) *To bush or to copper-vent a piece.* Poser ou mettre un grain de lumière.
- Verschraubmaschine f., Geschützverschraubmaschine f., Zündlochverschraubmaschine f.** (Art) *Drilling machine, venting-frame.* Machine f. à poser les grains de lumière.
- Verschraubung** f. (Techn.) *Coupling, union-nut.* Joint m.
- V—** für Pumpenschläuche. *Hose-coupling, union hose-screw, union-nut.* Joint m. pour manches de pompe, raccord m.
- Verschütten** v. a. (Bergb.) *To encumber.* Encombrer
- Verschwächen** v. a., eine Mauer (Bauw.) *To diminish a wall.* Alléger un mur.
- Verschwärzt** adj. (Buchdr.) *With stained margin.* Fenilé f. barbouillée.
- Verschwellen** v. a. (Bauw.) *To put sills underneath, to pin a house.* Mettre une sublière.
- Verschwindung** ...-lafette f. (Art.) *Disappearing carriage.* Affût m. à rabattement, — à eclipse.
- V—massstab** m. *Siehe Massstab.*
- V—punkt** m. (Persp., Zeichn.) *Siehe Fluchtpunkt.*
- Verségeln** v. a. (von einem Platze zum andern segeln, um Ladung einzunehmen) (Schiff.) *To sail to an other port.* Aller d'un port à l'autre.
- Versiegelung** f. (eines Schiffs durch Zufall oder Unachtsamkeit auf den Strand, so dass es verloren geht) (Seew.) *Carrying-away a vessel.* Echouage m. par négligence du capitaine.
- Versiehen** v. a., mit etwas (allgemein) (Techn.) *To supply, to mount, to garnish, to line, to furnish with ...* Garnir ou muir de ...
- V—, mit Besenputz**, eine Mauer (Bauw.) *To regrate a plastered wall.* Bretter, bretteler l'enduit.
- V—, mit Schiesslöchern** (Befest.) *To loop-hole or to pierce with loop-holes.* Créneler, percer des créneaux dans les murs.
- V—, mit Stempeln, verstempeln** v. a. (Bergb.) *To prop, to support by punches or props, to timber.* Etançonner ou boiser une mine.
- V—, mit scharfen Stollen**, ein Pferd (Hufschm.) *To turn up or to rough horse-shoes, to rough, to turn up or to rough-shoe a horse.* Cramponner un cheval ou un fer, ferrer à glace.
- V—, mit Läderung**, einen Kolben (Masch.) *To furnish with leather.* Garnir de cuir un piston de pompe etc.
- V—, überholen, reparieren** v. a., die Takelage (Seew.) *To overhaul, to refit the rigging.* Recourir ou visiter les manœuvres, réparer le gréement.
- V—**, die Nähte des Schiffes nachsehen, nachschlagen (Schiffb.) *To overrun or to overhaul the seams.* Recourir les coutures.
- V—, mit einer Face** (Steinm. etc.) *Siehe Abschrägen* 2.
- V—, mit Hirnleisen**, ein Brett etc. (Tischl.) *To clamp a board etc.* Emboiter une planche etc.
- V—, mit einer Spindel** (Uhrm.) *To furnish with an arbor or axle.* Enarbrer.
- V—, mit Schleusen** (Wasserb.) *To provide with locks or sluices.* Ecluser un canal ou un étang.
- V— adj., mit Fenstern.** *Siehe Befenster.*
- Verselfen** v. a., ein Fett etc. (Chem.) *To saponify.* Saponifier.
- Verselfung f., Seifenbildung f.** (Seifens.) *Saponification.* Saponification f.
- V— mit Kalk** (in der Stearinfabrikation.) *Saponification by lime.* Saponification f. calcaire.
- V— mit Schwefelsäure** (in der Stearinfabrikation.) *Sulphuric saponification.* Saponification f. sulfurique.
- Versenken, aussenken, einlassen** v. a., ein Niet etc. (Schloss.) *To sink in, to counter-sink.* Enfoncer, fonceur un rivet etc.
- V— v. a., eintauchen** v. n. (Wasserb.) *To dive.* Plonger.
- V—** v. a., Beton. *To deposit the concrete under water, to lower the concrete.* Couler le béton.
- V— v. a., ein Kabel** (Tel.) *To lay a cable.* Immerger un câble.
- Versenker m., Senker m.** (Schloss.) *Counter-sink.* Fraise f.
- Versenkkasten** m. (Wasserb.) *Caisson, caisson.* Caisson m.
- Versenkung** f. der Schildzapfen (Art.) *Sink of metal.* Abaissement m.
- Versetz ...-grube f., Lohgrube f.** (Gerb.) *Tan-pit.* Fosso f.
- V—kopf** m. der Drehbank (Techn.) *Eccentric chuck.* Excentrique m., maudrin m. excentrique.

- Versetzschienen** *f. pl.* (Eisenb.) *Switch-rails.* Rails *m.* mobiles. Vergl. Weichenschienen.
- V-reichen** *n.* an den Werksteinen (Bauw.) *Mark, sign.* Repère *m.*, (repairs *m.*).
- Versetzen** *v. a.*, die Werksteine (Bauw.) *To set, to block up the freestones.* Poser les pierres de taille.
- V-**, das Bohrloch (Bergb.) *To tamp the hole.* Bourrer le trou du pétard.
- V-**, mit Bergen, die Grubenbaue (Bergb.) *To spal, to cog.* Remblayer, (Belg.) restabler ou rebourrer.
- V-**, mit einem Kanonenschlage, die Rakete (Feuerw.) *To head the rocket with bouncing powder.* Garnir la fusée d'un pétard ou d'un marron.
- V-**, mit Sternen, die Rakete (Feuerw.) *To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading.* Garnir la fusée d'étoiles.
- V-**, die Häute (in die Lohgrube einlegen) (Gerb.) *To spread the hides in the binders.* Coucher en fosses les peaux gonflées.
- V-**, die Speichen (sie so einsetzen, dass sie abwechselnd dem Stoss der Nabe näher sind) (Wagn.) *To alternate the spokes, to set the spokes off and on.* Empatter les rais.
- V-** (Seew.) *To set, to drift.* Drosser, (trainer).
- V-** *n.* des Bohrloches (Bergb.) *Tamping of the hole.* Bourrage *m.* du trou du pétard.
- V-** *n.* in die Gruben (Lohgerb.) *Spreading the hides in the tanning-pits.* Mise *f.* en fosses.
- V-** *n.* der Steine (Bauw.) *Setting of stones etc.* Mise *f.* à place, posage *m.*
- V-** *n.* eines Steines gegen das Lager, gegen seine natürliche Lagerseite (Bauw.) *Laying a stone contrary to its cleaving-grain.* Délitage *m.* d'une pierre.
- Versetzt** *adj.* durch Strom (Schiff.) *Carried away by the current.* Porté ou entraîné par le courant.
- Versetzung** *f.* einer Rakete (Feuerw.) *Heading, rocket-heading, decoration.* Garniture *f.*
- V-** der Kriegsraketen. *Heading of Congreve-rockets.* Garniture *f.* des fusées de guerre.
- V-** einer Signalarakete mit einem Kanonenschlage. *Bounce-heading.* Garniture *f.* en pétard.
- V-** mit Sternen aus geschmolzenem Zeuge etc. *Star-heading.* Garniture *f.* en étoiles.
- V-** durch Strömung (Seew.) *Set, drift of the current.* Drosse *f.* d'un courant.
- V-skapsel** *f.* einer Rakete (Feuerw.) *Cylinder of rocket-heading.* Pot *m.* de fuste.
- Versicherer** *m.* (Seew.) *Underwriter, insurer.* Assureur *m.* Sieh Assureur.
- Versichern** *v. a.* (Seew.) *To insure.* Assurer.
- V-**, die Loken etc. (Seew.) *To secure.* Garder, affermir. Vergl. Schalken.
- Versicherung** *f.* *Insurance, assurance.* Assurance *f.*
- Cascov-** (Seehandel). Sieh unter C.
- Seew-** *Marine insurance.* Assurance *f.* maritime.
- V-** der Bodmereigelder. *Insurance upon the bottomry monies.* Assurance *f.* des sommes prêtées à la grosse.
- V-** der Bodmereiprämie. *I— upon the bottomry premium.* A— *f.* du profit maritime des sommes prêtées à la grosse.
- V-** der Fracht. *I— upon the freight.* A— *f.* du fret.
- Versicherung des imaginären Gewinns.** *Insurance on the imaginary profits.* Assurance *f.* sur profit espéré.
- V-** der Heuerforderungen. *I— upon the claims for wages.* A— *f.* des loyers des gens de mer.
- V-** gegen Seegefahr. *I— against the danger of maritime navigation.* A— *f.* contre les risques de la navigation maritime.
- V-** auf Zeit. *Time-i—.* A— *f.* à temps.
- V-** für eigene Rechnung. *I— for own account.* A— *f.* pour compte propre.
- V-** für fremde Rechnung. *I— for account of another party, i— as agent.* A— *f.* pour compte d'autrui.
- V-** für eine Reise. *I— for one voyage.* A— *f.* au voyage (d'aller ou de retour).
- V-** für Hin- und Rückreise. *I— upon an out and home voyage.* A— *f.* à prime liée.
- Rückv-**. *Re-i—, i— on the risk taken by the underwriter.* Réa— *f.*, a— *f.* sur les risques pris par l'assureur.
- Überv-**. *Over-i—.* Sur-a— *f.*
- Wechselseitige V-**. *Mutual i—.* A— *f.* mutuelle.
- V-gesellschaft** *f.* (Seew.) *Society or club of underwriters, insurance-company.* Compagnie *f.* d'assureurs, société *f.* d'assurances.
- V-skosten** *f. pl.* *Cost of insurance.* Coût *m.* de l'assurance.
- V-smakler** *m.* *I—-broker.* Courtier *m.* d'assurances.
- V-snehmer** *m.* *Insured party, party taking the i—.* Celui qui fait assurer.
- V-swert** *m.* *Insurable value.* Valeur *m.* assurable.
- Versilberer** *m.* *Silverer, plater.* Argenteur *m.*
- Versilbern** *v. a.* (Vergold.) *To silver, to silver over, to plate.* Argenter.
- V-** *n.*, **Versilberung** *f.* (Vergold.) *Silvering, plating, argention.* Argenture *f.*
- Versilberung** *f.* mit Blattsilber. *French plating.* Argent *m.*, haché ou plaqué *m.* français.
- Galvanische V-**. *Electro-plating, electro-silvering, galvanic silvering.* Argenture *f.* galvanique.
- Heisse V-**. *Silver-plating, hot silvering, charging.* Argenture *f.* au feu.
- Kalte V-**. *Cold plating, plating by rubbing.* Argenture *f.* à froid ou au pouce.
- Nasse V-**. *Silvering by the cold bath, wet-plating, silvering by immersion, plating by dipping.* Argenture *f.* par voie humide.
- Rauhe V-**. *Rough plating or silvering.* Argenture *f.* hachée.
- V-sflüssigkeit** *f.* (Techn.) *Argentine water.* Eau *f.* argentine.
- Versilbert** *adj.* *Silvered.* Argenté, ée.
- Versitzgrube** *f.* (Bauw.) Sieh Senkgrube.
- Versoffen** *adj.* (von einem Bergwerk gesagt). *Drowned.* Noyé, -ée.
- Verspätung** *f.* (eines Zuges) (Eisenb.) *Delay.* Retard *m.* d'un train.
- V-**, 10 Minuten V- haben (Eisenb.) *To be 10 minutes behind time.* Être en retard de 10 minutes.
- Verspeichen** *a. a.*, ein Rad (die Speichen in dasselbe setzen) (Wagn.) *To spoke a wheel.* Enchausser une roue.
- Verspiekern** *v. a.* (Schiffb.) *To nail, (with long and large nails:) to spike.* Clouer.
- Verspreizen** *v. a.* (Minierk.) Sieh Absteifen.

Verspreizung f., Ausbindung f. (Bauw.) *Bracing*. Entretienement m. des cloisons.

Verspunden, verspunden v. a. (Tischl., Zimm.) *To plough and tongue together, to groove and tongue together*. Bouveter, assembler à rainure et languette.

Verspundung f. (Bergb.) *Siehe Damm.*

V-, Verspundung f. (Tischl.) *Groove and tongue joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing*. Assemblage m. à rainure et languette.

Verstäben v. a., die Schafrinnen (Steinh., Bauk.) *To cable the flutes, to furnish with rudentures or cabling*. Embâtonner les cannelures d'une colonne.

V-, einen Balken oder dergl. (Bauk., Zimm.) *To bead a beam or girder etc.* Quarderouner une poutre etc.

Verstäbt adj. (von einer Schafrinne gesagt) (Bauk.) *Cabled*. Rudenté, -ée.

Verstärkung f., Stäbeausfüllung f., Ausstäbung f. der Schafrinnen (Bauk.) *Rudenture filling up the flutes, cabling of the flutes*. Embâtonnage m., rudenture f.

V- in Seilform, gewundene Ausstäbung f. der Kannelierungen. *Cabling of the flutes of a column*. Rudenture f. câblée, embâtonnage m. toré.

Dünne V-. *Reeding of the flutes*. Rudenture f. à baguette.

Starke V-. *Beading of the flutes*. Rudenture f. à bâton.

Verstählen v. a., ein eisernes Werkzeug (Schmied., Schloss.) *To steel, to overlay, to point or to edge with steel*. Acérer, armer (d'acier).

Verstählung f. *Steeling*. Acieration f.

Verstärken v. a., durch Anblattung, ein Zimmerholz (Zimm.) *To fish a piece of timber*. Armer une pièce de charpente par fourrures.

V-. *To reinforce, to strengthen*. Renforcer.

Verstärkung f. (Büchseum.) *Siehe Ansatz 3.*

V- (Masch.) Reinforcement. Renforcement m.

V- in der Mitte (Masch.) *Center-boss*. Renflement m. central.

V- eines Geschützrohrs (der dickere mehr hervortretende Teil desselben) (Art.) *Reinforce*. Renfort m.

V- des Bodens eines Geschützrohrs (Art.) *Casable of a gun (not including the casable-button)*. Cul-de-lampe m.

V- des Mittelschafts eines Gewehrs (Waffenf.) *Swell of the middling*. Renfort m.

V-, Anschwellung f., Ausbauchung f., Schwellung f. z. B. eines Rohrs, einer Säule etc. (Techn.) *Swell, swelling*. Renflement m., hanche f., renfort m.

V-en f. pl. eines Segels (Seew.) *Strengthening-bands, strain-bands*. Bandes f. pl. de renfort.

V-sbatterie f. (Elektr.) *Subsidiary battery*. Pile f. auxiliaire.

V-speller m. einer Ufermauer, *Contrefort* n. (Bauw.) *Counterfort*. Contrefort m.

V-sring m. eines Geschützrohres. *Siehe Ring 5.*

V-srippe f. von Winkelisen (zur Verstärkung angenietetes Winkelisen z. B. an Dampfkeßeln) (Masch. etc.) *Angle-iron hoop*. Cornière f. servant d'armature.

V-srippe f., Steife f. (Brückenb.) *Stiffener, stiffening-plate*. Pièce f. de renfort.

Verstärkungszahl f. eines Zweigwiderstandes (Elektr.) *Multiplying-power of a shunt*. Pouvoir m. multiplicateur d'un shunt.

V-szeichen n. (Buchdr.) *Sign for spacing*. Signe m. pour espacer les lettres.

Verstauen v. a., Flaggen, Sonnensegel (Seew.) *To stow into bags*. Remettre dans les sacs.

Verstelfen v. a. *To stiffen*. Renforcer.

Verstelfung f. der wasserdichten Querschotte (Schiffb.) *Stiffening of the water-tight bulkheads*. Renfort m. des cloisons étanches.

V-swinkelisen n. (Schiffb.) *Stiffening angle-iron*. Cornière f. de renfort.

Versteinernd adj. (Geol.) *Petrifying, petrificative*. Pétrifiant, -te.

Versteint adj. (Geol.) *Petrified*. Pétrifié, -ée.

V-es Holz. *Petrified wood*. Bois m. pétrifié.

Versteinerung f. (Geol.) *Petrification*. Pétrification f.

V-, Petrefact n. (Geol.) *Fossil*. Fossile m., pétrification f.

Versteinigung f. Entglasung der Schlackeu (Met.) *Devitrification of cinders*. Dévitrification f.

V- einer Strasse (Strassenb.) *Setting of mile-stones on a highway*. Abornement m. d'une route.

Verstellen n. *Siehe Umstellung.*

Verstemmen v. a. *Siehe Abdichten.*

Verstempeln v. a. (Bergb.) *Siehe Versetzen, mit Stempeln.*

Verstochen n. des Holzes. *Siehe Fäulnis, trocken.*

Verstopfen v. a. (Wasserb.) *To stop up, to choke, to obstruct*. Étrangler, boucher, engorger, encombrer.

sich v- v. r. (Masch.) *To get dirty, to get greasy*. S'encrasser.

Verstopft, versetzt, verdreht adj. (Masch.) *Dirty, greasy*. Encrassé, -ée.

Verstopfung f., Verschleimung f. einer Wasserleitungsröhre (Wasserb.) *Choking-up, stoppage*. Engorgement m.

V-, Elasmutzen n. (Masch.) *Soilage, fouling*. Encrassement m.

Verstreben v. a., eine Telegraphenstange *To strut a pole*. Mettre une contrefiche à un poteau.

Verstrebung f. (Bauw.) *Strut, strutting*. Contrefiche f.

V-en f. pl., krenzwiese, des Wages (Eisenb.) *Stays pl.* Contre-fiches f. pl. (par une croix de Saint-André).

Verstreichen v. a., die Ziegel (Dachd.) *To point the tiles*. Sceller les tuiles en mortier.

V-, die Fugen, ausfügen, verbündeln v. a. (Maur.) *To fill up commissures*. Ficher les joints, rejointoyer.

Verstricken v. a., einen Ballen Nähnadeln (ihn mit Schnur unwickeln) (Nähndt.) *To bind a roll of needles*. Entourner de ficelle.

Verstümmelung f. einer Depesche (Tel.) *Alteration of a message*. Altération f. d'une dépêche télégraphique.

Verstüttung f., innere, eines Schiffes beim Ablauf (Schiffb.) *Shoring-up inside the ship*. Épontillage m. intérieur d'un navire sur cale.

Versuch m., Probe f. (Techn.) *Essay, essay, trial, experiment*. Essai m., épreuve f., expérience qu'on fait de quelque chose.

Versuchsladung *f.* (Kriegsw.) *Sich* Ladung.
V—sschacht *m.* (Bergb.) *Exploring-shaft.*
 Puits *m.* de recherche.

Vertäfeln, verkleiden v. a., mit Tafelwerk
 (Bauw.) *To* wainscot. *Lambrisser, revêtir de*
lambris.

V—n., Vertäfelung *f.* (Bauw.) *Wainscotting.*
Lambrissage m.

Vertäuanker *m.* (Seew.) *Sich* Täuanker.

Vertäuen oder verteuen v. a., ein Schiff
 (Seew.) *To* moor a vessel. *Amarrer ou affourcher*
un bâtiment.

Sich vierkant v—, das Schiff achter und
 vorn mit Ankeru festlegen. *To moor with four*
anchors, to moor all fours. *S'amarrer à quatre,*
s'amarrer à quatre amarres.

Sich am Lande v—. *To make fast to shore.*
S'amarrer à terre.

Sich vorn und achter v—. *To moor head-*
and-stern. *S'amarrer de l'avant et de l'arrière,*
mouiller en croupière.

Sich querstroms v—. *To moor across.*
S'affourcher eu mouillant les ancres sur la
perpendiculaire du courant.

Sich mit einem Anker und Landfeste
v—. *To moor along.* *S'amarrer dans une rivière*
avec une amarre à terre.

Sich querwinds v—. *To moor with an open*
hauze. *S'affourcher avec les ancres sur la*
perpendiculaire du vent dominant.

Sich längsseit einer Mole, eines Docks
etc. v—. *To moor alongside a wharf, — a dock etc.*
S'amarrer lo long d'un môle, d'un bassin à
flot etc.

Sich im Hahnepot v—. *Sich* Hahnepot.

Sich an einer Boje v— oder festlegen.
To get hold of a buoy, to moor to a buoy.
Prendre une caisse d'amarrage, s'amarrer sur
une bouée.

Vor Ebb- und Flutanker vertäut, ver-
moort sein oder liegen. *To moor against*
ebb and flood. *Être sur les ancres de flot et*
de jusant.

Sich mit einem Sprung v—. *To moor with*
a spring on the cable. *S'embosser.*

Auf eine andere Weise v—. *To change*
moorings, to unmoor. *Changer l'amarrage.*

Verteidigen v. a. (Kriegsw.) *To defend, to main-*
tain. *Défendre.*

Seitwärts v— (Befest.) *Sich* Bestreichen.

Verteidigungs...-erker m., Maschieli n.
Machicoloty. Machicoulis m., (-couli m.). *Sich*
Maschieli.

V—galerie f., Mordgang m. (Befest.) *Loop-*
holed gallery. *Galerie f. crénelée ou meurtrière.*

V—gürtel m. einer Festung (Befest.) *Rayon.*
Rayon m.

V—kasematte f. (Befest.) *Defensible casemate.*
Casemate f. à feu, voûte f. défensive.

V—mauer f., Schartenmauer f., krene-
lierte Mauer f. (Befest.) *Loop-holed wall.*
Mur m. crénelé, mur m. de défense.

V—mine f., Gegenmine f. (Befest.) *Defen-*
sive mine, countermine. *Mine f. défensive, contre-*
mine f.

V—minensystem n., Minengewebe n. (Befest.)
Countermined system, system of countermines.
Système m. de contre-mines.

V—pallisadierung f., Palanke f. (Befest.)
Stockade, palanka. Palanke f.

Verteidigungsschiff n. (Seew.) *Vessel moored*
for the defense of a passage etc. *Navire m.*
embossé.

V—turm m., V—warte f. (Befest., Bauw.)
Keep or principal tower of a castle, (in architec-
ture:) donjon, dungeon. *Donjon m.*

V—werk n. (Befest.) *Defensive work, defense.*
Ouvrage m. défensif, défense f.

Verteilen v. a., den Dampf (Dampf m.) *To*
distribute. *Distribuer.*

Verteiler m. (Tel.) beim Meyer'schen Multiplex-
 apparat. *Distributer. Distributeur m.*

Verteilung f. des Bettungsmaterials (Eisenb.)
Distribution of earthwork. Répandage m. du ballast.

V— der Bremsen im Zuge (Eisenb.) *Repar-*
ition, distribution. *Répartition f. des freins.*

V— der Schwellen unter den Schienen
 (Eisenb.) *Repartition, distribution.* *Répartition*
f. des traverses sous les rails.

V—, elektrische (Elektr.) *Static induction.*
Induction f. statique, décomposition f. d'un fluide
neutre par influence.

V—. *Sich* Magnetisierung durch V—.

V—sapparat m. (Elektr.) *Static inductor.*
Appareil m. d'induction statique.

V—skraft f. (Elektr.) *Condensing force. Force f.*
condensante.

V—schieber m., Steuerschieber m., V—s-
ventil n. (Dampf m.) *Distributing slide-valve,*
distributing-valve. Tiroir m. régulateur, soupape
f. de distribution.

V—vermögen n., elektrisches V—sver-
mögen (Elektr.) *Inductive capacity. Capacité f.*
inductrice, pouvoir m. inducteur.

V—swalze f. einer Schrubbelmaschine
 für Streichwolle (Spinn.) *Carrier. Briseur m.,*
distributeur m.

Vertennung f., Verzäunung f. (der über dem
 Schandeeck befindliche Teil) eines Schiffes
 (Schiffb.) *Upper-works pl., dead works pl.*
Accastillage m., œuvres f. pl. mortes.

Vertiefen, aushöhlen, innerlich ausweiten
v. a. (Techn.) *To hollow, to groove, to carve.*
Caver, évider, creuser.

V—, ein Gemälde (Mal.) *To sink a picture.*
Fouiller.

Vertiefstempel m. (Goldarb. etc.) *Stamp. Bou-*
terolle f. qui appartient à un dé à emboutir.

Vertiefung f. im Schiffchen für die Spule
 (Web.) *Eye or chamber of the shuttle. Boite f.,*
poche f., chasse f. de la navette dans laquelle
on place l'aspolin.

V—maschine f. *Sich* Bagger.

Vertikal, senkrecht, lotrecht adj. *Vertical,*
plumb, plummy. Vertical, -e, perpendiculaire à
l'horizon, à plomb.

V—bohrmaschine f. *Sich* unter Bohrma-

V—feuer n., Wurffeuer n. (Art.) *Vertical*
fire. Feu m. vertical. Vergl. Wurffeuer.

V—galvanometer n. (Elektr.) *Balance-galvano-*
meter. Galvanomètre m. balance.

V—hammer m., Stempelhammer m.,
Stampfe f. (Techn.) *Stamp-hammer, stamper,*
ram. Marteau m. pilon. Vergl. Stempelhammer.

V—hobelmaschine f. (Techn.) *Grooving*
machine. Raboteuse f. verticale.

V—knie n. (Schiffb.) *Sich* Knie, auf- und
 niederstehendes.

Vertikalkreis m., Scheitelkreis m. (Astron.) *Vertical circle, azimuth circle.* Vertical m., cercle m. vertical.

V-mühle f. Sieh Kollermühle.

V-projektion f., Anfriss m., Standriss m. (Zeichn.) *Orthography, upright projection, elevation.* Élévation f., projection f. verticale. Vergl. Projektion.

V-scharte f. (Befest.) *Machicooly.* Machicoulis m. Sieh Maschikuli.

V-winde f. (Pont. etc.) *Field-capstan, crab-capstan.* Cabestan m. volant, vindas m.

Vertonung f., (provinziell für Aussehen, Ansicht des Landes) (Seew.) *Appearance, view, looming of the land.* Aspect m.

Vertrag m. zwischen dem Grubenbesitzer und Hauptgedingnehmer (Bergb.) *Charter of the butty, contractor or charter-master.* Forfait m. de mines.

V— (Handel etc.) Sieh Kontrakt.

Vertreiben, verschmelzen v. a., die Farben (Mal.) *To melt or to blend the colours, to soften the outlines, to shade down the colours.* Poudre ou effumer les couleurs.

Vertrumpfung f., Auswechslung f. (Zimm.) *Trimming, trimmed work.* Enchevêtrure f.

Verwaltung f., Geschäftsführung f. *Management, administration.* Gérance f., régie f.

Verwaltungsrat m. einer Eisenbahn. *Railway-committee, board of governors.* Conseil m. d'administration, comité m. de direction d'un chemin de fer.

Verwandeln v. a., in Stahl (Met.) *To convert into steel.* Acierér.

V— n. der Stäbe in Stürze (Met.) *Converting iron-bars into slabs.* Dégrossissage m. du fer pour tôle au moyen de cylindres cannelés.

Verwandschaft f., chemische, der Körper (Chem.) *Affinity.* Affinité f.

Verwaschen n., Schwächen der Farbe (Mal.) *Weakening the colour.* Délavage m.

Verweben v. a. *To interweave, to intertwine.* Entlacen, entrelacer, entremeler.

Verweht sein v. n. (von Schiffen gesagt) (Segw.) *To be driven from the right course.* Être dérivé loin de sa route.

Verweigern v. a., die Annahme des Guts (Eisenb.) *To refuse.* Refuser une marchandise au transport.

Verweisungsbuchstaben, Spaltenbuchstaben m. pl. (Buchdr.) *Superior letters, superiors.* Lettrines f. pl.

Verwendung f., Anwendung f. von Laschen zur Stossverbindung (Eisenb.) *Applying fish-plates.* Application f. d'éclisses aux joints.

Verwerfen v. a., eine Zeile (sie in Unordnung bringen) (Buchdr.) *To warp a line.* Égarer, bouleverser, brouiller une ligne.

V— den Verband (Maur.) *To break joint.* Dérauger l'appareil, poser les briques etc. dans une autre liaison, perdre la liaison.

sich v— v. r., von Gängen und Lagern gesagt (Bergb.) *To take a heave, to leap, to be cast out of the direction.* Se jeter hors de sa direction, se dérauger, être dérangé (dit d'un filon ou d'une couche).

sich v—, sich krumm werfen von Holz gesagt (windschief werden) (Techu.) *To warp, to cast, to become warped or cast, to wind.* Se déjeter.

Verwerfen n. des Holzes (Zimm.) *Warping, casting.* Action de se déjeter. Vergl. Werfen.

Verwerfung f., Sprung m., Dislokation f., Rücken m. im Gebirge, Gewand f. (Bergb., Geol.) *Fault, slip, throw of the strata, hitch, dyke.* Rejet m., (Belg.): rejettement m., saut m., dislocation f.

V— in die Höhe, Sprung m. in's Hangende. *Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise-dyke or riser.* Relèvement m., (Belg.): rehoppement m. d'une couche.

V— in die Tiefe, Sprung m. in's Liegende. *Downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow.* Renfoucement m., (Belg.): rehinement m. d'une couche.

V-schluff f. (Bergb.) *Slide.* Fente f. d'une faille

sich Verwickeln v. r., in die Halfter (von I'ferden gesagt). *To entangle one's self in a noose.* S'enchevêtrer.

sich Verwickeln v. r., in den Strängen (von Pferden gesagt). *To entangle one's self in the traces.* S'empêtrer.

Verwegung f. des Gepäcks (Eisenb.) *Weighing.* Peseage m. des bagages.

Verwittern v. n. (von einem Salze gesagt, das an der Luft sein Krystallwasser verliert) (Chem.) *To effloresce, to lose its water of crystallization and fall to powder.* Perdre son eau de cristallisation.

Verwitterung f. (Geol.) *Decomposition, disintegration of rocks, weathering.* Décomposition f. des roches.

Verworfen sein v. n. (von Gängen und Schichten gespr.) (Bergb.) *To take a heave, to leap.* Se dérauger, être dérangé (dit d'un filon, d'une couche).

Verwunderungszeichen n., Ausrufungs-, Ausrufszeichen n. (!) (Kalligr., Buchdr.) *Sign of admiration.* Point m. d'admiration ou d'exclamation.

Verzahren v. a., einen Balken (Zimm.) *To indent a beam, to joggle, to scarf with indents.* Adenter une poutre, tailler ou assembler en adent, réunir à adent. Vergl. Verschränken.

Verzahrt, durch Zähne verbunden adj. (Zimm.) *Dovetailed.* Endenté, -ée.

Verzahnung f. (Bauw.) *Toothing, tooth-work.* Denture f., dents f. pl.

V—, liegende. *Horizontal-toothing.* Denture f. en retraite.

V—, stehende. *Upright toothing.* Harpes f. pl., chaîne f. de pierres d'attente.

V—, Zahnradwerk n. (Masch.) *Toothed wheel-work.* Engrenage m. Vergl. Zahnradwerk.

Cylindrische V—. *Cylindrical gearing, right or spur-gearing.* Engrenage m. cylindrique ou plan.

Innere V—. (Masch.) *Inside-toothed wheel-work, inside-gearing, annular wheel, internal gear.* Engrenage m. intérieur.

Konische V—, konisches Räderwerk n. (Masch.) *Conical gearing, bevel or angular gearing.* Engrenage m. conique.

Schiefe V—. *Bevel-gear.* Engrenage m. biais.

Stehende V—. *Upright toothing.* Attente f.

V— (Zimm.) *Indent.* Adent m.

V— oder Verschränkung f. zweier Balken, die zusammen ein gespanntes Ross bilden. *Dovetailing, range of teeth and joggles.* Entailles f. pl. à crémaillère, rangées f. d'endentes.

- Verzahnung und Verhakung f.** (Verband durch Zähne). *Dovetailing, joggle, joggling*. Endente f., endement m., assemblage m. à crémaillère.
- Verzapfen v. a.** (Zimm.) *To mortise, to tenon*. Assembler à tenon et mortaise.
- Verzapfung f.** (Zimm.) *Mortising, mortise-joint*. Assemblage m. à mortaise, assemblage m. à mortaise et tenon.
- Doppelte V—.** *Connecting by double tenon and mortise-joint*. Assemblage m. à doubles tenons et mortaises.
- Verzelsen v. a.** (ein kurzes plattes Tau um zwei an einander liegende Taue schlagen) (Seew.) *To seize, to frap*. Aiguilleter, saisir avec une gacetle.
- V— n.** (Seew.) *Seizing*. Aiguilletage m.
- sich verzehen v. r.** *Sich sich Werfen*.
- sich v— v. r.** (von gegossenen Stücken gespr.) (Gieß., Masch.) *To distort*. Se déjeter.
- V— n.** des Holzes. *Sich Verwerfen*.
- Verzieren v. a.** (Bauk.) *To embellish, to adorn*. Enjoliver.
- Verzierung f.** (Orn. etc.) *Ornament, ornate, ornament, decoration*. Ornement m.
- V—en pl.** (die sämtlichen an einem Bauwerk) (Bauk., Orn.) *Dressing*. Ornamentation f.
- V—** über einer Thür (Bauk., Orn.) *Sich Dessus-de-porte*.
- V—** (Schiffb.) *Sich Heckverzierung und Bugverzierung*.
- V—schrift f.** (Buchdr.) *Ornamental type*. Lettres f. pl. d'ornement.
- Verzimmern v. a.**, einen Schacht (Bergb.) *To timber a shaft*. Cuveler.
- V—**, einen Stolln (Bergb.) *To plank, to line with sheeting, to secure with wood-work*. Coffrer une galerie de mine etc.
- V—, aufzimmern, gründlich ausbessern v. a.** (Schiffb.) *To give a thorough repair*. Refondre.
- V—, gut v. a.** (ein Schiff stark bauen) (Schiffb.) *To build well or strong*. Serrer bien.
- Verzinken v. a.** (Met.) *To sink, to oversink*. Zinguer, zinquer.
- V—**, das Eisen, **galvanisieren v. a.** (Met.) *To galvanize*. Galvaniser.
- V—, auf den Schwalbenschwanz verbinden** (Zimm.) *To dovetail, to joggle*. Assembler à queue d'aronde.
- V— n.**, **Verzinkung f.** (Met.) *Zinking*. Zingage m., zincage m., étamage m. au zinc.
- V— des Eisens, Galvanisieren n.** (Met.) *Galvanizing*. Étamage m. galvanique.
- Verzinktes Eisen n.** (Met.) *Galvanized or sinked iron*. Fer m. galvanisé.
- V—, galvanisiertes Eisenblech n.** *Zinked or galvanized sheet-iron*. Tôle f. galvanisée, tôle f. zinquée.
- Verzinkung f., Verband m. durch Zähne auf den Schwalbenschwanz, Einschalung f., Einschwalbung f.** (Tischl., Zimm.) *Dovetailing, joggle, joggling*. Endente f., endement m., assemblage m. à queue d'aronde, (d'hironde, d'hironnelle).
- V— als Eckverband.** *Edge-joint by grooves and dovetail-spikes*. Assemblage m. à grain d'orge.
- V—, Galvanisieren n.** *Zinking, galvanizing*. Étamage m. galvanique (zincage) de fer.
- Verzinnen v. a.** (Met.) *To tin*. Étamer les métaux.
- Verzinnen n., Verzinnung f.** (Techn.) *Tinning*. Étamage m. des métaux.
- V— n.** des Eisens (Met.) *Tinning*. Étamage f., étamage m.
- Verzinner m.** (Met.) *Workman who tins or coats with tin, tinner*. Étameur m.
- Verzintes Eisenblech n.** *Sich Weissblech*.
- Verzinnungssofen m.** (Weissblechf.) *Tinning-furnace*. Fourneau m. d'étamage.
- Verzinsung f. der Aktien.** *Paying interest*. Payement m. des intérêts des actions.
- Verzögerung f.** (Mech.) *Retardation*. Retardation f.
- Verzug m.** (Minierk.) *Sich Getriebsfeld*.
- V—sbrett n., V—spahl m., Seitenpahl m.** (Minierk.) *Side-plank, side-sheet*. Plaque f. de coffrage.
- V—zinsen f. pl.** (Seerecht.) *Interest of retardment*. Intérêts m. pl. de retard.
- Verzweigung f. der Eisenbahnen.** *Branching*. Ramification f. des lignes de fer.
- Verzwickeln, auswickeln v. a.** (mit Zwickern ausfüllen) (Maur.) *To fill up the joints with garretings*. Garnir les joints de cales.
- Vesuvian m., Idokras m., Wilnit m., Egeran m.** (Miner.) *Vesuvian, idocrase*. Vésuvienne f., idocrase f.
- Vexier n., (versteckte Feder f.)** (Schloss.) *Secret of a puzzle-lock, puzzle-secret-spring*. Secret m.
- V—photographie f.** *Photographic puzzle*. Photographie f. à surprise.
- V—schloss n.** (Schloss.) *Puzzle-lock, combination-lock*. Serrure f. à combinaison, serrure f. à secret.
- Viadukt m.** (Eisenb.) *Viaduct*. Viaduc m.
- Viale f., Phiale f., Fiale f., Fiole f.** (Bauk.) *Pinnacle*. Pinnacle m., clocheton m., faite m., aiguille f.
- Vielalweg m.** (Strassenb.) *Parish-road*. Chemin m. vicinal.
- Vieh . . . -stück n.** (Mal.) *Picture with cattle*. Peinture m. de bestiaux.
- V—wagen m.** (Eisenb.) *Cattle-waggon, cattle-track*. Waggon m. à bestiaux.
- V—zug m.** (Eisenb.) *Cattle-train*. Train m. de bestiaux.
- Viel . . . -eck n., Vielseit n., Polygon n.** (Geom.) *Polygon*. Polygone m.
- V—eck n., V—flach n., Polyeder n.** (Geom.) *Polyhedron*. Polyèdre m.
- V—farbig adj.** *Sich Bunt*.
- V—flach n., V—seit n.** *Sich Vieleck*.
- Vier . . . -blatt n.** (Bauk.) *Quatrefoils pl., cross-quarter*. Quatre-feuille f.
- V—eck n., V—seit n.** (Geom. & Befest.) *Quadrangle, quadrilateral, tetragon*. Figure f. quadrilatère, quadrilatère m., quadrangle m., tétragon m.
- Reguläres V—eck n.** *Sich Quadrat*.
- V—eck n.** des Pistons (Büchsenm.) *Sich Ansatz 6*.
- V—eck n.** des Hahns eines Gewehrs (Büchsenm.) *Tumbler-pin hole, tumbler-axle hole*. Carré m. du chien d'un fusil.
- V—eck n.** im Schloss (Büchsenm.) *Sich Gevierte*.
- V—eckig, v—seitig adj.** *Quadrangular, quadrilateral, square*. Quadrangulaire, quadrilatère, carré, -ée.

Viereckiger Dorn m. (Techn.) *Square triblet*. Mandrin m. carré.

V-eckigschmieden n. (Schmied.) *Square-forging, squaring*. Équarrissage m.

V-flügelig adj. (Tischl.) *Four-leaved*. Quadrivalve.

V-füllungsthür f. *Sich* Kreuzthür.

V-gliedrig adj. (Miner.) *Sich* unter Krystallsystem.

V-kant m., **Zapfen** m. *an der Traube*. *Sich* Bohrzapfen.

V-kant n. *der Stänge*, **Hacke** f. (Schiffb.) *Heel*. Caisse f.

V-kant adj. (von der Stellung der Raen gespr.) (Seew.) *Square*. Carré, en croix.

V-kant brassen v. a. (Seew.) *To square the yards*. Brasser carré.

V-kante f. (Büchsenm.) *Sich* Gevierte.

V-kantelsen n., **Quadratelsen** n. (Met.) *Square iron*. Fer m. carré.

V-kuppler m. (Lok.) *Four-wheeled coupled engine*. Machine f. à quatre roues accouplées.

V-lappig, **v-nasig** adj. (Bauk.) *Four-cusped*. Quadrilobé.

Viernasiger Bogen m. *Four-cusped arch*. Arc m. quadrilobé.

V-läufer m. (Seew.) *Truss-tackle*. Palan m. à deux poulies doubles.

V-nasig adj. *Sich* Vierlappig.

V-pass m. *im Masswerk* (Bauk.) *Quarter*. Quadrilobe m., embrasure f.

V-pass m. *einer Esse* (Bauw.) *Iron ferrule of a chimney*. Embrasure f.

V-pass m. *des Hochofens* (Met.) *Sich* Sockel 4.

V-pfänder m. (Art.) *Four-pounder* (4pr.). Canon m. ou pièce f. de quatre.

V-schäftiges Tau n. (Seew.) *Four-stranded rope, rope of four strands*. Cordage m. en quatre, c — à quatre torons, c — commis en quatre.

V-scheibige Talje f., **v-scheibiges Takel** n. (Seew.) *Sich* Vierläufer.

V-seit n. *Sich* Viereck.

V-seitig adj. *Sich* Viereckig.

V-spaltig adj. (Buchdr.) *In four columns*. A quatre colonnes.

V-undzwanzigpfänder m. (Art.) *Twenty-four-pounder* (24pr.). Pièce f. de vingt-quatre, canon m. à vingt-quatre.

V-weghahn m., **Steuerungshahn** m. (Masch.) *Four-way cock, distributing-cock*. Robinet m. à quatre voies ou à quatre ouvertures, robinet m. de distribution.

Vierling m. (Strassenb.) *Sich* Kreuzweg.

Viertel n. (Arithm.) *Quarter*. Quart m.

Erstes V- des Monden, **erstes Mond-v-** (Astron.) *First quarter of the moon*. Premier quartier m. de la lune.

V- n., Feld n. (zwischen je zwei Gruppen von Hauschlägen auf einem Mühlstein) (Müll.) *Quarter, (compartment between two grooves)*. Compartiment m. d'une meule.

V-centner m. (Techn.) *Quarter*. Quart m. de quintal.

V-grösse f. (Buchdr.) *Quarto*. In quarto m.

V-hohlkehle f. (Bauk., Orn.) *Concave quarter-round, conge*. Cavet m., congé m., quart m. de rond creux.

V-kompassstrich m. (Schiff.) *Quarter-point of compass*. Quart m. de rumb.

Viertelsbogen m. (Buchdr.) *Quarter of a sheet*. Quart m. de la feuille.

V-stab m. (Bauk.) *Quarter-round*. Quart m. de rond.

Ansteigender nach unten am meisten ausladender V-, *Upright quarter-round*. Quart m. de rond droit.

Ansteigender gedrückter V-, **Prähl** m., **Wulst** m. *Upright quirked quarter-round, torus*. Quart m. de rond droit mou, bâton m. lesbien, torus m.

Überkragender V-, *Reversed quarter-round, Roman orolo*. Quart m. de rond renversé, cy-maise f. toscane.

Überkragender gedrückter V-, **Echinus** m. *Greek orolo, quirked quarter-round*. Quart m. de rond renversé mou, astragale m. lesbien, échine m.

V-swendelung f. *einer Treppe*, **wendeldes Quartier** n. (Bauw.) *Winding-quarter*. Quartier m. tournant.

V-stegel m. *Sich* Quartierstückchen.

Vierung f. (Büchsenm.) *Sich* Gevierte.

V- f., Kreuzfeld n., **Kreuzmittel** n., **Kreuzung** f. *in einer Kirche* (Bauk.) *Intersection*. Intersection f.

V- f., Kreuzung f. *einer Gallerie* (Minierk.) *Enlargement, recess of a gallery*. Carrefour m., case f. d'une galerie.

Vierzigerformat n. (Buchdr.) *Sheet of forties*. In-quarante m.

Vignette f., **Buchdruckerstock** m. (Buchdr.) *Printer's flower, tail-piece, head-piece, vignette*. Fleuron m., vignette f.

Vignolesschiene f., **breitbasige Schiene** f. (Eisenb.) *Rail-Vignoles, broad-footed rail, foot-rail*. Rail m. américain, rail m. à base plate, rail m. à champignon ou avec semelle, rail m. à patin.

Violett adj. *Violet*. Violet.

V-holz n. *Sich* Luthholz.

Violin ... **-block** m. (Seew.) *Sich* unter Block.

V-bogen m., **Bogen** m., **Fiedelbogen** m. (Mus.) *Bow of a violin, fiddle stick*. Archet m. de violon.

Violine f. (Mus.) *Violin*. Violon m.

V-, Backen oder **Klappen** am Bugspriet für das Vorstängestag (veraltet) (Schiffb.) *Bees of the bowsprit*. Violon m. ou taquet m. de beaupré.

Virtuell adj. (Mech., Phys.) *Virtual*. Virtuel, -lle.

Visetholz n. *Sich* Fisetholz.

Visier n. *Sich* Absehen.

V-, hinteres Absehen n. (Büchsenm.) *Back-sight, breech-sight, leaf-sight, folding-sight*. Hausse f., visière f. Vergl. Absehen, Klapp- und Standvisier.

V- auf der Bodenfriese der Geschützrohre (Art.) *Sight on the breech of guns, breech-sight*. Visière f., cran m. de mire.

V-, V-einschnitt m. *Im Kopfe der Aufsatzstange* (Art.) *Notch on the top of the tangent-scale or slide*. Cran m. de la tige.

Der Kopf, Schieberkopf des **V-s**. *Top*. Chapeau m. ou tête f. de la hausse.

Klappen-, *Leaf sight*. Hausse f. à feuillets mobiles, hausse f. à lamettes.

Rahm-, **Schieberv-**. *Sliding-leaf sight*. Hausse f. à curseur.

Treppenv-. *Step-sight*. Hausse f. à gradins.

V-ausschnitt m. *Notch of the back-sight*. Fente f. dans la planche mobile d'une hausse.

- Visierbahn** *f.* (Büchsenm.) *Upper side of the barrel.* Pan m. supérieur d'un canon de fusil.
- V-einschnitt** *m.* Sieh Visier und Kinme.
- V-kappe** *f.* (Kriegsw.) *Breech-sight-cap.* Couvre-bourse *m.*
- V-klappe** *f.* (Büchsenm.) *Flap.* Planche *f.*
- V-linie** *f.* (Art.) *Line of sight, sight-line.* Ligne *f.* de mire, rayon *m.* visuel.
- V-linie f., Aufsatzlinie** *f.* (die Linie über den herausgezogenen Aufsatz und das Korn). *Line of sight.* Ligne *f.* de mire artificielle.
- Natürliche V-linie f., V-linie f. über das Metall.** *Line of metal.* Ligne *f.* de mire naturelle.
- V-linie** *f.* (Feldm.) *Line of sight or of direction, bearing.* Ligne *f.* de visée ou d'observation, rayon *m.* visuel.
- V-mass** *n.* Sieh Visierstab.
- V-platte** *f.* des Aufsatzes (Art.) *Top of the tangent-scale, tangent-sight.* Oeilleton *m.*
- V-punkt** *m.* (Art.) *Point at which a shot would strike when laid by the line of metal and fired with the full service-charge, point blank.* But *m.* en blanc.
- V-scheibe** *f.*, **V-tafel** *f.* (Feldm.) *Sliding-vane.* Voyant *m.*, plaque *f.*
- V-schieber** *m.* (Art.) *Movable upper part of the breech-sight.* Croisillon *m.*
- V-schieber** *m.* (Büchsenm.) *Sliding notch.* Curseur *m.*
- V-schuss** *m.* (der über die natürliche Visierlinie gerichtete Schuss; bei verglichenen Geschützen derselbe wie der Kernschuss) (Art.) *Shot fired at line-of-metal elevation, point-blank shot.* Tir *m.* de but en blanc naturel.
- V-schussweite** *f.* (Art.) *Line-of-metal range.* Portée *f.* de but en blanc.
- V-stab** *m.*, **V-latte** *f.* (beim Feldmessen). *Ranging-pole.* Bâton *m.* de jauge
- V-winkel** *m.*, **natürlicher Erhöhungswinkel** *m.* (Art.) *Angle of dispar, (in the United States:) natural angle of sight.* Angle *m.* de mire naturel.
- Visieren** *n.* Sieh Aichen.
- Visitationsrecht** *n.* (Seerecht.) Sieh Durchsuchungsrecht.
- Visitenkartenpapier** *n.* Sieh Kreidepapier.
- Visitier** ... — **braunen** *m.* Sieh Wasserstabe.
- V-eisen** *n.*, **Stückvisitierer** *m.* (Art.) *Searcher.* Chat *m.*
- Vitriol** *m.* (Name für Metallsulfate) (Chem. Miner.) *Vitriol, copperas.* Vitriol *m.*, couperose *f.*
- Admonter V-**, **Doppely** — (Färb.) *Mixed vitriol, eagle-vitriol, Salzburg- or Bayreuth-vitriol, ferroso-cupric sulphate (mixed iron- and copper-vitriol).* Vitriol *m.* double.
- Blauer V-**, **Kupfer-**, **Cyprischer V-** (schwefelsaures Kupferoxyd). *Blue vitriol, blue copperas, vitriol of copper, sulphate of copper.* Vitriol *m.* bleu, *v-* de cuivre, *v-* de Chypre, *civre m.* sulfaté.
- Goslar'scher V-**. Sieh Zinkvitriol.
- Grüner V-**, **Eisenv-**, **Melanterit** *m.* (schwefelsaures Eisenoxydul). *Green vitriol, green copperas, sulphate of protoxide of iron, ferrous sulphate.* Vitriol *m.* vert, vitriol *m.* de fer, *couperose f.* verte, *fer m.* sulfaté, *melanterite f.*
- Welscher V-**, **Zink-** (schwefelsaures Zinkoxyd). *White vitriol, sink-vitriol, sulphate of*
- zink.* Vitriol *m.* blanc, vitriol *m.* de zinc, zinc *m.* sulfaté, *galzine f.*
- Vitriolblei** *n.*, **V-bleierz** *n.*, **Bleivitriol** *m.*, **Anglesit** *m.* (Miner.) *Sulphate of lead, anglesite.* Plomb *m.* sulfaté.
- V-kies** *m.* (Miner.) Sieh Wasserkies.
- V-küpe** *f.* (Färb.) *Blue vat, copperas-vat.* Cuve *f.* à la couperose.
- V-öl** *n.* Sieh Schwefelsäure.
- Vivianit** *m.*, **Eisenblau** *n.*, **Mullicit** *m.* (Miner.) *Vivianite, native phosphate of iron.* Vivianite *f.*, *fer m.* phosphaté, *fer m.* azuré.
- Vlies** *n.* (Spinn.) Sieh Flies, Pelz und Watte.
- V-** od. **Fliesmaschine** *f.* (Spinn.) *Fleece-machine.* Nappeuse *f.*
- Vocal** *m.* Sieh Vokal.
- Vogel** *m.*, **Schneller** *m.*, **Treiber** *m.* (Web.) *Driver, pecker, picker.* Tacot *m.*, taquoir *m.*, taquet *m.*, rat *m.*, chasse-navette *f.*
- V-ambra** *m.* *White amber.* Ambre *m.* blanc.
- V-beerholz** *n.*, **Ebereschenholz** *n.*, **Elbischholz** *n.*, **Massabeerholz** *n.* (das Holz von *Sorbus aucuparia*). *Service-tree, quiek-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-bec.* Sorbier *m.* sauvage, *cormier m.* sauvage.
- V-beersäure** *f.*, **Sorbinäure** *f.* (Chem.) *Malic acid, sorbic acid.* Acide *m.* malique ou sorbique.
- V-dunst** *m.* (Jagd.) Sieh Flintenschrot.
- V-flinte** *f.*, **Entenflinte** *f.* (Büchsenm.) *Birding-piece, fowling-piece.* Fusil *m.* pour tirer aux oiseaux, canardière *f.*
- V-kirschbaumholz** *n.* (Bot.) Sieh Süskirschbaumholz.
- V-perspektive** *f.*, **Vogelschau** *f.* (Zeichn.) *Bird's eye perspective, bird's eye view.* Perspective *f.* à vol d'oiseau.
- V-zunge** *f.* (Feile von ovalem Querschnitt) (Feilenh.) *Cross-file, crossing-file, double half-round file.* Feuille *f.* de sauge.
- Vohr** *f.* Sieh Gallerie.
- Vokal** *m.* (Buchdr. etc.) *Vowel.* Voyelle *f.*
- Volk** *n.* (Seew.) Sieh Schiffmannschaft.
- V-slogis** *n.* (Schiffb.) Sieh Mannschaftsraum.
- Völker** ... — **recht** *n.* *Law of nations.* Droit *m.* des gens.
- V-seerecht** *n.* *Maritime international law.* Droit *m.* maritime international.
- Voll**, **Gut voll** (halten, steuern) (Schiff.) *To keep clear full.* (Porter) plein.
- V-** *adj.*, vom Buge des Schiffes gespr. (Schiffb.) *Bluff.* Renté.
- V-bahn** *f.*, **Hauptbahn** *f.*, **Hauptlinie** *f.* (Eisenb.) *Main-line, through-line, trunk-line.* Chemin *f.* de fer principal, ligne *f.* principale.
- V-binder** *m.* (Bauw.) Sieh Durchbinder.
- V-binderschicht** *f.*, **Durchbinderschicht** *f.*, **Durchschicht** *f.* (Bauw.) *Course of perpanders or through-stones.* Assise *f.* par parpaings, assise *f.* en parpainge.
- V-brassen** *v. a.* (Seew.) *To fill, to f. away (the sails or yards).* Faire servir, faire éventer, décharger les voiles. Sieh auch Brassen.
- V-dampfprobefahrt** *f.* (Schiffb.) Sieh unter Probe.
- V-druckdampfmaschine** *f.*, **V-druckmaschine** *f.* *Non-expansive engine.* Machine *f.* sans détente.
- V-gatter** *n.*, **Bundgatter** *n.* (Sägem.) Sieh Gatter.

- Vollgebaut** adj. (Seew.) *Sich Schiff, vollgebautes.*
- V—g—binde** n. (Zimm.) *Sich Dachbinder.*
- V—handiges Wetter** n. (Seew.) *Strong or stiff breeze.* Temps m. peu maniable.
- V—halten** v. a., die Segel (Seew.) *To keep full, to keep the sails full.* Faire porter (les voiles).
- V—kantige Schwelle** f. (Eisenb.) *Full-squared sleeper.* Traverse f. bien équarrie.
- V—kantiges Brett** n. (Techn.) *Flatted plank.* Madrier m. équarri.
- V—kugel** f. (Art.) *Sich Kugel* 7.
- V—Matrose** m., **voller Mann** m. (Seew.) *Able seaman, full man.* Matelot m.
- V—mond** m. (Astron.) *Full moon.* Pleine lune f.
- V—schiff** n., **Fregattschiff** n. (Schiffb.) *Ship, full-rigged ship.* Vaisseau m., navire m. ou vaisseau m. à la fregatte.
- V—schlagen** v. n., von Booten gespr. (Seew.) *To be swamped.* Se remplir par l'effet des lames.
- V—setzer** m. (Feuerw.) *Sich Massivsetzer.*
- V—stehen** v. n., von Segeln gespr. (Schiffb.) *Sich Tragen.*
- V—zirkelbogen** m., **Halbkreis** m. (Bauk.) *Full center arch, semicircular arch, perfect or Roman arch.* Arc m. en plein, plein cintre m., voûte f. en berceau.
- V— und Back treiben** v. n. (Seew.) *To back and fill.* Cajoler la marée, se laisser dériver vent dessus vent dedans.
- V— und Bei!** (Seew.) *Full and by!* Près et plein!
- V— und Bei steuern** (Seew.) *To steer full and by (the wind).* Gouverner près et plein.
- Vollenden** v. a. (Techn.) *Sich Überarbeiten.*
- V—** n. der Nadelspitzen (Glätten derselben auf dem feinsten Spitzringe) (Stecknadel) *Finishing, finishing the pointing, giving to the pin a smooth point on the grinding-mill.* Finissage m. dans l'empointage des épingles sur la meule.
- Vollend ... —walze** f., **Fertigwalze** f. (Walzw.) *Finishing-roll.* Finisseur m., cylindre m. finisseur.
- V—walzwerk** n., **Fertigwalzwerk** n. (Met.) *Finishing-rolls pl., finishing-mill.* Finisseurs m. pl., train m. finisseur.
- Völligkeitsgrad** m. des Deplacements (Schiffb.) *Coefficient of displacement.* Rapport m. du volume de la carène à celui du parallélépipède circonscrit.
- Volt** n., Einheit der elektromotorischen Kraft (Elektr.) *Volt.* Volt m.
- V—Agometer** n., Apparat zum Messen von Widerständen (Elektr.) *Voltagometer.* Agomètre m., voltagomètre m.
- V—meter** n. zum Messen der elektromotorischen Kraft in Volts (Elektr.) *Voltmeter.* Voltmètre m.
- Voltaisch** adj. (Phys.) *Voltaic.* Voltaïque, de Volta.
- Voltameter** n., Apparat zum Messen der Strommenge durch elektrolytische Zersetzung einer Flüssigkeit (Elektr.) *Voltameter.* Voltamètre m.
- Voltastat** m., Apparat zur Stromregulierung (Elektr.) *Voltastat.* Voltastat m.
- Volumatom** n. (Chem.) *Atomic volume.* Volume m. atomique.
- Volumen** n., **Volum** n., **Rauminhalt** m., **geometrischer Inhalt** m. eines Körpers. *Volume, cubical content, solid content, bulk.* Volume m.
- Volumetrisch** adj., das Raummass betreffend. *Volumetric.* En Volume.
- V—e Analyse** f. (Chem.) *Sich unter Analyse.*
- Volutfeder** f., **Schneckenfeder** f. *Volute-spring, spiral-spring.* Ressort-volute m.
- Volute** f. (Bauw.) *Sich Schnecke.*
- Vor** (Präpos.), **vor dem Winde** (Seew.) *Before the wind.* Vout m. arrière, vent m. en poupe.
- Vor dem Mast** (Seew.) *Before the mast.* Sur l'avant du grand mât.
- Voranschlag** m. (Bauw.) *Sich Bauanschlag.*
- Vorarbeiten** f. pl. zu einem Eisenbahnbau. *Preliminary work, preparatory work of a railway.* Etudes f. pl. d'un projet de chemin de fer, travaux m. pl. préparatoires.
- V—** v. a. & v. n. (beim Spitzen der Stecknadeln) (Nadl.) *To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills.* Dégrossir la pointe d'une épingle.
- Vorarbeiter** m. am Drahtwalzwerk (Met.) *Serpenter.* Serpenteur m.
- V—** m. beim Schienenlegen, **Kolonnenführer** m. (Eisenb.) *Foreman of plate-layers.* Chef m. d'équipe.
- V—** m. im Schieferbruch (Steinbr.) *Foreman in a slate-quarry.* Ecaillon m.
- Voraus** adv. (Seew.) *Sich Vorn.*
- Recht v—.** *Right ahead.* Droit devant, droit debout.
- V—bezahlung** f. der Fracht (Eisenb.) *Prepayment.* Paiement m. préalable du port.
- V—mass** n. *Sich Kostenanschlag.*
- V—schliessen** v. n. (Seew.) *To shoot ahead.* Aller de l'avant ou en avant.
- V—sein** v. n. **mit dem Besteck** (Schiffb.) *To be astern of one's reckoning.* Se faire de l'avant.
- Vorbau** m. (Bauw.) *Projecting part of a building.* Avant-corps m. d'un bâtiment.
- Vorbefahren, dicht vorbeifahren** v. a. (Seew.) *To pass close by.* Ranger à l'honneur.
- V—** an einem Haltesignal (Eisenb.) *To run past the signal.* Brûler —, forcer un signal d'arrêt.
- Vorbereitung** f., **Präparierung** f. der Bleiplatten sekundärer Batterien (Elektr.) *Preparation.* Formation f. de la pile secondaire.
- V—smaschine** f. (beim Kämmen der Baumwolle) (Spinn.) *Machine for preparing and beginning the combing of cotton.* Démeleur m. pour coton.
- V—szone** f. in einem Hochofen (Met.) *Zone of preparation.* Zone f. ou région f. de préparation.
- Vorbericht** m., **Einführung** f. (Buchdr.) *Introduction, preface.* Introduction f.
- Vorbohren** n. der Schwellen (Eisenb.) (Boring.) *Percement m. des traverses.*
- Vorbohrer** n. (Geschützbohrm.) *Sich Bohrer* 11.
- Vorbram** (Seew.) *Fore-topgallant.* Da petit perroquet. Für Zusammenschützungen mit Vorbram vergl. Grossbram.
- Vorbringen** v. a., ein Geschütz (Art.) *To run up a gun.* Remettre une pièce en batterie.
- Vordach** n. des Güterschuppens (Eisenb.) *Fore-roof, projecting-roof, penthouse.* Auvent m. de la halle aux marchandises.

Vor- od. **Vorderkastell** n. auf einem Schiffe (veraltet) (Schiffb.) *Fore-castle*. Château m. d'avant, — de devant ou — de proue d'un navire.

Vorder ... — **achse** f. (Fuhrw.) *Fore-axle-tree*, *front-axle*. Essieu m. de devant.

V-achse f. einer Lokomotive. *Leading-axle*. Axe m. ou essieu m. d'avant.

V-ansicht f. (Bauk.) *Front-view*, *front-elevation*. Vue f. de face.

V-balancierspant m. (veraltet) (Schiffb.) *Loof-frame*. Couple m. de balancement de l'avant, couple m. de lof.

V-baum m., (beweglicher) **Brustbaum** m. (Web.) *Breast-beam*, *beam*, *roller*. Ensouple f. de devant.

V-blech n., **V-elsen** n. eines Sattelbaums (Sattl.) *Head-plate*, *point-plate*. Bande f. du garrot d'un arçon.

V-bracke f. Sieh Vorderwage.

V-docke f. (Drechl.) *Fore-puppet*. Poupée f. de devant.

V-eisen n. (Sattl.) Sieh Vorderblech.

V-eisen n. (Hufschm.) *Fore-shoe*. Fer m. de devant ou à devant.

V-façade f., **vordere Façade** f. Sieh Vorderfront.

V-federn f. pl. (Lok.) *Leading-springs*. Ressorts m. pl. d'avant.

V-fläche f., **Aussenseite** f., **Aussenfläche** f. (Bauw.) *Face*, *surface*, *superficies*. Face f., superficie f. antérieure, parement m., côté m. de devant.

V-fläche f. des Cylinders. *Face*. Bande f. du cylindre.

V-front f., **V-façade** f. (Bauw.) *Fore-front*. Façade f. antérieure, façade f. de devant.

V-gebäude n., **V-haus** n. *Front-building*, *fore-part of a building*. Avant-corps m.

V-geschirr n. eines Vierspänners, **V-und Mittelgeschirr** n. eines Sechsspänners (Sattl.) *Leading-harness*, *lead-harness*, *lead- and center-harness*. Harnais m. des chevaux de devant et du milieu.

V-geschirr n., **Vorkäume** m. pl., **V-werk** n. (Web.) *Fore mounting*. Lisses f. pl. de rabat.

V-gestell n., **Vorgestell** n. eines Pfluges (Ackerb.) *Gallows pl. with the wheels*, *fore-carriage of a plough*. Avant-train m.

V-gestell n. eines Wagens. Sieh Vorderwagen.

V-gestell n., **Truckgestell** n., **Wendeschemel** m. (Eisenb.) *Truck*, *bagie*. Avant-train m.

V-gewicht n. der Geschützrohre (Art.) *Preponderance of the muzzle*. (*Excess of weight of the muzzle of a gun over the breech*). Prépondérance f. de volée.

V-glied n. eines Verhältnisses (Arithm.) *Antecedent of a ratio*. Antécédent m. ou numérateur m. d'un rapport.

V-grund m. (Mal.) *Fore-ground*, *front*. Devants m. pl.

V-haus n. Sieh Vordergebäude.

V-höhe f. des Fensterflügels (Bauw.) *Lock-stile of valve*. Montant m. antérieur d'un battant de croisée.

V-kante f. des Vorstevens (Schiffb.) *Fore-edge of the stem*. Arête f. avant de l'étrave.

V-kante f. des Ruderpostens (Schiffb.) *Bearding of the rudder*. Couteau m. du gouvernail.

Vorderkürass m., **Bruststück** n. eines Doppelkürasses. *Front-cuirass*, *breast-plate of a pair of cuirasses*. Plastron m. ou devant m. d'une cuirasse à dos.

V-lader m. (Büchsenm. u. Art.) *Muzzle-loader*. Arme f. à feu se chargeant par la bouche.

V-ladung f. (Büchsenm. u. Art.) *Muzzle-loading*. Chargement m. par la bouche.

V-lauf m., **V-tell** m. des Laufes (Büchsenm.) *Fore-end of the barrel*. Devant m. d'un canon de fusil.

V-liek n. der Stagesegel (Schiffb.) Sieh Leik 3.

V-löffel m., **Sattelknopf** m. des ungarischen Sattels. *Top of front-fork*. Pommeau m.

V-mann m. (Seetaktik.) *Ship next ahead*. Matelot m. d'avant.

V-nabe f. (Wagn.) Sieh Röhre 14.

V-pauche f., **Sattelknopfbügel** m. (Sattl.) *The rounded and stuffed front of a saddle-flap*. Lidge m., batte f.

V-pferd n., (**Riemenpferd** n.) eines Gespanns (Fuhrw.) *Leader*, *fore-horse*, (*with three pairs of horses*) *front-leader*. Cheval m. de devant d'un attelage.

V-pflicht f. (Schiffb.) *Fore-cuddy*. Tille f. de l'avant.

V-e und hintere Puffer m. pl. (Lok.) *Front and back buffers*. Tampons m. pl. d'avant et d'arrière.

V-rad n. (Lok.) *Leading-wheel*. Roue f. d'avant, avant-roue f.

V-räder n. pl. eines Wagens. *Leading-wheels*, *fore-wheels*. Roues f. pl. d'avant d'une voiture.

V-raut f. eines Flintenschlosses (Büchsenm.) *Half-bent*, *half-cock*, *fore-notch*, *fore-stay*. Cran m. du repos.

V-reling f. (Schiffb.) *Head-rail*. Herpe f.

V-rute f. einer Kunstramme (Wasserb.) *Guide-post*, *leader*, *upright*. Guide m., montant m. à coulisse.

V-sattelpferd n., **vorderes Sattelpferd** n. *Near-leader*, (*with three pairs of horses*) *near-front-leader*. Porteur m. de devant.

V-schaft m. eines Gewehrs (Waffen.) *Fore-end of the stock*, *shaft*. Fût m. de fusil, devant m. du bois d'un fusil.

V-seite f. Sieh Frontseite.

V-seite f. der Bajonnettklinge. Sieh Fläche 5.

V-seite f. eines Strebepfeilers. Sieh Stirn eines Strebepfeilers.

V-seite f., **ungerade Seite** f. od. **Kolumne** f. (Buchdr.) *Odd page*, *observe*. Page f. impaire ou belle, recto m.

V-seite f. eines Flammofens (Met.) Sieh Arbeitsseite.

V-seite f. eines Schachtofens. Sieh Brust.

V-seite f. einer Münze (Münzw.) Sieh Avers.

V-spanten n. pl. (Schiffb.) *Fore-frames pl.*, *fore-body*. Couples m. pl. de l'avant, — de coltis.

V-stadt f. (Bauw.) *Suburb*. Faubourg m.

V-steven m. eines Schiffes (Schiffb.) *Stem*. Étrave f.

V-steven m. eines Brückenkahns (Pont.) *Head*, *bow*, *fore-peak*. Avant-bec m.

V-tau n., **V-strang** m. (Sattl.) *Leading-trace*, *leading-horse-trace*. Trait m. de devant, trait m. du cheval de devant. Vergl. Zugtau.

V-tell m. eines Schiffes. *Head*, *bow*, *fore-part*. Avant m., cap m. du vaisseau.

- Vorderteil** *m.* des Laufes (Büchsenm.) *Sich* Vorderlauf.
- V—tell** *m.* des Schlossblechs (Büchsenm.) *Sich* Rundung.
- V—tell** *m.* eines Kürasses. *Sich* Vorderkürass.
- V—tell** *m.* einer Bockdecke (Sattl.) *Front-side of a hammer-cloth.* Devant *m.* d'une housse de carrosse.
- V—thür** *f.*, **Hausthür** *f.* (Bauw.) *Front-door, entry-door, street-door.* Porte *f.* de la maison, avant-porte *f.*, porte *f.* de face.
- V—treffen** *n.* *Sich* Schlachtlinie, vordere.
- V—trieb** *m.* (Büchsenm.) *Sich* Obertrieb.
- V—wage** *f.*, **Vorlegewage** *f.*, **Sprengwage** *f.*, **Vorderbracke** *f.* (Fulw.) *Master-bar, swingle-tree-bar.* Volée *f.* de devant, volée *f.* de bout de timon.
- V—wagen** *m.* einer Lafette (Art.) *Limber, gun-limber.* Avant-train *m.* d'un affût.
- V—wagen** *m.* eines vierradrigen Wagens, **V—gestell** *n.* (Wagn.) *Fore-carriage, forebody.* Avant-train *m.*, train *m.* d'avant.
- V—wagen mit Gabeldeichsel.** *Fore-carriage (limber) with shafts.* Avant-train *m.* à bras de limonière.
- V—wagen mit Stangendeichsel.** *Pole-limber.* Avant-train *m.* à timon.
- V—wand** *f.* eines Wagens. *Front-rack, fore-board.* Hayon *m.* de devant.
- V—wand und Hinterwand** *f.* eines Leiterwagens oder Karrens. *Front- or tail-rack of an open-sided waggon, fore- or hind-board of carts.* Hayon *m.*
- V—wand und Hinterwand** *f.* von Brettern bei einem Kastenwagen. *Fore- or hind-board.* Hayon *m.* plein, hayon *m.* à planches.
- V—wand und Hinterwand** *f.* eines Leiterwagens. *Front- or tail-rack of an open-sided waggon.* Hayon *m.* fermé à claire-voie par des rouleaux.
- V—wand** *f.*, **Frontmauer** *f.* (Bauw.) *Front-wall, facing-wall.* Mur *m.* de face, muraille *f.* de face.
- V—wand** *f.* eines Schachtofens (Met.) *Sich* Brust.
- V—wand** *f.* der Hütte (Schiffb.) *Breast-work of the poop.* Fronteau *m.* de la dunette.
- Vordere Warze** (Büchsenm.) *Sich* Stollen, vorderer.
- V—werk** *n.* (Spinn.) *Sich* Vorkämme.
- V—zacken** *m.*, **Schlackenacken** *m.*, **V—herdplatte** *f.* (Met.) *Front-plate, plate of the front-wall.* Latéral *m.*, plaque *f.* antérieure, taqueret *m.*
- V—zange** *f.* (Tischl.) *Great bench-screw.* Peigne *m.* d'établi.
- V—zange** *f.* einer Hobelbank (Tischl.) *Side-screw.* Presse *f.* de devant.
- V—zeug** *n.* des ungarischen Sattels (Sattl.) *Breast-plate.* Poirail *m.*
- V—zimmer** *n.* *Front-room.* Chambre *f.* sur lo devant *f.*
- V—zimmer** *n.*, drei Treppen hoch. *Three-stairs front.* Chambre *f.* sur le devant au troisième.
- V—zwiesel** *m.* *Sich* Sattelbogen, vorderer.
- Vordüne** *f.* (Wasserb.) *Outer-down.* Dune *f.* de garde.
- Vorebbe** *f.* (Seew.) *Beginning of the ebb.* Commencement *m.* du jusant.
- Vorellen** *n.* des Schiebers (Dampf.) *Lead.* Avance *f.* du tiroir.
- Vorellung** *f.* beim Zufluss des Dampfes, bei der Admission, **Vorellung** für den Eintritt, das äussere lineare Vorellen (Maschb.) *Lead at the admission of steam, outside-lead.* Avance *f.* du tiroir à l'admission.
- V— für den Austritt, die V— auf der Luftseite, inneres Vorellen.** *Inside lead.* Avance *f.* du tiroir à l'échappement.
- V—swinkel** *m.* (der Winkel, in welchem man die excentrische Scheibe befestigt, um das Vorellen zu bestimmen) (Dampf.) *Lead-angle.* Angle *m.* d'avance.
- Voreisen** *n.* eines Pflugs, **Sech** *n.*, **Pflugeisen** *n.* (Ackerb.) *Coulter.* Coutre *m.* de charrue.
- Vorfall** *m.* einer Schlaguhr (Uhrn.) *Déclat, lifting-piece.* Déclat *m.* d'une pendule.
- Vorfärben** *n.* (in der Türkisrotfärberei) (Färb.) *Maddering.* Retirage *m.*
- Vorfelle** *f.* *Sich* Bastardfeile.
- Vorfeste** *f.* (Befest.) *Sich* Vorwerk.
- Vorfeuer** *n.*, **Vorfeuerung** *f.*, **Lavier-Flatier.** **Schmauchfeuer** *n.* (Porz., Töpf.) *Stifled or choked fire.* Petit feu *m.*, trempes *f.* Vergl. Scharffeuer.
- Vorflut** *f.*, **erste Flut** *f.* (Seew.) *Beginning of the flood.* Montant *m.* de la marée, commencement *m.* du flux.
- V—, steigende Flut** *f.* (Wasserb.) *Young flood, tide.* Eau *f.* montante.
- V—, Abwässerungsverhältnisse** *n.*, pl. (Wasserb.) *State of the flow of water.* Condition *f.* de l'écoulement d'eau.
- Vorflyer** *m.* (Web.) *Coarse-rovng frame, slubbing-frame, slabbing-frame.* Banc *m.* à brochés en fin.
- Vorgänger** *m.* od. **Vorläufer** *m.* des Ankertaues (Seew.) *Fore-runner of the cable.* Bout *m.* du câble attaché à l'organeau de l'ancre. Vergl. Vorläufer.
- Vorgarn** *n.* *Sich* Vorgespinst.
- Vorgast** *n.* (Seew.) *Sich* Vormanu.
- Vorgasten** *m.* pl. (Seew.) *Crew or men of the foretop and of the bowsprit.* Monde *m.* de devant.
- Vorgehämmerter Block** (Met.) *Bloom, bloomed ingot.* Lingot *m.* serré.
- Vorgekragt** *adj.* (Zimm.) *Corbeled out.* Encorbellé, -e.
- V— sein v. n., auf Kragsteinen ruhen** *v. n.* (Bauw.) *To be corbeled out.* Porter à faux.
- Vorgelege** *n.*, **Zwischengeschirr** *n.*, **gangbares Zeug** *n.* (Zwischenmaschine, durch welche die Bewegung der Antriebsmaschine abgeändert und auf die Arbeitsmaschine übertragen wird) (Masch.) *Communicator, gearing.* Communicateur *m.*, engrenage *m.* Vergl. Transmission.
- Inneres V—** (Triebwerk mit innerer Verzahnung). *Wheel-work with internal pinion or with inside-gearing.* Engrenage *m.* intérieur.
- Ein V— ausser Wirkung setzen.** *Sich* Ausrücken die Räder; vergl. auch Einrücken.
- V—haspel** *m.*, **Haspel** *m.* mit **V—, Vorlegezwinde** *f.* (Masch.) *Crab with communicator.* Treuil *m.*
- Vorgeschirr** *n.* (alles zum Fockmast und Bogsprit Gehörige) (Seew.) *Head-gear.* Grément *m.* de l'avant.

Vorgeschobenes Werk n. (Befest.) *Sich Vorwerk.*

Vorgespiest n. (Spinn.) *Slub, slubbing, roving.*
Mèche f., boudin m.

Feines (od. *eigentliches*) **V** —, **Vorgarn** n.
Fine roving, roving. Fil m. doux, *mèche f.*
Grobes od. starkes V —, **Lunte** f., **Docht** m.
Slab, slub, coarse roving. Boudin m., *mèche f.*

Vorgesumpfe n. (beim Schachtelteufen) (Bergb.)
Sump in a shaft on sinking. Puisard m. d'une
avaleresse.

Vorglacié n. (Befest.) *Advanced glacis.* Avant-
glacis m.

Vorgraben m. (Befest.) *Advanced or second ditch,*
avant-fossé. Avant-fossé m.

Vorhafen m. (Wasserb.) *Outer harbour.* Avant-
port m.

Vorhalle f., Vorplatz m., Vorzimmer n.
(Bauw.) Anteroom, antechamber, entrance-hall,
vestibule. Vestibule m., *antichambre f., entrée f.*
V —, **Thürhalle f.** (Bauw.) *Porch, entry-hall,*
lobby. Porche m.

V — einer Kirche. *Antetemple.* Porche m.

Aussere V —, **Paradies** n., **Büßerhalle f.**
External antetemple, parvis. Parvis m., *ant-*
église f.

Innere V —, **Narthex** m. *Interior antetemple,*
narthex, galilee. Narthex m., *galilée f.*

Vorhämmern v. a. *To bloom.* Serrer.

V — n. der Pakete (Met.) *Pressing-down, rough-*
ing down of piles. Serrage m. des paquets.

Vorhang m., Gardine f. *Curtain.* Rideau m.

V — im Theater. *Curtain before the stage.* Toile f.

V — shalter m., **V** — aspange f. (Bauk.) *Curtain-clasp.* Embrasse f.

V — ring m. (Tapez.) *Curtain-ring.* Anneau m.
de rideau.

V — stab m., **V** — stange f. (Bauw.) *Curtain-*
pole, curtain-rod. Tringle f.

Vorhängeschloss n. *Sich Vorlegeschloss.*

Vorhaupt n. eines Pfeilers (Wasserb.) *Fore-*
starling. Avant-bec m., *bec m. d'amont.*

Vorherd m. eines Ofens (Met.) *Fore-part.* Devant
m. d'un fourneau.

V — eines Hohofens. *Fore-part of the hearth, (if*
used for casting:) breast-pan. Avant-croiset m.

V — platte f. an einem Kamin (Bauw.) *Outer-*
hearth, slab. Foyer m. antérieur, *plaque f. de*
cheminée.

V — platte f. eines Schachtofens (Met.)
Dam plate. Plaque f. de dame.

Vorhelling f. (Schiffb.) *Sich Helling 5.*

dicht vorhissen v. a. (Seew.) *To hoist to block.*
Hisser à bloc.

Vorhof m. (Bauw.) *Fore-court, front-court, fore-*
yard. Avant-cour f.

Vorholen v. a. (Seew.) *To haul to blocks, to*
haul to the block, to haul home. Accoter, border.

Dicht V —, *To haul chock ablock (at the, on the, to*
the block), to haul close home. Border à toucher.

Vorkämme m. pl. (Spinn.) *Sich Vorderge-*
schirr.

Vorkammer f., erste (bei der Schwefelsäure-
fabrikation) (Chem.) First chamber of lead. Dé-
nitrificateur m.

Vorkarde f. *Sich Karde 4.*

Vorkommen n. (Bergb.) *Sich Ablagerung.*

Vorkopf m. *Sich Fensterfutter.*

Vorkragen, ausladen, auskragen v. n.
(Bauk.) To jut (or jet) out, to be projected. Se
projeter, saillir, se jeter hors d'œuvre.

Vorkragung f., Ausladung f. (Bauk.) *Pro-*
jection, projection, jutting-out, (jetting-out). Pro-
jection f., saillie f.

V — auf Kragsteinen. *Corbeling-out.* Encor-
bellement m.

Vorkratze f. (Spinn.) *Breaker, breaking-card.*
Cardo f. en gros, briseur m.

Vorkratzmaschine f. (Spinn.) *Cotton-epurator.*
Epurateur m. pour coton.

Vorladung f., Vorschlag m. (der Pfropfen,
welcher auf die Ladung einer Kanone gesetzt
wird) (Art. & Seew.) Wadding, wad. Valet m.,
bouchon m. de charge, bouchon m. en cordage,
bourre f., étonpin m.

Vorlage f., Risalit m. (Bauk.) *Jutty, pro-*
jecting-part of a front-wall. Ressaut m. d'une
façade.

V — einer Mauer (Mass der Büschung) (Maur.)
Projection. Dossieret m.

V —, **Recipient** m. (Chem.) *Receiver, receiving-*
vessel, recipient, condenser. Réceptient m.

Florentiner V —. *Sich Flasche, Floren-*
tiner.

V — (zur Reinigung des Leuchtgasos). *Hydrau-*
lic condenser, hydraulic main. Premier conden-
seur m., barillet m.

V — eines Zinkofens (Met.) *Condenser, nozzle.*
Allonge f., condenseur m.

V — des Packwerks (Flussb.) *Stretched layer.*
Couche f. prolongée.

Vorland n., Butenland n. (Wasserb.) *Fore-*
land, out-land. Franc-bord m.

Vorlassen v. a., den Hahn (Kriegsw.) *Sich*
Hahn.

Vorlastig adj. (Seew.) *Sich Schiff, vor-*
lastiges.

Vorlauf m. (Brantweinbr.) *First running of*
brandy, first shot, fore-shot. Avant-coulant m.,
première eau-de-vie f.

V —, **Vorlass** m. bei dem Weinpressen.
Fore-runings, unpressed wine. Surmoût m.
du flu.

Vorlaufen v. a., Erz vor den Ofen (Met.) *To*
bring the ore to the furnace. Amener la mine
devant le fourneau.

Vorläufer m., Vorgänger m. (Seew.) *Fore-*
runner. Funin m.

V — des Ankertauss. *Fore-runner of the cable.*
Bout m. du câble attaché à l'organeau de l'ancre.

V — der Logleine. *Stray-line, fore-runner.*
Houache m., houache m. du loch.

V —, **Voreiler** m. (Lok.) *Pilot engine.* Machine-
pilote f.

Vorliege ... — schloss n. (Schloss.) *Padlock.*
Cadenas m.

Durch ein V — schloss verschliessen. *To*
padlock. Cadenasser.

V — tuch n., **Einlasstuch** n. einer Schlag-
maschine (Spinn.) Feed-cloth, feeding-cloth.
Tablier m.

V — wage f. (Fuhrw.) *Sich Vorderwage.*

V — werk n. (Uhrm.) *Sich Zeigerwerk.*

Vorlegen v. a., die Wolle (Spinn.) *To put the*
wool on the feeding-cloth. Charger la cardo à
loquettes, charger la drousse.

V —, **zulegen** v. a., ein Gebinde, **abbinden**
v. a., ein Gesperre (Zimm.) To frame a truss.
Assembler une ferme.

Vorlук n. (Schiffb.) *Fore-hatch.* Écoutille f. de
devant.

Vormann m., Senker m. (beim Schachtabteufen) (Bergb.) *Deputy-overman of sinkers. Royter m.* (Belg.).

V— bei einem Hüttenprozess (Met.) *Headman, master. Maître m.*

V—, Schlagmann m. (erster Ruderer in einem Boote) *Schlag m.* (Sport) *Strokesman, stroke. Chef m.* de nage. *Vergl.* Schlagriemen.

Vormars m. (Schiffb.) *Fore-top. Petit hunne m.*

V— (Seew.) *Fore-top. Du petit hunier.* Für Zusammensetzungen mit *Vormars* *sich* Grossmars.

Vormeister m., Geschützführer m. (Art.) *Captain of a gun. Chef m.* de pièce.

Vorn adj. & prep. im Vorderteil des Schiffes (Seew.) *Forward, in the head or fore-part of the vessel: Devant* (prep.).

V— vor dem Schiffe (Seew.) *Ahead. Devant* (prep.).

Voroberbram, Vorroyal (Seew.) *Fore-royal. Du petit cacatois.* Für alle Zusammensetzungen mit *Voroberbram* *sich* Grossroyal.

Voroberleeseegel n. (Seew.) *Fore-topmast studding-sail. Bonnette f.* du petit hunier. Für alle Zusammensetzungen mit *Voroberleeseegel* *sich* Leeseegel und Grossoberleeseegel.

Vorpflicht f. (Schiffb.) *Sieh* Vorderpflicht.

Vorplatz m. *Vestibule, landing-place. Vestibule m.*

Vorposten m. (Kriegsw.) *Outpost. Avant-poste m.*

Vorpunktieren n. (Techn.) *Pointing. Pointage m.*

Vorräte m. pl. (Seew.) *Supplies and provisions, stores. Approvisionnement m. pl.*

Frische V—. *Fresh provisions. Rafrachissements m. pl.*

Knappe V— von ... *Short of ... À court de ...*

V— (Kriegsw.) *Sieh* Proviant.

Vorrats — achse f. (Art.) *Spare-axle-tree. Essieu m.* de rechange.

V—deichsel f., Reserverdeichsel f. (Art.) *Spare-pole, spare-draught-pole. Timon m.* de rechange.

V—hakel n. (Pont.) *Sieh* Reservepontonwagen.

V—rad n., Reserverad n. (Wagn.) *Spare-wheel. Roue f.* de rechange.

V—radschenkel m. (Art.) *Sieh* Tragschenkel.

V—schleuse f., Reservebassin n. (Wasserb.) *Reserve-lock. Écluse f.* provisionnelle.

V—wagen m. (Art.) *Field-battery store-wagon. Chariot m.* de batterie.

Vorrede f. (Buchdr.) *Preface, introduction. Préface f.*

Vorreiber m., Wirbelkrampe f. am Munitionskasten (Art.) *Turnbuckle. Tourniquet m.*

V—, Fensterreiber m. (Glas., Schloss.) *Snacket, snecket, turnbuckle. Tourniquet m., targette f.* tourante, *happe f.* *Vergl.* Fensterreiber und Fensterwirbel.

Vorreissen v. a. (Tischl.) *To mark, to trace, to scribe. Troussouiner*

Vorreisser m., Linienzieher m. (Sattl.) *Tracer, tracing-iron. Rénette f.*

V—, Vorwalze f., Einführungswalze f., Zuführungswalze f., Zuführer m. der Doubliermaschine (Spinu.) *Licker-in, taker-in. Tambour m.* briseur.

Vorrichten v. a., einen Pfeiler (Bergb.) *To form a pillar. Faire les travaux préparatoires pour l'exploitation d'un massif.*

Vorrichtung f. zum Abbau durch Strecken (Bergb.) *Winning, fore-winning, heading. Travail m.* au massif, *tracage m.* et *coupage m.* des voies.

V— (Techn.) *Apparatus, contrivance, mechanism, gear. Mécanisme m., appareil m.*

V— zum Ausrücken (Masch.) *Disengaging-gear, disengaging-coupling. Débrayage m., dés-embayage m.*

Selbstthätige V— (Masch.) *Self-acting apparatus. Appareil m.* automatique.

V— zum Umkehren der Bewegung (Masch.) *Link-motion. Mécanisme m.* de reversement.

V—arbeit f. (beim Grubenbau) (Bergb.) *Driving head-ways, fore-winning. Travail m.* préparatoire.

V—s- oder Abbaustrecke f. (Bergb.) *Opening, heading. Voie f.*

Vorwärten n. (Met.) *First calcining, preparatory roasting, first roasting. Grillage m.* préliminaire ou préparatoire, — premier.

Vorroyal n. (Seew.) *Fore royal. Petit cacatois m.* Für alle Zusammensetzungen mit *Vorroyal* *sich* Grossroyal.

Vorrücken n. oder Präcession f. der Tag- und Nachtgleichen (Astron.) *Precession of the equinoxes. Précession f.* des équinoxes.

Vorsaal m., Vorzimmer n. *Antichamber, entrance-hall, entrance-room. Antichambre f.*

Vorschieben v. a. die Pontons- od. Streckbalken (Pont.) *Sieh* Ausschieben.

Vorschiff n. (Schiffb.) *Fore-body, fore-part of a vessel, entrance. Avant m., proue f.* d'un bâtiment.

Vorschlag m. (Art.) *Sieh* Vorladung.

V—eisen n., V—pfahl m. zur Herstellung der Lächer für die Telegraphenstangen (Tel.) *Earth borer, pole-pike. Pieu m.* en fer ou ferré.

V—hammer m., Zuschlaghammer m. (Schmied.) *Sledge-hammer, two-handed hammer, about hand-sledge, second sledge. Marteau m.* à devant, *marteau m.* à frapper devant, *marteau m.* à deux mains, *marteau second.*

V—pfahl m. (Befest.) *Punching-picket. Piquet m.* fretté ou saboté.

Vorschläge m. pl. (Met.) *Fluxes pl.* Fondants m. pl.

Bleische V— pl. *Flux containing lead. Produits m. pl.* intermédiaires plombifères.

V— m. pl., Vorschlagsglätte f. (Met.) *Sieh* Glätte.

Vorschlagen v. a. (Met.) *To charge (fluxes which contain metal). Charger des produits intermédiaires métallifères.*

Vorschleifen n., Grobschleifen n. (Steinschn.) *First grinding, rough-grinding. Égrisage f., égrisage m.*

V— (beim Spitzen der Stecknadeln.) *Beginning the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills. Dégrossissage m.* dans l'empoilage des épingles.

Vorschneldzahn m. eines Centrumbóhrers. *Nicker. Pointe f.* tranchante.

Vorschriften f. pl. über das Ausweichen der Schiffe (Schiffb.) *Sieh* Ausweichregeln.

V— für den Bau der Schiffe (Schiffb.) *Rules to be observed in building ships. Règles f. pl.* à suivre dans la construction des navires.

Vorschuh m. an Hufeisen. *Sieh* Schneppe.

Vorschuss m., Sauer n., Sauerkrant n. (Buchdr.) *Advance on weekly wages. Salé m.*

- Den Vorschuss abarbeiten** (Buchdr.) *To clear an advance by working.* Se dessaler.
- Vorsegel** n. pl. (Schiffb.) *Head-sails pl.* Voiles f. pl. de l'avant.
- Die V— liegen blind** (der Wind wird ihnen von den Hintersegeln abgefangen) (Schiffb.) *The fore-sails are becalmed (by the after-sails).* Les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant.
- Vorschentakel** n. (Seew.) *Fore-runner-tackle, fore-tackle.* Calorne f. de misaine, candellette f.
- Vorsetzer** m., **thönerner** (Glasm.) *Sieh* Rauchkuchen.
- V—** (Giess.) *Sieh* Spund 3.
- Vorsicht!** (Interj.) *Sieh* Habt Acht!
- Vorsichtig** adv. (Kriegsw.) *Sieh* Wachsam.
- Vorsieden** n. des Fettes mit Lauge (Seifens.) *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye.* Empâtage m.
- Verspannen** v. a. (eine Lokomotive). *To put an additional locomotive to.* Atteler une machine.
- Verspinn** ... — **krämpel** m. (Spinn.) *Finishing-card, finisher.* Continu f., card f. continue, — à loquettes continues, — fileuse, — à boudin, — boudineuse, — américaine, filo-finissee f., saxonne f.
- V—maschine** f., **V—mule** f. (Spinn.) *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, roving-frame.* Belly m., machine f. à filer en doux, métier m. en gros.
- V—maschine** f. für Streichwolle (Spinn.) *Billy, billy, slubbing-billy, slubbing-machine.* Beylier m., bëli m., métier m. en gros.
- V—mule** f. *Sieh* Verspinnmaschine.
- Verspinnen** v. a. (& v. n.) (Spinn.) *To rove, to slab, to slub.* Filer en gros, filer en doux.
- V—** n. (Spinn.) *Roving.* Filage m. en gros, filage m. en doux.
- V—der Wolle.** *Slubbing.* Béliage m., filage m. en gros.
- Grobv—.** *Sieh* Luntespinnen.
- Verspinner** m. (Spinn.) *Workman who roves or slubs.* Beyleur m.
- Verspringen** v. n. (einen Vorsprung bilden) (Bauw.) *To be salient, to jut out, to project.* Jaillir, ressortir, faire ressortir.
- V—** n. der Formen in den Ofen. *Set-off.* Saillie f. de la tuyère.
- Vorsprung** m. eines Gebäudeteils, Flügels (Bauw.) *Juttee, jetty.* Avance f., saillie f. d'une aile, ressort m.
- V—** eines Fundaments, **Latsche** f. *Set-off, offset, lessening, retreat.* Assise f. saillante, empiètement m. d'un fondement.
- V—** bei Bossagewerk. *Bossage.* Bossage m.
- V—** (Befest.) *Sieh* Winkel, ausspringender.
- Vorstadt** f. (Bauw.) *Suburb.* Faubourg m.
- Vor—oder Focktagsegel** n. (Seew.) *Fore-stay-sail.* Petit foc m., tringette f.
- Vorstählen.** *Sieh* Verstählen.
- Vorstänge** f. (Schiffb.) *Fore-topmast.* Petit mât m. de hune. Für alle Zusammensetzungen mit Vorstänge *sieh* Grossstänge.
- Vorstech** ... — **maschine** f. (Web.) *Punching-machine.* Machine f. à piquer. Vergl. Kartenlochmaschine.
- V—ort** n. des Schuhmachers. *Awl, bradawl.* Broche f.
- Vorstecher** m., **Vorzeichner** m. (Büchsenm.) *Prick-punch.* Poinçon m. à piquer.
- Vorsteck** ... — **nagel** m. (Techn.) *Pin forelock, key, collar.* Goujon m.
- V—riemen** m. *Sieh* Sperrriemen.
- V—stift** m. (Uhrm.) *Pin.* Goupille f.
- Vorstecker** m. (Nagel, Stift, Stäbchen, um zu verhindern, dass zwei Stücke sich trennen).
- Gespaltener V—.** *Spring-key, split pin.* Clavette f. double.
- V—** eines Bolzens. *Sieh* Schliesse.
- V—, Vorstecknagel** m., **Splint** m. *Fore-lock.* Clavette f.
- V—, Kurbelzapfen** m., **Warze** f. (Masch.) *Crank-pin, pin.* Bouton m. de manivelle, tourillon m., soie f.
- V—** eines Artilleriewagens. *Preponderating-key, French key.* Chevillotte f. d'une voiture d'artillerie.
- V—** für Geschosse gezogener Geschütze (Art.) *Pin preventing the percussion-fuze to be ignited prematurely.* Broche f. ou goupille f. de sûreté.
- V—** des Protzkastens. *Sieh* Schlüsselbolzen.
- V—** am Bolzen der Schlossfeder, **Sperrstift** m. *Pin of the bay-lock, detent-pin.* Estouquau m., étiquiau m.
- Vorsteher** m., **Verwalter** m. (allgemein). *Head, chief, leader, foreman.* Chef m., maitre m. Vergl. Vorarbeiter und Vormann.
- V—, Aufseher** m. in einer Werkstatt. *Foreman.* Chef m. d'atelier.
- V—** des Wagenparks und der Lokomotiven (Eisenb.) *Inspector of the plant and rolling-stock.* Chef m. du matériel et de la traction.
- V—** der laufenden Unterhaltung (Eisenb.) *Inspector of small stores.* Chef m. du petit entretien.
- Vorsteven** m. (Schiffb.) *Sieh* Vordersteven.
- Weit ausschliessender V—.** *Raking stem.* Etrave f. élancée.
- Vorstoss** m., **Biese** f. (Piec) (Schneid.) *Eking-piece.* Débord m.
- V—, Paspel** m. (Schneid.) *Edging, braid.* Passe-poil m.
- V—** der Schwanzschraube (Büchsenm.) *Sieh* Schwanz 2.
- V—** zur Verbindung des Retortenhalses mit der Vorlage (Chem.) *Adopter.* Allonge f.
- Vortakel** n. (Seew.) *Fore-tackle, fish-tackle.* Candellette f.
- Vorteil** m. des Windes (Seew.) *Weather-gage, weather-gauge.* Avantage m. du vent, vent m.
- V—** (Buchdr.) *Composition of titles and other frequently occurring words left standing in order to spare time.* Lettres f. pl. en bloc.
- V—schiff** n. (Buchdr.) *Galley where such standing composition is kept.* Galée f. pour lettres en bloc.
- Vorterrain** n. (Kriegsw.) *Foreground.* Terrain m. en avant, avant-terrain m.
- Vortiegel** m. eines Sumpfs—oder Spurofens (Met.) *Sump in front of a furnace.* Catu m.
- Vortopp** m. (Seew.) *Fore-top, the (whole) foremast.* Phare m. de devant.
- V—agast** m. *Fore-top-man.* Gabier m. de misaine.
- Vortrab** m., **Plänkler** m. pl. (Kriegsw.) *Vanguard, skirmishers pl.* Éclaireurs m. pl.
- Vortreiben** v. a., die Zicksacks (Befest.) *To push on the zigzags, to advance upon the works, to carry on the approaches.* Cheminer, marcher, avancer par la sape, pousser (exécuter) les cheminements.

- Vortreiben**, das Hobeleisen (Tischl.) *To drive on the plane-iron, to give more iron to the plane.* Donner du fer à un rabot.
- V—**, einen Richtstollen beim Tunnelbau (Bauw.) *To drive a heading.* Avancer une galerie.
- V—** n. der Zickzacks (Befest.) *Pushing-on the zigzags of approach.* Cheminement m.
- Vorübergang** m. eines Planeten vor der Sonne (Astron.) *Transit of a planet over the sun's disk.* Passage m. d'une planète sur le soleil.
- Vorwall** m. (Befest.) *Counter-guard, cover-face.* Contre-garde f., couvre-face f.
- Vorwalze** f. der Doubliermaschine (Spinn.) *Siehe Vorreisser.*
- Vorwalzen** f. pl., **Vorwalzwerk** n. für das Puddel- oder Rohschienenwalzwerk (Met.) *Roughing-down rolls pl.* Dégrossisseurs m. pl.
- V—** f. pl., **Vorwalzwerk** n. für das Stab- und Façonisenwalzwerk (Met.) *Preparing rolls pl., reducing-rolls.* Préparateurs m. pl., cylindres m. pl. préparateurs ou dégrossisseurs.
- Vorwärmen** v. a. *Siehe Anwärmen 2.*
- V—** n. des Speisewassers (Dampf.) *Heating the feed-water.* Chauffage m. de l'eau d'alimentation.
- Vorwärmer** m. (Kesselw.) *Heater for feed-water.* Réchauffeur m., tube m. réchauffeur.
- Vorwärmrohr** n. (Lok.) *Heating-pipe, steam-pipe for tender.* Tuyau m. réchauffeur.
- Vorwärts!** (Maschinen-Kommando) (Seew.) *Ahead!* En avant!
- Einen Schlag v—!** (One) *turn ahead!* Un tour en avant!
- Langsam v—!** *Easy ahead!* En avant doucement!
- Halbdampf v—!** *Half speed ahead!* En avant mi-vitesse!
- Vollampf vorwärts!** *Full speed ahead!* En avant toute vitesse!
- V—excentrik** n. (Dampf.) *Forward eccentric, fore-eccentric.* Excentrique m. de la marche en avant.
- V—gehen** v. n. (Lok.) *To go forward.* Aller en avant.
- V—treiben** n. (Masch.) *Propelling.* L'impulsion f.
- Vorwein** m. (die vor dem Pressen von selbst aus den Trauben laufende Flüssigkeit.) *Unpressed wine.* Mère-goutte f., vin-goutte m.
- Vorwerk** n., **Vorreste** f., **vorgeschobenes Werk** n. (Befest.) *Advanced work, outwork, Ouvrage m. avancé, baille f.*
- Vorzeichen** n., **Zeichen** n. (Math.) *Sign, Signe m.*
- Vorzeichner** m. (Büchsenm.) *Siehe Vorstecher.*
- Vorzimmer** n. *Siehe Vorsaal.*
- Vor- und Zurückpassieren.** *Siehe Einziehen 12.*
- Vulkan** m. (Geol.) *Volcano.* Volcan m.
- V—**, **erloschener.** *Extinct volcano.* Volcan m. éteint.
- V—**, **thätiger.** *Active or burning volcano.* Volcan m. en activité.
- V—glas** n. *Siehe Hartglas.*
- V—öl** n., **Mineralschmieröl** n. *Mineral sperm-oil, lubricating-oil.* Huile f. minérale de graissage.
- Vulkanisch** adj. (Geol.) *Volcanic.* Volcanique.
- Vulkanisieren, schwefeln** v. a., das Kautschuk (Chem.) *To vulcanize.* Vulcaniser, vulcaniser.
- V—** n., **Schwefeln** n. des Kautschuks. *Vulcanization, sulphurisation.* Vulcanisation f., sulfuration f.
- Vulpinit** m. (Miner.) *Siehe Anhydrit.*

W.

Waage f. *Siehe Wage.*

Waase f. (Met.) *Siehe Wase.*

Wache f. [Lokal] (Kriegsw.) *Guard-house, watch-house, guard-room.* Corps m. de garde, poste m.

W— [die auf Wache befindliche Mannschaft] (Kriegsw.) *Guard, watch.* Garde f., guet m.

W— (Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Besatzung den Dienst auf Deck hat) (Seew.) *Watch.* Quart m.

Abendw—, **Plattfuss** m. (4—8 Uhr Nachmittags). Auf englischen Schiffen von 4—6 Uhr: *First dog-watch*, und von 6—8 Uhr: *Second dog-watch.* Quart m. de 4 heures à 8 heures.

Ankerw—. *Anchor-watch.* Garde f. (au mouillage).

Erste Nachtw— (von 8—12 Uhr Abends). *First watch.* Premier quart m., q—de 8 heures à minuit.

Auf französischen Schiffen ist die Zeit von 12 Uhr Mittags bis 12 Uhr Mitternacht oft nur in 2 Wachen à 6 Stunden geteilt; dann heisst die Wache von 12—6 Uhr: Premier quart m., die von 6—12 Uhr: Grand quart m.

Hafenwache. *Harbour-watch.* Garde f. ou quart m. en rade ou au port.

Fallreepsw—. *Siehe unter Fall.*

Freiw—. *Siehe unter Frei.*

Maschinenw—. *Steam-watch.* Quart m. aux chaudières et à la machine.

Morgen- oder Tag-W— (4—8 Uhr Morgens). *Morning-watch.* Quart m. du jour.

Nachmittagsw— (von 12 Uhr Mittags bis 4 Uhr Abends). *Afternoon-watch.* Quart m. de midi à 4 heures.

Vormittagsw— (von 8—12 Uhr Morgens). *Forenoon-watch.* Quart m. de 8 heures à midi.

Zweite Nachtw—, **Mittelw—**, **Hande-W—** (von 12 Uhr Mitternacht bis 4 Uhr Morgens).

Middle-watch. Quart m. de minuit à 4 heures.

Die W— an Deck haben. *To have the watch on deck.* Être de quart, faire son quart, veiller.

Die W— zur Koje haben. *To have watch below.* Être libre de quart.

Die W— aufsetzen. *To set or to mount the watch.* Monter le quart.

Die Wache übernehmen. *To take charge of the deck, to take the bridge.* Prendre le quart.

W— (Seew.) *Watching-party, men of the watch.* Hommes m. pl. de quart.

W— (die Hälfte der Schiffsmannschaft) (Seew.) *Watch.* Quart m.

Steuerbordw—. *Starboard-watch.* Bordée f. de tribord.

Die Leute der S—. *Starboardlines.* Tribordais m. pl.

Backbordw—. *Port-watch.* Bordée f. de babord.

Die Leute der B—. *Port-watch men, larboardlines.* Babordais m. pl.

Die Steuerbordw— (Backbordw—) ist an Deck. *The starboard-watch (port-watch) is on deck.* Les tribordais (les babordais) sont de quart ou veillent.

Die W— mustern. *To muster the watch.* Faire l'appel au quart.

Die W— auf- oder auspurren, an Deck holen oder rufen. *To call the watch.* Appeler le quart.

Die W— ablösen. *To relieve the watch.* Relayer le quart.

W— um Wache gehen. *To keep watch and watch.* Courir garde bordée.

W— mantel m. (Seew.) *Watch-coat.* Capote f.

Wachen v. n., waken v. n., von einer Bank oder Boje gespr. (über dem Wasser hervorragend) (Seew.) *To watch, to wake, to be always out of the water.* Veiller.

Wachholder ... —branntwein m. (Branntweinbr.) *Gin or geneva.* Eau-de-vie f. du genièvre.

Feiner W—branntwein m. *Sieck* (Genever, feiner).

W—holz n. (von *Juniperus communis*). *Juniper-wood.* Genévrier m.

Wachrolle f. (Seew.) *Watchroll, watchbill.* Rôle m. de quart.

Wachs n. *Wax.* Cire f.

Vergl. Bienen-, Glüh-, Jungfern-, Kleb-, Myrica-, Pflanzen-, Siegelwachs.

Chinesisches od. japanisches W—. *Chinese wax.* Cire f. du Japon.

Gebleichtes W—, weisses W—. *Bleached wax, white wax, cera alba.* Cire f. blanchie, cire f. blanche.

Gelbes W—. *Yellow wax, cera fava.* Cire f. jaune.

Mineralisches W—. *Sieck* Erdwachs.

Mit W— überziehen, wachsen v. a. *To wax.* Encirer.

W— bändern v. a. *To form the wax into films or ribbons, to make ribbons of wax.* Grêler la cire, rubaner la cire.

W—band n. beim Wachsbleichen. *Ribbon of wax.* Ruban m., lanière f. de cire.

W—boden m., W—kuchen m. *Wax-cake.* Pain m. de cire, cire f. en pain, marquette f.

W—draht m. (Elektr.) *Wire covered with cotton and waxed.* Fil m. recouvert d'une enveloppe de coton trompé dans la cire.

W—fass n., -gefäß n. (Gefäß, in welchem der Alaun krystallisiert). *Roaching-cask.* Masse f.

W—glanz m. (Miner.) *Sieck* unter Mineral.

W—kerzen n., Phosphorkerzen n. *Wax-match, wax-taper match.* Allumette f. eu cire, allumette-bougie f.

W—kerze f., -licht n. *Taper, wax-taper, wax-candle.* Cierge m., bougie f. de cire

Technolog. Wörterbuch L.

Wachskessel m. (Wachsfabr.) *Wax-kettle.* Perrau m., perreau m.

W—kitt n. (Bauw.) *Mortar of wax.* Mortier m. de veille.

W—kitt m. (Chem.) *Yellow wax to which is added 1/2 of turpentine.* Cire f. à luter.

W—kohle f., Pyropissit m., graue Erdkohle f. (Miner.) *Pyropissite.* Pyropissite f.

W—kuchen m. *Sieck* Wachsboden.

W—leluwand f. *Sieck* Wachstuch.

W—licht n. *Sieck* Wachskerze.

W—lichtzieher m., W—zieher m. *Wax-chandler.* Cirier m.

W—machen n. des Alauns. *Roaching of alum.* Cristallisation f. de l'alun purifié

W—malerei f., eingebrannte. *Enecaustic picture, eneacustic painting.* Peinture f. euecaustique.

W—opal m. (wachsgelber Opal) (Miner.) *Yellow opal.* Opale f.

W—packpapier n. *Sieck* Wachstuchpapier.

W—pfropfen m. in Gewehrpatronen (Feuerw.) *Coercle of wax.* Pain m. de cire.

W—politur f. (Tischl.) *Wax-polishing.* Poli m. à la cire.

W—seife f. (Seifens.) *Wax-soap.* Savon m. de cire.

W—stock m. (Licht.) *Wax-candle or taper drawn.* Bougie f. filée, rat m. de cire.

W—tuch n. *Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.* Toile f. cirée.

W—tuchpapier n., W—packpapier n. (Pap.) *Paper varnished with oil-varnish.* Papier-toile f. cirée.

W—zieher m. *Sieck* Wachsalichtzieher.

Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut adj. (Kriegsw.) *Alert, vigilant, upon one's guard.* Au qui-vive, alerte, vigilant, -e.

Wachsen v. n., vom Kalk gesagt. *Sieck* Geblähen.

W— r. a. *Sieck* Wachs 6.

W— n. der Krystalle (Chem.) *Crystallizing.* Accroissement m. des cristaux.

W— n. der Erde (beim Ausgraben) (Bauw. u. Befest.) *Sieck* Aufgehen der Erde.

Wacht ... —boot n. (Seew.) *Guard-boat.* Canot m. de garde.

W—dienst m. (Seew.) *Sieck* Dienst 12.

W—glas n. (Seew.) *Glass, watch glass.* Ampoulette f., horloge f., sablier m.

W—häuschen n. (Befest.) *Look-out.* Guérite f.

W—häuschen n. für die Bahnwärter (Eisenb.) *Watch-box, guard-box.* Guérite f.

W—kadett m., Kadett m. der Wache (Seew.) *Midshipman of the watch.* Aspirant m. de quart.

W—mannschaft f., (Lente pl. der Wache) (Seew.) *Watching-party, men of the watch.* Hommes m. pl. de quart.

W—maschinist m. (Seew.) *Engineer-officer of the watch, — on duty in the engine-room.* Mécanicien m. de quart.

W—offizier m. (Seew.) *Officer of the watch.* Officier m. de quart.

W—pritsche f., Pritsche f. (Kriegsw.) *Guard-room stretcher.* Lit m. de camp.

W—schiff n. (zur Aufrechterhaltung der Hafenordnung) (Seew.) *Guard-ship.* Vaisseau m. de garde, vaisseau m. garde-côte.

- Wachtschuss m., Abendwachtschuss m.** (Seew.) *Evening-gun.* Coup m. (de canon) de retraite.
- Morgenw—schuss m.** (Seew.) *Morning-gun.* Coup m. (de canon) de diane.
- W—stube f.** *Sieh* Wache (Lokal).
- W—tafel f.** (Seew.) *Log-board, traverse-table.* Casernet m., (casernot m.), table f. de loch.
- W—turm m., (grosser), Bergfried m.** (Bauw., Befest.) *Watch-tower, belfry, (berfry).* Belfroi m., (belfroi, beaufroy, belfroy), donjon m.
- W—turm m., (kleiner), Wächtertürmchen n.** *Habentry, look-out.* Bartizan m.
- W—übergabe f.** (Seew.) *Delivery of the watch.* Remise f. du quart.
- W—wechsel m.** (Seew.) *Relief of the watch.* Changement m. du quart.
- W—wimpel m.** (Seew.) *Watch-pendant.* Pavillon m. de garde.
- Wachtel f.** (Art.) *Sieh* Spiegelgranate.
- Wächter m., Kustos m.** (Buchdr.) *Catch-word.* Guichon m., réclame f.
- Freiw— m. pl.** (Seew.) *Sieh* unter Frei.
- W—kontrolluhr f.** *Tell-tale watch.* Contrôleur m. des rondes.
- W—türmchen n., Hochwacht f.** (Bauk.) *Barbacan, watch-turret, (bartizan), (obsolet: bretise).* Échauguette f., (vieilli:) écharguette f.
- Wacke f., Wackenstein m.** (Gool.) *Decomposed trapp.* Wackite m., xérasite m. (f.)
- Wad n., Manganschaum m., Grorolith m.** (Miner.) *Wad.* Manganèse m. oxydé hydraté, manganèse m. oxydé torréux, peroxyde m. de manganèse hydraté.
- Wadelzeit f.** (Forstw.) *Season for selling timber.* Époque f. de l'abatage.
- Waffe f., Waffengattung f., Truppen-gattung f.** (Kriegsw.) *Arm, branch of the service.* Arme f.
- W— (Kriegsw.)** *Arm, weapon.* Arme f.
- Aptierte W—.** *Converted arm.* Arme f. transformée.
- Blanke W—, blankes Gewehr n., Unter-gewehr n.** *Side-arm, side-arms pl.* Arme f. blanche, arme f. à lame, armes f. pl. basses.
- Technische W—.** *Scientific arm or branch of the service, scientific corps.* Arme f. savante ou scientifique, corps m. savant.
- W— zu Hieb und Stoss.** *Arm for cut and thrust.* Arme f. d'estoc et de taille.
- Waffen...-fabrik f.** *Small-arms factory.* Manufacture f. d'armes.
- W—gattung f.** *Sieh* Waffe.
- W—gerüst, W—gestell n.** *Rack for small-arms.* Râtelier m. d'armes.
- W—haken m.** (Schiffb.) *Hook for small arms.* Crochet m. d'armes.
- W—platz m., Sammelplatz m., Lärm-platz m.** (Befest.) *Place of arms.* alarm-place. Place f. d'armes.
- W—platz mit Abschnitt, verstärkter W—platz m.** *Retrenched place of arms.* Place f. d'armes retranchée.
- Ausspringender od. ausgehender W—.** *Salient place of arms.* Place f. d'armes saillante.
- Eingehender oder einspringender W—.** *Re-entering place of arms.* Place f. d'armes rentrante.
- Halber Waffenplatz.** *Demi-parallel.* Demi-parallèle f., demi-place f. d'armes.
- W—platz der Laufgräben.** *Sieh* Ver-bauung.
- W—sall m.** *Armoury.* Salle f. d'armes.
- W—schmied m.** *Armorer, armourer.* Armurier m. Vergl. Schwertfeger.
- W—stillstand m.** (Kriegsw.) *Armistice.* Armistice m.
- Wag...-balken m.** (Mech.) *Sieh* Wage-balken.
- W—baum m.** *einer Sägemühle (Masch.)* Horizontal lever above the machine communicating the motion to the frame. Balancier m. d'une scierie.
- W—recht adj.** *Sieh* Wagerecht.
- W—schale f.** (Mech.) *Scale, basin.* Bassin m. ou plateau m. d'une balance.
- Grosse hölzerne W—schale f.** *Beam-board of a balance.* Plateau m. d'une balance.
- Wägar adj.** (Phys. & Chem.) *Ponderable, weighable.* Ponderable.
- Wägarkeit f.** (Phys. & Chem.) *Ponderability.* Ponderabilité f.
- Wage f.** (Mech.) *Balance, pair of scales, scales pl., (scale).* Balance f.
- Vergl.* Brücken-, Decimal-, Dreh-, Krämer-, Schnell-, Zeigerwage.
- Dänische W—, Schnellw— mit festem Gewicht.** *Danish or Swedish balance.* Balance f. romaine à contre-poids fixe.
- Elektromagnetische W— (Elektr.)** *Electromagnetic balance.* Balance f. électromagnétique.
- Empfindliche W—, analytische W—.** *Sensible balance.* Balance f. sensible.
- Empfindlichkeit f. einer W—.** *Sensibility of a balance.* Sensibilité f. d'une balance.
- Federw—.** *Spring-balance.* Balance f. à ressort, peson m. à ressort.
- Feststehende W— (Fuhrw.)** *Sieh* Hinterbracke.
- Gemeine W—.** *Common balance, pair of scales.* Balance f. ordinaire.
- Hydrostatische W— (Hydr.)** *Hydrostatical balance.* Balance f. hydrostatique.
- Präzisionsw—.** *Balance of precision.* Balance f. de précision.
- Römische W—.** *Roman balance, steel-yard.* Balance f. romaine, romaine f.
- W— (Astron.)** *Libra, balance.* Balance f.
- W— (Maur., Zimm.)** *Sieh* Setzwage.
- W— am Webstuhl (Web.)** *Spring-shaft.* Tire-lisse f.
- W—balken m.** (Mech.) *Beam or lever of a balance, scale-beam.* Fléau m., levier m., traversin m., traversant m. d'une balance.
- W—balken m.** *einer Brückenwage.* Lever of a weigh-bridge. Levier m. d'une bascule.
- W—balken m.** *einer gemeinen Wage.* Beam. Traversant m., traversin m.
- W—recht, horizontal, wasserrecht adj.** *Level, horizontal.* Au niveau, à niveau, de niveau, horizontal, -e.
- W—recht machen, nivellieren v. a.** *To level, to bring to the level.* Nivelier, égaliser, apluvir, mettre de ou en niveau.
- W—recht planieren v. a.** *Sieh* Einebnen.
- Nicht w—recht, nicht sählig, nicht wasserpass adj.** (Befest. u. Minierk.) *Unlevelled.* Hors d'eau.
- W—schwengel m.** (Fuhrw.) *Sieh* Ortscheit.

Wagen m., Fuhrwerk n., (bei der Artillerie:) **Fahrzeug n.** *Wagon, car (America), waggon (England) carriage.* Voiture f., chariot m., [Chem. d. f.:] *waggon m.*

W— (Art.) *Waggon, gun ammunition-waggon etc. Caisson m.*

W— zum Einfahren der Pferde, Jagdgesellschaftsw— (Wagenb.) *Break.* Bret m. de classe.

W—, Personenw— (Eisenb.) *Passenger-carriage.* Voiture f. de voyageurs, *waggon m.* pour le transport des voyageurs.

W— erster Klasse (Eisenb.) *First class.* 1^{re} classe.

W— mit verschiedenen Klassen (Eisenb.) *Composite or mixed carriage.* Voiture f. mixte de voyageurs.

Achtradriger W—, Amerikanischer W— (Eisenb.) *Eight-wheeled wagon, American wagon.* *Waggon m.* à huit roues, *waggon m.* américain.

Bedeckter W— (Eisenb.) *Van.* *Waggon m.* fermé.

W— zum Wegnehmen der Ofenplatten (Glas.) *Iron fork on two wheels for taking away the brick-cover from the inferior opening of the melting-furnace.* Chariot m. à cuvettes.

W—, um den Glashafen aus dem Ofen zu holen (Glas.) *Large tongs pl. on two wheels for taking the cistern out of the melting-furnace.* Chariot m. à tenailles.

W— mit einer Eisenplatte (am den Hafen dahin zu bringen, wo der Spiegel gegossen werden soll) (Glas.) *Horizontal sheet-iron on two wheels.* Chariot m. à ferrasse.

W—, Schlitten m. (zur Führung irgend eines Maschinenteils) (Masch.) *Sliding-carriage.* Chariot m.

W— einer Mulemaschine, Spindelwagen m. (Spin.) *Carriage.* Chariot m. d'un mull-jenny.

W—aufzug m. (Eisenb.) *Waggon-hoist.* Grue f. pour soulever les waggons.

W—abteilung f. (Eisenb.) *Compartment.* Compartiment m. d'une voiture.

W—ansammlung f. (Eisenb.) *Accumulation.* Accumulation f. de wagons.

W—armbrust f. (Kriegsw.) *Siehe Radarmbrust.*

W—axe f. (Fuhrw.) *Azle.* Essieu m.

W—ban m., W—bauerel f. *Coach-making, carriage-building.* Carrosserie f.

W—bauer m. *Coach-maker, coach-builder.* Carrossier m.

W—borte f. (Posam.) *Lace for coaches.* Galon m. de voiture.

W—brücke f. (Pont.) *Carriage-bridge.* Pont m. de voitures.

W—brücke f., Rollbrücke f. (Wasserb.) *Carriage-bridge, roller-bridge.* Pont m. roulant, pont m. de voitures.

W—burg f. (Kriegsw.) *Carrago.* Carrago m.

W—decke f. (von gefrüisstem Zeug), **Deckelbezug m., Zwillchbezug m.** (Fuhrw.) *Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.* Prêlart m., prêlat m.

W—feder f. (Wagn., Fuhrw.) *Carriage-spring.* Ressort m. de voiture.

W—furniss m. (Wagn.) *Wood-filling.* Vernis m. de carrossier.

W—gestell, Gestell n. (Fuhrw.) *Frame or train of a carriage.* Train m. de chariot ou de voiture.

Wagenkasten m., W—gestell n. (Fuhrw.) *Body of waggon, carriage-body, chest of waggon.* Corps m. de voiture, caisse f. de voiture.

W—kessel m., Kofferkessel m. (veraltet) (Dampfn.) *Waggon-boiler, waggon-shaped boiler, waggon-head boiler, caravan-shaped boiler.* Chaudière f. à ou en tombeau (ou à tombeau), chaudière f. de Watt.

W—kupplung f., Kupplung f. (Eisenb.) *Coupling, railway-coupling.* Attelage m. Vergl. Schraubenkupplung.

W—ladung f. *Siehe Frachtgut 1.*

W—leiter f. eines Leiterwagens. *Rack, cart-rack.* Kiddle f., échelle f.

W—protze f. (Art.) *Waggon-limber.* Avant-train m. de caisson.

W—remise f. *Siehe Wagenschuppen.*

W—rungen f. pl., Rungen f. pl. (Wagn.) *Stud-staves pl.* Cornes f. pl. d'un chariot à ridelles.

W—schlag m. (Wagenb.) *Siehe Schlag.*

W—schmiere f. (Fuhrw.) *Grease, carriage-grease.* Graisse f. pour voitures.

W—schoppen m. (Bauw.) *Siehe Wagenschuppen.*

W—schoss n., -schott n., -schuss m. (ast-freie dünne Eichenplanken) (Schiffb., Zimm.) *Wainscot.* Esquain m.

W—schuppen m., -schoppen m., W—remise f. (Bauw., Eisenb.) *Shed for carriages, cart-house, waggon-shed.* Hangar m. à voitures, remise f. à voitures.

W—schwengel. *Siehe Ortscheit.*

W—spur f. *Siehe Radspur.*

W—stößer m., Schlepper m., Fördermann m. (Bergb.) *Tramper, barrow-man, putter and heaving-putter, foal and headman.* Traineur m., rouleur m., esclaveur m., hiercheur m.

W—tritt m., fester (Fuhrw.) *Step.* Botte f.

W—wärter m., Schmlerer m. (Eisenb.) *Porter.* Gardo m. de waggon.

W—wechsel m. (Eisenb.) *Change of carriage.* Changement m. de voiture.

W—winde f. (Masch.) *Hand-screw, jack.* Cric m. (prononcez cri). Vergl. Fusswinde.

Einfache W—. *Common hand-jack, hand-screw, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack, (with some workmen also:) dum-craft.* Cric m. simple. Vergl. Daumkraft.

Doppelte W—. *Lifting-jack.* Cric m. à double noix.

Zusammengesetzte W—. *Tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack (with a combination of wheel-work).* Cric m. composé.

W—zug m., Bahnzug m., Eisenbahnzug m., Zug m. (Eisenb.) *Train.* Train m., convoi m.

W—zug m. bei der Mulemaschine (Spin.) *Draw, gain, gaining of the carriage.* Tirage m. du chariot.

Wägen v. a. (Chem., Phys. etc.) *To weigh.* Peser.

W— n. (Techn.) *Weighing.* Pesée f.

Waggon m., Eisenbahnwaggon m., Güterwagen m. (Eisenb.) *Railway-waggon, carriage for (last class) passengers, waggon, (in America:) railway-car.* *Waggon m., wagon m.*

Wagner m. *Siehe Stellmacher.*

W—arbeit f. *Siehe Stellmacherarbeit.*

W—beitel. *Siehe Kantbeitel.*

W—scher Hammer m. *Siehe Hammer 4.*

W—holz n. *Siehe Stellmacherholz.*

Wagnerit m., Magneslaphosphat n. (Miner.) *Wagnerite*, fluo-phosphate of magnesia. Wagnérite f., phosphate m. de magnésie.

Wägung f. (Chem., Techn.) *Weighing*. Pesée f.

Wahlverwandtschaft f. (Chem.) *Elective affinity*. Affinité f. élective, attraction f. élective.

Einfache W—. *Single elective affinity*. Simple affinité f. élective.

Doppelte W—. *Double elective affinity*. Double affinité f. élective.

Wahnkante f. *Sich* Baumkante.

Wahnkantig adj. *Sich* Holz, baumkantiges.

Wahrscheinlicher Fehler m. (Math., Phys.) *Probable error*. Erreur f. probable.

Wahrscheinlichkeit f. (Math.) *Probability*. Probabilité f.

W—rechnung f. (Math.) *Calculus of probability*, doctrine of chances. Calcul m. de probabilité.

Wahrtonne f. (welche die Stelle bezeichnet, wo der Anker liegt) (Seew.) *Buoy*. Bouée f.

Waid m. (*Isatis tinctoria* und *Nerium tinctorium*) (Färb.) *Wood, pastel*. Pastel m., guêde f., vouêde f.

W—asche f., Kassubenasche f., Drusen—asche f. (Färb.) *Wood-ashes, weed-ashes, cashub-ashes pl.* Védasse f., voidasse f.

W—indigküpe f., **W—küpe f.** *Pastel-val, wood-val*. Cuve f. au pastel, guêde f., cuve f. de vouêde.

Die durchgegangene W—indigküpe f. *Putrefied or decomposed pastel-val*. Cuve f. coulée ou décomposée.

W—asche f. *Sich* Jagdasche.

Wailach f. *Sich* Unterlegendecke.

Wake f., **Wuhne f.**, **Eisloch n.** (Pont. u. Minierk.) *Ice-hole*. Soupirlail m.

Waken v. n. (Seew.) *Sich* Wachen.

Wald m. *Forest, wood, (grove)*. Bois m., forêt f.

W—hammer m. (Forstw., Zimm.) *Woodman's hammer*. Laie f., laye f.

Mit dem W—hammer anlaschen. *To blase, to lash*. Layer.

W—kante f. *Sich* Baumkante.

W—kantig adj. *Sich* Holz, baumkantiges.

W—kirschbaumholz n. *Sich* Süßkirschbaumholz.

W—latte f. (Bauw.) *Sich* Reisslatte.

W—rechten v. a., das Holz. *Sich* Bewald-rechten.

W—risse m. pl. (Holzfehler) (Forstw.) *Sich* Strahleurrisse.

W—säge f., **Bauchsäge f.**, **Bauernsäge f.**, **Zugsäge f.** (Forstw.) *Felling-saw*. Scie f. rentree.

W—schanze f. (Befest.) *Retrenchment in a fort*. Chartague f.

W—wolle f., **Fichtennadelwolle f.** *Pine-wool, pine-needle wool*. Coton m. de pin.

Wälderthon m. (Geol.) *Weald-clay*. Argile f. veldienne ou wealdienne.

Waldung f. *Wood, forest, (wood-land)*. Bois m., forêt f.

Unterseeische W— (Geogn.) *Submarine forest*. Forêt f. sous-marine.

Walen, wallen v. n., von einem Schiffe gesagt (Schiff.) *To yaw, to have no steering-way*. Vaciller, n'avoir point de sillage.

Walfish m. *Whale*. Baleine f.

Junger W—. *Young whale*. Baleineau m.

Walffischbarte f. *Whale-fin*. Barbe f. ou faou m. de baleine.

W—boot n. (Schiffb.) *Whale-boat*. Baleinière f.

W—fahrer m. (ein Schiff) (Seew.) *Whaler, whale-ship*. Baleinier m.

W—fang m. *Whalery, whale-fishery*. Pêche f. de la baleine.

W—leine f. (Seew.) *Whale-line*. Ligne f. de baleine.

W—thran m. *Whale-oil*. Huile f. de baleine.

Walgern, wälgern, welgern v. a., den Teig (Bäck. etc.) *To roll the dough*. Étendre la pâte avec le rouleau.

Wälgerholz n., **Welgerholz n.**, **Rollholz n.** (Bäck. etc.) *Rolling-pin*. Rouleau m.

Walk ... —bürste f. (Hutm.) *Felling-brush*. Lustre m.

W—erde f., **Walkererde f.** (Petrogr., Miner.) *Fuller's earth*. Terre f. à foulon, glaise f. à dégraisser, argile f. smectique.

W—gefäß n., **W—stätte f.** (Hutm.) *Battery of hatters*. Batterie f., foulerie f.

W—hammer m. (Tuchfabr.) *Beater, stock, fulling-stock*. Fouloir m., maillet m.

W—hammer m., **Waschhammer m.** (Web.) *Fulling-wood, fulling-stock, stock*. Maillet m.

W—kasten m., **W—loch n.**, **Kump n.** (Tuchfabr.) *Trough or bed of the stocks*. Fouloire f., auge f., vaisseau m. à fouler ou à foulon.

Ein W—kasten voll. *A trough full*. Vaisselée f.

W—maschine f. (Tuchm.) *Fulling-engine*. Machine f. à fouler.

W—mühle f., **Hammermühle f.**, **Dickmühle f.**, **Filzmühle f.** (Tuchfabr.) *Fulling-mill*. Foulon m., moulin m. à foulon.

W—müller m. *Sich* Walker.

W—stätte f. *Sich* Walkgefäß.

W—stock m. einer Walkmühle (Tuchfabr.) *Stock, fulling-stock*. Pile f.

Walke f. *Sich* Walken n.

Walken v. a. (Tuchf.) *To full, to mill*. Fouler.

W— n. (Tuchf.) *Fulling, milking*. Foulage m.

W— n. des Leders (Lohg.) *Fulling*. Appointage m. des cuirs.

Walker m., **Walkmüller m.** (Tuchf.) *Fuller*. Foulour m., foulon m., foulonnier m.

Wall m. (Befest.) *Rampart*. Rempart m.

W—, Küste f. (Seew.) *Coast, shore*. Côte f.

Vergl. Legerwall und Opperwall.

W—absatz m. (Befest.) *Berm, berme, bench*. Berme f.

W—anker m. (Seew.) *Shore-anchor*. Ancre f. de terre.

W—bruch m. (Befest.) *Breach*. Brèche f.

W—büchse f. (Kriegsw.) *Wallpiece-rifle*. Fusil m. de rempart.

W—dach n. *Sich* Thronhimmel und Baldachin.

W—flsch m. *Sich* Walffisch.

W—gang m. (Befest.) *Terre-plein of the rampart*. Terre-plein m. du rempart.

W—gang m. (Schiffb.) *Wing-passage*. Cour-sive f. du faux-pont.

W—gangschott n., **wasserdichtes** (Schiffbau.) *Watertight wing-passage bulkhead*. Cloison f. étanche de la cour-sive, — latérale.

W—granate f. *Sich* Rollbombe.

W—keller m. (Befest.) *Cascan*. Cascanne f.

W—lafette f. (Art.) *Garrison-carriage, standing carriage*. Affût m. de place.

Wallleuchte f., Leuchtpfaune f. (Befest.) *Chafing-dish, rampart-grate.* Réchaud m. de rempart.

W—mauer f. (Befest.) *Rampart-wall, escarp.* Chemise f. de rempart, escarpe f.

W—mauer f., freistehende. *Detached escarp.* Escarpe f. détachée.

W—meister m. (Befest.) *Sapper in charge, surveyor of the fortifications.* Garde m. du génie ou des fortifications.

W—muskete f. (Kriegsw.) (veraltet.) *Wall-piece, (old-pattern wall-piece).* Fusil m. de rempart (à canon lisse, ancien modèle).

W—nuss f. *Sich Walnuss.*

W—protze f. (Art.) *Garrison gun-kimber.* Avant-train m. d'affût de place.

W—rat m. *Sich Walrat.*

W—stein m. des Hochofens. *Dam, dam-stone.* Dame f. du haut fourneau.

W—steinplatte f. *Sich Vorherdplatte.*

W—strasse f. (Befest.) *Rampart-road.* Rue f. de rempart.

Wallen v. n. (Schiff.) *Sich Walen.*

W— v. n. (von der Magnetnadel gesagt) (Seew.) *To yaw, to wabble.* Vaciller, être affolé.

Wallerei f. *Sich Gallerie.*

Wallonenschniede f. (Met.) *Walloon process, walloon fining-process.* Procédé m. wallon, raffinage m. à la wallonne.

Walm m., Walmseite f. (Bauw.) *Hip-side of a roof.* Croupe f.

W—dach n., Schopflach n. (Bauw.) *Hipped roof, hip-roof.* Toit m. ou comble m. en croupe.

W—gewölbe n. *Sich Klostergewölbe.*

W—sparren m. *Sich Schiffsparren.*

Walnuss f. (Frucht von *Juglans regia*). *Walnut.* Noix f.

W—öl n. *Walnut-oil.* Huile f. de noix.

Grüne W—schale f. (Äussere) (Färb.) *Husk of walnut.* Broux m. de noix.

Walpurgin n., Uranwismutarseniat n. (Miner.) *Walburgine.* Walburgine f.

Walrat m. (Chem.) *Spermaceti.* Spermaceti m., blanc m. de baleine.

Reines W—fett n. (Chem.) *Cetine.* Cétine f.

W—kerze f. *Sich Spermacetikerze.*

W—öl n. *Spermaceti-oil.* Huile f. de blanc de baleine.

Walrückendeck n., Walfschrückendeck n. (Schiffb.) *Turtle-deck, whale-back deck.* Pont m. en dos de baleine, carapace f.

Wälschkorn n. *Sich Mais.*

Walz...—blech n., gewalztes Blech n. (Met.) *Rolled plate.* Plaque f. laminée. *Vergl. Eisenblech, gewalztes.*

W—blei n. (Walzw.) *Rolled lead, sheet-lead.* Plomb m. laminé, feuille f. de plomb.

W—eisen n. (die Spindel der Auftragswalze) (Buchdr.) *Shank of the spindle.* Arbre m., broche f. du rouleau.

W—eisen n., gewalztes Stabeisen n., gezogenes, gewalztes Eisen n., (niederl.: Stabeisen n., Stabeisen n.) *Rolled iron, drawn-out iron.* Fer m. laminé ou cylindré.

W—eisen n. (Bolzen einer Rolle) (Masch.) *Pin.* Axe m., essieu m., goujon m. du rouet d'une poulie.

W—gerüst n. *Sich Walzengerüst.*

W—hütte f. (Met.) *Sich Walzwerk.*

Walzkalandar f., Walzenmange f. (zum Appretieren von Geweben) *Calender.* Calandre m., cylindre m. pour donner un apprêt aux tissus.

W—mühle f. (Pulv.) *Sich Pulvermühle.*

W—werk n., W—hütte f. (Met.) *Rolling-mill.* Laminoir m., usine f. de fer.

Vergl. Radreifen-, Puddel-, Fertig-Blech-, Schienenwalzwerk.

W—werk n., Walzenstrecke f. (Met.) *Rolling train.* Laminoir m., train m. de laminoir.

W—werk n., Walzenpaar n. (Met.) *Rollers pl., laminating rollers pl.* Laminoir m., cylindres m. pl.

W—werk n., Quetschwerk n. (zum Zerkleinern der Erze) (Aufber.) *Crushing-mill, chat-roller.* Machine f. à broyer, broyeur m. *Vergl. Erzquetschwerk.*

W—werk n. (Pulv.) *Sich Pulvermühle.*

W—zinn n., gewalztes Zinn n. (Met.) *Laminated tin.* Étain m. plaqué.

Wälz...—felle f. (Uhrm.) *Round off file.* Laim f. à arrondir.

W—korb m. (Befest.) *Sich Rollkorb.*

W—maschine f., Zahn—maschine f., Finiermaschine f., Arrondiermaschine f. (zum Abrunden der Radzähne) (Uhrm.) *Finishing-engine.* Machine f. à arrondir.

Selbstthätige W—maschine f. mit Fräse. *Selfacting finishing-engine.* Arrondisseur m. hélicoïdal.

Walze f., Rolle f. (Masch.) *Roller, roll, cylinder.* Rouleau m., tambour m., cylindre m.

W—, Rolle f. für Handhabungsarbeiten bei schweren Geschützen (Art.) *Gun-roller, shifting-roller.* Rouleau m. de manoeuvre.

W— (Buchdr.) *Roller, cylinder.* Rouleau m.

W—, Druckw— f. (Zugdr.) *Cylinder, roller.* Rouleau m., cylindre m.

Gravierte W— der Walzendruckmaschine. *Engraved cylinder.* Cylindre m. gravé.

W— zum Walzen der Metalle (Walzw.) *Roll, roller.* Cylindre m.

W— pl. (zum Walzen der Metalle) (Walzw.) *Rollers pl., rolls pl.* Cylindres m. pl. pour laminier les métaux. *Vergl. Fertig-, Präparier-, Vollend-, Vorwalzen etc.*

Kalibrierte W— (Walzw.) *Grooved roll.* Cylindre m. cannelé.

Schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene W— (Met.) *Case-hardened roller, chilled roll.* Cylindre m. (en fonte) durci à la surface.

W— (Glascylinder, woraus Tafelglas gemacht wird) (Glasm.) *Cylinder.* Manchon m., canon m., cylindre m.

W—, Holländerw— f. (Pap.) *Cylinder (of the rag-engine).* Cylindre m., rouleau m. du moulin à cylindre.

W—n f. pl. einer Pulverwalzmühle. *Sich Läufer.*

W—, Chausseew— f. (Strassenb.) *Street-roller.* Écraseur m., écrase-pierres m. *Sich Dampfswalze.*

Steinerne W—. *Stone-cylinder, stone-roller.* Cylindre m. de pierre.

Walzen, auswalzen, strecken v. a., ein Metall (Walzw.) *To roll, to mill, to pass between rollers.* Cylindrer, laminier le fer.

Walzen, auswalzen v. a., die Luppen (Met.) *To rough down the balls, to bloom.* Dégrossir les loupes, ébaucher les loupes.

W—, auswalzen v. a., die Schirbel. *To roll, to draw out the blooms.* Étirer les maquettes de fer au laminoir.

W— n., Strecken n. (Techn.) *Rolling, lamination.* Laminage m.

W— der Schirbel (Met.) *Rolling.* Étirage m. des maquettes de fer au laminoir.

W— der Strassen (Strassenb.) *Rolling.* Cylin-drage m. (des chaussées).

W—apparat n. (Färb.) *Rolling-frame, gal-lopers pl.* Cadre m. à rouleaux.

W—druck m. (das Bedrucken der Kattune, Papiere etc. mit gravierten Walzen). *Cylinder-printing.* Impression f. au rouleau.

W—druckmaschine f. (Zeugdr.) *Cylinder printing-machine.* Machine f. à imprimer au rouleau, machine f. à rouleau, machine f. à im-primer au moyen de cylindres.

W—egrenlermaschine f. (Spinn.) *Roller-gin.* Roller-gin m.

W—förmig adj. *Cylindric, cylindrical.* Cy-lindrique.

W—gerüst n. eines Walzwerkes (Walzw.) *Housing-frames pl.* Châssis m., cage f., fermes f. pl., poutres f. pl.

W—gestell n. einer Druckerpresse. *Car-riage of the roller.* Monture f. du rouleau.

W—glas n., gestrecktes Tafelglas n. (Glasn.) *Cylindrical glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass.* Verre m. en manchons, verre m. en cy-lindres, verre m. en caçons, verre m. à vitres soufflé en manchons.

W—karde f., Wendewalze f., Schnell-walze f., Fixwalze f. (Spinn.) *Clearer (of the scribber).* Débourseur m. de la drouse.

W—kessel m. (Dampfkn.) *Cylindrical boiler.* Chaudière f. cylindrique.

W—kessel m. mit äusserer Feuerung. *Cylindrical boiler with outer hearth.* Chau-dièrre f. cylindrique à foyer extérieur.

W—kessel m. mit innerer Feuerung. *Cornish boiler.* Chaudière f. cylindrique à foyer intérieur.

W—kessel m. mit Siederöhren. *Cylindrical boiler with boiler-tubes.* Chaudière f. cy-lindrique à bouilleurs.

W—körnmaschine f. (Pulv.) *Granulating-machine.* Grenoir m. à cylindres cannelés.

W—krepel m. (Spinn.) *Roller-card.* Carde f. à cylindres.

W—mange f. Sieh Walzkalander.

W—presse f. (Techn.) *Roller-press.* Presse f. à cylindre.

W—presse f. (Web., Wäsch.) *Squeezer, squeez-ing-machine.* Machine f. à exprimer, — à sé-chage des tissus à l'aide des laminours.

W—rad n., **Bodenrad** n. (Uhrn.) *Barrel-wheel.* Roue f. de tambour.

W—säulen f. pl. (Met.) *Columns pl.* of a pil-lar-rolling-mill. Colonnes f. pl.

W—schleppe f. (die in den Poternen und auf engen Rampen gebraucht wird) (Befest.) *Rolling-sledge, sally-port-sledge.* Traineau m. de poterne, traineau m. à rouleaux.

W—schnalle f. (Sattl.) *Roller-buckle.* Bouche f. roulante, boucle f. à rouleau.

Walzenständer m. pl., **Gerüstständer** m. pl., **Ständer** m. pl. eines Walzwerkes (Walzw.) *Housing-bearers pl., housing posts or pillars pl., standards pl.* Fermes f. pl. d'un la-minoir.

W—strasse f., **W—strecke** f., **Walzwerk** n. (Walzw.) *Train.* Train m. de laminoir.

W—tempel m. (Web.) *Roller-temple.* Temple m. à rouleau.

W—trio n., **Dreilwalzensystem** n. (Met.) *Trio-rollers pl., three-high mill.* Trio m.

W—umschalter m., **W—wechsel** m. (Elektr.) *Cylindrical contact.* Commutateur m. à cylindre.

W—walke f. (Tuchfabr.) *Roll-battery.* Fou-lerie f. à cylindres.

W—waschlmaschine f. (Cylinder) *washing-machine.* Clapaud m.

Wälzen, fortwälzen v. a., einen Baumstamm oder Stein. *To roll.* Rouler.

W— v. a., die Zähne (Masch.) *To round off, to finish the teeth.* Arrondir les dents.

W— n. (bei kleinen Rädern) (Masch.) *Rounding-off, finishing.* Arrondissement m.

Wand f. (Bauw.) *Wall, partition, screen.* Paroi f. mur m.

W—behang m. von Tapeten etc. (Bauw.) *Hangings pl.* Revêtement m. des murs (tapis-series, lambris etc.).

W—bekleidung f. von Holz (Bauw.) *Wain-scot.* Boiserie f., lambris m.

W—bewurf m. Sieh Putz und Bewurf.

Zweischichtiger W—bewurf m. (Maur.) *Two-coat work, (on lath:) laying and setting, lath laid and set, (on brick:) rendering and setting, rendered and set.* Crèpi m. et enduit m., enduit m. en deux couches.

W—blech n. einer Hand od. Feldschmiede *Iron back of the hearth.* Contre-mur m. de fer.

W—blech n. (äusserer oder innerer) einer Lafettenwand (Art.) *(Outer- or inner-) plate of the check or side of a gun-carriage.* Tôle f. (extérieure ou intérieure) de flasque d'un affût.

W—fach n., **Riegelfach** n. (Bauw.) *Bay of masonry, bay of baywork.* Pan m. de bois, pan m. de maçonnerie, baie f. de cloison.

W—gefäße n. Sieh Täfeling.

W—haken m. pl. in der Batterie (Schiffb.) *Hooks for hanging muskets, cartouch-boxes etc.* Crocs m. pl. pour la suspension des objects dans la batterie.

W—hobel m., **seitwärts schneidender Sims-** oder **Falzhobel** m. (Tischl.) *Side rebate-plane, side rabbit-plane.* Guillaume m. de côté.

Doppelter W—hobel m., **Wangenhobel** m. *T-rabbit-plane.* Guillaume m. de côté double.

W—kehle f., **Einkehle** f. an einer Mauer, **Schossrinne** f., **Spritzblech** n. (Bachd.) *Flashing.* Noquet m. de pigeon.

W—kran m. (Eisenb.) *Wall-crane.* Grue f. adossée à un bâtiment.

W—lafette f. (Art.) *Bracket-trail-carriage, carriage with bracket-trail.* Affût m. à flasques, affût m. à deux flasques.

W—leuchter m. (Bauw.) *Sconce.* Bras m.

W—pfeiler m., Anlehnungspfeiler m., vorgelegter Pfeiler m. (Bauw.) *Wall-pier, back-pier, projected-pier.* Dossier m., dossier m.

W—pfeiler m. (im antiken Stil und der Renais-sance) (Bauk.) *Pilaster.* Pilastre m.

- Wandpfeiler m., W-säule f.** (am Ende einer Arkadenreihe im mittelalterlichen Styl) (Bauk.) *Responder, (respond).* Pilier m. engagé.
- W-pfeiler m.** hinter einem Kamin. *Sich* Kaminpfeiler.
- W-pfeiler m.** einer Bogenreihe. *Wall-pier commencing an arcade.* Dossieret m. d'arcature.
- W-platte f.** einer Feldschmiede. *Sich* Herdblech.
- W-raahmen m.** *Sich* Rahmstück 3.
- W-riegel m., Hundriegel m.** (Zimm.) *Intertie.* Entretoise f., épart m. de cloison. *Vergl.* Fachwandriegel.
- W-rippe f.** eines Gewölbes (Bauw.) *Wall-rib.* Nervure f. du forçnet. *Vergl.* Schildbogen.
- W-rute f.** (zur Verbindung der einzelnen Gezimmer beim Grubenbau) (Bergb.) *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber in a shaft.* Longuerino f.
- W-säule f.** *Sich* Ständer.
- W-schrauk m.** (Schiffb.) *Small locker.* Equipot m.
- W-stärke f.** eines Rohrs (Masch.) *Thickness of metal of a tube.* Épaisseur m. d'un tuyau. *Sich* Fleischdicke.
- W-stein m. pl., W-steinreihe f., Verbandsstein m. pl.** einer Chaussee (Straßenb.) *Border, curb-stones pl.* Bordure f. d'une chaussée en empiérement.
- W-stiel m.** *Sich* Ständer.
- W-teppich m.** *Sich* Tapete.
- W-verkleidung f.** *Sich* Wandbekleidung.
- Wände f. pl., Gänge m. pl.** (die grohen Erzstücke, wie solche aus der Grube gefördert werden) (Bergb.) *Knockings pl.* Minéral m. en morceau.
- W-, Wangen f. pl.** einer Presse. **Presswände f. pl.** (Buchdr.) *Cheeks pl.* Jumelles f. pl., montants m. pl.
- W-** eines Gewehrlaufs (Büchsenm.) *Sides pl., the substance of the barrel.* Parois f. pl.
- W-** eines Zündhütchens. *Sides pl.* Parois f. pl.
- W- oder Seiten f. pl.** eines Zelts. *Wall or walls pl.* Parois f. pl.
- W-** des Spiegelofens (Spiegelfabr.) *Walling of the furnace.* Embassure f.
- Wandel...-gang m.** *Sich* Gallerie.
- W-kragen m.** (Schiffb.) *Sich* Spielkragen.
- Wandern n.** der Drähte (Tel.) *Slipping or sliding of wires.* Glissement m. des fils télégraphiques.
- W-** der Schienen (Eisenb.) *Slipping of the rails.* Chasse f., glissement m., marche f. des rails.
- Wanderstöpsel m.** (Elektr. u. Tel.) *Plug of a switch.* Bouton m. de commutateur mobile.
- Wandung f.** *Wall.* Paroi f.
- Wange f., Treppewange f., Treppenbaum m.** (Bauw.) *Carriage, wooden carriage.* Limon m.
- W-, Seitenwand f.** eines Dachfensters (Bauw.) *Cheek of a dormer-window.* Joue f., jouée f. de lucarne, aile f. de lucarne.
- W-, Seitenwand f.** eines Chorstuhles (Bauk.) *Bench-end.* Montant m., jouée f. de stalle.
- W-** (Scheidewand in einem Schornsteinkasten) (Bauw.) *Chimney-tongue.* Côtère f., languette f. de refend. *Vergl.* Essenzunge.
- W-** eines Ofens, **Ulme f.** (Met.) *Side-wall.* Paroi f. latérale.
- Wangen f. pl.** einer Blocklafette (Art.) *Brackets pl. or cheeks pl.* Flasques m. pl. d'affût.
- W-, Bett n.** einer Drehbank (Techn.) *Bed, bearers pl., cheeks pl.* Jumelles f. pl., coulisu f.
- W-** (ein beim Glasgießen gebrauchtes Werkzeug.) *Hands pl.* Mains f. pl.
- W-, Backen f. pl.** einer Stampfmühle. *Cheeks pl., side-beams pl.* Jouis f. pl., jumelles f. pl., montants m. pl.
- W-blech n., Deckschlene f.** der Lafetten (Art.) *Garnish-plate.* Recouvrement m. du talus de flasque, bande f. de recouvrement.
- Vorderes W-blech.** *Sich* Stirnschiene.
- W-brett n., Treppewange f.** *Bridge-board.* Limon m.
- W-hobel m.** (Tischl.) *Sich* Wandhobel, doppelter.
- W-hobeleisen n.** (Tischl.) *T-iron.* Fer m. du guillaume de côté double.
- W-mauer f.** einer Treppe (Bauw.) *String-wall, carriage-wall.* Mur m. d'échiffre ou en échiffre, parpaing m. d'échiffre.
- W-treppe f., Architravstiege f.** (Zimm.) *Stairs pl. with carriages, carriaged stairs pl.* Escalier m. emboîté, escalier m. à limons.
- W-treppe f., Architravstiege f. mit Säulen.** *Stairs pl. with two posts.* Escalier m. à deux noyaux.
- Wanholz n., wankantiges Holz n.** (Holz, an welchem die Rundung des Baumes noch wahrzunehmen ist) (Zimm.) *Dull-edged timber (which cannot be squared or worked without considerable waste).* Bois m. flacheux, bois m. gauché. *Vergl.* Baumkante.
- Wanken n., Schwanken der Lokomotive.** *Over-balancing, undulating-motion.* Roulis m. de la locomotive.
- W-** einer Schiffbrücke (Pont.) *Undulation, undulating-movement, rocking.* Balancement m., tange m.
- Wanne f., Badewanne f.** (Techn.) *Bathing-tub.* Baignoire f.
- W-, Becken n.** (Pharm., Seidenfabr.) *Large van.* Bassine f.
- Pneumatische W-** (Phys.) *Pneumatic trough or apparatus.* Cuve f. pneumatique.
- Viereckige W-, Glasw-, Glashaften m.** (Glasm.) *Cistern, cuvet.* Cuvette f. pour le verre fondu.
- Want n.** (Schiffb.) *Shroud.* Hauban m.
- W-** od. **Stag n.** eines Bocks (Schiffb.) *Stay of the sheers.* Hauban m., étau m. d'une bigue.
- Spann-W-** (je zwei Wanten oder Wanttaue aus einem Tau). *A pair of shrouds.* Paire f. des haubans.
- Spann-W-** (ein einzelnes Want-Tau, z. B.: das erste Spann-Want der Grosswanten. *The first shroud of the main rigging.* Le premier des grands haubans.
- Eselshauptw-** (Schiffb.) *Cap-shroud.* Hauban m. de chouque.
- Gefechtw-** (Schiffb.) *Shroud for action.* Hauban m. de combat.
- W-klote f.** (Schiffb.) *Shroud-truck.* Pomme f. de hauban, margouillet m.
- W-knopf m., W-knoten m.** (Seew.) *Shroud-knot.* Nœud m. de hauban.
- Einfacher W-**. *Common or simple shroud-knot.* Cul m. de porc.
- Englischer W-**. *English shroud-knot.* Nœud m. de hauban à l'anglaise ou nouveau.

- Einen Wantknopf einschlagen** v. a. To knot a shroud (or to backstay or to stay) with a shroud-knot. Lier ou réunir un hauban (cassé) par un nœud de hauban.
- W-leiter** f. (Schiffb.) Sieh Jakobsleiter 2.
- W-schraube** f. (Schiffb.) Screw for setting up lower rigging. Cremaillère f. de ridage.
- W-stropp** m., **Kardeelstropp** m., **Talje-recepstropp** m. (Seew.) Selvedge, shroud-selvedge. Étrope f., estrope f. à rider les haubans.
- W-stopper** m. Shroud stopper, rigging-stopper. Bosse f. de haubans.
- Wanten** pl., **Pardunen** n. pl. des Schornsteins (auf Dampfschiffen). Funnel-shrouds or back-stays. Haubans m. pl. de cheminée.
- Besansw**—. Mizen shrouds of a bark. Haubans m. pl. du mât de barque.
- Bramw**—. Topgallant shrouds. Haubans m. pl. des mâts de perroquet, haubans m. pl. de perroquet.
- Fockw**—. Fore-shrouds. Haubans m. pl. de misaine.
- Grossw**—. Main-shrouds. Grands haubans m. pl.
- Kreuzw**—. Mizen shrouds. Haubans m. pl. d'artimon.
- Marsw**—, **Stängenw**—. Topmast shrouds. Haubans m. pl. de hune, haubans m. pl. des mâts de hune.
- Oberbramw**—. Royal shrouds. Haubans m. pl. des flèches, haubans m. pl. des mâts de cacatois, haubans m. pl. de cacatois.
- Unterw**— n. pl. Lower shrouds, lower rigging. Bas haubans m. pl., haubans m. pl. des bas mâts.
- Vor**—, **Gross**—, **Kreuzmars**— resp. **-stängew**— pl. Fore-, main-, mizen-topmast-shrouds. Haubans m. pl. du petit mât de hune, — du grand mât de hune, — du mât de perroquet de fougue.
- W-abnehmen**, **herunternehmen** v. a. To take down the rigging. Décapeler les haubans.
- W-ansetzen** oder **setzen** v. a. To set up the rigging or the shrouds. Kider les haubans.
- W-auflegen**, **überstreifen** v. a. To fix or to put the rigging on the masthead. Capeler les haubans.
- W-neigung** f., **W-spreiz** m. (Schiffb.) Inclination of the shrouds. Épatement m. des haubans. Sieh auch Spreiz.
- Wappen** n. (Herald.) Arms pl. Armes pl., armoirie f., blason m.
- W**— am Spiegel eines Schiffs (Seew.) Scutcheon at the stern. Tutelle f. du navire.
- W-bild** n., **Emblem** n. (Herald.) Badge. Marque f., signe m., symbole m.
- W-kunde** f., **Heraldik** f. Blazon, blazonry, emblazonry, heraldry. Science f. héraldique, blason m.
- W-säule** f. Heraldic column. Colonne f. héraldique.
- W-schild** m. Sieh Schild.
- W-selte** f. einer Münze. Sieh Revers.
- Wappern**, **killen** v. n. von den Segeln gespr. (hin- und herschlagen) (Seew.) To shiver, to shake. Fasier, fascier, (fasciler), barbiéer.
- Warden** m., **Münzwarden** m. (Münzw.) Warden, assayer, assay-master. Essayeur m. des monnaies.
- Ware** f. (Techn., Haudl.) Ware, goods pl. Marchandise f.
- Ordinäre W**—, **Ramschw**—. Trumpery wares, trash. Camelote f., marchandises f. pl. de pacotille.
- Plattierte W**— (Metallarb.) Plated work, plated ware. Doublé m., plaqué m.
- Irdene Ware** f., **Töpferzeug** n., **Töpfergut** n., **gemeine Töpferw**— (Töpl.) Coarse pottery, crockery. Poterie f. commune.
- Waren**...—baum m. am Webstuhl. Cloth-beam. EnsoUPLE m.
- W-gattung** f. Sort or kind of goods. Nature f. des marchandises.
- W-haus** n., **Magazin** n., **W-lager** n. Ware-house, store-house, depot, magasin, agency, repository. Magazin m., dépôt m., entrepôt m.
- W-verkehr** m. (Eisenb.) Merchandise traffic. Traffic m. d'expédition.
- W-verzeichnis** n. List or catalogue of goods. Tableau m. des marchandises.
- W-zug** m. (Eisenb.) Sieh Güterzug.
- Warm**...—biegen n. der Kurvenschiene (Eisenb.) Hot-bending. Cintrage m. à chaud des rails.
- W-biegen** v. a. To bend in a hot state. Courber à chaud.
- W-laufen** n., **W-gehen** n. der Achsen (Eisenb.) Getting hot (by friction). Chauffage m. des fusées d'un essieu.
- W-laufen** v. n. (Masch.) Sieh Heisslaufen.
- W-luftheizung** f. (Bauw.) Heating by hot air. Chauffage m. à air réchauffé.
- W-luftheizungsapparat** m. Apparatus for hot-air heating. Calorifère m. à air.
- W-nassspinnerei** f. (Spinn.) Spinning with hot water. Filature f. à décomposition.
- W-pressen** n. (Tuchf.) Warm-pressing. Pressée f. à chaud.
- W-scheren** v. a. Hot-shearing. Cisailier à chaud.
- W-wassereisterne** f. (Dampf.) Hot well, hot-water cistern, (water-tank, tank). Bache f., réservoir m. à eau chaude.
- W-wasserheizung** f. (Bauk.) Hot-water heating. Chauffage m. à eau.
- W-wasserpumpe** f. (Dampf.) Air-pump, hot-water pump. Pompe f. à air ou à eau chaude.
- W-wasserrotte** f., **amerikanische Rotte** f., **Schenk'sche Rottmethode** f. (Spinn.) Warm-water retting. Rouissage m. à l'eau chaude.
- W-wasserspinnmaschine** f. (zum Flachs-spinnen). Hot-water frame. Métier m. à eau chaude, métier m. à décomposition.
- Wärm**...—feuer n. (Schmied., Met.) Chafery, heating-fire. Chaufferie f., foyer m. à chauffer.
- W-flasche** f. auf dem Fußboden von Personenwagen (Eisenb.) (Warming-pan, chaffern.) Bouillotte f.
- W-rohr** n. (Lok.) Heating-pipe, steam pipe for the tender. Tuyau m. réchauffeur.
- W-zimmer** n., **Kalefaktorium** n. (in Theatern und Klöstern) (Bauw.) Green-room with fire-side, warming-room, calefactory, tiring-room. Foyer m., salle f. chauffée, chauffoir m.
- Wärme** f. (Phys.) Heat, caloric. Chaleur f., calorique m.
- Entwickelte W**—. Generated heat. Chaleur f. dégagée.
- Erdw**—. Terrestrial heat. Chaleur f. terrestre, — centrale.
- Freie, ungebundene W**—. Free or uncombined heat. Chaleur f. apparente ou sensible.
- Gebundene, latente W**—. Latent heat. Chaleur f. latente, calorique m. latent.
- Gewonnene W**—. Gained heat. Chaleur f. crée ou gagnée.
- Schmelzw**—. Heat of fusion. Chaleur f. de fusion.
- Spezifische W**—, **Eigenw**—. Specific heat. Chaleur f. ou calorique m. spécifique.

Strahlende Wärme *f.* Radiating or radiant heat. Chaleur *f.* rayonnante, calorique *m.* rayonnant.

Verdampfungsw—. Heat of vaporization. Chaleur *f.* d'évaporation.

Verlorene W—. Lost heat. Chaleur *f.* détruite ou perdue.

W— ausstrahlen *v. a.* To radiate heat. Emettre la chaleur.

W— durchlassen *v. a.* To transmit heat. Laisser passer la chaleur.

W— leiten *v. a.* To conduct heat. Conduire la chaleur.

W—äquivalent *n.* Mechanical equivalent of heat. Équivalent *m.* mécanique de la chaleur.

W—effekt *m.*, **pyrometrischer**, der Brennstoff. Sieh Heizeffekt.

W—einheit *f.*, **Kalorie** *f.* (Phys.) Quantity of heat sufficient to raise 1 pound of water 1° in temperature, unit of heat, calory. Calorie *f.*, unité *f.* de chaleur.

W—hahn *m.* (Lok.) Heating-cock. Robinet *m.* réchauffeur.

W—kapazität *f.*, **W—aufnahmefähigkeit** *f.* Equivalent for heat, heat-capacity. Capacité *f.* calorifique, capacité *f.* pour la chaleur.

W—leiter *m.* (Phys.) Conductor of heat. Conducteur *m.* de la chaleur ou du calorique.

W—leitung *f.* (Phys.) Conduction or transmission of heat. Conductibilité *f.*

W—leitungsvermögen *n.* (Phys.) Conducting power, heat conducting-power, caloric conduction. Pouvoir *m.* conducteur.

W—messer *m.* (Phys.) Calorimeter, thermometer. Calorimètre *m.*

W—messung *f.* (Phys.) Calorimetry. Calorimétrie *f.*

W—spektrum *n.* (Phys.) Heat-spectrum. Spectre *m.* chaud.

W—speicher *m.*, **Heizkammer** *f.* (Techn.) Regenerator. Chambre *f.* à briques, régénérateur *m.*

W—speicherwiderhitzungsapparat *m.*, **Regeneratorwiderhitzungsapparat** *m.* (Met.) Regenerator-store. Appareil *m.* à air chaud en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif.

W—stoff *m.* (veraltet), **Wärme** *f.* (Phys.) Caloric. Calorique *m.*

W—strahl *m.* (Phys.) Ray of heat, thermal ray. Rayon *m.* de chaleur, rayon *m.* calorifique.

W—strahlung *f.* (Phys.) Radiation of heat. Rayonnement *m.* de la chaleur.

W—theorie *f.*, **mechanische** (Mech.) Mechanical theory of heat. Théorie *f.* dynamique ou vibratoire de la chaleur.

W—verlust *m.* Loss of heat. Déperdition *f.* de chaleur.

Warn— *lokomotive* *f.* Pilot-engine. Machine-pilote *f.*

W—boje *f.*, **W—tonne** *f.* (Seew.) Fairway buoy. Bouée *f.* d'avertissement.

Warnungstafel *f.* (bei einem Niveauübergang) (Eisenb.) Notice-board. Tableau *m.* d'avis.

Warp *n.*, **Warpleine** *f.*, **Warpfloss** *f.* (Seew.) Hawing-line. Aussière de halage, faux-bras. Vergl. Jagelein.

W—, **W—anker** *m.* (Seew.) Kedge. Ancre *m.* de touée, a— à enjanneler, a— à jet.

Vielfariger W—anker *m.*, **Draggen** *m.* (Seew.) Grapple. Grapin *m.*

Einen Warpanker ausbringen. To carry out a kedge. Elonger un grapin ou ancre à jet.

Ein W— (eine W—leine) ausbringen, ausjagen *v. a.* To carry or to run out a warp. Elonger un grélin.

W—block *m.* (ein Kinnbacklippenblock, der beim Warpen gebraucht wird) (Schiff.) Snatch-block for warping-use. Poulie *f.* coupée à touer, galoche *f.* à touer.

W—boje *f.*, **Verholboje** *f.* (Seew.) Warping buoy. Bouée *f.* d'appareillage.

Warpen *v. a.*, ein Schiff (Seew.) To warp a ship. Touer un vaisseau.

Warrel. Sieh Wirbel.

Wärter *...* **—budentelegraph** *m.* (Tel. u. Eisenb.) Telegraph of watchman's house. Télégraphie *m.* des guérites des gares-lignes.

W—haus *n.*, **Bahnw—haus** *n.* (Eisenb.) Watchman's house. Maison *f.* de gardes.

Warte *...* **—sahl** *m.* (Eisenb.) Waiting-room. Salle *f.* d'attente.

W—zeit *f.* (Seerecht) Waiting-time, time during which the ship-owner is bound to wait for the cargo. Délai *m.* de staries ou de planche.

Warze *f.*, **Kurbelzapfen** *m.* eines Krummzapfens (Masch.) Crank-pin, pin. Bouton *m.* de manivelle, tourillon *m.*, soie *f.*

W— am Abzugbloch eines Gewehrs (Büchsenm.) Breech-nail boss. Bouterolle *f.* de la pièce de détente ou de l'écusson d'un fusil.

Hintere W— (Büchsenm.) Sieh Stollen, hinterer.

W— des Zündlochstollens. Sieh Stollenzapfen.

W— am Untersatze eines Raketenstocks (Feuerw.) Nipple. Mamelon *m.* de la broche, bouton *m.*, tétine *f.* ou tétine *f.*

W— zur Führung eines Geschosses, **Zapfen** *m.* (Art.) Stud. Ailette *f.*, tenon *m.*

W— der Excentrikstange (Dampfsm.) Eccentric gab-pin, eccentric rod-pin. Bouton *m.* de manivelle d'excentrique.

W—adorn *m.* am Raketenstock (Feuerw.) Sieh Dorn 6.

W—nführung *f.* (Art.) Centring by means of studs. Guide *m.* à ailettes, — à tenons.

W—ring *m.* (Büchsenm.) Sieh Mittelring.

Wasch *...* **—apparat** *m.* (Chem., Gasbel.) Sieh Reinigungsapparat.

W—becken *n.* (Hausw.) Washing-basin, hand-wash basin. Cuvette *f.* (pour se laver les mains).

W—becken *n.* für die Priester (Bauw.) Piscina. Piscine *f.*

W—bottich *m.* (Met.) Washing-rat. Bassin *m.* de vidange.

W—breit *n.*, **Feuchtbrett** *n.* (Buchdr.) Paper-board, wetting-board. Ais *m.*, ais *m.* à tremper.

W—bürste *f.* (Bleich.) Washing brush. Chien *m.*

W—bütte *f.* Washing-tub. Cuvier *m.*

W—eisen *n.* (Met.) Grains of pig-iron from the blast-furnace cinder. Fonte *f.* de bodge, fer *m.* de lavage.

W—erz *n.* (Miner.) Sieh Seifeners.

W—fuss *n.*, **W—stein** *n.* (Buchdr.) Washing-tub. Lavoir *m.*

W—flasche *f.* (Chem.) Washing-bottle. Flacon *m.* laveur, flacon *m.* de lavage. Vergl. Spritzflasche.

W—gold *n.* (Met.) Wash-gold, river-gold. O; *m.* de lavage.

W—hammer *m.* Sieh Walkhammer.

- Waschhammer** m. einer Waschmühle (Tuchf.) *Wash-stock, washing-stock*. Pilon m., maillet m.
- W—haus** n. (Bauw.) *Wash-house, laundry*. Lavoir m., buanderie f.
- W—holländer** m. (Pap.) *Washing-engine*. Barbotteuse f.
- W—jolle** f., **W—jolltau** n. (Seew.) *Clothes-line*. Cartain m. de linge.
- W—küche** f., **Spülküche** f. (Bauw.) *Scul-lery*. Lavoir m. pour la vaisselle.
- W—leder** n. (Sämsichg.) *Oil-leather, chamois-, (shamois-, shamoy- or shammy-) leather*. Cuir m. chamoisé, peau f. chamoisée ou à la chamois.
- Feinstes W—leder**. *Wash-leather*. Cuir m. rosette.
- W—maulier** f. (Zeichn.) *Washing (of pencil-drawings)*. Lavis m.
- W—maschine** f. (Techn.) *Washing-machine*. Machine f. à laver (le linge), laveuse f. mécanique. Vergl. Walzenwaschmaschine.
- W—maschine** f., **Spülmachine** f. (zur Zeugappretur) (Tuchf.) *Washing-machine, washing-mill*. Dégorgeoir m., machine f. à dégorgeoir.
- W—mühle** f. (Tuchfabr.) *Washing-mill*. Dégorgeoir m.
- W—platz** m., **Gemeindew—haus** n. (Bauw.) *Washing-place*. Lavoir m. du village.
- W—rad** n. (Bleich.) *Wash-wheel, dash-wheel*. Roue f. à lavage, roue f. à laver.
- W—raum** m. für Unterleutnants (Schiffb.) *Washing-place*. Lavabo m.
- W—scheibe** f. des Holländers (Pferdelhaar oder Messingdrahtsieb) (Pap.) *Sieve*. Châssis m.
- W—stein** m., **Spülbank** f. in einer Küche (Bauw.) *Stone-slab, buck-tub*. Lavoir m. de cuisine.
- W—stein** m. (Buchdr.) *Sich* Waschfass.
- W—tag** m. (Borddienst) *Washing-day*. Jour m. de lavage.
- W—tisch** m. (Tischl.) *Washing-stand*. Lavabo m.
- W—tisch** m. für die Priester (Bank.) *Lavatory, washing-stand*. Lavoir m. de sacristie.
- W—trog** m., **W—becken** n. im Kloster etc. (Bauw.) *Lavatory, laver, wash-tub*. Lavoir m., lavatoire m.
- W—trog** m., **Sichertrog** m. (zum Goldwaschen mit der Hand) (Bergb.) *Basin for chiming or running ore-sand*. Schüle f., gamelle f. de l'orpelleur.
- W—trog** m. (Pap.) *Washing-trough*. Reposoir m.
- W—trommel** f. (Pap.) *Wash-cylinder*. Tambour m. laveur.
- W—wasser** n., **Nachlaufe** f. (Resultat der dritten Auslaugung) (Salp.) *Liquor obtained by repeated lixiviation*. Eaux f. pl. de lavage.
- W—werk** n., **Erzwäsche** f., **Kohlenwäsche** f. (Bergb.) *Dressing-floor, washing-room*. Atelier m. de lavage, laverie f., lavoir m.
- Wäsche** f. (Aufber.) *Sich* Waschwerk.
- W—kammer** f., **Linnenkammer** f., **Spindekammer** f. (Bauw.) *Linen room*. Gardeliège m.
- Waschen** v. a., die Erze, Kohlen (Bergb.) *To wash ore or coal, to ty*. Laver le minéral ou la houille.
- W—** die Form (Buchdr.) *To wash*. Laver la forme.
- W—und Walken** v. a. nach dem Färben (Techn.) *To wash, to scour and full*. Revivier.
- Waschen** n. der Erze, Kohlen, **nasse Aufbereitung** f. (Bergb.) *Washing of ore, tying, shaking, buddling*. Lavage m. des minerais.
- W—** v. a., **den Grund** W— (Mal.) *To wash the ground*. Dégraisser.
- W—** n. oder **Ausw—** n. **vor der Walke** (Tuchf.) *Scouring*. Dégraisage m., lavage m. du drap avant le foulage.
- W—, Tuschen** n. (Zeichn.) *Washing, shading in Indian ink*. Lavis m.
- Wase** f., **Waase** f. (ein Bündel Reissholz) (Bauw., Befest.) *Fagot, faggot*. Fagot m.
- Wasser** n. (Chem., Techn.) *Water*. Eau f.
- W—** (Seew.) *Water*. Mer f.
- Ablaufendes W—**. *Falling-tide, falling-water*. Marée f. descendante, eaux m. pl. descendantes.
- Angesäuertes W—** (Chem.) *Acidulated water*. Eau f. acidulée.
- Aufaufendes W—** (Seew.) *Rising-tide, flowing-waters, flowing-tide*. Marée f. montante, eaux f. pl. montantes.
- Bilgew—, Soodw—**. *Bilge-water*. Eau f. de fond de cale.
- Brackw—**. *Brackish-water*. Eau f. saumâtre.
- Destilliertes W—**. *Distilled water*. Eau f. distillée.
- Eisenhaltiges W—**. *Chalybeate water*. Eau f. ferrugineuse, eau f. martiale.
- Fließendes W—**. *Running-water*. Eau f. courante.
- Flachfließendes W—** **in Wasserkünsten**. *Flat-running water*. Eau f. plate [par opposition à „eau jaillissant“].
- Frischw—**. *Sich* Süßwasser.
- Gashaltiges W—**. *Water containing a gas*. Eau f. gazeuse.
- Grundw—**. *Underground-water*. Eau f. souterraine.
- Hartes W—**. *Hard water*. Eau f. crue ou dure.
- Kohlensaures W—**. *Water containing carbonic acid, acidulous water*. Eau f. acidulée, eau f. gazeuse ou carbonique.
- Niedriges W—** (die Wasserhöhe in dem Augenblick, bevor die Flut einsetzt). *Low water*. Mer f. basse.
- Quellw—**. *Spring-water*. Eau f. de source.
- Regenw—**. *Rain-water*. Eau f. de pluie, eau f. pluviale.
- Salzw—**. *Salt-water, brine*. Eau f. salée.
- Schlammiges W—** (welches Kesselstein absetzt) (Dampfkesselw.) *Muddy water*. Eaux f. pl. incrustantes.
- Seew—**. *Sea-water*. Eau f. de mer.
- Sieichtes W—, niederer W—stand** m., **Tiefstand** m. *Low water*. Eau f. maigre. *Sich* Niederwasser.
- Spritzw— übernehmen** v. a. *To wet*. Embarquer des embruns.
- Stehendes W—, stagnierendes W—**. *Stagnant water*. Eau f. dormante.
- Stilles W—, ruhiges W—**. *Smooth water*. Eau f. calme.
- Still (stehendes) W—** (Augenblick der höchsten Flut oder tiefsten Ebbe). *Standing water, slack water*. Mer f. étale.
- Süßw—, Frischw—**. *Fresh water*. Eau f. douce, eau f. de source.
- Tiefes W—**. *Deep water*. Grand fond m., beaucoup d'eau.

Trinkbares Wasser, Trinkw. — *Drinkable or potable water.* Eau f. potable.

Trübes W. — *Thick water, foul water, muddy water.* Eau f. troublee.

Weiches W., Fließw. — *Soft water.* Eau f. douce.

Die einer Grube zugehenden W. — messen v. a. *To gauge the feeders of a mine.* Jauger les eaux, (Belg.): xhaucier les eaux qui s'écoulent d'une mine.

Die W. einer Grube durch einen Stollen lösen v. a. *To drain a mine by means of an adit.* Assécher une mine par une galerie d'écoulement, (Belg.): xhorrer.

Unter W. setzen v. a. (z. B. die Pulverkammer). *To flood.* Noyer.

W. aufschlagen oder aufholen v. a. *To draw up water.* Puiser de l'eau.

W. — machen. *Sich* Das Schiff macht Wasser, unter Schiff.

W., — Tränke f. beim Tuchscheren. *Water or drench.* Eau f. Vergl. Rauhen n.

W. — ablassn m. eines Dampfeylinders (Dampf m.). *Pet-cock, delivery-cock, water outlet-cock.* Robinet m. de cylindre.

W. — abzug m., unterirdischer. *Drain, under-drain.* Drain m.

W. — ansammlung f. im alten Mann (Bergb.). *Subterranean mass of water (in the old man).* Bain m. d'eau (dans les vieux ouvrages).

W. — aufnahme f. (Wasserb.). *Absorption.* Absorption f.

W. — aufnehmen v. n. (vom Boden gesagt) (Wasserb.). *To absorb.* Absorber (dit du sol).

W. — aufzug m., hydraulischer Aufzug m. (Masch.). *Hydraulic lift, hydraulic hoist, water-lift, water-elevator.* Balance f. d'eau, monte-charge m. hydraulique.

W. — auslauf m., Emissär m. (Wasserb.). *Out-let.* Emissaire m.

W. — back f. (Schiffb.). *Manger.* Gatte f.

W. — bad n. (Chem.). *Water-bath.* Bainmarie m.

W. — ballast m. (Schiffb.). *Water-ballast.* Lest m. en eau.

W. — barrikade f. (Befest. u. Pont.) *Sich* Flussverpfählig.

W. — baukunst f. *Hydraulic architecture, hydraulic engineering.* Architecture f. hydraulique.

W. — behälter m., W. — bassin n. (Wasserb.). *Reservoir, water-cistern, water-tank.* Réservoir m., bassin m.

W. — behälter m. (zur Ansammlung geringer Wassermengen in der Grube namentlich für die Pumpensätze in einem Schachte) (Bergb.). *Standage.* Paxhisse f. (Belg.), rappuroir m. (Charleroi).

W. — behälter m. des Gasometers (Gasbel.). *Water-cistern, tank.* Réservoir m. d'eau.

W. — bett n., unterirdischer W. — vorrat m. eines artesischen Brunnens (Bank). *Water or sheet of (subterranean) water.* Nappo f. d'eau ou niveau m. souterrain.

W. — blei n., Molybdänglanz m. (Miner.). *Sulphide of molybdena, molybdenite.* Molybdénite m.

W. — blei n. (Miner.). *Sich* auch (fälschlich:) Graphit.

W. — boot n. (Seew.). *Watering boat, water-barge.* Bateau m. à eau.

Wasserbord m. (Schiffb.). *Sich* Setzbord. **W. — chrysolith m., Bottellienstein m., Obsidian m.** (Miner.). *Obsidian.* Obsidienne f.

W. — eisterne f. (Eisw.) *Sich* Wasser-kasten l.

W. — dampf m., Dampf m. (Phys. etc.) *Steam.* Vapeur f. d'eau.

Gesättigter W. — dampf m. *Saturated steam.* Vapeur f. saturée.

Nicht gesättigter, überhitzter W. — dampf m. *Non saturated steam, overheated steam.* Vapeur f. non saturée ou surchauffée.

W. — dicht adj., von Zeugen etc. gespr. *Water-proof.* Imperméable.

W. — dicht adj. (Techn.) *Watertight.* Étauche d'eau.

W. — dichte Patrone (Feuerw.) *Watertight cartridg.* Cartouche f. étanche.

W. — dichtes Schiff. *Tight ship.* Navire m. étanche.

W. — druckprobe f. (Techn.) *Proof by pressure, hydraulic test, water-test.* Epreuve f. à l'eau.

W. — elmer m. *Water-bucket, water-pail.* Seau m.

W. — fall m. *Cascade, cataract.* Cascade f., chute f. d'eau.

W. — farbe f., mit Kalkwasser augemachte (Tüncb.) *Lime-water colour.* Couleur f. détrempee avec le lait de chaux.

W. — farbe f., Aquarellfarbe f. (Mal.) *Water-colour.* Couleur f. à eau, — ou détrempe, — à gouache, — au lavis, détrempe f.

W. — farbenmalerei f. (Mal.) *Sich* Wasser-malerei.

W. — fascine f., Senkfascine f. (Befest. u. Bauk.) *Water-fascine.* Fascine f. à fossés.

W. — fass n. (Seew.) *Water cask.* Pîce f. à l'eau.

W. — fass n., zum täglichen Gebrauch auf Deck liegend (Seew.) *Scuttle-butt.* Charuier m.

W. — fleck m. (Pap.) *Water-stain.* Goutte f.

W. — form f. (mit Wasser gekühlte Form eines Ofens) (Met.) *Water-troyer.* Tuyère f. à eau.

W. — führung f. eines Flusses (Flussb.) *Régime, various discharge of a river.* Régime m. d'une rivière.

W. — gang m. (Schiffb.) *Water-way.* Gouttière f.

W. — garbe f., die bei Explosionen unter Wasser in die Höhe geschleuderte Wassermasse. *Water-column, gerbe.* Gerbe f. d'eau.

W. — gebläse n. (Met.) *Hydrostatic blast-engine.* Soufflerie f. hydrostatique.

W. — glas n. (Chem.) *Water-glass, soluble glass.* Verre m. soluble.

W. — graben m., Bewässerungsgraben m. (Wasserb.) *Feeder, catch.* Fossé m. d'irrigation, d'arrosement, rigole f., saignée f.

W. — hahn m. *Water-cock.* Robinet m. d'eau.

W. — halten v. a., zu niedriges Wasser halten (Lok.) *(To keep the water-level too low.)* Avoir le niveau d'eau trop bas.

W. — haltung f., W. — wältigung f. (Bergb., Wasserb.) *Draining (of mines), pumping-out.*

Épuisement m., épuisement m. des eaux, exhaure f. Vergl. Wasserlösung.

W. — haltungsmaschine f. (Bergb.) *Sich* Wasserkunst.

W. — haltungsschacht m., Kunstschacht m., Pumpenschacht m. (Bergb.) *Engine-pit, rod-shaft, (Cornwall:) engine- or pump-shaft.* Puits m. d'épuisement ou d'exhaure, (Belg.): hur f. aux pompes

Wasserhaus n., **W-station** f. (Eisenb.) Tank-house, water-station, watering-station. Station f. pour l'alimentation, château m. d'eau.

W-heb- oder **W-hebungsmaschine** f. Engine for raising water, water-raising-engine, water-works pl. Machine f. pour (ou à) élever l'eau.

W-hose f. (Seew.) Water-spout. Trombe f., trombe f. marine, siphon m., échillon m.

W-kalander m. Sieb Nasskalander.

W-kalk m. (Bauw.) Hydraulic lime, water-lime. Chaux f. hydraulique.

W-kammer f., **W-raum** m., **W-wand** f. eines Dampfkessels. Water-space. Cloison f. d'eau d'une chaudière à vapeur.

W-kammer f. zur Verminderung der Rollbewegungen (Schiffb.) Water chamber. Chambre m. à eau.

W-kante m. Water's edge. Bord m. de l'eau.

W-kasten m., **W-cisterne** f. (Eisenb.) Water-tank, cistern. Réservoir m. pour des machines.

W-kasten m. pl., (**-kästen** m. pl.) (Met.) Sieh Wasserkühlung.

W-kasten m., **W-tank** m. (Seew.) Water tank. Caisse f. à eau.

W-kegel m., **W-schwärmer** m. (Feuerw.) Dolphin. Plongeon m.

W-kies m., **Strahlkies** m., **Markasit** m. (Miner.) White iron-pyrites, marcasite. Fer m. sulfuré blanc, pyrite f. blanche. Sieh Bismarkies.

W-klappen f. pl., **Sturzpforten** f. pl. im Schanzkloide, um das Deck schnell von übergekommenem Wasser zu befreien (Schiffb.) Flaps, freeing scuttles, scupper ports. Dalots m. pl.

W-klosett n., **Abtritt** m. mit **Wasser-schluss** (Bauw.) Water-closet. Latrine f. à l'anglaise, water-closet m.

W-kluft f. (Bergb., Steinbr.) Case, fissure filled with water, aquiferous cleft, feeder. Fente f. aquifère, fendant m., siege m.

W-knopf m. (Seew.) Crown-knot, single wall-knot with a crown. Simple cul-de-porc m. avec tête de mort.

W-kraft f. Water-power, hydraulic power. Force f. hydraulique.

W-krahn m. (Vorrichtung zum Füllen des Tenders mit Wasser) (Lok.) Water-crane, water-pillar. Grue f., grue f. hydraulique.

W-krumpe f. (Tuchfabr.) Wet-shrinking. Décatisage m. à l'eau.

W-kühlung f., **W-kasten** m. pl., (**-kästen** m. pl.) (mit Wasser gefüllte Kasten an Öfen) (Met.) Water-boxes pl. Boîtes f. pl. à eau.

W-kunst f., **W-haltungsmaschine** f. (Bergb.) Water-engine, pumping-engine, mine-engine. Machine f. ou engin m. d'épuisement ou d'exhaure.

W-kunst f., **W-werk** n. (zum Heben und Fortschaffen von Wasser) (Masch.) Water-work, pumping-engine for water-works. Machine f. hydraulique ou à eau, château m. d'eau.

W-last f. (Schiffb.) Water hold. Cale f. à l'eau.

W-lauf m. (unterirdischer Kanal) (Bergb.) Tunnel. Canal m. souterrain.

W-läufe m. pl. (Schiffb.) Limber-holes. Anguillères anguilliers.

W-läufer m. (Feuerw.) Sieh Schwarzer.

Wasserleitung f. (Wasserb.) Conduit of water, water-conduct, aqueduct, water-works pl. for supplying towns with water. Distribution f. d'eau, conduite f. d'eau.

W-leitung f. durch Röhren. Water-conduct by means of pipes. Conduite f. par tuyaux, tuyantage m.

Unterirdische W-leitung f. Underground aqueduct. Aqueduc m. souterrain.

W-leitung f. mit **Kuppelgelenk** (Lok.) Ball- and socket-pipe. Tuyau m. à rotule.

W-leitungsrohr n. (Wasserb.) Water-pipe. Tuyau m. d'eau.

Zuleitungsrohr n. Supply-pipe. Tuyau m. d'alimentation.

Verteilungsrohr n. Distributing-pipe. Tuyau m. de distribution.

Reinwasserrohr n. (für das Filterbecken) Cleaning-pipe. Tuyau m. de filtration.

Überlaufrohr n. Overflow pipe. Tuyau m. de décharge.

W-linie f. (Masch.) Sieh Wasserstand.

W-linie f. (Pont.) Sieh Bordlinie.

W-linie f. (Schiffb.) Water-line. Ligne f. d'eau.

Lade-W-. Sieh unter Lade.

Leichte W-. Light water-line. Ligne f. de flottaison légère.

An der W- (zwischen Wind und Wasser). Between wind and water. A la flottaison.

W-los adj. (von einer Fontaine z. B. gesagt). Waterless, dry. Muet, tte.

W-losung f., **W-lösung** f., **Grubenentwässerung** f. (Bergb.) Draining of mines, mine-draining. Écoulement m., écoulement m. des eaux, exhaure. Vergl. Flütz.

W-lösungsstollen m., **tiefer Stollen** m. (Bergb.) Adit, sough, thurl. Galerie f. d'écoulement ou d'exhaure, (en Belgique:) areine f., xhorre f., seuve f.

W-luke f. (schmale und enge Ausflussöffnung einer Kloake) (Bauw.) Watering pot. Chantepleure f.

W-malerel f., **W-farbenmalerel** f. (Malerei mit gummierten Wasserfarben) (Mal.) Water-colour painting, painting in water-colours. Peinture f. eu détrempe, peinture f. à gouache.

W-mann m. (Astron.) Aquarius, amphora, water-bearer, water-pourer. Verseau m.

W-manövergraben m. (Befest.) Ditch with water-manoeuvre. Fossé m. à manœuvre d'eau.

W-marke f. Sieh Wasserstand und Wasserzeichen.

W-marken f. pl., **Tiefgangsmarken** f. pl. (Schiffb.) Sieh Ahming.

W-massen f. pl., **im Gebirge angesammelte** (Bergb.) Growth of water, (in Corn-wall:) house of water. Amas m. d'eau, (souterrain), (en Belgique:) mer f. d'eau. Vergl. Wassersack.

W-menge f., **Ausflussmenge** f. (Hydraul.) Discharge of water. Dépense f. d'eau, débit m.

W-menge f., **Konsumtion** f. eines Flusses (Flussb.) Discharge of a river. Débit m. d'une rivière.

Mittlere W-menge f. Mean discharge. Module m. d'une rivière, débit m. moyen.

W-messer m. eines Bewässerungskanals (Wasserb.) Module, water-gauge. Module m., vanne f. de jauge.

W-mine f. (Minierk.) Sieh Seemine.

Wassermörkel m. (Bauw.) *Sich* Mörkel, hydraulischer.

W—mühle f. *Water-mill. Moulin* m. à eau, (hydraulique m.).

W—nase f., **W—ablauftrinne** f. an Simsen, besonders an Hängeplatten (Bauk.) *Drip, chin* of a *larmier*, *drip-nose*. *Goulotte* f., *menton* m., *gouttière* f. du *larmier*, *mouchette* f.

W—nötig adj., **W—reich**, **mit starkem W—zudrange behaftet** (von einer Grube, einem Gebirge gesagt). *Watery, wet, abound-ing in water. Rempli d'eau.*

W—opal m., **Hydrophau** m. (Miner.) *Aqueous opal, hydrophane. Hydrophane* f., *opale* f. aqueuse.

W—pass m. (Bauw.) *Sich* Kanalwage.

W—pass adj. & adv. (Minierk.) *Sich* Söhlig und Horizontal.

Nicht W—pass adj. & adv. *Sich* unter Söhlig.

W—pass adj. & adv. (Seew.) *Horizontal, on a level. Au niveau d'eau, horizontal.*

W—passer Riss m. (Schiffb.) *Half-breadth-plan. Plan* m. horizontal ou des lignes d'eau.

W—passwechsel m., **Wechsel m. des Niveaus** (durch Stauung des Wassers) (Wasserb.) *Change of level. Changement* m. de niveau.

W—pfahlwerk n. (Befest.) *Sich* Fluss-verpfählung.

W—platz m. (wo man süßes Wasser einnimmt) (Seew.) *Watering-place. Aiguade* f., *aiguade* f.

W—probe f. (Zuck.) *Water-test. Preuve* f. à l'eau.

W—rad n. (Feuerw.) *Aquatic girandole. Gi-randole* f. aquatique.

W—rad n. (Masch.) *Water-wheel. Roue* f. hy-draulique.

W—rad n. mit geraden Schaufeln n. *Sich* Unterschlächtiges Wasserrad im geraden Gerinne.

Doppelzelliges W—. *Double bucketed wheel. Roue* f. à godets doubles.

Freihängendes W— od. **im unbegrenz-ten Wasser hängendes Rad.** n. *Sich* Unbegrenzt.

Mittelschlächtiges W—. *Middle-shot wheel. breast-wheel. Roue* f. hydraulique de côté.

Oberschlächtiges W—. *Overshot wheel. Roue* f. hydraulique en dessus ou à auge.

Rückschlächtiges od. **rückenschläch-tiges W—.** *High-breast-wheel. Roue* f. par derrière.

Segner'sches W—. *Barker's wheel, Barker's mill. Roue* f. hydraulique de Segner. *Vergl.* Reaktionsrad.

Unterschlächtiges W—. *Undershot water-wheel, stream-wheel. Roue* f. hydraulique en dessous.

Unterschlächtiges W— im geraden Gerinne oder **mit geraden Schaufeln.** *Undershot paddle-wheel. Roue* f. à palettes planes ou à aubes planes, *roue* f. à choc.

Unterschlächtiges W— mit gekrümm-ten Schaufeln, Ponceletrid n. *Wheel with curved float-boards. Roue* f. en dessous à aubes courbes, *roue* f. Poncelet.

W—radschaukel f. (Masch.) *Paddle float-board. Palette* f., *aube* f. de la roue hydrau-lique.

W—raum m. eines Dampfkessels. *Water-space, water-room. Chambre* m. à eau.

W—raum m. eines Schiffes. *Sich* Wasser-last.

Wasserregulator m. eines Gebläses (Masch.) *Water-regulator. Régulateur* m. à eau.

W—reservoir n. (Lok.) *Water tank. Caisse* f. à eau.

W—röste f., **W—rotte** f. (Spinn.) *Water-rotting, pond- or river-rotting, water-sleeping. Rouissage* m. à l'eau.

W—sack m. für Boote (Seew.) *Canvas tank. Sac* m. pour faire de l'eau.

W—sack m. bei einer eisernen Brücke (Brückb.) *Water space. Cloison* m. d'eau.

W—sack m., **unterirdischer See** m. (Bergh.) *Subterranean mass of water, sump. Bain* m. d'eau (en Belgique). *Vergl.* Wassermassen.

W—säulengebläse n. (Masch.) *Water-pressure blast-machine. Machine* f. soufflante à colonne d'eau.

W—säulenmaschine f. (Bergh.) *Water-pressure engine, pressure-engine, hydraulic col-umn-engine. Machine* f. à colonne d'eau.

Einfach wirkende W—. *Single-acting pres-sure-engine. Machine* f. à colonne d'eau à simple effet.

Doppelt wirkende W—. *Double-acting water-pressure-engine. Machine* f. à colonne d'eau à double effet.

W—schaufel f. (Paut., Seew.) *Scoop, water-scoop, boat's-scoop, sheet. Ecope* f., *escoppe* f., *sasse* f.

W—scheide f. (Topogr.) *Partition of waters, water-shed. Ligne* f. de partage des eaux, pen-dant m. des eaux, *faite* m., *versant* m.

W—scheide f. (Verteilungspunkt eines Kanals) (Wasserb.) *Summit-level, highest place or spot of a canal where two branches of the canal branch off. Point* m. culminant, *point* m. de partage.

W—scheide f., **Scheidungsline** f. der Kanalgefälle etc. *Water-shed, (water-spot). Ligne* f. de partage des eaux, *faite* m.

W—schenkel m., **Wetterschenkel** m. eines Fensterflügels (Glas.) *Weather-rail, weather-board. Larmier* m. de châssis, *rejettau* m.

W—schere f. (Techn.) *Shears* pl. moved by water, *shear-machine, shearing-machine. Grandes cisailles* f. pl. mues par l'eau et servant à couper les bidons ou les languettes etc.

W—schlag m., **W—stoss** m. (bei Pumpen etc.) *Water shock, jar of the water. Coup* m. d'eau.

W—schlange f., **W—länge** f., **Mamierung** m. (ein aus Segeltuch genähter enger Schlauch, hauptsächlich zum Füllen der Wasserläser) (Seew.) *Water-hose. Manche* f. à eau.

W—schluss m., **W—verschluss** m. in Röhren, Schloten etc. (Bauw.) *Water-closing. Clôture* f. à l'eau.

W—schnecke f. (Bauk.) *Sich* Wasser-schraube und Schraube, Archimedische.

W—schöpfen n. mit **Handeimern** (Seew.) *Baling-out with buckets. Baquetage* m.

W—schot f. (Seew.) *Sich* Unterleeseegels-schot und -spierbrass.

W—schout m. (spr. schant) Musterungsbeamter für Schiffsmannschaften (Seew.) *Shipping-officer. Officier* m. chargé de surveiller les engagements des matelots.

W—schraube f. (Bauk.) *Sich* Schraube, Archimedische.

Holländische W—schraube. *Holland water-screw. Vis* f. hollandaise.

Wasserschwärmer m. (Feuerw.) *Sich* Wasserkogel.

W-segel n. (Seew.) *Save-all, water-sail.* Voile f. d'eau, sous-bonnette f.

W-speier m., Abtraufe f., Schnauze f. einer Dachrinne oder eines Brunnens (Bauk.) *Gargoil, gargoyle. Gargouille f.*

W-spiegel m. (Bauk.) *Level of the water, water-level.* Niveau m. de l'eau.

W-spiegel m., Oberfläche f. des Wassers (Wasserb.) *Surface or mirror of the water.* Surface f. d'eau.

W-spucken n. (Masch.) *Priming.* Entraînement m. de l'eau par la vapeur.

W-stag n. (Seew.) *Bobstay.* Sous-larbe f. (de beaupré), barbe f. jean.

W-stand m., W-wog m., Wog m. (das Niveau der C u n a s s e r im Gebirge) (Bergb.) *Depth of wat : under, ound.* Niveau m. d'eaux, (à Mons:) levay m. d'eaux.

W-stand m., W-standzeiger m. einer Lokomotive. *Water-level or -mark.* Niveau m. d'eau.

W-stand m. (Wasserb.) *Depth of the water, water-level.* Hauteur f. de l'eau.

Höchster W-. *High-water mark.* Haute eau f., eaux f. pl. d'hiver.

Niedrigster W-. *Low-water mark.* Étiage m., bas étiage m., eaux f. pl. d'été.

W-stand m., W-linie f., W-marke f. (Brückenb.) *Water-line, water-mark.* Niveau m. d'eau.

Mittlerer W-stand. *Mean-water mark.* Niveau m. moyen de l'eau.

Moment des höchsten W-standes (bei Flut). *Highest of the flood, instant of high water.* Étalé f. du flot.

Moment des niedrigsten W-standes (bei Ebben). *Lowest of the ebb, instant of low water.* Étalé f. du jusant.

W-stand m., wirklicher (Lok.) *Actual level of water.* Niveau m. réel de l'eau.

W-standsglas n. eines Dampfkessels. *Water-gauge glass, gauge-glass.* Indicateur m. d'eau, niveau m. à tube de verre.

W-standshahn m., Probierhahn m. eines Dampfkessels. *Gauge-cock, gauge-tap, water-gauge cock.* Indicateur m. d'eau, robinet m. d'éprouve ou d'essai, robinet de jauge m., robinet m. de niveau, robinet m. indicateur.

W-standslinie f., W-linie f. an einem Dampfkessel. *Water-line.* Niveau m. d'eau.

W-standsröhre f. (Dampf.) *Glass-gauge.* Niveau m. à tube de verre.

W-standsverhältnisse n. pl., normale W-standsverhältnisse eines Flusses (Wasserb.) *Regime of a river. Régime m. des eaux.*

W-standzeiger m. (Lok.) *(Glass) water-gauge.* Indicateur m. du niveau d'eau.

W-station f. (Eiseb.) *Sich* Wasserhaus.

W-stein m., Gossenstein m. (Bauw.) *Sink.* Evior m.

W-stein m. (Handschleifstein). *Water-stone.* Pierre f. à l'eau.

W-stiefel m. pl. *Waterproof boots, jack-boots.* Bottes f. pl. imperméables.

W-stoff m. (Chem.) *Hydrogen.* Hydrogène m.

W-stoffgas n. (Chem.) *Hydrogen gas, inflammable gas.* Gaz m. hydrogène.

W-stoffgasleitrohr n. (Chem.) *Hydrogen-gas blow-pipe.* Chalumeau m. acérhydrique.

Wasserstoffsulfid n. (Chem.) *Sich* Schwefelwasserstoff.

W-stoffsuperoxyd n., W-stoffhyperoxyd n., W-stoffdioxyd n. (Chem.) *Peroxyde or dioxide of hydrogen, hydric peroxide.* Bioxyde m. d'hydrogène, peroxyde m. d'hydrogène, eau f. oxygénée.

W-strahl m., Springbrunnen m. (Bauk.) *Water-spout, fountain, jet of water.* Jet m. d'eau.

W-strahl m. (Hydr.) *Stream of the fluid, vein of water.* Courant m. ou veine f. de fluide, veine f. fluide.

W-strecke f. (Grundstrecke am unteren Stosse eines Strebbaues) (Bergb.) *Water-level, water-gate of a long-wall work. Rnelette f.* (Belg.), voie f. de fond.

W-stube f., Revisionsloch n. einer Wasserleitung, **Visiterbrunnen m.** (Wasserb.) *Man-hole of a water-conduit. Regard m. d'aqueduc.*

W-tank m. (Schiffb.) *Sich* Wasserkasten.

W-taue n. pl. (Seew.) *Hawsers and cables for mooring purposes.* Grelins m. pl. d'amarrage.

W-tender m. *Sich* Wasserboot.

W-telichen n. pl. (Phys.) *Water-particules.* Molécules f. pl. d'eau.

W-tiefe f. eines Flusses, Kanals (Wasserb., Flussb.) *Deepness, depth.* Mouillage m.

W-tonnenanfang m. *Water-balance.* Balance f. d'eau.

W-trense f. (Wasserb.) *Watering-snaffle, (watering-bridle), common snaffle.* Bridon m. d'abreuvoir.

W-trensengebiss n. *Sich* Trensengebiss.

W-trommel f., W-trommelgebläse n., Wettertrommel f., Trombengebläse n. (Masch.) *Trompe, water-blowing-machine, water-blowing-engine, trompe-blowing-apparatus.* Trompe f., trombe f.

W-tropfenkollektor m. (Elektr.) zur Beobachtung der elektrischen Spannung der Luft. *Water dropping collector.* Collecteur m. à gouttes d'eau.

W-tümpel m. (mit Wasser gekühlter Tümpel) (Met.) *Water-tymp.* Tympe f. à eau.

W-vergoldung f., Glanzvergoldung f. (Vergold.) *Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding on wood.* Dorure f. en détrempe.

W-verlust m. eines Kanals (Wasserb.) *Loss of water by evaporation, filtration and leakage.* Perte f. d'eau.

W-verschluss m. *Sich* Wasserschluss.

W-versorgung f. einer Stadt (Wasserb.) *Water-supply works, town-supply.* Eaux f. pl. eaux artificielles f. pl.

W-versorgung f. eines Bahnhofs. *Water-supply of a station, supplying a station with water.* Alimentation f. d'une gare.

W-vorrat m. (Seew.) *Supply of water.* Approvisionnement m. d'eau.

W-wage f. (Feldm. u. Bauw.) *Sich* Kanalwage und Libelle.

W-wagenquadrant m. *Sich* Libellenquadrant.

W-wältigung f. (Bergb.) *Sich* Wasserhaltung.

W-wand f. eines Dampfkessels. *Water-spacc.* Cloison f. d'eau d'une chaudière à vapeur, lame f. d'eau.

- Wasserwand f., Brandung f., Brecher m.** (Seew.) *Breakers pl.* Brisant m.
- W—wanne f., pneumatische (Chem.)** *Water-trough, pneumatic trough, water-apparatus.* Cuve f. hydropneumatique.
- W—welle f., Welle f.** (Seew.) *Ware.* Onde f. *Sich unter Welle.*
- W—werk n.** *Sich Wasserkunst.*
- W—widerstand m.** (Schiffb.) *Sich Widerstand.*
- W—wog m., Wog m. in wasserreichen Gebirgsschichten** (Bergb.) *Waters pl. underground in a wash- or gravel-bed.* Nappe f. d'eau (dans un terrain aquifère), (Belg.) niveau m. *Vergl. Wasserstand.*
- W—zeichen n., W—marke f.** (Pap.) *Watermark.* Filigrane m., filigranne m., marque f.
- W—zoll m., Brunnenzoll m.** (Hydr.) *Water-inch.* Pouce m. d'eau.
- W—zuleitung f.** eines Dampfkessels. *Feed-apparatus, feeding-apparatus.* Appareil m. d'alimentation.
- Wässern v. a., die Wiesen** (Ackerb. etc.) *Sich Bewässern.*
- W—, ein Schiff** (Schiffb.) *To water a ship.* Abreuer un bâtiment.
- W—** (Web.) *Sich Moirieren.*
- Wast hiven!** (Hört auf zu hiven!) *Pawl! heave and pawl!* Tiens bon!
- Wast rojen!** (Hört auf zu rojen!) *Cease rowing! cease oars!* Lève rames!
- Water ...-garn n.** (Spinn.) *Water-twist.* Fil m. du métier continu.
- W—klosett n.** *Sich Wasserklosett.*
- W—maschine f., W—spinnmaschine f., Drosselstuhl m.** (Spinn.) *Water spinning-frame, throstle-frame, throstle, water-twist.* Continue f., métier m. continu.
- W—zwirnmachine f.** (Spinn.) *Twining-throstle.* Continue f. à retordre.
- Watt n.** an der Mündung eines Flusses (Seew.) *Flat bank, mud-land.* Banc m. de vase ou de sable devant les côtes et qui déconvre à marée.
- Watte f.** (das auch zum Wattieren gebrauchte Produkt der Vorkratze). *Wad, wadding.* Onate f.
- W—, indische.** *Indian wadding.* Capoc m.
- W—, Fell n., Pelz m., Fellen n., (Villen n.)** (die Baumwolle, wie sie von der zweiten Schlagsmaschine kommt) (Spinn.) *Fleece.* Nappe f.
- W—, Füllung f.** beim Piquéweben (Web.) *Wadding.* Remplage m. de la chaise.
- Wattenmaschine f.** (Spinn.) *Blower and spreader, spreading-machine, spreader.* Batteur-étaleur m.
- W— mit Nadeltrommel.** *Spreader with needle-cylinder.* Batteur-cardeur m.
- W— mit Spirale.** *Helicoidal spreader.* Batteur m. hélicoïde.
- Wattieren v. a.** *To wad.* Onater.
- Wau m., Färberwau m., Gelbkraut n., Färbereseda f.** (das Kraut von *Reseda luteola*) (Färb.) *Weed, woad, dyer's weed.* Gaude f.
- W—seln v. n., Schulen laufen v. n.** (vom Winde gesagt) (Seew.) *To have becalmed, to be down.* Être au conseil.
- Wavellit m., Lusionit m.** (Miner.) *Wavellit.* Wavellit m., alumine f. phosphatée.
- Webe ...-leinen f. pl.,** (niederl.) *Wevelings f. pl.* (Seew.) *Rattines pl.* Enfilchures f. pl.
- Webeleine f.; W—leintau n.** *Railing-rope.* Quarantiniere m.
- Salutw—leine pl., Springw—leine pl.** *Sheer rattines.* Enfilchures f. pl. qui vont jusqu'aux haubans les plus de l'arrière (ou de l'avant).
- W—leinen pl. nachholen, nachweben v. a.** *To square the rattines.* Reprendre les enfilchures.
- W—leinenbündelung f.** *Rattine seizing.* Amarrage m. pour fixer les enfilchures sur les haubans.
- W—leinenstek n.** *Clove-hitch.* Demi-clof f. à capeler.
- W—maschine f.** (Web.) *Sich Kraftstuhl.*
- W—maschine f.** mit einem Tritt, **Handw—maschine f.** *Hand-weaving-engine.* Métier m. macheur.
- W—stuhl m.** *Sich Webstuhl.*
- Weben v. a., ausweben,** die Wanten (Seew.) *To rattle down rigging, to rattle the shrouds.* Enfilcher.
- Damast w—.** *To damask.* Damasser une étoffe de linge.
- W— v. a. & v. n.** (Seew.) *Sich Weven.*
- W— n., Weberl f.** *Weaving.* Tissage m.
- W— mit gekreuzter Kette** (zur Erzeugung der Gazewebe). *Cross-weaving.* Tissage m. à chaîne croisée.
- Weber m.** *Weaver.* Tissier m.
- W—baum m., Baum m.** (Web.) *Beam, roller.* EnsoUPLE f., onUPLE f.
- W—blatt n.** *Sich Weberkamm.*
- W—glas n., Fadenzähler m., Leinwandprober m.** (Web.) *Cloth-prover, weaver's glass.* Compteur-fil m., loupe f. du tissierand.
- W—kamm n., Blatt n., Kamm n., W—blatt n., Rietblatt n., Rietkamm m.** (Web.) *Reed, slay, sley.* Poigne m., ros m., rot m.
- W—knoten m.** (Pont.) *Bend, sheet-bend.* Nœud m. de tissierand.
- W—schiffchen n.** *Sich Schütze 6.*
- W—schütze f.** *Sich Schütze 6.*
- W—zange f., Noppzange f., Klüppchen n.** (Web.) *Tweezer, weaver's tweezer or nippers pl.* Pincettes f. pl.
- Weberl f.** *Weaving.* Tissage m.
- Webstuhl m., Stuhl m.** (Web.) *Loom, weaver's loom.* Métier m. à tisser, métier m.
- Atmosphärischer W—, pneumatischer** (Web.) *Pneumatic loom.* Métier m. pneumatique.
- Mechanischer W—.** *Sich Kraftstuhl.*
- Wechsel m.** (Bergb.) *Sich Wechselort.*
- W— des Monsuns** (Meteor.) *Change or breaking-up of the monsoon.* Renversement m. de la mousson.
- W—** (Handel.) *Bill of exchange.* Lettre f. de change.
- W—, Umschalter m., Kommutator m.** (Elektr.) *Circuit changer, commutator, switch.* Commutateur m.
- W— des Niveaus** (Hydr.) *Change of level.* Changement m. de niveau.
- W—, Schlüssel n., Trumm n., Trumpf m.** (Zimm.) *Trimmer.* Chevêtre m., lincoir m., linoir m.
- Schwucher W—.** *Thin trimmer.* Faux chevêtre m.
- W—apparat m.** (Elektr.) *Current reverser.* Commutateur m. inverseur.
- W—balken m., Schlüsselbalken m.** (das zwischen die Balken eingelegte Trumm) (Zimm.) *Trimming-joint.* Solive f. d'anchevêtre.

- Wechselbewegung** *f.* (Masch.) *Intermittent motion.* Mouvement *m.* intermittent.
- W—feuer** *n.* (Schiff.) *Siehe unter Feuer.*
- W—hobel** *m.*, **W—platte** *f.* beim Hughes-schen Apparat (Tel.) *Figure-changing lever, reversing-lever.* Levier *m.* inverseur.
- W—lade** *f.* (Web.) *Lathe with drop-box.* Battant *m.* lanceour.
- W—männchen** *n.* eines Kurbel-Kommutators (Tel.) *Hand or handle of a tumbler-switch.* Manette *f.* d'un commutateur à manivelle.
- W—ort** *m.* der Fördergefäße im Schacht (Bergb.) *Changing-place in a shaft, meeting, meeting-place of the cages.* Cheusoir *m.* (en Belgique), place *f.* du croisement des cages, croisement *m.*
- W—pflug** *m.*, **Wendepflug** *m.*, **Kehrpflug** *m.* (Ackerb.) *Turn-wrest or turn-wrist plough, one-way plough.* Charrue *f.* tourne-oreille.
- W—platte** *f.* der Downton- und Stone-Pumpen (Schiffb.) *Suction-plate.* Plaque *f.* d'aspiration.
- W—rad** *n.* an Drehbänken (Techn.) *Change-wheel of the lathe.* Roue *f.* de rechange.
- W—sparren** *m.*, **Kehlschifter** *m.*, **Zwergsparren** *m.* (Zimm.) *Valley-jack-rafter, trimmed rafter.* Chevron *m.* de remplissage.
- W—stein** *m.*, **Mosalkiegel** *m.*, **glasierter Ziegel** *m.* (Maur., Ziegelbr.) *Glazed tile or brick.* Tuile *f.* ou brique *f.* émaillée.
- W—stelle** *f.* der Fördergefäße in einem Schachte (Bergb.) *Siehe Wechselort.*
- W—strom** *m.* (Elektr.) *Reversed current.* Courant *m.* inverse.
- W—stromtaste** *f.* (Tel.) *Double current key.* Manipulateur *m.* à inversion de courant.
- W—weibchen** *n.* beim Kurbelumschalter (Tel.) *Contact-stud, contact-piece, contact-knob.* Plot de contact d'un commutateur à manivelle.
- W—winkel** *m. pl.* (Geom.) *Alternate angles pl.* Angles *m. pl.* alternes.
- Wechseln** *v. a.*, den Zug (Eisenb.) *To change the train.* Changer *m.* de train.
- W—**, den Anzug. *To change dress.* Changer tenue *f.*
- W—**, eine Raa (Seew.) *To shift a yard.* Changer une vergue.
- W—**, die Schoten der Klüver (Seew.) *To shift the sheets.* Changer les écouteaux.
- W—**, ein Segel (Seew.) *To shift a sail.* Changer une voile.
- W—**, Signale (Schiffb.) *To exchange.* Échanger.
- Wecker** *m.* (Uhrm.) *Alarm, alarm.* Réveil *m.*
- W—** mit Selbstunterbrechung (Tel.) *Trembler, trembling-bell.* Sonnerie *f.* à tremblour.
- Auf W—** legen *v. a.* (Tel.) *To put a bell in circuit.* Mettre *v. a.* sur sonnerie.
- W—leitung** *f.* (Tel. u. Teleph.) *Bell-line wire.* Fil *m.* de sonnerie.
- W—taste** *f.* (Tel.) *Bell-push.* Bouton *m.* de sonnerie.
- W—taste** *f.* mit Rücksignal (Tel.) *Repeating bell-push.* Bouton *m.* de sonnerie à répétition.
- W—uhr** *f.* (Uhrm.) *Alarm, alarm-clock.* Pendule *f.* à réveil.
- Weede** *f.* (Befest.) *Siehe Bindeweide.*
- Weg** *m.* (Strassenb.) *Way, road.* Chemin *m.*, voie *f.*, route *f.*
- W—** mit festem Steingrunde, geschlagener **W—**. *Metalled road.* Chemin *m.* ferré.
- Makadamisierter Weg.** *Macadamized road.* Macadam *m.*
- W—** zwischen den Krystallisations-beeten eines Salzgartens, d. i. Seesalzwerks. *Path by which the last tables or brine-pits of a sea-salt-work are separated.* Voie *f.* d'un marais salant.
- W—**, gedeckter (Befest.) *Covered way, covert way.* Chemin *m.* couvert.
- Vorderer gedeckter W—**. *Advanced covert way.* Avant-chemin *m.* couvert.
- W—, Bahn** *f.* (Mech.) *Space.* Espace *m.* parcouru, espace *m.* décrit.
- W—** des Kolbens (Dampf.) *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke.* Coup *m.*, course *f.* du piston.
- W—, Bahn** *f.* eines Punktes (Mech.) *Trajectory, way.* Trajectoire *f.*, chemin *m.*
- W—, nasser** (Chem.) *Humid way, wet way, wet method.* Voie *f.* humide.
- Trockener W—**. *Dry method, dry way, dry process.* Voie *f.* sèche.
- W—bau** *m.* (Strassenb.) *Construction or formation of roads, practising or laying-out of roads.* Construction *f.* des routes ou des chaussées.
- W—dornholz** *n.* (von *Rhamnus cathartica*) (Bot.) *Buck-thorn.* Bourg-épine *f.*, nerprun *m.*, noir-prun *m.*
- W—caut** *n.*, **Strasseninspektion** *f.* *Office of a road-inspector.* Voirie *f.*
- W—ebrücke** *f.* (Eisenb.) *Siehe Wegüberführung.*
- W—karte** *f.* (Strassenb., Feldm.) *Track-chart, road map.* Carte *f.* routière.
- W—führen** *v. a.*, das Schlagholz (Forstw.) *To remove or to cart the felling.* Enlever le bois d'une coupe.
- W—gewaschen**, alles von Deck **W—gewaschen** (Schiff.) *Decks swept.* Ponts *m. pl.* balayés par la mer.
- W—geweht** (von Segeln gespr.) (Schiff.) *Carried away by the wind, blown away.* Emporté par le vent.
- W—haspel** *m.* *Siehe Steiglitz.*
- W—nahme** *f.* eines Schiffes (Seerecht.) *Capture of a ship.* Prise *f.* ou capture *f.* d'un navire.
- W—nehmen**, **stehlen**, **abknöpfen** *v. a.* den Wind (Seew.) *To take the wind out of a sail, to belee, to becalm a sail or a vessel.* Dérober, manger le vent à —.
- W—nehmen** *n.* eines Bogengerüstes (Bauw.) *Striking or taking-down a center.* Décintrement *m.*
- W—reissen** *n.* des Heftumschlags (Buchb.) *Tearing-off the cover of a sewed book, (unstitching).* Débrochage *m.*
- W—säule** *f.*, **W—weiser** *m.*, **W—zeiger** *m.* (Strassenb.) *Hand-post, sign-post, finger-post, way-work.* Poteau *m.* guide, poteau *m.* indicateur, colonne *f.* à bras, c— itinéraire.
- W—schaffung** *f.* (Math.) *Siehe Elimination.*
- W—thun** *v. a.*, ein Bohrloch (Bergb.) *To shoot or to blast a hole.* Tirer un trou de mine.
- W—thun** *n.*, **Losschiessen** *n.* eines Bohrloches oder Sprengschusses (Bergb.) *Shooting or blasting of a bore-hole.* Tirage *m.* d'un coup de mine.
- W—treten!** *Tretet weg!* (Kommando im Seew.) *Break off the ranks!* Rompez les rangs!

Wegüberführung f., Wegebrücke f. über der Bahn (Eisenb.) *Crossing over the railway, upper-bridge.* Passage m. en dessus ou par dessus, viaduc m. en dessus des rails.

W-übergang m. im Niveau, Niveau-übergang m. (Eisenb.) *Level-crossing.* Passage m. à niveau. *Vergl.* Niveauübergang.

W-übergang m., rechtwinkliger (Eisenb.) *Level-crossing in right angle.* Passage m. à niveau droit.

W-übergang m., schräger (Eisenb.) *Level-crossing on the skew.* Passage m. oblique.

W-unterführung f., Brückthor n. unter der Bahn (Eisenb.) *Crossing under the railway, under-bridge.* Passage m. en dessous, passage m. inférieur, viaduc m. en dessous des rails.

W-weiser m. (Seew.) *Fairleader, rack block or rope.* Conduit m.

W-weiser m., W-zeiger m. (Strassenb.) *Sieh* Wegskule.

Weger m. pl. (die innere Beplankung eines Schiffes) (Schiffb.) *Ceilings.* Vaigres f. pl.

Ein Schiff w-n, ausw-n v. a. *To place the ceiling into a ship.* Vaigrer le vaisseau.

Schräge W-. *Oblique ceilings.* Vaigres f. pl. obliques.

Setzw-. *Sieh* unter 8.

W-planken f. pl. neben dem Kiel, **Sandstrak m.** *Lämber-strake.* Virure f. de paraclose.

Wegerung f., Garnierung f., Innenbeplankung f. (Schiffb.) *Ceiling, interior planking.* Vaigres f. pl., vaigrage m.

Wehen v. a. (vom Wind gespr.) (Seew.) *To blow.* Venter.

In Böen w-. *To blow in squalls, to be puffy.* Venter à rafales.

Aus den Lücken w- v. a. *To blow or to be blown out (off, from) the bolt ropes.* Déralinguer par force de vent.

Steif oder hart w-. *To blow stiff, hard or high.* Surventer, venter fort ou grand frais.

W-lassen v. a., die Flagge (Seew.) *To display the flag or colours, to show the colours.* Déployer le pavillon, faire pavillon.

Die Flagge im Schau w-lassen. *To hoist the flag with a waft.* Mettre le pavillon en berne.

Wehr n. (Wasserb.) *Weir or wier, wear.* Déversoir m., barrage m.

W- (Befest.) *Sieh* Staudamm.

Bewegliches W-. *Temporary or moveable dam.* Barrage m. mobile, — volant.

Dammalkenw-, Nadelw-, Trommelw-. *Sieh* diese.

Festes W-. *Permanent dam.* Barrage m. fixe.

Hölzernes W-. *Wooden dam.* Barrage m. en bois.

Steinernes, massives W-. *Stone-dam, dam of stone masonry.* Barargo m. en maçonnerie.

W-baum m. einer Wassermühle. *Saddle-beam cill.* Palplanche f. *Vergl.* Fachbaum.

W-gefälle n. (Wasserb.) *Water-fall.* Chute f. d'eau produite à l'aide d'un barrage.

W-mauer f. (Wasserb.) *Water-stop-wall.* Mur m. de batardeau.

W-nadel f., Rechenstab n. (Wasserb.) *Stop-plank.* Aiguille f. de portuis.

W-türmchen n. (Befest.) *Turret of a batardeau.* Dame f. d'un batardeau.

Weich adj. (Techn.) *Soft.* Mou, molle.

W- von Metallen und Legierungen gesagt (Met.) *Soft.* Doux, douce.

W-er nuchen v. a., den Stahl (durch Entziehen von Kohlenstoff). *To soften.* Décarboniser. *Vergl.* Anlassen und Weichmachen n.

W-er Tritt m. (Web.) *Sieh* Tritt, weicher.

W-bild n. (Strassenb.) *Boundaries, precincts of a town.* Banlieue f.

W-blei n., Kaufblei n. (Met.) *Refined or soft lead, merchant-lead.* Plomb m. raffiné, plomb m. doux, plomb m. marchand.

W-brand m. (Ziegl.) *Peace-brick, pecking-brick, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick.* Brique f. de rebut.

W-braunstein m., Pyrolusit m. (Miner.) *Pyrolusite.* Pyrolusite f. & m., manganèse m. oxydé.

W-brod n. *Sieh* Brot 7.

W-eisenkies m. *Sieh* Wasserkies.

W-feuern v. a., das Roheisen beim Puddeln (Met.) *To melt down.* Fondre.

W-floss n. (Met.) *Sieh* Floss 3.

W-kufe f. (Bierbr.) *Steeping-trough, steeping-cistern.* Cuve f. mouilloire.

W-land n. (Topogr.) *Soft ground.* Terrain m. mou.

W-leder n. (der Name für alle weichen Leder) (Lohg.) *Soft-leather.* Molletier f.

W-lot n. (Techn.) *Sieh* Schnell-Lot.

W-löten n. (Techn.) *Soft soldering.* Soudure f. tendre (ou simplement) soudure f.

W-machen n. des Stahls durch Entziehen von Kohlenstoff (Met.) *Softening by decarbonization.* Décarbonisation f. de l'acier.

W-machen n. des Stahls durch Anlassen etc. (Met.) *Softening of steel.* Adoucissement m. de l'acier, recuit m. *Vergl.* Anlassen, Nachlassen.

W-manganerz m. (Miner.) *Sieh* Weichbraunstein.

W-schiene f. (Eisenb.) *Sieh* Weichenschiene.

W-zerrennen n. (Met.) *Fining of refined pig-iron.* Affinage m. de la fonte mazée.

Weiche f., Ausweiche f. (Eisenb.) *Switch, shunt, shunting, siding-place, turn-out, points.* Changement m. de voie.

W-, Ausw- in einem Kanal (Wasserb.) *Turn-out.* Élargissement m. d'un canal pour faire passer les bateaux.

W- mit Gegengewicht. *Switch with counterpoise.* Aiguille f. à contre poids.

W- mit zwei Gleitungen, Doppelw-. *Double switch, switch with two sliding tongues.* Changement m. à double aiguille.

Dreileisige W- oder Ausw-. *Three-throw switch.* Changement m. à trois voies.

W-stelle f. (Eisenb.) *Sieh* Ausweiche 6.

Weichen f. pl., selbstwirkende (Eisenb.) *Spring switches.* Aiguilles f. pl. automates.

W-stellen v. a. *To work the points, to make the road.* Aiguiller.

Die W- sind gestellt (Eisenb.) *The road is made.* La voie est aiguillée.

W-bock m. (Eisenb.) *Switch-box, point-box.* Cage f. de l'exceptrique, boîte f. de manoeuvre.

W-hebel m. (Eisenb.) *Switch-lever.* Levier m. d'aiguille.

W-kurve f. (Eisenb.) *Curve of sliding.* Courbe f. d'évitement.

- Weichenschlene f., Ausweichschlene f., Zunge f.** (Eisenb.) *Siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.* Rail m. mobile, switch f., aiguille f.
- W-schwelle f.** (Eisenb.) (*Switch-sleeper*). Traverse f. spéciale.
- W-signal n.** (Eisenb.) *Switch-signal.* Signal m. de branchement.
- W-steller m., W-wärter m.** (Eisenb.) *Switchman, switcher, point's-man.* Garde-excentrique m., aiguilleur m.
- W-stuhl m., Gleitstuhl m.** (Eisenb.) *Scotch-chair.* Coussinet m. de glissement.
- W-weiser m.** (Eisenb.) *Point indicator.* Indicateur m. de l'aiguille.
- Weichselbaum m.** (*Prunus cerasus* od. *Cerasus vulgaris*). Common cherry-tree. Cerisier m.
- Weide...-platz m., W-grund m.** (Ackerb.) *Pasture-land, pasture-ground.* Placage m.
- W-recht n.** (Ackerb.) *Right of pasturage.* Droit m. de placage.
- Weiden...-holz n.** (das Holz der Weidenarten). Willow, (sallow). Saule m.
- W-rute f.** (zu Korbmacherei etc.) Willow-twig, osier-twig, wicker. Verge f. d'osier
- Weife f.** (Web.) Sieh Haspel.
- Weifen** (Spinn.) Sieh Haspeln.
- Weih...-becken n., W-kessel m., W--wasserbecken n.** in einer Kirche. *Holy-water pot, holy-water stone, holy-water vessel.* Bénitier m. (eau-bénitier m.).
- W-kessel m.** Sieh Weihbecken.
- W-rauchfass n.** Censer. Encensoir m.
- W-wasserbecken n., W-wasserkessel m.** Sieh Weihbecken.
- W-wedel m.** *Holy-water-sprinkle, aspergill.* Goupillon m., aspersoir m.
- Welher m., Teich m.** (Wasserb.) Pond, pool. Étang m.
- W-wirtschaft f.** (Methode der abwechselnden Benutzung eines Grundstücks als Fischweiher und Ackerland) (Wasserb., Ackerb.) *Pool-economy.* Évolage m.
- Wein m.** Wine. Vin m.
- Junger, herber W-.** Acid wine, hart wine. Vin m. vert.
- Moussierender W., Schaumw-.** Sparkling wine. Vin m. mousseux.
- Obstw., Fruchtw-.** Domestic wine, fruit-wine. Vin m. de fruits.
- Starker W-.** Strong wine. Vin m. fort.
- Süßer W., Ausbruch m., Liqueurw-.** Sweet wine. Vin m. doux, vin m. sucré.
- Tafelw.** Table-wine. Vin m. de table.
- Zäher, lang gewordener W-.** Oily wine, ropy wine. Vin m. filant, vin m. tourné à la graisse.
- W- für die Mannschaft** (Seew.) *Ration wine for the crew.* Vin m. de ration.
- W-abziehen v. a.** To rack off or to draw off wine. Soutirer du vin.
- W-berg m., Wingert m.** Vine-gard, vine yard. Vigne f., vignoble m.
- W-bergarbeiter m., Winzer m.** Vine-dresser, vintager. Vigneron m., vendangeur m.).
- W-bergspahl m.** Sieh Weinpahl.
- W-essig m.** Wine-vinegar. Vinaigre m. de vin.
- W-gährung f.** Sieh Gährung 3.
- W-geist m., Spiritus m., Alkohol m.** Spirit, spirit of wine, alcohol. Esprit m. de vin, alcool m.
- Weingeist m., der schwächer ist als Normalw-geist.** Under-proof spirit. Alcool m. moins fort que l'alcool preuve.
- W-geist m., der stärker ist als Normalw-geist.** Over-proof spirit. Alcool m. plus fort que l'alcool preuve.
- W-geist m. von 77°.** Tralles. Spirit of 37°, over proof. Esprit m. trois-cinq.
- W-geist m. von 84°.** Tralles. Spirit of 48°, over proof. Esprit m. trois-six.
- W-geist m. von 87°.** Tralles. Spirit of 54°, over proof. Esprit m. trois-sept.
- W-geist m. von 89°.** Tralles. Spirit of 57°, over proof. Esprit m. ou alcool m. rectifié.
- W-geist m. von 92°.** Tralles. Spirit of 61°, over-proof. Esprit m. trois-huit.
- Rektifizierter W-geist.** Alcohol. Alcool m.
- W-geiststirn m.** (Mal.) Spirit-varnish. Vernis m. à l'alcool, vernis m. spiritueux.
- W-geistmesser m.** (Techn.) Alcoholometer. Alcoolomètre m.
- W-geistthermometer n.** (Phys.) Spirit-thermometer. Thermomètre m. à l'alcool.
- W-heber m.** Sieh Heber und Stechheber.
- W-hefenasche f.** (Chem.) Clavellated ashes pl., calcined wine lees, potash obtained from lees of wine. Cendres f. pl. gravelées.
- W-kamm m., Traubenkamm m., Rapp m.** (Chem.) Rape. Râpe f., râpe f.
- W-lager n.** (der Bodensatz oder die Weinhefe im Wein). Wine-lees pl. Lie f. de vin.
- W-lager n., Fasslager n.** im Weinkeller (Küf.) Gauntree, stilling, stand for casks. Chantier m., tréteau m. à tonneaux.
- W-laube f., Rebengelländer n.** Vine-arbour, vine-trellis. Treille f.
- W-most m.** Sieh Most.
- W-pfahl m.** (Gärtn.) Wine-prop. Échalas m.
- W-presse f., Kelter m.** Wine-press. Pressoir m.
- W-pütze f., Backelmer m.** (Seew.) Can. Bidou m.
- W-ration f.** (Seew.) Allowance of wine. Ration f. de vin.
- W-rebe f.** Vine, vine-twig. Cep m. de vigne, vigne f.
- W-rebenschwartz n.** (Mal.) Wine-black. Noir m. de vigne.
- W-säure f., W-steinsäure f.** (Chem.) Tartaric acid. Acide m. tartarique ou tartrique.
- W-stecher m.** (Küf.) Broach, gimblet. Percoir m., gibelet m.
- W-sticher m.** (Probierer des Weins). Judge of wine, wine-taster. Gourmet m.
- W-stein m.** (Chem.) Tartar, cream of tartar, bitartrate of potassa, acid potassic tartrate, (argol, argal of commerce), (wine-stone). Tartre m., bitartrate m. de potasse.
- Gereinigter W-stein m.** Cream of tartar, purified tartar, cremor tartari. Crème f. de tartre.
- Roher W-stein m.** Argol, argal, crude tartar, wine-stone. Tartre m. brut.
- W-steurahn m.** (Chem.) Sieh Gereinigter Weinstein.
- W-steinsäure f.** (Chem.) Sieh Weinsäure.
- Brenzliche W-steinsäure f.** Pyrotartaric acid. Acide m. pyrotartarique.
- W-stube f.** Vine-shop. Cabaret m.
- W-trester n. pl., -tresteru f. pl., Trebern f. pl.** Grape-cake. Marc m. de raisin.
- W-wage f.** (Phys.) Oenometer, vinometer. Oenomètre m., pèse-niv m.

Weinig adj. (Chem. etc.) *Vinous, viny. Vineux, -euse.*

Weiser m. (Web.) *Siehe Fadenleiter.*

W— einer Uhr (Uhrm.) *Siehe Zeiger.*

W—draht m. zum Durchbohren der Thonpfaffen (Töpf.) *Wire for piercing the clay-pipes.* Aiguille f.

Weiss adj. *White. Blanc, -che.*

W—es Fischbein. *Siehe Sepia 3.*

W—n. (Färb.) *White. Blanc m.*

Chinesisches W— (Seidenfärb.) *China-white. Blanc m. de Chine.*

Spanisches W—, Wismuthw— (Chem.) *Flake-white, Spanish white, magistery of bismuth. Blanc m. de fard, — de perle ou — d'Espagne.*

Gelblich-W— (Färb.) *Orange-coloured white. Blanc m. crème.*

W—bad n., Hauptölbäd n. (in der Türkisch-rotfärberei.) *White-bath. Bain m. d'huile, huilage m., bain m. blanc.*

W—binder m. *Siehe Weisser.*

W—blech n., verzinnetes Eisenblech n. (Met.) *Tin-plate, sheet-iron coated with tin, tinned sheet-iron, tinned iron plate. Fer-blanc m., fer m. en feuilles blanc, fer m. en lames étamé.*

Mattes W—blech n. *Terne-plate. Fer-blanc m.terne.*

W—blechtafel f. (Met.) *Tin-plate. Fer-blanc m., feuille f. de fer-blanc.*

W—blechware f., Klempnerel f. *Tin-ware pl. Ferblanterie f.*

W—bleierz n., Bleispat m., Cerussit m., kohlen-saures Bleioxyd n. (Miner.) *White lead ore, carbonate of lead, cerussite. Cérouse f., plomb m. blanc, plomb m. carbonaté.*

W—brot n. (Bäck.) *White-bread, wheaten bread. Pain m. blanc.*

Feines W—brot. *Soft bread, tense bread, tensed bread. Pain m. mollet fin.*

W—brühe f., Degras n. (Skimischg.) *Fish-oil which has been used in chamoising. Dégras m.*

W—buchenholz n. (von *Carpinus betulus*). *Hornbeam. Charme m.*

W—dornholz n. (von *Crataegus oxyacantha*). *Hawthorn, white thorn. Aubépine f., épine blanche f.*

W—eisen n., Feinmetall n., gefeintes Eisen n. (Met.) *Refined metal, fine-metal, refined iron. Fin métal m., fonte f. mazée, mazée f., fer m. fin.*

W—erz n., Arsenkies m. (Miner.) *Arsenical iron. Fer m. arsenical.*

W—feuer n. (Met.) *Running-out fire. Finerie f.*

W—floss n. *Siehe Weisses Roheisen unter Roheisen.*

W—gar, alaungar adj. (Weissg.) *Tawed, alumed. Mégissé, -ée.*

W—gerber m. *Tawer. Mégisseur m.*

W—gerberel f., Alaungerberel f. [Verfahren.] *Tawing. Mégissorie f., mégie f.*

W—gerberel f. [Ort, Geschäft.] *Tawery. Mégissorie f.*

W—glitzerz n., Silberfahlerz n. (Miner.) *Grey copper. Plomb m. sulfuré antimonifère et argentifère, cuivre m. gris. Vergl. Fahlerz.*

W—glühen n. (Met., Schmied.) *Incandescence, white-heat. Incandescence f.*

Eisen bis zum W—glühen erhitzen. *To heat iron to incandescence. Chauffer le fer jusqu'à l'incandescence.*

W—glühend adj. *White-hot, welding-hot. Blanc au feu.*

Weissglühend machen v. a. (Schmied etc.) *To give a white-heat or a welding-heat. Chauffer blanc, chauffer au blanc, rougir en blanc.*

W—glühitze f. (Schmied etc.) *White-heat, welding-heat. Chaleur f. blanche, chaude f. à blanc, chaude f. blanche.*

W—kalk m., Fettkalk m. (Maur.) *Fat lime, white-lime. Chaux f. grasse.*

W—kupfer n. *Siehe Argentin und Neusilber.*

W—lot n. (Techn.) *Siehe Schnelllot.*

W—machen v. a., das Roheisen (Met.) To refine, to prepare. Mazer, finer, blanchir la fonte grise.

W—machen n. des Roheisens (Met.) *Refining, whitening of grey pig. Mazéage m., finage m., blanchiment m. de la fonte grise.*

W—metall n., Hartzinn n., Schüsselzinn n. (eine Zinnlegierung) (Met.) *Pewter, plate-pewter. Potin m., — à vaiselle.*

W—metall n., versilbertes. *Argentine. Argentine f.*

W—nickelkies m., W—nickelerz n., Arseniknickel n. (Miner.) *Arsenical nickel, white arsenical nickel. Nickel m. arsenical blanc.*

W—ofen m. (Met.) *Refining furnace, refinery-furnace. Four m. de finerie. Vergl. Feineisen-u-fener.*

W—pappelholz n. (von *Populus alba*). *Able, able wood, white poplar. Peuplier m. blanc.*

W—sieden v. a., das Silber. *To blanch. Blanchir.*

W—sieden v. a., die Stocknadeln. *To blanch. Blanchir.*

W—sieden n. des Kupfers oder Silbers (Met.) *Blanching. Blanchiment m. du cuivre ou de l'argent.*

W—stein m., weisser Konzentrationsstein m. (Met.) *White metal. Métal m. blanc, matte f. blanche de cuivre.*

W—stuck m., Marmorinoputz m. (Bauw.) *White stucco, stucco-lustro, white parget. Stuc m. blanc, plâtre m. fin ou luisant.*

W—siedkessel m. (Münzw. etc.) *Blanching-boiler. Bouilloir m.*

W—tannenholz n., Tannenholz n. (von *Pinus picca Linné*). *Deal, deal-wood. Sapin m., bois m. de sapin.*

W—tellur n., Schrittellur n. (Miner.) *Graphic tellurium, yellow tellurium. Tellure m. natif auro-argentifère. Siehe Schrifters.*

Weisse f. *Siehe Kalkmilch.*

Weissen v. a., eine Wand (Maur.) To white-wash. Blanchir une muraille, etc.

W— das Roheisen (Met.) *Siehe Feinen 2.*

W—n., Feinen n. des Roheisens (Met.) *Refining of cast-iron. Finage m. de la fonte, mazéage m., mazage m.*

Weisser m., Weissstücher m. (Bauw.) *Pargeter. Blanchisseur m., barbouilleur m. Vergl. Tücher.*

Weit . . . —läufig adj. (Bauk.) *Diastyle. Diastyle.*

W—sichtig adj., Fernsichtig (Opt.) Long-sighted, presbyopic. Presbyte, qui a la vue longue.

W—stab m. eines Fensters in Stein, **Kämpfer m.** (Bauk.) *Transom of a window. Imposte f., dormant m. de croisée en pierre.*

Weltstab m., Loosholz n., Lattelholz n. eines Fensterfutters. *Dormant-tree, lock-rail, cross-rail of a French casement.* *Traverse f. moyenne, dormant m. en bois d'une croisée à battant.*

Weite f. eines Sternes (Astron.) *Amplitude.* *Amplitude f.*

Nördliche W—. *Northern amplitude.* *Amplitude f. septentrionale.*

Südliche W—. *Southern amplitude.* *Amplitude f. méridionale.*

W— (Techn.) *Width.* *Largeur f.*

Lichte W—. *Width in the clear.* *Largeur f. dans œuvre.*

Lichte W— eines Bogens. *Span, chord.* *Ouverture f., vide m. Vergl. Spannweite.*

Innere freie W— eines Raums, **Tracht f.** der Decke. *Inner span of a room.* *Portée f. de rez.*

Weiten f. pl. (Buchdr.) *Pigeon-holes.* *Blancs m. pl.*

W—messer m. *Apomecometer.* *Apomécomètre m.*

Weiter ...-gabe f. eines Signals (Eisenb.) *Transmission.* *Transmission f. d'un signal.*

W—geben v. a., w—telegraphieren v. a., eine Depesche w—telegraphieren (Tel.) *To retransmit a message or to retransmit by telegraph.* *Réexpédier télégraphiquement.*

W—versendung f. (Eisenb.) *Sending on, transmission (of goods).* *Réexpédition f.*

Weizen m., Walzen m. (Ackerb.) *Wheat.* *Froment m.*

Türkischer W—. *Sich Mais.*

Welger m. *Sich Weller.*

W—holz n. *Sich Wälgerholz.*

Welgern v. a. *Sich Wälgern.*

Well ...-baum m. (Masch.) *Arbor, beam, shaft, axle-tree.* *Arbre m.*

W—baum m. (Büchsenm.) *Sich Nusszapfen.*

W—baum m. (Uhrm.) *Sich Federstift.*

W—blech n. *Undulated sheet-iron.* *Tôle f. ondulée.*

W—daumen m., Hebedaumen m., Kamm m. (Masch.) *Swingle, cog, knob, lift, lifter, tappet, nipper, wiper.* *Levée f., came f., (camme f.), mentonnet m.*

W—grund m. (aus Tribsand bestehend) (Seew.) *Shifting-ground.* *Fond m. mouvant.*

W—kranz m. eines Schwungrads. *Sich Hülse 10.*

W—rad n. (Masch.) *Arbor-wheel.* *Roue f. sur l'arbre.*

W—ringe n. pl. einer hölzernen Welle. *Sich Zapfenringt.*

W—sand m. (Seew.) *Sich Wellgrund.*

W—zapfen m. pl. des Blasebalgs einer Feldschmiede. *Bellows-gudgeons pl.* *Tourillons m. pl. de soufflet.*

W—zapfen m. (Masch.) *Pivot, axle-end, gudgeon, journal.* *Tourillon m., pivot m.*

W—zapfenpfannen f. pl. der Richtschraube (Art.) *Cheeks pl. for the tumbler-gudgeons of the elevating-screw boxes pl.* *Crapaudines f. pl. pour l'érou de la vis de pointage.*

Welle f., Karules m. (Bauk.) *Cyma, kymation, cymatium.* *Gueule f., cymaise f., onde f. (Die verschiedenen Arten sich unter Karnies.)*

W— (Masch.) *Arbor, (arbour), beam, shaft, axle-tree.* *Arbre m., cylindre m., axe m. Vergl. Walze.*

Welle f., Daumenw—. *Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, shaft.* *Arbre m. à cames.*

W— (abgesehen von dem Wellzapfen). *Shaft (not including the gudgeons).* *Corps m. de l'arbre.*

W— mit zwei gegenüberstehenden Hebeln (Lok.) *Cross-axle.* *Axe m. en T (à deux leviers opposés)*

W— eines Hebezeuges, **Kreuzhaspel m.** (Masch.) *Windlass of a triangle-gin, gin-windlass.* *Moulinet m., treuil m., treuil m. à leviers d'une chèvre.*

W— einer Mühle (Müll.) *Main-shaft.* *Arbre m. moteur.*

W— des Gangspills (Seew.) *Barrel.* *Mèche f.*

W— des Steuerrads (Seew.) *Barrel of the wheel.* *Cylindre m. ou arbre m. de la roue du gouvernail.*

Gekrüpfte W—. *Cranked shaft, crank-shaft.* *Arbre m. en vilebrequin, axe m. à manivelle ou coudé.*

Doppelt gekrüpfte W—. *Double-cranked shaft.* *Arbre m. doublement coudé.*

Liegende, horizontale W—. *Lying or horizontal shaft.* *Arbre m. horizontal, arbre m. de couche.*

Stehende W—. *Sich Winde.*

Stehende W—. *Vertical shaft, spindle.* *Arbre m. vertical.*

Steuerungsw— (Maschb.) *Weigh-shaft.* *Arbre m. des tiroirs.*

Umsteuerungsw— (Maschb.) *Starting-shaft, reversing-shaft.* *Arbre m. de mise en train.*

Vorlegew—. *Counter-shaft.* *Axe m. de transmission.*

W— eines Fluidums (Phys.) *Wave, undulation.* *Onde f., ondulation f. Vergl. Wasserwelle.*

Stehende W— (Phys.) *Stationary wave.* *Onde f. fixe.*

W—, See f. (Seew.) *Wave, sea.* *Lame f., vague f., onde f. Vergl. See.*

Bugw— (Schiffb.) *Bow-wave.* *Lame f. soulevée par l'avant d'un navire en marche.*

Einzelw—. *Sich Solitärwelle.*

Flutw—, Gezeitenw—. *Tidal wave.* *Onde-marée f., onde f. de marée.*

Gleichgewichtsw—. *Sich Solitärwelle.*

Grundw— (Hydrogr.) *Ground-wave.* *Lame f. de fond.*

Hochseew—. *Deep-sea wave.* *Lame f. de haute mer, vague de hauteur.*

Oberflächenw—. *Surface-wave, surface-sea wave.* *Onde f. de surface.*

Oceanw—. *Oceanic wave.* *Vague f. de l'océan.*

Oscillierende W—. *Oscillating-wave.* *Onde f. oscillatoire.*

Rollw—. *Surf wave.* *Lame f. de ressac.*

Solitärw—, Gleichgewichtsw—, Einzelw—. *Solitary wave.* *Onde f. solitaire.*

Spitze W—. *Scooped-out wave.* *Onde f. clapoteuse.*

Stehende W—. *Standing-wave.* *Onde f. immobile, vague qui s'élève et s'abaisse sur place.*

Sturmw—. *Storm-wave.* *Vague f. soulevée dans un coup de vent.*

Tidew—. *Sich Flutwelle.*

Trochoidale W—. *Trochoidal wave.* *Lame f. trochoïdale.*

Übertragungsw—. *Travelling-wave, wave of translation.* *Onde f. courante.*

Unterseeische W—. *Ground-wave.* *Lame f. sourde.*

- Windwelle** *f.* Wind-wave. Vague *f.* du vent, lame *f.*
- W—, Reisigbündel** *n.* (Wasserb.) *Fagot*, *fagot*, *fascine*, bundle of brush-wood. *Fagot m.*, *bourée f.*, *cotrot m.*, *faisceau m.*
- Wellen** *f. pl.* (Glasm.) *Sich Streifen* 3.
- W—bewegung** *f.* (Phys.) *Undulation*, *undulating motion*. *Ondulation f.*, *mouvement m.* *ondulatoire*.
- W—blech** *n.*, **Wellblech** *n.* (Bauw. Brückenb.) *Sich Eisenblech* 5.
- W—brecher** *m.*, **Risbank** *f.* (Wasserb.) *Break-water*, *wave-screen*. *Risban m.*, *brise-flots m.*, *brise-lames m.*
- Schwimmender W—brecher** *m.* (Seew.) *Floating breaker*. *Brise-lames m.* *flottant*.
- W—daum** *m.*, **Däumling** *m.*, **Hebling** *m.* (Masch.) *Cam*, *lift*. *Mentonnet m.* de l'abre.
- W—förmig** *adj.* (Phys.) *Undulatory*. *Ondulatoire*.
- W—furchen** *f.* (Geol.) *Ripple-mark*. *Sillon m.* *ondulé*.
- W—höhe** *f.* (Hydrogr.) *Height of waves*. *Hauteur f.* des lames.
- W—kamm** *m.* (Hydrogr.) *Crest or top of a wave*. *Crête f.* d'une lame.
- W—kröpfung** *f.* (Maschb.) *Crank of a shaft*. *Coude f.* d'un arbre.
- W—länge** *f.* (Hydrogr.) *Length of a wave*. *Longueur f.* d'une lame.
- W—länge** *f.* (Phys.) *Wave-length*. *Longueur f.* d'onde.
- W—leitung** *f.* (Masch.) *Sich Wellentransmission*.
- W—löcher** *n. pl.* eines Hebezeugs. *Mortise-holes pl.*, *Mortaises f. pl.*
- W—schlene** *f.* (Eisenb.) *Fish-bellied rail*, *belly-rail*. *Rail m.* *ondulé à ventre de poisson*.
- W—schlag** *m.* (Seew.) *Rut of the sea*, *shock of the wave*. *Coup m.* de mer.
- W—thal** *n.* (Hydrogr.) *Wave-hollow*, *trough of the sea*. *Creux m.* des lames, *vide m.* entre les lames.
- W—transmission** *f.* (Masch.) *Shafting*. *Renvoi m.* de mouvement par des arbres.
- W—tunnel** *m.* (Schiffb.) *Sich Schraubenwellentunnel*.
- W—zug** *m.* (Hydrogr.) *Series of waves*. *Série f.* de flots.
- Weller v. a.**, **Welger m.**, **dünne Wulst** *f.* (von Thon für Thonpfeifen) (Töpf.) *Roll*. *Rouleau m.*
- W—holz** *n.* *Sich Stickleholz*.
- W—wand** *f.*, **Lehmwand** *f.* (Bauw.) *Mud-wall*, *cob wall*. *Mur m.* en torchis.
- W—werk** *n.* (Bauw.) *Mud-walling*. *Maçonnerie f.* en torchis, — en bousillage.
- W—zeug** *n.*, **Strohlehm** *m.*, **Kleiberlehm** *m.* (Bauw.) *Mud*, *loam* and *straw*. *Torchis m.*, *bousillage m.*
- Wellern v. a.**, **mit Stroh und Lehm mauern** *v. a.* (Bauw.) *To mud-wall*, *to build with loam and straw*. *Torcher*, *bousiller*.
- Welschkorn** *n.* *Sich Mais*.
- Welt...** — **ausstellung** *f.* *Universal- or international exhibition*. *Exposition universelle f.*
- W—** oder **Erdkarte** *f.*, **Planiglob** *m.* (Geogr.) *Circular chart or planisphere of the earth*. *Mappemonde f.*
- W—system** *n.*, **Sonnensystem** *m.*, **Plaunetensystem** *n.* (Astron.) *System of the world*, *solar system*. *Système m.* du monde, *système m.* solaire ou planétaire.
- Wendeisen** *n.* (Schloss.) *Sich Wendeeisen*.
- Wende...** — **achse** *f.* eines Schleusenthors (Wasserb.) *Axis of the heel-post of a lock-gate*. *Pivot m.* d'une porte d'écluse.
- W—becken** *n.* eines Kanals zur Umdrehung der Boote (Wasserb.) *Turning-basin*. *Bassin m.* de virement.
- W—eisen** *n.*, **Windeisen** *n.* (zum Einschrauben des Zündlochstollens in das Rohr) (Art.) *Tap-wrench*. *Tourne-à gauche m.*
- W—eisen** *n.*, **Windeisen** *n.* (zum Ausdrehen der Schwanzschrauben) (Büchsenm.) *Breech-wrench*, *wrench*, *tap-wrench*. *Tourne-à gauche m.*
- W—höhle** *f.*, **W—nische** *f.*, **Thorkammer** *f.* einer Schleuse (Wasserb.) *Hollow quoin*, *gate-hole*, *gate-chamber*. *Enclave f.*, *chardonnet m.*
- W—nische** *f.* *Sich Wendehöhle*.
- W—pflug** *m.* *Sich Wechselflug*.
- W—säule** *f.* eines Schleusenthors (Wasserb.) *Quoin*, *heel-post*. *Poteau m.* *tourillon*.
- W—sappe** *f.* (Befest.) *Sich Schlangeussappe*.
- W—schemel** *m.* (Eisenb.) *Sich Vordergestell* 3.
- W—schemel** *m.* (Fuhrw.) *Sich Lenkschemel*.
- W—walze** *f.*, **Schnellwalze** *f.*, **Fixwalze** *f.*, **Wender** *m.* der Schrubbelmaschine (Spinn.) *Clearer*. *Nettoyeur m.*, *débourreur m.*, *dépouilleur m.*
- Wendel...** — **stufe** *f.*, **gewendelte Stufe** *f.* (Bauw.) *Winder*. *Marche f.* *dansante*, *marche f.* *gironnée*, *giron m.* *triangulaire*.
- W—treppe** *f.*, **Schneckenstiege** *f.* (Bauk.) *Winding-stairs pl.*, *cockle-stairs pl.* *Escalier m.* en limaçon, — *a vis*.
- W—treppe** *f.* **mit Spindel**. *Newelled winding-stairs pl.* *Escalier m.* *vis à noyau*.
- W—treppe** *f.* **mit ausgekehlt gewundener Spindel**. *Winding-stairs pl. with channelled twining-newel*. *Escalier m.* *à noyau recréusé*, — *à collet rampant*.
- Ringförmige W—treppe** *f.* **ohne Spindel**. *Winding-stairs pl. without newel*. *Escalier m.* en fer à cheval.
- W—treppe** *f.* **mit gewundener Spindel**. *Winding-stairs pl. with twisted newel*. *Escalier m.* *à noyau rampant*.
- W—treppe** *f.* **mit hohler Spindel**, **hohlspillige Treppe** *f.* *Open-newelled winding-stairs pl.* *Escalier m.* *à noyau vide*, — *à noyau suspendu*.
- W—treppe** *f.* **mit ringförmiger Spindelmauer**. *Cockle-stairs pl.* *Escalier m.* en limace, — en limaçon.
- Freitragende W—treppe** *f.* *Geometrical winding-stairs pl.* *Escalier m.* *suspendu dit vis à jour*.
- Wenden v. a.**, **drehen v. a.** (Techn.) *To turn*. *Tourner*.
- W—** *v. a.* & *v. n.*, **über Stag gehen** *p. n.*, **stagen** *v. n.* (durch den Wind drehen, wenden) (Seew.) *To tack ship*, *to go about*, *to stay*. *Virer de bord*, *virer vent devant*.
- Vor dem Winde w—**, **halsen** *v. a.* *To veer*. *Virer vent arrière*, *virer lof pour lof*.
- Klar zum W—!** *Ready all!* (*Ready about!*) *Pare à virer!*

Wender m. der Schrubbelmaschine (Spinn.) *Sich Wendewalze.*

Wendung f., Umschlag m. der Gallerie oder der Sappe (Minierk., Befest.) *Return. Retour m.*

W— (Schiffmanöver). *Tacking, wearing, veering.*

Virement m. de bord.

W— über Steuer. *Stern-board.* **Virement m.** vent devant en culant.

Verzagte W—. *Missing-stays.* **Virement m.** manqué.

In der W— liegen, im Schwiemschlag liegen. *To be in stays, to be hove in stays.*

W— getriebe n., Durchbruchverzug m. (Minierk.) *Landing, interval of return.* **Palier m.**

W— kreis m. eines Schiffes (Schiffb.) *Circle described by a ship in turning.* **Cercle m.** décrit.

Vergl. Drehkreis.

W— vermögen n. eines Schiffes (Schiffb.) *Manœuvring-capabilities, turning-power.* **Faculté f.** giratoire.

Werbe . . . bureau n. (Kriegsw.) *Enlisting-office.* **Bureau m.** d'enrôlement.

W— offizier m. (Kriegsw.) *Recruiting-officer.* **Capitaine m.** de recrutement, recruteur m.

W— platz m. (Kriegsw.) *Recruiting-place.* (Place f. d'enrôlement).

Werben v. a. (Kriegsw.) *To enlist, to enrol.* **Enrôler.**

Werber m. (Kriegsw.) *Recruiter, (kidnapper).* **Racoleur m.**, embaucheur m.

W— handwerk n. *Profession of recruiting soldiers by press-money.* **Racolage m.**

Wer da? interj. (Kriegsw.) *Who comes there? Qui-va-là? qui-vive?*

Werfen v. a., Bomben (Art.) *To throw shells.* **Jeter ou lancer les bombes.**

W— den Anker, ankern, vor Anker gehen v. n., das Schiff vor Anker legen v. a. (Seew.) *To cast anchor, to come to, to come to an anchor, to let go, to drop anchor, to bring up.* **Jeter l'ancre, mouiller, donner fond, mettre le vaisseau sur le fer.**

W— die Schütze (Web.) *To pick, to drive, to throw the shuttle.* **Lancer ou chasser la navette.**

Back w— v. a., Alles w— (Schiff.) *To heave all aback.* **Brasser à culer partout.**

sich w—, sich verwerfen, sich ziehen, sich verziehen v. r. (vom Holze gesagt) (Techn.) *To warp, to cast.* **Gauchir, se déverser, se voiler, se déjeter, se tourmenter.**

sich der Länge nach w—. *To warp lengthways.* **Se coffiner v. r., causer v. n.**

sich w— v. r. (von Metallen gesagt). *To distort.* **Se déjeter.**

Über Bord w— v. a. (Schiff.) *To throw overboard.* **Jeter par dessus la bord, jeter à la mer.**

W— n., Schlagen n. des Meilers (Köhl.) *Explosion.* **Explosion f.**

W— n., Ziehen n., Verwerfen n., Verziehen n. des Holzes (Techn.) *Warping, casting.* **Action f.** de gauchir, de déverser, de se déjeter ou de se tourmenter et effet de cette action (dit du bois).

W— n. der Schütze (Web.) *Picking or driving the shuttle.* **Opération f.** de chasser ou lancer la navette.

Werft f. (Schiffb.) *Shipbuilding-yard, ship-yard, private dock, stocks pl.* **Chantier m.** de construction navale.

W— f., Kette f. (Web.) *Warp.* **Chaine f.**

Kriegsw— f., königliche oder kaiserliche W— f., Arsenal n., See-Arsenal n. *Dock-yard, Royal or Imperial dockyard, navy-yard (in Amerika).* **Arsenal maritime, port m.** militaire (in Frankreich).

W— block m., Hellingblock m. (Seew.) *Large leading-block.* **Poulie f.** longue à ronets de fonte.

W— dock n., Trockendock n. (Schiffb.) *Dry dock.* **Forme f.** ou bassin m. de construction ou de radoub.

W— ordnung f. (Seew.) *Dockyard-regulations.* **Réglement m.** général des arsenaux.

W— fahrzeuge n. pl. *Dockyard vessels etc.* **Flottants m. pl.**

Werg n., Hede f. (Seil.) *Tow, hards pl.* **Étaupe f.**, robut m. de filasse.

Gekratztes teergetränktes W— (d. m.) zur Anfertigung von Ornamenten). *Tow carded and impregnated with tar.* **Chanvre m.** imperméable.

W— n., Stopfung f., Verpackung f. (Masch.) *Packing-tow, hards pl.* **Étaupe f.** pour étouper une boîte à garniture.

W— n. (Schiffb.) *Oakum.* **Étaupe f.**

Geteertes W— (Schiffb.) *Tarred oakum.* **Étaupe f.** noire.

Weisses W—, ungeteertes W—. *White oakum.* **Étaupe f.** blanche.

W— haken m. (Schiffb.) *Sich Nahthaken.*

W— kamm m., Hedekamm m. (Spinn.) *Tow-comb.* **Peigne f.** à poigner l'étaupe.

W— kratzmaschine f. (Spinn.) *Card for carding tow.* **Carde f.** à étouper.

W— leinwand f., Hedelein n. (Web.) *Tow-linen.* **Toile f.** d'étaupe.

W— zöpfe m. pl., Drähle m. pl. zum Kalfatern (Schiffb.) *Threads of oakum, pledgets of oakum.* **Quenouillons m. pl.** d'étaupe.

Werk n., Schanze f. (Befest.) *Work of fortification.* **Ouvrage m.** de fortification.

W— mit Flanken. *Work with flanks.* **Ouvrage m.** à flancs.

W— mit Gewehrsharten. *Sich Krenelliertes Werk.*

Bekleidetes W—. *Reveted work.* **Ouvrage m.** revêtu.

Schräg beschossenes W—. *Work battered by oblique fire.* **Ouvrage m.** écharpé.

Längs beschossenes W—. *Enfladed or raked work.* **Ouvrage m.** enfilé.

Bestreichendes W—. *Flanking-work.* **Ouvrage m.** flaquant.

Bestrichenes W—. *Flanked work.* **Ouvrage m.** flanqué.

Krenelliertes W—. *Loopholed work.* **Ouvrage m.** crénelé.

Hinten eingeschenes W—. *Work commanded in rear, — seen in reverse.* **Ouvrage m.** vu de revers.

Geschlossenes W—, geschlossene Schanze f. *Enclosed work.* **Ouvrage m.** fermé.

Geschultertes W—. *Work with broken wings, shouldered work.* **Ouvrage m.** épaulé.

Halbbeleidetes W—. *Partially reveted work.* **Ouvrage m.** demi-revêtu.

Kasemattiertes Werk n. *Sieh* Kasemat-
tierung.

Nebenliegendes W. —. *Sieh* Seitenwerk.

Offenes W. —, *offene Schanze* f. *Open work*. Ouvrage m. ouvert.

Zeitweiliges W. — (für vorübergehende Zwecke)
Temporary work. Ouvrage m. passager.

Rückliegendes W. —, *zurückgezogene Schanze* f. *Retired work*. Ouvrage m. retiré.

Selbständiges W. —, *deta(s)chiertes Fort* n. *Detached work*. Ouvrage m. détaché ou isolé.

Unbekleidetes W. —. *Unreveled work*. Ouvrage m. non revêtu.

Vorgeschobenes W. —. *Sieh* Vorwerk.

W. — n. (ein Buch) (Buchdr.) *Work*. Ouvrage m., (au pluriel aussi:) *œuvres* f. pl.

W. — n. (Hüttenwerk) (Met.) *Works*, mill. Usine f., établissement m.

W. — n. (ein Stück Werkblei) (Met.) *Pig of workable lead*. Pièce f. de plomb d'œuvre.

W. — n., *lebendes* (im Deutschen veraltet) (Schiffb.) *Quick-work*. Œuvres f. pl. vives.

Totes W. — eines Schiffes. *Upper-works* pl., *dead-works* pl. *Acastillage* m., œuvres f. pl. mortes.

W. — n., *Arbeit* f. (Techn.) *Work*. Travail m., ouvrage m.

W. — n., *bäurisches* (Bauw.) *Rockwork*, rustic work, *boorish work*. Bossage m., œuvre f. rustique.

W. — n. (Web.) *Sieh* Geschirr 2.

W. — bank f., *Arbeitsstisch* m. (Handw.) *Work-bench*. Établi m.

W. — bank f. des Schmieds etc. *Bench*. Établi m.

W. — bank f. des Holzschuhmachers. *Working-bench* of a wood-shoe-maker. Encoche f.

W. — blei n., *Werke* f. (silberhaltiges Blei) (Met.) *Raw lead*, *work-lead*, *working-lead*, *workable lead*, *furnace-lead*, *argentiferous lead*, *silver-lead*. Plomb m. d'œuvre, œuvre m.

Garschlackenwerke n. pl. *Slag-lead*. Œuvres m. pl. des culots de raffinage.

W. — führer, **W.** — meister m. (in Fabriken) (Techn.) *Foreman*, *master-workman*. Contre-maître m., chef m. d'atelier, chef m. ouvrier.

W. — führer m., *Aufseher* m. (Maur.) *Overseer*, foreman. Piqueur m.

W. — holz n. (Zimm.) *Timber*. Bois m. d'ouvrage, bois m. de travail.

W. — meister m., *Magister lapidum*, *Magister operis* (Bauk.) *Master of the works*, *master-mason*, *master-builder*. Maître m. des œuvres, maître m. de maçonnerie vive, (en Languedoc:) maître m. de peyria, peyrier).

W. — meister m. in Fabriken. *Sieh* Werkführer.

W. — messer n. (Sattl.) *Sieh* Halbmondmesser.

W. — satz m., *Gerippe* n. eines Gebäudes (Zimm.) *Shell*, *skeleton*. Carcasse f.

W. — satz m., *Zeichnung* f., *Grundriss* m., *Zulage* f. zu einem Dach. *Carcass-plot* of a roof. Enrayure f., rayure f., bâti m.

W. — satz m., *Zulage* f. zu einem Wölbgerüst. *Raising of center*. Enrayure f. d'un cintre.

W. — stätte f., **W.** — statt f., **W.** — stelle f., **W.** — stube f., *Arbeitsstube* f. (Techn.)

Workshop, *shop*, *work-room*. Ouvroir m., atelier m.

Blockmacherw. — stätte f. (Schiffb.) *Blockshed*. Atelier m. de la poulisserie.

Bootsbauwerkstätte f. (Schiffb.) *Boat's shed*. Chantier m. de construction des embarcations.

W. — stättenschiff n. *Sieh* unter Schiff.

W. — stein m. (Bauw.) *Freestone*, *ashlar*. Pierre f. de taille, pierre f. d'appareil.

W. — stelle f., **W.** — stube f. *Sieh* Werkstätte.

W. — stück m., **W.** — stein m. (Bauw., Steinm.) *Block of freestone*. Pierre f. de taille, carreau m. de pierre.

W. — stück n., *behauener Stein* m. (Bauw.) *Heven stone-block*, *paved stone*, *squared stone*. Pierre f. de taille.

W. — stück n., *Arbeitsstück* n. (Techn.) *Work-piece*.

W. — tisch m. *Work-table*, *working-bench*. Table f. ou ouvrage, établi m.

W. — zeug n. (Techn.) *Tool*, *instrument*, *implement*. Outil m.

Tragbares W. — zeug n. (in Futteral) (Kriegsw.) *Portable tool*. Outil m. portatif.

W. — zeugkasten m. (Techn.) *Tool-box*, *tool-chest*. Coffre m. d'outils, boîte f. d'outils.

W. — zeugmaschine f. (Techn.) *Machine-tool*, *engine-tool*. Machine-outil f.

W. — zeugstahl m. *Tool-steel*. Acier m. pour outils ou à outils.

W. — zeugträger m., **W.** — zeughalter m. (Techn.) *Head-stock*, *tool-holder*. Porte-outil m., support m.

W. — zink n., *Tropfsink* n. (Met.) *Raw sink*. Zine m. d'œuvre.

Wernerit m., **Skapolit** m. (Miner.) *Wernerite*, *scapolite*. Wernérite m., scapolithe f.

Werptross m. (Seew.) *Warping-hawser*. Aussière f. ou haussière f. à touer. Vergl. Warp.

Wertigkeit f. (Chem.) *Sieh* Valenz.

Wertnachschnahme f. *Sieh* Nachsnahme.

West m., **Westen** m. (Astron.) *West*, *occident*, *Occident* m., *ouest* m., *couchant* m.

West m. (abgekürzt **W**), **Kompassstrich** (Schiff.) *West (W)*. Ouest (O).

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.

West zu **Nord** (**WzN**). *West by North* (*WbN*). Ouest quart Nord-Ouest ($O\frac{1}{4}NO$). (Int. WzN.)

West-Nord-West (**WNW**). *West-North-West* (*WNW*). Ouest - Nord - Ouest (*ONO*). (Int. WNW.)

Nord-West zu **West** (**NWzW**). *North-West by West* (*NWbW*). Nord-Ouest quart Ouest ($NO\frac{1}{4}O$). (Int. NWzW.)

Nord-West (**NW**). *North-West* (*NW*). Nord-Ouest (NO). (Int. NW.)

Nord-West zu **Nord** (**NWzN**). *North-West by North* (*NWbN*). Nord-Ouest quart Nord ($NO\frac{1}{4}N$). (Int. NWzN.)

Nord-Nord-West (**NNW**). *North-North-West* (*NNW*). Nord-Nord-Ouest (NNO). (Int. NNW.)

Nord zu **West** (**NzW**). *North by West* (*NbW*). Nord quart Nord-Ouest ($N\frac{1}{4}NO$). (Int. NzW.)

W. — brise f., *frische W. — brise f. (Schiff.) *Fresh westerly breeze*. Bonne brise d'Ouest.*

W. — chor n. (Bauw.) *Counter apsis*. Contre apside f.

W. — punkt m. (Astron.) *West-point*. Couchant m. équinoxial.

W. — wind m. (Seew.) *West*, *westerly wind*. Vent m. d'ouest, ouest m.

- Westwind** *m.* im Kanal. *Westerly wind, (south westerly gales in the channel).* Vent *m.* d'aval, avalaison *f.*
- Weste** *f.* (Uniform.) *Waistcoat.* Gilet *m.*
- Westlich** *adj.* (Astron.) *Occidental, westward, western.* Occidental, -e.
- Wethen** *f. pl.* *Sieh* Fusen und Pricken 2.
- Wett...** —fahren *v. n.*, **Regatta fahren** oder **segeln** (Sport.) *To pull or to sail in a race, to race.* Nager ou courier (à une régaté).
- W-fahrer** *m.* Racer. Coureur *m.*
- W-fahrt** *f.*, **Regatta** *f.* (Sport.) *Regatta, race.* Régate *f.*
- W-segler** *m.*, **Fahrzeug zum W-segeln** (Sport.) *Racing-yacht.* Yacht *m.* de course.
- Wetter** *n.* in einem Bergwerk (Bergb.) *Air.* Air *m.*, airage *m.*
- Die W- in Grubenbauen lösen v. a., die Grubenbaue mit W-u versorgen v. a.** *To ventilate mines or underground workings.* Ventilier une mine ou des travaux souterrains.
- Böse W-** *pl.*, **Stückw-** *pl.*, **Schwaden** *m.* *Damp, black damp, choak-damp, choke-damp, stythe, foul, foul air.* Mofettes *f. pl.*, mofettes *f. pl.*, pousse *m.*, gaz *m. pl.* délétères ou méphitiques.
- Schlagende W-** *pl.*, **Grubengas** *n.* *Fire-damp.* Grisou *m.*, grieu *m.*, erouwin *m.*, briesou *m.*
- Schlagendes W-**, **böser Dunst** *m.*, **Bergschwaden** *m.* (Minierk.) *Damp.* Mofette *f.* ou mofette *f.*
- W-** *n.* (Meteor., Seew. etc.) *Weather.* Temps *m.*
- Handiges W-** *Handy weather.* Temps *m.* maniable.
- W-abzugsstrecke** *f.* (vom Streb nach dem Schachte) (Bergb.) *Air-way from the long-wall workings to the shaft.* Troussage *m.* (Mons).
- W-anzeichen** *n. pl.* (Meteor., Schiff.) *Appearances of the weather.* Apparences *pl.* du temps.
- W-bericht** *m.* (Meteor.) *Weather-report.* Avertissement *m.* ou avis *m.* du temps.
- W-bericht** *m.*, **meteorologischer.** *Meteorological weather-report.* Bulletin *m.* météorologique.
- W-buch** *n.* (Seew.) *Weather-book.* Journal *m.* météorologique.
- W-dach** *n.* (allgemein) (Bauw.) *Shelter.* Abri *m.*, toit *m.* de défense.
- W-dach** *n.* (freistehend auf Säulen) (Bauw.) *Shed.* Hangar *m.*
- W-dach** *n.* (Schutzdach an einem Hause) (Bauw.) *Pent-house, pentice, oriel.* Appentis *m.*, auvent *m.*
- W-dach** *n.* über den Schalllöchern eines Glockenturms (Bauw.) *Sieh* Schalldach.
- W-dach** *n.* des Führerstandes (Lok.) *Cab.* Marquise *f.*
- W-fahne** *f.*, **Windfahne** *f.*, **Windzeiger** *m.*, **Flügel** *m.* (Bauk.) *Vane, weather-cock.* Girouette *f.*, flouette *f.*, (flouet *m.*).
- W-fahne** *f.*, **Windzeiger** *m.* (Phys.) *Anemoscope.* Anémoscope *m.*
- W-führung** *f.* (Bergb.) *Sieh* Wetterlosung.
- W-galle** *f.* (Seew.) *Sieh* Windgalle.
- W-glas** *n.* (Phys.) *Barometer.* Barometre *m.*
- W-hahn** *m.* (auf einer Kirche) (Bauk.) *Weather-cock.* Coq *m.* de clocher ou à vent, girouette *f.*
- Wetterlappen** *m. pl.* (der Teil der Wagedecke, welcher an den Seiten des Wagens herabhängt) (Fuhrw.) *Flow of the tarpaulin.* Partie *f.* du prélat qui pend des côtés de la voiture
- W-leuchten** *n.* (Phys.) *Sheet-lightning, lightning (without thunder), fulgury.* Eclair *m.* de chaleur, — sans tonnerre.
- W-loch** *n.* (Minierk.) *Sieh* Luftöffnung.
- W-losung** *f.*, **W-versorgung** *f.* von Grubenbauen (Bergb.) *Ventilation or airing of mines.* Aérage *m.*, (airage *m.*), ventilation *f.* des mines. Vergl. Wetterwechsel.
- W-lotte** *f.*, **W-lutte** *f.* (Bergb.) *Channel, air-channel, air-conduit, (air-) pipe, (air-) tube.* Buée *f.*, buce *f.*, buze *f.* d'airage.
- W-lotte** *f.* (Minierk.) *Air-pipe, casing-tube.* Tuyau *m.* d'airage.
- W-maschine** *f.*, **Ventilator** *m.* (zur Versorgung der Grubenbaue mit frischer Luft) (Bergb.) *Ventilator, pneumatic machine, ventilating-fanner, exhausting-machine for ventilating mines.* Ventilateur *m.*, machine *f.* pneumatique pour l'aérage des mines, machine *f.* aspirante. Vergl. Ventilator.
- W-öfen** *m.* (Bergb.) *Furnace for airing a mine.* Foyer *m.* d'aérage.
- W-prognose** *f.*, **W-prophezeiungen** *f. pl.* *Storm-warnings, forecasts.* Pronostics *m. pl.* du temps.
- W-rad** *n.* von **Fabry**, **Fabry'scher Ventilator** *m.* (Bergb.) *Pneumatic wheel of Fabry.* Roue *f.* pneumatique, ventilateur *m.* Fabry.
- W-satz** *m.*, **Kolbenwettermaschine** *f.* (Bergb.) *Air-pump for ventilating mines, ventilator.* Machine *f.* pneumatique à piston.
- Harzer W-satz** *m.* *Air-pump of the Harz.* Ventilateur *m.* du Harz. Vergl. Glockenventilator.
- W-sauger** *m.*, **Luftsack** *m.* (Minierk.) *Ventilator, fan.* Bluteau *m.*
- W-schacht** *m.* (Bergb.) *Air-shaft, (Derbysh.) wind-hole.* Puits *m.* d'aérage, (Belg.) bure *m. (f.)* ou buze *f.* d'airage, (Charleroi:) fosse *f.* alfeyre.
- W-schenkel** *m.*, **Wasserschenkel** *m.*, **Unterschenkel** *m.* eines Fensterflügels (Glas.) *Weather-rail, lower rail of a French casement or a valve.* Jet *m.* d'eau, reverseau *m.*, larmier *m.* de châssis.
- W-schenkeleisen** *n.* (Tischl.) *Weather-rail iron.* Fer *m.* de jet d'eau.
- W-schlag** *m.* (Minierk.) *Sieh* Luftdruck 3.
- W-skala** *f.*, **internationale, Beaufort's**
- W-skala** *f.* (Bezeichnungen für den Zustand des Wetters) (Seew. u. Meteor.) *International (Beaufort's) notations pl. for weather observations.* Notations *f. pl.* sur l'état du temps et du ciel. Vergl. Windstärke.
- Klarer Himmel** *m.* *Blue sky (with clear or hazy atmosphere).* Temps *m.* clair.
- Einzelne Wolken** *f. pl.* *Cloudy (detached opening clouds).* Nuages *m. pl.* détachés.
- Staubregen** *m.* *Driizzling rain.* Temps *m.* brumasseux ou bruin.
- Nebbig** *adj.* *Foggy.* Brumeux.
- Trübe** *adj.* *Dark, gloomy weather.* Sombre.
- Hagel** *m.* *Hail.* Grêle *f.*
- Blitzen** *n.* *Lightning.* Éclairs *m. pl.*
- Diesig** *adj.* *Misty, hazy atmosphere.* Temps *m.* embrumé.

Bedeckter Himmel *m.* Overcast, (the whole sky covered with an impervious cloud). Temps *m.* ou ciel *m.* couvert.

Regenschauer *m. pl.* Passing or temporary showers. Grenasses *m. pl.* ou haut-pendus *f.*

Bölg. Squally. Grains *m. pl.*, rafales *f. pl.*

Regen *m.* Rain. Pluie *f.*

Schnee *m.* Snow. Neige *f.*

Donner Thunder. Orage *m.*

Drohende Luft *f.* „Ugly“, (threatening appearance of the weather). Temps *m.* menaçant.

Schr durchsichtige Luft *f.* „Visibility“ (of objects), clear atmosphere. Temps *m.* très-clair.

Tau *m.* Wet, dew. Temps *m.* humide, rosée *f.*

Eisnadeln *f. pl.* Ice-crystals. Cristaux *m. pl.* de glace.

Gewittersturm *m.* Thunderstorm. Orage *m.*

Glattels *n.* Glazed frost. Verglas *m.*

Graupeln *n.* Soft hail. Grésil *m.*

Höhenrauch *m.* Dust-haze. Brouillard *m.* sec.

Mondhof *m.* Lunar halo. Halo *m.* (anneau *m.*) lunaire ou de la lune.

Mondring *m.* Lunar corona. Couronne *f.* lunaire ou de la lune.

Nordlicht *n.* Aurora. Aurore *f.*

Rauh frost *m.*, **Duft** *m.*, **Dunst** *m.* Silver thaw. Givre *m.*

Regenbogen *m.* Rainbow. Arc en ciel *m.*

Reif *m.* Hoar frost. Frimas *m.*, gelée *f.* blanche.

Schneegestöber *n.*, **Schneetreiben** *n.* Snowdrift. Neige *f.* menue.

Sonnenhof *m.* Solar halo. Halo *m.* (anneau *m.*) solaire ou du soleil.

Sonnenring *m.* Solar corona. Couronne *f.* solaire ou du soleil.

Starker Wind *m.* Strong wind. Vent *m.* fort.

Wetterstrecke *f.* (Bergb.) Wind-way, air-way, air-head. Galerie *f.* ou voie *f.* d'aérage, (Belg.) voie *f.* d'airage.

W-thür *f.* (Bergb.) Door, air-door, air-gate, trap-door, (Newcastle-on-Tyne:) sheth-door. Porte *f.* d'aérage, (Belg.) porte *f.* d'airage.

W-thürwärter *m.* (Bergb.) Trapper, (a boy who opens and shuts the air-doors). Tschion *m.*, gambot *m.*

W-trommel *f.* Sieh Wassertrommel.

W-trommel *f.*, **Centrifugalventilator** *m.*, **Grubenventilator** *m.* (Bergb.) Fan, fanner, ventilating-fanner. Ventilateur *m.*, ventilateur *m.* à force centrifuge.

W- und Fahrtrunn *n.* in einem wasser-dicht ausgebauten Schachte (Bergb.) Air- and ladderway (in the shaft-wallig). Royon *m.* (Belgique).

W-umschlag *m.* (Meteor.) Break-up. Brusque changement *m.* de temps.

W-versorgung *f.* Sieh Wetterlosung.

W-wechsel *m.* in Grubenbauen (Bergb.) Ventilation underground. Ventilation *f.* dans les travaux souterrains. Vergl. Wetterlosung.

W-zeiger *m.*, **Windzeiger** *m.* (Phys.) Anemograph. Anémographie *m.*

Technolog. Wörterbuch L

Wetz ... — **fass** *n.* (Ackerb.) Sieh Schlockersass und Kitzze.

W-schiefer *m.*, **W-stein** *m.* (Geogn.) Whetstone, whet slate. Schiste *m.* coticule, coticule *f.*

W-stahl *m.*, **Stahl** *m.* (Fleisch.) Butcher's iron. Fusil *m.* du boucher.

W-stein *m.* (Techn.) Whet-stone, hone, whetter, rubber. Queue *f.* (queux, queuz), cous *m.*, affiloir *m.* Vergl. Schleifstein.

Auf den W-stein abziehen *v. a.* To whet. Amouler.

W-steinkitze *f.*, **W-steinkumpf** *m.* (Ackerb.) Sieh Kitzze des Mähers.

Wetzen, **schärfen** *v. a.*, ein Werkzeug (Techn.) To whet, to sharpen, (to grind). Aiguiser, affiler.

Weveling *f.*, **Wevelien** *f.* (Seew.) Sieh Webeleinen.

Weven *v. a. & v. n.*, **ausweven** *v. a. & v. n.* (die Webeleinen an die Wanten annähen) (Seew.) Sieh Weben 1.

W- *v. a.*, eine Matte. To make a sword mat. Faire une saugle.

W- *v. n.* (von einem Tau gesagt) (Seew.) To waver, (the rope strikes or flaps against an other). Branler, flotter.

Wheatstone's Brücke *f.* (Elektr.) Wheatstone's parallelogram or bridge. Pont *m.* de Wheatstone.

Whipper *m.*, **Zauseler** *m.*, **Willow** *m.* (Spinn.) Willy, willow, wiley. Welow *m.*, velow *m.*

Whisky *m.*, **englischer Korn-** oder **Gerstenbranntwein** *m.* Whisky, whiskey. Wisky *m.*

Wichse *f.* für Leder. Blacking, shoe-blacking, polishing-paste. Cirage *m.*

Wichsen *v. a.*, das Leder. To brush, to black, to polish leather. Cirer.

W-, die Möbel. To polish or to rub with wax. Cirer les meubles avec le cirage.

W- *n.* des Leders. Brushing, blacking, polishing. Cirage *m.*

W- *n.* der Möbel. Polishing or rubbing with wax. Cirage *m.* des meubles.

Wickel ... — **bund** *m.* zur Verbindung zweier Drahtenden (Tel.) Binding, joint. Ligature *f.* (de deux fils).

W-draht *m.* (Tel.) Binding-wire, twist-wire. Fil *m.* à torsade *f.*, fil *m.* à ligature *f.*

W-lötstelle *f.* (Tel.) Soldered binding. Ligature *f.* soudée.

W-maschine *f.* (Spinn.) Sieh Knäuelwickelmaschine.

W-maschine *f.*, **Spulmaschine** *f.* (zum Spulen der Seidensträhne) (Seide.) Winding-engine, spooling-machine. Machine *f.* à bobiner — à dévider.

W-maschine *f.*, **Wattenmaschine** *f.* (Spinn.) Blower and spreader, spreading-machine, lap-machine. Batteur-étaleur *m.*

W-walze *f.* der Röhrenmaschine (Spinn.) Sieh Spulwalze.

W-walze *f.* der Watten- oder Wickelmaschine (Spinn.) Lap-roller. Cylindre *m.* à nappe.

Wickeln *v. a.*, auf einen Knäuel, ein Klüngel, das Garn einer Strähne (Spinn.) To wind in or upon a bottom. Dévider.

W- in Knäuel (Spinn.) To wind in balls. Empeloter.

- Wickeln**, die Seide. *To wind*. Bobiner.
W—n, Spulen *n.* des Garns (Spinn.) *Winding, spooling*. Dévidage *m.*, bobinage *m.*
Widder *m.* (Astron.) *Aries*, *ram*. Bélier *m.*
W—, hydraulischer (Wasserb.) *Water-ram, hydraulic ram*. Bélier *m.* hydraulique.
W—horn *n.* von Belidor (eine Art Grabenscher) (Befest.) *Ram's horn (as proposed by Belidor)*. Corne *f.* de bélier.
W—schiff *n.* (Schiffb.) *Siehe* Rammschiff unter Schiff.
Wider...—druck *m.*, zweite Form *f.* (Buchdr.) *Retiration, second or inner form*. Forme *f.* seconde, retiration *f.*, verso *m.*
W—halt *m.* (Seew.) *Round-turn*. Retour *m.* Vergl. Rundschlag.
W—halter *m.* an der Gabel (Fuhrw.) *Shaft-hook*. Ragot *m.*
W—haltkette *f.* (Fuhrw.) *Siehe* Deichselkette.
W—lager *n.* (Bauw.) *Abutment, butment*. Abou-tissement *m.*, boutant *m.*, boutée *f.*, butée *f.*
W—lager *n.*, Gewölbfeller *m.* (Bauw. u. (Befest.) *Abutment, butment, support, pier of the vault, spring-wall*. Pied-droit *m.*
W—laglinie *f.*, Gewölbanfang *m.*, Kämpferlinie *f.*, Anfall *m.* (Bauw.) *Spring, springing of a vault*. Naissance *f.* de voûte, imposte *f.*
W—see *f.*, rücklaufende Brandung *f.* (Seew.) *Backsweep, back-water*. Ressac *m.*
W—stand *m.*, widerstehende Kraft *f.* (Mech.) *Resistance, resisting-force*. Résistance *f.*
W—staud *m.* gegen Abscheren (Mech.) *Strength of shearing*. Résistance *f.* par glissement ou cisaillement.
W—staud *m.*, elastischer. *Elastic reaction*. Réaction *f.* élastique.
W—staud *m.*, elektrischer (Elektr.) *Electric resistance, resistance to the passage of an electric current*. Résistance *f.* électrique. Vergl. Ohm.
W—standshöhe *f.* (Hydr.) *Height of resistance*. Hauteur *f.* de résistance.
W—standskurve *f.* (Schiffb.) *Curve of resistance*. Courbe *f.* de résistance.
W—standslinie *f.* (Mech.) *Line of pressure, — of resistance*. Ligne *f.* de pression, — de résistance.
Kürzeste W—standslinie *f.* (Minierk.) *Line of least resistance, axis of explosion*. Ligne *f.* de moindre résistance.
W—standsmessapparat *m.* (Elektr.) *Empodimeter*. Rhéostat *m.*, empodimètre *m.*
W—standsrolle *f.*, **W—standspule** *f.* (Elektr.) *Resistance coil*. Bobine *f.* de résistance.
W—zelt *f.* (Seew.) *Change or turn of the tide*. Retour *m.* de la marée.
Widmung *f.* (Buchdr.) *Dedication*. Dédicace *f.*
Widrig *adj.*, entgegen, vom Winde gespr. (Schiff.) *Foul, adverse, contrary*. Contraire.
Wiede *f.* *Siehe* Bindeweide.
W—n drehen, Bindeweiden drehen *v. a.* *To twist withes (gads)*. Tortiller *des harts*.
Wiedenschlinge *f.* (Techn.) *Loop, (noose, eye) of a wither or gad*. Boucle *f.* d'une hart à lier.
Wieder...—abdruck *m.*, neuer Abdruck *m.* (erlaubter Nachdruck) (Buchdr.) *Reprint, reprinting*. Réimpression *f.*
W—abdrucken *v. a.* (Buchb.) *Siehe* Nachdrucken (im guten Sinne).
W—anschein *v. a.* *To weld anov.* Ressouder.
Wiederbeleben *v. a.*, die Kohle (Zuck.) *To revivify, to recover, to regenerate*. Révivifier.
W—belebung *f.*, **Regeneration** *f.* der Kohle (Zuck.) *Revivification, regeneration*. Révivification *f.*
W—bewaldung *f.* (als Schutz gegen Hochfluten) (Wasserb.) *Plantation of forests*. Reboisement *m.*
W—einfuhr *f.* *Reimportation*. Réimportation *f.*
W—kehr *f.* einer Kurve, einer Linie (Geom., Zeichn.) *Return, meeting*. Rebroussement *m.*
W—kehr *f.* (m.) eines Daches (Dachd., Bauw.) *Valley of a roof, junction of two roofs*. Comble *m.* en retour, goulet *m.* Vergl. Einkehle und Dachkehle.
W—kehr *f.* eines Simses (Bauk.) *Return, double bending*. Rencontre *m.*, retour *m.*, recouplement *m.* double.
Rechtwinkelige W—kehr *f.* *Rectangular bending*. Retour *m.* d'équerre.
W—kehr *f.* einer Mauer, eingehender Winkel *m.* (Dachd.) *Nook, return, corner-nook*. Rebroussement *m.*, angle *m.* rentrant, encoignure *f.*
W—kehr *f.* der Laufgräben (Befest.) *Return*. Crochet *m.*, retour *m.*
W—kuppeln *n.*, **W—einklinken** *n.* (Eisenb.) *Recoupling*. Réenclenchement *m.*
W—lange *f.*, Nachsud *m.* (Resultat der vierten Auslaugung) (Salp.) *Re-evaporating-liquor*. Eaux *f.* pl. de rebouillage.
W—schäften *n.* (Büchsenm.) *New-stocking*. Remontage *m.*
W—schein *m.* (Opt.) *Reflect, reverberation*. Reflexion *f.*
W—schösschen *n.*, Afterflügel *m.*, Schalter *m.* eines Fensters (Glas.) *Second wing, double wicket*. Gueule *f.* de croisée, faux châssis *m.*, guichet *m.*, petit battant *m.* dans un carreau d'un grand battant.
W—schossseisen *n.* (Tischl.) *Wicket-iron*. Gueule *f.* de loup triangulaire.
Wiege *f.* für den Ablauf eines Schiffes (Schiffb.) *Cradle, launching-cradle*. Ber *m.*, bercean *m.* Vergl. Ablaufgerüst und Schlitten 12.
Wiegen *v. a.* (das Gewicht eines Körpers vermittelst der Wago ermitteln) (Techn.) *Siehe* Wägen.
W—v. n. (ein bestimmtes Gewicht haben) (Techn.) *To weigh*. Peser, être du poids de...
Wieger *m.* (Eisenb.) *Weigher*. Peseur *m.*
Wiege- oder Wägevorrichtung *f.* (Eisenb.) *Weighing-apparatus*. Appareil *m.* de pesage.
Wieling *f.*, Kränze *m.* pl. (Seew.) *Puddings pl.*, fenders *pl.* of old cable or junk. Cordes *f.* pl. de défense, colliers *m.* pl. de défense. *Siehe* Fender 6.
Wiese *f.* (Ackerb.) *Meadow*. Pré *m.*
Die W—berieseln. *To water or to irrigate the meadow*. Abreuer *le pré*.
Wiesenerz *n.*, **Raseneisenstein** *m.* (Miner.) *Bog-iron ore, meadow-ore*. Limonite *m.*, fer *m.* des prairies.
Wik *f.*, Bucht *f.* (Seew.) *Bight, cove, creek*. Criquet.
Wildbach *m.* (Top.) *Torrent*. Torrent *m.*
W—artig *adj.* *Like torrents*. Torrentiel.
Wilderstahl *m.*, **Willerstahl** *m.* (Met.) *Wild steel*. Acier *m.* sauvage.
Wildwasser *n.* (Topogr.) *Siehe* Sturzbach.
Willemitt *m.*, **Wilhelmit** *m.* (Miner.) *Willemite, anhydrous silicate of zinc*. Willemite *f.*, hébétine *f.*, silicate *m.* de zinc anhydre.

Willerstahl m. *Sieh Wilderstahl.*
Willig adj. (fleren, holen etc.) (Seew.) *Roundly, willingly, cheerly.* Rondement, à la demande.
Willow m., Zauseler m. (eine Art von Wolf zum Öffnen der Baumwolle) (Spin.) *Willow, willy, willey.* Welow m., velow m. *Vergl. Peitschwolf.*
Konischer W.—. *Conical willow.* Panier m. conique de Lelly.
Wiltontepich m. (Web.) *Sieh Sammetteppich, geachnitter.*
Willigranat m., Wiluit m. (Miner.) *Sieh Vesuvian.*
Wimberg m. (Bank.) *Sieh Bilderblenden-dach.*
Wimmerig adj. (vom Holze gespr.) *Upset.* A fibres tordues, rebours, rustique, rabougri.
Wimpel m. (spits auslaufende schmale Flagge) (Seew.) *Pennant, pendant.* Flamme f.
Bootsw.—. *Boat-pennant.* Flamme f. d'embarcation.
Gegensignalw.—. *Answering-pennant.* *Aperçum.*
Helmatw.—. *Home-ward-bounder.* Flamme f. longue hissée quand on a reçu l'ordre de rapatrier.
Inspektionsw.—. *Watch-pennant.* Pavillon m. de garde.
Kirchenw.—. *Church-pennant.* Flamme f. de la messe.
Mittagsw.—. *Noon-pennant.* Flamme f. indiquant les heures de repas (pavillon m. de rectification).
Signalw.—. *Signal-pennant.* Flamme f. de signaux.
Signalbuchw.—. *Code-signal.* Flamme f. caractéristique du code.
Toppw.—. *Narrow pennant, streamer.* Flamme nationale f., flamme f. de guerre.
Wachtw.—. *Sieh Inspektionsw.—.*
W—fall m., Flaggenleine f. (Seew.) *Pendant or signal-halliard.* Drisse f. de la flamme.
Wind m., Gebläseluft f. (Met.) *Blast.* Air m., vent m., soufflage m. *Vergl. Gebläseluft.*
Heisser W.—. *Hot blast.* Air m. chaud.
Kalter W.—. *Cold blast.* Air m. froid.
W—. (Seew.) *Wind.* Vent m.
Ablandiger W.—. *Land wind, off-shore wind.* Vent m. de terre, vent m. d'amont. Nicht zu verwechseln mit der in manchen Küstenstrichen regelmässig wehenden Landbrise. *Vergl. Brise 13.*
Backstags W.—. *Wind on the quarter, quartering-wind.* Vent m. large, — par la hanche.
Beständiger W.—, stetiger W.—. *Settled or steady wind.* Nuisson f., vent m. fait ou rond (wenn stark).
Fallw.—. *Wind-fall.* Rafale f.
Frischer W.—, Kühle f. *Fresh breeze.* Vent m. frais, brise f. fraîche.
Gegenw.—. *Head wind, wind ahead, wind in the teeth, dead wind.* Vent m. debout, vent m. pointu.
Günstiger oder guter W.—. *Fair wind.* Bon vent m., vent m. favorable.
Halber W., Dwarw—. (recht von der Seite kommend). *Wind abeam or on the beam, soldier's wind.* Vent m. du travers, traversier m.
Harter W.—. *Sieh Steifer Wind.*
Hauptw.—. *Cardinal wind.* Vent m. cardinal.
Hefiger W.—. *Boisterous wind.* Vent m. impétueux.
Heisser W.—. *Hot wind.* Vent m. chaud.
Herrschende W—e (in einem bestimmten Gebiete). *Reigning-winds.* Vents m. pl. dominants.
Knapper W.—. *Scant or sharp wind.* Vent m. au plus près, vent m. du plus près.

Käselwind. *Sieh Wirbelwind.*
Land-W.—. *Land-breeze.* Vent m. de terre. (Starker Landwind in Westindien: Hourvari m.).
Lebhafter W.—. *Briak breeze.* Vent m. frais, brise f.
Sehr lebhafter W.—. *V ry briak gale of wind.* Grand frais m.
Leichter W.—. *Light wind.* Faible brise f.
Mässiger W.—. *Moderate breeze.* Vent m. maniable, brise f. modérée.
Nördlicher W— (NL.) *Northerly wind, wind with North in it.* Vent m. du nord, v— de quelque direction de nord.
Nordöstlicher W— (NEL.) *North-easterly wind.* Vent m. du nord-est, bise f.
Nordwestlicher W— (NWl.) *Norih-westerly wind.* Vent m. du nord-ouest, maëstral m., mistral m., galerne f.
Östlicher W— (EL.) *Easterly wind, wind with easting.* Vent m. d'amont.
Passatw.—. *Sieh Passat.*
Puffiger W.—. *Wind in puffs.* Vent m. inégal.
Regenw.—. *Rain-wind.* Vent m. de pluie.
Ruck-Wind. *Sieh Windstoss.*
Scharfer W.—, schneidiger W.—. *Sharp wind.* Vent m. vif, vent m. pénétrant.
Schlechter W.—. *Foul wind.* Vent m. contraire.
Schwacher W.—. *Gentle breeze.* Petite brise f.
Schwerer W.—. *Whole gale.* Coup de vent.
See-W.—. *Sea-wind.* Vent m. du large. Nicht zu verwechseln mit der in manchen Küstengebieten regelmässig wehenden Seebrise. *Vergl. Brise 14.*
Starker W.—. *Strong-breeze.* Belle brise f.
Steifer oder harter W.—. *Moderate gale.* Fort vent m.
Stossw.—, lang anhaltende B ö. *Gust, squall, puff.* Rafale f., grain m.
Stürmischer W.—. *Fresh gale.* Grand vent m.
Südlicher W— (Sl.) *Southerly wind, wind with South in it.* Vent m. du sud, vent m. de quelque direction de sud.
Südöstlicher W— (SEL.) *South-easterly wind.* Vent m. du sud-est, sirve m.
Südwestlicher W— (SWL.) *South-westerly wind.* Vent m. du sud-ouest, labèche m. ou lèbèche m., garbin m.
Trockener W.—. *Dry wind.* Vent m. sec.
Ungünstiger W.—. *Foul wind.* Vent m. contraire.
Veränderlicher W.—. *Shifting-wind.* Vent m. variable.
Vorherrschender W.—. *Prevailing-wind.* Vent m. regnant.
Westlicher W— (WL.) *Westerly wind, wind with westing.* Vent m. d'aval.
Wirbelw.—. *Whirlwind.* Tourbillon m., remou m. aérien.
Der beste Segelw—, die beste Gelegenheit (ein frischer Wind, der das Schiff in einem Winkel von 2—3 Strich = 22—34 Grad hinter der Querlinie trifft). *The best sailing-wind or breeze, the best chance for sailing.* Vent m. sous vergue.
Himmelsgegend f. aus oder von welcher der W— kömmt. *Direction or point of the wind, or from where the wind blows.* Lit m. du vent.
W— achterlich von Dwar, raumer W—. *Wind abaft the beam.* Vent m. grand large.

Wind gerade von achtern. *Wind right aft, stern-wind.* Vent m. droit de l'arrière, vent m. sous-vergue, vent m. arrière.

W— recht von vorn oder gegen, mit der Nase in den W—. *Wind right on end, w— in one's teeth.* Vent m. debout, le nez au vent.

W— von vorn. *Headwind.* Vent m. devant ou d'avant.

W— vorlich von Dwarz. *Wind before the beam.* Vent m. qui donne un bon quart dans les voiles, vent m. pour embarquer le balan des boulines ou pour prendre les amures à bord.

Bei dem W—e. *By the wind.* Près du vent.

Vor dem W—. *Before the wind.* Vent m. en poupe, v— arrière.

Zwischen W— und Wasser. *Sich Zwischen.*

Auf oder in dem W—e liegen v. n. *To be or to lay head to wind.* Être vent devant.

Dicht bei dem W—e, hart am W—e. *Close-hauled.* Au plus près.

Den W— abgewinnen v. a., lawwärts von einem Schiffe kommen v. n., einem Schiffe den Luv abgewinnen v. a. *To gain the weathergage.* Gagner le vent de —, se mettre au dessus —, prendre le dessus du vent.

Den W— abkneifen v. a. *Sich Wegnehmen den Wind.*

Den W— recht gegen haben. *To have the wind right on end or in one's teeth, to have a dead beat.* Tenir le lit du vent.

Der W— dreht. *The wind turns.* Le vent tourne.

Der W— erbebt sich, — steigt auf, — setzt ein. *The wind is rising.* Le vent s'élève.

Der W— fängt an zu kühlen. *The wind freshens.* Le vent rafraîchit.

Dicht an den W— halten. *Sich Halten.*

Gut beim W—e segeln. *Sich Das Schiff segelt gut beim Winde.*

Der W— geht gegen die Sonne um, der W— krimpt auf. *The wind changes against the sun, the wind crimps or turns back.* Le vent baisse.

Der W— geht mit der Sonne um. *The wind changes with the sun.* Le vent monte.

Der W— geht oder läuft von einer Seite zur anderen. *The wind changes or shifts from one side to another.* Le vent souffle d'un bord à l'autre.

Der W— heult. *The wind howls or roars.* Le vent mugit ou gronde.

Der W— ist auf und nieder. *The wind is up and down.* Le vent est à pic.

Der W— kommt von —. *The wind comes from —.* Le vent fait de —.

Der W— kommt von allen Richtungen. *The wind comes from all directions (sailor's joke: Paddy's hurricane).* Le vent est (ou vient) de toute direction.

Der W— krimpt auf. *Vergl. oben: Der Wind geht gegen die Sonne um.*

Der W— läuft Schulen (klingt an todstill zu werden). *The wind is dying away, it is getting calm, the wind has becalmed, it is a dead or flat calm.* Le vent a calmé, il y a un calme plat.

Der Wind läuft um (verändert sich). *The wind shifts.* Le vent se change, le vent avois.

Der W— legt sich, — stillt. *The wind falls.* Le vent manque.

Sich unter den W— legen. *Sich Sich legen.*

Der W— lullt, — flaut ab. *The wind goes down.* Le vent tombe.

Der W— mallt. *The wind flies about.* Le vent travade.

Von einem guten W—e einen schlechten machen, beidrehen v. a. (Seew.) *Sich Sich unter den Wind legen unter Legen.*

Der W— nimmt ab. *The wind is slackening or falling.* Le vent mollit.

Der W— räumt, geht achterlich. *The wind draws or hauls aft.* Le vent adonne, le vent franchit, le vent se range en arrière.

Der W— schralt (kommt mehr von vorn). *The wind hauls or draws ahead or forward.* Le vent se range de l'avant, le vent refuse.

Der W— spielt. *The wind is baffling, the wind vacillates.* Le vent joue ou varie.

Der W— springt auf. *The wind is springing up, the wind begins to blow.* Le vent se lève.

Der W— springt um. *The wind shifts suddenly, the wind chops about.* Le vent saut.

Der W— schiesst aus von —. *The wind comes suddenly from —.* Le vent fait subitement de —.

Der W— weiss nicht, wo er herkommen soll oder will. *The wind doe 'nt know where to come from.* Le vent est au conseil.

Der W— ist unbeständig (in Hinsicht auf Richtung und Stärke). *The wind is variable or unsteady.* Le vent est inconstant.

An den W— gehen. *To come to the wind, to come to.* Venir au vent.

Durch den W— gehen, drehen oder wenden. *Sich Wenden.*

Gerade in den W—. *Head to wind.* Debout au vent, faire barbe au vent.

Ein Spiel der W—e, dem W—e überlassen. *At the mercy of the wind.* Au gré du vent.

Mit dem W—. *Down the wind.* Avec le vent.

Gegen den W— aufkommen. *To sail up to windward.* Remonter au vent.

Gut am W—e liegen (von einem Schiffe oder Segel gespr.) *Lying well up.* Se présenter bien.

Vom W—e ab. *Off or from the wind.* Largue.

Vom W—e umhergetrieben. *Weather driven.* Chassé par les vents.

Vor dem W—e segeln. *To sail before the wind.* Filer vent arrière.

Vor dem W—e weglaufen. *To gale away.* S'en aller avec la pointe du vent.

Wieder an den W— gehen, wieder auf oder anluven (nachdem man abgehalten oder voll weggesteuert hatte). *To haul the wind again, to loff again.* Rallier au vent.

Das Schiff ist durch den W— (beim Weuden). *The bow is past the wind.* Le bâtiment a dépassé le lit du vent.

W— und Wasser n.: zwischen Wind und Wasser (Seew.) *Between wind and water.* A fleur d'eau.

Wind- und Strömungs-Verhältnisse an einer Seeküste (Wasserb.) *Regime, normal condition of a coast.* Régime m. d'une côte.

Wind ... -anker m. (Pont.) *Lower anchor or anchor down the stream.* Ancre f. d'aval.

W-bänder n. pl., W-streifen m. pl. (Meteor.) *Wind-bands.* Bandes f. pl. ventouses.

W-beutel m. (Schiffb.) *Sieck Windsack.*

W-bruch m. (Forstw.) *Rolled timber.* Bois m. gras, bois m. chablis, chablis m.

W-büchse f. (Büchsenm.) *Wind-gun, air-gun.* Carabine f. à vent, fusil m. à vent.

W-büchse f. in Form eines Spazierstockes (Büchsenm.) *Air-cane.* Fusil m. à vent servant en bâton.

W-druck m. *Wind-pressure.* Pression f. du vent.

W-eisen n. *Sieck Fenstereisen.*

W-erhitzungsapparat m. (Met.) *Hot-blast stove or oven, hot-blast apparatus, blast-heating stove.* Appareil m. à air chaud.

W-fahne f. *Weather-flag, vane, fane.* Girouette f.

W-fang m., Zugloch n., Luftkanal m. eines Schmelzofens (Met.) *Vent-hole, air-hole.* Évent m., éventouse f.

W-fang m. (Gieß.) *Vent-hole, regulator.* Ébrasoir m., ébrasoir m.

W-fang m. (Eingang einer Kajüte) (Schiffb.) *Entry, entrance.* Entrée f.

W-fang m. (eine dem Winde ausgesetzte Fläche) (Seew.) *Resistance offered to the wind.* Opposition f. au vent.

W-fang m. eines Windsegels oder Luftsacks (Seew.) *Mouth of a wind-sail.* Guérite f. d'une manche à vent.

W-fang m., Flügelrad n. (Uhrm., Masch.) *Flying-pinion, fly.* Volant m. à ailettes.

W-fangwand f. (Bauw.) *Tambour, wind-screen.* Tambour m. de porte.

W-feder f., Stürnbrett n., Giebelstutzbrett n. (Bauw.) *Barge-board, verge-board.* Bordure f. de pignon.

W-flügel m. einer Windmühle. *Wind-sail, sail, vane.* Aile f. d'un moulin à vent.

W-form f. (Met.) *Sieck Form 10.*

W-form f., Form f., Esseisen n. eines Blasebalgs (Schmied.) *Tuyère.* Tuyère f.

W-formmittel n. Mittellinie der Windform (Met.) *Axis of a tuyère.* Axe f. de la tuyère, ligne f. de milieu.

W-galle f., Wettergalle f., Ochsenauge n. (Seew.) *Ox-eye, weather-gail, arched squall.* Oeil m. de bouf.

W-harfe f. *Sieck Äolsharfe.*

W-haube f. einer Wetterlotte (Minierk.) *Air-case of a ventilating-tube.* Girau m., goyau m.

W-haube f., Kopf m. eines Ventilatorrohrs (Schiffb.) *Cowl of a ventilating-tube, cowl.* Embouchure f. d'une manche à vent.

W-hauch m., W-zug m. (Seew.) *Breath of wind or air, cat's-paw.* Souffle m. de vent, échar m. pl.

W-hose f. (Meteor.) *Whirlwind.* Tourbillon m.

W-kammer f., W-kessel m., W-raum m. einer Feuerspritze. *Air-chamber, air-vessel.* Réservoir m. à air, chopinette f. d'une pompe à incendie.

W-kanal m. einer Orgel. *Wind-tube.* Porte-vent m.

W-karte f. *Wind-chart.* Carte f. des vents.

Windkasten m. einer Orgel (Orgelb.) *Wind-chest.* Sommier m., secret m.

W-kessel m. *Sieck Windkammer.*

W-klappe f., Schornsteinventilator m. (Bauw.) *Wind-valve, chimney-ventilator.* Éolipyle m.

W-klappe f. eines Blasebalgs. *Clack-valve, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve, valve.* Clapet m., soupape f. à clapet ou à charnière.

W-klappe f. (Masch.) *Sieck Ventil.*

W-kühlsegl n. *Sieck Windsack.*

W-latte f., Sturmplatte f. (Zimm.) *Wind-beam.* Contre-latte f.

W-leitung f. eines Gebläses (Mech.) *Blast-pipe, air-pipe.* Porte-vent m.

W-mauer f., Gichtmauer f. (Met.) *Mouth-screen, wind-wall on the mouth, blast-wall.* Batailles f. pl., mur m. de bataille, mur m. de vent.

W-messer m. (Phys.) *Wind-gauge, anemometer.* Anémomètre m.

W-messung f. (Phys.) *Anemometry.* Anémométrie f.

W-mühle f. *Wind-mill.* Moulin m. à vent. **Deutsche W., Bockmühle f.** *Post-mill.* Moulin m. ordinaire.

Holländische W., Turmmühle f. *Tower-mill, smock-mill.* Moulin m. hollandaise.

W-mühlenbremse f., W-mühlenpresse f., Pressing m. einer Windmühle (Masch.) *Press of a wind-mill.* Frein m. d'un moulin à vent.

W-mühlensflügel m., Rute f. *Sail of a wind-mill.* Volant m., volée f.

W-ofen m. (Chem. etc.) *Air-furnace, wind-furnace.* Fourneau m. à vent, fourneau m. à réverbère.

W-ofen m., Zugofen m. (Met.) *Wind-furnace, air-furnace, draught-furnace.* Fourneau m. à vent, fourneau m. d'appel.

W-ofen m. zur Entfernung der Quecksilberdämpfe bei der Vergoldung (Vergold.) *Stove.* Fourneau m. d'appel.

W-pfeife f., Lufröhre f. (Gieß.) *Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould.* Évent m. d'un cloche, — d'un moule.

W-proppen m. (Art.) *Sieck Mundpfropf.*

W-rad n., Ventilator m. (Masch.) *Ventilator.* Ventilateur m.

W-rad n., W-motor m. (Masch.) *Wind-wheel.* Roue f. à vent.

Horizontales W-rad n. *Horizontal wind-wheel.* Roue f. horizontale à vent.

W-raum m. *Sieck Windkessel*

W-reep n. (Schiffb.) *Top-rope, mast-rope, top-tackle pendant.* Guinderosse f.

Vor-, Gross-, Kreuzmarsstängew-reep n. *Fore-, main-, mizen top-tackle pendant.* Guinderosse f. du petit —, du grand mât de hune, — du mât de perroquet de fougues.

Vor-, Gross-, Kreuzbraustängew-reep n. *Fore-, main-, mizen topgallant mast rope.* Guinderosse f. du petit —, du grand mât de perroquet, — du mât de perruche.

W-regulator m. (Masch.) *Regulator of blast, receiver.* Régulateur m. du vent.

W-riss m. im Holze (Zimm. etc.) *Crack or flaw in wood.* Gerçure f.

W-rose f. (Seew.) *Wind-card, mariner's card.* Rose f. du vent.

Windrute *f.* einer Windmühle. *Arm, whip, wind-arm.* *Auto f., bras m., patte f.*

W-sack *m.*, **Luftsack** *m.* (Seew.) (weiter Schlauch aus Segeltuch, vermittelt dessen frische Luft in die unteren Schiffsräume geleitet wird). *Wind-sail.* *Manche f. à vent.*

W-schief *adj.* *Warped, out of winding.* *Gauche, oblique, à travers.* *Vergl. Fläche, wind-schiefe.*

W-schief, windisch *adj.* (vom Holz gesagt). *Backsided.* *Gauche.*

W-schirm *m.* *Wind-screen.* *Paravent m.*

W-segel *n.* *Siehe Windsack.*

W-seite *f.*, **Luvseite** *f.* (Seew.) *Weather-side, weather-gage.* *Côté m. du vent, bord m. ou avantage m. ou dessus m. de vent.*

W-stander *m.*, **W-zeiger** *m.*, **Flügel** *m.*, **Flügel** *m.* am Topp der Masten (Schiffb.) *Vane.* *Girouette f.*

W-stärke *f.* (Seew. u. Meteor.) *Force of the wind.* *Force f. du vent.*

Beaufort's oder internationale Skala f. der W-stärke *f.* *Beaufort's or international scale of the force of the wind.* *Echelle f. de Beaufort ou universelle de la force du vent.*

0 **Windstille** *f.* *Calm.* *Calme m.*

1 **Leiser Zug** *m.* *Light air.* *Proaque calme.*

2 **Leichter Wind** *m.* *Light breeze.* *Légère brise f.*

3 **Schwacher W—.** *Gentle breeze.* *Petite brise f.*

4 **Mässiger W—.** *Moderate breeze.* *Brise f. modérée.*

5 **Frischer W—.** *Fresh breeze.* *Jolie brise f.*

6 **Starker W—.** *Strong breeze, stormy breeze.* *Bonne brise f.*

7 **Harter W—.** *Moderate gale.* *Forte brise f.*

8 **Stürmischer W—.** *Fresh gale.* *Vent m. frais.*

9 **Sturm** *m.* *Strong-gale, stormy gale.* *Vent m. grand frais.*

10 **Starker Sturm** *m.* *Whole gale.* *Coup m. de vent.*

11 **Harter Sturm** *m.* *Storm.* *Tempête f.*

12 **Orkan** *m.* *Hurricane.* *Ouragan m.*

W-stein *m.* eines Gebläscens oder Feuers (Met.) *Blast-stone.* *Contre-vent m.*

W-stille *f.* (Seew.) *Calm.* *Calme m.*

Vollständige W-stille *f.* *Dead calm.* *Calme m. plat.*

In W-stille verfallen, von Schiffen gespr. (Seew.) *Bealmed.* *Pris de calme ou par le calme.*

W-stillengürtel *m.* (Hydrogr.) *Calm belt.* *Zône f. des calmes.*

W-stock *m.* einer Wasserleitung. *Siehe Luftständer.*

W-stoss *m.* (Seew.) *Blast of wind.* *Bouffée f. de vent.*

W-strebe *f.* (Zimm.) *Siehe Sturmband.*

W-strich *m.* (Seew.) *Point, rumb-point.* *Aire f. de vent, rumb m., lit m. du vent.*

W-strom *m.*, **schwacher** (Met.) *Soft blast.* *Vent m. faible.*

Starker W-strom *m.* (Met.) *Sharp blast, heavy blast.* *Vent m. fort.*

W-verstrebung *f.* (Brückenb.) *Siehe Quer-verstreifung.*

Wind-rierung *f.* (veralteter Ausdruck für den Teil der Schiffseite von der grossen Rüst bis zum Achterstegen) (Schiffb.) *Quarter of a ship.* *Hanche f.*

W-rierungsstütze *f.* (Schiffb.) *Top-timber of the fashion-piece, side-counter-timber.* *Cornière f., allonge f. de cornière.*

W-wärts, luvwärts *adv.* (Seew.) *Windward.* *Au vent.*

W-sacken *m.* eines Frischfeuers (Met.) *Plate opposite to the tuyor of a German fining-forge, air-plate.* *Contre-vent m., taque f. à l'air, plaque f. de contrevent.*

W-zeiger *m.* (Phys.) *Anemoscope, anemograph.* *Anémoscope m., anémographe m.*

W-zug *m.* (Seew.) *Siehe Windhauch.*

Winde *f.* (Masch.) *Windlass, winch.* *Treuil m., tour m., guindeau m.*

Liegende W—, Haspel *m.* *Whim.* *Treuil m., tour m.*

Stehende W—, vertikale W—, Erdw—. *Crab, capstan.* *Vindas m., cabestan m.*

W— mit gezahnter Stange (Masch.) *Lifting-jack, tooth-and-pinion- or rack-and-pinion-jack.* *Cric m., oric m. à crémaillère.*

W— mit einem Haken am Fusse. *Hand-jack furnished at its lower end with a claw.* *Cric m. à crochet ou à main.*

W—, Garnwinde *f.* (Spinn.) *Whisk.* *Campane f., guindre m.*

W— der Keeschläger (Seil.) *Ropemaker's winch.* *Touret m. du cordier.*

W— (für Metall- oder Holzarbeiter). *Siehe Brustleier.*

W— für Spiegelgiesser, Hebelwagen *m.* (Glasm.) *Jack.* *Chariot m. à potance.*

W—n *f. pl.* (Glasm.) *Siehe Streifen 5.*

Dampf—. *Steam-winch.* *Treuil m. à vapeur.*

Geschütz—. *Dismounting-jack.* *Vérin m. de démontage.*

Klauenw—. *Handjack with a double claw.* *Cric m. à double noix.*

W—baum *m.*, **Haspelwelle** *f.* (Masch.) *Draw-beam.* *Arbre m. d'un guindeau.*

W—baum *m.* (Seew.) *Siehe Handspake.*

W—bock *m.*, **Hebezeug** *n.*, **Hebebock** *m.*, **Bock** *m.* (Bauw.) *Engine, gin.* *Engin m. chévre f.*

W—eisen *n.* (Büchsenm.) *Siehe Wendeeisen.*

W—knüttel *m.* (Seew.) *Lever of a winch.* *Levier m. d'un vindas.*

W—tau *n.*, **Ladetau** *n.* (Seew.) *Capstan.* *rope.* *Engarant m.*

Windelbohrer *m.* (Tischl.) *Wimble with a crooked handle.* *Brequin m.*

Windstock *m.* (die gezahnte Stange der Winde). *Rack-bar of a jack.* *Crémaillère f. du oric.*

Winder *m.* (über welchen die Hülsen rolliert werden) (Feuerw.) *Rocket-case-former, rocket-former, portfire-former.* *Mandrin m., baguette f.*

W—blatt *n.* (Feuerw.) *Paste-board.* *Gros carton m. pour artifices.*

Windisch *adj.* *Siehe Windschief 2.*

Windung *f.*, **Drehung** *f.* (Techn.) *Turn.* *Tour m.*

W—höhe *f.* einer Wendeltreppe (Bank.)

Turn-height of a stair-winding. *Échappée f.*

Wingert *m.* *Siehe Weinberg.*

W—apfahl *m.* *Siehe Weinpapfahl.*

Winkel *m.* (Geom., Befest., Techn.) *Angle,*

coner, nock. *Angle m.* *Vergl. Winkelmass.*

Winkel (Kniestück). *Sich* Kuie 4.
W— aus Eisen oder **Stahl** (Schiffb.) *Angle bar*. Cornière f.
W—, elserner, einer Buchdruckerpresse. *Cramp-iron, corner-iron*. Cornière f. ou cantonnière f. d'une presse d'imprimerie.
Abgestumpfter W— m., W—abstumpfung f. *Out-off angle*. Pan m. coupé.
Ausgehender W—. *Sich* Auspringender Winkel.
Aussere W— pl. (beim Schnitt zweier Parallelen durch eine dritte Gerade). *External angles pl.* Angles m. pl. externes.
Ausspringender oder ausgehender W—, Vorsprung m. (Befest.) *Salient angle*. Sallant m.
Ausspringender W—, Ecke f. (Bauk.) *Salient angle, exterior angle, projecting angle, corner*. Angle m. saillant, angle m. externe, carne f.
Austrittsw— (Phys., Mech.) *Angle of emergence*. Angle m. d'émergence.
Bastionsw—, Kapitalw— (Befest.) *Salient angle of a bastion*. Angle m. saillant ou flanqué d'un bastion.
Beobachteter W— (Schiff.) *Observed angle*. Angle m. observé ou relevé.
Bestrichener od. flankierter W— (Befest.) *Flanked or salient angle, angle of the bastion*. Angle m. saillant ou flanqué.
Brechungsw— (Opt.) *Angle of refraction*. Angle m. de réfraction.
Einfallsw— (Phys.) *Sich* Einfall; u. 8.
Eingehender oder einpringender W— (Befest.) *Reentering angle*. Angle m. reentrant, reentrant m.
Einpringender W—, Wiederkehr f., Ischel n., innerer W—, Einkehle f. (Bauw.) *Reentering angle, internal angle, nook, corner-nook*. Encoignure f., (encoignure f.), coin m., angle m. reentrant, interne.
Gemessener od. beobachteter W— (Schiff.) *Angle observed, angle or bearing taken*. Angle m. observé ou relevé.
Gesichtsw—, Seh— (Optik.) *Sich* Gesicht; u. 8.
Grenzw— (Phys.) *Critical angle*. Angle m. limite.
Höhenw— (Phys.) *Angle of altitude*. Angle m. d'ascension.
Innere W— pl. (wenn zwei Parallelen von einer dritten Geraden geschnitten werden). *Internal angles pl.* Angles m. pl. internes.
Kragungsw— (Schiffb.) *Heeling - angle*. Angle m. de bande.
Kurw— (Schiff.) *Angle of position*. Angle m. de route.
Nebenw— pl. (Geom.) *Adjacent angles, adjoining a—, contiguous a—*. Angles m. pl. adjacents ou contigus.
Nelungsw—. *Angle of inclination*. Angle m. d'inclinaison.
Rechter W—. *Right angle*. Angle m. droit, angle m. d'équerre.
Halber rechter W—. *Mitre*. Mitre f.
Reflexionsw— (Opt.) *Angle of reflection*. Angle m. de réflexion.
Reibungsw—, Ruhew— (Phys.) *Angle of repose, — of friction, — of resistance*. Angle m. de repos.
Ruderw— (Schiffb.) *Sich* unter Ruder.

Scheitelwinkel (Geom.) *Vertically opposite angle, opposite a—*. Angle m. opposé au sommet, a— vertical.
Schiefer W—. *Oblique angle*. Angle m. oblique.
Schiefer W— des Hobeisens. *Basil*. Basile m., basile m. du rabot.
Spitzer W—. *Acute angle, sharp angle of workmen*. Angle m. aigu, angle m. du maigre des artisans.
Streichw— (Befest.) *Angle of defence*. Angle m. de défense.
Stumpfer W—. *Obtuse angle, blunt angle of workmen*. Angle m. obtus, angle m. du gras, angle m. gras des artisans.
Stundenw— (Schiff.) *Hourly angle, hour-angle*. Angle m. horaire.
Toter W— (Befest.) *Dead-angle*. Angle m. mort, angle m. perdu.
Wechselw— pl. (Geom.) *Alternate angles*. Angles m. pl. alternes.
Ausser dem W— (Schiffb., Techn.) *Bevelled*. A équerrage.
In den W— bringen (Bauw.) *Sich* Einwinkeln.
W—abstumpfung f. (Befest.) *Sich* Abgestumpfter Winkel.
W—band n., Eckband n. von Eisen, **Scheinecke f., Scheinhaken m.** (Schloss.) *Angular iron-band, iron corner-strap, composing-atick*. Ferrure f. angulaire, équerre f. en ou de fer.
W—band n. mit Gelenk an Thür- und Fensterbeschlägen. *H-L hinge, single garnet*. Équerre f. à charnière.
W—band n., Bug m., Büge f. (Zimm.) *Brace, angle-brace, strut*. Lien m., moise f. inclinée.
Oberes W—band n., Knopfband n., Achselband n., Schulterband n. *Shoulder-brace, upper brace*. Aisseler m., gousset m., épaupe f.
Unteres W—band n., Fussband n. von Holz. *Lower brace, strut*. Jambette f., contre-fiche f., coyer m.
W—band n., Diagonalleiste f. eines Winkelmasses (Zimm., Maur.) *Diagonal lath, corner-bracket, corner-band*. Écharpe f. d'une équerre.
W—bewegung f. (Mech.) *Angular motion*. Mouvement m. angulaire.
W—bohrer m., Eckenbohrer m. (Techn.) *Angle-brace, corner-drill*. Foret m. à angle, foret m. cornier.
W—dach n. *Square roof, German roof*. Comble en équerre m.
W—distanz f. *Angular distance*. Distance f. angulaire.
W—eisen n., Stangeneisen n. vom L-förmigen Querschnitt (Bauw.) *Angle-iron, L-shaped bar-iron*. Fer m. en barres façonné en L, cornière f. Vergl. auch L-Eisen.
W—eisen n. (eisernes Winkelmaß oder Winkelhaken zum Zeichnen und Prüfen von rechten Winkeln) (Techn.) *Iron-square*. Équerre f. en fer.
W—eisen n., Eckeisen n., W—schiene f. (um zwei Holz- oder Eisenstücke unter einem Winkel an einander zu befestigen). *Angle-iron*. Cornière f., fer m. cornières, fer m. d'angle.

Winkelfasser m., W—passer m., Kluft f., Schmiege f., Schrägmass n. (stellbares Winkelmass) (Techn.) *Beech-shifting square, sliding-square, bevel-rule.* Equerre f. pliante ou mobile, fausse équerre f., sauterelle f.

W—feder f., Hahnfeder f. (Büchsenm.) *Cock-spring.* Ressort m. à chien.

W—förmig adj. Angular, angled. Angulaire.

W—funktion f. (Math.) *Circular function.* Fonction f. circulaire.

W—geschwindigkeit f. (Mech.) *Angular or circular velocity.* Vitesse f. angulaire.

W—haken m., W—mass n. (Tischl., Zimm.) *Joint-hook.* Réglet m. du menuisier. Vergl. Winkelmass.

W—haken m. (Buchdr.) *Composing-stick, stick.* Compositeur m.

W—haken m., voller (Buchdr.) *Stick-full.* Compositeur m. plein.

W—haken einrichten (Buchdr.) *To justify the composing stick.* Justifier le compositeur.

W—hebel m., Kniehebel m. (Masch.) *Joint lever, bent lever, angle-lever, crooked lever.* Levier m. brisé, — coudé ou courbé, conde m. pliant.

W—knie n., rechtwinkliges Knie n. (Schiffb.) *Square knee.* Courbe f. rectangulaire.

W—knee n. pl., horizontale Knie n. pl. *Lodging-knees pl.* Courbes f. pl. horizontales.

W—lasche f. (Eisenb.) *Bracket-joint, angular fish.* Éclisse-cornière f.

W—mass n., W—haken m., W—messer m., W—m. (Techn.) *Rule, square.* Equerre f., triangle m., angle m.

Stellbares W—mass n., Schmiege f., Schmiegmass n. (Minierk.) *Berel-square, shifting-square.* Sauterelle f., fausse équerre f.

W—mass n. mit Anschlag, Anschlagwinkel m. (Tischl., Zimm.) *Back-square.* Equerre f. à branche épaisse, équerre f. épaulée ou à épaulement.

W—mass n. zum Einloten der Spanten (Schiffb.) *Square for plumbing frames.* Gabarit m. de pente.

W—messer m. (Geom., Feldm.) *Circumferentor, angle-meter, protractor, goniometer.* Graphomètre m., goniometre m.

W—passer m. *Sieh Winkelfasser.*

W—pilaster m., gekröpfter (Bauw.) *Neck-pillar bent at right angle.* Pilastre m. plié.

W—rad n., Kegelrad n. (Maschb.) *Bevel-wheel, mitre-wheel, conical wheel.* Roue f. d'angle, roue f. d'engrènement conique.

W—recht, rechtwinklig adj., im Winkel. *Rectangular, right-angled, by the square.* Orthogonal, -e, (autrefois: orthogone), rectangulaire, à l'équerre.

W—rechte f. *Perpendicular, perpendicular line.* Perpendiculaire f.

Eine W—rechte fällen v. a. *To draw or to let fall a perpendicular line.* Abaisser une perpendiculaire.

W—schablone f. (zur Prüfung krummer Linien und Flächen) (Waffenf.) *Jeg.* Pente f.

W—schablone f. für den oberen Kolbenwinkel. *Top-jeg.* Pente f. de dessus pour la crosse.

W—schablone f. für den unteren Kolbenwinkel. *Bottom-jeg.* Pente f. de dessous.

W—schablone f. für die Schwanzschraube. *Beech-pin-jeg.* Pente f. pour culasse.

Winkelachlene f. (Schloss.) *Angle-iron.* Cornière f. Vergl. Winkelleisen.

W—spiegel m. (Geod.) *Optical square.* Goniomètre m. à réflecteur.

W—stange f. (Tel.) *Angle-pole.* Poteau m., cornier.

W—streichmass n. (Tischl.) *Scribing-block.* Trusquin m. à équerre.

W—zirkel m. (Zeugdr.) *Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule.* Compas m. d'équerre v.

Winkbake f. (Schiffb.) *Sieh Bake 6.*

Winkelig, eckig adj. Angular, angularous. Angulaire, angulé, -ée.

Winkeln v. a., den Stein, winkelrecht (rechtwinklig) **behauen v. a.** (Steinm.) *To scapple, to square an ashlar.* Équarrir une pierre.

Winter...—bramstange f. (Schiffb.) *Stump top-gallant mast.* Mât m. de perroquet d'hiver.

W—deich m. (Wasserb.) *Levee, dam, dike.* Digue f. insubmersible.

W—hafen m. (Wasserb.) *Harbour of refuge on a river.* Port m. de refuge d'une rivière.

W—hafen m. (Seeuw.) *Winterquarters.* Port m. d'hivernage.

W—loge f. (Seeuw.) *Winter-quarters.* Quartier m. d'hiver.

W—segel n. (Schiffb.) *Small or winter-sail.* Voile f. d'hiver.

W—sonnenwende f. (Astron.) *Winter-solstice.* Solstice m. d'hiver.

Winzer m. *Sieh Weinbergarbeiter.*

Wipfel...—ende n. *Sieh Zopfende.*

W—spitzigkeit f. (Abnahme des Durchmessers eiserner Schornsteine) (Masch.) *(Diminution of the diameters of iron chimneys).* Diminution f. des diamètres des cheminées de fer ou convergence f. des côtes d'une cheminée de fer.

Wipp...—brücke f., Zugbrücke f. mit Wippbäumen (Befest. u. Bauw.) *Drawbridge, balance-bridge, swipe-bridge.* Pont-levis m. à flèches (ou à fléau).

W—brücke f. mit Hintergewicht mit abwärts schlagender Klappe, **Kellerbrücke f.** *Lever drawbridge, swipe-bridge with counterpoise under the road-way.* Pont-levis m. à tapeau (ou tapecul), pont m. à bascule en dessous.

W—rahmen m., Gegengewicht n. einer Wippbrücke. *Balance-frame, counterpoise of a drawbridge.* Contre-poids m., tepecu m., (tapecul m.), fléau m. d'un pont-levis.

W—säge f., Decoupiersäge f. (Techn.) *Jig-saw, acroll-saw.* Scie f. à découper, acie f. à pédale.

Wippe f., Zugrute f., Schwengel m., Hebebalen einer Zugbrücke. *Counterpoise, pleyer, swipe-beam, draw-beam, bracket.* Flèche f., fléau m., bascule f. d'un pont-levis.

W— einer Kellerbrücke oder Wippbrücke, **Schlagbalen m.** *Bracket or pleyer of a lever-bridge.* Flèche f. d'un pont-levis à bascule.

W— eines Wippenbohrers (Masch.) *Lever.* Bascule f., levier m. d'un appareil à percer.

W—, Nadlerw— f. (zum Anknöpfen der Stecknadeln) (Stocknndl.) *Header, heading-board.* Têteoir m., entêteoir m.

W— (Seeuw.) *Whip.* Cartahu m. simple.

W— (Elektr.) *Tumbler-switch.* Commutateur m. à bascule.

- Wippe** *f.* (Teil der Ablaufvorrichtung für Schiffe) (Schiffb.) *Starting-lever*. Levier *m.* d'abattage.
- Wippen, auswippen** *v. a.*, (auch **ausbringen** *v. a.*) die Ladung (Kohlen, Getreide etc.) (Seew.) *To jump up the cargo (of coals, grain etc.)* Sauter.
- W—**, mit einem Joltau heissen (Seew.) *To whip*. Soulever avec un cartahu.
- W—bohrer** *m.* (Masch.) *Lever-brace, lever-drill*. Perçoir *m.* à levier.
- W—drehbank** *f.*, **Drechslerwippe** *f.* (Drechs.) *Pole-lathe*. Tour *m.* à perche.
- Wipper** *m.* (Bergb.) *Whipper*. Culbuteur *m.*
- W—** (Spiun.) *Sich Whippen*.
- Wirbel** *n.* einer Violine etc. (Instr.-*m.*) *Pin, peg, screw*. Cheville *f.* d'un violon etc.
- W—** *m. pl.*, **Kloben** *m. pl.* (für die Zügelringe der Kandare) (Sattl.) *Bolts pl. or swivels pl.* Tourrets *m. pl.* de porte-rènes.
- W—** (Meteor., Hydrogr.) *Whirl*. Tourbillon *m.*
- W—, Warrel** *m.* (Seew.) *Swivel*. Émerillon *m.*
- W—auge** *n.* *Swivel eye*. Oeil *n.* à émerillon.
- W—block** *m.* (Seew.) *Swivel-block*. Poulie *f.* à tourniquet.
- W—haken** *m.* *Sich unter Haken*.
- W—krampe** *f.* (Art.) *Sich Vorreiber*.
- W—strom** *m.* (Hydrogr.) *Whirlpool*. Tournant *m.* d'eau, tourbillon *m.*, gouffre *m.*
- W—stück** *n.* des Erdbohrers. *Sich Kopf 7.*
- W—sturm** *m.*, **Cyklon** *m.* (Seew.) *Rotary or giratory or rotating gale, cyclone*. Cyclone *m.*
- W—trommel** *f.* (Kriegsw.) *Tenor-drum*. Caisse *f.* roulante.
- W—wind** *m.*, **Küselwind** *m.* (Seew.) *Sich unter Wind*.
- Wirkseln** *n.*, **Wirkmesser** *n.* eines Hufschmieds. *Buttress, buttress*. Paroir *m.*, bouter *m.*, bute *f.* *Vergl.* Hufsonde und Hufmesser.
- Wirkung** *f.* (allgemein). *Action, activity, operation*. Action *f.*, activité *f.*
- Ausser W—setzen** (Masch.) *To disconnect, to disengage, to throw out of gear*. Dégager l'action *p. ex.* des engrenages, mettre hors d'activité, désemployer. *Vergl.* Ausrücken.
- In W—setzen** (Masch.) *To engage*. Mettre en activité, embrayer. *Vergl.* Einrücken.
- W—einer Maschine**. *Effect of a machine*. Effet *m.* d'une machine.
- W—, kataphorische, Endosmose** *f.* (Elektr.) *Electric osmose*. Action *f.* cataphorique, endosmose *f.* électrique.
- Bruttow—**: *Gross effect*. Effet *m.* dynamique.
- Ballistische W—** eines Sprengpräparates (Art.) *Ballistic power*. Puissance *f.* balistique.
- Brisante W—** eines Sprengpräparates (Art.) *Explosive strength*. Puissance *f.* dilaniatrice.
- Erschütternde W—** (Art.) *Racking-effect*. Effet *m.* contondant.
- Durchschlagsw—** (Art.) *Punching-effect*. Effet *m.* perforant.
- Wirkungs...** — **bereich** *m.* (Befest.) *Sphere of action*. Zone *f.* d'activité.
- W—feld** *n.*, **W—kreis** *m.* (Elektr.) *Field of action*. Champ *m.* d'action.
- W—grad** *m.* (Masch.) *Efficiency*. Rendement *m.*
- W—grad** *m.*, **wirklicher (berechneter)**. *Actual (calculated) efficiency*. Rendement *m.* effectif (calculé).
- Wirkungskreis** *m.* einer Festung (Befest.) *Sphere of action, rayon*. Rayon *m.*
- W—linie** *f.* (Radius der Wirkungssphäre einer Mine) (Minierk.) *Radius of explosion*. Rayon *m.* d'explosion.
- W—sphäre** *f.* (Minierk.) *Sphere of action or of explosion*. Sphère *f.* d'activité ou d'explosion.
- W—weite** *f.* einer Mine (Minierk.) *Range, amplitude*. Portée *f.*
- Wirrseide** *f.*, **Flockseide** *f.* (Seide.) *Silk-waste, flock-silk*. Strasse *f.*, estrasse *f.*, cardasse *f.*, bourse *f.* de soie.
- Wirtel** *m.* der Handspindel (Spiun.) *Spindling, whirl, whorl, wharve*. Peson *m.*
- Wirtschafts...** — **gebäude** *n. pl.* (Ackerb.) *Farming-buildings pl., working-buildings pl.* Bâtimens *m. pl.* d'exploitation (rurale).
- W—hof** *m.* (Bauw.) *Farm-yard*. Pailloir *m.*, (paillier *m.*).
- Wisch...** — **fell** *n.*, **Abweissfell** *n.*, **Abwischer** *m.* (Perg.) *Lamb-skin with its wool on*. Peau *f.* d'agneau, effleurir *m.*
- W—kolben** *m.*, **Wischerkopf** *m.* (Art.) *Sponge-head*. Tête *f.* d'écouvillon, bouton *m.*
- Wischen** *v. a.* (Zeichn.) *To tint by dabbing with rubbers or stumps*. Estomper, étendre avec l'estompe.
- Wischer** *m.* (Zeichn.) *Stump, rubber*. Estompe *f.*
- W—** (Spiegelm.) *Tool for dusting the table on which mirrors are cast*. Croix *f.* à essuyer.
- W—** (zum Reinigen des Geschützrohres) (Art.) *Sponge, spunge*. Écouvillon *m.*
- W—gabel** *f.* (Art.) *Side arm-hook for sponge*. Crochet *m.* à fourche, porte-écouvillon *m.*
- W—kopf** *m.* *Sich Wischkolben*.
- W—stange** *f.* (Art.) *Sponge-staff*. Hampe *f.* d'écouvillon.
- W—überzug** *m.* (Art.) *Sponge-cap*. Fourreau *m.* de tête d'écouvillon.
- Wismut** *n.* (Chem.) *Bismuth*. Bismuth *m.*
- W—butter** *f.*, **Chlorwismut** *n.* *Butter of bismuth, trichloride of bismuth*. Beurre *m.* de bismuth.
- W—niederschlag** *m.* *Sieh Wismutoxyd, basisch-salpetersaures*.
- W—oxyd** *n.* *Oxide of bismuth*. Oxyde *m.* de bismuth.
- Basisch-salpetersaures W—oxyd** *n.*, **W—oxydniederschlag** *m.*, **Schminkweiss** *n.*, **W—weiss** *n.* *Magistery of bismuth, basic nitrate of bismuth, pearl-white, flake-white*. Magistère *m.* de bismuth, sousnitrate *m.* de bismuth, blanc *m.* de fard, — de perle ou — d'Espagne.
- W—, gedlegenes W—** *n.* (Miner.) *Native bismuth*. Bismuth *m.* natif.
- W—blüte** *f.* *Sieh Wismutocker*.
- W—glanz** *m.* (Schwefelwismut), **Bismutin** *m.* *Trioxide of bismuth, bismuthine, bismuth-glance*. Bismuth *m.* sulfuré, bismuthine *f.*
- W—ocker** *m.*, **W—blüte** *f.*, **W—oxyd** *n.* *Bismuth-ochre, native trioxide of bismuth*. Bismuth *m.* oxydé.
- W—tellurit** *n.*, **Tellurw—**. *Telluric bismuth, tetradymite, telluride of bismuth*. Bismuth *m.* telluré.
- Witterung** *f.* *Sieh Wetter*.
- Witerit** *m.*, **kohlensaurer Baryt** *m.* (Miner.) *Witherite*. Witherite *m.*, baryte *f.* carbonatée.
- Wochenlohn** *m.* *Weekly wages pl., wheely pay*. Semaine *f.*
- Wocken** *m.*, **Rocken** *m.* eines Spinnrades. *Rock, distaff*. quenouille *f.*
- Wog** *m.* *Sich Wasserstand*.

Woge f., Welle f. (Seew.) *Warc, billow, surge.*
Vague f., onde f.

Wogen n. (Lok.) *Oerbalancing. Plongement m.*
de la locomotive. Vergl. Galoppieren.

Wohl! alles wohl! (Seew.) *All's well! Bon quart!*

Wohlbehalten angekommen (Seew.) *Safely arrived. Arrivé à bon port.*

Wohn...-haus n. (Bauw.) *Dwelling-house, (manor-house, mansion-house). Maison f.* (où on loge), (manoir m.).

W-kasematte f. (Befest.) *Barrack-casemate. Souterrain m. de caserne, casemate f. d'habitation.*

W-räume m. pl. eines Schiffes (Schiffh.) *Accommodations. Emménagements m. pl.*

W-stube f. *Sieh Woluzimmer.*

W-zimmer n., W-stube f. (Bauw.) *Sitting-room, parlor. Chambre f., appartement m. ordinaire.*

Wohnung f., Behausung f. (Bauw.) *Lodgings, mansion, apartments, habitation. Logement m., appartement m., logis m., habitation f.*

Wold f. oder Wolt f. zum Spinnen des Schiemansgarns (Seew.) *Spun-yarn winch, spun-yarn reel. Moulinet m. à bitord. Sieh Schiemann 4.*

W-, Wolt f. das Ankertau zu stoppen (Seew.) *Sieh Jigger.*

Wollach m., Wolloch m. *Sieh Unterlegedecke.*

Wölb...-fläche f., Äussere eines Gewölbes. *Extrados. Extrados m. Sieh Gewölbrücken.*

Innere W-fläche f., innere Laibung f. eines Gewölbes (Bauk.) *Intrados. Intrados m. Vergl. Laibung.*

W-gerüst n. (Bauw.) *Sieh Lehrgerüst.*

W-löhe f., Stiehhöhe f., Pfeilhöhe f. einer Wölbung (Bauw.) *Rising or height of a vault. Montée f. de voûte, voussure f., fleche f.*

W-richtscheit n. (Maur.) *Vauling-ruler. Echasse f.*

W-ring m. (Bauw.) *Upright shell. Assise f. arquée debout.*

W-schicht f., Bogenschicht f. (Bauw.) *Course of arch-stones, lying-shell. Assise f. par voussoirs ou arquee gisante.*

Die ersten W-schichten eines Bogens. *The first courses next the springing. Retombées f. pl.*

W-stärke f. (Bauw.) *Thickness of the vaulting. Epaisseur f. de la voûte.*

W-stein m., Keilstein m. (Bauw.) *Voussoir, archstone. Voussoir m., vousseau m., claveau m.*

Verzahnter od. gekrüpfte W-, Kropfstein m. *Indented voussoir. Voussoir m. en-grenant, claveau m. à crossettes.*

Letzter W-, Schlussstein m. *Key-stone, center-voussoir. Clef f. de l'arc, — de la voûte.*

Wölben v. a., einen Bogen (Bauw.) *To arch, to spring an arch. Arquer, ciétrer.*

W- v. n., ein Gewölbe aufführen v. n. (Bauw.) *To vault. Voutrer.*

Wölbung f., Gewölbe n. (Bauw.) *Vaulting, vault. Voûte f.*

W- (Mass der Krümmung einer gekrümmten Fläche.) *Curvature. Voussure f.*

W-, innere (am Zünder) (Feuerw.) *Cup. Calice m., godet m.*

Wölbung f. des Schienenkopfs, die gewölbte Form der Lauffläche einer Schiene (Eisenb.) *Vault. Bombement m.*

W-geben v. a. (dem Rücken eines Buches) (Buchb.) *To turn the back of a book. Former l'endos.*

W-fläche f., Äussere (Bauw. u. Befest.) *Sieh Gewölbrücken und Wölbfläche.*

Innere W-fläche f. (Bauw. u. Befest.) *Sieh Gewölblaubung und Wölbfläche.*

Wolf m., Kropfseisen n., Steinklaue f., Teufelsklaue f. (Bauw.) *Slings pl., crane-iron, grapple, devil's claw, dog, ram. Louve f., renard m.*

W-, Firststrähmen m., Firstpfette f. (Bauw.) *Ridge-piece. Fattage m., taite m.*

W-, Stück n. (eine direkt aus Erzen erzeugte Eisenmasse) (Met.) *Bloom. Masse f., loupe f.*

W-, Ansatz m., wildes Eisen n. (Eisen, welches sich bei der Eisenerzeugung ansetzt, ohne das beabsichtigt ist.) *Devil. Loupe f. loup m., masse f.*

W- (das beim Abstich übrigbleibende Eisen) *Surplus-metal. Métal m. excédant de la coulée.*

W- (die zur Aufnahme des beim Abstich übrigbleibenden Eisens bestimmte Grube) (Met.) *Square hole. Déversoir m., trou m. de loup.*

W- (Sattl.) *Sieh Sitzriemen.*

W-, Teufel m., Reissw-, Öffner m. (Spinn.) *Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, wool-mill, willey, twilley, plucker. Laup m., diable m., machine f. à ouvrir, ouvreuse f. Vergl. auch Willow.*

W- (Seew.) *Sieh Kissen 3.*

W-eisen n. (Met.) *Bloom-iron, natural iron. Fer m. à loupe, fer m. de massiau.*

W-rähm m., Firststrähm m. (Zimm.) *Ridge-piece. Patin m. de faite.*

Wollen, öffnen v. a., die Wolle (Spinn.) *To open, to willow, to devil the wool. Ouvrir.*

W-, Maschinieren n. der Wolle (Spinn.) *Willowing, willying, deviling. Louvetage m.*

Wolfram n. (Chem.) *Wolfram, tungsten. Tungstène m., wolfram m.*

W-säure f. *Tungstic acid, tungstic monohydrate. Acide m. tungstique.*

W-saures Salz n., Wolframit n. *Tungstate. Tungstate m.*

W-, Wolframit m. (Miner.) *Wolfram, tungstate of iron and manganese. Wolfram m., schœlin m. ferrugineux, tungstate de fer et de manganèse.*

W-ocker m., W-säure f., Tungstl m. (Miner.) *Tungstic acid, tungstic ochre, wolfram-ochre, wolframine. Acide m. tungstique, — schœlique ou — wolframique, peroxyde m. de tungstène, ochre f. de tungstène.*

Wolfs...-feuer n., Luppenfeuer n. (Met.) *Bloomy. Foyer m. à loupe.*

W-grube f. (Befest.) *Military pit, trou-de-loup. Saut m. ou trou m. de loup, puits m. militaire, trapp (trape) f.*

W-ofen m., Stückofen m. (Met.) *High bloomery furnace, single block-furnace. Haut fourneau m. à masses.*

W-stahl m. (Met.) *Bloom-steel, natural steel. Acier m. à loup, acier m. de massiau, acier m. naturel.*

W-zahn m. (eine Art Sägezähne) (Sägem., Zimm.) *Briar-tooth, gullet-tooth. Dent-de-loup f.*

Wolke f. (Meteor.) *Cloud. Nuage m.*

Obere (hohe) W-u pl. *Upper clouds pl. Nuages m. pl. hauts.*

Untere (niedrige) Wolken pl. *Lower clouds* pl. Nuages m. pl. bas.
Bandw. *Belt cloud, salmon.* Nuage m. en bande ou en barre, arcs m. pl. de Saint-André.
Bergw. f. *Mount-cloud.* Nuage m. montagneux.
Federw., Streifenw. (Cir. = *Cirrus*). *Feather-cloud, (mare's tail).* Nuages m. pl. très légers et floconneux, ressemblant à de la laine cardée (queue m. de vache ou queue m. de chat).
Gewitterw. *Thunder-cloud.* Nuage m. chargé d'électricité, nuage m. orageux.
Haarw., Lockenw. *Curly-cloud, mare's tail-cloud.* Nuage m. bouclé, queue f. de chat.
Hagelw. *Hail-cloud.* Nuage m. de grêle.
Haufenw. n f. pl., *Cumuli* m. pl. *Staken clouds, day-clouds, summer-clouds.* Cumulus m., nuages m. pl. en groupes.
Streifige Haufenw. n., *Cumuli strati,*
Windw. n f. pl. *Storm-breeders, wind-clouds, twin clouds.* Cumulo-stratus, fracto-cumulus, nuages m. pl. venteux.
Nebelw. (Str. = *Stratus*). *Vapor-cloud, ground fog.* Bandes f. pl., couche f. nuageuse.
Regenw. (Nim. = *Nimbus*). *Raincloud.* Nuage m. à pluie ou à grain.
Roll- od. Wulst-Cumulus (Roll. c. & W. c.) (einer Rolle oder einem Wulst ähnliche Haufenwolke). *Long horizontal rolls pl. or cylinders of clouds.* (Cum. s. = *Cumulo stratus*).
Schäfchen n. pl., *Lämmerw.* n f. pl. (Cirr. c. = *Cirro-cumulus*). *Mackerel sky.* Brébis m. pl., nuage m. pommelé, — montonneux.
Schichtenw. — *Stratified cloud, fall cloud, night-cloud.* Nuage m. stratifié.
Federige Schichtenw. — *Cirrus-stratus.* *Cirro-stratus, rane cloud.* Cirrus stratus.
Streifenw. — *Strati.* Strati.
Windw. — *Sich Streifige Haufenwolken.*
W., Grad m. der Bewölkung, Himmels-
ansicht f. (Meteor.) *Proportion of sky clouded or amount of cloud.* Aspect m. général du ciel.
0 Keine W. am Himmel. No clouds pl., blue sky. Ciel m. parfaitement serein.
10 Ganz bezogen. Completely clouded, entirely overcast. Ciel m. entièrement couvert.
Wolken... — *bank* f. *Cloud-bank.* Banc m. nuageux.
Regenw. — *bank* f. *Rain-sheet.* Couche f. pluvieuse.
Schneew. — *bank* f. *Snow-sheet.* Couche f. neigeuse.
W. — *bruch* m. *Flood, torrent.* Avalaison f.
W. — *schraper* m., *W.* — *feger* m. (Schiffb.)
Sich Moudsegl unter Segel.
W. — *trägerreihe* f. (Bauk.) *Nebule-corbelt-table.* Frauge f. nébulée.
Woll... — *färber* m. (Färb.) *Woollen-dyer.* Teinturier m. sur laine.
W. — *garn* n., *gesponnene Wolle* f. (Spinn.)
Spin-wool, wool-yarn, worsted yarn. Laine f. filée, fil m. de laine.
W. — *haar* n. *Wool-hair.* Brin m. de laine.
W. — *industrief., W.* — *manufaktur* f. *Wool-*
len-manufacture. Industrie f. lainière.
W. — *kamm* m. (Spinn.) *Comb, wool-comb.*
Peigne m. à laine.
W. — *kämmmaschine* f., *Kämmmaschine*
f. (Spinn.) *Combing-machine.* Peigneuse f.
W. — *kämmer* m. (Spinn.) *Wool-comber.* Car-
deur m. de laine, houpplier m.

Wollmanufaktur f. *Sich Wollindustrie.*
W. — *messer* m., *Eriometer* n. (Spinn.) *Erio-*
meter. Eriomètre m.
W. — *musselin* m. (Web.) *Mousseline-laine.*
Mousseline f. de laine, mousseline-laine f.
Gekeperter W. — *musselin* (ein Kammwoll-
zeug). *Twilled or tweed mousseline-laine.*
Mousseline-laine f. croisée.
W. — *plüsch* m. (Web.) *Worsted shag.* Peluche f.
de laine.
W. — *reinigung* f., *letzte* (Wollspinn.) *Last*
cleaning of wool. Nactage m.
W. — *sammet* m. (Web.) *Worsted velvet.* Velours
m. de laine.
W. — *sortieren* v. a. (Spinn.) *To sort wool.*
Détricher.
W. — *tapete* f. *Sich Tapete, veloutierte.*
W. — *waschmaschine* f. (Wollspinn.) *Scouring-*
engine. Dégraisseur f.
W. — *wäsche* f. (Spinn.) *Wool-washing.* Lavage
m. des laines, — des toisons.
Kalte W. — *wäsche* f. *Washing with cold water.*
Lavage m. à froid.
Warme W. — *wäsche* f. *Washing with hot water.*
Lavage m. à chaud, lavage m. marchand.
W. — *wäscherei* f. (Anstalt zum Waschen der
Wolle) (Spinn.) *Establishment for washing wool.*
Lavoir m. à laines.
Wolle f., *philosophische* (Chem.) *Philosophical*
wool or cotton. Coton m. philosophique.
W. — *Schafwolle* f. (Spinn.) *Wool.* Laine f.
Vergl. Kamm-, Rückenw., Schur-, Sterb-
lingsw., Streichw., Zackelwolle.
W. — *im Schweiss.* *Yolk-wool, wool in grease.*
Laine f. surgre, laine f. en suint, laine f. grasse.
Gute lange W. — *Good long wool.* Cœur m.
de laine.
Kurzhürige W. — *Wool of short staple,*
short-stapled wool. Laine f. de courte soie.
Langshürige W. — *Wool of long staple,*
long-stapled wool. Laine f. de longue soie.
Leoner W. — (Spinn.) *Wool from Leon.* Léon-
naise f.
Levantinische W. — *im Schweiss.* *Levant*
wool in yolk. Tresquilles f. pl.
Naturfarbene W. — *Natural-coloured (not*
dyed) wool. Laine f. beige.
Persische W. — *Karmelinerw.* — f. (Spinn.)
Persian wool, carmeline wool. Carmeline f.
Schlackenw. — f. *Sich unter Schlacken.*
Wollen... — *damast* m. (Web.) *Damast, damask,*
worsted damask. Damas-laine m.
W. — *fett* n., *W.* — *schweiss* m. (Spinn.) *Yolk,*
grease, yolk. Suint m.
W. — *garn* n. (Spinn.) *Woollen yarn.* Fil m. de
laine.
W. — *molton* n., *Multum* m., *Diectuch* n.
Treble-milled-flannel. Molleton m. de laine.
W. — *teppich* m., *gedruckter* (Web.) *Drugget.*
Druguet m.
W. — *zeug* n., *wollenes Zeug* n. (Web.)
Woollen stuff or cloth. Leinage m., étoffe f. de
laine, tissen-laine m.
Glatte W. — *zeuge* n. pl., *Kammw.* — *zeuge*
n. pl. (Web.) *Worsted goods pl. or stuffs pl.,*
worsted. Etoffes f. pl. rases.
Halbwollenes Zeug. *Half-woollen.* Mi-laine f.,
tissu m. en mi-laine.
Wollig, wollicht adj. *Woolly.* Laineux, -se.
Woog n., *tiefe Stelle* f. im Fluss (Flussb.)
Deep place, bottomless pit. Bas-fond m.

Wootz m., Wootzstahl m. (eine Art indischen Stahls) (Met.) *Wootz, natural steel, Indian steel.*
Wootz m., acier m. wootz.
Worp f. (Schiffb.) *Transom.* Barre f. d'arcasse.
Wrack n. (Seew.) *Wreck.* Épave f., navire m. naufragé.
Komplettes W— (Seerecht.) *Complete wreck.* Bâtiment m. complètement perdu.
Treibendes W—. *Derelict.* Bâtiment m. abandonné.
W— Holz n. (Schiffb.) *Old timber.* Bois m. de démolition, (bois m. de rebut).
W—trümmer pl. *Siehe Trümmer.*
Wragstein m. (Maur.) *Place-brick, pecking, sandel- or sandal-brick, semel- or samal-brick.* Brique f. de rebut.
Wraken, abwraken, abbrecchen v. a. (Schiffb.) *To wreck, to break up.* Démolir.
W—, schwer arbeiten v. n. (in hohem Seegange) (von einem Schiffe geseh.) (Seew.) *To strain, to work or to labour heavily.* Tourmenter, fatiguer. *Vergl. Arbeiten 8 und 9.*
Wreifshölzer n. pl. (Seew.) *Loose skids pl. or fenders pl.* Défenses f. pl. mobiles. *Vergl. Keibhölzer.*
Wrickriemen m. (Seew.) *Scull.* Godille f.
Wrieken v. a. (mit einem einzigen Ruder fortbewegen) (Pont.) *To wriggle, to scull.* Gabarer, coqueter, goudiller.
Wring... maschine f. *Siehe Auswindmaschine.*
W—stange f. (Bleich., Färb.) *Wringing-pole.* Espart m.
Wringen, auswringen, auswinden v. a., das Zeug zum Trocknen (Färb., Bleich.) *To wring.* Tordre.
Wuchf., Wuchtklotz m., Hebelunterlage f. (Bauw.) *Fulcrum, prop, rest of a lever, lever-prop.* Orgueil m., pointal m.
W—klotz m. des Sappeurs (Befest.) *Fulcrum.* Pointal m.
Wuhling f. (Schiffb.) *Woolding.* Rousture f., enginature f.
Wuhne f. (Pont. u. Minierk.) *Siehe Wake.*
Wulfenit m., Gelbbleierz n., molybdänsaures Blei n. (Miner.) *Molybdate of lead, wulfenite, yellow lead ore.* Plomb m. molybdaté, plomb m. jaune.
Wulstfücke n. pl., Gillingshölzer n. pl. (Schiffb.) *Counter-timbers pl.* Courbes f. pl. de voûte.
Wulings f. pl. des Ablaufgerüsts (Schiffb.) *Launchings of the launching-cradle.* Amarrages m. pl. ou liures f. pl. du berceau.
Wulen v. a. (Seew.) *To woold.* Ronster, roster.
Wulat m., Pfühl m. (Bauk.) *Quirked upright quarter-round, torus.* Quart m. de rond droit mou, tore m. *Vergl. Echinus.*
W— (halbbraunde Verstärkung) (Masch.) *Collar.* Collet m. extérieur de renforcement.
W— (der vordere Rand des Kummetskissens) (Sattl.) *Fore-wale or small roll.* Vergo f. du collier.
W— (Art.) *Siehe unter Mantel.*
W—, dünne, von Thon (Töpf.) *Siehe Weller.*
W—eisen n. (Schiffb.) *Bulb-iron.* Barre f. en fer avec boudin.
W—winkeleisen n. (Schiffb.) *Bulb angle-iron.* Cornier f. à boudin en fer.
Wundarztsäge f. (Techn.) *Surgeon's saw.* Scie f. de chirurgien.

Wunder... —erde f., sächsische (Steinmark), *Teratolite m.* (Miner.) *Lithomarge.* Argile f. lithomarge violacée, lithomarge f. de Rochlitz.
W—salz n., Glaubersalz n. (schwefelsaures Natron) (Chem.) *Glauber's salt, sal mirabile Glauberi.* Sel m. admirable, sel m. de Glauber.
Wurf m. (Mech.) *Projection.* Projection f., jet m.
W—anker m. (Seew.) *Stream-anchor, kedge.* Ancre f. à jet ou de touée. *Vergl. Warpanker.*
Schwerer W—anker m. *Stream-anchor.* Grande ancre f. à jet.
Leichter W—anker m., Springanker n. *Kedge.* Petite ancre f. à jet, ancre f. de touée.
W—ankerstek m. (Seew.) *Siehe Spierenstiele.*
W—ankerian n. (Seew.) *Stream-cable.* Câble m. de touée. *Vergl. Warptross, Warplein.*
W bewegung f. (Mech.) *Projectile motion.* Mouvement m. d'un projectile.
W—bock m. für Kriegsraketen (Art.) *Siehe Raketenstell.*
W—feuer n. (Kriegsw.) *Mortar- or shell-practice, vertical fire.* Feu m. courbe ou vertical.
W—geschütz n., antikes (Kriegsw.) *Ballist, balliste.* Balliste f.
W—hebel m. (Mech., Art.) *Siehe Hebel der dritten Art.*
W—höhe f. (Mech.) *Height of projection.* Hauteur f. du jet.
W—lehre f. (Mech.) *Ballistics pl., doctrine or science of projectiles.* Ballistique f.
W—linie f. (Art.) *Trajectory.* Ligne f. de tir.
W—probe f., Schlagprobe f. (für die Festigkeit der Materialien) (Masch.) *Fall-proof.* Épreuve f. à l'escarpolette.
W—rad n. (zum Heben des Wassers) (Masch.) *Flash-wheel.* Roue f. à palettes.
W—rakete f. (Art.) *Sky-rocket.* Fusée f. de guerre à jeter les obus.
W—säen n., Handsäen n. (Ackerb.) *Broad cast.* Semis m. à la volée.
W—schaufel f. (Bauw. u. Minierk.) *Siehe Schaufel.*
W—schaufel f. (Ackerb.) *Winnowing-shovel.* Pelle f.
W—tabelle f., W—tafel f. (Art.) *Siehe Schusstafel.*
W—weite f. (Art.) *Siehe Schussweite.*
W—weite f. (Mech.) *Range of projection.* Amplitude f. du jet.
Würfel m. (Geom., Miner. etc.) *Cube, hexahedron.* Cube m., hexaèdre m.
W— eines Säulenstuhls oder Postamentes (Bauk.) *Dado, die of a pedestal.* Dé m. (partie cubique) d'un piédestal.
W—, Steinblock m., Tragstein m., Steinunterlage f. (Eisenb.) *Stone-block.* Support m. en pierre, dé m. des rails.
W—alun m. (Chem.) *Cubic alun.* Alun m. cubique.
W—eisen n. (Met.) *Pig-iron in cubes.* Piquade f.
W—erz n., Pharmakosiderit m., arseniksaures Eisen n. (Miner.) *Cube-ore, pharmacosiderite, arsenate of iron.* Pharmacosiderite f., hydrarséniate m. cubique de fer, fer m. arséniate.
W—kohlen f. pl. (zwischen Faust- und Kopfgrösse) (Herbg.) *Round coal, lumps pl., cobbles pl., cubical coal.* Gaillettes f. pl., grêlats m. pl., grêles f. pl., houille f. en cubes. *Vergl. Knörperkohle.*

Würfelnickel n. & m. (Met.) *Cube-nickel*. Nickel m. en cubes ou cubique.
W-pflaster n. (Strassenb.) *Sich* Pflaster.
W-pulver n. (Art.) *Sich* unter Pulver.
W-salpeter m., **Chilissalpeter** m., **Natronsalpeter** m. (salpetersaures Natron) (Chem.) *Cubic nitre, nitrate of soda*. Nitro m. cubique, nitre m. du Chili, nitrate m. de soude.
W-sappe f., **doppelt gewandte Sappe** f. (Befest.) *Sap with tambour-traverses*. Sappe f. à traverses tournantes.
W-schuh m., **Kubikfuss** m. (Bauw.) *Cubic foot*. Pied m. cube.
W-spat m., **Anhydrit** m. (Miner.) *Cubespar, anhydrite, anhydrous gypsum*. Anhydrite f., sulfate m. de chaux anhydre, chaux f. sulfatée anhydre.
W-traverse f., **Sappenw** — m. (Befest.) *Tambour-traverse*. Traverse f. tournaute ou isolée.
Würge f. (Befest.) *Sich* Reitel.
W-band n. (Feuerw.) *Sich* Ziehband.
W-bank f., **Zureitelbank** f., **W-maschine** f. (Feuerw.) *Choking-frame, choking-press*. Étrangloir m., banc m. à étrangler.
W-bund n. *Sich* Schnürbund.
W-holz n. (Feuerw.) *Choking-stick*. Tortoir m.
W-holz n. (Pont.) *Woolding-stick, packing-stick*. Tortoir m., garrot m.
W-knüppel m., **W-holz** n. (Bauw. u. Befest.) *Lever of fascine-choker*. Levier m. pour fascinage.
W-latte f. (Befest.) *Sich* Faschinenlatte.
W-leine f. *Sich* Würgeschnur.
W-linie f. *Sich* Würgeschnur.
W-lötstelle f. bei Drahtverbindungen (Tel.) *Tightened joint*. Torsade f. soudée.
W-maschine f. (Feuerw.) *Sich* Würgebank.
W-schnur f., **W-leine** f., **W-linie** f., **Reitschnur** f. (Feuerw.) *Choker, choking-line*. Ficelle f. pour étrangler; cordage m. ou corde f. servant à étrangler, étrangle f., flagor m.
W-tau m. (Befest.) *Sich* Reitel 2.
W-zange f. zur Verbindung von Drähten (Tel.) *Twist-clamp*. Pince f. à torsades.
Wurzel f. (Bergh.) *Sich* unter Bohrloch.
Wurzel...maschine f. (Spinn.) *Rota-cleaning-apparatus, rota-rubber*. Rota-frotteur m., rota m., frottoir m.
W-walze f. (Spinn.) *Condensing-roll*. Rouleau-frotteur m.
W-zeug m. (Spinn.) *Condensor*. Buffle-frotteur m.
Würgen v. a., die Faschine (Befest. u. Bauk.) *To choke the fascine*. Serrer la fascine.
W — v. a., **zuwürgen** v. a., **zureiteln** v. a. (Feuerw.) *To choke*. Étrangler.
W — n., **Würgung** f. (Feuerw.) *Choking*. Étranglement m.
Würgung m. (Befest.) *Sich* Reitel 2.
Würgung f., **Hals** m., **Kehle** f. (Feuerw.) *Choke*. Étranglement m.
W — f. der Drähte (Tel.) *Tightening of a twisted joint*. Action f. de faire une torsade.
Wurm m., **Schnecke** f. ohne Ende. *Endless screw, perpetual screw*. Vis f. sans fin.
W — n., **Norm** f. (Buchdr.) *Titel-signature*. Signature f. de titre.
Bohrw —, **Schiffsw** — (Teredo *navalis*). *Ship-worm, ship-piercer*. Taret m., ver m. taret, ver m. de mer, ver m. à tuyau.

Wurm... — **frass** m. des Lokomotivkes-sels (Lok.) *Corrosion*. Érosions f. pl. dans une claudière.
W-frass m. *Sich* Wurmstich.
W-gang m. im Holz (Forstw., Tischl.) *Worm-groove*. Gale f. du bois.
W-haut f. (Schiffb.) *Sich* Doppelung und Spikerrhaut.
W-haut f. von Kupfer. *Copper-bottom, copper-sheathing*. Doublage m. de ou en cuivre.
W-haut f. von dünnen föhrenen Planken. *Sheathing of fir-board*. Doublage m. en bois, soufflage m.
W-rad n., **Schneckenrad** n. (Maschb.) *Worm-wheel, screw-wheel*. Roue f. engrenant avec les filets d'une vis sans fin, roue f. hélice.
W-stich m., **W-frass** m. des Holzes (Techu.) *Worm-eatenness*. Piqure f. des vers, vermoulure f.
W-stichig adj. (vom Holze etc. gesagt) (Zimm. etc.) *Pricked by worms, worm-eaten*. Vermoulu, -e, piqué, -ée, mouliné, -ée, artisonné, -ée, (carie, -ée, pourtuisé, -ée de vers), coussonné, -ée, (dit du blé:) charançonné, -ée, (dit des fruits:) véreux, -se.
W-stichig werden v. n. *To get pricked by worms*. Se vermouler, se piquer.
Wurst f. (kurzes Ende einer Tross oder eines Taus) (Seew.) *Junk*. Bout m. de câble.
Würste f. pl. oder (niederd.) **Wursten** f. pl. zum Schutze der Bordwände. *Puddings pl., fenders pl. of old cable or junk*. Cordes f. pl. de défense, colliers m. pl. de défense.
W — in der Want (wenig gebräuchlich) (Seew.) *Sich* Spriet 4.
W-faschine f. (Befest.) *Sich* Strauchwurst.
W-handlung f., **W-warengeschäft** n. *Pork-butcher's business*. Charcuterie f.
W-lafette f. (Art.) (veraltet). *Austrian horse-artillery gun-carriage*. Affût m. à Wurst.
W-raketenwagen m. (Art.) (veraltet). *Austrian rocket-carriage*. Caïsson m. à fusées autrichien.
W-sattel m., **englischer** (Sattl.) *Somerset* (English saddle the flaps of which are stuffed before the legs of the rider and aft). Selle f. à l'anglaise piquée et rembourrée.
W-waren f. pl. *Pork-butcher's meat*. Charcuterie f.
Wurstler m. *Pork-butcher, pork-man*. Charcutier m.
Würl m., **Wirtel** m. (Spinn.) *Whirl*. Noix f.
Würze f., **Bierwürze** f. (Brau.) *Wort*. Moût m.
Erste W —. *First wort*. Métièrs m. pl. premiers.
Frische W —. *New wort*. Surmoût m.
Zweite W —. *Second wort*. Métièrs m. pl. seconds.
W-brunnen m., **Unterstock** m. (Brau.) *Underback*. Reverdoir m., cuve f. reverdoire.
W-kochen n. (Brau.) *Boiling of the wort*. Cuisson f. de la bière.
Wurzel f. der Bühne (Flussb.) *Sich* Bühne 8.
W — einer Gleichung (Algeb.) *Root of an equation*. Racine f. d'une équation.
W — aus einer Zahl (Math.) *Root of a quantity*. Racine f. d'une quantité.
W — eines Strebebeiflers (Bauw.) *Root of a counterfort*. Racine f. d'un contre-fort.
W-ausdruck m., **W-grösse** f. (Math.) *Root, radical quantity*. Radical m., quantité f. radicale.

Wurzelauszichen n. (Math.) *Extraction, drawing-out of a root, evolution. Extraction f. d'une racine.*

W—ende n. (Zimm.) *Siehe Stammende.*

W—ende n. (Spinn.) *Root-end. Pied m. du lin.*

W—grösse f. (Math.) *Radical quantity, surd quantity. Quantité f. radicale.*

W—platte f. einer Hängebrücke (Brückenb.) *Anchor-plate. Plaque f. d'amarre.*

Wurzelschneidmaschine f. (Ackerb.) *Root-breaker, root-cutter, root-bruiscr. Coupe-racines m.*

W—zeichen n. [v] (Algeb.) *Radical sign. Signe m. radical, radical m.*

Wurzgärtchen n., Haugsgärtchen n., Grätzgarten m. *Little kitchen-garden. Housche f. [inusité].*

Wyk f. (Seew.) *Siehe Wik.*

X.

X-Achse f., Abscissenachse f. (Geom.) *Axis of the abscissae. Axe m. des abscisses ou des X.*

Xanthin n. (Chem.) *Siehe Krappgelb.*

Xanthokon m. (aus Arsenschwefel und Silberschwefel bestehendes Silbererz) (Miner.) *Xanthocone, arsenosulphuric silver-ore. Mine f. d'argent composée de soufre arsenical et de sulfure d'argent.*

X-Eisen n., Kreuzeisen n. (Wälzw.) *Cross-iron. Fer m. à croix.*

Xenotim m., phosphorsaure Yttererde f., Wiserin m. (z. T.) (Miner.) *Xenotime. Xénotime m.*

Xylidin n. (Chem.) *Xylidine. Xylidine f.*

Xylographie f. *Siehe Holzschnidekunst.*

Xylol n. (Chem.) *Xylol, xylene. Xylol f.*

Xylometer n. (Forstw.) *Apparatus for measuring the cubical contents of timber. Appareil m. pour le cubage du bois.*

Xylonit n., Parkesin n., ein Isoliermaterial (Elektr.) *Xylonite. Xylonite m., parkesine m.*

Xylophaga f., ein Tier, welches die unterseeischen Kabel zerstört (Tel.) *Xylophaga. Xylophaga.*

Xyloplastik f., Holzbildhauerei f. *Wood-carving. Sculpture f. en bois.*

Y.

Y-Achse f., Ordinatenachse f. (Geom.) *Axis of the ordinates. Axe m. des ordonnées ou des Y.*

Yacht f. (ein einmastiges Fahrzeug der Nord- und Ostsee) (Seew.) *Yacht (sprich: Jott). Yacht m. (ou yac m.) [ou prononce: iaque].*

Y— (Vergnügungsfahrzeug) (Sport.) *Sporting-yacht. Yacht m. de plaisance.*

Y— zum Kreuzen. *Cruising-yacht. Yacht m. de croisière.*

Y— zum Wettfahren. *Racing-yacht. Yacht m. de course.*

Admiraltätsy—. *Admiralty-yacht. Yacht m. du ministre de la marine.*

Dampfy—. *Steam-yacht. Yacht m. à vapeur.*

Kaiserliche (königliche) Y—. *Imperial (royal) yacht. Yacht m. impérial (royal).*

Segely—. *Sailing-yacht. Yacht m. à voiles.*

Yachtclub m. (Sport.) *Yacht-club. Société f. de navigation de plaisance, société f. nautique.*

Y—wesen n. (Sport.) *Yachting. Yachting, navigation f. de plaisance.*

Yanolit m. (Miner.) *Siehe Axinit.*

Yard m. (Längemass von 3 Fuss englisch.) *Yard. Yard m.*

Yellow-Metall n., Gelbmetall n. *Yellow-metal. Cuivre-jaune m.*

Y-Nadel f. (Nähnadl.) *Siehe unter Nadel.*

Ypsertiegel m. *Siehe Graphittiegel.*

Ytterit m. (Miner.) *Siehe Gadolinit.*

Yttererde f., Gadolinerde f., Yttriumoxyd n. (Chem.) *Yttria, oxide of yttrium. Yttria m.*

Yttrium n. (Chem.) *Yttrium (the metallic base of yttria). Yttrium m.*

Yute f. (Spinn.) *Siehe Judhanf.*

Z.

Zackelwolle f. (Spinn.) *Refuse wool. Laine f. de rebut.*

Zacken m., **Frischzacken** m. eines Frischfeuers (Met.) *Plate, lining-plate of a German firing-hearth. Taque f., plaque f.*

Z— m. pl., **Arme** m. pl. eines Knies (Schiffb.) *Arms pl. of a knee. Bras m. pl., branches f. pl. d'une courbe.*

Z—bogen n. (Bauk.) *Arch decorated with zig-zags. Arc m. chevronné.*

Z—rad n. (Masch.) *Tappet-wheel. Roue f. à taquets.*

Zaffer m. (Glasm. etc.) *Siehe Safflor.*

Zagelisen n., Blechnaterialisen n. (Met.) *Slab-iron. Plaques f. pl. de fer à tôles, bataras m. pl., bielles f. pl., bidons m. pl.*

Zäh werden v. n. (von der Seife gesagt) (Seifen.) *To grow fat. S'engraisser.*

Z—kupfer n., **Raffinatkupfer** n. (Met.) *Tough-pitch, tough-pitch copper, refined copper. Cuivre m. affiné ou fin.*

Z—polen n. des Kupfers (Met.) *Toughening. Affinage m.*

Zähigkeit f. (Phys.) *Tenacity. Ténacité f.*

Zahl *f.* (Math.) *Number.* Nombre *m.*
Z—, Z—zeichen *n.*, **Ziffer** *f.* (Arithm.) *Figure, (character denoting a) number, cipher.* Chiffre *m.*
Bestimmte Z— (Techn.) *Definite number.* Nombre *m.* déterminé.
Figurierte Z—. *Figurate number.* Nombre *m.* figuré.
Ganze Z—. *Integer, integer number, whole number.* Nombre *m.* entier.
Gebrochene Z—. *Fractional or broken number.* Nombre *m.* rompu ou fractionnaire. *Vergl.* Bruch.
Gerade Z—. *Even number.* Nombre *m.* pair.
Komplexe Z—. *Complex number.* Expression *f.* complexe.
Pyramidale Z—. *Pyramidal number.* Nombre *m.* pyramidal.
Unbestimmte Z—, allgemeine Z—. *Indeterminate number, quantity.* Nombre *m.* indéterminé.
Ungerade Z—. *Number, odd number.* Nombre *m.* impair.
Goldne Z— (Astron.) *Golden number.* Nombre *m.* d'or.
Z— beim Haspel (Spinn.) *Sieh* Schneller 2.
Z—meister *m.* (Mil.) *Paymaster.* Commissaire *m.*, officier-payeur *Mil.*
Z—tag *m.* (Seew.) *Day of payment,* pay-day. Jour *m.* du paiement
Z—zeichen *n.* (Math.) *Sieh* Zahl 2.
Zähl...-apparat *m.*, **Zähler** *m.* einer Maschine. *Counter.* Compteur *m.*
Hubzähler *m.* (Dampf.) *Cataract, counter.* Cataracte *m.*, compteur *m.*
Z—apparat *m.*, **Z—vorrichtung** *f.* an einem Haspel (Spinn.) *Counter of a reel.* Compteur *m.* d'un dévidoir.
Z—rad *n.* (Uhrn.) *Notch-wheel.* Roue *f.* de compte, roue-compteur *m.*
Z—vorrichtung *f.* *Sieh* Zählapparat.
Zahlen...-blank *n.*, **Zifferntaste** *f.* beim Hughes'schen Apparat (Tel.) *Blanc key, figure key.* Blanc *m.* des chiffres.
Z—bruch *m.* (Math.) *Vulgar fraction.* Fraction *f.* numérique.
Zähler *m.*, **Dividend** *m.* eines Bruchs (Arithm.) *Numerator.* Numérateur *m.*
Z— (Masch.) *Sieh* Zählapparat.
Z— an der Mulemaschine (Spinn.) *Counter.* Régulateur *m.*, compteur *m.*
Zahlung *f.* (Handel.) *Payment.* Paiement *m.*
Abschlagsz—. *Payment on account, instalment.* Paiement *m.* à compte.
Barz—. *Cash-payment.* Paiement *m.* en espèces.
Zahn *m.* eines Zahnschnittes (Bauk.) *Dentil, dentel.* Denticule *m.*
Z— eines Zahnrades, einer Feile, Säge etc. (Masch.) *Tooth (pl. teeth).* Dent *f.*
Eingesetzter Z—. *Cog, cog-tooth.* Alluchon *m.*
Gerade Zähne. *Straight teeth.* Dents *pl.* droites.
Schiefte Zähne. *Inclined teeth.* Dents *pl.* couchées.
Spielraum zwischen den Zähnen. *Play, backlash.* Jeu *m.* d'engrenage.
Z— (zum Abschneiden des verlorenen Kopfes) (Geschützbohrn.) *Cutter for turning-off the dead-head.* Ciseau *m.* ou couteau *m.* en bec d'aie
Z—, Meißel *m.*, **Schneidz—** (Techn.) *Cutter, cutting-tool.* Outil *m.* tranchant, burin *m.*

Zahn einer Kratze (Spinn.) *Tooth (pl. teeth)* Deut *f.* d'une carde.
Z— des Getriebes einer Uhr (Uhrn.) *Leaf, tooth.* Aile *f.*
Z— an einem Balken (Zimm.) *Dent, tooth.* Adent *m.*
Z— und Einzahnung *f.* an einem Balken. *Dent and indent, tooth and joggle.* Adent *m.* et entaille *f.* à crémaillère.
Schwalbenschwanzförmiger Z—. *Dove-tail-indent.* Adent *m.* à queue d'aronde.
Zähne *m. pl.*, **Verzahnung** *f.* eines Balkens. *Row of indents, dovetailing, joggling range of teeth and joggles.* Entailles *f. pl.* à crémaillère, rangée *f.* d'endentes, endentement *m.*
Zahn...-balken *m.* (Zimm.) *Joggled girder.* Poutre *f.* à crémaillères.
Z—bogen *n.*, **gezahnter Bogen** *n.* (Masch.) *Toothed arc.* Secteur *m.* denté.
Z—breite *f.* eines Radzahnes. *Breadth of a tooth or cog.* Largeur *m.* d'une dent de roue, épaisseur *m.* d'une dent parallèlement à l'axe de la roue.
Z—einschnitt *m.* (Zimm.) *Indent, joggle.* Endente *f.*, entaille *f.* à crémaillère.
Mit Z—einschnitt versehen. *Sieh* Einzahnung.
Z—eisen *n.*, **krausgeschmiedetes Stabeisen** *n.*, **Krausisen** *n.* (Met.) *Notched bar-iron, toothed iron.* Fer *m.* en barres dentelées, barre *f.* de fer crépée, fer *m.* en verges crénelées, fer *m.* dentelé.
Z—eisen *n.*, **Kesselhaken** *m.* der Bohrbank (Techn.) *Notched hook, nail of the bench.* Fer *m.* dentelé, crémaillère *f.* à forer.
Z—eisen *n.*, **Z—meißel** *m.* (Bildh.) *Denticulated or notched chisel.* Fer *m.* dentelé, fer-moir *m.* à dents.
Z—eisen *n.*, **Z—hobeisen** *n.* (Tischl.) *Toothed plane-iron.* Fer *m.* dentelé, fer *m.* bretté, fer *m.* de rabot à dents.
Z—feile *f.*, **Ausstreichfeile** *f.* (zum Bearbeiten der Zahnflächen an Umrädern) (Uhrn.) *Equalling-file.* Lime *f.* à égalir.
Z—flanke *f.* (Seite eines Zahnes, an welcher der Eingriff stattfindet) (Masch.) *Flank of a tooth of a wheel.* Flanc *m.* d'une dent.
Z—fuss *m.* eines Radzahns (Masch.) *Shoulder of a tooth.* Pied *m.* d'une dent.
Z—hammer *m.* (Steinn.) *Denteled pick-axe or claw-hammer.* Laie *f.*, marteau *m.* dentelé ou brettelé.
Z—hobel *m.* (Tischl.) *Tooththing-plane.* Rabot *m.* à dents, rabot *m.* à fer bretté.
Z—hobeisen *n.* *Sieh* Zahneisen.
Z—höhe *f.*, **-länge** *f.*, **-tiefe** *f.* eines Radzahnes (Masch.) *Depth or length of a cog or tooth.* Longueur *f.*, hanteur *f.* d'une dent.
Z—kranz *m.* einer Pivotachse (Schiffsart.) *Cogged racer, rack on deck.* Circulaire *f.* dentée.
Z—lücke *f.* (Zwischenraum zwischen zwei Zähnen im Zahnschnitt) (Bauk.) *Interstice between two teeth.* Intersection *f.*, métopé *f.*, (métoche *f.*)
Z—lücke *f.* eines Zahnrades (Masch.) *Clearing, space between two teeth.* Creux *m.* d'une roue dentée ou d'une crémaillère.
Z—rad *n.*, **gezahntes Rad** *n.* (Masch.) *Toothed or cogged wheel, cog-wheel.* Roue *f.* d'engrenage, roue *f.* dentée, roue *f.* endentée.

- Zahnrud n. und Schraube f., Schnecke f. und Wurm m.** *Screw and wheel, gearing of worm and worm-wheel.* Engrenage m. à vis sans fin.
- Z-rad n. mit innerer Verzahnung.** *Annular-wheel.* Roue f. intérieure.
- Z-rad n. mit Stufen- od. Staffelzähnen (Masch.)** *Wheel with teeth arranged in steps.* Roue f. à denture croisée.
- Z-rad n. mit Winkelzähnen, Doppelschraubenrad n. (Masch.)** *Mortice-wheel.* Roue f. à chevron.
- Gerades Z-rad n., Stirnrad n.** *Cylindrical wheel or spur-gear.* Roue f. droite.
- Konisches Z-rad n., Kegelrad n.** *Beveled gear, bevel-wheel.* Roue f. d'angle ou conique.
- Z-räderwerk n., Triebwerk n. (Masch.)** *Toothed gearing, toothed gear, toothed wheelwork.* Engrenage m.
- Z-radkranz m. (Masch.)** *Rim, segment.* Jante f. de roue d'engrenage.
- Z-scheibe f., Schiebrad n., Schaltrad n.** *einer Sägemaschine (Sägem.) Ratched-wheel.* Roue f. à rochet.
- Z-schnitt m. (Bauk.)** *Denticulation, indented moulding, dented or toothed moulding.* Raugée f. de denticules, dentelure f.
- Z-schnitt m. (Zimm.)** *Indentation.* Endenture f.
- Z-stange f. (Masch.)** *Rack, toothed bar, indented bar.* Crémaillère f.
- Z-stange f. zum Schützenaufzug (Wasserb.)** *Rack of a sliding-valve.* Crémaillero f. d'une vanne.
- Z-stange f. und Rad n.** *Rack and pinion.* Engrenage m. à crémaillère.
- Z-stangenpresse f. (Spinn.)** *Press driven by rack and pinion.* Presse f. à cric.
- Z-stein m. (Bauw.)** *Toothing-stone.* Harpe f., pierre f. d'attente.
- Z-streifen m. pl., Zähnelung f.** *auf dem Stein (Steinm.) Row of teeth, denting produced by a dented pick-axe.* Laie f., (lave f.), dentelure f., brettelure f.
- Z-teilung f.** *eines Zahnrades (Masch.) Pitch of a toothed wheel.* l'ess m. de l'engrenage, denture f.
- Z-tiefe f. (Masch.)** *Siehe Zahnhöhe.*
- Z-wälzmaschine f. (Uhrm.)** *Siehe Wälzmaschine.*
- Z-werk n. (Masch.)** *Tooth-work, jaggings of an engine.* Denture f.
- Zähne m. pl.** *des Weberblatts (Web.) Dents pl., splits pl., reeds pl. of the reed or slay.* Deuts f. pl. d'un ros ou peigne.
- Zähnen v. a., ein Brett mit einem Hobel (Tischl.)** *To scratch, to dent or to tooth with the plane.* Bretteler, brettler.
- Zahnung f.** *der Sägen (Techn.) Teeth-range, toothing.* Denture f.
- Auseinandergehende Z-.** *Toothing with teeth in opposite direction.* Denture f. disposée en sens contraire.
- Z- mit amerikanischen Zähnen.** *Toothing for Tuttle's patent cross cut saw.* Denture f. avec dents américaines.
- Z- mit Verputzzähnen.** *Toothing with cleaning teeth.* Denture f. avec dents nettoyeuses.
- Zain m., gegossener (Met.)** *Ingot, bar of metal.* Barre f., lingot m.
- Z-** (Münzw.) *Ribbon, fillet, slip.* Lame f.
- Zaine m. pl. ausstossen v. a., anstücken, die Scheiben ausschneiden (Münzw.)** *To cut (the coin-plates out of the ribbons).* Couper les flans (tailler dans les lames avec un coupeur les disques métalliques dont on fait les monnaies).
- Z-, Schiene f.** *zu Säbelklingen (Waffenschm.) Sword-blom.* Maquette f.
- Z-eisen n. (Schmied.)** *Rod-iron, iron in bars, iron in rods.* Fer m. de carillon, fer m. en barres.
- Z-eisen n., Krauseisen n., Knopper-eisen n.** *(für Nagelschmiede) (Met.) Rods pl., rod-iron, notched iron.* Vergo f. crénelée.
- Z-eisenhammer m. (Met.)** *Rod-iron hammer.* Marteau m. aux verges crénelées.
- Z-eisenhammer m., Schneidwerk n. (Met.)** *Slitting-mill.* Fenderie f.
- Z-eisenhammerwerk n. (Met.)** *Rod-iron works.* Usine f. pour la fabrication des verges crénelées.
- Z-guss m. (Met.)** *Ingot-mould.* Lingotière f.
- Z-hammer m., Knoppenhammer m.** *Alman-forgé, German-forgé.* Allemanderie f.
- Z-silber n. (Met.)** *Siehe Barrensilber.*
- Z-zug m. (Met.)** *Draw-bench for ribbons.* Banc m. à tirer, dragon m.
- Z-zug m. (Münzw.)** *Siehe Adjustierwerk.*
- Zaiuen v. a., zu Stäben ausrecken (Met.)** *To make into bars.* Mettre en barres.
- Zampel m. (Web.)** *Siehe Zampelzug.*
- Z-korden f. pl., Z-schnüre f. pl. (Web.)** *Simple-cords pl.* Cordes f. pl. de semple du métier à semple.
- Z-stock m. (Web.)** *Simple-stock.* Bâton m. de semple d'un métier à semple.
- Z-stuhl m. (eine Art Zugstuhl) (Web.)** *Simple-loom.* Métier m. à semple, inétier m. à xemple.
- Z-zug m., Zampel m., Zempel m., Sempel m.** *des Zampelstuhls (Web.) Simple, symbolt.* Semple m., xemple m.
- Den Z-zug aufziehen, einlesen v. a.** *To lash, to sley.* Lever le semple, lissier.
- Zange f. (Techn.)** *Pincers pl., tongs pl.* Tenaille f.
- Vergl. auch Draht-, Flach-, Kneif-, Niet-, Platt-, Rund-, Schmiede-, Spitz-, Ziehzange.*
- Grosse Z-, Schrötlingsz-.** *Large tongs pl.* Étauques f. pl., étauque f., grande tenaille f.
- Kleine Z-.** *Small tongs pl.* Tenettes f. pl., tenelles f. pl.
- Z-, Ziehz- f. (Drahtz.)** *Plyer, nippers pl., dogs pl.* Tenaille f., pince f.
- Z-** (das Paket, welches von Stürzen bei der Blechfabrikation gebildet ist) (Met.) *Pile, faggot.* Trousse f. de réchaufferie.
- Z-, Garbe f.** (das Paket, welches von Stahlstäben gebildet wird) (Met.) *Pile, faggot of steel.* Trousse f. d'acier, fagot m. d'acier, paquet m. d'acier.
- Z-** einer Hobelbank (Tischl.) *Press of a joiner's bench.* Presse f. d'un banc de menuisier.
- Z-** zum Fassen des Rohrdorns (Büchsenm.) *Pin-tongs pl.* Poteuce f. pour prendre la broche.
- Z-, Gurtholz n.** (überschnittenes und verboltes Holz zum Zusammenhalten von Holzverbindungen) (Zimm. u. Pont.) *Binding-piece tie.* Moise f.

Zange im Rostwerk, Traversine f., Rost-z— (Wasserb.) *Transverse-beam, cross-piece, cross-sleeper of a grating.* Traversine f. de palée.

Z—, Schloss n. einer Pfahlreihe oder einer Brücke (Bauk.) *Sleeper.* Longuerine f., lierne f. Vergl. Langhölzer 1.

Z—, Koppelbalken m. (Zimm.) *Bridging-piece, straining-piece.* Poutre f. traversière, traversière f., entrail m.

Vertikale od. geneigte Z—. Sieh Hängeband.

Zänge ...—hammer m. (Met.) *Shingling-hammer, squeezer.* Cinglard m., marteau m. de cinglage, marteau-cingleur m., cingleur m.

Z—maschine f., Lappenmühle f. (Met.) *Rotary squeezer, shingling-machine.* Squeezer m., rotatif, machine f. à cingler.

Z—walzen f. pl. (Walzw.) *Shingling- or blooming-rolls pl.* Dégrossisseurs m. pl., laminoir m. de cinglage.

Zangen ...—befestigung f., Tenaillenbefestigung f. (Befest.) *Redan-system or tenail-system of fortification.* Fortification f. angulaire, — à tenailles ou — perpendiculaire.

Z—front f., tenaillierte Front f. (Befest.) *Tenail-front.* Front m. tenaillé.

Z—maul n. *Bit of tongs.* Bouche f. d'une tenaille.

Z—ring m. einer Schiebzange. *Coupler of sliding-tongs, sliding-ring.* Coulant m. d'une tenaille à boucle.

Z—schanze f., Schwalbenschwanz m. (Befest.) *Simple tenail.* Tenaille f., queue f. d'aronde ou d'hironde.

Z—system n. (Befest.) *Redan-system, tenail-system.* Système m. angulaire ou tenaillé.

Z—tempel m. (Web.) *Nipper-temple.* Temple m. à pince.

Z—werk n. (Befest.) *Tenail, tenail-line.* Tenaillon f., ligne f. à tenailles.

Z—winkel m. (Befest.) *Flanking-angle, angle of tenail.* Angle m. flquant, angle m. de tenaille.

Zängen, zängeln v. a. die Luppe, den Deul (Met.) *To shingle the ball or loop.* Cingler la loupe.

Z— n., Zängeln n. (Met.) *Shingling.* Cinglage m. de la loupe.

Zapfen m. (Maschb.) *Gudgeon.* Tourillon m., broche f. Sieh auch Hals- und Kugelzapfen.

Z— (Techn.) *Tap.* Cheville f.

Z—, Schraubenspitze f. (Buchdr.) *Pivot.* Pivot m.

Z— (Tischl., Zimm.) *Tenon, (tenant), peg.* Tenon m.

Z— am Hirnende eines Verbandstückes, Hirnz—. *End-tenon.* Tenon m. eu about.

Z— mit Schwalbenschwanz. *Dovetail-tenon.* Tenon m. à queue d'aronde.

Z— einer Achse (der in das Rad tretende konische Teil) (Wagn.) *Azle-arm.* Fusée f. d'essieu. Vergl. Achsschenkel.

Z— der Angel (Thürangel) (Schloss.) *Pivot, axis, hinge.* Pivot m.

Z— des Centrubohrers, mittlere Spitze des Zapfenbohrers. *Pin of a pin-drill.* Conducteur m. d'une mèche à teton ou à conducteur.

Z— eines Fasshahnes. *Plug.* Clef f., noix f. d'un robinet.

Z— des Geschützrohres. Sieh Schildzapfen.

Technolog. Wörterbuch 1.

Zapfen der Hammerhülse (Hammerw.) *Trunnion, pivot of the helve-ring.* Tourillon m. ou corne f. de la bogue, hurasse f. d'un gros marteau de forge.

Z— eines Lafettenriegels (Art.) *Transom-tenon.* Tenon m. de l'entretoise.

Z— der Langgeschosse. Sieh Warke 6.

Z— der Richtwelle. Sieh Arme.

Z— der Schwanzschraube (Büchsenm.) Sieh Kopf 8.

Z— der Speiche (Wagn.) Sieh Speichenzapfen.

Z—, Vierkant m. an der Traube. Sieh Bohrzapfen.

Z—, konischer, eines Wassertrommelgebläses. *Cone in the funnel of a trompe.* Cône m. d'une trompe.

Z— einer Welle (Masch.) *Pivot.* Pivot m.

Durchgehender Z— (Tischl., Zimm.) *Passing tenon, through-tenon.* Tenon m. passant.

Stehender Z—, Spurz— (Masch.) *Pivot.* Pivot m.

Verbahrter Z— (Tischl., Zimm.) *Bored tenon.* Tenon m. à clef, tenon m. foré.

Verkellter Z—. *Tenon with key, fox-tail-wedged tenon.* Tenon m. à contre-clavette.

Verlorener Z—. Sieh Dübel.

Vernagelter Z—. *Bolted tenon.* Tenon m. enlaccé.

Versatzter Z—. *Tusk-tenon.* Tenon m. à embèvement.

Viereckiger Z—. *Square tenon.* Tenon m. à ouïces.

Elnen Z— einlochen. *To mortice a tenon.* Trouer un tenon.

Sich auf einem Z— drehen (Masch.) *To turn upon a pivot.* Pivoter.

Z—bohrer n., Bohrer mit Führungszapfen. *Pin-drill or drill.* Meche f. à teton, mèche f. à conducteur.

Z—bohrer m. (Küf.) *Tap-borer, bung-borer, cooper's auger.* Tarière f. bondonnière, bondonnière f., barroir m.

Z—bohrer m. (Uhrm.) *Pivot-drill.* Foret m. à pivots.

Z—seile f. (Uhrm.) *Pivot-file.* Lime f. à pivots.

Z—klotz m. (Müll.) Sieh Angewelle.

Z—klötze m. pl., Stützen f. pl. für die Schildzapfen auf dem Sattelwagen (Art.) *Brackets pl., trunnion-brackets pl., cleats pl.* Taquets m. pl.

Z—lager n. einer horizontalen Welle, **offene Pfanne f.** (Masch.) *Plumber-block, plumber-block, pillow-block, carriage, cushion, rest, socket.* Coussinet m., support m., palier m., grain m. d'un tourillon, empoise f.

Z—lager n. pl. einer Glocke. *Collars pl. or glands pl.* Crapaudines f. pl. d'une cloche.

Z—lager n. einer stehenden Welle. *Pan, socket, sole.* Piton m., collet m., seuil m. d'un pivot ou d'un arbre m. vertical.

Z—lager n. für den oberen Zapfen einer stehenden Welle, **Halslager n.** *Pan for the upper gudgeon of an upright shaft, head-pan, upper-pan.* Collet m. supérieur d'un arbre vertical.

Unteres Z—lager n., Fusslager n., Spur-lager n. einer stehenden Welle. *Step, bearing, step-brass, step-bearing.* Collet m. inférieur, crapaudine f., crapaudine f. femelle.

Z—lagerdeckel m. (Masch.) *Cap-piece.* Chapeau m.

Z—lagermetall n. Sieh Lagermetall.

- Zapfenlagerplatte** *f.* (Masch.) *Plate*. Platte *f.*
Z-loch *n.* (Tischl., Zimm., Wagenb.) *Tap-hole, peg-hole, mortise, mortice, (house)*. Mortaise *f.*, (mortoise *f.*), pas *m.* de tenon.
Z-loch *n.* zum Vernageln. *Mortise to be bolted*. Enlucure *f.*, trou *m.* pour enlucrer.
Versatztes Z-loch. *Indented mortice*. Mortaise *f.* eu adent.
Z-loch *n.* an einem Gebiss (Sattl.) *Rivet-hole*. Banquet *m.* pour fixer l'embouchure du mors.
Z-lochmaschine *f.* (Techn.) *Mortising-machine*. Mortaiseuse *f.*
Z-nagel *m.* (Zimm.) *Mortise-bolt*. Ételon *m.*, deut-de-loup *f.*
Z-reibahle *f.* (Uhrm.) *Pivot-broach*. Alésoir *m.* à pivots, équarisseur *m.* à pivots.
Z-reibung *f.* (Mech.) *Friction of axles or gudgeons*. Frottement *m.* des tourillons et des pivots.
Z-ring *m.*, **Schildz-ring** *m.* (einer Bessemer Birne) (Met.) *Trunnion-belt*. Ceinture *f.*
Z-ringe *m. pl.* **Wellringe** *m. pl.* einer hölzernen Welle (Masch.) *Iron hoops pl., ferrules pl. of an axle-pivot*. Frettes *f. pl.* d'un arbre en bois
Z-säge *f.* (Techn.) *Dowel-saw*. Scie *f.* à chevilles.
Z-säge f., Absetzsäge *f.* (Tischl.) *Tenon-saw*. Scie *f.* à arraser.
Z-schneidmaschine *f.* (Tischl., Zimm.) *Tenoning-machine, tenon-cutting machine*. Machine *f.* à tenons.
Z-senker *m.* (zum konischen Erweitern cylindrischer Löcher) (Schloss.) *Square countersink*. Foret *m.* à goujon, foret *m.* à noyon, (fraise *f.* à noyon).
Z-sonde *f.* (Zimm.) *Tool for sounding mortices*. Quilboquet *m.*
Z-streich *m.* (Militt.) *Tatoo*. Retraite *f.*
Z-streichmass *n.* (Tischl., Zimm.) *Mortice-gauge*. Trusquin *m.* d'assemblage.
Z-stück *n.* der Kanonen und Haubitzenrohre (Art.) *Second reinforced*. Second renfort *m.*
Zarge *f.* einer Thür. *Sich Thürzarge*.
Z — eines Tisches (Tischl.) *Frame under a table-board*. Châssis *m.* de tablette.
Z — einer Treppe. *Sich Treppenwange*.
Z —, **Bütte** *f.* eines Mühlsteins. *Drum, box*. Enveloppe *f.* d'une meule, archure *f.*
Z — (Techn.) *Rim, brim, border, edge*. Bord *m.*
Z — des Gustisches (Met.) *Border of the mould frame*. Eponges *f. pl.*, châssis *m.* de la table.
Zaum *m.* (Sattl.) *Bridle*. Bride *f.*
Z — **Prony's Z** — (Mech.) *Sich Bremsdynamometer*.
Z-zeug *n.* (Sattl.) *Head-gear*. Garniture *f.* de tête des chevaux.
Zäumung *f.*, **Aufzäumen** *n.* eines Pferdes. *Bridling, bridling..* Embouchement *m.*
Zaun *m.*, **Einfriedigung** *f.*, **Einzäunung** *f.* (Eisenz. etc.) *Fence, fencing*. Clôture *f.*
Lebendiger Z —, **Hecke** *f.* *Hedge*. Haie *f.*
Z-diele *f.* *Sich Schwarte*.
Z-pfahl *m.* *Fence-pale*. Palis *m.*
Zauseler *m.* (Spinn.) *Sich Willow*.
Zausen *v. a.* (Spinn.) *Sich Zupfen*.
Z —, die Haare (von Buchdruckerballen). *To touser or to drag the hair*. Tirer, carder le crin.
- Zech** ... — **lehen** *n.*, **Schachthund** *m.*, **Schachtsteuer** *f.* für den Grundeigentümer (Bergb.) *Shaft-rent, duty or proportion of ores paid by the adventurers to the owner of the mine*. (Belg.:) Droit *m.* de comptage ou de terrage.
Z — **stein** *m.* (Geol.) *Permian limestone*. Calcaire *m.* péruén, zechstein *m.*
Zeehe *f.*, **Grube** *f.*, **Bergwerk** *n.* *Mine, work* (Derbysh.:) *grove*, (Corn.:) *huel, wheel or whele*. Mine *f.*
Zechenschmiede *f.* *Sich Grubenschmiede*.
Zehneck *n.* (Geom.) *Décagon*. Décagone *m.*
Zehrloch *n.* einer Rakete (Feuerw.) *Bore*. Amef. de la fusée.
Zehrung *f.* der Brandgeschosse, **Zehrungsatz** *m.* der Braudkugeln (Feuerw.) *Composition for priming carcasses*. Composition *f.* pour charger les trous d'amorce des boulets incendiaires.
Z — der Raketen. *Solid composition on the end of the case*. Massif *m.*
Z — **stempel** *m.* (Feuerw.) *Sich Setzer* 5.
Zeichen *n. pl.* des Thierkreises (Astron.) *Zodiacal signs*. Signes *m. pl.* du zodiaque.
Z — (Eisenb., Tel.) *Signal*. Signal *m.*
Z — an den Werksteinen zum Versetzen (Bauw.) *Mark, sign*. Repère *m.*
Z —, **Papier** *n.* (250 Bogen) (Buchdr.) *Token*. Marque *f.*, corne *f.* de papier.
Z — (Math.) *Sich Vorzeichen*.
Z — **des Hochwasserstaundes** (Seew.) *High-water-mark*. Marque *f.* du niveau de la haute mer.
Z — **buch** *n.* *Drawing-book*. Livre *m.* à dessiner.
Z — **empfänger** *m.* (Tel.) *Receiver*. Récepteur *m.*
Z — **erklärung** *f.* (Kartenw., Buchdr.) *Exposition, letters pl. of reference*. Légende *f.*, renvoi *m.*
Z — **feder** *f.* *Drawing-pen*. Plume *f.* à dessiner.
Z — **folge** *f.* (in einer Gleichung) (Algebr.) *Succession of the same signs*. Permanence *f.* des signes.
Z — **geber** *m.* (Eisenb.) *Signal-man*. Signalist *m.*
Z — **geber** *m.* (Tel.) *Key*. Manipulateur *m.*
Z — **geber** *m.* (ein Apparat). *Communicator, indicator*. Communicateur *m.*, indicateur-récepteur *m.*
Z — **kattun** *m.*, **Calquierleinwand** *f.*, **Kopierleinwand** *f.*, **Pauskattun** *m.* (Web.) *Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth*. Papier-toile *m.*, toile *f.* à calquer.
Z — **kreide** *f.* *Drawing-chalk, crayon*. Craie *f.* à dessiner, crayon *m.*, pastel *m.*
Z — **kunst** *f.* *Art of drawing*. Art *m.* de dessin, dessin *m.*
Z — **lehrer** *m.*, **Z** — **meister** *m.* *Drawing-master*. Maître *m.* à dessiner, maître *m.* de dessin.
Z — **papier** *n.* *Drawing-paper, design-paper*. Papier *m.* de dessin, papier *m.* à dessiner.
Z — **scheibe** *f.*, **Zifferblatt** *n.* (Tel.) *Dial*. Cadran *m.*
Z — **schleier** *m.* (Petrogr.) *Black chalk*. Crayon *m.* noir, ampélite *f.* graphique, schiste *m.* graphique.
Z — **schule** *f.* *Drawing-school*. École *f.* de dessin.
Z — **schwarz** *n.* *Drawing-black*. Ponce *m.*
Z — **stift** *m.* (Techn.) *Pencil, crayon*. Crayon *m.*
Gefärbter Z — **stift** *m.*, **Pastellstift** *m.*, **Pastellfarbe** *f.* (Mal.) *Pastil, crayon, crayon-pencil*. Pastel *m.*, crayon *m.* de ou en pastel.
Weicher Z — **stift** *m.* *Soft crayon*. Saucé *f.*
Z — **tisch** *m.* *Drawing-table*. Table *f.* à dessiner.

Zeichenvorlage f. *Drawing-pattern.* Modèle m. de dessin.

Z—wechsel m. (in einer Gleichung.) (Math.) *Change of the signs.* Variation f. des signes.

Z—zirkel m. *Draught-compass, bow-pencil and pen.* Compas m. à braucher, compas m. petit.

Zeichnen v. a., die Steine, behufs des Versetzens (Bauw.) *To mark, to sign, to settle the ashlars.* Faire les repères, ruiler, (ruiller), établir les pierres.

Z—, bezeichnen v. a., das Zimmerholz (Bauw.) *To mark the timber-pieces.* Ruiler, (railler), faire les repères.

Z— (Zeichn., Mal.) *To draw, to design.* Dessiner.

Z—, aus dem Kopf. *To draw from memory.* Dessiner de fantaisie.

Z— n., aus freier Hand. *Free-hand drawing.* Dessin m. à main levée.

Z— v. a., nach dem Leben. *To copy from life.* Dessiner d'après nature.

Z— n., nach Vorlagen (Modellen). *Model-, object-drawing.* Dessin m. d'après (au) modèle, — sur object.

Z— v. a., nach der Natur. *To draw from nature or from life.* Dessiner d'après nature.

Z—, mit Tusche. *To draw with Indian ink.* Dessiner au lavis, ombrer avec de l'encre de la Chine, laver.

Z— n., (Zeichnerel f., Zeichnung f.) die Thätigkeit.) *Drawing.* Dessin m.

Geometrisches Z—, geometrische Zeichnung f. (Bauw., Zeichn.) *Geometrical drawing.* Dessin m. géométral.

Zeichner m., Musterzeichner m. *Draughtsman, draftsman, pattern-drafter, designer.* Dessinateur m.

Z—, mechanischer. Sieh Abzeichner.

Zeichnung f. (das Resultat des Zeichnens, das Gezeichnete.) *Drawing, draught, design, delineation.* Dessin m.

Z—, Riss m., Plan m. *Drawing, draught, sketch, plan, design.* Dessin m., plan m., épure f.

Z— in Bleistift, Bleistiftz—. *Lead-pencil drawing.* Dessin m. au crayon, dessin m. à la mine de plomb.

Eine Z— in Bleistift mit Tusche ausziehen. *To finish a lead-pencil drawing with the drawing pen and Indian ink.* Finir au tire-ligne et à l'encre de la Chine un dessin fait à la mine de plomb.

Arbeitsz—. *Working-drawing.* Dessin m. d'exécution.

Geometrische Z—. *Mechanical drawing.* Dessin m. linéaire, épure f.

Getuschte Z—. *Drawing in water-colours.* Feuille f. lavée.

Gewischte Z—. *Dabbed drawing.* Estompe f., dessin m. fait à l'estompe.

Illuminirte Z—, Karte f. *Coloured drawing.* Dessin m. colorié.

Isometrische Z—. *Isometrical drawing.* Dessin m. isométrique.

Konstruktionsz— (Schiffb.) *Construction-drawing.* Plan m. de construction.

Lithographirte Z—. *Lithographic drawing.* Dessin m. lithographié.

Perspektivische Z—. *Perspective drawing.* Dessin m. perspectif.

Schraffierte Z—. *Hatched drawing.* Dessin m. haché.

Übersichtliche Z—, Übersichts z—. *General drawing.* Dessin m. d'ensemble.

In den Umrissen vollendete Zeichnung. *Drawing finished in its outlines.* Dessin m. arrêté.

Wegschaffen, Austhan der Z— (Lith.) *Grinding or scraping off the designs.* Effaçage m.

Zeigen v. a., die Flagge (Seew.) *To show the flag or ensign.* Faire pavillon.

Z— v. n., arbeiten nach... (von der Ankerkette etc. gesagt) (Seew.) *To grow.* Appeler.

Zeiger m. einer Uhr. *Hand.* Aiguille f.

Z— einer Sonnenuhr (Uhrm.) *Gnomon, style, pin.* Gnomon m., style m., aiguille f.

Z— einer Brückenwage. *Index, pointer.* Index m. d'un pont-bascule.

Z—apparat m. (Tel.) *Dial-indicator.* Récepteur m. à cadran.

Z—barometer m. *Wheel-barometer.* Baromètre à cadran.

Z—stange f. (Uhrm.) Sieh Schneckenzapfen.

Z—telegraph m. *Needle-telegraph, dial-telegraph.* Télégraphe m. à aiguille, telegraphie m. à cadran.

Z—wage f. (Mech.) *Bent-lever balance.* Peson m. ordinaire.

Z—wage f. (zum Garnwiegen.) *Quadrant.* Balance f. à échantillonner.

Z—werk n., Vorlegewerk n. (Uhrm.) *Dial-train, hour-train.* Minuterie f., cadrature f., quadrature f.

Z—zange f. (Uhrm.) *Hand-pincer.* Pince f., aux aiguilles.

Zellant m., schwarzer Spinell m. (Miner.) *Pleonaste.* Spinelle m., pléonaste m.

Zelle f. (Buchdr.) *Line.* Ligne f. Vergl. Normzeile und Kolumnentitel.

Neue Z—, Absatz m., Abschnitt m. *Paragraph.* Section f., alinéa m.

Z— einziehen, einrücken, sperren (Buchdr.) *To indent, to draw in.* Renfoncer une ligne, rentrer, enfoncer.

Die Z— n pl. durchschliessen. *To lead, to widen the lines, to interline, to space.* Interligner les blancs, espacer, écarter les lignes.

Die Z u pl. enger machen. *To drive the lines.* Serrer les lignes.

Zellenlänge f., Justirung f. (Buchdr.) *Justification.* Justification f.

Z—eisen n. (Walzw.) *Z-iron.* Fer m. en Z.

Zeisig f. (Seew.) *Temporary seizing.* Genope f.

Beschlagz—. *Sail jacket.* Jarretière f.

Kabelarz—. *Nipper.* Garette de tournevis.

Noekz—. Sieh Nock 10.

Reffz—. Sieh Reff 12.

Zeisen v. a., seisen, zwei Taue etc. (Seew.) *To frap two ropes etc.* Brider deux cordages etc.

Zeit f. (Astron.) *Time.* Temps m.

Astronomische Z—. *Astronomical time.* Temps m. astronomique.

Bürgerliche Z—. *Civil time.* Temps m. civil.

Mittlere Z—. *Mean time.* Temps m. moyen.

Wahre Z—. *Apparent time.* Temps m. vrai.

Z—, Gezeit f., Ebbe f. und Flut f. (Seew.) *Tide.* Marée f., flux m. et reflux m.

Abgehende Z—, Ebbe f. *Ebb, ebb-tide.* Basse-marée f., jusan m., reflux m.

Die Z— oder die G— bricht den Hals. *(The flood is at an end or the ebb is at an end).* Le flux est à sa fin ou le jusan est à sa fin.

- Die Zeit** oder **die Gezeit stoppen**, d. h. so rasch gegen die Gezeit segeln, dass man nicht zurückgetrieben wird. *To stem the tide.* Refouler la marée sans gagner.
- Auf die Z—** od. **die G— gewinnen**, d. h. so rasch gegen die Gezeit segeln, dass man noch vorwärts kommt. *To gain on the tide.* Refouler la marée.
- Z—alter n., geologisches** (Grol.) *Age.* *Age m.*
- Z—ball m.** (Seew.) *Time-ball.* Ballon m. de temps (pour régler les montres marines).
- Z—bestimmung f. durch Stundenwinkel** (Schiff.) *Observation for time.* Observation f. de longitude.
- Z—bogen m.** (Astron.) *Arc of time.* Arc m. du temps, arc m. chronométrique.
- Z—dauer f. der Flut** (Seew.) *Duration of the flood-tide.* Montant m. de la marée ou de l'eau.
- Z—einheit f.** *Unit or unity of time.* Unité f. du temps.
- Z—fracht f.** (Seew.) *Time-charter, freight per diem.* Fret m. à temps, fret m. pour un temps déterminé.
- Z—gleichung f.** (Astron.) *Equation of time.* Equation f. du temps.
- Z—signal n., (elektrisches), astronomisches** (Mittag) *Time-ball.* Indicateur m., signal m. (électrique) du temps astronomique (Midi).
- Z—telegraph m., astronomischer.** *Telegraphic clock-regulator.* Appareil m. électrique à transmettre le temps astronomique.
- Z—zünder m.** (Art.) *Sich Zünder.*
- Zeitungs...—druck m.** *News-work, newspaper work.* Impression f. de journaux.
- Z—papier n.** (Pap.) *Paper for newspapers.* Papier m. à journaux.
- Zelle f.** eines Tempels, *Cella f.* (Bank.) *Cell of a temple.* Cella f., cellule f.
- Z—** eines Gefängnisses. *Box, cell in a prison or jail.* Cabanon m., cellule f.
- Z—** in einem Irrenhaus (Bauw.) *Box or cell in an asylum.* Loge f. dans un hospice d'aliénés.
- Z—** einer galvanischen Säule (Phys.) *Cell.* Case f., cellule f. de l'auge d'un appareil galvanique.
- Z—, poröse** (Elektr.) *Porous cell.* Vase f. poreux.
- Zellen f. pl.** eines Zellenrades (Masch.) *Buckets pl., bucketing.* Augets m. pl., godets m. pl., pots m. pl. d'une roue à augets.
- Z— f. pl., wasserdichte** (Schiffb.) *Watertight cells.* Cellules f. pl. étanches.
- Z—deck n.** (Schiffb.) *Cellular raft-deck.* Pont m. cellulaire.
- Z—gefängnis n.** (Bauw.) *Pennsylvanian jail.* Prison f. à détention solitaire.
- Z—gewebe n.** (Bot.) *Cellular tissue.* Tissu m. cellulaire.
- Z—konstruktion f.** unter dem Zwischendeck (Schiffb.) *Raft body.* Tranche f. cloisonnée ou cellulaire à la flottaison.
- Z—platte f.** (Eisenb.) *Cellular plate.* Plaque f. cellulaire.
- Z—rad n.** (Wasserrad) (Masch.) *Bucket-wheel.* Roue f. à augets.
- Z—system n.** (Konstruktionssystem für eiserne oder stählerne Schiffe) (Schiffb.) *Cellular system.* Système m. cellulaire.
- zellulose f.** *Wood fibre.* Cellulose f.
- Zeit n.** (Bauk.) *Pavilion, tent.* Pavillon m., tente f.
- Z—** (Mil.) *Tent.* Tente f.
- Kleines Soldatenz—.** *Small soldiers tent.* Tente f. d'abri.
- Z—** (Schiffb.) *Awning.* Tente f.
- Achters—.** *Prop awning.* Tente f. de dunette.
- Quarterdecksz—.** *Quarter-deck awning.* Tente f. du gaillard d'arrière.
- Sonnensegel, Achters—** eines Bootes. *Tilt.* Tendelet m. *Sich auch* Bootsaonnensegel, Regensegel, Sonnenzelt.
- Zeit...—bett n.** *Sich Zelthimmelbett.*
- Z—dach n.** (Bauw.) *Pavilion-roof, kilnleaved roof.* Toit m. ou comble m. en pavillon.
- Z—dach n.** (Kriegsw.) *Roof.* Toit m.
- Z—gasse f.** (Kriegsw.) *Sich Lagergasse.*
- Z—himmelbett n.** (Bauw.) *Pavilion-bed.* Lit m. à pavillon, (lit m. en tombeau).
- Z—leinen f. pl.** (Kriegsw.) *Cords pl., ropes pl.*
- cavea-cords pl.** Cordes f. pl. d'une tente.
- Z—pflock m., Hering m.** (Kriegsw.) *Pro. pin, tent-peg or -pin.* Piquet m.
- Z—stange f., Setzstange f.** (Kriegsw.) *Standard-pole, tent-pole, upright of a tent.* Montant m., mât m.
- Zempel m.** (Web.) *Sich Zampelzug.*
- Zendeltaft m.** *Sich Futtertaffet.*
- Zenith m., Scheitelpunkt m.** (Astron.) *Zenith, vertex.* Zénith m.
- Z—distanz f.** (Astron.) *Zenith-distance.* Distance f. au zénith.
- Zentner m.** *Hundredweight.* Quintal m.
- Zentrifugal-trockenmaschine f.** (Techn.) *Hydroextractor.* Essoreuse f.
- Zeolith m.** (Miner.) *Zeolite.* Zeolithe f.
- Zerbrechlich adj.** (Techn.) *Brittle.* Fragile.
- Zerbrechlichkeit f.** (Techn.) *Brittleness, fragility.* Fragilité f.
- Zerdrehungskraft f., Drehungskraft f.** *Strain of torsion.* Force f. de torsion.
- Zerdrückungskraft f.** *Compressing, crushing strain.* Force f. tendente à comprimer et à écraser.
- Zerfaserer m.** (Papierfabr.) *Stuff-grinder.* Défebreur m.
- Zerfließend adj.** (Chem.) *Deliquescent.* Deliquescent, -te.
- Zerfressen n., Anfressen n., Zerfressung f., Zerbeizung f.** (Techn.) *Corrosion.* Corrosion f.
- Z—, Anfressen n.** der Kesselboje (Lok.) *Corrosion of boiler plates.* Corrosion f.
- Zerlegbar adj.** (Chem.) *Decomposable.* Décomposable.
- Zerlegen, analysieren v. a., einen Körper (Chem.) To analyse. Analyser.**
- Z—, zersetzen v. a., einen Körper.** *To decompose, to split up.* Décomposer.
- Z— v. a., das Hebezeug** (Masch.) *To strike the gin.* Concher, démonter ou replier la chèvre.
- Z— n., Zerlegung f., Zersetzen n., Zersetzung f.** (Chem.) *Decomposition.* Décomposition f.
- Zerlegung f., Analyse f.** eines Körpers (Chem.) *Analysis.* Analyse f.
- Z— der Kräfte** (Mech.) *Resolution of forces.* Décomposition f. des forces.
- Z—, Zerteilung f.** der ausgeheckelten Flachshaare in Elementarfaserchen (Spinn.) *Decomposition of the textile fibre of flax into elementary fibres.* Décomposition f. des fibres textiles du lin en fibres élémentaires.

Zerplatzen, zerspringen, krepieren v. n. (von Hohlgeschossen gespr.) (Art.) *To burst, to shiver, to splinter.* Se briser, éclater.

Das vorzeitige Krepieren. *Premature action of the fuse.* Éclatement m. prématuré.

Zerreiben, zerstoßen, zermahlen v. a. (Chem.) *To triturate.* Triturer, pulvériser.

Z—, zum feinsten Pulver (Chem.) *To levigate.* Léviser.

Z—, die Lumpen im Kellerzeuge (Papierfabr.) *To grind rags.* Broyer les chiffons.

Z— n. (Farben.) *Grinding.* Broiement m.

Zerreiblich adj. (Techu.) *Friable.* Friable.

Zerreiblichkeit f. *Friability, friableness.* Friabilité f.

Zerreißen v. a. und zerkratzen v. a., die Lumpen, um Kunstwolle daraus zu machen (Spinu.) *To tear and scratch.* Défilier, détiasser les chiffons de la laine pour en faire de la laine artificielle.

Zerrenn...—boden m. (Met.) *Slag-bottom.* (Scories f. pl. de fond.)

Z—feuer n., Frischfeuer n. (Met.) *Finery.* Forge f. (mazerie f.). Sieh Frischfeuer.

Zerrennen, felnen, raffinieren v. a., das Roheisen (Met.) *To refine.* Mazer.

Z— n., Zerrenarbeit f. (Met.) *Refining.* Mazéage m.

Zerrenner m. (der Arbeiter beim Zerrennen) (Met.) *Refiner.* Mazeur m.

Zersägen v. a. Sieh Sägen.

Z—, einen Stein in Platten (Steinm.) *To cut a stone with a saw.* Débitier la pierre à la scie.

Zerschneiden v. a., die Luppe, den Deul (Met.) *To divide the lump.* Partager ou diviser la loupe.

Zerschlagen v. a., die Erdschollen (Ackerb.) *To crush the clods.* Émoter un champ.

Zerschneiden v. a., das Papier etc. (Buchb. etc.) *To cut up.* Découper du papier, du carton etc.

Z—, in Platten. Sieh Zersägen.

Zersetzen v. a. (Chem.) Sieh Zerlegen 2.

sich Z— v. r. (Chem.) *To be decomposed or split up.* Se décomposer.

Zersetzter m. (Bergb.) *Miner who breaks into smaller pieces the large fragments of coal obtained at the working-place.* Dépeceur m. (en Belgique).

Zernetzung f. Sieh Zerlegen n.

Z—widerstand m. (Elektr.) *Electrolytic resistance.* Résistance f. électrolytique.

Zerspringen, explodieren v. n. (Dampf.) *To burst, to explode, to fly into pieces.* Éclater dans l'air, faire explosion.

Z— n., Bersten n. eines Kessels (Dampf.) *Explosion of a boiler.* Explosion f. d'une chaudière.

Z— n. der Champagnerflaschen. *Bursting.* Casse f.

Zerstampfen n. (Techn.) *Pounding, stamping.* Broiement m., pilage m., bocardage m.

Z— v. a., den Thon etc. *To pound.* Concasser le ciment, l'argile etc.

Zerstossen v. a. Sieh Zerreiben.

Z—, stampfen v. a. (Techn.) *To pound, to triturate.* Egruger le sel etc.

Zerstreuen v. a. Sieh Dispergieren.

Zerstreuung f., elektrische (Elektr.) *Electric dissipation or dispersion.* Dispersion f. électrique.

Zerstreuungs...—koeffizient m. (Elektr.) *Coefficient of electric dispersion.* Coefficient m. de dispersion.

Zerstreuungslinse f. (Phys.) Sieh Linse 4.

Z—punkt n., virtueller Brennpunkt m. (Phys.) *Point of divergence, virtual focus.* Point m. de divergence, point m. de dispersion, foyer m. virtuel.

Zertellung f. (Spinu.) Sieh Zerlegung 3.

Zertrümmerung f. des Flützes (Bergb.) *Breaking into fragments of a seam.* Crein m. (en Belgique).

Zettel m., Kette f. (Web.) *Warp.* Chaîne f.

Z—, Part m. (beim Weben von gekeperten Zeugen) (Web.) *Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.* Brève f., bref m., embrèvement m., armure f., billure f.

Zettel...—ende n., Anschweif m. (Web.) *Border breadthwise.* Entrebau f., entreballe f.

Z—kötzer m. (Web.) *Warp-cop.* Cannelle f. ou fusée f. à chaîne.

Z—maschine f. (Web.) Sieh Schermaschine.

Z—rahmen m. (Web.) Sieh Scherrahmen.

Z—spule f. eines Posamentierstuhls (Web.) *Bobbin.* Roquetin m.

Z—trägerreihe f. (Bauk.) *Label-corbelt-table.* Frange f. à lambeaux.

Zetteln n. (Web.) Sieh Kettenschieren.

Zettler m., Anzettler m., **Scherer** m. (Web.) *Warper.* Ourdisseur m.

Zeug n., Schriftmetall n., **Schriftzeug** n. (Buchdr.) *Type-metal.* Métal m. à fondre des caractères, metal m. servant aux caractères.

Z—, gangbares (Masch.) Sieh Vorgeloge.

Z—, gehendes (Haspel, Seil, Kübel) (Bergb.) *Running tackle.* (Écharpes f. pl. et tonnes f. pl.)

Z—, gehendes, laufendes oder umlaufendes (Masch.) *Machinery.* Machines f. pl. courantes

Unterhaltung f. und Abnutzung f. des gehenden etc. **Z—n.** *Wear and tear.* Détérioration f. des machines courantes, (aux frais m. pl.)

Z—, Papierz—, Stoff m. (Pap.) *Pulp, stuff.* Pâte f. *Vergl.* Ganzzeug, Halbzeug.

Gefaultes Z—. *Rotted pulp, fermented stuff.* Pâte f. pourrie.

Ungefaultes Z—. *Not rotted pulp.* Pâte f. verte.

Fettes Z—. (Stuff which retains the water too much.) Pâte f. grasse.

Mageres Z—. (Stuff from which the water drains easily off.) Pâte f. maigre.

Totgemahlenes Z—. (Stuff too much comminuted.) (Pâte f. réduite à une trop grande ténuité.)

Z—, geschmolzenes (Feuerr.) Sieh Geschmolzen.

Z— m. & n., Stoff m. (Web.) *Stuff, cloth.* Étouffe f., tissu m.

Z— n. aus Muschelseide (Web.) *Byssus tissue.* Byasse m.

Atlasartige Z—e m. & n. pl., **Atlasse** m. pl. *Tweed or twilled cloth with broken or satin twel.* Étouffes f. pl. satinées.

Gestreifte Z—e m. & n. pl. *Striped stuffs* pl. Étouffes f. pl. rayées, étouffes f. pl. à bandes.

Karrierte, gewürfelte Z—e m. & n. pl. *Checked stuffs* pl., *checks* pl. Étouffes f. pl. quadrillées, étoffe f. pl. à carreaux.

Schlinerte, flammerte, geflammte Z—e m. & n. pl. *Clouded or chiné cloths* pl. or *stuffs* pl. Étouffes f. pl. chinées.

Tuchartige Zenge *m. & n. pl. Clothing.* Draperie *f.*, étoffes *f. pl.* drapées ou lainées.
Wasserdichte Z—e *m. & n. pl. Water-proof tissues pl., water-proof fabrics pl.* Tissus *m. pl.* imperméables.
Zusammengewebte oder aufeinander-gewebte Z—e *m. & n. pl. Sieb Doppel-gewebe.*
Z—n., Geschirr n., Werk n., Remise f. am Webstuhle (Web.) Mounting. Equipage *m.*, harnais *m.*, jeu *m.*, remise *f.*, (remisse *f.*).
Z—n. (Seew.) Sieh Takelage.
Zeug...—baum *m.*, Unterbaum *m.* (Web) Cloth beam. Ensouple *f.*
Z—breite f. (Web.) Breadth. Laize *f.*
Z—druck m. Printing. Impression *f.* des tissus.
Z—drucker m. Cloth-printer, stuff-printer. Imprimeur *m.* sur étoffes.
Z—druckerel f. Printing. Impression *f.* des tissus, (art *f.* d'imprimerie).
Z—führer m. einer Nähmaschine. Rule. Guide *m.*, à coudre
Z—haus n. (Kriegsw.) Arsenal. Arsenal *m.*
Z—karren m. (Pap.) Paper-pulp-cart. Ambalard *m.*
Z—kasten m. (Pap.) Stuff chest. Caisse *f.* de dépôt.
Z—leder n. Sieh Blankleder.
Z—macher m. Sieh Garniturmacher.
Z—rasch m., Rasch m. (ein Zeug aus Kamm-wolle) (Web.) Rash. Ras *m.*
Z—regulator m., Regulator m. (Pap.) Pulp-meter. Régulateur *m.*, distributeur *m.*, mé-sureur *m.*
Z—ringel m. (Web.) Sieh unter Auge.
Z—sichter m. (Pap.) Sieh Knotemaschine.
Z—spanner m., Breithalter m., selbst-wirkender Tempel m. (Web.) Selfacting temple, selfadjusting temple. Temple *m.* méca-nique, temple *m.* continu.
Z—waschballe f. (Seew.) Tub for washing the men's clothes. Baille *f.* pour le lavage du linge.
Z—wäsche f. (Seew.) Washing of men's clothes. Lavage *m.* du linge.
Zeuge m. Witness. Témoin *m.*
Zeugen v. a. (Seew.) Sieh Takeln.
Zibet m. (von Viterra zibetha). Civet. Civette *f.*
Zickzack m. (Bauk.) Zigzag. Chevron *m.*
Z—s n. pl., Schläge m. pl. (Betest.) Zigzags *pl.*, approaches *pl.* or trenches *pl.* Boyaux *m. pl.*, approaches *f. pl.*, zigzags *m. pl.*
Z—nietung f. Sieh Nietung 10.
Ziegel m. & f. zum Mauern, Ziegelstein *m.*, (Barnstein *m.*), Mauerziegel *m.* (Bauw.) Brick. Brique *f.*
Ägyptischer Z—. Sieh Ungebrannter Ziegel.
Blasser, weichgebrannter Z—, Wrag-stein m. Place-brick, pecking, sandel (sandal) brick, semel (samel) brick. Brique *f.* de rebut.
Feuerbeständiger Z—, Ofsenz—, Chamottestein m. Fire-brick. Brique *f.* réfrac-taire.
Gebrannter Z—, (Brandstein m.), Back-stein m. Burned brick. Brique *f.* cuite.
Geschmolzene Z— pl. (in Klumpen [Sauen] zusammengefllossene Ziegel). Burrs *pl.* (quite vitrified and run together). Briques *f. pl.* bouil-lies.

Glasharter Ziegel, Glaskopf m. Vitrified stock-brick, red stock, grey stock. Brique *f.* vitri-fiée, brique *f.* la plus dure.
Hartgebrannter od. härtester Z—. Stock-brick. Brique *f.* très-dure, b— fortement cuite.
Hohler, röhrenförmiger Z—. Hollow or tubular brick. Brique *f.* creuse.
Schwimmender Z—, Schwammz—. Float-ing brick. Brique *f.* volante, brique *f.* flottante ou légère.
Ungebrannter Z—, Lehmstein m., Luft-z—, Lehmbarren m., ägyptischer Z—. Clay-brick, cob-brick, air-dried brick. Brique *f.* crue ou séchée à l'air, brique *f.* égyptienne.
Ungahre Z—. Bricks burnt too little. Briques *f. pl.* à cuisson imparfaite.
Auf die flache Kante oder Seite ge-stellter Z—. Brick laid flat. Brique *f.* posée de plat.
Auf die hohe Kante versetzter Z—. Brick laid on edge. Brique *f.* posée de champ.
Z—formen, Z—streichen v. a. To frame or to mould bricks. Moulder ou façonner des briques.
Z—hauen, zuhauen, verhauen v. a. To cut bricks or tiles. Couper les briques à la règle.
Z—m. & f. zum Dachdecken. Tile. Tuile *f.* Vergl. Dachziegel.
Farbig glasierter Z—. Encaustic tile. Tuile *f.* encaustique.
Z—arbel f., Mauern n. und Pflastern n. mit Ziegeln. Bricklaying, brick-masonry. Maçonage *m.*, en briques, pose *f.* de briques.
Z—ausmauerung f. einer Fachwand. Brick-nogging. Colombage *m.*, en briques, posage *m.* de briques dans les pans de bois.
Z—ausschuss m., Glasköpfe m. pl. (Ziegelbr.) Bricks vitrified and runned together. Roches *f. pl.*
Z—bedachung f. (Dachd.) Tile-roofing, tiling. Couverture *f.* en tuile, toiture *f.* en tuile.
Z—blendung f. an Esen (Bauw.) Tile-lining on the outside of chimneys. Chantille *f.*
Z—brand m. (ein Brand Ziegel). A batch or burning of bricks. Fourcée *f.*, cuite *f.* de briques.
Z—brenner m. Brick-burner. Briquetier *m.*, cuseur *m.*
Z—brennerel f., Ziegelei f., Z—hütte f. Brick-kiln. Briquetterie *f.*
Z—brocken m. pl. Broken bricks *pl.* Débris *m. pl.* de briques.
Z—bruch m. (Maur.) Broken brick. Débris *m.* de briques.
Z—dach n. Tile-roof, tiled roof. Toit *m.* couvert en tuiles.
Z—decken n. (Dachd.) Tiling, plain-tiling. Couverture *f.* en tuiles.
Z—decker m. (Dachd.) Tiler. Couvreur *m.* en tuile, tailleur *m.*
Z—erde f., Z—lehm m. Brick-clay, brick-earth. Terre *f.* à briques.
Z—erz n. (Miner.) Tile-ore, earthy or ferruginous red oxide of copper, sigueline. Cuivre *m.* oxydulé ferrière, cuivre *m.* oxydulé terreux.
Z—hütte f. Sieh Ziegelbrennerei.
Z—latte f., starke Dachlatte f., Doppel-latte f. (Dachd.) Double-fir-lath. Latte *f.* double.
Z—lehm m. Sieh Ziegelerde.
Z—mauer f. Brick-wall. Mur *m.* ou muraille *f.* de brique.
Z—mauerung f., Z—mauerwerk n. (Bauw.) Brickwork, brick-masonry. Maçonnerie *f.* de brique, (muraie *m.* en briques).

- Ziegelmaurer** *m.* *Brick-layer, (brick-mason).*
Maçon *m.* qui travaille en brique.
- Z-maurerei** *f.* *Brick-laying.* Maçonnerie *m.* en brique.
- Z-mehl** *n.* (Maur.) *Brick-dust.* Brique *f.* pilée, poussière *f.* de briques, farine *f.* de briques.
- Z-mehlmörtel** *m.* *Mortar made of lime and brick-dust.* Mortier *m.* à chaux et à chamotte.
- Z-ofen** *m.*, **Ziegelei** *f.* für Dachziegel. *Tile-kiln.* Four *m.* à tuiles, tuilerie *f.*
- Z-ofen** *m.*, **Z-brenneri** *f.*, **Z-hütte** *f.* für Mauerziegel, **Backsteinofen** *m.* *Brick-kiln.* Four *m.* à briques, briquetterie *f.*
- Z-pfeiler** *m.*, **eingebundener** (Maur.) *Inbond brick-pillar.* Chaîne *f.* des briques en liaison (p. e. dans un murage de moellons).
- Z-platte** *f.* *Square brick.* Carreau *m.* de brique.
- Z-presse** *f.*, **Z-maschine** *f.* *Brick moulding machine, brick-mill.* Machine *f.* à brique, machine *f.* de briquetterie.
- Z-rohbau** *m.*, **Z-gemäuer** *n.* *Visible brick-work.* Briquetage *m.*, maçonnerie *f.* en briques.
- Nachgehamter Z-rohbau** *m.* *Bricking.* Briquetage *m.* contrefait.
- Z-scheidung** *f.* *Siehe Scheidewand* von Ziegeln.
- Z-schicht** *f.* (Bauw.) *Brick-course.* Couche *f.* ou assise *f.* de briques.
- Hochkantige Z-schicht** *f.*, **Rollschicht** *f.* *Brick-course laid on edge or edge-way.* Assise *f.* de briques posées de champ.
- Z-schutt** *m.* *Brick-bats* pl. Briquillons *m.* pl.
- Z-stein** *m.* *Siehe Ziegel.*
- Z-steinbrenner** *m.* *Siehe Ziegelbrenner.*
- Z-streicher** *m.* *Brick-maker.* Briquetier-*(mouleur)* *m.*
- Z-thon** *m.*, **Lehm** *m.* (Petrogr., Töpf.) *Loam.* Terre *f.* franche, terre *f.* limoneuse, terre *f.* à briques.
- Ziegelei** *f.* *Brick-kiln.* Briquetterie *f.*
- Ziegen** ...-fuss *m.*, **Geissfuss** *m.* **Kuhfuss** *m.* (Brehreisen mit gespaltener Klaue) (Bergb.) *Claw-ended crow-bar.* Pied-de-biche *m.*
- Z-haare** *n.* pl. in der Schafwolle. *Siehe Hundshaare.*
- Z-leider** *m.*, **Jungz-leider** *n.* (Zuricht.) *Kid-skin, kid-leather.* Chevroton *m.*, cabron *m.*
- Z-wolle** *f.*, **schwarze, persische (levant.)** *Black or Persian wool.* Chevron *m.*
- Ziegler** *m.* *Brick-maker.* Briquetier *m.*
- Zieh** ...-balken *m.*, **Oberbalken** *m.* einer Buchdruckerpresse. *Head of a printing-press.* Sommier *m.* d'en haut ou grand, sommier *m.* supérieur.
- Z-band** *n.*, **Würgeband** *n.* (ein eiserner Beschlag zum Zusammenhalten und Verstärken von Holzteilen). *Clip, iron-clip, band.* Lien *m.* Vergl. Schraubenziehband.
- Z-band** *n.* an einer Lafettenwand. *Siehe Seitenband.*
- Z-band** *n.*, **Würgeband** *n.* (zur Verstärkung einer schadhaften Radscheibe). *Gripe round a spoke, hoop.* Lien *m.* de rais, étrier *m.*
- Z-bandsteg** *m.* (Wagn.) *Siehe Achsazwinge.*
- Z-bank** *f.* (Maschine zum Einschneiden der Züge in Gewehrläufe und Geschützrohre). *Rifling-machine, rifling-bench.* Machine *f.* à rayer.
- Z-bank** *f.* mit **Zahnstange** (Drahtz.) *Draw-bench with rack.* Banc *m.* à cric.
- Ziehbank** *f.*, **Drahtz-bank** *f.* (Drahtz.) *Draw-bench.* Banc *m.* à tirer, argue *f.*
- Z-brunnen** *m.* *Draw-well.* Puits *m.* à roue, — à poulie, — à bras, — à levier, etc.
- Z-eisen** *n.*, **Drahteisen** *n.* (Drahtz.) *Draw-plate, drawing-plate* für wire. Filière *f.*, filière *f.* à tirer.
- Erstes Z-** für Golddraht. *First draw-plate for gold-wire.* Ras *m.*, prégonat *m.*
- Blindes Z-** *Blind or wood-lined draw-plate.* Faux ras *m.*
- Zweites Z-** für Golddraht. *Wire-plate for second drawing.* Demi-prégonat *m.*
- Z-eisenstütze** *f.* (Drahtz.) *Stay for the draw-plate.* Ajoux *m.*
- Z-haken** *m.* (zum Anziehen des Radreifs) (Schmied.) *Tire-dog.* Diabolo *m.*
- Z-junge** *m.* am Kegelstuhl (Web.) *Draw-boy.* Tireur *m.*
- Z-klänge** *f.* (Tischl.) *Scraper.* Racleir *m.*
- Z-klinke** *f.* (Art.) *Latch to hold the wedge in breech-loading guns.* Boulon *m.* à ressort.
- Z-leine** *f.* einer Ramme (Mech.) *Draw-line.* Tiraude *f.*
- Z-leine** *f.*, **Zugleine** *f.*, **Treidelleine** *f.* (Pont., Schiffst.) *Tow-line, towing-line.* Ligne *f.* de halage, galère *f.*
- Z-leine** *f.*, **Z-tau** *n.* **aussenbords** (Seew.) *Side-rope.* Ceinture *f.* le long du bord.
- Z-loch** *n.* im Drahtzieheisen (Drahtz.) *Drawing-hole.* Trou *m.*
- Z-lohn** *m.* (Pont.) *Tracking-money.* Halage *m.*
- Z-maschine** *f.* (Spinn.) *Siehe Flachsbandmaschine.*
- Z-messer** *n.* (Küf., Wagn.) *Siehe Schneidmesser.*
- Z-panster** *n.* (Müll.) *Siehe Panster.*
- Z-punze** *f.*, **Reisser** *m.* (Grav.) *Tracing-punch.* Traçoir *m.*
- Z-ring** *m.* für Röhren (Walzw.) *Gauge, gauge-plate.* Filière *f.* à tuyaux, lunette *f.*
- Z-schütze** *f.* (Bauw., Belest.) *Siehe Schütze.*
- Z-stange** *f.* (zum Ziehen der Rohre) (Büchsenm.) *Rifling-rod.* Tringle *f.*
- Z-weg** *m.* (Schiffst.) *Tow-path, towing-path.* Chemin *m.* de halage, tirage *m.*
- Z-zange** *f.*, **Zange** *f.* (Drahtz.) *Plyer, nippers* pl., dogs pl. Tenaille *f.*, pince *f.*
- Ziehbarkeit** *f.*, **Dehnbarkeit** *f.* *Ductility.* Ductilité *f.*
- Ziehen** *v.* *n.* (Aufnehmen eines Grubenbaues durch einen Markscheider) (Bergb.) *To dial, to line.* Mesurer dans une mine pour lever un plan.
- Z-r.** *a.*, den Flachs (Ackerb.) *Siehe Raufen.*
- Z-** den Draht (Drahtz.) *To draw wire.* Tréfiler le fil, étirer le fil, tirer le fil.
- Z-**, eine Senkrechte zu einer Geraden (Geom.) *To draw a perpendicular.* Mener ou tirer une perpendiculaire à une droite.
- Z-**, die Kohlen aus dem Meiler (Köhl.) *To draw.* Tirer.
- Z-**, die Schlacken (Met.) *Siehe Schlacke.*
- Z-, Wasser z-** (von einem Schiffe gespr.) (Seew.) *To make water.* Faire de l'eau.
- Z-** an der Ziebleine (Pont.) *To tow, to track, to haul.* Haler.
- Ans Land z-** *To haul ashore.* Haler à terre.
- Z-, hissen** *v.* *a.* (Seew.) *To haul.* Haler, hisser.

Ziehen v. a., die Seidenwürmer. *To rear silk-worms.* Elever des vers à soie.

Z—, einen Gewehrlauf oder ein Geschützrohr (Waffenf.) *To rifle a barrel.* Rayer, rainier, carabiner.

Z—, einen Graben (Wasserb.) *To dig a ditch.* Creuser ou fouiller un fossé.

Z—, die Schützen (Wasserb.) *To open the flood gates.* Dévautiller ou lever les vannes.

sich z—, sich werfen, sich verziehen v. r. (vom Stahl gesagt) (Techn.) *To distort.* Voiler, se déjeter.

sich z—, sich werfen v. r. (vom Holz ges.) (Tischl., Zimm. etc.) *To warp, to east.* Se tourmenter, voiler, gauchir, déverser, se déjeter.

Z— n. am Seil (Pont.) *Towing, hauling, tracking.* Halage m.

Z— des Drahtes. Wire-drawing. Tréfilage m., étirage m. du fil.

Z—, Werfen n. des Holzes. *Warping, casting.* Dovers m. du bois, gachissement m.

Z—, Strecken n. (Spinn.) *Drawing.* Étirage m. du lin.

Z— der Weichen. *Sich Umstellung.*

Zieher m. am Haspel, Haspelzieher m. (Bergb.) *Man working at the windlass.* Tireur m., tourneur m. au treuil.

Ziel n. (Kriegsw.) *Mark, butt.* But m. de tir, blanc m. pour le tir.

Z—boot n. bei Wettfahrten (Sport.) *Umpire's boat.* Bateau-juge m.

Z—punkt m. (Schiesskunst.) *Point to aim at.* Point m. de mire, point m. à battre.

Z—schliessen n. *Sich Schiessübung.*

Z—übung f. *Timing-drill.* Ecole f. de pointage.

Zielen v. a., richten v. a., visieren v. a. *To aim, to take aim.* Mirer, prendre la mire, viser.

Zierate m. pl. des Stosses der Kanone (Art.) *Breach-mouldings pl.* Cul-de-lampe m. de la culasse.

Z— (Buchdr.) *Ornaments pl.* Ornaments m. pl.

Zier ...-band m. (Bauw.) *Ornamented hinge.* Peinture f. ornée.

Z—buchstabe m. (Buchdr.) *Ornamented letter.* Lettre f. à crochets.

Z—giebel m. (Bauk.) *Sich Giebel 4.*

Z—kissen n. *Sich Kammkissen.*

Z—linien f. pl. (Buchdr.) *Fancy lines.* Lignes f. pl. de fantaisie.

Z—rippe f. (Bauk.) *Surface-rib.* Nervure f. décorative.

Z—schriften f. pl. mit möglichst auffälligen Formen (Buchdr.) *Fancy-letters pl.* Types m. pl. de fantaisie, caractères m. pl. de fantaisie.

Z—stückechen n. (kleiner runder Holzstiel) (Wagenb.) *Block, Tasseau m.*

Z—thor n., Prachtthor n. (Bauk.) *Front-gate, portal gate.* Portail m.

Ziffer f. (Arithm.) *Sich Zahl 2.*

Arabische Z—n pl. *Arabic characters pl., Arabic figures pl., English figures pl., figures pl.* (in opposition to „letters“ [= Roman figures]). Chiffres m. pl. arabes ou communs.

Römische Z—n pl. od. Zahlen f. pl. *Roman figures pl., characters pl. or ciphers pl., letters pl.* (in opposition to „figures“ [= Arabic figures]). Chiffres m. pl. romains.

Vorperiodische Ziffern pl. eines periodischen Decimalbruchs. *Part of a circulating fraction which is not repeated.* Partie f. non périodique d'une fraction décimale périodique.

Z—blatt n. (Uhrm.) *Dial, dial-plate, face (of watches).* Cadran m., (d'une pendule): chiffre f., plaque f., (vieilli): dial m.

Z—blattmacher m. (Uhrm.) *Dial-plate-maker.*

Emailleur m. (qui fait des cadrans).

Z—taste f. *Sich Zahlenblank.*

Zimmer n., Kammer f. (Bauw.) *Room, chamber, apartment.* Chambre f.

Z—arbeit f. *Sich Zimmerwerk.*

Z—ast f., Bundast f., Bandhache f., Bankast f., Handast f. (Zimm.) *Benche-axe.* Cognée f., hache f. à main, hache f. de charpentier.

Z—beil n., Breitbeil n. (Zimm.) *Broad axe.* Doloire f. des charpentiers, épauze f. de mouton.

Z—flucht f. *Sich Zimmerreihe.*

Z—hof m., Z—platz m. *Yard (for dressing timber), timber-yard.* Chantier m.

Z—holz n. (Forstw.) *Timber-wood.* Pile f.

Z—holz n. (Bauw.) *Timber, store-timber.* Bois m. de construction, bois m. de charpente.

Z—holz n. von mindestens 6 Zoll Stärke. *Timber.* Bois m. d'équarrissage.

Z—holz n. von 2—6 Zoll Stärke, Stollenholz n. *Quarter-timber.* Bois m. carré mince.

Ein Stück n. Z—holz, Verbandsstück n. *Piece of timber.* Pièce f. de charpente.

Z—kunst f., Z—mannskunst f. (Zimm.) *Carpentry.* Charpenterie f., charpente f.

Z—leitung f. (Tel.) *Office-wire.* Fil m. de poste.

Z—maler m. *Sich Staffiermaler.*

Z—mann m. *Carpenter.* Charpentier m.

Z—mann m. (Seew.) *Carpenter.* Maître-charpentier m.

Z—mannsgast m. (Seew.) *Sich Gast 14.*

Z—mannshellegat n. (Schiffb.) *Carpenter's store-room.* Soute f. du maître charpentier.

Z—mannsklammer f. *Sich Klammer.*

Z—mannsknoten m., deutscher Knoten m. (Pont.) *Timber-kitch.* Nœud m. allemand.

Z—mannskunst f. *Sich Zimmerkunst.*

Z—mannsschnur f., Schlagleine f. (Zimm.) *Carpenter's chalk-line, line.* Fouet m., cordeau m., ligne f.

Z—mannsschraube f., Schraubensatz m., Hebeschraube f. (Bauw.) *Jack-screw, screw-jack.* Vérie m., cric m. à vis.

Z—mannstechbeitel m. *Millwright's and carpenter's chisel.* Ciseau m. des charpentiers.

Z—platz m. *Sich Zimmerhof.*

Z—polierer m. *Sich Polier.*

Z—reihe f., Z—flucht f. (Bauw.) *Suit of apartments, row of rooms, (ribble-row).* Enfilade f.

Z—schnur f. (Zimm.) *Sich Zimmermannsschnur.*

Z—späne m. pl. *Chips pl. (of timber).* Coqueux m. pl. de bois de charpente.

Z—stich m., Fischerstich m. (Seew.) *Timber-kitch.* Nœud m. de bois.

Z—verband m. *Construction of a timber-work, timber-bond.* Assemblage m. des bois. *Vergl.* Holzverband.

Z—werk n., Z—arbeit f. *Carpenter's work, timber-work.* Charpente f.

Zimmerwerk n., Zulage f., Holzwerk n. eines Gebäudes. *Framing, frame-work, carcass of a building.* Charpente f. d'un bâtiment, maî-sonnage m., enrayer f. ou rayure f., bâti m.

Zimmerling m., Stempelsetzer m. (Bergb.) *Timberman.* Etanneur m., boiseur m., (en Bel-gique) staneur m.

Zimmern, zurichten v. a., das Holz (Zimm.) To work timber. Charpenter.

Z— (ein Schiff gründlich ausbessern) (Schiffb.) To repair a vessel. Réparer un bâtiment. Sieh Verzimmern 3.

Ein Schiff neu aufz—, (gut überholen). To give a vessel a thorough repair, to rebuild a vessel. Refondre un bâtiment.

Zink n. (& m.) (Met., Chem.) *Zinc, zink, spelter.* Zinc m., spiauter m.

Chinesisches Z—. *Chinese zinc.* Toutenego m., toutenag m., tutenag m., toutenague m.

Z—arbeiter m. (Met.) *Zinc-worker.* Zingueur m., zingueur m.

Z—bedachung f. (Dachd.) *Zinc-covering.* Cou-verture f. en zinc, toiture f. en zinc.

Z—beschlag m. (Schiffb.) *Zinc-sheathing.* Doublage m. en zinc.

Z—blech n. (Techn.) *Sheet-zinc, zinc-plate.* Zinc m. laminé, feuille f. de zinc.

Z—blende f., Blende f. (Bergb., Miner.) *Blende, sulphide of zinc, (Cornu.) black jack, mock lead or wild.* Blende f., minéral m. de zinc sulfuré, zinc m. sulfuré.

Z—blumen f. pl., weissen Nicht(s) n., Philosophenwolle f., Z—oxyd n. (Chem.) *Flowers pl. of zinc, oxide of zinc.* Fleurs f. pl. de zinc, oxyde m. de zinc.

Z—blüte f. (Miner.) *Zinc-bloom.* Carbonate m. de zinc, zincrose f., fleur f. de zinc.

Z—boden m. (Schiffb.) Sieh Zinkbeschlag.

Z—chlorid n., salzsaures Zink n. (Chem.) *Chloride of zinc.* Chlorure m. de zinc.

Z—dach n. *Zinc-roof, zinc-covered roof.* Toit m. couvert en zinc.

Z—eisen erz n. (Miner.) Sieh Franklinit.

Z—erz n. (Miner.) *Zinc-ore.* Minéral m. de zinc.

Z—gelb n., chromsaures Z—oxyd n. (Chem.) *Chromate of zinc, zinc-yellow.* Chro-mate m. de zinc, jaune m. de zinc.

Z—glas n., Kieselsäure Z—oxyd n., Galmel m. (Miner.) *Siliceous oxide of zinc, electric calamine.* Zinc m. oxydé silicifère, calamine f.

Z—grau n., graues Z—oxyd n. (die schlechteste Sorte Zinkweiss, ein Gemenge von oxydiertem und metallischem Zink.) *Grey-coloured mixture of oxidized and metallic zinc.* Gris m. de zinc.

Z—haltig adj. (Miner.) *Containing zinc, zinciferous.* Zincifère.

Z—haut f. (Schiffb.) Sieh Zinkbeschlag.

Z—muffel f. (Met.) *Zinc-muffle, zinc-retort.* Retorte f. à zinc, moufle m.

Z—ofenbruch n., zinkischer Ofenbruch m. des Hochofens (Met.) *Spodium.* Spodo f. Vergl. Ofenbruch.

Z—ographie f. *Zincography.* Zincographie f.

Z—oxyd n. (Chem.) Sieh Zinkblumen.

Antimonsaures Z—. *Antimoniate of zinc.* Antimonate m. de zinc.

Chromsaures Z—. Sieh Zinkgelb.

Schwefelsaures Z—. Sieh Zinkvitriol

Zinkprotektor m. an Kingstonventilen etc. (Schiffb.) *Zinc-protector of Kingston-valves etc.* Protecteur m. en zinc des soupapes Kingston etc.

Z—schaum m. (Met.) *Zinc-scum.* Écume f. de zinc.

§ Silberreicher Z—. *Argentiferous scum.* Écume f. riche.

Silberarmer Z—. *Poor scum.* Écume f. pauvre.

Z—schutzplatten f. pl. für Schiffskessel (Schiffmasch.) *Zinc-slabs for the prevention of corrosion and incrustation of marine-boilers.* Plaques f. pl. en zinc pour préserver les chau-dières marines.

Z—spat m., Smithsonit m., Galmel m. (Miner.) *Carbonate of zinc, calamine.* Zinc m. carbonaté, smithsonite f.

Z—staub m., Poussière f. (Met.) *Powder of zinc, poussière.* Poussière f. (de zinc), poudre m. de zinc.

Kadmiumhaltiger Z—staub m. *Cadmiferous powder of zinc.* Poussière f. jaune.

Z—stahl m. in einem Schmelzofen (Met.) *Zinc-bank.* Assiette f. de zinc.

Z—vitriol m., weisser Vitriol m., schwefelsaures Z—oxyd n. (Chem.) *Sulphate of zinc, white vitriol, zinc-vitriol.* Sulfate m. de zinc, vitriol m. de zinc, vitriol m. blanc.

Z—vitriol m., weisser Vitriol m. (Miner.) *Sulphate of zinc, white vitriol, white copperas.* Zinc m. sulfaté, couperose f. blanche.

Z—weiss n. (Chem.) *Zinc-white.* Blanc m. de zinc.

Zinke f. (Tischl., Zimm.) *Dovetail, dovetail-tenon.* Queue f. d'aronde ou d'hirond, tenon m. à queue. Vergl. Schwalbenschwanz.

Gedekte Z—. *Lapped or lap-dovetail, covered dovetail.* Queue f. recouverte, — à recouvrement, — à patte.

Offene durchgehende Z—. *Common, exposed or ordinary dovetail.* Queue f. d'aronde percée.

Versunkte Z—, Z— auf Gehrung f. *Mitre d or mitre-dovetail.* Queue f. perdue.

Zinken v. a. (Zimm., Tischl.) To dovetail. Assembler à queue d'aronde.

Zinn n. (Chem., Met.) *Tin.* Étain m.

Vergl. auch Ballenzinn, Blockzinn.

Gemeines Z—, Probex— (Met.) *Common tin.* Étain m. commun.

Muldenz—. Sieh Blockzinn.

Rollenz—. Sieh Ballenzinn.

Sächsisches Z—. Sieh Tafelzinn.

Schmelz—, Altz—. *Old tin.* Étain m. à refondre.

Stangenz—, Barrenz—. *Bar-tin.* Étain m. à verges.

Z—, Z—geschirr n. *Pewter.* Étain m.

Z—schmelzen v. a. To smelt tin. Fondre l'étain.

Die Lücken im gegossenen Z— ausbessern, verlöten. To mend the holes. Reparer l'étain.

Zinn...—asche f. (Met.) *Putty, tin-putty.* Potée f. d'étain, cendres f. pl. d'étain.

Z—beize f. (Zeugdr.) *Mordant of tin-salt, tin-spirit.* Mordant m. à base d'étain.

Z—belzendruck m. (Zeugdr.) *Spirit-print.* Impression f. aux mordants à base d'étain.

Z—blech n. *Sheet-tin.* Feuilles f. pl. d'étain.

Zinnbrillanten m. pl., **Fahluner Diamanten** m. pl. (Ziungless.) *Brilliantes of Fahlun.* Brillants m. pl. de Fahlun, brillants m. pl. d'étain.

Z-chlorid n., (**Libavius' rauchender Geist**) (Chem.) *Tetrachloride of tin, stannic chloride, Libavius' fuming liquor.* Bichlorure m. d'étain, deutochlorure m. d'étain, liqueur f. fumante de Libavius.

Z-chloridchlorammonium n. (Chem.) *Pink-salt, ammonium stannic chloride.* Chloride m. ou perchlorure m. d'étain ammoniacal.

Z-chlorür n., **Z-dichlorid** n., **einfach Chlorzink** n. (Chem.) *Dichloride of tin, stannous chloride.* Prochlorure m. d'étain.

Z-dörner m. pl. (Met.) *Chippings pl. of tin.* Crasses f. pl. d'étain.

Z-erz n., **Z-stein** m., **Kassiterit** m. (Bergb., Miner.) *Tin-ore, oxide of tin, tin-stone, cassiterite.* Mineral m. d'étain, mine f. d'étain, cassitérite f., étain m. oxydé.

Z-erzgrube f., **Z-erzbergwerk** n. *Tin-mine, (Cornw.) huel-stean.* Mine f. d'étain.

Z-erzmittel n. *auf einem Gange oder Stockwerk* (Bergb.) *Course of tin.* Veine f. d'étain.

Z-erzsand m., **bester** (Bergb.) *Crop (Cornw.)* Mineral m. d'étain en sable.

Z-farben f. pl. (Zeugdr. u. Färb.) *Spirit-colours pl.* Couleurs f. pl. à base d'étain.

Z-felle f. (einbiebige Feile). *Tin-file.* Lime f. à étain.

Z-flecken m. pl. (in der Geschützbronze). *Stains pl. of tin.* Sifflets m. pl., taches f. pl. d'étain.

Z-folie f., **Stanniol** n., **Blattzinn** n. (Met.) *Tin-foil.* Feuilles f. pl. d'étain, étain m. en feuille, étain m. battu.

Z-geschirr n. (Zinnng.) *Pewter.* Étain m., vaisselle f. d'étain.

Z-giesser m. *Tin-man, tin-founder, pewterer.* Potier m. d'étain.

Z-giesserware f. *Tin-ware, pewtery.* Poterie f. d'étain.

Z-glasur f., **weisse Glasur** f. (Porz., Töpf.) *White-lead glazing or tin-glazing.* Email m. de la faïence commune, glazure f. stannifère.

Z-graupen f. pl. (Met.) *Crystallized oxide of tin.* Étain m. oxydé cristallisé.

Z-kies m. (Miner.) *Sulphuret of tin, tin-pyrites, stannine, bell-metal ore.* Étain m. sulfuré, étain m. pyriteux, stannine f.

Z-komposition f. (Techn.) *Dyer's spirit.* Composition f. d'étain.

Z-kräse f. (Met.) *Tin-ashes pl., refuse or sweepings of tin.* Crasse f. d'étain.

Z-lot n. *Sieh Schnell-Lot.*

Z-oxyd n., **Z-dioxyd** n. (Chem.) *Stannic oxide, dioxide of tin.* Bioxyde m. ou deutoxyde m. d'étain, étain m. oxydé.

Z-oxydul n. (Chem.) *Protoxide of tin, stannous oxide.* Protoxyde m. d'étain.

Z-pfanne f. (in der Weissblechfabrikation). *Tin-pot.* Pot m. d'étain.

Z-salz n., **Z-chlorür** n. (Färb.) *Tin-salt, hydrated stannous chloride.* Sel m. d'étain.

Z-sauer adj. (Chem.) *Sieh Salz, zinn-saures.*

Z-säure f. (Chem.) *Stannic acid, stannic hydrate.* Acide m. stannique.

Metaz-säure f. *Metastannic acid.* Acide m. métastannique.

Zinnschleeh m. (Bergb.) *Small or fine tin, small tin-ore, crop-tin, small tin.* Schleeh m. de mineral d'étain.

Z-schrei m. *Crackling sound.* Écri f. d'étain.

Z-seifenwerk n. (Bergb.) *Stream-work.* Mine f. d'étain d'alluvion.

Z-stein m. (Miner.) *Sieh Zinnerz.*

Z-stock m. (Chem.) *Stockwerk 4.*

Z-sulfid n. (Sich.) *Disulphide of tin, stannic sulphide, mosaic gold, aurum musivum.* Biauxfure m. ou deutosulfure m. d'étain, or m. musif.

Z-sulfür n. (Chem.) *Protosulphide of tin, stannous sulphide.* Protosulfure m. d'étain.

Z-waldit m., *Eine Art Lepidolit* (Miner.) *Zinnwaldite, zinnwald mica.* Zinnwaldite f.

Z-zwitter m., (Lokalname für Zinustein). *Cassiterite.* Cassiterite f.

Zinne f., **Schartenselle** f., **Mauernacke** f. (Bauk., Herald.) *Loop-hole-pier, cop, (coupie), crennel, kernel, loop-hole.* Merlon m., bretèche f., (bretesse f.), créneau m.

Zinneln v. a. (Bauw., Herald.) *To embattle, to crenelate, to kernel, (to breteze).* Créneler, encréner, bretesser.

Zinnelung f. (Bauw., Befest.) *Sieh Zinnenreihe.*

Zinnen, zinners adj. (von Zinn). *Made of tin.* D'étain.

Zinnen... — **fries** m., **flacher Zahnschnitt** m. (Bauk., Herald.) *Embattled moulding.* Endenture f. peu saillante, [Blas.] contre-bretèche f. Vergl. Stab 8.

Z-lücke f., **offene Schliesscharte** f. (Bauk.) *Crenelle, loop-hole.* Créneau m., échancre f., embrasure f.

Z-reihe f., **Bezinnung** f., **Zinnelung** f. f. (Bauk.) *Battlement, embattlement, (obsol.) embattailment.* Ouvrage m. crénelé, crénelage f., crénelure f.

Z-schnitt m. (Herald.) *Embattlement, (obsol.) embattailment.* Coupe f. crénelée, bretèche f.

Z-zahn m., **Mauernacke** f. *Merlon, dent of battlement.* Merlet m., merlon m.

Zinnober m., **Cinnaberit** m. (Miner.) *Cinnabar, red mercuric sulphide.* Mercure m. sulfuré, cinabre m. natif.

Z- (zweifach Schwefelquecksilber) (Chem., Mal.) *Cinnabar, vermilion.* Vermillon m., cinabre m., protosulfure m. rouge de mercure.

Z-, künstlicher. *Artificial cinnabar or vermilion, vermil.* Cinabre m. artificiel ou factive, sulfure m. de mercure.

Zins... — **fuss** m. (Haudel.) *Rate of interest.* Taux m. de l'intérêt.

Z-zahl f. der Römer (Kalend.) *Cycle of indiction.* Cycle m. de l'indiction ou des indictions.

Zinsen m. pl. *Interest.* Intérêts m. pl.

Zinsseszinsen m. pl. *Compound interest.* Intérêts m. pl. composés.

Zirkel m., (Techn.) (bei Seelcuten:) **Passer** m. *Compasses pl., pair of compasses, (callipers pl., calliper-compasses pl.).* Compas m.

Bogenz- *Wing-callipers.* Compas m. à quart de cercle.

Dreibeiniger oder dreischenkliger Z- *Triangular compasses pl., compasses pl. with three legs or branches.* Compas m. à trois branches.

Einsatz- *Sieh Einsatz 9.*

Eiserner Zirkel der Handwerker. *Iron compasses pl. Compas m. d'artisan.*
Ellipsens. *Elliptograph, elliptical compasses.* Compas m. à ellipse, ellipsographe m.
Federz. *Spring-callipers.* Compas m. à ressort.
Greifz., Tasterz., Taster m. *Callipers.* Compas m. d'épaisseur.
Haarz. *Hair - compasses.* Compas m. de précision.
Hohlz. *Inside callipers.* Compas m. à jauge.
Nullz. *Bow-compasses.* Compas m. à pompe.
Mastz., Passer m. (Schiffb.) *Callipers for mast-makers.* Compas m. de mâtüre.
Proportionalz. *Reduction-compasses.* Compas m. à coulisse ou à réduction.
Stangenz. *Sieh unter Stangen...*
Z. mit einsetzbaren Spitzen etc. *Compass pl. with shifting legs or branches.* Compas m. à pointes changeantes.
Z. mit festen Spitzen. *Compasses pl. with fixed points.* Compas m. à pointes sèches ou fixes.
Z-bein n., Z-schenkel m. *Leg or branch of compasses.* Branche f. du compas.
Z-säge f. *Sieh Kreissäge unter Kreis.*
Z-säge f., Schweifsäge f., Frähsäge f. (Tischl.) *Sweep-saw, curvilinear saw, fret-saw.* Scie f. à chantourner, — à échancrer, — à évider.
Z-sägmühle f. *Sieh Kreissägemaschine unter Kreis.*
Z-schere f. *Sieh Kreisschere unter Kreis.*
Z-schenkel m. *Sieh Zirkelbein.*
Z-spitze f. *Point of compasses.* Pointe f. d'un compas.
Zirkon m. (Miner.) *Zircon, zirconite, hyacinth, jargon.* Zircon m., hyacinthe m., jargon m.
Ziselieren v. a. (Techn.) *Sieh Ciselieren.*
Zither f. (Instr.-m.) *Züher.* Cithare f.
Z. (Bank.) *Sieh Sakristei.*
Zitter ... -aal m. (Fisch, welcher elektrische Schläge giebt) (Elektr.) *Gymnotus, eel.* Gymnotus electricus, gymnote m.
Z-roche f. (Elektr.) *Torpedo.* Torpille f. *Sieh Zitteraal.*
Z-wels m. (Elektr.) *Silurus.* Malapterure f. électrique ou silure m. électrique.
Zittern v. n. (von dem Meissel einer Drehbank oder einer Hobelmaschine gesagt.) *To vibrate, to rattle.* Brouter.
Z., Schnarren n. (des Meissels einer Hobelmaschine). *Niril.* Broutage m.
Zitz m. (Web.) *Chints, chints.* Calencar m., calencas m.
Zocke f. (Bank.) *Sieh Sockel.*
Zodiakallicht n. (Astron.) *Zodiacal light.* Lumière f. zodiacale.
Zodiacus m. (Astron.) *Sieh Tierkreis.*
Zoisit m., Kalkepidot m., Sausalpit m. (Miner.) *Zoisite.* Zoisite f., épidote f. grise ou calcaire.
Zoll m. (Mass) (der zehnte oder zwölfte Teil eines Fusses). *Inch.* Pouce m.
Z. (Abgabe) (Hand.) *Custom-house duty.* Droits m. pl. de douane.
Ausfuhrz. *Export duty.* Droits m. pl. de sortie ou d'exportation.
Durchgangsz. *Transit duty.* Droits m. pl. de transit.
Eingangsz., Einfuhrz. *Import duty.* Droits m. pl. d'entrée ou d'importation.
Rückz. *Drawback.* Droits m. pl. de drawback.

Den Zoll bezahlen, ausklariere v. n. (Schiff.) *To clear, to pay duty.* S'expédier à la douane, payer les droits.
Z-abfertigung f. *Permit.* Permis m.
Z-amt n. *Custom-office, custom-house.* Bureau m. de douane.
Z-beamter m. *Custom-house officer.* Employé m. des douanes.
Z-fahrzeug n. (Seeu.) *Sieh unter Fahrzeug.*
Z-frei adv. *Custom-free, duty-free.* Exempt de droit, en franchise.
Z-gesetz n. pl. *Custom-laws.* Lois f. pl. de douane.
Z-haus n., Maut f. *Custom-house.* Douane f.
Z-kreuzer m., Z-wachtschiff n., Z-jacht f. (Seeu.) *Coast-guard vessel.* Douanier m., naviro m. de douane.
Z-kutter m. (Seeu.) *Revenue-cutter.* Côtire m. de la douane.
Z-ordnungen f. pl. *Custom-regulations.* Réglements m. pl. de douane.
Z-pflichtig adj. *Liabls to the duty of...* exaisable. Sujet aux droits, — à l'accise.
Z-satz m., Steuersatz m. *Rate of duties.* Tarif m.
Z-speicher m. *Custom warehouse.* Entrepôt m. de douane, magasin m. pl. de la douane.
Z-stander m. (Seeu.) *Sieh unter Flagge.*
Z-stempel m. *Duty-stamp.* Décharge f.
Z-stock m. (Techn.) *Foot-rule, rule divided into inches.* Echelle f. en pieds, échelle f. divisée en pouces.
Z-stock m. der Zimmerleute. *Foot-rule.* Verge f. des charpentiers.
Z-unkosten f. pl. *Custom-house charges.* Frais m. pl. de douane.
Z-system n. *Custom-house system.* Système m. douanier.
Z-zentner m. *Hundred-weight of the Zollverein [= 110¹¹/₁₆ & Avoirdupois].* 60 Kilogrammes.
Zone f. in Hochöfen (Met.) *Zone.* Vergl. Reduktions-, Schmelzzone.
Z. (Astron.) *Zone.* Zone f.
Gemässigte Z. *Temperate zone.* Zone f. tempérée.
Kalte Z. *Frigid or frozen zone.* Zone f. glaciale ou froide.
Warme od. heisse Z. *Torrid zone.* Zone f. torride.
Zonenreflektor m. für elektrische Lampen (Elektr.) *Circular louver-like reflector.* Réflecteur m. à armilles.
Zopf m., Haarflechte f. (Haark.) *Tress.* Tresse f.
Z. (Spinn.) *Tress of wool.* Tortillon m.
Z-dreschmaschine f. (Spinn.) *Twisting-machine.* Machine f. à tortiller ou à tortillonner.
Z-ende n. eines Baumstammes (Zimm.) *Top, small end of a timber.* Cime f., petit bout m. des bois ronds ou en grume.
Zöpfen v. a., einen Baum (das Zopfende abhauen) (Zimm.) *To top a timber.* Épointer un fût d'arbre, découper le petit bout.
Zorgit m. (Miner.) *Sieh Selenkupferblei.*
Zu jung (vom Kupfer gesagt) (Met.) *Too young.* Trop jeune.
Zu jung beim Rohgarmachen (noch nicht gar). *Not enough refined.* Pas assez raffiné.
Zu jung beim Hammergarmachen (überpolt.) *Overpoled.* Surraffiné.

Zubehör n. einer Maschine, eines Geschützes etc. *Fittings. Accessoires m. pl.*
Z-büchse f. (Kriegsw.) *Box for small-arm-appertenances. Nécessaire m. d'armes.*
Zuber m. (Techn.) *Wooden tub. Soille f., petite cuve f., cuveau m.*
Zubereiten n. der Haare zum Beizen (Hutm.) *Carotting. Secrétage m.*
Zubereiter m., **Pressmeister** m. (Buchdr.) *Press-man. Pressier m.*
Zubrennen, brennen, rösten v. a. (Met.) *To calcine, to roast. Calciner, griller.*
Z- n. (Met.) *Sieh Brennen 2.*
Zubringer m. (Münzw.) *Sieh Hand 1*
Z- (Wasserb.) *Sieh Speisegraben.*
Z-, Zuführschlauch m. einer Feuerspritze. *Feeder, suction-hose, supply-hose of a fire-engine. Tuyau m. alimentaire.*
Zubusse f. (Bergb.) *Disbursement, supply, subsidy, call. Cotisation f.*
Zucken n., **Rücken** n. der Lokomotive.
Stossbewegung f. beim Gang der Lokomotive (Eisenb.) *Pitching. Tantage m. d'une locomotive.*
Zucker m. *Sugar. Sucre m.*
Vergl. Ahorn-, [Blei-], Farin-, Frucht-, Honig-, Hut-, Kandis-, Leim-, Manna-, Milch-, Roh-, Rohr-, Rüben-, Schleim-, Stärke-, Süßholz-, Traubenzucker.
Amorpher, glasartiger Z-, Gerstenz-. *Barley-sugar, amorphous or glassy cane-sugar. Sucre m. d'orge.*
Brauner Z-. *Brown sugar. Sucre m. noir, sucre m. bis.*
Gedeckter Z-. *Clayed sugar, liquored sugar. Cassonade f., sucre m. terré.*
Gestossener Z-. *Pounded sugar. Sucre m. râpé.*
Raffinierter Z-. *Refined sugar. Sucre m. raffiné.*
Unkristallisierbarer Z-. *Un- or incry-stallizable sugar. Sucre m. incristallisable.*
Weisser Z-. *White sugar. Sucre m. blanc.*
Lumpenz-, Kochz- (Zuck.) *Lumps pl., lump-sugar. Lumps m.*
Z-ahorn m. (Bot.) *Sugar-maple. Érable m. à sucre ou de Canada.*
Z-brot n., **Z-hut** m. (Zuck.) *Sugar-loaf, loaf. Pain m.*
Z-fabrikation f. *Manufacture of sugar. Sucrerie f.*
Z-form f. (Zuckers.) *Mould. Forme f.*
Z-haltig adj. *Containing sugar, sacchariferous. Saccharifère.*
Z-hut m. *Sieh Zuckerbrot.*
Papierkappe f. über dem **Z-hut**. *Papercap. Gonichon m.*
Z-kistenholz n. *Cuba-wood, Havannah-cedar. Acajou m. fénello, a- de caisse.*
Z-lösung f., **Deckel** n. (Zuck.) *Liquor (i. e. solution of sugar). Dissolution f. de sucre.*
Z-messer m., **Saccharimeter** m. *Saccharimeter. Saccharimètre m.*
Z-mühle f. (Zuck.) *Sugar-mill. Moulin m. à sucre.*
Z-papier n. (Pap.) *Sugar blue-paper. Papier m. à pains de sucre, carton m. pour sucre.*
Z-probe f. (Zuck.) *Sugar-touch. Épreuve f. de sucre.*
Z-rohr n. (*Saccharum officinarum*). *Sugar-cane. Canne f. à sucre, canamello f.*
Z-rübe f. (Zuck.) *Sieh Runkelrübe.*

Zuckerschmelzen n. (Zuck.) *Melting of sugar. Fonte f. du sucre.*
Zuckerig adj. *Sugary, saccharine. Sucré, -ée, saccharin, -ine.*
Zueignungschrift f., **Dedikation** f. (Buchdr.) *Dedication. Dédicace f.*
Zufall m. *Incident. Cas m. fortuit.*
Zufuchtschloß m. (Befest.) *Keep or principal tower of a castle, donjon, dungeon. Donjon m.*
Zufluss m. des Dampfes (Lok.) *Steam-admission. Admission f. (de la vapeur).*
Z-gebiet n. (Wasserb.) *Basin. Bassin m.*
Zuführer m. (Schuh eines Kumpfszeuges) (Müll.) *Spout of a mill-hopper. Eugreneur m.*
Z-, Zuführwalze f., **Einführungswalze** f., **Vorwalze** f. (Spinn.) *Licker-in, taker-in. Tambour m. briseur.*
Zufüthuch n. *Sieh Speisetuch.*
Zug m., **Zugkraft** f. (Mech.) *Traction. Traction f.*
Z- (Mil.) *Platoon. Peloton m.*
Z-, Marschelderz- (geometrische Aufnahme eines unterirdischen Baues) (Bergb.) *Dialing, lining. Tracé m., levé m.*
Z- (das Kohlenquantum, welches mit einem Zuge in dem Förderschachte zu Tage kommt) (Bergb.) *Quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine. Trait m. (Belg.).*
Z- (Met.) *Sieh Luftkanal.*
Z- (Buchdr.) *Pull. Coup m. de barreau.*
Z-, erster, des Pressbengels (Buchdr.) *First pull of the bar. Premier coup m.*
Zweiter Z- des Pressbengels (Buchdr.) *Second pull. Second coup m.*
Z- der Feuerwaffen. *Sieh Züge.*
Z-, grober (Drabtz.) *Draw-bench. Argue f., hanc m. à tirer.*
Z-, Bahnz-, Eisenbahnz-, Wagenz- (Eisenb.) *Train. Train m., convoi m. Vergl. Postzug, Schnellzug etc.*
Z- nach der Hauptstation (London) (Eisenb.) *Up-train. Train m. de retour, train m. montant.*
Z- von der Hauptstation (Eisenb.) *Down-train. Train m. descendant.*
Einen Z- ablassen v. a. (Eisenb.) *To start a train. Lancer un train.*
Der Z- entgleist (Eisenb.) *The train runs off the rails. Le convoi déraile ou sort des rails.*
Der Z- geht ab (Eisenb.) *The train starts. Le train part.*
Abgehender, abfahrender Z-. *Starting-train, leaving-train. Train m. partant.*
Ankommender Z-. *Arriving-train, coming-in train. Train m. arrivant.*
Direkter Z-, durchgehender Z-. *Through-train. Train m. direct, train m. de grand parcours.*
Fahrplanmäßiger Z-. *Regular train. Train m. régulier.*
Gemischter Z-. *Mixed train. Train m. mixte.*
Kreuzender Z-. *Crossing train. Train m. croissant.*
Rückwärts od. aufwärts fahrender Z-. *Back-train, up-train. Train m. de retour.*
Verspäteter Z-. *Delayed train. Train m. attardé.*
Vorwärts oder abwärts fahrender Z-. *Down-train. Train m. d'aller.*

- Überholter Zug.** *Out-run train.* Train m. dépassé par un autre.
- Z—** (Führw.) *Sieh Bespannung.*
- Z—** (die Kraft, durch welche Fuhrwerke etc. bewegt werden.) *Pull, traction.* Tirage m., traction f.
- Z—** des Feuers, **Schornsteinz—** (Dampfm.) *Draught, draft.* Tirage m., appel m.
- Künstlicher Z—.** *Artificial draught, forced draught.* Tirage m. artificiel.
- Z—** durch Unterwindgebläse. *Draught by undergrate-blast, artificial draught produced by increasing the pressure of the atmospheric air under the grate.* Tirage m. par courant d'air forcé sous la grille.
- Z—** durch Kesseldampfstrahl. *Steam blast.* Tirage m. par le jet de vapeur.
- Z—** durch Ausblasedampf. *Artificial draught by the exhaust steam.* Tirage m. par la vapeur d'échappement.
- Luftz—** durch Einsaugung. *Artificial draught by suction.* Tirage m. par aspiration ou par voie d'appel.
- Natürlicher Luftz—.** *Natural draught.* Tirage m. naturel.
- Kräftiger Z—, lebhafter Z—.** *Very fair draught.* Tirage m. énergique.
- Schlechter Z—.** *Bad draught.* Mauvais tirage.
- Z—, Feuerz—** (Dampfm.) *Flue.* Courant m. de flamme, carneau m.
- Z—** (der durch Essen etc. in Öfen, Feuern u. dergl. hervorgerufene Luftzug) (Met.) *Draught.* Courant m. (de l'air), vent m., appel m.
- Z—** (der Kanal, durch welchen der Luft- oder Gasstrom zur Esse geht) (Met.) *Flue.* Event m.
- Z—** mit dem Kappzaume (Reitsch.) *Pull, tug* with the cavesson or nose-band. *Ecavéçade f.*
- Z—, Schlag m. mit dem Zügel** (Reitsch.) *Tug, pull* with the rein. *Ebrillado f.*
- Z—, Wagenz—** (bei der Mulemaschine) (Spinn.) *Draw, gain, gaining of the carriage.* Tirage m. du chariot.
- Z—, Kammz—** (von Kammwolle) (Spinn.) *Top, aliver.* Trait m.
- Z—** an Z— austückeln v. a. *To plank.* Souder les traits.
- Z—** (Vorrichtung, welche bei Mustern mit einer beträchtlichen Zahl von Eintragfäden die Tritte ersetzt) (Web.) *Draw, drawing apparatus.* Tire f.
- Z—: auf den Z—** stehn von den Zähnen einer Säge gespr. (so gestellt sein, dass die Säge angreift, indem man sie gegen sich hinzieht). *Cutting backwards.* A coups en arrière.
- Zug...** — **anker m., Zugband n.** (Bauw.) *Iron-chain, iron-tie.* Tirant m. en fer.
- Z—arbeit f., gezogene Arbeit f.** (Musterweberei durch den Zug) (Web.) *Drawn fancy-cloth.* Étoiles f. pl. façonnées à la tire.
- Z—balken m., Ankerbalken m.** (Zimm.) *Anchor tie-beam.* Tirant m.
- Z—balken m., Bindebalken m.** eines Hängewerks (Zimm.) *Tie-beam, main-beam of a truss-frame.* Tirant m., maître-entrait m., maîtresse f. poutre. *Vergl. Tramen.*
- Z—band n.** (Bauw.) *Sieh Zuganker.*
- Z—barriere f., Drahtzugbarriere f.** (Eisenb.) *Draw-wire barrier.* Barrière f. à bascule manœuvrée à distance.
- Zugbaum m.** einer Aufzugbrücke *Sieh Schwenkel 2.*
- Z—belastung f.** (Mech.) *Traction load.* Charge f. de traction.
- Z—bildungsstation f.** *Sieh Rangierbahnhof.*
- Z—bolzen m., Druckbolzen m.** (Dampfm.) *Set-bolt, stud.* Prisonnier m.
- Z—brücke f., Aufziehrücke f.** (Befest. u. Bauw.) *Draw-bridge.* Pont-levis m.
- Z—brücke f. mit Hütengewicht.** *Balance-bridge.* Pont-levis m. à contrepoids.
- Z—brückenf. mit Schwungruten, Schwenkelbrücke f.** *Draw-bridge with draw-beams.* Pont-levis m. à bascule.
- Z—brücke f. mit Wippen oder Wippbäumen, Portalbrücke f.** *Draw-bridge with plyers or swive-beams, Gothic draw-bridge.* Pont-levis m. à fleches ou à béau.
- Z—brücke f. mit Ketten.** *Draw-bridge with chains.* Pont-levis m. à chaînes.
- Z—buch n.** (beim Markscheider) (Bergb.) *Field-book.* Carnet m.
- Z—eisen n., schuelliges Schmiedeeisen n.** (Schmied.) *Fibrous iron.* Fer m. nerveux, fer m. à texture fibreuse, fer m. fibreux.
- Z—elastizität f.** *Sieh Elasticität, absolute.*
- Z—fähre f.** (Schiff.) *Ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat.* Bac m., traile f., passe-cheval m.
- Z—fähre f.** (Schiff.) *Floating-bridge.* Pont m. flottant.
- Z—feder f.** (Masch. Lok.) *Draw-spring.* Ressort m. d'attelage, ressort m. de traction.
- Z— und Stossfeder f.** (Eisenb.) *Buffing- and draw-spring.* Ressort m. de traction et de choc.
- Z—festigkeit f.** (Mech.) *Strength of extension.* Résistance f. de traction.
- Z—führer m., Oberschaffner m.** (Eisenb.) *Upper guard.* Conducteur m. en chef de convoi, chef m. de train.
- Z—geschirr n.** (Sattl.) *Harness, draw-gear.* Harnais m.
- Z—gurt m.** *Sieh Halskoppel 1.*
- Z—gurt m., Z—gurtung f.** eines Brücken-trägers (Brückenb.) *Tensile boom, tensile chord, tensile fange.* Semelle f. à tension.
- Z—haken m., Kapplungshaken m.** (Eisenb.) *Draw-hook.* Crochet m. d'attelage.
- Z—haken m., Z—tauhaken m., Tauhaken m.** (Sattl.) *Trace-hook.* Crochet m. d'attelage au bout de derrière des traits, crochet m. de trait.
- Z—haken m., Z—tauhaken m. an der Hinterbrücke** (Art.-Fahrr.) *Trace-hook on the splinter-bar.* Crochet m. d'attelage de la volée de derrière.
- Z—haken m., Deichselhaken m.** (Führw.) *Pole-hook.* Crochet m. de bout de timon, crochet m. de timon.
- Z—haken m. an der Gabeldeichsel** (Art.-Fahrr.) *Tug-hook, draught-hook.* Crochet m. d'attelage placé à la partie antérieure des bras de limonière.
- Z—hilfe f., -hülfe f.** (Art.) *Sieh Halskoppel 1.*
- Z—hilfe f., -hülfe f. mit Zugtau.** *Sieh Halskoppel 2.*
- Z—kanal m.** einer Feuerung (Techn.) *Sieh Zug.*

Zugkanten *f. pl.*, **Kanten** *f. pl.* der Züge (Art., Büchsenm.) *Edges or sides of the grooves.* Flanscs *f. pl.* des rayures.

Z-kessel *m.* (veraltet) (Schiffsmsch.) *Marine àue-boiler.* Chaudière *f.* marine à carneaux ou à galeries.

Z-kette *f.*, **Kupplungskette** *f.* (Eisenb.) *Draw-chain, coupling-chain.* Chaîne *f.* d'attelage.

Z-klappe *f.* einer Zugbrücke (Befest.) *Flat-form, flap, leaf.* Tablier *m.*, trappe *f.*

Z-kontakt *m.* (Elektr.) *Pull-contact.* Contact *m.* par traction.

Z-kraft *f.* (Mech.) *Traction.* Force *f.* de traction.

Z-kraftmesser *m.* *Traction-dynamometer.* Dynamomètre *m.* de traction.

Z-leine *f.* (Eisenb.) *Safety-rope.* Corde *f.* de sûreté.

Z-leine *f.* (Pont.) *Siehe* Ziehleine.

Z-linie *f.*, **Tractrix** *f.*, **Tractorie** *f.* (Math. u. Mech.) *Tractrix, tractory.* Tractoire *f.*, tractrice *f.*

Z-linie *f.*, **Z-leitung** *f.* zum Telegraphieren von oder nach einem fahrenden Zuge (Tel. u. Eisenb.) *Intercommunication in trains.* Ligne *f.* télégraphique d'un train.

Z-loch *n.*, **Luftloch** *n.* (Bauw.) *Air-hole, vent-hole.* Ventouse *f.*, éventouse *f.*

Z-loch *n.*, **Dampfloch** *n.* (in Kasematten) (Befest.) *Vent-hole.* Event m.

Z-maschine *f.* (Spinn.) *Siehe* Strecke 15.

Z-messer *n.* (Küf., Wagn.) *Siehe* Schnittmesser.

Z-messer *n.* (Schiffb.) *Mast-shave.* Planette *f.*

Z-netz *n.* (Fisch.) *Siehe* Netz 18.

Z-ofen *m.*, **Windofen** *m.* (Met.) *Draught-furnace.* Fourneau *m.* à vent, four *m.* d'appel.

Z-öse *f.* (Sattl.) *Siehe* Kummetsfederöse

Z-personal *n.* (Eisenb.) *Men attending a railway train.* Hommes *m. pl.* d'équipe.

Z-pferd *n.* (Fuhrw.) *Draught-horse, harness-horse.* Cheval *m.* de trait, — de harnais.

Z-ramme *f.*, **Laufamme** *f.*, **Hoye** *f.*, **Schlagwerk** *n.* (Wasserb.) *Ring-pile-engine, common pile-driving engine, common ram.* Sonnette *f.* à tiraude.

Z-riegel *m.*, **Schubriegel** *m.* mit Schwannenhals, **Baskülenriegel** *m.* (Schloss.)

Basquill-bolt. Crémone *f.*, bascule *f.*, passe-quille *f.*, targette *f.* à bascule, targette *f.* crémone.

Z-riegelschloss *n.*, **Basküenschloss** *n.* (Schloss.) *Basquill-lock.* Serrure *f.* à bascule, — à passe-quille.

Z-rute *f.*, **Schwengel** *m.* einer Zugbrücke. *Draw-beam.* Bascule *f.* de pont-levis. Vergl. auch Schwengel und Wippe.

Z-säge *f.* (Techn.) *Cross-cut saw.* Passe-partout *m.*

Z-säge *f.*, **Bauchsäge** *f.*, **Waldsäge** *f.*, **Bauernsäge** *f.* (Forstw.) *Felling-saw.* Scie *f.* ventrue.

Z-schaber *m.* für Küfer. *Drawing-scraper.* Râcloir *m.* à deux manches.

Z-schachtel *m.* (Met.) *Siehe* unter Schachtel.

Z-scheit *n.* (Fuhrw.) *Siehe* Ortscheit.

Z-scheiber *m.* (Dampfkes.) *Register, damper.* Registre *m.*

Z-schnur *f.*, **Gavacine** *f.* (Web.) *Gavacine.* Gavacine *f.*, gavacine *f.*

Zugsell *n.* od. **Z-tau** *n.* mit Halskoppel. *Siehe* Halskoppel 2.

Z-spannung *f.* in Brückenteilen (Brückenb.) *Tensile strain.* Tension *f.*

Z-stange *f.* (Masch.) *Drawing-rod, connecting-rod, truss-rod, tie-rod, tie-iron.* Tirant *m.*

Z-stange *f.* eines Schaufelrades mit beweglichen Schaufeln (Schiffb.) *Guide, radius-rod of a feathering paddle-wheel.* Bielle *f.* d'une roue à aubes articulées.

Z-stangenführung *f.* (Eisenb.) *Guide for drawing-rods.* Guide *m.* de tirant de traction.

Z-stuhl *m.* (zur Musterweberei) (Web.) *Drawloom.* Métier *m.* à la tire.

Z-system *n.* (Art., Büchsenm.) *Rifling.* Rayure *f.* Vergl. auch Züge.

Z-tau *n.*, **Geschlirtau** *n.*, **Strang** *m.* (Sattl.) *Trace.* Trait *m.* de harnais.

Z-tauhaken *m.* (Fuhrw.) *Siehe* Zughaken.

Z-telegraph *m.*, **transportabler Telegraph** *m.* (Tel. u. Eisenb.) *Portable telegraph, train-telegraph.* Télégraphe *m.* transportable, télégraphe *m.* d'un train.

Z-unfall *m.* (Eisenb.) *Train-accident.* Accident *m.* de train.

Z-verspätung *f.* (Eisenb.) *Delay, coming too late.* Retard *m.* d'un train.

Z-wage *f.* (Fuhrw.) *Siehe* Bracke.

Z-walzen *f. pl.*, **Abzugwalzen** *f. pl.* einer Feinkratze für Baumwolle (Spinn.) *Delivering-bowls pl. or balls pl.* Cylindres *m. pl.* retireurs d'une cardé en fin.

Z-walzen *f. pl.* einer Streckmaschine (Spinn.) *Delivering-rollers pl.* Cylindres *m. pl.* d'un banc d'étiage pour rubans de coton.

Z-winkel *m.* (Fuhrw.) *Angle of traction.* Angle *m.* de traction.

Züge *m. pl.* einer gezogenen Schusswaffe. *Grooves pl., rifling.* Rayures *f. pl.* Vergl. Anfang 3.

Haarz—. *Multi-groove rifling, hair-rifling.* Rayures *f. pl.* à cheveux, rayures *f. pl.* merveilles.

Keilz—. *Grooves with breadth increasing towards the breech.* Rayures *f. pl.* en coin, runciformes.

Parabolische Z—. *Siehe* Progressivz—.

Parallelz—. *Grooves with the same breadth from the breech to the muzzle, uniform rifling.* Rayures *f. pl.* parallèles.

Progressivz—, parabolische Z—. *Grooves with depth increasing towards the breech.* Rayures *f. pl.* progressives.

Progressivz—. *Rifling with increasing twist.* Rayures *f. pl.* à pas progressif ou paraboliques.

Schiebz—. *Shunt-rifling.* Rayures *f. pl.* en escalier.

Z— mit Links- (Rechts-) drall. *Left (Right) hand rifling.* Rayures *f. pl.* qui vont à gauche (à droite).

Z— pl., volle, dicke, fette, Linien etc. (Buchdr.) *Full strokes.* Traits *m. pl.* nourris, — pleins.

Z— pl. schieben, zurückschieben (Eisenb.) *To back, to push back the trains.* Refouler les trains.

Zugabe *f.* (beim Messen des Getroides etc.) *Over-measure.* Comble *m.*

Z— bei Wettfahrten, Vergütung *f.*, **Vorgabe** *f.* (Sport.) *Allouance.* Alléance *f.*

Zugang *m.* einer Brücke, **Auffahrt** *f.* (Pont.) *Approach.* Tête *f.*, abord *m.*

- Zugang, Zufahrt** *f.* zu einem Bahnhof. *Avenue of a railway-station.* Abords *m. pl.* d'une gare.
- Zugebäude** *n. pl.*, **Appertinenzen** *f. pl.* (Bauw.) *Dependency, appartenances pl.* Dépendance *f.*, bâtiments *m. pl.* accessoires.
- Zugeben** *v. a.* (beim Messen des Getreides etc.) *To give in (in measuring).* Cumbler.
- Zugefroren** *adj.* (Meteor.) Frozen over. Gelé, -ée.
- Zügel** *m.* Rein. Rêne *f.*
Z— *pl.* eines Stangenzaums. *Bridle-rein.* Rênes *f. pl.*, paire *f.* de rênes bouclées.
Z—hand *f.*, **Z—faust** *f.* (die linke Hand in der Reitkunst). *Bridle-hand.* Main *f.* de la bride.
Z—ring *m.* (Sattl.) *Bit-ring.* Anneau *m.* de porte-rênes d'un mors de bride.
Z—stripe *f.* (Sattl.) *Rein-billet.* Porte-rêne *m.*
- Zugerichtet** *adj.*, **im Register** (Buchdr.) *In good register.* En registre.
- Zugeschrägt** *adj.* Sieh Kante 17.
- Zugespitzt** *adj.* (Bauk., Herald.) *Pointed.* Pointu, -e.
- Zugutemachen** *v. a.*, ein Erz (Met.) *To work, to work off an ore.* Mettre en œuvre.
Z—, das alte Eisen. *To work up the old or scrap-iron.* Affiner la ferraille.
- Zuhalten** *v. a.* auf ein Schiff (Schiff.) *Sich* Abhalten 3.
- Zuhaltung** *f.* (Schloss.) *Tumbler.* Arrêt *m.*, gâchette *f.* d'une serrure à pêne dormant, garnitures *f. pl.* mobiles, gorges *f. pl.*
- Angriffe** *m. pl.* der **Z—**, **Einschnitte** *m. pl.* im Riegel. *Notches pl.* of the bolt for the tumbler. *Encoches f. pl.*
- Zuhaltungs...—feder** *f.* (Schloss.) *Tumbler-spring.* Ressort *m.* d'arrêt.
Z—haken *m.* (Schloss.) *Hook on the tumbler.* Ergot *m.* de l'arrêt d'une serrure à pêne dormant.
Z—lappen *m.* (Schloss.) *Tumbler-toe.* Levée *f.*
Z—schloss *n.* (Schloss.) *Sich* Schloss, französisches.
- Zuhauen, zurechthauen** *v. a.*, die Ziegel. *Sich* Hauen 4 und Ziegel hauen.
- Zukorken, zupfropfen** *v. a.* *To stop, to block.* Boucher.
- Zulage** *f.* (beim Pressen fournierter Arbeiten gebräuchtes glattes Brett) (Tischl.) *Caul.* Cale *f.*
Z—, Werksatz *m.* zu einem Zimmerwerk (Zimm.) *Frame, framing of the carcass of a timber-work.* Assemblée *m.* de charpente au chautier, rayure *f.*, enrayure *f.*, bâti *m.*
Z— zu einem Wölbgüst. *Sich* Werksatz.
Z— (Geld.) *Extra-pay, additional wages.* Supplément *m.* ou accessoire *m.* de solde.
Altersz—. *Superannuation-allowance.* Haute-paye *f.* d'ancienneté.
Dienstz—. *Allowance for special duty.* Indemnité *f.* de service.
- Zulagklammer** *f.* (Schloss, Zimm.) *Cramp-iron.* Egrène *f.* *Vergl.* Klammerhaken 2.
- Zuleiter** *m.* (Elektr.) *Positive electrode.* Electrode *f.* positive.
- Zuleitungs...—graben** *m.*, **Auswerk** *n.* einer Meersaline (Sal.) *Conductor of brackish water on a sea-salt work.* Étier *m.*
Z—klemme *f.* (Elektr.) *Terminal, binding-screw, binding-post.* Borne *m.*, serre-fil *m.*
Z—rohr *n.* zum Gasometer (Gasbel.) *Inlet-pipe.* Tube *m.* d'arrivée du gaz.
- Zumachen** *v. n. & a.* einen Ofen (Met.) *To get the furnace ready for smelting.* Apprêter la fournaise.
- Zumauern** *v. a.* (Maur.) *Sich* Vermauern.
- Zünd...—apparat** *m.* (Feuerw.) *Priming-apparatus, primer.* Amorçoir *m.*
Z—draht *m.* (Minierk.) *Cartridge-wire, primer, priming-wire.* Fil *m.* d'amorce.
Z—feld *n.* eines Geschützes (Art.) *Vent-field.* Champ *m.* de lumière.
Z—glocke *f.* der Metallpatrons (Feuerw.) *Cover or case of the primer, cup of a cartridge.* Couvre-amorce *m.*, cuvette *f.* d'une cartouche, porte-amorce *m.*
Z—gurt *m.* eines Geschützes (Art.) *Sich* Kammerbaud.
Z—hölchen *n.*, **Streichhölchen** *n.* (mit Phosphorzündmasse). *Phosphoric match, phosphorus-match, lucifer, lucifer-match, friction-match, congrève.* Allumette *f.* phosphorique, allumette *f.* chimique allemande.
Vergl. Friktionsz., Phosphorkerzen, Schwefelhölchen, Salonzündhölchen.
- Congrevesches Z—hölchen** *n.*, **Frik-tionsz—hölchen** *n.*, **Reibz—hölchen** *n.* (mit Zündmasse von chlorsaurem Kali und Schwefelantimon). *Congreve, friction-match.* Congreve *m.*, allumette *f.* à friction.
- Z—hölzer** *n. pl.* (gespaltene oder gehobelte Hölchen für Zündhölchen). *Matches pl.* Bois *m. pl.* d'allumettes.
- Z—hütchen** *n.*, **Z—kämpchen** *n.*, **Z—kapsel** *f.* (für Perkussionswaffen). *Copper-cap, percussion-cap, cap-priming.* Amorce *f.* fulminante, capsule *f.* de guerre, capsule *f.* d'amorce, capsule *f.* fulminante.
Geripptes Z—. *Fluted or ripped cap.* Capsule *f.* cannelée.
Gespaltenes, aufgeschlitztes oder mit Einschnitten versehenes Z—. *Slit cap.* Capsule *f.* fendue.
Glattes Z—. *Smooth cap.* Capsule *f.* non fendue.
- Z—hütchen** *n.* mit umgebogenem Rand. *Military cap, common copper-cap.* Capsule *f.* à rebord, capsule *f.* de guerre.
- Z—hütchen** *n.* zur Perkussionszündung der Geschütze. *Detonating-cap, percussion-cap for firing ordnance.* Capsule *f.* d'artillerie, capsule *f.* fulminante, capsule *f.*
- Die Z—hütchen spritzen.** *The copper-caps fly or splinter.* Les capsules éclatent, — donnent des éclats de cuivre.
- Z—hütchensatz** *m.* (Feuerw.) *Sich* Satz.
- Z—kanal** *m.*, **Z—röhre** *f.* des Pistons (Büchseum.) *Nipple-bore, touch-hole of the nipple.* Canal *m.* de la cheminée.
- Z—kanal** *m.* im Gewehrlauf (Büchseum.) *Communication from the nipple-seat to the chamber.* Canal *m.* de lumière, canal *m.* de communication.
- Z—kanal** *m.* in Zündern (Feuerw.) *Fire-hole, opening for igniting the bursting charge.* Porte-feu *m.*
- Z—kämpchen** *n.* *Sich* Zündhütchen.
- Z—kapsel** *f.* *Sich* Zündhütchen.
- Z—kästchen** *n.* (Minierk.) *Sich* Zündschachtel.

Zündkasten m., Z-schachtel f., Mausefalle f. (Minierk.) *Trap, box-trap.* Planchette f., boîte f. de boule.

Z-kegel m., Piston n. (m.) eines Geschützes (Art.) *Nipple.* Cheminée f. en acier, piston m. d'une bouche à feu à piston.

Z-kegel m., Piston n. (m.) eines Perkussionsgewehres (Büchsenm.) *Cone.* Cône m., partie f. conique de la cheminée d'un fusil à percussion.

Gereifter Z-kegel m. *Roughed nipple.* Cheminée f. à cône taraudé, — chargé ou — hérissé d'entailles.

Z-kern m. *Sich Zündlochstollen.*

Z-korn n. (Feuerw.) *Primer.* Amorce f.

Mit Wachs überzogenes Z-korn n., Z-pille f. *Pellet-primer, waxy-primer, Forsyth's primer.* Boulette f. fulminante, boulette f. d'amorce, amorce f. cirée.

Z-kraut n. (veraltet) (Feuerw.) *Priming, prime.* Amorce f., pulverin m. d'amorce.

Z-leitung f. *Firing-circuit.* Circuit m. d'inflammation.

Z-licht n., Anzündbrändchen n., Bränder m. (Feuerw.) *Portfire.* Lance f. à feu.

Z-lichterbüchse f. (Feuerw.) *Portfire-case.* Étui m. porte-lances.

Z-lichterhülse f. (Feuerw.) *Portfire-case.* Cartouche m. de lances à feu.

Z-lichterklemme f. *Sich Zündlichterstock 1.*

Z-lichtersatz m. (Feuerw.) *Portfire-composition.* Composition f. pour lances à feu.

Z-lichterschere f. (Feuerw.) *Portfire-clipper.* Ciseaux f. pour couper le bout allumé des lances à feu.

Z-lichterstock m., Z-lichterklemme f. (Feuerw.) *Portfire-stick.* Porte-lance m.

Z-lichterstock m. (worin die Zündlichter voll Satz geschlagen werden) (Feuerw.) *Portfire-mould.* Moule m.

Z-loch n. der Geschützrohre. *Vent.* Lumière f.

Z-loch n. der Handfeuerwaffen. *Touch-hole.* Lumière f.

Das Z-loch mit dem Daumen zuhalten (Art.) *To serve the vent.* Boucher la lumière.

Vorrichtung f. zum Festhalten der aus dem Z-loch geschleuderten Schlagröhre. *Mechanism to catch the tube.* Pare-étoupilles m.

Z-lochaufräumer m., Z-lochbohrer m., Räumnadel f. mit Bohrspitze (Art.) *Screw-wire for clearing the vent, vent-bit.* Dégorgoir m. à vrille.

Z-lochfresse f. (Art.) *Sich Kammerband.*

Z-lochgürtel m. (Art.) *Sich Kammerband.*

Z-lochkappe f., Z-lochdeckel m., Kapelle f. (Art.) *Vent-cover.* Couvre-lumière m., cache-lumière m.

Z-lochkluderung f. (Art.) *Vent gas-check.* Obturation f. de lumière.

Z-lochnagel m. (zum Vernageln der Geschütze) (Art.) *Gun-spike.* Clou m. d'enclouage, clou m. à enclouer.

Z-lochnagel m. mit Feder. *Spring-spike, temporary spike.* Clou m. d'enclouage en ressort, clou m. à ressort.

Z-lochseite f. (an Älteren Gewehrläufen). *Flat.* Pan m. de lumière.

Zündlochstempel m. (Art.) *Punch for vents, vent-punch.* Dégorgoir m. à maillet.

Z-lochstollen m., Z-kern m. (Art.) *Copper-bouch, bouch, bush.* Grain m. de lumière.

Z-lochstollenschneidmaschine f. *Sich Stollenschneidmaschine.*

Z-lochverschraubmaschine f. *Sich Verschraubmaschine.*

Z-maschine f., Döbereiner's (bei welcher sich der auf den Platinschwamm geleitete Wasserstoff entzündet) (Chem.) *Instantaneous light apparatus, (first called:) Döbereiner's hydrogen-lamp.* Briquet m. à gaz hydrogène.

Z-masse f. *Sich Perkussionssatz.*

Z-masse f. der Reibzündhölzer (Chem.) *Inflammable paste for tipping the lucifer-matches, tipping-paste, ignition-composition on the tip of the matches.* Pâte f. phosphorée.

Z-muschel f., Muschel f., Z-pfanne f. (an Älteren Mörserrohren zur Aufnahme des Zündpulvers) (Art.) *Priming-pan, pan of mortars.* Godet m., ouglet m., bassin m.

Z-nadel f. (Bergb.) *Needle, loading-needle.* Cheville f. à charger les mines.

Z-nadel f. eines Zündnadelgewehrs. *Needle of the needle-gun.* Aiguille f., aiguillette f. **Z-nadelgewehr n.** *Needle-gun, (needle-igniting musket).* Fusil m. à aiguille.

Z-nadelschloss n. des Zündnadelgewehrs. *Needle-lock.* Platine f. à aiguille.

Z-patrone f. (Bergb. etc.) *Priming-cartridge.* Cartouche amorce f.

Z-pfanne f. der Mörsers. *Sich Zündmuschel.*

Z-pfanne f. eines Steinschlusses (Büchsenm.) *Sich Pfanne 3.*

Z-pille f. (das zur Zündung einer Pulverladung dienende Korn von Knallpulver) (Feuerw.) *Primer.* Grain m. d'amorce, boulette f. d'amorce, boulette f. fulminante. *Vergl. Zündkorn.*

Z-pillenbolzen m. *Pellet with the cap-composition.* Pièce f. porte-amorce.

Z-pulver n. (Feuerw.) *Priming, prime.* Amorce f., pulverin m.

Z-rakete f. (Minierk.) *Rocket for firing mines.* Fusée f. porte-feu.

Z-röhre f. *Sich Zündkanal.*

Z-rute f. (Art.) *Sich Luntentock.*

Z-satz m. *Sich Perkussionssatz.*

Z-schachtel f., Mausefalle f. (Minierk.) *Trap, box-trap.* Souris f., souricière f., boîte f. de boule, planchette f.

Z-schnur f. bei Sprengbetrieben (Bergb. etc.) *Fuze.* Mèche f.

Z-schnur f. (Minierk.) *Quick-match.* Cordeau m. porte-feu, cordeau m. d'amorce, mèche f. à étoupille.

Z-schnurhaspel m. (Feuerw.) *Quick-match reel.* Dévidoir m., cadre m.

Z-schraube f. (Art.) *Screw with the priming-cap.* Bouchon m. porte-amorce.

Z-schraube f. eines Perkussionszünders. *Screw-plug, top-plug containing the detonating composition of percussion fuzes.* Vis f. d'amorce, vis f. porte-amorce des fusées percutantes.

Z-schraubenbüchse f. *Sich Zünderbüchse.*

Z-spiegel m. einer Patrone (Handfeuerwaff.) *Carrier wad.* Rondelle f. de la cartouche.

Zündstift m. eines Perkussionsgewehrs (Büchsenm.) *Nipple, (by workmen called:) pillar. Cheminée f., (piston m.).*
Gereifter Z. — *roughed nipple. Cheminée f. à côno tarandé, — chargé ou hérissé d'entailles.*
Nicht durchbohrter Z. — *Blind nipple. Cheminée f. non forée.*
Glatter Z. — *Plain-nipple. Cheminée f. à côno lisse.*
Z-stiftschlüssel m. (Büchsenm.) *Nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench. Clef f. de cheminée, tourne-cheminée m.*
Z-stollen m. (des Perkussionsgewehrs) (Büchsenm.) *Lump, nipple-seat. Loupe f., masselotte f.*
Z-vorrichtung f. *Sieh Zünder 2.*
Z-vorrichtung f., elektrische (mechanische) für Torpedos. *Electrical (mechanical) apparatus for firing torpedoes. Appareil m. électrique (mécanique) pour enflammer les torpilles.*
Z-wurst f., Pulverwurst f. (Minierk.) *Saucisse, saucisson, hose, powder-hose. Saucisse f., saucisson m., boudin m.*
Zünden v. a., eine Mine (Minierk.) *To fire a mine. Mettre le feu à un fourneau.*
Zunder m. (Schmied.) *Sieh Glühspan.*
Z., Zündschwamm m., Feuerschwamm m. (Techn.) *German tinder, amadou, touch-wood, punk, spunk. Amadou m.*
Z-asche f. (Chem., Haud.) *Ashes pl. of touch-wood, Silesian potash. Cendres f. de bois pourri.*
Z-erz n., Lokalname für silziges Gestein von Federerz etc. (Miner.) *Sieh Federerz.*
Z-schwamm m. *Sieh Feuerschwamm.*
Zünder m. (Bergb.) *Sieh Halm, Raketen.*
Z., Zündvorrichtung f., Brandröhre f., Bränder m. der Hohlgeschosse (Art.) *Fuze or fuse. Fusée f. (pour projectiles).*
Brenn. — *Burning-fuze. Fusée f. fusante.*
Doppelt. — *Double-acting fuse. Fusée f. à double effet.*
Elektrischer Z. — *Electric fuse. Fusée f. électrique.*
Etagen. — *Double-ring-fuze. Fusée f. à étages.*
Geschlagener Z. — *Finished fuse. Fusée f. chargée.*
Granatz. — *Shell-fuze. Fusée f. d'obus.*
Konkussions. — *Concussion-fuze. Fusée f. à concussion.*
Metallz. — *Metal-fuze. Fusée f. métallique, fusée f. en cuivre, en bronze etc.*
Minenz. — *Firing-key. Exploseur m. magnétique, coup m. de poing.*
Perkussionsz. — *Percussion-fuze. Fusée f. à percussion.*
Ringz. — *Ring-fuze. Fusée f. à canal circulaire.*
Zeit. — *Time-fuze. Fusée f. à temps, fusée f. à durée, fusée f. réglée.*
Z. mit verlangsamer Zündvorrichtung. *Fuze with retarded action. Fusée f. à effet retardé.*
Z., Zündwürstchen n. zu der Console-schen Zündung (Feuerw.) *Console's primer. Amorce f. à la Console.*
Z. von Bickford, Sicherheitsz. — (Feuerw.) *Bickford's fuse, safety-fuze. Meche f. de sûreté, fusée f. ou étouille f. de sûreté, fusée f. de Bickford.*

Zünder (Köhl.) *Lighter. Alumelle f.*
Z. — m. & m. pl., besser Cünder m. & m. pl. (kleine Kohlen- oder Coksabfälle) (Met.) *Cinders pl., slag. Cendres f. pl., cindres m. pl.*
Z-aufreiber m. *Sieh Zündertreiber.*
Z-auszieher m. (Art.) *Fuze-engine. Tire-fusées. Vergl. Brandzieher.*
Z-büchse f. *Chest for fuses. Caisse f. pour fusées.*
Z-granate f. *Common shell. Obus m. à fusée.*
Z-holz n. *Sieh Zünderröhre.*
Z-kappe f., grosse Z-platte f. (Feuerw.) *Cap of a fuze. Coiffe f. de fusées.*
Z-klotz m. (Feuerw.) *Fuze-block. Bloc m. ou billot m. à charger les fusées.*
Z-kopf m. (Feuerw.) *Fuze-head. Chapeau m., gros bout m. de la fusée.*
Z-körper m. *Sieh Satzstück.*
Z-körper m., leerer. *Sieh Zünderröhre.*
Z-maschine f. *Sieh Brandzieher.*
Z-nadel f., Templernadel f. *Hook-borer. Percé-fusées f. pl.*
Z-platte f. (welche in die Wölbung des Zünderkopfes gelegt wird) (Feuerw.) *Circle of paper placed in the cup over the priming. Rondelle f. en papier.*
Grosse Z-platte f. *Sieh Zünderkappe.*
Z-röhre f., Z-holz n., leerer Z-körper m. (Feuerw.) *Empty fuze. Fusée f. vide.*
Z-satz m. (Feuerw.) *Fuze-composition. Composition f. à fusées.*
Z-schlüssel m. (Art.) *Fuze-key. Clef f. pour fusées.*
Z-teller m. (Feuerw.) *Lower part of percussion-time-fuses. Tablo f. de fusée.*
Z-treiber m. *Fuze-acter. Chasse-fusées f. pl.*
Zündung f. (Zündmittel) (Feuerw.) *Priming, priming-charge. Artifice m. de communication, amorce f., amorçage f.*
Z., galvanische (Minierk.) *Sieh Minenzündung.*
Z. — (Abfeuerung). *Firing. Inflammation f., mise f. de feu.*
Elektrische Z. —. *Electric priming, electric fuze. Amorce f. électrique.*
Friktionsz. —. *Friction-priming. Amorce f. à friction.*
Geschossz. —. *Priming of a shell. Amorce f. de projectile.*
Perkussionsz. —. *Percussion priming. Amorce f. à percussion.*
Zunehmen v. n. (vom Seegange gesprochen) (Seew.) *To swell. Grossir.*
Z. — v. n., aufrischen (vom Winde gespr.) (Seew.) *To freshen. Fraichir.*
Zunge f. einer Esse (Scheidewand eines zweirührigen Schornsteins) (Bauw.) *Chimney-tongue, partition of a chimney. Langnette f. de cheminée, cōtière f. Vergl. Essenzunge.*
Z. — unter Kesseln, Pfannen etc. (Scheidewand zur Leitung des Feuerzuges) (Bauw.) *Feather, wall. Langnette f.*
Mittlere Z., Zwischenz. — *Mid-feather. Langnette f. intermédiaire.*
Seltliche Z. — n pl. *Side-walls pl. Langnettes f. pl. de côté.*
Z. —. Weichschiene f., Ausweichschiene f. (Eisenb.) *Switch, siding-rail, slide-rail, movable rail, sliding-tongue, switch-tongue. Rail m. mobile, switch f., aiguille f.*

- Zunge** (Buchdr.) *Tongue of the frisket*. *Languette f.*, oreille *f.*
Z— einer Flagge (Seew.) *Tongue*. Point *m.*
Z— einer Laschung (Schiffb.) *Tongue*. *Langue f.*
Z— am Schiffe, **Schiffszunge f.** (Buchdr.) *Head of the galley, galley-slice, slice*. *Coulisse f.*, coulisse *f.* de galée.
Z—, **Blatt n.** einer Schmiege, eines Winkelmasses, einer Schublehre etc. (Tischl., Masch., Bauw.) *Blade*. *Lame f.*
Z— einer Schnalle. *Tongue, frisket-lifter*. *Languette f.* d'une boucle.
Z— im Schnarrwerk der Orgel. *Tongue*. *Échallote f.*
Z— einer Wage (Phys.) *Tongue, index, cock, needle of a balance*. *Aiguille f.*, *languette f.*, *langue f.*
Z—, **Wagner'sche, Wagner'scher Hammer m.** (Elektr.) *Wagner's hammer*. *Inter-rupteur m.* à marteau de Wagner.
Z— der Zungenpfeifen. *Reed*. *Anche f.*
An der Z— hängen (von einem Mineral gesprochen) (Miner.) *To adhere to the tongue*. *Happer à la langue*.
Züngel n. (südd.) (Büchseum.) *Sich Drücken*.
Z—blatt n. *Sich Abzugsblech*.
Z—blech n. *Sich Abzugsblech*.
Z—blechlager n. *Sich Abzugsblechlager*.
Z—schraubenloch n. (Büchsem.) *Azle-hole in the trigger-blade*. *Trou m.* de la vis qui sert à fixer la détente entre les ailettes.
Zungen...—pfelz f. (Orgelb.) *Reed-pipe*. *Tuyau m.* à anche.
Z—schiene f. (Eisenb.) *Tongue-rail*. *Aiguille f.* mobile.
Z—stab m. eines zweiröhrigen Schornsteins (Bauw.) *Bar of chimney*. *Barre f.* de languette.
Z—stein m. *Sich Plattziegel*.
Z—welche f. (Eisenb.) *Siding with tongue-rails*. *Changement m.* de voie à aiguille.
Z—werk n., Schnarrwerk n., Rohrwerk einer Orgel. *Reed stops pl.*, *reed-work*. *Jeu m.* d'anches.
Zünglein n., Punktspitze f., Ahle f. (Buchdr.) *Point, bodkin, frisket-lifter*. *Languette f.*, *pointe f.*
Z— an der Wage. *Tongue, cock, examen of a pair of scales*. *Languette f.*
Zupfen, zausen, plüsen, plücken, verlesen v. a., die Wolle (Spinn.) *To pick, to pluck, to cull the wool*. *Pluser, épluser, éplucher, trier*.
Z— n., Zausen n., Plücken n. (Spinn.) *Picking, plucking*. *Épluchage m.*
Zupfropfen v. a. *To plug, to stop, to cork up*. *Tamponer*.
Zurechthauen v. a., Ziegel. Sich Hauen 4.
Zurechtsägen v. a., Holz. Sich Zuschneiden.
Zureicher m. beim Weben von Pferdehaargeweben (Web.) *Server*. *Enfant m.* qui présente les crins au tissand des étoffes de crin.
Zureiteln n. (Feuerw.) *Sich Würgen 2.*
Zureittelbank f. (Feuerw.) *Sich Würgenbank*.
Zurichte... bogen m., Registerbogen m. (Buchdr.) *Register-sheet*. *Feuille f.* de registre.
Z—span m. **Span m., Anlegespan m.** (langer dünner Stieg) (Buchdr.) *Scale-board, reglet*. *Réglette f.*, *biseau m.*
Zurichtehammer m. (Pflast.) *Paver's dressing-hammer*. *Epiucoir m.*
Zurichten v. a., die Form (Buchdr.) To make ready the form. *Marger, poser la forme, faire le registre*.
Z—, aufschlagen v. a., die Ballen (Buchdr.) To knock up, to make balls. *Monter les balles*.
Z— (Web.) To dress. *Appareiller*.
Z—, die K üpe (Färb.) To prepare the vat. *Faire assiette, assoier, monter, charger, poser la cuve*.
Z—, das Leder. To curry, to dress leather. *Corroyer le cuir, habiller une peau*.
Z—, abrichten v. a., das Holz zur Verbindung (Tischl.) To shoot. *Recaler*.
Z—, das Holz aus dem Gröbsten. To rough cut. *Ébaucher*.
Z—, das Holz durch Zuschneiden (Zimm.) To saw, to block out, to cut up timber. *Débitier le bois*.
Z—, das Holz durch Abbinden. To work, to cut timber. *Charpenter*.
Das Stammholz zu Schnittholz und Schirrholz z— (Zimm.) To saw up timber, to break down, to convert timber, to block out, to cut into slabs. *Débitier le bois en grume en planches, madriers, etc.*
Z— n. des Leders. Currying. *Corroyage m.* du cuir.
Zurichter m. des Leders. Currier, leather-dresser. *Corroyeur m.* de cuir.
Z— der Läufe (Büchseum.) Barrel-bréecher, garnisher. *Garnisseur m.*
Zurichtung f. der K üpe (Färb.) Preparing of the vat. *Assiette f.*
Z— der Gewebe (Web.) Finishing. *Apprêt m.* des tissus.
Zurrbolzenbüchse f. (Schiffsart.) Housing-bolt box. *Douille f.* de pivot d'amarrage.
Zurren v. a., sorren (Seew.) To seize, to lash, to blend. *Amarrer, lier*.
Zurring f. Lashing, seizing. *Amarrage m.*
Bugaprietz— (Schiffb.) Sich unter Bug.
Geschütz— (Schiffsart.) Sich unter Geschütz.
Kopf— (Schiffsart.) Sich unter Kopf.
Zuringsbroks f. pl. (Schiffsart.) Securing-ropes. *Amarrages m. pl.* en filin.
Z— (Seew.) Sich Bootsbroks.
Zurrkette f. (Seew.) Securing-chain. *Chaine f.* d'amarrage.
Zurripivotbolzen m. (Schiffsart.) Housing-bolt. *Pivot m.* d'amarrage, *bouton m.* de châssis.
Zurstellung f. eines Geschützes (Schiffsart.) Securing-position. *Position f.* d'amarrage.
Zurück... bleiben v. n. (von einem Schiff gespr.) (Schiff.) To drop, to fall astern. *Culer*.
Z gehen, z—drehen v. n. (vom Winde gespr.) (Meteor.) To back. *Reculer, redescendre*.
Z—kohlen v. a. (Met.) To recarbonize. *Recarboniser, recarburer*.
Z—nehmen v. n., z—legen v. a., die Steuerung (Lok.) Sich Umsteuern.
Z—prallen n. des Lichtes (Opt.) Reflection of light. *Réflexion f.*
Z—prallen, z—schnellen n. des Schalles (Phys.) Répercussion of sound. *Répercussion f.*
Z—schlagen v. a. (Minierk.) Sich Ausblasen 5.
Z—schlagen v. a., einen Angriff (Kriegsw.) To beat off an attack. *Repoiser une attaque*.

- Zurückschlagen** v. a. mit der Schraube (Schiff.) *To back astern.* Marcher en arrière.
- Z-schieben** v. a., die Feuer (Seew.) *To back up the fires.* Mettre les feux au fond des fourneaux.
- Z-schrauben, lockern** v. a. eine Schraube (Techn.) *To slacken a screw, to screw off, to unscrew.* Desserrer une vis, dévisser.
- Z-sein** v. n., mit dem Besteck (vor dem berechneten Punkte sich befinden) (Schiff.) *To run ahead of one's reckoning.* So faire de l'arrière, être en avant de son point.
- Z-weichen** n., Rücklauf m. (Astron.) *Retrogradation.* Rétrogradation f.
- Z-werfen, z-strahlen, reflektieren** v. a. (Phys.) *To reflect.* Réfléchir.
- Z-werfung, Reflektion** f. (Phys.) *Reflection.* Réflexion f.
- Z-winden** v. n. mit dem Gangspill, mit dem Gangspill aufkommen (Seew.) *To walk back the capstan, to come up the capstan.* Dériver au cabestan.
- Z-ziehen** v. a., eine Depesche z-ziehen (Tel.) *To withdraw a message.* Retirer une dépêche.
- Z-zug** m. (Eisenb.) *Up-train.* Convoi m. de retour.
- Zurüstung** f. (Techn.) *Siehe Ausrüstung* 1.
- Zusagetag** m., Anredetag m. (Buchdr.) *Day of address.* Jour m. d'allocation.
- Zusammen ... -blatten** v. a. mit den Enden (Zimm., Tischl.) *To scarf.* Assembler à mi-bois.
- Z-blatten** an der Langseite, Anfüllen v. a. (Zimm., Tischl.) *To fit by means of rabbets, to rabbet.* Enchâsser, encastrer.
- Z-blatten** n. (Tischl.) *Scarving, rebating.* Assemblage m. à mi-bois ou à demi-bois, encastrement m.
- Z-drehen, drehen** v. a. (Spinn.) *To twist.* Tordre.
- Z-drehen** v. a. oder -schlagen v. a., ein Tau, (die Duchten [Stränge, Litzen] vereinigen) (Reepschl.) *To lay a rope.* Commettre un cordage.
- Z-drehung, Z-drehen** n., Schlagen n. (der Duchten, Kardeele, Tane) (Reepschl.) *Laying of strands or ropes, closing of cables.* Commettre m.
- Z-drückbar** adj. (Phys.) *Coercible, compressible.* Coërcible.
- Z-drückbarkeit** f. *Compressibility.* Compressibilité f.
- Z-drucken** v. a. (Buchdr.) *To print together.* Imprimer en un volume.
- Z-drückung** f., Z-pressung f. eines Körpers. *Compression.* Compression f. d'un corps.
- Z-drückung** f. des Dampfes (Lok.) *Steam-compression.* Compression f. de la vapeur.
- Z-dübeln** v. a. (Zimm., Tischl.) *To peg.* Cheviller.
- Z-dübeln** n. (Zimm., Tischl.) *Pegging.* Operation f. de cheviller.
- Z-fluss** m., Vereinigungspunkt m. zweier Flüsse. *Confluence.* Confluent m.
- Z-gehen, einstürzen** v. n. (Bergb.) *To fall in.* S'ébouler.
- Z-gesetzt** adj. *Compound.* Composé, -ée.
- Z-halten** v. a. der Kartätschkugeln in der Flugbahn (Art.) *To hold together.* Faire v. a. paquet.
- Z-kellen** v. a. (Techn.) *To wedge, to quoin.* Cognier, (coïner).
- Zusammenkitten** v. a. (Techn.) *To cement, to lute.* Cimentier, luter.
- Z-kleben** v. a. (Buchdr.) *To bake.* Coller ensemble.
- Z-laufpunkt** m. (Zeichn.) *Siehe Fluchtpunkt.*
- Z-legen, falten** v. a. (Web.) *To fold.* Plier.
- Z-nageln** v. a. (Techn.) *To nail (with long and large nails:)* to spike. Clouer.
- Z-nähen** v. a. (Techn.) *To sew.* Coudre.
- Z-passen** v. a. & v. n. (Techn.) *To match, to fit.* Appareiller.
- Z-pressung** f. *Siehe Zusammenrückung.*
- Z-scheren** v. a., z-schlitzten v. a. (Zimm., Tischl.) *To join by slit and tongue.* Enfourcher, assembler en enfourchement.
- Z-schlitzten** n. auf Gehrung (Zimm.) *Mitre-joint by slit and tongue.* Assemblage m. à bois de fil.
- Z-schrauben** v. a. (Techn.) *To screw together.* Viser.
- Z-schrauben** n. (Bauw.) *Fastening.* Serragem.
- Z-, an-, aufschweißen** v. a. (Schmied.) *To shut together, to weld, to weld on.* Souder. Vergl. Schweißen.
- Stahl mit Eisen z-schweißen** v. a., verstählen. *To steel.* Armer d'acier, acérer (aciérer).
- Z-, An-, Aufschweißen** n. (Schmied.) *Shutting together, welding on.* Soudure f. Vergl. Schweißen 6.
- Z-setzen** v. a., z-stellen v. a., eine Batterie z-stellen (Elektr.) *To mount a battery, to make up a battery.* Monter v. a. une pile.
- Z-setzen** v. a., die Kräfte (Mech.) *To compose.* Composer.
- Z-setzen** v. a., die Gewehre (Kriegsw.) *To pile arms.* Former les faisceaux.
- Z-setzen oder wiederz-setzen** v. a., ein Gewehr (Büchsenm.) *To remount a fire-lock, to put it together.* Remonter un fusil.
- Z-setzer** m. (ein Uhrmacherwerkzeug zum Halten der Uhr) (Uhrm.) *Watch-holder.* Main f.
- Z-setzung** f. der Kräfte oder der Bewegungen (Mech.) *Composition of forces or motions.* Composition f. des forces ou des mouvements.
- Z-sprechen** v. a., (zwei Apparate, sprechen zusammen) (Tel.) *To be in contact.* Être affecté de mélange f.
- Z-sprechen** n. zweier Apparate (Tel.) *Contact.* Mélange f.
- Z-stoss** m. (Eisenb.) *Railway-collision.* Rencontre m.
- Z-stoss** m. (Schiff.) *Collision, running foul.* Collision f., abordage m.
- Z-sturz** m. (Bauw., Bergb.) *Falling, falling in, falling down, land slip.* Éboulement m.
- Z-stürzen, einstürzen** v. n. (Bauw., Bergb.) *To tumble, to fall, to fall down, to fall in.* S'érouler, ébouler, s'ébouler.
- Z-zichung** f. eines Körpers (Phys.) *Contraction, shrinking.* Contraction f.
- Z-zichung** f. eines Wasserstrahls (Hydr.) *Contraction.* Contraction f. d'une veine fluide.
- Z-zinken** n., Z-fügung f. durch Zinken (Tischl.) *Doretailing.* Assemblage m. à queue d'aronde (d'hirondelle ou d'hirondelle).
- Zusatz** m. (Met.) *Siehe Zuschlag.*
- Zuschärfen** v. a., eine Kante (Miner.) *Siehe Kante* 3.

Zuschärfen, abgraten, abschrägen v. a., eine Kante (Techn.) *To chamfer, to slope.* Chanfreiner, tailler en chanfrein.
Z— (Seew.) *Sich Zuspitzen* 4.
Zuschärfung f. einer Kante (Miner.) *Sich Kante* 4.
Z— einer Kante (Steinm., Tischl.) *Chamfer.* Chanfrein m., biseau m.
Z—sfläche f. (au der Schneide eines Werkzeuges) (Techn.) *Basil, sloping-edge.* Biseau m.
Zuschlag m., **Fluss** m., **Flussmittel** n. (Met.) *Flux.* Fondant m., (ajoutage m.).
Thoniger Z— beim Hochofen. *Aluminous flux.* Herbue f., erbue f., arbue f., fondant m. argileux.
Z—, Flussmittel n. (bei Proben auf truckenem Wege) (Prob.) *Flux.* Fluss m., fondant m. pour les essais par la voie sèche.
Zuschläge geben. *To give the fluxes.* Doser les fondants.
Z—erze n. pl. (Met.) *Fluxing-ores.* (Minerais m. pl. fondants.)
Z—hammer m. (Schmied.) *Sich Vorschlag-hammer.*
Z—kalkstein m. (Met.) *Limestone-flux, flux-limestone.* Fondant m. calcaire, castine f.
Z—smaterial n., **Nebenmaterial** n. (Met.) *Second material.* Matière f. auxiliaire. Vergl. *Zuschlag.*
Zuschlagen n., **Bodmen** n. (gepackter Fässer) (Handl.) *Bottoming.* Enfouçage m.
Z— v. n. (vom Gehilfen des Schmieds gesagt). *To strike.* Frapper.
Kurz z—. *To hammer quickly.* Rabattre court.
Zuschläger m. (Gehilfe des Hammerschmieds) (Schmied.) *Striker.* Frappeur m., compaignon-forgeron m.
Zuschliessen v. a. *Sich Schliessen.*
Zuschneiden v. a., das Blech (Klempn.) *To cut.* Couper le fer blanc.
Z—, zurechtsägen v. a., das Holz (Tischl., Zimm.) *To cut up timber, to saw up, to saw out, to convert to certain dimensions.* Débitier le bois.
Die Balken z— und verkämmen v. a. *To cut and notch the joists.* Débitier et entailler les solives.
Die Zangen z— und auskämmen v. a. *To cut and notch the cross sleepers or transverse-beams.* Tailler et entailler les traversines.
Aus dem Größten z—, hobeln v. a. od. **schrabben** v. a. *To cut or to plane grossly or coarsely.* Ébaucher.
Das Rundholz vierkantig z—. *To square the timber.* Carrer le bois, écarri le bois. Vergl. *Zurichten* 8.
Z—, das Tuch (Schneid.) *To cut out.* Tailler.
Zuschneidetisch m., **-brett** n. *Cutting-out board, shop-board.* Écotoir m. ou écotoir m.
Zuschneien n., **Einschneien** n. der Einschnitte (Eisenb.) *Snow-drift on the cuttings, cuttings pl. covered with snow, accumulation of snow.* Enneigement m. des tranchées.
Zuschrapen v. a. (Seew.) *Sich Zuspitzen* 4.
Zuschrauben v. a., die Presse (Buchdr.) *To lock up.* Fermer à vis.
Zuschuss m. (zum Druckpapier eines Buchs) (Buchdr.) *Overprint, waste.* Main f. de passe, chaperon m.
Z—bogen m. (Buchdr.) *Extra-sheet.* Feuille f. surnuméraire.
Zuschütten v. a., die Laufgräben (Befest.) *To fill in the trenches.* Comblir la tranchée.

Zusetzen oder vorholen v. a., die Schoten (sie soweit wie möglich anholen) (Schiff.) *To tally or to haul the sheets close a-board.* Border les écoutes tout bas ou tout plat.
Z—, den Hals (die Halseu) (Schiff.) *To haul aboard the tack.* Amurer une voile.
Die Halsen soweit wie möglich z— od. anholen v. a. *To tally or to haul the tacks close a-board.* Amurer tout bas.
Zuspitzen v. a., die Schächte (Näbnadl.) *To point on both sides the pieces of wire of double the length of the needles intended.* Dégrossir les brius pour aiguilles à coudre, affiner.
Z— (Techn.) *To point.* Appointer, empointer.
Vergl. Spitzen.
Z—, eine Ecke (Miner.) *To bevel an angle.* Modifier un cristal par plusieurs facettes sur les angles.
Z—, zuschärfen, aus- oder beischrapen v. a., die Kabelgarne einer Splissung od. Hundepünt (Seew.) *To point the rope-yarns.* Peigner les fils de carot.
Zuspünden, zupfropfen v. a. (Tischl.) *To stop, to stop up.* Tainponner.
Zustand m., **betriebsfähiger** (Eisenb.) *Working-condition.* État m. d'exploitation.
Z—, sphäroidaler, des Kesselwassers (Dampfu.) *Spheroidal or spheroidal state.* État m. sphéroïdal.
Z— des Schiffskörpers (Schiffb.) *State of the hull.* État m. de la coque.
Z— der Ladung. *Condition of the cargo.* État m. de la cargaison.
Z— der Atmosphäre (Meteor.) *State of the atmosphere.* État m. atmosphérique.
Z—, Aggregatz— (Phys.) *State.* État m.
Zustellen v. a., eine Depesche (Tel.) *To deliver to the addressee.* Remettre au destinataire.
Z—, einen Ofen (Met.) *Sich Zumachen.*
Zustich m. (eine Art Knoten) (Seew.) *Half-hitch.* Demi-clef f., (demi-clé f.).
Zutakeln, aufstakeln, zuzengen v. a., einen Mast, eine Raa (Schiffb.) *To rig a mast, a yard.* Gréer un mât, une vergue.
Zutakelung f. (Schiffb.) *Rigging.* Garniture f.
Zuträger m. (Art.) *Purveyor.* Pourvoyeur m. *Sich auch Pulverzuträger.*
Z— in der Orgel. *Tell-piece.* Rapporteur m.
Zuwürgen (Feuerw.) *Sich Würgen* 2.
Zuziehen v. a., einen Knoten (Pont.) *To shut a knot.* Serrer au noué.
Zwang(s)schiene f. (Eisenb.) *Guard-rail, check-rail.* Contre-rail m.
Z—, Hornschiene f., Backen- od. Streichschiene f. einer Kreuzung (Eisenb.) *Wing-rail, check-rail of a point.* Contre-rail m. d'un croisement. Vergl. *Leitschiene.*
Zwanzigerformat n. (Buchdr.) *Sheet of twenties.* In-vingt m.
Zwanzigflüchner m. *Sich Ikosaëder.*
Zwecke f. (Web.) *Sich Schützenzwecke.*
Z—, Zwecke f. (Schuhm., Tischl. etc.) *Tack.* Pointe f.
Z—, Tapeziernagel m. *Tack, tin-tack.* Broquette f.
Zwei...—ballig adj. (z. B. ein Ziehmesser) (Techn.) *Double canneled.* A deux biseaux.
Z—decker m. (Schiffb.) *Two-decker.* Vaisseau m. à deux pouts.
Z—drahtig adj. (Spinu.) *Two-cord, two-fold, two-threads.* Deux-bouts.

- Zweleek n., sphärisches** (Geom.) *Spherical figure comprised between two arcs of great circles.*
Fuseau m.
- Z-fläche f.** (Steinm.) *Pick-axe with two flat basile.* Besoche f.
- Z-gliedrig adj.** *Sieh unter Krystall-system.*
- Z-häusig adj.** (Bot.) *Sieh Diöcisch.*
- Z-hegge f.** (Minierk.) *Sieh Zweispitze 1.*
- Z-heppe f.** (Steinm.) *Sieh Zweispitze 2.*
- Z-kantiger Hammer, zweischneidiger Hammer.** *Two-edged hammer.* Marteau m. à retreindre à deux biseaux.
- Z-lichtfenster n., gekuppeltes Fenster n.** (Bauw.) *Coupled windows pl.* Fenêtres f. pl. accolées.
- Z-schneidiger Bohrer m.** (Techn.) *Double-cutting drill, double chamfered drill, fiddle-stick.* Vilebrequin m. à deux tranchants, foret m. à deux tranchants, fraise f. à deux biseaux.
- Z-schneidiger Hammer m.** *Sieh Zweikantiger Hammer.*
- Z-spaltig** (Buchdr.) *With two columns.* À deux colonnes.
- Z-spitzamboss m., Sperrhorn n.** (Schmied.) *Rising-awl, two beak-iron.* Enclume f., bigorne f. à deux cornes. Vergl. Sperrhorn.
- Z-spitze f., Z-hegge f.** (Minierk.) *Double-pointed pick, mandrill, flang.* Marteau m. à deux pointes.
- Z-spitze f., Z-heppe f., Spitze f., Steinpickel m.** (Steinm.) *Double-pointed pick.* Pointe f., grosse pointe f., pic m. à deux pointes, pioche f. à marteau.
- Z-weghahn m., Vierweghahn m.** (Masch., Techn.) *Two-way-cock.* Robinet m. à deux canaux.
- Z-wertig adj., bivalent** (Chem.) *Diatomic, divalent, bivalent.* Diatomique.
- Zweig ... -bahn f.** (Eisenb.) *Branch-line.* Embranchement m.
- Z-draht m., Z-leitungsdraht m.** (Elektr.) *Derived wire, shunt wire.* Fil m. dérivé.
- Z-gallerie f.** (Minierk.) *Sieh Nebengallerie.*
- Z-kanal m.** (Wasserb.) *Primary or secondary arm of a canal.* Bras m. principal ou secondaire d'un canal, embranchement m. d'un canal.
- Z-rippe f.** (Bauw.) *Sieh Lierne.*
- Z-rohr n., -röhre f., Seitenrohr n.** einer Wasserleitung. *Branch-pipe, branching-pipe.* Tuyau m. d'embranchement.
- Z-rohr n., -röhre f.** (Gasel.) *Service-pipe.* Tuyau m. de distribution.
- Z-rohr n., -röhre f.** (bei der Entwässerung). *Branch-pipe.* Tuyau m. secondaire, — raméal.
- Z-rolle f., Z-spule f.** (Elektr.) *Shunt coil.* Bobine f. de dérivation.
- Z-station f., Trennungsstation f., Anschlusstation f.** (Eisenb.) *Junction-station.* Station f. de bifurcation, station f. de jonction.
- Z-sprechen v. a.** (Tel.) *To transmit or to signal in derived circuit.* Transmettre en simultané par dérivation.
- Z-strom m.** (Elektr.) *Derived current.* Courant m. dérivé.
- Z-widerstand m.** (Elektr.) *Derived resistance, shunt resistance.* Résistance f. dérivée.
- Zweiling m.** (südd.: 2 Zoll starkes Brett) (Zimm.) *Plank two inches thick.* Plaque f. de deux pouces d'épaisseur.
- Zwerch ... -axt f.** (Zimm.) *Twibil, twibill, twybil, twybill.* Besaigué f., (bisaigué f.), tire-boucher m.
- Z-mauer f.** *Sieh Quermauer.*
- Z-sparren m.** *Sieh Quersparren und Sparrenwechsel.*
- Zwerg ... -galerie f.** (Bauk.) *Dwarf-arched gallery.* Écran m.
- Z-skäule f.** (Bauw.) *Sieh Docke 2.*
- Zwetschenbaumholz n., Pflaumenbaumholz n.** *Plum-tree wood.* Boia m. de prunier.
- Zwicke f.** (Schuhm.) *Sieh Zwickel 2.*
- Zwickel m., Gewölbzwinkel m.** *Spandrel.* Reins m. pl. de voûte.
- Z- zwischen den Butzenscheiben oder Rautengläsern** (Glas.) *Quarrel.* Borne f.
- Z- (Näht.)** *Goar, gore, gusset.* Chanteau m., pointe f.
- Zwicker m.** (Maur.) *Garretting.* Calo f.
- Zwickzange f.** (Techn.) *Sieh Kneifzange.*
- Zwieback m.** (Back.) *Rusk.* Biscuit m., (à Gênes:) zwieback m.
- Z- (Seew.)** *Sieh Schiffszwieback.*
- Zwiebel ... -dach n.** (Bauw.) *Sieh Kaiserdach.*
- Z- -fische m. pl., Patzen m. pl.** (Buchdr.) *Pies pl. or pyes pl., picks pl.* Pâtes m. pl.
- Die Z-fische auslesen.** *To pick up the pies or pyes.* Trier les pâtes.
- Zwielicht n.** (Meteor.) *Twilight, crepusculum, gloaming.* Crépuscule m.
- Zwiesel m.** (Sattl.) *Sieh Sattelbogen.*
- Z- m. d. f.** (Wagenb.) *Fork.* Fourchet m.
- Zwileh m.** (Web.) *Sieh Drell.*
- Z-bänder m. pl.** *Sieh Florettbänder.*
- Zwillieh m.** (Web.) *Sieh Drell.*
- Zwilling m., Zwillingskrystall m.** (Miner.) *Twin, twin-crystal, compound crystal.* Groupement m. régulier de cristaux, (cristaux m. pl. jumeaux, doubles cristaux m. pl.), macle f., cristal f. macé.
- Z-e m. pl.** (Astron.) *Gemini, twins pl.* Gémeaux m. pl.
- Zwillings ... -achse f.** (Miner.) *Axis of twins.* Axe m. d'hémitropie.
- Z-bogen m.** (Bauk.) *Twin-arch.* Arc m. géminé.
- Z-dampfmachine f.** (zwei gleiche Dampfmaschinen, die auf eine Schwungradwelle wirken). *Twin-steam-engine.* Machine f. à vapeur jumelle.
- Z-fenster n.** (Bauk.) *Gemel-window, window with two days.* Fenêtre f. géminée.
- Z-krystall m.** (Miner.) *Sieh Zwilling.*
- Z-mine f., Doppelmine f.** (Befest.) *Double mine.* Mine f. double, mine f. en T, té m.
- Z-rakete f.** *Sieh Doppelrakete.*
- Z-schrauben f. pl.** (Schiffsmasch.) *Sieh Zweischrauben unter Schraube.*
- Z-schranbenschiff n.** (Schiffb.) *Sieh Zweischraubenschiff unter Schiff.*
- Z-streifen m. pl.** (Herald.) *Twin-fesses pl.* Jumelles f. pl., gemelles f. pl.
- Z-thür f.** (Thür mit zwei Lichtöffnungen). *Accoupled doors pl.* Porte f. géminée.
- Z-walzen f. pl.** (Walzw.) *Duo-rolls.* Cylindres m. pl. jumeaux ou duo.
- Z-walzwerk n.** *Duo-rollers, duo-mill.* Laminoir m. duo, train m. duo.
- Zwinge f., Endring m.** (um einen Stock oder das Heft eines Werkzeugs) (Techn.) *Verral, ferrel, ferrule.* Virole f., ferrule f., embout m.

- Mit einer Zwinge versehen.** *To ferrule.* Embouter.
- Z-** (Wagenb.) *Sich* Achszwinge.
- Z-, Eisenband** *n.* um das Ende eines Holzes (Zimm.) *Ferrule, verrel, hoop.* Frette *f.*, virole *f.*
- Z-blatt** *n.*, **Bankhaken** *m.*, **Bankzange** *f.*, **Bankschraube** *f.* einer Hobelbank (Tischl., Zimm.) *Bench-screw, screw-check.* Presse *f.* de l'établi.
- Z-näschäftung** *f.* (Zimm., Messerschm.) *Sich* Büchsenkupplung.
- Z-nschraube** *f.* (Wagn.) *Coupling-screw.* Tendeur *m.*
- Zwinger** *m.*, **Tamb(o)ur** *m.* (Befest.) *Tambour.* Tambour *m.*
- Z-mauer** *f.* (Befest.) *Barbacan, (barbican).* Barbanon *m.*, avant-mur *m.*
- Z-türmchen** *n.*, **Wachthäuschen** *n.* (Befest.) *Haberry, look-out.* Guérite *f.* (tourrelle *f.*) de barbanon.
- Zwinkerschere** *f.* (Glasm.) *Sich* Auftreibschere.
- Zwirn** *m.* (Spinn.) *Thread, twine, doubled yarn.* Fil *m.*, fil *m.* retors.
- Zweifädiger, zweidrähtiger Z-** *Two-threads, two-fold, two-cord.* Fil *m.* double, fil *m.* retors de deux fils.
- Z-maschine** *f.*, **Z-mühle** *f.* (Spinn.) *Twisting-frame, doubling- and twisting-machine, doubling-machine, doubler, twiner.* Machine *f.* à retordre, tordoir *m.*
- Zwirnen** *v. a.* (Spinn.) *To twine, to double.* Retordre.
- Z-, filieren, moulinieren** *v. a.*, die Seide (Seide) *To throw.* Mouliner.
- Z-** *n.* (Spinn.) *Twining.* Retordage *m.*
- Z-** der doublierten Fäden. *Spinning or throwing, silk-throwing.* Dernier apprêt *m.*, dernière ouvraison *f.* de la soie moulinée.
- Zwischen ... -akt-Vorhang** *m.* *Drop scene.* Toile *f.* pour entr'actes.
- Z-balkenlage** *f.*, **Z-decke** *f.* eingeschobene oder blinde Decke *f.* (Bauk.) *Inserted ceiling.* Faux-plancher *m.*
- Z-brücke** *f.* (Met.) *Middle bridge.* Pont *m.* intermédiaire.
- Z-deck** *n.* (Schiffb.) *Lower-deck, between-deck, 'tween deck.* Faux-pont *m.* Vergl. Deck 15.
- Z-deckbalken** *m.* (Schiffb.) *Lower-deck beams.* Baux *m.* du faux-pont.
- Z-decksbalkwäger** *m. pl.* (Schiffb.) *Lower-deck clamps.* Bauquières *f. pl.* du pont inférieure.
- Z-decksplan** *m.* (Schiffb.) *Plan of the berth deck or lower deck.* Plan *m.* de l'entrepont.
- Z-geschirr** *n.* (Masch.) *Sich* Vorgelege.
- Z-geschoss** *n.*, **Halbgeschoss** *n.* (Bauw.) *Mezzanine-story.* Entre-sol *m.*
- Z-gesperr** *n.* *Sich* Leergehind.
- Z-hafen** *m.* (Schiffb.) *Intermediate port.* Port *m.* intermédiaire.
- Z-isolator** *m.* (Tel.) *Insulator without stretch.* Isolateur *m.* non pourvu de tendeur.
- Z-leiter** *m.*, **Halbleiter** *m.* (Elektr.) *Semi-conductor.* Corps *m.* moyennement conducteur.
- Z-maschine** *f.* *Communicator.* Communicateur *m.*
- Z-mauer** *f.*, **Scheidemauer** *f.* (Bauw.) *Party-wall, partition-wall, (enterclose-wall).* Entre-deux *m.*, mur *m.* intérieur, mur *m.* de refend ou de séparation, cloison *f.* de maçonnerie.
- Zwischenpark** *m.* (Kriegsw.) *Advanced or interposed park.* Parc *m.* avancé ou interposé.
- Z-pfeiler** *m.* (Bauk. u. Befest.) *Sich* Mittelpfeiler.
- Z-platte** *f.*, **metallische** (Elektr.) *Metallic diaphragm.* Diaphragme *m.* métallique.
- Z-platte** *f.* (Schiffb.) *Sich* Intercoastal.
- Z-platten-Kielschwein** *n.* (Schiffb.) *Intercoastal keelson.* Carlingue *f.* intercoastal.
- Z-produkt** *n.* (Met.) *Intermediate or workable produce.* Produit *m.* intermédiaire, produit *m.* accessible.
- Z-rad** *n.* (Techn.) *Intermediate wheel.* Roue *f.* (dentée) intermédiaire.
- Z-rahm** *m.*, **Schösschen** *n.*, **Afterflügel** *m.* (Glas.) *Little valve, wicket.* Fauchassis *m.*, guichet *m.*
- Z-raum** *m.* zweier Buchstaben (Morseschrift) (Tel.) *(Intermediate space.)* Séparation *f.* de deux lettres.
- Z-raum** *m.* (Raum zwischen zwei Gleisen) (Eisenb.) *Intermediate space, middle-space, called the six foot.* Entre-voie *f.*
- Z-reise** *f.* (Schiffb.) *Intermediate trip or voyage.* Voyage *f.* intermédiaire.
- Z-scheiben** *f. pl.* beim Schneidewerk. *Middle-rouds.* Entre-deux *m. pl.*
- Z-schicht** *f.*, **Lage** *f.* (dünne Einlagerung in einer dicken Mineralschicht) (Bergb.) *Band.* Lit *m.*, nerf *m.*
- Z-schwelle** *f.*, **Mittelschwelle** *f.* (Eisenb.) *Intermediate sleeper.* Traverse *f.* intermédiaire.
- Z-sente** *f.* (Schiffb.) *Intermediate ribbon.* Lisse *f.* intermédiaire.
- Z-sparren** *m.*, **Leersparren** *m.* (Zimm.) *Empty rafter, common rafter, small rafter.* Chevron *m.* intermédiaire, chevron *m.* vide.
- Z-ständer** *m.* einer Fachwand (Zimm.) *Middle post.* Poteau *m.* de remplage.
- Z-station** *f.*, **Nebenstation** *f.*, **Durchgangstation** *f.* (Eisenb.) *Intermediate station.* Station *f.* intermédiaire, station *f.* de passage.
- Z-steckblech** *n.*, **Spielraumbloch** *n.*, **Temperaturblech** *n.*, **Dilatationsblech** *n.* am Schienenstoss (Eisenb.) *Cale* *f.* ou plaque *f.* pour régler la largeur des joints.
- Z-stein** *m.* (Met.) *Sich* Kupferstein, blauer.
- Z-stück** *n.* (Bergb.) *Sich* Bohrgestänge.
- Z-stuhl** *m.*, **Unterstützungstuhl** *m.* (Eisenb.) *Intermediate chair, single chair.* Consinet *m.* simple, coussinet *m.* intermédiaire.
- Z-tell** *m.* eines Federhakens (Büchsenm.) *Bolt of lock-cramps.* Petite vis *f.* d'un monte-ressort.
- Z-trempel** *m.* (Minierk.) *Intermediate stanchion.* Montant *m.* intermédiaire.
- Z-wall** *m.* (Befest.) *Curtain.* Courtine *f.*
- Z-wand** *f.* (Bauw.) *Partition of bay-work.* Cloison *f.* ou paroi *f.* mitoyenne.
- Z-wette** *f.* (Bauk.) *Space, distance, interstice.* Espacement *m.*, entre-corbeaux *m. pl.*, entre-moidilons *m. pl.*, vide *m.*
- Z-Wind und Wasser.** (Schiffb.) *Awash, at the level of the water.* A fleur d'eau.

Zwischgold n., **Zwischengold** n. (Goldschl.)
Party-gold. (Argent m. battu doré d'une côté),
 demi-or m.

Zwölf...eck n. (Geom.) *Dodecagon.* Dodé-
 cagone m.

Z-lötlig adj. *Of six ounces.* De 175 grammes.

Z-pfänder m. (Art.) *Twelve-pounder (12 pr.)*
 Pièce f. de douze.

Z-teilig, duodecimal adj. (von der Teilung
 des Fusses in Zolle und des Zolles in Linien
 gesagt). *Duodecimal.* Duodécimal, -e.

Zwölfterformat n., **Duodezformat** n.
 (Buchdr.) *Duodecimo, half-sheet of twelves.* In-
 douze m.

Zyl n. (landschaftlich). *Sieh Wehr.*

Zylinder m. u. s. Zusammensetzungen (Techn.
 etc.) *Sieh Cylinder.*

Zymometer n. *Sieh Gährungsmesser.*

Zypervitriol m. *Sieh Vitriol, blauer.*

Zypresse f., **Cypresse** f. (Bot.) *Cypress.*
 Cyprés n.

Berichtigungen und Zusätze.

| | | | | | |
|-------|------------|---------|-------|------------------------------------|---|
| Seite | 31 Rechte | Spalte | Zeile | 24 v. o. Lies: | Die A-boje wacht statt Die A-bojewacht. |
| " | 56 Linke | " | " | 16 v. o. " | Poller statt-Pollier. |
| " | 110 Rechte | " | " | 15 v. o. " | R - an Block, zu Blocks statt R- an Block zu Blocks. |
| " | 119 " | " | " | 15 v. o. " | Bohlenwand statt Bohlwand. |
| " | 121 Linke | " hint. | " | 36 v. o. Schalte ein: | Bootmannsstuhl m. Sieh Sitzbrett. |
| " | 124 Rechte | " | " | 38 v. o. " | Brandel m. Sieh Schlagröhre. |
| " | 144 " | " | " | 14 v. u. Lies: | salpêtre statt salpêtre. |
| " | 176 Linke | " | " | 12 v. u. Füge hinzu: | Faculté f. giratoire. |
| " | 184 " | " | " | 35 v. u. " | , rättern. |
| " | 239 Rechte | " | " | 20 v. o. " | (Schiff.) hinter Wechself--. |
| " | 243 Linke | " | " | 21 v. o. Lies: | vitronniers statt vitronnières. |
| " | 303 Rechte | " | " | 9 v. u. Füge hinzu: | caillebotis m. |
| " | 305 " | " | " | 16 v. o. " | Grätting Sieh S. 303. |
| " | 316 " | " | " | 7 v. o. " | Compas m. de précision. |
| " | 343 Linke | " | " | 33 v. o. " | Stab--. |
| " | 348 " | " | " | 6 v. o. " | Sinkh- n. Wood heavier than water. Bois m. fondrier. |
| " | 363 " | " | " | 12 v. o. Lies: | K-arzelsing, K-arzeiser statt K-zelsing, K-zeiser. |
| " | 363 " | " | " | 14 v. o. " | K-arzelsinge statt K-zelsinge. |
| " | 364 " | " | " | 24 v. u. " | Schörelsen statt Scharelsen. |
| " | 397 " | " | " | 19 u. 21 v. o. Füge am Ende hinzu: | knot. |
| " | 582 Rechte | " | " | 23 v. o. Lies: | Vordernabe statt Vordernarbe. |
| " | 687 " | " | " | 27 v. o. Füge hinzu: | Sinkholz unter Holz. |
| " | 708 " | " | " | 15 v. o. Lies: | Feder statt Stahl. |
| " | 749 Linke | " | " | 20 v. u. " | Stecken Tau statt Steckentau. |
| " | 791 " | " | " | 12 v. o. " | Downcast statt Down cast. |